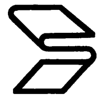
BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

MIT UNTERSTÜTZUNG ZAHLREICHER FACHKOLLEGEN
INSBESONDERE VON
HANS BELTING UND IHOR ŠEVČENKO
HERAUSGEGEBEN VON
PETER SCHREINER

VIERUNDNEUNZIGSTER BAND
MIT 20 TAFELN



2001

K·G·SAUR MÜNCHEN · LEIPZIG

BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

VERLAG K. G. SAUR MÜNCHEN UND LEIPZIG

Die Byzantinische Zeitschrift, im Jahre 1892 von Karl Krumbacher im Verlag B. G. Teubner Leipzig begründet, wurde nach Krumbachers Tod von Paul Marc (1909–1927), August Heisenberg (1910–1930), Franz Dölger (1928–1963), Hans-Georg Beck (1964–1977), Friedrich-Wilhelm Deichmann (1964–1980), Herbert Hunger (1964–1980) und Armin Hohlweg (1978–1990) herausgegeben. Seit 1992 ist Peter Schreiner Herausgeber.

Die Zeitschrift erscheint in zwei Halbjahresheften im Gesamtumfang von durchschnittlich 62 Bogen. Bezugspreis ab Band 93 (2000) DM 398,– jährlich, inklusive Versandkosten (in diesem Betrag ist die Mehrwertsteuer enthalten).

Bestellungen durch alle Buchhandlungen wie auch beim Verlag:
K. G. Saur Verlag, Postfach 70 16 20 · D-81316 München · http://www.saur.de
Tel. (0 89) 7 69 02-232 · Fax (0 89) 7 69 02-272
e-mail: info@saur.de

Herausgeber und Redaktion:
Prof. Dr. Peter Schreiner, Abteilung Byzantinistik, Philosophische Fakultät
Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, D-50923 Köln
Fax: 00 49 22 14 70 59 37 00 49 22 14 70 25 24 E-mail: bz-red@uni-koeln.de

Die Bibliographie (Abt. 7) wird erstellt mit Unterstützung des Deutschen Archäologischen Institutes, Rom.

Alle Manuskripte und Korrekturen bitten wir an die Redaktion zu senden, auch Rezensionsexemplare sowie Sonderdrucke entlegener Publikationen zur Aufnahme in Abt. III. Eine Verpflichtung, unaufgefordert zur Rezension eingegangene Bücher ausführlich zu besprechen, besteht nicht. Unverlangt eingegangene Druckschriften werden in der Regel nicht zurückgeschickt.

ISSN 0007-7704

Printed in Germany
Satz: Satzpunkt Leipzig — ein Betrieb der
Interdruck Graphischer Großbetrieb GmbH
Druck: Winkler-Druck-GmbH, Gräfenhainichen
Bindung: Buchbinderei Bettina Mönch, Leipzig

INHALT DES VIERUNDNEUNZIGSTEN BANDES

I. ABTEILUNG

II. ABTEILUNG

III. ABTEILUNG

AUTORENVERZEICHNIS

Die Namen der Autoren von Beiträgen und Rezensionen in Abteilung I und II sind durch Fettdruck und Seitenzahlen hervorgehoben, die Autoren rezensierter Werke in Abteilung II durch einfachen Druck und Seitenzahlen. Den in Abteilung III genannten Autoren und Herausgebern ist die laufende Nummer der bibliographischen Notiz beigegeben. Die Eigennamen wurden in der von den Mitarbeitern vermerkten Form übernommen und eine Überprüfung seitens der Redaktion war nicht immer möglich.

SIGLENVERZEICHNIS

ACO	Acta Conciliorum Oecumenicorum
AnBoll	Analecta Bollandiana
BBA	Berliner Byzantinische Arbeiten
BCH	Bulletin de Correspondance Hellénique
BF	Byzantinische Forschungen
BHG	Bibliotheca Hagiographica Graeca
BKV	Bibliothek der Kirchenväter
BMGS	Byzantine and Modern Greek Studies
BNJ	Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher
BollGrott	Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata
BV	Byzantina Vindobonensia
Byz	Byzantion
ByzSlav	Byzantinoslavica
BZ	Byzantinische Zeitschrift
CFHB	Corpus Fontium Historiae Byzantinae
CIC	Corpus Iuris Civilis
CIG	Corpus Inscriptionum Graecarum
CIL	Corpus Inscriptionum Latinarum
CSEB	Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum
CSHB	Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae
DA	Deutsches Archiv für die Erforschung des Mittelalters
DACL	Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie
DHGE	Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique
DIEE	Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος
Dod	Δωδώνη
DOP	Dumbarton Oaks Papers
DOS	Dumbarton Oaks Studies
DOT	Dumbarton Oaks Texts
EB	Études Balkaniques
EEBS	Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν
EO	Echos d'Orient
FGH	Die Fragmente der griechischen Historiker
GCS	Die griechischen christlichen Schriftsteller
GRBS	Greek, Roman and Byzantine Studies
Hell	Ἑλληνικά
Hist. Geogr.	Ἱστορικογεωγραφικά
IG	Inscriptiones Graecae
IRAIK	Izvestija Russkogo Archeologičeskogo Instituta v Konstantinopole
JbAC	Jahrbuch für Antike und Christentum
JHS	Journal of Hellenic Studies
JÖB	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik
JÖBG	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft
JRS	Journal of Roman Studies
LMA	Lexikon des Mittelalters
LThK	Lexikon für Theologie und Kirche
Maked	Μακεδονικά
MGH	Monumenta Germaniae Historica

MIÖG	Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung
MM	Miklosich-Müller. Acta et diplomata graeca medii aevi
MMB	Monumenta Musicae Byzantinae
NE	Νέος Ἑλληνομνήμων
OC	Orientalia Christiana
OCA	Orientalia Christiana Analecta
OCP	Orientalia Christiana Periodica
ODB	Oxford Dictionary of Byzantium
OrChrist	Oriens Christianus
PG	Patrologia Graeca
PL	Patrologia Latina
PLP	Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit
PO	Patrologia Orientalis
RAC	Reallexikon für Antike und Christentum
RbK	Reallexikon zur byzantinischen Kunst
RE	Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft
REArm	Revue des Études Arméniennes
REB	Revue des Études Byzantines
REG	Revue des Études Greques
RESEE	Revue des Études Sud-Est Européennes
ROC	Revue de l'Orient Chrétien
RSBN	Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici
SBN	Studi Bizantini e Neoellenici
SC	Sources Chrétiennes
Script	Scriptorium
ThEE	Θρησκευτικὴ καὶ Ἠθικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία
TIB	Tabula Imperii Byzantini
TM	Travaux et Mémoires
TU	Texte und Untersuchungen
VV	Vizantijskij Vremennik
WBS	Wiener Byzantinistische Studien
WSt	Wiener Studien
ZRVI	Zbornik Vizantološkog Instituta

BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

MIT UNTERSTÜTZUNG ZAHLREICHER FACHKOLLEGEN
INSBESONDERE VON
HANS BELTING UND IHOR ŠEVČENKO
HERAUSGEGEBEN VON
PETER SCHREINER



94. BAND 2001 HEFT 1

K·G·SAUR MÜNCHEN · LEIPZIG

I. ABTEILUNG

UN EPISODIO DELLA DEMONIZZAZIONE DELL'ARTE BIZANTINA IN ITALIA: LA CAMPAGNA CONTRO STRZYGOWSKI, TOESCA E LIONELLO VENTURI SULLA STAMPA FASCISTA NEL 1930.

MASSIMO BERNABÒ/FIRENZE

L'Italia è il paese occidentale che conserva di Bisanzio i più importanti monumenti e le biblioteche più ricche di manoscritti. Nonostante queste privilegiate condizioni, la cultura italiana ha avuto singoli studiosi, mai scuole o periodi di fioritura di studi sull'arte bizantina. Altre nazioni, dove il patrimonio di testimonianze bizantine è costituito da collezioni formatesi in tempi moderni, hanno invece consolidate tradizioni.

Questa lacuna negli studi in Italia non è fortuita: solo in parte può essere attribuita al discredito gettato sull'arte bizantina da Giorgio Vasari, delle cui sentenze, nonostante la loro grossolanità, si sono nutriti studiosi eminenti, perfino in anni vicini. Per costumi e per arte, Bisanzio apparve come l'anti-Roma agli ideali di rinascita nazionale degli eruditi ottocenteschi, ma con altri accenti questo giudizio fu ripetuto anche dagli apologeti del regime fascista e della rinascita nazionale e imperiale propagandata da quel regime. Negli anni 1920 e 1930 la demonizzazione dell'arte e in generale della civiltà di Bisanzio fu alimentata parallelamente alla denigrazione della politica e dell'arte della Francia. Parigi era la nuova Bisanzio, corrotta ed effeminata antagonista della integra e virile civiltà di Roma, antica e contemporanea; l'arte antica e l'arte moderna francesi, fondate su valori lineari, cromatici e antinaturalisti, furono disprezzate perché antesignane ai valori plastici dell'arte romana riemersi in Giotto, Masaccio, Paolo Uccello e Piero della Francesca, che le correnti artistiche italiane del primo dopoguerra riscoprirono.

Questo articolo presenta gli argomenti dell'antibizantinismo che un'ala del fascismo provò a imporre in Italia negli anni 1920 e 1930 e che comunque aprirono la strada alla liquidazione dell'arte bizantina fatta di lì a poco. Per convinzione o interesse, a questo antibizantinismo ‹politico› molti intellettuali italiani si adeguarono, pregiudicando la comprensione dell'arte italiana altomedievale e duecentesca nella storiografia posteriore. Gli argomenti antibizantini sono riassunti con rimarchevole chiarezza in alcuni articoli pubblicati nel gennaio e febbraio 1930 su *Il Giornale d'Italia*, un autorevole quotidiano nazionale, obbligatoriamente filofascista, che dedicava con regolarità la sua terza pagina a eventi artistici.[1]

---

[1] La valutazione dell'arte bizantina in Italia negli anni 1920 e 1930 è stata da me esaminata recentemente in L'arte bizantina e la critica in Italia tra le due guerre mondiali, RömHistMitt 41 (1999), 41–62. La accoglienza che colleghi e amici hanno dato a quel lavoro è stata lo stimolo principale per la redazione del presente articolo.

Bersaglio degli attacchi polemici degli elzeviri del *Giornale d'Italia* sono lo storico dell'arte viennese Josef Strzygowski, in quegli anni all'apice della sua fama, e gli italiani Pietro Toesca e Lionello Venturi, allievo di quest'ultimo. Pur evidentemente controcorrente rispetto alla ideologia del fascismo, Toesca rimase fermo nel suo giudizio che dichiarava l'arte medievale italiana debitrice dell'arte bizantina. Titolare della cattedra di Storia dell'Arte Medievale all'Università di Roma e direttore della sezione di Storia dell'Arte Antica e Medievale dell'Enciclopedia Italiana, Toesca ricopriva incarichi ai vertici della cultura italiana ed era senz'altro lo storico dell'arte medievale italiano più autorevole del tempo. Il suo rifiuto a piegarsi al nazionalismo culturale corrente, godendo di quelle posizioni di prestigio e di difficile attaccabilità, rappresentò una spina nel fianco di intellettuali e uomini di potere fascisti.

Anche Lionello Venturi guardava con simpatia all'arte bizantina ed a quella dei primitivi; nel 1926 aveva pubblicato *Il gusto dei primitivi*, un libro nella lista nera degli studiosi profascismo.[2] Figlio dello storico dell'arte e senatore Adolfo Venturi, Lionello partì volontario per la prima guerra mondiale e partecipò alla fondazione dei fasci di Torino, ma rimase legato a Bendetto Croce, il filosofo che rappresentò il campione morale dell'opposizione liberale a Mussolini. Venturi passò poi all'antifascismo, decidendo infine per l'emigrazione in Francia, come molti altri intellettuali italiani contrari al regime, e in seguito si trasferì negli Stati Uniti da dove ritornò in Italia dopo la liberazione.[3]

Gli eventi artistici europei del 1930 furono dominati dalla grande mostra di arte italiana inaugurata a capodanno a Londra, alla Royal Academy.[4] La mostra fu fortemente sostenuta dal regime mussoliniano come strumento di propaganda e di credito internazionale per l'Italia fascista. Fu così che un numero incredibile di capolavori delle gallerie italiane, oggi impensabile, furono spediti a Londra a Burlington House – partirono opere di Duccio, Giotto (il Santo Stefano Horne), Simone Martini, Ambrogio e Pietro Lorenzetti, Piero della Francesca (i due ritratti degli Uffizi e la Flagellazione di Urbino), Donatello (il David), Masaccio (la Crocifissione di Napoli), Pisanello, Antonello da Messina, Giovanni Bellini, Carpaccio, Botticelli (la Nascita di Venere), Piero di Cosimo, Antonio del Pollaiuolo (due fatiche di Ercole dagli Uffizi ed il ritratto femminile del Museo Poldi Pezzoli di Milano), Tura, Raffaello, Giorgione (La tempesta), Tiziano (due quadri da Palazzo Pitti), Lotto, Veronese, Correggio, Tiepolo, Piazzetta, ... –, dove furono esposti insieme a pezzi provenienti da collezioni estere: il catalogo comprendeva più di mille opere. Il primo gennaio 1930, in concomitanza con l'inaugurazione, *Il Giornale d'Italia* dedicò alla mostra l'intera terza pagina sotto il titolo «L'eccellenza dell'arte italiana antica e moderna apparirà oggi nella grande mostra di Londra».[5] Nelle corrispondenze due fatti furono sottolineati: l'igno-

---

[2] L. Venturi, Il gusto dei primitivi (Bologna, 1926).

[3] Su Lionello Venturi vedi G. C. Argan, Le polemiche di Venturi, Studi Piemontesi 1, n. 1 (1972), 118–124; Id., L'impegno politico per la libertà della cultura, in Da Cézanne all'Arte Astratta. Omaggio a Lionello Venturi, Verona, Galleria Comunale d'Arte Moderna, Palazzo Forti, marzo–aprile 1992; Roma, Galleria Nazionale d'Arte Moderna, giugno–settembre 1992 (Milano, 1992), 11–12.

[4] Exhibition of Italian Art 1200–1900, London, Royal Academy of Arts, Burlington House, Piccadilly, 1 gennaio–8 marzo 1930, catalogo della mostra (London, 1930). F. Haskell, Botticelli, Fascism and Burlington House. The ‹Italian Exhibition› of 1930, The Burlington Magazine 141 (1999), 462–472.

[5] L'articolo è firmato da Carlo Tridenti.

ranza del valore della pittura italiana dell'Ottocento («c'è voluto del bello e del cattivo tempo per fare intendere che Segantini vale almeno quanto Van Gogh o Jongkind») e il debito della cultura mondiale verso l'Italia, che viene provato attraverso il riconoscimento tributato in brani di articoli tratti dal *Daily Telegraph* («La Mostra d'Arte ci ricorda che in fatto di pittura il primato dell'Italia è indiscutibile; anzi dal punto di vista dell'arte e della cultura siamo tutti un po' figli dell'Italia»), dal *Morning Post* e dal *Daily Express*; questi ultimi in particolare citati per le lodi ed i ringraziamenti a Mussolini «per il magnifico gesto di cortesia e di amicizia compiuto verso l'Inghilterra».

Il Giornale d'Italia pubblicò sistematicamente nei giorni successivi riproduzioni dei capolavori esposti alla Royal Academy. E' verosimile che furono l'orgoglio nazionalistico per il successo italiano della mostra e pressioni esterne a indurre il giornalista Goffredo Bellonci a pubblicare un lungo articolo a due colonne, di spalla sulla terza pagina del *Giornale d'Italia*, il 21 gennaio.[6] L'articolo, dal titolo «L'arte italiana assalita e difesa», punta al cuore della questione ‹Bisanzio contro Roma› fin dall'inizio:

> «Uno storico inglese, pochi giorni innanzi che fosse aperta al pubblico la Mostra di Londra, credette necessario ricordare ai suoi lettori che ‹la pittura non era un'arte perduta prima del secolo XII› quando i toscani si vantarono d'averla riscoperta. E soggiunse le lodi dell'arte bizantina, la forza della quale, egli diceva, dovrebbe essere compresa facilmente ‹oggi che assistiamo a Parigi e altrove alla rinascita di un'arte non naturalista, di convenzione, e di origine senza dubbio orientale›. E a Parigi, infatti, vede la luce da qualce mese una rivistuola di archeologia e di arte – *Les documents* – che ha per direttori e collaboratori tutti i più illustri studiosi dell'oriente bizantino, del mezzogiorno affricano, e di quanti altri punti cardinali abbia l'arte non romana e non italiana antica e moderna. E questi uomini di buona volontà, dallo Strzygowski al Contenau, dall'Einstein ai critici dell'impressionismo e del postimpressionismo continuano concordi quella guerra a Roma e all'Italia che dura ormai da alcuni decenni e che vorrebbe toglierci un primato riconosciutoci da molti secoli. Alti, su le loro cattedre, vigilate dalla dea Scienza, gridano al mondo che i romani non ebbero nessuna originalità, bensì presero dai greci e poi dagli alessandrini e finalmente dai popoli dell'Asia Minore, della Siria e della Mesopotamia tutte le loro diverse forme di architettura scultura o pittura; che gli italiani del Medioevo furono gli allievi provinciali dei bizantini dei barbari e poi dei ‹gotici› di Francia [...]. Via via, cancellate dalla storia i capitoli su l'arte romana e su l'arte italiana medievale e sostituiteli con altrettanti capitoli su l'ellenismo, l'arte cristiana d'oriente, il bizantinismo, il gotico, e, se volete esser proprio precisi, gli stili sassanide copto mazdaista anticocroato [...]. La piccola Armenia ebbe una potenza di creazione artistica che Roma non ebbe.»

La citazione iniziale dell'arte non naturalista di Parigi allude ai Fauves, Matisse, Rouault e seguaci.[7] Quanto alla rivista *Documents. Doctrines Archéologie Beaux-arts Ethnographie* il primo numero era uscito nell'aprile del 1929 ed i suoi interessi spaziavano dalla etnografia alla musica, all'arte (africana, sumera, cinese, popolare, contemporanea). Nel comitato di redazione della rivista figuravano studiosi di varia estrazione, tra i quali Carl Einstein, lo scrittore, storico dell'arte africana e conoscitore dell'arte moderna, e Josef Strzygowski; segretario generale era Georges Bataille;

---

[6] Bellonci era entrato al *Giornale d'Italia* nel 1907 dove si occupò di politica, cronaca, critica letteraria e figurativa; vedi: Dizionario biografico degli italiani, VII (Roma, 1970), 755–757.

[7] Sull'Oriente e in particolare Bisanzio come fonte d'ispirazione per Matisse vedi: Matisse. «La révélation m'est venue de l'Orient», Roma, Musei Capitolini, Palazzo dei Conservatori, 20 settembre 1997–20 gennaio 1998, a cura di Ch. Duthuit, A. Kostenevich, R. Labrusse, J. Leymarie (Firenze, 1997).

tra i collaboratori erano Toesca, Carlo Carrà, Jean Ebersolt, Erwin Panofsky, André Malraux, Fritz Saxl, Royal Tyler. Strzygowski, il primo nella lista degli avversari dell'arte italiana, sul quale l'articolista ritorna più sotto, fu una delle bestie nere dei critici nazionalisti. Di lui è menzionato in quegli anni in Italia quasi esclusivamente *Orient oder Rom* del 1901;[8] è lui l'obiettivo del sarcasmo della frase sulle arti armena, sassanide, copta, ecc. superiori all'arte romana. Gli attacchi a quest'ultima non furono portati solamente da Strzygowski, come è noto; è lui, però, in quanto alfiere del ridimensionamento del ruolo di Roma nella nascita dell'arte cristiana, che diviene il bersaglio degli studiosi italiani per mezzo secolo, dalla uscita di *Orient oder Rom* fino al secondo dopoguerra: il suo antagonista italiano più palese fu Giuseppe Galassi, che pubblicò nel 1929 *Roma o Bisanzio*, una confutazione delle tesi strzygowskiane di qualche peso quasi esclusivamente in Italia, stampata significativamente dalla Libreria dello Stato, la casa editrice governativa[9] (un fatto sul quale Toesca ironizzò nella lettera a Bernard Berenson citata più sotto). La frase sarcastica sulle arti armena, sassanide, copta ecc. è appunto dal libro di Galassi; la frase «gli italiani del Medioevo come allievi provinciali dei bizantini» riguarda Strzygowski, ma è anche un'esca per agganciare Toesca alla polemica; la citazione dei «barbari» è nuovamente una frecciata a Strzygowski (il mondo nordico come fonte di ispirazione per il mondo italiano e mediterraneo), mentre la citazione dei «gotici di Francia» ricorda la discussione sul primato tra arte italiana e francese, anch'essa di attualità.

Fatta una lunga parentesi per mostrare il paradosso delle posizioni antiromane, l'articolo torna e congiungere la valutazione del passato strzygowskiana con il primato francese nell'arte contemporanea:

«L'arte ‹non naturalista, di convenzione, e di origine orientale›, che fanno a Parigi, e che dovrebbe diventare, per forza di moda, l'arte di tutto il mondo contemporaneo, ha una propria estetica, una propria critica, una propria storia: se l'accettate dovete accettare anche le teorie del signor Strzygowski sui romani antichi e su gli italiani del medievo; e d'altra parte se riconoscete giuste queste teorie dovete necessariamente dare alla Parigi dei nostri giorni la dignità di maestra.»

«Parigi maestra» è un'imbeccata per l'articolo contro Venturi che apparirà il 5 febbraio. Cominciano ora gli attacchi alla ‹quinta colonna›, al fronte interno dei disfattisti, traditori dell'arte patria, capeggiati da Toesca:

«[...] Mentre all'estero son pubblicati libri di storia dell'arte scritti secondo le direttive da me innanzi ricordate, in Italia nessuno pensa a raccogliere insieme i nostri migliori archeologi e storici perché compongano una storia delle diverse epoche artistiche nella quale il nostro popolo abbia il posto che merita; anzi vi ha taluno che, volendo essere o sembrare più scienziato degli altri, prende a guida nello studio del medioevo italiano le teorie dello Strzygowski, che sono fondate su le ultime scoperte e gli ultimi scavi in oriente. Ma c'è bisogno di ripetere che l'oggettività scientifica è una favola da stolti? che ogni ricerca storica ed archeologica muove sempre da una ipotesi nata nella fantasia di un uomo in un momento di creazione? e che le ipotesi hanno sempre i segni distintivi della razza, del popolo, della famiglia? Lo Strzygowski, austriaco, naturalmente antiromano e antiitaliano, volendo dimostrar che Roma e l'Italia non ebbero quella origi-

[8] J. Strzygowski, Orient oder Rom. Beiträge zur Geschichte der spätantiken und frühchristlichen Kunst (Leipzig, 1901).

[9] G. Galassi, Roma o Bisanzio I, I musaici di Ravenna e le origini dell'arte italiana (Roma, 1929). Il libro fu ristampato nel 1953 e completato da un secondo volume intitolato Il congedo classico e l'arte nell'alto Medio Evo.

nalità che per secoli s'è creduto, cercò in Asia Minore, in Siria e in Mesopotamia gli esemplari della scultura e della pittura dall'impero al Rinascimento. [...]»

E' così introdotto il concetto di razzismo in storia dell'arte relativamente alle teorie di Strzygowski, mentre la definizione di lui come «austriaco, naturalmente antiromano e antiitaliano» deriva dalle polemiche contro la scuola viennese e contro l'approccio positivistico e filologico germanico nella storia dell'arte che ebbero ovvia vittoria con l'entrata in guerra dell'Italia contro l'Austria e la Germania nel 1915. Belloncì cita poi come esempi di buoni italiani i lavori di Teresio Rivoira, Alessandro Della Seta, Carlo Cecchelli, Giuseppe Galassi e altri.[10] E'dunque necessario, scrive Bellonci, creare una storiografia italiana. Il terreno è così preparato per l'attacco personale contro Toesca; le citazioni riportate nell'articolo sono da *Il Medioevo*, stampato nel 1927:[11]

«Certo, se i nostri studiosi seguissero l'esempio di un illustre storico, che in suo libro mirabile per dottrina e per organismo dà sempre ragione agli orientalisti e torto ai romanisti, tra pochi anni diventeremmo una provincia della cultura e dell'arte straniere. Dò alcuni esempi: l'origine dell'architettura romana è cercata dagli orientalisti in Asia Minore in Siria in Egitto e genericamente nell'ellenismo, dai romanisti nello spirito di Roma antica che diede all'ellenismo nuovo forme, adatte ai bisogni della vita imperiale, e tutti gli elementi architettonici di oriente e di occidente, con una nuova tecnica costruttiva, trasfigurò in nuovi esemplari di arte. In tempi più avanzati l'origine della architettura cristiana è mostrata dagli orientalisti in Siria in Macedonia, dai romanisti in Roma stessa che aveva creato il tipo della basilica assai prima del IV secolo. Ma l'illustre storico italiano, al quale ho alluso, presa nota degli ottimi argomenti del Wickhoff del Riegl del Giovannoni e del Rivoira sentenzia che l'ellenismo non ebbe dai romani uno svolgimento originale e poi, a proposito dell'architettura cristiana afferma: ‹anche in oriente mancano le costruzioni sacre, di data sicura, anteriori al trionfo della fede, ma i molti monumenti che vi si possono attribuire al periodo tra il quarto e il settimo secolo *danno a congetturare* che già prima l'architettura cristiana vi abbia avuto una viva ed originale attività›.
Io non domando, intendiamoci che gli italiani contrappongano a libri di critica e di storia fatti con metodo scientifico, libri di orgogliosa fantasia nazionalista [...]»

L'esortazione conclusiva è: «la difesa del nostro passato diventa perciò difesa del nostro tempo presente da una nuova barbarie, difesa di quell'occidente che fu sovrattutto romano e italiano». L'articolo è così puntuale nelle citazioni e così preciso nei bersagli da colpire che è difficile pensare che il giornalista non abbia avuto la consulenza di qualche studioso ostile a Toesca e ben documentato sugli argomenti di Strzygowski (che viene confutato con uguale precisione anche in altre parti dell'articolo) e una velina e la copertura di qualche politico. Toesca non rispose agli attacchi del *Giornale d'Italia;* le sue idee quanto al committente di quegli articoli sono espresse lucidamente in una lettera a Berenson del 24 novembre 1930 (come Toesca, Berenson avversò la critica propagandistica del fascismo ed il fascismo tout cour):

«[...] C'è stata nel *Giornale d'Italia*, una serie di articoli in cui ero presentato come un denigratore di Roma a beneficio di ... Bisanzio; e questa campagna scientifica – di liberazione dallo straniero – ha trovato la sua più alta espressione in un volume di un certo Galassi *(Roma o Bisanzio)*

---

[10] Per Galassi vedi alla nota precedente. Quanto a Cecchelli e Della Seta non saprei se il giornalista si riferisce a qualche scritto specifico; per Rivoira il riferimento è senz'altro a: Le origini dell'architettura lombarda e delle sue principali derivazioni nei paesi d'oltr'alpe, 2 voll. (Roma, 1901 e 1907).

[11] P. Toesca, Storia dell'arte italiana, I, Il Medioevo (Torino, 1927).

edito dalla ... Libreria dello Stato. Sarei forse già messo al confino se ciò fosse in podestà di questi messeri che trascinano così vilmente gli studi nella politica, e a un certo punto sembrano far opera di agenti provocatori. Per fortuna queste provocazioni, come i latrati dietro il cancello, mi lasciano indifferente sebbene non favoriscano di certo il mio desiderio di serenità.
Né, d'altra parte, io posso entrare in polemiche con persone di mala fede e di nessuno studio.»[12]

Toesca sembra convinto che l'ispiratore della polemica contro di lui fosse Roberto Paribeni, il celebrato archeologo, autore di pagine di aperta propaganda imperiale filofascista negli studi di antichistica di quegli anni: in una lettera a Bernard Berenson del 1931 Toesca lo definì senza mezzi termini «eunuco dell'arte».[13] Paribeni era succeduto ad Arduino Colasanti come Direttore Generale delle Antichità e Belle Arti nel 1928 e a Della Seta come direttore della sezione Archeologia dell'*Enciclopedia Italiana* dal quinto volume del 1930; faceva anche parte del comitato italiano per la mostra londinese. Altre volte Toesca si lamenta con Berenson per lettere anonime ricevute, il cui contenuto gli sembra dettato dalla Direzione Generale delle Antichità e Belle Arti, e teme le persecuzioni che potrebbe mettere in atto Paribeni da quell'ufficio.[14]

Tre giorni dopo l'uscita dell'articolo di Bellonci, il 24 gennaio, *Il Giornale d'Italia* pubblicò in terza pagina un articolo dal titolo «Dàlli all'arte italiana» a firma di Ugo Antonielli, professore, «illustre archeologo e direttore del Museo preistorico di Roma», altrimenti ignoto. Antonielli ripropone con più retorica, ruffianeria e strafottenza i temi di Bellonci, in particolare la polemica contro la rivista *Documents*, Einstein – che chiama «il negriero» –, Strzygowski – «il maniaco austriaco-slavo» – e il suo *Orient oder Rom*, portando contro quest'ultimo la testimonianza proprio di Paribeni:

«Dunque, lo strzygowskianismo è un male di più larga vibrazione. Quanto alla persona dell'au-

---

[12] La lettera è conservata nell'archivio della Biblioteca Berenson a Villa I Tatti, Settignano (Firenze).

[13] Nella lettera, del 25 maggio del 1931, conservata alla Biblioteca Berenson di Settignano, Toesca racconta a Berenson l'incontro avuto a Parigi con Lionello Venturi, lì esule, e del quale Toesca definisce mirabile l'impegno infaticabile profuso in lezioni e iniziative: «Ed io ebbi a dirglielo pubblicamente quando gli presentai in quella ultima lezione un ricordo dei suoi vecchi scolari: e lo dissi con tanto maggior calore poiché erano presenti gli eunuchi dell'arte, Ricci e Paribeni. Di quest'ultimo dovrò poi dirle lungamente.» Corrado Ricci, storico dell'arte ravennate e ideatore degli scavi nei Fori Imperiali a Roma che porteranno alla mussoliniana Via dell'Impero, era stato il predecessore di Paribeni alla Direzione Generale delle Antichità e Belle Arti.

[14] Le lettere sono datate 7 novembre 1928 e 10 marzo 1932 e sono conservate anch'essa nella Biblioteca Berenson a Settignano. Nella seconda, che è riferita a una ventilata nomina di Toesca ad Accademico d'Italia, si legge: «La nostra [casa] avrebbe dovuto essere devastata da una specie di tifone di calunnie, d'insinuazioni e di malvagità scatenatosi in questi giorni contro di me quando si seppe che qualcuno pensava alla mia candidatura all'Accad. reale. Io l'ignoravo: me ne portò iersera una ventata l'amico Farinelli portandomi una delle tante insidiose lettere anonime ricevute da lui e dai suoi colleghi nei giorni scorsi. E' già passata una notte; ci ho dormito sopra: e non ci penso più. Ma quella lettera avrebbe potuto portare l'intestazione della Direz. Gen. delle B. Arti. Intanto, com'è naturale, di me non si è parlato: e i pochi amici non hanno potuto far nulla. Ojetti di certo Le sarà largo di particolari al suo ritorno. Ma qui è peggio che stare tra i banditi in una boscaglia!». Arturo Farinelli è lo storico della letteratura, direttore della sezione Letteratura Tedesca dell'Enciclopedia Italiana ed Accademico d'Italia. Ugo Ojetti è lo scrittore e critico d'arte, allora direttore delle riviste *Pègaso e Dedalo,* Accademico d'Italia e direttore fino al 1929 della sezione Arte della Enciclopedia Italiana.

striaco-slavo, o che so io, non preoccupiamoci, Roberto Paribeni, uno dei più coraggiosi ... anti-maniaci, con fine arguzia ha detto che c'è da sperare bene; siccome quel signore in caccia del *berceau* sta da tempo compiendo un affannoso viaggio, dalla Siria alla Persia, dall'Egitto alla Cappadocia, all'Armenia, all'altopiano del Tibet ..., considerando la longitudine del suo viaggio, c'è da sperare che attraverso altre terre estreme esso finisca per ritornare nel nostro Occidente! Non è il messianico orientalista che ci fa paura; ma sono i maniaci di casa che ci fanno pena, e non per le loro corporali figure, ma per quel che ne risulta, chè più delittuoso ‹disfattismo› io non saprei concepire.»

Il 25 gennaio 1930 Bellonci ritorna su «L'arte italiana assalita e difesa», con un articolo non lungo, nel quale riporta la testimonianza di «un giovane illustre archeologo, Pirro Marconi, direttore del Museo Nazionale di Palermo, al quale dobbiamo i nuovi scavi di Agrigento, lo studio compiuto della storia e dell'arte agrigentina e un bel libro su la pittura romana». Marconi aveva pubblicato l'anno prima *La pittura dei Romani*, un libro che si richiamava al giudizio di Franz Wickhoff sull'arte romana; la prefazione comincia lamentandosi della sistematica svalutazione di quell'arte fatta dagli studiosi stranieri e incolpa gli italiani di essere stati «troppo riverenti di opinioni negatrici e volutamente denigratrici»; in fondo alla prefazione sono i ringraziamenti alla Direzione Generale delle Belle Arti per la larghezza di aiuti ricevuti, al Comm. Prof. Roberto Paribeni e ad altri.[15] Marconi ha dunque inviato a Bellonci una lettera a difesa del valore dell'arte romana, dalla quale Bellonci prende le mosse per ricordare i lavori (nell'ordine di citazione) di Paribeni, Della Seta, Rivoira, Giovannoni; dopo una presa di distanza da eventuali eccessi antiorientalisti, che sa di maniera, Bellonci attacca di nuovo Toesca, ora citandolo per nome, e il suo disfattismo orientalista e antiitaliano:

«Intendiamoci: io non nego la importanza scientifica delle opere dello Strzygowski, dell'Ainalof, del Wulff, le quali han servito a mettere in luce o addirittura a far scoprire monumenti d'arte in oriente, mal conosciuti a sconosciuti affatto [...]. Duole che le teorie dello Strzygowski, che fanno di Roma pagana e di Roma cristiana due provincie dell'oriente, abbiano innanzi al mondo l'avallo di qualche italiano: che un libro, come dicevo giorni or sono, mirabile per dottrina e per organismo, qual è quello del Toesca su l'arte del Medioevo in Italia si apra con una affermazione netta delle dottrine orientaliste. Parlando infatti del rivolgimento artistico dei primi secoli medievali, egli scrive: ‹le regioni orientali ebbero in quel rivolgimento un'azione assai più viva e preponderante che non le occidentali› in ispecie l'Asia Minore la Siria l'Egitto. E in nota, contro taluni studiosi stranieri che difendono l'originalità di Roma scrive a rincalzo: ‹alcuno sostiene che l'arte ellenistica ebbe a Roma uno svolgimento originale (Wickhoff, Strong, ecc.) ma più fondata e generalmente accolta è l'opinione che l'arte romana non sia che un ramo dell'arte ellenistica›. Più innanzi, volendo trovar l'origine della basilica cristiana, riconosce che ‹mancano in oriente costruzioni sacre di data sicura anteriore al trionfo della fede›, ma soggiunge che ‹i molti monumenti che vi si possono attribuire al periodo tra il IV e il VII secolo danno di congetturare che già prima l'architettura cristiana vi abbia avuto una viva ed originale attività›. Più innanzi ancora, dovendo riconoscere che i monumenti ravennati – secondo la dimostrazione del Rivoira –

[15] P. Marconi, La pittura dei Romani (Roma, 1929), 5–6, Prefazione: «E' di molti il lamento della posizione di dipendenza in cui è tenuta l'arte romana e della sua sistematica svalutazione; e molti esprimono il desiderio che si possa fissarne decisamente i valori ed i tanto alti risultati. Non possiamo attendere che altri lo faccia; di noi italiani deve essere questa opera di rivalutazione, la creazione di una base indipendente agli studi della Romanità, la dichiarazione degli infiniti aspetti moderni ed originali della complessa e multiforme vita di Roma; noi italiani, che finora siamo stati troppo reverenti di opinioni negatrici e volutamente denigratrici.»

sono alquanto anteriori agli orientali, nega ogni forza di prova a questa anteriorità e deduce dai resti architettonici in oriente la esistenza di una architettura scomparsa dopo aver dato agli italiani le proprie forme esemplari. Ho citato il suo libro perché è la più compiuta opera sull'arte del medioevo che sia stata scritta in Europa, ed in molte sue parti giova alla miglior conoscenza e miglior valutazione della nostra arte italiana.»[16]

L'eresia di Toesca rispetto all'ortodossia degli storici dell'arte fascisti è reale: *Il Medioevo* giudica quasi tutte le opere più significative dell'arte medievale in Italia come prodotti di maestri orientali o come derivazioni dall'arte dell'Oriente cristiano: i mosaici di Ravenna, i mosaici e gli affreschi altomedievali a Roma e nell'Italia meridionale, gli stucchi del Tempietto di Cividale, le Bibbie Atlantiche, la pittura dei secoli XI e XII, la pittura duecentesca toscana immediatamente anteriore a Giotto, compresi cioè Cimabue e Duccio.

Il 5 febbraio *Il Giornale d'Italia* pubblica in terza pagina, a firma di Carlo Tridenti, l'ultimo articolo della campagna polemica con il titolo «L'arte italiana non va a scuola a Parigi». Questa volta il bersaglio è Venturi, al quale Ugo Ojetti aveva indirizzato una «Lettera a Lionello Venturi» pubblicata sull'annata 1929 di *Pègaso*, una delle riviste dirette da Ojetti (anche Ojetti faceva parte del comitato onorario della mostra londinese).[17] Nella sua lettera, Ojetti citò più volte *Il gusto dei primitivi*, criticò i pronunciamenti di Venturi in favore dell'arte moderna in Francia, alla cui scuola Venturi sollecitava i pittori italiani a recarsi, propose come modello la pittura di Cézanne in una lettura che ne sottolinea i caratteri plastici e disegnativi. Venturi rispose a Ojetti su *L'arte* del 1930, contestando con facilità la lettura fatta da Ojetti di Cézanne, ricordando che la Francia aveva offerto ai suoi artisti una accademia in Roma e augurandosi che «nel 1930 l'Italia fondi un istituto simile a Parigi».[18] La risposta di Venturi è ribattuta nei dettagli nell'articolo di Tridenti:

«Della curiosa proposta avanzata da Lionello Venturi di aprire a Parigi per la salvezza dell'arte italiana avvenire un istituto italiano del genere di quello che dal 1666 i francesi hanno in Roma e che ora risiede a Villa Medici, è stata fatta giustizia sommaria, prima che in una rivista, nel cuore e nell'intelligenza di quanti amano l'arte nostra e sono al corrente delle cose di Francia. [...] Nel momento che l'arte italiana antica trionfa a Londra; che tanti scrittori stranieri (e italiani) tentano la svalutazione di Roma a gloria di un problematico Oriente, del gotico, del bizantino, dell'arte olandese e spagnuola dei secoli scorsi e di quella francese del nostro tempo; [...] che, insomma, si incomincia a *volere* un'arte nostra, nuova, giovine, tutta nata dalle condizioni della nostra vita sociale, tutta legata con legami storici ed etici alla nostra civiltà, può sembrare strano che uno studioso serio, competentissimo, animato da uno schietto amor patrio, si faccia avanti con una proposta che fa a pugni con i risultati della critica ultima, con l'opinione degli uomini che egli più stima, con tutte le verità acquisite al nostro patrimonio di cultura dagli sforzi intellettuali e sanguinosi della generazione che oggi guida l'Italia verso l'avvenire.»

«Sanguinosi» si riferisce all'interventismo di quella generazione nella prima guerra mondiale. Tridenti descrive poi l'arte francese contemporanea come frutto di gusto «pariginometeco», soggetto all'«internazionalismo estetico di essenza alquanto ebraica» e aggiunge altre bassezze che riprende testualmente e in esteso dagli scritti di Ardengo Soffici; esse saranno ancora riprese, negli ultimi anni del decennio,

---

[16] Le citazioni tra virgoletto sono da Il Medioevo, pp. 14, 16 nota 5, 141 nota 14.
[17] U. Ojetti, Lettera a Lionello Venturi, Pègaso 1–2 (1929), 728–732. Per Ojetti vedi a nota 14.
[18] L. Venturi, Risposta a Ugo Ojetti, L'arte 33, n. s. 1 (1930), 93–97; la citazione è da p. 97.

nell'attacco all'arte contemporanea, ‹arte degenerata›, imposta dalla ‹internazionale giudaica dell'arte›.[19] Queste argomentazioni non possono essere seguite qui. Come appendice alla serie di articoli polemici va però inserito l'articolo «Carrà, Soffici e la rinascita della pittura italiana», a firma Gildo Cioli, uscito il 6 febbraio, il giorno successivo all'articolo di Tridenti, ancora in terza pagina, su di una mostra dei due pittori alla Galleria Bardi di Milano; stampato sopra due riproduzioni di quadri di Tura e di Bonfigli esposti alla mostra londinese, l'articolo indica il ‹toscano› Soffici e Carrà, il riscopritore dei primitivi italiani del Trecento e del Quattrocento, come modelli della nuova arte moderna italiana. Mentre Toesca mantenne la sua cattedra di Roma e la direzione della sezione arte medievale all'*Enciclopedia Italiana*, per Venturi l'epilogo dell'astio fascista nei suoi confronti fu diverso: nel 1931 rifiutò di prestare il giuramento di fedeltà al regime fascista richiesto ai professori universitari e gli fu conseguentemente tolta la cattedra di Torino; di lì a poco emigrò in Francia. L'arte bizantina non poteva corrispondere alla esigenze di un'arte nazionale come promossa dal fascismo negli anni Trenta, legata alla tradizione latina e a quella che si intendeva per tradizione artistica italiana da Giotto in poi. Rispetto a queste esigenze l'arte bizantina risultò anzi essere antitetica e fu quindi additata come modello negativo. I motivi ideologici di questa avversione verso Bisanzio e chi ne apprezzava l'arte emergono nei punti della polemica giornalistica contro Strzygowski, Toesca, Venturi. Ad esaltare l'ascesa della fazione romanista e ufficializzare la demonizzazione dell'arte bizantina furono poi le due grandi mostre del 1937: la Mostra Augustea della Romanità a Roma, celebrazione del bimillenario della nascita di Augusto e affermazione dell'identità latina e occidentale della civiltà italiana (e del regime mussoliniano) – rispetto alla quale appunto Bisanzio risultava una degenerazione forestiera –;[20] e la Mostra Giottesca agli Uffizi,[21] dove si riaffermò vasarianamente la nascita dell'arte italiana dal filone della pittura duecentesca di Cimabue e Giotto che fu interpretatio come reazione italiana alla pittura bizantina e recupero della nativa tradizione latina, plastica e naturalistica.[22] Il trionfo tra gli storici dell'arte italiani delle indagini di stampo crociano sulla forma e lo stile nelle opere d'arte ed il parallelo discredito dato alle indagini sul contenuto delle opere d'arte, primo impegno degli artisti bizantini, completano il quadro ideologico di incomprensione e svalutazione dell'arte bizantina nella critica

---

[19] La denigrazione della cosiddetta arte degenerata ebraica non fu affatto un fenomeno solo tedesco: le riviste *Quadrivio e Difesa della razza* ed il giornale *Il Tevere* vi dedicarono pagine e interi fascicoli nel 1938–1940. Le citazioni da Soffici sono per lo più dal capitolo «Sul primitivismo» della seconda edizione di Periplo dell'arte. Richiamo all'ordine (Firenze, 1928). Cf. Bernabò, L'arte bizantina (come a nota 1), 56–58.

[20] Mostra augustea della Romanità (Bimillenario della nascita di Augusto), 23 settembre 1937–XV–23 settembre 1938–XVI (Roma, 1937).

[21] Mostra giottesca, Palazzo degli Uffizi, aprile–ottobre 1937–XV. Catalogo (Bergamo, 1937); un secondo catalogo più ampio venne pubblicato nel 1943: Pittura italiana del Duecento e Trecento. Catalogo della mostra giottesca di Firenze del 1937, a cura di G. Sinibaldi e G. Brunetti (Firenze, 1943).

[22] La polemica su quale fosse da considerare la tradizione artistica italiana durò per tutti gli anni Trenta con vecchi e nuovi protagonisti, come Ojetti tra i primi (del quale vedi In Italia, l'arte ha da essere italiana? [Milano–Verona, 1942]) ed il ministro Giuseppe Bottai tra i secondi (del quale vedi Modernità e tradizione nell'arte italiana d'oggi, Le arti 1 (1938–1939), 230–234, ristampato in G. B., Politica fascista delle arti [Roma, 1940], 77–90). Su Toesca, Ojetti e c'Enciclopedia Italiana vedi: M. Bernabò–R. Tarasconi, L'epistolario Gentile–Ojetti ed un attacco vaticano all'Enciclopedia Italiana. Quaderni di storia 53 (2001) 155–167

italiana di quegli anni. Commentando la mostra giottesca Roberto Longhi definì l'arte bizantina una non-arte, una espressione tratta da Croce.[23] Il giudizio liquidatorio longhiano fece scuola tra gli studiosi suoi allievi, cioè tra buona parte degli storici dell'arte italiani che si affermarono nel dopoguerra, e fu ulteriore inibizione alla nascita di una tradizione di studi italiani sull'arte bizantina.

---

[23] Il giudizio di Longhi apparve nel Corollario (datato 1947) a un saggio sulla mostra (datato 1939): R. Longhi, Giudizio sul Duecento, Proporzioni 2 (1948), 5–54.

NOTES ON THEODORUS PRODROMUS *RHODANTHE AND DOSICLES* AND NICETAS EUGENIANUS *DROSILLA AND CHARICLES**

R. D. DAWE / CAMBRIDGE

In the library of Trinity College, Cambridge, listed as II 7.95, there is a copy of Gaulmin's edition of Theodorus Prodromos's verse romance known as the story of Rhodanthe and Dosicles. This book was printed in Paris in 1625, and Trinity's copy was bequeathed to it by James Duport (1606–1679)[1]. Gaulmin's was the *editio princeps*, and before Miroslav Marcovich's edition for Teubner (Stuttgart and Leipzig 1992) the only other was the one included in volume two of Hercher's *Erotici Scriptores Graeci* (Leipzig 1859). The Trinity copy contains in its margins occasional suggestions written in a hand and an ink which point to the seventeenth century, but comparison with an authentic specimen of Duport's writing makes it unlikely that he was their author. Our anonymous critic would have had only Gaulmin's edition to work from, and no other manuscripts were brought to bear to fill in gaps which Gaulmin had had to mark. Some of the marginalia anticipate corrections later made by Hercher and Marcovich; others restore by conjecture readings which we now know to be in manuscript sources; and a third category comprises suggestions which are, in all probability, wrong, but need to be listed for the sake of completeness and by way of setting the first two categories into relief.

A. Conjectures which anticipate those of later editors: 5.329 παρεγκρύπτων (as Le Bas *apud* Hercher); 6.491 ἀρτίπνικτον (as Marcovich): as an alternative our anonymous critic gave ἡμίπνικτον; 7.106 ἀναπνεύσαιεν (as Hercher); 9.473 κοινῶς (as Hercher, whose actual text, 'typothetae error', had been, like Gaulmin's, καινῶς). Compare below 9.97 in section B.

B. Conjectures which restore manuscript readings not known to, or printed by, Gaulmin: 1.164 Ηρων (as UL: Ηλων HV); 2.11 ἀντεπεξηγερμένων (ἀντεπεζηγαρμένων Gaulmin), comparing 5.280; 2.263 δυσμενῶν (εὐμενῶν Gaulmin), comparing 3.162; 4.221 κατισχνὸς (with this wrong accent: κατ' ἰσχύος Gaulmin); 5.83 προθύροις (as UL: προχείροις HV and Gaulmin); 7.343 σκέλη τρομαλέος (where only σκυλη..αλέος appears in Gaulmin), comparing βάσις τρομαλέα at 8.24; 8.111 κροτεῖν (H^2V and Gaulmin); 8.204 ἀφῆς (ὑφῆς HV and Gaulmin); 8.476 περιτρίψασα (περιτρύψασα Gaulmin); 9.97 κοινὴ (καινὴ Gaulmin): cf. 9.473 listed above under A.

---

* I am, as always, indebted to Dr. Neil Hopkinson for his scrutiny of the above suggestions.

[1] J. H. Monk's Memoir of James Duport (Mus. Crit. VIII p. 672 ff.) says 'though seldom named and little known at present, he enjoyed an almost transcendant reputation for a great length of time among his contemporaries, as well as in the generation which immediately succeeded'. He was born in the Master's Lodge of Jesus College, and in 1622 entered Trinity, 'that great and flourishing society which then held the same foremost rank in public estimation as at the present moment'. In his career he was at various times Professor of Greek, Vice-Master, Dean of Peterborough, Master of Magdalene, and Vice-Chancellor of the University. He seems to have wasted a great deal of time on such pointless exercises as translating the Book of Job into Greek verse.

C. Other marginalia which can be variously evaluated. 1.233 μετεστάθη for μετετράπη (sic) in Gaulmin; 1.248 συντρίβεται (συν ... Gaulmin); 2.48 κεράσματα (κερασμάτων probably rightly Gaulmin); 2.205 ἐμαυτὸν (ἑαυτὸν Gaulmin); 3.116 ὁμμάδην (ὁμμαδὸν Gaulmin), comparing 5.90; 5.168 ὑπεπτηκότας (ὑπωπτευκότας probably rightly Gaulmin); 5.457 ἐμπλακέντα (ἐμπαρέντα Gaulmin); 8.479 ἤρχετο δρόμου (εὔχετο δρόμωι Gaulmin, but the manuscripts rightly ᾤχετο δρόμωι).

I append now some suggestions on the text which have occurred to me in the course of using Marcovich's 1992 edition.

1.158 Kratander asks Dosicles, his fellow-prisoner, to tell him his story. Dosicles replies (155) σὺ τὰς σεαυτοῦ προφθάσας μᾶλλον λέγοις and to this invitation Kratander in our texts responds with the words: οὐκ ἂν φθάνοιμι τὰς ἐμὰς λέγειν τύχας. Now this can only mean 'I should not tell my story first'. But he does then tell it, straight after. What we need is a courteous, but not eager, acceptance of the invitation. The change of one letter will give us this: read οὐκ ἂν φθονοῖμι ... For the form of the verb cf. Plato *Rep.* 528; and compare διδοῖμι (διδοίμην UL) in Nicetas 2.35 and διδοῖς *idem* 2.205; and for the frequent usage of a negatived φθονέω or φθόνος with a noun or verb of speaking see the copious examples under section II of both words in LSJ. Compare Nicetas Eugenianus 2.197–8 and 200: μηδὲ τῆς τρίτης / ἐμοὶ φθονήσῃς συλλαβῆς πρὸς τὴν κόρην and ταύτης οὐ φθονῶ σοι, Χαρίκλεις.

1.278–280 It is Kratander's turn to lament, and in our texts he does so as follows:

ὢ κάλλος, οἷον καὶ θεοὺς ἐφελκύσει
καὶ τῶν ἀφ' ὕψους ἀντύγων ἀντισπάσει,
ἕλξει δὲ πάντως εἰς τὸν οἰκεῖον πόθον.

But what we need is not a prediction with future verbs, but a statement of quality, consecutive infinitives after οἷον, *viz.* ἐφελκύσαι, ἀντισπάσαι, ἕλξαι. For the form of the last cf. Anth. Pal. 9.370.4, and in general compare Xen. Eph. 1.2.5 ἦν δὲ τὸ κάλλος τῆς Ἀνθίας οἷον θαυμάσαι.

1.370–371 In this lawcourt scene Krato accuses Androcles of hypocrisy,

καὶ τῶι Κρατάνδρωι πλαστὸν ἀγγέλλει φόνον
καὶ συκοφαντεῖ τοὺς κακῶν ἐλευθέρους.

ἀγγέλλει cannot be right. Androcles is not announcing anything to Kratander or any one else. What he is doing is making a false accusation against Kratander. Read ἐγκαλεῖ: cf. 295 ἐπεγκάλει μοι τῆς θυγατρὸς τὸν φόνον.

2.116–118 At dinner there was beautiful singing which gave pleasure to some. What gave more pleasure to others was

τὸ στρέμμα καὶ λύγισμα τοῦ Ναυσικράτους/
ἀγροικικὸν μὲν (τί γὰρ ἢ Ναυσικράτους;)
οὐ μὴν γελώτων ἐνδεὲς καὶ χαρίτων.

'lenti corporis ambages ac motus: qui licet ruris aliquid haberent, non tamen inficeti erant'—so the paraphrase in Gaulmin, wisely leaving τί γὰρ ἢ Ναυσικράτους untouched. No obvious translation presents itself, but the idea seems to be that Nausicrates's dancing was of an inventive kind, going beyond the norms of a conventional ballroom. There was, so to speak, no telling what Nausicrates would get up to next. If so, read τί γὰρ οὐ Ναυσικράτης—a metathesis of sound assisted by the ending of 116.

3.46 ἀφεὶς ἐκεῖ δειπνοῦντα τὸν Ναυσικράτην. But the point has been made emphatically and at length that Nausicrates is in a drunken sleep. Hence ὑπνοῦντα Gaulmin,

with δ' before it to avoid the hiatus. The δ' is grammatically impossible, hence γ' Marcovich. This γ' brings us face to face with a whole row of textual problems where γε may or may not be involved. γε is in fact only scantily attested for Theodorus Prodromos. It is in all MSS at 5.434 (τοῖς γε μήν) where it is eliminated by Marcovich. At 7.1 it is spurious, as comparison with 8.438 might suggest even if Hercher had not noted 'at formula πρός γε connexivae particulae instar Theodorus alias non utitur. Rescripsi πρὸς δέ'—and he goes on to give a satisfactory list of parallels. At 7.4 just below πρός γε τούτοις, δέ would be equally acceptable: for καὶ ... δέ 'introducing the last item of a series' see Denniston's *Greek Particles* p. 202. Looking more authentic are 6.30 μικροῦ γ' ἂν ἐτροποῦτο τοὺς ἐναντίους; 8.80 πᾶν γε μὴν τοὐναντίον; 8.157 ἡ γε μὴν πόλις; 9.115 ὑπέρ γε πᾶσαν and 9.464 πτεροῖς δέ γε. This is not a large haul, and our caution is increased when we find impossible manifestations of γε in the UL half of the manuscript tradition at 2.194 (εὐτυχεῖ γε UL for εὐτυχήσοι); 3.19 δέ γε UL for τότε; 6.149 πάντα γε U for τὰ πάντα (significantly L is one syllable short); 7.83 Δοσικλεῖ γε U for σὺν Δοσικλεῖ (L, omitting σύν, again one syllable short).
Marcovich introduces γε by emendation at 5.352; 7.435 and 436; 8.470; and 9.371. In the first of these οὐδὲν τὸ κέρδος ἔσχε τῆς κυνηγίας (οὐδέν γε Marcovich) the τό is defensible: the return for the hunting was nothing. Alternatively read οὐδέν τι. 7.435–6 is certainly tricky, but the extraordinary pile-up of particles οὐ δή ... οὖν γε proposed for 436 must sow the seed of doubt. At 8.470, as Marcovich's apparatus itself tells us, Hercher's reversal of two words will solve the problem. At 9.371 ὡς καὶ προβῆναι τὸν λίγον περαιτέρω the καί, to be taken principally with περαιτέρω, scarcely merits assault.
If then we wish to conduct an anti-γε campaign, what of 3.46? The answer may be that δειπνοῦντα is correct after all. Even if Nausicrates is in a stupor, and vomiting up food more than ingesting it, he is none the less going through the motions of one dining (20–28, 36–38), and the choice of δειπνοῦντα may be explained by the contrast now to be drawn between a Nausicrates who ὠνείρωττεν τὸν πότον at table, and a Dosicles leaving the dining room with not food, but courting Rhodanthe, in mind.

3.65 After some delightful kissing of Rhodanthe, I, Dosicles, ᾔτουν φανῆναι καὶ γυναῖκα τὴν κόρην, but Rhodanthe informs her ardent suitor that kissing is as far as she will go. 'I asked the girl to appear as a woman' is a request which would leave Rhodanthe or any other girl baffled. γυναῖκα may be an error for γυμνάδα. The same two words are confused at Eur. *El.* 311, on which compare and contrast Diggle's Oxford Text and Kovacs's Loeb edition. The last words of Nicetas Eugenianus might suggest an alternative interpretation: ἐν ἑσπέρᾳ μένουσα παρθένος κόρη, γυνὴ πρὸς ὄρθρον ἐξανέστη τῆς κλίνης, and so might Aristaenetus 14 οὐκ ἐπιθυμεῖς, ὦ παρθένε, γενέσθαι γυνή;, but one is reluctant to believe in an attempted lightning seduction, and the use of the verb φανῆναι suggests that all that is being asked for, for the time being, is a chance to gaze upon Rhodanthe's charms unveiled. A more classical poet than Theodorus would have preferred the order: ᾔτουν φανῆναι τὴν κόρην καὶ γυμνάδα.

4.70 The eye of all-seeing Justice ἄγρυπνόν ἐστιν οὐδὲ μικρὰ καμμύει. So written by Hercher, Marcovich, and Conca[2]. Since we need not 'and does not close its eyes for a little' but 'does not close its eyes *even* for a little ('e non si chiude neppure un

[2] Fabricius Conca, in his Il Romanzo Bizantino del XII Secolo, Turin 1994.

poco'—Conca, correctly, except that he is making οὐδέ do double duty with his 'e' as well as 'neppure'), we should put a colon after ἐστιν. Gaulmin prints a comma, and it may be that he appreciated the point now being made.

4.109 On two more certain points where one scholar has been anticipated by another, it should be noted that Hercher was anticipated by Boissonade[3] in his συλλαβῶν here and in his κἀκ at 4.158.

4.331–334 The context is the description of a valuable, but now broken, goblet. It begins with these words:

Ὕλη μὲν ὑπέστρωτο σάπφειρος λίθος
ὃν εὐφυής τις καὶ σοφὸς λιθοξόος
λιθοξοήσας καλλιτέχνωι δακτύλωι
τὸν σχηματισμὸν ἀντέθηκεν ἡλίκον.

Gaulmin wrote the dative Ὕληι, which saves the grammar but does little for the sense. Hercher declared the word corrupt, but made no suggestion for an alternative. Sense and palaeography would both be satisfied by χείλει. Then in 334 we need ἐντέθηκεν 'inlaid'—exactly what skilled jewellers do.

4.438 Mistylos writes an angry letter to Bryaxes, accusing him of wishing to diminish Mistylos's domain and to increase his own power, ὅπερ φόβου φαίνοιτο σημεῖον πλέον. But such an action is bold, not fearful, and the letter continues by accusing Mistylos of being a servile and mean-spirited character. We have here the old familiar corruption: read not φόβου but φθόνου.

5.186 The battle will be a walk-over, but even if Mistylos's forces are weak, do not καταρραθυμήσοιτε τῆς φίλης μάχης. φίλης is unexpected, and Gaulmin leaves it untouched. 'Sit licet imbellis Mistylus, non minori tamen opera ineundum est praelium.' φίλης cannot be defended as 'which you love so well' ('la cara battaglia'—Conca) by appeal to such lines as 163 ἄνδρες μαχηταὶ συντραφέντες τοῖς ὅπλοις since we have moved now to the context of *not* exhibiting martial vigour. Read ψιλῆς, 'ordinary', 'unimportant'. The word is chosen to play down the danger. It is actually used to provide a contrast with πολέμωι καὶ κινδύνοις in John Chrysostom *hom.* 9.2. *in Phil.* (11.265D).

5.248 sqq. Bryaxes, addressing his troops, represents himself as a father-figure. As printed (whether with Marcovich's reversal of 248 and 249 or not), we have the argument in the form: 'if you were only mercenaries, you would not have exerted yourselves (οὐκ ἂν ἐπεσπεύσατε) to over-run the enemy, but since οἱ παῖδες ὑμεῖς are fighting for your rightful inheritance, it would be cowardice not to join battle with vigour: the rewards will be yours, and not, as would be the case with a mercenary army, your general's.' This is wrong. 248 sqq. develop an *a fortiori* argument. 'If you had been mercenaries, would you not have exerted yourselves to clothe yourselves in the purple of victory (luridly described in a way that will only suit something that would happen, not something that would not), καὶ ταῦτα (piling up the rhetoric) without any personal gain, since φυσικὸς λόγος ordains that the rewards go to a general? By how much the more ...' A mark of interrogation should follow τότε in 255.

---

[3] Georgii Pachymeris Declamationes XIII ed. J. F. Boissonade, Paris 1848, p. 164 n. 1 and p. 95 n. 1.

6.53 Theodorus Prodromos on naming his character Gobryas adds οὗ μνημονεύω πολλαχοῦ μοι τοῦ λόγου. μοι, being the same person as the subject of μνημονεύω, must be suspect. It looks like a syllable-counting emendation on a text deficient by one syllable, and one can say the same for Gaulmin's utterly unconvincing substitution of μέν. The simplest solution would ⟨τοῦ⟩ του. Dr. Hopkinson suggests alternatively τοὐμοῦ: for the crasis cf. 1.425; 7.145.

6.71–72 καὶ λῷστόν ἐστιν ἀσθενὴς βουληφόρος
ἢ καρτερὸς τὸ σῶμα μὴ βουληφόρος.

Superlative for comparative? Hardly: read λῷον, and for the confusion with this particular word cf. Eur. *Heracles* 856.

6.234–236 τεμαχίου γὰρ τῆς νεὼς δραξαμένη
κούφως ὑπερπέπλευκε τὴν τόσην ζάλην,
ὡς οἷα κέλλης ἐμβεβῶσα τῶι ξύλωι.

κέλλης is presumably Theodorus's spelling of κέλης. At first sight the origin of the image must appear to all of us to be *Odyssey* 5.371 κέληθ' ὡς ἵππον ἐλαύνων. If that were so, we would need the dative of κέλλης, since it would be the ξύλον, not Rhodanthe, which would be compared with the horse. But a dative, and no hiatus, cannot be achieved. We must invoke the other meaning of κέλ(λ)ης, a yacht or light boat. The link with κέλλω explains its otherwise unaccountable spelling. All we have to do now is to re-punctuate, with no comma after ζάλην, and optionally one after κέλλης. She sailed lightly over the sea-swell like a fast yacht as she rode on the plank. It is particularly appropriate that Rhodanthe, from Rhodes, should be so described, since 'celetem Rhodii ⟨invenerunt⟩'—Pliny *N. H.* 208. κέλης in its meaning of a boat is found in Charito A 7.

6.482 Dosicles hysterically poses rhetorical questions over the fate of his beloved Rhodanthe, and the conduct of the sea comes up for examination: ἢ πόντος ἐλθὼν νεκρὰν ἐξέβρασέ σε; 'Did the sea come and cast you ashore as a dead body?' No; the sea does not 'come' when it is casting bodies ashore. For ἐλθὼν read ἕλκων.

7.209 Rhodanthe tells Myrilla she will not dwell on the rich happiness of her earlier years, her country, parents, wealth, palaces ἢ τἄλλα τῆς χθὲς ἢ πρὸς εὐετηρίας. How to construe ἢ πρός? πρός may be a wrongly interpreted abbreviation of πατρός, leaving the text one syllable short, filled in by a sixth ἢ in a series.

8.74 sqq. Ordinary workmen do not like to see their handiwork broken or collapsing:

74 θεοὺς δὲ χαίρειν ἀξιοῖς ἐμῶι φόνωι,
75 τοὺς τέκτονας μου, τοὺς ἐμοὺς κεραμέας;
76 τεθρυμμένων μάλιστα τῶν κεραμίων
77 οὕτω γὰρ ἂν ἴσχυον εἶναι τεχνῖται
78 καὶ τὰς ἀφορμὰς λαμβάνοιεν τοῦ βίου
79 ἄλλου θρυβέντος ἄλλο πλάττοντες νέον;
80 ἀλλ' οὐ γελῶσι, πᾶν γε μὴν τοὐναντίον.
81 θεοὶ δ' ἐφ' ὧι τερφθεῖεν ἀνθρώπου φόνωι;

Marcovich's inversion of 76 and 77 looks to be right. But does it go far enough? We pass from the gods at 75 to men at 77—for it must be men who earn their livelihood (ἀφορμὰς λαμβάνοιεν τοῦ βίου 78) by replacing what is broken, even if they do not enjoy seeing damaged what they have created (80). But there is nothing to signal the change of subject. Either alter οὕτω to οὗτοι (sc. οἱ κεραμεῖς), or posit one or more

lacunae. Such re-arrangements of lines as are available to us seem constantly to founder on the difficulty of integrating 81 smoothly into the context.

8.120–122 Bryaxes had not brought his words to a conclusion when torrential rain extinguished the pyre on which he was going to sacrifice the two young men.

οὐ τὸν λόγον προῆξεν αὐτὸς εἰς πέρας
καὶ τὴν πυρὰν ἔδειξεν ἀπεσβεσμένην
καταρραγεὶς ἄνωθεν ὄμβρος ἀθρόος.

For αὐτός read οὗτος. We need the contrast between the two subjects, the man we have been talking about and the rainstorm. Compare the similar backward-looking uses of οὗτος before a contrasting subject at 3.43–44 (before ἐγὼ δ') and 4.393 (before αἱ δ' ἄρα βάκχαι).

8.198 The arrows of love, ὁποῖα πάντως οἶδεν ἐκτείνειν Ἔρως. So HV, but ἐντείνειν UL can hardly be rejected: see LSJ s.v. 2. The same choice arises at Nicetas Eugenianus 2.261 οὕτως ἀεὶ τὸ τόξον ἐντείνων (ἐκτείνων P) Ἔρως and at 6.604 αἱ Χάριτες τὸ τόξον ἐντείνουσι (ἐκ- P) σοι (sc. Ἔρωτι). For further problems associated with that last passage see below.

8.420–421 Myrilla is discomfited at the happiness of others, because she had marked out Dosicles as her own future husband.

ἐρωτικῆς γὰρ ἐλπίδος χειρογράφωι
αὐτὴ προηγγύησε τὸν Δοσικλέα

Myrilla was not acting herself (αὐτή) like a father giving away a bride (LSJ s.v. ἐγγυάω 2), but had mentally betrothed Dosicles *to* herself. Read αὑτῆι and compare the dative ὧι at 2.312, ὧι καὶ σεαυτῆς ἠγγυήσω τὸν γάμον. If UL is to be preferred to V here, and we read προσεγγύησε, the case for αὑτῆι becomes even stronger still.

9.240 Dosicles goes εἰς τὸν ὕπαιθρον δόμον from where he looks out and recognises his own father Lysippus and Strato, the father of Rhodanthe. At 2.55 we also had εἰς τὸν ὕπαιθρον δόμον, and the two passages may be thought to confirm each other. But do they? If we look up *hypaethros* in the Oxford Latin Dictionary we shall find cited from Vitruvius (6.7.5) 'nostri hypaethrus ambulationes xysta appellant.' If we then look up LSJ we shall find this same word ξυστός used not of δόμος but of δρόμος (see under δρόμος II.3 and under ξυστός for more examples). The implication is plain: read δρόμον both here and at 2.55, where the δ⟨ρ⟩όμος has become a κηπίον by 93.

9.381 and 388: these lines read respectively as τροφαῖς, κρατῆρσι, κυμβάλοις, βουθυσίαις and ταῖς ἀρτυθείσαις τῶν τροφῶν ἐνετρύφων. In 381 U's τρυφαῖς is to be preferred to τροφαῖς (HVL): cf. 8.385 τί μοι κρατῆρος καὶ τρυφῆς; and at 4.120–121 we have the same pairing with κρατήρ: ἐνετρύφων μὲν ταῖς τρυφαῖς (τροφαῖς LeBas), ἐνετρύφων δὲ τοῖς κρατῆρσιν. cf. Nicetas 1.159 τοῖς πότοις ἐνετρύφων and that passage in turn points, in an author as predictable and as unafraid of tautology as Theodorus Prodromos, to τρυφῶν at 9.388. At Nicetas Eugenianus 7.271 τροφαῖς, κρατῆρσιν ἀμφεγάννυτο πλέον the particular verb chosen may again point to τρυφαῖς, which is the reading of M. Other relevant passages from Nicetas are 1.70 ἀπεῖδον ὀψὲ πρὸς τρυφὴν (MP: τροφὴν UL) καὶ πρὸς πόσιν; 1.163 φιλεῖ δὲ τρυφαῖς ἐκδίδοσθαι καὶ πότοις. See also below on Nicetas 9.253–254.

Nicetas Eugenianus

1.52–53 τίς βάσκανος, λέγοντες, ἀγρία τύχη
αὖθις διεσπάσατο τοὺς ὁμογνίους;
αὖθις M καὶ νῦν PUL

The rhetoric of αὖθις or καὶ νῦν is hard to explain, for what is being described is neither different in time nor in type from what has already been described. For καὶ νῦν perhaps read κοινῶν, what they had in common, their common ties. The idea of forcible separation of what should be undivided recurs at 1.304–306 ὡς τὴν ἀδιάρρηκτον ἀλληλουχίαν / ἡμῶν διασπᾶν καὶ μερίζειν εἰς δύο, / τί γάρ, τύχη βάσκανε... and at 1.313–317 ἀντιστρατεύηι πρὸς διάστασιν φίλων / καὶ μηχανᾶται συμμερισμὸν τῶν δύο, / ἀγωνιᾶι δέ, φεῦ, διασπᾶν εἰς τέλος / τοὺς εἰς ἓν ἐμπνέοντας αλληλεγγύως...

1.347–349 ὦ δεῦρο, μικρόν, Ὕπνε, συγκάτασχέ με,
εἴ που φανεὶς ὄνειρος ἐγκαθηδύνει,
ἐμοὶ παριστῶν τὸν φίλον Χαρικλέα.
μακρόν P and Hercher λοιπόν M.

The plea should be more modestly phrased than Hercher allows. μικρόν was conjectured by Boissonade, and is rightly accepted by Conca. Decisive is 6.659 ὡς μικρὸν ὑπνώττοιμι, where the situation is the same: a brief moment of sleep will allow the visitation of the loved one in a dream. Then ἐγκαθηδύνηι (P) or -οι: cf. Anth. Pal. 5.237.12.

2.141–142 σφάττεις, φονεύεις, πυρπολεῖς, καταφλέγεις,
πλήττεις, ἀναιρεῖς, φαρμακεύεις, ἐκτρέπεις

ἐκτρέπεις is the weakest of all the eight verbs, and forms the feeblest possible conclusion. Not surprisingly PUL baulk at it, writing ἀλγύνεις instead, itself only marginally better. *Leg.* ἐκτρίβεις, which will give the same sense as τρύχει in the all too comparable passage 2.262–263

σφάττει, φονεύει, τραυματοῖ, ξαίνει, θλίβει,
κεντεῖ, τιτρώσκει, θανατοῖ, τέμνει, τρύχει.
ξαίνει] πλήττει PUL

cf. also 3.239 μὴ πλῆττε, μὴ σύντριβε ...

2.216–218 Kleander keeps turning over in his mind the sight he has had of Kalligone: καὶ νοῦς μὲν αὐτὸς ἐξελίσσει τὴν θέαν (214), / ἀλλ' ἔνδον αὐτῆς τῆς ταλαίνης καρδίας / Ἔρως... / ἑλίσσεταί μοι λοξοειδῶς, ὡς ὄφις
ἀλλ' ἔνδον αὐτῆς] ἔνδον δὲ φεῦ φεῦ UL

Why the contrast between Kleander's mind turning over the vision of his beloved and Eros twisting and turning in his heart? For ἀλλ' read ἅμ' unless we prefer to interpret as 'But ⟨that was as nothing compared with what love was doing to my very vitals⟩'. At v. 275–276 below ποίησον οὕτως· ἀλλ' ὑπὸ χλαίναν μίαν / γενοίμεθα ζέοντι καρδίας πόθωι Boissonade and Hercher replaced ἀλλ' with ἅμ'.

5.386–387 Preparations for withstanding a siege are made in the city:
ἀπηιώρησεν ἐκ τῶν τειχέων
φύλακας αὐτοὺς ἀντιτύπους †κεδρίνους†

So printed by Conca from M. UL have the same, except that for αὐτούς they read αὐτῶν, and so does P, which in addition for κεδρίνους reads κωδώνους, thereby prompting Boissonade and Hercher to rewrite as κώδωνας αὐτῶν φύλακας ἀντιτύπους. 'Locus corruptus' says the helpful Hercher, and Conca echoes him. What we

need are not alarm bells but the ancient equivalent of barbed wire, things with sharp edges to protect themselves and to repel the enemy: κνώδοντας αὐτῶν φυλακὰς ἀντιτύπους. But why cedar-wood should be on the minds of the scribes remains a mystery.

5.421–422 ἑτοιμόφλεκτοι τῆι πυρὸς παρενθέσει
ὤφθησαν

The enemy's siege engines were reduced to ashes (τεφροῦσι πάσας μηχανάς 419). The reason given ξηραὶ γὰρ οὖσαι τῶν λύγων αἱ φυλλάδες (420) explains not the perception of a potential weakness, but the ease (ῥαιδίως 422) of the destruction by fire. We require not 'were seen' but 'caught fire', ἥφθησαν. See below also on 6.294.

6.200 ἔφαγεν οὐδὲν ἢ στεναγμοὺς καὶ πόνους

For πόνους (so M: μόνους PUL) Hercher read γόους which Conca[4] calls *vilem et mendosam*. The sense he gave is right, but palaeography would favour στόνους. Nicetas can hardly complain that we are forcing tautology on him if he had just written, as I fear he had, though Conca disagrees, σπερμάτων πανσπερμία (190).

6.282 τί μὴ φονεύεις, αὐτόχειρ δεδειγμένος;

The line follows an invitation to murder the speaker either by the sword or by drowning. V. 282 should denote a third, perhaps more lurid, form of killing rather than give us 'revealed as a killer', words which would be more at home in an argument for *not* killing some one. Read δεδαιγμένος, tearing me limb from limb with your own hand. The tense of the participle (middle voice of course) may in any case be felt to be better adapted to such a reading.

6.293–294 εἴωθε καὶ γάρ, κἂν κατάσχετος πόνοις
ὀφθῆι τις, ἄφνω μειδιᾶν τι πολλάκις.

The text is perhaps defensible as a piece of psychological observation. But 5.421–422, discussed above, alerts us to the possibility of ἀφθῆι, 'gripped by', which provides a more obviously suitable partner for κατάσχετος.

6.524 It is said of the Cyclops that he had grapes and cheese γαύλους τε τοῦ γάλακτος ἐκκεχυμένους. What we expect to hear in a list of his assets are not pails poured out, but pails filled with milk, as the prototype passage *Odyssey* 9.223 with its τοῖς ἐνάμελγεν would suggest. Read ἐγκεχυμένους, and for the validity of the construction see LSJ s.v. ἐγχέω II.

8.292–294 λέγοντες αὐτοὺς τὸν Διὸς θεοῦ γόνον
ἀπὸ Φθίας εἰς Βάρζον ἀπεσταλκέναι
καὶ τοὺς ἑαυτῶν παῖδας ἐξευρηκέναι.

'Versus corruptus' says Hercher of 294. ἐξευρηκέναι gives an impossible tense, as the next line proves: ὡς γοῦν ἐφευρεῖν εἶχον ὑμᾶς οὐδέπω. Hercher prints the unmetrical ἐξερευνῆσαι from Boissonade. He does not include this word in his list (p. xliii) of three apparent breaches of the paroxytone line-ending rule, a list which vanishes altogether if we observe the manuscript accentuation of τίθηις at 5.42, and the mistaken inclusion of τρυγώμενον at 8.218 where a feminine participle in -μένην, as offered by the MSS, is assured. Only κόσμιαι (κοσμίαι the MSS) at 1.137 is left: αἱ πλοκαμίδες / ξανθαὶ μελιχραὶ χρυσοειδεῖς κόσμιαι / τεταμέναι τε καὶ πνέουσαι τοῦ μύρου

[4] In his earlier edition, Amsterdam 1990, p. 25.

where τεταμέναι would play a more useful role in the sentence if it were given κοσμίως to go with it. ἐξερευνῆσαι is, it appears, metrically unique. We may find ourselves driven to write ἐξερευνάσαι from an admittedly non-existent ἐξερευνάζω. Such collateral -αώ/-άζω forms are paralleled by e.g. ἀντιάω/ἀντιάζω.

9.207–209 ναὶ μὴν ἐπεφθόνει δέ (πῶς τις ἐκφράσοι;)
καὶ τῶι κυπέλλωι τηλικούτων χειλέων
ἄριστα θιγγάνοντι τῶν τῆς παρθένου.
ναὶ edd.: οὐ codd. | πῶς] πᾶς Boissonade

ἄριστα is incredible in the context of a cup touching a girl's lips. Switch the two initial letters, and read ῥάϊστα. Charicles cannot touch the adored one's lips, but, he enviously notes, the cup has no such problem. The three-syllable scansion of ῥάϊστα would have been regarded as legitimate by Nicetas from its use at Theocritus 11.7. That this poem was known to him is proved by the close similarity of Nicetas 6.521, where Kallidemos includes Cyclopes and Galataea as he displays his command over mythological parallels, to Theocr. 11.36: καὶ τυρόν, ἐν χειμῶνι καὶ καιρῶι θέρους ∾ τυρὸς δ' οὐ λείπει μ' οὔτ' ἐν θέρει οὔτ' ἐν ὀπώραι. Those who find the three-syllable scansion objectionable could contemplate ὡς ῥᾶιστα.

9.253–254 ὡς εἴθε καὶ Κλέανδρον οὐκ εἶδον πάλαι
καὶ συμμετέσχον καὶ τροφῶν καὶ δακρύων
τροφῆς UL

We saw above (on Theodorus Prodromos 9.381 and 388) how frequent is the confusion between τροφή and τρυφή. Here the pairing must surely be, in effect, good times and bad, not sustenance and tears. Read τρυφῶν, the delightful things in life, as at Theo. Prodr. 1.119 or 6.371. Further examples in Lampe's *Patristic Greek Lexicon* s.v. 4.

OPERA (PSEUDO-)OECUMENIANA

Das sonstige echte und vermeinte Œuvre des Apokalypse-Exegeten Oecumenius

MARC DE GROOTE/BRUGGE

Seit der Edition seiner Scholien zu Johannes Chrysostomus (*CPG* 7472) und der kürzlich erschienenen Ausgabe seines Kommentars zur Apokalypse (*CPG* 7470) stehen dem Patrologen endlich die erhaltenen *opera genuina* des Exegeten Oecumenius (6. Jh.) zur Verfügung[1]. Dennoch wurde dieser Schriftsteller jahrhundertelang vollkommen zu Unrecht vor allem, wenn nicht ausschließlich, als einer der größten Paulus-Kommentatoren betrachtet. Ein Überblick.

Im Jahre 1532 besorgte B. Donatus im Auftrag von Gian Matteo Giberti (1495–1543), Bischof von Verona, die Edition der *Commentarii Ps.-Oecumenii in Actus apostolorum* (*CPG* C 151 (7475)), der *Catena Ps.-Oecumenii in omnes epistulas Pauli* (*CPG* C 165 (7475)) und der *Ps.-Oecumenii commentarii in epistulas catholicas* (*CPG* C 177 (7475))[2]. Die Edition erfolgte auf der Grundlage eines Manuskriptes, das Johannes Lascaris diesem prominenten Geistlichen übergeben hatte – es handelte sich aller Wahrscheinlichkeit nach um den Par. gr. 219 (*Greg.* 91; 11. Jh.)[3] – und das er selbst als ein *exemplar* (...) *miro librarii artificio sumptuque descriptum apprimeque vetustum* beschrieb[4]. Der Titel, den er über das Kommentarwerk setzte, lautete: *Ἐξηγήσεις παλαιαὶ καὶ λίαν ὠφέλιμοι βραχυλογίαν τε καὶ σαφήνειαν τοῦ λόγου ἔχουσαι θαυμαστὴν ἐκ διαφόρων τῶν ἁγίων πατέρων ὑπομνημάτων ὑπ' Οἰκουμενίου καὶ Ἀρέθα συλλεχθεῖσαι εἰς τὰς τῆς νέας διαθήκης πραγματείας τάσδε· τοῦ μὲν Οἰκουμενίου εἰς τὰς Πράξεις τῶν Ἀποστόλων, εἰς τὰς ἑπτὰ Καθολικὰς λεγομένας ἐπιστολάς, εἰς τὰς Παύλου πάσας· τοῦ δὲ Ἀρέθα εἰς τὴν Ἰωάννου Ἀποκάλυψιν.*

---

[1] Scholien zu Johannes Chrysostomus: K. Staab, Pauluskommentare aus der griechischen Kirche. Aus Katenenhandschriften gesammelt und herausgegeben (Münster 1933) 423–469. Mit Bezug auf Spuren verloren gegangener Werke, siehe XXXIX. – Kommentar zur Apokalypse: M. De Groote, Oecumenii Commentarius in Apocalypsin, Trad. Exeg. Graec. 8 (Lovanii 1999); der Länge dieses Werkes halber wurde dafür optiert, den *Index nominum et uerborum* sowie den grammatischen und stilistischen Kommentar als Separatausgaben zu publizieren; sie sind momentan in Vorbereitung und werden voraussichtlich 2001 veröffentlicht werden. – *CPG* Nummer 7471 (*Commentarii in Pauli epistulas*) ist, wie *infra* deutlich wird, zu streichen.

[2] Commentarii Ps.-Oecumenii in Actus apostolorum, ed. PG 118,43–308; Catena Ps.-Oecumenii in omnes epistulas Pauli, ed. PG 118,307–1325 und 119,9–452; Ps.-Oecumenii commentarii in epistulas catholicas, ed. PG 119,452–721.

[3] Cf. M. Geerard, Corpus Christianorum. Clauis Patrum Graecorum qua optimae quaeque scriptorum Patrum graecorum recensiones a primaeuis saeculis usque ad octauum commode recluduntur IV (Turnhout 1980) 254. – Für die Beschreibung dieser Handschrift, siehe M. De Groote, Die σύνοψις σχολική zum Apokalypse-Kommentar des Arethas. Nebst einem Anhang: Die handschriftliche Überlieferung des Apokalypse-Kommentars des Arethas, Sacris Erudiri 34 (1994) 126–127.

[4] Cf. C. H. Turner, Greek Patristic Commentaries on the Pauline Epistles, DBi, Extra Volume, containing Articles, Indexes and Maps (Edinburgh/New York 1904) 485, einschließlich Anm.*.

Er erkannte also Oecumenius als den Urheber, trug aber der Tatsache, dass die ältesten handschriftlichen Zeugen „Oecumenius" gar nicht in der Überschrift erwähnen, nicht Rechnung[5]. Betreffs der Katene zu den paulinischen Briefen wies er jedoch in seinem Vorwort – überschrieben *Τοῖς Φιλέλλησι* –[6] auf den Epilog zu *Col.* hin, dem in der handschriftlichen Überlieferung das Indiz *Οἰκουμενίου* vorangeht und der lautet: *Οἰκουμενίου· Ἐκ τοῦ ἀντιγράφου μὴ εὑρὼν καλῶς τὰς παραγραφὰς τοῦ μακαρίου Ἰωάννου τῆς πρὸς Κολοσσαεῖς ἐπιστολῆς, συνέγραψα αὐτὰς ὅπως ἠδυνάμην. Εἰ οὖν εὑρεθῇ τι ἐν αὐταῖς ἢ κοῦφον ἢ ἐπιλήψιμον, ἴστω ὁ ἀναγινώσκων ἐμὸν εἶναι τὸ τοιοῦτον πταῖσμα*[7]. Dass er aber nur wenige Gründe hatte, Oecumenius auch die Autorschaft der zwei übrigen Katenen zuzuweisen, erwies sich aus der folgenden Anmerkung aus demselben Vorwort: *Τὰ μέν τοι εἴς τε τὰς πράξεις, εἴς τε τὰς Καθολικὰς λεγομένας Ἐπιστολὰς συγγραφέντα ἔχει ἀμφισβήτησίν τινα, πότερον τοῦ αὐτοῦ Οἰκουμενίου συγγράψαντος καὶ συλλέξαντός ἐστιν, ἢ οὔ. Ἀλλ' ἐγὼ τοῦ αὐτοῦ οὐχ ἧττον εἶναι καὶ ταῦτα νομίζω, πολλοῖς τεκμηρίοις ἑπόμενος, ἅτινα ἐν τῷ παρόντι οὐκ ἂν εἴποιμι, ἵνα μὴ ἐν σχήματι ἐπιστολῆς πέραν τοῦ δέοντος μακρολογήσω*[8].

Fest steht, dass Donatus mit seiner Hypothese der oecumenianischen Urheberschaft nicht allein stand: J. Hentenius, der das Argument von Donatus – die Schlussbemerkung zu *Col.* – kannte und eine lateinische Übersetzung herausgab (Antwerpen 1545), meinte selbst in einer Anmerkung in Bezug auf *Eph.* 4,16, die auch in den besten Handschriften als Text von Oecumenius angedeutet wird – und die er, wie folgt, las: *Ὅρα τί κἀγὼ ἐνόμισα. Οὔτε γὰρ ἐχώρησα τὰ τοῦ μακαρίου νοῆσαι* –, noch einen zweiten Hinweis zu finden[9]. Er meinte allerdings, Oecumenius dürfe nur als Autor eines Teils des Textes betrachtet werden, habe im Übrigen einfach Material von anderen kompiliert[10].

Es erhoben sich bezüglich dieser Autorschaft jedoch bald Bedenken: Fronto Ducaeus († 1624) wies auf die Tatsache hin, dass in der Überschrift, wie sie in den Codices vorkommt, nämlich *ἐξηγήσεις* (...) *ἐκ διαφόρων τῶν ἁγίων πατέρων*, nicht von Oecumenius die Rede ist, und wurde darin von A. Possevinus unterstützt[11]. Nach R. Bellarmin wäre Oecumenius durchaus der Schriftsteller der Katenen zur Apostelgeschichte

[5] Cf. A. Ehrhard bei K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches (527–1453), HAW IX/1. Zweite Auflage bearbeitet unter Mitwirkung von A. Ehrhard–H. Gelzer (München 1897) 135: *Trotz eifrigen Suchens ist es mir aber nicht gelungen, Hss ausfindig zu machen, in denen Oekumenios als Verfasser dieser Kommentare genannt wäre.*

[6] Ed. PG 118,23A1–26A4.

[7] Ed. PG 118,23B2–7; 119,56C7–12.

[8] Ed. PG 118,24A14–B7.

[9] Ed. PG 118,1221D9–10.

[10] Cf. G. R. Rosenmüller, Historia interpretationis Librorum sacrorum in Ecclesia christiana graeca. Pars quarta continens periodum III. A Ioanne Chrysostomo ad finem seculi XV. (Lipsiae 1813) 265; R. Simon, Histoire critique des principaux commentateurs du Nouveau Testament, depuis le commencement du Christianisme jusques à nôtre tems (Rotterdam 1693) 459: *Il* (sc. J. Hentenius) *ajoûte qu'il y a des conjectures presque évidentes, qu'Oecumenius en est en partie l'auteur, & en partie le Compilateur.*

[11] A. Possevinus, Apparatus sacer ad Scriptores Veteris & novi Testamenti II (Coloniae Agrippinae 1608) 169: *Oecumenius Graecus Scriptor, quamvis à Sixto Senensi, & ab alijs hactenus habitus sit Auctor Scholiorum ad Epistolas D. Pauli, rectè tamen mihi scripsit Fronto Ducaeus noster in antiquis Graecis Patribus accuratus observator, ea non esse Oecumenij, nisi ex parte; neque verò Auctorem illius Catenae tam antiquum fuisse. Neque enim solet Auctor eius Catenae aliquid suum interserere, nisi rarissimè.*

und zu den paulinischen Briefen[12], und in einer griechisch-lateinischen Version *interprete Ioanne Hentenio, Emendatore et Praelectore huius editionis Fid. Morello*, die 1631 in Paris erstellt wurde, ist der Titel sogar zugunsten des Oecumenius geändert: *Οἰκουμενίου ὑπομνήματα εἰς τὰς νέας Διαθήκης πραγματείας* (...)[13]. R. Simon vertrat einen dualistischen Standpunkt: Einerseits hätte er es wohl bevorzugt, wenn Donatus in seiner Ausgabe den Namen Oecumenius beiseite gelassen hätte[14]. Im Übrigen stimmte er aber der Ansicht von Donatus und Hentenius rückhaltlos zu[15] und folgte ihnen sogar ohne Bedenken auch da, wo sie die Katenen zur Apostelgeschichte und zu den katholischen Briefen dem Oecumenius zuschrieben, obwohl hierfür kein anderer Grund als eine gewisse äußere Ähnlichkeit mit der Paulus-Exegese sprach[16]. Auch C. Oudin bestritt Oecumenius' Autorschaft nicht[17], indes J. F. Sigismundus Augustin beim Lesen der Edition von Donatus-Morellus bemerkte: *De qua catena optaremus, ut plura dare possemus eaque certiora his, quae vulgo repetuntur; sed, quo magis cogitamus istam rem, eo minus certa reperimus,* und mit allem Nachdruck betonte, der wahre Autor sei unbekannt[18]. J. G. Rosenmüller übernahm seinerseits kritiklos die vollständige Argumentation von Hentenius[19], bemerkte aber wohl, dass die Katenen zur Apostelgeschichte und zu den paulinischen Briefen komprimiert aufgestellt sind, indes Johannes Chrysostomus eine ausführlichere Version bietet[20]. J. A. Cramer schließlich sprach in seiner Edition aus dem Jahre 1841 – im Vorwort zu den Korintherbriefen – seinen Zweifel hinsichtlich der oecumenianischen Autorschaft aus: *Ultimo loco ponendi sunt recentiores Scriptores Photius et Œcumenius, in qua sola parte Codex noster cum editis Catenis conspirat, quae vulgo Œcumenio auctori adscribuntur: sed falso ut opinor; cum ejus nomen huc et illuc tantum in margine optimorum Codicum adscriptum legatur*[21].

Seit O. Bardenhewer wurde Donatus' Auffassung immer weniger akzeptiert[22]. So meinte F. Diekamp, indem er Oecumenius' Kommentar zur Apokalypse ca. 600 datierte, die Unechtheit der oecumenianischen Urheberschaft der drei Katenen – und

---

[12] R. Bellarmin, De Scriptoribus ecclesiasticis liber unus. Cum adiunctis indicibus undecim, & brevi Chronologia ab Orbe condito usque ad annum M. DC. XII. (Coloniae Agrippinae 1613) 309.

[13] Cf. R. Devreesse, Chaînes exégétiques grecques, Dictionnaire de la Bible. Supplément publié sous la direction de L. Pirot I (Paris 1928) 1205.

[14] Simon (wie Anm. 10) 458: *Peut-être eût il été mieux de mettre simplement à la tête, que ce recueil a été pris de differens Commentaires des Peres, Ἐκ διαφόρων τῶν ἁγίων πατέρων ὑπομνημάτων, sans y ajoûter, comme l'on a fait, le nom d'Oecumenius, à qui l'on attribuë toute cette compilation.*

[15] Simon (wie Anm. 10) 459.

[16] *Quum eiusdem omnino sit phrasis* (J. Hentenius), zitiert bei K. Staab, Die Pauluskatenen nach den handschriftlichen Quellen untersucht. Mit sieben Tafeln in Lichtdruck, Scripta Pontificii Instituti Biblici 49 (Roma 1926) 97 Anm. 4.

[17] C. Oudin, Commentarius de scriptoribus Ecclesiae antiquis illorumque scriptis tam impressis quam manuscriptis adhuc extantibus in celebrioribus Europae bibliothecis II (Lipsiae 1722) 518; cf. W. Cave, Scriptorum Ecclesiasticorum Historia Literaria, a Christo Nato usque ad Saeculum XIV. Facili Methodo digesta II (Oxonii 1743) 122 einschließlich Anm. *g*.

[18] Cf. Staab, Pauluskatenen (wie Anm. 16) 97–98.

[19] Rosenmüller (wie Anm. 10) IV 265–267.

[20] Rosenmüller (wie Anm. 10) IV 263–264.

[21] J. A. Cramer, Catenae graecorum Patrum in Novum Testamentum V (Oxonii 1841) iv.

[22] O. Bardenhewer, Oecumenius, WWK IX (Freiburg im Breisgau ^{2}1895) 708–711. – So nennt z. B. W. Enßlin, Oikumenios, RE 1. Reihe 34. Halbband (Stuttgart 1937) 2174, die Autorschaft *recht zweifelhaft*.

besonders deren zu den paulinischen Briefen – beweisen zu können: Der Kommentar zur Apokalypse bilde ein durchgehendes Ganzes, und diese Arbeitsweise stehe im schroffen Kontrast zu der in den Katenen vorgefundenen; außerdem bestehe die Katene zu den paulinischen Briefen zu einem großen Teil aus Erklärungen des Photius, der erst im 9. Jh. gelebt hat[23]. C. H. Turner versuchte diese Argumente Diekamps zu entkräften: Das Werk von Oecumenius mit Bezug auf die paulinischen Briefe sei nicht so sehr eine Katene, sondern ein echter Kommentar; überdies schien es ihm – jetzt wo Diekamp nachgewiesen hatte, dass der Oecumenius-Kommentar der älteste ist, der in der griechischen christlichen Literatur vorgefunden wird – schwer vorstellbar, wie einer, dem keine früheren Exegeten zur Verfügung standen, eine Katene hätte kompilieren können[24]. Was Photius betrifft, meinte er zeigen zu können, dass die ursprüngliche Fassung den Patriarchen nicht benutzt habe, was eine spätere Rezension hingegen, die schon im 10. Jh. erfolgte, durchaus getan habe[25]. Als zusätzliche Argumente, um den Apokalypse-Exegeten mit dem Urheber der Katene zu identifizieren, kämen nach seiner Meinung das Faktum in Betracht, dass beide Werke eine große Vertrautheit mit der Literatur der Kirchenväter verraten[26], sowie die Tatsache, dass der Verfasser der Katene sich antinestorianisch verhält, indem der Exeget der Apokalypse sich in seiner Christologie eher als ein Anhänger von Cyrillus Alex. als einer des Chalkedonismus manifestiert[27].

I. Die *Scholia in Iohannem Chrysostomum* (*CPG* 7472)

Die Tatsache, dass Donatus 1532 die Autorschaft u. a. einer Katene zu den paulinischen Briefen (*CPG* C 165) dem Oecumenius zuschrieb, führte jedenfalls dazu, dass dieser Schriftsteller jahrhundertelang zu den größten Paulus-Exegeten gezählt wurde[28]. Eine detailliertere Untersuchung der handschriftlichen Quellen lehrt allerdings, dass in dieser Katene höchstens einige Scholien vorkommen, die Oecumenius zugeschrieben werden können, und zwar hauptsächlich aufgrund bestimmter christologischer Formeln, die den Leser automatisch an den Apokalypse-Kommentar erinnern[29]. So sagt der Autor bei *Eph.* 4,13: (...), *ὅτι ἐκ θεότητος καὶ ἀνθρωπότητος εἰς μίαν*

---

[23] F. Diekamp, Mittheilungen über den neuaufgefundenen Commentar des Oekumenius zur Apokalypse, Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin (Phil.-hist. Klasse) 43 (1901) 1050 und 1056.

[24] Turner (wie Anm. 4) 485 und 523.

[25] Turner (wie Anm. 4) 488 und 523.

[26] Hinsichtlich des Apokalypse-Kommentars verweise ich auf den *Index fontium et locorum conferendorum* in meiner Edition (wie Anm. 1) 326–336; für die Katenen, siehe Geerard (wie Anm. 3) IV 255–256.

[27] Turner (wie Anm. 4) 523.

[28] Dies erweist sich u. a. auch aus den Abbildungen Fol. 6ᵛ–7ʳ des Paris. gr. 224 (*Greg.* 1934; 11. Jh.), *gemellus* des Parisiner Codex gr. 219: siehe De Groote, Die σύνοψις σχολική (wie Anm. 3) 129 Anm. 10.

[29] So z. B.: (...) *οὕτω πιστεύειν αὐτὸν ἐπ' ἐσχάτων δι' ἡμᾶς καὶ τὴν ἡμῶν σωτηρίαν καὶ ἄνθρωπον γεγονέναι, οὐκ ἐκστάσει θεότητος, ἀλλὰ προσλήψει σαρκὸς ἀνθρωπίνης, ἐμψυχωμένης νοερῶς, ἵν' ἐκ δύο φύσεων νοῆται συνημμένος ὁ Ἐμμανουήλ, θεότητός τε καὶ ἀνθρωπότητος, τελείως ἐχουσῶν κατὰ τὸν οἰκεῖον λόγον καὶ τὴν κατὰ ποιότητα φυσικὴν ἰδιότητα καὶ διαφοράν, οὔτε συγχυθέντων ἢ ἀλλοιωθέντων τῶν εἰς ἑνότητα συνδεδραμηκότων, οὔτε μὴν διαιρουμένων μετὰ τὴν ἄφραστον καὶ ἀφαντασίαστον ἕνωσιν* (I,68–76); (...) *ὡς εἶναι οὖν τὸν Ἐμμανουὴλ ἐκ θεότητός τε καὶ ἀνθρωπότητος, τελείως ἐχουσῶν κατὰ τὸν οἰκεῖον λόγον, ἀσυγχύτως, ἀτρέπτως, ἀναλλοιώτως, ἀφαντασιάστως. μετὰ δὲ τὴν ἄφραστον ἕνωσιν πεπεί-*

ὑπάρχει φύσιν (449,25–450,1[30]); bei *Phil.* 3,20: (...), *τὴν μίαν σεσαρκωμένην τοῦ θεοῦ λόγου φύσιν* (453,22–23); bei *Col.* 2,9: (...), *οὕτω καὶ ὁ ἐν ἀρχῇ ἄσαρκος θεὸς λόγος σαρκωθεὶς οὐ κωλύεται καὶ σαρκὶ ἡνῶσθαι καθ' ὑπόστασιν καὶ μὴ συγκεκλεῖσθαι ἐν αὐτῇ* (454,22–24), und etwas weiter: (...), *ἀλλ' ἐσαρκώθη μίαν λοιπὸν μετὰ τῆς ἰδίας σαρκὸς φύσιν ἔχων, κἂν ἐκ δύο συνέστη τῶν ἐναντίων* (455,4–5)[31].

Aus Staabs schon erwähnter separater Ausgabe dieser Scholien (1933)[32] wurde deutlich, dass Oecumenius' erklärende Noten in Wirklichkeit nicht zu den paulinischen Briefen an sich gehören, sondern von ihm als Glossen einem Paulus-Kommentar, den er gerade kopierte, hinzugefügt wurden. Eine große Zahl von Scholien beginnt mit *ἤ* und leitet folglich eine zweite Erläuterung neben derjenigen, die sich schon in seinem Modell befand, ein[33].

Um welchen Paulus-Kommentar es sich genau handelt, konnte Staab gerade aus denjenigen zwei Texten schließen, die auch schon das Interesse von Donatus und Hentenius erregt hatten, nämlich dem Epilog bei *Col.* (455,23–26), wo in Wirklichkeit Oecumenius selbst das Wort hat, und der Anmerkung in Bezug auf *Eph.*, die aber, wie die Kollation verschiedener Manuskripte deutlich macht, anscheinend richtig als *Ὅρα τί κἀγὼ ἐνόμισα – οὔτε γὰρ ἐχώρησα τὰ τοῦ μακαρίου Ἰω⟨άννου⟩ ἕξει νοῆσαι –* (450,5–6) zu lesen ist. Offensichtlich hat Oecumenius also die Homilien von Johannes Chrysostomus über die paulinischen Briefe kopiert und regelmäßig mit eigenem Kommentar, den er vielleicht mit seinem Namen zeichnete, versehen[34].

σμεθα ἓν πρόσωπον καὶ μίαν ὑπόστασιν καὶ μίαν ἐνέργειαν, κἂν ἡ τῶν φύσεων μὴ ἀγνοῆται διαφορά, ἐξ ὧν τὴν ἀπόρρητον ἕνωσιν πεπρᾶχθαί φαμεν (= Cyrill. Alex., (*Epist. 39*) *Ad Ioh. Antioch.* 8), *μηδὲ ἡ κατὰ ποιότητα φυσικὴν ἰδιότης κατὰ τοὺς λόγους τοῦ θεσπεσίου πατρὸς ἡμῶν Κυρίλλου* (XII,343–350). – Die Ziffern zwischen Klammern deuten die Kapitel und Zeilen in meiner Ausgabe an (wie Anm. 1).

[30] Die Ziffern zwischen Klammern deuten die Seite(n) und Zeile(n) an in der Edition von Staab, *Pauluskommentare* (wie Anm. 1).

[31] Spätere Handschriften schreiben *ὑπόστασιν* statt *φύσιν*, offensichtlich in einem Versuch alles, was auf Monophysitismus verweisen könnte, zu tilgen.

[32] Siehe Anm. 1. – Handschriftliche Quellen: Vatic. gr. 1430 (*Greg.* 622; 12. Jh.), Athous Pantokrat. 28 (*Greg.* 1900; 9. Jh.), Monac. gr. 412 (*Greg.* 1909; 12. Jh.), Vatic. gr. 762 (*Greg.* 1915; 12. Jh.), Marc. gr. 423 (Fondo ant. 33) (*Greg.* 1923; 11. Jh.), Vatic. Palat. gr. 10 (*Greg.* 1997; 10. Jh.) und Oxon. Bodl. Misc. 185 (10./11. Jh.).

[33] Zum Beispiel 423,1; 426,4; 428,1; 430,6.9.16; 432,23 usw. – Ähnliche Fälle sind: *ἢ καί* (434,1; 441,5.18; 452,14); *ἢ οὕτως* (431,16; 439,21; 442,20; 444,1; 451,1); *ἢ καὶ οὕτως* (445,10); *ἢ* (...) *νόει* (455,3; 461,5); *ἢ* (...) *νόει μοι* (441,6); *ἢ* (...) *νόησον* (448,13); *ἢ* (...) *νοήσεις* (457,17); *ἢ* (...) *δέξαι* (464,18; 467,19); *καὶ οὕτω νοήσεις* (426,11); *δύνῃ δὲ καὶ* (...) *νοῆσαι* (451,16); *καὶ οὕτω δύνῃ νοῆσαι* (428,8); *δύνῃ καὶ οὕτως νοῆσαι* (466,16); *δύνῃ δὲ καὶ* (...) *νοῆσαι τοῦτο* (429,24); *δύνῃ καὶ κατ' ἄλλο* (...) *νοῆσαι* (452,15); *καὶ κατ' ἄλλο δὲ νοήσεις* (452,12); *ὁμοίως νόησον καὶ τοῦτο τῷ ἄνω* (446,5); *ἆρα μὴ καὶ οὕτω δυνάμεθα νοῆσαι;* (433,5); *ἆρα μὴ ἔνι καὶ οὕτω νοῆσαι;* (443,10).

[34] Nämlich *CPG* 4427–4440. – Cf. B. Altaner–A. Stuiber, Patrologie. Leben, Schriften und Lehre der Kirchenväter, 8. durchgesehene und erweiterte Auflage (Freiburg/Basel/Wien 1978) 517; Bardenhewer (wie Anm. 22) 708–711; H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich (München 1959) 418; Staab, Pauluskommentare (wie Anm. 1) XXXVIII.

II. Die fälschlich Oecumenius zugeschriebenen Katenen

a. *Commentarii Ps.-Oecumenii in Actus apostolorum* (*CPG* C 151 (7475))

In der oben erwähnten Ausgabe von Donatus, in der der Text dieser Katene die Seiten 1–110 einnimmt, geht auf S. 1 die folgende Überschrift dem Text voran: *Ἐξήγησις τῶν παλαὶ ἁγίων ἀνδρῶν ὑπὸ Ἀνωνύμου ἢ καὶ ὑπὸ Οἰκουμενίου ἐκ διαφόρων ὑπομνημάτων συλλεχθεῖσά τε καὶ ἀκριβωθεῖσα εἰς σύνοψιν εἰς τὰς πράξεις τῶν Ἀποστόλων*. Diese Publikation kannte im Jahre 1562 eine Neuauflage, indes Hentenius 1547 in Paris eine lateinische Übersetzung herausgab. Der Text der Edition des Morellus (1631) wurde in PG 118,43–308 übernommen. Felicianus publizierte 1545 in Venedig die lateinische Übersetzung einer zweiten Katene zur Apostelgeschichte (*Catena explanationum veterum Sanctorum Patrum in Acta Apostolorum et epistolas catholicas*); im Jahre 1838 gab Cramer eine dritte Katene heraus, die *Catena Andreae in Actus apostolorum* (*CPG* C 150), für die er den Oxon. Coll. Noui 58 (*Greg.* a36; 12. Jh.) benutzte, mit einigen Lesarten aus dem Par. Coislin. 25 (*Greg.* 307; 10. Jh.) ergänzt[35].

Durch seine Untersuchungen wies R. Devreesse nach, dass die erste Katene (d. h. *CPG* C 151) und die zweite (Venedig 1545) von der dritten (d. h. der Andreaskatene *CPG* C 150) abgeleitet sind, während die erste nichts anderes als eine verkürzte Fassung der dritten ist, wobei die Indizien ausgelassen wurden, so dass diese Kompilation ein durchgehender Kommentar zu sein scheint[36]. Dieses Werk ist im Kern das gleiche wie die *Commentarii in Actus apostolorum* von Theophylactus von Achrida (11. Jh.) (*CPG* C 152), sei es, dass das letztgenannte Werk eine gekürzte Version bietet[37].

b. *Ps.-Oecumenii commentarii in epistulas catholicas* (*CPG* C 177 (7475))

Dieses Werk nimmt in der Edition von Donatus, die in PG 119,452–721 übernommen wurde, die Seiten 113–232 ein. Felicianus lieferte davon im Jahre 1545 in Venedig eine lateinische Übersetzung; Morellus nahm 1631 in Paris eine neue Edition vor, in der der Text von Donatus mit der lateinischen Übersetzung von Hentenius (1547) versehen wurde. Schließlich erstellte Cramer 1844 aufgrund des oben genannten Oxon. Coll. Noui 58 eine neue Ausgabe[38]. Am Ende des Bandes (S. 583–596) bot er auch die Varianten der Par. Coislin. 25 (*Greg.* 307; 10. Jh.) und Oxon. Bodl. Misc. 169 (10.–11. Jh.), eines Manuskriptes, das nur den Judasbrief enthält[39].

---

[35] Cramer (wie Anm. 21) III (Oxonii 1838). – Andere wichtige Manuskripte sind Vatic. Barber. gr. 582 (*olim* VI.21) (*Greg.* 453; 12. Jh.), Paris. gr. 221 (*Greg.* 610; 12. Jh.), Athous Paulu 2 (*Greg.* 1862; 9. Jh.) und Paris. gr. 223 (*Greg.* 1933; anno 1045); einige Handschriften sind unvollständig, so z. B. Vatic. Regin. gr. 6 (*Greg.* 886; anno 1454), die Fol. 185r–205v Kommentar zu *Act.* 2,14–7,59 bietet.

[36] Devreesse (wie Anm. 13) 1206; cf. Geerard (wie Anm. 3) IV 249.

[37] Cf. Ehrhard (wie Anm. 5) 134; Beck (wie Anm. 34) 650; S. Pétridès, Œcumenius de Tricca, ses œuvres, son culte, EO 6 (1903) 307. – Nach Ehrhard, *o.c.* 135, ist Theophylactus unzweifelhaft von „Oecumenius" abhängig gewesen, u. a. weil die „Oecumenius"-Katene uns schon im Paris. gr. 223 (*Greg.* 1933), der aus 1045 stammt, überliefert wird, während Theophylactus erst 1071 in der Geschichte auftritt. Cf. id., *o.c.* 132.

[38] Cramer (wie Anm. 21) VIII (Oxonii 1844) 1–170.

[39] Andere wichtige Codices sind: Vatic. Barber. gr. 582 (*olim* VI.21) (*Greg.* 453; 12. Jh.), Vatic. gr. 1270 (*Greg.* 621; 14. Jh.), Vatic. gr. 1430 (*Greg.* 622; 10.–11. Jh.), der römische Casan. 1395 (*olim* G II.6) (*Greg.* 1840; 16. Jh.) – plus seine Kopie Vallicell. 78 (*olim* F.9) (16. Jh.) –, Vatic. gr. 652 (*Greg.* 1842; 14. Jh.) und der Paris. gr. 223 (*Greg.* 1933; anno 1045).

Dass Oecumenius nicht der Autor dieser Katene ist, steht schon seit Diekamps erwähntem Artikel außer Zweifel: Indes der Apokalypse-Exeget Basilius Caesar. nur mit ziemlich stereotypen Epitheta bedenkt (*ὁ θεσπέσιος* (I,34); *ὁ μέγας* (XII,417)), woraus schwerlich gefolgert werden kann, dass er in einer besonderen Beziehung zu Basilius gestanden hat, nennt der Verfasser der Katene Basilius an beiden Stellen, wo er ihn zitiert, *τὸν ἡμέτερον*[40] und erweist sich hiermit entweder als ein Basilianermönch oder – wahrscheinlicher – als ein Kappadokier (aus Cäsarea)[41]. Auch die Tatsache, dass es in diesem Werk Exzerpte aus der *Catena Andreae in epistulas catholicas* (*CPG* C 176) gibt, die selbst erst im Übergang vom 7. zum 8. Jh. entstanden sein kann, lässt die Autorschaft von Oecumenius nicht zu, wie Staab nachgewiesen hat[42], der überdies zeigte, dass die betreffende Katene im Grunde das gleiche Werk ist – sei es in einer anderen Rezension – wie die *Commentarii in epistulas catholicas* von Theophylactus von Achrida (11. Jh.; *CPG* C 178)[43]. Übrigens wurde auch die Hypothese, gestützt auf eine Note, die am Ende des Textes der Katene im Par. Coislin. 25, Fol. 254ᵛ, vorkommt[44], dass ein gewisser πρεσβύτερος Andreas, der von Cramer noch als ein *vir ut videtur ejusmodi commentariis consarcinandis exercitatus*, (...) *sed incertae et patriae et aetatis* beschrieben wurde[45], der Schriftsteller wäre, verlassen: Eine genaue Untersuchung der Handschriften machte deutlich, dass diese Note originell aus einer ursprünglich in drei Bücher aufgeteilten Isaiaskatene stammt[46], näm-

---

[40] In seiner Deutung von *I Petr.* 4,12–19: *Κατὰ γὰρ τὸν ἡμέτερον μέγαν Βασίλειον* (PG 119,569A1–2); in seinem Kommentar zu *Iac.* 5,13–18: *κατὰ τὸν ἡμέτερον καὶ μέγαν Βασίλειον* (PG 119,508C9).

[41] Diekamp (wie Anm. 23) 1056.

[42] Cf. Staab, Pauluskatenen (wie Anm. 16) 94 Anm. 2.

[43] K. Staab, Die griechischen Katenenkommentare zu den Katholischen Briefen, Bibl 5 (1924) 352–353; cf. Beck (wie Anm. 34) 650; Geerard (wie Anm. 3) IV 259; Pétridès (wie Anm. 37) 307. – Dass Theophylactus von „Oecumenius“ abhängig war, ist laut Ehrhard (wie Anm. 5) 135, über jeden Zweifel erhaben; cf. Anm. 37. Übrigens hält Ehrhard, *o.c.* 132, einen Vergleich dieser Katene mit dem Kommentar von Metrophanes von Smyrna (9. Jh.) für erwünscht.

[44] *Ανδρέου δὲ τοῦ ἐλεεινοῦ καὶ ταπεινοῦ πρεσβυτέρου τοῦ συναγαγόντος καὶ παραθεμένου τὰς ἐμφερομένας τῇ βίβλῳ ταύτῃ παραγραφὰς οἱ ἐντυγχάνοντες ὑπερεύχεσθε, ἵνα ὁ θεὸς δωρήσηται αὐτῷ ἔλεος ἐν τῇ φοβερᾷ καὶ ἀδεκάστῳ τῆς κρίσεως ἡμέρᾳ. παρακαλῶ δὲ τοὺς γράφοντας ταύτην τὴν βίβλον καὶ τὴν προκειμένην εὐχὴν μετὰ τῆς παρακλήσεως τάσσετε.*

[45] Cramer (wie Anm. 21) III (Oxonii 1838) xi–xii. – H. von Soden, Die Schriften des Neuen Testaments in ihrer ältesten erreichbaren Textgestalt hergestellt auf Grund ihrer Textgeschichte I.1 (Berlin 1902) 529–530, wollte nur über einen weiterhin unbekannten Andreas sprechen, der in der 2. Hälfte des 7. Jh.s sowohl diese Katene als die zur Apostelgeschichte verfasst habe (siehe a.). Er wies zwar darauf hin, dass im Codex Nr. 6 der Öffentlichen Bibliothek in St. Petersburg (*Greg.* 065; 066; 067; 088) nach der Katene zu den katholischen Briefen unmittelbar die Johannes Damascenus (690–754) zugeschriebenen *Commentarii in epistulas Pauli* folgen (*CPG* 8079; ed. PG 95,441–1033 = Le Quien), und suggerierte deshalb, den Verfasser der Katenen mit dem Erzbischof Andreas Cretensis (ca. 650–726) gleichzusetzen: Dieser hatte doch als Mönch eine lange Zeit in Jerusalem verbracht und dort mit Johannes Damascenus Kontakt gehabt. Diese Ansicht hätte standgehalten, wenn Ehrhard (bei Krumbacher (wie Anm. 5) 165) Andreas Cretensis nicht als den besten kirchlichen Redner der byzantinischen Zeit, einen dogmatisch ausgebildeten Sprecher, beschrieben hätte, eine Typisierung, die keineswegs auf den Verfasser der Katenen zutrifft.

[46] Von allen Handschriften, die unsere Katene enthalten, besitzt neben dem Pariser Codex nur der Athous Panteleim. 770 (*Greg.* 1678; 14. Jh.; Fol. 207ᵛ), diese Note. Der Vatic. Ottob. gr. 7 (anno 1543), Fol. 223ʳᵛ, überliefert am Ende des 1. Buches einer Isaiaskatene den folgenden Text: *Εἰς τρεῖς βίβλους τὴν προκειμένην γραφὴν τοῦ θεσπεσίου προφήτου Ἠσαΐου διελεῖν δοκιμάσας τοῦτο τῇ*

lich einem Exemplar der *Catena Iohannis Drungarii* (*CPG* C 60), wobei der Name Andreas nur auf einen Kopisten verweist[47].

c. *Catena Ps.-Oecumenii in omnes epistulas Pauli* (*CPG* C 165 (7475))

Diese Katene nimmt in der Edition von Donatus die Seiten 237–873 ein; der Text wurde in PG 118,307–1325 und 119,9–452 übernommen. Im Jahre 1545 erschien in Antwerpen eine lateinische Übersetzung von Hentenius, 1631 folgte die Neuausgabe des Morellus, anno 1841–1842 die Cramers[48].

Obwohl H. B. Swete und C. H. Turner diese Katene noch für oecumenianisch hielten[49], ergab die Untersuchung von Staab eine Zahl von Argumenten, die diese Autorschaft sehr fraglich machten[50]: Zuerst konnte er nachweisen, dass weder die Anmerkung bei *Col.*, noch die bei *Eph.* 4,16 zu den nummerierten Scholien gehören, was auf spätere Einfügung deutet, und folglich schon die genannte Hypothese untergräbt[51]; zudem müssten, weil es sich hier nicht um eine Katene im strengen Sinne des Wortes, sondern um eine fortlaufende Erklärung der Paulusbriefe handelt[52], dem Oecumenius weit größere Teile des Textes zugeschrieben werden als die, welche tatsächlich seinen Namen tragen, wenn er wirklich der Autor gewesen wäre. Überdies müsste er, um als der Schriftsteller betrachtet werden zu können, nicht im 6. Jh., sondern ungefähr 400 Jahre später gelebt haben. Auch die Tatsache, dass Oecumenius' Name unter der Zahl der Scholiasten auftaucht, ist ein Gegenargument[53]. Übrigens erhebt sich durch Staabs Einteilung der Handschriften dieser Katene in fünf Gruppen, die jede einen eigenen Typus der Exegese darstellen[54], die Frage, ob man überhaupt von einem einzigen Verfasser oder Kompilator reden kann.

πρώτῃ δίδωμι πέρας. Ἀνδρέου δὲ τοῦ ἁμαρτωλοῦ καὶ ἐλεηνοῦ καὶ ταπεινοῦ πρεσβυτέρου τοῦ συναγαγόντος καὶ παραθεμένου τὰς ἐμφερομένας τῇ βίβλῳ ταύτῃ γραφὰς οἱ ἐντυγχάνοντες ὑπερεύχεσθε, ἵνα ὁ θεὸς ἐλευθερώσῃ αὐτὸν πάσης κηλίδος ἁμαρτημάτων καὶ δωρήσηται αὐτῷ ἔλεος ἐν τῇ φοβερᾷ καὶ ἀδεκάστῳ τῆς κρίσεως ἡμέρᾳ. Παρακαλῶ δὲ πρὸς τῆς ἁγίας καὶ ὁμοουσίου Τριάδος τοὺς γράφοντας ταύτην τὴν βίβλον καὶ τὴν προκειμένην εὐχὴν μετὰ καὶ τῆς παρακλήσεως τάσσειν (Der angeführte Text wurde aus M. Faulhaber, Die Propheten-Catenen nach römischen Handschriften, Biblische Studien IV/2–3 (Freiburg 1899) 81–82, übernommen). Auch im österreichischen Vindob. theol. gr. 24 (*olim* 26) (12.–13. Jh.), der (Fol. 72r–329v) eine vollständige Isaiaskatene enthält, findet sich auf Fol. 329v ein gleichartiger Text; die Note kommt weiter noch im Paris. gr. 156 (10. Jh.), Fol. 102r und 292v, und zum Teil im Oxon. Coll. Noui 41 (16. Jh.) vor.

[47] Cf. Devreesse (wie Anm. 13) 1148; Geerard (wie Anm. 3) IV 216.

[48] Cramer (wie Anm. 21) V (Oxonii 1841) 345–479; VI (Oxonii 1842) 399–413.

[49] H. B. Swete, Patristic Study (London/New York/Bombay [3]1904) 157; siehe S. 23 in Bezug auf Turner.

[50] Staab, Pauluskatenen (wie Anm. 16) 94–99; cf. S. 24.

[51] Cf. S. 21. – Diekamp (wie Anm. 23) 1046, war vorsichtiger: *Deshalb haben nur die zahlreichen Fragmente mit dem Lemma Οἰκουμενίου, die in den angeblich ökumenianischen Commentaren zu den paulinischen Briefen vorkommen, einen gewissen, aber von Fall zu Fall noch zu prüfenden Anspruch darauf, als echt betrachtet zu werden.*

[52] Cf. Staab, Pauluskatenen (wie Anm. 16) 96; Pétridès (wie Anm. 37) 307.

[53] Staab a.a.O.: *Es ist in der ganzen Katenenliteratur kein Beispiel bekannt, dass ein Kompilator seine eigenen Beigaben genau wie die Hermenien der Väter unter Vorsetzung seines Namens eingeführt hätte.*

[54] Es handelt sich um den *Normaltypus* (der schon im 10. Jh. vorgefunden wird), einen *Spezialtypus* (im Vatic. gr. 1430 (*Greg.* 622; 10.–11. Jh.) vertreten), den *erweiterten Typus,* einen *sekundären Erweiterungs-Typus* und *Auszüge aus dem Oecumenius-Typus.* – Für die Vertretung der ver-

Direkte Angaben für die Bestimmung des Alters des Paulus-Kommentars fehlen; die Entstehungszeit ist übrigens selbstverständlich für die einzelnen Schichten des Textes verschieden. Eine relative Datierung ist dennoch möglich: Die Lebenszeit von Photius (ca. 810–893) ist ein wichtiger Anhaltspunkt, denn die Aufnahme seiner Paulusexegese charakterisiert die letzte Erweiterungsschicht, und diese ist schon in Manuskripten des 10. Jh.s überliefert; also ist der Patriarch für den Urtyp und die früheren Erweiterungsschichten *terminus ante quem*. Andererseits kann als *terminus a quo* der jüngste erwähnte Scholiast betrachtet werden, d. h. Oecumenius (ca. 600), oder der *Katenentypus Vaticanus* (*CPG* C 160), der als Quelle gedient hat und in das 7. Jh. datiert wird[55]. Folglich soll der Ursprung der Kompilation am Ende des 8. Jh.s, der weitere Ausbau im 9. und 10. Jh. angesetzt werden.

schiedenen Typen in den Handschriften verweise ich auf Staab, Pauluskatenen (wie Anm. 16) 99–183.

[55] Cf. Geerard (wie Anm. 3) IV 255; Staab, Pauluskatenen (wie Anm. 16) 7–36.

PARASEMEIOMATA
Zum Text der Grottaferrata-Version des Digenes Akrites

ATHANASIOS KAMBYLIS/HAMBURG

Hans-Georg Beck
zum Gedächtnis

Das, soweit ich weiß, unbelegte griechische Wort der Überschrift gibt am besten wieder, was die folgenden Ausführungen sind, genauer gesagt, aus welchem „Kern“ sie erwachsen sind. Es handelt sich um ursprünglich kurze Notizen, bestehend oft nur aus einem Wort, die während der wiederholten Lektüre des Textes der Grottaferrata-Version vornehmlich am Rande der Edition Trapp (s. u.) gemacht wurden, also um schlichte Randbemerkungen, die für die entsprechenden Seminarveranstaltungen verwendet werden sollten. Über die Jahre nahmen sie an Zahl und Umfang zu. Die Diskussion in den Seminaren eröffnete oft den Weg für eine andere Deutung einzelner Stellen, manchmal aber auch half sie, vorher nicht gesehene Schwierigkeiten des Textes zu konstatieren, die nach ihrer Behebung verlangten. Nach Erscheinen der (vorläufig) letzten Edition des Textes der Grottaferrata-Version durch E. Jeffreys (s. u.) meinte ich, zumindest einige der so allmählich entstandenen und sukzessiv gewachsenen Randnotizen veröffentlichen zu müssen. Zu diesem Zweck stellte ich die in den folgenden Ausführungen herangezogenen Stellen zusammen (Teil II), die ich unter Berücksichtigung aller vorhandenen Editionen der Grottaferrata-Version sowie der bestehenden selbständig publizierten textkritischen Beiträge dazu behandele. Dabei habe ich den Codex unicus für die Überlieferung dieser Version, den Cryptoferratensis ZA.XLIV vollständig und, soweit es mir möglich war, sorgfältig am Lesegerät neu kollationiert, um meinen Ausführungen eine sichere Grundlage zu verschaffen.

In der Zeit seit der Entdeckung des Cryptoferratensis, der der Version den Namen gegeben hat, durch Joseph Müller im Jahre 1879 sind bis heute insgesamt fünf kritische Editionen unterschiedlichen Gewichts erschienen, die folgenden:

1. Émile Legrand: Les exploits de Basile Digénis Akritas. Épopée Byzantine publiée d'après le manuscrit de Grotta-Ferrata par –, Paris 1892 (Bibliothèque Grecque Vulgaire tome VI). 2. Auflage Paris 1902 (mir unzugänglich). Photomechanischer Nachdruck der Edition 1892 Athen 1974 (für die folgenden Ausführungen benutzt).
2. Petros P. Kalonaros: Βασίλειος Διγενὴς Ἀκρίτας, Τὰ ἔμμετρα κείμενα… Νέα πλήρης ἔκδοσις μετ' εἰσαγωγῆς ὑποσημειώσεων καὶ κριτικοῦ ὑπομνήματος ὑπὸ –, Athen 1941 (in zwei Bänden). Photomechanischer Nachdruck Athen 1974 (die beiden Bände in einem gebunden). Die Grottaferrata-Version in Band 2, S. 1–26.
3. John Mavrogordato: Digenes Akrites. Edited, with an Introduction, Translation and Commentary by –, Oxford 1956. Photomechanischer Nachdruck 1963, 1971.

4. Erich Trapp: Digenes Akrites. Synoptische Ausgabe der ältesten Versionen, Wien 1971 (Wiener Byzantinistische Studien Band VIII).
5. Elizabeth Jeffreys: Digenis Akritis. The Grottaferrata and Escorial versions. Edited and translated by –, Cambridge 1998 (Cambridge Medieval Classics 7).

Legrands editio princeps stellt für die damalige Zeit in textkritischer Hinsicht eine hohe Leistung dar und bildet in unterschiedlichem Maße die Grundlage für jede künftige editorische Tätigkeit. Alle danach erschienenen Editionen hängen von Legrand ab, nicht in dem Sinne, daß sie seine Konjekturen und Verbesserungen verwenden (das ist selbstverständlich, sobald deren Richtigkeit anerkannt wird), sondern vielmehr, weil sie ihm, Legrand, leider auch in Dingen folgen, die er in seiner Zeit auf Grund des damaligen Wissensstandes anders beurteilen mußte. Genauer: Kalonaros und Mavrogordato folgen Legrand in der Konstitution des Textes im Ganzen getreu, so daß sie auch den kritischen Apparat der editio princeps in ihren Editionen reproduzieren. Kaloranos, der einen zweiten eigenen Apparat hinzufügt, erlaubt sich gelegentlich selbständige Korrekturen, die er auch in den Text nimmt, Mavrogordato tut dies kaum, erwägt aber in den Anmerkungen zur englischen Übersetzung, die häufig unmittelbar den Originaltext betreffen, interessante textkritische Vorschläge, von denen einige, zu Recht, in den zwei letzten Editionen in den Text aufgenommen worden sind, wie dies auch im Fall von Kalonaros' Textvorschlägen der Fall ist. Beide jedoch haben nicht auf die Handschrift zurückgegriffen.

Dies tun Trapp und Jeffreys, insofern haben wir hier zum ersten Mal wieder eine selbständige Auseinandersetzung mit der Überlieferung, die oft zu wichtigen Ergebnissen führt in dem Sinne, daß der Text sich von der Edition Legrands entfernt zugunsten des Überlieferten, der eben auch der richtige ist. Beide Editionen stellen im Bereich der byzantinischen Philologie Leistungen dar, die hohen Respekt abverlangen. Doch auch hier geht die Selbständigkeit der Editoren und ihre Unabhängigkeit von Legrand, wie wir gleich sehen werden, nicht immer weit genug, d. h. nicht so weit, wie der heutige Stand der Erforschung der griechischen Sprache im byzantinischen Mittelalter verlangt. Es geht dabei um Sprachgewohnheiten und -eigenheiten, die uns im Text entgegentreten und die Legrand offenbar als Fehler des Schreibers betrachtete und in den Apparat verbannte, die sich aber als Charakteristika des Redaktors der Grottaferrata-Version erkennen lassen und als solche ihren Platz im Text hätten behalten müssen. Diese „Spracheigenheiten“ hat Legrand im übrigen nicht alle erkannt oder vermerkt, viele hat er übersehen (weil er das vermeintlich Richtige in der Handschrift las), infolgedessen so auch alle seine Nachfolger. Die Nachkollation der Handschrift, die eigentlich vorgenommen wurde im Hinblick auf die Behandlung meiner „Randbemerkungen“, förderte diesbezüglich interessantes Material zu Tage, das für die Sprache der Version, vielleicht auch darüber hinaus, aufschlußreich ist. Auch habe ich einige neue Lesarten der Handschrift festgestellt, die bisher übersehen worden waren. Damit bietet sich die Möglichkeit, auch in Einzelheiten, daß wir uns ein Stück weiter bewegen, hin zu einem authentischeren Text.

Das Geschilderte forderte die Teilung der vorliegenden Ausführungen:

Teil I enthält ausschließlich meine auf Grund der Nachkollation der Handschrift gemachten Beobachtungen über Spracheigenheiten, wie ich meine, des Diaskeuasten der Grottaferrata-Version, die Legrand (und mit ihm alle anderen), soweit er sie erkannt hat, als Fehler des Schreibers der Handschrift betrachtete.

Teil II umfaßt nun meine ursprünglichen Randbemerkungen zum edierten Text, zu denen jetzt auch die neuen Lesungen hinzutreten, die sich bei der Nachkollation ergaben, die aber nicht als solche getrennt vorgestellt werden.[1]

Um zum Schluß auf das eingangs Gesagte zurückzukommen – jetzt etwas modifiziert ausgedrückt: das unbelegte griechische Wort der Überschrift verrät, als was die folgenden Ausführungen aufgefaßt werden wollen: als bloße Randbemerkungen, die in dem einen oder anderen Fall einen kleinen Beitrag bedeuten könnten zur Wiederherstellung des Textes einer Dichtung, die zum Schönsten der byzantinischen Literatur gehört und, nach meiner Überzeugung, auch zur Weltliteratur.

I

Im folgenden kann es nicht um eine systematische Erfassung aller sprachlichen Erscheinungen gehen, die in der vorliegenden Version neu oder vermeintlich neu auftreten und deswegen von Legrand und in seiner Nachfolge von allen späteren Herausgebern des Textes verworfen bzw. korrigiert wurden, z. T. ohne das Überlieferte einer Erwähnung im Apparat für würdig zu halten, so z. B. 1,319 θλῖψιν edd.: θλίψιν (recte) die Handschrift (und Legrand app. = Mavrogordato). Die vollständige, systematische Behandlung der Sprache der Grottaferrata-Version wäre ohnehin eine Aufgabe für sich, die, um es verkürzt auszudrücken, im Rahmen einer „Grammatik" dieser Version erledigt werden könnte, die dringend notwendig wäre.[2] Ich beschränke mich auf einige Erscheinungen, die wir heute auf Grund der inzwischen gewonnenen Erkenntnisse anders, d. h. zu Gunsten der Überlieferung, beurteilen können und müssen, wie Legrand zu seiner Zeit es noch nicht tun konnte; einige von ihnen haben Folgen für die Metrik und sind somit wichtig für die Textkonstitution. Sie betreffen folgende Teilgebiete der Grammatik: Akzente/Akzentuierung, Enklise/Proklise, Negation, Orthographie, Wortfugen (Worttrennung bzw. Wortzusammenschreibung), schließlich einige Spracherscheinungen, wie z. B. Elision/Aphärese, Hiatus, die mit der Metrik zusammenhängen und infolgedessen wichtig sind für die Textkonstitution; sie werden zusammen mit einigen anderen unter dem Punkt „Metrisches" behandelt. (Im folgenden wird das Siglum G für den Codex Cryptoferratensis verwendet.)

---

[1] Neben Linos Politis' Rezension der Edition Trapp, „Digenis Akritas. A propos de la nouvelle édition de l'épopée byzantine" in: Scriptorium 27, 1973, 327–351 (zum Text der Grottaferrata-Version hier 348 ff.) sind hier von den gesondert veröffentlichten kritischen Beiträgen zum Text der Grottaferrata-Version wegen ihrer Bedeutung vor allem zwei zu nennen, die im folgenden auch öfters herangezogen werden (zitiert mit Namen und Seite): Agapitos Tsopanakis, Ἑρμηνευτικὰ καὶ διορθωτικὰ στὸ κείμενο τοῦ Διγενῆ Ἀκρίτα (χειρόγραφο Grottaferrata), Ἑλληνικὰ 17, 1952, 75–94 und Niki Eideneier, Διορθωτικὰ στὸ κείμενο τοῦ Διγενῆ τῆς Κρυπτοφέρρης, Ἑλληνικὰ 23, 1970, 299–319. Beide Aufsätze sind ertragreich, viele schöne Korrekturvorschläge beider Autoren haben bereits, zu Recht, in den Text der beiden letzten Editionen von Trapp und Jeffreys Eingang gefunden.

[2] Es versteht sich, daß auch hier nicht Vollständigkeit angestrebt wird: ich greife nur Einzelnes heraus, den Phänomenen an sich müßte einmal systematisch nachgegangen werden und zwar mit Bezug auf die literarischen Erzeugnisse aus der Zeit des Digenes Akrites bzw. unserer Version.

1. Akzente. Akzentuierung

1.1 G verwendet den Akut, und zwar konsequent, z. B. in folgenden Fällen: ἐλαφίναν 3,92; 4,143 (ἐλε- G); 4,166 (pc). – θλίψιν 1,319; 2,10.217; 4,414; 8,159.179. – κονταράτοι 5,179. – μίξις 5,212.233.288. – σφραγίδα 1,209.212. – φουσσάτα 1,210.297.333.337; 2,66; 3,69; 4,465. In den Ethnika: Ἀραβίται 2,99; 5,201. – Θαρσίται (für T-) 8,205. – Κονδανδίται (für Ποδ-) ebda. – Μαυρονίται ebda. – Βαγδαΐται 8,206. Es besteht kein Grund, in diesen Fällen den Akut durch den Zirkumflex zu ersetzen, wie es in unseren Ausgaben geschieht. – Der Akkusativ von ἀμηρᾶς (Nom. immer mit Zirkumflex) erscheint in G mit Akut in: 1,156.187.205.215.257 (sed -ᾶν 1,93; 2,271; 4,21.62). Auch hier ist der Wille des Redaktors, ἀμηράν vorzuziehen, klar erkennbar, die Abweichung geht zu Lasten des unsicheren Schreibers.[3] Vgl. ferner ἀργυροί 4,910 (in einigen Editionen unnötigerweise in -οῖ geändert).

1.2 Akzentsilbe geändert bei G: ἀγροικῶν 4,1055. ἀγροικόν 4,1061 Die Änderung bzw. andersartige Betonung in den Editionen müßte rückgängig gemacht werden. (Änderungen der betonten Silbe m.c. in G [vor allem im Genitiv Plural einiger Substantiva der 1. Deklination] wurde von den Editoren selbstverständlich beachtet, deswegen erscheinen sie hier nicht.)

1.3 Zwei verschiedene Silben eines Wortes können den Akzent erhalten: βάγια 3,273 (-γιας); 4,281 (-γιαν), aber βαγίαι 3,267 (so G, im App. der Editionen nicht ausgewiesen). – γυναικαδελφός 4,102 (-ὸν). 857 (-ούς). 924.928.942 (-φοί), aber auch γυναικάδελφοι 4, 790.917. – περίβλεπτοι 8,197, aber auch περιβλεπτοί 7,178. (Für die Bedeutung dieser Betonungsvarianten für die Textgestaltung s. u. II zu 4,102.)

2. Enklise. Enklitika

2.1 Die Inklinationsformen von εἰμί werden in G durchweg orthotoniert mit einer Ausnahme: 6,559 οὗτός ἐστι. Die in den Editionen in mehr als 20 Fällen durchgeführte[4] Inklination muß nunmehr rückgängig gemacht werden. (Das Metrum bleibt davon unberührt.[5])

2.2 Die schwachen Formen des Personalpronomens:
1. Pers. μοῦ, μοί, μέ, μᾶς – 2. Pers. σοῦ, σοί, σέ, σᾶς – 3. Pers. τοῦ, τόν, τῆς, τό, των. Sie werden bei vorangehendem Oxytonon, Paroxytonon sowie Perispomenon und

---

[3] Interessanterweise begegnet uns der Akkusativ der Personennamen auf -ᾶς mit Akut (also -άν) bei Anna Komnene, Alexias, und das wird selbstverständlich berücksichtigt in der neuen kritischen Edition des Textes von D. R. Reinsch und mir, die demnächst im CFHB-Series Berolinensis erscheint. – Angesichts der von G bzw. dem Diaskeuasten eindeutig bevorzugten, „zukunftsweisenden“ Akzentuierung (Akut statt Zirkumflex) überrascht bei ihm die konsequente (in den Editionen stillschweigend korrigierte) Schreibung ῥᾶβδος: 6,96.144.146.239.315.322 (das Wort kommt nur im Buch 6 vor).

[4] εἰμί begegnet elf Mal: 1,284; 2,148; 4,210.679; 5,140.215.218; 6,210.758.768; 7,141. – ἐστί(ν) ebenfalls elf Mal: 1,189.196; 2,44; 3,7.198.203.219; 4,141.423.1040; 5,68. – εἰσί(ν) zwei Mal: 4,229.1068.

[5] Um ein Beispiel von den in metrischer Hinsicht scheinbar schwierigen Fällen aufzugreifen 4,423: καὶ τί μοι ἔστιν ὄφελος edd.: καὶ τί μοι ἐστὶν ὄφελος G, was in keinem Apparat zu finden ist (vgl. dazu Teil II zu 4,423).

Properispomenon (auch hier in Analogie zu Paroxytonon ohne Einfluß auf die Betonung des vorangehenden Wortes) durchweg inkliniert. Auch bei vorangehender Präposition wird die inklinierte schwache Form verwendet: πρός με (6,612.621); ἐκτός σου (5,519). Aber auch (normal) πρὸς σέ (6,571) und μετὰ σοῦ (2,187; 4,449 unmetrisch am Versende[6]). – Bei vorangehendem Proparoxytonon Inklination mit Einfluß auf die Betonung dieses Wortes, mit einer Ausnahme: 4,1057 ἄφετε τὸν τρέχειν (sic) G.[7]

2.3 Das unbestimmte Pronomen

Die einsilbigen Formen τίς, τί (versehen immer mit Akut, der Gravis scheint eine Erfindung der neueren Grammatiker zu sein[8]) werden durchweg nicht inkliniert, auch bei vorangehendem Proparoxytonon nicht, z. B.: ἔννοια τίς 3,250; μὴ ἐλπίζοντες τίς 3,72. Die in den Editionen durchgeführte Inklination in diesen Fällen muß rückgängig gemacht werden.[9] Eine Ausnahme bildet τί nach Präposition, z. B. πρός τι 6,89; ἐπί τι 6,175.

Die zweisilbigen Formen werden normalerweise immer orthotoniert, auch bei vorangehendem Proparoxytonon[10], es sei denn, sie folgen auf eine Präposition (ὑπό, διά, πρός: 1,230.270; 6,15) oder auf καί (1,152; 5,51.160), μή (2,10). Neu ist in G die Inklination dieser Formen nach einem Paroxytonon: οὔτέ τινα (1,308); ὥσπέρ τινες (6,318). Sie ist in den Editionen korrigiert, muß aber wiederhergestellt werden.

2.4 Das Temporaladverb ποτέ wird in G konsequent orthotoniert: 1,249.275;2,109.227.255; 3,14; 4,47.383.680; 8,49.161.262. Die durchgeführte Inklination der oder einiger Editionen muß im Sinne der Handschrift korrigiert werden. Der klar erkennbare Wille des Redaktors ist zu respektieren.[11]

3. Proklise. Proklitika

3.1 Die schwachen Formen des Personalpronomens:

1. Pers. μοῦ, μοί, μέ, μᾶς. – 2. Pers. σοῦ, σοί, σέ. – 3. Pers. τοῦ, τόν, τῆς, τήν, τό, τούς. Sie stehen vor einer Verbalform und werden in G nie betont. Manchmal werden sie als Enklitika aufgefaßt, wie die Veränderung der Betonung des vorangehenden Wortes zeigt; doch dies geht, wie ich meine, zu Lasten des Schreibers, der die Intention des Redaktors nicht erfaßt hatte.[12] Wo diese Inklination in den Editionen übernommen wurde, sollte sie rückgängig gemacht werden, die Formen des

[6] Inzwischen in Analogie zu 5,159 von Legrand in μετά σου korrigiert (so auch alle Editionen).

[7] Auffallenderweise bietet G am Ende des 1. Hemistichions die unmetrischen Formen ἀδέλφιά μου 2,225.4,453; ὀμμάτιά μου 2,52 und sogar βάγιάς μου 4,812 die nur bei Trapp weiterhin ihr Dasein fristen. Alle drei Formen sind Paroxytona (Synizese in – -ια-).

[8] Vgl. Kühner-Blass 1,338.

[9] Durch Inklination ist in einem Fall betonte 5. Silbe erzeugt worden, was dem Metrum widerspricht (3,72): μὴ ἐλπίζοντές τις ὑμῶν (Trapp, Jeffreys).

[10] Von den Editoren z. T. respektiert, z. T. nicht; vgl. 1,271 ἦν αὐτῷ προεξένησάν / τινες. (Legrand Mavrogordato).

[11] Ein Fall wie ihn die Varianten οἶκον μᾶς ποτε bzw. οἶκον μάς ποτε (1,275) darstellen, kommt vermutlich in der gesamten Gräzität nicht vor. Vgl. übrigens zur Problematik Kühner-Blass 1,343.

[12] Dies wird deutlich z. B. in 1,308: οὔτε φίλημά μ' ἔδωκεν… Das Personalpronomen gehört unmittelbar zum folgenden Verb, der Redaktor sicherlich οὔτε φίλημα μ' (= μὲ) ἔδωκεν geschrieben.

Personalpronomens müssen andererseits vom Akzent befreit werden; um es an einem einfachen Beispiel zu demonstrieren: 2,198 νὰ σε ὀνειδίζουν G. In dieser Form muß das Überlieferte in den Text aufgenommen, d. h. es darf weder in νά σε (sic edd.) noch in νὰ σὲ korrigiert werden. (Ein weiteres, anschauliches Beispiel behandele ich in Teil II, s. dort zu 4,135.) Auch hier muß man den Willen des Redaktors respektierend der Handschrift folgen und in einer künftigen Edition den Ballast der Editionen (an mehreren Dutzenden von Stellen) über Bord werfen.[13]

3.2 Die Partikel ἀς kommt in G mit strenger Konsequenz ohne Akzent vor: 1,85.119.120; 2,96.270; 3,84; 4,76.109.204.333.334.403.435.698.751; 8,291 (bis).292.293. Die Korrektur in ἄς muß in allen diesen 19 Stellen wieder entfernt werden, da wir auch hier klar erkennen, was der Redaktor wollte.[14]

4. Negation

Die Negation οὐκ in der Form οὐχ (vor einem Vokal mit Spiritus asper) kommt in G ausnahmslos mit Apostroph οὐχ' vor: 1,112; 2,257; 4,401; 5,130.267; 6,340; 8,29.136. In allen Editionen ist der Apostroph weggelassen worden, in den neueren sogar ohne eine entsprechende Angabe im Apparat; οὐχ' muß in allen acht angeführten Stellen restituiert werden.[15]

5. Orthographika

Die Orthographie ist bekanntlich etwas, das im Laufe der Zeit allerlei Veränderungen unterliegt, aus ganz verschiedenen Gründen. Diese Veränderungen setzen sich durch, manchmal nur für eine Zeitperiode, und dann gehören sie zum Normalen, und dadurch unterscheiden sie sich von den landläufigen Schreibfehlern. Auch in G haben wir mit beiden zu tun, einmal mit neuen orthographischen Gewohnheiten oder andersartigen Schreibweisen, zum anderen mit den gemeinen Fehlern (des Schreibers) der Handschrift. Auch hier kann man die einen von den anderen unterscheiden; so sind z. B. κοδονίτζια (4,234.235) oder σκοπίσατε (1,127) oder χαμιλλὰ (4,674) deutlich als Schreibfehler zu erkennen, die korrigiert werden müssen. Aus heutiger Sicht mag man andererseits auch ταξειδίου (1,279; 2,80) oder ἐταξείδευσεν (2,76), ταξειδεῦσαι (5,23) als „unorthodox" und korrekturbedürftig betrachten[16], ist man aber sicher, daß man dabei nicht den Redaktor der Version korrigiert? Neben dem letztgenannten Beispiel lasse ich einige weitere Fälle folgen, bei denen es sich lohnt, sich Gedanken über die Orthographie der Handschrift zu machen und gegebenenfalls die Korrekturen in den Editionen zu entfernen: Ἀπριλλίου (5,282), Ἀχιλέως (4,27; 7,85),

---

[13] Da es in diesem Fall um eine Unzahl von Stellen geht, muß ich darauf verzichten, auch nur wenige anzuführen. Dem künftigen Herausgeber kann nicht abgenommen werden, daß er selbst bei einer sorgfältigen Neukollation der Handschrift darauf zu achten und entsprechend zu entscheiden haben wird.

[14] Legrand hat ἀς in der Handschrift gelesen, trotzdem aber überall korrigiert; vgl. seinen App. zu 1,85: „ἀς, partout ainsi" (d. h. in der Handschrift).

[15] Vgl. Legrand App. z. 1,112: „οὐχ', partout ainsi" (vgl. vorige Anmerkung). Zu οὐχ' vgl. A. Kambylis, Eustathios von Thessalonike, Prooimion zum Pindarkommentar. Einleitung, kritischer Text, Indices, Göttingen 1991, S.124* mit Anm. 159–163. Die auch den antiken Grammatikern bekannte Graphie οὐχ' ist in byzantinischer Zeit sehr verbreitet.

[16] Die Silbe -ξει- erscheint denn auch in allen Editionen korrigiert.

ἀρκοπούλλια (4,108), εὐγενικόπουλλα (2,198), κονταραίαν (6,504.510.585.632. κονταραίας 1,176; 6,688.745) vgl. dazu ῥαβδαίαν (4,125; 6,259) und σπαθαίαν (5,203; 6,219.687.760; aber σπαθέας 6,321, eher weil der Schreiber der Handschrift nicht aufgepaßt hat)[17], κύρις (4,284.442), κύρι (4,594). Auffallend ist weiter folgende Schreibweise des Infinitivs Aorist passiv in vier Fällen: δοξασθεῖν (2,81), συντελεσθεῖν (4,933), στραφεῖν (8,74), ὑποστραφεῖν (4,750), die in den Editionen korrigiert (in -ῆν aus -ῆναι) erscheinen (z. T. ohne jegliche Angabe im App. über die Überlieferung), mit Ausnahme Kalonaros', der immerhin in einem Falle (8,74) nicht korrigiert, sondern -εῖν im Text beläßt. Die vorliegende Schreibweise kann unmöglich als wiederholter Fehler eines Schreibers betrachtet werden, sie deutet auf den Redaktor hin.

6. Wortfugen

6.1 Worttrennung:
μὴ δὲ (für μηδὲ): 2,92; 4,88; 6,294.488.537.540. – μὴ δ' ὅλως 3,243; 4,12.1007; 8,76. – οὐδὲ μία 4,815. – οὐδ' ὅλως 3,129.146; 4,34.309.612.

6.2 Zusammenschreibung:
διακενὴς 6,463 (= ῆς). – διαπαντὸς 4,448.1093; 6,478. – διατοῦτο[18] 4,476.528. 678; 6,603. – καθεκάστην 1,40; 3,38; 4,71; 7,179.183; 8,22 (aber καθ' ἑκάστην ἡμέραν). – πρινὴ 6,461.[19]

7. Metrisches

Unter „Metrisches" habe ich vier sprachliche Erscheinungen zusammengefaßt, die unmittelbar mit der Metrik zusammenhängen und Einfluß auf sie haben:

7.1 Elision
Elidiert werden folgende Wörter: ἀλλὰ 4,326; 6,181. – δὲ 4,318; 6,201 (vgl. o. 6.1 μὴ δ' und οὐδ'). – ἵνα 4,752.859; 5,50; 6,526.791; 8,310, μὲ 1,308 (vgl. auch 4,509), τὰ 3,84; τότε 6,237. Kein Mal wird ταῦτα elidiert, und man sollte als Herausgeber auch unterlassen, es zu tun; so auch im Falle von σέ (etwa 4,440).

7.2 Elisio inversa (Aphärese):
Sie kommt eigentlich in G nicht vor; im Fall 4,509 ist nicht deutlich, ob es sich hier nicht doch um Elision handelt, wie auch sonst im Text üblich in solchen Fällen[20].

---

[17] Es ist unzweifelhaft, daß die Schreibung der angeführten Substantiva auf -αία, da sie konsequent durchgeführt wird, nicht als Fehler des Schreibers bezeichnet werden darf, sondern auf den Redaktor zurückgehen muß.

[18] Vgl. Legrand im App. zu 4,476: δια (sans accent). Offenbar hat er in allen diesen Fällen das Phänomen der Zusammenschreibung nicht erkannt.

[19] In einigen Fällen erscheint ein und derselbe Ausdruck sowohl in „Worttrennung" als auch in „Zusammenschreibung", z. B.: παρ' εὐθύς 2,153.162; 8,200 neben παρευθύς 2,244; 3,29; 4,138.213. – κατὰ κράτος 8,114 neben κατακράτος 1,191. – κατὰ πολύ 4,92.317.327.361.412. 471.523.627.978; 5,211; 6,227.607 neben καταπολύ 2,106; 8,57 (sine accentu).

[20] Legrand Kalonaros Mavrogordato edieren με ποιήσας, das Partizip ist aber mit Sicherheit nicht überliefert. Trapp Jeffreys bieten μ' ἐποίησε (vgl. dazu auch μ' ἔδωκεν 1,308; μ' ἐβάσκανε 4,394), was dem Überlieferten eher entspricht. Dennoch kann man με 'ποίησε in G nicht ganz ausschließen. In den Apparaten aller Editionen herrscht in diesem Fall Stille!

Wo Aphärese in den Editionen begegnet, ist sie das Ergebnis philologischen Eingriffs; so z. B. 'ς für überliefertes εἰς (1,226; 3,139 u.a.m. Trapp Jeffreys, dazu gleich u. I 7.4c und II zu 1,226), oder 'βραδύνας (4,439 Trapp; vgl. dazu u. II zu 4,439).

7.3 Hiat

Er ist sehr häufig, es genügen hier einige wenige Beispiele: νὰ ἀκούσῃς 1,104 (also keine Notwendigkeit νὰ ἀκούσῃς ⟨καὶ⟩ zu schreiben, wie L. Politis vorschlug), δὲ ἐπλησίασαν 3,111, τῇ δὲ ἐπαύριον 4,102, ἴδε ἔμνοστον 4,282, νὰ με ἐπάρῃ 4,305 u.a.m. Auffallend: αἱ γραφαὶ αἱ ἁγίαι 3,181.

7.4 Synizese

Sie ist nicht nur möglich, sondern sehr häufig, und zwar

a. im Wort selbst: στερεῶς (1,114), ρυάκιν (1,126: dazu u. Teil II), ἀχρειοσύνην (1,243), Συρίαν (1,292), Βασίλειε (4,109) u.a.m.
b. zwischen Wörtern: δέλθετε‿εἰς τὸ‿ὑπαύχενον (1,223), τὸ‿ὡραῖον μας (1,243), ἰδοὺ‿ἔστειλά σοι (2,94), καὶ‿ὀνειδισθῶ (3,26) u.a.m.
c. In der Zäsur: οἷα τελοῦνται, … τέκνον μου, / εἰς τὸ μνῆμα τοῦ προφήτου 3,139[21] (μου εἰς G Legrand Kalonaros Mavrogordato: μου 'ς Trapp Jeffreys); … τίνος ἔνι / ὁ φοβερὸς καὶ μέγας 4,288 (vgl. τίνος ἔνι G: τίνος ἐστίν edd.)

II

Zwei Kategorien von Textstellen behandele ich im folgenden, und zwar, wie bereits oben angedeutet, in der Reihenfolge, wie sie im Gedicht auftreten:

1. Stellen, in denen meine Nachkollation der Handschrift zu einem neuen Ergebnis führte, d. h. es wurde festgestellt, daß die Handschrift etwas anderes hat, als die Editionen bieten und zwar das Richtige. Bisher wurden in diesen Fällen die alten Lesungen akzeptiert, obwohl sie z. T. nicht unproblematisch waren. Die neuen Lesungen ersetzen nun das früher falsch gelesene, da sie richtig sind.
2. Stellen, die bisher richtig gelesen wurden, die aber aus verschiedenen Gründen nicht richtig überliefert sein können und deswegen korrekturbedürftig sind oder zunächst als solche betrachtet werden müssen. In diesen Fällen hat man von Anfang an versucht, konjektural tätig zu werden, um die „Wiederherstellung" des ursprünglichen Textes zu erreichen. Vieles ist dabei geglückt, vieles aber auch nicht, einiges weitere wiederum noch nicht einmal als Problem gesehen worden. Den beiden letzten Gruppen gehören die Fälle an, die im folgenden neben den unter Kategorie 1 erfaßten besprochen werden mit dem Ziel, das jedem konjekturalkritischen Versuch vorschwebt, den Wortlaut des Autors, d. h. hier des Diaskeuasten der Grottaverrata-Version zu treffen. Dabei sind einige Prämissen zu berücksichtigen gewesen, wie jeder Eingeweihte leicht vermuten kann, vor allem die Sprache und die Metrik des Gedichts, sprachlich-grammatische und metrische Gepflogenheiten und Eigenheiten des Diaskeuasten, darüber hinaus die Sprache der Zeit, in der vermutlich unsere Version entstanden ist, aber auch allgemein geltende übliche Gegebenheiten, die für die Überliefe-

[21] Vgl. Legrand im App. zu 3,139: „Lire comme s'il y avait 'ς au lieu de εἰς".

rung eines jeden Textes in Frage kommen, wie z. B. eine gestörte Wortfolge, wie z. B. am besten demonstriert werden kann an der evident falschen, überlieferten Reihenfolge der Wörter in 7,203 ὃς πάντων τῶν φρυάγματα Ἀγαρηνῶν καθεῖλε (G)! Das ist generell ein Hinweis, daß man in diesem Text auch an anderen Stellen mit Problemen der Wortfolge zu tun haben könnte; so handelte Legrand methodisch richtig, wenn er den prosaisch klingenden Text in 6,65 τρεῖς κεφαλὰς εὐμεγέθεις (Betonung der 7. Silbe) durch die Änderung der Wortfolge τρεῖς εὐμεγέθεις κεφαλάς) metrisch akzeptabel machte. Umgekehrt ist das Anakoluth, das dem Dichter offenbar „lieb" ist, ein Hinweis darauf, daß man bei Unstimmigkeiten in der Kongruenz der syntaktischen Glieder nicht sogleich zur Korrektur greifen darf (vgl. dazu unten zu 4,526–528 und 4,762). Das sind nur zwei Beispiele, die zeigen, innerhalb welchen Rahmens sich Konjekturalkritik bewegen kann und muß.

1,36: (βλέμμα γοργὸν...) / ὡς ῥόδον ἐξανέτειλεν ἐν μέσῳ τοῦ προσώπου G edd. Zu Beginn der ersten Rede V. 30–42 wird der Emir beschrieben, und zwar erwartungsgemäß im Imperfekt: ἦν (30) ...εἶχεν ὀφρύδιν (34) καθεκάστην ἐσχόλαζεν (40) ...ὡς θαῦμα προὔκειτο (42); dazwischen kommen die Partizipien (τὴν ἡλικίαν) ἔχων (37) und (τὴν ἰσχὺν) κεκτημένος (39) vor. Auffällig ist in diesem Zusammenhang der Aorist ἐξανέτειλε in V. 36. In der gesamten Partie wird ja ein „Dauerzustand" beschrieben, auch bei dem Blick (βλέμμα) handelt es sich nicht um eine momentane Reaktion des Emirs, sondern, wie die anschließenden Adjektive (γοργόν, ἐνήδονον, πλήρης ἔρωτος γέμον) zeigen, allgemein um die „Beschaffenheit", das Wesen dieses Blickes. Der überlieferte Aorist sollte in das Imperfekt geändert werden: ἐξανέτελλεν. Vgl. auch die Parallelstelle 6,32: αἱ παρειαὶ ὡς εὔθαλον ἐξανέτελλον ῥόδον. Vgl. ferner unten zu 6,33.

1.41: τόλμην πειράζων τὴν αὑτοῦ... So alle Editionen seit Legrand. Für das Reflexivpronomen ist in G das Personalpronomen αὐτοῦ überliefert. Angesichts der Tatsache, daß die Verwechselung der beiden Pronomina schon lange vor der Zeit des Digenes-Epos, und zwar auch in der gelehrten Literatur, eine bekannte Erscheinung ist, sollte man das Überlieferte wieder in den Text setzen.[22]

1,49: †Ἐξέπνευσε† πνέων θυμοῦ κατὰ τῆς Ῥωμανίας. Auf die Beschreibung des Emirs selbst (1,30–43) und die anschließende Erzählung von der Rekrutierung seiner Kämpfer (1,44–48) folgt die Erzählung seiner kriegerischen Unternehmungen gegen Byzanz (Romania). Letzteres ist klar in dem in Frage stehenden Vers, doch das überlieferte ἐξέπνευσε (mit Subjekt ὁ ἀμηρᾶς) ist völlig unpassend, daher die *cruces* in den Editionen (vgl. im Gegensatz zu hier 8,186)). An Versuchen zur Emendation der Stelle hat es freilich nicht gefehlt, jedoch ohne Erfolg. Tsopanakis (80) schlug vor fast 20 Jahren ἐξέπλευσε vor, Gregoire zwanzig Jahre vorher (Digenis 50) ἐξίππευσε. Trapp hat beides zu Recht nur der Erwähnung im kritischen Apparat für würdig gehalten und das Verb zwischen *cruces* gesetzt, was Jeffreys neuerdings, ebenfalls zu Recht, wiederholt. Tsopanakis hatte unterdessen die Entstehung des nicht haltbaren ἐξέπνευσε dadurch zu erklären versucht, daß er die Konsontanten -πν- als Antizipa-

[22] Übrigens ist Legrand auch in weiteren ähnlichen Fällen so verfahren wie hier, stets aber hat er, ebenso wie hier, die jeweils überlieferte Form im Apparat angegeben, darin genauestens gefolgt nur von Mavrogordato. Alle anderen Editoren haben erfreulicher- und richtigerweise das Überlieferte in den Text gesetzt, wie z. B. 4,143.957; 5,161 u.a.m.

tion der gleichen Konstallation im folgenden πνέων auffaßte. Dies ist ein methodisch richtiger Weg, der aber leicht zum falschen Ergebnis führte, da Tsopanakis den zweiten Konsonanten (ν) als den falschen betrachtete und ihn durch -λ- ersetzte, was zum schwer vertretbaren ἐξέπλευσε führte. Auf demselben methodischen Weg möchte ich nun eine andere Variante des Vorgehens vorschlagen: ich betrachte im überlieferten Verb den ersten Buchstaben π des Konsonantenkomplexes -πν- als unter dem Einfluß des folgenden πν(έων) entstanden: durch seine Streichung gewinnt man die Form ἐξένευσε, die man hier braucht: ἐκνεύω heißt unter anderem auch *sich wenden, entfernen, umkehren, weggehen*, vgl. Joh. 5,13 ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσε ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ. Ich schließe nicht aus, daß diese Textstelle eine Rolle gespielt hat bei der Formulierung in unserem Vers: (Der Emir) „wandte sich, brach voll Wut gegen Byzanz auf".[23]

1,67: τὴν τῶν ἐθνῶν τὴν ἔλευσιν... Der Emir erreicht auf seinem Feldzug gegen Byzanz auch das Haus des Strategos: da er diesen und die fünf Söhne nicht vorfindet, nimmt er dessen schöne Tochter gefangen, plündert das Haus und tötet alle übrigen dort Anwesenden. Die Mutter, die das Massaker überlebte, schreibt nun an die Söhne und beschreibt die Ereignisse (V. 67 ἅπαντα ... τὰ συμβάντα); diese werden im folgenden aufgezählt, beginnend mit dem Eintreffen der Heiden (im zu behandelnden Text V. 67). Hier fällt die ungewöhnliche Verdoppelung des Artikels τὴν-τὴν auf. Man kennt sie bei der Wortstellung Substantiv + Attribut d. h. bei der Nachstellung des Adjektivs, die auch in der Grottaferrata-Version des Epos vorkommt, z. B. 7,178 ⟨οἱ⟩ νέοι οἱ περιβλεπτοί (G: περίβλεπτοι edd.), aber οἱ περίβλεπτοι νέοι 8,197 (νέοι Subst. beide Male); vgl. auch 2,32. Bei Possessivadjektiven scheint es möglich zu sein, daß bei Wortstellung Adj. + Subst. der Artikel wiederholt wird, vgl. das einzige Beispiel (4,698) ... εἰς τὸν ἐμὸν τὸν οἶκον. An unserer Stelle wäre eine Umstellung τὴν ἔλευσιν τὴν τῶν ἐθνῶν möglich (vgl. 2,12), dies würde aber eine größere Änderung der Überlieferung bedeuten. Eine kleinere sinnvolle Änderung wäre wohl, ἐπέλευσιν für τὴν ἔλευσιν zu schreiben. Diese Änderung hat bereits Legrand m.c. in V. 1,272 vorgenommen, wo es sich eigentlich um die selbe Situation handelt: daß die Brüder bei der Entführung der Schwester nicht zu Hause waren. Die Frage ist hier: könnte zweimal derselbe Fehler, d. h. zweimal ἔλευσιν aus einem ursprünglichen ἐπέλευσιν entstehen, wobei einmal sprachliche, das zweite Mal metrische Schwierigkeiten die Folge sind, oder ist ἔλευσιν beide Male das ursprüngliche? Ich meine, letzteres trifft zu. So müssen in beiden Stellen bei Beibehaltung von ἔλευσιν auf andere Weise die sprachlichen bzw. metrischen Schwierigkeiten behoben werden. Für V. 67 schlage ich vor τέ hinter ἐθνῶν zu schreiben und das zweite τὴν zu streichen: τὴν τῶν ἐθνῶν τὲ ἔλευσιν. Für V. 272 würde ich vorschlagen Legrands Korrektur ἐπέλευσιν aufzugeben und ἐκεῖ vor εἰς hinzuzufügen: (οὐδεὶς ἀφ' ἡμῶν ἔτυχεν) ⟨ἐκεῖ⟩ εἰς (Synizese) τὴν ἔλευσίν σου (zu ἐκεῖ vgl. ebda. V. 274 εἰ γὰρ ἐκεῖ ἐτύχομεν).

1,79: εἰ δ' οὖν, θανοῦσαν ὄψεσθε μητέρα ὑπὲρ τέκνου. So die Handschrift und die chronologisch ersten vier Editionen richtig; Jeffreys hat die von N. Eideneier (301) zu Beginn des Verses vorgenommene Korrektur εἰ δ' οὐ akzeptiert und in den Text gesetzt. Die Korrektur ist aber weder nötig noch richtig; das überlieferte εἰ δ' οὖν (gleichbedeutend mit der Ellipse εἰ δὲ μή = sonst, andernfalls) ist in der byzantinischen Literatur verbreitet; in Anna Komnenes Alexias z. B. ist es 5mal überliefert: V

[23] Zur Bedeutung von ἐκνεύω vgl. auch etwa 4 Regn. 2,24; 23,16.

5,4; XII 6,3; XIII 2,2; 9,1; 12,8 (= 2,24,25; 3,72,13; 92,21; 118,24; 128,30 Leib); Leib korrigiert überall in οὐ, doch οὖν wird in der neuen Edition der Alexias (s. o. Anm. 3) selbstverständlich wiederhergestellt; s. dazu D. R. Reinsch, Zum Text der Alexias Anna Komnenes, JÖB 40, 1990, 261 f. mit Anm. 68. Über die Ellipse εἰ δ' οὖν in der klassischen Gräzität s. Kühner-Gerth 2, 160,36; 486,6 und Denniston, Partikels ([3]1959) 466.

1,138: νεότητος μὴ φεῖσαι σε. So G. Legrand änderte (er las selber allerdings, nach Ausweis seines Apparats, irrtümlicherweise σι in der Handschrift) in σύ, das abgesehen von Jeffreys in allen Editionen erscheint. Trapp setzte σύ in den Text, würdigte aber zugleich den Vorschlag von N. Eideneier (302), σῆς für σε zu schreiben, nicht einmal einer Erwähnung im Apparat. Jeffreys urteilte darüber anders, sie akzeptierte σῆς und nahm es sogar in den Text auf. Beide Vorschläge sind grammatisch richtig, doch unwahrscheinlich: σύ scheint mir in dem vorliegenden Satz (ihm gehen voran die Aufforderungen μὴ δώσῃς und μὴ ἐκφύγῃς V. 137) genauso überflüssig wie σῆς, beides stellt nichts Notwendiges dar. Möglicherweise liegt hier eine verwickeltere Korruptel vor: φεῖσαι σε < φείσεσαι < φείδεσαι. Verwechselung von δ und σ ist nichts Seltenes, ebenfalls zwischen ε und αι (hier zweimal, Austausch?). Wir hätten somit hier: μὴ φείδεσαι. Der überlieferte Zirkumflex bietet allerdings eine gewisse Schwierigkeit, spricht aber nur für eine bewußte Änderung des Akzents, nachdem die anderen Fehler entstanden waren, φεῖ- scheint mir also nicht ursprünglich zu sein.) Übrigens wird der Imperativ im Griechischen im positiven Fall durch den Imperativ Präsens oder Aorist, im negativen Fall jedoch zwar durch den Imperativ Präsens, aber bei „futuristischer Bedeutung“ durch den prohibitiven Konjunktiv Aorist ausgedrückt, wie z. B. auch in V. 136–137 der Fall ist; vgl. dazu Kühner-Gerth 1,237 f. (die wenigen Ausnahmen fallen hier nicht ins Gewicht). Demnach hätten wir entweder μὴ φείδου oder μὴ φεισθῇς (mit jeweils σύ oder σῆς dazu, s.o.) erwarten können, beides können wir aber hier nicht ernsthaft wiederherstellen wollen, da es eine erheblich größere Korrektur bedeuten würde. Die Neuerung „Indikativ Präsens“ der Aufforderung statt Imperativ Präsens ist hier passend und sonst auch nicht unbekannt im Digenes-Epos, vgl. μὴ θλίβεσαι: 2,133; 4,778 u.a.[24]

1,141: ἄπιθι τέκνον, εὔθυμον, μὴ δειλιάσῃς ὅλως. So die Handschrift und alle Editionen, die vorhandenen Übersetzungen bieten bei εὔθυμον die entsprechende Bedeutung, paßt aber hier „fröhlich“, „vergnügt“ so ohne weiteres? Ein Seitenblick auf Z 295 und E 7 (Text in beiden identisch: μόνον *προθύμως* ἔξελθε) erlaubt, bei εὔθυμον in G (hier ἔυ-) etwa an ἔκθυμον[25] (= ἐκθύμως = προθύμως = bereitwillig)[26] zu denken (accusativus adiectivi neutrius generis adverbialiter usurpatus), dafür spricht ein ähnlicher Fehler der Handschrift in 4,975: εὐστρατείαν (genauer ἐυ-) für ἐκστρατείαν: Vielleicht sollte man schreiben: ἄπιθι, τέκνον, ἔκθυμον, usw.

1,148: ἐβάσταξε καὶ τὸ ῥαβδίν... So Legrand und alle späteren Editionen, die Handschrift überliefert eindeutig die Imperfektform ἐβάσταζε, die selbstverständlich in den Text aufgenommen werden muß. Übrigens, das in 1,151 eindeutig überlieferte ἔπαιζε, das von Legrand irrtümlicherweise als ἔπαιξε gelesen wurde, muß entgegen

[24] Bemerkenswert hinsichtlich der hier vorgeführten Argumentation zu 1,138 ist das in 4,778 überlieferte μὴ θλίβεσε.

[25] Zu ἔκθυμον vgl. ἐκθυμότερον bei Anna Komn. Alex. VII 10,4; XI 2,6; XII 8,6 (= 2,122,25; 3,13,18; 3,80,11 Leib).

[26] Vgl. dazu 1,185: τὸ πρόθυμον τοῦ νέου.

dem Vorschlag von N. Eideneier (302), den Aorist in den Text zu setzen, beibehalten werden, wie unter anderem eben auch ἐβάσταζε lehrt.

1,171: Überliefert ist hier am Versende καθώσπερ ἐπηγγείλω, wobei das Omega im Vers hochgestellt ist: -λ^{ω}. Legrand hat dafür ἐπεγέλα konjiziert, was Trapp unter Hinweis (im App.) auf Z 318 (ἐγέλα) in den Text genommen hat; die Formulierung in Z ist allerdings eine andere und dort paßt das Verb wohl, nicht aber das konjizierte Kompositum in unserer Stelle. N. Eideneier (302) schlug vor, ἐπηγγέλθη zu schreiben, was einen guten Sinn gibt und wofür sich eine genaue Parallele findet (3,189): καθώσπερ ἐπηγγέλθη. Dennoch meine ich, daß man mit einer noch kleineren Korrektur auskommen könnte, indem man die Parallelform ἐπηγγέλη vorzieht (aus einem η kann leichter als aus θη ein ω entstehen), die dem Dichter bekannt gewesen sein muß; zur Endung -λη vgl. rasch Psaltes, Grammatik der byzantinischen Chroniken 225.

1,226: ... ἀπῆλθον 'ς τὸ ῥυάκιν. So der Text in den Editionen von Trapp und Jeffreys, überliefert ist am Versende εἰς τὸ ῥυάκιν, was beibehalten werden kann und muß, wenn ῥυάκιν zweisilbig gelesen wird, und das ist ohne weiteres möglich, da Synizese im Wort ohnehin häufiger im Text der Grottaferrata-Version vorkommt. Zu Recht folgen also Legrand Kalonaros Mavrogordato der Überlieferung. (Übrigens ist εἰς gleich im folgenden V. 227 gerettet worden, da τὸ αἷμα völlig zu Recht mit Synizese gelesen wurde.)

2,25: (2,24: φοβοῦμαι ... μὴ ἄστοργος ὑπάρχῃ,) / μὴ θυμώδης ὡς ἐθνικός, καὶ ζῆν με οὐ συμφέρῃ. So die Editionen, die Handschrift überliefert am Ende den Indikativ Präsens συμφέρει, was auch das Richtige ist, da der καὶ-Satz, ein Hauptsatz, nicht also von φοβοῦμαι abhängig ist, und deswegen der Indikativ in den Text gehört. Derselbe Fall liegt übrigens auch in 3,26 vor, wo ebenfalls überliefert ist καὶ ζῆν με οὐ συμφέρει (-ρῃ edd.), offenbar ein feststehender Ausdruck. Vgl. ferner auch zu 2,273.

2,93: (90 μὴ καταγάγῃς... / 91 καὶ μὴ θελήσῃς... / 92 μὴ δὲ παρίδῃς.../) καὶ ἐκδαφίσῃ σε θεὸς ὁ μέγας ἐκ τοῦ κόσμου. So alle Editionen seit Legrand. Überliefert ist in G das richtige: ἐκδαφίσει, da es sich um einen Hauptsatz handelt, der nichts mit den μὴ-Sätzen zu tun hat. Das Gefährliche ist in diesem Fall, daß, während Legrand und Mavrogordato das Überlieferte im Apparat erwähnen, die übrigen Editionen darauf verzichten, so daß ihr ἐκδαφίσῃ als überliefert erscheinen muß. Der Indikativ Futur gehört in den Text.

2,112: Die Rede ist hier vom Emir, der seiner Frau vom Brief seiner Mutter erzählen will, womit er sich aber schwer tut: καὶ ἵστατο διαπορῶν θέλων τί (G: τι edd.) διαπρᾶξαι: So der Text in der Handschrift und in den Editionen, mit Ausnahme jener von Jeffreys, in der wir im zweiten Hemistichion die von N. Eideneier vorgeschlagene Änderung in τί θέλων διαπρᾶξαι finden. Der Vorschlag ist unter Hinweis auf Z 662 καὶ ἵστατο κατανοῶν, τί ἄρα διαπράξει vorgenommen worden. Doch weder dieser und noch weniger der Hinweis auf einschlägige Stellen der Grottaferrata-Version mit Beispielen für die Konstruktion mit θέλω und Infinitiv geben Substantielles für unseren Text her, höchstens dies: wenn man das in 2,112 überlieferte τί (nach Z 662) als Fragepronomen auffaßt, wäre die Konsequenz (wieder nach Z 662), hinter τί ein verbum finitum folgen zu lassen, also θέλει, das Partizip hätte hier nichts zu suchen; mit θέλει wären aber der Änderungen zu viele. Ich denke, das überlieferte θέλων τί muß so beibehalten werden (τί mit Akut ist das indefinite, nicht inklinierte Pronomen). Der Sinn des Textes wäre: „er war lange am Überlegen, er wollte etwas tun“. θέλων muß von (ἵστατο) διαπορῶν abgekoppelt werden.

2,121: ποτὲ λόγον οὐκ ἤκουσα μὴ οὐκ ἔνι εἰς ἀρεστόν σου. So ist dieser Vers in G überliefert; er gehört zu einer Verspartie (120–124), deren Inhalt die Antwort auf die Worte des Emirs unmittelbar davor (s. zu 2,112) bildet. Daß in V. 121 etwas nicht stimmt, wird beim Lesen des Gesamtzusammenhangs offenkundig und hatte bereits auch Legrand gesehen; er meinte, mit der Änderung (am Versende) von σου in μου Abhilfe leisten zu können. Kalonaros (unter dem Einfluß von Z 673 und des folgenden Verses 122 in G) korrigierte zusätzlich das erste Wort ποτέ (Temporaladverb: niemals) zu πότε (Frageadverb: wann) sowie οὐκ in σου (ebenfalls nach Z 673). In dieser Form als Fragesatz erscheint der Vers bei Trapp und Jeffreys; Mavrogordato hatte sich zuvor mit der Korrektur Legrands begnügt. In der Tat ist diese Korrektur zwingend (vgl. V. 115, der Emir zu seiner Frau: μὴ οὐκ ἔνι εἰς ἀρεστόν σου), Kalonaros' πότε (das die Struktur des Satzes grundsätzlich ändert) dagegen nicht notwendig, doch desselben σου (für οὐκ) bedingt richtig. Es besteht kein Grund, hier einen Fragesatz zu postulieren. Die Frau des Emirs trifft in V. 121 in einem Aussagesatz eine grundsätzliche Feststellung; ποτέ gehört also dorthin, wo es überliefert ist, so wie Legrands μου am Versende; und da diese Streichung von οὐκ zugunsten von σου nur in einem Fragesatz notwendig war, der hier ausgeschlossen wird, könnte man daran denken, beide Wörtchen nebeneinander (σου οὐκ mit Synizese m.c.; σου ergänzt den Sinn des Satzes sehr schön und schafft zusätzliche Klarheit) bestehen zu lassen; der Vers würde dann so aussehen: ποτὲ λόγον ⟨σου⟩ οὐκ ἤκουσα μὴ οὐκ ἔνι εἰς ἀρεστόν μου.

2,152: πετωμένους. So G und die Editionen. Hier liegt in der Handschrift ein Isochronismusfehler (Omega statt Omikron) vor, der von allen Editionen weitergetragen wurde. Es muß wohl πετομένους heißen (zu πέτομαι), eine Verbindung der überlieferten Form zum ngr. πετάω, -ῶ scheint mir nicht möglich. Vgl. übrigens den gleichen Fehler der Handschrift in 4,1033 πενωμένους, für πενομένους.

2,213: ...ζῶσαν ἡ γῆ με πίοι. So die Editionen, überliefert ist aber in G πίῃ, das (freilich mit Jota subscriptum) beibehalten werden sollte. Der Konjugationswechsel ist hier interessant: μὴ γένοιτο (212), πίῃ (213), νὰ γένωμαι (214). Für „Coniunctivus aoristi pro optativo" vgl. übrigens 2,258 θηρίοις γένωμαι βορά. (Die Korrektur geht auf Legrand zurück, der das überlieferte im Apparat vermerkt, wie auch Mavrogordato, der Legrands Apparat reproduziert. Kalonaros, Trapp, Jeffreys setzen die Korrektur in den Text, vermerken aber nichts im Apparat, weder über die Lesart der Handschrift noch über den Urheber der Korrektur.)

2,273 (βλέπε... μὴ παραβῇς τοὺς ὅρκους) / καὶ θεὸς ἀποδώσῃ σοι. So Trapp Jeffreys, überliefert ist am Ende ἀποδώσει σοι (so auch Legrand Kalonaros Mavrogordato), was auch das Richtige ist; hier wird durch den Indikativ eine Feststellung getroffen: „Achte darauf..., daß du die Eide nicht brichst, und Gott wird dich bestrafen, wenn..." Es ist nicht möglich, das fragliche Verb in Verbindung zu bringen mit βλέπε... μὴ, das Ergebnis wäre absurd. (Vgl. auch oben zu 2,25.)

3,50: θεάσωμαι Trapp Jeffreys. Überliefert ist θεάσομαι (Indikativ Futur, wie auch drei Verse später V. 53), das Legrand Kalonaros Mavrogordato im Text belassen haben und zwar in beiden Stellen). Die Form mit Omega (coniunctivus aoristi pro indicativo futuri) ist ein wohl eher beiläufiger Korrekturvorschlag von Tsopanakis (83, hier in Klammer und mit Fragezeichen), die Trapp und Jeffreys etwas voreilig in den Text aufgenommen haben. (Tsopanakis' eigentliche Konjektur für θεάσομαι ist ebda. νὰ φθάσωμεν, die ja keine Chance hat, das Richtige zu treffen). Jeffreys geht als ein-

zige sogar einen Schritt weiter und korrigiert auch V. 53 in θεάσωμαι ohne jegliche Angabe im Apparat. Die Futurform gehört in beiden Stellen in den Text, das Futur ist ja das Normale und erscheint hier zwischen Formen des coniunctivus aoristi pro indicativo futuri wie διέλθωμεν. ἔλθωμεν (V. 48.52), die das Neue darstellen; die Verwendung der Formen nebeneinander ist eine bekannte Erscheinung.

3,55/6: *τίς μοι παράσχοι πτέρυγας, καὶ πετάσαι, φιλτάτη, / καὶ εἰς ἀγκάλας δὲ τὰς σὰς πρὸς ὥραν καταπαῦσαι*. Der Text ist in dieser Form überliefert und steht auch so in allen Editionen, doch ist er auch richtig überliefert? In Form und Inhalt stellt er ein leicht verändertes Zitat aus Ps. 54,7 dar (bei Trapp nicht vermerkt): *τίς δώσει μοι πτέρυγας... καὶ πετασθήσομαι καὶ καταπαύσω*. Hier im Psalmentext haben wir zwei finite Formen (1. Person Singular), die durch das erste *καὶ* mit der Anfangsfrage verbunden werden. Ähnlich ist die Formulierung der Parallelverse in Z 908/9; *τίς γάρ μοι δώσει πτέρυγας νὰ πετασθῶ, φιλτάτη, / καὶ καταλάβω σύντομον πρὸς σὲ*... Trotzdem scheint mir nicht nötig, in unserer Stelle die Korrektur beider Infinitive in finite Formen vorzunehmen, was leicht gewesen wäre: *πετάσω, καταπαύσω* (das wären immerhin zwei Korrekturen). Die Formulierung in Z 908 (*νὰ πετασθῶ*) legt nahe, die beiden Infinitive zu belassen und das erste *καὶ* (vor *πετάσαι*) in *τοῦ* zu korrigieren (das zweite *καὶ* verbindet nur die beiden Infinitive miteinander): *Τίς μοι παράσχοι πτέρυγας τοῦ πετάσαι... καὶ καταπαῦσαι*. Es besteht übrigens kein Grund, hier in *παράσχῃ* (coniunctivus aoristi pro indicativo futuri) zu ändern nach Ps. 54,7 (und Z 908 *δώσει*). *τοῦ* mit Infinitiv in finaler Bedeutung haben wir z. B. 3,251; 4,74 u.a.m. Vgl. dazu Kühner-Gerth 2,40 f.

3,64: *εἶθ' οὕτως θέντες ἔλθωμεν πάλιν εἰς Ῥωμανίαν*. So in G und in allen Editionen ausgenommen die neueste von E. Jeffreys (dazu gleich unten). In der Textpartie 41–78, der V. 64 angehört, spricht der Emir, der sich in Begleitung seiner Soldaten auf der Reise nach Syrien zu seiner Mutter befindet, und er ermuntert und mahnt sie u. a., wach zu bleiben (V. 61 ff.), die Trägheit abzulegen, damit sie schnell ihr Ziel erreichen (V. 63) *ὡς ἂν* (scripsi: *ὡσὰν* G edd.; dazu gleich u. zu 3,114) *ταχέως φθάσωμεν εἰς τὸ Ῥαχὰβ τὸ κάστρον*. Und er fügt im folgenden Vers (s. o. den Text) hinzu: und sodann... wieder in die Romania zurückzukehren. Ich habe in der hier vorgelegten „Arbeitsübersetzung" *εἶθ' οὕτως* vorläufig mit „und sodann" übersetzt, dabei *θέντες* unübersetzt gelassen. In der Tat hat man gerade an den drei ersten Wörtern Anstoß genommen, die entweder unverständlich erscheinen (*εἶθ' οὕτως θέντες*) oder es tatsächlich sind. Dabei sollte aufgefallen sein, daß *εἶθ' οὕτως* ein feststehender (und verständlicher) Ausdruck ist, der in der byzantinischen Literatur geläufig und auch im Text der Grottaferrata-Version sehr häufig ist (z. B. 1,151.328; 2,31.294; 3,148; 4,569; 5,63; 6,157; 7,174, oft von einem Partizip begleitet, wie in unserer Stelle); im obigen Zusammenhang ist er nicht entbehrlich. Dennoch fiel der Ausdruck wohl dem Versuch zum Opfer, das unverständliche *θέντες* zu emendieren: Grégoire (Byzantion 129/30,332) schlug vor, zu schreiben: *εἶτ' οὖν ἐντεῦθεν*. Diese Änderung, die nach fast 70 Jahren Eingang gefunden hat in Jeffreys Edition, glättet zwar den Text, ist auch nicht sinnlos, bietet jedoch nicht die Lösung. Wie soll aus einem ursprünglichen *ἐντεῦθεν* das überlieferte *θέντες* entstanden sein? Zumindest ist dies paläographisch unwahrscheinlich. Die Schwierigkeit liegt aber in der Tat in diesem Partizip, das man mit einem kleinen Eingriff emendieren könnte, bei dem auch die beiden ersten Wörter nicht in Mitleidenschaft gezogen werden. Also ist eher anzunehmen, daß *θέντες* aus *θέοντες* (zu *θέω* = laufen) durch eine versehentliche Auslassung des Omikron entstanden ist. (Auch sonst kommt Auslassung eines Buchstabens in G vor.) *θέοντες* =

etwa „eilend", „eilenden Fußes". Der Emir beabsichtigt, wie wir sahen, schnell (ταχέως) das Kastell Rachab zu erreichen, damit er mit seinem Troß dann ebenfalls schnell (θέοντες) in die Romania zurückkehren kann. Der hier dafür verwendete Ausdruck (θέοντες ἔλθωμεν) d. h. das Partizip θέων mit einer finiten Form eines verbum movendi begegnet häufig in den homerischen Epen, so z. B.: Z 54 ἀντίος ἦλθε θέων (vgl. weiter: Z 394; Λ 714/5.806; N 420.547; O 442.483.584; Π 8; P 189.257; Σ 167; Ψ 201; γ 288; χ 106). Die Form des Partizips (θέοντες) ist natürlich an unserer Stelle auch in metrischer Hinsicht einwandfrei, es kann mit Synizese zweisilbig gelesen werden. Beispiele für Synizese dieser Art (im Inneren eines Wortes) finden sich im Text von G viele; hier genügt auf 4,159 θεός (einsilbig) zu verweisen.

3,114: ὡσὰν εἴπωσι τῇ μητρὶ... So die Editionen mit Ausnahme Kalonaros', der mit G ὡς ἂν hat. Übrigens ist in G auch in 3,245; 4,373.422.472.672 ὡς ἂν überliefert, genauer ὡσἂν, zwar zusammengeschrieben, aber der spiritus lenis zeigt die Trennung der beiden Partikel deutlich an. Der Befund der Handschrift hat in den Editionen unterschiedlichen Niederschlag gefunden. Einmal (3,63) bietet G selbst die eindeutige Zusammenschreibung ὡσὰν. Ich würde, der Handschrift folgend, für die Vereinheitlichung (ὡς ἂν) plädieren. Zu 4,422 speziell s. u.).

3,171–198: In den Versen zuvor (132–158) versucht die Mutter des Emirs den Sohn davon abzubringen, nach Byzanz zurückzukehren, und dies tut sie mit verschiedenen Mitteln, u. a. auch, indem sie ihn an den „Propheten" erinnert. Der Emir antwortet ab V. 160ff. darauf, indem er sagt, daß er dies alles wisse, aber nachdem er getauft sei, betrachte er alle jene Dinge als unsinnige Märchen und geeignet, einen ins ewige Feuer zu führen, denn die jene Dinge verehren, werden immer bestraft (170): οἱ γὰρ σεβόμενοι αὐτὰ πάντοτε τιμωροῦνται. Darauf folgt unser Passus 171ff.: ὁ δὲ πιστεύων εἰς θεόν, πατέρα τῶν ἁπάντων κτλ. (wer aber an Gott glaubt, den Vater von allem usw.). So ist der Text in G überliefert, der Gegensatz wird durch das ὁ δὲ unterstrichen, und dieser Gegensatz wird verallgemeinert, die Aussage gilt für alle. Durch die Korrektur nach Z 1064 ἐγὼ (πιστεύω), die Trapp in seinen Text gesetzt hat und die auch von Jeffreys übernommen wurde, schwindet einerseits die Deutlichkeit des Gegensatzes, der Text wird zu einer Aussage wie der Beginn des Glaubensbekenntnisses (dazu gleich), andererseits wird die Bedeutung eingeengt, betrifft nur eine Person, den Emir selbst. Natürlich wird die Korrektur gestützt durch den ersten Satz des Glaubensbekenntnisses, das fast vollständig versifiziert auf V. 171 folgt (bis V. 190), wie auch durch V. 185 (ὃ προσκυνῶ) und 187 (καὶ προσδοκῶ). Ich meine jedoch, daß es unwahrscheinlich ist, daß aus einem überlieferten ἐγὼ πιστεύω ein Schreiber ex suo ingenio in ὁ δὲ πιστεύων korrigiert hätte, eher umgekehrt, wie es mit den Philologen geschehen ist. Daß das Partizip vermeintlich nicht zu einem erwarteten verbum finitum führt (ein solches ist zunächst nicht zu sehen) mag auch ein Grund für die Korrektur gewesen sein. Diese ist jedoch eine Glättung des Textes, denn ich meine, daß der Text, der mit V. 171 beginnt, nicht mit V. 190 endet, wo auch die Versifikation des Glaubensbekenntnisses am Ende ist, sondern er wird fortgesetzt mit V. 191ff. Hier wird mit πᾶς ὁ πιστεύων der Beginn von V. 171 ὁ δὲ πιστεύων wieder aufgenommen, wobei in der Folge (191–194) der ganze Inhalt des Glaubensbekenntnisses noch einmal komprimiert wiedergegeben wird („credo" in nuce); darauf folgt nun das lang gesuchte verbum finitum: (ὁ δὲ πιστεύων (171) ...πᾶς ὁ πιστεύων... (191) ...οὐκ ἀπόλλυται πώποτε, ἀλλὰ ζῇ εἰς αἰῶνας (195). Ich denke, man kann sonst unter Berücksichtigung der Sprache der vorliegenden Version auch hier der Überlieferung vertrauen und ὁ δὲ πιστεύων wieder in den Text setzen.

3,184: καὶ εἰς πνεῦμα τὸ ἅγιον ζωοποιοῦντα πάντα. So in G überliefert (das Alpha am Ende über das Tau gesetzt); Legrand hat in ζωοποιοῦν τὰ πάντα korrigiert, was von allen Editionen übernommen wurde. Seit der Zeit Legrands sind viele andere Texte ediert worden und unsere Kenntnis der griechischen Sprache in byzantinischer Zeit hat sich erweitert; dazu gehört, daß sich zu einem Substantiv neutrius generis (im Akkusativ) durchaus der Akkusativ des Maskulinums eines Partizips gesellen kann. Dies ist verbreitet und auch sonst in der gelehrten Literatur bekannt. Vgl. z. B. Symeon Neos Theologos Hy. 22,5–12: ἄστρον ... ποιοῦντα (καὶ ... διδάσκον). (Tsopanakis 90 hatte bereits für die Beibehaltung des ζωοποιοῦντα πάντα plädiert, allerdings bei einer anderen Erklärung der grammatischen Erscheinung, die möglicherweise Trapp und Jeffreys daran hinderte, sie zu akzeptieren.[27]

3,212: Οἱ δέ γε ἐν Χριστῷ ... πιστεύοντες, ὡς θέμις. Legrand ediert den Vers ohne die Punkte hinter Χριστῷ, weist jedoch in einer Anmerkung dazu auf die fehlenden zwei Silben hin. Mavrogordato lokalisierte dann die Textlücke hinter Χριστῷ[28] und schlug anmerkungsweise die Umgestaltung des ersten Hemistichions vor: Οἱ δὲ εἰς Χριστὸν τὸν Κύριον. Obwohl dem Sinne nach treffend (vgl. V. 173; jedoch s. dazu gleich unten) führt diese Korrektur vom überlieferten Schriftbild etwas ab. Jeffreys' vorsichtig im Apparat vorgetragene Ergänzung ἀληθῶς ebenfalls hinter Χριστῷ (mit Synizese -ῷ ἀ-) ist in dieser Hinsicht einfacher, hat aber den Nachteil, daß das Adverb sich auf die Haltung der Gläubigen gegenüber Christus bezieht, nicht auf diesen selber, wie bei Mavrogordatos Vorschlag der Fall und was in der vorliegenden Situation wichtiger, ja notwendig ist: eine nähere Charakterisierung der Person Christi als Κύριος (s. o.) oder als υἱὸς τοῦ θεοῦ oder schließlich als θεός. Ich entschließe mich für letzteres und schlage vor, zu ergänzen Χριστῷ ⟨τῷ θεῷ⟩ (θεῷ einsilbig zu lesen wie θεός in 4,1159,819).[29]

3,215: ἀκούσωσι G und Legrand Kalonaros Mavrogordato: ἀκούσουσι nach Z 1114 Trapp gefolgt von jeffreys. Die Korrektur ist jedoch nicht nötig; das Überlieferte ist coniunctivus aoristi pro indicativo futuri, eine sehr häufig verwendete Form, und zwar auch in unmittelbarer Nähe von Indik. Futur wie hier (vgl. V. 315 ἐκλάμψουν). ἀκούσωσι gehört in den Text.[30]

3,244: warum der überlieferte Vokativ οἰκτίρμον von Legrand, dem alle Editionen folgen, in den Nominativ (-ων) korrigiert wurde, ist mir unverständlich; er gehört in den Text mit Komma davor. Interessanterweise korrigiert Legrand, richtig, in umgekehrter Richtung 6,794 δαίμων G: δαῖμον Legrand (und edd.).

3,294: Ἡ κόρη δ' ἀνανεοῦσα τὸν ἔρωτα ἐκ πόθου G. So auch Legrand Mavrogordato

---

[27] Zu der hier besprochenen Problematik vgl. u. zu 6,782–783.

[28] Mavrogordato folgend haben sich alle mit der Lokalisierung der Textlücke hinter Χριστῷ befreundet (das geschieht auch in der vorliegenden Notiz z. St.), das ist aber nicht der einzige Platz, der für die zwei fehlenden Silben in Frage kommt. Auch hinter δέ γε könnten sie durchaus fehlen, oder auch zwischen ἐν und Χριστῷ.

[29] Zur Konstruktion von πιστεύω mit ἐν cum dativo und zwar genauer mit ἐν τῷ θεῷ vgl. Ps. 77,22 ὅτι οὐκ ἐπίστευσαν ἐν τῷ θεῷ.

[30] Legrand hatte bereits vor einer Änderung gewarnt mit den Worten (z. St.): „La correction ἀκούσουσι est inutile." Man könnte hinzufügen, sie ist zunächst nicht richtig, zumindest ist diese Form als Ersatzform für ἀκούσονται, soweit ich sehe, nicht belegt. ἀκούσωσι entspricht byzantinischen Gepflogenheiten.

Jeffreys, die Betonung der 7. Silbe des 1. Hemistichions hinnehmend; Kalonaros korrigierte wohl aus metrischen Gründen in ἀνανέουσα, das Trapp übernommen hat. Doch überzeugt Kalonaros' Begründung seiner Korrektur im App. z. St. nicht. Legrand hatte (s. dort und Mavrogordato App. z. St.) eine größere Änderung der Wortfolge vorgeschlagen, die das zweite Hemistichion in Mitleidenschaft zieht: ἡ κόρη δὲ τὸν ἔρωτα ἀνανεοῦσ' ἐκ πόθου. Vielleicht aber kommt man mit einer kleinen Änderung der Wortfolge innerhalb nur des 1. Hemistichions aus: ἡ κόρη ἀνανεοῦσα δὲ (-ρη‿ἀ- mit Synizese). Vgl. u. zu 6,726.

3,315: ἦλθε γάρ τις τὴν τῆς μητρὸς ἄφιξιν ἀπαγγέλλων. So alle Editionen. Überliefert ist der Text ohne den Artikel τὴν, den Legrand m.c. hinzufügte, was zunächst einwandfrei ist. In G steht jedoch γάρ τις, (mit Komma dahinter), das den Text davor vom Text danach zu trennen scheint, daher meine Überlegung, ob zu Beginn eher ἦλθε ⟨καὶ⟩ γάρ τις zu schreiben wäre. καὶ γάρ ist in der Grottaferrata-Version häufig in ähnlicher Position, der Artikel ist andererseits völlig entbehrlich, seine Anwensenheit erschwert hier nur die Aussprache (τις τὴν τῆς).

3,327: Αἱ φάραι χρεμετίζουσαι ἔχαιρον σὺν ἀλλήλαις. So der Text in allen Editionen; χρεμετίζουσαι stellt eine Korrektur Legrands dar für das überlieferte, zunächst befremdlich erscheinende σχηματίζουσαι. Ist dieses jedoch wirklich unverständlich, unmöglich, daher dann unhaltbar? Bei Aristophanes pax 324 heißt es (Worte des Chors): ἀλλ' ἔγωγ' οὐ σχηματίζειν βούλομ', ἀλλ' ὑφ' ἡδονῆς οὐκ ἐμοῦ κινοῦντος αὐτῷ σκέλει χορεύετον. Es ist klar, daß σχηματίζειν (intrans.) sich hier auf die „Bewegung" des Chors bezieht. Ist es nun ausgeschlossen, daß an unserer Stelle davon die Rede ist, daß die Pferde sich bewegten, hüpften und sprangen (σχηματίζουσαι), wobei sie sich alle miteinander freuten? Wie sollte man außerdem erklären können, daß aus dem gut bekannten χρεμετίζουσαι das schwierigere σχηματίζουσαι entstanden ist. Mit der gebotenen Vorsicht möchte ich für die Aufnahme des überlieferten in den Text plädieren.[31]

4,16: νύκτα ἡμέρας πρdσδοκᾶν... So in G überliefert. Legrand korrigierte den Infinitiv in προσδοκᾷ (wohl in Anlehnung an die vorangehenden finiten Formen λογίζεται (14) und ἡγεῖται (15), scil. ὁ πόθος) zu Recht, wie mir scheint. προσδοκᾷ erscheint seitdem in allen Editionen. Der Gedanke, den überlieferten Infinitiv von κατατολμᾷ (V. 11) abhängig zu machen, um ihn dadurch für den Text zu retten (so N. Eideneier 306), scheint mir abwegig, unabhängig davon, ob die dazwischenliegenden Verse in *Klammern gesetzt werden sollten, was auch nicht zu halten ist. Inzwischen haben wir* Subjektwechsel: von νεότης (V. 10–12) zu ὁ πόθος (V. 13–17). Dennoch ist zu fragen, ob hier V. 16 eine dritte finite Form unbedingt notwendig oder ob eher (damit auch dem Ny am Ende des Überlieferten Rechnung tragend) das Partizip προσδοκῶν vorzuziehen ist (Verwechselung von Alpha und Omega ist eher üblich). Das Partizip erklärt gewissermaßen das mit λογίζεται und ἡγεῖται Ausgedrückte, das Warum.

4,98: ὅτι δοῦλον θέλεις ἔχειν με ἀνδρειότατον μέγαν G und alle Editionen (hier mit Komma vor μέγαν). Zu Beginn haben wir in metrischer Hinsicht eine Silbe zu viel, doch hier geht es um das letzte Wort μέγαν, das bereits Legrand (gefolgt dann von allen späteren Herausgebern) durch ein Komma von ἀνδρειότατον getrennt, was zunächst verständlich ist, und es auf diese Weise unmittelbar mit δοῦλον verbunden hat.

---

[31] Zum Bild von Pferden, die vor Freude hüpfen und springen, vgl. Il. E 226.228 (das Verb ist hier σκιρτῶ).

Aber was heißt μέγας δοῦλος? Ein Vergleich mit 3,175 Θεὸν ... μέγαν erhellt unmittelbar, wie unpassend es ist. Ich vermute deswegen hier eher das Adverb μέγα bezogen auf den Elativ ἀνδρειότατον, der dadurch weiter verstärkt wird. Dafür spricht auch das Fehlen des Kommas vor μέγαν, das in G durch Angleichung an den Elativ entstanden ist.

4,102b: ... τὸν γυναικάδελφόν του edd.: τὸν γυναικαδελφόν του G. Das muß natürlich in den Text gesetzt werden, zumal keine Notwendigkeit besteht, etwa eine metrische Unebenheit zu korrigieren. Dies scheint mir aber der Fall zu sein in 4,857a: γυναικαδελφοὺς τοὺς ἑαυτοῦ G (ἑαυτοῦ mit Synizese zu lesen). Einer der metrischen Hauptakzente fällt hier auf die 5. Silbe, was, wie es scheint, in unserem Text gemieden wird; trotzdem ist die überlieferte Form des Hemistichions von fast allen Editionen übernommen worden, nur Trapp bietet die sprachlich-grammatisch mögliche (s. o. Teil I unter 1,3) Betonung γυναικαδέλφους ..., ohne allerdings die überlieferte Form im Apparat zu verzeichnen. Mit Rücksicht auf die Möglichkeit, das fragliche Wort im Nom. Sing. sowohl auf der Endsilbe als auch auf der drittletzten Silbe zu betonen, meine ich, daß man in 4,857a die überlieferte endbetonte Form mit gutem Grund in γυναικαδέλφους ändern dürfte, mit entsprechender Angabe im Apparat. Vgl. dazu 6,1 ἀνδραγαθιῶν (am Versende), das Legrand (und darin folgen ihm alle Editionen) m.c. in ἀνδραγαθίων änderte, das 4,461 überliefert wird. (In einer künftigen Edition muß dieser Vorgang im Apparat zu 6,1 festgehalten werden.)

4,115: ἐκδύεται τὸ ὑπολούρικον ... G Legrand Kalonaros Mavrogordato; Trapp änderte (wohl aus metrischen Gründen, denn die mediopassive Form des Verbs bietet keinerlei Schwierigkeiten) in ἐκδύει κτλ., das neuerdings auch von Jeffreys übernommen wurde. Die überlieferte Form kann jedoch dreisilbig gelesen werden (die mittleren Silben mit Synizese, s. dazu oben Teil I 7.4), daher ist sie wieder in den Text zu setzen.

4,135: ... τὸ μάγουλόν του πιάνει. So lesen wir in allen Editionen, G überliefert eindeutig τὸ μάγουλον του πιάνει, was auch von Legrand nicht beachtet und infolgedessen nicht angemerkt wurde. του ist (für τοῦ) proklitisch verwendet worden und gehört zum folgenden Verb (vgl. dazu o. Teil I 3.1). Es gehört (wohl ohne Akzent) in den Text, man gewinnt dadurch für den Ausdruck einen anderen Aspekt. Das in 4,135 in den Editionen enklitisch (zu μάγουλον) erscheinende του muß dem in der Handschrift proklitisch zum Verb πιάνει verwendeten του den Platz räumen.

4,136: καὶ τινάξας ἀπέκτεινε χαμαὶ βαλὼν τὸ θηρίον. So die Handschrift mit Ausnahme von Trapp, der aus metrischen Gründen (eine Silbe zuviel im 2. Hemistichion) am Versende τὸ θήριον (zweisilbig) korrigiert, diese Betonung ist zumindest nicht belegt, sie ist ja eher unmöglich. Die metrische Unebenheit (s. o.) könnte durch die Änderung in τὸν θῆρα behoben werden (vgl. θηρός 6,75.102.) Der Akkusativ von θήρ kommt im Text der Grottaferrata-Version nicht vor.

4,141: ὁ ἀμηρᾶς ἀλάλησε ... Δέχου, τέκνον, ἐμπρός σου G und alle Editionen. In Zusammenhang mit dem Lokaladverb ἐμπρός (σου) scheint δέχου unverständlich, auf jeden Fall ist es ungewöhnlich; möglicherweise stand hier in der Vorlage von G δέρκου, wofür auch Z 1423 spricht (ἔμπροσθέν σου) βλέπε und was vielleicht hier in den Text gesetzt werden könnte.

4,158: οὐκ ἔστιν τοῦτος ἄνθρωπος ... G edd. Die Nominativform des Demonstrativpronomens τοῦτος (das erste Tau aus Alpha korrigiert in der Handschrift) ist einma-

lig in unserem Text, scheint auch hier nicht ursprünglich zu sein, wie wohl vielleicht auch das Schluß-Ny bei ἔστιν vor τοῦτος zeigt. Mit der gebotenen Vorsicht würde ich vorschlagen, οὗτος zu schreiben (vgl. den Parallelvers Z 1442), was natürlich nicht zwingend ist.

4,356: Alle Editionen bieten οἵα, was schon sprachlich unhaltbar ist; überliefert ist ohnehin das Richtige οἷα, was bisher noch nicht gesehen wurde. Es gehört in den Text.

4,386: ὃν καὶ ἡ μήτηρ ἡ αὐτοῦ ἵστατο ἀποροῦσα. So die Handschrift und alle Editionen; doch wohin gehört ὃν als Akkusativobjekt? Wohl nicht zu ἵστατο ἀποροῦσα (= ὃν ἠπόρει)! Mir scheint es sinnlos, und ich möchte es in οὗ (Possessivpronomen zu ἡ μήτηρ) ändern; das wird wieder aufgenommen wenig später durch ἡ αὐτοῦ (vgl. 3,183 οὗ βασιλείας τῆς αὐτοῦ G edd.).

4,397: καὶ βαλὼν ὑποδήματα λαμβάνει καὶ κιθάραν. So der Text bei Trapp und Jeffreys; βαλών ist eine einwandfreie Konjektur von Tsopanakis (84) für λαβών der Handschrift und der drei älteren Ausgaben. Doch scheint mir, daß gerade durch diese Korrektur das καὶ vor κιθάραν endgültig unhaltbar geworden ist; es entstand möglicherweise nach der Entstehung des Fehlers λαβὼν (für βαλὼν): es muß dafür der Artikel τὴν in den Text gesetzt werden (vgl. auch Z 1802).

4,422: ὡς ἂν μὴ ἔχων εὐχερῶς ἰδεῖν τὴν ποθουμένην. So G und alle Editionen. Doch auf ὡς ἂν folgt in unserer Version des Epos der Konjunktiv[32] (s. dazu oben zu 3,114), man hätte hier somit ἔχω erwartet, das wiederhergestellt werden sollte. Das Schluß-Ny, wodurch es zu einem Partizip geworden ist, ist unter dem Einfluß von τυχὼν des vorangehenden Verbs entstanden. Vgl. auch Z 1834.

4,423: καὶ τί μοι ἔστιν ὄφελος... So in allen Editionen ohne weitere Angaben im Apparat; überliefert ist in G ἐστίν, das Legrand offenbar übersehen hatte oder er „las" in der Handschrift das, was er aus metrischen Gründen erwartet hätte: betonte 4. Silbe. Der Diaskeuast wollte es aber anders, ἐστίν ist daher in den Text zu setzen. (Die Metrik des Verses ist dadurch nicht berührt, da der Hauptakzent auf die 6. Silbe fällt.)

4,439: Ἐγώ, κύρκα, σε ὠνείδισα, δι' οὗ πολλὰ βραδύνας. So die Handschrift. Die Editionen setzen das proklitische σε mit Akzent in den Text (der nun wieder entfernt werden sollte, s. dazu o. Teil I 3.1), zusätzlich schreibt Trapp 'βραδύνας mit Aphärese) wobei er die unregelmäßige und nicht belegte (?) Betonung hinnimmt. (Zur Aphärese vgl. jedoch o. Teil I 7.2.) Das tut neuerdings auch Jeffreys, die das Augment restituiert und ἐβραδύνας schreibt. L. Politis[33] versteht die Form als Partizip Aorist und vermutet hier Verwendung einer Form der coniugatio periphrastica mit Ausfall des verbum finitum εἶσαι (passender wäre vielleicht εἶ oder ἦς). Auf Grund der überlieferten Betonung und der Tatsache, daß Alpha in den Handschriften oft mit Epsilon-Jota (α-ει) verwechselt wird, nehme ich hier an, daß ursprünglich hier die Form gestanden hat: βραδύνεις, d. h. präsens historicum (statt Aorist). Das zweite Hemistichion unseres Verses würde in diesem Fall heißen nicht: „weil du spät gekommen

---

[32] N. Eideneiers (311 zu 5,57) apodiktisch erfolgte Zuordnung des hier vorliegenden Falles zu Fällen wie 5,57 ὥστε... νομίσας: 4,955 ὥστε βεβαιωθείς scheint mir nicht richtig.

[33] S. Politis (s. Anmerkung 1) 349.

bist", sondern „weil du spät kommst", das ist wohl eine in allen Sprachen mögliche Ausdrucksweise.[34] Zum Griechischen vgl. Kühner-Gerth 132ff. (4b).

4,469: πάντως βρέφη λογίζομαι καὶ μηδὲν ὅλως ὄντα edd. Für λογίζομαι, Legrands Korrektur, die zu Recht Eingang gefunden hat in alle Editionen, ist das wohl nicht haltbare λογίζονται überliefert. Hier spricht Digenes, der nach seiner verspäteten Ankunft zu nächtlicher Stunde bei seiner κόρη diese drängt, mit ihm zu fliehen. Sie widersteht der Versuchung, zögert aus Angst, Vater und Brüder sowie die Verwandten könnten die Flucht möglicherweise bemerken, sie verfolgen; wie sollten sie sich dann retten? Hier setzt Digenes ein (V. 457ff.), um u. a. sich auf Vater, Brüder und Verwandte der jungen Frau beziehend festzustellen (vgl. vor allem V. 461 ff.), daß er sie betrachte als Wickelkinder, die nicht zählen, „sie sind nichts" (469a): ὄντα bezieht sich so auf βρέφη. Ist oder kann dies aber richtig sein? Ursprünglich scheint mir hier eher ὄντας (bezogen auf Vater, Brüder, Verwandte) gestanden zu haben, das sich später im Geschlecht an βρέφη angeglichen hat; V. 467ff.: (τὸν πατέρα, τοὺς αὐτοῦ ἀγούρους, τοὺς ἀδελφούς, τοὺς συγγενεῖς (also πάντας, würde man sagen)) πάντως βρέφη λογίζομαι καὶ μηδὲν ὅλως ὄντα<ς>. D. h. er betrachte sie nicht als „nicht zählende" Wickelkinder, sondern als Wickelkinder *und* als überhaupt nicht existierend. Das ist eine Steigerung. Es ist nicht nötig, ja es wäre sogar falsch, das überlieferte πάντως nach der obigen Argumentation in πάντας ändern zu wollen. Das Adverb gibt guten Sinn, so wie auch die Korrektur ὄντας, die in den Text gehört.

4,473: ἀποκτείνουν der Editionen ist Legrands Korrektur des in der Handschrift überlieferten ἀποκτένουν, was Legrand auch im Apparat notiert und hinzufügt, daß über das ε später αι hinzugesetzt wurde, also ἀποκταίνουν statt ἀποκτένουν. Beide Formen sind in der Tat belegt (s. Blass-Debrunner § 73 und Trapp, Lex. d. byz. Graez. s. v.), außerdem eine dritte ἀποκτέννω. Bekannteste Belegstelle dafür ist 2 Cor. 3,6 τὸ γράμμα ἀποκτέννει.[35] (Vgl. auch Matth. 10,28 und Eust. Il.1648,5.) In unserer Stelle darf mithin auf keinen Fall in ἀποκτείνουν korrigiert werden, sowohl ἀποκτένουν als auch ἀποκταίνουν kann in den Text aufgenommen werden, ich neige eher zur zweiten Form, da sie die (letzte) Korrektur der Handschrift darstellt.

4,480: ... ἀπείραστος ὡς πρῶτον. So alle Editionen, ohne jegliche Angabe im App. Offenbar wurde bisher übersehen, daß die Handschrift πρώην (-ην compendiose) für πρῶτον hat. Es gehört in den Text.

4,499: τάξιν τηροῦσα ἀκριβῆ τὴν πρέπουσαν παρθένοις. So in G überliefert und in allen Editionen reproduziert. Unter Hinweis auf die inhaltliche Parallelstelle 4,526 (s. dazu gleich unten) sowie 3,168 möchte ich vorschlagen ἀκριβῶς (zum Verb) für ἀκριβῆ zu schreiben. (Es scheint mir, daß auch hier Angleichung an den vorausgehenden und den nachfolgenden Akkusativ mit im Spiel war.)

4,517: καὶ σὲ μὲν ἡ ἀγάπη φλέγει σε. So die Handschrift (mit einer Silbe zu viel bei Synizese zwischen ἡ und ἀγάπη); Legrand entfernte zu Beginn καὶ m.c., und dabei ist es in allen Editionen geblieben. Doch scheint mir καί hier sehr wichtig. Die κόρη hatte

---

[34] Das Begriffspaar βραδύνειν-ὀνειδίζειν kommt auch sonst in unserer Version vor, vgl. z. B. 3,25/6 μὴ βραδύνω... / καὶ ὀνειδισθῶ... Das erste zieht das zweite nach sich. Die κόρη hat sich sonst so verhalten, wie Digenes eigentlich aus Erfahrung gewußt und erwartet haben muß.

[35] Tsopanakis (92) hatte bereits auf diesen Sachverhalt hingewiesen und für die Beibehaltung von ἀποκτένουν plädiert, leider umsonst. Die nach ihm erschienenen Editionen Trapp und Jeffreys ignorierten seinen Appell, sie blieben trotzdem Legrands Korrekturen weiterhin treu.

zuvor in mehreren Versen (480 ff.) von ihrer Liebe zu Digenes gesprochen und jetzt, mit unserem Vers, beginnt sie, von seiner Liebe zu ihr zu sprechen, und zwar mit den Worten: „*auch* dich brennt die Liebe." Sicherlich könnte sich καὶ aus dem folgenden Vers in V. 517 eingeschlichen haben, doch kann und sollte man hier eher auf μὲν verzichten, es hat keine Funktion.[36]

4,525–527. Überliefert ist in G der Text:

> Δύναμις γὰρ τοῦ ἔρωτος πόθος καὶ ἡ φιλία,
> ἅπερ τὴν τάξιν ἀκριβῶς τηροῦντα τὴν ἰδίαν
> σώφρονα νοῦν κατέχων τίς, ὁ πόθος πολεμεῖ τον

Bis auf τίς V. 527 (das in τις korrigiert wurde) finden wir diesen Text unverändert bei Legrand Kalonaros Mavrogordato; erst Trapp änderte in V. 526 ἅπερ in εἴπερ, nicht ungeschickt, um den Bedingungssatz klar herauszustellen; dennoch ist εἴπερ immer noch mit einem Partizip (τηροῦντα), nicht mit einer finiten Verbform verbunden. Jeffreys übernahm diese Korrektur und fügte in V. 527 eine eigene hinzu: κατέχοντα für κατέχων τίς, in Anlehnung an τηροῦντα (V. 526). Beide Korrekturen scheinen mir nicht notwendig, ja nicht berechtigt zu sein: εἴπερ deswegen nicht, weil die „Bedingung" bereits im Partizip enthalten ist (τηροῦντα = εἴπερ τηροῦσιν) und κατέχοντα einmal, weil κατέχων τίς die lectio difficilior ist (man kann sich schwerlich vorstellen, daß ein ursprüngliches κατέχοντα hinter τηροῦντα, wenn auch die beiden Partizipien syntaktisch nichts miteinander zu tun haben, seinen Platz für einen schwierigeren Ausdruck hätte geräumt haben sollen), zum zweiten, weil das überlieferte κατέχων τίς ebenfalls einem Bedingungssatz gleichkommt, den man hier braucht. Gleichwohl muß zugegeben werden, daß die Syntax hier Schwierigkeiten bereitet, die aber erklärbar und auflösbar sind. Ich nehme hier ein doppeltes Anakoluth an. Der erste Bruch geschieht hinter ἰδίαν (V. 526); der Dichter verläßt hier die Syntax, mit der er begonnen hatte, und beginnt in V. 527 neu, d. h. anders (vielleicht sollte man zur Verdeutlichung des Sachverhaltes am Versende einen Strich setzen: ἰδίαν –), doch bereits nach dem ersten Hemistichion haben wir den zweiten Bruch, der sich im Subjektwechsel manifestiert (τίς / ὁ πόθος), womit eigentlich die in τηροῦντα enthaltenen „Subjekte" (subsummiert in ὁ πόθος) wieder aufgenommen werden. Wenn dies so geklärt ist, ist der Text verständlich und muß in der überlieferten Form beibehalten werden. Zum Anakoluth in V. 527 vgl. 5,166–168: παιδὶν ξανθὸν... (Nom.), ὁ Μασοὺρ ... σπαθέαν τον (G: τὸν edd.) ἐδῶκεν. – 6,223–224: ὁ δὲ αὖθις βουλόμενος... / ... τοῦτον ἐγὼ πατάσσω.

4,538: Ἐγὼ γάρ, φιλτάτη ψυχή... G edd. Die metrische „Unebenheit" des Akzents auf der 5. Silbe bedarf jeweils einer individuellen Behandlung. Hier kann man, scheint mir, ohne Bedenken φίλτατε ψυχὴ schreiben, da diese Form bereits, und zwar an derselben Stelle, in G vorkommt (V. 3,291: πῶς ἔχεις, φίλτατε ψυχή...).[37]

4,542: οὐκ ἀπέστης ἐκ τὴν ἐμὴν ψυχὴν ὡρίτζαν μίαν. So in allen Ausgaben, überliefert ist aber das zweite Hemistichion in der Form: κἂν ὡρίτζαν μίαν. Legrand hatte schon κἂν m.c. ausgeschlossen, doch hätte man auf das charakteristische Monosyllabon

---

[36] Wollte man übrigens ἡ ἀγάπη ohne Synizese lesen, hätten wir hier ein erstes Hermistichion bestehend aus zehn Silben, d. h. wir hätten es mit einem 17Silber zu tun.

[37] Interessant ist die Bemerkung Legrands gerade zu 3,291 (im Apparat z. St.): „La correction φιλτάτη est inutile." Es wäre auch nicht statthaft zu korrigieren; vgl. φίλτατε (fem.) auch in 2,125.275.

nicht ohne weiteres verzichten dürfen, das den Ausdruck ὡρίτζαν μίαν besonders unterstreicht. Möglich wäre, das zweite Hemistichion mit leichter Änderung der Wortfolge und Synizese in μίαν so zu gestalten: ... ψυχὴν κἂν μίαν ὡρίτζαν.

4,551: ἐπὶ τοῦτο γεννήτορες... εὐφρανθῶσιν. So G und die Editionen. Vielleicht ist jedoch ἐπὶ τούτῳ zu schreiben (vgl. 2,35; 6,169.721).

4,598: καὶ ὁ στρατηγὸς εὐθύς G. Für εὐθύς hat Legrand m.c. (es fehlt eine Silbe) παρευθύς konjiziert, was alle Editoren übernommen haben. Dadurch wurde die Betonung auf der 5. Silbe beibehalten bzw. sie entstand neu, was vielleicht vermeidbar gewesen wäre, wenn wir die fehlende Silbe zu Beginn des Verses lokalisierten; ich würde vorschlagen (bei Beibehaltung des überlieferten εὐθύς, zu schreiben: καὶ ⟨γὰρ⟩ κτλ.[38]

4,673: καὶ στραφεὶς πρὸς τὸν στρατηγὸν μακρόθεν καὶ πεζεύσας. So alle Editionen; für καὶ vor πεζεύσας (das erste καί am Versbeginn ist ausgeschrieben) steht in G das Kompendium (⋟), das z. B. auch in V. 4,668 verwendet wurde, wo es allerdings gesehen und richtig mit δέ aufgelöst wurde. Das muß auch in unsere Stelle geschehen und das sinnvolle μακρόθεν δὲ πεζεύσας (mit Komma davor) wiederherstellen.

4,740: ὡ ἐχθρὸς καὶ ἐπίβουλος καὶ ἐχθρὸς γεγονώς σου G edd. Durch die Wiederholung von ἐχθρὸς und wegen der auffallenden Verbindung (καὶ) mutet das eine (das zweite) ἐχθρὸς suspekt an. In V. 740 spricht Digenes zum Strategos, dem Vater seiner Braut, nachdem dieser ihm vorgeschlagen hatte, mit ihm, dem Strategos, zu sich nach Hause zu gehen: Digenes begrüßt den Vorschlag, hat indessen Zweifel, die Befürchtung, er könne dort einen „jämmerlichsten, elendesten" (so der Superlativ im Text) Tod finden und nennt den Grund dafür. Das ist der Inhalt unseres Verses 740, der, will man genau sein (wobei das doppelte, kopulative καὶ mitzuberücksichtigen wäre), folgendermaßen übersetzt werden müßte (Arbeitsübersetzung): als Feind und hinterlistiger ⟨Mensch⟩ (oder: und zwar ein hinterlistiger) und weil ich dein Feind geworden bin. Man braucht nicht eigens darauf hinzuweisen, daß das wenig Sinn gibt.[39] Für das zweite ἐχθρὸς würde ich, wenn auch etwas zögernd, γαμβρὸς vorschlagen[40] und das καὶ davor adversativ, zum Partizip gehörend, auffassen[41], womit wir einen sinnvollen Text bekämen: (ich würde den Tod finden) ... wenngleich ich dein Schwiegersohn geworden bin. (Das Partizip bezieht sich nur auf γαμβρὸς ... σου).

4,762: (761 συνοδοιπόρους τοὺς υἱοὺς...) / σφόδρα ὑπερθαυμάζοντες τοῦ παιδὸς τὴν ἀνδρείαν. So G und die meisten Editionen. Jeffreys hat neuerdings die Form (Nominativ) des Partizips an die Form des Substantivs (Akkusativ) angepaßt: ... τοὺς υἱοὺς... ὑπερθαυμάζοντας. Ein ähnlicher Fall liegt auch in 8,24 vor: (23 θάμβος μὲν

---

[38] Mit καὶ γὰρ beginnen auch andere Verse der Grottaferrata-Version, wie z. B. 6.355.425; vgl. καὶ γὰρ an zweiter Stelle zu Versbeginn: 6,570.641 u. a.

[39] In den vorhandenen Übersetzungen findet man dennoch einen sinnvollen Zusammenhang (etwa „als dein Feind, und zwar als ein hinterlistiger Feind"), da ἐπίβουλος unter Unterdrückung des zweiten καὶ direkt auf das zweite ἐχθρὸς als Attribut bezogen wird. Doch dieses zweite καὶ kann man im Originaltext nicht streichen, es ist einfach da und muß berücksichtigt werden. Es sei denn, man greift zu einer anderen, noch nicht gefundenen Lösung.

[40] Zu γαμβρός vgl. die Verse davor, vor allem V. 733 und 737.743.

[41] Adversatives καί wird bekanntlich mit Partizip konstruiert, vgl. z. B. Anna Komn. Alex. I 16,7 (1,60,7 ff. Leib), wo wir sogar καί verbunden mit demselben Partizip haben, wie in unserer Stelle: ὁ τῆς ἱστορίας ἵππος τῆς λεωφόρου ἐξέδραμε· πάλιν δὲ τοῦτον ... ἐπαναγάγωμεν *καὶ γεγονότα ἐξήνιον* (= wenngleich er zügellos geworden ist).

εἶχεν ἅπαντας...) / κατανοοῦντες τὴν ἰσχὺν κτλ. Jeffreys korrigiert auch hier in gleichem Sinn, wie bereits ausgeführt, und schreibt κατανοοῦντας. Dennoch liegt in beiden Fällen Anakoluth vor, wie so oft in der Grottaferrata-Version, beide Male liegt zwischen dem ersten und dem zweiten Vers (zwischen Subjekt im Akkusativ und dem dazugehörenden Partizip) Bruch vor, beim Partizip beginnt der Dichter neu zu konstruieren und verwendet dabei den Nominativ. (Vgl. auch unten zu 5,146).

4,854: ἔργα αὐτῆς ἐξαίρετα φιλοτίμως παρέχει. So der Text in allen Editionen, die Handschrift überliefert αὐτῇ, was man bei der vorliegenden Konstruktion ohnehin erwartet. Nachdem Digenes den Vorschlag des Strategos, des Vaters seiner Braut, abgelehnt hat, ihn zu dessen Haus zu begleiten, führt er die Braut in sein eigenes Haus und zu seinen Eltern. Die Mutter umarmt sie zärtlich und überreicht ihr ⟨Geschenke⟩, wunderbare Arbeiten (also nicht: überreichte *ihre*... Arbeiten). Es besteht kein Zweifel, daß das überlieferte, bisher jedoch in der Handschrift übersehene das Richtige ist und in den Text gehört.

4,881: (880: μετὰ κόσμου...) / ῥοδόσταμμα καὶ τῶν λοιπῶν παντοίων μυρισμάτων. So alle Editionen. Für ῥοδόσταμμα (Korrektur Legrands) ist in der Handschrift der Plural ῥοδοστάμματα überliefert. Beide Male (Singular oder Plural) fällt auf, daß ein Akkusativ mitten in einer Reihe von Genitiven steht. Da mir τῶν vor λοιπῶν durchaus entbehrlich zu sein scheint, würde ich für das fragliche Wort den Genitiv singular vorschlagen und schreiben: (μετὰ κόσμου...) ῥοδοστάμματος καὶ λοιπῶν παντοίων μυρισμάτων. Die Stellung des Akzents in G (auf -στάμ-) weist in diese Richtung: daß ein α aus ος entstehen könnte, ist andererseits nicht zu bezweifeln.

4,944: καὶ δόξα τῷ μόνῳ ἀγαθῷ ἐπιτελοῦντι ἔργον G edd. Der Vers hat eine Silbe zu viel, man könnte deswegen καὶ zu Beginn ausschließen. In syntaktischer Hinsicht meine ich ἀγαθῷ in ἀγαθόν (scil. ἔργον, Hyperbaton) ändern zu müssen. Der Akkusativ wurde an die ihn umgebenden Dative angeglichen.

4,1034: (1033: ...ἐλεεῖν πενομένους) / ἐξ ἀδικούντων ῥύεσθαι τοὺς καταπονουμένους. In dieser Textgestaltung, die von Kalonaros herrührt[42], erscheint V. 1034 auch bei Trapp und Jeffreys. Überliefert ist: τοὺς ἀδικοῦντας ῥύεσθαι καὶ καταπονουμένους. Diesen Text bieten Legrand, Mavrogordato; daß das erste Hemistichion sinnlos und deswegen τοὺς ἀδικοῦντας nicht haltbar ist, ist ganz offenkundig. Kalonaros' Vorschlag (s. o.) bedeutet eine Verbesserung, dennoch meine ich, daß man mit Berücksichtigung der beiden Partizipien im Akkusativ (ohne Artikel) πενομένους und καταπονουμένους den Beginn von V. 1034 ähnlich gestalten könnte und ἀδικουμένους statt des überlieferten τοὺς ἀδικοῦντας schreiben sollte. Alle Partizipien beziehen sich auf die im Leben Benachteiligten. (Diese Reihe wird durch ἐξ ἀδικούντων unterbrochen, abgesehen davon, daß die „Verdeutlichung", die dadurch beabsichtigt und erreicht wird, völlig überflüssig ist.

5,18: Καππαδόκι. So in allen Editionen (der Dativ zu Καππάδοξ, wobei die Betonung hätte auffallen müssen). Offenbar hat Legrand als erster diese Form in G irrtümlicherweise gelesen, die von allen Editionen übernommen wurde. In der Handschrift

[42] Erwogen hatte diese Lösung bereits Legrand selbst im Apparat z. St.: „Il faut considérer ἀδικοῦντας comme ayant ici le sens passif, ou lire ce vers comme dans le ms. de Trébizonde (vers 1527) et celui d'Andros (vers 2393) ἐξ ἀδικούντων ῥύεσθαι τοὺς καταπονουμένους" [= Z 2352]. Legrands erste Überlegung führte zu der hier vorgeschlagenen Lösung.

steht sie jedoch nicht; ich meine zumindest, in G Καππαδόκη lesen zu können. Die zwei Vertikalen des Eta (н) sind zwar nicht deutlich zu sehen, dafür sind sie zu nahe aneinandergeraten, die entstandene Breite entspricht aber in etwa jener des Eta von ἡμερῶν im selben Vers. Andererseits ist Jota immer eindeutig länger, schmal und hat am unteren Ende einen Haken. Es ist also hier mit Sicherheit Καππαδόκῃ zu lesen (zur Parallelform Καππαδόκης), und somit ist auch der Grammatik genüge getan.

5,51: Καί τινά ⟨γε⟩ τῶν ὀδυνῶν παρηγορίαν λάβω Trapp Jeffreys. Digenes trifft auf die schöne Tochter des Haplorrhabdes; sie bittet ihn, er möge sich zuerst von den Strapazen erholen, später werde sie ihm von sich berichten, um Erleichterung von der ihr zugefügten Unbill zu erfahren (den erlittenen „Schmerzen"). Der (aus metrischen Gründen notwendige) Zusatz stammt von Legrand, der ihn vorsichtig als Möglichkeit zur Behebung der metrischen Anomalie im Apparat z. St. vorgeschlagen hat[43]; überliefert ist in G καί τινα τῶν ὀδυνῶν, was Legrand Kalonaros Mavrogordato so im Text belassen haben. Die Betonung zu Beginn (enklitisches, unbetontes τινα) zeigt, daß der Vers vom Redaktor nicht „anapästisch" konzipiert und als solcher ausgeführt gewesen war, er darf infolgedessen auch nach der Wiederherstellung nicht anapästisch werden, wie dies bei der Ergänzung Legrands der Fall ist. Dies ist, scheint mir, verpflichtend und führt zwangsläufig zur Ergänzung δὲ an derselben Stelle. Das inklinierte τινα bleibt bestehen. (Zur Enklise s. o. Teil I 2.3).

5,67: Τὸν Ἀπλορράβδην ἤκουσας, τὸν ἀμηρᾶν τῶν πάντων edd. Auch hier spricht die Tochter des Haplorrhabdes weiter zu Digenes. Bevor sie ihm indessen von dem ihr Widerfahrenen berichtet, nennt sie Heimat (V. 66) und Herkunft, stellt sich vor als die Tochter des Haplorrhabdes (V. 67): „Du hast von Haplorrhabdes gehört, dem Emir, der über alles herrscht..." (Übersetzung nach der Textgestaltung, die in unseren Editionen erscheint.) Für τῶν πάντων jedoch (Korrektur von Legrand[44]) überliefert G που πάντως, was selbstverständlich in den Apparaten erscheint. Doch der überlieferte Ausdruck gehört in den Text, es ist bestes Griechisch, wie eine fast genaue Parallele zeigt, Herodot 7,157: τὸν γὰρ ἐπιόντα ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα πάντως κου πυνθάνεαι, ὅτι κτλ. Vgl. auch ebda. 3,73 πάντως κου μέμνησθε (s. auch Denniston 490/1). Die Konjektur Legrands verändert den Inhalt des Satzes. Der überlieferte, hier angenommene Text (ohne Komma hinter ἤκουσας) erhält nun eine andere Nuance: „Von Haplorrhabdes ..., dem Emir wirst du sicher schon gehört haben".[45]

5,146: οὐ γὰρ συμφέρει μοι τοῦ ζῆν πάντων ἀποτυχούσῃ Trapp Jeffreys. Für den Dativ des Partizips ist in G ἀποτυχοῦσα überliefert, was richtigerweise Legrand Kalonaros Mavrogordato beibehalten haben; ἀποτυχούσῃ (Trapps Korrektur, die neuerdings in Jeffreys' Edition Eingang gefunden hat), stellt den Versuch dar, die Kongruenz der syntaktischen Glieder untereinander wiederherzustellen, was zwar nahe liegt, aber durchaus nicht nötig ist, da hier wie so oft im Text der Grottaferrata-Version Anakoluth vorliegt; vgl. z. B. 5,206–209 ταύτῃ... μὴ προσδοκῶσα (st. -σῃ); 6,476/7 ἐμοὶ... ἔτυχε διάγειν... κρατῶν (st. -τοῦντι). Vgl. ferner 5,204/5; 7,71/2.191–198 u. a. m.

---

[43] «Après τινα on pourrait peut-être suppléer γε, afin de rétablir la mesure.»

[44] Nach Z 2515; vgl. Legrand im App. z. St.: „... που πάντως, La correction est empruntée aux mss. de Trébizonde (vers 1664) et d'Andros (vers 2552)".

[45] Es hat sich damit gezeigt, daß die Textgestaltung von Z eine spätere Vereinfachung gegenüber jener von G darstellt, die ganz offensichtlich nicht nur eine schwierigere ist, sondern auch die „ursprüngliche" sein muß.

(Vgl. ferner auch oben zu 4,761.) Anakoluthe dieser Art sind bereits im Altgriechischen bekannt und häufig, s. Kühner-Gerth 2,105 ff. Das überlieferte ἀποτυχοῦσα gehört somit endgültig in den Text. (L. Politis 349 hatte bereits, mit unterschiedlicher Argumentation, darauf hingewiesen, doch bisher ohne Wirkung, wie Jeffreys' Edition zeigt.) Zum Ausdruck im 1. Hemistichion οὐ γὰρ ... τοῦ ζῆν vgl. oben zu 2,25.

5,187: (186: „Αὕτη ἡ τόλμη ... καὶ ἡ ... ἀνδρεία) / τὸν Ἀκρίτην ἐμφαίνουσιν· ἀπωλόμεθα πάντες." Das sind Worte einiger der Araber, nachdem diese Digenes und Haplorrhabdes' Tochter überfallen hatten und Digenes mehrere von ihnen getötet hatte; an der Art, wie er dabei kämpfte, erkennen sie ihn: „dieser Mut und die Tapferkeit zeigen („lassen durchscheinen"), daß dies der Akrites ist, wir sind verloren" (s. o. den griechischen Text). Für ἀπωλόμεθα (Aorist zu ἀπόλλυμαι), das eine sicher gute, aber, wie ich meine, nicht notwendige Korrektur Legrands ist, die von allen Herausgebern übernommen wurde, findet sich in G die in der Tat ungewöhnliche Form ἀπολλόμεθα überliefert. Es handelt sich um die sonst allerdings als solche nicht belegte mediopassive Form ἀπόλλομαι zu ἀπόλλω, das bei Eust. II 712,55 belegt ist: τὸ διστοῖς θανατοῦν ἀπὸ τόξου ἀπόλλειν φησί. Vgl. auch opusc. 72,82: οὐκ ἀπόλλει neben ἀπόλλυσι, ebda. Z 84 zweimal. In grammatischer Hinsicht ist die Form einwandfrei, das Präsens ist im übrigen an unserer Stelle sinnvoll, und ἀπωλόμεθα wird ohnehin in den vorhandenen Übersetzungen mit Präsens wiedergegeben. (Im Neugriechischen würde es allerdings χαθήκαμε (Aorist zu χάνω) bzw. χανόμαστε (nach dem überlieferten Text) heißen müssen.

5,241–245: V. 231–256 vertraut Digenes dem Freund, dem Kapadokes, an, daß er mit Haplorrhabdes' Tochter die Ehe gebrochen habe. Die hier interessierenden Verse gehören zum Kern dieser Erzählung (241–245):

τοῦ ἔρωτος ὁλοσχερῶς ἐν ἐμοὶ αὐξηθέντος·
καταβαλόντες τὸ λοιπὸν χρείαν τάχα ποιῆσαι
243 ἐν τῷ κάλλει τοὺς ὀφθαλμούς, ἐν τῇ ἀφῇ τὰς χεῖρας,
τὸ στόμα τοῖς φιλήμασι καὶ ἀκοὴν τοῖς λόγοις,
ἠρξάμην ἅπαντα ποιεῖν πράξεως παρανόμου.

In dieser Form erscheint der Text in allen Ausgaben, d. h. mit der Korrektur, die bereits Legrand in V. 244 vorgenommen hat, wo er im ersten Hemistichion den Text des entsprechenden aus Trapezunt 1815 (= Z 2702) setzte für den in G überlieferten τῷ στόματι φιλήματα. Zu Recht. Die Gesamtpartie bietet dennoch weiterhin etliche Schwierigkeiten, sie liegen allerdings nicht in V. 242, den Trapp zwischen cruces setzte und den Jeffreys noch einmal zu Recht davon befreite, sondern darin, daß die vier Akkusative der darauffolgenden Verse (ὀφθαλμούς, χεῖρας, στόμα, ἀκοήν) vergebens nach einem Verb suchen, zu dem sie sich wie Akkusativobjekte verhalten könnten. Syntaktisch kann man sie jetzt nicht einordnen, zumal sie auf einen Vers folgen, mit dem sie inhaltlich eigentlich unmittelbar nichts zu tun haben; auch kann man sie nicht mit (ἠρξάμην) ποιεῖν verbinden. Mein Versuch, den Text zu „heilen", konnte nicht zum Ergebnis führen ohne zwei Eingriffe: einerseits die Hinzufügung eines neuen Verses hinter V. 241, der mit Hilfe von Z 2700 zustandegekommen ist, ohne also gewissermaßen eine neue Anleihe bei der Z-Version zu machen, und ohne andererseits die Transposition des bei Trapp „gekreuzten" Verses unmittelbar vor V. 245, mit dem er inhaltlich eng zusammenhängt, vorzunehmen. Zusätzlich war auch die Änderung der Interpunktion notwendig: kein Hochpunkt hinter V. 241, sondern

Komma. Hochpunkt (neu) kommt hinter V. 244. Ich setze den Text der behandelten Verspartie mit den genannten Änderungen der Klarheit wegen noch einmal her:

V. 241 τοῦ ἔρωτος ὁλοσχερῶς ἐν ἐμοὶ αὐξηθέντος,
⟨καταλαβόντος πάσας μου μέλεσι τὰς αἰσθήσεις⟩[46]
ἐν τῷ κάλλει τοὺς ὀφθαλμούς, ἐν τῇ ἀφῇ τὰς χεῖρας,
τὸ στόμα τοῖς φιλήμασι καὶ ἀκοὴν τοῖς λόγοις·
καταβαλόντες τὸ (G: an τε?) λοιπὸν χρείαν τάχα ποιῆσαι
ἠρξάμην ἅπαντα ποιεῖν πράξεως παρανόμου.

5,248: συνεργείᾳ edd.: συνεργεία G (das ursprüngliche συνεργεία ist somit in -ία korrigiert worden). Es müßte συνεργίᾳ in den Text gesetzt werden. Zu dieser Form vgl. auch 7,200.

5,264–271: Auch in der vorliegenden Textpartie, die in den Editionen in zwei Teile zerfällt (264–267 und 268–271), scheint mir die ursprüngliche Reihenfolge der Verse gestört worden zu sein. Digenes erzählt weiter, wie er den Sohn des Strategos Antiochos, der Haplorrhabdes' Tochter entführt hatte, aus den Händen des Musur befreite, diesen aber nicht freiließ, sondern ihn allen als denjenigen vorstellte, der die Gesetze verletzte, und ihn der Kontrolle seiner Freunde unterstellte, bis er zurückgekehrt sein würde. Es folgen V. 266/7, in denen jetzt unvermittelt in direkter Rede die drohenden Worte des Digenes zu dem befreiten jungen Mann wiedergegeben werden: „wenn du gedenken solltest, dieses Mädchen wieder zu verstoßen, dann wirst du, bei Christus meinem Erlöser, nicht mehr leben". Dieser „Schnitt" in der Erzählung überrascht zunächst und ruft den Eindruck hervor, daß zwischen V. 265 und 266 ein Vers fehlt, der die anschließende direkte Rede vorbereitet, einleitet. (Jeffreys scheint diesen Sachverhalt bemerkt zu haben und versucht ihn dadurch zu mildern, daß sie am Ende von V. 265 der Interpunktion der übrigen Editionen einen Strich vorzieht: ὑποστρέφω–). Andererseits fällt im zweiten Teil der obigen Verspartie (268–271) auf, daß von den vier participia aoristi zwei, φήσας (V. 268) und ἐντειλάμενος (V. 270), in ihrer Aussage (fast) identisch sind und darüber hinaus, daß, während sich das zweite von diesen in die vorliegende Satzkonstruktion fügt, das erste eher in der Luft hängt. Diesem Sachverhalt kann man auch nicht dadurch abhelfen, daß man hinter V. 267 (ἕξεις) leicht interpungiert und V. 268 hinter βλάπτειν Punkt setzt. Vielmehr drängt sich der Verdacht auf, daß V. 268 der zwischen den Versen 265 und 266 fehlende und meiner Meinung nach erforderliche Einleitungsvers[47] sein könnte, der V. 270 entspricht, wo gesagt wird, daß Digenes ein zweites Mal (δεύτερον) seinen Befehl an den jungen Mann erließ, die junge Frau nicht zu verlassen, sondern sie zu heiraten, wie er versprach; was hier in indirekter Rede nach ἐντειλάμενος formuliert wird, wird auch dort nach φήσας (V. „268") in den folgenden Versen 266/7, allerdings in direkter Rede, ausgesagt. V. 268 gehört somit unmittelbar zwischen V. 265 (die Interpunktion am Versende entfällt hier und auch Jeffreys' Strich, s. o., erübrigt sich) und V. 266. Durch diese Plazierung wird auch die verwirrende Häufung von vier Partizipien aor. im zweiten Teil der Partie entzerrt. Zur Veranschaulichung setze ich noch einmal den Gesamttext in der hier vorgeschlagenen Gestaltung her:

---

[46] Bei der hier vorgenommenen Wiederherstellung des fehlenden bzw. verlorengegangenen Verses habe ich mich enger gehalten an die Formulierung in der Z-Version. Möglich wäre freilich auch zu schreiben: καταλαβόντος ἅπαντα μέλη καὶ τὰς αἰσθήσεις.

[47] Solche „Einleitungsverse" vor direkter Rede finden sich in der Grottaferrata-Version häufig, z. B. 1,144 (... εἰπόντες). 187 (ἐλάλουν). 222 (... ἔφη); 3,131 (λέγειν ... ἤρξατο) u. a. m.

264 καὶ τοῦτον παραδέδωκα πρὸς τοὺς ἐκεῖ μου φίλους
265 ὡς ἂν διάγῃ μετ' αὐτῆς ἄχρις οὗ ὑποστρέψω
268 φήσας αὐτῷ μὴ ἀδικεῖν τὴν κόρην μήτε βλάπτειν·
266 „Εἰ δ' οὖν καὶ ταύτην ἐκβαλεῖν τὴν κόρην βουληθείης
267 μὰ τὸν σωτῆρα μου Χριστόν, πλεῖον ζωὴν οὐχ' ἕξεις."
269 Τοῦτον ἐκεῖ καταλιπὼν πλεῖστα τε νουθετήσας
270 δεύτερον ἐντειλάμενος μὴ ταύτην ἀθετῆσαι
271 ἀλλ' ἔχειν ὡς ὑπέσχετο, γαμετὴν διὰ νόμου
272 διηγησάμην ἅπασι κτλ.)

Durch die hier vorgenommene Lokalisierung von V. 268 hinter V. 265 wird deutlich, warum das überlieferte μετ' αὐτῆς in V. 265 richtig ist; es verweist gleich auf das in V. „268" folgende κόρην. Man könnte sogar behaupten, daß μετ' αὐτῆς für die neue Plazierung (die die ursprüngliche ist) von V. „268" spricht.[48] – Das in V. 266 wegen seiner Stellung im Satz vielleicht etwas seltsam wirkende καὶ ist unmittelbar (als Verstärkung) mit dem Verb βουληθείης zu verbinden: auch wenn nur der Wille bei dir bestehen sollte, die junge Frau zu verstoßen.

6,10: γῆν τοῦ μιμεῖσθαι οὐρανὸν αὐτὸς παρασκευάζει. So Mavrogordato, Trapp, Jeffreys. αὐτὸς (scil. ὁ Μάιος ist eine Konjektur von Mavrogordato, überliefert ist in G αὐτὴν (scil. γῆν), das Legrand und Kalonaros beibehalten, ich meine zu Recht: αὐτὴν ist als Wiederaufnahme eines Substantivs (hier γῆν) durch ein Demonstrativpronomen aufzufassen, an sich eigentlich üblich. Was hier unüblich ist, ist die Nähe des Pronomens zum Substantiv im selben Vers, die Wortstellung. Der hier vorliegende Fall erinnert ansonsten in etwa an οὗ βασιλείας τῆς αὐτοῦ (3,183); vgl. auch oben zu 4,386. Auf jeden Fall stellt das überlieferte αὐτὴν die lectio difficilior dar, die in den Text gehört; αὐτὸς wirkt eher wie ein Flickwerk, das den Text nur glättet; beide Male ist es der Mai, der die Erde darauf vorbereitet, den Himmel nachzuahmen.

6,33: ὑπέφηνε G und edd. Mit Hinweis auf den vorangehenden Vers ἐξανέτελλον (Legrand: ἐξανέτελλε G) sowie auf den folgenden Vers (ὁπηνίκα... ἄρχεται ἀνατέλλειν ist statt dem überlieferten Aorist (das) Imperfekt ὑπέφαινε zu erwägen (vgl. auch oben zu 1,36).

6,40: καὶ ἦν πλείστη ⟨ἡ⟩ ἡδονὴ καὶ ὀσμὴ εὐφροσύνης. edd. Den Artikel fügte Legrand aus metrischen Gründen hinzu, der Zusatz hat auch den Vorteil, daß er wegen Haplographie ausgefallen sein könnte. Wie aber das zweite Substantiv im Nominativ ὀσμὴ zeigt, sind beide Nominative hier vom Dichter ohne den Artikel gedacht. Ähnlich in V. 4,855: καὶ ἦν ἄπληστος ἡδονὴ καὶ μεγίστη τερπνότης. Ich würde vorschlagen zu schreiben: καὶ ⟨γὰρ⟩ ἦν πλείστη ἡδονὴ κτλ.[49]

6,76a: καὶ ἁπάσας αἴρω ὁμοῦ... G. Digenes berichtet, wie er den Drachen mit den vielen Köpfen tötete, die er alle zusammen fortträgt (= 76a). Das Hemistichion hat betonte 5. Silbe (neben der Betonung der 3. und der 8. Silbe). Um die metrische Unebenheit zu beheben, änderte Legrand αἴρω in αἰρῶ (sic), das Mavrogordato mit dem richtigen spiritus asper weiterführt. Trapp und Jeffreys kehren zur Überlieferung zurück,

---

[48] αὐτῆς der Handschrift behält nur Jeffreys bei, Legrand korrigierte in αὐτῶν und ihm folgten alle übrigen Editionen. Vgl. jedoch Legrand im App. z. St.: „Je crois devoir adopter la leçon αὐτῶν du ms. de Trébizonde (vers 1834) (= Z 2721) au lieu de αὐτῆς. A mon avis, ce mot pourrait aussi se rapporter à κόρης sous-entendu".

[49] Zu καὶ γάρ s. o. zu 4,598 mit Anm. 15.

ohne den inzwischen unternommenen, unglücklich verlaufenen Korrekturversuch im Apparat zu erwähnen. Damit akzeptieren sie eben die Betonung des Hemistichions auf der 5. Silbe, was eigentlich gemieden wird. Mit Rücksicht darauf, daß der Versbeginn anapästisch ist, und mit Hinweis auf Z 2839 (τὴν κεφαλὴν ἀπῆρα) könnte man in unserer Stelle die Änderung von αἴρω in ἀπαίρω (ἀπαίρω‿ὁμοῦ Synizese) vornehmen. Der anapästische Rhythmus bliebe gewahrt. Einfacher wäre jedoch (wenngleich sich dadurch der Versrhythmus ändert) die Änderung des Akzents im zweiten Wort, d. h. ἅπασας zu schreiben. (Diese Änderung ebenfalls aus metrischen Gründen hat übrigens Legrand 6,444 vorgenommen; sie fand dann auch Eingang in alle Editionen.)

6,98: Ὡς δὲ καὶ οὗτος μήκοθεν ἐρρίφη τὲ (G: τε edd.) ὁ δράκων G edd. Abgesehen davon, daß τὲ hier keine Funktion hat, ist der überlieferte Ausdruck καὶ οὗτος ὁ δράκων für λέων nicht befriedigend, sofern der Löwe eben als δράκων bezeichnet wird. δράκων hat aber im Digenes-Epos eine ganz bestimmte Bedeutung: Schlange. (Zum „Paar" λέων-δράκων vgl. z. B. 1,173/4 ... καὶ συρίζων ὡς δράκων, / ὡς λέων ὠρυόμενος ...) Hier weist δράκων auf die angeführte Szene am Brunnen (6,45 ff.) hin, wo der δράκων (= Schlange) in Gestalt eines schönen jungen Mannes die Frau des Digenes zu verführen sucht, sie ruft aber Digenes herbei, und dieser tötet ihn (V. 74–77). In unserem Vers wird (etwa vergleichend) darauf Bezug genommen, man sollte deswegen τὲ durch ὡς ersetzen: als nun auch dieser (scil. der Löwe) weit weggeschleudert war *wie* ⟨kurz zuvor⟩ die Schlange ... etc.

6,101/2: ἔπαρον τὴν κιθάραν σου, κροῦσον αὐτὴν ὀλίγον / μεταβαλών μου τὴν ψυχὴν ἐκ τοῦ θηρὸς τοῦ φόβου G Legrand Kalonaros Mavrogordato. Für μεταβαλών μου haben Trapp und Jeffreys Tsopanakis' (87) zunächst ansprechende Emendation μετάβαλόν μου in den Text gesetzt. Sicherlich stört das Partizip Aorist den normalen Verlauf der Konstruktion, man hätte eher die Fortsetzung der Imperative erwartet. Das ist Tsopanakis' Argumentation, der dazu meint, daß es sich hier wegen der starken Betonung der letzten Silbe des Imperativs (μετάβαλόν μου) und wegen des Metrums um einen Hörfehler (μεταβαλών μου) handele. Das klingt plausibel, doch ehe man auf Grund dieser Argumentation korrigiert und die Korrektur in den Text setzt, sollte man den umgekehrten Weg gehen und sich überlegen, ob das Partizip nicht doch ursprünglich sein könnte; immerhin stellt es hier die lectio difficilior dar, eher hätte man also erwartet, daß dieses von vielen Imperativen umgebene Partizip (ein fremdes Element) auch in einen Imperativ umgewandelt worden wäre. Daß es sich behauptet hat, ist nicht ohne Grund. Und dieser hängt offensichtlich mit den Spracheigenheiten des Diaskeuasten der Grottaferrate-Version zusammen. Die hier in Frage stehende Ausdrucksweise (oder Syntax) ist parallel zu sehen etwa zu 3,233/4: καὶ μετὰ σοῦ πορεύσομαι καλῶς εἰς Ῥωμανίαν / βαπτισθεῖσα εἰς ἄφεσιν τῶν πολλῶν μου σφαλμάτων. Es spricht die Mutter des Emirs (die von ihrem Sohn zum Christentum bekehrt wurde) von ihrer Taufe; diese soll natürlich erst in der Romania stattfinden (vgl. 3,330), das Partizip Passiv Aorist βαπτισθεῖσα wäre hier fehl am Platze. Man sollte sich jedoch hüten, in βαπτισθῆναι zu korrigieren, was man sicherlich erwartet hätte. Vgl. weiter: 6,144/5 Εὐθὺς τὴν ῥάβδον εἴληφα καὶ τὸ χειροσκουτάριν, / ὡς ἀετὸς πρὸς πέρδικας ἀφ' ὕψους ἐκπετάσας. Ebenfalls 6,789[50] Τὴν μὲν χεῖρα ἀπέπλυνα

---

[50] V. 789 = 829 Legrand–Mavrogordato. Die Diskrepanz erklärt sich dadurch, daß Legrand die vor V. 786 fehlenden Verse aus Trapezunt V. 2632–72 ergänzte, die er in die fortlaufende Zählung des G-Textes miteinbezieht, also nicht mit der eigenen Verszählung der Trapezunt-Version bietet. Mavrogordato übernahm diese Praxis.

τὴν πληγὴν καταδήσας,[51] Digenes hat durchaus nicht zuerst Maximos Wunde verbunden und erst dann ihre Hand gewaschen. In allen vier Stellen besteht nicht die Notwendigkeit der Korrektur, es handelt sich offenkundig um eine Spracheigenheit des Dichters (nur dieses Dichters?), die durchaus ihre Existenzberechtigung hat. Die oben behandelte Partie würde übersetzt in etwa lauten: Nimm deine Kithara, spiel etwas darauf, und „verwandele meine Seele", unterhalte mich, befreie meine Seele von der Furcht vor dem Tier.

6,153: καὶ πρὶν ὀλίγον ἅπαντας θανάτῳ παραδώσας G Jeffreys. Für παραδώσας konjizierte Legrand παραδῶσαι, ihm folgten Kalonaros Mavrogordato Trapp. Vor Jeffreys hatte N. Eideneier 313 das überlieferte Partizip an Stelle des erwarteten Infinitivs in Temporalsätzen, die eingeleitet werden mit πρίν, verteidigt und verweist auf Konsekutivsätze mit ὥστε und Partizip. Wichtiger ist jedoch hier festzustellen, daß der Redaktor der Grottaferrata-Version πρίν mit Konjunktiv Aorist konstruiert, vgl. 6,612 πρὶν λάβωσιν und 6,421 πρινὴ πλησιάσωμεν. So meine ich, daß auch in unserer Stelle ursprünglich πρὶν ... παραδώσω gestanden hat. Das überlieferte Partizip könnte unter dem Einfluß des unmittelbar darauffolgenden Partizips ζωγραφήσας entstanden sein.

6,161: καὶ ῥοδόσταμμα ἔρριπτε μὲ τὰς ἰδίας χεῖρας G edd. Für ἔρριπτε erwägt Trapp im Apparat ἔνιπτε oder ἔρρανε. Die vox propria in diesem Zusammenhang scheint ῥαντίζω zu sein (vgl. 6,43 ... ῥαντιζούσης ῥοδόσταμμα. Vgl. ferner, in anderem Zusammenhang 6,73 φακεωλίτζιν ... χρυσὸν ῥεραντισμένον). In unserer Stelle wäre höchstens (καὶ ῥοδόσταμμα) ἐρράντιζε (mit Synizese) zu schreiben. Doch ist das Überlieferte nicht ohne weiteres zu verwerfen.

6,236: Ich würde Ἰωαννάκης ⟨δ'⟩ ἔμπροσθεν schreiben.

6,254: ἀκούμπησεν edd. In G ist ἀκούμβησεν überliefert, was bisher übersehen wurde. Es muß in den Text aufgenommen werden (vgl. auch Z 3108).

6,277: κατάλειπε G edd.: vielleicht κατάλιπε (vgl. ebda. ποίησον).

6,303: ὑπεράνθρωπον edd.: ὑπὲρ ἄνθρωπον G (wurde bisher auch übersehen), das sollte in den Text genommen werden (anders 4,1078 ὑπεράνθρωπον ... ἰσχύν).

6,304: οὐκ (sic) εὑρέθησαν edd.: οὐχ' εὑρέθησαν G (bisher übersehen), gehört natürlich in den Text.

6,399: τῶνδε edd.: τῶν δὲ G (auch bisher übersehen, gehört in den Text).

6,417: (καὶ μετ' αὐτῆς ἐφαίνετο νυνὶ ἐν τῷ λειμῶνι G) Legrand Mavrogordato. Für ἐφαίνετο hat Kalonaros εὐφραίνετο konjiziert, was auch Jeffreys übernommen hat; Trapp hat die Präsensform εὐφραίνεται vorgezogen. Mit einem Hinweis auf 6,328 (τῆς φαινομένης) möchte ich für das Überlieferte plädieren. Ich kann mir in der Überlieferung eher eine Verderbnis: ἐφαίνετο⟩εὐφραίνετο vorstellen als umgekehrt. ἐφαίνετο ist die lectio difficilior, die einen guten, verhaltenen Umgang bedeutenden Sinn gibt, der durch die Korrektur zu „deutlich" wird.

6,461/2; (459: καὶ μὴ πάντες ἀπέλθωμεν ...) / 461 καὶ πρινὴ πλησιάσομεν, δύνωσιν ἐν τῷ ἄλσει, / καὶ οὐδόλως ἰσχύσομεν ... So G. Legrand (Mavrogordato) beläßt πλησιάσομεν, das Kalonaros richtigerweise in -σωμεν korrigiert (so auch Trapp Jeffreys) und

[51] Die „richtige" Syntax dieser Stelle bietet brav Z 3744: τὴν χεῖρα τε κατέδησα πληγὴν ἐκπλύνας ταύτην (: an ταύτης?). Ansonsten stimmt die zeitliche Abfolge etwa derselben Ereignisse auch mit der Grottaferrata-Version 6,778 f. (also kurz davor) überein.

korrigiert irrtümlicherweise ἰσχύσομεν in -σωμεν, das ebenso irrtümlicherweise alle späteren Editionen übernommen haben. Die Sätze ab 461b (καὶ ... δύνωσιν = coniunctivus aoristi pro indicativo futuri) bis 462a sind Hauptsätze und haben nichts mit den Sätzen zu tun, die mit μὴ (459) bzw. πρινὴ (461a) eingeleitet werden. Das überlieferte ἰσχύσομεν sowie die Korrektur πλησιάσωμεν gehören in den Text.

6,588/9: τοῦ δὲ βοῦλχα ἀποτεμὼν τὴν κεφαλὴν εὐθέως / ⟨καὶ⟩ τὸ μὲν πτῶμα χαλεπῶς ἐπὶ γῆν κατηνέχθη. Der Zusatz stammt von Legrand, er wurde von allen Editionen übernommen. Vgl. auch Z 3488, doch steht dort im vorangehenden Vers die finite Form ἀπέτεμον, die Konjunktion ist sinnvoll. In unserer Stelle passen aber ἀποτεμὼν und ... καὶ ... κατηνέχθη nicht gut zusammen, auch wenn man am Ende von V. 588 Komma setzt. Die Übernahme der finiten Form von Z 3487 wäre eine zu bequeme Lösung, vielleicht aber könnte man hier καὶ wieder entfernen und γὰρ hinter μὲν hinzufügen.

6,601: οὔ, μὰ τὸν διδόντα ἰσχύν ... G edd. (hinter οὐ setzte bereits Legrand Komma). Änderungsvorschläge m.c. wegen der betonten 5. Silbe sind bisher nicht gemacht worden; die Form διδόντα paßt durchaus in die Sprache der Grottaferrata-Version. Die Frage ist eben, ob sie nicht die Korrektur des Schreibers der Handschrift darstellt für eine neuere Form, die der Redaktor der Version möglicherweise benutzte, nämlich δίδοντα (zu δίδω). Vgl. dazu oben zu 4,538, wo φιλτάτη einen Hyperkorrektismus des Schreibers für φίλτατε des Redaktors darstellt. Immerhin begegnen solche Neuerungen auch sonst in unserem Text; ἠρεύνουν (1,213); ἐτίμουν (2,188) neben ἐτίμων (3,161); ἀπατοῦμαι (6,50). Vgl. auch Teil I unter 5 (Infinitiv Aorist passiv auf -εῖν statt -ῆν < ἦναι). Mit der gebotenen Vorsicht möchte ich die Einsetzung der neueren Form (Betonung δίδοντα) in unserer Stelle vorschlagen: zu dieser Form vgl. Theoph. Homol. 335,25 de Boor: ἦλθέ τις εὐνοῦχος δίδων. Vgl. sonst auch Psaltes 237f.

6,726: Καὶ αἱ γυναῖκες ὡσαύτως εἶχον αὐτῶν τὰς τένδας G. So auch in allen Editionen mit Ausnahme der letzten von Jeffreys, die einen Vorschlag Legrands (im App. z. St. seiner Ausgabe), aus metrischen Gründen ἄποθεν nach Trapezunt 2558 (= Z 3626 ἄπωθεν, so Jeffreys) zu schreiben, in den Text gesetzt hat. Das scheint mir nicht notwendig. In den vorausgehenden Versen erzählt Digenes seinem Freund, dem Kappadokes, wie er sich nach dem ersten Zusammentreffen mit Maximo auf das zweite am folgenden Tag vorbereitete und den Fluß überquerte, als es Abend geworden war, so daß er deswegen nicht mehr zu seiner Frau gehen konnte. Er schickte ihr zwei Kammermädchen, denn sie hatten etliche Diener bei sich (V. 723), deren Zelte indessen in einer gewissen Entfernung vom Zelt des Digenes und seiner Frau standen, nicht aber alle zusammen, sondern die der Männer auf einem eigenen Platz, getrennt von denen der Frauen (V. 725 ἀλλ' ἄνδρες μὲν ἰδίως). Es folgt der oben zitierte Vers 726, wo es heißt „und die Frauen hatten ebenfalls (in gleicher Weise ὡσαύτως) ihre eigenen Zelte". Somit bezieht sich ὡσαύτως auf ἰδίως, drückt dasselbe aus, nämlich daß sie ihre eigenen Zelte getrennt von denjenigen der Männer auf eigenem Platz hatten, und ist deswegen unverzichtbar. Nun ist aber das erste Hemistichion von V. 726 „unmetrisch" insofern, als in ihm die 7. Silbe betont wird, und sie ist gerade die mittlere Silbe von ὡσαύτως, das eben als unverzichtbar bezeichnet wurde, also nicht ersetzbar durch ἄπωθεν (wie sollte im übrigen daraus ὡσαύτως entstehen?) oder durch irgendein anderes Wort. Die Schwierigkeit wird behoben, wenn wir ὡσαύτως ⟨δὲ⟩ schreiben und zu Beginn des Verses καὶ αἱ (mit Synizese) als eine Silbe lesen; δὲ entspräche im übrigen dem μὲν von V. 726 (ἀλλ' ἄνδρες μὲν ... καὶ αἱ γυναῖκες ... δὲ). Die

Wortstellung scheint mir kein Hindernis zu sein, ebenfalls die Verwendung von καί zu Versbeginn.[52]

6,782–783: Καὶ ὁ χιτὼν τῆς Μαξιμοῦς ὑπῆρχεν ἀραχνώδης
πάντα καθάπερ ἔσοπτρον ἐνέφαινε τὰ μέλη
καὶ τοὺς μαστοὺς προκύπτοντας μικρὸν ἄρτι τῶν στέρνων

In dieser Textgestaltung erscheint die obige Verspartie in allen Editionen. Bis auf ἐνέφαινε, das eine Konjektur Legrands darstellt, ist das auch der überlieferte Text der Handschrift; G bietet ἐμφαίνοντο (?), das Kalonaros als einziger im Text belassen hat (ohne die Konjektur Legrands im Apparat auch nur zu vermerken). Legrand verweist im Apparat, wohl um seine Konjektur zu stützen, auf die Trapezunt-Version 2631 (= Z 3696) ὑπέφαινε. Daß er diese Form nicht in den Text der Grottaferrata-Version aufgenommen hat, hängt wohl mit dem in letzterer überlieferten Kompositum zusammen. Daß dieses auf der anderen Seite nicht gehalten werden konnte, liegt auf der Hand, die grammatischen und syntaktischen Schwierigkeiten sind offenkundig. Steht aber ἐμφαίνοντο, das Legrand gelesen hat und das alle späteren Editionen übernommen haben, auch wirklich in der Handschrift? Die erste vorläufige Antwort ist: voll ausgeschrieben steht dieses Wort nicht da. In G (fol. 62^{v}, lin. 25) haben wir ἐμφαίνο$\overset{\tau}{\nu}$ am Ende der Zeile (es folgt τὰ μέλη am Rande). Es ist nicht ohne Interesse zu erwähnen, daß unmittelbar davor ein Wort ausradiert worden ist; die noch zu sehenden (zumindest auf dem Mikrofilm) Buchstabenspuren deuten daraufhin, daß es sich grundsätzlich um dasselbe Kompositum handelt; zu Beginn sind mit einiger Sicherheit die Buchstaben ἐμφ... zu unterscheiden, danach ist die Unsicherheit groß. Hier drängen sich Fragen auf: was hatte der Schreiber für einen Grund, etwa ἐμφαίνοντο (?) oder eine andere Form dieses Kompositums auszuradieren und sie durch eine ähnlich beginnende, aber mit einem ambivalenten Kompendium (hochgestelltem Tau) endende zu ersetzen? Wie dem auch sei, wir haben es jetzt mit dem überlieferten ἐμφαίνο$\overset{\tau}{\nu}$ zu tun, das Legrand (offenbar dies und nicht die ausradierte Vokabel) mit ἐμφαίνοντο aufgelöst hat. Ist aber diese Auflösung zwingend? (Daß sie uns in Schwierigkeiten führt, haben wir bereits gesehen.) Ich meine nicht. Es ist hier durchaus möglich, ἐμφαίνοντ(α) zu lesen. Hochgestelltes Tau steht in der Handschrift für unterschiedliche Schlußsilben; -τε (bei τότε 7,109 = fol. 65,26). -τος (bei τέταρτος 4, Titel = fol. 20^{v},10). -του (bei προφήτου 2,70 = fol. 9,4; ἀκρίτου 4, Titel = fol. 20^{v},8). -τα häufig bei den Präpositionen: κατά (auch bei Komposita) und μετά, wobei die Silbe κα- bzw. με- mit einem Kürzel wiedergegeben worden ist: ϰ bzw. μ (beides ist allerdings auch sonst bekannt und sehr verbreitet). Schließlich begegnet hochgestelltes Tau in Verbindung mit einem Kompendium, z. B. für die Silbe -ται (bei τιμωροῦνται 3,170 = fol. 17,14) oder -τας (bei καθορῶντας 3,341 = fol. 20^{v},4). Nach alledem ist wohl auch möglich, in der hier besprochenen Stelle das hochgestellte Tau als τα zu deuten und mithin ἐμφαίνοντα zu lesen, was zumindest genauso legitim ist wie das bisher akzeptierte ἐμφαίνοντο, das in eine Sackgasse führt, weswegen Legrand verständlicherweise sich zu einer radikalen Änderung gezwungen sah (ἐνέφαινε). Die Form ἐμφαίνοντα selbst kann auf zweierlei Weise gedeutet werden: erstens als zum vorangehenden ἔσοπτρον gehörend, d. h. als Partizip männlichen Geschlechts ver-

---

[52] Zur Stellung des δέ im Satz s. Kühner-Gerth 2,267 f. (mit Beispielen für späte Stellung des δέ); vgl. auch in unserem Text 7,37 χειροήθεις ταῶνες μὲν... (allerdings nach Legrands Korrektur: χειροήθεις μὲν ταῶνες G).

bunden mit einem Substantiv sächlichen Geschlechts, wie z. B. πνεῦμα... ζωοποιοῦντα[53] (s. dazu oben zu 3,184). doch dies scheint mir, obwohl grammatisch richtig und somit nicht gänzlich auszuschließen, in syntaktischer Hinsicht etwas vordergründig, denn das ἔσοπτρον, d. h. das tertium comparationis, wird auf diese Weise zum Subjekt des Partizips; zu diesem gehören aber die Akkusative πάντα ... τὰ μέλη und τοὺς μαστοὺς προκύπτοντας als Akkusativobjekte, die zugegebenermaßen wohl näher mit dem „durchsichtigen Kleid" der Maximo verbunden sind. Die plötzliche Verschiebung des Subjekts vom eigentlichen zum Vergleichsgegenstand ist nicht befriedigend. Daher (zweitens): ἐμφαίνοντα hat als Subjekt den χιτών, der ἀραχνώδης (durchsichtig) ist und deswegen wie ein Spiegel alle Glieder und die Brust Maximos durchscheinen läßt. Daß dieses Textverständnis nachvollziehbar ist, liegt auf der Hand; die zunächst ungewöhnliche, befremdende, überlieferte Form ἐμφαίνοντα übernimmt in etwa die Funktion vom Nominativ masc. ἐμφαίνων, d. h. χιτών hat zwei nähere Bestimmungen: ἀραχνώδης und ἐμφαίνων, er ist also „durchsichtig" und „läßt" durchscheinen", „zeigt". Somit ist χιτών Subjekt von ἐμφαίνοντα. Diese Form nun gehört zu den Partizipien auf -οντα, die bereits früh (seit dem 10. Jahrhundert?) in der volkssprachlichen Literatur begegnen und die die Vorläufer für die neugriechischen undeklinierbaren Partizipialformen auf -οντας, -ώντας darstellen. Wir haben sogar neben ἐμφαίνοντα ein zweites Partizip dieser Art in der Grottaferrata-Version, das dieselbe Funktion hat: θέλοντα. Die Stelle, in der es begegnet, stellt in sprachlich-grammatischer Hinsicht eine Parallele zu der hier besprochenen dar; 4,380–381 heißt es:

> Καὶ εἰς τὸν δεῖπνον προσκληθεὶς[54] οὐ μετέσχε βρωμάτων
> οὐ πόσεως τὸ σύνολον *θέλοντα* τοῦ γευθῆναι

Nach über hundert Jahren ist es nun an der Zeit, daß die Partizipialform ἐμφαίνοντα im Text unserer Version wieder den Platz einnimmt, den ihr vor etlichen Jahrhunderten der Diaskeuast höchstwahrscheinlich zugedacht hat.

7,22: οἱ καρποὶ ἐξεκρέμαντο, ἀνθ' ὧν τ' ἄλλα ἐπ' ἄλλων G. Der Vers gehört zur Ekphrasis des wunderschönen Gartens, den Digenes anlegen und in dem er das V. 6,804/5 angekündigte Haus bauen läßt; der Text des zweiten Hemistichions ist jedoch fehlerhaft überliefert. Legrand korrigiert in ἀνθῶν τἄλλα ἐπ' ἄλλων und seitdem erscheint das Hemistichion in dieser Form in allen Editionen. Doch während ἀνθῶν (für ἀνθ' ὧν) einwandfrei ist, kann von τἄλλα (für τ' ἄλλα) nicht dasselbe behauptet werden; der definite Artikel ist hier nicht nur überflüssig, sondern fehl am Platze. Gemeint ist ja hier nicht „*die* anderen" Blüten auf anderen (τὰ ἄλλα ἄνθη ἐπὶ ἄλλων), sondern ganz allgemein „Blüten auf anderen Blüten" (ἄνθη ἐπὶ ἀνθῶν, ἄλλα ἐπὶ ἄλλων), d. h. „Blüten über Blüten". Hinter dem überlieferten τ' verbirgt sich, wie ich meine, nicht τ(ὰ), sondern τ(ὲ), das mithin nicht durch eine falsche Trennung aus dem kontrahierten τἄλλα entstanden, sondern das ursprünglich ist und das zweite mit dem ersten Hemistichion verbindet: καρποὶ ἄνθη τε. Die Konjunktion τ(ὲ) gehört in den Text, da sie aber in G sonst nicht elidiert wird, aber auch der Deutlichkeit hal-

---

[53] In der Handschrift (fol. 17v,1) in der Form ζωοποιοῦντ̊.

[54] Für προσκληθείς hatte L. Politis einmal (Ἑλληνικά 19, 1966, 315 f.) eine sehr ansprechende und übrigens minimale Korrektur vorgeschlagen: προσκλιθείς . Sie fand jedoch nicht Eingang in den Text der seither erschienenen Editionen, zum einen vielleicht, weil προσκληθεὶς nicht so abwegig ist, zum anderen, weil προσκλίνομαι in der Bedeutung „ich lege mich hin" (um zu essen) offenbar sonst nicht belegt ist.

ber, sollte man sie auch hier voll ausschreiben: ἀνθῶν τε ἄλλα ἐπ' ἄλλων (Synizese zwischen ἄλλα und ἐπ').[55]

7,138: ἐπαφῆκες edd., ohne jegliche weitere Angabe im Apparat; überliefert ist in G ἐπαφῆκας, was offenbar bisher übersehen worden ist. Die überlieferte Form muß natürlich in den Text gesetzt werden (vgl. dazu auch ἀφῆκας 8,92).

7,194: Καὶ πᾶσιν ἐντρυφήσασα ἀγαθοῖς ἐν τῷ κόσμῳ. So Legrand und seitdem alle Editionen, überliefert ist das zweite Hemistichion in der (wohl unmetrischen) Form ἀγαθοῖς τοῖς ἐν τῷ κόσμῳ. Legrand meinte das Metrum wiederherstellen zu müssen durch Verzicht auf τοῖς zugunsten von τῷ. Ersteres scheint mir jedoch sprachlich unentbehrlicher zu sein als letzteres, auf das ich eher verzichten würde. Zu (τοῖς) ἐν κόσμῳ vgl. etwa (τοῖς) ἐν βίῳ 7,182.

[55] Der Vorschlag von Tsopanakis 91, für überliefertes ἀνθ' ὦντ' das Partizip ἀνθῶντα (= ἀνθοῦντες scil. καρποί) zu schreiben, führt weit ab von dem konkreten Text, der vor uns liegt.

AMORGOS AU XIVe SIÈCLE

Une seigneurie insulaire entre Cyclades féodales et Crète vénitienne *

GUILLAUME SAINT-GUILLAIN/PARIS

Au centre de la Mer Égée, en marge du groupe des Cyclades, l'île d'Amorgos semble encore aujourd'hui loin du monde. Sa situation paraît la vouer à l'isolement, et sa géographie montagneuse et étroite, qui étire sur 33 km de long ses 126 km² de superficie, rend difficile les communications terrestres à l'intérieur même de l'île[1]. Et pourtant, dans l'Antiquité Amorgos fut le siège de trois cités dont quelques allusions des auteurs anciens et surtout de nombreuses inscriptions retrouvées sur place font deviner la prospérité. Au début du XVe siècle, ces références classiques étaient certainement présentes à l'esprit de Cristoforo Buondelmonti, voyageur et prêtre florentin établi à Rhodes, précurseur de l'humanisme et du goût de l'antique, lorsqu'il décrivit l'île dans son *Liber insularum Archipelagi*: il y écrit que trois citadelles (*oppida*) s'élevaient alors à Amorgos[2]. Il est pourtant probable que Buondelmonti n'y avait pas mis les pieds et que, comme la plupart des voyageurs de ce temps qui la mentionnent, il n'avait fait qu'apercevoir ses falaises avant de compléter ensuite sa description en y incorporant des informations puisées à des sources écrites et orales[3]. C'est vraisem-

---

* Cette enquête a fait l'objet d'une communication en 1997 dans le cadre du séminaire du Groupe de Recherche 555 du CNRS (Migrations, frontières et sociétés dans le monde méditerranéen médiéval), dirigé par le Professeur Michel Balard. Je remercie tous ceux qui ont bien voulu répondre à mes questions et me faire profiter de leurs connaissances sur la topographie d'Amorgos, en particulier Monsieur le Professeur Iohannes Koder, Monsieur le Professeur Patrice Brun et Monsieur Émile Kolodny, ainsi que Madame Sally McKee qui m'avait aimablement signalé les testaments de Giovanni et d'Anzoletta Ghisi, qu'elle a depuis publiés. Ce texte était déjà terminé et remis à l'éditeur lorsqu'a paru l'article de Madame Marina Koumanoudi, Γιὰ ἕνα κομμάτι γῆς. Ἡ διαμάχη Σανούδων-Γκίζη γιὰ τὸ νησὶ τῆς Ἀμοργοῦ (14ος αἰ.), Thesaurismata 29 (1999) 45–89, qui examine une partie de la documentation présentée ici. «Il eût été difficile de tout changer. On voudra bien m'excuser si je parle parfois comme si personne encore n'avait fait certaines constatations qui se trouvent dans mon travail» (R.-J. Loenertz, Chronologie de Nicolas Cabasilas, 1345–1354, OCP 21 [1955] 205).

[1] Sur la géographie d'Amorgos, outre l'étude de Miliarakis citée infra n. 6 et l'article bien vieilli d'H. Hauttecoeur, L'île d'Amorgos, Bulletin de la Société royale belge de géographie 23 (1899) 90–108, cf. A. Philippson, Die griechischen Landschaften. Eine Landeskunde IV (Francfort-sur-le-Main 1959) 148–156, ainsi que la monographie consacrée à la principale agglomération de l'île par É. Kolodny, Un village cycladien. Chora d'Amorgos (Aix-en-Provence 1992), notamment 15–26 la présentation générale de l'île.

[2] Cristoforo Buondelmonti, Liber insularum Archipelagi § 42, G. R. L. de Sinner éd. (Leipzig-Berlin 1824) 100. Je renverrai à l'édition de Sinner tout en amendant le texte d'après les manuscrits de la Bibliothèque nationale de France, Cartes et Plans : ms. Ge FF 9351 ; Manuscrits occidentaux: ms. latin 4825, ms. latin nouvelles acquisitions 2383.

[3] Autant que son texte, les cartes illustrant les manuscrits de Buondelmonti témoignent de cette méconnaissance: Amorgos y est représentée de manière très schématique, comme un retangle irrégulier; la position de l'île est également inexacte puisque ce rectangle, au lieu d'être orienté selon un axe nord-est/sud-ouest, est mis d'aplomb et orienté est/ouest. Cette imprécision contraste avec

blablement pourquoi aucun de ces voyageurs ne parle de sa situation politique autrement qu'en termes vagues.

D'autres sources sont notablement plus loquaces et permettent de suivre le destin d'Amorgos à la fin du Moyen Âge, durant la période où, après la prise de Constantinople en 1204 à l'issue de la quatrième croisade, les îles de l'Égée se trouvèrent progressivement, et selon une chronologie variable, détachées du monde byzantin et placées dans la sphère d'influence des républiques maritimes italiennes, Venise ou Gênes. Dans les Cyclades, ce furent des conquérants vénitiens qui établirent dès le début du XIIIe siècle un système seigneurial destiné à se maintenir au moins jusqu'au XVIe siècle.

L'historiographie de ces seigneuries latines est ancienne, mais clairsemée et inégale: l'essentiel de ce qui s'est longtemps écrit sur le sujet s'inspire plus ou moins directement des travaux de l'historien allemand Karl Hopf[4] qui, outre qu'ils sont vieux de plus d'un siècle, ne constituent pas une base de travail suffisamment sincère pour qu'on puisse s'en satisfaire après un toilettage de détail. L'histoire d'Amorgos a cependant fait l'objet d'un réexamen beaucoup plus récent puisque, l'île ayant appartenue au XIVe siècle à une branche de la famille vénitienne des Ghisi, cette période de son histoire a été étudiée par le Père Raymond–Joseph Loenertz dans l'important ouvrage qu'il a consacré à la domination de cette famille dans l'Archipel[5]. Tout ce que Hopf avait avancé à ce sujet, souvent de manière bien inconsidérée, y est réexaminé sans complaisance et tous les documents dont il fit usage ou prétendit faire usage y sont minutieusement analysés. C'est donc l'ouvrage de Loenertz qui constitue désormais la principale et même l'unique référence sur le sujet, si l'on excepte toutefois les éléments apportés par l'érudition grecque du XIXe et du début du XXe siècle[6].

Après un travail aussi fouillé, il peut sembler quelque peu présomptueux de vouloir apporter du nouveau. Cependant, sur les Ghisi d'Amorgos, le Père Loenertz s'en est tenu, quelques compléments mis à part, au cadre documentaire que lui fournissait son devancier: son but était en quelque sorte d'en sauver ce qui pouvait l'être et de substituer à une étude où l'érudition servait trop souvent de voile à la conjecture un travail où chaque information ait été soigneusement contrôlée. Mais, contrairement à ce qu'il a pu faire pour l'autre branche de la famille active dans l'Archipel, celle des Ghisi de Tinos et Mykonos, il a apporté peu de sources entièrement nouvelles sur Amorgos. Surtout, il n'a pas eu la possibilité d'exploiter pleinement les richesses des

---

les cartes beaucoup plus détaillées d'autres îles guère plus grandes qu'Amorgos, voire plus petites comme Astypalée dont les côtes tourmentées sont en général dessinées avec grand soin.

[4] Pour Amorgos, cf. principalement K. Hopf, Ghisi, in: J. S. Ersch.-J. Gruber, Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaften der Künste LXVI (Leipzig 1856) 336–345 (texte partiellement reproduit en appendice à l'ouvrage de R. J. Loenertz cité note suivante), et Id., Veneto-Byzantinische Analekten, Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Classe 32 (1860) 365–528 (réimpression Amsterdam 1964).

[5] R. J. Loenertz, Les Ghisi, dynastes vénitiens dans l'Archipel, 1207–1390 (Civiltà veneziana. Studi 26) (Florence 1975). On aura également recours ici aux autres études que le même auteur a consacrées aux Cyclades médiévales, pour la plupart rassemblées dans ses deux volumes d'articles: R. J. Loenertz, Byzantina et Franco-Graeca (Raccolta di Studi e Testi 118) (Rome 1970); Id., Byzantina et Franco-Graeca. Series altera (Raccolta di Studi e Testi 145) (Rome 1978).

[6] Cf. surtout A. Miliarakis, Ἀμοργός, DIEE 1 (1883) 569–656; I. K. Bogiatzides , Ἀμοργός, ἱστορικαὶ ἔρευναι περὶ τῆς νήσου (Athènes 1918) (utile principalement pour la période postérieure au XIVe siècle, mais précieux pour la toponymie).

fonds crétois conservés à l'Archivio di Stato de Venise (ASV), fonds dont le reclassement était d'ailleurs beaucoup moins avancé de son temps qu'il ne l'est aujourd'hui[7]. Or, ces fonds crétois recèlent nombre de documents qui permettent non seulement de corriger quelques points importants de l'histoire des Ghisi d'Amorgos, mais surtout de connaître davantage leur seigneurie elle-même. Il ne faut évidemment pas espérer pouvoir en tirer un tableau détaillé et surtout continu de la vie d'Amorgos au long du XIVe siècle: ces informations restent souvent très évasives et surtout terriblement parcellaires. Néanmoins, elles permettent de dépasser un peu le cadre d'une prosopographie seigneuriale: même si ce type d'approche demeure indispensable à toute recherche sur les Cyclades médiévales, cette recherche doit aussi s'efforcer de ne pas en demeurer prisonnière.

Ces conditions particulières m'ont conduit à choisir la seigneurie d'Amorgos au XIVe siècle comme objet d'une étude monographique, qui soit aussi un dialogue avec l'œuvre du Père Loenertz, dans la postérité de laquelle elle souhaite modestement s'inscrire. Cette étude se distribuera en trois moments: une première partie sera surtout consacrée au réexamen de la question qui a plus particulièrement intéressé l'historiographie, à savoir le conflit entre les seigneurs d'Amorgos et le duc de l'Archipel durant les deux premiers tiers du siècle et l'occupation de l'île par ce dernier. Mais les Ghisi, en même temps que seigneurs dans les Cyclades, se trouvaient être aussi feudataires de Venise en Crète, situation tout à fait particulière qui a jusqu'ici assez peu retenu l'attention: c'est à elle que sera consacrée la deuxième partie, ainsi qu'à ses conséquences pour Amorgos durant le dernier tiers du siècle. Enfin, après ce détour par la Crète, on se penchera sur ce que les sources disponibles permettent d'avancer quant à l'état social d'Amorgos durant cette période. Une prosopographie de la famille Ghisi, des régestes et l'édition des principaux documents compléteront cette étude.

I. AMORGOS, SEIGNEURIE DISPUTÉE (1302–1364)

1. Antécédents: la présence latine à Amorgos au XIIIe siècle.

On ignore à peu près tout de l'histoire d'Amorgos[8] durant la période byzantine, sinon qu'elle fut le siège d'un évêché; tout au plus la présence de commerciaires dans cette île au VIIIe siècle témoigne-t-elle d'un rôle économique qui ne devait pas être insignifiant mais dont aucune autre source ne permet malheureusement de préciser la nature[9]. Au XIIe siècle, le géographe arabe Idrisi assure qu'elle était «très peuplée» (superlatif qu'il n'accorde par ailleurs qu'à l'île de Chio), et l'itinéraire de quelques pèle-

[7] Pour un aperçu concernant l'état actuel des archives crétoises conservées à Venise, cf. M.-F. Tiepolo, Note sul riordino degli Archivi del Duca e dei Notai di Candia nell'Archivio di Stato di Venezia, Thesaurismata 10 (1973) 88–100. C'est à Madame la Comtesse Maria-Francesca Tiepolo que l'on doit le patient reclassement de ces fonds: tous ceux qui travaillent sur la Romanie vénitienne ont donc à son égard une dette immense.

[8] Pour les noms de l'île dans l'Antiquité et au Moyen Âge cf. Miliarakis, Ἀμοργός (comme n. 6) 590, Bogiatzides, Ἀμοργός (comme n. 6) 106–127, et O. Markl, Ortsnamen Griechenlands in „fränkischer" Zeit (Byzantina Vindobonensia I) (Graz 1966) 20.

[9] É. Malamut, Les îles de l'Empire byzantin, VIIIe–XIIe siècles I (Byzantina Sorbonensia 8) (Paris 1988) 435, 453 et 540.

rins se rendant à Jérusalem montre également que, contrairement à d'autres îles, elle était une étape régulière sur les routes maritimes de l'empire[10]. La quatrième croisade et la conquête d'une partie de l'Empire byzantin par les Occidentaux au début du XIIIe siècle ne contribuèrent que fort peu à sortir Amorgos de l'obscurité quasi totale où elle était demeurée jusque-là. Il est d'ailleurs impossible de préciser quand exactement l'île passa sous contrôle latin: on a affirmé à plusieurs reprises qu'elle fut acquise par Marco I Sanudo, le premier duc de l'Archipel, en même temps que le reste des Cyclades, mais les témoignages historiographiques sur la conquête, d'ailleurs tous postérieurs au XIIIe siècle, mentionnent seulement Naxos, Paros, Milos et Santorin parmi les îles occupées par le Vénitien[11].

Les informations disponibles pour reconstituer le destin d'Amorgos après cette insaisissable occupation latine sont pratiquement aussi réduites. Pout tout le XIIIe siècle, on ne possède en effet aucune source diplomatique authentique, latine ou grecque: un prétendu chrysobulle de l'empereur Michel VIII Paléologue, daté de mai 1263, en faveur du monastère amorgiote de la Panayia Chozoviotissa n'est qu'une forgerie calquée sur un acte authentique en faveur de Patmos[12]. Quant aux sources historiographiques, elles se limitent en tout et pour tout à une notation embrouillée d'un auteur vénitien écrivant au début du siècle suivant, et relative à l'histoire politique de l'île: d'après Marino Sanudo Torsello, fameux propagandiste de la croisade et historien de la Grèce franque, mais aussi parent des dynastes de l'Égée, Amorgos aurait été possédée par des Latins qui étaient vassaux du duc de l'Archipel (l'auteur ne précise pas depuis quand), puis elle fut conquise une première fois après 1227[13] par l'empereur byzantin (donc selon toute probabilité Jean III Vatatzis, régnant à Nicée de 1222 à 1254[14]); celui-ci (ou l'un de ses successeurs) l'aurait ensuite cédée à un autre Latin, Filippo Ghisi, seigneur de Skopélos, personnage par ailleurs assez bien connu[15]. Ap-

[10] Malamut, Les îles de l'Empire byzantin (comme n. 9) I 148–149 et II 549–550.

[11] Le silence des chroniqueurs sur Amorgos a été relevé par Loenertz, Les Ghisi (comme n. 5) 37. La source la plus fiable sur la conquête est Andrea Dandolo, Chronica per extensum descripta, E. Pastorello éd. (Rerum Italicarum Scriptores XII, 1) (Bologne 1941) 282; ce passage sur la conquête des îles est reproduit par Loenertz, op. cit. 315–316. Daniele Barbaro, Cronica, source tardive et largement surévaluée, rajoute seulement Antiparos à la liste: cf. le texte dans J. K. Fotheringham, Marco Sanudo, Conqueror of the Archipelago (Oxford 1915) 107–108, et Loenertz, op. cit. 313–315.

[12] Le pseudo chrysobulle, confirmant deux actes antérieurs de Jean III Vatatzis et Théodore II Laskaris aussi douteux que lui, a été publié pour la première fois par Miliarakis, Ἀμοργός (comme n. 6) 650–653. Cf. E. Dölger, Regesten der Kaiserurkunden des Oströmischen Reiches von 565–1453 III: Regesten von 1204–1282, 2e édition par P. Wirth (Corpus der Griechischen Urkunden des Mittelalters und der Neueren Zeit, Reihe A: Regesten, Abteilung I) (Munich² 1977) 86, n° 1918 (et aussi 49, n° 1822, et 57, n° 1851) (avec bibliographie).

[13] Marino Sanudo Torsello, Istoria del Regno di Romania, éd. in: K. Hopf, Chroniques grécoromanes inédites ou peu connues (Berlin 1873) 99–170, ici 124, dit que «l'armée du dit empereur l'avait enlevée des mains des vassaux de messire Angelo» (*l'essercito dell'imperator detto l'auea tolta delle mani dei vassali de miser Anzolo*). Si on le prend à la lettre, l'événement survint sous le règne d'Angelo Sanudo, qui succéda à son père en 1227.

[14] Hopf, Ghisi (comme n. 4) 336, s'autorisant seulement de Marino Sanudo, a le premier attribué la reprise d'Amorgos au règne de Jean III Vatatzis, mais, pour une fois prudent, il s'est gardé d'avancer une date.

[15] Sur lui cf. Loenertz, Les Ghisi (comme n. 5) 46–50 et 54.

paremment, Filippo reconnut finalement la suzeraineté du duc de l'Archipel Angelo Sanudo à la suite d'un compromis avec ce dernier[16].

Il est difficile de proposer une chronologie précise à partir de ce récit. Si l'on suppose que l'intervention byzantine à Amorgos se place dans le cadre d'une expédition de plus grande envergure, deux dates peuvent être avancées: la première est l'expédition nicéenne de 1233 conduite par le grand domestique Andronic Paléologue contre le seigneur de Rhodes Léon Gavalas[17], dont la réponse diplomatique fut de conclure dès l'année suivante un traité d'alliance avec Venise; la seconde est celle qui aboutit autour de 1250 à faire passer Rhodes sous le contrôle impérial[18]. Malheureusement, les sources byzantines concernant ces deux événements ne font pas mention d'Amorgos[19]. Quant à l'acquisition de l'île par Filippo Ghisi et son arrangement amiable avec Angelo Sanudo, ils sont nécessairement antérieurs à la mort du duc, mort qu'on situe traditionellement en 1262 sur la foi d'indices assez maigres[20]. Il faut aussi tenir compte du fait que, toujours d'après le récit de Marino Sanudo, c'est «par amour pour messire Geremia», le beau-père de Filippo, que l'empereur byzantin aurait donné l'île à ce dernier, Geremia Ghisi, seigneur de Skyros et Skopélos, est mort autour de 1251[21]: la cession de l'île ne pourrait alors être de beaucoup postérieure à cette date[22].

Le fait qu'un empereur byzantin ait pu abandonner une île grecque à un seigneur latin a éveillé la suspicion de Loenertz, pour qui cet élément est de nature à jeter le doute sur l'ensemble du récit de Sanudo. Cependant, on peut citer au moins un exemple montrant qu'une telle cession n'avait rien d'impensable à cette époque: vers 1257, Guillaume de La Roche, seigneur de Veligosti en Morée, qui avait reçu en Eubée un fief tenu de la Commune de Venise, envisageait sereinement la possibilité de s'en démettre s'il se voyait offrir un domaine plus intéressant par l'empereur Théodore II Laskaris[23]. Certes, ce cas est demeuré purement virtuel, mais il n'en rend pas moins

---

[16] Pour l'interprétation de ce passage de Sanudo et la valeur qu'il convient de lui accorder, cf. la discussion de Loenertz, Les Ghisi 37- 38 et 48–49.

[17] A. G. Savvidis, Βυζαντινὰ στασιαστικὰ καὶ αὐτονομιστικὰ κινήματα στὰ δωδεκάνησα καὶ στὴ Μικρὰ Ἀσία, 1189-c. 1240 μ. Χ. (Athènes 1987), 310 et sqq.

[18] A. Savvidis, Rhodes from the End of the Gabalas Rule to the Conquest by the Hospitallers, A. D. c. 1250–1309, Βυζαντινός Δόμος 2 (1988) 199–232.

[19] On a aussi voulu placer la reprise d'Amorgos vers 1225–1226, lors d'une première expédition nicéenne contre Rhodes: cf. en dernier lieu Savvidis, Βυζαντινὰ στασιαστικὰ και αὐτονομιστικὰ κινήματα (comme n. 17) 309. Cela me semble exclu car, outre que l'authenticité de cette expédition est discutée, une telle date, parce qu'elle précède l'avènement du duc Angelo Sanudo, contredit Marino Sanudo, l'unique source disponible.

[20] La date de 1262 est avancée sans aucune source depuis K. Hopf, Geschichte Griechenlands vom Beginn des Mittelalters bis auf unsere Zeit I (New-York^2 1960) (réédition anastatique; première édition Leipzig 1867) 242. Angelo est cité comme vivant dans un document vénitien datable de mai 1260: W. Norden, Das Papsttum und Byzanz (Berlin 1903) 759–760.

[21] Cf. G. Saint-Guillain, Deux îles grecques au temps de l'Empire latin. Andros et Lemnos au XIIIe siècle, Mélanges de l'École francaise de Rome. Moyen Âge 113 (2001) (sous presse).

[22] Loenertz, Les Ghisi 38, s'étonne de ce que l'empereur ait pu céder l'île «par égard (*per amor*) pour quelqu'un qui apparemment était mort». Mais, outre qu'un geste de gratitude post mortem n'a rien d'impossible, la phrase de Sanudo n'implique pas nécessairement que Geremia soit déjà décédé au moment des faits.

[23] La concession du baile vénitien à Guillaume de La Roche prévoit que ce dernier pourra renoncer au fief qu'il lui confère s'il reçoit le double de terre de l'empereur byzantin Thédore Laskaris,

les détails fournis par Sanudo beaucoup plus crédibles, et ce d'autant qu'il doit être de peu postérieur à l'acquisition d'Amorgos par Filippo Ghisi, si nous acceptons la datation proposée plus haut. On admettra donc sous réserve d'éléments nouveaux que l'île d'Amorgos fut bien concédée aux Ghisi par un empereur grec[24], même s'il convient naturellement de rester très prudent, Sanudo étant ici l'unique témoin, un témoin âgé, à la mémoire capricieuse, qui évoque des faits déjà anciens et dont le texte n'est parvenu à la postérité que sous la forme d'une traduction italienne de beaucoup postérieure à la rédaction originale en latin. Le fait qu'on retrouve au début du XVe siècle une famille établie à Amorgos qui porte le patronyme impérial de Laskaris[25] pourrait constituer une trace de ce contrôle temporaire des empereurs de Nicée sur l'île.

Ultérieurement, Filippo Ghisi dut perdre Amorgos puisqu'à la fin du siècle elle était à nouveau aux mains des Grecs; on a généralement admis que ce fut en même temps que le reste de ses domaines insulaires, c'est-à-dire durant la grande offensive de l'empereur Michel VIII Paléologue et de son amiral Licario contre les seigneurs latins de l'Égée (1275–1280)[26], mais les sources ne permettent pas de l'affirmer: Marino Sanudo ne mentionne Amorgos que dans le passage dont on vient de parler, mais non lorsqu'il évoque les succès grecs dans l'Archipel, et l'historien byzantin Nicéphore Grégoras ne nomme pas non plus l'île parmi celles qui furent reconquises à cette époque[27]. Seul et pauvre indice chronologique: en 1272, un Ghisi piratait dans ce secteur de l'Égée[28]; on peut imaginer qu'il ait utilisé Amorgos comme base de ses activités, mais ce n'est là qu'une hypothèse.

---

de Manfred de Hohenstaufen ou de Michel Ange Doukas, despote d'Épire: *et etiam hoc addito, quod, si nobiles viri Lascarus aut princeps Manfredus de Apulea aut Michali Despoti vellent dare ei terram in duplo de terra quam tenent* (sic pour *tenet*) *a dicto domino nostro Duce et comune Venecie, quod possit, si ei bene videbitur, dimisso feudo predicto quod tenent* (sic) *a dicto domino Duce et comune Venecie, ipsam accipere*: G. L. F. Tafel et G. M. Thomas, Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig III (Fontes Rerum Austriacarum XIV) (Vienne 1857) 31. La confirmation du doge est de 1259, mais l'acte lui-même n'est pas daté; Loenertz propose le 25 janvier 1257, date de deux autres actes qui s'insèrent dans le même contexte politique: R.-J. Loenertz, Les seigneurs tierciers de Négrepont de 1205 à 1280, Byz 35 (1965) 235–276, repris dans Id., Byzantina et Franco-Graeca. Series altera (comme n. 5) 141–181, ici 251 (157), n° 50. En tout cas, «Lascarus» ne peut être que Théodore II (novembre 1254–août 1258).

[24] La solution proposée par Loenertz, à savoir que Sanudo confond ici l'empereur grec et l'empereur latin, me semble en revanche devoir être écartée, aucun indice extérieur ne permettant de corriger aussi radicalement le récit, tout encombrant qu'il soit. Elle est en outre peu plausible: on imagine fort mal le pauvre Baudouin II, dont l'autorité dépassait à peine les murs de Constantinople, disposer souverainement d'une île en plein cœur de l'Égée.

[25] Cf. régeste 85 et document XXXVI.

[26] Skopélos, la principale seigneurie de Filippo, fut conquise probablement dans l'été 1277 par Licario, l'amiral latin de Michel Paléologue, et le seigneur et sa femme furent conduits en captivité à Constantinople: cf. Loenertz, Les Ghisi 53–54.

[27] Dans un passage souvent cité et auquel on renvoie parfois au sujet d'Amorgos, Grégoras dit seulement que la flotte impériale (βασιλίχὸς στόλος) «s'empara aussi de presque toutes les îles de l'Égée, Lemnos, Chio, Rhodes et toutes celles qui étaient asservies par les Latins» (προσειλήφει δὲ καὶ τὰς ἐν Αἰγαίῳ νήσους μικροῦ πάσας, Λῆμνον καὶ Χίον καὶ Ῥόδον καὶ ὅσαι Λατίνοις ἐδούλευον): Nicéphore Grégoras, Ῥωμαϊκὴ Ἱστορία I (Bonn 1829) 98. La formule finale est des plus vagues, et de toute manière très exagérée: toutes les îles ne furent pas reconquises.

[28] Cf. infra la notice 1 de la prosopographie.

Ce deuxième bref épisode de domination latine à Amorgos est-il sans rapport direct avec la fondation d'une nouvelle seigneurie au début du XIVe siècle? Par une coïncidence pour le moins troublante, l'île qui, entre deux reconquêtes byzantines, avait eu pour seigneur un Ghisi, fut soumise vers 1302 par un certain Giovanni Ghisi. Karl Hopf avait fait de lui le fils de Filippo Ghisi et donc de sa conquête une reconquête, conformément à l'idée générale qu'il se faisait de l'histoire des Cyclades. Mais, réexaminant l'œuvre de son prédécesseur, le Père Loenertz a souligné qu'il n'existait aucune preuve de cette paternité et que le testament de Filippo la rendait très improbable[29]; en conséquence, Giovanni ne pouvait pas être un héritier spolié récupérant son bien l'épée à la main. Une source archivistique nous prouve désormais que le père de Giovanni se nommait en fait Marco ce qui, de prime abord, paraît ruiner définitivement l'échafaudage de Hopf[30]. Mais, comme on le verra plus loin, il n'est pas impossible qu'une proche parenté ait existé entre ce Marco et Filippo[31]. Surtout, ce même document qui fait connaître l'existence de Marco concerne précisément Amorgos, et son testament y est évoqué parce que ses clauses doivent être prises en compte dans un éventuel partage de l'île. Comme Marco n'eut certainement pas part à la conquête d'Amorgos au début du XIVe siècle[32], on peut admettre qu'il avait eu antérieurement des droits sur l'île, qu'il transmit à ses descendants mais avec une clause restrictive dans son testament: peut-être l'interdiction de l'aliéner, quoique la documentation ultérieure n'aille guère dans ce sens, ou bien l'obligation de la conserver en commun, ce qui expliquerait pourquoi cette clause doit être prise en compte en cas de partage. En définitive, il y aurait bien alors une continuité entre la présence latine à Amorgos au XIIIe siècle et celle qui s'y établit au début du siècle suivant[33], et on en reviendrait donc partiellement au schéma de Hopf, que celui-ci eut cependant le tort de présenter comme une certitude alors qu'il ne s'agissait que d'un montage d'hypothèses.

2. Conquête et perte d'Amorgos.

En 1296 l'Empire byzantin se trouva entraîné dans une guerre contre la République de Venise qui dura jusqu'en 1302. Au cours de ce conflit, les autorités vénitiennes encouragèrent leurs citoyens à armer à titre privé et à leurs propres dépens des galères contre les Byzantins. Parmi ceux qui répondirent à cette invitation figuraient des feudataires vénitiens de Crète, au nombre desquels se trouvait Giovanni Ghisi. Probablement durant l'année 1302, il s'empara de l'île d'Amorgos qui, comme on l'a vu, avait dû retomber aux mains des Grecs depuis environ une trentaine d'années. Plusieurs îles grecques durent être ainsi occupées par des particuliers vénitiens durant ce conflit, et dans le traité de paix conclu entre la République et Byzance le 4 octobre 1302, il fut convenu que ces îles devraient être restituées, à l'exception toutefois de quatre, nom-

---

[29] Loenertz, Les Ghisi 47 et 58.

[30] Cf. infra dans la prosopographie la notice de Marco Ghisi, n° 1.

[31] Sur l'origine familiale des Ghisi d'Amorgos, cf. infra p. 126–127.

[32] Les sources ne mentionnent jamais à ce propos que son fils Giovanni et les fils de ce dernier. Marco était probablement mort à cette époque.

[33] Au début du XIVe siècle, on rencontre au moins un autre exemple en Égée de rénovation d'une autorité seigneuriale à la faveur du recul byzantin et au nom de droits antérieurs: Bonifacio da Verona récupéra la seigneurie de Karystos en Eubée comme héritage de sa femme, orpheline spoliée à qui le duc d'Athènes l'avait marié précisément pour lui assurer ce capital symbolique, inutile dans l'immédiat mais susceptible d'êter dégelé si les circonstances s'y prêtaient.

mément désignées, qui devraient rester aux mains de leurs conquérants dont le traité ne donne pas les noms, mais qui sont connus par ailleurs. Amorgos était du nombre[34].

Les sources manquent pour préciser comment s'effectua concrètement cette conquête. Un document du 3 août 1304 fournit peut-être un indice concernant son financement: ce jour-là à Candie, Giovanni di Ruggero se porta garant pour Marino da Ponte, son beau-frère, auprès de Giovanni Ghisi, s'engageant à lui rembourser toutes les pertes qu'il pourrait encourir en raison de l'argent que les autorités vénitiennes de Crète leur avaient prêté pour envoyer le navire du dit Giovanni Ghisi contre l'empereur (*de illis denariis quos dominatio Crete mutuavit eis causa mittendi lignum ipsius domini Iohannis Gisi ad imperatorem*)[35]. Bien que la paix soit officiellement conclue depuis presque deux ans et ratifiée par l'empereur depuis dix-sept mois, il semble donc qu'à cette date les suites de ces expéditions n'étaient pas encore liquidées. Le 27 juillet de l'année précédente, le Grand Conseil de Venise avait d'ailleurs pris une mesure générale à propos des Vénitiens de Crète qui s'étaient endettés pour participer à l'expédition, en leur étendant une faveur accordée précédemment au chef de la flotte, Belletto Giustinian[36]. Ce dernier était en effet dans une situation similaire, ayant notamment emprunté au *Regimen* de Négrepont[37].

Quoi qu'il en soit, Giovanni Ghisi, feudataire vénitien de Crète, s'était hissé au rang de seigneur insulaire, rang auquel ses descendants allaient se montrer très attachés; bien plus, il était désormais auréolé du prestige du conquérant: plus d'un demi-siècle après sa mort, une Grecque de Crète qui avait longtemps vécu dans l'ombre et sur les terres des Ghisi, évoquant le défunt Filippo Ghisi dont elle était la filleule, parlait de lui comme de «ser Filippo Ghisi, fils de feu ser Giovanni, ce ser Giovanni qui s'était rendu maître de l'île d'Amorgos à ce qu'on racontait»[38]. Elle témoignait ainsi du souvenir que l'événement avait laissé dans la mémoire des dépendants de la famille. Il semble cependant qu'en ces premières années le contrôle que Giovanni Ghisi exerçait sur sa neuve seigneurie demeurait encore un peu incertain et n'ait pas découragé quelques visites indésirables: le 26 septembre 1304 à Candie, Pantaleone da Spiga, habitant de la dite Candie, vendit pour quarante-quatre hyperpères à Giovanni Mudazzo, autre habitant de Candie, cinq esclaves grecs (trois hommes, une femme et un enfant), «tous de Romanie», qu'il déclara avoir achetés «aux Turcs d'Amorgos»[39]. Faut-il comprendre que ces Turcs marchands d'hommes tenaient boutique dans la seigneurie des Ghisi ou que cet achat s'était produit avant 1302, auquel cas ce serait à la barbe des Byzantins qu'ils auraient exercé ce petit commerce? Si cette seconde hypothèse est la bonne, le fait témoignerait alors plutôt de l'impuissance de l'autorité impériale à Amorgos à la veille de la conquête de l'île par les Ghisi.

---

[34] Sur la conquête d'Amorgos cf. Loenertz, Les Ghisi 57–58.

[35] S. Carbone éd., Pietro Pizolo, notaio in Candia II (Fonti per la Storia di Venezia III. Archivi notarili 13) (Venise 1985) 61, n° 820. Que ce Giovanni Ghisi envoyé contre l'empereur doive être identifié avec le conquérant d'Amorgos ne me semble pas faire de doute.

[36] Loenertz, Les Ghisi 200, n° 16.

[37] Sur son cas cf. Loenertz, Les Ghisi 297–298.

[38] Cf. infra document XXXI: *ser Philippus Gisi quondam ser Iohannis, qui ser Iohannes dominabatur insulam Amurgo ut dicebatur.*

[39] Carbone éd., Pietro Pizolo, notaio in Candia II (comme n. 35) 78, n° 857: *qui omnes fuerint de partibus Romanie (...) quos comparavi a Turchis de Morgo.* Notons bien que les esclaves eux-mêmes ne sont pas d'Amorgos: ils y ont seulement été conduits pour y être vendus. Sur les esclaves provenant d'Amorgos, cf. en revanche infra p. 115–116.

Mais d'autres dangers que ceux bientôt ordinaires de la piraterie turque menaçaient la seigneurie des Ghisi: si aucune revendication impériale n'était plus d'actualité depuis le traité de 1302, des prétentions allaient se manifester d'un autre côté. En effet, comme l'île de Santorin qui se trouvait dans une situation similaire, Amorgos avait fait partie du duché de l'Archipel avant la reconquête grecque, et le duc réclamait donc la suzeraineté sur l'île; les Ghisi, en revanche, considéraient l'avoir acquise en vertu du droit de conquête, et donc en pleine propriété, celle-ci ayant en outre été garantie par un traité international. Ces prétentions, qui rouvraient peut-être une plaie ancienne[40], avaient dû se manifester dès l'époque de Giovanni Ghisi, mais, pour autant qu'on sache, elles ne prirent pas une tournure violente de son vivant. C'est seulement en 1309 que le duc Guglielmo Sanudo (1302–1323) décida de régler la question par la force et fit occuper Amorgos par Domenico Schiavo, capitaine de ses navires[41]. C'est le fils de Giovanni, Marco Ghisi, qui porta plainte auprès de Venise, obtenant une lettre du doge en sa faveur qui demeura sans effet, le duc Guglielmo ayant fait répondre qu'il n'était justiciable en matière féodale que du prince de Morée[42]. Ainsi débuta un conflit juridique d'un demi-siècle entre les Ghisi et les Sanudo, en raison duquel les ducs de l'Archipel se virent placés à partir de 1312 au ban de Venise[43]. Ce ban était assorti de diverses mesures de confiscation visant à dédommager financièrement les Ghisi sur les biens du duc et de ses sujets saisis par les autorités vénitiennes, notamment en Crète; il en résulta une longue série de procès, en particulier à propos des vilains du duc de l'Archipel présents en Crète et que les Ghisi cherchaient à s'approprier[44].

Le changement de maître à Amorgos survenait à un moment où l'île se trouvait exposée aux conséquences des transformations politiques qui bouleversaient le sud-est du monde égéen: sur le continent l'apparition des émirats turcs d'Aydin et de Menteshe[45], et dans l'Archipel l'établissement des chevaliers hospitaliers à Rhodes et dans les îles avoisinantes[46]. Incident significatif de tous ces changements, l'année même où les Sanudo se retrouvaient au ban de Venise en raison de leur coup de main sur

[40] On a vu que le duc de l'Archipel Angelo Sanudo et Filippo Ghisi, maître d'Amorgos, s'étaient déjà opposés au siècle précédent au sujet de la suzeraineté ducale sur l'île, et que ce premier conflit s'était réglé par un compromis, du moins si l'on en croit le témoignage de Marino Sanudo Torsello.

[41] Sur Domenico Schiavo, cf. l'étude de R. J. Loenertz, Menego Schiavo, esclave, corsaire, seigneur d'Ios, Studi Veneziani 9 (1967) 317–338.

[42] Cf. la mention de la réponse du duc dans la délibération du Grand Conseil de Venise du 10 octobre 1310 (Loenertz, Les Ghisi 205, n° 25): *quod non potest respondere super hoc coram nobis, cum teneatur de pheudo domino principi ...*

[43] Loenertz, Les Ghisi 62.

[44] Je n'examinerai pas ici cet aspect du différend Ghisi-Sanudo ni les péripéties judiciaires auxquelles il donna lieu et sur lesquelles j'espère avoir l'occasion de revenir ailleurs.

[45] Pour ce versant du contexte, cf. E. Zachariadou, Trade and Crusade. Venetian Crete and the Emirates of Menteshe and Aydin (1300–1415) (Library of the Hellenic Institute of Byzantine and Post-Byzantine Studies 11) (Venise 1983), ainsi qu'Ead., Holy War in the Aegean during the Fourteenth Century, in: B. Arbel, B. Hamilton et D. Jacoby éd., Latins and Greeks in the Eastern Mediterranean after 1204 (Londres 1989) 212–225.

[46] Sur le premier siècle des chevaliers à Rhodes cf. la synthèse d'A. Luttrell, The Hospitallers at Rhodes. 1306–1421, in: K. Setton éd., A. History of the Crusades III (Madison, Wisconsin 1975) 278–313, repris dans Id., The Hospitallers in Cyprus, Rhodes, Greece and the West, 1291–1440 (Collected Studies 77) (Londres 1978), en particulier 278–289 pour la conquête et l'installation en Grèce.

Amorgos, vingt-trois navires turcs tentèrent d'y trouver refuge après avoir été attaqués et pris en chasse par les Hospitaliers aux abords de Rhodes. Les Hospitaliers brûlèrent les embarcations tandis que les Turcs se réfugiaient sur les hauteurs d'Amorgos et se défendaient en projetant des rochers sur leurs assaillants. Seule une dizaine de Turcs en réchappa finalement, laissant huit cents tués, mais non sans avoir fait cinquante-sept morts parmi les chevaliers et trois cents parmi leurs hommes de troupe[47].

3. La récupération d'Amorgos par les Ghisi (1334 ou 1335)

Dans le quart de siècle qui suivit, les seigneurs dépossédés ne lâchèrent pas prise. Le ban qui frappait en principe les ducs de l'Archipel ne semble pas avoir trop gêné ces derniers dans leurs relations avec les territoires vénitiens. En ce qui concerne Amorgos, des contrats commerciaux enregistrés par les notaires de Candie en 1327 et 1331 prouvent que les relations économiques de l'île avec la Crète ne furent pas interrompues pour autant[48]. D'ailleurs, le ban était susceptible d'assouplissement: c'est ainsi que dès 1317, il fut suspendu pour deux ans par ordre des autorités métropolitaines[49]. Cependant, ces dernières n'en réitérèrent pas moins leur soutien aux Ghisi, dont les droits furent rappelés en 1323/1324 au *Regimen* de Crète par une ducale dont nous ignorons l'objet précis[50]. L'affrontement juridique resta donc vif entre les Sanudo et les Ghisi, mais durant cette période les documents ne nous renseignent pas beaucoup sur d'éventuelles tentatives de ces derniers pour reprendre possession de l'île par les armes. On sait toutefois qu'en juillet 1331 Filippo Ghisi, l'un des fils de Giovanni I, était prisonnier à Amorgos du duc de l'Archipel, lorsque le Sénat de Venise demanda à ce dernier de le libérer[51]. Une fois encore, la source qui nous l'apprend est le résumé d'une délibération perdue du Sénat[52]; elle ne brille donc pas par sa loquacité. Il est bien sûr totalement impensable que Filippo ait été prisonnier à

---

[47] Sur cet épisode cf. notamment A. Luttrell, The Hospitallers of Rhodes confront the Turks, in: P. F. Gallagher éd., Christians, Jews and Other Worlds. Patterns of Conflict and Accommodation (Lanham 1988) 80–116, repris dans Id., The Hospitallers of Rhodes and their Mediterranean World (Collected Studies 360) (Adelshot 1992), ici 86. La source est la chronique dite d'Amadi; elle ne permet pas de préciser qui étaient ces Turcs, mais E. Zachariadou, Trade and Crusade (comme n. 45) 12, pense qu'ils venaient de Menteshe. Voici le passage en cause: *In ditto anno, XXIII. vasseli di Turchi passorno da l'isola de Rhodi, et li frati Hospitalieri che erano a Rhodi se armarono, et andorno drio li Turchi; il che vedendo i Turchi, androno in una isola ditta Margo, et l'armada di frati ghe andò drio. Li Turchi descendero in terra, li Hospitalieri messeno foco a li loro vasselli et descesi poi in terra, li Turchi disperati fugivano per le montagne, et li frati li seguitavano et giontoli comminciorno una crudel battaglia. Li Turchi erano ascesi in le montagne più eminente, et slanzorono tante piere che hanno amazato 57 frati et CCC. fanti; et li Turchi, quali erano da ottocento et più, forono morti et pressi tutti, ne scampò di loro più di nove over diese persone*: Chroniques d'Amadi et de Strambaldi, R. de Mas Latrie éd., Première partie, Chronique d'Amadi (Paris 1891) 393.

[48] Régestes 3 et 5 et documents I et III.

[49] Régeste 2. La suspension du ban fut proclamée à Candie le 12 mai.

[50] Cf. régeste 1.

[51] Loenertz, Les Ghisi 63–64.

[52] Document édité par R. Cessi et P. Sambin, Le deliberazioni del consiglio dei Rogati (Senato), serie «Mixtorum» I (Monumenti Storici. Nuova serie 15) (Venise 1960) 452, n° 135, et Loenertz, Les Ghisi 213, n° 38.

Amorgos depuis 1309: le Sénat ne l'aurait certainement pas laissé moisir dans les geôles du duc pendant vingt-deux ans! Par ailleurs, plusieurs documents attestent qu'il était encore libre et se trouvait à Candie le 23 février 1331: ce jour-là, il garantit un emprunt de 50 hyperpères effectué par son neveu Giovanni Ghisi en vue d'investir la somme dans l'affaire d'Elena, veuve de l'épicier Androcio[53]. Il dut donc être capturé lors d'un incident postérieur, entre février et juillet 1331, certainement lors d'une tentative de débarquement à Amorgos, du type de celle que son frère Marino envisagea une vingtaine d'années plus tard dans un but similaire[54]. En effet, s'il avait été capturé par le duc ailleurs qu'à Amorgos, on ne voit pas très bien pourquoi ce dernier l'aurait incarcéré dans cette île plutôt que dans une autre moins périphérique, par exemple à Naxos qui aurait constitué un lieu de détention infiniment plus sûr. Il y eut donc bien au moins une tentative de reconquête de l'île, mais ce fut un échec complet, qui entraîna la captivité temporaire de Filippo Ghisi. Trois ou quatre ans plus tard, le vent allait pourtant tourner.

Il faut en effet procéder ici à une révision radicale de la reconstitution de l'histoire d'Amorgos proposée par Loenertz: si nous la suivons, l'île aurait été occupée sans interruption par les ducs de l'Archipel de 1309 à 1358, soit pendant un demi siècle, et les Ghisi ne l'auraient possédée de manière effective que durant deux courtes périodes (1302–1309 et 1358–1364, soit à peine 13 ans au total). Une série de documents allant de 1335 à 1346 invite à reconsidérer ce schéma: on voit en effet que durant cette période les Ghisi disposent d'Amorgos par des actes notariés et s'en disputent les droits devant les tribunaux crétois exactement comme ils le feraient d'une possession bien réelle. Si l'on voulait quand même s'accrocher à toute force au canevas jusqu'ici admis du destin d'Amorgos, on devrait supposer que ce sont simplement des prétentions vides de réalité dont il est question dans ces textes, mais leur formulation ne semblent pas compatible avec une telle interprétation: il serait quand même bien étonnant qu'aucun d'eux ne précise la nature purement théorique de ces droits. Il faut donc chercher une autre explication, et la seule satisfaisante est d'admettre que les Ghisi rentrèrent en possession de l'île avant 1335.

Une objection sérieuse pourrait quand même être soulevée contre cette déduction: après 1335, plusieurs sources attestent que les ducs de l'Archipel sont toujours au ban de Venise; or, s'ils avaient restitué Amorgos, on serait en droit de penser que le ban se serait trouvé *ipso facto* caduc[55]. L'objection est recevable; cependant, à y regarder de plus près, les sources postérieures à 1335 qui mentionnent les mesures prises par les autorités vénitiennes contre le duc de l'Archipel ne font plus jamais expressément allusion à une occupation d'Amorgos par le duc, mais parlent seulement des «procès de la *Cà* Ghisi»[56], de «l'affaire qui les opposait au seigneur Nicolò Sanudo duc de l'Ar-

---

[53] Document II. C'est peut-être une erreur d'interprétation du terme *pleçius,* «garant», qui a conduit Hopf, Ghisi (comme n. 4) 338, à écrire que Filippo était tuteur de ses neveux. L'affaire de l'épicier Androcio eut une certaine longévité: voir par exemple quatre investissements dans «l'échoppe des héritiers de feu Androcio, épicier de Candie» en 1357 dans A. Lombardo éd., Zaccaria de Fredo, notaio in Candia (1352–1357) (Fonti per la Storia di Venezia III. Archivi notarili 4) (Venise 1968) 72–74, n°s 100 et 101, et 83–84, n°s 118 et 119; cf. aussi infra n. 411.

[54] Cf. infra p. 78–79.

[55] C'est l'argument principal retenu par Loenertz, Les Ghisi 65, pour écarter l'hypothèse d'un règlement en 1334: il souligne que le ban était toujours en vigueur le 26 mai 1338, puisqu'il fut alors temporairement levé pour permettre au duc de l'Archipel Nicolò I Sanudo de se rendre à Venise.

[56] En 1338, lorsque Nicolò Sanudo est autorisé à se rendre à Venise (cf. note précédente), c'est

chipel pour l'île d'Amorgos»[57], ou encore rappellent par exemple que «en raison de ce que ses prédécesseurs firent à ceux de la *Cà* Ghisi et de la *Cà* Barozzi, certaines mesures de représailles et certains procès furent engagés et sont toujours en vigueur dans notre île de Crète contre lui, ses gens et ses biens»[58]. On pourrait donc admettre que, même après que les Ghisi furent rentrés en possession de leur île, des divergences aient persisté entre eux et les Sanudo, peut-être concernant d'éventuels dommages et intérêts, et que ces divergences justifièrent le maintien du ban jusqu'à ce que finalement, dans le contexte de la liquidation des séquelles de la «guerre des Détroits», l'affaire soit définitivement réglée en 1356–1358 avec l'aval des autorités vénitiennes[59]. L'hypothèse est peut-être un peu tortueuse, mais je n'en vois pas d'autre qui pourrait rendre compte de l'ensemble des sources.

On peut maintenant chercher à déterminer quand exactement les Ghisi recouvrèrent leur île. Le *terminus ante quem* est incontestablement le 14 novembre 1335, date à laquelle un des fragments de l'île récupérée par les Ghisi changea de main, et ce pour la seconde fois depuis la restitution, ce qui veut dire que celle-ci ne devait pas être trop récente. Par ailleurs, en juillet 1331, Amorgos était encore aux mains du duc de l'Archipel puisqu'il y retenait Filippo Ghisi[60], et elle s'y trouvait probablement toujours en décembre 1333 lorsque, le duc ayant manifesté une attitude plus conciliante, le Sénat de Venise décida de fixer à octobre de l'année suivante le règlement du différend entre lui et les Ghisi et adressa ses convocations aux parties en présence[61]. Pour les raisons qu'on a vues précédemment, Loenertz avait supposé que ce jugement d'octobre 1334 (en admettant bien sûr qu'il ait eu lieu, car il ne nous est pas parvenu) avait dû demeurer sans effet pratique[62]. Au contraire, si l'on veut bien accepter l'idée d'une restitution d'Amorgos, cette date conviendrait parfaitement et on pourrait alors admettre que le jugement d'octobre 1334, s'il ne parvint pas à régler l'ensemble du litige opposant les Ghisi au duc de l'Archipel, leur permit néanmoins de récupérer leur île. Mais quoi qu'il en soit de ce jugement, de son existence, de son issue et de ses conséquences pratiques, c'est de toute manière en 1334 ou en 1335 que les Ghisi rentrèrent en possession d'Amorgos, par le droit ou autrement. Quant aux mo-

---

non obstantibus processibus illorum de ca Gisi (Loenertz, Les Ghisi 221, n° 50, d'après ASV, Senato, Misti 17, f. 98v).

[57] Cf. document XIV.

[58] *cum propter aliqua que olim sui antecessores habuerunt facere cum illis de ca Gixi et ca Baroci alique represalie et processus facti fuerint et durent adhuc per terras et loca insule nostre Crete contra ipsum et suas gentes et bona* (Loenertz, Les Ghisi 230, n° 60, d'après ASV, Senato, Misti 26, f. 90v). Le duc en question ici est Giovanni I Sanudo, par ailleurs en fort bons termes avec Venise dont il est l'allié dans sa guerre contre Gênes, et qui est autorisé à se rendre dans les possessions vénitiennes nonobstant ces mesures. Notons la mention des Barozzi, dont Venise ne soutenait pourtant pas les revendications territoriales sur Santorin, ce qui me semble confirmer l'autonomie des mesures de rétorsion économiques par rapport à la question de l'occupation effective des îles en litige.

[59] Sur le règlement définitif (ou presque) du conflit en 1358 cf. infra p. 80–82.

[60] Cf. supra p. 71–72.

[61] Comme il est dit que «le procès engagé contre feu messer Guglielmo Sanudo en raison de l'île d'Amorgos est demeuré dans l'état où il se trouve présentement» (*remanente processu facto contra quondam dominum Guillelmum Sanuto occasione insule de Lamorgo in statu quo nunc est*), il faut bien admettre que les Ghisi n'avaient pas alors récupéré l'île (document édité par Loenertz, Les Ghisi 218, n° 45, d'après ASV, Senato, Misti 16, f. 46v).

[62] Pour l'analyse de la tentative de règlement de 1334, cf. Loenertz, Les Ghisi 64–65.

tifs qui incitèrent le duc de l'Archipel et les Vénitiens à ce rapprochement, ils sont à chercher dans le contexte diplomatique général: la «Sainte Union» contre les Turcs, promue par la papauté et soutenue par Venise, imposait certainement de faire taire les querelles entre Latins, quel qu'ait été par ailleurs le rôle effectif des seigneurs des Cyclades dans les opérations militaires auxquelles elle aboutit[63].

4. Les partages d'Amorgos dans la première moitié du XIVe siècle.

Dans les pages qu'il a consacrées à Amorgos, Loenertz supposait que l'île avait pu à certains moments être temporairement divisée entre deux membres de la famille Ghisi. La réalité que permet d'appréhender l'ensemble de la documentation est plus complexe encore: durant le XIVe siècle, au rythme des péripéties politiques de l'île, les Ghisi ne cessent de se partager, selon des modalités diverses, leurs droits sur l'île. Trois grandes phases peuvent être individualisées dans ce processus de division qui aboutit, dans la deuxième moitié du siècle, à stabiliser trois seigneuries distinctes et autonomes dans l'île.

Le premier partage, celui sur lequel les sources sont le moins loquaces, dut intervenir quelques années à peine après la conquête, à la mort du premier seigneur, Giovanni I, entre ses trois fils Marco, Filippo et Marino. Une source au moins dit explicitement que l'île était alors tenue par les trois frères: il s'agit de l'exposé de l'histoire d'Amorgos fait en 1370 devant les autorités vénitiennes de Crète par les héritières des Ghisi en vue de récupérer une partie de leur domaine[64]; il est vrai que cette source est de beaucoup postérieure aux faits qui nous retiennent ici et qu'elle présente une reconstitution très arrangée des vicissitudes de l'île[65], mais les documents relatifs au conflit entre les Ghisi et le duc de l'Archipel, après que ce dernier les eut expulsés en 1309, confirment dans l'ensemble cette interprétation. Certes, les premières décisions des autorités vénitiennes sur cette affaire ne font mention que de Marco Ghisi[66], mais par la suite il apparaît à plusieurs reprises comme le porte-parole de ses frères, victimes au même titre que lui du coup de force du duc[67]. L'ensemble de la documentation plaide en faveur de cette interprétation. Les exemples postérieurs invitent aussi à

---

[63] Zachariadou, Trade and Crusade (comme n. 45) 25, doute que le duc de l'Archipel et le seigneur de Tinos et Mykonos, pressentis en 1332 par Venise, aient finalement pris part à la ligue.

[64] Sur ce document cf. infra p. 98.

[65] On peut remarquer par exemple qu'on n'y trouve aucune allusion à la première occupation de l'île par les ducs de l'Archipel durant près d'un quart de siècle! C'est le tribunal qui évoque ce fait alors déjà ancien à partir des documents produits, mais les membres de la *Cà* Ghisi l'ont exclu de leur mémoire.

[66] Ainsi la lettre adressée au duc par le Collège le 29 novembre 1309 parle de «l'île d'Amorgos que le dit Giovanni a soustraite des mains des Grecs et qui par la suite fut continuellement possédée par eux, à savoir Giovanni et son fils» (*insulam de Amorgo, quam idem Iohannes de Grecorum manibus aquisivit et postmodum per eos, videlicet Iohannem et eius filium, possessam continue*), ce fils étant Marco, seul cité plus haut dans le document (édité par Loenertz, Les Ghisi 203, n° 22). De même, la décision du Grand Conseil du 10 octobre 1310 ne parle encore que de Marco et de «son île d'Amorgos» (*insulam suam de l'Amorgo*) (Loenertz, op. cit. 205, n° 25).

[67] Décision du Grand Conseil du 10 avril 1312 (Loenertz, Les Ghisi 206, n° 26): Guglielmo Sanudo a arraché Amorgos «des mains de Marco Ghisi et de ses frères» (*de manibus Marci Gisi et fratribus*). Décision du même conseil du 11 décembre 1315 (Loenertz, op. cit. 208, n° 29): Amorgos «est de droit au noble homme Marco Ghisi et à ses frères, de Crète» (*est iuris nobilis viri Marci Gisi et fratrum de Creta*).

penser que les parts des trois frères devaient être égales, mais de toute façon cette situation avait concrètement pris fin avec l'occupation de l'île par le duc de l'Archipel. L'abrégé de l'histoire d'Amorgos de 1370 dit qu'à la mort de Marco, sa part revint à ses héritiers[68]; Marco étant mort en réalité avant la récupération effective de l'île, ces héritiers ne purent recueillir dans un premier temps qu'un titre tout théorique mais, cette réserve faite, admettons néanmoins l'information.

Vers 1334, les Ghisi rentrèrent dans leurs droits[69]. Aucun document ne nous raconte ce qui se passa alors, mais on peut le supputer en faisant appel à la logique et en considérant la situation qui s'observe par la suite. Les membres de la famille concernés par cette restitution devaient être les deux fils survivants du fondateur Giovanni I, à savoir Filippo et Marino Ghisi, ainsi que les enfants de Marco, leur frère défunt, Tomà et Giovanni II[70]. Il semble logique de penser que Filippo et Marino récupérèrent chacun la part qui était la leur avant la spoliation à savoir, si l'on veut bien admettre que le premier partage s'était fait à égalité, un tiers chacun. Quant aux fils de Marco, ils durent se partager la part de ce dernier, récupérant donc un sixième chacun.

C'est alors que, pour l'une au moins de ces parts, la documentation nous permet enfin de quitter le royaume brumeux des hypothèses. En effet, alors qu'il venait probablement tout juste de le récupérer, Giovanni II vendit son fragment d'Amorgos (qu'en bonne logique nous avons supposé correspondre à un sixième de l'île) et les vilains qui en dépendaient à un certain Pietro Rapacino, habitant de Candie et tailleur de son état[71]. Cette cession ne surprend guère car Giovanni était fort dépensier en raison d'un penchant maladif pour le jeu, à tel point que deux ans plus tard, dans l'intérêt de sa famille, le *Regimen* interdit de lui prêter de l'argent et de parier avec lui[72]. Elle n'en est pas moins bien intéressante. D'une part, Giovanni n'hésite pas à introduire à Amorgos une personne totalement extérieure au clan familial; dans ce tailleur qui s'achète une seigneurie, on doit certainement reconnaître un représentant de la «bourgeoisie» de Candie, ce milieu d'affaire qui se développe à cette époque au-delà du groupe assez restreint des feudataires vénitiens[73]. D'autre part, cette vente confirme que le droit féodal en vigueur ailleurs dans les Cyclades n'a rien à faire à Amorgos (tout au moins au goût des Ghisi, les ducs de l'Archipel étant d'un autre

[68] Cf. régeste 71 et document XXIX. Il faut cependant remarquer qu'ici encore les héritiers des Ghisi arrangent à leur convenance l'histoire de la famille en plaçant la mort de Marco après celle de son frère Filippo, qui lui survécut. Sur les dates de décès des deux frères, cf. infra n. 250 et la notice n° 3 dans la prosopographie.

[69] Sur les raisons qui militent en faveur de l'effectivité de ce rétablissement, cf. supra p. 72–74.

[70] *Sur l'existence de deux fils de Marco, et non du seul Tomà comme le pensait Loenertz, cf. infra* n. 410.

[71] Cf. infra régeste 7. Cette vente, qui n'est malheureusement connue que de manière indirecte, doit être placée entre octobre 1334 et novembre 1335, soit entre la récupération de l'île et la revente dont il va être question.

[72] J. Jegerlehner, Beiträge zur Verwaltungsgeschichte Kandias im XIV. Jahrhundert, BZ 13 (1904) 435–479, ici 457; *pro Iohanne Gysi, filio quondam nobilis viri Marci Gysi.*

[73] D. Peruccio, Une société coloniale du XIVe siècle: les «bourgeois» de Candie, Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg 45 (1967) 420–428 (dont les intuitions sont assez justes malgré une documentation très réduite et une conception trop rigide de la société et de la «bourgeoisie» comme catégorie juridique); M. Gallina, Una società coloniale del Trecento. Creta fra Venezia e Bisanzio (Miscellanea di Studi e Memorie 28) (Venise 1986), en particulier 103- 107.

avis), puisque la seigneurie peut non seulement y être partagée mais encore faire l'objet de transactions commerciales sans limitation apparente. Cette vente comportait cependant une clause de rachat et Giovanni Ghisi ne manqua pas en 1339 de mentionner ses droits éventuels sur l'île dans son testament[74]: il y laisse à ses filles «les droits et les revenus d'Amorgos et des représailles faites et ordonnées par la Seigneurie de Venise à ce propos». Ses droits sur Amorgos, ce sont ceux qu'il conserve en vertu de la clause de rachat; les droits sur les «représailles» font référence à ce qui peut encore lui échoir en vertu des mesures confiscatoires ordonnées par Venise contre le duc de l'Archipel, dont on a vu qu'elles demeuraient en vigueur[75].

Mais Pietro Rapacino ne conserva pas longtemps sa seigneurie puisque le 14 novembre 1335 il la revendit à son tour[76]; cette fois l'acheteur n'était autre que l'oncle de Giovanni II Ghisi, Filippo Ghisi, déjà maître d'une autre partie d'Amorgos: le fragment d'île n'avait pas tardé à faire retour dans l'orbite familiale. Le prix de cette seconde vente est connu: 130 hyperpères, ce qui fait peu. Il se pourrait bien sûr que Pietro Rapacino ait finalement jugé son investissement peu intéressant, mais la relative modestie du prix inviterait peut-être à suspecter derrière ces deux ventes successives et, semble-t-il, si rapprochées un montage financier dont les détails nous échappent. Il est de toute manière surprenant que Filippo Ghisi se soit permis cette emplette, si modeste soit-elle, étant donné ce qu'on sait par ailleurs de sa situation financière. Ce qui est certain en tout cas, c'est que Filippo avait rassemblé entre ses mains une grande partie d'Amorgos: la part qui venait de son neveu Giovanni, estimée plus haut à un sixième, s'ajoutant à la sienne, que nous avons évaluée à un tiers, il devait donc se trouver à la tête de la moitié de l'île, si toutefois le lecteur est assez obligeant pour accepter cette addition d'hypothèses.

Quelques années plus tard, Filippo mourut intestat et, estima-t-on alors un peu vite, sans laisser d'héritier légitime[77]. Si nous en croyons le résumé de l'histoire d'Amorgos de 1370, la part qui lui appartenait en propre fut partagée entre ses frères (c'est-à-dire en fait entre son frère Marino et les descendants de son frère Marco, défunt); les problèmes de chronologie posés par ce récit mis à part[78], cette part qui fit l'objet d'un partage entre les héritiers collatéraux ne peut être que celle qui appartenait en propre à Filippo depuis la mort de son père, part supposée être d'un tiers. En effet, la part qu'il avait achetée en 1335 (supposée d'un sixième) connut un destin différent car elle fut l'enjeu de contestations en justice, plus de cinq ans après la mort de Filippo. En la vendant, Giovanni II Ghisi s'était réservé pour dix ans le droit de la racheter. Ce délai fut dépassé en 1345 sans que rien n'ait été fait par ses héritiers.

---

[74] Cf. régeste 13.

[75] À lire ce testament en faisant abstraction du reste de la documentation, on pourrait penser qu'Amorgos est encore aux mains du duc de l'Archipel et que ce que Giovanni lègue à ses filles, ce sont ses droits sur l'île au cas hypothétique où elle serait récupérée. J'ai expliqué plus haut pourquoi il en allait autrement; en outre, les autres sources disponibles permettent d'interpréter correctement cette clause: si Giovanni Ghisi n'est plus en possession de sa part d'Amorgos, c'est parce qu'il l'a vendue trois ou quatre ans plus tôt; mais il s'est réservé une possibilité de rachat, il conserve donc des droits, même virtuels, sur l'île, droits qu'il peut céder par testament. Par ailleurs, les mesures prises contre les Sanudo restant en vigueur, il peut aussi léguer sa part sur ce qui leur a été ou sera confisqué. Cela suffit je pense à rendre compte de la formulation du testament.

[76] Cf. régeste 9.

[77] Sur la vie conjugale de Filippo, sa postérité et sa mort intestat, cf. infra p. 101–104.

[78] En effet, on l'a vu, le récit de 1370 place à tort la mort de Filippo avant celle de Marco.

Mais ceux-ci invoquèrent alors un vice de forme devant le *Regimen* de Crète: ni Pietro Rapacino ni Filippo Ghisi, ni Marino, frère de ce dernier et donc son exécuteur par défaut[79], n'avaient notifié la vente de 1335 aux juges de l'*Esaminador* de Candie, comme le leur imposait la loi, en l'espèce le neuvième chapitre des additions aux *Statuti*[80]. La Cour leur donna raison et décida le 29 novembre 1346 que les filles de Giovanni II pourraient néanmoins faire valoir leur droit à racheter la part de leur père[81]. La plus jeune de ces demoiselles, Marchesina, était encore sous la tutelle de sa mère Costanza; celle-ci fit peut-être valoir ses droits en son nom car nous retrouverons Marchesina plus loin. La fille aînée, Anzoletta, déjà mariée, fit rapidement valoir les siens car lorsqu'elle testa à peine trois mois plus tard, le 21 février 1347, elle disposa d'une part de l'île qu'elle avait donc dû récupérer entre-temps[82]. Elle prévoyait de léguer ce lambeau d'Amorgos (dont je renonce à tenter d'évaluer la proportion) à son fils ou à une fille éventuelle. À défaut d'un tel héritier, cette part devait aller à sa mère et sa sœur, à condition que son mari, Tomà Fradello, soit d'abord remboursé des dépenses qu'il avait déjà eu le temps d'engager pour elle.

La situation d'Amorgos, telle du moins que je propose de la reconstituer, devait être alors la suivante: la moitié des droits sur l'île appartenait à Marino Ghisi (qui avait réuni à sa part la moitié de celle de son frère Filippo); Tomà Ghisi, son neveu, tenait un quart au moins de l'île (son propre sixième, correspondant à la moitié de la part de son père, plus un douzième, correspondant au quart de la part de Filippo); le reste, soit un quart, était aux mains des filles de Giovanni II. Cette répartition, si tant est qu'elle ait existé, ne dura qu'un temps assez bref car de grands événements qui dépassaient de beaucoup les Ghisi et Amorgos allaient y mettre un terme; trois ans plus tard en effet éclatait la troisième guerre vénéto-génoise (1350–1355) qui, entre autres conséquences mineures et imprévues, devait semer la pagaille dans l'Archipel et notamment à Amorgos.

5. L'occupation d'Amorgos au début des années 1350.

En 1351 Amorgos, que les Ghisi avaient récupérée probablement une quinzaine d'année plus tôt, était de nouveau occupée, sans que le document qui nous l'apprend permette de se prononcer de manière définitive sur l'identité de l'occupant. L'hypothèse qui semble de prime abord couler de source est celle d'une nouvelle intervention du

[79] Que Marino ait été en charge de la succession de son frère faute d'exécuteurs nommément désignés par testament est confirmé par les documents VII et VIII (régestes 17 et 19). C'est probablement à ce titre ou plutôt à celui d'héritier qu'il verse en 1349 de l'argent à Giuliano Zeno (cf. régeste 20), créancier de Filippo (cf. régestes 10, 11 et 16).

[80] Novissimum Statutorum ac Venetarum legum volumen duabus in partibus divisum, [Joannes Antonius et Hermolaus Pinelli éd.] (Venise 1729) 86v: le chapitre visé ici spécifie que le délai de prescription de treize ans qui frappe les actes notariés ne s'applique pas aux contrats de *fraterne* ni aux actes d'émancipation des fils, dont la valeur est perpétuelle comme celle des testaments, et précise en outre que ces actes doivent être enregistrés à la chancellerie par les notaires qui les ont rédigés dans un délais d'un mois, *ut per omnes ad quos spectabis videri valeant et haberi*. Le rapport avec l'affaire qui nous occupe n'est donc pas aveuglant; il est curieux que les héritières de Giovanni Ghisi n'invoquent pas plutôt le chapitre 10 du Livre III, a priori plus pertinent puisqu'il impose de notifier les transactions immobilières aux juges de l'*Esaminador*: op. cit 41v–43v.

[81] Cf. régeste 17 et document VII.

[82] Cf. régeste 18.

duc de l'Archipel, dont le conflit juridique avec les Ghisi était toujours pendant; elle est à écarter car elle ne prend pas en compte le contexte politique du moment, à savoir le conflit entre Gênes et Venise. D'abord larvé en 1348 et interrompu par la peste, ce conflit passé à la postérité sous le nom de «guerre des Détroits» s'ouvrit vraiment au printemps 1350 par un combat naval près de Caffa[83]. Dès septembre 1350, il s'était étendu à l'Égée. La guerre n'entra cependant dans sa phase critique qu'avec l'arrivée en Romanie de la flotte génoise conduite par Paganino Doria, à l'automne 1351, et l'incertaine bataille du Bosphore[84].

Dans ce conflit, le duc de l'Archipel Giovanni I (Yianoulis) Sanudo fut l'allié de Venise, et le paya chèrement: «De même en ce temps les Génois s'emparèrent par la force de l'île de Naxos et du seigneur Yianoulis Sanudo, duc de l'Archipel, qu'ils conduisirent à Gênes»[85]; ce coup de main génois sur Naxos se situe au début du conflit, probablement fin 1350. En 1351, le duc de l'Archipel était donc non seulement allié de Venise, mais en outre prisonnier à Gênes, ce qui rend très improbable une entreprise de sa part contre Amorgos. En revanche, on vient de voir que ces mêmes Génois, pour punir le duc de son alliance avec Venise, s'étaient attaqué à des îles de son duché et en avaient occupé certaines; ils auraient eu encore plus de motifs de s'en prendre à Amorgos, île tenue par des Vénitiens de Crète. En attendant une meilleure hypothèse, on peut donc les identifier, eux ou leurs agents, avec ces mystérieux occupants.

Quoi qu'il en soit, en 1351 Marino Ghisi, l'un des copropriétaires de la seigneurie qui était aussi feudataire crétois, songea à récupérer l'île dont il venait d'être dépossédé pour la seconde fois[86]. Il entra donc en contact avec ceux qui en avaient alors le contrôle, et qui étaient apparemment des autochtones[87]; ceux-ci avaient un tempérament plutôt légitimiste puisqu'ils se montrèrent disposés à la remettre à Marino et à

[83] Concernant l'antagonisme vénéto-génois au XIVe siècle, cf. la synthèse de M. Balard, «La lotta contro Genova», in: G. Arnaldi, G. Cracco et A. Tenenti éd., Storia di Venezia dalle origini alla caduta della Serenissima. III. La formazione dello stato patrizio (Rome 1997) 87–126, ainsi que, pour les incidences de la guerre des Détroits en Romanie, S. Borsari, I Veneziani delle colonie, in: op. cit. 127- 158, ici 138–142. Sur la genèse du conflit, cf. M. Brunetti, Contributo alla storia delle relazioni Veneto-Genovesi dal 1348 al 1350, Miscellanea di Storia Veneta, serie III, 9/II (1916) 1–160.

[84] Sur cette phase ultérieure de l'affrontement, cf. M. Balard, À propos de la bataille du Bosphore. L'expédition génoise de Paganino Doria à Constantinople, TM 4 (1970) 431–469, repris dans Id., La mer Noire et la Romanie génoise, XIIIe–XVe siècles (Collected Studies 294) (Londres 1989); Id., La Romanie génoise (XIIe–début du XVe siècle) (Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome 235) (Rome 1978) I 80–83; M. M. Costa, Sulla battaglia del Bosforo (1352), Studi Veneziani 14 (1972) 197–210 (correspondance diplomatique du doge avec le roi d'Aragon); J. E. Dotson, The Voyage of Simone Lecavella. Genoese Naval Expedition of 1351, Saggi e documenti VI (Gênes 1985) 267–282.

[85] L'événement est rapporté en ces termes à la suite du siège de Négrepont par la chronique attribuée à Pietro Giustinian dans sa version effectivement compilée par ou pour ce dernier: *Item dicto tempore Ianuenses insulam Nicosie cum domino Ianulo Sanuto, ducha Egeopelagi, viriliter habuerunt, quem ducham in Ianuam detulerunt.* R. Cessi et F. Bennato éd., Venetiarum historia vulgo Petro Iustiniani filio adiudicata (Monumenti Storici, nuova serie 18) (Venise 1964) 340.

[86] Le projet est connu grâce à une décision de l'assemblée des feudataires de Crète, éditée par F. Thiriet, Délibérations des assemblées vénitiennes concernant la Romanie I (Documents et recherches VIII) (Paris-La Haye 1966) 312–313 (et régeste p. 225, n° 587).

[87] Donc, même s'ils étaient impliqués, ce n'était cependant pas – ou plus – les Génois eux-mêmes qui tenaient directement en main Amorgos.

ses parents en vertu de leurs droits incontestables («ceux qui contrôlent l'île d'Amorgos sont prêts, comme ses fidèles et ses sujets, à la lui restituer à lui et à ses associés, en tant que légitimes seigneurs»[88]). Le 13 avril 1351, en son nom et en celui de sa famille, Marino exposa donc son projet de reconquête[89] à la Seigneurie de Crète, visiblement dans l'espoir d'obtenir de l'aide dans son entreprise. Le Sénat de Candie qui examina sa requête fut visiblement peu enthousiasmé: sur 48 *rogati* présents, il ne s'en trouva qu'un seul pour voter en sa faveur. Loin de lui accorder son soutien, l'assemblée déclara ne pas désirer que le gouvernement crétois se mêlât de cette affaire[90], et, sans défendre expressément à Marino de se lancer dans cette aventure, elle lui interdit de mener son expédition à partir de la Crète[91]; cela revenait en fait à l'empêcher de la mener à bien, puisque toutes ses possessions se trouvaient dans cette île. La délibération est explicite quant aux motifs de la froideur de l'assemblée: l'entreprise est jugée inopportune «en raison des circonstances présentes de la guerre contre Gênes» (*consideratis conditionibus presentibus guerre Ianuensis*), ce qui confirme que les Génois étaient responsables de la situation troublée à Amorgos.

Les Ghisi parvinrent pourtant une nouvelle fois à récupérer leur île et, dans le contexte d'apaisement qui accompagnait le règlement de la «Guerre des Détroits», ils mirent aussi un terme définitif (ou du moins pouvaient-ils le croire) au conflit juridique qui les opposait au duc del l'Archipel. Mais, comme nous savons désormais que ce n'était plus le duc qui occupait Amorgos à cette époque, il faut aussi admettre que les deux faits ne sont pas directement liés et doivent donc être examinés séparément. En ce qui concerne la date de la récupération de l'île, on a pu proposer comme *terminus ante quem* novembre 1358, date de la conclusion définitive du traité entre la Crète et Menteshe où Amorgos est mentionnée[92], mais les négociations préliminaires à ce traité permettent déjà de reculer ce *terminus ante* de deux mois car le 19 septembre, lorsque les autorités crétoises examinèrent les conditions dans lesquelles il pourrait être conclu, elles précisèrent très clairement qu'il devrait concerner aussi Amorgos, possession des Ghisi[93]; ceux-ci étaient donc déjà rentrés dans leur droit à cette date.

Cependant, chercher à situer la récupération d'Amorgos autour de 1358 et pas avant ne s'impose que si cette restitution est consécutive au règlement du conflit entre les Ghisi et le duc de l'Archipel, que Loenertz avait proposé de dater d'avril 1358.

---

[88] *illi qui tenent insulam de Amorgo sunt in dispositione, tamquam sui fideles et subditi, restituendi ei et suis consortibus tamquam veris dominis ipsam insulam ...*

[89] La délibération précise que *dictus Marinus intendit ire seu mittere ad obtinendam insulam supradictam.* Il s'agit donc bien d'un projet d'intervention.

[90] *quod dominatio in dicto negocio non se intromittat, in concedendo vel prohibendo eidem Marco quod vadat vel non vadat, seu mittat vel non mittat ad recipiendum dictam insulam ...*

[91] *sed prohibeatur per dominium quod dictus ser Marinus ullo modo possit facere vel extrahere de hac insulam* [c'est-à-dire la Crète] *aliquam armatam alicuius navigii vel congregationem gentium.*

[92] Zachariadou, Trade and Crusade 97.

[93] ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 115v. Le résumé donné par Thiriet, Délibérations I (comme n. 86) 241, n° 644, mentionne à tort « l'île d'Amorgos et les autres dépendances appartenant aux Ghisi»; le document dit en fait que devront être inclus dans le traité «Amorgos [possession] de la *Cà* Ghisi et toutes les autres terres et places qui sont et seront dans l'avenir sujettes de la Commune de Venise et de Crète et des fidèles de celle-ci» (*in quibus includantur et ponantur insula de Amorgo de cha Gisi et omnes alie terre et loca que sunt et erunt imposterum subiecta communis Veneciarum et Crete et suis fidelibus ...*). Aucune trace de «dépendances» des Ghisi autres qu'Amorgos.

Maintenant que nous avons disjoint les deux faits, rien ne s'oppose à une datation plus haute pour la récupération. Or, dès le 2 juin 1356 Marino Ghisi se porta garant pour le patron d'une barque qui devait se rendre à Amorgos[94], probablement envoyé là par Marino lui-même, ce qui implique que l'île était de nouveau entre les mains de sa famille. Par ailleurs, un Marino Ghisi qui est probablement le même avait croisé entre 1354 et cette même année 1356 dans l'Égée comme capitaine de trois galères crétoises[95]. N'aurait-il pas pu profiter d'une si belle occasion pour recouvrer son île au passage? Un an plus tard en tout cas, il se rendit lui-même dans son île pour la ravitailler[96]. Il semble qu'on ait considéré en Crète que la question était désormais plus ou moins close: l'année suivante Michele Damigo, habitant de Chio, fit une procuration en vue d'obtenir du *Regimen* crétois la restitution des biens qui lui avaient été confisqués à la demande des Ghisi plus de quinze ans auparavant, à cause de la querelle d'Amorgos[97]. Cette soudaine hâte s'explique probablement par la connaissance que Michele Damigo avait des derniers développements de l'affaire, et de la perspective d'un règlement définitif qui, on va le voir, était alors imminent[98].

La résolution du conflit avec le duc de l'Archipel ne se fit pas en un jour mais semble au contraire s'être étalée sur deux ans, au fil d'un processus d'accommodement dont seule l'étape ultime se déroula à Venise devant les juridictions métropolitaines. Le conflit était toujours vif en janvier 1353, lorsque Marino Ghisi fit procuration à Nicolò Rizzo de Rhéthymon pour qu'il récupère sur les vilains du duc de l'Archipel ce qui lui revenait en vertu des mesures de confiscation toujours en vigueur[99]; une allusion dans ce texte à une ducale en sa faveur laisse même penser que Marino avait obtenu récemment une nouvelle confirmation de ces mesures des autorités vénitiennes, malgré l'attitude conciliante de ces dernières à l'égard du duc de l'Archipel[100]. Un premier accord fut conclu de manière privée entre les parties, sans intervention directe des autorités vénitiennes, probablement vers avril ou mai 1356[101]; tout ce qu'on peut en dire concerne son versant financier: le duc de l'Archipel, qui reconnaissait donc ses torts, s'engageait à verser cent ducats aux Ghisi, somme qu'il garantissait en nature sur la production de miel de l'île de Santorin pour l'année en cours. Le 20 mai, le duc de l'Archipel informa le *Regimen* de Crète de ces modalités, et le 3 juin le *Regimen* accepta que le représentant du duc, Nicoletto di Clementino[102], promette

---

[94] Cf. document XXVII.

[95] Cf. la notice prosopographique de Marino, infra n° 5.

[96] Régeste 31 et document XI. Cf. aussi infra p. 116–117.

[97] Régeste 38 et document XIV. Les Ghisi ont réclamé la confiscation de ces biens (peut-être des marchandises provenant d'Amorgos) en raison du conflit *inter eos et dominum Nicolaum Sanuto ducem Aiopelagi quondam*; le *quondam* montre que le rédacteur sait que Nicolò est mort et que son frère lui a succédé; sa mention ne se comprend donc que si la confiscation s'est produite sous son règne, entre 1324 et 1341.

[98] La synchronie entre la procuration de Michele Damigo (régeste 38) et les préparatifs du voyage de Marino Ghisi à Venise (régeste 37) est à cet égard révélatrice.

[99] Cf. régeste 23 et document IX. Ces vilains de l'Archipel étaient probablement réfugiés en Crète pour échapper aux conséquences du conflit vénéto-génois dans les îles.

[100] La ducale de 1323/1324 (cf. régeste 1) semble beaucoup trop ancienne pour être celle à laquelle il est fait allusion ici; en outre, elle avait été obtenue non par Marino mais par son frère aîné Marco.

[101] Cf. régeste 24.

[102] Le mandataire du duc, Nicolò ou Nicoletto di Clementino, habitant de Candie, était engagé dans le commerce maritime. Le 26 mai 1349, il reçut promesse de payement pour un cheval vendu

en gage le miel non aux Ghisi mais à Nicolò Contarini, dont ils étaient justement débiteurs pour cent ducats[103].

Ce qui se passa ensuite à Venise en 1358, sans doute entre le 19 et le 30 avril[104], et qui ne nous est connu que de manière très indirecte, incluait probablement l'approbation de ce premier accord par les autorités métropolitaines qui mirent ainsi fin à un demi-siècle ou presque de chicanes. Il semble cependant que l'on ne se contenta pas alors d'un simple enregistrement de la convention antérieure, mais que certains points au moins aient fait à nouveau l'objet de négociations. D'ailleurs, Marino Ghisi se rendit personnellement à Venise pour comparaître lors de ces négociations qui nécessitaient donc sa présence: en septembre 1357, il était sur le point d'effectuer ce voyage[105], dont le duc de l'Archipel s'était engagé à couvrir personnellement les frais[106]. Si la chronologie est donc à peu près discernable, il est beaucoup plus difficile d'avancer des éléments précis en ce qui concerne le contenu de l'accord ou de la sentence d'avril 1358. Il est certain qu'elle comportait encore un versant financier prévoyant une indemnisation en faveur des Ghisi[107], complément ou confirmation de ce que le duc leur avait déjà donné deux ans plus tôt.

Loenertz était en outre d'avis que les Ghisi avaient dû reconnaître alors la suzeraineté des ducs de l'Archipel[108]; cette opinion a été mise en doute depuis[109]. Il est évi-

---

27 hyperpères au crieur public Michele Zane (ASV, Notai di Candia 10, notaio Angelo Bocontolo, protocollo, f. 143r). Le 12 octobre 1349, il apparaît comme *furnitor* du testament d'un certain Giovanni Presto (ASV, Notai di Candia 144, notaio Nicolò da Milano, protocollo, f. 8r). Le 3 février 1357, il est à bord d'une gripière en route pour le Levant (ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 105v). Un acte du 21 juin 1358 montre qu'il possédait deux tiers d'une gripière nommée Saint-Nicolas, alors dans le port de Candie, dont le reste appartenait à Domenico Dalfin: ce jour là, il vendit l'un de ses tiers à Giorgio Riso, habitant de Réthymnon, pour 25 hyperpères (ASV, Notai di Candia 101, notaio Giovanni Gerardo, f. 154r). Le 2 novembre 1361, il émancipa son fils Andrea (ASV, Notai di Candia 144, notaio Nicolò da Milano, protocollo, f. 42r). Cf. aussi infra, régeste 40 et document XVI.

[103] Cf. régeste 27 et document X, avec la prudence qui s'impose dans l'interprétation d'un texte mutilé.

[104] Loenertz, Les Ghisi 69–70. Loenertz, ignorant l'existence de l'accord privé entre le duc de l'Archipel et les Ghisi, situe à cette date tout le règlement de l'affaire, mais le document mentionné à la note précédente montre que les négociations à Venise n'étaient que le couronnement d'un processus plus long, entamé deux ans auparavant.

[105] Le 20 septembre, il émancipa son fils Zannaki (Giovanni) et promit de procéder au partage de certains de ses biens dès son retour de Venise; cf. infra, régeste 37.

[106] Cf. régeste 40 et document XVI.

[107] Les 400 hyperpères que Marino Ghisi reçut du duc de l'Archipel à Venise et à Candie en 1358 (cf. document XVI) ne couvraient certainement pas que les frais de son voyage: ce montant équivalait à la somme que Mattea Ghisi dut verser environ un an plus tard pour entrer en possession d'un quart d'Amorgos.

[108] Loenertz, Les Ghisi 69–70: cette hypothèse s'autorisait de l'évolution ultérieure des relations tumultueuses entre Amorgos et le duché de l'Archipel. On y reviendra plus loin.

[109] Zachariadou, Trade and Crusade 97. L'auteur se fonde sur l'existence d'une mention relative à Amorgos dans le traité de 1358 entre le *Regimen* de Crète et l'émirat de Menteshe, absente des traités précédents, ce qui impliquerait selon elle que le duc de l'Archipel avait renoncé à sa suzeraineté en faveur de Venise lors du règlement intervenu six mois plus tôt. Cet argument ne me semble cependant pas définitif: Santorin avait figuré dans un traité comparable (Zachariadou, op. cit. 94) à une époque où ses seigneurs étaient certes vénitiens mais où Venise n'y contestait pas pour autant la suzeraineté du duc de l'Archipel: cf. D. Jacoby, La féodalité en Grèce médiévale. Les «Assises de

demment difficile de se prononcer définitivement sur le contenu d'un document disparu et dont l'existence même est conjecturale, mais ce qui est certain, c'est que les ducs de l'Archipel ne considérèrent pas quant à eux leurs droits de suzerains comme éteints, puisqu'ils les firent encore valoir énergiquement dans la décennie suivante; c'est par ce fait que Loenertz a justifié son hypothèse, et l'argument avancé contre celle-ci n'est pas d'un poids suffisant pour l'écarter.

À la fin de 1358, les Ghisi avaient donc non seulement récupéré leur seigneurie mais aussi renforcé sa sécurité en apaisant les revendications du duc de l'Archipel et en parvenant à la faire inclure dans un traité qui les garantissait quelque peu du côté des Turcs, du moins ceux de Menteshe. La période de calme relatif que traversait alors Amorgos était propice à une mise au net des droits de chacun, et certains membres de la famille n'allaient pas tarder à la réclamer. Le nouveau partage auquel on procéda alors devait fixer pour un temps la géographie politique d'Amorgos.

6. La «divisio» d'Amorgos (1360).

Les membres de la *Cà* qui avaient bénéficié de la restitution étaient d'une part Tomà Ghisi et les héritiers de son défunt frère Giovanni II, et d'autre part Marino Ghisi, dernier survivant des fils de Giovanni I, le conquérant d'Amorgos. Peu de temps après cette restitution, ce dernier céda par un acte notarié la moitié de sa part, soit un quart de l'île, à son fils Zannaki[110]; cela ne put se passer avant le 20 septembre 1357, date à laquelle Marino avait émancipé Zannaki[111]: jusqu'à cette émancipation, ce dernier ne put rien posséder en propre. Il est probable que la cession du quart d'Amorgos ait constitué une clause de cette émancipation[112], bien qu'on ne puisse pas exclure l'hypothèse d'une cession ultérieure par un acte notarié distinct au cours du bref laps de temps qui dut s'écouler entre le retour de Marino de Venise et son testament (22 février 1359) puis sa mort[113]. Les dispositions de ce testament, qui allaient faire l'objet de plusieurs procès, ne nous sont pas toutes connues, mais on peut déduire de documents ultérieurs que Marino y léguait la moitié qu'il conservait encore de sa part d'Amorgos à sa fille Mattea, à charge pour elle de verser quatre cents hyperpères[114], ses autres enfants devant se contenter de biens en Crète. Mais cette ultime volonté allait mettre encore quelques mois avant d'être concrétisée.

La succession de Marino s'avéra en effet riche de complications judiciaires: pour la répartition des biens en Crète, le *Regimen* vénitien dut intervenir et trancher entre les

Romanie», sources, application et diffusion (Documents et recherches X) (Paris–La Haye 1971) 300. Amorgos peut figurer ici pour un motif comparable: parce que ses seigneurs sont des Vénitiens de Crète, quel que soit par ailleurs le statut de l'île elle-même. La déliberation crétoise mentionnée n. 93, qui distingue possessions de la Commune et possessions des fidèles et prévoit d'inclure également ces dernières dans le traité, me paraît aller dans le sens de cette interprétation.

[110] Cf. document XXIX.

[111] Cf. régeste 37.

[112] Dans ce cas, l'acte notarié mentionné dans le document XXIX ne serait autre que la *carta emancipationis* elle-même.

[113] Son testament se fit probablement *in articulo mortis*. Il mourut en tout cas avant le 12 avril: cf. régeste 43.

[114] Cf. document XXIX: *cum onere solvendi yperpera quadrigenta*, donc quatre cents et non quarante (*quadraginta*) comme l'écrit à tort É. Santschi dans son résumé du document. Mais à qui Mattea devait-elle les verser?

cohéritiers de la serventerie d'Hayios Vassilios, à savoir Zannaki (Giovanni III) Ghisi et sa sœur Elena[115]. Il va de soi que la situation devait être encore plus confuse à Amorgos, où les droits des enfants de Marino devaient en outre être démêlés de ceux des descendants de leur oncle Marco. Il convenait donc de mettre de l'ordre, mais certains trouvaient apparemment avantage à faire traîner les choses, tant et si bien que l'une des héritiers, Mattea Ghisi, visiblement excédée par la mauvaise volonté de certains de ses parents, fit appel à l'autorité du *Regimen* de Crète afin d'accélérer le dénouement. Le *Regimen* répondit à sa requête le 21 octobre 1359, ordonnant que le partage d'Amorgos soit effectué entre les ayants droit d'ici six mois et prévoyant même une peine de cent hyperpères pour ceux des héritiers qui s'y refuseraient[116]. La décision fut notifiée à Mattea, à son frère Zannaki Ghisi et à son cousin Tomà, ce dernier représentant ses propres intérêts et probablement aussi ceux de ses nièces, filles de son défunt frère Giovanni (II).

Ainsi mis au pied du mur par l'injonction énergique des autorités vénitiennes, les Ghisi parvinrent finalement à se mettre d'accord sans attendre la fin du délai de six mois qui leur avait été accordé. Contrairement aux divisions précédentes, dont la reconstitution proposée plus haut reposait sur des allusions ou des hypothèses, on dispose pour celle de 1360 d'une source exceptionnelle, le texte même de l'accord: sans doute pour qu'il puisse faire foi lors de procès ultérieurs devant le *Regimen*, ce qui advint effectivement, il fut enregistré dans les «Livres des actes» de la cour de Candie et il est ainsi parvenu jusqu'à nous.

La «division faite de l'île d'Amorgos»[117] est datée du 15 janvier 1360, mais le lieu où elle fut effectuée n'est pas précisé. Il se pourrait bien sûr que le partage se soit fait à Candie, en s'appuyant sur des documents antérieurs pour évaluer la part de chacun. Néanmoins, la précision des indications topographiques invite plutôt à envisager un partage sur place, à Amorgos même, qui aurait seul permis un repérage exact des confins. La *Divisio* recouvre en fait deux partages distincts et simultanés. Le premier scinde l'île en deux moitiés entre les héritiers de Marco Ghisi et ceux de son frère Marino et précise les limites qui les séparent. Il peut sembler a priori envisageable que cette division reprenne un partage antérieur, la part des enfants de Marino pouvant correspondre à celle que ce dernier tenait avant 1351, mais le fait qu'il soit précisé que l'attribution des deux moitiés s'est faite «par tirage au sort» (*per sortem*) exclut en fait cette hypothèse.

La *Divisio* distingue la «part occidentale» (*pars ponentis*) et la «part orientale» (*pars levantis*), terminologie qui ne recoupe pas la division géographique classique de l'île entre *Katomeria* («part d'en bas») et *Apanomeria* («part d'en haut»), déjà présente chez les géographes anciens et reprise encore au XVe siècle par Buondelmonti[118]. La «part du ponant» est attribuée aux héritiers de Marco Ghisi, à savoir son fils Tomà et ses petites-filles Anzoletta et Marchesina, fille de Giovanni (II), mais le document, qui reflète peut-être davantage les préoccupations des propriétaires de la «part du levant», ne précise pas comment Tomà et ses nièces se répartissent ensuite leur lot.

---

115 Cf. infra régestes 43, 49 et 51.

116 Cf. régeste 47 et document XIX.

117 Document XXII.

118 Cristoforo Buondelmonti, Liber insularum § 42, de Sinner éd. (comme n. 2) 100: *Ad occiduum montes non ita elevantur velut orientales, et ideo Catomerea dicitur quod latine* pars inferior *sonat, et ad orientem* Apanomerea pars superior *declaratur.*

Il n'est donc pas exclu que celui-ci soit resté en indivision, d'autant que Tomà Ghisi apparaît à cette époque comme le personnage principal et le seul défenseur des intérêts de sa branche: on a vu qu'en 1359 le *Regimen* s'était adressé à lui pour ordonner le partage d'Amorgos, sans prendre la peine d'écrire à Anzoletta et Marchesina; en outre, dans une procuration qu'il fit à sa mère en 1357, Tomà mentionne la tutelle qu'il exerce sur les héritiers de son père[119], héritiers qui, lui-même excepté, ne peuvent être que les enfants de son frère Giovanni. Il est donc clair qu'il disposait d'une autorité non seulement de fait mais de droit sur ses nièces en ce qui concernait les biens provenant de la succession de Marco Ghisi.

La limite entre les deux *partes* commence à Larnakin (*Larnachia*)[120], lieu nécessairement situé près de la mer. Ce toponyme dérive clairement de λάρναξ (sarcophage) et doit désigner un endroit où se trouvait des vestiges antiques[121]. Un site proche du port de Katapola, décrit au XVIIe siècle par le Père Saulger[122], et au XIXe par Buchon dans le récit de son séjour à Amorgos[123], correspond parfaitement tant au sens du toponyme qu'à sa localisation probable[124]. La ligne de démarcation se prolonge ensuite «vers Kourounas à Marmara « (*Curunum ad Marmaras*): le toponyme Kourounas est également attesté dans des documents postérieurs[125]; quant au hameau de Marmara, il existe toujours et se trouve au pied de l'acropole antique de Minoa. Comme pour Larnakin, ce toponyme (de μάρμαρον, «marbre») se réfère à la présence de restes archéologiques. Le lieu suivant mentionné, *Xerutoperivoli*, c'est-à-dire «Xirou to Perivoli» (Ξηροῦ τὸ Περιβόλι), doit se situer à proximité et désigner un lieu caillouteux et peu propice à la culture, ou plutôt un espace entouré d'un muret de pierres sèches, élément courant du paysage d'Amorgos. À partir de là le cheminement de la ligne de démarcation devient plus difficile à suivre: elle passe par «Kastellopetra de Kolles» (*Castellopetram de Colles*), c'est-à-dire mot à mot «le château de pierre des chardons»: le toponyme Kolles (εἰς τοὺς Κολλὲς) est effectivement attesté dans des men-

---

[119] Cf. régeste 29.

[120] *Larnachia* doit être identifié au toponyme Larnakin (τό Λαρνάκιν) mentionné par Bogiatzides, Ἀμοργός (comme n. 6) 95.

[121] Bogiatzides, Ἀμοργός 95, glose d'ailleurs le toponyme τό λαρνάκιν par «près du sarcophage» («παρὰ τὸ λάρναξ»).

[122] [R. Saulger, S. J.], Histoire nouvelle des anciens ducs et autres souverains de l'Archipel avec la description des principales isles, et des choses les plus remarquables qui s'y voyent encore aujourd'hui (Paris 1698) 195, à propos du port de Katapola: «En y entrant on voit sur la droite les restes d'une ancienne Ville, et comme des ruines de magasins, dont les voûtes sont presque partout en entier».

[123] «En suivant le bord de la mer du côté de l'entrée du port, on retrouve quelques restes antiques qui appartenaient sans doute à l'ancienne *scala* de Minoa, mais, dans des temps plus récents, car la construction en paraît romaine. Ce sont des caveaux contigus qui peuvent avoir été consacrés à des tombeaux de famille. Le Père Sauger pense avec raison que ces ruines, avec des voûtes conservées presque partout en leur entier, pourraient être les restes de magasins antiques.»: J.-A. Buchon, Voyage dans l'Eubée, les Îles Ioniennes et les Cyclades en 1841, J. Longnon éd. (Paris 1911) 176–177 (avec renvoi en note au passage de Saulger).

[124] Cf. également Miliarakis, Ἀμοργός 616–617, qui précise que ces «petites maisons voutées» sont situées aprés l'église de la Panayia Katapoliani.

[125] Cf. Bogiatzides, Ἀμοργός 94, qui donne pour étymologie «couleur corneille» («ὁ ἔχων χρῶμα κορώνης»); cf. aussi op. cit. 139, n° 8, un document de 1654 mentionnant une vigne «εἰς τὴν Κουρουνοῦ».

tions postérieures[126], et il y avait donc à cet endroit, probablement encore peu éloigné de Katapola, un «château», certainement une tour de garde[127]. Par ailleurs, dans un document de 1588 concernant un domaine à Hayios Yeoryios Varsamitis, le toponyme Kastellopetra paraît se situer quelque part entre ce lieu et le hameau de Rachidi[128].

Puis on «sort de Mesovouni» (*exit lo Messovuni*), ce terme, également attesté[129], désignant donc une région de l'île, pour arriver à Exachorion. L'étymologie invite à voir dans ce dernier toponyme (Ἐξαχώριον) une dépendance d'un village située hors de celui-ci, sans qu'il soit guère possible de préciser la localisation, même s'il est probable qu'on s'éloigne vers l'est[130]. À proximité doit se trouver le toponyme suivant, Pirgin; ce terme (Πυργίν, «tour»)[131] s'applique certainement à l'une des tours antiques en appareil mégalithique qui subsistent encore à Amorgos. La frontière court ensuite à travers des vignes pour parvenir au kastro de la Messarea (*castrum ad Messarea*). Ce kastro est le seul mentionné, ce qui ne signifie pas qu'il n'y en ait pas eu d'autres: l'accord de partage décrit seulement les limites des parts, il ne précise pas leur contenu. Il s'agit selon toute probabilité du village actuel de Chora, aujourd'hui et peut-être déjà alors principale agglomération de l'île: la proximité avec Hayia Anna exclut toute autre identification. En outre, sur les cartes qui illustrent les manuscrits de Buondelmonti, la plaine de la Messarea est représentée par une large tache claire autour de Katapola, à la limite de laquelle se trouve un château dont l'emplacement correspond bien à celui de Chora: il est désigné comme *Amurgo*, preuve qu'il doit bien s'agir de la «capitale» de l'île[132]. Point particulièrement intéressant, en 1360 le kastro lui-même est divisé, puisque la ligne de démarcation entre les deux seigneuries le traverse avant d'aboutir finalement à Hayia Anna (*ad Sanctam Annam*) «aux jardins du monastère jusqu'à la mer». Comme on le verra plus loin, Hayia Anna est une plage sur la côte orientale de l'île.

La «part du levant» fit elle-même l'objet d'un partage. Ici, il n'y a pas de doute possible: il s'agit bien d'une division nouvelle, car ce sont les enfants de Marino Ghisi qui se partagent son héritage. Le segment occidental de la «part du levant», fronta-

---

[126] Bogiatzides, Ἀμοργός 91, qui propose de l'identifier au toponyme «ta Gadovrokola», encore attesté de son temps.

[127] Je ne crois donc pas que Kastellopetra désigne la petite forteresse dont les maigres restes dominent le village actuel de Chora, comme le voudrait Voyiatzidis, Ἀμοργός 94. En effet, le lieu de ce nom mentionné dans la *Divisio* doit être beaucoup plus proche de Katapola et de la côte occidentale de l'île. Mais il se pourrait aussi que ce nom ait servi à désigner plusieurs lieux à caractère défensif, ce pourquoi le document préciserait qu'il s'agit de Kastellopetra «des *Kolles*».

[128] Bogiatzides, Ἀμοργός 90–91.

[129] Bogiatzides, Ἀμοργός 97: τό Μεσοβούνιν.

[130] Le toponyme apparaît dans des documents postérieurs sous la forme Ἔξω Χωρίον: un document du 29 novembre 1663 mentionne «la vigne de la Kaloyeriki dans l'Exo Chorion, à Savazi» («εἰς τὸ Ἔξω Χωρίον 'ς τοῦ Σαβάζη»), un autre document «la grange de l'Exo Chorion, la meule et les étables» («τὴν ἀποστροφὴν τοῦ Ἔξω Χωρίου, τὴν θημωνίαν καὶ τοὺς σταῦλους») (Voyiatzidis, Ἀμοργός 56 et 77).

[131] La forme dialectale avec un «ν» final est attestée à Amorgos: Bogiatzides, Ἀμοργός 98.

[132] Cf. supra p. 62 le témoignage des Buondelmonti sur l'existence de trois forteresses. Curieusement, les cartes qui illustrent Buondelmonti dans les manuscrits que j'ai consultés ne représentent que deux forteresses; l'une est située à l'est et doit être identifiée avec celle que Buondelmonti nomme *Ialli*. L'autre est celle que je propose d'identifier avec le *castrum de Messarea* de 1360 et le village actuel de Chora.

lier donc avec la «part du ponant», revint, également par tirage au sort, à Zannaki Ghisi, le fils de Marino. Située au centre de l'île, son domaine est appelé dans le document «part de Messarea» (*pars altera que nominatur Messarea*). Il partageait cependant avec la «part du ponant» le kastro de Messarea[133]. En outre, sa part incluait aussi l'îlot de Nikouria (*item insuletam nomine Lichuriam*), tout proche du reste de ses domaines.

Le segment de l'île le plus oriental qui formait l'autre moitié de la «part du levant» revint, également par tirage au sort, à Mattea Ghisi. Sa frontière avec la «part de Messarea» n'est pas facile à situer précisément: elle commence sur la côte occidentale à Trypiti (*a mari de Tripiti*); ce toponyme, qui signifie «percée», «trouée», est attesté à l'époque contemporaine[134]. Puis la ligne de démarcation «sort de Lango» (*et exit Lango Lango*). Le nom «Lango» désignait notamment au Moyen Âge l'île de Kos (l'ἐν Κῷ), mais ce n'est évidemment pas le cas ici. Il faut probablement identifier ce Lango avec le village de Langada (Λαγκάδα, «gorge», «vallée»), auquel a été imposé aujourd'hui le nom antique d'Aiyiali (qui désigne en fait plutôt la partie nord de l'île dans son ensemble); ce site est double, avec un habitat en retrait et un autre proche du port. La frontière atteint alors «le puit de Vrulea» (*in puteum de Vrulea*); peut-être s'agit-il du toponyme τὸ Βρουλλίδι, attesté à Amorgos[135]. Puis la frontière tourne vers l'est et parvient «dans la partie occidentale de Chortopou» (*in partem occidentalem de Chortopu*); ce nom, méconnaissable sous cette forme, est probablement altéré: on pourrait peut-être le rapprocher du terme «chortokopion» (χορτοκόπιον ou χορτοκοπεῖον), qui désigne un pâturage[136]. La zone autour de l'actuel lieu-dit Potamos pourrait assez bien convenir à cette dénomination. La ligne se poursuit toujours vers l'est, «descendant à Chirospilea jusqu'à la mer». Chirospilea (Χοιροσπηλαία), «grotte aux cochons», est un toponyme assez courant, même si on n'en a pas trouvé d'autre mention à Amorgos[137]. Il est clair en tout cas que cette grotte se trouve sur la côte orientale de l'île. Dans son lot, Mattea obtenait aussi une enclave dans le territoire de son frère, le «monastère appelé Nea Moni», c'est-à-dire le monastère de la Panayia Chozoviotissa, le principal établissement religieux d'Amorgos (mentionné plus haut dans le document simplement comme «le monastère»).

Une clause de la *Divisio* concernait les îlots dépendants d'Amorgos. Ceux de ces îlots qui étaient situés à l'ouest revenaient à la «part du ponant»: leurs noms ne sont

---

[133] La formulation est un peu tortueuse: *et hec pars habet duo quarta castri de Messarea* ...; deux quarts, cela fait une moitié, à moins qu'il ne faille comprendre ici «quartier» et non «quart».

[134] R. M. Dawkins et A. J. B. Wace, Notes from the Sporades, Astypalaea, Telos, Nisyros, Leros, The Annual of the British School at Athens 12 (1905–1906) 151–175, ici 157, n. 9, mentionnent un lieu-dit Trypiti (Τρυπητή) où serait située une de ces tours antiques dont on a déjà parlé. Le toponyme se rencontre ailleurs dans les Cyclades, par exemple sur la côte méridionale de Paros, ainsi qu'à Milos et à Patmos.

[135] Bogiatzides, Ἀμοργός 90, qui propose comme étymologie «près du genêt» (παρὰ τὸ βροῦλλον).

[136] Ce rapprochement m'a été suggéré par Madame Catherine Asdracha, que je remercie. Sur ce terme cf. L. Robert, Études épigraphiques et philologiques (Bibliothèque de l'École des Hautes Études 272) (Paris 1938) 223–226. Un casal de Chortokopion (*casale Chortocopi*), situé en Thrace, est par exemple mentionné dans le partage de l'Empire byzantin en 1204: A. Carile, Partitio terrarum imperii Romanie, Studi Veneziani 7 (1965) 125–305, ici 218 et 250.

[137] Sur les grottes d'Amorgos cf. Miliarakis, Ἀμοργός 575; les seules qui soient proches du rivage sont sur la côte ouest, alors que notre Chirospilea doit être sur la côte est.

pas spécifiés, mais ils devaient comprendre le petit îlot dénommé Gramvoussa (toponyme attesté, on le verra à cette époque), situé au nord de la pointe occidentale d'Amorgos; ils incluaient peut-être plus à l'ouest Antikéros (ou Ano Antikeros) et Drima (ou Kato Antikéros) et éventuellement Kéros et d'autres îlots encore plus éloignés. En fait, il est difficile de déterminer jusqu'où pouvait s'étendre l'autorité des Ghisi dans les «Petites Cyclades», cet archipel en miniature situé entre Naxos et Amorgos[138]. Pendant tout le Moyen Âge, les renseignements sur ces îlots sont quasi inexistants, et ils ne sont guère mentionnés que par des voyageurs qui les aperçoivent de leurs navires et n'en connaissent que le nom. Buondelmonti mentionne Iraklia et Kéros, et dit qu'elles étaient autrefois habitées, comme en témoignent quelques ruines, mais sont désormais désertées à cause des Turcs, exception faite d'un grand rassemblement de chèvres (*multa egarum societas*). On sait que le 2 et le 7 novembre 1383, l'île de Schinoussa, appelée Pergola au Moyen Âge[139], reçut un visiteur de marque: les galères reconduisant à Gênes le roi Jacques de Lusignan après sa tentative avortée pour rentrer à Chypre y firent une brève escale[140]. Cela ne nous apprend malheureusement rien du statut politique de l'îlot.

L'îlot de Nikouria (mentionné explicitement dans la *Divisio*: *insuleta nomine Lichuria*), tout proche de la côte septentrionale de l'île, était le seul à faire partie du quart d'Amorgos attribué à Zannaki Ghisi. Enfin, «tous les récifs ou îlots situés à l'est de la dite île» (*omnia scopula sive insuletas que sunt a parte levantis dicte insule*) revenaient au quart de Mattea Ghisi; le problème est qu'on ne voit pas très bien quels peuvent être ces îlots, car on ne trouve vers l'est à proximité d'Amorgos que des écueils insignifiants. Il ne peut guère s'agir que des îlots de Kinaros et de Levitha, mais Kinaros, le plus proche, est tout de même à environ 10 milles nautiques d'Amorgos[141]. À moins que la clause de la *Divisio* relative aux îles orientales soit de pur style, elle impliquerait alors que les Ghisi exerçaient ou prétendaient exercer leur emprise sur un vaste espace insulaire. Au début du XVe siècle, Buondelmonti mentionne ces lieux alors désertés: «Deux îles sont situées à proximité, à savoir Kinaros et Levitha, dans lesquelles, à ce qu'on dit, les Anciens ne résidèrent pas. Désormais réduites à l'abandon, elles demeurent en friche, en raison des incursions des mauvaises gens. Souvent, des animaux lâchés par les habitants des îles voisines y paissent en compagnie des ânes sauvages.»[142] Les «mauvaises gens» sont naturellement les Turcs que

---

[138] Les «Petites Cyclades» comprennent d'est en ouest (donc en s'éloignant d'Amorgos) Keros, les deux îles de Kato et Ano Kouphonissi, Schinoussa, Iraklia, et quelques autres rochers plus négligeables; on peut y adjoindre Donousa, au nord-est et très à l'écart de ce groupe.

[139] Pour le nom cf. Markl, Ortsnamen Griechenlands in «fränkischer» Zeit (comme n. 8) 50 («*Pergolo*»); cf. aussi par exemple la carte de Naxos par Bordone (1537), reproduite dans V. Sphyroeras, A. Avramea et Sp. Asdrachas, Maps and Map-Makers of the Aegean (Athènes 1985) 58, n° 25 (b): les Petites Cyclades y sont figurées de manière assez schématique par trois îlots dont le principal est indiqué comme «Pergola».

[140] Cf. C. Otten-Froux, Le retour manqué de Jacques Ier en Chypre, in: Les Lusignans et l'Outre Mer. Actes du colloque, Poitiers-Lusignan 20–24 octobre 1993 (s.l.n.d.) 228–240, ici 235 (le nom de l'île est déformé en *Pegola* dans le document).

[141] Les îlots de Megala Livadi et Mikra Livadi, situés à mi-course entre Amorgos et Kinaros, pourraient entrer aussi en ligne de compte, bien qu'ils soient à vrai dire minuscules.

[142] *Convicine sunt due insulae, scilicet Chinera et Levata, in quibus, aiunt, non habitavere patres. Nunc autem, pervente ad solitudinem, inculte remanent propter insidias malorum hominum, et sepe a circumstantibus animalia resolute* (sic) *patescunt cum asinis agrestibus una*: Cristoforo

Buondelmonti rend responsables de la désertion de ces îlots, lesquels devaient donc être auparavant occupés bien que l'auteur souligne qu'ils ne l'avaient pas été dans l'Antiquité. Au vu de ce texte, il n'est donc pas impossible qu'une forme de peuplement, peut-être non permanent, y ait existé au XIVe siècle. En tout cas, il nous révèle le principal intérêt que pouvait présenter à cette époque le contrôle de ces rochers isolés: ils servaient de terrains de pacage[143]. On est quand même en droit de se demander quelle pouvait être l'autorité réelle des seigneurs d'Amorgos sur des îlots aussi lointains; Nikouria ou Gramvoussa étaient certainement des possessions plus tangibles.

La *Divisio* prévoyait enfin que certains biens à Amorgos même devaient demeurer communs à l'ensemble des seigneurs, tandis que d'autres devaient l'être seulement entre Zannaki Ghisi et sa sœur Mattea. Parmi ces biens en indivision figuraient certains *vilains* (mais pas tous, on le verra), l'ensemble du bétail et le droit de dénicher les faucons. Ces points seront examinés plus loin.

Le partage de 1360 était destiné à durer davantage que les précédents: il établissait pour longtemps trois seigneuries distinctes dans l'île, l'une couvrant la moitié de celle-ci, les deux autres chacune un quart. Amorgos n'en allait pas moins connaître de nouvelles tribulations dans la suite du siècle, et elle allait avoir à subir les conséquences des choix politiques hasardeux de l'un de ses seigneurs.

II. LES SEIGNEURS D'AMORGOS ET LA CRÈTE

1. Les Ghisi feudataires crétois.

Seigneurs indépendants à Amorgos, les Ghisi restaient néanmoins des feudataires vénitiens en Crète: c'est de leur possession dans cette île que devait provenir la plus grosse part de leurs revenus, et c'est à Candie qu'ils résidaient ordinairement. On conçoit donc que leur histoire soit intimement liée durant tout le XIVe siècle à celle de la grande île. Même si elle ne les explique pas à elle seule, cette situation contribua certainement à renforcer les liens de leur seigneurie et de ses habitants avec la Crète. Il ne semble donc pas déplacé d'examiner ici ce qu'on peut savoir des domaines que les Ghisi y possédaient. Les renseignements dont on dispose concernent essentiellement les biens tenus à titre de fiefs[144]. Ils sont situés dans les trois localités d'Hayios Vassilios[145], Atsipades[146] et Sklaverochori[147]. Les serventeries d'Hayios Vassilios sont

---

Buondelmonti, Liber insularum § 43, de Sinner éd. (comme n. 2) 100. Il y a visiblement une confusion entre les verbes *pasco* et *patesco*.

[143] Ce passage doit être rapproché de celui, cité plus haut, qui mentionne un grand nombre de chèvres à Kéros et Iraklia.

[144] Le terme «fief» est employé ici simplement comme traduction du latin *feudum*: il serait hors de propos d'entrer dans le débat historiographique sur la nature féodale ou non des *feuda* crétois.

[145] Hayios Vassilios, éparchie de Pediade, nome d'Héraklion: Sp. G. Spanakis, Πόλεις καὶ χωριὰ τῆς Κρήτης στὸ πέρασμα τῶν αἰώνον (μητρῶον τῶν οἰκισμῶν). Ἐγκυκλοπαίδεια ἱστοριας, ἀρχαιολογίας, διοίκησης καὶ πληθυσμιακῆς ἀνάπτυξης I (Héraklion 1991) 58.

[146] Il y a plusieurs villages de ce nom en Crète. Le casal d'Atsipades où les Ghisi étaient feudataires doit être identifié avec un petit hameau de ce nom, autrefois situé dans la commune d'Arkalochorion, éparchie de Belvedere, nome d'Héraklion, et qui n'existe plus aujourd'hui (Spanakis, Πόλεις καὶ χωριὰ τῆς Κρήτης [comme n. 145] I 164), plutôt qu'avec un autre proche du château de Bonifacio (Atsipades, hameau de la commune d'Apano Akria, éparchie de Monophatsios, nome

appelées aussi «de Spiliotissa», du nom d'un monastère voisin de ce village[148]: elles étaient déjà aux mains de Giovanni I, puisque ses fils se les partagèrent. Ce terroir était de grande valeur si l'on se fie à des indications fournies par un procès de 1412[149], et des moulins y sont attestés depuis au moins 1333[150].

On sait que Filippo Ghisi tenait au moins cinq serventeries sur lesquelles fut garantie la dot de sa femme[151], ce qui lui permit d'en éviter la vente au profit de ses créanciers[152]. Il utilisa un autre artifice juridique pour tenter de soustraire à leurs appétits ses deux serventeries d'Hayios Vassilios, en les vendant avec une clause de rachat à Marco Falier[153], mais pour cela il dut libérer l'une au moins des serventeries de la garantie dotale et des hypothèques qui la grevaient, notamment à l'égard d'un de ses frères: l'un des créanciers aux aguets comprit la manœuvre et fit vendre à l'encan les droits que Filippo avait cru ainsi préserver[154]. Parmi les biens de ce dernier figurait aussi le casal d'Atsipades qu'il possédait depuis au moins 1327[155] et dans lequel il résida vers 1330 avec sa seconde épouse Anastassou[156]. Vers 1330, il avait également en location de la Commune la moitié du casal de Drapeti[157], l'autre moitié étant louée par Antonio et Paolo Franco[158]. On ignore le destin de ces biens lors de la banqueroute de Filippo.

Le frère de Filippo, Marino Ghisi, est attesté dès 1317 à Hayios Vassilios où il possédait des vilains et au moins une serventerie[159]: la moitié de cette serventerie est

---

d'Héraklion: Spanakis, op. cit. 163–164, qui précise qu'il y avait en fait à Bonifacio deux hameaux de ce nom, probablement voisins, l'un dit Atsipades *de Venieri* ou *de Acra*, et l'autre Atsipades *de Querini*).

[147] Sklaverochori, commune de Varvaro éparchie de Pédiade, nome d'Héraklion: Spanakes, Πόλεις καὶ χωριὰ τῆς Κρήτης II 723–724.

[148] Cf. régeste 86.

[149] Niant que le propriétaire contesté ait été pour quelque chose dans la bonification d'une des serventeries d'Hayos Vassilios, l'avocat d'Agnese Ghisi affirme que *si fuit meliorata fuit propter naturam et situm loci ... quia homines propter bonitatem singularem illius tere sunt contenti accipere de ipsa et plantare suis expensis propter magnam utilitatem que sequitur ex sola bonitate terre* (document résumé au régeste 86, ici au f. 107r).

[150] Cf. régeste 6 et document IV. Sur les moulins en Crète cf. Ch. Gasparis, Η γή καί οι αγρότες στή μεσαιωνική Κρήτη, 13ος–14ος αι. (Ινστιτούτο Βυζαντινών ερευνών, Μονογραφίες 4) (Athènes 1997) 97–105

[151] À propos de la pratique consistant à garantir la dot sur les fiefs cf. É Santschi, La notion de «feodum» en Crète vénitienne, XIIIe–XVe siècle (Montreux 1976) 109–116.

[152] Cf. régestes 11 et 16 et document VI.

[153] Cf. régestes 6 et 86 et document IV.

[154] Cf. régestes 12 et 86.

[155] Le 22 novembre de cette année un certain Andonios Rondakinos «habitant d'Atsipades de Filippo Ghisi» (*Antonius Rodhaquino habitator Açupadhe Philippi Gisi*) contracte un emprunt auprès d'un juif de Candie (ASV, Notai di Candia 142, notaio Benedetto da Milano, protocollo, f. 87r).

[156] Cf. document XXXI.

[157] Drapeti: Spanakis, Πόλεις καὶ χωριὰ τῆς Κρήτης (comme n. 145) I 257.

[158] Cf. document XXXI.

[159] Le 7 janvier 1317, Nikolaos Tzakondopoulos «*villanus Marini Gisi*» et habitant au casal d'Hayios Vassilios emprunte huit hyperpères: ASV, Notai di Candia 8, notaio Angelo Donno, protocollo, f. 6v. Le 22 mars 1339, Theodoros Mitsopoulos et son fils Michaïl, habitants au casal d'Hayios Vassilios (*in casali Spiliotissa*) sont vilains de ser Marino Ghisi: Ch. Gasparis éd., Franciscus de Cruce νοτάριος στον Χάνδακα, 1338–1339 (Graecolatinitas nostra, Πηγές 1) (Venise 1999) 126, n° 153.

mentionnée en 1357[160], et ce doit être elle que Marino légua l'année suivante par testament à son fils Zannaki; il laissa l'autre moitié à sa fille Elena mais grevée d'une rente pour son neveu Marco. Elena la possédait toujours en 1385, et après sa mort elle dut revenir à Marco, en application du testament de Marino[161]. Le partage entre Elena et Zannaki en 1359 permet d'en savoir un peu plus sur cette serventerie: on voit qu'elle se compose de dix jardins, onze maisons, seize vignes et des droits sur dix-huit vilains et leurs enfants, plus des points d'eau, moulins, terres en friche, des maisons à Candie et une *casa granda de casal*, c'est-à-dire une maison de maître sur place [162]. Par ailleurs, un procès de beaucoup postérieur laisse penser que vers 1355 les serventeries des Ghisi avaient également fait l'objet d'une délimitation avec celles des Falier[163], dont on a vu qu'ils avaient racheté la part de Filippo Ghisi. Il fournit aussi un détail intéressant sur les limites du fief d'Hayios Vassilios, puisque le casal de Choudetsi[164], au sud-ouest d'Hayios Vassilios, tout près du monastère de Spiliotissa, où prenait sa source l'un des cours d'eau en litige, n'en faisait pas partie.

La branche aînée issue de Marco Ghisi, le premier fils du fondateur Giovanni, possédait également des biens à Hayios Vassilios: les trois quarts d'une serventerie située en ce lieu faisait partie de la succession de Marco II Ghisi. La mère de ce dernier, Felice, les tint donc à l'époque où elle jouissait à titre viager de la succession de son fils défunt: elle se porte par exemple garant en 1384 pour un habitant d'Hayios Vassilios[165], et surtout elle possède au moins un vilain habitant ce casal[166]. Ces trois quarts d'une serventerie passèrent ensuite à Marco (III) Ghisi qui avait récupéré la succession de son cousin, conformément à son testament[167]: ils furent inscrits à son nom au *katastikon* le 23 mars 1391, et aussitôt mis en gage[168].

À Atsipades, Marino Ghisi possédait plusieurs serventeries. Le 1er avril 1345 devant le notaire Francesco della Croce, il concéda au *papas* Ioannis Agapitos, habitant du casal d'Atsipades, une terre de six mesures et demie située dans le dit casal «avec l'eau de la rivière passant à cet endroit» (*cum aqua fluminis ibidem positi*), composée pour partie de prés et pour l'autre de cultures et voisine de l'église de Sainte-Marie[169]; le 8 mai 1357 Marino confirma cette concession en faveur de Philippos Agapi-

---

[160] Régeste 37.

[161] Cf. infra la notice d'Elena Ghisi ainsi que les régestes 41, 49, 50, 51 et 88.

[162] Cf. régeste 49 pour la référence: la date du 15 janvier est celle de l'enregistrement de la division, qui dut donc intervenir à la fin de 1359 ou dans la première quinzaine de 1360, de toute façon en 1359 selon le style vénitien.

[163] Régeste 88. Marino Falier (il s'agit du poète Marinos Phalieros) déclare en 1436 que la division entre ses ancêtres et les Ghisi remonte «à plus de quatre-vingts ans».

[164] Choudetsi, éparchie de Pediade, nome d'Héraklion: Spanakes, Πόλεις καὶ χωριὰ τῆς Κρήτης II 834.

[165] Le 17 janvier 1384, Felice Ghisi se porta garant pour Emmanouil Rekondos, habitant du casal d'Hayios Vassilios qui promet de payer à Kali Roukeraina (*Rucereno*) une couverture qu'elle lui a vendue (ASV, Notai di Candia 189, notai Giorgio Pazo, protocollo I, f. 10v).

[166] Le 21 août 1385, Emmanouil Mitsopoulos, habitant du casal d'Hayios Vassilios et vilain de Felice Ghisi (*Hemanuel Miçopulo vilanus domine Felise Gisi habitator casalis Aio Vasili*), avec son accord, acheta un âne à Emanuele Mazamurdi de Candie (ASV, Notai di Candia 273, notaio Nicolò Tonisto, protocollo, f. 6v).

[167] Cf. régeste 82.

[168] Cf. régeste 83 et document XXXIV. On reviendra plus loin sur cette succession.

[169] Nous connaissons donc au moins deux églises du casal d'Atsipades: celle de Saint-Nicolas où se maria Filippo Ghisi et celle de Sainte-Marie ici mentionnée.

tos, fils du défunt *papas*, à charge pour ce dernier de lui verser chaque année le tiers des productions du jardin et du verger que son père y avait plantés et en se réservant un droit de préemption en cas de vente[170]. Marino peut avoir hérité tout ou partie de ses serventeries d'Atsipades de son frère Filippo[171]. En 1357, il promit de les partager avec son fils Zannaki lorsqu'il l'émancipa[172]. En faisaient partie deux serventeries qui passèrent à sa fille Mattea, laquelle les tenaient encore en 1370[173], mais Marino possédaient aussi à Atsipades deux serventeries et demie dont le destin fut plus agité: en 1359, il les laissa par testament à son fils Filippo[174]. Celui-ci était alors mineur et sous la tutelle de sa mère Chryssi; par conséquent ces deux serventeries et demie sont à identifier avec celles que Chryssi donna en location à Zannaki, le fils aîné de son défunt mari, pour 70 hyperpères par an[175]. La location ne peut être intervenue qu'après la mort de Marino, qui teste le 22 février 1359. Zannaki tint les serventeries jusqu'à fin 1363 ou début 1364, lorsque cette location se trouva caduque du fait de la mort du petit Filippo Ghisi et de sa mère Chryssi. Quelques temps plus tard, le 4 mars 1364, une sentence judiciaire décida l'attribution des serventeries aux héritiers survivants de Marino, à savoir Zannaki et son frère Marino junior[176]; mais elles revinrent en définitive au seul Zannaki, si bien qu'après son exécution elles furent probablement confisquées avec ses autres fiefs au profit de la Commune[177]. Le loyer dû pour la période 1359–1364 n'avait pas été intégralement versé par Zannaki, si bien que la location des serventeries fut encore invoquée dans un procès entre sa veuve et ses sœurs en 1368[178]. En outre, d'après un document postérieur à leur confiscation[179], ces serventeries d'Atsipades comprenaient aussi des biens situés dans le casal de Sklaverochori, proche de celui d'Hayios Vassilios où les Ghisi étaient également implantés.

Il faut naturellement ajouter à tout cela des maisons dans la cité de Candie, dont certaines constituaient des dépendances des serventeries[180].

---

[170] ASV, Notai di Candia 103, notaio Domenico Grimani, f. 16r–16v (olim 64r–64v): confirmationa avec mention du premier contrat.

[171] Sur la succession de Filippo cf. infra p. 104.

[172] Cf. régeste 37.

[173] Cf. régeste 70.

[174] Cf. régeste 41 et 61 et document XXIV.

[175] Régeste 42.

[176] Cf. régeste 62 et document XXV. Les adversaires de Zannaki, ses sœurs Mattea et Nicolotta, réclament les serventeries comme héritières substituées dans le testament paternel; mais elles précisent elles-mêmes que, au cas où la succession serait déclarée *inordinata*, les serventeries seraient à départager entre Zannaki et son autre frère (*alio fratre suo*), c'est-à-dire Marino junior, seul autre fils survivant après la mort de Filippo.

[177] Cf. régeste 70 et infra p. 95; à moins que ces serventeries confisquées ne soient distinctes de celles qui formaient la part d'héritage du petit Filippo Ghisi, et qu'il ne faille les identifier avec celles que Marino avait promis de donner en partage à Zannaki lorsqu'il l'émancipa.

[178] Régeste 67 et document XXVIII; les serventeries sont considérées alors exclusivement comme part de la succession de Marino Ghisi, sans tenir compte de leur possession ultérieure par Filippo puis par Zannaki Ghisi, et de leur confiscation finale. Pour l'interprétation du procès cf. aussi infra, n. 203.

[179] Cf. régeste 70.

[180] Cf. régeste 43. Sur les immeubles à Candie dépendants des fiefs cf. Santschi, La notion de «feodum» (comme n. 151) 58–65, en particulier 61 sur le partage des maisons faisant partie d'un fief.

Qu'en conclure? La localisation des serventeries des Ghisi, du moins celles dont les sources font mention, semble répondre à une logique géographique: elles sont regroupées dans une zone assez peu étendue en Crète centrale, au sud-ouest de Candie. Comme on retrouve dans chacun des casaux deux des fils de Giovanni I Ghisi (Marino et Filippo Ghisi à Atsipades, Marino et les descendants de Marco à Hayios Vassilios), on doit supposer que ce dernier était déjà en possession de ces biens, ce qui implique une permanence de ce patrimoine à l'intérieur de la famille en même temps que sa division progressive entre ses membres[181]: le processus est comparable à ce qui advint pour Amorgos, comme on l'a vu plus haut; les Ghisi ont certainement transposé dans leur seigneurie insulaire leurs habitudes successorales crétoises. Les quatre serventeries et demie d'Atsipades, certes réparties en deux lots entre les enfants de Marino mais encore en indivision en 1370, devaient donc provenir de l'émiettement d'une cavalerie que Giovanni I avait pu posséder dans sa totalité, et peut-être encore après lui son fils Filippo puisque ce dernier apparaît dans les années 1330 comme propriétaire de l'ensemble du casal d'Atsipades. Quant à Hayios Vassilios, un document de 1412 souligne que les serventeries tenues par Filippo et celles tenues par Marco proviennent d'un même fief[182], et un partage entre Filippo et ses frères au terme duquel il avait obtenu ses serventeries d'Hayios Vassilios est d'ailleurs mentionné dans un acte de 1333[183].

Pour estimer le rôle des Ghisi d'Amorgos dans la Crète vénitienne des deux premiers tiers du XIVe siècle, l'étendue de leurs propriétés foncières n'est cependant pas le seul critère à prendre en compte. À cette époque, les feudataires crétois disposaient encore d'institutions représentatives locales dont l'importance politique était loin d'être négligeable[184]. Le rôle que Marino Ghisi, figure prépondérante de la famille dans les années 1340–1360, joue dans ces conseils permet de se faire une idée du poids des Ghisi d'Amorgos au sein de l'élite coloniale. Sa présence dans les assemblées de Candie semble continue durant ces années, bien qu'on ne puisse pas être certain de le distinguer toujours d'éventuels homonymes, ce qui invite naturellement à la prudence[185]. Un ou plusieurs Marino Ghisi font en tout cas partie des feudataires désignés comme membre du Conseil des *rogati* de Candie[186], l'assemblée la plus restreinte, presque continûment de 1345 à 1356[187], et sont nommés à plusieurs reprises

[181] La division des milices par des partages successifs est une tendance lourde au XIVe siècle: cf. Santschi, La notion de «feodum» (comme n. 151) 141–145.

[182] Cf. régeste 86.

[183] Cf. régeste 6 et document IV.

[184] Sur les trois assemblées candiotes (Conseil des feudataires, Grand Conseil et «Sénat» ou, moins anachroniquement, Conseil des *rogati*) cf. notamment F. Thiriet, La Romanie vénitienne au Moyen Âge. Le développement et l'exploitation du domaine colonial vénitien (XIIe–XVe siècles) (Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome 193) (Paris 1959) 205–208; Id., Délibérations I (comme n. 86) 21–22; P. Ratti-Vidulich éd., Duca di Candia. Quaternus consiliorum (1340–1350) (Fonti per la Storia di Venezia I. Archivi pubblici 6) (Venise 1976) ix–xi; Ead., Considerazioni sul Maggior Consiglio di Candia nel secolo XIV, in: **Πεπραγμένα τοῦ Δ' Διεθνοῦς Κρητολογικοῦ Συνεδρίου** II (Athènes 1981) 437–439.

[185] Il y avait au moins à cette époque un Marino fils de Nicolò et un autre fils de Domenico (Loenertz, Les Ghisi 69). Cependant, lors de la désignation des membres du Grand Conseil de Candie pour 1357 et 1358, le premier est appelé Marinello (*Marinelus Gisi filius ser Nicolai*): ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 96r et 105v.

[186] Ces désignations ont lieu chaque année, d'ordinaire en janvier, plus rarement en février.

[187] En 1345 (Ratti-Vidulich éd., Duca di Candia. Quaternus Consiliorum [comme n. 184] 12, n°

à des offices administratifs[188], dans des commissions spéciales[189], ainsi qu'à des fonctions militaires. En 1346, un Marino Ghisi fit partie (comme suppléant il est vrai) de la commission chargée d'examiner les demandes des ambassadeurs du dauphin Humbert de Viennois[190], et surtout il fut désigné le 30 décembre 1347 comme supracomite d'une des deux galères envoyées de Candie au service de l'Union[191]; nul n'était plus à même de s'investir dans la «croisade de l'Archipel» qu'un seigneur d'Amorgos. Il exerça à une autre reprise, durant la «Guerre des Détroits», un commandement naval de premier plan: le 27 août 1354, il fut désigné capitaine des galères armées par les autorités crétoises[192], et il semble avoir rempli cette fonction pendant au moins deux ans[193]. Ce Marino est sans aucun doute le nôtre, puisque, encore en 1412, on se souvenait que ce dernier «fut l'un des plus importants personnages du pays, qui avait coutume d'exercer les fonctions de capitaine des galères crétoises contre les Turcs»[194].

18, au nombre des *rogati* désignés par le conseiller Paolo Zane), 1347 (op. cit. 46, n° 82, désigné par le conseiller Paolo Zeno), 1349 (op. cit. 68, n° 137, désigné par le duc de Crète), 1350 (op. cit. 111, n° 215, désigné par le duc), 1351 (ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 52v, désigné par le duc), 1352 (ibid., f. 59v, désigné par le duc), 1353 (ibid., f. 74v, désigné par le conseiller Nicolò Contarini), 1354 (ibid., f. 80r, désigné par le conseiller Nicolò Contarini), 1356 (ibid., f. 88v, désigné par le duc; mais le nom de Marino a été ensuite barré). Il manque à l'appel seulement en 1341 et 1348; les listes d'élus sont perdues pour la période antérieure à 1341 et pour 1342, 1343 et 1344.

[188] Marino Ghisi est élu capitaine du sestier de Belvedere le 5 décembre 1340 (Ratti-Vidulich éd., Duca di Candia. Quaternus Consiliorum [comme n. 184] 6, n° 6) et désigné comme *partitor* du Levant en 1345 et 1346 (op. cit. 18, n° 33, et 48, n° 87; les *partitores* sont chargés de contrôler les mutations de fiefs) et comme *partitor* du Ponant en 1349 (op. cit. 122–123, n° 221). Mais en 1346, Marino Ghisi est mentionné à la fois comme *partitor* du Levant et comme suppléant d'un des *partitores* de Sithia: ce sont certainement deux homonymes. En 1352 un Marino Ghisi est désigné comme capitaine de Monolea (ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 67v: probablement le nôtre car son fils Zannaki figure un peu plus loin dans la liste de ceux qui doivent occuper la fonction par roulement durant un mois).

[189] Marino Ghisi est l'un des huit sages élus le 30 décembre 1353 au sein du Conseil des feudataires pour discuter d'un recours auprès du doge contre certaines innovations fiscales (ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 77v). Le 6 octobre 1355, il est l'un des sept sages élus par le même conseil pour préparer l'ambassade au doge concernant l'affaire de Francesco Gradenigo et Tito Venier, et qui exposent leurs conclusions le lendemain (ibid., f. 86r; résumé incomplet dans Thiriet, Délibérations I 234–235, n° 619).

[190] Ratti-Vidulich éd., Duca di Candia. Quaternus Consiliorum 48, n° 88.

[191] Ratti-Vidulich éd., Duca di Candia. Quaternus Consiliorum 96, n° 180. Le 6 septembre 1348 Nikolaos Tzavaris, habitant du bourg, et Andrea Corsaro, marin habitant Candie, empruntent 12 hyperpères à Nikitas Kalomendrinos, remboursables sous quatre mois ou avant, au retour de leur voyage «avec la galère de la Commune dont Marino Ghisi est comite» (*cum galea communis cuius est comitatus Marinus Gisi*): ASV, Notai di Candia 100, notaio Giovanni Gerardo, f. 286v (olim 263v).

[192] ASV, Duca di Candia 12, f. 80v: *electus capitaneus per scrutinum in maiori consilio super duabus galeis et lignis armandis pluribus si plures armabuntur cum salario, modis et condicionibus consuetis, ita quod cuilibet capitaneo ducalis dominii cum quo reperiretur debeat in omnibus obedire*. Francesco Mudazzo s'étant désisté, *nobilis vir Marinus Gisi* est élu au second tour de scrutin.

[193] Cf. la notice prosopographique de Marino, infra, n° 5.

[194] *Ser Marinus Gisi frater suus qui fuit de maioribus terre, qui solebat ire capitaneus gallearum Cretensium contra Turcos* ... (cf. régeste 86 pour les références du document, ici f. 109r).

Marino fut donc certainement un membre éminent de l'élite locale, dont le rayonnement social dut être à peine un cran au dessous de celui des deux plus importants aristocrates de l'époque, Alessio Cornaro et Marco Gradenigo[195].

Ce qui nous intéresse avant tout ici, ce sont les conséquences que l'implication des Ghisi dans la vie politique de la Crète vénitienne a pu avoir pour la seigneurie d'Amorgos: jusque dans les années 1360, cette situation a surtout dû permettre aux Ghisi de chercher en Crète un appui contre leurs adversaires (parfois sans grand succès, on l'a vu pour la demande d'assistance présentée au Conseil des feudataires en 1351), d'obtenir des facilités pour ravitailler leur île[196] et de la faire inclure dans des traités garantissant sa sécurité. Mais dans les décennies suivantes, elle a entraîné des effets imprévus: parce qu'elle avait pour seigneurs des feudataires de Crète, Amorgos fut la seule des Cyclades à subir directement les conséquences du conflit qui déchira la colonie vénitienne.

2. Amorgos de la révolte crétoise au retour des Ghisi (1364–1370)

À la suite du partage de 1360, les maîtres d'Amorgos étaient désormais les petits-enfants du fondateur Giovanni Ghisi, à savoir les cousins Tomà Ghisi (représentant aussi ses nièces), Zannaki (Giovanni III)[197] Ghisi et Mattea dell'Abado, sœur de ce dernier. Tomà mourut en juillet 1362, et sa part d'Amorgos passa à sa veuve Felice, probablement parce que leur fils Marco était encore mineur[198]. Zannaki Ghisi, seigneur du quart d'Amorgos mais surtout membre de l'élite coloniale vénitienne de Candie, participa à la révolte des feudataires de Crète (1363–1364/1365)[199]; apparenté à quelques-unes des familles les plus impliquées dans la révolte[200], il y joua pro-

---

[195] Sur l'importance de ces personnages, cf. S. McKee, The Revolt of St Tito in Fourteenth-Century Venetian Crete: A Reassessment, Mediterranean Historical Review 9 (1994) 173–204, ici 198–199.

[196] Cf. infra p. 116–117.

[197] Bien qu'appelé souvent *Iohannes* dans les textes latins, Giovanni III semble avoir été couramment désigné par une forme grecque de son prénom, Iannakis, ou plus exactement par une altération vénitienne de cette forme: Zannaki. On la lui conservera donc ici, d'autant que l'historiographie antérieure l'a consacrée. Ce nom doit finalement rendre assez bien compte du syncrétisme culturel dont il était issu.

[198] L'hypothèse de Loenertz, Les Ghisi 72, logique dans le cadre de la documentation dont il disposait, selon laquelle après la mort de Tomà, Zannaki serait devenu l'unique propriétaire d'Amorgos, est donc erronée: il ne tenait toujours qu'un quart, Felice et les nièces de Tomà tenant la moitié et Mattea conservant le quart restant.

[199] Sur la révolte, outre l'étude ancienne de J. Jegerlehner, Der Aufstand der Kandiotischen Ritterschaft gegen das Mutterland Venedig (1363–1365), BZ 12 (1903) 78–101, base des exposés ultérieurs parmi lesquels on peut citer Sp. Theotokes, Ἡ κρητικὴ ἀποστασία τοῦ 1363. Ἱστορικὴ μελέτη, Ἡμερολογίον τῆς Μεγάλης Ἑλλάδος [7] (1928) 249–268, cf. M. M. Sarnataro, La rivolta di Candia del 1363–65 nelle fonti veneziane, Studi Veneziani 31 (1996) 127–153, qui examine l'événement au prisme de l'historiographie vénitienne, et surtout l'article de S. McKee, The Revolt of St Tito (comme n. 195), qui en propose une analyse neuve et stimulante.

[200] Sur les liens complexes et équivoques entre réseaux de parenté et adhésions à la révolte, voir la patiente reconstitution de S. McKee, The Revolt of St Tito (comme n. 195) 189–195, et plus particulièrement 193 sur Zannaki Ghisi et les siens (à noter cependant que Nicolotta da Vigonza n'est pas sa fille mais sa sœur: cf. infra prosopographie, n° 13).

bablement un rôle important, mais pas de tout premier plan[201]. Qu'il ait été bien vu du gouvernement insurrectionnel, c'est ce que prouvent trois sentences rendues en sa faveur le 8 et le 22 février et le 4 mars 1364 par la cour de Candie et revenant sur la succession de son père, laquelle avait déjà suscité de nombreuses péripéties judiciaires cinq ans plus tôt[202]. Dans la sentence du 8 février en particulier, trois mois à peine avant que les troupes vénitiennes ne reprennent la ville, les juges faisaient preuve d'une sympathie évidente pour les intérêts de Zannaki. Mais ces petits avantages allaient se payer fort cher car, une fois la domination de la métropole rétablie, son soutien à la révolte valut à Zannaki Ghisi d'être décapité, probablement à la fin de l'année 1364[203]. Accessoirement, ses fiefs en Crète furent aussi confisqués et vendus; un procès survenu en 1370 atteste que parmi ces biens se trouvaient deux serventeries et demie d'Atsipades, localité où comme on l'a vu l'implantation des Ghisi est bien attestée: elles furent acquises aux enchères par Nicolò Pisani de Venise[204].

Aux yeux des autorités vénitiennes, cette mesure de confiscation concernait aussi les biens de Zannaki hors de Crète: après sa mort, peut-être l'année suivante[205], Do-

[201] Il n'a pas l'honneur de figurer sur la liste noire des meneurs de la révolte et de leurs principaux affidés dressée par les autorités vénitiennes au début de 1364: cf. F. Thiriet, Délibérations des assemblées vénitiennes concernant la Romanie II (Documents et recherches XI) (Paris–La Haye 1971) 23, no 749 (régeste), et face à la p. 273 (photographie du folio); les sources historiographiques ne le mentionnent pas non plus.

[202] Régestes 60, 61 et 62.

[203] Loenertz, Les Ghisi 73, rappelle que Marco Gradenigo, chef du gouvernement insurrectionnel, fut exécuté le 15 mai, et suppose que Zannaki connut le même sort dans le courant de l'année. Effectivement, les exécutions se succédèrent durant les mois qui suivirent, au moins jusqu'au 5 novembre: cf. Sarnataro, La rivolta di Candia (comme n. 199) 148, n. 130. Par ailleurs, une sentence de 1368 (cf. régeste 67 et document XXVIII) fournit un indice d'interprétation délicate sur la date de sa mort: la veuve et exécutrice testamentaire de son père Marino lui loua deux serventeries et demie «que le dit Zannaki tint cinq ans, à savoir jusqu'à la fin du mois de septembre de l'an du Seigneur 1363»; cependant, cette location ne peut être intervenue qu'après la mort de Marino, qui teste le 22 février 1359. Pour que Zannaki ait tenu les serventeries cinq ans, il faut donc que la location ait pris fin en 1364 et non 1363 (qui doit être ici un *lapsus calami*). Une fois cette correction admise, l'indication temporelle peut avoir deux significations: soit la location a pris fin en septembre 1364 parce que Zannaki Ghisi a été exécuté à cette date, soit elle a duré cinq années pleines (septembre 1359–septembre 1364) et une partie de la suivante, et Zannaki a été exécuté à une date indéterminée postérieure à septembre 1364, mais antérieure à septembre 1365. Les indices convergent donc pour situer la mort de Zannaki à l'automne 1364, dans la dernière fournée des décapités.

[204] Nicolò Pisani fut l'un des vingt-huit Vénitiens de métropole (dix-huit nobles, huit citoyens et deux populaires) qui acquirent aux enchères les biens des révoltés crétois: cf. Fl. Cornelius [*rectius* Cornaro], Creta Sacra sive De episcopus utriusque ritus Graeci et Latini in Insula Cretae accedit, series praesidium Venetorum inlustrata II (Venise 1755) 350.

[205] Giovanni Antonio Muazzo, Cronica delle famillie venete che abitarono in regno di Candia (1670), ouvrage resté manuscrit, dans les quelques lignes consacrées aux Ghisi et qui témoignent de l'usage, probablement indirect, de documents d'archives, place la conquête d'Amorgos par Michiel sous l'année 1365 (cf. texte dans Loenertz, Les Ghisi 336: *acquistata da Domenego Michiel, capitan general della guerra di Candia 1365*). Mais la valeur d'une précision aussi tardive est faible: il semble en fait que les sources utilisées par cet auteur nous soient connues par ailleurs et qu'elles n'indiquent pas aussi explicitement la date de l'occupation (Loenertz, op cit. 352 et 354: Muazzo a utilisé la chronique de Gian Jacopo Caroldo; cf. extrait de celle-ci ibid. 332, no 15). L'année 1365 n'en est pas moins envisageable: Michiel n'eut peut-être pas l'occasion de s'occuper d'Amorgos dès 1364.

menico Michiel, capitaine général de la Mer, occupa donc Amorgos au nom de Venise. Michiel ne fit pas dans le détail: il mit la main sur l'ensemble de l'île, y compris les domaines des autres membres de la *Cà* Ghisi, et non pas seulement sur la part qui avait appartenu au félon décapité. Mais quelques temps plus tard le duc de l'Archipel[206], Nicolò II Sanudo, s'empara à son tour de l'île qu'il considérait toujours comme un fief du duché[207]. À la suite de ce coup de force, le doge Andrea Contarini (1368–1382) adressa une ducale au duc de Crète et à ses conseillers, ducale qui a été préservée dans les archives du duc de Candie[208] et date du 8 mars 1368[209]. Le doge y demandait essentiellement des informations supplémentaires sur le cas d'Amorgos, sa situation et ses revenus, et sur son occupation illégale par le duc de l'Archipel; mais on prévoyait aussi que, si tout ou partie de l'île avait effectivement appartenu à Zannaki Ghisi ou à un autre rebelle, elle devrait revenir à la Commune, et que les personnes prétendant avoir des droits sur l'île devraient envoyer des représentants á Venise avant fin novembre. Ces décisions devaient faire l'objet d'une proclamation publique, d'une part à Candie et d'autre part à Amorgos même, mais, en raison de l'occupation de l'île, cette, seconde proclamation n'eut certainement pas lieu; en revanche, la première fut effectuée dès le 30 avril suivant par les soins de Giovanni Marino, héraut (*gastaldo*) du duc de Crète[210].

L'examen de l'affaire prévu alors pour novembre 1368 à Venise ne semble pas avoir eu lieu, mais le *Regimen* crétois dut certainement répondre à la demande de renseignement des autorités métropolitaines, car il reçut l'année suivante une nouvelle ducale dont le contenu montre qu'on était désormais à Venise bien mieux informé sur Amorgos. Cette seconde ducale date du 13 septembre 1369 et fait suite à une délibération des assemblées vénitiennes dont on n'a pas retrouvé trace. Elle est adressée par le doge au nouveau duc de Crète Giovanni Gradenigo, successeur de Pietro Mocenigo; le texte intégral en a été conservé dans une autre série des archives crétoises[211]. Son contenu confirme l'occupation d'Amorgos par Domenico Michiel au nom de la République, puis par Nicolò Sanudo; cette seconde occupation est d'ailleurs visiblement

---

[206] Nicolò Sanudo porta effectivement le titre de duc du droit de son épouse Fiorenza Sanudo, même si, après la mort de celle-ci, il ne fut plus que régent ou plus exactement avoué du jeune duc Nicolò dalle Carceri, le fils de sa femme né d'un premier mariage. Ce n'est donc pas abusivement que les documents le désignent comme duc de l'Archipel, mais ce titre a troublé Hopf dans son interprétation du texte de Muazzo: cf. R.-J. Loenertz, De quelques îles grecques et de leurs seigneurs vénitiens aux XIV[e] et XV[e] siècles, Studi Veneziani 14 (1972) 3–35, ici 16–17.

[207] Tous ces faits sont confirmés par le contenu des deux ducales dont il va être maintenant question.

[208] Régeste 65 et document XXVII.

[209] Loenertz, Les Ghisi 73–74, à l'issu d'un raisonnement d'une vertigineuse érudition, pensait pouvoir dater ce document, qu'il croyait définitivement perdu, entre le 20 janvier et le 1[er] mars 1368; il ne s'est trompé que d'une semaine. Par ailleurs, la délibération du Sénat dont découle cette ducale doit être antérieure de quelques jours et la fourchette proposée par Loenertz demeure valable pour elle. Néanmoins, certaines indications plus ou moins claires des chroniqueurs vénitiens, reprises par Loenertz pour reconstituer le contenu de la ducale de 1368, proviennent plutôt indirectement de la ducale de l'année suivante (cf. régeste 65 et document XXVII).

[210] Cf. infra régeste 66.

[211] Il a été édité une première fois par É. Santschi, Régestes des Arrêts civils et des Mémoriaux (1363–1399) des archives du duc de Crète (Bibliothèque de l'Institut d'études byzantines et post-byzantines de Venise 9) (Venise 1976) 57–58; cf. infra régeste 69 et le texte inséré dans le document XXIX.

encore effective à cette date, mais le *Regimen* devait s'efforcer d'y mettre un terme en écrivant à Nicolò pour lui transmettre les volontés de la République et lui intimer de restituer l'île dans les trois mois. On y apprend également que la République ne réclame plus désormais l'ensemble de l'île pour elle-même, mais seulement un quart, ce qui s'explique aisément: c'est bien entendu le quart du rebelle Zannaki Ghisi et lui seul qu'elle revendique. Le sort des trois autres quarts doit être examiné par le *Regimen* crétois après audition des membres de la *Cà* Ghisi, ce qui est tout aussi logique: puisqu'ils n'ont pas participé à la révolte des feudataires, leurs droits demeurent intacts. Là encore, cette précision montre que les autorités métropolitaines avaient été informées de manière très détaillée quant à la situation d'Amorgos avant et après la révolte crétoise.

Amorgos s'était donc à nouveau trouvée réunie au duché de l'Archipel, quoique durant une brève période. Il est peut-être possible de préciser un peu ce qui était advenu alors de l'île grâce à une lettre pontificale du 30 janvier 1368 adressée à l'archevêque de Naxos, Thomas[212]: Francesco Crispo[213], le futur duc de l'Archipel qui n'était alors que l'époux de la dame de Milos, est qualifié dans ce document de «seigneur de Syra et d'Amorgos» (*Frangulum Grispi, dominum Sude et Amorgie*)[214]. Comme on ne voit pas bien pourquoi ni comment la chancellerie pontificale serait allé inventer un pareil détail, il faut admettre que le renseignement émanait des bénéficiaires de l'acte et figurait dans leur supplique: Nicolò II Sanudo, duc de l'Archipel, avait donc dû remettre Amorgos à Francesco Crispo, très certainement en fief. Mais celui-ci ne conserva pas longtemps cette seigneurie contestée et probablement encombrante. En effet, les autorités crétoises parvinrent à se faire restituer l'île en 1370, avant le 7 décembre de cette année[215]; à cette date, soit un peu plus d'un an après l'expédition de la ducale dont on vient de parler, le *Regimen* statua sur le destin de l'île par une sentence sur laquelle on va revenir dans un instant. Après 1370, le souvenir de la suzeraineté des ducs de l'Archipel sur Amorgos s'estompa, sans toutefois disparaître totalement: le seigneur d'une partie de l'île est mentionné en 1385 dans l'entourage ducal[216], et un voyageur du siècle suivant signale en passant qu'Amorgos fait partie du duché[217], mais c'est peut-être une conséquence de la piètre qualité de son information, qui ne reflète pas nécessairement un état de fait contemporain; en outre, l'expression «duché de l'Archipel» peut avoir ici un sens géographique et non politique.

---

[212] Sur la carrière de Thomas, archevêque latin de Paros et Naxos, quelques éléments dans G. T. Dennis, What Happened to Archbishop Sirello's Money?, Byzantine Studies/Études byzantines 7 (1980) 199–208, repris dans Id., Byzantium and the Franks (Collected Studies 50) (Londres 1982).

[213] Pour un aperçu de la biographie de Francesco Crispo cf. la notice de P. Schreiner, Crispo, Francesco, in: Dizionario biografico degli Italiani XXX (Rome 1984) 804–805.

[214] M. Hayez dir., Urbain V (1362–1370). Lettres communes analysées d'après les registres dits d'Avignon et du Vatican VII (Rome 1981) 316, nº 22195.

[215] La ducale du 13 septembre 1369 n'a pas pu arriver à Candie avant octobre; un délai supplémentaire a dû encore être nécessaire avant que les autorités crétoises en appliquent les recommandations, et leurs tractations avec Nicolò Sanudo ont pu également demander quelques temps, Nicolò disposant d'ailleurs de trois mois pour s'exécuter. Il est donc raisonnable de placer la restitution dans le courant de l'année 1370.

[216] Cf. infra p. 99.

[217] Cf. infra p. 124.

3. *La troisième restauration des Ghisi (1370).*

Conformément aux instructions envoyées de Venise par la ducale de 1369, le *Regimen* de Crète, une fois qu'il eut récupéré Amorgos, statua sur le sort de l'île. L'examen de l'affaire eut lieu le 7 décembre 1370. Ce jour-là les demandeurs qui se présentèrent pour réclamer la succession étaient deux dames: Mattea, fille de Marino Ghisi (et donc sœur du rebelle Zannaki), qui réclamait le quart que, comme on l'a vu, elle avait jadis hérité de son père, et Felice, veuve et exécutrice testamentaire de Tomà Ghisi, qui réclamait la moitiè de l'île qu'avait tenue son défunt époux[218]. Elles produisirent devant le tribunal la ducale de 1369, ainsi qu'une autre adressée quarante-cinq ans plus tôt par le doge Giovanni Soranzo au duc de Crète et attestant les droits des Ghisi sur l'île au temps où celle-ci était aux mains du duc de l'Archipel. Ces dames firent ensuite à la Cour un rapide exposé de l'histoire d'Amorgos depuis sa conquête par les Ghisi jusqu'à la rébellion de Crète, en arrangeant d'ailleurs bien des détails à leur convenance ou au gré d'une mémoire sélective et un peu capricieuse[219]. Finalement, elles réclamaient la restitution de leurs parts respectives. Les camériers, représentant les intérêts de la Commune, firent valoir contre cette requête deux arguments de valeur inégale: ils alléguaient tout d'abord que l'île avait été régulièrement acquise par le capitaine général de la Mer au temps de la rébellion, sous-entendant par là probablement qu'Amorgos devait appartenir à Venise en vertu du droit de conquête. Mais, réalisant certainement la faiblesse de cette argumentation, surtout compte tenu des termes de la ducale d'Andrea Contarini, ils présentaient une démonstration plus serrée en ce qui concernait le seul quart de Zannaki Ghisi dont, en tant que rebelle, les biens tombaient sous le coup d'une confiscation. La sentence finale tint en effet compte de cette distinction: seul le quart de Zannaki, d'ailleurs seul expressément réclamé dans la ducale d'Andrea Contarini, fut attribué à la Commune, Mattea étant restaurée dans la possession d'un quart de l'île et Felice Ghisi et les descendants de Marco Ghisi dans celle de la moitié restante[220].

Le quart de Mattea ne fait plus guère parler de lui par la suite, et de toute façon après la mort de la dame il dut échapper définitivement à la famille Ghisi. En 1446, les successeurs de Mattea négociaient probablement, comme les autres copropriétaires d'Amorgos, avec un acheteur potentiel, Giovanni Querini, comte de l'île voisine d'Astypalée[221]. Le quart que la Commune s'était adjugé en 1370 fit encore l'objet de quelques revendications de la part de Frangoula Ghisi, la veuve de Zannaki Ghisi, le rebelle décapité, qui poursuivait une lutte obstinée pour recouvrer l'intégralité de sa dot. En 1368, une sentence lui avait permis de se payer en partie aux dépens de ses

---

[218] On peut s'étonner de voir comparaître ici Felice, alors que Tomà avait laissé un fils, Marco Ghisi. Peut-être celui-ci était-il encore mineur et Felice agissait-elle en partie en son nom, bien que la sentence n'en fasse pas mention.

[219] Ces petites inexactitudes ont été signalées au fil de l'exposé, chaque fois que j'ai fait usage de cet abrégé.

[220] La sentence associe en effet à Felice veuve de Tomà Ghisi les «autres [c'est-à-dire autres que Tomà] descendants de Marco Ghisi», à savoir les nièces de Tomà, Anzoletta et Marchesina, ou ceux qui avaient hérité de leurs droits depuis 1360. Il semble donc que cette moitié d'Amorgos soit demeurée en indivision.

[221] Cf. R.-J. Loenertz, Les Querini, comtes d'Astypalée, 1413–1537, OCP 30 (1964) 385–397, repris dans Id., Byzantina et Franco-Graeca (comme n. 5) 503–514, ici 397 (514), document 2: *cum idem ser Iohannes dicat esse in pratica cum illis qui possident alia tria quarta.*

belles-sœurs, mais pour un montant bien inférieur à ses espérances[222]. Quatre ans plus tard, elle s'avisa probablement que ses droits n'avaient pas été pris en compte lors du règlement de 1370, alors que selon la loi vénitienne les biens du mari doivent servir en priorité au remboursement de la dot de l'épouse. Elle décida donc de porter son cas devant les autorités métropolitaines, et le 2 avril 1372 elle fit procuration en ce sens à Andrea Cornaro de Venise: il devait demander en son nom que le quart d'Amorgos soit vendu, ou bien faute de mieux qu'une partie de son revenu lui soit attribué pour satisfaire sa créance[223]. La requête n'aboutit pas puisque la Commune conserva son tronçon d'île pendant encore 76 ans avant de le vendre à Giovanni Querini qui, on l'a vu, s'efforçait alors d'en acquérir les autres. À la fin de cette période, il rapportait à la Chambre de Candie la somme plutôt modeste de 42 hyperpères et 2 gros de Crète par an[224]. Dans ce montant, il faut notamment inclure le revenu du *terradego* que versaient annuellement à la Commune les propriétaires possédant des biens fonciers dans cette part de l'île[225]. Si la seconde solution envisagée par Frangoula fut acceptée par les autorités vénitiennes, peut-être une partie de ces maigres rentrées avait-elle été affectée quelques temps au payement de sa dot.

On dispose de davantage d'indices en ce qui concerne le destin de l'autre moitié de l'île. Il faut relever d'abord une mention à vrai dire bien embarrassante d'un seigneur d'Amorgos dont on ne sait trop que faire: le 29 janvier 1385, probablement à Naxos, un certain Giacomo Grimani, qualifié de «seigneur d'Astypalée et de la moitié d'Amorgos», fit partie des témoins présents lorsque Pietro Zeno, que le duc de l'Archipel Francesco Crispo[226] s'apprêtait à investir de la seigneurie d'Andros, promit d'obéir au fils et héritier de ce dernier, Giovanni Crispo[227]. L'indication précise concernant la fraction d'Amorgos qu'il possédait est un détail qui sonne vrai et on se doit donc de prendre cette information isolée au sérieux. Comme cette part de l'île correspond à une moitié, on devrait l'identifier avec celle que Felice, la veuve de Tomà Ghisi, avait récupérée en 1370. Mais on va voir que Felice ne mourut qu'en 1390, et qu'en outre elle disposait encore de sa part d'Amorgos en 1387, ce qui fait

---

[222] Régeste 67 et document XXVIII. Frangoula réclamait 880 hyperpères et 10 gros, montant de la créance de son mari sur la succession de Marino Ghisi, mais nous ignorons quelle était la somme totale qui lui restait à recouvrer pour compléter la rétrocession de sa dot.

[223] Régeste 72 et document XXX.

[224] Loenertz, Les Querini, comtes d'Astypalée (comme n. 221).

[225] Cf. régeste 85 et document XXXVI. Cf. aussi infra p. 108–109.

[226] On a vu que, plus de quinze ans auparavant, Francesco Crispo avait lui-même été brièvement seigneur d'Amorgos.

[227] Les documents concernant l'investiture de la seigneurie d'Andros ne sont plus connus que par les résumés qu'en a donné au XVIe siècle l'annaliste vénitien Stefano Magno, édité partiellement dans K. Hopf, Chroniques gréco-romanes (comme n. 13) 179–209 (ici 184: *ai qual pati fu presente [...] Jacomo Grimani signor de lisola de Astapalia et mita dela isola de Amorgo*); pour la bonne intelligence de ces indications cf. surtout Loenertz, De quelques îles grecques et de leurs seigneurs vénitiens (comme n. 206) 5–6 et 19. Cependant, il convient de corriger l'interprétation de Loenertz sur un point: la mention de la présence de Grimani dans le texte de Stefano Magno se rapporte à la promesse d'obéissance de janvier, et non à l'investiture de février, dont les témoins sont connus par un autre passage de l'annaliste. Dans un premier temps, Loenertz avait d'ailleurs, lui-même interprété ainsi l'indication des témoins: R. J. Loenertz, Cardinale Morosini et Paul Paléologue Tagaris, patriarches, et Antoine Ballester, vicaire du pape dans le patriarcat de Constantinople, REB 34 (1966) 224–256, repris dans Id., Byzantina et Franco-Graeca (comme n. 5) 573–611, ici 240 (591), n° 38.

évidemment problème. Si l'on ne veut pas perdre Giacomo Grimani, dont c'est là l'unique mention comme seigneur d'Amorgos[228], il faudrait admettre que c'est de Felice elle-même que celui-ci tenait en 1385 sa part de l'îe, peut-être par une location du même type que celle conclue deux ans plus tard et que nous allons examiner dans un instant[229]. Mais il y aurait eu alors quelque exagération de sa part non moins qu'une certaine audace à se qualifier seigneur de ce dont il n'aurait été que le locataire, une audace point du tout inenvisageable du reste compte tenu de ce qu'on sait par ailleurs de ce personnage, condamné trois ans plus tard par les tribunaux vénitiens pour vol et faux en écriture à un an de prison et cinq cents livres d'amende[230].

Dès le 21 mai 1387 Felice, la dame douairière de ce fragment d'Amorgos, en disposa librement, ce qui laisse perplexe sur la réalité de la domination que Giacomo Grimani, en principe à cette date toujours libre ou du moins pas encore condamné, avait bien pu effectivement y exercer. Ce jour-là en effet, elle donna en location pour trois ans à dater du 17 avril précédent une partie ou la totalité de sa seigneurie à un certain Piphanis Kolokythas; ce dernier semble avoir considéré cette location comme un bon investissement puisqu'il versa immédiatement et d'avance le loyer des trois années à venir. Il est probable qu'il ne put entrer en possession immédiatement, car Felice, qui testa le 29 juin 1390, mourut avant le terme du bail[231]; le contrat se trouva alors ipso facto caduc, ce qui entraîna un contentieux judiciaire entre ses héritiers et ceux de son locataire. Piphanis mourut à son tour avant que le litige ait été examiné par la Cour de Crète, et ce furent donc les tuteurs de ses enfants mineurs qui se présentèrent devant le duc de Crète Pantaleone Barbo et ses conseillers le 28 janvier 1394. La convention de 1387 avait explicitement prévu un remboursement en faveur de Piphanis à prélever sur la dot de Felice si celle-ci venait à mourir avant le terme de leur accord: la Cour, constatant que Piphanis Kolokythas n'avait pu toucher qu'une seule fois les revenus de l'île, invita donc Cecilia Vitturi, unique exécutrice testamentaire de Felice à verser aux plaignants 70 hyperpères sur la succession de celle-ci,

---

[228] Comme l'a souligné Loenertz, c'est à partir de cette unique mention, provenant en outre d'un document connu seulement de seconde main, que Hopf a extrapolé une seigneurie des Grimani sur une partie d'Amorgos durant 136 ans, divagation qui n'est étayée par aucune autre source!

[229] Le fils de Felice, Marco Ghisi, pourrait aussi constituer un candidat possible pour peu que cette très hypothétique location ait débuté avant sa mort, survenue probablement en 1379. Rappelons nous aussi que les nièces de Tomà Gisi partageaient les droits sur cette moitié d'Amorgos.

[230] Sur la carrière de Giacomo Grimani, fermier des biens crétois du patriarcat latin de Constantinople, cf. R.-J. Loenertz, Les Querini, comtes d'Astypalée (comme n. 221) 393–394 (510–511); Id. Cardinale Morosini et Paul Paléologue Tagaris, patriarches (comme n. 227) 229 (578), 232 (582), 240 (591) et 253–256 (605–608); et Id., De quelques îles grecques et de leurs seigneurs vénitiens (comme n. 206) 18–22. L'identité de ce Giacomo Grimani avec l'homonyme seigneur d'Astypalée et de la moitié d'Amorgos, présentée jadis comme certaine par Hopf, a été d'abord mise en doute par Loenertz dans les deux premières de ces études, mais il en a finalement admis la probabilité dans la troisième; une série d'indices dont l'exposé nous éloignerait trop de notre sujet corroborent cette identification.

[231] Cf. régestes 78, 81 et 84 et documents XXXII et XXXIV. Si la location de trois ans avait pris effet dès le 17 avril 1387, elle se serait achevée le 17 avril 1390, et elle n'aurait pas été interrompue par la mort de Felice; la location dut donc être différée, peut-être parce qu'un autre locataire était encore en place. Comme le procès de 1394 précise que Piphanis «n'a rien pu percevoir de la dite île sinon une seule rentrée» (*non potuit percipere de dicta insula nisi introitum unum*), c'est-à-dire les revenus d'une seule année, il faut supposer que la location effective a duré moins de deux ans, donc qu'elle prit effet au plus tôt en juillet 1388 et au plus tard en juin 1389.

cette somme correspondant aux 115 hyperpères versés par le locataire moins les revenus qu'il avait effectivement perçus, ce qui suppose donc un revenu de 45 hyperpères pour cette partie de l'île la seule année où Piphanis en fut effectivement locataire.

4. Le dernier des Ghisi.

Le destin peu commun de celui qui fut peut-être le dernier rejeton des seigneurs d'Amorgos mérite qu'on lui consacre quelques lignes, même si cela nous entraîne un peu loin de cette île et quelques années en arrière. On a dit qu'à la mort de Filippo Ghisi, sa part d'Amorgos avait été partagée entre son frère Marino et les descendants de son frère Marco, car il était mort sans héritier. C'est du moins ce qu'on crut ou feignit de croire alors, mais c'était faux: une sentence des juges du Proprio de Candie datée de 1374 permet de compléter la biographie de Filippo d'un épisode inédit et de rajouter un nom, celui de son fils, à la généalogie de la famille[232]. Trois hommes et deux femmes, d'âge proche mais de statut social différent, témoignèrent alors de faits survenus bien des années auparavant et dont ils avaient été à divers titres témoins: deux nobles vénitiens de Crète, Giordano da Vigonza, 75 ans, et Antonio Franco, feudataire, 74 ans environ; une dame également issue de l'aristocratie, donna Zannina Zeno, 70 ans ou à peu près (elle ne se rappelait plus bien); un Grec de condition libre, Ioannis Sphakos (*Sfaco*), habitant le casal de Ligortynos (*Ligordena*)[233], 66 ans environ; et enfin une Grecque, Kali Tsoundoukaina (*Zuduchena*), caloyère, habitant le casal d'Atsipades et ancienne dépendante des Ghisi dont l'âge n'est pas précisé. Leurs témoignages ne sont pas d'une égale précision ni d'une richesse comparable, mais ils se recoupent suffisamment pour permettre une reconstitution cohérente.

Filippo Ghisi avait été marié une première fois à une dame de la *Cà* Foscari dont il eut deux filles qui moururent enfants, avant leur mère[234]. Celle-ci mourut à son tour, ayant laissé en aumônes sa dot de 1050 hyperpères[235], et Filippo se retrouva veuf. Quelques temps plus tard, il s'éprit d'une Grecque nommée Anastassou qui vivait avec sa mère (précision impliquant que son père était mort) au casal de Ligortynos[236]. Il envoya donc certains de ses vilains pour enlever Anastassou, qui était

[232] Régeste 73 et document XXXI. Sur cette sentence, on reviendra un peu plus loin: ne nous intéresse ici que ce qu'elle nous apprend sur Filippo Ghisi, ses mariages et la naissance de son fils. Dans ce qui suit, tous les faits dont la provenance n'est pas spécifiée sont tirés de ces témoignages; les rares contradictions entre eux seront signalées.

[233] Sa famille était établie là depuis longtemps: un Ioannis Sphakos, habitant *in castro Le Gordene*, acheta un esclave le 16 août 1304: Carbone éd., Pietro Pizolo, notaio in Candia II (comme n. 35) 66, nº 831.

[234] Ce premier mariage et sa postérité sont connus de trois des témoins, et deux d'entre eux précisent que l'épouse était une Foscari.

[235] C'est cette première épouse dont la dot de 1050 hyperpères était assise sur cinq serventeries appartenant à son mari (cf. infra régestes 11 et 16); celui-ci ne semble pas s'être pressé d'exécuter ses dernières volontés. Sur le volume des dots en Crète à cette époque cf. M. Gallina, Diversi livelli di ricchezza e di penuria negli atti matrimoniali rogati a Candia nel corso del secolo XIV, in: Ch. A. Maltezou éd., Πλούσιοι καὶ φτωχοὶ στὴν κοινωνία τῆς ἑλληνολατινικῆς Ἀνατολῆς (Βιβλιοθήκη τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βυζαντινῶν καὶ Μεταβυζαντινῶν Σπουδῶν Βενετίας 19) (Venise 1998) 264–292, en particulier 272.

[236] Ligortynos, éparchie de Monophatsio, nome d'Héraklion; 193 habitants en 1583: Spanakis, Πόλεις καὶ χωριὰ τῆς Κρήτης II 478.

vierge, dans la maison de sa mère[237]. Mais, réfléchissant aux conséquences de son coup de tête, Filippo Ghisi fut pris de frayeur à l'idée que les parents de la jeune fille, en particulier ses trois frères, ne se vengent de l'affront en le tuant. Pour éviter cette issue regrettable, il se décida à l'épouser. Ces faits jettent quelques lumières sur l'origine sociale d'Anastassou: dans la société crétoise du XIVe siècle, les relations affectives entre nobles vénitiens et Grecques de condition modeste étaient un phénomène extrêmement répandu, de nombreux enfants naissant des couples illégitimes (mais pas nécessairement éphémères) formés dans la promiscuité des demeures aristocratiques, et nul doute que souvent le consentement de l'intéressée n'ait pas été une priorité[238]. Cependant, le cas d'Anastassou ne rentre pas exactement dans ce cadre: ses frères ne paraissent pas devoir se sentir honorés qu'elle soit la concubine d'un noble vénitien; elle n'est donc pas une de ces femmes privées de soutien social sur lesquelles les congénères de Filippo Ghisi se jetaient d'ordinaire[239]. Au contraire, elle appartient d'abord à sa famille, et au sein de cette société rurale, loin des mœurs citadines de Candie, celle-ci est assez combative pour défendre ce bien; en outre, on y reviendra plus loin, un indice permet de penser que cette famille n'était pas dénuée de toute fortune, même si elle était peut-être de condition servile[240].

Filippo envoya donc chercher un prêtre, Giacomo Marino, dit Gavras[241], alors chapelain du château de Belvedere, qui se rendit au casal d'Atsipades, appartenant à Filippo; là, en sa présence, Filippo Ghisi épousa Anastassou dans l'église Saint-Nicolas et lui passa l'anneau nuptial, puis le prêtre célébra la messe. Trois des témoins étaient présents ce jour là[242]. Antonio Franco n'y était pas mais eu connaissance des faits peu après: se trouvant dans son propre casal d'Atsipades, il rencontra le prêtre Giacomo Marino et lui demanda d'où il venait; celui-ci répondit: «Je viens du casal d'Atsipades, de la maison de ser Filippo Ghisi. J'étais là-bas et j'ai dit la messe, et ser Filippo a épousé une de ses femmes nommée Anastassou, car il craignait que les frères de celle-ci ne le tuent». Antonio Franco se souvenait aussi de s'être trouvé plusieurs jours après au casal de Drapeti, loué pour moitié aux Franco et pour l'autre aux Ghisi; il y rencontra Filippo accompagné d'une dame (dans cette silhouette entr'aperçue le lecteur aura reconnu Anastassou). Il lui demanda alors si ce que le prêtre lui avait dit été vrai, et Filippo répondit: «Antonino, j'étais couvert de dettes, et aussi je craignais que

---

[237] Le récit de l'enlèvement repose sur le témoignage de Ioannis Sphakos, au courant puisqu'il habite le même casal qu'Anastassou et sa mère; il est partiellement confirmé par Kali Tsoundoukaina.

[238] Sur la condition de ces femmes cf. S. McKee, Greek Women in Latin Households of Fourteenth-Century Venetian Crete, Journal of Medieval History 19 (1993) 229–249, plus particulièrement 245- 246.

[239] Comme le note McKee, Greek Women in Latin Households (comme n. 238) 246–247, les femmes des deux extrêmes de la société, celles de l'élite et celles de condition servile, sont particulièrement vulnérables aux pressions sociales, les unes parce que, richement dotées, elles sont une source de profit, les autres parce que, faute de relais sociaux, rien ne les protège des caprices de leurs maîtres.

[240] Les paroles que l'un des témoins prête au prêtre Giacomo Marino, disant que Filippo a épousé «une de ses femmes» (*quamdam suam feminam*), pourrait laisser penser qu'Anastassou n'était pas une libre. Mais statut juridique et niveau de fortune sont des critères sociaux distincts, qui ne sont pas mécaniquement liés.

[241] Le prénom est connu de quatre témoins et le nom de famille de trois; seule Kali Tsoundoukaina cite le surnom.

[242] Ce sont Giordano da Vigonza, Ioannis Sphakos et Kali Tsoundoukaina.

ses frères ne me tuent, car je la leur ai prise par la force. Aussi je l'ai épousée, pour m'éviter tout désagrément». L'allusion aux dettes, cohérente avec ce qu'on sait par ailleurs de la situation financière de Filippo, est intéressante à un autre titre: elle montre que ce singulier mariage avait aussi un versant financier, et donc que la famille d'Anastassou devait avoir quelque bien, assez en tout cas pour intéresser un noble vénitien impécunieux.

Quand ces événements ont-ils eu lieu? Sur la date du mariage, les deux témoins qui se prononcent sont presque d'accord: pour Antonio Franco, il remonte à environ 43 ans (donc vers 1331), pour Ioannis Sphakos, à 45 ans á peu près (donc vers 1329). Or en juillet 1331 Filippo Ghisi était prisonnier à Amorgos, et on ne voit pas comment il aurait eu le temps d'épouser Anastassou et de lui faire un enfant dans les six premiers mois de l'année; par ailleurs, même à supposer que le duc de l'Archipel, ait obéi immédiatement à l'ordre de le libérer, il ne peut guère être revenu à Candie avant septembre (et peut-être y revint-il encore plus tard), ce qui semble un peu tardif pour coller avec les datations avancées par les deux témoins. On peut donc proposer pour cette union la date de 1329/1330. Les témoins s'accordent à dire qu'après le mariage Filippo vécut avec Anastassou à Atsipades et qu'il la traita en épouse légitime[243]: signe de ce statut, toute la maisonnée (*familia*) l'appelait «Madame» (*domina*), y compris son mari[244]; et cependant, remarque un autre témoin, tout cela se fit «en cachette» (*clam*). Pour comprendre le statut de cet étrange mariage, à la fois public et secret, il faut recourir au témoignage de Kali Tsoundoukaina: lors de la cérémonie, après avoir épousé Anastassou, Filippo avait demandé aux présents de ne pas parler de ces noces, pour ne pas porter atteinte à l'honneur de ses frères ni à celui des autres nobles. Ainsi, le mariage avec une Grecque de condition moyenne, s'il est rendu nécessaire par des impératifs sociaux (le risque de vendetta) et financiers (les dettes), n'en reste pas moins gênant eu égard au milieu auquel appartient Filippo, et où les femmes grecques, si elles ne sont pas issues de l'aristocratie, se voient d'ordinaire cantonées au rang de concubines. Le mariage devient donc le secret que partagent avec leur maître les habitants du casal d'Atsipades; on peut penser qu'il contribua à resserrer les liens au sein de cette petite communauté rurale.

Pourtant, Filippo lui-même ne sut pas toujours tenir sa langue, comme l'atteste une autre saynète rapportée cette fois par Zannina Zeno, le troisième témoin, qui d'ailleurs n'a pas grand chose d'autre à dire. Elle se rappelle que son défunt mari avait invité à déjeuner certains nobles vénitiens de Candie; elle ne se souvient pas à quand remonte ce *convivium*, mais sur ce point nous pouvons l'aider: ce fut autour de 1330 (date approximative du mariage), car Anastassou était encore vivante. Au cours du repas, trois des invités, tous morts depuis, Andrea Pantaleone, Signoretto Betto[245] et Leonardo Querini, demandèrent à Filippo: «Filippo, ne veux-tu pas te marier», à quoi se dernier répondit: « Comment me marierais-je? Car moi j'ai passé l'anneau à

[243] Kali Tsoundoukaina dit qu'il la traita «comme tout noble traite son épouse»; Kali est un témoin privilégié: son témoignage n'est pas toujours le plus précis, mais il est le plus complet, ce qui se comprend étant donné ses liens avec les Ghisi, sur les domaines desquels elle vivait, et particulièrement avec Filippo, qui était son parrain. Ce dernier détail est éclairant sur les rapports personnels qui pouvaient exister entre les feudataires et leurs dépendants grecs.

[244] C'est ce qu'atteste Antonio Franco, qui fréquentait chez les époux Ghisi.

[245] Probablement celui qui acquit aux enchères une serventerie de Rotassi le 4 juin 1340 (ASV, Duca di Candia 25, Libri incantorum 1, f. 52r).

Anastassou, et j'ai fait cela par crainte que ses parents ne me tuent. Si elle ne meurt pas, je ne pourrai pas me remarier. »

Le vœu était peu courtois, mais il ne tarda pas à se réaliser: quatorze mois après le mariage[246] (donc en 1330/1331), Anastassou donna naissance à un fils, qui fut prénommé Marco, et six ou sept mois plus tard[247], elle mourut. Privé de mère, l'enfant fut confié à une vieille esclave de Filippo, nommée Maria, qui, nous précise un témoin, nourrit le petit orphelin avec du lait de chèvre. Filippo était semble-t-il absent d'Atsipades à cette époque[248]; malgré son propos de table, et bien qu'il ait vécu encore une huitaine d'années, il n'est pas certain que Filippo se soit remarié[249]. Nous ignorons si pendant le reste de sa vie il se préoccupa de l'enfant qu'Anastassou lui avait donné, mais lorsqu'il mourut vers 1339[250] il n'avait laissé aucun testament assurant son avenir. Aussi, à la mort de son père, Marco n'eut-il pas part à la succession. Rien d'étonnant à cela: son oncle et ses cousins n'avaient aucun intérêt à prendre en compte cet enfant en bas âge dont la légitimité devait être à leurs yeux plus que suspecte. Mais, s'ils le tinrent pour quantité négligeable, ils ne le traitèrent pourtant pas en étranger; ils voyaient en lui probablement un de ces enfants de second rang nés des unions libres entre Latins et femmes de la domesticité grecque, qui n'avaient pas pleinement part au statut de leur père mais auxquels il convenait néanmoins de faire une situation[251]. Dès 1349, il servit d'intermédiaire à son oncle Marino Ghisi pour qui il réceptionna une quittance[252]. Certains de ses parents lui réservèrent de petits legs dans leurs testamtents: en 1362, Marchesina Zeno, parente de son père, lui laissa 40 hyperpères[253]; en 1359, l'oncle Marino, peut-être travaillé par sa conscience, était allé plus loin en constituant une véritable rente pour ce neveu dont il avait capté l'héritage, et en le substituant à sa fille Elena en cas de décès comme légataire d'une demieserventerie d'Hayios Vassilios, droits que Marco s'efforça de faire valoir après sa mort[254].

Ces aumônes ne suffisaient probablement pas. Marco Ghisi, obligé de gagner sa vie, se trouva donc une situation comme scribe à la cour de Candie, emploi qui suppose de sa part un certain niveau d'éducation mais qui stigmatisait aussi sa position de déclassé[255]. Il occupait probablement déjà ces fonctions en février 1356[256], en tout

---

[246] Ce laps de temps est donné par Kali Tsoundoukaina, particulièrement bien renseignée puisqu'elle vivait dans la maison de ser Filippo à Atsipades, maison où naquit l'enfant.

[247] « Environ six mois » pour deux des témoins, « six ou sept mois », pour Kali Tsoundoukaina.

[248] C'était probablement le moment où il était captif à Amorgos.

[249] Cf. cependant infra la notice prosopographique de Varsama Vala, n° 4[77].

[250] Un des témoins de 1374, Giordano da Vigonza, dit que Filippo est mort depuis environ trente ans, donc vers 1344, ce qui est impossible car il était déjà mort le 1er mars 1341 (cf. régeste 16); une fois encore, le témoignage de Kali Tsoundoukaina, qui le dit mort il y a trente-cinq ans (donc vers 1339), est plus satisfaisant: Kali devait se souvenir quand était mort son parrain, et par ailleurs cette date cadre avec le reste de la documentation qui montre que Filippo, mort avant 1341, était vivant en octobre 1337 (cf. régeste 12).

[251] McKee, Greek women in Latin households (comme n. 238) 243–244.

[252] Régeste 20. Giuliano Zeno, auteur de la quittance, est certainement le créancier de Filippo Ghisi (cf. régestes 10, 11 et 16). Marino pourrait avoir hérité aussi cette dette de son frère; cette quittance serait alors une séquelle de la même affaire.

[253] Régeste 59.

[254] Cf. régestes 41, 49, 50 et 51 et les documents correspondants.

[255] En 1412, lors d'un procès intenté par sa fille (cf. régeste 86), la partie adverse mettra même en doute le fait que le fils de Filippo Ghisi ait pu occuper une fonction aussi humble que celle de

cas certainement le 3 juin 1362[257]; il avait alors une trentaine d'années. Le 5 février 1364, son salaire fut porté de 80 à 90 hyperpères par an[258], faisant de lui le scribe le mieux payé de la Cour de Candie. Cette décision, peut-être destinée à raffermir une fidélité incertaine[259], était le fait de l'administration établie à Candie par les feudataires vénitiens révoltés, au nombre desquels se trouvait, on l'a vu, le propre cousin de Marco, Zannaki Ghisi. Au contraire de ce dernier, exécuté après la reprise en main vénitienne, Marco ne fut semble-t-il pas inquiété pour avoir servi le gouvernement insurrectionnel[260]: il conserva même son poste qu'il occupait le 28 juin 1369[261] et encore en 1374[262]. Il sert d'ailleurs probablement de témoin le 29 octobre 1369, lors d'un arrêt de cette même cour où il était scribe[263].

Mais il aspirait à mieux qu'un poste de plumitif, fut-il assez bien payé. Le 7 avril 1374, son avocat présenta devant les juges du Proprio de Candie une demande de Marco qui sollicitait d'être investi de la succession de son père, mort intestat, conformément aux *Statuti*[264]. Comme on l'a vu plus haut, la cour examina cinq témoignages attestant de sa naissance légitime et du mariage de ses parents. Il obtint de la cour du Proprio une sentence favorable, qui fut examinée un an plus tard par les avocats de la Commune de Candie lesquels n'y trouvèrent rien à redire[265]. Marco était désormais un Ghisi à part entière, et il était considéré comme tel. La preuve en est que son

---

scribe, ce que ses parents n'auraient paraît-il pas toléré (*non tolerassent quod ipse ser Marcus Gisi fuisset minimus scriba in cancellaria ...*).

[256] On trouve mention d'une sentence rendue *sub anno Domini MoCCCoLV, mensis februarii die XVI* dont l'expédition était de la main de [...] *Gisi scribe palacii*: ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 54r. Le prénom n'est plus lisible.

[257] Cf. régeste 56.

[258] ASV, Duca di Candia 29, Memoriali 14, f. 22v (résumé dans Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux [comme n. 211] 103, no 44): *addita fuerunt ser Marco Gisi scribe palacii de sallario yperpera decem ita quod habeat decetero yperpera nonaginta de sallario annuatim.*

[259] Les défections se multipliaient dans le camp des révoltés en proie aux dissensions (cf. McKee, The Revolt of St Tito 189); il en allait probablement de même dans leur administration. Par exemple le 21 avril le héraut (*gastaldio*) Bartolomeo di Bonfio (*de Bonfilio*), démissionnaire, dut être remplacé: Santschi, Régestes des arrêts civiles et des mémoriaux (comme n. 211), nos 67–68.

[260] Il eut plus de chance qu'un certain Guido da Pavia qui, coupable d'avoir exercé les fonctions de chancelier à La Canée du temps des rebelles, fut condamné à l'exil et à la confiscation des biens (cité par Sarnataro, La rivolta di Candia [comme n. 199] 149, n. 137); il est vrai que Marco Ghisi n'occupait pas une position aussi en vue, mais les autorités vénitiennes pouvaient avoir une conception très large de la complicité de trahison puisqu'elles allèrent jusqu'à condamner au bannissement le cuisinier du rebelle Tito Venier!

[261] Cf. régeste 68.

[262] Cf. document XXXI: *Marcum Gisi scribam palacii Candide ...*; *Marcum Gisi, scribam curie maioris ...*

[263] Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 41, no 174. La profession de Marco Ghisi n'est pas précisée, mais l'autre témoin est Giovanni Morgano; or, celui-ci est un confrère de Marco, scribe comme lui, qui avait bénéficié lui aussi d'une augmentation en 1364 (Santschi, op. cit. 103, no 45). Il est probable que les scribes ont servi de témoins parce qu'ils étaient présents à l'audience en raison de leur fonction.

[264] C'est certainement le chapitre 24 du Livre IV des *Statuti* que l'avocat de Marco fit lire devant les juges. Il concerne la succession ab intestat et précise: *cum moritur qui intestatus, si tantum filios reliquit, illi aequaliter veniant ad successionem.* Novissimum Statutorum ac Venetarum legum volumen (comme n. 80) 68v.

[265] Régestes 73 et 75 et document XXXI.

cousin issu de germain et homonyme, Marco II Ghisi, ne manqua pas de le désigner comme son légataire en second, après sa propre mère, lorsqu'il rédigea son testament le 30 septembre 1379, devant le notaire Giorgio Emo. Les deux Marco étaient désormais les derniers représentants mâles des Ghisi d'Amorgos, ce qui peut expliquer leur rapprochement et la reconnaissance tardive de la légitimité du scribe, d'autant plus que Marco fils de Tomà n'avait pas d'enfant[266]. Après la mort de celui-ci, puis de sa mère Felice, Marco Ghisi fils de Filippo fit valoir les droits que lui donnait ce testament et comparut à cet effet le 16 août 1390 devant le *Regimen*, qui reconnut ses prétentions. Mais pour pouvoir s'approprier cette succession, consistant en trois quarts d'une serventerie d'Hayios Vassilios, il dut emprunter afin de reverser 1300 hyperpères à la succession de Felice, comme l'y obligeait le testament, et de dégager les trois quarts de serventeries des hypothèques qui pesaient sur elles à hauteur de 3000 hyperpères[267]; parmi les prêts destinés à éponger cette dernière somme figurait notamment un emprunt de 1400 hyperpères garanti à nouveau sur les serventeries et qui devait satisfaire un certain Michele Moro[268]. On ignore malheureusement s'il fit des démarches similaires à propos d'Amorgos.

Si l'on en croit le récit que fit l'avocat de sa fille lors d'un procès survenu huit ans après sa mort, ces emprunts handicapèrent lourdement Marco, et ils ne purent finalement être remboursés qu'après sa mort, en y employant la dot de l'épouse de son petit-fils Zannaki[269]. Il ne faudrait donc pas surestimer la reconquête sociale accomplie par Marco: il semble que sa situation financière soit restée précaire et qu'il ait vécu à crédit[270]. Lors du même procès de 1412, l'avocat de sa fille résumera sa vie par cette triste épitaphe dont le but était bien sûr d'attendrir la Cour, mais qui sonne juste: «ser Marco qui resta orphelin n'eut jamais les moyens de défendre ses droits, si ce n'est à partir de 1375 lorsqu'il fit valoir sa succession et prouva qu'il était héritier légitime et fils de ser Filippo Ghisi. Ainsi il fut jusque-là considéré comme illégitime, et ensuite, lorsqu'il voulut prouver ses prétentions, il fut toujours très pauvre et incapable de racheter cette serventerie. Il fut donc notaire à la chancellerie de Crète, avec un salaire modeste, et de fait il était inexpert [en droit] et mourut dans la pauvreté»[271].

---

[266] Le risque d'extinction biologique conduisait à faire participer davantage à la succession les enfants nés d'unions mixtes même lorsqu'ils étaient illégitimes (ce qui n'était d'ailleurs pas le cas de Marco Ghisi, comme il s'employa à le démontrer); Sally McKee remarque à ce propos que «although they were not obliged by law, fathers of the elite tended to assign significant portions of their property to their illegitimate sons when they had no legitimate offspring, or no legitimate sons» (McKee, Greek women in Latin households 244).

[267] Régestes 76 et 77 et cf. aussi régeste 86.

[268] Régeste 83 et document XXXIV.

[269] *Et tamen accepit illam pecuniam ad usuram ut potest probari, que fuit soluta post mortem suam de repromissa Zanachii nepotis sui* (citation tirée du document résumé au régeste 86, ici f. 106v).

[270] Cf. régeste 79.

[271] *Ser Marcus qui remansit pupillus nunquam habuit organum petendi nisi a 1375 citra quo tempore fecit successionem et probam se fore heredem legiptimum et filium ser Philipi Gisi. Nam antea reputabatur non legiptimus ab illo autem tempore citra semper ut vult probare fuit pauperimus et inpotens ad redimendum dictam serventariam. Nam fuit notarius cancellarie Cretensis cum modico salario, nam erat ydiota et decessit in paupertate* (document résumé au régeste 86, ici f. 106r–106v).

III SEIGNEURIE ET SOCIÉTÉ À AMORGOS

1. Les structures sociojuridiques.

En vertu du droit de conquête, les Ghisi exerçaient à Amorgos l'ensemble des prérogatives seigneuriales. Cependant, il est frappant de constater qu'aucun document n'attribue à un membre de cette famille le titre de « seigneur d'Amorgos », bien que le vocabulaire des textes tourne souvent autour[272]: les deux seuls personnages à l'arborer sont Francesco Crispo et Giacomo Grimani, qui appartiennent à la hiérarchie vassalique du duché de l'Archipel et dont le premier contrôle l'île alors qu'elle a été arrachée aux Ghisi. On ne saurait cependant en déduire que la discrétion de ces derniers s'explique par leur statut de citoyens vénitiens et de feudataires crétois qui leur imposerait une certaine retenue en la matière, car les Barozzi, seigneurs de Santorin, les Venier, seigneurs de Cythère, ou même les Querini, seigneurs de la lointaine Gavdos, exhibent au contraire leurs ronflantes titulatures à la moindre occasion, y compris dans des actes sans rapport avec leurs îles. S'il y a donc bien une seigneurie d'Amorgos, ses seigneurs n'en portent toutefois pas le titre.

Les Ghisi n'en exercent pas moins la première des compétences seigneuriales, le pouvoir sur les hommes. Les sources sont évidemment beaucoup moins loquaces sur les habitants d'Amorgos que sur leurs maîtres: en fait, les seuls natifs de l'île sur lesquels on ait quelques renseignements sont ceux qui apparaissent dans la documentation crétoise. Celle-ci le prouve d'abondance, il y a d'abord à Amorgos des vilains (*villani*), c'est-à-dire des non-libres. Source de revenus et force de travail puisque, si l'on se réfère à la situation qui se rencontre dans le reste des Cyclades, ils sont astreints à la fois à une redevance en argent et à des corvées, les vilains font l'objet de toute l'attention de leurs seigneurs. Lorsque la seigneurie est partagée, les vilains le sont aussi: ainsi, quand en 1334 ou 1335 Giovanni II Ghisi vend sa part de l'île, c'est « avec les vilains qui relèvent de cette part »[273]. Plusieurs partages ont lieu ultérieurement, comme en 1347 lorsqu'il s'agit probablement de répartir entre les membres de la *Cà* la succession du défunt Filippo Ghisi: le *Regimen* de Crète intervient, comme il le fera à plusieurs reprises, pour les contraindre à effectuer entre eux la division des « vilains de l'île d'Amorgos »[274]. Les Ghisi durent certainement obtempérer et procéder au partage, car il est fait allusion à celui-ci en 1360, lorsque c'est l'île elle-même qui est divisée; la clause finale de l'accord précise en effet: « étant entendu que le partage des vilains fait jadis demeure en vigueur » (*hoc intellecto quod particio vilanorum olim facta remaneat firma*). Mais on apprend également au passage que les droits sur certains vilains demeurent détenus en commun par les seigneurs.

À Amorgos comme ailleurs, on aurait tort de supposer que ce statut juridique cantonne nécessairement dans une position sociale dépréciée. L'un des vilains amorgiotes de Marino Ghisi, Marinos da Cà Ghisi, goûte aux cachots de Candie, mais c'est après avoir été condamné par sentence du *Regimen* en raison d'une dette de 31 hyperpères à l'égard d'un Vénitien, Francesco Tronzane[275]: celui-ci n'aurait pas prêté une telle somme à ce vilain s'il l'avait estimé trop faible économiquement pour pouvoir jamais

---

[272] Cf. par exemple l'emploi du verbe *dominari* à propos de Giovanni Ghisi dans le document XXXI.

[273] Cf. régestes 9 et 17 et document VII.

[274] Cf. régeste 19 et document VIII.

[275] Cf. régeste 36 et document XIII.

rembourser. Le fait même qu'il soit présent à Candie, donc qu'il se déplace loin de son île, est l'indice d'un certain confort social[276], non moins que le fait que Marinos trouve rapidement un autre prêteur pour lui avancer l'argent de sa caution et le faire sortir de prison, en échange de quoi il s'engage à s'établir pour cinq ans avec sa famille dans le casal de Pala, propriété de son créancier, et à lui payer les *exenia* et les autres redevances qu'y versent les libres[277]. On voit quelle complexité peut atteindre le statut des dépendants: vilain des Ghisi à Amorgos, Marinos da Cà Ghisi, avec l'accord de son maître, résidera cinq ans au casal de Pala en raison de sa dette, mais il acquittera les mêmes redevances que les paysans libres du lieu! Malgré son indépendance économique, l'emprise seigneuriale sur ce vilain se manifeste en revanche symboliquement dans l'anthroponymie: son prénom, Marinos, ne peut être interprété que comme une allusion à celui de son seigneur, et surtout il utilise comme patronyme une référence explicite à son lien de dépendance: *da Cà Ghisi*. Le *papas* Nikolaos d'Amorgos était un autre des vilains amorgiotes pour lesquels la servitude n'excluait pas une certaine autonomie sociale[278]: l'existence de vilains exerçant le sacerdoce n'est pas une originalité, ni en Crète ni dans les Cyclades, et tous les *papates* ne sont pas fortunés, loin s'en faut, mais ce statut suppose néanmoins un relatif prestige, et il semble que Nikolaos en ait profité pour tenter de s'émanciper[279].

Compte tenu de ce qui s'observe dans le reste de l'Archipel, il n'y a certainement pas que des vilains à Amorgos. Ainsi, Nikolaos Moussouros, habitant d'Amorgos mentionné en 1357, est certainement un libre[280]: c'est volontairement et temporairement qu'il se place en servitude, ce qu'il ne pourrait faire s'il était le vilain de l'un des seigneurs d'Amorgos, du moins pas sans l'accord de ce dernier. Sont également libres Kalos Laskaris, habitant d'Amorgos au début du XVe siècle, ainsi que sa tante Maria et les défuntes mère et grand-mère de celle-ci, Irini Avrisini et Evyenia Moundogora[281]; nous avons là un réseau de parenté qui doit rassembler des familles plutôt aisées: elles disposent de biens fonciers à Amorgos et sont capables de contracter des alliances matrimoniales en dehors de l'île puisque Maria est l'épouse d'un habitant de Candie, Ioannis Kouris. Leur cas nous offre aussi un maigre éclairage sur le statut de la propriété dans l'île: on voit que les possesseurs de terres sont astreints à verser un

---

[276] Il en irait autrement si Marinos était un des Amorgiotes immigrés en Crète (sur eux cf. infra p. 114–115), mais la façon dont il est désigné dans l'acte exclut cette hypthèse: si ce Marinos avait habité Candie ou un casal crétois, même temporairement, le notaire l'aurait précisé, comme il l'a fait pour son garant. Marinos ne s'est pas encore installé au casal de Pala: l'acte y prévoit au contraire son établissement futur.

[277] Sur les *exenia* ou «*canescha*» (χανίσκια), charge pesant sur les paysans, libres ou non, cf. Gallina, Una società coloniale del Trecento (comme n. 73) 79, et Gasparis, Η γή καί οι αγρότες στή μεσαιωνική Κρήτη (comme n. 150) 187–188.

[278] Cf. régeste 33.

[279] Contrairement à Marinos, Nikolaos est peut-être déjà établi en Crète lorsque la documentation nous signale son existence, du moins s'il est à identifier avec le *papas* Nikolaos Amouryinos, habitant du bourg de Candie, qui est l'un des procurateurs désignés par Michele Damigo trois mois plus tard à propos d'une affaire également relative à Amorgos (cf. régeste 38 et document XIV). Mais cet établissement devait être récent. Nikolaos d'Amorgos est probablement le *papa Nicola* qui était à bord de la barque de Pizzino Serigo se rendant de Candie à Amorgos l'année précédente (régeste 26).

[280] Régeste 35 et document XII.

[281] Régeste 85 et document XXXVI. L'acte juridique accompli dans ce document ne pourrait légalement se faire sans l'accord de leur maître s'il s'agissait de vilains.

terradego (en latin *terraticum*) annuel; comme ce terrain se situe dans la partie de l'île tenue par Venise, il est difficile de savoir s'il s'agit là d'un usage local, antérieur à l'acquisition de ce quart d'Amorgos par la Commune, ou bien s'il a été importé de Crète. Le *terradego* doit être une redevance d'origine domaniale et non fiscale, du moins si l'on se fie au sens du mot en Crète et à l'équivalence, fréquente dans les actes des notaires de Candie, *terraticum sive affictum*; cependant, il paraît avoir pris ici une coloration fiscale, du fait qu'il était versé à la commune[282].

La situation qui règne à Amorgos en 1351, dans un moment un peu agité où la guerre vénéto-génoise a coupé les ponts entre Amorgos et les Ghisi, confirme par ailleurs l'existence d'une petite élite locale[283]: ceux qui «tiennent» alors l'île et se déclarent prêts à la restituer à ses propriétaires appartiennent probablement à une frange relativement aisée et autonome de la société insulaire (qu'ils soient juridiquement libres ou non, c'est un autre problème); il est à remarquer que ces «notables» ne doivent pas considérer les Ghisi comme d'odieux tyrans puisqu'ils sont disposés à accepter leur retour et estiment qu'ils sont les seigneurs légitimes d'Amorgos, même si bien sûr leur position n'est connue qu'à travers la version de Marino, qui peut exagérer les soutiens dont il bénéficie sur place.

Le cas de Piphanis Kolokythas illustre bien comment le système seigneurial peut être mis à profit par d'autres catégories sociales que les seigneurs latins eux-mêmes. Certes, il est probable que Piphanis soit originaire de Candie et non d'Amorgos[284], mais ses relations avec l'île ne datent pas du jour où il s'en appropria une partie en location. Dès 1356, il apparaît déjà comme patron d'une barque qui effectue le voyage de Candie à Amorgos, et dès cette époque il est en relation avec la branche aînée de la famille seigneuriale puisque c'est Tomà Ghisi qui se porte garant pour lui lors de ce voyage[285]. Mais il a également affaire à l'autre branche puisque, l'année suivante, c'est apparemment pour le compte de Marino Ghisi et de son fils Zannaki qu'il conduit sa barque vers la même destination[286]. Lorsqu'en 1387 Piphanis prend directement en location des mains de Felice Ghisi, veuve de Tomà, sa part de l'île d'Amorgos, ce n'est donc probablement que le couronnement d'une longue carrière maritime et commerciale en relation avec cette île. On voit par ailleurs qu'il disposait de certaines disponibilités financières puisqu'il versa immédiatement 115 hyperpères pour le loyer de trois années. Il exerça effectivement ses prérogatives de locataire, probablement à partir de 1388[287], en tout cas certainement avant le21. avril 1390 puisqu'à cette date on le voit se porter garant pour un navire qu'il devait avoir envoyé lui-même vers Amorgos[288]. La mort de Felice vint mettre

[282] Il semble en aller de même à Candie, où un *terradego* était versé à la commune par les possesseurs de certains immeubles, pourtant propriétaires.

[283] Cf. supra p. 78–79.

[284] Les documents le qualifient d'*habitator burgi Candide*, mais son nom ne semble pas courant en Crète. Citons un Kostas Kolokythis (*Colochithy*) «*condam dicti Paspaga becarii*», mentionné le 7 juin 1345 dans un document concernant la mise aux enchères de sa maison à Candie: B. Imhaus, Les maisons de la Commune dans le district de Candie au XIVe siècle, Thesaurismata 10 (1973) 124–137, ici 136. On trouve aussi dans les registres de Candie deux marins portant ce patronyme: *Costas Coloquita* (1355, le même que le précédent?) et *Ian(i) Colluquida* (1356).

[285] Régeste 28.

[286] Régeste 30; cf. aussi infra p. 117 à propos de ce voyage.

[287] Cf. supra p. 100.

[288] Régeste 80.

un terme à l'expérience et Piphanis mourut à son tour, entre juin 1390 et janvier 1394.

2. L'isolement, l'insécurité et leurs effets démographiques.

En insistant sur la diversité des conditions sociales à Amorgos, je n'entends nullement idéaliser ce que pouvaient être les conditions de vie dans l'île au XIVe siècle. Celles-ci sont déterminées d'abord par les contraintes de l'insularité: monde clos, l'île dépend pour ses échanges avec le reste du monde des voies de communication maritime. Buondelmonti mentionne l'existence de trois ports sur la façade septentrionale: Kalos, Katapola et un autre qu'il appelle *Sancta Anna* [289]. Il s'agit certainement d'une confusion entre le port d'Aiyiali, au nord de l'île, et la plage d'Hayia Anna, située sur la côte sud[290]; il n'y a pas lieu toutefois d'écarter Hayia Anna du nombre des marines d'Amorgos, car l'excellence de ce mouillage est signalée à la fin du XVIIIe siècle par Pitton de Tournefort[291]. Le toponyme est d'ailleurs attesté sous sa forme latine, *Sancta Anna*, et à son emplacement authentique dans la *Divisio* de 1360. Néanmoins, la confusion instaurée par Buondelmonti s'est perpétuée dans la tradition cartographique, qui s'obstina très longtemps à placer au nord de l'île le port d'Hayia Anna. À ces trois ou quatre mouillages qui peuvent se déduire de la notice de Buondelmonti, il faut ajouter, on va le voir, la baie de Paradisia au nord ouest, fermée au nord par l'îlot de Gramvoussa: c'est certainement elle qui est désignée en 1357 comme «le port nommé Gramvoussa dans l'île d'Amorgos» (*in portu nominato Crambusse apud insulam de Amurgo*)[292].

Des relations régulières existaient entre Amorgos et la Crète, et les habitants et les seigneurs de l'île y prenaient une part importante. On a vu que des Amorgiotes exerçaient probablement des activités commerciales à Candie, où leur présence est attestée. Des navires sont mentionnés à plusieurs reprises en partance du port de Candie et à destination d'Amorgos, et les Ghisi apparaissent comme leurs garants et donc probablement leurs armateurs[293]; à en juger par son nom, l'un au moins des patrons de ces navires, Yeoryios Amouryinos, semble lui-même originaire d'Amorgos[294], et il n'est pas impossible qu'un autre, Leon Machitaris, le soit aussi[295]. Le cas le plus inté-

---

[289] *Ad trionem vero tres porti videntur, Sancta Anna, Calos et Cathapla*: Cristoforo Buondelmonti, Liber insularum § 42, de Sinner éd. 100.

[290] Confusion relevée notamment par Voyiatzidis, Ἀμοργός 87–88, qui va jusqu'à contester à Hayia Anna la qualité de port pour la réserver à Yiali: cf. au contraire le témoignage cité à la note suivante.

[291] Joseph Pitton de Tournefort, Relation d'un voyage du Levant fait par ordre du Roy contenant l'histoire ancienne et moderne de plusieurs isles de l'Archipel, de Constantinople, des côtes de la mer Noire, de l'Arménie, de la Géorgie, des frontières de Perse et de l'Asie mineure I (Paris 1717) 234: «Le meilleur port de l'île est celui du midi: c'est apparemment là que Clitus capitaine Lydien, général de la flote de Polysperchon, prit le trident à la main et se fit appeller Neptune pour avoir coulé à font trois ou quatre galères de l'armée d'Antiochus». Cf. également O. Dapper, Description exacte des isles de l'Archipel et de quelques autres adjacentes ... traduite du Flamand (Amsterdam 1703) 184: «Au côté méridional il y a un port, au devant duquel sont situées deux petites îles, où trois ou quatre vaisseaux se peuvent venir mettre à l'ancrage entre les îles et le port».

[292] Régeste 39 et document XV.

[293] Cf. régestes 26, 28, 29, 32, 45.

[294] Régeste 45. Le 13 juin 1359, on le retrouve patron d'une barque se rendant à Anaphée, avec à nouveau Zannaki Ghisi pour garant: ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum, 7 (olim 12), f. 11r. Cf. aussi infra n. 302.

[295] Régeste 32. Le patronyme Machitaris est en effet attesté à Amorgos à l'époque moderne:

ressant est celui de Dimitrios Polyoktos: en 1335, cet habitant d'Amorgos est propriétaire d'un *luxerium*, dont il vend un quart[296]. Il est délicat de préciser à quel genre d'embarcation on a exactement affaire. Le terme est attesté en grec à la même époque sous la forme τὸ λουσέριν ou λουσεργίν, mais semble-t-il uniquement dans la chronique de Léonce Machairas. Constantin Sathas, premier éditeur de ce texte, l'avait rattaché à un type d'embarcation remontant à l'époque romaine et signalé notamment par Du Cange sous la forme *lusoria*[297]. Cette interprétation a été rejetée par Richard Dawkins qui a depuis réédité le texte de Machairas; selon lui, le mot dériverait du français *huissier*, avec agglutination de l'article[298]: *huissier* ou *huissière* désigne un navire destiné au transport des troupes et des chevaux et muni de portes articulées, d'où son nom[299]. Pour écarter définitivement l'identification avec *lusuria*, Dawkins fait valoir d'une part que ce mot désigne un bateau de guerre circulant sur les fleuves et non un navire de transport en haute mer, et d'autre part que Du Cange n'en fournit aucune attestation postérieure à l'Antiquité tardive. Mais si une dérivation à partir du français est envisageable chez le chypriote Machairas, elle l'est moins chez un notaire vénitien de Crète; en outre, contrairement à ce qu'écrit Dawkins, la *navis lusuria* est attestée dans les sources médiévales, et le mot existe notamment en ancien français sous la forme «luserie»[300]. En outre, les huissiers apparaissent dans les actes des notaires de Crète sous une forme plus reconnaissable, *userium*[301]. L'identification n'en demeure pas moins tentante, d'autant que les huissières servaient au transport des chevaux et que, comme on le verra, Amorgos exportait des ânes vers la Crète.

Dimitrios n'était peut-être pas le seul marin de sa famille, car, au sein de l'équipage du navire de Pizzino Sirigo qui se rendit à Amorgos en octobre 1356, on trouve mention d'un «Polyoktos Amouryinos» (*Poliocto Amurgino*)[302], certainement le Polyok-

---

Voyiatzidis, Ἀμοργός 74. Il faut cependant reconnaître que c'est là un indice fragile. Leon Machitaris était déjà marin sur la barque de Pizzino Serigo qui se rendit à Amorgos en juin 1356 (régeste 26). Il y retourna en octobre suivant (cf. infra n. 302).

[296] Cf. document V et régeste 8.

[297] Ch. du Fresne, sieur du Cange, Glossarium Mediae et Infimae Latinitatis (rééd. Graz 1954) V 157, qui définit *lusoria* ou *lusuria* comme «navigorum bellicorum species quae in fluviis majoribus, qua Romanorum fines disterminabant, discurrebant ad limitum custodiam». Selon l'une des étymologies avancées par Du Cange, le mot dériverait de *luxuria*. Malheureusement, les sources mentionnées ne permettent guère de se faire une idée précise de ce à quoi peut bien ressembler ce type d'embarquation; le Dictionnaire latin–français de F. Gaffiot, citant Sénèque, propose sans complexe de traduire *lusoriae* par «yacht» ...

[298] R. M. Dawkins, Notes on the Vocabulary of the Cypriote Chronicle of Leontios Makhairas, BNJ 3 (1922) 137–155; cf. aussi Léonce Machairas, Recital concerning the Sweet Land of Cyprus entitled «Chronicle», R. M. Dawkins éd. (Oxford 1932) II 254. Cette interprétation est suivie par E. Kriaras, Λεξικό της μεσαιωνικής Ελληνικής δημώδους γραμματείας: 1100–1669 IX (Thessalonique 1985) 229.

[299] Dawkins renvoie notamment à la dissertation détaillée de Du Cange, Extraits des observations sur l'Histoire de saint Louys escripte par Jean sire de Joinville, dans Id., Glossarium Mediae et Infimae Latinitatis (comme n. 297) X ccxvii–ccxxxviii, ici ccxxviii, s. v. *huisserium*.

[300] Nouveau glossaire nautique d'Augustin Jal. Dictionnaire multilingue des termes de la marine à voile (Paris 1988–) 1161.

[301] Cf. par exemple ASV, Notai di Candia 11, notaio Antonio Brixiano, protocollo I, f. 59v (17 septembre 1366): *de presenti viagio quod facturi sumus cum userio Georgii Ligomeno ...*

[302] ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 82v. Sont aussi au nombre des marins de ce navire Stephanos Amouryinos (*Stefanus Amurgino*), Yeoryios Amouryinos (*Georgius Amurgino*) et Leon

tos qu'on retrouve en juin précédent à bord du même navire, à nouveau en partance pour Amorgos[303]; dans le navire qui se rend de Candie à Amorgos en juin 1357[304], c'est un Polyoktos Polyoktopoulos qui est embarqué. Les marins originaires de l'île servent aussi sur d'autres lignes: citons un Marinos d'Amorgos (*Marinus de l'Amurgo*), dont le prénom se passe désormais de commentaire, membre de l'équipage d'une gripière (*griparia*) qui voyage de Candie à Santorin en décembre 1356[305]. Les Amorgiotes, comme propriétaires de navire ou comme marins, ne sont donc pas absents de la petite marine marchande qui sillonne l'Archipel[306].

Il ne faudrait pas en conclure pour autant que les communications étaient nécessairement faciles et permanentes: Amorgos était aussi redoutée comme un lieu particulièrement dangereux pour la navigation. Le témoignage de Buondelmonti est explicite à ce sujet, tout en glissant naturellement une référence humaniste au cœur de sa description géographique: « Au sud enfin se dressent de terribles parois rocheuses, très menaçantes pour les navires; car les vents, s'abattant sur la mer, rejaillissent contre les rochers, tels Charybde et Scylla, s'enflant de telle sorte que maintes fois des navires périrent dans un naufrage. Si bien que, craignant cela, ils passent leur chemin au large, et se remémorent que des galères vénitiennes sombrèrent ici »[307].

Au nombre des ces galères vénitiennes disparues dont parle Buondelmonti, il faut mettre celle qui, revenant de Chypre, fit naufrage dans les eaux d'Amorgos en 1359: toutes les marchandises furent perdues et seuls vingt-huit marins en réchappèrent. Dès le 9 novembre, le Sénat de Candie se préoccupa de récupérer les épaves de cette galère. Selon le contenu de cette délibération, elle avait chaviré dans les eaux d'Amorgos avant d'aller s'échouer à Leros, île placée alors sous la souveraineté des chevaliers de l'Hôpital[308]: un ambassadeur fut donc envoyé à Rhodes pour recouvrer ce qui pouvait l'être. Le 29 novembre, les inventaires des biens retrouvés et restitués furent enregistrés dans les « Livres des actes » du *Regimen* de Crète[309]. Le premier inventaire précise que la galère avait fait naufrage « dans le détroit d'Amorgos »[310]; ce n'est

---

Machitaris (*Leo Maghitari*), ces deux derniers étant à identifier avec les personnages mentionnés plus haut.

303 Cf. régeste 26. Auparavant, en avril, il avait participé à un voyage à Palatia: ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 47r (*Poliotto de Amurgo*).

304 Cf. régeste 32.

305 ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 97r. En avril précédent, il faisait partie de l'équipage du patron Nicola Carvo, de Chio (ibid., f. 48v: *Marinus de Amurgo*).

306 Je me permets de renvoyer à un travail à venir sur les équipages des navires égéens au milieu du XIVe siècle.

307 *Ad meridiem denique rupes eriguntur terribiles et navibus minacissime, quia venti, percutientes in mare, in ripis redundant, et, sic Scylla Charybdisque, ita tumescentes quod naves in naufragio sepe pereunt, et ita mirantes, viam a longe capiunt, et submersiones galee ibi Venetorum recordantur* (Cristoforo Buondelmonti, Liber insularum § 42, de Sinner éd. 100).

308 ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 131v (résumé dans Thiriet, Délibérations I 245, nº 658): *de naufragio galee mercatorum de Veneciis subverse in aquis insule de Amurgo que postmodum periit naufragio in insula Leri.*

309 Les inventaires sont publiés dans E. Gerland, Das Archiv des Herzogs von Kandia im Königl. Staatsarchiv zu Venedig (Strasbourg 1899) 70–73, nº 5: *infrascripte scripture ducte et presentate dominio per ser Iohannem Contareno, in quibus fit mentio de rebus et bonis sibi restitutis per Hospitalarios de recuperatis de naufragio galee mercatorum de Uenetiis, que periit in aquis de Amurgo, deinde ducta fuit in Lero.*

310 *Aquestes son les cauzes che foron trobades de la galea de les Venecias, qui fit trabocada en*

qu'ensuite qu'elle s'échoua à Leros. Le 3 décembre Marco Bon, capitaine du convoi, et Alvise Dandolo, patron d'une des galères coupable de ne pas avoir efficacement secouru le navire en détresse, furent condamnés par le Grand Conseil de Venise à l'inéligibilité à tout commandement maritime, l'un à vie l'autre pour deux ans, et à des amendes respectivement de deux cents et cent livres[311].

Aux dangers naturels des récifs et des tempêtes venaient bien sûr s'ajouter ceux de la piraterie turque: même en dehors des périodes de conflit ouvert, les traités conclus par le *Regimen* de Crète avec les émirs d'Anatolie ne protégeaient que très partiellement les navires vénitiens. Un autre naufrage, survenu en 1357, atteste cette présence des pirates dans les eaux d'Amorgos dans un moment de tension diplomatique entre Venise et les Turcs d'Asie Mineure[312]. Un navire, propriété de Kalos Moussela de Candie[313] et transportant un chargement de vin appartenant à ce dernier et à d'autres marchands crétois, fut capturé cette année-là par des pirates turcs; ceux-ci abandonnèrent ensuite le navire et sa cargaison dans l'une des marines d'Amorgos, «le port nommé Gramvoussa», c'est-à-dire la baie que borde l'îlot de Gramvoussa à l'ouest de l'île. L'épave demeura là sans surveillance et reçut alors la visite de deux gripières appartenant au monastère de Saint-Jean de Patmos, établissement qui disposait d'une importante flottille commerciale[314]. L'équipage de ces navires s'empara de plusieurs tonneaux et les emporta à Patmos. Mais les marchands ne l'entendirent pas ainsi et le 13 octobre la Cour de Crète examina l'affaire opposant Kalos Moussela, en son nom et en celui des autres marchands, au caloyer Galaktion, envoyé de l'higoumène et des

---

l'estret dal Amargo et venc aribar a Lerro: Gerland, Das Archiv des Herzogs von Kandia (comme n. 309) 71.

311 ASV, Maggior Consiglio, Novella, f. 82r: *ut audivisti naufragavit apud l'Amorgo*. Contrairement à ce qu'écrit dans son résumé Thiriet, Délibérations I 245–246, nº 659, Marino Bon n'était pas capitaine de la galère perdue, mais bien de l'ensemble du convoi: *existente tamen ipso electo capitaneo galearum remanentium*. Sur la responsabilité du capitaine des galères en cas de naufrage cf. D. Stöckly, Le système de l'Incanto des galées du marché à Venise (fin XIIIe–milieu XVe siècle) (The Medieval Mediterranean 5) (Leyde–Paris–New-York 1995) 282–283.

312 Sur cette phase houleuse précédant la signature de nouveaux traités avec les émirats d'Aydin et de Menteshe en 1358 cf. Zachariadou, Trade and Crusade 60–62, qui donne plusieurs exemples d'actes de piraterie.

313 Dans un document du 8 mars 1352, Kalos Moussela apparaît avec le titre de «protomagistre des calfats» (*Calo Musele protomagister calafatorum*) au sein d'une liste de douze spécialistes candiotes de la navigation (ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 63r). Le 17 septembre suivant, il doit embarquer à bord de son ling Yeoryios Stratigos (*cum ligno Calo Mussule*), qui emprunte 52 hyperpères à Stamatis Brixiano (ASV, Notai di Candia 100, notaio Giovanni Gerardo, fragment, f. 7r). Le 22 juillet 1353, le ling de Kalos Moussela s'apprête à partir pour Alexandrie (ASV, Notai di Candia 101, notaio Giovanni Gerardo, f. 259v). Le 3 novembre 1355, le même ling est sur le point de quitter le port de Candie pour la Vieille Phocée (ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 23r). Le navire victime de la piraterie turque près d'Amorgos est probablement celui pour lequel Moussela se porta garant le 7 décembre 1356 et qui était à destination de Kos (ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 95r).

314 Ces navires servaient en particulier à transporter les productions des domaines de Saint-Jean de Patmos situés hors de cette île, notamment en Crète. Sur la flotte monastique de Patmos au XIIe siècle cf. Malamut, Les îles de l'Empire byzantin (comme n. 9) II 446–453. Sur les biens du monastère en Crète à la fin du Moyen Âge et à l'époque moderne cf. Ch. Maltezou, Τὰ λατινικὰ ἔγγραφα τοῦ Πατμιακοῦ ἀρχείου, Σύμμεικτα 2 (1970) 349–378, et Ead., Feudatari e contadini a Creta veneziana: il caso di Stilo, Rivista di Bizantinistica 3 (1993) 299–318.

moines de Saint-Jean de Patmos et par ailleurs économe de ce monastère[315]. Ce dernier reconnut les faits et se montra prêt à offrir une compensation, tout en précisant cependant que sur douze tonneaux détournés, sept grands et cinq petits, certains étaient déjà gâtés par leur séjour dans l'eau. Le tribunal tint compte de sa bonne foi et, après avoir consulté les registres du *kommerkion* de Candie (où le détail des cargaisons était donc enregistré), réclama aux moines 200 hyperpères à répartir entre les marchands comme compensation pour les douze tonneaux chapardés, tout en réservant les droits de ces derniers au cas où l'on pourrait prouver que d'autres tonneaux avaient été volés par les hommes de Patmos.

Les conflits entre Latins et la piraterie turque constituaient, pour la population d'Amorgos comme pour celle des autres îles, un facteur d'instabilité, dont on ne peut pas mesurer précisément l'ampleur[316]. L'impact est d'abord indirect: fuyant devant la menace, les habitants de l'île peuvent être amenés à se réfugier dans des territoires qui, à ce moment du moins, semblent plus sûrs. C'est ainsi que l'on rencontre des Amorgiotes, repliés en Crète: certains s'établissent là, comme peut-être ce Lorenzo d'Amorgos qui au début du XVe siècle habite le bourg de Candie[317]. Parmi ces réfugiés se trouvaient naturellement des vilains: en 1361, les seigneurs d'Amorgos demandèrent leur restitution aux autorités vénitiennes[318]; dérogeant à un décret pris quelques années plus tôt[319], celles-ci acceptèrent de laisser repartir les vilains, mais sans les y contraindre. Ces vilains avaient semble-t-il voulu échapper aux risques des incursions turques, dont le traité conclu avec l'émir de Menteshe trois ans plus tôt, et dans lequel Amorgos avait été incluse, ne suffisait pas à protéger l'île. Il est probable que les personnes portant le patronyme «Amouryinos» (*Amorgino*) et que l'on re-

---

[315] Galaktion apparaît avec le titre d'économe dans une procuration rédigée la veille, 12 octobre 1357: *ser Galactioni yconomo monasterii Sancti Iohannis Patmensis* (ASV, Notai di Candia 101, notaio Giovanni Gerardo. f. 117v); l'administrateur des biens de Patmos en Crète portait précisément le titre d'économe: Maltezou, Feudatari e contadini a Creta (comme n. 314) 306; Galaktion exerçait probablement cette fonction. L'auteur de la procuration n'est autre que Michele Damigo, un habitant de Chio dont on a vu les liens avec Amorgos.

[316] Pour la piraterie cf. notamment Zachariadou, Holy War in The Aegean (comme n. 45) 217–218. Les mentions des déprédations commises par les Turcs, que ce soit dans le cadre de la piraterie «ordinaire» ou de périodes de conflit militaire (Sainte Union de 1334, Croisade de l'Archipel), parlent des «îles» en général, sans les spécifier nommément.

[317] Le 19 mars 1414, *Laurentius de Amurgo habitator burgi Candide* fait procuration à Giorgio di Ruggero habitant de Candie: ASV, Notai di Candia 245, notaio Andrea Sevasto, protocollo III, folio 92r.

[318] Document édité par Loenertz, Les Ghisi 251, n° 76 (7 septembre 1361); commentaire ibid. 71–72. Le document se réfère à une ducale (*mandati ducalis*) au duc de Crète en 1306–1308 ordonnant la restitution de leurs *villani* aux fidèles de Venise possessionnés en Romanie, mais cela n'implique nullement que les vilains réclamés ici soient établis en Crète depuis l'époque du décret. On parle de la *reductione aliquorum villanorum insule de Amorgo*, ce qui peut donner à penser qu'ils n'étaient quand même pas très nombreux. Rien n'indique en tout cas que tous les vilains d'Amorgos ait été transférés en Crète comme semble l'envisager E. Zachariadou, Holy War in the Aegean (comme n. 45) 217.

[319] Loenertz, Les Ghisi 71, écrit que c'est une décision du duc de Crète qui empêche de laisser repartir les vilains; en fait, le texte parle d'une décision des autorités métropolitaines notifiée par une ducale au *Regimen* crétois (*propter aliud mandatum ducale tempore regiminis ser Zufredi Mauroceno*), et qui devait viser à retenir les réfugiés en Crète, l'île étant en pleine crise démographique depuis la peste.

trouve notamment dans l'entourage des Ghisi en Crète doivent faire partie de ces vilains réfugiés: dans deux documents de 1349, des *villani* de membres de la famille Ghisi portent ce patronyme qui rappelle probablement leur origine géographique[320]. Ces émigrés ne perdaient pas pour autant tout lien avec leur île natale: ainsi en 1327 Kalos Amouryinos, désormais domicilié dans le bourg de Candie mais dont le nom indique clairement l'origine, va tout naturellement commercer à Amorgos, où on peut penser qu'il conserve des attaches[321].

Mais conflits et piraterie jouaient aussi de manière beaucoup plus directe sur la démographie de l'île, puisque ses habitants en étaient eux-mêmes l'un des enjeux. C'est une manifestation d'un phénomène général en Égée: la concurrence entre les différents centres de pouvoir pour l'accaparement et le contrôle des hommes et spécialement des vilains. Ainsi les ducs de l'Archipel, lorsqu'ils s'emparèrent d'Amorgos, procédèrent peut-être à des transferts de populations vers leurs autres possessions, puisque Marino Sanudo Torsello raconte qu'il rencontra les descendants d'habitants de cette île à Naxos lorsqu'il y séjourna[322]. Surtout, la piraterie turque visait aussi et peut-être avant tout à faire des captifs afin d'alimenter le commerce des esclaves dont l'Asie Mineure fut, notamment dans les deux premiers tiers du XIVe siècle, un centre florissant. Au moment même de la conquête de l'île par les Ghisi, on trouve une première mention d'une esclave originaire d'Amorgos: en 1301 Irini, «jadis d'Amorgos» (*Herinim olim de Margo*)[323], esclave de Pietro Tibaldo, est cédée pour neuf ans à Parente Vrado contre quatre hyperpères[324]. Il n'est pas sûr que les Turcs soient ici en cause, même si leur présence est déjà attestée à Amorgos à cette époque[325], et on peut imaginer qu'Irini ait été réduite en esclavage lors de la conquête de l'île. Il n'y a aucun doute à avoir en revanche sur le cas de cette «Anastassia, Grecque d'Amorgos» (*Anastassiam Grecam de Amurgo*), que Yeoryios Moussouros, habitant du bourg de Candie, acheta à Theologo[326], expédia à Candie à bord de la nef de ser Michele Bon de Venise et fit enregistrer avec d'autres esclaves le 10 juillet 1357 auprès de l'administration crétoise[327]. Anastassia a certainement été victime d'une de ces expéditions de pirates turcs dont on sait qu'elles frappèrent l'île dans ces années. Il est probable qu'il en aille de même pour Nikolaos Moussouros, autre habitant d'Amorgos qui dut

---

320 Piphanis et Kristophoros, *villani* de ser Marco Ghisi: Gallina, Una società coloniale del Trecento (comme n. 73) 99, n. 17.

321 Régeste 3 et document I.

322 Marino Sanudo Torsello, Istoria (comme n. 13) 124. Bien que Sanudo fasse ici référence à des événements du XIIIe siècle, il a pu voir ces descendants d'habitants d'Amorgos au début du XIVe siècle, et leur présence à Naxos pourrait donc s'expliquer par la reconquête d'Amorgos par le duc de l'Archipel vers 1309. Comme on l'a vu, tout ce passage de Sanudo est cependant d'une interprétation très délicate.

323 Autre exemple de la forme *Margo* pour «Amorgos» supra, n. 47. L'identification du lieu me semble donc sûre.

324 Ch. Verlinden, L'esclavage dans l'Europe médiévale II (Gand 1977) 812. L'acte est publié dans R. Morozzo della Rocca éd., Benvenuto de Brixano, notaio in Candia, 1301–1302 (Fonti per la Storia di Venezia III. Archivi notarili 1) (Venise 1950) 133, no 368.

325 Cf. supra n. 39.

326 Le traité que venaient de conclure en 1353 l'administration crétoise et l'émir d'Aydin (édité par Zachariadou, Trade and Crusade 211–216) mentionne explicitement le commerce des esclaves (§ 19), dont l'importance est d'ailleurs bien connue dans les relations entre la Crète et les Turcs d'Asie Mineure.

327 ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 127v.

être également réduit en esclavage mais eut la chance d'être racheté par un maître plus scrupuleux. Celui-ci n'était autre que Michele Damigo, un habitant de Chio que nous avons déjà croisé à deux reprises en relation avec Amorgos et Patmos; il considéra qu'il avait libéré un captif et non acheté un esclave, et promit l'affranchissement à Nikolaos à l'issue d'une période de service de deux ans[328].

Seuls ces trois exemples précis ont pu être repérés, mais il faut se rappeler que la Crète n'était évidemment pas le seul débouché du commerce des esclaves. En outre, l'île était peut-être d'autant plus exposée qu'elle était relativement proche des marchés d'Asie Mineure: les pirates ravisseurs qui ne faisaient que répondre à la demande de ces marchés avaient d'autant plus de fascilité à venir s'y ravitailler. Sans être probablement de nature à remettre en cause le peuplement d'Amorgos, la ponction opérée par ces enlèvements a pu contribuer à son déséquilibre, surtout si elle s'est combinée avec les accidents démographiques «naturels» sur lesquels les sources sont muettes[329].

3. Ravitaillement, autonomie alimentaire et productions agricoles.

La question des rendements agricoles des Cyclades au bas Moyen Âge a été réglée de manière assez expéditive par l'historiographie de la colonisation vénitienne. Sur la base d'un seul document, une autorisation d'importer annuellement 500 mesures de blé accordée par le Sénat de Venise au seigneur d'Amorgos, on a par exemple affirmé l'absence de toute production locale dans l'île; quelques mentions de ce type relatives à d'autres îles ont également servi à justifier des conclusions générales quant à l'ensemble des Cyclades, supposées déficitaires en céréales et par conséquent structurellement dépendantes de la production crétoise[330]. Je compte réexaminer l'ensemble de cette question dans un autre travail; je me contenterai de présenter ici les maigres éléments amorgiotes du dossier.

On trouve mention d'une première autorisation relative au transport de blé à Amorgos en 1357[331]; cette autorisation émane du *Regimen* de Crète (*per dominum ducham et eius consilium*) c'est-à-dire des autorités locales, qui ont permis à Marino Ghisi de transporter à Amorgos 150 mesures de froment, pris sur celui conservé dans les magasins de la Commune. Notons bien qu'il s'agit là d'une autorisation ponctuelle, concernant un seul chargement, et non d'une autorisation reconductible d'année en année: Amorgos a d'ailleurs été récupérée par les Ghisi peu de temps auparavant. Les motifs de cette concession apparemment inhabituelle ne sont pas formulés, mais son but est explicite: le chargement de blé n'a pas de vocation commerciale mais est destiné au ravitaillement des habitants de l'île (*pro sustentatione hominum ibi demorantium*). Le prix auquel Marino a pu acheter ce blé n'est pas précisé, mais il semble peu probable que le *Regimen* lui en ait fait cadeau. Tout indique que l'autorisation n'est pas restée lettre morte: elle est connue parce que le 4 juin 1357, Zannaki

---

[328] Cf. régeste 35 et document XII.

[329] Malgré le silence des sources, les effets de la peste ont dû être aussi ravageurs dans les Cyclades qu'ils l'ont été ailleurs, par exemple en Crète.

[330] Thiriet, La Romanie vénitienne (comme n. 184) 163 et 326; É. A. Zachariadou, Prix et marchés des céréales en Romanie (1343–1405), Nuova Rivista Storica 61 (1977) 291–306, repris dans Ead., Romania and the Turks (c. 1300-c. 1500) (Collected Studies 211) (Londres 1985), ici 292–293 et 305; Gallina, Una società coloniale del Trecento 130.

[331] Ce cas n'est pas connu des études mentionnées à la note précédente.

Ghisi se porta caution pour son père Marino au sujet de cette cargaison de blé[332]. En outre, deux jours avant et trois jours après, le même Zannaki Ghisi se porta également garant pour deux patrons de navires sur le point de se rendre à Amorgos[333]: compte tenu de la synchronie, on peut penser que les 150 mesures de blé étaient chargées à bord de l'un de ces navires, ou des deux[334].

La seconde mention est postérieure de six ans. Il s'agit cette fois de l'autorisation elle-même, qui émane du Sénat de Venise, donc des autorités métropolitaines et non plus de leurs représentants en Crète[335]. Elle est accordée le 8 juillet 1363 à Zannaki Ghisi, fils et successeur de Marino; bien que le document semble sous-entendre qu'il est seigneur de l'ensemble de l'île, nous avons vu qu'il n'en possède en fait qu'un quart. La concession n'est pas limitée dans le temps et porte sur une quantité de grain plus importante: Zannaki pourra désormais importer à Amorgos 500 mesures de froment crétois par an[336], à condition que le prix du blé en Crète n'excède pas 30 hyperpères la mesure (*valente frumento a XXX yperperis in Creta*); de nouveau, ce blé est destiné à secourir les habitants de l'île (*pro subventione habitantium in insula de Amorgo*). En outre, les motifs de cette grâce du Sénat sont explicités et valent d'être mentionnés: « dans la dite île, en raison des incursions des Turcs, on ne peut faire aucunes semailles » (*in qua quidem insula propter incursiones Turchorum nulle seminationes fieri possunt*).

Que peut-on déduire de ces deux sources? Visiblement, autour de 1360, la situation était telle à Amorgos qu'à deux reprises au moins un des seigneurs de l'île dut se préoccuper d'assurer le ravitaillement des insulaires en blé. Ce constat fait, on doit y apporter quelques nuances. Tout d'abord, il faut remarquer que dans les deux cas le seigneur concerné n'est maître que d'une partie de l'île: Marino Ghisi est seigneur de la moitié d'Amorgos; certes, on peut considérer qu'en 1357 il agit peut-être en tant que chef de famille au nom de l'ensemble des copropriétaires et dans le cadre de la remise en ordre qui suit la récupération de l'île par la *Cà* Ghisi; mais en 1364 son fils Zannaki ne tient plus qu'un quart de l'île, et c'est à lui seul que le Sénat accorde l'autorisation d'exportation.

Il est évidemment hasardeux de tenter à partir de ces éléments une extrapolation démographique précise, mais risquons nous quand même à suggérer un ordre de grandeur. En donnant à la *mensura* crétoise une valeur de 17,02 litres[337] et en esti-

---

[332] Cf. document XI et régeste 31. Le document est assez laconique, mais la comparaison avec d'autres garanties de même type permet d'en préciser le sens: dans les autorisations d'exportation de ce genre, le responsable et son répondant s'engagent à ce que les marchandises parviennent à la destination prévue, et servent bien à l'usage auquel elles ont été expressément destinées. La présentation au retour de certificats émanant des autorités locales et attestant de la bonne exécution des conventions est parfois réclamée.

[333] Cf. régestes 30 et 32.

[334] On peut se demander pourquoi ce n'est pas Marino Ghisi lui-même qui se porte garant pour les deux patrons, mais son fils Zannaki, pourtant non encore émancipé: une explication plausible pourrait être que Marino se rendait lui-même à Amorgos à bord d'un des deux navires, ou bien s'y trouvait déjà. Il était après tout personnellement responsable de l'acheminement du grain.

[335] Loenertz, Les Ghisi 252, nº 77.

[336] Loenertz, Les Ghisi 72, parle par erreur de cinquante mesures.

[337] F. Thiriet, Régestes des délibérations du Sénat de Venise concernant la Romanie I (Documents et recherches I) (Paris–La Haye 1958) 228; Zachariadou, Prix et marchés des céréales en Romanie (comme n. 330) 302, donne 17,089 litres, Gaspares, Η γή καί οι αγρότες στή μεσαιωνική Κρήτη (comme n. 150) 320, 17 litres environ.

mant le poids du grain à 780 grammes environ par litre, on obtient un poids approximatif aux environs de 13,3 kg par *mensura*; l'autorisation d'exportation accordée en 1360 porterait donc à peu près sur 6,65 tonnes de grains. En tablant sur une consommation moyenne de 500 grammes par jour et par personne, ce qui constitue certainement une approximation basse[338], on aurait donc l'équivalent d'environ 13300 rations quotidiennes, soit juste de quoi nourrir pendant un an un peu moins d'une quarantaine de personnes. C'est peu, mais il va de soit que cette évaluation est des plus grossières et ne tient aucun compte d'autres produits alimentaires ou d'éventuelles autres sources de ravitaillement (en particulier l'Asie Mineure voisine); je me garderai donc bien d'en conclure que nous avons là une évaluation acceptable de la population du quart de l'île qui appartenait à Zannaki Ghisi. Il est certes tout à fait crédible que cette fraction de l'île n'ait pas accueilli un nombre d'habitants excédant une ou deux centaines[339], mais même dans ce cas il semble difficile d'imaginer qu'elles aient pu s'alimenter exclusivement du blé que leur seigneur faisait venir de Crète.

Il est d'ailleurs certain qu'il existait une production locale de céréales, d'abord parce qu'elle s'observe à d'autres époques, et ensuite parce que l'autorisation d'exportation de froment crétois en 1363 précise, on l'a vu, très clairement qu'on ne peut plus faire faire de semailles dans l'île en raison des incursions turques, ce qui signifie qu'avant ces incursions, elles s'y déroulaient normalement. Il est douteux qu'elles aient alors totalement cessé, a fortiori dans les zones éloignées de la côte et donc plus à l'abri des incursions, et le seigneur a probablement noirci le tableau dans sa supplique aux autorités vénitiennes. Buondelmonti, décrivant l'île au début du XVe siècle, l'estime «assez fertile» (*cultivata satis*): il ne se serait pas exprimé ainsi à propos d'une île dépourvue de blé[340]. Un contrat de *colleganza* de 1327 confirme probablement l'emblavage d'Amorgos[341]: le *socius tractans*, habitant le bourg de Candie mais originaire d'Amorgos, y reconnait avoir reçu une somme de 6 hyperpères «*pro paras-*

---

[338] J'emprunte ce chiffre à M. Livi Bacci, La population dans l'histoire de l'Europe (Paris 1999) (trad. fr. de La popolazione nella storia d'Europa [Rome-Bari 1999]) 78–80, selon qui 500 grammes de céréales par jour constituent une base alimentaire minimum dans les sociétés traditionnelles, en dehors des périodes de disette. Il semble cependant que, au moins en Occident, la ration journalière de céréales ait été souvent beaucoup plus élevée: pour la France, cf. par exemple les données d'époques et de provenances diverses présentées par R. Fossier, Sources de l'histoire économique et sociale du Moyen Âge occidental (L'atelier du médiéviste 6) (Paris 1999) 202–207. Pour l'époque mésobyzantine, M. Kaplan, Les hommes et la terre à Byzance du VIe au XIe siècle. Propriété et exploitation du sol (Byzantina Sorbonensia 9) (Paris 1992), p. 25–28, fournit quelques exemples monastiques qui avoisinent les 500 grammes quotidiens, mais note par ailleurs que certaines mentions de rations de pain à la haute époque «paraissent énormes».

[339] En 1991, la population totale d'Amorgos n'était que de 1636 habitants, dont 707 pour la région centrale (Katapola et Chora), après avoir il est vrai culminé respectivement à 3394 et 1822 habitants à la fin du XIXe siècle: Kolodny, Un village cycladien (comme n. 1) 224. Mais la population médiévale était beaucoup plus faible et n'atteignait probablement que quelques centaines de personnes à la fin du XVe siècle: B. J. Slot, Archipelagus Turbatus. Les Cyclades entre colonisation latine et occupation ottomane, c. 1500–1718 (Leyde 1982) 284–285.

[340] La fertilité d'Amorgos est confirmée par les voyageurs de l'époque moderne, par exemple Pitton de Tournefort, Relation d'un voyage du Levant (comme n. 291) 234, qui note qu'elle «produit assez d'huile pour ses habitans, et plus de vin et de grains qu'ils n'en sçauroient consommer: cette fertilité y attire quelques tartanes de Provence».

[341] Régeste 3 et Document I.

pori», avec lesquels il doit commercer à Amorgos. *Paraspori* (παρασπόρι) désigne en grec moderne le petit lopin exploité à son propre profit par un ouvrier agricole. Des variantes du même mot ont un sens proche dans la langue grecque du Mezzogiorno et dans les dialectes italiens de cette région[342]. Mais au Moyen Âge, le mot semble avoir revêtu une grande variété de significations, dont certaines ne sont connues qu'indirectement, par le témoignage d'autres langues que le grec[343]. Le sens du vocable est donc rien moins que clair, mais ses significations tournent toujours autour de la terre et des semailles. En particulier, le mot peut désigner non le terrain mais les graines destinées à l'ensemencer[344]. En attendant qu'un acte notarié plus éloquent permette de préciser l'usage du mot *paraspori* sous la plume des notaires de Crète, il me semble que c'est le sens qui conviendrait le mieux à notre document: les six hyperpères prêtés devaient être investis en semences que l'emprunteur se proposait d'aller vendre à Amorgos.

Mais, par ailleurs, c'est peut-être un tort de se focaliser sur la seule question des céréales car l'île produisait aussi d'autres denrées agricoles, comme ce sera également le cas à des époques ultérieures[345]. La *Divisio* de 1360 atteste la présence de vignes dans la Messarea, ainsi que celle de bétail. Certains de ces produits étaient non seulement consommés sur place mais commercialisés, et par exemple la viande était exportée salée afin d'assurer sa conservation, comme en témoigne la liste de marchandises provenant d'Amorgos que Zannaki Ghisi présenta en 1359 au *Regimen* de Crète[346]. Elle en mentionne deux types différents, les viandes de poitrine salée (*carnium salitarum de pectore*) et les «*apochtia*», terme technique (τό ἀπόχτιν) que le document juge utile de gloser: «*apochtia*», c'est-à-dire viandes salées» (*apochtia videlicet carnes salitas*)[347]. En tout état de cause, il semble donc exclu que l'île ait vécu en perma-

---

[342] G. Caracausi, Lessico greco della Sicilia e dell'Italia meridionale (secoli X-XIV) (Palerme 1990) 440, s. v. παράσπορος, avec comme sens principal «piccolo podere a mezzadria».

[343] I. Bošić, Параспор у Скадарској области, ZRVI 4 (1956) 13–30 (résumé en français 28–30) repère un certain nombre de ces avatars dans l'espace serbo-albanais: terres exploitées par le seigneur turc grâce au travail de ses tenanciers corvéables; terres cédées en récompense par le propriétaire à un dépendant; travail gratuit et collectif des villageois en faveur de membres pauvres ou impotents de la communauté; système de métayage où tenancier et patron partagent la récolte après avoir séparé également la semence; enfin, dans le cadastre vénitien de Scutari, les *campi de parasporo* sont des terres appartenant au feudataire où les paysans doivent effectuer gratuitement les travaux agricoles.

[344] Le mot a pris cette signification dans certains dialectes d'Italie méridionale, cf. Caracausi, Lessico greco della Sicilia (comme n. 342): «*paràsporo* ‹semenza che il colono riceve dal padrone›». Un sens proche se rencontre aussi dans un document économique provenant d'une région moins périphérique du monde byzantin: Peter Schreiner, Texte zur spätbyzantinischen Finanz- und Wirtschaftsgeschichte in Handschriften der Biblioteca Vaticana (Studi e Testi 344) (Vatican 1991) 255–256, ou l'auteur traduit παρασπόρι par «livraison de grains» («Getreideabgaben»).

[345] Sur les productions agricoles d'Amorgos au XIXe siècle, alimentaires ou non, cf. Miliarakes, Ἀμοργός 580–584.

[346] Document XVIII.

[347] Pour le sens cf. Kriaras, Λεξικό (comme n. 298) III (Thessalonique 1973) 149, qui définit τό ἀπόχτιν comme «viande salée et séchée au soleil» («Κρέας παστωμένο καὶ ἀποξεραμένο στὸν ἥλιο»). C'est sûrement le même type de produit que l'on trouve mentionné dans le tarif de la porte de la cité de Candie (*De somerio de apochitis cum pellis stambecorum sterlinus L*) et dans celui de la porte du port (*Parium de apochitis denarus I*): Gerland, Das Archiv des Herzogs von Kandia

nence au bord de la famine et n'ait dû sa survie année après année qu'aux importations de blés crétois.

L'élevage n'était d'ailleurs pas exclusivement orienté vers l'alimentation puisque le même document parle également de peaux tannées (*becune*, «basanes»), et en particulier de peaux de chèvre (*becune de capra*)[348]; il est également question de six ânes qui furent exportés en Crète par Zannaki Ghisi. D'autres produits non alimentaires figurent aussi dans cette liste d'exportations: la cire, qui implique la pratique de l'apiculture, et les faucons, un produit de luxe dont d'autres seigneurs des îles de l'Égée ne dédaignaient pas de faire négoce[349]: l'importance de ces rapaces pour les maîtres d'Amorgos est confirmée par la vigilance dont le *Regimen* de Crète fait preuve à leur égard en 1359[350], non moins que par la mention des nichées (*nidade*[351]) lors de la partition de l'île[352]; à Amorgos comme ailleurs, le droit de dénicher est donc une prérogative régalienne jalousement réservée aux seigneurs du lieu. Le faucon mentionné parmis les biens que Zannaki Ghisi a reçus d'Amorgos ne se voit d'ailleurs attribué aucune mention de prix, ce qui montre peut-être que Zannaki n'a pas eu à le payer[353]. Cependant, il ne doit pas s'agir là d'un niais mais d'un faucon plus âgé, capturé alors qu'il était déjà capable de voler.

Certains des produits énumérés dans cette liste de 1359 ont été achetés par Zannaki Ghisi, tandis que d'autres lui ont peut-être été remis en vertu de ses droits seigneuriaux. En outre, les navires à destination d'Amorgos qui apparaissent dans les registres crétois sont en général garantis par des membres de la *Cà* Ghisi ou, dans un cas au moins, par un locataire qui exerce les droits d'un coseigneurs. Ces indices laissent penser que les seigneurs devaient exercer une forme de monopole ou tout au moins de contrôle sur les exportations en provenance de leur île: le prix très bas auquel Zannaki dit avoir payé les ânes qu'il a fait venir d'Amorgos est probablement l'indice d'un marché captif[354].

(comme n. 309) 108; Gerland proposait en note comme traduction «cornes» («die Hörner»), avec un point d'interrogation et sans reprendre cette hypothèse dans son glossaire.

[348] Pour le mot *becuna*, cf. Du Cange, Glossarium Mediae et Infimae Latinitatis (comme n. 297) I 615. G. Morgan, The Venetian Claims Commission of 1278, BZ 69 (1976) 411–438, ici 436, traduit *becunae* par «bacon», sans justifier cette identification que je crois erronée. Le fait que la précision *de capra* ne soit donnée qu'une fois implique-t-elle que les *becune* mentionnées plus haut dans la liste provenaient d'autres animaux, de moutons par exemple?

[349] G. Saint-Guillain, Les oiseaux des îles. Faucons, oiseleurs et fauconniers dans les îles grecques au temps des Vénitiens (XIV[e]–XV[e] siècles) (à paraître).

[350] Lorsqu'il se préoccupe des biens que Zannaki Ghisi peut avoir détourné à Amorgos de l'héritage paternel, le *Regimen* pense d'abord aux faucons: régeste 44 et document XVII. Avec raison car un faucon pélerin fait bien partie du lot: régeste 46 et document XVIII.

[351] La forme proche *nidata* est l'une de celles attestées en vénitien pour désigner la nichée: cf. G. Boerio, Dizionario del dialetto veneziano (Venize[2] 1856) 440 (s. v. *niada*). Rappelons que le jeune faucon pris au nid est lui-même appelé niais (*nidasius* ou *nidarius* en latin).

[352] Document XXII.

[353] Il est vrai que c'est aussi le cas pour la viande salée et une partie de la cire, mais il peut en aller de même pour ces produits.

[354] Zannaki déclare avoir payé 12 hyperpères pour six *saumeria*, soit 2 hyperpères par tête; dans les actes publiés du notaire Francesco della Croce (1338–1339), sur une douzaine d'actes, le prix par animal oscille entre 7 et 20 hyperpères, avec une moyenne de 13,5 hyperpères. Les trois ânes vendus dans les actes du notaire Zaccaria de Fredo (1352–1357) coûtent respectivement 26, 17,5 et 22 hyperpères.

4. Les institutions religieuses d'Amorgos: le monastère de la Panayia Chozoviotissa.

À l'époque byzantine, Amorgos avait été siège d'un évêché. L'unique allusion à un évêque durant la période de la domination occidentale figure dans un document qui ne concerne pas Amorgos mais Tinos, à savoir la lettre par laquelle, en 1390, le baile vénitien de Négrepont accepta la dédition de cette île au nom de la République. Selon une version de cette lettre, la nouvelle de la mort de Giorgio III Ghisi, dernier seigneur de Tinos et Mykonos, aurait été apportée à Négrepont par deux ambassadeurs de la communauté tiniote, dont «l'évêque d'Amorgos» (*lo vescovo dell'Amurgo*). Comme cette mention est tout à fait isolée, on pourrait d'abord être tenté de voir là, en fait d'évêque, l'higoumène du monastère de la Chozoviotissa, principal établissement religieux de l'île. Cependant, le texte qu'on vient de citer est celui d'une copie d'époque moderne[355]. Une autre copie, effectuée en 1409 et de la main du chancelier de Négrepont, donc certainement plus fiable, donne une leçon différente[356]: elle parle seulement de «l'évêque du dit lieu» (*lo vescovo di detto luogo*), c'est-à-dire de Tinos comme il ressort clairement du contexte. L'unique évêque latin d'Amorgos n'est donc en définitive qu'une erreur de copiste[357].

Christoforo Buondelmonti ne parle pas des édifices religieux dans le chapitre de son *Liber insularum* consacré à Amorgos, ce qu'il ne manque pas de faire pour d'autres îles. Il est particulièrement étonnant qu'il ne signale pas le monastère de la Panayia Chozoviotissa, construit sur un site spectaculaire, à flanc de falaise, précisément sur ce versant oriental de l'île que le prêtre Florentin évoque par ailleurs en détail. Mais si son texte est muet à ce sujet, il en va différemment des cartes qui en illustrent les manuscrits: le monastère y est figuré de manière schématique par une petite chapelle en bord de mer; la phrase qui accompagne ce dessin en décrit à peu près la situation: «monastère dans une grotte» (*monasterium in una speluncha*)[358].

Les traditions sur l'origine de la Chozoviotissa, essentiellement orales, sont contradictoires[359]: une première version fait remonter la fondation du monastère à l'époque iconoclaste, à la suite de l'arrivée miraculeuse dans l'île d'une icône venue du monas-

---

[355] Cette version a été éditée par A. Papadia-Lala, Παραγωγὴ καὶ ἐμπορία τοῦ μεταξιοῦ στὴν Τῆνο κατὰ τὴν περίοδο τῆς Βενετοκρατίας, Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Κυκλαδικῶν Μελετῶν 14 (1991–1993) 369–397, ici 377–378, nº A′.

[356] Le texte de cette copie, toujours conservée aux Archives de Tinos, est édité par M. Phoskolos, Ἡ Τῆνος ἀπὸ τὴ Γκιζοκρατία στὴ Βενετοκρατία (1390–1411), Τηνιακά Ανάλεκτα 2 (1981) 111–144, ici 129–130, no 1.

[357] Slot, Archipelagus Turbatus (comme n. 339) 62 et 350, veut identifier un mystérieux diocèse *Meiensis* avec un évêché d'Amorgos, mais, contrairement à ce qu'indique cet auteur, ce siège n'est connu que par une unique mention de 1418, et le titulaire concerné, ancien évêque de Syra, fut en fait promu à cette date à l'archevêché de Paros-Naxos. Il s'agit donc à nouveau d'une graphie fantaisiste, et qui n'a rien à voir avec Amorgos.

[358] Bibliothèque nationale de France, Cartes et Plans, Ge FF 9351, f. 25r. Cf. la reproduction de la carte très sembable d'un manuscrit un peu plus tardif dans Sphyroeras, Avramea et Asdrachas, Maps and Map-Makers (comme n. 139) 43, nº 8. L'artiste qui a illustré à la plume le manuscrit latin nouvelles acquisitions 2383 de la Bibliothèque nationale de France a en revanche pris au pied de la lettre les mots accompagnant l'image et remplacé la chapelle par l'antre d'une grotte peinte à l'encre noire!

[359] Sur le monastère cf. la brève monographie de L. Marangou, The Monastery of the Panayia Khozoviotissa, Amorgos (Athènes 1988). Sur son nom et ses origines cf. Miliarakes, Ἀμοργός 601–602, Voyiatzidis, Ἀμοργός 16 et sqq., et Marangou, op. cit. 23–24.

tère de Koziba, situé en Palestine près de Jéricho. Le nom même de Chozoviotissa et une similitude peut-être voulue entre les deux sites sont les seuls éléments concrets venant confirmer cette tradition qui relève pour le reste d'un schéma narratif des plus banals. La seconde fondation est attribuée à l'empereur Alexis Ier Comnène, conjointement à celle du monastère de Saint-Jean l'Évangéliste à Patmos, bien mieux attestée. Les deux monastères auraient entretenu par la suite des relations étroites, mais celles-ci ne sont en fait documentées que pour l'époque moderne[360]. Le seul indice des liens entre la Chozoviotissa et Patmos au XIVe siècle est la présence signalée à Amorgos en 1357 de navires du monastère de Saint-Jean[361]; cependant, le document ne permet pas de certifier que ces navires se rendaient vraiment à Amorgos: ils pourraient n'avoir été là que de passage. Pour le reste, une fois le sort du faux chrysobulle de Michel VIII réglé[362], force est de reconnaître que l'origine du monastère reste environnée d'une brume encore plus opaque que celle qui entoure l'histoire de l'île.

La *Divisio* de 1360 est le seul document qui permette d'éclairer quelque peu la condition de la Chozoviotissa à l'époque de la domination des Ghisi sur l'île. Il y est mentionné sous le nom de Nea Moni (*monasterium vocatum Neamoni*). En effet, dans les documents antérieurs au XVIe siècle, la Chozoviotissa est simplement désignée comme la Nea Moni[363], appellation qui ne peut que remonter à l'époque de sa fondation ou refondation par l'empereur Alexis Ier Comnène, au XIe siècle[364]. La *Divisio* précise les limites du domaine monastique, qui constitue une enclave dans le territoire attribué à Zannaki Ghisi: il inclut le monastère proprement dit, «avec son *cortivo*» (*cum suo curtivo*)[365], c'est-à-dire un espace qu'on doit supposer limité par un muret ou borné de quelque manière, ainsi que le prouve à la ligne suivante l'indication «comme il est circonscrit» (*prout est circundatum*; mais cette mention se réfère à l'ensemble, monastère, *cortivo* et cour). Ce *cortivo* commence «au refuge du *papas* Kalos (*a Catafigio papatis Chalu*), c'est-à-dire là où se trouvait l'ancienne porte et la cour du monastère». La mention d'un «refuge» (καταφύγιον), c'est-à-dire d'une cellule monastique destinée à l'isolement érémitique, mérite d'être relevée[366]. L'ensemble comprend en outre la cour (*curia*) du monastère, visiblement distincte du *cortivo*. Au complexe monastique proprement dit (monastère, *cortivo* et cour) s'ajoute un jardin qui l'entoure (*cum iardino dicti monasterii circundando*)[367] et qui va «à la croix regardant vers Yialinas» (*et eundo in stavron respiciendo Ia-*

---

360 Cf. en dernier lieu St. A. Mouzakis, Ο Μοναχισμός στο Ν. Α. Αιγαίο κατά το 16ο–18ο αιώνα. Οι σχέσεις των μοναστηριών Αμοργού-Πάτμου (Athènes 1997).

361 Cf. supra p. 113.

362 Cf. supra p. 65.

363 Bogiatzides, Ἀμοργός 33.

364 Cf. le cas parallèle, mais autrement plus fameux, de la Nea Moni de Chio.

365 Pour *curtivus* ou *cortivus* cf. Du Cange, Glossarium Mediae et Infimae Latinitatis II 677: «atrium, impluvium muris vel aedificis cinctum»; P. Sella, Glossario latino italiano. Stato della Chiesa-Veneto-Abruzzi (Studi e Testi 109) (Vatican 1944) 184: «cortile»; F. Semi, Glossario del latino medioevale istriano (Istituto Veneto. Classe di Scienze Morali, Lettere ed Arti. Memorie XLIV) (Venise 1990) 116: «terra cultivabile, appezzamento di terreno». En vénitien, *cortivo* désigne notamment la cour d'une maison: G. Boerio, Dizionario (comme n. 351) 202.

366 L'emploi de ce terme dans la toponymie d'Amorgos est attesté sous la forme dialectale τό Καταφύγιν par Bogiatzides, Ἀμοργός 94.

367 Notons quand même que ces précisions topographiques paraissent difficilement conciliable avec la situation du monastère de la Chozoviotissa ...

lino)[368]. *Ialino* ne désigne pas comme on pourrait le penser le village actuel d'Ayiali (Αἰγιάλη), ou Yiali, mentionné par Buondelmonti[369]: celui-ci n'est pas situé près du monastère de la Chozoviotissa, ni même dans la partie centrale de l'île, seule en cause ici; en revanche, le toponyme Yialinas (ὁ Γιαλινᾶς ou Γυαλινᾶς) est attesté près de Katapola, ainsi que l'expression εἰς τοῦ Γυαλινᾶ[370], dont on verrait volontiers un calque latin dans la formule *respiciendo Ialino*.

Ainsi sont délimitées les possessions du monastère, sans mention de dépendances extérieures, ce qui ne signifie pas que de telles dépendances n'aient pas existé puisque dans un autre passage, la *Divisio* mentionne un jardin à Hayia Anna, possession d'un monastère qui doit être celui de la Chozoviotissa. Il faut donc aborder, brièvement faute de sources, la question de l'emprise foncière du monastère sur l'île: à l'époque moderne, une bonne partie d'Amorgos lui appartient, en particulier les autres établissement religieux qui sont devenus de simples métoches, et il possède également des métoches ailleurs dans les Cyclades, notamment les petites îles entre Amorgos et Naxos, et jusqu'en Crète[371]. Il se peut que ses possessions se soient développées à l'époque ottomane, mais on peut raisonnablement penser qu'une partie de ces acquisitions remonte au Moyen Âge: dans d'autres régions, des monastères grecs ont pu conserver leurs biens durant la domination latine. Les témoignages font cependant défaut pour le XIVe siècle, et la constitution et l'étendue du patrimoine monastique aux siècles suivants n'a pas été jusqu'ici étudiée de manière systématique.

En revanche, sa mention dans la *Divisio* permet de préciser le statut juridique de l'établissement: contrairement à Saint-Jean de Patmos, le monastère de la Chozoviotissa n'a pas conservé l'autonomie dont il avait peut-être joui durant l'époque byzantine comme monastère impérial. Puisqu'il est attribué à Mattea lors du partage, il faut en déduire qu'il est devenu une possession privée, propriété personnelle des seigneurs de l'île qui devaient donc en disposer à leur guise et probablement désigner le responsable de la communauté monastique. Son statut doit être comparable à celui des monastères orthodoxes en Crète, qui appartenaient à des propriétaires latins.

Les seigneurs d'Amorgos ont-il laissé dans le monastère une trace lisible de cette tutelle? Les marques héraldiques prétendument apposées par les maîtres latins dans le monument ont beaucoup fait rêver les historiens d'Amorgos. Lors de sa visite en 1841, Buchon y vit deux écus affrontés portant chacun un lion tenant bannière, dont il publia un médiocre dessin[372]. À ma connaissance, ces armoiries ne sont celles d'au-

---

[368] Il y a bien deux toponymes *Stavros* dans l'île, mais ils ne conviennent pas en raison de leur éloignement. Je pense donc qu'ici *stavros* doit être un nom commun transcrit tel quel du grec et désigner effectivement une croix ou bien un croisement. Miliarakis, Ἀμοργός 580, mentionne un lieu-dit στὸ Σταυρό marquant la limite entre Katomeria et le reste le l'île qui doit être l'un des deux toponymes susmentionnés, situé au Sud-Ouest d'Hayios Yeoryios Valsamitis.

[369] La forme Yiali (Γιάλη) est encore employée aujourd'hui: cf. Kolodny, Un village cycladien (comme n. 1) 220.

[370] Bogiatzides, Ἀμοργός 91, relève la fréquence de l'expression εἰς τοῦ Γυαλινᾶ et ajoute: «par ailleurs, ce toponyme survit encore de nos jours près de Katapola ...» («σώζεται δὲ καὶ σήμερον παρὰ τὰ Κατάπολα ἡ τοπωνυμία αὕτη ...»). Pour la description du site cf. Miliarakis, Ἀμοργός 577: ὁ Γιαλινᾶς est la plus septentrionale des trois sections formant la vallée qui aboutit à la marine de Katapola.

[371] Bogiatzides, Ἀμοργός 83–85. Une carte résume commodément la répartition géographique de ces possessions dans Marangou, The Monastery of the Panayia Khozoviotissa (comme n. 359) 12.

[372] Buchon, Voyage dans l'Eubée, les Îles Ioniennes et les Cyclades (comme n. 123) 183: «Dans

cune famille vénitienne[373]. Buchon s'étant gardé de les attribuer, Hopf leur trouva un propriétaire en la personne de Domenico Schiavo, l'amiral du duc Guglielmo Sanudo qui s'était emparé d'Amorgos pour le compte de ce dernier[374]; mais, le Père Loenertz l'a souligné, cette attribution ne repose absolument sur rien[375]. Enfin, décrivant à son tour le monastère en 1883, Andonios Miliarakis précisa que «les armoiries de l'occupant d'Amorgos en 1309, Guglielmo I Sanudo» («τὸ οἰκόσημον τοῦ τῷ 1309 καταλαβόντος τὴν Ἀμοργὸν Γουλιέλμου Σανούδου»), vues par Buchon «sur les murs du monastère» («ἐπὶ τῶν τοίχων τῆς Μονῆς»), avaient depuis disparu. On le voit, Miliarakis extrapolait singulièrement à partir du petit dessin de Buchon et proposait en fait une nouvelle attribution de son cru pour les écus évanouis. Il donnait en outre le dessin de deux autres lions, sans bannières et couronnés, inscrits dans des cercles et non dans des écus, et sculptés sur le pavement de l'église du monastère, en proposant de les imputer également aux Sanudo[376]. Mais dans le récit de son voyage, encore inédit lorsqu'écrivait Miliarakis, Buchon ne dit pas que les écus figurent sur les murs du monastère: il les qualifie de «pierres sépulcrales» et les dit voisins d'une dalle du parvis qu'il vient de décrire, si bien qu'il est clair que ces écus se trouvent au contraire sur le sol. Il est donc hautement probable que les lions de Miliarakis ne font qu'un avec ceux repérés et très librement interprétés par Buchon! Au vu du dessin de Miliarakis – on ne peut le confronter aux originaux qui, à la faveur d'une réfection du pavement en 1896, ont disparu pour de bon[377] – le style de ces lions, en particulier la forme de leurs couronnes, exclut qu'ils remontent au XIVe siècle.

Quoi qu'il en soit, le monastère dut connaître une certaine prospérité sous la domination latine, puisqu'une partie des bâtiments fut construite ou rénovée durant cette période[378], même s'il n'est pas possible de préciser si ce fut au XIVe siècle ou un peu plus tard. Si Buondelmonti est quasi muet sur la Chozoviotissa, un autre voyageur, le Gascon Nompar de Caumont qui passa dans les parages quelques années plus tard au retour de son pèlerinage en Terre Sainte, remarqua l'existence du monastère et lui consacra l'essentiel de sa courte note sur Amorgos: «D'Anaphée à une autre île habitée appelée Amorgos: 30 milles; au pied de celle-ci vivent des caloyers grecs, c'est-à-dire des moines de leur confession, qui habitent un monastère près de la mer. Cette île est distante de 12 milles du duché de Naxos, dont elle fait partie»[379]. Cette description témoigne certainement d'une observation directe, mais faite depuis le pont

l'église du monastère que j'ai oublié de mentionner, je remarquai une pierre du parvis sur laquelle est sculptée l'aigle à deux têtes. Près de là sont deux pierres sépulcrales portant des écussons»; le dessin des écus dans Id., Atlas des Nouvelles recherches historiques sur la principauté française de Morée (Paris s. d.) pl. XL, no 21 et 23.

[373] Parmi les familles latines de la Grèce médiévale, seuls les Acciaivoli, ducs d'Athènes, portent des armoiries comparables, mais on ne voit pas ce qu'elles viendraient faire à Amorgos.

[374] Hopf, Veneto-Byzantinische Analekten (comme n. 4) 454.

[375] Loenertz, Menego Schiavo (comme n. 41) 320–321, n. 25.

[376] Miliarakis, Ἀμοργός 599.

[377] Marangou, The Monastery of the Panayia Khozoviotissa (comme n. 359) 27.

[378] Marangou, The Monastery of the Panayia Khozoviotissa 28 et 39.

[379] *Item, de Namphi à une autre ille poblée que s'appelle Marguon: xxx. milles; au pié de lequel sont calloigres grecs, c'est à dire monges de leur loy, qui demeurent en ung monestire jouste le mer; lequelle ylle est près du duché de Nixie .xij. milles, duquel le ditte ille est*: Nompar de Caumont, Voyage d'Oultremer en Jhérusalem par le seigneur de Caumont l'an M CCCC XVIII, [É.], marquis de La Grange éd. (Paris 1858) 86.

d'un navire et complétée par des renseignements recueillis probablement auprès de l'équipage et qui durent permettre au voyageur de préciser la fonction du bâtiment dont la vue l'avait visiblement frappé. Il est donc probable que l'aspect du monastère devait être au début du XVe siècle aussi grandiose qu'il l'est aujourd'hui, et que sa silhouette blanche se détachait déjà sur le fond noir des falaises abruptes.

*

Amorgos aux parages si dangereux pour la navigation apparaît donc au XIVe siècle comme un petit univers complexe: les turbulences politiques et la pression de la piraterie qu'il subit en permanence ballottent certains de ses habitants d'un bout à l'autre de l'Égée et menacent même ponctuellement son équilibre alimentaire, mais l'île n'en exporte pas moins certains produits agricoles; sa population semble en définitive socialement assez variée: quelques Amorgiotes, *papates*, propriétaires fonciers, marins, que leur statut juridique en fasse ou non des libres, développent leurs propres réseaux de relations économiques et familiales avec la Crète vénitienne. Mais tout ceci, faute de sources plus abondantes, nous ne pouvons que l'entrevoir. Il est moins ardu de dresser un bilan de l'histoire politique de l'île durant cette période. La seigneurie fondée à Amorgos par les Ghisi vers 1301 appartenait à un type jusqu'alors inconnu dans cette région de l'Égée, et dont relève également la seigneurie de Santorin et celle de Cythère, créées ou recréées à la même époque dans un contexte identique: elles avaient la particularité de procurer une suzeraineté sur un territoire relativement autonome à des familles qui demeuraient par ailleurs profondément engagées dans les institutions et la vie politique de la Crète vénitienne. Le contraste est net avec les seigneurs établis dans les Cyclades depuis le XIIIe siècle qui, tout en profitant des avantages de la citoyenneté vénitienne, cherchaient à se démarquer autant que possible des intérêts de la métropole et à s'insérer dans la société féodale de la Grèce franque: dans un premier temps tout au moins, les Ghisi refusèrent au contraire d'entrer dans ce cadre féodal, et ce fut la cause principale de leur affrontement avec les ducs de l'Archipel, qui se considéraient suzerains d'Amorgos et maintinrent une position irrédentiste à son égard durant pratiquement tout le XIVe siècle. Ce choix politique des Ghisi, que leur imposaient aussi les faibles ressources de leur île, fort inférieures à celles des grands seigneurs insulaires qu'étaient leurs cousins de Tinos ou le duc de l'Archipel, mais dont ils surent tirer partie, peut sembler a priori habile, sinon même prémonitoire puisqu'il anticipe un mouvement plus général: la fin du XIVe siècle verra en effet un indubitable affermissement du protectorat vénitien sur les Cyclades. Paradoxalement, il fut pourtant la cause de leur perte: la mise au pas de l'aristocratie vénéto-crétoise après la crise de 1363 où avaient éclaté ses aspirations sécessionnistes ne pouvait que remettre en cause la possession par certains de ses membres de seigneuries autonomes hors de Crète. Les années 1360 voient donc se succéder en un mouvement de balancier l'annexion pure et simple d'Amorgos par la République, puis sa réintégration *manu militari* au sein du duché de l'Archipel. C'est pourtant à une solution de compromis qu'aboutirent les autorités crétoises en 1370: les Ghisi qui ne s'étaient pas compromis dans la révolte furent alors réintégrés dans leurs droits, mais la Commune conserva néanmoins un fragment de l'île. Le parallèle est frappant entre le cas d'Amorgos et celui de Cythère, où la révolte crétoise provoqua la même crise du système seigneurial que résolut un arbitrage tout à fait similaire, Venise ne conservant en définitive à partir de 1384 qu'une partie de l'île sous son autorité di-

recte[380]. Mais alors que le destin ultérieur de Cythère, proche de la Crète et où un châtelain puis un recteur représenta désormais la métropole, fut celui d'une intégration toujours plus forte à l'empire colonial vénitien, la République ne semble pas s'être beaucoup préoccupée de son lambeau de terre à Amorgos, qu'elle finit par vendre en 1446 à l'un de ses citoyens, seigneur d'une île voisine. Faute d'être contrebalancées par un intérêt stratégique on économique réel, les forces centrifuges se révélèrent donc les plus fortes: en acceptant cette vente, Venise reconnaissait tacitement que le système de la seigneurie insulaire établi là au siècle précédent était en définitive le mieux adapté à la gestion d'une île comme Amorgos.

PROSOPOGRAPHIE

Les notices des épouses et époux portent le même numéro que celle de leur conjoint Ghisi affecté d'un signe prime (p. ex. 4') et de deux dans le cas d'une seconde union (p. ex. 4"). Pour ne pas alourdir le texte, certains faits ou dates ne sont pas appuyés par une référence: on voudra bien se reporter aux régestes qui suivent ou à l'exposé qui précède pour en trouver la justification.

Les origines familiales

Aucune source ne permet pour l'instant de rattacher les Ghisi d'Amorgos à la souche commune de la famille: le schéma de raccordement proposé ici ne vaut donc qu'à titre d'hypothèse. Ceci posé, partons du fait désormais établi que Giovanni Ghisi, le conquérant d'Amorgos, avait pour père un Marco[381]. Dans les premières générations des différentes branches de la *Cà* reconstituées par Loenertz[382] on ne trouve pour le XIIIe siècle qu'un seul Giovanni fils de Marco: il appartient à la branche établie dans les paroisses de San Stae et San Simeone, et c'est le neveu de Filippo Ghisi, seigneur de Skopélos mais également un temps d'Amorgos; c'est d'ailleurs exclusivement par le testament de cet oncle qu'il est connu[383]. Je proposer d'identifier ce Giovannino Ghisi, fils de Marco et neveu de Filippo, avec Giovanni Ghisi fils de Marco, conquérant d'Amorgos, d'autant que le prénom Filippo se retrouve dans la descendance de ce dernier: il n'y aurait rien d'absurde à imaginer que se soit installé en Crète un personnage qui, par son oncle seigneur de plusieurs îles égéennes puis établi à Négrepont, et par d'autres de ses parents, avait déjà des liens importants en Romanie[384].

---

380 Sur Cythère cf. F. Thiriet, À propos de la seigneurie des Venier sur Cerigo, Studi Veneziani 12 (1970) 199–210, Ch. A. Maltezou, Cythère, société et économie pendant la période de la domination vénitienne, Balkan Studies 21 (1980) 33–43, et Ead., Le Famiglie degli Eudaimonoiannis e Venier a Cerigo dal XII al XIV secolo. Problemi di cronologia e prosopografia, Rivista di Studi Bizantini e Slavi 2 (1982) 205–217.

381 Cf. infra sa notice, nº 1.

382 Loenertz, Les Ghisi 361 et sqq., ainsi que 469–474 (tableaux généalogiques).

383 Sur ce Giovanni Ghisi, appelé Giovannino dans le testament, et sa parenté avec Filippo cf. Loenertz, Les Ghisi 47 et 288–293 pour le texte du testament, également édité par S. Borsari, Studi sulle colonie veneziane in Romania nel XIII secolo (Seminario di Storia Medioevale e Moderna 3) (Naples 1966) 133–137.

384 Le tableau généalogique I résume comment, dans cette hypothèse, s'établirait la parenté entre les branches des Ghisi.

Notons qu'alors les Ghisi d'Amorgos seraient aussi apparentés de loin aux Sanudo de l'Archipel qui leur disputèrent l'île[385].

Il semble difficile d'aller au-delà sans empiler les hypothèses. Signalons cependant un document dont l'intérêt pour l'histoire des Ghisi de Grèce n'a pas été relevé jusqu'ici: en juillet 1282, Pantaleone Giustinian, patriarche latin de Constantinople, fit son testament. Dans une clause, il demandait qu'on rembourse «aux nobles hommes les seigneurs de la *Cà* Ghisi, à savoir les fils de feu messer Giovanni Ghisi de Romanie» 1000 hyperpères correspondant à une dette du patriarche à l'égard de ce dernier[386]. Ce Giovanni, déjà mort en 1282, ne peut être celui dont on vient de parler, bien vivant en 1297. Mais, pour qu'il soit «de Romanie», il doit appartenir soit à la branche des seigneurs de Tinos, soit à celle de Filippo Ghisi de Skopélos; dans la première, on ne trouve aucun Giovanni Ghisi satisfaisant[387]. Il serait en revanche possible de voir en lui le père de Filippo et Marco Ghisi, d'autant que le premier et peut-être aussi le second furent habitants de Négrepont, où le patriarcat avait des biens importants au point que son siège y sera plus tard transféré.

Disons un mot des armoiries. Les Ghisi d'Amorgos auraient porté un écu *de sable à la bande d'argent*; à vrai dire, sur ce point l'unique témoignage est celui, tardif, du généalogiste vénitien Marco Barbaro[388]. Ces armes ne sont pas celles portées par les autres Ghisi, mais cela n'a rien d'étonnant car il est courant que les divers lignages d'une même *Cà* usent d'armoiries différentes, précisément pour se distinguer entre elles. En tout cas, cet écu à la bande ne se rencontre pas à Amorgos et, on l'a vu, l'unique vestige héraldique attesté dans l'île date d'une époque postérieure.

1. Marco Ghisi (fin du XIIIe siècle)

Le père de Giovanni Ghisi, premier seigneur d'Amorgos, s'appelait Marco. Il est connu par une sentence du 21 octobre 1359, qui précise que les décisions prises alors ne devront pas contrevenir au testament de Marco, grand-père de Marino Ghisi (et donc père de Giovanni). Le fils aîné de Giovanni se prénommait également Marco (cf. no 3), ce qui est un indice concordant: il a reçu le prénom de son grand-père, selon une pratique anthroponymique courante chez les Vénitiens. À part le fait qu'il testa, on ne peut rien dire de certain sur ce personnage. Il pourrait cependant être identifié au Marco Ghisi qui, peu avant décembre 1272, assiégea le monastère de Saint-Jean à Patmos, captura une partie des habitants de l'île et ne les libéra que contre rançon[389].

---

[385] Filippo Ghisi se disait en effet cousin au second degré du duc Angelo Sanudo (ainsi peut-on du moins interpréter les mots de Marino Sanudo Torsello, Istoria [comme n. 13] 112: *si facea secondo cusino de miser Anzolo Sanudo*); cela doit valoir aussi pour son frère Marco.

[386] *Item ordinamus dari yperpera mille nobilibus viris dominis da cha Gisi, videlicet filiis quondam domini Iohannis Gisi de Romania, quia tanto ex debito sibi tenebamur, ita quod ipsi faciant bonam securitatem predictis nostris commissariis*: V. Lazzarini, Il testamento di Pantaleone Giustiniani patriarca di Costantinopoli, 1282 luglio, Archivio Veneto, 5e série 27 (1940) 80–88, ici 86.

[387] Il y a bien un Giovanni frère d'Andrea, le premier seigneur de Tinos, mais il n'est pas attesté par des sources contemporaines et on ne lui connaît pas de descendance. Parmi les fils d'Andrea figure aussi un Giovanni, mais sans plus de descendance (Loenertz, Les Ghisi 363, no 5, et 364, no 14).

[388] Reproduction dans Loenertz, Les Ghisi pl. II. Hopf, Ghisi (comme n. 4) 345, donne à tort la bande d'or.

[389] E. L. Vranousi, Τὰ ἁγιολογικὰ κείμενα τοῦ ὁσίου Χριστοδούλου, ἱδρυτοῦ τῆς ἐν πάτμῳ μονῆς. Φιλολογικὴ παράδοσις καὶ ἱστορικαὶ μαρτυρίαι (Δωδεκανησιακὴ Ιστορικὴ καὶ Λαογραφικὴ Εται-

Je me demande si l'on ne pourrait pas l'identifier également au «Marco Ghisi de Négrepont» présent le 22 juin 1291 à Coron[390] et auquel Loenertz avoue ne pas avoir trouvé de place dans la généalogie de la famille[391]; mais peut-être vaudrait-il mieux imiter sa prudence.

2. *Giovanni I Ghisi, seigneur d'Amorgos (1302–av. 1309)*

Giovanni Ghisi, fils de Marco, s'empara d'Amorgos vers 1302, et mourut avant 1309. À son sujet voir ce qui a été dit plus haut au début de cette étude. Il laissa trois fils, Marco, Marino et Filippo, qui possédèrent l'île après lui.

3. *Marco Ghisi, seigneur d'Amorgos († vers 1330)*

Marco était le fils aîné de Giovanni I (n° 2), car c'est lui qui prend en main les intérêts de la famille après que lui et ses frères eurent été spoliés de leur île par le duc de l'Archipel, selon toute probabilité dans le courant de l'année 1309. Pour cela, il se rend à plusieurs reprises à Venise où il est attesté pour la dernière fois en 1322[392]. Il mourut entre 1329 (le 12 mai de cette année, avec son frère Marino il se voit promettre une somme provenant des biens du duc de l'Archipel[393]) et février 1331[394]. Il avait probablement désigné parmi ses exécuteurs testamentaires un membre de la *Cà* Cornaro[395]. Il laissait deux fils, Giovanni (II) et Tomà[396].

ρεία. Αὐτοτελῆ Δημοσιεύματα 2) (Athènes 1966) 172–174. Cela vaut au pirate une notice dans E. Trapp, R. Walther et H.-V. Beyer, *Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit* II (Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik, I/2) (Vienne 1977) 258, n° 4660. R. J. Loenertz, Pour une édition nouvelle de l'*Istoria del Regno di Romania* de Marin Sanudo, Studi Veneziani 16 (1974) 33–66, ici 58, proposait déjà d'identifier ce Marco avec le père de Giovanni Ghisi, dont il ne pouvait cependant que subodorer le prénom.

390 Giacomo Trevisan lui donne droit de préemption sur trente colonnes et d'autres fragments de marbres garantissant un prêt de 200 hyperpères de Matteo da Meza à Giacomo: A. Lombardo éd., Pasquale Longo, notaio in Corone, 1289–1293 (Monumenti storici, nuova serie 6) (Venise 1951) 42–43, n° 55. À cette époque, Filippo Ghisi, l'ancien seigneur de Skopélos et peut-être frère de notre Marco, habite également Négrepont.

391 Loenertz, Les Ghisi 407.

392 Loenertz, Les Ghisi 62; Loenertz en déduit à tort qu'il mourut peu après.

393 ASV, Duca di Candia 10, Actorum 2 (olim 6), f. 4r.

394 Cf. document II et régeste 4.

395 Le 30 avril 1348 à Candie un Cornaro testa: S. McKee éd., Wills from Late Medieval Venetian Crete, 1312–1420 I (Washington, D. C. 1998) 265–267, n° 205; son prénom n'est plus lisible (je suppute par recoupement que ce pourrait être Giovanni). Il précise: «De même, je veux que, s'il est resté en ma possession quelque chose de la succession de ser Marco Ghisi, défunt, on le restitue à ses fils, avec un intérêt de cinq hyperpères pour cent par an depuis l'époque du magnifique seigneur Marco Gradenigo, jadis duc de Crète» (*Item volo quod solvatur siquid remansit in manibus meis de commissaria ser Marci Gisi quondam filiis eius, cum prode yperpera quinque pro centenario in anno a tempore magnifici domini Marci Gradonico, quondam duche Crete citra*). Donc ce Cornaro, désigné exécuteur d'un Marco Ghisi, avait commencé à gérer la successsion de celui-ci quand Marco Gradenigo était duc de Crète (août 1331–juin 1332). Il n'est pas sûr qu'il s'agisse là de notre Marco Ghisi: la mention de «ses fils» en particulier fait problème, car en 1348 un seul de ses deux fils vivait encore. Mais, d'un autre côté, la date de son décès conviendrait assez bien.

396 Il faut peut-être leur adjoindre une fille, Anna veuve de Vettore Tagliapietra, qualifiée d'*amita* dans le testament d'Anzoletta, petite-fille de Marco (cf. régeste 18). Cependant, si dans la langue classique *amita* est la tante paternelle, le mot désigne à cette époque la tante en général (cf. un

3'. Richiolda [Brogodino?], épouse de Marco Ghisi

Le 8 avril 1346 devant le notaire Pietro Longo, *Richiolda relicta Marci Gisi habitatrix Candide* prêta cent hyperpères à Marco Dandolo fils de feu Donato; il les lui rendit et elle lui fit quittance le 1er octobre 1350 devant le notaire Filippo Malpes[397]. Le 27 mars 1357 son fils Tomà lui fit procuration ainsi qu'à Giovanni Barozzi pour le représenter. L'origine familiale de Richiolda n'est pas certaine mais comme son fils Giovanni cite dans son testament son oncle Marco Brogodino, on peut la supposer sœur de ce dernier[398]. À moins bien sûr que Marco Brogodino ne soit l'époux d'une Ghisi, soeur de Marco ... Par ailleurs, Richiolda devait être petite-fille ou nièce (*neptis*) d'Antonia, veuve d'Andrea Barozzi[399].

4. Filippo Ghisi, seigneur d'Amorgos († vers 1339)

Deuxième ou troisième fils de Giovanni I, il devait peut-être son prénom à Filippo Ghisi de Skopélos, si celui-ci était bien l'oncle de son père. Seigneur d'Amorgos avec ses frères à la mort de son père, dépossédé avec eux vers 1309. Il tente de récupérer l'île *manu militari*, car en 1331 il est prisonnier à Amorgos. Il rentre en possession de l'île fin 1334 ou en 1335 avec son frère Marino et les fils de son frère Marco. En 1335, il achète à Pietro Rapacino la part de son neveu Giovanni II; il est désormais probablement seigneur de la moitié d'Amorgos. Depuis 1333 au moins, sa situation financière était délicate. Entre 1336 et 1337, il est poursuivi en justice par ses créanciers; il s'en tire provisoirement par un artifice juridique. Il meurt peu après, vers 1339, en tout cas avant qu'un des créanciers ne gagne son appel à Venise en 1341. Il était alors proche du dénuement[400].

4'. [Bonuza] Foscari, première épouse de Filippo Ghisi

En 1374, des témoins se souvenaient bien du premier mariage de Filippo: il avait épousé une dame de la *Cà* Foscari, qui lui donna deux filles, mortes très jeunes de son vivant, après quoi elle disparut à son tour. Son trépas se situe un certain temps avant le remariage de Filippo vers 1330. On peut préciser par ailleurs qu'elle était fille de Francesco Foscari[401], que sa dot s'élevait à 1050 hyperpères, garantis sur les serven-

---

texte de 1417, ASV, Duca di Candia 30 ter, Memoriali 31, f. 35v: *amita scilicet soror matris*; cf. aussi infra, régeste 77). Anna peut donc être sœur de la mère et non du père d'Anzoletta.

[397] ASV, Notai di Candia 143, notaio Filippo Malpes, protocollo, f. 50v (avec mention de l'acte de 1346).

[398] Un acte du 26 janvier 1335 mentionne une dette de 1100 hyperpères de Marco Brogodino fils de Pietro envers Giovanni Ghisi fils de feu Marco, complément d'une somme due en vertu d'une reconnaissance de dette alors aux mains des camériers de la Commune; l'acte ne précise pas la parenté entre les deux personnages, mais il s'agit évidemment des mêmes: ASV, Notai di Candia 142, notaio Giorgio da Milano, protocollo, f. 165r.

[399] Ce doit être elle la *done Richiolde Gisi nepti mee* mentionnée dans le testament d'Antonia pour un legs de 25 hyperpères: McKee éd., Wills (comme n. 395) I 430–431, nº 325.

[400] *Nam ser Philipus mortuus fuit in maxima paupertate ut patet per scripturas* (citation tirée du document résumé au régeste 86, ici f. 106r). Il est vrai que l'avocat de la petite-fille de Filippo a alors intérêt à noircir le tableau.

[401] Le 14 février 1331, Filippo promit de payer avant octobre à Yaco fils de feu Sapiens, juif habitant Candie, 50 hyperpères, prix (pénalités comprises) de 133 mesures de froment que «Francesco Foscari, jadis mon beau-père» (*Franciscus Foscari, quondam socer meus*) avait achetés par acte du

teries de Filippo, et qu'elle demanda par testament sa dispersion en pieuses aumônes[402]. Or, le 4 mai 1318 à Candie, devant le notaire Benedetto da Milano, testa une certaine Bonuza, épouse de Filippo Ghisi. Les détails qu'elle donne sur sa famille sont trop minces pour permettre une identification sûre, mais il est tentant de voir en elle la première épouse de notre Filippo, d'autant qu'elle laisse l'essentiel de sa dot à son mari avec charge de dépenser le tout pour le repos de son âme, ce qui cadre avec les indications précédentes[403]. Bonuza n'est pas forcément morte vers 1318, car elle était alors «saine de corps et d'esprit».

4". Anastassou, deuxième épouse de Filippo Ghisi

D'Anastassou et de son mariage, il a été amplement question plus haut. Résumons: d'une famille grecque relativement aisée, orpheline de père, elle vivait avec sa mère au casal de Ligortynos et avait aussi trois frères. Elle fut enlevée par Filippo Ghisi qui, par crainte d'une vendetta, l'épousa dans son casal d'Atsipades, probablement en 1329/1330. Elle y vécut désormais avec lui comme épouse légitime. Quatorze mois plus tard, elle enfanta un fils, Marco, avant de mourir six ou sept mois après.

4"'. Varsama Valla, troisième épouse de Filippo Ghisi (?)

Des témoins assurèrent en 1374 que Filippo Ghisi n'avait eu que deux épouses, mais on conserve un contrat de mariage du 27 janvier 1330 entre un personnage de ce nom et Varsama, fille de Nicolò Valla[404]. Ce mariage fut sans postérité et de courte durée car dès le 20 septembre 1332, Varsama testa *in articulo mortis*[405]. On est tenté d'identifier le mari à notre Filippo[406]; mais alors, sauf à le croire bigame, il faut bouleverser la chronologie, supposer que le mariage avec Anastassou est antérieur à août 1328 (ce qui s'écarte des témoignages), que le veuf a projeté de convoler aussitôt celle-ci disparue, et que quarante ans après les témoins avaient oublié sa fugitive troisième épouse. Le mari de Varsama pourrait aussi bien sûr n'être qu'un homonyme, par ailleurs inconnu.

5. Marino Ghisi, seigneur d'Amorgos († 1359)

Deuxième ou troisième fils de Giovanni I. Seigneur d'Amorgos avec ses frères Marco et Filippo à la mort de son père et dépossédé avec eux. Il rentre en possession avec Fi-

---

défunt notaire Pietro Pizolo le 8 mars 1312: ASV, Notai di Candia 100, notaio Giovanni Gerardo, f. 15v.

402 Cf. régestes 11 et 16 et document VI.

403 McKee éd., Wills (comme n. 395) I 317–318, nº 242. Outre le mari, exécuteur testamentaire, la seule parente mentionnée est la grand-mère de la testatrice, Calozesa Dotto, légataire pour 25 hyperpères. Mais ce pourrait être la grand-mère maternelle de Bonuza, et cette dernière pourrait donc être quand même une Foscari.

404 ASV, Notai di Candia 142, notaio Benedetto da Milano, protocollo, f. 144v.

405 *Varsama filia quondam Nicolai Valla, uxor Phylippi Gisi, habitatrix Candide, infirma corpore tamen sana mente*: ASV, Notai di Candia 295, notaio Pietro da Molin, fragment de protocole (jadis dans ASV, Duca di Candia 49). Elle mentionne sa mère Caterina et son frère Gracioso Valla, mais pas d'enfant: elle n'en eut donc pas. Le notaire étant mort, le testament ne fut mis en forme que huit ans plus tard, le 9 décembre 1340, par le chancelier Andrea da Firmo.

406 Filippo est cité dans d'autres actes de Benedetto da Milano, peut-être rédacteur du testament de sa première femme.

lippo et les fils de Marco en 1334 ou 1335. Ultérieurement, il hérite d'une partie de la part de Filippo (certainement la moitié soit un sixième de l'île). Un autre fragment venant aussi de Filippo lui échappe en 1346, lorsque le *Regimen* de Crète donne raison aux filles de son neveu Giovanni II qui réclament la part jadis tenue par leur père. Marino, dernier survivant des fils de Giovanni I, est alors le chef de famille. Aussi, lorsqu'Amorgos est occupée, est-ce encore lui qui se présente le 13 avril 1351 pour réclamer en vain au nom de la famille l'aide du *Regimen* de Crète. Il siège dans les conseils de la colonie vénitienne, Grand Conseil[407] et surtout Sénat, plus sélectif, et est appelé à se prononcer sur des matières délicates au sein de commissions *ad hoc*; il est aussi nommé au moins à deux reprises à des commandements navals. Malgré l'échec de son projet de récupération en 1351, il recouvre Amorgos quelques années plus tard. Le 27 août 1354, un Marino Ghisi qui doit être le nôtre est élu capitaine des galères crétoises qui croisent en Égée, et qui en 1355/1356 arraisonnent des navires turcs et libèrent les captifs grecs qui se trouvaient à bord (ceux-ci sont conduits à Candie et placés comme domestiques chez des particuliers[408]). En 1357/1358, Marino effectue un voyage à Venise aux frais du duc de l'Archipel afin de régler définitivement le litige qui les oppose au sujet d'Amorgos. Il teste le 22 février 1359 et meurt peu après, avant le 12 avril.

5". Chryssi, [seconde] épouse de Marino Ghisi

Son prénom (transcrit *Crussi* ou *Crissi*) oriente vers une origine grecque. Son époux la désigna son exécutrice testamentaire principale et probablement unique (22 février 1359). À ce titre, elle loue dès 1359 à Zannaki, fils de Marino, deux serventeries et demie d'Atsipades faisant partie de la succession. Elle est la mère des fils les plus jeunes de Marino Ghisi[409], à savoir Filippo (no 15) et Marino (no 16), peut-être aussi d'Elena (no 14); elle n'est pas la mère de ses autres enfants, car sa parenté avec eux n'est pas spécifiée dans les documents la mentionnant: ils doivent être nés d'une union antérieure de Marino.

6. Giovanni II Ghisi, seigneur d'Amorgos († 1339).

Giovanni est fils de Marco I Ghisi[410], aîné car il a le prénom de son grand-père paternel. Le 23 février 1331, il souscrit avec son oncle pour garant un emprunt de 50 hyperpères, investis dans l'affaire d'Elena, veuve de l'épicier Androcio[411]. Le même jour

[407] Il figure par exemple parmi les membres du Grand Conseil pour 1357 et 1358 (ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 95v et 105r): *ser Marinus Gisi quondam ser Iohannis.*

[408] Il est bien spécifié chaque fois qu'ils demeurent «libres et francs» et peuvent donc à leur convenance quitter le maître auquel ils ont été confiés. Cf. par exemple ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 101v (21 janvier 1357): *Iani infantulum de Aghello etatis annorum circa decem qui est de illis captivis qui fuerunt recuperati de lignis Turchorum captis per armatam Crete tempore quo fuit capitaneus vir nobilis Marinus Gisi ...*

[409] Cf. document XXVIII: *pro victu filiorum dicti quondam Marini Gisi et matris eorum.*

[410] Son testament assure la filiation. Loenertz a cru devoir écarter ce personnage à propos duquel les confusions avaient été accumulées par Hopf (qui en faisait notamment le père de Marino Ghisi, en fait son oncle) et avant lui par les généalogistes vénitiens (qui le confondent avec son cousin et homonyme Giovanni III–Zannaki). Cet imbroglio indémêlable avait pourtant un fond de réalité: il y eut bien trois Giovanni Ghisi seigneurs d'Amorgos.

[411] Cf. document II et régeste 4; la mention du père et de l'oncle assure l'identité. On retrouve ul-

il achète pour 45 hyperpères deux esclaves natifs de Laconie à Antonio Bocasio, habitant de Candie[412]. Il rentre en possession d'Amorgos avec son frère Tomà et ses oncles Marino et Filippo en 1334 ou 1335. Peu après, il vend sa part à Pietro Rapacino, se réservant un droit de rachat. Le 7 septembre 1337, on interdit de lui prêter désormais de l'argent, afin de l'empêcher de dilapider sa fortune au jeu. Il testa le 9 février 1339, «malade du corps», et mourut donc peu après.

6'. Costanza, épouse de Giovanni II Ghisi.

Ses origines familiales ne sont pas connues. Elle est mentionnée dans le testament de son époux (9 février 1339) et à nouveau dans celui de sa fille Anzoletta (21 février 1347). Elle est la mère des deux filles de Giovanni II Ghisi. Le 6 octobre 1369, elle fit ses comptes avec son gendre Tomà Fradello et se reconnut sa débitrice pour 20 hyperpères[413]. Elle vivait encore le 15 septembre 1386 lorsque, avec sa fille Marchesina, elle prêta 500 hyperpères à son petit-fils Giovanni Fradello.

7. Tomà Ghisi, seigneur d'Amorgos († juillet 1362)

Tomà est le second fils de Marco Ghisi. Il est cité pour la première fois dans les délibérations des assemblées coloniales le 8 avril 1347, comme suppléant du capitaine du sestier de Belvedere[414]. Le 21 mai 1351, il prête gratuitement à Giovanni Barozzi fils de feu Pietro trois cents hyperpères remboursables dans l'anée[415]. Ce personnage fut une relation d'affaire régulière pour Tomà et sa famille[416]. Tomà fut membre du Grand Conseil de Candie en 1357, 1358[417] et 1360[418]. La même année, avec les autres cohéritiers de l'île, il participa au partage d'Amorgos: la moitié occidentale revint à Tomà et à ses nièces Anzoletta et Marchesina. Il testa le 2 juillet 1362 et mourut peu après, avant le 18 juillet.

7'. Felice Gradenigo, épouse de Tomà Ghisi († 1390)

On peut reconstituer ses origines familiales: le 30 janvier 1375, la Cour de Crète modifia la composition du tribunal dans le procès entre les représentants de Giovanni Barozzi et Felice Ghisi, fille de feu Pierazzo Gradenigo (*Peracius Gradonico*)[419]. Cette Felice est bien la veuve de Tomà Ghisi, dont les liens avec Giovanni Barozzi sont

---

térieurement Giovanni en relation avec la veuve de l'épicier: le 20 juin 1331 Giovanni Ghisi fils de feu Marco emprunte à la même Elena 40 hyperpères (ASV, Notai di Candia 100, notaio Giovanni Gerardo, f. 23r [alias 38r]).

[412] ASV, Notai di Candia 100, notaio Giovanni Gerardo, f. 17v (alias 9v).

[413] ASV, Notai di Candia 1, notaio Giorgio Emo, protocollo, f. 12r.

[414] Ratti-Vidulich éd., Duca di Candia. Quaternus consiliorum 78, n° 144. Le nom de son père n'est pas indiqué, mais il s'agit sans doute du même personnage.

[415] ASV, Notai di Candia 11, notaio Antonio Brixiano, protocollo I, f. 21r.

[416] Cf. régestes 22, 29, 34, 58, 63, 76.

[417] ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 95r et f. 140v: *ser Thomas Gisi quondam ser Marci.*

[418] Thiriet, Délibérations I 316: *Thomas Gisi quondam Marci.*

[419] Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 182, n° 715. Vettore Capello devait remplacer le duc de Crète; le motif d'empêchement de ce dernier n'est pas précisé, mais le duc est alors Giovanni Gradenigo et c'est certainement son appartenance à la même *Cà* que le père de Felice qui justifie son exclusion du tribunal.

connus. Cette décision fournit donc le nom de son père. Par ailleurs, Felice désigna comme exécutrice testamentaire Cecilia Vitturi. On sait que ce rôle est fréquemment confié à des parents proches; or, Cecilia épouse de Bernardo Vitturi conseiller de Crète[420], est fille d'Emanuele da Molin et de Frangoula Cornaro, et une sœur de Frangoula, Agnese, épousa un Pierazzo Gradenigo de La Canée[421]. Celui-ci est évidemment le père de Felice Ghisi, dont Cecilia Vitturi est donc la cousine germaine.

Le 2 juillet 1362, son époux Tomà désigne Felice comme seule exécutrice testamentaire et elle agit comme telle dès le 18. Le 21 février 1367, devant le notaire Giorgio Emo, elle loue à Giovanni Schiavo, scribe de Candie, des terres appartenant à Giovanni Barozzi, qui s'était jadis associé à Tomà pour leur exploitation[422]. Le même jour devant le même notaire (et les deux actes sont évidemment liés) elle emprunte 1220 hyperpères remboursables en cinq mois au juif Jostef Angura, le scribe Giovanni Schiavo se portant caution[423]; cet argent est destiné à éponger les dettes de Giovanni Barozzi. Le 7 décembre 1370, elle réclame devant la Cour de Crète la moitié d'Amorgos jadis tenue par Tomà, et l'obtient. Le 17 octobre 1371, ayant fait ses comptes avec le scribe Giovanni Schiavo qui lui loue des terres depuis trois ans, elle se reconnaît sa débitrice pour 75 hyperpères, qui seront déduits du loyer à venir[424]. Le 9 juillet 1372, elle comparaît comme défenseur, les commissaires de Jostef Angura demandant remboursement du prêt contracté cinq ans plus tôt[425]; le tribunal le leur accorde sur les revenus du domaine de Penerandi. Le 30 mai 1374, avec son fils Marco, Felice souscrit un nouveau prêt de 37 hyperpères auprès d'un autre juif, Salomon Astrogo. Le 16 août 1379, Marco testa et laissa l'essentiel de ses biens à sa mère, sa vie durant, avec droit de disposer à sa mort de 1300 hyperpères; parmi ces biens figuraient trois quarts d'une serventerie d'Hayios Vassilios. Le 20 janvier 1386, Felice Ghisi loue à Evdokia Venier et Giacoba Soradaro une maison à Candie, voisine de sa propre demeure (*iuncta cum meis domibus*)[426]. En 1387, elle loue pour trois ans sa part d'Amorgos. Elle teste le 29 juin 1390 et meurt peu après, avant le 16 août.

---

[420] Cf. par exemple une décision de 1368 désignant un remplaçant *loco domini Bernardi Vituri alterius consiliarii non valentis hiis interesse quia negocium tangebat dominam Ceciliam uxorem eius*: ASV, Duca di Candia 26, Sententiarum 2, quaderno 2, f. 109v (olim 30v).

[421] Il semble avoir été un personnage important à La Canée à cette époque. Ce réseau familial mériterait une étude particulière: il est résumé dans le tableau généalogique III.

[422] Acte mentionné dans une sentence du 22 septembre 1373 (Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 74, nº 291) qui annule cette location. Sur cette vigne cf. infra régestes 22, 58 et 63. Cf. aussi ASV, Notai di Candia 1, notaio Giorgio Emo, protocollo, f. 47v, un acte du 11 mai 1370: le scribe Giovanni Schiavo loue à Costanzo Gerardo *totam terram vacuam de Chramuxi que spectat Iohanni Baroçi quam habeam ad affictum de dona Felice Gisi per cartam scriptam super inde.*

[423] La reconnaissance de dette est mentionnée dans le document cité n. 425.

[424] ASV, Notai di Candia 1, notaio Giorgio Emo, protocollo, f. 111r. Outre le loyer de ses terres, Giovanni Schiavo a aussi touché 70 hyperpères de ser Gabriele Barbo, à qui Felice avait vendu un cheval. De son côté, Felice doit au scribe une certaine somme pour le *varnitio* (service militaire) qu'il prête en son nom depuis trois ans, et 265 hyperpères en vertu d'une cédule du même notaire.

[425] Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 69, nº 272. À la dette s'ajoutait un intérêt de 200 hyperpères plus un pénalité de 60 hyperpères 10 gros, soit un total de 1480 hyperpères 10 gros.

[426] ASV, Notai di Candia 189, notaio Giorgio Pazo, Protocollo II, f. 141v.

8. & 9. N. et N. Ghisi

Filippo Ghisi (nº 5) avait eu deux filles de son premier mariage avec une dame de la *Cà* Foscari, qui moururent enfants avant leur mère.

10. Marco Ghisi, scribe de la cour de Candie († 1404)

Fils de Filippo et de sa seconde épouse. Sa carrière a été retracée plus haut. Né vers 1330/1331, il devint scribe de la cour de Candie avant 1362 et l'était encore en 1374, lorsqu'il fit reconnaître sa légitimité. Son cousin Marco II le désigne comme son héritier après sa mère, et aussitôt celle-ci morte (1390), Marco fait valoir ses droits à cette succession. Il peut être le Marco Ghisi qui paraît comme témoin le 16 mars 1402[427]. Il mourut en 1404[428].

11. Zannaki (Giovanni III) Ghisi, seigneur d'un quart d'Amorgos († 1364)

Fils aîné de Marino Ghisi, il porte le prénom de son grand-père paternel. Certainement le Zannaki Ghisi désigné le 2 avril 1349 par le Grand Conseil de Candie comme suppléant de l'un des *partitores* du Levant[429]. Désigné le 18 avril 1352 par le Sénat de Candie comme l'un des capitaines de Monolea[430]. Membre du Grand Conseil en 1357 et 1358[431]. Son père l'émancipe en 1357 et lui laisse à sa mort en 1359 la moitié de ses possessions à Amorgos, soit un quart de l'île; dès le 2 mai, il est garant d'un navire qui s'y rend. En janvier 1360, il partage avec sa sœur Elena une serventerie d'Hayios Vassilios. Le 26 février 1360, c'est Amorgos qui est partagée entre les cohéritiers, Zannaki obtenant le quart central. Il participe à la révolte des feudataires de Crète et soutient le gouvernement qu'ils installent et qui, peut-être pour lui complaire, rouvre le dossier de la succession de son père. Mais une fois la révolte matée, il est exécuté dans le courant de 1364.

11'. Frangoula Yiallina, épouse de Zannaki Ghisi

Frangoula, fille de Michaïl Yiallinas (*Ialina*)[432], est citée, encore célibataire, le 19 avril 1348 dans le testament de son frère Ioannis[433]. Elle se maria avant 1360 car le 23 janvier de cette année, Maria, veuve de Pietro Mudazzo, désigna sa sœur Frangoula et son époux Zannaki (*Iohannem*) Ghisi parmi ses fidéicommissaires[434]. Le 4 mai 1365 une Frangoula Ghisi qui doit être la même reçut par testament de Domenico Querini le loyer de maisons à Candie[435]. Son mari mort, elle s'efforça, de

---

[427] ASV, Duca di Candia 30 bis, Memoriali 26, quaderno 2, f. 40r: *ser Marco Gisi habitatore de Candia.*

[428] Cf. régeste 86.

[429] Ratti-Vidulich éd., Duca di Candia. Quaternus Consiliorum 122–123, nº 221: *pleçius* [*ser*] *Çanachi Gisi.*

[430] ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 67v: *ser Iohannes Gisi filius ser Marini.*

[431] ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 95r et 104v: *ser Iohannes Gisi filius ser Marini.*

[432] Sur l'ascendance de Frangoula cf. McKee, The Revolt of St Tito 193.

[433] McKee éd., Wills I 67–70, nº 54 (notaire Angelo Bocontolo).

[434] McKee éd., Wills I 223–225, nº 175 (notaire Giovanni Gerardo).

[435] McKee éd., Wills I 397, nº 301 (notaire Filippo Malpes).

récupérer sa dot: le 17 octobre 1368, elle assigna ses belles-sœurs en justice afin d'en recouvrer une partie, mais obtint bien moins que ce qu'elle réclamait. Toujours dans ce but, elle effectua en 1372 des démarches en vue de faire vendre le quart d'Amorgos ayant appartenu à Zannaki. Le 15 mai de la même année, elle loue à Frangoulis Yiallinas sa part de deux serventeries d'Amariano[436]. Elle est citée le 5 mars 1388 à propos de la succession de son frère Petros Yiallinas, qui l'avait désignée parmi ses exécuteurs dans son testament du 15 juillet 1380[437]. Le 21 février 1402, l'avocat de Frangoula et d'Agata Yiallina, veuve et coexécutrice de Petros, traîna en justice le petit-fils de ce dernier pour sa gestion de la succession[438]. Des maisons de Frangoula, passées dans sa famille d'origine, sont citées dans un document du 4 mai 1415[439].

12. Mattea[440] Ghisi, dame d'un quart d'Amorgos

Fille de Marino Ghisi, elle épousa Giorgio dell'Abado, peut-être avant 1352 car dès cette année celui-ci sert d'intermédiaire au père de Mattea[441], et en tout cas avant 1356[442], Après la mort de son père, afin que le partage de l'île d'Amorgos soit enfin effectué, Mattea intervint auprès du *Regimen* de Crète qui rendit une décision en ce sens le 21 octobre 1359. L'année suivante, lors du partage, Mattea obtint le quart oriental d'Amorgos. Sa part ayant été, comme le reste de l'île, occupée à la suite de la révolte de Crète, elle se présenta devant le *Regimen* le 7 décembre 1370 lorsqu'il décida du destin d'Amorgos et obtint restitution de son quart. Le 4 avril 1371, Mattea veuve de Giorgio dell'Abado, et son fils Giovanni, louent pour quatre ans à Nasimbene de Cambonis, épicier, la maison de Candie où ils habitent (*nostras domos magnas in quibus ad presens habitamus, positas in civitate Candide*)[443]. Elle avait eu de son mariage deux fils qui survécurent à leur père: Giovanni, mort avant le 29 juillet

---

[436] ASV, Notai di Candia 1, notaio Giorgio Emo, protocollo, f. 152r (le mois est hypothétique): *totum meum locum michi spectantem quolibet modo de duabus serventariis de Amariano*. Amariano, éparchie de Pédiade, nome d'Héraklion: Spanakis, Πόλεις καὶ χωριὰ τῆς Κρήτης I 99–100. Ce n'est pas dit, mais Petros Yiallinas est certainement le frère de Frangoula (cf. les deux notes suivantes), et Frangoulis est son neveu Frangos.

[437] Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 266, n° 1207, avec mention du testament rédigé par le notaire Giorgio Emo. Petros Yiallinas est le frère de Frangoula Ghisi, comme le précise le document cité à la note suivante.

[438] ASV, Duca di Candia 30 bis, Memoriali 26, quaderno 2, f. 6r–7r: *Agathia Ialina relicta et Frangula Gisi soror ambe commissarie nominate in testamento ser Petri Ialina*.

[439] *Caxe de dona Frangula Gisi, perperi 10:* Gasparis, Η γή καί οι αγρότες στή μεσαιωνική Κρήτη 320, n° 6.1 (inventaire des biens immobiliers de feu Petros Yiallinas, dont Frangoula fut fidéicommissaire).

[440] Les documents latins l'appellent parfois *Mathea* mais plus souvent *Mathia*; on a retenu la forme *Mattea* (féminin de Matteo) pour éviter la confusion avec le prénom masculin *Mattia*.

[441] Le 14 juillet 1352, Marco Vidho fit quittance à Giorgio dell'Abado de 12 hyperpères remis au nom de Marino Ghisi pour le loyer annuel du lieu-dit «Catisma de lo Dhri»: Lombardo éd., Zaccaria de Fredo, notaio in Candia (comme n. 53) 15, n° 12.

[442] Dans son testament rédigé cette année, Giorgio la désignait en effet exécutrice testamentaire: cf. infra n. 444 et 450. En outre, l'aîné de leurs fils survivants naquit avant 1355: cf. infra n. 446.

[443] ASV, Notai di Candia 13, notaio Egidio Valoso, protocollo 1, f. 97r: *nos Mathea relicta ser Georgii de Abbate et Iohannes de Abate filius dicti ser Georgii, commissarii eiusdem ser Georgii de Abbate ut dicimur ...*

1406, et Marino, encore vivant à cette date où il demande la reversion d'une part de l'héritage paternel[444], qui lui est remise le 15 mars 1407[445]. Giovanni était né avant et Marino après 1355[446].

12. Giorgio dell'Abado, époux de Mattea Ghisi († 1370/1371)

Membre du Grand Conseil de Candie en 1357, 1358 et 1360[447] et du Sénat de Candie en 1354 et 1360[448], fils de Giovanni et frère de Gabriele et Michele dell'Abado, deux des rebelles lors du soulèvement de 1364[449]. Giorgio rédigea son testament le 18 novembre 1356 et le remit au notaire Giovanni da Torcello[450]; il désignait comme exécuteurs testamentaires sa femme Mattea et ses fils une fois qu'ils auraient atteint seize ans. Le 19 octobre 1366, il conclut le mariage de sa nièce Elena dell'Abado avec Pasquale Tron[451]. Le 20 mai 1370, il comparut dans une affaire relative aux vilains de deux serventeries qui lui venaient de son beau-père Marino Ghisi. Comme on vient de le voir, il mourut avant le 4 avril 1371. Il faut probablement l'identifier avec un Giorgio dell'Abado possesseur d'une serventerie d'Hayios Mamas, mort avant 1372[452].

---

[444] ASV, Duca di Candia 30 bis, Memoriali 27, quaderno 2, f 2v: *comparuit ser Marinus de Abate filius quondam ser Georgii de Abate et citari fecit se ipsum tamquam sollum comissarium suprascripti Georgii quondam patris sui cum domina Matia relicta et altera commissaria sit defuncta et similiter reliqui filii sui quos dimittebat commissarios in casu quo pervenirent ad etatem annorum XVI ut alias constitit in curia, deinde suprascriptus ser Marinus exposuit quod ad mortem dicti Georgii remanserunt duo filii masculi sollummodo, ser Iohannes et ipse ser Marinus, qui ser Iohannes decesit ...*

[445] ASV, Duca di Candia 30 bis, Memoriali 27, quaderno 3, 12v–13v.

[446] En 1371, Giovanni est avec sa mère exécuteur testamentaire de son père: vu les termes du testament, il a donc plus de seize ans. Marino n'est pas mentionné, il a donc alors moins de seize ans. Classiquement, le fils aîné porte le prénom de l'aïeul paternel et le second celui de l'aïeul maternel.

[447] ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 95v et 105r (élections au Grand Conseil pour 1357 et 1358): *ser Georgius, ser Michaletus, ser Gabriel, ser Petrus de Abbate fratres filii quondam ser Iohannis*; Thiriet, Délibérations I 316 (élections pour 1360): *Georgius et Michelettus et Gabriel et Petrus de Abbate fratres quondam Iohannis.* Son père Giovanni avait testé le 16 février 1334 (mention dans le document de 1372 cité n. 449). Sa mère Potha était fille de Leon Kalergis (McKee, The Revolt of St Tito 194).

[448] ASV, Duca di Candia 12, Quaternus consiliorum, f. 80r (élections au Sénat pour 1354): *ser Georgius de Abbate*; Thiriet, Délibérations I 319 (élections pour 1360): *Georgius de Abbate.*

[449] Gabriele fut exécuté peu après la prise de Candie par les forces vénitiennes. Michele parvint à s'enfuir et s'établit à Rhodes. Il y résidait toujours le 7 juillet 1366 (*ser Micheletus de Abbate de Candida habitator Rodi*): devant Nicolò *Villanucii*, notaire impérial et scribe de la cour de Rhodes, il fit alors procuration à sa femme Beruza et à son frère Giorgio afin qu'ils contractent le mariage de sa fille Elena avec Pasquale Tron, fils de feu Nicolò, ou à défaut avec la personne de leur choix (procuration mentionnée dans l'acte de 1366 cité infra, n. 451). Il obtint son pardon avant le 14 février 1372: il se trouvait alors à Candie, préoccupé par le recouvrement de l'héritage paternel (ASV, Notai di Candia 1, notaio Giorgio Emo, protocollo, f. 140r).

[450] ASV, Duca di Candia 30 bis, Memoriali 27, quaderno 2, f. 2v–3r: *testamentum ipsius ser Georgii quondam patris sui completum et roboratum ex abreviaturis Iohannis de Torcello notarii per ser Nicolaum Caucho notarium qui Iohannes de Torcello notarius preces habuit dicti testamenti in millesimo trecentesimo quinquagesimo sexto, mensis novembris die XVIII, indictione X^a^.*

[451] ASV, Notai di Candia 144, notaio Nicolò da Milano, protocollo, f. 69v–70r.

[452] Le 12 avril 1375, la cour de Candie rendit une sentence provisoire sur cette serventerie, que Michele dell'Abado avait hypothéquée (Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 201, no 832); sur cette affaire cf. aussi une sentence du 10 juillet 1372 (op. cit. 67, n° 267).

13. Nicolotta Ghisi

Fille de Marino Ghisi. Le 8 février 1364, elle est citée lors d'une sentence relative à la succession de son frère Filippo. Elle épousa un membre de la *Cà* da Vigonza[453], une famille probablement originaire de Padoue mais intégrée à l'aristocratie vénéto-crétoise. Nicolotta da Vigonza, en tant qu'exécutrice testamentaire de son père Marino, comparaît encore le 17 octobre 1368 dans une affaire concernant la succession de son frère Zannaki.

14. Elena Ghisi, † ap. 1385

Mentionnée dans le testament de son père Marino (22 février 1359). En règlement de cette succession, le *Regimen* décide le 12 avril 1359 le partage des maisons de Marino à Candie entre Elena et son frère Zannaki. Tous deux se partagent aussi une serventerie à Hayios Vassilios, partage enregistré le 15 janvier 1360. Le 31 août 1385, elle était toujours vivante et en possession de sa demie serventerie, pour laquelle le service militaire (*varnitio*) était assuré en son nom par Teodoro dell'Abado[454]. Elle ne fut pas mariée car elle est toujours appelée Elena Ghisi.

15. Filippo Ghisi, † av. 1364

Fils de Marino Ghisi né certainement de son épouse Chryssi, il porte le prénom de son oncle (nº 5). Il était mineur à la mort de son père qui lui légua par testament deux serventeries et demie d'Atsipades. Il mourut jeune sans postérité, et le 8 février 1364 son frère Zannaki put faire valoir son droit de reversion sur ces serventeries.

16. Marino Ghisi

Fils de Marino Ghisi dont il a le prénom, né de son épouse Chryssi, il doit être l'un des enfants mineurs dont le testament paternel prévoyait d'assurer «la nourriture et le vêtement». Le 4 mars 1364, il était encore mineur et l'administration de ses biens fut confiée à son frère Zannaki. Il n'est pas le Marino Ghisi dont la succession fit l'objet d'un long litige, que les généalogistes vénitiens ont arbitrairement rattaché aux Ghisi d'Amorgos[455] et qui fut grand-père maternel du poète Marino Falier (Marinos Phalieros): ce personnage appartient en fait à une autre branche. Le fils mineur du seigneur d'Amorgos ne semble d'ailleurs pas pouvoir être identifié à l'un des Marino Ghisi (il y en avait plusieurs) présents à Candie à la fin du XIVe et au début du XVe siècle, car il dut mourir jeune puisque ses droits sur la succession paternelle passèrent à son frère.

---

[453] Une Nicolotta, veuve de Pietro da Vigonza, testa le 4 novembre 1357 (McKee éd., Wills I 209–211, nº 165), mais ce n'est pas la même.

[454] ASV, Duca di Candia 23, Libri pheudatorum 1 (1385–1387), f. 24v: *Helena filia quondam Marini Gissi* doit le service militaire (*varnitio*) pour une demie serventerie; *Theodorus de Abate*, qui le prête à sa place, peut appartenir à la famille de Giorgio dell'Abado, beau-frère d'Elena. La *varnitio* des fiefs tenus par une femme devait être effectuée par un tiers: Santschi, La notion de «feodum» 51.

[455] Cf. notamment Loenertz, Les Ghisi 309–310, nº 15, et 372–373. Le fonds du Duca di Candia et celui des notaires de Crète contiennent aussi plusieurs documents sur sa succession.

17. Anzoletta Ghisi, dame d'une partie d'Amorgos

Anzoletta, fille de Giovanni II Ghisi, est citée dans le testament de ce dernier (9 février 1339) qui lui laisse, à elle et à sa sœur, ses droits sur Amorgos. Elle ne paraît pas mariée alors, mais l'est le 29 novembre 1346 lorsqu'elle fait valoir ces droits devant le *Regimen* et obtient de racheter la part de l'île possédée jadis par son père. Elle le fit certainement aussitôt puisqu'elle règle avec soin dans son propre testament du 21 février 1347 la dévolution de sa seigneurie après sa mort. Elle a alors un seul enfant, Giovanni Fradello, mais elle est enceinte. Elle est toujours vivante et en possession de ses droits lors de la *Diviso* d'Amorgos en 1360. Elle mourut avant octobre 1369 (cf. notice suivante).

17'. Tomà Fradello, époux d'Anzoletta Ghisi

Tomà Fradello est mentionné le 29 novembre 1346 et dans le testament de sa femme le 21 février 1347. À cette date, il avait engagé des frais pour la part d'Amorgos que sa femme venait de récupérer. C'était apparemment toujours lui qui gérait ses droits sur l'île en 1359[456]. Le 6 octobre 1369, il fit ses comptes avec sa belle-mère Costanza, et son fils Giovanni promit de ne rien lui réclamer de la *dimissoria* de sa défunte mère Anzoletta[457].

18. Marchesina Ghisi, dame d'une partie d'Amorgos

Marchesina Ghisi est la seconde fille de Giovanni (II) Ghisi qui dans son testament de 1339 lui lègue ainsi qu'à sa sœur ses droits sur Amorgos. Le 29 novembre 1346, elle est toujours célibataire et sous la tutelle de sa mère Costanza qui la représente en justice. Comme sa sœur, elle récupéra ses droits sur Amorgos car elle est mentionnée dans la *Divisio* de 1360. Elle ne semble pas s'être mariée puisque le 15 septembre 1386 elle est encore appelée Marchesina Ghisi lorsqu'elle prête de l'argent à son neveu Giovanni.

19. Marco (II) Ghisi

Premier[458] et certainement seul fils de Tomà Ghisi, seigneur d'Amorgos (n° 7) et de Felice Gradenigo, il était peut-être encore mineur lorsque cette dernière récupéra (pour son compte et en douaire ou au nom de son fils?) une partie d'Amorgos. Bien qu'il soit logique de le présumer, aucune source n'assure qu'il en ait été lui-même seigneur. Le 30 mai 1374, il souscrit avec sa mère un emprunt de 37 hyperpères; il était donc alors majeur. Il testa le 16 août 1379, laissant l'essentiel de ses biens à sa mère Felice, à titre viager; le testament n'étant pas conservé intégralement, il n'est pas possible de savoir si cela incluait la part d'Amorgos et si ce fut en vertu de ce legs que Felice en disposa huit ans plus tard, ou si elle n'avait pas cessé de la posséder depuis 1370. Marco instituait comme héritier en second après sa mère son parent Marco Ghisi (n° 10), probablement dernier mâle de la famille à cette date.

---

[456] Cf. régeste 44 et document XVII.

[457] ASV, Notai di Candia 1, notaio Giorgio Emo, protocollo, f. 12r. La mort d'Anzoletta devait être récente.

[458] Il porte le prénom de son grand-père paternel, ce qui fait certainement de lui un aîné.

20. Agnese Ghisi

Agnese est la fille de Marco Ghisi (nº 10). En 1412, elle intenta un procès pour essayer de récupérer deux serventeries qui avaient appartenu à son grand-père Filippo. Malgré de laborieuses explications de texte dont la défense, qui pourtant ne manqua pas non plus de mauvaise foi, eut beau jeu de souligner le caractère sophistique (*illam sofisticam argumentacionem ...*), son avocat ne parvint pas à convaincre la Cour qui la débouta. En 1412, Agnese était épouse ou veuve d'un Grimani. Mais un document du 27 janvier 1390 mentionne un Marco Ghisi, père d'Agnese, veuve de Giorgio da Grado; un indice laisse penser qu'il s'agit de la même Agnese: au XVe siècle en effet, la succession de la serventerie d'Hayios Vassilios qui avait appartenu à Elena Ghisi et devait passer ensuite à Marco, père d'Agnese, se trouvait aux mains de la famille da Grado[459]. Agnese a dû se remarier ensuite à un Grimani.

RÉSUMÉ

Au début du XIVe siècle, l'île d'Amorgos fut conquise par les Ghisi, une famille de feudataires vénitiens de Crète, qui durent en disputer longtemps la possession à son ancien suzerain, le duc de l'Archipel. Cette étude propose un réexamen de cette période de l'histoire de l'île, à la lumière d'une documentation inédite provenant de l'Archivio di Stato de Venise. Une première partie rétablit l'enchaînement des occupations et des pertes successives d'Amorgos par les Ghisi et celui des partages de l'autorité seigneuriale entre les membres de la famille jusqu'aux années 1360, en replaçant ces événements dans le contexte politique régional. Une deuxième partie évalue la position des Ghisi au sein de l'aristocratie vénitienne de Crète à travers leur implantation territoriale et leur rôle politique dans la colonie, et se penche sur les conséquences pour Amorgos de leur implication dans la grande révolte des feudataires de Crète (1363–1365), ainsi que sur le devenir du pouvoir seigneurial dans l'île et sur celui de la famille Ghisi après cet événement traumatique. Dans une troisième partie, c'est l'histoire interne de cette seigneurie, à travers ses aspects sociaux et économiques, qui est examinée grâce aux rares informations que laisse percer la documentation disponible: l'organisation de la société, les conséquences démographiques de l'insularité qui détermine l'isolement de cette société et sa vulnérabilité aux agressions extérieures, la mise en valeur agricole et les échanges commerciaux, les institutions religieuses sont ainsi successivement discutés. Le tableau général qui s'en dégage est celui d'un encadrement souple de toutes ces activités par le système seigneurial, présent dans tous les aspects de la vie insulaire, et que la République de Venise finira même au XVe siècle par rétablir dans le seul quart d'Amorgos dont elle s'était adjugé le contrôle direct à partir de 1370. L'étude est complétée par une prosopographie de la famille Ghisi, des régestes et la publication de trente-six documents inédits.

---

[459] Régeste 88.

RÉGESTES

Les régestes résumant des documents retrouvés sont en caractères romains, ceux résumant des documents connus seulement par des mentions ou dont l'existence ne peut être que déduite sont en italique. Parmi les sources utilisées dans l'étude, ne sont retenues ici que celles concernant directement Amorgos, ainsi que les plus utiles à l'établissement de la chronologie et de la prosopographie. Figurent entre crochets les informations qui ne découlent pas de l'acte résumé ou de la source qui nous le fait connaître mais résultent d'une déduction de ma part ou proviennent d'autres sources. À la suite du régeste figure selon le cas: pour les documents édités ci-après, le numéro d'ordre; pour les documents édités ailleurs, le renvoi à l'édition; pour les documents inédits, la cote d'archive; pour les documents non retrouvés, la référence des passages qui ont permis la reconstitution partielle de leur contenu. Les textes publiés par le Père Loenertz dans son livre sur les Ghisi ne sont pas repris ici.

1] *[1312, 13 juillet–1313, septembre, Venise]*[460]
Ducale du doge Giovanni Soranzo [1312–1328] au duc de Crète Enrico da Molin[461]*, précisant notamment qu'Amorgos, indûment occupée par Guglielmo Sanudo, duc de l'Archipel, appartient à Marco Ghisi et ses frères qui l'ont acquise durant la guerre contre l'empereur de Romanie [Andronic II Paléologue].*
Mentionné dans la sentence du 7 décembre 1370 (infra, n° 71).

2] **1317, 12 mai, Candie.**
Suite à une ducale du doge [Giovanni Soranzo], le *Regimen* de Crète fait proclamer que le ban contre Guglielmo Sanudo, duc de l'Archipel, est suspendu pour deux ans: ses sujets pourront de nouveau se rendre en Crète avec leurs biens.
P. Ratti-Vidulich éd., Duca di Candia. Bandi (comme n. 461) 57–58, n° 160.

3] **1327, 7 mai, Candie.**
Kalos Amouryinos et Stephanos Trachilaris son garant, habitants du bourg de Candie, ont reçu «*pro paraspori*» 6 hyperpères en prêt d'Ottobono Machario, habitant de Candie, avec lesquels ils commerceront à Amorgos.
Document I.

4] **1331 (1330 *more veneto*), 23 février, Candie.**
Giovanni Ghisi fils de feu Marco, principal, et son oncle Filippo, garant, reconnaissent avoir reçu de Kostas Vitalis, préposé aux enchères (*incantator*), 50 hyperpères investis dans la boutique d'Elena, veuve d'Androcio, épicier.
Document II.

5] **1331, 28 juillet, Candie.**
Vassilios Stragalinos, Vassilios de Thermia (*de Fermeniis*), Ioannis Zufo et Vassilios Komis (*Como*), habitants du bourg de Candie, ont reçu de Giovanni da Canale, habitant de Candie, 15 hyperpères avec lesquels ils commerceront en Carie et à Amorgos. Acte annulé le 22 septembre suivant.
Document III.

---

[460] Giovanni Soranzo fut élu doge le 13 juillet 1312; Marino Badoer, successeur d'Enrico da Molin comme duc de Crète (cf. note suivante), entra en fonction en septembre 1313.

[461] Enrico da Molin, absent des catalogues publiés des ducs de Crète, est mentionné dans un ban du duc Marino Badoer (1313–1315): P. Ratti-Vidulich éd., Duca di Candia, Bandi (1313–1329) (Fonti per la Storia di Venezia I. Archivi pubblici 4) (Venise 1965) 10–11, n° 14. Il est donc antérieur à ce dernier et, pour qu'il puisse avoir exercé sous le dogat de Giovanni Soranzo, ce doit être son prédécesseur immédiat.

6] **1333 (1332 *m. v.*), 10 février, indiction 1, Candie.**
Marco Falier promet à Filippo Ghisi fils de feu Giovanni, qui le 8 février précédant lui a vendu pour 2600 hyperpères deux serventeries d'Hayios Vassilios lui appartenant en vertu d'un partage qu'il a fait avec ses frères, que, passé un délai de dix ans, Filippo ou ses héritiers pourront racheter les serventeries au même prix, plus les dépenses et les dettes des vilains à l'égard de Marco. S'ils ne souhaitent pas faire valoir ce droit de rachat, celui-ci pourra être exercé par les héritiers de feu Marco Ghisi, frère de Filippo.
Document IV.

7] ***[1334, octobre–1335, novembre.]***[462]
Giovanni Ghisi vend à Pietro Rapacino, tailleur, sa part de l'île d'Amorgos. Il se réserve un droit de rachat durant dix ans[463].
Évoqué dans la sentence de 1346 (infra, n° 17).

8] **1335, 26 août, Candie.**
Dimitrios Polyoktos, habitant d'Amorgos, vend à Nikolaos Parianos, habitant du bourg de Candie, le quart d'un navire (*luxerium*) nommé Saint Nicolas pour 6 hyperpères.
Document V.

9] ***1335, 14 novembre, indiction 4, Candie.***
Pietro Rapacino, tailleur, vend à Filippo Ghisi la part de l'île d'Amorgos que lui-même a achetée à Giovanni Ghisi, avec les vilains et les autres droits qui en dépendent, pour 130 hyperpères, et sous réserve que pendant dix ans le dit Giovanni Ghisi ait droit de les racheter pour le même prix s'il le souhaite. Acte du notaire Pietro Longo.
Mentionné dans la sentence de 1346 (infra, n° 17).

10] ***[1336, octobre–1337, octobre, Candie.]***[464]
Giuliano Zeno de Candie obtient une sentence du Regimen de Crète (le duc Giovanni Sanudo et ses conseillers) contre Filippo Ghisi de Crète, condamné à lui verser mille hyperpères.
Mentionné dans la décision du Sénat du 1er mars 1341 (infra, n° 16).

11] ***[1336, octobre–1337, octobre, Candie.]***[465]
Giuliano Zeno comparaît à nouveau devant le Regimen et réclame, en vertu d'une décision de la cour contre Filippo Ghisi, son débiteur pour mille hyperpères (cf. n° 10), la vente de cinq serventeries tenues depuis vingt-six ans par le dit Filippo. La partie adverse fait valoir que ces serventeries faisaient partie de la dot de la femme de Filippo, défunte, qui avait disposé dans son testament que cette dot fût distribuée «pro anima sua»; on ne peut donc pas les vendre. La Cour donne raison aux défenseurs.
Mentionné dans la décision du Sénat du 1er mars 1341 (cf. infra n° 16).

12] ***1337, octobre, Candie.***
Un des créanciers de Filippo Ghisi a fait valoir que ce dernier a des droits sur une des deux serventeries de Spiliotissa [= *d'Hayios Vassilios*] *qu'il a données à ser Marco Falier.*

---

462 Jusqu'en octobre 1334 au moins, Amorgos était aux mains du duc de l'Archipel (cf. supra p. 73), ce qui fixe le *terminus post quem*. Le *terminus ante quem* découle du document analysé au régeste 9.

463 L'existence de cette clause se déduit du fait que, dans la revente ultérieure par Pietro Rapacino, le droit de rachat de Giovanni est expressément préservé en conformité avec le premier contrat (cf. régeste 9).

464 Giovanni Sanudo, sous le gouvernement duquel furent rendues cette sentence et la suivante, fut duc de Crète en exercice à partir d'octobre 1336. Pour le *terminus ante quem* (octobre 1337) cf. note suivante.

465 Cette sentence est postérieure à la précédente. En outre, elle doit être antérieure à celle résumée au régeste suivant, qui vise à contourner l'astuce juridique utilisée ici par Filippo.

Giovanni Sanudo, duc de Crète, et le conseiller Marco Bragadin, le second conseiller Marco Venier étant en désaccord, ordonnent que soient vendues aux enchères les droits de Filippo sur la serventeries d'Hayios Vassilios dans laquelle il a le plus de droit. Marco Falier les rachète pour 200 hyperpères.

Mentionné dans le procès de 1412 (cf. infra n° 86).

13] **1339 (1338 *m. v.*), 9 février, Candie.**

Giovanni (II) Ghisi, fils de feu Marco, teste devant le notaire Nicolò Gradenigo. Il désigne exécutrice sa femme Costanza, conseillée par son oncle Marco Brogodino. Il lègue ses biens à ses filles Anzoletta et Marchesina, à parts égales, ainsi que «les droits et les revenus d'Amorgos et des représailles faites et ordonnées par la Seigneurie de Venise à ce propos» (*et iuribus atque rationibus de Amurgo et de represatis factis et ordinatis per dominacionem Venetiarum superinde*), [c'est-à-dire ses prétentions éventuelles sur l'île et ce qui peut lui revenir en vertu des mesures ordonnées par Venise contre le duc de l'Archipel].

McKee éd., Wills (comme n. 395) II 615–616, n° 479.

14] **1339, 23 septembre, Candie.**

Marino Ghisi fils de feu Giovanni habitant de Candie fait procuration à Nicolò Rizzo habitant de Réthymnon pour qu'il saisisse en son nom dans le district de Réthymnon tous les biens du seigneur Nicolò Sanudo [duc de l'Archipel][466] entre les mains de ses vilains habitant le district ou d'autres personnes; ces biens ont été dévolus à Marino par la Seigneurie de Venise.

Gasparis éd., Franciscus de Cruce νοτάριος στον Χάνδακα (comme n. 159) 190, n° 254.

15] ***1340, 8 mars, indiction 8, Candie.***

Dette de Chryssi, épouse de Marino Ghisi, envers Giorgio Rosso, épicier. Acte du notaire Pietro Longo.

Mentionné dans une sentence du *Regimen* de 1364 (infra n° 61).

16] **1341, 1er mars, [Venise].**

Giuliano Zeno de Candie a exposé à la Seigneurie qu'il a obtenu une sentence du *Regimen* de Crète contre feu Filippo Ghisi de Candie, condamné à lui verser mille hyperpères (n° 10). Puis, Giuliano a réclamé que cinq serventeries tenues par son débiteur soient vendues pour éponger cette dette, mais la partie adverse a pu éviter la vente, arguant que ces serventeries garantissaient la dot de la défunte femme de Filippo, qui voulait qu'elle soit distribuée en legs pieux (n° 11). Mais la valeur des serventeries est bien supérieure à la dot, qui n'est que de 1050 hyperpères; en les vendant, on pourrait acquitter tant la dot que la créance. Le Sénat décide d'écrire au *Regimen* de Crète de réexaminer le cas.

Document VI.

17] **1346, 29 novembre, [Candie].**

Sentence du *Regimen* de Crète. En 1335, Pietro Rapacino a vendu à Filippo Ghisi la part d'Amorgos qu'il avait achetée à Giovanni Ghisi (n° 9); avant que dix ans soient passés, Giovanni est mort ayant légué par testament ses biens à ses filles Anzoletta et Marchesina. Par ailleurs, ni Pietro Rapacino, ni feu Filippo Ghisi, ni Marino Ghisi, son frère et plus proche parent, n'ont notifié la vente de 1335 aux juges de l'*Esaminador* pour qu'ils en informent Costanza, veuve de Giovanni et tutrice de ses filles, qui aurait pu faire valoir ses droits sur cette part d'Amorgos. La Cour accorde un délai supplémentaire à Anzoletta, maintenant mariée à Tomà Fradello, et à Costanza sa mère, tutrice de sa fille cadette Marchesina.

Document VII.

---

[466] La comparaison avec le document IX (résumé régeste 23) assure que ce Marino Ghisi est bien le seigneur dépossédé d'Amorgos. Nicolò Sanudo doit donc être le duc de l'Archipel de ce nom.

18] 1347 (1346 *m. v.*), 21 février, Candie.
Anzoletta (*Angeloti*), fille de feu Giovanni Ghisi, épouse de Tomà Fradello, teste devant le notaire Marco da Piacenza. Elle désigne exécutrices sa mère Costanza et sa tante (*amita*) Anna, veuve de Vettore Tagliapietra. Outre divers legs, elle laisse «tout ce qui m'appartient de l'île d'Amorgos pour ma part» (*quicquid michi tengerit de insula de Murgo in parte mea*) à son fils Giovanni et à son autre fils ou fille à naître; à défaut, elle reporte ce legs sur sa mère Costanza et sa sœur Marchesina, après que son mari aura été remboursé des dépenses qu'il a faites pour cette partie de l'île (*Et si morientur dicti filius et filia, accipiat dictus vir meus expensas suas quas fecerit pro dicta parte insule michi tangente et illa pars dicte insule deveniat in matrem sive sororem meas suprascriptas*).
McKee éd., Wills I 435–437, nº 329.

19] 1347, 13 avril, indiction 15, [Candie].
Sentence du *Regimen* de Crète ordonnant à Marino Ghisi, en tant que plus proche parent de [feu] Filippo Ghisi, et à ses neveux et [petites-]nièces, fils de feu Marco Ghisi et filles de feu Giovanni Ghisi, de se partager d'ici quinze jours leurs vilains d'Amorgos: s'ils ne s'accordent pas, le *Regimen* effectuera lui-même le partage.
Document VIII.

20] 1349, 17 mars, Candie.
Giuliano Zeno, habitant de Candie, fait quittance à Marino Ghisi de 100 hyperpères, correspondant à deux versements (pour l'échéance d'octobre de l'indiction 1 [= 1347], et pour celle d'octobre de l'indiction 2 [= 1348]), ainsi que des versements dus antérieurement en vertu d'un acte du feu prêtre Pietro Dandolo, notaire. La quittance a été remise à Marco Ghisi, neveu de Marino (*Dedi Marco Gisi nepote suprascripti Marini de suo velle*).
ASV, Notai di Candia 100, notaio Giovanni Gerardo, f. 354v (olim 341v).

21] 1351, 13 avril, [Candie].
Marino Ghisi, en son nom et en celui des autres copropriétaires (*consortibus*), sollicite de l'aide auprès du Conseil des feudataires de Crète en vue de récupérer Amorgos. Demande rejetée.
F. Thiriet, Délibérations 312–313 (225, nº 587 pour le régeste).

22] 1352 (1351 m. v.), 17 février, indiction 5, Candie.
Giovanni Barozzi s'associe à Tomà Ghisi [fils de feu Marco] pour l'exploitation d'une vigne située dans le terroir du casal de Penerandi: ils partageront l'entretien et les revenus. Acte du notaire Filippo Malpes.
Mentionné dans l'acte du 14 janvier 1368 (infra nº 63).

23] 1353 (1352 *m. v.*), 10 janvier, Candie.
Marino Ghisi fait procuration à Nicolò Rizzo, habitant de Réthymnon, pour récupérer sur les vilains des îles de Giovanni Sanudo, duc de l'Archipel, ce à quoi il a droit en raison de son île d'Amorgos, conformément à la ducale qu'il a obtenue.
Document IX.

24] [*1356, avant le 20 mai*][467].
Giovanni Sanudo, duc de l'Archipel, et les membres de la Cà Ghisi concluent un accord au sujet de leur différend à propos d'Amorgos. En vertu de cet accord, le duc s'engage en-

---

[467] On peut penser que la lettre du duc de l'Archipel (cf. infra régeste 25) n'est pas de beaucoup postérieure à l'accord, ce qui placerait ce dernier en avril ou en mai 1356.

tre autres à verser aux Ghisi cent ducats d'or, somme garantie sur la production de miel de Santorin pour la présente année.

Mentionné dans la lettre du duc (n° 25) connue par une décision ultérieure du *Regimen* (n° 27).

25] [*1356*], *20 mai.*

Giovanni Sanudo, duc de l'Archipel, informe par lettre le Regimen de Crète de l'accord qu'il a conclu avec ceux de la Cà Ghisi à propos d'Amorgos, et en particulier de ses engagements financiers, et donne pouvoir à Nicoletto di Clementino pour régler ce point en son nom.

Mentionné dans le décision du *Regimen* du 3 juin 1356 (infra, n° 27).

26] 1356, 2 juin, indiction 9, [Candie].

Marino Ghisi se porte garant pour Pizzino (*Peticio*) Serigo, qui se rend à Amorgos (*ad insulam de Amurgo*) avec une embarcation et une vingtaine de marins.

ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 54r.

27] 1356, 3 juin, [Candie].

Le duc de l'Archipel a informé le *Regimen* (cf. n° 25) qu'il avait conclu un accord avec les Ghisi au sujet d'Amorgos, en vertu duquel il s'est engagé à leur verser cent ducats d'or, garantis sur le miel de Santorin pour l'année présente. Avec l'accord du *Regimen*, Nicoletto di Clementino, représentant du duc, engage le dit miel non aux Ghisi mais à Nicolò Contarini, qui a lui-même donné cent ducats à ces derniers.

Document X.

28] 1356, 1er octobre, indiction 10, [Candie].

Tomà Ghisi se porta garant pour Piphanis Kolokythas (*Pefani Coloquitha*) qui a licence de se rendre à Amorgos avec une barque et trois marins.

ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 81r.

29] 1357, 27 mars, indiction 10, Candie.

Tomà Ghisi fils de feu Marco fait procuration à sa mère Richiolda et à Giovanni Barozzi, habitants de Candie, avec cette restriction que, en ce qui concerne la tutelle des héritiers de son père, ils ne pourront prendre de décision qu'en commun (*salvo quod ratione tutorie heredum patris mei, vos ambo simul videre possitis sed unus vestrum illam videre non possit solus*).

ASV, Notai di Candia 103, notaio Domenico Grimani, protocollo, f. 14v (olim 62v).

30] 1357, 2 juin, indiction 10, [Candie].

Zannaki Ghisi se porte garant pour Piphanis Kolokythas (*Pefani Colochitha*) qui a licence de se rendre à Amorgos avec une barque et six marins.

ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 119r.

31] 1357, 4 juin, indiction 10, [Candie].

Zannaki Ghisi se porte garant pour son père Marino qui a licence d'exporter 150 mesures de froment à Amorgos.

Document XI.

32] 1357, 7 juin, indiction 10, [Candie].

Zannaki Ghisi se porte garant pour Leon Machitaris qui se rend à Amorgos avec un navire et cinq marins.

ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 120r.

33] 1357, 7 juillet, indiction 10, [Candie].
Yiorgos Se[lopoul]os (?) habitant de Candie se porte garant pour le *papas* Nikolaos d'Amorgos, que Marino Ghisi réclame comme vilain de son île d'Amorgos[468].
ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 127v.

34] 1357, 8 août, Candie.
Giovanni Barozzi et Tomà Ghisi, habitants de Candie, conviennent que tout le mou de vin que Giovanni déposera dans son magasin (*canippa*) de Candie lors des présentes vendanges sera leur propriété commune, et estimé 25 hyperpères.
ASV, Notai di Candia, 101, notaio Giovanni Gerardo, f. 106v.

35] 1357, 12 juillet, Candie.
Michele Damigo (*de Amico*) habitant de Chio convient avec Nikolaos Moussouros, de l'île d'Amorgos, que, en remboursement des 12 ducats qu'il a versés pour le racheter, Nikolaos devra rester à son service dans sa maison à Chio ou ailleurs durant deux ans à compter du 1er août prochain, à raison de trois jours par semaine; il sera son propre maître durant les quatre autres jours. Michele devra le vêtir et, au bout de deux ans, lui faire quittance des 12 ducats et l'affranchir par acte notarié.
Document XII.

36] 1357, 15 juillet, Candie.
Marinos da Cà Ghisi, d'Amorgos, vilain de Marino Ghisi, et Kostas Trivisan son garant, habitant du casal de Pala, reconnaissent devoir à Giorgio Barbo, habitant de Candie, 17 hyperpères qi'il a dépensé pour libérer Marinos emprisonné suite à deux sentences obtenues contre lui par Francesco Tronzane pour une dette globale de 31 hyperpères, 7 gros et 20 *piccoli*. En compensation, Marinos devra notamment s'établir pour cinq ans dans le casal de Pala, appartenant à Giorgio.
Document XIII.

37] *1357, 20 septembre, indiction 11, Candie.*
Marino Ghisi émancipe son fils Zannaki (Iohannes) devant le notaire Giorgio da Milano. Marino s'engage à procéder avec lui au partage des serventeries d'Atsipades et de la serventerie d'Hayios Vassilios un mois après son retour de Venise. Il lui promet aussi 406 hyperpères[469]. *[Peut-être aussi lui cède-t-il alors la moitié de ses domaines à Amorgos.]*
Invoqué dans la sentence du 17 octobre 1368 (nº 67) et dans celle du 20 mai 1370 (nº 70).

38] 1357, 29 septembre, Candie.
Michele Damigo, habitant de Chio, fait procuration à Simone Gradenigo, à Giorgio Gradenigo, *superstes* de la Commune, et aux *papates* Grigorios Phoskolos, moine, et Nikolaos Amouryinos, habitants du bourg de Candie, pour comparaître devant la Seigneurie

---

[468] Le document est légèrement mutilé: *Die VII iulii indictione X. Georgius Se[...]o habitator Candide constituit se fideiussorem pro papate Nicolao de Amorgo, quem nobilis vir Marinus Gisi dicit esse su[um vi]lanum [de] ratione insule de Amorgo et petit quod vadat ad obediendum et serviendum ei, de presentendo eum dominio ad voluntatem dominationis vel de solvendo usque ad yperpera quinquaginta quantum dominio videbatur.*

[469] Cf. la mention de l'acte dans la décision du 20 mai 1370 (infra nº 70): *visa etiam carta securitatis et emancipationis notatata in abreviaturis Georgii de Milano notarii sub anno domini MCCCLVII, mense septembris, die XX, indictione XI, Candida insule Crete, quam suprascriptus Marinus Gisi fieri fecit eidem Iohanni filio suo de filiali subiectione et de feudis sibi datis pro benedictione paterna per quam dictus Marinus qui tunc erat iturus Venecias promisit eidem Iohanni filio suo dividere et separare sibi suprascriptas serventarias duas cum dimidio de Acipade et serventariam dimidiam de Agio Vasili infra mensem unum post reditum suum de Venetiis et tamen post ipsum reditum suum nulla divisio facta fuit ...*

et les camériers de Crète afin de réclamer les biens qui lui ont été confisqués à la demande de membres de la *Cà* Ghisi, en raison du différend qui les opposait à Nicolò Sanudo, jadis duc de l'Archipel, pour l'île d'Amorgos. Le même jour procuration du même aux *papates* Grigorios Phoskolos et Nikolaos Amouryinos pour lui expédier ces biens à Chio.

Document XIV.

39] **1357, 13 octobre, indiction 11, [Candie].**

Sentence du *Regimen* Kalos Moussela, avec d'autres marchands, avait du vin sur un navire pris par des Turcs puis abandonné au port de Gramvoussa à Amorgos. Deux gripières du monastère de Saint-Jean de Patmos y vinrent, et leurs marins saisirent sur l'épave force tonneaux qu'ils emportèrent au monastère. Kalos réclame restitution ou compensation. Le caloyer Galaktion, envoyé de l'higoumène de Patmos, reconnaît les faits mais précise que les Patmiotes n'ont emporté que douze tonneaux, sept grands et cinq petits, certains pleins de vin pur, d'autres ne contenant plus que du vin mêlé d'eau. Vu les registres du *komerkion* de Candie d'où il ressort que les tonneaux étaient pour partie d'une capacité de trois *bigontia* et pour partie de deux *bigontia*, la Cour décide que Galaktion versera pour les douze tonneaux 200 hyperpères, à partager entre les marchands au prorata de leur investissement.

Document XV.

40] **1358, 12 octobre, Candie.**

Marino Ghisi fils de feu Giovanni habitant de Candie fait quittance à Nicolò di Clementino habitant de Candie procurateur de Giovanni Sanudo duc de l'Archipel pour 400 hyperpères plus les frais, que le duc Giovanni avait promis de lui payer pour le voyage qu'il a fait à Venise l'année passée.

Document XVI.

41] ***1359 (1358 m. v.), 22 février, indiction 12, Candie.***

Marino Ghisi teste en dialecte [donc par une cédule de sa main remise au notaire] devant le notaire Biagio da Rippa et désigne comme exécutrice sa femme Chryssi[470]. *Entre autres clauses, il lègue à son fils Filippo deux serventeries et demie d'Atsipades. Il lègue à son fils Zannaki et à sa fille Elena chacun une moitié de sa serventerie d'Hayios Vassilios, substituant à Elena en cas de décès [son neveu] Marco Ghisi [fils de son frère Filippo]. Il laisse aussi à son neveu Marco Ghisi 25 mesures de froment et 25 mistata de vin par an, pris sur la production d'une demie serventerie d'Hayios Vassilios, ce legs devant prendre fin si cette demie serventerie échoit à Marco [c'est-à-dire en cas de décès d'Elena, à qui Marco est substitué]. L'essentiel de ses biens mobiliers va à Filippo, excepté un legs à Elena. Il laisse la moitié de ses possessions à Amorgos à sa fille Mattea à charge de payer 400 hyperpères; [il avait déjà donné l'autre moitié à son fils Zannaki].*

La clause concernant Filippo est insérée dans la sentence du 8 février 1364 (n° 60); celle sur le partage d'Hayios Vassilios se déduit du n° 49; celle relative au legs à Marco Ghisi est insérée dans la sentence du 28 janvier 1360 (n° 50); pour la clause sur Amorgos cf. la sentence de 1370 (n° 71).

42] [***1359, février–septembre***].[471]

Chryssi, veuve et exécutrice testamentaire de Marino Ghisi, donne en location à Zannaki Ghisi, fils de Marino, deux serventeries et demie d'Atsipades que ce dernier a léguées à

---

[470] Il résulte du document XXVIII que Chryssi agit d'abord comme seule exécutrice en 1359. En 1368, Nicolotta et Mattea sont les *furnitrices* du testament de leur père. Elles n'ont donc été que substituées à Chryssi, défunte.

[471] Pour la date, cf. supra n. 203.

son fils Filippo, pour un loyer annuel de 70 hyperpères incluant l'entretient de Chryssi et de ses fils mineurs.

Acte mentionné dans une sentence de 1368 (infra n° 67) d'où se déduisent les termes de l'accord.

43] **1359, 12 avril, indiction 12, [Candie].**

Le *Regimen* de Crète décide que les maisons et possessions de Candie relevant des fiefs de feu Marino Ghisi devront être divisées entre Zannaki et Elena Ghisi, enfants de Marino.

ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum, 7 (olim 12), f. 5r.

44] **1359, 27 avril, [Candie].**

Le *Regimen* de Crète ordonne sous peine de cent hyperpères à Zannaki (*Iohannes*) Ghisi fils de feu Marino de présenter à la Seigneurie les faucons et les autres biens qu'il a fait venir d'Amorgos à Candie, afin qu'elle puisse les répartir entre les cohéritiers de l'île. Précepte identique à Giorgio dell'Abado et Tomà Fradello.

Document XVII.

45] **1359, 2 mai, [Candie].**

Zannaki Ghisi, fils de feu Marino, se porte garant pour Yeoryios Amouryinos qui se rend à Amorgos avec son navire.

ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum, 7 (olim 12), f. 3v.

46] **1359, 12 juin, indiction 12, [Candie].**

Zannaki (*Iohannes*) Ghisi, fils de feu Marino, présente devant le *Regimen* certaines denrées qu'il a achetées à Amorgos ou qui lui ont été expédiées et dont il donne la liste.

Document XVIII.

47] **1359, 21 octobre, indiction 13, [Candie].**

Décision du *Regimen* de Crète. Sur demande de Mattea, fille de feu Marino Ghisi et femme de Giorgio dell'Abado, l'île d'Amorgos doit être divisée entre ses copropriétaires d'ici six mois, sous peine de cent hyperpères, et sous réserve qu'on ne contrevienne pas au testament de feu Marco Ghisi, aïeul du susdit Marino. Notifié à Zannaki (*Iohannes*) Ghisi fils de feu Marino, Mattea Ghisi épouse de Giorgio dell'Abado, et Tomà Ghisi fils de feu Marco.

Document XIX.

48] ***135 [9], 11 décembre, indiction 13, [Candie].***[472]

Sentence (perdue) du Regimen de Crète concernant les Ghisi, en vertu de laquelle Frangoula, femme de Zannaki Ghisi, réclamera dix ans plus tard 401 hyperpères et 2 gros et demi.

Invoqué dans la sentence du 17 octobre 1368 (infra n° 67).

49] **1360 (1359 *m. v.*), 15 janvier, indiction 13, [Candie].**

Sur ordre du *Regimen*, la division entre Zannaki (*Iohannes*) Ghisi, fils de feu Marino, et sa sœur Elena de leur serventerie d'Hayios Vassilios est enregistrée dans les Livres des Actes du *Regimen*. L'objection de Marco Ghisi, héritier substitué à Elena, n'est pas recevable.

Ch. Gasparis, Η γή καί οι αγρότες στή μεσαιωνική Κρήτη (comme n. 150) 345–347, n° 12.2.

50] **1360 (1359 *m. v.*), 28 janvier, indiction 13, [Candie].**

Le *Regimen* de Crète décide que Marco Ghisi devra avoir chaque année 25 mesures de froment et 25 *mistata* de vin provenant d'une demie serventerie d'Hayios Vassilios ayant

---

[472] Le texte donne 1358 (*MCCCLVIII*), mais décembre 1358 est dans la douzième et non la treizième indiction; le scribe a dû oublié un «I» à l'année (il est moins probable qu'il en ait rajouté un à l'indiction).

appartenu à son oncle Marino Ghisi, et ce jusqu'à ce que celle-ci lui revienne [en cas de décès d'Elena, fille de Marino], conformément au testament de ce dernier.
Document XX.

51] 1360 (1359 *m. v.*), 24 février, indiction 13, [Candie].
Le crieur public Nicolò Gradenigo Rosso (*Rubeus*) a saisi le vin, le froment et la farine du casal d'Hayios Vassilios à la demande de ser Marco Ghisi et en application d'une sentence du *Regimen* [cf. régeste précédent].
Document XXI.

52] 1360 (1359 *m. v.*), 26 février, indiction 13, [Candie ou Amorgos].
Divisio facta de insula Amorgo: les Ghisi se partagent l'île d'Amorgos en trois parts; l'une couvrant la moitié de l'île échoit à Tomà Ghisi et à sa parentèle, les deux autres, correspondant chacune à un quart, échoient respectivement à Zannaki (*Iohannes*) et Mattea Ghisi, enfants de feu Marino Ghisi.
Document XXII.

53] 1360, 2 juin, indiction 13, [Candie].
Sue décision du *Regimen*, le partage d'Amorgos (cf. régeste précédent) est enregistré dans les *Libri actorum* du *Regimen* de Crète.
Document XXII.

54] *1360, 23 octobre, indiction 14,* [*Candie*].
Sentence des juges du Proprio de Candie condamnant Zannaki (Iohannes) Ghisi a payer une dette de Chryssi, veuve de son père Marino, à l'égard de Lucia Gradenigo fille de feu Giorgio Rosso, épicier.
Mentionné dans une sentence du *Regimen* de 1364 (infra, n° 61).

55] *1361, 17 avril, indiction 14,* [*Candie*].
Document enregistré dans les Libri actorum de la cour de Crète dont le contenu est inconnu, mais en vertu duquel Frangoula, épouse de Zannaki (Iohannes) Ghisi, réclamera plus tard 73 hyperpères et 3 gros.
Mentionné dans la sentence de la cour de Candie du 17 octobre 1368 (infra, n° 67).

56] 1362, 3 juin, Candie.
Marco Ghisi, scribe du Palais, est témoin du testament de Giovanni Cornaro (notaire Giorgio da Milano).
McKee, Wills I 339–341, n° 261.

57] *1362, 2 juillet, indiction 15, Candie.*
Tomà Ghisi, fils de feu Marco Ghisi, fait son testament devant le notaire Giorgio da Milano. Il y désigne pour seule exécutrice testamentaire son épouse Felice.
Mentionné dans un acte du 14 janvier 1368 (infra, n° 63).

58] 1362, 18 juillet, indiction 15, Candie.
Giovanni Barozzi fils de feu Pietro, habitant de Candie, a reçu de Felice, veuve et seule exécutrice de Tomà Ghisi, 20 hyperpères pour lesquels il devra lui remettre d'ici fin août [...] *mistata* de vin provenant de sa vigne de Penerandi. Le 3 septembre suivant, l'acte est annulé à la demande des contractants.
ASV, Notai di Candia 143, notaio Giorgio da Milano, protocollo, f. 67v (olim 69v).

59] 1362, 23 juillet, indiction 15, Candie.
Marchesina (née Zeno), veuve de Marino da Canale, habitante de Candie, teste de sa main. Entre autres legs, elle laisse à Marco Ghisi, fils de feu Filippo, son parent (*a Marco Gisi, fiio che fo de ser Phylippo Gisi, mio propinquo*) quarante hyperpères. Le 25 août suivant, le testament est enregistré par le notaire Giorgio da Milano. Figure parmi les témoins un Marco Ghisi qui est probablement le légataire.
McKee, Wills I 346–348, n° 266 (notaire Giorgio da Milano).

60] 1364, 8 février, [Candie].
Sentence du *Regimen* (insurrectionnel) de Crète. Zannaki (*Iohannes*) Ghisi, en vertu du testament de son père, a réclamé les biens de son frère Filippo, mort sans héritier. La cour les lui accorde.
Document XXIII.

61] 1364, 24 février, [Candie].
Sentence du *Regimen* (insurrectionnel) de Crète. Zannaki (*Iohannes*) Ghisi a dû payer une dette de Chryssi, veuve de son père Marino (cf. nº 54): il sera remboursé sur la succession de ce dernier.
Document XXIV.

62] 1364, 4 mars, [Candie].
Sentence du *Regimen* (insurrectionnel) de Crète. Zannaki (*Iohannes*) Ghisi fils de feu Marino reçoit l'administration des biens de son frère Marino, mineur.
Document XXV.

63] 1368 (1367 *m. v.*), 14 janvier, Candie.
Felice Ghisi, veuve de Tomà, en vertu du testament de celui-ci (cf. nº 57) qui l'a désignée seule exécutrice, et avec l'accord des juges du *Proprio* et de l'*Esaminador* de Candie, loue à Michele Betto, habitant de Candie, la moitié d'une vigne appartenant à Giovanni Barozzi et située dans le territoire du casal de Penerandi pour l'exploitation de laquelle ce dernier s'était associé à Tomà (cf. nº 22).
Document XXVI.

64] 1368, 30 janvier, Avignon.
Le pape Urbain V adresse à l'archevêque de Naxos [Thomas] une dispense matrimoniale pour Francesco Crispo, seigneur de Syra et d'Amorgos (*dominum Sude et Amorgie*), et Fiorenza Sanudo, dame de Milos, qui ont contracté mariage bien que liés au troisième degré d'affinité.
M. Hayez dir., Urbain V (1362–1370). Lettres communes (comme n. 214) 316, nº 22195.

65] [1368], 8 mars, indiction 6, Venise.
Ducale du doge Andrea Contarini au duc de Crète Pietro Mocenigo et ses conseillers. On dit que l'île d'Amorgos, jadis possédée par Zannaki Ghisi, décapité pour rébellion, est maintenant aux mains du duc de l'Archipel alors qu'elle devrait revenir à la Commune. Le *Regimen* doit s'enquérir de cette affaire: s'il est vrai que Zannaki, ou une autre rebelle, tenait cette île ou partie de cette île ou y avait droit, il devra se l'approprier au nom de la Commune. Pour ne léser personne, on fera proclamer en Crète et à Amorgos que tous ceux qui ont des prétentions sur l'île doivent se présenter devant la Seigneurie ou envoyer des mandataires avant fin novembre pour exposer leurs droits. Auparavant, le *Regimen* enverra à Venise toutes les informations sur l'île, sa situation et ses revenus.
Document XXVII.

66] 1368, 30 avril, indiction 6, Candie.
Giovanni Marino, *gastaldo* du duc de Crète, proclame publiquement à Candie, *in lobio*, le contenu de la ducale du doge Andrea Contarini du 8 mars dernier (cf. régeste précédent).
Document XXVII.

67] 1368, 17 octrobre, [Candie].
Sentence du *Regimen* de Crète. Frangoula, veuve de Zannaki (*Iohannes*) Ghisi, décapité pour rébellion, réclame, en vertu de sa *carta diiudicationis*, une certaine somme sur les biens de son mari. Or, celui-ci avait à divers titre une créance totale de 880 hyperpères et 10 gros et demi sur la succession de son père Marino. Mattea et Nicolotta, administratrices de cette succession et sœurs de Zannaki, répondent que ce dernier devait un loyer an-

nuel de 70 hyperpères pour deux serventeries et demie d'Atsipades, si bien que les dettes s'annulent à peu près. Vu l'acte de location des serventeries (cf. n° 42), qu'il a tenues cinq ans, après déduction des frais d'entretient de la veuve et des fils mineurs de Marino, et adjonction des intérêts, la Cour estime que Zannaki devait encore 505 hyperpères, à déduire des 880 hyperpères et 10,5 gros réclamés: ses sœurs verseront donc 375 hyperpères à Frangoula.

Document XXVIII.

68] ***1369, 28 juin, indiction 7,* [*Candie*].**

Marco Ghisi, scribe du Palais de Candie, rédige une sentence de Giovanni Gradenigo, duc de Crète, concernant la possession d'une maison de Candie reconnue à la caloyère Koronaia (Coronea) («... scriptam manu Marci Gisi tunc scribe palatii Candide ...»).

Cité dans un acte du 3 mai 1389: ASV, Notai di Candia 189, notaio Giorgio Pazo, protocollo II, f. 271v.

69 **[1369], 13 septembre, indiction 8, Venise.**

Ducale du doge Andrea Contarini au duc de Crète Giovanni Gradenigo et à ses conseilles. Du temps de la rébellion de Crète feu Domenico Michiel, capitaine général de la Mer, a occupé au nom de la Commune Amorgos alors possédée par ceux de la *Cà* Ghisi, rebelles. Ultérieurement Nicolò Sanudo, duc de l'Archipel, s'est emparé de l'île. On ordonne d'écrire au duc pour l'informer qu'il a trois mois pour remettre Amorgos aux mains du *Regimen* crétois. Si le duc s'exécute, le *Regimen* devra avant tout attribuer à la Commune la part de l'île qui lui revient du fait de la révolte, et qu'on dit être d'un quart. En ce qui concerne les trois quarts restants, il statuera après avoir entendu les Ghisi, les représentants de la Commune et toute personne ayant des prétentions sur l'île.

Texte de la ducale inséré dans la sentence du 7 décembre 1370 (infra n° 71).

70] **1370, 20 mai, [Candie].**

Sentence du *Regimen* de Crète. Nicolò Pisani a reçu deux serventeries et demie d'Atsipades (*Azupades)* et Sklaverochori (*Schlavochori*) jadis à Zannaki (*Iohannes*) Ghisi fils de feu Marino [et confisquées pour rébellion], indivises avec deux autres de Marino, tenues à présent par Giorgio dell'Abado [époux de Mattea Ghisi, fille de Marino]. Les parties ont procédé à un partage mais n'ont pas divisé les vilains: Pisani réclame leur répartition; Giorgio dell'Abado répond qu'elle a déjà eu lieu au temps de Marino. Vu l'acte d'émancipation de Zannaki (supra n° 37), et constatant que le partage n'a pas été fait, la cour l'ordonne.

É. Santschi, Régestes des Arrêts civils et des Mémoriaux 46, n°s 198 et 199 (d'après ASV, Duca di Candia 26, Sententiarum, 2, quaderno 2, f. 151r–151v [alias 65r–65v]).

71] **1370, 7 décembre, [Candie].**

Sentence du *Regimen* de Crète. Mattea, fille de Marino Ghisi, et Felice, veuve et exécutrice de Tomà Ghisi fils de Marco, produisent une ducale (n° 69), puis exposent qu'Amorgos appartenait aux frères Marco, Filippo et Marino Ghisi qui l'avaient acquise par conquête. La part de Fillipo passa à ses frères. À la mort de Marco une moitié de l'île resta à ses héritiers, l'autre à Marino, qui donna de son vivant à son fils Zannaki (*Iohannes*) la moitié de sa part, soit un quart, et légua le dernier quart par testament à sa fille Mattea, à charge de verser 400 hyperpères, ce qu'elle fit avant d'entrer en possession de ce quart lors du partage entre les copropriétaires, enregistré dans les *Acta curie* [n° 52]. Tous tinrent leurs parts respectives jusqu'à la rébellion [1363–1365], puis l'île entière fut occupée au nom de la Commune de Venise. Les requérantes réclament restitution. Les camériers revendiquent l'île pour la Commune, en particulier le quart du rebelle Zannaki Ghisi. Vu les pièces susdites et la ducale de Giovanni Soranzo (n° 2), la Cour décide que le quart de Zannaki revient à la Commune, que Mattea récupérera son quart et Felice et les descendants de Marco Ghisi la moitié restante.

Document XXIX.

72] 1372, 2 avril, Candie.

Frangoula, veuve de Zannaki (*Iohannes*) Ghisi, fait procuration à Andrea Cornaro fils de feu Giovanni, de Venise, pour comparaître en son nom devant la Seigneurie de Venise ou ses conseils et réclamer qu'on mande au *Regimen* de Crète de vendre le quart d'Amorgos ayant appartenu à son défunt mari, afin de payer sa dot et son douaire, ou, à défaut, d'en prélever le montant sur les revenus de ce quart de l'île.

Document XXX.

73] 1374, 7 avril, indiction 12, Candie.

Attestation des témoins Giovanni Milovani et Lorenzo Pantaleone: Marco Ghisi, fils de feu Filippo, a comparu ce jour par l'intermédiaire de sont avocat devant les juges du Proprio de Candie, Giovanni Marcello, Antonio Michiel et Antonio Donato, pour réclamer la succession de son père, mort intestat. Grâce aux dépositions de cinq témoins, il prouve qu'il est le fils légitime de Filippo Ghisi, fils de Giovanni Ghisi seigneur d'Amorgos, et de sa seconde femme Anastassou, épousée secrètement au casal d'Atsipades (*Azupada*). Les juges font droit à sa requête.

Document XXXI.

74] 1374, 30 mai, Candie.

Reconnaissance de dette de Felice, veuve de Tomà Ghisi, et de leur fils Marco, à l'égard de Salomon Astrogo, juif habitant Candie, pour 37 hyperpères remboursables sous quatre mois. Gages: un lit en un oreiller de plumes.

ASV, Notai di Candia 13, notaio Egidio Valoso, protocollo II, f. 56v (olim 182v).

75] 1375, 22 mai, [Candie].

Les avocats de la Commune à Candie examinent la *carta successionis* obtenue des juges du Proprio par Marco Ghisi (cf. nº 73) et la restituent, considérant que leur juridiction n'est pas concernée.

Annotation au document XXXI.

76] *1379, 16 août, indiction 3,* [*Candie*].

Marco Ghisi, fils de feu Tomà, teste devant le notaire Giorgio Emo (Aymo). Une clause laisse le reste de ses biens à sa mère Felice, à titre viager; elle pourra à sa mort disposer de 1300 hyperpères, mais tout le surplus reviendra à ser Marco Ghisi. Si à la mort de Felice ce Marco est déjà mort, les biens seront vendus et l'argent donné au couvent de Saint François et à d'autres pour l'âme du testateur. Exécuteurs testamentaires: Marco Barozzi et Marchesina, veuve de Giovanni Barozzi.

Document perdu; une clause insérée dans une sentence de 1390 (infra nº 82). Cf. aussi infra nº 86.

77] 1386, 15 septembre, Candie.

Giovanni Fradello, habitant de Candie, reconnaît avoir reçu de sa tante (*amita*) dame Marchesina Ghisi et de sa grand-mère Costanza Ghisi, habitantes de Candie, 500 hyperpères en prêt gratuit, remboursables à leur demande, gagés sur son lit de plume et diverses fournitures de lit, un coffre et tout le contenu de sa chambre, plus une armoire. Les témoins sont Marino dell'Abado (*Marinus de l'Abado*) et Michele Betto.

ASV, Notai di Candia 189, notaio Giorgio Pazo, protocollo III, f. 420v.

78] 1387, 21 mai, indiction 10, Candie.

Felice, veuve de Tomà Ghisi, donne en location pour trois ans sa part d'Amorgos à Piphanis Kolokythas à compter du 7 avril précédent. Une clause prévoit que si elle meurt avant ce délai, il aura un regrès sur sa dot. [Acte du notaire Nicolò Mendrino.]*

Document XXXII.

---

* Le protocole où figure l'acte est aujourd'hui attribué au notaire Giorgio Pazo. Cependant, dans la sentence du 28 janvier 1394 (document XXXV) où il est mentionné, l'acte est dit avoir été rédigé par le notaire Nicolò Mendrino.

79] 1390 (1389 *m. v.*), 27 janvier, indiction 13, Candie.
Marco Ghisi, principal, et Agnese, veuve de Giorgio da Grado, sa fille, garante, reconnaissent devoir à David fils de Xenos, juif de Candie, en exécution d'une sentence rendue ce jour par la Cour du *Proprio* de Candie contre Agnese en tant que fidéicommissaire de son mari, 46, hyperpères de capital plus 4 hyperpères de pénalité, dus en vertu d'un acte du notaire Tomà de Vedoacis du 27 mars 1389, ainsi que 50 hyperpères que David verse à présent à Marco. Ils devront rembourser 104 hyperpères d'ici un an.
ASV, Notai di Candia 11, notaio Francesco Longovardo, protocollo, f. 558r.

80] 1390, 21 avril, [Candie].
Piphanis Kolokythas (*Pifanius Coloquitha*), habitant de Candie, se porte garant pour Nicolò Clineo, patron d'une gripière (*griparea*) en partance pour Amorgos.
Document XXXIII.

81] *1390, 29 juin, indiction 13, Candie.*
Felice, veuve de Tomà Ghisi, fait son testament devant le notaire Giovanni Catacallo; elle désigne comme exécutrice testamentaire Cecilia Vitturi [*sa cousine*].
Mentionné dans une sentence de 1394 (infra nº 84).

82] 1390, 16 août, [Candie]
Marco Ghisi, fils de feu Filippo, produit le testament de Marco Ghisi, fils de [son cousin] Tomà (cf. nº 76). Felice Ghisi, mère du testateur, étant morte, il revendique ce qui lui revient en vertu de ce testament, contre Andrea Cornaro, procurateur du couvent de Saint François. Les exéuteurs testamentaires de Marco fils de Tomà, Marco Barozzi et Marchesina, veuve de Giovanni Barozzi, n'objectent rien. Marco Ghisi obtient gain de cause.
Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 288, nº 1305.

83] 1391, 23 mars, [Candie].
Marco Ghisi, fils de feu Filippo, met en gage ses trois quarts de serventeries à Hayios Vassilios à trois juifs qui promettant le 27 mars suivant de donner pour son compte 1400 hyperpères à Michele Moro.
Document XXXIV.

84] 1394, 28 janvier, [Candie].
Sentence du *Regimen* de Crète. Cecilia Vitturi, exécutrice testamentaire de feu Felice Ghisi, devra payer à Kali Kolokytha, Stephanos Nomikos et Maria Nomikou, tuteurs des enfants de Piphanis Kolokythas, 70 hyperpères sur la dot de Felice, comme solde des 115 qu'elle a reçus de Piphanis pour le bail de trois ans d'une partie d'Amorgos.
Document XXXV.

85] 1409, 19 août, Candie.
Maria, veuve de Ioannis Kouris, fille de feu Irini Avrisini, habitante du bourg de Candie, loue pour six ans à son neveu Kalos Laskaris habitant d'Amorgos sa part d'une propriété située dans cette île et qui appartint à sa grand-mère Evyenia Moundogora, puis à sa mère (Irini) et enfin à elle-même. Kalos devra payer tout les ans le *terradego* à la Commune de Venise à Amorgos, et à sa tante le loyer qu'il jugera équitable.
Document XXXVI.

86] 1412 (1411 *m. v.*), 4 février, Candie.[473]
Agnese Grimani, fille et héritière résiduaire de Marco Ghisi fils de feu Filippo, par le truchement de son avocat, fait citer Agnese Dandolo et Marino Falier fils de feu Michele, fidéicommissaires de Marco Falier. Elle produit un acte de 1333 entre son grand-père Fi-

[473] Il n'était pas possible d'éditer ni même de donner ici un régeste détaillé de ce procès qui noircit pas moins de treize folios des Memoriali. Je choisis d'en faire un résumè sélectif et synthétique, qui ne rend pas justice aux inextricables démonstrations juridiques des parties mais s'attarde plutôt sur les informations chronologiques et prosopographiques qu'elles fournissent incidemment.

lippo et Marco Falier [l'Ancien] (cf. nº 6) et expose que Filippo, criblé de dettes, préfera aliéner temporairement deux serventeries d'Hayios Vassilios, ou Spiliotissa (*duas serventarias de Aio Vasilli sive Spiliotissa*), pour un faible prix mais avec l'espoir de les récupérer un jour plutôt que de les vendre définitivement: il s'arrangea avec Falier, s'engageant pour 2600 hyperpères à les faire inscrire à son nom au *katastikon*, mais avec droit de rachat au bout de dix ans. Il leva les hypothèques pesant sur les serventeries (*dictus ser Philipus cum magno labore disobligavit dictas serventarias que erant obligate uni ex fratribus suis et subiacebant debitis et repromisse*) et fit l'inscription au *katastikon* les 15 avril et 25 mai 1333. En 1337, les droits de Filippo sur une des serventeries furent rachetés par Marco Falier (nº 12), mais Agnese estime nulle cette mesure. Invoquant de nombreux arguments juridiques, elle réclame d'exercer le droit de rachat. La défense objecte entre autres qu'on doit supposer un accord au moins tacite entre les parties, puisque durant 79 ans ni Filippo, qui vécut encore vingt ans[474], ni son fils Marco, qui est mort en 1404 (*ser Marcus Gisi decessit in 1404*), n'ont fait valoir ce droit. l'avocat répond qu'ils n'en ont pas eu la possibilité: Filippo est mort dans la misère, et Marco, qui n'a pu faire reconnaître sa légitimité que vers 1375 [cf. nº 73], n'était qu'un pauvre scribe. On objecte que Marco (II) Ghisi a laissé son héritage, savoir trois quarts d'une serventerie du même fief d'Hayios Vassilios, à ce Marco Ghisi, à charge pour lui de verser 1300 hyperpères à sa mère [nº 76], et que ce dernier a pu trouver cet argent et encore 3000 hyperpères pour les dégager d'une hypothèque (*unus alius ser Marcus Gisi filius ser Thome per suum testamentum dicit quod si ser Marcus Gisi ser Philipi ... vellet dare matri sue iperpera 1300 deberet habere residuum suorum bonorum quod residuum erat tria quarta serventarie de corpore kavalarie etiam suprascriptarum duarum serventarium, que tria quarta erant obligata pro debitis iperperorum 3000 et ultra et ipse ser Marcus ser Philipi citissime sine mora accepit mutuo a iudeis cum prode dictam pecuniam et recuperavit dicta tria quarta que sunt de corpore dicti pheudi de quo sunt suprascripte serventarie coniuncta insimul*). L'avocat répond qu'il y a été contraint, pour ne pas perdre la succession. Les défenseurs contestant de nombreux autres points, en particulier que le droit de rachat concerne les deux serventeries et non une seule et qu'il s'étende aux héritiers. En définitive la Cour absout les Falier et déboute Agnese.

ASV, Duca di Candia 30 bis, Memoriali 29, quaderno 1, f. 100r–112v.

87] [1414, avril, Candie.][475]

La sentence rendue jadis par les juges du Proprio de Candie en faveur de Marco Ghisi le 7 avril 1374 (nº 73) est enregistrée dans les *Libri actorum* de la cour de Candie.

Cf. document XXXI.

88] 1436, 16 octobre, [Candie].

Procès devant le *Regimen* entre Giovanni da Grado et Marino Falier à propos du casal d'Hayios Vassilios (*San Basegio*), où Marino a onze serventeries et Giovanni le reste du fief: le litige porte sur l'usage d'un ruisseau venant du casal de Choudetsi (*Cudeci*), lequel ne fait pas partie du fief d'Hayios Vassilios. Giovanni invoque la communauté d'usage des eaux prévue dans un partage de 1359 [*m. v.*] entre Elena Ghisi, dont il est l'héritier, et Zannaki (*Zuan*) Ghisi [cf. nº 49]. Marino Falier rétorque notamment que ce partage ne concerne pas l'ensemble des copropriétaires du fief comme voudrait le faire croire son adversaire, et que la division entre ses ancêtres et ceux de Giovanni da Grado, effectuée il y a plus de quatre-vingts ans, ne fait pas mention de partage des eaux ni d'aucune communauté de biens. La Cour lui donne raison.

ASV, Duca di Candia 31, Memoriali 39, f. 87r–91v.

---

[474] Cette indication, qui situerait la mort de Filippo vers 1353, est en contradiction avec les autres sources qui permettent de la placer autour de 1340.

[475] La date n'est pas indiquée, mais peut être déduite de la place du document dans ce qui reste du registre.

DOCUMENTS

I

Candie, 7 mai 1327.

ASV, Notai di Candia 142, notaio Benedetto da Milano, f. 69v. L'acte n'est pas encadré.

Die VII intrante. Manifestum facimus nos Calo Amurginus et Stephanus Trachelari eius pleçius ambo habitatores in burgo Candide quia recepimus cum nostris heredibus a te Hotobono Machario habitatore Candide et tuis heredibus yperpera in Creta curentia sex pro paraspori cum quibus et eorum prode negociare debeo ego suprascriptus Calo sicut michi bonum videbitur de hinc usque ad Amurgum a modo usque ad menses tres proxime venturos, et tunc vel antea infra dies XV postquam ego suprascriptus Calo vel tuum suprascriptum habere Candidam applicuerit, debemus tibi dare tuum suprascriptum habere vel reliquum ipsius cum medietate totius huius prodis [quod] Dominus dederit cum iuxta et vera racione sine fraude, reliquam mediet(atem) ipsius lucri a me Calo retentam etc. secundum usum. Hec autem pena dupli yperperorum [...] tenere in toto et parte. Testes N(icolaus) Sclença et N(icolaus) Filarco. Complere et dare.

II

Candie, 23 février 1331 (1330 m. v.).

ASV, Notai di Candia 100, notaio Giovanni Gerardo, f. 17v.

Die vigesimo tertio. Manifestum facimus nos Iohannes Gisi filius quondam Marci Gisi debiti huius principalis et Phylipus Gisi patruus eius et pleçius ambo habitatores Candide [quia recepimus] cum nostris heredibus a te Costa Vitali incantatore habitatore eiusdem Candide et tuis heredibus yperpera in Creta currentia quinquaginta que michi Iohanni dedisti et prestitisti in meis u[tilita]tibus faciendis apud me retinenda amodo usque ad annum unum proximum venturum et tunc vel antea debemus dare et deliberare tibi tua suprascripta yperpera hic in Candida cum tali prode [vel] dampno quale per rationem centenarii yperperorum et temporis proihecerit[a] dicto tempore habere stationis Helene relicte Androcii quondam spleçarii de Candida, ita quod ipsum prode seu lucrum non ascendat ultra yperpera quindecim pro racione centenarii yperperorum in racione anni. Tamen tuum suprascriptum habere in tuo tali d(ebet) esse periculo ignis et latronum clarefacto quali erit habere stacionis predicte. Hec autem pena dupli in toto et in parte. Testes Ia(cobus) de Clugia, An(tonius) Rodulfo, Io(annes) Ystrigo, M(arcus) Lupino. Complere et dare. Dedi.

Eodem die Iohannes Gisi suprascriptus facit cartam Phylipo Gisi suprascripto ad conservandum eum indempnem infra dies octo postquam postquam[b] passus fuerit, hec autem pena dupli ipsius dampni et expenssarum. Testes suprascripti. Complere et dare.

(a) *Sic pour* prohiecerit. – (b) *Sic.*

III

Candie, 28 juillet 1331.

ASV, Notai di Candia 100, notaio Giovanni Gerardo, f. 30r.

Eodem die. Manifestum facimus nos Vaxilius Stragalino et Vaxilius de Fermeniis et Iohannes Çufo ac Vaxilius Como omnes habitatores in burgo Candide quia recepimus cum nostris heredibus a te Iohanne de Canali habitatore Candide et tuis heredibus yperpera in Creta curentia quindecim cum quibus et eorum prode negociare debemus per terram et per aquam

eundo Candida in Cariam et Amurgo et inde reddeundo Candidam non mutando aliud viaticum, portando, mandando, laxando et recipiendo totum vel partem de ipso habere sicut nobis bonum videbitur a modo usque ad menses sex proxime venturos, et tunc vel antea totum tuum suprascriptum habere vel eius reliquum cum duabus partibus totius prodis quod inde Dominus dederit cum iusta et vera ratione sine fraude, reliqua tercia parte ipsius prodis nobis retenta. Tamen tuum suprascriptum habere in tuo debet esse periculo clarefacto maris et gentium, et non debemus facere aliquam partionem de dicta peccunia nisi in Candida, et de omni nabulo et lucro persone dicti tui denarii debes habere talem partem qualis evenerit persone hominis per rationem partis. Hec autem pena dupli in toto et in parte. Testes Pe(trus) Longo, Ni(colaus) Marcello, Io(hannis) Symiliante, Phy(lippus) Manglo. Complere et dare.

Die XXII mensis septembris, indictione XV, contente fuerunt suprascripte partes quod hec carta cancelaretur.

IV

Candie, 10 février 1333 (1332 m. v.).

[*A*. Protocole du notaire Andrea Nigro. Perdu.]

B. ASV, Duca di Candia 30 bis, Memoriali 29, quaderno 1, f. 100r–100v. Copie de *A* (*de prothocollo Andree Nigro notarii cartam unam manifestationis signatam pro extracta et data*) insérée dans les actes d'un procès tenu à Candie le 4 février 1412 (cf. supra régeste 86).

Manifestum facio ego Marcus Faletro habitator Candide atque promittens promitto cum meis heredibus tibi Philipo Gisi filio quondam domini Iohannis Gisi habitatori Candide et tuis heredibus quia cum tu dederis et vendideris michi in perpetuum duas tuas serventarias de l'Aio Vassilli liberas et francas cum omnibus suis habenciis, pertinentiis et villanis secundum divisionem quam fecisti cum fratribus tuis pro iperperis in Creta curentibus duobus millibus et sexcentis etc. ut in una manifestationis et venditionis carta manu infrascripti notarii facta hoc eodem anno et mense, die VIII intrante, indictione prima, quam exinde michi fieri fecisti plenius continetur, promitto tibi et sum contentus quia si post complementum decem annorum a modo proxime venturorum tu vel tui heredes volueritis vel voluerint ab inde in antea reddimere dictas duas serventarias a me vel ab heredibus meis, teneor et debeo cum heredibus meis eas tibi vel tuis heredibus dare et restituere liberas et franchas quandocumque eas reddimere volueris in mense octubris, te michi dante tunc suprascripta iperpera duo millia et sexcenta et totum debitum quod michi dare deberent villani dictarum serventariarum et omnes expensas quas ego fecissem in aptatione et reparatione molendinorum suprascriptarum serventariarum. Et si tu noles ipsas reddimere et heredes Marci Gisi quondam fratris tui vellent reddimere unam ex ipsis, teneor eam illis || reddere de tuo conscensu in terminis et cum solucionibus et conditionibus suprascriptis. Verumtamen debeo te requirere quando fuerit neccesse ut ea debeas aptare et si ea non aptaveris infra dies octo postquam te requisiero, tunc est michi licitum ea facere aptari super te. Preterea est sciendum quod si debitum dictorum villanorum esset tantum quod te gravaret ad solvendum, sum contentus tenere dictas serventarias et exigere de redditibus earum donec recipiam plenam solutionem de dicto debito. Si igitur etc. pena iperperorum mille, contractu firmo.

V

Candie, 26 août 1335.

ASV, Notai di Candia 100, notaio Giovanni Gerardo, f. 116v.

Eodem die. Manifestum facio ego Dimitrius Poliocto habitator insule Amurgo quia cum meis heredibus do, vendo et transacto in perpetuum tibi Nicolao Pariano habitatori in burgo Can-

dide et tuis heredibus totam et integram quartam partem unius mei luxerii nominati Sanctus Nicolaus a modo in antea cum plena virtute et potestate intromittendi, habendi, tenendi, possidendi, dandi, donandi, vendendi, pro anima iudicandi et omnes tuas utilitates in ea et ex ea faciendi, nemine tibi contradicente. Tu vero pro ipsius precio et solucione integra iuxta nostre conventionis pactum michi dedisti et persolvisti yperpera in Creta curentia sex de quibus et dicta parte ligni te securum reddo pariter et quietum. Si igitur etc., pena suprascripta, contractu firmo. Testes Ni(colaus) Urso, Pe(trus) Dandulo, presbyter Do(minicus) de Parma. Complere et dare. Dedi.

VI

Venise, 1er mars 1341.

ASV, Senato, Misti, registro 19, f. 61v.

Die primo marcii nove indictionis

Capta.

Cum ser Iulianus Geno de Candida exposuit nostro dominio quod pro quadam sententia quam obtinuerat contra ser Phylippum Gisi quondam de Candida de yperperis mille nobilis vir Iohannes Sanuto tunc ducha fecit stridari bona ipsius debitoris et completo termino stride dictus Iulianus Geno ostendit quinque serventarias possessas per dictum ser Phylippum Gisi XXV annis rogans ipsum ducham ut eas venderet pro solucione sententie memorate, quos tamen non fecit vendi cum alegatum fuisset a parte adversa quod dicte serventarie fuerant eidem Phylippo date in repromissam ab uxore sua tunc defuncta que caverat in suo testamento quod sua repromissa distribueretur pro anima sua et quod propter obstaculum dicte ordinationis ipsius domine prefate serventarie remanserunt in manus ipsius Phylippi idem Phylippus minus debite fecit eis scribi in catasticho Candide in alias personas, qui Iulianus ut asserit intellexit postmodum dictas serventarias extimatas fuisse et in ipsis assecuratam fuisse repromissam ipsius domine que fuit solum yperperis MV^c et quod si dicte serventarie venderentur posset fieri plena satisfactio tam de repromissa ipsius domine quam de debito sententie supradicte et propterea supplicaverit ut sibi dignemur nostre subventionis remedio subvenire, capta fuit pars quod scribatur duche et consiliariis Crete mittendo eis petitionem cum responsionibus duche et consiliariorum olim ibidem scriptis a tergo petitionis ipsius quod audiant et examinent partes et iura partis utriusque et super eis difficiant et sententiant sicut eis videbitur esse iustum, non obstante puncto aliquo sue commissionis vel scriptura aliqua catastichi. Non sinceri 1, de non 6, omnes alii de parte.

VII

[Candie], 29 novembre 1346.

ASV, Duca di Candia 29, Memoriali 8, cahier 3, f. 8r–8v.

Super venditione facta per Petrum Rapacino sutorem ser Phylippo Gisi quondam per cartam factam manu Petri Longo notarii anno Domini MCCC trigentesimo quinto, mensis novembris die XIIII, indictione quarta, Candide, / per /[(a)] quam sibi vendidit et transactavit totam illam partem insule de Amorgo quam emerat a ser Iohanne Gisi, cum villanis tangentibus ipsam partem et omnibus aliis iurisdictionibus, modis, conditionibus et oneribus quibus ipsam emerat a dicto Iohanne, quam venditionem sibi fecit pro precio yperperorum centum triginta, cum hac condicione quod si ex tunc ad annos decem proximos venturos velet predictus Iohannes Gisi redimere predictam partem insule et villanorum pro precio et solutione suprascriptis quod ipse Phylippus teneretur ipsam sibi reddere et dare, qui quidem Petrus Rapa-

cino prius sub simili conditione dictam partem peremerat a Iohanne Gisi predicto, cum infra spacium suprascriptorum annorum decem obierit suprascriptus Iohannes Gisi et per cartam sui testamenti dimiserit residuum suorum bonorum Ançolete et Marchesine suis filiabus equaliter nec per suprascriptum Petrum Rapacino aut per ser Marinum Gisi fratrem quondam et tamquam propinquiorem suprascripti Phylipi Gisi quondam vel per aliquem alium cui spectaret pro ipso Phylippo facta fuerit notificatio iudicibus examinatorum ut notum facerent de predicta venditione done Constantie relicte et commissarie Iohannis Gisi predicti modo contento in capitulo nono additionum Statutorum Veneciarum ut providere posset pro bono dictarum puellarum orphanarum || de redimendo partem predictam ne pretextu ignorantie non redimendo ipsam incurrerent grave damnum, per magnificum dominum Marcum de Molino, honorabilem ducham Crete et eius consilium pro succurrendo predictis filiabus ipsius Iohannis Gisi / secundum iusticiam /[b] dictum et pronunciatum est concorditer et sententialiter quod complementum termini suprascriptorum decem annorum transactorum non preiudicet Ançolete filie Iohannis Gisi predicti, uxori nunc Thome Fradello, nec done Constantie relicte et commissarie ipsius Iohannis pro Marchesina filia prefati Iohannis quousque per suprascriptum Petrum Rapacino vel ipsum ser Marinum Gisi fratrem quondam et tamquam propinquiorem predicti ser Phylippi Gisi seu alium cui spectaret pro ipso Phylippo non fuerit notificatum iudicibus examinatorum de suprascripta carta venditionis facta dicto Phylippo de prenominata parte insule de Amorgo et per iudices prefatos notificatum non fuerit eis ut possint si voluerint dictam partem insule redimere infra terminum contentum in ipso nono capitulo additionum Statutorum.

(a) per *suscrit.* – (b) secundum iusticiam *suscrit.*

VIII

[Candie], 13 avril 1347.

ASV, Duca di Candia 29, Memoriali 8, Cahier 3, f. 39v.

Dictum et preceptum est ser Marino Gisi tamquam propinquiori ser Phyllipi Gisi et ordinatum est quod precipiatur nepotibus eius filiis quondam Marci Gisi et filiabus quondam ser Iohannis Gisi quod hinc ad dies quindecim proximos debeant dividere inter se sicut debent suos villanos insule de Amorgo et si non concordaverint inter se et diviserint eos, dominatio faciet fieri divisionem de ipsis sicut sibi iustum videbitur.

IX

Candie, 10 janvier 1353 (1352 m. v).

ASV, Notai di Candia 100, notaio Giovanni Gerardo, f. 383r.

Eodem die. Ser Marinus Gisi habitator Candide facit commissionem Nicolai Riço habitatori Rethimi absenti tamquam presenti ad pettendum, exigendum et recipiendum omnes sibi debitas ab omnibus et singulis vilanis insularum domini Iohannis Sanuto ducis Aiopelagi vigore ducalium litterarum sibi factarum iure insule sue de Amorgo et respondendi, sacramentum in anima sua iurandi et quicquid aliud quod fuerit faciendi etc. Si igitur etc., pena auri libras quinque, contractu firmo. Testes presbiter An(tonius) Brix(iano), Io(hannes) de Firmo, Fran(ciscus) Vaxalo, An(tonius) Vicentinus. Complere et dare. Dedi Theoctisto Pariano de cosciensa suprascripti Marini.

X

Candie, 3 juin 1356.

ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 54v. La partie gauche du folio très endommagée.

Die III iunii, indictione VIIII[a]

|[2] [Cum dominus Iohann]es Sanuto ducha Egeipellagi per suas litteras datas die vigesimo maii scripserit dominio |[3] [..............][(a)] facto et firmato inter eum et illos de cha Gisi pro insula de Amurgo erat contentus |[4] [quod Nicoletus de C]limentino debeat invenire et dare eis ducatos auri centum, obligando pro eisdem |[5] [..............][(b)] mel de Sancta Herini fiendum anno presenti, et similia idem dominus Iohannes scripserit et |[6] [..............][(c)] [di]cto Nicoleto de Climentino de predictis ducatis auri centum dandis suprascriptis de ca Gisi |[7] [..............][(d)] [obli]gando suum mel habendum anno presenti de Sancta Herini, prout patet tenore litterarum |[8] [..............][(e)] Nicoletus virtute tradita per suprascriptum dominum Iohannem per litteras suas predictas reperit |[9] [..............] suprascriptos ducatos centum quos nobilis vir Nicolaus Contareno de Veneciis dedit occasione |[10] [..............] suprascriptos de ca Gisi pro quibus quidem C ducatis vigore litterarum suprascriptarum, de consensu etiam |[11] [domina]tionis, dictus Nicoletus obligavit eidem ser Nicolao Contareno pro signo et pignore suprascriptorum ducatorum |[12] [c]entum mel suprascripti domini Iohannis habendum anno presenti de insula Sancte Herini.

(a) *Suppléer probablement*: quod in pacto – (b) *Suppléer par exemple*: ducatis centum suum. – (c) *Suppléer peut-être* (et)iam per alias litteras. – (d) *Suppléer peut-être* et pro eisdem. – (e) *Suppléer quelque chose comme*: suprascriptarum, dictus.

XI

Candie, 4 juin 1357.

ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 6, f. 119v.

Die IIII iunii, indictione X

Çanachius Gisi fideiussit pro nobili viro Marino Gisi eius patre cui exhibita est licentia per dominum ducham et eius consilium extrahendi de portu Candide mensuras frumenti de illo communis CL quod est in magaçenis, conducendi ad insulam de Amurgo pro sustentatione hominum ibi demorantium, et de observando ordinibus omnibus terre iuxta usum.

XII

Candie, 12 juillet 1357.

ASV, Notai di Candia 101, notaio Giovanni Gerardo, fragment, f. 15r.

Eodem die. Manifestum facimus nos Michael de Amico habitator insule Chyi ex una parte et Nicolaus Musuro de insula Amorgo ex altera cum nostris heredibus vicissim quia ad tales concordiam et pactum devenimus occasione ducatorum Venetorum auri iusti ponderis duodecim quos ego Michael suprascriptus ad reddimendum te / Nicolaum /[(a)] de servitute in qua detinebaris quod teneris manere et esse mecum et servire michi in domu mea de Chyo et alio ubicumque ire voluero extra dictam insulam a die primo mensis augusti proxime venturi in antea usque ad annos duos proximos sequentes obediens michi et agens fideliter negocia mea que tibi ordinabo et comiseri facere. Tamen est sciendum quod in tribus diebus cuiuslibet septimane dictorum annorum debes esse in meo servitio et in illis diebus teneor te pascere, in aliis vero quatuor diebus cuiuslibet septimane debeas esse in tuis propriis servi-

ciis ad utilitatem et expenses tuas. Teneor etiam tibi dare quolibet dictorum annorum pro tuo vestitu rassiam unam alia vero indumenta tibi opportuna. Teneris tu facere et debes semper albergare in domu mea vel in loco in quo te accepero mecum. In fine quoque dictorum duorum annorum tenearis michi dare suprascriptos duodecim ducatos et ego tenear te liberare per cartam publicam. Ad hec autem omnia ego suprascriptus Nicolaus sum contentus et ipsa teneor attendere et observare omni occasione remota. Si qua igitur partium etc. pena iperperorum viginti quinque, contractu firmo. Testes Andreas Vicentino, Io(hannes) Sclavo quondam Dominici, Saxus de Verona, Ieronimus Viviani. Complere et dare. Dedi Michaeli suprascripto.

(a) Nicolaum *suscrit.*

XIII

Candie, 15 juillet 1357.

ASV, Notai di Candia 101, notaio Giovanni Gerardo, f. 15v.

Die quintodecimo. Manifestum facimus nos Marinus de ca Gisi de Amurgo vilanus ser Marini Gisi de suo velle principalis et Costas Trivisano eius pleçius habitator in casali Pala et promittimus cum nostris heredibus tibi ser Georgio Barbo habitatori Candide et tuis heredibus quod illa decem septem yperpera que solvisti pro me Marino et meo nomine ad liberandum me de carcere in quo tetenbar pro duabus sententiis que ascendunt in capitale et expensis yperpera triginta unum, grossos VII et parvos viginti quos ser Franciscus Trunçane habet contra me, quorum quindecim solvisti eidem ser Francisco et duo in ratione carceris et aliis expensis, sumus contenti dare et solvere tibi hic in Candida salva in terra a modo in antea quando ipsa requisiveris a nobis vel altero nostrum, sub pena yperperorum XX pro ratione C yperperorum in ratione anno, et quia te constituisti fideiussorem predicto ser Francisco pro me Marino de reliquis sexdecim iperperis, grosso uno, parvis XX predictarum sententiarum, si ante quam solvanda ipsa dampnum vel expensse tibi evenerint, pro eis teneamur illas dampnum vel expenssas tibi solvere omni occasione remota sub pena predicta. Et de omnibus suprascriptis / et infrascriptis /[a] possis tu tenere super nos in toto et parte hinc volueris et similiter de pena infrascripte promissionis. Pretera promittimus tibi ambo ut principales actores quod teneremur et debemus habitare in suprascripto tuo casali cum familiis et rebus nostris hinc ad annos quinque proxime venturos et solvere tibi exenia sive iura que huiusmodi habitatores franchi dicti casalis solvunt tibi sub pena dupli. Si igitur etc. pena yperperorum decem, contractu firmo. Testes ser Pe(trus) Longo, ser Ni(colaus) Grana, ser Pe(trus) Cavalcante aurifex, ser Ste(fanus) Iustiniano. Complere et dare.

(a) et infrascriptis *suscrit.*

XIV

Candie, 29 septembre 1357.

ASV, Notai di Candia 101, notaio Giovanni Gerardo, f. 115r (olim 137r).

Eodem die. Michael de Amico habitator Chyi facit commissionem Symeoni Gradonico et Georgio Gradonico superstiti communis / habitatoribus Candide /[a] ac papati Gregorio Fosculo monacho et papati Nicolao Amurgino habitatoribus burgi Candide in quorum vel cuius manibus erit ad exigendum et respondendum et specialiter comparendum coram dominatione Crete et eius consilio et camerariis communis Crete ad pettendum et obtinendum bona sibi ablata ad requisitionem quorumdam de ca Gisi pro questione que vertebatur inter eos et dominum Nicolaum Sanuto ducem Aiopelagi quondam pro insula de Amorgo et omnia alia sua negocia generalia, specialia et universalia tractandi, procurandi et complendi, cartas se-

curitatis, de receptis et quicquid aliud opus fuerit faciendi etc. Si igitur etc., pena auri libras quinque, contractu firmo. Testes Mar(cus) Quirino Angeli, Io(hannes) de Placentia, He(manuel) Beto. Complere et dare. Dedi.

Eodem die. Michael de Amico suprascriptus facit cartam commissionis papati Gregorio Fosculo monacho et papati Nicolao Amurgino suprascriptis in cuius manibus erit ad pettendum et recipiendum omnia bona et habere que receperit ser Symeon Gradonico suprascriptus a quibuscumque virtute suprascripte carte commissionis, cartas securitatis, de receptis etc. et quicquid receperint vel alter eorum receperit portandi vel mittendi sibi Chyum ad risicum et fortunam ipsius Michaelis etc. Si igitur etc. pena suprascripta, contractu firmo. Testes suprascripti. Complere et dare.

(a) habitatoribus Candide *suscrit.*

XV

Candie, 13 octobre 1357.

ASV, Duca di Candia 29, Memoriali 11, f. lr–2r.

Die XIII octubris indictione XI

Super questione vertente coram domino ducha et eius consilio inter Callo Mussule habitatorem Candide nomine suo tanquam mercatorem et aliorum mercatorum quorum erat vinum caricatum super suo navigio dudum capto a Turchis ex una parte petentem et Galactium calogerum nuncium abbatis monasterii Sancti Iohannis de Palmosa ex altera defendentem in eo videlicet quod dictus Callo nomine suo et mercatorum predictorum proponebat dicens quod post captionem dicti navigii bis derobati a Turchis et derelicti in portu nominato Crambusse apud insulam de Amurgo, due griparie monasterii supradicti iverunt ad dictum portum et abstulerunt de ipso navigio quamplures butas vini et illas conduxerunt ad monasterium predictum, quas de iure licite retinuisse non poterant sed debebant illas reddere mercatoribus quorum erant qui omnes erant habitatores Candide, subditi et fideles dominationis, || et propterea petebat et requirebat dictum nuncium ipsius monasterii compelli ad satisfactionem predictarum vegetum sicut iusticia suadebat. Ad que dictus Galactius calogerus nuncius prefati abbatis et monasterii respondebat dicens quod verum erat quod due griparie dicti monasterii fuerunt in portu predicto ubi prefatum navigium remanserat sfonderatum absque ullo homine post depredationes predictas, et inde acceperunt butas duodecim quarum septem erant magne relique vero quinque erant parve de quibus alique reperte super cohoperta dicti navigii habebant vinum purum, relique autem accepte de subter cohopertam habebant vinum mixtum aqua, tamen de predictis dominatio poterat disponere et terminare sicut sibi iustum et congruum videretur. Auditis et intellectis rationibus, allegationibus et oppositionibus partium et intellectis testibus super inde productis ac etiam scripturis comercli Candide per quas constitit butas vini caricatas in ipso navigio fuisse capacitatis partim bigontiorum III et partim bigonciorum duorum, habita quoque super inde deliberatione matura, dictum est per suprascriptum dominum ducham et eius consilium || concorditer et sententialiter quod suprascriptus Galactius calogerus nuncius abbatis et monasterii suprascripti dare et solvere debeat de bonis dicti monasterii yperpera in Creta curentia ducenta pro valore vegetum duodecim predictarum que tantum fuerunt taxate, tamen dicta yperpera contribui et dari debeant per ratam omnibus illis mercatoribus quorum fuit vinum caricatum in navigio supradicto secundum quod tangere poterit unum quemque ipsorum pro quantitate vini quam in ipso navigio habuerunt, salvo tamen et reservato iure ipsorum mercatorum si in posterum constare poterit legittime homines dicti monasterii abstulisse aliquas alias butas vini ultra illas duodecim de quibus supra mentio facta fuit.

XVI

Candie, 12 octobre 1358.

ASV, Notai di Candia 101, notaio Giovanni Gerardo, f. 176v. En marge: *Nicolai de Clementino procuratoris domini Io(hannis) Sanuto ducis Aiopelagi.*

Eodem die. Plenam et irrevocabilem securitatem facio ego Marinus Gisi filius quondam domini Iohannis Gisi habitator Candide cum meis heredibus tibi Nicolao de Clementino habitatori Candide procuratori domini Iohannis Sanuto ducis Aiopelagi et tuis successoribus de yperperis Cretensibus quadringentis et de expenssis que yperpera et expenssas dictus dominus Iohannes dux promisit dare michi pro viatico quod feci pro ire Venetias anno iam preterito. Nunc autem quia computato illo quod eius nomine recepi Venetiis et illos quod postea recepi a te hic in Candida michi est bene et perfecte solutum et appacatum a modo in antea securum te reddo et quietum quia nichil inde remansit unde ipsum vel te amplius requirere seu compellere valleam per ullum ingenium sive modum. Si igitur etc., pena auri libras quinque, contractu firmo. Testes ser Ieronimus Gradonico, ser Con(stantius) Cutaioti, ser Mi(chael) Steno. Complere et dare. Dedi.

XVII

Candie, 27 avril 1359.

ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 7 (olim 12–13), f. 2v.

Eodem die.

Per dominationem fuit imposita pena yperperorum centum ser Iohanni Gisi quondam ser Marini Gisi quatenus omnes falchiones / et /[a] quascumque res quas ipse conduci fecerit Candidam de insula Amurgo debeat presentasse statim dominio cum conducte erunt ut dominatio de ipsis disponat sicut sibi videbitur inter participes dicte insule, nec de ipsis falchionibus et rebus debeat facere conduci alio quam huc Candidam, sed si quas res emerit de insula suprascripta et eas conduxerit alio debeat manifestare dominio ipsas res et precium pro quo eas emerit et locum quo ipsas conduxerit.

Similis pena et imposita fuit ser Georgio de Abbate et ser Thome Fradello ut supra per econversum.

(a) et *suscrit.*

XVIII

12 juin 1359.

ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 7 (olim 12–13), f. 10v.

Die XII iunii indictione XII

Ser Iohannes Gisi filius quondam ser Marini Gisi constitutus coram dominio manifestavit secundum preceptum alias factum sibi res infrascriptas quas asserit fecisse conduci sibi de insula de Amurgo emptas et missas sibi de inde.

[*Colonne de gauche:*]

Imprimis bechunas XVII que sibi constiterunt yperperis V grossis 3.

Item becune de capra XVIIII, yperperis II soldis XII.

Item saumeria VI constit(erunt) yperperis XII.

[*Colonne de droite:*]
Item peçe X de cera librarum 23, yperperis 3 grossis 7.
Item apochtia videlicet carnes salitas peçe VI.
Item peçe II carnium salitarum de pectore.
Item peçam I ceream.
Item falchionem I gentilem.

XIX

Candie, 21 octobre 1359.

ASV, Duca di Candia 29, Memoriali 12, cahier 4, f. 12r–12v.

Die XXI octubris, indictione XIII

Per dominum ducham et eius consilium concorditer dictum et ordinatum fuit ad requisitionem et instantiam domine Mathie filie quondam Marini Gisi, uxoris Georgii de Abbate, quod insula de Amurgo dividatur inter consortes et participes ipsius insule amodo usque ad menses sex proximos venturos, taliter quod unusquisque ipsorum consortum possit cognoscere et habere partem sibi spectantem, distinctam et separatam, sub pena yperperorum centum pro quolibet ipsorum consortum, quam quidem penam incurrat ille vel illi qui noluerint consentire quod fiant || divisiones predicte, verumtamen dicte divisiones fiende nichil preiudicet[(a)] vel preiudicare possint testamento Marci Gisi quondam avi suprascripti Marini Gisi, si quo testamentum eius poterit aliquando reperire.

Factum fuit preceptum Iohanni Gisi quondam Marini in forma suprascripta.

Factum fuit preceptum suprascripte done Mathie uxori Georgii de Abbate in forma suprascripta.

Factum fuit preceptum Thome Gisi quondam Marci in forma suprascripta.

(a) *Sic pour* preiudicent.

XX

Candie, 28 janvier 1360.

ASV, Duca di Candia 29, Cahier 4, fol. 3r.

Die XXVIII ianuarii, indictione XIII.

Per magnificum dominum Petrum Baduario militem, honorabilem ducham Crete, et dominum Victorem Trivisano consiliarium, absente domino Bernardo Sanuto altero consiliario propter infirmitatem, concorditer et sententialiter dictum est quod Marcus Gisi, nepos ser Marini Gisi, habere debeat quolibet anno in vita sua mensuras frumenti XXV et mistata vini XXV de illo de Agio Vassili, eo accipiente illud de inde, que omnia dictus ser Marinus Gisi per suum testamentum scriptum et roboratum manu Blasii de Rippa notarii sub anno MCCCLVIII, mense februarii, die XXII, indictione XII, Candide, dimisit dicto Marco in hac forma: *Item lago che sia dado a Marco Gisi mio nievo omni anno in vita soa mesure de formento XXV et mistati de vino XXV de quello de Agio Vassili toliando lo ello dela*, hoc autem legatum durare debeat dicto Marco quousque dimidia serventaria de Agio Vassilli deveniet in dictum Marcum sicut ipse ser Marinus per idem suum testamentum cavit in hac forma: *Item lago cussi eo la meça serventaria vignira in man de Marco che non habia plu ni formento ni vin* prout in dicto testamento continetur, licet autem non nominaverit suprascriptam ÷ serventariam tamen per verba precedentia notata in suo testamento clare con[stat] ipsam dimidiam serventariam esse de Agio [Vassili][(a)].

(a) *La fin des deux dernières lignes du folio est déchirée, d'où l'absence du dernier mot.*

XXI

Candie, 24 février 1360 (1359 m. v.).

ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 7 (olim 12–13), f. 90r.

Die XXIIII februarii

Nicolaus Gradonico Rubeus preco retulit ex parte dominationis interdixisse in manibus ser Iohannis Gisi quondam nobilis viri ser Marini Gisi totum vinum quod reperietur presencialiter in casali de Agio Vassili nec non totum frumentum sive farinam proventuram ex molendino fornato in dicto casali de Agio Vassili pertinente et expectante commissarie dicti ser Marini Gisi, et hoc ad petitionem ser Marci Gisi dicentis debere recipere a commissaria dicti ser Marini certum legatum contentum in quadam determinatione lata per dominium.

XXII

26 février et 2 juin 1360.

ASV, Duca di Candia 10 bis, Actorum 7 (olim 12–13), f 106v–107r.

MCCCLX, mensis iunii die II, indictione XIII

Infrascripta divisio facta de insula Amorgo inter infrascriptos consortes die XXVI februarii 1359, indictione 13, registrata est in presenti libro actorum de mandato dominationis.

Pars ponentis insule de Amorgo incipit de Larnachia et vadit Curunum ad Marmarum et Xerutoperivoli et Castellopetram de Colles et exit lo Messovuni et vadit ad Exachorio et Pirgin ad vineas et firmat in castrum ad Messaream et dividit castrum per medium et vadit ad Sanctam Annam ad iardinum monasterii usque mare. Et predicta pars venit per sortem ser Thome Gisi quondam Marci nomine suo et nomine Marchisine et Ançoloti, filiarum Iohannis Gisi quondam, et aliorum heredum dicti Iohannis Gisi.

Pars levantis dicte insule divisa in partes duas que contigerunt infrascripta.

Incipit a mari de Tripiti et exit Lango Lango et ferit in puteum de Vrulea et de inde vadit sursum respiciendo versus austrum feriens in partem occidentalem de Chortopu et inde inclinat respiciendo versus austrum desendendo in Chirospilea usque mare et hec pars est caput insule de versus levantem et insuper hec pars habet monasterium vocatum Neamoni quod est in parte ser Iohannis Gisi quod sic est confiniatum, videlicet monasterium cum suo curtivo incipiendo a Catafigio papatis Chalu videlicet ubi erat porta antiqua et curia monasterii prout est circundatum cum iardino dicti monasterii circundando et eundo in stavron respiciendo Ialino. Item habet hec pars omnia scopula sive insuletas que sunt a parte levantis dicte insule excepta insuleta nomine Lichuria que est in parte ser Iohannis Gisi suprascripti. Supradicta pars venit done Mathie filie quondam ser Marini Gisi secundum divisionem factam inter ipsam et ser Iohannem Gisi fratrem suum de medietate tocius insule de Amorgo suprascripte, exceptis quibusdam que non sunt posita in partibus suprascriptis nec divisa sed remanent communia inter participes dicte insule, sicut inferius continetur.

Pars altera que nominatur Messarea incipit a sineris suprascriptis que extendunt se de versus boream usque versus austrum videlicet ab uno mari usque ad aliud extendendo se usque sinera ser Thome Gisi et consortum suorum quibus sineris dividitur tota insula per medietatem, et hec pars habet duo quarta castri de Messarea, item insuletam nomine Lichuriam. Et dicta pars venit suprascripto ser Iohanni Gisi || [.. ....][(a)] suprascripte exceptis quibusdam que reman[ent communia inter] participes dicte [insule, sicut inferius] continetur.

Omnes insulete que sunt versus ponentem sunt partis de versus ponentem et ille que sunt de versus levantem sunt partis de versus leva[ntem], que quidem insulete sunt divise ut supra continetur.

Et est sciendum quod omnes nidade et omnes vilani qui non sunt divisi et omnia animalia tam magna quam parva et etiam omnia alia que reperirentur undivisa sunt communia inter participes suprascriptos, hoc intellecto quod particio vilanorum olim facta remaneat firma.
(a) *Une ligne manquante en tête du folio.*

XXIII

Candie, 8 février 1364 (1363 m. v.).

ASV, Duca di Candia 29, Memoriali 14, f. 26r–27v.

a. Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 104–105, n° 51 (résumé, édition de l'extrait du testament).

Cum coram magnifico domino Marco Gradonico honorabili gubernatore et rectore Crete et eius consilio questio verteretur inter nobilem virum Iohannem Gisi filium quondam ser Marini Gisi ex una parte petentem et furnitores testamenti dicti quondam ser Marini Gisi ex altera deffendentes super eo videlicet quod dictus Iohannes producebat testamentum dicti ser Marini Gisi quondam patris sui scriptum et roboratum manu Blasii de Rippa notarii sub anno || millesimo trecentesimo quinquagesimo octavo, mensis februarii die XXII, indictione XII, Candide insule Crete in quo inter cetera continebatur[a] quedam clausula huius tenoris: *Item lago a mio filio Phylippo le do serventarie e meça dele Açupade con habentie e pertinencie e villani e tuto lo mio mobelle per cadeum modo e inçegno che a mi aspeta eceto chello ehe io don ad Elena mia filia cum questa condecion ehe se lo more çença iredi mascoli e che lo haiba libertade che lo se possa ordenare per anema soa de perperi dosento et se lo se maridasse ed avesse filioli che li beni romania a soi filioli e se l'avesse filie che le filie haiba per so maridare chadauna desse libre mille a grossi e iperperi quatro per done e iperperi cento per dimissoria e lo residuo sia deli filioli de Zanachi mio filio mascoli se lo havera legitimi, e se lo havesse filie che cadeuna desse haiba per parte dela soa inpromessa cadeuna desse iperperi trixento e lo residuo sia de mie filie Mathia e Nicolota o de soi filioli.* Deinde suprascriptus Iohannes Gisi subiungebat dicens quod suprascriptus Phylippus frater suus post obitum patris sui obiit in etate pupilari nec potuit habere filios quibus aplicari debebant suprascripta bona sibi dimissa neque potuit habere filias || que maritari et dotari debebant de ipsis bonis secundum formam dicti testamenti, ita quod residuum illud de quo in ipso legato fiebat mencio nullum erat, cessantibus conditionibus prelibatis, et propterea tota porcio spectans suprascripto Phylippo iure suprascripti legati erat caduta et devenire debebat in eos quibus successio bonorum suprascripti ser Marini Gisi quondam patris sui deferenda erat de iure, in qua quidem successione dictus ser Iohannes dicebat se debere concurere pro parte sibi spectante tamquam filio suprascripti ser Marini Gisi, unde petebat et requirebat adiudicari dicta bona fore caduta et conferenda illis[b] quibus de iure deferi debebant. Ad que suprascripti furnitores respondebant dicentes quod bona predicta non erant neque dici poterant caduta quia iam ordinata erant per testatorem qui ea dimiserat suprascripto Phylippo filio suo et post eius obitum aliis substitutis nominatis in ipso testamento taliter quod cadere non poterant ab ordine testamenti dummodo superessent Mathia et Nicolota filie testatoris ultimo nominate in substitutione, que quidem filie presentialiter vivebant, et tamen si quomodo dicta bona dici possent inordinata, quod ipsi non assentiebant, in hoc casu dictus ser Iohannes Gisi qui erat emancipatus || a patre debebat ponere super monte bonorum predictorum omnia alia bona que ipse habuit a patre suo pro benedictione paterna et tunc debebat dividere cum alio fratre suo vel tanto minus recipere debebat de ipsis bonis inordinatis quantum a patre habuit sicut continebant ordines Statutorum, ita quod peticio dicti Iohannis admittenda non erat. Auditis et intellectis iuribus, allegationibus et oppositionibus partium et diligenter considerata forma suprascripti legati et substitutionis apposite in eo que quidem substitucio non apprendebat totum legatum predictum sed solum residuum siquod foret demptis prius repromissis et aliis preordinatis que dari debebant in casibus ibi declaratis, qui quidem ca-

sus[c] nec evenerant neque poterant evenire ita quod residuum nullum erat, dictum est concorditer et sententialiter per suprascriptum dominum gubernatorem et rectorem Crete et eius consilium, absente solo domino Francisco Mudacio consiliario occasione infirmitatis, quod tota pars spectans suprascripto Philippo de bonis contentis in legato suprascripto est caduta ab ordine testamenti prefati et tamquam caduta deferi debet illis quibus de iure fuerit deferenda.

(a) quod *barré*. – (b) quibus *barré*. – (c) neque *barré*.

XXIV

Candie, 24 février 1364 (1363 m. v.).

ASV, Duca di Candia 29, Memoriali 14, f. 30r.

a. Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 105–106, n° 58 (résumé).

Die XXIIII februarii, indictione secunda

Cum nobilis vir Iohannes Gisi quondam Marini solverit et satisfecerit debitum unius sententie late per iudices proprii sub anno MCCCLX, mensis octubris die XXIII, indictione XIIII, per quam Crussi relicta et commissaria suprascripti Marini Gisi quondam posita fuit in debito Lucie Gradonico filie quondam et heredi Georgii Rosso specialis de yperperis XXVI pro capitale unius carte facte manu Petri Longo notario sub anno MCCCXL, mensis marcii die VIII, indictione VIIIa, per dominationem ordinatum est quod dictus Iohannes Gisi habeat et habere possit in bonis commissarie suprascripti Marini Gisi tale ius et regressum pro pecunia suprascripta quale habuit et habere poterat suprascripta Lucia et excuciat pecuniam contentam in ipsa sententia cum eo pleno iure quo ipsa petere et excutere poterat suprascripta Lucia Gradonico.

XXV

Candie, 4 mars 1364.

ASV, Duca di Candia 29, Memoriali 14, f. 32v.

a. Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 107, n° 62 (résumé).

Die quarto marcii, indictione secunda

Dictum et ordinatum est per dominum ducham et eius consilium concorditer quod nobilis vir Iohannes Gisi filius quondam Marini Gisi sit et esse debeat gubernator omnium bonorum mobilium et immobilium spectantium Marino Gisi fratri suo constituto in etate pupilari quocumque modo vel iure extra testamentum dicti Marini quondam patris sui, cum plena virtute et potestate intromittendi, excuciendi, recipiendi et amministrandi omnia ipsa bona et queque alia faciendi et exercendi que pro recuperatione et[a] amministratione dictorum bonorum fuerint oportuna, et de hiis que intromiserit et receperit teneatur redere et facere rationem ad beneplacitum et mandatum dominationis.

(a) ad *barré*.

XXVI

Candie, 14 janvier 1368 (1367 m. v).

ASV, Notai di Candia 12, notaio Antonio Brixano, protocollo I, f. 120r.

Eodem die. Per virtutem et potestatem unius testamenti carte scripte et roborate manu Georgii de Milano notarii facte anno Domini MCCCLXII, mensis iulii die II, indictione XV, Can-

dide, per quam Thomas Gisi filius quondam Marci Gisi constituit suam solam fideicommissariam in omnibus suis bonis mobilium et immobilium interioribus et exterioribus quoquo modo, iure et forma sibi pertinentibus et expectantibus Felicem uxorem suam viduantem, dans et conferrens ei post suum obitum inter cetera plenam virtutem et potestatem petendi, accipiendi, recipiendi et excuciendi omnia sua bona et habere a cunctis suis debitoribus presentibus et futuris ubicumque vel apud quemcumque seu quoscumque ea vel ex eis inveniri poterunt, cum carta et sine carta, per curiam et extra curiam, cartas manifestationis, obligationis, commissionis, concessionis, securitatis, affictationis et quamlibet aliam cartam opportunam faciendi etc. prout in dicta testamenti carta a notario infrascripto visa et lecta plenius continetur, manifestum facio ego suprascripta Felix relicta et sola commissaria suprascripti Thome Gisi habitatrix Candide quia cum meis successoribus commissario nomine quo supra habita prius et obtenta licentia et auctoritate nobilium virorum dominorum Nicolai Çane, Marci Ruçini et Dominici Delphino iudicum proprii et examinatorum Candide ita tamen quod presens perpetua concesio in aliquo preiudicare non possit iuribus communis nec specialium personarum, do atque concedo tibi Michaeli Beto habitatori Candide et tuis heredibus et proheredibus totam et integram medietatem unius vinee Iohannis Baronci posite in teritorio casalis Penerandi in qua vinea idem Iohannes Baronci dictum quondam Thomam Gisi virum et commissum meum socium et participem posuit iuxta tenorem unius carte scripte et roborate manu Phylippi Malpes notarii facte anno Domini MCCCLI, mense februarii, die XVII, indictione V, Candide, ex tunc in antea in perpetuum, ita quod dictam vineam patari debebat ad expensas ipsorum amborum equaliter quolibet anno temporibus consuetis et totum usufructum et vinum mustum ipsius vinee equaliter dividere debebant sic quod dimidietas esset unius eorum et altera dimidietas alterius etc. prout in dicta carta plenius continetur, a modo in antea in perpetuum cum plena virtute et potestate intromittendi, habendi, tenendi, possidenti, affictandi, disfictandi, affictum inde recipiendi, dandi, donandi, dominandi, vendendi, alienandi, transactandi, commitandi, pro anima iurandi, in perpetuum possidendi et quicquid aliud in ea dimidietate et ex ea magis tibi placuerit faciendi tamquam de re tua propria, nemine tibi contradicente, semper tamen cum onere suo. Tu vero teneris dictam vineam preter ad te spectat pro dimidietate eius quam dimidietatem ad presens tibi concedo eo quidquam horsum est et ad malum devenit statum ad bonum statum reducere, eamque annuatim temporibus congruis et consuetis bene et convenienter aptare de omnibus suis neccessiis et opportunis videlicet zerpire, zappare, disafiçare, catavoliçare et secundum usum contrate lachiçare, eamque cum suis traffis et fossatis omnibus tuis expensis in culmine conservare et totum ergo vinum mustum et usufructum anno quolibet proventos ex eadem vineam idem dividere debeas cum dicto Iohanne Baronci seu procuratoribus / suis /[a] vel heredibus eius annuatim super patiterium tempore vindemiarum ita quod dimidietas sit sua et altera dimidietas / sit/[b] tua equali divisione. Pro embatichi autem dicte dimidietatis ipsius vinee iuxta nostre conventionis pactum habui et recepi a te yperpera Cretensia L. Pro recognitione vero tu dare et solvere michi debeas anno quolibet per totum quemlibet mensem augusti successivum grossos II sub pena dupli pro quolibet termino et qualibet paga. Si igitur etc. pena yperperorum XXV, contractu firmo.

Testes G(eorgius) de la Porta, Angelus et Iohannes Sim[iliante]. Complere et dare. Dedi.

(a) suis *suscrit.* – (b) sit *suscrit.*

XXVII

Venise, 30 avril 1368.

ASV, Duca di Candia 15, Libri bannorum B, f. 145r–145v.

Die ultimo aprilis, indictione VI^a^. Infrascripta littera ducalis fuit publice proclamata in lobio per Iohannem Marino, gastaldionem, cuius tenor talis est:

Andreas Contareno, Dei gratia dux Veneciarum etc., nobilibus et sapientibus viris Petro Mocenigo, de suo mandato duche Crete, ac .. eius consiliariis, fidelibus dilectis salutem et dilec-

tionis affectum. Cum dicatur quod insula de l'Amurgo, que possidebatur per Çanachi Gisi olim decapitatum propter rebellionem Crete, tenetur modo per ducham Egeopellagi ubi deberet esse nostri communis, fidelitati vestre cum nostris consiliis minori, rogatorum, XL et additionis scribimus et mandamus pro conservatione iurium nostri communis quod debeatis diligenter videre et examinare istud factum et si inveneritis et habueritis clare et manifeste || ipsum Çanachi Gisi vel alium iustificatum pro rebellione Crete tenuisse et possedisse ipsum locum vel insulam vel partem eius usque ad tempus rebellionis vel quod de iure ipsa insula vel pars eius sibi spectabat, debeatur nomine communis nostri facere intrari in possessionem iurium que spectabant dicto Çanachi Gisi vel alteri iustificato pro rebellione Crete et in dicto casu pro non deficiendo alicui in iure volumus et mandamus vobis cum dictis consiliis quatenus in locis solitis vestri regiminis faciatis proclamari et similiter super insula predicta del l'Amorgo quod si est aliqua persona que vellit dicere vel pretendere habere ius aliquod in ipsa insula, debeat usque per totum mensem novembris proxime venturum comparere personaliter vel per commissionem cum iuribus suis coram nobis, alioquin elapso ipso termino providebimus de ipsa insula vel parte spectante nostro communi sicut nobis melius et utilius apparebit. Quicquid autem in premissis feceritis nobis scribatis per litteras vestras quam citius poterit, mittendo nobis ordinare conditiones ipsius insule et introitum et exitum et omnia alia que faciatis ad nostram informationem.

Data in nostro ducali palacio, die octavo marcii, sexta indictione.

XXVIII

Candie, 17 octobre 1368.

ASV, Duca di Candia 26, Libri sententiarium 2, quaderno 2 (olim 3), f. 29r–30r (rectius 108r–109r).

a. Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 27, nº 116 (résumé).

Die XVII suprascripti mensis octubris.

Coram suprascripto domino ducha Crete et eius consilio questio vertebatur inter Frangullam relictam Iohannis Gisi olim decapitati pro crimine rebellionis ex una parte petentem et Mathiam de Abate et Nicolotam de Vigoncia sorores filias quondam et furnitrices testamenti ser Marini Gisi quondam ex altera defendentes, super eo videlicet quod predicta Frangulla proponebat dicens se obtinuisse cartam diiudicationis factam in bonis dicti Iohannis Gisi quondam viri sui de sua repromissa et dimissoria et vigore ipsius carte diiudicationis restabat recipere certam || quantitatem pecunie et ipsa senserat quod bona dicte furnitoris erant obligata dicto quondam Iohanni Gisi viro suo in certis pecunie quantitatibus videlicet in yperperis quadrigentis et sex que Marinus Gisi dare debebat dicto Iohanni filio suo pro carta scripta manu Georgii de Milano notarii sub anno MCCCLVII, mense septembris die XX, indictione XI. Item de aliis yperperis quadrigentis et uno grosso et ÷ de quibus fit mentio in libro memoriali curie tempore regiminis domini Petri Baduario olim duche Crete suique consilii sub anno MCCCLVIII, mensis decembris die XI, indictione XIII. Item de aliis yperperis septuaginta tribus et grossis III de quibus fit mentio in libro actorum curie tempore domini Marini Grimani quondam duce Crete suique consilii sub anno MCCCLXI, mense aprilis, die XVII, indictione XIIIIª, que omnia capiebant sumam yperperorum octigentorum octuaginta, grossorum X ÷, petebat ipsa Frangulla predictam cartam sui diiudicationis executioni mandari in pecunia supradicta tanquam in debitorem sui debitoris. Ad que dicte furnitrices respondebant dicentes quod dictus Iohannes Gisi post obitum predicti patris sui intromisit et habuit tantum de bonis commissarie dicti patris / sui /[(a)] et debebat dare dicte furnitori tantum pro affictibus serventariarum duarum cum dimidia de Açupade quas ipse habuit ad affictum a commissaria predicta pro yperperis septuaginta solvendis annuatim quod modicum seu nichil poterat petere de predictis et sic se obtulerant probaturas. Unde auditis et intellectis iuri-

bus et allegationibus partium et visis et diligenter consideratis testibus productis per utramque partem, visa etiam carta affictationis facte suprascripto Iohanni Gisi per Crussi relictam et commissariam suprascripti Marini Gisi de predictis serventariis duabus cum dimidia sibi affictatis quas ipse Iohannes tenuit annus quinque videlicet usque per totum mensem septembris curante anno Domini MCCCLXIII et deductis hiis que deduci debebant pro victu filiorum dicti quondam Marini Gisi et matris eorum secundum formam et continentiam affictationis predicte, facta etiam de hiis que probata fuerunt compensatione seu taxatione debita de iusto et equo, plene constitit quod dictus Iohannes dare debebat dicte furnitori yperpera quinginta et quinque || que deduci et defalcari debebant de suma[(b)] debitorum predictorum quibus deductis restabat dictus quondam Iohannes Gisi recipere et habere yperpera trecenta septuagintaquinque pro residuo et complemento suprascriptorum yperperorum octingentorum octuaginta, grossorum X ÷, quapropter per suprascriptum dominum ducham et eius consilium concorditer et sententialiter dictum est quod suprascripta carta diudicationis mandetur executioni in bonis furnitoris predicte de tanto quantum sunt yperpera trecenta septuagintaquinque predicta tanquam in bonis debitoris sui debitoris, salvo tamen iure dicte Frangulle de residuo sui diudicatus in aliis bonis dicti quondam Iohannis viri sui si qua reperiri poterunt, exceptis tamen feudis et hiis que spectant ad feudum et reservatis etiam iuribus dicte furnitoris de introitibus predictorum serventariarum duarum cum dimidia de Açupade annorum sequentium post obitum dicti Iohannis Gisi.

(a) sui *suscrit*. – (b) *Sic pour* summa.

XXIX

Candie, 7 décembre 1370.

ASV, Duca di Candia 26, Sententiarum 2, quaderno 2 (olim 3), f. 170v–172r.

a. Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 57–59, n[o] 243 (résumé et édition de la ducale).

MCCCLXX, mense decembris, die VII, indictione VIIII[a]

Cum coram magnifico domino Petro Cornario honorabile ducha Crete et eius consilio questio verteretur inter Mathiam filiam quondam nobilis viri Marini Gisi et Felicem relictam et commissariam Thome Gisi filii quondam Marci ex una parte petentes et camerarios communis ex altera defendentes, super eo videlicet quod predicte domine producebant quamdam ducalem litteram registratam in actis curie scriptam nobili viro domino Iohanni Gradonico olim duche Crete et eius consilio in hac forma:

Andreas Contareno, Dei gratia dux Veneciarum etc., nobilibus et sapientibus viris Iohanni Gradonico de suo mandato duche Crete suisque consiliariis fidelibus dilectis salutem et dilectionis affectum. Cum nobilis vir Dominicus Michael quondam capitaneus noster generalis maris tempori rebellionis Crete acquisiverit et recuperaverit nomine nostri communis insulam de l'Amurgo que tunc tenebatur et possidebatur per illos de cha Gisi rebelles nostros, et postea vir nobilis Nicola Sanuto ducha Egeopellagi ipsam insulam acceperit de manibus et potestate nostri communis, quod non est bene factum et neccessario expediat provideri super hoc, ordinavimus cum nostris consiliis minori, rogatorum, XL et additionis de scribendo dicto duche Egeopellagi agravando factum sicut convenerit ut plus contra ipsum quia civis noster est quam contra aliam personam et quod debeat a die quo fuerint presentate sibi littere nostre usque tres menses proximos omnino restituisse dictam insulam in manibus vestris nomine nostri communis, salvis semper iuribus cuiuslibet persone, || quod si fecerit bene quidem, alioquin damus expresse sibi ad intelligendum quod omnino providebimus super hoc de remediis oportunis, secundum iusticiam et honorem nostrum, et pro bono et executione facti predicti volumus et mandamus vobis cum dictis consiliis quatenus litteras nostras dicti mendati presentibus allegatas quas mittimus dicto duche Egeopellagi per confidentem et bonum nuncium mittere debeatis. Et si nostram intentionem obtinebitis, videlicet quod ducha predictus resti-

tuat dictam insulam in manibus vestris ut dictum est, ipsam recipi faciatis et conservari nomine nostri communis, salvis semper iuribus cuiuslibet persone ut dictum est. Quando[a] *ducha predictus Egeopellagi hoc facere recusaret, scribatis nobis de presenti quicquid feceritis et habebitis, ut possimus providere sicut conveniet pro honore nostro. In casu vero quo ducha predictus restituat vobis insulam predictam ut dictum est, volumus et mandamus vobis ex nunc cum dictis consiliis quod primo et ante omnia ponatis in commune nostrum ilud de ipsa insula quod spectat nostro communi propter rebellionem Crete quod dicitur esse quartum, et super reliquis tribus partibus ipsius insule audiatis illos de cha Gisi, commune nostrum et quaslibet alias personas pretendentes habere ius in eis, cum plena libertate examinandi, inquirendi, terminandi et faciendi illud quod vobis iustius et melius apparebit ita quod quilibet recipiat quod sibi spectat de iure, et rescribatis nobis quicquid feceritis super hoc.*

Data in nostro ducali palacio, die XIII septembris, octava indictione.

Deinde suprascripte domine subiungebant dicentes quod suprascripta insula de Amurgo elapsis temporibus tenebatur et possidebatur per Marcum, Phylippum et Marinum Gisi fratres tanquam res sua acquisita per eos tempori guerre imperatoris Romanie. Pars vero dicti Phylippi devenit in dictos Marcum et Marinum Gisi fratres suos, et post obitum dicti Marci medietas ipsius insule remansit heredibus eius et reliqua medietas possidebatur per prefatum Marinum Gisi eius fratrem. Ipse autem Marinus in vita per instrumentum publicum dedit et concessit Iohanni Gisi quondam filio suo medietatem sue partis videlicet quartum dicte insule et[b] reliquum quartum ipse per suum testamentum dimisit suprascripte Mathie filie sue cum onere solvendi yperpera quadrigenta que ipsa plene dedit et satisfecit et intromisit et habuit illud quartum iure dicti legati secundum divisionem factam inter ipsam Mathiam et alios participes dicte insule, notatam in actis curie de mandato domini Petri || Baduario olim duche Crete suique consilii et sic ipsa tenuit ac possedit dictum quartum pacifice et quiete usque ad tempus quo suborta fuit rebellio in civitate Candide et simili modo tenuerunt et possederunt alii participes portiones suas quas unusquisque ipsorum habere debebat. Et quoniam tota ipsa insula intromissa fuit postmodum nomine communis Veneciarum, petebant dicte domine sibi restitui, dari et assignari portiones sibi spectantes de insula supradicta. Ad que suprascripti camerarii communis respondebant dicentes quod dicta insula de Amurgo tenebatur et possidebatur nomine communis Veneciarum intromissa et acquisita directe et rationabiliter per nobilem virum dominum Dominicum Michael olim capitaneum maris pro communi Veneciarum tempore prefate rebellionis sicut continebatur in ducalibus litteris supradictis, et specialiter quarta pars ipsius insule que spectabat Iohanni Gisi filio quondam suprascripti Marini Gisi pleno iure devenerat in commune quoniam bona omnia dicti Iohannis propter rebellionem suam confiscata fuerunt communi Veneciarum, et ideo tota ipsa insula esse debebat dicti communis Veneciarum tum vigore acquisitionis predicte tum etiam occasione dicte confiscationis. Auditis et intellectis iuribus, allegationibus et oppositionibus partium, facto prius stridore publico in loco solito quod omnes pretendentes habere ius in prefata insula comparere deberent coram dominatione infra terminum stabilitum ad ostendendum iura sua, et visis et diligenter consideratis suprascriptis litteris ducalibus continentibus quod istud regimen audire debeat illos de cha Gisi, commune et quaslibet alias personas pretendentes habere ius in tribus partibus dicte insule cum libertate terminandi et faciendi illud quod sibi iustius et melius appareret, ita quod unusquisque recipiat quod sibi spectat de iure, visis etiam aliis ducalibus litteris dudum scriptis domino Henrico de Molino quondam duche Crete suoque consilio per serenissimum dominum Iohannem Superantio bone memorie ducem Veneciarum cum consiliis ordinatis in quibus continebatur expresse quod supradicta insula de Amurgo que tunc temporis occupabatur indebite per dominum Guillielmum Sanuto quondam dominatorem ducatus Nichxie et aliarum insularum erat suprascripti Marci Gisi et fratrum suorum acquisita per eos tempore guerre imperatoris Romanie, que postmodum remansit eidem Marco Gisi et Marino Gisi fratri suo, sicut plene constitit per scripturas notatas in curia de inde, medietas dicte insule devenit in heredes ipsius Marci Gisi et reliqua medietas divisa fuit in duabus partibus quarum unam habuit Iohannes Gisi filius quondam dicti Marini vigore concessionis inde sibi facte per publicum instrumentum et alteram partem habuit

suprascripta Mathia filia suprascripti Marini Gisi cum onere solvendi prefatam quantitatem pecunie quam totam ipsa dedit et satisfecit sicut de predictis omnibus plene constitit per scripturas || notatas in actis curie ordinate, et habito quod bona suprascripti Iohannis Gisi confiscata fuerunt communi Veneciarum propter rebellionem ipsius, dictum est per suprascriptum dominum ducham et eius consilium concorditer et sententialiter quod primo et ante omnia ponatur et referuetur in communi Veneciarum quarta pars dicte insule de Amurgo quam suprascritus quondam Iohannes Gisi filius quondam Marini Gisi tenebat et possidebat per divisionem factam inter ipsum Iohannem et alios participes dicte insule scriptam in actis curie Crete, cum eo iure quo dictus Iohannes habuit et habere debebat in quibusdam rebus que remanserunt indivise inter partes predictas. De reliquis vero tribus quartis, suprascripta Mathia filia quondam suprascripti Marini habeat et habere debeat unum quartum videlicet totam illam partem quam ipsam tenebat et possidebat antea per divisonem factam ut predicitur inter predictos participes notatam in actis dicte curie, et suprascripta Felix Gisi relicta et commissaria Thome Gisi filii quondam Marci Gisi et alii descendentes ab ipso Marco Gisi quibus de iure spectabit habeant et habere debeant reliqua duo quarta dicte insule, videlicet totam illam partem quam ipsi tenebant et possidebant ante per divisiones predictas, ita quod unaqueque partium predictarum habeat, teneat et possidebat portionem suam secundum divisiones predictas, cum eo iure et iurisdictione quibus dicta insula possidebatur per antecessores eorum et quelibet eorum habeat illud ius quod habere debet in rebus que remanserunt indivise de quibus sit specialis mentio in divisionibus supradictis.

(a) vero (?) *barré*. – (b) de *barré*.

XXX

Candie, 2 avril 1372.

ASV, Notai di Candia 1, notaio Giorgio Emo (*Aymo*), protocollo, f. 149r.

Die II. Committens committo ego Frangula relicta Iohannis Gisi habitatrix Candide tibi nobili viro domino Andree Cornario quondam domini Iohannis de Veneciis ut a modo in antea pro me meoque nomine plenam virtutem et potestatem habeas comparendi coram ducali dominio suisque consiliis ac officiis quibuscumque, et procurandi ac impetrandi quod scribatur regimini Crete quod illud quartum insule de Amurgo quondam viri mei vendatur hic Candide et solvatur michi de repromissa et dimissoria meis contentis in carta diiudicationis quam obtinui in bonis dicti quondam viri mei, vel solvatur michi de introitibus dicti quarti insule in casu quo non posset vendi dictum quartum, et pro predictis peticionem unam et plures porigendi et porigi faciendi et queque alia super inde neccessaria, etiam si talia fuerint que mandatum exigerent speciale, faciendi et procurandi et si expedierit in anima mea iurandi etc., pena auri libras V., contractu firmo. Testes He(manuel) Chandachiti et Nic(olaus) Tonisto. Complere et dare. Dedi.

XXXI

Candie, 7 avril 1374.

ASV, Duca di Candia 11, Actorum 18 (olim 22[a]), f. [1]v–[2]r.

Infrascriptum instrumentum successionis fuit hic inferius registratum
de precepto dominacionis

In nomine Dei eterni amen. Anno ab incarnatione domini nostri Iesu Christi MCCCLXXIIII, mensis aprilis die septimo, indictione XII, Candide, insule Crete. Testificamus nos, Iohannes

Milovani et Laurentius Pantaleo, ambo habitatores Candide, et in veritate dicimus quod die predicto nos eramus in curia, coram nobilibus viris Iohanne Marcello, Antonio Michael ac Antonio Donato, iudicibus proprii Candide qui more solito ad placita tenenda sedebant quando ser Iohannes de Ragusio, advocatus ser Marci Gisi filii quondam nobilis viri ser Phylippi Gisi quondam nobilis viri Iohannis Gisi, proposuit coram dictis iudicibus asserens quod cum predictus ser Philippus Gisi eius pater obierat intestatus, ad cuius mortem remanserit predictus Marcus solus eius filius et alii non essent ascendentes nec descendentes nisi solum predictus eius filius, postulavit idem advocatus nomine dicti Marci Gisi dictis iudicibus ut ipsum Marcum in successionem omnium bonorum inordinatorum mobilium et immobilium que fuerunt predicti ser Philippi defuncti instituere et facere deberent prout postulat iuris ordo, ibique advocatus prefatus legi fecit capitulum Statutorum faciens mentionem de successionibus bonorum omnium inordinatorum virorum et mulierum ab intestato moriencium. Etiam legi fecit dictus advocatus attestacionem quinque testium ad hoc productorum, videlicet nobilis viri Iordani de Vigoncia, Iohannis Sfaco franchi, done Zanine Geno, ser Anthonii Franco feudati et Calli Zuduchena calogree. Nobilis vir suprascriptus Iordanus de Vigonica habitator Candide, primus testis, iuravit et interrogatus si cognoscit suprascriptum Marcum Gisi, respondit quod bene cognoscit eum. Interrogatus quis fuit pater suus, respondit ser Philippus Gisi quondam ser Iohannis, tam per publicam famam quam per conffessionem nobilis viri Philippi Gisi predicti patris sui, et etiam hoc testis scit quoniam continuo et cotidie hic testis erat in domo suprascripti ser Phylippi quare erat intimus amicus huic testis et vicini erant et ergo ipse ser Philippus erat quotidie in domo dicti ser Iordani. Interrogatus si fuit suus filius legitimus vel naturalis, dixit quod fuit suus filius legittimus. Interrogatus hic testis quomodo scit ipsum Marcum fuisse suum filium legitimum, dixit quoniam hic testis affuit tunc quando ipse ser Phylippus misit pro capellano castri Belvidere nomine presbiteri Iacobi Marino, qui presbiter ivit ad casale Azupade et tunc ipse ser Phylippus, in presencia suprascripti presbiteri, dedit annullum matri dicti Marci nomine Anastassu et accepit eam in suam uxorem legittimam, et occulata fide vidit tunc hic testis dare annullum predicte Anastassu ut esset uxor eius legitima; qui presbiter tunc benedixit annullum predictum, et etiam ipse ser Philippus habitavit cum ipsa in casali Azupade donec ipsa decessit, et ipsam tractabat et tenebat pro sua legittima uxore clam. Interrogatus si dictus ser Marcus erat tunc natus quando habitabant insimul predicti ser Phylippis pater suus et mater eius suprascripta, dixit quod non est memor, sed quando mater eius suprascripta decessit, ipsa dimisit eum circha mensium sex ut isti videtur, quem Marcum nutrivit quedam mulier antiqua que erat in domo dicti ser Phylippi Gisi cum lacte caprino. Interrogatus de presentibus ad predictam desponsacionem et quando dedit ipse ser Phylippus Gisi annullum predicte femine matri dicti Marci ut esset sua legittima uxor, dixit quod erant quam plures quorum non est memor. Interrogatus in quo loco dedit sibi annullum, dixit in casali Azupade. Interrogatus hic testis de sua etate, dixit quod est annorum septuaginta quinque. Interrogatus hic testis quomodo scit supracripta, dixit quoniam erat presens in suprascripto casali Azupade quando sibi dedit annullum. Interrogatus de tempore quo decessit idem ser Phylippus, dixit quod sunt circha anni XXX. Interrogatus si predictus ser Phylippus habuit alios filios legitimos preter dictum Marcum, vel nepotes ex filios vel filiabus, dixit quod ipse habuit cum quadam dona sua prima sua uxore de ca Fuschari filias duas que decesserunt in pupilliari etate et etiam decessit sua uxor predicta. Interrogatus hic testis si decessit ordinatus dictus ser Phylippus vel inordinatus, dixit nescire. Interrogatus si suprascripta dona sua uxor prima de ca Fuschari erat mortua quando ipse ser Phylippus despunsavit prefatam Anastassu, dixit quod mortua erat ante per certum tempus. Interrogatus si predictus ser Phylippus habuit fratres, dixit quod ser Marinus Gisi et ser Marcus Gisi quondam ser Iohannis erant sui fratres. Suprascriptus Iohannes Sfaco, habitator casalis Ligordene, secundus testis, iuravit et interrogatus si cognoscit Marcum Gisi, respondit quod bene cognoscit ipsum, patrem suum ser Phillipum Gisi, ser Marinum Gisi et ser Marcum Gisi quondam ser Iohannis, fratres dicti ser Phylippi et barbanos dicti Marci. Interrogatus hic testis si predictus Marcus fuit filius legittimus vel naturalis, dixit quod fuit suus legitimus filius quoniam predictus ser Phylippus Gisi presente isto teste et presente quodam pres-

bitero Iacobo Marino, capellano Castri Belvedere, dedit annulum et desponsavit Anastassu, matrem dicti Marci, et predictus presbiter tunc dixit missam in ecclesia Sancti Nicolai in casali Azupade et benedixit tunc annulum predictum. Interrogatus hic testis si habitaverunt insimul predictus ser Phylippus cum predicta Anastassu eius uxore in casali predicto, tenens et tractans eam tanquam suam uxorem legittimam, dixit quod sic. Interrogatus hic testis si erat tunc natus suprascriptus Marcus quando predictus ser Phylippus despunsavit predictam Anastassu eius uxorem, dixit quod non, sed ipsa erat pregnans de eo, et quando ipsa Anastassu eius mater decessit in domo dicti ser Phylippi, ipsa dimisit eum circa mensium sex, quem Marcum nutrivit quedam Maria, antiqua sclava dicti ser Phylippi. Interrogatus hic testis si predictus ser Phylippus tenebat et tractabat ipsam pro sua legittima uxore, dixit quod sic, qui ser Philippus et predicta eius uxor Anastassu tenebant et tractabant ipsum Marcum pro suo filio legitimo, natum a predicta Anastassu post tempus despunsacionis predicte. Interrogatus de presentibus ad predictam, dixit quod, ut isti videtur, erant ser Iordanus de Vigoncia et predictus presbiter Iacobus capellanus, et aliorum non est memor sed erant alii quam plures. Interrogatus quo tempore fuerunt que suprascripta sunt, dixit quod sunt anni XLV vel circha. Interrogatus hic testis quomodo predictus ser Phylippus accepit predictam Anastassu in suam legittimam, dixit quod predictus ser Phylippus dilligebat suprascriptam Anastassu que erat in casali Ligordene cum matre sua et predictus ser Phylippus misit duos homicidas villanos cum aliis suis villanis et acceperunt ipsam Anastassu violenter de domo matris sue et, quoniam predicta Anastassu habebat fratres tres et verebatur eos ne occiderent eum, dedit sibi annullum et despunsavit ipsam in suam uxorem legittimam, ut est dictum. Interrogatus de etate istius testis dixit quod est circa annorum LXVI. Interrogatus hic testis quomodo scit que dicta sunt, dixit quoniam hic testis habitabat in casali Ligordene et erat vicinus in casali Azupade et interfuit tunc in casali Azupade in ecclesia predicta quando sibi dedit annullum predictum et despunssavit eam, ut predicitur. Interrogatus quo tempore decessit dictus ser Philippus, dixit quod ellapsis quam pluribus annis decessit quorum non est memor. Interrogatus hic testis si post mortem dicti ser Phylippi sibi remanserunt alii filli legitimi, vel nepotes ex filio vel filiabus, dixit quod non, nisi predictus Marcus, bene habuit cum sua prima uxore duas filias que decesserunt in pupillari etate, et etiam predicta uxor prima predicti ser Phylippi ante quam decederent predicte eius filie. Interrogatus si predictus ser Phylippus fecit testamentum vel ordinamentum, dixit quod nescit. Interrogatus hic testis si predicta prima uxor predicti ser Phylippi erat mortua ante quam ipse ser Philippus acciperet predictam Anastassu in suam uxorem legittimam, dicit quod sic, per spacium temporis cuius non est memor. Dona Zanina Geno suprascripta, testis tercia, habitatrix Candide, iuravit et interrogata si cognoscit Marcum Gisi scribam palacii Candide, dixit quod sic. Interrogata cuius fuit filius, dixit quod, ut fertur, fuit filius ser Philippi Gisi, qui ser Phylippus Gisi fuit filius ser Iohannis quondam, ut dicebatur voce et fama publica. Interrogata hec testis si predictus Marcus fuit filius legittimus vel naturalis dicti ser Phylippi, dixit quod nescit, sed bene dixit scire quod in vita viri huius testis quadam vice vir eius invitavit quam plures nobiles ad prandendum secum in domo sua hic Candide, inter quos etiam erat idem ser Philippus, cui ser Philippo tunc dixerunt alii nobiles, videlicet ser Andreas Pantaleo, ser Signoretus Beto et ser Leonardus Quirino qui omnes decesserunt: «Philippe, non vis uxorari?», et qui ser Philippus tunc dixit: «Quomodo uxoratus fuero? Quia[a] ego dedi annullum Anastassu, et hoc feci quoniam verebar parentes eius ne occiderent me, et / si /[b] non decesserit ipsa, ego non possem uxorari». Interrogata hec testis si predictus ser Phylippus habitavit insimul cum ipsa Anastassu et si tractabat eam pro sua legittima uxore et si tenebant et tractabant ipsum Marcum in suum filium legitimum, dixit nescire nisi ut est dictum. Interrogata hec testis si predicta Anastassu erat mater dicti Marci, pro qua Anastassu dicebat tunc in ipso convivio predictus ser Philippus Gisi quondam, dixit quod nescit nisi ut dictum est. Interrogata hec testis de tempore quo fuit predictum convivium, dixit non recordari. Interrogata hec testis quo tempore decessit prefatus ser Philippus et quot anni sunt, dixit non recordari. Interrogata de etate huius testis, dixit quod est circha annorum sexaginta vel circa, non bene recordatur. Interrogata hec testis si post mortem ipsius ser Philippi sibi remanserunt aliquis filius,

nepos vel neptis ex filio, filiis vel filiabus, dixit quod nescit. Interrogata si predictus ser Philippus obiit ordinatus vel inordinatus, dixit quod nescit. Ser Anthonius Francho, quartus testis suprascriptus, habitator in suo casali Azupade, iuravit et interrogatus si cognoscit Marcum Gisi, scribam curie maioris, dixit quod sic. Interrogatus cuius fuit filius, dixit quod fuit filius ser Philippi Gisi. Interrogatus si fuit suus filius legittimus vel naturalis, dixit quod fuit suus filius legittimus. Interrogatus quomodo scit ipsum Marcum fuisse filium suum legittimum dicti ser Philippi, dixit quod quadam die iam sunt anni quadraginta tres vel circa, non bene est memor, hic testis obviavit in casali presbitero Iacobo, tunc capellano Belvidere, cui hic testis dixit: «unde venis?», qui tunc dixit: «ego venio de casali Azupade, de domo ser Philippi Gisi, et ibi fui et dixi missam, et despunsavit dictus ser Philippus quamdam suam feminam nominatam Anastassu, quoniam ipse ser Philippus verebatur ne occiderent eum sui frates», et ellapsis quam pluribus diebus hic testis tunc receperit se esse in casali Drapetti, quod casale hic testis et quidam ser Paulus Francho consanguineus || huius testis habebant ad affictum videlicet medietatem, et reliquam medietatem habebat / ad affictum /[c] predictus ser Philippus Gisi, in quo casali Drapeti hic testis reperit esse quamdam dominam cum ipso ser Philippo cui hic testis dixit: «est verum id quod dixit presbiter Iacobus, quod despunsavisti Anastassu?»; qui ser Philippus dixit isti testi: «Antonine, ego eram agrav[atus] debitis, et etiam ego timebam ne occiderent me sui fratres, et accepi etiam ipsam violenter et ipsam despunsavi ut non haberem novitatem». Interrogatus si ispe ser Philippus habitavit cum ipsa Anastassu insimul in una domo, dixit quod ipsi habitaverunt insimul donec ipsa decessit, tenens et tractans dictus ser Philippus ipsam tanquam suam uxorem et legittimam donam, qui Marcus natus fuit in domo dicti ser Philippi de dicta Anastassu eius matre elapso aliquo temporis qui non est memor. Interrogatus hic testis si predictus Philippus et predicta Anastassu tenebant et tractabant ipsum Marcum in suum filium legittimum, dixit quod sic, et tota familia et idem ser Philippus clamabant ipsam dominam, et hoc hic testis scit quoniam quotidie erat in domo dicti ser Philippi tamquam amicus suus. Interrogatus de etate huius testis, dixit quod est annorum circa septuaginta quatuor. Interrogatus quo tempore decessit dictus ser Philippus, dixit quod non est memor. Interrogatus hic testis si remansit aliquis filius legittimus, nepos vel neptis de filio vel filiabus dicti ser Philippi preter dictum ser Marcum, dixit quod nescit nisi predictum Marcum. Interrogatus si dictus ser Philippus decessit ordinatus vel inordinatus, dixit nescire. Calli Zuduchena suprascripta, testis quinta, habitatrix in casali Azupade quod fuit olim de cha Gisi, iuravit et interrogata si cognoscit Marcum Gisi, scribam curie maioris, dixit quod sic bene cognoscit eum quoniam hec testis coevit in domo predicti ser Philippi, qui ser Philippus Gisi baptisavit hanc testem. Interrogata hec testis quis fuit pater dicti Marci, dixit: ser Philippus Gisi quondam ser Iohannis, qui ser Iohannes dominabatur insulam Amurgo ut dicebatur. Interrogata hec testis si predictus Marcus fuit filius legittimus vel naturalis dicti ser Philippi, dixit quod fuit suus legittimus filius quoniam hec testis affuit tunc in ecclesia Sancti Nicolai in casali suprascripto quando presbiter Iacobus Marino dictus Gavra, capellanus castri Belvedere, dixit missam et despunssavit et dedit annullum predictus ser Philippus matri dicti Marci nominate Anastassu, tamen dixit tunc predictus ser Philippus omnibus ibi tunc astantibus quod non dicerent nec publicarent predictam suam despunsacionem propter verecondiam suorum fratrum et aliorum nobilium, et hec testis scit quod predictus ser Philippus misit homines et acceperunt ipsam Anastassu de domo matris sue violenter et erat virgo quoniam non cognovit alium virum nisi predictum ser Philippum Gisi. Interrogata hec testis si predictus ser Philippus habitavit insimul cum ipsa Anastassu et si tenebat et tractabat eam pro sua uxore legittima, dixit quod sic, ipse tenebat eam prout quilibet nobilis tenet uxorem suam. Interrogata hec testis si predictus ser Philippus et Anastassu tenebant et tractabant ipsum Marcum in suum filium legittimum, dixit quod sic. Interrogatus hec testis si erat natus dictus Marcus quando ipse ser Philippus Gisi despunsavit ipsam Anastassu, dixit quod non, sed, ellapsis circa mensibus quatuor decem,[d] peperit eum in domo predicti ser Philippi viri sui in predicto casali Azupade, et ellapsis circa mensibus sex vel septem postquam peperit eum, ipsa eius mater decessit et eum nutrivit quedam Maria, sclava dicti ser Philippi. Interrogata hec testis quo tempore decessit dictus ser Philippus, dixit quod fuit circa

anni trigintaquinque, ut isti videtur. Interrogata si post mortem dicti ser Philippi sibi remanserunt aliqui filii legitimi preter predictum Marcum, dixit quod non remansit post mortem suam aliquis nisi suprascriptus Marcus, verum dixit quod cum prima uxore sua de cha Foschari habuit filias suas que decesserunt in pupillari etate, in vita predicti ser Philippi. Interrogata hec testis si dictus ser Philippus decessit ordinatus vel inordinatus, dixit quod ipse decessit mutus et inordinatus. Interrogata de presentibus ad predicta dixit quod erant ser Iordanus de Vigoncia et quam plures mares et femine quorum non est memor. Unde predictis iudicibus cum instancia postulabat ut cum successio bonorum omnium inordinatorum decedencium ab intestato propinquioribus defferatur, et dicto Marco qui petit sibi fieri successionem cuncta bona inordinata mobilia et immobilia attineant que fuerunt predicti ser Philippi Gisi quondam, supplicabat dictis iudicibus quatenus ipsum Marcum in successionem[e] omnium bonorum inordinatorum mobilium et immobilium suprascripti quondam ser Philippi patris sui instituere et creare deberent. Quibus omnibus auditis, perlectis et dilligenter examinatis per suprascriptos dominos iudices nec non factis stridoribus per gastaldiones in lobiobus in duabus dominicis subsequentibus, et factis similiter stridoribus in ipsismet dominicis per preconem bis in casali de Azupade ubi decessit dictus ser Philippus Gisi quondam, in quibus stridoribus nemo contradixit nec aliquid opposuit, et habito inter se bono et dilligenti consilio et matura deliberatione, per dominos iudices supracriptos concorditer et sententialiter est dictum per legem et iudicium quod suprascriptus ser Marcus Gisi succedere debeat et per successionem habere omnia bona inordinata mobilia et immobilia spectancia et pertinencia quocumque modo, iure et forma predicto nobili viro ser Phylippo Gisi quondam domini Iohannis, quondam patri prefati ser Marci Gisi, cui Marco spectant et pertinent de iure, cum ipse Marcus sacramento firmaverit secundum suam bonam conscienciam se fuisse filium et heredem legittimum eiusdem ser Philippi Gisi quondam et ipsum nescivisse ipsum condidisse aliquod testamentum vel ordinamentum. Signum suprascriptorum ser Iohannis et ser Laurentii ad hoc presencium et testium rogatorum.

Ego Iohannes Marcello, iudex proprii Candide, manu mea subscripsi.

Ego Anthonius Donato, iudex proprii Candide, manu mea subscripsi.

[*Signum notarii.*]

Ego Iohannes de Hugolinis notarius, complevi et roboravi.

A tergo vero dicti instrumenti successionis sic erat scriptum:

MCCCLXXV, mensis maii die XXII, indictione XIII. Presens carta successionis fuit intromissa per advocatores communis de mandato dominii ut facerent inquisicionem super inde, et visa et lecta ac examinata per dictos advocatores fuit restituata per dominum Michaelem de Ragusio advocatorem communis et eius socios ser Marco Gisi qui eam obtinuit quoniam habuerunt dicti advocatores dictum ser Marcum Gisi non fore placitandum ad d(ictum) suum officium pro dicta successione.

(a) eo d. *barré*. – (b) si *suscrit*. – (c) ad affictum *suscrit*. – (d) perper. *barré*. – (e) omnibus *barré*.

XXXII

Candie, 21 mai 1387.

ASV, Notai di Candia 189, notaio Giorgio Pazo, protocollo II, f. 157r–157v

Eodem die. Manifestum facio ego Felix Gisi habitatrix Candide quia cum meis successoribus do, concedo atque afficto tibi Pefanio Coloquithu habitatori burgi Candide et tuis heredibus absenti tanquam presenti totam meam partem insule Amurgo michi tanghentem cum omnibus suis habenciis, pertinenciis et vilanis / a die decimo septimo mensis aprilis proxime preterito in antea usque ad annos tres proxime venturos, /[a] cum plena virtute et potestate intromittendi, habendi, tenendi, possidendi, affictandi, diffictandi, affictum et utilitatem ex inde

recipiendi et omnes tuas utilitates et voluntates ibidem faciendi, nemine tibi contradicente, semper tamen cum onere suo etc. Et pro affictu ipsius me partis annorum suprascriptorum / trium /[b] recepi et habui a Stefano Nomico genero tuo tuo nomine iperpera Cretensia centum quindecim de quibus te securum rendo perpetuo pariter et quietum quia niquil inde remanssit. Verumtamen si infra terminum suprascriptum obiero et per aliquem causam presens carta manifestationis et affictacionis fuiset irita vel anulata antequam tempus compleverit, tunc habeas regresum de mea repromisa de pecunia quam tibi tunc restavero ad dandum que tibi tanghebit per ratam. Si igitur etc. pro prena iperpera XXV. contractu firmo. Testes G(eorgius) Plemeno et Andreas Gantier. Complere et dare.

(a) a... venturos *suscrit.* – (b) trium *suscrit.*

XXXIII

Candie, 21 avril 1390.

ASV, Duca di Candia 11, Actorum 11 (olim 15–16), f. 32v.

Pifanius Coloquitha habitator Candide fideiussit pro Nicolao Clineo patrono unius griparee iture ad insulam de Amurgo videlicet de non levando sclavum, sclavam, [villanum] nec specialis persone neque communis nec ullam aliam personam ultra personas de quibus a dominio habuit licentiam et de observandis omnibus ordinibus et [prohibitionibus] stabilitis et ordinatis.

XXXIV

Candie, 23 mars 1391.

ASV, Duca di Candia 11, Actorum 11 (olim 15–16), f. 65v.

De consensu et voluntate magnifici domini Dominici Bono honorabilis duche Crete suique consilii, ser Marcus Gisi quondam ser Philippi post clamorem inde factum secundum usum obligavit et designiavit infrascriptis iudeis pro infrascripta quantitate pecunie quarta tria serventarie unius de Agio Vasili odie sibi scripta et catasticata in katastico albo cum omnibus suis habentiis, pertinentiis et villanis:

Sabbati iudeo pro yperperis VII^C,
Ellee eius filie pro yperperis C,
Proto Spatala pro yperperis VI^C,
[*À droite de la liste des noms*:]

que dicti iudei promisserunt dare Micaelli Mauro nomine dicti ser Marci prout apparet carta facta manu providis[a] et circumspecti viri Laurencii de Monacis, cancellarii Crete, anno 1391, die XVII marcii, indictione XIIIIa.

(a) *Sic.*

XXXV

Candie, 28 janvier 1394 (1393 m. v.).

A. ASV, Duca di Candia 26, Sententiarum 3, f. 253r–253v.

B. ASV, Duca di Candia 30, Memoriali 23, f. 32r.

a. Santschi, Régestes des arrêts civils et des mémoriaux 87, nº 342, et 330–331, nº 1490 (résumés).

Texte d'après A.

MCCCLXXXX tercio, die XXVIII ianuarii, indictione secunda

Per magnificum dominum Panthaleonem Barbo millitem, honorabilem ducham Crete, et eius consilium, dictum est quod dona Çeçilia Vituri, nunc sola commissaria done Felicis relicte ser Thome, ut aparet carta sui testamenti completa et roborata manu Iohannis Catacullo notarii in 1390, die 29 iunii, indictione XIII[a], Candide, dare et solvere debeat Calli Colochitha, Stefano Nomico et Marie Nomicu, tutoribus pupilorum Pifani Colochitha, de repromissa dicte done Felicis yperpera LXX[ta] que sunt restum yperperorum CXV que dicta dona Felix habuit a prefato Pifanio pro affictu trium annorum partis insule de la Murgo ipsi done Felici spectantis, cum conditione quod si infra terminum suprascriptum obierit, quod tunc dictus Pifanius habeat regresum in repromissa dicte done Felicis ad excutiendum et petendum totum id quod || sibi restaret ad dandum, ut apparet in carta super inde facta manu Nicolai Mendrino notarii 1387, mensis maii die XXI, indictione X[a], Candide, cum ipsa dona Felix obierit tali tempore quod dictus Pifanius non potuit perticipere de dicta insula nisi introitum unum, presente ser Marco Beto advocatore dicte commissarie et non contradicente, et data bona repromisse dicte done Felicis ad intromittandum iuxta usum.

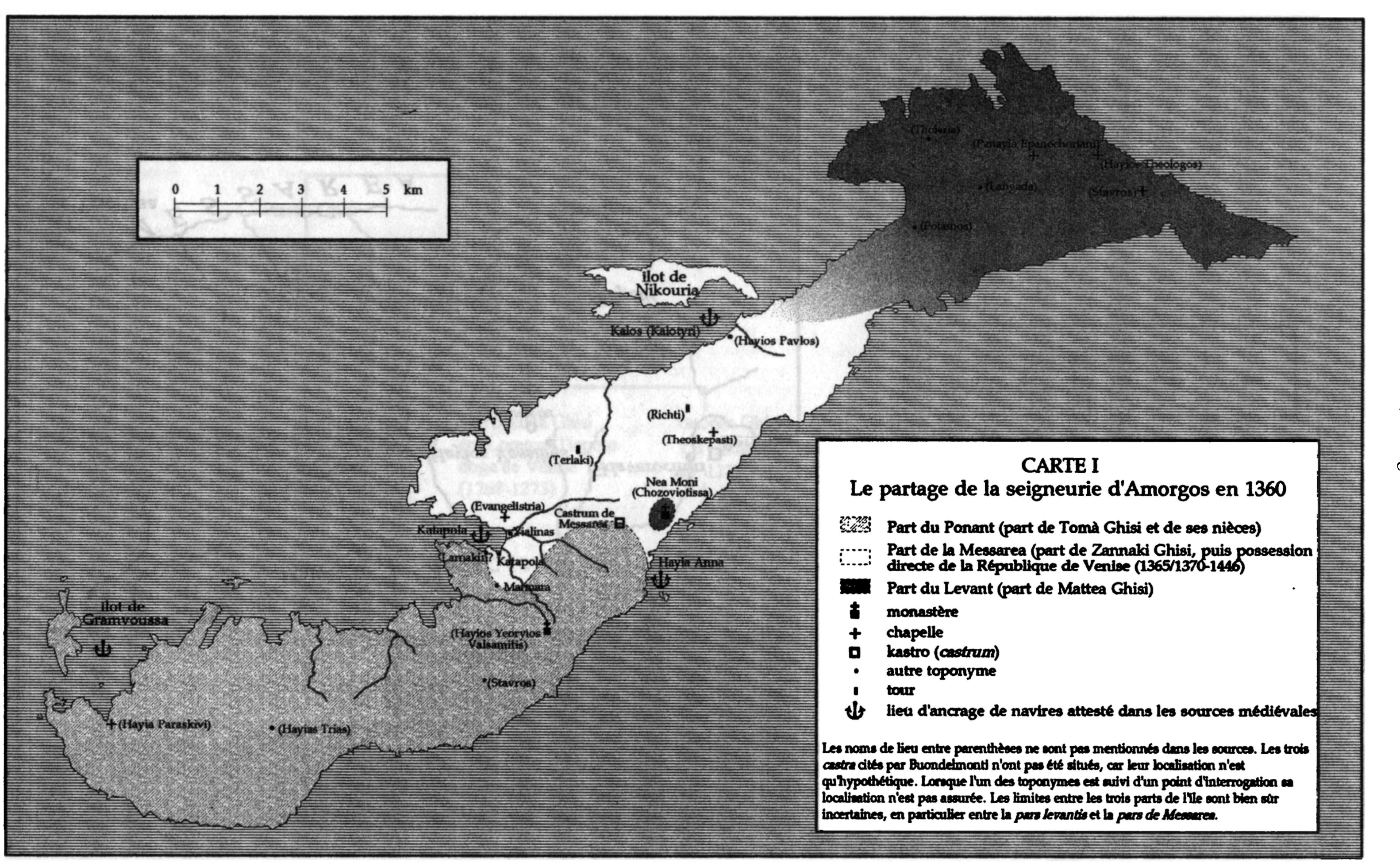
XXXVI

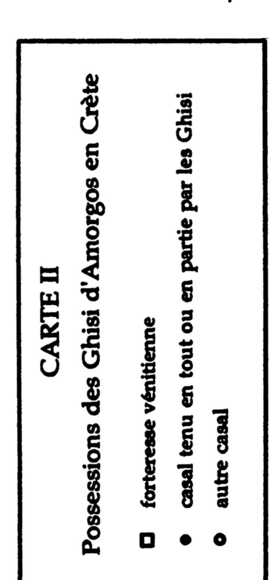
Candie, 19 août 1409.

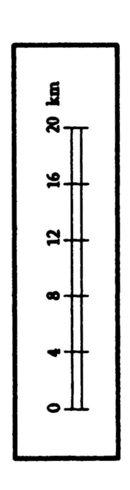
ASV, Notai di Candia 23, notaio Giorgio della Gronda, protocolo, f. 7v (olim 76v).

Eodem. Manifestum facio ego Maria relicta Io(hannis) Curi filia / quondam /[(a)] Erini Avrisini habitatrix burgi Candide cum meis successoribus tibi Calo Lascari nepoti meo habitatori in insula Amurgo et tuis heredibus ad hec presenti et contento quia do, concedo atque afficto tibi totam meam partem loci que ad me pertinet et spectat de bonis maternis in dicta insula de Amurgo prout ipsam tenebat Evgenia Muntoghora avia mea quondam[(b)] que avia mea dimiserat dicte matri mee et post eius mortem devenerit ad me dictus locus, a modo in antea usque ad annos VI proxime cum potestate et virtute habendi, tenendi, possidendi, affictandi, diffictandi affictum inde recipiendi, pro anima iudicandi et omnes alias tuas utilitates inde faciendi tamquam de re tua propria, nemine tibi contradicente, semper tamen cum onere suo. Et pro terratico dicti loci teneris dare / quolibet anno /[(c)] communi Veneciarum in dicta insula quod solvere solet, et pro recognitione dictum affictum teneris etiam dare michi quolibet anno hic Candide id quod videbitur consciencie tue. Ad hec autem Calo suprascriptus sum contentus de omnibus antedictis. Si quis igitur vestrum etc. pena iperperorum XXV, contractu firmo, testes suprascripti. Complere et dare. Dedi.

(a) quondam *suscrit.* – (b) a modo in antea *barré* – (c) quolibet anno *suscrit.*

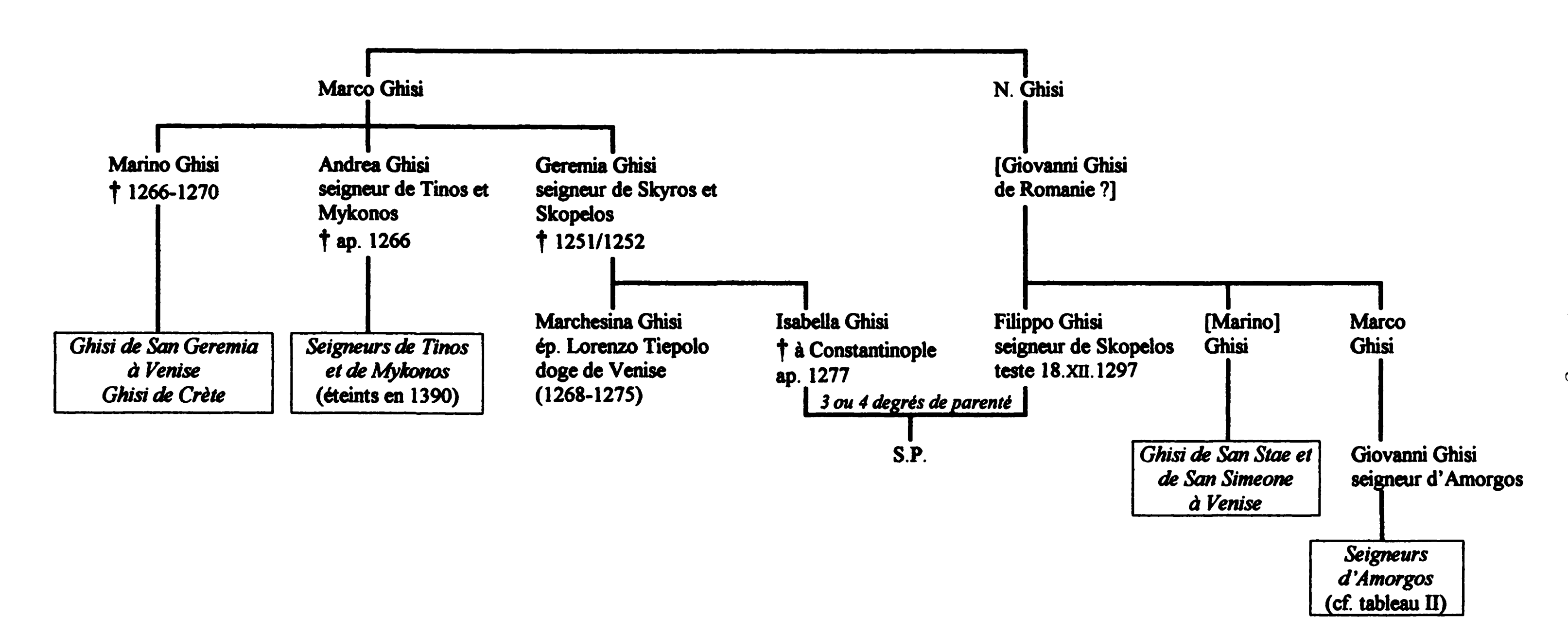

0 1 2 3 4 5 km
ilot de Nikouria
Kalos (Kalotyri)
(Hayios Pavlos)
(Richti)
(Theoskepasti)
(Terlaki)
Nea Moni (Chozoviotissa)
(Evangelistria)
Castrum de Messarea
Katapola
Xialinas
Lamakia?
Katapola
Hayia Anna
Marmara
ilot de Gramvoussa
(Hayios Yeoryios Valsamitis)
(Stavros)
(Hayia Paraskivi)
(Hayias Trias)
(Langada)
(Potamos)
(Stavros)
(Hayios Theologos)
CARTE I
Le partage de la seigneurie d'Amorgos en 1360
Part du Ponant (part de Tomà Ghisi et de ses nièces)
Part de la Messarea (part de Zannaki Ghisi, puis possession directe de la République de Venise (1365/1370-1446)
Part du Levant (part de Mattea Ghisi)
monastère
chapelle
kastro (castrum)
autre toponyme
tour
lieu d'ancrage de navires attesté dans les sources médiévales
Les noms de lieu entre parenthèses ne sont pas mentionnés dans les sources. Les trois castra cités par Buondelmonti n'ont pas été situés, car leur localisation n'est qu'hypothétique. Lorsque l'un des toponymes est suivi d'un point d'interrogation sa localisation n'est pas assurée. Les limites entre les trois parts de l'île sont bien sûr incertaines, en particulier entre la pars levantis et la pars de Messarea.


CARTE II
Possessions des Ghisi d'Amorgos en Crète
forteresse vénitienne
casal tenu en tout ou en partie par les Ghisi
autre casal


0
4
8
12
16
20 km

Standia
Candie
Malvesin
PARACANDIA
Hayios Vassilios
Choudetsi
Sklaverochori
Pediada
Atsipades
Drapeti
Ligortynos
Belvedere
Bonifacio
Castel Nuovo
MESSAREA
Priotissa

TABLEAU I. PARENTÉ POSSIBLE ENTRE LES BRANCHES DE LA *CÀ* GHISI EN GRÈCE ET À VENISE



Figurent entre crochets les noms des individus dont l'identité ou la place dans la généalogie sont hypothétiques.
Il est certain que Filippo Ghisi de Skopelos avait un neveu nommé Giovanni et fils d'un Marco, mais non que ceux-ci s'identifient avec le seigneur d'Amorgos et son père.
Il peut y avoir un degré d'écart en plus entre les deux branches principales de la *Cà*, auquel cas Marco Ghisi ancêtre des Ghisi de San Geremia et des seigneurs de Tinos serait le cousin germain et non le frère de l'hypothétique et anonyme ancêtre des autres branches.

TABLEAU II. LES GHISI, SEIGNEURS D'AMORGOS AU XIVe SIÈCLE

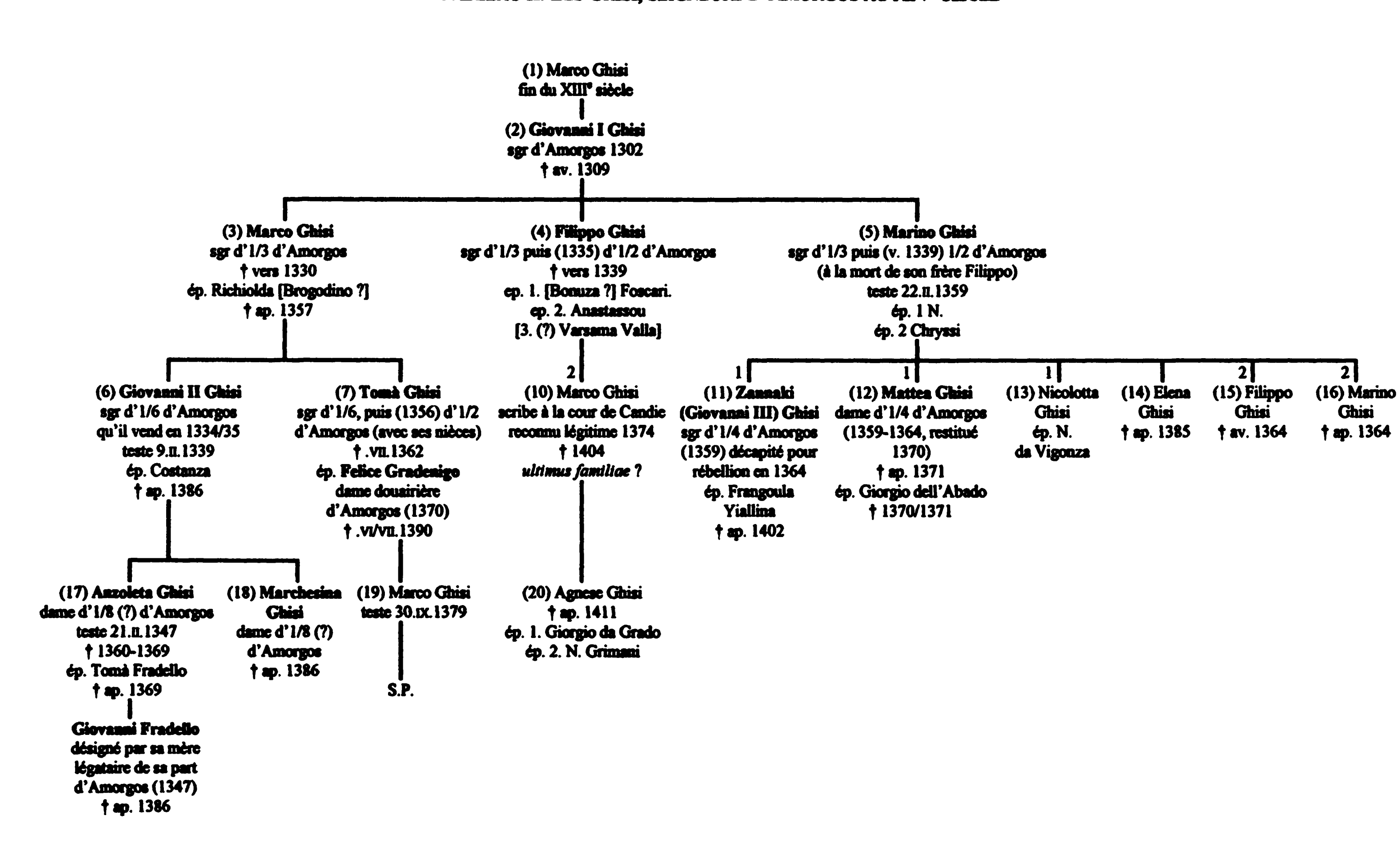


TABLEAU III. LA PARENTÉ CORNARO DE FELICE GRADENIGO

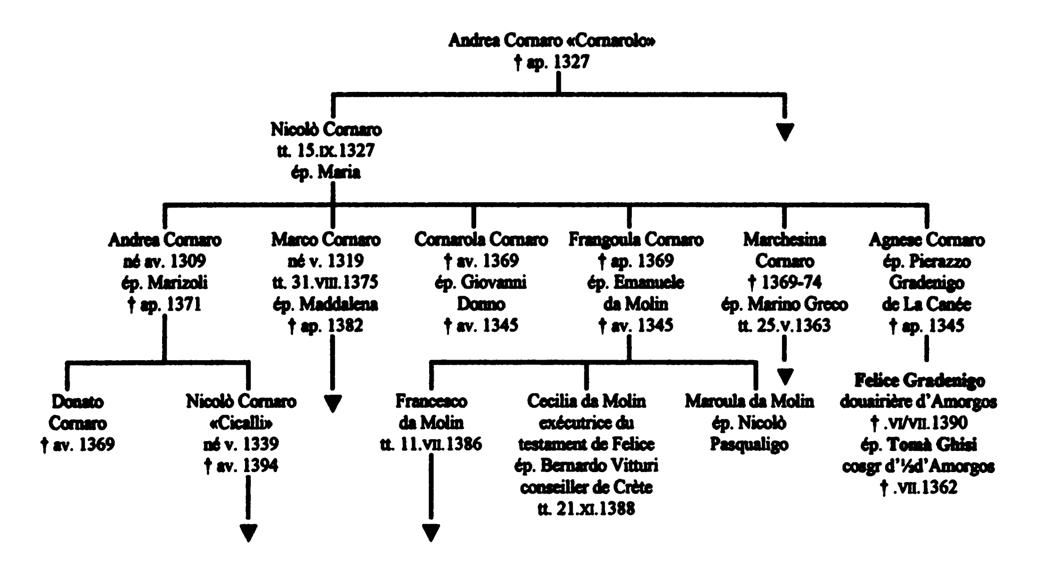


TABLEAU IV. LES DELL'ABADO

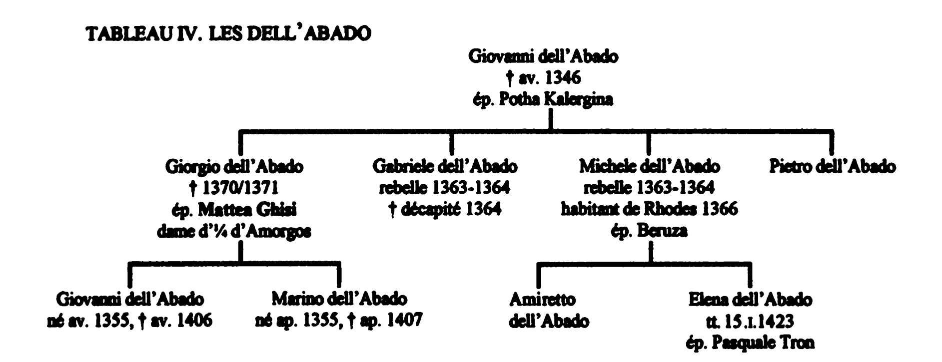
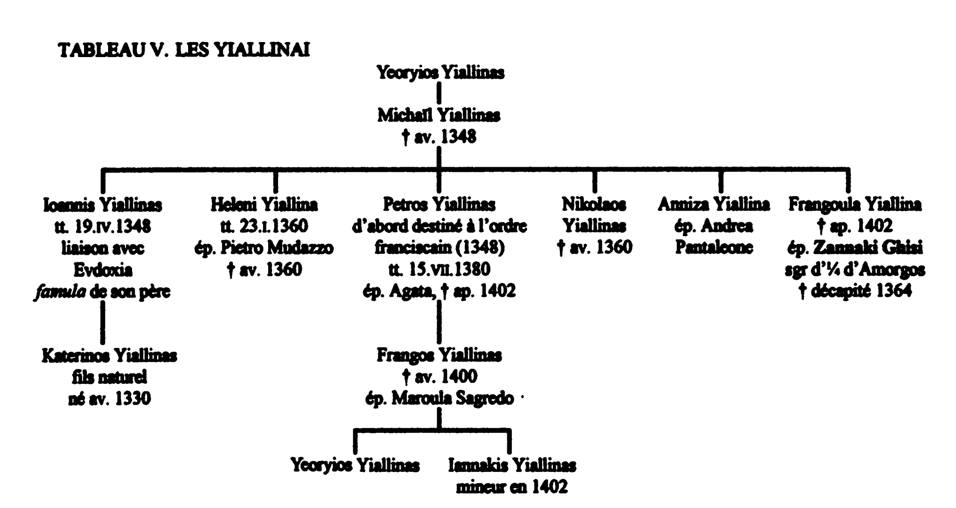


TABLEAU V. LES YIALLINAI



INDEX

Les chiffres arabes renvoient aux pages, les chiffres romains aux documents. Les auteurs modernes ne sont cités que s'ils sont discutés. Les noms des notaires ne sont pas repris lorsqu'ils font seulement partie des références archivistiques ou bibliographiques. Lorsqu'ils sont portés par plusieurs individus, les patronymes grecs sont indiqués seulement au masculin.

ZUM TODESJAHR DES MICHAEL PSELLOS

ANDREAS SCHMINCK/FRANKFURT AM MAIN

Seit 1893, als der im Geschichtswerk des Michael Attaleiates genannte „Μιχαὴλ ... τὸ γένος ἕλκων ἐκ Νικομηδείας“[1] von Hans Seger mit Michael Psellos identifiziert wurde[2], geht man gemeinhin davon aus, daß der berühmteste byzantinische Gelehrte im Jahr 1078 verstarb[3]. Obwohl diese Identifikation schwerwiegenden Zweifeln unterliegt[4], fand A. Sonny[5] mit seiner – ein Jahr danach (1894) geäußerten – Annahme, Psellos müsse zu Beginn des Jahres 1097 noch am Leben gewesen sein, wenig Gefolgschaft[6], weil dessen Autorschaft an dem Prooimion („Πρόγραμμα“) der *Διόπτρα* des Philippos Monotropos ebenfalls angezweifelt wurde[7].

Und in der Tat ist es wenig wahrscheinlich, daß (der ca. 1018 geborene) Psellos als nahezu 80jähriger, seit mehr als zwei Jahrzehnten[8] aus dem öffentlichen Leben verschwundener Greis zu dem Werk eines anderen Verfassers ein Vorwort verfaßte, zu-

---

[1] Michael Attaleiates, Ἱστορία (edd. W. Brunet de Presle/I. Bekker [Bonn 1853] 296/20–22).

[2] Hans Seger, Rezension von Bruno Rhodius, Beiträge zur Lebensgeschichte und zu den Briefen des Psellos (Plauen 1892), BZ 2 (1893) 148–151 (149–151), in Auseinandersetzung mit K. N. Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη IV (Athen/Paris 1874, Ndr. Hildesheim/New York 1972), CIV[2].

[3] So in jüngerer Zeit insbesondere Paul Gautier, Monodie inédite de Michel Psellos sur le basileus Andronic Doucas, REB 24 (1966) 153–170 (159–164); Günter Weiß, Oströmische Beamte im Spiegel der Schriften des Michael Psellos (München 1973) 214–216; Robert Volk, Der medizinische Inhalt der Schriften des Michael Psellos (München 1990) 38–44; J.-Cl. Cheynet, L'Asie Mineure d'après la correspondance de Psellos, BF 25 (1999) 233–241 (237).

[4] Sathas (wie A. 2), gefolgt von Ch. Zervos, Un philosophe néoplatonicien du XI[e] siècle, Michel Psellos (Paris 1919) 61[1]–62 (dem allerdings V. Grumel, Titulature de métropolites byzantins II. Métropolites hypertimes, in: Mémorial Louis Petit [Bukarest 1948] 152–184 [156–157] widersprach) sowie Alexander Kazhdan in collaboration with Simon Franklin, Studies on Byzantine Literature of the Eleventh and Twelfth Centuries (Cambridge 1984) 53–55; vgl. auch schon Alice Leroy-Molinghen, La descendance adoptive de Psellos, Byz 39 (1969) 284–317 (295[2]). Arthur Mentz, Beiträge zur Osterfestberechnung bei den Byzantinern (Königsberg 1906) 21–23, hielt zwar die Identifikation für „nicht unwahrscheinlich“, meinte aber, „daß Michael Attaleiates irre geführt worden ist“.

[5] A. Sonny, Das Todesjahr des Psellos und die Abfassungszeit der Dioptra, BZ 3 (1894) 602–603.

[6] Zum Meinungsstand vgl. etwa E. Kriaras, Psellos, in: RE Suppl. XI (1968) 1124–1182 (1128–1129) (griechisch: Βυζαντινὰ 4 [1972] 55–128 [60–61] [Ndr. in: E. K., Μεσαιωνικά μελετήματα (Γραμματεία και γλώσσα) (Thessaloniki 1988) II 271–344 (276–277)]), und insbesondere Ja. N. Ljubarskij, Михаил Пселл (Личность и творчество: К истории византийского предгуманизма) (Moskau 1978) 32–35. Für 1097 als Todesjahr plädierte zuletzt ohne Begründung G. V. Petrjakov, Михаил Псёлл (1018–1097), Историки мира 1 (1998) 41–50 (43).

[7] Vgl. schon Karl Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches (527–1453) (München [2]1897, Ndr. New York 1958) I 434.

[8] Vgl. Sathas (wie A. 2) CVI: „Μετὰ τὸ ἔτος 1075 οὐδεμίαν σχεδὸν γινώσκομεν περὶ τοῦ Ψελλοῦ εἴδησιν“, zitiert etwa von Narkissos, Βιογραφικὸν σημείωμα περὶ Μιχαὴλ Ψελλοῦ, Νέα Σιὼν 17 (1922) 93–100 (99).

mal es sich hierbei um eine asketische Schrift handelte, die durch den Prolog eines auf diesem Gebiet nicht besonders in Erscheinung getretenen Gelehrten und früheren Staatsmanns kaum an Autorität gewinnen konnte. Vielmehr dürfte die Zuschreibung der Praefatio an Psellos auf das – von einem späteren Leser und „Glossator" der *Διόπτρα* mißverstandene – „ψελλίζειν"[9] des Beginns der Vorrede zurückzuführen sein[10].

Diese beiden Datierungen (1078 und 1097) bildeten die Eckpunkte der von Zeit zu Zeit wiederaufgenommenen Debatte über Psellos' Todesjahr, in welche auch noch die erneute Widmung der *Ἑρμηνεία τοῦ ᾄσματος τῶν ᾀσμάτων* an Nikephoros III. Botaneiates[11] (1078–1081), die Alexios I. Komnenos (1081–1118) als Adressaten nennende Rubrik eines Kaiserenkomions[12] und die Monodie auf Andronikos Dukas[13] einbezogen wurden.

Entscheidend ist nun aber Folgendes: Schon 1876 hatte Hermann Usener darauf hingewiesen, daß in Psellos' *Ποίημα περὶ τῆς κινήσεως τοῦ χρόνου* das Jahr 1092 erwähnt werde[14], was dann 1906 von Arthur Mentz im Rahmen einer ausführlicheren Diskussion des Todesdatums bestätigt wurde[15], doch verdächtigte 1928 Gertrude Redl, die Erstherausgeberin des (gesamten) Textes, diese Jahresangabe als Interpolation eines Kopisten[16]. Auch wurde die Zuschreibung der Schrift an Psellos mit dem Argument angezweifelt, daß ihre handschriftliche Überlieferung erst im 14. Jahrhun-

---

[9] Πρόγραμμα (ed. Spyridon Lauriotes [Athen 1919] 9): „Κρεῖσσον ἄρα καὶ μετὰ ἀληθείας ψελλίζειν ἢ μετὰ ψεύδους πλατωνίζειν".

[10] Gautier (wie A. 3) 163, gefolgt von Rosario Anastasi, Studi sulla *Chronographia* di Michele Psello (Catania 1969) 73, sowie – mit zusätzlichen Argumenten – von Volk (wie A. 3) 40–42. Für diese Interpretation spricht auch, daß zwischen „ψελλίζειν" im Sinne von „wie Psellos philosophieren" und „πλατωνίζειν" gar kein Gegensatz besteht, weil Psellos ja (Neu-)Platoniker war.

[11] D. I. Polemis, Notes on Eleventh-Century Chronology (1059–1081), BZ 58 (1965) 60–76 (74[81]), wies auf diese neue Widmung hin, die Gautier (wie A. 3) 161 zu Unrecht für eine „fausse attribution" hielt, vgl. L. G. Westerink, Michaelis Pselli poemata (Stuttgart/Leipzig 1992) XI und 13–14.

[12] Wohl zu Recht wurde diese im Cod. Par. gr. 1182 fol. 192ᵛ enthaltene Rubrik („Προσφώνησις πρὸς τὸν βασιλέα κῦρ Ἀλέξιον τὸν Κομνηνὸν...") schon von Sathas (wie A. 2) V (Venedig/Paris 1876, Ndr. Hildesheim/New York 1972) 228, gefolgt von Gautier (wie A. 3) 161, als unzutreffend angesehen, vgl. jetzt auch George T. Dennis, Michaelis Pselli orationes panegyricae (Stuttgart/Leipzig 1994) 182.

[13] Polemis (wie A. 11) 75 sprach sich unter Berufung auf diese Monodie für ein Todesdatum „sometime after October 1081" aus, was Gautier (wie A. 3) 160 zurückwies, wohingegen auch Eva de Vries-van der Velden, Psellos et son gendre, BF 23 (1996) 109–149 (146[81]), annahm, daß „Psellos était encore en vie à l'avènement d'Alexis Comnène" (scil. im April 1081).

[14] Hermannus Usener, Ad historiam astronomiae symbola (Bonn 1876) 25 (Ndr. in: H. U., Kleine Schriften III [Leipzig 1912–1913, Ndr. Osnabrück 1965] 323–371 [353–354]).

[15] Mentz (wie A. 4) 18–19.

[16] Gertrude Redl, La chronologie appliquée de Michel Psellos, Byz 4 (1927–1928) 197–236 (im Folgenden: Redl I) und 5 (1929–1930) 229–286 (im Folgenden: Redl II) (Redl I 198): „Il faut pourtant reconnaître que le calcul du chapitre VII du manuscrit L n'est pas exact et qu'il est donc permis de présumer avec quelque vraisemblance, qu'un copiste a substitué à la date de l'original celle de la copie". Im Widerspruch hierzu steht, was die Editorin G. Redl, Untersuchungen zur technischen Chronologie des Michael Psellos, BZ 29 (1929–1930) 168–187 (im Folgenden: Redl III) (170), zwei Jahre später äußerte: „Die ... Möglichkeit, daß der Schreiber der Stammhandschrift die Beispiele des Psellos durch neue ersetzt habe, ... ist unwahrscheinlich ..." (anschließend ließ die Autorin die Frage offen).

dert einsetze, mithin zu einer Zeit, in der man begonnen habe, Psellos „anonyme naturwissenschaftliche und philosophische Werke unterzuschieben"[17].

Diese Zweifel sind indes unbegründet, weil das Fehlen alter Handschriften nichts Ungewöhnliches ist, weil die Qualität der Ausführungen auf Psellos verweist[18], der sich ja nach eigenem Bekunden auch in die Astronomie vertiefte[19], und weil die ungewöhnliche Rubrik „(Ποίημα) τοῦ μακαριωτάτου Ψελλοῦ..." die Authentizität des Werkes verbürgt; ein späterer Erfinder einer Pseudepigraphie hätte hier nämlich auf die gängigen Epitheta (insbesondere „σοφώτατος"[20]) und/oder Titel (insbesondere „ὑπέρτιμος") des Universalgelehrten, keinesfalls aber auf das Attribut „μακαριώτατος" zurückgegriffen, welches vorzugsweise „jüngst verstorben" bedeutet und daher lediglich in einem kurzen Zeitraum nach Psellos' Tod Eingang in die Überschrift gefunden haben kann.

Was nun die von der Herausgeberin in Erwägung gezogene Möglichkeit einer Interpolation anbelangt, so mag hier dahingestellt bleiben, ob Redls Annahme, daß von den sechs ihr seinerzeit bekannten Codices des psellianischen „Traktats" fünf auf den Codex Laurentianus 87.16 zurückzuführen und daher zu eliminieren seien[21], als zutreffend anzusehen ist; jedenfalls kann ein weiteres – bisher als Textzeuge dieser Schrift unbeachtet gebliebenes – Manuskript, der Codex Alexandrinus 248[22], angesichts seiner teilweise besseren Lesarten[23] keine direkte oder indirekte Abschrift aus dem Cod. Laur. 87.16 darstellen, selbst wenn es insgesamt einen wesentlich schlechteren Text als letzterer bietet.

Auch in der alexandrinischen Handschrift (A) wird – genau wie in den anderen Handschriften und namentlich im Cod. Laur. 87.16 (L) – mit folgenden Worten auf das Weltjahr 6600 Bezug genommen: „Ἰδοὺ γὰρ νῦν ἀπὸ τῆς κτίσεως τοῦ κόσμου ἔτος ͵ϛχ', ἰνδικτιῶνα δὲ ιε', ἅπερ οὕτως ἔχουσιν, ὡς μηδὲ τὸ παράπαν κατὰ τὸν συμψηφισμὸν

---

[17] Weiß (wie A. 3) 215; auch Wanda Wolska-Conus, L'école de droit et l'enseignement du droit à Byzance au XIe siècle: Xiphilin et Psellos, TM 7 (1979) 1–107 (10[42]) meinte, daß der Text Psellos „indûment" zugeschrieben werde.

[18] So zu Recht Redl III 171: „Nichts spricht also dagegen, das vorliegende Werk mit den Hss dem Michael Psellos zuzuschreiben"; vgl. auch Volk (wie A. 3) 42.

[19] Psellos, Χρονογραφία VI 39 (edd. É. Renauld [Paris 1926, Ndr. 1967] I 136 bzw. S. Impellizzeri [Vicenza 1984, Ndr. 1993] I 286): „... καὶ ἀστρονομικοῖς ἐνδιδοὺς λόγοις ..., οὕτω διὰ τούτων τοῖς ὑψηλοτέροις ἐπέβαλλον".

[20] Vgl. z. B. Sten Ebbesen, Ὁ Ψελλὸς καὶ οἱ Σοφιστικοὶ Ἔλεγχοι, Βυζαντινὰ 5 (1973) 427–444 (431): „τοῦ σοφωτάτου Ψελλοῦ" (Rubrik einer wohl nicht authentischen Schrift).

[21] Redl I 198–201 und III 168.

[22] Vgl. T. D. Moschonas, Κατάλογοι τῆς Πατριαρχικῆς Βιβλιοθήκης, Α': Χειρόγραφα (Alexandria 1945, Ndr. Salt Lake City 1965) 229–230 bzw. 165–166. Der Text beginnt *mutile* mit fol. 170^r (ed. Redl I 209/23 [... ὁ ὅλος ἡλιακός]) und endet *imperfecte* auf fol. 210^v (ed. Redl II 258/11 [μῆνες εὑρίσκονται ὑστεροῦντες...]). Dieser Teil der Handschrift ist auf das 15./16. Jahrhundert zu datieren.

[23] Der Cod. Alex. bietet insbesondere an folgenden Stellen des Ποίημα einen besseren Text: ed. Redl I 210/23 *ἐν* τῇ, 210/32 *πάσης*, 212/29 *κἂν* πολλάκις *κάμῃ τις*, 225/25 ιβ' *κατὰ τὴν προσθήκην τῶν ἑνδεκάδων καὶ τὴν περισσεύουσαν μίαν τοῦ ιθ' κύκλου· ἡ γὰρ τριακοστὴ πρώτη τοῦ ἰαννουαρίου μηνὸς καὶ κη' τοῦ φεβρουαρίου ἀπαρτίζουσι σεληνιακοὺς μῆνας β' διὰ τὸ ἔχειν αὐτὰς ἡμέρας νθ'·* τὸ, Redl II 231/8 γ', *ἀπὸ τοῦ ἰαννουαρίου ἡμέρας γ'*, τοῦ, 252/9 ἐκλείψεως· *ἀλλὰ ταῦτα μὲν περὶ τῆς τοῦ ἡλίου ἐκλείψεως*, 255/3 τοῦ *ῥέειν καὶ* φθείρειν *χρόνος* ὠνόμασται, 257/7 *Περὶ τῆς τοῦ ἐνιαυτοῦ ποσότητος καὶ περὶ ὡρῶν, λεπτῶν, στιγμῶν καὶ ῥοπῶν, καὶ τίς ἡ τούτων ποσότης καὶ διαφορά. Ἰστέον, ὅτι* ὁ ἐνιαυτός.

διαλ[λ]άσσοντα, ἀλλ' ἐν ταυτότητι βαίνοντα· εἰσὶ γὰρ ταῦτα τὰ ,ϛχ' ἔτη πεντεκαιδεκάδες τέλειαι υμ', καὶ τὸ ,ϛχα' ἔτος ὑπάρχει καὶ ἰνδικτιὼν α', ὥστε ταῦτα οὐκ ἀπό τινος στρατηγοῦ, ἀλλ' ἀπ' αὐτῆς τῆς κοσμικῆς συμπαρήχθη (A, παρήχθη L) γενέσεως"[24].

Das „jetzige" Jahr 6600 der byzantinischen Weltära (= 1091/92 n. Chr.) kann hier nicht von einem „Kopisten" willkürlich an die Stelle eines vermeintlich „ursprünglichen" Jahres gesetzt worden sein, weil die Argumentation auf ebendiesem Jahr 6600 aufgebaut ist, das ausdrücklich durch die Multiplikation von 15 mit 440 erklärt wird; eine derartige höchst subtile Erwägung kann keinem „Kopisten", sondern nur Psellos selbst zugeschrieben werden, der seine astronomischen Erörterungen nicht zu einem beliebigen Zeitpunkt anstellte, sondern gerade in der Zeit dieser bemerkenswerten „Jahrhundertwende" (mit dem Übergang zur Initiale Christi als neuem „Jahrhundert"-Zahlzeichen)[25].

Die Bedeutung des Jahres 6600 für den Autor zeigt sich aber nicht nur hier, sondern auch noch an weiteren sechs Erwähnungen im *Ποίημα*[26]. Ansonsten wird auf das Jahr der Abfassung der Schrift nur noch in einem weiteren Passus Bezug genommen, wo der Verfasser „τὴν παροῦσαν πρώτην ἴνδικτον (bzw. ἰνδικτιῶνα)" nennt und gleich darauf „τῆς μελλούσης εἰσιέναι β' ἰνδικτιῶνος" gedenkt[27], was im Einklang mit der oben zitierten Passage steht und auf das Jahr 6601 verweist.

Dementsprechend dürften die Daten „12. August"[28] und „14. September"[29] auf den 12. August 1092 (6600 bzw. die 15. Indiktion) und auf den 14. September 1092 (6601 bzw. die 1. Indiktion) zu beziehen sein[30], und auf dasselbe Jahr 1092 verweisen auch die Ausführungen des Autors zum Ostertermin im Jahr 6600[31]. Dieser Teil wird der Anlaß für die Abfassung der Schrift gewesen sein und erst nachträglich eine astronomische „Einrahmung" erfahren haben, durch welche das Ostergeschehen als zentraler Punkt der kosmischen Vorgänge erwiesen werden sollte.

Immer wieder wird in dem „Traktat" auf Fragen verwiesen, die „im Folgenden" besprochen werden sollen[32], doch nur weniges wird dann auch tatsächlich zur Sprache

---

[24] Ποίημα (ed. Redl II 255/20–256/3); vgl. Redl III 169. Im Cod. Alex. 248 findet sich dieser Passus auf fol. 208v.

[25] Möglicherweise maß Psellos der Zahl 6600 (mit ihrer Verdoppelung der apokalyptischen Zahl 6 und ihrem Anklang an die Zahl 666 in der Johannes-Apokalypse [13.18]) auch eine eschatologische Bedeutung bei. Diese Jahreszahl war schon von Niketas Paphlagon, Περὶ συντελείας (ed. L. G. Westerink, Nicetas the Paphlagonian on the End of the World, in: Essays in Memory of Basil Laourdas [Thessaloniki 1975] 177–195 [189 Z. 55, vgl. auch 183]) in einem solchen Zusammenhang erwähnt worden; vgl. überdies Agostino Pertusi, Fine di Bisanzio e fine del mondo (Rom 1988) 91 (Hinweise von W. Brandes). Zur „normalen" eschatologischen Zahl 6000 vgl. Wolfram Brandes, Anastasios ὁ δίκορος: Endzeiterwartung und Kaiserkritik in Byzanz um 500 n. Chr., BZ 90 (1997) 24–63.

[26] Ποίημα (ed. Redl I 220/31, 221/2, 221/6, 221/14, II 231/2 und 239/13); vgl. Redl I 198 und III 168–169.

[27] Ποίημα (ed. Redl I 213/29–30 und 214/2).

[28] Ποίημα (ed. Redl I 222/3 und 15).

[29] Ποίημα (ed. Redl II 237/2, 7 und 10–11).

[30] So anscheinend auch schon (ohne Begründung) Usener (wie A. 14), gefolgt von Mentz (wie A. 15) und Redl I 198: „... Psellos se serait occupé de ce traité pendant l'été et l'automne de 1092" sowie (unter ausdrücklicher Bezugnahme auf diese beiden Daten) Redl III 169.

[31] Merkwürdigerweise wird im Ποίημα (ed. Redl II 231/5, 231/13, 239/16 und 239/24) der 27. (nicht der 28.) März als Ostertermin genannt.

[32] Vgl. Ποίημα (ed. Redl I 209/32, 216/6, 222/24, 223/3, 223/8, 229/20, II 230/9, 253/10,

gebracht. Auch entbehrt die Schrift einer auf den Autor zurückzuführenden Rubrik sowie eines sinnvollen Anfangs und Schlusses[33], was – ebenso wie die mangelhafte, „den Eindruck des Zufälligen (machende)“[34] Disposition des Stoffes – dafür spricht, daß die Schrift nicht vollendet wurde, und zwar vermutlich wegen des Todes des (damals ca. 74jährigen) Autors.

In diesem Zusammenhang verwies Gautier 1966 auf einen Brief des Theophylaktos von Achrida an Kamateropulos (scil. Gregorios Kamateros), in dem von dem „τρισμακαρίτῃ (bzw. τρισμακαριωτάτῳ [Meursius], scil. [jüngst] verstorbenen) ὑπερτίμῳ τῷ Ψελλῷ“[35] die Rede ist und den er zunächst auf „vers 1093–4“[36], später auf „1093?“[37] datierte. Dem ist beizupflichten, und daraus ergibt sich nun, daß Psellos wahrscheinlich am 14. September 1092 noch am Leben war, daß er aber irgendwann im Jahre 1093 als „verstorben“ bezeichnet werden konnte. Demnach dürfte sein Tod am ehesten auf den Herbst 1092 oder den Winter 1092/93 zu datieren sein.

In Konstantinopel scheint Psellos' Tod – nach dem Schweigen der Quellen zu urteilen – gar keine Beachtung mehr gefunden zu haben, was damit zu erklären sein dürfte, daß Psellos seinen Lebensabend in einem Kloster verbrachte[38], und zwar nicht in seinem konstantinopolitanischen „Heimatkloster“ τὰ Ναρσοῦ[39], sondern fernab der Hauptstadt. Dafür sprechen auch die von ihm, dem einst mit seiner umfassenden Gelehrsamkeit so sehr prunkenden Autor, in *Περὶ τῆς κινήσεως τοῦ χρόνου* verwendeten (und auch zitierten) Quellen: Außer den schwer zu identifizierenden

---

261/20 [jeweils „ῥηθήσεται“]; I 216/6 [„ῥηθήσονται“]; II 235/9 [„δηλωθήσεται“]; I 215/16 [„γνωρίσεις“]; 223/30 [„διαγνώσῃ“]).

[33] Z. B. trägt Psellos' Schrift *De omnifaria doctrina* (ed. L. G. Westerink [Utrecht 1948]) eine sinnvolle Überschrift, beginnt mit einem Glaubensbekenntnis und endet mit einem „πρὸς τῷ τέλει ἐπίλογος“.

[34] Redl III 171; vgl. auch 172: „Ein logisches Prinzip für die Gliederung ... ließ sich nicht finden“.

[35] PG 126, 384D6–7 Nr. 15 (Meursius) = Sathas (wie A. 2) CXI/9 = Gautier (wie A. 3) 170/1 = Leroy-Molinghen (wie A. 4) 315 Nr. IV/4–5 = Paul Gautier, Théophylacte d'Achrida, Lettres (Thessaloniki 1986) 219 Nr. 27/4; vgl. zu diesem Brief auch schon Johannes Dräseke, Zu Michael Psellos, Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie 32 (1889) 303–330 (329), und Rhodius (wie A. 2) 11.

[36] Gautier (wie A. 3) 164, gefolgt von Leroy-Molinghen (wie A. 4) 296 und Volk (wie A. 3) 43–44.

[37] Gautier (wie A. 35) 74 und 218.

[38] So bereits Sathas (wie A. 2) CVI–CVII: „μετά τινος δὲ πιθανότητος εἰκάζεται, ὅτι προϊδὼν τὸ ἐγγίζον τέλος τῆς ἐλεεινῆς βασιλείας τοῦ ποτὲ μαθητοῦ αὐτοῦ, ἀπεχώρησεν εἰς μοναστικόν τι καταγώγιον καὶ διῆλθε φιλοσοφῶν τὰς ἐπιλοίπους ἡμέρας τοῦ γήρατος αὐτοῦ“, gefolgt von Alfred Rambaud, Michel Psellos, philosophe et homme d'État byzantin au XIe siècle (Sa vie et ses œuvres d'après les récentes publications de M. Constantin Sathas), Revue historique 2 bzw. 3 (1877) 241–282 (278) (Ndr. in: A. R., Études sur l'histoire byzantine [Paris 1912] 109–171 [165]): „Psellos rentra aussi dans la vie monastique d'où il n'aurait pas dû sortir“, und Mentz (wie A. 4) 23: „Sehr wahrscheinlich, daß er zum zweiten Mal ins Kloster ging“.

[39] So aber zuletzt Daniel Stiernon, Psellos, Lexikon für Theologie und Kirche³ 8 (1999) 705–706 (705). Zur Identifikation dieses Klosters vgl. insbesondere P. Joannou, Psellos et le monastère τὰ Ναρσοῦ, BZ 44 (1951) 283–290; R. Janin, La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin, première partie: Le siège de Constantinople et le patriarcat œcuménique, III: Les églises et les monastères (Paris ²1969) 360; Paul Gautier, Précisions historiques sur le monastère de τὰ Ναρσοῦ, REB 34 (1976) 101–110; Albrecht Berger, Untersuchungen zu den Patria Konstantinupoleos (Bonn 1988) 593–595.

astronomischen *Fontes* sind dies nur kirchliche Schriften, und zwar neben der Bibel lediglich die *Expositio fidei* des Johannes von Damaskos sowie das *Χρονογραφικὸν σύντομον* des Nikephoros Homologetes[40], mithin Texte, die sich in einem einzigen theologischen oder kanonistischen Manuskript einer kleineren Klosterbibliothek befunden haben können.

Ein Indiz für Psellos' Lebensende in einem Kloster ist auch die schon erörterte auffällige Verfasserangabe des astronomischen „Traktats": Die Reduzierung des berühmten Schriftstellers auf die höchste Glückseligkeit („μακαριώτατος") ist viel eher in einem Kloster als in einer ruhm- und titelsüchtigen weltlichen Umgebung vorstellbar. Auch das einzige überlieferte „Porträt" des Polyhistors, das ihn – zusammen mit Kaiser Michael VII. Dukas (1071–1078) – als Mönch zeigt[41], mag als Anhaltspunkt für die Annahme eines erneuten Klostereintritts des unter diesem Kaiser in Ungnade gefallenen Staatsmannes gewertet werden.

Unter Berufung auf Psellos' *Λόγος εἰς τὰ θαύματα τοῦ ἀρχιστρατήγου Μιχαήλ* wurde vorgeschlagen, seinen letzten Aufenthaltsort mit einem Michaelskloster in Galatien[42] bzw. mit dem – auch eine Michaelskirche aufweisenden – Theotokos-Kloster in Sykeon[43] zu identifizieren, doch wird diese Vermutung durch die handschriftliche Überlieferung des *Λόγος*, der sich (im Cod. Vat. gr. 672) nicht etwa isoliert, sondern im Verbund mit anderen Schriften aus Psellos' mittlerer Lebenszeit überliefert hat, nicht gestützt. Auch dürfte sich (der zum Zeitpunkt seines erneuten Klostereintritts noch nicht 60jährige) Psellos kaum in ein so weit von der Hauptstadt entferntes Kloster zurückgezogen haben.

Vielmehr wird der Ort seines ersten Klosteraufenthaltes von 1055, die Μονὴ τῆς Ὡραίας Πηγῆς auf dem bithynischen Olymp[44], von wo aus eine rasche Rückkehr an den Kaiserhof in Konstantinopel möglich war, seinen Vorstellungen eher entsprochen haben, zumal ihm dieses Kloster vielleicht sogar aufgrund einer χαριστική „ge-

---

[40] Zu den Quellen des „Traktats" vgl. Redl II 286 und III 180–187.

[41] Codex Athonensis Παντοκράτορος 234 (12./13. Jh.) fol. 254^r (ed. Iohannis Spatharakis, The Portrait in Byzantine Illuminated Manuscripts [Leiden 1976] Abb. 174, vgl. S. 230–232, zitiert von Ljubarskij [wie A. 6] 35; vgl. auch Volk [wie A. 3] 6–7 mit weiteren Nachweisen).

[42] Vgl. Elizabeth A. Fisher, Nicomedia or Galatia? Where was Psellos' Church of the Archangel Michael?, in: Gonimos (Neoplatonic and Byzantine Studies Presented to Leendert G. Westerink at 75 (Buffalo, New York, 1988) 175–187 (186–187): „It is tempting to hypothesize that Psellos left Constantinople and took up residence at the monastery of the Church of the Archangel Michael in Galatia, at once placing himself at a considerable distance from the imperial court and also gaining the protection of the Archangel whose name Michael Psellos himself bore. At this juncture in Psellos' career, the Archangel's protection would have been particularly useful, since the Archangel Michael was the special heavenly patron of the aggrieved Emperor Michael VII himself".

[43] Elizabeth A. Fisher, Michaelis Pselli orationes hagiographicae (Stuttgart/Leipzig 1994) 231, unter Berufung auf Cyril Mango, La croix dite de Michel le Cérulaire et la croix de Saint-Michel de Sykéôn, Cahiers archéologiques 36 (1988) 41–49 (47–48). Zu Sykeon vgl. auch Klaus Belke (mit Beiträgen von Marcell Restle), Tabula Imperii Byzantini, 4: Galatien und Lykaonien (Wien 1984) 228–229.

[44] Zu diesem Kloster vgl. etwa Paul Gautier, Eloge funèbre de Nicolas de la Belle Source par Michel Psellos moine à l'Olympe, Βυζαντινά 6 (1974) 9–69 (insbesondere 15–22); Raymond Janin, Les églises et les monastères des grands centres byzantins (Paris 1975) 191; Günter Weiß, Die Leichenrede des Michael Psellos auf den Abt Nikolaos vom Kloster von der Schönen Quelle, Βυζαντινά 9 (1977) 219–322 (insbesondere 267–269).

hörte“[45] und er dort seinen Lebensabend verbringen wollte, wie sich aus zwei von ihm verfaßten (undatierten) Briefen ergibt[46]. „Ich weiß genau“, heißt es in dem einen Brief, „daß ich meine ersehnte Schöne Quelle wiedersehen, den göttlichen Boden der Kirche umarmen, das Kloster oftmals umkreisen, irgendwo in der Nähe meines Grabes leben und Tränen aus meinen Augen strömen lassen werde. ... Ich werde an dem Kloster tun, so viel ich nur will. ... Und dann mag ich sterben“[47]. „Möge mir doch nicht“, endet der andere Brief, „beschieden sein, an einem anderen Ort als an der Schönen Quelle zu sterben“[48].

Ergebnis der vorstehenden Ausführungen ist somit, daß Michael Psellos wahrscheinlich im Herbst 1092 bzw. im Winter 1092/93 im Kloster der Schönen Quelle auf dem bithynischen Olymp verstarb.

[45] So jedenfalls Janin (wie A. 39) 225, gefolgt von Hélène Ahrweiler, Charisticariat et autres formes d'attribution de fondations pieuses aux Xe–XIe siècles, ZRVI 10 (1967) 1–27 (Ndr. in: H. A., Etudes sur les structures administratives et sociales de Byzance [London 1971] Nr. VII) (26), gefolgt von Cheynet (wie A. 3) 236–237; vgl. auch Gautier (wie A. 44) 19[8].

[46] Psellos, Briefe Nr. 177 und 228 (edd. E. Kurtz/F. Drexl [Mailand 1941] II 198–199 und 271–272); vgl. Kurtz/Drexl II 334, Gautier (wie A. 44) 19[8] und insbesondere Volk (wie A. 3) 44, 201 und 443–448.

[47] Psellos, Brief Nr. 177 (edd. Kurtz/Drexl II 199/16–22): „εὖ οἶδα, ὅτι θεάσομαι καὶ αὖθις τὴν ἐμοὶ ποθουμένην ὡραίαν πηγήν, περιπτύξομαι τὸ θεῖον τοῦ νεὼ ἔδαφος, κυκλώσομαι πολλάκις τὸ μοναστήριον, ἀγχοῦ που τοῦ ἐμοῦ βιώσομαι τύμβου καὶ δάκρυα κενώσω τῶν ὀφθαλμῶν. ... ποιήσω ἐπὶ τῇ μονῇ, ὁπόσα καὶ βούλομαι. ... καὶ τότε τεθναίην“; vgl. Volk (wie A. 3) 444–446, der diesen Brief für den späteren der beiden hielt.

[48] Psellos, Brief Nr. 228 (edd. Kurtz/Drexl II 272/6–7): „μὴ γὰρ γένοιτό μοι ἀλλαχόθι ἢ ἐν τῇ ὡραίᾳ τεθνάναι πηγῇ“; vgl. Volk (wie A. 3) 444.

UNTERSUCHUNGEN ZUR ORGANISATION UND ZUR MILITÄRISCHEN STÄRKE OSTRÖMISCHER HERRSCHAFT IM VORDEREN ORIENT ZWISCHEN 628 UND 633

OLIVER SCHMITT/JENA

Im Jahre 630 stand Ostrom nach seinem Sieg über Persien als die einzige, unangefochtene Großmacht im östlichen Mittelmeerraum da. Fünfzehn Jahre später waren *Mesopotamien, Syrien, Palästina und Ägypten an die muslimischen Araber verloren*gegangen und das kleinasiatische Kernland bedroht. Daß das eben noch gegen die Perser siegreiche Ostrom unter dem Ansturm der bislang als Gegner kaum ernst genommenen Araber militärisch in die Knie brach, erscheint bis heute als nur schwer begreiflich.[1] Viele Gelehrte haben die Katastrophe mit einer Erschöpfung der römischen Ressourcen an Geld und Mannschaften infolge des langjährigen Perserkrieges erklärt,[2] die in Verbindung mit der Passivität der überwiegend monophysitischen Bevölkerung eine wirksame Verteidigung unmöglich gemacht haben soll. Dabei geht man im allgemeinen davon aus, daß die vor der persischen Invasion bestehenden militärischen und administrativen Strukturen nach 628 grundsätzlich reetabliert worden sind.[3] Ob, und wenn ja in welchem Ausmaß diese Annahme überhaupt zutrifft, wurde bislang noch nicht eingehend überprüft; ebensowenig existiert eine ins Detail gehende Studie über die nach 628 im Vorderen Orient stationierten oströmischen Truppen.[4] Dieser Umstand gewinnt besondere Bedeutung vor dem Hintergrund einer in den letzten Jahren geführten Debatte über eine mögliche Neustrukturierung der Verteidigungsorganisation durch Herakleios namentlich in Syrien und Palästina bis hin zur Einführung der Themenordnung.[5] Der Verlauf dieser Diskussion unter-

---

[1] S. A. Noth, Früher Islam, in: U. Haarmann (Hg.), Geschichte der arabischen Welt (München ³1994) 59–73; vgl. F. McGraw Donner, The Early Islamic Conquests (Princeton 1981) 1–5.

[2] Stellvertretend für viele: G. Ostrogorsky, Geschichte des byzantinischen Staates (München ³1963) 92; F. G. Maier, Die Verwandlung der Mittelmeerwelt (Frankfurt 1968) 276–77; Donner, Conquests (A. 1) 269; J. Haldon, Byzantium in the Seventh Century (Cambridge 1990) 50; M. Whittow, The Making of Orthodox Byzantium (London 1996) 89–90. Als weniger relevant sehen diesen Faktor A. N. Stratos, Byzantium in the Seventh Century II (Amsterdam 1972) 119–133 und W. E. Kaegi, Byzantium and the Early Islamic Conquests (Princeton 1992) 43–46 an.

[3] Explizit im Falle Ägyptens, s. Maspero, L'organisation militaire de l'Égypte byzantine (Paris 1912) 114–119; ihm folgen A. J. Butler, The Arab Conquest of Egypt and the Last Thirty Years of the Roman Dominion (Oxford ²1978) 183; Stratos, Seventh Century II (A. 2) 91–92.

[4] Sehr knapp gehalten und bisweilen oberflächlich sind die diesbezüglichen Ausführungen von Kaegi, Byzantium (A. 2) 40–43; äußerst knapp auch R. Schick, The Christian Communities of Palestine from Byzantine to Islamic Rule: A Historical and Archaeological Study (Princeton 1995) 54–56.

[5] Angestoßen hat die Debatte I. Šahīd, der sich in drei Abhandlungen emphatisch für eine Einführung der Themenordnung aussprach, s. I. Šahīd, Heraclius and the Theme System: New Light from the Arabic, Byzantion 57 (1987) 391–404; ders., Heraclius and the Theme System. Further Observations, Byzantion 59 (1989) 208–243; Heraclius and the Unfinished Themes of Oriens. Some Final Observations, Byzantion 64 (1994) 352–375; J. Haldon, Seventh Century Continuities: The Ajnād and the „Thematic Myth" in: A. Cameron (Hg.), The Byzantine and Early Islamic

streicht die Notwendigkeit, das seit 628 aufgebaute Verwaltungs- und Verteidigungssystem einer eingehenden Untersuchung zu unterziehen. Überprüft werden muß, in welchem Umfang die Oströmer die an die Perser verlorenen Gebiete zurückgewinnen konnten, sodann sind die Nachrichten über den Verwaltungs- und Militärapparat nach 628 zu untersuchen, um Rückschlüsse auf dessen Stärke und Effizienz ziehen zu können. Auf diese Weise sollte ein zutreffendes Urteil über die Abwehrbereitschaft von Staat und Bevölkerung am Vorabend des großen Desasters zu gewinnen sein. Es empfiehlt sich, die Untersuchung mit der römischen Wiederbesetzung der verlorenen Gebiete zu beginnen.[6]

I. Der Ablauf der Reokkupation

Nach dem Aufbruch aus Ganžak (8. April 628) läßt sich das Itinerar des Kaiser Herakleios nicht mehr mit Sicherheit bestimmen.[7] Einige Anhaltspunkte deuten darauf hin, daß er zunächst nach Amida zog.[8] Ob sich die Stadt damals bereits in oströmischer Hand befunden hat oder erst beim Eintreffen des Kaisers übergeben wurde, geht aus den Quellen nicht zweifelsfrei hervor.[9] Der endgültige Friedensvertrag zwi-

---

Near East III: States, Resources and Armies (Princeton 1995) 379–423 lehnt zwar eine Einführung der Themenordnung ab, akzeptiert aber grundsätzlich die These einer militärischen Neuorganisation Syriens und Palästinas (bes. 402–414); ähnlich R.-J. Lilie, Araber und Themen. Zum Einfluß der arabischen Expansion auf die byzantinische Militärorganisation, in: A. Cameron (A. O.) 431–449; bes. 450–455.

[6] Über die Reokkupation hat sich zuletzt B. Flusin, Saint Anastase le Perse et l'histoire de la Palestine an début du VIIe siècle, Bd. II: commentaire (Paris 1992) 282–291 ausführlich geäußert; s. auch die Ausführungen von J. Howard-Johnston, Heraclius' Persian Campaigns and the Revival of the East Roman Empire, War in History 6 (1999) 26–29. Gegen verschiedene ihrer Thesen und Schlußfolgerungen muß indes entschiedener Widerspruch eingelegt werden.

[7] Zum Aufenthalt des Kaisers in Ganžak s. Howard-Johnston, Persian Campaigns (A. 6) 26; zum Datum des Aufbruchs s. Chronicon Paschale 734,13–14 Dindorf. Das nächste gesicherte Datum fällt erst auf den 21. März 629, als der Kaiser in Konstantinopel weilte, s. S. J. Konidaris, Die Novellen des Kaisers Herakleios, Fontes Minores 5 (1982) Nr. IV, Z. 129–30, dazu ders., op. cit. 58–59 und A. 151.

[8] Einen Abzug nach Amida nimmt A. N. Stratos, Byzantium in the Seventh Century I (Amsterdam 1968) 238 an; ähnlich C. Mango–R. Scott (tr. & com.), The Chronicle of Theophanes the Confessor. Byzantine and Near Eastern History AD 284–813 (Oxford 1997) 458. Nach eigenen Angaben beabsichtigte der Kaiser, nach Armenien abzuziehen, s. Chronicon Paschale 734,15 Dindorf. Einen Aufenthalt des Kaisers in Amida überliefert explizit Ps.-Dionysius v. Tell-Mahrē ad annum 628/29 im Zusammenhang mit einer Kirchengründung (CSCO 104, 150,19–20); diese Notiz ist jedoch nicht über jeden Zweifel erhaben, vgl. P. Speck, Das geteilte Dossier. Beobachtungen zu den Nachrichten über die Regierung des Kaisers Herakleios und seiner Söhne bei Theophanes und Nikephoros (Bonn 1988) 333.

[9] Stratos, Seventh Century I (A. 8) 168, vgl. 238 nimmt eine Befreiung der nördlichen Gebiete des byzantinischen Armenien bereits 624/25 an. In der Tat überliefert Theophanes für das Jahr 623/24 (312,28–313,2 de Boor), daß der Kaiser mit zahlreichen Kriegsgefangenen über Martyropolis nach Amida marschierte und von dort Briefe nach Konstantinopel sandte, die in der Hauptstadt großen Jubel auslösten. Allerdings ist sein daran anschließender Bericht über die Route des römischen Heeres und den Fortgang der Kämpfe gegen Šahrbarāz bis zum Winter inhaltlich und besonders in geographischer Hinsicht hochgradig verworren (Theophanes 313,2–314,23 de Boor; s. dazu Mango, Theophanes [A. 8] 445–446), so daß man den Eindruck gewinnt, der Text sei ohne

schen Ostrom und Persien wurde erst nach dem Abzug des Herakleios aus Ganžak beschworen, die Gesandten des Kawāḏ/Siroes, die die Bedingungen des Vertrages bestätigten und die großköniglichen Befehle an die persischen Garnisonen mit sich führten, die in ihrer Hand befindlichen römischen Städte zu räumen,[10] können Herakleios also frühestens auf dem Marsch erreicht haben.[11]

Wahrscheinlich von Amida aus detachierte Herakleios seinen Bruder Theodoros

---

irgendeine Kenntnis der tatsächlichen Ereignisabläufe redigiert worden. Ein derartiges Durcheinander läßt sich auch bei zahlreichen anderen Passagen, die die Zeit des Herakleios betreffen, feststellen; vgl. D. Howard-Johnson, The Official History of Heraclius' Persian Campaigns, in: E. Dąbrowa (Hg.), The Roman and Byzantine Army in the East. Proceedings of a Colloquium Held at the Jagiellonian University Kraków in September 1992 (Kraków 1994) 60–61. Den chaotischen Zustand des Theophanestextes hat Speck (Dossier [A. 8] passim, zusammenfassend 499–519), damit zu erklären versucht, daß das unter dem Namen des Theophanes überlieferte Werk aus einem Dossier kopiert worden sei, in dem neben größeren Auszügen auch zahlreiche kleine Exzerpte und Notizen enthalten waren. Der Kopist habe diese Fragmente oft nicht mehr einwandfrei zuordnen und in den korrekten Ereigniszusammmenhang einfügen können (Mango, Theophanes [A. 8] VI hätte Specks Theorie nicht so vorschnell und pauschal ablehnen sollen, da sie eine Erklärung für die Verworrenheit des Textes bietet, die Mango seinerseits weitgehend ignoriert, s. W. Brandes, Rez. zu C. Mango/R. Scott, The Chronicle of Theophanes the Confessor, BZ 91 [1998] 549–561, bes. 550–551). Möglicherweise gehört also die Notiz über einen Abzug des Kaisers über Martyropolis nach Amida, begleitet von einer großen Zahl Gefangener, ins Jahr 628; jedenfalls stimmt sie sowohl mit der Situation des Frühlings 628 als auch mit der Angabe des Chronicon Paschale über einen Rückzug nach Armenien überein; die beiden Städte brauchten sich also bislang noch nicht in römischer Hand zu befinden.

[10] Die Freilassung der Gefangenen und die Rückerstattung mobiler Kriegsbeute hatte Kawāḏ seinen eigenen Worten zufolge unmittelbar nach seiner Thronbesteigung angeordnet, s. Chronicon Paschale 735,14–736,1 Dindorf. Die territorialen Regelungen sahen offensichtlich die Wiederherstellung des seit 591 bestehenden status quo vor, s. Ps.-Sebeos 27 (86 Macler); Agapius vom Mambiǧ, Kitāb al-'Unvān, PO VIII 452,6–10; Chronicon 1234, 100 (CSCO 81, 234,26–30); Michael der Syrer 11,3 (IV 409,39–41 Chabot); Stratos, Seventh Century I (A. 8) 230–231; Flusin, Anastase II (A. 6) 284. Jüngst haben Whittow (A. 2) 81 und Howard-Johnston, Persian Campaigns (A. 6) 27–28 die Ansicht vertreten, daß es mit Kawāḏ/Siroes noch zu keinem Friedensvertrag gekommen und erst mit Šahrbarāz eine Einigung erzielt worden sei. Nach Ansicht dieser Gelehrten soll Herakleios in dem Vertrag allen Ernstes die römische Ostgrenze auf den Euphrat zurückgenommen haben. Stützen kann sich diese These einzig auf eine obskure Angabe des Chronicon 724 (in einer Doublette überliefert: CSCO 2, 139,13–19; 147,18–24), die auf einen Zeitgenossen, den Mönch Thomas aus der Gegend von Rhesaina zurückgehen soll, s. A. Palmer, The Seventh Century in the West-Syrian Chronicles (Liverpool 1993) 6–7. Abgesehen davon, daß diese Zuschreibung und vor allem die Zuverlässigkeit dieser Chronik an sich schon problematisch sind (vgl. Palmer, A. O. 5–12), erfordert eine derartige These natürlich eine gründliche Auseinandersetzung mit allen anderen, ihr widersprechenden Quellenaussagen, die weder Whittow noch Howard-Johnston geführt haben. Auf die Frage, ob Šahrbarāz im Jahre 629 überhaupt in der Lage war, gegenüber Herakleios derartige Forderungen zu stellen, gehen beide ebensowenig ein wie auf das Problem, ob Herakleios einen Verzichtfrieden als einen Sieg darstellen und triumphal hätte feiern können.

[11] Seinen eigenen Angaben zufolge entließ Herakleios vor seinem Aufbruch die persische Gesandtschaft, die ihn in Ganžak aufgesucht hatte und gab ihr seinen *tabularius* Eustathios als Bevollmächtigten mit, s. Chronicon Paschale 734,2–9 Dindorf. Eustathios schloß dann den endgültigen Vertrag mit Kawāḏ/Siroes ab und handelte auch die Modalitäten des persischen Rückzugs aus, s. Ps.-Sebeos 27 (86–87 Macler); vgl. Chronicon 1234, 101 (CSCO 81, 234,10–12); Stratos, Seventh Century I (A. 8) 230; Flusin, Anastase II (A. 6) 284. Denkbar wäre, daß die Bevollmächtigten des Kavāḏ gleich nach Amida als dem vereinbarten Treffpunkt beordert wurden.

mit einem Heer, begleitet von Gesandten des Kavāḏ/Siroes, um die noch von den Persern okkupierten Plätze wieder in Besitz zu nehmen und die persischen Garnisonen zum Abzug zu veranlassen.[12] Theodoros begann seine Operationen im Spätfrühling oder Frühsommer 628 in Mesopotamien und der Osrhoene, sein Vormarsch führte ihn zunächst bis nach Edessa.[13] Über das Ausmaß, in dem sich die Perser der Reokkupation widersetzten, machen die Quellen unterschiedliche Angaben. Einzelne Autoren berichten von beträchtlichem persischem Widerstand, der mühsam niedergekämpft werden mußte, die meisten diesbezüglichen Aussagen halten einer Überprüfung jedoch nicht stand.[14] Daß Šahrbarāz der Drahtzieher des persischen Widerstandes war, wie das von mehreren Quellen nahegelegt wird, kann guten Gewissens ausgeschlossen werden.[15] Einzig im Falle Edessas scheint es zu Widersetzlichkeiten der

---

[12] Theophanes 327,19–24 de Boor; Chronicon 1234, 100–101 (CSCO 81, 235,3–12); Michael der Syrer 11,3 (IV 409,42–410,1 Chabot).

[13] Daß Theodoros seinen Zug in Mesopotamien begann, überliefert das Chronicon 1234, 101 (CSCO 81, 235,8–9). Zum Marsch nach Edessa s. Chronicon 1234, 101 (CSCO 81, 235,14–15); Michael der Syrer 11,3 (IV 410,3–4 Chabot).

[14] In den Rezensionen A und V der Predigt des Strategios (24,4–5 [CSCO 340, 55,9–11; CSCO 347, 190,17–191,2] wird überliefert, daß Herakleios erst einen Eunuchen namens Narses mit einer Streitmacht entsenden mußte, um den persischen Widerstand zu brechen; ähnlich äußert sich die Rezension B (CSCO 340, 104,5–7), die allerdings den Namen des Eunuchen nicht nennt. Der Eunuch Narses wird sonst nirgends erwähnt (die PLRE kennt ihn nicht) und dürfte eine Gestalt aus dem Figurenfundus der literarischen Topik sein, vgl. insbesondere die bei Strategios 24,5 in direkter Rede überlieferten Klagen der Perser, sie seien von einem Kastraten besiegt worden (CSCO 340, 55,10–11; 104,6–7 [Rez. A]; CSCO 347, 191,1–2 [Rez. V]). Überhaupt enthält die ganze Schilderung keinerlei Einzelheiten, die ihre Glaubwürdigkeit erhärten könnten; es sei überdies daran erinnert, daß die Aufgabe, den persischen Widerstand zu brechen, Theodoros und seinen Truppen zukam (der bei Strategios nicht vorkommt). Flusin, Anastase II (A. 6) 285 sieht dagegen keinen Widerspruch zu den Angaben der syrischen Quellen, er glaubt, Narses habe eine „guerre de mouvement" geführt, während Theodoros sich mit den Städten beschäftigt habe. Den topisch-anekdotenhaften Charakter der Stelle hat Flusin nicht bemerkt, wie er überhaupt die Zuverlässigkeit des Strategios grundsätzlich überschätzt (s. Anastase II 131–134; 136–140); dazu Speck, Dossier (A. 8) 72–73; 366–369; ders., Die Predigt des Strategius, in: ders., VARIA VI. Beiträge zum Thema Byzantinische Feindseligkeit gegen die Juden im frühen siebten Jahrhundert nebst einer Untersuchung zu Anastasios dem Perser (Bonn 1997) 37–129. Auch die anderen Quellen sagen über einen persischen Widerstand nicht viel aus. Michael der Syrer (11,3 [IV 409,44- 410,13 Chabot) berichtet allgemein davon, daß die persischen Garnisonen den vertraglich vereinbarten Abzug verweigerten und Kawāḏ nicht anerkennen wollten, kann aber als konkretes Beispiel nur Edessa anführen. Das Chronicon 1234, 101 (CSCO 81, 235,14–236,7), das die gleiche Quelle ausgeschrieben hat, beschränkt die persische Gegenwehr von vornherein nur auf Edessa.

[15] Die auf Ps.-Sebeos 27 (86–87 Macler) und das Chronicon 1234, 103 (CSCO 81, 237,30–238,1) gestützte Annahme, daß Šahrbarāz sich der Umsetzung des Friedensvertrages widersetzte (s. Stratos, Seventh Century I [A. 8] 245–247; Flusin, Anastase II (A. 6), 284–290; Howard-Johnston, Persian Campaigns [A. 6] 28) ist zurückzuweisen. Bei der Aussage des Chronicon 1234 handelt es sich um eine Doublette, s. Chronicon 1234, 101 (CSCO 81, 235,10–12); daß Šahrbarāz selbst Schreiben an die persischen Garnisonen ausfertigte, in denen er sie zum Abzug aufforderte, ist durchaus wahrscheinlich, nur tat er das nicht erst 629, sondern bereits 628 in Übereinstimmung mit Kawāḏ/Siroes, wie es das Chronicon 1234 a. O. ausdrücklich bestätigt. Der Putsch des Kawāḏ/Siroes erfolgte mit Unterstützung der Söhne des Šahrbarāz (Theophanes, 326,12–13 de Boor) und dürfte schwerlich gegen den Willen des Vaters ins Werk gesetzt worden sein (so mit Recht Stratos, Seventh Century I [A. 8] 245); der Abschluß eines Friedensvertrages, der zwangsläufig die Rückgabe der eroberten Gebiete zum Inhalt haben mußte, war integraler Bestandteil der

persischen Garnison gekommen zu sein, die aber schließlich beigelegt werden konnten.[16] Anschließend begab sich Theodoros nach Hierapolis, um von dort nach Syrien und Palästina weiterzuziehen.[17] Einzelheiten über seine Route und seine Tätigkeit sind nicht überliefert,[18] doch folgte er sehr wahrscheinlich der Heerstraße über Aleppo nach Antiochia, dem wichtigsten Zentrum des römischen Vorderen Orients, dessen Wiederbesetzung zweifellos Priorität genoß.[19] Vermutlich marschierte er anschließend die Küstenstraße hinunter nach Cäsarea, bevor er sich dem Landesinnern zuwandte;[20] den Abschluß seines Unternehmens stellte die Wiederbesetzung Ägyptens dar, das bis zum Frühsommer 629 von den Persern geräumt wurde.[21]

Herakleios scheint bereits von Amida aus nach Konstantinopel zurückgekehrt zu

Politik der Putschisten, s. Chronicon Paschale, 735,14–736,5 Dindorf. Unsinnig ist auch die bei Agapius von Mambiğ, Kitāb al-'Unwān, PO VIII 453,2–3 zu findende Behauptung, Šahrbarāz habe noch nach seinem Friedensschluß mit Herakleios die Römer am Euphrat angegriffen.

[16] Chronicon 1234, 101 (CSCO 81, 235,8–236,7); Michael der Syrer 11,3 (IV 410,3–13 Chabot). Auch der Bericht über den Widerstand Edessas trägt legendäre Züge durch die Erzählung vom Juden Joseph, der sich heimlich aus der Stadt zum Kaiser Herakleios nach Tella begab und seine Glaubensgenossen, die die Sache der Perser unterstützt hatten, von Vergeltungsmaßnahmen losbat. Zum Hintergrund solcher Berichte vgl. D. Olster, Roman Defeat, Christian Response and the Literary Construction of the Jew (Philadelphia 1994) 180–182. An der Tatsache eines zeitweiligen Widerstandes der Garnison von Edessa insgesamt zu zweifeln, sehe ich aber keinen Anlaß.

[17] Chronicon 1234, 102 (CSCO 81, 236,8–11). Zur Bedeutung von Hierapolis als Verkehrsknotenpunkt s. H. Drijvers, RAC 15 (1991) 28 s. v. Hierapolis (Mabbog); Th. K. Kissel, Untersuchungen zur Logistik des römischen Heeres in den Provinzen des griechischen Ostens (27 v. Chr.–235 n. Chr.) (St. Katharinen 1995) 60–61 und A. 28.

[18] Ein Reflex der damaligen Operationen ist vielleicht bei Anastasios dem Perser 3,13,1–8 Flusin erhalten, wo vom Vormarsch einer Reiterabteilung in Samaria berichtet wird.

[19] Zur Route Hierapolis–Antiochia vgl. Julian ep. 58, 399 A–401 D Wright; Zosimos III 12,1 (128,8–129,3 Mendelssohn); Kissel (A. 17) 60. Zu den naheliegenden Aufgaben des Theodoros gehörte nicht nur, die persischen Besatzungen zur Rückkehr nach Persien zu veranlassen, sondern auch, diesen Rückmarsch zu organisieren, d. h. für Quartier und vor allem Verpflegung zu sorgen, um Plünderungen zu verhüten, einem Aspekt dem mit der wachsenden räumlichen Entfernung der Besatzungstruppen vom persischen Mutterland erhöhte Bedeutung zukam. Die Modalitäten des persischen Abzugs waren zweifellos vertraglich festgelegt; die Übergabe der Städte und der Abzug der Besatzungen erfolgte erst beim Eintreffen der Römer (Chronicon 1234, 101–102 [CSCO 81, 235,8–10; 236,9–11]; auf diese Weise wurde Chaos und Anarchie ebenso vorgebeugt wie etwaigen separatistischen Bestrebungen. Für ausgeschlossen halte ich es, daß persische Truppen ihre Standorte bereits Wochen vor der Ankunft der Römer verließen, wie das Flusin, Anastase II (A. 6) 291 annimmt.

[20] Cäsarea muß Theodoros betreten haben, denn die Stadt besaß eine persische Garnison und der persische *Marzbān* residierte dort, s. Anastasios der Perser 3,17,1–2; 18,1–2 Flusin; zum Titel *Marzbān* s. B. Flusin, Anastase le Perse et l'histoire de la Palestine au début du VIIe siècle, Bd. I: Les textes (Paris 1992) 58 A. 63.

[21] Das Chronicon 724 gibt als Datum der persischen Räumung Ägyptens den Monat *ḥzīrān* (Juni) im Jahre 940 (Seleukidenära) an (CSCO 3, 146,28–30), das entspricht dem Jahre 629. Michael der Syrer 11,3 (IV 410,18–21 Chabot) nennt das Jahr 941 der Seleukidenära und das 20. des Herakleios. Die zweite Angabe ist korrekt. Was die durch das Chronicon 724 überlieferte Monatsangabe angeht, so ist der Juni als Zeitpunkt des endgültigen persischen Abzuges denkbar, doch nicht über jeden Zweifel erhaben, denn primär geht es der Chronik darum, die persische Herrschaft über Ägypten auf exakt 10 Jahre zu begrenzen (s. CSCO 3, 146,26–30); was die Herkunft der Notiz angeht, so entstammt sie ersichtlich einer kirchengeschichtlichen Quelle, s. CSCO 3, 146,30: ... auf Befehl Gottes, nicht durch menschliche Macht ...

sein, wo er – vielleicht im September 628 – einen Triumphzug abhielt.[22] Erst nach dem 21. März 629 brach er wieder in den Osten auf und traf, einer Quelle zufolge im Juli dieses Jahres, in Arabissos mit Šahrbarāz zusammen. Aufgrund der chaotischen Zustände im Perserreich betrieb dieser General nunmehr seine eigene Thronbesteigung und wollte sich dafür römischer Unterstützung versichern, die ihm der Kaiser auch zusagte.[23] Mit Unterstützung eines römischen Hilfskorps unter dem General David[24] gelang es Šahrbarāz tatsächlich, sich der Herrschaft zu bemächtigen.[25] Ob sich Šahrbarāz für die kaiserliche Hilfe zu irgendwelchen Gegenleistungen bereitfinden mußte, ist nicht völlig klar. Die Quellen stimmen insgesamt darin überein, daß der Kaiser sich mit der seit 591 bestehenden Grenze zufrieden gab und auch bei seinen Verhandlungen mit Šahrbarāz keine Revision des Vertrages von 363 beabsichtigte.[26] Im Jahre 637/8 befanden sich allerdings einige Städte und Plätze in römischer Hand, die früher den Sāsāniden unterstanden hatten, darunter Mossul (Mawsil) und Singara (Singār),[27] das 363 infolge des unseligen Perserfeldzuges Kaiser Julians abgetre-

---

[22] Zum Triumphzug des Herakleios s. Theophanes 328,2–10 de Boor; zum Datum s. Stratos, Seventh Century I (A. 8) 239–240, der m. E. mit Recht 628 befürwortet; so auch Howard-Johnston, Persian Campaigns (A. 6) 27; 29 ohne nähere Begründung; unentschieden dagegen Mango, Theophanes (A. 8) 458, der eine Überwinterung des Kaisers in Amida annimmt und erst den Herbst 629 für den Triumphzug in Erwägung zieht. Die Datierung der 4. Novelle des Herakleios (21. März 628, s. A. 7) setzt allerdings die Anwesenheit des Kaisers in Konstantinopel voraus, die Skepsis von Mango a. O. in diesem Punkt halte ich für unbegründet. Die Unklarheiten in der Forschung rühren daher, daß die orientalischen Quellen die Rückkehr des Herakleios nach Konstantinopel unterschlagen und nahtlos an Ereignisse anknüpfen, die ins Jahr 629 oder 630 fallen.

[23] Den Monat *tamūz* überliefert das Chronicon 724 ad annum 940 (CSCO 3, 147,18–24). Das Chronicon bringt den Aufenthalt des Herakleios und des Šahrbarāz in Arabissos mit der Grundsteinlegung zu einer Kirche in Zusammenhang, was wiederum auf eine kirchliche Quelle hinweist. Das Treffen wird auch von Ps.-Sebeos 28 (88 Macler) bestätigt, der aber den Ort nicht nennt; zum Hilfeersuchen des Šahrbarāz s. Chronicon 1234, 103 (CSCO 81, 238,5–6); zu den Verhandlungen s. ferner Nikephoros 17,10–11 Mango. Über die römischen Intentionen beim Abkommen mit Šahrbarāz hat sich C. Mango, Deux études sur Byzance et la Perse Sassanide: II. Héraclius, Šahrvaraz et la Vraie Croix, TM 9 (1985) 112–117 geäußert: demnach hätte Herakleios als Endziel eine Christianisierung der Perser vorgeschwebt; dagegen wendet sich Speck, Dossier (A. 8) 342–350.

[24] Zur militärischen Intervention der Römer zugunsten des Šahrbarāz s. Chronicon 1234, 103 (CSCO 81, 238,5–6) Anonymus Guidi, CSCO 1, 29, 27–28; Chronik von Séert, 2,93 (PO XIII 556,4; 10) die als einzige Quelle den Namen des Befehlshabers nennt; zu seiner Person s. PLRE IIIA, 389–390 s. v. David 5 & 6; die beiden dort getrennt behandelten Personen dürften identisch sein.

[25] S. A. E. Christensen, L'Iran sous les Sassanides (Kopenhagen 1944) 497–498.

[26] Nach Ps.-Sebeos 28 (89 Macler) hätte Šahrbarāz zum Dank für die Unterstützung die Festsetzung der römisch–persischen Grenze in das Belieben des Herakleios gestellt; Agapius von Mambiğ, Kitāb al-'Unwān, PO VIII 452,10 schreibt allerdings explizit, daß die Grenze auch nach der Einigung mit Šahrbarāz wie früher bei Daras verlief, während Nisibis in persischer Hand blieb; zu den Abmachungen vgl. auch Chronicon 1234, 100 (CSCO 81, 234,27–28).

[27] Zu Mossul s. aṭ-Ṭabarī 2474,9 de Goeje. Zu Singara s. al-Balāḏurī 177,11 de Goeje, die Nachricht geht auf eine Lokaltradition zurück. Nach der von aṭ-Ṭabarī 2474,7–2475,8 de Goeje mitgeteilten Überlieferung kontrollierten die Römer die Städte Hīt am Euphrat und Takrīt am Tigris. Eine dauerhafte Ausdehnung des römischen Herrschaftsbereichs derart weit nach Süden, wie sie Kaegi, Byzantium (A. 2) 42; 154 im Anschluß an aṭ-Ṭabarī annimmt, halte ich für ausgeschlossen, logistische Schwierigkeiten, wie sie auch Kaegi, Byzantium 155 einräumt, sprechen ebenso dagegen wie der Bericht aṭ-Ṭabarīs, der einen raschen römischen Rückzug auf Booten erwähnt

ten worden war.[28] Denkbar wäre, daß diese Städte 629/30 von den Truppen unter David besetzt und nach der schon Mitte 630 erfolgten Ermordung des Šahrbarāz nicht wieder herausgegeben wurden, da sie angesichts der Desintegration der persischen Königsmacht Stützpunkte und Faustpfänder für eine Sicherung des römischen Einflusses in Persien darstellten.[29]

Herakleios zog nach der Einigung mit Šahrbarāz in die wieder römisch gewordenen Gebiete des Vorderen Orients. Seinen Aufenthalt nutzte er u. a. für die dringend notwendige Regelung von Verwaltungsangelegenheiten.[30] Im Vordergrund aber standen propagandistische und kirchenpolitische Belange. Mit großem Gepränge führte der Kaiser im Jahre 630 die von den Persern 614 erbeutete Kreuzreliquie, die nach dem Friedensschluß zurückgegeben worden war,[31] nach Jerusalem zurück.[32] Auch in

(2475,6–8 de Goeje), was für einen kurzfristig in die Wege geleiteten amphibischen Vorstoß spricht, der mit dem Vordringen der Muslime in Verbindung stand.

[28] Zum Perserfeldzug s. zusammenfassend G. Bowersock, Julian Apostata (London 1978) 106–119; P. A. Barceló, Roms auswärtige Beziehungen unter der Constantinischen Dynastie (306–363) (Regensburg 1981) 101–102; zum Friedensvertrag s. Amm. XXV 7,9–12 (370,23–371,19 Seyfarth); Zosimos III 31,1–2 (152,13–153,9 Mendelssohn); Barcelo (A. O.) 102–104; B. Gutmann, Studien zur römischen Aussenpolitik in der Spätantike (364–395 n. Chr.) (Bonn 1991) 162–170 mit weiterführender Literatur.

[29] Kaegi, Byzantium (A. 2) 154–155, der auf die Besetzung persischen Territoriums über 629 hinaus durch die Römer aufmerksam gemacht hat, vertritt die Meinung, daß die fraglichen Gebiete von Herakleios bis 628 okkupiert und nach dem Friedenschluß nicht zurückgegeben worden sind. Es fragt sich freilich, wann Herakleios diese Plätze und Landstriche besetzt haben soll, da sich die militärischen Operationen des Perserkrieges, soweit wir sie verfolgen können, im Südkaukasus, in Armenien und östlich des Tigris, aber nicht im eigentlichen Mesopotamien abspielten (s. dazu zuletzt zusammenfassend Whittow [A. 2] 77–80; Howard-Johnston, Persian Campaigns [A. 6] 16–19; 22–26). Ob Herakleios die Einrichtung einer der Grenze vorgelagerten Pufferzone betrieb, wie Kaegi 155 behauptet, wage ich zu bezweifeln; der Versuch fortwährender Einflußnahme (Kaegi a. a. O.; Mango [A. 23], 115–116) scheint mir dagegen evident.

[30] Explizit ist von durch Herakleios vorgenommenen administrativen Regelungen nur im Chronicon 1234, 101 (CSCO 81, 235,12–14) die Rede, wo die Einsetzung von Statthaltern durch den Kaiser erwähnt wird (wie die meisten orientalischen Quellen überliefert das Chronicon nichts über den zwischenzeitlichen Aufenthalt des Kaisers in Konstantinopel und berichtet die Ereignisse in direktem Anschluß an das Ende des Perserkrieges); zur Schließung der Münzprägestätten von Antiochia und ihren Hintergründen s. M. F. Hendy, Studies in the Byzantine Monetary Economy c. 300–1450 (Cambridge 1985) 417–421.

[31] In der Frage, wer das Heilige Kreuz zurückerstattete, ist die Überlieferung und demzufolge auch die Forschung gespalten. Laut Theophanes 327,12–16 de Boor gab bereits Kawāḏ/Siroes die Reliquie zurück, während nach Nikephoros 17,15–16 Mango; Ps.-Sebeos 28 (89 Macler); dem Chronicon 1234, 103 (CSCO 81, 238,7–13) und der Chronik von Séert 2,93 (PO XIII 556,9–10) erst Šahrbarāz dafür verantwortlich war; Agapius von Mambiğ, Kitāb al-'Unwān, PO VIII 452,6–10 überliefert kommentarlos beide Versionen, die wahrscheinlich schon in der allen diesen Quellen gemeinsamen Vorlage enthalten waren. In der Mehrzahl der zuletzt erschienenen Arbeiten hat man sich für Šahrbarāz entschieden, so u. a. Mango (A. 23) 111–113; Flusin, Anastase II (A. 6) 295–309; anders Speck, Dossier (A. 8) 356–372. Kawāḏ/Siroes hatte bereits in seinem Schreiben an Herakleios vom Februar 628 die Rückgabe der Kriegsbeute zugesichert (s. Chronicon Paschale 735,14–736,1), was m. E. die Rückgabe des Kreuzes impliziert. Die zuletzt wieder von Flusin, Anastase II, 295 A. 10 geäußerte Ansicht, das Schreiben des Kawāḏ erwähne keine Rückgabe der Kreuzreliquie, überzeugt auch deshalb nicht, weil der Brief nur fragmentarisch überliefert vorliegt. Eine andere Frage ist, wann das Heilige Kreuz tatsächlich den Römern übergeben wurde. Da in Ganžak nur Präliminarverhandlungen stattfanden, kann das Kreuz frühestens mit den Boten des

den folgenden Jahren scheint er sich durchgehend im Vorderen Orient aufgehalten zu haben, wo er u. a. vergeblich versuchte, den monophysitisch gesinnten Klerus für seine Kirchenpolitik zu gewinnen.[33]

II. Die Strukturen von Militär- und Zivilverwaltung in den reokkupierten Gebieten seit 628

1. Mesopotamien

Im nordöstlichen Mesopotamien, d. h. dem Gebiet des früheren *ducatus Mesopotamiae*, wurden bereits 628 die territorialen Vorkriegsverhältnisse wiederhergestellt, d. h. die Grenze verlief hart östlich von Daras.[34] In den südlichen und südöstlichen Teilen der Osrhoene scheint die römische Kontrolle allerdings nur sehr schwach gewesen zu sein.[35] Vermutlich zwischen 629 und 632 dehnten die Römer, wie oben schon

---

Kawād/Siroes in Amida eingetroffen sein (s. o.). Denkbar wäre, daß sich die Rückgabe aufgrund des schnell erfolgten Todes des Siroes und der ungeklärten Verhältnisse unter seinem minderjährigen Nachfolger Ardašer erheblich verzögerte und die tatsächliche Übergabe erst durch Šahrbarāz erfolgte. Das würde die Verwirrung in den Quellen erklären.

[32] Das Datum der Zurückführung der Kreuzreliquie ist Gegenstand einer seit langem anhaltenden wissenschaftlichen Kontroverse und kann hier nur summarisch behandelt werden. Erwogen wurden die Jahre 628 bis 631. Das Jahr 628, für das sich zuletzt Speck, Dossier (A. 8) 356–378 stark gemacht hat, scheidet ganz sicher aus. Wie oben dargelegt, dauerte die Reokkupation bis zum Frühsommer 629 an, es kann keine Rede davon sein, daß der Kaiser in dieser nicht völlig gesicherten Situation noch 628 bis nach Jerusalem eilte, das Kreuz feierlich zurückbrachte und im Herbst des gleichen Jahres schon nach Konstantinopel zurückkehrte. Die logistischen Probleme eines solchen Unternehmens werden von Speck ebenso übersehen wie der Zusammenhang mit der Religionspolitik des Herakleios (vgl. schon A. Frolow, La Vraie Croix et les expeditions d'Heraclius en Perse, REB 11 [1953] 93). Zweifellos war die Reiseroute des Kaisers sorgfältig ausgewählt und wurde von ihm zu religiösen Sondierungs- und Vermittlungsgesprächen genutzt, s. Eutychios, Annalen 271 (CSCO 471, 127,10–130,3). Gegen das Jahr 629 spricht, daß in diesem Fall die Rückführung nicht vor dem Spätsommer stattgefunden haben kann, während der 21. März als Tag der feierlichen Übergabe explizit überliefert wird (Strategios 24,9 [Rez. A: CSCO 340, 55,17–18; Rez. B: 104,13–15; Rez. C: CSCO 347, 148,12–14; Rez. V: 191,8–12]). Trotz der Einwände von Speck, Dossier 358–363; 369–378 und ders.; Der heilige Anastasios der Perser, in: Speck, VARIA VI (A. 14) 240–247 bleibt der Frühling 630 wahrscheinlichster Termin, s. zuletzt ausführlich Flusin, Anastase II (A. 6) 300–309; vgl. Schick, Christian Communities (A. 4) 50; Howard-Johnston, Persian Campaigns (A. 6) 29.

[33] Nahe liegt, daß sich der Kaiser hauptsächlich in der Metropole Antiochia aufhielt. Laut Eutychios, Annalen 276; 278 (CSCO 471, 132,1; 135,4) weilte er bei Beginn der islamischen Invasion (Ende 633/Anfang 634) in Damaskus und schlug erst nach der Niederlage des Sergios bei Gaza sein Hauptquartier in Emesa auf; dort ist er auch durch andere Quellen bezeugt, s. Theophanes 337,3 de Boor (für Ἐδέσῃ ist Ἐμέσῃ zu lesen, s. de Boor app. crit. zu der Stelle); aṭ-Ṭabarī 2086,14 de Goeje. Zu dem erfolglosen Treffen mit hohen monophysitischen Kirchenvertretern in Hierapolis, das ins Jahr 630 oder 631 fällt, s. Michael der Syrer 11,3 (IV 409,34–410,20 Chabot); Flusin, Anastase II (A. 6) 323; zur Kirchenpolitik des Herakleios und ihren Auswirkungen im vorderen Orient s. Schick, Christian Communities (A. 4) 57–63; zusammenfassend immer noch Ostrogorsky (A. 2) 90–91; Haldon (A.) 297–304 mit neuerer Literatur.

[34] S. Agapius von Mambiǧ, Kitāb al-'Unwān, PO VIII 452,10; vgl. auch Theophanes 340,20–26 de Boor; Chronicon 1234, 121 (CSCO 81, 256,20–257,3).

[35] Vgl. al-Balāḏurī 111,7–10 de Goeje, demzufolge selbst eine wichtige Stadt wie Kirkesion um 634 ohne jegliche Besatzung war; zu einer möglicherweise in Kallinikos stationierten römischen Garnison s. indes al-Kūfī, *Kitāb al-Futūḥ* 328,14 Kāmil-al-Buḫārī; zu der Stelle s. u., A. 128.

angedeutet, ihren unmittelbaren Herrschaftsbereich auch auf das persische Nordmesopotamien aus, Mossul, Singara und auch Nisibis kamen damals unter ihre Kontrolle.[36]

Den Oberbefehl in Mesopotamien hatte noch Anfang 634 der Bruder des Kaisers Herakleios, Theodoros, inne. Als Reaktion auf die Niederlage des Sergios bei Dāṯin befahl Herakleios seinem Bruder, die Truppen, über die er in Mesopotamien verfügte, sowie die westlich des Euphrat, d. h. in Syrien und Palästina stehenden Verbände zusammenzuziehen. Aus der Umschreibung des Kommandobereichs geht eindeutig hervor, daß wir mit Theodoros den *magister militum per Orientem* vor uns haben.[37] Möglicherweise ist er mit dem Stratelates Theodoros identisch, der in drei Inschriften aus Amida erwähnt wird, doch ist diese Identifikation unsicher.[38] Theodoros agierte also über 628/29 hinaus als Oberbefehlshaber in Mesopotamien, wahrscheinlich stand seine Anwesenheit mit den Wirren in Persien in Zusammenhang.[39]

Theophanes erwähnt einen Johannes, zubenannt Kataias, der um 638 als ἐπίτροπος Ὀσροηνῆς in Edessa residierte.[40] Der Name Johannes wird von Michael dem Syrer und dem Chronicon 1234 bestätigt, als seinen Amtsbereich nennen diese Quellen allerdings Mesopotamien;[41] Michael der Syrer bezeichnet Johannes darüber hinaus schlicht als Befehlshaber des römischen Heeres,[42] auch das Chronicon 1234 deutet eine militärische Funktion an,[43] während sich bei Agapius der mehrdeutige Titel *ʿāmil* (Statthalter) findet.[44] Alle diese Aussagen lassen sich auf eine herakleiosfeindliche Quelle zurückführen, die deutlich topische Züge trägt.[45] In der Vorlage scheint wie bei Theophanes, ἐπίτροπος Ὀσροηνῆς gestanden zu haben, was dann von den

---

36 Zu Mossul und Singara s. o. Die Inbesitznahme der beiden Städte impliziert, daß auch Nisibis, nördlich dieser Städte gelegen, zumindest indirekt dem römischen Herrschaftsbereich einverleibt wurde; vgl. auch al-Balāḏurī 175,2–8; 176,4–5 de Goeje.

37 Chronicon 1234, 110 (CSCO 81, 242,18–22); Agapius von Mambiğ, Kitāb al-ʿUnwān, PO VIII 454,5 bestätigt, daß sich Theodoros in Edessa aufhielt. Nur das Chronicon überliefert den Kommandobereich des Theodoros; bei dem die gleiche Quelle ausschreibenden Michael dem Syrer (11,5 [IV 414, 2,25–32 Chabot]) ist dieser Zusatz weggefallen.

38 C. Mango–M. M. Mango, Inscriptions de la Mésopotamie du nord, TM 11 (1991), Nr. 5–7; Kommentar s. a. O. 470. Der στρατηλάτης Theodoros muß nicht zwangsläufig *magister militum* gewesen sein, wie die Herausgeber meinen, auch ein *dux* oder sogar ein Tribun kämen in Frage, s. J. Durliat, Magister militum – ΣΤΡΑΤΗΛΑΤΗΣ dans l'empire Byzantine, BZ 72 (1979) 316–317; J. Maspero, L'organisation militaire (A. 3) 89. Offensichtlich stehen die Inschriften mit dem (Wieder?)Aufbau von Teilen der Stadtbefestigung in Zusammenhang (s. Mango–Mango a. O.), was an einen höheren Funktionär denken läßt. Zur Häufigkeit des Namens Theodoros im 5., 6. und frühen 7. Jh. s. PLRE II 1085–1099 s. v. Theodoros 1–64; PLRE IIIB 1244–1290 s. v. Theodoros 1–208.

39 Zur Situation in Persien seit Sturz und Ermordung des Chosroes s. Christensen (A. 25) 497–499.

40 Theophanes 340,2–3. 6 de Boor.

41 Michael der Syrer 11,7 (IV 420,32–37 Chabot); Chronicon 1234, 121 (CSCO 81, 256,6–7); vgl. Agapius von Mambiğ, Kitāb al-ʿUnwān, PO VIII 476,6–7.

42 Michael der Syrer 11,7 (IV 420,32 Chabot): ... *rabb haylā d-Rhōmāyē* ...

43 Chronicon 1234, 121 (CSCO 81, 256,7): ... *d-naṭar Beṯ Nahrīn* ... (zum Schutz Mesopotamiens).

44 Agapius von Mambiğ, Kitāb al-ʿUnwān, PO VIII 476,6; der Mann trägt dort den Namen Paulus.

45 S. dazu u. mit A. 103.

diese Quelle ausschreibenden Autoren unterschiedlich interpretiert wurde. Die Bedeutung des Titels ἐπίτροπος bleibt unklar, um einen terminus technicus handelt es sich zweifellos nicht.[46] Vor der persischen Eroberung bildete die Osrhoene einen der beiden mesopotamischen Ducate, sie umfaßte den größeren, am Euphrat gelegenen Teil des römischen Mesopotamien, die nördlich bzw. nordöstlich der Osrhoene am Tigris gelegenen Landstriche bildeten den Ducat *Mesopotamia*.[47] Nahe liegt, in Johannes Kataias einfach den *dux Osrhoenae* zu sehen. Sein Nachfolger Ptolemaios wird von Theophanes mit Stratelates tituliert,[48] was mit *magister militum* übersetzt werden kann, aber nicht muß. Wenn nämlich sein vollständiger Titel στρατηλάτης Ὀσροηνῆς lautete, dann war Johannes Kataias gleichfalls *dux* der Osrhoene.[49]

Wenn die Osrhoene wiederum als Ducat organisiert worden war, liegt es nahe, das gleiche auch für den früheren *ducatus Mesopotamiae* anzunehmen. Leider sind die Quellen hier ganz dürftig. Die summarischen Berichte über die arabische Eroberung Mesopotamiens machen außer Ptolemaios keinen römischen Befehlshaber namhaft, der Großteil des Gebietes scheint kampflos geräumt worden zu sein.[50] Nach einer arabischen Überlieferung führte 637/8 in Mossul ein *al-Anṭaq* genannter, anderweitig unbekannter Offizier den Oberbefehl.[51] Ob wir hier den *dux Mesopotamiae* vor uns haben, ob er ein Sonderkommando für die von den Persern okkupierten Gebiete innehatte oder lediglich der Stadtkommandant von Mossul war, ist nicht auszumachen; der Umstand, daß er eine amphibische Operation den Tigris hinab zu organisieren vermochte,[52] spricht m. E. für ein höheres Kommando. Letztlich muß die Frage nach einer Wiedererrichtung des *ducatus Mesopotamiae* offen bleiben; da sich in den übrigen Provinzen vielfach die Restituierung der alten Ducate nachweisen oder zumindest wahrscheinlich machen läßt (s. u.), möchte ich das auch im Falle des mesopotamischen Ducates annehmen; die Bedeutung dieses Ducates angesichts der Lage in Persien spricht m. E. dafür.

2. Syrien und Palästina

In Syrien und Palästina beherrschten die Römer den kompletten Küstensaum hinunter bis Gaza. Im Landesinnern dagegen erreichte das von ihnen direkt kontrollierte Gebiet nicht mehr dieselbe Ausdehnung wie vor der persischen Invasion. Es erstreckte sich in Syrien von Hierapolis im Norden über Emesa hinunter nach Damas-

---

[46] S. PLRE IIIA 703 s. v. Ioannes *qui et* Cateas 241. Die Verwendung der Bezeichnung ἐπίτροπος erklärt sich aus der Abneigung vieler byzantinischer Autoren gegen Fachausdrücke, vor allem, wenn diese nicht dem griechischen Idiom entstammen.

[47] S. E. Kettenhofen, Östlicher Mittelmeerraum und Mesopotamien. Spätrömische Zeit (337–527 n. Chr.), TAVO B VI 4 (Wiesbaden 1984).

[48] Theophanes 340,10 de Boor.

[49] S. dazu Durliat (A. 38) 306–316. Dagegen will Lilie, Araber und Themen (A. 5) 454 in Johannes lediglich einen Zivilgouverneur sehen; so auch Kaegi, Byzantium (A. 2) 167–168; sie stützen sich dabei aber lediglich auf die von Theophanes verwendete, nichtssagende Bezeichnung ἐπίτροπος.

[50] Widerstand wird nur für Constantia und Daras berichtet, s. Theophanes 340,20–26 de Boor; etwas ausführlicher Chronicon 1234, 121 (CSCO 81, 256,21–257,4); noch kürzer Michael der Syrer 11,7 (IV 420,42–421,8 Chabot); alle drei Autoren fußen auf derselben Quelle. Zu den arabischen Überlieferungen s. al-Balāḏurī 172,1–181,10 de Goeje.

[51] Aṭ-Ṭabari 2474,9 de Goeje.

[52] Aṭ-Ṭabari 2474,9–10; 2475,6–8 de Goeje.

kus und bis nach Bostra,[53] reichte aber offensichtlich über diese Linie nicht mehr weit nach Osten hinaus; Palmyra scheint bereits außerhalb des unmittelbaren römischen Herrschaftsbereiches gelegen zu haben, auch wenn es noch zur römischen Einflußzone zählte.[54] In Palästina besaßen die Römer im Landesinneren Galiläa und das Gebiet bis zum Westufer des Toten Meeres. Südlich und südöstlich des Toten Meeres hatten sie zwar Fuß gefaßt und versuchten angesichts der seit der Schlacht von Mu'ta offen zutage getretenen arabisch-islamischen Bedrohung, dort ihre Kontrolle zu verstärken,[55] doch blieb der gesamte Sinai außerhalb ihres Herrschaftsbereichs.[56]

Über die in Syrien etablierten Verwaltungs- und Kommandostrukturen liegen keine direkten Nachrichten vor. Neben der unbefriedigenden Quellenlage fällt hier auch ins Gewicht, daß sich der Kaiser während der ersten Jahre der muslimischen Invasion persönlich dort aufhielt und viele Entscheidungen persönlich fällte.[57] Kurz nach der Niederlage und dem Tod des Sergios legte er die Koordination der Abwehrmaßnahmen in Syrien und Palästina wie schon erwähnt in die Hand seines Bruders Theodoros.[58] Nach dessen Absetzung bleibt die Struktur des Oberkommandos unklar; die Quellen erwähnen den General Baanes, den Sakellarios Theodoros Trithyrios und einen Sohn des Šahrbarāz namens Niketas.[59] Von letzterem heißt es, er sei

---

[53] Über Hierapolis zog Theodoros nach Syrien, s. dazu o. Emesa und Damaskus bildeten bis zur Schlacht am Yarmūk die wichtigsten Stützpunkte der Römer in Syrien, s. Theophanes 337,5–338,1 de Boor. Bostra hatte 633 eine römische Besatzung s. al-Balāḏurī 113,1–2 de Goeje; aṭ-Ṭabarī 2127,5–6 de Goeje; vgl. Theophanes 336,29–30 de Boor.

[54] Die Stadt war nicht mit einer Garnison belegt, s. al-Balāḏurī 111, 14–15 de Goeje; aṭ-Ṭabarī 2109,7–8 de Goeje; andererseits hielt es ihr monophysitischer Bischof Thomas für geraten, sich auf dem von Herakleios anberaumten Konzil von Hierapolis einzufinden, s. Michael der Syrer 11,3 (IV 409,33–38 Chabot).

[55] Zur Schlacht von Mu'ta s. u. Zu römischen Stützpunkten südlich und östlich des Toten Meeres s. Theophanes 335,14–15; an eine Garnison in Areopolis, wie sie Kaegi, Byzantium (A. 2) 83 immerhin für möglich hält, glaube ich nicht, obwohl es römische Vorstöße in diese Gegend sicherlich gegeben hat, s. al-Balāḏurī 109,11–20 de Goeje; vgl. Ps.-Sebeos 30 (96 Macler) über eine römische Truppenpräsenz bei Ma'ab. Zum augenscheinlich hastigen Wiederaufbau von befestigten Stützpunkten s. das Beispiel des Kleinkastells Tamara (Mezad Tamar) nahe der Südwestspitze des Toten Meeres bei M. Gichon, Excavations at Mezad Tamar 1973–75. Preliminary Report, Saalburg-Jahrbücher 33 (1976) 80–92; zur Identifikation des Ortes s. 80 A. 4.

[56] Daß der Sinai nicht mehr unter römische Herrschaft kam, wird aus Theophanes 336,1–3; 15–16 de Boor deutlich; vgl. al-Balāḏurī 59,10 de Goeje; s. dazu Ph. Mayerson, The First Muslim Attacks on Southern Palestine (A.D. 633–634), Transactions and Proceedings of the American Philological Association 107 (1964) 162–167; vgl. Schick, Christian Communities (A. 4) 55–56.

[57] S. Nikephoros 20,3,11 Mango; Theophanes 337,2–5 de Boor; Chronicon 1234, 107; 110 (CSCO 81, 240,27–241,2; 242,18–21). Die Aussagen der einzelnen Autoren weichen in der zeitlichen Abfolge der Ereignisse wie in den Details teilweise beträchtlich voneinander ab, stimmen aber darin überein, daß Herakleios vor Ort die grundsätzlichen Entscheidungen traf.

[58] Quellen s. A. 37.

[59] Das Chronicon 1234, 110 (CSCO 81, 244,12–15) erwähnt Baanes, den Sohn des Šahrbarāz und den Sakellarios; Michael der Syrer 11,6 (IV 415,42–416,2 Chabot) nur Baanes und den Sohn des Šahrbarāz. Theophanes 337,3–5 de Boor wiederum nennt nur Baanes und den Sakellarios, der bei ihm den Namen Theodor trägt. Nikephoros 20,10–11 Mango weiß einzig und allein von dem Sakellarios zu berichten, dessen Namen er mit Theodoros Trithyrios angibt. Baanes war möglicherweise *magister militum per Orientem* als Nachfolger des Theodoros, s. PLRE IIIA 161 s. v. Baanes; daß auch Theodoros Trithyrios dieses Amt bekleidete, halte ich dagegen für unwahrscheinlich, zumal er zeitgleich und gemeinsam mit Baanes operierte. Eher ist an ein Sonderkommando zu den-

nach der Katastrophe am Yarmūk zu den Arabern übergelaufen und habe seinen Wohnsitz in Emesa genommen.[60] Diese Behauptung muß allerdings ins Reich jener Legenden überwiesen werden, die sich um Šahrbarāz und seine Familie ranken. Vielleicht erklärt sich die Erwähnung von Emesa in diesem Zusammenhang dadurch, daß Niketas *vor* der Schlacht am Yarmūk zeitweilig sein Hauptquartier in dieser Stadt hatte, die nach der Einschließung und dem Verlust von Damaskus Hauptstützpunkt der Römer bei der Bekämpfung der Araber war.[61] In justinianischer Zeit befand sich in Emesa der Amtssitz eines der beiden *duces* der *Phoenice Libanensis*;[62] später gab es nurmehr einen Dux, der in Damaskus residierte.[63] Niketas könnte also das Amt eines *dux* der *Phoenice Libanensis* innegehabt haben.

Eutychios weiß von einem gewissen Manṣūr zu erzählen, der in Damaskus angeblich das Amt eines *'āmil 'alā al-ḫarāǧ* bekleidete, ohne daß sich klären ließe, welches römische Amt diesem arabischen Titel entsprochen haben soll.[64] Was über seine Taten mitgeteilt wird, erscheint als unglaubwürdig und wird auch durch andere Quellen nicht gestützt. Offenbar haben wir es hier mit einer später entstandenen, problematischen Lokaltradition zu tun.[65]

---

ken, zu dessen Hintergründen s. Kaegi, Byzantium (A. 2) 35–36; zum Aufstieg des Sakellariosamtes gerade unter Herakleios s. Haldon (A. 2) 183–186.

[60] Chronicon 1234, 110; 112 (CSCO 81, 244,21–23; 245,27–28); Michael der Syrer 11, 6 (IV 416,12–22 Chabot).

[61] Theophanes 337,5–11 de Boor; Chronicon 1234, 110 (CSCO 81, 244,15–18); Michael der Syrer 11,6 (IV 415,42–416,8 Chabot); zu Niketas s. Mango (A. 23) 116–117; Speck, Dossier (A. 8) 347–348; vgl. PLRE IIIB 943 s. v. Nicetas 8 & 9; zu Persern in römischen Diensten s. Kaegi, Byzantium (A. 2) 151–157, ob freilich die von al-Balāḏurī 130,3–4 de Goeje für Helioupolis erwähnten Perser Militärangehörige gewesen sind, wage ich zu bezweifeln.

[62] Malalas 426,4 Dindorf; vgl. Prokop I 13,5; II 8,2; 16,17; 19,33 (I 60,4–6; 184,10–12; 223,21–22; 236,8–9 Haury–Wirth).

[63] Euagrios, *hist ecc.* 6,5 (225,2–4 Bidez–Parmentier).

[64] Eutychios, Annalen 271 (CSCO 471, 127,14). Der Titel *'āmil 'alā al-ḫarāǧ* hat in diesem Zusammenhang offensichtlich die Bedeutung von „Statthalter", „Gouverneur", vgl. Eutychios, Annalen 283 (CSCO 471, 143,7–8). Bei Manṣūr ist man versucht, an einen Provinzstatthalter zu denken (vgl. Eutychios, Annalen 271 [CSCO 471, 127,14–128,2]), doch steht dem die Fragwürdigkeit der Überlieferung entgegen (s. u.). Man beachte jedoch, daß ein mutmaßlicher Nachkomme des Manṣūr im Jahre 690/91 als γενικὸς λογοθέτης am Kalifenhof begegnet (s. Theophanes 365,24 de Boor). Möglicherweise ist die Bezeichnung *'āmil 'alā al-ḫarāǧ* also eine bloße Rückprojektion einer erst unter den Kalifen erlangten Position in die römische Zeit.

[65] Herakleios soll den Manṣūr gefoltert haben, um ausstehende Abgaben von ihm zu erpressen, beließ ihn dann aber angeblich in seiner Stellung (Eutychios, Annalen 271 [CSCO 471, 127,13–128,21). Später soll Manṣūr durch hochverräterische Machenschaften die Niederlage am Yarmūk maßgeblich herbeigeführt (Eutychios, Annalen 278–279 [CSCO 471, 135,7–136,11]) und schließlich Damaskus den Muslimen ausgeliefert haben (Eutychios, Annalen 280 [CSCO 471, 137,8–138,8]). Kaegis für sich genommen schon wenig überzeugender Versuch (Byzantium 124–125), die Glaubwürdigkeit des Eutychios unter Hinweis auf Nov. Just. 130,1–3 und den Anonymus peri tes strategias 29,1–50 Dennis zu retten, geht m. E. am Kern des Problems vorbei. Angehörige der Familie des Manṣūr, die christlich blieben, hatten unter den Omayyaden wichtige Positionen am Hofe, u. a. in der Finanzverwaltung inne, s. Theophanes, 365,22–24 de Boor; dazu Mango, Theophanes (A. 8) 510; die Sippe spielte später auch kirchenpolitisch eine wichtige Rolle, s. Theophanes 408,25–27; 410,23–25 de Boor; Mango, Theophanes 566; 569. Ob sie selbst irgendwann die Widerstandslegenden um ihren Vorfahren fingierte, um sich in den Augen der siegreichen Muslime in ein günstiges Licht zu setzen, oder ob dahinter die Propaganda ihrer Widersacher bei inner-

Schließlich besitzen wir noch die Angaben al-Balāḏuris, der über einen Feldzug der Araber gegen den *ǧund* (pl. *aǧnād*) von Qinnasrīn (Chalkis) und Anṭākiyah (Antiochia) berichtet,[66] an anderer Stelle schreibt er nur von einem *ǧund* Qinnasrīn.[67] Dahinter verbirgt sich höchst wahrscheinlich der *ducatus Syriae et Euphratensis*,[68] in dem nach dem Verlust der weiter südlich gelegenen Ducate infolge der Katastrophe am Yarmūk eine neue Verteidigungslinie aufgebaut wurde, deren wichtigste Eckpfeiler Chalkis und Antiochia waren.[69]

In Palästina unterstanden dem in Cäsarea residierenden Sergios um die Jahreswende 633/34 laut dem Chronicon 1234 ... *mḏīttā w-aṯrā* ..., d. h. die Stadt und das Gebiet.[70] Der Mehrzahl der Quellen zufolge besaß er den Rang eines Patricius,[71] die *Doctrina Iacobi* bezeichnet ihn als *candidatus*, was sich nicht zu widersprechen braucht.[72] Mit dem „Gebiet" meint das Chronicon 1234 offensichtlich Palästina in seiner Gesamtheit, für dessen Verteidigung Sergios verantwortlich war.[73] Das läßt den Schluß zu, daß Sergios den Posten eines *dux Palaestinae* innehatte, die Position eines *proconsul Palaestinae* erscheint mir als weniger wahrscheinlich.[74]

Neben Sergios kennen wir noch den Namen eines weiteren Funktionärs, der zwischen 628 und 633 in Palästina eingesetzt war, nämlich den *vicarius* Theodoros, der die Muslime bei Mu'ta besiegte.[75] Welche Kompetenzen der Titel *vicarius* hier impli-

---

christlichen Auseinandersetzungen steht (s. dazu M. Breydy, Das Annalenwerk des Eutychios von Alexandrien [Louvain 1985] 117 A. 19), ist unklar, ich möchte ersteres annehmen.

[66] Al-Balāḏurī 137,19–20 de Goeje.

[67] Al-Balāḏurī 147,8 de Goeje.

[68] S. Notitia Dignitatum, *Or.* 23,15 Seeck. Al-Balāḏurī schreibt (131,21–132,12 de Goeje), daß die ursprüngliche Bedeutung des Terminus *ǧund* in seiner Zeit umstritten war; bezogen auf den konkreten Fall Qinnasrīn–Anṭākiya bezeichnet er einen von Truppen verteidigten Bezirk.

[69] Aṭ-Ṭabari 2393,6–2395,18 de Goeje; al-Balāḏurī 147,7–10 de Goeje.

[70] Chronicon 1234, 108 (CSCO 81, 241,9–12).

[71] Chronicon 1234, 108 (CSCO 81, 241,10); Michael der Syrer 11,4 (IV 411,24–25 Chabot); Agapius von Mambiǧ, Kitāb al-'Unwān, PO VIII 454,1; Eutychios, Annalen 276 (CSCO 471, 132,5).

[72] Doctrina Iacobi nuper baptizati 5,16,4–6 Déroche; der Name Sergios beruht auf Konjektur. Zu den *candidati* s. A. Každan, ODB II, 1100 s. v. Kandidatos, der den relativ niedrigen Rang dieser Würde betont. Es fragt sich freilich, ob *candidatus* zum fraglichen Zeitpunkt bereits zu der bloßen Rangbezeichnung geworden war, als die dieser Titel im 9. Jh. erscheint (s. Philotheos, Kletorologion 91,7–10 Oikonomides; vgl. Nikephoros 4,5 Mango). Wenn man annimt, daß die *candidati* unter Herakleios noch ein Korps ausgewählter Stabsoffiziere mit enger persönlicher Beziehung zum Kaiser waren (s. Constantinus Porphyrogenitus, *De caerimoniis*, 1,93 [p. 428,3–4 Reiske]), könnte Sergios als *candidatus* den Patriciusrang erhalten haben. Zum Problem der Zuverlässigkeit der Doctrina vgl. P. Speck, Die *Doctrina Iacobi nuper baptizati*, in: ders., VARIA VI (A. 14) 405, der die betreffende Stelle unter die sich um die Person des Sergios rankenden Legenden einordnet.

[73] Theophanes 336,15–19 de Boor; Chronicon 1234, 108 (CSCO 81, 241,13–242,15); Michael der Syrer 11,4 (IV 411,21–412,40 Chabot).

[74] Zum *dux Palaestinae* s. Notitia Dignitatum, *Or.* 34,1–16 Seeck. Zum *proconsul Palaestinae*, dem im Zuge der justinianischen Reformen neben den ziviladministrativen auch militärische Befugnisse eingeräumt wurden, s. A. H. M. Jones, The Later Roman Empire (Oxford 1964) 281–282. In den militärischen Belangen blieb jedoch der *dux* der maßgebliche Funktionär, der auch den Oberbefehl über die im Ducat stationierten Streitkräfte innehatte. Lediglich im Rahmen seiner administrativen Aufgaben konnte der Prokonsul Truppen befehligen, s. dazu auch I. Šahīd, Byzantium and the Arabs in the Sixth Century I (Washington 1995) 200–206.

[75] Zum *vicarius* Theodoros s. Theophanes 335,15 de Boor; laut Georgius Cedrenus I, p. 751,3 Niebuhr besaß er den Rang eines *cubicularius*; er ist anderweitig nicht belegt, s. PLRE IIIB 1277 s. v. Theodorus 162.

ziert, läßt sich nicht mit Gewißheit sagen. Im Text des Theophanes ist jedenfalls nur von militärischen Funktionen die Rede;[76] es scheint, daß wir hier einen stellvertretenden Regimentskommandeur vor uns haben, der eine nur wenige hundert Mann starke Truppe befehligte.[77]

Über eine römische Präsenz im früheren *ducatus Arabiae* berichten nur orientalische Quellen. Sie behaupten mehrheitlich, daß die frühere Hauptstadt Bostra (Buṣrā) eine römische Besatzung hatte, differieren aber schon bezüglich des Befehlshabers.[78] Ob man daraus auf die Existenz eines *ducatus Arabiae* nach 628 schließen kann, ist fraglich. Meiner Auffassung nach ist die Wiedererrichtung dieses Ducates unwahrscheinlich, die Fragwürdigkeit der diesbezüglichen Quellenaussagen spricht ebenso dagegen wie die geographische Lage der Stadt am Rande der Wüste. Nach den vorliegenden Informationen zu urteilen war Bostra bestenfalls ein Stützpunkt an der Grenze des von den Römern direkt kontrollierten Bereichs.[79]

Es muß noch auf die Behauptung aṭ-Ṭabarīs eingegangen werden, daß Syrien vor der arabischen Eroberung in vier „Bezirke" (*ağnād*) eingeteilt gewesen sei.[80] Diese erweist sich, wie wir gesehen haben, als offensichtlich falsch, denn selbst unter dem Einschluß Palästinas lassen sich nur drei Ducate namhaft machen (*Syria et Euphratensis*; *Phoenice Libanensis* und *Palaestina*); oder aber sie ist auf einen Zeitpunkt vor der persischen Invasion zu beziehen.[81] Folgerungen auf eine Etablierung der Themenordnung, wie sie vor kurzem gezogen worden sind, lassen sich darauf auf keinen Fall gründen.[82] Es geht m. E. auch nicht an, aus dem Umstand, daß die Araber nach

[76] Theophanes 335,16–19 de Boor zufolge besaß Theodoros die Vollmacht, den Grenzschutz zusammenzuziehen, auch verfügte er bereits über (wenigstens einen) bezahlten Spitzel bei den Muslimen. Der Vikar als ursprünglicher Chef einer Diözese scheint seit der justinianischen Zeit verschwunden zu sein, s. Jones (A. 74) 281; A. Každan–A. Cutler, ODB III 2164 s. v. vicar; ein derartiger Posten macht im vorliegenden Zusammenhang m. E. auch keinen Sinn.

[77] Zum *vicarius* als stellvertretendem Regimentskommandeur s. Maurikios, Strategikon 12 B 8,20 Dennis; W. Treadgold, Byzantium and it's Army 284–1081 (Stanford 1995) 95.

[78] Aṭ-Ṭabarī 2127,6 de Goeje überliefert einen Drungarios, al-Balāḏurī 113,1 de Goeje weiß von einem Patricius. Ps.-Wāqidī, *Futūḥ aš-Šām* I 45,5–6 Lees schreibt ebenfalls von einem Patricius, dessen Namen er mit Rūmās (Romanos?) angibt und behauptet, daß dieser die Stadt verraten habe und zum Islam übergetreten sei, s. Ps.-Wāqidī, *Futūḥ aš-Šām* I 44,19–50,5 Lees. Dieser Bericht ist freilich durch einschlägige Topoi der der frühislamischen Historiographie geprägt und verdient keinen Glauben, s. dazu A. Noth–L. Conrad, The Early Arabic Historical Tradition. A Source Critical Study (Princeton 1994) 19; 167–168. Bei al-Balāḏurī 113,8 de Goeje hat sich auch noch eine andere Überlieferung erhalten, die nichts von einem gewaltsamen Widerstand in Bostra weiß.

[79] Über das Schicksal des *ducatus Arabiae* nach der Reokkupation hat sich zuletzt Haldon, Thematic Myth (A. 5) 403–408 Gedanken gemacht und die Vermutung geäußert, daß dieser Ducat, sofern er nicht fortexistierte, dem Dux der Phoenice mit Sitz in Damaskus unterstellt wurde; freilich dürfte al-Balāḏurī 113,3 de Goeje, wo es heißt daß Bostra zu Damaskus gehörte, erst auf die muslimische Verwaltungsorganisation zu beziehen sein, wie Haldon, Thematic Myth 407 A. 44 selbst einräumt.

[80] Aṭ-Ṭabarī 1568,4–5 de Goeje.

[81] Derartige Zweifel an der Aussage aṭ-Ṭabarīs äußerte bereits Lilie, Araber und Themen (A. 5) 451; vgl. Haldon, Thematic Myth (A. 5) 392.

[82] Die These einer Einführung der Themenordnung schon durch Herakleios hat, gestützt auf aṭ-Ṭabarī und al-Balāḏurī, vor kurzem I. Šahīd mit einigem Aufwand verfochten, s. die A. 5 aufgeführten Arbeiten; dazu die grundsätzliche Kritik von Haldon, Thematic Myth (A. 5) 379–399; 414–423 und Lilie, Araber und Themen (A. 5) 450–455, die sich u. a. auf den diffusen Themenbegriff Šahīḏs gründet. Einen Überblick über die Diskussion um die Einführung der Themenord-

der Eroberung Syriens und Palästinas dort vier *ağnād* (Filaṣṭīn, al-Urdunn, Dimašq und Ḥimṣ) etablierten, auf Modifikationen der Ducatstruktur nach 628 zu schließen, ein neugeschaffener Ducat für das Jordangebiet läßt sich in den Quellen nicht nachweisen.[83] Man sollte den Arabern zugestehen, daß sie nach der Eroberung rasch neue, den eigenen Bedürfnissen angepaßte Strukturen etablierten, mochten sie auch in mancher Hinsicht an Vorhandenes anknüpfen.

3. Ägypten

In Ägypten dürfte der römische Machtbereich nach 629 im Süden des Landes nicht wesentlich über Antinoe hinausgereicht haben.[84] Auch westlich des Nils, in Fayyūm, war die imperiale Kontrolle nur schwach, sie beschränkte sich offenbar auf die wichtigsten Städte und Orte zwischen dem Nil und dem See.[85]

Bezüglich Ägyptens sind wir in der glücklichen Lage, daß die Existenz eines Ducates nach 629 ausdrücklich belegt ist: ein Papyrus erwähnt den *dux Arcadiae*.[86] Man kann deshalb davon ausgehen, daß der durch Johannes von Nikiu als Befehlshaber der *Arcadia* bezeugte Theodosios den Posten des *dux* innehatte, sein voller Titel lautete vermutlich *dux et Augustalis Arcadiae*.[87] Als sein Nachfolger begegnet im Jahre 641 Philiades.[88]

---

nung bietet J. Haldon, Military Services, Military Lands and the Status of Soldiers: Current Problems and Interpretations, DOP 47 (1993) 3–7.

[83] Für einen besonderen Kommandobezirk Jordanien haben sich zuletzt Šahīd, Heraclius and the Theme System: Further Observations (A. 5) 215–220 und ihm teilweise folgend Haldon, Thematic Myth (A. 5) 402–414; bes. 409–414 stark gemacht. Sie stützen sich dabei in erster Linie auf die Gründung eines *ğund al-Urdunn* durch die Muslime, der sich, als ein schmaler Streifen am Rand der Wüste hart südlich Bostras beginnend, über das Bergland von Galiläa bis zur phönizischen Küste hinzog, also hauptsächlich aus der früheren Provinz *Palaestina II* bestand, s. die Karte bei Šahīd a. O. 226. Haldon wie Šahīd vertreten die Ansicht, daß hier eine bereits vor der Eroberung bestehende römische Institution übernommen wurde: Šahīd glaubt an ein Thema Jordanien, Haldon will nur die Existenz eines Ducats zugestehen. Als Grund für die Einrichtung eines derart kleinen Kommandobezirks durch die Römer führen beide strategische Überlegungen ins Feld: die Absicht, eine besondere Widerstandslinie gegen eine erneute persische Invasion aufzubauen und vor allem die Notwendigkeit, die in diesen Landstrichen starke jüdische Bevölkerung wirkungsvoll zu kontrollieren. Ich gestehe, daß mich angesichts des völligen Fehlens positiver Belege keines dieser Argumente zu überzeugen vermag. Strukturelle Reformen der Römer in der kurzen Zeit vor dem Beginn der arabischen Invasion sind schon wegen der Begrenztheit der zur Verfügung stehenden Ressourcen unwahrscheinlich; daß die römische Verwaltungs- und Verteidigungsorganisation vielfach noch provisorischen Charakter trug, werde ich weiter unten darlegen.

[84] Severus schreibt in seiner Patriarchengeschichte (PO I 492,2–3), daß die kirchliche Kontrolle der Orthodoxen sich nach 629 bis zum Bistum Antinoe erstreckte (vgl. schon Butler, Conquest (A. 3) 188 A. 2). Antinoe hatte eine römische Besatzung; nach der Räumung der Stadt erlosch der organisierte Widerstand im Süden Ägyptens, s. Butler, Conquest 318–319.

[85] S. Johannes von Nikiu 121,4–12 (179–181 Charles); Butler, Conquest (A. 3) 221–298; vgl. P. Chrest. Wilcken 8,5–6: BGU 1, 319,7.

[86] BGU III 750,4: ... δοῦκι ταύτης τῆς Ἀρκάδων ἐπαρχίας ...

[87] Johannes von Nikiu 111,1 (178 Charles); vgl. 111,9 (179 Charles), wo er als General bezeichnet wird. Zu seiner Person s. PLRE IIIB 1298 s. v. Theodosius 41; zum *dux et Augustalis* s. Jones (A. 74) 281; zum Fortbestand des Titels s. Theophanes 338,20–21 de Boor.

[88] Johannes von Nikiu 119,10 (190 Charles).

Den Oberbefehl in Ägypten führte laut Johannes von Nikiu im Jahr 640 ein Offizier namens Theodoros.[89] Spätestens seit seiner Rückkehr nach Alexandrien im Herbst 641 besaß er die Stellung des *dux et praefectus Augustalis Alexandriae*. Vermutlich bekleidete er diese Position schon im Jahr davor, was ihm einen protokollarischen Vorrang vor den übrigen *duces* einräumte; das wäre jedenfalls eine Erklärung dafür, daß ihn Johannes von Nikiu als Oberkommandierenden anspricht.[90] Weniger einfach sind die Positionen zu bestimmen, die eine Reihe anderer von diesem Autor genannter Personen innehatte. Ein Anastasios genannter Befehlshaber wird mit dem gleichen Titel bedacht wie Theodosios, mit dem er im Jahr 640 gemeinsam gegen die Araber operierte; im Frühjahr 641 blieb er als Stellvertreter des Theodoros in Alexandria.[91] Das deutet auf einen *dux* hin, es könnte sich bei ihm um den *dux et Augustalis Augustamnicae* gehandelt haben.[92]

Schwieriger noch verhält es sich mit Domentianos, der in Fayyūm und Nikiu kommandierte. Anscheinend handelt es sich bei ihm um keinen *dux*, sondern um einen nachgeordneten Offizier, der Theodosios zeitweilig im Ducat *Arcadia* vertrat.[93] Johannes, der in Antinoe befehligte, hatte möglicherweise den Posten des *dux et Augustalis Thebaidos* inne, doch kommt auch ein niederer Rang in Frage, da sich, wie oben dargelegt, der römische Machtbereich im Süden nicht weit über Antinoe hinaus erstreckte und der frühere Umfang des Ducates bei weitem nicht erreicht wurde.[94]

---

[89] Johannes von Nikiu 111,1 (178 Charles).

[90] Johannes von Nikiu 120,6; 23; 70 (192; 194; 199 Charles, der an den beiden letzteren Stellen den Titel des Theodoros mit „general" übersetzt. Die Ausgabe von Zotenberg, die mir leider nicht zugänglich war, hat dagegen „l'augustal", s. PLRE IIIB 1281 s. v. Theodorus 166). Eindeutig bestimmen läßt sich die Stellung des Theodoros im Jahr 640 nicht, unübersehbar ist, daß er an den Brennpunkten des Geschehens wirkte, s. Johannes von Nikiu 111,16–112,1 (180 Charles); 116.8 (185 Charles); vgl. zusammenfassend PLRE IIIB 1280–1281 s. v. Theodorus 166: er besaß also möglicherweise gewisse Koordinierungsvollmachten. Maspero, L'organisation militaire (A. 3) 79 wendet sich unter Berufung auf Ed. Iust. 13,1. 2 gegen jegliche Suprematie des *dux Alexandriae*, räumt aber ein, daß er „le plus considérable en practique des ducs égyptiens" war. Dieser Vorrang wäre nicht nur eine Erklärung für die Rolle, die Theodoros bei der Verteidigung im Jahre 640 spielte, sondern auch für die Konflikte mit seinen Kollegen, die sich ihm nicht widerspruchslos fügen wollten (s. Johannes von Nikiu 112,1 [180 Charles]).

[91] Johannes von Nikiu 112,1–2 (180 Charles); vgl. PLRE IIIA 69 s. v. Anastasius 37.

[92] Die PLRE (IIIA 69 s. v. Anastasius 37) denkt bei ihm an den „*dux et Augustalis* of Alexandria", doch erscheint mir das aufgrund der über Theodoros vorliegenden Informationen als ausgeschlossen.

[93] Zu Domentianos s. zusammenfassend PLRE IIIA 408–409 s. v. Domentianus; zu seinem Kommando in Fayyūm s. Johannes von Nikiu 112,11 (180 Charles). Daß er nicht *dux* war, wie die PLRE (a. O.) mutmaßt, legt Johannes von Nikiu 113,5 (182 Charles); 119,17 (190 Charles) nahe. Allerdings verwendet dieser Autor (116,11 [186 Charles]) für ihn anscheinend die gleichen Titel wie für Anastasios und Theodosios, was Zweifel an der Zuverlässigkeit seiner Terminologie begründet. Als *praeses*, was gleichfalls von der PLRE (a. O.; vgl. Maspero, L'organisation militaire [A. 3] 75) erwogen wird, kann man ihn m. E. schon aufgrund seiner militärischen Aktivitäten nicht ansehen.

[94] Zu Johannes s. Johannes von Nikiu 115,10 (184 Charles). In Antinoe (Antinoupolis?) befand sich seit Justinian der Sitz des *dux (et Augustalis) Thebaidos*; s. Maspero, L'organisation militaire (A. 3) 76. Die PLRE (IIIA 704 s. v. Ioannes 248) sieht in ihm bloß einen Pagarchen, weil er die Steuern einsammelte; vgl. Johannes von Nikiu a. a. O. Das hat aber in diesem Zusammenhang nichts zu bedeuten (s. u.).

Zu klären bleiben noch die Kompetenzen des Patriarchen Kyros, dem von zahlreichen Quellen und infolgedessen auch von einzelnen Gelehrten die Rolle eines Generalgouverneurs von Ägypten mit umfassenden weltlichen wie kirchlichen Vollmachten zugewiesen wurde.[95] Unserem zuverlässigsten Informanten, Johannes von Nikiu, zufolge geht es jedoch nicht an, ihm vor dem Herbst 641 irgendwelche offiziellen weltlichen Vollmachten zuzuschreiben. Daß Kyros schon aufgrund seiner Stellung als Patriarch von Alexandria und der besonderen Unterstützung des Kaisers Herakleios und später seiner Witwe Martina de facto eine über den kirchlichen Bereich hinausgehende Autorität besaß, ist nicht zu bezweifeln; auch scheint er eine gewisse Oberaufsicht über die Zivilverwaltung ausgeübt zu haben.[96] In außenpolitische und militärische Belange hat er sich aber nicht eingemischt.[97] Erst nach seiner Rückkehr nach Alexandria kam er mit dem offiziellen Auftrag der kaiserlichen Regierung, eine vertragliche Einigung mit den Muslimen zu bewerkstelligen.[98]

4. Zivile und militärische Kompetenzen

Die organisatorische Gliederung der reokkupierten Gebiete erfolgte, wie wir gesehen haben, auf der Basis von Ducaten, wobei man nach Möglichkeit an die vor der persischen Eroberung bestehende Einteilung anknüpfte. Belege für die Wiedereinführung der früheren Provinzeinteilung haben sich dagegen nicht gefunden. Im folgenden sollen die Kompetenzen der *duces* untersucht werden, um zu klären, ob und wenn ja, in welchem Ausmaß sie zivile Vollmachten und Funktionen besessen bzw. ausgeübt haben.

Eine Oberaufsicht der *duces* über den zivilen Sektor der Verwaltung hatte bereits Justinian in Ägypten eingeführt;[99] angesichts der Notwendigkeit, in den reokkuppierten Gebieten den Verwaltungsapparat erst wieder aufbauen zu müssen und zugleich

[95] Die Quellen zu seiner Person sind gesammelt in der PLRE (IIIA, 377 s. v. Cyrus 17); zu den arabischen Quellen s. ergänzend Butler, Conquest (A. 3) 510–513. Für geistliche wie weltliche Befugnisse treten u. a. ein Butler, Conquest 179; 517; Stratos, Seventh Century I (A. 8) 297 (vgl. allerdings Seventh Century II [A. 2] 93) PLRE IIIA 377 s. v. Cyrus 17; zuletzt Kaegi, Byzantium (A. 2) 107; 167–168; 202; Zweifel äußerte F. Winkelmann, Ägypten und Byzanz vor der arabischen Eroberung, ByzSlav 40 (1978) 171.

[96] Vgl. Pap. Chrest. Wilcken 8,14 wo er als δεσπότης und πάπα angeredet wird; zu den Hintergründen s. u.

[97] Militärische Befehlsgewalt schreiben ihm zu das Chronicon 1234, 118 (CSCO 81, 252,4–6) und der Anonymus Guidi, CSCO 1, 37,25–30. Der Bericht des Johannes von Nikiu weiß aber nichts von irgendeiner Beteiligung des Kyros an den Abwehrmaßnahmen; nicht einmal ein seinerseits unternommener Versuch, das ständige Kompetenzgerangel unter den hohen Offizieren zu schlichten, ist überliefert. Die Legende von einer angeblichen Unterstellung der ägyptischen Garnisonen unter das Kommando des Kyros entstand im Rahmen der koptischen kirchengeschichtlichen Überlieferung, besonders der Märtyrerliteratur. Kyros, der die Kirchenpolitik des Herakleios in Ägypten durchzusetzen versuchte, wurde deshalb für die Kopten zur Haßfigur, dem blutige Repressionsmaßnahmen zugeschrieben wurden. Fester Bestandteil solcher Unterdrückungsgeschichten ist der Einsatz von Militär zur Verfolgung der „Rechtgläubigen", s. dazu L. S. B. MacCoull, „When Justinian Was Upsetting the World": A Note on Soldiers and Religious Coercion in Sixth-Century Egypt, in: T. S. Miller–John Nesbitt (Hgg.), Peace and War in Byzantium. Essays in Honor of George T. Dennis, S. J. (Washington 1995) 106–113.

[98] Johannes von Nikiu 119,22 (191 Charles); Theophanes 338,28–30 de Boor.

[99] S. dazu J. Karayannopulos, Die Entstehung der byzantinischen Themenordnung (München 1959) 59–66.

eine Besatzungsarmee zu unterhalten, wäre eine Kontrolle der Zivilverwaltung durch den jeweiligen Dux naheliegend.[100]

Was über die Tätigkeit des Johannes Kataias, des Dux der Osrhoene, überliefert wird, deutet auf derartige Verhältnisse hin. Um die Araber vom Einmarsch in die Osrhoene abzuhalten, soll er ohne Wissen des Herakleios die Zahlung eines jährlichen Tributes vereinbart haben, der auch für ein Jahr entrichtet worden sei. Als Herakleios davon erfuhr, habe er Johannes prompt seines Amtes enthoben und weitere Zahlungen des Jahrgeldes verweigert.[101] Demnach wäre Johannes Kataias in der Lage gewesen, innerhalb seines Ducates aus eigener Machtvollkommenheit Steuern zu erheben. Allerdings ähnelt diese Darstellung allzusehr der Überlieferung über die Absetzung des Kyros und die Verweigerung der Subsidien für die arabischen Föderaten. In beiden Fällen sind die Berichte sachlich falsch[102] und zeichnen sich durch romanhafte Elemente ebenso aus wie durch eine deutlich erkennbare herakleiosfeindliche Tendenz,[103] die auch der Erzählung über Johannes Kataias zu eigen ist. Man wird daher die Nachricht über die Tributzahlungen des Johannes als Legende betrachten können,[104] sie taugt nicht als ein Beleg für eine Oberhoheit des Dux der Osrhoene über die Zivilverwaltung.

Eine weitere für die vorliegende Fragestellung relevante Mitteilung findet sich bei Johannes von Nikiu: Johannes, römischer Befehlshaber in Antinoe und vielleicht *dux Thebaidos*, habe, bevor er die Stadt fluchtartig räumte, sämtliche Steuergelder eingesammelt.[105] Diese Nachricht läßt den Schluß zu, daß der zuständige militärische Befehlshaber das Einziehen der Steuern überwachte.[106] Ein ägyptischer Papyrus aus

---

[100] Eine „zeitweilige Militärverwaltung" nimmt Lilie, Araber und Themen (A. 5) 434; 451 an, sie macht seiner Ansicht nach Sinn wegen des erforderlichen Neuaufbaus der Provinzialverwaltung; s. auch Šahīd, Heraclius and the Theme System: Further Observations (A. 5) 213; s. dazu Haldon, Thematic Myth (A. 5) 390 und A. 15. Zu den Verhältnissen in den unter Justinian reokkupierten Gebieten Südspaniens s. Hendy (A. 30) 405 mit Literatur; auch dort scheinen die *duces* zugleich an der Spitze der zivilen Verwaltung gestanden zu haben.

[101] Theophanes 340,2–10 de Boor; Chronicon 1234, 121 (CSCO 81, 256,13–16); Michael der Syrer 11,7 (IV 420,32–42 Chabot).

[102] Zu den arabischen Föderaten s. Theophanes 335,23–336,3 de Boor; näheres dazu u.; zu den angeblichen Tributzahlungen des Kyros s. Theophanes 338,12–21 de Boor; Chronicon 1234, 118 (CSCO 81, 252,14–19); dazu Butler, Conquest (A. 3) 263; vgl. Nikephoros 23,8–21 Mango.

[103] Man beachte die Simplifizierung der historischen Vorgänge, die Verwendung eines schlichten Erklärungsmodells mit eindeutiger Schuldzuweisung und vor allem den Gebrauch der direkten Rede: Theophanes 335,27–336,1; 338,23–24 de Boor; Chronicon 1234,118 (CSCO 81, 252,14–253,31). Der Grundtenor ist dabei stets derselbe: Herakleios (bzw. sein Beauftragter) bricht aus Überheblichkeit und unangebrachter Sparsamkeit die mit den Arabern geschlossenen Vereinbarungen, jagt fähige Leute davon und beschwört so das Unheil erst herauf.

[104] Anders dagegen N. Posner, Whence the Conquest of Northern Mesopotamia? in: F. Kazemi–R. D. McChesney, A Way Prepared. Essays on Islamic Culture in Honor of Richard Bayly Winder (New York 1988) 44 und bes. Kaegi, Byzantium (A. 2) 159–171, die freilich beide die Fragwürdigkeit des Theophanestextes nicht genügend berücksichtigt haben. Es ist immerhin möglich, daß bei Theophanes eine Verwechslung mit einem unter anderen Umständen vereinbarten Waffenstillstand vorliegt, s. Kaegi, Byzantium 162, vgl. Eutychios, Annalen 282 (CSCO 471, 141,8–12). An zwei unterschiedliche Vereinbarungen (so Kaegi, a. O.) glaube ich jedoch nicht.

[105] Johannes von Nikiu 115,10 (184 Charles); zu seiner Person s. o.

[106] Zur Einziehung der Einziehung der Steuern wurden schon in früherer Zeit Soldaten abkommandiert, allerdings unter der Oberaufsicht ziviler Amtsträger, s. Nov. Just. 103,3 (498,32–37 Schoell).

dem Jahre 639/40 zeigt allerdings, daß Steuern und Abgaben, auch wenn sie der Heeresversorgung dienten, von lokalen Instanzen unter der Oberaufsicht des Patriarchen Kyros eingezogen wurden, *duces* finden in diesem Zusammenhang keine Erwähnung.[107] Nikephoros deutet ebenfalls eine Oberaufsicht des Kyros in Fragen der Steuererhebung an, eine Entscheidungsbefugnis besaß er aber laut dieser Quelle nicht.[108] Bei demselben Autor findet sich die Information, daß Sergios, der *dux Palaestinae*, Herakleios vorgeschlagen habe, den Arabern die Ausfuhr ihrer Handelsgewinne nicht mehr zu gestatten.[109] Das kann als Hinweis darauf gelten, daß Sergios mit wirtschaftlichen und steuerpolitischen Problemen befaßt war, zeigt aber zugleich, daß sich der Kaiser die Entscheidung vorbehielt.

Ansonsten sind die Nachrichten über eine römische Verwaltungstätigkeit überaus dürftig. Auf der untersten Ebene griff man anscheinend auf noch bestehende bzw. leicht zu restituierende lokale Institutionen zurück[110] und verlangte, wie z. B. bei der Wiederherstellung oder beim Ausbau von Befestigungen, private oder munizipale Initiativen.[111]

Aus den vorliegenden Informationen läßt sich der Schluß ziehen, daß sich die römische Verwaltung in Mesopotamien, Syrien, Palästina und Ägypten nach 628 in einem unfertigen und merkwürdig diffusen Zustand befand. Die Provinz als Verwaltungsebene wurde offensichtlich nicht mehr reetabliert,[112] wofür in erster Linie fehlende Ressourcen und Zeitmangel verantwortlich zu machen sind.[113] Statt dessen übten die *duces* anscheinend eine begrenzte Kontrolle über den vielfach von lokalen Instanzen und Magnaten gestellten zivilen Sektor aus, wobei man ihnen allerdings kaiserlicherseits keine eigenständigen Kompetenzen in steuer- und finanzpolitischen Belangen zugestand; auch bei Herakleios wird somit das Bemühen deutlich, die Trennung des zivilen vom militärischen Bereich grundsätzlich aufrecht zu erhalten.

Eine nicht zu unterschätzende Rolle bei der Verwaltung der reokkupierten Gebiete

---

[107] P. Chrest. Wilcken 8,5–17. Bei der Versorgung der Soldaten spielten die großen οἶκοι mit ihrer Infrastruktur eine wichtige Rolle, da die Großgrundbesitzer auch für die Verpflegung der auf ihrem Besitz lagernden Soldaten aufzukommen hatten, vgl. dazu P. Oxy. 2046; s. generell J. Gascou, Les grands domaines, la cité et l'état en égypte Byzantine, TM 9 (1985) 5–59. Die *duces* besaßen Einfluß auf die Kantonierungsbezirke ihrer Soldaten, was häufig zur privaten Bereicherung genutzt wurde, s. Jones (A. 74) 632 und den bei Johannes von Nikiu 119,12 (190 Charles) geschilderten Fall.

[108] Nikephoros 23,11–14; 26,12–15 Mango.

[109] Nikephoros 20,16–20 Mango.

[110] P. Chrest. Wilcken 8,5–11; die Heranziehung lokaler Notablen zu Verwaltungsaufgaben spiegelt auch die Erzählung über das Schicksal des Manṣūr wider; s. Eutychios 271 (CSCO 471, 127,13–128,2).

[111] Zu Befestigungsarbeiten aufgrund privaten Engagements s. F. Abel, Inscription grecque de Gaza, Revue Biblique 40 (1931) 94: Ἀνενε(ώ)θη σὺν Θ(ε)ῷ τὸ τ(εῖ)χος Γάζης ἐπ(ὶ) Γεωργίου (καὶ) Θωμᾶ ἐργολάβων; zur Datierung s. Abel, op. cit. 95.

[112] In den nicht an die Perser verlorenen Reichsteilen bestanden die Provinzen als administrative Einheiten noch lange fort, s. Haldon (A. 2) 218–219.

[113] Zum Mangel an finanziellen Ressourcen unter Herakleios s. allgemein Haldon (A. 2) 224–225; speziell zur Münzverschlechterung Chronicon Paschale 706,9–11 Dindorf; Hendy (A. 30) 494. Um die Kosten für den Unterhalt des Heeres zu bestreiten, hat Herakleios offenbar das 498 von Anastasios I. abgeschaffte Chrysargyron (dazu T. E. Gregory, ODB 1450 s. v. Chrysargyron) wieder eingeführt, s. L. S. B. MacCoull, ZPE 100 (1994) 139–143.

dürfte der kaiserliche Hof gespielt haben, zumal sich Herakleios ab Mitte 629 wieder im Orient aufhielt und somit Entscheidungen vor Ort fällen konnte.[114] Sein Bestreben, die Machtposition der *duces* einzuschränken und unter Kontrolle zu halten, ist nicht zu übersehen.[115]

In Ägypten spielte der Patriarch Kyros als Vertrauensmann des Kaisers eine Sonderrolle, auch wenn er keine formellen Vollmachten erhalten hatte. Seine herausgehobene Stellung dürfte vor allem aus dem Umstand resultieren, daß er mit der Kirchenverwaltung über einen noch funktionstüchtigen und von der Militärverwaltung unabhängigen landesweiten administrativen Apparat verfügte, dessen sich der Kaiser in Ermangelung eigener Kräfte bediente.

III. Die militärische Sicherung der reokkupierten Gebiete

1. Reguläre Truppen

In der Forschung werden einige Quellenaussagen mit den seit 628 in Mesopotamien, Syrien, Palästina und Ägypten stationierten Einheiten in Zusammenhang gebracht. Laut den *miracula Anastasii Persae* gab es im 15. Bandon der Ἰλλυρικιανοί einen Soldaten,[116] der durch den wundertätigen Balsam dieses Heiligen von einem Leberleiden genas.[117] Den Ort des Wunders erwähnt der Bericht nicht, doch wird er in der Regel in Palästina gesucht.[118] Die Ἰλλυρικιανοί sind aus dem Strategikon des Maurikios bekannt, sie bildeten eine der im späten 6. oder frühen 7. Jh. aufgestellten Kavalleriedivisionen des Feldheeres;[119] das erwähnte 15. Bandon dürfte bald nach 628 nach Sy-

---

[114] Vgl. Eutychios, Annalen 271 (CSCO 471, 127,15–128,2).

[115] So wurde den Soldaten der Sold direkt von einem kaiserlichen Beauftragten ausgezahlt, s. Theophanes 335,25–26 de Boor: ... ἦλθέ τις εὐνοῦχος δίδων τὰς ῥόγας τῶν στρατιωτῶν ...; Trotz der Unzuverlässigkeit des Berichtes insgesamt ist an dieser Detailinformation m. E. nicht zu zweifeln, da sie sich in den Kontext der oben skizzierten kaiserlichen Politik fügt. Die Betrauung des Sakellarios, also eines hohen Finanzfunktionärs (zu diesem Amt s. A. Každan–P. Magdalino, ODB III 1828–1829 s. v. Sakellarios; s. v. Sakellion) mit dem Oberbefehl in Syrien (s. Nikephoros 20,10–11 Mango) dürfte gleichfalls in dem Willen des Kaisers wurzeln, die Bezahlung und Versorgung seiner Truppen zentral zu lenken, vgl. Kaegi, Byzantium (A. 2) 35.

[116] Anastasios der Perser 3,14,1 Flusin: Στρατιώτης δέ τις τοῦ πεντεκαιδεκάτου βάνδου τῶν Ἰλλυρικιανῶν ...

[117] Anastasios der Perser 3,14,1–8 Flusin.

[118] S. Flusin, Anastase I (A. 20) 144 A. 84; W. E. Kaegi, Notes on Hagiographic Sources for some Institutional Changes and Continuities in the Early Seventh Century, Byzantina 7 (1975) 65. Cäsarea als Ort des Geschehens wird durch Anastasios 3,8,1–21 Flusin nahegelegt, s. dazu Flusin, Anastase I, 134 A. 52; vgl. das bei Anastasios dem Perser 3,13,1–27 Flusin geschilderte Wunder, das in Samaria angesiedelt ist (s. 3,13,1–2 Flusin).

[119] Maurikios, Strategikon III 8,4 Dennis. Die Ἰλλυρικιανοί sind also nicht mit den aus der Notitia Dignitatum (*Or.* 34,18–22 Seeck) bekannten *Illyricani* des *dux Palaestinae* gleichzusetzen, wie es Flusin, Anastase I (A.) 144 A. 84; Kaegi (A. 118) 65–67 und zuletzt J. Haldon, Administrative Continuities and Structural Transformations in East Roman Military Organisation ca. 580–640, in: F. Vallet/M. Kazanski, L'armée Romaine et les barbares du III[e] au VII[e] siècle (Rouen 1993) 48; bes. 52 A. 26 getan haben. Die Vermutung Haldons, daß die im Orient stationierten *Illyricani* von Maurikios nach Beendigung des Perserkrieges (591) zu einem Großverband zusammengefaßt und im Awarenkrieg eingesetzt worden seien, um erst unter Herakleios an ihren ursprünglichen Standort zurückzukehren, trifft m. E. nicht zu. Haldon übersieht die beträchtlichen Probleme, welche

rien oder Palästina gekommen sein.[120] Ein Märtyrerbericht spricht von 60 Soldaten, die als Verteidiger von Gaza nach der Kapitulation der Stadt von den Muslimen in den Kerker geworfen und später getötet wurden.[121] Sie gehörten laut der *passio* den Banda der Σκύθαι und der βολουνταρίοι (*Voluntarii*) an.[122] Aus dem Text wird nicht deutlich, ob es sich hier um zwei weitere, sonst nicht belegte Kavalleriedivisionen handelt oder ob die Bezeichnungen als alte Regimentsnamen aufzufassen sind. In jedem Falle haben wir es mit Einheiten des Feldheeres zu tun.[123] Anders als im Falle der Ἰλλυρικιανοί gibt es keinen Hinweis darauf, wann die genannten Einheiten nach Palästina verlegt worden sind, und ob sie von Anfang an in Gaza lagen.[124] So legen-

---

die langfristige Verlegung zum Grenzschutz eingesetzter, d. h. nur regional beweglicher Einheiten (s. Prokop II 19,33–34 [I 236,5–14 Haury–Wirth]), in weit entfernte Standorte mit sich brachte; vgl. das drastische Beispiel einer durch das Bekanntwerden solcher Absichten ausgelösten Meuterei bei Theophylaktos Simokates VII 3,2–10 (249,24–251,8 de Boor). Darüber hinaus machten die *Illyricani* ja nur einen geringen Teil der in den Provinzen des Orients eingesetzten Kavallerieregimenter aus, die Annahme, daß nur *Illyricani*-Verbände auf den Balkan verlegt worden sind, erscheint mir als fraglich; ob der bloße Name noch irgendeinen Elitestatus implizierte, der für die Benennung eines Großverbandes den Ausschlag hätte geben können, darf gleichfalls bezweifelt werden. Wesentlich plausibler ist die Annahme, daß es sich bei den Ἰλλυρικιανοί, die, nebenbei bemerkt, mit den *Illyricani* ja nicht namensgleich sind, um eine ursprünglich im Donauraum aufgestellte Division des Feldheeres handelte, die frühestens unter Herakleios in Orient eingesetzt wurde.

[120] Vgl. Anastasios der Perser 3,14,7–8 Flusin, wo von einem viermonatigen Genesungsaufenthalt des erkrankten Soldaten im Winterlager berichtet wird; von einem Krieg gegen die Araber verlautet in diesem Zusammenhang nichts.

[121] *Passio sanctorum sexaginta martyrum* 1–4 (300,3–303,28 Delehaye). s. dazu H. Pargoire, Les LX soldats martyrs de Gaza, Echos d'Orient 8 (1905) 41–43.

[122] S. *Passio sexaginta martyrum* 2 (302,15–17 Delehaye): ... *Cithom, Devandus ... Devandu voluntarisiorum*; 4 (303,14; 19–20 Delehaye): *Devandus Scithon ... Devandum autem voluntarisiorum*. Die *passio* ist nur in lateinischer Sprache überliefert, geht aber auf ein griechisches Original zurück, Pargoire (A. 121) 41–43 rekonstruierte die Lesungen des Originals mit Recht folgendermaßen: βάνδον τῶν Σκυθῶν bzw. βάνδον τῶν βολουνταρίων.

[123] Aus dem Strategikon des Maurikios (3,8,4–5 Dennis) und Anastasios dem Perser 3,14,1 Flusin wird deutlich, daß die βάνδα keine eigenen Namen mehr führten, sondern neben ihrer laufenden Nr. nur mehr den Namen der Division, der sie zugeordnet waren (vgl. Haldon [A. 119] 48). Wir hätten es folglich nicht mit selbständigen Regimentern zu tun, sondern nur mehr mit Schwadronen eines größeren Verbandes, von dem aller Wahrscheinlichkeit nach noch andere βάνδα in Palästina bzw. Syrien stationiert waren. Die einzelnen βάνδα scheinen indes vielfach (sämtlich?) aus bestehenden, ehemals selbständigen Regimentern (*vexillationes*; τάγματα) hervorgegangen zu sein, s. Maurikios, Strategikon 1,3,15 Dennis, wo τάγμα und βάνδον als analoge Begriffe auftreten. Ob einzelne βάνδα sich weiterhin als Traditionsverbände fühlten und ihren alten Regimentsnamen weiterführten, als sie längst in den Kavalleriedivisionen aufgegangen waren, ist unklar, wie überhaupt Entstehung und Rolle der Kavalleriedivisionen noch unerforscht sind. Kaegi (A. 118) 67 hat als Muttereinheiten der beiden Schwadronen die *cohors VIII voluntaria* (s. Notitia Dignitatum, Or. 37,33 Seeck) bzw. die *cohors I Gotthorum* (s. Notitia Dignitatum, Or. 33,32 Seeck) ins Spiel gebracht; Haldon (A. 119) 53 hat für die Σκύθαι die *legio IV Scythica* (Notitia Dignitatum Or. 33,23 Seeck) in Anspruch genommen. Ich halte diese Annahmen schon deshalb für unhaltbar, weil es sich bei den angeführten Einheiten um Infanterieverbände handelte und die Umwandlung einer Infanterie- in eine Kavallerieeinheit meines Wissens in der römischen Heeresgeschichte nirgends nachzuweisen ist.

[124] Es wäre z. B. denkbar, daß sie erst mit den Truppen des Herakleiosbruders Theodoros nach Palästina kamen, vgl. Chronicon 1234, 110 (CSCO 81, 242,20–24). Eine andere Möglichkeit bietet der Aufenthalt des Herakleios im Orient seit Mitte 629, vgl. u. A. 128.

där die beiden Berichte insgesamt auch sind, so dürften doch die Angaben über eine Verwendung dieser Verbände in Palästina und Syrien der Wahrheit entsprechen, zumal sie Kenntnisse der Heeresorganisation des frühen 7. Jh. verraten und sich auch ins Gesamtbild der damaligen Situation fügen. Vermutlich war es die auf irgendeine Weise bewahrte Erinnerung an diesen Einsatz, die ihre Erwähnung in dem Wunder- bzw. Märtyrerbericht zur Folge hatte.[125]

Eine Inschrift aus Heliopolis (Ba'labakk), die man unlängst mit der früher in Ägypten stationierten *legio V Macedonia* in Verbindung brachte, hat vermutlich nichts mit einer Truppeneinheit zu tun;[126] es wäre auch überaus seltsam, wenn eine ägyptische Besatzungslegion nach der Katastrophe der persischen Invasion später in Syrien auftauchen würde.[127]

Bei den nach 628 in den reokkupierten Provinzen nachweisbaren Verbänden handelte es sich also um Einheiten des Feldheeres. Die Garnisonen hat ohne Zweifel zunächst der Herakleiosbruder Theodoros aus dem ihm zur Verfügung stehenden Heer detachiert. Ob und in welchem Umfang man später noch Truppen nachgezogen hat und für den Garnisonsdienst verwendete, ist nicht bekannt.[128] Wenn wir uns eine

---

[125] Zur Zuverlässigkeit der *passio* s. die Bemerkungen des Herausgebers Delehaye (290), der nicht nur auf das Fehlen von Rhetorik und Übertreibungen aufmerksam macht, sondern auch darauf, daß offensichtlich keine x-beliebigen Namen in die Märtyrerliste Eingang fanden, nur um diese zu komplettieren und der Verfasser auch nicht vor Homonymen zurückschreckte.

[126] Die Inschrift IGLS 6,2828 lautet folgendermaßen:

κτίσμα πύρ(γου)
σὺν θ(ε)ῷ γι(τονία) Μα
κεδώνων
ἰνδ(ικτιῶνος Θ' τοῦ ζμϡ'

Die Lesart γιτονία (= Viertel) ist umstritten; sie wurde nach IGLS 6,2809,1–2 ωCN·AMACED (= *vicinia Macedonorum*) rekonstruiert, aber auch γίνεται wird als möglich angesehen. Das makedonische Stadtviertel bringt man mit einer Ansiedlung seleukidischer Veteranen in Verbindung (s. den Kommentar zu IGLS 6, 2809), doch werden jeweils Probleme mit diesen Lesungen eingeräumt. In den Μακεδώνοι der Inschrift hat Haldon (A. 119) 49; 53 die *legio V Macedonia* sehen wollen, sie begegnet in der *Notitia Dignitatum* (*Or.* 28,14 Seeck) als dem *comes limitis Aegypti* unterstellte Besatzungslegion, die in Memphis in Garnison lag; sie scheint später ganz oder teilweise nach Antaiopolis verlegt worden zu sein, s. Maspero, L'organisation militaire (A. 3) 143.

[127] Einzelheiten über die persische Invasion Ägyptens sind nicht bekannt, s. Stratos, Seventh Century I (A. 8) 113–114; die entsprechenden Passagen im Geschichtswerk des Johannes von Nikiu sind ausgefallen. Die in Ägypten stationierten Territorialverbände dürften mit der persischen Invasion endgültig aufgehört haben zu existieren, zumal die Landverbindung zum Restimperium bei Beginn der persischen Offensive bereits abgeschnitten war. Allerdings standen Teile der *V Macedonia* zu Beginn des 5. Jhs. auch noch an der Donau in der Dacia Ripensis (Notitia Dignitatum *Or.* 42,32–33 Seeck). Wenn man also in den Makedonen der Inschrift unbedingt eine Truppeneinheit sehen will, böten sich auch diese Einheiten an.

[128] Bei al-Kūfī, Kitāb al-Futūḥ 328,14 Kāmil-al-Buḫārī findet sich die Behauptung, daß Herakleios die Stadt ar-Raqqa (Kallinikos) nach dem Abzug der Sāsāniden an Kopten übergeben habe (den Hinweis auf diese Quelle verdanke ich Dr. Stefan Heidemann); die Nachricht entstammt ersichtlich einer Lokaltradition, s. al-Kūfī, Kitāb al-Futūḥ 328,5–16 Kāmil-al-Buḫārī. Mit den „Kopten" können in Ägypten ausgehobene Truppen gemeint sein, was darauf hindeutet, daß eine Besatzung frühestens nach Mitte 629, wahrscheinlich erst in Verbindung mit dem Hilfszug zugunsten des Šahrbarāz nach Kallinikos kam; vgl. auch Chronicon 1234, 101 (CSCO 81, 235,12–14) wo überliefert ist, daß Herakleios Garnisonen in die Städte legte. Über das Schicksal dieser Besatzung verlautet freilich nichts, sodaß man den Bericht al-Kūfīs mit Skepsis aufnehmen muß, die Er-

Vorstellung von der Stärke der seit 628/9 in Mesopotamien, Syrien, Palästina und Ägypten stationierten römischen Besatzungen machen wollen, haben wir folglich von dem Heer auszugehen, das Herakleios gegen die Perser führte. Leider fehlen verläßliche Angaben über dessen Umfang,[129] lediglich aufgrund von Vergleichsmaterial aus dem 6. Jh. kann man eine Stärke von 20–25 000 Mann vermuten.[130] Wahrscheinlich wird Herakleios bei Ende des Krieges noch wenigstens 20 000 Soldaten bei sich gehabt haben,[131] dieses Heer stellte damals die letzte größere mobile Armee des Reiches dar.[132]

Wenn man ferner annimmt, daß nur der kleinere Teil der Armee mit Herakleios nach Konstantinopel zurückkehrte, dann dürften seinem Bruder Theodoros ca. 12–15 000 Mann zur Verfügung gestanden haben,[133] um den Rückmarsch der Perser zu überwachen und die zurückgegebenen ehemaligen Provinzen mit Garnisonen zu

---

wähnung der Kopten mag Reminiszenz an vor der persischen Invasion bestehende Verhältnisse sein.

[129] Ps.-Sebeos 26 (81 Macler) überliefert die völlig unglaubwürdige Zahl von 120 000 Mann; nach Eutychios, Annalen 270 (CSCO 471, 124,10–11) wäre Herakleios mit nur 5000 ausgewählten Soldaten gegen die Perser aufgebrochen, doch ist er als Quelle ebenfalls fragwürdig (vgl. Stratos, Seventh Century I [A. 8], 198). Theophanes, 320,6–7 de Boor erwähnt einmal eine Vorhut von 1000 Mann. Eine indirekte Angabe findet sich im Chronicon Paschale (732,7–9 Dindorf), demnach belegten die Römer in Ganžak 3000 Häuser mit Soldaten, Reit- und Saumtieren. Keine dieser Zahlen bietet eine ausreichende Grundlage, um die Gesamtstärke des Heeres zu bestimmen.

[130] Howard-Johnston, Persian Campaigns (A. 6) 31–32 legt im Hinblick auf die für die Feldheere des 6. Jh. überlieferten Stärkeangaben 15 000–25 000 Mann zugrunde, vgl. auch ders., The Two Great Powers, in: Cameron, Near East III (A. 5) 166–167; J. Haldon, Warfare, State and Society in the Byzantine World 565–1204 (London 1999) 100. Unter 20 000 würde ich angesichts der Tatsache, daß es sich um das kaiserliche Hauptheer handelte, nicht gehen; auch 25 000 Soldaten waren an sich keine außergewöhnliche Stärke für ein Feldheer (vgl. Maurikios, Strategikon 3,10,25–27 Dennis). Belisar hatte rund hundert Jahre zuvor als *magister militum per Orientem* die gleiche Anzahl zur Verfügung (s. Prokop I 13,23 [I 63,6–7 Haury–Wirth]), während gleichzeitig noch größere mobile Verbände (laut Prokop I 15,11 [I 75,20–21 Haury–Wirth] rund 15 000 Mann) in Armenien standen. Auch wenn Bürgerkrieg und Niederlagen gegen Awaren und Perser unter Phokas und während der ersten Jahre des Herakleios die verfügbaren Kräfte erheblich vermindert hatten, vermochte Herakleios wahrscheinlich mehr als 25 000 Soldaten aufzubieten (vgl. Howard-Johnston, Persian Campaigns 33–34). Entscheidend waren m. E. die logistischen Möglichkeiten der Römer, die, zumal in der Kaukasusregion, zahlenmäßige Beschränkungen erzwangen (s. Prokop II 15,4–5 [I 216,5–10 Haury–Wirth] zur Abhängigkeit Laziens von Getreideimporten; vgl. ferner Chronicon Paschale 732,7 Dindorf ... δαπάνας πολλὰς ...).

[131] Es ist damit zu rechnen, daß die Römer eingetretene Verluste in gewissem Ausmaß durch Anwerbung von σύμμαχοι aus dem Kaukasus, zumal aus Armenien, ergänzen konnten (Stratos, Seventh Century I [A. 8] 198; 205), außerdem bestand immer eine Verbindung zum Reichsgebiet, die das Heranziehen von Verstärkungen gestattete.

[132] So mit Recht auch Howard-Johnston, Persian Campaigns (A. 6) 42. Man beachte, daß zur Abwehr des awarischen Angriffes im Jahre 626 ein Großteil des weit im Osten stehenden Heeres zurückgesandt werden mußte, s. Theophanes 315,12–13 de Boor; Chronicon Paschale 726,7–8 Dindorf; W. Pohl, Die Awaren. Ein Steppenvolk in Mitteleuropa (München 1988), 249; 426; Stratos, Seventh Century I (A. 8) 194.

[133] Daß Herakleios nur einen kleineren Teil des Heeres nach Konstantinopel zurückführte, ist aufgrund der Theodoros übertragenen Mission anzunehmen. Wer moniert, daß der genannte Umfang nach der Methode π × Daumen ermittelt wurde, hat grundsätzlich Recht, doch es bleibt hier nur die Spekulation.

belegen. Unsere Informationen über die in Mesopotamien, Syrien, Palästina und Ägypten zurückgelassenen Besatzungen sind wiederum überaus spärlich: Je 300 Mann sollen mit Sergios bzw. in Konstantia umgekommen sein,[134] für Gaza ist eine Truppe von nur 60 Soldaten überliefert;[135] bei Mu'ta befehligte ein Vikar, dem höchstens einige hundert Mann unterstanden haben dürften.[136] So wenig vertrauenerweckend die meisten dieser Zahlen für sich genommen auch sein mögen, so stimmen die Angaben doch in der Tendenz überein: bei den römischen Besatzungen handelte es sich durchweg um kleine Abteilungen, selbst in einer so wichtigen Stadt wie Cäsarea dürften weniger als 1000 Mann gelegen haben.[137] Diese Annahme wird gestützt durch die insgesamt geringe Zahl der zur Verfügung stehenden Mannschaften, die zudem über einen riesigen Raum verteilt werden mußten. Angesichts solcher Umstände ist nicht damit zu rechnen, daß die Römer die zurückgewonnen Gebiete mit einem dichten Netz von Stützpunkten überziehen konnten,[138] vielmehr sind nur für die bedeutendsten Städte und Verkehrsknotenpunkte Besatzungen anzunehmen.[139] Wiederum grob geschätzt dürften in Syrien und Palästina 5–6000 Soldaten gestanden haben,[140] in Ägypten vielleicht 5000,[141] in Mesopotamien bis zu 3000.[142]

---

[134] Zu den Truppen des Sergios: Theophanes 336,18–19 de Boor; Konstantia: Theophanes 340,23–24 de Boor. Die Zahl 300 für im Kampf untergangene Einheiten unterliegt seit Herodot natürlich starkem Toposverdacht, s. mit Recht Speck, Dossier (A. 8) 169.

[135] *Passio sexaginta martyrorum* 1 (300,3–5 Delehaye); vgl. aṭ-Ṭabarī 2398,2 de Goeje, wo ein *vicarius* („*al-Fiqār*"), d. h. ein stellvertretender Regimentskommandeur, als Kommandant von Gaza erwähnt wird.

[136] S. Theophanes 335,15 de Boor. Das Strategikon des Maurikios 1,4,8–9 Dennis gibt die Stärke eines Regiments, also des Typs von Einheit, die der Vikarios kommandiert haben dürfte, mit maximal 300–400 Soldaten an.

[137] Sergios hat die Stadt bei seinem Auszug schwerlich ohne jeden militärischen Schutz zurückgelassen, abgesehen von den Mannschaften, die mit ihm zugrunde gingen, müssen folglich noch weitere Soldaten in der Stadt gestanden haben. Ein Kavallerieverband als Besatzungstruppe von Cäsarea wird bei Anastasios dem Perser 3,8,1–14 Flusin erwähnt. Zur geringen zahlenmäßigen Stärke der römischen Garnisonen s. auch al-Balāḏurī 109,12–13 de Goeje.

[138] Von der Existenz eines solchen Netzes geht z. B. Stratos, Seventh Century II (A. 2) 55 aus.

[139] An der Südspitze des roten Meeres war vielleicht eine kleine mobile Truppe verfügbar, s. Ps.-Sebeos 30 (96 Macler).

[140] Kaegi, Byzantium (A. 2) 40 nimmt insgesamt ca. 10000 Mann an, allerdings unter Einbeziehung der arabischen Föderaten. In der Zeit vor Beginn der arabischen Angriffe ist eine Garnison nur für Cäsarea bezeugt (s. Anastasios der Perser 3,8,3–6 Flusin), doch kann man ihre Existenz für Damaskus und Emesa (vgl. Theophanes 337,5–12 de Boor), für Antiochia als der wichtigsten Metropole des vorderen Orients und den Knotenpunkt Hierapolis (vgl. o. A. 17) ohne weiteres voraussetzen.

[141] Maspero, L'organisation militaire (A. 3) 117–118 geht von bis zu 30000 Soldaten aus, allerdings unter Zugrundelegung der in der Notitia Dignitatum für das frühe 5. Jh. verzeichneten Organisation, die freilich schon vor der persischen Invasion längst als obsolet anzusehen ist; ihm folgt Stratos, Seventh Century II (A. 2) 91–92; Kaegi, Byzantium (A. 2) 40; 42 nimmt – vermutlich aufgrund ähnlicher Prämissen – 25000 an. Diese Schätzungen sind m. E. viel zu hoch. Ägypten lag feindlichen Angriffen weit weniger offen als Syrien und Palästina und benötigte infolgedessen weniger Soldaten zur Sicherung der Grenzen. Garnisonen lagen zumindest in den Hauptstädten der einzelnen Ducate (vgl. o.). Obwohl man römischerseits in der zweiten Hälfte der dreißiger Jahre Verstärkungen ins Land gebracht hatte (s. Nikephoros 23,1–6 Mango), beschränkte sich der Widerstand gegen die Invasoren im wesentlichen auf Pelusion, Babylon und Alexandria, s. Butler, Conquest (A. 3) 210–219; 221–230; 238–273; 281–298.

2. Lokale Aufgebote

In der Forschungsliteratur wird verschiedentlich die Behauptung aufgestellt, daß sich die römischen Besatzungstruppen zum Großteil aus „lokalen Milizen" zusammengesetzt hätten, worunter man zumeist die *limitanei* versteht,[143] die für ihren mit steuerlichen Privilegien ausgestatteten Grundbesitz Dienst in der Grenzsicherung und -verteidigung zu leisten hatten.[144] Allerdings dürfte die *limitanei*-Organisation in Mesopotamien, Syrien, Palästina und Ägypten während der persischen Invasion untergegangen sein, ob sie nach 628 wiederbelebt werden konnte, muß angesichts der oben geschilderten Schwäche der römischen Verwaltung starkem Zweifel unterliegen. Direkte Zeugnisse für die Existenz von *limitanei* in den reokkupierten Gebieten fehlen jedenfalls.[145]

Hinweise auf eine Mitwirkung vor Ort mobilisierter Verstärkungen finden sich vereinzelt in den Quellen. In den ehemals persischen Gebieten Mesopotamiens gelang es den Römern anscheinend, sich die noch bestehenden sāsānidischen Strukturen zunutze zu machen, um Hilfstruppen gegen die Araber zu rekrutieren.[146] Auch bei der Verteidigung Ägyptens sollen lokale Aufgebote eine Rolle gespielt haben.[147] Grundsätzlich erscheint ein Rückgriff auf derartige Verstärkungen als möglich, da in Ägypten die Bewaffneten der Großgrundbesitzer längst Polizeifunktionen wahrnahmen.[148]

Von syrischen Quellen wird erwähnt, daß in der Armee des Sergios 5000 Samaritaner als Fußsoldaten Dienst taten.[149] Auf den ersten Blick erscheint diese Notiz als rät-

---

[142] Besatzungen lagen zumindest in Daras, Edessa und Konstantia (s. Theophanes 340,21–26).

[143] So Maier (A. 2) 276; Stratos, Seventh Century II (A. 2) 49; 64; 91; Posner (A. 104), 35–36; vgl. Kaegi, Byzantium (A. 2) 42.

[144] Zu den *limitanei* s. G. Ravegnani, Soldati di Bisanzio in età gustinianea (Rom 1988) 96–97; Haldon (A. 2) 208; 217. Die Barbezüge waren den *limitanei* angeblich von Justinian gestrichen worden, s. Prokop *an.* 24,12–14 (III 148,12–149,8 Haury–Wirth).

[145] Theophanes 335,18–19 de Boor ... στρατιώτας τῶν παραφυλάκων τῆς ἐρήμου ... beweist hinsichtlich der Existenz von *limitanei* nichts.

[146] S. aṭ-Ṭabarī 2475,2 de Goeje, wo außer arabischen Stammeskontingenten sogenannte *aš-šahāriğa* als römische Bundesgenossen erwähnt werden. Die von G. H. A. Juynboll, The History of al-Tabari XIII (New York 1989) 54 gebotene Übersetzung „some local dignitaries" trifft nicht den tatsächlichen Sachverhalt. Vielmehr handelte es sich bei den *aš-šahāriğa* um die Truppen eines lokalen persischen Machthabers und früheren sāsānidischen Funktionärs, s. M. Zakeri, Sāsānid Soldiers in Early Muslim Society. The origins of ʿAyyārān and Futuwwa (Wiesbaden 1995) 43; 149.

[147] Johannes von Nikiu 111,1 (178 Charles) erwähnt einen Johannes, „general of the local levies" und seine „auxiliary forces". Die Identität dieses Offiziers ist ungeklärt, s. Butler, Conquest (A. 3) 222 A. 1; PLRE IIIA 704 s. v. Ioannes 246. Die komplizierte Überlieferung der Chronik des Johannes – der nurmehr auf äthiopisch überlieferte Text geht auf eine arabische Übersetzung des ursprünglich griechisch geschriebenen Originals zurück (s. D. W. Johnson, ODB II 1066 s. v. John of Nikiu) – sind diese Informationen m. E. mit einem Fragezeichen zu versehen. Zotenberg (zit. nach PLRE a. a. O.) gibt in seiner Übersetzung die Funktion des Johannes als „général des milices" und „le chef de l'armée" wieder, was an einen *magister militum* denken läßt.

[148] Die bewaffneten Mannschaften der Großgrundbesitzer nahmen spätestens seit dem 5. Jh. im kaiserlichen Auftrag und unter kaiserlicher Oberaufsicht Polizeiaufgaben wahr, s. O. Schmitt, Die *Buccellarii*. Eine Studie zum militärischen Gefolgschaftswesen in der Spätantike, Tyche 9 (1994) 167–168). Man dürfte sich zur Entlastung der regulären Streitkräfte seit 629 wieder dieser Hilfstruppen bedient haben.

[149] Chronicon 1234, 108 (CSCO 81, 241,12–15); Michael der Syrer 11,4 (IV 411,24–30 Chabot).

selhaft, zumal angesichts der notorisch feindseligen Einstellung der Samaritaner gegenüber dem Imperium, doch läßt sich das Rätsel dahingehend auflösen, daß die Bezeichnung „Samaritaner" als Spottname für die Mitglieder des Demos der Grünen bezeugt ist.[150] Die Küstenstädte Palästinas wiesen starke jüdische und samaritanische Bevölkerungsanteile auf, die mit Sicherheit auch in den Demen präsent waren,[151] ich halte es darum für wahrscheinlich, daß sich hinter der ursprünglich peiorativ aufzufassenden Bezeichnung *'ammā d-šmārāyē* in Wahrheit ein Demenaufgebot verbirgt,[152] denn eine Mobilisierung der Demen war in Zeiten feindlicher Einfälle nichts außergewöhnliches.[153] Demenangehörige haben auch bei der Verteidigung Alexandrias mitgewirkt[154] und sind vermutlich noch in anderen Städten mobilisiert worden, doch müssen Aussagen arabischer Quellen, in denen nicht näher spezifizierte „Einwohner" als Träger des Widerstandes in Erscheinung treten, mit großer Skepsis aufgenommen werden, da diese Berichte einem stereotypen Schema folgen und schon aus diesem Grunde verdächtig sind.[155]

[150] S. Theophanes 182,16–17 de Boor: „ἡσυχάσατε Ἰουδαῖοι, Μανιχαῖοι καὶ Σαμαρεῖται".

[151] Zur jüdischen und samaritanischen Bevölkerung und ihrer Verteilung s. die bei Haldon, Thematic Myth (A. 5) 411 A. 52 angegebene Literatur. In diesem Zusammenhang ist ein bei Malalas (487,10–488,3 Dindorf) überlieferter Bericht über Demenunruhen in Cäsarea um 555 interessant (zum Datum s. Mango, Theophanes [A. 8] 337–338). Danach hätten sich Juden und Samaritaner zum Angriff auf die Christen vereinigt und einen blutigen Aufruhr angezettelt, bei dem u. a. Kirchen zerstört und der Prokonsul getötet worden seien. Auf die Klagen der Witwe des Präfekten habe Justinian den *magister militum per Orientem* Amantios nach Cäsarea entsandt, der ein strenges Gericht über die Aufrührer hielt. Theophanes' Bericht (230,5–10 de Boor) folgt dem des Malalas, fügt aber das Detail hinzu, daß Juden und Samaritaner sich zum Demos der πρασινοβενετοί zusammengeschlossen hätten. Dies deutet auf einen Demenkrawall hin, obwohl religiöse Motivationen eine Rolle gespielt haben mögen (vgl. Malalas 487,12–14 Dindorf). Die Strafmaßnahmen des Amantios (s. Malalas 487,21–488,2 Dindorf) sprechen ebenfalls eher für einen Zirkusaufruhr und nicht für einen religiös-politisch motivierten Aufstand.

[152] Mag sein, daß der Name „Samaritaner" von offizieller Seite für die allgemein verachteten und als Unruhestifter berüchtigten Demenmitglieder (vgl. Prokop I 24,1–6 [I 123,6–124,15 Haury–Wirth]; Theophylaktos Simokates VIII 7,11 [297,10–14 de Boor]) verwendet wurde, vgl. Theophanes 182, 15–17 de Boor. Denkbar wäre aber auch, daß diese sich selbst diesen Namen zugelegt hatten oder ihn durch ihr Habit bewußt provozierten; vgl. etwa das Tragen persischer oder hunnischer Tracht durch Angehörige der Blauen zur Zeit Justinians (Prokop an. 7,8–14 [III 44,14–46,2 Haury–Wirth).

[153] A. Cameron, Circus Factions. Blues and Greens at Rome and Byzantium (Oxford 1976) 105–125 hat die These, daß die Demen eine offizielle Stadtmiliz gebildet hätten, sicherlich zu Recht zurückgewiesen. Daß sie ein wenigstens begrenzt nutzbares militärisches Potential darstellten, auf das in Notzeiten zurückgegriffen werden konnte, steht dagegen außer Frage, vgl. Prokop II 8,28; 27,23 (I 188,17–21; 279,8–10 Haury–Wirth); Theophylaktos Simokates VIII 7,11–8,2 (297,7–20 de Boor).

[154] Johannes von Nikiu 119,9 (89 Charles).

[155] S. etwa al-Balāḏurī 111,10–112,3 de Goeje; vgl. dazu o. A. 78. Ähnlich unglaubwürdig ist die bei aṭ-Ṭabarī 2393,11–13 de Goeje überlieferte Darstellung, derzufolge die Einwohner von Qinnasrīn (Chalkis) ihren Widerstand gegenüber den Muslimen damit entschuldigten, daß sie von den Römern zum Waffendienst gezwungen worden seien. Eine sehr ähnliche Geschichte findet sich bei aṭ-Ṭabarī 2369,14–16 de Goeje, nur handelt es sich bei den unfreiwilligen „Soldaten" diesmal um Perser.

3. Arabische Föderaten

Bis zur persischen Invasion hatten arabische Föderaten bei der Verteidigung Syriens und Palästinas eine bedeutende Rolle gespielt.[156] Wichtigste Verbündete der Römer unter den arabischen Stämmen waren im 6. Jh. die Ġassāniden, deren Fürst Arethas (al-Ḥāriṯ) um 530 durch Justinian als König an die Spitze der mit den Römern verbündeten Stämme gestellt wurde; zumindest in Kriegszeiten besaß er den Oberbefehl über sämtliche föderierte Kontingente.[157] Dieses System hatte sich aus römischer Sicht langfristig nicht bewährt, 581/82 kam es zum Bruch mit dem Sohn und Nachfolger des Arethas, al-Munḏir, der festgenommen und nach einem Prozeß in Sizilien interniert wurde; kurz darauf wurde die ġassānidische Königsherrschaft aufgelöst.[158] Obwohl Phokas im Jahr 602 al-Munḏir die Rückkehr gestattete, erlangten die Ġassāniden ihre vormalige Sonderstellung nicht zurück,[159] sie blieben aber römische Bundesgenossen.

Arabische Truppenteile befanden sich bereits in dem Heer, das Herakleios gegen die Perser führte.[160] Es ist aber nicht nötig, deshalb einen durch die persische Okkupation veranlaßten geschlossenen Abzug der ġassānidischen Föderaten nach Kleinasien anzunehmen, langdienende und fern ihrer ursprünglichen Heimat kämpfende Kontingente römischer σύμμαχοι sind als Bestandteil der Feldheere seit langem gut bezeugt.[161] Nach dem Sieg über Persien schloß sich dann eine ganze Reihe von Stämmen bzw. Teile von Stämmen wieder den Römern an, die überwiegend am Rande des vormals von den Römern beherrschten Gebietes, teilweise auch auf altem Provinzboden lebten, von den in Mesopotamien und der Euphratregion beheimateten Stämmen

---

156 Der gewachsenen Bedeutung der arabischen *foederati* steht eine weitgehende Aufgabe des ursprünglich festungsgestützten Verteidigungssystems gegenüber, s. H. Kennedy–J. H. G. W. Liebeschuetz, The Defenses of Syria in the Sixth Century, in: Studien zu den Militärgrenzen Roms II. Vorträge des 10. internationalen Limeskongresses in der Germania Inferior (Köln 1977) 489–507. Neben den Föderaten standen freilich auch starke und mobile römische Verbände zur Verfügung (vgl. Prokop II 8,2 [I 184,9–13 Haury–Wirth]), so daß man nicht von einem generellen Niedergang der römischen Militärpräsenz sprechen kann, s. auch B. Isaac, The Army in the Late Roman East: The Persian Wars and the Defence of the Byzantine Provinces, in: Cameron, Near East III (A. 5) 137–149.

157 Zur Stellung des Arethas s. Prokop I 17,47 (I 90,12–16 Haury–Wirth), der schreibt, Arethas habe die Aufsicht über zahlreiche Stämme und zugleich die Königswürde erhalten; s. dazu Shahīd, Sixth Century (A. 74) I 95–130.

158 S. dazu ausführlich Šahīd, Sixth Century (A. 74) I 439–486; 529–549. Die Ursache für die Zerschlagung der „Archiphylarchie" dürfte die römische Furcht vor einer zu starken Machtstellung des monophysitischen Ġassānidenfürsten gewesen sein, die leicht separatistischen Tendenzen Vorschub leisten konnte.

159 Anders Šahīd, Sixth Century (A. 74) I 626–632; 634–646, doch ohne stichhaltige Argumente; richtig Donner, Conquests (A. 1) 100.

160 Theophanes 307,25–26 de Boor; Chronicon Paschale 730,8–9 Dindorf.

161 Shahīd, Sixth Century (A. 74) I 644–651 nimmt dagegen einen geschlossenen Abzug ġassānidischer Föderaten nach Kleinasien infolge der römischen Niederlage des Jahres 613 nach Kleinasien an. Eine derartige Annahme ist m. E. unnötig. Die Anwerbung und Verwendung bundesgenössischer Kontingente im römischen Heer ist seit dem 6. Jh. gut bezeugt (vgl. Prokop III 11,11 [I 362,10–12 Haury–Wirth]); daß die Quellen nichts über das Schicksal der Ġassāniden unter der persischen Besatzung berichten, bedeutet angesichts der Dürftigkeit des Quellenmaterials nichts und ist kein Argument für die These Šahīds.

der Iyād, Taġlib und al-Namir[162] bis hin zu Teilen der Balī in der Region um Bostra.[163] Für die Stämme und einzelnen Clans spielte dabei nicht allein die Notwendigkeit eine Rolle, sich mit der einzigen verbliebenen Großmacht des Vorderen Orients gutzustellen. Vor allem die östlich und südöstlich des Toten Meeres lebenden Araber suchten bei den Römern Rückhalt vor den allmählich nach Norden und Westen vordringenden Anhängern Muḥammads, der seinerseits versuchte, diese Araber unter seine Kontrolle zu bringen.[164] Dererlei Bestrebungen kulminierten 629[165] in der Schlacht von Mu'ta an der Südostspitze des Toten Meeres, in der die Römer ein von Muḥammad ausgesandtes Heer schlagen konnten;[166] sie wurden dabei von einem arabischen Hilfskorps unterstützt.[167] Jedoch gelang es den Römern nicht, ihren Einflußbereich über die Südspitze des Toten Meeres hinaus wesentlich zu erweitern. Bereits im folgenden Jahr zogen es die Einwohner des früher römischen Ayla am Golf von Aqaba vor, sich mit den Muslimen friedlich zu vergleichen.[168]

Es ist nun zu untersuchen, ob die Römer den Versuch unternahmen, die mit ihnen verbündeten Stämme in irgendeiner übergeordneten Organisation, wie sie im 6. Jh. bestanden hatte, zusammenzufassen. Die arabischen *foederati*, die auf römischer Seite bei Mu'ta mitkämpften, befehligte arabischen Quellen zufolge ein Balī namens Malik,[169] die Ġassāniden waren an der Schlacht offenbar nicht beteiligt.[170] Erst beim

---

[162] S. aṭ-Ṭabarī 2475,2 de Goeje; vgl. J. W. Fück, EI² IV 289 s. v. Iyād.

[163] Zu den Stämmen s. ausführlich Donner, Conquests (A. 1) 102–111; Shahīd, Sixth Century (A. 74) I 651–658. Die meisten Stämme waren längst zu einer vorwiegend seminomadischen Lebensweise, teilweise auch zur Seßhaftigkeit übergegangen; Nomaden machten nur mehr einen kleinen Teil der Stämme aus, s. Donner, Conquests 12–20; zusammenfassend Noth (A. 1) 12–13.

[164] S. dazu W. M. Watt, Muhammad at Medina (Oxford 1956) 105–117; vgl. 65; Donner Conquests 108–110; R. Paret, Mohammed und der Koran (Stuttgart ⁷1991) 144–145; Amīr 'Abd al Raḥmān bin Aḥmad al-Sudairī, The Desert Frontier of Arabia. Al-Jawf Through the Ages (London 1995) 56–68.

[165] Laut Theophanes 335,8 de Boor fand die Schlacht im Weltjahr 623 bzw. im 22. Jahr des Herakleios statt, was ins Jahr 630 oder 631 verweist. Arabische Quellen datieren die Schlacht in den April bzw. September 629, s. Ibn Hišam 791 Wüstenfeld. Letzteres Datum findet unter den mit den arabischen Quellen vertrauten Gelehrten prominente Anhänger, s. L. Caetani, Annali dell' Islam II.1 (Mailand 1907) 80–81; Watt (A. 164) 53; Donner, Conquests (A. 1) 101; E. A. Knauf, Aspects of Historical Topography Relating to the Battles of Mu'ta and Yarmūk, Proceedings of the IVth International Conference on the History of Bilad al-Sham (Amman 1989) 74; Kaegi, Byzantium (A. 2) 72; Schick, Christian Communities (A. 4) 54. Dagegen folgt Stratos, Seventh Century I (A. 8) 313 Theophanes und nimmt 631 an.

[166] Theophanes 335,12–23 de Boor; aṭ-Ṭabarī 1610,9–1618,13 de Goeje; Caetani (A. 165) 80–89; zum Ort der Schlacht s. Knauf (A. 165) 73–74.

[167] Al-Wāqidī, Kitāb al-Maġāzī II 760,7–8 Marsden Jones; aṭ-Ṭabarī 1611,16 de Goeje. Die Schlacht darf nicht als reines Stammesscharmützel abgetan werden, wie es Knauf (A. 165) 74 tut, ähnlich Schick, Christian Communities (A. 4) 54; die von Theophanes 335,18–19 erwähnten ... στρατιώτας τῶν παραφυλάκων τῆς ἐρήμου ... waren römische Soldaten, s. Mayerson (A. 56) 165 und A. 30; zur Beteiligung römischer Truppen s. auch Ibn Hišam 794–795 Wüstenfeld.

[168] S. dazu al-Balāḏurī 59,10–60,16 de Goeje; Mayerson (A. 56) 169–177; Kaegi, Byzantium (A. 2) 82; Schick, Christian Communities (A. 4) 55–56. Laut al-Balāḏurī 59,10. 19–20 stießen die Muslime noch weit nach Norden vor und brachten auch Aḏruḥ, in der Nähe von Petra gelegen, zum Anschluß. s. Mayerson a. a. O.; Schick, Christian Communities 55.

[169] Zum Oberbefehl des Malik s. Ibn Hišām 792 Wüstenfeld, der präzisierend hinzufügt, es habe sich bei ihm um einen Angehörigen der Banū Irašā, eines Zweiges der Balī gehandelt; s. auch al-

Yarmūk-Feldzug begegnen sie wieder in herausgehobener Position an der Seite der Römer, als ihr Fürst Ǧabala ibn al-Aiham den Oberbefehl über die verbündeten arabischen Kontingente innehatte.[171] Ob daraus auf eine Wiederbelebung der justinianischen Föderatenorganisation geschlossen werden kann, ist jedoch fraglich.[172] Es hat eher den Anschein, daß der Befehlshaber über die Föderaten jeweils dem Stamm entnommen wurde, der das größte Kontingent stellte; das dürften bei Mu'ta noch die Balī gewesen sein.[173] Während des Yarmūk-Feldzuges spielten sich die Kämpfe hauptsächlich in einer Region ab, in der die Ǵassāniden stark vertreten waren,[174] ihre Führungsrolle dürfte aus diesem Umstand resultieren. Zuverlässige Angaben über die militärische Stärke der arabischen Verbündeten liegen für das 7. Jh. nicht vor, doch läßt ein Vergleich mit den Verhältnissen des 6. Jh. den Schluß zu, daß zumindest am Yarmūk mehrere tausend *foederati* auf römischer Seite kämpften.[175]

Die mit den Römern verbündeten Stämme empfingen für ihre Leistungen beim Grenzschutz Subsidien,[176] die Weigerung eines kaiserlichen Eunuchen, ihnen diese Gelder auszuzahlen, wird bei Theophanes für einen generellen Abfall der arabischen Föderaten verantwortlich gemacht, die sich den Muslimen angeschlossen und ihnen den Weg durch den Sinai nach Gaza gewiesen haben sollen.[177] Diese Nachricht kann in der vorliegenden Form nicht stimmen, da die Römer am Yarmūk mit starken arabischen Föderatenkontingenten operierten, zudem lag die Wüste Sinai außerhalb des von den Römern kontrollierten Bereichs.[178] Denkbar wäre, daß sich bei der Auszahlung der Hilfsgelder auch Araber aus dem Sinai eingefunden hatten, die bislang noch

Wāqidī, Kitāb al-Maġāzī II 760,7–8 Marsden Jones; vgl. aṭ-Ṭabarī 1611,17 de Goeje; zu anderen Überlieferungen s. Caetani (A. 165) 83–84.

170 In den Listen der beteiligten Stämme bei Ibn Hišām 792 Wüstenfeld (Laḫm, Ǧuḏam, Balqain, Bahra', Balī), al-Wāqidī, Kitāb al-Maġāzī II 760,7 Marsden Jones (Bahra', Wa'il, Bakr, Laḫm, Ǧuḏam) und aṭ-Ṭabarī 1611,16 de Goeje (Laḫm, Ǧuḏam, Balqain, Bahra', Balī) werden die Ǵassāniden nicht erwähnt, s. auch Kaegi, Byzantium (A. 2) 79. Das Föderatenkorps dürfte sich in der Masse lediglich aus Angehörigen der Balī, Laḫm und Ǧuḏam zusammengesetzt haben, wie Knauf (A. 165) 74 deutlich macht.

171 Al-Balāḏurī 135,2–4 de Goeje; vgl. aṭ-Ṭabarī 2347,10 de Goeje.

172 Für eine Restituierung der ġassānidischen Sonderstellung spricht sich Shahīd, Sixth Century (A. 74) I 646–651 aus. Al-Balāḏurī 135,2–3 de Goeje schreibt dagegen ausdrücklich, daß Ǧabala sein Kommando erst bei Beginn des Yarmūk-Feldzuges erhielt.

173 Der Oberbefehl eines Balī spricht dafür; ein bedeutender Clan der Balī, die Banū Irāša, lebte in der Balqā'-Region östlich des Jordan und des Toten Meeres, s. Donner, Conquests (A. 1) 103.

174 Die Ǵassāniden bewegten sich hauptsächlich in Zentralsyrien, besonders im Ḥaurān (Region von Bostra) und bis hinauf nach Damaskus, s. Donner, Conquests (A. 1) 107.

175 Eine der sehr seltenen, einigermaßen verläßlichen Informationen über die Stärke der arabischen Verbündeten im 6. Jh. findet sich bei Malalas 461,18 Dindorf (vgl. Šahīd, Sixth Century [A. 74] I 136), der überliefert, daß das von dem Ǵassāniden Arethas in der Schlacht von Kallinikos geführte arabische Föderatenkorps 5000 Streiter zählte.

176 Theophanes 335,23–25 de Boor.

177 Theophanes 335,25–336,3 de Boor.

178 Mayerson (A. 56) 160 macht mit Recht darauf aufmerksam, daß die Araber keinerlei Führer bedurften, die ihnen den Weg nach Gaza zeigten; warum zuletzt Schick, Christian Communities (A. 4) 54 die unsinnige Behauptung des Theophanes für bare Münze genommen hat, bleibt mir unverständlich.

nicht als Verbündete der Römer in Erscheinung getreten waren und deshalb zurückgewiesen wurden.

Auch der Patriarch Nikephoros macht indirekt eine unangebrachte römische Sparsamkeit für den Bruch mit den Arabern verantwortlich. Nach seiner Darstellung schlug Sergios ὁ κατὰ Νικήταν, hinter dem sich der *dux Palaestinae* verbergen dürfte,[179] dem Kaiser vor, den Sarazenen die Ausfuhr ihrer üblichen Handelsgewinne im Wert von 30 Goldpfund zu untersagen.[180] Nikephoros bezieht den Vorschlag des Sergios nicht ausdrücklich auf die römischen Föderaten, sondern schreibt pauschal von den Sarazenen. Bezogen auf die muslimischen Araber macht er durchaus Sinn: er lief quasi auf eine Wirtschaftsblockade gegen die Anhänger Muḥammads hinaus.[181]

4. Fazit

Ein großer Teil des mobilen Heeres wurde nach der Reokkupation für den Garnisonsdienst benötigt. Dadurch wurden gerade die kampferfahrensten Truppen in kleinen Abteilungen über einen riesigen Raum verstreut, was die Bildung von Eingreifreserven enorm erschwerte. Eine starke, mobile Armee als Rückhalt der Garnisonen stand nicht mehr zur Verfügung.[182] Dieser Mangel an Reserven vergrößerte die Anfälligkeit des oströmischen Staates gegenüber militärischen Rückschlägen ganz erheblich, da es kaum mehr möglich war, darauf rasch in angemessener Weise zu reagieren.[183]

Die wiederholt geäußerte Behauptung von einer generellen Passivität der einheimischen Bevölkerung gegenüber der arabischen Eroberung[184] läßt sich in dieser pauschalen Form nicht aufrecht erhalten. Es gelang den Römern durchaus, Teile der einheimischen Bevölkerung zur Abwehr zu mobilisieren, das gilt in personeller wie in materieller Hinsicht.[185] Als hemmend dürfte sich in diesem Zusammenhang freilich die Schwäche der römischen Verwaltung nach 628 ausgewirkt haben, die eine Aus-

---

[179] Nikephoros 20,11 Mango, die Bedeutung von ... κατὰ Νικήταν ... ist umstritten; s. A. Cameron, Cyril of Scythopolis, V. Sabae 53. A Note on κατά in Late greek, Glotta 56 (1978), 87–92; Speck, Dossier (A. 8) 348–349 und Mango, Nikephoros 187 deuten die Stelle so, daß Sergios ein dem Niketas nachgeordneter Offizier war; Mango will ihn nicht mit dem *dux Palaestinae* gleichen Namens identifizieren.

[180] Nikephoros 20,15–20 Mango.

[181] Man beachte in diesem Zusammenhang, daß sich besonders die Angehörigen der Quraiš, Muḥammads eigenem Stamm, einer Reputation als hervorragende Händler erfreuten, s. Noth (A. 1) 15; W. Dostal, Die Araber in vorislamischer Zeit, in: A. Noth–J. Paul (Hgg.), Der islamische Orient, Grundzüge seiner Geschichte (Würzburg 1998) 37.

[182] Zuletzt hat Kaegi, Byzantium (A. 2) 40 eine Schätzung der um 632 verfügbaren Truppen vorgenommen. Bezüglich der Gesamtstärke steckt er einen Rahmen von ca. 98000–130000 ab. Seine Schätzungen für die einzelnen Reichsteile sind m. E. meistens zu hoch gegriffen (s. dazu o.). Auch die Annahme von 20000–30000 Mann Reservetruppen, die in Thrakien und um die Hauptstadt herum verfügbar gewesen sein sollen, ist sicher weit überzogen (vgl. o., A. 132).

[183] Nach der Niederlage des Theodoros dauerte es über ein Jahr bis zum Eintreffen substantieller Verstärkungen in Syrien. Nach der Niederlage am Yarmūk war es den Römern für etliche Jahre überhaupt nicht mehr möglich, ein größeres Heer ins Feld zu stellen; vgl. auch Lilie, Araber und Themen (A. 5) 428.

[184] So z. B. Ostrogorsky (A. 2) 92; Maier (A. 2) 276–277; etwas vorsichtiger Kaegi, Byzantium (A. 2) 106; 260–261; Whittow (A. 2) 88. Stratos, Seventh Century II (A. 2) 127–133 nimmt sogar eine verbreitete Abneigung gegen die oströmische Herrschaft und vielfache Sympathie für die Angreifer an.

[185] Zu materiellen Leistungen s. IGLS 6,2828 mit A. 126; vgl. auch A. 111.

nutzung sämtlicher möglicher Ressourcen verhinderte. Berücksichtigen muß man dabei immer, daß die einheimische wehrfähige Bevölkerung durchweg jeglicher militärischer Ausbildung entbehrte und sie deshalb nur sehr begrenzt, etwa bei der Verteidigung von Städten und festen Plätzen verwendet werden konnte, selbst wenn sie über Waffen verfügte,[186] ein Haufen Bewaffneter bildete eben noch keine Armee. Im Lichte dieser Überlegungen wird man davon ausgehen müssen, daß es weniger die religiösen Vorbehalte waren, die die Verteidigungsbereitschaft der einheimischen Bevölkerung beeinträchtigten,[187] sondern daß das Wissen um die Begrenztheit sowohl der römischen Machtmittel als auch der eigenen Möglichkeiten zur Gegenwehr die Einheimischen veranlaßte, angesichts römischer Niederlagen ihre Rettung in Arrangements mit den Angreifern zu suchen. Die Erfahrungen der persischen Invasion und Besatzung haben sie in dieser Haltung zweiffellos bestärkt.[188]

Ähnlich verhielt es sich mit den arabischen *foederati*. Mit ihrer Hilfe konnten die Römer zwar ihren Einflußbereich nach Osten und Süden ausdehnen,[189] doch war ihre Kontrolle über die Verbündeten labil und hielt größeren Belastungen oder gar Rückschlägen nicht stand. Zur Errichtung einer dauerhaften, stammesübergreifenden Föderatenorganisation unter einem allgemein anerkannten Stammesfürsten, wie sie im 6. Jh. bestanden hatte, kam es nicht mehr. Sie wurde offenbar nicht einmal mehr versucht, scheinbare Wiederbelebungsversuche zu Beginn des Yarmūkfeldzuges sind als ad hoc-Maßnahme zu bewerten. Aus diesem Grunde halte ich auch die Annahme für verfehlt, daß die arabischen Föderaten ein ständiges Netz von Garnisonen unterhalten hätten.[190] Als die muslimische Invasion begann, blieben die Stämme und Clans östlich und südöstlich von Jordan und Totem Meer sich selbst überlassen, und waren nicht in der Lage, einer ernsthaften Invasion Widerstand zu leisten. Ohne greifbare römische Unterstützung schwand das Engagement der Verbündeten rasch dahin.[191] Treu blieben solche Stämme bzw. Stammesteile, die auf von den Römern di-

---

[186] Eine systematische Untersuchung über die Fähigkeit und Bereitschaft der Provinzialen, bei feindlichen Angriffen aus eigener Kraft und Initiative Widerstand zu leisten, bleibt bis heute ein Desiderat der Forschung. Einen Beleg für das gelungene Zusammenspiel von Militär, Demenangehörigen und Angehörigen der Landbevölkerung bei der Abwehr gegnerischer Angriffe bietet Prokop II 26,5–10 (I 269,3–25 Haury-Wirth); zu Beispielen selbstorganisierter, lokaler Gegenwehr vgl. etwa Zosimos V 15,5–16,3 (232,21–233,29 Mendelssohn); Prokop an. 21,28–29 (III 133,10–19 Haury-Wirth).

[187] Die Bedeutung der religiös motivierten Abneigung der einheimischen Bevölkerung gegen die römische Herrschaft wird besonders von Ostrogorsky (A. 2) 92 überbewertet, der eine „Mauer des Hasses ... zwischen Konstantinopel und seinen orientalischen Provinzen" errichtet sieht. Kollaboration mit den Angreifern wird aber nur für Ägypten überliefert, wo Teile der koptischen Bevölkerung den Arabern behilflich waren, s. Butler, Conquest (A. 3) 211–212, der das geringe Ausmaß der koptischen Unterstützung betont.

[188] S. Whittow (A. 2) 88; Schick, Christian Communities (A. 4) 47–48; 67. Vgl. dazu R. C. Smail, Crusading Warfare 1097–1193 (Cambridge ²1995) 48–53; 63; der die Einstellung der einheimischen Christen in den Kreuzfahrerstaaten analysiert.

[189] Vgl. Donner, Conquests (A. 1) 103; 105; 107–108; Schick, Christian Communities (A. 4) 55–56.

[190] Davon geht Kaegi, Byzantium (A. 2) 42 aus.

[191] Ein Indiz dafür ist der rasche Zusammenbruch des Widerstandes östlich des Jordan und des Toten Meeres, s. al-Balāḏurī 109,11–16 de Goeje; vgl. Ps.-Sebeos 30 (96 Macler); dazu Kaegi, Byzantium (A. 2) 83–87; als durchaus typisch erscheint auch, was über das Verhalten der Iyād, Taġlib und al-Namir berichtet wird (aṭ-Ṭabarī 2475,8–9 de Goeje): nach dem Abzug des römischen

rekt kontrolliertem Boden lebten.[192] Eine Ausnahme bildeten vor allem die Ǧassāniden, die bald nach der Katastrophe am Yarmūk unter ihrem Fürsten Ǧabala zum großen Teil nach Kleinasien auswanderten;[193] allein auf sich gestellt den Kampf fortzusetzen waren auch sie nicht imstande.

Der Zustand des oströmischen Verteidigungssystems in den reokkuppierten Gebieten legt die Schlußfolgerung nahe, daß mit der Niederlage des Kaiserbruders Theodoros und der Eroberung von Damaskus, die die kriegserfahrensten Truppen Ostroms dezimierten[194] und demoralisierten,[195] die Entscheidung über das Schicksal Syriens, Palästinas und Ägyptens bereits gefallen war. Denn diese Erfolge setzten den ständigen Zustrom von Menschenkräften aus dem Inneren der arabischen Halbinsel in Gang, der den muslimischen Angriffen ihre volle Dynamik und Durchschlagskraft verlieh und die Muslime befähigte, von bloßen Raubzügen zu einem regelrechten Eroberungskrieg überzugehen.[196] Ihre Abwehr wurde damit zwangsläufig zu einem langwierigen und kostspieligen Unterfangen, das die Kräfte des oströmischen Staates überstieg. Das Kartenhaus römischer Herrschaft im Vorderen Orient nach 628 stürzte bei der ersten stärkeren Erschütterung in sich zusammen.

IV. Zusammenfassung

Die Reokkupation der an die Perser verlorenen Gebiete verlief ohne nennenswerte Schwierigkeiten. Weder gab es im Friedensvertrag von oströmischer Seite irgendwelche territorialen Konzessionen noch widersetzten sich die Perser in größerem Umfang der Erfüllung der Vertragsbedingungen. Allerdings gelang es aus Kräftemangel nicht, sämtliche restituierten Gebiete militärisch zu sichern. Der Sinai, die Städte und Landstriche am Rande der syrischen und arabischen Wüste sowie Südägypten blieben außerhalb des von den Römern direkt beherrschten Bereichs. Die Schwäche der

---

Truppenteils, an dessen Seite sie gekämpft hatten, nahmen sie sofort Friedensverhandlungen mit den Muslimen auf.

[192] Arabische Quellen bezeichnen die auf römischer Seite am Yarmūk fechtenden Stämme als *musta'riba*, s. al-Balāḏurī 135,3 de Goeje; aṭ-Ṭabarī 2347,5 de Goeje, worunter in diesem Zusammenhang offensichtlich die der Quḍā'a-Gruppe zugerechneten Stämme zu verstehen sind, s. aṭ-Ṭabarī 2347,5–6 de Goeje; I. Lichtenstädter, EI² VII 732 s. v. musta'riba; M. J. Kister, EI² V 315–317 s. v. Ḳuḍā'a; Donner, Conquests (A. 1) 132–133. Zur Quḍā'a-Gruppe gehörten u. a. die Balī, Bahrā', Balqayn, Salīh und Tanuḫ (s. Kister 315), die wiederholt als römische Bundesgenossen bezeugt sind, s. Donner, Conquests 103; 132–133; Kaegi, Byzantium (A. 2) 79; zu den Wohnsitzen dieser Stämme s. Donner, Conquests 103–106; 108–110; C. E. Bosworth, EI² I 938 s. v. Bahrā'.

[193] Al-Balāḏurī 136,5–14 de Goeje; H. Ditten, Ethnische Verschiebungen zwischen der Balkanhalbinsel und Kleinasien vom Ende des 6. bis zur zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts (Berlin 1993) 58.

[194] Zu diesen Kämpfen s. Stratos, Seventh Century II (A. 2) 50–62; zuletzt Kaegi, Byzantium (A. 2) 98–112.

[195] Theophanes 338,3–5 de Boor berichtet, daß es vor der Schlacht am Yarmūk zu einem Zerwürfnis zwischen den Truppen des Vaanes und des Sakellarios und zu einer regelrechten Meuterei kam, bei der Vaanes anstelle des Herakleios zum Kaiser ausgerufen wurde, s. auch Georgios Monachos, Chronicon 707,6–8 de Boor; W. E. Kaegi, Byzantine Military Unrest 471–843. An Interpretation, (Amsterdam 1981) 150–151.

[196] Den anhaltenden Zulauf an Menschenkräften als wesentliche Ursache der arabischen Erfolge hebt Noth (A. 1) 71 mit Recht hervor.

römischen Position spiegelt sich auch im Zustand der Verwaltungs- und Verteidigungsorganisation wider, die bei weitem nicht mehr die Dichte und Effektivität aus der Zeit vor der persischen Invasion erreichten. In der Zivilverwaltung stützte man sich weitgehend auf vorhandene lokale Strukturen, die Existenz von Provinzen als administrativen Einheiten läßt sich in den reokkupierten Gebieten nicht mehr nachweisen; stattdessen dürften die einzelnen Duces eine Oberaufsicht auch über die Zivilverwaltung ausgeübt haben. Die militärische Organisation basierte grundsätzlich auf dem althergebrachten Ducatsystem, doch wurde zumindest der Ducat *Arabia* nicht wieder eingerichtet, Spekulationen über die Gründung neuer Ducate entbehren der Grundlage. Aus Mangel an Truppen konnten lediglich die wichtigsten Städte durch Besatzungen geschützt werden. Nachteilig wirkte sich dabei aus, daß die Garnisonen dem Feldheer entnommen werden mußten, was zu einem verhängnisvollen Mangel an Reserven führte und die Fähigkeit der Römer, selbst geringfügige Rückschläge auszugleichen, entscheidend beeinträchtigte.

ZU DEM GRAB KAISER MANUELS I. KOMNENOS

CLAUDIA SODE/JENA

Eine neue Interpretation des Absatzes des Niketas Choniates in seinem Geschichtswerk über das Grabmal Kaiser Manuels I. Komnenos[1] braucht hier weder vorgestellt noch widerlegt zu werden, da sie sowohl das Griechisch der Quelle[2] nicht verstanden hat[3] als auch die Evidenz an Ort und Stelle[4] sowie die gesamte Sekundärliteratur gänzlich vernachlässigt[5].

Es sind hauptsächlich zwei Arbeiten von C. Mango, die Klarheit über das Grab Manuels einschließlich der Lage und seines Aussehens gebracht haben[6].

Eine Frage blieb allerdings offen: die Farbe des Sarkophags. Während für den im 18. Jahrhundert noch erhaltenen Deckel des Sarkophags grüne Farbe (*verde antico*) bezeugt ist[7], sei das Grab – so die gängige Meinung – laut Niketas Choniates schwarz gewesen. Mango versucht, das mit der Bemerkung auszugleichen, daß *verde antico* häufig sehr dunkel sein könne[8]. Niketas aber meint etwas anderes: συνέχει δὲ τοῦτον λίθος τὴν μελανίαν ὑποκρινόμενος καὶ διὰ τοῦτο στυγνάζοντι ἐοικώς; also: Ein Stein umgibt ihn (*sc.* den Verstorbenen), der die schwarze Farbe „spielt" und so einem

---

[1] G. Fatouros, Das Grab des Kaisers Manuel I. Komnenos, BZ 93 (2000) 108–112.

[2] Niketas Choniates, 222, 71–76 (van Dieten): Τέθαπται οὖν παρὰ πλάγιον πλευρὰν τῷ τὸν νεὼν εἰσιόντι τῆς τοῦ Παντοκράτορος μονῆς, οὐκ ἐν αὐτῷ τῷ τεμένει, ἀλλ' ἐν τῷ περὶ τοῦτον ἡρῴῳ. τοῦ δὲ τοίχου τοῦ νεὼ εἰς ἁψῖδα περιαχθέντος ἡ περὶ τὴν σορὸν εὐρεῖα διαστέλλεται εἴσοδος. συνέχει δὲ τοῦτον λίθος τὴν μελανίαν ὑποκρινόμενος καὶ διὰ τοῦτο στυγνάζοντι ἐοικώς, ὃς καὶ εἰς ἑπτὰ διέσχισται λοφιάς.

[3] περί heißt nicht notwendigerweise „ringsum", und ἡρῷον ist kein „Heroenfriedhof", sondern *terminus technicus* für einen Grabbau, wie etwa auch an der Apostelkirche. Für das Pantokratorkloster vgl. das Typikon Johannes' II. Komnenos (1136), ed. A. Dmitrievskij, Opisanie liturgičeskich rukopisej, chranjaščichsja v bibliotekach pravoslavnago vostoka, Tom I. Typika. Čast' pervaja. Pamjatniki patriaršich ustavov i ktitorskie monastyrskie tipikony (Kiew 1895, Ndr. Hildesheim 1965) 677; P. Gautier, Le Typikon du Christ Sauveur Pantocrator, REB 32 (1974) 1–145, hier 73, Z. 730–732: ... καὶ μεταξὺ τοῦ τοιούτου ναοῦ καὶ τῆς μονῆς ἕτερον εὐκτήριον ἐν σχήματι ἡρῴου, ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἀρχιστρατήγου Μιχαήλ, ἐν ᾧ καὶ τοὺς τάφους ἡμῶν τεθῆναι διετυπωσάμην.

[4] Dabei hätte schon ein guter Reiseführer vor den Irrtümern bewahren können; vgl. etwa M. Restle, Istanbul, Bursa, Edirne, Iznik. Baudenkmäler und Museen (Reclams Kunstführer) (Stuttgart 1976) 283–291.

[5] Dazu gehören auch die jüngst erschienene italienische Übersetzung von A. Pontani, Niceta Coniata, Grandezza e catastrofe di Bisanzio (Narrazione cronologica). Vol. I (Libri I–VIII) (Verona 1994) 505, sowie die englische von H. J. Magoulias, O City of Byzantium, Annals of Niketas Choniatēs (Detroit 1984) 125.

[6] Three Imperial Sarcophagi Discovered in 1750, DOP 16 (1962) 397–402, hier 398f., und ders., Notes on Byzantine Monuments, DOP 23/24 (1969/1970) 369–375, hier 372–375. Vgl. auch A. H. S. Megaw, Notes on Recent Work of the Byzantine Institute in Istanbul, DOP 17 (1963) 333-371, hier 342.

[7] Mango, Three Imperial Sarcophagi (wie Anm. 6) 397.

[8] Ebd. 399.

Trauernden gleicht. Das aber heißt, daß der Sarkophag nicht schwarz war, sondern daß er das nur vorgab, während er in Wirklichkeit eine andere Farbe, nämlich das bezeugte Grün, hatte[9]. – Daß der Satz des Niketas eine rhetorische Finesse ist, dürfte allen Einsichtigen klar sein.

[9] Im Gegensatz zu schwarzem war grüner, thessalischer Marmor für Sarkophage durchaus üblich; vgl. Ph. Grierson, The Tombs and Obits of the Byzantine Emperors (337–1042), DOP 16 (1962) 1–63, etwa 44 (Leon I., Zenon), 50 (Konstantin IV.), 52 (Anastasios II.), 53 (Konstantin V.), 57 (Basileios I.). Die Angaben sind allerdings oft nicht eindeutig, ebd. 36. Immerhin ist neben Porphyr und weißem prokonnesischem Marmor der grüne thessalische der häufigste.

BEMERKUNGEN ZUM TEXT DER SCHRIFT *DE EXPUGNATIONE THESSALONICAE* DES EUSTATHIOS

CHRISTOS THEODORIDIS/THESSALONIKI

Die Werke des Eustathios von Thessaloniki stellen mit ihren vielen Anspielungen und Zitaten aus allen Gattungen der profanen und christlichen Literatur die Herausgeber bei der Bestimmung ihrer Herkunft vor erhebliche Schwierigkeiten. Das gilt sowohl für seine Kommentare zu Homer als auch für seine Schrift über die Eroberung von Thessaloniki durch die Normannen im Jahre 1185[1]. Stilpon Kyriakidis hat vor vierzig Jahren in seiner Ausgabe der Schrift *De expugnatione Thessalonicae* der Ermittlung der Anspielungen und der Zitate besondere Aufmerksamkeit geschenkt[2]. In seiner Ausgabe gibt er im ersten Apparat die Quellen der Zitate des Eustathios, soweit er sie hat ermitteln können, genau an. Bei der Lektüre der Schrift vor drei Jahren habe ich einige Zitate über Kyriakidis und seine Vorgänger hinaus identifiziert, die ich hier als erstes vorlegen möchte.

1. Zitate aus profanen Schriftstellern

a) Eustathios schildert auf S. 124, 17–22 Kyr. den Mangel an Nahrungsmitteln nach der Einnahme der Stadt und den Hunger, unter dem alle litten, sowie das rüde Verhalten der Lateiner: Σκοπητέον καὶ τὰς ἑκάστων τροφὰς καὶ γνωστέον ὡς ἐκ τῶν συμφυλετῶν μὲν οὐκ ἦν ὅ, τι καὶ λάβοιεν, πάντων ἐξ ἴσου πεινώτων· τῶν δὲ Λατίνων ὀλίγοι μέν τινες ἐχορήγουν ὀβολοὺς τοὺς παρὰ σφίσιν, ὅθεν ἦν γλίσχρως ἀποζῆν, οἱ δὲ πλείους διάβολον ἐπικαλοῦντες τὸν ἐπαιτοῦντα, τοῦτο δὴ τὸ παρ' αὐτοῖς εὐχορήγητον, ὕβρεις ἐδίδουν ὡσεὶ και ψωμόν, καὶ κόνδυλον ὄψον ἐπ' αὐταῖς.

Eustathios übernahm die Wendung καὶ κόνδυλον ὄψον ἐπ' αὐταῖς aus dem Frieden des Aristophanes, in dem der in den Himmel steigende Trygaios seinen Kindern die folgende Versprechung macht (V. 122–123):

---

[1] Vgl. L. Cohn, Eustathios, RE VI[1] (1907) 1454, 23–30: „*Seine große Belesenheit zeigt sich überall, seine Schriften sind voll von Zitaten und Sentenzen aus den alten Schriftstellern; selbst in den geistlichen Reden finden sich neben Zitaten aus den biblischen Schriften häufig Floskeln aus Homer, aus der griechischen Tragödie und Komödie, sowie altgriechische Sprichwörter eingestreut*". Vgl. auch H. Hunger, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner, 1. Band, München 1978, S. 429: „*Auf Schritt und Tritt begegnen uns Zitate aus Homer, den Tragikern und der Komödie, Anspielungen auf Mythologie und antike Geschichte sowie auf die griechischen Sprichwörter, die Eustathios schon aufgrund seiner volkskundlichen Interessen vertraut waren*".

[2] Eustazio di Tessalonica, La espugnazione di Tessalonica, Palermo 1961. – Früher hatte sich H. Hunger in seinen Anmerkungen zu der Übersetzung der Geschichte ins Deutsche um die Ermittlung der Zitate besondere Verdienste erworben: Die Normannen in Thessalonike. Die Eroberung von Thessalonike durch die Normannen (1185 n. Chr.) in der Augenzeugenschilderung des Bischofs Eustathios, übersetzt, eingeleitet und erklärt, Graz–Wien–Köln 1955. Vgl. jedoch A. G. Tsopanakis in seiner Besprechung der Ausgabe von Kyriakidis, Ἑλληνικὰ 17 (1962) 384: „*Τὸ θέμα (sc. τῶν ἀρχαίων παραθεμάτων) δὲν ἐξαντλήθηκε, οὔτε ἦταν αὐτὴ ἡ πρόθεση τοῦ Κυριακίδη, καὶ τὸ πρόβλημα αὐτὸ πρέπει νὰ τὸ ἀντιμετωπίση σὲ εἰδικὴ μελέτη ἕνας νέος φιλόλογος*".

Ἢν δ' ἐγὼ εὖ πράξας ἔλθω πάλιν, ἕξετ' ἐν ὥρᾳ
κολλύραν μεγάλην καὶ κόνδυλον ὄψον ἐπ' αὐτῇ.

Die nahtlose Einfügung des aristophanischen Verses in die Schilderung verleiht der Charakteristik der Normannen, welche die Hungernden so brutal abwiesen, besonderen Nachdruck.

b) Auf S. 84, 23–26 prangert Eustathios die Feigheit des Strategen David an, der sich aus Angst in der Stadt eingeschlossen hatte und keinen Angriff auf die Belagerer gewagt hatte: Μανθάνων δὲ ὡς οὐ τοῦτό ἐστι καστροφύλακα εἶναί τινα, τὸ ἔσω τείχους ἐγκεκλεῖσθαι, ἀλλὰ τὸ πάντα ποιεῖν, δι' ὧν ἂν τοὺς ἐχθροὺς βλάψειε καὶ τὸ κάστρον οὕτω φυλάξειεν, εἰ μή τις καλοίη καὶ οἴκου ἢ ἀμπέλου ἢ νεὼς φύλακα τὸν ἔσω ἐγκορδυληθέντα καὶ οἰκουρικῶς καθήμενον.

Das Partizip ἐγκορδυληθέντα ist der Schilderung des Aristophanes in seinen Wolken entnommen (V. 8–10):

ἀλλ' οὐδ' ὁ χρηστὸς οὑτοσὶ νεανίας
ἐγείρεται τῆς νυκτός, ἀλλὰ πέρδεται
ἐν πέντε σισύραις ἐγκεκορδυλημένος.

c) Eustathios erwähnt auf S. 66, 25–28 die von ihm getroffene Vorsorge, einige Freunde aus Konstantinopel frühzeitig aus der belagerten Stadt zu evakuieren und so zu retten: Ἡμεῖς γοῦν, φθάσαντες τὴν τῶν πολεμίων ἔφοδον, τοὺς ὅσοι μεθ' ἡμῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἦσαν τέκνα ἐξεστείλαμεν εἰς τοὺς ἑαυτῶν, οὐ μόνον ὁδοιπόριον ἐνδαψιλευσάμενοι, ἀλλά τι καὶ τῶν ἐς χάριν βαθυτέρας γνώμης, ὡς αὐτοὶ θανάτῳ ἀπολούμενοι.

Das Wort ὁδοιπόριον hat Eustathios mit Sicherheit aus der Odyssee-Stelle o 506 ἠῶθεν δέ κεν ὔμμιν ὁδοιπόριον παραθείμην übernommen, die er in seinem Kommentar zur Odyssee 1789,32 erklärt hatte: αὔριον παραθεῖναι λέγει (sc. ὁ Τηλέμαχος) τοῖς συμπλεύσασιν ὁδοιπόριον, τουτέστι μισθὸν ἢ ἀμοιβὴν ὑπὲρ τοῦ πλεῦσαι. Einige Zeilen weiter empfiehlt Eustathios die Verwendung des Wortes zur Bezeichnung eines Reisegeschenkes (S. 1789,36): ἰστέον δὲ ὅτι καὶ πᾶν δῶρον τὸ ὑπὲρ συνοδεύσεως καλῶς ἂν λέγοιτο ὁδοιπόριον. L. Dindorf notierte zu dieser Stelle[3]: *„Viaticum dicere videtur“*.

d) Eustathios schildert auf S. 116,11–17 die Entweihung des Grabes des heiligen Demetrios durch die eingedrungenen Soldaten. Das Eingreifen der Vorgesetzten der Normannen verhinderte die Zerstückelung der Reliquie des Heiligen: ἃ δὲ ἀνόπιν συγγεγράφαται, ἀλλ' ἐκεῖνα μυρία προκαλοῦντα δάκρυα· ὁποῖον καὶ τὸ τοῦ Μυροβλύτου, οὗ τῷ τάφῳ ἐμπεπαικότες μετὰ πελέκεων οἱ τοιούτων εἰς ποινὴν ἄξιοι, τόν τε πέριξ ἐπιπολάζοντα κόσμον ἐξ ἀργύρου κατέκοψαν καὶ τὸν ὑπὲρ κεφαλῆς δὲ περιείλοντο χρύσεον στέφανον καὶ μὴν καὶ τὸν ἕτερον ἀπήγαγον τοῖν ποδοῖν, ἵνα τάχα τὸ ποδῶκες τῆς ἐξ ἐκείνου δίκης ἐκκλίναιεν· κἂν ἐξέπραξαν ἐς τὸ πᾶν, εἰ μὴ τὸ θεῖον ἀντέβη καὶ ταχὺ ὁδηγῆσαν τοὺς κρείττονας ἕν γε τοῖς βαρβάροις εἰς κωλύμην κατεπέτασε τοῦ κακοῦ. Die Wendung κἂν ἐξέπραξαν übernahm Eustathios aus dem Aiax des Sophokles (V. 45):

κἂν ἐξέπραξεν, εἰ κατημέλησ' ἐγώ.

Diese Stelle des Sophokles hatte Eustathios früher in seinen Kommentar zur Odyssee S. 1564,19 erklärt: καθὰ καὶ Σοφοκλῆς τὸ „καὶ ἂν ἐξέπραξεν εἰ κατημέλησ' ἐγὼ“ „κἂν ἐξέπραξεν“ ἔφη[4].

---

[3] Thesaurus Graecae Linguae vol. V p. 1735A.

[4] Vgl. auch den Kommentar zur Ilias S. 571,10: καὶ „κἂν ἐξέπραξεν“ ἀντὶ τοῦ καὶ ἐξέπραξεν ἄν. Zu diesen zwei Stellen s. Verf., Verse byzantinischer Dichter im Ilias-Kommentar des Eustathios, BZ 81 (1988) 251 (Nr. 6).

e) Nach seiner Gefangennahme wird Eustathios in Begleitung zum Hippodromos der Stadt geführt, wo ihn der Seeräuber Siphantos zu sich lädt, um ihn vor weiteren Strapazen zu bewahren. Die Situation schildert Eustathios mit folgenden Worten (S. 106,30–34): καὶ ἕως μὲν καὶ τοῦ Πολιτικοῦ καθ' ἡμᾶς Ἱπποδρόμου τοιαύτη διάθεσις ἡμᾶς εὔθυνεν· ἐκεῖ δὲ τὸν ἤδη ἀποτεθέντα εἰς μνήμην Σιφάντον εὑρόντες, εὔϊππον ἑστηκότα μετά γε καὶ τοῦ Μαυροζώμη καὶ σκεπτόμενον τί ἂν ἕλοι, μεθειλκύσθημεν ὑπ' αὐτοῦ, λόγῳ μὲν τῷ μὴ ἐπὶ πλέον κόπον σχεῖν τὸν ἀρχιεπίσκοπον, ἀληθῶς δὲ ἵνα δευτέρων χειρόνων πειρασώμεθα.

Mit der Wendung ἀληθῶς δὲ ἵνα δευτέρων χειρόνων πειρασώμεθα spielt der viel belesene Eustathios auf das altgriechische Sprichwort δευτέρων ἀμεινόνων an, das er ein wenig variiert hat (χειρόνων statt ἀμεινόνων), um es seiner persönlichen Lage anzupassen. Zenobii Athoi Proverbia I οθ' ap. E. Miller, Mélanges de Littérature Grecque, Paris 1868, 358: δευτέρων ἀμεινόνων· αὕτη εἴρηται ἡ παροιμία ἐπὶ τῶν δευτέρᾳ μαντείᾳ ἢ διὰ σπλάγχνων ἢ διὰ οἰωνῶν χρωμένων· ἐπειδὰν μὴ αἴσια αὐτοῖς τὰ τῆς προτέρας μαντείας ἐκβῇ· ἔρχονται γάρ[5] ἐπὶ δευτέραν λέγοντες· „δευτέρων ἀμεινόνων". μέμνηται ταύτης Πλάτων ἐν τοῖς Νόμοις (4,723e). Eustathios hatte das Sprichwort früher in seinem Kommentar zur Ilias verwendet (S. 67,16–17): καὶ Ἀχιλλεὺς δὲ ἐν τοῖς ἑξῆς „δευτέρων ἀμεινόνων ἔτυχε" κατὰ τὴν παροιμίαν· βουλευσάμενος γὰρ ἀναστῆναι καὶ φονεῦσαι ὕστερον παύεται κτλ.

f) Eustathios führt die Niederlage des Chumnos in einem Angriff auf die Belagerer im Osten der Stadt auf die Untätigkeit seiner Mitkämpfer zurück (S. 86,1–5): τοῦ Χούμνου τεθαρρηκότος ἅμα τῷ περὶ αὐτὸν στρατιωτικῷ λάχει ἐπεισπεσεῖν τοῖς ἐκ τῶν ἑῴων πυλῶν πολεμοῦσι καὶ ἐγκεχειρηκότος οὕτως, εἰ καὶ δυστυχῶς ἀπέβη τὸ τέλος διὰ φαυλότητα τῶν συναραμένων αὐτῷ τῆς μάχης κτλ. Die Wendung τῶν συναραμένων αὐτῷ τῆς μάχης hat Eustathios aus Thukydides 2, 71, 2 übernommen: μετὰ Ἑλλήνων τῶν ἐθελησάντων ξυνάρασθαι τὸν κίνδυνον τῆς μάχης[6]. Eustathios hat die gleiche Konstruktion noch einmal in seiner Geschichte benutzt (S. 150,15–17): ἐπακολουθήσαντες δὲ τῷ λοιπῷ στρατῷ, εἴ πως τῶν ἔργων συναιρόμενοι τὰ ἐκ τύχης εὕροιεν ἀγαθά[7].

2. *Zitate aus Autoren des Alten und Neuen Testaments*

a) Nach einer Reihe von Fragen an den Strategen David (vgl. S. 10,14–15 ἐνταῦθα παθαινόμενος προάγομαί τι λαλῆσαι πρὸς τὸν ἄνδρα καὶ πυθέσθαι αὐτοῦ) beschreibt Eustathios die Art und Weise seiner Flucht aus der bedrohten Stadt (S. 10, 29–30): τοῦτο καὶ μόνον ἀνδρισάμενος, ὅτι μὴ διὰ σαργάνης ἐχαλάσθη σχολαίτερον,

---

[5] Die Konjunktion γὰρ ist hier fehl am Platze. Sie muß getilgt und nach ἐκβῇ ein Komma gesetzt werden. Da will ich aber der Ausgabe des verdienten Herausgebers der griechischen Parömiographien, Prof. Winfried Bühler, nicht vorgreifen.

[6] Vgl. auch 4, 10, 1 ἄνδρες οἱ ξυναράμενοι τοῦδε τοῦ κινδύνου und 5, 28, 2 οὐ ξυναράμενοι τοῦ Ἀττικοῦ πολέμου.

[7] Die Stelle des Eustathios S. 90, 30 ὃ καὶ ἔβλαψε τὴν πόλιν οὐχ ἥκιστα ist wohl als eine Reminiszenz an die Ausdrucksweise des Thukydides 7, 44, 6 μέγιστον δὲ καὶ οὐχ ἥκιστα ἔβλαψε καὶ ὁ παιανισμός bzw. 1, 23, 3 ἡ οὐχ ἥκιστα βλάψασα καὶ μέρος τι φθείρασα ἡ λοιμώδης νόσος zu betrachten. – Als Nachahmung des Thukydides ist wohl auch der Satz S. 70,29 καὶ οὕτω τῆς ἀρχῆς αὐτόν ποτε παραλυθῆναι aufzufassen, wenn man ihn mit der Stelle des Thukydides 7, 16, 1 τὸν μὲν Νικίαν οὐ παρέλυσαν τῆς ἀρχῆς vergleicht.

ἀλλὰ μικροῦ κατεπετάσθη ὡσεὶ καὶ βοσκηματῶδες πτηνὸν ἐπὶ νομήν. Mit der Wendung ὅτι μὴ διὰ σαργάνης ἐχαλάσθη spielt Eustathios auf die Begebenheit der Rettung des Paulus durch die Christen in Damaskos an, als der Präfekt Areta ihn zu fangen trachtete: Zweiter Brief an die Korinther 11,32–33 ἐν Δαμαστκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν Δαμασκηνῶν πόλιν πιάσαι με θέλων· καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους καὶ ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ.

b) Einige Zeilen vorher hatte Eustathios dem Strategen verräterisches Verhalten mit den Worten vorgeworfen (S. 10,9–13): ὁ δὲ καὶ εἰς τοσοῦτον ἦν ἀνδρεῖος διολέσαι τὴν ὅλην πόλιν, ὡς ἅμα τε τοῦ πύργου γενέσθαι, ὃς ὑπερανίσταται τῶν ἐκεῖσε πυλῶν, καὶ ἅμα διὰ σχοίνου καθεῖναι εἰς τοὺς ἐπιδραμόντας πολεμίους ἑαυτόν, ἐάσαντα τοὺς ἐπὶ τοῦ πύργου στρατιώτας κενὰ μελετᾶν ὑπὲρ τοῦ ἐρύματος καὶ τὴν τρίβον αὐτοῦ καὶ τὴν σχοῖνον ταύτην ἐπαράτους ἐξιχνιάζεσθαι καὶ περιᾴδεσθαι. Eustathios hat in seine Charakterisierung zwei Stellen aus den Psalmen eingeflochten. Die Wendung τὴν τρίβον αὐτοῦ καὶ τὴν σχοῖνον ταύτην ἐπαράτους ἐξιχνιάζεσθαι hat er nach dem 138. Psalm (V.3) nachgebildet: τὴν τρίβον μου καὶ τὴν σχοῖνόν μου σὺ ἐξιχνίασας. Die Wendung κενὰ μελετᾶν hat er aus dem zweiten Psalm übernommen (V. 1): ἵνα τί ἐφρύαξαν ἔθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά; dieselbe Wendung hat Eustathios noch einmal bei der Charakterisierung des Andronikos benutzt (S. 36, 34–38, 1): τὰ δ' ἦν κότος κατὰ τῶν καὶ εὐγενῶν καὶ ἰσχυρῶν εἰς τὸ πᾶν, οὓς μελετῶν κενὰ ὑπώπτευεν ἐναντιωσομένους αὐτῷ. An dieser Stelle hat Kyriakidis die Konjektur von Hunger καινά in den Text aufgenommen. Da das Vorbild für die Wendung μελετᾶν κενά nachgewiesen worden ist und Eustathios sie noch einmal benutzt hat, korrigiert Hungers Konjektur καινά den Autor und muß wieder rückgängig gemacht werden.

c) Die Fortsetzung des Textes, den ich unter 1e ausgeschrieben habe, lautet bei Eustathios folgendermaßen (S. 106,34–108,3): βραχὺ γὰρ ἐκεῖσε τὰ γόνατα κάμψαντες ἔν τινι μικροκαλύβῃ καὶ ξηροῦ ἄρτου ἀποδακόντες, ἵνα ὕδατος ἐμπιώμεθα, ἦν γὰρ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἐν ἡμῖν, ὡς καὶ πάντα τὰ ἐντός κτλ. Die Worte ἦν γὰρ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἐν ἡμῖν sind unverändert aus der Schilderung des Ganges nach Emmaus des Lukas 24,32 übernommen: καὶ εἶπον πρὸς ἀλλήλους· οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν ἐν ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς;

d) Nachdem Eustathios die feindliche Gesinnung der Armenier gegen die Einwohner der Stadt sowohl während der Belagerung als auch nach der Einnahme bloßgestellt hat, kommt er zu dem Schluß (S. 126,3–6): καὶ λατινικῶς καὶ αὐτοὶ ἡμᾶς ἀπέπνιγον· καὶ ἀπολώλαμεν ἂν τηνικαῦτα, εἰ μὴ τὴν ὀπώραν κατ' ἄμμον πληθύνας ὁ θεός, ἐν αἷς καὶ τὰς σταφυλάς, ἃς ἄλλων κεκοπιακότων ἕτεροι ἔδρεπον εἰς τοὺς κόπους ἐκείνων εἰσερχόμενοι, ἔθρεψε καὶ ἡμᾶς. Mit den Schlußworten dieses Abschnittes spielt Eustathios deutlich auf die Worte Jesu im Johannes-Evangelium 4,38 an: ἐγὼ ἀπέστειλα ἡμᾶς θερίζειν, ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπιάκασι καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.

e) Am Ende seines Berichtes überlegt sich Eustathios die tieferen Gründe, welche zur Katastrophe geführt haben, und zählt die von den Bewohnern der Stadt begangenen Sünden auf, weswegen sie alles verloren haben. Zu den schweren Sünden rechnet er die unersättliche Geldgier (S. 154,21–23): τὸ φιλοχρήματον, οὗ κατ' αἰτίαν εὖ δεδικαιωμένοι πάντων χρημάτων ἀπεγυμνώθημεν, δίχα γε τῶν καὶ εἰσέτι τῷ φωλεῷ τούτῳ ἐπωαζόντων, κἀκεῖθεν καταθρασυνομένων τῶν μὴ φωλεοὺς ἐχόντων, ἔνθα κλινοῦσι τὰς κεφαλάς. Mit den letzten Worten spielt Eustathios auf Matthäus 8,20 an: καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσι καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις· ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.

f) Eustathios hebt auf S. 90,23–26 die Tapferkeit der Kleriker seiner Stadt hervor, die als einfache Kämpfer auftraten und sich mutig gegen die Belagerer wehrten: οὔκουν (sc. οὐκ ἐμιμεῖτο τὸν στρατηγόν), οὐδ' αὐτὸ ἀεργοὺς εἶχε τὰς χεῖρας, ἀλλ' οἷον ἐκλαθόμενον ὡς οὐδέ ποτε αὐτοῖς ἔξεστιν ἀνδράσιν αἱμάτων εἶναι, μετεχρώζοντο, ἐπικρύπτοντες μὲν τὸ βαθὺ ἀποστολικόν, ἐπιπολάζοντες δὲ τὸ κοσμικώτερον. Die Wendung ἀνδράσιν αἱμάτων entlehnte Eustathios den Psalmen, in denen sie fünfmal nachweisbar ist: Psalm 5,7 ἄνδρα αἱμάτων καὶ δόλιον βδελύσσεται κύριος und 25,9 μὴ συναπολέσῃς μετὰ ἀσεβῶν τὴν ψυχήν μου καὶ μετὰ ἀνδρῶν αἱμάτων τὴν ζωήν μου[8].

g) Eustathios gebraucht bei der Schilderung der Ereignisse der Belagerung und der Eroberung der Stadt oft Wendungen, die er früher bei der Kommentierung der Gedichte Homers verwendet hatte. So in den drei folgenden Fällen. i) Die Worte des Eustathios über den Strategen David auf S. 70,16–17 ὅθεν καὶ διεδήλου ὡς ἄλλην τινὰ τραπέσθαι αἱρήσεται καὶ μείζονος κακοῦ ἀνθελέσθαι τι βραχύτερον lassen sich mit jenen aus dem Kommentar zur Odyssee 1718, 50 vergleichen: τὸ δὲ „τούτου μὲν καπνοῦ καὶ κύματος“ (μ 219) καὶ ἑξῆς δύναται παρῳδηθῆναι, ὅτε ἐστὶ συμβουλὴ περὶ τοῦ ἔλαττόν τι κακὸν ἀνθελέσθαι μείζονος. ii) Mit der Wendung ὃν ὀβολοῦ ἄν τις τιμήσαιτο, die Eustathios auf S. 126,2–3 zur Bezeichnung des kleinen und teuren Brötchens (ἀρτίσκον παλάμῃ περιληπτόν) gebraucht hat, ist die Stelle aus dem Kommentar zur Ilias 757,33 τὸ δέ γε ὀλίγου τινὸς τιμᾶσθαί τινα καὶ ὀβολοῦ τιμᾶσθαι οἱ ὕστερον ἔλεγον Ἀττικοί zu vergleichen. iii) Zu der Wendung ἄνθρωπος ... κατακείμενος καὶ κατὰ παλαιὰν ἀφέλειαν ὀνομάτων εἰπεῖν ἀναπεσᾶς, die Eustathios auf S. 96, 27 zur Bezeichnung des untätigen Strategen gebraucht hat, lassen sich zwei parallelen aus dem Kommentar zur Ilias anführen: 495,27 Εὐριπίδης δὲ ἐν τῷ „κῦμα οὐρανῷ στηρίζον“ (Hipp. 1207) ὑπερβολικῶς τε ἔφη κατὰ ἀφέλειαν τοῦ λαλοῦντος προσώπου bzw. 652,9 παρέλκον τι καὶ αὐτὴ (sc. Ἀνδρομάχη) ποιοῦσα κατὰ γυναικείαν ἀφέλειαν εἰ οὐδὲν κατεπεῖγον.

3. Berichtigung einiger Verlesungen der Hs.

Im Sommer 1999 hatte ich Gelegenheit, die Hs. der Geschichte von der Eroberung der Stadt Thessaloniki, Basileensis A. III 20, an Hand von guten Photographien mit dem von Kyriakidis herausgegebenen Text zu vergleichen. Ich habe einige wenige Verlesungen festgestellt, die ich hier anhangsweise vorlege.

a) De expugn. p. 12, 22–23 Kyriakidis: ἄρτι δὲ καὶ ὠλοθρευμένους ἐθέλειν καί τι μέγα κακὸν ἐκείνῳ προσβάξασθαι, ἀνδρί, ἄλλως μὲν ἀγαθῷ δόξαντι κτλ. Statt προσβάξασθαι bietet die Hs. (fol. 223ᵛ) προσμάξασθαι, das der treffliche W. Dindorf schon vor 150 Jahren konjiziert hatte[9]: „Forma media ap. Hesych.: προσεμάξατο, κατεμάξατο. Eust. Opusc. p. 270,35: καί τι μέγα κακὸν ἐκείνῳ προσμάξασθαι· ubi προσβάξασθαι editum“. Die ingeniöse Konjektur findet jetzt eine schöne Bestätigung durch die Hs. selbst. Eustathios erläuterte den Gebrauch des Verbes in seinem Kommentar zur Ilias 1215,26 ausführlich: τὸ δὲ „ἐσεμάσσατο“ (Υ 425) δηλοῖ μὲν τὸ ἐλύπησεν, εἴληπται δὲ μεταφορικῶς ἀπὸ τῶν προσμασσόντων ἤτοι κολλώντων τινὶ καὶ ἐντηκόντων κηλῖδα, οὗ τὸ ἐναντίον ἐκμάσσεσθαι καὶ ἀπομάσσεσθαι.

---

[8] Die drei weiteren Stellen sind: Ps. 54,24 ἄνδρες αἱμάτων καὶ δολιότητος. Ps. 58,3 καὶ ἐξ ἀνδρῶν αἱμάτων σῶσόν με und 138,19 ἄνδρες αἱμάτων ἐκκλίνατε ἀπ' ἐμοῦ.

[9] Thesaurus Graecae Linguae vol. VI p. 1961D.

b) De expugn. 14,8–9 K. καὶ μή τις ὑποφερέτω νῦν ἀναφρονεῖν με καὶ ὑστέρῳ χρόνῳ ἐπιμυθικῶς αἰσθέσθαι οἷος ὁ Δαυῒδ ἀπέβη. Das Adverb ἐπιμυθικῶς zerstört hier den Sinn der Aussage des Eustathios, der dem Vorwurf, er habe viel zu spät, also nach der Katastrophe, die verräterische Gesinnung des Strategen David erkannt, begegnen will. Die Hs. bietet (fol. 224ʳ) ἐπιμηθικῶς (von Ἐπιμηθεύς), das Tafel richtig gelesen und herausgegeben hatte (Opusc. S. 270,64)[10]. Den Epimetheus ruft Eustathios später mit den Worten an (S. 80,19–20): ὦ Ἐπιμηθεῦ βασιλικέ, οἷον ἡμᾶς διέθου κακόν.

c) Eustathios spricht auf S. 136,22–24 von den Sicherheitsmaßnahmen, welche die Einwohner der Stadt während der Besetzung der Normannen nach dem Sonnenuntergang hätten treffen müssen, wenn sie die Nacht überhaupt überleben wollten: καὶ τέως ἡλίου κατακλυσθέντος εἰς δύσιν, ἐχρῆν τὸν φρονοῦντα ἔσω καλύβης εἶναι, μοχλοῖς τὰς θύρας ἀσφαλισάμενον, ὡς εἴ γε μὴ οὕτως ἐποίει, οὐδεὶς ἂν ἐγγύην ἐδίδου περισωθήσεσθαι τὸν ἄνθρωπον. Anstelle des gedruckten Textes ἡλίου κατακλυσθέντος εἰς δύσιν bietet die Hs. auf fol. 250ʳ ἡλίου κατακυλισθέντος εἰς δύσιν, wie Tafel richtig gelesen hatte (Opusc. 301,81). Die Lesung der Hs. κατακυλισθέντος eignet sich zur Bezeichnung des Sonnenunterganges vorzüglich. Eustathios gebraucht das Verb noch einmal in seiner Schrift, als er von der Verzweiflung der Einwohner der Stadt spricht, die sich wünschten (S. 118,10–11): οἳ μὴ μόνον πέτρας εὔχοντο ἂν ῥαγῆναι εἰς ὑποδοχὴν αὐτοῖς καὶ βουνοὺς εἰς κρύψιν κατακυλισθῆναι καὶ οὐρανὸν δὲ αὐτὸν ἐπικαταπεσεῖν.

d) Eustathios gibt als Grund für die synoptische Feier der Vesper am Vortage der Erhöhung des Kreuzes (13. September) folgendes an (S. 136,3–5): ἀνῆλθον μὲν οἱ ἱεροκήρυκες εἰς τὴν τοῦ καθ' ἡμᾶς καθολικοῦ ἱεροῦ κορυφὴν τὰ συνήθη τελέσοντες ἐν ἐπιτομῇ· οὐδὲ γὰρ ἐξῆν πλατῦναι διὰ τὸ τῆς τὰ εὐφημίας οὐκ ἀπρόσκοπτον. Statt der Lesung ἀπρόσκοπτον bietet die Hs. auf fol. 250ʳ eindeutig ἀπρόσκοπον, wie Tafel wieder richtig gelesen hatte (Opusc. 301,56).

e) Kyriakidis gibt für den Text des Eustathios S. 136,29–30 ἔχομεν δ' εἰπεῖν καὶ ὡς οὐχ οὗτοι μόνοι ἐκακοῦντο διὰ πρόφασιν τὸ πῦρ καὶ τὸ φῶς als Lesung der Hs. εἰπών an. Die Hs. überliefert das als eigene Konjektur in den Text gesetzte εἰπεῖν eindeutig (fol. 250ᵛ). Die richtige Lesart εἰπεῖν steht schon bei Tafel (Opusc. 301,92) und Bekker[11], wie E. Kriaras in seiner Besprechung der Ausgabe von Kyriakidis bemerkt hatte[12].

f) De expugn. 42,35–44, 2 εὖ μάλα δεδασμένον (sc. τὸν Ἀνδρόνικον) καὶ τὰ εἰς τοιαύτας τέχνας καὶ οἷόν τε τὰ ὄντα συνδιαφέρειν ἐκείνῳ τὸν βασίλειον ζυγόν. Die Hs. überliefert hier (fol. 229ᵛ) den Text καὶ οἷόν τε ὄντα συνδιαφέρειν ohne den Artikel τά (fol. 229ᵛ), wie Tafel richtig gelesen hatte (Opusc. 278,2 ~ Bekker S. 404,3).

g) De expugn. 46,31 καὶ ὁ ὅμοιος ἐς τὸν ὅμοιον ἄγηται. So hatte auch Tafel gelesen (Opusc. 278,91–92 ~ Bekker S. 407,12). Die Hs. bietet aber (fol. 230ᵛ) καὶ ὁ ὁμοῖος ἐς τὸν ὁμοῖον ἄγηται, deren Lesungen für den Attizist Eustathios verbindlich sein dürften. Vgl. seinen Kommentar zur Ilias S. 206, 1 δοκεῖ δέ φησι τῶν πα-

---

[10] L. Dindorf hatte das Adverb richtig erklärt (Thesaurus Graecae Linguae vol. III p. 1699D): „*Ἐπιμηθικῶς, Ad modum hominis sero sapientis. Eustath. Opusc. p. 270, 64: Ἀναφρονεῖν με καὶ ὑστέρῳ χρόνῳ ἐπιμ. αἰσθέσθαι*".

[11] Eustathii De capta Thessalonica liber, Bonn 1842, 492,8.

[12] Μακεδονικὰ 5 (1962) 489.

λαιῶν Ἀττικῶν εἶναι περισπᾶν τὰ τοιαῦτα· ὁμοῖον, ἑτοῖμον, γελοῖον[13]. Eustathios hatte wahrscheinlich die Lesung ὁμοῖος auch in seinem Homer-Text ϱ 218 ὡς αἰεὶ τὸν ὁμοῖον ἄγει θεὸς ὡς τὸ ὁμοῖον, auf den hier angespielt wird, vorgefunden.

h) De expugn. 108,27–29 ἔνθα θῆρα εἰκονομάχον, Γελίελμόν τινα, ὃς ἐκ τῆς Νικαέων διέδρα τὸν Ἀνδρόνικον, ὁ τόπος ἡμῖν ἐξέφηνεν, ἄγριον ἐκεῖνον καὶ οἷον θανατοῦν καὶ προτοῦ ἐμφαγεῖν. Auch Tafel hatte προτοῦ gelesen (Opusc. 294,78 ~ Bekker S. 465,15). Die Hs. bietet aber πρὸ τοῦ getrennt und so betont (fol. 244ʳ), was allein hier richtig ist. Der Sinn ist, daß der Mann imstande war, jemanden zu töten, bevor er ihn herunterschluckte. Zur Konstruktion der Präposition πρό mit dem Infinitiv vgl. Thukydides 5,100 πολλὴ κακότης καὶ δειλία μὴ πᾶν πρὸ τοῦ δουλεῦσαι ἐπεξελθεῖν.

i) Ein Eingriff des Herausgebers in den überlieferten Text muß wieder rückgängig gemacht werden: S. 154,7–10 ὢ τῆς ἐν ἡμῖν δυσαισθησίας, μή μοι δὲ γένοιτο καὶ ἀναισθησίας εἰπεῖν, ἐν τῷ μὴ τὰ αἴτια [καὶ] κατασκέψασθαι καὶ ἐκ ποδῶν ποιήσασθαι, ἀφ' ὧν ἡμῖν κατεβρέχθη κεραύνια κακά. Kyriakidis klammerte die Konjunktion καὶ vor dem Infinitiv κατασκέψασθαι ein. Eustathios will jedoch durch die Wendung ἐν τῷ μὴ τὰ αἴτια καὶ κατασκέψασθαι καὶ ἐκ ποδῶν ποιήσασθαι zum Ausdruck bringen, daß man die Ursachen „sowohl erkennen (= καὶ κατασκέψασθαι) als auch beseitigen" mußte.

Einige Zeilen weiter hat Kyriakidis die Konjunktion καὶ vor der Wendung καὶ εἰς Τάρταρον getilgt (S. 154,16–19): οἱ συγγέροντες τῷ φθόνῳ τῦφοι, εἰς οὓς ὁ, ὡς εἰπεῖν, τυφογέρων δαίμων ἀναβιβάσας ἡμᾶς καὶ προσκυνηθεὶς ὡς ἐπὶ βασιλείαις τισίν, εἶτα κατέρριψε κατωκάρα (κάτω κάρα getrennt die Hs.) βαλὼν τοὺς πολλοὺς [καὶ] εἰς Τάρταρον. Der überlieferte Text besagt aber, daß der Daimon viele, die stolz wie auf einem Roß saßen, mit dem Kopf nach unten gestürzt und sogar zum Tartaros befördert hat.

j) De expugn. 106,7–9 καὶ ἐχρῆν μὲν ἐν τούτοις ἄβλητόν τινα καὶ ἀνούτατον ἐκ μετεώρου ποθὲν τὴν μάχην σκέπτεσθαι καὶ παρασημαίνεσθαι, τοῦ θεοῦ βελέων ἀπερύκοντος ἐρωήν. Das Partizip ἀπερύκοντος ist eine richtige Konjektur von Bekker (De capta Thessalonica S. 462,14–15). Die Hs. überliefert eindeutig ἀπερυκότος, wie auch Tafel gelesen hatte (Opusc. S. 293,94)[14].

k) Der durch eckige Klammern gekennzeichnete Zusatz von Kyriakidis S. 108,11 ⟨τῶν ὀπισθίων⟩ muß auch die vorhergehende Konjunktion καὶ einschließen, da die Hs. (fol. 243ᵛ) den Text ὡς τὸ ἱππίδιον ἢ μὴ ἔχειν ὅποι γῆς θήσει πόδα ἢ ἀλλὰ μεταξὺ τῶν τε προσθίων ποδῶν δύο ἢ τρεῖς ἔχειν ὑποκειμένους νεκρούς bietet.

[13] Vgl. R. Kühner–Fr. Blass, Ausführliche Grammatik der griech. Sprache, 1. Teil, 1. Band, Hannover und Leipzig 1890, S. 326 (§ 80,7).

[14] Einige minder wichtige Verlesungen seien hier noch verzeichnet: S. 26,36 Σινωπικῆς χερσονήσου] χερρονήσου die Hs. (fol. 226ᵛ = Tafel, Opusc. 273,79–80 ~ Bekker S. 388,17). – 44,13 ἀπόρροια] ἀπόροια die Hs. vor der Korrektur (fol. 229ᵛ), die durch die Hinzufügung eines ϱ unter dem ersten vorgenommen worden ist. – 44,19–20 Ἀπλούχειρ] Ἀπλοῦχειρ die Hs. vor der Korrektur. – 78,14 τὴν ὑγρὰν παρέσυρε τίτανον] Die Hs. hat ὑγρὴν (fol. 236ᵛ), wie A. Maricg bemerkt hatte (Le manuscrit d'Eustathe de Thessalonique: „La prise de Thessalonique en 1185", Byzantion 20, 1950, 85). – 114,18 im kritischen Apparat τὰς δὴ] Die Hs. hat τὰς δὲ, vgl. Maricg a. a. O. S. 83,3.

REGION UND GRIECHISCH-ORTHODOXES PATRIARCHAT VON ANTIOCHEIA IN MITTELBYZANTINISCHER ZEIT (969–1084)[1]

KLAUS-PETER TODT/MAINZ

Mit beredten Worten feierte noch Konstantinos Manasses in seiner *Synopsis chronike* im 12. Jahrhundert die Rückeroberung Antiocheias gegen Ende der Regierungszeit Nikephoros' II. Phokas (963–969)[2]. Was der Dichter hier dem Kaiser selbst zuschreibt, war freilich das Ergebnis einer ausgesprochenen Insubordination. Denn als Nikephoros II. Phokas Michael Burtzes im Herbst 968 mit 1500 Mann in der Umgebung von Antiocheia zurückließ, um die Stadt von jeglicher Versorgung abzuschneiden und sie durch Aushungerung zur Kapitulation zu zwingen, hatte er ihm die Einnahme der Stadt selbst ausdrücklich untersagt. Nikephoros II. Phokas wollte die lange Reihe seiner eigenen Erfolge im Kampf gegen die Araber Kretas, Kilikiens und Syriens mit der Kapitulation Antiocheias krönen. Diese hoffte er bei seinem nächsten Feldzug nach Syrien persönlich entgegennehmen zu können. Doch der ehrgeizige Stratege Michael Burtzes und sein Kampfgefährte Isaak Brachamios waren entschlossen, den Ruhm für die Eroberung Antiocheias selbst zu erwerben. Mit Hilfe eines einheimischen Helfers überwanden sie in der Nacht vom 28. auf den 29. Oktober 969 mit einer kleinen Truppe von nur dreihundert Mann die Stadtmauer auf der gebirgigen, von den bewohnten Stadtvierteln weit entfernten Seite, stießen dann aber auf so starken Widerstand der muslimischen Einwohner, daß nur das Eingreifen des *stratopedarches* Petros mit der Hauptarmee sie vor der Vernichtung bewahrte. Da Teile der Stadt im Zuge der Kampfhandlungen in Brand gesteckt wurden, dürfte diese keinen glanzvollen Anblick geboten haben, als die Byzantiner sie schließlich in ihrem Besitz hatten[3]. Die byzantinische Rückeroberung Antiocheias beendete eine lange Phase des

---

[1] Dieser Aufsatz stellt eine stark erweiterte und überarbeitete Version meines Vortrages dar, den ich am 6. Dezember 1999 auf Einladung der Österreichischen Byzantinistischen Gesellschaft in Wien hielt. Meinem Freund Bernd-Andreas Vest (Bischofsheim) danke ich für seine Unterstützung bei der Bearbeitung nicht übersetzter arabischer Quellen.

[2] Griech. Text: Constantini Manassis Breviarium Chronicum. Rec. Od. Lampsidis, pars prior praefationem et textum continens. (CFHB 36.1) Athen 1996, 301–302 (Verse 5582–5590) und 306 (Verse 5679–5681); dt. Übersetzung: *Damals hatten die mordlüsternen Ismaeliten auch die schöne Stadt, die Stadt des Antiochos, die vornehme, die feine, die wie eine Braut geschmückte als mit dem Speer erworbene unter ihre Herrschaft gebracht. Wie eine Sklavin hatten sie sie seit drei Generationen entehrt, wie eine Straßenhure. Und wieder zieht der dreifach vortreffliche Phokas das Schwert, von neuem setzt er sich gegen die blutdürstigen Feinde in Bewegung, gegen die fremdstämmigen; die Schlachtreihen der andersstämmigen zersprengt er, für die Angehörigen der eigenen Gemeinschaft kämpft er, und wieder bringt er der Mutter, die sehr schöne Kinder hat* (Konstantinopel), *die wohlgeformte, die in sehr schönen Farben prangende Tochter* (Antiocheia) *zurück. ... Die Araber zitterten vor ihm, der Syrer beugte sich unter das Joch, der Kiliker entlief wie ein Sklave, der Phönizier zog sich zurück, und das Eigentum der Römer wurde den Römern zurückgegeben.*

[3] Leonis Caloënsis Historiae libri decem et liber de velitatione bellica Nicephori Augusti e recen-

Niederganges; denn schon die Katastrophen des sechsten Jahrhunderts, die Erdbeben von 526, 528 und 588, die Einnahme und Zerstörung der Stadt durch die Perser im Jahre 540 und die Pest von 541 hatten den Glanz und die Schönheit des spätantiken Antiocheia vernichtet[4]. In den mehr als drei Jahrhunderten arabischer Herrschaft (636/637–969) führte die Stadt ein Schattendasein ohne überregionale Bedeutung als Grenzstadt im ǧund von Emesa/Homs, später im ǧund von Qinnasrīn, zuletzt in der Grenzmark al-ʿAwāṣim[5]. Erst die Wiedereingliederung der Stadt und ihres nordsyrischen Umlandes in das byzantinische Reich nach 969 hatte eine Steigerung ihrer politisch-administrativen Bedeutung zur Folge, da sie dadurch zum Verwaltungszentrum des zeitweise wohl wichtigsten Militärgouvernements im Reich aufstieg.

---

sione C. B. Hasii. Bonn 1828, 81–82 (V, 4) = Nikephoros Phokas „Der bleiche Tod der Sarazenen" und Johannes Tzimiskes. Die Zeit von 959 bis 976 in der Darstellung des Leon Diakonos. Übersetzt von F. Loretto. (Byzantinische Geschichtsschreiber 10) Graz, Wien und Köln 1961, 79–80; Ioannis Scylitzae Synopsis Historiarum. Editio princeps. Rec. Ioannes Thurn. (CFHB 5) Berlin und New York 1973, 272–273; Ioannis Zonarae Epitomae Historiarum Libri XIII–XVIII. Ed. Theodorus Büttner-Wobst. Bonn 1897, 509–510; Histoire de Yaḥyā-ibn-Saʿīd d'Antioche, continuateur de Saʿīd-ibn-Bitriq, I. Éditée et traduite en français par J. Kratchkovsky et A. Vasiliev. (PO 18.5) Paris 1957, 124–125/822–823; Ibn Hauqal, Configuration de la terre (Kitāb Ṣūrat al-Arḍ). Introduction et traduction, avec index par J. H. Kramers et G. Wiet I. Beirut und Paris 1964, 177; Zubdat al-ḥalab min Ta'rīḫ Ḥalab ta'līf al-maulā aṣ-ṣāḥib Kamāl ad-Dīn Abī l-Qāsim ʿUmar ibn Aḥmad ibn Hibat Allāh ibn al-ʿAdīm, ed. Sāmī ad-Dahhān I (AH 1–457/AD 622–1064). Damaskus 1951, 161–163; Chronique de Michel le Syrien, patriarche jacobite d'Antioche (1166–1199). Éditée pour la première fois et traduite en français par J.-B. Chabot, III. Paris 1905 (Ndr. Brüssel 1963), 128 (XIII, 4); Anonymi Auctoris Chronicon ad A. C. 1234 pertinens, II. Traduit par A. Abouna. (CSCO 354 = Scriptores Syri 154) Louvain 1974, 29; E. A. W. Budge, The Chronography of Gregory Abû'l-Faraj (1225–1286), the son of Aaron, the Hebrew physician, commonly known as Bar Hebraeus, I: English Translation. London 1932 (Ndr. Amsterdam 1976) 172–173; Des Stephanos von Taron Armenische Geschichte. Aus dem Altarmenischen übersetzt von H. Gelzer und Aug. Burckhardt. Leipzig 1907, 134; E. Honigmann, Die Ostgrenze des byzantinischen Reiches von 363 bis 1071 nach griechischen, arabischen, syrischen und armenischen Quellen. (Corpus Bruxellense Historiae Byzantinae 3) Brüssel 1935, 94; M. Canard, Histoire de la Dynastie des H'amdanides de Jazîra et de Syrie I. (Publications de la Faculté des Lettres d'Alger, IIe série, 21) Paris 1953, 832; K. S. Salibi, Syria under Islam. Empire on Trial, 634–1097. Delmar, N. Y. 1977, 70; J.-Cl. Cheynet, Pouvoir et Contestations à Byzance (963–1210). (Byzantina Sorbonensia 9) Paris 1990, 327–328.

[4] Gl. Downey, A History of Antioch in Syria from Seleucus to the Arab Conquest. Princeton, N. J. 1961 (Ndr. ebenda 1974), 521–524, 528–529, 542–545 und 568–569; Jean Lassus, La ville d'Antioche à l'époque romaine d'après l'archéologie, in: Aufstieg und Niedergang der römischen Welt, Reihe II: Principat. Hrsg. von H. Temporini und W. Haase, VII. Berlin und New York 1977, 54–102, darin 61, 77–79 und 96; H. Kennedy und J. H. W. G. Liebeschuetz, Antioch and the Villages of Northern Syria in the Fifth and Sixth Centuries A. D.: Trends and Problems, Nottingham Medieval Studies 32 (1988) 65–90 = J. H. W. G. Liebeschuetz, From Diocletian to the Arab Conquest. London 1990, Nr. XVI, darin 71–72, 77–78 und 87.

[5] M. Streck und H. A. R. Gibb, Art. Anṭākiya, in: Encyclopedia of Islam. New Edition I. Leiden und London 1960, 516–517; M. Canard, Art. Al-ʿAwāṣim, ebenda 761–762; Cl.-P. Haase, Untersuchungen zur Landschaftsgeschichte Nordsyriens in der Umayyadenzeit. Phil. Diss. Hamburg 1972, 27, 29, 34, 37, 47–48, 57, 107–108 und Anhang +2–+3; H. Kennedy, Antioch: from Byzantium to Islam and back again. Edited by J. Rich. London und New York 1992, 181–198, darin 183–184.

I. Der byzantinische Dukat von Antiocheia

Nach der Einnahme der Stadt beauftragte Kaiser Nikephoros II. Phokas zunächst seinen Cousin, den *anthypatos, patrikios* und Strategen von Lykandos, Eustathios Maleinos, mit der Verteidigung und Verwaltung Antiocheias[6]. Das geht auch aus der Inschrift des heute im Aachener Domschatz aufbewahrten Anastasiusreliquiars hervor[7]. Aber schon in den ersten Regierungsjahren Johannes' I. Tzimiskes muß der Dukat von Antiocheia gebildet worden sein, denn in dem zwischen 971 und 975 verfaßten *Taktikon Scorialense* erscheint der *dux* von Antiocheia auf Platz 25 der Rangordnung unmittelbar hinter den *domestikoi* und *stratopedarchai* des Ostens und des Westens und hinter dem Strategen von Anatolikon; schon kurz nach der Einrichtung seines Kommandos findet er sich also unter den führenden Generälen und Militärgouverneuren des Reiches[8]. Zwar verzichteten die Nachfolger Nikephoros' II. Phokas (963–969), Johannes I. Tzimiskes (969–976) und Basileios II. (976–1025), auf eine Fortsetzung der von diesem Kaiser energisch vorangetriebenen Eroberungspolitik im Nahen Osten, aber die Etablierung der Fāṭimiden-Kalifen in Ägypten und Südsyrien (969/970), die ihre Herrschaft u. a. durch den ǧihād gegen Byzanz legitimierten und den Byzantinern das Protektorat über das Emirat von Aleppo streitig machten, führte vor allem in den Jahren 970–1000 zu schweren und wechselvollen militärischen Auseinandersetzungen zwischen beiden Mächten und zwang die Kaiser zur Stationierung starker Kavallerieverbände in Stärke von 5000–10000 Mann im Dukat[9]. Nach verheerenden Niederlagen der regionalen byzantinischen Truppen unter den *dukes* Michael Burtzes und Damian Dalassenos konnte Byzanz in den Jahren 995 und 999 schließlich nur durch das zweimalige persönliche Eingreifen Basileios' II., der mit den besten Truppen des Reiches in Eilmärschen aus Bulgarien nach Syrien zog, die unmittelbare Herrschaft über Antiocheia und die Oberherrschaft über Aleppo behaup-

---

[6] H. Zayat (Hrsg.), Vie du patriarche melkite d'Antioche Christophore (m. 967) par le protospathaire Ibrahīm b. Yuhanna, Proche-Orient Chrétien 2 (1952) 11–36 und 333–366, darin 356–357.

[7] W. B. R. Saunders, The Aachen Reliquary of Eustathius Maleinus, 969–970, DOP 36 (1982) 211–219; E. G. Grimme, Anastasiusreliquiar, in: Ornamenta Ecclesiae. Kunst und Künstler der Romanik. Katalog zur Ausstellung des Schnütgen-Museums in der Josef-Haubrich-Kunsthalle III. Köln 1985, 88–90 H 12.

[8] Les listes de préséance byzantines des IX[e] et X[e] siècles. Introduction, texte, traduction et commentaire par N. Oikonomidès. Paris 1972, 262–263 und 354. Zu den *dukes* von Antiocheia siehe: V. Laurent, La chronologie des gouverneurs d'Antioche sous la seconde domination byzantine, Mélanges de l'Université Saint Joseph 38 (1962) 219–254; H.-J. Kühn, Die byzantinische Armee im 10. und 11. Jahrhundert. Studien zur Organisation der Tagmata. (Byzantinische Geschichtsschreiber: Ergänzungsband 2) Wien 1991, 171–181.

[9] Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 94–108; Canard, H'amdanides (wie A. 3) 837–859; P. E. Walker, A Byzantine Victory over the Fatimids at Alexandrette (971), Byz 42 (1972) 431–440; Salibi, Syria (wie Anm. 3) 75–93 und 97–98; J. H. Forsyth, The Byzantine–Arab Chronicle (938–1034) of Yaḥyā b. Sa'īd al-Anṭāki II. Phil. Diss. University of Michigan, Ann Arbor 1977, 419–421, 423–425, 434–435 und 481–510; Th. Bianquis, Damas et la Syrie sous la domination fatimide (359–468/969–1076). Essai d'interpretation de chroniques arabes médiévales I. Damaskus 1986, 37–56, 90, 92–99, 142–146, 195–201, 205–208 und 235–250; Y. Lev, State and Society in Fatimid Egypt. (Arab History and Civilisation 1) Leiden u. a. O. 1991, 11–25, 39–40 und 82–91.

ten[10]. Innerbyzantinische dynastische Kämpfe, vor allem die Rebellionen des Bardas Skleros (976–979) und des Bardas Phokas (987–989), erfaßten auch Antiocheia und den Dukat und führten dazu, daß der Zentrale in Konstantinopel die Herrschaft über Stadt und Region während des Jahres 978 und von Herbst 987 bis November 989 verlorenging[11].

In der ersten Hälfte des 11. Jahrhunderts war die byzantinische Herrschaft über Antiocheia selbst nicht mehr bedroht. 1004/1005 drang der Freischarenführer al-Aṣfar zwar noch einmal bis zur *Eisernen Brücke* (griech. Σιδερογέφυρον, arab. Ǧisr al-Ḥadīd) im Vorfeld Antiocheias vor, aber dort wurden seine Scharen von den Truppen des *patrikios* Pegasios zurückgeschlagen. Nikephoros Uranos, wohl der bedeutendste *dux* Antiocheias, verfolgte al-Aṣfar bis ins Herrschaftsgebiet des Numairiden Waṯṯāb ibn Sābiq nach Mesopotamien, erstürmte mit seinen Truppen al-Aṣfars wichtigsten Stützpunkt Qafar ʿAzūn und machte damit der Bedrohung ein Ende[12]. In den folgenden Jahrzehnten bis zum Tode der Kaiserin Theodora (August 1056) dienten die im Dukat stationierten byzantinischen Truppen den Kaisern und den Militärgouverneuren nun vor allem dazu, in Kooperation mit den mirdāsidischen Emiren das byzantinische Protektorat über Aleppo erfolgreich gegen fāṭimidische Eroberungsversuche in den Jahren 1017–1025, 1038–1042 und 1048–1050 zu behaupten und die Gebirgsregion südlich von Antiocheia in den frühen dreißiger Jahren unter Kontrolle zu bringen[13].

---

[10] Die griechischen Quellen berichten nur summarisch und ungenau über die beiden syrischen Feldzüge Basileios' II.: Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 339–340; Zonaras, Epitome (wie A. 3) 557–558 = Militärs und Höflinge im Ringen um das Kaisertum. Byzantinische Geschichte von 969 bis 1118 nach der Chronik des Johannes Zonaras. Übersetzt, eingeleitet und erklärt von E. Trapp. (Byzantinische Geschichtsschreiber 16) Graz, Wien und Köln 1986, 54. Chronologisch und inhaltlich präzise sind die Angaben in den arabischen und christlich-orientalischen Quellen: Histoire de Yaḥyā-ibn-Saʿïd d'Antioche, continuateur de Saʿïd-ibn-Bitriq, II. Éditée et traduite en français par I. Kratchkovsky et A. Vasiliev. (PO 23.3) Paris 1932, 234–236/442–444 und 249–251/457–459; The Eclipse of the ʿAbbasid Caliphate. Original Chronicles of the Fourth Islamic Century. Edited, translated, and elucidated by H. F. Amedroz and D. S. Margoliouth VI: Continuation of the Experiences of the Nations by Abu Shujaʿ Rudhrawari and Hilal b. Muhassin. Translated from the Original Arabic by D. S. Margoliouth (Oxford 1921) 232–233; Kamāl ad-Dīn, Ta'rīḫ Ḥalab I (wie A. 3) 190–192; Bar Hebraeus, Chronography I (wie A. 3) 179–180 und 180–181; Stephan von Taron, Armenische Geschichte (wie A. 3) 199–200, 201–202 und 208–209.

[11] Yaḥyā, Histoire II (wie A. 10) 165–170/373–378 und 217–220/425–428; Laurent, Gouverneurs (wie A. 8) 231–232 und 233; Forsyth, Chronicle II (wie A. 9), 376–380, 428–433, 439 und 464; Cheynet, Pouvoir (wie A. 3) 402–403; P. A. Blaum, The Days of the Warlords. A History of the Byzantine Empire: A. D. 969–991. Lanham, New York und London 1991, 19, 21–24, 27–29, 92 und 101–102.

[12] Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 345; Yaḥyā, Histoire II (wie A. 10) 258–259/466–467; Kamāl ad-Dīn, Ta'rīḫ Ḥalab I (wie A. 3), 196; Honigmann, Ostgrenze (wie Anm. 3) 108; Forsyth, Chronicle II (wie A. 9), 536–537; W. Felix, Byzanz und die islamische Welt im früheren 11. Jahrhundert. (BV 14) Wien 1981, 50–54. Zur Amtszeit des Nikephoros Uranos als *dux* von Antiocheia siehe: Laurent, Gouverneurs (wie A. 8) 235–236 Nr. 9; E. McGeer, Tradition and Reality in the Taktikon of Nikephoros Ouranos, DOP 45 (1991) 129–139; Kühn, Armee (wie A. 8) 174; E. McGeer, Sowing the Dragon's Teeth: Byzantine Warfare in the Tenth Century. (DOS 33) Washington, D. C. 1995, 80–81 und 246.

[13] Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 109–111, 112–115 und 116; S. Zakkar, The Emirate of Aleppo, 1004–1094. Beirut 1971, 59–65, 93–94, 98–99, 123–126 und 132–148; Salibi, Syria (wie A. 3) 111–112; Forsyth, Chronicle II (wie A. 9) 547–555; Felix, Byzanz (wie A. 12) 67–78, 79–80,

Als Folge der kurzsichtigen Abrüstungspolitik Konstantins IX. Monomachos (1042–1055), der nach byzantinischen Niederlagen gegen die Petschenegen 20 000 berittene Bogenschützen aus den zum Dukat von Antiocheia gehörenden Themen Mauron Oros und Teluch und aus dem Gebiet von Karkaron im Dukat von Edessa abgezogen haben soll[14], und vor allem Konstantins X. Dukas (1059–1067) fehlte den *dukes* und *katepano* von Antiocheia seit den frühen sechziger Jahren des 11. Jahrhunderts zunehmend das militärische Potential zur erfolgreichen Verteidigung ihres Gebietes. Während der kurzen Regierungszeit der Kaiserin Theodora (Januar 1055–August 1056) konnte der *dux* Katakalon Kekaumenos einen letzten Grenzkrieg mit den Fāṭimiden, über den wir nur aus arabischen Quellen unterrichtet sind, dank des rechtzeitigen Eintreffens von Verstärkungen aus Konstantinopel noch einmal siegreich beenden[15]. Aber die stark geschwächte Verteidigung des Dukates kollabierte, als Antiocheia und sein Umland seit 1062 in zunehmendem Maße von Einfällen der Mirdāsiden und der Selǧūqen heimgesucht wurde. 1067 verwüsteten sie Kilikien und die Region um Antiocheia, raubten 40 000 Stück Vieh und verschleppten einen Großteil der Landbevölkerung in die Sklaverei, ohne auf irgendwelchen byzantinischen Widerstand zu stoßen[16]. Im Juli 1068 nahmen Araber und Türken die wichtige Grenzfestung Artāḥ im Sturm[17]. Erst im Herbst 1068 unternahm Romanos IV. Diogenes einen großen Feldzug gegen das Emirat von Aleppo, der zur zeitweiligen Eingliederung der nordsyrischen Festungsstadt Hierapolis/Manbiǧ in den Dukat von Antiocheia und zur Rückgewinnung von Artāḥ führte[18]. Zwar brachte dieser Kaiser das antiochenische Armeekorps wieder auf eine Stärke, die dem *dux* Chataturios die Durchführung selbständiger mi-

---

92–99, 108–114 und 115–116; Bianquis, Damas et la Syrie I (wie A. 9) 322–325; ders., Damas et la Syrie II. Damaskus 1989, 398–402, 480–485, 509–519 und 553–563. Zur Herrschaft der Mirdāsiden in Aleppo siehe: Th. Bianquis, Art. Mirdās, Banū or Mirdāsids, in: EI N. E. VII (Leiden und New York 1993) 115–123.

[14] Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 471; Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 116; Felix, Byzanz (wie Anm. 12) 117.

[15] Felix, Byzanz (wie A. 12) 120; Bianquis, Damas et la Syrie II (wie A. 13) 566–568.

[16] Michaelis Attaliotae Historia. Rec. I. Bekkerus. Bonn 1853, 95–96; Eud. Th. Tsolakes, Ἡ Συνέχεια τῆς χρονογραφίας τοῦ Ἰωάννου Σκυλίτση (Ioannes Skylitzes Continuatus). (Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν, Ἵδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου 105) Thessalonike 1968, 120–121; Kamāl ad-Dīn, Ta'rīḫ Ḥalab II (AH 457–569/AD 1064–1173). Damaskus 1954, 11–12; Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 118; Zakkar, Emirate of Aleppo (wie A. 13), 163–164, 167 und 173; Bianquis, Damas et la Syrie II (wie A. 13) 585–586; F. Hild und H. Hellenkemper, Kilikien und Isaurien I. (Tabula Imperii Byzantini 5= Denkschriften der phil.-hist. Klasse der Österr. Akademie der Wissenschaften 215) Wien 1990, 62.

[17] Kamāl ad-Dīn, Ta'rīḫ Ḥalab II (wie A. 16), 12–13; 'Izz al-Dīn ibn Šaddād, Description de la Syrie du Nord. Traduction annotée de Al-A'lāq Al-Ḫaṭīra fī Ḏikr-Umarā' Al-Šām Wa l-Ǧazīra par A.-M. Eddé-Terrasse. Damaskus 1984, 271; Bianquis, Damas et la Syrie II (wie A. 13) 575–576 und 586.

[18] Michael Attaleiates, Historia (wie A. 16) 107–120; Seylitzes Continuatus (wie A. 16) 127–133; C. Cahen, La chronique abrégée d'al-'Aẓīmī, Journal Asiatique 230 (1938) 353–448, darin 358–359; Kamāl ad-Dīn, Ta'rīḫ Ḥalab II (wie A. 16), 13–14; Michel le Syrien, Chronique III (wie A. 3) 168 (XV, 3); Bar Hebraeus, Chronography I (wie A. 3) 218; Armenia and the Crusades, tenth to Twelfth Centuries. The Chronicle of Matthew of Edessa. Translated from the Original Armenian with a Commentary and Introduction by A. E. Dostourian. Lanham, New York und London 1993, 128–129 (II, 53); Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 119–120; Zakkar, Emirate of Aleppo (wie A. 13) 173–175; Bianquis, Damas et la Syrie II (wie A. 13) 588.

litärischer Operationen gegen das Emirat von Aleppo und die Selǧūqen ermöglicht hätte. Aber diese Verbände wurden bereits 1072 in Kilikien während der bürgerkriegsartigen Auseinandersetzungen zwischen den Dukas in Konstantinopel und dem aus selǧūqischer Gefangenschaft zurückgekehrten Romanos IV. Diogenes weitgehend aufgerieben[19]. Die Besetzung Kilikiens durch Philaretos Brachamios schnitt den Dukat schließlich territorial vom übrigen Reichsgebiet ab. 1079 konnte sich Philaretos auch Antiocheias und seines Umlandes bemächtigen[20]. Sein eigenes militärisches Potential reichte jedoch nicht aus, um die Eroberung Antiocheias durch ein türkisches Heer unter Sulaimān von Nikaia Anfang Dezember 1084 zu verhindern[21].

Ein schwieriges Problem ist die Bestimmung des Umfanges des Dukates von Antiocheia. Geht man von den Angaben im sogenannten Vertrag von Deabolis aus, einem *chrysobullos logos* Kaiser Alexios' I. Komnenos (1081–1118) für den Normannenfürsten Bohemund von Tarent aus dem Jahre 1108, dann gehörten alle *strategata* und *themata* von den kilikischen Taurus-Pässen bei Podandos bis zur Küstenstadt Antarados/Anṭarṭūs und das nördliche Tal des Orontes bis nach Larissa/Šaizar zum Dukat von Antiocheia[22]. Da sich in Kilikien nach dem Zeugnis des *Taktikon Escorialense* und der Siegel außer dem für die kaiserlichen Domänen zuständigen *kurator Tarsu kai Kilikias* nur die Stadtstrategen von Podandos, Tarsos, Anazarbos, Mopsuestia und Eirenupolis nachweisen lassen[23], aber kein für das gesamte Gebiet zuständiger Stra-

---

[19] Michael Attaleiates, Historia (wie A. 16) 136–137 und 172–175; Scylitzes Continuatus (wie A. 16) 138 und 153; Bar Hebraeus, Chronography I (wie A. 3) 223; Hild und Hellenkemper, Kilikien und Isaurien (wie A. 16) 62; Cheynet, Pouvoir (wie A. 3) 76–77 No. 95 und 348–349.

[20] Matthew of Edessa, Chronicle (wie A. 18) 141 (II, 66); C. J. Yarnley, Philaretos: Armenian Bandit or General?, REArm N. S. 9 (1972) 331–353, darin 346–348; J. Hoffmann, Rudimente von Territorialstaaten im byzantinischen Reich (1071–1210). Untersuchungen über Unabhängigkeitsbestrebungen und ihr Verhältnis zu Kaiser und Reich. (Miscellanea Byzantina Monacensia 17) München 1974, 5–12, darin 8 und 9; V. P. Stepanenko, Vizantija v meždunarodnych otnošennijach na Bližnem Vostoke (1071–1176). Sverdlovsk 1988, 31–33; Hild und Hellenkemper, Kilikien und Isaurien (wie A. 16) 64; Cheynet, Pouvoir (wie A. 3) 403.

[21] Augenzeugenbericht des Priestermönches Michael aus dem Kloster des Hl. Symeon Stylites des Jüngeren: G. Graf, Das arabische Original der Vita des hl. Johannes von Damaskus, Der Katholik 93 (1913) 164–190 und 320–331, darin 168–170; Anne Comnène, Alexiade. Règne de l'empereur Alexis I Comnène (1081–1118). Texte éabli et traduit par B. Leib II (Livres V–X). Paris 1967², 64 (VI, 9.2) = Anna Komnene, Alexias. Übersetzt, eingeleitet und mit Anmerkungen versehen von D. R. Reinsch. Köln 1996, 214–215; Al-Aẓīmī, Chronique (wie A. 18) 365; R. Le Tourneau, Damas de 1075 a 1154. Traduction annotée d'un fragment de l'*Histoire de Damas* d'Ibn al-Qalānisī. Damaskus 1952, 12; Kamāl ad-Dīn, Ta'rīḫ Ḥalab II (wie A. 16), 86–88; Ibn Šaddād, Description (wie A. 17) 243–245; Michel le Syrien, Chronique III (wie A. 3) 173 (XV, 4); Bar Hebraeus, Chronography I (wie A. 3) 227 und 229; Matthew of Edessa, Chronicle (wie A. 18) 147–148 (II, 78); Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 122–124; Yarnley, Philaretos (wie A. 20) 348–350; Hoffmann, Rudimente (wie A. 20) 11; Salibi, Syria (wie A. 3) 143; Stepanenko, Vizantija (wie A. 20) 32; Cheynet, Pouvoir (wie A. 3) 403.

[22] Anne Comnène, Alexiade. Règne de l'empereur Alexis I Comnène (1081–1118). Texte établi et traduit par B. Leib III (Livres XI–XV) (Paris² 1989) 125–139 (XIII, 12–28) = Anna Komnene, Alexias (wie A. 21) 461–474; F. Dölger, Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches, 2. Teil. Zweite, erweiterte und verbesserte Auflage bearbeitet von P. Wirth. München 1995, Nr. 1243 (Lit.).

[23] Oikonomidès, Listes (wie A. 8) 265 (Strategen von Tarsos und Anabarze), 267 (Strategen von Mopsuestia und Podandos) und 269 (Stratege von Eirenupolis), vgl. auch den Kommentar 355, 356, 359, 360 und 362; Hild und Hellenkemper, Kilikien und Isaurien (wie A. 16) 59.

tege oder *dux* aus literarischen oder sigillographischen Quellen bekannt ist, vermute ich, daß die Strategen Kilikiens nach der Ernennung des Michael Burtzes zum ersten *dux* von Antiocheia diesem und seinen Nachfolgern unterstellt wurden, d. h. daß Kilikien seit der Einrichtung des Dukates von Antiocheia zu diesem gehörte. Dafür spricht, daß Michael Burtzes direkt nach seinem Eintreffen in Antiocheia im Jahre 971, den Ibn Duǧāma, einen der Mörder des Patriarchen Christophoros, von Tarsos nach Antiocheia bringen und im Orontes ertränken ließ[24]. In einem Brief an den Patriarchen Johannes III. von Antiocheia (996–1021) bittet Philetos Synadenos, der *krites* von Tarsus, diesen, sich beim *dux* Nikephoros Uranos für den Verbannten Thomas zu verwenden[25]. Wenn Nikephoros Uranos die Kompetenz hatte, einem Verbannten die Rückkehr nach Kilikien zu ermöglichen, muß dieses Gebiet wohl zu seinem Zuständigkeitsbereich gehört haben. Dafür spricht auch eine andere Stelle in den Briefen des Philetos, wo dieser berichtet, er habe nach Antiocheia zu Nikephoros Uranos reisen wollen, aber der *dux* habe ihm schriflich befohlen, in Kilikien zu bleiben und sich weiter um die Ansiedlung von Familien zu bemühen[26].

In Nordsyrien gehörten nach Angabe des Vertrages von Deabolis zunächst das Gebiet des Mauron Oros, d. h. der Amanus, und die *strategata* Pagras (arab. Baġrās) und Palatza (arab. Balǧāṭ am Nahr al-aswad oder Qara-ṣū) zum Dukat von Antiocheia. Für die Verteidigung des Dukates im Bereich des Euphrat und entlang des Nahr 'Afrīn waren die *strategides* Germanikeia (arab. Marʿaš), Teluch (arab. Dulūk) und das Thema von Zume (arab. al-Ǧūma) eingerichtet worden[27]. Teluch kann erst nach 975 *strategis* geworden sein, denn im *Taktikon Scorialense* wird es noch nicht als Sitz eines Strategen genannt; aber 1030 amtierte dort der nachmals so berühmte Georgios Maniakes, der damals eine arabische Streifschar von 800 Mann vernichtete[28]. Hierapolis wird im Vertrag von Deabolis nicht unter den *strategata* des Dukats erwähnt, weil es schon 1075 von einem arabisch-türkischen Heer unter Emir Maḥmūd von Aleppo zurückerobert worden war[29]. Angriffe auf Antiocheia, die aus Aleppo vorgetragen werden konnten, sollten zunächst von der starken Garnison, die unter dem Kommando eines Strategen in Artach (arab. Artāḥ) stationiert war, abgewehrt werden[30]. Zu diesem wichtigen Grenzverteidigungsbezirk gehörte das Dorf 'Imm (heute trk. Yenişehir), wo Michael Burtzes einen befestigten Gutshof besaß, der 992 von Truppen des fāṭimidischen Heerführers Banǧūtakin gestürmt wurde[31]. Hier

---

[24] Ibrahīm, Vie du patriarche Christophore (wie A. 6) 358–359 und 360–361; Yaḥyā, Histoire (wie A. 3) 127/825.

[25] Épistoliers byzantins du Xe siècle. Édités par J. Darrouzès (Archives de l'Orient Chrétien 6) (Paris 1960) 253–254 Nr. 6.

[26] Épistoliers byzantins (wie A. 25) 256 Nr. 10.

[27] Anne Comnène, Alexiade III (wie A. 22) 133–134 (XIII, 12.18 und 19) = Anna Komnene, Alexias (wie A. 21) 468–469.

[28] Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 381–382; Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 112; Felix, Byzanz (wie A. 12) 90–91.

[29] Kamāl ad-Dīn, Ta'rīḫ Ḥalab II (wie A. 16) 46–47; Ibn Šaddād, Description (wie A. 17) 289; Bar Hebraeus, Chronography I (wie A. 3) 225; Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 120; Zakkar, Emirate of Aleppo (wie A. 13) 186–187.

[30] Anne Comnène, Alexiade III (wie A. 22) 133 (XIII, 12.18) = Anna Komnene, Alexias (wie A. 21) 468.

[31] Yaḥyā, Histoire II (wie A. 10) 230/438; Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 105; Bianquis, Damas et la Syrie I (wie A. 9) 196. Der befestigte Gutshof des Michael Burtzes könnte mit dem Kastell

betrat der Reisende, wenn er von Aleppo kam, byzantinisches Territorium[32]. Südlich von ʿImm lag die 969 von den Byzantinern eroberte Stadt Ḥārim, wo die byzantinische Garnison eine ausgedehnte Befestigungsanlage errichtete, um im Fall von Beduineneinfällen dort das Vieh der Bewohner in Sicherheit bringen zu können[33]. Beginnend in Brād und Qalʿāt Kalōta im Nordosten des Ǧabal Simʿān und das zur Grenzfestung ausgebaute, aber 1017 definitiv zerstörte Kloster von Qalʿat Simʿān einschließend zog sich eine archäologisch noch nachweisbare Linie von mehr oder minder stark befestigten Vorposten östlich von Artāḥ und Ḥārim durch das Kalksteingebirge, die auf byzantinischer Seite Tell ʿĀde, das antike Teleda, und Sermada einschloß[34].

Suetion (arab. as-Suwaidīya), das nicht mehr wie das hellenistisch-römische Seleukeia in Pierien an der Küste, sondern auf dem Nordufer des Orontes lag, hatte in mittelbyzantinischer Zeit die Funktion dieser berühmten antiken Hafenstadt übernommen. Wahrscheinlich war die antike Stadt schon in der Umayyaden-Zeit verlassen, denn der Kalif al-Walīd I. (705–715) verteilte das Umland von Seleukeia an Soldaten aus Antiocheia und baute dort ein Küstenfort zur Abwehr byzantinischer Angriffe vom Meer[35]. Auf Grund von Keramik-Funden kann die Gründung von as-Suwaidīya auf die Zeit um 840 n. Chr. datiert werden. Im 10. Jahrhundert war es ein bedeutender Hafen für den Export von Keramik und Glaswaren[36]. Phersia ist von Honigmann mit dem antiken Litarbai, arab. al-Aṯārib, südwestlich von Aleppo, gleichgesetzt worden, aber abgesehen davon, daß al-Aṯārib niemals zum Dukat gehörte, ist es im Kontext des Vertrages von Deabolis, wo es zusammen mit Daphne-Dux, dem Kaukas (dem antiken Kasios, arab. Ǧabal al-aqraʿ), Lulon und dem Klosterberg Thaumaston Oros genannt wird[37], eher mit dem antiken Pasieria, dem Gebiet nördlich des Kap Ras al-Fasri um die Hafenstadt Mina al-Fasri zu identifizie-

---

identisch sein, dessen Reste sich beim heutigen Yenişehir nachweisen lassen: T. A. Sinclair, Eastern Turkey: an Architectural and Archaeological Survey IV. London 1990, 295–296.

[32] Vgl. dazu den wichtigen Reisebericht des Ibn Butlān, der 1051 Antiocheia und den Dukat besuchte, in: Palestine under the Moslems. A Description of Syria and the Holy Land from A. D. 650 to 1500. Translated from the Works of the Medieval Arab Geographers by G. LeStrange. Boston und New York 1890 (Ndr. New York 1975) 457.

[33] Ibn Šaddād, Description (wie A. 17) 33.

[34] G. Tchalenko, Villages antiques de la Syrie du Nord. Le Massif du Bélus a l'époque romain I. (Institut Français d'Archéologie de Beyrouth: Bibliothèque archéologique et historique 50) Paris 1953, 123 und 136–138, besonders Anm. 8. Zum Schicksal des berühmten Symeonsklosters bis zur endgültigen Zerstörung von 1017 siehe: J. Nasrallah, Le couvent de Saint-Siméon l'Alépin. Témoignages littéraires et jalons sur son histoire, Parole de l'Orient 1 (1970) 327–356, darin 332–342; W. Saunders, Qalʿat Seman: A Frontier Fort of the Tenth and Eleventh Centuries, in: Armies and Frontiers in Roman and Byzantine Anatolia. Proceedings of a colloquium held at University College, Swansea, in April 1981, ed. by St. Mitchell. (BAR International Series 156) Oxford 1983, 291–303.

[35] The Origins of the Islamic State being a Translation from the Arabic Accompanied with Annotations, Geographic and Historic Notes of the Kitâb Futûḥ al-Buldân of al-Imâm Abu-l'Abbâs Aḥmad ibn-Jâbir al-Balâdhuri by Ph. K. Hitti I. (Columbia University Studies in the Social Sciences 163) New York 1916 (Ndr. New York 1969) 228.

[36] A. Lane, Medieval finds at Al Mina in North Syria, Archaeologia or Miscellaneous Tracts relating to Antiquity. Published by the Society of Antiquaries of London 87 (1938) 19–78; Sinclair, Eastern Turkey IV (wie A. 31) 303–304.

[37] Anne Comnène, Alexiade III (wie A. 22) 133 (XIII, 12.18) = Anna Komnene, Alexias (wie A. 21) 468; Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 126 A. 8.

ren[38]. Im Nuṣairier-Gebirge (arab. Ǧabal Anṣāriyya) östlich des Ras al-Fasri lag die nicht genau lokalisierbare *strategis* Hagios Elias zusammen mit den ihr unterstehenden Ortschaften (πολίχνια)[39]. Vielleicht war die Festung Qal'at al-'Aido[40] der Sitz des byzantinischen Strategen in diesem Gebiet. *Strategata* und *strategides* waren die südlich der Orontes-Mündung gelegenen Küstenstädte Laodikeia, Gabala, Balaneai (auch Balaneus), Marakeia (auch Marakeus), Arados und die Inselstadt Antarados[41]. Zum *strategaton* von Gabala gehörte das südlich davon gelegene Paltos (arab. Balda oder Bulda, heute 'Arab al-Mulk), wo der *basilikos spatharokandidatos* Eustratios sigillographisch als *turmarches Paltu* nachweisbar ist[42]. Marakeia (arab. Maraqīya) gelangte erst 1021 zusammen mit der nahe gelegenen Festung Ḥisn al-Ḫawābī unter byzantinische Herrschaft, als beide Positionen vom fāṭimidischen Gouverneur Muḥammad ibn Ḫulaid al-Baḫrāni dem *dux* Konstantinos Dalassenos übergeben wurden[43]. 1030 versuchte der fāṭimidische Emir von Tripolis, Ibn Zairak, Marakeia zurückzuerobern, aber der *katepano* Niketas konnte die Festung rechtzeitig entsetzen[44].

Das zwischen der Küste und dem Tal des Orontes gelegene Gebirgsland des Ǧabal Anṣāriyya bekamen die Byzantiner erst nach 1030 in den Griff. Die wichtige Festung Ṣahyūn, das antike Sigon, die die Straße von Laodikeia zum Orontes-Übergang in Ǧisr aš-Šuġr sicherte, war schon 975 von Kulaib Kaiser Johannes I. Tzimiskes übergeben worden[45]. Aber die meisten anderen Festungen im Gebirge eroberte erst der *katepano* Niketas im Kampf gegen den Rebellen Naṣr ibn Mušaraf ar-Rawādīfī. Von diesem Naṣr ibn Mušaraf ist ein Siegel in der Sammlung Seyrig überliefert, in dessen arabischer Legende er sich als biṭrīq bezeichnet, d. h. er trug den byzantinischen Titel *patrikios.* Auf seinem Siegel ließ er den Hl. Georgios mit Lanze und Schild darstellen, was vielleicht dafür spricht, daß Naṣr zeitweise Christ war[46]. Nach Skylitzes hatte Pothos Argyros, der tüchtige *proximos* des *katepano* Michael Spondyles, um das Jahr 1027 eine Rebellion Naṣrs niedergeschlagen und diesen gefangen nach Antiocheia gebracht. Dort gelang es Naṣr – vielleicht auch durch den Empfang der

---

[38] R. Dussaud, Topographie historique de la Syrie antique et médiévale. (Haut-Commissariat de la République Française en Syrie et au Liban, Service des Antiquités et des Beaux-Arts: Bibliothèque archéologique et historique 4) Paris 1927, 417–418.

[39] Anne Comnène, Alexiade III (wie A. 22) 133 (XIII, 12.18) = Anna Komnene, Alexias (wie A. 21) 468.

[40] Dussaud, Topographie (wie A. 38) 150 und 154.

[41] Anne Comnène, Alexiade III (wie A. 22) 135 (XIII, 12.21) = Anna Komnene, Alexias (wie A. 21) 469–470.

[42] G. Schlumberger, Sigillographie de l'Empire Byzantin. Paris 1884, 318.

[43] Histoire de Yaḥyā ibn Sa'īd d'Antioche. Édition critique du texte arabe préparée par I. Kratchkovsky et traduction française annotée par F. Michaud et G. Troupeau. (PO 47, Fasc. 4, No. 212) Turnhout 1997, 432–433; Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 109; Felix, Byzanz (wie A. 12) 72; Bianquis, Damas et la Syrie II (wie A. 13) 418 und 479–480.

[44] Yaḥyā, Histoire III (wie A. 43) 506–507; Felix, Byzanz (wie A. 12) 93; Bianquis, Damas et la Syrie II (wie A. 13), 483.

[45] Yaḥyā, Histoire II (wie A. 10), 161/369. Zur Geschichte und zur Architektur der Festung Sigon/Ṣahyūn siehe: W. Müller-Wiener, Burgen der Kreuzritter im Heiligen Land, auf Zypern und in der Ägäis. München und Berlin 1966, 46–47; P. Deschamps, Les châteaux des Croisés en Terre Sainte III: La défense de Tripoli et de la Principauté d'Antioche. (Institut Français d'Archéologie de Beyrouth: Bibliothèque archéologique et historique 90) Paris 1973, 217–247.

[46] J.-Cl. Cheynet, C. Morrisson et W. Seibt, Les sceaux Byzantins de la Collection Henri Seyrig. Paris 1991, 251 Nr. 395.

Taufe – sich das Vertrauen des Spondyles zu erschleichen, so daß der *katepano* Naṣr sogar das Kommando über die neuerrichtete Festung Menikos (arab. al-Manīqa; im Gebirge östlich von Gabala und Balaneai) übertrug. Aber Naṣr verriet die Festung und ihre byzantinische Besatzung an den fāṭimidischen Emir von Tripolis und unternahm von dort Raubzüge ins byzantinische Gebiet[47]. Dem *katepano* Niketas gelang es in den Jahren 1031–1032, Naṣr zunächst die Festung Menikos und schließlich auch seinen letzten Stützpunkt Bikisrā'īl zu entreißen. Bereits im Frühjahr 1031 hatte er den Gebirgstamm der Banu'l-Aḥmar gezwungen, ihm die Bergfestung Balāṭunus (auch Qal'at Mehēlbe), 11 km südlich von Ṣahyūn und 27 km östlich von Laodikeia zu übergeben[48]. Nach Skylitzes wurde damals auch die Festung Argyrokastron, die wahrscheinlich nach Romanos III. Argyros (1028–1034) benannt war (arab. Qal'at al-'Ullaiqa), den Byzantinern übergeben, so daß sie nun auch den Mittelteil des Ǧabal Anṣāriyya kontrollieren konnten[49].

Das Tal des Orontes beherrschten die Byzantiner zunächst mit Hilfe der Festung Borzy (arab. Barzūya, das antike Lysias), die im Vertrag von Deabolis als Sitz eines Strategen erwähnt wird[50]. Von allen Festungen des Dukates blieb sie am längsten in byzantinischer Hand. Erst im Herbst 1089 konnte der Emir Aqsunqur von Aleppo den Widerstand der armenischen Besatzung brechen und die Festung erobern[51]. Apameia/Fāmiya (arab. Qal'at al-Muḍīq), die Hauptstadt der spätantiken Provinz *Syria secunda*, konnten die Byzantiner niemals einnehmen. Aber im Herbst 999 zwang Basileios II. (976–1025) das stark befestigte Larissa (arab. Šaizar) zur Kapitulation und siedelte dort Armenier an[52]. Zwar wurde die Stadt 1004/1005 von den Freischaren al-Aṣfars eingenommen, aber wahrscheinlich schon in den nächsten Jahren von den Truppen des Nikephoros Uranos zurückerobert[53]. Im Oktober 1039 ritzten Soldaten der byzantinischen Garnison eine Akklamation auf Michael IV. in die Wand ihres Wachlokals auf der Zitadelle der Stadt[54]. Am 31. Dezember 1081 wurde die Stadt an

---

[47] Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 379; vgl. auch Yaḥyā, Histoire III (wie A. 43), 500–505; Felix, Byzanz (wie A. 12) 79–80; Bianquis, Damas et la Syrie II (wie A. 13) 480–482; Cheynet, Pouvoir (wie A. 3) 395. Zur Festung Menikos/Manīqa siehe: Deschamps, Châteaux III (wie A. 45) 335–336.

[48] Yaḥyā, Histoire III (wie A. 43), 508–511, 512–515 und 525–527; Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 113, besonders A 1; Felix, Byzanz (wie A. 12) 94–95; Bianquis, Damas et la Syrie II (wie A. 13), 482–485. Zu den Festungen Bikisrā'īl und Balāṭunus: Deschamps, Châteaux III (wie A. 45) 337–340

[49] Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 383. Zur Lokalisierung von Argyrokastron und zur Identifizierung mit der arab. Festung Qal'at al-'Ullaiqa siehe Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 114, besonders A. 5.

[50] Anne Comnène, Alexiade III (wie A. 22) 133 (XIII, 12.18) = Anna Komnene, Alexias (wie A. 21) 468. Zu Borzy/Barzūya siehe: G. Saadé, Le chateau de Bourzey fortresse oublié, Annales archéologiques de Syrie 6 (1956) 139–162; Deschamps, Châteaux III (wie A. 45) 345–348.

[51] Kamāl ad-Dīn, Ta'rīḫ Ḥalab II (wie A. 16), 105–106.

[52] Yaḥyā, Histoire II (wie A. 10), 249–250/457–458; Kamāl ad-Dīn, Ta'rīḫ Ḥalab I (wie A. 3) 192; Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 107. Zur Geschichte von Larissa/Šaizar siehe: E. Honigmann, Art. Šaizar. EI IV (1934) 288–289; Müller-Wiener, Burgen (wie A. 45) 57.

[53] Yaḥyā, Histoire II (wie A. 10) 258/466; Kamāl ad-Dīn, Ta'rīḫ Ḥalab I (wie A. 3) 196; Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 108.

[54] L. Jalabert, R. Mouterde et Cl. Mondésert, Inscriptions grecques et latines de la Syrie IV: Laodicée. Apamène Nos. 1243–1997. (Institut Français d'Archéologie de Beyrouth: Bibliothèque archéologique et historique 61) Paris 1955, 98–99 Nr. 1377

ʿAlī ibn Munqiḏ, den Emir von Kafarṭāb, übergeben, der sie zur Hauptstadt eines kleines Emirates machte, das sich in den ersten Jahrzehnten des 12. Jahrhunderts erfolgreich zwischen Selǧūqen und Kreuzfahrern behaupten konnte[55]. Im Frühjahr 1138 wurde die Unterstadt von der Armee Johannes' II. Komnenos erstürmt, doch hielt die Zitadelle allen byzantinischen Beschießungen und Angriffen stand[56].

Bei der administrativen Neuorganisation Kilikiens und Nordsyriens nach 969 griffen die Byzantiner nicht auf spätantike Vorbilder zurück, sondern vereinigten die oberste militärische und administrative Befehlskompetenz in der Hand von Militärgouverneuren *(dukes, katepano)*, die sich bereits in anderen Reichsprovinzen bewährt und dort oder bei der Führung von Verbänden des Zentralheeres militärische Meriten erworben hatten. In der Regel gelangten nur Personen, die das besondere Vertrauen des Kaisers besaßen wie z. B. Nikephoros Uranos[57] oder mit ihm verwandt oder verschwägert waren, auf den Posten des *dux* von Antiocheia, so z. B. 1029 Konstantin Karantenos, der Schwiegersohn der Schwester Romanos' III. Argyros[58], 1034 die Kaiserbrüder Niketas und Konstantin[59], um 1050 Romanos Skleros, der Bruder der Mätresse Konstantins IX. Monomachos (Kaiser 1042–1055)[60], 1056 Michael Uranos, der Neffe Michaels VI. Stratiotikos[61]. Einer der *dukes* von Antiocheia, Nikephoros Botaneiates, erlangte am Ende seiner langen Karriere sogar selbst das Kaisertum (1078–1081), war aber zu dieser Zeit schon zu alt und verbraucht, um das Amt noch zum Nutzen des Reiches ausfüllen zu können[62]. Dagegen finden wir unter den *dukes* von Antiocheia nur einen Vertreter der einheimischen melkitischen Aristokratie, den *magistros* Petros Libellissios, der 1068–1069 amtierte[63]. Die hochrangigen Titel, mit denen die *dukes* und *katepano* von Antiocheia von den Kaisern in die Hofrangordnung eingegliedert wurden *(patrikios, anthypatos patrikios, bestes* und *bestarches, magistros, proedros* und *protoproedros, kuropalates)* und die Tatsache, daß sieben von ihnen im Verlauf ihrer Karriere den höchsten militärischen Rang des Reiches, das

---

[55] Al-Aẓīmī, Chronique (wie A. 18) 363; Ibn al-Qalānisī, Histoire de Damas (wie A. 21) 9; Kamāl ad-Dīn, Taʾrīḫ Ḥalab II (wie A. 16) 76–77; Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 122; Zakkar, Emirate of Aleppo (wie A. 13) 204–205; Salibi, Syria (wie A. 3) 141. Zur Geschichte der Munqididen von Šaizar siehe: R. Stephen Humphreys, Art. Munḳhid, Banū, in: EI N. E. VII (Leiden und New York 1993) 577–580 (Lit.).

[56] Honigmann, Ostgrenze (wie A. 3) 131–132; Stepanenko, Vizantija (wie A. 20) 118–121; R.-J. Lilie, Byzantium and the Crusader States, 1096–1204. Translated by J. C. Morris and J. E. Ridings. Oxford 1993, 126–128; Dölger und Wirth, Regesten II (wie A. 22) Nr. 1318.

[57] Laurent, Gouverneurs (wie A. 8) 235–236 Nr. 9; Kühn, Armee (wie A. 8) 174; vgl. auch die Literaturangaben in A. 12.

[58] Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 379; Laurent, Gouverneurs (wie A. 8) 239 Nr. 15; Kühn, Armee (wie A. 8) 175.

[59] Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 395 und 397; Zonaras, Epitome (wie A. 3) 588–589 und 590 (XVII, 14) = ders., Militärs und Höflinge (wie A. 10) 73–74; Laurent, Gouverneurs (wie A. 8) 240 Nr. 17 und 18; Kühn, Armee (wie A. 8) 176.

[60] Laurent, Gouverneurs (wie A. 8) 242 Nr. 21; Kühn, Armee (wie A. 8) 176.

[61] Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 483; Zonaras, Epitome (wie 3) 654 (XVIII, 1) = ders., Militärs und Höflinge (wie A. 10) 114; Laurent, Gouverneurs (wie A. 8) 243 Nr. 23; Kühn, Armee (wie A. 8) 177.

[62] Laurent, Gouverneurs (wie A. 8) 246 Nr. 28; Kühn, Armee (wie A. 8) 178.

[63] Michael Attaleiates, Historia (wie A. 16) 110–111; Seylitzes Continuatus (wie A. 16) 129; Laurent, Gouverneurs (wie A. 8) 246 Nr. 29; Cheynet, Pouvoir (wie A. 3) 395; Kühn, Armee (wie A. 8) 178–179.

Domestikat der Scholen, erreichten (Bardas Phokas, Leon Melissenos, Nikephoros Uranos, der Kaiserbruder Konstantin, Romanos Skleros, Isaak Komnenos und Philaretos Brachamios)[64], sind weitere Belege für die exzeptionelle Bedeutung des antiochenischen Militärgouvernements in der Organisationsstruktur des mittelbyzantinischen Reiches. Zahlreiche *dukes* und *katepano* waren armenischer Herkunft, so die vier Dalassenoi Damian, Konstantin, Theophylaktos und Adrian, Katakalon Kekaumenos, Pecht, Chataturios, Vasak Pahlavuni und Philaretos Brachamios[65]. Das entsprach dem in den Quellen bezeugten starken Anteil der Armenier in den Truppenteilen, die im Dukat dienten. Zwischen 1000 und 1050 waren wahrscheinlich ca. 20000 Soldaten überwiegend armenischer Herkunft dem Kommando des *dux/katepano* unterstellt[66]. Allein in Antiocheia waren nach Angabe Ibn Buṭlāns 4000 Soldaten stationiert[67]. In der Festung Menikos lagen nach Angabe des Skylitzes 1000 Mann, also eine *taxiarchia* Infanterie[68]. Ende der sechziger/Anfang der siebziger Jahre des 11. Jahrhunderts diente der berühmte georgische Klostergründer Gregorios Pakurianos wohl als *topoteretes*, d. h. als Befehlshaber eines Kavallerieregimentes, das er aus seinen Gefolgsleuten im Thema *Iberia* aufgestellt hatte, im antiochenischen Armeekorps[69].

Soweit die Zivilverwaltung Antiocheias für uns mit Hilfe der reichen sigillographischen Überlieferung rekonstruierbar ist, scheint sie sich nicht von den Strukturen in den anderen Provinzen des Reiches unterschieden zu haben. An der Spitze der Zivilverwaltung standen in Antiocheia und im kilikischen Tarsos *kritai/praitores*, die auch für die Justiz und die Steuereintreibung zuständig waren[70]. Der *megas chartularios*

---

[64] Kühn, Armee (wie A. 8) 148–151.

[65] Laurent, Gouverneurs (wie A. 8) 234 Nr. 8, 236 Nr. 11, 238 Nr. 13, 243 Nr. 22, 244 Nr. 24, 245 Nr. 26, 247 Nr. 30, 248 Nr. 31 und 250–251 Nr. 34 und 35; A. P. Každan, Armjane v sostave gospodstvujuščego klassa vizantijskoj imperii v XI–XII vv. Jerevan 1975, 26–28 Nr. 7 (Philaretos Brachamios), 31–32 Nr. 4 (Katakalon Kekaumenos), 39 Nr. 3 (Vassak Pahlavuni), 93–94 Nr. 1–3 (Damian, Konstantin und Theophylaktos Dalassenos), 124–126 Nr. 43 (Pecht) und Nr. 44 (Chataturios); Kühn, Armee (wie A. 8) 174–175, 176–177, 179 und 180; Cheynet, Pouvoir (wie A. 3) 397, 398, 399 und 403.

[66] Cheynet, Pouvoir (wie A. 3) 382 und 397; G. Dédéyan, Les Arméniens sur la frontière sud-orientale de Byzance, fin IXe–XIe siècles, in: La frontière. Séminaire de recherche sous la direction d'Y. Roman. (Travaux de la Maison de l'Orient 21) Lyon und Paris 1993, 67–85, darin 69–76 und 77–79. Zur Rolle der Armenier in Byzanz und zu ihrer starken Präsenz im Heer, besonders an der Ostgrenze des Reiches, siehe zuletzt: N. G. Garsoian, The Problem of Armenian Integration into the Byzantine Empire, in: Studies on the Internal Diaspora of the Byzantine Empire. Ed. by H. Ahrweiler and A. E. Laiou. Washington D. C. 1998, 53–124, besonders 55, 56–57, 61–65 und 103.

[67] Ibn Butlān, in: LeStrange, Palestine (wie A. 32) 370.

[68] Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 379.

[69] Typicon Gregorii Pacuriani. Interpretatus est M. Tarchnišvili. (CSCO 144= Scriptores Iberici 4) Louvain 1954, 6, 8, 38, 46 und 47–48; Tipik Grigorija Pakuriana. Vvedenie, perevod i kommentarij V. A. Arutjunova-Fidanjan. Jerevan 1978, 28–29 und 211–212; P. Gautier, Le typikon du sébaste Grégoire Pakourianos, REB 42 (1984) 5–145, darin 32–35, 38–39, 92–93, 128–129 und 135; V. A. Arutjunova, K voprosu ob ἄνθρωποι v tipike Grigorija Pakuriana, VV N. S. 29 (1969) 63–76; P. Lemerle, Le typikon de Grégoire Pakourianos (décembre 1083), in: ders., Cinq études sur le XIe siècle byzantin. Paris 1977, 115–191, darin 167–168; V. A. Arutjunova-Fidanjan, Neskol'ko zamečanij k položeniju na vostočnych granicach Vizantii v 70e gody XI v., Kavkaz i Vizantija 2 (1980) 28–35.

[70] Siehe das Siegel des Johannes Katotikos, *patrikios, anthypatos, bestes, krites tu belu kai prai-*

führte als leitender Archivar die Stammrolle der im Dukat stationierten Truppen und das Kataster. Ferner beaufsichtigte er das Rechnungswesen[71]. Besonders wichtig war angesichts der langen Grenzen des Dukates die Zollverwaltung, die vom *kommerkiarios Antiocheias* geleitet wurde[72]. Die Siegelfunde legen die Annahme nahe, daß große Teile Kilikiens und Nordsyriens von Beamten der Domänenverwaltungen des kaiserlichen Großgrundbesitzes oder bedeutender hauptstädtischer Sozialwerke, z. B. des *gerotropheion* (Siegel des *gerotrophos* Gregoras Kataphloros und des *basilikos notarios tu gerotropheiu* Nikephoros), kontrolliert wurden[73]. Chef der kaiserlichen Domänenverwaltung im Dukat von Antiocheia war der *pronoetes megales kuratoreias Antiocheias*, dem *kuratores* als Verwalter der einzelnen Domänen unterstanden[74].

Das z. T. sehr fruchtbare, wasser- und waldreiche Gebiet des Dukates besaß eine hochentwickelte Landwirtschaft, die im achten und neunten Jahrhundert an der Einführung zahlreicher neuer Kulturpflanzen (z. B. Baumwolle, Zitrusfrüchte, Zuckerrohr) durch die Araber teilgenommen hatte und in Friedenszeiten mit Hilfe künstlicher Bewässerung hohe Ernteerträge hervorbrachte. Dementsprechend hoch waren sicher auch die Steuereinnahmen, die in Friedenszeiten aus dem Dukat in den kaiserlichen Fiskus gelangten[75]. Schwer faßbar sind für uns Gewerbe und Handel im Dukat. In den Dokumenten der Kairo-Geniza, die vielfältigen Aufschluß über den hochmittelalterlichen Mittelmeerhandel gewähren, spielt Nordsyrien leider nur eine untergeordnete Rolle[76], doch ist aus archäologischen Funden und literarischen Quellen

---

tor Antiocheias: Cheynet, Morrisson et Seibt, Sceaux Collection Seyrig (wie A. 46) 120 Nr. 163. Zum *krites* von Tarsos und zu seinen Beziehungen zum *dux* und zum Patriarchen von Antiocheia siehe die Briefe des Philetos Synadenos: Darrouzès, Epistoliers (wie A. 25) 253–259.

[71] Siehe das unpublizierte Siegel des *hypatos, megas chartularios, krites tu belu* und *ek prosopu Antiocheias* Nikephoros Tribunos (mir bekannt aus der Siegel-Photothek der Kommission für Byzantinistik der Österreichischen Akademie der Wissenschaften).

[72] Siehe das Siegel des *protospatharios epi tu Chrysotriklinu* und *kommerkiarios Antiocheias* Romanos Eugenianos: H. Antoniadis-Bibicou, Recherches sur les douanes à Byzance. L' „octava", le „kommerkion" et les commerciaires. (Cahiers des Annales 20) Paris 1963, 184 und 237 Nr. 136.

[73] J.-Cl. Cheynet, Sceaux byzantins des Musées d'Antioche et de Tarse, TM 12 (1994) 391–478, darin 411–413 Nr. 37 und 38.

[74] Den *pronoetes megales kuratoreias Antiocheias* Katotikos kennen wir durch ein leider bislang unpubliziertes Siegel der Sammlung Zacos. Vgl. auch: Cheynet, Sceaux d'Antioche et de Tarse (wie A. 73) 418–419 Nr. 47; J. D. Howard-Johnston, Crown Lands and the Defence of Imperial Authority in the Tenth and Eleventh Centuries, BF 21 (1995 = Bosphorus. Essays in Honour of C. Mango) 75–100, darin 90, besonders A. 47.

[75] Die Angaben der arabischen Geographen findet man am besten bei Le Strange, Palestine (wie A. 32) 15, 16, 17, 70–71, 359, 360, 365, 370, 375, 421, 449, 500–501, 534; D. Sturm, Die Angaben über die Wirtschaft Syriens im 10. Jahrhundert bei al-Muqaddasī, Wissenschaftliche Zeitschrift der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg: Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe 29 (1980) 55–63; A. M. Watson, Agricultural innovation in the early Islamic world. The diffusion of crops and farming techniques, 700–1100. Cambridge u. a. O. 1983, 9–73, 77–80 und 103–111; M. D. Yusuf, Economic Survey of Syria during the Tenth and Eleventh Centuries. (Islamkundliche Untersuchungen 114) Berlin 1985, 32–36, 38, 39, 40–42, 68–70, 74, 75, 125–126 und 129; A. Harvey, Economic Expansion in the Byzantine Empire, 900–1200. Cambridge u. a. O. 1989, 47–49 und 128–133.

[76] S. D. Goitein, A Mediterranean Society. The Jewish Communities of the Arab World as Portrayed in the Documents of the Cairo Geniza I: Economic Foundations. Berkeley und Los Angeles

eine ausgedehnte Produktion von Keramik, Glaswaren und Textilien nachweisbar[77]. Nach Nikephoros Bryennios gewann Isaak Komnenos die Gunst Nikephoros' III. Botaneiates, als er diesen, der selbst 1067/1068 *dux* von Antiocheia gewesen war, 1078 nach seiner Rückkehr aus Antiocheia nach Konstantinopel mit Textilien aus Syrien beschenkte.[78]

Nach 969 kam es zu einer Wiederaufnahme staatlich organisierter Bautätigkeit in Antiocheia, die in der umfassenden Restauration der Stadtmauern während der Regierungszeit Johannes' I. Tzimiskes, dem Bau einer erstmals von Ibn Buṭlān erwähnten Zitadelle, der Errichtung von Verwaltungsbauten und in der Wiederherstellung, bzw. dem Neubau zahlreicher Kirchen und Klöster ihren Ausdruck fand[79]. Die einzige Kirche Antiocheias, von deren Aussehen wir dank der Beschreibung Ibn Buṭlāns eine einigermaßen präzise Vorstellung haben, ist die Kathedrale des Patriarchen, die dem Apostel Petrus geweiht war, aber in den arabischen und syrischen Quellen meist als *Kirche des Cassianus* (arab. Kanīsat al-Qusyān) bezeichnet wird[80]. Zum Kirchenschatz der Kathedrale gehörte die Reliquie der Heiligen Lanze, die um 1000 in der Vita des Patriarchen Christophoros und im Jahre 1041 im Codex Vaticanus Syrus 21 bezeugt ist[81]. Bei ihrer Auffindung im Jahre 1098 durch Petrus Bartholomaeus handelte es sich also nicht um einen frommen Schwindel, wie oft in Aufsätzen und Kreuzzugsgeschichten westlicher Historiker zu lesen ist[82]. Diese verbreitete Darstel-

---

1967, 38, 178, 212–213 und 427 A. 39; ders., Society IV: Daily Life. Berkeley and Los Angeles 1983, 6.

[77] Lane, Finds (wie A. 36) 31, 36, 37–38, 45–52, 64–66 und 77; F. O. Waagé, The Glazed Pottery, in: Antioch on-the-Orontes IV. 1: Ceramics and Islamic Coins. Princeton 1948, 79–106. Jüdische Glasbläser und Glasmacher bezeugt in der frühen Kreuzfahrerzeit Benjamin von Tudela: Syrien und Palästina nach dem Reisebericht des Benjamin von Tudela. Übersetzt und erklärt von H. P. Rüger. (Abhandlungen des Deutschen Palästinavereins 12) Wiesbaden 1990, 28.

[78] Nicéphore Bryennios, Histoire. Introduction, texte, traduction et notes par P. Gautier. (CFHB 9) Brüssel 1975, 298–299 (IV, 29).

[79] Yaḥyā, Histoire II (wie A. 10) 143/351; Ibn Buṭlān, in: Le Strange, Palestine (wie A. 32) 370 und 371. Zur Stadtmauer und zur Zitadelle von Antiocheia siehe: Sinclair, Eastern Turkey IV (wie A. 31) 242–248.

[80] Ibn Buṭlān, in: Le Strange, Palestine (wie A. 32) 371 und 372–373; zur *Kirche des Cassianus* vgl. auch: Al-Mas'ūdī, Prairies d'or. Traduction française de Barbier de Meynard et Pavet de Courteille. Revue et corrigée par Ch. Pellat, II. Paris 1965, 492 (§ 1290); Ibrahīm, Vie du patriarche Christophore (wie A. 6) 350–353 und 358–361; Michel le Syrien, Chronique III (wie A. 3), 98–100 (XII, 20) und 161 (XV, 1); Kennedy, Antioch (wie A. 5) 187–188.

[81] Ibrahīm, Vie du patriarche Christophore (A. 6) 360–361; St. Ev. Assemanus et J. S. Assemanus, Bibliothecae Apostolicae Vaticanae Codicum Manuscriptorum Catalogus in tres partes distributus. Partis primae tomus II complectens Codices Chaldaicos sive Syriacos. Rom 1758 (Ndr. Paris 1926) 147.

[82] Z. B. W. Giese, Die *lancea Domini* von Antiochia (1098/1099), in: Fälschungen im Mittelalter. Internationaler Kongreß der MGH München, 16.–19. September 1986, V: Fingierte Briefe, Frömmigkeit und Fälschung, Realienfälschungen. (MGH Schriften 33, V) Hannover 1988, 485–504; H. E. Mayer, Geschichte der Kreuzzüge. Stuttgart, Berlin und Köln[7] 1989, 54. Im Gegensatz zu den oben zitierten Autoren berücksichtigte Runciman in einer älteren Arbeit (The Holy Lance found at Antioch, AnBoll 68, 1950, 197–209) zwar die Berichte armenischer und westsyrisch-jakobitischer Historiker, aber die Erwähnung der Hl. Lanze in der Vita des Patriarchen Christophoros konnte ihm nicht bekannt sein, da dieser Text erst 1952 von Habib Zayat publiziert wurde (siehe A. 6). Auf die Idee, in den zahlreichen syromelkitischen liturgischen Handschriften nach Informationen zu suchen, ist keiner der Forscher gekommen.

lung der Affäre ist eher ein Beleg dafür, was herauskommt, wenn man ohne Berücksichtigung orientalischer Quellen Kreuzzugsgeschichte zu schreiben versucht. Sehr bedeutend war auch die 526 von Justinian errichtete Kirche der Gottesmutter, die von al-Masʿūdi als Rundkirche beschrieben wird[83]. Wir kennen auch Neubauten aus mittelbyzantinischer Zeit, so die in der Vita des Patriarchen Christophoros erwähnte Kirche des Hl. Johannes Chrysostomos, eine Stiftung des Erzbischofs Theodulos von Seleukeia[84], oder die 1932 in Daphne freigelegte dreischiffige Basilika[85]. Mit einem Areal von 3,5 x 1,2 Kilometer war Antiocheia für mittelalterliche Verhältnisse zwar sehr ausgedehnt, doch die bewohnten Gebiete konzentrierten sich im Raum zwischen dem Brückentor und dem Parmenios/Onopniktes[86]. Schon in arabischer Zeit überschritt das besiedelte Gebiet innerhalb des Mauerringes nicht das Areal der hellenistischen Stadt, d. h. das Gebiet zwischen dem Parmenios und dem Osttor (auch Tor des Reiters, arab. Bāb Faris, oder Tor des hl. Paulus in der Kreuzfahrerzeit) blieb unbesiedelt. Auch in byzantinischer Zeit läßt sich nach Lassus keine Ausdehnung des bewohnten Stadtgebietes feststellen[87]. Deshalb berichten die arabischen Geographen al-Iṣṭaḫrī und Ibn Hauqal auch, daß sich innerhalb des Mauerringes Felder, Gärten, Mühlen, Weideland und Obstbäume befanden[88]. Die in mittelbyzantinischer Zeit durchgeführte Erneuerung prägte das Aussehen der Stadt bis zu ihrer Zerstörung durch das Heer des Mamlūken-Sultan Baibars im Mai 1268[89].

Im Gegensatz zu den Armeniern besaßen die griechisch-orthodoxen, aber seit dem 8. Jahrhundert Arabisch sprechenden Christen des Nahen Ostens keine Tradition eigener Staatlichkeit. Das gemeinsame religiöse Bekenntnis, das die griechisch-orthodoxen Christen des Nahen Ostens mit dem byzantinischen Kaiser und dem ökumenischen Patriarchen von Konstantinopel verband, war in den Augen der anderen Christen und der Muslime so charakteristisch für diese, daß sie bereits seit dem 6. Jahrhundert allgemein als Melkiten, d. h. als „Kaiserliche" bezeichnet wurden. Nach der arabischen Eroberung Syriens und Ägyptens hatten die Griechisch-Orthodoxen als mehr oder minder stark diskriminierte und fiskalisch ausgebeutete Bevölkerungsgruppe unter islamischer politischer Herrschaft gelebt[90]. Die byzantinische Rückeroberung Nordsyriens bewirkte nicht nur für die Melkiten im unmittelbar byzantinisch beherrschten Dukat, sondern auch für die gesamte christliche Bevölkerung im

---

[83] Masʿūdī, Les prairies d'or II (wie A. 80) 493 § 1292.

[84] Ibrahīm, Vie du patriarche Christophore (wie A. 6) 336–337.

[85] Gl. Downey, The Church at Daphne, in: Antioch on-the-Orontes I: The Excavations of 1932. Ed. by G. W. Elderkin. Princeton 1934, 107–113.

[86] Die Angaben in den antiken und mittelalterlichen Quellen zum Stadtareal von Antiocheia hat bereits Richard Förster zusammengestellt und diskutiert: Antiochia am Orontes, Jahrbuch des Kaiserlich Deutschen Archäologischen Instituts 12 (1897) 103–149, darin 143–145.

[87] Lassus, Antioche (wie A. 4) 63.

[88] Le Strange, Palestine (wie A. 32) 369; vgl. auch Ibn Hauqal, Configuration (wie A. 3) 177.

[89] J. Lassus, Antioch on-the-Orontes V: Les portiques d'Antioche. Princeton 1972, 150–151; Sinclair, Eastern Turkey IV (wie A. 31) 249; Kennedy, Antioch (wie A. 5) 195 und 197.

[90] J. L. Boojamra, Christianity in Greater Syria after Islam, St. Vladimir's Seminary Theological Quarterly 35 (1991) 223–239, besonders 231–237; J. Haldon, The Works of Anastasius of Sinai: A Key-Source for the History of Seventh-Century East Mediterranean Society and Belief, in: The Byzantine and Early Islamic Near East I: Problems in the Literary Source Material. Ed. by Av. Cameron and L. I. Conrad. (Studies in Late Antiquity and Early Islam 1) Princeton 1992, 107–147, besonders 115–116 und 135–137; J. L. Boojamra, Christianity in Greater Syria: Surrender and Survival, Byz 67 (1997) 148–178.

Emirat von Aleppo eine Befreiung von der drückenden Kopfsteuer und zahlreichen anderen diskriminierenden Auflagen im Alltagsleben (Protektoratsvertrag von 970)[91]. Das war wohl der Hauptgrund, warum die Reintegration des Gebietes in das byzantinische Dukat von der griechisch-orthodoxen Bevölkerung Nordsyriens nicht nur passiv hingenommen wurde. In Krisenzeiten, wenn Usurpatoren oder feindliche Heere bis vor die Tore Antiocheias vordrangen, konnten die byzantinischen Militärgouverneure auf die aktive militärische Unterstützung der melkitischen Bevölkerung bei der Verteidigung Antiocheias zurückgreifen, so. z. B. 970 bei der Belagerung Antiocheias durch die ca. 20000 Mann starke Armee des fāṭimidischen Generals Futūḥ, 978 bei der Bedrohung Antiocheias durch Truppen des Usurpators Bardas Skleros sowie 992 und 998, als wiederum Heere der fāṭimidischen Generäle Banǧūtakin und Čaiš ibn aṣ-Ṣamṣāma Antiocheia bedrohten. Es gibt zahlreiche Indizien in den Quellen, z. B. im Zusammenhang mit den Aufständen von 1034 und 1074, die für die Existenz einer Stadtmiliz (arab. aḥdāṯ) in Antiocheia sprechen[92]. Derartige Stadtmilizen sind vor allem aus Aleppo und Damaskus bekannt, wo sie bei der Verteidigung der Stadt gegen Angriffe von außen, aber auch bei der Durchsetzung politischer Mitbestimmungsrechte gegenüber den Emiren und Gouverneuren eine wichtige Rolle spielten[93]. Durch Einwanderung von Melkiten, die aus dem islamischen Teil Syriens und aus Ägypten vor Pogromen und Verfolgungen ins byzantinische Dukat auswichen, erfuhr die griechisch-orthodoxe, aber arabischsprachige Bevölkerung des byzantinischen Nordsyrien eine wohl nicht unbeträchtliche Vermehrung[94]. Dagegen gibt es keine Belege dafür, daß nach 969 gräkophone Bevölkerung aus den zentralen Themen des Reiches, den *megala rhomaika themata*, in größerer Zahl nach Kilikien oder in die nordsyrischen *strategata* und *themata* des Dukates eingewandert wäre.

Die Quellen erlauben uns leider keine Aussagen über die prozentuale Zusammensetzung der Bevölkerung, aber auch aus den syrisch-jakobitischen und armenischen Quellen gewinnt man den Eindruck, daß in Antiocheia und in weiten Teilen des Dukates die griechisch-orthodoxe melkitische Bevölkerung zumindestens die relative

---

[91] Kamāl ad-Dīn, Ta'rīḫ Ḥalab I (wie A. 3) 163–168; Canard, H'amdanides (wie A. 3) 832–836; Zakkar, Emirate of Aleppo (wie A. 13) 239–249; Th. H. Benner, Die syrisch-jakobitische Kirche unter byzantinischer Herrschaft im 10. und 11. Jh. Theolog. Diss. Marburg 1989, 54–57.

[92] Yaḥyā, Histoire II (wie A. 10) 142/350, 170/378, 231/439 und 249/457; Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 395; Zonaras, Epitome (wie A. 3) 588–589 = ders., Militärs und Höflinge (wie A. 10) 73; Bryennios, Histoire (wie A. 78) 204–207 (II, 29).

[93] Cl. Cahen, Art. Aḥdāṯ. EI N. E. I (1960) 256; Zakkar, Emirate of Aleppo (wie A. 13) 255–261; A. Havemann, Ri'āsa und qaḍā. Institutionen als Ausdruck wechselnder Kräfteverhältnisse in syrischen Städten vom 10. bis zum 12. Jahrhundert. (Islamkundliche Untersuchungen 34) Freiburg im Breisgau 1975, 78–104, 113–117, 118–124 und 125–142; G. Hoffmann, Kommune oder Staatsbürokratie? Zur politischen Rolle der Bevölkerung syrischer Städte vom 10. bis 12. Jahrhundert. (Forschungen zur mittelalterlichen Geschichte 23) Berlin 1975, 39 und 50; Y. Lev, Fāṭimid Policy towards Damaskus (358/968–386/996). Military, Political and Social Aspects, Jerusalem Studies in Arabic and Islam 3 (1981–1982) 165–183, darin 167–168 und 178–182; J.-M. Mouton, Damas et sa principauté sous les Saljoukides et les Bourides 468–549/1076–1154. Vie politique et religieuse. (Institut Français d'archéologie orientale: textes arabes et éudes islamiques 33) Kairo 1994, 231–237

[94] Yaḥyā, Histoire II (wie A. 10) 311/519; Kamāl ad-Dīn, Ta'rīḫ Ḥalab I (wie A. 3), 232–233; Zakkar, Emirate of Aleppo (wie A. 13) 240 und 247.

Mehrheit der Bevölkerung bildete[95]. Freilich waren auch die Jakobiten und die nationalkirchlichen Armenier, die einen eigenen Bischof in Antiocheia besaßen, stark vertreten[96]. Für Juden gibt es erst aus der Kreuzfahrerzeit Belege[97], aber sie lebten sicher auch in mittelbyzantinischer Zeit in Antiocheia und Laodikeia. Die muslimische Bevölkerung war während der byzantinischen Rückeroberung zunächst vertrieben oder deportiert worden, regenerierte sich aber schon in den ersten Jahrzehnten der byzantinischen Herrschaft und ist in Antiocheia und Laodikeia gut bezeugt[98]. Eine überwiegend von Muslimen bewohnte Stadt war Gabala, wo ein von der byzantinischen Verwaltung eingesetzter qāḍī amtierte[99]. Von Aleppo aus faßten die Nuṣairier (moderne Bezeichnung Alawiten) im Dukat Fuß. Es gelang ihnen, die Bevölkerung des nach ihnen benannten Gebirges (Čabal Anṣāriyya) im Süden des Dukates erfolgreich zu missionieren[100].

Die beiden in den Quellen erwähnten Aufstände in Antiocheia in den Jahren 1034 und 1074 waren kein Ausdruck von Separatismus, da sie sich nicht gegen die byzantinische Herrschaft als solche, sondern gegen eine auch im übrigen Reichsgebiet die Bevölkerung bedrückende fiskalische Ausbeutung richteten. Bezeichnend dafür ist, daß der Steuereintreiber (πράκτωρ), der 1034 der Volkswut zum Opfer fiel, den arabischen Namen Salibas trug (wohl von ṣalīb „Kreuz") und mit einiger Wahrscheinlichkeit ein arabophoner Melkit war[101]. 1074 erhob sich die Bevölkerung Antiocheias zugunsten des populären Patriarchen Aimylianos, der ihre Interessen bereits zu Be-

---

[95] Matthew of Edessa, Chronicle (wie A. 18) 148 (II, 78); Kennedy, Antioch (wie A. 5) 190–191.

[96] G. Dagron, Minorités ethniques et religieuses dans l'Orient byzantin à la fin du Xe et au XIe siècle: l'immigration syrienne, TM 6 (1976) 177–216, darin 199, 205–208 und 209; Benner, Syrisch-jakobitische Kirche (wie A. 91) 62–68 und 102–103.

[97] Benjamin von Tudela (wie A. 77) 28; Cartulaire général de l'ordre des Hospitaliers de S. Jean de Jérusalem (1100–1310) par J. Delaville le Roulx, I. Paris 1894 (Ndr. München 1980), 325 Nr. 472 und 437 Nr. 648; Regesta Regni Hierosolymitani (MXCVII–MCCXCI). Ed. R. Röhricht. Innsbruck 1893–1904 (Ndr. New York 1963), Nr. 523 und 633; Wilbrandi de Oldenborg Peregrinatio iterum edita, in: Peregrinatores Medii Aevi Quatuor: Burchardus de Monte Sion, Ricoldus de Monte Crucis, Odoricus de Foro Julii, Wilbrandus de Oldenborg, quorum duos nunc primum edidit, duos ad fidem librorum manuscriptorum recensuit J. C. M. Laurent. Leipzig² 1873, 172 (I, 14).

[98] Yaḥyā, Histoire I (wie A. 3) 125/823 und Histoire II (wie A. 10) 219/427; Ibn Hauqal, Configuration (wie A. 3) 175–176 und 186; Dagron, Minorités (wie A. 96) 182–184; Salibi, Syria (wie A. 3) 104–105 (Muslime in Laodikeia).

[99] Ibn al-Aṯīr, Extraits de la Chronique intitulée Kamel-Altevarykh (recte: al-Kāmil fī al-ta'rīḫ), trad. par J. T. Reinaud et C. F. Defrémery, in: Recueil des Historiens des Croisades. Historiens Orientaux I. Paris 1872, 204.

[100] H. Halm, Art. Nuṣairiyya. EI N. E. VIII (Leiden 1995) 145–148; Cl. Cahen, Note sur les origines de la communauté syrienne des Nuṣayris, Revue des études islamiques 38 (1970) 243–249, darin 245–246 und 247; H. Halm, Die islamische Gnosis. Die extreme Schia und die 'Alawiten. Zürich und München 1982, 284–355, darin vor allem 284 und 297–298; ders., Die Schia. Darmstadt 1988, 189–192, vor allem 190.

[101] Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 393 und 395–396; Zonaras, Epitome (wie A. 3) 588–589 (XVII, 14) = ders., Militärs und Höflinge (wie A. 10) 72–73; J. Ferluga, Aufstände im byzantinischen Reich zwischen den Jahren 1025 und 1081, Rivista di studi bizantini e slavi 5 (1985) 137–165, darin 140–141; Cheynet, Pouvoir (wie A. 3) 45 Nr. 37 und 251; J. Ferluga, Die byzantinischen Provinzstädte im XI. Jahrhundert, in: ders., Untersuchungen zur byzantinischen Provinzverwaltung VI.–XIII. Jahrhundert. Gesammelte Aufsätze. Amsterdam 1992, 183–210, darin 203–204.

ginn der sechziger Jahre aktiv gegen den damaligen *dux* Nikephoritzes, einen berüchtigten Eunuchen und Günstling Konstantins X. Dukas, vertreten hatte[102]. Die Erwähnung dieses politisch sehr aktiven Patriarchen soll nun zum zweiten Teil dieses Artikels, der Betrachtung der Geschichte des griechisch-orthodoxen Patriarchates von Antiocheia im Zeitraum 969–1084, überleiten.

II. Das griechisch-orthodoxe Patriarchat von Antiocheia im 10. und 11. Jahrhundert

Das Festhalten eines großen Teils der christlichen Bevölkerung Syriens an der christologischen Zwei-Naturen-Lehre des vierten ökumenischen Konzils von Chalkedon (451) entsprach der apostolischen Tradition der Kirche von Antiocheia, die von Bischöfen und Theologen wie Ignatios, Theophilos, Eustathios, Diodor von Tarsos, Johannes Chrysostomos, Theodor von Mopsuestia, Theodoret von Kyrrhos, Ephraimios und Anastasios I. entfaltet wurde. Als das christologische Dogma von Chalkedon mit der Thronbesteigung Justins I. im Juli 518 endgültig zur theologischen Richtschnur kaiserlicher Kirchenpolitik wurde, vertiefte die gemeinsame theologische Grundposition die Beziehungen zwischen der griechisch-orthodoxen Bevölkerung Syriens und der Reichshauptstadt Konstantinopel[103]. Die wegen ihrer engen Bindung an Konstan-

---

[102] Bryennios, Histoire (wie A. 78) 200–207 (II, 28 und 29), Ferluga, Aufstände (wie A. 101) 160; Cheynet, Pouvoir (wie A. 3) 80–81 Nr. 100 und 317; Ferluga, Provinzstädte (wie A. 101) 204; M. D. Spadaro, Contestazione, fronda e sovversione dei patriarchi di Antiochia alle fine dell' XI secolo, in: Storia e tradizione culturale a Bisanzio fra XI e XII secolo. Atti della prima Giornata di studi bizantini sotto il patrocinio della Associazione Italiana di Studi Bizantini (Napoli, 14–15 febbraio 1992) a cura di R. Maisano. (ΙΤΑΛΟΕΛΛΗΝΙΚΑ: Quaderni 3) Neapel 1993, 29–50, darin 41–43.

[103] Zur älteren Geschichte der Kirche von Antiocheia, besonders zum Schisma zwischen Anhängern und Gegnern des Konzils von Chalkedon zwischen 451 und 542/543, siehe: C. Karalevskij, Art. Antioche, DHGE III (Paris 1924) 563–703, besonders 563–578; R. Devreesse, Le Patriarcat d'Antioche depuis la paix de l'Église jusqu'a la conquête arabe. Paris 1945, besonders 60–75; Chr. Papadopulos, Ἱστορία τῆς Ἐκκλησίας Ἀντιοχείας. Alexandreia 1951, 370–521; E. Honigmann, Évêques et Évêchés Monophysites d'Asie Antérieure au VI[e] siècle. (CSCO 127 = Subsidia 2) Louvain 1951, 19–107, 142–207 und 232–245; H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich. (Byzantin. Handbuch im Rahmen des Handbuchs der Altertumswissenschaft II.1) München 1959, 95–97 und 190–196; H. Grotz, Die Hauptkirchen des Ostens. Von den Anfängen bis zum Konzil von Nikaia (325). (OCA 169) Rom 1964, 23–25, 50–51, 56–59, 64, 79, 82, 148–150, 152–157, 158–159, 160–162, 170–188, 202, 204–205, 211–212 und 220–221; L. Laham, Le Patriarcat d'Antioche au premier millenaire, in: I Patriarcati Orientali nel Primo Millenio. Relazioni del Congresso tenutosi al Pontificio Istituto Orientale dei giorni 27–30 Dicembre 1967. (OCA 181) Rom 1968, 115–136; W. H. C. Frend, The Rise of the Monophysite Movement. Chapters in the History of the Church in the Fifth and Sixth Centuries. Cambridge u. a. O. 1972, 6–7, 13–14, 83–91, 109–112, 126–130, 166–168, 175–176, 180–181, 187–189, 201–230, 239–243, 247–253, 260–262, 283–287, 291–293, 294–295, 318–324, 327–332, 333–337, 346–347 und 351–352, Fr. W. Norris und B. Drewery, Art. Antiochien I–II, Theologische Realenzyklopädie III (Berlin und New York 1978) 99–113; A. A. Vööbus, The Origin of the Monophysite Church in Syria and Mesopotamia, Church History 42 (1973) 17–26; D. D. Bundy, Jacob Baradaeus, Le Muséon 91 (1978) 45–86; P. T. R. Gray, The Defense of Chalcedon in the East (451- 553). Leiden 1979, 22–24, 27, 29–30, 33–34, 36–38, 41, 45, 47–48, 51, 53–55, 59–60, 66, 80–89 und 141–154; F. W. Norris und M. Van Esbroeck, Art. Antiochien am Orontes I–III, LThK[3] I (Frei-

tinopel als Melkiten, d. h. „Kaiserliche“, bezeichneten griechisch-orthodoxen Christen wurden deswegen nach der arabischen Eroberung des Nahen Ostens von der muslimischen Obrigkeit zunächst mit besonderem Mißtrauen beobachtet. Die griechisch-orthodoxen Patriarchen von Antiocheia residierten in der zweiten Hälfte des 7. Jahrhunderts und zu Beginn des 8. Jahrhunderts im Exil in Konstantinopel und konnten wahrscheinlich deshalb nur in den von Byzanz militärisch noch kontrollierten Kirchenprovinzen Isauriens und Kilikiens effektive Jurisdiktion ausüben. Nach der endgültigen Eroberung Kilkiens durch die Araber (zwischen 703 und 712) erlosch dieses Exilpatriarchat[104]. Die Kirchenprovinz Isaurien wurde wahrscheinlich während der Regierungszeit Leons III. (717–741), der selbst ein Melkit aus Germanikeia/Mar‘aš war, dem Patriarchat von Konstantinopel einverleibt[105]. Erst 742 setzte mit der vom Kalifen Hišām (724–743) gestatteten Wahl des Stephanos zum griechisch-orthodoxen Patriarchen von Antiocheia wieder eine ununterbrochene Sukzession in Syrien ein[106]. Der zeitweise in Byzanz herrschende, von den Orthodoxen im Nahen Osten aber abgelehnte Ikonoklasmus und die permanenten militärischen Auseinandersetzungen zwischen Byzanz und dem Kalifat lockerten die Verbindung zwischen den griechisch-orthodoxen Patriarchaten des Nahen Ostens und der byzantinischen Reichskirche, so daß die dogmatischen Dekrete und Kanones des siebten ökumenischen Konzils von Nikaia (787) im Nahen Osten bis zum Ende des zehnten Jahrhunderts nicht rezipiert wurden[107]. Es ist bezeichnend, daß noch Patriarch Agapios II.

---

burg, Basel, Rom und Wien 1993) 767–769; Fr. Winkelmann, Die östlichen Kirchen in der Epoche der christologischen Auseinandersetzungen. (Kirchengeschichte in Einzeldarstellungen I/6) Leipzig⁴ 1994, 121–125; Ch. Pietri, J. Flamant, L. Pietri, L. Brottier, Chr. Fraisse-Coue, P. Maraval, Chr. Markschies, G. Gottlieb, in: Die Geschichte des Christentums II: Das Entstehen der einen Christenheit (250–430). Hrsg. von Ch. und L. Pietri. Deutsche Ausgabe bearbeitet von Th. Böhm u. a. Freiburg, Basel und Wien 1996, 64–79, 281–284, 301–302, 314, 318, 321–324, 335–336, 408–412, 420–424, 428, 432, 437, 441, 444, 448–453, 457, 553–556, 606–609, 833–835 und 1030–1041.

104 Zur Geschichte des griechisch-orthodoxen Patriarchates von Antiocheia in frühislamischer Zeit siehe: Karalevskij, Antioche (wie A. 103) 591–603, Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 719–812; Haase, Untersuchungen (wie A. 5) 99–106 und 111–116; H. Kennedy, The Melkite Church from the Islamic Conquest to the Crusades: Continuity and Adaptation in the Byzantine Legacy, in: The 17th International Byzantine Congress: Major Papers. New Rochelle, New York 1986, 325–342, darin besonders 333–336; I. Dick, Retombées de la conquête arabe sur la chrétienté de Syrie, in: La Syrie de Byzance à l'Islam, VIIe–VIIIe siècles. Actes du Colloque International Lyon – Maison de l'Orient Méditerranéen/Paris – Institut du Monde Arabe, 11–15 septembre 1990. Publiés par P. Canivet et J.-P. Rey-Coquais. Damaskus 1992, 89–95; G. Troupeau, in: Die Geschichte des Christentums IV: Bischöfe, Mönche und Kaiser (642–1054). Hrsg. von G. Dagron, P. Riché und A. Vauchez. Deutsche Ausgabe bearbeitet und hrsg. von E. Boshof. Freiburg, Basel und Wien 1994, 399–409; W. Brandes, Die melkitischen Patriarchen von Antiocheia im 7. Jahrhundert. Anzahl und Chronologie, Le Muséon 111 (1998) 37–57.

105 Hild und Hellenkemper, Kilikien und Isaurien (wie A. 16) 90.

106 Theophanis Chronographia. Rec. C. de Boor, Vol. I textum Graecum continens. Leipzig 1883 (Ndr. Hildesheim und New York 1980) 415–416 = Bilderstreit und Arabersturm in Byzanz. Das 8. Jahrhundert (717–813) aus der Weltchronik des Theophanes übersetzt, eingeleitet und erklärt von L. Breyer. (Byzantinische Geschichtsschreiber 6) Graz, Wien und Köln 1964², 55.

107 Die wichtigsten melkitischen Theologen der frühislamischen Zeit, Bischof Theodor Abū Qurra von Harran (um 800) und Patriarch Eutychios von Alexandreia (933–940) kennen nur sechs ökumenische Konzilien. Die Verteidigungsschrift Theodor Abū Qurras für die Bilderverehrung richtet sich gegen islamische und jüdische Kritik. Sie enthält keinen Bezug zum byzantinischen Ikonoklas-

von Antiocheia, der 978 einen umfangreichen, von Yaḥyā ibn Saʿīd al-Anṭāki überlieferten Brief an Patriarch Elias von Alexandreia schrieb, sich darin nur zu sechs ökumenischen Konzilien bekannte[108].

Erst die großen militärischen Erfolge der Byzantiner im Zuge der nach 927 einsetzenden Offensive an der Ostgrenze des Reiches führten nach 956 auch zu einer Intensivierung des innerkirchlichen Austausches. Zum Zeitpunkt der byzantinischen Rückeroberung Antiocheias Ende Oktober 969 war der Thron des griechisch-orthodoxen Patriarchen von Antiocheia verwaist, da Patriarch Christophoros (960–967) von muslimischen Notablen Antiocheias ermordet worden war[109]. Kaiser Johannes I. Tzimiskes ernannte 970 seinen geistlichen Vater, den Mönch Theodoros von Koloneia, zum neuen Patriarchen[110] und vollzog durch einen leider nicht überlieferten *chrysobullos logos*, über dessen Inhalt uns Nikon vom Schwarzen Berge (ca. 1025–1100) unterrichtet, die Reintegration des Patriarchates von Antiocheia in die byzantinische Reichskirche[111]. Dadurch bestätigte er die in den Kanones der ökume-

---

mus: H. J. Sieben, Die Konzilsidee der Alten Kirche. Paderborn u. a. O. 1979, 171–191, besonders 180 A. 30; S. H. Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic Tract on the Christian Practice of Venerating Images, Journal of the American Oriental Society 104 (1985) 53–73, besonders 57–58; ders., Eutychius of Alexandria on the Emperor Theophilus and Iconoclasm in Byzantium: a Tenth Century Moment in Christian Apologetics in Arabic, Byz 52 (1982) 154–190, besonders 178–183; J. Nasrallah, Histoire du mouvement littéraire dans l'Église melchite du Vᵉ au XXᵉ siècle, II.2: 750–Xᵉ s. Louvain und Paris 1988, 23–34 und 104–134; S. H. Griffith, Images, Islam and Christian Icons. A Moment in the Christian/Muslim Encounter in Early Islamic Times, in: La Syrie de Byzance à l'Islam (wie A. 104) 121–138.

[108] Yaḥyā, Histoire II (wie A. 10) 172/380–181/389, darin 171/379.

[109] Ibrahīm, Vie du patriarche Christophore (wie A. 6) 346–351; Yaḥyā, Histoire I (wie A. 3) 109–111/807–809; Leo Diaconus, Historiae (wie A. 3) 100 (VI, 6) = ders., Phokas und Tzimiskes (wie A. 3) 94–95; Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 279. Zum Patriarchen Christophoros von Antiocheia siehe: Th. H. Benner, Das chalkedonensische Patriarchat von Antiocheia in der Mitte des 10. Jahrhunderts, in: M. Tamcke, W. Schwaigert, E. Schlarb (Hrsg.), Syrisches Christentum weltweit. Studien zur syrischen Kirchengeschichte. FS Prof. Hage. (Studien zur orientalischen Kirchengeschichte 1) Münster 1995, 98–115.

[110] Leo Diaconus, Historiae (wie A. 3) 100–101 (VI, 6) = ders., Phokas und Tzimiskes (wie A. 3) 95; Scylitzes, Synopsis (wie A. 3) 286; Zonaras, Epitome (wie A. 3) 521 (XVII, 1) = ders., Militärs und Höflinge (wie A. 10) 32; Ibrahīm, Vie du patriarche Christophore (wie A. 6) 358–359; Yaḥyā, Histoire I (wie A. 3) 134/832. Zur Geschichte des griechisch-orthodoxen Patriarchates von Antiocheia in der Periode 969–1084 siehe: Karalevskij, Antioche (wie A. 103) 602–613; V. Grumel, Les patriarches grecs d'Antioche du nom de Jean (XIᵉ et XIIᵉ siècles), EO 32 (1933) 279–299; ders., Le patriarcat et les patriarches d'Antioche sous la seconde domination byzantin (969–1084), EO 33 (1934) 129–147; Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 813–881; J. Nasrallah, Histoire du Mouvement littéraire dans l'Église Melchite du Vᵉ au XXᵉ siècle III.1: 969–1250. Louvain und Paris 1983, 37–45, 63–69 und 81–86; Chr. Hannick, Annexions et reconquêtes byzantines: Peut-on parler d'„uniatisme" byzantin?, Irénikon 66 (1993) 451–474, darin 470ff.; Kl.-P. Todt, The Greek-orthodox Patriarchate of Antioch in the period of the renewed Byzantine rule and in the time of the first Crusades (969–1204), in: Ta'rīḫ kanisīye Anṭākiye al-Rūm al-urṯūḏukṣiye: Aīye ḫasūsiye? = History of the Antiochian Greek Orthodox Church. What Specificity? Papers given at a Conference in the University of Balamand (Tripolis/Lebanon), 11–14 January 1999, Balamand 1999, 33–53.

[111] Nikon vom Schwarzen Berge, Taktikon (Auszüge), in: V. Beneševič, Catalogus Codicum Manuscriptorum Graecorum qui in Monasterio Sanctae Catharinae in Monte Sina asservantur I: Codices manuscripti notabiliores bibliothecae monasterii Sinaitici ejusque metochii Cahirensis, ab ar-

nischen Konzilien und in der kaiserlichen, vor allem justinianischen Gesetzgebung definierten Rechte des griechisch-orthodoxen Patriarchen von Antiocheia und stellte durch die Rückgabe der Kirchenprovinz Isaurien auch die altkirchlichen Jurisdiktionsgrenzen zwischen den Patriarchaten Antiocheia und Konstantinopel wieder her.

Die Einsetzung des Patriarchen Theodoros II. (970–976) durch den Kaiser wurde in Antiocheia ohne Widerspruch akzeptiert, obwohl sie ohne Konsultation des einheimischen Episkopates und der Notablen Antiocheias (ru'asā' al-madīna) erfolgt war. Doch zeigte sich bei den Vorgängen um die Wahl seines Nachfolgers Agapios' II. (978–996), daß die Melkiten Antiocheias die kaiserliche *problesis* zwar nicht grundsätzlich in Frage stellten, aber vom Kaiser die Berücksichtigung ihrer Wahlvorschläge und die Ernennung eines Einheimischen zum Patriarchen erwarteten[112]. Die Entwicklung ging aber zunächst in die entgegengesetzte Richtung. Seit 996 ernannten die Kaiser nur noch Kleriker und Mönche aus der Verwaltung des ökumenischen Patriarchats oder aus den Klöstern Konstantinopels und Westkleinasiens zu Patriarchen von Antiocheia. Nach der von Basileios II. erzwungenen Abdankung Agapios' II. erhob dieser Kaiser am 6. Oktober 996 einen hohen Beamten des ökumenischen Patriarchats, den *chartophylax* Johannes, zum neuen Patriarchen von Antiocheia (als Patriarch Johannes III., 996–1021)[113]. Diesem folgte nach mehrjähriger Vakanz am 17. Januar 1025 Nikolaos II. (1025–1030), der wie sein Beiname *Studites* belegt, zuvor im Kloster *tu Studiu* in Konstantinopel als Mönch gelebt hatte[114]. Patriarch Elias II. *Sophronites* (1032–1033) kam aus einem Kloster in Nikomedeia[115]. Theodoros III. (1034–1042) war, wie sein Beiname *ho krites* ("der Richter") andeutet, im Zivilleben Verwaltungs- und Justizbeamter[116]. Als idealer Kompromißkandidat erwies sich schließlich Petros III. (ca. 1052–1056), der bedeutendste Patriarch von Antiocheia in mittelbyzantinischer Zeit. Er stammte aus Antiocheia, war aber schon in jugendlichem Alter nach Konstantinopel gekommen, um dort nach Erwerb einer profunden *enkyklios paideia* eine große Karriere als kaiserlicher Sekretär und als Justiz- und Verwaltungsbeamter in den Provinzen des Reiches mit der Richtertätigkeit an den kaiserlichen Appellationsgerichtshöfen in Konstantinopel zu beschließen. Nach Beendigung seiner zivilen Karriere wurde er Mönch und erhielt vom ökumenischen Patriarchen das Amt des *skeuophylax* an der Hagia Sophia[117]. Um das Jahr 1052 ernannte

---

chimandrita Porphyrio (Uspenskio) descripti. St. Petersburg 1911 (Ndr. Hildesheim 1965), 561–601, darin 581–582; Th. X. Gianku, Νίκων ὁ Μαυρορείτης. Βίος – Συγγραφικό Ἔργο – Κανονική Διδασκαλία. (Ἀριστοτελεῖο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Ἐπιστημονική Ἐπετηρίδα Θεολογικῆς Σχολῆς. Τμῆμα Ποιμαντικῆς, Παράρτημα 2) Thessalonike 1991, 153–154.

[112] Yaḥyā, Histoire II (wie A. 10) 167–168/375–376.

[113] Yaḥyā, Histoire II (wie A. 10) 237/445; Nikon, Taktikon (wie A. 111) 582; Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 838.

[114] Yaḥyā, Histoire III (wie A. 43) 102–103/470–471; Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 839.

[115] Yaḥyā, Histoire III (wie A. 43) 152–153/520–521; Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 841.

[116] Yaḥyā, Histoire III (wie A. 43) 168–169/536–537; Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 841.

[117] Vgl. die autobiographischen Ausführungen Petros' III. in seinen Inthronistiken an die Patriarchen von Alexandreia und Jerusalem sowie an Papst Leo X.: A. Michel, Humbert und Kerullarios. Quellen und Studien zum Schisma des XI. Jahrhunderts II. (Quellen und Forschungen aus dem Gebiete der Geschichte 23) Paderborn 1930, 432, 440 und 454. Zu Petros III. von Antiocheia siehe: Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 844–860; G. Bianchi, Il Patriarca di Grado Do-

ihn Kaiser Konstantin IX. (1042–1055), der ebenfalls in Antiocheia das Licht der Welt erblickt hatte, zum Patriarchen von Antiocheia[118].

Theodosios III. Chrysoberges, der vor August 1057 den Thron des Patriarchen von Antiocheia bestieg, entstammte einer Familie, die bereits einen ökumenischen Patriarchen von Konstantinopel hervorgebracht hatte (Nikolaos II. Chrysoberges, 980–992). Er lebte vor seiner Ernennung zum Patriarchen als Mönch in einem Kloster im Gebiet des bithynischen Olymp[119]. In vergleichbarer Weise, d. h. durch kaiserliche Ernennung von Klerikern Konstantinopels zu Erzbischöfen, wurden auch die Kirchen Zyperns und Bulgariens nach der militärischen Reokkupation dieser Gebiete durch Byzanz (965, bzw. 986–1018) in die Reichskirche eingegliedert[120]. In allen diesen Fällen minderte dieser Vorgang faktisch die Autokephalie und Autonomie dieser Kirchen, da die kaiserliche Ernennung der Patriarchen und Erzbischöfe dem lokalen Episkopat und den Gläubigen die Möglichkeit nahm, ihren Ersthierarchen selbst zu wählen und zu weihen. Es ist freilich erkennbar, daß die Kaiser gelegentlich den Wünschen der Angehörigen dieser Kirchen nach Ernennung eines Einheimischen Rechnung trugen, so z. B. Konstantin IX. Monomachos 1052 durch die bereits erwähnte Erhebung Petros' III. auf den antiochenischen Patriarchenthron. Als bitter und kirchenrechtlich illegal (παράνομος) empfand man es in Antiocheia nach dem Zeugnis Nikons vom Schwarzen Berge, daß der eigene Patriarch nicht einmal mehr vor Ort von seinen Metropoliten geweiht wurde, sondern daß Johannes III. Polites 996 das Recht zur Weihe des Patriarchen von Antiocheia an den Patriarchen von Konstantinopel abgetreten hatte[121]. Immerhin wurden Metropoliten aus dem Patriarchat von Antiocheia vom Patriarchen von Konstantinopel an der Weihe oder Inthronisation ihres Patriarchen beteiligt. So gehörte z. B. Metropolit Lukas von Anazarbos 1052 zu den Konsekratoren Petros' III[122].

Die Ernennung von Angehörigen des hauptstädtischen Klerus oder der Klöster Konstantinopels und Westkleinasiens zu Patriarchen von Antiocheia führte aber nicht dazu, daß diese Patriarchen in Antiocheia als willenlose Vollstrecker hauptstädtischer Kirchenpolitik agierten. Patriarch Nikolaos II. Studites weigerte sich, die von Kaiser Romanos III. Argyros (1028–1034) betriebene Verfolgung der Jakobiten zu unter-

---

menico Marango tra Roma e l'Oriente, Studi Veneziani 8 (1966) 19–125, besonders 46–55; Kl.- P. Todt, Art. Petros III., in: LMA VI (München und Zürich 1993) 1953 (Lit.)

[118] A. Michel, Die Botschaft Petros' III. von Antiocheia an seine Stadt über seine Ernennung, BZ 38 (1938) 111–118. Zur Herkunft Konstantins IX. Monomachos aus Antiocheia siehe das Zeugnis des Michael Psellos: Michaelis Pselli Orationes panegyricae. Ed. G. T. Dennis. Stuttgart und Leipzig 1994, 90.

[119] Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 862–865; Gianku, Νίκων (wie A. 111) 50.

[120] Zypern: Beck, Kirche (wie A. 103) 200; A. L Dikigoropulos, The Church of Cyprus during the Period of the Arab Wars, A. D. 649–965, Greek-Orthodox Theological Review 11 (1965–1966) 237–279, darin vor allem 253–263; B. D. Tzortzatos, Τὸ αὐτοκέφαλον τῆς Ἐκκλησίας Κύπρου, Θεολογία 47 (1976) 450- 462, darin 456–458; Bulgarien: Beck, Kirche (wie A. 103) 184; I. Chr. Tarnanides, Ἡ διαμόρφωσις τοῦ αὐτοκεφάλου τῆς βουλγαρικῆς Ἐκκλησίας (864–1235). (Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν, Ἐπιστημονικαὶ Πραγματεῖαι, Σειρὰ φιλολογικὴ καὶ θεολογικὴ 13) Thessalonike 1976, 94–110; G. Prinzing, Art. Ohrid, in: LMA VI (München und Zürich 1993) 1376–1380, darin 1377; D. Dragojlović, Archevêché d'Ochrid dans la hiérarchie des grandes églises chrétiennes, Balcanica 22 (1991) 43–55.

[121] Nikon, Taktikon (wie A. 111) 582; Gianku, Νίκων (wie A. 111) 155.

[122] Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 845; Gianku, Νίκων (wie A. 111) 180.

stützen[123]. Petros III. setzte sich in der Affäre um die Ernennung des antiochenischen Diakons Christodulos Hagiostephanites zum *kubukleisios* erfolgreich gegen Versuche des ökumenischen Patriarchen Michael I. Kerullarios (1043–1056) zur Wehr, Einfluß auf die Personalpolitik des Patriarchates von Antiocheia zu nehmen[124]. In den Auseinandersetzungen zwischen Konstantinopel und Rom formulierte Petros III. eine eigenständige theologische Position und versuchte, das drohende Schisma zu verhindern[125]. Patriarch Aimylianos (Anfang der 60ziger Jahre–1079/1080) erfreute sich großer Beliebtheit bei der Bevölkerung Antiocheias, weil er ihren Widerstand gegen die ausbeuterische Steuerpolitik des Eunuchen Nikephoritzes unterstützte. Als Nikephoritzes in den ersten Regierungsjahren Michaels VII. Dukas zum *logothetes tu dromu* und Leiter der Reichspolitik aufstieg, konnte er zwar den populären Patriarchen Aimylianos mit Unterstützung des *dux* Isaak Komnenos mit List aus Antiocheia herauslocken und über Laodikeia zu Schiff nach Konstantinopel deportieren lassen, aber der nachfolgende Aufstand der Antiochener, dessen der *dux* nur mit größter Mühe Herr wurde, belegte eindrucksvoll die Popularität des Patriarchen in seiner Patriarchenstadt[126]. 1078 stand Aimylianos an der Spitze einer revolutionären Bewegung in Konstantinopel, die Michael VII. Dukas zur Abdankung zwang und seinen alten Feind Nikephoritzes entmachtete[127]. Seine Deportation aus Antiocheia erwies sich so noch nachträglich als schwerer Fehler des Nikephoritzes.

Die Angleichung der griechisch-orthodoxen Patriarchate des Nahen Ostens an die byzantinische Reichskirche erfolgte nicht nur durch eine gezielte Personalpolitik, sondern auch durch eine Neuorganisation der Patriarchatskurie nach dem Vorbild der Großen Kirche von Konstantinopel[128], durch die Rezeption der Beschlüsse des siebten ökumenischen Konzils von Nikaia (787) und durch die Übernahme von bis dahin nur im Patriarchat von Konstantinopel gefeierten Festen, z. B. des Festes der Orthodoxie am ersten Sonntag der großen Fastenzeit vor Ostern und damit verbundener liturgischer Formulare (Synodikon)[129]. Wenigstens hingewiesen sei hier auch

[123] Michel le Syrien, Chronique III (wie A. 3), 141 (XIII, 6); Chronicon ad 1234 II (wie A. 3) 213–214; vgl. dazu: Benner, Syrisch-jakobitische Kirche (wie A. 91) 67 A. 41 und 84–85. Erst Nikolaos' II. Nachfolger, Elias II., unterschrieb den Tomos gegen die Jakobiten: V. Grumel und J. Darrouzès, Les regestes des actes du Patriarcat de Constantinople I: Les Actes des Patriarches, fasc. II et III: Les regestes de 715 à 1206. Paris 1989², Nr. 840.

[124] Nikon, Taktikon (wie A. 111) 582; Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 845–846; Gianku, Νίκων (wie A. 111) 155–156.

[125] Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 847–859; Beck, Kirche (wie A. 103) 535; M. H. Smith III, And Taking Bread ... Cerularius and the Azyme Controversy of 1054. (Théologie historique 47). Paris 1978, 54–59, 87, 94–96, 111, 130–134, 140, 141–145, 157 und 160; Gianku, Νίκων (wie A. 111) 179–181; F. Gahbauer, Die Pentarchietheorie. Ein Modell der Kirchenleitung von den Anfängen bis zur Gegenwart. (Frankfurter Theologische Studien 42) Frankfurt a. M. 1993, 185–188; Dagron, in: Geschichte des Christentums IV (wie A. 104) 351 und 359–361.

[126] Bryennios, Histoire (wie A. 78) 200–207 (II, 28 und 29); Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 865–867; Spadaro, Contestazione (wie A. 102) 41–43.

[127] Michael Attaleiates, Historia (wie A. 16) 270, Scylitzes Continuatus (wie A. 16) 178; Spadaro, Contestazione (wie A. 89) 43–47.

[128] B. A. Leontaritu, Εκκλησιαστικά αξιώματα και υπηρεσίες στην πρώιμη και μέση Βυζαντινή περίοδο. (Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte: Athener Reihe 8) Athen und Komotini 1996, 179, 182 Nr. 4, 189 Nr. 16, 289, 292, 297 Nr. 88, 299 Nr. 128 und Nr. 133, 367–368, 369, 431 Nr. 194, 433 Nr. 235, 516, 521 Nr. 15, 524.

[129] R. J. H. Jenkins and C. Mango, A Synodicon of Antioch and Lacedaemonia, DOP 15 (1961)

auf die später besonders von Patriarch Theodoros IV. Balsamon (ca. 1183–ca. 1204) forcierte liturgische Byzantinisierung der nahöstlichen Patriarchate, die dazu führte, daß die reichskirchliche Liturgie des hl. Johannes Chrysostomos die einheimischen Jakobus- und Markus-Liturgien in den Patriarchaten von Antiocheia, Jerusalem und Alexandreia bis zum 13. Jahrhundert weitgehend verdrängte[130]. Diese Entwicklung müßte auf der Grundlage einer Sichtung der reichen syromelkitischen und arabischen handschriftlichen Überlieferung noch detaillierter erforscht, mit ähnlichen liturgischen Zentralisierungsvorgängen in der abendländischen Kirche verglichen und auch für das Kirchenrecht[131] noch näher untersucht werden.

Bemerkenswert ist, daß die organisatorische, liturgische und kirchenrechtliche Byzantinisierung der griechisch-orthodoxen Patriarchate des Nahen Ostens, deren Exponent im Patriarchat von Antiocheia im 11. Jahrhundert Nikon vom Schwarzen Berge war, nicht mit einer forcierten Ausbreitung der griechischen Sprache verbunden war. Während im Abendland Latein bis zur Reformation die Kirchensprache schlechthin war, erfolgte die Byzantinisierung des Patriarchates von Antiocheia durch Übersetzungen griechischer patristischer, theologischer, kanonistischer und liturgischer Texte ins Syrische und Arabische. Dieser Vorgang ist in den Literaturgeschichten von Georg Graf und Joseph Nasrallah bereits detailliert dargestellt worden, so daß hier ein paar kurze Bemerkungen genügen können. Die erwähnten Übersetzungen wurden von Klerikern (Diakon ʿAbdallāh ibn al-Faḍl), Mönchen (Abt Antonios vom Kloster des hl. Symeon Stylites des Jüngeren, Abt Chariton vom Kloster des hl. Arsenios, Abt Gregorios vom Kloster der Gottesmutter in Daphnūna) und hohen Würdenträgern (Ibrāhīm *protospatharios*) erarbeitet, die zwar das Griechische beherrschten, aber deren Muttersprache das Arabische war[132]. Daran wird erkennbar, daß in den Jahrhunderten arabischer politischer Herrschaft über Antiocheia und seine Region eine sprachliche Arabisierung der ursprünglich gräko- bzw. syrophonen melkitischen Bevölkerung erfolgt war, die die aus Konstantinopel an den Orontes entsandten Militärgouverneure und Patriarchen hinnehmen mußten. Bemerkenswert ist

---

225–242, besonders 226–227, 228–229, 231 und 233–234; dazu: J. Gouillard, Le synodikon de l'orthodoxie: édition et commentaire, TM 2 (1967) 18–19, 94–95 und 104–107.

130 C. Charon, Le rite byzantin et la liturgie chrysostomienne dans les patriarcats melkites (Alexandrie–Antioche–Jérusalem), in: ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΙΚΑ. Studi e ricerche intorno a S. Giovanni Crisostomo a cura del comitato per il XV° Centenario della sua morte (407–1907). Rom 1908, 473–718, besonders 485–494 und 499–524; G. Graf, Geschichte der christlichen arabischen Literatur I: die Übersetzungen. (Studi e Testi 118) Città del Vaticano 1944, 624–625, 626 und 627–631; J. Nasrallah, La liturgie des Patriarcats melchites de 969 à 1300, OrChrist 71 (1987) 156–181, besonders 163 A. 38 (Balsamon) und 168–181 (Byzantinisierung der Liturgie im Patriarchat Antiocheia).

131 Ausgangspunkt: E. Jarawan, La collection canonique arabe des Melkites et sa physionomie propre d'après documents et textes en comparaison avec le droit byzantin. (Corona Lateranensis 15) Rom 1969.

132 Graf, Literatur I (wie A. 130) 300–301, 321, 330, 332, 334, 338, 339, 372, 377 und 378; ders., Geschichte der christlichen arabischen Literatur II: die Schriftsteller bis zur Mitte des 15. Jahrhunderts. (Studi e Testi 133) Città del Vaticano 1947, 3–4, 41–48, 52–58; G. Troupeau, La littérature arabe chrétienne du Xe au XIIe siècle, Cahiers de Civilisation Médiévale Xe–XIIe siècles 14 (1971) 1–20, vor allem 2, 6, 8, 12, 13 und 14; Nasrallah, Mouvement littéraire III.1 (wie A. 110) 191–229 und 273–310. Bibliographische Ergänzungen: R.-G. Coquin, Langue et littérature arabes chrétienne, in: M. Albert u. a., Christianismes orientaux. Introduction à l'étude des langues et de littératures. Paris 1993, 61–64.

auch, in welch großem Ausmaß sich das Syrische als Liturgiesprache im griechisch-orthodoxen Patriarchat von Antiocheia behaupten konnte. Der Vaticanus syrus 21, der im Oktober 1041 vom Priestermönch Johannes bar Joseph im Kloster des hl. Pantaleon geschrieben wurde, zeigt, daß selbst in der Kathedrale des Patriarchen die Gottesdienste z. T. auch in syrischer Sprache gefeiert wurden[133]. Die Verwendung der syrischen Sprache ist deshalb auch kein sicheres Indiz für die konfessionelle Zugehörigkeit eines Autors oder Schreibers zur westsyrisch-jakobitischen Kirche. Vielmehr belegen die zahlreichen syromelkitischen Handschriften, daß auch die Melkiten bis ins späte Mittelalter und in die frühe Neuzeit hinein am Syrischen als Liturgiesprache festhielten.

Da die byzantinische Rückeroberung im 10. Jahrhundert nur den kilikischen und nordsyrischen Teil der spätantiken Reichsdiözese *Oriens* erfaßte, lag ein Großteil der Kirchenprovinzen des griechisch-orthodoxen Patriarchates von Antiocheia jenseits der Grenzen des byzantinischen Dukates. Die Jurisdiktion des Patriarchen reichte, wie z. B. einschlägige Aussagen Petros' III. in seinem Brief an Dominicus von Grado belegen, weit nach Osten, wo die beiden *katholikoi* von Bagdad/Eirenupolis und Romagyris als Mittelinstanzen zwischen dem Patriarchen und den Metropoliten der sechs irakisch-iranischen und zentralasiatischen Kirchenprovinzen fungierten[134]. Nach dem nicht unangefochteten Zeugnis der Vita des Patriarchen Christophoros (Kontroverse Fiey–Nasrallah) residierte der *katholikos* von Romagyris ursprünglich im Städtekonglomerat um die alte sasanidische Hauptstadt Ktesiphon, bis er unter dem ʿAbbāsiden-Kalifen al-Manṣūr (754–775) gezwungen wurde, seinen Sitz nach Mittelasien zu verlegen[135]. Um 960 teilte Patriarch Christophoros das Katholikat und setzte für die Melkiten des Irak einen eigenen *katholikos* ein, der aber in Bagdad nur residieren konnte, wenn der ostsyrische *katholikos* dies tolerierte[136]. Sehr intensiv waren die Beziehungen zwischen dem Patriarchat und der seit ca. 744/745 autokephalen Kirche Georgiens[137]. Während das Patriarchat gelegentlich, so z. B. unter Theo-

[133] Assemani, Catalogus II (wie A. 81) 136–174, darin der Kolophon 171–173; S. Brock, Syrian Manuscripts Copied on the Black Mountain, near Antioch, in: Lingua Restituta Orientalis. Festgabe für J. Assfalg. (Ägypten und Altes Testament 20) Wiesbaden 1990, 59–67, darin 61 Nr. 4.

[134] Acta et scripta quae de controversiis Ecclesiae Graecae et Latinae saeculo undecimo composita extant. Ed. C. Will. Leipzig und Marburg 1861, 212–213; J. Nasrallah, L'Église melchite en Iraq, en Perse et dans l'Asie centrale, Proche-Orient Chrétien 26 (1976) 319–353, darin 322 und A. 15; W. Klein, Das orthodoxe Katholikat von Romagyris in Zentralasien, Parole de l'Orient 24 (1999) 235–265, darin 237 und 256–257. Zum Briefwechsel zwischen Dominicus von Grado und Petros III. siehe: Bianchi, Domenico Marango (wie A. 117) 62–81 und 99–125 (Neuedition des Briefes des Dominicus an Petros III. mit ital. Übersetzung und Kommentar).

[135] Ibrahīm, Vie du patriarche Christophore (wie A. 6) 22–23; J. Nasrallah, L'Église melchite en Iraq, en Perse et dans l'Asie centrale, Proche-Orient Chrétien 26 (1976) 16–33, besonders 19–21, und 319–353; J. M. Fiey, „Rūm" a l'Est de l'Euphrate, Le Muséon 90 (1977) 365–420; gegen Fiey: J. Nasrallah, Réponse à quelques critiques récentes au sujet des catholicosats melchites de Bagdad et de Romagyris, Proche-Orient Chrétien 33 (1983) 160–170, ferner zuletzt Klein, Katholikat (wie A. 134) 240–252.

[136] Ibrahīm, Vie du patriarche Christophore (wie A. 6) 28–29; Nasrallah, Église melchite (wie A. 134) 321; Klein, Katholikat (wie A. 134) 252–255.

[137] J. Aßfalg und D. M. Lang, Art. Georgien, Theologische Realenzyklopädie XII (Berlin und New York 1984) 389–396 (Lit.), besonders 392; B. I. Pheidas, Τὸ αὐτοκέφαλον τῆς ἐκκλησίας Γεωργίας, Θεολογία 24 (1979–1980) 91–140, besonders 107–130; B. Martin-Hisard, Kirche und Christentum in Georgien, in: Geschichte des Christentums IV (wie A. 104) 543–599, darin 550,

doros III. (1034–1042) durch die Entsendung des Basileios *grammatikos* von seinem Recht Gebrauch machte, bei internen Auseinandersetzungen in der georgischen Kirche zu intervenieren[138], unterstützte die georgische Kirche das Patriarchat bis zum Jahre 1000 mit einer Jahreszahlung, die dann vom Patriarchen Johannes III. von Antiocheia an seinen Kollegen Orestes von Jerusalem (986–1006) abgetreten wurde[139]. Ein Großteil der Klöster westlich und nordwestlich von Antiocheia war teilweise oder ganz von georgischen Mönchen nach 970 wiederaufgebaut oder neugegründet worden[140]. Georgier dienten in der Kurie des Patriarchen und waren auch im Episkopat vertreten (Theophilos von Tarsos)[141].

Auf der Basis freilich spärlicher Quellenausgaben ergibt sich der Eindruck, daß die große Masse der melkitischen Bevölkerung Syriens überwiegend in den Kirchenprovinzen westlich des Euphrat lebte, während in den Gebieten östlich des Euphrat und vielleicht auch in Teilen der Kirchenprovinz *Syria Euphratensis* die Mehrheit der Christen zur westsyrisch-jakobitischen Kirche gehörte. Doch gab es auch östlich des Euphrat griechisch-orthodoxe Metropolen und Bistümer, für die im frühen und hohen Mittelalter ein kontinuierliches Bestehen nachgewiesen werden kann, so z. B. Martyrupolis/Mayyāfāriqīn und Edessa[142]. Eine starke Konzentration griechisch-orthodoxer Christen finden wir in Isaurien und in den beiden Kirchenprovinzen Kilikiens, wo nach der byzantinischen Rückeroberung im Jahre 965 die altkirchlichen Metropolen Tarsos und Anazarbos sofort wiederhergestellt wurden, ferner in Aleppo und Laodikeia in der patriarchalen Kirchenprovinz *Syria I*, in vielen Städten der *Phoenice Maritima*, die in etwa dem heutigen Libanon entspricht, und in der *Phoenice Libanensis*, vor allem im Gebiet von Damaskus und im Qalamūn-Gebirge[143]. Dank eines Kolophons im Sinaiticus syrus 1, in dem Bischof Michael von Qārā

574–575 und 579–581; C.-M. Walbiner, Die Mitteilungen des griechisch-orthodoxen Patriarchen Makarius ibn az-Zaʿīm von Antiochia (1647–1672) über Georgien nach dem arabischen Autograph von St. Petersburg. Phil. Diss. Leipzig 1994, 55–60.

[138] Nikon, Taktikon (wie A. 111) 599–600; Walbiner, Mitteilungen (wie A. 137) 56.

[139] Nikon, Taktikon (wie A. 111) 599; Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 838–839; Martin-Hisard, in: Geschichte des Christentums IV (wie A. 104) 578.

[140] W. Z. Djobadze, Materials for the study of Georgian monasteries in the Western environs of Antioch of the Orontes. (CSCO 372 = Subsidia 48) Louvain 1976, ders., Archaeological Investigations in the Region West of Antioch-on-the-Orontes. (Forschungen zur Kunstgeschichte und christlichen Archäologie 13) Stuttgart 1986; Martin-Hisard, in: Geschichte des Christentums IV (wie A. 104) 572–573.

[141] Vita S. Georgii Hagioritae, in: P. Peeters, Histoires monastiques géorgiennes, AnBoll 36–37 (1917–1919) 69–159, darin 116.

[142] Kl.-P. Todt, *Notitia* und Diözesen des griechisch-orthodoxen Patriarchates von Antiocheia im 10. und 11. Jahrhundert, Orthodoxes Forum 9 (1995) 173–185, darin 183. Gewarnt werden muß vor G. Fedalto, Hierarchia Ecclesiastica Orientalis. Series Episcoporum Ecclesiarum Christianarum Orientalium II: Patriarchatus Alexandrinus, Antiochenus, Hierosolymitanus. Padua 1988, 681–969. Fedaltos Angaben sind häufig lückenhaft oder sogar falsch, da er weder die Quellen noch die Sekundärliteratur hinreichend verwertet hat. Die für die Diözesen des Patriarchates von Antiocheia wichtigen Kolophone der syromelkitischen und christlich-arabischen Handschriften und die christlich arabische Literatur generell sind nicht beachtet worden. Zu den gravierenden Mängeln von Fedaltos Werk vgl. auch die sehr kritischen Rezensionen von Darrouzès (REB 48, 1990, 297–299) und von Hiestand (DA 49, 1993, 155–163).

[143] Hild und Hellenkemper, Kilikien und Isaurien (wie A. 16) 91–92; Todt, *Notitia* (wie A. 142) 180–183.

1177/1178 seiner Vorgänger im Amt gedachte, verfügen wir über eine vollständige Liste der Bischöfe dieser wichtigen griechisch-orthodoxen Stadt im 11. und 12. Jahrhundert[144]. Durch Siegel, Kolophone und theologische Schriften in arabischer Sprache sind griechisch-orthodoxe Metropoliten und Bischöfe im Zeitraum vom 10.–13. Jahrhundert in Hierapolis/Manbiğ, Emesa/Homs, Heliupolis/Baalbek, Damaskus, Ṣaidnāya, Maʿlūlā, az-Zabadānī, Tyros, Sidon und Akkon/Ptolemais nachweisbar[145]. Nach der Zerstörung Antiocheias im Mai 1268 reagierten die Patriarchen um 1360 auf diese bis heute unveränderte Konzentration der griechisch-orthodoxen Bevölkerung in Südsyrien und im Libanon mit der Verlegung ihrer Residenz nach Damaskus[146].

Spärlich sind die Aussagen der Quellen über die Klöster auf dem Jurisdiktionsgebiet des Patriarchates im Mittelalter. Die uns primär durch die Kolophone georgischer, syromelkitischer und arabischer Handschriften bekannten griechisch-orthodoxen Klöster lassen sich vor allem im Umland Antiocheias, im Bereich des heutigen Libanon, in der Umgebung von Akkon/Ptolemais, im Gebiet von Damaskus und im Qalamūn-Gebirge lokalisieren[147]. Während das berühmte Kloster Symeons, des älteren Styliten, in Qalʿat Simʿān nach den Zerstörungen von 985 und 1017 endgültig aufgegeben werden mußte, nahm das westlich von Antiocheia gelegene Kloster Symeons des jüngeren Styliten auf dem *Thaumaston Oros* (lat. *Mons Admirabilis)* nach seiner Neugründung durch Patriarch Agapios II. um 980 einen großen baulichen und kulturellen Aufschwung[148]. Unter Patriarch Theodoros III. (1034–1042) wurde im Kloster eine Bibliothek eingerichtet, die später 420 Handschriften umfaßte und Nikon vom Schwarzen Berge bei der Abfassung seines *Taktikon* gute Dienste leistete[149]. Ein sehr produktives Scriptorium besaß das Kloster des Propheten Elias und des hl. Panteleimon am Eberkap, in dem im 11. und 12. Jahrhundert zahlreiche syromelkitische Handschriften geschrieben wurden, die sich heute im Vatikan, in London und auf dem Sinai befinden[150]. Zu den bedeutendsten griechisch-orthodoxen Klöstern Sy-

---

[144] W. Wright, Catalogue of the Syrian Manuscripts in the British Museum, Part I. London 1870, 199; Brock, Manuscripts (wie A. 133) 60; Todt, *Notitia* (wie A. 142) 182–183.

[145] Todt, *Notitia* (wie A. 142) 181–183.

[146] Papadopulos, Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie A. 103) 974–976; J. Nasrallah, Chronologie des patriarches Melchites d'Antioche de 1250 à 1500. Jerusalem 1968, 3 und 19–20; P. Schreiner, Bemerkungen zu vier melkitischen Patriarchen des 14. Jahrhunderts, OCP 45 (1979) 387–396, darin 391–392.

[147] R. Thoumin, Le culte de St. Thècle dans le Jebel Qalamun, in: Mélanges de l'Institut Français de Damas (Section des Arabisants) I. Damaskus 1929, 163–180; Nasrallah, Mouvement littéraire III.1 (wie A. 110) 63–69; Gianku, Νίκων (wie A. 111) 30–33.

[148] Zur Geschichte und zur Architektur des Klosters des jüngeren Styliten Symeon auf dem *Mons Admirabilis* in mittelbyzantinischer Zeit siehe: La vie ancienne de S. Syméon Stylite le jeune (521–592). Publié par P. Van den Ven, I: Introduction et texte grec. (Subsidia hagiographica 32) Brüssel 1962, 214*–219*; J. Lafontaine-Dosogne avec la collaboration de B. Orgels, Itinéraires archéologiques dans la région d'Antioche. Recherches sur le monastère et sur l'iconographie de S. Syméon Stylite le jeune. (Bibliothèque de *Byzantion* 4) Brüssel 1967, 67–135; J. Nasrallah, Couvents de la Syrie du Nord portant le nom de Siméon, Syria 49 (1972) 127–159, darin 135–140; Djobadze, Investigations (wie A. 140) 57–115, Sinclair, Eastern Turkey IV (wie A. 31) 301–303; Gianku, Νίκων (wie A. 111) 48–50, 71–72, 109, 112–113, 168; D. W. Morray, The Defences of the Monastery of St Simeon the Younger on Samandağ, OCP 60 (1994) 619–623.

[149] Gianku, Νίκων (wie A. 111) 71–72.

[150] Brock, Manuscripts (wie A. 133) 60–62 Nr. 1–5, 62–64 Nr. 7, 8, 9, 10, 12 und 64–65.

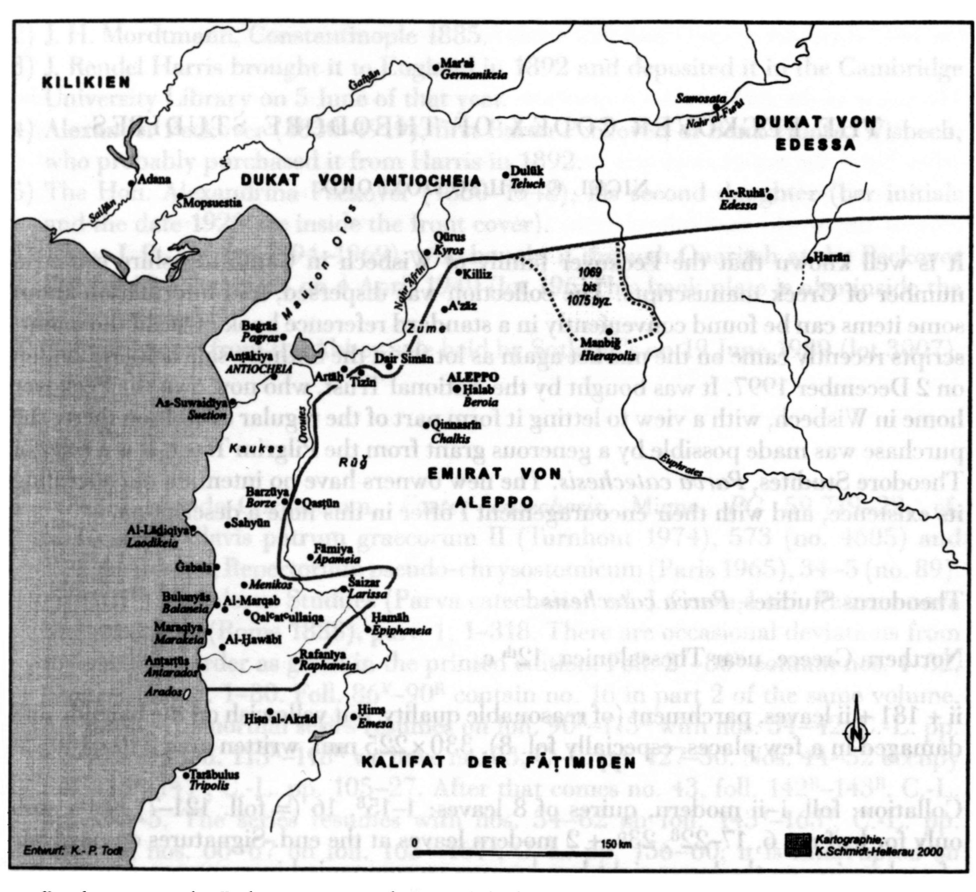
riens gehörte das Kloster des Heilandes bei Laodikeia, das auch Dair al-Fārūs genannt wurde[151]. In seiner Bibliothek fand Nikon vom Schwarzen Berge eine Handschrift mit dem Typikon Jerusalems[152]. Nach dem Zeugnis Nikons war freilich das monastische Leben in der Umgebung Antiocheias im 11. Jahrhundert durch die Einmischung der Charistikarier in die inneren Angelegenheiten der Klöster stark beeinträchtigt[153]. Mit Sicherheit gehört die zweite byzantinische Periode in der Geschichte des griechisch-orthodoxen Patriarchates von Antiocheia, die kirchengeschichtlich auf Grund der fortbestehenden kaiserlichen *problesis* der Patriarchen bis zum Jahre 1204 hinaufdatiert werden muß, zu den Epochen, die das Erscheinungsbild dieser Kirche bis heute vor allem in liturgischer Hinsicht am stärksten geprägt haben. Die Wiedereingliederung in die byzantinische Reichskirche minderte zwar die Autonomie und Autokephalie der Kirche von Antiocheia, aber sie befreite das Patriarchat aus gesellschaftlicher Randlage und aus provinzieller Isolation und ermöglichte ihm eine umfassende Konsolidierung in organisatorischer und ökonomischer Hinsicht. Die aus der Spätantike noch erhaltenen Kirchen wurden restauriert, zerstörte Klöster wieder von Mönchen besiedelt. Dank der Befreiung von den drückenden Restriktionen des islamischen Rechts konnten erstmals seit langer Zeit wieder neue Kirchen errichtet und neue Klöster gegründet werden. Durch den intensiven Austausch mit dem ökumenischen Patriarchat gelangte eine Fülle von liturgischen, kanonistischen und theologischen Traditionen und Texten an den Orontes, die durch Übersetzung ins Arabische das spirituelle Leben der Kirche von Antiocheia bereicherten und Anstoß zu einem reichen literarischen und theologischen Schrifttum in griechischer und arabischer Sprache gaben, für das hier nur die Vita des Patriarchen Christophoros von Ibrāhīm, das Geschichtswerk Yaḥyā's, die Werke Nikons vom Schwarzen Berge oder die theologischen Traktate des ʿAbdallāh ibn al-Faḍl, Agathons von Emesa und Pauls von Antiocheia genannt seien.

---

[151] G. Saadé, Deir el-Phârous, monastère disparu, Studi Medievali serie terza 14 (1973) 1037–1052.

[152] Gianku, Νίκων (wie A. 111) 226, A. 12.

[153] Gianku, Νίκων (wie A. 111) 187–189 und 195–219; L. A. Gerd, „Taktikon" Nikona Černogorca kak istočnik po istorii charistikariata v Vizantii, Vizantijskij Vremennik 55 (80) (1994) 111–115.



Der byzantinische Dukat von Antiocheia und die benachbarten arabischen Staaten um 1050

THE PECKOVER CODEX OF THEODORE STUDITES

NIGEL G. WILSON/OXFORD

It is well known that the Peckover family of Wisbech in Cambridgeshire owned a number of Greek manuscripts. The collection was dispersed, and information about some items can be found conveniently in a standard reference book.[1] One of the manuscripts recently came on the market again as lot 95 in the Sotheby sale held in London on 2 December 1997. It was bought by the National Trust, who now own the Peckover home in Wisbech, with a view to letting it form part of the regular exhibition there; the purchase was made possible by a generous grant from the Pilgrim Trust. It is a copy of Theodore Studites, *Parva catechesis*. The new owners have no intention of concealing its existence, and with their encouragement I offer in this note a description.

Theodorus Studites, *Parva catechesis*

Northern Greece, near Thessalonica, 12th c.

ii + 181 + ii leaves, parchment (of reasonable quality, but yellowish on the hairside and damaged in a few places, especially fol. 8), 330 × 225 mm, written area 240 × 160.

Collation: foll. i–ii modern, quires of 8 leaves: $1–15^8$, 16 (= foll. 121–7) has a stub only for leaf no. 6, $17–22^8$, 23^6, + 2 modern leaves at the end. Signatures on page one of each quire, on the lower right hand corner, accompanied in many cases by a cross in the centre of the top margin; many quires also still have a signature on the last page in the lower right hand corner.

One column of 20 lines.

Written by one scribe in a rather large hand, consistent in appearance despite the arthritis of which he complains in the colophon. The hand uses few compendia; a few letters tend to be enlarged and clumsy, in particular phi. Standard brown ink, with carmine for titles and initials of simple pen ornament; the ink of the text is flaking in places and occasionally some words have been retraced. Ruling by hardpoint, pattern Lake I, 34a, Leroy 34C1[2]. The method by which each quire was prepared varies.

Modern binding in red morocco by Birdsall of Northampton (1894)

Previous owners

1) Kontaris Barsamis of Kition in Macedonia: a note dated 2 December 1598 on fol. 181 verso.

---

[1] J.-M. Olivier, Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits grecs de Marcel Richard (ed. 3, Turnhout 1995), pp. 840–1.

[2] Cf. H. Sautel, Répertoire des réglures dans les manuscrits grecs sur parchemin. (Turnhout 1995), pp. 184–6.

2) J. H. Mordtmann, Constantinople 1885.
3) J. Rendel Harris brought it to England in 1892 and deposited it in the Cambridge University Library on 5 June of that year.
4) Alexander Peckover (1830–1919), first Baron Peckover, of Bank House, Wisbech, who probably purchased it from Harris in 1892.
5) The Hon. Alexandrina Peckover (1860–1948), his second daughter (her initials and the date 1920 are inside the front cover).
6) Major J. R. Abbey (1894–1969), who bought it through Quaritch at the Peckover sale held by Sotheby's on 4 April 1949 (lot 196) (his book plate is also inside the front cover).
7) The purchaser from the Abbey sale held by Sotheby's on 19 June 1989 (lot 3007).

Contents

1. (1^{R}–2^{V}) pseudo-Chrysostom, *Easter catechesis*, Migne, *PG* 59.719–22; cf. M. Geerard, Clavis patrum graecorum II (Turnhout 1974), 573 (no. 4605) and J. A. de Aldama, Repertorium pseudo-chrysostomicum (Paris 1965), 34–5 (no. 89).
2. (2^{V}–181^{R}) Theodorus Studites (Parva catechesis), ed. J. Cozza-Luzi, Patrum nova bibliotheca IX (Rome 1888), part. 1, 1–318. There are occasional deviations from the standard order as given in the printed edition. Foll. 2^{V}–86^{V} contain nos. 1–32, Cozza-Luzi pp. 1–80. Foll. 86^{V}–90^{R} contain no. 16 in part 2 of the same volume, pp. 43–5. The normal series resumes on foll. 90^{R}–115^{R} with nos. 34–42, C.-L. pp. 82–103. On foll. 115^{R}–118^{R} we have no. 53, C.-L. pp. 127–30. Nos. 44–52 occupy foll. 118^{R}–141^{V}, C.-L. pp. 105–27. After that comes no. 43, foll. 142^{R}–143^{R}, C.-L. pp. 103–5. The series resumes with nos. 54–62 on foll. 143^{V}–163^{V}, C.-L. pp. 130–48; nos. 66–67 on foll. 163^{V}–167^{V}, C.-L. pp. 156–60; it is interrupted on foll. 167^{V}–170^{R} by *Magna catechesis* no. 22, as in C.-L., part. 2, pp. 60–3. Then come nos. 67–70 (foll. 170^{R}–174^{V}), C.-L. pp. 162–7, 68 (fol. 175^{R}–177^{R}), C.-L. pp. 160–2. The last item, on foll. 177^{R}–181^{R} is no. 7 in the *Magna catechesis*, as in C.-L., part 2, pp. 18–20.

The subscription on fol. 181^{R} reads:
ὁρῶν, θεατά, τὴν γραφὴν τῆς πυκτίδος
τὸν Ἀμβρόσιον ἐννόει μοι γραφέα
μονῆς μοναστὴν εὐαγοῦς Χορταΐτου·
οὗ χεὶρ γραφὶς ἔγραψε, πλὴν ἀλλ' ἐντρόμως
ἐξ ἀρθρίτιδος, φεῦ, καμοῦσα χειράγρας.
ἔγραψεν οὖν ἔγραψεν εὐκλεῆς[1] λόγους,
ψυχῆς ἐναργῶς εὐρύθμους[2] μελῳδίας,
ἃς πνευματοκρότητος ἤθροισε λύρα
γαληνιῶσα τὴν παθῶν τρικυμίαν
ὡς λύρα Δαυὶδ τοῦ Σαοὺλ πάθος πάλαι.
ἀλλὰ τὸ τέρμα προβλέπων τοῦ βιβλίου
εὐχαῖς ἀμείβου τὸν γεγραφότα, φίλος.
γράψας εἶπον, δόξα σοι ὁ Θεός.

[1] So MS: read εὐκλεεῖς.
[2] So MS: read εὐρύθμου.

On 181^{V} there are prayers and pen-trials by more than one hand.

The name of the scribe raises a question. One does not expect a copyist working in the vicinity of Thessalonika in the late twelfth century to be called Ambrose. On the other hand the script does not have any feature pointing unequivocally to origin in the Italo-Greek communities; this means that if the scribe was brought up in that part of the world and migrated to Greece, he did not persist in writing the script learned in his youth but accommodated himself to his new cultural context.

The illustration on p. 271 is reduced to about 53% of the original size. The result is to give a somewhat different impression of the script.

Willem J. Aerts und **Georg A. A. Kortekaas,** *Die Apokalypse des Pseudo-Methodius. Die ältesten griechischen und lateinischen Übersetzungen.*

I. Einleitung, Texte, Indices Locorum et Nominum, Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium (CSCO), vol. 569, Subsidia tom. 97, Lovanii in Aedibus E. Peeters 1998, VII, 218 S. II. Anmerkungen, Wörterverzeichnisse, Indices, CSCO vol. 570, Subsidia tom. 98, Lovanii in Aedibus E. Peeters 1998, X, 231 S.

Dans le compte-rendu sur l'édition critique du texte grec (rédactions I et II) de l'Apocalypse de Pseudo-Méthode (Ps-Méth) par A. Lolos, paru dans cette revue il y a déjà plus de vingt ans, on soulignait les limites de l'importance de cette entreprise en vue d'une édition critique de l'original syriaque[1]. C'est en 1993 que G. J. Reinink publia le texte syriaque de deux plus anciennes versions de l'Apocalypse avec introduction et traduction en allemand dans la série syriaque du CSCO[2].

La présente édition, critique et commentée, des plus anciennes traductions en grec et en latin de l'Apocalypse du Ps-Méth par W. J. Aerts et G. A. A. Kortekaas dans les «Subsidia» du même corpus, accomplit de manière satisfaisante les voeux de tout chercheur des traditions et des thèmes apocalyptiques et eschatologiques au Proche Orient, à Byzance et en Occident. Le fait que le succès de ce texte, surtout en Occident, soit dû à une deuxième rédaction grecque abrégée suivie de différentes autres versions[3], ne réduira en rien la valeur de l'édition critique de la première rédaction des traductions grecques et latine, d'autant plus qu'avec un apparat minutieusement composé, elles servent d'appui au texte syriaque et que le commentaire abondant de chacune répond aux attentes les plus exigeantes. Tel est d'ailleurs le vœu exprimé dans l'avant-propos du premier volume de l'édition (pp. V-VI), signé par les deux éditeurs et daté de Septembre 1997. D'après eux, ce travail s'inscrit dans le cadre d'un projet du groupe de recherches sur Ps-Méth dépendant d'un plus grand groupe de travail sur Alexandre le Grand dans la littérature médiévale[4]. L'avant-propos est suivi d'une liste d'abréviations latines (p. VII) qu'on s'attendait plutôt à trouver juste avant l'édition des textes[5].

Le contenu du premier volume est divisé en cinq parties. L'introduction (partie I, pp. 1–35) couvre une multitude de questions intéressantes sur les phases de la rédaction de l'Apocalypse de Ps-Méth et de ses traductions en gr. et lat. La brève présentation du texte syriaque (chapitre A, pp. 1–7) nous conduit aux origines des problèmes relatifs à l'oeuvre. Selon le titre syriaque éliminé dans les traductions gr. et lat., le mont Singâr près de Nisibe,

---

[1] Lolos A., *Die Apokalypse des Ps-Méthodios.* Meisenheim am Glan 1976; BZ 71 (1978), 97–98.

[2] Reinink, G. J., Die syrische Apokalypse des Pseudo-Méthodius, Ausgabe, CSCO vol. 540, Scriptores Syri tom. 220, Lovanii in Aedibus E. Peeters 1993; idem, Die syrische Apokalypse des Pseudo-Méthodius, übersetzt von G. J. Reinink, CSCO vol. 541, Scriptores Syri tom. 221, Lovanii in Aedibus E. Peeters 1993.

[3] A. Lolos, ayant publié dans l'op. cit. en 1 la première et la seconde version, édita aussi les troisième et quatrième versions du texte grec: A. Lolos, *Die dritte und vierte Redaktion des Ps-Méthodios*, Meisenheim am Glan 1976.

[4] Cf. M. Laureys–D. Verhelst, Pseudo-Méthodius, Revelationes, Textgeschichte und kritische Edition. Ein Leuven-Groninger Forschungsprojekt, in: W. Verbeke, D. Verhelst, A. Welkenhuysen edd., The Use and Abuse of Eschatology in the Middle Age, Leuven Univ. Press. 1988, pp. 112–136.

[5] Dans cette liste, *varia lectio* est dotée de deux abréviations: *var. lec.* et *v. l.*; A corriger aussi *corectio en correctio.*

bastion du monophysitisme, est le lieu où un ange révéla à l'auteur «l'ordre des générations et la fin des temps». D'après l'éditeur, la composition peut être datée entre 682 et 692, période pendant laquelle les arabes réaffirmaient leur position au Moyen-Orient. La structure de l'Apocalypse et son contenu sont décrits à deux reprises (sous-chapitre sur la date de la rédaction, p. 4 et sous-chapitre «Caractère du Traité» p. 5): Dans un schéma chronologique bien précis, la première partie «historique» (ch. 1–10) exposant les aventures d'Israel, donne la typologie de base pour la seconde partie «prophétique» (ch. 11–14) où on projette dans l'avenir la situation actuelle de la domination arabe, prédisant la future victoire des chrétiens contre les ismaélites grâce à l'empereur romain, descendant directement des dynasties éthiopienne, grecque et byzantine; à la fin des temps l'empereur chrétien déposera sa couronne à Jérusalem avant le règne de l'Antéchrist et la deuxième venue du Christ. L'auteur inconnu, caché sous le nom d'un fameux père de l'église, réussit à composer une homélie du type syriaque de «mêmrâ». Evitant de se mêler à des disputes dogmatiques, il utilise de façon intelligente des sources bibliques, apocalyptiques et généalogiques syriennes (la «Caverne des Trésors», le roman «Julien l'Apostat», la légende syriaque d'Alexandre) dans le but politico-religieux de soutenir l'empire chrétien dans sa lutte contre les arabes. L'apocalypse syriaque connut très tôt, une grande popularité dans tout l'Orient (pp. 5–7). Les informations sur l'original syriaque sont indispensables pour celui qui voudrait apprécier à juste titre l'importance des traductions en gr. et lat.

L'étude de la traduction/adaptation grecque (chapitre B. pp. 7- 35) commence par une courte étude des anciennes éditions de différentes versions du texte et une présentation de la personne du traducteur (pp. 8–9). On retrouve des informations le concernant, d'abord éparses dans la discussion sur l'original puis en un petit chapitre suivant (p. 15). Il s'agit d'un moine (du Sinaï?) inconnu qui remanie le texte de sa traduction dans le cadre des idées eschatologiques, théologiques et idéologiques des chrétiens hellénophones de Byzance. Il respecte la Sainte Ecriture qu'il cite selon l'original grec; il épargne à son public des mots inconnus et des données inhabituelles (p. 6); en liant son apocalypse à la Sainte Croix, symbole générique de la chrétienté entière, il emprunte la typologie de l'empereur Héraclius pour remplacer l'inconnu Jovien provenant du roman de «Julien l'Apostat» (p. 14, mentionné aussi p. 7). Quelques passages incompréhensibles et quelques lacunes par rapport au syriaque sont dûs à l'effort du traducteur de simplifier le système chronologique des millénaires et des hebdomades d'années. Sa tactique consiste à remplacer des références ou des incidents qui rendent le texte encombrant par des passages édifiants de la Sainte Ecriture et, dans un cas unique, d'Anastase le Sinaïte (p. 13 répété p. 15; cf. [10] 4, 1–9 app.:, 5, 1–3 app.). Une comparaison de la traduction à l'original (pp. 11–14) prouve pourtant qui'il reste assez fidèle à son prototype, au point de transcrire les noms du syr. en gr. sans les traduire, comme par ex. le nom de Χώρης au lieu de Κῦρος. Dans le sous-chapitre concernant le texte gr. (pp. 9–14), après un bref aperçu de grammaire, de syntaxe et de vocabulaire, on arrive à la conclusion que la langue de la traduction présente les caractéristiques de la *koiné* tardive avec quelques variantes du grec populaire de la première période byzantine (p. 11). D'après les éditeurs, la traduction en grec est datée entre 700 et 710 et est faite d'après un original perdu (p. 16). On avait d'ailleurs appris (p. 9) que pour cette raison, elle contient des éléments de deux versions syriaques. L'étude de sa diffusion et de sa popularité est faite brièvement (p. 16–18). Un seul auteur byzantin, M. Glykas, intègre à son texte une information de l'Apocalypse sous le nom de Méthode, Evêque de Patara[6]. Sa popularité se reflète dans les nombreuses versions en grec et dans les traductions en langues slaves et orientales ainsi que dans l'emprunt des thèmes apocalyptiques par d'autres textes comme la «Légende d'Alexandre» et la «Vision de Daniel»[7]. D'ailleurs la grande interpolation sur le siège de Constantinople par les arabes

---

[6] A compléter la citation «ὁ ἱερὸς Μεθόδιος φησίν» par «ὁ ἱερὸς Μεθόδιος Πατάρων φησίν» et la référence: M. Glykas, Annales II, ed. I. Bekker, Bonn 1835, 223, 18–20.

[7] Un abrégé de la bibliographie sur l'«Apocalypse de Daniel» est intégré au texte, contrairement à celle sur la «Légende d'Alexandre», qui n'est pas systématiquement présentée. Nous signalons aussi le

([13] 7–10), absente dans le syr. et le lat., suit son propre chemin, comme sermon de St. Jean Chrysostome.

A la traduction latine, troisième phase de l'existence du texte, on a dédié le chapitre C, divisé en trois paties (pp. 19–35). Les plus anciens mss remontent au 8ème s. contrairement aux grecs dont les plus anciens datent du 15ème s. De 220 mss de la traduction latine de Ps-Méth, restent utiles les quatre déjà utilisés à l'*editio princeps* de 1898; d'après les auteurs, ils suivent presque aveuglément le texte grec de la première version. On constate que les éditeurs ne jugent pas la traduction latine comme une malformation du latin classique, mais comme une œuvre du mérovingien. Des tableaux sous les titres *Merovingica* (pp. 20–22), *Grammaire et Syntaxe* (pp. 22–23) et *Vocabulaire* (pp. 23–25) ont pour but d'habituer le lecteur aux singularités de la traduction. Le traducteur suit le principe *verbum e verbo*. Quand il hésite sur la traduction d'un mot grec, il ne se fatigue pas de donner les deux solutions possibles de son glossaire. Il commet également des erreurs, surtout en traduisant des homonymes ou bien lorsqu'il y a des malentendus[8] (pp. 27–28). Le traducteur de l'Apocalypse du Ps-Méth en latin n'est pas anonyme. Un certain Pierre le Moine explique dans une petite introduction (*praefaciuncula*) en latin mérovingien transmise par un petit nombre de manuscrits, pourquoi et sous quelles conditions il entreprit la tâche de traduire ce texte apocalyptique tellement important pour son époque. Selon les éditeurs (p. 30–31) malgré les connaissances limitées du grec et du latin et le manque d'instruments de travail, Pierre (membre, peut-être, d'une communauté monastique de Corbie ou de Luxeuil sur l'axe marin Sinaï–Marseille) réussit à transmettre clairement les idées de l'auteur syrien à travers la traduction gr. et à sensibiliser son milieu franc contre le danger de l'Islam. Dès le VIII[ème] siècle, ce texte connut une grande popularité en Occident; deux œuvres influencées par Ps.-Méth. sont citées: 1. la Cosmographie de *Aethicus Ister* de Virgile, êveque de Salzbourg et 2. *De ultimo die judicii* de Ps. Ephraim (p. 32). Ce sont surtout les versions II et III qui contribuèrent à une grande expansion de ce texte pendant des périodes de dangers extérieurs ou bien à l'occasion d'inquiétudes millénaristes. Les influences de l'Apocalypse de Ps-Méth à l'Occident n'ont pas encore fait l'objet de recherche scientifique (p. 33).

Dans la partie II, on examine exhaustivement la tradition manuscrite des textes:

A) L'original syriaque et son édition (pp. 37–38)

B) La tradition manuscrite du texte grec (pp. 38–48): Aucun nouveau ms de la première version n'est ajouté à ceux selectionnés par A. Lolos. Les deux éditions ont pour base les mêmes quatre mss, à la seule différence que Lolos se base sur le plus ancien tandis que l'édition commentée s'appuie occasionnellement sur le meilleur ms (cf. p. 38–39).

C) La tradition manuscrite du texte latin. Editio princeps. Remarques sur le rapport des deux traductions (pp. 48–57),

D) A propos de l'édition des textes gr. et lat. Les éditeurs déclarent de nouveau qu'ils ont choisi des manuscrits de base qu'ils suivent tant qu'il y a une correspondance des leçons du latin avec syr. et gr. L'apparat critique grec est composé positivement alors que celui du latin négativement (p. 58).

Les parties III et IV sont consacrées à l'édition critique des *testimonia* (pp. 61–63), de la *praefaciuncula* de Pierre le Moine (pp. 64–66) et à l'édition des premières versions des tra-

---

manque de référence à une édition du «Poème d'Alexandre» cité V. I p. 110 [8]4,7 app.; Index p. 203 (= Byz. Poema Alexandri); V. II p. 24 comm. [8]8,5–7; p. 25 comm. [8]10,5; Index p. 218 (= Byz. Alexandergedicht). Cf. S. Reichmann, *Das byzantinische Alexandergedicht nach dem cod. Marc. 408*, Beiträge zur klassischen Philologie, Heft 13, Meisenheim am Glan, Hain, 1963.

[8] La traduction de ῥάβδος/virga [4] 3 au lieu de fustis n'est peut-être pas fausse, cf. le grec méd. βέργα dans Kriaras. Une autre «erreur» du traducteur latin selon les éditeurs (p. 31), τῶν οὐνων = Οὐνων traduit τῶν οὐρανῶν/coelestis [5] 9,3 se justifie pleinement par l'abréviation τῆς ὑπ' οὐνόν = τῆς ὑπ' οὐρανόν en [8] 1,3 app. Cf. V. Gardthausen, Die Schrift, Unterschriften und Chronologie im byzantinischen Mittelalter, Leipzig, Veit, 1913, II p. 349: ΟΥΝΟΣ οὐρανός.

ductions grecque et latine avec testimonia et apparats en vis à vis (pp. 67–199).[9] Le premier volume se termine sur quatre indices indispensables:
I. Passages de la Sainte Ecriture, II. Auteurs mentionnés dans le texte[10], III. Noms propres en grec, IV. Noms propres en latin (pp. 201–216).
Enfin, l'index bibliographique contient des abréviations et des œuvres en ordre alphabétique, sans distinction du contenu. Le premier volume se finit par la table de matières (pp. 217–218).

Le deuxième volume de l'édition Aerts–Kortekaas commence par le commentaire de *testimonia* latins selon le titre (pp. V–VI) ainsi que par la traduction en allemand et le commentaire de la petite préface (*praefaciuncula*) du traducteur latin présumé Pierre le Moine (pp. VII–X). La majeure partie est consacrée aux commentaires du texte grec (pp. 1–60)[11] et du texte latin (pp. 61–130). Tous les points remarquables de chaque paragraphe sont soigneusement commentés dans les deux parties. Ceci entraîne nécessairement d'inévitables répétitions. Selon les cas, la grammaire, la syntaxe, l'étymologie, les témoignages parallèles arrivant – peut-être à tort – jusqu'aux textes classiques et les comparaisons entre syr. et gr., gr. et lat., et parfois syr. et lat. sont mises à l'œuvre pour mieux éclairer et présenter la diachronie du texte.

Les lexiques gr.-lat. (pp. 131–172) et lat.-gr. (pp. 173–214) se veulent des outils devant permettre d'appréhender la méthode de traduction de Pierre le Moine. Aux mots des lexiques sont joints les types grammaticaux et les passages correspondants, ainsi que quelques fois les traductions en anglais d'après Liddell–Scott-Jones et Lampe. Les leçons de l'apparat critique sont aussi prises en considération.

Le second volume comporte aussi trois listes très utiles: I. Index des passages bibliques (pp. 215–217); II *Index locorum* des auteurs cités dans le commentaire grec (pp. 218–221); III *Index locorum* des auteurs cités dans le commentaire latin (pp. 222–223)[12]. La bibliographie du second volume[13] (pp. 225–230) et la table des matières (p. 231) figurent en fin de cet ouvrage.

Compte tenu des contraintes techniques qu'imposerait un exposé détaillé pour chaque paragraphe des commentaires, nous nous contenterons d'une remarque générale: une certaine disparité des contenus et une inconstance aux principes de références ne seront pas vraiment remarquées par le lecteur intéressé, qui aura le courage d'apprécier l'ensemble des riches apports de deux savants éditeurs en utilisant simultanément les deux volumes de l'œuvre. Il est dommage que dans l'ouvrage de Al. Kazhdan, A History of Byzantine Literature (650–850)[14] paru récemment, dans le chapitre intitulé «Pseudo-history of ‹Pseudo-Methodios›», on ne

[9] Quelques corrections: p. 110, [8] 4,7 app., Byz. Poema Alexandri 3716 en 5716 (erreur répetée à l'index p. 203); p. 114 texte [8] 8,1 πυλὰς en πύλας; p. 130 texte [10] 4,2 σποπῆσαι en σκοπῆσαι.

[10] De dix-sept oeuvres citées deux seulement ont une indication d'édition.

[11] Dans le commentaire de gr. [8] 2, 1–3 (p. 19), à corriger le témoignage de Théophylacte d'Achride, Apologie de l'eunouchisme, 372, 4–8 en 327, 4–8 de l'éd. Theophylacti Achridensis orationes, tractatus, carmina, ed. P. Gautier, Thessalonike 1980.

Dans le commentaire de gr. [10] 4, 1–11 (p. 31) à corriger le passage d'Anastase le Sinaïte éd. Migne, PG 89, 1212BC «τὸν Μωυσέως λαὸν τὸν τοιούτοις σημείοις» en «τὸν τοῦ Μωυσέως λαὸν τὸν τοσούτοις σημείοις». Dans ce même passage, on n'indique pas la place des lignes manquantes citées un peu plus loin dans Ps.-Méth, cf. comm. gr. [10] 5, 1–3.

[12] Pour plusieurs œuvres citées il n'y a pas de référence à une édition du texte. Quelques éditions plus récentes pourraient être prises en considération comme par ex. *Das Strategikon des Maurikios*. Ed. v. G. T. Dennis, Übers. v. E. Gamillscheg, Wien 1981, et *Nomos Georgikos*, ed. I. Medvedev. Leningrad 1984.

[13] Présentée comme indépendante, cette liste des abréviations et des œuvres générales et spécialisées sur le sujet et en même temps des lexiques, études grammaticales et quelques éditions des textes, répète un certain nombre d'ouvrages déjà cités au premier volume. A corriger Triumf, J., Vita Alexandri ... en Trumpf, J...

[14] En collaboration avec L. Sherry, Chr. Angelidi, The Nat. Hellenic Research Foundation, Institute for Byzantine Research, Res. Series 2, Athens 1999.

trouve aucune trace, ni de l'édition du texte syriaque par Reininck (1993), ni de l'édition de plus anciennes traductions en grec et latin par Aerts–Kortekaas (1998).

Bonn *Maria Cassiotou-Panayotopoulos*

Scripta saeculi VII vitam Maximi Confessoris illustrantia, una cum latina interpretatione Anastasii Bibliothecarii iuxta posita, ediderunt **Pauline Allen** et **Bronwen Neil,** Turnhout/Leuven 1999 (Corpus Christianorum Series Graeca 39), pp. XLIX, 250.

Schon lange ist man sich bewußt, daß kritische Editionen der Schriften, die etwas zur Kenntnis des Lebens des Maximos Homologetes beitragen, ein Desiderat der Forschung sind. So hatte S. L. Epifanovič schon im Jahr 1917, noch kurz vor dem Ausbruch der Revolution in Rußland, kritische Untersuchungen und Editionen zur Vita des Maximos Homologetes veröffentlichen können.[1] Leider wurde er an weiteren Forschungen über dieses Thema gehindert. Im Jahr 1928 dann gab Robert Devreesse einen Überblick über die griechische handschriftliche Überlieferung und den Inhalt der griechischen hagiographischen Schriften zur Vita des Maximos Homologetes.[2] Einzelnes edierte er in diesem Aufsatz und später.[3] Im Jahr 1985 signalisierte Pauline Allen, daß sie an einer kritischen Edition sämtlicher diesbezüglicher Texte arbeite.[4] Jetzt ist im Corpus Christianorum, das sich ja dankenswerter Weise der Edition aller Werke des Maximos widmet, ein Teil der von Allen angezeigten Schriften erschienen, sehnlich erwartet von allen, die sich mit der Geschichte des 7. Jh. und speziell der Kirchenpolitik dieser Zeit beschäftigen. Denn die meisten dieser Texte lagen bislang nur in der völlig veralteten Edition von François Combefis aus dem Jahre 1675 vor, die dann Migne abdruckte. Es handelt sich dabei um die folgenden Schriften, wobei ich hier die mir nicht ganz einleuchtende Reihenfolge der neuen Edition verwende: 1. *Relatio motionis* (CPG 7736; BHG 1231), 2. *Disputatio inter Maximum et Theodosium Caesareae Bithyniae* (CPG 7735, BHG 1233); 3. *Epistola Maximi ad Anastasium Monachum* (CPG 7701; BHG 1233); 4. *Epistola Anastasii ad monachos Calaritanos* (CPG 7725); 5. *Epistola Anastasii Apocrisiarii ad Theodosium Gangrensem* (CPG 7733; BHG 1233d), 6. *Hypomnesticum* (CPG 7968); 7. *Contra Constantinopolitanos* (CPG 7740).

Die griechischen Texte edierten Pauline Allen und Bronwen Neil gemeinsam, die lateinischen Neil allein. Da die griechische handschriftliche Überlieferung nicht einheitlich ist, wird vor der Edition jeder Schrift die Überlieferung, ihr Wert und der Versuch eines Stemmas behandelt. Die notwendigen Bemerkungen zum einzigen Zeugen der lateinischen Übersetzung des Anastasius Bibliothecarius, dem Cod. Paris. lat. 5095, findet man in den Prolegomena der Edition (S. XXIV f.). Diese aus dem 9. Jh. stammende Handschrift ist älter als alle griechischen Zeugen und schon aus diesem Grunde sehr bedeutsam. Sie ist außerdem der einzige Zeuge für die oben unter Nr. 5 verzeichnete Schrift und füllt eine große Lücke in Nr. 4. Die Textentscheidungen der beiden Autorinnen und die Gestaltung der textkritischen Apparate sind sehr zufriedenstellend. Erwähnt sei, daß im Vorwort für das sehr gründliche und hilfreiche redaktionelle Wirken Jaques Norets nachdrücklich gedankt wird. Die Edition selbst ist also sehr erfreulich.

Weniger positiv dagegen muß das Urteil über die Arbeitsmöglichkeiten mit dieser Ausgabe ausfallen. Die gesamte bisherige umfangreiche Forschungsliteratur zu Maximos Homologetes, zu seiner Gefolgschaft und zum monenergetisch-monotheletischen Streit zitierte nach Combefis' Edition im Abdruck Mignes oder nach den oben genannten Textausgaben von

---

[1] S. L. Epifanovič, Materialy k izučeniju žižni tvorenij prep. Maksima Ispovednika, Kiew 1917.

[2] R. Devreesse, La vie de S. Maxime le Confesseur et ses recensions, in: Analecta Bollandiana 46 (1928) 5–49.

[3] Edition von CPG 7968 in: Anal. Boll 53 (1935) 49–80; von CPG 7733 in: Anal. Boll. 73 (1955) 5–16.

[4] P. Allen, Blue-print for the Edition of *Documenta ad Vitam Maximi Confessoris spectantia*, in: After Chalcedon, hrsg. v. C. Laga u. a. , Leuven 1985 (Orientalia Lovaniensia Analecta 18), 11–21.

Devreesse, bezog sich auf deren Bände, Spalten und Paragrapheneinteilungen. Die vorliegende Edition nimmt auf diese älteren Ausgaben keinerlei Bezug und führt statt dessen eine durchgehende Zeilenzeilung der jeweiligen Texte ein. Für den Benutzer ist das höchst ärgerlich, da er auf diese Weise unnötigerweise gezwungen wird, mit viel Mühe die in der bisherigen Forschung zitierten Stellen in der neuen Edition zu finden. Glücklicherweise hat der Band ordentliche Indices (Namen und Geographica, Bibelstellen, Zitate, Sachregister. Leider fehlt ein Register der verwendeten Handschriften), die bei der Suche helfen können.

Die allgemeine Einleitung hat Bronwen Neil verfaßt. Deren wesentliche Ergebnisse hatte sie schon im Jahr 1998 in einem Aufsatz dargelegt.[5] Sie betreffen überwiegend die Datierungen oder die Verfasserfrage der Schriften oder auch Textzuordnungen und geben der weiteren Forschung nützliche Impulse. Nur einige besonders wichtige Punkte können hier hervorgehoben werden:

Nach einer korrupten Lesung im Mignetext wurde der Brief des Maximos an Anastasios Monachos (CPG 7701) auf das Jahr 655 datiert. Die richtige Lesung, auf die allerdings Migne auch schon im Apparat hinwies, bietet jetzt die neue Edition (p. 161, 3f.): Mittpfingsten. Das ergibt dann den 19. April 658 (vgl. dazu S. XVI und Byz. 68 [1998] 96).

Aus der Zeitangabe p. 182, Z. 193f. *kalendis Ianuariis octauae indictionis quae modo praeteriit*, die nur in einer in der Übersetzung des Anastasius Bibliothecarius überlieferten Passage überliefert ist, und aus einem Scholion am Ende der Schrift (p. 189), wonach Anastasios Apokrisiarios am 11. Oktober 666 starb, schließt Neil als Datierung des Briefes des Anastasios Apokrisiarios an Theodosios von Gangra (CPG 7733): „a little after 1 September 665 and thus shortly before his death" (S. XXI). Damit ist eine korrektere Datierung als bislang ermöglicht. Richtig hält Neil auch den Prolog dieses Briefes, der nur in der lateinischen Übersetzung des Anastasius Bibliothecarius überliefert ist (p. 172, 1–24), für eine spätere Zufügung (S. XXI). Ihre Vermutung allerdings, der Prolog könne auf Theodosios von Gangra oder dessen Bruder Theodoros Spudaios zurückgehen, kann nicht recht überzeugen, da er dann ja auch griechisch erhalten sein müßte.

Ein griechischer Prolog zum Hypomnestikon (CPG 7707) wird nur vom Cod. Vatic. gr. 1671, nicht aber vom Cod. Vatop. 475 überliefert (p. 197/198). Einen davon völlig abweichenden Text (p. 196) bietet die lateinische Übersetzung des Anastasius Bibliothecarius. Es ist sehr einleuchtend, daß Devreesse diesen für den Verfasser dieses lateinischen Textes hielt.[6] Neil glaubt dagegen, „the latin bears all signs of being a translation from Greek" und denkt an Theodoros Spudaios als Verfasser.[7] Warum sollte sich dieser Text dann aber nicht im Griechischen erhalten haben?

In der lateinischen Übersetzung des Anastasius Bibliothecarius folgt auf den Brief des Maximos an Anastasios Monachos (CPG 7701) dessen nur lateinisch erhaltener Brief an die Mönche in Cagliari (CPG 7725). Zwischen diesen beiden Briefen findet sich allein in der Übersetzung des Anastasius Bibliothecarius die Bemerkung *Anastasius. Haec iussit mihi transcribere et nota facere sanctissimis vobis, quo et ex his motione comperta, communem ... afferatis Domino precem* usw. (p. 162, Z. 49–59). Nur CPG 7701 ist im griechischen Original erhalten. Hier fehlt ein solches Postscriptum. R. Bracke ordnet deshalb sehr einleuchtend diesen Text dem Brief CPG 7725 zu, bezieht also das *iussit* auf Maximos Homologetes und versteht es als einen Auftrag an Anastasios Monachos.[8] Neil dagegen folgt Garrigues[9] und sieht in der nur lateinisch überlieferten Bemerkung den Abschluß von CPG 7701: „I think it more likely that the subject is the Anastasius from the previous line, who ordered the compiler of these documents ... to make a copy of Maximus' letter to himself, for the edification of

---

[5] B. Neil, The Lives of Pope Martin I and Maximus Confessor: Some Reconsiderations of Dating and Provenance, in: Byz. 68 (1998) 91–109.

[6] Devreesse, in: Anal. Boll. 53 (1935) 59 Anm. 3.

[7] Neil, in: Byz. 68 (1998) 101.

[8] R. Bracke, Ad sancti Maximi vitam, phil. Diss. Leuven 1980, 137.

[9] Garrigues. in: Revue Thomiste 76 (1976) 445.

others".[10] So ist der Abschnitt dann auch in der vorliegenden Edition eingeordnet. Wenn das aber der richtige Ort wäre, müßte die Bemerkung ja gerade im griechischen Text erhalten sein. Außerdem steht in der vorhergehenden Zeile im griechischen Text (p. 163, Z. 42) nicht der Name Anastasios. Logischer ist die Zuordnung Brackes, denn die Bemerkung wäre völlig sinnlos, wenn sie von Anastasius Bibliothecarius stammte.

Sehr nützlich sind die Bemerkungen zur Übersetzungstätigkeit und -technik des Anastasius Bibliothecarius S. XXX–XLI, enttäuschend dagegen die einleitenden Bemerkungen zum historischen und theologischen Hintergrund des monenergetisch-monotheletischen Streites und der Rolle des Maximos Homologetes in diesen Auseinandersetzungen (S. XI–XIV). Hier fehlt jeder kritische Ansatz. Es wird der Anschein vermittelt, als hätten wir es bei den edierten Texten nicht mit raffinierten Propagandaschriften, sondern mit objektiven historischen Darstellungen zu tun. Auch wird zwar auf die Edition Riedingers der Dokumente des Laterankonzils von 649 hingewiesen, aber weder auf seine These über die Entstehung dieser Akten noch auf die Konsequenzen, die daraus zu ziehen wären, eingegangen. Über Maximos Homologetes und seine Mitstreiter sollte sich der Benutzer vorliegender Edition jetzt in der „Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit", in der alle Quellenaussagen und die gesamte Forschungsliteratur ausgewertet und gewogen wird, orientieren.[11]

Zum Schluß sei die Hoffnung ausgesprochen, daß es den beiden Autorinnen gelingen möge, recht bald eine kritische Edition auch der griechischen Vita des Maximos Homologetes (BHG 1233m–1236) dem vorliegenden Band folgen zu lassen.

Berlin *Friedhelm Winkelmann*

Michael Altripp, *Die Prothesis und ihre Bildausstattung in Byzanz unter besonderer Berücksichtigung der Denkmäler Griechenlands* [Studien und Texte zur Byzantinistik, Bd. 4]. Peter Lang, Frankfurt am Main/Berlin/Bern/New York/Paris/Wien 1998. 311 p. 16 plans, 16 fig. NB, 3 schémas. [ISBN 3-631-32382-4].

La publication de la thèse de Michael Altripp comble incontestablement une lacune: si plusieurs chercheurs se sont ces dernières années intéressés à la *prothesis*, du point de vue de l'architecture et de la liturgie, rares étaient jusqu'à présent les études consacrées à son décor. Après un état de la recherche parfaitement documenté, concernant successivement l'histoire architecturale, la liturgie et l'iconographie, M. A. analyse ces trois mêmes domaines: l'architecture de l'espace servant à la préperation des espèces et sa symbolique, l'évolution du rite et le programme iconographique, cette dernière partie avec près de 165 pages étant la plus développée. Confronté à un thème de recherche complexe et controversé, M. A. réussit la gageure de présenter avec clarté et prudence l'état de la question et le résultat de ses propres recherches.

Le corps de l'ouvrage, consacré au décor de la prothèse, comporte deux parties: un répertoire détaillé des thèmes attachés à l'annexe nord du sanctuaire des églises byzantines (pp. 72-185) et une tentative d'interprétation (pp. 187-235). Il suffit de parcourir la longue liste des sujets représentés dans cet espace pour comprendre que l'existence même d'un décor qui serait propre à la prothèse – et donc lié au rite liturgique qu'elle abrite – est problématique. C'est d'ailleurs l'une des conclusions de M. A.: à de très rares exceptions près, aucune des images représentées dans l'espace de la prothèse ne peut être directement et exclusivement attribuée à l'influence de la *proskomidè* ou de son interprétation symbolique; même si dans de rares cas – *Akra Tapeinosis, Melismos*, Vision de Pierre d'Alexandrie – le lien avec la liturgie est évident, les thèmes répertoriés, y compris ces derniers, sont attestés dans d'autres parties de l'église et aucun n'est spécifique de la prothèse.

---

[10] Neil, in: Byz. 68 (1998) 97. So auch in der vorliegenden Edition S. XVII.

[11] Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit. Erste Abteilung (641–867), bislang 4 Bände erschienen. Berlin–New York 1999. 2000.

Dans la partie répertoire sont d'abord envisagés les cas où le décor de la prothèse est lié à celui du diaconicon, puis sont présentés dans un ordre plus ou moins alphabétique (d'*Abrahams Opfer* à *Théodosios Koinobiarches*) tous les sujets attestés dans l'abside nord. Ce parti a le mérite de la simplicité et il permet, en l'absence d'index, de retrouver assez facilement les figures et thèmes iconographiques répertoriés. On aurait pu cependant envisager des regroupements thématiques simples (diacres, évêques, martyrs, anargyres, etc.), plus intéressants que l'ordre alphabétique.

Malgré la richesse de la documentation rassemblée, qui prend en compte cinquante – six monuments, on peut regretter que le cadre géographique ait été limité à Constantinople, à la Grèce et à quelques décors de la République de Macédoine et de Serbie. L'auteur justifie cette restriction par les difficultés d'accès à l'intérieur du sanctuaire des églises encore en fonction et par l'insuffisance des publications. Le matériel cappadocien, aisément accessible (cf. C. Jolivet-Lévy, *Les églises byzantines de Cappadoce. Le programme iconographique de l'abside et de ses abords*, Paris 1991), apporte un éclairage intéressant sur le décor des *parabemata* aux Xe–XIe siècles: il aurait dû être plus systématiquement pris en considération. On retrouve en effet dans les églises de Cappadoce nombre d'images examinées par M. A. (Théotokos, Christ, croix, sacrifice d'Abraham, Annonciation, archange Michel, diacres, évêques, etc.), associées à l'absidiole nord ou à une niche, dont la fonction de prothèse n'est, il est vrai, pas toujours assurée. Il est dommage aussi que pour des thèmes comme le *Mandylion* ou la Communion de Marie l'Égyptienne, l'auteur n'ait pas tenu compte des exemples cappadociens.

La seconde partie, qui expose de façon synthétique les résultats suggérés par la présentation du répertoire iconographique, contient d'intéressantes observations. Le peu de spécificité du décor de l'abside nord conduit l'auteur à nuancer la relation entre programme iconographique et fonction liturgique et à préciser la nature du lien qui les unit; aucune des représentations qui décorent la prothèse ne doit son origine à la *proskomidè* et il serait vain de chercher dans les images – sauf très rares exceptions – une illustration du rite. Une autre conclusion se dégage: les thèmes représentés dans l'annexe nord du sanctuaire sont liés, selon des modalités diverses, à ceux de l'annexe sud ou de l'abside centrale; ils peuvent être complémentaires ou interchangeables. Bien que l'iconographie n'apporte aucune certitude pour l'identification de la fonction liturgique, l'ensemble des données architecturales et iconographiques réunies confirment l'emplacement généralement au nord de la prothèse. Des exemples cappadociens auraient pu alimenter la discussion sur la fonction éventuelle de prothèse attribuée à l'annexe sud; dans quelques monuments, en effet, les données architecturales et iconographiques suggèrent de reconnaître l'emplacement servant à la préparation des dons au sud de l'abside principale: sans parler de la reconstitution hypothétique de l'Ancienne Église de Tokalı, proposée par A. Wharton Epstein, on peut citer l'église sud de Saint-Jean de Güllü dere et El Nazar (Göreme 1). La relation établie entre le décor de la prothèse et la dédicace de l'église devra aussi, me semble-t-il, être reconsidérée en tenant compte d'un plus grand nombre de monuments: dans la chapelle n° 16 de Göreme (XIe siècle), par exemple, qui était probablement dédiée à saint Georges – un petit cycle lui est consacré –, le portrait du saint titulaire occupe la conque de l'absidiole sud; de même, à Karagedik kilisesi (région du Hasan Dağı), c'est dans le « diaconicon » que se trouvait un cycle du probable titulaire de l'église, saint Georges. Enfin, je pense que la fonction possible des *parabemata* comme chapelles, que récuse un peu vite – quoique avec prudence – M. A., mérite d'être réexaminée sur la base d'une documentation plus large.

L'ouvrage se termine par un catalogue des monuments regroupés par pays: Grèce, République de Macédoine et Serbie. L'ordre des entrées est alphabétique, mais, pour une raison qui m'échappe, le répertoire débute par *Hagios Nikolaos* (à Monemvasie) tandis que *Hosios Loukas* prend place entre Naxos et Platsa. Plus surprenante encore est l'insertion de *Konstantinopel* en Grèce, entre *Korfu* et *Kreta*!

Malgré ces réserves, l'intérêt de l'ouvrage de M. A. est évident: non seulement il réunit une documentation fondamentale pour toute recherche future, mais il ouvre des pistes de réflexion intéressantes. L'« autonomie iconographique » très limitée de la prothèse montre com-

bien il est difficule d'interpréter le décor d'une partie de l'église indépendamment de l'ensemble du programme iconographique. Par ailleurs, chaque décor est unique et, lié au cadre architectural et à la liturgie, il reflète également les traditions artistiques locales et éventuellement les *desiderata* des commanditaires. La diversité des solutions iconographiques rencontrées pourrait aussi indiquer que les *parabemata* ne répondaient pas à une fonction liturgique précise, exclusive et stable, mais pouvaient jouer le rôle de sanctuaires secondaires, aux fonctions potentielles diverses. Ainsi, malgré les limites imposées par le choix d'un corpus monumental restreint, l'ouvrage de M. A. constitue une contribution importante non seulement pour le problème paticulier de la prothèse et de son décor, mais plus généralement pour l'étude des relations complexes qui lient, dans les églises byzantines, architecture, liturgie et images.

Paris *Catherine Jolivet-Lévy*

Marie-France Auzépy, *L'Hagiographie et l'iconoclasme byzantin. Le cas de la Vie d'Étienne le Jeune* [Birmingham Byzantine and Ottoman Monographs, 5]. Aldershot, Ashgate, 1999. XII, 342 pp.

Were there any iconophile martyrs of the First Iconoclasm? The question is not frivolous, for if any such martyrs existed, why have they not been commemorated in Lives, laudations or even shorter notices? One thinks of that piteous contingent of 342 monks whose noses, ears and hands had been allegedly amputated, whose beards had been smeared with pitch and set on fire—why is it that no one bothered to glorify their safferings? There are casual references to certain victims—Anastasios, Andrew the Calybite, Peter the stylite or Peter of Blachernai—but nothing whatever is known about them. The one famous exception is Stephen the Younger—or is he? There can be no doubt that Stephen was put to death in a very unpleasant manner, probably in 765, but was that due to his iconophilia or his subversive political activity? And why were 42 years allowed to elapse before his homonym, Stephen the Deacon, sat down to record bis deeds? If the Vita Stephani iunioris (VSJ) was the first and only attempt to construct an iconophile martyr of the Isaurian period (setting aside later forgeries), that puts it in an interesting light.

After giving us an excellent critical edition of VSJ in 1997, M.-F. A. has followed it up with a detailed discussion of it, focussed not so much on the historical reliability of the text as on its literary construction and ideological content. As she puts it herself (p. 2), the basic question to be asked is not, "Is the text truthful?", but, "What is it saying and by what means?", for the manner of exposition naturally affects the message. Breaking with tradition, the author (Stephen the Deacon) has combined a vita with a passio, the former (29 paragraphs) being given less space than the latter (42 paragraphs, not counting §§ 48-54, devoted to the Saint's miracles on Prokonesos). By so doing, he has implicitly presented a Christian, if heterodox emperor as a pagan 'tyrant', a Diocletian rather than a Valens. A good precedent for a vita-cum-passione may be found in the Acta of Anastasios the Persian, but in that case, of course, the persecutor was pagan.

The expedient of separating the vita from the passio with the Council of Hiereia/Blachernai as connecting hinge has certainly distorted the chronology of events, which the author has (deliberately?) obscured by adopting a closed system reckoned by the Saint's age. Only an exceptionally alert reader could have worked out absolute dates on the basis of the information provided and ascertained, e.g., that the Saint's arrest (c. 763) could not have been an immediate consequence of the iconoclastic Council (754). The dating of the Saint's birth to 715 is probably motivated by the desire of placing it under the auspices of the patriarch Germanos, that great beacon of orthodoxy. If Theophanes is right in reporting that Stephen died after about 60 years of solitary reclusion, he must have been born in c. 690 at the latest. The post-dating of his death by two years is more difficult to explain. Was it due to a wish of disconnecting it from the conspiracy of August 766 and presenting Stephen as an innocent, non-political victim? Yet the conspiracy is not explicitly mentioned in VSJ and it is unlikely

that 40 years later anyone would have been able to put a date to it. If the manipulation was deliberate, we must assume that the author knew the true facts with their dates, but where could he have found this information?

The question of sources is, of course, one of particular importance and receives much attention in this book. Stephen the Deacon would have us believe (§ 77) that all the information he conveys was supplied by eyewitnesses, which is barely possible: a man aged 20 in 765 would have been in his sixties at the time of writing. The appeal to eyewitnesses is, however, a hagiographical topos and recurs here (§ 5) with reference to an incident in 715 (ὡς μεθ' ὅρκων ἐπιστώσατο τοῖς ἐμὲ [sic] ἀπαγγείλασιν) which rather strains one's credulity. In the early years of the 9th century there certainly existed a Constantinopolitan chronicle down to 769 if not later (the common source of Theophanes and Nikephoros), but it would not have contained the kind of detail that VSJ supplies, e. g. that the Saint spent 17 days in the monastery of Chrysopolis, the names of the emissaries who interrogated him there or the fact that the bishop of Nicomedia was barely 30 years old (§ 44). We simply do not know where this and much other information came from.

If we are unable to identify a single historical source, we can name several texts that the author either excerpted or imitated: none of them had anything to do with Stephen the Younger. The texts in question are both narrative (the Life of Euthymios by Cyril of Scythopolis, the Narratio by ps.-Neilos, two homilies by Andrew of Crete) and ideological (the Acts of Nicaea II and probably the Adv. Constantinum Caballinum). It has been known for sometime that VSJ was a mosaic of borrowings and was in turn cannibalized by later hagiographers (notably in the case of the Life of Michael Synkellos), but M.-F. A. has succeeded in identifying several unsuspected debts. She has also shown that one important incident, viz. the Saint's forcible removal from his place of reclusion and conveyance to a monastery near Chalkedon, has been inspired by the Life of St. Auxentios, although in this case there are no verbal similarities.

This kind of plagiarism, widespread as it is in Byzantine hagiography, raises some awkward questions. It is fairly harmless when it is, so to speak, decorative, when, e. g., a preface, traditionally written in a more elevated style than the body of the text, has been lifted or paraphrased from an older model, as is the case here. Why go to the trouble of composing a new preface when a ready-made one will do? Or it may be an 'elegant' formulation that has been similarly recycled. To take one example, σπηλοδίαιτοι [rather than σπηλαιοδίαιτοι] καὶ ὀρεόμονες (ed. Auzépy, 122.17) as applied to monks reappears in the Vita Theodori Chorensis (Loparev, p. 5).

One can also understand (although the effect is misleading) why ideological texts have been tacitly borrowed, why, in particular, the formulations of Nicaea II have been put in the mouth of the patriarch Germanos, of the Saint (well before his death) and of the author speaking in his own person. When there exists an authoritative statement, why go to the trouble of expressing the same thesis in different words, seeing that dogmatic truth is unalterable? No Byzantine author would have been sensitive to the idea that the definitions of 787 reflected a more developed stage of the argument than obtained in 730.

More puzzling to us is the borrowing which constitutes part of the story, sometimes, indeed, a part of considerable importance. Take the case of the Saint's miracles on Prokonesos which, as M.-F. A. has shown, are copied from the Laudations of Patapios and Therapon by Andrew of Crete. It may be that the author felt obliged to throw in a few miracles and, instead of inventing new ones, took the easier option of lifting them from two texts that were probably unfamiliar to his audience. All he had to do was give them an iconophile twist. The fifth miracle (§ 54) concerns a soldier of the Armeniac theme (τοῦ στίφους τῶν Ἀρμενίων, hence not simply an Armenian), also named Stephen, who becomes 'half-withered' and is healed by the Saint. This introductory bit is taken verbatim from the Laudatio Therapontis (Deubner, De incubatione, 129), where the miracle takes place at Constantinople. Stephen the Deacon felt obliged to add for whatever reason that the soldier was stationed in Europe, that he crossed over to Prokonesos, was healed after embracing two icons, related the circumstances of his cure to his comrades, was reported for idolatry to the 'arch-satrap' (strate-

gos?) of Thrace, sent off for questioning by the emperor in front of whom he renounced his error, was promoted centurion and died after being thrown off his horse. In short, the author has composed virtually a new story, which is not merely incidental, but serves to explain why the Saint was recalled from Prokonesos and placed under stricter confinement in the capital. That was done—and here our curiosity is immediately aroused—because the Saint was beginning to infiltrate the army. But what need was there to keep the half-withered Armeniac soldier called Stephen who, for us, undermines the credibility of the whole incident?

The answer to this question is not self-evident and leads to further doubts. Recourse to plagiarism, M.-F. A. states (p. 177), is a sign of the author's lack of cultivation, but elsewhere she argues, precisely with regard to the miracles, that the choice of model was motivated by a very subtle reason, viz. the justification of the cult of saints presented by Andrew of Crete, especially those she calls 'cultual' saints, i. e. saints who, had no known identity, like Therapon, only a cult. She also believes that there took place in c. 700 AD an active debate about the intercessory role of saints, which formed the prelude to iconoclasm and that the orthodoxy of Nicaea II was also 'cultual', hence of the same kind. For an uncultivated author that strikes me as a pretty sophisticated, Peter-Brown-like way of thinking.

A central part of M.-F. A.'s thesis is her belief that VSJ was not simply commissioned by one Epiphanios (current occupant of the cave that had been illustrated by the Saint), but was directly inspired by the patriarch Nikephoros with the purpose of propagating the doctrines of Nicaea II. Granted that Stephen, the author, was Deacon of the Great Church, as attested by two MSS, it is indeed reasonable to assume that he followed his patriarch's policy in such matters, although it may be a slight overstatement to say (p. 241) that he was "poussé par le patriarche". Nicaea II was in some quarters a controversial council, its ecumenicity was fictitious and it made a novel departure not only in erecting a devotional practice into obligatory dogma, but also in integrating monks into the governing body of the Church. VSJ can be read as a glorification of 'the' monk as guardian of orthodoxy, but a monk who works with the Church, not against it like the Studites.

Those who want to be told whether VSJ is a usable historical source will not find here any simple answers, although M.-F. A. does offer her reconstruction of events (p. 52 ff.): personally, I would be a little more sceptical. Where she does break new ground is in subjecting a Byzantine hagiographical text to a close literary analysis and showing in detail how by the use of borrowings a Life ceases to represent an individual and that the referent of hagiography is not reality, but hagiography itself (p. 144). In producing new editions of Lives of Byzantine saints it will be imperative in the future to follow her lead and be equally meticulous in identifying citations and parallels—an added, but necessary burden.

Oxford *Cyril Mango*

Alexander Avenarius, *Die byzantinische Kultur und die Slawen. Zum Problem der Rezeption und Transformation (6. bis 12. Jahrhundert)* [Veröffentlichungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung, 35.] Wien/München, Oldenbourg 2000, 262 S., 16 Abb.

Dieses Werk des bekannten Osteuropahistorikers (Bratislava) verdankt sein Entstehen der Anregung und Mithilfe mehrerer deutscher, österreichischer, tschechischer und slowakischer Kollegen (vgl. das Vorwort H. Wolframs und die Danksagung des Autors). Abgesehen von den etwas kopf- bzw. theorielastigen Einleitungs- und Schlußkapiteln, mit denen die gewählte typologische Methode gerechtfertigt werden soll, um abseits der häufig anzutreffenden Fragestellung nach „Originalität" oder gar „Überlegenheit" der slavischen Kultur, die oft genug in nationale Sackgassen führten, die Kontakte, die Interaktion und Assimilation mit der byzantinischen Kultur zu untersuchen, bietet das Buch eine sehr überzeugende, klug abwägende und bis ins kleinste Detail anschauliche Darstellung (mit seltenen künstlerischen Abbildungen) der slavischen Kulturentwicklung vor der Christianisierung und dann je getrennt der nachfolgenden Epoche in Mitteleuropa (Großmähren–Ungarn), auf den Balkan

und in der Kiever Rus'. Der gewählte Endpunkt ist mit dem 4. Kreuzzug und der Eroberung Konstantinopels (1204) einleuchtend begründet, da mit diesem Datum der byzantinische Einfluß in Europa zunächst storniert und anschließend stark vermindert wird. Man spürt die besondere Vertrautheit des Autors mit dem ostmitteleuropäischen Raum in der breiten Dokumentation der entsprechenden Seiten deutlich heraus, während andererseits Altrußland wiederum ein gewisser Vorsprung in den Literaturangaben gegenüber dem Balkan zukommt (vgl. Bibliographie: S. 217–252). Vieles aus dem dargebotenen Stoff ist schon seit längerem bekannt, aber A. setzt immer wieder auch eigene Akzente, z. B. in Bezug auf den adriatischen Kultureinfluß beim Kirchbau in Großmähren. Manchmal geht die Vorsicht vielleicht etwas zu weit, wenn z. B. die griechische Abstammung (nicht kulturelle Prägung!) der Slavenapostel offen gelassen wird (S. 66). Nicht zutreffend ist die Ansicht, die Paterika seien Sammlungen von Aussprüchen der „Kirchenväter" (S. 94); in Wirklichkeit geht es um rein monastische, spirituelle Literatur. Bei den homiletisch-hagiographischen Werken Kliments von Ochrid (S. 155–157) wird das große Problem der Pseudepigraphen nicht einmal angesprochen. Die antibogomilische „Beseda" des Priesters Kozma (Bulgarien) nach 1018 anzusiedeln scheitert am Fehlen jeglichen Sachargumentes (S. 172). Bei der Behandlung Theophylakts von Ochrid, der merkwürdigerweise – trotz erwiesener Unkenntnis der altslavischen Sprache – als Übersetzer der Kliment-Vita bezeichnet wird (S. 158), fehlen die grundlegenden Arbeiten M. Mullets (S. 174). Richtig ist die Feststellung, daß das Alte Testament für die Geschichtskonzeption Altrußlands (Metropolit Ilarion: S. 186) wichtig war, noch stärker trifft dies aber auf das Selbstgefühl und die dynastische Ideologie Serbiens (13. Jahrhundert: Wurzel Nemanjas) zu. Aufs Ganze gesehen, vermißt man ein größeres Kapitel über die Übersetzungstheorien, -techniken und -literatur, die für die Bewertung der Kulturassimilation so entscheidend sind. – Zum Schluß seien noch einige Druckfehler angemerkt: Follieri (S. 45, Anm. 110); žitija (S. 137, Anm. 473); mehrere Fehler im griechischen Titel der „Ekthesis" des Johannes von Damaskus (S. 165, Anm. 556); svetec (S. 169, Anm. 573); Treadgold (S. 177, Anm. 613, desgleichen in der Bibliographie); der bulgarische Halbvokal ist nicht gekennzeichnet (a statt ă); statt „Ivan von Rila" sollte man lieber von „Ioann" sprechen.

Aber diese wenigen Korrekturen und Einwände mindern in keiner Weise das Verdienst dieser bewußt übernational, ohne slavophile Selbstverliebtheit oder Inferioritätskomplex geschriebene Abhandlung, deren Lektüre allen Byzantinisten, Slavisten und Osteuropahistorikern empfohlen werden kann.

Frankfurt/M. *Gerhard Podskalsky*

Wim F. Bakker – Arnold F. van Gemert (Hrsg.), *Ἡ Θυσία τοῦ Ἀβραάμ. Χρηστική ἔκδοση.* Herakleion, *Πανεπιστημιακές Ἐκδόσεις Κρήτης* 1998. VIII, 194 S., ISBN 960-524-064-5; und **Wim F. Bakker – Arnold F. van Gemert (Hrsg.),** *Ἡ Θυσία τοῦ Ἀβραάμ. Κριτική ἔκδοση.* Herakleion, *Πανεπιστημιακές Ἐκδόσεις Κρήτης,* 1996, XLIV, 408 S.

Der Bezeichnung vom „dringenden Desiderat der Forschung" folgend, eine Ausdrucksweise, mit der früher häufig für die Erstellung kritischer Ausgaben der Texte der literarischen Blütezeit auf dem venezianischen Kreta geworben wurde, sind durch moderne mehr oder weniger adäquate Editionen schon einige Lücken geschlossen. Einen solchen Wunsch hat der Universitätsverlag Kretas (*Πανεπιστημιακές Ἐκδόσεις Κρήτης*) 1998 wieder erfüllt, indem er sich mit einer brauchbaren, kürzeren und handlicheren neuen Ausgabe der *Θυσία τοῦ Ἀβραάμ* an einen breiteren Leserkreis wendet, nachdem er zwei Jahre zuvor die vorbildlich präparierte, ausführliche kritische Edition des Werkes der Welt der Forschung präsentiert hatte. Beide Publikationen verdankt man W. F. Bakker und A. F. van Gemert, deren Zusammenarbeit als Herausgeber durch ihre Erfahrung und ihr Wissen über kretische Texte und Kultur auch in dem Fall der *Θυσία* außerordentlich fruchtbar gewesen ist. Den überwiegenden Teil der Arbeit der Auswahl der Passagen und der Straffung der Einführung der neuen kleinen Ausgabe von 1998 (S. 1–76) sowie des immer noch nützlichen und lehrreichen Kommentars (S. 123–157) hat T. Markomichelaki-Minzza übernommen und in einer intelligent ausgewo-

genen Art hervorragend gemeistert. So konnte das wertvolle informative Material und die eigentliche Interpretation der kritischen Edition von 1996 (S. 3–154) im Ganzen wie auch in einzelnen Punkten des alten Kommentars (S. 211–350) getreu dem Geist der Autoren bewahrt werden, ohne auf ein breiteres Publikum trocken und pedantisch zu wirken.

Bei dieser Gelegenheit werden hier beide Editionen, wenn auch – zwar ungewollt, aber nur aus meiner eigenen Schuld – um einiges verspätet, in ihrer Vielfältigkeit und nicht unproblematischen handschriftlichen Überlieferung detailliert besprochen: nicht nur wegen der mustergültigen Teamarbeit der kompetenten Editoren, die beide schon zuvor in mehreren eigenen Arbeiten mit der Problematik der Ausgabe kretischer Texte vertraut wurden, sondern auch wegen der Tatsache, daß dieser Text als erstes Werk der kretischen Produktion zum Glück schon 1986 mit Hilfe von elektronischen Medien von D. M. L. Philippides erfaßt wurde (so wurde auch der Weg zu neuen Aspekten einer sichereren sprachlichen und literarischen Annäherung der Interpreten durch Computeranalyse ermöglicht), last but not least wegen der Bedeutung des mit nur 1142 Versen relativ kleinen, jedoch für seine Zeit meisterhaft konzipierten religiösen Dramas eines anonymen Kreters (es ist von den Herausgebern nicht auszuschließen – S. 111–127 –, daß es sich um Kornaros handelt). Dieses wurde nicht nur über Jahrzehnte eine beliebte Lektüre, wie seine zahlreichen Ausgaben venezianischer Druckereien zwischen 1696 und 1760 – bzw. 1836, falls noch die Ausgabe von Andreola miteinbezogen werden soll (S. 7) – belegen, es gelang ihm zudem wie wenigen anderen aus seinem literarischen Milieu, die Aufmerksamkeit einiger der bekanntesten Editoren und Forscher auf sich zu ziehen, wie z. B. E. Legrand 1880, S. A. Antoniadou 1922, G. Megas 1943 und 1954, mit den Ergänzungen von H. Tsantsanoglou 1971, St. Alexiou 1955, W. Bakker 1975, 1978, 1979, 1988, 1990, 1991 a und b, 1992, 1994[1], wobei der letztere in seinen Arbeiten wiederholt die Problemstellung alter Fragen auf neuerer methodisch zeitgenössischer Basis untersucht, wenn auch nicht immer endgültig gelöst hat.

Die kritische Ausgabe von 1996, die der Forschung einen in mehreren Punkten neuen Text lieferte, löst die alte wohlbekannte Fassung des Textes von Megas und Tsatsanoglou ab. Daher haben sich die Herausgeber in dem Vorwort der kritischen (S. XV) und der gekürzten Ausgabe von 1998 (S. VIII) in sympathischer Weise bei ihren Lesern, die das Stück in seiner alten Form kannten und lieb hatten, entschuldigt. Sie versichern uns, und dies glaubt man gern, wenn man die sorgfältige Mühe ihrer Arbeit achtet, daß sie nach „langer Überlegung" die Änderungen, die die handschriftliche Überlieferung verlangte, vornahmen.

Die möglichst treue Wiederherstellung des Originaltextes der *Θυσία* mit seinen 1144 Versen (bei Megas waren es 1154), identisch in beiden Ausgaben – in der umfangreichen S. 159–207 mit kritischem Apparat und in der brauchbaren S. 77–121 ohne –, stellt in erster Linie Ziel und Erreichtes der ganzen Publikation dar. Gleichwohl gestehen die Editoren in dem Kapitel „Auswertung der zwei Zeugen der Überlieferung" (III,3 – S. 31) offenerweise, daß sie bei der Rekonstruktion des Textes an mehreren Stellen und im allgemeinen immer noch nicht sicher sind. Dies ist auch nicht verwunderlich bei den spärlichen, durch Bearbeiter oder Kopierer nicht unversehrten frühen Zeugen des Stückes. So fehlen bei der Handschrift M (Cd. Marc. Gr. XI,19 = 1394) etwa 150 der insgesamt 1144 Verse, das heißt 13,1 %. Und letzterer Codex diente den Herausgebern der neuen Ausgabe zusammen mit der 1713 bei Bortoli in Venedig gedruckten Buchfassung des Werkes als wichtigste Grundlage für ihre Edition. Bekanntlich geht man – so auch B. und G. (S. 3–14 und 30f.) – seit der 2. Ausgabe von G. Megas (1954) davon aus, daß sich die Edition von 1713 (im folgenden B 1713) im großen und ganzen auf eine ebenfalls venezianische Edition des Druckers Nikolaos Saros von 1696 (Σ) stützt, die ihrerseits allerdings der Forschung nur indirekt und unzulänglich durch eine türkische Übersetzung des Jahres 1783 (gedruckt 1800 in Konstantinopel) bekannt ist. Solange jedoch dieses besonders für die turkophone orthodoxe Bevölkerung Kleinasiens, für die sogenannten

[1] Hier wird von der reichen und systematisch aufgebauten Bibliographie der Ausgabe von 1996 Gebrauch gemacht (XVIII–XXXVI), wobei die spätere gekürzte Ausgabe von 1998 immer mit ihrem Publikationsjahrgang erwähnt wird.

Karamanlides, bestimmte Buch nicht neu ediert, ausführlich neu studiert und ausgewertet wird, kann man nicht mit letzter Sicherheit die Publikation B 1713 beurteilen und einen weiteren entscheidenden Fortschritt in der Textkritik erreichen. Umso schwieriger wird die sprachliche Wiederherstellung der ursprünglichen Gestalt des kretischen Autographen (s. Stemma S. 31), insofern auch die in lateinischen Buchstaben geschriebene nicht genau datierbare Handschrift M in der Marciana (Marc. Gr. XI,19 = 1394) aus irgendeinem Grund von zwei verschiedenen Schreibhänden (Γ1 + Γ2), von denen nur Γ2, der Tzannettos Avouris (S. 176), bekannt ist, stammt (S. 3–31 und 138). Daß diese Textversion mit ihren zwei voneinander abweichenden kopierenden Händen hochwahrscheinlich direkt vom ältesten und wichtigsten anonymen Bearbeiter des Autographen stammt, haben B. und G. bei der o. g. graphischen Angabe in der Einführung skizziert und in überzeugender Weise mit mehreren Beispielen (S. 7–13) dargestellt (Änderungen von idiomatischen zu gelehrteren oder gemeingriechischen Ausdrücken, Vereinfachung der Syntax, Elision statt Synizese). Bewußte Änderungen jedoch hat möglicherweise auch der Abt Maximos Maras als Bearbeiter einer käuflichen Ausgabe an dem Text von Σ 1696 vorgenommen (S. 3–5, 11–14, 29–31), eine Tatsache, die man jedoch weniger sprachlich, sondern lediglich inhaltlich und auch nur indirekt durch die o. erw. türkische Übersetzung überprüfen kann. Richtigerweise haben sich also B. und G. anders als Megas, der von allen früheren Ausgaben gleichwertig neben den Handschriften M und K, einer Handschrift aus der Sammlung Kollyvas, heute im E.Λ.I.A., datierbar zwischen den Editionen 1745 und 1760 (S. 6; von B. und G. nur am Rande in Anspruch genommen), Gebrauch machte, bei ihrer Textbearbeitung hauptsächlich nur auf M und B 1713 gestützt, wobei sie wohl B 1713 leicht überbewertet haben.

Die Herausgeber haben recht, was einen bestimmten manchmal sentimentalen Ton von M betrifft, dem sie einige Verse der Überleitung des M zuschreiben, die zum Ausstoßen seien, wie z. B. V 270a–d, 245 und Einführung II, 2, 17f.; weniger überzeugend erscheinen die allerdings notwendigen Umstellungen von V 139–54, 230ff., 355, die die schwächere Stelle der überarbeitenden Hand in M bilden.

Aber der daraus resultierende, neu etablierte Text mit meist adäquatem, wenn auch kürzerem negativen apparatus criticus nach den Regeln der Oxford Classical Texts und der Erotokritos-Ausgabe von St. Alexiou (1980), Produkt einer sorgfältigen und akribischen Arbeit, berücksichtigt nicht nur die Ergebnisse der Konkordanz und die anderen Tafeln der o. erw. Forschung von Philippides, die Herausgeber haben auch im besten Sinne von einer Fülle von Arbeiten ihrer Schüler in der Abteilung Byzantinischer und Neugriechischer Studien der Universität von Amsterdam profitiert (S. XIV), die reiche neue Erkenntnisse hervorgebracht hatten, wie z. B.: *Ὁ „Ἐρωτόκριτος“ καὶ ἡ „Θυσία τοῦ Ἀβραάμ“: „Ἡ πρόταξη καὶ ἡ ἐπίταξη τῆς προσωπικῆς ἀντωνυμίας τοῦ ἀδύνατου τύπου σὲ σχέση μὲ τὸ ῥῆμα ὡς πιθανὴ ἔνδειξη γιὰ τὴν πατρότητα. Μιὰ δοκιμή“.* 1992 (siehe auch V 430, 261). Unter diesen günstigen Voraussetzungen vermittelt das Gespann der Autoren häufig ausgewogene und intelligente Lesarten und Konjekturlösungen und bei einem wiederholt neuen Text Möglichkeiten, die erfreulich überraschen. Hier nur einige eher zufällige Stichproben, wobei richtig der Variation von M (soweit der Text erhalten ist) und nicht derjenigen von B 1713 der Vorzug gegeben wird: V 9–10 *μὰ μιὰ θυσία πεθυμᾶ σήμερον* (Sch. 213); V 67 *ποιὸς* statt *τίς* (220); V 83 *ἄδικα* (222f.); V 88 *ἀποκοτία* (223); V 292 *λουκτουκιᾶ* (248); V 370 *πελελή* (255f.), nicht nur lectio difficilior, sondern auch die ausdruckskräftigere Möglichkeit; V 430 *ντύσε το* (261); V 451 *βολετὸ* (264); V 461 *τοῦτα 'ναι, ἐκεῖνα τά 'βανε πιδέξα* (265); V 493 *ἄς μὲ 'θελες ἀφήσει* (267); V 496 *ἐδὰ στὸ μισεμό μας* (268); V 529 *ἀδυνατὴ* (270); V 534–35 *μυρισμένα φύλλα*[2] – *τίβοτις* (271); V 550–51, 572f. (273), B. und G. folgen hier eher M, der besseren Sinn und Metrik gibt; V 577 *'Σ μεγάλου*, elliptischer Gebrauch + Genetiv difficilior (275f.); V 641–42 *νὰ πιάσει, νὰ σφάξει, κάψει* (284); V 753 *λακτάρα* (294); V 759–60 *ἴντα* [...] *αὐτοῦ*, difficilior (295); V 765–66 *κι εἶσαι ἀνήμπορος – κι ἄσι μ' ἐμὲ νὰ κουραστῶ* (296); V 776 *τὴ σάρκα τὴν ἀνθρωπινὴ βαστῶ καὶ τυραννοῦμαι* (298); V 793–94

---

[2] Wenn schon bei Kriaras Λεξικὸ Λ für Blumen und Früchte, warum nicht für „duftende Blätter“ wie Lorbeerblätter, Myrtheblätter und dergleichen?

Πατέρα μου, ὄνομα ἄπονο – ἃ δὲ σκολάσεις τὸ θυμό (299, auch hier unten); V 807 *ἤθρεφες τὸ κορμί μου* (301); V 833–34 *τὸ 'γρίκησα ἡ Θυσία ἔχει βάρος – κι ἐγὼ θὲ νὰ γενῶ τ' ἀρνὶ* (304); V 857–58 *ἐκεῖ οἱ ἅγιοι ἀγάλλονται χαίρονται κι εὐλογοῦσι, τιμοῦσι καὶ δοξολογοῦν ὅλοι καὶ προσκυνοῦσι* (306ff., 371); V 878–80 (310f.); V 949 *δεματικὰ* (319); V 959 *χωστὸ* (373); V 1025 *Γιὲ μου, ἄς σὲ περιλαμπαστῶ* (326). Zahlreiche weitere besonders gut gelungene Textrekonstruktionen, die sich auf die Lesart von B 1713 stützen, seien hier wiederum durch einige Stichproben repräsentiert: V 41 *ὁποῦ μοῦ 'δωκες* (217); V 76 *ποὺ μοῦ 'φερεν* (221); V 139–154 (230f.) so ist hier die Reihenfolge der Verse plausibler; V 161–62 (234); V 276 *νὰ κάψου* (246); V 400 *σήμερο* (259); V 453 *δάκρυα σου* (264); V 490 *Γιαῦτος παραμανίζει* (267); V 522 *γιατὶ εἶπα* (270); V 551 *ἀπομένει* (273); V 556 *ἐνιμέναμε* (273); V 565–68 (274); V 591 *μὲ τὸ παιδάριον* (277f.); V 672 *κι ἐδά 'πε νὰ τὸ κάψετε* (288); V 726 *ὁ Βασιλεὺς τοῦ κόσμου* (292); V 747–48 (293f.); V 756 *πολλὰ ἄσκημος* (294f.); V 772 *καταρδινιάζεις* (296f.); V 775 (297f.) *ἂν κλαίω, ἃ θρηνοῦμαι*; V 808 (301); V 822 (302); V 852 (306); V 853 *Σὰ σώσεις* (307); V 865–66 (309); V 906 (313); V 915 (314); V 918 (314); V 923–24 (315f.); V 927–28 (316); V 941–46 (318); V 976 und 995 + Akk. *σ' εὐκήθηκε* und *σ' εὐκηθῶ* (321f.); V 1028 *γελούσινε γὴ κλαῖσι* (327f.); V 1059–60 (331f.); V 1073 *χαημένος* (333); V 1112, 1113, 1116 *ἀπαντήξω* + Akk. oder *ἐβγαίνω* respektive *-αίνει* (337f.).

Wie schon oben angedeutet, ist es B. und G. nicht durchgehend gelungen, mit der Flut der Textschwierigkeiten der handschriftlichen Überlieferung fertig zu werden. Probeweise folgen unten einige Beispiele: V 9 (213, 351) richtig Plural *θυσίες ἀρνιῶν* nach M, aber *πράματα φθαρμένα* nach B 1713; allerdings *σφαμένα* M anschaulicher, ohne daß die Überbetonung von *σήμερο* (dreimal in 7–14) gestört wird. V 127 (228, 355) *ἡ καρδιὰ μου εἶναι καρδιὰ σου* nach M, indem die Hrsg. durch die Synizese direkt an der Zäsur Verstärkung des Sinnes empfinden sollten, jedoch als provisorische Lösung die ältere chiastische Syntax bei Alexiou (1969) beibehalten; V 147–48 (232, 255), bei M richtig (nicht selten bei M wie V 270a–d, S. 245 und Einführung II.2.3.4), wurde als überflüssig betrachtet, nicht überzeugend von den Verf. als Übergang zu V 149–50 verteidigt, denn die dramatische Spannung der Aufregung von Sarra ohne ihre konsiliante und resignierende Haltung von 147–48 wirkt ausdrucksvoller durch die Wiederholung in V 149–50 (232, 355) *πλιά, πλιὰ* und *τὰ λογικὰ μοῦ βάνεις ἄνω κάτω*. Sonst ist die schwierige vorläufige Umorganisation des Textes V 139–54 (230ff.) plausibel zusammengestellt. V 400 (259) lieber *βουνὶ ἀπάνω* M statt *σήμερο* B 1713; abgesehen von der Zusammengehörigkeit dieser Formel auch in der *Θυσία* selbst V 595, 749, 1019 in Bezug auf Höhe und Entfernung dem Himmel nah, wie auch V 520 *ψηλὸ βουνάκι*, V 559 *ψηλό βουνί*, paßt zu der Abschiedsstimmung der folgenden Verse 401–405 und wieder 409–410[3] und weitere des Klagelieds von Sarra. V 669–70 (287) zweimal *ὁμάδι* weder für den Sinn noch den Reim überzeugend, ohne daß man eine bessere Lösung in Aussicht hat. Zwischen anderen unsicheren und ungelösten Fällen auch V 765–66 (296), wobei die hier distanzierte Art des B 1713 *σὰν ἀνήμπορον ... ἄς τὸ παιδὶ ... κρατημένον* die dramatische Steigerung unterstützt und sich enger an V 767ff. und B 1713 *Ἀβραὰμ λέγει σιγανά* anlehnt. V 793 (299) *Κύρι μου, ὄνομα ἄπονο*, indem eher Politis (1954, 528, Rezension in Ελληνικά 14) und Alexiou (1969, 146) folgend die Haltung des *ἄπονος κύρης* unterstrichen wird, während das Wort *παράδειγμα* (ein *ἅπαξ λεγόμενον*) vermieden sei. V 824 (302f.): der Vers mit dieser interessanten Form des Pronomens *καθαεὶς* wartet noch auf eine neue passende Konjektur. V 853–58 (306ff., 280ff.): Textwiederherstellung und schwierige Interpretation bleiben nicht nur durch zahlreiche unzeitgemäße oder modernisierende inhaltliche Bilder und Ausdrücke unklar und eher rhetorisch verschwommen, so daß die Annahme der Herausgeber (307) von einem späteren Zusatz noch glaubwürdiger erscheint. Sollten diese Verse nicht schon dem apparatus criticus angehören? V 879–882 (310ff.): Ohne Fragezeichen bleibt der Textvorschlag der Hrsg. bei V 879 die beste Lösung für diesen Vierzeiler mit einziger Besserung V 881 *ἀπομισεμόν* B 1713 statt *ἀποχωρισμόν*, denn das erste entspricht der Psychologie des sich schon auf dem Weg be-

[3] Über diese Formel mit dem ἀφτούμενο κερὶ siehe Πρακτικά 2ου Διεθνούς Κυπριολογικού Συνεδρίου (Nicosia, 20.–25. April 1982) II, 1986, 487ff.

findenden Isaak (wie auch V 843), der sich hier überhaupt nicht mit dem Abschied von seinem Vater beschäftigt, erst wieder am Schluß des Dialogs in V 931–32. Die Entschiedenheit des Kindes, welches sich fügt und sich schon als Todeskandidat betrachtet, wird verstärkt, wenn man M folgend in V 922 (314f.) *ἐπῆγα μέσ' στὸν Ἅδη* vorzieht.

Das Resultat dieser anstrengenden Bemühungen der idealen Zusammenarbeit des Herausgeber-Duos von Amsterdam ist ein auf solider Basis häufig neu zusammengesetzter Text, der in jeder Hinsicht für die Forschung fruchtbar und unentbehrlich ist, nicht zuletzt, insofern sich dieser Text auf vernünftige Zusammenhänge und Belege anderer kretischer oder überhaupt zeitgenössischer Schriften stützt, deren sprachliche (77ff.), grammatikalische wie auch dialektale, Besonderheiten berücksichtigt sind. Er bildet sicher für längere Zeit mit seinem kritischen Apparat (148,3.1) das beste Rohmaterial für weitere neue Lösungen und Interpretationsversuche. Wenn auch letzterer Apparatus nicht direkt, leicht und unmittelbar unter dem Text zu haben ist (auf schriftliche Anfrage wird dem interessierten Forscher von den Herausgebern, was die beiden Quellen (M und B 1713) betrifft, der ganze apparatus criticus zugeschickt), wenn er ja auch eher negativ zusammengefaßt wurde und in nur wenigen Fällen positiv (148, Anm. 29) zwecks Erleichterung der mit ihren 408 Seiten umfangreicheren Ausgabe, wenn er auch noch weiter „befreit" wurde von einer Zahl „Fehler" oder Gewohnheiten der verschiedenen Hände der Textschriften (wie z. B. 1. Hand im M mit ihren rein idiomatischen Typen der Ionischen Inseln) sowie von Vokabeln und Formen gelehrter Abstammung, wie sie häufiger in B 1713 vorkommen (siehe wichtige Vergleiche auf Tafel S. 95), wenn einem auch im Einzelnen diese Vereinfachungen nicht immer notwendig scheinen, ist der Apparat zusammen mit der zusätzlichen Veröffentlichung des gesamten M (351–379) erfreulich aufschlußreich und nicht nur für die *Θυσία* nützlich, sondern auch für die Ausgabe anderer kretischer Werke der Blütezeit. Nicht zuletzt durch diese intensiven stilistischen und formalen Beobachtungen bei der Auseinandersetzung mit den verschiedenen Handschriften zur Erarbeitung eines endgültigen Textes mit zutreffendem Apparat kamen die Hrsg. schon hier (94f.) wie auch wiederum später (124f.) zu der Feststellung, daß wichtige Abweichungen der *Θυσία* und des Erotokritos einem helfen, beide Texte nicht nur zeitlich auseinanderzuhalten, sondern auch mit denen, die sie zwei verschiedenen Autoren zuschreiben, einzureihen, wie zuletzt hauptsächlich D. Philippides (1986) und W. F. Bakker, *Ἡ χασμωδία σὲ Κρητικὰ κείμενα τῆς ἀκμῆς*, in N. M. Panagiotakis (ed.), Origini della letteratura neograeca, I 228ff. So wird neben einer knappen und sachlichen Besprechung der Diskussion über die Person und Identität des Dichters und die Datierung der *Θυσία* (S. 111–125) sowie einer ziemlich adäquaten Struktur- und Personenanalyse des Stückes (S. 44–50; I 64–70) in eher kürzeren Ausführungen (S. 35–38 und 54f.) versucht, ihre westliche Vorlage und weitere Einflüsse festzulegen, wobei hier die lediglich wenig erforschte Dimension betreffender Texte der byzantinischen Tradition fehlt, abgesehen davon, ob sie ein direktes Echo auf die *Θυσία* und ihr literarisches Genos hatten (S. 36f. und 59–75). Ob schon bestimmte gemeinsame dramatische Elemente oder einige wenige zusammenfallende theatralische Motive und Ausdrücke zwischen dem kretischen Drama einerseits und der frühen Hymne des Romanos *Εἰς τὸν Ἀβραάμ Ρωμανοῦ ὕμνος* (I. Grosdidier de Matons ed. I,3,129ff.; P. Maas – C. A. Trypanis, I,41,322ff.) sowie ihren Vorgängern (Ephraem Syri Opera) und ihrem späteren Umkreis andererseits existieren, bleibt unklar; man braucht noch ausführlichere und systematischere Studien, um sichere Resultate zu erzielen.[4] Mit einem kürzeren Teil über die Rezeption und

---

[4] Es ist im Hinblick auf die Bibel (Altes und Neues Testament) unmöglich, die patristische Literatur und die dem Zeitalter des Romanos und den darauf folgenden Jahren zugehörigen liturgischen Texte der Ostkirche (natürlich soweit erhalten) auch nur annäherungsweise in Kürze zu erwähnen, einmal wegen deren Vielfalt, aber auch wegen der Unvollständigkeit der Hilfsmittel, und vor allem, weil der Dichter mit dem genannten Textgut in so hohem Maße auf keinen Fall vertraut war, – und wenn auch, dann nur spärlich, nicht wörtlich, sondern sinngemäß aus dem Gedächtnis „zitierte". In dieser Hinsicht interessante Zusammenhänge bietet der Beitrag von V. Pecoraro, La traduzione dello Isach di Luigi Groto nella Θυσία τοῦ Ἀβραάμ di Anonimo Cretese, in: Testi Letterari Italiani Tradotti in Greco (dal '500 ad oggi) Rubbettino Editore, 1994, 120ff. Neue nützliche Ansätze aus der Diskussion des im Westen beliebten Themas

den Einfluß der *Θυσία*, Übersetzungen und Theatervorstellungen (S. 129–136) schließt der einführende zehnteilige Abschnitt der Publikation.[5] Es folgen die eigentlichen methodologischen Auswahlmöglichkeiten der Autoren (S. 137–154), von denen meines Erachtens ein Teil dem ausführlichen Abschnitt VII (Sprache) angehören könnte – mit den Vorsätzen der Ausbildung des kritischen Apparates (über ihn schon oben). Der Text (S. 155–209) mit Kommentar (S. 209–342) und einer diplomatischen Veröffentlichung des Textes des Codex Marcianus (S. 343–379) bilden den Kern dieser wertvollen Publikation, die auf jeden Fall als vorbildliche Ausgabe nicht nur kretischer Texte der Blütezeit, sondern frühneugriechischer literarischer Werke überhaupt gelten sollte.

Bonn *Elsie Mathiopoulou-Tornaritou*

Mihail V. Bibikov, *Istoričeskaja Literatura Vizantii*, [Vizantijskaja Biblioteka], Sankt-Peterburg, **Алетейя** 1998. 318 pp.

The aim of this pocket-size book is not explicitly stated, but we presume that it might serve as a textbook of historiography. The Russian title covers a somewhat wider spectrum of literary genre relating to history such as historical epigrams and hagiography, which are discussed with regard to the literary output of the tenth century on pp. 109–127, and the poetry and rhetoric of the Comnenian period (pp. 160–181). Whatever the goals of the author, he begins his survey with the current issues plaguing the students of historiography like narrative structure, the author's individuality, the distinction between history and chronography, tradition, imitation, continuity and the like. A series of commonplace topics on the classification of texts, the social changes reflected in the minds of the authors, their audience etc. bring to mind Hunger's textbook. The main part of the book, however, is not theoretical. At best, it is a survey of more or less well known material on historians and chroniclers extending from the earlier times to the end of the Empire. The first chapter covers ihe historiography of late antiquity (4th–7th c.). The treatment is rather superficial and at places inaccurate: Olympiodoros of Thebes is known to us through the *Bibliotheca* of Photios and not in excerpts of later authors. The History of Malchos of Philadelphia in seven books did not extend from Constantine I to Zenon but from the seventeenth year of Leo I (473/4) to the death of Julius Nepos in 480 (cf. *Bibliotheca*, cod. 78, Henry, I, 160–161). The ecclesiastical historians beginning with Eusebius of Caesarea are also presented in short outlines, but without an introduction or explaining the antecedents of this new kind of history.

In the beginning of the second chapter there should be placed a note to the effect that the greater part of the second chapter, more exactly the purely historiographical, has been already published in the second volume of *Kultura Vizantii: vtoraja polovina VII–XII v.* (pp. 89–95, 95–103, 104–110, 110–119, 119–128 = Bibikov, 80–94, 94–109, 128–141, 142–160, 186-208). Strictly speaking there is nothing new in this section—as far as historiography is concerned—that has not been stated in the earlier publication. The Chronicle of Theophanes the Confessor is presented at some length, but not the work of his predecessor, Georgios Synkellos, nor the controversial views of C. Mango and P. Speck vis-a-vis I. S. Čičurov. Furthermore, one misses in the discussion some links that connect certain works and authors, such as Theophanes Continuatus and loseph Genesios and specifically their line of precedence and their sources. To amplify historiography, B. disperses his account with topics that have little to do with historical texts, e. g. Theodoros Prodromos, Timarion, Michael Italikos

der „Opferung Isaaks" in der jüdischen und christlichen Bibelauslegung erhielt man bei einer Kooperationsveranstaltung des Evangelischen Forums Bonn im März 1998, für die Ernst Dassmann, Experte für Theologie der Kirchenväter, die Verantwortung trug.

[5] Man sollte hier in der bibliographischen Liste nicht vergessen, ein entferntes Echo mancher Verse des kretischen Dramas auf volkstümliche Lieder des ausgehenden 18. Jahrh. von Marioupolis zu erwähnen (A. Karpozilos, The Cretan drama of the Sacrifice of Abraham in the dialect of the Mariupol Greeks, in BMGS, 18, 1994, 155 ff.).

etc. (pp. 160–181). The same method is observed in the third chapter, a good part of which has also appeared in *Kultura Vizantii: XIII–pervaja polovina XV v.*, (pp. 280–288 = Bibikov, 235–249), with the addition of some unrelated topics, such as the Italo-byzantine poets etc. (pp. 230–235). A book of this kind is difficult to evaluate in an academic journal, and we wonder why it was published in the first place since it contributes very little to the scholarly milieu.

Ioannina *Apostolos Karpozilos*

Ljudmila G. Chruškova, Lychny. Srednevekovyj dvorcovyj kompleks v Abchazii. (Likhni. The Medieval Palatial Complex at Abkhazia). Moskva, Nauka 1998. Russ. m. engl. Resümee. 112 S., 65 Textabb., 40 Taf. m. 70 sw-Abb., 4 Taf. m. 13 Farbabb.

Im Dorf Likhni, fünf Kilometer nördlich von Gudauta an der abchasischen Schwarzmeerküste, befindet sich ein großer, Likhnashta genannter Platz, an dem eine Kirche des 10. Jh. mit paläologischen Fresken[1] und die Ruinen eines Palastes liegen. Während die Kirche seit langem zum Bestand byzantinischer Kunst gehört, galt der Palast als später, wenig interessanter Bau. Die Vf., ausgewiesen als Spezialistin für frühchristliche und byzantinische Architektur Abchasiens, hat in dem Palast, dessen Mauerwerk Spuren mehrfacher Erneuerungsarbeiten zeigt, von 1981 bis 1984 Ausgrabungen durchgeführt und stellt nun die Ergebnisse der Grabungen sowie die Rekonstruktion des ursprünglichen Palastes und seiner Umbauten im historischen Kontext der Region vor. Die Untersuchungsergebnisse sind besonders bedeutsam, da Forschungen zum byzantinischen Palastbau insgesamt zu den Desiderata der Forschung gehören. Den politischen Wirren der frühen neunziger Jahre in der Region ist die um Jahre verspätete Publikation geschuldet.

Likhni war im Mittelalter ein wichtiges politisches, kulturelles und religiöses Zentrum Abchasiens. Bis zum 19. Jh. residierten hier die Fürsten Shervashidze, und die abchasische Bevölkerung betrachtet den Ort mit dem als Forum und für Rennen genutzten Platz bis heute als historische und spirituelle Hauptstadt.

In den Kapiteln Historiographische Einführung (S. 8–14), Archäologische Untersuchung des Palastes (S. 15–61), Ursprüngliche Formen des Palastes (S. 62–83), Umbauten des Palastes (S. 84–93) und Zusammenfassung (S. 94f.) sowie englisches Resümee (S. 96–105) trägt Vf. die Ergebnisse ihrer Untersuchungen vor.

Die Einführung gibt eine Übersicht über die spärlichen Erwähnungen des Palastes seit dem 19. Jh.; seine ausführlichste Beschreibung aus dem Jahre 1819 hat Vf. in Archivmaterial aufgespürt. Daran schließt sich eine prägnante Übersicht über Forschungen zu byzantinischen und mittelalterlichen Palastbauten an, in der Vf. auf das grundlegende Problem der Palastforschung, die Gewinnung einer sicheren Chronologie, hinweist. Im Kapitel über die archäologischen Untersuchungen werden die Ergebnisse der einzelnen Kampagnen anschaulich dokumentiert; Zeichnungen von Schnitten, Rissen und Material im Text, die praktischer in einem eigenen Tafelteil zusammengefaßt wären, ergänzen den Text. Im Kapitel über die Umbauten referiert Vf. auch die Ergebnisse ihrer Ausgrabungen in dem nahe Likhni, an der Mündung des Khipsta ins Meer gelegenen, kleinen Klosterkomplex Ailaga-Abyku (russ. Seraja Baba), der wohl im 10. Jh. begonnen und bis zur türkischen Eroberung der Region in der zweiten Hälfte des 15. Jh. benutzt wurde (mit Abb. 61–64).

Die Untersuchungen des Palastes ergaben folgende Geschichte: In seiner ersten, kurzlebigen Phase war der Palast ein eher bescheidener Bau mit einer von Nordwesten nach Südosten orientierten Flucht von drei Räumen, der im Südosten eine auf zwei massiven Stützen ruhende Portikus vorgelegt war. In der zweiten, rasch auf die ersten folgenden Bauphase wurde der Palast deutlich erweitert, er erhielt durch die Erweiterung der beiden nördlichen Räume

[1] Kurze Erwähnung der Kirche bei: W. Beridse–E. Neubauer, Die Baukunst des Mittelalters in Georgien (1980), S. 85f. Abb. 65.

nach Westen eine L-förmige Gestalt. Der so gewonnene Saal wurde durch zwei Stützen gegliedert. Die Portikus im Südosten wurde geschlossen, beide Räume mit einer Apsis versehen. An der Südwestfassade wurde eine überkuppelte Portalvorhalle errichtet, in das obere Geschoß führte eine auf Arkaden ruhende, an die Portalvorhalle angelehnte massive Treppe. Das aufgehende Mauerwerk bestand aus Schalmauerwerk mit Sandsteinblöcken und Mörtel-Bruchstein-Kern, die Kuppel der Vorhalle und einzelne Elemente wie die Arkadendekoration der Nordfassade aus Ziegeln, zudem ist auch Fassadendekoration mit Ziegeln zu beobachten. Dieser Bau wurde durch ein Feuer in Mitleidenschaft gezogen, das keine wesentlichen Zerstörungen brachte; in dieser Brandschicht wurde auch der Krug mit den Münzen gefunden.

Die erste Bauphase (Abb. 49) datiert Vf. anhand archäologischen Materials ins spätere 10. Jh., den Umbau (Abb. 50), den sie denselben Bauleuten zuweisen möchte, nur wenig später. Der Brand des Palastes mit Saal und Kuppelvorhalle ist datiert anhand des Schatzfundes byzantinischer Goldmünzen – die jüngste von Romanos IV. Diogenes (1068–1071) – und georgischer Silbermünzen – die jüngste von Georg II. von Kartli (Iberia) und Abchasien aus dem Jahre 1081 – in die Jahre zwischen 1071 und 1081. Vf. verbindet den Brand mit der Flucht des Königs Georg II. (1072–1089) vor den Seljuken im Jahre 1080 aus Kartli nach Abchasien, die in der georgischen Chronik Kartlis Cχovreba überliefert ist. Leider fehlt, wie sehr oft in der Forschung der Sowjetunion und ihrer Nachfolgestaaten, der Quellennachweis dazu.[2] Als Bauherrn des Palastes in seinen beiden Phasen und der Kirche, die einem Suchschnitt an ihrer Nordseite zufolge nach dem Palast errichtet wurde, erwägt Vf. König Leon III. von Abchasien (959/60–968/69), der in seinem Herrschaftsbereich mit der Kirche in Mokvi einen eng mit der byzantinischen Tradition verbundenen Bau errichten ließ. Likhni, fünf Kilometer vom Meer gelegen, könnte die Sommerresidenz der abchasischen Herrscher gewesen sein.

Der Brand bedeutete keine grundlegende Zerstörung des Palastes. Mit der alsbald erfolgten Erneuerung der Decken und des Daches war die Errichtung einer großen Portikus im südöstlichen Hofbereich verbunden. In diesem Zustand (Abb. 60) verblieb der Palast über eine lange friedliche Phase. Die Besitzübernahme des Palastes durch das bis ins 19. Jh. in Abchasien herrschende Fürstengeschlecht der Šervašidze (Čačba), das zuerst in der Zeit der georgischen Königin Tamar (1184–1213) faßbar wird, vermutet Vf. im Laufe des 12. Jh.

Im 16. Jh. wurde der Südostteil des Hauptsaales in einen Lagerraum mit großen in den Boden eingetieften Pithoi verwandelt, sonst wurden keine Veränderungen vorgenommen. Ein starkes Feuer zog später den Palast sehr stark in Mitleidenschaft, sogar die Kuppel der Vorhalle wurde zerstört; Vf. verbindet die Zerstörungsschicht mit den Feldzügen des megrelischen Fürsten Levan II. Dadiani gegen den abchasischen Fürsten 1628, 1634 oder 1647.

Als die abchasischen Fürsten in den jahrhundertelangen Streitigkeiten mit den benachbarten Megrelern in den achtziger Jahren des 17. Jh. die Oberhand gewonnen hatten, war der Palast wieder in Benutzung (Abb. 1). Die Zerstörungsschicht hatte man einfach mit Lehm einplaniert, so daß der neue Fußboden nun fast einen Meter höher lag als zuvor. Alle neu errichteten Mauern der nun kleineren Räume des Erdgeschosses ruhen auf dieser Schicht. An das Vestibül, das eine Balkendecke erhielt, fügte man Räume an. Die Zimmer des über eine Holztreppe an der Nordseite zugänglichen Obergeschosses, für dessen Wiederherstellung Schieferplatten und grobe Ziegel verwendet wurden, wiederholten die Anordnung des Erdgeschosses. Die Wände waren verputzt und mit roter Farbe und einem Blumenfries im oberen Bereich bemalt, gedeckt war der Palast mit einem Ziegeldachstuhl. Vor der Ostfassade wurde ein Turm errichtet, der durch einen hölzernen Gang mit dem Obergeschoß verbunden war, an die Südostseite wurde eine Portikus angefügt. Im archäologischen Material überwiegen Fayence und Glas, zahlreich sind auch türkische Pfeifenköpfe. Im frühen 19. Jh. wurde der Palast nach einem Feuer aufgegeben, nachdem Keleşbey Šervašidze seine Residenz bereits in den achtziger

---

[2] Er sei hier nachgetragen: Kartlis Cχovreba Q p. 319. Englische Übersetzung: R. W. Thomson: Rewriting Caucasian History. The Medieval Armenian Adaptation of the Georgian Chronicles. The Original Georgian Texts and the Armenian Adaptation (1996), S. 310.

Jahren des 18. Jh. nach Suchumi verlagert hatte. Safar Bey, der Sohn von Keleşbey, lebte 1818 in einem an den Palast angelehnten Holzhaus unter bescheidenen Bedingungen.

Nachdem 1810 Abchasien Rußland einverleibt worden war, verlagerten die Šervašidzes ihre Residenz wieder nach Likhni. Der letzte Versuch der Erneuerung des Palastes durch Michail Šervašidze zwischen 1839 und 1842 ist verbunden mit russischen Befestigungswerken an der abchasischen Küste. Ein Blitzschlag mit Feuer in den fünfziger Jahren bedeutete das Ende der Nutzung des Palastes; 1864 endete auch das Geschlecht der abchasischen Fürsten Šervašidze.

Zur kunsthistorischen Einordnung des Baus und seiner einzelnen Elemente zieht Vf. Vergleiche aus Georgien, Armenien und ganz Europa heran. In eigenen Unterkapiteln untersucht sie „Antike Züge“ und „Orientalische Elemente“, wobei unter „Orient“ die zeitgenössische islamische Zivilisation zu verstehen ist. Vor allem die antiken Elemente sind von eher allgemeiner Natur. In diesem Zusammenhang ist es aber bedeutsam, daß als Maßsystem für den ersten Bau der byzantinische Fuß diente, der auch in der folgenden Bauphase beibehalten wurde. Hingegen sind die Ziegel mit ihren kleinen Maßen (21 × 21 × 4,5 cm) und die schmalen Mörtelfugen zwischen ihnen vielmehr ein Element aus dem orientalischen Bereich. In dem überkuppelten Vestibül sieht Vf. die Konzentration islamischer Elemente, angefangen vom Typus des quadratischen überkuppelten Raumes, den sie in die Tradition „der traditionellen Čahartaq-Kioske mit offenen Bögen an allen vier Seiten“[3] stellt, bis zu dem Girlandenbogen aus Ziegeln über dem Eingang und den Stalaktiten-Ziegel-Pendentifs.

Das englische Resümee faßt die wesentlichen Gedanken der Arbeit zusammen. Dem des Russischen Unkundigen bleiben jedoch so interessante Passagen wie die über die frühen Erwähnungen des Palastes, die Übersicht über die Palastforschung, die Grabungsdokumentation oder die Überlegungen zum historischen Kontext unzugänglich. Man hätte sich auch einen Plan mit der Lage des Palastes an dem so wichtigen Platz gewünscht.

Die Angaben zur Orientierung des Baus sind vereinfacht: Der Palast ist von Nordosten nach Südwesten orientiert; „Westfassade“ meint also die Südwestfassade, „Ostfassade“ die Nordostfassade. In der Bibliographie vermißt man die Auflösung von „Diehl 1925“, die sich in Anm. 5 zu S. 8 findet. In die Zitationen der europäischen Literatur haben sich diverse Druckfehler eingeschlichen.

Mit ihren Untersuchungen hat Vf. einen wichtigen Beitrag zur Forschung über mittelalterliche Paläste geleistet. Neben der überzeugenden kunsthistorischen Einordnung des Palastes in den gesamteuropäischen Palastbau steht die Einbindung des Palastes von Likhni in den historischen Kontext der Region.

Jena *Annegret Plontke-Lüning*

Jaroslaw Dudek, *"Cala ziemia dyrracheńska" pod panowaniem bizantyńskim w latach 1005–1205.* (The Whole Dyrrakhion Land under the Byzantine Rule between 1005 and 1205). Wydawnictwo WSP im. T. Kotarbińskiego, Zielona Góra 1999, 195 pp.

The author took an effort to make the reader acquainted with the role of the Dyrrakhion area in the history of Byzantium within two centuries, from the recovery of Dyrrakhion by Basil II in 1005 to its loss subsequent to the 4th Crusade. The book is the first monograph on this subject.

The first problem which had to be settled by the author was that of terminology. The region of Dyrrakhion did not have any specified geographical or historical name. In the 11–13th centuries it was not a constant administrative unit, its organization and administrative system varied. In such a situation J. Dudek decided to use the term "whole Dyrrak-

[3] Zur Frage der „offenen Baldachine“ der iranischen Feuertempel, wie sie irrtümlich anstelle der von einem Umgang umgebenen überkuppelten Feuertempel rekonstruiert wurden, s. D. Huff, Archäologischer Anzeiger 1972, S. 522-525.

hion land," taken from the *Latopis* of priest Dukljanin. The term means the whole region being under control of the Byzantine official residing in Dyrrakhion, irrespective of the rank of the official. As this expression is not especially comfortable, Dudek tends to use another general tenn: "viceregency of Dyrrakhion" to describe the subject of his research.

The book has five chapters preceded by preface *From the author.* in which the author's objectives and sources are presented, and by *Introduction,* devoted to Dyrrakhion's history from 7th century until 1005/1018.

Chapter One, *The Land of Dyrrakhion Facing Serbian Danger between 1005 and 1205* (pp. 15–43) is devoted to the role of Dyrrakhion during the struggle between Byzantium and the Serbian states of Rasca, Duklja (or Zeta) and Zachlium. Although thanks to its geographical location Dyrrakhion was a major military base during the wars against Slavs, its administrators were frequently not able to cope with the challenge. Dudek explains their passivity by a difficult home situation of the Empire (usurpations, civil wars, etc.), weakness of Byzantine administration, insufficient military forces and necessity to use them in other areas.

In Chapter Two, *The land of Dyrrakhion Facing the Normans and Crusaders between 1005 and 1205* (pp. 44–71) the author is trying to present the role of governors of Dyrrakhion in defense of Byzantine territories against the Norman raids conducted by Robert Guiscard and Boemund. Dyrrakhion became than the target of their attacks and was captured twice (in 1082–1085 and in 1185–1186).

In the other part of the chapter, the author is trying to sum up the role of Dyrrakhion during the crusades. He is trying to establish which groups of crusaders chose their way via Dyrrakhion, how numerous they were and how they were being received by the local officials. These considerations concentrate on the events of the 1st and 4th Crusade and of the expeditions of the year 1101.

Chapter Three, *Theme, Catepanate and the Duchy of Dyrrakhion between 1005 and 1205* (pp. 83–108) describes the circumstances of creation of Byzantine viceregency in Dyrrakhion and its administrative evolution. The viceregency started as *archontia,* then became a theme (9th–10th centuries), catepanate (11th century) and finally a duchy (11th century). Dudek dates the process of crystallization of the latest to the years 1018–1074 (p. 89). He has pointed out a very interesting fact of using the name Illyricum while referring to the area ruled by Dyrrakhion viceroys (pp. 90–92).

The author paid much attention to the reconstruction of the borders of "Dyrrakhion's land" and its expansion. It should be noted that he tried to show the changes on the turn of two centuries (pp. 93–100). He reconstructed the administrative structure of the viceregencv (pp. 102–107) and did not confine to the ennumeration of Dyrrakhion districts but also showed their areas, political history and the rank of the officials.

Chapter Four, *Governors of Dyrrakhion and their Power between 1005 and 1205,* (pp. 109–157) describes the problems of administering the viceregency. The author is interested in the rank of the officials administering Dyrrakhion and the limits of their power (pp. 118–128). Dudek analyzed the military background and manpower of the military forces in Dyrrakhion. The author puts into question Warren Treadgold's calculations concerning the size of these forces. The number of soldiers given by Treadgold (about 1000 people) is in Dudek's opinion inadequate for their duties (p. 119). The author maintains that the governor of Dyrrakhion had about 10,000 soldiers under arms. Relatively little can we find about the financial side of the "Dyrrakhion land", as Dudek confined to a very general characteristics of Byzantine fiscal system. The distance from Constantinople and a very large scope of authority of Dyrrakhion's governors induced many of them to rebel against the emperors and challenge the throne. These events are presented in the context of the actions of the central government, by which they were trying to control the rebelious officials (pp. 147–157).

Chapter Four also includes some considerations about the relations between the governors of Dyrrakhion and the hierarchy of the Orthodox Church (pp. 128–146). On the basis of the correspondence of archbishop Theophilus, the author maintains that archbishops of Ochrid were submitted to governors of Dyrrakhion. At the same time he excludes the possibility of

alike subordination from duces of Scopje. The author has paid some attention to Italian (especially Venetian and Amalfian) residents of Dyrrakhion. Yet, he has left aside the problems of national relations in the "land of Dyrrakhion," although considering his remarks concerning the attempts of the population of Dyrrakhion to reconstruct the state of Bulgaria (p. 116) and the support, which usurpers could find there (the author says that "Dyrrakhion land" was a recruitement base for usurpers Georgios Maniakes and Nicephore Bazylakes), it would seem necessary to have a closer look at these problems, as well as the problem of the degree of identification of the local population with the Empire. The author notes that the collapse of control system and anarchy at the end of 12th century may have been caused by the vacancy of the post of *dux* and a surprising indifference of the local elites who did not even try to make their own independent dominions in the time of disorder (p. 156–157). It is a pity that the book lacks some more detailed analysis of these phenomena.

Chapter Five, *The List of Strategs, Catepanes and Duces of Dyrrakhion between 1005 and 1205*, is perhaps one of the most important parts of the book. The importance of prosopographic data included here goes beyond the research on the history of Dyrrakhion. The collected material, however, is worth a more detailed analysis.

The chapter is supplemented by the *Annex* (pp. 165–168), with a discussion with other scholars, about a Dyrrakhion dux, Caloioannes Cumano often indentified as porphyrogenitus Joannes Comnenos. Dudek's argument against such an identification seems convincing and well-based.

The book is based on the very large selection of sources like documents, chronicles, as well as some sphragistic material. Dudek has made use of Latin, Byzantine, Slavonic and also some Arabic texts. Thanks to this the book is not only interesting, but also useful and adds to our knowledge.

The bibliography concluding the volume contains some fundamental works devoted to the history of Byzantium and the Balkans in 11th to 13th centuries. An index at the end of the book (unfortunately incomplete) facilitates finding the characters who appear on its pages. The English summary is definitely too short and sometimes confusing.

The structure of the book is very consistent, yet it could be better. The reader, unless a specialist familiarized with the problems of the teritory of Dyrrakhion, its administrative organisation and the power its governors had, will not be informed until Chapter Three (p. 90) what the very term "the whole land of Dyrrakhion" actually means. Some initial information about the land would certainly help understand the problem of the deeds of Byzantine officials in the area. The author's opinion concerning political and military role of Dyrrakhion is not clear either. On the one hand he points out the key role of the region in the face of the Norman invasion, the advances of the groups of crusaders and wars with the Slavs (pp. 115–116, 119 and others). On the other hand Dudek admits that governors of Dyrrakhion very often could do little to prevent the hazards mentioned above.

Out of the author's considerations it appears that the main objective of Dyrrakhion governors was restoration of the Byzantine sphere of influence by both military and diplomatic means, such as taking advantage of the controversies within Serbian royal families (p. 29). He has defined Dyrrakhion as a principal military base for Byzantine forces during the wars with Serbs (p. 22). But from his earlier discussion it seems that the reactions of the governors came either too late and failed, (e. g. during Odeljan's rebel or Maniakes' usurpation—p. 19), or they were beaten up by enemies (e. g. by Serbs—p. 20). This passivity of Byzantine officials was, in the author's opinion, one of the reasons of Serbian aspirations for independence, embodied in the uprising of 1072. Despite the fact that Dyrrakhion surrendered to the enemy without a shot (p. 17), the author stresses the role of the land in suppressing the insurrection. Similarly, Dudek maintains that the viceregency "did not play any role" about Constantin Bodin's participation in the abovementioned rebellion (p. 22), but at the same time he says that Nicephore Bryennios, dux of Bulgaria, chose just Dyrrakhion as his operational base against Bodin, although he owned a residence in Scopje (p. 23). We also read about the efforts of Dyrrakhion governors, which resulted in suppression of political independence of Duklja between 1111 and 1131 (p. 30–33), as well as about some military operations by

them against prince of Rasca, Wukan (p. 34–35) whose resistance was broken in 1150. At the same time the author emphasizes passivity of the governors in the face of political aspirations of Rasca and its alliance with Hungary. Lack of resources deterred the governors from leading military operations in Rasca after 1150. Their role in the wars with the Hungarians and with Stephen Nemanja was very limited. They did not interfere in the civil war in Serbia after the death of Stephen (p. 42). There is also certain incoherence between the real significance of Dyrrakhion in the Byzantine defence system and the forces the governors were entrusted by emperors. It would seem interesting to explain the possible reasons of such an incoherence.

Some research concerning the rank of Dyrrakhion governors in the administrative structure of the Empire could add to understanding the real significance of the province. It is clear from Dudek's study that the status of the governor of Dyrrakhion was limited (p. 86) and it became even more limited when following the success of Manuel I a new duchy was founded in Dalmatia. A substantial part of the authority of the governors was then taken over by the duces of Split (p. 36). We can agree with the author that it did not mean full marginalizing of the viceregency, but its status undoubtfully weakened. On the other hand it is worth underlining that many of the Dyrrakhion's governors were of aristocratic origin; some of them were even relatives of emperors.

In my opinion, it is necessary to distinguish between the strategic importance of Dyrrakhion, coming out of its geographic location, which emperors undoubtfully appreciated, and the role of the "Dyrrakhion viceregency", represented by its governors, which was not always so important. The result was that Byzantine emperors, in spite of the helplesness and inefficiency of the officials, managed to maintain their possessions in the Dyrrakhion area until the 4th Crusade, thanks to the forces from outside the viceregency.

Very controversial is the authors opinion that imperial inspections of the province were the best means to have control over the governors and an efficient method of counteraction against possible usurpations (p. 150–152). Imperial visits were generally rare; many of the emperors never visited Dyrrakhion. The trips of the others were not strictly "inspections". Yet, it is difficult to say that just these visits resulted in the absence of rebellions in which the officials of Dyrrakhion would be engaged between 1093 and 1180. Moreover, some local rebellions in the presence of the emperor happened occassionally in Byzantium (usurpation of Misisios in Sicily.). It is likely that the inspections by Constantinople officials were more efficient, but as just a part of surveillance system they could not guarantee peace either. It is difficult to talk about "the time limit" of the tenure of Dyrrakhion governors because the term of their office varied from a couple of months to 14 years.

Many questions just touched in Dudek's book ought to be developed. Norman settlement in southern Italy, for instance, forced Byzantium to reorganize the administration of the imperial possesions in the Apenine Penisula. As a result Italy and Dyrrakhion were united under the authority of a single governor. The author pays little attention to this problem and its consequences, being conscious, however, of the role of Dyrrakhion in the context of Byzantine needs in Italy.

To finish with, despite some minor inconsistencies, the book is a useful source of information for medieval studies and therefore worth recommending. It definitely adds to our knowledge and explores the areas of Byzantine history untouched by other scholars.

Łódź *Teresa Wolińska*

Ekkehard Eickhoff, *Kaiser Otto III. Die erste Jahrtausendwende und die Entfaltung Europas*. Stuttgart, Klett-Cotta 1999. 482 Seiten.

Die Unruhen und Ängste, die eine Jahrtausendwende (also das Resultat einer mehr oder weniger willkürlichen Datierungseinheit – vergessen wir nicht, die Byzantiner ständen im Jahre 7509 ἀπὸ κτίσεως κόσμου) in den Herzen wie Köpfen zahlreicher Menschen entstehen lassen kann, sind noch in guter Erinnerung: es war nicht allein die Furcht vor dem drohenden

Computerkollaps, die vor wenigen Monaten zu Panik und Hysterie Anlaß zu geben schien, nein, auch in unserer in religiöser Hinsicht so abgeklärten Zeit vermochten eschatologische, ja gar apokalyptische Themen in den Medien zu einer ansonsten selten feststellbaren Präsenz zu gelangen. Diese Erfahrung gestattet bereits eine gewisse Ahnung von jener Atmosphäre, die das Denken, die Handlungen und Verlautbarungen der Menschen prägte, welche vor gut eintausend Jahren gezwungen waren, sich mit einem derartigen Phänomen auseinanderzusetzen, dies zu einer Zeit, die wesentlich stärker von theologischem Gedankengut, vom Glauben an Vorherbestimmung und Unabwendbarkeit bestimmter Ereignisse, von bedrohlichen Vorstellungen über einen strafenden Gott geprägt gewesen ist.

In der vorliegenden Darstellung zeichnet E. Eickhoff ein faszinierendes Bild jener Epoche; er berücksichtigt dabei die angedeuteten geistes- und mentalitätsgeschichtlichen Phänomene (besonders Kapitel XIX – Die Jahrtausendwende, 291–303), vor allem aber ist es ein Anliegen des Autors, auf die konkreten historisch-politischen Zeitumstände einzugehen. Daß hierbei die Figur des Kaisers Otto III. im Mittelpunkt steht, ist durch die Quellensituation bedingt, denn ungeachtet des insgesamt eher spärlichen Dokumentationsmaterials des zehnten Jahrhunderts haben dieser Herrscher und sein Hof immer wieder das Interesse der Zeitgenossen gefunden, Anreiz auch zu literarischer Auseinandersetzung geboten. Den damals praktizierten weiträumigen politischen Aktivitäten entsprechend, berücksichtigt E. Eickhoff nicht nur die traditionell von der Mediävistik abgedeckten Regionen West- und Zentraleuropas, sondern führt den Leser auch in den hohen Norden, berichtet von den maßgeblich vom Erzbistum Bremen ausgehenden missionarischen Aktivitäten in Dänemark, Norwegen, Island und Grönland (Kapitel VII – Entfaltung nach Norden. Wikinger und Missionare, 122–148, Kapitel XVIII – Von Island nach Nordamerika. Erkundung, Besiedlung, Bekehrung am Nordatlantik, 281–290). Die bekannten Bemühungen der Ottonenkaiser um eine (Ehe-)Verbindung mit den dominierenden Häusern des Byzantinischen Reiches läßt die Metropole am Bosporus in das Gesichtsfeld des Lesers treten, die Missionskonkurrenz zwischen lateinischer und griechisch-orthodoxer Kirche im östlichen Europa bedingt Darlegungen über Ungarn, Polen und die Ukraine – Aspekte, die die Präsentation des Buches an diesem Orte rechtfertigen (Kapitel V – Ostmission und Ostpolitik. Adalbert und die Ottonen, 95–112. Kapitel VI – Entfaltung nach Osten. Die Bekehrung der Kiewer Rus', 113–121. Kapitel IX – Öffnung nach Ungarn, 168–175. Kapitel XVII – Gnesen und Gran. Kirche und Königtum in Polen und Ungarn, 265–280), E. Eickhoff geht ausführlich auf die inneren Verhältnisse im Oströmischen Reich des ausgehenden zehnten Jahrhunderts ein, er präsentiert detailliert die Machtkämpfe der großen Familien, des Makedonenhauses, der Bardas und der Skleroi, beschreibt die Schwierigkeiten, die der junge Basileios II. von seiner Thronbesteigung 976 an zu überwinden hatte, bevor er sich – ab 991 – seines Kaisertums sicher sein konnte, um dann auf dessen Alleinherrschaft und die vielfältigen kriegerischen Auseinandersetzungen der Folgezeit einzugehen, die Byzanz zwischen Bulgarien und der syrischen Grenze zu bestreiten hatte (Kapitel III – Byzanz und die Werbung, 61–85. Auch andere Kapitel beinhalten Aspekte byzantinischen Lebens, so beispielsweise Kapitel V.3 – Böhmens Einigung und Bekehrung, 98–101. Kapitel X.1 und X.2 – Leons Intrige: der Gegenpapst. Reaktionen in Konstantinopel und Aachen, 176–181 oder Kapitel XV.1–3, Das südliche Vorfeld: Ein mediterraner Zwischen-Raum. Die Campania, Byzanz und die Sarazenen. Päpste und Kaiser in der Campania, 230–235, um nur einige zu nennen). Es ist naheliegend, daß ein Buch dieser Anlage nicht unbedingt neue Forschungsergebnisse präsentiert; der Reiz der Darstellung liegt vielmehr darin, bekanntes Wissen verschiedener Forschungszweige zusammenzutragen und in einen Zusammenhang zu bringen – und dies ist E. Eickhoff unbestreitbar gelungen: der Byzantinist sieht sich veranlaßt, politische Phänomene wahrzunehmen, die jenseits der römischen Grenzen geschehen sind, auch der Mediävist tut sich nun schon sehr schwer, an der in diesem Forschungszweig beinahe traditionellen Ausgrenzung des östlichen Lebensraumes festzuhalten. Daß all dies dann auch noch in einer Sprache geschieht, die den Leser auf einem sehr gehobenen Niveau zu fesseln versteht, ist umso erfreulicher, wird damit doch einer in der deutschsprachigen Forschung immer häufiger feststellbaren Tendenz entgegengewirkt, Wendungen der Umgangssprache zu verwenden, oder gar, seine Gelehrsamkeit darin zu verstehen, ein

unlesbares Buch zu verfassen, das – quasi als Entschädigung – mit einer Flut von Appendices belastet wird ...

Einige wenige Anmerkungen zu den byzantinischen Ausführungen seien abschließend noch gestattet, 67 – die byzantinische *Führungsschicht* hielt sich nicht für Römer, vielmehr war das Römertum ein verbreiteter Gedanke in der gesamten byzantinischen Gesellschaftshierarchie, das Wort ὁ Ῥωμαῖος bezeichnet bekanntermaßen den Byzantiner an sich. 71 – das Vermählungsverbot byzantinischer Prinzessinnen an „fremde Barbarenfürsten" sollte doch eher mit der Vorstellung von der „Familie der Könige" erklärt werden als mit einer kaiserlichen Haustradition". 78 – die Ehelosigkeit des Basileios II. dürfte nicht alleine mit den Erfahrungen des Bürgerkrieges, vielleicht noch einem Rat des Bardas Skleros zu erklären sein, vielmehr muß hier auch der eschatologische Hintergrund gesehen werden (dazu zuletzt A. Külzer, Konstantinopel in der apokalyptischen Literatur der Byzantiner, JÖB 50, 2000, 51–76). 120 – die Einschätzung der Ereignisse des Jahres 1054 als „Schicksalsjahr, in dem die griechische und die römisch-lateinische Kirche getrennt wurden" ist veraltet, da viel zu monokausal. Auch über die Anlage des Anmerkungsapparates in Form von Endnoten (368–450) kann man unterschiedlicher Meinung sein; zweifellos sind sie von größerem ästhetischem Wert, doch bekanntermaßen für den Benutzer ob des steten Blätterns schlicht ein Ärgernis.

All dies freilich sind Kleinigkeiten, die den Wert der vorliegenden Publikation keineswegs schmälern wollen. Hier hat ein hervorragendes Werk seine Entstehung gefunden, das für die Anliegen der Byzantinistik, für die Propagierung ihrer Inhalte bei Vertretern der sogenannten Nachbardisziplinen sicherlich mehr leisten wird als zahlreiche detaillierte Spezialuntersuchungen zur Makedonischen Kaiserdynastie.

Köln/Wien *Andreas Külzer*

Hans Eideneier, *Von Rhapsodie zu Rap. Aspekte der griechischen Sprachgeschichte von Homer bis heute.* Tübingen, Narr 1999, 242 S.

Avec un titre presque choquant, l'auteur de cet essai sur l'histoire de la langue grecque attire l'attention d'une grande diversité de lecteurs. L'ancienne rhapsodie réunissant en elle la parole, la mélodie et le rythme se trouve en tête de l'évolution du style oral ostentatoire qui gît à toute époque, selon l'auteur, à la base de l'écriture littéraire. Dépassant toutes les limites géographiques, il effectue le lien entre ce caractère mélodique de la parole en grec avec la mode actuelle du rap, la chanson d'origine américaine. Sur la couverture de la belle édition, une miniature représentant les philosophes et leurs élèves, cahiers dans les mains, en plein cours sous les arcades d'une école byzantine annonce la contribution de Byzance au sujet[1]. Il faut avouer que les effets esthétiques et émotionnels de l'apparence extérieure de l'œuvre sont fort expressifs. Un sous-titre reprend les deux extrémités de l'histoire (d'Homère à nos jours) en précisant l'intention de l'auteur: avancer dans le temps par la présentation de certains aspects caractéristiques de chaque période. Dans son prologue[2] (p. 9–18), il explique en quoi cette procédure est avantageuse avant de donner d'autres indications pour la lecture de cet ouvrage intéressant.

Chaque chapitre étant introduit par une citation (en allemand, en anglais ou en grec ancien avec traduction) le «*Prologos*» n'en manque pas; il se trouve sous les auspices de Platon (Rép. 398d). En effet, l'idée principale de l'œuvre est que l'unité des trois éléments, parole,

---

[1] On découvre la provenance de l'illustration à la p. 88 où elle est reproduite en noir et blanc et commentée. Pour les lecteurs peu familiers avec les manuscrits de Syklitzès, il serait peut-être nécessaire de préciser qu'il s'agit d'une de 574 miniatures du Matriensis VITR. 26-2 (Olim N-2). 2ème moitié du XIIe s., N. 347 dans G. de Andrés, Catálogo de los Códices Griegos de la Biblioteca Nacional, Madrid, 1987; cf. aussi BZ 78 (1985) 296 et Suppl. (1998) Ind. p. 240.

[2] Il est appelé Prologos, comme d'ailleurs un autre chapitre Tourkokratia (p. 123) en contraste avec Frankokratie (p. 93).

harmonie et rythme doit toujours être recherchée dans la production littéraire grecque. Avec ce fil conducteur, le lecteur, sans tomber au piège de se préoccuper de simples textes, découvrira le développement du vrai style de la langue grecque. En commentant les mots du titre, rhapsodie et rap, l'auteur ne cache pas son intérêt pour l'étymologie populaire qui'il note toujours avec plaisir (p. 17 ῥάβδος, ῥαψωδία, ραπ); cf. aussi p. 71, 195, 206).

Dans l'introduction, désignée comme premier chapitre (p. 19–48), divers problèmes liés aux débuts de la langue grecque écrite sont discutés de manière allégée:

Du grec ancien au grec moderne. Principes de classification (p. 19).
Expression orale et expression écrite. L'écrivain comme compositeur et chanteur (p. 22).
Comment la poésie et la prose se rencontrent-elles dans la parole chantée (p. 27).
Pourquoi les grecs anciens avaient besoin d'un alphabet? (p. 30)
Cours de lecture et cours de musique (p. 36).
... et les règles de grammaire (40).
L'orthographe (p. 43).
A propos du système byzantin de notes (p. 45).
Ponctuation et écriture séparée des mots (p. 48).

Les périodes historiques traditionnelles sont considérées comme la meilleure solution pour l'analyse du développement littéraire de la langue grecque, les divers styles exigeant quant à eux une étude diachronique. Pour la langue de la période 330–1453 après J.-C. on choisit l'appellation «grec de l'époque byzantine».

Selon l'auteur, au cours de l'évolution de la langue grecque les deux formes d'expression, orale et écrite, ne se trouvent pas en contraste mais sont utilisées en alternance. Il n'y a pas de lecteurs mais des auditeurs. Les textes sont présentés à leur public par des spécialistes du chant pour le poésie, accompagnés de la musique instrumentale, ou bien par des spécialistes de la lecture chantée pour la prose qui ne prend de valeur que par le «pathos» de la récitation. La «reconnaissance» (= ἀνάγνωσις) du texte musical se fait grâce à l'alphabet, les voyelles à côté des consonnes étant exactement inventées pour ce but. Avec l'appui des dernières études linguistiques liées surtout à la question homérique mais pas encore acceptées par la philologie classique, on arrive à la conclusion (répétée pp. 32, 34, 35) que les textes utilitaires sans mélodie, rythme ou style rhétorique n'étaient que rarement portés à l'écrit et, si cela était le cas, l'orthographe n'était aucunement respectée. On ne portait attention à l'orthographe que si l'œuvre était prédestinée à la lecture correcte (exécution musicale ou bien récitation rythmée), enseignée aux élèves dès leur bas âge. L'auteur, s'appuyant sur Denys le Thrace[3], prouve que la Grammaire était alors une procédure d'apprentissage aboutissant à la compréhension du texte.

Plus tard, quand la prononciation du grec change et les mots s'écrivent séparément, outre la ponctuation utilisée dès l'époque hellénistique, des signes d'intonation aident à la récitation du texte; un système byzantin de notes de musique («*Neumenschrift*») est établi pour le chant profane et religieux.

Dans le deuxième chapitre (p. 49–71) à l'intitulé cyclique «Dialectes, coiné, dialectes», on examine l'expansion de la «coiné» la langue communément écrite, selon l'auteur, qui dérive de la langue attique. Elle est aussi devenue langue parlée usuelle dans les territoires non grecs après l'occupation macédonienne, tandis que les régions grecques continuaient à utiliser leurs propres dialectes[4] dont les fragments peuvent encore être reconnus dans les dialectes néohelléniques. Malgré les réactions de l'atticisme et de l'orientalisme étendues jusqu'aux Pères de l'Eglise, la «coiné», le grec international (3e s. av. J.C.–3e s. ap. J. C.) appris bien sûr à travers le grec classique développa divers styles dans les œuvres écrites qui ont un unique point com-

[3] Pour avoir le plaisir de comprendre le texte grec il faut corriger p. 40 ἀνάγνωσις ἐντριβῆς par ἀνάγνωσις ἐντριβής; de même p. 41 τὸ γὰρ μὴ παρὰ τῶν τούτων γινόμενα παρατήρησιν par τὰ γὰρ μὴ παρὰ τὴν τούτων γινόμενα παρατήρησιν; cf. G. Uhlig, Dionysii Thracis Ars Grammatica, Leipzig 1883, p. 5 et 6.

[4] Cette idée, suffisamment répétée pour être claire, est fondée sur des études récentes présentées par la bibliographie et expliquée par analogie à des exemples modernes.

mun: la possibilité d'être reproduits devant des auditeurs grâce à l'harmonie, au rythme et aux éléments de la rhétorique qu'elles contiennent. L'exemple est donné avec l'étude détaillée en style et en langue d'un passage de l'évangile selon Saint Jean. Deux autres lettres privées tirées de papyrus du 2e/3e et du 3e/5e s. prouvent la coexistence des types de la langue attique avec ceux de la «coiné».

L'histoire du style de la langue grecque pendant les premiers siècles de l'époque byzantine est étudiée au troisième chapitre (p. 73–91). L'auteur présente la bilbiographie moderne sur les rapports entre l'écrit et l'oral et la lecture à haute voix ainsi que les conséquences de cette habitude sur la copie des textes: Le copiste en se forçant de comprendre les paroles qu'il chantonne, intervient sur le texte et devient un adaptateur («*diaskevaste*»). Comme l'orthographe ne joue plus un rôle prépondérant lors de la lecture, la «mélographie» du texte est conservée par l'additon à sa copie des signes d'intonation. La réglementation du début et de la fin de chaque phrase en prose et les règles de «l'isosyllabie» et de «l'homotonie» en poésie religieuse retiennent l'unité des trois éléments, parole, musique et rythme, tellement essentielle pour la continuité du style. La valeur esthétique des nouvelles créations poétiques ou narratives est aussi importante que leur rôle historique pour l'orient orthodoxe grec. En faisant une digression, l'auteur note que les œuvres de la littérature religieuse et populaire byzantine n'ont pas connu de considération par la Renaissance mais ont consolidé la foi des Grecs pendant l'occupation turque. Elles sont cependant sous-évaluées par les fondateurs du nouvel Etat Grec qui n'en ont pas tenu compte sur le plan de l'enseignement. Les exemples étudiés du point de vue linguistique et stylistique sont: a) la première strophe de l'Akathiste[5] et b) un passage de la vie de Saint Syméon le Fou[6].

En examinant le style de la langue grecque de Byzance pendant les derniers siècles et l'occupation latine (Chap. 4, p. 93–112). H. Eideneier se trouve dans un domaine qu'il observe avec prédilection. Ayant édité lui-même plusieurs textes de cette période, il approche son sujet à travers l'histoire de la littérature. Après avoir remarqué que chaque genre littéraire a sa propre histoire de style ajustée chaque fois au goût du public (cf. l'œuvre hagiographique de Syméon le Métaphraste), l'auteur discerne deux groupes de textes, ceux qui continuent à utiliser la langue littéraire classique enseignée systématiquement dans un empire polyethnique et les œuvres répandues aussi bien par l'écrit qu'oralement en langue grecque populaire. Entre les deux extrémités, l'auteur place «la langue des poètes communément compréhensible» («*Koine der Dichtersänger*») (12e–14e s.). Il s'agit d'une langue mixte, qui garde les caractéristiques de la «coiné» écrite sans éléments dialectiques tout en acceptant des fragments de la langue populaire. La tradition écrite de poèmes composés en cette langue de transition (par ex. le poème de «Digenis») est à tel point influencée par la tradition orale, surtout à cause des copistes ou des transmetteurs, que le chercheur moderne doit connaître leurs règles du jeu d'ouïe exposées par l'auteur de manière analytique. Il faut aussi dépasser le problème de nombreuses fautes d'orthographe et éditer de manière égale toutes les variantes subjectivement acceptées par les copistes. Les exemples commentés dans leurs langue, syntaxe et style proviennent de «Ptochoprodromos» et de «Crasopatéras», textes édités par l'auteur luimême. Un passage de «Belthandros et Chrysanza» et un autre de «Erotocritos» illustrent la

[5] Le texte est tiré de l'édition de Trypanis (Wien 1968, p. 30), vers 16 et 17 «χαῖρε δι'ἧς νεουργεῖται ἡ κτίσις / χαῖρε δι'ἧς προσκυνεῖται ὁ πλάστης». La traduction choisie par H. Eideneier contient un vers supplémentaire *(Sei gegrüßt, durch die erneuert wird die Schöpfung / Sei gegrüßt, durch die Kind wird der Schöpfer / Sei gegrüßt, durch die angebetet wird der Gestalter)* dont l'original correspondant peut être trouvé dans une ancienne édition de l'Hymne «χαῖρε δι'ἧς βρεφουργεῖται ὁ κτίστης» (Pitra, Analecta Sacra, Spicilegio Solesmensi Parata I, Paris 1876, p. 251). Dans l'apparat de cette édition on retrouve les lecons recueillies par Trypanis et présentées aussi par la traduction.

[6] La notice bibliographique complète de l'édition est: L. Rydén, Das Leben des Heiligen Narren Symeon von Leontios von Neapolis, Uppsala 1993; rééd. L. Rydén dans: A. J. Festugière, Vie de Syméon le Fou et vie de Jean de Chypre, Paris 1974, page 82–83; trad. franç. Ch. XIV p. 136.

production en langue populaire basée sur l'utilisation du vers de 15 syllabes qui est prolongée en Crète jusqu'au 16e s. Ce sont surtout des romans d'amour en vers ressemblant autant aux œuvres des érudits du 11e s. qu'aux œuvres analogues de l'Europe occidentale; ils sont répandus par écrit et oralement grâce à leur musicalité unie avec la parole populaire poétique.

Pendant l'occupation turque (chap. 5 p. 123 à 163), la langue des érudits garde son style traditionnel et reste selon l'auteur un fief des lettrés de Constantinople. La langue populaire, accentuée parfois par un régionalisme dans la production poétique, se montre plus unifiée comme langue de la narration dont les œuvres sont connues à travers des éditions simples («phyllades») lues par toutes les couches de la population. Dérivé directement de la prose narrative de l'hagiographie byzantine, ce style populaire, grâce à des structures syntaxiques simples et rythmées, se répand oralement et par écrit sur des siècles à travers plusieurs versions des mêmes textes. Un exemple expressif constitue la fable d'Esope «Femme et Paysan» présentée par l'infatigable auteur en treize versions, datées du 10e au 19e s., toutes commentées et comparées (cf. liste d'expressions parallèles p. 152 à 154). Le chapitre est complété par un passage de narration rythmée tiré du «Roman d'Alexandre» édité au 18e s., dernier spécimen en grec moderne d'une œuvre apparue à l'époque hellénistique. A la fin du chapitre s'ajoute le témoignage du narrateur et chanteur turc Yasar Kemal, sur les pratiques narratives de l'écrivain: il y avoue le rôle que la musique et la tradition littéraire populaire transmise oralement ont joué à sa formation de romancier moderne. Par un petit texte du 15e s. on apprend comment les élèves lisaient à haute voix. Le dernier nom cité dans le chapitre est celui de «Jannis Psycharis» (1854–1929). L'auteur est d'avis que Psycharis a à tort lancé le problème de la langue (Γλωσσικὸ ζήτημα). Considérant son œuvre «Τὸ ταξίδι μου» comme le début de la prose littéraire en langue populaire, il a oublié ou ne connaissait pas du tout la production de la période byzantine et les «phylladès» populaires du 16e s.

Le sixième chapitre (p. 165 à 208), avec le titre anglais «Modern Greek» commence par une étude de trois variantes d'un chant populaire du 18e/19e s. Ce genre littéraire garde les caractéristiques de la littérature moyenâgeuse en langue parlée, récitée devant un public. Les chants, les narrations et les chroniques unissent les grecs et soulignent leur identité selon l'avis cité du philhellène Wilhelm Müller[7]. D'autres voix se hissent contre la sauvegarde de la tradition byzantine; on cite l'avis de Karl Dieterich, tiré de son «Histoire de la littérature byzantine et néogrecque» de 1902. Le poème inédit de «Nerini et Philandos» provenant de Zante nous est présenté dans sa totalité (p. 177–183), comme preuve de la continuité de la production littéraire en langue populaire en grande partie inconnue (l'œuvre de Solomos en est une exception, selon l'auteur, qui commente un passage indicatif).

Jusque en 1830, les textes narratifs populaires restent en usage grâce à de nombreuses rééditions des «phyllades». C'est exactement à cette date qu'on abandonne le style prosaïque byzantin pour le remplacer par le style parlé sans rythme et musique des «Mémoires» de Makryjannis. Ce changement est apprécié au 20e s. par le Prix Nobel grec Georges Seferis qui dans un de ses essais cité en traduction se plaint de ne pas trouver un grand écrivain comme Homère, Dante ou Shakespeare dans la littérature byzantine. La présentation de la littérature néohellénique retrouvant son chemin européen (19e s. à nos jours) est composée de l'étude de petits textes d'Alexandre Papadiamantis, Christophoros Milionis, Jannis Ritsos, Jiorgos Chimonas, Napoleon Lasanis.

Un sous-chapitre est dédié à l'acquisition néogrecque de la littérature classique à l'exemple des trois transcriptions en grec moderne (16e, 18e/19e et 20e s.) des sept premiers vers de l'Iliade.

Pour justifier le titre de son œuvre, l'auteur offre au lecteur une appréciation de l'apport du style musical rap. II s'exprime cependant de manière sceptique quant à son avenir.

Le septième et dernier chapitre (p. 209 à 220) avec le titre «Perspectives: les Grecs et l'Eu-

---

[7] La notice bibliographique ne contient ni le lieu ni la date de son œuvre.

rope» approche le problème de l'avenir de cette langue européenne difficile, qualifiée aujourd'hui de «petite». A travers des exemples de formation de mots appelés grécoïdes, il est démontré que le grec donne la possibilité d'utilisation d'un matériel linguistique inépuisable, riche et polyvalent s'adaptant aux réalités nouvelles. Cette langue à la parole spirituelle, au ton musical et au rythme mélodique, ne peut plus, selon H. Eideneier, s'exposer à des réformes ni d'alphabet ni d'orthographe. Les 96 notes numérotées et divisées par chapitres (p. 221 à 228), la bibliographie générale (p. 229 à 238) et un répertoire général (p. 239 à 242) closent ce volume.

Il ne faut pas oublier de mentionner les illustrations abondantes et diverses – environ au nombre de 30 – presque toutes commentées[8].

Pour conclure, il faut admettre qu'il s'agit là d'un ouvrage synthétique qui laisse ressentir aux lecteurs, érudits ou non, la fascination et l'admiration que porte l'auteur pour le caractère musical et oral de la langue grecque.

Bonn *Maria Cassiotou-Panayotopoulos*

Ruth Fabritius, *Außenmalerei und Liturgie. Die streitbare Orthodoxie im Bildprogramm der Moldaukirchen,* Hermani Verlag, Düsseldorf 1999. 394 S., 118 Illustrationen, 22 Zeichnungen.

Obwohl die außen vollständig mit Fresken bemalten Kirchen der rumänischen Moldau bzw. Bukowina schon lange als einmalige Touristenattraktion gelten und 1993 in die World Heritage List der UNESCO aufgenommen wurden, waren die einzelnen Darstellungen auf den Außenwänden sowie der Sinn des Gesamtprogramms bisher nicht eingehend untersucht worden. Die Aufgabe, der Ikonographie und der Bedeutung dieser im 15. und 16. Jahrhundert entstandenen Fresken umfassend nachzugehen, stellte sich die Verf. in ihrer 1998 angenommenen Dissertation bei Horst Hallensleben in Bonn, die hier im Druck vorliegt. Dabei stehen die zentralen Themen dieses Programms, der aus Hunderten von Heiligen bestehende Cin, der Akathistos-Hymnus und der Hymnus „Über Dich freuet sich ..." im Mittelpunkt der Untersuchung.

In Kap. II gibt die Verf. einen Überblick über den relativ einheitlichen Kirchenbau Moldaviens im 15. und 16. Jahrhundert, der durch eine Synthese zwischen byzantinisch-athonitischem Trikonchenbau und gotischen Formen gekennzeichnet ist, sowie über die liturgischen Funktionen der einzelnen Bauteile wie der seit ca. 1500 zwischen Narthex und Naos eingeschobenen Grabkammer für die Stifterfamilie mit darüber liegender „Schatzkammer". Im Gegensatz zu dem Programm der Fresken im Inneren der Kirchen, das sich in der byzantinischen Kunst seit Jahrhunderten entwickelt hatte, fehlen ähnliche Traditionen für die Außenmalerei völlig. Auch über die liturgische Funktion dieser Fresken ist nichts überliefert.

In dem ausgesprochen interessanten Kapitel III berichtet die Verf. über die Erforschung der Denkmäler in der Bukowina seit ihrer Eingliederung in das habsburgische Reich 1774/75. Diese zog einerseits die Säkularisierung des Kirchenbesitzes (1784) nach sich, andererseits förderte sie denkmalpflegerische Maßnahmen sowie die wissenschaftliche Erforschung der Baudenkmäler. Für die rumänische Bevölkerung waren diese Bauwerke „Orte nationaler Identitätsfindung" (S. 24), und deshalb wandten sich auch die Gelehrten wie Nicolae Jorga den außerhalb des 1881 errichteten Königreichs Rumänien gebliebenen Provinzen wie Siebenbürgen und der Bukowina ihr Interesse zu. Die Zeit nach dem 1. Weltkrieg ist dann geprägt durch monumentale, prestigeträchtige Gesamtdarstellungen der kirchlichen Kunst der Moldau (I. D. Ştefănescu, Paul Henry), wobei die Außenbemalung auch das Interesse ausländischer Wissenschaftler (André Grabar, Philipp Schweinfurt, Puig i Cadafalch)

[8] On pourrait éventuellement apprendre plus de détails sur la provenance des illustrations des pages 55, 80 et 92 comme il en est le cas pour toutes les autres.

auf sich zieht. Nach dem II. Weltkrieg wird der Austausch mit internationalen Gelehrten erschwert und die rumänische Forschung unter marxistisch-leninistische Prämissen gestellt, wobei die national-patriotische Haltung der meisten Kunsthistoriker dazu führt, daß kirchliche oder liturgische Bezüge negiert werden. Eine Ausnahme bildet nur Grigore Nandriş mit seiner Studie über den christlichen Humanismus in der Wandmalerei (1985).

Im IV. Kap. wird der historische, wirtschaftliche, ethnische und konfessionelle Hintergrund untersucht, vor dem die Außenfresken zu sehen sind. Dabei hält die Verf. die reformatorischen Auseinandersetzungen im Fürstentum der Moldau für eine wesentliche treibende Kraft bei der Entstehung der Außenfresken, die der Orthodoxie zur Durchsetzung im Glaubensdisput dienen sollen. In diesem Zusammenhang wendet sich die Verf. gegen die These Völkls vom Konservatismus und dem Beharren der orthodox geprägten Kultur und würdigt die „Elemente der Selbstbehauptung und der Mobilisierung“ (S. 60 f.) der Kirche im Kampf gegen den Islam und die Reformation, die sie durch innovative Tendenzen wie der Übersetzung religiöser Texte in die Volkssprache seit dem 16. Jahrhundert und Neuerungen in der Ausstattung der Kirchenbauten sieht, v. a. der damals aufkommenden vollständigen Außenbemalung.

Kap. V. ist den in Frage kommenden acht Denkmälern und ihren Außenprogrammen gewidmet, die einzeln mit Auf- und Grundrissen vorgestellt werden, auf denen die Lage der untersuchten Zyklen eingezeichnet ist. Jeweils wird ein Überblick zur Baugeschichte gegeben und die Datierung der Außenfresken diskutiert. Während früher die durch Stifterinschriften und -porträts gewonnenen Daten unhinterfragt auch auf die Außenmalerei übertragen wurden, stellt die Verf. diese damit postulierte Gleichzeitigkeit zurecht in Frage. Ob man jedoch so weit gehen kann, die Formulierungen der Inschrift von Voronet „eher als rhetorische Figuren aufzufassen, als daß sie für historische Zeugnisse genommen werden können“ (S. 84), ist zu bezweifeln.

In Kap. VI wird die Frage nach dem Einfluß der Fassadenmalerei im europäischen Umfeld auf die Moldaukirchen diskutiert, die in Süd-, West- und Mitteleuropa ebenfalls im 16. Jahrhundert ihren Höhepunkt erlebte.

Der zweite Teil der Arbeit ist den zentralen Themen der Außenmalereien gewidmet, die sehr eingehend ikonographisch untersucht werden. Das Schlüsselthema der Außenfresken, der Cin, wird in Kap. VII behandelt. Er dominiert den Ostteil der Kirchen und zeigt in fünf bis sieben Registern hierarchisch geordnet Engel und Heilige, die sich in Deesis-Haltung jeweils einer zentralen Gottesdarstellung als kompositorischem und inhaltlichem Zentrum zuwenden. Die Verf. vergleicht dieses „Gebet aller Heiligen“ mit den Fürbitte-Diptychen während der orthodoxen Liturgie und stellt einen Zusammenhang zwischen den bestimmten Personen gewidmeten Partikeln der Prosphoren während der Proskomidie und der Kompositionssystematik des Cin her (S. 107 ff.). Die Unterschiede und Akzentsetzungen der einzelnen Cin-Darstellungen werden durch Umzeichnungen der Mittelachsen und der angrenzenden Ränge sowie zusammenfassenden Erläuterungen der Besonderheiten in Humor, Moldoviţa, Arbore (dort kein Mönchsrang, da die Kirche als einzige Hofkapelle ist), Voroneţ und Suceviţa (S. 140–149) deutlich gemacht.

Der Hymnus Akathistos (Kap. VIII) ist in fast allen Außendekorationen der Moldaukirchen an der Südfassade in der Nähe des Eingangs angebracht. Die nur in der Malerei der Moldau vorkommenden Umstellungen einiger Illustrationen zu bestimmten Strophen sowie einige Erweiterungen des Zyklus werden durch formale Gründe erklärt. Zuletzt wird der Hymnus „Über Dich freuet sich“, der sich in Probota, an der Georgskirche zu Suceava und in Humor befindet, in Beziehung zum ikonogpraphischen Programm jener Kirchen behandelt (Kap. IX). Seine enge kompositionelle Verbindung mit dem Akathistos in den moldauischen Außenfresken wird einerseits durch die linguistische Ähnlichkeit zwischen dem litaneiartig wiederholten Gruß an die Gottesmutter im Hymnos Akathistos „Chaire“ und dem „Chairei“ des „Über dich freuet sich“-Hymnos erklärt, andererseits durch die Verknüpfung beider Hymnen mit der Fastenzeit und ihrer ähnlichen Rolle als Gesänge der Gemeinde. Darstellungen des Hymnos aus der Zeit vor dem Ende des 15. Jahrhunderts sind nicht bekannt, und die Vermutung N. Lazarevs, daß eine solche Komposition in der 1313 datierten Wandmalerei des Sne-

togorskij Klosters existiert habe, wurde von anderen Forschern nicht unterstützt (vgl. S. 254, Anm. 3). Wenig überzeugend in der Argumentation erscheint mir auch die von der Verf. referierte Annahme von A. Dumitrescu, daß der Hymnus zuerst in der Miniaturmalerei illustriert worden sei (S. 260 u. Anm. 36), obwohl sich unter den ältesten erhaltenen Beispielen aus dem Ende des 15. Jahrhunderts auch eine nur 24 x 19 cm große Novgoroder Tabletka-Ikone befindet. Die anderen sind jedoch großformatige russische Ikonen, die sich ursprünglich in den Lokalrängen der Ikonostasen der jeweils dem Entschlafen der Gottesmutter geweihten Kathedralen im Moskauer Kreml, dem Kirill Belozerskij Kloster und in Dmitrov befanden. Die Bezüge der Hymnus-Illustration zu Darstellungen des Jüngsten Gerichts, die Dumitrescu zum Thronenden Christus und den Gruppen der Gerechten sehen will (S. 260), hat kürzlich L. Nersessian weit überzeugender zu der im Paradies thronenden Gottesmutter und der Prozession der Gerechten zum Paradiesestor gesehen (L. N., The Iconography of the Composition „In Thee Rejoiceth", in: Il Mondo e il Sovra-Mondo dell'Icona, hg. v. S. Graciotti, Venedig 1998, 183–195). Nersessian gibt außerdem eine überzeugende Erklärung für die gelegentliche Darstellung König Davids auf späten Ikonen – und damit auch für jene auf den Außenfresken in Humor und in der Georgskirche in Suceava (S. 260) – indem er das Bild des Tempels und des Paradieses auf dem Gipfel eines hohen Berges auf den „Über Dich freuet sich"-Kompositionen mit dem Berg Zion und dem Himmlischen Jerusalem in Zusammenhang bringt, von dem Psalm 48 (47) handelt. So zeugt die Darstellung der alttestamentlichen Könige David und Salomon kaum von einer „Akzentverschiebung hin zu einer Inszenierung des Marientriumphes". Dies wäre wohl auch nicht der richtige Begriff, denn in der ostkirchlichen Kunst geht es nicht um den Triumph Mariens allein, sondern sie wird dort durchweg als Gottesgebärerin, in enger Beziehung zu ihrem göttlichen Sohn, gesehen. Gerade der Hymnus „Über Dich freuet sich" zeugt in besonderem Maße von dieser engen Verbindung.

Nach einer „Schlußbetrachtung" (Kap. X) folgt eine umfangreiche Literaturliste (XI), ein Anhang mit den Texten der beiden behandelten Hymnen in deutscher Übersetzung sowie 118 Schwarzweiß- und Farbabbildungen, welche die Verf. 1985 und 1988 selbst aufgenommen hatte.

Das sehr sorgfältig recherchierte Buch zeigt viele Aspekte der berühmten Außenfresken der Moldaukirchen in neuem Licht und dürfte die Forschung in mancher Hinsicht auf eine neue Grundlage stellen, von der sie im weiteren auszugehen hat.

Dortmund *Eva Haustein-Bartsch*

Synésios de Cyrène, Correspondance. Texte établi par **Antonio Garzya,** traduit et commenté par **Denis Roques.** Tome II: Lettres I–LXIII. Tome III: Lettres LXIV–CLVI (Collection des Universités de France). Paris, Les Belles Lettres, 2000, CXLV, 484 S.

Die hohe Qualität der vorliegenden Edition der Briefe des Synesios ist nicht zuletzt auf die langjährige Beschäftigung beider Herausgeber mit diesem Autor zurückzuführen. So stellen sie jetzt als Krönung ihrer bisherigen Arbeiten zwei stattliche Bände der wissenschaftlichen Welt zur Verfügung, die nicht nur beanspruchen, aus dem Dickicht der Handschriften einen zuverlässigen Text der Briefsammlung des kyrenäischen Philosophen herauskristallisiert zu haben, sondern auch, all die damit zusammenhängenden Fragen und Probleme zwecks einer endgültigen Lösung richtig angepackt zu haben.

Die Edition[1] teilt sich in die für solche Arbeiten üblichen vier Teile: Einleitung, Text mit Übersetzung, Kommentar, Indices. Nach einer allgemeinen Einführung in die Briefsammlung und einer kurzen Biographie des Autors wird in der Einleitung zunächst die Chronologie der Briefe behandelt, und anschließend folgt in aller Ausführlichkeit eine Wertschätzung ihres

---

[1] Bis zum Vorläufer der vorliegenden Edition, der Ausgabe der Briefe durch A. Garzya (Synesii Cyrenensis epistolae, Rom 1979), wurden die Ausgaben von R. Hercher (Epistolographi Graeci, Paris 1873, Nachdruck Amsterdam 1965, 638–739) und J. P. Migne (PG 66,1321–1560) benutzt.

Inhalts in historischer, literarischer, psychologischer, moralisch-philosophischer und religiöser Hinsicht. Die Einleitung endet mit einem Exposé über die Tradition und die Rezension des Textes; wir erfahren, daß von den 261 Handschriften, in welchen Briefe des Synesios überliefert worden sind, 13 Zeugen (11.–15. Jahrhundert) als Grundlage zur Konstitution des Textes ausgewählt wurden (im „Conspectus codicum" werden noch vier Zeugen angeführt).

Die französische Übersetzung gibt mit absoluter Exaktheit die Gedanken des Autors wieder, ohne dabei – soviel ich es beurteilen kann – an Eleganz einzubüßen. Ein Vergleich mit der älteren französischen Übersetzung von F. Lapatz (Lettres de Synésius, Paris 1870) ist diesbezüglich einleuchtend: Mag die letztgenannte einen erhabenen Stil aufweisen, von Exaktheit der Übertragung kann jedenfalls dabei keine Rede sein[2].

Der Kommentar, 217 Seiten in Kleinschrift, „Notes complémentaires" genannt, behandelt in extenso sowohl inhaltliche als auch sprachliche Besonderheiten des Textes und ist bemüht, potenzielle Fragen des Benutzers der Briefe vorwegzunehmen und zufriedenstellend zu beantworten. Dabei wird zu jedem behandelten Problem womöglich die gesamte einschlägige Literatur angeführt, so daß manche Anmerkung wie eine kleine wissenschaftliche Abhandlung anmutet. Außer den Gedanken bzw. Mitteilungen des Autors werden im Kommentar auch die zahlreichen Verwaltungstermini, die in den Briefen zerstreut sind, erklärt. Es ist für den Leser der Briefe ein Vergnügen, diese Produkte der Spätantike mit Hilfe des Kommentars im Rahmen der griechischen literarischen Tradition präsentiert zu bekommen. Diese Abudanz der Erklärung wird auch dem Leser der vorliegenden Rezension die folgenden Bemerkungen, die kleine Ergänzungen zum Kommentar sein wollen, um so belangloser erscheinen lassen[3]:

Ep. 1,5 ἡδονήν: Mit Anspielung auf Ἀφροδίτη πάνδημος; so auch Lapatz a. a. O. 142. – 21 Desgleichen Eustathios, or. 16 (p. 270,13 Wirth) δεκάζων τὴν ψῆφον. – Ep. 2,1 φοβεῖσθαι τοὺς νόμους (wie Lib. ep. 636,7): Er hat Plat. leg. 647c vor Augen. – Ep. 4,19 Den Gegensatz γνώμη – χείρ (bzw. δεξιά) hat Libanios zum rhetorischen Topos erhoben (im ganzen 12mal). – Ep. 5,10 Ἐπιμηθεῖ: Vielleicht Andeutung darauf, daß dessen Bruder der Erfinder des Schiffes war; vgl. Aesch. Prom. 467–8; D. Wachsmuth, Πόμπιμος ὁ δαίμων, Berlin 1967, 228. – 14 συναυλίαν ὀλοφυρόμεθα: Zum sprichwörtlichen Ausdruck vgl. W. Bühler, Zenobii Athoi proverbia, I. Göttingen 1987, 363. – 105 ἀπὸ λεπτοῦ μίτου: Vgl. ebenda 251. – 118 τὸν ὑπὲρ τῆς ψυχῆς θέομεν (i.e. δρόμον) Proverbialer Ausdruck; vgl. Herod. 9,37,2; Lib. decl. 37,9. – 151 τὸ παλαμναῖον βαλάντιον: Den unheilbringenden Geldbeutel. Der Leser soll vielleicht an παλαμναῖος ξένος denken. Das Adjektiv benutzt Libanios nur in den Deklamationen (6mal). – 253 ὀρνίθων γάλα: Zum Sprichwort vgl. Bühler a. a. O. 241 A. 66. – 314 κατέβαλε τὴν προθυμίαν: Anspielung auf den berühmten Seher Megistias: Im Gegensatz zu Theodosios hat er das Verhängnis kommen sehen und doch Leonidas nicht verlassen; vgl. Herod. 7,228. – Deutsche Übersetzung des Briefes bei R. Volkmann, Synesius von Cyrene. Eine biographische Charak-

---

[2] Vergleichsbeispiel anhand der Übersetzung von ep. 23:

Garzya-Roques (p. 30–31):
Telle est bien la mollesse des Syriens: elle leur fait oublier parents et amis! Voilà quatre mois pleins que tu ne nous as pas adressé de salut épistolaire, et cela alors que tes dons naturels te permettent de dicter des lettres qui, au lieu de viser seulement à l'utilité, visent aussi à la montre et à la gloire. Malgré tout, si vous avez la santé, toi, tes « enfants d'or » et la mère de ces beaux enfants-là, cela déjà nous suffit.

Lapatz (p. 151)
Voluptueux Syriens! vos délices m'ont ravi le cœur de Diogène, mon parent et ami. Voilà tantôt cinq mois que je n'ai reçu de ses nouvelles. Diogène, écrivez; nature ne peut mentir: lettres d'affaires ou d'apparat, vous faites des chefs-d'œuvre. Couple aimable, aimables enfants, êtes-vous heureux et bien portants; je le suis.

[3] Nach H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich (Byz. Handb. 2,1), München [2]1977, 773 hat der Byzantiner Matthaios Kamariotes im 15. Jahrhundert einen Kommentar zu den Briefen des Synesios abgefaßt, der noch unveröffentlicht vorliegt. Eine Ausgabe dieser Schrift wäre offenbar ein passender Anhang zur vorliegenden Edition der Briefe! Zu Kamariotes († um 1490) vgl. A. Biedl, in: BZ 35 (1935) 337f.; Hunger HPL I 88, zu dessen Tätigkeit als Schreiber vgl. Ch. Astruc, Manuscrits autographes de Matthieu Camariotès, Scriptorium 10 (1956) 100–102.

teristik usw. Berlin 1869,78–89. – Ep. 7,10 ἄστροις σημαίνεσθαι: Vgl. Bühler a. a. O. 361. – Ep. 8,1 πανηγυρικῶν γραμμάτων: Vgl. ferner F. Larsow, Die Festbriefe des Heiligen Athanasius, Bischofs von Alexandria, Leipzig–Göttingen 1852. – Ep. 10 Deutsche Übersetzung des Briefes bei J. Vogt, Begegnung mit Synesios etc., Darmstadt 1985,88. – Ep. 11 Deutsche Übersetzung ebenda 99f. – 1–4 Zum Exordium vgl. Symb. Osloens. 74 (1999) 191. – 17 ὁ βίος ἀβίωτος: Vgl. Lib. decl. 4,25; 15,6. – Ep. 13,5 ἀναστάσιμον μυστήριον: Vgl. S. Vollenweider, Neuplatonische und christliche Theologie bei Synesios von Kyrene, Göttingen 1985, 183f. – 20–22 Vgl. J. Bregman, Synesius of Cyrene, Berkeley 1982, 177f. – Ep. 16 Deutsche Übersetzung bei Vogt a. a. O. 87f. – 3 καὶ πρᾶγμα καὶ ὄνομα: Vgl. Lib. or. 1,181; 51,26; 52,17, ferner F. Solmsen, in: ClR (1934) 119f. ὄν.κ.πρ. (für einen Menschen gesagt) hat sich im Neugriechischen erhalten. – Ep. 25,3 Ähnlich Lib. ep. 5,1 μὴ καὶ ἀντιγράφειν ὄχλον αἰτιῶμαι πραγμάτων. – Ep. 31,1 Bewußter Gegensatz zu Libanios(?): or. 18,147 καίτοι τίς οὐκ οἶδεν ὡς ἡ τῆς βουλῆς ἰσχὺς ψυχὴ πόλεώς ἐστιν; (aus dem Jahr 365). – Ep. 33 Der Brief hat, wie es scheint, K. P. Kavafis zu seinem Gedicht Ἐν τῷ μηνὶ Ἀθύρ inspiriert; vgl. Byz. & Mod. Gr. Studies 24 (2000) 214. – 1 μακαρίτης: Zum Wort vgl. ferner Lapatz a. a. O. 247. – Ep. 40,1–3 Das Exordium des Briefes bei Theod. Hyrt. ep. 61 (p. 24 La Porte–du Theil). – Ep. 41 Den Brief scheint Isidor, ep. I 232 vor Augen gehabt zu haben; vgl. PG 78,325C. Deutsche Übersetzung bei Vogt a. a. O. 17–27. – 110 τὴν ψυχὴν ἐμβαπτίζει: Vgl. Lib. or. 18,286; 64,115. – 123 μερίζων τὸν βίον: id. or. 24,36. – 138 id. or. 43, 17 ἐλπίδι τε καὶ φόβῳ; or. 29,19 φόβος τῶν κακῶν. – 166f. Vgl. O. Seeck, Geschichte des Untergangs der antiken Welt, II, Stuttgart [2]1921,180. – Ep. 42 Deutsche Übersetzung bei Vogt 27–30. – 58 μάτην ... ἤλπισε: Vgl. O. Seeck, ebenda 180f. – Ep. 43,10 Fama als Göttin ist vorwiegend eine Schöpfung der Römer, vor allem Virgils; vgl. Waser, in: RE VI 1977f., ferner Lib. ep. 1052,1 Ἐγὼ νομίζω καὶ τὴν Φήμην παῖδα τοῦ Διὸς εἶναι (καὶ = außer Iris!); vgl. id. ep. 1081,4. – Zu der Affäre um Johannes vgl. ferner G. Grützmacher, Synesios von Kyrene, Leipzig 1913,117f. – Ep. 55,1–2 Wenn der Briefbote hingegen geschwätzig ist, erübrigt sich der Brief: Joh. Maurop. ep. 2 (im Exordium, p. 45 Karpozilos). ἀνοικειότης gilt hier offenbar für beide (Briefschreiber und Adressat). – Ep. 61,15 An einen Photios, der in Konstantinopel ein Amt bekleidete, schreibt Libanios etliche Briefe; vgl. G. R. Sievers, Das Leben des Libanius, Berlin 1868,69; 268. – Ep. 65,2 λαβεῖν – ἀπολαβεῖν auch bei Lib. or. 14,53. – Ep. 69,1 μέλει ... μέλει καί: Desgleichen id.or. 24,34; ep. 72,2; 597,1 (im Exordium); decl. 182,1; vgl. ferner id. decl. 23,42; 25,42. – Ep. 81 Deutsche Übersetzung bei Vogt a. a. O. 86–87. – Πάλαι ... Μιλήσιοι: Zum Sprichwort vgl. Bühler a. a. O. I 260 A. 59; IV. Göttingen 1982,175; V. Göttingen 1999,485. – Ep. 90,1 f. Vgl. O. Seeck a. a. O. 181; C. H. Coster, in: Byz. 15 (1940–1941) 38. – Ep. 93 Vgl. ebenda 14f. und A. 8; R. Pack, in: Tr. Pr. Am. Phil. Ass. 82 (1951) 186f. und A. 30. – Ep. 96 Deutsche Übersetzung bei Vogt 98–99. – Ep. 97,2–3 καὶ ἐφοβήθην ... ἀνεθάρρησα: Eindrucksvolles Chiaston, wie des öfteren im Exordium; vgl. ep. 53; 57; 60; 99; 152 usw. Durch den Chiasmus im ersten Satz wird die Spannung erhöht; vgl. J. W. Welch, Chiasmus in Antiquity, Hildesheim 1981, 258f.; L. Arbusow, Colores rhetorici, Göttingen [2]1963,81. – ἀρχόμενος καὶ παυόμενος: Vgl. Lib. or. 11,169; 18,284; prog. 12,5,2. – 8 die Grußformel ἐρρωμένος διαβιῴη(ς) auch bei Theod. Hyrt. ep. 37 (p. 8 La Porte–du Theil); 56 (p. 22); 73 (p. 34); vgl. ferner Basil. ep. 161; 200; 231; Jul. ep. 10; 30 (B.-C.) (jeweils in fine). – Ep. 100,17 φίλον ἄλλον ἑαυτόν: Vgl. die Sammlung der Belege bei Bühler V 492, ferner Hunger HPL I 224 und A. 79. – Ep. 101 Deutsche Übersetzung bei Vogt 70–73 und teilweise (l. 1–23) bei Volkmann a. a. O. 115–116. – 4f. τὸ μὲν bezieht sich auf ἡδέως, τὸ δὲ auf ἀγαμένως. – 33 κόσμει ... Σπάρταν: Das Sprichwort entwendete Theod. Hyrt. ep. 46 (p. 13); 61 (p. 25). – 57 Κέρκωπα: Vgl. Bühler, ebenda 438. – Ep. 103,82 Vgl. Theod. Hyrt. ep. 63 (p. 26) ἀνάγκην ..., ᾗ μηδὲ θεοῖς ἔξεστι μάχεσθαι: – Ep. 105 Deutsche Übersetzung: Vogt 9–13; 94–98; Volkmann 209–214. – 69f. Vgl. A. J. Kleffner, Synesius von Cyrene, der Philosoph und Dichter, und sein angeblicher Vorbehalt bei seiner Wahl und Weihe zum Bischof von Ptolemais, Paderborn 1901. – 82–112 Vgl. Bregman 155f. – Ep. 107,5 οὐκ ἐξὸν ... ὁπλοφορεῖν: Vgl. Grützmacher a. a. O. 123f. – Ep. 113,11 κάμηλος ... ψωριῶσα: Mit diesem Sprichwort fängt Georg. Oinaiotes, ep. 142 an (cod. Laur. S. Marci 356, f. 204ᵛ; vgl. Hunger HPL I 236). – Ep. 114 Deutsche Übersetzung bei Vogt 69–70. – Ep. 117,9–12 νεώτερος ...

πρεσβύτερον: Vgl. Lib. or. 11,145 und dazu B. E. Richardson, Old Age among the Ancient Greeks: The Greek Portrayal of Old Age in Literature, Art, and Inscriptions, Baltimore 1933, 11f. – Ep. 120,3 βούλομαι δή σοι κἀγὼ φῆμας ... ἀπαγγεῖλαι: Der Satz scheint eine zu folgende Darlegung voranzukündigen; deshalb betrachtet Grützmacher a. a. O. 11 und A. 6 den Brief als Fragment. – Ep. 121,42f. Vgl. ferner ebenda 157f. – Ep. 122,9 μελαμπύγου τεύξεσθαι: Vgl. die beeindruckende Sammlung von Belegen bei Bühler V 430–438. – Ep. 123,8 ψυχῆς ... περιφέρω: Der Ausdruck auch bei Joh. Maurop. ep. 77,2 (p. 195 Karpozilos). – Ep. 136 Zu den Verhältnissen in Athen des 4. Jahrhunderts vgl. Sievers a. a. O. 44f. und A. 8. – Ep. 137 Den Brief hatte K. P. Kavafis wahrscheinlich vor Augen, als er sein Gedicht 'Ιθάκη komponierte; vgl. Byz. & Mod. Gr. Studies 24 (2000) 216f. – 60 θεόθεν τε αἰτοῦντες: Vgl. Bühler I 364 und A. 23. – Ep. 139,1 Vgl. Lib. ep. 1116,2 κέντρον αὐτοῖς ταυτὶ τὰ γράμματα. – Ep. 141, 9–10 γνώμῃ ... μνήμῃ: Vgl. Lib. ep. 369,7. – Ep. 143,64 Vgl. Theod. Stud. ep. 208,26 (II p. 330) προσειπὲ τὸν ἀδελφόν. – Ep. 146,43 λαθικηδὲς φάρμακον: Vgl. D. A. Chrestides, Παραθεμάτων παρανοήσεις καὶ κατανοήσεις, Thessalonike 1996,64 und A. 3; 138f. – Ep. 148 Deutsche Übersetzung bei Vogt 75–79. – 98 Vgl. Theod. Hyrt. ep. 86 (p. 42) 'Υμήττιον μέλι. – Ep. 150,5–7 ἐπιστολὴν – στολῆς – στέλλεται: Wortspielerei. – Ep. 154,1 Vgl. Lib. or. 52,7 ἐκφέρων ... γράμματα; ep. 368,3 λόγους ... ἐξήνεγκας. – 2f. Vgl. Bregman a. a. O. 130. – 87–88 νοεροῖς ... νοητοῖς: Ebenda 83f. und A. 24. – 154,4 παρακαλῶ: Die Versuchung ist groß, προκαλῶ korrigieren zu wollen; vgl. Plat. Theait. 183d ἱππέας εἰς πεδίον προκαλῇ, ferner Lib. ep. 617,2; 1183,1; 1426,6 usw. Dennoch παρακαλεῖν ἐπί τι läßt sich auch belegen. – Verschiedene Kleinigkeiten: Ep. 5,240 ἔχοντι; 288 αἱ. – 70,4 χειμὼν. – 75,3 εἰκὼν. – 105,109 ἱερωσύνην. – 122,3 οἱ. – 137,25 ἀνθρωπικαῖς. – 145,1 τῶν. – 154,3 λευκοῖς. – p. CXLV l. 6 profane. – p. 100 A. 49 Seereisen. – p. 101 A. 54 τροχός. – p. 107 A. 91 χορός (desgl. p. 368). – p. 148 A. 16 κηλίς. – p. 398 A. 20 νεκρῶν, σοφῶν. – p. 421 A. 8 στολῆς. – p. 457 μελάμπυγος. – Worttrennung: Ep. 5,167; 43,105; 66,102; 67,5; 85,1; 5; 90,12; 123,10; 133,18; 47; 140,28; 150,5.

Die Edition ist mit umfangreichen Indices versehen, die Vokabular und Inhalt der Briefe erschließen sollen. Besondere Bedeutung bei einer Ausgabe erlangt natürlicherweise der Index verborum. Es ist schade, daß in dem vorliegenden Fall der Index anders konzipiert wurde als man erwartet hätte: So wurden die meisten seltenen Wörter der Briefe ausgelassen, während weniger interessante Vokabeln wie ἀρχή, ἐπιστολή, θεῖος, θεός, πόλις usw. Aufnahme in den Index gefunden haben. Wörter hingegen wie ἄκλητος (25,26), ἀλοάω (108,9), ἀνθυποφέρομαι (89,1), ἀπροσαύδητος (61,17), βωλοκόπος (25,15), δυσηνιάστως (41,137), ἐνδόσιμον (5,101), κατωμαδόν (67,45), προαλῶς (143,17), ψαφαρός (148,20) usw. usf. sind im Index nicht zu finden. Für die Benutzer älterer Ausgaben lassen sich freilich mit Hilfe des Incipit-Index die gewünschten Briefe in der vorliegenden Edition identifizieren. Nichtsdestoweniger wären Zahlenverweise am Rande sowie eine Konkordanz am Ende der Edition für den Leser diesbezüglich von großer Hilfe; vgl. D. Roques, in: REG 93 (1980) 525.

Obige Beobachtungen können und sollen den Verdienst der Herausgeber nicht schmälern. Sie haben den Fachgenossen eine Edition vorgelegt, die eine hervorragende Leistung darstellt und zugleich den besonders wertvollen historisch-kulturellen Inhalt des schwierigen Textes durch ihre interpretatorischen Bemühungen der Forschung zugänglich gemacht. Die Edition wird auch für die kommenden Generationen für die Briefe des Synesios maßgeblich sein.

Berlin *Georgios Fatouros*

Gerhard Haeny–Annelis Leibundgut, *Kôm Qouçoûr 'Isa 366 und seine Kirchenanlagen*, unter Mitarbeit von **Rodolphe Kasser** [Recherches suisses d'archéologie copte, dirigées par R. Kasser, vol V] Peeters, Leuven 1999, X, 131 S. mit 26 Abb. und 29 größtenteils farbigen Taf.

Außer den beiden mit größeren Kirchen ausgestatteten Kellien QIsa 1 und QR 34 (Qaṣr al-Waḥā'ida) gibt es im Gebiet der Kellia noch einen dritten Bau-Komplex, QIsa 366, in dem

ebenfalls eine für die Verhältnisse von Kellia große Kirche enthalten war. Von ihr hat man allerdings bisher nur wenig gehört. Zudem handelt es sich bei diesem *kōm* im Gegensatz zu den beiden zuvor genannten Komplexen um eine verhältnismäßig späte Gründung.

Obgleich der Bau bereits frühzeitig (noch im ersten Jahr der Erforschung von Kellia) identifiziert und in seiner Bedeutung erkannt wurde, konnte die Grabung bedauerlicherweise nicht zu Ende geführt werden, da die landwirtschaftliche Erschließung des Gebietes über die Erfordernisse der archäologischen Feldarbeit hinwegschritt, und Straßenbauten ausgeführt wurden, die einen Teil des *kōms* für immer verdeckten. Schon vor Beginn der Ausgrabungstätigkeit war durch den Einsatz von Bulldozern der gesamte *kōm* bis auf ein Niveau von rund 0,80 m über dem antiken Bodenniveau planiert worden. Von den einst in diesem Bau enthaltenen Malereien, die in einigen Fällen zu den besten gehören, was bisher in den Kellia angetroffen wurde, wurden stellenweise nur noch Splitter aufgefunden. Lediglich die unmittelbar über dem Boden befindlichen Panneaux mit rein ornamentalen Darstellungen blieben erhalten und konnten photographiert und bearbeitet werden.

Trotz dieser äußerst ungünstigen Voraussetzungen gelang es den beiden Hauptautoren des Buches, G. Haeny und A. Leibundgut, eine wertvolle, auf viele Fragen Antwort gebende und unsere Kenntnis der monastischen Architektur und Kunst in Ägypten beträchtlich erweiternde Publikation zu erstellen.

Das Buch gliedert sich in drei Teile: „Die Architektur der Anlage“ (S. 1–39), „Die Wandmalereien aus der Basilika und dem Kloster“ (S. 41–86), und „Les inscriptions“ (S. 87–92). Anschließend folgen Verzeichnisse und eine gemeinsame Bibliographie. Alle drei Teile beginnen jeweils mit einem eigenen Inhaltsverzeichnis. Die Anmerkungen stehen unpraktischerweise jeweils am Schluß eines jeden Teiles, was um so unverständlicher ist, als heute auf jedem PC Text und Anm. spielend übereinandergesetzt werden können, also kaum mit einer einzusparenden Kostenerhöhung verbunden sein kann. Die möglicherweise erzielbare Papiereinsparung macht die außerordentliche Verumständlichung der Einsichtnahme in die Anmerkungen in keiner Weise wett.

Die Baubeschreibung des *kōms* QIsa 366 sowie die Deutung der Baubefunde und ihre typologische Einordnung lag in den Händen von G. Haeny. Die Darstellung besteht aus zwei Abschnitten: zunächst kommt eine detaillierte Beschreibung der angetroffenen Baureste (S. 6–27), worauf dann im Rahmen einer ausführlichen Zusammenfassung (S. 27–37) eine analytische Darstellung folgt. Nach dieser war die Gründungsanlage des Komplexes QIsa 366 zunächst ein normales Kellion üblicher Bauweise mit einem in der Nordwestecke untergebrachten Wohnhaus für zwei Mönche, einen Altvater und seinen Schüler, und einem etwas jüngeren dreijochigen Gästehaus im Süden. Später ist im Norden ein zweijochiger, einst mit Kuppelgewölben überdeckter Kirchenbau hinzugekommen, der in den folgenden Jahrzehnten über mehrere Zwischenstufen in eine größere dreischiffige Basilika mit einem besonders für den oberägyptischen Kirchenbau charakteristischen Westumgang umgewandelt wurde. Bemerkenswert ist die Gliederung des Sanktuariums, das durch zwei eingezogene Säulenreihen wie der Naos in drei nebeneinander gelegene Schiffe unterteilt war. Innerhalb dieses Sanktuariumsbereiches ist der über einem erhöhten *bema* angeordnete Altarbereich inklusive zweier Lesepulte nochmals wieder durch *cancelli* von dem vorderen Bereich geschieden. Letzterer wird damit folgerichtig als eine Frühform des *khurus* angesprochen.

Im Bereich des Naos der Basilika sind die Kolonnaden auf beiden Längsseiten auf merkwürdige Weise unterbrochen. Jeweils das vierte Interkolumnium ist von doppelter Weite, und die jeweils sechsten Stützen sind vierpaßförmig ausgebildet. Darüber hinaus befinden sich diese Vierpaßstützen in der Position des letzten Säulenpaares der ursprünglichen Ausdehnung der Basilika, während die beiden nächsten Säulenpaare und die abschließenden Winkelpfeiler mit angearbeiteten Viertelsäulen zu einer Erweiterung der Basilika nach Westen gehören. G. H. erklärt diesen merkwürdigen Befund mit der Scheu der Bauleute vor einem langen Kirchenraum und dem Wunsch, durch häufige Unterbrechungen und Wechsel in der Kolonnadenfolge diese Länge weniger spürbar werden zu lassen, was allerdings wenig einleuchtet. Nur in hoher Architektur versucht man, technische Unvermeidbarkeiten durch ar-

chitektonische Mittel zu überspielen. Macht man sich klar, daß die vierpaßförmigen Stützen genau die Position einnehmen, wo einst die Längskolonnaden der ursprünglichen Ausdehnung der Basilika (Bau I) zum Abschluß kamen, so kommen die doppelt weiten Interkolumnien zwischen dem dritten und vierten Säulenpaar genau in der Mitte zu liegen und können damit als Elemente einer Querachse verstanden werden. Die beiden vierpaßförmigen Stützen, deren Form als solche natürlich nicht original ist, markieren zugleich die Position, zwischen denen die im ägyptischen Kirchenbau der frühchristlichen Zeit allgemein übliche westliche Säulenreihe zu ergänzen ist. Zwar bezweifelt G. H. deren Existenz, da einmal der Abstand zu der zu ergänzenden älteren Westwand für ein westliches Umgangsschiff zu schmal sei und Standspuren von Zwischensäulen nicht zu erkennen wären, doch sind diese Bedenken unerheblich, denn einmal braucht der Westumgang in der Breite nicht mit den längsseitigen Seitenschiffen übereinzustimmen und zum anderen dürften die Säulen der Westkolonnade genau so wie alle Säulen auf der Südseite unmittelbar auf den Bodenestrich des zweijochigen Vorgängerbaus gestellt worden sein, so daß sie bei ihrer Entfernung von dort keine Spuren hinterließen. Nichts hindert ferner daran, in der Mitte dieser ehemaligen Westkolonnade ein ähnlich erweitertes Interkolumnium anzunehmen, wie das auch bei der Westkolonnade des vergrößerten Erweiterungsbaus (Bau II) geschehen ist. Damit hat es in der ersten Bauphase der dreischiffigen Basilika auch eine Betonung der Längsachse gegeben.

Diese zwei sich kreuzende Achsen betonende Ausbildung des Mittelschiffs der Basilika von QIsa 366 erinnert nun sehr deutlich an die Gestalt des Mittelschiffs der justinianischen Gruftkirche von Abū Mīnā, bei der es sich um einen in der Längsrichtung gestreckten Tetrakonchos handelt, in dem ebenfalls die Kolonnaden auf allen Seiten in den Mitten durch weite Bogenöffnungen unterbrochen sind. In Abū Mīnā öffnen sich diese Bogen auf allen Seiten zu halbrunden Säulenexedren, die in der Basilika von QIsa 366 nicht enthalten sind. Doch beschränkt man seinen Blick nur auf das Mittelschiff, ist die Ähnlichkeit durchaus erkennbar. Ein auf ähnliche Weise reduzierter Tetrakonchos ist in der Kirche der Oase von al-Hayz enthalten und weist Konchen nur in der Querachse auf, während man sich zur Kennzeichnung der Längsachse auf den Einbau von größeren Bogenfeldern beschränkt hat.

Sonst gelang es G. H., aus Fundamentresten und Putzkanten einen Vorgängerbau der Basilika als zweijochige Kirche, wie er in den Kellia häufiger vertreten ist, mit einem dreiteiligen Sanktuarium nachzuweisen. Das auf der Südseite an das Sanktuarium anschließende Baptisterium der Kirche ist aus einer umgebauten älteren Raumgruppe des ursprünglichen Kellions hervorgegangen.

Die der Kirche vorausgehenden Kellienbauten erwiesen sich als normale Typen, wie sie in den Kellia hundertfach belegt sind. Zum besseren Verständnis hat G. H. vergleichende Untersuchungen der Größenverhältnisse angestellt sowie auf die anderen Typen in Kellia hingewiesen und deren Eigenheiten herausgestellt. Eine besondere Aufmerksamkeit widmete er zudem den dreijochigen Gemeinschaftsräumen, von denen in den Kellia bisher fünf Beispiele nachgewiesen wurden. Sie gehören zu den jüngsten Bautypen in den Kellia und sind sämtlich in das 8. Jh. zu datieren. Einer von ihnen, der Bau in QIz 106, ist später in eine Kirche umgewandelt worden.

Beachtung verdienen die abschließenden Bemerkungen von G. H. zur Problematik der allein auf der Auswertung der Keramikfunde beruhenden Datierungen (S. 37–39) vor allem wenn sie den aus den Quellen erschließbaren historischen Gegebenheiten widersprechen. In diesem Sinne empfiehlt er die Blütezeit der Kellia, die allgemein in die Zeit um 625 angesetzt wird, um rund 20 Jahre und damit in die Zeit nach der arabischen Eroberung zu verschieben.

Die Bearbeitung der Malereien übernahm A. Leibundgut, die bei der Grabung noch als Studentin mitwirkte. Freilich handelt es sich – von wenigen Ausnahmen abgesehen – nur um allerlei bemalte Panneaux und Orthostatenfelder im Bereich der Sockelzone der Wände in den verschiedenen Räumen. Sämtliche Räume werden getrennt voneinander behandelt, da sie alle verschiedenen Phasen angehören. Die Darstellung enthält jeweils eine ausführliche Beschreibung gefolgt von einer kunstgeschichtlichen Einordnung. Die Datierung erwies sich in

allen Fällen als überaus schwierig. A. L. hat daher an jeden Abschnitt eine eingehende Erörterung dieser Frage angefügt, die in mehreren Fällen mehrere Seiten umfaßt. Überaus verdienstvoll ist darüber hinaus der offenbar erstmalige Versuch, eine Typologie der spätantiken Sockelmalerei, wie sie in Ägypten geläufig ist, zu erstellen (S. 54–57).

Einige Panneaux enthalten Heiligenbilder in Frontalansicht, die über die Qualität der sonst in den Kellia vertretenen Malereien hinausgehen. Darüber hinaus wurden zwei weitere leider nur sehr kleine Malereifragmente gefunden, die Gesichter in Schrägansicht zeigen (S. 72–77 Taf. 23,1–2) und damit gewissermaßen das beste repräsentieren, was in Kellia bisher gefunden wurde. Bedauerlicherweise war es jedoch ganz unmöglich, die ehemalige Position dieser Fragmente zu rekonstruieren. Es wurde sogar erwogen, daß sie aus einem benachbarten Kellion stammen, was zwar verworfen wird, uns jedoch als keineswegs ausgeschlossen erscheint. Die Fragmente sind darüber hinaus derart klein, daß eine Vorstellung über den Zusammenhang nicht mehr gewonnen werden kann. Der Abschnitt schließt mit einem Katalog aller in QIsa 366 gefundenen Malereifragmente (S. 83–86).

Die Bearbeitung der koptischen Inschriften aus QIsa 366 erfolgte durch R. Kasser (S. 87–92). Durch die frühzeitige Zerstörung des Kellions konnten von den Inschriften nur sehr kleinteilige Fragmente geborgen werden. Ein Sinnzusammenhang war ihnen kaum noch zu entnehmen, was bei diesem wichtigen Komplex im hohen Maße zu bedauern ist. Es ist ohnehin erstaunlich, daß so viele auf verschiedene Räume verteilte Splitter noch zusammengefügt werden konnten. Sie werden in die Zeit vom 7. bis 8. bzw. Beginn des 9. Jhs. datiert.

Am Schluß stehen verschiedene Verzeichnisse und eine Bibliographie. Ein Index wird nicht geboten.

Das Buch ist eine wertvolle Publikation und trägt in nicht geringem Maße zur Erweiterung unserer Kenntnis der monastischen Architektur und Kunst in Ägypten bei. Es sollte in keiner Bibliothek fehlen, die sich mit dem spätantiken Mönchswesen beschäftigt.

Kairo/Athen *Peter Grossmann*

John Haldon, *Warfare, State and Society in the Byzantine World, 565–1204.* London, UCL Press, 1999. X, 389 pp., with 3 appendices, 11 maps, and 6 figures.

Haldon has written an excellent compact, balanced, and intelligent broad synthesis of information about the Byzantine army. Within his page limits he has produced an admirable analytical study and comprehensive manual of information. He met a difficult task, for the chronological range alone is daunting. His observations are intelligent and well organized. Readers can find solid and clear explanations of many aspects of the Byzantine army and warfare, together with references to the latest more specialized literature. It is suitable for use in college and university courses. There are no exotic or convoluted theories here. This is not merely a study of institutions and hierarchies but also of how armies function. He successfully attempts to relate army and society. His discussion of the controversial issue of holy war is satisfactory. Not everyone will agree with all of his theses, but this is basically a sober, coherent, and clear exposition of many important features of the Byzantine army in the light of the most recent scholarship. He is conservative about numbers, that is, he persuasively argues for relatively modest numbers of Byzantine effectives in the period under consideration. This is a very useful reference manual for specialists and non-specialists. Historians of warfare outside of the Byzantine field will also find this a useful book. Strategy and tactics finally receive their due. Chapter 5, "The Army at War: Campaigns," pp. 139–89, and Chapter 6, "The Army at War: Combat," pp. 190–233, are very good. The diagrams that accompany these chapters make sense and aid understanding the body of the text. Road systems are well explained. He correctly points to the interesting case of the battle of Dazimon in 838 on p. 216. The generally judicious footnotes are helpful. This is not a major review or new theoretical restatement of the now tired issue of the origin and nature and evolution of the themes (Byzantine army corps and their military districts), which he correctly interprets as incre-

mental and not the sudden creation of any one master reformer. The field is beginning to turn away from that problem. His reference to the related controversial issue of military lands on p. 122 is reasonable.

Of course it was impossible for Haldon to discuss every specialized topic in detail. He selected his priorities very intelligently for inclusion of material in this book. Let me make a few cautionary points. Historians of the Crusades will find relatively little material here about the Byzantine armies of the Crusading era, although John Birkenmeier's revision of his dissertation on the Comnenian army may fill that gap very well but in another venue. On p. 313, n. 57, the numbers cited for Belisarius' expeditionary army to Africa are too low. E. Stein convincingly demonstrated that the correct size of expedition to Africa was 18,000, not 15,000.[1] On p. 114 one should remember that the origins of *kleisourai* predate the Middle Byzantine period. *Clausurae* receive earlier mention in Byzantine Africa and practices of guarding passes in eastern Anatolia may also owe much to unrecorded earlier heritages from the Roman and Late Roman eras. As for statements on p 77 and n. 22, p. 310 and p. 209 and n. 66 on p. 347, about Muslim raids into Asia Minor, it is important to be aware that the first Muslim "wintering" in Anatolia dates to A. H. 42 (662/3), according to Ibn Sa'd, *Kitāb al-Ṭabaqāt*, which E. W. Brooks did not know because the text had not yet been edited when he *compiled his now very obsolete and incomplete list of Muslim or Arab raids into Asia Minor.*[2] The highly credible text of Ibn Sa'd reads "And the Muslims wintered in the land of the Byzantines [*arḍ al-Rūm* = Anatolia] in the year 42 [662/63 AH] and this was the first winter quarters/winter camp [*mashtān*] they wintered in it." This reference has important implications for understanding the timing and nature of the most important military challenge to organizers of Byzantine defense in the early part of the Middle Byzantine period.

Some military questions remain unsolved, although many did not fall within the scope of Haldon's excellent book, so let me list some continuing desiderata here: (1) The problem of military creativity (p. 92) needs a new look; (2) the disappearance of new military treatises after the eleventh century, pp. 225–8, (3) the problem of the decline of the military in the eleventh century, including Byzantine failure to cope with the Seljukids, for the military failure of the empire in the eleventh century is still too obscure and this book does not attempt to clarify it in detail, despite some remarks on pp. 227–33—it remains a major puzzle; (4) the entire eleventh century needs a lot more study, and not merely with a focus on military issues; (5) the discretion left to field commanders because of difficulties of lengthy communications; (6) naval warfare; (7) the feelings of the soldiers themselves; (8) siegecraft, perhaps coordinated with more archaeological investigation, although Denis Sullivan is making major contributions; (9) incorporation of sigillographic sources into military history; (10) a good study of the text of the *Taktika* of Leo VI the Wise and a good translation into English (although George T. Dennis is preparing one), with a translation and commentary of the *Strategikon* of Kekaumenos (the latter might even enjoy a wide readership); (11) the interrelationship of military fronts, especially those in the Balkans with those in Asia; (12) warfare in the Caucasus; (12) volatility of units, including their wavering and switching of sides, during combat and other operations; (13) more study of accounts in Arabic of Muslim raiding, for accounts of Muslim raids into Anatolia need a totally new review, because the old translations of E. W. Brooks from Arabic are incomplete as more sources have been edited and old ones have received more critical study (p 209, n. 66, p 347); (14) ethnic consciousness within the Byzantine armies; (15) metal procurement and weapons production; (16) literacy within the ranks and among commanders, and the significance of literacy or illiteracy for military history; (16) Byzantine influence on later European military thought, including the very concept of strategy (especially in the works of the eighteenth-century theorist Joly de Maize-

[1] E. Stein, *Histoire du Bas-Empire*, 2: 312–13.

[2] Ibn Sa'd, *Biographien* = *Kitāb al-Ṭabaqāt* (ed. E. Sachau [K. V. Zettersteen] Leiden: Brill 1905) vol. 5: 166. Biographical entry: "'Abd al-Malik b. Marwan" See also Muḥammad ibn 'Alī 'Azīmī. *Tarīkh Ḥalab* (Damascus 1984) 177.

roy); (17) the military ascetics of the tenth century such as Michael Maleinos; but this book is not organized as a chronological study; and finally, (18) the effectiveness of mercenaries.

Typographical errors: Nikephros 27, 29, 41, 42, 115, 182, 301, 306 and elsewhere, for Nikephoros, Mathissen is incorrect for Mathisen on p. 309, 374, and p. 304 Obolesnky for Obolensky.

Warfare, State and Society in the Byzantine World is well written, attractively printed, and should be the standard work for a long time, although rapid changes in scholarship will necessitate some future modifications.

Chicago *Walter E. Kaegi*

Martin Hinterberger, *Autobiographische Traditionen in Byzanz.* [Wiener Byzantinistische Studien, 22.] Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1999. 415 S.

Die Studie von Martin Hinterberger zu den autobiographischen Traditionen in Byzanz ist die bearbeitete Fassung der Dissertation des Verfassers an der Universität Wien. Von einer Erstlingsarbeit ist allerdings in der gedruckten Fassung nichts zu spüren. Ganz im Gegenteil, der Leser wird mit einem fein ausgearbeiteten, reifen Buch konfrontiert, das in mehrfacher Hinsicht einen Meilenstein in der neueren Byzantinistik darstellt. Würde man das Buch unter einem architektonischen Aspekt betrachten, so könnte man von drei Konzeptebenen sprechen, die das Werk in seiner Struktur zusammenhalten und den Vorgang der wissenschaftlichen Analyse einrahmen und unterstützen. Diese drei Ebenen sind ein systematisch taxonomischer Unterbau, ein synthetisch darstellender Mittelbau und ein literarisch interpretativer Überbau.

Bevor wir uns diesen drei Ebenen widmen, sei kurz der Inhalt des Buches beschrieben. Nach einer reichen Bibliographie (S. 11–29) folgen zehn Kapitel, die, umrahmt von einem einleitenden und zusammenfassenden Teil (S. 31–62 und 383–389), in drei größeren Einheiten verteilt sind: Kapitel II–IV (S. 63–149) über die Vorläufer der Autobiographie, das byzantinische autobiographische Schrifttum und die Merkmale der Selbstdarstellung in Byzanz, Kapitel V–VI (S. 151–294) über die autobiographische Tradition in Hagiographie, Stiftungsurkunde und Testament, Kapitel VII–IX (S. 295–381) über den autobiographischen Diskurs in Historiographie, Biographie und Apologie. Das Buch schließt mit einer chronologischen Übersicht der behandelten Werke (S. 391–394) und detaillierten Indices zu Namen, Orte, Sachen und Begriffe (S. 395–415) ab.

Ein wichtiges Merkmal von Hinterbergers Studie ist die Verbindung der historischen und der literarischen Methode in der Behandlung des Hauptthemas. Einerseits besitzt der Verfasser eine ausgezeichnete historische und philologische Schulung, die ihm erlaubt die jeweiligen Werke als selbstständige textliche Einheiten in ihrem spezifischen geschichtlichen Kontext zu betrachten, andererseits verwendet er mit wohlgeplanter Ausgewogenheit einen literatur-theoretischen Interpretationsapparat, der ihm zwar eine moderne Perspektive öffnet, diese aber nicht durch einen ahistorischen Blickwinkel verzerrt wird. Die Verbindung der beiden Methoden tritt im 1. Kapitel der Studie klar hervor. Nach einer Darstellung des jetzigen Standes der Forschung zur Autobiographie in der Byzantinistik folgt eine ausgezeichnete Behandlung der theoretischen Problemstellung in der heutigen Literaturtheorie, um was es sich denn beim autobiographischen Diskurs und der Selbstdarstellung handelt. Diese Behandlung schafft den Boden zur Untersuchung des Phänomens Selbstdarstellung in Byzanz und zeichnet auf nüchterne Weise die Gefahren, denen sich der Forscher aussetzt, der moderne Gattungskategorien auf die byzantinischen Texte anwendet.

Auf diesen festen Boden stützen sich die drei Konzeptebenen, von denen oben die Rede war. Die Art der synthetischen gattungsgeschichtlichen Monographie, die der Verfasser als Form seines Buches gewählt hat, führt ihn notwendigerweise zur Taxonomie als der ersten Ebene des Gebäudes. Im 3. Kapitel (S. 71–83), zum Beispiel, werden grundsätzliche Fragen der Klassifikation gestellt: Was für Texte können als autobiographisches Schrifttum in Byzanz bezeichnet werden? Unter welchen traditionellen oder sogar neuen Gattungsformen er-

scheint dieses autobiographische Schrifttum? In einer systematisch durchgeführten Darstellung werden verschiedene Kategorien von Texten gruppiert und auf ihren „autorepräsentativen" Charakter hin untersucht, wie die autobiographisch-reflektierende Dichtung (Theodoros Metochites), das Tagebuch (verschiedene Formen der Kleinchroniken), der Reisebericht (Nikolaos Mesarites) oder die Rücktrittsreden (Michael Psellos). Sogar die fiktive Ich-Erzählung findet hier ihren Platz (der anonyme Roman *Libistros und Rhodamne*, die „autobiographische" *Wundersame Erzählung* des kretischen Dichters Stephanos Sachlikes). Diese taxonomische Ebene zieht sich durch die ganze Studie hindurch, da in fast jedem Kapitel und unter jeweils verschiedenen Aspekten die untersuchten Texte zuerst klassifiziert werden (die Hagiographie im 5. Kapitel oder das Testament im 6. Kapitel). Somit kann sich der Leser ein klares Bild von dem Material verschaffen, wobei sich dieses Bild in mehreren Fällen von der Klassifikation der Handbücher unterscheidet (Verbindung von hoch- und volkssprachlichen Texten, gemeinsame Behandlung von narrativen und dokumentarischen Texten, Paralleluntersuchung von profanen und kirchlichen Werken). Dieser taxonomische Aspekt der Studie zwingt den Leser, sich Gedanken über das Problem der Geschichte der Byzantinischen Literatur zu machen und die althergebrachten Gattungskategorien oder übergreifenden Klassifikationssysteme in Frage zu stellen.

Die zweite architektonische Ebene des Buches ist die der synthetischen Darstellung. Auf die Ergebnisse der systematischen Taxonomie beruhend, unternimmt Hinterberger eine Synthese der jeweils neuausgearbeiteten Kategorien der autobiographischen Texte, um die großen Linien der Entwicklung der autobiographischen Traditionen innerhalb der byzantinischen Kultur zu zeichnen. Als besonders gelungen betrachte ich den Abschnitt C des 4. Kapitels (S. 97–116), worin der Verfasser sich den Bezeichnungen der Selbstdarstellung widmet. Hinterberger zeigt eindeutig, daß die Formulierungen τά κατ' ἐμέ oder τὰ κατ' ἐμαυτόν, wenn sie im Text eines Werkes erscheinen, die Funktion einer inhaltsbestimmten Bezeichnung des autobiographischen Diskurses übernehmen. Man kann also von den byzantinischen Lesern erwarten, daß sie diese Bezeichnung als solche erkannten, bzw., daß die byzantinischen Autoren diese Bezeichnung bewußt verwendeten. Weiterhin kann der Verfasser zeigen, daß in der Formulierung διήγησις μερική (Nikephoros Blemmydes, Gregorios Kyprios) eine Anspielung auf die Gattung „Miracula-Erzählung" vorliegt (z. B. Θαύματα τοῦ ἁγίου Ἀναστασίου ἐν μερικῇ διηγήσει). In diesem Sinne versteht Hinterberger das Adjektiv μερικός als „eingehend, genau" und nicht als „teilweise", wie J. Munitiz und ich es im Fall von Blemmydes verstanden haben. Dies ist sicherlich richtig, wobei allerdings, wie aus den Ausführungen des Blemmydes in den Prooimia seiner „Autobiographie" hervorgeht, die Bedeutung „teilweise" mitschwingt. Wichtig ist dabei, daß die byzantinischen Autoren spezielle Termini für die Bezeichnung der Selbstdarstellung wählen, auch wenn diese Termini nicht unter den typischen Gattungsbezeichnungen der antiken Tradition einzuordnen sind. Ein weiteres Beispiel einer gelungenen synthetischen Darstellung ist der Abschnitt B des 5. Kapitels (S. 158–181). Hier wird der autobiographische Diskurs in der Hagiographie untersucht, wobei der Verfasser auf überzeugende Weise zeigen kann, wie das autobiographische Element von Seiten der Autoren von Heiligenviten dazu verwendet wird, der biographischen Erzählung narrative Struktur und inhaltliche, also didaktische und exemplarische, Autorität zu verleihen.

Die dritte Konzeptebene der Studie umfaßt die literarische Interpretation. Hier, verteilt über das ganze Buch, findet der Leser eine Reihe von Vignetten literarischer Analyse einzelner Werke. Besonders hervorzuheben sind die Ausführungen zum Geschichtswerk des Georgios Akropolites (S. 309–315), zur Vorrede des Nikephoros Basilakes zu einer Ausgabe seiner Werke (S. 349–353) und zum Schuldbekenntnis des Paulos Tagaris (S. 376–381). Breit angelegt ist im Abschnitt D des 6. Kapitels (S. 208–230) die Analyse der mönchischen Autobiographie, wie diese Form der Selbstdarstellung sich aus den Typika und den Testamenten herauskristallisiert. Hinterberger arbeitet die verschiedenen Motive heraus, die in einer solchen Autobiographie auftreten und die von großer Bedeutung für die Erzählstruktur des jeweiligen Textes sind, da diese Motive (z. B. Kindheit und Tugend, *anachoresis* und *hesychia*, Reise in das Heilige Land) eng mit den Lebensstationen der Verfasser verbunden sind, diese Lebensstationen aber auf literarische Weise beleben und ihnen einen gesellschaftlich beding-

ten Sinn verleihen. Wie die drei Ebenen der Analyse sich wirksam miteinander verflechten, kann der Leser am 4. Kapitel („Merkmale der Selbstdarstellung in Byzanz") als Ganzes erkennen.

Am Ende des Buches angekommen, erkennt der Leser, daß die autobiographischen Traditionen in Byzanz zwar eng mit dem Erzählen von Geschichten verbunden sind, auf keinen Fall aber den heutigen Charakter der intimen Selbstdarstellung eines Individuums besitzen. Dies gilt auch für die von der älteren Forschung als „echte" Autobiographien bezeichneten Werke (Psellos, Blemmydes). Abschließend sei bemerkt, daß Hinterberger eine Studie vorlegte, die sowohl den höchsten wissenschaftlichen Ansprüchen gerecht wird, wie auch ihr Thema mit Klarheit, Eleganz und innerer Überzeugung darstellt. Von besonderer Bedeutung ist die Tatsache, daß der Verfasser während seiner Arbeit die literarische Qualität dieser „autobiographischen" Texte entdeckte, wie er im Vorwort schreibt: „Diese byzantinischen Lebensgeschichten, von denen die meisten nicht der Höhenkammliteratur angehören, für mich entdeckt zu haben, betrachte ich als einen wertvollen persönlichen Gewinn, sie mit dem vorliegenden Buch auch anderen näher zu bringen, ist mir ein Anliegen" (S. 7). Dieses Anliegen ist ihm auf treffliche Weise geglückt.

Nikosia *Panagiotis A. Agapitos*

Yizhar Hirschfeld, *The early Byzantine monastery at Khirbet ed-Deir in the Judean desert: The excavations in 1981–1987,* with contributions by **Rachel Barkay, Roni Ben-Arieh, Rivka Calderon, Einat Cohen, Leah Di Segni, Lihi Habas, Rina Talgam** [Qedem 38] Jerusalem 1999 Keterpress Enterprises, XII, 180 S. mit zahlreichen Abb. (Zeichnungen u. Photos) und 4 Farbtafeln.

Das Buch ist die reich illustrierte und mit zahlreichen Plänen, Photographien und Rekonstruktionszeichnungen versehene Abschlußpublikation einer in einer außergewöhnlich schönen Umgebung, in den Bergen der judäischen Wüste versteckten frühchristlichen Klosteranlage, die von Y. H. liebevoll beschrieben wird. Mit überzeugenden Argumenten konnte sie mit dem von Kyrillos von Skythopolis in der *vita* des Sabas erwähnten Severianus-Kloster identifiziert werden (S. 156 f.)

Es handelt sich um ein kleines aber komplett ausgestattetes Koinobion mit Toranlagen, Wirtschaftsgebäuden, Unterkunftsbauten und einer in eine große Feldnische hineingebauten Höhlenkirche. Leben an dieser Stelle war möglich, da es gelang, das winterliche Regenwasser in mehreren Zisternen aufzufangen, um es als Trinkwasser, in der Küche, zur Bewässerung der Gartenanlagen etc. zu benutzen.

Man betritt das Kloster durch zwei aufeinanderfolgende Toranlagen, von denen das äußere im Obergeschoß zugleich das Gästehaus aufnahm, während das innere Tor den internen Bereich erschloß. Hier folgten zunächst eine Grabstätte und ein früher als Baptisterium gedeuteter Raum, woran Y. H. selbst jedoch jetzt nicht mehr glauben will (S. 32 ff.), und im Anschluß daran die Höhlenkirche, die in mehrere durch unterschiedliche Bodenmosaiken gekennzeichnete Bereiche unterteilt ist. Im nordöstlichen Quadranten befindet sich das von Schranken umgebene Presbyterium mit dem Standort des Altars, rechts davon ein mit einer Kultnische und *locus* für ein Reliquiarium ausgestatteter Bereich, der einleuchtend als Martyrium gedeutet wird, sowie ein westlich von beiden, die gesamte Breite der Höhle einnehmender Naos, in dem unterschiedliche Mosaikfelder im Boden eine Trennung von Hauptschiff und südlichem Seitenschiff kennzeichnen sollen. Im Anschluß an einen wohl durch ein Erdbeben verursachten Einsturz der Höhlendecke wurde eine winkelförmige Mauer W45/46 eingezogen, die den Bereich des südlichen Seitenschiffs vom Rest der Kirche schied. Nach Ansicht der Ausgräber wurde nach diesem Erdbeben der Gottesdienst in den Bereich des südlichen Seitenschiffs und den nach Westen angrenzenden Raum L.28 verlegt, wo grob in den Boden eingelassene Standspuren eines nachträglich aufgestellten Altars zu erkennen sind, der offenbar aus den Resten des originalen Altars zusammengesetzt war.

Unmittelbar westlich davon befindet sich eine weitere Grabstätte, in der das Grab des

Gründers der Klosteranlage vermutet wird. Anschließend folgt der Wirtschaftsbereich des Klosters mit verschiedenartigen Vorratsräumen, einem Stall für Tragtiere und einem sich an den unteren Hang schmiegenden zweigeschossigen Bau, der im unteren Geschoß die Küche und in dem allerdings nicht erhaltenen Obergeschoß auf gleichem Niveau wie die im vorangehenden beschriebenen Räume das Refektorium aufnahm. Die gut erhaltene Küche enthielt einen großen Backofen, einen verhältnismäßig kleinen Herd, Mühlen für Öl und Getreide und allerlei Behälter und Gefäße unterschiedlicher Größe. Vom Refektorium hat sich abgesehen von Mosaiktesserae des Fußbodens nichts erhalten.

Die Unterkunftsbauten der Mönche befanden sich im oberen Hangabschnitt, oberhalb der Höhlenkirche und des angrenzenden Wirtschaftsbereiches. Es sind mehrere langgestreckte Räume, die als Gemeinschaftsdormitorien anzusehen sind. Am Ostrand der Klosters waren ein paar Türme errichtet.

Die Darstellung des Befundes ist klar gegliedert, sehr detailliert beschrieben und reich mit zahlreichen Plänen und Photographien illustriert. Sämtlichen Räumen und Raumteilen wurden Locus-Nr. zugeteilt. Ebenso sind alle Wände und Mauerzüge durchnumeriert, so daß der Leser sehr leicht die Beschreibung an den Plänen verfolgen kann. Nur an wenigen Stellen haben sich Verwechslungen dieser Numerierungen in den Text eingeschlichen, was wir jedoch für verzeihlich halten.

Nicht richtig beschrieben ist allein das äußere Torgebäude L.6–17, bzw. das im Obergeschoß angenommene Gästehaus (S. 23f. Fig. 25). Wenn dieses Torgebäude ein Obergeschoß besessen hat, muß die Bodenfläche des letzteren mindestens 2,50 m (Y. H. rechnet mit 3,20 m) über den höchsten Bodenresten des als Treppengang ausgebildeten Durchgangsraumes (Korridors) L.7, d. h. bei etwa 354,50 m (bzw. 355,20), oder sogar bei etwa 355,70 m (bzw. 356,40) über dem Raum L.12, gelegen haben. Um auf dieses Niveau zu gelangen, mußte es auch eine höher hinaufführende Treppe gegeben haben. Wo diese lag, wird nicht gesagt. Eine sich dafür anbietende Stelle befindet sich im nordöstlichen Bereich von L.12 zwischen der Felswand und der parallel dazu verlaufenden Wand W20, mit deren Hilfe über dem Raum L.11 ein Niveau von etwa 354,50 zu erreichen ist, was dem Obergeschoß über diesem Raum entsprochen haben kann. Genau so gut paßt es auch für alle südlichen Räume, nicht hingegen für den westlichen Bereich von L.12 und den entsprechenden Abschnitt des Korridors L.7. Wir halten es daher nicht für ausgeschlossen, daß der mit einem Obergeschoß überbaute Bereich bereits in der Flucht der südlichen Querwand W16 zum Abschluß kam, die beiden zuvor genannten Bereiche also nicht mit einem Obergeschoß versehen waren. Eine derartige Lösung erklärt auch die zunächst unverständliche Ausbildung der Zwischentür am unteren Ende der nach unten führenden Treppe im Südostteil von L.12, die auf Grund der Position der Türanschläge nicht als Aufgang aus dem tiefer gelegenen Raum L.11, sondern als Abgang von L.12 nach L.11 verstanden sein will. Der Zugang aus dem mittleren Korridor L.7 zu jener weiterführenden Treppe dürfte durch eine Tür in der Wand W18, vermutlich über eine der bereits jenseits des Torgebäudes gelegenen Stufen durch den nicht numerierten Raum östlich von L.12 erfolgt sein[1].

Nicht überzeugend finden wir ferner die von Y. H. nach dem ersten Erdbeben angenommene Raumnutzung der Höhlenkirche L.24–27, bei welcher Gelegenheit die im Winkel geführte Mauer W45/46 eingebaut wurde. Daß diese Mauer nicht als Wand gedacht war, sondern zur Materialbewahrung des einst zur Kirche gehörigen und damit als heilig erachteten Bestandes diente *„because of the sanctity of the place“* (S. 48), wie das gelegentlich bei heidnischen Heiligtümern zu beobachten ist[2], halten wir für abwegig. Nach Y. H. wurde der

---

[1] Die in Abb. 25 eingezeichnete Tür in der Südwand von L.12 ist an dieser Stelle ganz unmöglich, denn dort besteht nach den in Fig. 13 eingetragenen Zahlen zwischen beiden Räumen ein Höhenunterschied von 353,12–351,48 = 1,64 m; s. auch ebenda Fig. 20.

[2] Bei ägyptischen Tempeln wurde gelegentlich das Abbruchmaterial eines zu erneuernden Tempels in den Fundamenten des Neubaus verbaut, um das Eigentum des Gottes zu bewahren, s. D. Arnold, Lexikon der ägyptischen Baukunst (München/Zürich 1994) 279f.

Hauptteil der Kirche aufgegeben und eine kleine neue Behelfskapelle *„prayer hall"* in L.28 mit Zugang durch den verbliebenen Westteil von L.24 eingerichtet. Letzteres kann nur in der allerletzten Phase geschehen sein, als ohnehin nichts mehr zu retten war. Nach allen Plänen, in die der Verlauf der Wand W45/46 eingetragen ist, zeigt diese Wand eine deutliche Front zum Innern der Kirche (L.26–27), was auch durch die abgebildeten Photographien bestätigt wird, während die dem Bereich L.24 zugewendete Rückseite roh ausgefranst ist und deutlich nicht auf Sicht gearbeitet war. Außerdem wurde der Boden unter der Sohle von W45/46 auf der L.26 zugewendeten Seite sorgfältig gereinigt und in der untersten Lage ausschließlich gerade, voll auf dem Boden sitzende Blöcke verwendet, wodurch sich ein sauberer Mauerfuß ergab (Fig. 55. 67), während auf der nach L.24 gewendeten Seite allerlei kleinteiliges Material am Mauerfuß liegt (Fig. 45. 48). Nach unserem Dafürhalten ist dieser Befund nur so zu verstehen, daß man die Kirche nach dem Erdbeben so weit wie möglich weiterhin benutzen wollte. Der Verlauf der Wand W45/46 hatte sich aber auch nach dem erhaltenen Bestand der Höhlendecke zu richten und mußte daher weiter nach innen gezogen werden, um einen tatsächlichen Verschluß nach oben hin bis zum Anschluß an die Decke zu gewährleisten. Aus diesem Grunde wurde auch die ehemalige Verbindungstür mit L.28 aufgegeben. Der neue Zugang scheint ganz an das Ostende der ehemaligen Außenwand W36 verlegt worden zu sein, zu welchem Zweck man außen eine neue Stufe über dem alten Gangpaviment (westlich von W33) errichtete (Fig. 36. 44), um über den erhaltenen Rest der Mauer W36 auf das höhere Niveau der Kirche zu gelangen. Problematisch ist allein, wie man von Süden zwischen der Ecke von W45/46 und den *cancelli* des Sanktuariums in den Hauptbereich des Naos gelangte. Aller Wahrscheinlichkeit nach haben auch die *cancelli* das Erdbeben nicht überstanden, so daß mit einer provisorischen Rekonstruktion an einer leicht nach Osten versetzten Position gerechnet werden kann, von der sich freilich nichts erhalten hat.

Im Anschluß an die Baubeschreibung folgt S. 97–106 von L. Di Segni die Bearbeitung der vorhandenen Inschriften, von denen jeweils auch eine englische Übersetzung gegeben wird; S. 107–118 die der verschiedenen Bodenmosaiken von R. Talgam mit einigen Farbbildern und zahlreichen Detailphotos; S. 119–132 allerlei Marmorfragmente von L. Habas, unter denen die z. T. komplett erhaltenen Altar-*stipites* die interessantesten Stücke sind. Die Altarmensa scheint als Spolie erworben worden zu sein. Auf der Unterseite zeigt sie ein Relief, das auf eine andere Art von Stützen deutet (Abb. 8). S. 133–134 werden von R. Ben-Arieh die Malereifragmente behandelt. S. 135–147 folgen von R. Calderon die Keramik inklusive einiger Lampen, S. 149–150 die Glasfunde von E. Cohen, S. 151–152 die Münzfunde von R. Barkay. In einem Abschlußkapitel S. 153–176 bietet Y. Hirschfeld nochmals eine zusammenfassende allgemeine Diskussion unter Heranziehung auch einiger anderer Beispiele. Der Schluß S. 177–180 enthält einen allgemeinen Index.

Im ganzen handelt es sich bei diesem Buch um eine sorgfältige, nicht zu einer übertriebenen Länge ausgedehnte Grabungspublikation. Es wäre wünschenswert, wenn auch andere Plätze (nicht nur in Israel) auf ähnliche Weise bekannt gemacht würden.

Kairo/Athen *Peter Grossmann*

Bente Kiilrich, *The obelisk base in Constantinople: Court art and imperial ideology* [Institutum Romanum Norvegiae. Acta ad archaeologiam et artium historiam pertinentia. Series altera in 8°, vol. 10.] Rom, 1998. 194 S. Mit 71 Abb. [ISSN 1120-4672]

Seit Erscheinen des grundlegenden Werkes von Gerda Bruns[1] sind zahlreiche Untersuchungen über die Basisreliefs des Theodosius-Obelisken erschienen. Wenn es daher jemand unternimmt, eine neue Monographie über dieses Monument vorzulegen, dann erwartet man neben

[1] Gerda Bruns, Der Obelisk und seine Basis auf dem Hippodrom zu Konstantinopel. Mit einem Beitrag von Friedrich Krauss (Istanbul 1935).

einer substantiellen Auseinandersetzung mit früher geäußerten Ansichten vor allem weiterführende Erkenntnisse, zumindest aber methodische Ansätze oder neue Hypothesen, über die es sich nachzudenken lohnt. Um es gleich vorweg zu sagen: Das Buch von Bente Kiilrich, das mit dem Anspruch auftritt, „a comprehensive view of the obelisk base as an important art-historical monument as well as a significant document of imperial ideology“ (18) zu bieten, bringt nichts, was nicht schon anderswo längst geschrieben stünde, wie der summarische Überblick über die bisherige Forschung („Prologue. State of Research“, 13–18) zeigt[2]. Es faßt den bisherigen Wissensstand zusammen und ist all denen zu empfehlen, die sich zum ersten Mal mit den Basisreliefs des Theodosius-Obelisken beschäftigen wollen.

Das Buch, das mit „Preface“, „Introduction“ und „Prologue“ verheißungsvoll anhebt, ist in zehn Kapiteln von recht ungleicher Länge unterteilt. Kapitel 1 „The Obelisk as a Triumphal Monument“ (19–31) gibt eine erste summarische Beschreibung der Basen, referiert bekannte Tatsachen wie Herkunft und Aufstellung des Obelisken, die Sitte, Zirkusanlagen nach dem Vorbild des römischen Circus Maximus mit einem ägyptischen Obelisken auszustatten, die Frage, welcher der beiden von Konstantin in Karnak niedergelegten und nach Alexandreia verschifften Obelisken für Rom und welcher für Konstantinopel bestimmt war, ferner die historischen Bezüge auf die Niederwerfung des Usurpators Magnus Maximus durch Theodosios, die in den beiden Inschriften der Unterbasis anklingen und ein wesentlicher Aufstellungsgrund gewesen sind.

Als ein grundsätzlicher Mangel des Buches erweist es sich, daß für die Basisreliefs durchgehend unbrauchbare Abbildungen geboten werden, was im Rahmen einer kunsthistorischen Abhandlung als unprofessionell angesehen werden muß[3]. Die einzige Abbildung, die den gesamten Aufbau der Basen verdeutlicht, hat sich auf S. 91 (Abb. 41) verloren. Ohnehin läßt der schmale Satzspiegel von 118 mm die Ansichten der Reliefbasen zu Miniaturen verschrumpfen. Da auch die Detailabbildungen meist schlecht und zudem häufig angeschnitten sind, muß man beständig das Werk von Gerda Bruns oder das eigene Fotoarchiv heranziehen, um die Beschreibungen der Einzelheiten nachprüfen zu können. Den Basisansichten sind zur Verdeutlichung Umzeichnungen mit numerierten Figurenumrissen beigegeben, auf die im Text aber nicht konsequent und in den Bildunterschriften auch falsch (Fig. 38) hingewiesen wird, wobei man oftmals lange blättern muß, um die betreffende Abb. zu finden. Häufig fehlen im Text überhaupt Hinweise auf Abb. (z. B. 21 zu Fig. 37; 33 zu Fig. 65), was auf eine wenig sorgfältige Redaktion des Textes zurückgeht. Fig. 45 wiederholt seitenverkehrt ein Detail aus Fig. 9.

Kapitel 2 „The Hierarchical Reliefs“ (33–67) liefert detaillierte Beschreibungen der einzelnen Seiten der Oberbasis, die „The Rulers of All People“ (NW-Seite), „Presiding at the Race“ (SW-Seite), „The Eternal Offspring“ (SO-Seite) und „Schema Basilikon“ (NO-Seite) übertitelt sind und damit einen generellen Deutungsmodus der Darstellungen signalisieren. Zum Vergleich werden, wie lange üblich, die wenigen erhaltenen theodosianischen Porträts herangezogen. Mit großer Gelehrsamkeit werden Parallelbeispiele in den Anmerkungen aufgeboten, die man sich als beigegebene Abb. gewünscht hätte. Viel Mühe verwendet Vfn. (42–44) auf den Nachweis, daß die Heiligenporträts in der Georgsrotunde von Thessaloniki, die sie in das späte 4. Jh. datiert, mit den Kopftypen der Basisreliefs typologisch und stilistisch übereinstimmen. Den Hinweis, daß die vier Reliefseiten Triumphalgemälden nachempfunden seien (52–53), mag man als guten Einfall akzeptieren, zumal die Reliefs bemalt gewesen sein könnten. Daß die gerade Treppe auf der SW-Seite eine kochlias (Wendeltreppe) sei (47), wird

[2] Ich halte der Verf. zugute, daß sie von meiner Untersuchung „Überlegungen zur Aufstellung des Theodosios-Obelisken im Hippodrom von Konstantinopel. Mit einem Beitrag von Karl-Heinz Priese“, in: Innovation in der Spätantike. Hg. von B. Brenk (Wiesbaden 1996) 207–282, erst nach Abschluß ihres Manuskripts Kenntnis erhalten hat (s. Addendum, 18; dort und in der Bibliographie 172 unvollständig zitiert) und daher die weiterführenden Implikationen, die sich aus der nachträglich veranlaßten Einfügung der Oberbasis ergeben, nicht mehr bedenken konnte; vgl. dazu J. Engemann, Deutung und Bedeutung frühchristlicher Bildwerke (Darmstadt 1997) 94.

[3] Gute Fotos hätte Vfn. im DAI Istanbul erhalten können.

man kaum hinnehmen. Die Anordnung der Zuschauer auf der SO-Seite in zwei Reihen hintereinander entspricht so gewiß nicht der Zuweisung bestimmter Rangabschnitte an die Blauen und Grünen (57).

Kapitel 3 „The Narrative Reliefs“ (69–85) behandelt in der gleichen deskriptiven Weise die beiden Reliefs an der Unterbasis. In der Szene der Aufrichtung („The Arrival of the Obelisk“) wird man angesichts der örtlichen Situation jedoch kaum glauben, daß der Obelisk „has just passed an ashlar wall which may be the *sphendone*“ (70), was sich anscheinend auf die merkwürdige Rolle am Fußende des Obelisken bezieht. Die Beschreibung ist eher summarisch, für die neun erhaltenen Figuren in der rechten Hälfte des unteren Registers (Fig. 33, Nr. 27–35) weiß auch Vfn. keine plausiblen Deutungen zu geben, die über das bisherige Rätselraten hinausgingen. Das gilt auch für Figuren im oberen Register des Wagenrennens „The Chariot Race“ (73–85). Gerade hier hätte man sich wieder Abbildungen der zum Vergleich herangezogenen Zirkusdarstellungen – etwa des ständig zitierten Reliefs in Foligno oder anderer, nur in den Fußnoten erwähnter Monumente – gewünscht. Vfn. meint, daß der zweimal wiedergegebene Obelisk der Theodosius-Obelisk sei, demzufolge „two different episodes in the arena“ dargestellt wären (76). Der gemauerte Obelisk am nordwestlichen Ende der Spina hat aber gewiß schon im ausgehenden 4. Jh. existiert, da die Obeliskenaufstellung im Hippodrom von Konstantinopel den römischen Circus Maximus in dem Zustand kopiert, den Constantius II. mit der Aufstellung eines zweiten Obelisken geschaffen hat. Die Diskussion der Szenen führt zu keinem befriedigenden Ergebnis, da nicht nur zwei, sondern mindestens drei, wenn nicht vier aufeinander folgende Ereignisse wiedergegeben sind: Das Rennen selbst mit den vier Quadrigen und den drei *sparsores* (Fig. 36, Nr. 10–16), der Bannerschwinger (Nr. 1) und der *hortator* (Nr. 2), die beide wohl eher zum Rennbeginn gehören, obgleich sie im oberen Register erscheinen, der Umritt und Empfang des Siegers (Nr. 8–9) sowie die eigentliche Siegerehrung (Nr. 3–7). Die angehängte Beschreibungen der beiden Porphyriusbasen und des Berliner Kugelspiels (80–83) – mit einer Ausnahme wieder ohne Abbildungen – sind zu summarisch, um als vergleichende ikonographische Analysen gelten zu können. Der Abschnitt über die arte popolare (83–85) hätte besser in das 5. Kapitel gehört.

Kapitel 4 „The Pictoral Programme“ (87–92) hebt auf die innere Einheit von Thema und Kompositionsweise ab, wobei auch hier kein neuer Gedanke zu erkennen ist, der über das hinausginge, was bisher schon an Richtigem und Erhellendem zu den verwendeten Darstellungsmitteln gesagt wurde.

In Kapitel 5 „Workshops and Chronology“ (93–103) geht Vfn. zunächst auf die Unterschiede der vier Seiten ein und diskutiert dann die Datierung der Reliefs (96–101). Ihre Behauptung, wonach die NO-Seite zuletzt ausgeführt worden sei (93), ist leider nicht nachprüfbar, weil gerade zu den angeführten Indizien Vergleichsabbildungen fehlen. Die Unterschiede in der Ausführung der Figuren, die auf mehrere beteiligte Hände schließen lassen, sind schon früher festgestellt worden. Was die Datierung betrifft, so entscheidet sich Vfn. für die Zeitspanne zwischen 390 und 392, was ohnehin seit langem als gesichert gelten kann. Wenn, wie ich vermutet habe, die Oberbasis erst nach dem Zerbrechen des Obelisken eingefügt wurde, dann können selbstverständlich auch die Reliefs der Unterbasis, die den bereits aufgerichteten Obelisken memorieren, erst nach 390 angebracht worden sein. Für die NO-Seite der Oberbasis schließt Vfn. mit Hinweis auf den vergleichbaren Figurenstil der Theodosiussäule eine spätere Entstehung zu Recht aus.

In einem weiteren Abschnitt „Julian and the Obelisk“ (101–102) geht Vfn. kurz auf den seltsamen, von niemandem bislang befriedigend erklärten Kanal ein, der die Ober- und Unterbasis an der NO-Seite senkrecht durchschneidet und – wie sie richtig bemerkt – bei einer Obeliskenbasis keinen Sinn macht. Sie stellt daher die Frage: „did Theodosius reuse a damaged (but undecorated) marble block for the obelisk base?“ Sie möchte die Verbringung des Obelisken von Alexandreia nach Konstantinopel bereits mit Julian Apostata (362) verbinden[4] und annehmen, daß beide Blöcke schon zu dieser Zeit auf der Spina (Euripus) plaziert wor-

[4] Die Argumente, die dies ausschließen, habe ich in der in Anm. 2 zitierten Arbeit zusammengetragen.

den seien. Da der Obelisk wegen Julians Tod – wie die Inschrift suggeriert – anscheinend lange (in Alexandreia?) liegen geblieben sei, habe man die beiden Basen für ein Wasserbecken benutzt. Träfe diese Hypothese zu, dann müßte die Doppelbasis für einen schon zu Julians Zeiten zerbrochenen Obelisken errichtet worden sein, doch war die Unterbasis, wie ich gezeigt habe, für die Aufstellung des intakten Monolithen bestimmt. Da die Oberbasis erst nach dem Zerbrechen des Obelisken (390) hinzugefügt wurde, der senkrechte Kanal aber durch beide Basen verläuft, kann er frühestens zwischen 390 und 392 oder längere Zeit nach Ausführung der Reliefs angebracht worden sein[5]. Da der Kanal in der Spina um den gemauerten Obelisken herumführt, stand dieser jedenfalls schon, als die Wasseranlagen hinzugefügt wurden.

Kapitel 6 „The Origin of the Sculptors“ (105–111) behandelt noch einmal Fragen des künstlerischen Stils, nachdem schon in allen vorherigen Kapiteln immer wieder Stilfragen angesprochen worden sind. Vfn. glaubt hier Verbindungen zur Skulptur aus Aphrodisias/Karien feststellen zu können, was nur deswegen unwiderlegbar erscheint, weil wir einzig aus Aphrodisias relevantes, zeitgleiches Material besitzen.

Kapitel 7 „The Imperial Court“ (113–135) befaßt sich mit der Identifikation der dargestellten Personen nach Namen und/oder Ämtern und ist mehrfach unterteilt. Im Abschnitt „Emperor and Party“ (113–122) geht sie zunächst der Frage der Bestimmung der Einzelfigur auf der SO-Seite nach. Sie widerspricht der üblichen Deutung als Arkadius und möchte darin eher eine allgemeine Verkörperung der imperialen Majestät erblicken, worin ihr kaum beizupflichten ist. Sie widerlegt zwar einleuchtend alle bisherigen Versuche, die beiden Knaben zu identifizieren, verzichtet aber auf einen eigenen Deutungsvorschlag. In den Abschnitten „Bodygards“ (122–123), „Officials und Dignitaries“ (124–130), „Citiziens of Constantinople“ (131) und „Barbarians“ (132–135) behandelt sie die Ikonographie dieser Personengruppen auf dem Hintergrund der überlieferten Staats- und Hofämter sowie der Kleiderordnung von 382 (127–130).

Die folgenden Kapitel 8 „The Theodosian Dynastic Ideology“ (137–140), 9 „Imperial Ceremonial“ (141–151) und 10 „Imperial Symbolism“ (154–164) hätten besser zu einer Synthese dieser drei Aspekte zusammengefaßt werden sollen, da zu unterscheiden ist zwischen der aktuellen Bedeutung der Reliefs im politischen Kontext ihrer Entstehungszeit und zwischen der fortwirkenden Funktion der Darstellungen. Daß es sich bei dem Obelisken und seine Basen auch um ein exzeptionelles Gesamtkunstwerk handelt, wird in dieser hauptsächlich auf die imperiale Ideologie fixierten Arbeit am wenigsten deutlich. Eine umfangreiche, alphabetisch geordnete, leider nicht sachlich strukturierte „Bibliography“ (167–187) schließt die Arbeit ab, die durch einen ziemlich oberflächlichen Index (193–194) kaum ausreichend erschlossen wird.

Berlin *Arne Effenberger*

Otto Kresten, *„Staatsempfänge“ im Kaiserpalast von Konstantinopel um die Mitte des 10. Jahrhunderts. Beobachtungen zu Kapitel II 15 des sogenannten „Zeremonienbuches“* [Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse, 670.] Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2000, 61 S.

Kresten's short book covers the ground described in the main title in 40 pages (p. 3–43). A long appendix (p. 43–58) offers minor observations on the text of *De cerimoniis* II, 15, destined for the future editors of the treatise. A list of abbreviations concludes the book; no index, no table of contents.

De cer. II, 15 gives descriptions of protocol for imperial receptions of two related embassies from the eastern Caliphate and, later, of Elga/Ol'ga, the princess of Rôsia; there are two short references to a reception of "Spaniards", the ambassadors of the western Caliphate of Cordoba. Kresten gives nearly equal attention to these three diplomatic episodes.

[5] Er steht, wie Krauss bei Bruns (wie Anm. 1) gezeigt hat, im Zusammenhang mit den erheblichen Abarbeitungen an der Unterbasis.

The treatment of Ol'ga's visit (mainly p. 3–13) is the weakest part of the study. The author judiciously adopts G. G. Litavrin's dating of the receptions, 946, but his bibliography ends ca. 1990 and he does not seem to be aware of the objections to Litavrin's thesis raised by, among others. A. Poppe (notably in *DOB* 46, 1992, p. 271–277) and A. V. Nazarenko (*VV* 50, 1989, p. 66–83 and in *Drevnejšie gosudarstva na territorii Vostočnoj Evropy 1992–1993*, Moscow 1995, p. 154–168). While relying on F. Tinnefeld's analysis (*Russia Mediaevalis* 6, 1987, p. 30–37) for the solution of a textual problem related to Litavrin's dating. Kresten ignores that Tinnefeld himself tacitly gave up on it and on the date he had previously defended (*Byzantinische Forschungen* 19, 1993, p. 193–213, see p. 196). While Litavrin's detractors could not, in the present writer's view, undermine his main argument, they—mainly Nazarenko—have made valuable observations of detail and, most importantly, as Slavicists, have made it clear that one cannot treat separately the Greek, Latin and Slavonic sources on Ol'ga or, in other words, separate the story of Ol'ga's voyage to Constantinople from that of her baptism (in the same city, according to the Russian chronicles). Yet this is precisely the approach adopted by Kresten (see p. 7), which sets the debate back ten years.

Kresten's study of diplomatic contacts and the subsequent exchange of prisoners with the rulers of the eastern Caliphate (p. 13–31) is based on a new translation of the key Arabic testimony of al-Mas'ūdī, who personally met the Byzantine envoys in Syria. Reassuringly for Byzantinists who rely on the old "Vasiliev-Canard", Kresten's scrupulous translation does not modify the understanding of the text. In the historical commentary, he makes two original but highly contestable points:

— Al-Mas'ūdī identifies the Byzantine envoy who came to negotiate in Damascus in July as a learned monk named John Mysticus; Theophanes Continuatus (Bonn, p. 443) attributes the actual exchange of prisoners on the river Lamos (later in the autumn) to John Curcuas, the former domesticus of the Scholae. Both Johns are well-known; both were available for service. Kresten rightly rejects the correction of al-Mas'ūdī's misdiḳūs/mysticus to "domesticus", but believes nevertheless that the negotiations and the exchange were conducted, on the Byzantine side, by one and the same person. He claims, therefore, that Theophanes Continuatus committed a major error by replacing John the Mysticus with the domesticus John Curcuas. This is a radical accusation which lacks proof. Negociating with the Arabs and actually moving several thousand prisoners (Arabs one way, Byzantines another) over a long distance to the border were two distinct tasks which required very different capabilities. One gains nothing in arguing, against the sources, that they were both performed by one man.
— *De cer.* II, 15 describes one of the Arab embassies as coming παρὰ τοῦ Ἀμεριμνῆ ἀπὸ τῆς Ταρσοῦ (ed. Reiske, p. 570). Thus the ambassadors from Tarsus come in the name of a superior authority, that of *amīr al-mu'minīn*, the commander of the believers. In the eastern Caliphate, this title was reserved for the caliph. Nevertheless, Kresten argues (p. 21–22) for the attribution of the title to Muḥammad b. Tughdj al-Ikhshīd, the emir of Egypt and the actual master of Syria and of the city of Tarsus. This argument is in contradiction to the Arabic sources which attest to the fact that al-Ikhshīd recognized the suzerainty of the weak caliph al-Mūṭī' and did not claim the title of *amīr al mu'minīn*. More importantly, Kresten's interpretation of the title ἀμεριμνῆς in *De cer.* II, 15 ignores the strictly contemporary data of *De cer.* II, 47–58 which show the Byzantine perception of the internal hierarchy of the Muslim world; the title ἀμερμουμνῆς (sic!) is reserved for the caliph of Bagdad, while the ruler of Egypt—whether he recognizes the authority of the caliph or nor—has the title of emir (ἀμηρᾶς).

The dating of the "Spanish"-Andalusian embassy is treated briefly in the main text (p. 31–34), leaving open the choice between two dates, 946 and 947, but is accompanied by a giant footnote, stretching over six pages (n. 101, p. 33–38), which strongly favours the year 947. The argument runs as follows. Liudprand, the future bishop of Cremona, came to Constantinople in—according to the *communis opinio*—September 949 and met there a recently (*noviter*)-arrived embassy from Cordoba. Following the traditional view, Kresten considers this embassy as the one mentioned in *De cer.* II, 15. He attempts, therefore, to advance the date of Liudprand's visit. The terminus post quem for the visit is provided by the death of

King Hugo of Provence whose successor, Berengar, sent Liudprand to Constantinople. Kresten argues that Hugo could have died in April 947 and not in April 948, as is generally believed. If so, Liudprand could have arrived in Constantinople in 948, and not in 949. There he met the Andalusian embassy which had come only a year earlier, in the fall of 947, and could still have been descriped as *noviter*-arrived. But this intricate reasoning is based on an oversight. The year of Liudprand's arrival in Constantinople is actually determined by the fact that he sailed, on his own testimony, in the same ship as a Byzantine ambassador, the eunuch Salomon, coming back from a mission to Spain and Saxony. According to the contemporary Saxon chronicles, the Byzantine ambassador Salomon was received by Otto I in Aix-la-Chapelle on Easter Sunday, 22 April 949 (see Dölger, *Regesten*, n° 657–658). Obviously, his return to Constantinople dates from the autumn of 949 and not 948. The same date applies to Liudprand, regardless of the date of Hugo's death. There is every reason, in fact, to distinguish between the Andalusian embassy mentioned in *De cer.* II, 15 and the one that was met by Liudprand.

The chronology of *De cer.* II, 15 is one of the main keys to the composition of the Book of Ceremonies as a whole. This point did not escape Litavrin and Nazarenko, it is emphasized by Kresten, and it is behind the present writer's attempt to resolve, in a rather different way, the chronological and historical problems of the chapter (*Travaux et Mémoires* 13, 2000, p. 647–672). Kresten's book contributes to a debate which, in the last twenty years, has been all but sterile.

Paris *Constantine Zuckerman*

Günter Lange, *Bild und Wort. Die katechetischen Funktionen des Bildes in der griechischen Theologie des sechsten bis neunten Jahrhunderts.* 2. um ein Nachw. erw. Auflage. Paderborn – Schöningh 1999. 279 S.

Bereits bevor der byzantinische Bilderstreit Modethema wurde, hat L. in seiner Dissertation von 1966/67 den wesentlichen Bereich der Entwicklung einer theologischen Bildtheorie in Byzanz vom 4. bis zum 9. Jahrhundert abgeschritten. Es ist nur zu begrüßen, daß diese wichtige Arbeit, die sich damals nur auf wenige Vorarbeiten stützen konnte und deren Ergebnisse auf weite Strecken unmittelbar aus den Quellen erhoben sind, nun in einer 2. Auflage erschienen und damit leichter zugänglich ist.

Die Fragestellung war dabei zunächst die nach der religionspädagogischen Wertigkeit des Bildes, die L. an historischem Material klären wollte. Das Thema wurde in der richtigen Erkenntnis gewählt, daß im Osten eine umfangreichere Reflexion über das Bild stattgefunden hat als im Westen. Inzwischen ist eine Reihe von Arbeiten zur byzantinischen Bildtheologie erschienen, aber kaum etwas, was so genau das Bildverständnis in seiner jeweiligen ästhetisch-pädagogischen Akzentuierung erfaßt. Diese kunsttheoretische Fragestellung ist es, die der Arbeit bleibende Aktualität sichert. Zur Theologie, zur politischen Wertigkeit der Bilderfrage, zu historischen Details etc. haben sich inzwischen auch andere geäußert. Diese Dinge sind bei L. weithin ausgeblendet, was auch die christologische Argumentation betrifft.

Man merkt es dem Buch an, daß es nach den Quellen gearbeitet ist. Das macht seine Frische aus und führt dazu, daß durch die Sicht des Pädagogen, der selbständig über die Mechanismen ästhetischer Erfahrung nachgedacht hat und diese Erkenntnisse in die Betrachtung der historischen Bilderfrage einbringt, Klischees in Frage gestellt werden. Eine gründliche unvoreingenommene Textanalyse referiert Ansichten, zeichnet Argumentationen nach, befragt sie auf ihre Aussage hin und trifft so auch die Nuancen der Argumentation.

Damit ist auch über die verkürzenden Alternativen hinausgekommen, die den historischen Bilderstreit wie die neuere Forschung bestimmen. Vor allem geht es um zwei Alternativen. Eine Verhältnisbestimmung von Bild und Wort, in der das Bild zumeist nichts anderes als die Umsetzung des Wortes in ein anderes Medium war, wobei teils das Bild dem Wort gleichgeordnet, teils übergeordnet sein konnte, wird von der Sache her aufgebrochen, etwa in der

Weise, daß das Bild gegenüber dem Wort die Aussage konzentriert. Auch die Aussagekraft des Bildes an sich wird in Frage gestellt und auf die über den unmittelbaren Bildinhalt hinausgehende Interpretation des Dargestellten durch das Wort auf dem Bild verwiesen. Daran schließt die andere Alternative an, ob das Bild nur der Memoria dienen solle oder auch Proskynese fordere. L. überwindet diese zugunsten einer Sicht, in der das Vorhandensein von Bildern zur Erinnerung an eine Person oder ein Heilsereignis führt, die Mneme aber dann psychische Haltungen ins Spiel bringt, die zu dankbarer Verehrung drängen. So wird das pauschale Argument, Bilder seien zur Erinnerung da, nach seinen verschiedenen Anwendungen facettenreich ästhetisch-psychologisch aufgefächert. Und damit ist dann wohl auch dem, was die damaligen Schriftsteller empfanden, aber kaum explizit artikuliert haben, Geltung verschafft.

Auch die Gegensätze zwischen Ost und West in der Haltung dem Bild gegenüber werden durch genauere Analyse dessen, was eigentlich beim Betrachten eines Bildes im Menschen vor sich geht, relativiert. Nicht zu unterschätzen sind die Exkurse, die die Wurzeln bestimmter Anschauungen bis weit in die Antike zurückverfolgen.

So ist hier ein weiter Bogen über einige Jahrhunderte Theorieentwicklung gespannt. War zunächst bei Hypatios von Ephesos das Vorhandensein von Bildern anagogisch erklärt worden, – die Einfältigen brauchen sie, um zum höheren geistigen Erfassen vordringen zu können –, so schlägt diese Art der Argumentation bei Ioannes von Damaskos in ihr Gegenteil um: Das Bilderverbot des Alten Testaments galt den noch Unreifen, die Gott und Bild noch nicht zu unterscheiden wußten. Und Theodoros Studites entfaltet geradezu eine Polemik gegen Hypatios.

Insgesamt bietet L. eine kritische Sicht der Dinge, der man weithin heute noch zustimmen kann, und eine Reihe vorzüglicher Einsichten, die von gängigen Meinungen abweichen, aber die Sache zutreffend erfassen.

L. hat völlig recht: Die Bilder haben gewiß auch eine pädagogische Funktion gehabt, und es ist wichtig, daß dieser Gesichtspunkt herausgearbeitet wurde. Freilich hat auch er genau gesehen, daß bei der Gesamterscheinung der Ikone diese mehr Bezugspunkt praktischer Verehrung als Mittel der Katechetik war. Und bei der eingehenderen Analyse der theoretischen Positionen der Bilderverteidiger bleibt die Frage, ob sich nicht in der praktischen Frömmigkeit ganz andere Dinge vollzogen. Dem ständigen Beteuern der Theologen (auch in c. Caball.), daß nicht die Materie verehrt werde, sondern das Dargestellte (die dargestellte Person), widerspricht volkstümliche Praxis, die dann doch das Bild als solches verehrt und seine Materie als heilig versteht. Dann wären die Ausführungen der Theologen auch als Korrektur einer Praxis oder als deren Veredelung zu betrachten. Und wenn die Theologen auf der Memoria beharren, dann ist das wohl auch der Versuch, den Überschwang eines Brauchtums der Verehrung zu bremsen.

Daß ich Kleinigkeiten anders sehe, braucht hier nicht diskutiert zu werden.

In der Nach-Lese nimmt L. auf das inzwischen auf diesem Gebiet Erarbeitete Bezug. Daß sich für die Arbeit selbst keine grundlegenden Änderungen nötig machten, bezeugt nur, wie exakt diese seinerzeit gearbeitet war.

Zwar mußte diese Arbeit hier als Werk byzantinistischer Forschung gewürdigt werden, doch ist nicht zu übersehen, wie gerade die nüchterne Exegese der Texte nicht nur feste Begrifflichkeiten in der Geschichte aufbricht, sondern auch den heutigen katechetischen Umgang mit dem Bild ungemein bereichert, was ja auch das eigentliche Ziel des Buches ist.

Greifswald *Hans Georg Thümmel*

Marc D. Lauxtermann, *The Spring of Rhythm. An Essay on the Political Verse and Other Byzantine Metres* [Byzantina Vindobonensia 22], Wien Verlag d. Österr. Akad. d. Wiss. 1999. 105 S.

In der Byzantinistik sind wir nur wenig gewohnt Bücher zu lesen, die nicht nur ihr Thema auf wissenschaftliche Weise darstellen, sondern dem Leser auch Vergnügen dabei bereiten;

man denke an H.-G. Becks *Theodoros Metochites und die Krise des byzantinischen Weltbilds im 14. Jahrhundert* (1952). Weniger noch in unserem Fach wird die Essayistik als Form der akademischen Kommunikation gepflegt. Vergleichbare Essays, wie Wolfgang Schadewaldts Sammlung *Hellas und Hesperien* (1960), finden sich in der Byzantinistik keine, sieht man wiederum von Becks *Byzantinisches Erotikon* (1986) oder seinen beißenden *Abschied von Byzanz* (1990) ab. So kommt es als eine Überraschung, wenn man auf ein Buch stößt, das sowohl wissenschaftlich wie auch stilistisch Vergnügen und Anregung verbreitet, und dies trifft im Fall von Lauxtermanns *The Spring of Rhythm* sicherlich zu.

Wie der Verfasser betont (S. 7 und 18–19), handelt es sich hier nicht um noch eine Studie mit einer weiteren Hypothese über Entstehung und Entwicklung des byzantinischen *politikos stichos*, sondern um einen Essay, der Fragen über grundsätzliche Prinzipien der Metrik in Byzanz stellt und den Versuch unternimmt, den berühmt-berüchtigten Fünfzehnsilbler in Verbindung mit anderen akzentuierenden Versformen innerhalb eines klar umrissenen kulturellen Rahmens zu untersuchen. Diese Perspektive der Behandlung scheint von sich selbst aus einleuchtend, ist aber paradoxerweise nicht ernsthaft in Betracht gezogen worden. Aus der offenen Form des Essays erklärt sich sowohl die Struktur des Buchs, von der gleich die Rede sein wird, wie auch die kleine Zahl der aufs notwendigste begrenzten und kurzgefassten Fußnoten.

In der Einleitung (S. 17–19) wird das Hauptziel der Studie dargestellt. Es handelt sich um die Untersuchung der Acht- und Siebensilbler als metrische Einheiten in der byzantinischen Dichtung von ca. 400 bis ca. 1000. Es folgen fünf längere Kapitel. Das erste Kapitel (S. 21–40) behandelt die im 10. Jh. erhaltene Dichtung in Fünfzehnsilbler, aber unter Auslassung der „Hymnen" des Symeon Neos Theologos. Diese Auslassung wird richtigerweise damit verteidigt, daß die metrischen Formen Symeons eine Reihe von Besonderheiten aufweisen und daß die Gedichte erst nach Symeons Tod von seinem Schüler Niketas Stethatos „herausgegeben" wurden, was Fragen der Authentizität aufwirft. Es sei hier nebenbei bemerkt, daß trotz der entsprechenden Abschnitte in den kritischen Editionen von Johannes Koder (1969) und Athanassios Kambylis (1976) eine neuere Studie der Metrik des Symeon willkommen wäre. Das statistische Material in diesem ersten Kapitel der Studie umfaßt drei Gruppen von Gedichten in politischen Versen, nämlich sechs Monodien, vier Alphabete und die *Exaposteilaria* des Konstantinos Porphyrogennetos. Aus der Analyse ergibt sich, daß im frühen 10. Jahrhundert die oxytone Akzentuierung in der ersten Vershälfte gemieden wird, während beiden Vershälften eine durchgehende iambische Regulierung, wie es beim neueren Fünfzehnsilbler der Fall ist, fehlt.

Das zweite Kapitel (S. 41–54) behandelt auf brillante Weise die Formen des Acht- und Siebensilblers. Lauxtermann kommt zum überzeugenden Ergebnis, daß beide Formen als Paare verwendet wurden, was zwei längere Verse ergibt, einen gepaarten Achtsilbler mit insgesamt 16 Silben und einen entsprechend gepaarten Siebensilbler mit 14 Silben. Diese Paarung beider Versformen kann mehrere Varianten aufweisen; eine davon ist eben die Paarung „Acht plus Sieben", also der spätere Fünfzehnsilbler. Diese Erkenntnis ist besonders wichtig für die Entwicklung der metrischen Praxis nach dem 11. Jahrhundert. So erscheint der Achtsilbler im 15. Jh. als selbständiger Vers, der der Regel der Isometrie folgt (d. h ein Vers, eine Sinneseinheit), zum Beispiel im *Ptocholeon*. Im Roman *Libistros und Rhodamne* aber, wo zwei Lieder in Achtsilbler zu finden sind (S. 825–835 und S. 2868–2887), kann man klar erkennen, daß die Verse als gepaart zu betrachten sind, da sich die Sinneseinheit eindeutig über zwei „Verse" erstreckt. Somit findet Lauxtermanns Beobachtung, die sich auf die Dichtung des 9. und 10. Jahrhunderts bezieht, eine Bestätigung in einem ganz anderen Bereich der byzantinischen Literatur. Die gepaarten Achtsilbler des *Libistros* sind aber ein weiterer Hinweis für eine Frühdatierung des Romans. Weiterhin zeigen diese Achtsilbler, daß die volkssprachliche Literatur erheblich näher an die hochsprachliche zu rücken ist, als bis jetzt gedacht wurde. In dieser Hinsicht kann das Studium der Metrik auf mannigfaltige Weise zum Verständnis der byzantinischen Kultur beitragen.

Die frühe akzentuierende Dichtung (Hymnographie, Akklamationen, satirische Lieder) wird im dritten Kapitel (S. 55–68) behandelt. Der Verfasser untersucht im Detail die Konta-

kia des Romanos und andere Hymnen. Es ergibt sich, daß Acht- und Siebensilbler fast die Hälfte der Kola in der Dichtung von Romanos bilden. In Verbindung mit der Versifikation der nicht liturgischen Dichtung stellt sich heraus, daß die „politische" (also nicht prosodische) Versformen den Dichtern des 5. und 6. Jahrhunderts wohlvertraut waren. Der *politikos* stichos kann also nicht als eine „Erfindung" des 10. Jahrhunderts betrachtet werden. Im vierten Kapitel (S. 69–86) unterstützt Lauxtermann diese seine Hypothese mit der Untersuchung des Prosarhythmus und der Kolonstruktur in der frühbyzantinischen Prosa. Er kann einwandfrei beweisen, daß Rhythmus und Akzentregulierung sowohl der Prosa wie der Dichtung auf den gleichen Vorstellungen basieren.

Das fünfte Kapitel (S. 87–96) vereint die verschiedenen Ergebnisse der vorigen Kapitel und untersucht in musterhafter Weise die zwei erhaltenen Frühlingslieder, jenes berühmte aus dem Zeremonienbuch im *politikos stichos* und ein fast unbekanntes aus der Feder eines Schullehrers Arsenios in Achtsilblern. Lauxtermanns Hypothese ist, daß die akzentuierenden Versformen im 9. Jh. zwar vom Hof durch die Demen für das Volk von Konstantinopel verwendet wurden, um die kaiserliche Staatsideologie besser vermitteln zu können, diese Wahl aber der Praxis der Volksdichtung folgte, wo diese akzentuierenden Versformen ihren Ursprung haben. Es bleibt als Frage, warum aus den mehreren Variationen von acht- und siebensilbigen Kola ausgerechnet die Kombinationen „Acht plus Acht" und „Acht plus Sieben" ausgewählt wurden. Da aber das vorhandene Material zu dürftig ist, um großangelegte Untersuchungen zu erlauben, muß eine solche Frage unbeantwortet bleiben. Das Buch endet mit einem zusammenfassenden Nachwort, worin Gedanken zur weiteren Forschung formuliert werden, die an die Herausgeber poetischer Texte gerichtet sind. Drei größere Forschungsbereiche werden beschrieben: Untersuchung der Kolonstruktur (z. B. Enjambement, Verhältnis von Syntax und Kolonstruktur, Parallelismus und Antithese); Untersuchung der Isosyllabie (Synizese, verhältnismäßige Kraft der Vokale, Hiat); Regulierung des Akzents (Klitika und ähnliches, metrische Wortstellung). In einem Appendix druckt Lauxtermann eine Neuedition eines katanyktischen Alphabets des Kyriakos von Chonai (2. Hälfte des 10. Jhs.).

Insgesamt handelt es sich um eine ausgezeichnete Studie, die ihr Thema auf intelligente und interessante Weise behandelt. *The Spring of Rhythm* kann durchaus als wichtiger Ausgangspunkt zu einer erneuten Diskussion bedeutender Fragen der Metrik und der Poetik in Byzanz gesehen werden. Das Buch ist auch ein Zeugnis dafür, daß „die Liebe zu den Byzantinern" (Beck) weder zu einem unkritischen Kreuzzug für die edle Verteidigung des byzantinischen Schrifttums zu führen hat, noch zu einem fanatischen Krieg gegen jeglichen Versuch ästhetischer Interpretation der literarischen Produktion in Byzanz auszuarten braucht.

Nikosia *Panagiotis A. Agapitos*

Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit, Erste Abteilung (641–867), 2. u. 3. Band: Georgios-Leon/Leon – Placentius. Nach Vorarbeiten **Friedhelm Winkelmanns** erstellt von **Ralph-Johannes Lilie, Claudia Ludwig, Thomas Pratsch, Ilse Rochow, Beate Zielke** unter Mitarbeit von **Wolfram Brandes – John R. Martindale**. Berlin 2000, 685 + 687 S.

Nachdem in der vorangegangenen eingehenden Besprechung des ersten Bandes dieses sehr bedeutenden „Instrumentum studiorum" der Byzantinistik nicht nur verdientes Lob für die umfassende Anlage des Werkes, sondern auch einige kritische Töne v. a. im Hinblick auf die Behandlung bestimmter Quellenbereiche (Inschriften, Siegel, Papyri) vorzubringen waren, sei bei dieser Fortsetzung auf die dortigen grundsätzlichen Überlegungen verwiesen, so daß ich mich hier auf neue Details beschränken kann, die wiederum teilweise Zufallscharakter aufweisen. Vieles davon sollte in zu erwartenden Addenda und Corrigenda zur PMBZ berücksichtigt werden.

2. Band:
2224 u. 5726 ist nicht μιθανῆς, sondern μιθανεύς „Leinenhändler“ im Nominativ anzusetzen (vgl. Eparchenbuch 9); 2280; vgl. zu 55 in der Rez. zum 1. Band; 2290: die logische Parallelität von πάντων ὑστάτη zu πάντων πρωτότοκος weist eindeutig darauf hin, daß Theophano das jüngste und Theophylaktos damit das älteste der fünf Geschwisterkinder war; 2295 ist schon behandelt in der PLRE (Germanus 16); 2298 (S. 34): die zusätzliche Zitierung der veralteten, unvollständigen und schlechter zugänglichen Ausgabe der Vita Mich. Syncell. von Schmitt ist durchaus entbehrlich; 2315: neben Γλαύκων kommt auch Γλαῦκος in Betracht; 2325 = Gratiosus PLRE S. 545 f.; 2361–4 = PLRE Gregorius 23.21.24.26; 2450: καιστάρχῳ ist sicherlich fehlerhaft; 2487: völlig unnötige zweifache Wiederholung (zuletzt mit Variante τοῦ Παγουρίου) des Werktitels; 2506: „Protomonachos“ ist kaum anzunehmen, die bei Kumanudes (danach Demetrakos) angeführte Stelle ist offenkundig ein Fehler für ἀμόναχος; 2513 u. 2514 würde ich mit den Herausgebern der Inschrift als wohl identische Person (Gregorios, Chartularios) in einer Nummer zusammenfassen; 2549: Neuedition der Inschrift bei S. Mitchell, The Inscriptions of North Galatia (Oxford 1982) 429; 2552: nach Ausweis der neueren Editionen (Grégoire, Recueil 41 sowie R. Merkelbach, Die Inschriften von Assos, Bonn 1976, Nr. 35a) gehört diese Inschrift ins 5. Jh., daher ist Helladios ebenso wie Lukianos 4633 zu streichen; nach 2569 fehlt der Verweis „Hermogenes s. Germanos 2302“ (der Name Hermogenes findet sich bei Pape-Benseler oft, in der PLRE mehrmals, im PLP aber nur noch einmal); 2571 Herodotus, 3671 Komitas und 5685 Pantaleon werden ins „6. oder frühe 7. Jh.“ datiert, daher sind sie auszuschließen; legendäre Personen wie Herpelinus 2573, Iustos 3566 oder Maüías 4875 müßten besonders gekennzeichnet werden; 2601 = Hyacinthus PLRE S. 606; 2608 Hypatia und 4745 Maria haben hier nichts verloren, nach der neuen Edition der Inschrift (G. Dagron – D. Feissel, Inscriptions de Cilicie, Paris 1987, Nr. 93 – die Bearbeiter der PMBZ führen das Werk im Abkürzungsverzeichnis an) gehören sie ins 5.–6. Jh.; 2609 f. = PLRE Hypatius 3 f.; 2645 = Iannulus PLRE S. 610; 2654 (P:) χρυσόφορος βασιλική irrtümlich statt χρυσόροφος βασ.; 2673: Edition der Inschrift jetzt auch bei M. Sayar, Perinthos-Herakleia, Wien 1998, S. 380, Nr. 240; 2683: Ἴγκηρ in der neuen Edition des Lazaropulos von J. Rosenqvist, The Hagiographic Dossier of St Eugenios of Trebizond, Uppsala 1996, S. 246,27; 2789: es fehlt der Hinweis auf LMA V 538 f.; 2804 = PLRE Ioannes 277; 2806–9 = PLRE Ioannes 288–291; 2812–6 = PLRE Ioannes 292.268.269.271.294; 2819 = PLRE Ioannes 282; 2821 = PLRE Ioannes 195; 2827 = PLRE Ioannes 266; 2829–33 = PLRE Ioannes 283–7; 2836 = PLRE 297; 238 f. = PLRE Ioannes 295 f.; 2840 = PLRE Ioannes 279; 2841 = PLRE Ioannes 281; 2844: sowohl der Name Rufinus als auch die Berufsbezeichnung συμβολαιογράφος kommen nach Ausweis der vorhandenen Hilfsmittel (TLG-CD Version E und PHI-CD) nur bis zum 6. Jh. vor, daher fällt diese Person mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit außerhalb des zeitlichen Rahmens; 2860: „Zimeliarch“ neben „Keimeliarches“ wirkt etwas störend; 2861: Wieso sollte die erst im Jahr 655 genannte Person in der PLRE erwähnt sein?; 2878: ich kann Ἰωάννης ὁ τῆς δρουγγαρίας nur als „Ioannes, Sohn der Drungaria“ verstehen, zur femininen Form vgl. das LBG; 2934: μετάτωρ ist bei Laurent (im Index aber richtig!) ein Fehler für μητάτωρ; 2951: ergänze LTK V 943 f.; 2961: Ἰωαννάκης wohl nur als Variante zu Ἰωάννης, etwa auch im Digenes-Epos nicht als Spottname zu verstehen; 2962: es fehlt jegliche Zeitangabe; 3114: zu ἡγουμενειάρχης vgl. JÖB 15 (1985) 158 und Ducange, Gloss. Lat. s.v. „hegumeniarcha“; 3204: „Poet, Dichter“ ist pleonastisch; 3219: Κατασάμβας entspricht wohl Κατασάββας (vgl. PLP); 3243: üblicherweise bedeutet Ναζιραῖος in byzantinischer Zeit „Mönch“; 3320: Ἰωάννης Χάλδης bei Lazaropulos (die Ausgabe oben zu 2683) 212,155 (dort sein Sohn erwähnt) und 278,576 (+ πατρίκιος), vgl. den Kommentar von Rosenqvist S. 387 f.; 3337 ist vielleicht mit 3338 identisch; 3356: der Titel Protopsaltes ist erst ab dem 10. Jh. mit Sicherheit belegt, daher gehört die Person in die zweite Abteilung der PMBZ; 3359: neuere Edition der Inschrift bei L. Jalabert u. a., Inscriptions grecques et latines de la Syrie IV, Paris 1955, Nr. 1684; 3361: diese Inschrift ist vielleicht mit einer aus Korasion/Isaurien in den Monumenta Asiae minoris antiqua III 146 (J. Keil – A. Wilhelm 1931) identisch: „Θήκη Ἰωάνου Δαλισανδέους“; 3368: die PHI-CD weist auf die verbesserte Lesung der Inschrift bei L. Ro-

bert, Hellenika 1 (1940) 30f., demnach wäre auch Anastasios, Scholarios aufzunehmen (CIG 9277 hat πάντας statt Ἀναστάσιος!); 3370: Ἰωάννης falsch statt Μιχαήλ (Grégoire, Inscr. 347bis: „διὰ συνδρομῆς Λέοντος πρεσβυτέρου καὶ Μιχαὴλ πρεσβυτέρου καὶ τῶν λοιπῶν"), dementsprechend ist die gleichlautende Notiz bei allen anderen in der Inschrift genannten Personen zu berichtigen; 3382: Neuedition der Inschrift von Mitchell (wie oben zu 2549) 442; 3383: πτωχοτρόφος findet sich im 7. Jh. erstmals auf einem Siegel, belegt ist es schon viel früher, vgl. LS (Codex Just. und Nov., danach eindeutig kirchliche Funktion) und Lampe (Greg. Naz. etc.); 3414: ergänze LTK V 943; 3422: ergänze LTK V 943; 3431 = PLRE Iordanes 3; 3433 (=PLRE Iordanes 4): offensichtlich Ἰορδάνῳ falsch statt Ἰορδάνῃ; 3478: der Bearbeiter hatte den Papyrustext (Ägyptische Urkunden aus den königlichen Museen zu Berlin, Griech. Urkunden I, Berlin 1895, S. 61, Nr. 47 = 6912) nicht vor Augen, sondern nur die deutsche Übersetzung von Erman-Krebs, und auch die nicht präzise wiedergegeben („Verwalter, vielleicht ein Kleriker" statt „Mietsverwalter"), die Person hieß tatsächlich Ἰσάκ, war ἐνοικιολόγος (vgl. Liddell-Scott und Lex. zur byz. Gräzität), und wird ins 7.–8. Jh. datiert, außerdem lies „Pauni"; 3479 = PLRE Isaacius 10; nach 3522 geht der Verweis „Isoidoros" ins Leere; 3561 = PLRE Iustinus 15; 3575 = PLRE Caesarius 3 (mit ergänzender Bemerkung); 3588f. = PLRE Callinicus 15 u. 17; 3595 = PLRE Callistus 1–2; 3614 = PLRE Calopodius 3; 3619: vgl. auch das Lexikon von Caracausi; 3625 Karbeas: man sollte auch auf den Nachhall im Digenes-Epos (Karoes) hinweisen; 3628f. vermißt man den Verweis auf Glossar A II (Wiesbaden 1982) 345–351 u. 353–389; 3640: κάσταλδος steht bei Lampe und Kriaras X 50* (s.v. γαστάλδος), mittellateinisch findet sich auch castaldus, außerdem vgl. LMA s.v. Gastalden; 3648: statt „Kirykos" sollte man „Kyrikos" ansetzen und ihn nach 4201 einreihen; 3658 = Cleonicus PLRE S. 318; zu Kocel 3663 vgl. wieder das vorgenannte Glossar A III 113–5 unter „Chezil" (diese Variante fehlt hier); 3668 zunächst getrennte, in 3670 dann aber zusammengelegte Person; 3671: „6. bis frühes 7. Jh.", d. h. die Person fällt genaugenommen außerhalb des vorgegebenen zeitlichen Rahmens; 3687 = PLRE Conon 3; zu 3691 (Konstans II.) vgl. auch PLRE Constans 2 (mit Taufdatum 3. 11. 631) und das Glossar A III 165; 3692: zwar lautet der korrekte Dativ Κώσταντι, doch gibt es auch die Deklination Κώνστας/-α/-ᾳ/-αν (Chron. Pasch., DAI etc.); für 3695 läßt sich mit Hilfe der Inschriften-CD wieder eine Neuausgabe finden: Bollini, Iscrizioni die Ravenna, Quaderni degli Studi Romagnoli 9 (Faenza 1975) 45,18, wo übrigens unverdächtiges περὶ ἔργου statt des unwahrscheinlichen Namens Περιέργου steht; 3697: ἐξοριάρχης ist kein Titel, im LBG habe ich das Wort mit „Urheber der Verbannung" übersetzt; 3702–4: für die lat. Quellenstellen vgl. auch Glossar A III 179–186; 3721: es ist reine Platzverschwendung die alte Edition aus dem CIG „mit fast gänzlich falscher Lesung" überhaupt anzuführen; 3723 = PLRE Constantinus 28 (?); 3734–41 (Siegel): alles schon in der PLRE unter Constantinus 47.46.39–42.21; 3743 (ZV 781) = PLRE Constantinus 45 (dort Zacos 784); 3744 = PLRE Constantinus 30 (dort mehr); 3745 = PLRE Constantinus 44; 3752: τριβοῦνος θυμέλης wohl besser „Leiter einer Schauspielertruppe"; 3762: zur Nebenform διάκων vgl. Lampe, LBG etc.; 3762 (P:) völlig unnötige Bemerkung, falsch bzw. unvollständige alte Lesungen interessieren derzeit noch nicht einmal wissenschaftsgeschichtlich (ähnlich z. B. auch 5630 P:); 3860: vielleicht Εὐδένδρων statt des unverständlichen Ὑδένδρων, hier wie auch bei manch anderen Lemmata, wie z. B. bei 2430, 4224 oder 5412 (3 verschiedene Namen für einen Bischof), wäre eine Rückfrage bei E. Lamberz, dem Bearbeiter der Neuausgabe der Konzilsakten von Nikaia II, zweifellos nützlich gewesen; 3869f.: auch im Glossar A III 186 bzw. 197; 3892: die ganz unpassende Datierung nach Schlumberger sollte gänzlich wegbleiben; 3904f.: eine Person?; 3923 könnte gut mit 3924 identisch sein; 3927 (Konstantinos-Kyrillos): es fehlt wieder der Hinweis auf Glossar A (III 196f.); 3988: zu βεστιοπράτης vgl. auch ODB und LBG; 4000: der unsichere (verstümmelte?) Name Ὄπης erinnert an Ὄμπης im PLP: 4034: Inschrift auch bei J. Anderson – G. Dumont – H. Grégoire in den Studia Pontica III (Brüssel 1910) 201 (vgl. Rez. zu 1873); 4058; Κώνσταντος müßte eigentlich Genetiv sein; 4062: vgl. auch Cormesius Glossar A III 206f.; 4074 = PLRE Cosmas 17; 4078f. = PLRE Cosmas 27f.; 4080 (8. Jh.) ist später einzureihen; 4082 = PLRE Cosmas 25; 4084 = PLRE Cosmas 26; 4085 = PLRE Cosmas 29 (dort mehr); 4087: der Inhalt des Papyrus ist nur

nach der Übersetzung wiedergegeben („Sekretär, vielleicht Asekretis oder Notarios"), tatsächlich wird Kosmas (im Jahr 647) als χαρτουλάριος bezeichnet (vgl. meine Rezension zum 1. Bd., Nr. 1472), ob der ebendort genannte συμβολαιογράφος Ἀνούπ auch aufzunehmen wäre, sei dahingestellt; 4105: zu βαλνίτωρ vgl. das LBG; 4149: der Name lautet Κοσμοῦ oder Κοσμώ; 4150 = PLRE Chosroes 2; 4152: auch im Glossar A III 199–201 (Contragi, Contragus); 4164: Crumnus Glossar A III 242–6; 4166: mehr Literatur im Glossar A III 239f. (Crobatus); 4183: siehe Rezension zum 1. Band Nr. 55; 4189: φασανάριος bei Liddell-Scott Suppl., lat. phasianarius; 4199: man fragt sich, ob es überhaupt einen πρωτοκουβικούλαριος gab; 4201 (P): wenn man korrigiert, dann zu Κύρικος (nicht Κυρικός), und dies auch gleich bei 3642 und 3643 (Κέρυκος wohl Fehler); 4208 = PLRE Cyrion S. 373; 4210: Kyriskios ist offenbar nur ein Versehen; 4221: Δαμάριος sicherlich Lese- oder Kopistenfehler für Λαμάριος, μηχανικός ist kein „Handlanger", sondern „Mechaniker"; 4223: Λογγῖνος bereits als v.l. bei Theophanes; 4224 (Q): bei der Anführung der letztgenannten Namensform des Bistums liegt eine Verwirrung mit dem ebendort vorkommenden (Οὔρσος) Ἀβαριτιανῶν vor, richtig Ἀψαρτιανῶν wie unter T; 4235: der hier genannte Georgios fehlt oder ist für die 2. Abteilung vorgesehen; 4240: Mansi XVI ist eine griechische Quelle, die lateinischen beginnen erst danach, außerdem ergänze LTK VI 823; 4251–3 = PLRE Leo 18.21.20; 4256 = PLRE Leo 23; 4263 und 4263* sehen identisch aus.

3. Band:
4271: Λέοντι βασιλικὸς πρωτοσπαθάριος tatsächlich inkongruent? (richtig 4267); 4309f.: es fehlen an den entsprechenden Stellen die Verweise von den Beinamen hierher; 4368: die Behauptung, das Amt eines ἀκόλουθος komme nur bei Konstantopulos vor, ist falsch, vgl. ODB und LBG; 4408: es fehlt der Verweis von Klokas auf diesen Leon; 4431: entsprechend dem PLP wäre auch hier Κότζης zu akzentuieren, außerdem fehlt dieser Verweis nach 4152; 4436: eine genauere bzw. ungefähre Datierung fehlt hier, Montanos ist natürlich nur ein lateinischer Name, vielleicht hier stellvertretend für Paulikianer; 4455: es fehlt der Verweis von Kretikos hierher: 4556 = PLRE Leontius 41; 4558 = PLRE Leontius 39f.; 4560 = PLRE Leontius 34; 4562f. = PLRE Leontius 35–37; 4565 = PLRE Leontius 38; 4633 s. oben zu 2552; 4641 = Lycastus PLRE S. 800; 4654 (ein höchstwahrscheinlich seltener Fall fehlerhafter Interpretation einer literarischen Stelle): „möglicherweise Finanzbeamter" kann ich durch nichts in dem Studites-Brief eruieren; die „erwachsenen Kinder" beruhen auf einem groben Mißverständnis: Theodor schreibt (Ep. 505,14f.) καὶ γάρ, ὥσπερ ἐκ τοῦ καρποῦ τὸ δένδρον ἐπιγινώσκεται, οὕτως κἀκ τῶν παίδων οἱ φύσαντες, ὁποῖοί εἰσι καὶ ἡλίκοι „... so auch aus den Kindern die Eltern, wie beschaffen und wie bedeutend sind"; τίμιος (Z. 50) wie τιμιότης (Z. 2) deuten nicht auf höhere Positionen, sondern sind Ausdruck der Wertschätzung seitens des Epistolographen; 4659: abgesehen von der falsch angesetzten Form προνοητός statt des einzig möglichen προνοητής ist hier wiederum nicht die neuere Edition des Papyrus bekannt gewesen, was vor allem den späteren „Phlauius Titos" (6203) betrifft, im CPR VIII 82 heißt er nämlich „Atias" mit dem ergänzten Titel νοτάριος (statt προνοητής), nützlich wäre auch die Ergänzung „Mittelägypten" nach „Arkadien" gewesen; 4668: in reiner Platzverschwendung 14 Zeilen aus 4667 wortwörtlich wiederholt, 5654f. sind es 7 Zeilen; 4710: da es den Namen Μάνζων sonst bisher nirgends gibt, ist dieser Bischof mit dem gleichnamigen 4711 höchstwahrscheinlich gleichzusetzen; 4745 s. oben 2608; 4781: vgl. PLRE Marinus 14 (dort weniger); 4783 = PLRE Marinus 15; 4819* (vgl. auch die PHI-CD, allerdings mit falscher Nr. 9237 statt 9238) hätte besser nicht nachträglich eingefügt werden sollen, nach Ausweis von Belke, TIB 4 s.v. Isauropolis, stammen die Inschriften von dieser bei Hierokles zuletzt erwähnten Stadt aus frühbyzantinischer Zeit; 4839 (ein zufällig herausgegriffenes Beispiel): hier wie auch sonst oft (z. B. 2233 usw.) begegnet ein lästiges und nutzloses Anführen gleich zweier veralteter Editionen (spiegelt sich da vielleicht die Exzerpierungsgenese wieder, in deren Verlauf man „nicht das Herz hatte", Überholtes wegzustreichen?); 4880 = PLRE Maurianus 2; 4881 = PLRE Maurianus 2 (mehr); 4883 = PLRE Maurianus 4; 4920: vgl. auch Studia Pontica III (Brüssel 1910) 203; 4938 = PLRE Megistus 2; 4950: etymologisch schlecht zu erklärendes „Meligalanos" (Ebersolt) ist zweifellos eine Fehllesung für „Meligalas" (dies

auch im PLP); 4960–2 = PLRE Menas 45.46.44; 4963: Μεννᾶς (PG 90, 169C) ist bloß Fehler für Μηνᾶς, vgl. die neue Ausgabe CCSG 39, S. 149, Z. 811; 4970: statt des sonst unbekannten Μενέθιος sollte vielleicht Μεγέθιος gelesen werden, zu diesem Namen vgl. Nr. 4935, außerdem PLRE S. 871, Pape-Benseler, PHI-CD und TLG; 4973 = Mercurius PLRE 2; 4979: wohl eher Freskenmaler („einen neuerbauten Palast auszumalen") als Ikonenmaler; 4997f. = PLRE Michael 6.9; 5022 u. 5051: aus einem Schluß-Lambda einen Michael zu machen, ist gewagt und kaum brauchbar, besser unter die Anonyma aufzunehmen; 5056: „Höfling, Hofbeamter" wäre αὐλικός, hingegen müßte man αὐλητικός von αὐλητής „Flötenspieler" ableiten; 5058: ψουνιάτωρ ist nur bedingt ein Hapaxlegomenon, vgl. älteres ὀψων(ι)άτωρ, LS, L, PHI (Pap.), TLG, LBG; 5147 (Michael, Protospatharios und Tagmatophylax) ist hier völlig fehl am Platz: nach CIG 8836 wurde die Inschrift wieder von Grégoire, Recueil 226/8 ediert und auf das Jahr 988/9 datiert, was von der neuesten Ausgabe (Th. Wiegand – A. Rehm, Didyma II, Berlin 1958, Nr. 597) wiederholt wurde, dann aber schlug Seibt, Bleisiegel S. 219 aufgrund der genannten Ämter das 11. Jh. vor, und schließlich ist auf der PHI-CD gar erst das 12. Jh. angegeben; 5087: die Angabe unter N ist irreführend, Pittakis las nicht zusätzlich den Beinamen Μαρδ..., sondern dies statt ἀρχιδ(ιάκονος); 5102: zu τορμάρχης statt des üblichen τουρμάρχης vgl. Tgl und Caracausi; 5143: βέσταρχος statt βεστάρχης ist nicht unmöglich, vgl. das LBG; 5158 (Μικκίνας) = PLRE S. 888 Miccinus (richtig, im Siegel steht der Dativ Μικκίνῳ), auch wenn sonst Μικ(κ)ίνας üblich ist (vgl. auch PHI, TLG, Pape-Benseler); 5185 ergänze: PLRE S. 897f.; 5198 = PLRE S. 905f. (mit weiterer Literaturangabe); 5220f. = PLRE Narses 13f.; 5237: nach Ausweis sämtlicher lexikalischer Hilfsmittel (LSSup, DGE, TLG, PHI) gibt es δεκουρίων nur bis zum 6. Jh., daher liegt dieser Neilos so gut wie sicher außerhalb des Zeitraums der PMBZ; 5255 = PLRE Nicephorus 2 (dort mehr); 5347 = PLRE Nicetas 10; 5349f. = PLRE Nicetas 11f.; 5377: zur Nebenform βανίτωρ (für βαλνίτωρ) vgl. das LBG; 5438: ἐκπρόσωπος gibt es mittel- und neugriechisch, s. LBG; 5486: τρουμάρχης mit Metathese statt τουρμάρχης begegnet öfters, vgl. 5492,5597, Laurent Corpus II 992, Caracausi; 5492: auch Bon, Péloponnèse bytzantin 296,73 übernimmt die Datierung ins 11. Jh.; 5495: zum ἐγγιστιάριος vgl. das LBG; 5541 = PLRE Nicolaus 7; 5548: zwar wird man καυκοδιάκονος in diesem Zusammenhang richtig als „Mundschenk" verstehen, doch ist die Deutung von Aranza insofern nicht ganz so abwegig, als καῦκος auch adjektivisch in der Bedeutung „mit Tonsur" eindeutig belegt ist, vgl. Fest und Alltag in Byzanz, hg. von Prinzing-Simon, 108.115f. (Winkelmann); Organas 5663 = PLRE S. 956 (schlechter); 5672: falls der Name Τριμαλέθων auf τρίμ(μ)α + ἀλέθω zurückgeht, hätten wir hier den ältesten, indirekten Beleg für volkssprachliches ἀλέθω (zu diesem vgl. das LBG); 5682: zu σκιαστής (Sophocles und Lampe wohl mit richtiger Übersetzung) vgl. auch das Femininum σκιαστρια (Theoph. Cont. 318,13); 5685 „6. oder frühes 7. Jh.", daher zu streichen; 5695: Paraphrase + französisches Originalzitat ist zuviel; 5707: vgl. βόθρος im LBG; 5710: der TLG hat nur Παφνούτιος, PHI (Papyri) auch Παφνούθιος; 5712 = Papias PLRE S. 965; 5717: zunächst ist die Annahme falsch, Παπύλου sei möglicherweise eine Verschreibung für Παύλου, weiters ist diese Inschrift von Dagron-Feissel, Inscriptions de Cilicie 1987, Nr. 21B – die Bearbeiter der PMBZ kennen dieses Werk laut Abkürzungsverzeichnis – neu ediert und ins 6. Jh. gesetzt; obwohl sie daher hier zu tilgen ist, sei schließlich noch hinsichtlich des genannten Ortes auf Kanytella („eine hellenist.-röm.-frühbyz. Siedlung") in TIB 5,285 verwiesen; 5726: s. zu 2224; 5738: wieder eine von Dagron-Feissel neu edierte Inschrift (93B), die Datierung lautet dort 5./6. Jh. und der Name nicht Παρθένειος, sondern Γενέθλιος; 5745 = PLRE Paschalius 3; 5757 = PLRE Patricius 10; 5780 = PLRE Paulus 42; 5791 = PLRE Paulus 65 (dort mehr); 5794f. = PLRE Paulus 61; 5797–5801 = PLRE Paulus 59.64.63.66.62; 5810: aus dem Text der Inschrift vermißt man die Erwähnung der Tätigkeit ... ἐκαλλιέργησεν τὸ σπήλαιον; 5856: neuere Edition des Epigramms des Ignatios Diakonos von S. Mercati, BZ 17 (1908) 392–6; 5873: vgl. TIB 7,373 (Saparta), die PHI-CD bietet mit Παύλου ἐπίκλην Δίου offensichtlich eine schlechtere Lesung als CIG und Rott; Perigenes 5904 = PLRE S. 991; 5908: hinter Petrikios würde man Patrikios vermuten; 5912 und 5913 scheinen zusammenzugehören; 5926: zu ἀκόλουθος vgl. oben 4368; 5940: angesichts der zahlreichen Wiederholungen von Personen aus der PLRE (Siegel) überrascht die Nichtwiederholung des nur in der Anmerkung er-

wähnten Petros Illustrios, der immerhin 643/4 Adressat des Maximus Confessor war; 5955 = PLRE Petrus 43 (bietet weniger); 5968 = PLRE Petrus 68; 5969 u. 5969* = PLRE Petrus 62; 5972f. = PLRE Petrus 69.67; 5976 = PLRE Petrus 64; 6062: wegen der Titulatur „Protospatharios und Tagmatophylax" nicht vor dem 11. Jh., vgl. oben 5147; 6068: s. oben zu 5438; 6094: πτωχομάγιστρος bedeutet wahrscheinlich „armer Lehrer", nicht „pauperum magister" so Tougard, Quid ad profanos mores... (Paris 1874) 177 (zit. AASS Maii III 623E), μάγιστρος im Griechischen auch im Sinne von διδάσκαλος z. B. in Fontes minores X (1998) 448; 6133: der angeführte Versuch der Herleitung des Namens Πηξιμηνίτης von παξαμᾶς (so Kazhdan) ist verfehlt, er besteht aus πήγνυμι + μήν und bedeutet wohl „der den Monat bestimmt" (vgl. πήγνυμι in astrologischer Verwendung bei LS s.v. IV), zum 2. Bestandteil vgl. auch Ἑπταμηνίτης im PLP; noch klarer hätte die von Fatouros erst im Index geäußerte Vermutung eines „hegumenus (?) monasterii Peximenu" zurückgewiesen werden müssen; 6115: wieder einmal ein „Sorgenkind" aus dem Bereich der Papyrologie, statt Φαμάκμωνος lesen wir in Neuausgabe CPR VIII 82 (s. oben zu 4659) υἱὸς Ἀκᾴωνος (ev. Σακάωνος), im übrigen ist der ungenannte πρωτοσύμβουλος kein Dorfvorsteher, sondern eine auch in literarischen Werken (s. z. B. bei Nr. 4689) vorkommende Entsprechung für „Kalif" (aber auch als Gouverneur Nr. 3140); 6122: eher Φερεντῖνος, vgl. Pape-Benseler und PLP; 6125–7 = PLRE Philagrius 4.6.5; 6132 = PLRE Philaretus 2; 6138: statt „russischer" müßte es für diese Zeit wohl „slavischer" heißen; 6147: Φιλέντολος, der fiktive Name dieser hagiographischen Erzählung erinnert an spätbyzantinische Romanfiguren wie Belthandros, die zu Recht dem PLP fernzubleiben hatten; 6157f. = PLRE Philippus 8.7; 6183 = Philotheus PLRE S. 1027 (dort mehr); 6199f.: in den beiden Papyri werden Phlabios Christophoros bzw. Phlabios Ioannes jeweils als παγάρχος bezeichnet, vgl. im übrigen meine Bemerkungen oben zu 4087 sowie zu 1472 und 702 (Rez. zum 1. Bd.); 6203 Phlauios Titos falsch für Phlauios Atias, s. oben zu 4659; 6219: vgl. zu 1873 u. 1946 (Rez. zum 1. Bd.); 6226 = PLRE Photinus 3; 6232: in der Vita C Theod. Stud. (259,29) steht nicht auch die offensichtlich fehlerhafte Form der Vita A ταμιείας, sondern richtiges ταμίας.

Einige kleine, ganz zufällig entdeckte Versehen: 2190A lies ἀξιωθεῖσα; 2204 lies „Kerasus"; 2264 ἁμαρτωλός; 2286 (T:) οἰκουμενικοῦ; 2480 S. 90 τὴν ὀρθοδοξίαν... S. 91 Ἰγνατίου (Anm. 14, danach unklar) ... S. 92 Ἰγνατίου... S. 93 αἰσχρογαμίᾳ; 2495 βεστιαρίου; 2523 (V:) „byzantinisch"; 2527f. „Rosenqvist"; 2750 ἐπίσκοπος; 2750: vgl. PLRE Ioannes 280; 2800: richtig „im 14. Indiktionsjahr"; 3165 lies στρατηγῷ; 3389 S. 379 (P:) ῥίψασπις; 3205 (Q:) „Metaphr."; 3556 (N:) Ῥινοτμηθείς; 3793 ἱκετήρια: 3842 Κωνσταντῖνος; 3907 τοῦ; 3920 (P:) Κωνσταντῖνον; 3933 ὑπηρετῶν; 3986 στρατηγῷ; 4003 (S. 588) „zypriotischer Mönch"; 4016 Κωνσταντίνῳ; 4066.4112.4114f. 4131 lies Κοσμᾶς; 4351: ein Fehler im Deutschen „ein jüngeres Geschwisterkind, vermutlich einen Bruder" (!); 4467 lies Πελοπονήσου; 4583 Anm. 18 ἐπειλημμένος; 4781 (P) „laut Kislinger"; 4863 ληγάτων; 4870 „Assuan" geläufiger (so 5874); 5070 „Laurent"; bei dem Verweis von Mofareg ibn Salem auf Soldanos ist offenbar irrtümlich eine Literaturangabe stehengeblieben; S. 328 „dem Emir"; 5694 „Hypatos"; 5784: Παύλου doppelt (?); 5810: lies „Nr. 226,12"; 5855 Σαῦλον; 5930 καὶ; 6179 Φιλομάτης; 6180 οὕσπερ.

Abschließend sei betont, daß auch bei diesen beiden Bänden die prinzipielle Überlegenheit der „Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit" gegenüber der „Prosopography of Later Roman Empire" sowie dem „Prosopographischen Lexikon der Palaiologenzeit" klar hervortritt: Erfassung aller Personen aus allen Quellen, d. h. nicht nur der bedeutenderen profanen (PLRE) oder nur der namentlich und griechisch überlieferten (PLP) Personen. Daß sie andererseits aber – vielleicht infolge des Entstehungszeitraums sowie der Vielfalt von Tätigkeiten und Mitarbeitern – in der Ausführung, d. h. sowohl in der philologisch-historischen Prüfung als auch in der konsequent auf den neuesten Stand gebrachten bibliographischen Erfassung des Materials (v. a. Inschriften, Siegel, Papyri) manchmal hinter den „Konkurrenten" zurücksteht, ist bei einem so wichtigen Werk weitgehend zu verzeihen.

Bewundernswert und erfreulich zugleich ist jedenfalls das ungewöhnlich schnelle – vielleicht sogar ein wenig zu schnelle – Voranschreiten der Publikation, wie es mir beim PLP

nicht gelingen konnte, für das allerdings die Vorbereitungsphase kürzer und die Zahl der Mitarbeiter geringer war. Damit die folgenden Bände der PMBZ, insbesondere die der vorgesehenen 2. Abteilung (847–1025) ganz zufriedenstellen, möge ihnen σπεῦδε βραδέως als Motto mitgegeben werden!

Bonn *Erich Trapp*

Robert Ousterhout, *Master Builders of Byzantium.* Princeton, New Jersey, Princeton University Press, 1999. 320 pp. avec 209 illustrations.

Le livre du Professeur Ousterhout étudie différents aspects de l'architecture du monde byzantin, de la fin de la querelle iconoclaste en 843 à la prise de Constantinople par les Ottomans en 1453. Il comprend une introduction (p. 3–5), huit chapitres (p. 7–254) et un épilogue (p. 255–260), suivis d'une liste des abréviations (p. 261–262), de notes (p. 263–295), d'une abondante bibliographie (p. 296–309) et d'un index général comprenant les auteurs modernes (p. 310–318). Le texte est illustré de 209 photographies et dessins.

Dans l'introduction (The Problem of Byzantine Architecture, p. 3–5) l'auteur insiste sur la rupture que représente la période comprise entre la fin du VIe et le début du IXe siècle, qu'il préfère appeler période de transition plutôt que *Dark Ages* ou période iconoclaste; d'ailleurs, la crise iconoclaste n'occupe qu'une partie de cette période.

M. Ousterhout signale dans le Ier chapitre (Defining the Byzantine Church, p. 7–38) que l'architecture religieuse byzantine s'adaptait facilement aux exigences imposées par la nature du terrain, les matériaux disponibles et l'usage et le décor envisagés (p. 11). Cette dernière affirmation appelle quelques réserves. Est-il tellement certain que le plan d'une église était différent si elle devait être décorée de mosaïques plutôt que de fresques, ou selon qu'elle était destinée à une paroisse ou à une communauté monastique? Sur cette dernière question, on a par exemple soutenu autrefois que le type basilical n'était pas utilisé pour des *katholika* de monastères pendant la période envisagée. Pourtant Ravdouchou, l'ancien *katholikon* de Philothéou, connu par un dessin de Barskij, et l'église aujourd'hui disparue du monastère de Nea Petra au Mont Pélion, représentée sur une miniature du manuscrit gr. 239 de Turin, prouvent le contraire.

M. Ousterhout énumère les désavantages de la classification des églises basée sur la typologie, déjà signalés, entre autres, par Cyril Mango. Il signale avec raison (p. 29) qu'un atelier peut adopter des plans ou des systèmes de voûtes différents, mais ne change pas de technique de construction. Il remarque en outre que l'échelle influençait sans doute dans une large mesure le choix du plan d'une église, étant donné que des bâtiments de dimensions différentes exigent un système structural, et par conséquent un plan, différent (p. 30). Nous partageons le point de vue de l'auteur sur la futilité d'adopter un modèle d'évolution linéaire pour les bâtiments de culte du VIe au IXe siècle, période d'expérimentation et de transformation (p. 33). Quant aux descriptions de bâtiments dans des *ekphraseis* ou des documents légaux et à leurs représentations dans l'art byzantin, M. Ousterhout constate que ce sont les détails caractéristiques et, dans le cas des descriptions, l'énumération des matériaux coûteux qui comptent, plutôt que l'ensemble.

Le chapitre suivant (The Mysterious Disappearing Architect and His Patron, p. 39–57) est dédié aux architectes, au commanditaires et à leurs relations. Les architectes de la basse antiquité avaient une solide formation théorique, alors que les maîtres-maçons des périodes suivantes se limitaient à l'expérience pratique obtenue au sein d'un atelier, ce qui explique dans une certaine mesure le conservatisme de l'architecture de cette époque. Contrairement à ce que l'on constate jusqu'au VIe siècle, leur statut social était inférieur et ils ne sont pas nommés dans les sources écrites, qui ne s'occupent que des commanditaires. Quand ceux-ci sont des empereurs ou des saints, leur rôle dans la conception d'un bâtiment et la conduite d'un chantier est exagéré dans les sources et on leur attribue toutes les qualités d'un bon architecte. Suit l'examen de l'organisation d'un chantier, des corporations d'artisans, des transferts de main d'œuvre à l'intérieur de l'état byzantin et de l'emploi d'artisans byzantins à l'étranger.

La façon dont un édifice était conçu est examinée dans le chapitre III (Drawing the Line and Knowing the Ropes, p. 58–85). Selon M. Ousterhout, les Byzantins n'utilisaient probablement pas de dessins (σκάριφοι), contrairement à l'usage romain, qui persiste jusqu'à la fin de la période paléochrétienne. Le fait que, pendant la même période, l'usage de plans est attesté dans le monde islamique, en Arménie et en Géorgie impose d'émettre quelques réserves sur la validité de cette assertion. Le contour d'un bâtiment (θέσις) était esquissé sur le sol à l'aide de pierres et de cordes, et le dessin pouvait être modifié au cours de la construction. Les théories sur l'application de la quadrature et des proportions au plan de plusieurs églises sont analysées.

La transformation d'églises existantes stimula la création de nouveaux types et consacra l'adjonction de diverses annexes. Le chapitre IV examine les changements effectués pendant la construction et après l'achèvement d'un édifice (Buildings that Change, p. 86–127). Des sources écrites font état de changements effectués lors de la rénovation d'églises ruinées et pendant l'érection de nouveaux édifices de culte. La *Vita Basilii* énumère les dizaines d'églises restaurées et souvent modifiées par Basile Ier, tandis que Psellos décrit dans sa *Chronographie* les nombreuses modifications apportées pendant la construction de la Vierge Péribleptos par Romain Argyre et de Saint-Georges-des-Manganes par Constantin Monomaque. Cet état de choses est corroboré par l'étude de nombreuses basiliques transformées en églises voûtées avec coupole. M. Ousterhout revient sur sa thèse, selon laquelle le *katholikon* de la Nea Moni à Chios avait été conçu comme une église à croix inscrite, dont le plan a été modifié au cours des travaux. Je ne connais pas d'exemples de cette variante d'églises à trompes d'angle en Crète, contrairement à l'assertion de l'auteur (p. 98). A propos de la Parigoritissa d'Arta, l'auteur reprend la thèse d'Orlandos, selon laquelle le plan a été modifié au cours de l'érection de cet imposant monument (p. 102). Pourtant, selon Vélénis et Theis, à qui l'auteur renvoie, une église du milieu du XIIIe siècle a été partiellement démolie, et remplacée par l'édifice actuel, de plan différent et de dimensions beaucoup plus grandes. Theis pensait que l'église originale appartenait au type à trompes d'angles. Vélénis soutient qu'il s'agissait d'une église à croix inscrite de la variante constantinopolitaine, et des sondages récents lui donnent raison. Signalons enfin que l'église actuelle a été achevée entre 1294 et 1296 selon D. Nicol, Thomas Despot of Epiros and the Foundation Date of the Paregoritissa at Arta, *Byzantina*, 13.2, 1985, p. 753–758. En Russie, des chapelles et des nefs ont été ajoutées au plan d'églises, telle Sainte-Sophie de Kiev, dont le noyau à croix inscrite ne suffisait pas aux besoins de la population récemment convertie au christianisme. En territoire byzantin, à part les nombreuses églises auxquelles on a ajouté après coup des annexes, il existe des édifices de culte qui comprenaient dès le début des chapelles et des portiques, comme par exemple les Saints-Apôtres de Thessalonique (G. Vélénis, Οἱ Ἅγιοι Ἀπόστολοι Θεσσαλονίκης καὶ ἡ Σχολὴ τῆς Κωνσταντινούπολης, *JÖB*, 32/4 [= *XVI. Internationaler Byzantinistenkongress. Akten*, II/4], p. 457–462). De nouvelles dispositions auraient été créées afin de faciliter l'aménagement de tombeaux dans des espaces annexes des églises – narthex, déambulatoire, portiques, chapelles –, étant donné que les Byzantins ne toléraient pas de sépultures dans le *naos* (p. 119–127). C'est ainsi que le plan à coupole et déambulatoire connut une nouvelle vogue à Constantinople à partir du XIIe siècle pour permettre l'aménagement de sépultures dans le déambulatoire, comme à la Pammakaristos et dans l'église sud du monastère de Lips, et qu'à l'instar de Studenica, où Étienne Nemanja fut enterré dans un espace entre le *naos* et le narthex, Mileševa, Sopoćani et Gradac furent édifiées sur un plan semblable, afin de recevoir des sépultures. Dans le cas de Nérézi, on pourrait se demander si les compartiments d'angle couverts de coupoles étaient des chapelles, comme l'admet l'auteur. Ceux qui étaient situés à l'est servaient sans doute de *prothesis* et de *diakonikon*, tandis que ceux situés à l'ouest ne sont pas pourvus de niches.

Dans le chapitre V (Building materials, p. 128–156) sont examinés tour à tour la production de briques, le mortier utilisé, la pierre et son extraction, l'utilisation de matériaux de remploi, les colonnes, la couverture et les fenêtres. Il est intéressant de noter que les matériaux de remploi étaient parfois arrachés à des édifices encore debout. A propos de l'emploi de plomb fondu pour la stabilisation des colonnes, pratique romaine qui se poursuit pendant

la période paléochrétienne et est mentionnée dans la Vie médiobyzantine de Sainte Photeini (p. 146–147), cette pratique survit beaucoup plus tard. Elle est par exemple attestée dans la deuxième moitié du XIII[e] siècle dans l'église de la Pantanassa, au nord-ouest d'Arta, où nous avons retrouvé le plomb coulé entre la base et le fût d'un grand nombre de colonnes.

Le chapitre suivant (p. 157–200) est dédié à la construction des fondations et des murs. Le renforcement des fondations au moyen de poutres insérées dans l'épaisseur du mur, observé dans l'église E de Sardes, a aussi été signalé vers la même époque à Pantanassa près d'Arta (*Praktika* 1994, p. 119), où, au contraire, les fondations des colonnes du *naos* ne sont pas liées aux murs extérieurs (*ibid.*, p. 118–119), comme cela paraît être la règle dans la région de Constantinople (p. 158, 160, 161). A propos des cryptes d'Odalar Camii (p. 165), on consultera maintenant la monographie de Stephan Westphalen, *Die Odalar Camii in Istanbul. Architektur und Malerei einer mittelbyzantinischen Kirche*, Tübingen, 1998 (Istanbuler Mitteilungen, Beiheft 42). La partie intitulée Wall construction (p. 169–179) ne mentionne même pas plusieurs techniques de construction, comme l'appareil irrégulier et celui avec pierres soigneusement taillées sans adjonction de briques (sur cette technique, cf. Ch. Bouras, Βυζαντινὰ σταυροθόλια μὲ νευρώσεις, Athènes, 1965, p. 70–71; Id., Βυζαντινὲς «Ἀναγεννήσεις» καὶ ἡ ἀρχιτεκτονικὴ τοῦ 11[ου] καὶ 12[ου] αἰῶνος, Δελτίο Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας 5, 1969, p. 269–270). L'auteur aurait pu traiter du grand essor du travail du marbre auquel on assiste en Grèce, surtout au XIII[e] siècle. Aux exemples d'appareil recouvert de mortier de décoré de peinture imitant un décor en briques, on pourrait ajouter entre autres Saint-Luc en Phocide, la métropole et la Pantanassa de Mistra, Kurbinovo et Saint-André-sur-la-Treska près de Skopje. Les incisions dans le mortier sont caractéristiques de l'architecture constantinopolitaine, mais se retrouvent aussi ailleurs, comme au Mont Athos et en Crète, où l'on pourrait ajouter plusieurs nouveaux exemples à ceux que j'avais réunis dans mon article «The role of Constantinopolitan architecture during the Middle and Late Byzantine period», *JÖB* 31/2, 1981 (= *XVI. Internationaler Byzantinistenkongress. Akten*, I/2), p. 557. Le décor céramique des églises de la Grèce méridionale, de l'Épire et de la Macédoine est traité tout à fait sommairement, et l'article fondamental de Megaw sur le décor dans l'école grecque, The Chronology of some Middle-Byzantine Churches, Annual of the British School at Athens, 32, 1931–32, p. 90–130, n'est même pas cité.

Suit un chapitre sur la structure des bâtiments et la construction des arcs et des voûtes à Constantinople et dans le voisinage, où l'auteur constate que l'échelle d'une église et le diamètre de sa coupole influençaient le choix du type (p. 201- 233). A propos du genre de voûte utilisé dans les bras des églises à croix inscrite (p. 208). M. Ousterhout devrait souligner que les deux exemples d'emploi de voûtes d'arêtes qu'il mentionne (Myrelaion et chapelle de la Pammakaristos) sont les seuls connus. La coupole du *katholikon* de Daphni n'est pas dépourvue de tympan, ainsi qu'on le lit p. 208. M. Ousterhout mentionne à la p. 210 les arcs en fer à cheval des régions centrales de l'Asie Mineure, mais passe sous silence ceux de l'école grecque, où ils ont connu une grande vogue; les exemples rassemblés dans l'article d'A. Orlandos, Τὸ πεταλόμορφον τόξον ἐν τῇ βυζαντινῇ Ἑλλάδι, *ΕΕΒΣ*, 11, 1935, p. 411–415, pourraient aisément être triplés. L'auteur affirme que «the tie beams no longer played a significant structural role after the mortar hardened» (p. 211). Mon expérience d'épimelète des antiquités m'a enseigné le contraire. Les voûtes de nombreuses églises où les poutres avaient été coupées présentent des fissures. La construction de voûtes sans échafaudage est traitée en détail, avec nombre d'observations intéressantes, aux p. 218–226. Les «pots résonnants» des pendentifs ne seraient que des tubes destinés à faciliter le sèchage de la partie correspondante du mur (p. 227–229).

Le chapitre VIII est dédié à la décoration intérieure (Builders and Artists: Creating the Decorated Interior, p. 234–254). L'auteur insiste sur la relation entre l'articulation de l'intérieur d'un édifice de culte avec la forme de ses voûtes d'une part, et avec le programme décoratif envisagé de l'autre (p. 234). Les observations de l'auteur sont valables dans le cas d'édifices décorés peu après leur construction, comme Saint-Luc, la Nea Moni ou le monastère de Chora. Il existe cependant des monuments importants qui n'ont reçu une décoration pariétale que plusieurs siècles après leur construction, bien que les moyens financiers n'aient pas fait

défaut. On n'a pas découvert de vestiges de fresques ou de mosaïques contemporaines dans les principales églises médiobyzantines de l'Athos – Protaton, *katholika* de Lavra et d'Iviron – ou au *katholikon* du monastère de Patmos, tandis qu'à Vatopédi les mosaïques, d'ailleurs postérieures de plusieurs décennies à la construction, décorent certaines surfaces particulières et ne font pas partie d'un programme d'ensemble. L'auteur signale des cas, comme celui de la Nea Moni, où le programme iconographique semble avoir joué un rôle important dans l'agencement de l'intérieur, et d'autres, comme Monreale, où des modifications – suppression de fenêtres et de colonnes – ont été apportées pour préserver l'integrité du décor pariétal. Il existe sans doute plusieurs monuments où on peut supposer une collaboration étroite entre commanditaire, maître-maçon et peintre, mais l'hypothèse, d'abord avancée par Dj. Bošković, qu'il existait des personnes qui cumulaient les deux dernières fonctions, comme dans la renaissance italienne, appelle des réserves (p. 250, 253–254, 260).

Dans l'épilogue (p. 255–260), l'auteur narre les étapes de sa recherche et résume les thèses développées dans son livre.

L'illustration est abondante et de bonne qualité, mais l'échelle souvent trop petite des reproductions empêche quelquefois de distinguer les détails mentionnés dans le texte, par exemple dans le cas des sculptures de l'église de Trigleia/Trilye, mentionnées p. 142, mais pratiquement invisibles sur la fig. 9. Les plans sont reproduits à peu près à la même échelle, de sorte que le lecteur se rend aisément compte des dimensions relatives des édifices représentés. La vue du *katholikon* de la Grande Lavra de la fig. 60 a été prise du sud et non du nord. La coupe en perspective des Saints-Apôtres de Thessalonique (fig. 172) omet les *tribela* entre le narthex et le déambulatoire, visibles sur la fig. 87.

On pourrait ajouter quelques remarques générales, et quelques corrections. Les noms de lieu actuels ne sont pas toujours suivis des toponymes originaux comme c'est le cas pour Antigone (Burgaz), Prokonnesos (Marmara Adası) et Nicée (Iznik). On aurait ainsi pu ajouter l'appellation originale Mesembria à celle toute récente de Nesebar, Stenimachos à Asenovgrad, Elegmi à Kurşunlu. L'église de la Vierge Kamariotissa est située tantôt à Heybeliada (fig. 90), tantôt à Chalke (p. 118); le lecteur non averti aura du mal à s'apercevoir qu'il s'agit de la même île. P. 33, on doit lire «Church H at Side» plutôt que «at Sardis». Le titre de sebastokrator, conféré à des membres de la famille impériale à partir du XII[e] siècle, ne correspond pas à celui de crown prince (p. 37). P. 195, il faut lire «sober» plutôt que «somber». Bogdanović, Djurić et Medaković ne sont pas les éditeurs mais les auteurs du volume sur Chilandar (p. 294 n. 70 et p. 297). Dans l'abondante bibliographie de l'auteur (p. 304–305), son article sur la Nea Moni paru dans le Journal of the Society of Architectural Historians est cité deux fois, d'abord comme «Innovation in Byzantine Architecture», puis avec le titre correct «Originality in Byzantine Architecture». Le renvoi à l'article de Pasadaios dans le Χαριστήριον εἰς Ἀναστάσιον Κ. Ὀρλάνδον (p. 305) devrait être complété par les numéros du volume et des pages.

Plusieurs mots non anglais doivent être corrigés; par exemple, p. 118, lire Pyrgi au lieu de Pyrgoi, p. 269, n. 73, lire Stachyologias au lieu de Stachoulogias, p. 270, n. 103, et p. 298, lire Hadjitriphonos au lieu de Hadjitriphonas, p. 274 n. 66 lire zur frühbyzantinischen au lieu de zur frühbyzantinische, p. 275, n. 13, lire la première au lieu de la premier région, p. 284 n. 125 lire Prozor u. Narodnom Muzeju au lieu de Prozop u Narodnom Muzeiy, p. 294, n. 53, et p. 302, lire Nea Hellenika au lieu de neaellenika, p. 294, n. 56, et p. 296, lire Restauri au lieu de restaure.

M. Ousterhout nous a offert un manuel extrêmement utile de l'art de bâtir chez les Byzantins. Conformément aux intérêts et aux recherches personnelles de l'auteur, l'accent est mis sur Constantinople, sur les régions avoisinantes et influencées par l'architecture de la capitale, et sur certaines parties de l'Asie Mineure. Il serait souhaitable de voir ce manuel complété par un ouvrage qui traiterait en détail de l'architecture médiévale de régions telles que la Grèce et les Balkans en dehors de la Thrace, les îles grecques, Chypre, le Pont ou l'Italie byzantine.

Athènes *Panayotis L. Vocotopoulos*

Byzantium and the Modern Greek Identity, edited by **David Ricks** and **Paul Magdalino**. [Centre for Hellenic Studies, King's College London, Publication 4.] Aldershot-Ashgate, 1998. pp. 188

Quale è il peso dell'eredità bizantina nella Grecia di oggi? Cosa è rimasto integro dell'esperienza umana, culturale, storica, politica, religiosa dell'Impero Romano d'Oriente? Chi e che cosa hanno contribuito a mantenerne vivo il ricordo? In quali circostanze è stata messa da parte la tradizione bizantina e quando invece è stata rivalutata come indissolubile essenza della coscienza collettiva greca? In che momento e perché si è avvertita l'esigenza di rinsaldare i legami di continuità culturale e storica? A queste ed a molte altre domande – di non semplice soluzione – hanno cercato di rispondere un gruppo di studiosi in *Byzantium and the Modern Greek Identity* volume che nasce come sintesi di un incontro scientifico tenutosi su invito di D. Ricks nel 1996. In tale occasione alcuni specialisti hanno approfondito il dibattito, già avviato nel 1991 a Dumbarton Oaks, sul problema del *familiar stranger*, o – per dirla in modo più esplicito – sulla presenza di *Byzantium in Modern Greece*. I contributi del libro in esame sono tutti relativi alla percezione di Bisanzio tra il XIX ed il XX sec. in vari aspetti della vita greca moderna: religione, legislazione, storia, letteratura, questione della lingua, restauro architettonico.

Dopo una sintetica ma essenziale introduzione (pp. VII–X) nella quale D. Ricks e P. Magdalino presentano per grandi linee il profilo generale dell'opera, quattordici studiosi affrontano criticamente lo stretto legame tra l'esperienza bizantina e la cultura greca moderna, esaminando il filo rosso di continuità e tentando di individuare le ragioni di una così pertinace sopravvivenza di Bisanzio nella vita quotidiana della Grecia di oggi. Ne viene fuori un affresco composito, o forse sarebbe meglio dire, un mosaico ben strutturato e di severa compostezza. È particolarmente apprezzabile che il tono generale del volume, seppur varo per le diverse voci e per i molteplici argomenti affrontati, sia costantemente equilibrato e che, sebbene ogni contributo abbia un particolare peso specifico a seconda del suo autore, il libro nel suo complesso mantenga un registro alto senza sbavature né inutili ripetizioni. Ogni contributo può essere letto ed apprezzato autonomamente ma assume un significato più ampio, e nello stesso tempo più specifico, nel contesto generale dell'opera. Si tratta, infatti, di un volume fortemente unitario nonostante la varietà degli argomenti e la diversa formazione ed impostazione scientifica degli autori. Tale fusione così riuscita è probabilmente uno dei principali pregi del libro e lascia trapelare l'eco di un dialogo aperto tra i curatori ed i responsabili delle varie «voci» di questo saggio.

Nel primo contributo Alexis Politis, *From Christian Romans emperors to the glorious Greek ancestors* (pp. 1–14) spiega come in Grecia, dopo un primo rifiuto della tradizione bizantina, si sia arrivati a considerare Bisanzio parte integrante della storia nazionale, e come si siano superati i pregiudizi *gibboniani* ed illuministi che impedivano una serena valutazione critica dell'apporto storico-culturale di Costantinopoli. Per i rivoluzionari greci infatti il recupero dell'Ellade era prioritario: ristabilire contatti con il glorioso passato non solo dava dignità al presente ma anche spingeva la nuova Grecia verso l'Occidente, verso l'Europa, verso quegli occidentali imbevuti di cultura (neo)classica che versavano sangue, o fiumi di inchiostro, a favore della liberazione della Grecia dal giogo turco. In questo primo momento della storia della Grecia indipendente (o della Grecia verso l'indipendenza) la presenza di Bisanzio era dunque scomoda ed invadente. Bisognava respingere quelle complesse architetture teocratiche per tenere alto solo lo spirito ellenico democratico, anche perché i filelleni stranieri (come l'americano Breck nel 1824) rimanevano perplessi nel non trovare tra i greci tracce di Tucidide, Aristotele, Solone e così, delusi, potevano spingersi addirittura all'estremo rifiuto (non una sola goccia di sangue greco scorre nelle vene degli attuali abitanti i territori dell'antica Ellade!, secondo la tremenda ipotesi di Fallmerayer ...). Gli intellettuali illuministi di cultura occidentale, responsabili della formazione dei rivoluzionari greci e stranieri che promossero la liberazione della Grecia, erano cresciuti nel sogno di una Grecia antica ideale, patria di una perfetta e dinamica democrazia, e non potevano pertanto comprendere e apprezzare Bisanzio con il suo apparato politico e religioso. A. Politis fa opportunemente riferimento alle

posizioni illuminate e radicalmente nuove di Dimitrios Katartzìs, il quale, con la straordinaria lungimiranza che lo contraddistingueva, aveva percepito che, per un *Romiòs*, sentirsi discendente di Pericle o di Temistocle era altrettanto importante quanto esserlo di Belisario o di Teodosio. Katartzìs fu però un caso quasi isolato ed i suoi scritti rimasero inediti; Adamantios Koraìs, che è stato invece un costante e fondamentale punto di riferimento per la storia culturale greca degli ultimi due secoli, a sua volta si rifiutava di usare il termine *Romiòs* e manifestava un'aperta ostilità nei confronti di Bisanzio, perché la tradizione bizantina offuscava lo splendore dei gloriosi antenati. In un secondo momento, però, si andò via via cristallizzando l'idea più concreta di coscienza nazionale e si avvertì l'esigenza di riscoprire il Medioevo: in questa mutata situazione storica e psicologica ad ai valori forti di «ragione» e «democrazia» si contrapposero quelli altrettanto potenti di «fede» ed «ordine». Solo allora, in un questo secondo momento, i rapporti con il passato bizantino migliorarono e il peso dell'impero millenario non apparve poi così grave.

Nel secondo intervento del volume George Huxley, *Aspects of modern Greek historiography of Byzantium* (pp. 15–23) analizza la percezione del passato bizantino attraverso il profilo della continuità linguistica e religiosa. Lo studioso ricostruisce con rapidi ma efficaci riferimenti il contesto storico-culturale della Grecia bavarese di Ottone, nella quale la lettura del passato era effettuata solo ed esclusivamente tramite i classici: non sembrava dunque strana l'immediata rimozione e distruzione di tutte le costruzioni bizantine innestatesi sui monumenti antichi e la realizzazione di grandi edifici di impianto classico. Huxley focalizza poi l'attenzione su personaggi come I. Kolettis, il quale considerava «Greci» anche coloro che parlavano greco ma che vivevano fuori dai confini del neonato regno di Grecia; o come K. Paparrigopulos, al quale dobbiamo la prima poderosa sintesi storica della Grecia moderna, e Sp. Zambelios, editore tra l'altro di un'importante silloge di canti popolari nella cui introduzione (di ben 595 pp.) affronta le complesse relazioni esistenti tra nazione, stato e religione. Quest'ultimo ha individuato una forte continuità tra Bisanzio e la Grecia ottomana relativa non solo alla sfera religiosa ma anche a quella poetica, nella convinzione che, durante il periodo bizantino, e poi in seguito sotto il dominio dei turchi la consapevolezza dell'ἔθνος sia stata coltivata e mantenuta viva dall'Ortodossia e dalla poesia anonima e popolare dei canti cleftici. Zambelios è stato fortemente critico nei confronti dell'impostazione storica di Gibbon, il quale, concentrando la sua attenzione essenzialmente sulla corte e sugli imperatori, non avrebbe saputo dare rilievo all'altro protagonista della storia millenaria di Bisanzio, cioè a quell'anonimo ma consistente πλῆθος che ha mantenuto strettissime connessioni con il passato. Alla ricerca di tali legami di continuità Zambelios viaggiò anche in Italia, a Napoli ed a Grottaferrata, alla scoperta di manoscritti in demotico che testimoniassero concretamente la continuità linguistica e culturale tra l'étà bizantina iniziale e quella successiva. Hirsch, consapevole che la brevità del contributo non gli consente di affrontare dettagliamente una questione così complessa, si limita a fare un cenno al lessico di E. A. Sophocles, prezioso non solo per la grande mole di lemmi, ma anche come documento di continuità ininterrotta tra il greco antico e quello moderno volgare. Vi sono inoltre riferimenti significativi a P. Karolidis (al quale si deve una storia di Bisanzio scritta in turco), a B. Kugeas, Sp. Lambros, K. Sathas, K. I. Amantos, e a A. Papadopulos-Keramefs studiosi che hanno attivamente interpretato il loro ruolo di protagonisti della cultura greca tra la fine dell'Ottocento e i primi decenni del Novecento.

Il recupero dei miti bizantini al servizio politico della Grande Idea è oggetto di studio per Paschalis M. Kitromilidis, *On the intellectual content of Greek nationalism: Paparrigopoulos, Byzantium and the Great Idea (pp. 25–33) il quale si sofferma sulla figura dello storico Kon*stantinos Paparrigopulos, che, nell'elaborare la sua monumentale storia dell'ἔθνος, ha avvertito l'urgenza di indagare sulle origini del nazionalismo greco. Kitromilidis intende interpretare in modo anticonvenzionale la Μεγάλη Ἰδέα e ritiene che il nazionalismo greco si essenzialmente connesso con la formazione e la legittimazione dello stato greco. Tradizionalmente invece è stato affermato che le origini del nazionalismo (o della Μεγάλη Ἰδέα) siano da rintracciarsi nella tarda età bizantina, dalla sconfitta di Manzikert del 1071, alla conquista latina di Costantinopoli nel 1204, alla caduta della Città del 1453 e a quella di Trebisonda del 1461.

Il desiderio di redenzione e il bisogno di riconquistare la propria identità offesa dagli elementi esterni avrebbero costituito, secondo le teorie proposte dalla maggior parte degli studiosi, le basi del sentimento nazioanlista greco, che affonderebbe le sue radici già nell'XI sec. Kitromilidis ritiene invece che il fenomeno debba interpretarsi in modo differente. Ripercorre l'origine della definizione Μεγάλη Ἰδέα, che, come è noto, deve ricollegarsi al discorso di Kolettis all'Assemblea Nazionale Greca del 14 gennaio 1844, e che già qualche mese prima era apparsa (con una diversa sfumatura ideologica) in un componimento poetico di Alexandros Sutsos. Per Kolettis la Μεγάλη Ἰδέα si identifica con un sentimento di unità nazionale ben al di là degli stretti territoriali del nuovo regno. Tale unità però non andrebbe ricercata nel passato bizantino, perché Kolettis, di formazione occidentale, tace su questo argomento. Sarà invece Konstantinos Paparrigopulos lo storico che introdurrà in Grecia l'idea che Bisanzio fa parte integrante della storia e dell'identità nazionale, in contrapposizione alle idee illuministe che rinnegavano l'apporto della civiltà bizantina. Nella sua sintesi monumentale in cinque volumi (pubblicata dal 1860 al 1874 e poi di nuovo dal 1885 al 1887) rende omaggio al millennio bizantino affermando che solo grazie ad esso è stata possibile la conservazione della lingua, della fede e dell'identità nazionale. La novità sostanziale nel modo di scrivere e concepire la storia è nell'interesse riservato da Paparrigopulos alla vita sociale, economica e culturale di Bisanzio, oltre che alla storia politica, amministrativa e militare. Il protagonista principale dell'opera è l'Ἑλληνικὸν ἔθνος, presente sulla scena nei cinque atti della storia greca: antica, macedone (cioè ellenistica), cristiana, medievale e moderna. Paparrigopulos affronta con grande familiarità l'età bizantina, che viene considerata non come un'entità lontana nel tempo, bensì come una presenza costante e viva ancora nella vita sociale e culturale dei suoi tempi.

Particolarmente importante il contributo di Caroula Argyriadis-Kevégan dell'Università di Rouen, *Byzantine law as practice and as history in the nineteenth century* (pp. 35–47). La studiosa presenta analiticamente come i giuristi greci del XIX secolo si sono posti nei confronti dei confronti della tradizione bizantina. Sin dal 1828 Capodistrias stabilì come fonte del diritto civile privato l'*Hexabiblos*, il compendio del XIV sec. di Konstantinos Harmenopulos. Un ulteriore contributo allo sviluppo della giurisprudenza greca venne dato dalla traduzione in greco del manuale di diritto romano di Ferdinand Mackeldey (1838). In giusto rilievo è posto anche il ruolo di Pavlos Kalligàs, il quale non solo era preoccupato dello studio e dell'analisi delle fonti del diritto ma era anche attento allo sviluppo della società e delle nuove esigenze anche legali che si andavano via via manifestando. Fondamentali problemi di diritto del nuovo stato greco erano relativi alle leggi doganali, alla regolarizzazioni finanziarie ed alla nuova situazione politica ed economica. Per Kalligàs era insufficiente il ricorso alla tradizione bizantina, bisognava invece ricorrere ad una rapida modernizzazione ed ad un adeguamento alle esperienze giuridiche degli altri paesi occidentali. La legislazione greca dopo la fondazione del regno cercherà dunque di stabilire le connessioni e i legami con la tradizione, mantenendo tuttavia una forte attenzione alle esigenze della società greca che dopo secoli di giogo ottomano resuscitava guardando verso il suo glorioso passato e verso l'Occidente, dal momento che sia Bisanzio che l'apertura verso il mondo occidentale avevano contribuito allo sviluppo di una nuova coscienza.

Peter Mackridge nel suo intervento *Byzantium and the Greek language question in the nineteenth century* (pp. 49–61) studia il punto di vista degli studiosi greci sulla lingua greca medievale e la spinosa questione della lingua, vivacemente dibattuta in Grecia negli ambienti intellettuali (e non solo). La disamina delle varie posizioni assunte nei confronti dello sviluppo della lingua greca muove, e non poteva essere altrimenti, da A. Koraìs, il quale fu uno dei primi greci ad usare l'aggettivo *bizantino*, dando a questa parola l'accezione negativa di Gibbon. Per Koraìs gli unici antenati dei greci del suo tempo (Γραικοί) erano i Greci antici (Ἕλληνες) la cui lingua era *la lingua della libertà*. Ma se il ripristino del greco antico fosse da considerarsi del tutto impossibile, Koraìs riteneva che si potesse trovare una via intermedia tra il greco parlato ai suoi tempi e quello antico, nella persuasione che la continuità era indiscutibile ed inscindibile. Pertanto egli intendeva promuovere un processo di purificazione dagli elementi barbari che nel corso della storia multietnica e millenaria di Bisanzio si erano

incrostati sulla lingua greca, eliminando le ἀλλόφυλοι λέξεις che avevano determinato l'ἀηδέστατος *μιξοβαρβαρισμός. Mackridge giustamente sottolinea l'importanza dell'edizione dei* componimenti attribuiti a Ptochoprodromos e valuta positivamente l'attenzione di Koraìs nei confronti dei testi volgari in greco medievale. Solo qualche decennio dopo la morte di Koraìs, con Paparrigopulos e Zambelios, il *dogma trinitario della storia greca* (antica-bizantina-moderna) sembra avere il sopravvento, e si effettua quella che P. Agapitòs ha definito *riabilitazione di Bisanzio* e che E. Skopetea chiama *completa ellenizzazione di Bisanzio.* In questi anni ha inizio lo studio dei testi bizantini non solo come fonti storiche ma anche come monumenti linguistici. Particolare rilievo è dato poi da Mackridge alla controversia tra Chatzidakis (padre degli studi glottologici in Grecia) e Psicharis, che vivendo, come Koraìs, in Francia, nelle questioni linguistiche assunse posizioni *più realistiche del re.* Sia l'un che l'altro studioso consideravano il greco medievale anello di connessione tra l'antico e il moderno, e non nutrivano i pregiudizi antibizantini di Koraìs. Per Chazidadikis i testi in greco medievale erano una mistura di forme popolari e dotte non esattamente corrispondente con la lingua parlata, mentre Psicharis riteneva che fossero una testimonianza concreta e fedele dell'evoluzione orale del greco. Mackridge ha il merito di riassumere in poche ma significative pagine le posizioni contrastanti dei due studiosi giungendo ad una epigrafica conclusione critica: *It seems to me, however, that neither Psycharis nor Hatzidakis (let alone Korais) had a clear idea of medieval Greek as a synchronic system.*

Panagiotis A. Agapitos, *Metamorphoseon permulti libri: Byzantine literature translated into Modern Greek* (pp. 63–74), avvia il suo discorso dalla considerazione oggettiva che fino al 1970 ben pochi testi letterari bizantini (ad eccezione di testi di letteratura patristica) erano stati tradotti in greco moderno mentre adesso si sta osservando un vero e proprio *boom* editoriale, che comprende non solo la traduzione di testi bizantini ma anche di saggi critici di autori stranieri. Dagli anni '80 in poi si sono moltiplicate le iniziative culturali volte a far conoscere (ed amare) Bisanzio anche al largo pubblico. La storia bizantina ha avuto un ruolo cruciale nella formazione ideologica dello stato greco, così come molti autori greci tra Otto- e Novecento hanno ambientato le loro opere in contesti bizantini. Ma fino agli anni '60, secondo Agapitòs, l'attenzione nei confronti di Bisanzio era essenzialmente in prospettiva nazionalistica, mentre in questa seconda fase le ragioni di questa «rinascenza bizantina» sono più complesse. L'interesse nei confronti di Bisanzio sembra negli ultimi decenni una vera e propria *moda* e l'esigenza di soddisfare il nuovo gusto del pubblico spesso determina prodotti di mediocre qualità: le numerose traduzioni di testi letterari bizantini non sempre sono effettuate tramite i testi di partenza in greco antico bensì sono traduzioni da altre traduzioni ... pertanto i risultati sono spesso ibridi, ma il vasto pubblico (che non possiede gli strumenti per valutare criticamente) apprezza ugualmente. Agapitòs si chiede dunque un «perché» quasi disperato (p. 74) e indica le ragioni di questo incondizionato successo *bizantino* nella rinnovata aspirazione collettiva alla nobilitazione delle origini e nell'esigenza di avvertire in modo incontrovertibile l'unità storico-culturale e religiosa con il mondo bizantino ortodosso.

Uno studio più specifico e limitato ad un unico testo è quello di Ruth Macrides, *As Byzantine then as it is today's: Pope Joan and Roidis's Greece* (pp. 75–89). La studiosa inserisce in modo critico l'opera di Roidis nel contesto storico-letterario delle seconda metà dell'Ottocento, evidenziando gli elementi che differenziano questo particolarissimo romanzo dal contesto complessivo delle lettere greche dell'epoca. L'opera di Roidis, infatti, non sarebbe solo una parodia enciclopedica del medioevo occidentale, ma costituirebbe anche una parodia dei romanzi storici romantici.

Robert Shannan Peckham nel suo saggio *Papadiamantis ecumenism and the theft of Byzantium* (pp. 91–104) inizia con un riferimento ad una pietra miliare della critica greca del Novecento, all'Ἐλεύθερο πνεύμα che Theotokàs pubblicò nel 1929 prima del suo avvicinamento all'Ortodossia. La svolta di Theotokàs e la una recente tendenza che spinge alcuni scrittori a tradurre in greco volgare la prosa complessa e «bizantineggiante» di Papadiamandis conduce naturalmente al terzo punto nodale della riflessione critica di Peckham, che prende spunto da F. Kondoglu, secondo il quale *Papadiamandis è la Grecia e l'Ortodossia.*

Peckham dichiara apertamente che attraverso l'analisi dell'opera di Papadiamandis, e della Γυφτοπούλα (1884) in particolare, si nota che il dibattito sull'identificazione o meno della cultura greca con Bisanzio e con l'Ortodossia sono anticipati nei racconti del narratore di Skiathos, che con grande sensilibità avvertì il problema prima della maggior parte dei suo connazionali. Il racconto, ultima novella storica di P., è esplicitamente ambientata in un preciso contesto bizantino, negli anni di Giorgio Gemistio Pletone (1360-1452), negli ultimi decenni prima della rovinosa caduta della Polis, anni nei quali, concludendosi un ciclo storico, alcuni epigoni si appassionano ad un passato ormai del tutto estraneo culturalmente. La protagonista del racconto diventa un personaggio allegorico e si identifica con la nazione, povera zingara in un'età di passaggio, priva di una vera patria, ma con un patrimonio spirituale e culturale sterminato, di cui lei stessa, pur essendone erede, è quasi inconsapevole e quindi incapace di servirsene.

Nel saggio di Anthony Hirst, *Two cheers for Byzantium: equivocal attidudes in the poetry of Palamas and Cavafis* (pp. 105–117) viene discusso con la tradizione bizantina nella poesia di Palamàs e dell'Alessandrino, entrambi convinti assertori che la produzione poetica in greco volgare sia in linea di continuità con la tradizione bizantina. Palamàs, autore di testi poetici come *Il dodecalogo dello zingaro e Il flauto del re*, si fa interprete di una realtà storica nella profonda persuasione che Bisanzio sia non solo fonte di ispirazione poetica ma anche fulcro della coscienza nazionale greca. Per Kavafis, «poeta storico», il rapporto con la tradizione bizantina non è soltanto un legame culturale bensì anche un vincolo autobiografico: egli infatti si sentì sempre legato alla storia della Polis nella quale rintracciava le origini remote della sua famiglia. I personaggi della storia bizantina interpreti dei componimenti poetici di Kavafis sono rivisitati però non solo attraverso la lettura delle fonti ma anche tramite l'analisi critica di Gibbon. Hirst non è concorde con altri critici che hanno studiato i rapporti tra Kavafis e Bisanzio (Agapitòs, il quale parla della «mimesis» poetica tentata dall'Allessandrino e Christidis che considera le poesie «bizantine» di Kavafis manifestazioni concrete del suo patriottismo). Kavafis non si sentiva membro di una nazione, bensì membro di una razza. Hirst afferma inoltre che l'influenza della poesia bizantina di Kavafis nella percezione greca di Bisanzio non è stata particolarmente significativa, dal momento che un buon numero di poesie di argomento bizantino è stato pubblicato solo nel 1968 e nel 1994. Diversamente invece ha operato la forza poetica delle fantasie eroico-decadenti di Palamàs, il quale il suo ardore patriottico ha contribuito in modo più considerevole allo sviluppo di una consapevolezza di continuità culturale tra Bisanzio e la Grecia moderna.

Un ruolo fondamentale per la sensibilizzazione bizantina dei greci nella prima metà del Novecento (ma anche dopo) si deve, come ha giustamente sottolineato anche Marianna Spanaki nel suo contribuito *Byzantium and the novel in the twentieth century: from Penelope Delta to Maro Douka* (pp. 119–130), ai romanzi per ragazzi scritti da Pinelopi Delta, che come autrice di testi per l'infanzia ha determinato in modo significativo la «fortuna popolare» di Bisanzio nella Grecia del XX secolo. La scrittrice, per sostenere il suo convinto orientamento etnocentrico, attraverso l'uso di una lingua molto accessibile e di una forma di storia «popolarizzata», ha fatto sì che le imprese di Basilio II e degli altri eroi bizantini divenissero patrimonio collettivo della gioventù greca. I giovani (e meno giovani) lettori delle divulgazioni storico-romanzesche della Delta, identificandosi con gli imperatori bizantini e sposandone con entusiasmo le cause, hanno assorbito il senso di unità e di continuità come un fenomeno assolutamente naturale ed indiscutibile. Per i giovani è facile accettare i dogmi, per i giovani greci ortodossi lo è ancora di più. L'analisi della Spanaki è rivolta inoltre anche a Maro Duka (1947), scrittrice di sinistra, autrice di un *best-seller* di argomento bizantino, *Un berretto di porpora* (di recente tradotto anche in italiano, per le edizioni Crocetti). Il romanzo della Duka è una concreta testimonianza della riscoperta di Bisanzio che negli ultimi decenni sta caratterizzando la produzione narrativa greca. In questa nuova fase della fortuna di Bisanzio in Grecia si notano però alcune peculiarità che erano estranee alla visione precedente che era fortemente nazionalista: oggi si percepisce meglio la natura multietnica dell'Impero bizantino. La conoscenza della storia di Bisanzio è inoltre per la Duka (e per molti greci della

sua generazione) una chiave di lettura per i conflitti nell'area balcanica oltre che per una più matura considerazione della storia dell'Europa orientale.

Il saggio di Roderick Beaton, *Our glorious Byzantinism: Papatzonis, Seferis and the rehabilitation of Byzantium in postwar Greek poetry* (pp. 131–140) è incentrato sul ruolo di Bisanzio nella costrituzione della coscienza greca negli anni successivi al secondo conflitto mondiale. Nel periodo post-bellico infatti la ripresa dei temi bizantini verrà affrontata in una prospettiva diversa rispetto all'età immediatamente precedente. Theotokàs, Elytis, Papatsonis, Seferis ed altri intellettuali e poeti greci interrogano le loro coscienze sul loro personale rapporto con il passato bizantino ed elaborano un nuovo modo di intendere la tradizione bizantina. In questi anni viene riscoperta anche la produzione in greco volgare del periodo tardobizantino e l'impero e la sua cultura non vengono più intesi come un monolite impenetrabile ed intoccabile bensì come un universo complesso pieno di fascino. La civiltà bizantina viene rivalutata come componente di un Ellenismo più vasto e dai molteplici aspetti: la consapevolezza dell'identità nazionale greca passa attraverso l'esperienza bizantina senza tuttavia esserne completamente determinata. Vengono meno i pregiudizi nei confronti della cultura bizantina propri di molti intellettuali di formazione essenzialmente occidentale, e attraverso un più sereno contatto con la letteratura e la storia bizantina i rapporti con la tradizione della Polis non appaiono più in contrasto con quella prospettiva di continuità storica con il mondo antico che gli intellettuali greci come Seferis ritenevano assolutamente imprescindibile per una comprensione della grecità contemporanea.

Particolarmente interessante è il saggio di Vasilios N. Makrides, *Byzantium in the contemporary Greece: the Neo-orthodox current of ideas* (pp. 141–153). Lo studioso si interroga sulle origini delle nuove esigenze spirituali degli intellettuali greci del secondo Novecento, i quali, pur essendo dichiaratamente di sinistra, hanno tuttavia subito il fascino di una *new wave* religiosa nel solco della ortodossia più pura. Per filosofi e teologi greci, come Christos Ghiannaràs, non siamo di fronte ad una nuova percezione della religiosità ma la riscoperta dei valori della religione ortodossa testimonierebbe la riscoperta di una dimenticata ma autentica ortodossia. La rivalutazione della diversità religiosa dei greci appare come una specie di risposta critica all'Occidente, che ha sempre guardato con una certa diffidenza i fenomeni spirituali della cristianità orientale. Tale diffidenza sarebbe determinata da una cieca incomprensione e da una rigida chiusura. Per gli intellettuali greci che hanno ristabilito un dialogo con la tradizione religiosa ortodossa il rapporto con Bisanzio diventa un'esperienza vitale, che consente di interpretare in modo più profondo il legame tra ellenismo e cristianità. Non bisognerebbe quindi chiedersi se la tradizione bizantina abbia influenzato o meno la formazione della cultura greca moderna bensì si dorrebbe indagare in modo più approfondito quanto sia estesa tale influenza, dove sia maggiormente percepibile e come debba essere interpretata.

Gli ultimi due «capitoli» del libro sono dedicati alla città più spiccatamente bizantina di tutta la Grecia: Salonicco. Il contributo di Eftychia Kourkoutidou Nikolaïdou, *The restoration of Thessaloniki's Byzantine monuments and their place in the modern city* (pp. 155–167), è incentrato sul *new artistic idiom* presente nella capitale della Grecia macedone e sul ruolo dell'espressione architettonica nella formazione della consapevolezza dei legami culturali con la tradizione bizantina. Salonicco viene definita in modo efficace *an open air museum of Byzantine history and art*. La studiosa si sofferma quindi su quattro momenti, che tra la fine dell'Ottocento e la fine del Novecento hanno segnato la ripresa dell'interesse per la salvaguardia del patrimonio storico e storico-artistico del patrimonio bizantino della città di Salonicco: fine XIX sec. inizi XX; periodo fra le due guerre; periodo tra il 1945 ed il 1970 e quello dal terremoto del 1978 fino ai nostri giorni. Attraverso un preciso e sintetico quadro dei principali interventi di restauro la studiosa presenta non soltanto i principali interventi effettuati per il consolidamento dei monumenti superstiti ma analizza anche le diverse ragioni ideologiche che hanno spinto le autorità greche e gli intellettuali ad intervenire attivamente perché la città (ed i suoi abitanti) possa mantenere nel modo più sano possibile il contatto concreto con la sua storia medievale, religiosa ed artistica. Conclude il volume un testo letterario scritto nel 1970 da Nikos Gavriìl Pentzikis, *Thessaloniki and Life* (from *Mother Thessaloniki, 1970*),

translated by Leo Marshall (pp. 169–179), testo che suggella in modo significativo e senza bisogno di ulteriori commenti il nesso indissolubile tra la tradizione bizantina e la grecità attuale: la vita stessa di Salonicco (e più in generale) della Grecia di oggi è generata senza dubbio alcuno dalla esperienza morale, religiosa, storica, spirituale artistica e letteraria espressa da Bisanzio.

Conclude il volume un unico indice generale (pp. 181–188).

Università Ca' Foscari, Venezia *Caterina Carpinato*

Sebastian Ristow, *Frühchristliche Baptisterien. [Jahrbuch für Antike und Christentum, 27. Ergänzungsbd.]* Münster, Aschendorff, 1998. IV, 384 S., 37 Tafeln, 3 Faltk.

L'ouvrage de Sebastian Ristow sur les baptistères paléochrétiens constitue une entreprise courageuse et aussi une «première» sous cette forme, à moins que l'on ne considère telle le travail de pionnier et d'amateur d'A. Khatchatrian (*Origine et typologie des baptistères paléochrétiens*), dont la première édition remonte à 1962, réédité par F. Buhler en 1982.

S. Ristow a fait le pari ambitieux de tenter de recenser, d'analyser et de présenter, avec une ébauche de synthèse dans la première partie de l'ouvrage, le phénomène baptismal en Occident et en Orient. Sur les 384 pages de l'ouvrage, les 98 premières analysent successivement l'architecture, la typologie des cuves, la chronologie, la «symbolique et la liturgie». Le reste de l'ouvrage est réservé au catalogue, à la bibliographie et à l'index geógraphique. Les fiches sont intelligemment présentées, selon des entrées systématiques.

On doit cependant regretter, comme cela sera souligné tout au long de ce compte-rendu, l'absence d'un jugement critique plus systématique, en particulier par rapport aux études locales scientifiquement indéfendables et à la chronologie. Les «observations» donnent en général un bon résumé de l'état des lieux. La limite la plus grave est certainement constituée par l'absence de débat chronologique, trop souvent, et l'acceptation en général acritique des datations publiées, même lorsqu'elles sont insoutenables. Tous les auteurs et toutes les théories ont dans de nombreux cas droit de cité, de la même manière, sans qu'en soient relevées les incohérences. Cela est particulièrement sensible là où l'on a le sentiment que l'A. n'a pas eu une vision approfondie (du moins directe) des monuments qu'il présente. Il en va de même pour la numérotation systématique des états successifs des cuves, qui ont droit chacun à un numéro et à une fiche, sans visiblement qu'aucun contrôle de l'existence effective de ces états, souvent dus plus à la fantaisie des chercheurs qu'à la réalité des monuments, n'ait fait l'objet de vérifications sur place. Il eut été plus opportun de regrouper sous une même entrée chaque monument et la triple division du catalogue est elle aussi inopportune et contraint à une gymnastique exténuante. Ainsi, pour ne citer qu'un cas parmi une infinité d'autres, l'église dite «épiscopale» d'Egnazia a droit à trois numéros pour les phases présumées (2–4, nn. 352–353) parmi les baptistères certains et, pour la «phase 1» placée parmi les baptistères incertains, un autre numéro (864), avec une datation au 3e (sic!)/4e siècle. A la suite de l'article de D. Nuzzo, en 1991, que l'A. cite, il paraît difficile d'admettre une telle datation haute pour l'église et par conséquent pour son baptistère, dont la phase I est à attribuer à un contexte urbain antérieur certainement non chrétien.

Au terme des 1061 fiches on aimerait savoir à combien de complexes baptismaux elles correspondent, combien de complexes épiscopaux sont sûrement documentés, quel est le pourcentage présumé d'églises baptismales urbaines non épiscopales, le nombre d'églises rurales réellement baptismales, leur chronologie et leur répartition géographique. Pour ne citer qu'un cas bien connu de ma part (mes considérations ont cependant été publiées après la sortie de cet ouvrage) l'église de Pianottoli Caldarello et son baptistère, en Corse, qui a droit ici à deux numéros (184 et 185), n'existent probablement que dans l'esprit de ceux qui les ont inventés. Les structures surinterprétées, et apprivoisées par une restauration fantaisiste, d'un habitat rural, au-dessous des ruines d'une église romane, sont devenues les deux phases d'un baptistère «sicher oder wahrscheinlich».

Les baptistères ont souvent constitué, à tort ou à raison, un sujet d'étude en soi, et ont été

trop souvent considérés hors des contextes monumentaux auxquels ils sont forcément systématiquement liés, qu'ils appartiennent à un contexte urbain ou rural. On signalera en particulier à ce propos le récent congrès national italien d'archéologie chrétienne, tenu en 1997 et dont on attend encore la publication, qui demeura très empreint d'une approche traditionnelle et sectorielle, essentiellement thématique et analytique (typologie, décor ...). Les monographies ou études régionales ne manquent pas, ainsi qu'une infinité d'articles sur des monuments particulièrement bien conservés. Cela explique et justifie la vaste bibliographie réunie par l'A. (pp. 332–374). Cela explique aussi son caractère incomplet pour des publications parfois difficiles d'accès. Les textes de référence ne sont pas toujours les meilleurs choisis pour certains monuments. Ici encore pour ne citer qu'un cas, l'église baptismale rurale de Nurachi en Sardaigne, pour laquelle est cité un bref article (9 p.) de Zucca (une communication en 1984, à un congrès local publié en 1986), a été en revanche l'objet d'un ouvrage, publié en 1985 (*Nurachi, storia di una ecclesia*). Cela ne justifie pas l'absence de textes fondamentaux, tels que, pour n'en citer qu'un seul au sein d'une vaste bibliographie, l'ouvrage de V. Saxer, *Les rites de l'initiation chrétienne du IIe au VIe siècle – Esquisse historique et signification d'après leurs principaux témoins*, Spoleto, 1988, au même titre que d'autres nombreuses études sur les sources liturgiques (systématiquement réunies dans l'ouvrage de V. Saxer) dont ne peut faire l'impasse dans un ouvrage sur les baptistères. De cette absence souffre grandement en particulier le chapitre sur «Symbolik und Liturgie» (pp. 77–98); on aurait aussi aimé retrouver autour du baptême les contributions de Ch. Pietri et en particulier les nombreuses pages qu'il y a consacrées dans sa *Roma Christiana*. Ces deux textes auraient pu suffire pour renvoyer à l'abondant dossier bibliographique dans ces domaines.

Toujours à propos de la bibliographie, on comprend mal pour quelle raison les citations bibliographiques complètes de la bibliographie générale sont systématiquement reprises in extenso. Les abréviations auraient largement suffi, comme pour les fiches du catalogue.

Dans un compte rendu que S. Ristow ignore, d'une sévérité qui lui est habituelle, et dans un de ces cas où elle est justifiée, Noël Duval (*Bulletin Monumental* 140, IV, 1982, p. 352–355), à propos de la réédition par F. Buhler de l'ouvrage de A. Khatchatrian, cité cidessus, met en évidence certaines des limites de ce type de répertoire. Il y souligne en particulier que «le recueil n'est pas assez critique et a donc accueilli des interprétations discutables». C'est aussi malheureusement le cas de l'ouvrage de S. Ristow, peut-être a cause de l'ampleur de la bibliographie brassée, de l'étendue de la recherche dans tout l'*Orbis* antique, à cause probablement aussi d'une perception trop souvent architecturale et technique, sans grande sensibilité historique, archéologique ou topographique. Il y manque donc souvent l'expression d'un jugement original, qui sache se détacher d'approches souvent «locales», «apologétiques», en particulier lorsqu'à la base de cette démarche se situe le souci d'affirmer la haute antiquité de ces Eglises locales, que l'on cherche à prouver par la datation haute de leurs premiers monuments chrétiens.

En ce qui concerne la documentation graphique et photographique du monument, on reste là encore interdit face à l'absence d'une doctrine qui aurait dû sous-tendre à la rédaction d'un tel catalogue. On se serait attendus pour chaque monument, je me permets de le répéter, qui aurait dû être l'objet d'une fiche unique avec toutes ses phases, à une documentation photographique et graphique systématique (dans le texte ou hors texte) et à la même échelle pour les plans ou coupes. On se serait attendus à une nouvelle élaboration du corpus graphique. Ce n'est vraiment pas le cas. On a pêle-mêle des vues extérieures de monuments, ou des détails, des plans d'ensembles les plus disparates et aux échelles également les plus disparates, à des plans très partiels, à des reconstructions ou des plans d'interprétation. Le plan de Sbeitla/Sufetula du baptistère de la première cathédrale n'apparaît pas sous sa forme originale (il n'est pas suffisant que cela soit mentionné dans la légende, s'agissant d'un prototype régional). Le plan du baptistère de Cimiez est de ceux qui sont illisibles. Le plan du baptistère des orthodoxes à Ravenne est tiré de Khatchatrian! On aurait aimé voir en parallèle les photographies de la cuve de l'Albenga et de celle de Riva Ligure qui en est la reproduction fidèle. La gymnastique est des plus difficiles pour la lecture du texte, du catalogue et la consultation de plans et/ou photographies. Sinon pour les photographies, on était en droit d'atten-

dre pour un tel travail une élaboration graphique originale et selon des règles aussi strictes que le sont celles qui dictent la rédaction du catalogue à proprement parler. Dans L'Histoire de la France Urbaine, P.-A. Février avait bien montré (et en particulier pour les baptistères) l'intérêt de plans comparatifs à la même échelle une méthode élaboreé dès son ouvrage sur le *Développement urbain en Provence*, publié en 1964.

Les contrôles linguistiques des toponymes et la rédaction de la bibliographie sont plutôt soignés, même si plusieurs erreurs s'y sont glissées (Tunesie presque systématiquement, Potiers, au lieu de Poitiers – pl. 2a – (Nizza (sic!)/Cimiez; archittetura au lieu d'architettura; les accents en français souffrent parfois beaucoup et, dans la bibliographie, les majuscules dans les titres d'ouvrages en anglais s'alternent aux minuscules, sans raison apparente ...).

En conclusion, on doit certes saluer la parution de cet ouvrage qui rendra de grands services, malgré les limites que nous avons signalées, et même s'il apparaît difficile aujourd'hui de concevoir ce genre de catalogue à la fois typologique et thématique qui oublie trop souvent de replacer, sinon superficiellement, dans le contexte plus général, historique, topographique et monumental un seul élément architectural, aussi important soit-il. Les douze pages du premier chapitre sur l'architecture ne peuvent satisfaire pour une réflexion sur les rapports existant entre le baptistère et le complexe épiscopal ou l'église dont il dépendait. C'est en général à partir de ce type d'analyse que l'on peut se permettre une meilleure approche, chronologique en particulier, pour replacer dans le contexte auquels il appartiennent des monuments qui n'ont jamais existé «seuls».

Rome *Philippe Pergola*

Véronique Somers, *Histoire des collections complètes des Discours de Grégoire de Nazianze.* [Publications de l'Institut Orientaliste de Louvain, 48.] Louvain-la-Neuve 1997 Université Cath. de Louvain. IX. 712 S.

Anhand von 95 Handschriften (Übersicht S. 63–65; 701 f.; Beschreibung: S. 313–697) prüft die Autorin die These von Th. Sinko (= S.) zur Überlieferung der beiden sog. vollständigen Corpora (collections complètes) der Reden Gregors von Nazianz. Beide enthalten außer den Reden auch die drei theologischen Briefe und zwei Carmina. Im Unterschied zu dem von S. nach seiner Anzahl von 47 (μζ′) Texten M genannten Corpus, das schon mit diesem Umfang im Lemma des in einem Codex des 10. Jh.s überlieferten Epigramms eines Johannes Memphites erwähnt wird, enthält das vom Metropoliten Elias von Kreta (12. Jh.) zitierte Corpus N, nach der Zahl seiner 52 (νβ′) Texte benannt, außerdem einen Anhang, der den Brief an Evagrios (ep. 243; unter den Spuria des Nysseners: CPG 3222), die aus Scholien des Origenes bestehende Significatio in Ezechielem (CPG 3060) und die ansonsten dem Gregor Thaumaturgos zugeschriebene Metaphrasis in Ecclesiastem (CPG 1766; 3061) enthält. Jedes der beiden Corpora bestand ursprünglich aus zwei Codices, in denen die Texte in einer für M bzw. N kennzeichnenden Reihenfolge zu lesen waren (S. 69 f.). Drei weitere den Texten externe Kriterien sollten nach S. zugleich mit Beobachtungen zur indirekten Überlieferung der frühen Übersetzungen und der Scholiasten und zu einigen Varianten diese Zweiteilung der Überlieferung bestätigen: (1) das System der vier *in margine* zu inhaltlicher Kommentierung benutzten und in einer vorausgeschickten Erklärung definierten Zeichen (τὸ ἡλιακόν, ὁ ἀστέρισκος, τὸ ὡραῖον, τὸ σημείωσαι), (2) der Wortlaut der Lemmata und (3) die stichometrischen Notizen. Nach S. lassen sich diese zwei Familien seit Beginn des 7. Jh.s nachweisen, wobei M am besten noch die ursprüngliche im 6. Jh. entstandene Gestaltung bewahrt habe. Doch führte S. auf Grund bestimmter Beobachtungen zur Stichometrie schon den Begriff einer „familia mixta“ ein. Die in den Sources Chrétiennes seit 1978 erschienenen Editionen von Reden Gregors führten dazu, der Theorie von S. mit Vorbehalt zu begegnen (S. 17–41). Die Autorin selbst kommt nach Prüfung von drei der oben genannten „äußeren Kriterien“ (S. 68–190:

Reihenfolge, System der *in margine* benutzten Zeichen, Wortlaut der Lemmata) und nach Kollation von vier Reden auf Grund der genannten 95 Codices (S. 192–304) zu dem Ergebnis, daß die genannten Kriterien nicht eindeutig sind, daß insbes., wenn man auf die Reihenfolge der Texte schaut, neben M und N eine umfangreichere und weiterhin zu differenzierende Klasse X vorhanden ist und daß die auf Grund der Reihenfolge definierte Zugehörigkeit zu einem Corpus nicht genügt, einen Text einer bestimmten Familie zuzuweisen.

Amsterdam *Karl-Heinz Uthemann*

Paul Speck, *Die Interpolationen in den Akten des Konzils von 787 und die Libri Carolini* [ΠΟΙΚΙΛΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ, 16.] Bonn, Habelt 1998. 268 Seiten

Der Vf. hatte in früheren Arbeiten den Nachweis zu erbringen gesucht, daß die überlieferten Akten des 7. Ökumenischen Konzils von Nikaia (787) zwischen 843 und 870 (S. 258) zum einen im Blick auf bildertheologische Begründungen interpoliert und zum anderen, sofern die seiner Meinung nach nur auf Papyrusrollen bewahrten und darum nicht besonders haltbaren ursprünglichen Akten materiellen Schaden erlitten hatten, d. h. teils „verstümmelt", teils nicht mehr oder nur schlecht lesbar waren, ergänzt worden sind. Diese Hypothese sucht der Vf. in der vorliegenden Abhandlung mit weiteren Beispielen zu unterbauen, die alle in einem Zusammenhang mit den Tituli, d. h. den Kapitelüberschriften, der Libri Carolini (LC) stehen. Der Vf. ist sich dessen bewußt, daß die allgemein in der Forschung anerkannte Datierung der LC zugleich mit der Tatsache, daß die LC keine ursprünglichere Textgestalt der Akten bezeugen, seine Hypothese falsifiziert (S. 15). Denn die Praefatio wurde 790, nämlich „beinahe drei Jahre" nach dem Konzil (vgl. LC 3,36 Bastgen), und der Text „in seiner Reinschrift", dem Vaticanus lat. 7207, in den Jahren 792/793 verfaßt, wobei die in Rom 788 übersetzten Akten zugrundegelegt wurden (vgl. A. Freeman, in: Viator 16 [1985] 65–108; dies. zu ihrer Edition der LC: MHG Concilia II, Suppl. I, Hannover 1998, 1–23; 36–48). Der Vf. geht von der Tatsache aus, daß Hinkmar von Reims 869/870 erstmals die LC bezeugt, und will auf Grund von Beobachtungen zu den Tituli der LC in einem ersten Teil (S. 31–137) beweisen, daß in ihnen die gemäß seiner Hypothese im 9. Jh. interpolierten und ergänzten Akten des Konzils benutzt wurden. Undeutlich bleibt, ob er auch einen unmittelbaren Bezug zu jener „älteren lateinischen Übersetzung" der Akten (zur Terminologie des Vf.s: S. 76, Anm. 178) annimmt, die Anastasius Bibliothecarius (An.) in seinem Brief an Papst Johannes VIII. „irrtümlich für die erste Übersetzung" (S. 76; 258), d. h. die im Liber Pontificalis erwähnte (S. 197, Anm. 507; 228f.; ein Hinweis auf die Annalen von York zum Jahre 792 fehlt), gehalten hat (S. 76, 258), vom Vf. auf 793 datiert (S. 91), oder ob er wie S. Gero, GOThR 18 (1973) 7–34, bes. 11–13, als Quelle jene Zitatensammlung aus den Akten voraussetzt, die er bei LC III, 22, 23, 29 und IV, 4 nennt, um zu erklären, warum dort im Text der Capituli selbst Mißverständnisse der Tituli auftauchen, die darauf beruhen, daß der Kontext in den Akten nicht beachtet wurde. Er erwähnt hierzu nicht jene schon von A. Freeman, 1985, 86f. (vgl. 1998, 7), vorgetragene Erklärung, daß die Akten von Ende 792 bis zum späten Frühjahr oder Sommerbeginn 793 in England waren und somit in dieser Zeit dem Bearbeiter der LC nicht zur Verfügung standen. Ferner will der Vf. nachweisen, daß in den LC auch eine ikonoklastische Schrift des 9. Jh.s (S. 46; 47; 66; 81; 93) aus dem Osten (S. 72; 84; 114; vgl. S. 44; 74) benutzt wurde und daß sich in ihnen (darum?) ein nach 815 entstandenes ikonodules Werk spiegelt (S. 65; 67; 69; 83). Auch wenn die LC, insbes. in der Praefatio (S. 29f.), einen Mittelweg zwischen Bildersturm und Bilderkult vertreten und darum an Bildern in den Kirchen festhalten wollen *(habere – non adorare)*, sind sie in vielen Kapiteln ikonoklastisch (S. 59). Dem entspricht, daß nach Meinung des Vf.s ein Mittelweg nicht möglich ist, da es einen solchen zwischen „Verehrung" und „nicht Verehrung" nicht geben könne (sic S. 30). Die LC spiegeln byzantinische Geschichte, da es bei den Franken nie, auch nicht im 9. Jh. (trotz der Bemerkung des An. vom Jahre 873: *quibusdam dumtaxat Gallorum exceptis)* „ein Bilderproblem", vor allem keinen Ikonoklasmus gegeben habe (S. 258f., vgl. jedoch A. Freeman 1998, 23–36, zu Theodulf als Redaktor der LC). Sodann vertritt der Vf. die

Hypothese (S. 168–230), daß jener Teil des Briefs von Papst Hadrian I. an die Kaiser in Byzanz (JE 2448), den auch die griechischen Akten wiedergeben (1055–1071), im Griechischen stark korrumpiert und „mit Interpolationen überwuchert" (S. 187) sei und An. diesen Text als Vorlage benutzt habe, um „Richtigeres herzustellen", ohne hierfür das Original heranzuziehen. Denn ihm sei die Diskrepanz zwischen dem Text in den Akten und dem Original nicht aufgefallen, als er den Schluß des Briefs zu seiner Übersetzung hinzugefügt hat (1071–1076). Insbes. das Florileg des Briefs sei vollständig interpoliert. Geschehen sei dies im Osten unter Benutzung einer ikonodulen Schrift des 9. Jh.s. Denn interpoliert sei „auf Griechisch in einem griechischen Text" (S. 220). Die lateinische Version des Florilegs, die sich „angeblich aus ... den LC" und anderen Quellen „rekonstruieren läßt, ist eine spätere, möglicherweise in Konstantinopel gemachte Übersetzung, die vielleicht unabhängig von den Akten entstanden ist" (S. 220f.). Wenn der Vf. die Parallelen in Hadrians Antwort auf das Capitulare der Franken, d. h. im sog. Hadrianum (JE 2483), das allgemein auf 793 datiert wird, nicht ausführlich erörtert, dann hat dies seine Begründung darin, daß er davon ausgeht, daß dieser Text gefälscht sei und wie die LC ins 9. Jh. gehöre (S. 204f. zu LC II, 14, wo er wie S. 59, Anm. 121, unbewiesen voraussetzt, daß der Vf. von JE 2483 wissen mußte, daß hier ein Athanasios-Zitat aus JE 2448 und nicht aus dem Florileg des Konzils gemeint sei). Der „Passus mit den Übeltaten der früheren Kaiser" (S. 151) in JE 2448 stamme nicht, wie es in JE 2448 heißt, aus der an Hadrian adressierten Divalis sacra (Regesten Nr. 341: 985 A 8–B 5), sondern sei in beide Schreiben interpoliert (S. 141–143; 147f.; anders S. 151). Sofern in der Divalis keine Verurteilung der Synode von Hiereia (754) gefordert wird, sei sie „verstümmelt" überliefert (S. 145). Denn die Behauptung in JE 2448, die Kaiser hätten diese Verurteilung in ihrer Divalis gefordert (1073 A 7–12), die „identisch" sei mit einer Stelle in Hadrians Brief an Tarasios (JE 2449: 1081 D 4–10), scheine echt zu sein (S. 144f.). Dabei übersieht der Vf., daß in JE 2449 keine identische Aussage vorliegt. Denn Tarasios wird gebeten, bei den Kaisern auf die Verurteilung anzudringen *(suggerat* – ἀναγάγοι). Diese Tatsache könnte nahelegen, daß in der Divalis und möglicherweise in einem zweiten, von F. Dölger erschlossenen Brief (Regesten Nr. 343), dem der Vf. reserviert gegenübersteht (S. 149f.; 152), eine Verurteilung von Hiereia nicht ausdrücklich vorgeschlagen wurde. Den in JE 2448 vorliegenden Passus 1073 A 13–D 5, den An. auch in JE 2449 (1081 D 11) gelesen hat (S. 144; 146), hält der Vf. für eine Interpolation in JE 2449. Abschließend sei zu JE 2448 angemerkt, daß der Vf. nirgends auf die Tatsache hinweist, daß Hadrian in JE 2483 (II, 25, S. 56) einen Abschnitt aus JE 2448 (1061 C 8–D 15) zitiert und zugleich auf das Florileg von JE 2448 verweist, um zu zeigen, daß er selbst und das Konzil von Nikaia mit der Lehre von Papst Gregor I., mit dessen Mittelweg, übereinstimmen. Man vgl. hierzu in JE 2448 1059 C 2–7 (1060 D 8–11) mit der Stellungnahme der LC zu Gregor I. (A. Freeman 1998, 31) sowie LC III, 16, wo zwischen dem, was *docti* vermögen, und dem, was für *indocti* nur ein *scandalum* sein kann, unterschieden wird. Hier wird die Differenz der LC zu JE 2448 deutlich, wobei sich von Gregor I. gerade jener Teil von JE 2448 (1062 B–1066 A) erschließt, der für den Vf. nur aus einem griechischen Traktat des 9. Jh.s stammen kann (S. 184–188). Dies kann hier nicht ausgeführt werden. Der soeben erwähnte Brief Hadrians an Tarasios (JE 2449) antwortet auf des Letztgenannten Synodika, die nach einem Hinweis im Vorwort der Akten (990 B 2–6) zusammen mit der entsprechenden Synodika an die Patriarchen des Ostens und deren Antwort in den Akten der 2. und 3. Sitzung zu lesen sei, dort aber nicht überliefert wird und auch von Tarasios in einem nach dem Konzil an Hadrian geschriebenen Brief nicht unter den verlesenen Dokumenten genannt wird (S. 153f.; 159). Letzteres gilt zwar auch für die in den Osten geschickte Synodika, doch erscheint diese als ein für alle drei Patriarchen identischer Brief samt deren Antwort in den Akten. Für den Vf. handelt es sich bei beiden Dokumenten um Fälschungen des 9. Jh.s, die dazu dienten, die Ökumenizität des Konzils zu beweisen (S. 154–159; 231–256). Insbes. die Antwort der Patriarchen fordert eine genaue Interpretation, die hier nicht vorgetragen werden kann. Das bewußt Unpräzise dieses Dokuments muß nicht gegen seine Echtheit sprechen. Alles Präzise wie die Anrede an Tarasios (1127 D) und die Namen der auf dem Konzil als Vertreter des Ostens fungierenden beiden Mönche Johannes und Thomas (1131 D), die beide nicht nur hier, sondern auch in der Vor-

rede zu den Akten (990 C) als Synkelloi bezeichnet werden, was der Vf. S. 239f. übersehen hat (vgl. auch S. 235–237), könnten Zusätze sein, die während der Sitzung oder im genannten zweiten Fall bei der Endredaktion der Akten eingeführt wurden. Zusammenfassend läßt sich zum zweiten Teil der vorliegenden Abhandlung (S. 139–256) sagen, daß sie dem Vf. dazu dient, die in früheren Publikationen vertretene Hypothese über die zwischen 843 und 870 geschehene Interpolation der Akten weiter zu unterbauen. Einiges trägt hierzu auch der erste Teil bei, soll aber vor allem Hilfshypothesen rechtfertigen, ohne die sich die genannte Hypothese oder Theorie nicht halten läßt. Soll sie gelten, dann müssen sowohl die LC als auch das Hadrianum (JE 2483) Produkte des 9. Jh.s sein. Gleiches gilt für „die ältere lateinische Übersetzung“, der alles zugewiesen wird, was bisher mit der ersten 788 in Rom angefertigten Übersetzung in Zusammenhang gebracht wurde. Auch die für einige Testimonien der 4. und 5. Sitzung und des Briefs Hadrians an die Kaiser (JE 2448) von E. Lamberz konstatierten Beobachtungen zur direkten und indirekten Überlieferung, die der Rez. mit Untersuchungen zu allen Testimonien, die auch im Parisinus gr. 1115 auftreten, bestätigen kann (RHT 29 [1999] 39–84, JÖB 50 [2000] 101–137, OCP 66 [2000] 5–47), führen zu neuen Hilfshypothesen. Dabei gibt der Vf. zu Unrecht durchwegs dem griechischen Text der Akten gegen die Übereinstimmung von An. mit der indirekten Überlieferung den Vorzug und akzeptiert im Blick auf JE 2448 nicht die Bedeutung der Rückübersetzungen ins Griechische, die, sieht man von LC II, 14 ab, wo die Beziehung zu JE 2448 auf Grund des Titulus nicht gesichert ist (vgl. oben), „durch Korruptelen in einer griechischen Überlieferung erklärt werden“ (S. 198, vgl. S. 207; 212f.; 215; 219). Schließlich wertet der Vf. den Libellus der Pariser Synode vom Jahre 825 ab (S. 176f.; 189f.; 200–203; 210f.), der einen Mittelweg wie Hadrian im Ausgang von Gregor I. begründet, vor allem aber das Hadrianum (JE 2483) bezeugt (481,30–482,8) und für die Testimonien jene lateinische Übersetzung erschließen läßt, die auch nach dem bisherigen Konsens der Forschung in den LC zu greifen ist. Was Interpolationen in Testimonien betrifft, so sind diese für die Begründung der Theorie des Vf.s einzig relevant, wenn der Nachweis erbracht werden kann, daß sie nicht vor oder im Zusammenhang mit dem Konzil vorgenommen wurden, insbes. daß sie in den Akten nicht in den Kontext eingebunden sind, so daß das Verlaufsprotokoll als Kriterium fungiert. Sollte letzteres interpoliert sein, dann muß nachgewiesen werden, daß dies nicht während der Endredaktion der Akten geschehen sein kann. Der Vf. vermutet eine Interpolation, wenn irgendeine Form von Ikonoklasmus vor dem Jahre 746 erwähnt wird, ferner eine solche, die „erst nach dem Wiederaufleben des Ikonoklasmus unter Leon V.“ entstanden sein kann, wenn der Terminus τιμητικὴ προσκύνησις gebraucht wird, durch den der Begriff einer „einfachen, fast noch naiven προσκύνησις“ in den ursprünglichen Akten ersetzt worden sei (S. 49, Anm. 76 unter Hinweis auf alle Stellen im Buch, bei denen dieser „Beweis“ vorgetragen wird). So „sträubt sich“ dem Vf. „alles, Haut und Haare“, wenn eine Interpolation „kurz vor dem Konzil von 754“ geschehen sein sollte (S. 103). Es geht um eine Erzählung aus dem Pratum spirituale (CPG 7376, zu LC III, 31), die trotz Varianten in der entscheidenden Aussage direkt und in Florilegien gut überliefert ist, doch, folgt man dem Vf., im 9. Jh. in Palästina durch einen Ikonodulen verändert wurde (S. 98–109). Der Leser dieser Narratio erwartet die Pointe, daß es für das Seelenheil nützlicher ist, sich nicht sexueller Versuchungen erwehren zu können, als dem Bild der Gottesmutter die προσκύνησις zu verweigern: Συμφέρει ... μὴ ἐᾶσαι πορνεῖον εἰς ὃ μὴ εἰσέρχῃ, ἢ ἵνα ἀρνήσῃ τοῦ προσκυνεῖν κτλ. In einer Mönchsgeschichte des 7. Jh.s dürfte, sprachlich gesehen, ἢ ἵνα κτλ. nach συμφέρει kein Indiz für eine nachträgliche Veränderung sein. Wie frühere Arbeiten des Vf.s ist auch diese eine Herausforderung, die betreffenden Quellen nicht wie selbstverständlich hinzunehmen, sondern sie kritisch zu lesen. Doch angesichts der nicht gerade wenigen Hilfshypothesen, die durch die Theorie des Vf.s gefordert werden, scheint es dem Rezensenten nicht angemessen, die Geschichte der Rezeption des Konzils von Nikaia völlig umzuschreiben.

Amsterdam *Karl-Heinz Uthemann*

Monika Staesche, *Das Privatleben der römischen Kaiser in der Spätantike. Studien zur Personen- und Kulturgeschichte der späten Kaiserzeit.* [Europäische Hochschulschriften, Reihe III, Geschichte und ihre Hilfswissenschaften, 784.] Bern/Berlin, Lang 1998. 357 S.

„Zu den Begleiterscheinungen einer hohen Stellung gehört vor allem dies, daß sie nichts verborgen, nichts geheim bleiben läßt, und gar im Falle der Principes öffnet sie nicht nur das Haus, sondern selbst die Privaträume und innersten Gemächer, und sie bringt alle Geheimnisse ausführlich zur Kenntnis der Öffentlichkeit", schreibt Plinius der Jüngere in seinem Panegyricus auf Kaiser Trajan im Jahr 100 n.Chr.[1] Die taciteische Geschichtsschreibung, aber vor allem die Kaiserviten des Sueton, in denen recht ungeniert Aspekte des Herrscherlebens thematisiert werden, die – nach heutigem Verständnis – der „Privatsphäre" angehörten, geben Plinius in seiner Einschätzung, zumindest für die frühe Kaiserzeit, recht.[2]

Ein lebhaftes Interesse der Öffentlichkeit am Privatleben der Kaiser bestand auch in der Spätantike fort.[3] Doch – so der Ausgangspunkt der Studie (urspr. Dissertation, Freie Univ. Berlin 1994) von Monika Staesche – eine strenge höfische Etikette (S. 11, 18, 323) und bewußte Abschirmung der Herrschenden von der Außenwelt sorgten nun dafür, daß „Privates" weniger deutlich nach außen dringen konnte. Für antike Autoren, die hierüber berichten wollten, wurde es schwer, „an entsprechende Informationen heranzukommen" (S. 13, 305).

Läßt sich hinter dem „entpersonifizierten spätantiken Hofzeremoniell" (S. 11, vgl. 323), das die Quellen widerspiegeln, der Kaiser als Mensch mit „Privatsphäre" überhaupt noch identifizieren und „wann erhielt er ... die Möglichkeit, sich in ‚privaten' Bereichen aufzuhalten"? Diesen Fragen geht S. – nach einer kurzen Erörterung und Definition der Begriffe privat und öffentlich, *vita privata* und *vita publica* (S. 15–26) – im ersten ihrer insgesamt drei Teile umfassenden Studie nach, indem sie zunächst den Tagesablauf der Imperatoren (S. 27–34) untersucht.

Der „körperliche Bereich" – das Aussehen (S. 35–69), die Ernährung und Lebensweise (S. 70–85), der Gesundheitszustand (S. 86–95) und die Todesursache (S. 96–116) – sowie emotionale Aspekte – zwischenmenschliche Beziehungen zu Personen innerhalb und außerhalb der Familie (S. 117–193), aber auch das Verhältnis zu Haustieren (S. 194–202) – stehen im Zentrum des zweiten und ausführlichsten Teiles.

Das letzte Drittel ihrer Studie widmet die Autorin „dem Kaiser und seinem Umfeld". Hier gilt ihr Interesse zunächst den spätantiken Kaiserresidenzen (S. 203–235), die zwar vor allem der Repräsentation dienten, jedoch auch Geschmack und Vorlieben der Herrscher zum Ausdruck bringen konnten (S. 12). Schließlich werden Bildung und geistige Interessen von den Tetrarchen bis Justinian (S. 236–265) sowie Hobbies in den Bereichen Jagd, Sport und Spiel thematisiert (S. 266–322).

Der Darstellung dieser bislang noch nicht zusammenhängend untersuchten Bereiche privaten Lebens der spätantiken Kaiser[4] legt die Autorin vor allem literarisches Quellenmaterial – etwa Ammianus Marcellinus, Aurelius Victor, Eutrop, Zosimos, die byzantinischen Autoren des 12. Jhs., Panegyrici, Kirchengeschichten, religiöse Tendenzschriften sowie wissenschaftliche Fachschriftstellerei, Lexika, Sammlungen u. a. m. – aber auch archäologisches Material zugrunde. In der Zusammenstellung dieser weit verstreuten und oft nur in veralteten und unzulänglichen Ausgaben vorliegenden Quellen (S. 13), die – sofern wörtlich zitiert – auch jeweils mit Übersetzung in den Fußnoten präsentiert werden, liegt ein wesentliches Verdienst von S.s Studie.

Problematisch gestaltet sich die Auswertung der Quellen – dessen ist sich S. durchaus bewußt. Denn Topoi, die von den antiken Autoren zur Kennzeichnung guter oder schlechter

---

[1] Plin. Paneg. 83,1.

[2] Siehe etwa Suet. Aug. 61: *vita interior ac familiaris*; Tac. ann. 1,10: *vita cotidiana et domestica.*

[3] Siehe etwa Aur. Vic. Epit. 48, 18.

[4] Siehe allerdings A. Demandt, Das Privatleben der römischen Kaiser, München 1996. Aufgrund der unter seiner Anleitung entstandenen Arbeit von M. Staesche über die Spätantike, kann sich Demandt in seiner eigenen Darstellung „zu diesem Abschnitt kürzer fassen" (S. 7).

Herrscher verwandt wurden (S. 27, 31f., 77f., 80, 85, 86, 96, 118 etc.), und reale Darstellung sind bisweilen nur mit Schwierigkeiten zu unterscheiden. Spätes Aufstehen etwa findet sich als Stilmittel, um einen Kaiser als seiner Aufgabe nicht gewachsen zu zeichnen (S. 27), spätes Schlafengehen hingegen kann den tugendhaften, „unermüdlichen" Herrscher charakterisieren, der durch die Sorge um den Staat wachgehalten wird (S. 31). Der gute Kaiser erfreut sich bester Gesundheit (S. 86), stirbt friedlich in seinem Bett (S. 96), führt eine glückliche Ehe, genießt ein harmonisches Familienleben (S. 118) und ist umgeben von guten Freunden (S. 184). Zum topischen Repertoire für den schlechten Herrscher gehören hingegen Krankheiten (S. 86), ein qualvoller Tod (S. 96) und außereheliche erotische Beziehungen (S. 118). Der Leser hätte sich am Ende von S.s Untersuchung eine Zusammenstellung dieser Herrschertopoi und einige zusammenfassende Überlegungen zum daraus resultierenden spätantiken Herrscherideal ebenso gewünscht, wie Vergleiche zwischen den Topoi der frühen Kaiserzeit und der Spätantike (siehe etwa S. 268), sowie der christlichen und heidnischen Quellen, die bei S. nur sporadisch erfolgen (siehe etwa S. 22, 78, 292).

Von relativ geringem Erkenntniswert für das Privatleben der spätantiken Herrscher sind die von der Autorin herangezogenen archäologischen Quellen. So bleibt etwa der Versuch, aus einer Kombination literarischer Beschreibungen und der statuarischen oder Münzdarstellung eines Kaisers etwas über sein „wirkliches Aussehen" sagen zu wollen (S. 40), in vielen Fällen ergebnislos.[5] Starke Kaiserpersönlichkeiten prägten zwar die Darstellung ihres eigenen Porträts, so daß zumindest generelle Unterschiede der Herrscherbildnisse auszumachen sind, doch treten individuelle Züge hinter bestimmten Dynastie- und Typenmerkmalen zurück (S. 37), und stereotype „Kaisermasken" (S. 35) lassen besondere Charakteristika kaum noch erkennen. Für den Leser ist es, vom frustrierenden Resultat dieses Untersuchungspunktes abgesehen, recht mühsam, den Beschreibungen von Statuen- und Münzbildnissen – gleiches gilt in Kap. 3 für die Kaiserresidenzen – ohne eine einzige Abbildung zu folgen (siehe etwa S. 40f., 43, 45, 49f.).

Zahlreiche – auch kulturhistorisch interessante – Informationen, die bisweilen dem konventionellen Bild eines Herrschers durchaus neue Facetten hinzufügen (siehe etwa S. 241), vermittelt S. hingegen über die übrigen „physischen" und „psychischen" Aspekte im Leben der spätantiken Kaiser, deren geistige Interessen und Freizeitgestaltung. Nicht immer läßt sich allerdings säuberlich unterscheiden, wo ein Kaiser als Privatmann und wo als Monarch handelte. Dies zeigen etwa S.s Ausführungen über die kaiserliche Jagd, die nicht ausschließlich Ausdruck privater Begeisterung für die Materie, sondern auch monarchischer Repräsentation sein konnte (S. 266).

Sehr knapp fällt die Zusammenfassung der Ergebnisse am Ende von S.s Untersuchung aus. Ihre Kernthese, wonach die spätantiken Kaiser durchaus ein intensives Privatleben genossen, dieses jedoch der Öffentlichkeit nicht immer bekannt wurde, wird hier noch einmal aufgegriffen. In den Monarchen Theodosius II., der seine Repräsentationspflichten sehr ernst nahm und Privatleben und Kaisertum strikt trennte, und dem eigenwilligen Kaiser Julian, der sich „weigerte, ... seine Persönlichkeit einem starren Ritual zu opfern", sieht S. die beiden Gegenpole, zwischen denen sich „die meisten anderen spätantiken Kaiser einordnen" lassen (S. 324). Der Leser hätte hier, oder bereits am Ende eines jeden Kapitels, ein kurzes Resümee der Einzelergebnisse aller behandelter Aspekte erwartet. Eine nützliche chronologische

[5] Zum Aussehen Maximians etwa läßt sich „wenn man einmal von dem möglichen Charakteristikum einer stumpfen Nase absieht, nicht viel ... sagen" (S. 43), „das Statuenmaterial für Galerius (ist) recht dürftig" (S. 44), „über Maximinus Daia (läßt) sich kaum etwas sagen" (S. 45), „das Aussehen des nur sehr kurz regierenden Augustus Severus läßt sich nicht rekonstruieren" (S. 45), das „wirkliche Aussehen" von Constantin I. läßt sich „nur schwer rekonstruieren" (S. 47), in bildlichen Darstellungen seiner Söhne sind „individuelle Züge kaum zu finden" (S. 51), „innerhalb der Vertreter der valentinianischen Dynastie ist eine individuelle Unterscheidung der statuarischen Darstellung nahezu unmöglich" (S. 59), einen „schematischen Typus ohne individuelle Züge" zeigen die Statuen und Münzbilder des Theododius (S. 61), etc.

Übersicht der spätantiken Kaiser, ein umfassendes Quellen- und Literaturverzeichnis sowie ein Personenindex schließen S.s Studie ab.

Im Mittelpunkt der Mehrzahl aller Untersuchungen über römische Kaiser stehen politische und administrative Betrachtungen. Dank der Arbeit von S. besteht nun auch die Möglichkeit, die spätantiken Herrscher aus einer anderen Perspektive zu sehen.

Bonn *Bettina Goffin*

Holger Strutwolf, *Die Trinitätstheologie und die Christologie des Euseb von Caesarea. Eine dogmengeschichtliche Untersuchung seiner Platonismusrezeption und Wirkungsgeschichte.* [Forschungen zur Kirchen- und Dogmengeschichte, 72.] Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht 1999. 469 S.

Diese im Sommersemester 1997 an der Evangelisch-theologischen Fakultät Münster eingereichte Habilitationsschrift hat, wie der Autor freimütig im Vorwort zugibt, nicht in allen Punkten die inhaltliche Zustimmung der Gutachter (besonders Prof. W.-D. Hauschilds) gefunden. Dies verwundert insofern nicht, als St. sich das ehrgeizige Ziel gesetzt hat, Eusebios von Kaisareia als eigenständigen, bedeutenden und lange nachwirkenden Theologen auf den Feldern der Christologie und Trinitätstheologie zu präsentieren, was die bisherige patristische Forschung einigermaßen in Frage stellen bzw. zum Positiven hin korrigieren soll. Angesichts dieser weit ausholenden Thematik ist man überrascht, daß St. die für den Geschichtstheologen Eusebios so charakteristischen Aspekte der umstrittenen Eschatologie (vgl. S. 11, Anm. 5; 257f., Anm. 665) und politischen Theologie (S. 376, Anm. 1) in seinem Buch aussparen will bzw. dazu auf einen gesondert publizierten Artikel verweist (vgl. dazu meine Dissertation: Byz. Reichseschatologie, München 1972, 11f.; 82f.). Wenn Eusebios bisher vielleicht zu einseitig als bedeutender Kirchenhistoriker gerühmt wurde, so kann die längst fällige Konzentration auf den Theologen in ihrer Gesamtwürdigung doch kaum von den genannten, für Geschichte und Exegese nachhaltig wirksamen Aussagen absehen.

Aber stellen wir zunächst einmal den Inhalt der sehr präzisen und gut dokumentierten Untersuchung vor. Nach den historischen Rahmen, rund um das erste Konzil von Nikaia, auf dessen Boden Eusebios grundsätzlich stehen soll (S. 19–61), wird sein „apologetisches System" vorgestellt (S. 62–86), um dann in einem ersten Hauptkapitel die Aneignung der platonischen Metaphysik durch Eusebios und seine Trinitätslehre zu erörtern (S. 87–275); ein langer Abschnitt darin behandelt den Hl. Geist als Hypostase und Gottheit sowie seine Position im Kontrast zur platonischen Weltseele; ein anderer konfrontiert den Platonismus mit der „hebräischen Philosophie". Ein neues Kapitel gilt dann dem inkarnierten Logos (S. 276–375); in der Rezeption früherer Forschungsbeiträge differenziert St. sehr genau, welchen Resultaten er zustimmen kann und welchen er eher kritisch bis ablehnend gegenübersteht (z. B. bei L. Abramovski, F. Ricken usw.). Ein letztes Kapitel untersucht schließlich die Wirkungsgeschichte der eusebianischen Theologie (S. 376–420), vor allem in der unmittelbar anschließenden Epoche; zugleich werden dort die neuartigen Ergebnisse des Autors zusammengefaßt. Ein Literaturverzeichnis sowie drei Register (Bibelstellen, antike Autoren und Sachregister) beschließen den Band, der sicher Diskussionen und kritische Stellungnahmen auslösen wird. Zu prüfen zu sein wird u. a. die These von der Quasi-Rechtgläubigkeit des Eusebios im Sinne der dogmatischen Festlegungen von Nikaia I.

Der Satz ist fast fehlerfrei; mir sind nur folgende kleine Versehen aufgefallen: geles*en* (S. 110, Anm. 89, Z. 4); spe*c*ifica (S. 203, Z. 28); au*s*gegossenen (S. 222, Z. 8); bei der Behandlung der mythologischen Figur des Er (aus Platons Politeia) ist der Verweis auf „oben" etwas zu vage (S. 268, Z. 6 und 27), zumal das Buch kein eigenes Personenregister enthält.

Zu viele Fragen werden dort angeschnitten, zu viele Haupt- und Nebenlinien ausgezogen, als daß man auf beschränktem Raum den reichen Gehalt des Buches ganz darstellen könnte. Sicher sind die Eusebios-Spezialisten damit nachhaltig herausgefordert, die bisherige Sicht des Polyhistors neu zu begründen oder entscheidend zu revidieren.

Frankfurt/M. *Gerhard Podskalsky*

Photii Patriarchae Lexicon, II (E–M), edidit **Christos Theodoridis**, Berlin–New York, de Gruyter 1998. CXVII et 599 S.; 8 Bildtaf.

Del lessico di Fozio, uno dei più importanti della Rinascenza bizantina, non abbiamo a tutt'oggi un'edizione completa: quelle di Porson (London 1822) e Naber (Leiden 1864–1865) prendevano in considerazione il solo codice Galeano (Cambridge Trinity College O. 3.9/5985, s. XII), gravemente mutilo, soprattutto nella parte iniziale (tra le voci ἀδιάκριτος e ἐπώνυμοι: una rassegna completa delle lacune è nel primo volume dell'edizione di Th., a p. XXX); quella di Reitzenstein riguardava la sola lettera α, desunta dal cod. Berolin. Graec. oct. 22 (s. XIII); la scoperta del cod. Zavord. 95 (s. XIII/XIV [**z**]), contenente una redazione epitomata dell'intero lessico, avvenuta nel 1959, non ha ancora portato a un'edizione globale. A questa ardua ed importante impresa sta in realtà da lungo tempo attendendo, con grande cura, serietà e competenza e tra mille difficoltà di vario genere, Christos Theodoridis, allievo di Linos Politis, scopritore del manoscritto zavordense. Un primo volume di tale imponente opera è uscito nel 1982 (α–δ), ed ora, dopo sedici anni, viene dato alle stampe il secondo (ε–μ), che, per molti versi, appare addirittura migliore del pur già eccellente primo, per la *constitutio textus*, per l'apparato, e per l'ampia introduzione, ricca di contributi originali e di proposte accattivanti e comunque degne di essere prese in seria considerazione.

Nei *Prolegomena*, Th. contesta in primo luogo l'ipotesi di G. Wentzel ("SPAW" 1895, 480), condivisa da tutti gli studiosi successivi, che la *Suda* non avesse ripreso Fozio, ma che entrambi i lessici dipendessero da una Συναγωγή allargata, e riafferma la validità della tesi della dipendenza diretta, a suo tempo sostenuta da Naber. La prova, per Naber come per Th., starebbe nel fatto che la glossa della *Suda* ἐξωκέλης (ε 1829) dovrebbe la sua stesura ad un fraintendimento del lessico di Fozio; questi, infatti, inseriva la glossa κέλης nell' *interpretamentum* della gl. κέλευθος (κ 554), creando il *monstrum* ἐξωκέλης, che nella *Suda* diventa lemma autonomo. Secondo Th. tale ipotesi trova una decisiva conferma in *Suda* ω 46, dove per il semplice ὤκειλεν c'è l'*interpretamentum* ἔξω τοῦ κέλλειν, che è in realtà un'interpretazione etimologica di ἐξώκειλεν (cf. *Et. Gud.* 491,1–3 De Stef., *EM* 350,14–16): questa voce della *Suda*, secondo Th., deriverebbe dalla parte finale del corrotto Phot. κ 554, dove si legge κειλεν, ὅ ἐστιν ἔξω τοῦ κέλλειν γέγονεν. L'argomento è forte, dato che nella lessicografia ἔξω τοῦ κέλλειν non glossa mai il verbo semplice; è lecito tuttavia nutrire una perplessità, legata al fatto che nella *Suda* si legge ὤκειλεν καὶ ἐξώκειλεν ὅ ἐστιν ἔξω τοῦ κέλλειν: Ada Adler considera καὶ ἐξώκειλεν un'aggiunta recenziore, dato che tali parole, come molte altre in questa 'zona' del lessico, mancano in A (e, nella fattispecie, in F); va da sé che se, al contrario, fosse stato il pur autorevole A ad omettere καὶ ἐξώκειλεν l'argomentazione di Th. riceverebbe un duro colpo. Th. ha, comunque, sicuramente ragione nell'affermare che non sarebbe questo il solo esempio in cui la *Suda* presenta apparenti neologismi, in realtà *monstra* dovuti ad errori meccanici nella fonte: cita anche il lampante caso di φικιδίζειν (*Suda* χ 42, φ 292), che nasce da una lacuna nella fonte (la glossa nella versione esatta si trova nel cod. **z** fol. 193: qui, però, la *Suda* presuppone un testo di Fozio non uguale a quello che ci è pervenuto, ma con un taglio che lo deforma completamente). Th. prende quindi in esame altri errori spiegabili con la derivazione diretta: è subito evidente come per lui l'operato dei compilatori della *Suda* sia meno meccanico e più consapevole di quanto di solito si creda (anche nel caso precedentemente esaminato di Phot. κ 554 e *Suda* ω 46, del resto, tale compilatore dovrebbe essere abbastanza dotto da supplire ⟨ὤ⟩κειλεν, anche se non sufficientemente intelligente da integrare il pur diffuso e logico ⟨ἐξώ⟩κειλεν). Esemplare è il caso (esaminato alle pp. XXXIVs.) di Phot. κ 453 κατεύχεσθαι· τὸ καταρᾶσθαι. οὕτως Πλάτων, κ 454 κατεύχεσθαι τῶν Ἀχαιῶν· ἀντὶ τοῦ κατὰ τῶν Ἀχαιῶν εὔχεσθαι. οὕτως Σοφοκλῆς, e *Suda* κ 1015 κατεύχεσθαι: τὸ καταρᾶσθαι. οὕτως Πλάτων. καὶ Σοφοκλῆς (*OT* 246)· "κατεύχομαι δὲ τὸν δεδρακότα τάδε". ἀντὶ τοῦ καταρῶμαι. È indubbio che in Fozio ci sia un'inversione dei nomi di Platone e Sofocle: Th. suppone che il compilatore della *Suda*, che conosceva bene il passo della *Repubblica* di Platone (III 393a), «stolperte über die Zuweisung dieser platonischen Wendung an Sophocles», ed abbia risolto il problema aggiungendo una citazione dall' *Edipo Re.* E' senz'altro abituale l'inserimento di citazioni nelle glosse della *Suda* (anche nella nostra viene aggiunta quella di Aelian.

fr. 77 H.), ma di solito ciò è visto come un processo di giustapposizione di materiali, non di consapevole ricerca di fonti. Nella fattispecie, qualche dubbio permane: si potrebbe, ad es., supporre che alla base della tradizione lessicografica ci fosse una sola glossa, con lemma κατεύχεσθαι ed entrambe le citazioni, platonica e sofoclea: essa comparirebbe frammentata – con un banale errore – in Fozio e compendiata nella *Suda*. In altri casi, l'intervento autonomo del compilatore della *Suda* è postulabile con maggiore sicurezza: tale, ad es., va reputato il περὶ τὸν Ἅιδην di η 272. Anche qui, tuttavia, si impone qualche osservazione marginale: la glossa, conservata nella sua forma più completa in Hesych. η 399, si conclude con un ἢ ἱερόν. καὶ παράδεισος, che dimostra come l' Ἠλύσιον· ἱερόν, παράδεισος di Cirillo e *Synagoge* (250,15 Bachm.) sia sano (cf. del resto anche Schol. Hes. *Op.* 171, Hesych. τ 1050, nonché Greg. Naz. *Epit. Basil.* 23,7). Nella *Suda* compare l'Ade, Fozio (η 134) reca un assurdo περίοδον, gli *Etimologici* recano variazioni su un inattestato περὶ Ῥόδον: si tratterà di diversi stadi di corruzione e di tentativi di razionalizzazione; non credo che si possa in assoluto essere certi – come sostiene Th. – che il compilatore della *Suda* avesse di fronte il περίοδον di Fozio, e che questo imbarazzante *interpretamentum* derivasse a sua volta da περὶ Ῥόδον. Mi parrebbe più logico che fosse la fantasiosa inserzione di Rodi ad essere originata dall'incomprensibile περίοδον, e che all'origine di tutta questa serie di *interpretamenta* senza senso ci fosse παράδεισος.

Quella di Th. è dunque una decisa presa di posizione contro la *communis opinio*, parallela all'identificazione del ῥητορικόν col lessico di Fozio, argomentata nel primo volume. In entrambi i casi, infatti, Th. tende a semplificare la tradizione lessicografica cercando di ricostruirla come se quelli a noi pervenuti fossero gli unici lessici, e riducendo drasticamente il numero dei livelli ipotizzati ma non concretamente attestati. Conseguenza di questa innovativa impostazione è innanzi tutto un ridimensionamento del ruolo della *Synagoge* allargata: in effetti, se la *Suda* riprende direttamente Fozio, postulare tale gradino nella tradizione lessicografica diventa pressoché inutile, tanto più che, secondo Th., esso non costituirebbe neppure più il tramite attraverso cui sono pervenute a Fozio glosse dell'epitome di Arpocrazione e del lessico platonico di Timeo. Th. segnala in primo luogo tutte le glosse presenti in Arpocrazione e *Suda* ed assenti in Fozio, poi quelle presenti in Fozio e tralasciate dalla *Suda*, ed infine quelle mancanti sia nella *Suda* sia in Fozio, per tornare in definitiva all'ipotesi di Dindorf, che i due lessici abbiano ripreso direttamente e indipendentemente l'epitome di Arpocrazione. La stessa cosa, secondo Th., si può dire anche a proposito dei rapporti tra Fozio ed il lessico platonico di Timeo.

Il lessico di Fozio, dunque, avrebbe utilizzato una più vasta gamma di fonti rispetto a quanto di solito si crede e sarebbe poi stato ripreso direttamente dalla *Suda*. Th. si deve però porre il problema dei casi in cui i materiali della *Suda* sono non solo più cospicui ma anche qualitativamente migliori rispetto a quelli della *Synagoge* e di Fozio: a suo avviso, molti costituiscono aggiunte da altre fonti (Th. interpreta così una ventina di glosse, cf. pp. LI–LVI). Non sempre questa analisi convince completamente. *Suda* ε 264 e ε 3460, ad es., presentano un richiamo a Tucidide con l'indicazione del libro (ε´ e ἐν γ´), mentre Fozio non offre tale precisazione: Th. ne vede la ragione non nel fatto che il testo ripreso dalla *Suda* sia più completo di quello di Fozio, bensì nella «Vertrautheit mit dem Geschichtswerk des Thukydides» del compilatore della *Suda* che «hat eine Hs. des Thukydides mit Scholien direkt benutzt»; il fatto poi che nella ε 264 ci sia ε´ e non ἐν ε´ non sarebbe una banale omissione, ma l'indizio del fatto che siamo di fronte ad un'aggiunta. Non capisco perché il solerte e competente compilatore non si sia comportato sistematicamente in questo modo e abbia lasciato senza il numero del libro la maggior parte delle citazioni tucididee (cf. ad es. δ 892, ε 122, 2206, 3320, η 8, ι 121). E' indubbiamente più facile sostenere questa ipotesi quando nello Zavordense compare l'indicazione di un'opera priva del nome dell'autore, che invece è presente nella *Suda* (come per alcune glosse platoniche, cf. ζ 13, η 481, κ 2804, λ 771, μ 237): anche qui, tuttavia, ci si può chiedere perché nella *Suda* si abbiano glosse platoniche (ad es. λ 856, ο 511) in cui l'indicazione dell'opera non è integrata dal nome del filosofo. Spesso, però, la tesi dell'utilizzazione di un'ulteriore fonte non può essere sostenuta: Th. allora vede nel compilatore della *Suda* un abile congetturatore (pp. LVII–LXVI), un attento ed acuto filologo, capace di

intervenire – sovente in modo illuminante – in poco meno di una trentina di casi. Alcuni di essi, per la verità, non appaiono incontrovertibili: l'antica teoria della *Synagoge* allargata li spiegava più convincentemente. La maggiore completezza di *Suda* ε 3475 Εὐήνορα: τὸν ἀνδρείαν ποιοῦντα· ἐπὶ τοῦ οἴνου. ἐπὶ δὲ τοῦ χαλκοῦ τὸν εὖ τὸν ἄνδρα τιθέντα, rispetto a Fozio (ε 2178: Εὐήνορα: τὸν ἀνδρείαν ποιοῦντα· ἐπὶ τοῦ οἴνου. ἐπὶ δὲ τοῦ χαλκοῦ τὸν εὖ) e *Synagoge* sarebbe dovuta ad una integrazione congetturale: appare invero strano che il compilatore fosse in grado di supplire in modo coerente con l'antica tradizione lessicografica, cf. Apoll. Soph. 78,30–33 εὐήνορα τὸν ἄνδρα εὖ διατιθέντα καὶ δύναμιν περιποιοῦντα· "φέρον δ' εὐήνορα οἶνον". ὅταν δ' εὐήνορα χαλκὸν εἴπῃ, σημαίνει τὸν εὖ διακείμενον πρὸς τὴν ἠνορέην σίδηρον ἤτοι πρὸς τὴν ἀνδρίαν, e Hesych. ε 6845 εὐήνορα χαλκόν· τὸν εὖ εἰς ἀνδρείαν διατιθέντα ἐν τῷ καθοπλίζεσθαι. εὐόρατον. καλόν. λαμπρόν, στίλβοντα. Sembra proprio che egli riprendesse un testo più ampio, in cui tornavano le parole dell'antica esegesi omerica, anche se in modo impreciso (c'è uno scambio tra l'*interpretamentum* riguardante il vino e quello che concerne il χαλκόν). A proposito di *Suda* ε 3866 Ἔφεσις: ἡ ἐξ ἑτέρου δικαστηρίου εἰς ἕτερον μεταγωγή. τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ἔκκλητος καλεῖται. τὸ οὖν ἔφεσις ἀπὸ τοῦ ἐφεῖναι ῥήματος non capisco perché il «Verfasser» avrebbe dovuto notare e sanare l'«Unsinn» di una struttura assolutamente normale come quella di Phot. ε 2410 Ἔφεσις: ἡ ἐξ ἑτέρου δικαστηρίου εἰς ἕτερον μεταθγωγή. τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ἔκκλητος καλεῖται. καὶ τὸ ἐφεῖναι δὲ ῥῆμα ἐξ αὐτοῦ, attestata per giunta nella stessa *Suda* (ad es. in π 3125): la divergenza fra la *Suda* e i precedenti lessici è evidente, ma non può trattarsi dell'illuminante congettura di un filologo che si trova di fronte a un testo incomprensibile. *Suda* ζ 33 presenta senza dubbio un valido ἑκατέρωθεν in luogo dell'insulso ἑκατέρου di Fozio (ξ 28), ma offre lo stesso sbilenco inizio dovuto ad una banale omissione: com'è possibile che un filologo tanto acuto da divinare ἑκατέρωθεν non si accorga di una situazione palesemente erronea e non cerchi di porvi rimedio? Lo stesso dicasi per *Suda* η 574: è evidente la correttezza di ἐδόξασας in luogo di ἔδοξας (Phot. η 271), ma la glossa presuppone una banale confusione tra forme omofone e mi sembra strano che un abile filologo non abbia provveduto a creare due voci distinte. Per quanto riguarda *Suda* ϑ 127 perché mai il dotto bizantino avrebbe dovuto intervenire su una glossa funzionale come θέμιστος (*h.e.* θεμιστός)· δίκαιος (Phot. η 78), trasformandola in un *difficilior* θέμιστος· δικαιοσύνης? Th. suppone, *dubitanter*, che egli fosse «durch die D-Scholien zu E 761 θέμιστα· δικαιοσύνην verleitet». In realtà, in tutta la tradizione – Σ abbiamo, accanto alla nostra glossa, una che recita θέμιστα· νόμον ἢ δίκην (Σ^a, Σ^b 255,4 Bachm., Phot. ϑ 79, *Suda* ϑ 117): è plausibile che il mutamento attestato nella *Suda* sia dovuto all'influsso di questa seconda glossa. Altrove, come per *Suda* ε 3527 e 3703, contro la tesi della congettura sta la concordanza col testo di Esichio, che avvalora il sospetto che la lezione della *Suda* sia ereditata dalla fonte. In definitiva, che il compilatore della *Suda* fosse un così scaltrito conoscitore dei testi classici e un filologo tanto acuto non convince del tutto: troppe sono le glosse che tradiscono un'agglutinazione acritica (cf. ad es. *Suda* ε 1420 Ἐνωτίζω· αἰτιατικῇ. τὸ ἀκούω. καὶ Ἐνώτισαι, ἄκουσον, εἴσω τῶν ὤτων γενέσθαι ποίησον. Ἐνώτισε δὲ τὰ νῶτα περιεσκέπασεν, dove sono unite due voci verbali omofone, ma derivate da verbi diversi e semanticamente lontani). Non sempre, poi, i dati sono inquadrabili in questo sistema con facilità: si prenda ad es. Phot. ε 241, nel cui *interpretamentum* la *Synagoge* e la *Suda* recano γένεσις, Fozio ed il *Genuinum* (che da Fozio dipende tramite il ῥητορικὸν) γέννησις. Th. inserisce γέννησις fra *cruces*, ed in apparato afferma che la lezione corretta è γένεσις, *coll.* Aristot. *Phys.* 230a 31 (si tratta di una glossa sintattico-contestuale): fermo restando che non deve destare meraviglia un'oscillazione tra γένεσις e γέννησις in àmbito lessicografico, se si accetta l'ipotesi della derivazione diretta della *Suda* da Fozio, non può che sorprendere il fatto che la *Suda* non erediti il γέννησις del predecessore; l'unica soluzione (sempre che non si veda nel compilatore della *Suda* non un congetturatore ma un miracoloso taumaturgo) è che γέννησις sia dovuto ad un disattento copista nell'àmbito della tradizione del lessico foziano: ma, allora, come spiegare il *Genuinum*? La soluzione compromissoria e insoddisfacente adottata da Th. ne tradisce, a mio avviso, l'inevitabile imbarazzo. Non mancano poi casi (ad es. le gll. ε 18 e 2018) di convergenza fra Σ^b e *Suda* contro Σ^a e Fozio, anch'essi di difficile collocazione in uno schema rigido dei rapporti fra i lessici. Vorrei infine segnalare un caso particolarmente complesso e interessante. *Suda* η 607 offre una glossa

senza dubbio funzionale (la lettura di Th. dell'*interpretamentum* è pienamente convincente): per ottenerla, il compilatore – sempre secondo Th. – amalgamerebbe la bizzarra glossa di Fozio (il cui lemma – come in Σ^a e Σ^b – sarebbe ἤ συνθέτηκας) con un παρέβης ripreso dal commento di Teodoreto a *Psalm.* 72,15 (*PG* 80,1448). La ricostruzione è plausibile, ma non si può scartare l'ipotesi di una genesi differente. Vanno infatti presi in considerazione tre elementi: a) è evidente che il commento di Teodoreto presupponeva nel luogo biblico un'assurda variante ἠσυνθέτηκας, la quale – proprio perché insensata – doveva avere impegnato a fondo gli esegeti; b) dubito che possa essere considerata valida una glossa, come quella ricostruita da Th. nella Συναγωγή, con il lemma introdotto da una disgiuntiva (semmai desterebbe minore meraviglia ἤ συνθέτηκας); c) se si analizzano le riprese di Teodoreto da parte della *Suda* si può notare come esse non siano letterali, e come tra Teodoreto e la *Suda* sia postulabile un gradino intermedio di tipo lessicografico o scoliografico, che metteva a frutto anche materiali non presenti in Teodoreto. Si potrebbe, pur con la dovuta cautela, ipotizzare che una glossa all'ἠσυνθέτηκας del passo dei *Salmi* stia all'origine della corrotta glossa della tradizione della Συναγωγή e che d'altra parte sia confluita nella *Suda* – ma nella sua forma precisa e corretta – attraverso il lessico imparentato con Teodoreto.

Di fronte a una situazione tanto complessa ed a numerosi casi in cui il testo della *Suda* è senz'altro più completo e affidabile, Th. giunge alla conclusione che il manoscritto di Fozio ripreso dalla *Suda* doveva essere migliore e più ampio del Galeano (cioè del codice migliore tra quelli a noi pervenuti). Sorge a questo punto, ineludibile, una perplessità: cosa ci garantisce che la fonte della *Suda* fosse un codice di Fozio migliore dei nostri e non un lessico autonomo, anche se strettamente imparentato con Fozio? In realtà, la riproduzione dei lessici greci non obbediva mai a criteri di fedeltà nei confronti dell'originale: chi li trascriveva si sentiva in diritto – a seconda degli interessi suoi e del centro culturale in cui operava – di trasformare il modello tramite interpolazioni ed epitomazioni, cioè aggiungendo materiale che veniva copiato da altre opere o eliminando elementi che apparivano superflui (in primo luogo venivano decurtate le citazioni e le indicazioni di autori e di *loci classici*). Per questo motivo, diversamente da quanto succede nella tradizione dei testi letterari propriamente detti, si fa labile la differenza fra diversi codici di uno stesso lessico e lessici diversi: ogni codice ha una sua individualità, e può discostarsi in modo anche massiccio dall'originale. Questa realtà, cui spesso si fa riferimento parlando di 'diverse redazioni', impedisce, a mio avviso, una soluzione incontrovertibile di problemi come il nostro: anche questa, ora fornita con dovizia di argomentazioni da Th., è destinata a rimanere una delle soluzioni possibili; altre ipotesi non devono essere *tout court* scartate.

Il settimo capitolo dell'introduzione è dedicato all'identificazione delle citazioni anonime nella *Suda*: tutti coloro che hanno dimestichezza con questa enciclopedia bizantina sanno che essa è disseminata di citazioni anonime, finora non identificate. Parecchie hanno ora, finalmente, una fonte per merito di Th., che ne fornisce qui un lungo quanto utilissimo elenco, che comprende – nell'ordine – autori quali Gennadio di Costantinopoli, Diogene Laerzio, Agazia, Ateneo, Arriano, Basilio, Giorgio Monaco, Diodoro, Dionigi di Alicarnasso, Filippo di Tessalonica, Erodoto, Erodiano, Teodoreto, Giuliano, Giuseppe Flavio, Cassio Dione, Polibio, Procopio, Sinesio, Filostrato, per finire con gli scolî ad Aristofane ed a Tucidide. Un'osservazione marginale a proposito della gl. ψ 99, dove si legge ψιθυρισμὸς δὲ ἡ τῶν παρόντων κακολογία παρὰ τῷ Ἀποστόλῳ, di cui Th. si occupa a p. LXXIII, alla fine della sezione dedicata al commento di Gennadio di Costantinopoli all' *Epistola ai Romani*. Il fatto che la glossa «hat [...] keinen Anstoß erregt» dimostra che il testo offerto dalla *Suda* è funzionale. Th. ha identificato perfettamente la sua genesi, ma la glossa della *Suda* non andrà corretta: essa è in sé coerente, anche se un processo di banalizzazione l'ha trasformata in modo da essere ormai lontana dall'originale.

Th. dà infine conto di una delle scelte che potrebbero destare maggiori perplessità: nella sezione in cui abbiamo solo l'epitomato codice zavordense, egli in vari casi completa le glosse rifacendosi alla *Synagoge*, alla *Suda* e al ῥητορικόν citato dal *Genuinum* (che egli identifica con Fozio stesso, cf. vol. I, XXX–LX: su questo punto l'accordo con Th. non è certo unanime, cf. RSBS 4, 1984, 191 s., e, soprattutto, K. Alpers, «JÖB» 38, 1988, 171–191). In effetti, le ci-

tazioni e le indicazioni delle opere tagliate dal copista del Zavordense possono essere supplite con una certa verisimiglianza (anche se talora – come per la gl. ε 20 – tali integrazioni sono rese necessarie solo dal postulato della fruizione diretta da parte della *Suda*), mentre quando si tratta di omissioni più ampie e sostanziali rimane sempre il dubbio sulla possibilità di ripristinare il *Wortlaut* originario, tanto più che, come si è detto, lo stesso Th. ipotizza la fruizione da parte della *Suda* di una redazione più completa di Fozio. Una certa sicurezza, a mio avviso, può nascere solo dalla perfetta coincidenza di più lessici, precedenti e posteriori a Fozio. L'epitomatore di z ha poi tralasciato intere glosse, come dimostra il confronto col Berolinense, e questo – secondo Th. – spiega perché nel *Genuinum* siano contrassegnate con ῥητορικόν glosse che non compaiono nello Zavordense, come εἰθύφαλλοι e ἐπιγουνίδα, mentre lo stesso Th. afferma che non è sicuro se tale epitomazione riguardi anche glosse della *Synagoge* presenti nella *Suda*. Anche l'integrazione di intere glosse desta talora qualche perplessità, come nel caso della ε 1617a: l'unico elemento che manca nella ε 1617 è σκηνικούς, e sarebbe, semmai, logico integrare solo questo aggettivo nella ε 1617, sempre che esso – come credo – non riassuma πρὸ τοῦ τὸ θέατρον οἰκοδομηθῆναι (come mi pare, tra l'altro, confermi la gl. λ 273).

L'ultima sezione di questa ampia e importante introduzione riguarda le aggiunte del compilatore del *Genuinum* da altra fonte: anch'egli, infatti, ha intrecciato le glosse derivate da Fozio con altre spiegazioni, e Th. ne identifica la maggior parte, con la solita puntuale acribia.

I criteri editoriali del primo volume – improntati alla volontà di restituire il testo come uscì dalle mani del patriarca – sono stati criticati da alcuni studiosi, che vedevano così vanificati gli sforzi profusi per migliorare il testo di Fozio; io, invece, affermai la validità dell'impostazione ecdotica (cf. «RSBS» 4, 1984, 181–203), e in una serie di note (cf. MCr 19–20, 1984–85, 315–328) difendevo le scelte di Th., evidenziando isolati dissensi, ma soprattutto contrapponendomi alla *libido coniectandi* di N. C. Conomis (cf. «Hellenika» 33, 1981, 382–393, a proposito del quale si veda anche R. Kassel, «ZPE» 53, 1983, 70–72). Tali criteri, nel secondo volume, rimangono invariati, e sono applicati con ancor maggiore consapevolezza, come dimostra lo splendido e ricchissimo apparato: per ogni glossa il fruitore ha a disposizione tutto il materiale utile sia per la *constitutio textus* sia per la ricostruzione della tradizione lessicografica, e, in definitiva, si può senz'altro affermare che siamo di fronte ad un'edizione dello stesso livello della *Suda* della Adler. Importante (e inconsueta per gli apparati dei lessici) è ad es. l'ampia messe di segnalazioni di paralleli scoliografici: costante è il richiamo non solo alle tradizioni esegetiche più importanti (a Omero e ad Aristofane), ma anche a quelle ad altri autori, quali ad es. Tucidide, Eschine, Teocrito. Ciò ha una incontestabile validità: è infatti non privo di significato il fatto che una glossa sia stata utilizzata per spiegare un passo, a prescindere dall'antichità o meno di tale utilizzazione, senza contare che talora il puntuale richiamo agli scolî getta nuova luce su glosse problematiche. Nella ι 90, ad es., l'*interpretamentum* non è calzante nei confronti di nessun luogo di Eschine, autore esplicitamente citato: D. Whitehead, Eikasmós 8, 1997, 159s., sospetta – a proposito dell'imparentato Harpocr. ι 12 K. – che si tratti di un errore per il nome di Andocide; Th. richiama invece, giustamente, scholl. Aeschin. I 104 e II 15, che si muovono sugli stessi binari della tradizione lessicografica (la soluzione era già prospettata da C. Neri, *ap.* Whitehead, *o.c.*). Notevole è inoltre l'aggiornamento bibliografico: per la gl. κ 1201 (≈ Hesych. κ 4544), ad es., il richiamo puntuale agli studi di K. Alpers che giustificano κύμινον permetterà ai futuri studiosi di Fozio, Esichio e Menandro di mettere da parte l'allettante κυμινοπρίστην di Meineke; così, nell'apparato della μ 56 si hanno tutti gli elementi per ricostruire il dibattito scientifico sull'uso di μάκτρα e κάρδοπος negli autori attici e nell'Atticismo. Negli apparati sono poi trascritte le glosse del *Genuinum* imparentate con quelle di Fozio: ciò appare di particolare rilevanza perché si tratta di materiale inedito, di cui precedentemente si avevano solo sporadiche citazioni, che ora, in vari casi (ad es. per la gl. ἐκωδωνίζοντο), risultano non del tutto precise.

Sempre a proposito degli apparati, sarebbe stato forse il caso di fare qualche eccezione al criterio secondo cui gli errori di Esichio e della *Suda* vengono tralasciati, in quanto «ein unnützer Ballast». Tale comportamento è funzionale nella maggioranza dei casi, come per la

ε 244, in cui il πορεύσομαι di Hesych. ε 956 (e di schol. Thuc. II 36,4) non incide sulla *constitutio textus* di Fozio, o per la κ 978, dove il κόρος di Hesych. κ 3655 è il chiaro frutto di un errore estemporaneo (cf. V. Tammaro, «MCr» 13–14, 1978–79, 453s.: forse, alla luce di Fozio, si può congetturare κόρους e non κόροι); altrove però porta all'esclusione dall'apparato di materiali che potrebbero risultare utili, come, ad es., per la κ 324, dove abbiamo un enigmatico lemma καταπέρπερος, per giunta privo di *interpretamenta*; non proprio inutile – data la problematicità della glossa – sarebbe stata la segnalazione che i codici della *Suda* sono divisi tra καταπέρτερος e καταπέντερος. In una nota a p. CXIV, Th. risponde poi alle obiezioni mossegli da E. Degani (EClás 26, 1984, 111–116 e, soprattutto, «Gnomon» 59, 1987, 588–592) sull'uso delle *cruces* ad indicare un errore non corretto, perché precedente a Fozio; egli ribadisce la liceità e l'opportunità del criterio, sulla base della prassi instaurata da H. Erbse nell'edizione degli scolî all' *Iliade*. In effetti, la critica di Degani non s'appuntava solo sul criterio in sé, ma soprattutto su alcune incongruenze nella sua applicazione. Il secondo volume, da questo punto di vista, presenta un numero molto minore di aporie. Un'eccezione è reperibile in una glossa particolarmente problematica: in ε 2232, Th. avrebbe dovuto, per coerenza, inserire fra *cruces* οὗτοι, perché egli – a quanto pare – lo considera corrotto (dall'apparato sembra che condivida l'opinione di Dindorf, che considerava corretto l'Ἀττικοί del *Magnum*); in realtà la situazione è più complessa: che la glossa erediti un'antica corruzione mi pare indubitabile, ma credo che sia andata perduta l'espressione cui οὗτοι faceva originariamente riferimento, e che l'Ἀττικοί dal *Magnum* sia una congettura bizantina, indubbiamente ingegnosa, ma priva di puntelli concreti. E' però ineliminabile l'ambiguità con quei casi in cui le *cruces* mantengono il valore tradizionale, come, ad es., nella gl. ε 278, dove racchiudono un ἔρις senza dubbio corrotto (l'emendamento in ἐρεῖς proposto da Th. è senz'altro valido, ma per quanto riguarda la struttura credo che l'imcomprensione del canone atticista sia precedente a Fozio), e nella κ 327, il cui lemma è una *vox nihili*.

Alcuni rilievi, isolati e minimali. Per quanto riguarda Pherecr. fr. 237 K.-A., testimoniato da Phot. ε 83, Th. accoglie giustamente l'ipotesi di Kassel-Austin, che τουτέστι non appartenga al *locus classicus* (correggendo lodevolmente una propria precedente presa di posizione, cf. Eranos 74, 1976, 65–67): non vedo però perché espunga l'avverbio, visto che appartiene certamente alla tradizione lessicografica. A mio avviso, nel testo di Ferecrate dovevano esserci due termini strani, ἐγρηγόρσιον e παυσινύσταλον, e o l'antica esegesi usò l'uno per spiegare autoschediasticamente l'altro o un lessicografo ne interpretò erroneamente il rapporto come quello di lemma / *interpretamentum*: in Fozio, avrei comunque scritto "ἐγρηγόρσιον" τουτέστι "παυσινύσταλον". In apparato alla ε 108 avrei segnalato schol. Nicand. *Alex.* 10 (che, come tutta la tradizione lessicografica, offre la forma media e non lo strano passivo di z). A proposito della gl. ε 287 avrei fatto un rinvio (con 'cf.') a Harpocr. ε 9. Dall'apparato della ε 363 si potrebbe trarre l'erronea deduzione che anche Esichio (ε 1331) offra il corrotto διαπραθῆναι: avrei precisato che la glossa esichiana recita ἐκδιαιτηθῆναι· διαστραφῆναι (διαστραφῆναι cod.) [ἢ διαπραχθῆναι] (secl. Latte), perché con l'accostamento dei due *interpretamenta* costituisce una palese conferma dell'ipotesi della commistione di due glosse. Per il frammento di Ipponatte riportato dalla ε 738 avrei citato anche le proposte di E. Degani e V. Tammaro formulate in Eikasmós 2, 1991, 37. Per la ε 1228 avrei menzionato anche l'ipotesi di F. Conti Bizzarro, «MCr» 23–24, 1988–89, 356, secondo cui la fonte sarebbe Plat. *Ion.* 536a (non condivido però l'integrazione ⟨ἐκ⟩ che Conti Bizzarro propone nell'*interpretamentum*): la lemmatizzazione al neutro è infatti frequente (cf. F. Bossi–R. Tosi, BIFG 5, 1979/80, 10s.). La ε 1348 deriva da Harpocr. ε 78: non trascurabile l'ipotesi di D. Whitehead (Eikasmós 9, 1998, 211), che la fonte di Arpocrazione fosse Andoc. 3,33. Per la ε 1426 avrei segnalato oltre al πολεμίως di Hesych. ε 4426 il πολέμιος di schol. Thuc. I 57,2. Per la ε 1645 ricordo che imparentato è anche Hesych. ε 4570, espunto dal Latte (definisce la glossa «antistoecharia ad gl. 4568 adnotata»). Nell'*interpretamentum* della ε 1909 ἐρεφθείς· ἐπιστεγάσας Cobet congetturava ἐπιστεγασθείς, adeguando la forma verbale al lemma: Th. racchiude ἐπιστεγάσας fra *cruces*, supponendo evidentemente che la corruzione sia precedente a Fozio; egli identifica altresì giustamente la fonte in Bacchyl. 13,69s. πανθαλέων στεφάνοισιν / ἀνθ]έ[ων] χαίταν [ἐρ]εφθείς: credo che l'accusativo χαίταν, in

questo passo, possa giustificare l'esegesi ἐπιστεγάσας, e che non sia più necessario considerare la glossa corrotta. A proposito della ε 2239 sarebbe stato opportuno segnalare l'αὐλάκᾳ congetturato in Thuc. V 16,2 da E. Degani (Hlk 3, 1963, 489) sulla base di Hesych. α 8286, e accolto nel testo nella recente edizione dello storico, curata da G. B. Alberti. Nella ε 2323 l'espunzione di υ non mi pare coerente con l'ipotesi, formulata a p. LVIII, che l'εὐρώεντα sia una congettura del compilatore della *Suda*: se si accetta questa tesi è ovvio che Fozio doveva aver scritto εὐρυώεντα. Sempre a proposito di questa glossa manca in apparato Anon. in Oppian. *Hal.* 367. Per la η 19 ora F. Bossi (Eikasmós 10, 1999, 229) ipotizza che la fonte sia [Demosth.] *Neaer.* 51. Nella κ 109 Th. ha senza dubbio ragione nell'affermare che l'*interpretamentum* originario doveva essere ῥάβδος, ma quanto all'origine dell'assurdo δίκη sospetta che sia «aliunde illatum»: penso invece che si tratti di una banale dittografia della parte finale del precedente βουκολική. A proposito della κ 176 avrei inserito fra le glosse esichiane richiamate con 'cf.' anche κ 787, cf. E. Degani, in *Filologia e forme letterarie I,* Urbino 1987, 440. Per la κ 595 – la cui fonte è Archil. fr. 185 W. – avrei citato F. Bossi, *Studi su Archiloco*, Bari 1990², 210. Per la κ 979 cf. *Lex.Greg.Naz.* 168 (*LGM* 181), 1 S. Qualche dubbio nutrirei sull'espunzione dell' ἢ κολόβιον nella λ 27: è frutto senza dubbio di un errore, ma questo dovrebbe essere precedente a Fozio, visto che è già presente nella Συναγωγή. Nella μ 18 nutrirei qualche perplessità sulla genuinità di ἐνίοτε. Per l'imbarazzante lemma della μ 242 (μελιττοποιχεῖν, che nella *Suda* compare invece come μελιττοπηχεῖν) alle tante congetture (μελιττοπτηχεῖν, μελιττοκοναβεῖν, μελιττοκυμβαλεῖν) aggiungerei, *ex. gr.*, μελιττουπηχεῖν, un inedito composto di ἐπηχεῖν, che mi parrebbe semanticamente funzionale. Per la μ 484 non mi sembra condivisibile il richiamo a Thuc. VI 54,7, in cui con μνῆμα non si indica un τάφος, bensì un βωμός: a mio avviso il richiamo a Tucidide si riferisce solo alla seconda parte della glossa, cioè all'equivalenza fra μνημεῖον e πᾶν μνημόσυνον (a ben vedere, VI 54,7 contraddice l'assunto del canone).

Bologna *Renzo Tosi*

Anca Vasiliu, *Moldauklöster. 14.–16. Jahrhundert.* Aufnahmen von **Sandu** und **Dinu Mendrea**, Übers. aus dem Französischen von **Ingrid Hacker-Klier**, München, Hirmer 1999, 311 Seiten, zahlr. Abb., 198 DM

Der im Münchener Hirmer Verlag 1999 erschienene Bildband „Moldauklöster. 14.–16. Jahrhundert" versucht dem (westlichen) Publikum eine Kunstlandschaft zu erschließen, deren Originalität durch die Aufnahme ihrer Denkmäler in die Unesco-Liste des Weltkulturerbes zwar honoriert wurde, die aber einer breiteren Öffentlichkeit immer noch weitgehend unbekannt geblieben ist. Die italienische Originalausgabe erschien 1998 unter dem Titel „L'Architettura dipinta. Gli Affreschi Moldavi nel XV et XVI secolo" im Mailänder Verlag Jaca Book, wobei der unterschiedliche Zuschnitt der zeitlichen Eingrenzung in den beiden Ausgaben irritiert. Der italienische wie auch der deutsche Text sind jeweils Übersetzungen aus dem Französischen. Sie wurden von Stefania Colafranceschi bzw. Ingrid Hacker-Klier besorgt.

Ältere Bildbände, die seit Mitte der zwanziger Jahre von G. Balş[1], P. Henry[2], I. D. Ştefănescu[3], V. Vătăşianu[4], V. Drăguţ[5] und I. Miclca[6] vorgelegt wurden und Architektur und Ma-

[1] Bisericile lui Ştefan del Mare, Buletinul Comisiunii Monumentelor Istorice XVI, Bukarest 1925; Bisericile şi mănăstirile moldoveneşti din veacul al XVI-lea, BCMI XXI, Bukarest 1928.

[2] Les églises de la Moldavie du Nord des origines à la fin du XVIe siècle. Architecture et peinture. Contribution à l'étude de la civilisation moldave. Paris 1930.

[3] L'évolution de la peinture religieuse en Bucovine et en Moldavie (Orient et Byzance, Bd. 2). Paris 1928, Text- und Tafelband; ders.: L'évolution de la peinture religieuse en Bucovine et Moldavie depuis les origines jusqu'au XIXe siècle. Nouvelles recherches. Étude iconographique (Text- und Tafelband) Paris 1929.

[4] Die Wandmalerei der Nordmoldau. Bukarest 1974.

[5] Die Wandmalerei der Moldau. Bukarest 1983.

lerei der Moldaukirchen vorstellen, gliedern das Material chronologisch bzw. monographisch nach Denkmälern, wobei Stil- und Herkunftsfragen häufig eigene Kapitel gewidmet werden. Auch Anca Vasiliu stellt ihre Untersuchung in einen chronologischen Rahmen, gegliedert in drei große Abschnitte, deren Überschriften die Systematik des Aufbaus allerdings nicht unbedingt vermuten lassen. Im ersten („Das Bild zwischen Krieg und Kontemplation") behandelt sie – nach einer kurzen historischen Einführung – die moldauische Monumentalmalerei von ihren bescheidenen, kaum greifbaren Anfängen aus der Zeit der Staatsgründung im 14. Jahrhundert bis zum Beginn des 16. Jahrhunderts. Im zweiten, umfangreichsten Abschnitt („Malerei und Licht – Das Goldene Zeitalter der moldauischen Kunst") setzt sie sich mit der Gruppe der zwischen ca. 1530 und 1550 vollständig mit Außenmalereien ausgestatteten Kirchen auseinander, die zum Wahrzeichen dieser Kunstlandschaft geworden sind. Im dritten Abschnitt („Vergangenheitsbezogenheit und mystische Rose – Der melancholische Charme des Niedergangs") geht sie dem Ausklingen des Phänomens der Außenbemalung in der 2. Hälfte des 16. Jahrhunderts nach. Ergänzt wird der Text durch einen umfangreichen Anhang aus Landkarten, einer Chronologie der Kirchengründungen und politischen Ereignisse zwischen 1352 und 1616, einem Glossar, einer Typologie der Kirchen und den Bildschemata bzw. Abwicklungen der Bemalungen, einer Auswahlbibliographie und einem Register. Eine Zusammenfassung der Forschungsergebnisse fehlt.

Die zum Teil fast schon rätselhaften, auch blumig-metaphorischen Überschriften der Kapitel und Unterkapitel geben wenig von dem preis, was der Leser im jeweiligen Abschnitt zu gewärtigen hat. Während „Die Zeit der Gründungen" am Anfang des ersten Abschnitts noch eine (kunst-)historische Aufarbeitung des Stoffes erwarten läßt, wird diese Erwartung durch die anderen Kapitelüberschriften dieses Abschnitts („Die Architektur als Bild" und „Die Zelebrierung des Anschaubaren"), vor allem aber durch jene des zweiten Abschnitts („Der ikonische Raum des Gebets", „Zwei Kirchen in einer", „Die Ähnlichkeit und Verähnlichung des Menschen mit Gott ‚homoiosis/similitudo'", „Kampf und Transzendenz", „Das Wasser, das Blut und der Atem des Heiligen Geistes") konterkariert. Auch die beiden Kapitel des letzten Abschnitts („Nachahmung und Distanz", „Die Rose aus Licht") kommen reichlich kryptisch daher. (Wo sich die genannte „Rose" finden mag, bleibt unklar.)

Der Text von Anca Vasiliu versteht sich denn auch nicht primär als kunsthistorisches Handbuch der Moldauklöster auf dem gegenwärtigen Forschungsstand, wie es die o. g. Bildbände für ihre jeweilige Zeit waren. Die Autorin vermeidet alles, was ihren Text in den Geruch kunsthistorischer Pflichtübung bringen könnte: So behandelt sie etwa die Frage nach der Datierung der Malereien, vor allem der Außenmalereien, implizit als von der älteren Literatur abschließend beantwortet, indes sie deren Ergebnisse kommentar- und kritiklos übernimmt. Dabei wäre die Hinterfragung dieser Ergebnisse durchaus angebracht gewesen, wenn man sich beispielsweise vergegenwärtigt, daß etliche Autoren ihre Argumente für die Datierung der *gesamten* Malerei einer Kirche aus der Analyse der Stifter- oder Funeralbilder im Kirchen*inneren* beziehen und damit stillschweigend davon ausgehen, daß Innen- und Außenbemalung in einem Jahr innerhalb einer einzigen Arbeitscampagne bewältigt wurden.

An derartigen Problemstellungen ist die Autorin schlichtweg nicht interessiert. Die Auseinandersetzung mit der – nicht gerade spärlichen – Forschung zu den Moldauklöstern findet, wenn überhaupt, im Anmerkungsteil statt und ist meist referierend, kaum je kritisch, nie polemisch. Die Unlust der Autorin, offene Fragen abzuarbeiten bzw. den Finger in Schwächen älterer Forschungsbeiträge zu legen, führt gelegentlich zu Formulierungen, die dem weniger bewanderten Leser rätselhaft bleiben müssen. So versieht sie z. B. in der Aufzählung von Künstlern des 16. Jahrhunderts die beiden moldauischen Malernamen Toma von Humor und Dragoş Coman jeweils mit einem Fragezeichen (S. 90), ohne daß im Text oder in einer Anmerkung erläutert würde, von welcher Art ihre Vorbehalte gegen die beiden Maler wären. Dabei ist vor allem Toma von Humor als Maler zu Recht anzuzweifeln, bei dem es sich gewissermaßen um eine Erfindung des Kunsthistorikers Sorin Ulea handelt. Dieser identifiziert ei-

[6] Süße Bukowina. (Vorwort Miu Dobrescu; Studien und Kommentare Radu Florescu) Bukarest 1977.

nen inschriftlich mit TOMA bezeichneten Reiter auf dem Bild der Belagerung von Konstantinopel auf der Südfassade von Humor mit dem urkundlich faßbaren Hofmaler des Fürsten Petru Rareş, nämlich „Toma, Maler aus Suceava“[7] ohne daß diese Identifizierung naheliegend wäre oder auch nur irgendwie über ihre bloße Behauptung durch Ulea hinausginge. Dieser Toma hält sich – trotz gelegentlich angemeldeter Zweifel[8] – hartnäckig in der Literatur[9], wobei die kleine Reitergestalt von Humor zum ersten Künstlerselbstporträt in der rumänischen Kunstgeschichte befördert wird. Anca Vasiliu führt die entsprechenden Literaturnachweise erst viel später (S. 124, Anm. 60) und in anderem Zusammenhang auf, ohne dort die zweifelhafte Position Uleas und seiner Nachfolger deutlich zu machen. Auch der Anteil des inschriftlich faßbaren Dragoş Coman an der Ausmalung von Arbore wird von verschiedenen Autoren unterschiedlich gewichtet, je nachdem, ob sie zu Jahrhundertbeginn[10] oder in die frühen vierziger Jahre[11] des 16. Jahrhunderts angesetzt wird. Anca Vasiliu kennt offenbar die jeweiligen Kontroversen, verkürzt sie aber zu bloßen Fragezeichen und verweigert damit den eigenen Kommentar. Die Beispiele einer solchen kunsthistorisches „Handwerk“ ausblendenden Vorgehensweise ließen sich mühelos vermehren.

Vorbehalte, gar Zweifel angesichts der Handhabung des wissenschaftlichen Apparates dürften die Autorin jedoch kaum treffen, ist doch ihr Ansatz kein primär kunsthistorischer, sondern – nach eigenem Bekunden – ein „phänomenologischer“: „Der exemplarische Weg der Bildkunst in der moldauischen Kultur hat uns veranlaßt, ihrer phänomenologischen Wirkkraft historisch nachzuspüren, die Entwicklung ihrer Erscheinungsformen, ihrer verschiedenen Lesarten und ihrer Wirkweise im kulturellen Bereich zu verfolgen. Diesem Zugang geben wir aufgrund der mangelhaften Quellenlage gegenüber dem klassischen Ansatz der Kunstgeschichte den Vorzug“ (S. 11). Die Autorin bemüht sich also, wie es im Vorwort von Olivier Clement heißt, um eine ganzheitliche Sicht, die „Ästhetik und Metaphysik, Geschichte und Mystik miteinander verbindet“, ihr Text biete somit „eine Initiation im eigentlichen Sinne ...“ und „eine innovative Metaphysik des Bildes, die untrennbar mit einer persönlichen Entdeckung oder Wiederentdeckung des Glaubens verknüpft ist“ (S. 7).

Dies läßt die Schwierigkeiten des Umgangs mit diesem Buch ahnen: Die psychologische Einfühlung, um die sich die Autorin bemüht, und ihr eigentümlich geschraubter Essayismus zeitigen einen von poetischem Duktus und Vokabular sowie von unvermuteten Abstrakta bestimmten Stil, der wenig geeignet ist, das Thema zu erhellen oder gar nüchtern zu beschreiben und einzuordnen. Luzide, pointierte Formulierungen stehen unmittelbar neben solchen, die den Leser mit überbordender Metaphorik verblüffen und ermüden. Hinzu kommt eine kaum eingedämmte Flut von fachfernen Fremdwörtern und von philosophisch-theologischen, oft uneigentlich gemeinten Fachbegriffen, die die Lektüre der überlangen Satzgebilde nicht gerade erleichtern. Einige Kostproben mögen dies verdeutlichen: „... in der Ikone, die eine Welt für sich darstellt, müssen sich Innerweltliches und Außerweltliches, Mikro- und Makrokosmos kreuzen, das vorgeschriebene immerwährende Gebet des Mönchs mit der Abszisse der liturgischen Feier: ausgehend von diesen Achsen muß sie den Archimedischen Punkt der gesamten christlichen Welt definieren“ (S. 88). Oder: „Der Akt der eigentlichen Verähnlichung, der dieser ersten Region der geistigen Offenbarung von Ähnlichkeit/Unähnlichkeit entspricht – ikonographisch dargelegt durch das Binom Inkarnation–Eschatologie sowie durch den Dialog auf der Mittelachse des Sanktuariums zwischen dem ikonischen Typus

---

[7] S. Ulea: Originea şi semnificaţia ideologică a picturii exterioare moldoveneşti. Teil 1 in: Studii şi Cercetări de Istiria Artei X, Bukarest 1963, H. 1, 57–93; Teil II in: SCIA XIX, 1972, H. 1, 37–53.

[8] Vgl. A. Dumitrescu: Les représentations moldaves du Jugement dernier dans la première moitié du XVI[e] siècle. In: Buletinul Bibliotecii Române. Studii şi documente româneşti, Bd. XI (XV), 1984, S. 337–371, dort S. 339.

[9] Vgl. V. Drăguţ: Humor. Bukarest 1973, S. 11.

[10] Ion I. Solcanu: Datarea ansamblului de pictură de la biserica Arbure. I – Pictura interioară. In: Anuarul institutului de istorie şi arheologie A. D. Xenopol din Iaşi 12, 1975, S. 35–55; II – Pictura exterioară. In. Anuarul institutului de istorie şi arheologie A. D. Xenopol din Iaşi 18, 1981, S. 167–181.

[11] V. Drăguţ: Dragoş Coman, meşterul frescelor de la Arbore. Bukarest 1969.

des Mandylions und der Jungfrau und dem antinomischen Typus des Lammes – nimmt mit dem Prozessionsbild der ganzen Kirche eine Richtung, die die Ähnlichkeit und das Bild in eine anthropologische und soteriologische Perspektive einer menschlichen Teilhabe am Mysterium jeder Theophanie (Gotteserscheinung) verlegt." (S. 103)

Anca Vasiliu deutet die Außenmalereien als originären Beitrag der Moldauklöster zur orthodoxen Ikonentheologie. Durch die Plazierung der Bilder an die Außenfassaden der Kirchen werde die Rolle der Ikone neu definiert. Der Autorin scheinen „... die auf die Außenfassaden der moldauischen Kirchen gemalten Ikonen Ausdruck eines tiefen Verlangens zu sein, bewußt zu den Grundlagen des christlichen Bilddenkens zurückzukehren, nämlich zur Ikone als Aufnahmegefäß des Gebets und Ort der Verbindung mit der ‚heiligen Gegenwart' durch den schauenden Blick des Gläubigen" (S. 85). Sie betont zu Recht die „performative Rolle" (S. 88) der Bilder, denen ein fester Platz in der orthodoxen Liturgie zukommt und die für den Gläubigen zum Vehikel werden können, um mittels des Gebets mit dem Göttlichen in Beziehung zu treten.

Im Mandylion verdichten sich nach Auffassung der Autorin die unterschiedlichen Funktionen und Lesarten der Ikone – als Bild, als Schleier, als Abdruck des Antlitzes Christi und Abbild/Ikone schlechthin. Konsequenterweise wählt sie es als Ausgangspunkt ihrer Interpretation der Außenmalerei (S. 89–94). Dem auf der Mittelachse der Altarapsis dargestellten Lamm, bei dem sich Elemente der Mandylion-Ikonographie nachweisen lassen (das – allerdings rote – Tuch im Hintergrund), widmet sie ebenfalls ein eigenes Unterkapitel. In dem großen Prozessionsgebet, das die Apsiden bedeckt und die himmlischen und irdischen Hierarchien zum Bild der Kirche bzw. der Orthodoxie transzendiert, sieht sie einen Pol des Außenprogramms, den anderen in der spezifischen Ikonographie des Eingangsbereichs.

Durch ihre Lesart der Programme, die von der theologischen Wertigkeit der Bilder und ihrer Plazierung an theologisch bedeutungsvollen Stellen der Kirchenarchitektur ausgeht, setzt sich Anca Vasiliu dezidiert (freilich ohne dies irgendwo pointiert-polemisch zu formulieren) von der Position Sorin Uleas ab, der mit seinem zweiteiligen Aufsatz „Originea şi semnificaţia ideologică a picturii exterioare moldoveneşti" ein jahrzehntelang wirksames Deutungsparadigma geliefert hat. Für Ulea ist die Belagerung von Konstantinopel das Schlüsselbild des Außenprogramms, das er für „zutiefst laizistisch" (rum.: „eminamente laic")[12] hält. Die voller anti-osmanischer Anspielungen steckenden Außenmalereien dienten dem Fürsten Petru Rareş – so Ulea – als propagandistische Waffe im Kampf gegen die Türken. Nichts liegt Anca Vasiliu ferner, als eine derartige platte, national-patriotische Lesart des Außenprogramms.

Ihr Bemühen um den großen interpretatorischen „Wurf", ihre meist auf die Rezeptionsästhetik verkürzte Vorgehensweise, die kaum ausgeschöpfte internationale Fachliteratur zu Nachbarbeständen der spät- und postbyzantinischen Monumentalmalerei, vor allem ihre terminologischen Eitelkeiten verstellen allerdings den genauen Blick auf Besonderheiten bestimmter Bildthemen wie etwa des Hymnus Akathistos, die sich aus dem Abgleich der moldauischen Zyklen mit der ikonographischen Tradition seit dem 14. Jahrhundert in Griechenland, Serbien, Makedonien und Rußland ergeben würden.

Eine Stärke des Buches sind die hervorragenden Aufnahmen von Sandu und Dinu Mendrea. Geordnet sind die Fotos (abgesehen von der drucktechnisch bedingten Trennung von Schwarz-Weiß- und Farbaufnahmen) entsprechend der Gliederung des Textes, also meist nicht denkmalmonographisch, sondern überwiegend nach ikonographischen Themen. Die Einbettung der Kirchen in die Landschaft der Moldau, vor allem der Bukowina, kommt ebenfalls nicht zu kurz. Die Fotos sind mit ausführlich kommentierenden Bildunterschriften versehen. Den Fotografen ist es dankenswerterweise gelungen, auch solche Bilder zugänglich zu machen, die an schwer einsehbaren Stellen der Architektur angebracht sind.

Ein Ärgernis ist die völlig unzureichende Lektorierung des Textes. Rumänische Sonderzeichen werden (vor allem in der italienischen Ausgabe) nur spärlich, häufig falsch verwendet.

---

[12] Wie Anm. 7, S. 90.

Das Fürstentum der Moldau mutiert gelegentlich, besonders im Anhang, zu „Moldawien", wie überhaupt die Ortsnamen eine Schwäche des Buches sind: Statt des im deutschsprachigen Raum gebräuchlichen „Siebenbürgen" wird durchgehend „Transsilvanien" verwendet. „Tschechien" (statt „Böhmen") ist für die Realitäten des 14.–16. Jahrhunderts schlichtweg falsch. In der deutschen Ausgabe hätte man sich auf der Karte im Anhang neben den rumänischen Ortsnamen deren deutsche Entsprechung gewünscht (neben Sibiu Hermannstadt, neben Făgăraş auch Fogarasch, neben Sighişoara auch Schäßburg, neben Braşov auch Kronstadt). Da die Übersetzerin mit der Region offenbar nicht vertraut ist, übernimmt sie geographische Bezeichnungen aus der französischen Vorlage. z. B. „Podolie" statt „Podolien", „Pokoutzia" statt „Pokutien". Auch sonst zeigt sie sich als in der deutschen kunsthistorischen Terminologie nicht immer sattelfest. So ist „Hetoimasia" gebräuchlich (und nicht „Etimasie") und die Anfangsworte des berühmten Marienhymnus lauten „Über dich freut sich" (und nicht „In dir freut sich" entsprechend dem franz. „En toi se rejouit"). Fast schon peinlich ist die Umwandlung des „Gavril ieromonahul" (rum. ieromonah = Priestermönch) in den „Hieronymiten" (sic) Gavril.[13] Wie undankbar gerade auch in diesem Fall das Geschäft des Übersetzens gewesen sein muß, läßt sich bei probeweiser Parallel-Lektüre der deutschen und der italienischen Fassung erahnen. Wenn man früher oder später die Zumutungen der syntaktischen und logischen Zuordnungen oder der gewagten Begriffswahl leid ist und sie, die Autorin diskulpierend, dem Mißverständnis der Übersetzerin zurechnen möchte, so belehrt einen der Griff nach der anderssprachigen Fassung eines Schlimmeren: Es ist wohl fast immer die abenteuerlich formulierende Autorin, deren Hang zur stilistischen Selbstdarstellung das Gebot der Lesbarkeit rücksichtslos übertritt.

Um der – heute leider immer noch gegebenen – Marginalisierung der Moldauklöster entgegenzuwirken, wäre dieser umfassende Bildband, zumal in der (west)europäischen Öffentlichkeit, nur zu begrüßen; allerdings in einer Textfassung, die den Zugang zu den Kunstwerken ihrer fachwissenschaftlichen Erschließung nicht ohne Not erschwert. Der Wunsch nach einer Neuredaktion mag ungewöhnlich sein, doch die Arbeit selber, die erste umfangreiche synthetische Präsentation der Forschungsarbeiten nach etwa zwanzig Jahren, könnte nur so salviert werden. Das Erscheinen der bislang unveröffentlichten französischen Vorlage böte sogar eine praktikable Möglichkeit dafür. Und der großartige Bilderbestand der Fotografen Sandu und Dinu Mendrea lohnt es allemal.

Bonn *Ruth Fabritius*

Die Geschichte des Christentums. Religion, Politik, Kultur. V: Machtfülle des Papsttums (1054–1274), dt. Ausgabe bearbeitet und herausgegeben von **Odilo Engels** unter Mitarbeit von **Georgios Makris** und **Ludwig Vones**. Freiburg, Herder 1994, 968 S. Ln. [*Frz. Ausgabe. Histoire du christianisme des origines à nos jours, V: Apogée de la papauté et expansion de la chrétienté (1054–1274)*, hg. von **André Vauchez** unter Mitarbeit von **Jerzy Kloczowski**, **Agostino Paravicini Bagliani**, **Michel Parisse**, **Evelyne Patlagean** und **Jean-Marie Martin**. Paris, Desclée 1993, 975 S. Ln.].*

Die französische Originalausgabe ist als eine 14-bändige, umfassende Geschichte des Christentums geplant, die weltweit nicht nur die lateinisch-katholische Kirche berücksichtigt, sondern auch die Vielfalt der übrigen christlichen Konfessionen. Bemerkenswert sind zwei Intentionen: Beabsichtigt ist zum einen eine nicht auf äußere Fakten sich konzentrierende Darstellung oder eine von religionsgeschichtlicher Warte aus sich distanzierende Betrachtung; und zum anderen bildet auch für den Band V nicht mehr die Geschichte des Papsttums den beliebten Leitfaden, sondern die einzelnen Reiche bzw. Ländergruppen stehen von Epoche zu Epoche gleichgewichtig nebeneinander. Trotz dieser einen nationalgeschichtlichen

---

[13] Auf weitere sachlich falsche Zuordnungen, vor allem in der historischen Einführung, hat Konrad Gündisch verwiesen, vgl. Siebenbürgische Zeitung, München, Folge 8, v. 13. Mai 2000, S. 8.

Rahmen sprengenden Dimension dominiert auffallend der Anteil französischer Autoren oder solcher, die mit der französischen Forschung in engem Kontakt stehen. Naturgemäß führt dies zu einem Übergewicht bei der Auswertung von Quellen und Literaturbelegen, die dem französischen Raum angehören. Infolgedessen konnte sich der Herausgeber der deutschen Ausgabe nicht auf eine Korrektur offenkundiger Fehler (so die Verwechslung der Dissertation von Hermann Jakobs „Die Hirsauer [Köln/Graz 1961]" mit dessen Habilitationsschrift „Der Adel in der Klosterreform von St. Blasien [Wien 1968]"; frz. Ausgabe S. 172 Anm. 146, richtiggestellt in der dt. Ausgabe S. 172 Anm. 153) oder auf eine Ergänzung der bibliographischen Hinweise beschränken. Wollte man jedoch die Konzeption des Bandes unangetastet lassen, mußten, um auf eine verzögerte oder andersartige Entwicklung außerhalb Frankreichs aufmerksam zu machen, Eingriffe in den Text punktuell begrenzt bleiben.

Es spricht für die Qualität der Beiträge von Evelyne Patlagean, die alle von der byzantinisch-griechischen Kirche handeln, daß ihr Inhalt von dem deutschen Bearbeiter Georgios Makris unbeanstandet bleiben konnte. Dennoch sind Fragen an den Herausgeber der Originalfassung zu stellen, weil sie die Konzeption des Bandes betreffen. Der Band nennt im Obertitel die Eckdaten 1054 und 1274 und kennzeichnet im Untertitel die Epoche als „Apogée (nicht Apologée, wie auf S. IV der deutschen Ausgabe) de la papauté et expansion de la chrétienté". Der Untertitel bezieht sich auf die Erfolge der spanischen Reconquista und die Entstehung der Kreuzfahrerstaaten, die Eckdaten hingegen geben zu Mißdeutungen Anlaß. Denn die „Machtfülle" des Papsttums läßt man gewöhnlich mit dem Einschreiten Heinrichs III. in Sutri und Rom (1046) beginnen oder mit dem Pontifikat Leos IX. (1049–1054); und warum endet diese Epoche nicht mit Bonifaz VIII. (1294–1303), dessen maßlose Selbstüberschätzung erst der Autorität des Papsttums die entscheidende Einbuße brachte? Der Beginn des „Avignoner Exils" mit Clemens V. setzte ja eine nicht bloß äußerliche Zäsur, denn nicht zufällig ist die Wende zum 14. Jahrhundert in der italienischen Historiographie (freilich aus kulturhistorischer Sicht) ein beliebter Einschnitt. Man könnte einwenden, mit den Daten 1054 und 1274 sollte gleichzeitig dem Zerwürfnis zwischen griechischer und lateinischer Kirche, gewissermaßen als Konsequenz des offensiv vertretenen päpstlichen Primatsanspruchs, Rechnung getragen werden. Doch dieser Gedanke ist abwegig; denn der Auftritt des Kardinals Humbert von Silva Candida in Konstantinopel wird noch in Band IV (S. 874f.) und die Wiederherstellung der Kircheneinheit zwischen Rom und Konstantinopel auf dem zweiten Konzil von Lyon bereits in Band VI (S. 1–13, 166) beschrieben. Wenn man überdies beobachtet, daß im Unterschied zur Papsttabelle (S. 33) unter den Nachfolgern Leos IX. der Papst Viktor II. (versehentlich?) in Band V (S. 34f.) unter den Tisch gefallen ist, fragt man sich, was den Herausgeber zu seinen Eckdaten veranlaßt hat. Aus der Einleitung auf S. XXV ist zu erkennen, daß auch Parisse und Patlagean über die vorliegende Lösung nicht glücklich sind.

Mit insgesamt sechs Beiträgen deckt Frau Patlagean die Geschichte der byzantinischen Kirche ab. In Abstimmung mit denen der übrigen Autoren verteilen sie sich auf eine erste, bis 1122 reichende Gruppe (S. 3–32), eine zweite Gruppe für die Zeit von der Mitte des 11. Jahrhunderts bis zum Ende des 12. Jahrhunderts (bzw. bis 1204) (S. 349–371, 372–387, 478–488, 504–518) und eine dritte von 1204 bis 1274 (S. 716–753). Sie behandeln das Schicksal des Byzantinischen Reiches und des Patriarchats von Konstantinopel, aber auch das griechische Mönchtum, die Religiosität der Laien, umstrittene Glaubensfragen, das labile Verhältnis zu Rom sowie die Auswirkungen der Eroberung Konstantinopels im Jahre 1204.

Was bis auf gelegentliche punktuelle Hinweise fehlt, ist je ein Kapitel über die Armenier und Georgier. Sie finden sich in Band IV von Jean-Pierre Mahé (S. 473–542) und Bernadette Martin-Hisard (S. 543–599) sehr ausführlich abgehandelt, freilich nur bis zur zweiten Hälfte des 11. Jahrhunderts. Die gelegentlichen Hinweise von Frau Patlagean können diesen Mangel nicht ersetzen, da sie verständlicherweise aus byzantinischem Blickwinkel urteilt und auch nur dann, wenn für Byzanz wichtige Kontakte es erfordern. Man könnte denken, die Übersichten von Jean Richard in Band VI (Armenier S. 224–229, Georgier S. 230–233) mit einzelnen Rückverweisen auf Ereignisse vor der Mitte des 13. Jahrhunderts müßten genügen, die Informationsdichte steht jedoch in keinem Verhältnis zu dem, das man von einem Hand-

buch erwartet. Wenn man ferner im Zusammenhang mit den Kirchen des Vorderen Orients beobachtet, daß den Kreuzzügen allenfalls die Rolle eines Nebenschauplatzes zugedacht ist, lassen sich erhebliche Bedenken nicht unterdrücken. Zwar berichtet Frau Patlagean aus der Sicht von Byzanz über den Ersten Kreuzzug (S. 375–378), doch finden sich ansonsten über diese Unternehmung nur sporadische Hinweise (S. 70, 449, 526, 762). Eine zusammenhängende Darstellung der Kreuzzüge aus der Feder von André Vauchez steht unter dem Leitgedanken des Verhältnisses der Christen zu den Nichtchristen und beginnt erst zum Jahre 1187 mit der Niederlage von Hattin und dem Verlust von Jerusalem (S. 766–795). Unter den Kreuzzügen Friedrich Barbarossas und den späteren bis 1270 wird das Kreuzzugsvorhaben Heinrichs VI. an ganz anderer Stelle (S. 322) – nämlich im Zusammenhang mit der Entstehung des Deutschen Ritterordens – nur beiläufig erwähnt. Da der Wendenkreuzzug von 1147 im Rahmen der Christianisierung der Elbslawen Erwähnung gefunden hat (S. 331 f.), kann das Moment einer die ganze lateinische Christenheit erfassenden Bewegung, was den Zeitgenossen schon des frühen 12. Jahrhunderts bewußt war, von einem in der Materie nicht gut bewanderten Benutzer kaum wahrgenommen werden.

Bedauerlicherweise besitzen die Bände der deutschen Ausgabe nur ein Register der Personennamen und nicht auch der Ortsnamen. Ein Ortsnamenregister hätte zum Auffinden sachlich zusammengehörender, aber verstreut erwähnter Ereignisse beigetragen. Man kann sich des Eindruckes nicht erwehren, daß die gute Idee der ursprünglichen Konzeption wegen ausgebliebener Koordination nach Eingang der Beiträge – wahrscheinlich unter dem Zwang des Druckbeginns, den eine Subskription oftmals zur Folge hat – ungebührlich gelitten hat.

Köln *Axel Bayer*

* Aus Gründen, für welche weder Rezensent noch Redaktion verantwortlich sind, erscheint die Rezension mit ungewöhnlicher Verspätung.

Kurt Weitzmann and Massimo Bernabò, with the Collaboration of **Rita Tarasconi**, *The Byzantine Octateuchs: Mount Athos, Vatopedi Monastery, codex 602. Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana, codex pluteus 5.38. Istanbul, Topkapı Sarayı Library, codex G. I. 8. Rome, Biblioteca Apostolica Vaticana, codex Vaticanus graecus 746 and codex Vaticanus graecus 747, Smyrna (olim), Evangelical School Library, codex A.1* [The Illustrations in the Manuscripts of the Septuagint, volume II. Octateuch]. Princeton, New Jersey (Department of Art and Archaeology, Princeton University, in association with Princeton University Press) 1999. Vol. I: *Text.* XVI, 404 Seiten mit 1 Frontispiz und 63 s.-w. Abb. auf Tafeln. Vol. II: *Plates.* 23 Farbabb. und 1552 s.-w. Abb. auf Tafeln.

Endlich sind sie da, die Oktateuche, die Publikation mit der längsten Vorbereitungszeit in der byzantinistischen Wissenschaftsgeschichte. Schon in den Zwanzigerjahren, also vor rund achtzig Jahren, wurde an der Princeton University unter Leitung von Charles Rufus Morey, dem Widmungsträger des jetzigen Werks, das Projekt einer Gesamtpublikation aller Illustrationen in Handschriften der Septuaginta in Gang gesetzt; vol. II war für die Oktateuche reserviert. 1934 wurde Kurt Weitzmann [KW] zur Mitarbeit eingeladen, der sich schon zuvor für die Oktateuche und ihre mögliche Beziehung zu den neugefundenen Fresken des 3. Jhs. in der Synagoge von Dura Europos in Mesopotamien interessiert hatte (S. xi–xii)[1]. Aus diesen frühen Jahrzehnten stammen die meisten der Photographien, die jetzt im Tafelband reproduziert sind (S. 9); die verwahrloste Handschrift in Istanbul mußte sogar auf Kosten von Princeton zuerst restauriert werden (S. xii).

Seit den Dreißigerjahren arbeitete Weitzmann wiederholt an der Beschreibung der jeweils bis zu rund 370 Miniaturen in den fünf (bzw. sechs) Oktateuchen, die er 1959 für abgeschlossen erklärte; nur die Einleitung fehlte noch (S. XIII und A. 5). Diese Beschäftigung mit

[1] Publiziert sechzig Jahre später: K. Weitzmann–H. L. Kessler, The Frescoes of the Dura Synagogue and Christian Art [Dumbarton Oaks Studies, 28.] Washington D.C. 1990.

den großen, komplexen Illustrationszyklen hatte weitreichende Konsequenzen. Die wichtigste war die Entwicklung eines theoretischen Systems für die Entstehung und Erforschung der gesamten narrativen Bildkunst des Mittelalters, das er 1947 unter dem Titel *Illustrations in Roll and Codex. A Study of the Origin and Method of Text Illustration* veröffentlichte[2]. Weitzmanns System beruht auf der Annahme, daß jede erzählende Darstellung als Textillustration entstanden sei und zwar in physischer Nähe zu dem Text, dessen Handlung sie visuell übersetze. Daher liefere die Buchmalerei, die in gewaltigen Zyklen Satz für Satz bildlich wiedergebe, die Grundlage aller weiteren narrativen Darstellungen in welchen Medien auch immer. Der kreative Akt der Visualisierung liege im fernen Anfang der Illustration; was danach komme und nur zu einem geringen Teil in den erhaltenen Handschriften vorliege, sei Kopie, Exzerpt, Verkürzung, Kontamination, Mißverständnis, auch Kreuzung mit Elementen, die aus anderen Basiszyklen zugewandert seien. Aufgabe der Kunstwissenschaft sei es, analog zu den philologischen Methoden der Textkritik, aus den vielfach veränderten und entstellten Relikten den reinen Urzustand zu ermitteln, den Archetypus samt allen seinen Verzweigungen und Ablegern, sowie parallele Rezensionen zu identifizieren und selbst in den bescheidensten narrativen Spuren alle jene Texte dingfest zu machen, die einst mit detaillierten Bildzyklen ausgestattet gewesen sein müssen. Dieses System Weitzmanns postuliert eine gigantische virtuelle Bildwelt, deren gemeinsamer Nenner ein extrem simplifiziertes Bildverständnis ist: leicht lesbare Bildvokabeln in einer einfachen kompositionellen Syntax, dazu nur das inhaltlich geforderte Minimum an Landschaft und Gebäuden. Wenn jedoch das narrativ Wesentliche auch durch Strichmännchen verdeutlicht werden kann, ist alles Künstlerische, ist jede Illusion aus Form und Farben, ist jeder Formwandel nur ein Akzidenz und daher letztlich irrelevant. Wenn der wissenschaftliche Blick nur mehr auf das nicht mehr Existierende, den Archetypus, gerichtet ist, sind die real existierenden Handschriften nur von untergeordneter Bedeutung: ihre individuelle Gestalt, ihre spezifischen Sinnvarianten, ihr sozio-kulturelles Beziehungsgeflecht, ihre raison d'être, das alles ist kein Thema.

Auf der Basis dieser Methodik veröffentlichte Weitzmann zahlreiche Arbeiten, in denen die Oktateuche mehr oder weniger eingehend als Referenz angeführt werden, unter anderem auch zum Nachweis der Existenz außerkanonischer, speziell jüdischer Text- und Bildquellen[3]. Die wichtigste Oktateuch-Studie war jedoch schon 1948 die dem Josua-Rotulus (Vat. Palat. gr. 431) gewidmete Monographie[4], in der Weitzmann diesen als Schöpfung der von ihm wenn nicht erfundenen, so doch nachdrücklich propagierten „Makedonischen Renaissance" des 10. Jhs. darzulegen versuchte. Der mehr als zehn Meter lange Bilderfries sei entstanden aus der Kombination von kleinen Szenen aus einem Oktateuch mit frei dazwischengefügten antikisierenden Motiven; der Modell-Oktateuch sei Vat. gr. 747 aus dem 11. Jh. sehr ähnlich gewesen, der seinerseits unter den erhaltenen Oktateuchen der verläßlichste Repräsentant des Archetypus sei.

Mit diesen Studien scheint Weitzmanns Interesse an den Oktateuchen und ihrer Publikation erlahmt zu sein; die fertigen Andrucke des Tafelbandes ruhten jahrzehntelang in Princeton, bis sich 1989, vier Jahre vor Weitzmanns Tod, der Glücksfall eines Partners ereignete, der dem greisen Gelehrten die enorme Mühe der Druckvorbereitung abnahm (S. xiii, xiv). Und mehr als das: Massimo Bernabò [MB] aus Florenz ist zwar kein Schüler, wohl aber ein Bewunderer und Epigone Weitzmanns und seiner Methode, wie er unter anderem in meh-

---

[2] Studies in Manuscript Illumination, 2). Princeton N. J. 1947, repr. mit *Addenda*, 1970.

[3] Vgl. die Bibliographie KWs, S. 386–387, vor allem: Die Illustration der Septuaginta, in: Münchner Jahrbuch der bildenden Kunst 3–4 (1952–1953) 96–120; The Octateuch of the Seraglio and the History of its Picture Recension, in: Actes du Xe Congrès intern. d'études byzantines (Istanbul 15–21 nov. 1955). Istanbul 1957, 183–186; Zur Frage des Einflusses jüdischer Bilderquellen auf die Illustration des Alten Testamentes: Mullus. Festschrift Theodor Klauser. Jahrbuch für Antike und Christentum, Ergänzungsband 1 (1964) 401–415.

[4] The Joshua Roll. A Work of the Macedonian Renaissance [Studies in Manuscript Illumination, 3.] Princeton N. J. 1948.

reren Oktateuch-Studien unter Beweis gestellt hat[5]. Seine Mitwirkung, unterstützt von seiner Frau Rita Tarasconi [RT], hat zweifellos nicht nur die Publikation überhaupt ermöglicht, sondern auch deutlich ihr Niveau gehoben, ohne freilich Brüche, Widersprüche und prinzipielle Mängel vermeiden zu können und zu wollen.

Diese historische und methodische Skizze erschien mir notwendig, um eine höchst ungewöhnliche Publikation vorstellen zu können. Sie ist ein Werk der Superlative: das umfangreichste, abbildungsreichste und mit fast 7 kg auch gewichtigste Buch der Miniaturenforschung. Daß es sich in einer geradezu bibliophilen buchtechnischen Perfektion präsentiert, ist einem nur nebenbei erwähnten Mann zu verdanken, Dr. Christopher Moss, dem renommierten *Editor of Publications* der Princeton University: jeder Benutzer wird von seiner Präzision und seinem glasklaren Layout profitieren.

Der Inhalt des Textbandes ist übersichtlich gegliedert: *Prefaces* der beiden Autoren (S. xi–xiv), eine Liste der in den Beschreibungen verwendeten *Abbreviations* und eine *Editorial Note* zu den benutzten griechischen und englischen Septuaginta- und Peschitta-Texten (S. xv-xvi), eine *Introduction* von MB, im wesentlichen eine stark apologetisch gefärbte Übersicht über die Forschungs- und Publikationsgeschichte (S. 3–10). Es folgt, als Hauptteil, die von allen drei Autoren verantwortete *Description of the Miniatures* in den ersten acht Büchern der Bibel und den diesen vorangestellten Begleittexten[6] (S. 11–298). In den folgenden Kapiteln II und III legen KW und MB ihre Vorstellung von Ursprung und Entwicklung der Oktateuch-Illustrationen dar: KW, *The Origin of the Illustrations of the Octateuchs* (S. 299–312) und MB, *Formation and Development of the Cycle* (S. 313–329), danach MBs Kapitel IV zu *Codicology, History and Style* der sechs im Titel genannten Handschriften (S. 330–343). Den Abschluß bilden Tafeln mit Vergleichsabbildungen (S. [345–364]), eine ausführliche Bibliographie (S. 365–388) und ein detaillierter Index (S. 389–404). Das wirkt auf den ersten Blick gut und einleuchtend, und hinterläßt doch bei näherem Zusehen nichts als tiefe Enttäuschung[7].

Im Widerspruch zum Buchtitel ist dieses Werk keineswegs eine Publikation der erhaltenen illustrierten Oktateuche, sondern eine Dokumentation der Thesen Weitzmanns mit Hilfe der Illustrationen in den Oktateuchen. Forschungsstand sind die Vierziger-, Fünfzigerjahre, durch MB selektiv und manchmal beträchtlich erweitert, doch ohne im geringsten von den alten Prinzipien abzuweichen und ohne alternative Fakten, Methoden und Ansichten in sachlichem Diskurs angemessen zu berücksichtigen. Wie die Handschriften aussehen, erfährt man nicht oder nicht vollständig. Von den Oktateuchen in Florenz, Istanbul und Vatopedi gibt es keine einzige ganzseitige Abbildung; die Beteiligung verschiedener Kopisten, in einem Fall auch eines Kopisten an zwei Bänden (in Istanbul und Vat. gr. 746), ist weder ausreichend registriert noch dokumentiert[8]. Paläographische Kriterien bleiben unbeachtet; daher

---

[5] Vgl. die Bibliographie MBs, S. 370.

[6] Aus dem umfangreichen Apparat an Begleittexten wurden nur der Brief des Aristeas an Philokrates und die *Praefatio ad Hypatium* des Theodoretos illustriert, erhalten nur in Vat. gr. 747 und im Sarayı-Oktateuch; in der nur in diesem enthaltenen Paraphrase des Aristeas-Briefs wurde Platz für Illustrationen reserviert, die nicht ausgeführt wurden, vgl. S. 11–14, nos. 6–15.

[7] Die folgenden Bemerkungen beschränken sich auf einige prinzipielle Aspekte, die mir kritikwürdig erscheinen; sie gehen nicht auf die Interpretation einzelner Miniaturen(gruppen) oder Fragen ihrer Genealogie ein: gerade weil diese Themen so außerordentlich komplex sind, würde jede im Rahmen einer Rezension zwangsläufig kurze Bemerkung unzulässig oberflächlich ausfallen. – Die Bände sind so sorgfältig hergestellt, daß es Beckmesserei wäre, Druckfehler, sollte es sie geben, zu verzeichnen. Nicht fehlen darf jedoch der Hinweis, daß die *Biblioteca Apostolica Vaticana* sich nicht in *Rome*, sondern in der Città del Vaticano (*Vatican City*) befindet.

[8] Vgl. z. B. die vage, dilettantische Bemerkung zur Schrift des Vat. gr. 746, S. 340. Die der Schrift und den Kopisten der Oktateuche gewidmete Studie von L. Perria, La scrittura degli Ottateuchi fra tradizione e innovazione, in: Bisanzio e l'Occidente: arte, archeologia, storia, Studi in onore di Fernanda de' Maffei. Roma 1996, 207–225, wird nur in der Bibliographie zitiert; unbekannt ist die Analyse von P. Canart–L. Perria, Les écritures livresques des XI[e] et XII[e] siècles, in: Paleografia e codicologia greca. Atti del II Colloquio internazionale (Berlino-Wolfenbüttel, 17–21 ott. 1983), a c. D. Harlfinger–G. Prato, M. D'Ago-

wird weiterhin am Sebastokrator Isaakios Komnenos († ca. 1152) als Auftraggeber des Sarayı-Oktateuchs festgehalten, da ihm eine diesem Band vorangestellte Paraphrase des einleitenden Aristeas-Briefs zugeschrieben wird, obwohl die Schrift dieses Textes eine so frühe Datierung nicht zuläßt[9]. Die Präsentation der Handschriften in Kapitel IV ist nur teilweise adäquat, soweit sie Inhalt, Maße, Lagenordnung und Provenienz betrifft. Die Bemerkungen zum Stil sind unzureichend und bisweilen allzusehr von genealogischem Wunschdenken diktiert, so etwa wenn dem Vat. gr. 747 expressionistische Intensität aus syrischer Wurzel als wichtigste Eigenschaft attestiert wird, doch unerwähnt bleibt, daß nur eine Minderheit von Miniaturen und Figuren voll ausgemalt, die Mehrzahl jedoch in einer skizzenhaften Manier oft recht nachlässig angedeutet ist[10]. Auch die von MB vorgeschlagene Identifizierung des als byzantinischer Kaiser dargestellten Ptolemaios im Aristeas-Brief derselben Handschrift (no. 6) mit Michael VII. Dukas, und damit die Möglichkeit eines kaiserlichen Auftrags 1071–1078 (S. 333–334), ist für mich weder visuell noch sachlich nachvollziehbar und für die korrekte Datierung in etwa diese Zeit völlig überflüssig.

Schwerer wiegt jedoch ein grundsätzliches, im weiteren Sinne kodikologisches Defizit. Nichts von jenen buchtechnischen Analysen, nichts von den Beobachtungen zum Arrangement von Bibeltext, Katene und Miniaturen auf der Buchseite oder zur Relation von Kopist(en) und Maler(n), die vor wenigen Jahren in den Arbeiten von Jeffrey Anderson[11] und vor allem von John Lowden[12] so bedeutenden Erkenntnisgewinn gebracht haben, hat Eingang in die vorliegende Publikation gefunden. Ja, eine Methodik, die von den Fakten der erhaltenen Handschriften ausgeht, wird ausdrücklich mit skeptischer Distanz, wenn nicht Ablehnung betrachtet (S. 7, 9). Daher gibt es weder Linierungsschemata noch Angaben zum Seitenspiegel; dieser ist jedoch ein sehr aufschlußreicher Faktor, denn wie Lowden gezeigt hat, ist das Seitenarrangement in Vat. gr. 747 und in einem der Oktateuche aus der Mitte des 12. Jhs., dem 1922 verbrannten Oktateuch von Smyrna, identisch, während in den beiden übrigen, teilweise von denselben Malern stammenden Bänden, jenem in Istanbul und Vat. gr. 746, Seitenspiegel und damit Buchvolumen weitgehend verändert wurden; der gleiche Prozeß wiederholt sich bei dem auf Vat. gr. 746 und dem Josua-Rotulus basierenden Oktateuch in Vatopedi (gr. 602) aus dem späten 13. Jh., von dem nur der zweite Band erhalten ist[13]. Die Abbildungen sind für diesen gravierenden Mangel kein Ersatz, da sie in alter Princeton-Manier auf die Miniaturen beschränkt sind und die paar verstümmelten Zeilen und Buchstaben ringsum keine Auskunft über die Position des Bildes in Text oder Katene oder innerhalb des vom Kopisten reservierten Platzes geben; auch die Größe der Miniaturen bleibt unbekannt, da Maßangaben fehlen.

Verzichtet wurde auch auf ein fortlaufendes Verzeichnis der Illustrationen in jeder Handschrift; das ist um so bedauerlicher, als diese Basisinformation dem umfangreichen deskriptiven Hauptteil nicht zu entnehmen ist. Denn das Ordnungskriterium der Beschreibung ist keineswegs die Abfolge der Miniaturen, sondern die Relation der einzelnen Szenen zur Abfolge der biblischen oder außerbiblischen Erzählung. Das bedeutet, daß Miniaturen mit mehreren Szenen in der Beschreibung zerlegt und die einzelnen Szenen verschiedenen Textpassagen zu-

---

stino–A. Doda. Allessandria 1991, 92–93; die korrekte Handscheidung und -identifizierung schon von J. Lowden, The Octateuchs. A Study in Byzantine Manuscript Illustration. University Park PA, 1992, 27 (im folgenden zitiert Lowden, The Octateuchs), wird zwar zitiert, doch nicht ausgewertet.

[9] Vgl. den langen Exkurs über Isaakios, samt der in seiner Biographie verankerten Datierung des Sarayı-Oktateuchs, S. 335–337; hingegen wird S. 327 die Zugehörigkeit der Paraphrase in Zweifel gezogen und nur hier wird O. Kresten, Oktateuch-Probleme: Bemerkungen zu einer Neuerscheinung, in BZ 84–85 (1991–1992) 509–510, zitiert, dessen wohlbegründete spätere Datierung der Paraphrase jetzt überprüft werden kann: vgl. fig. 6 in dem in A. 8 zitierten Aufsatz von L. Perria.

[10] Vgl. S. 333 mit Lowden, The Octateuchs, 13–14.

[11] J. C. Anderson, The Seraglio Octateuch and the Kokkinobaphos Master, in DOP 36 (1982) 83–114.

[12] J. Lowden, The Production of the Vatopedi Octateuch, in DOP 36 (1982) 115–126, und vor allem seine in A. 8 zitierte Monographie zu den Oktateuchen, die bisher einzige zu diesen Handschriften.

[13] The Octateuchs, 16–17, 22, 26–27, 29.

geordnet werden. Bedeutungszusammenhänge, die etwa durch Handlungssequenzen oder durch kompositionelle Beziehungen bewußt neben- und übereinander angeordneter Szenen gegeben sind, werden nicht wahrgenommen und daher nicht mitgeteilt. Die brutale Art, wie die beiden fast ganzseitigen und mit Landschaftselementen durchkomponierten Miniaturen im Oktateuch von Florenz (Laur. 5.38) verbal zerschnitten werden, um sie ins Korsett der übrigen Beschreibungen zu pressen (nos. 1–5), zeugt von krasser Mißachtung der ideellen und künstlerischen Eigenart dieser nur zu Beginn mit einem kurzen, in sich geschlossenen Bildprogramm ausgestatteten, katenenlosen Handschrift, die in jeder Hinsicht außerhalb der übrigen Oktateuche steht (S. 328).

Das Zerstückeln der Miniaturen im Sinne von Weitzmanns archetypischem Minimalismus hat zur Folge, daß fast doppelt so viele Episoden beschrieben werden wie Miniaturen vorhanden und, durchwegs synoptisch, abgebildet sind, die im Text durch den Zusatz von *a–d* differenziert werden. Zwar wird der Bibelvers registriert, über, unter oder neben dem die Szene sich befindet, doch diese Position entspricht besonders bei mehrszenigen Miniaturen oft nicht dem illustrierten Textpassus[14]. So kommt es, daß der Benutzer der Publikation sich seinen Weg durch die hüpfende Episodenzählung recht mühsam bahnen muß, z. B. bei dieser Sequenz: nos. 491a–494a, 491b–494b, 496a–498a, 496b–498b, 495, 499a–502a, 500b–502b, 499b, 503–506.

Die auf der Buchseite durch Fettdruck hervorgehobene primäre Information ist jeweils der Bibelpassus, dem die Miniatur bzw. Szene zugeordnet wird; nach einem Kurztitel folgt die Beschreibung, die vielleicht eine Synopsis der jeweiligen Episode in den diversen Oktateuchen beabsichtigen mag, doch diesem Anspruch keineswegs immer gerecht wird. Die Basis der Beschreibung liefert meistens Vat. gr. 747, nicht nur als der älteste erhaltene, sondern als der angeblich dem Archetypus nächststehende Oktateuch; andere Bildfassungen oder -positionen in den übrigen Bänden werden als Abweichung von diesem Modell beschrieben. Häufig begnügt man sich mit einem lapidaren *close to Vat. 747*, *very close to Ser.*, selbst dann, wenn szenische Details, Kostüme und Gebäude divergieren; ebenso pauschal wird auf Fehlstellen hingewiesen; Übermalungen werden keineswegs immer und meist nicht präzis angegeben. Bildlegenden werden diplomatisch transkribiert, Überlegungen zu ihrem unterschiedlichen Auftreten werden nicht angestellt.

Das Prinzip sachlich-deskriptiver Information wird nun aber sehr häufig durchbrochen durch Interpretationen der verschiedensten Art, von einzelnen ikonographischen Ableitungen und theologischen Deutungen bis zu langen exkursartigen Diskussionen christlicher und jüdischer Quellen und Bildvarianten quer durch die Jahrhunderte und mit eigenem Anmerkungsapparat, der vor allem manche Themen der Genesis geradezu überwuchert. Dabei gewinnt man allzu häufig den Eindruck, daß solche Diskussionen in erster Linie der Stützung der eigenen Theorien dienen; divergierende Ansichten und Interpretationen bleiben in der Regel ausgespart, das betrifft besonders auffällig alle Darstellungen in Exodus und Numeri, deren Relation zu den Illustrationen in der *Topographia Christiana* des Kosmas Indikopleustes bisher sehr kontroversiell diskutiert wurde (S. 174–181 u. a.). Zwar wurde, wohl von RT, mit großem Arbeitsaufwand zu jedem Thema, doch nicht zu den einzelnen Handschriften (ausgenommen der Josua-Rotulus), eine oft sehr umfangreiche Literaturliste zusammengetragen; da diese Zitate jedoch nicht qualifiziert und in den Anmerkungen nur selten berücksichtigt werden, gehen kritische Stimmen unter.

Der ärgerlichste Fall solcher Unterminierung der wissenschaftlichen Korrektheit betrifft den Bereich Josua 2.22–10.27 (S. 227–254), das heißt den Bereich der im Josua-Rotulus

[14] Die zahlreichen Varianten der Position der Miniaturen werden in keiner Weise beachtet und untersucht; hingegen hat Lowden in allen Oktateuchen und besonders in Vat. gr. 746 lange Serien von Einfügungsfehlern nachgewiesen (The Octateuchs 67–73), die, zusammen mit den zahlreichen unausgeführten und unvollendeten Miniaturen im Sarayı-Oktateuch, zu differenzierteren Überlegungen zum sozialen Hintergrund dieser Bände hätten führen können als sich mit dem bloßen Hinweis auf die *courtly, „gothic“ atmosphere* der Miniaturen (S. 325) zu begnügen.

dargestellten Episoden, die hier, entgegen dem Buchtitel, doch im Einklang mit Weitzmanns Theorien, gleich nach Vat. gr. 747 in die Beschreibung der Oktateuchszenen eingeschaltet werden. Hier werden, ungerührt vom Augenschein, von den Textexzerpten im Rotulus und von den darauf gestützten Sachargumenten Lowdens und anderer, noch immer Szenen falsch interpretiert und auch entgegen den Textzeilen, die die Bildeinheit markieren, falsch zerteilt[15]. Was den Primat der eigenen Thesen stören könnte, wird totgeschwiegen oder, wenn berücksichtigt, nicht gewürdigt[16].

Diese Taktik bestimmt leider auch die resümierenden Kapitel II und III. Bei Weitzmann war die Verweigerung des wissenschaftlichen Dialogs nicht erst ein Merkmal hohen Alters, und so überrascht es nicht, daß sein Beitrag zum Ursprung der Oktateuch-Illustrationen ein déjà-vu-Erlebnis ist; nur seine absurde These von der chinesischen Bildrolle als Anregung für den Josua-Rotulus (S. 312) ist jünger als die Fünfzigerjahre[17]. Aber ist es wirklich nötig, daß Bernabò, um beim vorigen Beispiel zu bleiben, seriöse Alternativvorschläge zur Vorlage des Josua-Rotulus diskussionslos abqualifiziert mit der Bemerkung *Kresten followed by Lowden has claimed ...* (S. 6, 323), obwohl es sich um voneinander unabhängige, mit verschiedenen sachlichen Argumentationslinien operierende Studien[18] handelt? Daß zwei Autoren verschiedene Vorstellungen vom Aussehen ihrer Ur-Oktateuche entwickeln, ist legitim, doch wenn Bernabò, anders als KWs katenenlosen, langzeiligen Oktateuch (S. 300), schon für das 6. Jh. einen Majuskel-Oktateuch mit Katene postuliert und sich dafür auf prominente Paläographen und auf A. Rahlfs Oktateuch-Liste[19] beruft (S. 7), dann bekommen Unverständnis und Mißverständnis einen Geruch von Manipulation. Das gilt auch, wenn Justinian I., unter Berufung auf Belting und Cavallo und die Vorlage der *Bibel des Niketas*[20], taxfrei zum *cele-*

[15] Zwei von mehreren Beispielen: Entgegen der unzutreffenden Interpretation zu no. 1166a–b, S. 230, ist auf Blatt II des Rotulus, exakt entsprechend dem Textexzerpt aus Jos. 3.17 + 4.2 (nicht 4.8!), der Stillstand der Priester mitten im Jordan und das Aufnehmen von zwölf Steinen von dieser Stelle dargestellt, eine Episode, die in den Oktateuchen fehlt, cf. die korrekte Interpretation u. a. bei Lowden, The Octateuchs, 108–109. – Die über die Naht zwischen Blatt I und II des Rotulus reichende, große Szene, in der auf Geheiß Josuas die Bundeslade vor dem Volk hergetragen wird, illustriert präzis den darunter stehenden Text Jos. 3.5–7; die Szene ist S. 228 nicht nur falsch beschrieben und falschen Texten zugeordnet (Jos. 3.9–14, 14–16), sondern auch in zwei Abbildungen zerlegt, no. 1154 und 1160, wobei Bildteile und Textzeilen so zerschnitten und auf zwei Buchseiten verteilt wurden, daß sie nicht einmal mehr als Einheit wahrgenommen werden können; auch hier ist der korrekte Sachverhalt schon bei Lowden nachzulesen (The Octateuchs, 109–110).

[16] Eins von vielen Beispielen: Zur Szene der Hinrichtung des Königs von Ai, no. 1239b, S. 246–247, werden Fehldeutungen zitiert, doch nicht eine besonders unsinnige, die von Weitzmann selbst stammt (The Joshua Roll, wie in A. 4, 24–25); die jetzige korrekte Beschreibung wird komplett samt Vergleichen von O. Kresten (Die Hinrichtung des Königs von Gai [Jos. 8.29], in: Anzeiger der phil.-hist. Klasse der Österr. Akademie der Wissenschaften, 126, 1989. Wien, 1990, 111–129) abgeschrieben, auf den jedoch nur mit einem typischen *See also Kresten ...* verwiesen wird.

[17] K. Weitzmann, The Art of Ancient und Medieval Book Illumination, in: Studia artium orientalis et occidentalis 1 (1982) 9–10.

[18] Vgl. die in A. 9 und A. 16 zitierten Studien von O. Kresten und die Oktateuch-Monographie von J. Lowden, The Octateuchs; ähnlich abschätzig werden auch andere kritische Autoren/innen behandelt, vgl. u. a. L. Brubaker und T. Avner auf S. 6. Und wenn MB meint (S. 7), *Some of the beliefs* (!) *of contemporary scholars who have worked on the Octateuchs have grown out of a sort of prejudice toward Weitzmann's approaches,* dann hat er von moderner Handschriftenforschung nichts begriffen, und auch nicht, daß lèse-majesté keine Wissenschaftskategorie ist.

[19] Rahlfs' Oktateuchliste ist nichts anderes als eine Gliederungseinheit in seiner Übersicht der Handschriften des Alten Testaments und nicht ein Verzeichnis von Oktateuchen, deren älteste erhaltene Vertreter, mit und ohne Katene, erst aus dem 10. Jh. stammen: Verzeichnis der griechischen Handschriften des Alten Testaments (Nachrichten der K. Gesellschaft der Wissenschaften Göttingen, Phil.-Hist. Klasse 1914, Beiheft). Berlin 1914, 374–378.

[20] H. Belting deutet lediglich die Möglichkeit an, Jusinian I. könne der Auftraggeber der Vorlage der *Bibel des Niketas* gewesen sein: H. Belting–G. Cavallo, Die Bibel des Niketas. Ein Werk der höfischen Buchkunst in Byzanz und sein antikes Vorbild. Wiesbaden 1979, S. 48.

brated patron of luxurious books befördert wird, um ihn als hypothetischen Stifter einer hypothetischen *Imperial Edition* der Oktateuche proklamieren zu können (S. 320), da ohne kaiserliche Patronanz offenbar auch die nebulosesten Hypothesen nicht geträumt werden können.

Bernabò hat, weit über KW und andere Autoren hinaus, viele außerkanonische, jüdische und christliche Texte gesammelt und sie in die Überlegungen zu den Wurzeln der Oktateuch-Illustrationen einbezogen; sie werden auch der zukünftigen Forschung Anregungen bieten. Nicht einzusehen ist jedoch, warum es sich um einen *konkreten illustrierten* Text, die *Syriac Source*, gehandelt haben muß, der zwar nicht existiert, doch der syrischen *Schatzhöhle* ähnlich gewesen, vor 460 östlich von Antiochia entstanden und mit dreiteiligen Miniaturen ausgestattet gewesen sein muß (S. 317–318), die dann, zusammen mit der im 4. Jh. in Antiochia entstandenen *Main Source* (S. 315–317), im 6. Jh. in die erste illustrierte imperiale Oktateuch-Edition eingegangen seien (S. 319–320).

Das alles mag gut und richtig sein, doch solange man sich nicht mit dem Faktum befaßt, daß auch in späteren Jahrhunderten Auftraggeber, Theologen, Schreiber und Maler lesen, denken und gestalten konnten, solange man alles den erhaltenen Oktateuchen Zeitgenössische außer acht läßt, halte ich die schönsten Theorien und Stemmata zumindest für noch nicht bewiesene Spekulation. Wenn man weiß und bedenkt, daß in exakt demselben begrenzten Personenkreis, in dem die drei Oktateuche des 12. Jhs. entstanden sind, eine intensive Auseinandersetzung mit jüdisch-messianischen Ideen stattfand[21], einschließlich höchst ungewöhnlicher Bildgestaltungen mit außerkanonischem Hintergrund, dann erscheint die nur in diesen Oktateuchen auftretende Kamel-Schlange der *Versuchung Evas* (nos. 84–86) nicht mehr zwingend als syrisches Relikt des 5. Jhs.

Any history that confines itself to extant material is a falsification, since the preserved material is only a fraction of what once existed, and its survival is due merely to chance, sagt Weitzmann, von Bernabò zur Abwehr von Kritikern zitiert. Doch was ist eine Handschriftenforschung wert, die ihre eigenen Objekte nicht oder nicht ausreichend beachtet und die nicht bedenkt, daß die erhaltenen illustrierten Handschriften entweder Unikate oder in kleinen Clustern engstens miteinander verknüpft sind – wie die Oktateuche, die Psalter und viele andere – und daß in jeder einzelnen Inhaltskategorie die illustrierten Handschriften nur einen winzigen Bruchteil des jeweils erhaltenen Handschriftenbestandes ausmachen?

Die Oktateuche werden die Forschung noch lange beschäftigen; mit Vorsicht benutzt, wird ihre monumentale Publikation eine wertvolle Ergänzung zu den Handschriften selbst bieten, Grund genug, den Autoren Dank und Respekt auszusprechen.

Wien–Rom *Irmgard Hutter*

The Rome That Did Not Fall. The Survival of the East in the Fifth Century. By **Stephen Williams** and **Gerard Friell**. London, New York, Routledge, 1999. XII, 282 pp. With 2 appendices and 22 figures.

The authors have written an intelligent, welcome, and concise account of primarily political and military history of the fifth century. They organize their subject material chronologically. They give little attention to cultural, religious, and visual dimensions. They concentrate on narrative events, not on long-term trends and conditions. Few statistics appear here. This is not a study of society, economy, and culture. Nevertheless Williams and Friell provide a generally sound and practical synthesis of events and developments. *The Rome That Did Not Fall* reads smoothly. Their principal theoretical perspectives appear in Chapter 15, "The Survival and Renewal of the East", on pp. 224–42. They point to "accident" as well as to funda-

[21] Der scharf antijüdische, polemische Charakter des sogenannten *Marienhomiliars des Mönchs Jakobos von Kokkinobaphos* (Vat. gr. 1162 und Par. gr. 1208) wurde bisher ebensowenig beachtet wie das große Interesse an kosmischen Bildthemen im 11. und 12. Jh.

mental differences in conditions in seeking to find explanation for the differing fates of east and west. They rely primarily on literary sources, not on archaeology, numismatics, epigraphy, or papyrology. However the paucity of primary literary sources makes their task a difficult one. They do not offer any detailed analysis of specific passages from historical texts in the original languages. They do not identify which editions of texts they have consulted. There is no ground-breaking new evidence or theory here. This is basically a historical synthesis and it deserves evaluation as such. The authors divide their book into five parts: Separation, On the Defensive, The Resources, The Struggle for Stability, Stability Attained, with a total of fifteen chapters under those headings. The authors do not spend much time discussing the controversies about the terminology of decline and fall. Concepts could receive more investigation in their monograph, especially concepts that lie at the core of their thesis and book title. Recently, for example, Wolf Liebeschuetz has argued strenuously for the continuing validity of the concept of decline for the empire and for its cities.[1] As for the concepts of Roman "fall" and "revival" or "renewal" the Greek text of the sixth century pagan philosopher Damascius' *Life of Isidore* reveals that the Greek verb "fall" (πίπτω) did appear in an agenda-laden and controversial passage mentioning the condition of Rome, as I pointed out in 1968 in my own book on *Byzantium and the Decline of Rome.* This is the first use of the verb fall with respect to Rome's experiences in the late fifth century. It is coupled with the concept of revival or restoration. There was a consciousness in certain constituencies in the east, namely some pagan ones, that "When [Emperor] Anthemius offered hopes that through his efforts fallen (πεσοῦσα) Rome (ἡ Ῥώμη) would again be restored [revived] (ἀναστήσεται), Severus, who had withdrawn from Rome, returned to it and took the rank of consul." [or "Rome, having fallen would be restored.]"[2] In another rendering, Athanassiadi translates Damascius' passage concerning Severus, Roman consul, in this way: "he was a Roman who had been led by Anthemius to hope that he would bring about the resurrection of fallen Rome".[3] The term Rome here can be understood to be either city or Rome in a broader sense, but it seems to refer to Rome in the west. Damascius and his source, although not explicit, imply that their use of the verbs fall and revive refer to political and military power. This was not an objective judgment on the part of Damascius or his source. Instead it was the opinion of a controversial and untypical, unrepresentative, dedicated knot of militant pagans. But the verb was in usage with respect to Rome incontrovertibly at the beginning of the sixth century, and the verb, if one believes its users, was in vogue in the late 460s. This is an extremely important passage, which is relevant to modern historiographical controversies about Rome. It includes both the term for fall and the verb to rise again or to revive, ἀνίστημι. Inclusion of discussion of this passage with its use of the verbs to fall and revive might have been especially appropriate for the authors' chapter 15, which stresses survival and renewal in contrast to any fall. In sum, the fall of Rome is not entirely a modern or early modern concept, even though Edward Gibbon was unaware of Damascius' *Philosophical History.* The verb fall will remain associated with Rome. It will not disappear from discourse. However it has always been a controversial one. Not every scholar will agree with the authors' conclusions. The issue was a controversial one at the end, indeed before the end, of antiquity and

---

[1] W. Liebeschuetz, "The Uses and Abuses of the Concept of 'Decline,' with Special Reference to the Eastern Empire in the Sixth Century", in: Abstracts, Twenty-fourth Annual Byzantine Studies Conference (University of Kentucky at Lexington, 7 November 1998) 40; and his The Decline and Fall of the Roman City (New York: Oxford, 2000).

[2] Damascius, frg. 64 (ed. Clemens Zintzen [Hildesheim: Olms, 1967] 94), my translation; Kaegi, Byzantium and the Decline of Rome (Princeton: Princeton University Press, 1968) 92; for more, Kaegi, Gli storici proto-bizantini e la Roma del tardo quinto secolo, in: Rivista Storica Italiana 88 (1976) 5–9. On Anthemius, Augustus in the West 467–72, s. v., "Anthemius 3", *PLRE* 2: 96–8; on Severus, who returned to Rome from Alexandria in ca. 467/9 and was consul in 470: "Fl. Messius Phoebus Severus 19", *PLRE* 2: 1005–6.

[3] Damascius, The Philosophical History. Text with Translation and Notes 51A. Trans. by Polymnia Athanassiadi (Athens: Apameia, 1999) 145.

it remains so today. At the historiographical level there will be objections from those scholars, especially Walter Goffart, who criticize and question the very value and meaning of eastern survival, but his critique has still not appeared in full form.[4] Just because some used the verb fall in their polemics does not mean that the empire fell. Brian Croke has published the best evaluation of the year 476.[5] The late fifth century, in contrast to the fourth and sixth centuries, remains one of the most obscure periods in all of Late Antiquity. There is a need for more research on it. Hugh Elton and others are working on the obscure issue of the Isaurians. So many obscurities impede historical understanding of the fifth century. But the authors have a generally plausible thesis.

Bibliographic omissions: the work of Richard Burgess on Hydatius, new Peter Heather revised edition of E. A. Thompson, Attila and the Huns, T. S. Burns, Barbarians at the Gates of Rome, Walter Goffart, Rome's Fall and After (London, Ronceverte WV: Hambledon Press 1989), the festschrift for Goffart, After Rome's Fall: Narrators and Sources of Early Medieval History, ed. A. C. Murray (Toronto: University of Toronto Press, 1998). There is skimpy coverage of recent German and Italian scholarship. Corrigenda: Ferrill, not Ferril, p. 268, and Kolb, not Kolbe, p. 269.

The Rome That Did Not Fall is a good useful book for students, the educated public, and for scholars to consult. lt belongs in scholarly libraries. Others will prefer Averil Cameron's *The Mediterranean World in Late Antiquity* (1993), which makes much more reference to archaeological evidence, yet Williams and Friell have written with a different scope and objective. But their book's modest length means that it cannot provide exhaustive references to subject matter, especially on controversial and complex topics. Let us hope that its publication will stimulate more investigation of the many inadequately understood problems of the fifth century. We are at the beginning of what is likely to be extensive and acerbic debate about old issues of decline and fall or continuity and transformation and about the nature of the empire in the fifth century, as well as other major issues such as ethnic identity and consciousness. This is a synthesis, but scholarly consensus about the subject remains elusive.

Chicago *Walter E. Kaegi*

Gabriele Winkler, *Über die Entwicklungsgeschichte des armenischen Symbolums. Ein Vergleich mit dem syrischen und griechischen Formelgut unter Einbezug der relevanten georgischen und äthiopischen Quellen.* [Orientalia Christiana Periodica 262.] Roma 2000. Pontificio Istituto Orientale. LIX – 639 S.

Das Buch G. Winklers versucht, die Analyse der Glaubensbekenntnisse, wie sie bei F. Kattenbusch (1884–1900) und A.-G. Hahn (1897) vorliegen, auf weitere orientalische Quellen auszudehnen, und zwar fast ausschließlich unter Berücksichtigung der armenischen christlichen Literatur. Damit wird die Auslegung in zwei Grundteilen bearbeitet: zuerst die Quellen (S. 11–291) und dann der Kommentar (S. 295–620). Unter dem Titel *Abschließende Beobachtungen* (S. 621–623) findet man eine knappe Zusammenfassung, die dem Leser viel Zeit sparen wird. S. 629–639 liefern ein minutiöses Verzeichnis der benützten Quellen, der Anathemata, der Symbolfragmente, der Bibelzitate und endlich einen Verweis auf die Autoren. Die Bibliographie wird auf S. XXI–LV angegeben, und auf S. LVI–LIX ein Abkürzungsverzeichnis der Quellen und Autoren in den Querverweisen, die eigentlich der Bibliographie einverleibt werden sollten, wie die Autorin selbst bemerkt. Diese sehr wichtige *Clavis* der Bekenntnisformulare enthält leider keine Leitzahlen, wie bereits die Clavis von M. Geerard oder

[4] Walter Goffart offers a provocative but very controversial perspective: "The West Falls, the East Survives: Reconsiderations about the End of Late Antiquity", lecture delivered at The Medieval Studies Workshop of the University of Chicago, 18 February 2000, and to be published. Byzantinists will have comments on his thesis.

[5] Brian Croke, "A. D. 476: The Manufacture of a Turning-Point", *Chiron* 13 (1883) 81–119, reprinted in his *Christian Chronicles and Byzantine History, 5th–6th Centuries* (Aldershot: Variorum, 1992).

noch früher die *Bibliotheca hagiographica* der Bollandisten, die diese für die Quellen so bequem angewandt haben. Ohne diese Liste wäre es sehr lästig gewesen festzustellen, daß die Analyse auf 47 armenischen, auf 15 syrischen, 6 georgischen, 7 äthiopischen und 20 griechischen Quellen basiert. Doch die minutiös hier vorliegenden armenischen Quellen stimmen mit dieser Anzahl 47 nicht überein. Der Reihe nach erwähnt G. W. zuerst (1) die Lehre Gregors mit 18 Exzerpten, die als älteste Schicht aus dem 5. Jahrhundert gelten, was wir weiter unten besprechen werden (S. 14–32); dann (2) das Credo des Gregor (S. 33–36) mit noch einem anderen Exzerpt aus der Lehre Gregors (es sei hier angemerkt, daß es nicht klar ist, ob die Anweisung „Credo des Gregors" S. LVI nicht eher auf das „Credo am Ende des Geschichtswerks des Agathangelos" [S. 91–94] zurückzuführen ist, da diese drei Vollseiten nicht anderswo in der Liste vorkommen); (3) dann die Bekenntnisse bei Ełišē und Łazar Pharbetsi (S. 38–63), zuerst mit nur zwei kurzen Exzerpten aus Ełišē und dann mit dem langen Credo des Josef Hołotsmetsi, was in der Liste der 47 Stichwörter nur unter Ełišē zu finden ist, darüber hinaus noch aus derselben Geschichte vier andere Exzerpte, wo die Rede des Łewond (S. 58) auch ausschließlich unter Ełišē zu finden ist; zuletzt noch das Credo der Armenier um 450, mit einem zusätzlichen Exzerpt, was allerdings nur unter Łazar verzeichnet wird. Es folgen noch mehrere andere, auch liturgische Zeugnisse, die im einzelnen aufzuzählen zu weit führen würde. Mit dem Komplex Eznik von Kołb, Sahak und Ps.-Evagrius (S. 104–124) ist die Lage noch schwieriger: eigentlich werden nur zwei Texte vorgebracht, und zwar gemäß der parallelen Überlieferungen aus zwei späteren berühmten Sammlungen. Der Ps.-Evagrius erscheint S. 128–130, ohne daß man ahnen kann, daß der Titel „Credo von Nikäa" im gedruckten armenischen Text vorkommt, was in dem parallelen Brief von Sahak nicht der Fall ist. Das wurde dennoch S. 109 erklärt. Endlich gibt es für alle diese Zeugnisse S. LVI nur den Titel „Brief des Sahak" in der Liste von 47 Texten. Ich versuche hier nur zu dokumentieren, daß es nicht leicht ist, die angegebenen Materialien richtig zusammenzuhalten, und daß die im Kommentar überall aufkommenden Querverweise schwierig zu beherrschen sind.

Prinzipiell versucht die Autorin, alles zu berücksichtigen bis zum Jahre 650 (S. 7). Die Quellen, aus denen die Formulare gewählt werden, sind pauschal datiert. Hier fühlen wir uns veranlaßt, einige Bemerkungen auszuführen.

Bereits S. 11 wird die Lehre Gregors vorsichtig dem 5. Jahrhundert zugeschrieben, und mit Ełišē, Łazar und Faustus zusammen wie die älteste Stufe bewertet. Erstaunlicherweise hat G. W. mehrere Studien, die von 1971 bis 1989 erschienen sind und die Didaskalia des Gregor direkt betreffen, entweder übersehen oder stillschweigend nicht berücksichtigt. Durch die Veröffentlichung der arabischen verkürzten Didaskalia, die in dem Agathangelos des Johannes Bagaranetsi um 610 entstanden ist, hatte ich bereits 1971 gezeigt, daß alle Paragraphen dieser älteren Didaskalia mit keinem der Paragraphen aus dem Traktat *über den Glauben*, der dem Ps.-Hippolytus zugeschrieben wird, übereinstimmen, so daß der Verfasser der armenischen Didaskalie seiner vorliegenden Didaskalie bloß den Traktat des Hippolytus in verstümmelter Ordnung hinzugefügt hat (Un nouveau témoin du livre d'Agathange, in: Revue des Études Arméniennes, 8 [197], 135–138). Die Veröffentlichung der syrischen Vorlage hat daran nichts geändert (Le résumé syriaque de l'Agathange, in: Analecta Bollandiana, 95 [1977], 291–358). Etwas später habe ich bemerkt, daß der Traktat „De Fide" auf georgisch nicht die Quelle der Didaskalie ist, sondern daß eine verloren gegangene armenische Übersetzung die beiden Texte, die Didaskalie und den georgischen Hippolytus, unabhängig voneinander beeinflußt hat, und daß das Auftreten des Namen Hippolytus von Bostra auf Georgisch am besten durch den Namen Antipater von Bostra zu erklären ist, da in armenischen Quellen dieser Namenwechsel mehrmals stattfindet. Davon sagt G. W. S. 109 nur: „Das georgische Traktat geht sicher auf eine armenische Vorlage zurück", und zitiert G. Garitte, der damals dachte, daß die Zitate des georgischen Traktats direkt aus der armenischen Didaskalie entnommen worden waren. Antipater war bestimmt ein Verteidiger des Henotikon des Zeno. Es ist damit ausgeschlossen, viel mehr als das Credo von Nikäa dort zu entdecken. Da Komitas auch sein Credo mit derselben Quelle am Ende des Agathangelos hinzugefügt hat, sind die drei Seiten 91–94 mit derselben Problematik verbunden. (Le „De Fide" attribué à

Hippolyte et ses rapports avec la „Didascalie“ de Grégoire l'Illuminateur dans l'Agathange, dans Le Muséon, 102 (1984), 321–328). Endlich habe ich versucht, der Lehre Gregors selbst eine Studie zu widmen, um deren Datum zu bestimmen. Besonders klar ist die Einführung der Apostel Jacobus und Simon in der Reihe der XII im § 686: dort spiegelt sich der apostolische Anspruch von Batnan und Kyros wider, was kaum vor 578 möglich ist (Saint Grégoire d'Arménie et sa Didascalie, in: Le Muséon, 102 [1989] 131–145, hier 139). Von dieser Dokumentation scheint G. W. nichts zu wissen.

Eine gleiche Unkenntnis betrifft die „Demonstratio“ des Bischofs Yovhannes S. 240–242. Ich habe eine Reihe von Argumenten vorgelegt, die dafür plädieren, diese „Demonstratio“ dem Johannes III. Nikeotes, Bischof von Alexandrien von 505 bis 516, zuzuschreiben, was übrigens von Hagop Manandian bereits 1928 vermutet wurde (Le manifeste de Jean III le Nicéote en 505 dans le „Livre des Lettres“ arménien, in: Revue des Études arméniennes 24 [1993] 27–46). Doch verlegt G. W. dieses Dokument ins 8. Jahrhundert. Kein Wunder, daß die Analyse genaue Parallelen zu Komitas zeigen. S. 242, Anm. 26, schreibt G. W.: „Vor allem müssen wohl auch regionale Unterschiede innerhalb Armeniens angenommen werden“. Tatsächlich wurde der Text auf Griechisch in Alexandrien niedergeschrieben. In wieweit dieses Credo die Entwicklungsgeschichte des armenischen Symbolums betreffen kann, bleibt offen.

Über die Anhängsel aus georgischen Quellen (p. 271–281) aufgrund ähnlicher Methoden weiter zu sprechen ist hier überflüssig. Wir sollten hier bemerken, daß wichtige Fortschritte leider eher in Annexen erscheinen, zum Beispiel S. 116: „Die späteren Gegner des Theodor vom 6. Jh. projizierten die Agitation gegen Theodor in eine frühere Zeit, nämlich unmittelbar nach dem Konzil von Ephesus, wie zum Beispiel Innocentius. Die Aussage des Proclus wurden erst im 6. Jh., in dieser Hetze miteingespannt“. Hätte die Autorin diese Feststellung zuerst in dem verwickelten Zusammenhang Proclus/Sahak angewendet, wäre sie wahrscheinlich nicht so schnell zu der Schlußfolgerung gekommen, daß ein Konzil in Aštišat im J. 435 stattgefunden hat, wie es S. 112 und 115 vorsichtig formuliert, und im Kommentar behauptet wird, z. B. S. 435.

Es gibt natürlich noch eine Menge liturgischer Quellen, die hier auch benutzt werden. Besonders interessant scheint mit der Ausdruck „Absteigen“ für die Inkarnation: κατελθόντα gehört einer klaren griechischen antiochenischen Form des Credo an (S. 378). Daher der berühmte Edschmiadzin (= Descendit Unigenitus) bei den Armeniern. Leider hat Verf. nur die bibliographischen Angaben von Hahn angegeben. Immerhin hat das Nicaenum diesen Ausdruck übernommen.

Der zweite Teil behandelt thematisch jeden Begriff des Credo so ausführlich, daß alle Zeugnisse aus den zuerst angeführten Quellen für jeden Begriff zitiert werden; deswegen breitet sich diese Analyse von S. 295 bis Seite 620 aus. Nirgends findet man die geringste Überlegung, wie eine Methode aus den Jahren 1884–1900 sich einer Übersetzungsliteratur im Jahre 2000 anpassen sollte. Die drei letzten Seiten 621–623 helfen dem Leser zu erkennen, worüber gesprochen wurde. Mir bleibt ein Zweifel, ob die Formel „marmnatsav“ (σαρκωθέντα) wirklich in dem Brief des Sahak ein „Neologismus“ ist, da die Logos-Sarx Theologie die ursprünglichste ist. Aber in der Zeit des Apollinarismus war das armenische Alphabet noch nicht erfunden.

München *Michel van Esbroeck*

Peter Wirth, *Eustathii Thessalonicensis Opera minora magnam partem inedita.* [Corpus Fontium Historiae Byzantinae, Series Berolinensis 32.] Berlin–New York, de Gruyter 2000. 48*, 409 S.

Das Erscheinen der schon seit langem angekündigten Ausgabe der Opera minora des Eustathios von Thessalonike ist ein willkommenes editorisches Ereignis. Die mehr als vierzigjährige Beschäftigung des Editors mit der Eustathiosforschung verspricht ein hohes Niveau der Ausgabe, das sich auch in der *constitutio textus* erweist. W. ediert achtzehn Reden des Eu-

stathios – acht davon (Rede Β–Θ) sind *editio princeps*. Das Buch enthält Prolegomena (S. 3*–48*), die Ausgabe der achtzehn Reden (S. 3–310) und Indices (S. 313–409).

Nach der Einleitung und mit Literaturangaben dokumentierten Informationen über das Leben und die Werke des Metropoliten (3*–8*) bietet W. kurze Bemerkungen zum Gebrauch der Tempora und Modi bei Eustathios, u. a. Konjunktiv Aorist statt Indikativ Futur und Freiheiten im Gebrauch der Modi in Konditionalsätzen (S. 9*–10*). Es folgt ein Verzeichnis (mit einem Stemma) der drei Handschriften, die die Reden des Eustathios überliefern (S. 11*–14*), von welchen zwei berühmte Sammlungen rhetorischer Werke des 12./13. Jh. sind, der Cod. Scorial. Y-II-10 (265) (E) und der Cod. Barocc. 131 (B); der dritte Codex, Langbain. 2 (L), ist ein Apographon von B „ohne Eigenwert“ (S. 13*). Trotz des in den letzten Jahren wiederbelebten und zunehmenden philologischen Interesses für die Orthographie und die Interpunktion der byzantinischen Hss widmet W. in seinen Prolegomena diesen Dingen leider kein Wort. Auch das in vielen Hss des 12./13. Jh. so geschriebene οὐχ’ (mit Apostroph), das W. mit Recht in den Text aufnimmt, kommentiert er nicht, obwohl es als *lectio Eustathiana* bezeichnet werden könnte, da ihm Eustathios selbst in seinem Iliaskommentar einen langen Passus widmet, um diese Schreibweise zu begründen (1085,54, III p. 928,8 sqq van der Valk). Den Literaturangaben zu den Scheinautographa des Eustathios, insbesondere dem Scorialensis, ist als bibliographischer Hinweis hinzuzufügen der Aufsatz von Mariarosa Formentin, La grafia di Eustazio di Tessalonica, Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata, N. S. 37 (1983) 19–50 speziell 39, die nach einer eingehenden paläographischen Untersuchung der Eustathios’ Hand zugeschriebenen Codices Marc. 460, Laur. Plut. 59.2–3, Paris. 2702, Marc. 448, Basil. A-III-20 und Scorial. Y-II-10 ebenfalls zu dem Schluß kommt, daß der Scorialensis kein Eustathios-Autographon sei. Der Umstand, daß die Angaben über die Folien, welche die einzelnen Reden überliefern, fehlen, ist leserunfreundlich; darüberhinaus vermißt der Leser einen apparatus codicum bei der Textedition. Die entsprechenden Folienangaben für die Hss E und B wären: Α (E ff. 34r–37r), Β (E ff. 37r–44v), Γ (E ff. 46r–48v), Δ (E ff. 55r–56v), Ε (E ff. 56v–60v), Ϛ (E ff. 157r–164v), Ζ (E ff. 164v–178v), Η (E ff. 357r–361r), Θ (E ff. 361r–368r), Ι (E ff. 368r–372v), Κ = ΙΑ (E ff. 30v–34r), Λ = ΙΒ (E ff. 44v–46r), Μ = ΙΓ (E ff. 60v–67v; Β ff. 190r–195r), Ν = ΙΔ (E ff. 67v–72v), Ξ = ΙΕ (E ff. 72v–75v), Ο = ΙΣΤ (E ff. 147r–157r), Π = ΙΖ (Β ff. 195r–196r), Ρ = ΙΗ (E ff. 26v–30v). Was die *ratio et methodos edendi* angeht, so verwundert es, daß die Lesarten von L im kritischen Apparat der Rede Π angegeben werden, obwohl Β keine Lücken oder mechanische Schäden aufweist, und obwohl W. der Meinung ist, daß L eine Abschrift des 17. Jh. „ohne Eigenwert“ (S. 13*) sei und aus B stamme.

Zu den Angaben zum Inhalt und zu den geschichtlichen Aussagen der edierten Reden (15*–44*), die den Leser zuverlässig orientieren und informieren, könnte nur ein (nach Darrouzès 1962 und Laurent 1948) neuerer Literaturhinweis zum Todesdatum des Bischofs von Athen Nikolaos Hagiotheodorites hinzugefügt werden: A. K. Orlandos–L. Branousis, Τὰ χαράγματα τοῦ Παρθενῶνος, Athen 1973, Nr. 48.

In den lakonisch formulierten Prinzipien der vorliegenden Edition (S. 45*) kündigt W. an, daß „Akzentfehler oder Orthographica“ nicht angegeben sind. Trotzdem stehen im kritischen Apparat Lesarten wie z. B. S. 55,21 ἀρραβίας (S. 219,71; 250,23 ohne Angaben im Apparat obwohl E ἀρρ- überliefert). – S. 24,41 ἐπιθάσσευεν. Andere orthographische Abweichungen von der Schulgrammatik in E wie z. B. Ἀβραὰμ mit spiritus asper oder Formen des Verbs -θρυλλ- mit zwei -λλ- (ständige byzantinische Orthographie in anderen Hss) wurden stillschweigend normalisiert. Die Kriterien und Prinzipien der Konstitution des Testimonienapparats werden nicht erklärt; dem Leser bleibt die jeweils bestehende Relation (*fons* oder *testimonium*) zwischen dem Text des Eustathios und dem Text der von Eustathios imitierten oder zitierten Autoren unklar (näheres s. u.).

Die Textkonstitution und das Textverständnis der oft dunklen rhetorischen Reden des Eustathios verdienen hohes Lob. W. hat (mit der üblichen tätigen Anteilnahme des Mitherausgebers der Reihe, Athanasios Kambylis) den schwer deutbaren Text des Eustathios bewältigt, wie Interpunktion, zahlreiche Korrekturen, Konjekturen und Ergänzungen beweisen. Nach einer Probekollation der Hss E und B mit dem gedruckten Text ist deutlich, daß eine sorgfäl-

tige und genaue Transkription der Hss (besonders des oft schwer zu lesenden Escorialensis) geleistet wurde. Die vorgeschlagenen Konjekturen, die Korrekturen und die Ergänzungen besonders dort, wo der Scorialensis wasserbeschädigt ist, lassen die Erfahrung des Editors erkennen. Zum Text nur einige wenige ἐπιφυλλίδες: S. 6, 23–24 οἷς καὶ ἦν βουλομένοις οὐ μόνον ἀναπαύσασθαι, ἀλλὰ καὶ εἰς βρῶσιν καὶ ⟨τὸ⟩ πίνειν ἀγαθοῦ κρατῆρος καὶ ἱματίζεσθαι: W. hat mit Recht bemerkt, daß der Text korrupt ist; was der Satz bräuchte, wäre m. E. ein Infinitiv nach εἰς βρῶσιν wie z. B. μεταλαβεῖν, μεταλαμβάνειν (coll. Eust. Comm. Il. 1180,6–7, IV p. 314,6–7 van der Valk εἰς βρωτὺν καὶ βρῶσιν μετέλαβε). – S. 293,21 τὴν μέσην τῶν ποταμῶν: Hier wie auch auf S. 188,17 μέσην ist Mesopotamien gemeint, deshalb sollte man Μέσην großschreiben (cf. Nic. Chon. Hist. 179,41 van Dieten). – S. 295,28 καιρὸς δὴ κἀμὲ τὸν ἐκείνου παῖδα: τὸν ἐκείνου παῖδα ist eine Apposition zu κἀμὲ und sollte zwischen zwei Kommata gesetzt werden. – S. 307,46 οὐκ ἀνατρέπω τὸν τοῦ Ἐλέους βωμόν: Dort macht Eustathios offenbar ein Wortspiel (ὁ Ἔλεος – Ἐλέου und τὸ ἔλεος – ἐλέους) und spielt auf den antiken Ἐλέου βωμὸς an. Man sollte also das Wort im Text kleinschreiben, den entsprechenden Beleg aus dem Testimonienapparat und die Stelle aus dem index nominum propriorum beseitigen; umgekehrt sollte S. 4,33 ἐλέου ... βωμὸς im Text groß geschrieben und in den index nominum propriorum aufgenommen werden.

Der Text wird begleitet von einem apparatus fontium und einem kritischen Apparat. Beeindruckend ist im apparatus fontium die Zahl der Belege. Einerseits zeigt das eine minuziöse Quellenuntersuchung, die allerdings zum Pedantismus tendiert, andererseits aber steht man vor einem Apparat, in welchem Quellen im engeren Sinne, Testimonien und Parallelen ohne jede Unterscheidung als *fontes* eingeführt werden. Stets erscheint nur die Zahl der Zeile, auf welcher die jeweils in Frage kommende Stelle (bzw. ein Teil der Stelle) steht, und zwar ohne Angabe des Anfangs und des Endes des jeweiligen Zitats, auch ohne daß das Zitat im Text markiert würde (z. B. wie üblich in solchen Fällen kursiv). Das erhöht zuweilen die Neugier und die Begierde des Lesers, seine eigene Kompetenz zu prüfen, zumeist aber läßt es ihn in der Schwebe zwischen vagen Vorstellungen, Fehlschluß und Überraschung. So steht z. B. S. 4,29 im Text τὴν δύσιν αὐτοῦ, ἀλλὰ ἕλκει νύκτα καὶ συγχέει τοὺς βλέποντας· ἔδυς καὶ und im Testimonienapparat zu dieser Zeile „Ps. 103,19". Das Psalmenzitat lautet ὁ ἥλιος ἔγνω τὴν δύσιν αὐτοῦ; wenn man auf den Text zurückgreift, sieht man, daß das Zitat schon auf Zeile 28 anfängt, an deren Ende ὁ ἥλιος ἔγνω steht. Ähnliches S. 7,55 (= 54/55); 8,75 (= 74/75); 86,5 (= 4); 94,87 (= 88); 223,81 (= 80). Die als *fontes* angegebenen Stellen sind manchmal sprichwörtliche Redewendungen oder Sprichwörter, deren Ursprung oft bei antiken Autoren liegt. Obwohl Eustathios die Stellen ausdrücklich als Proverbien erwähnt und auf diese Weise seine Rede nuanciert, zitiert W. meistens nur die ursprüngliche (dem Eustathios wahrscheinlich bekannte) Quelle, was jedoch beim Leser eine falsche Vorstellung von der Absicht und dem literarischen Vermögen (vgl. Karathanasis, S. 9–11) des Eustathios erweckt. In solchen Fällen hätte die Identifizierung des Proverbiums bzw. eine zusätzliche Information *proverbium ex...* gereicht, z. B. S. 51,94 τὸ τῆς παροιμίας τυφλώττειν τὸ φιλοῦν λεγούσης περὶ τὸ φιλούμενον (W. zitiert ad loc. Plat. Leg. 731e et al.): cf. CPG II p. 777 (MP III 30); Karathanasis p. 66–67. – S. 206,26 καὶ ὃ δὴ λέγεται, ἄνω ποταμῶν (W. zitiert ad loc. Eur. Med. 410): cf. CPG I p. 47 (Z II 56), p. 185 (D I 27 nott.); CPG II p. 747 (MP I 20). – S. 238,21 sqq τὴν παλαιὰν παροιμίαν ... ἀμεινόνων δευτέρων (W. zitiert Plat. leg. 4,723e et al.): cf. CPG I p. 62 (Z III 15); CPG II p. 357 (Ap. V 88). Ähnliches S. 112,38; 266,94; 298,50. An einigen Stellen ist es fraglich, ob zwischen dem Text und den als *fontes* im Testimonienapparat angeführten Angaben eine überzeugende Verknüpfung nachgewiesen werden kann. So steht z. B. S. 5,71 im Text τοῦ κλαυθμῶνος ἀλλαξάμενος τὸ τρυφᾶν αἰώνια· τοίνυν ἐκείνου συν- und im Apparat ad loc. 2 Regn. 5,23 sq. et al. Die Bibelstelle lautet ... ἀποστρέφου ἀπ' αὐτῶν καὶ παρέσει αὐτοῖς πλησίον τοῦ κλαυθμῶνος. – S. 107,68 τὸν ἐν ἱστορίαις εὐεργέτην ἐπικαλούμενον und im Apparat ad loc. Inscr. Prien. 2,6 (Antigonus); IG 12 (1),978 (Traianus) et al.; cf. et Steph. ThGL s.v. Es ist eher unwahrscheinlich, daß Eustathios die Information aus den Inschriften hatte, was ja auch seine Angabe ἐν ἱστορίαις zeigt. Die entsprechenden Apparatusangaben wären: cf. e.g. Plut. Cor. 11; Ath. 4,174d; 6,252e. Den Quellenangaben folgt oft *et al.* oder *et mult. al.* und zwar nach Angaben ohne *cf.* wie z. B. S. 6,12 Iob

31,4 et al. – S. 14,5 Lc. 1,66; Act. Apost. 11,21 et mult. al. – S. 13,70 Plut. Sol. 15; Aristot. Ath. pol. 6,1 et al. – Ähnliches S. 7,34.43.45; 8,93; 9,8; 10,61; 15,40; 17,20; 46,12; 56,50 usw. Nach dem üblichen editorischen Usus (und wenn in den Prolegomena nichts anderes erwähnt wird), bedeutet das, daß die dort aufgenommenen Stellen mit gewisser Sicherheit als Quellen des Autors betrachtet werden sollen, oder daß der Autor sich direkt auf sie bezieht. Der Zusatz *et al.* ist dann irreführend; stattdessen hätte beispielsweise ein *cf. e.g.* vor solchen Parallelangaben gereicht. Einige Male kommen die Angaben *ad vocem cf.* vor, ohne daß das in Frage kommende Wort angegeben würde z. B. S. 13,72; 17,21; 191,13. Anschließend einige Ergänzungen zum Testimonienapparat, die bei der Fülle der Anspielungen und der versteckten Zitate des Eustathiostextes keineswegs als Monita gegenüber der Ausgabe betrachtet werden dürfen: S. 12,33–34 κατὰ σκότον ἠλάσκομεν: Ein Empedoklesfragment, das im Laufe der Zeit eine triviale Redewendung geworden ist; cf. Emped. fr. 121,4 D.-K. Ἄτης ἐν λειμῶνι κατὰ σκότον ἠλάσκουσι; Synes. de provid. 1 p. 65,15–16 Terzaghi; Synes. ep. 147, p. 258,10 Garzya; Mich. Chon. ep. 61, p. 100,23–24 Lampros. – S. 32,38 ὅπλων με βαρυγδούπων ἀμφὶ κτύπος οὔατα βάλλει: Eine partielle Metamorphose des Homerzitats Il. 10,535 ἵππων μ' ὠκυπόδων ἀμφὶ κτύπος οὔατα βάλλει in einem neuen Kontext bei Eustathios. – S. 34,19 κατ' εἰκόνα θεοῦ: Eine Redensart, deren Ursprung in der christlichen Kosmologie liegt; cf. e.g. Ge. 1,26; 5,1. – S. 31,34–35 ποίας γὰρ ἐπιβουλῆς οὐκ ἂν ὑπορύξαιεν οἱ τοιοῦτοι βόθυνον, εἰς ὃν αὐτοὶ ἐμπέσοιεν: Eine Anspielung auf eine Bibelstelle aus den Proverbien, die zum Sprichwort geworden ist; cf. Pr. 26,27 ὁ ὀρύσσων βόθρον τῷ πλησίῳ ἐμπεσεῖται εἰς αὐτόν. – S. 94,86–87 καὶ οὕτω μὲν εἶχον ἅπαντες ἕνα δέ τινα καὶ δύο δαίμων φθονερὸς φθινύθειν: Anspielung (außer auf ein von W. identifiziertes Corinna-Fragment) auf einen Homervers; cf. Hom. Il. 2,346 τούσδε δ' ἔα φθινύθειν, ἕνα καὶ δύο. – S. 101,59–61 κατὰ τοὺς φιλοσοφουμένους ἐξελιγμοὺς καὶ τὸν ὅρον τοῦ θρυλουμένου Μέτωνος τὸ τοιαύτης ἦν ἐπιφοιτᾶν περιόδευμα: Eine Anspielung auf das Sprichwort Μέτωνος ἐνιαυτός: cf. CPG I p. 433 (App. III 88). – S. 112,36–39 καὶ τὴν ἅπασαν δό / ξαν ἔσωθεν φέρουσαν καί, ὡς ἄν τις εἴποι, παραξέσας παλαιὰν παροιμίαν, / εἰς γλύμμα θείων κοιλαινομένη ῥανίδων ἐνδελεχείᾳ τῶν ἄνωθεν, δακτύλῳ / καταγεγραμμένη θεοῦ: Hier verschmelzen die Umformulierung eines Psalmenzitats und die Nachahmung eines Sprichwortes; cf. Ps. 44,13 πᾶσα ἡ δόξα αὐτῆς θυγατρὸς βασιλέως ἔσωθεν et CPG II p. 632 (Ap. XV 19) ῥανὶς ἐνδελεχοῦσα κοιλαίνει πέτραν (ex Choeril. Epic. fr. 10 Kinkel). W. notiert zu Zeile 38: „Choeril. Epic. fr. 10 Kinkel 39 sqq.; Ex. 31,18; Deut. 9,10". Die beiden letztgenannten Bibelbelege sollten nach einem großen Spatium geschrieben, und das Semikolon davor sollte getilgt werden, weil diese sich auf den Satz δακτύλῳ καταγεγραμμένη θεοῦ beziehen. Die Formulierung παραξέσας παλαιὰν παροιμίαν kommt einmal bei Eust. Comm. Il. 633,54 (II p. 277,10 van der Valk) vor; vgl. auch 1097,24 (IV p. 22,3–4 van der Valk). – S. 121,57–58 ὡσεὶ νεκροὺς ἀπὸ καρδίας ἐπιλελησμένους: cf. Ps. 30,12 ἐπελήσθην ὡσεὶ νεκρὸς ἀπὸ καρδίας. – S. 121,61–62 τὸν ἐπαυχένιον τοῦ εὐαγγελίου φέρεις ζυγὸν εὐφόρητόν σοι ἄλλως ὄντα καὶ χρηστόν: Eine Anspielung auf eine Matthäusstelle; cf. Mat. 11,30 ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν. – S. 158,35–36 παροδεύει τῇ προνοίᾳ τὰ καθ' ἡμᾶς ὁ πανταχοῦ παρών: Die Formulierung der Allgegenwart Gottes war Eustathios durch ein Gebet des Gottesdienstes bekannt; cf. Ioa. Chrys. ord. sacr. et divin. miss. 56 (p. 52 Goar) βασιλεῦ οὐράνιε, ... ὁ πανταχοῦ παρὼν καὶ τὰ πάντα πληρῶν. – S. 200,64 φθόνος δὲ οὐδείς: Eine Redewendung, die häufig bei Plato vorkommt; cf. e.g. Plat. Phd. 61d. – S. 204,88 sqq. ἡ νευρὰ εἰς κενὸν τεινομένη κτυπεῖ: Feine Kontamination und Verschmelzung eines Lykophron-Verses mit einem Sprichwort; cf. Lycophr. Alex. 139 εἰς κενὸν νευρᾶς κτύπον; CPG II p. 752 (MP I 47) εἰς κενὸν κρούειν; cf. etiam M. Spyridonidou-Skarsouli, Der erste Teil der fünften Athos-Sammlung griechischer Sprichwörter, Berlin–New York 1995, 298). – S. 216,56 εἰς ἀκοὴν ὠτίου: Eine Redewendung, die auf die Bibel zurückgeht, 2 Regn. 22,45; Ps. 17,44 (vgl. auch – S. 265,48 ὠτὸς ἀκοῇ: Iob 42,5). – S. 229,16 πότε ἥξω καὶ ὀφθήσομαι τῷ προσώπῳ τοῦ ἐνθέου βασιλέως: Abgeänderter Psalmenvers, jedoch mit deutlicher Resonanz des Originals, in einer rhetorischen Frage des Eustathios an den Kaiser Manuel Komnenos; cf. Ps. 41,3 πότε ἥξω καὶ ὀφθήσομαι τῷ προσώπῳ τοῦ Θεοῦ. – S. 280,55 ἐφοβήθησαν φόβον, ... ὃς καὶ συνήντησεν αὐτοῖς: Anspielung auf eine Bibelstelle; cf. Iob 3,25 φόβος γάρ, ὃν ἐφρόντισα, ἦλθέν μοι, καὶ ὃν ἐδεδοίκειν, συνήντησέν μοι. – S. 288,36 τὴν ἄνωθεν ἀκουτισθήσῃ φωνήν:

locus communis apud Septuag. cf. Ps. 65,8 ἀκουτίσατε τὴν φωνήν; Ca. 2,14 ἀκούτισόν με τὴν φωνήν σου; Si. 45,5 ἠκούτισεν αὐτὸν τῆς φωνῆς αὐτοῦ. – S. 306,25 sqq. βούλονται γάρ τινες χωλοὺς μὲν εἴτε τυφλοὺς καὶ τὸ ὅλον ἀναπήρους ... ἀπολαύειν τοῦ ἔθους καὶ τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ...: Ein Hinweis auf das kanonische Recht; cf. can. apost. 77–78 (Rhalles – Potles II p. 99–101). – S. 310,65 ἢ ἀπολώλεκεν ἢ οὐκ εἰς δέον ἀνήλωκεν: Eine Antwort des Perikles parodiert und umgewandelt in eine sprichwörtliche Redewendung; cf. Aristoph. Nub. 859 cum schol.; de proverbio εἰς δέον cf. CPG I p. 80 (Z II 91); CPG II 161 (M III 62); p. 385 (Ap. VI 74); cf. etiam W. Bühler, Zenobii Athoi proverbia..., Bd. 4, Göttingen 1982, 258).

Der kritische Apparat ist negativ und *lege artis* konstituiert. Zu ihm nur einige wenige Bemerkungen: S. 26,39 steht im Text die Junktur δεῖν εἶναι und im Apparat ad loc. δεῖν: an δέον scribendum? Die Überlegung ist im Sinne der klassischen Grammatik korrekt, jedoch Hedberg (Eustathios als Attizist, S. 198) untersucht und untermauert mit anderen Eustathiosbelegen den Gebrauch dieser Junktur. – S. 95,17 steht im Text θεόγλυφον und im kritischen Apparat ad loc. ad vocem θεόγλυπτος cf. CIG 8816. Die im Text adoptierte Lesart ist, soviel ich weiß, ein Hapaxlegomenon (kein Beleg in den Lexika), das keinen Kommentar in bezug auf Inschriften bräuchte, wenn es einen Index gäbe, welcher die Hapaxlegomena verzeichnete; mangels eines solchen Index wäre ein Kommentar im Testimonienapparat akzeptabel, jedoch nicht unbedingt nötig.

Der index nominum propriorum ist vollständig und leserfreundlich konstituiert. Folgende Stellen sollten korrigiert werden: S. 315 Das Lemma Ἑλλάς ist ins Latein als Graecia (6,16.25. 7,40. 57,94. 61,21. 77,61. 207,72) übersetzt, das entspricht aber nicht immer dem Sinn des Textes. Die Übersetzung und Gliederung des Lemmas wäre im einzelnen: *Graecia (antiqua)* 57,94 (bis). 207,72. *Hellas (provincia Byzantina)* 6,16.25. *adi. Graeca* (Ἑλλὰς γλῶσσα) 61,21; 77,61; (Ἑλλὰς γῆ) 7,40. – S. 315 Die Lemmata Θετταλικός, Θετταλίς, Θετταλός sollte man sinngemäß *Thessalonicensis* (Θετταλικός, Θετταλίς sc. γῆ = *Thessalonica*, Θετταλός) übersetzen, und nicht Thessalicus, Thessalica, Thessalus, damit eine Verwechslung mit dem homerischen oder klassischen Wortinhalt vermieden wird. – S. 313 Zum Lemma Ἁγιοθεοδωρίτης, Μιχαήλ: ... rationum perscriptor 141,3 fällt auf, daß Agiotheodorites dort mit dem Titel rationum perscriptor verzeichnet wird, jedoch im index ad res Byzantinas spectantium wird er an derselben Stelle als magister officiorum und einige Zeilen weiter als summus magister officinalis verzeichnet.

Irreführend ist die Übersetzung und die Gliederung des Lemmas λογοθέτης im index verborum ad res Byzantinas spectantium S. 325 (λογοθέτης: rationum perscriptor 9,20. – τοῦ δρόμου: magister officiorum 141,2; summus magister officinalis 142,51.55. 143,76. 149,8. 150,47), erstens weil der Logothetes tou Dromou Michael Agiotheodorites auf diese Weise erscheint, als ob er zwei verschiedene Titel trüge, und zweitens weil der summus magister officinalis kein besonderer Titel ist, sondern nur eine freie Übersetzung der Anredeformen oder der Adjektive, die den Titel begleiten (vgl. λαμπρὸν λ. 142,51. εὐκλεεστάτου λ. 142,55. κάλλιστος λ. 143,76. εὐεργετικώτατε λ. 149,8. καλὸν λ. 150,47). – S. 324 Rätselhaft und unverständlich ist die lateinische Übersetzung des Lemmas θαμβούριον: thamburium 59,54. Es handelt sich um ein Zupfinstrument mit langem Hals und kleinem Resonanzkörper, (Tanbur/Tambur auf Deutsch, arab. tanbûr, wohl aus dem Pers. nach Duden, Deutsches Universal Wörterbuch s.v., ταμπουρᾶς Neugriechisch nach Ph. Anogeianakis, Ἑλληνικὰ λαϊκὰ μουσικὰ ὄργανα, Athen 1976 ([2]1991) S. 207–210), das auch bei Digenes Akrites (Trapp S. 388 s.v. θαμπούριν und θαμποῦρα: Leier) erscheint. Die lateinische Übersetzung für die arabische Laute wäre *lyra arabica, fides*, o. ä.

Im index verborum memorabilium ist S. 365 als Beleg für das Wort πατριώτης angegeben conterraneus 53,66. Das Wort steht nochmals auf S. 57,86 des Textes (πατριώτης Ἀθηνῶν ὁ ἀνήρ), eine Stelle, die nicht in den index verborum memorabilium eingegangen ist. Sie ist aber von Interesse, weil es dort um eine Pointe der Argumentation Ws. zur Identität des hier erwähnten Mannes und seine Identifizierung mit Michael Choniates geht. Das Wort dort bedeutet wohl Einwohner, *incola, civis*. – S. 374 φιλικόν, τό: benevolentia 153,28. Das Lemma sollte im Plural stehen, so im Text (eine ähnliche grammatische Form wie z. B. τὰ παιδικά); dazu sollte auch die Stelle 4,61 angeführt werden; die Übersetzung wäre *signa seu testimonia*

amicitiae. Hapaxlegomena bzw. Wörter, die zum ersten Mal bei Eustathios auftauchen, sollten in diesem Index mit einem Sternchen (*) gekennzeichnet werden, z. B. ἀναπόπλυτος, ἀντεισδέχομαι, ἀπαρατύπωτος, βαθυκυμία, δυσέκφαντος, ἐπιθιασεύω, εὐδιατύπωτος, ζωοφάγημα, θεόγλυφος, θεοκρότητος, κνισόζωμος, οὐρανοστάλακτος, παρεπηρεάζομαι, περιυβρισμός, πολυσυγκρότητος, στηλογράφησις, χοόπλαστος.

Der index graecitatis bietet einen Überblick über die wichtigsten Erscheinungen der Sprache des Eustathios.

Druckfehler sind außerordentlich selten: S. 17,6; 94,85; 95,6: Μωϋσ- (statt Μωσ- überwiegend so im index nominum). – S. 61,30; 67,22; 82,53: οὐχ (statt οὐχ'). – S. 110,77 app. font.: naz. (statt Naz.) – S. 149,2: γυμνιτεύειν (statt -μνητ-, korrekt im index verborum memorabilium). – S. 289,1: Του (statt Τοῦ). – S. 315: graecus (statt Graecus). – S. 327 im index: φιδίτιον (im Text 180,65 wurde jedoch die Form φειδίτ- der Hs adoptiert). – S. 334 im index: δυοῖν 228,66 (im Text 228,66 wurde jedoch die Form δυεῖν der Hs adoptiert). – S. 402: Sprengel (statt Spengel). – S. 404: Phaedr. 72c, 92d (statt Phaed. 72c, 92d). Ebenso beweisen die selten fehlerhaften Querverweise – S. 8* Anm. 1 s. o. S. 2* [bis] (statt 4*). – S. 162,40 app. crit.: Verweis auf S. 10,24 (S. 10 jedoch enthält die Zeilen 44–75) nur die Macht des Druckfehlerteufels.

Die Ausgabe ist textkritisch eine philologische Höchstleistung, die ἐλλυχνίων ὄζει. Sie erfüllt ein Desiderat der Byzantinistik und stellt einen bedeutenden Fortschritt in der Erforschung der Zeit des Eustathios von Thessalonike dar, sie bietet jedoch wegen der mangelhaften Konstitution des Testimonienapparats nur weniges zur Erforschung der Quellen und der Zitierweise des bedeutendsten Philologen und Kommentators des 12. Jhs.

Berlin *Foteini Kolovou*

BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: Peter Schreiner und Cordula Scholz, Köln

Die bibliographischen Notizen wurden bearbeitet von

I. In den einzelnen Ländern: Ägypten: *P. Grossmann* (Kairo), Belgien: *K. Demoen* (Gent), Bulgarien: *V. Gjuzelev* (Sofia), Deutschland: *A. Berger* (Berlin), *W. Brandes* (Frankfurt), *C. Scholz* (Köln), *P. Schreiner* (Köln), *F. Tinnefeld* (München), England: *E. Jeffreys* (Oxford), Frankreich: *C. Jolivet-Lévy* (Paris), Griechenland: *T. Kolias* (Jannina), *J. Albani* (Athen), *S. Kalopissi-Verti* (Athen), Italien: *A. Acconcia Longo* (Rom), *E. Kislinger* (Wien), Niederlande: *W. Aerts* (Groningen), Österreich: *M. Grünbart* (Wien), *J. Koder* (Wien), *E. Kislinger* (Wien), *M. Hinterberger* (Wien), Rußland und GUS-Staaten: *S.V. Bliznjuk* (Moskau), *J.N. Ljubarskij* (St. Petersburg), Polen: *M. Salamon* (Krakau), Skandinavische Länder: *J. Rosenqvist* (Upsala), Spanien: *J. Signes Codoñer* (Madrid), Ukraine: *A. Yasinovskyi* (Lviv), USA: *A. Cutler* (Pennsylvania), *W. Kaegi* (Chicago), *A.-M. Talbot* (Washington)

II. Nach Sachbereichen: Papyrologie: *J. Diethart* (Wien), Sprachwissenschaft, Lexik, Metrik: *E. Trapp* (Bonn), Paläographie, Kodikologie: *E. Gamillscheg* (Wien), *B. Mondrain* (Paris), Diplomatik: *A. Beihammer* (Wien), Christliche Archäologie: DAI-Rom (*A. Lohbeck*), Sigillographie: *W. Seibt* (Wien), Jurisprudenz: *F. Goria* (Turin), *S. Troianos* (Athen), Medizin und Alltagskultur: *E. Kislinger* (Wien), Militaria: *T. Kolias* (Jannina)

Die Notizen umfassen den byzantinischen Kulturkreis im Zeitraum ca. 330 bis ca. 1453, doch finden auch die angrenzenden Jahrzehnte noch eine gewisse Berücksichtigung. Allein die Bereiche 1 C und 12 BC werden in Auswahl bis in die Gegenwart fortgeführt. Zu räumlichen und inhaltlichen Begrenzungen sei auf das Vorwort zu BZ 84/85 (1991/92) verwiesen. Die Einteilung innerhalb der Bereiche folgt im allgemeinen dem alphabetischen Prinzip (moderne Autoren, Orte bei Katalogen und Kongreßschriften). Werke byz. Autoren (1Ad, 1Bb, 4Cc) sowie Abhandlungen über Einzelmünzen und Siegel (Bereich 8) folgen dem chronologischen Prinzip.

1. PROFANLITERATUR

A. HOCHSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Cameron Av., *Social language and its private deployment.* East and West: modes of accomodation (Nr. 1352) 111–125. – Brandes. [1

Fryde E., *The early Paleologan renaissance (1261–c. 1360).* [The Medieval Mediterranean. Peoples, Economics and Cultures 400–1453, 27.] Leiden, Brill 2000. XXI, 423 S. Mit 1 Portrait und 9 Taf. [ISBN 90-04-11714-8]. – Erschienen nach dem Tod des Autors (1999), mit einer biograph. Einleitung von **Huws D.** – Wird besprochen. – Schreiner. [2

Garzya A., *La réception du monde antique chez les écrivains byzantins.* Κοινωνία 23.2 (1999) 5–13. – Considerazioni sulla conservazione del patrimonio culturale antico attraverso la mimesi. – Acconcia Longo. [3

Morani M., *Traduzioni orientali e filologia greca.* La diffusione dell'eredità classica (Nr. 1357) 175–187. – Rileva l'importanza delle versioni orientali, spesso più antiche dei più antichi testimoni manoscritti greci, per la tradizione testuale di opere greche. In particolare M. discute delle traduzioni orientali delle *Gnomai monostichoi* attribuite a Menandro, del *De caelesti hierarchia* dello Pseudo-Dionigi e del *De natura hominis* di Nemesio di Emesa. – Acconcia Longo. [4

Wilson N.G., *Da Bisanzio all'Italia. Gli studi greci nell'Umanesimo italiano.* Edizione italiana rivista e aggiornata. [Hellenica, 4.] Alessandria, Ediz. dell'Orso 2000. IX, 227 p. [ISBN 88-7964-462-1]. – È la traduzione, eseguita da **Sancin B.**, e aggiornata dall'a., di Wilson N.G., *From Byzantium to Italy* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1755). – Acconcia Longo. [5

b. Literaturgattungen

Philosophie

Athanassiado P., *The Chaldaean oracles: theology and theurgy.* Pagan monotheism in late antiquity (Nr. 219) 149–183. – Talbot. [6

Carlini A., *Note sui rapporti genealogici tra alcuni testimoni neoplatonici del Fedone* ... (Nr. 24). – Acconcia Longo.

Frede M., *Monotheism and pagan philosophy in later antiquity.* Pagan monotheism in late antiquity (Nr. 219) 41–67. – Talbot. [7

Martin Ch., *Non-reductive arguments from impossible hypotheses in Boethius and Philoponus.* Oxford Studies in Ancient Philosophy 17 (1999) 279–302. – Jeffreys. [8

Triantare S.A., *Ὁ „σκεπτικισμὸς" στοὺς βυζαντινοὺς διανοητὲς τοῦ 14ου αἰ. Θεόδωρος Μετοχίτης, Νικηφόρος Γρηγορᾶς.* Βυζαντινά 20 (1999) 43–64. – Kolias. [9

Rhetorik

Auf Gottes Geheiß sollen wir einander Briefe schreiben. Altrussische Epistolographie. Übersetzungen, Kommentare und eine einführende Studie von **Freydank D./Sturm G./Harney J./Fahl S./ Fahl D.**.. (Nr. 490). – Schreiner.

Krivušin I.V., *История крещения Феодорита Кирского* ... (Nr. 398). – Bliznjuk.

Epistolographie

Littlewood A.R., *The Byzantine letters of consolation in the Macedonian and Komnenian periods.* DOP 53 (1999) 19–41. – As against the emphatic attitude of modern letter writers, Byz. authors took a cognitive approach, seeking to „wrest the bereaved from an absorption in self-pity by stressing theological and other implications." – Cutler. [10

Geschichtsschreibung

Byrskog S., *Story as history – history as story. The gospel tradition in the context of ancient oral history.* [Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, 123.] Tübingen, Mohr-Siebeck 2000. XIX, 386 S. [ISBN 3-16-147305-1]. – Die Evangelien, die ihnen innewohnende Wahrheit sowie die Art ihrer Überlieferung, das sind die zentralen Themen der vorliegenden Darstellung. Das Zusammenspiel von Vergangenem und Gegenwärtigem zum Zeitpunkt ihrer Komposition wird dabei maßgeblich vor dem Hintergrund der mündlichen Tradition, der *oral history*, erklärt. Die Vorgehensweise der antiken Autoren, vom griechischen Philosophen Heraklit bis zum römischen Geschichtsschreiber Tacitus, Augenzeugenberichte als wichtige Quellen der Vergangenheit, aber auch als zentrale Elemente für die Interpretation von Gegenwärtigem zu verwenden, dient Byrskog als Grundlage, um bestimmte kulturspezifische Muster der *oral history* herauszuarbeiten und diese dann auf die Evangelientradition zu übertragen. Im frühen Christentum spielten die Augenzeugenberichte eine bedeutende Rolle, doch waren diese von bestimmten sozialen Rahmenbedingungen abhängig, die für die Überlieferung des Wahren von einiger Bedeutung sind: warum etwa hinterließen Maria, die Mutter Jesu von Nazareth, oder jene Frauen, die als erste das leere Grab Christi in Jerusalem gesehen haben, also durch ihre Nähe zur Person oder zum Ereignis besonders legitimierte Garanten der *veritas*, nicht von eigener Hand verfaßte Berichte? An dieser Stelle wird der Einfluß der oralen Kultur besonders sichtbar: zu späterer Zeit (mit dem Abklingen der Naherwartungshaltung der Parusie) von den eine höhere gesellschaftliche Autorität genießenden Männern niedergeschrieben, hatten die Evangelien eine Vielzahl von nebeneinander existierenden mündlichen Traditionen zu berücksichtigen und zu verarbeiten. Diese geschriebenen Texte wurden aber auch ihrerseits wieder mündlich tradiert und traten somit in eine Wechselbeziehung zur oralen Kultur: das einmalige Ereignis der Vergangenheit, die *History*, stand in einer konstanten Beziehung zu den verschiedenen Begleitumständen der jeweiligen Gegenwart, den überlieferten Traditionen, den kursierenden *Stories.* Die Evangelien können daher nur als eine Synthese dieser beiden Elemente verstanden werden. Im Zuge seiner Darlegung kommt Byrskog auch ausführlich auf die berühmte Episode um Papias von Hierapolis zu sprechen, die in der *Kirchengeschichte* des Eusebios von Kaisareia überliefert ist (Hist. eccl. III 39, 1–17). Hier wird der Wert der oralen Tradition über den eines jeden Schriftzeugnisses gestellt; ungeachtet des Faktums, daß Eusebios seinen Gewährsmann als „geistig sehr beschränkt" einstufte, diente dieser infolge seines unmittelbaren Kontaktes zu den Töchtern des Apostels Philippos wie auch der Berücksichtigung zahlreicher ihm bekannt gewordener mündlicher Traditionen als ein wichtiger Garant für die Wahrheit der Überlieferung, der die schriftlichen Hinterlassenschaften zahlreicher späterer Kirchenväter zu prägen verstand. – Ein exzellentes Buch! – A. Külzer. [11

Gouma-Peterson T., *Gender and power: passages to the maternal in Anna Komnene.* Anna Komnene and her times (Nr. 49) 107–124. – Kaegi. [12

Hannick Chr., *La chronographie grecque chrétienne de l'antiquité tardive et sa réception dans l'historiographie arménienne.* La diffusione dell'eredità classica (Nr. 1357) 143–155. – Il ruolo delle fonti greche nella formazione della storiografia letteraria armena. – Acconcia Longo. [13

Janiszewski P., *Historiografia późnego antyku* (Spätantike Historiographie). Źródłoznawstwo (Nr. 480) 7–220. – Einleitung. Lexikon der Geschichtsschreiber vom 3. bis zur Mitte des 7. Jh. Die byzantinischen Fortsetzer der spätantiken Geschichtsschreibung werden im Anhang behandelt. – Salamon. [14

Kalophonos G., *Το παρελθόν του μέλλοντος. Το τέλος του κόσμου και η προπαγάνδα στην ιστοριογρα-*

φία του 6ου αιώνα. Αρχαιολογία και Τέχνες 75 (2000) 32–38. Mit 4 Abb. und engl. Zsfg. – Troianos. [15

Krivušin I.V., *Евагрий Схоластик V,24 и встреча историографических традиций* (Euagrios Scholastikos V, 24 und die Begegnung historiographischer Traditionen). Историческая мысль и историография на рубеже античности и средневековья (Материалы коллоквиума, Иваново, 29–30 марта 2000 г., Ivanovo 2000) 20–25. – Ljubarskij. [16

Külzer A., *Die Anfänge der Geschichte: Zur Darstellung des „biblischen Zeitalters" in der byzantinischen Chronistik.* BZ 93 (2000) 138–156. – Schreiner. [17

Ljubarskij J., *Why is the Alexiad a masterpiece of Byzantine literature?* Anna Komnene and her times (Nr. 49) 169–186. – Kaegi. [18

Macrides R., *The pen and the sword: who wrote the Alexiad?* ... (Nr. 52). – Kaegi.

Philologie

Garzya A., *Per l'erudizione scolastica a Bisanzio* ... (Nr. 723). – Kislinger.

Dichtung

Talbot A.-M., *Epigrams in context: metrical inscriptions on art and architecture of the Palaiologan era.* DOP 53 (1999) 75–90. – The relation of epigrams to surviving monuments, preserved on objects or known from anthologies. – Cutler. [19

Webb R., *The aesthetics of sacred space: narrative, metaphor and motion in ekphraseis of church buildings.* DOP 53 (1999) 59–74. – Byz. ekphraseis of buildings, esp. Mesarites' on the Holy Apostles, are seen as literary equivalents, and the implications of this for their analysis. – Cutler. [20

c. Fortleben antiker Autoren

Agapitos P.A., *Narrative, rhetoric and ‚drama' rediscovered: scholars and poets in Byzantium interpret Heliodorus.* Studies in Heliodorus (Cambridge Philological Society), Supplementary volume 21 (1998) 124–156. – Jeffreys. [21

Billerbeck M./ Zubler Chr., unter Mitarbeit von **Marchitelli S.** und **Somazzi M.,** *Das Lob der Fliege von Lukian bis L.B. Alberti.* Gattungsgeschichte, Texte, Übersetzungen und Kommentar. [Sapheneia. Beiträge zur klassischen Philologie, 5.] Bern/Berlin, Lang 2000. 264 S. [ISBN 3-906765-24-5]. – Hier anzuzeigen, da die Verf. auch auf das Nachleben in Byzanz (Photios und bes. Psellos) eingehen (S. 32–37). – Schreiner. [22

Burton J.B., *Reviving the Pagan Greek novel in a Christian world.* GRBS 39 (1998) 179–216. – Reworkings of ancient novelistic materials in the 12th century. – Cutler. [23

Carlini A., *Note sui rapporti genealogici tra alcuni testimoni neoplatonici del Fedone.* BollGrott 53 (1999) 5–11. – Ricostruisce la genesi di un'interpolazione al testo del *Fedone* nella tradizione indiretta dell'opera, costituita dai discepoli di Olimpiodoro, Elia e David, e dallo pseudo-Elia, tardo rappresentante dell'esegesi neoplatonica alessandrina. – Acconcia Longo. [24

D'Ippolito G., *La Sicilia nei Dionysiaca di Nonno.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 59–96. – Der Autor bietet ein sehr altertümliches Bild von Sizilien ohne zeitgenössische Aktualität; Bezüge auf und Namen aus dem griechisch geprägten Ostteil der Insel dominieren (wie zu erwarten). – Kislinger. [25

Danek G., *Iamblichs Babyloniaka und Heliodor bei Photios: Referattechnik und Handlungsstruktur.* Wiener Studien 113 (2000) 113–134. – Photios verfälsche mit seiner Wiedergabe die Tendenz des Heliodor. Die chronologische Struktur der Aithiopika wird entschachtelt, die Handlung dem

diegetischen Aufbau der übrigen Romane angeglichen. Daraus schließt D., daß auch im Fall des Iamblichos-Romans mehrere parallel laufende Handlungsstränge in der Bibliotheke reduziert wurden. Photios habe den Roman wie irgendeine historisch-narrative Prosa behandelt und es bleibe offen, „ob er sich der Sonderstellung der Gattung ‚fiktionale Erzählung' überhaupt bewußt" war. Ob das Photios leitende Streben nach klarer, also einfacher Darlegung des Inhalts zu derart weitreichendem Zweifel an seinem literarhistorischen Erfahrungs- und Urteilshorizont berechtigt, sei dahingestellt. – Kislinger. [26

Günther H.-Ch., *Andronikos Kallistos und das Studium griechischer Dichtertexte*. Eikasmós. Quad. Bologn. Filol. Class. 10 (1999) 315–334. – Uno studio denso di notizie ed osservazioni sul ruolo svolto da Andronico Callisto (attraverso la copia e la correzione di manoscritti e l'insegnamento) nella trasmissione all'Occidente della letteratura antica, in particolare i testi poetici (oltre a quelli adottati nel canone scolastico bizantino, anche la poesia ellenistica e la lirica di Pindaro) e soprattutto gli scoli agli antichi poeti, ne ridimensiona tuttavia l'importanza. Lo studio termina con un elenco dei manoscritti copiati da Callisto, che contengono testi poetici e scoli. – Acconcia Longo. [27

Irmscher J., *Homerische Frage und Akritendichtung*. Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 173–178. – Überblick zum Forschungsstand der Siebziger Jahre. – Kislinger. [28

Maillard J.-F./Keeskemeti J./Magnien C./Portalier M., *La France des humanistes.* [Hellénistes, I. (coll. Europa humanistica)] Turnhout, Brepols 1999. XLIX, 597 p. [ISBN 2-503-50948-7]. – Autour de la figure emblématique de Guillaume Budé, présentation selon un ordre alphabétique de onze humanistes dont la date de naissance se situe entre 1450 et 1500 et dont le choix est justifié par le long avant-propos du volume (Germain de Brie, Pierre Danès, Jacques Louis d'Estrebay, Agostino Giustiniani, Gentien Hervet, Jean Mercier, Jacques Merlin, Philippe Montanus, Joachim Périon, Guillaume Petit, Godefroy Tilmann). Biographie brève, inventaire des éditions successives des œuvres travaillées, préfaces des éditions avec courts résumés en français jalonnant le contenu, l'ensemble met à la disposition des lecteurs un très riche matériel de travail – le classement strictement chronologique retenu pour les préfaces rend la lecture un peu difficile pour confrontations mais il est cohérent. Sont aussi mentionnées des éditions d'auteurs latins et hébreux et également des éditions non dues à l'un de ces humanistes mais auxquelles ils ont pu contribuer. La bibliographie est quelquefois un peu incomplète mais tables et index sont bien construits. – Mondrain. [29

Maisano R., *I poemi omerici nell'opera storica di Niceta Coniata.* Posthomerica II (Tradizioni omeriche dall'Antichità al Rinascimento a cura di **Montanari F./Pittaluga S.** Genova, Università di Genova, Facoltà di Lettere 2000) 41–53. – M. analysiert einige Stellen des choniatischen Geschichtswerkes, an denen homerischer Einfluß nachzuweisen ist, wobei der Kontext des Vorbildes oft nicht mitübernommen wird (totale „decontestualizzazione" del modello). – Grünbart. [30

Meier M., *Beobachtungen zu den sogenannten Pestschilderungen bei Thukydides II 47–54 und bei Prokop, Bell. Pers. II 22–23 ...* (Nr. 1281). – Kislinger.

Rjaško L.S., *О влиянии античного наследия на творчество Никифора Влеммида /Царская статуя/* (Zum Einfluß des antiken Erbes auf das Schaffen des Nikephoros Blemmydes). **Проблемы истории** (Nr. 1360) 13–14. – Ljubarskij. [31

Schembra R., *La tradizione manoscritta della I redazione degli Homerocentones.* BZ 93 (2000) 162–176. – Schreiner. [32

Tissoni F., *Cristodoro e Callimaco ...* (Nr. 38). – Acconcia Longo.

d. Byzantinische Autoren (Ausgaben, Übersetzungen, Sekundärliteratur)

Conomìs N., *Minutiae II.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 37–44. – Zwanzig dem Titel entsprechende Emendationen zu antiken und byzantinischen Quellen, vor allem Hesychios. – Kislinger. [33

Les alchimistes grecs. Bd. 10: *L'anonyme de Zuretti ou l'art sacré et divin de la chrysopée par un anonyme.* Texte établi et traduit par **Colinet A.** ... (Nr. 1268). – Schreiner.

Capone Ciollaro M./Galli Calderini I. G., *Aezio Amideno in Teofane Nonno-Crisobalante.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 29–50. – Insgesamt 16 Aetios-Exzerpte, zum Teil zusammengesetzt, sind aus Buch VI, VIII und (in einem Fall) IX der „Libri medicinales" entnommen, wobei inhaltlich großer Wert auf den therapeutischen Aspekt gelegt wird. Der Epitomator zog hierfür einen stemmatisch dem Vat. Palat. gr. 199 (P^x) vorangehenden Codex heran. Eine auf allen Handschriften beruhende Chrysobalantes-Ausgabe wird auch Rückschlüsse auf den originalen Aetios-Text gestatten. – Kislinger. [34

Pignani A., *Aezio Amideno l. XI: l'apporto del cod. Vind. Med. gr. 12 alla recensio.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 457–643. – Kislinger. [35

Nickau K., *Schiffbruch in der Wüste des Sinai. Zu Herennios Philon, Neilos von Ankyra und dem Ammonioslexikon.* Hermes 128 (2000) 218–226. – Zu einer Glosse im Lexikon des Ammonios, die aus dem Roman Διηγήματα/Narrationes (vom Vf. „Narratio" genannt) des Neilos von Ankyra (gest. um 430) die Passage τὰς διαλυθείσας σανίδας καταλιπόντες τοῖς πειραταῖς (dort im Kontext maritimer Metaphern) zitiert. Vf. erwägt Identifizierung des Ammonios mit dem bei Sokrates (5, 16, 9) erwähnten Grammatiker und heidnischen Priester gleichen Namens (4./5. Jh.). Im Anhang Grundsätzliches zur Glossierung der „Narratio(nes)". – Tinnefeld. [36

Ferro L., *Le „novelle postali" di Aristeneto.* Quaderni Dip. Filol. Ling. e Tradiz. Class. Univ. Torino 13 (1999) 433–450. – La prima parte dell'articolo esamina „personaggi e motivi di un mondo tutto letterario". Nella seconda, attraverso le tre epistole I, 10, 13, 15, analizza i rapporti con i modelli del passato e la contemporaneità. – Acconcia Longo. [37

Rjaško L.S., *О влиянии античного наследия на творчество Никифора Влеммида /Царская статуя/* ... (Nr. 31). – Ljubarskij.

Maisano R., *I poemi omerici nell'opera storica di Niceta Coniata* ... (Nr. 30). – Grünbart.

Tissoni F., *Cristodoro e Callimaco.* Acme 53 (2000) 213–218. – L'influsso e l'imitazione di Callimaco nel poeta epico Cristodoro (V–VI sec.). Tra l'altro propone, sulla scorta di Cristodoro, una integrazione ad un frammento degli *Aitia* di Callimaco (fr. 43. 81 Pf). – Acconcia Longo. [38

Cresci L.R., *Il Calendario giambico di Cristoforo Mitileneo fra artifici retorici e testo scritturale.* BollGrott 53 (1999) 103–118. – Analizza l'intreccio di figure retoriche e citazioni bibliche in sparsi distici del Calendario, alcuni editi in base alla migliore tradizione manoscritta da E. Follieri e già accuratamente analizzati, altri editi da S. Eustratiadis, il cui testo (qui oltretutto peggiorato rispetto all'edizione di Eustratiadis da errori tipografici, omissioni di sillabe, distrazioni facilmente evitabili) poteva essere in realtà migliorato in più luoghi da un rapido controllo almeno dei più autorevoli manoscritti. Soltanto a p. 117 nota 83, C. segnala la scelta di una „lezione dei mss. V e P del *Calendario* e dei *Menei*", senza però fornire a chi legge la segnatura dei codici corrispondenti alle sigle V e P. Un confronto fra l'edizione di Eustratiadis e il codice *Vat. Pal. gr.* 383 (utilizzato da Follieri nella sua edizione parziale dei distici cristoforei) rivela, oltre all'incongruità della scelta testuale di C., una situazione del tutto diversa da quella descritta. Alla lezione adottata da Eustratiadis, e confermata anche dal *Vat. Pal. gr.* 383, f. 178^r, παῖδες πατοῦντες σαρκίον Θεοείδου (Θεοΐδου *Vat. Pal.)*, C. preferisce πόδες πατοῦντες..., che anche Eustratiadis segnala come variante desunta non da manoscritti, ma da edizioni a stampa, e che sembra in realtà una banalizzazione del testo, preferita da C. per una presunta reminiscenza biblica (la citazione biblica contenuta nel distico è invece diversa da quella indicata). La lezione da accogliere, a mio parere, dovrebbe essere παῖδες πατοῦντες, poiché la didascalia del distico nel *Vat. Pal.* dice che il martire in questione muore ὑπὸ νηπίων καταπατούμενος, e tale notizia si può leggere anche in Eustratiadis. – Acconcia Longo. [39

Gigante M., *Rivisitazione di Eugenio di Palermo.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 149–151. – Der Beitrag besteht primär aus einem indignierten Kommentar zu Studien, welche – obgleich thematisch einschlägig – die Versus iambici des Eugenios von Palermo und ihre palermitanische Edition (1964) seitens G. nicht berücksichtigt haben. – Kislinger. [40

Krasikov S.V., *Πεῖρα και εμπειρία в представлении Никифора Григоры* (Πεῖρα και εμπειρία in der Vorstellung des Nikephoros Gregoras). **Проблемы истории** (Nr. 1360) 16. – Ljubarskij. [41

Romano R., *Per l'edizione del calendario dietetico di Ierofilo.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 465–480. – In Art einer Einleitung zur (im gleichen Jahr erschienenen, cf. BZ 92, 1999, Nr. 3991) Textausgabe werden die überliefernden Handschriften und die bisherigen Ausgaben vorgestellt, die stemmatische Lage erläutert. Die Quelle der den einzelnen Monaten zugeordneten Sternkonstellationen bleibt ungeklärt. – Kislinger. [42

Magdelaine C., *La translatio antiqua des Aphorismes d'Hippocrate.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 349–361. – Kurz (358–360) auch zu den Kommentaren des Stephanos von Athen und Theophilos. – Kislinger. [43

Garofalo I., *La tradizione araba del commento di Ioannes Grammatikos al De pulsibus di Galeno.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 185–218. – Der griechische Autor ist wahrscheinlich identisch mit Ioannes Alexandrinus medicus et sophista, dem Verfasser des Kommentars zu Buch VI der hippokratischen Epidemiai. – Kislinger. [44

Vysockaja S.V./Lipatov A.A., *Стихотворение Иоанна Геометра о Студийском храме* (Ein Gedicht des Johannes Geometres über die Kirche des Studiu-Klosters). Seminarium Bulkinianum (К 60-летию В.А. Булкина) (St. Petersburg, СПбГУ 1999) 23–28. – Ljubarskij. [45

Cloud D., *A pattern of error in Ioannes Lydus: the parricide quaestors.* Mélanges de droit romain (Nr. 1336) 91–108. – Zu *De magistratibus* 1.26, 1.34, 1.47 und 2.13. – Troianos. [46

Spadaro M. D., *La figura di Atenodoro in Cecaumeno.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 321–333. – Darin, daß Athenodoros, der Ratgeber von Augustus, bei Kekaumenos nicht wie in den sonstigen Quellen als Σοφός präsentiert wird, sieht Sp. eine indirekte Kritik am zeitgenössischen Einfluß intellektueller, jedoch eigen- statt gemeinnütziger Höflinge, so Psellos als Musterbeispiel, auf die Staatsführung. – Kislinger. [47

Anderson J.C., *Anna Komnene, learned women, and the book in Byzantine art.* Anna Komnene and her times (Nr. 49) 125–156. – Kaegi. [48

Gouma-Peterson T. (ed.), *Anna Komnene and her times.* New York, Garland Publishing 2000. XIV, 193 p. With ill. [ISBN 0815336454]. – Relevant articles are indicated suo loco (Nr. 12, 18, 48, 50, 51, 52, 548, 556, 1288). – Kaegi. [49

Laiou A., *Introduction: why Anna Komnene?* Anna Komnene and her times (Nr. 49) 1–14. – Kaegi. [50

Macrides R., *The pen and the sword: who wrote the Alexiad.* Anna Komnene and her times (Nr. 49) 63–82. – Argues against J. Howard-Johnston's hypothesis that Nikephoros Bryennios was the author of the Alexiad and Anna Komnene just the editor. Persuasive. – Kaegi. [51

Magdalino P., *The pen of the aunt: echoes of the mid-twelfth century in the Alexiad ...* (Nr. 556). – Kaegi.

Reinsch D.R., *Women's literature in Byzantium? The case of Anna Komnene.* Anna Komnene and her times (Nr. 49) 83–106. – Kaegi. [52

Anagnostakes E., *Οὐκ εἰσιν ἐμὰ τὰ γράμματα. Ιστορία και ιστορίες στον Πορφυρογέννητο.* Σύμμεικτα 13 (1999) 97–139. Mit frz. Zsfg. – Kolias. [53

Kresten O., *Sprachliche und inhaltliche Beobachtungen zu Kapitel I 96 des Zeremonienbuches.* BZ 93 (2000) 474–489. – Schreiner. [54

Moffatt A., *Variations in Byzantine imperial ceremonial: the De ceremoniis of Constantine Porphyrogennetos.* BF 24 (1997) 219–227. – Brandes. [55

Tanner G., *The historical method of Constantine Porphyrogenitus.* BF 24 (1997) 125–140. – Zu DAI. – Brandes. [56

Baum W./Senoner R., *Indien und Europa im Mittelalter. Die Eingliederung des Kontinents in das europäische Bewußtsein bis ins 15. Jahrhundert.* Klagenfurt, Kitab 2000. 230 S. [ISBN 3-902005-01-7]. – Auf S. 28–32 kurz zu Kosmas Indikopleustes. – Grünbart. [57

Malosse P.-L., *Libanius on Constantine again.* Classical Quarterly 47 (1997) 519–524. – Berger. [58

Samutkina L.A., *Описание стихийных бедствий в „Хронографии" Иоанна Малалы* (Die Beschreibung von Naturkatastrophen in der Chronik des Johannes Malalas). Историческая мысль и историография на рубеже античности и средневековья (Материалы коллоквиума, Иваново, 29–30 марта 2000 г., Ivanovo 2000) 17–20. – Ljubarskij. [59

Cirillo C., *Il saggio su „La costituzione spartana" di Teodoro Metochita.* Orpheus 19–20 (1998–99) 299–316. – L'opera sull'ordinamento licurgheo, singolare nella trattatistica politica bizantina, si inserisce nella linea letteraria del „mito spartano", con forti connotati morali. Ciò che attrae comunque di più l'attenzione del Metochita è il carattere militare della costituzione e l'importanza data dall'educazione spartana al valore militare, insieme all'esaltazione del carattere aristocratico della società spartana contrapposto alla democrazia ateniese. – Acconcia Longo. [60

Lang U.M., *Nicetas Choniates, a neglected witness to the Greek text of John Philoponus' Arbiter.* The Journal of Theological Studies 48 (1997) 540–548. – Berger. [61

Pontani A., *Niceta Coniata e Licofrone.* BZ 93 (2000) 157–161. – Schreiner. [62

Nonnos de Panopolis, Les Dionysiaques. Tome XIV: Chants XXXVIII–XL. Texte établi e traduit par **Simon B.** Paris, Les Belles Lettres 1999. XII, 317 teilw. doppelt pag. Seiten. – Schreiner. [63

De Stefani C., *Due note al testo della „Parafrasi" di Nonno.* Eikasmós. Quad. Bologn. Filol. Class. 10 (1999) 215–219. – Nella prima nota, su Paraphr. Γ 32s., difende la lezione διεώσατο e rivaluta la congettura μαιώσατο del Marcellus. Nella seconda, per Paraphr. Η 157s., propone la correzione ἴαχον αὐδήν sull'esempio di altri versi della stessa opera. – Acconcia Longo. [64

Romani S., *Donne abbandonate sulla riva del mare. Arianna, figura del lamento.* Acme 52 (1999) 109–127. – Motivi e metafore nel racconto di Arianna abbandonata in Catullo, Ovidio e nelle *Dionisiache* di Nonno di Panopoli. – Acconcia Longo. [65

Gourevitch D., *Le Paul d'Égine de Francis Adams. Bonne ou mauvaise affaire?* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 227–240. – Zu den englischen Übersetzungen der 'Ἐπιτομὴ ἰατρική von 1834 und 1844. – Kislinger. [66

Bevegni Cl., *La Bibliotheca di Fozio nei secoli XV–XVI e l'edizione mancata di Giovanni Sambuco.* Studi Umanistici Piceni 20 (2000) 183–195. – Skizziert das Studium der „Bibliothek" im humanistischen Westen und zeigt, daß (trotz des Interesses von Traversari, der Hs. M in seinem Besitz hatte) im 15. Jh. noch keine Versuche einer Übersetzung oder Edition unternommen wurden. Der erste ernsthafte Versuch einer Edition durch Giovanni Sambuco aus den Jahren 1571/77 schei-

terte, weil kein hinreichend qualitätvolles Exemplar gefunden werden konnte, so daß das Werk schließlich erst 1601 durch David Höschel in Augsburg zugänglich gemacht wurde. – Schreiner. [67

Canfora L./Wilson N.G./Bevegni Cl., *Fozio. Tra crisi ecclesiale e magistero letterazio.* A cura di **Menestrina G.** Brescia, Morcelliana 2000. 82 S. [ISBN 88-372-1774-9]. – Drei Beiträge eines Convegno der Accademia Roveretana degli Agiati aus dem Jahr 1999. Canfora (Il rogo dei libri di Fozio, 17-28) interpretiert ausführlich und mit Hinweis auf frühere Erklärungsversuche die berühmte Stelle aus den Akten des Konzils von 869 über die öffentliche Verbrennung von Büchern des Photios und kommt zu dem Schluß, daß mit „cheirographa" (bei Niketas Paphlagon „idiocheira") „Notizen" für die Abfassung der „Bibliothek" gemeint sind, und auch Material, das in seinem Leserkreis gesammelt worden war, mithin ein Angriff auf den „Unterricht in den profanen Wissenschaften". Es bleibt freilich m.E. bei dieser Auslegung die Frage, warum dann überhaupt Teile der „Bibliothek" erhalten blieben (etwa aus dem zweiten Patriarchat?). N. Wilson (Fozio e le due culture. Spunti dall'epistolario, 29–44) weist darauf hin, wie wenig das Briefcorpus bisher noch ausgewertet wurde, obwohl es – und dies der eigentliche Gegenstand des Beitrages – ein ausgezeichnetes Beispiel für das Neben- und Miteinander (auch das Gegeneinander) von paganem und christlichem Gedankengut ist. Auf jeden Fall bleibt der Eindruck gespalten, welcher Seite Photios mehr zuneigte. Bevegni (Fozio, Eunomio e i padri Cappadoci, 45–74) zeigt am Beispiel der codd. 137 und 138 die Arbeitsweise des Photios bei Lektüre und Niederschrift und unterstreicht an Hand von Beispielen, daß Ph. viele Werke kennt und zitiert, auch wenn er ihnen keinen eigenen Raum in einem „codex" gegeben hat. Diese drei Studien fundierter Kenner des photianischen Werkes lassen auch erkennen, daß das Œuvre des Patriarchen eine unerschöpfte Quelle darstellt, aber in ihren vielfältigen Verflechtungen auch als Einheit betrachtet und untersucht werden sollte. – Schreiner. [68

Deufert M., *Zwei korrupte Lemmata im Lexikon des Photius.* Hermes 128 (2000) 255–256. – Statt der zwei Glossen unter dem Lemma σήσαμον im Cod. Galeanus (Cambridge, Trinity College) ist nur eine Glosse unter dem Lemma σησάμην anzusetzen. – Tinnefeld. [69

Hägg Th., *Photius as a reader of hagiography: selection and criticism.* DOP 53 (1999) 43–58. – Cutler. [70

Heath M., *Caecilius, Longinus, and Photius.* GRBS 39 (1998) 271–292. – Kaegi. [71

Netz R., *Proclus' division of the mathematical proposition into parts: how and why was it formulated?* The Classical Quarterly 49 (1999) 282–303. – Berger. [72

Prokopios, Hemlig historia. Översättning från grekiskan, med inledning och kommentar av **Linnér S.** Stockholm, Wahlström & Widstrand 2000. 154 S. Mit mehreren Abb., teilw. farbig. [ISBN 91-46-17689-6]. – Ausgezeichnete schwed. Übers. mit Einl. und Komm. der „Anekdota" des Prokop. – Rosenqvist. [73

Prokopios, Vandalkrigen. Översättning från grekiskan, med inledning och kommentar av **Linnér S.** Stockholm, Wahlström & Widstrand 2000. 204 S. Mit mehreren Karten und Abb., teilw. farbig. [ISBN 91-46-17784-1]. – Vorzügl. schwed. Übers. der „Wandalenkriege" des Prokop mit Einleitung und Kommentar. – Rosenqvist. [74

Brodka D., *Das Bild des Perserkönigs Chosroes I. in den „Bella" des Prokopios von Kaisareia.* **Styka J.** (ed.), Studies of Greek and Roman Civilization [Classica Cracoviensia, 4.] (Kraków, Księgarnia Akademicka 1998) 115–124. – Chosroes als Beispiel des „schlechten" Herrschers. – Salamon. [75

Meier M., *Beobachtungen zu den sogenannten Pestschilderungen bei Thukydides II 47–54 und bei Prokop, Bell. Pers. II 22–23 ...* (Nr. 1281). – Kislinger.

Grünbart M., *Athanasios Chatzikes und Michael Psellos.* Byz 70 (2000) 307–308. – Demoen. [76

Cheynet J.-Cl., *L'Asie Mineure d'après la correspondance de Psellos.* BF 25 (1999) 233–241. – Brandes. [77

Criscuolo U., *Gregorio di Nazianzo e Psello fra Greci e Latini ...* (Nr. 257). – Kislinger.

Petrjakov G.V., *Михаил Пселл /1018–1097/* (Michael Psellos 1018–1097). [**Историки мира, 1.**] Moskau 1998. – Erstaunlicherweise ist in der populären Skizze das genaue Todesjahr des Psellos (1097?) bestimmt worden, was so freilich ganz unhaltbar ist (vgl. den Beitrag von A. Schminck oben Abt. I.). – Ljubarskij. [78

Coulie B., *Les versions orientales des commentaires mythologiques du Pseudo-Nonnos et la réception de la mythologie classique.* La diffusione dell'eredità classica (Nr. 1357) 113–123. – Indizio del successo dell'opera nelle culture „satelliti" del mondo bizantino sono le traduzioni siriaca, armena, georgiana, tramandate spesso insieme alle traduzioni dei discorsi 4, 5, 39, 43 di Gregorio Nazianzeno. C. descrive la tradizione diretta e indiretta del testo, le interpolazioni, in greco e nelle versioni orientali, e la fortuna dell'opera nell'iconografia dei codici nazianzenici. Rileva infine alcune somiglianze tra gli scoli dello Pseudo-Nonno e il Romanzo dello Pseudo-Callistene. – Acconcia Longo. [79

Gärtner Th., *Ein Textvorschlag zum zehnten Buch der Posthomerica des Quintus Smyrnaeus.* Hermes 128 (2000) 253–255. – Zu X, 33–41, insbesondere 38f. – Tinnefeld. [80

De Stefani C., *Per un'edizione critica del Corollarium de tempore di Simplicio.* Eikasmós. Quad. Bologn. Filol. Class. 10 (1999) 201–214. – Attraverso la collazione dei codici Marc. Z 229 e Z 227 (E e F nell'edizione Diels) e Mosqu. Muz. 3649 (scritto tra 1261 e 1282 da Teodora Raulena e recentemente evidenziato per la sua importanza) apporta e discute alcune correzioni all'edizione di H. Diels. – Acconcia Longo. [81

Synesios de Cyrène, t. II, *Correspondance, lettres I-LXIII,* t. III, *Correspondance, lettres LXIV-CLVI.* Texte établi par **Garzya A.**, traduit et commenté par **Roques D.** Paris, Les Belles Lettres 2000. CXLV, p. 1–172 et p. 173–484 [ISBN 2-251-00479-3]. – Wird besprochen. – Schreiner. [82

Hagl W., *Das officium des Synesios für Heimat und Reich: ein Leben im Spannungsverhältnis zwischen Heidentum und Christentum.* Klio 81 (1999) 199–217. – Brandes. [83

Penella R.J., *The private orations of Themistius.* [The Transformation of the Classical Heritage, 29.] Berkeley/Los Angeles (CA), University of California Press 2000. XIII, 258 p. [ISBN 0-520-21821-3]. – Annotated English translation of orations 20–34 with substantial introduction. – Talbot. [84

Theodori II Ducae Lascaris opuscula rhetorica. Ed. **Tartaglia A.** [Bibliotheca Teubneriana.] Stuttgart/Leipzig, Teubner 2000. XX, 221 S. [ISBN 3-598-71863-2]. – Wird besprochen. – Tinnefeld. [85

Ieraci Bio A.-M., *La Syntomos paradosis di Teofilo protospatario.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 249–267. – Der kurze, an Hebammen gerichtete Lehrtext über die Form der Gebärmutter, die Empfängnis und die Herkunft des Samens wird nach den drei überliefernden Handschriften (Pal. gr. 199, Par. gr. 1883 und Scor. 116 / Σ III. 17) erstmals ediert (264–267). Das Traktat ist inhaltlich großteils ein Exzerpt aus dem ebenfalls einem Theophilos zugeschriebenen De corporis humani fabrica. Da Querverbindungen auch zwischen weiteren unter seinem Namen laufenden Werken feststellbar sind, denkt Verf. – gleich anderen zuvor – an einen einzigen Autor. Die Widmung dieser Syntomos paradosis an einen Kaiser Leon und die unter Leon VI. abgefaßte **Τακτικῶν σύντομος παράδοσις** lassen neben sonstigen Argumenten an eine Datierung um die Wende des 9./10. Jahrhunderts denken. – Kislinger. [86

Taragna A.M., *Osservazioni sul prooímion delle* Historiae *di Teofilatto Simocatta.* Quaderni Dip. Filol. Ling. e Tradiz. Class. Univ. Torino 11 (1998) 263–271. – Riconosce nell'esaltazione del λόγος, contenuta nell'inconsueto proemio delle *Historiae*, la chiave di lettura dell'opera e nell'intervento del λόγος sulla φύσις, che nel caso della narrazione storica serve a rendere attraenti e utili i fatti narrati, la connessione tra il proemio e il resto dell'opera. – Acconcia Longo. [87

Banchich Th.M., *Nestorius ἱεροφαντεῖν τεταγμένος.* Historia 47 (1998) 360–374. – Zu Zosimos IV,18. – Brandes. [88

Buck D.F., *On two lacunae in Zosimus' New History.* The Classical Quarterly 49 (1999) 342–343. – Berger. [89

B. VOLKSSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen und Literaturgattungen

Argyriou A., *La conversion comme motif littéraire dans l'epopée byzantine de Digenis Akritas et dans la Conférence des Oiseaux de Farid Uddin Attar.* BF 25 (1999) 143–151. – Brandes. [90

Beaton R., *„In the Goddess' name I summon You": Byzantine and modern (Greek) fortunes of the ancient novel.* BMGS 21 (1997) 231–245. – Berger. [91

Moennig U., *The late-Byzantine romance: problems of defining a genre.* Κάμπος. Cambridge Papers in Modern Greek 7 (1999) 1–20. – Berger. [92

b. Einzelwerke

Bellingeri G., *Nuove note turche in margine al „Romanzo d'Alessandro"* ... (Nr. 135). – Acconcia Longo.

Ciancaglini C.A., *Gli antecedenti del Romanzo siriaco di Alessandro.* La diffusione dell'eredità classica (Nr. 1357) 55–93. – Contesta, sulla base di un'attenta analisi linguistica, la tesi del Nöldeke che il Romanzo siriaco di Alessandro derivi da una traduzione pahlavica dello Pseudo-Callistene, riconoscendovi invece la traduzione di un originale greco, traduzione in cui si rilevano alcuni prestiti dal lessico greco di età bizantina. – Acconcia Longo. [93

Διήγησις Αλεξάνδρου μετά Σεμιράμης βασιλίσσας Συρίας. Ένα ανέκδοτο πρωτονεοελληνικό ποίημα γιά τον μέγα Αλέξανδρο, ἐκδ. κριτική με εισαγωγή, σχόλια και λεξιλόγιο **Demetrolopulos Chr.T.** Athen, Privatdruck 1999 (Adresse: Arianitu 3, GR 11472 Athen). και, 357 S. Mit 4 Taf. [Ohne ISBN]. – Schreiner. [94

Mancini Lombardi S./Uluhogian G., *Due redazioni per il Romanzo di Alessandro armeno: tessere di un mosaico perduto?* La diffusione dell'eredità classica (Nr. 1357) 157–174. – Sono descritti i rapporti delle due versioni armene denominate *TA* e *TB* con la *recensio vetusta* e con la *recensio* β di età bizantina, attraverso il controllo incrociato di due episodi del Romanzo. Ambedue le versioni, *TA* e *TB*, sarebbero derivate, in ambienti diversi, dalla versione armena del V secolo, eseguita a sua volta su un esemplare greco perduto. – Acconcia Longo. [95

Poggi V., *Alessandro Magno, dal „Romanzo" alla sura „della Caverna".* La diffusione dell'eredità classica (Nr. 1357) 197–208. – Rileva echi della redazione greca del Romanzo di Alessandro nel Corano, dove il personaggio è assimilato attraverso tradizioni cristiane. – Acconcia Longo. [96

Samir K.S., *Les versions arabes chrétiennes du Roman d'Alexandre.* La diffusione dell'eredità classica (Nr. 1357) 227–247. – Fa il punto sulle tradizioni relative ad Alessandro, diffuse, dal IX secolo, tra le comunità arabe cristiane. – Acconcia Longo. [97

Samir K.S., *La version arabe melkite du Roman d'Alexandre du Pseudo-Callisthène.* BF 25 (1999) 55–82. – Brandes. [98

Simonyan H., *La versione armena del Romanzo di Alessandro e i principi ispiratori dell'edizione del testo.* La diffusione dell'eredità classica (Nr. 1357) 281–287. – Descrive i criteri di edizione (di carattere critico-comparativo) della traduzione armena, risalente al V secolo e attribuita a Mosè di Corene, e ricostruisce le fasi di elaborazione delle redazioni giunte fino a noi. – Acconcia Longo. [99

Traina G., *La Recensio a e i suoi paralleli orientali: osservazioni sull'edizione di Kroll.* La diffusione dell'eredità classica (Nr. 1357) 311–322. Con 1 fig. – Problemi testuali relativi alla complessa tradizione dello Pseudo-Callistene nella *recensio a* (qui è utilizzato il *Paris. gr.* 1711, testimone A della *recensio*, oltre che collezione importantissima di testi storici bizantini) e nelle versioni nelle lingue orientali. – Acconcia Longo. [100

Historia extraordinaria de Beltandro y Crisanza. Estudio preliminar, texto griego, traducción, notas y comentarios de **Egea J.M.** [Biblioteca neogriega. Serie bilingüe de textos griegos medievales, 1.] Granada, Athos-Pérgamos 1998. 176 S. [ISBN 84-922847-7-3]. – Griechische Ausgabe mit Apparatus criticus und spanischer Übersetzung. Ausführlicher textkritischer Anhang S. 141–160. Die Einleitung betrachtet kurz die Entwicklung und Probleme der byz. Romane und etwas ausführlicher die sprachlichen Probleme des Textes. Fundierte Bibliographie. – Signes. [101

Irmscher J., *Homerische Frage und Akritendichtung* ... (Nr. 28). – Hinterberger.

Thordarson F., *Det byzantinske Akkritas-Epos.* Romansk Forum 10 (Dez. 1999) 99–107. – Kurze Präsentation in norweg. Sprache im Rahmen eines dem Epos gewidmeten Heftes des Instituts für klass. Philologie der Univ. Oslo. – Schreiner. [102

Agapitos P.A., *Dreams and the spatial aesthetics of narrative presentation in Livistros and Rhodamne.* DOP 53 (1999) 111–147. – A. untersucht die „gedankliche Landschaft" sowie die „Ästhetik des Raumes" in der Traum-Sequenz des Lybistros-Romans und ediert im Anhang ebendiesen Abschnitt (N 186–560) als Specimen seiner kurz vor dem Erscheinen stehenden Gesamtedition der Version a. – Hinterberger. [103

Arampatzes G., *Δέσποινα Αλήθεια: Ο ποιητής Λεονάρδος Ντελλαπόρτας (ΙΔ'–ΙΕ' αι.) και η αρχαία ελληνική παιδεία στην Κρήτη.* Μεσαιωνικά και Νέα Ελληνικά 6 (2000) 399–404. – Der A. erkennt im Werk des Leonardos Ntellaportas Beziehungen zu philosophischen Strömungen der Zeit und plädiert für die Anerkennung der humanistischen Tendenz des Werkes. Wenig Sachkenntnis, die zu kaum überzeugenden Schlußfolgerungen führt. – Hinterberger. [104

Alexiou M., *Ploys of performance: games and play in the Ptochoprodromic poems.* DOP 53 (1999) 91–109. – A. greift bereits früher veröffentlichte Gedanken auf (vgl. Byz. and Mod. Greek Stud. 10 [1986] 1–40; bspr. BZ 81 [1988] 104) und baut diese weiter aus. Die Entstehung der Ptochoprodromischen Gedichte ist mit Gewißheit in die Zeit der Komnenen zu datieren; sie stammen höchstwahrscheinlich von Theodoros Prodromos und stehen am Beginn der Neugriechischen Literatur. A. nimmt die Gedichte ernst und erkennt in ihnen zahlreiche Anspielungen auf die Realität des 12. Jh. Der Artikel erwuchs aus der Vorbereitung einer neuen Edition der Ptochoprodromischen Gedichte durch A. und M. Hendy. – Hinterberger. [105

Il Vecchio Cavaliere. Introduzione, testo, traduzione, a cura di **Rizzo Nervo F.** [Medioevo romanzo e orientale. Testi, 6.] Soveria Mannelli, Rubbettino Editore 2000. 145 S. [ISBN 88-7284-975-6]. – Kislinger. [106

C. FORTLEBEN BYZANTINISCHER STOFFE UND MODERNE LITERARISCHE VERARBEITUNG

Beme B., *Το Βυζάντιο στην εκπαίδευση.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 1342) 87–89. – Zum Begriff „Byzanz" im (griechischen) Schulwesen. – Troianos. [107

Carile A., *Dante e Bisanzio.* Stud. Med. III,40 (1999) 553–558. – Atteggiamento e opinioni di Dante su Bisanzio: dalla sua critica al *Constitutum Constantini*, all'influenza che i mosaici ravennati ebbero nell'immaginario dantesco, all'accoglienza di simboli, miti, leggende della cultura greca, fino all'influenza che l'ideologia politica bizantina ha esercitato su di lui. – Acconcia Longo. [108

Georgulake B., *Ο βυζαντινός πολιτισμός στο Λύκειο.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 1342) 93–96. – Die byzantinische Geschichte und Kultur im (griechischen) Schulunterricht. – Troianos. [109

Korber T., *Die Kaiserin.* Zürich/München, Pendo 2. Aufl. 2000. 519 S. [ISBN 3-85842-364-5]. – Endlich wird der Wissenschaft enthüllt, warum Theodora bei Prokop so übel wegkommt: Es ist die literarische Rache des verflossenen Liebhabers, dessen Anekdota noch mit ehelichen Intima des Kaiserpaares durch vorliegenden Roman ergänzt werden. K. hat generell die byzantinischen Quellen aufmerksam gelesen und bringt sie geschickt in die Handlung ein. – Kislinger. [110

Mpaltas D., *Το μάθημα της βυζαντινής ιστορίας στο Γυμνάσιο.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 1342) 90–92. – Vgl. Nr. 109. – Troianos. [111

Nerantze-Barmanze B., *Παλαιότερα και σύγχρονα εγχειρίδια βυζαντινής ιστορίας στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 1342) 97–99. – Kritik an den beim Unterricht der byzantinischen Geschichte in den Mittelschulen benutzten Lehrbüchern. – Troianos. [112

Perakes I., *Ο βυζαντινός πολιτισμός στη σύγχρονη ελληνική εκπαίδευση. Προτάσεις και προοπτικές.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 1342) 100–102. – Troianos. [113

Roth G., *Der Berg.* Roman. Frankfurt/M., Fischer 2. Aufl. 2000. 307 S. [ISBN 3-10-066612-7]. – Die Suche nach dem serbischen Dichter R. Goran führt den Journalisten V. Gartner auf den Berg Athos. Mit einigen sehr eindrücklichen Schilderungen des heutigen Klosterlebens. – Grünbart. [114

Ryan J., *Some latter-day Byzantine non-conformists from the prose of Patrick White.* BF 24 (1997) 315–341. – Brandes. [115

2. PALÄOGRAPHIE, KODIKOLOGIE, DIPLOMATIK, PAPYROLOGIE

A. PALÄOGRAPHIE UND KODIKOLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Abdel Shaheed Abdel Nour S., *A project of Arabic palaeography of the Christian Arabic manuscripts from the thirteenth to the eighteenth century*: Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 79–82. – Grossmann. [116

Emmel St., *Recent progress in Coptic codicology and paleography (1992–1996).* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 65–78. – Literaturübersicht. – Grossmann. [117

Heldt J., *Stoudios-klostret och dess skriptorium ...* (Nr. 275). – Rosenqvist.

Hoffmann H., *Bernhard Bischoff und die Paläographie des 9. Jahrhunderts.* DA 55 (1999) 549–590. – Hier anzuzeigen wegen der grundsätzlichen Bedeutung der Bemerkungen zur Datierung und vor allem Provenienz von Handschriften, aber auch den Hinweisen auf die Schwierigkeiten, solche Angaben schriftlich zu begründen, und dem Eingeständnis, wie wichtig die (methodisch schwer zu verteidigende) „Intuition" des Paläographen ist. Zu dieser „paläographischen Methode" besonders aufschlußreich das Schlußkapitel (588–590). Dieser der lat. Paläographie gewidmete Beitrag gilt mutatis mutandis auch für die griechische. – Schreiner. [118

Maniaci M., *Terminologia del libro manoscritto.* [Addenda, 3.] Roma/Milano, Ist. centrale per la patologia del libro, Editrice Bibliografica 1996. XX, 484 p. Con ill. Prefazione di **Muzerelle D.** [ISBN 88-7075-467-7]. – Traduzione italiana, aggiornata, di **Muzerelle D.**, *Vocabulaire codicologique* (BZ 80, 1987, S. 430). – Acconcia Longo. [119

Rochette B., *Écrire en deux langues. Remarques sur le mixage des écritures grecque et latine d'après les papyrus littéraires bilingues d'auteurs classiques.* Script 53 (1999) 325–334. – Analyse paléographique et historique de l'influence excercée par les tracés grecs sur l'écriture latine dans les éditions littéraires bilingues copiées, le plus souvent à usage d'enseignement, pour des hellénophones et par des hellénophones dans l'Égypte protobyzantine. – Mondrain. [120

b. Kataloge, Tafel- und Facsimile-Ausgaben, Einzeluntersuchungen zu Handschriften und Bibliotheksgeschichte

Bennett D., *Medical practice and manuscripts in Byzantium* ... (Nr. 1270). – Kislinger.

D'Aiuto F./Morello G./Piazzoni A.M. (a cura di), *I Vangeli dei Popoli* ... (Nr. 129). – Acconcia Longo.

De Lucia R., *Un opuscolo ΠΕΡΙ ΕΑΜΙΝΘΩΝ e Achille Archiatra* ... (Nr. 1273). – Kislinger.

Follieri E. (†), *Per il testo della vita di San Nilo da Rossano* ... (Nr. 426). – Kislinger.

García Novo E., *Les scholies marginales au traité de Galien De inaequali intemperie dans le manuscrit grec Philipps 4614* ... (Nr. 1274). – Kislinger.

Guardasole A., *In margine alla tradizione a stampa del De compositione medicamentorum secundum locos di Galeno.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 241–247. – Es wird vermutet, daß der Text von De compositione medicamentorum secundum locos sowohl in der von Cod. Marc. App. cl. V 7 überlieferten Fassung als auch der editio princeps (Venedig 1525) auf einen codex deperditus (Par.gr. 2123 oder Par.gr. 2167 ?) zurückgehen, und Par. gr. 2164 (aus dem Kloster SS. Giovanni e Paolo) in bewußter inhaltlicher Ergänzung (Bücher I und II) des erwähnten, ebenfalls von dort stammenden Marcianus angefertigt wurde. – Kislinger. [121

Jackson D.F., *Augsburg Greek manuscript acquisitions 1600–1633.* Codices Manuscripti 30 (2000) 27–34. – Die identifizierte Hand des Kopisten Manuel Glynzunios und dessen Kontakte mit Andreas Darmarios erlauben die Vermutung, daß der Schreiber aus Monembasia auch in diesem Fall als Verkäufer der (jetzt in München befindlichen) Handschriften fungierte. – Gamillscheg. [122

Lamagna M., *Un anonimo De urinis laurenziano* ... (Nr. 1278). – Kislinger.

Re M., *Il Typikon del S. Salvatore de Lingua Phari come fonte per la storia della biblioteca del monastero.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 249–278. – Mit viel handwerklichem Fleiß und Wissen werden Codices, auf die im Typikon lektürehalber vage verwiesen wird, mit solchen der einstigen Klosterbibliothek identifiziert. Dem Panegyrikon etwa von f. 148^r des Typikons entspricht der zweite Abschnitt von Messan gr. 3 (vgl. bereits Arranz) von der Hand eines anonymen Schreibers, der mehrfach für die Bibliothek tätig war (in Mess. gr. 50, 80 und 175); richtig am Codexende, wie im Typikon vermerkt, stehen die dort genannten Texte im Messan. gr. 69, geschrieben von Theodoros (der unter anderem auch Ath. Esphig. 25 und Vat. gr. 300 kopierte). Das βιβλίον τῶν δρόσων ist mit Messan. gr. 15 zu identifizieren und soll aus dem früheren Besitz des archimandritalen Me-

tochions S. Nicola di Drosi stammen; bei der ergebnislosen Suche nach dem βιβλίον τῶν ἁγίων φιλαδέλφων wird hingegen einer vielleicht analogen Herkunft aus einem solchen Konvent nur halbherzig nachgegangen, ohne zu hinterfragen, ob ein Codex nur mit dem „parallel" genannten Martyrium der Heiligen Konos und Konon dafür in Frage käme. Etwas oberflächlich auch wird die Gründung des Klosters S. Filippo di Fragalà mit 1090 statt vor 1090 angegeben, seine Lokalisierung bei Patti statt bei San Marco d'Alunzio vorgenommen. Warum auf der Suche nach dem „großen Biblion des Studiten" eben die Codexgröße richtig als ein Kriterium eingeführt wird, es aber dann, wenn es gilt, andere Kandidaten neben dem wahrscheinlich zutreffenden Cod. Sinait. gr. 401 auszusondern, nicht appliziert wird, bleibt zumindest mir uneinsichtig. Positiv hervorzuheben ist wiederum zum einen die um- und vorsichtige Weise, mit der ein Konnex des mehrfach erwähnten μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου mit einer Kopistentätigkeit des Bischofs Lukas von Isola Capo Rizzuto erwogen wird (vgl. ursprüngliche inscriptio auf f. 1r von Messan. gr. 136), zum anderen die Erstedition der Randnotizen der Typikon-Handschrift (268–270, in der Vergleichstabelle 271 unnötig bis verwirrend mit abweichender Numerierung) Messan. gr. 115, welche zur Identifikation des νεόγραφον πανηγυρικόν mit Marc. gr. 362 (geschrieben 1278/79 in S. Salvatore) führt. Angesichts sonst guter Literaturkenntnisse erstaunt es, daß Re an die 18 Jahre nach der Ausgabe des Theotokos-Euergetis-Typikons seitens Gautier in REB 40 noch immer die veraltete Edition von Dmitrievskij (1895) benutzt. Abschließend seien noch zwei sinnstörende lapsus calami korrigiert: (261) statt „(dal numero) ϱλϑ'" recte „ϱκϑ'", (275, Anm. 125) statt „ihn und wieder" recte „hin und wieder". – Kislinger. [123

Rütten Th., *Retextuierungen des Hippokratischen Eides im Vorfeld seiner editio princeps unter dem Einfluß seiner Christianisierungsgeschichte* ... (Nr. 1283). – Kislinger.

Papazoglou G.K., *Manuscrits inconnus de Nikolaos Karatzas dans les bibliothèques du Mont Athos.* Codices Manuscripti 30 (2000) 35–38. – Solche Handschriften aus seinem Besitz befinden sich in den Klöstern Esphigmenou und Panteleimonos. Cod. 17 aus letzterem trägt die Unterschrift eines Kopisten Antonios von Februar 1409. – Gamillscheg. [124

Arnesano D., *Il palinsesto Laur. Conv. Soppr. 152. Note paleografiche e codicologiche.* BollGrott 53 (1999) 213–238. Con 4 fig. e 8 tav. f.t. – Individua nel codice fogli provenienti da otto *codices antiquiores*, il primo dei quali già palinsesto. Ne descrive la scrittura, i caratteri codicologici e il contenuto, laddove sia identificabile. Particolare rilievo ha la definizione del codice a^1, in maiuscola biblica, datato al VI–VII sec., e assegnato come provenienza alla Siria o alla Palestina, che potrebbe essere uno dei primi esemplari di Profetologio o di Triodio. Il codice a^1 fu poi riscritto nell'XI–XII sec. (= codice a^2, forse un Ottateuco), prima di essere riutilizzato per l'attuale codice ultimato nel 1282 in Terra d'Otranto. Il codice b, anche esso di carattere sacro, la cui scrittura Turyn aveva datato al IX–X sec., è qui assegnato all'XI inoltrato. L'articolo termina con alcune considerazioni sul fenomeno dei palinsesti in Terra d'Otranto. – Acconcia Longo. [125

de Gregorio G., *Costantinopoli–Tubinga–Roma. Ovvero ,duplice conversione' di un manoscritto bizantino (Vat. gr. 738).* Mit 12 Abb. auf Taf. V–XII. BZ 93 (2000) 38–107. – Schreiner. [126

Pasini C., *Nuovi frammenti di Gregorio di Nazianzo in due codici della Biblioteca Ambrosiana* ... (Nr. 362). – Demoen.

Pasini C., *Un frammento palinsesto nel codice Ambrosiano C 209 inf.* BollGrott 53 (1999) 89–95. – Il codice, dell'anno 1301/02, oltre ad alcuni fogli (326, 3–4, 327) dell'XI secolo, estranei al manoscritto principale, contiene ai ff. 1–2 un frammento palinsesto, che viene qui descritto. Nella grafia inferiore, una minuscola oblunga tipo Anastasio (IX–X sec.) si legge un passo della VIII *Homilia in Matthaeum* di Giovanni Crisostomo, e non del Vangelo, come affermato da Angelo Mai. Il testo della scrittura superiore (2a metà XII sec. o XIII), molto rovinato dai reagenti chimici utilizzati dal Mai, e perciò identificato solo in parte, è un Sinassario della classe M*, con i distici giambici di Cristoforo Mitileneo. Le celebrazioni identificate sono del 25 e 26 febbraio. – Acconcia Longo. [127

Silva Sanchez T., *The codex Phillipicus 4211 and the manuscript tradition of Oppian of Apamea's Cynegetica.* Script 53 (1999) 350–356. – L'a. démontre avec brio que le Phillippicus 4211

n'est pas le Yalensis 255 (ex-Phillipp. 6435) – identification qu'avait proposée A. Zumbo – mais le Minneapolitanus Mus. Bakk. cod. graec. 1, qui contient en fait seulement les Halieutiques d'Oppien de Cilicie et non pas la Cynégétique, comme l'écrivait erronément le catalogue d'H. Schenkl par suite d'une interversion dans la description entre Phillip. 4211 et 6435. – Mondrain. [128

I Vangeli dei Popoli. La Parola e l'immagine del Cristo nelle culture e nella storia. A cura di **D'Aiuto F./Morello G./Piazzoni A.M.** [Bimillenario di Cristo. Cristo e Maria 2000. Direz. scientifica Cavallo G.] Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Edizioni Rinnovamento nello Spirito Santo 2000. 8° grande. XXVII, 494 p. Con numerose riproduzioni a colori di manoscritti e stampati. [ISBN 88-8386-039-X]. – Catalogo della mostra, aperta a Roma, presso il Palazzo della Cancelleria, dal 21 giugno al 10 dicembre 2000, con il patrocinio della Biblioteca Apostolica Vaticana e del Ministero per i Beni e le Attività Culturali, che espone manoscritti, per lo più miniati, e stampe dei Vangeli dal III al XX secolo. All'Introduzione, che comprende, oltre ai discorsi inaugurali, un „Itinerario della mostra" scritto dai curatori (p. XXV–XXVII), e all'intervento dell'card. Archivista e Bibliotecario di Santa Romana Chiesa, Mons. **Mejía J. M.,** Il libro dei Vangeli: testimone del Mistero incarnato nella storia (p. 1–5), seguono alcuni saggi di specialisti, che illustrano il ricco contenuto della mostra: **Simonetti M.,** I Vangeli dall'origine alla canonizzazione (p. 9–16); **Prinzivalli E.,** I Vangeli Apocrifi (p. 17–22); **Naldini M.,** La prima diffusione dei Vangeli: la voce dei papiri (p. 23–30); **Pisano S.,** I Vangeli nella Vetus Latina e nella Vulgata (p. 31–35); **Lenzi G.,** I vangeli siriaci (p. 37–45); **Orlandi T.,** I Vangeli copti (p. 47–52); **Uluhogian G.,** I Vangeli in Armenia (p. 53–59); **Raineri O.,** La versione etiopica dei Vangeli (p. 61–66); **Proverbio D.V.,** Le versioni arabe dei Vangeli (p. 67–70); **Capaldo M.,** Il Vangelo slavo ecclesiastico antico (p. 71–75); **Canart P.,** Il libro dei Vangeli nell'Impero bizantino (p. 77–92); **Leonardi C.,** I Vangeli in epoca carolingia (p. 93–97); **Magrini S.,** La „Bible Parisienne" e i Vangeli (p. 99–105); **Rozzo U.,** Il Nuovo Testamento a stampa nei secoli XV e XVI (p. 107–114). Alle p. 115–431 sono riportate le schede, complete di bibliografia, redatte da specialisti di diverse discipline, relative ai singoli codici esposti, divise in cinque sezioni: *1) Codices antiquissimi..., 2) Le antiche traduzioni, 3) Oriente e Occidente alle soglie del secondo millennio, 4) Fra identità linguistiche e tradizioni figurative, 5) Libri a stampa e persistenze manoscritte.* Le schede dei numerosi codici greci esposti si devono a: **Crisci E.** (P. Chester Beatty I, Vat. gr. 1209); **Degni P.** (Vat. gr. 2305, Paris. Suppl. gr. 1286, Borg. copt. 109, Vat. gr. 354); **Sinani S.** (Tiran. Berat. I); **Velkovska E.** (Vat. gr. 2502); **D'Aiuto F.** (Vat. Pal. gr. 220, Vat. gr. 1522, Vat. gr. 1229, Vat. gr. 358, Vat. gr. 1156, Laur. VI, 23, Vat. Pal. gr. 189, Urb. gr. 2); **Perria L.** (Vat. gr. 364, Vat. gr. 1157, Barb. gr. 461); **Della Valle M.** (Vat. gr. 1159, Vat. gr. 756, Vat. gr. 1158); **D'Agostino M.** (Vat. gr. 2138, Crypt. A. a. III, Vat. gr. 2002); **Bianconi D.** (Vat. gr. 1625, Vat. gr. 1155); **Lucà S.** (Barb. gr. 520, Casanat. 165, Barb. gr. 541); **De Gregorio G.** (Barb. gr. 449, Vat. gr. 361). Completano il catalogo, la Bibliografia (p. 435–479), l'Indice delle testimonianze manoscritte (p. 483–490), l'Indice degli esemplari a stampa (p. 491). – Acconcia Longo. [129

Géhin P., *La bibliothèque de Sainte-Catherine du Sinaï. Fonds ancien et nouvelles décovertes.* Le Sinaï durant l'antiquité et le moyen âge (Nr. 779) 157–164. Mit 7 Abb. – Allgem. Überblick, in dem auch der angebliche Raub einer Bibel-Handschrift des 4. Jh. (Cod. Sinaiticus) durch C. Tischendorf im herkömmlichen Sinne behandelt wird. – Grossmann. [130

Mosino F., *Due frammenti greci su pergamena dalla legatura di una cinquecentina.* Riv. di cult. class. e mediev. 41 (1999) 131–132. Con 2 fig. – Segnala il recupero di due frammenti di un foglio palinsesto scritto su una sola faccia da una cinquecentina della Biblioteca del Convento di S. Domenico in Soriano (Vibo Valentia). – Acconcia Longo. [131

Černuchin J., *Грецькі рукописи у зібраннях Києва. Каталог* (Griechische Handschriften in den Sammlungen von Kiew. Katalog). Kiew/Washington, Privatdruck 2000. 383 S. Mit engl. Zsfg. [ISBN 966-02-1071-X]. – Über 450 griechische Handschriften aus dem 4. bis zum 20. Jh., die in der V. Vernadskyj Nationalbibliothek der Ukraine, im Nationalen Kulturschutzbereich „Kyjevo-Pečerska Lavra" (Kiewer Höhlenkloster) und im Historischen Zentralarchiv aufbewahrt werden, sind beschrieben. – Yasinovskyi. [132

Broia D./Faraggiana di Sarzana C., *Per una rilettura del palinsesto Vat. gr. 2061A: saggio di ripristino digitale e di edizione diplomatica del* Nomocanone *alla luce del sistema RE.CO.RD^{R}.* BollGrott 53 (1999) 67–78. Con 10 tav. f.t. – Problemi e procedure per il restauro virtuale attraverso un sistema di elaborazione digitale delle immagini di un manoscritto con tre strati di scrittura sovrapposti. A F.d.S. si deve l'identificazione nella scrittura intermedia dei ff. 252^{r}+246^{v} – una minuscola corsiva del sec. VII–VIII, attentamente analizzata – di due frammenti del *Nomocanon XIV titulorum*, composto al tempo di Eraclio e copiato, forse in Italia meridionale, a meno di un secolo di distanza dalla sua stesura. La stessa F.d.S. pubblica dal f. 246^{v} due glosse in alfabeto greco, ma in lingua volgare, all'orazione 43 di Gregorio Nazianzeno (terza scrittura), copiata a Rossano verso la metà del X secolo. – Acconcia Longo. [133

Di Lello-Finuoli A.L., *Ateneo e Stobeo alla Biblioteca Vaticana: tracce di codici perduti.* BollGrott 53 (1999) 13–55. – Ricostruisce le complesse vicende di due manoscritti appartenuti alla Biblioteca Vaticana. Del primo, uno Stobeo (*de opinionibus variis)*, prestato al cardinale Alessandro Farnese tra il 1492 e il 1503 e scomparso dagli inventari vaticani prima del 1508, una volta esclusa la sua identificazione con il *Vindob. Phil. gr.* 67, del X sec., contenente il *Florilegio* di Stobeo (anche di questo codice, appartenuto a Giano Lascaris, è ricostruita la storia, che giustifica l'identificazione con lo Stobeo vaticano proposta da O. von Gebhardt), afferma l'identità con il *Neapol.* III D 15, il più antico testimone delle *Ecloghe* di Stobeo, appartenuto alla Biblioteca Farnese e più volte citato e utilizzato da Fulvio Orsini. Del secondo, un codice miscellaneo contenente, tra le altre cose, *excerpta* di Stobeo, Eraclide e Ateneo (*Epitome*), l'a. afferma che, scomparso dalla Vaticana con il sacco di Roma (1527), rimase tuttavia a Roma, anche se non più integro, e ipotizza che anche esso in parte fosse finito alla Biblioteca Farnese e nelle mani di Orsini. Di questo codice, attraverso testimonianze di vario genere, e almeno per la parte relativa all'*Epitome* di Ateneo, sostiene la sopravvivenza fino alla seconda metà del Cinquecento. Vista la varietà degli argomenti trattati, non sarebbe stato inutile aggiungere indici dei manoscritti citati e dei nomi. – Acconcia Longo. [134

Irigoin J., *Le manuscrit V d'Hippocrate (Vaticanus Graecus 276). Étude codicologique et philologique.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 269–283. – Entstehung im süditalienischen Raum. – Kislinger. [135

Bellingeri G., *Nuove note turche in margine al „Romanzo d'Alessandro".* La diffusione dell'eredità classica (Nr. 1357) 21–44. Con 6 tav. f.t. – Trascrive, traduce e commenta alcune glosse turche in margine al Codice Gr. 5 dell'Istituto Ellenico di Venezia, attribuito all'età di Alessio III di Trebisonda (1349–1390) [Cf. BZ 93, 2000, Nr. 2189]. – Acconcia Longo. [136

Falluomini C., *Der sogenannte Codex Carolinus von Wolfenbüttel (Codex Guelferbytanus 64 Weissenburgensis). Mit besonderer Berücksichtigung der gotisch-lateinischen Blätter (255, 256, 277, 280).* [Wolfenbüttler Mittelalter-Studien, 13.] Wiesbaden, Harrassowitz 1999. 178 S. Mit 29 Abb. [ISBN 3-447-04230-3]. – Wird hier angezeigt und soll besprochen werden wegen der griech. Palimpseste (Galen. Evangeliare). – Schreiner. [137

c. Kopisten, Verleger, Sammler

Cortesi M., *Giovanni Tortelli alla ricerca dei Padri.* Tradizioni patristiche nell'Umanesimo (Nr. 1349) 231–272. – L'attività di bibliofilo e di divulgatore della cultura greca dell'umanista aretino (tra l'altro fu anche grammatico e lessicografo), che soggiornò a lungo a Costantinopoli e fu attivo come mediatore tra Greci e Latini al Concilio di Ferrara-Firenze. Tra le sue opere, C. parla di una *Vita Athanasii* da lui composta e dedicata al papa Eugenio IV, delle circostanze della sua composizione e, soprattutto, del complesso problema delle fonti dell'opera, che dimostrano una vasta e profonda conoscenza da parte di Tortelli di opere storiche, agiografiche, teologiche, retoriche, identificando anche alcuni codici sicuramente passati per le mani dell'umanista e contenenti i testi da lui utilizzati. E della sua traduzione della seconda omelia pseudo-crisostomica al Salmo 50, *Miserere mei, Deus*, di cui analizza la tecnica, sottolineando l'importanza della letteratura patristica

negli interessi culturali dell'Aretino. In appendice l'edizione critica della traduzione dell'omelia citata. – Acconcia Longo. [138

D'Aiuto F., *Su alcuni copisti di codici miniati mediobizantini, 2.* BollGrott 53 (1999) 119–150. Con 3 fig. e 12 tav. f.t. – Seconda parte con due nuovi capitoli di uno studio (cf. BZ Supp. III, 1998, Nr. 172) accurato e denso di importanti osservazioni. In questa, al IV cap., attribuisce al copista del codice nazianzenico, con le omelie liturgiche, *Vat. gr.* 1947 (Anonimo C, XI–XII sec.) i codici *Oxon. Bodl. Arch. Selden.* B. 54 e *Ambros.* G 88 sup. (*gr.* 416), con lo stesso contenuto, molto simili al primo anche nelle caratteristiche codicologiche e nell'ornamentazione. Diversa è invece la disposizione della decorazione figurata tra il *Vat.* e l'*Oxon.* da una parte e l'*Ambros.* dall'altra. I tre codici, simili ma non identici, sono il prodotto di un'unica bottega di difficile localizzazione. La decifrazione delle note aggiunte nell'*Ambros.*, in greco, arabo, armeno, permette una parziale ricostruzione delle vicende del codice, acquisito nel 1603 dalla Biblioteca Ambrosiana. Nel cap. V, D'A. sottolinea la parentela tra le miniature e l'ornamentazione del famoso codice *Hierosol. S. Sepulchri* 14 (cui restituisce definitivamente il frammento costituito dal *Petropolit. gr.* 334 in base ad argomenti paleografici e di contenuto) e quelle del *Laurentian.* 7, 32, ambedue nazianzenici, scritti da uno stesso copista (Anonimo D), databile all'XI sec. e attribuibile alla capitale. Propone infine con buoni argomenti l'attribuzione allo stesso Anonimo D del lezionario miniato dei Vangeli *Vat. gr.* 1156. – Acconcia Longo. [139

De Gregorio G., *Manoscritti greci patristici fra ultima età bizantina e umanesimo italiano. Con un'appendice sulla traduzione latina di Atanasio Calceopulo dell'Omelia In principium Proverbiorum di Basilio Magno.* Tradizioni patristiche nell'Umanesimo (Nr. 1349) 317–396. – Ampia e documentata ricerca sulla produzione e circolazione libraria di testi omiletico-patristici nel Quattrocento a Costantinopoli, Mistrà, Cipro, Creta e in Italia, sull'attività di copisti, intellettuali, uomini di chiesa impegnati nel dibattito teologico. Quanto alla tipologia dei codici, appare chiaro che a raccolte miscellanee, spesso compilate a scopo polemico, „si accompagnano in genere le scritture umanistiche correnti, d'erudito, ... un aspetto dimesso", mentre più lussuosa e accurata è la preparazione del codice patristico ad uso liturgico, che si rifà al modello di codici più antichi, spesso restaurati e integrati proprio in questo periodo. Utili tabelle poste alla fine della rassegna rendono visibili i risultati della ricerca, sul numero e la tipologia di codici patristici nella produzione di singoli copisti e sulla presenza di tali codici all'interno di biblioteche dell'epoca. In appendice D.G. descrive e ricostruisce la storia dell'*Oxon. Bodl. Canon. gr.* 108, esemplare di dedica ad Antonello Petrucci della traduzione latina eseguita da Atanasio Calceopulo dell'omelia di Basilio *In principium Proverbiorum*, e ne pubblica l'epistola dedicatoria. – Acconcia Longo. [140

Fonkič B.L., *Gli autografi del patriarca di Costantinopoli Philotheos Kokkinos.* BollGrott 53 (1999) 239–254. Con 2 fig. e 4 tav. f.t. – Riconosce la scrittura del patriarca in vari punti del *Monac. gr.* 508, dove, tra l'altro, è di suo pugno l'elenco dei partecipanti al concilio costantinopolitano del 1351, ciò che rende il codice il testimone principale per l'edizione del *Tomos* del 1351. Oltre che in tale codice, riconosce la mano del patriarca anche nei *Vindob. Theol. gr.* 168 e 201, nei *GIM* No 257 e No 431, e nel *Monac. gr.* 582, per lo più contenenti opere dello stesso Filoteo. Significativa è anche l'identificazione delle scritture dei suoi collaboratori, tra cui i copisti I e V del *Monac. gr.* 508, cui si devono vari codici di altro genere e documenti. Le ricerche sui manoscritti eseguiti nella vasta cerchia di collaboratori del patriarca consentirà di illuminare „un gruppo di protagonisti della cultura della capitale". Al termine dello studio, F. nega validità all'identificazione della mano di Filoteo nei codici *Marc. gr.* 155 e *Paris. gr.* 910. – Acconcia Longo. [141

Fortuna S., *Nicolò Leoniceno e la traduzione latina dell'Ars medica di Galeno.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 157–173. – Im Besitz des Nicolò Leoniceno (1428–1524) waren drei, die Ars medica des Galen enthaltende Handschriften, sicher Par. gr. 1883, wahrscheinlich Par. gr. 2163, und Par. gr. 2285 oder Par. gr. 2265 bzw. Par. gr. 2277. – Kislinger. [142

Gentile S., *Traversari e Niccoli, Pico e Ficino: note in margine ad alcuni manoscritti dei Padri.* Tradizioni patristiche nell'Umanesimo (Nr. 1349) 81–118. – L'importanza delle opere dei Padri della Chiesa nella collezione di manoscritti raccolta da Niccolò Niccoli e la sua attività, insieme ad

Ambrogio Traversari, di ricercatore di codici patristici latini e greci e di promotore di studi patristici, con intenzioni anche pratiche, in funzione delle trattative per l'Unione delle Chiese. Tra i codici greci del Niccoli, molti servirono al Traversari per le sue traduzioni. In particolare G. si sofferma sul *Barber. gr. 528* (cui è dedicata la 1ª delle quattro appendici che concludono lo studio), identificato come l'esemplare su cui venne condotta la traduzione dei sermoni di Efrem, e sull'*Ottob. gr.* 3, di cui dimostra che non può essere il codice da cui Traversari eseguì la sua traduzione di opere del Nazianzeno. Della collezione del Niccoli, donata al convento di S. Marco a Firenze, si servirono altri umanisti, come Marsilio Ficino e Giovanni Pico della Mirandola, che lasciarono le loro annotazioni in margine ad alcuni codici di contenuto patristico e filosofico. – Acconcia Longo. [143

Günther H.-Ch., *Andronikos Kallistos und das Studium griechischer Dichtertexte* ... (Nr. 27). – Acconcia Longo.

Lucà S., *Γεώργιος Ταυρόζης copista e protopapa di Tropea nel sec. XIV.* BollGrott 53 (1999) 285–347. Con, 1 fig., 20 tav. f.t. – Ricostruisce, attraverso un'ampia e accurata ricerca di fonti di vario genere, la storia di Tropea dall'età tardoantica, bizantina, normanna, fino al XIV sec., quando, nonostante la latinizzazione della locale chiesa iniziata dai Normanni, la componente ellenofona è ancora consistente e tenacemente vitale. In tale contesto elenca una serie di manoscritti greci datati tra X e XIV sec., che dimostrano come la vita culturale della città fosse legata alla tradizione bizantina, pur sottolineando la progressiva destrutturazione della società ellenofona che si verifica dall'età sveva in poi e che si riflette sulla produzione libraria greca calabro-sicula dell'epoca. Nell'ultima fase di un ellenismo ancora vitale, si svolge a Tropea (tra 1332 e 1361 ca.) l'attività del copista Giorgio Taurozes, presbitero e protopapa, cui si debbono i codici (tutti palinsesti) *Barb. gr.* 499 e 349+376 (ff. 1–7), i *Crypt.* Γ. β. III e Β. β. VIII, di contenuto liturgico. Ne descrive la scrittura e le caratteristiche codicologiche, il contenuto riferibile agli usi liturgici della comunità greca della città, e infine delinea la storia successiva dei manoscritti, almeno due dei quali furono custoditi in séguito nel monastero di S. Bartolomeo di Trigona, uno dei punti di riferimento spirituale delle comunità greche calabresi. Un utile indice delle testimonianze scritte completa questo studio sulla cultura greca in Calabria, condotto attraverso lo studio dei codici. – Acconcia Longo. [144

Mondrain B., *Nicolas Myrepse et une collection de manuscrits médicaux dans la première moitié du XIVᵉ siècle. À propos d'une miniature célèbre du Parisinus gr. 2243.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 403–418. – In einer geradezu kriminalistischen Indizienkette (gleiche Kopisten, weitgehend übereinstimmende Inhalte, ähnliche Codexstruktur) beweist M. glänzend, daß Par. gr. 2243 (welcher f. 10ᵛ die berühmte Illustration einer ärztlichen Praxis enthält), Pal. Vat. gr. 199 (der f. 191ᵛ eine Rohzeichnung davon bietet), Par. gr. 1883, Par. gr. 2237 und Vat. gr. 237 zu zwei Serien einer medizinischen Handbibliothek gehörten, die im fränkischen Griechenland ca. 1310–1339 entstand. – Kislinger. [145

Parenti S., *Aspetti poco noti dell'attività di Giovanni Rossanese copista a Grottaferrata.* BollGrott 53 (1999) 201–212. Con 4 tav. f.t. – Segnala codici, parti di codici, annotazioni marginali, dove riconosce la mano del copista Giovanni Rossanese, cui attribuisce anche l'iniziativa di innovazioni in campo liturgico. Tuttavia molte affermazioni o negazioni qui contenute non superano il livello di ipotesi, non essendo sostenute da valide prove. – Acconcia Longo. [146

Perria L., *Un aspetto inedito dell'attività del copista Efrem: l'uso delle abbreviazioni nel Laur. 28.3.* BollGrott 53 (1999) 97–101. Con 4 tav. f.t. – Attribuisce alla mano di Efrem il *Laur. Plut.* 28. 3, un ben noto codice euclideo, che, a parte l'importanza del contenuto, è stato spesso segnalato come testimone antico di segni tachigrafici e fonte di abbreviazioni rare. In questo codice P. rileva diverse singolarità, come il formato e l'impaginazione, ma soprattutto una grafia fitta di abbreviazioni, inconsueta nella produzione di Efrem, che costituisce un documento prezioso sull'uso delle abbreviazioni in ambiente costantinopolitano. – Acconcia Longo. [147

Pontani A., *Manuele Crisolora: libri e scrittura (con un cenno su Giovanni Crisolora).* BollGrott 53 (1999) 255–283. Con 4 fig. – Espone la situazione delle ricerche volte ad accertare autografi di Manuele Crisolora, libri a lui appartenuti, o da lui annotati e corretti. A proposito del manoscritto

46 del Museo Benaki di Atene, donato nel 1392 a Pietro Filargis (1340–1410), P. propone l'ipotesi da verificare di una sua connessione con il Crisolora. Nell'ultimo capitolo P. corregge la sua precedente identificazione del Giovanni Crisolora citato nel Demostene malatestiano con un omonimo vissuto nel XIV sec., ritenendone più probabile quella con il nipote di Manuele, e di Giovanni Crisolora cerca, sebbene con risultati deludenti, di identificare la scrittura nei codici che portano il suo nome. – Acconcia Longo. [148

Vicario M.C., *Zanobi Acciaioli e i Padri della Chiesa: autografi e traduzioni.* Tradizioni patristiche nell'Umanesimo (Nr. 1349) 119–158. – Ampia sintesi che abbraccia diversi argomenti. La carriera dell'Acciaioli (m. 1519), da „librarista" nel convento di S. Marco a Firenze, fino alla carica di Prefetto della Biblioteca Vaticana, e la sua attività di copista e traduttore nel contesto delle polemiche religioso-culturali dell'epoca. V. passa in rassegna, oltre a quelli latini, i numerosi codici greci annotati, emendati, restaurati dall'Acciaioli, o da lui in tutto o in parte copiati, e le traduzioni dal greco di Padri della Chiesa „impegnati nel difficile dialogo con la cultura pagana", che ben rispondevano alle preoccupazioni religiose dei seguaci del Savonarola. Indicativa è la storia della traduzione del *Contra Hieroclem* di Eusebio di Cesarea, tratta dall'attuale *Paris. gr.* 174, appartenuto alla biblioteca Medicea „privata", di cui sono ricostruite le complesse vicende, e quella del *De curatione graecarum affectionum* di Teodoreto di Ciro. – Acconcia Longo. [149

d. Materielle Buchkultur

Le Léannec-Bavavéas M.-Th., *Les papiers non filigranés médiévaux dans les manuscrits grecs de la Bibliothèque nationale de France.* Script 53 (1999) 275–324. – Étude méthodique menée avec brio, fondée sur l'examen de 328 manuscrits copiés entre le XIe et le XIVe siècle et ayant conduit l'a. à l'analyse de 197 papiers (provenant de 159 témoins décrits): d'une part 140 papiers orientaux, qu'ils soient à fils de chaîne groupés, par deux (format moyen de la feuille), par trois ou alternativement (plutôt format petit), ou à fils de chaîne non groupés (toujours de grand format et surtout utilisés aux XIIe et XIIIe siècles) – pour ces papiers, faits de lin avant tout, on a l'emploi constant d'une forme souple, le mélange possible de plusieurs papiers dans un même ms.; d'autre part 57 papiers occidentaux, dans lesquels les fils de chaîne ne sont jamais groupés et sont beaucoup plus espacés que dans le papier oriental. Il s'agit soit de papier italien utilisé à partir du milieu du XIIIe s. (27 témoins): forme souple – ou fixe au XIVe s. – format moyen ou petit, pâte souvent épaisse, surtout au début de la période, mélange dans un même ms. avec du papier oriental, soit de papier espagnol-occidental arabe (30 mss): format varié, occidental ou oriental mais jamais grand, pâte généralement moins épaisse, présence fréquente de zigzag – le papier arabe occidental est encollé plus régulièrement que le papier espagnol; la pertinence pour le classement de l'espacement des vergeures et des fils de chaîne, comme des pontuseaux, est analysée dans chaque cas. – Mondrain. [150

Re M., *Il Typikon del S. Salvatore de Lingua Phari come fonte per la storia della biblioteca del monastero* ... (Nr. 123). – Kislinger.

B. DIPLOMATIK

a. Allgemeine Darstellungen

Beihammer A.D., *Nachrichten zum byzantinischen Urkundenwesen in arabischen Quellen (565–811).* [ΠΟΙΚΙΛΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ, 17.] Bonn, Habelt 2000. LXXVII, 514 S. [ISBN 3-7749-3011-2]. – 367 kommentierte Regestennummern aus Nachrichten christlich-arabischer und muslimischer Gewährsleute über Briefe, Urkunden und die Ausstellung von Urkunden nach sich ziehende Verwaltungsmaßnahmen des Kaisers sowie ziviler und kirchlicher Amtsträger. – Wird besprochen. – A. Beihammer. [151

Beihammer A.D., *Quellenkritische Untersuchungen zu den ägyptischen Kapitulationsverträgen der Jahre 640-646*. [Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Sitzungsberichte, 671.] Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 2000. 71 S. [ISBN 3-7001-2875-4]. – Untersuchung der Quellenberichte über vertragliche Vereinbarungen zwischen den arabischen Eroberern, den Repräsentanten der byzantinischen Verwaltung in Ägypten und der Zentralregierung von Konstantinopel in der Zeit vom ersten arabischen Einfall ins Nildelta bis zur endgültigen Kapitulation Alexandreias nach dem Scheitern der Flottenexpedition des Manuel. Hauptergebnisse: Michael Syros überliefert die der gemeinsamen Vorlage für Theophanes und seine Parallelquellen nächststehende Fassung des in dieser Tradition enthaltenen Berichts; Georgios Synkellos als „Urquelle" ist (in diesem Fall) unwahrscheinlich; bemerkenswerte Übereinstimmungen zwischen Nikephoros Patriarches und Berichten der muslimisch-arabischen Tradition; der Vertrag für Miṣr bei aṭ-Ṭabarī sollte nicht als für ganz Ägypten gültige Kapitulationsurkunde angesehen werden, wie es diese Tradition glauben macht. – A. Beihammer. [152

Breccia G., *Il ΣΙΓΙΛΛΙΟΝ nella prima età normanna. Documento pubblico e semipubblico nel Mezzogiorno ellenofono (1070–1127)*. Quellen und Forsch. aus ital. Arch. und Biblioth. 79 (1999) 1–27. – A proposito della distinzione tra atto pubblico e privato e della classificazione delle forme intermedie, B. richiama l'attenzione sulla „natura peculiare di imitazione di modelli esistenti" di alcune classi di documenti „semipubblici". Illustra quindi l'esempio particolare del σιγίλλιον italo-normanno, che prende a modello il σιγίλλιον bizantino e il formulario diplomatico dei documenti emanati da strateghi e catepani bizantini in Italia, descrivendo la genesi e le molteplici forme del σιγίλλιον normanno: dai documenti prodotti da personale di cancelleria greco nell'ambito della corte di Calabria e Sicilia, a quelli prodotti per i duchi di Puglia e i signori di Taranto da νοτάριοι e ταβουλάριοι, che imitano il documento pubblico inserendovi elementi del documento privato, a quelli infine prodotti per i vari signori feudali di minore importanza. In appendice pubblica, dalla copia del *Vat. gr.* 2605, f. 14, un inedito σιγίλλιον della duchessa di Puglia Gaitelgrima in favore di Bartolomeo, egumeno di S. Maria Νέα Ὀδηγήτρια del 1119, il cui protocollo è „un ottimo esempio di contaminazione" tra le forme del σιγίλλιον e quelle del documento privato. – Acconcia Longo. [153

Kresten O., *Die Beziehungen zwischen den Patriarchaten von Konstantinopel und Antiocheia unter Kallistos I. und Philotheos Kokkinos im Spiegel des Patriarchatsregisters von Konstantinopel ...* (Nr. 247). – A. Beihammer.

Taseva L., *Bălgarska toponimija ot grăcki i srăbski srednovekovni dokumenti ...* (Nr. 182). – Peter Soustal.

b. Regesten

Malinas I. M., *Regeste si Registre : de la Constantinopol si Roma, din prima jumatate a secolului al XIII-lea, privitoare la primatul Vasile I si la împaratul Ionita Caloian, din târnovo; Unirea Bisericeasca a lui Ionita Caloian di anul 1203 si încoronarea acestuia la 1204*. Oradea, Imprimeriei de Vest 2000. 262 S. [ISBN 973-9329-75-6]. – A. Beihammer. [154

Urkundeneditionen und Einzelurkunden

Breccia G., *Il ΣΙΓΙΛΛΙΟΝ nella prima età normanna ...* (Nr. 153). – Acconcia Longo.

Falkenhausen V. von, *Nicotera nel XII secolo*. BollGrott 53 (1999) 173–186. Con 1 tav. f.t. – Pubblica un inedito documento greco del 1174/1175, salvatosi dal rogo che nel 1943 distrusse i documenti dell'Archivio napoletano, perché depositato nel Museo dell'Archivio di Stato di Napoli. Ripercorre la storia di Nicotera e della sua sede vescovile in età bizantina e normanna (quando ancora la maggior parte della popolazione è greca), e conclude che il vescovato di Nicotera, a causa delle ripetute devastazioni arabe tra 1074 e 1122, fu forse soppresso e il territorio dell'antica diocesi aggiunto a quella di Reggio. – Acconcia Longo. [155

Kyritses D., *The „Common Chrysobulls" of cities and the notion of property in the late Byzantium* ... (Nr. 659). – Kolias.

Mavrommatis L., *La pronoia d'Alexis Comnène Raoul à Prévista.* Σύμμεικτα 13 (1999) 203–227. Mit 4 Abb., 3 Stammbäumen und griech. Zsfg. – Besprechung des Inhalts und Edition eines Praktikon aus dem Archiv des Zographou Klosters (erstellt um das J. 1297). Es betrifft die „Oikonomia" des Alexios Komnenos Raoul im Chorion Prevista in der Gegend von Strymon. Der Text beinhaltet interessantes Material zum Studium der Zusammensetzung und der Entwicklung der Familie in Makedonien. – Kolias. [156

C. PAPYROLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Bagnall R.S., *Greek papyri and Coptic studies 1990–1995.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 219–230. – Literaturübersicht. – Grossmann. [157

Bagnall R.S., *Your wife in your name: P.Oxy. LXII 4340.* GRBS 39 (1998) 157–167. – Kaegi. [158

Derda T., *Papirologia.* Źródłoznawstwo (Nr. 480) 417–489. – Methodische Einleitung zur Papyrologie der Periode vom 3./4. bis zum 8./9. Jh. – Salamon. [159

Purpura G., *Diritto, papiri e scrittura.* Seconda edizione riveduta e ampliata. Torino, Giappichelli 1999. 202 p. [ISBN 88-348-9284-4]. – Per la prima edizione, cfr. BZ 92, 1999, Nr. 287. – Goria. [160

Rupprecht H.-A., *Introduzione alla Papirologia.* A cura di **Migliardi Zingale L.** Torino, Giappichelli 1999. XIV, 266 p. Con una carta geografica e 4 tavole. [ISBN 88-348-9017-5]. – Traduzione italiana, con aggiornamenti bibliografici, correzioni e aggiunte, del manuale di papirologia documentaria pubblicato dallo studioso tedesco nel 1994. – Goria. [161

b. Sammelwerke

Gascou J., *Fragment d'un codex juridique du Bas-Empire (P.-Strasb. L 9).* La codification (Nr. 1362) 185–291. Mit 2 Taf. – Es handelt sich um das erhaltene *bifolium* eines Papyrus aus dem 5./6. Jh. – Troianos. [162

3. SPRACHE, METRIK, MUSIK

A. SPRACHE

a. Allgemeine Darstellungen

Browning R., *Η ἑλληνικὴ γλώσσα στὸν βυζαντινὸ κόσμο.* Ἀναγόρευση καθηγητῆ Robert Browning σὲ ἐπίτιμο διδάκτορα Φιλοσοφίας τῶν Τμημάτων Φιλολογίας καὶ ἱστορίας – Ἀρχαιολογίας στὶς 14 Φεβρουαρίου 1996. (Ἐπίσημοι λόγοι – Ἐργογραφία Robert Browning.) [Πανεπιστήμιο Ἰωαννίνων, Φιλοσοφική Σχολή – Πανηγυρικοί λόγοι, 51.] (Ioannina 1997) 27–37. – Kolias. [163

Oikonomidès N., *L'«unilinguisme» officiel de Constantinople byzantine (VIIe–XIIe s.).* Σύμμεικτα 13 (1999) 9–22. Mit griech. Zsfg. – Der kürzlich verstorbene Byzantinist bringt einige wenig be-

achtete Beispiele zum Gebrauch des Griechischen als Hauptsprache einerseits und andererseits zum Gebrauch anderer Sprachen in Byzanz und vor allem in Konstantinopel. – Kolias. [164

Tzitzilis Ch., *Das Mittelgriechische im Lichte der Balkanlinguistik.* **Tzitzilis Ch./Symeonidis Ch.** (Hrsg.), Balkanlinguistik, Synchronie und Diachronie (Thessalonike 2000) 257–272. – Wenn es am Ende heißt „Gleichzeitig wurde klar, daß uns eine systematische Untersuchung des Mittelgriechischen das Verständnis von Funktion und Wesen der Balkanismen erleichtern würde", so ist dies vom Standpunkt des Byzantinisten aus nachdrücklich zu unterstreichen. – Trapp. [165

b. Lexik, Lexika, Grammatiken

Antonopoulou T., *Lexicographical addenda from the homilies of the emperor Leo VI.* Byzantion 70 (2000) 9–24. – Für mein „Lexikon zur byzantinischen Gräzität" wertvolle Ergänzungen und Korrekturen, die insbesondere die Notwendigkeit der vorbereiteten kritischen Neuausgabe der Homilien unterstreichen. – Trapp. [166

Bossi F., *Meccanismi e strutture nella lessicografia greca.* Eikasmós. Quad. Bologn. Filol. Class. 10 (1999) 221–240. – Classificazione delle glosse (di Esichio soprattutto) secondo dieci differenti categorie lessicografiche. – Acconcia Longo. [167

Burgmann L./Gastgeber Ch./Diethart J., *Lexikographische Testimonia der Werke des Ioannes Lydos.* Fontes Minores X (Nr. 1370) 213–238. – Kritische Edition eines Glossars der lateinischen Begriffe in den Werken des Ioannes Lydos. – Brandes. [168

Cortassa G., *La psychagogia e lo scrittorio di Francesco Filelfo.* Quaderni Dip. Filol. Ling. e Tradiz. Class. Univ. Torino 13 (1999) 505–515. – Termini rari o rarissimi, accanto a scelte morfologiche inconsuete, nei carmi greci del Filelfo, dimostrano la sua frequentazione di testi della grecità antica e medievale, e perfino di testi demotici, non contenuti nei numerosi codici che, a quanto si sa, passarono per le sue mani, ed aggiungono nuovi elementi che provano la vastità delle sue letture e della sua formazione linguistica. I suoi interessi linguistici e lessicografici sono provati anche dalle numerose glosse esichiane riecheggiate nei suoi componimenti, o che sono addirittura il punto di partenza per la creazione di *hapax*. – Acconcia Longo. [169

Krivoručko Ju., *О перспективах изучения греческих заимствований в раввинистической литературе* (On the prospects of investigating Greek loanwords in Talmudic literature). Вестник Еврейского университета 2/20 (1999) 22–40. – Ljubarskij. [170

Maiorino M., *Una proprietà magica dell'alloro.* Riv. di cult. class. e mediev. 42 (2000) 293–296. – L'aggettivo ἄτεφρον di un papiro magico spiegato attraverso il lessico di Esichio. – Acconcia Longo. [171

Manganaro G., *Sigilli e graffiti su solidi nella Sicilia bizantina ...* (Nr. 1154). – Kislinger.

Matino G., *Il lessico fitonimico nella tradizione manoscritta del libro XIII di Aezio Amideno.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 393–402. – „Il lessico fitonimico greco vede sin dalle sue origini scientifiche incertezze di nomenclatura, nascita di sinonimi e diversità ortografiche e regionali ... lo sviluppo della lessicografia botanica greca è strettamente connesso allo sviluppo parallelo dei nomi delle piante", wofür Verf. erschöpfend Beispiele beibringt. – Kislinger. [172

Mladenova O., *Benennungen der Gabel in den Balkansprachen.* Mitteilungen des bulgarischen Forschungsinstitutes (=Linguistische Beiträge) 11 (1998) 53–66. – Die Autorin bezieht auch Realienkundliches mit ein. – Grünbart. [173

Restelli G., *Una parola della lingua di Taranto diventata glossa: ΓΡΑΙΒΙΑ Η ΓΡΑΙΤΙΑ. πανηγυρις. Ταραντινοι (Hes.).* Aevum 74 (2000) 223–242. – Parte da una glossa errata in Esichio questo studio sull'origine dell'etnico Γραικοί, che interessa, però, più gli studiosi di dialetti arcaici e di lessicografia antica. – Acconcia Longo. [174

Skoda F., *Sens et histoire de ΚΑΤΟΧΟΣ dans les textes médicaux grecs.* I testi medici greci. Tradi-

zione e ecdotica (Nr. 1354) 535–545. – Zieht auch Stellen aus Aetios und Paulos Aiginetes heran. „Κάτοχος constitue une dénomination de la maladie qui tient le patient, avec une double orientation sémantique, puisqu'il s'agit selon les cas, de catalepsie, état caractérisé par une cassation momentaneé de la motricité ... Il peut s'agir aussi du coma vigil, c'est-à-dire, réactif... De plus, κάτοχος désigne un bandage de maintien." – Kislinger. [175

Tartaglia L., *Il lessico medico del codice Lond. Med. Soc. 60.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 547–557. – Der hier (552–557) aus einem Codex des 15. Jahrhunderts edierte Text weist inhaltliche Parallelen mit den Lexika X und XI der Sammlung von Delatte, Anecdota Atheniensia auf, die von Handschriften des 13. bzw. 14.–16. Jahrhunderts überliefert werden. „Circa il 75 % del lessico è a carattere botanico, mentre il restante 25% registra voci relative alla mineralogia, alla anatomia e alla zoologia". – Kislinger. [176

Tzitzilis Ch., *Hesych.* ἀπαφίνιον. Indogermanische Forschungen 103 (1998) 167–168. – Trapp. [177

Viscido L., *Note sul termine „Calabritis"*. BollGrott 53 (1999) 369–371. – L'aggettivo „Calabritis", che si trova in testi latini del XII–XIII secolo, corrisponde al greco καλαβρίτις, -ίτιδος che si legge in testi italogreci dell'XI secolo, cioè la Vita di S. Nilo da Rossano e il colofone del *Vat. gr.* 1650 (1037). – Acconcia Longo. [178

Zlatanova R., *Книга на дванадесатте пророци с тълкования* ... (Nr. 1439). – Schreiner.

c. Morphologie, Syntax

Caracausi G., *Suffissi mediogreci nella moderna onomastica siciliana.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 23–36. – Reiche Auflistung von Belegmaterial durch den wohl besten Kenner der Materie. – Kislinger. [179

Giangrande G., *Notas filológicas a propósito de una nueva edición de Cecaumeno.* Myrtia. Revista de Filología Clásica [Murcia] 14 (1999) 247–253. – Sprachwissenschaftliches im Bezug auf die neue Ausgabe des Kekaumenos von **Spadaro M.D.**, Alessandria, Edizioni dell'Orso 1998. – Signes. [180

d. Onomastik

Gjuzelev V., *Frühmittelalterliche bulgarische Quellen (8.–11. Jahrhundert) zur historischen Geographie der Balkanhalbinsel* ... (Nr. 492). – Kislinger.

Merendino E., *ADM pergg. nn. 1311–1312: un contributo etimologico ad alcuni lemmi del «Dizionario onomastico della Sicilia»*. BollGrott 53 (1999) 373–378. – Corregge l'etimologia di alcuni cognomi siciliani derivanti, per lo più, dal greco, contenuti nelle pergamene 1311–1312 dell'Archivio Ducale Medinaceli di Siviglia, redatte nel XVI sec. in lingua siciliana, ma con caratteri greci. – Acconcia Longo. [181

Soustal P., *Überlegungen zur Rolle der Toponyme in der Historischen Geographie* ... (Nr. 741). – Grünbart.

Taseva L., *Bălgarska toponimija ot grăcki i srăbski srednovekovni dokumenti* (Slawische Toponyme aus griechischen und serbischen Urkunden des Mittelalters). Sofia, RIK „Litera" 1998. 305 p. Auf Bulg., ohne Resümee in einer anderen Sprache [ISBN 954-8683-07-5]. – In der vorliegenden Arbeit wertet die bulgarische Sprachwissenschaftlerin Lora Taseva die in nahezu 600 griechischen und mehr als 100 serbischen Urkunden aus der Zeit vom 12. bis ins 15. Jahrhundert überlieferte bulgarische Toponymie und Hydronymie für die Erforschung des mittelbulgarischen Wortschatzes aus. Die in den erwähnten Quellen enthaltenen Namen von Siedlungen, Fluren und Gewässern wurden bislang noch nicht ausreichend für die bulgarische Lexikographie und Lexikologie herangezogen und bereichern daher die Kenntnis des mittelbulgarischen Wortschatzes. Das Werk

ist in vier größere Kapitel gegliedert. 1. Die Quellen und ihre Ausgaben (Auflistung in chronologischer Folge; S. 15–58). 2. Transkription altbulgarischer Toponyme in griechischen und serbischen Urkunden. Hier bietet die Autorin ein System der phonetischen und graphischen Entsprechungen (Problem der „Asymmetrie zwischen den phonetischen und graphischen Systemen der Sprachen"; S. 59–100). 3. Auswertung der geographischen Namen als lexikalische Quellen (Bezeichnungen für Gelände, Wasser, Pflanzen, Tiere, Landwirtschaft etc.; S. 101–144). 4. Umfangreiches Register von Siedlungs-, Flur- und Gewässernamen (etwa 6000 Belege liefern rund 2500 geographische Namen, von denen ungefähr ein Viertel auf im slawischen Schrifttum nicht bezeugte Wörter zurückgeht; S. 145–283). Die Untersuchung gehört natürlich in den Bereich der Slawistik, ist jedoch durch ihre Quellenbasis auch für die byzantinische Diplomatik und historische Geographie relevant. – Peter Soustal. [182

C. MUSIK

a. Allgemeine Darstellungen

Gertsman E.V., *Один Марк или два. Об авторах византийских песнопений XV в.* (One Mark or two. About authors of the Byzantine songs of the 15th century). Рукописные памятники (5). Из истории музыкальной культуры (Sankt-Peterburg 1999) 97–118. – Bliznjuk. [183

Oikonomov D., *Frühe christliche und byzantinische Musik. Geschichte und Ausführung.* Hermeneia 15 (1999) 31–38. – Schreiner. [184

Quinlan A., *Troida manuscripts: the problem of classification.* BF 24 (1997) 141–152. – Brandes. [185

Stathes G.Th., *Βυζαντινή Μουσική.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 557–559. – Kolias. [186

c. Einzeluntersuchungen

Richter L., *Momente der Musikgeschichte. Antike und Byzanz. Aufsätze.* [Wort und Musik, Salzburger akademische Beiträge, 45.] Anif/Salzburg, Mueller-Speiser 2000. 270 S. [ISBN 3-85145-070-1]. – Anzuzeigen wegen des wiederabgedruckten Beitrages „Antike Überlieferungen in der byzantinischen Musiktheorie (s. BZ 92, 1999, Nr. 3171). – Grünbart. [187

Stathes Gr., *Οι μέθοδοι της ψαλτικής τέχνης.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 1342) 69–73. – Troianos. [188

4. KIRCHE UND THEOLOGIE

A. KIRCHENGESCHICHTE

a. Allgemeine Darstellungen

Arampatzes Ch., *Ἐκκλησιάστικο-πολιτικὲς καὶ θεολογικὲς διεργασίες στὴν Κωνσταντινούπολη στὸν ἀπόηχο τῆς Συνόδου τῆς Λυών* (1274–1280) ... (Nr. 241). – Kolias.

Byrskog S., *Story as history – history as story. The gospel tradition in the context of ancient oral history* ... (Nr. 11). – A. Külzer.

Dagron G./Riché P./Vauchez A. (éd.), *Biskupi, mnisi i cesarze (610–1054)* (Évêques, moines et empereurs, 610–1054). Édition polonaise par **Kłoczowski J.** [Historia chrześcijaństwa (Histoire du christianisme), 4.] Warszawa, Krupski i S-ka 1999. 790 p. With num. figs. [ISBN 83-86117-31-1 t.4]. – Traduction de l'édition française Paris 1993 (cf. BZ 90, 1997, Nr. 259). – Salamon. [189

Ferguson E. (ed.), *Encyclopedia of early Christianity*. 2nd ed. 2 vols. New York/London, Garland Publishing 1997. XXVII, 1213 p. [ISBN 0-81531-6631]. – Covers period of 1st–8th century. – Talbot. [190

Gaddis J.M., *There is no crime for those who have Christ. Religious violence in the Christian Roman Empire.* Ph.D. diss., Princeton University 1999. University microfilms, Ann Arbor. 375 p. – Study of religious violence in various Christian communities in the fourth and fifth centuries. – Kaegi. [191

Gómez-Villegas N., *Gregorio de Nazianzo en Constantinopla. Ortodoxia, heterodoxia y régimen teodosiano en una capital cristiana* ... (Nr. 355). – Schreiner.

Konstantinide Ch., *Θεοτόκος Αχειροποίητος – Φανερωμένη: Μία ταυτόσημη λατρεία στην παλαιολόγεια εποχή. Νέοι προβληματισμοί στην ιστορία του ναού της Αχειροποιήτου Θεσσαλονίκης.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 46–47. – Albani. [192

Lebedev A.P., *Церковная историография в главных ее представителях с IV до XX вв.* (Kirchengeschichte in ihren Hauptrichtungen vom 4.–20. Jh.) Под ред. **Morozov M.A.** Sankt-Petersburg, Алетея 2000. 476 S. [ISBN 5-89329-208-1.] – A church historiography of the 4th–20th centuries. – Bliznjuk. [193

Prawosławie. Światło wiary i zdrój doświadczenia (Orthodoxie. Licht des Glaubens und Quelle der Erfahrung). Hrsg. von **Leśniewski K./Leśniewska J.** Lublin, Prawosławna Diecezja Lubelsko-Chełmska 1999. 619 S. [ISBN 83-907299-9-7]. – Eine allgemeine Einführung in die orthodoxe Theologie, Liturgie und Kunst. Historische Problematik wird in den Beiträgen von **Bebis G.S./Maximos (Aghiorgoussis)/Weitzmann K./Yiannias J./Grygorowicz A./Wołosiuk W./Papadakis A./Żerelik R./Naumow A.** erörtert. – Salamon. [194

Mentzos A., *Προσκυνητές και προσκυνήματα στη Θεσσαλονίκη και τους Φιλίππους στην πρωτοβυζαντινή περίοδο.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 55–56. – Albani. [195

Nazarov S.V., *Церковь и национальный вопрос в Византии (X–XV вв.)* (The church and the national question in Byzantium in the 10th–15th centuries). **Проблемы всеобщей истории.** Armavir, Государственный Педагогический институт 4 (1998) 17–20. – Bliznjuk. [196

Pheidas B.I., *Η Εκκλησία κατά τη βυζαντινή περίοδο.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 470–479. – Kolias. [197

Teja R. (Hrsg.), *Cristianismo marginado: rebeldes, excluidos, perseguidos. I: de los orígenes al año 1000.* Actas del XI seminario sobre historia del monacato celebrado en Aguilar de Campoo (Palencia) del 4 al 7 de Agosto de 1997. Aguilar de Campoo, Fundación Sta. María la Real – Madrid, Ediciones Polifemo 1998. 179 S. [ISBN 84-89483-06-X]. – Einzelne Beiträge werden suo loco (Nr. 221, 271, 279) angezeigt. – Signes. [198

Trompf G.W., *Church history as non-conformism: retributive and eschatological elements in Athanasius and Philostorgius.* BF 24 (1997) 11–33. – Brandes. [199

b. Kirchenorganisation, Missionen, Kirchliche Geographie

Falkenhausen V. von, *Nicotera nel XII secolo* ... (Nr. 155). – Acconcia Longo.

Falcone L., *Tradizione giuridica bizantina e prassi canonica latina nella diocesi di Bisignano. La formazione del patrimonio normativo fra X e XVI secolo* ... (Nr. 1258). – Kislinger.

Farbej O.M., *Джерела з історії християнства в Криму в IV–IX цт.* (Quellen zur Geschichte des Christentums auf der Krim im 4. bis zum 9. Jh.). Український історичний журнал 4 (2000) 48–57. – Yasinovskyi. [200

Gascou J., *Les églises d'Alexandrie: questions de méthode.* **Décobert Chr./Empereur J.-Y.** (Hrsg.), Alexandrie médiévale 1 (1998) 23–44. – Zur Quellenlage der frühchristl. Kirchen Alexandrias. Besonders behandelt werden die Verehrungsstätten des Märtyrerbischofs Petrus (300/311) und des Hl. Markus, des angebl. ersten Bischofs der Stadt. – Grossmann. [201

Gudziak B., *Криза і реформа: Київська митрополія, Царгородський патриархат і генеза Берестейської унії* (Krisis und Reform: Kiewer Metropolie, Patriarchat von Konstantinopel und Genesis der Union von Brest). Lviv, Institut für Kirchengeschichte/Theologische Akademie Lviv 2000. XVI, 431 S. Übers. aus dem Engl. – Der Prozeß der Religions- und Kulturreformen in der Metropolie von Kiew im Lichte ihrer traditionellen Beziehungen zur Großen Kirche von Konstantinopel. Mit Kapiteln über das Ökumenische Patriarchat unter osmanischer Regierung, Patriarch Hieremias II. Tranos, Nachwirkung der Union von Florenz in den Kiewer Metropolien. – Yasinovskyi. [202

Le Roux Ch. R., *Ephesus in the acts of the apostles: a geographical and theological appraisal.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 307–313. – Lukas verwendet geographische Beschreibungen in der Apostelgeschichte, um historische Ereignisse lebhafter darzustellen. Der Verf. zieht zum Vergleich Schilderungen bei Strabon und Polybios heran. Die besondere Behandlung von Ephesos hat zusätzlich einen theologischen Hintergrund: Ephesos steht für Asien, einem der damals bekannten Weltteile (neben Europa und Afrika), in dem die neue Religion auch Fuß fassen sollte. – Grünbart. [203

Koder J., *Nationwerdung und religiöse Identität der Bulgaren* ... (Nr. 551). – Koder.

Koester H., *Ephesos und Paulos in der frühchristlichen Literatur.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 297–305. – Auswertung der paulinischen und deuteropaulinischen Briefe sowie der Apostelgeschichte des Lukas zum christlichen Leben ab der Mitte des ersten Jh. n.Chr. – Grünbart. [204

Konte B., *Μαρτυρίες για την εικονομαχική έριδα στην Πελοπόννησο. Προβλήματα καὶ προσεγγίσεις* ... (Nr. 552). – Kolias.

Maymó i Capdevila P., *La episcopalis audientia durante la dinastía teodosiana. Ensayo sobre el poder jurídico del obispo en la sociedad tardorromana.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 165–170. – Signes. [205

Petinos Ch., *L'église de Chypre entre Constantinople et Antioche (IVème – Vème siecle).* BF 25 (1999) 131–141. – Brandes. [206

Pricoco S., *L'orizzonte ecclesiastico e politico della Sicilia paleocristiana.* Febronia e Trofimena. Agiografia latina nel Mediterraneo altomedievale, a cura di **Grégoire R.** ([Schola Salernitana. Studi e Testi, 2.] Cava de'Tirreni 2000) 7–26. – Mit Kennerhand werden die wichtigen Fragen und Tendenzen des spätantik-byzantinischen Sizilien skizziert, vom angeblich paulinischen Ursprung der Inselkirche (samt dessen wissenschaftlicher „Untermauerung"), über ihre (auch wirtschaftliche) Anbindung an Rom und Einflüsse aus Afrika bzw. dem Orient bis zur griechischsprachigen Hagiographie und ihrer Aussagekraft für die lokalen Verhältnisse. – Kislinger. [207

Salamon M., *Konstantyn i Metody – typowi czy nietypowi misjonarze bizantyńscy* (Konstantin und Method – typische oder nicht typische Missionare aus Byzanz). Środkowoeuropejskie dziedzictwo (Nr. 1477) 74–91. Polnisch mit dt. Zsfg. – Die kyrillomethodianische Mission wird mit der Missionspraxis der Ostkirche in Asien und Europa verglichen. Für die Gestalt der dt. Zsfg. fühlt sich der Verfasser nicht verantwortlich. – Salamon. [208

Tăpkova-Zaimova V., *Les notices épiscopales et l'église bulgare après les dernières décennies du Xe s.* Kirche und nationale Identität (Nr. 1366) 43–51. – Grünbart. [209

c. Innere Entwicklung der Reichskirche

Allgemein

Barnes T.D., *Ambrose and Gratian.* Antiquité tardive 7 (1999) 165–174. – L'auteur réexamine la chronologie des rencontres et des rapports d'Ambroise et Gratien et en déduit que les livres I–II du *De Fide* ont été composés non pas à Milan, mais pendant le séjour d'Ambroise à Sirmium. – Jolivet-Lévy. [210

Cracco Ruggini L., *Prêtre et fonctionnaire: l'essor d'un modèle épiscopal aux IVe–Ve siècles.* Antiquité tardive 7 (1999) 175–186. – Jolivet-Lévy. [211

Santos Yanguas N., *Teodosio y el reconocimiento del cristianismo.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 241–246. – Signes. [212

Speck P., *Maximos der Bekenner und die Zwangstaufe durch Kaiser Herakleios.* Varia VI (Nr. 1379) 441–467. – Schreiner. [213

Der Klerus (Prosopographie)

Davids A., *Cyril of Alexandria's first episcopal years.* The impact of scripture (Nr. 1373) 187–201. – Talbot. [214

Gómez Villegas N., *Gregorio de Nazianzo en Constantinopla. Ortodoxia, heterodoxia y régimen teodosiano en una capital cristiana.* [Nueva Roma, 11.] Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas 2000. XXII, 234 S. Mit 2 Abb. [ISBN 84-00-07987-6]. – Eine Biographie Gregorios' von Nazianz, die vorwiegend Bezug auf die historische Bedeutung seines Amtes als Bischof von Konstantinopel nimmt. – Signes. [215

Gómez Villegas N., *Teodosio y Gregorio de Nacianzo: Oriente y Occidente en la política religiosa de Teodosio.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 91–100. – Der Patriarchat des Gregorios und die religiöse Politik des Kaisers. – Signes. [216

Meloni P., *Eusebio di Vercelli „natione sardus", vescovo, confessore, monaco.* La Sardegna paleocristiana (Nr. 1348) 331–355. – Notizie biografiche sul vescovo che fu alleato di Atanasio di Alessandria nella lotta antiariana. – Acconcia Longo. [217

Tsioru K., *Ταφικές επιγραφές και προσωπογραφίες μοναχών από τη Μικρά Ασία.* Τρίτο Επιστημονικό Συμπόσιο. Ανασκαφή και Μελέτη III (Nr. 1345) 70–71. – Kalopissi-Verti. [218

Heidentum, Sekten und Häresien

Athanassiadi P./Frede M. (eds.), *Pagan monotheism in late antiquity.* Oxford, Oxford University Press 1999. 211 p. [ISBN 0-19815-2523]. – Six essays on pagan forms of monotheism deriving from an Oxford seminar of 1996 are indicated suo loco (Nr. 6, 7, 237). – Talbot. [219

Bonner G., *Dic Christi veritas ubi nunc habitas: ideas of schism an heresy in the post-Nicene age.* The limits of ancient Christianity (Nr. 1338) 63–79. – Talbot. [220

Bunes M.Á./Juez F.J., *Los bogomilos de Bulgaria.* Cristianismo marginado (Nr. 198) 141–158. – Dogmatik und sozialer Hintergrund der Bogomilen. – Signes. [221

Corona Corrias M., *Il ruolo della chiesa caralitana tra Oriente ed Occidente nella lettera di Anastasio discepolo di Massimo il Confessore (VII secolo).* La Sardegna paleocristiana (Nr. 1348) 65–79. – Dopo un'introduzione sulla situazione religiosa nel VII secolo, contesta la convinzione di una „massiccia presenza monotelita in Sardegna". In appendice traduce in italiano il testo della lettera di Anastasio ai monaci cagliaritani, conservata solo nella traduzione latina di Anastasio Bibliotecario. – Acconcia Longo. [222

Cracco Ruggini L., *El éxito de los priscilianistas: a propósito de cultura y fe en el siglo IV d.C.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 39–47. – Sozialer und kultureller Hintergrund der religiösen Strömungen zur Zeit der Kaiser Gratianus und Theodosius. – Signes. [223

Dimitrov D., *Езичници и Християни през IV век. Модели на поведение* (Heiden und Christen im 4. Jh., Verhaltensmodelle). Sofia, Емалиол 2000. 149 S. [ISBN 954-9763-07-2]. – Ohne Anm., mit kurzer engl. Zsfg. – Schreiner. [224

Duval Y.-M., *L'extirpation de l'Arianisme en Italie du nord et en occident: Rimini (359/60) et Aquilée (381), Hilaire de Poitiers († 367/8) et Ambrose de Milan († 397).* Brookfield/VT, Ashgate Publishing 1998. XII, 386 p. [ISBN 0-8607-87648]. – Eleven articles, ten reprinted, on Arianism in the Latin West. – Talbot. [225

Frankfurter D., *„Things unbefitting Christians": violence and Christianization on fifth-century Panopolis.* Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 273–295. – An examination of strife in a 5th century Coptic village during its transition from paganism to Christianity. – Talbot. [226

Funk W.-P., *Research on Manichaeism in Egypt 1988–1996.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 453–464. – Literaturübersicht. – Grossmann. [227

Gastoni L.M., *La battaglia antiariana di Lucifero e il suo coinvolgimento in alcuni scismi del tempo.* La Sardegna paleocristiana (Nr. 1348) 169–185. – Le vicende del vescovo di Cagliari nel contesto della crisi ariana. – Acconcia Longo. [228

Greatrex G./Watt J.W., *One, two or three feasts? The Brytae, the Maiuma and the May festival at Edessa.* Oriens Christianus 83 (1999) 1–21. – Zur Abschaffung eines heidnischen Maifestes im Jahr 501/502. – Berger. [229

Griffith S.H., *Setting right the Church of Syria: Saint Ephraem's hymns against heresies.* The limits of ancient Christianity (Nr. 1338) 97–114. – Talbot. [230

Hargis J.W., *Against the Christians. The rise of early anti-Christian polemic.* [Patristic Studies, 1.] New York/NY, Lang 1999. 172 p. [ISBN 0-8204-4156-2]. – Includes chapters on Porphyry and Julian the Apostate. – Talbot. [231

Helderman J., *Manichäische Züge im Thomasevangelium.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 483–494. – Grossmann. [232

Klein W., *Das Nestorianische Christentum an den Handelswegen durch Kyrgyztan bis zum 14. Jh.* [Silk Road Studies, 3.] Turnhout, Brepols 2000. 462 S. Mit mehreren Karten und Abb. [ISBN 2-503-51035-3]. – Schreiner. [233

MacCoull L.S.B., *Isidore and the Akephaloi.* GRBS 39 (1998) 169–178. – The conversion of a Monophysite, recorded at the Second Council of Seville (619), in the light of Syriac theological argumentation. – Cutler. [234

McLynn N., *Theodosius, Spain and the Nicene Faith.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 171–178. – Weder wurde der aus Spanien stammende Theodosius I. mit den Dogmen des nizäischen Konzils erzogen, noch war die spanische Kirche streng nizäisch. Laut dem Verfasser „it is therefore possible that Theodosius' commitment to the cause of a single doctrinal party, unprecedented in both its exclusiveness and its scope, should be attributed not to his fanaticism, but his inexperience": Theodosios war unerfahren in den Verhältnissen des Ostreiches und suchte dementsprechend eine parteiliche Unterstützung. – Signes. [235

Miró Vinaixa M., *Paganos y herejes en la obra de Aurelio Prudencio. Estado de la cuestión.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 179–192. – Heiden und Heretiker werden von Prudentius den Barbaren gleichgestellt. – Signes. [236

Mitchell S., *The cult of Theos Hypsistos between Pagan, Jews and Christians.* Pagan monotheism in late antiquity (Nr. 219) 81–148. – Talbot. [237

Simonetti M., *Scritti di e attribuiti a Eusebio di Vercelli.* La Sardegna paleocristiana (Nr. 1348) 449–461. – Sull'autenticità e l'importanza degli scritti di Eusebio di Vercelli, dalle lettere, vere o false, ma comunque importanti per la storia della controversia ariana, alla sottoscrizione al *Tomus ad Antiochenos* di Atanasio di Alessandria, dove Eusebio prende posizione contro Apollinare di Laodicea. Nega infine l'attribuzione ad Eusebio del *De Trinitate* pseudo-atanasiano. – Acconcia Longo. [238

Tarrant H.A.S., *Olympiodorus and the surrender of Paganism.* BF 24 (1997) 181–192. – Brandes. [239

Vallejo Girvés M., *Obispos exiliados: mártires políticos entre el concilio de Nicea y la eclosión monofisita.* **Reinhardt E.** (Hrsg.), Tempus implendi promissa. Homenaje al Prof. Dr. Domingo Ramos-Luzón (Pamplona 2000) 507–533. – Verbannte Bischöfe wurden zwischen dem 4. und 7. Jh. aus kirchenpolitischen Gründen als Märtyrer verehrt. – Signes. [240

Synoden

Arampatzes Ch., *Ἐκκλησιαστικὸ-πολιτικὲς καὶ θεολογικὲς διεργασίες στὴν Κωνσταντινούπολη στὸν ἀπόηχο τῆς Λυών (1274–1280).* Βυζαντινά 20 (1999) 199–251. – Der Autor untersucht die Nachwirkungen im Bereich der Kirche, der Politik und Theologie, die die Synode von Lyon bis zum Jahr 1280 hervorrief. – Kolias. [241

Brennecke H.Chr., *Wie man einen Heiligen politisch instrumentalisiert. Der Heilige Simeon Stylites und die Synode von Chalkedon ...* (Nr. 287). – Schreiner.

Hajdú K., *Eine Rede an die Basler Konzilsväter und ihr unbekannter Autor, Demetrios von Konstantinopel ...* (Nr. 340). – Schreiner.

Limberis V., *The politics of location: the choice of Ephesos for the third ecumenical council.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 335–339. – Der Kontrast zwischen der seltenen Erwähnung des durchaus prosperierenden Ephesos der Spätantike in christlichen Quellen und seiner Rolle als Konzilsort erklärt sich aus der starken paganen Komponente am Ort während des 4. Jahrhunderts und einer korrupten, für Häresien anfälligen Ortskirche, die ob ihrer Schwäche und Manipulierbarkeit beiden religiösen Lagern günstige Rahmenbedingungen zu bieten schien. – Kislinger. [242

Pierini F., *Il Sinodo di Alessandria del 362: Atanasio ed Eusebio di Vercelli.* La Sardegna paleocristiana (Nr. 1348) 379–390. – Nel sottolineare l'importanza, nella disputa teologica del IV secolo, di quello che fu chiamato il „concilio dei confessori" e che rappresentò una „svolta teologica ed ecclesiale", P. esalta il ruolo di Eusebio di Vercelli e la sua influenza sul *Tomo agli Antiocheni* di Atanasio di Alessandria. – Acconcia Longo. [243

Sieben H.J., *Von angeblich oder wirklich gefälschten, von erfundenen und vorfabrizierten Konzilien.* Theologie und Philosophie 74 (1999) 17–47. – Bemerkungen zu Konzilien des 4.–15. Jh., u. a. zum Laterankonzil 649 und dem VII. ökumenischen Konzil von 787. – Berger. [244

Teja R., *Los concilios en el cristianismo antiguo.* [Biblioteca de las religiones, 4.] Madrid, Ediciones del Orto 1999. 96 S. [ISBN 84-7923-206-4]. – Geschichte und Verfahren der antiken Synoden bis auf 451 in einer Taschenbuchausgabe. Auswahl von Texten in spanischer Übersetzung. – Signes. [245

d. Die byzantinische Kirche und die anderen christlichen Kirchen

Orientalische Kirchen

Dorfmann-Lazarev I., *Patriarch Photius and the East: theology and politics at the Council of Sirakawan, 862/3.* Communication at 33rd Spring Symposium of Byzantine Studies, 1999. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 83–86. – Jeffreys. [246

Klein W., *Das Nestorianische Christentum an den Handelswegen durch Kyrgyztan bis zum 14. Jh.* ... (Nr. 233). – Schreiner.

Kresten O., *Die Beziehungen zwischen den Patriarchaten von Konstantinopel und Antiocheia unter Kallistos I. und Philotheos Kokkinos im Spiegel des Patriarchatsregisters von Konstantinopel.* [Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz, Abt. des geistes- und sozialwissenschaft. Klasse, Jg. 2000, Nr. 6.] Stuttgart, Steiner 2000. 84 S. Mit 3 Abb. [ISBN 3-515-07748-0]. – Wird besprochen. – Schreiner. [247

Mikhail M.S.A., *An early glimpse into the thought of St. Shenouda of Atripe.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 497–503. – Grossmann. [248

Moussa M., *The anti-Chalcedon movement in Byzantine Egypt: the evaluation of the past scholarship and current interpretations.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 504–510. – Grossmann. [249

Nicolotti A., *Il monofisismo della chiesa copta visto alla luce delle sue testimonianze liturgiche.* Quaderni Dip. Filol. Ling. e Tradiz. Class. Univ. Torino 13 (1999) 451–463. – Si richiama alla storia delle origini della chiesa copta e al contenuto teologico di testi liturgici per sostenerne la sostanziale ortodossia. – Acconcia Longo. [250

Winkler G., *Über die Entwicklungsgeschichte des armenischen Symbolums. Ein Vergleich mit dem syrischen und griechischen Formelgut unter Einbezug der relevanten georgischen und äthiopischen Quellen.* [Orientalia Christiana Analecta, 262.] Rom, Pontificio Istituto Orientale 2000. LIX, 539 S. [ISBN 88-7210-327-4]. – Wird besprochen. – Schreiner. [251

Übrige Kirchen

Čičurov I., *Ein antilateinischer Traktat des Kiever Metropoliten Ephraim.* Fontes Minores X (Nr. 1370) 319–356. – Dieser bisher nicht beachtete Traktat des Metropoliten Ephraim (50er und 60er Jahre des 11. Jh.) aus dem Vatic. gr. 828 wird umfänglich besprochen und ediert (Edition: S. 343–345). Der Verf. bietet einen wichtigen Beitrag zu den nach 1054 entstandenen antilateinischen Traktaten. Eine neue Edition des pseudophotianischen „Opusculum contra Francos“ sowie wichtiger davon abgeleiteter Texte (S. 346–356) sind nicht nur zu begrüßen, sondern stellen einen neuen Ansatz im Verständnis der byzantinischen/russischen Kirche(n) gegenüber dem lateinischen Westen im 11. Jh. dar. – Brandes. [252

Čolova Z., *Българската църква и опитите за уния през Средновековието* (Die bulgarische Kirche und die Unionsversuche im Mittelalter). Религия и църква в България (Nr. 1358) 116–129. – Gjuzelev. [253

Auf Gottes Geheiß sollen wir einander Briefe schreiben. Altrussische Epistolographie. Übersetzungen, Kommentare und eine einführende Studie von **Freydank D./Sturm G./Harney J./Fahl S./ Fahl D.** ... (Nr. 490). – Schreiner.

Gjuzelev V., *Бележки върху йерархическия статус на Българската църква и нейния върховен предстоятел през първия век от покръстването 865–871 г.* (Notizen über den hierarchischen Status der bulgarischen Kirche und ihren Vorstehenden im ersten Jahrhundert nach der Bekehrung 865–971). Религия и църква в България (Nr. 1358) 98–107. – Der Verfasser vertritt die Meinung, daß die Autokephalie der Bulgarischen Kirche erst seit dem Konzil 879–880 existiert, nicht seit dem Konzil 869–870. – Gjuzelev. [254

Papsttum und römische Kirche

Acerbi S., *El Papado en la Antigüedad.* [Biblioteca de las religiones, 8.] Madrid, Ediciones del Orto 2000. 96 S. [ISBN 84-7923-226-9]. – Kleine Taschenbuchausgabe mit einer knappen Darstellung der Ereignisse und einer Auswahl von Texten in spanischer Übersetzung. – Signes. [255

Brandmüller W., *Martin V. und die Griechenunion. Der Sermo in presentacione cuiusdam epi-*

scopi Ruteni des Mag. Mauricius Rvačka in Konstanz, 25. Febr. 1418. **Linehan P.** (Hrsg.), Life, law and letters. Historical studies in honour of Antonio García y García. Vol. I ([Studia Gratiana.] Roma, LAS [Libreria Ateneo Salesiano] 1998 [ISBN 88-213-0394-2]) 133–148. – Tinnefeld. [256

Criscuolo U., *Gregorio di Nazianzo e Psello fra Greci e Latini.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 45–57. – In ironischer Anlehnung an Gregor von Nazianz, vor allem In laudem Athanasii (Rede 21) betont Psellos den Eifer, welchen Kerullarios für die Orthodoxie bewies. Während von Athanasios der rechte Glaube als einendes Prinzip über sprachlich-theologische Differenzen von Ost und West gestellt wurde, habe er bei Kerullarios zur Spaltung geführt. – Kislinger. [257

Criscuolo U., *Oriente e Occidente fra tardoantico e bizantino: la questione religiosa.* Acme 53 (2000) 3–22. – Nonostante il titolo onnicomprensivo, tratta sostanzialmente di alcune opere di Gregorio Nazianzeno sulla crisi ariana e dell'encomio di Psello per Michele Cerulario, a proposito dello scisma del 1054. – Acconcia Longo. [258

Fiey J.-M., *Syriaques d'Antioche („jacobites" et croisés).* Itinéraire de Cultures Croisées de Toulouse à Tripoli (Araya, Université de Balamand 1997) 89–99. – Geschildert werden die Beziehungen zu den lateinischen Herrschern von Antiocheia, Jerusalem und Edessa und den katholischen Orden. – Kislinger. [259

Halecki O., *Od unii florenckiej do unii brzeskiej* (From Florence to Brest). Vol.1–2. Polish translation by **Niklewicz A.** [Biblioteka Europy Środkowo-Wschodniej, 4.] Lublin-Rzym, Instytut Europy Środkowo-Wschodniej 1997. 270, 344 p. [ISBN 83-85854-29-0]. – Translated from the second edition of 1968 (cf. first edition BZ 51, 1958, S. 480). – Salamon. [260

Lebedev A.P., *История разделения церквей в IX, X и XI веках.* (History of the division of the churches in the 9th, 10th and 11th centuries). Ed. **Morozov M.A.** Sankt-Peterburg, **Алетея** 1999. 308 S. [ISBN 5-89329-042-9]. – This book deals with the history of the struggle between the churches of Constantinople and Rome during three centuries. – Bliznjuk. [261

Lusini G., *Recenti studi sul concilio di Firenze e il cardinale Bessarion.* Studi storici 37 (1996) 667–684. – Tinnefeld. [262

Vallejo Girvés M., *Un nuevo ámbito para las peregrinaciones hispanas en el siglo V: el interés por Simeón el estilita.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 285–291. – Spanische Pilger nach Syrien am Anfang des 5. Jh. – Signes. [263

e. Christentum und andere Religionen

Baun J., *'The Greeks, O Father, are the Sufis!': religious symbiosis in thirteenth-century central Anatolia.* Communication at 33rd Spring Symposium of Byzantine Studies, 1999. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 76–78. – Jeffreys. [264

El-Cheikh N.M., *Muhammad and Heraclius: a study in legitimacy ...* (Nr. 544). – Kaegi.

Jordán Montés J.F., *Los judíos en el reinado de Honorio (395–423 d.C.).* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 121–134. – Gesetzgebung über die Juden in der Regierung des Honorios. – Signes. [265

Steenbrink K., *Islamitische varianten van de mythe van Adam: perspectieven voor een gesprek tussen Moslims en Christenen.* Tijdschrift voor Theologie 40 (2000) 144–163. – Bespricht u. a. die frühe Reaktion auf den Islam in **Περὶ αἱρέσεως** von Johannes von Damascus, unter III S. 157–160. – Aerts. [266

B. MÖNCHTUM

a. Allgemeine Darstellungen

Blöbaum A.-I., *Bemerkungen zu einem koptischen Brief: Das Ostrakon Louvre N 686.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 249–256. – Grossmann. [267

Goehring J.E., *Recent research in Coptic monasticism (1992–1996).* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 65–78. – Literaturübersicht, betrifft vor allem Hinweise auf Neueditionen bekannter Quellentexte, neue Erkenntnisse aus der Papyrusforschung und Ergebnisse aus der archäologischen Feldforschung. – Grossmann. [268

Illert M., *Johannes Chrysostomus und das antiochenisch-syrische Mönchtum ...* (Nr. 376). – Schreiner.

Johnston W.M., *Encyclopedia of monasticism.* 2 vols. Chicago/Illinois, Dearborn Publ. 2000. XXXIV, 1556 p. [ISBN 1-57958-090-4]. – The encyclopedia contains the following entries of interest to Byzantinists: Antony, St.; Architecture: Armenian Monasteries; Architecture: Eastern Christian Monasteries; Basil the Great, St.; Cappadocia, Turkey; Chrysostom, John, St.; Cyprus; Desert Fathers; Desert Mothers; Dionysius the Pseudo-Areopagite; Egypt; Evagrius Ponticus; Fasting: Eastern Christian; Greece; Gregory of Nazianzus, St.; Gregory of Nyssa, St.; Hagiography: Eastern Christian; Hermits: Eastern Christian; Hesychasm; Historiography, Recent: Eastern Christian; Iconoclasm (Controversy); Isaac the Syrian (Isaac of Niniveh), St.; Israel/Palestine; Istanbul/Turkey; Italo-Greek Monasticism; Jerusalem, Israel; John of Damascus, St.; Lavra; Libraries: Eastern Christian; Liturgy: Eastern Christian; Macarian Homilies; Macarius of Alexandria, St.; Macrina, St.; Martyrs: Eastern Christian; Maximus the Greek, St.; Meteora, Thessaly, Greece; Mount Athos, Greece; Mount Sinai, Egypt; Office, Daily: Eastern Christian; Origins: Eastern Christian; Orthodox Monasticism: Byzantine; Pachomius, St.; Palamas, Gregory, St.; Philokalia; Pilgrimages, Christian: Near East; Sabas, St.; Seasons, Liturgical: Eastern Christian; Serbia; Shenoute of Atripe; Social Services: Eastern Christian; Spirituality: Eastern Christian; Stylites; Symeon the New Theologian, St.; Syria; Theodore of Stoudios, St.; Theology: Eastern Christian; Transvestite Saints; Vision, Mystical: Eastern Christian; Visual Arts, Eastern Christian: Painting; Women's Monasteries: Eastern Christian. – Talbot. [269

Rousseau Ph., *Eccentrics and coenobites in the Late Roman East.* BF 24 (1997) 35–50. – Brandes. [270

b. Historische Entwicklung und Klöster

Acerbi S., *Monjes contra obispos: concilios y violencia monástica en Oriente.* Cristianismo marginado (Nr. 198) 95–116. – Gewalt der Mönche gegen Bischöfe zwischen 431–451. – Signes. [271

Bogiatzes S., *Στοιχεία για την οικοδομική ιστορία της Ι. Μονής Μεγίστης Λαύρας του Αγίου Όρους ...* (Nr. 991). – Albani.

Brands G., *Das Gymnasium von Samos. Das frühbyzantinische Klostergut.* Journal of Roman Archeology 12 (1999) 782–792. – Lohbeck. [272

Flusin B., *Ermitages et monastère. Le monachisme au mont Sinaï à la période protobyzantine.* Le Sinaï durant l'antiquité et le moyen âge (Nr. 779) 133–138. – Allgemeines über Mönchsbehausungen nach den Quellen. – Grossmann. [273

Fotič A., *Света гора и Хилангар у Османском царству (XV–XVII в.)* (Mount Athos and Hilandar in the Ottoman Empire 15th-17th centuries). Belgrad, Балканоложски Институт САНУ 2000. 489 S. Mit zahlr. Karten, teilw. Farbabb. und Zeichn., sowie engl. Resumee S. 403–411. [ISBN 86-7179-030-04]. – Wird besprochen. – Schreiner. [274

Haeny G./Leibundgut A. unter Mitarbeit von **Kasser R.**, *Kellia. Kôm Qouçoûr 'Isa 366 und seine Kirchenanlagen ...* (Nr. 778). – Schreiner.

Heldt J., *Stoudios-klostret och dess skriptorium.* Bysantinska Sällskapet. Bulletin 18 (2000) 36–48. Mit 2 Abb. und engl. Zsfg. – Kurz zur Geschichte des Klosters und bes. dessen Skriptorium, wobei Probleme der Attribution und der Datierung einzelner Hss sowie die Entwicklung der Minuskel behandelt werden. Der in der Vita des Nikolaos Studites erscheinende Terminus συρμαιογραφεῖν ist vielleicht als Hinweis darauf zu verstehen, dass die Minuskel eine „verlängerte" Form der spätantiken Kursive darstellt./ Vgl. dazu aber schon O. Kresten, BZ 63 (1970) 305–317 und R. Stichel, JÖB 26 (1977) 185–192. – Rosenqvist/Schreiner. [275

Kalogeras N., *Byzantine childhood education and its social role from the sixth century until the end of Iconoclasm ...* (Nr. 406). – Kaegi.

Koder J., *Klosterwesen der Ostkirche.* Die Suche nach dem verlorenen Paradies. **Vavra E.** (Hrsg.). Europäische Kultur im Spiegel der Klöster (Katalog der Niederösterreichischen Landesausstellung. Melk. St. Pölten, Niederösterreich Kultur 2000) 74–80 [ISBN 3-85460-195-6]. – Koder. [276

Krawiec R.S., *Women's life in Shenute's White Monastery: A study in late antique Egyptian monasticism.* Ann Arbor/MI, University Microfilms 1996. VIII, 261 p. – Ph.D. dissertation Yale University 1996. – Talbot. [277

Lyster W., *Monastery of St. Paul.* Cairo, American Research Center in Egypt 1999. 96 p. With ills. [Ohne ISBN]. – A history and guide to the Coptic monastery in the Egyptian desert. – Talbot. [278

Marcos M., *Monjes ociosos, vagabundos y violentos.* Cristianismo marginado (Nr. 198) 55–75. – Gewalttätige und wandernde Mönche in der Spätantike. – Signes. [279

Mertzimekes N.A., *Περί των κτητόρων του Πύργου του αρσανά της αγιορειτικής Μονής Ζωγράφου.* Βυζαντινά 20 (1999) 331–341. Mit fünf Abb. – Das Schiffszeughaus des Zographu Klosters auf dem Athos kann auf Grund einer kyrillischen Inschrift in seinem Verteidigungsturm ins J. 1475 datiert werden. – Kolias. [280

Paulikianov K., *Οἱ Σλάβοι στὴν Ἀθωνικὴ μονὴ τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος ...* (Nr. 700). – Kolias.

Thirard C., *L'organisation architecturale des monastères d'après les textes et l'archéologie (les monastères d'Épiphane et du Ḫān el-Aḥmar).* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 388–400. Mit 4 Abb. – Beschreibung und Gegenüberstellung der baulichen Entwicklung des Epiphanios-Klosters im Gebiet von Theben-West und das des Euthymios (Ḫān el-Aḥmar) in der jüdischen Wüste, letzteres zugleich die Umwandlung in ein Koinobion betreffend. – Grossmann. [281

Toko H., *John Oxeites' criticism of Charistike. An aspect of monastic reform in Byzantium, 11th century*: The Kirisutokyo-Shigaku. The Journal of History of Christianity 54 (2000) 80–92. Auf Japan. mit engl. Zsfg. – Kislinger. [282

Via A.P., *Eastern monasticism in south Italy in the tenth and eleventh centuries.* Nova doctrina vetusque (Nr. 1341) 259–280. – Talbot. [283

Wipszycka E., *L'organisation économique de la congrégation pachômienne: critique du témoignage de Jérôme.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 411–422. – Grossmann. [284

c. Mönchspersönlichkeiten

Makarios, Hl. Enzyklopädie des Märchens, IX (Nr. 1383) Sp. 67–71. – Tinnefeld. [285

The life of Lazaros of Mt. Galesion: an eleventh-century pillar saint ... (Nr. 420). – Schreiner.

Blázquez J.M., *Relaciones de los grandes ascetas de finales de la antigüedad con las altas magi-*

straturas del estado. Tempus implendi promissa. Homenaje al Prof. Dr. Domingo Romos-Lissón. (Pamplona 2000) 69–85. – Schreiner. [286

Brennecke H.Chr., *Wie man einen Heiligen politisch instrumentalisiert. Der Heilige Simeon Stylites und die Synode von Chalkedon.* Theologie und Kultur. Geschichten einer Wechselbeziehung. Festschrift zum 150jährigen Bestehen des Lehrstuhls für christl. Archäologie ... Humboldt-Univ. Berlin (Halle, Gursky 1999) 237–260. – Uns nur bekannt durch Gnomon 72 (2000) bibl. Beil. 2, S. 75. – Schreiner. [287

Emmel St., *Editing Shenute: problems and prospects.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 109–113. – Grossmann. [288

Hacken Cl. van, *Coptic and Arabic texts on Macrobius, an Egyptian monk of the sixth century ...* (Nr. 424). – Grossmann.

Louth A., *Did John Moschos really die in Constantinople?* The Journal of Theological Studies 49 (1998) 149–154. – Berger. [289

Alle origini dell'Athos. Vita di Pietro l'Anthonita. Introd., trad. e note a cura di **Rigo A.** ... (Nr. 428). – Schreiner.

Stewart C., *Cassian the Monk.* [Oxford Studies in Historical Theology.] New York/NY, Oxford University Press 1998. XV, 286 p. [ISBN 0-19-511366-7]. – Talbot. [290

d. Geistige Strömungen und Sonderformen des Mönchtums

Frank G., *The memory of the eyes. Pilgrims to living saints in Christian late antiquity.* [The Transformation of the Classical Heritage, 30.] Berkeley–Los Angeles/CA, University of California Press 2000. XIII, 219 p. [ISBN 0-520-22205-9]. – Talbot. [291

Kohlbacher M., *Minor texts for a history of asceticism: edition in progress.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 144–154. – Verschiedene griechische und koptische Fragmente, u. a. ein Heilungswunder durch Schenute, dem Antonios d. Gr. zugeschriebene Sentenzen und eine Mönchsregel der Mitte des 4. Jh. – Grossmann. [292

MacCoull L.S.B., *Prophethood, texts, and artifacts: the monastery of Epiphanius ...* (Nr. 730). – Kaegi.

Pearson B.A., *Gnosticism 1992–1996 ...* (Nr. 460). – Grossmann.

e. Fortwirken des byzantinischen Mönchtums

Auf Gottes Geheiß sollen wir einander Briefe schreiben. Altrussische Epistolographie. Übersetzungen, Kommentare und eine einführende Studie von **Freydank D./Sturm G./Harney J./Fahl S./ Fahl D.** ... (Nr. 490). – Schreiner.

Parenti St., *Frate Antonio Rocco di Carbone ed il monastero di S. Adriano.* Studi sull'Oriente Cristiano 4 (2000) 87–91. – Zum Kopisten der codd. Vat. gr. 2258 und Ottob. gr. 384 und zu Zeugnissen „basilianischer" Klöster im 16. Jh. – Schreiner. [293

C. THEOLOGISCHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Caby C., *I Padri nell'osservanza camaldolese: uso, riuso, abuso.* Tradizioni patristiche nell'Umanesimo (Nr. 1349) 175–191. – I Padri della Chiesa, soprattutto orientali, impersonano per Ambrogio Traversari e i suoi seguaci un modello di perfezione monastica, di erudizione e di eloquenza classica. – Acconcia Longo. [294

Clark E.A., *Reading renunciation: asceticism and scripture in early Christianity.* Princeton/NJ, Princeton University Press 1999. XIII, 420 p. [ISBN 0-69100-5117]. – Talbot. [295

Den Boeft J./Poll van-Lisdonk M.L. van de, *The impact of scripture in early Christianity ...* (Nr. 1373). – Talbot.

den Heijer J., *Recent developments in Coptic-Arabic studies (1992–1996).* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 49–64. – Literaturübersicht, vor allem christliche Texte in arabischer Sprache betreffend. – Grossmann. [296

Deun P. van, *Ευχή distingué de προσευχή. Un essai de précision terminologique chez les pères grecs et les écrivains byzantins.* The impact of scripture (Nr. 1373) 202–222. – Talbot. [297

Gentile S., *Traversari e Niccoli, Pico e Ficino: note in margine ad alcuni manoscritti dei Padri ...* (Nr. 143). – Acconcia Longo.

MacCoull L.S.B., *Isidore and the Akephaloi ...* (Nr. 234). – Kaegi.

Old H.O., *The reading and preaching of the scriptures in the worship of the Christian church. Vol. 2: The Patristic age.* Grand Rapids/MI, Eerdmans Publ. 1998. VIII, 481 p. [ISBN 0-8028-4357-3]. – Includes Greek, Syriac and Latin fathers of the 4th–6th century. – Talbot. [298

Orlandi T., *Lo studio della letteratura copta 1992-1996.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 23–37. – Literaturübersicht. – Grossmann. [299

Poirot É., *Les prophètes Élie et Éliésee dans la littérature chrétienne ancienne.* Abbey de Bellefontaine, Brepols 1997. 644 S. [ISBN 2-503-50644-5]. – Umfassende Darstellung zu (wahrscheinlich) allen Stellen der patristischen Literatur (inklusive des apokryphen Schrifttums), wo der Prophet Elias auftaucht. Sehr nützliches Arbeitsinstrument, durch gute Register erschlossen. – Brandes. [300

Rigotti G., *I Padri latini a Bisanzio: traduzioni di Agostino nel secolo XIV.* Tradizioni patristiche nell'Umanesimo (Nr. 1349) 273–282. – Le traduzioni di Demetrio e Procoro Cidone di testi agostiniani e pseudoagostiniani finalizzate alla necessità di far conoscere ai Bizantini la patrologia latina ed instaurare un terreno di incontro e di comprensione nel dibattito teologico per l'Unione delle Chiese. – Acconcia Longo. [301

Shoucri R.M., *Plato at Heliopolis of Egypt. A critical look at the relationship between Egyptian philosophy, Platonic philosophy and Alexandrian theology.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 516–526. – Grossmann. [302

Stroumsa G.G., *Barbarian philosophy: the religious revolution of early Christianity.* [Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, 112.] Tübingen, Mohr Siebeck 1999. XII, 345 p. [ISBN 316-147-1059]. – Collection of 18 essays on Christianity in late antiquity. – Talbot. [303

Torres J.M., *Los padres de la iglesia.* [Biblioteca de las religiones, 7.] Madrid, Ediciones del Orto 2000. 96 S. [ISBN 84-7923-225-0]. – Kleine Taschenbuchausgabe mit einer allgemeinen Einführung in die Kirchenväter der Spätantike, wobei kurz Athanasios, Basileios, Gregorios von Nazianz und Johannes Chrysostomos behandelt werden. Texte in Übersetzung und bibliographische Auswahl. – Signes. [304

Vicario M.C., *Zanobi Acciaioli e i Padri della Chiesa: autografi e traduzioni ...* (Nr. 149). – Acconcia Longo.

b. Spezielle Darstellungen zu Dogmatik, Exegetik, Homiletik, Polemik

Allen P./Mayer W., *Traditions of Constantinopolitan preaching: towards a new assessment of where Chrysostom preached what.* BF 24 (1997) 93–114. – Brandes. [305

Andrist P., *Pour un répertoire des manuscrits de polémique anti-judaïque.* Byz 70 (2000) 270–306. – Demoen. [306

Bartelink G., *Die Rolle der Bibel in den asketischen Kreisen des vierten und fünften Jahrhunderts.* The impact of scripture (Nr. 1373) 27–38. – Talbot. [307

Berg-Onstwedder G. van den, *The descent into hell in the Coptic literary tradition.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 83–88. – Grossmann. [308

Fiedrowicz M., *Apologie im frühen Christentum. Die Kontroverse um den christlichen Wahrheitsanspruch in den ersten Jahrhunderten.* Paderborn, Schöningh 2000. 361 S. [ISBN 3-506-72733-8]. – Behandelt den Zeitraum bis Anf. 5. Jh. – Wird besprochen. – Schreiner. [309

Hargis J.W., *Against the Christians ...* (Nr. 231). – Talbot.

Hunt H., *Gregory of Narek's Book of Lamentation.* Communication at 33rd Spring Symposium of Byzantine Studies, 1999. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 86. – Jeffreys. [310

Isaac F.M., *The Orthodox eschatological and ontological metaphysics of being and the incessant quest after supernal knowability.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 488–496. – Grossmann. [311

Juckel A., *Die Bedeutung des Ms Vat. syr. 268 für die Evangelien-Überlieferung der Harklensis.* Oriens Christianus 83 (1999) 22–45. – Die syrische Übersetzung des NT im 6./7. Jh. erlaubt Rückschlüsse auf ältere Stadien der griechischen Textüberlieferung. – Berger. [312

Klimkov O.S., *Проблема телесности в антропологии исихазма* (Problems of the body in the anthropology of the Hesychasm). **Новые идеи в философии.** Perm, **Пермский Государственный университет** 7 (1998) 176–178. – Bliznjuk. [313

Konte B., *Μαρτυρίες γιὰ τὴν εικονομαχικὴ ἔριδα στὴν Πελοπόννησο. Προβλήματα καὶ προσεγγίσεις ...* (Nr. 552). – Kolias.

Lang U.M., *Anypostatos – Enypostatos: church fathers, protestant orthodoxy and Karl Barth.* The Journal of Theological Literature 49 (1998) 630–657. – Berger. [314

McLeod F.G., *The image of God in the Antiochene tradition.* Washington D.C., The Catholic Univ. of America Press 1999. XI, 272 S. [ISBN 0-8132-0930-7]. – A well-designed classic book presenting the Antiochene understanding (Diodorus of Tarsus, Theodorus of Mopsuestia, John Chrysostom, Nestorius and Theodoretus) of how humans are the image of God. – Aerts. [315

Munitiz J., *Wonder-working icons and the letters to Theophilos.* BF 24 (1997) 115–123. – Brandes. [316

O'Keefe J.J., *„A letter that killeth": toward a reassessment of Antiochene exegesis, or Diodore, Theodore, and Theodoret on the Psalms.* Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 83–104. – Talbot. [317

Panagopulos G., *Die ikonoklastische Theologie und ihre christologischen Ansätze.* Θεολογία 70 (1999) 712–739. – „The pre-history, history and the epitome of iconoclastic theology, as well as a critical analysis of its manner of thinking is herein presented from a Christological view-point". – Kolias. [318

Speck P., *Adversus Iudaeos – pro imaginibus. Die Gedanken und Argumente des Leontios von Neapolis und des Georgios von Zypern.* Varia VI (Nr. 1379) 131–176. – Schreiner. [319

Sunderland A., *Daniel of Salah: a sixth century west Syrian interpreter of the Psalms.* BF 24 (1997) 51–61. – Brandes. [320

Tsironi N., *Ο άχρονος χρόνος της ομιλητικής στη μεσοβυζαντινή περίοδο.* Αρχαιολογία και Τέχνες 75 (2000) 39–45. Mit 4 Abb. und engl. Zsfg. – Troianos. [321

c. Byzantinische Autoren (Ausgaben, Übersetzungen, Sekundärliteratur)

Speck P., *Die Doctrina Iacobi nuper baptizati.* Varia VI (Nr. 1379) 267–439. – Schreiner. [322

Patapios (hieromonk)/**Auxentios** (bishop), *The Evergetinos. A complete text. Volume I of the second book.* Etna/CA, Center for Traditionalist Orthodox Studies 1999. 143 p. [ISBN 0-911165-41-X]. – Engl. translation of collection of sayings and aphorisms of the Desert Fathers, based on the 1977 edition Matthew Langes' four-volume Greek text. – Talbot. [323

Patapios (hieromonk)/**Auxentios** (bishop), *The Evergetinos. A complete text. Volume IV of the first book.* Etna/CA, Center for Traditionalist Orthodox Studies 1999. 146 p. [ISBN 0-911165-39-8]. – Talbot. [324

Noret J., *À qui était destinée la lettre BHG 1233d d'Anastase l'Apocrisiaire?* AnBoll 118 (2000) 37–42. – Demoen. [325

Tatagia M., *'Αντωνίου 'Αρχιεπισκόπου Λαρίσης, Λόγος εἰς τὴν 'Αγίαν Κοίμησιν τῆς Ὑπεραγίας δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας.* Βυζαντινά 20 (1999) 267–287. – Kritische Edition der Homilie zu Mariä Himmelfahrt von Antonios, Erzbischof von Larissa und καθολικὸς κριτὴς τῶν Ῥωμαίων (um die Mitte des 14. Jh.). – Kolias. [326

Athanasius' Werke I/1. Die dogmatischen Schriften. Hrsg. v. der Patristischen Arbeitsstelle Bochum der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften unter der Leitung von **Tetz M.** I. Lieferung: *Epistula ad episcopos Aegypti et Libyae.* Edition vorbereitet von **Metzler K.**, besorgt von **Hansen D.U.** und **Savvidis K.** Berlin/New York, de Gruyter 1996. XXXII, 64 S. – Aerts. [327

Anatolios K., *Athanasius: the coherence of his thought.* [Routledge Early Church Monographs.] London, Routledge 1998. VIII, 258 p. [ISBN 0-4151-86374]. – Talbot. [328

Calzolari V., *La version arménienne du Dialogue d'Athanase et Zachée du Pseudo-Athanase d'Alexandrie. Analyse linguistique et comparaison avec l'original grec.* Le Muséon 113 (2000) 125–148. – Demoen. [329

Pouderon B., *D'Athènes à Alexandrie. Études sur Athénagore et les origines de la philosophie chrétienne.* [Bibliothèque Copte de Nag Hammadi, Section Études, 4.] Louvain/Paris, Peeters 1997. XXII, 415 p. [ISBN 90-429-0024-5; 2-87723-375-8]. – Aerts. [330

Thomson F.J., *The Slavonic translation of the hitherto untraced Greek Homilia in nativitatem Domini nostri Jesu Christi by Atticus of Constantinople.* AnBoll 118 (2000) 5–36. – With Slavonic text and English translation. – Demoen. [331

Demetrakopulos G.A., *Οἱ πηγὲς τοῦ περιεχομένου καὶ τῆς Χρήσης τοῦ ὅρου ἐπίνοια στὸ Κατὰ Εὐνομίου I τοῦ Βασιλείου Καισαρείας· Στωικοὶ καὶ Πλωτίνος.* Βυζαντινά 20 (1999) 7–42. Mit engl. Zsfg. – Kolias. [332

Grosso A.M., *Il II capitolo del Πρὸς τοὺς νέους di Basilio Magno e l'assunto generale del trattato: contraddizione stridente?* Quaderni Dip. Filol. Ling. e Tradiz. Class. Univ. Torino 13 (1999) 417–432. – Nel capitolo in cui Basilio esalta gli ideali ascetici e svaluta la vita terrena, apparentemente in contrasto con il resto dell'opera, lo fa in uno stile accurato, in sintonia con la cultura classica, di cui vuole affermare la validità. – Acconcia Longo. [333

Lipatov N., *An interrupted sermon. Possible circumstances of St Basil's withdrawal from Caesarea to Pontus.* Communication at 34[th] Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 68–69. – Jeffreys. [334

Paczkowski M.C., *Esegesi, teologia e mistica. Il prologo di Giovanni nelle opere di S. Basilio Ma-*

gno. [Studium Biblicum Franciscanum, Analecta 39.] Jerusalem, Franciscan Printing Press 1995. 263 S. – Berger. [335

Sesboüé B., *Saint Basile et la Trinité. Un acte théologique au IVe siècle. Le rôle de Basile de Césarée dans l'élaboration de la doctrine et du langage trinitaires.* Paris, Desclée 1998. 282 S. – Berger. [336

Viti P., *Bruni e Traversari lettori di san Basilio.* Tradizioni patristiche nell'Umanesimo (Nr. 1349) 23–41. – Il diverso atteggiamento dei due umanisti verso l'opera di Basilio. L'analisi della traduzione dell'*Oratio ad adolescentes* ad opera di Leonardo Bruni, che la utilizza nella polemica antiumanistica del primo Quattrocento, dimostra che Bruni tende a „svincolare“ da un'impostazione esclusivamente religiosa e a trasferire in ambito umanistico il testo di Basilio, di cui si avvertono echi in numerose sue altre opere. Il Traversari, invece, vede in s. Basilio soprattutto il campione dell'ascetismo e dell'ortodossia della fede, come appare dalle sue traduzioni di scritti basiliani e pseudobasiliani sulla vita monastica, e, durante il Concilio di Firenze, di opere teologiche (*Contra Eunomium, De Spiritu Sancto).* – Acconcia Longo. [337

Schmidt Th.S., *Les Commentaires de Basile le Minime: liste révisée des manuscrits et des éditions.* Byz 70 (2000) 155–181. – Demoen. [338

Rigo A., *La refutazione di Bessarione delle Antepigraphai di Gregorio Palamas.* Tradizioni patristiche nell'Umanesimo (Nr. 1349) 283–294. – Sull'opuscolo di Bessarione, scritto prima del dicembre 1439, per difendere la memoria del patriarca filounionista Giovanni Bekkos, autore di un florilegio patristico (*Epigraphai*) in difesa del *Filioque*, che fu ampiamente dibattuto nel XIV secolo e contro cui scrisse, verso il 1355, Gregorio Palamas (*Antepigraphai*). Probabilmente solo a Firenze Bessarione, dapprima antiunionista, conobbe (grazie a Isidoro di Kiev?) il florilegio di Bekkos, e tale lettura potrebbe aver svolto un ruolo decisivo nel cambiamento delle sue opinioni. Il materiale raccolto da Bekkos è ampiamente utilizzato da Bessarione anche nella sua celebre *Oratio dogmatica sive de unione* dell'aprile 1439. – Acconcia Longo. [339

Stewart C., *Cassian the Monk ...* (Nr. 290). – Talbot.

Hajdú K., *Eine Rede an die Basler Konzilsväter und ihr unbekannter Autor, Demetrios von Konstantinopel.* BZ 93 (2000) 125–132. – Schreiner. [340

Pseudo-Dion. Areopagita, Pisma teologiczne (Theologische Schriften). Übersetzt von **Dzielska M.** Einleitung von **Stępień T.** [Filozofia i religia.] Kraków, Znak Bd. I 1997. 217 S.; Bd. II 1999. 207 S. [Bd. I ISBN 83-7006-8; Bd. II ISBN 83-7006-903-7]. – Die erste polnische, wissenschaftlich bearbeitete Übersetzung des Corpus Dionysiacum. – Salamon. [341

Quaschning-Kirsch M., *Ein weiterer Textzeuge für die syrische Version des Corpus Dionysiacum Areopagiticum: Paris B.N. Syr. 378.* Le Muséon 113 (2000) 115–124. – Demoen. [342

Terezes Ch.A./Bgenopulu P., *Όψεις της έννοιας της „διακοσμήσεως“ στις αρεοπαγιτικές συγγραφές.* Βυζαντινά 20 (1999) 183–198. – Eine Studie zu den Bedeutungen des Terminus in der *Kirchlichen Hierachie* von Dionysios Areopagites. – Kolias. [343

Russell P.S., *Ephraem the Syrian on the utility of language and the place of silence.* Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 21–37. – Talbot. [344

Eusebios, Life of Constantine. Introduction, translation, and commentary by **Cameron Av./Hall St.G.** Oxford, Clarendon Press 1999. 395 S. – Schreiner. [345

Carriker A.J., *Seven unidentified sources in Eusebius' Historia Ecclesiastica.* Nova doctrina vetusque (Nr. 1341) 79–92. – Talbot. [346

Rapp C., *Imperial ideology in the making: Eusebius of Caesarea on Constantine as ‚Bishop'.* The Journal of Theological Studies 49 (1998) 685–695. – Berger. [347

Urbančik T., *Евсевий и Сократ* (Eusebius and Socrates). Историческайя мысль в Византии и на средневековом Западе (Nr. 1377) 22–34. – Bliznjuk. [348

Xentaras Z.K. (ed.), *Γερμανοῦ Β' κυριακοδρόμιον ἤτοι πατριαρχικὸν ὁμιλάριον Β' κατὰ τοὺς ἐν Παρισίας κώδικας. Κριτικὴ ἔκδοσις.* Athen, Roes 1999. 308 S. [ohne ISBN Nr.]. – Einleitung (ohne S.-Zahlen), Edition von 57 Homilien mit krit. App. und bibl. Zitatenapparat am Ende. Wortindex. – Schreiner. [349

Beaucamp J., *Le testament de Grégoire de Nazianze.* Fontes Minores X (Nr. 1370) 1–100. – Auf 28 Handschriften basierende neue Edition des Testaments des Hl. Gregor von Nazianz (CPG **) (S. 30–41: Text mit franz. Übersetzung). Ein „commentaire analytique“ erschließt einzelne Textpassagen (S. 41–76), während der „commentaire général“ (S. 77–97) das Testament des Gregor in den spätantiken juristischen, papyrologischen etc. Kontext stellt und als grundlegende Abhandlung über Testamente in der Spätantike betrachtet werden muß. – Brandes. [350

Coulie B., *Les traductions géorgiennes du Discours 1 par Euthyme l'Hagiorite et Ephrem de la Montagne Noire.* Studia Nazianzenica I (Nr. 1371) 245–258. – Avec traduction latine du texte géorgien. – Demoen. [351

Coulie B./Macé C./Mroz J./Simonet J.-L., *Un texte sur l'entrée du Christ à Jérusalem attribué à Grégoire de Nazianze en arménien.* Studia Nazianzenica I (Nr. 1371) 185–200. – Avec texte et traduction française. – Demoen. [352

Crimi C., *Antonio Pacini traduttore del carme giambico* De virtute *di Gregorio Nazianzeno.* Tradizioni patristiche nell'Umanesimo (Nr. 1349) 295–315. – La traduzione del Pacini è stata eseguita su un codice vicino al *Casanatensis* 6, appartenente al ramo mutilo della tradizione manoscritta del carme. L'identificazione del modello permette di valutare la tecnica di traduzione del Pacini, di distinguere gli errori dovuti a fraintendimenti del testo greco dagli errori della tradizione manoscritta. C. propone di datare la traduzione, dedicata al papa Eugenio IV, dopo il 6 luglio e prima del 22 novembre 1439, in base ad un *argumentum ex silentio*, poiché nella dedica è ricordata la proclamazione dell'unione con i Greci, ma non con gli Armeni. – Acconcia Longo. [353

Detienne C., *Grégoire de Nazianze dans la tradition syriaque.* Studia Nazianzenica I (Nr. 1371) 175–184. – Demoen. [354

Gómez-Villegas N., *Gregorio de Nazianzo en Constantinopla. Ortodoxia, heterodoxia y régimen teodosiano en una capital cristiana.* [Nueva Roma, 11.] Madrid, Consejo Superior de Investigaciones cientificas 2000. XXII, 234 S. Mit 2 Karten [ISBN 84-00-07987-6]. – Wird besprochen. – Schreiner. [355

Grand'Henry J./Tuerlinckx L., *La version arabe des Discours de Grégoire de Nazianze.* Studia Nazianzenica I (Nr. 1371) 201–226. – Demoen. [356

Macé C./Somers V., *Sur la beauté du livre et la contemplation du divin. Édition et traduction de quelques adscripta métriques des manuscrits de Grégoire de Nazianze.* Studia Nazianzenica I (Nr. 1371) 51–68. – Demoen. [357

Matchavariani M., *The names of Christ in the Georgian version of Gregory Nazianzen's Homily II by Euthymius the Athonite.* Studia Nazianzenica I (Nr. 1371) 259–272. – Demoen. [358

Mossay J., *Extraits de l'homélie In Magnum Athanasium de Grégoire de Nazianze dans le cod. Taurinensis Bibl. Nat. Univ. Gr. B. VI. 41.* Studia Nazianzenica I (Nr. 1371) 1–14. – Demoen. [359

Nimmo Smith J., *The early scholia on the sermons of Gregory of Nazianzus.* Studia Nazianzenica I (Nr. 1371) 69–146. – Demoen. [360

Papanikolau A.D., *Ἡ περὶ ἱερωσύνης διδασκαλία τοῦ Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου.* Θεολογία 70 (1999) 740–760. – „An examination and presentation of St. Gregory the Theologian's teaching concerning the priesthood as it is to be found in his homilies, epistles and poems". – Kolias. [361

Pasini C., *Nuovi frammenti di Gregorio di Nazianzo in due codici della Biblioteca Ambrosiana.* Byz 70 (2000) 263–269. Con 2 fig. – Demoen. [362

Schmidt A.B./Quaschning-Kirsch M., *Die syrischen Handschriften der Homilien des Gregor von Nazianz. Repertorium mit Nachträgen und Siglenverzeichnis.* Le Muséon 113 (2000) 87–114. – Demoen. [363

Somers V., *La stichométrie des collections complètes des Discours de Grégoire de Nazianze.* Studia Nazianzenica I (Nr. 1371) 15–50. – Demoen. [364

Trisoglio F., *Gregorio di Nazianzo, „De vita sua".* Orpheus 19–20 (1998–99) 402–423. – Commento del carme analizzato nelle sue diverse componenti stilistiche e psicologiche. – Acconcia Longo. [365

Tuerlinckx L., *„Sur l'heure de la mort et la sortie de l'âme du corps", apocryphe arabe attribué à Grégoire de Nazianze.* Studia Nazianzenica I (Nr. 1371) 227–244. – Avec texte et traduction française. – Demoen. [366

Tutorov B., *Grégoire de Nazianze dans le décor monumental.* Studia Nazianzenica I (Nr. 1371) 273–282. Avec 2 figs. – Demoen. [367

Gregorius von Nyssa, Lexicon Gregorianum: Wörterbuch zu den Schriften Gregors von Nyssa, I. ἀβαρής – ὤωρος. Ed. **Mann F.** Leiden, Brill 1999. XVIII, 664. [ISBN 9004112286]. – Aerts. [368

Gregorii Nysseni Sermones, Pars III, ed. **Rhein E.** ... [et al.], volumen edendum curavit **Mann F.** [Gregorii Nysseni opera 10, 2.] Leiden, Brill 1996. IX, 377 p. [ISBN/ISSN 9004104429]. – Berger. [369

Antonopoulou Th., *Two manuscript collections of the works of Gregory of Nyssa and the identification of a manuscript of Bessarion.* BZ 93 (2000) 1–22. Mit 5 fig. – Schreiner. [370

Laird M., *„By faith alone": a technical term in Gregory of Nyssa.* Vigiliae Christianae 54 (2000) 61–79. – Aerts. [371

Zachhuber J., *Human nature in Gregory of Nyssa. Philosophical background and theological significance.* [Supplements to Vigiliae Christianae, 46.] Leiden/Boston/Köln, Brill 2000. XII, 271 p. [ISBN 90-04-11530-7]. – Aerts. [372

Hippolyt. Kommentar zu Daniel. Hrsg. **Bonwetsch G.N.** 2. vollst. veränderte Auflage von **Richard M.** [Die Griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte, N.F. 7.] Berlin, Akademie-Verlag 2000. XLVIII, 408 S. [ISBN 3-05-003456-4]. – Wenngleich vor der Berichtszeit liegend hier anzuzeigen wegen der Bedeutung des Textes für die orthodoxe theol. Literatur. – Schreiner. [373

Woods D., *An imperial embassy in the Historia Monachorum.* The Journal of Theological Studies 48 (1997) 133–136. – Berger. [374

Św. Jan Chryzostom, Homilie na List św. Pawła do Rzymian (Sancti Joannis Chrysostomi Commentarii in Paulum Apostolum. Commentarius in Epistolam ad Romanos). Bd. I/2. Übersetzt von **Sinko T.**, bearbeitet von **Baron A.** Kraków, Papieska Akademia Teologiczna, WAM 1998. 520 S. [ISBN 83-87681-11-3]. – Vgl. BZ 90 (1997) Nr. 427. – Salamon. [375

Cortesi M., *Giovanni Tortelli alla ricerca dei Padri ...* (Nr. 138). – Pubblica una traduzione latina dell'omelia pseudo-crisostomica *Miserere Mei, Deus.* – Acconcia Longo.

Illert M., *Johannes Chrysostomus und das antiochenisch-syrische Mönchtum. Studien zu Theologie, Rhetorik und Kirchenpolitik im antiochenischen Schrifttum des Johannes Chrysostomos.* Zürich, Pano 2000. VIII, 118 S. [ISBN 3-907576-31-4]. – Wird besprochen. – Schreiner. [376

Tsitsigkos S., *Spiritual fatherhood according to St. John Chrysostom's homilies on penance in the light of the psychology of depth.* Θεολογία 70 (1999) 826–960. – „A study of St. John Chrysostom's teaching concerning Spiritual Fatherhood as it appears in his homilies on Penance, especially in the sense of psychological counselling and care ... This teaching is presented in relation to Depth Psychology and its basic schools". – Kolias. [377

Duffy J., *Embellishing the steps: elements of presentation and style in the Heavenly Ladder of John Climacus.* DOP 53 (1999) 1–17. – Cutler. [378

Schamp J., *Photios et Jean Philopon: sur la date du De opificio mundi.* Byz 70 (2000) 135–154. – Demoen. [379

Russel N., *Cyril of Alexandria.* London/New York, Routledge 2000. IX, 272 S. [ISBN 0-415-18250-6]. – Schreiner. [380

Wilken R.L., *Cyril of Alexandria's Contra Iulianum.* The limits of ancient Christianity (Nr. 1338) 42–55. – Talbot. [381

Doval A., *The date of Cyril of Jerusalem's Catecheses.* The Journal of Theological Studies 48 (1997) 129–132. – Berger. [382

Antonopoulou T., *Lexicographical addenda from the homelies of the Emperor Leo VI. ...* (Nr. 166). – Demoen.

Lienhard J.T., *Contra Marcellum: Marcellus of Ancyra an fourth century theology.* Washington/DC, Catholic University of America Press 1999. XVIII, 280 p. [ISBN 0-813-209013]. – Talbot. [383

Janssens B., *An unnoticed witness of some works of Maximus the Confessor: Atheniensis, EBE, Μετόχιον Παναγίου Τάφου* 37. Byz 70 (2000) 242–262. – With „tentative editions" of two short texts: Matthaeus Quaestor Angelus Panaretus' Contra Latinos and an anonymous In Genesim. – Demoen. [384

Kuznetsov A.V., *Государство и церковь в богословии Максима Исповедника* (The state and the church in Maxim the Confessor's Theology). **Sevostianov G.N.** (ed.), **Проблема исторического познания: материалы международной конференции. Москва, 19–21 мая 1996** (Moskva, Наука 1999) 286–289 [ISBN 5-02-008574-X]. – The author analyses Maxim the Confessor's theological arguments in the division of the competence between the state and the church and his theory of the correlation of two powers in a Christian state. – Bliznjuk. [385

Tollefsen T., *The Christocentric Cosmology of St. Maximus the Confessor. A study of his metaphysic principles.* [Acta Humaniora, 72.] Diss. Oslo, Department of Philosophy/University of Oslo 2000. 304 S. With 17 figs. [ISSN 0806-3222]. – Rosenqvist. [386

Nickau K., *Schiffbruch in der Wüste des Sinai ...* (Nr. 136). – Tinnefeld.

Demoen K., *Expliquer Homère par Homère. Nicéphore de Constantinople philologue et rhéteur.* Studia Nazianzenica I (Nr. 1371) 147–174. – Sur l'emploi que fait Nicéphore des œuvres de Grégoire de Nazianze. – Demoen. [387

Phuskas K., *Ὁ Νικόλαος Μεθώνης καὶ ἡ διδασκαλία του περὶ θείας Εὐχαριστίας.* Ἑλληνορθόδοξος βυζαντινὸς πολιτισμὸς 2/1 (2000) 37–42. – Troianos. [388

Giannakopulu B., *Ἅγιος Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ὁ θεολόγος τῆς νοερᾶς προσευχῆς καὶ τοῦ ἀκτίστου Φωτός.* Ἑλληνορθόδοξος βυζαντινὸς πολιτισμὸς 2/1 (2000) 37–42. – Troianos. [389

Kowalska H., *Bizantyjski Renesans Palamicki i kultura Ruska* (Byzantinische Renaissance des Palamas und die russische Kultur). XII Musica antiqua Europae Orientalis (Acta Slavica, Bydgoszez 2000) 53–63. Mit russ. Zsfg. – Yasinovskyi. [390

Makarov D.I., *Место 34 и 35 гомилий цв. Григоря Паламы в истории византийской гомилетики на Преображение (III–XIV вв.)* (Die Stellung der 34. und 35. Homilie des hl. Gregorios Palamas in der Geschichte der byzantinischen Homiletik auf das Fest der Verklärung [3.–14. Jh.]). Проблемы истории (Nr. 1360) 66–67. – Ljubarskij. [391

Ščipakina L.A., *Религиозное значение разума в полемических сочинениях Григория Паламы* (The religious significance of intellect in Gregory Palamas' works). [Филологические заметки 1998.] Saransk, Мордовский Государственный Педагогический институт 1999. [ISBN 5-909279-82-0]) 132–135. – The author regards Gregory Palamas as a successor of the ancient culture. – Bliznjuk. [392

Gelston A., *Notes on a citation of Chrysostom by Severus.* The Journal of Theological Studies 50 (1999) 162–163. – Berger. [393

Urbainczyk Th., *Observations of the differences between the church histories of Socrates and Sozomen.* Historia 46 (1997) 355–373. – Brandes. [394

Speck P., *Sophronios und die Juden.* Varia VI (Nr. 1379) 469–475. – Schreiner. [395

Speck P., *Die Predigt des Strategios.* Varia VI (Nr. 1379) 37–129. – Schreiner. [396

Fernández Jiménez F.M., *El humanismo bizantino en San Simeón el Nuevo Teólogo. La renovación de la mística bizantina.* [Nueva Roma, 8.] Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas – Estudio Teológico San Ildefonso de Toledo 1999. 303 S. [ISBN 84-00-07859-4]. – Nach einer fundierten Einleitung in das Leben und die Werke Symeons des Neuen Theologen (S. 1-32) analysiert der Verfasser dessen Anthropologie (S. 33–97), dessen Ethik (allgemeine oder spezifische für Mönche und Bischöfe, S. 99–200) und dessen mystische Erfahrung, die zur Erkenntnis Gottes führt (S. 201–279). Der Einfluß der Kirchenväter und der griechischen Philosophie auf die Orthodoxie Symeons wird besonders hervorgehoben. – Signes. [397

Krivušin I.V., *История крещения Феодорита Киррского* (History of the baptism of Theodoritos of Kyr). Историческайя мысль в Византии и на средневнековом Западе (Nr. 1377) 34–60. – Bliznjuk. [398

Hansen G.Chr., *Ein kurzer Bericht über das Konzil von Chalkedon.* Fontes Minores X (Nr. 1370) 101–139. – Edition (S. 110–139, mit deutscher Übersetzung und erläuternden Anmerkungen) eines bisher nicht beachteten Kapitels vermutlich aus der (ursprünglichen) Kirchengeschichte des Theodoros Anagnostes (nicht aus der sog. kirchengeschichtlichen Epitome) über das 4. Ökum. Konzil von Chalkedon, das offensichtlich nur in juristischen bzw. kanonistischen Handschriften (Athen, Ethn. Bibl. 1431; Athos, Dionys. 120; Wien jur.gr. 13; Athos, Xenoph. 14) erhalten blieb. Der Text basiert ausschließlich auf den Konzilsakten, bringt mithin keine neuen Informationen über das Konzil selbst, bietet allerdings interessante Einblicke in die (sehr geschickte) Arbeitsweise des Theodoros. – Brandes. [399

Guida A., *Un nuovo frammento della replica a Giuliano di Teodoro di Mopsuestia.* BollGrott 53 (1999) 57–65. – Conferma l'attribuzione dell'editrice **Petit F.**, *La Chaîne sur la Genèse*, III (BZ 90, 1997, Nr. 2392) di un nuovo frammento catenistico a Teodoro di Mopsuestia, attraverso il contenuto, che completa l'argomentazione di altri frammenti dello stesso autore, ed elementi stilistici. – Acconcia Longo. [400

McLeod F.G., *Theodore of Mopsuestia revisited.* Theological Studies 61 (2000) 447–480. – Talbot. [401

D. HAGIOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Afinogenov D.E., *Савва монах – агиография как средство пропаганды* (Der Mönch Sabas. Die Hagiographie als Mittel der Propaganda). Византийское государство в IV–XV вв. Центр и периферия (Barnaul 1998) 41–50. – Ljubarskij. [402

Cresci L.R., *Il Calendario giambico di Cristoforo Mitileneo fra artifici retorici e testo scritturale ...* (Nr. 39). – Acconcia Longo.

Delehaye H., *The legends of the saints.* Transl. by **Attwater D.**; with a memoir of the author by **Peeters P.** and a new introduction. Dublin, Four Courts Press 1998. XXXIV, 252 S. [ISBN 1-85182-370-0]. – Original: Les légendes hagiographiques, Bruxelles 1905. – Tinnefeld. [403

Delierneux N., *L'exploitation des topoi hagiographiques: du cliché figé à la réalité codée.* Byz 70 (2000) 57–90. – Demoen. [404

Derwich M./Dmitriev M. (Hrsg.), *Fonctions sociales et politiques du culte des saints dans les sociétés de rite grec et latin au Moyen Âge et à l'époque moderne. Appoche comparative ...* (Nr. 1347). – Schreiner.

Euthymiades S., *Νοεροὶ καὶ πραγματικοὶ ταξιδιῶτες στὸ Βυζάντιο τοῦ 8ου, 9ου καὶ 10ου αἰώνα.* Βυζαντινά 20 (1999) 155–165. – Der Autor befaßt sich mit den heiligen Viten, in denen das Reisen im Vordergrund steht, mit der «Reisehagiographie», wie er sie bezeichnet, vom 8. bis zum 10. Jh. – Kolias. [405

Günther L.-M., *Zum Quellenwert der Hagiographie für die spätantike Wirtschaft ...* (Nr. 654). – Schreiner.

Hägg Th., *Photius as a reader of hagiography: selection and criticism ...* (Nr. 70). – Cutler.

Kalogeras N., *Byzantine childhood education and its social role from the sixth century until the end of Iconoclasm.* Ph.D. diss. History, University of Chicago 2000. IX, 285 p. – Investigation in six chapters of the social role of childhood education within Byzantine society. Gives special attention to issues of family, gender, class, and urban change. Includes secular, ecclesiastical, and monastic education of children between the sixth and ninth centuries. Primarily uses hagiographic sources, but refers to other types of sources as well. – Kaegi. [406

Mentzu-Meimare K., *Τα αγιολογικά κείμενα ως παιδευτικό μέσο των Βυζαντινών.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 1342) 29–45. – Troianos. [407

Pricoco S., *L'orizzonte ecclesiastico e politico della Sicilia paleocristiana ...* (Nr. 206). – Kislinger.

Rydén L., *Communicating holiness.* East and West: modes of accomodation (Nr. 1352) 71–91. – U.a. zum Verhältnis Hagiographie–Historiographie. – Brandes. [408

Spada A.F., *Il culto dei santi nella Sardegna tardoantica e altomedievale.* La Sardegna paleocristiana (Nr. 1348) 473–483. – Attraverso l'onomastica e la toponomastica locale, rileva l'influsso orientale nella realtà religiosa dell'Isola a partire dal VII secolo. – Acconcia Longo. [409

Talbot A.-M., *Healing shrines in late Byzantine Constantinople.* Toronto, The Hellenic Canadian Association of Constantinople 1997 [2000]. 24 p. – From the „Constantinople and its legacy" lecture series. Analysis of miracula accounts from such shrines as the Pege, Sts. Kosmas and Damian, the monastery of the patriarch Athanasios on Xerolophos, St. Theodosia and the Theotokos Hodegetria. – Talbot. [410

Wipszycka E./Wiśniewski R., *Hagiografia późnoantyczna* (Spätantike Hagiographie). Źródłoznawstwo (Nr. 480) 221–333. – Allgemeine und methodische Einleitung, Lexikon der wichtigeren hagiographischen Werke des 4. bis zum 7. Jh. – Salamon. [411

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Ramelli I., *L'epitafio di Abercio: uno status quaestionis ed alcune osservazioni.* Aevum 74 (2000) 191–205. – Commento dell'epigrafe sepolcrale (anteriore al 216) conservata al Museo Pio Cristiano Vaticano, riportata anche dal Menologio metafrastico per il vescovo Abercio, celebrato il 22 ottobre (PG 115, 1212–48), che ne completa il testo. – Acconcia Longo. [412

Speck P., *Das Martyrion des Heiligen Anastasios des Persers und die Rückkehr seines Leichnams.* Varia VI (Nr. 1379) 177–266. – Schreiner. [413

Varalda P., *Intorno a due luoghi della* Vita Auxentii d*i Michele Psello (or. hagiogr. 1, p. 86, 527 e p. 88, 576 Fisher).* Quaderni Dip. Filol. Ling. e Tradiz. Class. Univ. Torino 11 (1998) 273–276. – Nel primo luogo propone di intendere σκοπία non come variante del toponimo Σκῶπα, ma nel senso metaforico, presente in questa e altre opere di Psello, di „perfezione religiosa". Nel secondo al ῥαχίαι accolto nell'edizione, propone di sostituire la variante τραχεῖαν, che completa la struttura retorica della frase. – Acconcia Longo. [414

Varalda P., *Note di lettura a testi agiografici pselliani.* Quaderni Dip. Filol. Ling. e Tradiz. Class. Univ. Torino 13 (1999) 499–504. – Propone diverse correzioni all'edizione Fisher (BZ 88, 1995, Nr. 2319) della Vita di s. Aussenzio e dell'encomio di Simeone Metafrasta. – Acconcia Longo. [415

Woods D., *A call to mission: the authorship and purpose of the Passion of St Christopher.* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 70. – Jeffreys. [416

Caruso S., *Sulla cronologia della Vita di S. Elia Speleota da Reggio.* Byz 70 (2000) 25–57. – Mit unnötiger und ungerechtfertigter Polemik gegen Enrica Follieri. – Schreiner. [417

Mango C., *The relics of St. Euphemia and the Synaxarion of Constantinople.* BollGrott 53 (1999) 79–87. – Discute l'opinione corrente che prima del X secolo non esistessero Sinassari e che le indicazioni topografiche contenute nel Typicon della Grande Chiesa e nel Sinassario Costantinopolitano (235 chiese e luoghi di culto) risalgano tutte al IX–X sec. E'probabile invece che liste di *synaxeis* circolassero prima del X sec., come dimostra uno dei *Miracula S. Artemii* (VII sec.), dove si parla di un συναξογράφιν, e che molte menzioni di chiese del Sinassario e del Typicon fossero ripetute da liste precedenti, e che le chiese stesse non fossero necessariamente in funzione nel X sec. L'esistenza di uno strato precedente è dimostrata dal caso delle reliquie di s. Eufemia: mentre infatti il codice H del Typicon e il codice *Sirmondianus* del Sinassario indicano come luogo di celebrazione della *synaxis* della martire la chiesa dell'Ippodromo sia per il 16 settembre sia per l'11 luglio, riflettendo una situazione successiva al 796, il codice P del Typicon colloca la *synaxis* del 16 settembre nella chiesa di S. Eufemia ἐν τῷ Πετρίῳ, una chiesa molto antica, dove probabilmente le reliquie della martire furono deposte verso il 680, riflettendo in tal modo una situazione anteriore all'età iconoclasta. – Acconcia Longo. [418

Arlotta G., *Da Trofimena di Minori a Febronia di Patti: un culto dell'età moderna.* Febronia e Trofimena. Agiografia latina nel Mediterraneo altomedievale, a cura di **Grégoire R.** ([Schola Salernitana. Studi e Testi, 2.] Cava de'Tirreni 2000) 71–138. – Die überaus bemühte Arbeit über das manchem Wandel unterworfene Fortleben der Hl. Febronia (BHG 659a-g) aus Nisibis (zu falsch Sibapolis s. AnBoll 76 [1958] 295, Anm. 9) in Literatur und Kult zeigt gut, wie im 16./17. Jh. eine sizilianische Lokalheilige erschaffen wurde. Für eine namensmäßige Präsenz und Verehrung der Heiligen im Raum von Patti schon unter Herakleios (84–86) kann aber keinerlei Beweis erbracht werden. – Kislinger. [419

Greenfield R., *The Life of Lazaros of Mt. Galesion, an eleventh century pillar saint.* [Byzantine Saints' Lives in Translation, 3.] Washington/DC, Dumbarton Oaks 2000. XIX, 423 p. [ISBN 0-88402-272-2]. – Heavily annotated English translation of the vita by Gregory the Cellarer (BHG 979), with substantial introduction. – Wird besprochen. – Talbot. [420

Ferlauto F., *Un encomio inedito di San Leone vescovo di Catania (BHG 981d)*. Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 97–121. Mit tav. I. – Das grammatisch-stilistisch sehr dem klassischen Ideal verpflichtete Opus, ediert nach dem Codex unicus Lesbiensis S. Ioannis 7, entstand im byzantinischen Kernraum und setzt die „redazione italo-greca" (BHG 981) und die orientalischen Fassungen (BHG 981b und e) der Vita voraus, wird daher ins 13. Jahrhundert datiert. Das herausgeberische Schwanken, ob Leon (laut Enkomion) „riceve l'incarico di amministrare i beni della diocesi ravennate in Sicilia" (99) oder „non si accena minimamente al fatto che la chiesa ravennate aveva dei beni in terra di Sicilia" (101), entscheidet der gebotene Text zugunster letzterer Aussage. – Kislinger. [421

Caruso S., *Due casi di „racconto mascherato" nel Bios di S. Luca da Corleone (BHL 4842)*. Università degli Studi di Palermo. Quaderni di cultura e di tradizione classica 12 (1994 [1998]) 111–121. – Der durch breites Zitieren früherer und kommender Publikationen des Autors zur siculo- und kalabro-byzantinischen Hagiographie und ebenso akribisches wie hämisches Auflisten kleiner bis kleinster Fehler anderer Wissenschaftler aufgeblähte Artikel bietet zur eigentlichen Thematik die Wiedergabe von zwei Stellen der ursprünglich griechischen Vita, in denen der Kunstgriff angewandt wird, vom Heiligen causa humilitatis über dritte Personen Erzähltes „autobiographisch" auf ihn selbst zurückzuführen. – Kislinger. [422

De Maria G., *Un santo basiliano sconosciuto: S Luca abate di Demena*. Archivio storico per la Sicilia orientale 92 (1996 [2000]) 45–53. – Nachdem der Beitrag schon nichts Neues zum Leben des Heiligen beizutragen vermag (dem Verf. entgeht sogar die Diskrepanz zwischen A.D. 993 und byzantinisch 6493 beim Todesdatum), ist auch die gebotene Lokalisierung von Demenna von bescheidener Originalität, da zuvor abschätzig präsentierte Vorgängerstudien argumentativ einfach auf den Kopf gestellt werden: San Marco d'Alunzio soll der (Bei)name sekundär zukommen, indem es als normannisches Zentrum des demennitischen Gebietes bereits in arabischer Zeit fungierte. Was stört es schon, daß die Quellenevidenz zu Demenna für eine umgekehrte Entwicklung (vom Siedlungs- zum Territorialnamen) spricht. – Kislinger. [423

Hacken Cl. van, *Coptic and Arabic texts on Macrobius, an Egyptian monk of the sixth century.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 117–126. – Grossmann. [424

Maraval P., *Les premiers développements du culte des XL Martyrs de Sébastée dans l'Orient byzantin et en Occident.* Vetera Christianorum 36 (1999) 193–209. – Il centro di irradiazione del culto dei XL Martiri fu probabilmente Sebastia, dove Gregorio di Nissa ricorda una chiesa ad essi dedicata, e non il villaggio di Sarim presso Zela, che il *Testamentum* dei martiri indica come luogo di sepoltura. Dalla Cappadocia, dove il loro culto è testimoniato nel IV secolo anche da Basilio di Cesarea, esso si sarebbe propagato nel V sec. in Asia Minore. Per Costantinopoli la prima testimonianza sicura è del 430, ma è probabile che il loro culto sia iniziato verso il 380. A Roma invece il culto di questi martiri viene assegnato al VI sec. – Acconcia Longo. [425

Follieri E. (†), *Per il testo della vita di San Nilo da Rossano.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 123–133. – Der älteste Textzeuge für die Vita des Neilos von Rossano, Crypt. b. b. II (saec. XI), von dem die beiden anderen überliefernden Handschriften abhängen, wird kurz kodikologisch und orthographisch vorgestellt; welche in den bisherigen Vita-Editionen unausgeschöpften Emendationsmöglichkeiten er noch eröffnet, zeigt Verf. anhand zahlreicher Beispiele. – Kislinger. [426

Belozerova A.A., *Проблема художественного своеобразия Жития святого Нифонта* (Das Problem der künstlerischen Eigenart der Vita des Hl. Niphon). Материалы XXVII межвузовской научно-методической конференции преподавателей и аспирантов, вып. 21 [Балканские исследования, 1.] (St. Petersburg 1999) 10–14. – Ljubarskij. [427

Alle origini dell'Athos. Vita di Pietro l'Athonita. Introd., trad. e note a cura di **Rigo A.** Magnano, Edizioni QIQAJON 1999. 107 S. Mit 1 Karte [ISBN 88-8227-044-0]. – Schreiner. [428

Rydén L., *Filaretos den Barmhärtiges vita som litteratur.* Bysantinska Sällskapet. Bulletin 18 (2000) 25–35. Mit engl. Zsfg. – Nach der Genua-Version der Vita, die wahrsch. aus Anlaß der Heirat Michaels II. mit Euphrosyne, Enkelin des Philaretos, verfaßt wurde, war Philaretos keineswegs

schon i.J. 702 geboren, wie gewöhnl. angenommen wird. Auch sei er kein „happy fool“ (Poljakova und Kazhdan) gewesen und die Vita habe mit einem Roman nichts zu tun. – Rosenqvist. [429

Pianitsky Y., *The cult of „The Seven Sleepers of Ephesos“ in Byzantine and Postbyzantine painting* ... (Nr. 1052). – Koder.

Varalda P., *Note di lettura a testi agiografici pselliani* ... (Nr. 414). – Sull'encomio per Simeone Metafrasta. – Acconcia Longo.

E. LITURGIK UND HYMNOGRAPHIE

a. Liturgik

Allgemeine Literatur

Balicka-Witakowska E., *Liturgiska solfjädrar i de österländska kyrkorna*. Bysantinska Sällskapet. Bulletin 18 (2000) 49–57. Mit 8 Abb. und engl. Zsfg. – Nach einer kurzen Übersicht zur Geschichte des liturgischen Fächers werden die wichtigsten Bilddarstellungen desselben sowie die wenigen bewahrten Exemplare beschrieben. – Rosenqvist. [430

Bertonière G., *The Sundays of Lent in the Tridion (sic): the Sundays without a commemoration.* [Orientalia Christiana Analecta, 253.] Rom, Pont. Ist. Orientale 1997. 215 S. – Berger. [431

Bradshaw P.F., *Essays on early eucharistic prayers.* Collegeville/Minn., The Liturgical Press 1997. VIII, 231 p. [ISBN 0-8146-6253-X]. – Talbot. [432

Brakmann H., *Neue Funde und Forschungen zur Liturgie der Kopten (1992-1996).* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 451–464. – Literaturbericht. – Grossmann. [433

Brakmann H., *Zum griechischen Synapte-Fragment aus dem koptischen Bischoi-Kloster.* Oriens Christianus 23 (1999) 147–161. – Berger. [434

Budde A., *Einsetzungsbericht und Heiligungsbitte der ägyptischen Basilios-Anaphora: Zur Sonderstellung der bohairischen Version.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 465–485. – Grossmann. [435

Descœudres G., *Zur Entstehung einer Repräsentationshaltung im monastischen Gebet am Beispiel der Kellia.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) S. 101–120. Mit 12 Abb. – Verf. erkennt in der Entwicklung von der ursprünglichen sehr einfachen Gebetspraxis zu einer Ritualisierung des Gebets einen Einfluß des Kathedral-Offiziums, der sich auch in der Entwicklung der Mönchsbehausungen von einfachen, halb in den Boden gegrabenen Wohnhöhlen zu standardisierten, mehrräumigen Kellienbauten und deren Ausstattung niederschlägt. – Grossmann. [436

Förster N., *Die Bedeutung des sogenannten Eucharistiesakramentes der Markosier und die Texte aus Nag Hammadi.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 465–474. – Grossmann. [437

Hannick Chr., *Exégèse, typologie et rhétorique dans l'hymnographie byzantine.* DOP 53 (1999) 207–218. – Cutler. [438

Jacob A., *Le chandelier a trois branches de l'évêque Pantoléon. À propos de l'inscription de Georges de Gallipoli.* BollGrott 53 (1999) 187–199. Con 3 tav. – Ripubblica l'iscrizione metrica greca, incisa su una stele antica, il cui testo è attribuito al poeta Giorgio di Gallipoli, correggendone il testo e l'interpretazione. Identifica il **δῶρον** del primo verso dell'epigramma con il *trikerion*, il candeliere a tre bracci usato dal vescovo per benedire i fedeli. Suppone che, accanto al *trikerion* dell'epigramma, doveva trovarsi nella cattedrale anche un *dikerion*. L'uso dei due candelieri nella cattedrale salentina, uso che a Costantinopoli fu introdotto nella liturgia pontificale piuttosto tardi (XII sec.), dimostrerebbe che i legami tra i Greci di Terra d'Otranto e Costantinopoli non si erano allentati nel XIII sec. – Acconcia Longo. [439

Janeras S., *Le vendredi avant le dimanche des palmes dans la tradition liturgique hagiopolite.* Studi sull'Oriente Cristiano 4 (2000) 59–86. – Schreiner. [440

Lang U.M., *Conversi ad Dominum. Zur Gebetsostung, Stellung des Liturgen am Altar und Kirchenbau.* Forum Kathol. Theol. 16 (2000) 81–123. – Führt im historischen Teil (86–107) auch Belege aus dem Berichtsgebiet und –zeitraum der BZ an. – Tinnefeld. [441

Mango C., *The relics of St. Euphemia and the Synaxarion of Constantinople ...* (Nr. 418). – Acconcia Longo.

Nessim Youssef Y., *Les rituels de la reconsécration.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 511–515. – Grossmann. [442

Taft R.F., *The frequency of the eucharist in Byzantine usage: history and practice.* Studi sull'Oriente Cristiano 4 (2000) 103–132. – Schreiner. [443

Taft R.F., *One bread, one body: ritual symbols of ecclesial communion in the patristic period.* Nova doctrina vetusque (Nr. 1341) 23–50. – Talbot. [444

Volanakis J. E., *Die Baptisterien von Ephesos und die Spendung der Taufe in frühchristlicher Zeit.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 349–353. – Schriftquellen über die verschiedenen Taufliturgien und die baulichen Realitäten zu Ephesos (Baptisterien der Johannesbasilika und der Marienkirche) werden gut kombiniert, um den Ablauf der Taufe in drei aufeinanderfolgenden Schritten bzw. Räumen zu rekonstruieren. – Kislinger. [445

Winkler D.W., *Ein Passus aus der koptischen Basileiosliturgie und der syrischen Vita Dioscori als Quellen der Wiener christologischen Formel.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 534–545. – Grossmann. [446

Winkler G., *Über die Bedeutung einiger liturgischer Begriffe im georgischen Lektionar und Iadgari sowie im armenischen Ritus.* Studi sull'Oriente Cristiano 4 (2000) 133–154. – Schreiner. [447

Textausgaben

Broek R. van den, *An early chronology of Holy week in Pseudo-Cyril of Jerusalem's On the Passion (Piermont Morgan Library, M 610).* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 101–108. – Grossmann. [448

b. Hymnographie

Burles A., *Ἡ θεολογία τῆς βυζαντινῆς ὁσίας μοναχῆς καὶ ὑμνογράφου Κασσιανῆς.* Ἑλληνορθόδοξος βυζαντινὸς πολιτισμὸς 2/1 (2000) 45–55 und 2/2 (2000) 16–20. – Troianos. [449

Burles A.Th., *Ἡ θεολογία τῶν ὕμνων τῆς μελῳδοῦ Κασσιανῆς (Δογματικὴ καὶ ἠθικὴ μελέτη).* Θεολογία 70 (1999) 646–711. – „An examination, from a dogmatic and ethical view-point, of the hymns written by Cassiane, whose sources were the theology of the Church, Holy Scriptures and Sacred Tradition...". – Kolias. [450

Griffith S.H., *Setting right the church of Syria: Saint Ephraem's hymns against heresies.* The limits of ancient Christianity (Nr. 1338) 97–114. – Talbot. [451

Phuntukides K., *Το Απολυτίκιο του Αγίου Δημητρίου στην εξέλιξή του από τον 9ο έως τον 15ο αιώνα με βάση την παράδοσή του στα αγιορειτικά λειτουργικά χειρόγραφα.* Βυζαντινά 20 (1999) 289–302. Mit engl. Zsfg. – Der Autor hat 200 liturgische Athos-Handschriften aus dem 9.–15. Jh. untersucht, um die Entwicklung des Apolytikion des Hl. Demetrios zu verfolgen, das, zusammen mit der Verehrung des Heiligen, die lokalen Grenzen überschritt und in der gesamten orthodoxen Welt verbreitet war. – Kolias. [452

Renoux Ch., *Les hymnes du Iadgari pour la fête de l'apparition de la croix le 7 mai.* Studi

sull'Oriente Cristiano 4 (2000) 93–102. – Griech. Hymnen des 4./5. Jh., die in der georg. Tropariensammlung, dem sog. iadgari, erhalten sind. – Schreiner. [453

Strategopulos D., *Ἀνέκδοτοι βυζαντινοὶ ἀσματικοὶ κανόνες. Διορθώσεις καὶ προσθῆκες.* Βυζαντινά 20 (1999) 253–266. – Es handelt sich um eine eingehende Besprechung des Buches von H. Papaeliopulu-Photopulu, *Ταμεῖον ἀνεκδότων βυζαντινῶν ᾀσματικῶν κανόνων* seu Analecta Hymnica Graeca e codicibus eruta Orientis Christiani. [Σύλλογος πρὸς Διάδοσιν Ὠφελίμων Βιβλίων, 62.] Athen 1996, mit mehreren Vorschlägen für Verbesserungen und Zusätze. – Kolias. [454

F. APOKRYPHEN UND GNOSTIK

a. Allgemeine Darstellungen

Bos A.P., *Basilides as an Aristotelianizing gnostic.* Vigiliae Christianae 54 (2000) 44–60. – Aerts. [455

Carozzi Cl., *Apocalypse et salut dans le Christianisme ancien et médiéval.* Paris, Aubier 1999. 230 S. [ISBN 2-7007-2311-2]. – Übersetzung der deutschen Ausgabe (1996 bei Fischer, Frankfurt am Main). Byzanz wird nur am Rande behandelt (Pseudo-Methodios falsch datiert; neue Ausgaben nicht erwähnt; neuere byzantinistische Literatur ignoriert). – Brandes. [456

Carozzi Cl./Taviani-Carozzi H., *La fin des temps. Terreurs et prophéties au moyen âge.* Paris, Flammarion 1999. 248 S. [ISBN 2-08-081446-X]. – An ein breiteres Publikum gerichteter Überblick. Die byzantinische Apokalyptik ist – wie üblich – durch Pseudo-Methodios und die Tiburtinische Sibylle vertreten. Äußerst dürftige (und veraltete) Bibliographie. – Brandes. [457

Magdalino P., *Το τέλος του χρόνου στο Βυζάντιο.* Αρχαιολογία και Τέχνες 75 (2000) 23–31. Mit 6 Abb. und engl. Zsfg. – Verf. stellt die in verschiedenen Perioden bei den Byzantinern herrschenden Ansichten über das Ende der Welt vor. – Troianos. [458

Möhring H., *Der Weltkaiser der Endzeit. Entstehung, Wandel und Wirkung einer tausendjährigen Weissagung ...* (Nr. 606). – Schreiner.

The encyclopedia of Apocalypticism I–III. New York, Continuum 1999. – Bereits kurz BZ 93 (2000) Nr. 502 angezeigt. **Olster D.** (Byzantine Apocalypses, S. 48–73) hat hier den byzantinischen Teil übernommen. Es handelt sich um einen der schwächsten Beiträge dieses dreibändigen Sammelwerkes. Weder ist der Bestand an gedruckten Texten noch die relevante Sekundärliteratur erfaßt (ein Blick in die Abt. 4.F der Bibliographie dieser Zeitschrift hätte dies verhindert!). Von einem Beitrag zur einer „Encyclopedia“ darf man dies wohl verlangen! Die Unkenntnis des Verfassers verleitet ihn dazu, zu unterstellen, die byzantinische Apokalyptik sei „one of the most overlooked genres of Byzantine literature“. Die Arbeiten und Editionen von Vasiliev, Schmoldt, Reininck (syrischer Pseudo-Methodios!), Istrin, Mango, Macler, Bousset u. a. werden nicht einmal erwähnt! Von den zahlreichen Arbeiten Reinincks wird nur ein einziger Artikel genannt. Das von Alexander herausgegebene „Orakel von Baalbek“ taucht nicht auf. Die Endzeiterwartung um 500 A.D. und 1000 A.D. werden nicht einmal erwähnt. **Daley B.E.** (Apocalypticism in Early Christian Theology, a.a.O., S. 3–47) behandelt die Zeit bis zum 6. Jh. und bietet einen guten Überblick, der an einigen Punkten die Mängel des Artikels von Olster ausgleicht. – Brandes. [459

Pearson B.A., *Gnosticism 1992–1996.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 431–452. – Grossmann. [460

Scholer D.M., *Bibliographica Gnostica: Supplementum II/3.* Novum Testamentum 43 (2000) 39–85. – Aerts. [461

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Bovon Fr./Geoltrain P. (Hrsg.), *Écrits apocryphes chrétiens I.* [Bibliothèque de la Pléiade.] Paris, Gallimard 1997. 1782 S. [ISBN 2-07-011387-6]. – Erster Band einer französischen Neuübersetzung der Apokryphen. Ausgezeichnete Einleitungen zu den einzelnen Texten und ein sehr gutes Register sowie die exakten Übersetzungen machen dieses Buch zu einem Standardwerk. Ein zweiter Band soll die späteren Apokryphen enthalten. – Brandes. [462

Clavis apocryphorum Novi Testamenti. Cura et studio **Geerard M.** [Corpus Christianorum.] Turnhout, Brepols 1992. XIV, 254 S. [ISBN 2-503-50250-4 (hardcover) bzw. 2-503-50251-2 (broschiert)]. – Bisher noch nicht in der BZ angezeigt. – Brandes. [463

Clavis apocryphorum Veteris Testamenti. Cura et studio **Haelewyck J.-C.** [Corpus Christianorum.] Turnhout, Brepols 1998. XXVIII, 243 S. [ISBN 2-503-50702-6]. – Obwohl es zu begrüßen ist, daß auch eine Anzahl späterer Apokalypsen (Daniel, Pseudo-Methodios u.a.) aufgenommen wurden, muß trotzdem moniert werden, daß hier keineswegs der Gesamtbestand der bekannten (gedruckten) byzantinischen (bzw. christlich-orientalischen) Texte erfaßt ist! Es fehlt auch wichtige neuere Literatur. Exempli causa sei auf A. Pertusi, Fine di Bisanzio e fine del mondo. Roma 1988 (vgl. auch Dens., Le profezie sulla presa di Constantinopoli (1204) nel cronista veneziano Marco [c. 1292] e le loro fonti bizantine [Pseudo-Costatino Magno, Pseudo-Daniele, Pseudo-Leone il Saggio]. Studi Veneziani n.s. 3 [1979] 13–46) verwiesen. Es fehlen (u.a.) die hebräische Daniel-Apokalypse, die vor einigen Jahren Sharf übersetzte (A. Sharf, A source for Byzantine Jewry under the Early Macedonians, BNJ 20 [1970] 302–318, 303–306); zu Nr. 261 hätte unbedingt auf O. Meinardus, New evidence on the XIVth vision of Daniel from the History of the Patriarchs of the Egyptian Church, OCP 34 (1968) 281–309 verwiesen werden müssen. Dankenswerterweise wurde auch Pseudo-Methodius aufgenommen, der somit die Ehre hat, sowohl in der CPG (Nr. 1352), in der Clavis apocryphorum Novi Testamenti und hier aufzutauchen, eine Ehre, die auch den Oracula Sibyllina u.a. Schriften (etwa der Tiburtinischen Sibylle) zuteil wurde (leider gibt es keine Querverweise!). Doch muß dies nicht negativ gesehen werden. Eine klare Trennung zwischen neu-und alttestamentlichen Apokryphen ist für die nachpatristische Zeit oft nicht durchführbar. Dies beachtend, hätte dann z.B. auch die lateinische Pseudo-Ephraem-Apokalypse (zuletzt ed. Verhelst, in: Pascua Mediaevalia. Studies voor Prof. Dr. J.M. de Smet, Leuven 1983, 518–528 = CPL 1144), die Andreas-Salos-Apokalypse (ed. L. Rydén, DOP 28 [1974] 201–214), Pseudo-Epiphanios (G. Frasson, Pseudo-Epiphanios, Sermo de Antichristo, Venedig 1976) und vieles andere mehr aufgenommen werden können. Natürlich ist dieses Nachschlagewerk primär für Neu- und Alttestamentler, Patristiker etc. gedacht, und für deren Bedürfnisse stellt es zweifellos ein höchst nützliches Referenzwerk dar. Der Byzantinist sollte es jedoch nur mit Vorsicht benutzen und stets beachten, daß er hier nur einen Teil der relevanten Texte findet. – Brandes. [464

Hartenstein J., *Die zweite Lehre: Erscheinungen des Auferstandenen als Rahmenerzählungen frühchristlicher Dialoge.* [Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, 146.] Berlin, Akademie-Verlag 2000. XXXI, 362 S. [ISBN 0082-3589]. – Behandelt den Ursprung des auch in der byzantinischen Apokalyptik verbreiteten Szenarios: der auferstandene Christus enthüllt den Jüngern (oder anderen Personen) die Zukunft (u.a.). Leider fehlt ein brauchbares Register. – Brandes. [465

Meyer M., *The magical book of Mary and the Angels (P. Heid. Inv. Kopt. 685).* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 287–294. – Grossmann. [466

Schröter J., *Zur Menschensohnvorstellung im Evangelium nach Maria.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 178–188. – Grossmann. [467

Syrcova O., *Апокрифична апокаліптика. Філософська екзегеза і текстологія з вибанням грецького тексту Апокаліпсіса Богородиці. За рукописом XI століття Ottobonianus, gr. 1* (Apokryphische Apokalyptik. Philosophische Exegese und Textologie mit Edition des griechischen Textes der Apokalypse der Muttergottes. Nach der Handschrift aus dem 11. Jh. Ottob. gr. 1). Kiew,

KM Academia/Пульсари 2000. 326 S. [ISBN 966-518-012-6, ISBN 966-7671-05-4]. – Yasinovskyi. [468

Vielberg M., *Klemens in den pseudoklementinischen Rekognitionen. Studien zur literarischen Form des spätantiken Romans.* [Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, 145.] Berlin, Akademie-Verlag 2000. 236 S. [ISBN 3-05-003492-0]. – Tinnefeld. [469

5. GESCHICHTE

A. CHRONOLOGIE, GESAMTDARSTELLUNGEN, NICHTBYZANTINISCHE QUELLEN

a. Chronologie

Brincken A.-D. von den, *Historische Chronologie des Abendlandes. Kalenderreformen und Jahrtausendrechnungen. Eine Einführung.* Stuttgart, Kohlhammer 2000. X, 132 S. Mit 1 Abb. [ISBN 3-17-015156-8]. – Darstellung für ein breiteres historisch interessiertes Publikum und besonders Studenten, die Hintergrundwissen zu Grotefends Taschenbuch wünschen. Wenngleich in erster Linie auf den lat. Westen hin orientiert, bietet es wegen vieler gemeinsamer chronol. Grundlagen auch für den Byzantinisten eine nützliche Orientierung, zumal im Anhang (93-96) auch der byz. Osten gesondert berücksichtigt ist. Kurze Anm. zu den Einzelkapiteln, eine Auswahl (lat.) Quellenschriften und eine vornehmlich deutschsprachige bibliograph. Liste beschließen diesen Band, der eine spröde Materie anschaulich und lesbar zugänglich macht. – Schreiner. [470

Derda T./Łajtar A., *Chronologia.* Źródłoznawstwo (Nr. 480) 334–363. – Grundlagen der Chronologie für die Periode vom 3. bis zum 7. Jh. – Salamon. [471

Dovere E., *Tardoantico: categoria storiografica autonoma.* Studia et Documenta Historiae et Iuris 63 (1997) 547–554. – Goria. [472

Feissel D., *Ères locales et frontières administratives dans le Proche-Orient protobyzantin.* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 65–74. – Zur Verbreitung lokaler Ären in Syrien und Palästina, insbesondere vor der justinianischen Novelle 47 (a. 537), die auf eine Vereinheitlichung der kaiserlichen Gesetzgebung abzielt. – Koder. [473

Nikolaides Th., *Η μέτρηση του χρόνου στο Βυζάντιο.* Αρχαιολογία και Τέχνες 75 (2000) 16–22. Mit 5 Abb. und engl. Zsfg. – Zur Zeitmessung bei den Byzantinern. – Troianos. [474

Telelis I. G., *Medieval warm period and the beginning of the Little Ice Age in the Eastern Mediterranean. An approach of physical and anthropogenic evidence.* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 223–243. Mit 9 Abb. – Mit der leider bei neuen Methoden und Betrachtungsweisen meist üblichen Verspätung wird hier (basierend auf der ungedruckten Dissertation von T. [Ioannina 1995]) erstmals die Paläoklimatologie auch für die Byzantinistik über Einzelfälle hinaus erschlossen. Die speziell für den (östlichen) Mittelmeerraum bislang sehr disparaten und quantitativ unzulänglichen Erhebungen (etwa zu Dendrochronologie, Pollenevidenz, Pegelstand) erlauben noch kein Gesamtmodell, der Verf. ist deshalb in seinen verallgemeinernden Aussagen sehr vorsichtig. Immerhin kann vom gebotenen Material (vgl. die tabellarische Übersicht 235–237) her davon ausgegangen werden, daß im beginnenden Übergang (13./14. Jh.) von der „Medieval Warm Period“ (ca. 1000–1200) zum „Little Ice Age“ (ca. 1550–1850) im besagten Raum ein feuchtkühleres Klima auftrat. Die byzantinischen Quellen registrieren (in mehr als 550 einschlägigen Bezügen) bis zum 12. Jh. eher unterschiedliche Niederschlagsmengen (was damals offenbar mehr auffiel), im 14. Jh. dann Temperaturschwankungen. – Kislinger. [475

b. Gesamtdarstellungen

Brown P., *The rise of western Christendom. Triumph and diversity, AD 200–1000.* Oxford, Blackwell 1996. XIII, 353 p. – Behandelt auch ausführlich das byzantinische Reich. – Berger. [476

Iorga N., *Byzantium after Byzantium.* Introduction by **Candea V.** Transl. by **Treptow L.** Iaşi/Oxford/Portland, The Center for Rumanian Studies and Rumanian Institute of Intern. Studies 2000. 256 S. [ISBN 973-9432-09-3]. – Englische Übersetzung des klassischen Werkes aus dem Jahr 1935, das seine Aktualität nicht eingebüßt hat, und nun, mit einer ausführlichen kritischen Einleitung von Virgil Candea, wieder zur Verfügung steht. – Schreiner. [477

Skržinskaja E.Ch., *Русь, Италия и Византия в Средневековье* (Russia, Italy and Byzantium in the Middle Ages). Sankt-Peterburg, Алетея 2000. 283 S. [ISBN 5-89329-209-X]. – A collection of Skržinskaja's articles. – Bliznjuk. [478

vacat [479

Wipszycka E. (Hrsg.), *Źródłoznawstwo czasów późnego antyku* (Quellenkunde der Spätantike). [Vademecum historyka starożytnej Grecji i Rzymu, 3.] Warszawa, PWN 1999. 658 S. Mit 20 Taf. [ISBN 83-01-12961-1]. – Der erste Teil einer gründlichen Einführung in die Quellenkunde der Spätantike, welche auch die frühbyzantinische Periode bis zum 7. Jh. berücksichtigt. Die einschlägigen Aufsätze werden suo loco (Nr. 14, 159, 411, 471, 1120, 1166, 1190) angezeigt. – Salamon. [480

c. Nichtgriechische Quellen zur byzantinischen Geschichte einschließlich Sekundärliteratur

Andrea A.J., *Contemporary sources for the fourth crusade.* With contributions by **Whalen B.E.** Leiden/Boston/Köln 2000. [The Medieval Mediterranean. Peoples, economies and cultures, 400–1453, 29.] Leiden, Brill 2000. XII, 330 p. [ISBN 90-04-11740-7]. – Includes translations, with commentary on correspondence of Innocent III, and reports of Count Hugh of St. Pol, the Devastatio Constantinopolitana, the Anonymous of Soissons, the Deeds of the Bishops of Halberstadt, and excerpts from chronicles of Ralph of Coggeshall and Alberic of Trois Fontaines. Interpretations tend to follow the theses of D. Queller. – Wird besprochen. – Kaegi. [481

Arutiunova-Fidanian V.A., *Методы создания позитивного образа Византийской империи в армянской историографии (период экспансии)* (Methods of the creation of the positive image of the Byzantine Empire in the Armenian historiography. A period of expansion). Чужое: Опыты преодоления: очерки из истории культуры Средиземноморья (Nr. 1380) 277–309. – Bliznjuk. [482

Bádenas P., *La mission de González de Clavijo (1403–1406) et l'image de l'autre dans l'histoire et la légende.* BF 25 (1999) 285–292. – Brandes. [483

Banchich Th.M., *Eutropius, Eutychianus, and Eunapius' Vitae sophistarum.* Historia 49 (2000) 248–250. – Brandes. [484

Dolbeau F., *Le dossier hagiographique d'Irénée, évêque de Sirmium.* Antiquité tardive 7 (1999) 205–214. – Nouvelle édition de la *Passio sancti Irenaei episcopi* (texte latin, apparat critique, traduction française et commentaire). – Jolivet-Lévy. [485

Drijvers J.W./Hunt D. (Hrsg.), *The late Roman world and its historian. Interpreting Ammianus Marcellinus.* London/New York, Routledge 1999. XII, 243 S. – Sammelband, uns nicht zugegangen (vgl. Gnomon 72, 2000, bibl. Beil. 2, S. 54). – Schreiner. [486

Ermolova I.E., *Аммиан Марцеллин и античная традиция о Северном Причерноморье* (Ammianus Marcellinus and the ancient tradition about the North Black Sea Region). Древнейшие

государства Восточной Европы. Под. ред. А.В. Подосинова. (Moskau 1999 [ISBN 5-02-018083-1]) 336–347. – Bliznjuk. [487

Festy M., *Le début et la fin des Annales de Nicomaque Flavien.* Historia 46 (1997) 465–478. – Brandes. [488

Frakes R.M., *Some thoughts on the length of the lost books of Ammianus.* The Ancient world 31 (2000) 48–53. – Examines T. Barnes' claim that the Res Gestae were written in 36 books instead of the standard 31 books. Uses statistical analyses. – Kaegi. [489

Auf Gottes Geheiß sollen wir einander Briefe schreiben. Altrussische Epistolographie. Übersetzungen. Kommentare und eine einführende Studie von **Freydank D./Sturm G./Harney J./Fahl S./ Fahl D.** [Opera Slavica, N.F. 34.] Wiesbaden, Harrassowitz 1999. LXVI, 658 S. [ISBN 3-447-04178-1]. – Die Einl. behandelt u.a. auch die byz. Einflüsse, sowie Brieftheorie und Topik, die Briefe selbst geben Einblick in Strömungen des Mönchtums und Beziehungen zur Kirche in Konstantinopel. Ausf. Einführung und Kommentare zu den einzelnen Briefen, weit über eine bloße Anthologie hinausgehend. – Wird besprochen. – Schreiner. [490

Geiger J., *Some Latin authors from the Greek East.* The Classical Quarterly 49 (1999) 606–617. – Bemerkungen u.a. zu Priscianus und Ammianus Marcellinus. – Berger. [491

Gjuzelev V., *Frühmittelalterliche bulgarische Quellen (8.–11. Jahrhundert) zur historischen Geographie der Balkanhalbinsel.* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 75–81. – Nachdem die topographische Nomenklatur der altbulgarischen Inschriften (8./9. Jh.) auf Griechisch meist byzantinischen Ursprungs ist. erfolgt dann eine massive „Bulgarisierung des geographischen Namensgutes", abzulesen aus hagiographischer und apokalyptischer Literatur sowie Werken historiographischen Charakters, wobei Toponyme slawischen Ursprungs gegenüber protobulgarischen vorherrschen. – Kislinger. [492

Günther L.-M., *Geschlechterrollen bei Ammianus Marcellinus.* **Rolinger R./Ulf Ch.** (Hrsg.), Geschlechterrollen und Frauenbild in der Perspektive antiker Autoren (Innsbruck 2000) 57–86. – Schreiner. [493

Haskell Y., *The Tristia of a Greek refugee: Michael Marullus and the politics of Latin subjectivity after the Fall of Constantinople (1453).* Proceedings of the Cambridge Philological Society 44 (1998) 110–136. – Lateinische Dichtung eines in Italien im Exil lebenden Griechen. – Berger. [494

Ruy González de Clavijo. Embajada a Tamorlán. Edición, introducción y notas de **López Estrada F.** [Clásicos Castalia, 242.] Madrid, Editorial Castalia 1999. 424 S. [ISBN 84-7039-831-8]. – Kritische und kommentierte Ausgabe des Reiseberichts des González de Clavijo, der als Gesandter der Kastillischen Krone nach Samarkand zwischen 1403–1406 Konstantinopel und andere byzantinische Orte besuchte. Gute fundierte Einleitung mit vollständiger Bibliographie. – Signes. [495

Ratti St., *Jérôme et Nicomaque Flavien: sur les sources de la Chronique pour les années 357-364.* Historia 46 (1997) 479–508. – Brandes. [496

Ammien Marcellin. Histoire. Tome VI: Livres XXIX–XXXI. Index Général. Introduction par **Sabbah G.** Notes par **Angliviel de la Beaumelle L.** Paris, Les Belles Lettres 1999. LXVI, 371 z.T. doppelt pag. S. – Schreiner. [497

Ammiani Marcellini Rerum gestarum libri qui supersunt, ed. **Seyfarth W.,** adiuvantibus **Jacob-Karau L./Ullmann I.** Vol. I: Libri XIV–XXV, vol. II: Libri XXVI–XXXI. Stuttgart/ Leipzig, Teubner 1999. 380, 248 S. – Schreiner. [498

Goffredo Malaterra, Imprese del conte Ruggero e del fratello Roberto il Guiscardo. Traduzione e note a cura di **Spinnato E.** [Siciliana, 23.] Palermo, Flaccovio Editore 2000. 204 S. [ISBN 88-7804-171-8]. – Bietet nebst der dürftig kommentierten Übersetzung nach der kritischen Ausgabe von Pontieri (Bologna 1927) eine historische Einführung (11–14) und einen „Prospetto cronologico" (187–194) der normannischen Kämpfe gegen Byzantiner und Araber in Süditalien und Sizilien. – Kislinger. [499

Stahl A.M., *The documents of Angelo de Carturia and Donato Fontanella, Venetian notaries in fourteenth-century Crete.* Washington, Dumbarton Oaks 2000. XXI, 295 S. [ISBN 0-88402-271-4]. – Edition von 574 und 89 Akten aus den Jahren 1305-1306 (Angelo de Cartura) und 1321 (Fontanella) in Fortführung des von S. Mc Kee begonnenen Projektes (vgl. BZ 92, 1999, Nr. 1052), gut erschlossen durch Sachindex, Orts- und Personenverzeichnis. – Schreiner. [500

Talyzina A.A., *Венецианский нотарий в Тане Кристофоро Риццо (1411–1413)* (A Venetian chancellor in Tana, Cristoforo Rizzo, 1411–1413). Причерноморье в средние века 4 (Sankt-Peterburg, Алетея 2000) 19–35. – Publication of summary, original texts and parts from texts of a Venetian chancellor in Tana, Modon and Venice. – Bliznjuk. [501

B. POLITISCHE GESCHICHTE

a. 4.–6. Jahrhundert

Bleckmann Br., *Die Schlacht von Mursa und die zeitgenössische Deutung eines spätantiken Bürgerkrieges.* Gedeutete Realität (Nr. 1350) 47–101. – Vorbildliche Quellenanalyse. – Brandes. [502

Blyssidu B., *Ο Ιουστινιανός και η ανάκτηση της Δύσης.* Ιουστινιανός Α' (Nr. 1368) 34–39. Mit 4 Abb. – Troianos. [503

Christophilopulu A., *Ιουστινιανός και Θεοδώρα.* Ιουστινιανός Α' (Nr. 1368) 6–9. Mit 4 Abb. – Troianos. [504

Dal Covolo E., *Il „capovolgimento" dei rapporti tra la Chiesa e l'Impero nel secolo di sant'Eusebio di Vercelli.* La Sardegna paleocristiana (Nr. 1348) 137–152. – A proposito dello scontro tra paganesimo e cristianesimo, una breve analisi della politica religiosa imperiale e degli interventi legislativi in materia da Costantino a Teodosio. – Acconcia Longo. [505

Ermolaeva I.E., *Политика Византии по отношению к кочевникам в V–VI вв.* (The policy of Byzantium with regard to the nomads in the 5th–6th centuries). Восточная Европа в исторической ретроспективе: к 80-летию В.Т. Пашуто (Moskva, Языки русской культуры 1999) 72–78. – Deals with methods of removing the threat from the Nomads, building of fortifications, diplomatic activity of the Byzantine state with regard to the nomads in the 5th–6th centuries. – Bliznjuk. [506

Finzi C., *Il pensiero politico dell'età eusebiana.* La Sardegna paleocristiana (Nr. 1348) 153–167. – Sui rapporti tra Chiesa e Impero nel IV secolo, e in particolare sui ripetuti scontri tra Ambrogio e Teodosio. – Acconcia Longo. [507

Frakes R.M., *Ammianus Marcellinus and Zonaras on a late Roman assassination plot.* Historia 46 (1997) 121–128. – Brandes. [508

French D.R., *Rhetoric and the rebellion of A.D. 387 in Antioch.* Historia 47 (1998) 468–484. – Brandes. [509

Guzmán Armario F.J., *Teodosio y Pacato: vicisitudes históricas de los diez primeros años de su reinado a través del panegírico del 389.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 113–119. – Analyse der ersten Jahre der Regierung des Theodosios I. im Panegyrikus des Pacatus anhand der zeitgenössischen Quellen. – Signes. [510

Henning D., *Periclitans res publica. Kaisertum und Eliten in der Krise des Weströmischen Reiches 454/5–493 n.Chr.* [Historia Einzelschriften, 133.] Stuttgart, Steiner 1999. 362 S. [ISBN 3-515-07485-6]. – Prosopographisch angelegte Untersuchung mit zahlreichen neuen und interessanten Ergebnissen. – Brandes. [511

Krautschick St., *Zur Entstehung eines Datums: 375 – Beginn der Völkerwanderung.* Klio 82 (2000) 217–222. – Brandes. [512

Lambropoulou A., *Le Péloponnèse occidental a l'époque protobyzantine (IVe–VIIe siècles) ...* (Nr. 845). – Kislinger.

Lane Fox R.J., *The itinerary of Alexander: Constantius to Julian.* Classical Quarterly 47 (1997) 239–252. – Berger. [513

Lenski N., *Basil and the Isaurian uprising of A.D. 375.* Phoenix 53 (1999) 308–329. – Talbot. [514

Leppin H., *Constantius II. und das Heidentum.* Athenaeum 87 (1999) 457–480. – Goria. [515

Leppin H., *Steuern, Aufstand und Rhetoren: Der Antiochener Steueraufstand von 387 in christlicher und heidnischer Deutung.* Gedeutete Realität (Nr. 1350) 103–123. – Brandes. [516

Lizzi Testa R., *L'ascesa al trono di Teodosio I.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 135–148. – Signes. [517

Lugges T., *Η εποχή του Ιουστινιανού.* Ιουστινιανός Α' (Nr. 1368) 40–45. Mit 4 Abb. – Zu den Geschichtsquellen der justinianischen Ära. – Troianos. [518

Lugges T., *Η στάση του Νίκα.* Ιουστινιανός Α' (Nr. 1368) 46–48. Mit 2 Abb. – Troianos. [519

Marcone A., *Relazioni romano-barbariche e insediamenti in Italia in età teodosiana.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 149–154. – Signes. [520

Mosig-Walburg K., *Die Flucht des persischen Prinzen Hormizd und sein Exil im Römischen Reich – eine Untersuchung der Quellen.* Iranica Antiqua 35 (2000) 69–109. – Geschichte des Sassanidenprinzen, der am Perserfeldzug Julians teilnahm. – Brandes. [521

Mosig-Walburg K., *Zu Spekulationen über den sassanidischen „Thronfolger Narsê„ und seine Rolle in den sassanidisch-römischen Auseinandersetzungen im zweiten Viertel des 4. Jahrhunderts n.Chr.* Iranica Antiqua 35 (2000) 111–157. – Brandes. [522

Paschoud F., *La figure de Théodose chez les historiens païens.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 193–199. – Zosimos, Eunapius, Ammianus Marcellinus und die Historia Augusta werden als Quellen für die Bestimmung der Außenpolitik, religiösen Haltung und Personalität des Kaisers Theodosios I. benutzt. – Signes. [523

Patoura S., *Οι περιπλανήσεις του Αλάριχου στη Βαλκανική (395–401) και η απαρχή του ανταγωνισμού Ανατολής – Δύσης.* Σύμμεικτα 13 (1999) 23–47. Mit frz. Zsfg. – Es wird die Rivalität zwischen dem Osten und dem Westen nach dem Tod von Theodosius untersucht, und die Rolle, die der Westgote Alarich, vor allem während seines ersten Durchzugs durch die Balkanhalbinsel (395–401), dabei gespielt hat. Wenn Theodosios' beide Söhne nicht den Gotenführer zum Schiedsrichter in ihrem Konflikt gemacht hätten, wäre Alarich bloß als einer der zahlreichen ausländischen Würdenträger in Byzanz in die Geschichte eingegangen. – Kolias. [524

Penella R.J., *Emperor Julian, the temple of Jerusalem and the god of the Jews.* Κοινωνία 23.2 (1999) 15–31. – Sul fallito progetto di Giuliano di ricostruire il tempio di Gerusalemme. Alla base della decisione ci sarebbe stata la volontà di permettere di nuovo ai Giudei il sacrificio di animali nel tempio (allineandoli così ai pagani), quella di screditare la profezia di Cristo, e di contrastare la cristianizzazione fisica della città operata da Costantino. In secondo luogo, la sua concezione di Yahweh „as an ethnarch god" manifestata nel *Contra Galilaeos* sarebbe una evoluzione in senso diminutivo della concezione manifestata in alcune lettere, dove Giuliano, influenzato da Giamblico, rappresenta Yahweh con una funzione universale. – Acconcia Longo. [525

Pérez Vilatela L., *Los bárbaros en el ejército teodosiano, los godos.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 201–206. – Signes. [526

Romano D., *Lo storico si racconta. Un dibattito sulla giustizia nella metà del V secolo d. C.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 279–291. – Die breitangelegte Kritik, welche Priskos seinem bei den Hunnen lebenden Gesprächspartner in den Mund legt (305–309 Dindorf, 266–272 Blockley),

richtet sich, rechnet man zutreffende Einwände des Historikers ab, gegen den schlechten Zustand der römischen Justiz und generell Staatsführung unter Theodosios II. – Kislinger. [527

Sabbides A., *Το ανατολικό μέτωπο.* Ιουστινιανός Α' (Nr. 1368) 28–33. Mit 3 Abb. – Zu den Perserkriegen in justinianischer Zeit. – Troianos. [528

Schmitt O., *Der „Gotenkrieg" von Tomi. Verlauf und Hintergründe.* Historia 46 (1997) 379–384. – Brandes. [529

Schotten H., *Römische Diplomatie im 4. Jh. n.Chr. – eine Doppelstrategie des praefectus praetorio Orientis Musonianus?* Historia 47 (1998) 454–467. – Brandes. [530

Seager R., *Perceptions of eastern frontier policy in Ammianus, Libanius, and Julian (337–363).* Classical Quarterly 47 (1997) 253–268. – Berger. [531

Seeck O., *Geschichte des Untergangs der antiken Welt I–VI.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2000. [Ohne ISBN]. – Preiswerter Nachdruck der 4. Aufl. dieses Standardwerkes aus dem Jahre 1921. Bd. I, S. V–XVII: wissenschaftsgeschichtliche Einleitung von **Rebenich St.** – Brandes. [532

Speck P., *Der Tod des Phokas und die Ermordung des Anastasios von Antiocheia.* Varia VI (Nr. 1379) 25–35. – Schreiner. [532a

Stathakopoulos D.Ch., *Travelling with the plague.* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 67. – Jeffreys. [533

Teja R., *Emperadores, obispos, monjes y mujeres. Protagonistas del mundo antiguo.* Madrid, Editorial Trotta 1999. 237 S. [ISBN 84-8164-286-X]. – Sammlung von 11 zwischen 1989 und 1997 erschienenen Aufsätzen des Verfassers, die von spätantiken Kaisern, Bischöfen, Mönchen und Frauen handeln. – Signes. [534

Teja R./Pérez C. (Hrsg.), *La Hispania de Teodosio. Actas del Congreso internacional Segovia-Coca, Octubre 1995.* 2 Bde. Segovia, Junta de Castilla y León – Universidad San Estanislao de Koska 1997 [1998]. 751 S. [ISBN 84-7846-714-9]. – Einzelne Beiträge werden suo loco (Nr. 204, 212, 216, 223, 235, 236, 263, 265, 510, 517, 520, 523, 526, 634, 639, 642, 645, 705) angezeigt. – Signes. [535

Vlasov S., *Деяния Константина Великого* (The deeds of Constantine the Great). Moskva 1999. 224 S. [ISBN 5-86806-014-8]. – Bliznjuk. [536

Whitby M., *Evagrius and the Mandylion of Edessa.* Communication at 33rd Spring Symposium of Byzantine Studies, 1999. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 90–91. – Jeffreys. [537

Wirth G., *Deditirier, Soldaten und Römer. „Besatzungspolitik" im Vorfeld der Völkerwanderung ...* (Nr. 791). – Schreiner.

Zuckerman C., *Sur le dispositif frontalier en Arménie, le limes et son évolution sous le Bas-Empire.* Historia 47 (1998) 108–129. – Brandes. [538

b. 7.–12. Jahrhundert

Βυζάντιο και Άραβες στη Μεσόγειο. „Η Καθημερινή. Επτά ημέρες" (Sonntag, 6. August 2000). 32 S. Mit zahlr. Abb. – Das Heft enthält folgende Beiträge: **Kolias T.**, Ὁ γὰρ στόλος ἐστὶν ἡ δόξα τῆς Ρωμανίας (S.4–7); **Demetrukas I.**, Θαλασσινοί δρόμοι (S. 8–11); **Kutraku N.**, Η εικόνα της Θάλασσας (S. 12–13); **Karaple K./Spanudes Chr.**, Οι Άραβες τολμούν να πολιορκήσουν την Πόλη (S. 14–17); **Chrestides B.**, Το „υγρόν πυρ" (S. 18–19); ders., Βυζαντινοί και Άραβες στην Κρήτη (S. 20–23); **Benetes E.**, Η „συγκυριαρχία" της Κύπρου (S. 24–25); **Lirola Delgado J.**, Η κατάκτηση της Σικελίας (S. 26–28); **Paulidu A.**, Συναλλαγές και αλληλεπιδράσεις (S. 29); **Gaspares Ch.**, Η ιταλική πρόκληση (S. 30–32). – Troianos. [539

Beihammer A.D., *Nachrichten zum byzantinischen Urkundenwesen in arabischen Quellen (565–811)* ... (Nr. 151). – Kislinger.

Beihammer A.D., *Quellenkritische Untersuchungen zu den ägyptischen Kapitulationsverträgen der Jahre 640–646* ... (Nr. 152). – A. Beihammer.

Brandes W., *„Juristische" Krisenbewältigung im 7. Jahrhundert? Die Prozesse gegen Papst Martin I. und Maximos Homologetes.* Fontes Minores X (Nr. 1370) 141–212. – Der Artikel versucht, die Prozesse gegen Martin I. (653) und Maximos Homologetes (655, 662) vor dem Hintergrund des Ekthesis des Jahres 638, des Typos von 648 und im Kontext mit den Zeitereignissen zu analysieren. Ausführlicher Versuch, den Ablauf der beiden Prozesse zu rekonstruieren und die jeweiligen Anklagepunkte zu verifizieren, was u.a. für die Verwicklung des Papstes Theodorus I. und Maximos' in die Revolte des Exarchen Gregorios von Karthago zu neuen Einsichten führte. – Brandes. [540

Brandes W., *Liudprand von Cremona (Legatio cap. 39–41) und eine bisher unbeachtete west-östliche Korrespondenz über die Bedeutung des Jahres 1000 A.D.* BZ 93 (2000) 435–463. – Schreiner. [541

Chrestides B., *Σχέσεις Βυζαντίου-Αράβων.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 515–517. – Kolias. [542

Dudek J., *„Cala ziemia dyrracheńska" pod panowaniem bizantyńskim w latach 1005–1205* (The whole Dyrrakhion land under the Byzantine rule between 1005 and 1205). Wydawnistwo im. T. Kotarbińskiego, Zielona Gora 1999. 195 p. – S. Besprechung oben S. 291. – T. Wolińska. [543

El-Cheikh N.M., *Muhammad and Heraclius: a study in legitimacy.* Studia Islamica 89 (1999) 5–21. – Insightful and valuable comparative study, with references to other recent scholarship. Extensive use of Arabic sources. – Kaegi. [544

Giustolisi V., *Nuove testimonianze di Lipari bizantina* ... (Nr. 1134). – Kislinger.

Gjuzelev V., *Frühmittelalterliche bulgarische Quellen (8.–11. Jahrhundert) zur historischen Geographie der Balkanhalbinsel* ... (Nr. 452). – Kislinger.

Gorina L.V., *Завоевание Болгарии Византией (конец X – начало XI в.) в русском Хронографе* (The capture of Bulgaria by Byzantium from the end of the 10th to the beginning of the 11th century in the Russian chronograph). Македония: проблемы истории и культуры (Ed. **Grisina R.P.** Moskva 1999. [ISBN 5-7576-0087-X]) 46–58. – The analysis of information of the Russian chronograph in the redaction of the 16th–17th centuries. – Bliznjuk. [545

Gouma-Peterson T. (ed.), *Anna Komnene and her times* ... (Nr. 49). – Kaegi.

Gregoriu-Ioannidu M., *Οι Ούγγροι και οι επιδρομές τους στον δυτικο-ευρωπαϊκό και στον βυζαντινό χώρο (τέλη 9ου–10ος αι.).* Βυζαντινά 20 (1999) 65–135. – Eine Untersuchung der Quellen zu den ungarischen Angriffen gegen die westeuropäischen Länder und gegen Byzanz. Die Art, die Intensität und die Konsequenzen der Kriegshandlungen werden im Vergleich präsentiert. – Kolias. [546

Harris J., *War and rumours of war: England and the Byzantine world in the eighth and ninth centuries.* Mediterranean Historical Review 14 (1999) 29–46. – Berger. [547

Hill B., *Actions speak louder than words: Anna Komnene's attempted usurpation.* Anna Komnene and her times (Nr. 49) 45–62. – Kaegi. [548

Kislinger E., *Elpidios (781/782) – ein Usurpator zur Unzeit.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 193–202. – Die Usurpation ist vor dem Hintergrund der byzantinisch-fränkischen Spannungen nach dem Ende des langobardischen Königreiches zu sehen. Flankierend zu einem vorläufigen Stillhalteabkommen sollte der ortserfahrene Elpidios für die neue Herrscherin Eirene den wichtigen Außenposten Sizilien absichern. Bald gegen ihn vorgebrachte Anschuldigungen, mit Aufrührern eines Sinnes (gewesen) zu sein, was zu seiner Amtsenthebung führte, mögen berechtigt und aus einem steten und opportunistischen Karrierestreben heraus erklärbar sein. Elpidios wagte nun

die offene Empörung, erwartete vielleicht Hilfe bei den Franken (deren Interesse an Sizilien die Byzantiner überschätzten), fand sie halbherzig bei den Arabern. Noch aber reichte die Potenz der Zentralmacht, um die Krise am Herrschaftsrand zu meistern. Der Vergleich mit den beiden anderen Erhebungen auf Sizilien – Sergios 717/718 und Euphemios 826/827 – legt nahe, daß alle drei familiären Rückhalt ebendort hatten. – Kislinger. [549

Kislinger E., *Magna Graecia Medii Aevi: von den sizilianischen Anfängen hin zum kalabrisch-apulischen Griechentum (6.–9. Jahrhundert).* Griechische Migration in Europa. Geschichte und Gegenwart ([Philhellenische Studien, 8.] Hrsg. von **Konstantinou E.** Frankfurt/M., Lang 2000 [ISBN 3-631-37025-3]) 135–151. – Gezeigt werden soll, wie die politisch-territoriale Entwicklung des byzantinischen Süditalien die dortige (Re)gräzisierung beeinflußte. – Kislinger. [550

Koder J., *Nationwerdung und religiöse Identität der Bulgaren.* Kirche und nationale Identität (Nr. 1366) 9–23. – Koder. [551

Konte B., *Μαρτυρίες γιὰ τὴν εικονομαχικὴ ἔριδα στὴν Πελοπόννησο. Προβλήματα καὶ προσεγγίσεις.* Σύμμεικτα 13 (1999) 77–95. Mit engl. Zsfg. – Die Untersuchung der wenigen verfügbaren Quellen führen die Autorin zu der Feststellung, daß auch in den byzantinischen Provinzen der Bilderstreit präsent war. Konkret auf der Peloponnes, und zwar in Lakonien, sind Handlungen gegen und für die Verehrung der Ikonen bezeugt. In einem Appendix werden die Bischöfe der Bilderstreitzeit von Monemvasia besprochen. – Kolias. [552

Kotycheva E., *Travelling of the first crusaders across the Byzantine Balkans.* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 64–65. – Jeffreys. [553

Litavrin G.G., *Малоизвестные свидетельства о походе князя Игоря на Византию в 941 г.* (Little known notes about the campaign of Grand Duke Igor against Byzantium in 941). Восточная Европа в исторической ретроспективе: к 80–летию В.Т. Пашуто (Moskva, Языки русской культуры 1999) 138–144. – An analysis of a letter from the Byzantine emperor Constantinus VII to the metropolitan of Cyzikus, Theodore, (941) as well as of a letter from the metropolitan of Nicea, Alexander, to the metropolitan of Nicomedea, Ignatius (945). – Bliznjuk. [554

Litavrin G.G., *Восстание в Херсоне против византийской власти в 1016 г.* (The rebellion in Cherson against the Byzantine power in 1016). Πολύτροπον (К 70–летию В.Н. Топорова. Moskva, Индрик 1998. [ISBN 5-857-59-075-2]) 923–931. – It is a research of the events of the rebellion in Cherson in 1016 suppressed with the help of a Russian military force. – Bliznjuk. [555

Magdalino P., *The pen of the aunt: echoes of the mid-twelfth century in the Alexiad.* Anna Komnene and her times (Nr. 49) 15–44. – Explains how much of Anna Komnene's style and tone in the Alexiad is a direct critique of events happening during the reign of Manuel I. – Kaegi. [556

Malachov S.N., *Византийско-аланские отношения в середине XI в.* (The relations between Byzantium and the Alans in the middle of the 11th c.). Древние и средневековые цивилизации и варварский мир (Stavropol 1999) 190–201. – The author analyses the contacts between Byzantium and Alania in 1045–1055, when the two states were ready to conclude a diplomatic alliance. – Bliznjuk. [557

Maltezu Ch., *Σχέσεις του Βυζαντίου με ναυτικές πόλεις της Ιταλίας.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 523–525. – Kolias. [558

Moyseidu G., *Το Βυζάντιο και οι βόρειοι γείτονες τον 10ο αιώνα.* Athen, Βασιλόπουλος 1995. 438 S. – Berger. [559

Nikolov S., *The Magyar connection or Constantine and Methodius in the steppes.* BMGS 21 (1997) 79–92. – Berger. [560

Nystazopulu-Pelekidu M., *Βυζάντιο και Ρωσία.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 517–518. – Kolias. [561

Nystazopulu-Pelekidu M., *Το Βυζάντιο και οι λαοί και τα κράτη τής Χερσονήσου του Αίμου.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 510–513. – Kolias. [562

Nystazopulu-Pelekidu M., *Το σλαβικό ζήτημα ή το πρόβλημα των σλαβικών εγκαταστάσεων στην Ελλάδα.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 513–515. – Kolias. [563

Papasoteriu Ch., *Βυζαντινή υψηλή στρατηγική: 6ος–11ος αιώνα.* [Σειρά Μελετών Διπλωματίας και Στρατηγικής, 4. Βιβλιοθήκη Ινστιτούτου Διεθνών Σχέσεων, 25.] Athen, Εκδ. Ποιότητα 2000. 323 S. [ISBN 960-7803-10-8]. – Erweiterte griechische Fassung einer Dissertation der Politikwissenschaft an der Universität Stanford, California, die die Grundsätze der Strategie des Byzantinischen Reiches vom 6. bis zum 11. Jh. als Gegenstand hat. Der Autor sieht vorweg ein, daß er, als Völkerrechtler, unvermeidlich Fehlern ausgesetzt ist, wenn er sich mit einem so umfangreichen Thema und sogar einem anderen Faches befaßt; aus diesem Grund verzeiht ihm der Byzantinist die wesentlichen Lücken in der Literatur, das Festhalten an manchen Werken, wie auch manche Schwäche bezüglich der Fachausdrücke. Es ist auf jeden Fall interessant und ein Gewinn, die Politik von Byzanz aus dem Blickwinkel des Völkerrechtlers sehen zu können, sie mit seiner Methode analysiert zu betrachten und sogar auch Parallelen zu der Politik anderer Mächte im Laufe der Geschichte bis zu unserem Jahrzehnt präsentiert zu bekommen. – Kolias. [564

Petkova I., *Няком моменти от разбитието на взаимоотношенията на Византия и българските земли през XI–XII век* (Einige Momente in der Entwicklung der Beziehungen von Byzanz und den bulgarischen Ländern im 11.–12. Jahrhundert). **Средновековни Балкани** (Nr. 1359) 89–94. – Gjuzelev. [565

Prokopenko Ju.A., *Дипломатические отношения северокавказских народов и восточноевропейских кочевников с Византией. Северная ветвь великого шелкового пути в IV–VIII вв.* (Diplomatic relations between north Caucasus peoples and nomads of Eastern Europe and Byzantium. The north branch of the great silk route in the 4th–8th c.). **Древние и средневековые цивилизации и варварский мир** (Stavropol 1999) 156–179. – It is an analysis of the methods and principles of the Byzantine diplomacy in relations with the North Caucasus peoples as well as a research of a struggle between Byzantium and Iran for domination in the Caucasus region. – Bliznjuk. [566

Savvides A.G.C., *Can we refer to a concerted action among Rapsomates, Caryces and the Emir Tzachas between A.D. 1091 and 1093?* Byz 70 (2000) 122–134. – Demoen. [567

Schreiner P., *Ein neapolitanisches Testament und die byzantinische Kaisergeschichte.* Studien zur Geschichte des Mittelalters (Nr. 1340) 75–81. – Auf Grund eines neapolit. Testaments aus dem Jahr 1025 ergibt sich, daß Konstantin VIII. zwischen dem 11. April 963 und 10. April 964 gekrönt wurde. Eine Urkunde von 1072 gibt eine bemerkenswerte „außerkonstantinopolitanische“ Interpretation über die Nachfolgeprobleme nach Absetzung und Tod Romanos' IV. Bei der Diskussion um die Geburt Basileios' II. war mir die überzeugende Datierung des Besuchs der russ. Großfürstin Olga in Konstantinopel (964) durch O. Kresten (vgl. BZ 93, 2000) leider noch nicht zugänglich, so daß ich fälschlich für 957 plädierte. – Schreiner. [568

Stephenson P., *Byzantine policy towards Patrision in the mid-eleventh century: another interpretation.* BMGS 23 (1999) 43–66. – Argues that in the eleventh century trade was encouraged with Petchenegs to reduce raiding; a rebellion was caused in 1072 when subsidies were removed. – Jeffreys. [569

Stone A.F., *The amphibious serpent: Manuel I and the Venetians.* BF 24 (1997) 251–258. – Brandes. [570

Strzelczyk J., *Otton III.* Wrocław, Ossolineum 2000. 259 S. Mit 16 Abb. [ISBN 83-04-04536-2]. – Eine Biographie, die u.a. die Beziehung zu Byzanz und zur byzantinischen Kultur berücksichtigt. – Salamon. [571

Winter H., *Die byzantinischen Fundmünzen aus dem österreichischen Bereich der Avaria* ... (Nr. 1139). – Grünbart.

c. 13.–15. Jahrhundert

Η Άλωση της Πόλης. „Η Καθημερινή. Επτά ημέρες" (Sonntag, 28. Mai 2000). 32 S. Mit zahlr. Abb. – Das Heft enthält folgende Beiträge: **Moschonas N.**, Πολιτική συνεργασίας με τη Δύση (S. 3–4); **Gunarides P.**, Η σύνοδος της Φερράρας-Φλωρεντίας (S. 5–7); **Nikolau K.**, Οι δημηγορίες Μωάμεθ Β' και Κωνσταντίνου Παλαιολόγου (S. 8–9); **Kutaba-Deleboria B.**, „Χρονογραφική" αποτύπωση της Αλώσεως (S. 10–15); **Kolias T.**, Οι ιστορικοί της Αλώσεως (S. 16–17); **Saregiannes M.**, Πώς είδαν οι Οθωμανοί την Άλωση (S. 18–19); **Tsiknakes K.**, Η είδηση της Αλώσεως στις ελληνικές περιοχές (S. 20–21); **Gaspares Ch.**, Η είδηση της Αλώσεως στην Ευρώπη (S. 22–23); **Panopulu A.**, 'Ελληνες πρόσφυγες μετά την 'Αλωση (S. 24–25); **Chrestu Eir.**, Βυζαντινοί λόγιοι στη Δύση (S. 26–28); **Demetrakopulos Ph.**, "Αυτός ο τελευταίος 'Ελληνας!" – Troianos. [572

Andrea A.J., *Contemporary sources for the Fourth Crusade* ... (Nr. 481). – Schreiner.

Asonites S.N., *Ανδηγανική Κέρκυρα (13ος–14ος αι.).* Korfu, Εκδόσεις Απόστροφος 1999. 380 S. [ISBN 960-7430-30-1]. – Eine sorgfältige und wertvolle Studie über Korfu in der Zeit der Angiovinen-Herrschaft (13.–14. Jh.). Kapitel werden den Quellen, dem geographischen Raum, der politischen Geschichte, der Verwaltung, dem wirtschaftlichen Leben, dem Landbesitz, dem Recht, der Kirche, der Gesellschaft und der Mentalität gewidmet. Auf S. 319–374 werden 21 Urkunden ediert bzw. neuediert. – Kolias. [573

Bartlett W.B., *An ungodly war. The Sack of Constantinople and the fourth crusade.* Phoenix Mill Thrupp Stroud, Gloucestershire UK, Sutton Publishing 2000. XVIII, 229 p. With 15 plates and 3 maps [ISBN 0-7509-2378-4]. – History of Fourth Crusade written for general public, with exclusively yet selected English-language bibliography. No new material. Not for specialists. – Kaegi. [574

Beldiceanu-Steinherr I., *La conquête de la Bithynie maritime, étape décisive dans la fondation de l'état ottoman* ... (Nr. 768). – Koder.

Bliznjuk S., *Крестоносцы позднего средневековья: Король Кипра Пьер I Лузиньян. Учебное пособие.* Moskva, Изд-во МГУ 1999. 144 S. [ISBN 5-211-04061-9]. – There are three parts in the book: 1) „The Crusaders and their epoch". It is an analysis of the reasons of emergence of the phenomena of the crusades in the European medieval history, the differences between the classic epoch of the crusades of 1096–1270 and the later crusades of the 14th–15th centuries, the character of the crusades, their purposes, the main directions, the role of the papacy, Italian maritime republics and local crusader governors of the East in the crusading movement. 2) In the second part „Peter I Lusignan – the King and the Crusader" a particular attention was paid to the most famous persons of the later crusades – to the king of Cyprus, Peter I Lusignan. 3) The third one is a translation with the commentaries of the second book from the Cypriot chronicle of Leontios Machairas from Greek-Cypriot into Russian. – Bliznjuk. [575

Booth I., *The collapse of Byzantine authority in Paphlagonia in the thirteenth century.* Communication at 33rd Spring Symposium of Byzantine Studies, 1999. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 79–81. – Jeffreys. [576

Dennis G.T., *Woman repels pirates: note in a Florentine manuscript.* Byzantine and Modern Greek Studies 23 (1999) 256–257. – A note in Florence, Med. Laur., Conv. sopp. 20, f. 73v records that in 1341 a woman drove off two pirate ships from the coast of Karia. – Jeffreys. [577

Ducellier A., *L'„abandon" de l'Asie par Byzance: du sens des mots à la réalité des choses.* BF 25 (1999) 15–45. – Brandes. [578

Ganchou Th., *La date de la mort du basileis Jean IV Komnènos de Trébizonde.* BZ 93 (2000) 113–124. – Schreiner. [579

Gjuzelev V., *Die Römische Kirche und das Bulgarische Zarenreich im Mittelalter.* Kirche und nationale Identität (Nr. 1366) 25–41. – Grünbart. [580

Irmscher J., *L'empire de Trébizonde entre l'Orient et l'Occident.* BF 25 (1999) 243–247. – Banal. – Brandes. [581

Karpov S.P., *La navigazione veneziana nel Mar Nero XII–XV sec.* Ravenna, Edizioni del Girasole 2000. 202 S. [ISBN 88-7567-359-4]. – Nahezu unveränderte ital. Übersetzung der 1994 erschienenen Monographie Путями средновековых мореходов (vgl. BZ 88, 1995, Nr. 910). Dank dieser Veröffentlichung ist die auf umfangreichem Archivmaterial beruhende Studie international besser zugänglich. – Schreiner. [582

Karpov S.P., *Латинская Романия.* Sankt-Petersburg, Алетейя 2000. 253 S. [ISBN 5-89329-247-2]. – Monographische Zusammenfassung und Überarbeitung zahlr. früherer Aufsätze des Verf. – Schreiner. [583

Korobeinikov D.A., *The royal traveller against his own will: Michael VIII Palaeologus in the Rum sultanate.* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 62–64. – Jeffreys. [584

Malamut É., *Les reines de Milutin ...* (Nr. 713). – Schreiner.

Matschke Kl.-P., *Italiener, Griechen und Türken im Umfeld des Kreuzzuges von 1444.* Il Mar Nero 3 (1997/98 [1999]) 159–177. – Ein faszinierendes demographisches und prosopographisches Bild auf der Basis versteckter Quellenaussagen. – Schreiner. [585

Oreškova S.F., *Падение Константинополя. Османская империя сменяет Византию* (La caduta di Costantinopoli. L'imperio Osmano cambia Bisanzio). **Nepomnin O.E.** (ed.), Живая история Востока (Moskva 1998) 205–211. – Bliznjuk. [586

Papacostea Ş., *Between the crusade and the Mongol empire. The Romanians in the 13th century.* Transl. from the Romanian by **Bleoca L.** [Bibliotheca Rerum Transsilvaniae, 22.] Cluj-Napoca, Center for Transsilvanian Studies/ Romanian Cultural Foundation 1993. 354 S. [ISBN 973-577-186-1]. – Übers. des BZ 86/87 (1993/1994) Nr. 2204 angezeigten Werkes. – Schreiner. [587

Pentek Z., *Z kart historii cesarstwa łacińskiego – wybuch powstania antyłacińskiego i bitwa pod Adrianopolem 14 kwietnia 1205* (Aus der Geschichte des Lateinischen Kaisertums. Der Ausbruch des antilateinischen Aufstandes und die Schlacht von Adrianopel am 14. April 1205). Docendo discimus (Studia historyczne ofiarowane Profesorowi Zbigniewowi Wielgoscowi w 70. rocznicę urodzin [Publikacje Instytutu Historii UAM, 32.] Poznań, Uniwersytet im. A. Mickiewicza 2000) 111–119. – Die Ursachen, der Verlauf und die historische Bedeutung des Aufstandes und Krieges. – Salamon. [588

Richard J., *Byzance et les Mongols.* BF 25 (1999) 83–100. – Brandes. [589

Šukurov R.M., *Великие Комнины и „синопский вопрос" в 1254–1277.* Причерноморье в средние века 4 (Sankt-Peterburg, Алетея 2000) 177–208. – The author has undertaken an attempt to restore the contents of a message of the Egyptian sultan Baybars I to the emperor of Trebizond, Andronicus II. – Bliznjuk. [590

Šukurov R.M., *Имя и власть на Византийском Понте (чужое, принятое за свое)* (Name and power on the Byzantine Pont). Чужое: Опыты преодоления: очерки из истории культуры (Nr. 1380) 194–234. – Bliznjuk. [591

Tricht F. van, *„La gloire de l'Empire". L'idée impériale de Henri de Flandre-Hainaut, deuxième empereur latin de Constantinople (1206–1216).* Byz 70 (2000) 211–241. – Demoen. [592

Williams A., *Women and travel in the Mediterranean 1261–1453: who, where and why.* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 68. – Jeffreys. [593

C. KULTUR- UND GEISTESGESCHICHTE

a. Allgemein

Arce J., *Imperial funerals in the Later Roman Empire: change and continuity.* Rituals of power (Nr. 1381) 115–129. – Brandes. [594

Avenarius A., *Die byzantinische Kultur und die Slawen. Zum Problem der Rezeption und Transformation (6. bis 12. Jahrhundert).* [Veröffentlichungen des Instituts für Österr. Geschichtsforschung, 35.] Wien/München, Oldenbourg 2000. 262 S. Mit 16 Abb. [ISBN 3-7029-0448-4]. – Bespr. oben S. 282–283. – Schreiner. [595

Barmina V.E., *Изучение прошлого в системе образования византийских женщин (социально-политический аспект)* (A study of the past in the system of the Byzantine women's education: social and political aspects). Вторые Уральские историко-педагогическите чтения. Сборник докладов и сообщений. 21–22 апреля 1998. Ekaterinburg 1998. [ISBN 5-7851-0155-6]) 16–19. – The author suggests that the educated women exerted influence on the dynamics of the spiritual and political processes in the Byzantine society. – Bliznjuk. [596

Brown P., *Images as substitute for writing.* East and West: modes of accomodation (Nr. 1352) 15–34. – Wichtige Reflektionen zum Verhältnis Bild–Schrift in der „späten Spätantike", u.a. zu den berühmten Briefen Gregors des Gr. an Serenus von Marseille (IX.229 und XI.11; a. 599 und 600) und zu den östlichen Beispielen für Bilder. Dazu a.a.O. S. 35–46: **Wood I.**, Images as a substitute for writing: a reply. – Brandes. [597

Carile A., *Il Caucaso visto da Bisanzio e Bisanzio vista da Caucaso.* BF 25 (1999) 165–179. – Brandes. [598

Dagron J., *Формы и функция языкового плюрализма в Византии* (XI–XII) (Forms and functions of the language pluralism). Чужое: Опыты преодоления: очерки из истории културы Средиземноморья (Nr. 1380) 160–193. – Bliznjuk. [599

Dennis G.T., *Were the Byzantines creative or merely imitative?* BF 24 (1997) 1–9. – Brandes. [600

Ducellier A., *La chrétienté orthodoxe face à l'islam à l'époque des croisades: poids du passè et conséquences à long terme.* Itinéraire de Cultures Croisées de Toulouse à Tripoli (Araya, Université de Balamand 1997) 47–69. – „La foi musulmane a bien été considérée, au moins dans les cercles cultivés de Byzance, comme une hérésie originellement judéo-chrétienne ... au sein de masse barbare, les peuples musulmans ... jouissent, pour Byzance, d'un statu privilégié". Das Empfinden zugleich der historischen (Perserkriege) und gottgewollt finalen Überlegenheit mindert auf byzantinischer Seite die Aggressivität, fördert die realpolitische Koexistenz. – Kislinger. [601

Fried I., *Römische Erinnerung. Zu den Anfängen und frühen Wirkungen des christlichen Rommythos.* Studien zur Geschichte des Mittelalters (Nr. 1340) 1–41. – Ausgehend von einer originellen geistesgeschichtlichen Interpretation der Triumpfbogenmotive in S. Maria Maggiore, besonders der Hypapante-Darstellung, die an die heute leider kaum mehr angewandte Sichtweise von Alföldi und Schramm gemahnt, bringt Fried eine Fülle von weiteren bildlichen und literarischen Beispielen für die Verformung der Vergangenheit einer Stadt, die ganz auf eine „neue Ewigkeit" ausgerichtet war. Es waren die Gräber der Apostelfürsten, die den Tenor der Stadt bestimmten, und der Cäsar hatte kein Recht auf sie. Daher war der Griff auf Rom durch Otto III. ungehörig, und er wurde durch den frühen Tod des Kaisers gerächt. Damit endet dieser ebenso fulminante wie tiefgreifende Beitrag,

der Byzanz nur am Rande berührt, aber künftig immer dann heranzuziehen ist, wenn von der ganz anders gearteten *inneren* Entwicklung der neuen Hauptstadt Konstantinopel die Rede ist. – Schreiner. [602

Fryde E., *The early Paleologan renaissance (1261–c. 1360)* ... (Nr. 2). – Schreiner.

Gray P., *Covering the nakedness of Noah: reconstruction and denial in the age of Justinian.* BF 24 (1997) 193–205. – Brandes. [603

Hannick Chr., *Le développement des langues regionales et l'introduction d'alphabets dans des communautés illettrées.* East and West: modes of accomodation (Nr. 1352) 205–221. – Brandes. [604

Hopwood K., *Crossing borders, tasting cultures: cross frontier movement in the Palaiologan period* ... (Nr. 747). – Jeffreys.

Hunger H., *Ἡ κληρονομιά τοῦ Βυζαντίου.* Ἀναγόρευση τοῦ καθηγητῆ *Herbert Hunger* σὲ ἐπίτιμο διδάκτορα Φιλοσοφίας τῶν Τμημάτων Ἱστορίας καὶ Ἀρχαιολογίας τοῦ Πανεπιστημίου Ἰωαννίνων στὶς 14 φεβρουαρίου 1996. (Ἐπίσημοι λόγοι, Ἐργογραφία Herbert Hunger.) [Πανεπιστήμιο Ἰωαννίνων, Φιλοσοφικὴ Σχολὴ – Πανηγυρικοὶ λόγοι, 53.] (Ioannina 1999) 25–33. – Kolias. [605

Iorga N., *Byzantium after Byzantium* ... (Nr. 477). – Schreiner.

Möhring H., *Der Weltkaiser der Endzeit. Entstehung, Wandel und Wirkung einer tausendjährigen Weissagung.* [Mittelalter-Forschungen, 3.] Stuttgart, Thorbecke 2000. 526 S. [ISBN 3-7995-4254-X]. – Wird besprochen. – Schreiner. [606

Norwich J.J., *Βυζάντιο. Το απόγειο.* Übers. aus dem Engl. ins Neugr. durch **Pierres Eu.**, Athen, Intered 1997. 474 S. [ISBN 960-7254-57-0]. – Behandelt die Zeit 800–1071 für das breitere Publikum. – Kolias. [607

Phurtune T./Aedone S./Staurulake Ph./Selente N./Bitaliotes G./Sakelliades B./Tsilidu S./ Mpampanasiu P./Eugenidu D./Chulia S./Kalamara P./Mpalaska N./Almpane Tz./Klone E., *Περί υδάτων. Το νερό στο Βυζάντιο.* Athen, Υπουργείο Πολιτισμού, Διεύθυνση Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Μνημείων, Τμήμα Μουσείων 2000. 104 S. Mit zahlr. Abb. und Plänen [ISBN 960-214-674-5]. – Für ein breiteres Publikum konzipiertes, reich illustriertes Buch über die Verwendung des Wassers in Byzanz und die damit verbundenen Denkmäler (Brücken, Wassermühlen, Aquädukte, Zisternen, Badeanlagen, Brunnen, Baptisterien usw.). – Albani. [608

Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα. 2 Bde. Hrsg. **Purnaras G.A.** Athen, Εκδοτικός Οργανισμός Πάπυρος 1997–1998. 575, 686 S. [ohne ISBN]. – Die zwei Bände bilden das Lemma „Hellas" der neuen Ausgabe der Enzyklopädie *Πάπυρος-Larousse-Britannica.* Im 2. Bd., S. 424–574, wird Byzanz behandelt. Einzelne Beiträge werden suo loco (Nr. 186, 197, 542, 558, 561, 562, 563, 620, 626, 627, 628, 669, 706, 725) präsentiert. – Kolias. [609

Shukurov R., *Horizons of daily interest.* BF 25 (1999) 1–14. – Sprachliche, mentale, zeitliche, topographische etc. „Horizonte". Verschiedenste Probleme in wilder Gemengelage, die stets nur oberflächlich berührt werden. – Brandes. [610

Smythe D., *Making data conform: computerising the Evergetis project.* BF 24 (1997) 297–313. – Brandes. [611

Smythe D., *Outsiders by Taxis: perceptions of non-conformity in eleventh and twelfth-century literature.* BF 24 (1997) 229–249. – Brandes. [612

Sokurova N.I., *Предгуманистические тенденции в византийской педагогике в IV–XIII вв.* (Prehumanistic tendencies in the Byzantine pedagogy in the 4th–13th centuries). Вторые Уральские историко-педагогические чтения. Сборник докладов и сообщений. Екатеринбург, 21–22 апреля 1998 (Ekaterinburg 1998 [ISBN 5-7851-0155-6]) 140–142. – The author believes that the period of the 4th–13th centuries was a time of forming of the prehumanistic tendencies in the By-

zantine society; emphasizes the influence of the Christianity on the origin of the prehumanistic ideas. – Bliznjuk. [613

Yuzbashian K., *L'Arménie et les Arméniens vus par Byzance.* BF 25 (1999) 189–202. – Brandes. [614

b. Verwaltung und Verfassung, Kaisertum

Verwaltung und Verfassung

Biliarsky I., *Les circonscriptions administratives en Boulgarie au 13ᵉ siècle.* Σύμμεικτα 13 (1999) 177–202. Mit griech. Zsfg. – Die Untersuchung der Administration Bulgariens im 13. Jh. hat den Autor zu dem Ergebnis geführt, daß die bulgarische Provinzverwaltung im 2. Bulgarischen Reich vollständig byzantinisiert wurde. U.a. werden die großen administrativen Einheiten Bulgariens präsentiert. – Kolias. [615

Bucci O., *Le province orientali dell'impero romano. Una introduzione storico-giuridica.* [Pontificium Institutum utriusque iuris. Studia et documenta, 9.] Romae, Pontificia Universitas Lateranensis 1998. XVI, 724 p. Con 20 carte geografiche. – La vera e propria storia delle singole province giunge fino alla cristianizzazione; per l'epoca successiva si analizzano sostanzialmente la formazione del *corpus* canonistico orientale e il libro siro-romano di diritto. Le p. 609–649 contengono una postilla su *Il colonato e la condizione giuridica dei lavoratori della terra nelle province orientali dell'impero, fra „tardo antico" e „dominazione bizantina"*, già apparso in forma parzialmente diversa in Studia et Documenta Historiae et Iuris 64 (1998) 469–492. – Goria. [616

de Bonfils G., *„Omnes ... ad implenda munia teneantur". Ebrei curie e prefetture fra IV e V secolo.* Bari, Cacucci 1998. XV, 349 p. – Goria. [617

Katsone P., *Η επιβίωση των donativa μετά τον 6ο αιώνα.* Βυζαντινά 20 (1999) 137–154. – Die Autorin untersucht, ob und inwieweit die *donativa* nach dem 6. Jh. weiterhin ausgezahlt wurden. Sie kommt zu dem Schluß, daß es Geldzuwendungen immer gegeben hat, zumindest vom 8. bis zum 13. Jh., wobei sie aber nicht den verbindlichen und regelmäßigen Charakter wie die *donativa* hatten, sondern nach Gutdünken des Herrschers verteilt wurden; die alle fünf Jahre verteilten *donativa* dürften nur bis zum 6. Jh. ausgezahlt worden sein. – Kolias. [618

Kolb A., *Kaiser Julians Innenpolitik: Grundlegende Reformen oder traditionelle Verwaltung? Das Beispiel des cursus publicus.* Historia 47 (1998) 342–359. – Brandes. [619

Kolias T.G., *Άμυνα.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 503–508. – Kolias. [620

Lebedeva G.E., *К истории изучения сословия куриалов в Византии (IV–V вв.)* (History of the research of the estate of Curials in Byzantium in the 4th–5th centuries). Средневековый город. Саратов 12 (1998) 169–176. [ISBN 5-7554-0043-1]. – The research of this problem in Russian and international historiography. – Bliznjuk. [621

Lebedeva G.E., *К проблеме ранневизантийского государства* (To the problem of the early Byzantine state). Государство и общество: История. Экономика. Политика 1 (1999) 7–12. – Bliznjuk. [622

Litavrin G.G., *Уплата налогов с полученной от фиска земли не делала крестянина ее собственником (X–XI вв.)* (The payment of taxes from land of fisk did not make a peasant free). Россия в средние века и новое время. К 70-летию члена-корреспондента РАН Л.В. Милова (Moskva, РОСПЭН 1999) 45–49. – Bliznjuk. [623

Oikonomedes (sic!) **N.**, *Administrative language and its public deployment.* East and West: modes of accomodation (Nr. 1352) 47–59. – Zum Zweisprachenproblem als Verwaltungsproblem, u.a. zu den bilingualen Siegeln und den lateinischen Ursprüngen byzantinischer verwaltungstechnischer termini technici seit dem 7. Jh. – Brandes. [624

Palme B., *Die Officia der Statthalter in der Spätantike. Forschungsstand und Perspektive.* Antiquité tardive 7 (1999) 85–133. – Jolivet-Lévy. [625

Timplalexe P./Karagiannopulos I., *Η πολιτική θεωρία.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 465–470. – Kolias. [626

Timplalexe P./Karagiannopulos I., *Διπλωματία.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 508–510. – Kolias. [627

Timplalexe P./Karagiannopulos I., *Κρατική οργάνωση.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 495–503. – Kolias. [628

Woods D., *Ammianus and some Tribuni Scholarum Palatinarum.* Classical Quarterly 47 (1997) 269–291. – Berger. [629

Živković T., *The date of the creation of the Theme of Peloponnese.* Σύμμεικτα 13 (1999) 141–155. Mit griech. Zsfg. – Der Autor sieht die Gründung des Themas Peloponnes im Zusammenhang mit einer Neuorganisierung der europäischen Provinzen angesichts des Konflikts mit den Franken, wahrscheinlich zwischen 786 und 788. – Kolias. [630

Kaiser(tum)

Blázquez J.-M., *Aspectos cronologicos del Missorium de Teodosio ...* (Nr. 972). – Schreiner.

Bringmann K., *Imperium und Sacerdotium. Bemerkungen zu ihrem ungeklärten Verhältnis in der Spätantike.* Imperium Romanum (Nr. 1329) 61–72. – Zum Anspruch des Kaisertums auf die Verwaltung auch der res divinae, wie sie in exemplarischer Weise durch Justinian I. vertreten wurden. – Tinnefeld. [631

Clauss M., *Kaiser und Gott. Herrscherkult im römischen Reich.* Stuttgart/Leipzig, Teubner 1999. 597 S. Mit 50 Abb. [ISBN 3-519-07444-3]. – Brandes. [632

Cowdrey J., *Eleventh-century reformers' views of Constantine.* BF 24 (1997) 63–91. – Brandes. [633

Escribano Paño M.V., *La τρυφή de Teodosio en la ἱστορία νέα de Zósimo.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 49–58. – Für den Geschichtschreiber Zosimos wird der christliche Kaiser immer zum Tyrannen. Als Beweis behandelt er rhetorisch die Figur des Theodosios I. – Signes. [634

Fatouros G., *Das Grab des Kaisers Manuel I. Komnenos ...* (Nr. 807). – Schreiner.

Gergieva I., *Константин Великий – император и святой* (Constantine the Great as emperor and saint). Славянские этюды. Сборник к юбилею С.М. Толстой (Ed. **Levkijevskaja E.E.** Moskva, Indrik [1999]) 161–170. – Bliznjuk. [635

Girardet K.M., *Christliche Kaiser vor Konstantin d. Gr.?* Imperium Romanum (Nr. 1329) 288–310. – Berichte über Sympathisanten und Freunde des Christentums auf dem Kaiserthron im 1.–3. Jh. (Tiberius, Hadrian, Alexander Severus und Philippus Arabs) ändern nichts an der Tatsache, daß Konstantin d. Gr. sich als erster römischer Kaiser im vollen Sinne zum Christentum bekannte. – Tinnefeld. [636

Hack A.Th., *Das Empfangszeremoniell bei mittelalterlichen Papst-Kaiser-Treffen.* [Forschungen zur Kaiser- und Papstgeschichte des Mittelalters, 18.] Köln/Weimar/Wien, Böhlau 1999. XII, 799 S. – Ein eigenes Kapitel (S. 385–407) ist den „Papstreisen zu den byzantinischen Kaisern (525–711)" gwidmet. – Brandes. [637

Humphries M., *In nomine patris: Constantine the Great and Constantius II in christological polemic.* Historia 46 (1997) 448–464. – Brandes. [638

Korobeinikov D.A., *The royal traveller against his own will: Michael VIII Palaeologus in the Rum sultanate ...* (Nr. 584). – Jeffreys.

Maraba-Chatzenikolaou A., *Τριφεγγής ένθεος μοναρχία* ... (Nr. 980). – Albani.

Marcos M., *Política dinástica en la corte de Teodosio I: las imágenes de Aelia Flavia Flaccilla.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 155–164. – Bildnisse der ersten Gattin des Kaisers Theodosios dienten seinen dynastischen Ansprüchen. Demgegenüber mangelt es uns völlig an Bildnissen der zweiten Gattin Gala. – Signes. [639

Marotta V., *Liturgia del potere. Documenti di nomina e ceremonie di investitura fra principato e tardo impero Romano.* Ostraka. Rivista di antichità 8 (1999) 1–182. – Wertet für den Berichtszeitraum (bis Justinian) das Missorium des Theodosis, die Notitia Dignitatum und die justin. Gesetzgebung in Verbindung mit bildlichen Denkmälern aus. – Schreiner. [640

Nikolau K./Chrestu Ei., *Οι αντιλήψεις των Βυζαντινών για την άσκηση της εξουσίας από γυναίκες (780–1056).* Σύμμεικτα 13 (1999) 49–67. Mit frz. Zsfg. – Untersucht und besprochen werden die Regierungperioden der Kaiserinnen von Eirene bis Theodora (780–1056), ihre Thronbesteigung, ihre Regierungsführung und die Reaktion der Zeitgenossen auf die Tatsache, daß die Macht von einer Frau ausgeübt wurde. – Kolias. [641

Pricoco S., *Non regno sed fide princeps. L'imperatore Teodosio, Ambrogio e Paolino di Nola.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 207–215. – Über den verlorenen Panegyrikus des Paulinus von Nola. – Signes. [642

Speck P., *Die Frauen und Söhne Konstantins V. und die Sicherung der Nachfolge* ... (Nr. 717). – Schreiner.

Stichel R.H.W., *Ein byzantinischer Kaiser als Sensenmann? Kaiser Andronikos I. Komnenos und die Kirche der 40 Märtyrer in Konstantinopel.* BZ 93 (2000) 587–609. Mit Abb. – Schreiner. [643

Tougher S., *The advocacy of an empress: Julian and Eusebia.* Classical Quarterly 48 (1998) 599. – Berger. [644

Vera García C./García Martínez M., *Aproximación al estudio de Teodosio I en la moneda de su época.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 729–737. – Lohbeck. [645

c. Wirtschaft und Handel, Städte

Wirtschaft und Handel

Asonites S.N., *Ανδηγαυική Κέρκυρα (13ος-14ος αι.)*... (Nr. 573). – Kolias.

Barabanov O.N., *Третейский суд в генуэзском обществе XV в.* (Das Schiedsgericht in der Genueser Gesellschaft des 15. Jh.). Причерноморье в средние века 4 (Sankt-Peterburg, Алетея 2000) 209–218. – An analysis of a practice of attribution courts of Genoese overseas settlements. – Bliznjuk. [646

Booth I., *Trade and communication in North-western Anatolia (1204–1282).* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 59. – Jeffreys. [647

Bryer A., *Ξέρουν ότι είναι Χριστούγεννα; Χρόνος και ταυτότητα στο Βυζάντιο της όγδοης ημέρας.* Αρχαιολογία και Τέχνες 75 (2000) 8–15. Mit 4 Abb. und engl. Zsfg. – Zum Zeitbegriff als Faktor der Selbstbestimmung in der byzant. Welt. – Troianos. [648

Bucci O., *„Gli schiavi, i coloni e i problemi di una transizione", fra verifiche ideologiche e analisi delle fonti.* Studia et Documenta Historiae et Iuris 64 (1998) 469–492. – Si tratta sostanzialmente di una presa di posizione sul volume „Terre, proprietari e contadini dell'Impero romano. Dall'affitto agrario al colonato tardoantico", a cura di E. Lo Cascio, Roma 1997. – Goria. [649

Carrié J.-M., *Économie et société de l'Égypte romano-byzantine (IVᵉ–VIIᵉ siècle). À propos de quelques publications récentes.* Antiquité tardive 7 (1999) 331–352. – Jolivet-Lévy. [650

Ermatinger J.W., *The economic reforms of Diocletian.* [Pharos, 7.] St. Katherinen, Scripta Mercatura-Verlag 1996. VII, 170 S. [ISBN 3-89590-024-9]. – Brandes. [651

François V., *Les Seldjoukides médiateurs des importations de céramique perse à Byzance.* BF 25 (1999) 101–109. – Brandes. [652

Górecki D.M., *Fiscal control of unproductive land in tenth century Byzantium: policies and politics.* Fontes Minores X (Nr. 1370) 239–260. – Brandes. [653

Günther L.-M., *Zum Quellenwert der Hagiographie für die spätantike Wirtschaft.* Laverna 10 (1999) 1–16. – Überprüft griech. und lat. Viten (bis ins 6. Jh.), wobei sie das Augenmerk darauf richtet, inwieweit Viten nicht nur Fakten erwähnen (z.B. generell Weinbau), sondern inwieweit diese ein verwendbares Novum darstellen. Das Ergebnis ist kaum überraschend: „eine wirtschaftshistorische Auswertbarkeit (ist) eher die Ausnahme". – Schreiner. [654

Gunarides P., *Για μιαν αγοραπωλησία στη Σμύρνη.* Σύμμεικτα 13 (1999) 167–176. Mit frz. Zsfg. – Besprechung des Inhalts einer Kaufurkunde (J. 1208) aus dem Lembiotissa Kloster (MM IV, Nr. 104, S. 183f.). – Kolias. [655

Karpov S.P., *Древнейшие постановления Сената Венецианской республики о навигации в Черном море* (The most ancient deliberations of the Senate of the Venetian Republic about navigation in the Black Sea). Причерноморье в средние века 4 (Sankt-Peterburg, Алетея 2000) 11–18. – The earliest deliberations of the Venetian Senate concerning regulation of navigation of merchant galleys to the Black Sea ports are not preserved in the regular series of Senato, Misti. Some of them were found in cartularies of the special commission of extraordinarii, responsible for maritime traffic at the beginning of the 14ᵗʰ century. – Bliznjuk. [656

Karpov S.P., *La navigazione veneziana nel Mar Nero XII–XV sec ...* (Nr. 782). – Schreiner.

Karpov S.P., *Le comptoir de Tana comme centre des rapports économiques de Byzance avec la Horde d'or aux XIIIᵉ–XVᵉ siècles.* BF 25 (1999) 181–188. – Brandes. [657

Kislinger E., *Zum Weinhandel in frühbyzantinischer Zeit.* Tyche 14 (1999) 141–156. – Die Fülle an Weinen, welche laut Corippus beim Krönungsbankett von Justin II. kredenzt wurde, entsprach weitgehend dem tatsächlichen Marktangebot. Steigender Beliebtheit erfreuten sich, wahrscheinlich gefördert durch die Pilgerschaft zu den Heiligen Stätten, im frühmittelalterlichen Westen palästinensische Weine. Eine günstige Verkehrslage von Anbaugebieten, etwa der ostägäischen Inseln, war mitverantwortlich für den guten Ruf ihrer Produkte. Rückschlüsse auf die Verbreitung einzelner Sorten sind auch durch die Funde häufig zum Transport verwendeter Amphorentypen erzielbar. – Kislinger. [658

Kyritses D., *The „Common Chrysobulls" of cities and the notion of property in the late Byzantium.* Σύμμεικτα 13 (1999) 229–245. Mit griech. Zsfg. – Untersucht wird die Gruppe von Chrysobulla, die zugunsten der Einwohner mancher Städte ausgestellt wurden und die deren Besitzungen vor eventuellen Forderungen des Staates schützen sollten. Diese Goldbullen wurden erstmals anläßlich der Wiedergewinnung dieser Städte nach dem J. 1240 ausgefertigt und sind bis Mitte des 14. Jh. anzutreffen. – Kolias. [659

Maniatis G.C., *Organization, market structure, and modus operandi of the private silk industry in tenth-century Byzantium.* DOP 53 (1999) 263–332. – An economist's critique of both received and revisionist views of the question. Against these, M. argues inter alia that the division of labor obtained among the guilds was enforced; legal restrictions did not hamper the growth of private firms' responses to demand; competition flourished within the guild system, which was not protected from external competition; while regulated by the state, the latter did not micromanage the industry. – Cutler. [660

Mavrommatis L., *La pronoia d'Alexis Comnène Raoul à Prévista ...* (Nr. 156). – Kolias.

Meyer C., *Bir Umm Fawakhir survey project 1993: a Byzantine gold-mining town in Egypt.* [Oriental Institute Communications, 28.] Chicago, The Oriental Institute of the University of Chicago 2000. XVII, 92 p. With 59 fig. [ISBN 1-885923-16-3, ISSN 0146-678X]. – With special studies by **Heidorn L.A.**, Pottery from the 1993 Survey (p. 27-42); **Kaegi W.E.**, *Observations on the historical context of Bir Umm Fawakhir* (p. 3–4); **Wilfong T.**, *Textual Remains* (p. 25–26). Excavations at a hitherto unidentified sixth-century Byzantine gold mine in Egypt's eastern desert. The miners worked under very difficult climatic conditions. The site offers insights into the Egyptian and Byzantine economy of the sixth century. – Kaegi. [661

Papacostea Ş., *La pénétration du commerce génois en Europe centrale: Maurocastrum (Monocastro) et la route moldave.* Il Mar Nero 3 (1997/98 [1999]) 149–158. – Schreiner. [662

Pohl W., *Social language, identities and the social control of discourse.* East and West: modes of accomodation (Nr. 1352) 127–141. – Brandes. [663

Racine P., *Les Polo et la Route de la soie.* BF 25 (1999) 203–220. – Brandes. [664

Sanders G., *New relative and absolute chronologies for 9th to 13th century glazed wares at Corinth: methodology and social conclusions ...* (Nr. 1087). – Grünbart.

Sodini J.-P., *Productions et échanges dans le monde protobyzantin (IVe–VIIe s.): le cas de la céramique.* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 181–208. Mit 17 Abb. – Aus einer Vielzahl einzelner Grabungsbefunde entsteht ein wertvolles Gesamtbild frühbyzantinischer Handelsströme bis hin zum Zusammenbruch der ökonomischen Oikumene im späten 7. Jahrhundert. Während auf dem östlichen Keramikmarkt die nordafrikanische Produktdominanz durch kleinasiatische (Phokaia-Typ) und zypriotische Erzeugnisse regional herausgefordert wird, sind ägäisch-ostmediterrane Amphoren überall bis ins westliche Mittelmeer stark vertreten. Es wäre wünschenswert, wenn man künftig von der „Verpackung" her noch stärker die Transportinhalte (dazu hier 185–186) hinterfragte. – Kislinger. [665

Spentzas S., *Georg Gemistos Plethon and his position on private ownership as it appears in his two memoranda.* Χαρμόσυνο Α. Μάνεση (Nr. 1337) 233–239. – Troianos. [666

Spentzas S., *Η οικονομική σκέψη απέναντι στην εργογραφία του Ν.Ι. Πανταζόπουλου.* Δίκαιο, Ιστορία και Θεσμοί (Nr. 1387) 183–217. – Troianos. [667

Stoclet A.J., *Immunes ab omni teloneo. Étude de diplomatique, de philologie et d'histoire sur l'exemption de tonlieux au haut Moyen Âge et spécialement sur la Praeceptio de navibus.* [Institut historique Belge de Rome. Bibliothèque 45.] Bruxelles/Rom, Institut Historique Belge de Rome 1999. 576 S. [ISBN 90-74661-36-0]. – Umfassende Abhandlung über Zölle und Zollbefreiungen im lateinischen Westen bis in die karolingische Zeit, die deutlich zeigt, wie grundsätzlich verschieden bereits seit dem 7. Jh. die Zoll- und Steuerverwaltung im Osten und Westen waren. Ein kleinerer Abschnitt (S. 93-113), „La tradition Byzantine" überschrieben, behandelt vor allem östliche Einflüsse in Italien. Bemerkenswert sind die Ausführungen S. 102 ff. zu den Privilegien (Steuersenkungen u.a.) Konstantins IV. für die ravennatische Kirche (Dölger, Reg. 237; Agnellus cap. 115 [354 ed. Holder-Egger]). Ob hier allerdings Zeichen für die Existenz der collatio lustralis zu finden sind, ist doch sehr fraglich. – Brandes. [668

Timplalexe P./ Karagiannopulos I., *Οικονομικός βίος.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 484–489. – Kolias. [669

Ünal Ö./Atalay A., *Fernwasserleitungen von Ephesos ...* (Nr. 767). – Kislinger.

Vera D., *I silenzi di Palladio e l'Italia: osservazioni sull'ultimo agronomo romano.* Antiquité tardive 7 (1999) 283–297. – Jolivet-Lévy. [670

Vroom J., *Piecing together the past. Survey pottery and deserted settlements in medieval Boeotia (Greece).* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 245–259. Mit 4 Abb. – Seit 1978 wurden auf Geländebegehungen in Süd-West- und Nordböotien etwa 11.000 Scherben aufgelesen, die „a floating chrono-

logy from the 7th to the 9th century AD" darstellen. Das gesammelte Material kann zukünftigen wirtschafts- und handelsgeschichtlichen Forschungen als Basis dienen. – Grünbart. [671

Walmsley A., *Coin frequencies in sixth and seventh century Palestine and Arabia: social and economic implications.* Journal of the Economic and Social History of the Orient 42 (1999) 326–350. – „Large scale excavations at the ancient urban sites of Pella and Jarash (Gerasa) in Jordan have produced a statistically viable body of data on coin supply and circulation in Byzantine and early Islamic Palestine and Arabia. (...) notably a major increase in supply during the reigns of Justin I and especially Justin II. After Justin II (d. 578) there is a marked decline in the supply (...)." – Aerts. [672

Städte

Bertelli C., *Visual images of the town in Late Antiquity and the Early Middle Ages.* The idea and ideal of the town (Nr. 1356) 127–146. Mit 11 Abb. – Brandes. [673

Bintliff J.L., *Reconstructing the Byzantine countryside: new approaches from quantitative landscape archaeology.* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 37–63. Mit 24 Abb. – Das behandelte Beispiel von Böotien bestätigt, daß für die Erforschung eines Gebietes Keramikoberflächenfunde wichtig sind, vor allem dann, wenn sonstige Quellen nur spärlich zur Verfügung stehen. – Grünbart. [674

Bliznjuk S., *Городской пейзаж Фамагусты в XIII–XIV вв.* (Il paesaggio urbano di Famagosta nel XIII–XIV secolo). **Svanidze A.A.** (ed.), **Город в средневековой цивилизации Западной Европы. Феномен средневекового урбанизма** (Moskva, Наука 1999) 363–369. – La ricostruzione del paesaggio urbano di Famagusta a base degli atti notarile, cronache e molte altre fonti. – Bliznjuk. [675

Bliznjuk S. *Генуэзская Фамагуста в* XV *в.* (The Genoese Famagusta in the 15th c.). **Причерноморье в средние века 4** (Sankt-Peterburg, Алетея 2000) 219–275. – An analysis of a living standard and real living and housing conditions of the Genoese in Famagusta, policy of the Genoese administration in the city in the 15th c. A publication of the documents from the Genoese State Archive. – Bliznjuk. [676

Brandes W., *Byzantine cities in the seventh and eighth centuries – different sources, different histories?* The idea and ideal of the town (Nr. 1356) 25–57. – Hier werden (in Abstimmung und Ergänzung zu dem anzuzeigenden Artikel von Haldon [Nr. 683] im gleichen Sammelband) zunächst die nicht unerheblichen methodologischen Probleme thematisiert, die bei der Verwendung schriftlicher und archäologischer Quellen für die Geschichte einzelner Städte wie des Städtewesens insgesamt auftreten. Illustriert wird dies an signifikanten Fallbeispielen aus verschiedenen Bereichen der byzantinistischen Forschung (Demographie – Pestwellen; terminologische Fragen; Geschichte einzelner Städte und Siedlungen: Pergamon, Euchaita, Malagina; Geschichte der Finanzverwaltung). Es wird zwar die transdisziplinäre Zusammenarbeit (Archäologie – auf schriftlichen Quellen basierende Geschichtsschreibung) angemahnt, gleichzeitig jedoch auch vor der unreflektierten Übernahme von scheinbar „passenden" Ergebnissen der Nachbardisziplin gewarnt. – Brandes. [677

Brogiolo G.P., *Ideas of the town in Italy during the transition from antiquity to the Middle Ages.* The idea and ideal of the town (Nr. 1356) 99–126. – Sehr nützlicher Überblick über die Entwicklung des italienischen Städtewesens vom 5. bis 8. Jh. – Brandes. [678

Cantino Wataghin G., *The ideology of urban burials.* The idea and ideal of the town (Nr. 1356) 147–180. Mit 14 Abb. – Obwohl primär auf südfranzösischem und italienischem Material basierend, hier u.a. angezeigt wegen der Bezugnahme auf die spätantike bzw. byzantinische Gesetzgebung über das Begräbniswesen und der grundsätzlichen Bedeutung in methodischer Hinsicht. – Brandes. [679

Castrén P., *Paganism and Christianity in Athens and vicinity during the fourth to sixth centuries A.D.* The idea and ideal of the town (Nr. 1356) 211–223. – Beschreibt die Christianisierung Athens, u.a. auf den Ergebnissen der finnischen Grabungen basierend. – Brandes. [680

Décobert Chr., *Matériaux et interprétations. Introduction à un dossier.* **Décobert Chr./Empereur J.-Y.** (Hrsg.), Alexandrie médiévale 1 (1998) 1–8. – Allgemeines zur mittelalterlichen Geschichte Alexandrias. – Grossmann. [681

Gauthier N., *La topographie chrétienne entre idéologie et pragmatisme.* The idea and ideal of the town (Nr. 1356) 196–209. – Obwohl auf westlichem Material basierend, bietet dieser interessante Aufsatz zahlreiche bedenkenswerte Parallelen zum byzantinischen Osten, u.a. was die Wandlungen der urbanen Kultur durch den Heiligenkult bewirkte. – Brandes. [682

Haldon J., *The idea of the town in the Byzantine Empire.* The idea and ideal of the town (Nr. 1356) 1–23. – Zusammenfassende Überblicksdarstellung über die Geschichte des byzantinischen Städtewesens vom 6. bis zum 11. Jh. Als Einstieg für jeden, der sich für die byzantinischen Städte interessiert, zu empfehlen. – Brandes. [683

Hillenbrand R., *ʿAnjar and Early Islamic urbanism.* The idea and ideal of the town (Nr. 1356) 59–98. – Ausführliche Darstellung der ommajadischen Stadtgründung in Syrien. Hier angezeigt wegen deutlich herausgestellten (gravierenden) Unterschieden zum gleichzeitigen byzantinischen Städtewesen. – Brandes. [684

Martin A., *Alexandrie à l'époque romain tardive: l'impact du christianisme sur la topographie et les institutions.* **Décobert Chr./Empereur J.-Y.** (Hrsg.), Alexandrie médiévale 1 (1998) 9–21. Mit 1 Abb. (Stadtplan). – Grossmann. [685

Martin M., *Alexandrie chrétienne à la fin du XIIe siècle d'après Abû l-Makârim.* **Décobert Chr./Empereur J.-Y.** (Hrsg.), Alexandrie médiévale 1 (1998) 45–49. – Verweist auf melkitische (chalkedonische) und koptische Kirchen und Klöster im mittelalterl. Alexandria. – Grossmann. [686

Mitchell St., *The settlement of Pisidia in late antiquity and the Byzantine period: methodological problems* ... (Nr. 770). – Kislinger.

Orselli A.M., *L'idée chrétienne de la ville: quelques suggestions pour l'antiquité tardive et le haut moyen âge.* The idea and ideal of the town (Nr. 1356) 181–193. – Behandelt die christliche Idee der Stadt bis zur Mitte des 7. Jh. im Osten wie im Westen, wobei in souveräner Weise die relevanten Quellen präsentiert und ausgewertet werden. – Brandes. [687

Russev N.D., *На грани миров и Эпох. Города низовий Дуная и Днестра в конце XIII–XIV вв.* (Am Rande der Welten und Epochen. Städte an der unteren Donau und am Dnester am Ende des 13./14 Jh.). Kišinov, Высшая Антропологическая школа 1999. 238 S. [ISBN 9975-9559-6-7]. – Gut dokumentierter Überblick, auch mit statistischer Auswertung von Münzfunden. Ausführlich zu Belgorod/Asprokastron. Mit engl. Resumee. – Schreiner. [688

Taher M.A., *Les séismes à Alexandrie et la destruction du phare.* **Décobert Chr./Empereur J.-Y.** (Hrsg.), Alexandrie médiévale 1 (1998) 51–56. – Zusammenstellung der bisher bekannt gewordenen Erdbeben in Alexandria. – Grossmann. [689

Waelkens M., *Sagalassos und sein Territorium. Eine interdisziplinäre Methodologie zur historischen Geographie einer kleinasiatischen Metropole* ... (Nr. 771). – Grünbart.

Ward-Perkins B., *Re-using the architectural legacy of the past, entre idéologie et pragmatisme.* The idea and ideal of the town (Nr. 1356) 225–244. Mit 13 Abb. – Brandes. [690

d. Gesellschaft

Allgemein

Bassett S.G., *„Excellent offerings": the Lausus Collection in Constantinople* ... (Nr. 804). – Cutler.

Cameron A., *Love (and marriage) between women.* GRBS 39 (1998) 137–156. – Kaegi. [691

Carrié J.-M., *Économie et société de l'Égypte romano-byzantine* ... (Nr. 650). – Jolivet-Lévy.

Cheynet J.-Cl., *L'anthroponymie aristocratique à Byzance.* **Bourin M./Martin J.-M./Menant F.** (éds.), L'anthroponymie document de l'histoire sociale des mondes méditerranéens médiévaux (Actes du colloque international organisé par l'École française de Rome ... [Rome, 6–8 octobre 1994] (Rom 1996) 267–294. – Brandes. [692

Ducellier A./Ganchou Th., *Les élites urbaines dans l'Empire d'Orient à la fin du Moyen Âge: noblesse de service ou groupes de Pression.* Les élites urbaines au Moyen Âge [Collection de l'École Fr. de Rome, 238.] (Paris/Rome 1997) 39–54. – Zitiert nach DA 55 (1999) 791. – Schreiner. [693

Emanov A.G., *Статус burgenses в Кафе в XIII–XV веках* (The status of the burgenses in Caffa in the 13th–15th centuries). **Средневековый город. Саратов** 12 (1998) 69–78 [ISBN 5-7554-0043-1]. – An attempt of the analysis of the group of burgenses in Caffa as a principal category of the urban population. Believes that the burgenses had full rights of the townspeople. – Bliznjuk. [694

Garland L., *Morality versus politics at the Byzantine court: the charges against Mary of Antioch and Euphrosyne.* BF 24 (1997) 259–295. – Ausgezeichnete Arbeit! – Brandes. [695

Gouma-Peterson T., *Gender and power: passages to the maternal in Anna Komnene ...* (Nr. 12). – Kaegi.

Maltezu Ch.A., *Κοινωνία και τέχνες στην Ελλάδα κατά το 13ο αιώνα. Ιστορική εισαγωγή.* **Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολ. Εταιρείας** 21 (2000) 9–16. Mit engl. Zsfg. – Interessanter Beitrag zum Thema Gesellschaft und Kunst Griechenlands im 13. Jh. unter besonderer Berücksichtigung a) des Verhaltens der Griechen unter lateinischer Herrschaft, b) der Anzahl der lateinischen Kolonisten in Griechenland, c) der religiösen Beziehungen der Griechen zu der katholischen Kirche. – Albani. [696

Matschke Kl.-P., *Italiener, Griechen und Türken im Umfeld des Kreuzzuges von 1444 ...* (Nr. 585). – Schreiner.

Mavrommatis L., *La pronoia d'Alexis Comnène Raoul à Prévista ...* (Nr. 156). – Kolias.

Melluso M., *La schiavitù nell'età giustinianea.* (Besançon), Presses Universitaires Franc-Comtoises (diffusé par les Belles Lettres, Paris) 2000. 339 p. [ISBN 2-913322-41-1]. – Oltre a trattare delle fonti e del regime giuridico della schiavitù, il volume dedica l'ultimo capitolo (p. 217-283) allo studio della rilevanza sociale del fenomeno; in quest'ambito, le p. 277–283 forniscono cenni, assai sommari e incompleti, alla schiavitù nella legislazione postgiustinianea. – Wird besprochen. – Coria. [697

Mutafova K., *Религиозната самоидентичност в Българското и византийското общество през XIV- първата половина на XV в. (в динамиката на османската инвазия)* (Die religiöse Selbstidentität in der bulgarischen und byzantinischen Gesellschaft im 14. und in der ersten Hälfte des 15. Jh. in der Dynamik der osmanischen Invasion). **Средновековни Балкани** (Nr. 1359) 131–140. – Gjuzelev. [698

Nardi E., *Donne a Bisanzio. Nouve prospettive storiografiche.* Quaderni medievali 49 (2000) 44–61. – Verf. bieten nur eine Übersicht des Forschungsstandes. – Troianos. [699

Paulikianov K., *Οἱ Σλάβοι στὴν Ἀθωνικὴ μονὴ τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος.* **Σύμμεικτα** 13 (1999) 263–281. Mit engl. Zsfg. – Der Autor untersucht die Abstammung der slawischsprachigen Mönche des Panteleemon-Klosters auf dem Athos für die Zeit zwischen 998–1661. – Kolias. [700

Ponomarev A.L., *Территория и население генуэзской Каффы по данным бухгалтерской книги – массарии казначейства за 1381–1382 гг.* (The territory and population of Genoese Caffa on the basis of the book of accounts „Massaria di Caffa" of 1381–1382). **Причерноморье в средние века** 4 (Sankt-Peterburg, **Алетея** 2000) 317–443. – A large section written by A. Ponomarev is a study of the book of accounts („Massaria") of Caffa for the years 1381–1382. He gives an unprecedented reconstruction by means of quantitative analysis of ethnic structure of urban population and reconsiders local toponymy. It is possible now to evaluate the entire number of inhabitants

of Caffa at that time and to attribute historical names to towers, quarters, churches of the medieval city. – Bliznjuk. [701

Popova I., *Латинофилският кръг на късновизантийските интелектуалци. Кръстопът на идеи: Изток-Запад* (Der latinophile Kreis der spätbyzantinischen Intellektuellen. Kreuzweg der Ideen: Ost-West). Средновековни Балкани (Nr. 1359) 151–156. – Gjuzelev. [702

Quirini-Popławska D., *Niektóre aspekty niewolnictwa w Republice Weneckiej XIV i XV wieku* (Some problems of slavery in the Venetian Republic in the 14th and 15th century). Niewolnictwo i niewolnicy (Nr. 1351) 155–172. Polish with an Engl. summary. – Salamon. [703

Rebillard É., *Les formes de l'assistance funéraire dans l'Empire romain et leur évolution dans l'Antiquité tardive.* Antiquité tardive 7 (1999) 269–282. – Jolivet-Lévy. [704

Roueché Ch., *Looking for late antique ceremonial ...* (Nr. 1176). – Kislinger.

Teja R., *Mujeres hispanas en Oriente en época teodosiana.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 275–284. – Signes. [705

Timplalexe P./Karagiannopulos I., *Κοινωνική δομή.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 479–484. – Kolias. [706

Wróbel P., *Niewolnictwo i niewolnicy w Dubrowniku w XIV i XV wieku a przemiany polityczne na Bałkanach* (Slavery and slaves in Dubrovnik in the 14th and 15th century and the changing political situation in the Balkans). Niewolnictwo i niewolnicy (Nr. 1351) 139–154. Polish with an Engl. summary. – Greek slaves among those from other Balkan countries. – Salamon. [707

Prosopographie

Barnes T.D., *The wife of Maximinus.* Classical Philology 94 (1999) 459–460. – Hypothesizes that the wife of Maximinus was the daughter (or granddaughter) of a sibling of Galerius. – Talbot. [708

Cosentino S., *Prosopografia dell'Italia bizantina (493–804), II: G-O.* [Collana Medievistica diretta da Antonio Carile, 9.] Bologna, editrice lo scarabeo 2000. 547 S. [ohne ISBN]. – Der Band enthält Addenda (11-20) zum ersten Teil der Prosopographie (vgl. zu diesem ersten Band BZ Supp. III, 1998, Nr. 729), den Katalogteil (21–440), drei Appendices: Sul termine „caburtarius" e i dignitari di nome Iohannes attestati nell'epistolario di Pelagio I (441–447), Le iscrizioni greche conservate nel cosidetto „battistero" di Santa Severina (449–455) und Contributo alla cronotassi dei vescovi di Ravenna. L'espunzione di Giovanni tra Grazioso e Valerio (457–462), Quellen- und Literaturverzeichnis (467–494), „Indice di distribuzione geografica/Addenda a Pib I" (495–496, 499–521), „Indice di composizione sociale/Addenda a Pib I" (497–498, 423–447). – Kislinger. [709

Kislinger E., *Elpidios (781/782) – ein Usurpator zur Unzeit ...* (Nr. 549). – Kislinger.

Kountoura E., *The origins of the Genesios family and its connections with the Armeniakon theme.* BZ 93 (2000) 464–473. – Schreiner. [710

Leszka M.J., *Lupicyna-Eufemia – Żona Justyna I* (Lupicina-Euphemia, die Frau Justins I.). Meander 54 (1999) 555–562. Auf Poln. mit lateinischer Zsfg. – Der Verf. präzisiert einige biographische Angaben. – Salamon. [711

Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit. Erste Abteilung (641–867). 3. Band: *Leon (# 4271) – Placentius (# 6265).* Nach Vorarbeiten von **Winkelmann F.** erstellt von **Lilie R.-J./Ludwig Cl./Pratsch Th./Rochow I./Zielke B.**, unter Mitarbeit von **Brandes W./Martindale J.R.** Berlin, de Gruyter 2000. 687 S. [ISBN 3-11-016673-9]. – Wird besprochen. – Schreiner. [712

Malamut É., *Les reines de Milutin.* BZ 93 (2000) 490–507. – Schreiner. [713

Ronchey S., *Malatesta – Paleologhi. Un'alleanza dinastica per rifondare Bisanzio nel quindicesimo secolo.* BZ 93 (2000) 521–566. Mit Abb. auf Taf. V–XIV. – Schreiner. [714

Sabbides A.K., *Ααρών Ισαάκιος ο Κορίνθιος και η δράση του στο Βυζάντιο (β' μισό 12ου αιώνα).* Βυζαντινά 20 (1999) 173–182. – S. skizziert das Leben von Aaron Isaakios und plädiert für seine jüdische Abstammung. – Kolias. [715

Scharf R., *Verwandte des Theodosianischen Kaiserhauses – ein Nachtrag zur PLRE.* Historia 47 (1998) 495–499. – Brandes. [716

Speck P., *Die Frauen und Söhne Konstantins V. und die Sicherung der Nachfolge.* BZ 93 (2000) 569–586. – Schreiner. [717

Teja R., *Mujeres hispanas en Oriente en época teodosiana.* La Hispania de Teodosio (Nr. 535) 275–284. – Lohbeck. [718

Woods D., *The final commission of Artemius the former dux Aegypti.* BMGS 23 (1999) 2–24. – Argues that Artemius had been promoted *magister equitum per Orientem* by Constantius II, a fact concealed by Ammianus Marcellinus' anti-Christian bias. – Jeffreys. [719

e. Bildung und Unterricht

Anderson J.C., *Anna Komnene, learned women, and the book in Byzantine art ...* (Nr. 48). – Kaegi.

Basilikopulu A., *Η κλασσική παιδεία στο Βυζάντιο.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 1342) 47–55. – Troianos. [720

Chondridu S., *Σημείωμα για την τεχνική εκπαίδευση στο Βυζάντιο τον 11ο αιώνα.* Σύμμεικτα 13 (1999) 157–166. Mit engl. Zsfg. – „... by the middle of the eleventh century technical training was provided in Constantinopel through special schools. These schools were, possibly, functioning under the imperial authority... the innovation of technical training was due to Constantine IX, and ... this innovation aimed to reinforce the 'new class' of merchants and craftsmen, which arose during his reign". – Kolias. [721

Cribiore R., *Greek and Coptic education in Late Antique Egypt.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 279–286. – Grossmann. [722

Garzya A., *Per l'erudizione scolastica a Bisanzio.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 135–147. – Als essentielle Mittel der byzantinischen Bildungsexegese umreißt Verf. gekonnt die 1) Epimerismen (ihre thematischen Analyseinhalte werden anhand der einschlägigen Literatur an „Gebrauchstexten" charakterisiert), 2) Scholien (vetera historischen geographischen oder mythologischen Kommentars und recentiora zur Grammatik sowie paraphrasierende novella) in Nachfolge der Hypomnemata und die verwandten Bibelkatenen, 3) Erotapokriseis, 4) Schedographie („in certo senso un'evoluzione verso il basso degli antichi epimerismi") bis hin zur Wort- bzw. Satzspielerei. Schon außerhalb des schulischen Rahmens tritt hinzu die vereinfachende Paraphrase und die radikalere Metaphrase, um selbst unter stilistisch-gattunsmäßigen Einbußen die inhaltliche Substanz klar zu vermitteln. – Kislinger. [723

Kalogeras N., *Byzantine childhood education and its social role from the sixth century until the end of Iconoclasm ...* (Nr. 406). – Kaegi.

Kalogeras N., *Travelling for learning and teaching.* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 61–62. – Jeffreys. [724

Konstantinides K., *Η παιδεία στο Βυζάντιο.* Ελλάς. Η ιστορία και ο πολιτισμός του Ελληνικού Έθνους από τις απαρχές μέχρι σήμερα (Nr. 609) 570–574. – Kolias. [725

Lampakes St., *Ο πνευματικός ορίζοντας.* Ιουστινιανός Α' (Nr. 1368) 22–25. Mit 3 Abb. – Bildung, Literatur und geistige Strömungen unter Justinian. – Troianos. [726

Mentzu-Meimare K., *Τα αγιολογικά κείμενα ως παιδευτικό μέσο των Βυζαντινών* ... (Nr. 407). – Troianos.

f. Alltagsleben und materielle Kultur

Blöbaum A.-I., *Bemerkungen zu einem koptischen Brief: Das Ostrakon Louvre N 686* ... (Nr. 267). – Grossmann.

Diethart J./Kislinger E., *„Bulgaren" und „Hunnen" in Ägypten* ... (Nr. 793). – Kislinger.

Garzya A., *Le vin dans la littérature médicale de l'Antiquité tardive et byzantine* ... (Nr. 1276). – Kislinger.

Kenny M., *Travel in dreams and visions in the Byzantine world.* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 62. – Jeffreys. [727

Kislinger E., *Zum Weinhandel in frühbyzantinischer Zeit* ... (Nr. 657). – Kislinger.

Libere A., *Βυζαντινά γεωργικά εργαλεία και μηχανές.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολ. Εταιρείας 21 (2000) 275–286. Mit 11 Abb. und dt. Zsfg. – Umfassender, auf Schriftquellen, Ausgrabungsfunden und Kunstwerken basierender Überblick über die byzant. Agrikulturwerkzeuge und Maschinen. – Albani. [728

Lim R., *Consensus and dissensus on public spectacles in early Byzantium.* BF 24 (1997) 159–179. – Brandes. [729

MacCoull L.S.B., *Prophethood, texts and artifacts: the monastery of Epiphanius.* GRBS 39 (1998) 307–324. – Material artifacts in their relation to texts from this site. – Cutler. [730

Mikhail M.S.A., *Some observations concerning edibles in late antique and early Islamic Egypt.* Byz 70 (2000) 105–121. – Demoen. [731

Mladenova O., *Benennungen der Gabel in den Balkansprachen* ... (Nr. 173). – Grünbart.

Phurtune T./Aedone S./Staurulake Ph./Selente N./Bitaliotes G./Sakelliades B./Tsilidu S./ Mpampanasiu P./Eugenidu D./Chulia S./Kalamara P./Mpalaska N./Almpane Tz./Klone E., *Περί υδάτων. Το νερό στο Βυζάντιο* ... (Nr. 608). – Albani.

Schmauder M., *Vielteilige Gürtelgarnituren des 6.–7. Jahrhunderts: Herkunft, Aufkommen und Trägerkreis* ... (Nr. 1067). – Kislinger.

Sodini J.-P., *Productions et échanges dans le monde protobyzantin (IVe–VIIe s.): le cas de la céramique*... (Nr. 665). – Kislinger.

Zábojník J., *Zur Problematik der „byzantinischen" Gürtelbeschläge aus Cataj, Slowakei* ... (Nr. 1070). – Kislinger.

g. Volkskunde, Volksglauben, Magie

Audikos Eu.G., *Λαϊκός λόγος διακονών Θεία Σοφία· Μεγάλου Βασιλείου· Εις την αρχήν των παροιμιών.* Athen, Ελληνικά Γράμματα. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης 1997. 102 S. [ISBN 960-344-396-4]. – Zu volkskundlichem Material, das reichlich in den patristischen Texten anzutreffen ist. – Kolias. [732

Barbunes M.G., *Η ανακάλυψη του Βυζαντίου στο χώρο της ελληνικής λαογραφίας.* Thessaloniki, Βάνιας 1998. 52 S. [ISBN 960-288-054-6]. – Präsentierung der Forschungen griechischer Gelehrter im 19. und 20. Jh. im Bereich der βυζαντινή λαογραφία. – Kolias. [733

c. Pilgerfahrt und Reise

Crostini Lappin B., *The journey within*. Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 65. – Jeffreys. [744

Euthymiades S., *Νοεροὶ καὶ πραγματικοὶ ταξιδιῶτες στὸ Βυζάντιο τοῦ 8ου, 9ου καὶ 10ου αἰῶνα* ... (Nr. 405). – Kolias.

Graf D.F., *Les circulations entre Syrie, Palestine, Jordanie et Sinaï aux époques grecque et romaine*. Le Sinaï durant l'antiquité et le moyen âge (Nr. 779) 107–113. – Reisewege entlang der Mittelmeerküste und von Clysma über Pharan nach Aila. – Grossmann. [745

Grishin A., *Basrs'kyj's travels in the Byzantine world*. Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 60. – Jeffreys. [746

Hopwood K., *Crossing borders, tasting cultures: cross frontier movement in the Palaiologan period*. Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 61. – Jeffreys. [747

Kalogeras N., *Travelling for learning and teaching* ... (Nr. 724). – Jeffreys.

Kenny M., *Travel in dreams and visions in the Byzantine world* ... (Nr. 727). – Jeffreys.

Kotsifou Ch., *Journeying through the wilderness: Egypt and its visitors in the 6th and 7th centuries*. Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 63. – Jeffreys. [748

Külzer A., *Die Sinaibeschreibung des Paisios Hagiapostolites, Metropolit von Rhodos (1577/92)*. Chloe, Beihefte zum Daphnis 31 (Amsterdam 2000) 205–218. – Hier anzuzeigen, weil der Verf. zeigt, daß auch dieser späte Bericht ganz in der byz.-orth. Pilgerberichtstradition liegt, fern dem Realismus westl. Berichte aus derselben Zeit. – Schreiner. [749

Munitiz J., *Travel and religious duties*. Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 66. – Jeffreys. [750

Petridis E., *Πρέσβεις, Missi Leati: official travellers in the eight and ninth centuries*. Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 66. – Jeffreys. [751

Pogossian Z., *The ideology and practical implications of travel among Paulician heretics*. Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 66. – Jeffreys. [752

Rosenqvist J.O., *„Att visa de heliga platserna vördnadoch kyssa helgonens reliker": om vallfartsmål i Konstantinopel* („Die heiligen Stätten ehren und die Reliquien der Heiligen küssen": über Wallfahrtsziele in Konstantinopel). Kirke og kultur 105 (2000) 167–184. Mit 4 Abb. – Einige bekannte Kirchen und Klöster werden als Beispiele herangezogen. – Rosenqvist. [753

Sodini J.-P., *Les routes de pèlegrinage au Nord-Sinaï et au Négev*. Le Sinaï durant l'antiquité et le moyen âge (Nr. 779) 119–126. Mit 6 Abb. – Behandelt auch die kirchl. Monumente an den verschiedenen Stationen der Reisewege. – Grossmann. [754

Stathi-Schoorel A., *Did the soldier Johannes Schiltberger and the diplomat Ruy Gonzales de Clavijo meet each other in 1404/5 at Samarqand?* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 67. – Jeffreys. [755

Trombley F., *Civilian travel during the Muslim penetration of Anatolia, 7th–10th centuries*. Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 67–68. – Jeffreys. [756

Williams A., *Women and travel in the Mediterranean 1261–1453* ... (Nr. 593). – Jeffreys.

d. Regionen und Orte

Konstantinopel und Umgebung

Berger A./Bardill J., *The representations of Constantinople in Hartmann Schedel's World Chronicle, and related pictures.* BMGS 22 (1998) 2–37. – Berger. [757

Brubaker L., *The Chalke gate, the construction of the past, and the Trier ivory.* BMGS 23 (1999) 258–285. – Berger. [758

Ersen A., *Physical evidence from the excavations on the outer land wall of Constantinople.* BMGS 23 (1999) 102–115. – Berger. [759

Freely J., *Istanbul. The imperial city.* London, Penguin 1998. XVII, 414 p. With ills. and maps. [ISBN 0-140-24461-1]. – Aerts. [760

Kydonopulos B., *Η πτώση κίονος μπροστά από εκκλησία της Κωνσταντινούπολης το έτος 1332. Ζητήματα ταυτίσεων.* Βυζαντινά 20 (1999) 167–171. – Der Autor identifiziert die vor einer Kirche der Vierzig Märtyrer stehende Säule, die bei einem Sturm im J. 1332 umfiel (Nikephoros Gregoras IX 14), mit jener auf dem Forum Constantini, auf der ursprünglich eine Statue von Konstantinos I. stand. – Kolias. [761

Simeonova L., *Та патриа: Градските талисмани на Константинопол през X век* (Ta patria: die Stadttalismane in Konstantinopel im 10. Jh.). Средновековни Балкани (Nr. 1359) 49–66. – Gjuzelev. [762

Balkanhalbinsel

Makedonien

Kravari V., *L'habitat rural en Macédoine occidentale (XIIIe–XIVe siècles).* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 83–94. – Analyse des Siedlungsnetzes der Vardar-Region (südlich begrenzt auf die Linie Ohrid-See/Bitola) aufgrund slavischer Chrysobulle dieser Zeit. – Koder. [763

Griechenland (Festland und nahegelegene Inseln)

Asonites S.N., *Ανδηγαυική Κέρκυρα (13^{ος}-14^{ος} αι.)* ... (Nr. 573). – Kolias.

Kranes D., *Η Θεσσαλονίκη εστία πολιτικοκοινωνικών ζυμώσεων κατά την περίοδο 1261–1430 στο έργο του Ν.Ι. Πανταζόπουλου.* Δίκαιο, Ιστορία και Θεσμοί (Nr. 1387) 359–368. – Zur Zelotenherrschaft in Thessalonike. – Troianos. [764

Savvides A.G.C., *Peloponnesus Mediaevalis. A review essay a propos of a new collective manual on the medieval Morea.* Byz 70 (2000) 309–330. – Deals with N. Nicoloudes, Λεξικόν της βυζαντινής Πελοποννήσου (Athens 1998). – Demoen. [765

Tampake S./Zompu-Aseme A./Klementidu-Papadamu A., *Το „Κάστρο" του Λευκού Πύργου.* Βυζαντινά 20 (1999) 303–329. Mit 14 Abb. und dt. Zsfg. – Veröffentlichung in griechischer Übersetzung einer bis jetzt unbekannten Beschreibung der «Festung» des Weißen Turms in Thessaloniki seitens des deutschen Architekten A. Struck (um die Jahrhundertwende vom 19. zum 20. Jh.) und Auswertung seines Inhalts. Der Text ist besonders interessant wegen der Informationen zu der ganzen Festung, die den Weißen Turm umgab. – Kolias. [766

Asiatische Türkei

Asia

Ünal Ö./Atalay A., *Fernwasserleitungen von Ephesos.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 405–411. Mit Taf. 73–75. – Dokumentiert sind insgesamt vier Zuleitungen mit einer Länge von sechs bis dreiundvierzig Kilometern, von denen die Kaystros (Kayapinar)-Leitung

aus dem 2. Jh. nach Chr. datiert und im sechsten Jahrhundert zum Ayasoluk bzw. zur Johannesbasilika und in Richtung des Magnesinischen Tores weitergeführt wurde. – Kislinger. [767

Bithynia – Pontos

Beldiceanu-Steinherr I., *La conquête de la Bithynie maritime, étape décisive dans la fondation de l'état ottoman.* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 21–35. – Darstellung der administrativen Durchdringung auf Grundlage osmanischer Steuerregister des 15. und frühen 16. Jahrhunderts. – Koder. [768

Kountoura-Galake E., *The location of the Monastery of Chryse Petra.* Σύμμεικτα 13 (1999) 69–75. Mit griech. Zsfg. – Die Autorin zeigt, daß das Kloster der Chryse Petra, das schon bei Theophanes (418f.) anzutreffen ist, sich bei Amaseia, am Ufer des Iris-Flusses befand, und seinen Namen „golden" auf Grund des silber- und goldhaltigen Flußbettes erhielt. – Kolias. [769

Galatia

Mitchell St., *The settlement of Pisidia in late antiquity and the Byzantine period: methodological problems.* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 139–152. Mit 1 Faltkarte. – Einer blühenden Städtekultur der Spätantike steht ab dem siebten Jahrhundert ein Leerraum schriftlicher und archäologischer Zeugnisse gegenüber. Angesichts der häufig bis in die moderne Zeit anzutreffenden Namenskontinuität sieht Verf dahinter eine Ruralisierung ebendieser Siedlungen, zu deren Dokumentation in byzantinischer Zeit vorab die entsprechenden Leitfossilien (v.a. Keramik) erarbeitet werden müssen. – Kislinger. [770

Waelkens M., *Sagalassos und sein Territorium. Eine interdisziplinäre Methodologie zur historischen Geographie einer kleinasiatischen Metropole.* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 261–288. Mit 25 Abb. – Sagalassos entwickelte sich in der spätantiken/frühbyzantinischen Zeit zu einem wichtigen Wirtschaftszentrum (besonders Erzeugung von Feinkeramik), bis die Stadt im Laufe des 6. und 7. Jahrhunderts durch Katastrophen (Erdbeben, Pest) ihre Bedeutung einbüßte. Danach existierte byzantinische Besiedlung bis ins 12. Jahrhundert im benachbarten Ağlasun weiter. In osmanischer Zeit wurde die Gegend vornehmlich für die Viehwirtschaft genutzt. Forschungen zu Klima, Landschaftsbild, Fauna und Flora ermöglichen ein abgerundetes Bild dieses Kulturraumes. – Grünbart. [771

Lycia/ Pamphylia

Asano K., *Early Byzantine site in Ölüdeniz Area, West Lycia.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 721–723. Mit Taf. 188–192. – Auf den Inselchen Gemiler Ada (früher Aya Nikola) und Karacaören Ada 15 km südlich von Fethiye wurden vier Basiliken mit 25–30m Länge und 13–15m Breite bzw. eine mit angeschlossenem Atrium, Seitenkapelle und Baptisterium festgestellt. Auch die gegenüberliegende Küste weist insgesamt sechs weitere Basiliken auf, drei davon im Bereich rund um Ölüdeniz. (Im Hinterland der Bestas-Bucht liegt weiters Kayaköy, das einst griechische Levissi mit frühbyzantinischen Architekturresten.) Diese christliche Fundkonzentration wird (von den Pilgerrouten her) in Zusammenhang gesehen mit dem mittelalterlichen Nikolaos-Kult, Ölüdeniz könnte das Symbolon aus der Vita des Nikolaos Sionites sein. – Kislinger. [772

Marksteiner Th., *Der Istlada-Survey und der Bonda Tepe-Survey in Lykien.* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 115–121. – Knappe Darstellung der vorläufigen Ergebnisse im Bonda-Gebirgsstock westlich von Finike (Limyra) und westlich des Hafens von Myra, Andriake. – Koder. [773

Schwarzmeerraum

Ajbabin A.I., *Этническая история ранневизантийского Крыма* (The ethnic history of the Byzantine Crimea in the early Byzantine period). Sankt-Peterburg, Selbstverlag 1998. 39 p. – Analyses the history of the Crimea in the 3rd–9th centuries on the basis of the archaeological and narrative sources. – Bliznjuk. [774

Ermolova I.E., *Аммиан Марцеллин и античная традиция о Северном Причерноморье* ... (Nr. 487) – Bliznjuk.

Prokofieva N.D., *Акты венецианского нотария в Тане Донато а Мано (1413–1419)* (The acts of a Venetian chancellor in Tana Donato a Mano, 1413–1419). Причерноморье в средние века 4 (Sankt-Peterburg, Алетея 2000) 36–174. – Publication of the original texts of a Venetian chancellor in Tana. – Bliznjuk. [775

Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Feissel D., *Ères locales et frontières administratives dans le Proche-Orient protobyzantin* ... (Nr. 473). – Koder.

Israel

Hohlfelder R. L., *Anastasius I, Mud, and Foraminifera: conflicting views of Caesarea Maritima's harbor in late antiquity.* Bulletin of the American Schools of Oriental Research 317 (2000) 41–62. – Kaegi. [776

Ägypten

Bordreuil P., *L'image du Sinaï dans l'Ancien Testament.* Le Sinaï durant l'antiquité et le moyen âge (Nr. 779) 116–118. – Diskutiert auch erneut die Lage des Mont Sinai. – Grossmann. [777

Haeny G./Leibundgut A. unter Mitarbeit von **Kasser R.**, *Kellia. Kôm Qouçoûr 'Isa 366 und seine Kirchenanlagen.* [Recherches Suisses d'Archéologie Copte, 5.] Louvain, Peters 1999. X, 131 S. Mit 29 Taf. [ISBN 90-429-0870-X]. – Wird besprochen. – Schreiner. [778

Le Sinaï durant l'antiquité et le moyen âge. 4000 ans d'histoire pour un désert. Actes du colloque „Sinaï" qui s'est tenu à l'UNESCO du 19 au 21 septembre 1997, textes réunis par **Valbelle D.** et **Bonnet Ch.** Paris, Éd. Errance 1998. 191 S. Mit zahlr. Abb. – Auch die christl. Periode findet eingehende Berücksichtigung. Bemerkenswert ist freilich, daß in dem Band nichts zum Katherinenkloster und der alten Bischofsstadt Pharan enthalten ist. Die Beiträge werden suo loco (Nr. 130, 273, 745, 754, 777, 908, 911, 914, 915, 1033, 1079) angezeigt. – Grossmann. [779

Aethiopien

Godlewski W., *Christian Nubia: recent studies (1990–1996).* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) S. 51–64. – Literaturübersicht, Besprechung mehrerer Grabungsplätze und Zusammenfassung der Erkenntnisse zur kirchl. Architektur, Malerei und Keramik. – Grossmann. [780

Italien

Agnello S.L. †, *Una metropoli ed una città siciliane fra Roma e Bisanzio.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 3–22. – Zurecht wird einleitend das geringe Interesse der Wissenschaft am spätantik-frühmittelalterlichen Sizilien, sieht man von der christlichen Archäologie ab, kritisiert. „Byzantinisch" werde meist nur im diffusen Sinn dessen, was nach der römischen Antike kommt, verwendet, obgleich doch zumindest chronologisch mit 535 ein klarer Beginn gegeben ist. Anhand des ihm durch jahrzehntelange Studien wohlvertrauten Syrakus zeigt Verf. sodann, wie die besagte Epoche aufgearbeitet werden kann. Die städtische Besiedlung reichte dort – wider die communis opinio – noch bis ins 7. Jahrhundert über Ortygia hinaus. Wo A. allerdings das heimatliche Feld der Archäologie verläßt, mangelt es dem Beitrag an magistraler Breite und Tiefe (e.g. bei der hagiographischen Evidenz), der abschließende Blick auf das byzantinische Lipari (20–21) erschöpft sich gar in einer konfusen Wiedergabe der inzwischen anzuzweifelnden Ansichten von Bernabò-Brea (dazu **Giustolisi V.**, Nr. 1134). – Kislinger. [781

Bresc H., *Pantelleria tra Islam e Cristianità.* Nuove Effemeridi. Rassegna trimestrale di cultura

XII 48 (1999/IV) 19–32. – Erweiterte italienische Fassung eines erstmalig in Cahiers de Tunisie XIX 75–76 (1971) 105–127 publizierten Beitrages. – Kislinger. [782

De Maria G., *Un santo basiliano sconosciuto: S Luca abate di Demena* ... (Nr. 423). – Kislinger.

Falcone L., *Tradizione giuridica bizantina e prassi canonica latina nella diocesi di Bisignano. La formazione del patrimonio normativo fra X e XVI secolo* ... (Nr. 1258). – Kislinger.

Kitzinger E., *I mosaici del periodo normanno in Sicilia, VI: La cattedrale di Cefalù, La cattedrale di Palermo e il Museo Diocesano, Mosaici profani* ... (Nr. 1025). – Kislinger.

Maurici F., *Byzantinische Archäologie in Westsizilien. Stand der Forschungen und Perspektiven* ... (Nr. 935). – Kislinger.

Maurici F./Fanelli G., *Le isole Egadi dal tardo antico alle soglie dell'età moderna.* Nuove Effemeridi. Rassegna trimestrale di cultura XII 48 (1999/IV) 33–46. – Mönchische Besiedlung ist in byzantinischer Zeit auf Favignana und Marettimo wahrscheinlich. Über den Titel hinaus werden auch die wenigen Nachrichten über die Eilande „dello Stagnone" (nordwestlich Marsala), Pantelleria, Ustica, die pelagischen und äolischen Inseln im Frühmittelalter zusammengestellt. – Kislinger. [783

Pelagatti P./Di Stefano G., *Kaukana. Il chorion bizantino.* Palermo, Sellerio 1999. 79 S. Mit 22 Tav. [ISBN 88-768-1127-3]. – Der Band über die frühbyzantinische Küstensiedlung bei Capo Scalambri (Gemeinde Santa Croce Camerina [RG]) enthält drei Beiträge: **Pelagatti P.**, Kaukana: dalle escursioni di Paolo Orsi agli scavi degli anni '60 (9–20) (Forschungsgeschichte mit Funddokumentation); **Di Stefano G.**, Kaukana: il chorion bizantino (21–44) (auch zu den befestigten Dorfsiedlungen im Hinterland, so in Contrada Pianicella-Buttarella, dazu vgl. **Messina A.**); **Catalano S.**, Il modulo geometrico costruttivo della chiesetta di Mezzagnone (71–76) (genannt auch Bagno di Mare). – Kislinger. [784

B. ETHNOGRAPHIE

a. Quellen und allgemeine Darstellungen

Daim F., *Archaeology, ethnicity and the structures of identification: the example of the Avars, Carantanians and Moravians in the eighth century.* Strategies of distinction (Nr. 1378) 71–93. – Brandes. [785

Heather P.J., *Disappearing and reappearing tribes.* Strategies of distinction (Nr. 1378) 95–111. – Brandes. [786

Pohl W., *Telling the difference: signs of ethnic identity.* Strategies of distinction (Nr. 1378) 17–69. – Zahlreiche Bezüge zum frühmittelalterlichen Osten. – Brandes. [787

b. Einzelvölker (alphabetisch)

Armenier

Dédéyan G., *Le rôle des Arméniens en Syrie du Nord pendant la reconquête byzantine (vers 945–1031).* BF 25 (1999) 249–284. – Brandes. [788

Germanische Völkerschaften

Kazanski M., *Le royaume de Vinitharius: le récit de Jordanès et les données archéologiques.* Strategies of distinction (Nr. 1378) 221–240. – Brandes. [789

Pohl W., *Die Germanen.* [Enzyklopädie deutscher Geschichte, 57.] München, Oldenbourg 2000.

X, 160 S. [ISBN 3-486-55705-X]. – Knappgefaßte Darstellung mit umfangreicher Forschungsdiskussion. Hier anzuzeigen wegen der Bedeutung, die den Germanen in der frühen byzantinischen Geschichte zukam. – Schreiner. [790

Wirth G., *Deditirier, Soldaten und Römer. „Besatzungspolitik" im Vorfeld der Völkerwanderung.* Bonner Jahrbücher 197 (1997[1999]) 57–89. – „Rom nimmt die Germanen als dediticii auf und schafft für sie einen Status, der dem der aufgelösten Staatlichkeit ehemaliger Foederierter entspricht, aber dennoch ihren Bitten entgegenkommt" (S. 89). – Schreiner. [791

Juden

Speck P., *Varia VI. Beiträge zum Thema Byzantinische Feindseligkeit gegen die Juden im frühen siebten Jahrhundert nebst einer Untersuchung zu Anastasios dem Perser* ... (Nr. 1379). – Schreiner.

Slaven

Nystazopulu-Pelekidu M., *Το σλαβικό ζήτημα ή το πρόβλημα των σλαβικών εγκαταστάσεων στην Ελλάδα* ... (Nr. 563). – Kolias.

Paulikianov K., *Οἱ Σλάβοι στὴν Ἀθωνικὴ μονὴ τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος* ... (Nr. 700). – Kolias.

Syrer, Araber

El-Cheikh N.M., *Muhammad and Heraclius: a study in legitimacy* ... (Nr. 544). – Kaegi.

Gregoriu-Ioannidu M., *Οι Ούγγροι και οι επιδρομές τους στον δυτικο-ευρωπαϊκό και στον βυζαντινό χώρο (τέλη 9ου-10ος αι.)* ... (Nr. 546). – Kolias.

Yassine Kh., *Les musulmans dans les poèmes épiques des croisés et des Byzantins.* Itinéraire de Cultures Croisées de Toulouse à Tripoli (Araya, Université de Balamand 1997) 113–122. – Undokumentiert und fehlerhaft zu Digenis Akritas und den historischen Wurzeln. – Kislinger. [792

Turkvölker

Die Awaren am Rand der byzantinischen Welt. Studien zur Diplomatie, Handel und Technologietransfer im Frühmittelalter ... (Nr. 1372). – Kislinger.

Diethart J./Kislinger E., *„Bulgaren" und „Hunnen" in Ägypten.* Die Awaren am Rand der byzantinischen Welt (Nr. 1372) 9–14. Mit 2 Abb. – Die in P. Vindob. G 2.132 erwähnten „bulgarischen Gürtel" könnten – sofern der Erhaltungszustand des Stückes überhaupt einen sicheren Zusammenhang zwischen Adjektiv und Substantiv gestattet – auch solche gewöhnlicher (lateinisch „vulgaris", „vulgaricus") Herstellungsweise gewesen sein; der abermals nach Tyche 2 (1987) 5–10 mit zum Teil korrigierter Lesung publizierte Papyrus Vindob. G 16.488 bestätigt mit dem „ellenbogenlangen Kleid aus reiner Seide, nach hunnischer Art" den Niederschlag der jahrhundertelangen Auseinandersetzung des byzantinischen Reiches mit den Steppenvölkern sogar in der zeitgenössischen Mode. – Kislinger. [793

Gentile R., *Tipologia della rappresentazione dei Turchi in fonti bizantine dei secc. XI–XII.* BF 25 (1999) 305–321. – Brandes. [794

Ungarn

Nikolov S., *The Magyar connection or Constantine and Methodius in the steppes* ... (Nr. 560). – Berger.

7. ARCHÄOLOGIE UND KUNSTGESCHICHTE

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN

Brenk B., *Mit was für [sic!] Mitteln kann einem physisch Anonymen auctoritas verliehen werden?* East and West: modes of accomodation (Nr. 1352) 143–172. – Brandes. [795

Bychkov V., *Βυζαντινή αισθητική. Θεωρητικά προβλήματα.* Übersetzt von **Charalampides K.P.** Athen, Εκδόσεις Ε. Τζαφέρη 1999. 207 S. Mit zahlr. Abb. [ISBN 960-429-072χ]. – Albani. [796

Frend W.H.C., *From confessional propaganda to international scholarship: the archaeology of early Christianity.* Nova doctrina vetusque (Nr. 1341) 9–22. – Talbot. [797

Grossmann P., *Christliche Archäologie in Ägypten: Bericht über die Forschungslage.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 27–42. – Literaturübersicht, behandelt Architektur (nicht nur Kirchenbau), Keramik und Bauplastik. – Grossmann. [798

Hannestad N., *How did rising Christianity cope with Pagan sculpture?* East and West: modes of accomodation (Nr. 1352) 173–203. – Brandes. [799

Hohlfelder R.L., *Building harbours in the early Byzantine era: the persistence of Roman technology.* BF 24 (1997) 367–378. – Brandes. [800

Maltezu Ch.A., *Κοινωνία και τέχνες στην Ελλάδα κατά το 13° αιώνα. Ιστορική εισαγωγή ...* (Nr. 696). – Albani.

Nordhagen P.J., *Bysants på bunnen? „De mørkeårhundre" 600–850 e.Kr* (Byzanz am Boden? „Die dunklen Jahrhunderte" 600–850). Kirke og kultur 105 (2000) 145–166. Mit 15 Abb. – U. a. am Beispiel der S. Maria Antiqua in Rom und S. Maria di Castelseprio werden einige charakteristische Züge der vorikonoklastischen Kunst dargelegt. – Rosenqvist. [801

Pontani F., *L'artista bizantino: un panorama.* BollGrott 53 (1999) 151–172. – Sottolinea la rarità di testimonianze su artisti bizantini. Nella pittura gli artisti iniziano ad uscire dall'anonimato solo con l'età iconoclasta, ma le prime „firme" appaiono nell'XI sec. (Menologio di Basilio II), e si fanno più frequenti dal XIII sec. in poi. La progressiva frequenza delle „firme" si accompagna ad una maggiore differenziazione stilistica. – Acconcia Longo. [802

Talbot A.-M., *Epigrams in context: metrical inscriptions on art and architecture of the Palaiologan era ...* (Nr. 19). – Cutler.

B. EINZELNE ORTE

Konstantinopel und Umgebung

Ahmet E., *Physical evidence revealed during the cleaning and excavation of the outer wall of the land walls of Constantinople at the Porta Romanus.* BMGS 23 (1999) 102–115. – Discusses the results of excavation and conservation in 1992–1993. – Jeffreys. [803

Bassett S.G., *„Excellent offerings": the Lausus Collection in Constantinople.* Art Bulletin 82 (2000) 6–25. – Lausos' statues formed a public collection and embodied the late Roman conundrum of „a society that defined the civilized in purely philhellenic terms", yet „embraced a religion at odds with many, if not all, of the fundamental precepts of Greco-Roman tradition." – Cutler. [804

Bjornholt B., *Perceptions of art: Niketas Choniates and Robert de Clari in the Sack of Constanti-*

nople in 1204. Communication at 33[rd] Spring Symposium of Byzantine Studies, 1999. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 78–79. – Jeffreys. [805

Etzeoglou R., *Τα μεγάλα αγιάσματα της Κωνσταντινουπόλεως.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 29–30. – Kalopissi-Verti. [806

Fatouros G., *Das Grab des Kaisers Manuel I. Komnenos.* BZ 93 (2000) 108–112. – Schreiner. [807

Hjort Ø., *Forbøn og taksigelse. Deesis-motivet in Konstantinopels senbyzantinske kunst* (Fürbitte und Danksagung. Das Deesismotiv in der spätbyz. Kunst Konstantinopels). Kirke og kultur 105 (2000) 129–143. Mit 6 Abb. – Zu den Deesis-Darstellungen in der Südgalerie der Hag. Sophia, im Parekklesion der Pammakaristoskirche und im inneren Narthex der Chorakirche. – Rosenqvist. [808

Kiilerich B., *Billedet af Anicia Juliana i Dioskourides-manuskriptet i Wien: et politisk manifest eller bare et billede?* Bysantinska Sällskapet. Bulletin 18 (2000) 5–15. Mit 3 Abb. und engl. Zsfg. – Mit Hinweis auf wichtige ikonographische Details wird das bekannte Bildnis als ein dynastisches Manifest betrachtet und mit dem politischen Geschehen i.J. 512, als Anicia Julianas Mann, Areobindus. zum Kaiser ausgerufen wurde, in Verbindung gesetzt (vgl. folgende Notiz Nr. 810). – Rosenqvist. [809

Kiilerich B., *„Salomon, jeg har overgået dig!“ Anicia Julianas kirkebyggeri i Konstantinopel* („Salomon, ich habe dich übertroffen!“ Anicia Julianas Kirchenbauten in Konstantinopel). Kirke og kultur 105 (2000) 117–127. Mit 6 Abb. – Gestützt auf Elemente in der Wiener Dioskurides-Hs. verbindet K. den Bau der Polyeuktoskirche in K/pel und der Kirche in Honoratai mit dynastischen Ambitionen anlässl. des Trishagionstreites i.J. 512 (vgl. vorige Notiz Nr. 809). – Rosenqvist. [810

Mango C., *The relics of St. Euphemia and the Synaxarion of Constantinople* ... (Nr. 418). – Acconcia Longo.

Nelson R.S., *The Chora and the Great Church: intervisuality in fourteenth-century Constantinople.* BMGS 23 (1999) 67–101. – Uses Bakhtin's theory of dialogic language to explore visual references in the Chora and the Great Church. – Jeffreys. [811

Özgümüs F., *Peribleptos (‚Sulu') Monastery in Istanbul.* BZ 93 (2000) 508–520. – Schreiner. [812

Pantelić B., *Applied geometrical planning and proportions in the church of Hagia Sophia in Istanbul.* IstMitt 49 (1999) 493–515. – Lohbeck. [813

Stichel R.H.W., *Ein byzantinischer Kaiser als Sensenmann? Kaiser Andronikos I. Komnenos und die Kirche der 40 Märtyrer in Konstantinopel* ... (Nr. 643). – Schreiner.

Stichel R.H.W., *Fortuna Redux, Pompeius und die Goten. Bemerkungen zu einem wenig beachteten Säulenmonument Konstantinopels.* IstMitt 49 (1999) 467–492. – Lohbeck. [814

Torp Hj., *Konstantinopel – Nea Roma.* Kirke og kultur 105 (2000) 101–115. Mit 10 Abb. Auf Norwegisch. – Zur Ideologie und Praxis der Stadtplanung während der Gründungsphase und zur historischen und kulturellen Bedeutung der Stadt aus europäischer Sicht. – Rosenqvist. [815

Balkanhalbinsel

Bulgarien

Biernacki A.B./Pawlak P., *Novae – Western Sector, 1995. Preliminary report on the excavations of the archaeological expedition of Adam Mickiewicz University in Poznań.* Archeologia 48 (1997 [1998]) 35–42. With 3 figs. and plates XII–XIV. – Further rooms connected with the episcopal basilica and residence were uncovered. – Salamon. [816

Dyczek P., *Novae – Western Sector, 1996. Preliminary report on the excavations of the Warsaw University archaeological expedition.* Archeologia 48 (1997 [1998]) 43–49. With 2 figs. and plate XV. – The excavation brought new data on the habitation in Novae in the 3rd to early 5th centuries AD. New burials from the 6th century have also been uncovered. – Salamon. [817

Henning J., *Pliska. Machtzentrum zwischen Byzanz und Abendland. Neue Wege der Archäologie.* Forschung Frankfurt. Wissenschaftsmagazin der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main 2 (2000) 6–15. Mit 10 Abb. – Vorbericht über die jüngsten deutsch-bulgarischen Grabungen, bei denen es auch darum geht, altbulgarische und byzantinische Bauteile zu trennen. Hinweis auf Kleinfunde aus dem Handwerkerquartier. – Schreiner. [818

Sarnowski T., *Novae – Western Sector, 1995–1997. Preliminary report on the excavations of the Warsaw University archaeological expedition.* Archeologia 49 (1998 [1999]) 43–83. With 7 figs. and plates 14–15. – An interim report for the three excavation seasons. The author distinguishes 7 consecutive chronological phases in the occupational history from the first till the early seventh centuries. Latin inscriptions of AD 430 and AD 432 help dating the buildings on the site of the basilica and the courtyard. – Salamon. [819

Sarnowski T., *Wykopaliska w południowo-wschodniej częś <Principia> w Novae. Kampanie 1995, 1996* (Excavations in the SE part of the *Principia* at Novae. From the 1995–1996 campaigns). Novaensia 11 (1998) 113–125. With 9 figs. In Polish. – Objects from the late Roman and early Byzantine period (till the 6th century) were explored. – Salamon. [820

Makedonien

Sinkević I., *The Church of St. Panteleemon at Nerezi. Architecture, programme, patronage.* [Spätantike – Frühes Christentum – Byzanz. Kunst im ersten Jahrtausend. Reihe B: Studien und Perspektiven, 6.] Wiesbaden, Reichert 2000. XVI, 118 S. Mit 57 Farb. und 88 s/w Abb. sowie 27 Zeichn. auf Taf. [ISBN 3-89500-129-5]. – Wird besprochen. – Schreiner. [821

Griechenland (Festland und nahegelegene Inseln)

Adam-Belene P., *Ανασκαφή παλαιοχριστιανικής βασιλικής σε Θέση ελληνιστικών-παλαιοχριστιανικών χρόνων στην Αρέθουσα Ν. Θεσσαλονίκης.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 351–365. Mit 7 Zeichn. und 15 Abb. – Eine Basilika mit gut erhaltenen Fußbodenmosaiken wurde in Arethusa/Makedonien aufgedeckt. Anhand von zwei Münzschätzen aus der Zeit Zenos und Anastasios' I. kommt die Autorin zum Schluß, daß die Basilika zwischen Mitte des 5. und Beginn des 6. Jh. in Gebrauch war. Die Basilika gehörte zu einer noch nicht identifizierbaren Siedlung, die von späthellenistischer Zeit bis zum Beginn des 6. Jh. bewohnt wurde. – Kalopissi-Verti. [822

Athanasiu Ph./Georgisude K./Miza M./Sarantidu M./Chatseras M., *Νέα στοιχεία για το Οκτάγωνο του Γαλεριανού Συγκροτήματος.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 8 (1994 [1998]) 169–177. Mit 7 Zeichn. und 4 Abb. – Bemerkungen zur Baugeschichte des dem Palastkomplex von Galerios angehörenden Oktagons in Thessalonike anhand von komplementären Grabungsarbeiten in den Jahren 1993–94. – Kalopissi-Verti. [823

Athanasules D., *Ο ναός της Παναγίας της Καθολικής στην Γαστούνη. Χρονολόγηση και κτήτορες.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 9–10. – Kalopissi-Verti. [824

Bakirtzis C./Koester H., *Philippi at the time of Paul and after his death.* Harrisburg/PA, Trinity University Press 1998. XV, 87 p. [ISBN 1-56338-263-6]. – Includes chapter on Christian archaeology of Philippi. – Talbot. [825

Beiku M., *Από τη „Νικόπολη" στο „Δεσποτάτο"· ανίχνευση της ιστορικής τοπογραφίας της μεσοβυζαντινής Ηπείρου.* Τρίτο Επιστημονικό Συμπόσιο. Ανασκαφή και Μελέτη III (Nr. 1345) 14–15. – Kalopissi-Verti. [826

Belenes G./Adam-Belene P., *Ανασκαφικές και αναστηλωτικές εργασίες στην αρχαία αγορά Θεσσαλονίκης κατά το 1994.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 8 (1994 [1998]) 159–167. Mit 3 Abb. und engl. Zsfg. – Zu Grabungs- und Restaurierungsarbeiten im römischen Agorakomplex von Thessalonike, der als Verwaltungszentrum der Stadt bis zum 5. Jh. funktionierte. – Kalopissi-Verti. [827

Bintliff J.L., *Reconstructing the Byzantine countryside: new approaches from quantitative landscape archaeology* ... (Nr. 674). – Grünbart.

Chrysostomu P., *Ανασκαφή στη ρωμαϊκή και βυζαντινή Πέλλα κατά το 1995.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 117–136. Mit 2 Zeichn. und 20 Abb. – Versuch eines geschichtlichen Entwurfs von der römischen und byzantinischen Stadt Pella/Makedonien anhand von Grabungsarbeiten i. J. 1995. – Kalopissi-Verti. [828

Coleman J.E./Wren P.S./Quinn K.M., *Halai: the 1992–1994 field season.* Hesperia 68 (1999) 285–324. – Floor mosaic (birds and intersecting circles) of late 5[th] or early 6[th] century in the basilica; lamps and other small finds from the area; a tomb in the Byzantine chapel constructed within the basilica; nine coins of Manuel I from around the chapel. – Cutler. [829

Coopper F.A./Alchermes J.D., *Πρόγραμμα Μωρέα. Έρευνα Βορειοδυτικής Πελοποννήσου.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 1, Χρονικά, 170–171. – Im Rahmen eines Forschungsprojekts wurden u. a. Reste einer fränkischen Stadtmauer in der Akropolis von Hagia Triada und einer fränkischen Siedlung im Gebiet des Kastron tes Orias in der Nähe von Kokotari festgestellt. – Albani. [830

Dadake St./Strate A., *Νομός Σερρών. 12η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 2, Χρονικά, 515–519. Mit Taf. 145δ–146β und Plänen 5–7. – *Serres. Akropolis:* Bei der Erforschung des Areals außerhalb des Orestesturmes wurden Baureste, wohl eines Turmes aus einer früheren Phase der byzant. Festung, ans Licht gebracht. *Palaia Metropolis von Serres (Kirche der Hagioi Theodoroi):* Je ein Grab im nördlichen und südlichen Schiff der Palaia Metropolis von Serres. Unter dem Altartisch wurde das Enkainion gefunden. Keramik aus verschiedenen Perioden (römische Zeit–mittelbyzant. Zeit). *Delta Strymonos bei Amphipolis, Ausgrabung einer byzantinischen Kirche:* Vierstützige Kreuzkuppelkirche (4. V. des 11. Jh. – 1. H. des 12. Jh.) mit Wandmalereien aus der 2. H. des 12. Jh. wurde erforscht. Sieben Münzen aus dem E. des 12. Jh. – A. des 13. Jh., Keramikscherben. – Albani. [831

Dukata S./Dadake S., *Νομός Ξάνθης. 12η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 2, Χρονικά, 519–521. Mit Taf. 146γ–147α. – *Abdera – Polystelon:* Ausgrabung nördlich der Bischofskirche der byzant. Stadt Polystelon. Stützmauer aus der letzten Besiedlungsphase. Zwei Kistengräber, zwei Sarkophage. – Albani. [832

Dukata-Demertze S., *Η βυζαντινή Μαρώνεια από τα κινητά ευρήματα της ανασκαφής στην Παλιόχωρα.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 8 (1994 [1998]) 359–370. Mit 16 Abb. – Studie der Ausgrabungsfunde in Paleochora Maroneias/Thrakien. Keramikgefäße und Münzen weisen auf die Blüte von Maroneia vom 10. bis zum 13. Jh. hin. – Kalopissi-Verti. [833

Eleutheriadu K./Makropulu D./Marke E./Nalpantes D./Pelekanidu E./Loberdu-Tsigarida Ai./Turta A., *Νομός Θεσσαλονίκης. 9η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 2, Χρονικά, 421–441. Mit Taf. 120–122 und Plänen 14–20. – *Thessalonike. Kirche des Propheten Elias:* Fortsetzung der Ausgrabung (vgl. BZ 91, 1998, Nr. 79). Großer Baukomplex südlich der Klosterkirche des Propheten Elias, der dem Kloster angehörte und aus der Entstehungszeit der Kirche stammt. Darunter Baureste wohl einer Kirche aus mittelbyzant. Zeit. In der darunterliegenden Schicht im südöstlichen Teil des Grabungsareals wenige Baureste, Mosaikboden und Wandmalereifragmente wohl einer frühchristl. Kirche. *Wasserleiter in Kato Tumpa:* Bei Notgrabung Teil eines Wasserleiters aus kleinen Bruchsteinen aus spätröm. Zeit. *Oberstadt (3 Aiolou Str.):* Byzant. Wasserleiter aus Bruchsteinen, Teil eines Brunnens, Marmorsäule. *Südliches Grundstück der Siedlung „Axios" an der Lagada Str. (westlicher Friedhof):* Baukomplex aus 9 Grabkammern (2. H. des 4. Jh.) und einige gewölbte Gräber (E. des 4. Jh.). 47 gewölbte Gräber aus Bruchsteinen (E. des 4. Jh.) im nordöstlichen Teil des Grundstücks. Im nordwestlichen Teil des Grundstücks 12

gewölbte Gräber, eines davon mit Wandmalereien (2 H. des 5. Jh. – 1. H. des 6. Jh.) ausgestattet. *Lagada Str., vor dem Park G. Ivanov (westlicher Friedhof):* Teil des westlichen Friedhofs der byzant. Stadt Thessalonike wurde erforscht. 76 Gräber mit Grabbeigaben (Ton- und Glasgefäße, Schmuckstücke, Münzschätze) aus dem 3.–4. Jh.; *Kreuzung der Str. Aristatu, Panagopulu und Patroklu in Ampelokepoi (westlicher Friedhof):* U.a. 8 gewölbte Gräber und zwei Grabbauten aus je drei Kammern (2. H. des 4. Jh.) Myrrhefläschchen aus Glas (das eine fragmentarisch erhalten), Lampe (4.–6. Jh.), Schatz aus 18 Bronzemünzen (2. H. des 4. Jh.). *90 Kassandru Str.:* Bei Notgrabung wurde ein kleines Bad teilweise freigelegt. *6 Malea Str.:* Profanes Gebäude mit Mosaikfußboden aus frühchristl. Zeit (5. Jh.). *7–9 Kyprion Agoniston Str.:* Teil eines profanen öffentlichen Gebäudes aus spätröm.-frühchristl. Zeit, an dem noch zwei Bauphasen (mittelbyzant. Zeit, türkische Zeit) zu erkennen sind. *74 Olympiados Str.:* Bei Notgrabung Gebäudereste aus verschiedenen Perioden: Werkstattanlagen aus röm. Zeit im südlichen Teil des Grundstücks; Haus mit Fußbodenmosaik (E. des 4. Jh.) in der Mitte der Ostseite des Grundstücks; nördlich des Hauses Baureste, wohl einer Werkstattanlage. Mauerreste (7.–8. Jh.) westlich des Fußbodenmosaiks. Mittelbyzant. Haus über den Bauresten des frühbyzantinischen. *8 Epaminonda Str.:* Rechteckige Zisterne. *1 Herodotu Str.:* U.a. Rohre und kleiner Brunnen aus frühchristl. Zeit. *1 Iasonos Str.:* Rechteckige Zisterne aus frühchristl. Zeit. *17 Euripidu Str.:* Bei Notgrabung hellenist. bis byzant. Baureste aus profanen Gebäuden (Häusern ?). Zwei frühchristl. und eine byzant. Bauphase sind daran erkennbar. Keramikscherben von der hellenist. bis in die nachbyzant. Zeit, 24 Münzen. *12 Aristippu Str.:* Kleine Brunnen und Wasserleiter, Kermikscherben aus spätröm. Zeit. *11 Proxenu Koromela Str.:* Freilegung eines Teiles der zum Meer hin gelegenen Stadtmauer. *13 Apolloniados Str.:* Teil des westlichen frühchristl. Friedhofs von Thessalonike. 14 Gräber (4.–6. Jh.) wurde erforscht, zwei davon mit Wandmalereien ausgestattet. Über den Gräbern Baureste aus dem 6. Jh. *Kalapothake Str.:* Teil der zum Meer hin gelegenen Stadtmauer. *34 Apostolu Paulu Str. und Athenas Str.:* Mauerreste aus spätbyzant. Zeit. *Chabriu Str. (Stadtviertel 81):* Baureste und Wasserleiter aus Bruchsteinen, die in die frühchristl. Zeit zu datieren sind. *Ausgrabung nördlich des Friedhofs von Euangelistria (östlicher Friedhof):* 5 gewölbte Gräber, eines davon mit Wandmalereien ausgestattet. Westlich der Gräber 3 Wasserleiter aus Bruchsteinen und Brunnen. Östlich der Gräber Reste eines Gebäudes mit Mosaikfußboden in zwei Ebenen. *Bema der Rotunda des Hl. Georgios:* Bei Grabung im Bema der Rotunda wurde ein Fußboden aus Marmorplatten unter dem Synthronon ans Licht gebracht, der einer früheren Phase zuzuschreiben ist. *Asprobalta, Ausgrabung eines profanen Gebäudes:* Erforschung einer fünfseitigen Einfriedungsmauer mit zwei Treppen. Beim Suchschnitt in der Nähe der südlichen Treppe Zisterne. Gebrauchskeramik, Münze aus dem Jahre 1060. – Albani. [834

Kakabas G./Drosu K., *Ανασκαφικές εργασίες και μελέτη αναστήλωσης στη βυζαντινή οχύρωση της Καστοριάς στην πλατεία Κουμπελίδικης.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 8 (1994 [1998]) 1–16. Mit 2 Zeichn., 5 Abb. und engl. Zsfg. – Zu Restaurierungsarbeiten desjenigen Teils der byzantinischen Befestigungsmauer von Kastoria, der sich in der Nähe der Kirche Panagia Koumbelidike befindet. Zwei Phasen wurden festgestellt: die erste ist auf das Ende des 9./Anfang 10. Jh., die zweite auf das 11. Jh. zurückzuführen. Die Grabungsforschung hat u.a. Münzen aus der mittel- und spätbyzantinischen Zeit ans Tageslicht gebracht. – Kalopissi-Verti. [835

Karadema Chr., *Αρχαιολογικές εργασίες στη Μαρώνεια και τη Σαμοθράκη το 1995.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 487–496. Mit 3 Zeichn., 13 Abb. und engl. Zsfg. – Bei Grabungsarbeiten in der antiken Stadt von Maroneia/Thrakien wurden die Ruinen einer dreischiffigen Basilika sowie Gräber der frühen byzantinischen Zeit lokalisiert. Ferner wurde die Umfassungsmauer der Festung der Gattilusi (1431–1433) in Paliopole von Samothrake, bes. des sö Turmes, wo mehrere antike Bauglieder wiederverwendet wurden, vermessen und gezeichnet. – Kalopissi-Verti. [836

Karydas N., *Ανασκαφή σε οικόπεδο στην οδό Αγίας Σοφίας 75.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 251–265. Mit 10 Zeichn., 23 Abb. und engl. Zsfg. – Rettungsgrabung am Grundstück an der Hagias Sophias Str. 75, im Zentrum von Thessalonike, hat die Ruinen von sieben aufeinanderfolgenden Bauphasen der Stadt ans Tageslicht gebracht, die von der hellenistischen bis zur postbyzantinischen Zeit datiert werden können. – Kalopissi-Verti. [837

Koilaku Ch., *Νομός Βοιωτίας. 1η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 1, Χρονικά, 72–84. Mit Taf. 26γ, 27β–γ, 28–30 und Plänen 10–21. – *Theben. Bryzake Str. (Stadtviertel 202, Grundstück I. Liaku):* Freilegung eines Hauses. Die Grabungsfunde (Keramik- und Metallobjekte, 15 Bronzemünzen) belegen, daß dieses Gebäude vom E. des 11. Jh. bis zum E. des 13. Jh. in Gebrauch war. *Bryzake Str. (Stadtviertel 202, Grundstück B. Koropule):* Baureste aus mindestens 5 Bauphasen. Gebrauchskeramik, Metallobjekte, Teil eines Musikinstruments (wohl einer Zimbel), 49 Bronzemünzen (11.–14. Jh.). *Bryzake Str. (Stadtviertel 202, Grundstück G. Katsele):* Teil eines im Grundstück Koropule teilweise gelegenen und erforschten Gebäudes und einer Werkstattanlage. Sie wurden wohl im 11. Jh. erbaut und durch die Normanneninvasion (1147) zerstört. Wichtige Funde: Münzschatz, Tonstempel, bronzene Schnalle, Kreuz aus Steatit. *Bryzake Str. (Stadtviertel 200, Grundstück I. Kollia):* Baureste. Münzen aus der Komnenenzeit und der Zeit der fränkischen Besetzung. Wichtiger Fund: kleines Bleikreuz. *Eteokleus Str. und Loxes Phalangos Str. (Stadtviertel 295, Grundstück Duka):* Reste eines Gebäudes, das im 12.–13. Jh. in Gebrauch war. Keramikfunde, die einer lokalen Werkstatt zuzuschreiben sind. Mit quadratischen Dachziegeln belegter Wasserleiter, der wohl mit dem Aquädukt des Metropoliten von Theben Johannes Kaloktenes (E. des 12. Jh.) verbunden war. *Grundstück der Heiligen Metropolis von Theben (Stadtviertel 179, Draku Str. und 4 Kyrellu Str.):* Beim Suchschnitt a) Mauerreste aus der türkischen Zeit und Abfallgrube, b) Reste der fränkischen Stadtmauer und eines ihrer Türme, c) Teile einer frühchristlichen Badeanlage. Funde an Tonlampen und Münzen (5.–6. Jh.). *Oidipodos Str. (Stadtviertel 158, 159, Grundstück der 1. Volksschule):* Freilegung eines prächtigen, vielleicht militärischen Gebäudes. Münze Leos VI. und Keramik aus dem 10. Jh. *1 Zegine Str. (Stadtviertel 157, Grundstück I. Mavrommatopulu):* Teilweise erforschter mittelbyzant. Bau, wohl ein Haus. *Lukatziku Str. (Stadtviertel 154, Grundstück S. Segku):* Baureste aus mittelbyzant. Zeit und aus der Zeit der fränkischen Besetzung. Abfallgrube mit zwei Münzen und Keramik aus dem 13. Jh. *8 Dirkes Str. (Stadtviertel 314, Grundstück D. Lampru):* Zwei Abfallgruben mit Keramikscherben und Münzen aus verschiedenen Perioden. *Libadeia, Christodulu Str.:* Bei Notgrabung Teile von zwei Fußbodenmosaiken mit geometrischen Motiven (A. des 5. Jh.), wohl aus einem großen frühchristl. Gebäude. Vier Bronzemünzen (E. des 4.–6. Jh.). – Albani. [838

Koilaku Ch./Galane-Kriku M., *Νομός Αττικής. 1η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 48 (1993 [1998]) Β' 1, Χρονικά, 75–77. Mit Taf. 31β–δ und Plan 2. – *Spetses (Gebiet des Alten Hafens). Frühchristliches Bad:* Bei Notgrabung Teil des Hypokaustenraums eines frühchristl. Bades. Lampenfragmente, Gebrauchskeramik, Fragmente eines Dreifußes aus Ton, Fragmente einer Mensa aus Marmor, Münzen. *Münzen, Schatz von Spetses 1993:* Bei Grabung im Alten Hafen der Insel Spetses wurde ein Schatz aus 7 Bronzemünzen (6.–7. Jh.) ans Licht gebracht, der nach dem Jahre 615, vielleicht wegen der arabisch-slavischen Gefahr, versteckt wurde. – Albani. [839

Koilaku Ch./Galane-Kriku M., *Νομός Βοιωτίας. 1η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 48 (1993 [1998]) Β' 1, Χρονικά, 77–85. Mit Taf. 32–34 und Plänen 3–7. – *Theben. Agiu Nikolau Str. (Stadtviertel 286, Grundstück des Gerichtsgebäudes):* Freigelegt wurden Teil einer mittelbyzant., mit Fresken ausgestatteten Kirche mit unterirdischer Grabkapelle und Teil der byzant. Stadt Theben. Funde an Grabbeigaben (Münzen aus dem 12.–13. Jh., Schmuck), Haushaltsware, Lampen, Glasgefäße, eiserne Werkzeuge, Waffenfragmente. Bedeutende Funde: ein Bleisiegel, eine kleine Steatitikone mit der Darstellung eines Ritterheiligen. *Agiu Nikolau Str. (Stadtviertel 285, Grundstück der Kirche der Hagioi Nikolaos und Ruphos):* Spärliche Baureste aus byzant. Zeit. Drei Abfallgruben mit Keramik aus der 1. H. des 12. Jh. *5 Estias Str. (Stadtviertel 181, Grundstück Rapte):* Abfallgrube mit glasierter Keramik zumeist aus der Mitte des 12. Jh. *1 Dirkes Str. (Stadtviertel 177, Grundstück Th. Gkogku)*: Reste von Gebäuden aus verschiedenen Perioden (röm. Zeit bis türk. Zeit), innerhalb deren eine große Anzahl von Abfallgruben aus vier Perioden (die älteren davon spätrömisch) festgestellt wurde. Keramikfunde, 34 Bronzemünzen, kleine Beinobjekte, eiserne Objekte, ein Bronzegefäß. Wichtiger Fund: Gefäßdeckel aus weißem Ton mit grüner Glasur (10. Jh.), der aus Konstantinopel importiert wurde. *24 Amphitrionos Str. (Stadtviertel 176, Grundstück Euangelu Spurle):* Spärliche Mauerreste und Keramikscherben aus byzant. Zeit, drei marmorne Bauplastikfragmente. *Kadmu Str. (Ableitungssystem von Theben):* Freilegung des östlichen Teils einer Kirche. Das erhaltene Freskofragment der Apsis weist ein Ornamentmotiv auf,

das dem künstlerischen Kreis der Brüder Kontares (16. Jh.) zuzuschreiben ist. *Epameinonda Str. (Ableitungssystem von Theben):* Mauerreste wohl aus der fränkischen Festung der Stadt. *Bryzake Str. (Ableitungssystem von Theben):* Mauerreste aus den 1992 freigelegten Baukomplexen (vgl. Nr. 838). *Theben, Münzen 1993. Grundstück Gkogku (Dirkes Str. innerhalb von Kadmeia):* 34 Bronzemünzen (5.–14. Jh.). Es fehlen jedoch Münzen aus den „Dunklen Jahrhunderten“. *Hagios Nikolaos (Gebiet der alten Schlachthäuser, außerhalb von Kadmeia):* 16 Münzen (12.–14. Jh.). *Gerichtsgebäude (außerhalb von Kadmeia):* 250 Münzen (Regierungszeit des Theophilos – Zeit der fränkischen Herrschaft). Sparbüchse aus Ton (12. Jh.). Wichtiger Fund: Bleisiegel eines Spatharokandidatos und Strategos mit dem Familiennamen Alakaseus, das auf der Hinterseite eine Darstellung des Erzengels Michael aufweist. – Albani. [840

Koilaku Ch./Kriku-Galane M., *Σπέτσες. 1η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) B' 1, Χρονικά, 67–71. Mit Taf. 26α–β, 27α und Plänen 1–9. – *Gebiet von Zogeria (Nordküste von Spetses):* Erforschung von zwei Gebäuden einer byzant. Siedlung. Funde an Keramik, Münzen, Metallobjekten. *Gebiet des alten Hafens. Grundstück G. Mpumpule (Stadtviertel 388):* Grab aus Ziegeln. In der darunterliegenden Schicht Keramikfunde, 22 Bronzemünzen (die späteste aus den Jahren 425–450). *Grundstück Demetriade (Stadtviertel 410):* Innerhalb eines 4,20 m langen und 0,68 m weiten Wasserleiters Keramikscherben und 4 Münzen aus dem E. des 4.–10. Jh. *Münzen:* Bemerkungen zu zwei Gold- und drei Bronzeschätzen, die u.a. im Gebiet von Zogeria entdeckt wurden. In Zusammenhang mit den anderen Grabungsfunden ist zu vermuten, daß Zogeria eine blühende, gut organisierte frühchristliche Siedlung gewesen war. – Albani. [841

Kumuse A., *Νομός Αχαΐας. 6η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) B' 1, Χρονικά, 168–169. Mit Plan 3. – *Patra. 3 Mpakaure Str.:* Mauerreste aus Bruchsteinen und Ziegelfragmenten. Vier Bronzemünzen (5.–11. Jh.). *Panagule Str.:* Gewölbte Zisterne (3,20 × 2,65 m), die sich auf den röm. Aquädukt von Patra (in Gebrauch bis ins 17. Jh.) bezieht. – Albani. [842

Kumuse A., *Νομός Αχαΐας. 6η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 48 (1993 [1998]) B' 1, Χρονικά, 166. Mit Taf. 57β–58. – *Tzailo (Charauge), Reste einer Kirche in der Ortschaft Panagia:* Spärliche Reste einer in das 11 Jh. zu datierenden, mit Fresken ausgestatteten Kirche mit Fußboden aus Marmor (opus sectile) und Mosaik. – Albani. [843

Kusulaku N, *Ανασκαφή Ποτίδαιας 1994.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 8 (1994 [1998]) 305–315. Mit 4 Zeichn., 13 Abb. und engl. Zsfg. – U.a. zur Grabung zweier frühchristlicher Gräber in der Gegend von Potidaia/ Chalkidike. – Kalopissi-Verti. [844

Lambropoulou A., *Le Péloponnèse occidental à l'époque protobyzantine (IVe–VIIe siècles). Problèmes de géographie historique d'un espace à reconsidérer.* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 95–113. Mit 9 Abb. – Präsentiert werden Ergebnisse archäologischer Forschungen über Messenien, Elis und das westliche Achaia, wobei zurecht der Einfluß von Naturkräften (etwa Erdbeben) auf den siedlungsmäßigen Niedergang nach einem Hoch des 5. Jahrhunderts betont wird. Was die „awaro“-slawische Landnahme des späten 6. und vor allem frühen 7. Jahrhunderts betrifft, begeht L. den alten Fehler, aus der Chronik von Monembasia zu genaue Angaben herauslesen zu wollen, die widerlegbar sind, aber nicht den Quellenwert prinzipiell mindern. Eine „coexistence pacifique entre Chrétiens et Slaves“ – jüngst von griechischen Wissenschaftlern gern propagiert – ist gut denkbar, es sollte dann aber auch gesagt werden, daß selbige auf Jahrhunderte außerhalb des byzantinischen Machtbereichs stattfand. – Kislinger. [845

Lamprothanase-Korantze E., *Γρ. Παλαμά 8, πρώτα συμπεράσματα από τη σωστική ανασκαφή.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 233–238. Mit 5 Abb. und engl. Zsfg. – Rettungsgrabung westlich des Baukomplexes von Galerios hat die Ruinen von Bauten aufgedeckt, die von der frühen römischen bis zur frühchristlichen Zeit datiert werden. – Kalopissi-Verti. [846

Loberdu-Tsigarida K./Anastasiadu A./Photiades P., *Ανασκαφικά ευρήματα δυτικά του ναού των*

Αγίων Αποστόλων Θεσσαλονίκης. Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 239–250. Mit 2 Zeich. und 12 Abb. – Grabungen westlich der Kirche von Hagioi Apostoloi (1310–14) in Thessalonike haben u.a. einen Teil der römischen und byzantinischen Stadtbefestigungsmauer sowie mehrere Begräbnisstätten ans Tageslicht gebracht. Von der spätbyzantinischen Klosteranlage wurden ein Teil der Umfassungsmauer, ein Brunnen, ein Teil des Wasserleitungssystems sowie andere noch unidentifizierbare Annexbauten aufgedeckt. Zu den wichtigsten Funden zählen frühchristliche Öllampen, Tongefäße meist aus der spätbyzantinischen Zeit, Fragmente von Schrankenplatten, spät- und postbyzantinische Münzen etc. – Kalopissi-Verti. [847

Marke E., *Ανασκαφή Λουλουδιών 1995.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 195–201. Mit 1 Zeichn., 4 Abb. und engl. Zsfg. – Die Grabungsarbeiten im Quadriburgium von Luludies in Pieria/Makedonien i.J. 1995 haben unter dem Bischofspalast (2. H. des 5. Jh.) frühere Phasen ans Tageslicht gebracht, besonders eine Villa mit Mosaikfußboden aus dem Beginn des 4. Jh. Spätere Bauphasen wurden ebenfalls aufgedeckt. Um 560 wurde der Baukomplex durch Erdbeben und Feuer zerstört, gegen Ende des 6. Jh. als Friedhof verwendet. Zu Beginn des 7. Jh. ließen sich mehrere Werkstätten nieder: Ziegelei, Metallgießerei, Färberei, Werkstätten zur Glasherstellung und Marmorverarbeitung, wobei oft Material von der Basilika verwendet wurde. – Kalopissi-Verti. [848

Marke E., *Ανασκαφή στις Λουλουδιές Κίτρους.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 8 (1994 [1998]) 151–157. Mit 3 Zeichn., 5 Abb. und engl. Zsfg. – Zur Fortsetzung der Ausgrabung im Baukomplex des Bischofspalastes in Luludies, Peria/Makedonien, dessen Gründung mit der Verlegung des Bistums von Pydna wegen der Niederlassung der Goten i.J. 479 verbunden wird. Eine in der 2. Hälfte des 5. Jh. errichtete viertürmige Festung (Quadriburgium) umschloß den Bischofspalast; eine Basilika, Lagerhäuser, verschiedene Werkstätten, darunter Anlagen zur Wein- und Ölherstellung etc. gehörten ebenfalls zum Baukomplex. Diese sehr interessante Grabung weist auf die Rolle eines frühchristlichen Bistums in Produktion und Wirtschaft hin. – Kalopissi-Verti. [849

Marke E./Loberdu-Tsigarida Ai., *Νομός Πιερίας. 9η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 2, Χρονικά, 442–444. Mit Plänen 21–24. – *Pydna Makrygialu (Acker 575):* Teil eines byzant. Bades, an dem zwei Bauphasen erkennbar sind, Zisterne, Gebäude, das sich als Gasthaus interpretieren läßt. Reste eines vom Feuer zerstörten Gebäudes und Schatz aus 15 Trachea wurden mit der fränkischen Invasion in Zusammenhang gebracht. Kleine Grabkirche (zerstört im 13. Jh.) nordöstlich des Bades und Werkstatt über den Resten des Gasthauses. *Platamonas, Festung:* Gebäudereste, Brunnen, Fußboden aus Steinen wurden freigelegt. Nägel, Keramikscherbe, Kanonenkugel, Bauplastikfragmente. Erforschung der Kirche A und des östlich der Kirche gelegenen Friedhofs, der in der mittel- und spätbyzant. Zeit in Gebrauch war. – Albani. [850

Mutsopulos N.K., *Ανασκαφή κάστρου Πεντίνας (1995).* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 335–350. Mit 7 Zeichn., 2 Abb. und engl. Zsfg. – Zur Fortsetzung der Grabung am Siedlungsbereich und am Friedhof der Basilika in der Festung von Rentina/Makedonien. Verschiedene Phasen wurden aufgeklärt; darunter sind die justinianische und die mittelbyzantinische am interessantesten. Werkstätten zur Verarbeitung von Eisen und Silber wurden u.a. aufgedeckt. Unter den Funden waren Scherben, Münzen, Bleisiegel, Schmuck, Werkzeuge etc. – Kalopissi-Verti. [851

Mutsopulos N.K., *Ο Άγιος Δημήτριος στο νησί του Αγίου Αχιλλείου στη λίμνη της Μικρής Πρέσπας.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 1–13. Mit 6 Zeichn., 26 Abb. und engl. Zsfg. – Zu einer kleinen mittelbyzantinischen Basilika auf der Insel des Hl. Achilleios im Kleinen Prespa-See. – Kalopissi-Verti. [852

Orlandos A.K., *Αἱ ἁγιογραφίαι τῆς ἐν Ἀθήναις Πύλης τοῦ Ἀδριανοῦ.* Ὁ Μέντωρ 52 (1999) 143–153. Mit 3 Abb. – Wiederveröffentlichung eines in der Zeitschrift Πλάτων 20 (1968) Heft 39/40, 248 ff. bereits erschienenen Artikels. Interessanter Bericht zu den Malereifragmenten am

Hadrianstor in Athen. Es wird vermutet, daß das römische Tor einer Kirche bzw. einer Klosteranlage gehörte, die nach den Quellen bis zum Ende des 16. Jh. erhalten war. – Kalopissi-Verti. [853

Papadopulu B.N., *Νομός Πρέβεζας. 8η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 1, Χρονικά, 328–329. Mit Plan 8. – *Stephane, Kirche der Hl. Barbara (in der Nähe der Nationalstraße Ioannina-Prebeza):* Unter der 1937 erbauten Kirche der Hl. Barbara wurden Reste von Gebäuden aus zwei Perioden ans Licht gebracht: einer frühchristl. dreischiffigen Basilika und einer über den Resten der Basilika errichteten viersäuligen Kreuzkuppelkirche. Nach ihrer Zerstörung wurde die byzant. Kreuzkuppelkirche in einen Bestattungsort umgewandelt. Bauplastikfragmente, glasierte Keramikscherben, Dachziegelfragmente, Bronzemünzen. – Albani. [854

Papadopulu B.N., *Νομός Άρτας. 8η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 1, Χρονικά, 326–328. Mit Plan 7. – *Arta, Kirche der Hl. Theodora:* Fortsetzung der östlich der Kirche Hl. Theodora 1991 begonnenen Ausgrabung. Mauerreste aus der Zeit der türkischen Herrschaft, Keramik, eiserne Nägel, Bestattungen. *Odos Murganas:* Baureste aus byzant. Zeit, glasierte Keramik, Münzen. – Albani. [855

Papatheophanus-Tsure E./Tsures K., *Νομός Καβάλας. 12η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 2, Χρονικά, 513–515. Mit Taf. 145α–γ und Plänen 3–4. – *Kabala. Panagia, 11–15 Theodoru Paulidu Str. (Grundstück der Gemeinde von Kabala):* Bei Notgrabung Funde an Keramik aus verschiedenen Perioden (frühchristl. Zeit, spätbyzant. Zeit, 16.–19. Jh.), eine Münze (970–976). *Panagia, Plateia Mechmet-Ale (Grundstück des alten Krankenhauses):* Bei Suchschnitten u.a. Baureste aus byzant. Zeit. Keramik aus verschiedenen Perioden, von der archaischen bis in die nachbyzant. Zeit. *Paradeisos Nestu-Altes Topeiros:* Entdeckt wurden bei Notgrabung a) Teil eines Aquädukts der Stadt Topeiros, der wahrscheinlich in der Regierungszeit der Antoninen errichtet wurde und vielleicht bis in die byzant. Zeit in Gebrauch war, b) Teile der Stadtmauer, an der viele Bauphasen zu erkennen sind (römische Zeit–spätbyzant. Zeit), c) zwei frühchristl. profane Gebäude (4.–6. Jh.) extra muros. – Albani. [856

Pazaras Th.N., *Ανασκαφή νεκροταφείου στη „Λιμόρι“ Επανομής (1994).* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 8 (1994 [1998]) 241–252. Mit 3 Zeichn., 17 Abb. und engl. Zsfg. – Fünf Gräber, die zu einem ausgedehnten Friedhof gehörten und während des 4. und zu Beginn des 5. Jh. in Gebrauch waren, wurden in der Nähe von Epanome/Chalkidike i. J. 1994 ausgegraben. Unter den Funden: Keramikgefäße, Bronzeschmuck, Münzen. – Kalopissi-Verti. [857

Pazaras Th.N., *Ανασκαφή νεκροταφείου στη „Λιμόρι“ Επανομής (1995).* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 321–334. Mit 6 Zeichn., 18 Abb. und engl. Zsfg. – Fortsetzung der Grabung im frühchristlichen Friedhof von Limori, in der Nähe von Epanome/Chalkidike. Unter den Funden waren Tongefäße, Öllampen, Schmuck und Münzen des 3.–5. Jh. – Kalopissi-Verti. [858

Pazaras Th.N., *Ανασκαφή στο μεσαιωνικό κάστρο της Βρύας (Βεριά Ν. Συγγάτων) κατά το 1995 νεκροταφείου στη "Λιμόρι" Επανομής (1995).* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 367–382. Mit 4 Zeichn. und 21 Abb. – Bei Grabungsforschungen an der Befestigungsmauer der Festung von Brya (Κάστρον τῆς Βρύας oder τῶν Βρυῶν, heute Brya), in der Nähe von Nea Syllata in Chalkidike, wurden drei Bauphasen festgestellt. Die erste davon geht auf die spätrömische Zeit, die zweite – Hauptphase – auf das Ende 10./Anfang 11. Jh. zurück. Nach den Grabungsfunden – vorwiegend Tonwaren und Münzen – wurde das Kastron von Brya, das dem Iberon Kloster gehörte (Archives de l'Athos XIV, 1985, Nr. 29, L. 34, 60 [1047]; XVI, 1990, Nr. 52, L. 261 [1104]) bis zum 13. Jh. bewohnt. – Kalopissi-Verti. [859

Τὸ Ἔργον τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας κατὰ τὸ 1999. Vorgelegt von **Petrakos B.Ch.** Athen. Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας 2000. 121 S. Mit 94 Abb. [ISSN 0570-6211]. – U.a. zur Aufdeckung von Gräbern des 7. und 8. Jh. im Südschiff der Basilika von der antiken Stadt Messene/Peloponnes; zu Restaurierungsarbeiten an der Südkapelle vom Katholikon des Klosters Pantanassa in Philippias/ Epiros; zur Fortsetzung des Inventars der Baureliefs von der Basilika in Lechaion/Peloponnes. Ferner hat die jüngst gegründete Abteilung der Archäologischen Gesellschaft in Zypern Restaurie-

rungsarbeiten an dem Mosaikdekor einer dreischiffigen Basilika in Kurion durchgeführt, welche am Ende des 4. Jh. gegründet wurde und bis zum Ende des 7. oder Beginn des 8. Jh. in Gebrauch war. – Kalopissi-Verti. [860

Poulter A.G./Marki E., *Field survey at Louloudies: a new late Roman fortification in Pieria.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 179–193. Mit 5 Zeichn. – Eine befestigte Siedlung gehört zu den wichtigsten Aufdeckungen des von der Universität von Nottingham in Zusammenarbeit mit der 9. Ephoreia für Byzantinische Antiquitäten im Sommer 1995 durchgeführten Survey. Die Studie der eingesammelten Scherben hat ferner gezeigt, daß die Festung, die sich südöstlich von dem den Bischofskomplex umfassenden Quadriburgium in Luludies, Pieria/Makedonien befindet, in der 2. Hälfte des 6. Jh. errichtet wurde. – Kalopissi-Verti. [861

Sabbopulu Th., *Ευρωπός 1995.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 395–404. Mit 15 Abb. und engl. Zsfg. – Grabungsarbeiten in Europos Paionias/Makedonien haben u.a. Gräber ans Tageslicht gebracht, deren Funde ins 4.–6. Jh. datiert werden können; am interessantesten darunter eine vollständig erhaltene Glasamphora des 4. Jh. – Kalopissi-Verti. [862

Sanders G., *New relative and absolute chronologies for 9th to 13th century glazed wares at Corinth: methodology and social conclusions* ... (Nr. 1087). – Grünbart.

Skarmutsu K., *Νομός Κορινθίας. 6η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 1, Χρονικά, 164–168. Mit Taf. 53γ–δ, 54 und Plan 1–2. – *Kyra Bryse, Justinianische Mauer:* Erforschung der Justinianischen Mauer des Isthmos von Korinth, besser bekannt unter dem Namen „Hexamilion", an der Ortschaft Kyra-Bryse. Entdeckt wurden ein Teil der Mauer (215 m lang) und drei ihrer Türme. Zwei Bauphasen (6. Jh., 1415) sind an der Mauer erkennbar. Keramikfunde (6.–7. Jh., 13.–15. Jh.), Schatz aus 44 Torniselli. *Altes Korinth, Ortschaft Pleures (Grundstück I. Karamanu):* Erforschung des westlichen Teils des spätröm.-frühchristl. Friedhofs extra muros (Vgl. BZ 91, 1998, Nr. 102). Grabkammer mit 5 Kistengräbern und zwei Gräbern an ihren Außenseiten. Zwei Gräber im Westteil und Abfallgrube im Südteil des Grundstücks. Funde an Keramik, Münzen (2.–5. Jh.), Lampen, beschriftete Platten. – Albani. [863

Turta A., *Νομός Κιλκίς. 9η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 2, Χρονικά, 441–442. – *Gynaikokastro:* Erforschung des Turmes in der Akropolis der Festung Gynaikokastro. Eine Zisterne wurde freigelegt. Keramikscherben aus spät- und nachbyzant. Zeit, Teil einer Handmühle, kleine Objekte. – Albani. [864

Vroom J., *Piecing together the past. Survey pottery and deserted settlements in medieval Boeotia (Greece)* ... (Nr. 671). – Grünbart.

Williams Ch.K., *Κόρινθος. Αμερικανική Σχολή Κλασικών Σπουδών.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 1, Χρονικά, 169–170. – Bei der Ausgrabung südlich des Museums von Alt-Korinth wurde ein Teil (über 1400 qm) der fränkischen Stadt freigelegt. Entdeckt wurde ein mit Kieselsteinen belegter Hof, der nördlich von einer Kirche, westlich von zwei Gebäuden und östlich von einer Halle (oder einer Reihe von Gebäuden) umgeben ist. – Albani. [865

Zekos N., *Παπίκιον όρος. Μοναστηριακό συγκρότημα Ληνού Ροδόπης.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 8 (1994 [1998]) 371–383. Mit 1 Zeichn., 12 Abb. und engl. Zsfg. – Grabungen nördlich des Dorfes Lenos am Berg Papikion (Teil des Rodope-Gebirges/Thrakien) haben die Ruinen einer Klosteranlage ans Tageslicht gebracht, nämlich eine mehrere Bauphasen aufweisende dreischiffige Kuppelbasilika, eine Zisterne, ein Refektorium, andere Annexbauten und mehrere Gräber. Nach den Funden existierte das Kloster von Mitte des 11. bis zur Mitte des 14. Jh. Die Ausstattung der Kirche – marmorbelegter Boden, opus sectile, und Spuren von Wandmalereien hoher Qualität des 12. Jh. – weist auf eine aristokratische Stiftung hin. Dem Autor zufolge wurde das Kloster vermutlich mit der finanziellen Unterstützung von Kaiserin Maria Botaneiatissa errichtet, die im Kloster begraben sein soll; Zeugnis dafür ein ihren Namen tragender Goldring, der in einem Kistengrab aufgedeckt wurde. Ferner wird ein Stifterporträt im Katholikon mit Maria und ihrem Sohn Konstantinos Dukas identifiziert. – Kalopissi-Verti. [866

Zekos N./Dukata S., *Νομός Ροδόπης. 12η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) B' 2, Χρονικά, 521–524. Mit Taf. 147β–148 und Plan 8. – *Berg Papikion, Kloster von Lenos:* Um die Klosterkirche herum wurden 30 Gräber erforscht. Bedeutende Grabbeigaben: Sechs Ringe (einer davon aus Gold). Kleiner Grabbau an der südöstlichen Ecke der Klosterkirche, auf dessen Fußboden byzant. Münzen aus der Regierungszeit Andronikos' II. und venezian. Münzen aus der selben Zeit gefunden wurden. Im Exonarthex der Klosterkirche gedeckte Zisterne aus der ersten Bauphase der Kirche. *Maroneia:* Erforschung der frühchristl. Phase des Atriums der Basilika. Keramik aus röm., frühchristl. und byzant. Zeit, Münzen aus dem 10.–13. Jh. Darunter ein seltenes Miliaresion des Nikephoros Botaneiates und seiner Frau Maria von Alania. – Albani. [867

Zias N./Kadas S., *Ἱερὰ Μονὴ Ὁσίου Γρηγορίου Ἁγίου Ὄρους. Οἱ τοιχογραφίες τοῦ καθολικοῦ.* Ἅγιον Ὄρος 1998. 310 S. [ISBN 960-7553-14-4]. – Tinnefeld. [868

Zias N./Kadas S., *The Holy Monastery of Saint Gregorios. The wall-paintings in the Katholikon.* Thessalonike, The Holy Mountain (Mt. Athos) 1998. 311 S. [ISBN 960-7553-15-2]. – Englische Version des zuvor (Nr. 868) angezeigten Bandes. – Tinnefeld. [869

Ägäis

Bolanakes I., *Αστυπάλαια. 4η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) B' 2, Χρονικά, 683. – *Analepse (Maltezana), frühchristliches Bad Tallara:* Erforschung der Badeanlage. *Agrilidi, Hagios Ioannes, Basilika:* Dreischiffige frühchristl. Basilika mit Transept, über deren Resten die Kirche des Hl. Ioannes in der Neuzeit errichtet wurde. – Albani. [870

Dadake S., *Πληροφορίες για την παλαιοχριστιανική και βυζαντινή Θάσο.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 8 (1994 [1998]) 335–342. Mit 1 Zeichn., 9 Abb. und engl. Zsfg. – Interessante Ergebnisse zur Geschichte von Thasos in frühchristlicher und mittelbyzantinischer Zeit anhand von zwei Grabungen. a. Grabung eines spätröm./frühchristlichen Bades in Skala Rachoni. Der Bau wurde im 11. Jh. anders verwendet. b. Grabung in Limenas, innerhalb der befestigten antiken Stadt. Außer einem spätrömischen Bad wurden ans Tageslicht gebracht: eine im 5. Jh. errichtete und in der 2. H. des 6. Jh. zerstörte dreischiffige Basilika sowie eine kleine einräumige Kirche, die im 9./10. Jh. im Mittelschiff der Basilika aufgebaut wurde. – Kalopissi-Verti. [871

Demetrokalles G., *Ὁ σταυρεπίστεγος ναὸς τῆς Ἁγίας Τρίτης Καθενῶν Εὐβοίας.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 26–27. – Kalopissi-Verti [872

Geruse E., *Θήρα. 2η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) B' 2, Χρονικά, 552–553. Mit Taf. 160 und Pl. 2. – *Perissa. Grundstück Ch. Darzenta:* Fortsetzung der 1989 begonnenen Ausgrabung. Reste von Häusern aus der Spätantike. Im nördlichen Teil des Grundstücks Fußbodenmosaik mit Akanthusranken, Delphinen und geometrischen Motiven (6. Jh.). Im zentralen Bereich des Grundstücks Raum mit Boden aus beschrifteten Platten, deren Inschriften Sklavennamen aufzählen (4. Jh.). *Grundstück Karamolegku:* 6 Gräber und eine Grabkammer. Grabbeigaben an Glas- und Tongefäßen. – Albani. [873

Geruse E., *Θήρα. 2η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 48 (1993 [1998]) B' 2, Χρονικά, 439–444. Mit Taf. 135–135 und Pl. 1–2. – *Perissa. Grundstück Maurommate:* Siedlung der Spätantike. Baureste von Häusern. Frühchristl. Bauglieder. *Grundstück Karamolegku:* Fortsetzung der 1992 durchgeführten Ausgrabung eines Friedhofs (vgl. Nr. 873), der von der hellenist. bis in die frühbyzant. Zeit (7. Jh.) in Gebrauch war. Drei Grabkammern, 34 Gräber mit Grabbeigaben (Glas- und Tongefäße, Bronzeobjekte). Im südöstlichen Teil des Grundstücks Beinhaus-Abfallgrube mit Lampen, Glas- und Keramikscherben. – Albani. [874

Karampatsos B., *Τέλενδος. 4η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) B' 2, Χρονικά, 684. – *Grundstück Drosu-Monokandelu:* Bei Notgrabung Reste von zwei Gebäuden der frühchristl. Siedlung. *Grundstück des Hieromonachos Makarios Kampurakes:* Bei Notgrabung Teil eines frühchristl. Gebäudes. – Albani. [875

Karampere M./Christodulidu E., *Νέα ανασκαφικά στοιχεία από το Γαλεριανό Συγκρότημα.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 219–231. Mit 3 Zeichn., 11 Abb. und engl. Zsfg. – Zur Fortsetzung der Grabungsarbeiten an dem zum Palastkomplex des Galerios gehörenden Oktagon in Thessalonike. – Kalopissi-Verti. [876

Kasdagle A.-M./Michaelidu M./Archontopulos Th./Nika A./Papabasileiu H./Bolanakes I./ Sigala M., *Ρόδος. 4η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β' 2, Χρονικά, 670–681. Mit Taf. 191δ–192δ und Plänen 1–6. – *Rhodos, mittelalterliche Stadt. Panaitiu Str.:* Fortsetzung der 1999 durchgeführten Ausgrabung (vgl. BZ 92, 1999, Nr. 4249). Erforschung der byzant. Vormauer. Am nordöstlichen Bereich der Grabung Reste eines frühchristl. Gebäudes. *Grundstück Karabelatze:* Spärliche Reste von in die Zeit der Ritterherrschaft zu datierenden Gebäuden, die sich außerhalb der byzant. Stadtmauer befanden. *Besitz D. Gkiuloglu:* Teil der byzant. Vormauer. *Hagia Aikaterine (Ilk Mihrab):* An der westlichen Seite der Kirche Hagia Aikaterine Bestattungen, Münzen aus der Zeit der Ritterherrschaft. Das südliche Schiff erweist sich als Annexbau der Kirche. *Kirche des Hl. Artemios:* Erforschung des Arcosoliumgrabes an der südwestlichen Ecke der Kirche, wo ein Sarkophag aus Tuffsteinen eingesetzt wurde. Dem Sarkophag entlang Bestattungen mit entsprechenden Grabbeigaben (kleine Metallobjekte, Glasgefäße, Gewebefragment). *Grundstück Menatse (Menekleus Str.):* Baureste und Keramik aus verschiedenen Perioden (frühchristl. Zeit–Zeit der Türkenherrschaft), zwei Münzen aus dem 15. Jh. *149–151 Sokratus Str.:* Getreidemagazine aus der Zeit der Ritterherrschaft. *Grundstück Chaliloglu:* Erforschung der Nordwand des Nordschiffs der frühchristl. Basilika, die einer der Vorgängerbauten der Ntemirli Camii (vgl. BZ 89, 1996, Nr. 1440) war und wahrscheinlich auf der Straße P10 der antiken Stadt errichtet wurde. Funde an Münzen (6.–7. Jh., 13. Jh., 15. Jh.), Keramikscherben aus der byzant. Zeit und der Zeit der Ritterherrschaft, Glasfragmente, Lampen (3.–6. Jh.), Bauplastikfragmente. *Kirche der Hagioi Konstantinos und Helene:* Im Nordschiff zwei Gräber. Im Mittelschiff Freskenfragmente (E. des 12. Jh.–A. des 13. Jh.). Sehr bedeutende Funde, darunter Osteothek, Bronzemünzen aus der Zeit der Ritterherrschaft, Metallkreuz, Fragment einer kleinen Ikone aus Steatit, Bronzekreuz-Reliquiar, 5 glasierte Tonschalen mit Darstellungen von Tieren und menschlichen Figuren (12. Jh.). *Land. Salakos, Paleokklesia (Basilika):* Fortsetzung der Freilegung der Basilika. *Sorone, Grundstück P. Konstantinu:* Bei Suchschnitten wurde eine mit Mosaikfußboden versehene frühchristl. Basilika entdeckt. Gräber innerhalb und außerhalb der Basilika. *Trianta, Grundstück P. Iska:* Teil eines frühchristl. Friedhofs (E. des 4.–6. Jh.), der der frühchristl. Basilika der Hagia Paraskeue angehörte. 14 Gräber, 7 Kinderbestattungen innerhalb von Pithoi. *Kamiros, Skala, Grundstück P. Maurake:* Baureste aus einer frühchristl. Siedlung und ihrer Basilika, die im Jahre 515 durch ein Erdbeben zerstört wurde. Im Südwesten des Grundstücks frühchristl. Friedhof. Wichtige Funde: vier beschriftete Grabstelen. – Albani. [877

Kasdagle A.-M./Nika A./Bolanakes I., *Ρόδος. 4η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 48 (1993 [1998]) Β' 2, Χρονικά, 569–575. Mit Pl. 2. – *Mittelalterliche Stadt. Panaitiu Str.:* Erforschung des südwestlichen Teils der byzant. Burg (des späteren Collacio). Freilegung des sogenannten Turmes der Garnison. *Xenon der Hagia Aikaterine:* Ausgrabung eines Friedhofs an der südöstlichen Ecke des Xenons. *Tor des Hl. Johannes:* Bei Grabung am Südteil der mittelalterlichen Stadtmauer wurden vier Bauphasen aus dem 15. Jh. festgestellt. *Grundstück Menatse (Menekleus Str.):* 22 Kistengräber am Ostteil des Grundstücks, die meisten aus der mittelbyzant. Periode. Funde an Pektoralkreuzen aus Steatit und Münzen (11. Jh., 14.–15. Jh.). *Land. Pastida, Friedhof:* Bei Notgrabung Teil eines spätröm.-frühchristl. Friedhofs. *Apolakkia, Zonaras (Basilika der Hl. Anastasia):* Bei Notgrabung Baureste einer frühchristl., der hl. Anastasia geweihten Basilika mit Mosaikfußboden. Zahlr. Bauplastikfragmente. Nachdem die dreischiffige Basilika aufgegeben worden war, wurde in ihrem östlichen Teil ein einschiffiges Kirchlein errichtet. *Sanos (Basilika):* Nördlich der Siedlung Sanos, bei der Ortschaft Paleokklesies, Reste einer frühchristl. dreischiffigen Basilika. *Arnitha, Hl. Eirene (Basilika A):* Im südwestlichen Teil der dem frühchristl. Baukomplex von Arnitha angehörenden Basilika A wurde Teil einer beschrifteten Mensa ans Licht gebracht. *Pachykorme (antike Siedlung):* Baureste einer antiken-frühchristlichen Siedlung. *Katakalon (Hl. Theodoroi):* In der Ortschaft Katakalon, im Gebiet von Arnitha, wurde die kleine, mit Fresken aus dem 14. Jh. ausgestattete Kirche der Hl. Theodoroi über den Bauresten einer frühchristl. dreischiffigen

Basilika errichtet. *Salakos. Paleokklesia (Basilika):* Freilegung des östlichen Teils der Basilika und – teilweise – des mit Mosaikfußboden versehenen Esonarthex und des Exonarthex. *Iamatiko – Hl. Panteleemon:* Zehn Gräber mit Grabbeigaben. *Kineteres – Hl. Ioannes:* Baureste eines mit Fresken (13.–14. Jh.) ausgestatteten Kirchleins. *Koimesis Theotoku (Thermes):* Bei Notgrabung Baureste und Bauplastikfragmente eines Bades. – Albani. [878

Katsiote A./Karampatsos B., *Κάλυμνος. 4η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β′ 2, Χρονικά, 683–684. – *Bathy, Empolas (Basilika des Taxiarches Michael):* Frühchristl. Basilika mit Synthronon (6. Jh.), über deren Resten die Kirche des Taxiarches Michael errichtet wurde. Im südwestlichen Teil des Südschiffs der Basilika drei Gräber, zwei Säulenkapitelle (2. H. des 6. Jh.). *Kyra-Choste (südlich der Siedlung von Bathy):* Suchschnitt am Ostteil der byzant. Kirche Kyra-Choste. Unter dem Fundament der Kirche Mauer aus Bruchsteinen und Ziegeln. Gebrauchskeramik aus frühchristl. Zeit. – Albani. [879

Mpruskare E./Melitse E., *Κως. 4η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 47 (1992 [1997]) Β′ 2, Χρονικά, 681–682. Mit Taf. 192ε–193. – *Land. Kephalos. Grundstück D. Kokkalake:* Teil eines großen frühchristl. Gebäudes (rechteckiger Raum mit gewölbtem Eingang, Magazin), Brücke. *Grundstück A. Polite-D. Archontule:* Baureste, Keramik aus verschiedenen Perioden (hellenistische Zeit – frühchristl. Zeit). *Grundstück E. Chatzedemetre – M. Kalere:* Teil eines frühchristl. Gebäudes, an dem mindestens zwei Bauphasen erkennbar sind. *Kardamaina, Grundstück Ch. Pharantu – S. Sarre, Al. Diakopanagiotu, G. Lampade:* Dreischiffige frühchristl. Basilika (E. des 5.–A. des 6. Jh.) und Baptisterium mit Mosaikfußböden. Drei Kinderbestattungen außerhalb der Basilika und ein Grab in ihrem Mittelschiff (E. des 5.–A. des 6. Jh.). – Albani. [880

Mpruskare E./Melitse E./Ntintiume S., *Κως. 4η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 48 (1993 [1998]) Β′ 2, Χρονικά, 575–578. Mit Taf. 167γ–168. – *Kephalos. Grundstück Marias Zerbu:* Baureste eines frühchristl. Gebäudes, an dem zwei Bauphasen erkennbar sind. Gebrauchskeramik. *Kampos Kamariu (Grundstück D. Kokkalake):* Fortsetzung der Ausgrabung (vgl. BZ 92, 1999, Nr. 4258 und BZ 94, 2001, Nr. 880). Mit Platten belegte Straße und mit Tonplatten belegter Raum, in dem eine Steintreppe erhalten ist. *Grundstück E. Chatzedemetre – M. Kalere:* Erforschung eines Gebäudes mit entwickeltem Ableitungssystem des Regenwassers. *Grundstück Philinas Diakogianne:* Frühchristl. Mauerreste aus zwei Bauphasen. Marmorne Bauglieder, Gebrauchskeramik. *Grundstück Ch. Peru:* Ausgrabung einer frühchristl. Siedlung. Baureste aus zwei bis drei Bauphasen. Gebrauchskeramik, Bronzemünzen aus dem 5.–7. Jh., Milliaresion Leos V. (813–820), Bronzeobjekte. *Grundstück Panagiote Tsentse:* Reste von zwei Mauern. *Grundstück Sebastes Mpille:* Erforschung eines Gebäudes, an dem drei aufeinanderfolgende Bauphasen (von der spätröm. bis in die frühchristl. Zeit) erkennbar sind. Gebrauchskeramik, drei Bronzemünzen (eine davon aus der Zeit Justinians I.). *Grundstück K. Papantoniu:* Reste aus zwei Mauern. *Grundstück Petru Skeuophylaka:* Erforschung eines profanen Gebäudes, an dem zwei aufeinanderfolgende Phasen (spätröm.-frühchristl. Zeit) zu erkennen sind. Gebrauchskeramik, Bronzewerkzeug, Mühlsteine, Bronzemünzen. *Antimacheia, Grundstück D. Pursanide:* Bei Suchschnitten im nördlichen und südlichen Teil des Grundstücks, an dessen nordöstlichen Seite Teil einer frühchristl. Siedlung in den Jahren 1984–1985 entdeckt worden war, wurden Baureste und Keramik aus frühchristl. Zeit ans Licht gebracht. *Kardamaina, Erweiterung der provinziellen Straße von Kardamaina:* Baureste, Gebeine, Keramik (hellenist.-frühchristl. Zeit). *Grundstück M. Tuliatu (Stadtviertel 72, 82, 83, 87):* Bei Suchschnitten drei Getreidemagazine aus Bruchsteinen. Keramik aus der frühchristl. Zeit. – Albani. [881

Papathanasiu E.A., *Συμβολή στην μελέτη της οργάνωσης του χώρου της νήσου Σαμοθράκης κατά τον Μεσαίωνα.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 67. – Albani. [882

Zypern

Christoforaki I., *Lusignan Cyprus, Cilician Armenia and the Holy Land: artistic interchange*

across the frontiers. Communication at 33rd Spring Symposium of Byzantine Studies, 1999. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 81–82. – Jeffreys. [883

Asiatische Türkei

Asia

Smith R.R.R./Ratté C., *Archaeological research at Aphrodisias in Caria, 1997 and 1998 ...* (Nr. 1016). – Cutler.

Strocka V.M., *Taberna H2/45 und die Chronologie der Fresken von Hanghaus 2*. 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 515–519. – Die Wandmalereien der Wohnungen 1–5 entstanden in verschiedenen Dekorationsphasen vom 1. bis ins 5. Jh., die Verschüttung der Wohnungen im frühen 7. Jh. belegt eine Fundmünze des Herakleios. Eine Taverne unterhalb von Wohnung 7 wurde in maximal 220 Jahren insgesamt sechsmal neu verputzt und bemalt, zuletzt zur Zeit des Konzils von Ephesos, wobei man unter anderem eine Artemis-Darstellung übertünchte. – Kislinger. [884

Thiel A., *Das Atrium der Johanneskirche*. 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 485–493. – Das Atrium stammt aus der Mitte des 6. Jh. Im 7. und 8. Jh. wurde es zu einer Wehranlage (gegen die Araber?) ausgebaut und im 10. Jh. wurde eine äußere Vorhalle vor dem Narthex der Kirche angefügt. Türkische Nachgrabungen vermehrten die Kenntnis gegenüber den Forschungen zwischen 1927 und 1931 unter Josef Keil und Hans Hörmann. Die hofseitigen Säulenarkaden hatten acht, statt sieben Säulen, die westlichen Pfeilervorlagen waren nicht mit L-förmigem Grundriß, sondern kreuzförmig, am Südportikus konnte eine äußere „Säulenarkatur" nachgewiesen werden. Das Atrium war somit kein geschlossener Raum, sondern „prachtvolle Repräsentationsarchitektur". – Grünbart. [885

Zabehlicky H., *Die Grabungen im Hafen von Ephesos 1987–1989*. 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 479–484. Mit Taf. 104–106. – Der langsame Niedergang des hier erforschten südwestlichen Teils der Hafenanlagen setzte im 4. Jh. ein, Nutzung ist bis in die Anfänge des 7. Jh. feststellbar. – Kislinger. [886

Galatia

Lightfoot C.S. et al., *The Amorium project: the 1997 study season*. DOP 53 (1999) 333–349. – Includes geographical survey of the site by M.G. Drahor and M. Ali Kaya (p. 334–337). Results of C-14 testing suggest that the city's defensive wall was probably not built before the 8th century; reports on bone, coins, lead seals (including one of Nikephoros Melissenos ca. 1067–78), glass (including bracelets with painted decoration), and tile and brick finds. Amorion's economy was thriving between 970 and 1080, as suggested by the rich Middle Byzantine remains which in turn may explain the (as yet) relative absence of traces of the Dark Age city. – Cutler. [887

Mitchell S./Waelkens M., *Pisidian Antioch: the site and its monuments*. London, Duckworth 1998. XVII, 249 p. [ISBN 0-71562-8607]. – Most of the remains are Roman, but there are three churches of the 4th–5th c. – Talbot. [888

Cilicia

Mietke G./Westphalen S., *Basilika 3 in Kanlıdivane (Kanytelis)*. IstMitt 49 (1999) 517–526. – Lohbeck. [889

Armenien

Richardson H., *The significance and development of cross-bearing monuments in Armenia and Georgia*. Communication at 33rd Spring Symposium of Byzantine Studies, 1999. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 89–90. – Jeffreys. [890

Türkisches Mesopotamien

Redford S., *The archaeology of the frontier in the medieval Near East: excavations at Gritille,*

Turkey. [Archaeological Institute of America, Monographs, n.s. 3.] Philadelphia/PA, University Museum Publications 1998. XXIV, 315 p. [ISBN 0-92-417165-0]. – Report on the medieval layers in the mound of Gritille, near Samosata on the Lower Euphrates. – Talbot. [891

Schwarzmeerraum

Kazanski M./Soupault V. (ed.), *Les sites archéologiques en Crimée et en Caucase ...* (Nr. 1376). – Jolivet-Lévy.

Sazanov A.V., *Базилика 1987 г. и некоторые проблемы интерпретации памятников христианского Херсонеса* (The Basilica of 1987 and some problems of interpretation of the Christian monuments in Chersonnese). Причерноморье в средние века 4 (Sankt-Peterburg, Алетея 2000) 276–316. – Offers a first full edition of results of archaeological excavations of the so called „Basilica of 1987" in Chersonese. Analysis of the stratigraphy of layers, the character of substructures of the building of the tombs inside the church brought the author to the conclusion that the earliest basilica of the 11th c. was a burial temple transformed in the 12th–14th centuries into a smaller cemetery chapel. – Bliznjuk. [892

Georgien

Khroushkova L.G., *Le palais médiéval au village de Lixni en Abkhazie (d'après les données des fouilles).* BF 25 (1999) 153–163. – Brandes. [893

Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Bucci G., *Bosra. Chiesa dei SS. Sergio, Bacco e Leonzio. Scavi nell'annesso „a". Rapporto preliminare.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 173–193. – Lohbeck. [894

Carrino R., *Bosra. Chiesa dei SS. Sergio, Bacco e Leonzio. Il saggio nel tetraconco T. 1, 1995.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 195–202. – Lohbeck. [895

Carrino R., *Bosra. Chiesa dei SS. Sergio, Bacco e Leonzio. Il saggio nel tetraconco T. 2, 1996, 1997, 1998.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 207–223. – Lohbeck. [896

Faroli Campanati R., *Bosra. Le ricerche della missione archeologica italo-siriana nel quartiere N-E. Rapporto introduttivo e sintesi dei principali interventi nell'ultimo decennio.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 97–143. – Lohbeck. [897

Fiaccadori G., *Nuova dadica a Dusares da Bosra.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 145–148. – Lohbeck. [898

Fischer Th., *Gürtelschnallen an byz. Gräbern von Qanawat im Hauran (Südsyrien).* Dedicatio. Hermann Dannheimer zum 70. Geburtstag (Kallmunz, Lassleben 1999) 162–173. Mit 12 Abb. – Baubeschreibung des Fundortes (Serail) und Publikation der Bronzeobjekte des 6./7. Jh. – Schreiner. [899

Minguzzi S., *Bosra. Chiesa dei SS. Sergio, Bacco e Leonzio. Il saggio sud-est del tetraconco T. 1 SE, 1996.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 203–206. – Lohbeck. [900

Saliby N./Griesheimer M., *Un martyrium octogonal découvert à Homs (Syrie) en 1988 et sa mosaïque.* Antiquité tardive 7 (1999) 383–400. – Avec une note additionnelle de **Duval N.** sur l'interprétation de la représentation architecturale sur la mosaïque (basilique ou ville?). – Jolivet-Lévy. [901

Sogliani F., *Bosra. Chiesa dei SS. Sergio, Bacco e Leonzio. Scavi nel complesso presbiteriale, settore N-E, 1998.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 149–158. – Lohbeck. [902

Zanotto Galli R., *Bosra. Chiesa dei SS. Sergio, Bacco e Leonzio. Gli scavi nella zona absidiale esterna 1992, 1993, 1994.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 159–172. – Lohbeck. [903

Jordanien

Holmgren R./Kaliff A./Svensson J., *The 1995–1996 excavation of Dayr al-Qattar al-Byzanti. A preliminary report.* Annual of the Department of Antiquities of Jordan 41 (1997) 321–340. Mit Abb. – Lohbeck. [904

Sapin J., *À l'est de Gerasa. Aménagement rural et réseau de communications.* Syria 75 (1998) 107–135. – Étude régionale, à partir d'une approche géo-archéologique; l'apparition de nouveaux villages, de fermes isolées et de fermes-monastères sur le lieu d'anciens forts romains témoigne de la politique de sédentarisation des nomades à l'époque byzantine. – Jolivet-Lévy. [905

Israel

Sieben H.J., *Die Mosaikinschriften der Bethlehemer Geburtskirche vor dem Hintergrund der byzantinischen Tradition der Konzilssynopsen.* AHC 31 (1999) 255–296. – Die inschriftlich auf 1169 datierten Mosaiken der Geburtskirche (vgl. G. Kühnel, BZ 86/87, 1993/94, 86–107) sind nicht als selbständige Darstellungen, sondern als bildliche Umrahmung von Inschriften zu verstehen, die inhaltlich auf die Tradition der byzantinischen Konzilssynopsen der längeren Variante, in der neben den ökumenischen auch lokale Synoden berücksichtigt sind, zurückgehen. Die Anbringung der Inschriften erfolgte vielleicht nach dem Vorbild des im Bereich der Hagia Sophia auf Marmortafeln aufgestellten Ediktes, das die Ergebnisse der von Kaiser Manuel I. geleiteten Synode von Konstantinopel 1166 zusammenfaßte. – Tinnefeld. [906

Libanon

Alpi F./Kowalski S./ Waliszewski T., *Une église byzantine découverte à Anâne (Liban sud).* Syria 75 (1998) 231–243. – Présentation de cette basilique, dont la partie est recouverte de structures modernes, et de ses mosaïques de pavement, qui ont été déposées et remontées dans la cathédrale Saint-Nicolas de Saïda; une inscription de dédicace dans la mosaïque de la nef centrale fournit la date de 541. Ces pavements „s'inscrivent bien dans la production iconographique des mosaïstes byzantins de Phénicie maritime." – Jolivet-Lévy. [907

Ägypten

Bulletin de Liaison du groupe international d'étude de la céramique égyptienne ... (Nr. 1078). – Grossmann.

Abd el-Samie M./Carrez-Maratray J.-Y., *L'église de Tell el-Makhzan à Péluse.* Le Sinaï durant l'antiquité et le moyen âge (Nr. 779) 127–132. Mit 2 Abb. – Die zu Ehren des Hl. Epimachos errichtete Kirche wird auf Grund guter Quellenlage im Zusammenhang mit dem meletianischen Schisma in die konstantinische Zeit datiert. Beteiligt an ihrer Gründung waren vor allem die beiden etwa gleichzeitig amtierenden Bischöfe Dorotheos und der Melitianer Kallinikos, die beide in Opposition zu Athanasios standen. Es liegt jedoch näher, diese Quellen nicht auf die große Kirche von Tell el-Makhzan, die eher in das 6. Jh. zu datieren ist, sondern auf die sicher ältere, aber bisher unpublizierte kleinere Südkirche zu beziehen. – Grossmann. [908

Beaux N./Boutros R., *Ermitages chrétiens autour du mont Moïsa.* Le Sinaï durant l'antiquité et le moyen âge (Nr. 779) 139–143. Mit 9 Abb. – Untersuchungen und Aufnahme von Mönchsbehausungen am Hang des Gabal ad-Dayr (nördl. des Katherinenklosters). – Grossmann. [909

Bishop S./Grossmann P., *Researches in the Laura of John Kolobos (Wâdî Natrûn).* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 360–364. Mit 3 Abb. – Grabungen im Gebiet der Laura des Johannes Kolobos erbrachten mehrere Kellien sowie einen dreischiffigen Kirchenbau mit Krypta in dem nach der lokalen Tradition als Kloster des Johannes Kolobos angesehenen Hügel. – Grossmann. [910

Boutros R.W., *Dayr al-'Adrā' – Ǧabal al-Ṭayr (Moyenne Égypte) d'après les polygraphes arabes et les voyageurs européens.* Études Coptes 6 (2000) 107–119. Mit 4 Abb. – Setzt sich auseinander mit der Marienkirche vom Ǧabal al-Ṭayr (nördlich von Minya). Es wird sehr viel Literatur geboten. Die einzige neuere baugeschichtliche Untersuchung der Kirche bleibt allerdings unberücksich-

tigt, vielleicht absichtlich, denn diese hatte zum Ergebnis, daß es sich bei der Kirche um den umgebauten Peristylhof einer spätrömischen Grabanlage handelt. – Grossmann. [911

Clackson S.J., *Ostraca and graffiti excavated at el-'Amarna.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 268–278. – Enthält auch einen kurzen Hinweis auf die Entdeckung eines frühchristlichen Klosters in dem betreffenden Gebiet. – Grossmann. [912

Clédat J., *Le monastère et la nécropole de Baouit.* [Mémoires publiés par les membres de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, 111.] Notes mises en œuvre et éditées par **Bénazeth D.** et **Rutschowscaya M.-H.** avec des contributions de **Boud'hors A./ Coquin R.-G.** †/ **Gaillard E.** Kairo 1999. 437 S. Mit 326 Abb. und 4 Taf. (Gesamtpläne). – Postume Veröffentlichung der durch glückliche Umstände wiedergefundenen Unterlagen aus den Grabungen des Autors in den Jahren 1903 bis 1905 in Bawît. Außer der Beschreibung mit Plänen und Photos der damals freigelegten und vielfach reich bemalten Kapellen (S. 9–184) und Grabanlagen (S. 185–196) enthält der Band (S. 203–216) mehrere bisher unbekannte Photographien der beiden Kirchen, einschließlich der in der Südkirche aufgefundenen Kalksteinwerkstücke (S. 219–228). Viel Aufmerksamkeit wurde ferner den zahlreichen Inschriften, Graffiti (S. 233–246) und Ostraka (S. 247–309) nach den Abschriften und Photos (S. 315–343) von Clédat gewidmet. Von den Papyri gibt es hingegen nur Faksimile-Abdrucke (S. 347–358). Im Anschluß daran folgen eine Conclusion (S. 359–360), ein Annex zur Geschichte der koptischen Kunst und Datierung der Malereien (S. 361–365), Photoverzeichnisse und mehrere sich vor allem auf die Textfunde beziehende Indices. – Bereits angezeigt BZ 93 (2000) Nr. 1023 mit kurzer Annotation. – Grossmann. [913

Dahari U., *Les constructions de Justinien au Gebel Mousa.* Le Sinaï durant l'antiquité et le moyen âge (Nr. 779) 151–156. Mit 12 Abb. – Anführung der Quellentexte und Rekonstruktion der Kirche auf dem Mosesberg. Der Autor übersah, daß eine modernen Ansprüchen genügende Bauaufnahme der Kirche bereits vor einigen Jahren publiziert wurde. – Grossmann. [914

Dahari U., *Les lontains monastères du sud du Sinaï.* Le Sinaï durant l'antiquité et le moyen âge (Nr. 779) 144–150. Mit 11 Abb. – Grabungen in Mönchsbehausungen an verschiedenen Stellen im südl. Sinai. Sie sind sämtlich mit einer kleinen, primitiv ausgestatteten Kapelle versehen. – Grossmann. [915

Godlewski W., *Naqlun 1993–1996.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) S. 157–162. Mit 1 Abb. – Beschreibung von Einzelmonumenten der Laura einschließlich der neu entdeckten Malereien in der Erzengelskirche und der Textfunde. – Grossmann. [916

Grossmann P., *Abû Mînâ. Eine der letzten Städtegründungen der Antike.* Stadt und Umland. Diskussion zur archäologischen Bauforschung VII (Mainz 1999) 287–293. Mit 1 Abb. – Herausstellung des städtebaulichen Charakters der Menasstadt und die damit verbundenen Besonderheiten eines Pilgerzentrums. – Grossmann. [917

Grossmann P., *Zur Rekonstruktion der Südkirche von Antinoopolis.* Vicino Oriente 12 (2000) 269–281. Mit 3 Abb. – Bei der von einer italienischen Mission unter S. Donadoni freigelegten Kirche in der Südnekropole von Antinoopolis handelt es sich um eine fünfschiffige Umgangsbasilika des Typus, wie er bisher nur in den Kirchen des pachomianischen Hauptklosters in Faw Qibli (lat. Pabau) erkannt werden konnte. Datierung 4. Jh. – Grossmann. [918

Haeny G./Leibundgut A., *Kôm Qouçoûr 'Isa 366 und seine Kirchenanlagen,* unter Mitarbeit von **Kasser R.** [Recherches suisses d'archéologie copte, 5.] Leuven 1999. X, 131 S. Mit 4+6+16 Abb. und 29 größtenteils farb. Taf. – Abschlußpublikation der Grabung. – Wird besprochen. – Grossmann. [919

Henein N.H./Wuttmann M., *Kellia l'ermitage copte QR 195, 1. Archéologie et architecture.* [Fouilles de l'Institut français d'archéologie orientale, 41.] o.O. 2000. 252 S. Mit 246 Abb. (Photos und Zeichn.) und 16 Faltpl. (in Mappe). – Ausführliche Grabungspublikation einer der am besten erhaltenen Eremitagen in Kellia, vor allem die Baugeschichte, Baubeschreibung, technische Ausbildung und Ausstattung wie etwa die Bogen- und Gewölbekonstruktionen, Belüftung, Ausbildung

der verschiedenen Wandnischen, Latrinen, Bestimmung der Tongefäße in den Böden und Wänden etc. betreffend. Eine Deutung bzw. Funktionszuweisung der einzelnen Räume und Bauteile wird hingegen nicht gegeben. Sie sind vermutlich einem zweiten Teil, die Keramik und Funde wohl einem dritten Teil vorbehalten. Beide Autoren sind sich bewußt, daß natürlich nicht alle Eremitagen aus Kellia (rund 1500 nachgewiesene Bauten) mit der gleichen Ausführlichkeit behandelt werden können. An diesem besonders gut erhaltenen Kellion wurde exemplarisch untersucht und beschrieben, was bei anderen Bauten in den Kellia nur in sehr rudimentärem Zustand auf uns gekommen oder überhaupt nicht erhalten ist. – Grossmann. [920

Innemée K., *The identity of Deir el-Baramus.* Egypt.Archaeol. 15 (1999) 41–43. Mit 9 Abb. – Grabungen in dem östlich des heutigen Baramusklosters gelegenen sog. Moseskloster (Dayr Anba Musa el-Aswad), das als das originale Baramuskloster erkannt wird, erbrachten u.a. Reste einer Kirche. – Grossmann. [921

Innemée K.C., *New discoveries at Deir al-Sourian, Wadi al-Natrun.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 213–222. Mit 10 Abb. – Malereien und Graffiti aus der Kirche. – Grossmann. [922

Lecuyot G., *Le Ramesseum à l'époque copte à propos des traces chrétiennes à Ramesseum.* Études Coptes 6 (2000) 121–134. Mit 7 Abb. und 2 Taf. – Beschreibt Reste von christlichen Graffiti, Zeichnungen und kirchlichen Einbauten im Ramesseum. – Grossmann. [923

Loon G.J.M. van, *Church of Abu Sayfayn: wall paintings in the Chapel of Mar Girgis.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 249–261. Mit 10 Abb. – Grossmann. [924

Luzyniecka E., *Architektura wczesnochrześcijańskiej bazyliki w Marina el Alamein (Architecture of the early Christian basilica in Marina el Alamein).* Architectus 1–2 (1997) S. 47–57. Mit 8 Abb. Auf Polnisch mit engl. Zsfg. – Bericht über eine vom ägyptischen Antikendienst vor über 10 Jahren freigelegte Kirche. Es handelt sich um ein zierliches Gebäude, das noch in das 4. Jh. datiert werden kann, mit einer ungewöhnlichen Raumzeile zwischen Narthex und Naos. – Grossmann. [925

MacCoull L.S.B., *Prophethood, texts and artifacts: the monastery of Epiphanius ...* (Nr. 730). – Cutler.

Martin M., *Alexandrie chrétienne à la fin du XIIe siècle d'après Abû l-Makârim ...* (Nr. 686). – Grossmann.

Meyer C., *Bir Umm Fawakhir survey project 1993: a Byzantine gold-mining town in Egypt ...* (Nr. 661). – Kaegi.

Panagiotide M./Kalopise-Berte S., *Ανασκαφή στην Αγία Κορυφή του Όρους Σινά (Gebel Musa). Προκαταρκτικά πορίσματα.* Τρίτο Επιστημονικό Συμπόσιο. Ανασκαφή και Μελέτη III (Nr. 1345) 56–57. – Kalopissi-Verti. [926

Rassart-Debergh M., *Notes sur les églises de Baouît. Une reflecture du dossier de Clédat.* Études Coptes 6 (2000) 69–94. Mit 8 Abb. und 2 Taf. – Herausarbeitung der Belege für die fast in Vergessenheit geratene Nordkirche von Bawît, wobei aber leider die Raum- und Tafelbezeichnungen verschiedentlich durcheinandergeraten sind. – Grossmann. [927

Thirard C., *L'identification de „l'ancien réfectoire" du monastère de Saqqarah et le problème des „structures circulaires".* Études Coptes 6 (2000) 95–106. Mit 5 Taf. – Bietet eine Auseinandersetzung mit der Deutung einiger Gemeinschaftsgebäude, wobei die Funktion der nicht einwandfrei runden Mauerzüge des alten Refektoriums im Jeremiaskloster als Sitzbänke für ein Refektorium in Frage gestellt wird. – Grossmann. [928

Aethiopien

Zurawski B., *Faith healing, philanthropy and commemoration in late Christian Dongola.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 423–448. Mit 24 Abb. – Zwei Gebäude aus Alt-Dongola werden als Inkubationsheilstätten identifiziert. – Grossmann. [929

Italien

Gela. Il Museo Archeologico. Catalogo ... (Nr. 1107). – Kislinger.

Bauer F.A./Heinzelmann M./Martin A. et al., *Untersuchungen im Bereich der konstantinischen Bischofskirche Ostias. Vorbericht zur ersten Grabungskampagne.* RömMitt 106 (1999) 289–341. – Lohbeck. [930

Bisconti F./Del Moro M.P., *Via Latina 135. Cronaca di un intervento di urgenza. Un'area catacombale recuperata al II miglio della Via Latina.* Rivista di archeologia cristiana 75 (1999) 11–94. – Lohbeck. [931

Campus F.G.R., *Le chiese rupestri della Sardegna: la ripresa di una ricerca attraverso l'esempio di un monumento dell'area nord occidentale.* La Sardegna paleocristiana (Nr. 1348) 15–48. Con 4 tav., 10 fig. – Dopo aver fatto il punto dello stato delle ricerche e dei relativi problemi, C. presenta l'ipogeo di Musellos nel comune di Ittiri (Sassari), la cui destinazione cultuale si può datare al VII–IX sec., augurandosi che future indagini possano portare ad ulteriori precisazioni. – Acconcia Longo. [932

Farioli Campanati R., *Versione integrale della voce „Ravenna e territorio" pubblicata con il titolo „Ravenna" in EAM 9 (1998) 847–856 e 862–863.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 9–34. – Lohbeck. [933

Giuliani R./Tommasi F.M., *Recenti indagini nella catacomba della ex Vigna Chiaraviglio sulla Via Appia antica. Relazione delle campagne di scavo nella regione E, 1994–1996.* Rivista di archeologia cristiana 75 (1999) 95–231. – Lohbeck. [934

Giustolisi V., *Nuove testimonianze di Lipari bizantina ...* (Nr. 1134). – Kislinger.

Maurici F., *Byzantinische Archäologie in Westsizilien. Stand der Forschungen und Perspektiven.* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 123–130. Mit 16 Abb. – Bedingt durch die großen Zeugnisse aus der Antike (Segesta, Selinunt, Mozia) und die Monumente aus der Normannenzeit (Palermo, Monreale, Cefalù) werden in den heutigen Provinzen Palermo und Trapani „die drei byzantinischen Jahrhunderte (von 535 bis etwa 840 n.Ch.) sozusagen erdrückt von zwei historisch und künstlerisch herausragenden Epochen", sind archäologisch „Anhängsel" oder „ungewisser Anfang". Die generell dürftigen Schriftquellen aus der byzantinischen Periode Siziliens konzentrieren sich zudem auf den – dem Reichszentrum zugewandten – Ostteil der Insel, so daß ein Erkunden des Westens einer „Schiffsreise über ein fast unbekanntes Meer" gleicht. Die Segel für weitere Entdeckungen hat M. mit dieser souveränen Zusammenschau (bis hin zur Luftbildauswertung) unseres gegenwärtigen Wissens gesetzt. – Kislinger. [935

Mazzei B., *Il Cubicolo dell'Annuciazione nelle catacombe di Priscilla. Nuove osservazioni alla luce dei recenti restauri.* Rivista di archeologia cristiana 75 (1999) 233–280. – Lohbeck. [936

Messina A., *La fattoria bizantina di contrada Costa nel Ragusano.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 213–215. Mit tav. XVI–XVII. – Der befestigte landwirtschaftliche Komplex soll den Typ eines der καστέλλια (Chronik von Cambridge = Kleinchronik 45, ed. Schreiner) aus der Zeit der byzantinisch-arabischen Auseinandersetzung auf Sizilien verkörpern; das Anaktoron „di ispirazione micenea" (P. Orsi) wird nun von M. mit ersterer Anlage in strukturell-zeitlichen Zusammenhang gebracht. – Kislinger. [937

Minuto D., *Sulla frequentazione del territorio aspromontano di Pietra Cappa in età altomedievale.* BollGrott 53 (1999) 349–367. Con 10 fig. – La struttura della chiesa bizantina di S. Giorgio, del castello, dove riconosce una fortezza bizantina del VII–VIII secolo, e altri resti di costruzioni medievali della zona, insieme a documenti e a tradizioni agiografiche, indicherebbero che il territorio di Pietra Cappa fu intensamente abitato in età bizantina. – Acconcia Longo. [938

Minuto D./Venoso S.M., *Contributi per la storia dell'architettura religiosa nella Calabria romaica.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 217–241. Con tav. XVIII–XXV. – An ein ausführliches „Riassunto" des Beitrages der Autoren in Storia della Calabria Medievale II 335–372 zu ein- und drei-

schiffigen Kirchen, Zentralbauten, Grotten und vor allem Klöstern des byzantinischen Kalabrien schließen vertiefende Baubeschreibungen an von S. Miceli di Gaodimare (CS), der Klöster S. Nicola di Grisolia (CS) und S. Elia di Cinquefrodi (RC) und von S. Marini di Delianuova (RC) (ursprünglich „pianta a croce libera" ?). – Kislinger. [939

Pelagatti P./Di Stefano G., *Kaukana. Il chorion bizantino* ... (Nr. 784). – Kislinger.

Penni Iacco E., *La basilica di S. Apollinare Nuovo di Ravenna. Il pavimento di età teodericiana.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 47–53. – Lohbeck. [940

Rutgers L.V., *Subterranean Rome. In search of the roots of Christianity in the catacombs of the eternal city.* Leuven, Peters 2000. 164 S. Mit 50 teilw. farb. Abb. und Zeichn. [ISBN 90-429-0857-2]. – Touristischer Führer von gehobenem Niveau, ohne wissensch. Dokumentation. – Schreiner. [941

Zoric V., *Arx praeclara quam Palatium Regale appellant. Le sue origini e la prima Capella della corte normanna.* Contrade e chiese nella Palermo medievale (Nr. 1367) 31–139. Mit 40 fig. – Obgleich die Örtlichkeit zwischen den Bächen Kemonia und Papireto schon seit Beginn der normannischen Zeit befestigt war, habe sich das „castrum superius" erst unter Roger II. zum Palazzo Reale entwickelt. In seinen ersten Regierungsjahren fungierte S. Maria di Hyerusalem, auch S. Maria superiore genannt, als Palastkapelle. Das ursprünglich freistehende Gebäude, gleich der Martorana eine Stiftung des Christodulos, wurde dann durch die heutige Capella Palatina (1140 geweiht) überbaut, diente als Kirche des griechischen Palastklerus und wurde schließlich zur heutigen Krypta der Capella Palatina. Eine hier erstmals gebotene architektonische Analyse untermauert die historische Argumentation. – Kislinger. [942

Westlicher Mittelmeerraum

Nordafrika

Duval N./Beschaouch A., *À propos du baptistère d'Ulisippira (Henchir el Zembra, près de Sidi Bou Ali, au nord de Sousse) et des ateliers du Sahel à l'époque byzantine.* Bulletin Archéologique du CTHS. Afrique du Nord. NS 25 (1996–1998 [Paris 1999]) 81–84. – Jolivet-Lévy. [943

Duval N./Saxer V., *Un nouveau reliquaire africain et l'évêché Midilensis (Études d'archéologie chrétienne nord-africaine XXV).* Syria 75 (1998) 245–262. – Présentation du dossier de M'dila (Algérie), siège d'un évêché dès l'époque de saint Cyprien, et analyse d'un reliquaire du VI[e] s. découvert fortuitement, qui confirme la présence byzantine sur le site et la survie de l'Église locale après l'occupation vandale. – Jolivet-Lévy. [944

Laporte J.-P., *Deux basiliques chrétiennes de Maurétanie Césarienne Souk-el-Khemis (Galaxia?) et Tarmount (Aras) et les vestiges chrétiens de la région.* Antiquité tardive 7 (1999) 371–382. – Jolivet-Lévy. [945

C. IKONOGRAPHIE UND SYMBOLIK

a. Allgemeine Darstellungen

Bernabò M., *Ritratti di autori: dall'antichità ai classicisti a Bisanzio.* Immaginare l'autore. Il ritratto del letterato nella cultura umanistica (Florenz 1999) 17–33. Mit 17 Taf. – Es geht um die Darstellung antiker und christlicher Autoren in Byzanz (nicht zeitgenössisch byzantinischer). – Schreiner. [946

Eastmond A., *Narratives of the fall: structure and meaning in the Genesis frieze at Hagia Sophia, Trebizond* ... (Nr. 1032). – Cutler.

Galabares G., *Η παλαιστινιακή εικονογραφία. Ανασκόπηση της έρευνας.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 15. – Kalopissi-Verti. [947

Hahn C., *Narrative on the golden altar of Sant'Ambrogio in Milan: presentation and reception.* DOP 53 (1999) 167–187. – On the selection and distribution of the scenes of Wolvinus' golden altar, their relation to the vitae of Sant'Ambrogio and Milanese civic identity. – Cutler. [948

Johnson M.J., *The lost royal portraits of Gerace and Cefalù cathedrals.* DOP 53 (1999) 237–259. – Images of Roger II and bishop Leontius II of Gerace and of Roger II at Cefalù, together with ten monumental images of Norman and Hohenstaufen rulers of southern Italy, depend on Byzantine models even while they exhibit unique „combination[s] of individual elements from that tradition." – Cutler. [949

Maguire H., *The profane aesthetic in Byzantine art and literature.* DOP 53 (1999) 189–205. – A characterization of profane art in the 9th–12th century in Byzantium in terms of innovation, immoderate movement, and nudity. – Cutler. [950

Peers G., *Imagination and angelic epiphany.* BMGS 21 (1997) 113–131. – Berger. [951

Torp Hj., *The proportions of Hildegard's microcosmic man and their Byzantine source.* **Myers M./ Pettersson T.** (red.), Hildegard av Bingen: Från innerlighet till ytterlighet/From the inner to the outer (Skellefteå, Artos 2000 [ISBN 91-7580-195-7]) 147–157. Mit 4 Abb. – Die in Hildegards Liber divinorum operum auftretenden proportionalen Analogien zwischen Makrokosmos und Mensch seien auf den rekonstruierten künstlerischen Kanon der mittelbyz. Zeit zurückzuführen. Die wahrscheinliche Quelle seien Exzerpte (lateinisch?) aus einer griech. Hermeneia. – Rosenqvist. [952

Tsakalos A., *Παρεμβάσεις χορηγών στην εικονογράφηση των ναών. Η περίπτωση του Karanlik kilise στην Καππαδοκία.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 83–84. – Albani. [953

Zanotto Galli R., *Un polykandelon da Bosra.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 233–240. – Lohbeck. [954

b. Christus, Maria, Heilige

Μήτηρ Θεού. Παναγία στη βυζαντινή τέχνη. „Η Καθημερινή. Επτά ημέρες" (Sonntag, 13. August 2000). 32 S. Mit zahlr. Abb. – Das Heft enthält folgende Beiträge: **Tselikas A.,** Στα βήματα της Παναγίας (S. 3–4): **Aggelide Chr.,** Η Παναγία και η Κωνσταντινούπολη (S. 5–8); **Basilake M.,** Η δημιουργία της εικόνας της Παναγίας Οδηγήτριας (S. 9–12); **Barber Chr.,** Πρώιμη απεικόνιση (S. 13–15); **Weyl Carr A.,** Δημόσια λατρεία (S. 16–19); **Maguire H.,** Η ιδιωτική λατρεία (S. 20–22); **Cormack R.,** Στα βυζαντινά ψηφιδωτά (S. 23–28); **Batopulos N.,** Η έκθεση „Μήτηρ Θεού" (S. 29–32). – Troianos. [955

Brubaker L., *The Chalke gate, the construction of the past and the Trier ivory* (oben Nr. 758). – Redates the Trier ivory to the early tenth century and argues that the symbolic importance of the image of Christ on the Chalke gate developed in the period between the two phases of Iconoclasm. – Jeffreys.

vacat [956

Büchsel M., *Das Christusporträt am Scheideweg des Ikonoklastenstreites im 8. und 9. Jahrhundert.* Marburger Jahrbuch für Kunstwissenschaften 25 (1998) 7–52. – Brandes. [957

Charalampides K.P., *Ο Απόστολος Ανδρέας στην παλαιοχριστιανική εικονογραφία.* Βυζαντινά 20 (1999) 367–387. Mit 13 Abb. – Kolias. [958

Etingof O.E., *Очерки иконографии. Богоматери* XI–XIII *в.* (Essays of iconography. Virgins of the 11th–13th centuries). Moskva, Progress-Press 1999. 400 S. – There are 7 essays about the important problems of the Constantinople iconography of Virgin in the 11th–13th centuries, its relations with ancient roots and liturgical symbolic as well as its dissemination in the Slavic countries and in Russia. – Bliznjuk. [959

Euaggelatou M., *O τάφος και η φάτνη του Χριστού στα βυζαντινά ψαλτήρια του 9ου αι.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 31–32. – Kalopissi-Verti. [960

Gambino R., *L'icona del volto di Cristo: ovvero la ierofania di un dio.* Contrade e chiese nella Palermo medievale (Nr. 1367) 167–173. – Seminarhaft wird anhand von Sekundärliteratur über die legendäre Entstehung des „Volto-Santo"-Typus, die Theologie der Ikone und die Kreissymbolik des Bildaufbaus referiert. Jedweder Bezug zur Thematik des Sammelbandes fehlt. – Kislinger. [961

Haldon J./Ward-Perkins B., *Evidence from Rome for the image of Christ on the Chalke gate in Constantinople.* BMGS 23 (1999) 286–296. – Discusses Liber Pontificalis I 432 (ed. Duchesne) and the construction by Pope Zacharias (741–752) of bronze gates with a figure of Christ in front. – Jeffreys. [962

Hjort Ø., *Forbøn og taksigelse. Deesis-motivet in Konstantinopels senbyzantinske kunst ...* (Nr. 808). – Rosenqvist.

Jessop L., *Pictorial cycles of non-biblical saint. The seventh- and eighth-century mural cycles in Rome and contexts for their use.* Papers of the British School at Rome 67 (1999) 233–279. – Lohbeck. [963

Kazamia-Tsernou M., *O ναός της Θεοτόκου των Χαλκοπρατείων και η εικόνα της Παναγίας Αγιοσορίτισσας.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 35–36. – Kalopissi-Verti. [964

Matchabeli K., *Remarques sur l'iconographie de la crucifixion sur les stèles géorgiennes du haut moyen âge.* Byz 70 (2000) 91–104. Avec 6 figs. – Demoen. [965

Milinović D., *L'origine de la scène de la Nativité dans l'art paléochrétien (d'après les sarcophages d'Occident). Catalogue et interprétation.* Antiquité tardive 7 (1999) 299–329. – Jolivet-Lévy. [966

Papastavrou H., *L'idée de l'Ecclesia et la scène de l'Annonciation. Quelques aspects.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολ. Εταιρείας 21 (2000) 227–240. Mit 13 Abb. – Beitrag zur Ikonographie der Verkündigungsszenen in Byzanz und im Westen. – Albani. [967

Ševčenko N.P., *The vita icon and the painter as hagiographer.* DOP 53 (1999) 150–165. – Icons that include scenes from the lives of saints (the Prodromos, George, Marina/Margaret, Moses, Catherine and Nicolas) may not have been a Byzantine invention borrowed by the West but „designed from [their] inception [as a] mode of transmission between cultures that differed in the languages and literature." – Cutler. [968

Siomkos N.D., *Πρώιμος εικονογραφικός κύκλος του βίου της αγίας Άννας στο υπερώο του Αγίου Στεφάνου Καστοριάς.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 76–77. – Albani. [969

Strate A., *Το εικονογραφικό θέμα των Επτά Παίδων εν Εφέσω και η εξάπλωσή του στη χριστιανική λατρεία.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 80–81. – Albani. [970

Tutorov B., *Grégoire de Nazianze dans le décor monumental ...* (Nr. 367). – Demoen.

Tzvetkova-Ivanova Ch., *The Virgin Mary of the Burning Bush: from text to image.* Rutgers Art Review 18 (2000) 7–26. – Study of the textual and iconographic tradition of the image in question in order to defend Russian images of this type against charges of excessive complexity and mystification. But past performances do not fully explain more recent manifestations, and the ever-present danger, unrecognized here, is of retrospectively projecting on to Byzantine thought significations that only later may have evolved from these roots. – Cutler. [971

c. Verschiedenes

Åkerström-Hougen G., *Adventus-motivet på nordiska guldbrakteater från 500-talet ...* (Nr. 1055). – Rosenqvist.

Blázquez J.-M., *Aspectos cronologicos del Missorium de Teodosio.* El disco de Teodosio (Madrid 2000) 253–271. Mit 28 Abb. – Überprüft (teilw. mit neuen Überlegungen) die Datierung von Jutta Meischner (vgl. BZ Supp. III, 1998, Nr. 1089) des Missorium und schließt sich dieser Chronologie (um 421, statt 388) an. – Schreiner. [972

Brune K.-H., *Die Verkündigungsszene des Syrischen Klosters: Ergebnis der Entwicklung einer eigenständigen frühchristlichen Bildsprache.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 91–100. – Grossmann. [973

Elbern V.H., *Crucis edita forma. Gestalt und Bedeutung des sogenannten Jerusalemer Kreuzes.* Vita Religiosa im Mittelalter. Festschrift für K. Elm (Berlin 1999) 261–282. – Schreiner. [974

Elbern V.H., *Heilige Zeichen im frühbyzantinischen Altarraum.* Arte d'Occidente. Temi e Metodi. Studi in onore di A.M. Romanini (Rom 1999) 755–765. – Zu Kreuzen, Ranken, Muscheln und deren Parallelen in der Kleinkunst. – Schreiner. [975

Foy D., *Méprise sur l'iconographie d'un four de verrier antique.* Antiquités africaines 34 (1998) 227–230. – Discussion sur l'iconographie d'un fragment de lampe découvert à Carthage: il s'agit non de l'image exceptionnelle d'un four de verrier, mais d'une cabane dans un arbre. – Jolivet-Lévy. [976

Fried I., *Römische Erinnerung ...* (Nr. 602). – Hier anzuzeigen wegen der neuen geistesgeschichtlichen Interpretation der Triumpfbogenmotive (bes. Hetoimasia, Hypapante, Roma) in Santa Maria Maggiore. – Schreiner.

Gennaccari C., *Le statue del Buon Pastore nei Musei Vaticani. Rilettura e additamenta alla luce di alcuni documenti del Settecento.* Rivista di archeologia cristiana 75 (1999) 461–473. – Lohbeck. [977

Georgiu A., *Το εικονογραφικό θέμα της Μεγάλης Δέησης σε αντικείμενα μικροτεχνίας της μέσης και ύστερης βυζαντινής περιόδου.* Τρίτο Επιστημονικό Συμπόσιο. Ανασκαφή και Μελέτη III (Nr. 1345) 16–17. – Kalopissi-Verti. [978

Langener L., *Isis Lactans – Maria Lactans: Untersuchungen zur koptischen Ikonographie.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 223–229. – Grossmann. [979

Maraba-Chatzenikolaou A., *Τριφεγγής ένθεος μοναρχία.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολ. Εταιρείας 21 (2000) 221–226. Mit 3 Abb. und engl. Zsfg. – Eingehender und sehr überzeugender Identifikationsversuch der drei auf dem fol. 372 des Barberini Psalters dargestellten kaiserlichen Figuren als Romanos IV. Diogenes, Michael VII. Dukas und Eudokia Makrembolitissa. – Albani. [980

Menna M.R., *The journey of the magi in Byzantium.* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 65–66. – Jeffreys. [981

Milner C., *The role of the Prophet Elijah in the Transfiguration Mosaics at Sinai et Classe.* BF 24 (1997) 207–217. – Brandes. [982

Powell A., *The Pervane and the Mevlane. Selcuk Medresler and imperial symbolism.* Communication at 33rd Spring Symposium of Byzantine Studies, 1999. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 87–89. – Jeffreys. [983

Skrzyniarz S., *Echa antycznej tradycji wyobrażania jeńców wojennych w malarstwie bizantyńskim* (Echoes of the classical tradition of visual representations of captives in Byzantine painting). Niewolnictwo i niewolnicy (Nr. 1351) 49–55. Polish with an Engl. summary. – Byzantine paintings from the 8th/9th to the 16th centuries are analysed. – Salamon. [984

Zalesskaya V., *La représentation des visions apocalyptiques sur les monuments ephesiens du VIe siècle.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 355–359. – Als Nichtkunsthistoriker möchte ich Zweifel an der „apokalyptischen" Interpretation der behandelten Eulogien bzw. Pilgerampullen aus Ephesos (ins 6. Jh. datiert) anmelden. Die genannten Textbezüge geben m.E. dies nicht her. – Brandes. [985

D. ARCHITEKTUR

a. Allgemeine Darstellungen

Pulemenos Gr., *Ἡ ἐπιβίωση τοῦ κλασικοῦ πνεύματος στὴν ἀρχιτεκτονικὴ τοῦ Βυζαντίου καὶ ἀναβιώσεις του στὸ δυτικὸ Εὐρωπαϊκὸ χῶρο.* Ἑλληνορθόδοξος βυζαντινὸς πολιτισμὸς 2/1 (2000) 15–22. Mit 8 Abb. – Troianos. [986

Kleinbauer W.E., *Christian or secular? The tetraconch in the so-called library of Hadrian at Athens.* Nova doctrina vetusque (Nr. 1341) 203–224. – Talbot. [987

Lauffray J., *Contribution à l'histoire de la charpenterie. Une représentation de ferme à poinçon suspendu en Syrie du Nord au VIe siècle.* Syria 75 (1998) 225–230. – Le document analysé est un tympan monolithe, trouvé à Brad, décoré en faible relief d'une représentation d'une ferme de comble. – Jolivet-Lévy. [988

Manusu-Ntella K., *Ρόδος. Στοιχεία πολεοδομικής ανάλυσης μιας μεσαιωνικής πόλης.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολ. Εταιρείας 21 (2000) 27–42. Mit 12 Abb. und engl. Zsfg. – Studie über die Entwicklung der mittelalterlichen gemauerten Stadt von Rhodos in Bezug auf die nach dem Hippodamischen System erbaute Vorgängerstadt der hellenistischen Zeit. – Albani. [989

b. Kirchliche Architektur

Bogiatzes S., *Νεώτερα στοιχεία για την οικοδομική ιστορία του I.N. Κοιμήσεως Θεοτόκου Καλαμπάκας.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 13–14. – Kalopissi-Verti. [990

Bogiatzes S., *Στοιχεία για την οικοδομική ιστορία της I. Μονής Μεγίστης Λαύρας του Αγίου Όρους. Το σύμπλεγμα της εισόδου.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολ. Εταιρείας 21 (2000) 55–68. Mit 21 Abb. und engl. Zsfg. – Anhand bautechnischer Bemerkungen erkennt der Verf. sieben Bauphasen (10. Jh. – 1887) am Baukomplex des Eingangs in das Lavrakloster auf dem Athos. – Albani. [991

Bokotopulos P.L., *Ὁ ναὸς τοῦ Ἁγίου Γεωργίου στὴν Σταμνά. Ἱστορικὴ εἰσαγωγή.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολ. Εταιρείας 21 (2000) 17–26. Mit 11 Abb. und engl. Zsfg. – Anhand bautechnischer und morphologischer Bemerkungen datiert der Verf. die Kirche Hl. Georgios in Stamna, im Gebiet von Aitolia/Westgriechenland, in das 1. Viertel des 14. Jh. – Albani. [992

Büyükkolanci M., *Eine Klosterkirche auf dem Ayasoluk in Ephesos.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 491–493. – Dreischiffige Basilika mit geländebedingt etwa quadratischem Grundriß; die Deutung als Klosteranlage ist m.E. unzureichend begründet. – Koder. [993

Capuani M., *L'Égypte copte.* Avec les contributions de **Meinardus O.F.A./Rutschowscaya M.-H.** Paris, Citadelles & Maenod 1999. 272 S. Mit 111 teilw. farb. Abb. [ISBN 2-85088-143-0]. – Bereits angezeigt BZ 93 (2000) mit sehr kurzer Annotation. – Ein in italienischer und französischer Sprache erschienenes Werk über den ägyptischen Kirchenbau mit einer historischen Einleitung, Passé et présent du christianisme copte (S. 7–19) von **Meinardus O.F.A.** und einem abschließenden Kapitel, Les arts de la couleur (S. 241–260) von **Rutschowscaya M.-H.** Danach folgen eine Typologie des Kirchenbaus (S. 261–264), eine chronologische Übersicht (S. 265–268), eine kurze

Bibliographie (S. 269–270) und ein topographischer Index (S. 271–272). Die Seiten 20–240 enthalten eine Darstellung des Kirchenbaus von Nord nach Süd von **Capuani M.** selbst, der im Klappentext als „expert en histoire des Églises chrétiennes d'Orient" bezeichnet wird. Was daraus geworden ist, spottet jeder Beschreibung. Der Text wimmelt von Fehlern. In Abu Mina wird die 'Bäderbasilika' von C.M. Kaufmann wiederbelebt (S. 29); die in der Forschung bisher unterrepräsentierten Eremitagen aus der Sketis, dem heutigen Wadi Natrun, werden einfach durch ein paar Photos aus den Kellia belegt (Abb. 2–4); für die Sergioskirche aus Kairo wird wieder die Geschichte von der hl. Familie aufgetischt und der Bau als Repräsentant des 5. Jh. erklärt (S. 84); die sog. Mualaqqakirche über dem Südtor der Festung Babylon soll dem 6. Jh. entstammen (S. 86), für die Geschichte des Jeremiasklosters bei Saqqara wird ein Historiker namens Johannes von Nikopolis des 6. Jh. erfunden (S. 110), der prompt (an der Forschung vorbei) die Gründung des Klosters zu Beginn des 5. Jh. belegt (S. 109). Aber es ist wohl Johannes von Nikiu gemeint, der freilich im 7. Jh. lebte und mit seiner Nachricht an ein anderes Jeremiaskloster dachte; für Antinoopolis, von wo wirklich einige große städtische Kirchen bekannt sind, werden nur ein paar Bauten aus den umgebenden Klöstern angeführt (S. 153ff.); in Dayr al-Gabrawi bei Asyut werden die aus Brandziegeln gemauerten Säulen der inneren Kolonnadenstraße eines Militärlagers (von Hierakion) der coh. I Augusta praetoriana Lusitanorum als Reste einer Kirche angeboten (S. 174) usw.; die Liste der Irrtümer ließe sich fortsetzen. Hinzu kommt, daß die mitgelieferten Kirchengrundrisse nahezu sämtlich grausam vereinfacht sind und die seitlichen Vorbauten vielfach weggelassen wurden. So wurden bei der Gruftkirche von Abu Mina die Außenwände der südlichen Nebenräume weggelassen (S. 27) und fehlen bei der Transeptbasilika von Hermopolis Magna die Treppe und Rampe für den Emporenaufgang (Abb. 60). Die Nordbasilika von Abu Mina ist sogar gänzlich verzeichnet (Abb. 5 rechts). Mit Büchern dieser Art wird die Forschung nicht vorangetrieben, sondern zurückgeworfen. Man stelle sich nur vor, was geschieht, wenn alle diese unvollständig übernommenen und fehlerhaft nachgezeichneten Pläne in die Dia-Sammlungen der Universitäten eingehen. Allein die Farbphotos sind schön, zeigen aber nicht immer das, was man von den betreffenden Bauten sehen will. – Grossmann. [994

Íñiguez Herrero J.A., *Arqueología cristiana.* [Manuales de Teología, 37.] Navarra, Ediciones Universidad de Navarra S.A. 2000. 260 S. Mit zahlr. Zeichn. [ISBN 84-313-1756-6]. – Es handelt sich um eine praktische Einführung in die christliche Architektur der Spätantike, hauptsächlich Italiens, aber auch Syriens und Spaniens. Hunderte von Zeichnungen und Skizzen stellen bildlich die ganze Architektur der Zeit dar. – Signes. [995

Kabbadia-Spondyle A./Tsures K., *Δύο βυζαντινές εκκλησίες στη Μεσσηνία.* Αρχαιολ Δελτ. 47–48 (1992–1993 [1997]) Α, Μελέτες 269–292. Mit Taf. 53–60, Plänen 1–13 und engl. Zsfg. – Bautechnische, typologische und morphologische Bemerkungen über zwei Kirchen Messeniens/Westpeloponnes: die Kirche Hl. Blasios in Balyra (4. V. des 13. Jh.–1. H. des 14. Jh.) und die Verklärungskirche in Metamorphosis (1. H. des 11. Jh.). – Albani. [996

Kiilerich B., *„Salomon, jeg har overgået dig!" Anicia Julianas kirkebyggeri i Konstantinopel ...* (Nr. 810). – Rosenqvist.

Koder J., *Klosterwesen der Ostkirche ...* (Nr. 276). – Koder.

Milojevic P.M., *Retrofit Ecclesia: a non-conforming building type.* BF 24 (1997) 343–366. – Brandes. [997

Mpuras Ch., *Σταυροειδείς τρουλλαίοι εγγεγραμμένοι ναοί στα ελληνικά νησιά.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 59. – Albani. [998

Ntellas G., *Νέα στοιχεία για ένα μοναστήρι στη μεσαιωνική πόλη της Ρόδου.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολ. Εταιρείας 21 (2000) 43–54. Mit 14 Abb. und engl. Zsfg. – Bautechnische, morphologische und historische Bemerkungen über ein in der mittelalterlichen Stadt von Rhodos (Gebiet des Hagios Phanurios) errichtetes Kloster, an dessen Klosterkirche sechs Bauphasen (fünf in der Zeit der Ritterherrschaft und eine in der Zeit der türkischen Okkupation) zu erkennen sind. – Albani. [999

Potamianos I., *Η λεγόμενη „ανεστραμμένη" προοπτική και παρατηρήσεις επί ορισμένων βυζαντινών εκ-*

κλησιών. Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 72. – Albani. [1000

Sarante El., *Ο ναός της Αγίας Σοφίας*. Ιουστιανός Α' (Nr. 1368) 10–14. Mit 3 Abb. – Troianos. [1001

Steckner A., *Das spätjustinianische Episkopion von Samos und die justinianische Bautätigkeit in Ephesos*. 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 341–347. – Ausmaß der Überbauung des samischen Gymnasiums zwischen 550 und 650 als Hinweis auf eine über den Ayasoluk-Hügel hinausgehende zeitgleiche Bautätigkeit zu Ephesos. – Koder. [1002

Stollmayer I., *Spätantike Triconchoskirchen. Ein Baukonzept?* JbAC 42 (1999) 116–157. – Lohbeck. [1003

Thiel A., *Das Atrium der Johanneskirche* ... (Nr. 885). – Grünbart.

Webb R., *The aesthetics of sacred space: narrative, metaphor and motion in ekphraseis of church buildings* ... (Nr. 20). – Cutler.

c. Profane Architektur

Adams W.Y., *Toward a comparative study of Christian Nubian burial practice*. Archéologie du Nil moyen 8 (1998) 13–41. Mit 8 Abb. – Taf. 1–3 bieten eine Typologie der nubischen Grabbauten in christlicher Zeit. – Grossmann. [1004

Fourdrin J.-P., *L'association de la niche et de l'archère dans les fortifications élevées en Syrie entre le VIe et le XIIe siècle*. Syria 75 (1998) 279–294. – Jolivet-Lévy. [1005

Lavan L., *The residences of late antique governors: a gazetteer*. Antiquité tardive 7 (1999) 135–164. – Étude critique des bâtiments qui ont été interprétés, à tort ou à raison, comme des palais de gouverneurs. – Jolivet-Lévy. [1006

Loberdu-Tsigarida Ai., *Το κάστρο του Πλαταμώνα 1995–1999*. Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 51–52. – Albani. [1007

Melucco Vaccaro A./Ferroni A.M., *Chi costruì l'arco di Costantino? Un interrogativo ancora attuale*. RendPontAcArch. 66 (1993/94) 1–76. Mit Abb. und Taf. – Lohbeck. [1008

Ntellas G., *Κατάλυμα της Ισπανίας στη μεσαιωνική πόλη της Ρόδου*. Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 61–62. – Albani. [1009

Parrish D., *House (or Wohneinheit) 2 in Hanghaus 2 at Ephesos: a few issues of interpretation*. 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 507–513. – Diskussion der Zweckbestimmung einzelner Räume aufgrund der Anordnung und dekorativen Ausstattung, deren letzte Phase (gegen V.M. Strocka und W. Jobst) bereits in das 3. Jh. datiert wird. – Koder. [1010

Phurtune T./Aedone S./Staurulake Ph./Selente N./Bitaliotes G./Sakelliades B./Tsilidu S./ Mpampanasiu P./Eugenidu D./Chulia S./Kalamara P./Mpalaska N./Almpane Tz./Klone E., *Περί υδάτων. Το νερό στο Βυζάντιο* ... (Nr. 608). – Albani.

Schneider P., *Bauphasen der Arkadiane*. 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 467–478. – Die Feststraße zum frühkaiserzeitlichen Hafen wurde im 3., 5. und frühen 6. Jh. erneuert, eine „Bazarisierung" setzt ab dem Beginn des 7. Jh. ein. – Koder. [1011

Steckner A., *Das spätjustinianische Episkopion von Samos und die justinianische Bautätigkeit in Ephesos* ... (Nr. 1002). – Koder.

E. PLASTIK

a. Allgemeine Darstellungen

Severin H.-G., *Anmerkungen zur Rezeption koptischer Skulptur im Koptischen Museum.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 365–374. Mit 10 Abb. – Beispiele moderner Fälschungen. – Grossmann. [1012

Sklabu-Mauroeide M., *Γλυπτά του Βυζαντινού Μουσείου Αθηνών. Κατάλογος.* Athen, Υπουργείο Πολιτισμού. Ταμείον Αρχαιολογικών Πόρων και Απαλλοτριώσεων 1999. 252 S. Mit über 340 Abb. [ISBN 960-214-256-1]. – Ein reich illustrierter und gründlich dokumentierter Katalog von 338 Skulpturobjekten, die im byzantinischen Museum zu Athen ausgestellt sind. Ein wichtiger Beitrag zum Studium der byzantinischen Plastik und insbesondere der Produktion der Werkstätten im mittelalterlichen Athen, da die größte Zahl der behandelten Objekte aus Kirchen Athens und seiner Umgebung stammt. Bauglieder, Statuetten, Sarkophagfragmente, Mensae, beschriftete Platten etc., die vom 3. bis zum 17. Jh. datiert werden, sind im Katalog enthalten. Ein Anhang umfaßt koptische Plastikobjekte des 3./4.–7./8. Jh. – Kalopissi-Verti. [1013

b. Portraitplastik, Reliefplastik, bes. Sarkophagplastik

Smith R.R.R., *A late Roman portrait and a Himation statue from Aphrodisias.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 713–719. Mit Taf. 186,1–4; 187,1. – Vorgestellt werden der Porträt-Kopf eines Mannes um ca. 500 n.Chr. und eine sitzende Figur aus dem Zeitraum vom späten 4. bis zum 6. Jh. – Grünbart. [1014

Smith R.R.R., *Late antique portraits in a public context: honorific statuary at Aphrodisias in Caria, A.D. 300–600.* JRS 89 (1999) 155–189. – Berger. [1015

Smith R.R.R./Ratté C., *Archaeological research at Aphrodisias in Caria, 1997 and 1998.* AJA 104 (2016) 221–253. – Includes report on four portraits, datable from the late fourth through sixth centuries (p. 248–250, nos 7–10), newly restored and installed in the Aphrodisias Museum. – Cutler. [1016

c. Bauplastik (Basen, Kapitelle, Säulen, Schrankplastiken, Ambone, Altäre)

Bierbrier M.L., *Coptic antiquities in the department of Egyptian antiquities, British Museum.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 87–90. – Grossmann. [1017

Galli M., *Frammento di mensa marmorea istoriata con teoria di animali.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 69–76. – Lohbeck. [1018

Godoli G., *Osservazioni su alcuni frammenti di fronte di altare del Museo arcivescovile.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 55–68. – Lohbeck. [1019

Matchabeli K., *Remarques sur l'iconographie de la crucifixion sur les stèles géorgiennes du haut moyen âge ...* (Nr. 965). – Demoen.

Palles G., *Μεσοβυζαντινό υπέρθυρο στην Παναγία Νερατζιώτισσα Αμαρουσίου.* Τρίτο Επιστημονικό Συμπόσιο. Ανασκαφή και Μελέτη III (Nr. 1345) 54–55. – Kalopissi-Verti. [1020

Rigoni A.N., *Restituzione grafica e lettura della pavimentazione in opus sectile del presbiterio della basilica di Concordia.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 77–94. – Lohbeck. [1021

Stuphe-Pulemenu I., *Χριστιανικά αρχιτεκτονικά μέλη από τη Μονή Βαρσών Αρκαδίας.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 79. – Albani. [1022

F. MOSAIK UND MALEREI

a. Allgemeine Darstellungen

Kalopise S./Konstantudake M./Panagiotide M., *Μαρτυρίες για την εκπαίδευση των ζωγράφων στη μεσοβυζαντινή και υστεροβυζαντινή περίοδο.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 1342) 63–68. – Verf. stellen Zeugnisse zur Ausbildung der Kunstmaler in Byzanz vor. – Troianos. [1023

b. Mosaik

Farioli Campanati R., *Città, edifici e strutture architettoniche nei mosaici pavimentali del Vicino Oriente. Giordania e Siria.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 259–291. – Lohbeck. [1024

Kitzinger E., *I mosaici del periodo normanno in Sicilia, VI: La cattedrale di Cefalù, La cattedrale di Palermo e il Museo Diocesano, Mosaici profani.* [Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici. Monumenti, 6.] Palermo, Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici 2000. 58 S. Mit 4 Aufbauschemata und fig. A–C sowie 206 fig. (s/w) auf losen Kunstdruck-Blättern, beides in Mappe mit Titel in Goldprägung [ISSN 0393-0904]. – Der Textteil enthält Einführung, Abbildungsverzeichnis, einen ikonographischen Index dazu und Literaturverzeichnis. Unter „mosaici profani" fallen jene in „La stanza detta di Ruggero", „La grande sala della Torre Pisana" und „La sala della fontana del palazzo della Zisa", alle in Palermo. – Kislinger. [1025

Morss C., *Byzantine mosaics in central Beirut.* Berytus 43 (1997/98) 167–172. – Lohbeck. [1026

Piccirillo M., *Les mosaïques d'époque omeyyade des églises de la Jordanie.* Syria 75 (1998) 263–278. – L'auteur examine sept mosaïques de pavement créées ou restaurées à l'époque omeyyade; s'attachant au problème des mutilations iconoclastes, il propose d'expliquer celles-ci par le fait que des musulmans venaient parfois prier dans ces églises. – Jolivet-Lévy. [1027

Sheehan P., *Mosaics from BEY 006. An introductory catalogue.* Berytus 43 (1997/98) 147–166. – Lohbeck. [1028

c. Wandmalerei

Albani J.P., *Die byzantinischen Wandmalereien der Panagia Chrysaphitissa-Kirche in Chrysapha/ Lakonien.* [Hefte zur Byzantinischen Archäololgie und Kunst, 6.] Athen, Christliche Archäologische Gesellschaft 2000. 133 S. Mit 40 Taf., 11 Plänen und griech. Zsfg. [ISBN 960-85882-2-7]. – Ikonographische und stilistische Studie über die durch Stifterinschrift in das Jahr 1289/90 datierten Wandmalereien der Panagia Chrysaphitissa-Kirche in Lakonien auf der Peloponnes. – Albani. [1029

Basilakeres A., *Σχετικά με το σπάραγμα τοιχογραφίας που φυλάσσεται στη Λαύρα και αποδίδεται στο ζωγράφο του Πρωτάτου.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 11–12. – Kalopissi-Verti. [1030

Dorsch K.-D./Seeliger H.R., *Römische Katakombenmalereien im Spiegel des Photoarchivs Parker. Dokumentation von Zustand und Erhaltung 1864–1994.* Mit einem einführenden Beitrag (von) **Bisconti F.** Münster, Aschendorff 2000. 273 S. Mit zahlr. Textabb. sowie 46 Abb. auf Taf. [ISBN 3-402-05281-4]. – Wird besprochen. – Schreiner. [1031

Eastmond A., *Narratives of the fall: structure and meaning in the Genesis frieze at Hagia Sophia, Trebizond.* DOP 53 (1999) 219–236. – Cutler. [1032

Jolivet-Lévy C., *La collection d'icônes de Sainte-Catherine.* Le Sinaï durant l'antiquité et le moyen âge (Nr. 779) 165–170. – Allgem. Überblick in chronologischer Ordnung, Hinweis auf die Bedeutung der vorikonoklastischen Ikonen. – Grossmann. [1033

Laptaś M., *Comments on wall paintings from „House A" in Old Dongola.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 230–237. Mit 5 Abb. – Ein tonnengewölbter, zweigeteilter Raum in einem Priesterhaus mit reicher Bemalung und zwei großen in den Boden gelassenen Becken mit Heizvorrichtung wird als Baptisterium oder Heilbad gedeutet. – Grossmann. [1034

Lebentes A.Ch., *Οι τοιχογραφίες του εξωκλησίου του Ταξιάρχη στη Μονή Τιμίου Προδρόμου Σερρών.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 49–50. – Albani. [1035

Martens-Czarnecka M., *Wall paintings from the monastery on Kom H at Old Dongola.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 273–284. Mit 12 Abb. – Grossmann. [1036

Metsane A., *Η μνημειακή ζωγραφική στις Κυκλάδες κατά το 13ο αιώνα.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολ. Εταιρείας 21 (2000) 93–122. Mit 34 Abb. und engl. Zsfg. – Umfassender Überblick über die Monumentalmalerei auf den Kykladen-Inseln im 13. Jh., die im Großen und Ganzen provinzielle bzw. konservative Stilmerkmale aufweist. – Albani. [1037

Mierzejewska B., *Murals in the bishops' chapel, Faras: the visual expression of the ruler's ideology in Nubia.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 285–296. Mit 1 Abb. – Grossmann. [1038

Moorsel P.P.V. van, *Called to Egypt ...* (Nr. 1339). – Grossmann.

Moorsel P. van, *Some words about these Years of Plenty: fieldwork and publications on Coptic art in 1992–1996.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) S. 43–50. – Literaturübersicht, behandelt vor allem die Wand- und Tafelmalerei mit Hinweis auf offene Fragestellungen. – Grossmann. [1039

Nageh A., *The restoration of the wall paintings in the Coptic museum.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 297–302. Mit 6 Abb. – Betrifft zwei Malereien aus einem vom Ägyptischen Antikendienst freigelegten Kellion in Bawit. – Grossmann. [1040

Pianitsky Y., *The cult of „The Seven Sleepers of Ephesos" in Byzantine and Postbyzantine painting ...* (Nr. 1052). – Koder.

Rassart-Debergh M., *Bilan des fouilles aux Kellia: Peintures.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 319–335. Mit 5 Abb. – Literaturübersicht. – Grossmann. [1041

Semoglu A., *Le portrait de Saint Lazare le Galésiote aux Saints-Apôtres de Thessalonique: un nouveau témoignage sur la datation des peintures murales de l'église.* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 69–70. – Jeffreys. [1042

Strate A., *Παρατηρήσεις στις παλαιότερες τοιχογραφίες του καθολικού της Ι.Μ. Τιμίου Προδρόμου Σερρών.* Βυζαντινά 20 (1999) 343–366. Mit 15 Abb. – Kolias. [1043

Strocka V.M., *Taberna H2/45 und die Chronologie der Fresken von Hanghaus 2 ...* (Nr. 884). – Kislinger.

d. Ikonen

Figurare l'invisibile. Icone greche della Collezione Velimezis a Venezia. Mailand, Skira 2000. 125 S. Mit zahlr. Farbabb. [ohne ISBN]. – Katalog einer Ausstellung in der Fondazione Querini Stampalia, Venedig, mit einführenden Beiträgen, einer Biographie der Ikonenmaler und des Sammlers E. Velimezis (1859–1934), der diese Collection an das Benaki-Museum gab. – Schreiner. [1044

Icon Conservation in Europe. Frankfurt am Main 24–28 February 1999. Uusi – Valamo, The Valamo Art Conservation Institute 1999. 160 S. Mit zahlr. farb. Abb. [ISBN 951-97952-1-9]. – Sammelband einer Konferenz mit 14 Beiträgen zum Thema. Ausgezeichnetes Abbildungsmaterial. Zu beziehen über: The Valamo Art Conservation Institute, 79850 Uusi – Valamo (Finnland). – Schreiner. [1045

Lumière et théophanie. L'icône ... (Nr. 1369). – Jolivet-Lévy.

Bentchev I., *Bibliographie der Gottesmutterikonen* ... (Nr. 1114). – Schreiner.

Μνήμη Μανόλη Χατζηδάκη. Ακαδημία Αθηνών, 23 Φεβρουαρίου 1999. Εικόνες της Ζακύνθου. Hrsg. von **Mpitha I**... (Nr. 1328). – Albani.

Sande S., *Om ikoner* (Über Ikonen). Kirke og kultur 105 (2000) 185–192. – Behandelt kurz den Ursprung der Ikonen in der röm. Porträtkunst und ihre kultischen Funktionen sowie die Voraussetzungen des Ikonoklasmus. – Rosenqvist. [1046

Ševčenko N.P., *The vita icon and the painter as hagiographer* ... (Nr. 968). – Cutler.

Skalova Z., *Looking through icons: note on the Egyptian-Dutch „Conservation of Coptic Icons Project" 1989–1996.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 375–387. Mit 9 Abb. – Grossmann. [1047

Tsigaridas E.N., *Φορητές εικόνες στη Μακεδονία και το Άγιον Όρος κατά το 13° αιώνα.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολ. Εταιρείας 21 (2000) 123–156. Mit 41 Abb. und engl. Zsfg. – Umfassende Studie über etwas mehr als 40 hervorragende Ikonen, die sich auf Makedonien (Heiliger Berg, Thessalonike, Kastoria, Berroia) beziehen. – Albani. [1048

Vocotopoulos P. L., *L'icona della Vergine Odighitria nel duomo di Isernia. Un'opera ignota di Markos Bathàs.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 335–343. Mit tav. XXVIII–XXXI. – Kislinger. [1049

e. Buchmalerei/Buchkunst

Anderson J.C., *Anna Komnene, learned women, and the book in Byzantine art* ... (Nr. 48). – Kaegi.

Brubaker L., *Vision and meaning in ninth century. Image as exegesis in the homilies of Gregory of Nazianzus.* [Cambridge Studies in Palaeography and Codicology, 6.] Cambridge, University Press 1999. XXIII, 489 S. Mit Abb. [ISBN 0-521-62153-4]. – Tinnefeld. [1050

D'Aiuto F., *Su alcuni copisti di codici miniati mediobizantini, 2* ... (Nr. 139). – Acconcia Longo.

D'Aiuto F./Morello G./Piazzoni A.M. (a cura di), *I Vangeli dei Popoli* ... (Nr. 129). – Acconcia Longo.

Hieromonachos **Nikodemos** Lauriotes/**Litsas E.K.**, *Το ευαγγελιστάριο του σκευοφυλακίου της Ι.Μ. Μ. Λαύρας Αγίου Όρους, το λεγόμενο „του Φωκά", και τα προβλήματά του.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 48. – Albani. [1051

Pianitsky Y., *The cult of „The Seven Sleepers of Ephesos" in Byzantine and Postbyzantine painting.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 361–366. – Die Legende hat in byzantinischer Zeit ihren Schwerpunkt in Bereich der Psalter-Miniaturen (zu Psalm 32), ist selten als Freskenausstattung von Narthizes und Protheseis präsent. – Koder. [1052

Spatharakis I., *Early Christian illustrated gospel books from the East.* The impact of scripture (Nr. 1373) 102–121. – Talbot. [1053

G. KLEINKUNST

a. Allgemeine Darstellungen

Balicka-Witakowska E., *Liturgiska solfjädrar i de österländska kyrkorna* ... (Nr. 430). – Rosenqvist.

Fischer Th., *Gürtelschnallen an byz. Gräbern von Qanawat im Hauran (Südsyrien)* ... (Nr. 899). – Schreiner.

Hahn W., *Von der Münze zum Schmuck und zurück* ... (Nr. 1119). – Grünbart.

Schmauder M., *Vielteilige Gürtelgarnituren des 6.–7. Jahrhunderts: Herkunft, Aufkommen und Trägerkreis* ... (Nr. 1067). – Kislinger.

Sklabu-Mauroeide M., *Σταυροί-λειψανοθήκες της Συλλογής Τσολοζίδη. Παρατηρήσεις στην τεχνική και στην εικονογραφία.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 78. – Albani. [1054

b. Gold, Silber

Gorny & Mosch. Giessener Münzhandlung. Auktion 10. Oktober 2000. Kunstobjekte der Antike 105 ... (Nr. 1110). – Kislinger.

Åkerström-Hougen G., *Adventus-motivet på nordiska guldbrakteater från 500-talet.* Bysantinska Sällskapet. Bulletin 18 (2000) 16–24. Mit 6 Abb. und engl. Zsfg. – Von den 8 Goldbrakteaten, deren Ikonographie auf Darstellungen der Adventuszeremonie zu basieren scheint, werden 2 analysiert, wobei einige rätselhafte Details neue, allerdings hypothetische, Erklärungen erhalten. – Rosenqvist. [1055

Hardt M., *Royal treasures and representation in the early middle ages.* Strategies of distinction (Nr. 1378) 255–280. – Brandes. [1056

Leader R.E., *The David Plates revisited: transforming the secular in early Byzantium.* Art Bulletin 72 (2000) 407–427. – The „David Plates“, now divided between New York and Nicosia, should be interpreted not as examples of imperial largitio and certainly not as versions of the biography of Heraclius, but as an „alternative to the exploits of heroes of classical myth traditionally depicted on domestic silver.“ Within a context of sympotic display they served as an exemplar of Christian paideia. – Cutler. [1057

Sena Chiesa G./Slavazzi F., *La Capsella Argentea di San Nazaro. Primi resultati di una nuova indagine.* Antiquité tardive 7 (1999) 187–204. – Jolivet-Lévy. [1058

c. Andere Metalle

[Untitled article]. Record of the Art Museum Princeton University 57 (1998) 169. – A lead pilgrim token acquired in 1997; obverse: a mounted, armored saint (labelled Demetrios?); reverse: cross on steps with foliage. Here dated to the 12th century. – Cutler. [1059

G. Hirsch Nachf. Antiken Auktion 210 am 20. und 21. September 2000 ... (Nr. 1109). – Grünbart.

Gorny & Mosch. Giessener Münzhandlung. Auktion 10. Oktober 2000. Kunstobjekte der Antike 105 ... (Nr. 1110). – Kislinger.

Andrási J., *A gold belt-end from the Ashmolean Museum, Oxford.* Die Awaren am Rand der byzantinischen Welt (Nr. 1372) 67–76. Mit 12 Abb. – Die Autorin behandelt eine bereits 1937 publizierte, danach verschollene und seit 1978 in Oxford befindliche goldene Riemenzunge unter besonderer Berücksichtigung materialienkundlicher Fragestellungen. – Grünbart. [1060

Bénazeth D., *Un ensemble de bronzes coptes récemment acquis par le Louvre, avec la participation de Conin A.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 79–86. Mit 3 Abb. – Bronzekannen, Weihrauchgefäße und anderes Bronzegerät. – Grossmann. [1061

Daim F., mit einem Beitrag von **Kidd D.**, *„Byzantinische" Gürtelgarnituren des 8. Jahrhunderts.* Die Awaren am Rand der byzantinischen Welt (Nr. 1372) 77–204. Mit 112 Abb. und 3 Karten. – Materialanalysen (etwa bei der Garnitur aus Hohenberg/Steiermark) und verstärkte Beachtung technischer Details (so der Riemenbefestigung) gemeinsam mit Verbreitungskarten von dekormäßig-stilistisch verwandten Funden führen zur (für weitere Forschungen auch methodisch richtungsweisenden) Erkenntnis, daß zahlreiche, bisher als genuin awarisch klassifizierte Objekte, die vor allem in deren siedlungsmäßigen Randbereichen gefunden wurden, mediterraner Fertigung sind oder auf entsprechende Vorbilder zurückgehen. Verf. schlägt für sie drei Hauptgruppen vor, italo-byzantinisch, Balkan-byzantinisch und Schwarzmeer-byzantinisch. Aus dieser Nomenklatur wird bereits indirekt deutlich, daß wir aus dem byzantinischen Kernraum über fast keine analogen Funde wissen und für die „byzantinischen" Gürtelgarnituren eine exportorientierte Produktion in Grenzzonen anzunehmen ist. – Kislinger. [1062

Fischer Th., *Gürtelschnallen an byz. Gräbern von Qanawat im Hauran (Südsyrien) ...* (Nr. 899). – Schreiner.

Genčeva E., *Drobne przedmioty metalowe z odcinka IV w Novae. Sprzączki, aplikacje, kolczyki* (Small metal objects from Section IV at Novae: buckles, appliques, earrings). Novaensia 11 (1998) 81–97. With 5 plates. In Polish. – Late antique and Byzantine (IX–XI) objects are catalogued. – Salamon. [1063

Genčeva E., *Zapinki rzymskie i późnoantyczne z Novae 9* (Roman and late Antique brooches). Novaensia 11 (1998) 7–80. With 11 plates. In Polish. – A catalogue of brooches. The latest ones (from the 6th century) do not prove a presence of the German soldiers in Novae in the Byzantine period. – Salamon. [1064

Oscharina O.W., *On one Coptic lamp from the Hermitage museum.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 309–312. Mit 1 Abb. – Bronzelampe. – Grossmann. [1065

Rettner A., *Zu einem vielteiligen Gürtel des 8. Jahrhunderts in Santa Maria Antiqua (Rom).* Die Awaren am Rand der byzantinischen Welt (Nr. 1372) 267–282. Mit 7 Abb. – In der Kirche befinden sich Fresken aus dem 6. bis 8. Jh. Auf einem der Wandbilder aus der Zeit des Papstes Zacharias (741–752) sind zwei Kinder aus der oberen Gesellschaftsschicht dargestellt. Der Knabe trägt eine Gürtelgarnitur, die byzantinisch beeinflußt ist. Damit ist bewiesen, daß die mehrteilige Gürtelform nicht nur bei den östlichen Reitervölkern weiterlebte. – Grünbart. [1066

Schmauder M., *Vielteilige Gürtelgarnituren des 6.–7. Jahrhunderts: Herkunft, Aufkommen und Trägerkreis.* Die Awaren am Rand der byzantinischen Welt (Nr. 1372) 15–44. Mit 20 z. T. farb. Abb. – Die Untersuchungsobjekte werden hinsichtlich ihres Erstauftretens sowohl von den Fundkomplexen her betrachtet als auch von bildlichen Zeugnissen (Malereien, Mosaiken, Kleinplastik, Toreutik, Textilien), aus deren zum Teil genaueren Datierungsmöglichkeiten ein Vorkommen im mediterranen Raum bereits im beginnenden sechsten Jahrhundert wahrscheinlich wird. Ihre meist in Jagdszenen abgebildeten Träger sind häufig mit kurzer Tunika (samt T-förmigen Besatzstreifen) und Hosen gekleidet, tragen eine Pagenfrisur. M. interpretiert sie – etwas zu fixiert auf die Haartracht – als barbarische, in der Regel germanische Söldner, welche die Gürtelgarnituren ins spätrömisch-byzantinische Reich brachten, nachdem sie diese selbst vielleicht „aus dem reiternomadischen Milieu der Hunnenzeit" übernommen hatten. – Kislinger. [1067

Schreiner M./Schaffer A./Spindler P./Dolezel P./Daim F., *Materialanalytische Untersuchungen an Metallobjekten möglicher byzantinischer Provenienz.* Die Awaren am Rand der byzantinischen Welt (Nr. 1372) 283–303. Mit 8 Abb. – Kislinger. [1068

Vida T., *Der Messingbeschlag aus Gic, Westungarn. Betrachtungen zu den mediterranen Beziehungen der spätawarenzeitlichen Kunst im Karpatenbecken.* Mit einem Beitrag von **Kasztovszky**

Z. Die Awaren am Rand der byzantinischen Welt (Nr. 1372) 305–325. – Der vergoldete Beschlag dürfte die lokale Kopie eines byzantinischen Originals sein, wahrscheinlich aus der Spätawarenzeit (Ende 8./Anf. 9. Jh.). – Grünbart. [1069

Zábojník J., *Zur Problematik der „byzantinischen" Gürtelbeschläge aus Cataj, Slowakei.* Die Awaren am Rand der byzantinischen Welt (Nr. 1372) 327–365. Mit 31 Abb. und 3 Taf. – Die gegossenen Gürtelgarnituren aus drei Gräbern werden nicht nur im motivmäßigen Materialvergleich mit anderen Fundorten (zu vermerken die auch innerbyzantinisch anzutreffende Darstellung eines Vierfüßlers mit geöffnetem Maul, langen Ohren und s-förmig gestaltetem Schwanz sowie das Würfelaugendekor) an den Beginn der awarischen Spätstufe im 8. Jahrhundert datiert; die bei vielen Teilen an der Rückseite vorhandenen „Stecksösen" (mittels der die Beschläge an den Riemen befestigt wurden) sind unawarisch, signalisieren byzantinischen Import oder Einfluß, wohl aus dem nordadriatischen Raum, vielleicht direkt über wandernde Feinschmiede. Der Beitrag enthält auch nützliche Überlegungen zur Riemendicke und den Scharnierformen zwischen Schnallenrahmen (Bügel) und Beschlag. – Kislinger. [1070

d. Email

Hetherington P., *Byzantine and Russian enamels in the treasury of Hagia Sophia in the late 14th century.* BZ 93 (2000) 133–137. – Schreiner. [1071

Kappas M., *Το εγκόλπιο-λειψανοθήκη του Κρατικού Μουσείου Ιστορίας και Πολιτισμού της Μόσχας.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 38. – Kalopissi-Verti. [1072

e. Elfenbein

Bühl G., *Die Regelmäßigkeit des Unregelmäßigen. Überlegungen zum Herstellungsverfahren der sog. Rosettenkästen.* BZ 93 (2000) 23–36. Mit 5 Abb. auf Taf. I–IV und 4 Abb. im Text. – Schreiner. [1073

h. Glas

Jennings S., *The Roman and early Byzantine glass from the Souks excavations. An interim statement.* Berytus 43 (1997/98) 111–146. – Lohbeck. [1074

Olczak J., *Produkcja szkła w rzymskim i wczesnobizantyjskim Novae w świetle źródeł archeologicznych (Mezja Dolna)* (The glass production in Roman and early Byzantine Novae [Moesia Inferior] in the light of archaeological sources). Toruń, Uniwersytet Mikołaja Kopernika 1998. 122 p. With 16 tables and 15 plates. Polish with an Engl. summary [ISBN 83-231-0959-1]. – The study, based on many macroscopical and chemical analyses, identifies the technology of the glass production at Novae. – Salamon. [1075

Skordara M., *Η διατήρηση της ρωμαϊκής υαλουργικής παράδοσης στην ανατολική Μεσόγειο κατά την παλαιοχριστιανική περίοδο. Το παράδειγμα της Καρδάμαινας (Αρχαίας Αλασάρνας στην Κω).* Τρίτο Επιστημονικό Συμπόσιο. Ανασκαφή και Μελέτη III (Nr. 1345) 68–69. – Kalopissi-Verti. [1076

Sternini M., *I vetri provenienti degli scavi della missione Italiana a Cartagine (1973–1977).* Journal of Glass Studies 41 (1999) 83–103. – 166 fragments in poor condition. Where the context is datable, many belong to the 5th–7th century. – Cutler. [1077

i. Stein und Ton

Bulletin de Liaison du groupe international d'étude de la céramique égyptienne 21 (2000) 73 S.

Mit zahlr. Abb. – Funde aus frühchristlicher Zeit behandeln **Rzeuska T.I.**, aus den poln. Grabungen in Saqqara 37–38 Abb. 1; und **Lecuyot G.**, aus dem Gebiet der Mastaba des Akhethetep bei Saqqara, 40–42. – Grossmann. [1078

G. Hirsch Nachf. Antiken Auktion 210 am 20. und 21. September 2000 ... (Nr. 1109). – Grünbart.

Ballet P., *Routes septentrionales du Sinaï, de l'époque hellénistique au Bas-Empire. Les témoignages céramiques.* Le Sinaï durant l'antiquité et le moyen âge (Nr. 779) 102–106. Mit 4 Abb. – Bezieht auch die Spätantike bis zum 7. Jh. ein und behandelt vor allem Funde aus dem Gebiet von und um Pelusium. – Grossmann. [1079

Ben Abed-Ben Khader A./ Bonifay M., *La céramique de l'édifice des Asclépeia à Thuburbo Majus (Tunisie).* Antiquités africaines 34 (1998) 231–249. – Avec un *Addendum* de **Capelli C.**, *Analisi minero-petrografiche preliminari su ceramiche di Thuburbo Majus* p. 251–253. – Jolivet-Lévy. [1080

François V., *Les céramiques médiévales d'Alexandrie: un témoignage archéologique d'importance.* **Décobert Chr./Empereur J.-Y.** (Hrsg.), Alexandrie médiévale 1 (1998) 57–64. Mit 1 Abb. – Einen bedeutenden Keramikimport aus dem byzantinischen Raum gab es nur vom Ende des 12. bis ins 15. Jh. – Grossmann. [1081

François V., *Les Seldjoukides médiateurs des importations de céramique perse à Byzance* ... (Nr. 652). – Brandes.

Geruse E., *Κεραμικά παλαιοχριστιανικών χρόνων από την περιοχή του „Επισκοπείου" της Σάμου.* Αρχαιολ. Δελτ. 47–48 (1992–1993 [1997]) Α' Μελέτες, 251–268. Mit Taf. 47–52, Zeichn. 1–17 und engl. Zsfg. – Keramik, zumeist Haushaltsware aus einer Abfallgrube im Gebiet des sogenannten Episkopeion, im südwestlichen Teil der antiken Stadt Samos (das heutige Pythagoreion), die auf Grund von Münzfunden in das 6. Jh.–Anfang des 7. Jh. datierbar ist. – Albani. [1082

Mahmoud Mohamed F., *Quelques exemplaires choisis de motifs relevés sur les céramiques du Musée Copte.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 262–271. Mit 11 Abb. – Lampen und bemalte Gefäße. – Grossmann. [1083

Minguzzi S., *Bosra. Chiesa dei SS. Sergio, Bacco e Leonzio. Ceramiche provenienti dai saggi di scavo 1989–1998. Note preliminari.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 225–232. – Lohbeck. [1084

Papanikola-Bakirtzi D./Mavrikiou F.N./Bakirtzis Ch., *Byzantine glazed pottery in the Benaki Museum.* Athen, Benaki-Museum 1999. 203 S. Mit 352 s/w Abb., 33 farb. Abb. und 13 S. Gefäßprofilen [ISBN 960-8452-64]. – Wird besprochen. – Schreiner. [1085

Pluskota Kr., *Pottery from Old Dongola.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 313–318. Mit 1 Abb. – Keramik vom 6. bis 12. Jh. – Grossmann. [1086

Sanders G., *New relative and absolute chronologies for 9th to 13th century glazed wares at Corinth: methodology and social conclusions.* Byzanz als Raum (Nr. 1364) 153–173. – Mittels des seit 1987 ergrabenen Materials konnte eine sehr genaue zeitliche Abfolge der Keramik geschaffen werden: Hauptergebnis ist, daß der Anteil an „glazed pottery" von 2% am Ende des 11. Jahrhunderts bis 16% in der Mitte des 13. Jahrhunderts ansteigt. – Grünbart. [1087

Sodini J.-P., *Productions et échanges dans le monde protobyzantin (IVe–VIIe s.): le cas de la céramique* ... (Nr. 665). – Kislinger.

Tuerk J., *An early Byzantine inscribed amulet and its narratives.* BMGS 23 (1999) 25–42. – Discusses the relationship between text, image and the wearer's expectations for an early Byzantine hematite amulet inscribed with a depiction of Christ and the Woman with an Issue of Blood. – Jeffreys. [1088

j. Textilien

Erikson M., *Golden Anonymous and St. Menas – or Daniel in the Lions' Den: two Late Antique/ Coptic depictions in the weave.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) S. 121–126. Mit 4 Abb. – Grossmann. [1089

Fluck C., *Eine koptische Puppentunika.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 135–146. Mit 6 Abb. – Grossmann. [1090

Girgis G.D., *A centaur on the object from a private collection.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 152–156. Mit 8 Abb. – Betrifft Darstellung auf Stoffen. – Grossmann. [1091

Golikov V.P./Pšeničnova E.A./Nastičenko O.A., *Тирийский (античный) пурпур в византийском текстиле IV–VIII вв.* (The ancient purple of Tyr in Byzantine textiles in the 4th–8th centuries). Грабаревские чтения. Древнерусское исскуство. Доклады, сообщения, тезисы (Moskva 1999) 199–235. – Bliznjuk. [1092

Helmecke G., *Priestergewänder oder Votivgaben.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 163–174. Mit 4 Abb. – Grossmann. [1093

Hodak S., *Die ornamentalen koptischen Purpurwirkereien: Untersuchungen zum strukturellen Aufbau.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 175–200. Mit 12 Abb. – Grossmann. [1094

Horak U., *Die koptischen Textilien im Joanneum/Graz.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 201–208. Mit 4 Abb. – Grossmann. [1095

Huhtala V., *Koptische Textilien im Finnischen Nationalmuseum und in finnischem Privatbesitz.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 209–212. – Grossmann. [1096

Linscheid P., *Kapuzen im spätantiken und koptischen Ägypten.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 238–248. Mit 10 Abb. – Grossmann. [1097

Nauerth Cl., *Zu spätantiken Leichentüchern aus Ägypten – Eine Skizze.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 303–308. Mit 3 Abb. – Grossmann. [1098

Oepen I., *Schreinsöffnung in St. Severin.* Rheinische Heimatpflege 37 (2000) 62–64. – Stoffunde vermutl. byz. Provenienz im inneren Schrein. Vorbericht zu einer umfangreicheren Publikation. – Schreiner. [1099

Rassart-Debergh M., *Nouveautés.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 336–338. – Ankündigung mehrerer Neuerscheinungen zu koptischen Stoffen. – Grossmann. [1100

Renner-Volbach D., *Magischer Lotos? Ein Rundeinsatz in Purpurwirkerei.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 339–350. Mit 9 Abb. – Grossmann. [1101

Schrenk S./Thiemann I./Dietz U. et al., *Spätantik-frühislamische Textilien in der Studiensammlung des F.J. Dölger-Instituts.* JbAC 42 (1999) 72–115. – Lohbeck. [1102

Urbaniak-Walczak K., *Koptische Stoffe aus der Sammlung des Nationalmuseums in Warschau: Geschichte der Sammlung.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 401–410. Mit 2 Abb. – Grossmann. [1103

H. WECHSELWIRKUNG DER BYZANTINISCHEN KUNST („BYZANTINISCHE FRAGE“)

Vanderputten S., *La Chapelle palatine à Aix-la-Chapelle et l'héritage classique.* Bull. Inst. Belg. Rom. 70 (2000) 5–38. – Lohbeck. [1104

I. KATALOGE (AUSSTELLUNGEN, SAMMLUNGEN, GALLERIEN, ANTIQUARIATE)

Papanikola-Mpakirtze D./Maurikiu Ph.N./Mpakirtzes Ch., *Βυζαντινή κεραμική στο Μουσείο Μπενάκη*. Athen, Μουσείο Μπενάκη 1999. 204 S. Mit zahlr. Abb. und Zeichn. [ISBN 960-8452-65]. – Grundlegende, reich dokumentierte Studie über die byzant. Keramiksammlung des Benaki Museums in Athen. – Wird besprochen (vgl. Nr. 1085). – Albani. [1105

Sklabu-Mauroeide M., *Γλυπτά του Βυζαντινού Μουσείου Αθηνών. Κατάλογος* ... (Nr. 1013). – Kalopissi-Verti.

Münzen Auktion Essen 80 (12.–13. September 2000). Essen 2000. – Nr. 425–515: Münzen von Konstantinos I. bis Ioannes VIII. Palaiologos; Nr. 591: Silber-Enkolpion mit fünf eingelegten Steinen, beidseitige Darstellung Christi; Nr. 598: halbkugelförmiges Bronzegefäß mit drei kurzen Ketten, die in einem Haken zusammenlaufen. – Grünbart. [1106

Gela. Il Museo Archeologico. Catalogo, a cura di **Panvini R.** Gela, Regione Siciliana. Assessorato dei Beni Culturali Ambientali e P.I. Soprintendenza per i Beni Culturali ed Ambientali di Caltanissetta. Sezione Beni Archeologici 1998. XXIV, 441 S. Alle Katalognummern mit Farbabb. „Edizione fuori commercio“ (Nicht im Buchhandel erhältlich!). – Anzuzeigen an byzantinischen Stätten und Objekten sind aus der Sektion VII „Il territorio in età romana e medievale“ aus Butera VII 1 (S. 266) Terra sigillata (Formen Hayes 91/D und 85 A 1), 5./6. Jh. sowie aus Sofiana (273–276: Thermenkomplex und Basilika bis ins 7. Jh. frequentiert) VII 7 nordafrikanisches Öllämpchen mit Palmendekor, 5./6. Jh.; VII 15 (281) Amphore; VII 16 (282) silberner Ring mit kreuzförmiger Platte, runder Bronzeanhänger mit Bienendarstellung, Silberanhänger in Kreuzform, alle 6./7. Jh; VII 20 (286) Gürtelschnalle mit durchbrochenem Beschlag in Kreuzmuster; VII 22 A–E (287) Öllämpchen des 5.–7. Jh.; VII 41 D-E (299–300) Gürtelschnallen, 6./7. Jh.; VII 44 A–B (303) goldene Ohrringe in Halbmondform mit Pfauen, die eine zentrale Taube flankieren, 6. Jh.; VII 52 (308–309) tönerne Krüge und Flaschen, 6–7. Jh. – Kislinger. [1107

Etinhof O., *The Coptic collection of Vladimir Semjonovich Golenischev in Moscow*. Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 127–134. Mit 4 Abb. – Grossmann. [1108

G. Hirsch Nachf. Antiken Auktion 210 am 20. und 21. September 2000. München 2000. – Nr. 249: Tonöllampe mit Kreuz aus Palästina; Nr. 250–316 Sammlung von Tonlampen, unter denen einige dem Berichtszeitraum zuzuordnen sind; Nr. 381: Bronzeöllampe mit Kreuzgriff und einem kleinen Löwen auf dem Deckel; Nr. 382: Bronzeöllampe; Nr. 383: Hexagonaler Weihrauchschwenker; Nr. 384–385: Bronzekandelaber; Nr. 419: Medizinisches Instrument aus Silber mit Kreuz am Ende des Griffs; Nr. 438–443a: Bronzekreuze, bemerkenswert Nr. 438: Enkolpion mit Christusmedaillon auf Vorderseite, Nr. 439 Enkolpion mit Theotokos; Nr. 443: Ikone aus grünem Steatit (36 x 27 x 7,5 mm), auf der Vorderseite Christosbüste, auf der Rückseite Heiliger (ohne Abb.) (dieses Stück behandelt Kalavrezou-Maxeiner I., Byzantine Icons in Steatite [Byzantina Vindobonensia, XV/1–2.] Wien 1985 (s. BZ 78, 1985, S. 554), unter der Nummer A-33 [New York, Ruth Blumka Collection]); Nr. 458c zwei byz. Bleigewichte; Nr. 508: frühbyzantinische Gürtelschließe aus Sizilien; Nr. 511: byzantinische Gürtelschließen; Nr. 558: goldenes zylinderförmiges Reliquiar mit der Aufschrift + O KATOIKON EN + (ὁ κατοικῶν ἐν = Beginn von Ps. 90 [91]). – Grünbart. [1109

Gorny & Mosch. Giessener Münzhandlung. Auktion 10. Oktober 2000. Kunstobjekte der Antike 105. München 2000. – Nr. 2123 (S. 38, Abb. auf 96) Lot von 6 byzantinischen Gläsern mit bauchigem Corpus und ausladendem Rand, 8–9 cm hoch; Nr. 2137 (43) Ohrringe, 3./4. Jh. (oder später): Bogen aus parallelen Reihen tordierter Drähte und Granulationskugeln; Nr. 2146–2147 (44) spätbyzantinisch-bulgarische Ohrringe (Hohlkugeln); Nr. 2178 (46/47) swastikaförmige Fibel mit Tierköpfen an den Enden, frühbyzantinisch; Nr. 2186 (47) Lot von 9 byzantinischen Vogelappliken, Silber; Nr. 2247–2249 (54–55) tönerne Öllämpchen (Typ Hayes II A) mit langer Schnauze, 2 Einfüllöchern, Christogramm, 5. Jh.; Nr. 2252 (56) mittelbyzantinisches Prozessionskreuz (Länge

der Kreuzarme 33×23 cm), in den Armen einst scheibenförmige Glaseinlagen; Nr. 2254 (56) einseitig graviertes Kreuz, Bronze, 8×16 cm, an den Enden jeweils kugelartige Fortsätze, stehende Heiligenfigur mit erhobenen Armen, darüber Inschrift ΑΡΧΗΣΤΡΑΤ|ΗΓΟΣ; Nr. 2257 (57) mittelbyzantinisches Bronzekreuz, 11×8 cm, in der Mitte Hl. Stephan, in den Kreuzarmen flankierend Hl. Georg und Hl. Simon, alle mit Beischriften; 2258–2263 (57) Enkolpia bzw. Hälften davon; Nr. 2264 Lot von 5 kleinen Bronzekreuzen; Nr. 2265 (57) mittelbyzantinisches Schloß, verziert mit Würfelpunkten; Nr. 2266 (58) Räucherfaß: Kessel mit drei Füßen, dreiteilige Aufhängung; Nr. 2267 (58) Polykandilon (Höhe 61 cm, Durchmesser 21 cm): acht Halterungen, Aufhängung durch drei Ketten (eingeschoben je ein kleines Kreuz), die an einem Kreuz (mit Würfelpunkten verziert) hängen, das seinerseits an einer Kette mit Haken befestigt ist; Nr. 2268–2269 (58) Schalen mit Vogel bzw. Fisch als zentralem Motiv, 12./13. Jh.; Nr. 2271 (58–59) Mosaik(feld), 111×129 cm, darstellend eine Kirche mit Treppenaufgang, 6./7. Jh., wohl aus dem syrisch-palästinensischen Raum; Nr. 2499–2500 (92) byzantinische Gürtelschnallen, 7. Jh.; Nr. 2251 (54–55) Applik: Bildnis eines Soldatenheiligen, vielleicht Demetrios, Durchmesser 5 cm; Nr 2533 (96) Applik aus Bronze: Medaillon mit frontaler Büste eines Erzengels. – Kislinger. [1110

Rutschowscaya M.-H., *Le redéploiment des collections coptes dans le Musée du Louvre: État des travaux (1996).* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 351–359. Mit 10 Abb. – Hauptstück ist der Neuaufbau der Südkirche von Bawit. – Grossmann. [1111

Dorotheum. Antike Kunst und Fossilien. 1930. Kunstauktion im Palais Dorotheum. 6. Juni 2000. Wien 2000. – Nr. 322: Lot von Gewichten, sowie zwei Bleiplomben; Nr. 323: Münzwaage und zwei Gewichte (162,40g und 53, 73 g); Nr. 325: einfach gestaltetes Reliquiarkreuz; Nr. 326–327: Polykandela; Nr. 337: Lot frühbyzantinischer Gürtelschnallen; Nr. 341: Marmortafel mit vierzeiliger Inschrift (+ ΥΠΕΡΣΩΤΗΡΙΑΣ ΣΑΒΑΤΙΟΥ ΙΟΥΔΑΥ ΘΑ .....); Nr. 342: Bronzekreuz; 347 spätantikes Mosaik mit einfachem geometrischen Muster; Nr. 348: zwei ornamentale Tonstempel (179 mm und 142 mm Dm.) sowie ein Tellerfragment mit einer Hasendarstellung; Nr. 354: Glasgewicht (107,5 g). – Grünbart. [1112

Frank Sternberg AG Zürich. Antike Münzen (Griechen–Römer–Byzantiner–Axumiten-Völkerwanderung). Geschnittene Steine der Antike (Stempel- und Rollsiegel – Gemmen und Kameen). Schmuck der Antike. Auktion XXXV, 28. und 29. Oktober 2000 in Zürich. – Nr. 1341 (179): silberner Siegelring, mit runder Platte (Adler mit ausgebreiteten Schwingen über Wölfin), byzantinisch, 6.–7. Jh.; Nr. 1370 (182): goldenes Armband, gebildet aus zwei Bügeln (mit eingesetztem Filigranornament) und einem runden Zentralornament samt kreuzförmiger Öffnung, zusammengehalten durch Scharniere, frühbyzantinisch. Beide Objekte mit Abb. – Kislinger. [1113

K. SPEZIALBIBLIOGRAPHIEN

Bentchev I., *Bibliographie der Gottesmutterikonen.* Bonn, Verlag JCB [J. Ciaputa-Bentcheva, Bonn, Dürenstr. 10] 1992. 309 S. – Nützliche Zusammenstellung, geordnet nach der geograph. Provenienz, bisher in der BZ nicht angezeigt. – Schreiner. [1114

Lassère J.-M./Le Bohec Y., *Bibliographie analytique de l'Afrique antique ...* (Nr. 1297). – Jolivet-Lévy.

8. NUMISMATIK UND SIGILLOGRAPHIE

A. NUMISMATIK

a. Allgemeine Darstellungen (einschließlich Ikonographie und Technik)

Шестая Всероссийская нумизматическая конференция. 20–25 апреля. Тезисы докладов и сообщений. Sankt-Peterburg, Государственный Эрмитаж 1998. 244 S. – Theses of articles concerning the problems of Byzantine numismatic and sphragistic, Byzantine coins of Justin I, Justinian I, Leo VI, Michael VIII Palaeologus, Scythian coins in the Crimea in the 12th–13th centuries, circulation of Byzantine coins in Russia and Europe. – Bliznjuk. [1115

Butcher K., *Coinage in sixth century Beirut. Preliminary observations.* Berytus 43 (1997/98) 173–180. – Lohbeck. [1116

Georgantelis E.S., *Travelling to Philippi, 5th–6th c. A.C.: trends of coins circulation in Eastern Illyricum.* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 60. – Jeffreys. [1117

Hahn W., *Money of the incipient Byzantine Empire (Anastasius I – Justinian I, 491–565).* With the collaboration of **Metlich M.A.** [Veröffentlichungen des Instituts für Numismatik und Geldgeschichte der Universität Wien, 6.] Wien 2000. 171 p. With 35 pl. [ISBN 3-9500530-3-4]. – Neuauflage des ersten Teils der Moneta Imperii Byzantini (BZ 67, 1974, S. 299). Dazu erschien eine von Metlich M.A. erstellte CD-Rom, die ein Münzbestimmungsprogramm enthält (**Metlich M.A.,** Coin Identification Program. Wien, Österreichische Forschungsgesellschaft für Numismatik 1999 [ISBN 3-9500530-5-0] [for WIN95/98/NT]). – Grünbart. [1118

Hahn W., *Von der Münze zum Schmuck und zurück – Montierung und Demontierung von Henkeln an spätrömischen und axumitischen Beispielen.* Money trend 32/9 (2000) 56–58. – Hauptsächlich Goldmünzen wurden entweder durch einfache Lochung oder durch Anlötung eines Henkels/Öse zu Schmuckstücken umgearbeitet. Bei Geldknappheit konnten die Stücke wieder in Umlauf gebracht werden, entweder wurden die Löcher gestopft oder der Henkel abgenommen. – Grünbart. [1119

Salamon M., *Numizmatyka.* Źródłoznawstwo (Nr. 480) 490–584. Mit 20 Taf. – Methodische Einleitung zur Numismatik der Periode vom 3./4. bis zum 7. Jh. – Salamon. [1120

Salamon M., *Z problematyki mennictwa wczesnobizantyńskiego Chersonu* (Bemerkungen zur frühbyzantinischen Münzprägung Chersons). Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Polskiej Akademii Nauk. Oddział w Krakowie 41,2 (1997) 2–4. – U.a.: Die allmähliche Verschlechterung der Stempelqualität läßt sich an verschiedenen Chersoner Münzserien des 5.–6. Jh. beobachten, was gegen eine kontinuierliche Prägetätigkeit spricht. – Salamon. [1121

Schindel N., *Einige omaijadische Kupfermünzen II. 2. Teil.* Money trend 32/9 (2000) 52–53. – Behandelt Folleis des Kaisers Konstans II., welche mit arabischen Kontermarken versehen wurden, sowie nach umayyadischen Vorbildern gegossene Kupfermünzen. – Grünbart. [1122

b. Kataloge

Münzen Auktion Essen 80 (12.–13. September 2000) ... (Nr. 1106). – Grünbart.

Münz Zentrum H.-W. Müller, vormals Pilartz, Albrecht. Auktion 103 (23.–24. Juni 2000). Köln 2000. – Nr. 303–329: Münzen der Kaiser Konstantinos I. bis Leo I.; Nr. 331: Bleiplombe des Kaisers Konstans; Nr. 332–347: Münzen von Anastasius I. bis Michael VII. Dukas; Nr. 463: Siegelring mit stehender Gottesmutter und Christuskind im Arm. – Grünbart. [1123

Münz Zentrum H.-W. Müller, vormals Pilartz, Albrecht. Auktion 104 (6.–8. September 2000). Köln 2000. – Nr. 609–647: Münzen von Konstantinos I. bis Ioannes II. Komnenos; Nr. 648: AE-Trachy des Johann von Brienne; Nr. 651: Asper von Manuel II. Komnenos; Nr. 869: byz. Bronzeöllampe; Nr. 873–875: Bronzekreuze. – Grünbart. [1124

Münz Zentrum H.-W. Müller, vormals Pilartz, Albrecht. Lagerkatalog Nr. 81 (März 2000). Köln 2000. – Hauptsächlich Münzen spätantiker Kaiser: Nr. 336–407: Konstantinos I. – Markianos; Nr. 410–413: Phokas – Andronikos II. und Michael IX. In diesem Katalog auch einige Bleisiegel. – Grünbart. [1125

G. Hirsch Nachf. Antiken Auktion 211 am 21., 22. und 23. September 2000. München 2000. – Nr. 1607–1629: Konstantinos I. – Romanos IV. Diogenes (überwiegend Goldmünzen). – Grünbart. [1126

G. Hirsch Nachfolger. Münzen und Medaillen, Auktion 212 am 22., 23. und 24. November 2000. München 2000. – Nr. 623–674: Münzen von Konstantinos I. bis Andronikos II. Palaiologos (bis auf Nr. 634 alle abgebildet); Nr. 686–687: Kaiserreich von Nikaia. – Grünbart. [1127

Gorny & Mosch. Giessener Münzhandlung. Auktion 9./10. Oktober 2000. Münzen der Antike 104. München 2000. – Nr. 1359–1494 (S. 156–170) byzantinische Münzen, meist Gold, von Anastasios (7 Stück) über Justin I. (2), Justinian I. (5), Justin II. (1), Tiberios II. Konstantinos (4), Maurikios (5), Phokas (6), Herakleios (10), Konstans II. (5), Konstantin IV. (4), Justinian II. (3), Leontios (1), Konstantin V. (1), Nikephoros I. (1), Theophilos (1), Basileios I. (3), Konstantin VII. (4), Nikephoros II. Phokas (1), Ioannes Tzimiskes (1), Basileios II. (2), Romanos III. (2), Konstantin IX. Monomachos (2), Isaak I. Komnenos (1), Konstantin X. (3), Romanos IV. Diogenes (6), Michael VII. Dukas (3), Alexios I. (2), Ioannes II (1), Manuel I. (4), Theodoros I. (1), Ioannes III. (2), Michael VIII. (1), Andronikos II. (28), Andronikos III. (10); Nr. 1676–1693 (190–191) Lots byzantinischer Gold- oder Kupfermünzen. – Nr. 1508 (173) „Frühchristliche Stempelplatte aus Blei mit der Inschrift (im Negativ) Η ΧΑΡΙΣ ΕΙΜΙ; Nr. 1509 (173) christliches Bleiamulett, Av stehender Christus mit Umschrift ΕΜΜΑΝ..ΗΛ Ο Θ(ΕΟ)Σ ΜΕΘΙ, auf dem Rv Gottesmutter mit Jesusknaben und Umschrift ..Ν ΧΑΛ(*)ΚΟΠΡΑΤΙΟΝ. – Kislinger. [1128

Sommer A.U., *Die byzantinischen Münzen im Historischen Museum St. Gallen.* Museumsbrief 79, St. Gallen Mai 2000. 19 S. Mit 10 Abb. – Weist in Verbindung mit allg. historischen und ikonographischen Bemerkungen auf die 400 Exemplare umfassende byz. Münzsammlung in St. Gallen hin, mit Verweis auf W. Hummel/L. Specker, Katalog der byz. Münzen im Hist. Museum St. Gallen, St. Gallen 1982. – Schreiner. [1129

Calciati R., *Monete bizantine di bronzo della Sicilia.* Pieve del Cairo, Edizioni I. P. 2000. 94 S. [ohne ISBN]. – Nach einer Einleitung, in der das Leben der einzelnen Kaiser mit sizilianischer Kupfermünzprägung undokumentiert umrissen wird (11-20, Justin II. bis Michael III.) und einer mangelhaften "Iconografia monetale" (23–24) folgt der eigentliche Katalogteil (27–84), der 95 Typen mit meist zufriedenstellenden Abbildungen (hauptsächlich auf Basis einer Privatsammlung, berücksichtigt wird weiters auch Auktionsmaterial) knapp präsentiert. Die Publikation ist wegen ihrer Handlichkeit für eine erste Klassifikation (in situ) gut geeignet, störend wirkt aber der hohe Preis. – Kislinger. [1130

c. Münzfunde

Bucci G., *Tre monete appartenenti alle amissioni della zecca di Bosra rinvenute negli scavi della chiesa dei SS. Sergio, Bacco e Leonzio a Bosra.* Felix Ravenna 145–148 (1993/94 [1999]) 241–250. – Lohbeck. [1131

Dimitrov K., *Późnorzymskie i wczesnobizantyńskie monety z odcinka IV w Novae z lat 294–612* (Late Roman and early Byzantine coins from Section IV at Novae, 294–612). Novaensia 11 (1998) 99–112. In Polish. – A catalogue of coins. – Salamon. [1132

Doimi de Francopan P., *The numismatic evidence from the Danube region 971–1092*. BMGS 21 (1997) 30–39. – Berger. [1133

Dyczek P., *Novae-Western Sector, 1996* ... (Nr. 817). – An unspecified number of coins from the 3rd–5th centuries have been found. – Salamon.

Giustolisi V., *Nuove testimonianze di Lipari bizantina*. Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 153–172. Mit tav. II–X. – In Zweifel gezogen wird die bisher vorherrschende Lehrmeinung, wonach Lipari ab der justinianischen Zeit auf Jahrhunderte infolge vulkanischer Aktivität unbesiedelt gewesen sei. Zu unterscheiden seien zwei Ausbrüche, zunächst auf Lipari und dann im 7./8. Jahrhundert auf Vulcano (was gut zu den Berichten des Adomnanus und Hl. Willibald passen würde). Die Kurrantmünzen jedenfalls, welche aus dem maschinell abgetragenen Erdmaterial oberhalb des spätantiken Fundhorizonts von Amateurforschern geborgen wurden, reichen (Katalog 164–172) von Justin II. (6 Stück) über Maurikios (2), Phokas (1), Herakleios (2), Konstans II., (3), Konstantin IV. (1), Konstantin V. (3), Michael I. (1) bis Leon V. (2) und legen den Verdacht nahe, daß von einer falschen Annahme her das byzantinische Stratum sorglos zerstört wurde. – Kislinger. [1134

Giustolisi V., *Panormus III (*). Monte Pellegrino – I campi militari cartaginesi e gli altri antichi insediamenti*. Palermo, Centro di documentazione e ricerca per la Sicilia antica „Paolo Orsi" 1996 [1997]. 286 S. Mit zahlr. Abb. und Photographien im Text sowie 4 beigelegten Tav. (Landkarten). – Hier angezeigt wegen der byzantinischen Fundmünzen aus dem untersuchten Gebiet (78–81 und Tav. VII): Justin II., Maurikios (2 Stück), Tiberios II., Leon III. und Konstantin V., jetzt im Museo Archeologico Regionale von Palermo. – Kislinger. [1135

Kasdagle A.-M., *Χριστιανικά νομίσματα από τη Ρόδο. Μία πρώτη προσέγγιση*. Δελτ. Χριστιανικῆς Αρχαιολ. Εταιρείας 21 (2000) 267–274. Mit 1 Abb. und engl. Zsfg. – Albani. [1136

Kruszyński M., *A group of Byzantine coins from Lebanon*. Notae Numismaticae. Zapiski Numizmatyczne III/IV (1999) 221–242. With 10 plates. – In fact there are 2 groups of bronze coins: the first one consisting of 36 specimens of Anastasius I, Heraclius and Heraclius–Constantine and the second one consisting of 7 coins from the 11th century and one Islamic coin from the first half of the 13th century. – Salamon. [1137

Salamon M., *Ułamek monety bizantyńskiej ze skarbu z Gniezna. W sprawie zaniku miliaresionów w skarbach wczesnośredniowiecznych* (A fragment of a Byzantine coin in a hoard from Gniezno. Remarks on the disappearance of miliaresia in the early medieval hoards). Notae Numismaticae. Zapiski Numizmatyczne III/IV (1999) 213–220. With 1 plate. Polish with an Engl. summary. – The silver hoard from Gniezno (t.p.q. 1061) contains a fragment of a miliaresion of Constantine VII and Roman IV. It is the latest hoard containing a Byzantine coin of that period in Poland. – Salamon. [1138

Winter H., *Die byzantinischen Fundmünzen aus dem österreichischen Bereich der Avaria*. Die Awaren am Rand der byzantinischen Welt (Nr. 1372) 45–66. Mit 3 Taf. – In Ostösterreich wurden bislang 16 Gold- und 37 Kupfermünzen aus der Zeit von 518–820 gefunden. Der Befund wird dahingehend gedeutet, daß Byzanz nach 626 die Jahrgeldzahlungen einstellte. Die Arbeit bezieht die Untersuchungen Alram/Hahn, Streufundmünzen I (BZ 93, 2000, Nr. 1511), Alram/Hahn/Winter, Streufundmünzen II (BZ 93, 2000, Nr. 1477) und Alram/Hahn/Winter, Streufundmünzen III (BZ 93, 2000, Nr. 1510) mit ein. – Grünbart. [1139

B. SIGILLOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Studies in Byzantine Sigillography 6. Ed. by **Oikonomides N.** Washington, Dumbarton Oaks 1999 [2000]. [ISSN 1097–4806]. – Neben der Liste der zwischen 1991 und 1996 publizierten Siegel bietet der Band sechs Kongreßbeiträge von Kopenhagen. **Cheynet J.-Cl.** setzt sich mit den

Bullen der Horreiarioi auseinander, insbes. im 10. und 11. Jh. Hervorgehoben sei ein Michael ψουνιάτωρ κ. ἀννονάριος, ein ὁριάριος τοῦ Ἁγίου Ἐψεκίου und ein γενιματᾶς Χρυσοπόλεως καὶ τῶν Πόρων. **Seibt W.** kann für den bekannten Slawenkommandanten Nebulos ein früheres Kommando als σκρίβων nachweisen und untersucht die Siegel von Archonten in Griechenland, z. B. Tichomir, Archon der Belegeziten, Δαργασκάβος (Dragoslav), Archon von Hellas, ferner Archonten der Ebiditen, Bichiten und von Kerminitza. **Oikonomides N.** behandelt Fragen der Epigraphik auf Siegeln; ein und dieselbe Person konnte Bullen sehr verschiedener Qualität prägen, wenn etwa in einer fernen Provinz bei einem bescheidenen Meister ein Bulloterion nachbestellt werden mußte. **Šandrovskaja V.S.** publiziert das Siegel eines Chalkoprates aus Sudak auf der Krim, **Stepanova E.** 23 weitere Bullen aus diesem Fundbereich; hervorzuheben wären Petros, Archiepiskopos Σωγδίας, Georg, Protospathar und Stratege von Σογδοία (3 Stück), mehrere Typen von Archonten von Cherson, einige Logotheten des Genikon und ein Niketas Piperis. Bleisiegel in Ungarn legt **Chotzakoglu Ch.G.** vor (sie waren mehrheitlich von Museen angekauft bzw. von der Grenzpolizei beschlagnahmt worden, sind also nur bedingt für Ungarn aussagekräftig). – Seibt. [1140

Guzzetta G., *Della „eparchia delle Saline" al ducato e al thema di Calabria: testimonianze monetali e diplomatiche.* Calabria cristiana (BZ 93, 2000, Nr. 3171) 211–224. – Ediert dabei sieben Siegel des Museo Archeologico di Reggio Calabria, wohl von: 1. Ioannes (?); 2. Paulos Patrikios (?); 3.–4. Ioannes kaiserlicher Spathar und Dux von Kalabrien; 5. Theophanes (?), kaiserlicher Protospathar (?) und Dux v. Kalabrien; 6. Konstantinos, kaiserlicher Spathar, Dioiketes und Rektor von Kalabrien; 7. Georgilas, Protospathar, Hypatos und Stratege v. Kalabrien (für 1052 bezeugt). – Bereits angezeigt BZ 93 (2000) Nr. 2997 ohne Annot. – Seibt. [1141

Janin V.L./Gajdukov P.G., *Aktovye pečati drevnej Rusi X–XV vv. Bd. III: Pečati, zaregistrirovannye v 1970–1996 gg.* 503 S. Mit 238 Taf. Moskau, Intrada 1998. [ISBN 5-89216-026-2]. – Die Neuzugänge seit den beiden ersten Bänden (1130 Bullen) füllen ein stattliches Buch. Besonders unter den frühen Nummern findet sich manch byzantinisches oder sehr byzantinisierendes Material. Leider werden die Legenden weiterhin nur nachgezeichnet, nicht transkribiert. – Seibt. [1142

Klimanov L.G., *Памятники заподноевропейской и византийской сфрагистики VII–XX вв: коллекция Н.П. Лихачева в западноевропейской секции Архива Санкт-Петербурского филиала Института Российской истории РАН.* Sankt-Peterburg, Алетея 1999. 400 S. – The author researches Byzantine, European, Venetian and Papal seals from the collection of N.P. Lihačev preserved in the Archive of the Institute of Russian History of the Russian Academy of Sciences in Sankt-Peterburg. – Bliznjuk. [1143

Klimanov L.G., *Византийские-отражения в сфрагистике: коллекция металлических печатей VII–XX вв. Н.П. Лихачева в Западноевропейской секции Архива Санкт-Петербургского филиала Института Российской истории РАН.* Sankt-Peterburg, Алетея 1999. 350 S. [ISBN 5-89329-172-7]. – The author demonstrates a peculiarity of the Byzantine influence upon the sphragistics of the Mediterranean countries. – Bliznjuk. [1144

Stepanova E.V., *K evoljucii monogramm na rannevizantijskich pečatjach.* VV 59 (2000) 230–240. Mit 6 Abb. – Nachzeichnung der Entwicklung von den älteren Blockmonogrammen zu den ab Justinos I. nachweisbaren kreuzförmigen Monogrammen bei Namen und Titeln bzw. Ämtern, und der erst im 7. Jh. einsetzenden Anrufungsmonogramme, die bis ins 11. Jh. hineinreichen. Einzelne Monogrammsiegel der Ermitaž werden exemplarisch behandelt. – Seibt. [1145

Tsungarakes D., *Εισαγωγή στη βυζαντινή σφραγιδογραφία.* Athen, Εκδόσεις Κανάκη 1999. 95 S. Mit 43 Abb. [ISBN 960-7420-55-1]. – Eine für Studenten gedachte, willkommene Einführung in die byzantinische Sphragistik. – Kolias. [1146

b. Kataloge und Beiträge zu Einzelfunden

Auktion Elsen (Belgien) 63, 16.9.2000, 1741–1760 Siegel. – 1741 f. Fälschungen; 1743 Σὺν μητρί, Σῶτερ, μάρτυρι θυηπόλῳ σκέποις πρόεδρον καὶ κριτῶν Νικηφόρον (letztes Drittel 11. Jh.) (vgl.

Corpus V 1791, fehlerhaft, Zacos II, Abb. 638, ohne Beschreibung); 1748 Leon, kaiserlicher Spathar und Logothetes tu Dromu (1. Hälfte 9. Jh.); 1752 Luludios, kaiserlicher Kandidat; 1753 Theoskepastos; 1754 Ἡ μάρτυς ἥδε τῶν ἐμῶν σφραγὶς λόγων. – Seibt. [1147

Auktion Schenk-Behrens (Essen) 79, 17.–18. 3. 2000, 341–350 Bleisiegel und Ähnliches. – 342 Siegel des Theophanes, κόμης κατὰ Ἡράκλειον (7./8. Jh.); 344 Alexios, kaiserlicher Strator und δ(ρουγγάριος) τ(ου) Κ(όλπου) τῶν Κ(ι)β(υρραιωτῶν) (?) (8./9. Jh.); 347 Kloster Xerochoraphiu (11. Jh.). – Seibt. [1148

Auktion Münz Zentrum (Köln) 101, 15.–18. 12. 1999, 557–577 Bleisiegel. – 561 Baanes, Dioiketes v. Staurupolis (8. Jh.); 565 Ephrem, Abt von Spelaion (?); 569 Nikephoros Synadenos, Patrikios Anthypatos und Strategos v. Kappadokien (2. Viertel 11. Jh.); 572 Asotios, Patrikios Anthypatos und Strategos v. Varna (Mitte 11. Jh.); 574 Ioannes Hexakionites, Protospatharios, Thesmophylax, Asekretis und Krites (3. Viertel 11. Jh.); 576 Georgios Berberes (11./12. Jh.). – Seibt. [1149

Auktion Gorny (München) 102, 24. 5. 2000, 653. – Siegel eines Ioannes, Notar τοῦ Πετρίου. – Seibt. [1150

Auktion Gorny und Mosch (München) 104, 9.–10. 10. 2000, 1495–1500 Siegel, 1509 Amulett, 1710 Plomben-Lot. – 1496 Eustratios Botaneiates, Patrikios Anthypatos und στρατηγὸς Ζεβέλου (1067 ?); 1497 Gregorios, Metropolit v. Nikomedeia; 1499 Ioannes, Metropolit v. Sardes; 1500 Σκέποις "Αοινον Μιχαήλ, Μυροβλύτα (2. Hälfte 12. Jh.); 1509 Ἐμμανουὴλ ὁ Θεὸς καὶ Θ(εοτόκος) τῶν Χαλκοπρατείων (7. Jh.). – Seibt. [1151

Auktion Hauck und Aufhäuser (München) 15, 21.–22. 3. 2000, 518 f. Bleisiegel. – 518 Kaisersiegel *Michaels VII.; 519 Siegel der Kaiserin Theodora, Gattin Michaels VIII.* – Seibt. [1152

Auktion Hirsch (München) 209, 3.–5. 5. 2000, 696–701 Bleisiegel. – 697 Τῆς 'Αδριανοῦ ποιμένος σφραγὶς Μάρκου (11./12. Jh.). – Seibt. [1153

Manganaro G., *Sigilli e graffiti su solidi nella Sicilia bizantina.* Byzantino-Sicula III (Nr. 1332) 203–212. Mit tav. XI–XV. – Vorgestellt werden aus Privatbesitz zwei kegelförmige Siegelstempel (eines ΠΑΓΚΑΛΛΟΥ ΤΑΒΟΥΛΑΡΙΟΥ bzw. in Monogrammform eines ΣΕΡΓΙΟΥ), ein Monogramm-Siegelring, sodann eine aufklappbare Gußform für Siegelschrötlinge (rechteckig mit ca. 15 cm Länge), laut Inschrift am Oberteil βουλλοχύτης (Athesauriston) des Anastasios, Basilikos Spatharos (sic !) und schließlich sieben Solidi von Theodosios II. sowie einem von Justin I., auf denen sekundär Monogramme oder Namen (Platon Metropolites und Leon Metr[opolites]) eingeritzt wurden. – Kislinger. [1154

Auktion Münz Zentrum 104, 6.–8. 9. 2000, 649 f. Bleisiegel. – 649 Petros, Kommerkiarios ἑκατέρας Κιλικίας (679/680); 650 Konstantinos Katakalos, Magistros, Bestarches und Ethnarches (letztes Drittel 11. Jh.). – Seibt. [1155

Auktion Triton (Classical Numismatic Group u. a.) 1, 2.–3. 12. 1997, 1793. – Solidus-Stempelprobe in Blei (Basileios I.); 1815 Bleisiegel des Nikephoros Melissenos als Magistros, Bestarches und Katepano (60er–frühe 70er Jahre 11. Jh.) – Seibt. [1156

c. Einzelsiegel

Aladžov Ž., *Vŭrtjašt se keramičen pečat ot Pliska* (Sceau de céramique tournant provenant de Pliska). Num. i sfrag. 6/1 (1999) 73–76. – Fragmentierter keramischer Rundstempel mit griechischen Buchstaben aus Pliska, 8.–9. Jh. – Seibt. [1157

Georgiev P., *Olovni pečati s runopodobni znaci* (Au sujet des sceaux de plomb aux symboles runoides). Num. i sfrag. 6/1 (1999) 81–90. – Die einem Y ähnliche Rune wird mit „Gott“ interpretiert. Das Siegel des Euthymios stammt wohl aus dem früheren 10. Jh. – Seibt. [1158

Gunarides P., *Ένα μολυβδόβουλλο του Αλεξίου Α' Μεγαλοκομνηνού.* Σύμμεικτα 13 (1999) 247–261. Mit zwei Abb. und frz. Zsfg. – Besprechung eines Bleisiegels aus Trapezunt (aus der Auktion Spink

127, 7.10.1998, Nr. 93). Der Autor zeigt, daß der Besitzer Alexios Komnenos, der spätere Gründer des Reiches von Trapezunt, gewesen sein dürfte. Interessant ist der kegelförmige Helm, den Alexios trägt, und die Darstellung der Auferstehung, die auf seine politischen Ambitionen hinweist. – Kolias. [1159

Jordanov I., *Neizvesten vizantijski imperatorski pečat ot XIII vek.* Num. i sfrag. 6/1 (1999) 91–94. – Das Siegel, auf dem sich ein Isaakios Komnenos βασιλεὺς κ. αὐτοκράτωρ Ῥωμαίων nennt, wird Isaakios II. Angelos zugewiesen; es könnte sich aber doch um den Herrscher von Zypern handeln. – Seibt. [1160

Koltsida-Makre I., *Μολυβδόβουλλα με απεικόνιση σκηνής από το βίο του Αγίου Δημητρίου.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 40–41. – Kalopissi-Verti. [1161

Markov N., *Beležki za edin novootkrit medal'on ot grŭko-iztočnija period na christijanskoto izkustvo* (Notes sur un médaillon nouvellement découvert de l'art chrétien). Num. i sfrag. 6/1 (1999) 77–80. – Bleimedaillon mit Theotokos und Reiterheiligem, ungeschickte Umschriften Ἡ ἁγία Μαρία und wohl ΙΑΩ Σαβαώθ, Μιχαήλ, Γαβριήλ. Frühbyzantinisch datiert, könnte aber auch spätbyzantinisch sein. – Seibt. [1162

Tomova B., *Pečat ot selo Mŭrzjan* (Cachet du village de Marzian). Numizmatika i sfragistika 6/1 (1999) 70–72. – Bronze-Stempel mit der Aufschrift Γεόργης, auf 6. Jh. datiert. – Seibt. [1163

9. EPIGRAPHIK

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN

Busia M., *Enrico Stevenson, studioso di iscrizioni cristiane. Il Codice Vat. lat. 10553.* Rivista di archeologia cristiana 74 (1998) 361–372. – Lohbeck. [1164

Day J.W., *Toward a pragmatics of archaic and paleochristian Greek inscriptions.* Nova doctrina vetusque (Nr. 1341) 243–258. – Talbot. [1165

Łajtar A., *Epigrafika.* Źródłoznawstwo (Nr. 480) 363–416. – Methodische Einleitung in die Epigraphik der Periode vom 3. bis zum 8. Jh. – Salamon. [1166

Salama P., *Anomalies paléographiques des chiffres sur les inscriptions africaines de l'Antiquité tardive.* Antiquité tardive 7 (1999) 231–254. – Jolivet-Lévy. [1167

Schaten S., *Griechische und koptische Bauinschriften.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 305–314. – Grossmann. [1168

Ševčenko I., *Inscriptions East and West in the first millenium: the common heritage and the parting of the ways.* Cultures and nations of Central and Eastern Europe (Essays in Honor of Roman Szporluk. Cambridge, Harvard Univ. Press 2000) 527–533. – S. weist auf gemeinsame Formeln in der frühen lat. *und* griech. Epigraphik hin, zeigt aber auch deutlich, daß diese Einheit im 8. Jh. endet. – Schreiner. [1169

B. SAMMLUNGEN UND EINZELDARSTELLUNGEN

bb. Balkanhalbinsel

Griechenland

Antonopoulou Th., *A quantitative survey of the Christian-Byzantine inscriptions of Ephesus and Thessalonica ...* (Nr. 1173). – Grünbart.

Kommatas D., *Δίγλωσση μεσοβυζαντινή επιγραφή απ' την περιοχή της μεσαιωνικής Κουναβίας.* Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης (Nr. 1343) 42–43. – Kalopissi-Verti. [1170

Païsidu M., *Λείψανα βιοτεχνικού χώρου στη Βέροια.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 9 (1995 [1998]) 71–78. Mit 1 Zeichn., 7 Abb. und engl. Zsfg. – Zur Grabung in einer spätbyzantinischen Töpferei südlich der byzantinischen Kirche von Hagios Georgios in Beroia/Makedonien. – Kalopissi-Verti. [1171

Skampabias K., *Δυσαναγνώστων ανάγνωσις.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολ. Εταιρείας 21 (2000) 241–248. Mit franz. Zsfg. – Epigraphischer Nachtrag zum Katalog der Ausstellung „Θησαυροὶ τοῦ Ἁγίου Ὄρους" (vgl. BZ Supp. III, 1998, Nr. 1280). Acht Inschriften auf Exponaten (einem Freskofragment und sieben Ikonen) werden transkribiert und kommentiert. – Albani. [1172

Asiatische Türkei

Asia

Antonopoulou Th., *A quantitative survey of the Christian-Byzantine inscriptions of Ephesus and Thessalonica.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 169–178. – Grünbart. [1173

Christol M./Drew-Bear T., *Antioche de Pisidie, capitale provinciale et l'œuvre de M. Valerius Diogenes.* Antiquité tardive 7 (1999) 39–71. – Dossier épigraphique témoignant des travaux d'embellissement urbains attribuables à l'action de Valerius Diogenes, peu avant 311. – Jolivet-Lévy. [1174

Feissel D., *L'Adnotatio de Constantin sur le droit de cité d'Orcistus en Phrygie.* Antiquité tardive 7 (1999) 255–267. – Jolivet-Lévy. [1175

Roueché Ch., *Looking for late antique ceremonial: Ephesos and Aphrodisias.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 161–168. – Ausgehend von früheren Forschungen in Aphrodisias regt Verf. überzeugend an, auch ephesinische Inschriften, speziell Akklamationen (16 werden 165–168 zum Teil erstmals publiziert), stärker in dem örtlichen Kontext zu sehen, wo sie angebracht wurden. Darin spiegle sich der räumliche Ablauf von Zeremonien wider, zu schließen sei sogar auf Versammlungspunkte der Teilnehmer. Meines Erachtens dürfte darüber hinaus die lokale Konzentration von Inschriften, etwa der Grünen entlang der Marmorstraße, auf die Dominanz einer Gruppierung im jeweiligen Viertel hindeuten. – Kislinger. [1176

Schwarzmeerraum

Vinogradov A.Ju., *Надписи княжества Феодоро в фондах Херсонесского музея.* Причерноморье в средние века 4 (Sankt-Peterburg, Алетая 2000) 444–446. – The author has published and re-dated fragments of Greek lapidary inscriptions of the principality of Mangoup (Theodoro), 14th–15th centuries. – Bliznjuk. [1177

Ägypten

Richter T.S., *Die neun Stelen im Ägyptischen Museum der Universität Leipzig Inv.-Nr. 680–688.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 295–304. – Grossmann. [1178

Italien

Corda A.M., *Il simbolismo nelle iscrizioni paleocristiane della Sardegna: alcune note.* La Sar-

degna paleocristiana (Nr. 1348) 49–64. Con 16 fig. – Sottolinea la povertà iconografica delle iscrizioni cristiane sarde fino al VII sec. (due soltanto tra quelle elencate sono greche), in cui appaiono i simboli più comuni dell'epigrafia cristiana. L'uso frequente di uno schema compositivo posteriore al V sec. sembra dimostrare una cristianizzazione piuttosto tarda del territorio. – Acconcia Longo. [1179

Jacob A., *Le chandelier à trois branches de l'évêque Pantoléon. À propos de l'inscription de Georges de Gallipoli* ... (Nr. 439). – Provenant de la cathédrale de Gallipoli, cette épigramme du XIII[e] s. a pour auteur le chartophylax Georges, et pour objet la dédicace d'un trikèrion liturgique sous l'évêque Pantoléon. – Feissel.

Manganaro G., *Sigilli e graffiti su solidi nella Sicilia bizantina* ... (Nr. 1154). – Kislinger.

Nuzzo D., *Egiziani a Roma in età tardoantica. Osservazioni sulle fonti epigrafiche e letterarie*. Vetera Christianorum 36 (1999) 211–238. – Tra le epigrafi sepolcrali greche di Egiziani morti a Roma, interessa in particolare i bizantinisti un'epigrafe (IC, II, p. 455) della fine del VI secolo, che nomina un luogo di culto dedicato a s. Menna. – Acconcia Longo. [1180

10. BYZANTINISCHES RECHT

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN ÜBERGREIFENDEN CHARAKTERS

Bucci O., *„Gli schiavi, i coloni e i problemi di una transizione"* ... (Nr. 649). – Goria.

Bucci O., *Le province orientali dell'impero romano* ... (Nr. 616). – Goria.

De Marini Avonzo F., *Lezioni di storia del diritto romano.* Padova, CEDAM 1999. XII, 342 p. – I capitoli IX e X sono dedicati, rispettivamente, a „Il diritto codificato dell'impero cristiano" (p. 267–309) e a „La compilazione di Giustiniano" (p. 311–342). – Goria. [1181

Gascou J., *Fragment d'un codex juridique du Bas-Empire (P.Strasb. L9)* ... (Nr. 162). – Die vier noch erhaltenen Seiten enthalten Fragmente eines vermutlich dem Rechtsunterricht dienenden Kommentars zur Kaisergesetzgebung. – Troianos.

Liebeschuetz W., *Citizen status and law in the Roman Empire and the Visigothic kingdom.* Strategies of distinction (Nr. 1378) 131–152. – Brandes. [1182

Litzeropulos A., *Εἰσηγήσεις ῥωμαϊκοῦ δικαίου.* [Κλασικὴ νομικὴ βιβλιοθήκη, 32.] Mit einem Vorwort von **Papagianne El.** Athen-Komotene, Σάκκουλας 1999. VIII, 402 S. [ISBN 960-15-0327-7]. – Nachdruck des im J. 1942 erschienenen Lehrbuches, welches seinerzeit ein wichtiges Hilfsmittel beim Unterricht des damals in Griechenland in zivilrechtlichen Angelegenheiten noch geltenden byzantinischen Rechts darstellte. – Troianos. [1183

Melluso M., *La schiavitù nell'età giustinianea. Disciplina giuridica e rilevanza sociale* ... (Nr. 697). – Schreiner.

Morris R., *„Beating the bounds": the establishment of a boundary in Byzantium.* Communication at 34[th] Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 66. – Jeffreys. [1184

Papathanasiu Ap., *Επισκόπηση της εξελίξεως της εφαρμογής του δικαίου που ίσχυσε στο θεσσαλικό χώρο και στη Δημητριάδα κατά την πρώιμη και μέση βυζαντινή περίοδο.* Δίκαιο, Ιστορία και Θεσμοί (Nr. 1387) 297–313. – Troianos. [1185

Purpura G., *Diritto, papiri e scrittura ...* (Nr. 160). – Il volume tratta anche della trasmissione di opere giuridiche su papiro, in particolare delle codificazioni postclassiche (p. 135–146) e del Digesto (p. 147–162). – Goria.

Rupprecht H.-A., *Introduzione alla Papirologia.* A cura di **Migliardi Zingale L.** ... (Nr. 161). – Il volume, dotato di ricca e aggiornata bibliografia, dedica ampio spazio a stato e amministrazione, diritto, storia sociale ed economica. – Goria.

Scarcella A.S., *Condotta dei monaci e legislazione imperiale da Teodosio I a Giustiniano.* Bullettino dell'Istituto di Diritto Romano 96–97 (III S., 35/36) (1993/94) 315–342. – Goria. [1186

Sivan H., *The appropriation of Roman law in barbarian hands: „Roman-barbarian" marriage in Visigothic Gaul and Spain.* Strategies of distinction (Nr. 1378) 189–203. – Brandes. [1187

Troianos Sp., *Η νομική παιδεία στο Βυζάντιο.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 1342) 57–61. – Eine Übersicht der Juristenausbildung in Byzanz. – Troianos. [1188

Troianos Sp., *Το δίκαιο επί Ιουστινιανού Α'.* Ιουστινιανός Α' (Nr. 1368) 17–21. – Zur Gesetzgebung und zum Rechtsunterricht unter Justinian I. – Troianos. [1189

Vera García C./García Martínez M., *Aproximación al estudio de Teodosio I en la moneda de su época ...* (Nr. 645). – Lohbeck.

Wipszycka E., *Źródła normatywne świeckie* (Die normativen, weltlichen Quellen). Źródłoznawstwo (Nr. 480) 585–617. – Methodische Einleitung zu den Rechtsquellen der Periode vom 3./4. bis zum 6. Jh. Vom Standpunkt der historischen und nicht der juristischen Forschung verfaßt. Mit einem bibliographischen Anhang von **Urbanik J.** (S. 618–624). – Salamon. [1190

B. WELTLICHES RECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Amarelli F./De Giovanni L./Garbarino P./Schiavone A./Vincenti U., *Storia del diritto romano.* A cura di **Schiavone A.** Torino, Giappichelli. XII, 328 p. Con 3 carte geografiche. [ISBN 88-348-9345-X]. – L'età tardoantica è trattata alle p. 117–149 per i profili costituzionali; 225–255 per la produzione del diritto; 285–288 per la repressione criminale. – Goria. [1191

Ankum H., *Le concours des causes lucratives et onéreuses.* Mélanges de droit romain (Nr. 1336) 9–38. – Troianos. [1192

Arcaria F., *Sul potere normativo del prefetto del pretorio.* Studia et Documenta Historiae et Iuris 63 (1997) 301–341. – Secondo l'A. esso si sarebbe affermato solo alla fine del secolo V; del tutto indimostrate sono le esplicazioni di esso che l'A. attribuisce all'età postgiustinianea. – Goria. [1193

Bellodi Ansaloni A., *La „venia aetatis". Emersione storica e sviluppo.* Labeo 46 (2000) 40–71. – Verf. zog auch byzant. Rechtsquellen (Novellen Leons VI.) heran, wobei sie aber Arbeiten zu deren Datierung nicht berücksichtigte. – Troianos. [1194

Bonfiglio B., *Corruptio servi.* [Università degli Studi di Milano. Facoltà di Giurisprudenza. Pubblicazioni dell'Istituto di diritto romano, 33.] Milano, Giuffré 1998. VI, 225 p. [ISBN 88-14-07207-8]. – Alle p. 191-206 è trattata l'*actio servi corrupti* nell'età giustinianea. – Goria. [1195

Brandsma F., *Some Basilica scholia on Digest texts that were not interpolated.* **Piro I.** (ed.),

Règle et pratique du droit dans les réalités juridiques de l'antiquité (Mannelli, Rubbettino 1999 [2000]) 261–271. – Aerts. [1196

Briguglio F., *„Fideiussoribus succurri solet"*. [Seminario giuridico della Università di Bologna, 194.] Milano, Giuffré 1999. X, 454 p. – L'opera tratta del *beneficium excussionis* e del *beneficium cedendarum actionum* soprattutto alla luce della nov. 4 di Giustiniano. – Goria. [1197

Calore A., *„Iuro per deum omnipotentem...": il giuramento dei funzionari imperiali all'epoca di Giustiniano.* Seminari di storia e diritto. Vol. II. Studi sul giuramento nel mondo antico. A cura di **Calore A.** (Milano, Giuffré 1998) 107–126. – Goria. [1198

Cardilli R., *Dalla regola romana dell'„usura pecuniae in fructu non est" agli interessi pecuniari come frutti civili nei moderni codici civili.* Roma e America. Diritto romano comune 5 (1998) 3–54. – Sono prese in considerazione anche le fonti giustinianee e alcuni scolii dei Basilici. – Goria. [1199

Cardilli R., *La nozione giuridica di „fructus"*. [Pubblicazioni dell'Università degli studi di Salerno – Sezione di Studi Giuridici, 26.] Napoli/Roma, Edizioni Scientifiche italiane 2000. 447 p. [ISBN 88-495-0024-6]. – Il capitolo VIII (p. 323–368) e il capitolo IX (p. 369–392) sono dedicati rispettivamente all'età postcostantiniana e a quella giustinianea. – Goria. [1200

Cenderelli A., *In tema di predigesto.* Bullettino dell'Istituto di Diritto Romano 96–97 (III S., 35/36) (1993/94) 533–541. – Goria. [1201

Centola D.A., *Il „crimen calumniae". Contributo allo studio del processo criminale romano.* [Pubblicazioni del Dipartimento di diritto romano e storia della scienza romanistica dell'Università degli studi di Napoli „Federico II", 14.] Editoriale Scientifica, Napoli 1999. VIII, 182 p. [ISBN 88-87293-34-1]. – Le p. 107–159 trattano della tarda antichità. – Goria. [1202

Coppola G., *Studi sulla „pro herede gestio". II. La valutazione dell'„animus" nel „gerere pro herede".* [Pubblicazioni della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Messina, 199.] Milano, Giuffré 1999. 392 p. [ISBN 88-14-07503-4]. – Le p. 289–373 trattano dell'età tardo antica e giustinianea. – Goria. [1203

Cursi F., *„Modus servitutis". Il ruolo dell'autonomia privata nella costruzione del sistema tipico delle servitù prediali.* [Università di Roma „La Sapienza". Pubblicazioni dell'Istituto di diritto romano e dei diritti dell'Oriente mediterraneo.] Napoli, Jovene 1999. XI, 405 p. – Alle p. 326–357 si esamina il diritto tardo antico e giustinianeo. – Goria. [1204

de Bonfils G., *„Omnes ... ad implenda munia teneantur". Ebrei, curie e prefetture fra IV e V secolo* ... (Nr. 617). – Goria.

de Robertis F.M., *Un precedente costantiniano alla cosiddetta „legge delle citazioni" di Teodosio II e Valentiniano III.* Studia et Documenta Historiae et Iuris 64 (1998) 245–252. – Tratta soprattutto di C.Th. 1,4,1–2 e dei *Vaticana Fragmenta*. – Goria. [1205

Desanti L., *La sostituzione fedecommissaria. Per un corso di Esegesi delle fonti del diritto romano.* Torino, Giappichelli 1999. X, 213 p. [ISBN 88-348-9043-4]. – Nei singoli capitoli viene esaminato anche il diritto dell'età postcostantiniana e soprattutto di quella giustinianea. – Goria. [1206

Fargnoli I., *Studi sulla legittimazione attiva all'interdetto „quod vi aut clam".* [Università degli Studi di Milano. Facoltà di Giurisprudenza. Pubblicazioni dell'Istituto di Diritto romano, 32.] Milano, Giuffré 1998. X, 163 p. [ISBN 88-14-06687-6]. – Alle p. 131-133 viene esaminato il testo di B. 58,23,11 pr. – Goria. [1207

Ferrari Zumbini R., *La lotta contro il tempo nel processo altomedievale. Contributo allo studio della denegata giustizia.* [Biblioteca della Rivista di storia del diritto italiano, 36.] Roma, Fondazione Sergio Mochi Onory per la storia del diritto italiano 1997. 682 p. – Il capitolo II (p. 53–147) tratta, per vero in modo un po'confuso, del diritto romano tardo-imperiale; i capitoli II e IV si occupano, rispettivamente, degli editti ostrogoti e delle leggi visigote. – Goria. [1208

Ferretti P., *Diritto romano e diritto europeo: alcune considerazioni in tema di „qui in utero sunt"*. Annali dell'Università di Ferrara – Scienze giuridiche, N.S. 13 (1999) 99–127. – Viene preso in considerazione anche il diritto della compilazione giustinianea. – Goria. [1209

Fiori R., *La definizione della „locatio conductio". Giurisprudenza romana e tradizione romanistica.* [Università di Roma „La Sapienza". Pubblicazioni dell'Istituto di Diritto romano e dei diritti dell'Oriente mediterraneo, 76.] Napoli, Jovene 1999. XI, 410 p. – Qua e là il tema viene trattato nell'ambito della compilazione giustinianea. – Goria. [1210

Galgano F., *A proposito di „transmissio Iustiniana".* Index 28 (2000) 409–420. – Sulla nov. 158 di Giustiniano, in rapporto con C. 6,30,19. – Goria. [1211

Galgano F., *Acquisto ereditario e „transmissio delationis" in alcune costituzioni di Teodosio II e Valentiniano III.* Studia et Documenta Historiae et Iuris 64 (1998) 297–325. – Goria. [1212

Gamauf R., *Ad statuam licet confugere. Untersuchung zum Asylrecht im römischen Prinzipat.* [Wiener Studien zu Geschichte, Recht und Gesellschaft, 1.] Frankfurt a.M., Lang 1999. 257 S. – Troianos. [1213

Gastgeber Ch./Diethart J., *Λέξεις ῥωμαϊκῆς διαλέκτου.* Fontes Minores X (Nr. 1370) 445–476. – Brandes. [1214

Giliberti G., *Servi della terra. Ricerche per una storia del colonato.* Torino, Giappichelli 1999. VI, 172 p. – Goria. [1215

Lepore P., *Codex Theodosianus e i „parentes non genuini" di Jacobus Gothofredus.* Studia et Documenta Historiae et Iuris 64 (1998) 503–518. – Sull'uso del termine „parens" nelle costituzioni del Codice Teodosiano. – Goria. [1216

Leppin H., *Constantius II. und das Heidentum ...* (Nr. 515). – La legislazione di tale imperatore sul tema viene esaminata alle p. 466–475. – Goria.

Lévy J.-Ph., *La „litis denuntiatio" et sa place dans l'évolution de la procédure extraordinaire.* Mélanges de droit romain (Nr. 1336) 247–257. – Verf. behandelt die Entwicklung von Konstantin d.Gr. (C.Th.2.4.2.) bis Justinian. – Troianos. [1217

Litewski W., *Das Vorhandensein der formula in ius concepta mit der bona-fides-Klausel bei der Leihe.* Revue intern. des droits de l'antiquité 45 (1998) 287–319. – Nach Ansicht des Verf., der byzant. Quellen (Basiliken) heranzog, läßt sich nicht leugnen, daß die formula in ius concepta die bona-fides-Klausel enthielt. – Troianos. [1218

Litewski W., *Die Ablehnung (recusatio) des Richters im römischen Recht.* Tijdschr. v. Rechtsgesch. 67 (1999) 39–56. – Verf. hat die einschlägigen Bestimmungen des byzant. Rechts berücksichtigt. – Troianos. [1219

Longchamps de Bérier Fr., *Il rispetto per la volontà del de cuius sull'esempio dei fedecommessi romani.* Revue intern. des droits de l'antiquité 45 (1998) 479–500. – Verf. berücksichtigte die Vermächtnismöglichkeiten auch im justin. Recht. – Troianos. [1220

Lovisi Cl., *À l'origine de la loi Scantinia?* Mélanges de droit romain (Nr. 1336) 275–283. – Zur Ahndung der männlichen Homosexualität in frühbyz. Zeit. – Troianos. [1221

Marotta V., *Liturgia del potere. Documenti di nomina e cerimonie di investitura fra principato e tardo impero romano ...* (Nr. 640). – Goria.

McGinn Th.A.J., *The social policy of Emperor Constantine in Codex Theodosianos 4,6,3.* Tijdschr. v. Rechtsgesch. 67 (1999) 57–73. – Verf. befaßt sich mit gesellschaftlich bedingten Ehehindernissen im frühbyz. Recht. – Troianos. [1222

Messana M.A., *Sui „libri definitionum" di Emilio Papiniano. „Definitio" e „definire" nell'esperienza giuridica romana.* Annali del Seminario giuridico dell'Università di Palermo 45 (1998)

63–322. – Alle p. 275–287 si tratta del tema in rapporto alle „Quinquaginta decisiones“ di Giustiniano. – Goria. [1223

Monterreal A.A., *Donatio et instrumentum.* Revue intern. des droits de l'antiquité 45 (1998) 209–228. – Verf. behandelt die schriftliche Form bei Schenkungen anhand frühbyzant. Rechtsquellen. – Troianos. [1224

Navarra M., *„Utilitas publica – utilitas singulorum“ tra IV e V sec. d.C. Alcune osservazioni.* Studia et Documenta Historiae et Iuris 63 (1997) 269–291. – Goria. [1225

Pergami F., *L'appello nella legislazione del tardo impero.* [Materiali per una palingenesi delle costituzioni tardo-imperiali, S. III, 2.] Milano, Giuffré 2000. X, 522 p. [ISBN 88-14-07811-4]. – Ampia trattazione di un tema assai complesso; peccato che le costituzioni orientali non siano esaminate separatamente rispetto a quelle occidentali. – Goria. [1226

Pietrini S., *Sui rapporti legislativi fra Oriente e Occidente.* Studia et Documenta Historiae et Iuris 64 (1998) 519–528. – Tratta in realtà solo della seconda metà del secolo IV. – Goria. [1227

Pikulska A., *Anatocisme. C. 4,32,28,1: Usuras semper usuaras manere.* Revue intern. des droits de l'antiquité 45 (1998) 429–449. – Auf der Grundlage einer im J. 529 erlassenen Konstitution behandelt der Verf. das Verbot der Zinseszinsen im justin. Recht. – Troianos. [1228

Pitsakis C.G., *Législation et stratégies matrimoniales. Parenté et empêchements de mariage dans le droit byzantin.* L'Homme 154–155 (2000) 677–696. Mit engl. Zsfg. – Verf. bietet eine Übersicht der die Ehehindernisse betreffenden Vorschriften des byzant. Eherechts. – Troianos. [1229

Pulitanò F., *Ricerche sulla „bonorum possessio ab intestato“ nell'età tardo-romana.* Torino, Giappichelli 1999. VIII, 318 p. [ISBN 88-348-9228-3]. – Goria. [1230

Quintana Orive E./Blanch Nouguès J.M., *Nuevas consideraciones en torno al cognitor y al procurator in rem suam.* Revue intern. des droits de l'antiquité 45 (1998) 321–353. – Verf. bringen ihre „neuen Überlegungen in Bezug auf cognitor und curator in rem suam“ unter Heranziehung justinianischer Form bei Rechtsgeschäften in justinianischen Rechtsquellen zum Ausdruck. – Troianos. [1231

Revuelta M.S., *La forma litteris como instrumentum crediticio en el derecho justinianeo.* Revue intern. des droits de l'antiquité 45 (1998) 501–535. – Zur letzten Entwicklungsstufe der schriftlichen Form bei Rechtsgeschäften in justinianischer Zeit. – Troianos. [1232

Russo Ruggeri C., *Nota minima sulla competenza del pretore in età giustinianea.* Index 26 (1998) 99–108. – Goria. [1233

Santalucia B., *Costantino e i „libelli famosi“.* Index 26 (1998) 185–198. – Goria. [1234

Schiavo S., *Costantino e il „civiliter agere“ in materia di falso documentale.* Annali dell'Università di Ferrara – Scienze giuridiche, N.S. 13 (1999) 227–241. – Goria. [1235

Scholz S., *Das Grab in der Kirche. Zu seinen theologischen und rechtlichen Hintergründen in Spätantike und Frühmittelalter.* Zeitschr. d. Sav.-Stiftung f. Rechtsgesch., Kan. Abt. 84 (1998) 270–306. – Auf S. 285 behandelt Verf. das Bestattungsrecht, wobei er auch frühbyz. Rechtsquellen heranzieht. – Troianos. [1236

Vacca L., *La riforma di Giustiniano in materia di „usucapio“ e „longi temporis praescriptio“. Fra concezioni dommatiche classiche e prassi postclassica.* Bullettino dell'Istituto di Diritto romano 96–97 (III S., 35/36) (1993/1994) 147–186. – Goria. [1237

Zuccotti F., *Il giuramento nel mondo giuridico e religioso antico.* Milano, Giuffré 2000. XII, 131 p. [ISBN 88-14-08200-6]. – Il cap. IX (p. 97-104) espone „Il diritto romano postclassico e giustinianeo“. – Goria. [1238

b. Texte und Literatur zu Quellen

Amelotti M., *Le costituzioni greche del „Codex Iustinianus". A proposito delle leggi di Leone I.* Studi in onore di Franca De Marini Avonzo (Nr. 1330) 11–16. – Goria. [1239

Corpus Iuris Civilis. Text und Übersetzung. I. Institutionen, 2. verbesserte und erweiterte Auflage. Gemeinschaftlich übersetzt und herausgegeben von **Behrends O./Knütel R./Kupisch B./Seiler H.H.** Heidelberg, Müller 1997. XX, 349 S. [ISBN 3-8114-2198-0]. – Vgl. zur 1. Aufl. BZ 83 (1990) S. 750. – Troianos. [1240

Corpus Iuris Civilis. Text und Übersetzung. III. Digesten 11–20. Gemeinschaftlich übersetzt und herausgegeben von **Behrends O./Knütel R./Kupisch B./Seiler H.H.** Heidelberg, Müller 1999. XVIII, 661 S. [ISBN 3-8114-8499-0]. – Troianos. [1241

Bianchini M.G., *La „subscriptio" nelle „leges" giustinianee del 30 ottobre 529.* Studi in onore di Franca De Marini Avonzo (Nr. 1330) 47–54. – Goria. [1242

Broia D./Faraggiana di Sarzana C., *Per una rilettura del palinsesto Vat. gr. 2061A: saggio di ripristino digitale e di edizione diplomatica del* Nomocanone *alla luce del sistema RE.CO.RD*[R]... (Nr. 133). – Acconcia Longo.

Burgmann L., *Zur Entstehung des Prochiron auctum – I. Das Prochiron Stephani.* Fontes Minores X (Nr. 1370) 387–444. – Ausführliche Analyse einer in der Hs. Meteora Μονὴ Ἁγίου Στεφάνου 5 überlieferten „Vorstufe" des Prochiron auctum. – Brandes. [1243

Caimi J., *Numeri simbolici cristiani per Digesto 50.17.* Studi in onore di Franca De Marini Avonzo (Nr. 1330). – Goria. [1244

Demicheli A.M., *L'editto XIII di Giustiniano. In tema di amministrazione e fiscalità dell'Egitto bizantino.* Torino, Giappichelli 2000. 168 p. Con 1 carta geografica. [ISBN 88-348-9277-1]. – Goria. [1245

Dovere E., *Sistema e ragioni culturali nei „libri iuris epitomarum" di Ermogeniano.* Studia et Documenta Historiae et Iuris 63 (1997) 107–122. – Goria. [1246

Feissel D., *Une constitution de l'empereur Julien. Entre texte épigraphique et codification (CIL III, 459 et CTh 1,16,8).* La codification (Nr. 1362) 315–337. – Verf. stellt die offizielle Abschrift einer im Codex Theodosianus (=CJ 3.3.5) in abgekürzter Fassung überlieferten Konstitution des Kaisers Julian über die iudices pedanei vor. – Troianos. [1247

Fögen M.Th./Simon D., *Tractatus de peculiis.* Fontes Minores X (Nr. 1370) 261–318. – Neue Edition (S. 266–293 mit deutscher Übersetzung) eines für das byzantinische Familien- und Familienvermögensrecht wichtigen Textes des Eustathios Rhomaios aus dem 11. Jh. Ausführliche Untersuchungen zur Autorschaft, Nachwirkung, Dogmatik etc. erschließen dem nichtjuristisch gebildeten Byzantinisten den Inhalt. – Brandes. [1248

Lepore P., *C.Th. 10,19,7: un esempio di collaborazione tra Valentiniano I e Valente.* Index 26 (1998) 199–230. – Goria. [1249

Anatolius and the Excerpta Vaticana et Laurentiana. Edition and commentary by **Lokin J.H.A./ Meijering R.** Groningen, Chimaira 1999. XIX, 295 S. [ISBN 90-801925-4-6]. – Wird besprochen. – Schreiner. [1250

Matthews J.F., *Codex Theodosianus 9.40.13 and Nicomachus Flavianus.* Historia 46 (1997) 196–213. – Brandes. [1251

Pitsakis K., *Ὁ Κωνσταντῖνος Ἀρμενόπουλος τοῦ Ν.Ι. Πανταζόπουλου: 45 χρόνια μετά.* Δίκαιο, Ιστορία και Θεσμοί (Nr. 1387) 125–150. – Neue Bewertung des Werks von Konstantinos Armenopulos auf der Grundlage der Lehre von N. Pantazopulos. – Troianos. [1252

Röhle R., *Notizen zur Randglosse der Florentina auf fol. 257*[r]. Tijdschr. v. Rechtsgesch. 68 (2000)

117. – Zu der berühmten, in Konstantinopel entstandenen (6. Jh.) Digestenhandschrift. – Troianos. [1253

Rossi D., *Il sistema delle fonti normative nel Breviario Alariciano alla luce dell'„interpretatio" a CTH. 1,4,3.* Bullettino dell'Istituto di Diritto Romano 96–97 (III S., 35/36) (1993/1994) 551–560. – Goria. [1254

Saliou C., *Le traité de droit urbain de Julien d'Ascalon. Coutumier et codification.* La codification (Nr. 1362) 293–313. – Verf. hebt den „kodifizierenden" Charakter der von Julian erstellten Sammlung in Palästina geltender Bauvorschriften hervor. – Troianos. [1255

The Lawcode [Datastanagirk'] of Mxit'ar Goš. Translated with commentary and indices by **Thomson R.-W.** [Dutch Studies in Armenian Language and Literature, 6.] Amsterdam/Atlanta, Rodopi 2000. 359 S. [ISBN 90-420-0790-7]. – Wird besprochen. – Schreiner. [1256

C. KIRCHENRECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Babuskos K., *Αἱ σχέσεις πολιτείας καὶ ἐκκλησίας εἰς τὴν Ἐπαναγωγὴν τοῦ νόμου „Βασιλείου καὶ Λέοντος καὶ Ἀλεξάνδρου τῶν παναγάθων καὶ εἰρηνοποιῶν βασιλέων".* Χαρμόσυνο Α. Μάνεση (Nr. 1337) 1–16. Mit franz. Zsfg. – Wiederabdruck des bereits in BZ 83 (1990) 404 angezeigten Aufsatzes. – Troianos. [1257

Falcone L., *Tradizione giuridica bizantina e prassi canonica latina nella diocesi di Bisignano. La formazione del patrimonio normativo fra X e XVI secolo.* Soveria Mannelli (CZ), Rubbettino Editore 2000. III, 232 S. [ISBN 88-7284-752-4]. – Über die eigentliche Thematik des Bandes hinaus behandelt das erste Kapitel „Bisignano in Val di Crati: Una diocesi di confine tra l'Oriente bizantino e l'Occidente latino" (25-90) die historisch-administrative Entwicklung des Raumes bereits seit der justinianischen Eroberung. – Kislinger. [1258

Panagiotopulos I.A., *Συνείσακτοι. Τὸ ζήτημα τῶν Συνεισάκτων στὴν Ἀρλαία Ἐκκλησία.* Athen, Διήγηση (Βασ. Κωνσταντίνου 175, 19400 Koropi) 2000. 200 S. [ISBN 960-91251-0-7]. – Schreiner. [1259

Pitsakes K., *Νομικὰ ζητήματα ἀπὸ τὸν βίο καὶ τὴν ἄθληση των νεομαρτύρων. Ὁ νεομάρτυς ὁ Βυζάντιος, πολιοῦχος Μυτιλήνης.* [Ἐκδόσεις Ἱερᾶς Μητροπόλεως Μυτιλήνης, 16.] Πρακτικά ἐπιστημονικοῦ συνεδρίου (17-19 φεβρουαρίου 1998) (Mytilene 2000) 91–118. – Verf. behandelt (kirchen)rechtliche Fragen in Bezug auf die Lebensbeschreibungen von Christen, die um ihres Glaubens willen auch in der neueren Zeit getötet wurden (Neomärtyrer). – Troianos. [1260

Riedel G., *„So gebt dem Kaiser, was dem Kaiser gehört, und Gott, was Gott gehört" (Mk 12,17). Staatsmacht und Glaubensgemeinschaft. Exemplarische Überlegungen zum Verständnis frühchristlichen Rechtsdenkens.* **Isensee J./Rees W./Rüfner W.** (Hrsg.), Dem Staate, was des Staates – der Kirche, was der Kirche ist. Festschrift für Joseph Listl zum 70. Geburtstag (Berlin, Duncker & Humblot 1999) 3–27 [ISBN 3-428-09814-5]. – Troianos. [1261

b. Texte und Literatur zu den Quellen

Maksimovič K.A., *Пандекты Никона Черногорца в древнерусском переводе XII в.* („Pandects of Nicon from the Black Mountain in the Ancient Russian Translation of the XII[th] century). Moskva, Языки русской культуры, 1998. 592 S. [ISBN 5-7859-006 9-6]. – Publication of all juridical texts of Nicon from the Black Mountain preserved in the Russian translation with parallel original Greek text. – Bliznjuk. [1262

Papagianni E./Troianos Sp., *Ein Patriarchalakt über die dritte Ehe.* Fontes Minores X (Nr. 1370)

509–516. – Edition, Übersetzung und Untersuchung eines Traktats Περὶ τριγαμίας aus dem Cod. Paris. gr. 1302. Stammt vielleicht vom Patriarchen Athanasios I. (1289–1293 und 1303–1309). – Brandes. [1263

Schminck A., *Das Prooimion der Bearbeitung des Nomokanons in 14 Titeln durch Michael und Theodoros.* Fontes Minores X (Nr. 1370) 357–386. – Edition, Übersetzung und ausführliche Untersuchung der beiden Proömien des Theodoros Bestes zur Bearbeitung des Nomokanon in XIV tit. – Brandes. [1264

11. FACHWISSENSCHAFTEN

A. MATHEMATIK, PHYSIK, ASTRONOMIE, ASTROLOGIE

Papathanasiu M., *Η θέση της αστρολογίας και της αλχημείας στην παιδεία του Βυζαντίου.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 1342) 75–84. – Troianos. [1265

Papathanasiu M., *Iatromathematica (medical astrology) in late Antiquity and the Byzantine period.* Medicina nei Secoli. Arte e scientia 11 (1999) 357–376. – Troianos. [1266

Tihon A., *L'astronomie Byzantine au tournant du Moyen Âge et de la Renaissance (de 1352 à 1490).* Mittelalter und Moderne (Nr. 1446) 121–129. – Vgl. auch dies.: Byz 66 (1996) 244–280. – Brandes. [1267

B. NATURWISSENSCHAFTEN (ZOOLOGIE, BOTANIK, MINERALOGIE, ALCHEMIE)

Les alchimistes grecs. Bd. 10: *L'anonyme de Zuretti ou l'art sacré et divin de la chrysopée par un anonyme.* Texte établi et traduit par **Colinet A.** Paris, Les Belles Lettres 2000. CXVI, 438 doppelt pag. S. [ISBN 2-251-00478-5]. – Neuausgabe des 1930 von C.O. Zuretti im 7. Bd. des Catalogue des manuscrits alchimiques grecs edierten Textes, der um 1300 in Süditalien entstanden ist. Hier erstmals mit franz. Übersetzung nach dem Vat.gr. 1134 und dem Neap. III. D. 19 kritisch herausgegeben, mit grammatikalischen, lexikal. und inhaltlichen Anmerkungen. – Wird besprochen. – Schreiner. [1268

C. MEDIZIN, PHARMAZIE

Amouroux M., *Colonization and the creation of hospitals: the eastern extension of western hospitality in the eleventh and twelfth centuries.* Mediterranean Historical Review 14 (1999) 31–43. – Bewertet den byzantinischen Einfluß stärker als bisher, ohne daß dafür (wie zur ganzen Thematik) neue Fakten vorgebracht werden. – Kislinger. [1269

Bennett D., *Medical practice and manuscripts in Byzantium.* Social History of Medicine 13 (2000) 279–291. – Aus der ebenso richtigen wie bekannten Erkenntnis heraus, daß uns die meisten Quellen nur ein sehr eingeschränktes Bild medizinischen Alltags liefern, indem ihre Aufmerksamkeit den Mächtigen gilt, will Verf. die Spitalshandbücher („Xenonika", Übersicht auf S. 288), welche byzanzcharakteristisch Tradition und Empirie vereinen, analysieren (hilfreich dazu sind die offensichtlich B. noch unbekannten Beiträge von **Criscuolo U.**, *Pour le texte du médecin Romanos.* Storia e ecdotica dei testi medici greci, a cura di A. Garzya/J. Jouanna. Neapel 1996, 113–131 und **Ieraci Bio A.M.**, *Sur un ἀποθεραπευτική attribuée à Théophile,* ebenda 191–205), um daraus mehr

Einsicht in die Behandlungspraxis breiterer Schichten zu gewinnen. Einige hier vorab präsentierte Fallbeispiele und Überlegungen, so zum geringen Stellenwert der Chirurgie in diesen Texten, lassen der diesbezüglichen Dissertation von B. mit Interesse entgegensehen. – Kislinger. [1270

Blázquez J.-M., *Los anticonceptivos en la antigüedad clásica.* Actas del segundo seminario de estudios sobre la mujer en la antigüedad (Valencia 2000) 135–146. – Geht auch auf (lat.) Kirchenväter und die Haltung der frühen Kirche ein. – Schreiner. [1271

Capone Ciollaro M./Galli Calderini I. G., *Aezio Amideno in Teofane Nonno-Crisobalante ...* (Nr. 34). – Kislinger.

Criscuolo U., *Giuliano Imperatore e la tradizione medica.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 51–66. – Der Zugang von Kaiser Julian zur Medizin war ein zweifacher, zum einen durch seinen Leibarzt Oreibasios zur gelehrten Schulmedizin, zum anderen über seine philosophischen Studien, gerade zum (Neu)platonismus. Er sieht die Heilkunde als eine pagan-göttliche Manifestation (Asklepios und Inkubation), welche daher gut in sein antichristliches Philanthropieprogramm integrierbar ist; über die Seele bzw. das Pneuma gesunde der Körper im heidnischen Mysterium statt im christlichen Wunder, die medizinische Empirie wird verworfen. – Kislinger. [1272

De Lucia R., *Un opuscolo ΠΕΡΙ ΕΛΜΙΝΘΩΝ e Achille Archiatra.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 79–89. – Die Handschrift Paris. suppl. gr. 631 enthält in einem nach f. 152 eingeschobenen Quaternio auf 156r-159r (s. XI/XII) ein bislang unbekanntes Traktat über Eingeweidewürmer (Edition 86–89) – im Ton polemisch gegen Fachkollegen, inhaltlich aber kaum originell – eines gewissen Archiatros Achilles, der aufgrund der Kenntnisse einschlägiger Kapitel bei Aetios Amidenos und Alexander von Tralleis ins 7./8. Jh. gesetzt wird. „L'impressione è di essere di fronte ad una lezione del maestro ai suoi discepoli". – Kislinger. [1273

García Novo E., *Les scholies marginales au traité de Galien De inaequali intemperie dans le manuscrit grec Philipps 4614.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 175–183. – Bei den Scholien zum Galen-Text (f. 54v-57v) handelt es sich wahrscheinlich um einen alexandrinischen Kommentar, entstanden nach dem zweiten und vor dem siebten Jahrhundert. Die unkatalogisierte Papierhandschrift vom Ende des 12. Jahrhunderts wird (175–176) kurz beschrieben. – Kislinger. [1274

Garzya A., *La tradizione a stampa dei Problemata di Cassio Iatrosophista.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 219–226. – Kislinger. [1275

Garzya A., *Le vin dans la littérature médicale del l'Antiquité tardive et byzantine.* Filologia antica e moderna IX 17 (1999) 13–25. – Bei aller Diskussion im Detail über Dosierung und Indikationen ist der Wein in der medizinischen Therapeutik in diversen Darreichungsformen stark verbreitet, wie eine reiche Auswahl an Quellenstellen (v.a. Oreibasios, Alexander von Tralleis, Theophanes Chrysobalantes, Geoponika) dokumentiert; ein vertiefender Kommentar unterbleibt leider. – Kislinger. [1276

Garzya A., *Scienza e coscienza nella pratica medica dell'antichità tardiva e byzantina.* Conferenze per le tre giorni della cultura a Napoli. Napoli, Società Naz. di Sc., lett. e arti (Napoli 1999) 7–27. – Schreiner. [1277

Ieraci Bio A.-M., *La Syntomos paradosis di Teofilo protospatario ...* (Nr. 86). – Kislinger.

Lamagna M., *Un anonimo De urinis laurenziano.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 305–314. – Edition (311–314) des sehr hochsprachlich gehaltenen Textes, der inhaltlich Avicenna nahestehen soll, nach Laur. LXXV 8, f. 1–2. – Kislinger. [1278

Mazzini I., *L'uso dell'olio d'oliva nella medicina del mondo antico.* Medizinhistorisches Journal 35 (2000) 105–126. – Hier angezeigt, da sich viele der Beobachtungen und Fachtermini auf die byzantinische Welt übertragen lassen. – Kislinger. [1279

McCabe A., *Horse and horse-doctors on the road.* Communication at 34th Spring Symposium of Byzantine Studies, 2000. Bulletin of British Byzantine Studies 26 (2000) 65. – Jeffreys. [1280

Meier M., *Beobachtungen zu den sogenannten Pestschilderungen bei Thukydides II 47–54 und bei Prokop, Bell. Pers. II 22–23.* Tyche 14 (1999) 177–210. – Kommt zum Ergebnis, daß es sich bei Prokops „Schilderung der Krankheit und ihrer Auswirkungen in erster Linie um eine formale und inhaltliche Auseinandersetzung mit Thukydides nach dem antiken Muster der aemulatio handelt, nicht aber um eine Darstellung historisch möglichst exakter Fakten“. Bei aller Belesenheit nicht nur in seinem angestammten Feld, der Klassik, ist M. die für das byzantinische Literaturschaffen charakteristische Mimesis entgangen. Prokop kannte zweifelsohne Thukydides genau und belegte das für sein Publikum durch mitunter wörtliche Übernahmen (dazu Verf. gut 186–187, 206–208), aber seine Darstellung wird dadurch nicht insgesamt simpel reduziert auf eine (zum Teil antithetische) Neuauflage, sondern sie erfolgt abgewandelt, aktualisiert entsprechend dem geänderten Lebens- und Geisteshintergrund des verchristlichten Reiches. Die medizinische Obsorge etwa bis hin zur Bestattungshygiene blendet nicht „das Reale zugunsten des Intendierten“ – nämlich „die Fähigkeit des Kaiserreiches, Extremsituationen ohne Verlust der inneren Ordnung zu bewältigen“ – aus, sondern reflektiert die praktizierte Philanthropie um den Bruder in Not. M. vernachlässigt (bis auf 187–188 mit Anm. 35) leider auch den Unterschied zwischen den Bella als offiziösem Auftragswerk und den Anekdota, worin Prokop ungleich mehr eine irrationale, dem Zeitgeist konforme Pestsicht offenbart. Was die Position der Pestschilderung in den Perserkriegen betrifft, die laut Verf. „die Belisar-Handlung vom Rest der Ereignisse trennt“ und „dramaturgisch der Akzentuierung der Leistungen“ des Feldherren dient, wurde kürzlich alternativ aufgezeigt (vgl. Kislinger – Stathakopulos in Byzantion 69 [1999]), daß sich historischer Erzählstrang und Seuchenzug zeitlich/örtlich genau dort treffen, wo Prokop den Exkurs in seinem Werk eben deswegen plaziert. Derlei Kritik möge einen gleichwohl nicht von der Lektüre des anregenden Beitrages abhalten. – Kislinger. [1281

Mondrain B., *Nicolas Myrepse et une collection de manuscrits médicaux dans la première moitié du XIVe siècle ...* (Nr. 145). – Kislinger.

Roselli A., *Un commento inedito a* Hipp. Epid. Vi 2.4 (= Epid. II 3.7) *nel ms. Par. gr. 2230.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 493–508. – Der hier edierte (495–496) Text „è troppo breve per fare congetture, fondate solo su argomenti linguistici, sulla possibilità di attribuirlo a Palladio; anzi alcuni elementi sembrano escludere l'attribuzione; ancora più difficile dimostrare l'appartenza a Ges(s)io“. – Kislinger. [1282

Rütten Th., *Retextuierungen des Hippokratischen Eides im Vorfeld seiner editio princeps unter dem Einfluß seiner Christianisierungsgeschichte.* I testi medici greci. Tradizione e ecdotica (Nr. 1354) 509–533. – S. 524–532 handeln über die byzantinische Rezeption des Eides; ediert werden Marginal- und Interlineargiossen aus Par. gr. 2141, 2144 und 2255, Vat. gr. 277 und 278, Urb. gr. 68, Mon. gr. 71 sowie Lond. Stoweian 1073. „In ihnen finden sich ... keinerlei Christianisierungsspuren, ihre philologische Orientierung auf den textus receptus und dessen Lesarten bietet einen gewissen Schutz vor ideologischen Einflüssen ... Der Eid steht hier nicht als standespolitischer, erzieherischer oder deontologischer Text im Mittelpunkt des Interesses, sondern als griechischsprachiger Text, ...“. Zu notieren ist immerhin das Weglassen seitens Vindob. med. gr. 37 und Ambros. gr. 134 von πέσσον vor φθόριον, womit das Abtreibungsverbot ausgeweitet wird. – Kislinger. [1283

Savage Smith E., *The practice of surgery in Islamic lands. Myth and reality.* Social History of Medicine 13 (2000) 307–321. – Kurz auch zum byzantinischen Einfluß (Paulos von Ägina). – Kislinger. [1284

Tartaglia L., *Il lessico medico del codice Lond. Med. Soc. 60 ...* (Nr. 176). – Kislinger.

Uzel I., *Les instruments medicaux et chirurgicaux conservés au Musee d'Éphèse.* 100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos (Nr. 1365) 211–214. Mit Taf. 25–33. – Auflistung der im

Museum aufbewahrten Instrumente, ohne Versuch, diese zeitlich zu differenzieren; aufgrund der Abbildungen nützlich als Vergleichsmaterial. – Kislinger. [1285

D. METROLOGIE

Guruleva V.V., *Византийские весовые знаки бывшего музея Русского археологического института в Константинополе* (The Byzantine weight signs from the former museum of the Russian Archaeological Institute in Constantinople). Нумизматика и эпиграфика 16 (1999) 82–106. – It is a metrological analysis of weights intended for the control of the full weight of the gold coins. With publication of F.I. Uspensky article dealing with this problem. – Bliznjuk. [1286

E. AGRARWISSENSCHAFT

Khalil L.A./Al-Namari F.M., *Two large wine presses at Khirbet Yajuz, Jordan.* Bulletin of the American Schools of Oriental Research 318 (2000) 41–57. – Wine making and other activities in the 6th and 7th – century at Yajuz, 11 km from (Philadelphia) Amman, Jordan. – Kaegi. [1287

F. KRIEGSWISSENSCHAFT UND NAUTIK

Albu E., *Bohemond and the Rooster: Byzantines, Normans, and the artful Ruse.* Anna Komnene and her times (Nr. 49) 157–168. – Kaegi. [1288

Balard M., *La poliorcétique des croisés lors de la première croisade.* BF 25 (1999) 221–231. – Brandes. [1289

Dawson T., *Kremasmata, Kabadion, Klibanion: some aspects of middle Byzantine military equipment reconsidered.* BMGS 22 (1998) 38–50. – Mit einer starken Dosis Selbstvertrauen experimentiert der Autor an der Rekonstruktion byzantinischer Panzer, ohne sich zuvor ausreichend mit den Quellen auseinandergesetzt zu haben, wobei er kritiklos die Kriegerdarstellungen in der byzantinischen Kunst aufnimmt (vgl. BZ 93, 2000, Nr. 1657). – Kolias. [1290

Dennis G.T., *Byzantine heavy artillery: the Helepolis.* GRBS 39 (1998) 99–115. – Helepolis, as used in the Strategikon and later texts, refers to the trebuchet. – Cutler. [1291

Karpov S.P., *La navigazione veneziana nel Mar Nero XII–XV sec. ...* (Nr. 582). – Schreiner.

Kolias T.G., *Ἄμυνα ...* (Nr. 620) – Kolias.

Papasoteriu Ch., *Βυζαντινή υψηλή στρατηγική: 6ος–11ος αιώνα ...* (Nr. 564). – Kolias.

Sullivan D.F., *Siegecraft. Two tenth-century instructional manuals by „Heron of Byzantium".* [Dumbarton Oaks Studies, 26.] Washington, Dumbarton Oaks 2000. XX, 339 S. Mit 2 Diagrammen und 39 Abb. [ISBN 0-88402-270-6]. – Wird besprochen. – Schreiner. [1292

Thon N., *Wehr und Waffen auf Ikonen. Teil I: Defensivwaffen.* Hermeneia 15 (1999) 7–30. – Schreiner. [1293

G. TECHNIK UND TECHNIKGESCHICHTE

Coulson M.L., *Ηλιακά ρολόγια στη βυζαντινή Ελλάδα.* Αρχαιολογία και Τέχνες 75 (2000) 46–54. Mit 14 Abb. und engl. Zsfg. – Troianos. [1294

Frendo D., *Речи военоначальников у Прокопия, Агафия и Феофилакта Симокатты* (Orations of the military leaders in the works of Prokopios, Agathias and Theophylactos Simocattes). **Историческайя мысль в Византии и на средневнековом Западе** (Nr. 1377) 60–77. – Bliznjuk. [1295

Chochlova S.V., *Трактовка военных мятежей при Василии II в „Хронографии" Михаила Пселла* (Interpretation of military revolts under Basilios II in the „Chronograph" of Michael Psellos). **Историческайя мысль в Византии и на средневнековом Западе** (Nr. 1377) 78–85. – Bliznjuk. [1296

Lauffray J., *Contribution à l'histoire de la charpenterie ...* (Nr. 988). – Jolivet-Lévy.

12. BIO-BIBLIOGRAPHICA

A. ALLGEMEINBIBLIOGRAPHIEN

Lassère J.-M./Le Bohec Y., *Bibliographie analytique de l'Afrique antique* 29 (1995). Rome, École Française de Rome 2000. – Christianisme africain, archéologie et épigraphie chrétiennes, Afrique vandale et byzantine: p. 71–81. – Jolivet-Lévy. [1297

B. WISSENSCHAFTS- UND GELEHRTENGESCHICHTE (POSTBYZANTINISCH)

Arampatzes G., *Ο Hegel και το Βυζάντιο, κατά τις παραδόσεις του Γερμανού φιλοσόφου, Μαθήματα Φιλοσοφίας της Ιστορίας (Βερολίνο 1830–1831).* Κ' Πανελλήνιο Ιστορικό Συνέδριο (Nr. 1363) 61–69. – Besprechung der Äußerungen von G.W.F. Hegel in seinen Vorlesungen zur Geschichtsphilosophie (1830/1831) über Byzanz. – Kolias. [1298

Bezwiński A., *Bizancjum w rosyjskiej myśli filozoficznej czasów romantyzmu* (Byzanz im russischen philosophischen Denken der Romantik). XII Musica antiqua Europae Orientalis (Acta Slavica. Bydgoszcz 2000) 65–75. – Yasinovskyi. [1299

Tischendorf. Lesebuch. Bibelforschung in Reiseabenteuern, hrsg. und eingel. v. **Böttrich Chr.** Leipzig, Evang. Verlagsanstalt 1999. 304 S. Mit 33 Abb. [ISBN 3-374-01744-4]. – Erschienen zum 125. Todestag am 7.12.1999 mit ausführl. biogr. Einführung (S. 10–49) und Lesestücken aus der Feder des Gelehrten, bisher unveröffentlicht oder an entlegenen Stellen publiziert. – Schreiner. [1300

Busia M., *Enrico Stevenson, studioso di iscrizioni cristiane. Il Codice Vat. lat. 10553 ...* (Nr. 1164). – Lohbeck.

Chambers M., *The reception of Gibbon in the New World.* Imperium Romanum (Nr. 1329) 83–92. – Tinnefeld. [1301

Čolov P., *Български историци. Биографично-библиографски справочник* (Bulg. Historiker. Bio-bibliographisches Nachschlagewerk). Sofia, Дринов 2000. 377 S. [ISBN 954-430-401-0]. – Zweite erweiterte Aufl. des 1981 erstm. erschienenen Verzeichnisses, das auch die in der Byzantinistik tätigen bulg. Gelehrten des 19. und 20. Jh. mit den biographischen Daten und den wichtigsten Arbeiten berücksichtigt. – Schreiner. [1302

Fiocchi Nicolai V., *Enrico Stevenson, 11 aprile 1854-15 agosto 1898.* Rivista di archeologia cri-

stiana 74 (1998) 5–13. – Gleichnamiger Sohn des Verf. griech. Hss.kataloge und ebenfalls Scriptor an der Vatikanbibliothek. – Schreiner/Lohbeck. [1303

Gercman E.E., ***Афонская Порфириана*** (Porphyriana [sc. des Porfirij Uspenskij] vom Heiligen Berge). **Проблемы истории** (Nr. 1360) 7–8. – Ljubarskij. [1304

Havlíková L., *Česká byzantologie a Slovanský ústav* (Tschechische Byzantinistik und das Slavische Institut, sc. in Prag). Slavia 68 (1999) 442–451. – Tinnefeld. [1305

Leppin H., *Ein „Spätling der Aufklärung": Otto Seeck und der Untergang der antiken Welt.* Imperium Romanum (Nr. 1329) 472–491. – Vorwiegend zu Seecks These vom Untergang der antiken Welt wegen der „Ausrottung der Besten". – Tinnefeld. [1306

Nieddu A.M., *Bibliografia di Enrico Stevenson.* Rivista di archeologia cristiana 74 (1998) 15–23. – Lohbeck. [1307

Pergola P., *Enrico Stevenson, scrittore della Roma sotterranea. I lavori del 1897 nella catacomba di Domitilla.* Rivista di archeologia cristiana 74 (1998) 353–359. – Lohbeck. [1308

Ramieri A.M., *Enrico Stevenson. Cenni biografici ed inediti. Documenti d'archivio della Commissone archeologica comunale.* Rivista di archeologia cristiana 74 (1998) 329–351. – Lohbeck. [1309

Rebenich St., *Otto Seeck, Theodor Mommsen und die „Römische Geschichte".* Imperium Romanum (Nr. 1329) 582–607. – Tinnefeld. [1310

Thomson F.J., *Jernej Kopitar and the acquisition of Slavonic Codices from Chilandar and Zographou for the imperial court library at Vienna in 1827.* Wiener Slavistisches Jahrbuch 45 (1999) 201–218. – Kurz auch zum Ankauf von griechischen Handschriften zu Jerusalem und auf den Prinzeninseln (29 Codices) durch Joseph Carlyle anno 1800. Diese Handschriften gelangten später in die Bibliothek des Erzbischofs von Canterbury. – Kislinger. [1311

Tunkina I.V., ***„Дело" академика Жебелева*** (Die Strafsache gegen das Akademiemitglied Žebelev). **Древный мир и мы. Классическое наследие в Европе и России** (St. Petersburg, **Алетейя** 2000) 116–161. – Einige Jahre lang war Akademiker Žebelev, der weltberühmte Altertumsforscher, Chefredakteur der Vizantijskij Vremennik. Es handelt sich um sein Schicksal in der Sowjetzeit. – Ljubarskij. [1312

C. BIOGRAPHIEN ZU ZEITGENÖSSISCHEN GELEHRTEN

Sabbides A.G.K., *Μίλτων Β. Ανάστος (Νέα Υόρκη 1909/Λος Άντζελες 1997). Μισός αιώνας και πλέον προσφοράς στα βυζαντινά γράμματα.* Βυζαντινά 20 (1999) 403 ff. – Kolias. [1313

Bibliographie Hans-Georg Beck. Mainz 2000. 35 S. Mit 1 Portrait. – Die im Auftrag der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Byzantinisten von **Prinzing G.** und **Hoffmann L.** zusammengestellte Bibliographie gibt in denkbar großer Vollständigkeit einen Überblick über das wissenschaftliche Œuvre. – Schreiner. [1314

Herrin J., *Robert Browning.* Past and Present 156 (1997) 3–6. – Berger. [1315

Konstantinides K.N., *Έπαινος Robert Browning.* Ἀναγόρευση καθηγητῆ Robert Browning σὲ ἐπίτιμο διδάκτορα Φιλοσοφίας τῶν Τμημάτων Φιλολογίας καὶ Ἱστορίας – Ἀρχαιολογίας στὶς 14 Φεβρουαρίου 1996. (Ἐπίσημοι λόγοι – Ἐργογραφία Robert Browning [Πανεπιστήμιο Ἰωαννίνων, Φιλοσοφικὴ Σχολή – Πανηγυρικοί λόγοι, 51.] (Ioannina 1997) 19–25. – Nützlich ist das Werkverzeichnis von R. Browning, das der kleine Band enthält (S. 39–71). – Kolias. [1316

Bonfioli M., *Manolis Chatzidakis (1909–1998).* Antiquité tardive 7 (1999) 10–12. – Jolivet-Lévy. [1317

Duval N./Maksimović L., *Božidar Ferjančić (1929–1998).* Antiquité tardive 7 (1999) 22–24. – Jolivet-Lévy. [1318

Duval N., *Gisela Hellenkemper Salies (1944–1999).* Antiquité tardive 7 (1999) 24–27. – Jolivet-Lévy. [1319

Kolias T.G., *῎Επαινος Herbert Hunger. 'Αναγόρευση τοῦ καθηγητῆ* Herbert Hunger *σὲ ἐπίτιμο διδάκτορα Φιλοσοφίας τῶν Τμημάτων Ἱστορίας καὶ 'Αρχαιολογίας τοῦ Πανεπιστημίου Ἰωαννίνων στὶς 14 φεβρουαρίου 1996. (Ἐπίσημοι λόγοι, Ἐργογραφία* Herbert Hunger [Πανεπιστήμιο Ἰωαννίνων, Φιλοσοφική Σχολή ' Πανηγυρικοὶ λόγοι, 53.] (Ioannina 1999) 15–21. – Laudatio auf H. Hunger anläßlich der Verleihung des Ehrendoktorats der Universität Ioannina. Nützlich ist das Werkverzeichnis von H. Hunger (1914–2000), das der kleine Band enthält und das bis zum Jahr 1999 reicht (S. 35–71). – Kolias. [1320

Dąbrowska M., *Przemoskwiona wizja Bizancjum a niemiecki bizantynizm Konecznego* (Das durch Moskau beeinflußte Bild von Byzanz und der deutsche Byzantinismus von F. Koneczny). **Skoczyński J.** (Hrsg.), Feliks Koneczny dzisiaj (Feliks Koneczny heute) (Kraków, Księgarnia Akademicka 2000) 155–165. – Das Byzanzbild von F. Koneczny wird durch seine antirussische und deutschfeindliche Gesinnung bedingt. – Salamon. [1321

Salamon M., *Bizancjum Feliksa Konecznego.* **Skoczyński J.** (Hrsg.), Feliks Koneczny dzisiaj (Feliks Koneczny heute) (Kraków, Księgarnia Akademicka 2000) 167–186. – Das vom polnischen Historiker und Historiosophen F. Koneczny (1862–1949) entworfene Byzanzbild verdient, trotz seiner offensichtlichen Mangelhaftigkeit und der pro-westlichen Tendenz, Beachtung als ein Versuch der komplexen und theoretischen Interpretation der byzantinischen Zivilisation. – Salamon. [1322

Megas, Georgios A. (1893–1976). Enzyklopädie des Märchens IX (Nr. 1383) Sp. 478–481. – Tinnefeld. [1323

*Meraklis, Michael G. (*1932).* Enzyklopädie des Märchens IX (Nr. 1383) Sp. 582–584. – Tinnefeld. [1324

Migne, Jacques-Paul (1800–1875). Enzyklopädie des Märchens IX (Nr. 1383) Sp. 655–658. – Tinnefeld. [1325

Duval N./Immerzeel M., *Paul van Moorsel (1931–1999).* Antiquité tardive 7 (1999) 27–30. – Jolivet-Lévy. [1326

Duval N., *Vladislav Popović (1930–1999).* Antiquité tardive 7 (1999) 30–32. – Jolivet-Lévy. [1327

D. FESTSCHRIFTEN, GEDENKSCHRIFTEN, AUFSATZSAMMLUNGEN EINZELNER GELEHRTER

Μνήμη Μανόλη Χατζηδάκη. Ακαδημία Αθηνών, 23 Φεβρουαρίου 1999. Εικόνες της Ζακύνθου. Hrsg. von **Mpitha I.** Athen 1999. 29 S. Mit 26 Abb. [ISBN 960-7099-84-2]. – Abdruck der dem Andenken an Manoles Chatzedakes gewidmeten, von **Bokotopulos P.L.** und **Acheimastu-Potamianu M.** gehaltenen Vorträge. – Albani. [1328

Kneissl P./Losemann V. (Hrsg.), *Imperium Romanum. Studien zu Geschichte und Rezeption.* Festschrift für Karl Christ zum 75. Geburtstag. Stuttgart, Steiner 1998. 804 S. [ISBN 3-515-06929-1]. – Fünf einschlägige Beiträge des Bandes werden suo loco (Nr. 631, 636, 1301, 1306, 1310) angezeigt. Die übrigen bereits angezeigt BZ 92 (1999) Nr. 5215. – Tinnefeld. [1329

Studi in onore di Franca De Marini Avonzo. A cura di **Bianchini M.G./Viarengo G.** Torino, Giappichelli 1999. XII, 385 p. [ISBN 88-348-9145-7]. – Il volume contiene anche la bibliografia della

nota studiosa del diritto romano tardoantico. I singoli saggi che interessano la presente bibliografia sono stati segnalati ciascuno suo loco (Nr. 1239, 1242, 1244). – Goria. [1330

Klein R., *Roma versa per aevum.* Ausgewählte Schriften zur heidnischen und christlichen Spätantike. Hrsg. v. **Haehling R. von/Scherberich K.** [Spudasmata, 74.] Hildesheim, Olms 1999. XX, 688 S. [ISBN 3-487-11032-6]. – Tinnefeld. [1331

Byzantino-Sicula III. Miscellanea di scritti in memoria di Bruno Lavagnini. [Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici. Quaderni, 14.] Palermo 2000. L, 358 S. Mit 31 Tav. [ISSN 0075-1545]. – Der Band enthält neben den suo loco (Nr. 25, 28, 33, 40, 47, 123, 179, 257, 421, 426, 523, 527, 549, 781, 937, 939, 1049, 1134, 1154) angezeigten Beiträgen eine „Premessa" seitens **Rotolo V.** (VII–X, zu den hierin angeführten Nachrufen auf Bruno Lavagnini nachzutragen ist der in BZ 84/85 [1991/92] 325–326) und eine „Bibliografia di Bruno Lavagnini" (XI–L). – Kislinger. [1332

Litavrin G.G., *Византия и славяне* (Byzantium and the Slavs). Sankt-Peterburg, Алетея 1999. 606 p. [ISBN 5-89329-110-7]. – Articles of academic G.G. Litavrin devoted to the social and economic history of the Byzantine Empire, relations between Byzantium and Bulgaria, Byzantium and Ancient Rus' in the 9th–12th centuries. – Bliznjuk. [1333

Loofs F., *Patristica.* **Brennecke H.Chr./Ulrich J.** (Hrsg.), Ausgewählte Aufsätze zur Alten Kirche. [Arbeiten zur Kirchengeschichte, 71.] Berlin/New York, de Gruyter 1999. XIX, 453 S. – 14 Aufsätze des 1928 verstorbenen bedeutenden Kirchenhistorikers und Patristikers. Beigegeben sind die Bibliographie (S. XIII–XIX) Loofs und drei ausführliche Register. – Brandes. [1334

Macrides R.I., *Kinship and justice in Byzantium, 11th–15th centuries.* Aldershot, Ashgate (Variorum) 1999. VII, 320 S. [ISBN 0-86078-799-0]. – Wiederabdruck von 12 Aufsätzen, mit Portrait, Vorwort und Index. – Schreiner. [1335

Mélanges de droit romain et d'histoire ancienne. Hommage à la mémoire de André Magdelain. Paris, Panthéon-Assas 1998. XXII, 526 S. [o. ISBN]. – Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden suo loco (Nr. 46, 1192, 1217, 1221) angezeigt. – Troianos. [1336

Χαρμόσυνο Αριστόβουλου Μάνεση, Bd. III. Athen-Komotene, Σάκκουλας 1999. 829 S. [ISBN 960-15-0004-9]. – Die einschlägigen Beiträge dieses die rechtsgeschichtlichen Arbeiten enthaltenden Bandes der Festschrift werden suo loco (Nr. 666, 1257) angezeigt. – Troianos. [1337

Klingshirn W.E./Vessey M. (eds.), *The limits of ancient Christianity: essays on late antique thought and culture in honor of R.A. Markus.* [Recentiores: Later Latin Texts and Contexts.] Ann Arbor/MI, University of Michigan Press 1999. XXV, 348 p. [ISBN 0-472-109979]. – Relevant articles are indicated suo loco (Nr. 220, 230, 381, 451). – Talbot. [1338

Moorsel P.P.V. van, *Called to Egypt. Collected studies on painting in Christian Egypt.* Leiden, Ned.Inst.v.h.Nabije Oosten 2000. XXII, 288 S. Mit zahlr. teils farb. Abb. – Von seinen Schülern postum herausgegebener Sammelabdruck der ägyptische Themen betreffenden wissenschaftlichen Aufsätze. S. xv-xxii Gesamtschriftenverzeichnis des Authors. – Grossmann. [1339

Studien zur Geschichte des Mittelalters. Jürgen Petersohn zum 65. Geburtstag. Hrsg. **Thumser A./ Wenz-Haubfleisch A./Wiegand P.** Stuttgart, Theiss 2000. XVII, 423 S. Mit 1 Portrait und 5 Abb. [ISBN 3-8062-1448-4]. – Die einschlägigen Beiträge sind suo loco (Nr. 568, 602) angezeigt. – Schreiner. [1340

Kries D./Tkacz C.B., *Nova doctrina vetusque: essays on early Christianity in honor of Frederic W. Schlatter, S.J.* [American University Studies, Series 7: Theology and Religion, 207.] New York, Lang 1999. XII, 291 p. [ISBN 0-8204-4136-8]. – Relevant articles are indicated suo loco (Nr. 283, 346, 444, 797, 987, 1165). – Talbot. [1341

13. SAMMELBÄNDE

A. KONGRESS-SCHRIFTEN

Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου. Πανεπιστήμιο Αθηνών 24–26 Σεπτεμβρίου 1999. Εισηγήσεις-Ερευνητικά προγράμματα – Περιλήψεις Ανακοινώσεων. Επιμέλεια **Kolia-Dermitzake A./Leontaritu B./Maniate-Kokkine Tr.** Athen, Πανεπιστήμιο Αθηνών 2000. 344 S. [ISBN 960-8468-41-8]. – Der Band enthält Referate, die suo loco (Nr. 107, 109, 111, 112, 113, 188, 407, 720, 1023, 1188, 1265) angezeigt werden, und Zusammenfassungen der Kurzreferate. – Troianos. [1342

Εικοστό Συμπόσιο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης. Αθήνα 12, 13, και 14 Μαΐου 2000. Πρόγραμμα και Περιλήψεις Ανακοινώσεων. Athen, Χριστιανική Αρχαιολογική Εταιρεία 2000. 88 S. Mit 3 Zeichn. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 192, 195, 734, 806, 824, 872, 882, 947, 953, 960, 964, 969, 970, 990, 998, 1000, 1007, 1009, 1022, 1030, 1035, 1051, 1054, 1072, 1161, 1171) angezeigt. – Albani/Kalopissi-Verti. [1343

Το έργο του Υπουργείου Πολιτισμού στον τομέα της Πολιτιστικής Κληρονομιάς 3 (1999). Athen, Υπουργείο Πολιτισμού 2000. 297 S. Mit zahlr. Abb. und Plänen [ISBN 960-214-668-0. ISSN 1108-4200]. – Albani. [1344

Τρίτο Επιστημονικό Συμπόσιο. Ανασκαφή και Μελέτη ΙΙΙ' Πρόσφατες εξελίξεις της έρευνας σε θέματα Αρχαιολογίας και Ιστορίας της Τέχνης στο Πανεπιστήμιο Αθηνών. Αθήνα, 25 και 26 Μαΐου 2000. Πρόγραμμα και Περιλήψεις Ανακοινώσεων. Athen, Πανεπιστήμιο Αθηνών 2000. 80 S. – Die im Heft enthaltenen Zusammenfassungen sind zweisprachig (griechisch und englisch, französisch oder deutsch) abgefaßt. Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 218, 826, 926, 978, 1020, 1076) angezeigt. – Kalopissi-Verti. [1345

Segl P. (Hrsg.), *Mittelalter und Moderne. Entdeckung und Rekonstruktion der mittelalterlichen Welt.* (Kongreßakten des 6. Symposiums des Mediävistenverbandes in Bayreuth 1995). Sigmaringen, Thorbecke 1997. XI, 396 S. [ISBN 3-7995-5405-X]. – Die für die BZ relevanten Beiträge werden suo loco (Nr. 740, 1267) angezeigt. – Brandes. [1346

Derwich M./Dmitriev M. (Hrsg.), *Fonctions sociales et politiques du culte des saints dans les sociétés de rite grec et latin au Moyen Âge et à l'époque moderne. Approche comparative.* [Opera ad historiam monasticam spectantia. Ser. I: Colloquia, 3.] Breslau, Larhcor 1999. 486 S. – Uns nur bekannt durch HZ 270 (2000) 832. – Schreiner. [1347

Mastino A./Sotgiu G./Spaccapelo N. (a cura di), *La Sardegna paleocristiana tra Eusebio e Gregorio Magno.* Atti del Convegno Nazionale di studi, Cagliari 10–12 ottobre 1996. [Pontificia Facoltà Teologica della Sardegna. Studi e ricerche di cultura religiosa, n.s. 1.] Cagliari, Università degli Studi di Cagliari, Università degli Studi di Sassari, Pontificia Facoltà Teologica della Sardegna 1999. XIV, 542 p. Con illustrazioni. – I contributi che riguardano, per lo più marginalmente, la bizantinistica, sono indicati suo loco (Nr. 217, 222, 228, 238, 243, 409, 505, 507, 932, 1179). Il volume contiene, p. 525–539, un Indice dei nomi di persona e di luogo. – Acconcia Longo. [1348

Tradizioni patristiche nell'Umanesimo. Atti del Convegno. Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento. Biblioteca Medicea Laurenziana. Firenze, 6–8 febbraio 1997. A cura di **Cortesi M./Leonardi C.** Firenze, SISMEL/Edizioni del Galluzzo 2000. XII, 425 p. [ISBN 88-87027-67-6]. – Il volume, che comprende 14 contributi – quelli riguardanti la bizantinistica sono segnalati suo loco (Nr. 138, 140, 143, 149, 294, 301, 337, 339, 353) – contiene un'introduzione di **Leonardi C.** *I Padri: dal medioevo all'umanesimo*, p. VII–XII, un Indice dei manoscritti e dei documenti d'archivio, p. 399–408, e un Indice dei nomi di persona e di luogo, p. 409–425. – Acconcia Longo. [1349

Icon Conservation in Europe ... (Nr. 1045). – Schreiner.

Brandt H. (Hrsg.), *Gedeutete Realität. Krisen, Wirklichkeiten, Interpretationen (3.–6. Jh. n.Chr.).* [Historia Einzelschriften, 134.] Stuttgart, Steiner 1999. 151 S. [ISBN 3-515-07519-4]. – Hinter diesem pompösen Titel verbergen sich vier Vorträge der althistorischen Sektion des 42. Deut. Historikertages (1998) sowie Vorwort und Epilog des Herausgebers. Die für die BZ relevanten Beiträge werden suo loco (Nr. 502, 516) angezeigt. – Brandes. [1350

Niewolnictwo i niewolnicy w Europie od starożytności po czasy nowożytne (Das Sklaventum und die Sklaven in Europa vom Altertum bis zur Neuzeit). Hrsg. von **Quirini-Popławska D.** Kraków, Uniwersytet Jagielloński 1998. 215 S. [ISBN 83-233-1126-9]. – Akten einer Konferenz, die in Krakau am 18. und 19. Dezember 1997 vom Historischen Institut der Uniwersytet Jagielloński veranstaltet wurde. Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 703, 707, 984, 1451, 1457) angezeigt. – Salamon. [1351

Chrysos Ev./Wood I., *East and West: modes of accomodation. Proceedings of the first plenary conference at Merida.* [Transformation of the Roman World, 5.] Leiden/Boston/Köln, Brill 1999. XIV, 288 S. Mit 36 Abb. [ISBN 90-0410929-3]. – Beiträge der ersten Plenarsitzung (1994 in Mérida) der Teilnehmer am ESF-Projekt „Transformation of the Roman World". S. IX–XIV: **Chrysos Ev.**, Introduction. Die für die BZ relevanten Beiträge werden suo loco (Nr. 1, 408, 597, 604, 624, 663, 795, 799) angezeigt. – Brandes. [1352

Ägypten und Nubien in spätantiker und christlicher Zeit. Akten des 6. Internationalen Koptologenkongresses Münster, 20.–26. Juli 1996, hrsg. v. **Emmel St./Krause M./Richter S.G./Schaten S.** Reichert, Wiesbaden 1999. Band 1: Materielle Kultur, Kunst und religiöses Leben. 549 S. Mit zahlr. Abb.; Band 2: Schrifttum, Sprache und Gedankenwelt, 583 S. Mit Abb. – Beide Bände beginnen mit einem Inhaltsverzeichnis, Bd. 1 hat dann S. 11–20 ein ausführl. Abkürzungsverzeichnis, S. 21–23 ein Vorwort von **Krause M.** und S. 547–549 ein Inhaltsverzeichnis beider Bände nach Autoren, das auch in Bd. 2 (S. 581–583) wiederkehrt. Die Beiträge selbst sind nach Sachgebieten geordnet: Bd. 1: S. 27–448 Archäologie, Kunst, christliches Nubien und Mönchtum; S. 451–545 Liturgie, Theologie und Kirchengeschichte; Bd. 2: S. 23–216 Literatur, Bibel, christlich-arabische Literatur, Kodikologie und Paläographie; S. 219–314 Patrologie und Epigraphik; S. 317–428 Linguistik; S. 431–580 Gnosis und Manichäismus. Sie werden jeweils mit übergreifenden Berichten (Hauptreferaten) über den Forschungsstand und die Publikationen der letzten Jahre eingeleitet, gefolgt von Referaten zu den Einzelthemen. Alle Beiträge werden suo loco (Nr. 116, 117, 157, 227, 232, 248, 249, 267, 268, 281, 284, 288, 292, 297, 299, 302, 308, 311, 424, 433, 435, 436, 437, 442, 446, 448, 460, 466, 467, 722, 798, 910, 916, 918, 921, 923, 929, 973, 979, 1012, 1017, 1034, 1036, 1038, 1039, 1040, 1041, 1047, 1061, 1065, 1083, 1086, 1089, 1090, 1091, 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1098, 1100, 1101, 1103, 1108, 1111, 1168, 1178, 1375) angezeigt. – Grossmann. [1353

I testi medici greci. Tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. A cura di **Garzya A./Jouanna J.** Neapel, D'Auria Editore 1999. 614 S. [ISBN 88-7092-162-X]. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 34, 35, 42, 43, 44, 66, 86, 121, 135, 142, 145, 172, 175, 176, 1272, 1273, 1274, 1275, 1278, 1282, 1283) angezeigt. – Kislinger. [1354

Garland L. (Hrsg.), *Conformity and non-conformity in Byzantium. Papers given at the eighth conference of the Australian Association for Byzantine Studies, University of New England, Australia, July 1993.* Amsterdam, Hakkert 1997. [= BF 27 (1997)]. – Brandes. [1355

Brogiolo G.P./Ward-Perkins B. (Hrsg.), *The idea and ideal of the town between late Antiquity and the early Middle Ages.* [Transformation of the Roman World, 4.] Leiden/Bosten/Köln, Brill 1999. XVI, 265 S. Mit zahlr. Abb. im Text [ISBN 90-04-10901-3]. – Der Band enthält Beiträge des Projektes „Transformation of the Roman World" (Untergruppe 2b: Town and Countryside) der European Science Foundation, die während verschiedener Tagungen (Oxford 1995, Le Bischenberg 1996 und Istanbul 1997) vorgetragen und umfassend diskutiert wurden (weitere Arbeiten, die in dieser Untergruppe entstanden, werden demnächst erscheinen). Über die Arbeit dieser Untergruppe informiert **Brogiolo G.P./Ward-Perkins B.**, Introduction, XIII–XVI und **Brogiolo G.P.**,

Conclusions 245–254. Der Band wird durch ein brauchbares Register (S. 255–265) erschlossen. Die für die BZ relevanten Beiträge werden suo loco (Nr. 673, 677, 678, 679, 680, 682, 683, 684, 687, 690) angezeigt. – Brandes. [1356

La diffusione dell'eredità classica nell'età tardoantica e medievale. Il „Romanzo di Alessandro" e altri scritti. Atti del Seminario internazionale di studio (Roma/Napoli, 25–27 settembre 1997). A cura di **Finazzi R.B./Valvo A.** [L'eredità classica nel mondo orientale, 2.] Alessandria, Edizioni dell'Orso 1998. XVI, 330 p. Con ill. [ISBN 88-7694-325-0]. – I contributi che possono interessare la bizantinistica sono segnalati suo loco (Nr. 4, 13, 79, 93, 95, 96, 97, 99, 100, 136). – Acconcia Longo. [1357

Религия и църква в България. Социални и културни измерения в православието и неговата специфико в българските земи (Religion und Kirche in Bulgarien. Sozial- und Kulturaspekte der Orthodoxie und ihre Spezifik in den bulgarischen Ländern). Sofia, Gutenberg 1999. 442 S. – Sammelband mit Vorträgen, gehalten auf der wissenschaftlichen Konferenz in Sofia, 27.–29. November 1997. – Die einzelnen Beiträge sind suo loco (Nr. 253, 254, 1449) angezeigt. – Gjuzelev. [1358

Средновековни Балкани. Политика, религия, култура (Der mittelalterliche Balkan. Politik, Religion, Kultur). Sofia, Akademično izdatelstvo „Prof. Marin Drinov" 1999. 239 S. – Der Sammelband umfaßt Vorträge, gehalten auf einer wissenschaftlichen Konferenz vom 18.–19. Juni 1998, organisiert vom Institut für Balkanistik, Sofia. Die einzelnen Beiträge sind suo loco (Nr. 465, 698, 702, 762, 1397, 1445, 1462) angezeigt. – Gjuzelev. [1359

Проблемы истории и культуры средневекового общества (Probleme der Geschichte und Kultur der mittelalterlichen Gesellschaft). Тезисы докладов XIX всероссийской конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. Санкт-Петербург, 22–26 ноября 1999. St. Petersburg, Дмитрий Буланин 2000. – Die einzelnen Beiträge werden suo loco (Nr. 31, 41, 391, 1304, 1389, 1458, 1476) angezeigt. – Ljubarskij. [1360

Centre de recherches sur l'Europe centrale et sud orientale (C.R.E.C.S.O.)/Institut d'histoire du moyen âge de l'Université des sciences humaines de Strasbourg, *Byzance et l'Asie.* 7[th] Symposion Byzantion, decembre 1997 [= BF 25 (1999)]. – Brandes. [1361

La codification des lois dans l'antiquité. [Université Marc Bloch de Strasbourg. Travaux du Centre de recherche sur le Proche-Orient et la Grèce antiques, 16.] Actes du Colloque de Strasbourg 27–29 novembre 1997. Éd. par **Lévy Ed.** Paris, De Boccard 2000. 344 S. [ISBN 2-7018-0132-X]. – Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden suo loco (Nr. 162, 1247, 1255) angezeigt. – Troianos. [1362

Κ' Πανελλήνιο Ιστορικό Συνέδριο. 28, 29, 30 Μαΐου 1999. Πρακτικά. Thessaloniki, Ελληνική Ιστορική Εταιρεία 2000. 324 S. [ohne ISBN]. – Der Byzanz betreffende Aufsatz wird suo loco (Nr. 1289) angezeigt. – Kolias. [1363

Byzanz als Raum. Zu Methoden und Inhalten der historischen Geographie des östlichen Mittelmeerraumes. Hrsg. von **Belke K./Hild F./Koder J./Soustal P.** [Österr. Akad. Wiss., phil.-hist. Kl., Denkschriften, 283 = Veröffent. Komm. Tabula Imp. Byz., 7.] Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 2000. 316 S. Mit zahlr. Abb. und Karten im Text [ISBN 3-7001-2872-X]. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 473, 475, 492, 665, 671, 674, 737, 741, 763, 768, 770, 771, 773, 845, 935, 1087) angezeigt. – Kislinger. [1364

Friesinger H./Krinzinger F. (Hrsg.), *100 Jahre österreichische Forschungen in Ephesos.* Akten des Symposions Wien 1995. [Österr. Akad. Wiss., Denkschriften, 260 = Archäologische Forschungen, 1.] Textband mit 763 S.; Tafelband mit 192 Taf. und 9 Plänen in separatem Schuber. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1999 [ISBN 3-7001-2732-4]. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 203, 207, 242, 445, 767, 772, 884, 885, 886, 985, 993, 1002, 1010, 1011, 1014, 1052, 1173, 1176, 1285) angezeigt. – Kislinger [1365

Kirche und nationale Identität. [= Mitteilungen des Bulgarischen Forschungsinstitutes in Österreich Jg. XII (1999)], hrsg. von **Tcholakova A.** Wien, Verein „Freunde des Hauses Wittgenstein"

1999. 118 S. [ohne ISBN]. – Druckfassung der Referate der internationalen Tagung „Kirche und nationale Identität“ vom 23.–24. November 1992 in Wien. Die Beiträge werden suo loco (Nr. 209, 551, 580) angezeigt. – Grünbart. [1366

B. ALLGEMEINE AUFSATZSAMMLUNGEN

Contrade e chiese nella Palermo medievale. [Collana della Biblioteca dell'Officina di Studi Medievali, 5.] Palermo, Officina di Studi Medievali 1999. 175 S. = Schede Medievali. Rassegna dell'Officina di Studi Medievali 34/35 (1998). – Die einschlägigen Beiträge des Sammelbandes werden suo loco (Nr. 942, 961) angezeigt. – Kislinger. [1367

Ιουστινιανός Α': ένας πραγματικός αυτοκράτορας. Ιστορικά. «Ελευθεροτυπία» vom 27. Juli 2000. 50 S. Mit zahlr. Abb. – Die einzelnen Beiträge des Heftes werden suo loco (Nr. 503, 504, 518, 519, 528, 726, 1001, 1189) angezeigt. – Troianos. [1368

Lumière et théophanie. L'icône. [Connaissance des Religions.] Paris, Hors Série, Décembre 1999. 325 p. Avec pl. coul. et fig. NB [ISBN 2-7029-0392-4]. – Jolivet-Lévy. [1369

Burgmann L. (Hrsg.), *Fontes Minores X.* [Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte, 22.] Frankfurt/M., Löwenklau-Gesellschaft e.V. 1999. XII, 559 S. [ISBN 3-923615-19-1]. – Die für die BZ relevanten Beiträge werden suo loco (Nr. 168, 252, 350, 399, 540, 653, 1214, 1243, 1248, 1263, 1264, 1474, 1475) angezeigt. – Brandes. [1370

Coulie B., *Studia Nazianzenica I.* [Corpus Christianorum. Series Graeca, 14 = Corpus Nazianzenum, 8.] Turnhout, Brepols/Leuven, University Press 2000. XI, 292 p. [ISBN 2-503-40412-X/2-503-40411-1]. – Voir suo loco (Nr. 351, 352, 353, 354, 356, 357, 358, 359, 360, 364, 366, 367, 387) pour les différentes contributions. – Demoen. [1371

Die Awaren am Rand der byzantinischen Welt. Studien zur Diplomatie, Handel und Technologietransfer im Frühmittelalter. Hrsg. von **Daim F.** [Monographien zur Frühgeschichte und Mittelalterarchäologie, 7.] Innsbruck, Universitätsverlag Wagner 2000. 365 S. Mit zahlr. Abb. und Taf. zu den einzelnen Artikeln [ISBN 3-7030-0349-9]. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 793, 1060, 1062, 1066, 1067, 1068, 1069, 1070, 1139) angezeigt. – Kislinger. [1372

Den Boeft J./Poll van-Lisdonk M.L. van de, *The impact of scripture in early Christianity.* [Supplements to Vigiliae Christianae, 44.] Leiden, Brill 1999. XIV, 278 p. [ISBN 90-04-11143-3]. – Essays on early Christianity from a conference held in 1996. Relevant articles are indicated suo loco (Nr. 214, 296, 307, 1053). – Talbot. [1373

Erkens F.-R. (Hrsg.), *Europa und die osmanische Expansion im ausgehenden Mittelalter.* [Zeitschrift für Historische Forschung, Beiheft 20.] Berlin, Ducker & Humblot 1997. 125 S. [ISBN 3-428-09180-9]. – Brandes. [1374

Gabra G., *The story of the Coptic museum.* Akten 6. Int. Koptologenkongreß (Nr. 1353) 147–151. – Grossmann. [1375

Kazanski M./Soupault V. (ed.), *Les sites archéologiques en Crimée et en Caucase durant l'Antiquité tardive et le haut Moyen-Âge.* [Colloquia Pontica, 5.] Leiden/Boston/Köln, Brill 2000. 302 p. Avec nbses fig. NB [ISBN 90-04-117466]. – Jolivet-Lévy. [1376

Историческайя мысль в Византии и на средневнековом Западе (Historical ideas in Byzantium and in the Medieval Europe.) Ed. **Krivušin I.V.** Ivanovo, Univ. Press 1998. 204 S. [ISBN 5-7807-0060-5]. – Die einzelnen Beiträge werden suo loco angezeigt (Nr. 348, 398, 1295, 1296). – Bliznjuk. [1377

Pohl W./Reimitz H. (Hrsg.), *Strategies of distinction. The construction of ethnic communities, 300–800.* [Transformation of the Roman World, 2.] Leiden/Boston/Köln, Brill 1998. VII, 347

S. Mit 14 Abb. [ISBN 90-04-10846-7]. – Die für die BZ relevanten Beiträge werden suo loco (Nr. 785, 786, 787, 789, 1056, 1182, 1187) angezeigt. – Brandes. [1378

Speck P., *Varia VI. Beiträge zum Thema Byzantinische Feindseligkeit gegen die Juden im frühen siebten Jahrhundert nebst einer Untersuchung zu Anastasios dem Perser.* Bonn, Habelt 1997. [ISBN 3-7749-2794-4]. – Band schon angezeigt BZ 93 (2000) Nr. 383. Die Beiträge sind nun suo loco (Nr. 213, 319, 322, 395, 396, 413, 479) verzeichnet. – Schreiner. [1379

Чужое: Опыты преодоления: очерки из истории културы Средиземноморя (Das Fremde: Die Erfahrung der Überwindung. Untersuchungen zur Geschichte des Mittelmeeres). Ed. **Sukurov R.M.** Moskva 1999. – Die einschlägigen Beiträge sind suo loco (Nr. 482, 591, 599) angezeigt. – Bliznjuk. [1380

Teja R. (Hrsg.), *Cristianismo marginado ...* (Nr. 198). – Signes.

Teja R./Pérez C. (Hrsg.), *La Hispania de Teodosio ...* (Nr. 535). – Signes.

Theuws F./Nelson J. (Hrsg.), *Rituals of Power. From late Antiquity to the early Middle Ages.* [Transformation of the Roman World, 8.] Leiden/Boston/Köln, Brill 2000. IX, 503 S. [ISBN 90-04-10902-1]. – Der für die BZ relevante Beitrag wird suo loco (Nr. 594) angezeigt. – Brandes. [1381

C. LEXIKA

Der Neue Pauly: Enzyklopädie der Antike. Bd. 8, Mer-Op. Stuttgart/Weimar, Metzler 2000. XI S., 1276 Sp. [ISBN 3-476-01478-9]. – Tinnefeld. [1382

Enzyklopädie des Märchens: Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung. Bd. IX. Berlin/ New York, de Gruyter 1999. XVI, 1440 S. [ISBN 3-11-015453-6]. – Einschlägiges findet sich, abgesehen von kurzen Erwähnungen, nur in folgenden Artikeln: Makarios, Hl. (1. der Ägypter [gest. um 390], 2. der Alexandriner [gest. um 394], 3. Erzählmotive über die beiden Makarioi), Sp. 67–71; Megas, Georgios A. (1893–1976), Sp. 478–481; Meraklis, Michael G. (*1932), griech. Volkskundler, Literaturwissenschaftler und Märchenforscher, Sp. 582–584; Migne, Jacques-Paul (1800–1875), Sp. 655–658. S. auch die suo-loco Angaben (Nr. 285, 1323, 1324. 1325). – Tinnefeld. [1383

Lexikon für Theologie und Kirche, Bd. 9 (San – Thomas). Freiburg, Herder 2000. 14*, 1538 S. [ISBN 3-451-22009-1]. – Schreiner. [1384

Metzler Lexikon der Antike. Hrsg. v. **Brodersen K./Zimmermann B.** Stuttgart/Weimar, Metzler 1999. 703 S. Mit 400 Abb. [ISBN 3-476-01610-2]. – Berücksichtigt auch die Spätantike. – Tinnefeld. [1385

I Vangeli dei Popoli. La Parola e l'immagine del Cristo nelle culture e nella storia. A cura di **D'Aiuto F./Morello G./Piazzoni A.M.** ... (Nr. 129). – Acconcia Longo.

Ferguson E. (ed.), *Encyclopedia of early Christianity ...* (Nr. 190). – Talbot.

Origene. Dizionario. La cultura, il pensiero, le opere. A cura di **Monaci Castagno A.** Roma, Città Nuova Ed. 2000. XXI, 489 p. [ISBN 88-311-9254-X]. – Il Dizionario comprende, oltre alla Presentazione di A. Monaci Castagno (p. V–VII), la bibliografia (XVII–XXI), 129 voci e 108 articoli, ad opera di 28 collaboratori, indici dei termini greci e delle citazioni bibliche, un indice analitico e un elenco di Percorsi di lettura. – Acconcia Longo. [1386

Δίκαιο, Ιστορία και Θεσμοί. Τιμητικό αφιέρωμα στον Νικόλαο Πανταζόπουλο. Επιμέλεια **Petrides P./ Prontzas E.** Mit einem Vorwort von **Maneses A.** Volos, University Studio Press 2000. 418 S. Mit 16 Abb. [ISBN 960-12-0826-7]. – Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden suo loco (Nr. 667, 764, 1185, 1252) angezeigt. – Troianos. [1387

Metzler Lexikon christlicher Denker. 700 Autorinnen und Autoren von den Anfängen des Christentums bis zur Gegenwart. Hrsg. von **Vinzenz M.** unter Mitarbeit von **Volp U.** und **Lange U.** Stuttgart/Weimar, Metzler 2000. X, 821 S. [ISBN 3-476-01706-0]. – Alexander von Alexandrien, Amphilochius von Ikonium, Antonius, Apolinarius von Laodicea, Arius, Athanasius von Alexandrien, Athenagoras von Athen, Basilius von Cäsarea, Clemens von Alexandrien. Dionysios Areopagita, Dölger Franz Joseph, Ephraem von Nisibis, Eunomios von Cyzicus, Eusebios von Cäsarea, Euagrius Ponticus, Gennadios II., Gregor I. der Große, Gregor von Nazianz, Gregor von Nyssa, Gregorios Palamas, Johannes Chrysostomos, Johannes von Damaskus, Johannes Malalas, Johannes Philoponos, Kyrill von Alexandrien, Kyrill von Jerusalem, Leo I. der Große, Makrina, Mani, Markell von Ankyra, Maximus Confessor, Methodius von Olympus/ von Patara, Michael Psellos, Michael Synkellos, Nestorius, Origenes, Palladios von Helenopolis, Philoxenos von Mabbug, Photius, Rufin. Schenute von Atripe, Symeon der – junge und neue – Theologe, Synesios von Kyrene, Theodor von Mopsuestia, Theodoret von Kyrrhos. – Kislinger. [1388

14. BYZANZ UND DIE SLAVISCHE WELT (BIS 16. JH.)

A. HOCHSPRACHLICHE UND VOLKSSPRACHLICHE LITERATUR

Almazov D.E., *К вопросу о деятельности свв. Кирилла и Мефодия и их учеников в Хорватии* (Zur Frage des Wirkens der hl. Kyrill und Method und ihrer Schüler in Kroatien). **Проблемы истории** (Nr. 1360) 20–21. – Ljubarskij. [1389

Anguševa-Tichanova A., *Гадателните книги в старобългарската литература* (Die Prophezeiungsbücher in der altbulgarischen Literatur). Sofia, Vreme 1996. 182 S. Mit russ. und engl. Zsfg. – Originelle Untersuchung der altbulgarischen und altslavischen Prophezeiungsbücher – ein Teil der sog. Volksliteratur. Im Anhang des Buches gibt es Texte und Übersetzungen aus den Prophezeiungsbüchern. – Gjuzelev. [1390

Dančev G./Dončeva-Panajotova N. *Търновска книжовна школа. Антология. Съставители Г. Данчев и Н. Дончева-Панайотова* (Die literarische Schule von Tărnovo. Anthologie). Hrsg. von **Dančev G./Dončeva-Panajotova N.** Sofia, Universitätsverlag „Hl. Kliment Ochridski" 1996. 344 S. – Der Sammelband enthält Übersetzungen bulgarischer und südslavischer Schriftsteller des 14.–15. Jh. wie Patriarch Euthymius von Tărnovo, Metropolit Kyprijan, Grigorij Tzamblak, Josaph von Bdin (Vidin), Konstantin von Kostenec, Dimităr Kantakuzin und Vladislav Grammatik. Die Vorworte zu den einzelnen Autoren, die Erklärungen und die bibliographischen Notizen sind zu spärlich. – Gjuzelev. [1391

Auf Gottes Geheiß sollen wir einander Briefe schreiben. Altrussische Epistolographie. Übersetzungen, Kommentare und eine einführende Studie von **Freydank D./Sturm G./Harney J./Fahl S./ Fahl D.** ... (Nr. 490). – Schreiner.

Hanak W.K./Phillipides M. (transl., ann.), *The tale of Constantinople (Of its origin and capture by the Turks in the year 1453) by Nestor-Iskander (from the Early sixteenth-century manuscript of the Troitse-Sergieva Lavra, No. 773).* [Late Byzantine and Ottoman Studies, 5.] New Rochelle/ N.Y./Athens/Moscow, Caratzas 1998. VIII, 182 S. – Es ist sicher verdienstvoll, diesen wichtigen Text, dessen alte Edition (Archimandrit Leonid, Povest' o Tsar'grade [ego osnovanii i vziatii Turkami v 1453 g.] Nestora Iskandera XV v., in: Pamjatniki druzei pis'menosti i isskustva. St Petersburg 1886) heute in westlichen Bibliotheken kaum noch zugänglich ist, erneut herauszugeben, ins Englische zu übersetzen und zu kommentieren. Leider bezeugt der Kommentar eine erschreckende Unkenntnis der Verf. hinsichtlich der byzantinischen Geschichte und Literatur vor dem 14./15. Jh., so daß nicht nur absurde Fehler und Mißdeutungen zu beobachten sind, sondern auch konkrete Auswirkungen dieser Ignoranz auf die Übersetzung zu konstatieren sind. Es handelt sich – nota

bene – um Fehler, die durch die Benutzung gängiger Nachschlagewerke (Oxford Dictionary of Byzantium; Lexikon des Mittelalters usw.) hätten vermieden werden können. Wenigstens einen Blick in die Ausführungen (und die Übersetzung!) eines solchen Kenners der Materie wie A. Pertusi (La caduta di Costantinopoli I, 1976, 261–298 [ital. Übersetzung und Einleitung – man vgl. u. a. das Stemma S. 265 bei Pertusi a.a.O. mit dem lächerlichen Pseudostemma bei Hanak und Philippides a.a.O. S. 10.]; dazu der Kommentar Pertusis a.a.O. S. 438–449) hätte man erwarten dürfen (s. auch Pertusi, Fine de Bisanzio e fine del mondo. 1988, bes. 77ff. [vgl. auch den Index auf S. 243f.])! – Brandes. [1392

Lehr-Spławiński T. (Hrsg., Übers. und Komm.), *Żywoty Konstantyna i Metodego* (Viten der Hlg. Konstantin und Method). Warszawa, Alfa 2000. 122 S. Mit zahlr. Abb. [ISBN 83-71979-193-3]. – Altkirchenslavischer Text mit paralleler poln. Übersetzung und Kommentar (nach der Ausgabe 1958). Im Anhang werden zahlreiche Handschriften der beiden Viten abgebildet. – Salamon. [1393

Mečev K., *Произход на славяно-българската писменост* (Herkunft des slavisch-bulgarischen Schrifttums). Sofia, Universitetsko izdatelstvo „Sv. Kliment Ochridski“ und Akademično izdatelstvo „Prof. Marin Drinov“ 1999. 535 S. Mit 124 Photos. – Der Verfasser interpretiert wenig bekannte altbulgarische und altslavische Quellen über die slavischen Apostel Hl. Konstantin-Kyrill und Hl. Methodius. Zum ersten Mal veröffentlicht er Photos der Vita S. Constantini Philosophi, gefunden im sog. Belokrinicki sbornik (Sammelband von Belokrinick), Bibliothek der Akademie der Wissenschaften Sankt Petersburg, Nr. 213, f. 64r-125v. Der Verfasser versucht die Frage zu beantworten, warum die byzantinischen Quellen des 9. und 10. Jahrhunderts über die Tätigkeit der beiden heiligen Brüder schweigen. – Gjuzelev. [1394

Mihailov E., *Формирането на Киевска Русия в историческата литература* (Die Formierung der Kiever Rus' in der historischen Literatur. Grundrichtungen und Repräsentanten). Sofia, Universitetsko izdatelstvo „Sv. Kliment Ochridski“ 1999. 389 S. – Im ersten Kapitel (S. 11–20) zeigt der Verfasser die dem Problem zugrunde liegenden Quellen. In den anderen Kapiteln gibt er eine kritische Übersicht der verschiedenen Konzeptionen vom Mittelalter bis heute. Als ein Versuch im Gebiet der Historiographie ist diese Monographie unikal und verdient die Aufmerksamkeit der russischen Mediävisten und der Byzantinisten. – Gjuzelev. [1395

Miltenova A./Bojadžiev A., *Repertorium of medieval Slavic literature: computer and philological studies.* Palaeobulgarica 22,2 (1998) 50–69. – Gjuzelev. [1396

Nikolov A., *Към въпроса за разпространението на някои византийски „княжески огледала“ в старобългарската литература (края на IX–X век)* (Zur Frage der Verbreitung einiger byzantinischer Fürstenspiegel in der altbulgarischen Literatur, Ende 9. bis 10. Jahrhundert). **Средновековни Балкани** (Nr. 1359) 74–88. – Gjuzelev. [1397

Podskalsky G., *Griechische Autoren in der bulgarischen und serbischen Literatur des Mittelalters (9.–15. Jahrhundert).* Südostforschungen 53 (1994) 1–38. – Umfassende und vorzüglich dokumentierte Übersicht über die griechischen Autoren in slawischen Ländern bzw. die Abhängigkeit bulgarischer und serbischer Autoren von griechischen Vorlagen. In drei Komplexe strukturiert: griechische Autoren, deren Werke nur in slawischen Übersetzungen überliefert sind; griechische Autoren (in slawischen Ländern), deren Werke erhalten sind; Einflüsse griechischer Werke auf bulgarische und serbische Autoren. Insgesamt: ein Handbuch *in nuce*, das gespannte Erwartung auf das eigentliche Handbuch weckt. – Brandes. [1398

Russev N.D., *На грани миров и эпох. Города низовий Дуная и Днестра в конце XIII–XIV вв. ...* (Nr. 688). – Schreiner.

Schmitt O.J., avec la collaboration de **Saint-Guillain G. de,** *Actes inédits concernant Venise, ses possessions albanaises et ses relations avec Skanderbeg entre 1464 et 1468.* Turcica 31 (1999) 247–312. – Der besondere Wert des Beitrags liegt in der Edition von 69 Senatsentscheidungen. – Schreiner. [1399

B. PALÄOGRAPHIE, KODIKOLOGIE, DIPLOMATIK

Рукописные собрания церковного происхождения в библиотеках и музеях России (Handschriftensammlungen kirchlicher Herkunft in Bibliotheken und Museen Rußlands). **Сборник докладов конференции 17–21 ноября 1998 года, Москва.** Moskau, **Синодальная библиотека Московского Патриархата** 1999. – U.a. sind in dem Band folgende Beiträge veröffentlicht: **Fonkič B.L.**, ***Греческие рукописи в монастырских библиотеках России в середине XVII в.*** (Griechische Handschriften in Klosterbibliotheken Rußlands um die Mitte des 16. Jh.) S. 152–156; **Hannick Ch.**, ***Достижения Горского и Невоструева в сравнении с методами и целями описаний греческих и славянских литургических рукописей западными исследователями*** (Die Leistungen Gorskijs und Nevostruevs im Vergleich mit den Methoden und Zielen der Beschreibungen griechischer und slavischer liturgischer Handschriften durch westliche Forscher) S. 9–22; **Troickij A.**, ***Переводы святоотеческих творений в изданиях Московского печатного двора XVII в.*** (Übersetzungen von Werken der Kirchenväter in den Editionen des Moskauer Druckhofs im 17. Jh.) S. 57–60; **Pentkovskij A.M.**, ***Студийско-Алексеевский Устав в богослужебной традиции Древней Руси /по рукописям, происходящим из церковных собраний*** (Das studitische Typikon des Patriarchen Alexios in der gottesdienstlichen Tradition Altrußlands anhand von Handschriften aus kirchlichen Sammlungen) S. 112–120; **Arranz M.**, ***Евхологий X века /СПб., гр. 226/*** (Ein Euchologion des 10. Jh./Cod. Petropolitanus Graecus 226) S. 94–101. – Ljubarskij. [1400

Biliarsky I., *Les manuscrits slaves de la bibliothèque du monastère de Saint-Jean le Théologien à Patmos.* Σύμμεικτα 10 (1996) 327–337. Mit griech. Zsfg. – Kolias. [1401

Christova B., ***Опис на ръкописите на Владислав Граматик*** (Katalog der Handschriften der Vladislav Grammatik). Tărnovo, „PIK" 1996. 205 S. Mit 14 Taf. – Vladislav Grammatik ist einer der größten südslavischen Schriftsteller im 15. Jh. Der Katalog umfaßt 7 Sammelbände, verfaßt in der Periode 1456 bis in die 80er Jahre des 15. Jh. Diese Sammelbände enthalten die besten originalen Werke des altbulgarischen Schriftstellers und seine Übersetzungen der Werke der byzantinischen Literatur. Besondere Aufmerksamkeit verdient die neue kritische Ausgabe der Erzählung der Vladislav Grammatik über die Translatio der Gebeine des Hl. Ivan Rilski von Tărnovo ins Rila-Kloster (165–177), verfaßt 1469, eine sehr wichtige Quelle zur Geschichte der Balkanhalbinsel. – Gjuzelev. [1402

Christova B./Karadžova D./Vutova N., ***Опис на славянските ръкописи в Софийската народна библиотека, т. V*** (Catalogus manuscriptorum slavicorum quae in bibliotheca Serdicensi asservantur, tomus V). Sofia, Verlag der Nationalbibliothek „Hl. Kyrill und Methodij" 1996. 218 S. Mit 232 Taf. und 154 Zeichn. – Der Katalog umfaßt die Beschreibung von 97 slavischen Handschriften (bulgarische, russische, serbische, valachische und moldavische) vom 13. bis zum 19. Jh. (Nr. 1353 bis 1449 in der slavischen Sammlung der Handschriftenabteilung – eine der größten auf der Balkanhalbinsel). Unter den mittelalterlichen Handschriften (13.–15. Jh.) verdienen besondere Aufmerksamkeit ein sehr reich illuminiertes Pergamentevangelium aus dem zweiten Viertel des 14. Jh. (Nr. 1356) und die Fragmente des Festmenaion von Struga (15. Jh., Nr. 1373). – Gjuzelev. [1403

Načev V., ***Български царски грамоти*** (Bulgarische Zarenurkunden). Sofia, „Christo Botev" 1996. 183 S. – Übersetzungen der bekannten bulgarischen Urkunden des 13.–14. Jh. Mit Kommentar und Abriß zu den einzelnen bulgarischen Zaren und Herrschern. Die Publikation hat populärwissenschaftlichen Charakter und ist sehr kompilativ. Der Verfasser benutzt v.a. den Kommentar von **Dujčev I.** in der Edition „Iz starata bălgarska knižnina". Bd. II (Sofia 1944). – Gjuzelev. [1404

Pavlikianov C., *A short catalogue of the Slavic manuscripts in Vatopedi.* Σύμμεικτα 10 (1996) 295–325. Mit 9 Abb. und griech Zsfg. – Kolias. [1405

Pavlova R./Željazkova V., ***Станиславов-Лесновски-пролог от 1330 година*** (Stanislavov-Lesnovski-Prolog vom Jahre 1330). Veliko Tărnovo, Faber 1999. 343 S. – Eine professionelle Ausgabe der mittelalterlichen bulgarischen Handschrift vom Jahre 1330, aufbewahrt im Archiv der Serbischen Akademie der Wissenschaften und Künste. Belgrad, Sign. SANU Nr. 53. – Gjuzelev. [1406

Taseva L., *Bălgarska toponimija ot grăcki i srăbski srednovekovni dokumenti* ... (Nr. 182). – Peter Soustal.

Thomson F.J., *Jernej Kopitar and the acquisition of Slavonic Codices from Chilandar and Zographou for the imperial court library at Vienna in 1827* ... (Nr. 1311). – Kislinger.

Yalamas D.A., *A Cyrillic fragment in Athens: late 12th–early 13th century.* Cyrillomethodianum 17–18 (1993–1994) 191–199. – Karpozelos. [1407

Zapasko Ja.P., *Пам'ятки книжкового мистецтва. Українська рукописна книга* (Die Denkmäler der Bücherkunst. Ukrainisches handschriftliches Buch). Lviv, Видавництво „Світ" 1995. 480 S. Mit über 250 farb. Taf. sowie engl. und russ. Zsfg. – Enthält 128 ausgewählte Beschreibungen der wichtigsten ukrainischen Handschriften des 11.–18. Jh. aus ukrainischen bzw. ost- und westeuropäischen Aufbewahrungsorten. – Yasinovskyi. [1408

C. SPRACHE, METRIK, MUSIK

Dzidzilis Chr., *Paralelnija javlenija v oblastta na Grückija i na Bŭlgarskija vokalizm* (Parallelerscheinungen auf dem Gebiet des griechischen und bulgarischen Vokalismus). Cyrillomethodianum 17–18 (1993–1994) 155–162. – Karpozelos. [1409

Jasinovskij Ju., *Українські та білоруськи номолінійні Irmoloї 16–17 століть. Каталогі кодикологічно-палеографічне дослідження [Історія української музики, випуск 2: Джерела]* (Ukrainische und weißrussische notolineare Heirmologien aus dem 16.–17. Jh. Katalog und kodikologisch-paläographisches Studium). [Geschichte der ukrainischen Musik, 2.] Lviv, Місіонер 1996. 624 S. Mit 47 Abb. und engl. Zsfg. [ISBN 5-7702-1289-6]. – Beschreibung der 1111 handschriftlichen Heirmologien mit linearen Notationen, die zum ersten Mal in der postbyzantinischen Musikkultur in der Ukraine angewandt wurde. – Yasinovskyi. [1410

Mladenova O., *Benennungen der Gabel in den Balkansprachen* ... (Nr. 173). – Grünbart.

Reinhart J., *(Alt)kirchenslavisch tetegy „Sänfte".* Wiener Slavistisches Jahrbuch 41 (1995) 135–142. – In der slavischen Übersetzung der Passio S. Pelagiae wird das Wort tetegy verwendet, dessen griechische Vorlage βαστέρνιον lautet. – Grünbart. [1411

Sapunov B.V., *Просветитель Кирилл – создатель кириллицы* (Der Missionar Kyrill, Schöpfer des kyrillischen Alphabets). Кирилло-мефодиевские чтения. Сборник материалов международной научной конференции. Luga, Христианский Гос. Университет им. Кирилла и Мефодия 1999. – Ljubarskij. [1412

Schaeken J., *Anmerkungen zum neuen Handwörterbuch der altkirchenslavischen Sprache.* ByzSlav 57 (1996) 182–187. – Schreiner. [1413

Taseva L., *Bălgarska toponimija ot grăcki i srăbski srednovekovni dokumenti* ... (Nr. 182). – Peter Soustal.

D. KIRCHE UND THEOLOGIE

Bakala J., *Cyrilometodějská misie a cirkevní organizace na Moravě* (Die kyrillomethodianische Mission und die Organisation der Kirche in Mähren). Środkowoeuropejskie dziedzictwo (Nr. 1477) 110–122. Auf Tschechisch mit poln. und dt. Zsfg. – Die Rolle von Byzanz bei der Gründung der mährischen Kirche wird berücksichtigt. – Salamon. [1414

Birnbaum H., *The lives of SS Constantine-Cyril and Methodius: a brief reassessment.* Cyrillomethodianum 17–18 (1993–1994) 7–14. – Karpozelos. [1415

Bláhová M., *Cyrilometodějská tradice v českých zemích ve středověku* (Die kyrillomethodianische Tradition in den böhmischen Ländern im Mittelalter). Środkowoeuropejskie dziedzictwo (Nr. 1477) 135–152. Auf Tschechisch mit poln. und dt. Zsfg. – Eine Übersicht der böhmischen Quellen. – Salamon. [1416

Bojović B.I., *L'hagio-biographie dynastique et l'idéologie de l'état Serbe au moyen-âge (XIIIe–XVe siècles)*. Cyrillomethodianum 17–18 (1993–1994) 73–92. – Karpozelos. [1417

Bondar S., *„Бджола – унікальна памшятка філософсько-світоглядної думки Русі-України* („Melissa" als einzigartiges Denkmal der philosophischen Weltanschauung der Rus'-Ukraine). Хроніка 2000 1 (1995) 59–79. – Ausgewählte Übersetzungen aus der byzantinischen Aphorismensammlung „Melissa", mit kurzer Einführung. – Yasinovskyi. [1418

Butler Th., *Saint Constantine-Cyril's „Sermon on the Translation of the Relics of Saint Clement of Rome"*. Cyrillomethodianum 17–18 (1993–1994) 15–39. – Karpozelos. [1419

Evlampiev I.I., *Традиции исихазма в русской культуре от Андрея Рублева до Андрея Тарковского* (Traditionen des Hesychasmus in der russischen Kultur von Andrej Rublev bis Andrej Tarkovskij). Verbum 2 (Наследие средневековья в современной культуре. St. Petersburg 2000) 79–96. – Ljubarskij. [1420

Fotič A., *Света гора и Хилангар у Османском царству (XV–XVII в.)* ... (Nr. 274). – Schreiner.

Auf Gottes Geheiß sollen wir einander Briefe schreiben. Altrussische Epistolographie. Übersetzungen, Kommentare und eine einführende Studie von **Freydank D./Sturm G./Harney J./Fahl S./ Fahl D.** ... (Nr. 490). – Schreiner.

Garzaniti M., *Церковнославянская агиография в византийском литургическом контексте: Священное писание и литургия в литературной композиции Жития Параскевы* (L'agiografia slavo-ecclesiastica nel contesto della liturgia bizantina nella composizione letteraria della Vita di Paraskeva). Славяноведение 2 (2000) 42–51. – Zusammenfassung eines Beitrages, der in „Contributi italiani al XII Congresso internazionale degli slavisti (Cracovia 26 Agosto–3 Settembre 1998)", Napoli 1998, S. 87–129, veröffentlicht wurde. – Ljubarskij. [1421

Gudziak B., *Криза і реформа: Київська митрополья, Царгородський патриархать генеза Берецтейської унії* ... (Nr. 202). – Yasinovskyi.

Ioanajtis O.B., *Русская средневековая философия и византийские традиции* (Die russische mittelalterliche Philosophie und die byzantinischen Traditionen). Ekaterinburg, Центр проблем детства 1999. 136 S. [ISBN 5-88946-094-7]. – Ljubarskij. [1422

Kara-Vasyl'jeva T., *Літургічне шитво та його роль у церковнїй службі* (Liturgisches Nähen und seine Rolle im Gottesdienst). Київська старовина *5* (1995) 117–127. – Über Entstehung, Entwicklung und byzantinische Einflüsse des liturgischen Nähens in der Ukraine des 15.–18. Jh. – Yasinovskyi. [1423

Krašeninnikova O.A., *Три канона из октоиха Климента Охридского – Неизвестные страницы древнеславянской гимнографии* – (Drei Kanones aus dem Oktoechos des Kliment von Ohrid/ Unbekannte Seiten der altslavischen Hymnographie). Славяноведение 2 (2000) 22–40. – Ljubarskij. [1424

Lipatov A.V., *Кирилло-мефодиевская традиция, истоки польской литературы и проблемы славянской взаимности (о взаимодействии латинского Запада и византийского Востока)*. Известия Академии Наук. Литература и Язык 54 (6) (1995) 34–46. – Introduces data on the influence of the Cyrillo-Methodian tradition on Polish culture in the IX–XVIth centuries. – Bliznjuk. [1425

Losskij V., *Дионисий Ареопагит и св. Максим Исповедник* (St. Dionysius the Areopagite and St. Maximus the Confessor). Альфа и омега 3 (1995) 83–95. – Bliznjuk. [1426

Mac Robert C.M., *The classificatory importance of headings and liturgical directions in Church Slavonic Psalters of the 11th–15th centuries.* ByzSlav 57 (1996) 156–181. – Schreiner. [1427

Mihail Z., *Diffusion en Roumain de l'œuvre de Saint Ephrem le Syrien: une expression de l'héritage byzantin.* BF 25 (1999) 111–129. – Brandes. [1428

Minčev G., *Liturgia w okresie misji cyrylo-metodiańskiej* (Liturgie in der Zeit der kyrillomethodianischen Mission). Środkowoeuropejskie dziedzictwo (Nr. 1477) 110–122. Auf Polnisch mit dt. Zsfg. – Kyril und Method übersetzten, je nach den Bedürfnissen ihres mährischen Volkes, griechische und lateinische liturgische Bücher, was dem universalistischen Geist ihrer Missionstätigkeit entsprach. – Salamon. [1429

Năsturel P.S., *La conquête ottomane de Brăla et la création du siège métropolitain de Proïlavon* ... (Nr. 1444). – Schreiner.

Naumov Al., *Krakowskie Cyrillomethodiana.* Кирило-Методиевски студии 10 (1995) 138–144. Mit engl. Zsfg. – Gjuzelev. [1430

vakat [1431

Pleszczyński A., *Znaczenie polityczne i ideowe liturgii słowiańskiej w Czechach we wczesnym średniowieczu* (Die politische und ideologische Bedeutung der slawischen Liturgie im frühmittelalterlichen Böhmen). Środkowoeuropejskie dziedzictwo (Nr. 1477) 153–164. Auf Polnisch mit dt. Zsfg. – Die Förderung der kyrillomethodianischen, liturgischen Tradition im frühmittelalterlichen Böhmen diente der Stärkung der Position der Přemisliden in Ostmitteleuropa. – Salamon. [1432

Podskalsky G., *Берестейська унія з перспективи Вселенського (Царгородського) патріархату в* XVII *столітті* (Die Union von Brest unter dem Gesichtspunkt des Ökumenischen Patriarchats von Konstantinopel im 17. Jh.). Держава, суспільство і Церква в Україні у XVII столітті. Матеріали Других „Берестейських читань". Львів, Дніпропетровськ, Київ, 1–6 лютого 1995 р. (Staat, Gesellschaft und Kirche in der Ukraine im 17. Jh. Beiträge zum zweiten „Brester Symposion". Lviv, Dmipropetrovsk, Kiev 1.–6. Februar 1995). Hrsg. v. **Gudziak B.** unter Mitwirkung von **Turij O.** (Lviv, Institut für Kirchengeschichte 1996) 51–85. – Yasinovskyi. [1433

Ryčka V., *Корсунський похід князя Володимира: Причинок до форування киево-руської моделі святості* (Fürst Wolodimers Zug nach Chersonessos: Ein Beitrag zur Gestaltung des russischen Heiligkeitsmodells). Хроніка 33 (2000) 297–303. – Yasinovskyi. [1434

Salamon M., *Konstantyn i Metody – typowi czy nietypowi misjonarze bizantyńscy* ... (Nr. 208). – Salamon.

Syrcova O., *Апокрифична апокаліптика. Філософсъка екселеза і текстологія з вибанням грецького тексту Апокаліпсіса Богородиці. За рукописом XI століття Ottobonianus, gr. 1* ... (Nr. 468). – Yasinovskyi.

Thomson F.J., *The Slavonic translation of the hitherto untraced Greek Homilia in nativitatem Domini nostri Jesu Christi by Atticus of Constantinople* ... (Nr. 331). – Demoen.

Tyszkiewicz J., *Węgierskie epizody misji Konstantyna i Metodego* (Ungarische Episoden der Mission Konstantins und Methods). Środkowoeuropejskie dziedzictwo (Nr. 1477) 92–99. Polnisch mit dt. Zsfg. – Die Begegnung der beiden Brüder mit den Ungarn auf der Krim und, später, die des Method an der Ostgrenze Großmährens. – Salamon. [1435

Vakareliyska C./Horissian K./Pankl H., *A computer collation of medieval Slavic menologies.* Palaeobulgarica 22,2 (1998) 14–25. – Gjuzelev. [1436

Vryonis S. (jr.), *The fate and fortunes of the legacy of Saints Cyril and Methodios in the Balkans during the period of the Ottoman Empire (fourteenth–eighteenth century).* Toronto, Canadian Institute of Balkan Studies 1998. 33 p. [ISBN 1896566146]. – Kaegi. [1437

Wasilewski T., *Przybycie do Bułgarii wygnanych z Moraw uczniów Metodego i przeniesienie tam*

jego piśmiennictwa (Die Ankunft der aus Mähren verbannten Schüler Methods in Bulgarien und die Verlegung des von Method gegründeten Schrifttums in dieses Land). Środkowoeuropejskie dziedzictwo (Nr. 1477) 100–109. Auf Polnisch mit dt. Zsfg. – Unter den nach Bulgarien geflüchteten Schülern Methods befanden sich die an der mährischen Mission teilnehmenden Byzantiner. – Salamon. [1438

Zlatanova R., *Книга на дванадесатте пророци с тълкования* (The Book of the twelve prophets with commentaries). Bd. 1. Sofia, Дринов 1998 [2000]. XXXVII, 612 S. Mit 13 Hs.-Abb. [ISBN 954-9787-01-X]. – Erster Band der von **Nikolova S.** herausgegebenen Gesamtausgabe der altbulg. Übers. des AT, von der auch die Einleitung S. I–XXXVII stammt. Der mit großer philologischer Akribie und auch drucktechnisch hervorragend präsentierte Text ist für den *Byzantinisten* durch das griech.-bulg. Wortverzeichnis (251–417) von Bedeutung. – Schreiner. [1439

E. GESCHICHTE

a. Politische Geschichte

Andreescu Şt., *Moldavia's Pontic policy: Stephen the Great and „Illice" castle.* Il Mar Nero 3 (1997/98 [1999]) 179–187. – Schreiner. [1440

Birnbaum H., *Überlegungen zum mittelalterlichen Serbien.* SOF 53 (1994) 311–322. – Brandes. [1441

Bowlus Chr.R., *Franks, Moravians and Magyars: the struggle for the middle Danube, 788–907.* Philadelphia, University of Pennsylvania Press 1995. 420 S. Mit 9 Karten und 8 Taf. – Plädiert für eine Zentrierung des mährischen Reiches im Süden. Uns nur bekannt durch die Rez. in Südostforschungen 54 (1995) 293–295 (Jähne A.). – Schreiner. [1442

Labuda G., *Słowiańszczyzna starożytna i wczesnośredniowieczna* (Die slawische Welt im Altertum und Frühmittelalter). [Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk. Wznowienia, 5.] Poznań, PTPN-Sorus 1999. 275 S. [ISBN 83-7063-231-9]. – Neue Fassung einer, zuerst 1954 herausgegebenen, umfangreichen Auswahl von Quellentexten zur slawischen Frühgeschichte bis zum 10./12. Jh. Die Anthologie enthält viele byzantinische Quellen in polnischer Übersetzung mit Kommentar. – Salamon. [1443

Năsturel P.S., *La conquête Ottomane de Brăila et la création du siège métropolitain de Proïlavon.* Il Mar Nero 3 (1997/98 [1999]) 191–208. – Schreiner. [1444

Nystazopulu-Pelekidu M., *Βυζάντιο και Ρωσία ...* (Nr. 561). – Kolias.

Nystazopulu-Pelekidu M., *Το Βυζάντιο και οι λαοί και τα κράτη της Χερσονήσου του Αίμου ...* (Nr. 562). – Kolias.

Nystazopulu-Pelekidu M., *Το σλαβικό ζήτημα ή το πρόβλημα των σλαβικών εγκαταστάσεων στην Ελλάδα ...* (Nr. 563). – Kolias.

Obreškov V., *Към някои проблеми на административно-териториалното деление на Централните и Източните Балкани (края на XIV–XV век)* (Zu einigen Problemen der administrativ-territorialen Aufteilung im zentralen und östlichen Balkanraum, Ende des 14.–15. Jahrhunderts). Средновековни Балкани (Nr. 1359) 141–150. – Gjuzelev. [1445

Panic I., *Ostatnie lata Wielkich Moraw* (Die letzten Jahre Großmährens). Katowice, Uniwersytet Śląski 2000. 239 S. Auf Polnisch mit engl. und dt. Zsfg. [ISBN 83-226-0960-4]. – Politische Geschichte von den achtziger Jahren bis zum Untergang des Großmährischen Reiches. DAI wird mehrmals kommentiert. – Salamon. [1446

Polek K., *Wielkie Morawy a Europa Środkowa. Dylematy polityczne i religijne* (Großmähren und Mitteleuropa. Politische und religiöse Dilemmas). Środkowoeuropejskie dziedzictwo (Nr. 1477)

36–73. Auf Polnisch mit dt. Zsfg. – In der Darstellung der internationalen Position Großmährens wird der byzantinische Faktor hervorgehoben. – Salamon. [1447

b. Kultur- und Geistesgeschichte

Angelov P., *България и българските в представите на византийците (VII–XIV в.)* (Bulgarien und die Bulgaren in den Vorstellungen der Byzantiner, 7.–14. Jh.). Sofia, LIK 1999. 287 S. Mit 5 Abb. – Der Verfasser versucht, die byzantinischen Angaben über das Land, das Aussehen und Bekleidung, die Mentalität und die Herrscher der Bulgaren zu sammeln und zu interpretieren. – Gjuzelev. [1448

Bakalov G., *Религиозни аспекти на държавната идеология в средновековна* (Religiöse Aspekte der Staatsideologie im mittelalterlichen Bulgarien). **Религия и църква в България** (Nr. 1358) 5–17. – Gjuzelev. [1449

Biliarski I., *Институциите на средновековна България. Второ българско царство (XII–XIV век)* (Die Institutionen des mittelalterlichen Bulgarien. Zweites Bulgarisches Reich, 12.–14. Jh.). Sofia, Universitetsko izdatelstvo „Sv. Kliment Ochridski“ 1998. 425 S. – Ausführliche und sehr kompetente Erforschung der Staatsverwaltung Bulgariens in der Periode vom 12. bis zum 14. Jahrhundert, in drei Kapiteln: 1. Titel (Despot, Sebastokrator u. a.); 2. Zentralverwaltung (Hofdienste, militärische Dienste und Zarenkanzlei); 3. Provinzialverwaltung (Verwalter, militärische Dienste in der Provinz, Gerichts- und Fiskaldienste u. a.). Der Verfasser zeigt sehr gut den starken byzantinischen Einfluß bei der Titulatur und Formierung der Staatsverwaltung des Zweiten Bulgarischen Reiches. – Gjuzelev. [1450

Bojko K., *Niewolnictwo na Rusi Kijowskiej od czasów najdawniejszych do XIII wieku* (Slavery in Kievan Rus from the beginnings until the 13th century). Niewolnictwo i niewolnicy (Nr. 1351) 101–113. Polish with an Engl. summary. – The slave trade with Byzantium is also referred to. – Salamon. [1451

Brzóstkowska A., *Akulturacja, asymilacja, crystianizacja na Balkanach wiekach VII–X w światle źródeł greckich* (Akkulturation, Assimilation und Christianisierung auf dem Balkan im 7. bis zum 10. Jh. im Lichte der griechischen Quellen). XII Musica antiqua Europae Orientalis (Acta Slavica. Bydgoszcz 2000) 37–44. Mit franz. Zsfg. – Yasinovskyi. [1452

Grala H., *Uniwersalizm wschodni. Idea Cesarstwa Powszechnego w kręgu cywilizacji bizantyńskiej* (Der östliche Universalismus. Die Idee des universalen Kaiserreiches im byzantinischen Kulturkreis). Pamiętnik XV Powszechnego Zjazdu Historyków Polskich (Akten der XV. Allgemeinen Versammlung der Polnischen Historiker) (Gdańsk–Toruń, Wydawnictwo A. Marszałek Toruń 1995) 139–165. – Ein gut dokumentierter Abriß der politischen Staatsideologie in Byzanz und in seinen Nachfolgestaaten. – Salamon. [1453

Jasinovskij A., *Про венеціансько-острозькі культурні контакти: „Синтагматіон“ Гавриїла Севера* (Über die venezianisch-ukrainischen Kulturkontakte: Das „Syntagmation“ des Gabriel Severos). **Україна XVII ст. між Заходном та Сходом Эвропи. Материали I-го українсько-італійського симпозіуму 13–16 вересня 1994** (Ucraina del XVII secolo tra Occidente ed Oriente d'Europa. I Convegno Italo-Ucraino, 13–16 settembre 1994) (Kiev/Venedig 1996) 556–567. Mit ital. Zsfg. – Ukrainische Übersetzung des Werkes des griechischen Metropoliten von Venedig. – Yasinovskyi. [1454

Jasinovskij A., *Роль Острога в культурних взаіминах України із словшянами та греками* (Die Rolle von Ostrih in Kulturkontakten der Ukraine mit Slaven und Griechen). [**Острозька давнина**, 1.] (Lviv 1995) 97–103. – Griechen in Ostrih und der Briefwechsel des Meletios Pegas und Kyril Lukaris mit den Ukrainern am Ende des 16. Jh. – Yasinovskyi. [1455

Kowalska H., *Bizantyjski Renesans Palamicki i kultura Ruska* ... (Nr. 390). – Yasinovskyi.

Kowalska H., *Kultura staroruska XI–XVI w. Tradycja i zmiana* (Altrussische Kultur des 11. bis 16. Jh. Tradition und Wandel). Kraków, Uniwersytet Jagielloński 1998. 306 S. Polnisch mit russ. Zsfg. [ISBN 83-233-1171-4]. – Dem byzantinischen Ursprung verschiedener Aspekte der altrussischen Kultur werden in dieser Monographie mehrere Kapitel gewidmet. – Salamon. [1456

Kowalska Z., *Handel niewolnikami prowadzony przez Żydów w IX–XI wieku w Europie* (Jewish slave traders in Europe in the 9th to 11th centuries). Niewolnictwo i niewolnicy (Nr. 1351) 81–91. Polish with an Engl. summary. – Salamon. [1457

Kuzmich V.S., *Византийская традиция и религиозное обоснование царской власти в начале XVII века* (Byzantinische Tradition und religiöse Begründung der Macht des Zaren zu Anfang des 17. Jh.). Проблемы истории (Nr. 1360) 49–50. – Ljubarskij. [1458

Paslavs'kyj I., *Платонізм і аристотелізм у философсъкій кулътурі Україні XI–XVIII ст.* (Platonismus und Aristotelismus in der philosophischen Kultur der Ukraine vom 11. bis zum 18. Jh.). Київсъка Церква 3 (2000) 31–41. – Unter anderem über die byzantinischen Quellen des ukrainischen Platonismus. – Yasinovskyi. [1459

Popescu A., *Un centre commercial du Bas-Danube Ottoman au XVIe siècle: Brăila (Bra'il).* Il Mar Nero 3 (1997/98 [1999]) 209–257. – Schreiner. [1460

Pucko V.G., *Світскі елементи в духовній культурі стародавнього Киэва* (Weltelemente in der geistlichen Kultur des alten Kiev). Український історичний журнал 3 (1996) 143–151. – Byzantinische Einflüsse in der altukrainischen Kultur. – Yasinovskyi. [1461

Rakova S., *Insignia regalia balcanica. Наблюдения върху владетелските символи, отразени в литературните паметници* (Insignia regalia balcanica. Beobachtungen über die Herrschersymbole, widergespiegelt in literarischen Werken). Средновековни Балкани (Nr. 1359) 122–130. – Gjuzelev. [1462

Ryčka V.M., *Ідея Киева – Другого Ерусалима в політико-ідеологічних концепціях середньовичної Русі* (Die Idee von Kiev – das zweite Jerusalem in den politisch-ideologischen Konzeptionen der mittelalterlichen Rus'). Археологія 2 (1998) 72–81. Mit engl. und russ. Zsfg. – Yasinovskyi. [1463

F. GEOGRAPHIE, TOPOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

Birnbaum H., *Zum (hoffentlich) letztenmal über den weitgereisten Method und die Lage Altmährens.* ByzSlav 57 (1996) 188–193. – Auseinandersetzung mit **Kronsteiner O.**, Saint Methodius – a Geographical Superstar. Where was the Center of the Moravian State. Die slavischen Sprachen 33 (1993) 113–127. – Schreiner. [1464

Gudziak B., *Православні мандрівники XVII століття на шляху з Османської імперії до східнословшянських земель* (Orthodoxe Pilger des 16. Jh. auf ihrem Weg aus dem Osmanischen Reich in ostslawische Länder). Mappa Mundi. Збірка науковух працьна пошану Ярослава Дашкевича з нагоди його 70-річчя (Studia in honorem Jaroslavi Daškevyč septuagenario dedicata) (Lviv/Kiev/New York, Видавництво М.П. Коць 1996) 212–229. – Griechische Missionierungen in der Westukraine im 16. Jh. – Yasinovskyi. [1465

Paulikianov K., *Οἱ Σλάβοι στὴν Ἀθωνικὴ μονὴ τοῦ ἁγίου Παντελεήμονος ...* (Nr. 700). – Kolias.

Russev N.D., *На грани миров и эпох. Города низовий Дуная и Днестра в конце XIII–XIV вв. ...* (Nr. 688). – Schreiner.

G. KUNSTGESCHICHTE

a. Ostslavischer Bereich

Aleksandrovyč V., *Фрески каплиці св Трійці е Люблінському замку* (Wandgemälde in der Hl. Dreieinigkeits-Kapelle im Schloß von Lublin). Памшятки України 3 (1995) 168–173. Mit Farbabb. – Malerdekoration ukrainischer Herkunft im byzantinischen Stil aus dem Jahre 1418. – Yasinovskyi. [1466

Aleksandrovyč V., *Українське малярство XIII–XV ст.* (Ukrainische Malerei des 13.–15. Jh.). [Нариси з історії мистецтва (Grundrisse der ukrainischen Kunst, 1).] Lviv 1995. 260 S. – Yasinovskyi. [1467

Etingof O.E., *Очерки иконографии. Богоматери XI–XIII в.* (Essays of iconography. Virgins of the 11th–13th centuries) ... (Nr. 959). – Bliznjuk.

Pucko V.G., *Киевские миниатюры кодекса Гертруды* (Die Kiewer Miniaturen aus dem Gertrud-Kodex). Рукописна та книжкова спадщина України: археографічні дослідження унікальних архівних фондів, 2 (Handschriften- und Büchererbe der Ukraine: archäologische Erforschungen der seltenen Archiv- und Bibliotheksbestände, 2) [Проблеми едиційної та камеральної археографії: історія, теорія, методика, 20.] (Kiew, Видавництво „Українознавство" 1994) 13–21. – Yasinovskyi. [1468

Žyškovyč V., *Образ святого в український рельефні йіконі XI–XIII цт.* (Gestalt des Heiligen in den ukrainischen Reliefikonen vom 11. bis zum 17. Jh.). Київська Церква 1 (2000) 117–120. – Byzantinische Einflüsse in der ukrainischen Bauplastik. – Yasinovskyi. [1469

c. Westslavischer Bereich

Siemaszko A., *Malowidła ścienne cerkwi Zwiastowania w Supraślu. Rekonstrukcja programu ikonograficznego* (Wall paintings in the Orthodox Church of the Annunciation at Supraśl. A reconstruction of the iconographic program). Prace z historii sztuki (Schedae ad Artis Historiam Pertinentes) 21 = Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego 1173 (1995) 13–63. Mit 55 Abb. und 5 Taf. – Die Wandmalereien der orthodoxen Kirche in Supraśl (nord-östliches Polen) sind im 16. Jh. entstanden. Die Rekonstruktion des ikonographischen Programms der 1944 vernichteten Wandmalereien beruht auf der erhaltenen Dokumentation. Einflüsse der spät- und postbyzantinischen Kunst aus dem Balkanraum sind festgestellt worden. – Salamon. [1470

H. NUMISMATIK, SIGILLOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

Orel V./Kulik A., *Заметки о древних киевских граффитти* (Notizen über die alten Graffitti aus Kiew). Археологія 1 (1995) 124–132. Mit engl. Zsfg. – Yasinovskyi. [1471

Pavlova E., *The coinless period in the history of Northeastern Rus': historiography study.* Russian History 21 (1994) 375–392. – Kaegi. [1472

I. RECHT

Benacchio G., *La circolazione dei modelli giuridici tra gli Slavi del sud.* [Università di Trento – Dipartimento di scienze giuridiche, 24.] Padova, CEDAM 1995. IX, 305 p. [ISBN 88-13-19458-7]. – Il capitolo I, p. 7–76, ha carattere storico e arriva fino a tutto il secolo XVIII. – Goria. [1473

Černyševa M.I., *Kormčaja. K istorii russkogo nazvanija vizantijskogo pravogo sbornika.* Fontes Minores X (Nr. 1370) 517–532. – Brandes. [1474

Maksimovič K., *Aufbau und Quellen des altrussischen Ustjuger Nomokanons*. Fontes Minores X (Nr. 1370) 477–508. – Minutiöse Auflistung der kanonistischen Quellen, die natürlich aus Byzanz stammen. Mit Teiledition (S. 492–508). – Brandes. [1475

Salonikov N.V., *Западноевропейские издания церковых писателей в библиотеке Феофана Прокоповича* (Westeuropäische Editionen kirchlicher Autoren in der Bibliothek des Feofan Prokopović). Проблемы истории (Nr. 1360) 68–69. – Ljubarskij. [1476

M. SAMMELBÄNDE

Środkowoeuropejskie dziedzictwo cyrylo-metodiańskie (Das mitteleuropäische Erbe von Kyrill und Method). Hrsg. von **Barciak A.** Katowice, Instytut Górnośląski 1999. 260 S. [ISBN 83-86053-33-X]. – Die Akten eines in Zabrze (O/Schlesien) am 3. und 4. Juni 1998 veranstalteten Symposiums. Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 208, 1414, 1416, 1429, 1432, 1435, 1438, 1447) angezeigt. – Salamon. [1477

Unter die Rezensionen sind *nicht* aufgenommen: Sammelbände, Festschriften, Aufsatzsammlungen, Kongreßakten. Patristische Literatur bis einschließlich 5. Jh. wird mit Ausnahme von Textausgaben nicht erfaßt. Für die Archäologie und die Kunstgeschichte (bis einschließlich 5. Jh.) werden hier nur Rezensionen von Grabungsberichten sowie Denkmälermonographien berücksichtigt.

15. REZENSIONEN

Accortini D. (ed.), *Nonno di Panopoli, Parafrasi del Vangelo di S. Giovanni* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2446) – The Classical Review 48 (1998) 17 sq. (Whitby M.). [1478

Alexander P. (ed.)/**Vinel F.** (trad.), *Grégoire de Nysse, Homélies sur l'Ecclésiaste* ... (BZ 90, 1997, Nr. 421) – The Journal of Theological Studies 48 (1997) 689 sq. (Meredith A.); Oriens Christianus 83 (1999) 238–239 (Gessel W.). [1479

Andel T. van/Runnels C., *Beyond the Acropolis* ... (BZ 81, 1988, S. 472) – BMGS 22 (1998) 292–295 (Dunn A.). [1480

Angelidi Chr., *Pulcheria. La Castità al potere* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3794) – Orpheus 19–20 (1998–1999) 434–435 (Baglivi N.). [1481

Angold M., *Church and society* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 244) – The Journal of Ecclesiastical History 48 (1997) 544 sq. (Smythe D. C.); BMGS 23 (1999) 318–319 (Harvey A.). [1482

Antonopolou T., *The Homilies of Leo VI* ... (BZ 93, 2000, Nr. 426) – The American Historical Review 105 (2000) 149–151 (Fisher E.A.); The Journal of Theological Studies 50 (1999) 790–792 (Allen P.). [1483

Auzépy M.-F., *La vie d'Étienne le Jeune* ... (BZ 92, 1999, Nr. 900) – BMGS 22 (1998) 318–323 (Markopoluos A.). [1484

Bacci L., *Gregorio Nazianzeno. Ad Olimpiade* ... (BZ 93, 2000, Nr. 406) – BollGrott 53 (1999) 379–382 (Dettori E.). [1485

Bagnall R.S., *Reading papyri, writing ancient history* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 144) – International Journal of the Classical Tradition 5 (1999) 595–596 (Delia D.). [1486

Bakker W.F./Gemert A.F. van, *Ἡ θυσία τοῦ Ἀβραάμ* ... (BZ 90, 1997, Nr. 124) – BMGS 22 (1998) 296–299 (Holton D.). [1487

Balicka-Witakowska E., *La crucifixion sans crucifié dans l'art éthiopien: recherches sur la survie de l'iconographie chrétienne de l'antiquité tardive* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1774) – Speculum 75 (2000) 155–158 (Tkacz C.B.). [1488

Baloglou Ch.P., *Georgios Gemistos Plethon* ... (BZ 92, 1999, Nr. 2952) – Ἀρχεῖον Οἰκονομικῆς ἱστορίας 10 (1999) 143–146 (Demakopulu Ch.G.); EEBS 49 (1994–1998) 289–290 (Kalamakes D.Ch.); Νέα Ἑστία 146 (1999) 579–582 (Dedes D.); Παρνασσός 40 (1998) 362–364 (Maniates Eu.). [1489

Barnes T.D., *Ammianus Marcellinus and the representation of historical reality* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3585) – Classical World 93/5 (2000) 551–552 (Mellor R.); Phoenix 53 (1999) 353–356 (Cameron Av.). [1490

Barnes T.D., *Athanasius and Constantius* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 347 and 1999) – Studies in Religion/Sciences religieuses 26 (1997) 236–237 (Crousse R.). [1491

Bartelink G.J.M. (Hrsg.), *Athanase d'Alexandrie, Vie d'Antoine* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2106) – Oriens Christianus 83 (1999) 238–239 (Gessel W.). [1492

Benericetti R., *Il Pontificale di Ravenna* ... (BZ 89, 1996, Nr. 365) – DA 54 (1998) 231 (Schneider H.). [1493

Bergjan S.-P., *Theodoret von Cyrus* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 477) – The Journal of Theological Studies 48 (1997) 692–694 (Vaggione R.P.). [1494

Bertonière G., *The Sundays of Lent* ... (BZ 94, 2001, Nr. 431) – Oriens Christianus 23 (1999) 243–245 (Brakmann H.). [1495

Betts G. (trans.), *Three medieval Greek romances: Velthandros and Chrysandza, Kalimachos and Chrysorroi, Livistros and Rodamni* ... (BZ 89, 1996, Nr. 161) – BMGS 21 (1997) 258–259 (Jeffreys E.). [1496

Bonner M., *Aristocratic violence and Holy War* ... (BZ 90, 1997, Nr. 651) – Journal of the Economic and Social History of the Orient 42 (1999) 269–271 (Bianquis T.). [1497

Brakke D., *Athanasius and the politics of asceticism* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2309) – The Journal of Ecclesiastical History 48 (1997) 136 (Barnes T.D.). [1498

Brakmann H., *Τὸ παρὰ τοῖς βαρβάροις ἔργον θεῖον* ... (BZ 89, 1996, Nr. 334) – The Journal of Theological Studies 48 (1997) 718–720 (Knibb M. A.); Oriens Christianus 83 (1999) 273–274 (Kropp M.). [1499

Brown P., *Authority and the sacred* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2706) – BMGS 22 (1998) 300–301 (Cunningham M.). [1500

Brown P., *The rise of western Christendom* ... (BZ 94, 2001, Nr. 476) – The Journal of Ecclesiastical History 48 (1997) 513–515 (Nineham D.); The Journal of Theological Studies 48 (1997) 667–675 (Dam R. van); The Journal of Roman History 89 (1999) 250–252 (Wickham Ch.). [1501

Brubaker L., *Vision and meaning in ninth century* ... (BZ 94, 2001, Nr. 1050) – Slavic Review 59 (2000) 447–448 (Maguire H.). [1502

Burgess R.W., *The Chronicle of Hydatius* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2975) – JRS 87 (1997) 312 sq. (Gillett A.). [1503

Cameron Av./Garnsey P. (eds.), *The Cambridge Ancient History, vol. XIII: The Late Empire, A.D. 337–425* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1078 and 3643) – Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 109–111 (Rosenberg H.). [1504

vacat [1505

Christides D.A., *Παραθεμάτων Παρανοήσεις και Κατανοήσεις* ... (BZ 90, 1997, Nr. 29) – BMGS 22 (1998) 302–303 (Jeffreys E.). [1506

Chrysostomides J. (ed.), *Monumenta Peloponnesiaca* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2979) – Bulletin of the School of Oriental and African Studies 60 (1997) 367 sq. (Fleet K.). [1507

Clark E.A., *Reading renunciation: asceticism and scripture in early Christianity* ... (BZ 94, 2001, Nr. 295) – Theological Studies 26 (2000) 548–549 (Wimbush V.L.). [1508

Connor C./Connor W.R., *The life and miracles of Saint Luke of Steiris* ... (BZ 89, 1996, Nr. 719) – BMGS 21 (1997) 259–261 (Dunn A.). [1509

Corcoran S., *The empire of the tetrarchs* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2604) – Gnomon 72 (2000) 531–534 (F. Kolb). [1510

Corrigan K., *The life of St. Macrina* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2203) – American Benedictine Review 51 (2000) 231–233 (Quaintance S.B.). [1511

Coulie B./Yannopoulos P./Cetedoc, *Thesaurus Theophanis Confessoris* ... (BZ 92, 1999, Nr. 2978) – Bijdragen 61 (2000) 217–218 (Parmentier M.). [1512

Croke B., *The Chronicle of Ammianus Marcellinus* ... (BZ 89, 1996, Nr. 85) – The Classical Review 47 (1997) 61 sq. (Whitby M.). [1513

Cunnigham M./Allen P. (eds.), *Preacher and audience* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5294) – Vigiliae Christianae 54 (2000) 97–99 (Leemans J.); BMGS 23 (1999) 331–333 (Urbainczyk T.). [1514

D'Oria F. (Hrsg.), *Civiltà del Mezzogiorno d'Italia. Libro scrittura, documento in età normanno-sveva* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2085) – DA 54 (1998) 277–278 (Kölzer Th.). *[1515*

Dagron G., *Empereur et prêtre* ... (BZ 91, 1998, Nr. 13) – The Journal of Ecclesiastical History 48 (1997) 510 sq. (Whittow M.). [1516

De Andia Y., *Henosis* ... (BZ 92, 1992, Nr. 677) – The Journal of Theological Studies 49 (1998) 858–861 (Louth A.). [1517

De Lange N., *Greek Jewish texts* ... (BZ 90, 1997, Nr. 584) – Journal of Jewish Studies 49 (1998) 377 sq. (Bowman S.); BMGS 23 (1999) 344–346 (Norton G.). [1518

de Vries B. et al., *Umm el-Jimal. A frontier town* ... (BZ 93, 2000, Nr. 988) – Antiquité tardive 7 (1999) 431–436 (Michel A.). [1519

Declerck J.H., *Anonymus Dialogus cum Iudaeis saeculi ut videtur sexti* ... (BZ 89, 1996, Nr. 539) – The Journal of Theological Studies 50 (1999) 363–365 (Cameron Av.). [1520

Delacroix-Besnier Cl., *Les Dominicains* ... (BZ 93, 2000, Nr. 281) – AHC 31 (1999) 458–461 (Harvey M.). [1521

Demoen K., *Pagan and biblical exempla in Gregory Nazianzen* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2826) – The Classical Review 47 (1997) 289 sq. (Tompkins I.G.). [1522

Déroche V., *Études sur Léontios de Néapolis* ... (BZ 89, 1996, Nr. 717) – Byz 70 (2000) 332 (Delierneux N.). [1523

Dewar R. (ed.), *Claudian. Panegyricus De sexto consulatu Honorii Augusti* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1033) – Klio 81 (1999) 563–564 (Schweckendiek H.). [1524

Disselkamp G., *„Christiani senatus lumina"* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1398) – Gymnasium 107 (2000) 250–251 (Lambrecht U.). [1525

Dodel F., *Das Sitzen der Wüstenväter* ... (BZ 93, 1999, Nr. 2331) – Theologie und Philosophie 74 (1999) 262–263 (Sieben H. J.). [1526

Drecoll C., *Die Liturgien im römischen Kaiserreich* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1260) – Listy filologické 122 (1999) 128–129 (Burian J.). [1527

Drecoll V.H., *Die Entwicklung der Trinitätslehre des Basilius von Cäsarea* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3409) – Theologische Revue 96 (2000) 30–32 (Bienert W.). [1528

Drobner H.R., *Archeologia Patristica* ... (BZ 92, 1999, Nr. 743) – Antiquité tardive 7 (1999) 411–415 (Perrin M.-Y./Duval N.). [1529

Dzielska M., *Hypatia of Alexandria* ... (BZ 89, 1996, Nr. 91) – Klio 81 (1999) 564–565 (Hahn J.). [1530

Edwards D.R./McCollough C.T. (eds.), *Archaeology and the Galilee* ... (BZ 93, 2000, Nr. 1003) – Journal of Jewish Studies 49 (1998) 360–362 (Schwartz J.). [1531

Efthymiadis S., *The Life of the Patriarch Tarasios by Ignatios the Deacon* ... (B2 92, 1999, Nr. 903) – AnBoll 118 (2000) 190–192 (Karlin Hayter P.). [1532

Eggers M., *Das Erzbistum des Method* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 270) – DA 54 (1998) 301–302 (Hlavácek I.). [1533

Eggers M., *Das „Großmährische Reich"* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 593) – Jahrbuch für bayerische Landesgeschichte 61 (1998) 472–476 (Störmer W.). [1534

Elm S., *„Virgins of God"* ... (BZ 89, 1996, Nr. 428) – Gnomon 72 (2000) 240–242 (Rebenich St.); The Journal of Ecclesiastical History 48 (1997) 524–526 (Methuen Ch.). [1535

Ermatinger J.W., *The economic reforms of Diocletian* ... (BZ 94, 2001, Nr. 651) – Klio 81 (1999) 562–563 (Wierschowski L.). [1536

Ernesti J., *Princeps christianus* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3803) – AHC 31 (1999) 435–437 (Rist J.). [1537

Evans J.A.S., *The age of Justinian* ... (BZ 90, 1997, Nr. 612) – Klio 81 (1999) 565–566 (Clauss M.). [1538

Évieux P. (éd.), *Isidor de Péluse, Lettres Tome I* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2433) – Oriens Christianus 83 (1999) 238–240 (Gessel W.). [1539

Featherstone M. (ed.), *Nicephori Patriarchae Constantinopolitani Refutatio* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 463) – The Journal of Theological Studies 50 (1999) 367–369 (Louth A.); Vigiliae Christianae 54 (2000) 218–220 (Uthemann K.H.). [1540

Fiocchi Nicolai V./Bisconti F./Mazzoleni D., *Le catacombe cristiane di Roma ... (BZ 92, 1999,* Nr. 4400) – Antiquité tardive 7 (1999) 422–427 (Guyon J.). [1541

Fiorelli P./Bartoletti Colombo A.M., *Iuliani Epitome Latina Novellarum Iustiniani* ... (BZ 92, 1999, Nr. 2245) – Tijdschrift voor Rechtsgeschiedenis 67 (1999) 143–145 (Stolte B.H.). [1542

Fitschen K., *Messalianismus und Antimessalianismus* ... (BZ 92, 1999, Nr. 456) – The Journal of Theological Studies 50 (1999) 339–342 (Louth A.). [1543

Fowden G., *Empire to Commonwealth* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 303) – Mediterranean Historical Review 12 (1997) 117–119 (Sarris P.). [1544

Franklin S./Shepard J., *The emergence of Rus, 750–1200* ... (BZ 90, 1997, Nr. 662) – BMCS 22 (1998) 304–306 (Smith R.E.F.). [1545

Freely J., *Istanbul. The imperial city* ... (BZ 94, 2001, Nr. 760) – Tijdschrift voor Geschiedenis 112 (1999) 635–636 (Rietbergen P.J.A.N.). [1546

Garland L., *Byzantine empresses. Women and power in Byzantium 527–1204* ... (BZ 93, 2000, Nr. 677) – Byz 70 (2000) 336 (Delierneux N.). [1547

Gehin P./Guillaument C./Guillaument A. (eds.), *Évagre le Pontique, Sur les pensées* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3419) – The Journal of Theological Studies 50 (1999) 778 sq. (Gould G.); Theologie und Philosophie 74 (1999) 581–582 (Sieben H.J.). [1548

Géhin P. (éd.), *Évagre le Pontique, Scholies à l'Écclésiaste* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2120) – Oriens Christianus 83 (1999) 237–239 (Gessel W.). [1549

Geva H. (ed.), *Ancient Jerusalem revealed* ... (BZ 92, 1999, Nr. 4343) – Syria 75 (1998) 308–310 (de Miroschedji P.). [1550

Guérard M.-G. (éd.), *Nil d'Ancyre, Commentaire sur le Cantique des Cantiques* ... (BZ 89, 1996, Nr. 655) – Oriens Christianus 83 (1999) 238–239 (Gessel W.). [1551

Günther H.-C., *The manuscripts and the transmission of the Paleologan Scholia on the Euripidean Triad* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2129) – The Classical Review 47 (1997) 23–25 (Mastronarde D.J.). [1552

Haas C., *Alexandria in late antiquity* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2294) – The Classical Review 48 (1998) 221 (Alston R.); Journal of Jewish Studies 49 (1998) 150 sq. (Noy D.); Antiquité tardive 7 (1999) 430–431 (Blandeau P.). [1553

Haase R., *Untersuchungen zur Verwaltung des spätrömischen Reiches unter Kaiser Justinian I.* ... (BZ 89, 1996, Nr. 1026) – Zeitschr. d. Sav.-Stiftg. f. Rechtsgesch., Rom. Abt. 116 (1999) 548–550 (Wieling H.). [1554

Hagemann M., *Iniuria. Von den XII-Tafeln bis zur Justinianischen Kodifikation* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5026) – Tijdschr. v. Rechtsgesch. 68 (2000) 119–121 (Völkl A.). [1555

Hagl W., *Arcadius Apis Imperator* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 99) – Gymnasium 107 (2000) 261–264 (Goltz A.). [1556

Halfter P., *Das Papsttum und die Armenier* ... (BZ 90, 1997, Nr. 309) – DA 54 (1998) 312–313 (Zey Cl.). [1557

Hansen G.Ch. (ed.), *Sokrates, Kirchengeschichte* ... (BZ 89, 1996, Nr. 673; 92, 1999, Nr. 2631) – Klio 82 (2000) 279–280 (Hahn J.).; The Journal of Ecclesiastical History 48 (1997) 723–731 (Barnes T.D.). [1558

Harries J., *Law and empire in late antiquity* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5027) – Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 112–113 (Drake H.A.). [1559

Hirschfeld Y., *The Palestinian dwelling* ... (BZ 89, 1996, Nr. 3742) – Syria 75 (1998) 329–330 (Braemer F.). [1560

Hodges R./Bowden W. (Hrsg.), *The sixth century* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5297) – Vierteljahrschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte 86 (2000) 249–250 (Heidrich I.). [1561

Hodges R./Whitehouse D., *Mahomet, Charlemagne et les origines de l'Europe* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2637) – BMGS 21 (1997) 269–270 (Wickham Ch.). [1562

Horrocks G., *Greek: a history* ... (BZ 92, 1999, Nr. 297) – BMGS 23 (1999) 341–343 (King Ph.). [1563

Houben H., *Roger II. von Sizilien* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3687) – DA 54 (1998) 307–308 (Steiner H.). [1564

Humbert J.-B./Desreumaux A. (Hrsg.), *Fouilles de Khirbet es-Samra en Jordanie* ... (BZ 93, 2000, Nr. 990) – Antiquité tardive 7 (1999) 436–444 (Michel A.). [1565

Ivanov S.A., *Vizantijskoe jurodstvo* ... (BZ 89, 1995, Nr. 2177) – The Journal of Ecclesiastical History 48 (1997) 328 sq. (Franklin S.). [1566

Kaegi W., *Byzantium and the early Islamic conquests* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1133) – BMGS 21 (1997) 270–273 (Dunn A.). [1567

Kaufhold H. (Hrsg.), *Die armenischen Übersetzungen byzantinischer Rechtsbücher* ... (BZ 92, 1999, Nr. 2247) – Oriens Christianus 83 (1999) 277–278 (Esbroeck M. van); Zeitschr. d. Sav.-Stiftg. f. Rechtsgesch., Rom. Abt. 116 (1999) 418–424 (Krikorian M.). [1568

Keller A., *Translationes Patristicae* ... (BZ 92, 1999, Nr. 583) – Forum Kathol. Theol. 16 (2000) 68–69 (Heid St.); Klio 82 (2000) 278 (Clauss M.). [1569

Kelly J.N.D., *Golden mouth: the story of John Chrysostom* ... (BZ 89, 1996, Nr. 613) – JRS 87 (1997) 318 sq. (Rousseau Ph.). [1570

Kettenhofen E., *Tirdad und die Inschrift von Paikuli* ... (BZ 89, 1996, Nr. 340) – Klio 81 (1999) 274–275 (Wiesehöfer J.). [1571

Kohlhas-Müller D., *Untersuchungen zur Rechtsstellung Theoderichs des Großen* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2999) – Klio 81 (1999) 278 (Wolters R.). [1572

Kontoulis G., *Zum Problem der Sklaverei* ... (BZ 88, 1995, Nr. 553) – Oriens Christianus 83 (1999) 240–241 (Gessel W.). [1573

Krueger D., *Symeon the fool* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2929) – The Classical Review 47 (1997) 327 sq. (Tompkins I.G.); The Journal of Ecclesiastical History 49 (1998) 155 sq. (Haldon J.); The Journal of Theological Studies 50 (1999) 365–367 (Cameron Av.); Klio 81 (1999) 282 (Clauss M.). [1574

Larchet J.-C., *La divinisation de l'homme* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2865) – The Journal of Theological Studies 48 (1997) 715–717 (Louth A.). [1575

Larchet J.-Cl., *Maxime le Confesseur. Opuscules théologiques* ... (BZ 92, 1999, Nr. 806) – Vigiliae Christianae 54 (2000) 214–218 (Roosen B.). [1576

Lehnen J., *Adventus Principis* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1289) – Gymnasium 107 (2000) 264–265 (Wirbelauer E.). [1577

Leppin H., *Von Constantin dem Großen zu Theodosius II* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2764) – The Journal of Roman History 88 (1998) 215 (Urbainczyk Th.); International Journal of the Classical Tradition 6 (1999)110–113 (Schuler C.). [1578

Lieu S.N.C./Montserrat D., *From Constantine to Julian* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2534) – International Journal of the Classical Tradition 5 (1998) 298–300 (Schuler C.). [1579

Lilie R.-J., *Byzanz unter Eirene und Konstantin VI.* ... (BZ 90, 1997, Nr. 670) – BMGS 22 (1998) 307–308 (Chrysos E.). [1580

Lilla S., *Codices Vaticani Graeci 2644–2663* ... (BZ 90, 1997, Nr. 192) – The Classical Review 47 (1997) 430–431 (Cataldi Palau A.). [1581

Limor O./Stroumsa G.G. (eds.), *Contra iudaeos. Ancient and medieval polemics* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3292) – The Journal of Theological Studies 49 (1998) 863–868 (Kinzig W.). [1582

Lock P./Saunders G.D.A. (ed.), *The archaeology of medieval Greece* ... (BZ 93, 2000, Nr. 829) – BMGS 22 (1998) 309–312 (Dunn A.). [1583

Louth A., *Maximus the Confessor* ... (BZ 90,1997, Nr. 442) – Vigiliae Christianae 54 (2000) 102–105 (Janssens B.). [1584

Luchetti G., *La legislazione imperiale* ... (BZ 91, 1998, Nr. 770) – Klio 81 (1999) 281–282 (Clauss M.). [1585

Luckman H./Kulzer L. (eds.), *Purity of the heart in early ascetic and monastic literature* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2366) – Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 114–115 (Timbie J.). [1586

Luther A., *Die syrische Chronik des Josua Stylites* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 565) – Klio 81 (1999) 567–568 (Clauss M.); Gnomon 72 (2000) 372–374 (Maraval P.); Gymnasium 107 (2000) 253–254 (Meier M.). [1587

MacMullen R., *Christianity and paganism in the fourth to eighth centuries* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3250) – The American Historical Review 105 (2000) 984–985 (Meade C.W.). [1588

Magdalino P., *Constantinople médiévale* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 776) - BMGS 22 (1998) 313–314 (Brubaker L.). [1589

Magdalino P., *The empire of Manuel I Komnenos 1143–1180* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 641) – BMGS 21 (1997) 275–278 (Mullett M.). [1590

Makris G., *Ignatios Diakonos und die Vita des hl. Gregorios Dekapolites* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3519a) – Vigiliae Christianae 54 (2000) 220–225 (Utheman K.-H.). [1591

Malingrey A.-M. (éd.), *Jean Chrysostome, Sur l'égalité du Père et du Fils* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2845) – Oriens Christianus 83 (1999) 237–238 (Gessel W.). [1592

Maniaci M., *Terminologia del libro manoscritto* ... (BZ 94, 2001, Nr. 119) – BollGrott 53 (1999) 384–388 (Agati M.L.). [1593

Mann F., *Lexicon Gregorianum: Wörterbuch zu den Schriften Gregors von Nyssa, I. ἀβαϱής–ἄωϱες* ... (BZ 94, 2001, Nr. 368) – Novum Testamentum 43 (2000) 204–205 (Elliot J.K.). [1594

McLeod F.G., *The image of God in the Antiochene tradition* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2369) – Theological Studies 26 (2000) 555–556 (O'Keefe J.J.). [1595

Metzler K./Hansen D.U./Savvidis K., *Athanasius' Werke I/1. Die dogmatischen Schriften* ... (BZ 94, 2001, Nr. 327) – Vigiliae Christianae 54 (2000) 210–214 (Leemans J.). [1596

Metzler K./Savvidis K., *Athanasius' Werke I/2. Orationes I et II contra Arianos* ... (BZ 93, 2000, Nr. 392) – Vigiliae Christianae 54 (2000) 210–214 (Leemans J.). [1597

Miller T.S., *The birth of the hospital* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 1477) – The Mediterranean Historical Review 14 (1999) 74–77 (Laniado A.). [1598

Morelli P./Saulle S., *Anna Comnena. La poetessa epica* ... (BZ 92, 1999, Nr. 73) – Orpheus 19–20 (1998–99) 488–490 (Curati D.). [1599

Moreschini C., *St Gregory of Nazianzus, Poemata Arcana* ... (BZ 93, 2000, Nr. 408) – The Classical Review 48 (1998) 15–17 (Whitby M.). [1600

Morris R., *Monks and laymen in Byzantium, 843–1118* ... (BZ 92, 1999, Nr. 525) – BMGS 21 (1997) 278–281 (Mullett M.); The Journal of Ecclesiastical History 48 (1997) 534 sq. (Whittow M.). [1601

Moyseidu G., *Το Βυζάντιο και οι βόϱειοι γείτονες* ... (BZ 94, 2001, Nr. 559) – The Journal of Ecclesiastical History 49 (1998) 527–529 (Shepard J.). [1602

Mühlenberg E. (ed.), *Gregorii Nysseni Oratio catechetica* ... (BZ 90, 1997, Nr. 422) – The Journal of Theological Studies 48 (1997) 690–692 (Meredith A.). [1603

Mühlenberg E. (Hrsg.), *Die Konstantinische Wende* ... (BZ 92, 1999, Nr. 2448) – Zeitschr. f. Kirchengesch. 111 (2000) 247–250 (Lambrecht U.). [1604

Müller F.L. (Hrsg.), *Publius Flavius Vegetius* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3620) – Gymnasium 107 (2000) 256–258 (Geus K.). [1605

Müller F.L., *Die beiden Satiren des Kaisers Julianus Apostata* ... (BZ 92, 1999, Nr. 2902) – Museum Helveticum 56 (1999) 244 (Nesselrath H.-G.). [1606

Müller F.R. (Hrsg.), *Eutropii Breviarium* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 566) – Listy filologické 122 (1999) 127–128 (Burian J.). [1607

Mullett M., *Theophylact of Ochrid* ... (BZ 92, 1999, Nr. 149) – BMGS 22 (1998) 318–323 (Markopoulos A.); The Journal of Theological Studies 50 (1999) 369–371 (Shepard J.). [1608

Nedungatt G./Featherstone M., *The council in Trullo revisited* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2027) – DA 54 (1998) 336–337 (Schieffer R.). [1609

Nicoloudis N. (ed.), *Laonikos Chalkokondyles* ... (BZ 90, 1997, Nr. 60) – The Journal of Ecclesiastical History 48 (1997) 527–530 (Shepard J.) [1610

Odorico P. (ed.), *Digenis Akritas. Poema anonimo bizantino* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2596) – Atene e Roma 44 (1999) 75–81 (Bonelli G.). [1611

Ohme H., *Kanon ekklesiastikos* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5095) – AHC 31 (1999) 446–450 (Ziegenaus A.); Theologische Literaturzeitung 125 (2000) 294–297 (Häggelund B.). [1612

Paczkowski M.C., *Esegesi, teologia e mistica* ... (BZ 94, 2001, Nr. 335) – The Journal of Theological Studies 50 (1999) 338 sq. (Vaggione R.P.). [1613

Papathomopoulos M./Jeffreys E.M., *Ὁ πόλεμος τῆς Τρωάδος* ... (BZ 90, 1997, Nr. 138) – BMGS 22 (1998) 328–332 (Lendari T.). [1614

Papathomopulos M./Tsabare I./Rigotti G. (eds.), *Αὐγουστίνου Περὶ Τριάδος* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2887) – The Classical Review 48 (1998) 188 sq. (Green R.). [1615

Pasini C., *Codici e frammenti greci dell'Ambrosiana* ... (BZ 92, 1999, Nr. 244) – BollGrott 53 (1999) 382–384 (Re M.). [1616

Pratsch Th., *Theodoros Studites (759–826) – zwischen Dogma und Pragma* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3487) – Zeitschr. f. Kirchengesch. 111 (2000) 117–119 (Vinzent M.); BZ 93 (2000) 229–231 (Tinnefeld F.). [1617

Rhein E. (ed.), *Gregorii Nysseni Sermones III* ... (BZ 94, 2001, Nr. 369) – The Journal of Theological Studies 49 (1998) 850–852 (Meredith A.). [1618

Riley-Smith J., *The first crusaders 1095–1131* ... (BZ 93, 2000, Nr. 593) – BMGS 22 (1998) 333–336 (Shepard J.). [1619

Robert L. (ed.), *Le Martyre de Pionios, prêtre de Smyrne* ... (BZ 88, 1995, Nr. 691) – JRS 87 (1997) 302–303 (Lane Fox R.J.). [1620

Rorem P./Lamoreaux J.C., *John of Scythopolis and the Dionysian Corpus* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2410) – Theological Studies 26 (2000) 188–189 (Beggiani S.). [1621

Sabbath G. (introd. et ann.)/**Festugière A.-J.** (trad.), *Sozomène, Histoire Ecclésiastique* ... (BZ 92, 1999, Nr. 837) – The Journal of Theological Studies 48 (1997) 708 sq. (Chadwick H.). [1622

Sabbides A.G.K., *Οἱ Τοῦρκοι καὶ τὸ Βυζάντιο Α'* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2659) – Mediterranean Historical Review 14 (1999) 101–103 (Laniado A.). [1623

Saliou C., *Le traité d'urbanisme de Julien d'Ascalon. Droit et architecture en Palestine au VIe siècle* ... (BZ 90, 1997, Nr. 1624) – Zeitschr. d. Sav.-Stiftg. f. Rechtsgesch., Rom. Abt. 116 (1999) 407–410 (Sirks A.J.B.). [1624

Schlange-Schöningen H., *Kaisertum und Bildungswesen* ... (BZ 89, 1996, Nr. 1156) – The Classical Review 47 (1997) 114 sq. (Frendo D.). [1625

Schlinkert D., *Ordo senatorius und nobilitas* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2783) – International Journal of the Classical Tradition 5 (1998) 608–609 (Kulikowski M.). [1626

Schöllgen G., *Die Anfänge der Professionalisierung des Klerus und das kirchliche Amt in der Syrischen Didaskalie* ... (BZ 93, 2000, Nr. 272) – Zeitschr. f. Kirchengesch. 111 (2000) 99–101 (Vinzent M.). [1627

Scholten C., *Antike Naturphilosophie und christliche Kosmologie* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2570) – Religious Studies 36 (2000) 115 sq. (Lössl J.). [1628

Scholten H., *Der Eunuch in Kaisernähe* ... (BZ 89, 1996, Nr. 3084) – Klio 81 (1999) 276–278 (Guyot P.). [1629

Scholz C., *Graecia Sacra. Studien zur Kultur des mittelalterlichen Griechenland im Spiegel hagiographischer Quellen* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2725) – Byz 70 (2000) 335 (Delierneux N.). [1630

Schork R.J., *Sacred song from the Byzantine pulpit* ... (BZ 89, 1996, Nr. 811) – International Journal of the Classical Tradition 5 (1998) 612–614 (Theokritoff E.). [1631

Schramm G., *Ein Damm bricht* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 1561) – Antiquité tardive 7 (1999) 427–430 (Régérat P.). [1632

Schwartz E. (ed.), *Theodoret de Cyr, Correspondance, IV* ... (BZ 92, 1999, Nr. 842) – The Journal of Theological Studies 50 (1999) 349–350 (Chadwick H.); Theologie und Philosophie 74 (1999) 583–584 (Sieben H.J.). [1633

Sesboüé B., *Saint Basile et la Trinité* ... (BZ 94, 2001, Nr. 336) – Theologie und Philosophie 74 (1999) 257–259 (Sieben H.J.). [1634

Shahîd I., *Byzantium and the Arabs in the sixth century, I 1. 2* ... (BZ 89, 1996, Nr. 1279) – The Classical Review 47 (1997) 134–135 (Whitby M.). [1635

Sharf A., *Jews and other minorities in Byzantium* ... (BZ 89, 1996, Nr. 4826) – Journal of Jewish Studies 48 (1997) 165 sq. (Bowman S.). [1636

Siorvanes L., *Proclus* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2074) – Religious Studies 33 (1997) 483 sq. (Gerson L.P.). [1637

Sirks A.J.B., *Summaria Antiqua Codicis Theodosiani* ... (BZ 90, 1997, Nr. 1614) – Tijdschrift voor Rechtsgeschiedenis 67 (1999) 139–141 (Stolte B.H.). [1638

Sirks A.J.B./Sijpesteijn P.J./Worp K.A., *Ein frühbyzantinisches Szenario für die Amtswechslung in der Sitonie* ... (BZ 90, 1997, Nr. 768) – Tijdschrift voor Rechtsgeschiedenis 67 (1999) 141–143 (Stolte B.H.). [1639

Smith R.B.E., *Julian's Gods* ... (BZ 90, 1997, Nr. 293) – JRS 88 (1998) 213 sq. (Humphries M.). [1640

Staats R., *Das Glaubensbekenntnis von Nizäa-Konstantinopel* ... (BZ 93, 2000, Nr. 267) – The Journal of Theological Studies 48 (1997) 687 sq. (Wickham D.); The Journal of Ecclesiastical History 49 (1998) 511 sq. (Stead Ch.). [1641

Studer B., *Schola christiana* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2251) – Theologie und Philosophie 74 (1999) 259–261 (Sieben H.J.). [1642

Szidat J., *Historischer Kommentar zu Ammianus Marcellinus Buch XX–XXI, Teil III* ... (BZ 90, 1997, Nr. 601) – Klio 81 (1999) 275–276 (Leppin H.). [1643

Talbot A.-M. (ed.), *Byzantine defenders of images* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3509) – Oriens Christianus 83 (1999) 247–248 (Tinnefeld F.). [1644

Talbot A.-M. (ed.), *Holy women of Byzantium* ... (BZ 90, 1997, Nr. 495) – The Journal of Theological Studies 48 (1997) 717 sq. (Ward B.). [1645

Teske D. (Hrsg.), *Gregor von Nyssa, Briefe* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 432) – The Journal of Theological Studies 49 (1998) 852–854 (Mereedith A.); Theologische Revue 96 (2000) 113–114 (Studer B.). [1646

Teteriatnikov N.B., *The liturgical planning of Byzantine churches in Cappadocia* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 841) – Oriens Christianus 83 (1999) 246–247 (Renhart E.). [1647

Trapp E., *Lexikon zur byzantinischen Gräzität, besonders des 9.–12. Jahrhunderts, 3. Faszikel* ... (BZ 93, 2000, Nr. 197) – Byz 70 (2000) 331 (Antonopoulou Th.). [1648

Treadgold W., *A history of the Byzantine state and society* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1014) – The American Historical Review 105 (2000) 986–987 (Tritle L.A.); Speculum 75 (2000) 515–520 (Barker J.W). [1649

Treadgold W., *Byzantium and its army 284–1081* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2967) – BMGS 21 (1997) 281–284 (Dennis G.); JRS 88 (1998) 210 sq. (Goldsworth A.). [1650

Troianos Sp., *Οι πηγές του βυζαντινού δικαίου* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5040) – Υπεράσπιση (2000) 474–478 (Pules G.). [1651

Ulrich J., *Euseb von Caesarea und die Juden* ... (BZ 93, 2000, Nr. 403) – Theologische Literaturzeitung 125 (2000) 299–302 (Mühlenberg E.). [1652

Urbainczyk T., *Socrates of Constantinople* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2085) – JHS 119 (1999) 216 (Harries J.); JRS 88 (1998) 216 (Humphries M.); Museum Helveticum 56 (1999) 245 f. (Nesselrath H.-G.). [1653

Usher M.D., *Homeric stitchings: the Homeric centos of the Empress Eudocia* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2087) – Phoenix 53 (1999) 374–376 (Schmiel R.); Speculum 75 (2000) 520–522 (Philippides M.). [1654

Vakaloudi A., *Καλλιστεία και γάμος στο Βυζάντιο* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3908) – Byz 70 (2000) 343 (Yannopoulos P.). [1655

Vian F. (trad.), *Nonnos de Panopolis, Les Dionysiaques, Tome V* ... (BZ 90, 1997, Nr. 91) – The Classical Review 47 (1997) 414 sq. (Holls A S.). [1656

Wallraff M., *Der Kirchenhistoriker Sokrates* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 473) – The Journal of Theology 50 (1999) 350–353 (Barnes T.D.). [1657

Whittow M., *The making of orthodox Byzantium* ... (BZ 90, 1997, Nr. 689) – The Journal of Ecclesiastical History 49 (1998) 336–338 (Tougher S.); JRS 88 (1998) 208 sq. (Mullett M.E.). [1658

Wiebe F.J., *Kaiser Valens und die heidnische Opposition* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2627) – JRS 87 (1997) 311 (Lenski N.). [1659

Williams A.N., *The ground of union: deification in Aquinas and Palamas* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2473) – Theological Studies 61 (2000) 361–363 (Chryssagis J.). [1660

Winkler D.W., *Koptische Kirche und Reichskirche* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 308) – Oriens Christianus 83 (1999) 260–262 (Bruns P.). [1661

MITTEILUNGEN

Kollege V. Atsalos bittet um Abdruck der folgenden Mitteilung:

Hellenic Palaeography Society

In 1997 a new Greek learned society was founded, known as the Hellenic Palaeography Society (ELPE), with its seat in Thessaloniki.

The purpose of ELPE is to further the study of manuscripts and to highlight their cultural importance. More particularly, the society was founded in order to find and collect manuscripts, as well as to rescue, photograph, conserve, catalogue and classify them, and also more generally to promote research in palaeography and codicology.

In the first three years of its existence ELPE has been active in organizing lectures and study excursions. Jointly with "O Filologos", the Graduates' Association of the Faculty of Arts at Aristotle University Thessaloniki, eight two-hour public lectures by members of the Society, on subjects in Greek palaeography and codicology, were held in spring 1999 and were attended by Greek high-school teachers and undergraduates from the Arts Faculty. Five more lectures have been scheduled for 2001.

The main challenge facing ELPE, however, is the 6th International Symposium on Greek Palaeography, which will take place in Drama in autumn 2003. At the 5th Symposium (Cremona 1998) it was decided by the Comité international de paléographie greeque that responsibility for the next symposium would be assumed by V. Atsalos, Emeritus Professor of the Aristotle University Thessaloniki. Professor Atsalos, who is chairman of the governing board of ELPE, had the society's consent when he made his successful application, and it is naturally assumed that members will make an active contribution to the project.

Erwiderungen auf Rezensionen

Die wissenschaftliche Diskussion zu Publikationen vollzieht sich in Rezensionen. Folgend einer Tradition aus den ersten Jahrgängen der Byzantinischen Zeitschrift sollte in Ausnahmefällen jedoch auch dem rezensierten Autor Gelegenheit zur Widerrede gegeben werden. Der Rezensent hat diese Texte zur Einsicht erhalten und konnte kurz dazu Stellung nehmen. Damit ist die wissenschaftliche Auseinandersetzung im Rahmen der BZ abgeschlossen.

Der Herausgeber

Zur Rezension von Michael Altripp, BZ 93, 1 (2000)

Das von mir 1998 veröffentlichte Buch „Byzantinische Apsisnebenräume. Untersuchung zur Funktion der Apsisnebenräume in den Höhlenkirchen Kappadokiens und in den Mittelbyzantinischen Kirchen Konstantinopels" wurde im letzten Heft dieser Zeitschrift von Michael Altripp rezensiert. Da der Rezensent einige Stellen des Buches mißverstanden hat, sind Richtigstellungen unerläßlich.

Zu den Regionen Kappadokien und Konstantinopel (Rezension 176, vorletzter Absatz): Da Kappadokien, woher drei Kirchenväter der Orthodoxie stammen, bekanntlich zum Patriarchat von Konstantinopel gehörte und auch noch in selcukischer Zeit mit dem Patriarchat von

Konstantinopel in enger Verbindung stand, kann man nicht behaupten – wie in der Rezension –, daß in dieser Region eine andere Liturgie gefeiert wurde (siehe dazu K. Liesenberg, Der Einfluß der Liturgie auf die frühchristliche Basilika, Neustadt a. d. Haardt 1928, 17f.). Zu Konstantinopel (Rezension 176, 4. Absatz): In dem monierten Abschnitt habe ich keineswegs die Verhältnisse in Kappadokien auf Konstantinopel und die übrigen Gebiete übertragen, um zu beweisen, daß sich die Apsisnebenräume nicht eindeutig als Prothesis und Diakonikon bezeichnen lassen.

Zu Kathedra und Synthronon (Rezension 177, 2. Absatz): In den Apsisnebenräumen einiger Kirchen Kappadokiens befindet sich ein kathedraartiger Sitz oder eine Sitzbank bzw. ein Synthronon – beides jeweils mit einem Altar verbunden. Wenn diese Einrichtungen als liturgische Einheit bewertet werden können, dann darf auch vermutet werden, daß diese Räume wie selbständige Bemata funktionierten (Asutay, 39). Das Vorhandensein dieser Einrichtungen will der Rezensent als Beweis dafür ansehen, daß diese Räume Diakonika waren, da im 14./15. Jahrhundert Symeon von Thessaloniki (gest. 1429) das Diakonikon neben dem Altarraum plazierte und äußerte, daß die Diakone im Diakonikon sitzen. Man soll hier aber beachten, daß Symeon nicht von einem Synthronon gesprochen hat, sondern nur von „sitzen" und die mittelbyzantinischen Quellen keine ähnlichen Auskünfte geben. Als Beispiel habe ich (Asutay, 66, Anm. 231) die Sitzbank im südlichen Apsisnebenraum der Sophienkirche in Ohrid angeführt. Weitere Beispiele – etwa die Basilika auf der Halbinsel Tegani in Griechenland – hat Michael Altripp selbst genannt (M. Altripp, Die Prothesis und ihre Bildausstattung in Byzanz unter besonderer Berücksichtigung der Denkmäler Griechenlands, Frankfurt am Main 1998, 27f.).

Zu den Durchgängen zwischen den Apsiden (Rezension 176, letzter Absatz): In meinem Buch (Asutay, 14) habe ich geäußert, daß die liturgischen Einrichtungen wie Templon, Altar, Priestersitz, Prothesisnische eine genaue Auskunft über die Funktion geben könnten. Später (Asutay, 42), in einem anderen Zusammenhang, wurden die Durchgänge, welche die Apsiden der Kirchen untereinander verbinden, besprochen und festgestellt, daß das Vorhandensein der Durchgänge keinen ausreichenden Beweis dafür liefert, daß die Apsisnebenräume unbedingt als Prothesis bzw. Diakonikon bestimmt werden können. Daher widerlegen diese beiden Aussagen sich nicht gegenseitig, zumal ein Durchgang keine liturgische Einrichtung ist.

Zur Stifterfrage im nördlichen Apsisnebenraum des Taubenschlags von Cavuşin (Rezension 177, 3. Absatz): Nach Altripp soll das „Stifterbild" des Kaisers Nikephoros Phokas im nördlichen Apsisnebenraum genaue Auskunft über die Funktion als „Prothesis" geben können, da das Bild eines Stifters in der Prothesis dargestellt werde. Bekanntlich war nicht der Kaiser Nikephoras Phokas, wie Rezensent behauptet, sondern der armenische Militärangehörige Melias, der an der Nordwand dargestellt ist, der Stifter (G. de Jerphanion, Une Nouvelle Province de L'Art Byzantine. Les Églises Rupestres de Cappadoce, 4 Bildbände, 3 Tafelbände, Paris 1925–1942, bes. Bd. I, 2, 520–550).

Zu Darstellungen in den Apsisnebenräumen (Rezension 177, vorletzter Absatz): In meinen Darlegungen wurden immer die liturgischen Einrichtungen bzw. Inschriften für die Erklärung der Funktion der Räume hervorgehoben, und anhand der Darstelluungen wurde darauf aufmerksam gemacht, daß die Apsisnebenräume und die mittleren Apsiden sich auch in dieser Hinsicht nicht von einander unterscheiden. Im Zusammenhang mit Deesisdarstellungen habe ich folgenderweise formuliert (Asutay, 36): „Die Darstellung der Deesis in den Apsisnebenräumen sowie die darin befindlichen liturgischen Einrichtungen lassen vermuten, daß diese Räume eine ähnliche Funktion wie die mittleren Apsiden gehabt haben." Ich habe also nicht von diesen Darstellungen ausgehend die Funktion der Apsisnebenräume festgelegt, wie Rezensent unterstellt.

Zur Vielzahl der Altäre (Rezension 178, 2. Absatz): Für die Frage Altripps, wo im Bereich der byzantinisch-orthodoxen Kirche mehr als nur ein Altar vorkommen konnte, hatte ich bereits einige Beispiele zusammengestellt (Asutay, 48–50), die für das Vorhandensein von Altären in Apsisnebenräumen indirekte Hinweise geben. Sie werden in der Rezension nicht bewertet, wie z. B. die Angaben im Zeremonienbuch des Konstantin VII. Porphyrogennetos

über die Nea Ekklesia. Ich habe aber weder den Begriff „paratrapeza" benutzt, noch die Altäre in den Apsisnebenräumen als „Tische" angesprochen, sondern nur Quellen angeführt, in denen der Begriff „Thysiasterion" vorkommt, worunter man m. W. einen Altar verstehen darf. Kanon des 7 des Horos des siebten ökumenischen Konzil schreibt über den Aufbewahrungsort der Reliquien nichts vor (Altripp, a. O. 228).

Zu den Nischen (Rezension 179, 2. Absatz): Ich habe die von Ann Wharton-Epstein und später von Natalia Teteriatnikov aufgestellte These, wonach die Naosnische als Prothesis Verwendung gefunden haben soll, in Frage gestellt und diese Nische mit Proskynetaria verglichen (A. Wharton-Epstein, Tokalı Kilise, Tenth Century Metropolitan Art in Byzantine Cappadocia, Washington DC. 1986; N. Teteriatnikov, Liturgical Planning of Byzantine Churches in Cappadocia [Orientalia Christiana Analecia 252] Rome 1966). Dagegen wurden die Nischen, die sich in den Apsiden befinden, von mir als Prothesisnischen gedeutet. Einige Apsisnischen weisen eine Christos-Emmanuel-Darstellung auf. Sowohl von dieser Darstellung ausgehend als auch wegen ihrer Plazierung in der Apsis kann man diese Nischen m. E. als Prothesis interpretieren. In einigen Nischen sind die Malereien beschädigt. Daher ist nicht sicher, ob sich hier eine ähnliche Darstellung befand. In manchen Fällen finden sich überhaupt keinerlei Malereireste. Der Rezensent akzeptiert die Bezeichnung Prothesis, wenn in der Nische ein Christos Emmanuel dargestellt ist, lehnt sie aber ab, wenn in der Nische keinerlei Malerei vorkommt und begründet diese Ablehnung damit, daß die Nische für die Prothesis zu klein sei. Unabhängig davon, ob die Nischen mit Malerei ausgestattet sind oder nicht, sind sie fast immer gleich groß und weisen somit darauf hin, daß sie eine ähnliche Aufgabe hatten. Gleichzeitig findet man in den Kirchen häufig eine weitere Nische im Naos, die unmittelbar an der Ostpartie angebracht ist. Diese Nischen sind öfters mit einer Heiligendarstellung ausgestattet. Da das Vollziehen des Prothesisritus im Naos mir aus keiner Quelle bekannt ist und außerdem in der Apsis eine Nische vorkommt, kann man davon ausgehen, daß nicht die Nische in Naos, sondern die Nische in der Apsis für die Funktion als Prothesis besser geeignet ist und die Naosnische für eine andere Aufgabe angebracht worden war. Die Naosnische läßt sich auf jeden Fall mit Proskynetaria vergleichen. Altripp behauptet, daß diese Nischen regelrecht verborgen seien. Sie sind im Naos jedoch etwa in Brusthöhe angebracht, waren also wie andere Proskynetarion-Ikonen außerhalb Kappadokiens für die Gläubigen durchaus sichtbar.

Zu Ps.-Kodinos (Rezension 179, letzter Absatz): Bei der Behandlung der als Prothesis angenommenen Naosnische habe ich unter Hinweis auf Ps.-Kodinos erwähnt, daß selbst der Kaiser in bestimmten Momenten der Liturgie sich „außerhalb" der Prothesis befand. Diese Quelle zeigt auch, daß der Prothesis genannte Ort ein abgeschlossener bzw. vom Naos abgesonderter Raum war. Der Rezensent macht darauf aufmerksam, daß in dieser Quelle nicht von der Naosnische die Rede ist und die Kirche überall für den Kaiser zugänglich gewesen sei. Ich habe genügend Quellen angeführt, welche auch die Zugänglichkeit sogar des Bemas für den Kaiser bestätigen. Meine Frage lautete aber nicht, welche Orte der Kirche für den Kaiser zugänglich waren und welche nicht, sondern welche Funktion die Naosnische hatte und ob die Nische an der Naoswand als Prothesis identifiziert werden kann.

Zum Konstantinos-Lips-Kloster und zur Kalenderhanc Camii (Rezension 180, Abs. 2 und 3): Ich habe in den weiteren Abschnitten meiner Arbeit die nördliche Seitenapsis der Südkirche des Konstantinos-Lips-Klosters erwähnt (Asutay, 47) und als Beispiel für die Kapellenfunktion angeführt. Dieser Raum war in mittelbyzantinischer Zeit die südliche Außenkapelle der Nordkirche gewesen und hat diese Funktion in der paläologischen Zeit beibehalten. Rezensent erweckte fast den Eindruck, als ob diese Tatsache, die ich ausdrücklich erwähnt habe, mir nicht bekannt sei. Nach Rezensent wäre eine Behandlung der beiden südlichen Apsisnebenräume der Kalenderhanc Camii überflüssig gewesen, da sie nicht gleichzeitig mit dem Kernbau entstanden sind. Da diese beiden Apsisnebenräume ebenfalls in mittelbyzantinischer Zeit entstanden sind und in paläologischer Zeit ausgemalt und weiterhin benutzt wurden, sehe ich keinen Grund, warum man sie in einem Buch, wo die Funktion der Apsisnebenräume behandelt wird, nicht erwähnen sollte. Mir ging es darum, auch die paläologenzeitliche Funktion zu berücksichtigen, mit dem Ergebnis (Asutay, 47): „Weder die paläologi-

schen noch die vormittelbyzantinischen Apsisnebenräume sind Schwerpunkt dieser Arbeit. Es sollte oben nur kurz dargestellt werden, daß auch in diesen Zeiten an beiden Seiten des Altarraumes nicht unbedingt Prothesis bzw. Diakonikon zu erwarten sind."

Zur Nea-Ekklesia (Rezension 180, 4. Absatz): Hier liegt möglicherweise ein weiteres Mißverständnis des Rezensenten vor. Ich habe in keinem Abschnitt des Buches behauptet, daß die westlichen Eckkompartimente der Nea Ekklesia jeweils eine Kapelle wären. Ich habe nur die Vermutung von Čurčić zitiert und meine Zweifel daran geäußert.

Zur Pantokrator-Kirche (Rezension 181, 2. Absatz): In meinem Buch (Asutay, 49) wurde bereits diskutiert, warum die beiden im Typikon als Diakonika bezeichneten und mit jeweils einem Altar ausgestatteten Räume als Apsisnebenräume im Sinne von Kapellen bzw. Altarräumen gedeutet werden dürfen.

Zu Clavijo (Rezension 181, 3. Absatz): Ich habe bereits selbst darauf aufmerksam gemacht, daß die Kirchenbeschreibungen von Clavijo nicht immer zutreffend sind (Asutay, 49). Im Fall der Kirche des Johannes Prodromos tes Petras beschrieb Clavijo eine Liturgiefeier, an der er teilgenommen hatte. In einer Abhandlung über die Funktion der Apsisnebenräume durfte ich Clavijo nur mit der Begründung, daß er nicht immer korrekt sei, nicht ausklammern. Neuere Forschungen in Konstantinopel bestätigen, daß die Aussagen des Clavijo über die fünf Altäre der Peribleptos-Kirche möglicherweise zutreffend sind (K. Dark/F. Özgümüs, Rescue Archaeology in Istanbul, Minerva 10,5, Sept./Okt. 1999, 22–25). Von dem Bericht des Clavijo liegt leider keine deutsche Übersetzung vor, weshalb es erlaubt sein sollte, nach der englischen zu zitieren.

Zur Theotokos-Kirche im Blachernen-Viertel (Rezension 181, 4. Absatz): Der Raum rechts vom Bema der Kirche führte zu einem weiteren Raum, der sich an seiner rechten Seite befand und als Skeuphylakion benutzt wurde. Die Quelle zeigt deutlich, daß der Raum rechts vom Bema nicht ein Diakonikon war. Daher kann man nicht behaupten, daß die in diesem Zusammenhang erwähnte Quelle keine Aussagekraft besitzt. Auch eine negative Aussage ist eine Aussage!

Zur Skripou-Kirche (Rezension 181, 6. Absatz): Ich habe nicht „Die Nutzung der Apsisnebenräume als Naos keineswegs gesichert" gesagt, sondern „Die Nutzung der Apsisnebenräume ist gesichert" geschrieben (Asutay, 53). Wo sich in dieser Kirche, wie Rezensent behauptet, ein Querschiff befindet, ist mir nicht nachvollziehbar!

Zur Inschrift der Tokalı Kilisse (Rezension 183, 4. Absatz): Ich danke für die Korrektur des Wortes „Sklave" als „Diener", wobei sich die Bedeutung der Inschrift auf keinen Fall ändert: Der nördliche Apsisnebenraum der Kirche wird in der Inschrift als „Bema" bezeichnet, worunter man nicht eine Prothesis, sondern einen Altarraum verstehen darf.

Neslihan Asutay

Antwort

Es ist das gute Recht eines Verf., auf die Rezension zu seinem Buch zu antworten. In diesem Falle kann es dem Leser nicht erspart bleiben, die einzelnen Kritikpunkte selbst überprüfen zu müssen. Er wird dabei feststellen, daß der Rezensent in den seltensten Fällen etwas behauptet, sondern lediglich solche Thesen in Frage gestellt hat, die nach seiner Einschätzung nicht überzeugend begründet sind. Es ist hier nicht der Platz, um auf alle Punkte einzugehen. Nur die folgenden seien angemerkt:

- Zur Stifter-Frage bzgl. der Taubenschlag-Kirche von Çavuşin: vgl. Catherine Jolivet-Lévy, Les églises byzantines de Cappadoce. Le programme iconographique de l'abside et de ses abords, Paris 1991, 16 ff.
- Zu „thysiasterion" vgl. Germanos (N. Borgia, Il commentario liturgico di S. Germano patriarca costantinopolitano e la versione latina di Anastasio Bibliotecario, Grottaferrata 1912, 28): ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ ... ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ (kann hier kein Altar im Sinne der hagia trapeza sein!). Damit wird auch der Verweis auf die Diakonika mit thysiateria im Pantokrator-Kloster von Konstantinopel entkräftet.

- Kanon 7 des Horos des 2. Nizänum: sollte die „Deposition (...) unter den üblichen Gebeten" (G. Dumeige, Nizäa II, Mainz 1985, 301) unter dem Altar strittig sein?
- Robert T. Taft (Quaestiones disputatae: The Skeuophylakion of Hagia Sophia and the Entrances of the Liturgy Revisited: Part II: Liturgy, Oriens Christianus 82 [1998] 65) hat keine Einwände gegen die Darstellungen von Natalia B. Teteriatnikov hinsichtlich einer „prothesis niche (...) outside the sanctuary in the nave wall" (ebd.)!
- Zu Skripou: das Wort „bema" ist in keiner Inschrift enthalten (vgl. Amy Cassens Papalexandrou, The Church of the Virgin of Skripou: Architecture, Sculpture and Inscriptions in ninth-Century Byzantium (Greece), Ph.Diss. 1998 Princeton University (UMI), 116, 130 (N-Seite: τὸν ναὸν τοῦ ἁγίου Παύλου), 133.

Die Beispiele der „Mißverständnisse" ließen sich vermehren. – Der Rezensent tritt hier lediglich als advocatus diaboli gegen eine zu schnelle Schlufolgerung auf.

Michael Altripp

INHALT DES ERSTEN HALBJAHRESHEFTES

I. ABTEILUNG

II. ABTEILUNG

BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

MIT UNTERSTÜTZUNG ZAHLREICHER FACHKOLLEGEN
INSBESONDERE VON
HANS BELTING UND IHOR ŠEVČENKO
HERAUSGEGEBEN VON
PETER SCHREINER



94. BAND 2001 HEFT 2

K · G · SAUR MÜNCHEN · LEIPZIG

I. ABTEILUNG

THE *EPISTULA AD MARINUM CYPRI PRESBYTERUM* OF MAXIMOS THE CONFESSOR (*CPG* 7697.10) Revisited: A Few Remarks on Its Meaning and Its History.*

ALEXANDER ALEXAKIS / NEW JERSEY

In an article published very recently in the *Byzantinische Zeitschrift* my distinguished colleague Prof. Karl-Heinz Uthemann has presented a number of well argued criticisms of a theory I proposed in several of my publications.[1] The theory that Uthemann disputes is briefly the following: Codex *Parisinus graecus* 1115 contains a collection of patristic quotations (florilegium) dealing with the Holy Spirit. This collection covers folios 181–219v of the manuscript and I have identified it as a pro-Latin one. By pro-Latin I mean that this florilegium supports the idea that the Holy Spirit proceeds from the Father *and* the Son and allows for the use of the term *Filioque* (usually inserted in the Creed). The objections of Prof. Uthemann are specifically directed towards my identification of this florilegium as pro-Latin/Pro-*Filioque*. Consistent with his earlier publications,[2] Uthemann argues that my identification of the whole collection as pro-Latin/pro-*Filioque* cannot for various reasons be correct.

His arguments supporting the established idea that the aforementioned florilegium is in fact an anti-Latin one call for serious consideration. However, I have deliberately chosen to discuss only one of his points, which is related to the following constituent part of my thesis. I have based my theory concerning the identity of the Holy-Spirit florilegium on the information provided by the letter of St. Maximos the Confessor to Marinos,[3] a priest on the island of Cyprus.[4] This letter is included in the collection of

* I wish to thank Prof. Dr. P. Van Deun of the Catholic University of Louvain for sharing with me the list of the manuscripts that transmit the *Epistula* of Maximos the Confessor. Thanks are also due to Prof. Ioannis Polemis, Dr. Alice-Mary Talbot and Dr. Susan Wessel for their suggestions on the form of the article. I also extend my thanks to the participants of the Byzantine Seminar of Dumbarton Oaks (Prof. George Dennis, Prof. Elizabeth Fisher, Dr. Matina McGrath, Prof. Leonora Neville, Prof. Stratis Papaioannou, Prof. Denis Sullivan, Dr. Alice-Mary Talbot, and Prof. Robin Darling Young), for their valuable advice on this article. I keep the responsibility for any mistakes and inaccuracies.

[1] See K.-H. Uthemann, "Ein griechisches Florileg zur Verteidigung des Filioque aus dem 7. Jahrhundert? Eine Bemerkung zum Parisinus graecus 1115," BZ 92/2 (1999) 502–511. The article is thoroughly documented with all the relevant bibliography.

[2] See mainly, K.-H. Uthemann, Ein Beitrag zur Geschichte der Union des Konzils von Lyon (1274). Bemerkungen zum Codex Parisinus gr. 1115 (Med. Reg. 2951), AHC 13 (1981) 27–49.

[3] The letter is published in *PG* 91, 133B–137C. For its dating see P. Sherwood, An Annotated Date-List of the Works of Maximus the Confessor, in: Studia Anselmiana 30, (Rome, 1952) 53–55.

codex *Parisinus graecus* 1115 (fol. 185v–187) among the patristic quotations that deal with the Holy Spirit. I have claimed that this collection is pro-Latin since the general tenor of the letter of Maximos is pro-Latin as well. As a further argument I used the words of Maximos the Confessor contained in this letter, as I understand them. More precisely, what I understand Maximos to say in (part of) this letter is the following: The Pope (in all likelihood Theodore [642–649]) sent a Synodal letter to Constantinople stating his adherence to Orthodoxy and obviously accusing the Constantinopolitan Patriarch and Emperor of Monotheletism-Monoenergism. The Constantinopolitans fired back a letter in which they accused the Pope that in his Synodal letter he had written that the Holy Spirit proceeds "*and from* the Son" (*Filioque*, although it is not clear whether it was inserted in the Creed). They also found fault with the Pope's assertion in the same letter that Christ, even as a human was free of the original sin. According to my understanding of the letter, the Pope and the Romans of the *curia* responded to the letter of the Constantinopolitans by presenting to them a collection of excerpts from works of Latin and Greek Fathers. This collection supported (in the way the Romans understood those texts) the *Filioque*. Maximos further explained this gesture by adding that the Romans put together the collection in order to prove that by inserting the *Filioque* they did not mean to introduce a second cause/principle of the Holy Spirit. The *Filioque* helped them demonstrate that the Holy Spirit proceeds *through* the Son and that it is *homoousion* with the Father and the Son. And, as I have explained elsewhere, this is exactly what the Holy Spirit collection of codex *Parisinus graecus* 1115 aims to prove, and in this way I have understood it to be pro-Latin/pro-*Filioque*.[5] Perhaps my use of the term *Filioque* in a way reminiscent of an understanding of these words particular to the post-1054 period may have obscured my purpose of employing this term. The fact is that I did not mean to say the the 7th century controversy was exactly what we encounter in the 11th century and later. The whole incident was of secondary importance for the Constantinopolitans and the Romans. The primary concern of both sides was Monoenergism-Monotheletism. and these accusations simply served the Constantinopolitans as a "defense through distraction" tactic in order to eventually deny the Pope the right to judge Constantinopolitan Orthodoxy (or heresy).[6] I have produced a number of additional arguments in support of the pro-Latin character of this collection, but I will not expand on them in this short article.

After these premilinary remarks I will proceed with the re-examination of the contested passage from the Letter of Maximos the Confessor to Marinos of Cyprus. The text reads as follows in the edition of Combefis that is reprinted in the *Patrologia Graeca* 91, 133E–136C:[7]

---

[4] For more on this identification and its implications see my article "The Greek Patristic *Testimonia* Presented at the Council of Florence (1439) in Support of the *Filioque* Reconsidered," RÉB 58 (2000), 149–165.

[5] See A. Alexakis, Codex Parisinus Graecus 1115 and Its Archetype, (Washington, 1996) 79–80.

[6] See H. Chadwick, "The English Church and the Monothelete Controversy", in M. Lapidge (ed.), Archbishop Theodore (Cambridge Studies in Anglo-Saxon England 11), Cambridge, 1995, 94.

[7] According to a note by Combefis, the text of his edition was based on two Paris manuscripts, one of which was *Parisinus graecus* 1115. The text was further collated with the fragments that appear in the acts of the Synod of Florence and with two more manuscripts of the Vatican Library (nos. 1098 and 1428 the second possibly being a misprint for 1488).

Ἀμέλει τοι γοῦν τῶν τοῦ νῦν ἁγιωτάτου Πάπα συνοδικῶν οὐκ ἐν τοσούτοις, ὅσοις (136A) γεγράφαται, κεφαλαίοις οἱ τῆς βασιλίδος τῶν πόλεων ἐπελάβοντο· δυσὶ δὲ μόνοις, ὧν τὸ μὲν ὑπάρχει περὶ θεολογίας, ὅτι τε, φησίν, εἶπεν· "Ἐκπορεύεσθαι κἀκ τοῦ Υἱοῦ τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον," τὸ δὲ ἄλλο, περὶ τῆς θείας σαρκώσεως, ὅτι-
5 περ γέγραφε· "Δίχα τὸν Κύριον εἶναι τῆς προπατορικῆς ἁμαρτίας ὡς ἄνθρωπον.". Καὶ τῷ μὲν πρώτῳ συμφώνους παρήγαγον χρήσεις τῶν Ῥωμαίων πατέρων, ἔτι γε μὴν καὶ Κυρίλλου Ἀλεξανδρείας, ἐκ τῆς πονηθείσης αὐτῷ εἰς τὸν εὐαγγελιστὴν ἅγιον Ἰωάννην ἱερᾶς πραγματείας, ἐξ ὧν οὐκ αἰτίαν τὸν Υἱὸν ποιοῦντας τοῦ Πνεύματος σφᾶς αὐτοὺς ἀπέδειξαν· μίαν γὰρ ἴσασιν Υἱοῦ καὶ Πνεύματος,
10 τὸν Πατέρα, αἰτίαν· τοῦ μὲν κατὰ τὴν γέννησιν, τοῦ δὲ κατὰ τὴν ἐκπόρευσιν, ἀλλ' ἵνα τὸ (136B) δι' αὐτοῦ προϊέναι δηλώσωσι, καὶ ταύτῃ τὸ συναφὲς τῆς οὐσίας καὶ ἀπαράλλακτον παραστήσωσι.

Τῷ δὲ δευτέρῳ μηδεμιᾶς χρῄζουσι τὸ παράπαν ἀπολογίας. Ποία γὰρ ἐν τούτῳ διαμφισβήτησις, εἰ καὶ τοῖς προφασιζομένοις νομίζεται διὰ τὸ δύστροπον. Ὅμως
15 δ' οὖν ἐξεδυσώπησαν, εἰπόντες· "Μήτε τὴν κατὰ νοῦν ἔχειν ἁμαρτίαν, καθ' ἣν πρωτοπαθήσας φαίνεταί πως ὁ Ἀδάμ, μήτε τὴν ἐκ ταύτης προϊοῦσαν διὰ σώματος πρᾶξιν τοῦ κακοῦ καὶ ἐνέργειαν."

Οὗτοι μὲν οὖν ταῦτα, περὶ ὧν οὐκ εὐλόγως ἐνεκλήθησαν· ἐκεῖνοι δέ, καὶ περὶ ὧν καὶ μάλα δικαίως, οὐδεμίαν μέχρι τοῦ νῦν πεποίηνται τὴν ἀπολογίαν, ἔτι μηδὲ
20 τὴν τῶν παρεισαχθέντων ὑπ' αὐτῶν ἐκβολήν. Μεθερμηνεύειν δὲ τὰ οἰκεῖα τοῦ τὰς ὑποκλοπὰς (136C) χάριν διαφυγεῖν τῶν ὑποπιπτόντων κατὰ τὴν ὑμετέραν κέλευσιν παρεκάλεσα τοὺς Ῥωμαίους· πλὴν ἔθους κεκρατηκότος οὕτω ποιεῖν καὶ στέλλειν, οὐκ οἶδα τυχὸν εἰ πεισθεῖεν.

I have corrected a few words based only on the text transmitted by codex *Parisinus graecus* 1115.[8] I would suggest that a critical edition could achieve no major improvements. The reason for this is that the overwhelming majority of the manuscripts which transmit this work postdate the Council of Ferrara-Florence (1439) and were copied mostly for the purposes of the ongoing confrontation between Greeks and Latins on the issues that were temporarily agreed upon in Florence, especially the *Filioque*.[9]

---

[8] Apart from some changes in the punctuation, the corrections I have adopted are the following ones: Line 1 *Parisinus* 1115 (= P for this footnote) omits the three first words (ἀμέλει τοι γοῦν); lines 2–3 P omits the redundant words τῶν πόλεων; line 2 γεγράφαται] -τε P; lines 6–7 τῷ μὲν πρώτῳ] τὸ μὲν πρῶτον *PG* (the datives are also transmitted by cod. *Vaticanus gr.* 1098 and the second Paris manuscript); line 9 αὐτούς] ἑαυτούς P; line 13 χρῄζουσι] χρῄζοντι P; line 14 διαμφισβήτησις] ἀμφισβ. *PG*; post καὶ P adds διά; line 15 ἐξεδυσώπησαν] ἐκδυσώπησαν P; line 16 ἐκ ταύτης] ἐξ αὐτῆς *PG*; line 18 ἐνεκλήθησαν is the reading in P fol. 186 instead of ἀνε- that is printed in *PG*; line 18 *PG* omits the καί; line 19 νῦν] καί *PG*; line 19 ἔτι] ὅτι *PG*; line 20 τῶν παρεισαχθέντων] παρεισαχθέντων τῶν *PG*.

[9] At least 34 manuscripts transmit the letter of Maximos the Confessor. Codex *Vaticanus graecus* 1098 is of the 14th century (see E. Bratke, Das sogenannte Religionsgespräch am Hof der Sassaniden, TU 19.3, Leipzig, 1899, p. 81 and 272), along with codd. *Athonensis Lavra* I 53 (1137), and *Romanus Angelicus* 43 (B.3.8). All the other manuscripts were copied in the period spanning from the 15th (*Vindobonensis Bibl. Nat., theologicus gr.* 190) to the 17th (*Vaticanus Ottobonianus gr.* 144) or even the 19th (*Parisinus suppl. gr.* 675) century. This leaves us with only codex *Parisinus graecus* 1115 of the year 1276 and the codex of Andros *Mone Zoodochou Peges* 43 of the 13th century as the earliest sources for the letter of Maximos the Confessor. For the manuscript of the Monastery of Zoodochos Pege see Sp. Lampros "Κατάλογος τῶν ἐν τῇ κατὰ τὴν Ἄνδρον Μονῇ

Despite the caveats I have presented in the previous paragraph and in note 5, one may assume that the text cited above is in rather good shape. Therefore, I may proceed with its examination, starting with the remarks of Prof. Uthemann. The crucial sentences on which Uthemann based his refutation of my theory occupy lines 1–12 of the passage cited above. Uthemann understands the excerpt as follows:[10] Around 642/3, Pope Theodore sent his Synodal letter to Constantinople and the Constantinopolitans responded to him with two major accusations. In this we both agree but from this point onwards we depart in different directions. According to Uthemann the Constantinopolitans not only accused the Pope of writing that the Holy Spirit proceeds "*and* from the Son," but *they* also presented a number of patristic quotations in order to affirm that "Der Vater ist der eine Ursprung von Sohn und Geist" and that "der Monotheismus im Bekenntnis zur Trinität gewahrt ist."[11] So, if I may sum up our difference on the very basic level of grammar and syntax, our disagreement stems from the different answer we give to the question: "Who is the subject of the verbs παρήγαγον, ἀπέδειξαν, ἴσασιν, δηλώσωσι, and παραστήσωσι?". Uthemann understands "οἱ τῆς βασιλίδος" to be the subject of all these verbs. I have to admit that, at first sight, the agreement of these verbs in number and person with the plural of "οἱ τῆς βασιλίδος" makes Uthemann's point valid. However, there is much to consider before a final conclusion.

I may present my objections to Uthemann's understanding by first examining the internal logic of the sequence of actions:

1) The Pope addresses a letter to Constantinople.
2) The Constantinopolitans responded with accusations based on the contents of the Pope's letter.

What might the next step be? Reason and common practice suggest that the accused respond to the accusations by defending themselves. And the accused here with regards to the *Filioque* is the Pope (and by extension the ecclesiastics around him). So the Pope has to respond and not only he but also the Romans in general. This, in my opinion, may account for the change of the verb from singular to plural. Then, when the accused respond they have to defend themselves. And defense is what the verb σφᾶς αὐτοὺς ἀπέδειξαν insinuates. The verbs that follow also stress what the force of their defense consisted of (i.e. the *Filioque* does not imply two principles/causes for

τῆς Ἁγίας κωδίκων", *Ἐπετηρὶς Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσὸς* 2 (1898), 174, 177. Unfortunately, I wasn't able to gain access to this manuscript. Finally, I wasn't able either to find any catalogue entry or reference to codices *Alexandrinus Patriarchike Biblioth.* 83 (268) and *Florentinus Laur. plut.* IV.21 which also contain the same work.

[10] Uthemann, "Ein griechisches Florileg...," p. 508–509.

[11] Ibid. p. 509. The whole argument of Uthemann develops as follows, p. 508: "... Maximos zitiert die Worte des Papstes: ἐκπορεύεσθαι κἀκ τοῦ υἱοῦ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον (136 A 4). Wer aber hat nun nach Maximos ein Florileg in die Diskussion eingebracht? Auf wen bezieht sich παρήγαγον χρήσεις τῶν Ῥωμαίων πατέρων, wobei als Beispiel auf den Johanneskommentar von Kyrill von Alexandrien verwiesen wird? Nach dem Zusam(p. 509)menhang können es nur die Kritiker des Papstes gewesen sein, die auf Grund dieser Testimonien bewiesen haben (ἐξ ὧν ... ἀπέδειξαν), daß sie selbst den Sohn nicht als αἰτία (des Geistes) auffassen (136 A 11–13). Es folgt in Parenthese eine Begründung: Der Vater ist der eine Ursprung von Sohn und Geist (μίαν γὰρ ἴσασιν υἱοῦ καὶ πνεύματος, τὸν πατέρα, αἰτίαν).

the Holy Spirit but shows that the Holy Spirit proceeds *through* the Son and is *homoousion* with the Father and the Son). On the other hand, the Constantinopolitans did not have to prove anything about themselves at this point. If they were to respond to any accusations contained in the letter of Pope Theodore—as is suggested by lines 18–20 of the Greek text—these would have been related to Monoenergism-Monotheletism, not to the procession of the Holy Spirit. The Constantinopolitans may have also tried to deflect the accusations of Monotheletism by pointing out flaws in the Roman understanding of the right faith (and, possibly, take the opportunity to teach the Romans a lesson, see above page 2, n. 6).

One additional detail: When Maximos describes the contents of the χρήσεις presented in defense of the *Filioque*, he speaks about the testimony of the Roman fathers first and then adds Cyril's quotation. Why should the Constantinoplitans give preference to the Roman fathers over the Greek ones in this particular issue? This detail has also puzzled Uthemann but he leaves the final answer open, potentially favoring an interpretation of the word Ῥωμαῖοι as Greeks.[12] From what is known, the Byzantines at that period very seldom employed the Latin patristic testimony in order to support their theological positions. The passage is clear and when Maximos employs the term Ῥωμαῖοι he consistently refers to the Latins.[13]

Going back to the grammar cum logic of the whole passage I may turn to the second paragraph. Here I will follow a double path in order to keep track of the diverging lines of the sequence of action according to my understanding (A) and Uthemann's understanding (U). So let me recapitulate the sequence of events that I have proposed in my previous publications

A:

1) Pope Theodore sent a Synodal letter to Constantinople.
2) The Constantinopolitans responded by accusing Theodore of:
   a) Introducing the *Filioque* in his letter, and
   b) Claiming that Christ as a human was free of original sin.
3) The Romans defended themselves against 2a) by producing a collection of patristic quotations from Latin fathers and Cyril of Alexandria (plus some other Greek fathers, as I have also suggested elsewhere).[14]

U:

1) Pope Theodore sent a Synodal letter to Constantinople.
2) The Constantinopolitans responded by accusing Theodore of:
   a) Introducing the *Filioque* in his letter, and
   b) Claiming that Christ as a human was free of original sin.

---

[12] Ibid. p. 508 n. 33.

[13] In the letter under consideration, Maximos refers for a second time to the Ῥωμαῖοι and there the meaning is much clearer (see above line 22 of the passage). See also the famous passage from the *Relatio motionis inter Maximum et principes* of Anastasios Apocrisiarios: Καὶ σιωπησάντων πάντων λέγει αὐτῷ ὁ σακελλάριος· "Διὰ τί ἀγαπᾷς τοὺς *Ῥωμαίους*, καὶ τοὺς Γραικοὺς μισεῖς;" Ἀποκριθεὶς ὁ τοῦ Θεοῦ δοῦλος (i.e. Maximos) εἶπεν· "Παραγγελίαν ἔχομεν τοῦ μὴ μισῆσαι τινά. Ἀγαπῶ τοὺς *Ῥωμαίους* ὡς ὁμοπίστους, τοὺς δὲ Γραικοὺς ὡς ὁμογλώσσους." see P. Allen and B. Neil (eds.), Scripta saeculi vii vitam Maximi Confessoris illustrantia, CCSG 39, Turnhout–Leuven, 1999, 47.

[14] Alexakis, op. cit., p. 82–83.

3) The Constantinopolitans also, apart from accusing the Romans for the *Filioque*, presented in their response their understanding of the right faith concerning the procession of the Holy Spirit. This presentation took the form of a collection of patristic testimonies that supported the idea that the Holy Spirit proceeds *through* the son etc. The testimonies may have been culled from the Greek fathers (mostly) and Cyril of Alexandria but, possibly, from Latin fathers as well.

Point 3 is where Uthemann's analysis ends. The letter of Maximos, however, continues with an account of what happened with accusation number 2b that the Constantinopolitans hurled against the Romans. Referring to this, Maximos wrote the words included in lines 13–17 of the Greek passage cited above. The meaning is much clearer here and is as follows: "Concerning the second issue (κεφάλαιον) the Romans do not have to present any apology at all. For what kind of dispute can there ever be [concerning the sinlessness of Christ]? Although for those who are seeking a quarrel and are peevish there may be such a need [to present an apology]..."

Here there may be no doubt as to who does what. According to Maximos the Romans (and now by contraction the Pope) do not need to defend themselves against the second accusation because the accusation itself is pointless. Plural is again the number of the verb (χρήζουσι ἀπολογίας) but the subject is clearly "the Romans."[15]

Consequently I may complete my understanding of the sequence of events described by Maximos as follows:

A:
1) Pope Theodore sent a Synodal letter to Constantinople.
2) The Constantinopolitans responded by accusing Theodore of:
   a) Introducing the *Filioque* in his letter, and
   b) Claiming that Christ as a human was free of original sin.
3) Theodore and the Romans defended themselves against 2a) by producing a collection of patristic quotations from Latin fathers and Cyril of Alexandria (plus some other Greek fathers, as I have suggested)
4) The Romans did not need to defend themselves against accusation 2b. Still they overbid their first statement by adding/responding that Christ is free even of κατὰ νοῦν ἁμαρτίαν (lines 15–17 of the Greek passage above).

Finally Maximos recapitulated the whole situation in lines 18–19 of the Greek passage as follows: "This is all with regards to the Romans (οὗτοι), and the accusations that were unreasonably brought against them. On the other hand, the Constantinopolitans (ἐκεῖνοι) haven't produced up to now the slightest excuse for the issues they have been most justly accused of."

All three paragraphs of the letter have a logical balance, which is profoundly disturbed if we accept Uthemann's reading of the first paragraph. More precisely, the structure of the meaning is as follows in the second and third paragraphs:

---

[15] Interesting in this respect is also the variant for the word χρήζουσι in line 15 (see above n. 8) that *Parisinus gr.* 1115 displays. In paleographic terms it is certainly easy to confuse χρήζουσι with χρήζοντι, but this confusion may also be a psychological error on the part of the copyist of the manuscript who, due to a momentary lapse, assumed that "the Pope" was the subject of the second paragraph.

2[nd] paragraph: Action (Romans: Letter of Pope Theodore)// Reaction (Byzantines: Accusation regarding Christ's sinlessness)// Counter-reaction (Romans: defense, which is not necessary because the issue is not an issue) (lines 13–17).
3[rd] paragraph: Action (missing but assumed on the part of Romans, i.e. Pope Theodore's letter)// Reaction (Byzantines: οὐκ εὐλόγως ἐγκαλεῖν)// Counter-reaction (Romans) described in paragraphs 1 and 2 of this part of the letter (lines 6–14 and 15–20 of Greek text) and implied-recapitulated in paragraph 3 by the word ταῦτα.

Since the logical structure of the paragraphs follows the same pattern and since paragraph 2 is directly connected to paragraph 1 through the two datives (τῷ μὲν πρώτῳ, lines 6–7 and τῷ δὲ δευτέρῳ line 13) the pattern applied to paragraphs 2 and 3 should be applied to paragraph 1 as well i.e.:
Action (Romans: Letter of Theodore)// Reaction (Byzantines: Accusations of introducing the *Filioque*)// Counter-reaction (Romans: defense against Byzantine accusations with the help of patristic florilegium)

If Uthemann's reading were accepted, the logical pattern of paragraph 1 would be as follows:

Action: (Theodore's Letter)// Reaction (Byzantines: Accusations + A lesson in the theology of the Procession of the Holy Spirit based mainly on Latin patristic authority)// Counter-reaction (Romans) MISSING. Still Maximos in his third paragraph clearly states that what he said in paragraphs 1 and 2 described the Roman reaction (i.e. counter-reaction) to the unreasonable accusations of Constantinople. What he finally adds is that if there were a number of legitimate accusations in Theodore's letter, the Constantinopolitans have failed to address them to the day Maximos was writing.

Based on the previous examination of the sentence on which Uthemann built his refutation of my theory I may now state my conclusion: Considered within its entire context, the passage in question cannot be understood the way Uthemann has proposed. So I may still uphold the positions I have expressed in print.

It seems, however, that both K.-H. Uthemann and I are just the most recent participants in a discussion whose outcome was not always straightforward. Anastasius Bibliothecarius, who translated the letter in the 9[th] century, understands the passage the way I did.[16]

The same passage surfaced in the later (especially post-1054) discussions between Latins and Byzantines in the context of the *Filioque* controversy.[17] John Vekkos—the

---

[16] See the brief passage from Anastasius Bibliothecarius' *Epistula ad Joannem diaconum PG* 133 A–134 A, and also the remark of Uthemann in art. cit., p. 509, n. 36, where Uthemann stresses the linguistic problems about which complains Anastasius, but bypasses the statement of Anastasius concerning the meaning of Maximos' passage in question: "ubi frustra causari contra nos innuit (sc. Maximos the Confessor) Graecos, *cum nos non causam vel principium Filium dicamus Spiritus sancti*, ut autumant; *sed unitatem substantiae Patris ac Filii non nescientes*, sicut procedit ex Patre, ita eum procedere fateamur ex Filio, missionem nimirum processionem intellegentes." The italicized words in this passage are a direct reference to lines 8–12 of the Greek text above. The translation of the whole passage by Anastasius Bibliothecarius is found in *PL* 129, 577 A–578 B.

[17] See the brief *monitum* by Combefis printed *PG* 91, 139–140.

pro-Unionist patriarch of Constantinople after the Council of Lyon (1274)—referred to this letter repeatedly since it is one of the few documents of the Greek patristic camp that served the cause of the supporters of the *Filioque*. The most extensive reference to this letter is found in Vekkos' *De depositione sua oratio II* (*PG* 141, 993 A). The text reads as follows:

> ὁ δὲ ἅγιος Μάξιμος ἐν τῇ ὑπὲρ τῶν Ἰταλῶν πρὸς Μαρῖνον πρεσβύτερον Κύπρου ἐπιστολῇ τό, "ἐξ ὧν οὐκ αἰτίαν τὸν Υἱὸν ποιοῦντας τοῦ Πνεύματος σφᾶς αὐτοὺς ἀπέδειξαν· μίαν γὰρ ἴσασιν... δηλώσωσι."

Vekkos here clearly understands the Italians to be the subject of σφᾶς αὐτοὺς ἀπέδειξαν and ἴσασιν and as I have shown above these verbs and the verb παρήγαγον share the same subject.[18]

George Metochites (a contemporary of Vekkos) made use of the Letter to Marinos in the post-Lyon discussions and his understanding of the passage is no different from that of Vekkos.[19] Furthermore, George Metochites in a fragment from his fourth book of the *De processione Spiritus Sancti* cites all three paragraphs of that letter. Again the assumed subject of all three paragraphs is "the Romans."[20]

George Pachymeres in his Συγγραφικαί ἱστορίαι (libri vii de Andronico Palaeologo) gives ample evidence of the way Vekkos and his supporters used the same letter in the course of the Council of Blachernae, which eventually deposed Vekkos (1283). Pachymeres states that the Orthodox participants in the Council of Blachernae gave preference to the famous statement of John of Damascus "ἐκ τοῦ υἱοῦ δὲ τὸ πνεῦμα οὐ λέγομεν,"[21] rejecting at the same time the letter of Maximos because they could not verify its genuineness. Their argument was based on the fact that the letter was evidently much longer than the preserved segments that dealt with the addition of the *Filioque*.[22]

---

[18] See also Vekkos' *Ad Constantinum lib. III*, *PG* 141, 388 B–C, where the passage is understood in the same way. Maximos' letter is used also as a source for the history of the *Filioque* by Vekkos in his *De depositione sua oratio II*, *PG* 141, 980 B–C.

[19] See Georgii Metochitae, *Contra Manuelem Cretensem*, *PG* 141, 1402 A.

[20] Georgii Metochitae, *Ex libro IV de processione Spiritus Sancti*, *PG* 141, 1405 A–1413 A.

[21] See Ioannes Damascenus, *Expositio Fidei*, B. Kotter (ed.) Die Schriften des Johannes von Damaskos, vol. II, Expositio Fidei, (PTS 12), Berlin, 1973, section 8 lines 289–90.

[22] See I. Bekker (ed.), Georgii Pachymeris de Michaele et Andronico Palaeologis libri tredecim, vol. 2, (CSHB), Bonn, 1835, p. 109–111. I cite here the relevant passage. Note the italicized words and the words in bold: εἶχε δέ τι καὶ ἄλλο εἰς τὴν κατὰ τῶν ἀμφὶ τὸν Βέκκον συνηγορίαν τοῖς ἀντιλέγουσι συναιρόμενον, καὶ ὅπλον ἄντικρυς ἰσχυρόν, ὃ συναπολέσθαι ἀνάγκη ἦν ὀβελισθέντος τοῦ κεφαλαίου. φησὶ γὰρ ἐκεῖσε ὁ ἅγιος (sc. John of Damascus) "ἐκ τοῦ υἱοῦ δὲ τὸ πνεῦμα οὐ λέγομεν," ὃ καὶ ἄμφηκες ξίφος ἐδόκει τοῦτο μὲν Ἰταλοῖς τοῦτο δὲ καὶ τοῖς ἐκείνοις συνηγοροῦσι τῷ μεταμείβειν τὴν πρόθεσιν. εἰ γὰρ ἅπαξ τὸ ἐκ τοῦ υἱοῦ ἀπηγόρευται, ἀποκέκλεισται πάντως καὶ ἡ διὰ τῆς ἀντιπεριχωρήσεως τῶν προθέσεων θεραπεία τοῖς Ἰταλοῖς. ***τὸ γὰρ τοῦ μεγάλου Μαξίμου, ὅπερ ἐκεῖνος πρὸς Μαρῖνόν φησιν ὡς δῆθεν συμμίξας τοῖς Ἰταλοῖς καὶ μαθὼν ἐξ ἐκείνων τὸν νοῦν τῆς προσθήκης, τὸ "ἐξ ὧν οὐκ αἰτίαν τὸν μονογενῆ σφᾶς ἀπέδειξαν τοῦ πνεύματος λέγοντας, ἀλλ' ἵνα τὸ δι' αὐτοῦ προϊέναι δηλώσωσι καὶ ταύτῃ τὸ συναφὲς καὶ ἀπαράλλακτον τῆς οὐσίας παραστήσωσιν," ὅπου καὶ δυσὶ κεφαλαίοις ἐκείνων ἐπιλαβέσθαι τοὺς τῆς ἀνατολῆς πρὸς Μαρῖνον παρίστησι, τὸ γοῦν τοιοῦτον ῥητόν, ἀντιπεριχώρησιν τοὺς*** [leg. τῶν] προθέσεων φέρον, ***οὐδ' ὅλως ἐδέχοντο, ὡς μὴ τῆς ἐπιστολῆς ἐξ ὁλοκλήρου εὑρισκομένης ἐν βίβλοις, ἀλλά τι μέρος ἐκείνης περὶ τῶν δύο κεφαλαίων διαλαμβάνον ἐφ' οἷς οἱ τῆς***

All these authors have used part of the disputed sentences, and ignore the crucial verb παρήγαγον, but none of them has ever considered the subject of the verb σφᾶς αὐτοὺς ἀπέδειξαν to be anything else than "the Romans." Therefore, for the authors of the 9th and the 13th century it was assumed that the Romans were also the ones that provided the florilegium on the Holy Spirit.

Finally at the Council of Ferrara-Florence (1438/39) the Latins and the Greeks also invoked the Letter of Maximos to Marinos. In these discussions the understanding of the contents of the letter by both the Greeks and the Latins was not as straightforward as it had been in the previous centuries. The letter was read for the first time during the fifth session in Ferrara. The Latins initially used the part of the letter that corresponds to line 18 of the text above, in which Maximos states that those from the East are unjustly accusing the Roman Church.[23] In the sequel the whole letter was read and then translated into Latin by Andrew, the Catholic bishop of Rhodes. Thereupon, Nicholas Secundinos, the interpreter—while accepting that "the Romans" were the ones to whom this letter referred—objected that the bishop had skipped a crucial sentence in his translation. The discussion ended at that point, but the Latins promised to revisit the issue and prove that their translation did not distort the meaning of the passage (actually of the first paragraph).[24] At that moment the Romans were content with the statement of Maximos the Confessor that "the Roman Church was unjustly accused by the Constantinopolitans."[25]

Maximos' letter eventually played a significant role towards the temporary reconciliation of the two Churches. After the conclusion of the seventh session at Florence the Greek delegation gathered together on Wednesday March 20, 1439 and perused the letter of Maximos. How they understood the letter is not clear because they focused on the first paragraph.[26] They resolved to ask the Latins whether they agreed to the contents of Maximos' letter. And if the Latins would agree to the contents of the letter, then the Greeks were ready to unite with them. This resolution was repeated in

---

ἀνατολῆς τῶν δυτικῶν ἐπελάβοντο, ἑνὸς μὲν καὶ πρώτου τοῦ μὴ τὴν ἁμαρτωλὸν σάρκα ἀναλαβεῖν τὸν τοῦ θεοῦ λόγον τε καὶ υἱόν, ἀλλὰ τὴν πρὸ τῆς παρακοῆς τοῦ Ἀδὰμ ἀναμάρτητον, δευτέρου δέ γε ὡς αἰτίαν τῷ μονογενεῖ προσαπτόντων ἐπὶ τῇ ἐκπορεύσει τοῦ πνεύματος· ὧν τὸ μὲν ἓν καὶ πρῶτον συνόλως ἠρνήσαντο, τὸ δέ γε δεύτερον, τοῦτο δὴ τὸ προκείμενον, ἐθεράπευον, ὡς, εἰ καὶ λέγοιεν ἐκ πατρὸς καὶ υἱοῦ τὸ πνεῦμα, οὐκ αἴτιον πάντως φρονοῦσι τὸν μονογενῆ, ἀλλ' ἵνα τὸ συναφὲς καὶ ἀπαράλλακτον τῆς οὐσίας παραστήσωσι. τὴν γοῦν τοιαύτην ἀντιπεριχώρησιν τῆς προθέσεως, *ἐπεὶ οὐκ ἐνεκρίνετο τοῖς γνησίοις τοῦ θείου Μαξίμου τὸ τῆς ἐπιστολῆς ἐκείνης τεμάχιον,* ἀπαράδεκτον ἔγνωσαν ἔχειν. μόνῳ δ' ἐχρῶντο τῷ τοῦ Δαμασκόθεν πατρός, τῷ "ἐκ τοῦ υἱοῦ δὲ οὐ λέγομεν," ὃ δὴ συνεξαιρεῖσθαι τῷ κεφαλαίῳ καὶ σφόδρ' ἐκινδύνευε. διὰ τοῦτο καὶ δεχόμενοι τὸ κεφάλαιον καὶ ὡς ἁγίου τὴν λέξιν ἔχοντες τὴν θεραπείαν ἐζήτουν κατὰ τὸ ὀρθὸν τοῦ δόγματος, καὶ τόμον γράφειν ᾑροῦντο καὶ λογογραφεῖν τὴν εὐσέβειαν. For the Council of Blachernae see A. Papadakis, Crisis in Byzantium, The *Filioque* Controversy in the Patriarchate of Gregory II of Cyprus (1283–1289) (New York 1983) 62–102.

[23] See J. Gill, (ed.), Quae supersunt actorum Graecorum Concilii Florentini. Vol. V, fasc. 1 (Concilium Florentinum Documenta et Scriptores, Series B), Rome, 1953, p. 132 "μᾶλλον μὲν ὁ ἅγιος Μάξιμος ἐξαιτιᾶται τὴν ῥωμαϊκὴν ἐκκλησίαν ὡς ἀδίκως ἐγκαλουμένην παρὰ τῶν ἀνατολικῶν."

[24] Ibid., same page. ΝΙΚΟΛΑΟΣ· Οὐ καλῶς ἡρμήνευσας, πάτερ, τὸ ῥητόν, ἐν οἷς λέγεις τὸν ἅγιον λέγοντα, μίαν εἰδέναι τοὺς Ῥωμαίους ἀρχὴν τοῦ Πνεύματος· οὐχ οὕτω γάρ φησιν ὁ ἅγιος Μάξιμος, ἀλλ' ὅτι τὸν Υἱὸν οὐ ποιοῦσιν αἰτίαν τοῦ ἁγίου Πνεύματος· εἶτα ἐπάγει· *Μίαν γὰρ ἴσασιν αἰτίαν Υἱοῦ καὶ Πνεύματος, τὸν Πατέρα.*

[25] Ibid., same page.

[26] Ibid., fasc. 2, p. 392–393.

one of the later meetings that took place in April. The published edition of the Acts records the event as follows:[27]

"... καὶ ἐζήτησαν οἱ Γραικοὶ στερχθῆναι τὴν ἐπιστολὴν τοῦ ἁγίου Μαξίμου, τὴν φάσκουσαν, οὐκ αἰτίαν ποιοῦντες τὸν Υἱὸν τοῦ Πνεύματος καὶ οἱ Λατῖνοι ἀπολογήσαντο.

ΟΙ ΛΑΤΙΝΟΙ. *Οὐδὲ ἡμεῖς* λέγομεν προκαταρκτικὴν αἰτίαν τὸν Υἱὸν τοῦ Πνεύματος· μίαν γὰρ λέγομεν Υἱοῦ καὶ Πνεύματος τὸν Πατέρα αὐτίαν... ἀλλ'ἵνα τὸ συναφὲς καὶ ταὐτὸν *καὶ ἡμεῖς* δηλώσωμεν καὶ τὸ προϊέναι διὰ τοῦ Υἱοῦ λέγομεν... ἀλλὰ καὶ ἃς λέγει ὁ Μάξιμος χρήσεις Ῥωμαίων ἁγίων πατέρων, οὐκ εἰσὶν ἄλλαι εἰ μὴ Αὐγουστίνου, Ἱερωνύμου, Ἀμβροσίου καὶ τῶν λοιπῶν..."

It seems that both sides this time understood "the Greeks/Constantinopolitans" to be the subject of the verb οὐκ αἰτίαν ποιοῦντες. This understanding is a little more clear in the Latin translation of the first part of the above fragment: "Ergo Graeci contenderunt ut epistola sancti Maximi reciperetur, qua negat *illos* facere Filium Spiritus causam..." This impression is further enhanced by the presence of the words οὐδὲ ἡμεῖς and καὶ ἡμεῖς (underlined and italicized above) in the Latin response.[28]

So during the Council of Florence both the Greeks and the Latins may have understood the letter to Marinos the way K.-H. Uthemann does. I should point out, however, that both sides concentrated on the first paragraph neglecting the other two on which the final restoration of the meaning of the whole letter rests.

As the brief historical survey I presented in the last part of this article shows, both Uthemann and I can list a number of supporters of the way we each understand this text. However, I believe that the final decision concerning the meaning of the first paragraph depends upon the whole three-paragraph section of the letter. Consistent with what this short article has shown, the understanding of the majority of the ecclesiastics and historians of the past who also based their understanding of the contested passage on all three paragraphs was and is the correct one.

---

[27] Ibid., p. 411–412. For a detailed discussion of the events of the Ferrara-Florence Council see J. Gill, The Council of Florence (Cambridge 1958) 212–213, with a translation of the first paragraph of the letter into English. Gill's translation is in accordance with Uthemann's reading of this passage and, of course, with the common understanding of this passage on the part of both Greeks and Latins at Florence.

[28] Unless, of course, these two ἡμεῖς contrast the Latins of the 15th century to the Latins of the 7th century, which is a rather weak possibility.

UN RECENTE SAGGIO SUL *FORTLEBEN* DELLA *BIBLIOTHECA* DI FOZIO NEL XVII SECOLO: ANALISI E RIFLESSIONI*

CLAUDIO BEVEGNI / GENOVA

Habent sua fata libelli: e certo ben curioso fu il destino della *editio Rothomagensis* (Rouen 1653) della *Bibliotheca* [da ora innanzi = *Bibl.*] di Fozio. In realtà, non si tratta di una vera edizione, bensì della ristampa praticamente inalterata dell'edizione ginevrina del 1611 (o 1612), la quale, a sua volta, riproduceva la *editio princeps* curata da David Hoeschel (Augsburg 1601): per avere una *vera* nuova, e più scientifica, edizione della *Bibl.* di Fozio occorrerà attendere Immanuel Bekker (Berlin 1824–25). Può dunque apparire sorprendente che ad una ristampa ‹ohne wissenschaftlichen Wert› (così Edgar Martini)[1] sia stato dedicato oggi un libro di 260 pagine: ma la ragione c'è, ed è ben fondata. Nella sua appassionata indagine a tutto campo sulla *Bibl.* di Fozio, Luciano Canfora [da ora innanzi = C.] – investigando la storia delle prime edizioni a stampa dell'opera foziana – ha sottratto all'oblio un'anomalia singolare, rimasta fino ad oggi sconosciuta: ha cioè scoperto che tra gli oltre quattrocento esemplari esistenti della *Rothomagensis* [da ora innanzi = *Roth.*] quattro differiscono da tutti gli altri nelle parti liminari; in particolare, queste quattro copie contengono una lunga ed elaborata prefazione intitolata *Candido Lectori* [da ora innanzi = *CandLect.*], che nella redazione definitiva fu eliminata per essere sostituita da un breve e scialbo nuovo indirizzo al lettore (*Typographi, ad Lectorem*); inoltre, grazie a questi quattro esemplari anomali recuperiamo in modo fortunoso la parte conclusiva della pristina epistola dedicatoria dei librai-editori (i fratelli Jean e David Berthelin) al potente notabile Nicolas Turgot, presidente del Parlamento di Normandia, successivamente rimpiazzata da una nuova dedicatoria, questa volta indirizzata sia a Nicolas Turgot sia a suo fratello Jacques. Tanto il frustulo della prima dedicatoria quanto il ben più importante *CandLect.* – composti entrambi da un misterioso «presbitero di Rouen»[2] – vengono pubblicati criticamente da C. nella seconda parte del volume (denominata nel suo insieme ‹I testi›: pp. 171–228)[3].

---

* Luciano Canfora, *La biblioteca del Patriarca. Fozio censurato nella Francia di Mazzarino*, Roma, Salerno Editrice, 1998, pp. 260 e 8 tavole fotografiche fuori testo.

[1] E. Martini, Textgeschichte der Bibliotheke des Patriarchen Photios von Konstantinopel. I. Teil: Die Handschriften, Ausgaben und Übertragungen (Leipzig 1911) 120.

[2] Va ben precisato che il presbitero firma esplicitamente solo il *CandLect.*, ma che egli – come ha dimostrato C. – è anche l'autore sia della pristina dedicatoria dei Berthelin, sia di entrambi i testi sostitutivi. Sulla identità del presbitero – che si sigla ‹Th. M. Roth. Eccl. Presb.› – C. avanza, come vedremo (infra, 558–559), una convincente ipotesi.

[3] Il *CandLect.* (pp. 172–195) è accompagnato da una traduzione e da un ricco commento, mentre il frustulo della prima dedicatoria (denominato da C. la «pagina nascosta»: pp. 200–201) è corredato da un commento essenziale. In questa seconda parte sono inclusi anche un capitolo sul manoscritto della *Bibl.* (Par. Suppl. Gr. 471) fatto confezionare da Massimo Margunio per Hoeschel (pp. 196–199: C. dimostra una volta per tutte che il ms. non è autografo di Margunio) e un catalogo (curato da Rosa Otranto) degli oltre 400 esemplari della *Roth.* dei quali si è potuto appurare l'esistenza (alcuni dei quali oggi perduti o comunque introvabili: pp. 202–228). Nella prima parte

La presenza di questa anomalia ha legittimamente incuriosito C. e lo ha stimolato a trovare una spiegazione: perché – sorge spontaneo chiedersi – una ponderosa edizione *in folio* ormai pronta per il mercato fu modificata *in extremis*? La ricerca di una risposta ha determinato un progressivo allargamento dell'indagine sino a coinvolgere la storia (francese, ma non solo) dell'intero XVII secolo, e così sono entrati in gioco personaggi storici ed intellettuali di primaria importanza (il cardinale Mazzarino, Eméry Bigot, Charles Weiss, Simon Chardon de La Rochette, Noël Bonaventure D'Argonne) accanto a figure meno note (Camillo Lilij, Michel Maussion, William Wake), in un intreccio di vicende a tratti avvincente e impostato, potremmo dire, come un romanzo «giallo», sempre dottamente esposto con una documentazione bibliografica che lascia ammirati per la ricchezza e la precisione: archivi, biblioteche pubbliche e private, librerie antiquarie, istituzioni culturali sono stati scandagliati a fondo dall'Autore per tutta l'Europa.

La vicenda della *Roth.* si inquadra nel periodo più fosco delle lotte di religione che oppongono la Chiesa cattolica – con i gesuiti in prima fila – sia ai Riformati (spalleggiati a tratti dalla Chiesa greca ortodossa) sia ai giansenisti. In quel clima pesantemente controriformistico pubblicare una edizione della *Bibl.* era una iniziativa rischiosa, perché tutte le opere di Fozio – che la Chiesa di Roma bollava da sempre come eretico, giacché vedeva in lui il *primus artifex* dello scisma d'Oriente – così come tutte le opere del luterano David Hoeschel, *editor princeps* della *Bibl.*, erano state di fatto incluse (pur con limitazioni e *distinguo*) nel novero dei libri proibiti. Ma, soprattutto, quella nuova edizione era macchiata da un ulteriore e ben più grave vizio: la provocatoria presenza, in apertura, di una prefazione (il *CandLect.*) e di una lettera dedicatoria – scritte dal misterioso «presbitero di Rouen» di cui si è detto – che suonavano incondizionato e aperto elogio dell'«eretico» Fozio.

Nella dedicatoria a Nicolas Turgot (o meglio, in ciò che ci rimane di essa: quella «pagina nascosta» [v. *supra*, n. 3] che ora possiamo leggere grazie alle fruttuose ricerche di C.) il presbitero ricorda lo scontro che oppose Fozio a papa Niccolò I e, nel fare questo, non esita a porre *sic et simpliciter* il patriarca di Costantinopoli sullo stesso piano del vescovo di Roma, definendo Fozio perfettamente ΙΣΟΤΙΜΟΣ (scritto proprio così, in lettere maiuscole) e *compar*, quanto a diritti, rispetto a Niccolò[4]. La stessa cosa si ripete nel *CandLect.*: il presbitero ripercorre lo scontro tra Fozio e il papa, e anche qui Fozio viene lungamente elogiato (si vedano in particolare rr.

del vol. (denominata nel suo insieme ‹La storia› e suddivisa in un prologo, dieci capitoli e un epilogo: pp. 7–169) C. ripercorre invece in ogni dettaglio la vicenda della *Roth.* e delinea il contesto storico che ha visto e condizionato radicalmente la nascita e la struttura di essa nelle sue parti liminari. Il libro si conclude con un'appendice – denominata ‹Incendium› e dedicata a ‹Il rogo dei libri di Fozio› (pp. 231–240) –, seguita da una serie di accurati ‹Indici› (pp. 243–258).

[4] Purtroppo, l'*incipit* del complesso periodo nel quale si allude allo scontro tra Fozio e Niccolò I è perduto, sicché tale periodo pone problemi di interpretazione. Come rileva opportunamente C., connettere *virtutum* a *impotentiam* porta ad una sintassi che ‹non dà senso› (p. 67). A titolo di esempio, si potrebbe provare a connettere *virtutum* a *velo* e tradurre il segmento [...] *virtutum, quibus ille cluebat intermisso velo, impotentiam quam ille et humanitus patiebatur, obtegi* [...] come segue: ‹[...] la prepotenza, che quello (scil. Fozio) sopportava pazientemente, veniva attutita dal frapposto velame delle virtù, per le quali egli era famoso›: in altre parole, Fozio si difendeva dalla prepotenza altrui (in particolare di papa Niccolò I) facendo appello alle sue virtù, da tutti celebrate.

102–120), viene collocato ‹inter viros orbis Christiani doctrina et virtute maxime conspicuos› (rr. 111–112) e, soprattutto, viene qualificato – lui, eretico per antonomasia nel giudizio della Chiesa cattolica – come uomo ‹fide orthodoxa, pietate impense Christiana› (rr. 104–105). In sintesi, questi due testi liminari presentano Fozio in una prospettiva storica e teologica diametralmente opposta rispetto al consueto ritratto controriformistico tracciato da teologi e studiosi di parte cattolica come (per citare solo alcuni nomi) Baronio, Possevino, Rader, Bellarmino e Del Rio.

Dunque, non vi è dubbio che il presbitero intendesse minimizzare le presunte colpe di Fozio (come ha notato C., Fozio viene genialmente definito *scopo quam telo culpabilior* [*CandLect.*, r. 107]: la sua colpa, insomma, stava nell'avere eletto a bersaglio il papa, non in quello che aveva sostenuto) e operare una sua radicale riabilitazione: una riabilitazione che suonava apertamente come un gesto di sfida, come un attacco indiretto alla Chiesa cattolica da parte dei protestanti, visto che i librai-editori (ossia i Berthelin) erano ugonotti, come buona parte della città di Rouen nella quale essi esercitavano la loco attività; inoltre, la scelta stessa di dare alle stampe la *Bibl.* di Fozio – si badi: *il primo testo greco* pubblicato a Rouen – appariva una scelta ideologica e politica, giacché tutta la storia editoriale della *Bibl.* si era svolta sotto l'egida della cultura protestante: il luterano Hoeschel ne era stato l'*editor princeps* (1601); Paul Estienne, secondo editore della *summa* foziana (1611 o 1612), esercitava la sua attività a Ginevra, capitale del calvinismo; grandi filologi protestanti come Giuseppe Giusto Scaligero (1540–1609) e Isaac Casaubon (1559–1614) ammiravano sia l'opera sia il suo «eretico» autore. Ve ne era abbastanza perché l'edizione incappasse negli strali della censura: il che puntualmente avvenne; e su questa prevedibile condanna incisero in modo determinante due fattori: da un lato, il particolare momento storico, non certo favorevole alle pacificazioni[5]; dall'altro, l'analogia «figurale» tra due simboli di divisione come gli *schismatici* Fozio e Lutero e lo stretto parallelismo delle loro vicende umane, che condussero facilmente la parte cattolica a vedere in Fozio – padre dello scisma d'Oriente e inflessibile denegatore del primato di Roma – una sorta di «luterano *ante litteram*», quasi «un primo Lutero» (p. 75). Così facendo, il presbitero metteva manifestamente in discussione, *hic et nunc*, la primazia religiosa, ma anche politica, del vescovo di Roma, ed andava così, di fatto, anch'egli – proprio come Fozio – ‹a urtare «ad Petram illam Petri»› (p. 168).

Per sbloccare la situazione e consentire la pubblicazione in tempi rapidi della nuova edizione della *Bibl.*, ormai pronta per le stampe, occorrevano perciò dei correttivi. Così, per prima cosa vennero eliminati i due testi liminari compromettenti e sostituiti con due scritti anodini (una nuova dedicatoria, ora ad entrambi i Turgot, e un più conciso indirizzo al lettore [*Typographi, ad Lectorem*]); in secondo luogo la *Roth.*, che nel *CandLect.* era tanto solennemente quanto *falsamente* presentata come un'edizione del tutto rinnovata rispetto alle precedenti, nel *Typographi, ad Lectorem* al fine di eludere la censura venne declassata a mera ristampa – quale, di fatto, era! – della *Genevensis*, ‹quasi ad una fotocopia› (p. 83) di essa (e, in aggiunta, i Berthelin abbassavano se stessi al rango di *Typographi*). Grazie a questi accorgimenti la strada della *Roth.* era spianata, poiché a Rouen le ristampe non necessitavano del *privilège* tipografico, né erano sottoposte al vaglio della censura; così, in pochi giorni (31 mag-

[5] Si osservi che il giansenismo fu condannato ufficialmente da Innocenzo X, con la bolla *Cum occasione*, proprio nel 1653, l'anno di pubblicazione della *Roth.*

gio 1653: il *CandLect.* porta la data del 15 maggio) la nuova edizione della *Bibl.* vide la luce senza ulteriori intoppi[6].

Questa, nei suoi dati essenziali, la storia della *Roth.* e della sua pubblicazione. Ma tale storia ci appare costellata di interrogativi e problemi, grandi e piccoli: *in primis* l'identità dell'anonimo presbitero e il salvataggio – deciso programmaticamente da *qualcuno*, non dovuto semplicemente al caso – dei quattro esemplari anomali[7]. Vediamo di approfondire alcuni aspetti di tali questioni.

C. dedica molte pagine all'identificazione del misterioso presbitero e giunge infine alla persuasiva conclusione (pp. 134–135) che dietro lo pseudonimo ‹Th. M. Roth. Eccl. Presb.› si celi Noël Bonaventure D'Argonne (1634?–1705), un dotto certosino dalla mentalità aperta e progressista, e per questo inviso alla gerarchia ecclesiastica, la quale – sospettandolo fra l'altro di filogiansenismo – lo confinò vita natural durante nella periferica certosa di Gaillon, vicino a Rouen. D'Argonne era un grande erudito, un eminente umanista, un fine studioso e un prolifico saggista: ma soprattutto era un appassionato estimatore di Fozio, come dimostrano i suoi giudizi sul Patriarca e la devota attenzione che egli dedicò ininterrottamente a Fozio nelle sue opere; infine – fatto non secondario nella fattispecie – D'Argonne era uso nascondere la propria identità dietro a pseudonimi e personaggi fittizî[8]. E' lui, dunque, l'estensore di tutti i testi liminari – pristini e secondarî – che aprono la *Roth.* Ora, tali testi sono accomunati da una caratteristica ben precisa: quella di essere tutti scritti in un latino impeccabile e lussureggiante, anche se, non di rado, cervellotico (C. lo definisce ‹ricercatissimo› e ‹esasperante› a un tempo: p. 134), infiorettato, per di più, sia di termini greci rari come ὀλμοφόρος e συγκατάθεσις, sia di neologismi latini come *opicensus* e *affusim*, che D'Argonne – nella sua giovanile baldanza, acuita dalla consapevolezza di possedere un'erudizione fuori del comune – non si peritava di coniare. Certo, a prima vista può sorprendere che un giovane di soli diciannove anni (tanti, probabilmente, ne aveva infatti D'Argonne nel 1653, anno di pubblicazione della *Roth.*) avesse una preparazione classica così vasta, una padronanza del latino e del greco così solida, e una conoscenza delle opere di Fozio (non solo della *Bibl.* [cfr. p. 190, n. 79], bensì anche dei trattati teologici [cfr. p. 70]) così approfondita; ed è anche in qualche modo curioso che i Berthelin – per pubblicare un'opera pericolosa come la *Bibl.* di Fozio – abbiano affidato un còmpito tanto delicato a un letterato così giovane. Tuttavia, come osserva C. (p. 156), nel XVII secolo i casi di cultura precoce non erano infrequenti: sicché, il nostro D'Argonne può rientrare a buon diritto in una tipologia di erudito ben presente nella società di quel tempo. D'altro canto, credo non si possa escludere che, allorché lavorava alla *Roth.*, D'Argonne avesse in realtà qualche anno di più: di recente, Émile Henriot ha per l'appunto assegnato la data di nascita del Nostro al 1630 (p. 109, n. 59). Forse – come chiosa C. al riguardo (*ibidem*) –

[6] Di fatto, dunque, i Berthelin e il loro presbitero avevano di fronte due possibilità: continuare a qualificare la *Roth.* – mentendo – come un'opera nuova e sottoporne quindi la pubblicazione alle lungaggini e ai pericoli della censura; oppure presentarla – dicendo il vero – come una semplice ristampa (seppure riveduta e corretta) dell'edizione ginevrina e liberarla così da ogni vincolo censorio. Essi scelsero questa seconda via.

[7] I quattro esemplari in oggetto sono: 1) U 720-1 della Bibliothèque Municipale di Rouen: 2) 57989 della Bibliothèque Municipale di Nantes; 3) A.a.3.18 della Biblioteca Valentiniana di Camerino; 4) P.2.3 del Clare College di Cambridge.

[8] Come, ad es., Monsieur de Vigneul-Marville (p. 99) e Monsieur de Moncade (p. 163).

in questo caso Henriot non è un testimone pienamente attendibile; tuttavia, occorre rilevare che uno studioso di vaglia come Jean-Pierre Niceron (1685–1738) riferisce che D'Argonne nel 1704 – ossia nell'anno della sua morte – era ‹agé d'environ 70. ans› (p. 104). Questa indeterminatezza apre uno spiraglio, consentendoci almeno di ipotizzare (in linea con il dato fornito da Henriot) che D'Argonne fosse nato qualche anno prima del 1634: il che renderebbe, opportunamente, un po' meno precoce il letteratissimo «ghost-writer» dei Berthelin.

Torniamo, ora, alle quattro copie anomale. Imponendo l'eliminazione degli scritti proemiali filofoziani, i censori avevano decretato la condanna di un testo – il *CandLect.* – di grande significato sul piano ideologico e culturale e di altissimo livello sul piano letterario. E' evidente che il suo autore guardasse con profondo rammarico alla distruzione di un brano che gli era costato considerevole fatica e di cui andava esplicitamente fiero: e che – conseguentemente e ovviamente – egli desiderasse in qualche modo salvarlo. Su queste premesse, è legittimo inferire – accogliendo le fondate argomentazioni di C. al riguardo – che sia proprio D'Argonne l'artefice (o, almeno, il principale artefice) di quei quattro esemplari anomali che consentivano il salvataggio del *CandLect.*[9]. A valido sostegno di tale ipotesi concorre anche l'alto profilo dei destinatari delle copie anomale, la scelta dei quali si spiega bene se – come suggerisce C. (pp. 141–149) – viene ricondotta appunto a D'Argonne: il cardinale Mazzarino, Gilles Ménage, John Moore[10] e la Biblioteca della Cattedrale di Rouen (p. 143). In conclusione, l'identificazione del salvatore *in extremis* del *CandLect.* con il suo autore, Noël Bonaventure D'Argonne, risulta essere quella più logica e attendibile[11].

Un cenno merita anche la criptica sigla ‹Th. M. Roth. Eccl. Presb.›, con la quale D'Argonne firma il *CandLect.* Essa viene sciolta da C.: ‹Theodorus Magnae Rothomagensis Ecclesiae Presbyter›, ossia ‹Teodoro presbitero della cattedrale di Rouen›[12]. Come osserva in modo penetrante C. (p. 89), sulla scelta – da parte di D'Argonne – di ‹Theodorus Presbyter› quale pseudonimo ‹deve aver esercitato una forte suggestione› il fatto che la *Bibl.* si apre (cod. 1) con una scheda dedicata ad un (anch'egli misterioso!) Θεόδωρος πρεσβύτερος. Resta invece (almeno a me) poco chiara la ragione che ha indotto D'Argonne a qualificarsi come presbitero senza esserlo[13] se i Berthelin si preoccupavano di non destare l'attenzione della Chiesa e dei censori, questa non sembrava davvero una mossa appropriata. E' presumibile infatti che l'autorità ecclesiastica di Rouen, già allarmata dalla natura «eterodossa» dell'opera in esame, abbia

[9] Il salvataggio della pristina dedicatoria, invece, non era programmato (p. 142): solo il riuso di «bozze di stampa» ormai scartate – impiegate, appunto, per confezionare quei quattro esemplari – ci ha consentito di recuperare una significativa sezione di essa (la cosiddetta «pagina nascosta»: v. supra, n. 3). Le modalità di tale avventuroso e fortuito recupero sono spiegate con dovizia di particolari da C. (v. soprattutto pp. 59–60).

[10] ‹John Moore (1646–1714), vescovo di Ely e grande bibliofilo oltre che collezionatore di esemplari foziani› (pp. 146–147) ottenne probabilmente la copia anomala (ora al Clare College di Cambridge) dalle mani dello stesso D'Argonne, che la portò personalmente oltre Manica (p. 165).

[11] Come nota C. (pp. 77–78), la vicenda della *Roth.* non costituisce un caso isolato: lo stesso accadde, ad esempio, all'edizione di Eméry Bigot della *Lettera a Cesario* di Giovanni Crisostomo, della quale – sebbene colpita dalla censura – furono egualmente salvate diverse copie (v. anche pp. 150–153).

[12] Per la decifrazione di M(agnae), v. p. 89, n. 7.

[13] Ricordo che la professione di fede come certosino di D'Argonne data al 29 luglio 1663 (p. 104).

chiesto spiegazione della criptica sigla e – saputo che l'autore si presentava (con un atto di audacia che appare sorprendente: forse D'Argonne voleva sfidare la Chiesa cattolica?) come un presbitero senza esserlo – non abbia gradito quell' «abuso di titolo» e abbia imposto l'eliminazione della sigla stessa[14]. In ogni caso (e, forse, *non a caso*), nell'edizione rivista sigla e presbitero scompaiono del tutto.

Un problema irrisolto – e sconcertante – coinvolge poi proprio il testé citato primo capitolo della *Bibl.*, nel quale viene esaminato un trattato in difesa dell'autenticità del *Corpus* dello Pseudo-Dionigi Areopagita, trattato di cui è autore (come abbiamo già detto) un ignoto presbitero di nome Teodoro. Ora, nella traduzione latina della *Roth.* il nome del presbitero viene reso, inopinatamente, ‹Theodoretus›. Poiché la discrepanza tra testo greco e versione latina, qui, è troppo eclatante per pensare a un semplice refuso[15], ne consegue che debba trattarsi di una scelta deliberata (così C., p. 89), le ragioni della quale tuttavia ci sfuggono. Se è lecito avanzare un'ipotesi, forse il curatore della *Roth.* ha voluto, per così dire, nobilitare il trattato trasferendolo da un ignoto Carneade a Teodoreto (di Cirro, penserei), ossia a uno dei più autorevoli Padri della Chiesa. Se così fosse, saremmo in presenza di un elemento filocattolico (la tesi dell'autenticità del *Corpus*, negata invece dalla parte protestante), elemento che sarebbe peraltro in contrasto con l'impostazione filoluterana dei testi liminari censurati. Come si vede, la questione è intricata.

Un'ultima chiosa. A ragione, C. ritiene che la copia anomala che ora si trova alla Bibliothèque Municipale di Nantes sia giunta a Michel Maussion (medico e letterato) quale dono dell'amico Gilles Ménage (pp. 41 e 144–145). La ragione che ha indotto Ménage a cedere il suo esemplare della *Roth.* ci è invece ignota: ma non pare azzardato ipotizzare che Ménage – dato che possedeva svariate copie delle precedenti edizioni della *Bibl.* – non abbia reputato un gran danno privarsi di una mera ristampa, per di più «fallata».

Ma il saggio di C. non è solo la ricostruzione della complessa e coinvolgente storia della *editio Roth.* con tutti i suoi addentellati (il che, pure, sarebbe già moltissimo): è anche una ghiotta occasione per tornare, da parte dell'Autore, su questioni a lui care, innanzi tutto sulla sorte toccata alla biblioteca personale di Fozio – ossia, materialmente, *ai suoi libri* – e sul problema della composizione della *Bibl.* Alla prima questione è dedicata un'appendice specifica (*Il rogo dei libri di Fozio*: pp. 231–240), nella quale C. ritocca e amplia un saggio comparso pochi mesi prima in lingua tedesca[16].

L'appendice prende spunto da un drammatico episodio avvenuto nel corso dell'ottava sessione dell'ottavo Concilio ecumenico (Costantinopolitano quarto), e precisamente il 5 novembre 869: la distruzione tra le fiamme di una quantità imprecisata di libri *di Fozio*. Se si trattasse di manoscritti di opere sue o altrui (o anche di entrambi) non è dato sapere, perché le fonti di cui disponiamo – ossia gli estratti degli Atti del Concilio in greco e la traduzione latina integrale degli stessi Atti, apprestata da Ana-

---

[14] Un'altra spiegazione prospetta invece C., p. 88.

[15] Ossia, ad un refuso penetrato nel corso della ristampa della traduzione di André Schott (1606), riprodotta dai Berthelin a fronte del testo greco: traduzione nella quale si legge, correttamente, ‹Theodorus›.

[16] Göttliche Flammenmeere, du [Zürich] 1 (gennaio 1998) 56–58 C. è tornato sul tema in due successivi articoli: Le ‹cercle des lecteurs› autour de Photius: une source contemporaine. REB 56 (1998) 269–273; e, soprattutto: Il rogo dei libri di Fozio, in: L. Canfora–N.G. Wilson–C. Bevegni, Fozio tra crisi ecclesiale e magistero letterario. A cura di G. Menestrina (Brescia 2000) 17–28.

stasio Bibliotecario (IX sec.) – sono, al riguardo, sbrigative e oscure[17]. La questione – di grande rilievo, perché concerne il destino di una delle biblioteche private più ricche dell'antichità – ha spronato un gran numero di studiosi (e da ultimo, appunto, C.) a interpretare quei laconici righi e a cercare di supplire ragionevolmente il non detto: ne sono nate spiegazioni e conclusioni assai difformi, nessuna delle quali, tuttavia, può dirsi definitiva[18]. Lungi dal prospettare soluzioni, mi limito, qui di seguito, a elencare una serie di semplici impressioni ricavate dalla lettura delle fonti e sollecitate dalla stimolante analisi offerta da C. nei suoi varî contributi in materia, impressioni che desidero sottoporre all'attenzione di chi ha studiato questo problema ben più a fondo di me. Per comodità, riporto sia il testo greco degli *excerpta* quale si legge nei manoscritti, corredato di un apparato, sia il testo latino di Anastasio:

[...] καὶ ἤχθησαν ἐν μαρσίπῳ πάντες οἱ τόμοι τῶν ἀπαιτηθέντων ἀπὸ Φωτίου χειρογράφου, κτλ.[19]

χειρογράφου mss. excerptorum: χειρογράφων Rader(post quem Mansi) aut errore aut tacita coniectura : *chirographorum* Anastasius ex χειρογράφων exemplaris sui, ut videtur

[...] et delati sunt in marsupio a Theophylacto reverendissimo diacono et referendario omnes tomi chirographorum qui exacti sunt a Photio, etc.[20]

1. E' possibile, ma leggermente scomodo, ipotizzare che la lezione χειρογράφων, attestata verosimilmente nella copia integrale degli Atti del Concilio – coeva agli eventi – usata da Anastasio per stendere la sua traduzione, sia una corruttela, mentre la lezione χειρογράφου degli *excerpta* del XIV secolo – posteriori, dunque, di cinquecento anni rispetto all'originale – sia quella originaria ed esatta.

2. Se χειρογράφων si spiega bene come errore di omoteleuto sul *non immediatamente precedente* ἀπαιτηθέντων, ancora meglio si spiega χειρογράφου parimenti come errore di omoteleuto sull'*immediatamente precedente* Φωτίου.

3. Nel contesto, la problematica espressione οἱ τόμοι τῶν ... χειρογράφων pare bene adatta a designare l'insieme delle impegnative di fede richieste da Fozio in funzione antignaziana e antipapale, e sottoscritte dalle più diverse categorie di persone (laici e clericali, dotti e incolti....)[21]; per contro, gli scritti contro papa Niccolò e gli Atti del concilio promosso da Fozio contro Ignazio vengono citati successivamente come libri distinti dai precedenti chirografi[22].

4. Mentre, nel loro complesso, i libri messi al rogo appaiono essere molti, termini come μάρσιπος, *marsupium* (Anastasio) e *sacculus* (Rader)[23] fanno pensare a un recipiente capace di una quantità limitata di libri piuttosto che di una ingente moltitudine di volumi.

5. In conclusione, resta forse preferibile l'ipotesi secondo la quale l'espressione οἱ τόμοι τῶν ... χειρογράφων indicherebbe i *volumina* (τόμοι appunto) delle professioni

[17] Gli Atti integrali in greco, invece, sono andati perduti.

[18] Una puntuale carrellata storica si legge in Canfora, Il rogo dei libri (v. n. 16) 21–27.

[19] Cfr. J.D. Mansi, Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio, XVI, 384 B (dove viene riprodotto il testo di M. Rader, Ingolstadt 1604, e quindi la lezione χειρογράφων e non χειρογράφου).

[20] Cito il testo da Mansi, XVI, 135 E–136 A.

[21] La multiforme estrazione sociale dei partigiani di Fozio è esposta in dettaglio proprio nel seguito del passo degli *excerpta* sopra citato (Mansi, XVI, 384 B–C).

[22] Mansi, XVI, 384 C (estratti in greco); 136 A (traduzione latina).

[23] Così Rader traduce il μάρσιπος degli *excerpta* (Mansi, XVI, 383 B).

di fede (χειρόγραφα, ossia: ‹documenti firmati e scritti per esteso dal firmatario›, come li definisce ottimamente C. [p. 237]) richieste da Fozio ai suoi adepti e da lui ottenute in grande quantità. Ma, in concreto, di che genere di *volumina* si tratta? potremmo pensare a qualcosa di simile alle nostre filze? E' difficile dirlo. Comunque, non pare illogico supporre che le numerose impegnative di fede – che dovremo immaginare brevi e tutte uguali – fossero state raccolte per comodità in tomi: τόμοι χειρογράφων, appunto.

Nel corso del suo saggio, come abbiamo già detto, C. viene a toccare anche il problema della composizione della *Bibl.*, della sua genesi. Si tratta – come è ben noto – di una *vexata quaestio*, tuttora irrisolta, che ha fatto scorrere fiumi di inchiostro, conducendo a spiegazioni talvolta sconcertanti (Fozio che porta con sé centinaia di manoscritti sulla via di Baghdad per epitomarne il contenuto....). C. abbraccia l'ipotesi – a mio avviso poziore – che vede nella *Bibl.* non uno scritto d'occasione (cioè uno scritto nato in seguito all'ambasceria di cui parla l'epistola prefatoria a Tarasio), bensì un *Lebenswerk*, ossia un'opera accresciutasi progressivamente *nel tempo* senza giungere peraltro mai ad una redazione definitiva: un *work in progress*, insomma, al quale è mancato l'ultimo tocco da parte del suo autore[24]. Questa idea in merito alla genesi della silloge bibliografica foziana – che ha trovato di recente, oltre a C., diversi autorevoli fautori, come François Halkin (1963), Cyril Mango (1975) e, almeno indirettamente, Guglielmo Cavallo[25] – non è peraltro una acquisizione recente: nel ripercorrere la vicenda della *Roth.*, infatti, C. ha appurato che essa risale primamente al grande Casaubon, è ripresa dall'erudito spagnolo Juan de Mariana e, soprattutto, è accolta, almeno in un primo tempo, proprio dal nostro D'Argonne (pp. 120–126). Dunque, la teoria che vede nella *Bibl.* un'opera protrattasi e arricchitasi nel tempo ha avuto una fortuna, per così dire, sinusoidale: formulata agli albori degli studi sulla *Bibl.* in Occidente da un filologo d'eccezione come Casaubon, fu ribadita da altri eminenti studiosi coevi o di poco posteriori; essa venne poi accantonata per lungo tempo e fu infine riscoperta – sostanziata di validi argomenti a sostegno – nel nostro secolo. Oggi, possiamo dire che la teoria della *Bibl.* come *Lebenswerk* è quella che meglio di ogni altra spiega la genesi della *summa* foziana[26].

L'idea della *Bibl.* come *Lebenswerk* porta con sé quale fondamentale conseguenza che la epistola prefatoria a Tarasio sia una pura finzione letteraria. Tale tesi fu esplicitamente proposta da uno dei padri della moderna bizantinistica, Karl Krumbacher (1897), seguìto, fra gli altri, da Günther Hartmann e Otto Immisch[27], ed ha conquistato progressivamente – e, a mio parere, giustamente – terreno; essa però – come ha ben notato C. – è ben più antica: è infatti implicita, insieme alla teoria del *Lebens-*

---

[24] C. aveva esposto questa spiegazione già in Libri e biblioteche, in: G. Cambiano–L. Canfora–D. Lanza, Lo Spazio Letterario della Grecia antica. II: La ricezione e l'attualizzazione del testo (Roma 1995) 11–93 (in partic. 61–62).

[25] Come ha infatti osservato C., la retrodatazione del codice Marciano Greco 450 (= A) a non oltre l'ultimo decennio del IX secolo recentemente proposta da Cavallo, Per le mani e la datazione del codice Ven. Marc. gr. 450, QS 49 (1999) 157–162, comporta come ‹conseguenza evidente› che ‹quel manoscritto è stato (...) messo in cantiere, e confezionato, nell'arco della vita di Fozio: così L. Canfora, Postilla, QS 49 (1999) 175–177 (la cit. è a 175).

[26] Su tale teoria mi sono soffermato in: La Biblioteca di Fozio e la sua origine, Humanitas [Brescia] 51/3 (1996) 326–347 (in partic. 343–347).

[27] Per questi dati v. Canfora, Libri e biblioteche (v. n. 24), 33–35.

werk, nel pensiero di D'Argonne, come si evince dalla lettura del *CandLect.* (v. in partic. p. 181 con n. 39). Restando all'epistola prefatoria, essa racchiude molti misteri. Ad esempio, poiché la *Bibl.* è chiaramente incompiuta, è difficile spiegare come l'epistola possa presentare *tout court* l'opera come ultimata, identificando seccamente in 279 le opere in essa trattate (ma sarebbe stato più esatto parlare di schede bibliografiche, spesso plurime: le opere prese in esame, infatti, sono in totale 386). Pensare che la lettera prefatoria sia da attribuire nella sua interezza a un curatore/editore postumo della *Bibl.* forse è troppo azzardato: non escluderei invece che la lettera – nel suo complesso e, specialmente, in tutti i suoi motivi topici[28] – sia opera di Fozio, ma che essa sia stata ritoccata *ad hoc* da un anonimo editore dell'opera (forse un membro del cosidetto «circolo letterario» di Fozio), che vi ha aggiunto la parte relativa al computo delle schede bibliografiche, assommanti appunto, conti alla mano, a 279. Postuma, e dunque non foziana, riterrei invece (ma è una semplice ipotesi di lavoro) la cosiddetta Postfazione, le cui palesi incongruenze rispetto alla lettera a Tarasio inducono a concludere che essa non risalga al prefatore della *Bibl.*, sia questi da identificare con Fozio o con altri. I due testi di cornice, insomma, appaiono essere opera di due diversi estensori[29].

Per concludere, torniamo brevemente al saggio che ha stimolato la stesura delle precedenti pagine. Il volume di C. – è doveroso ribadirlo – eccelle per molti motivi: la novità della tematica, la solidità delle argomentazioni, l'originalità e la persuasività delle conclusioni, la ricchezza della documentazione e – *last but not least* – lo scavo puntuale dei numerosi macro- e microtemi che germinano dall'argomento di partenza. Sul piano editoriale, poi, il volume è pressoché impeccabile[30] ed è inoltre impreziosito da una serie di belle e utili fotografie.

---

[28] Per gli elementi topici presenti nella lettera a Tarasio – elementi che ricorrono puntualmente nelle prefazioni delle opere di carattere miscellaneo e che, di conseguenza, affiliano la *Bibl.* a questo genere di opere – mi permetto di rimandare a: La Biblioteca di Fozio (v. n. 26), 336–347.

[29] Sui problemi sollevati da questi due testi mi sono brevemente soffermato in: Fozio, Eunomio e i Padri Cappadoci. I ‹codici› 137 e 138 della Bibliotheca, in: L. Canfora–N.G. Wilson–C. Bevegni, Fozio tra crisi ecclesiale (v. n. 16) 45–74 (soprattutto 57–58).

[30] Pochi e di poco conto, infatti, i refusi riscontrati. Qualche esempio: p. 70,11: dopo ‹Petri› aggiungere ‹sedem›; p. 76,7: la nascita di Séguier cade nel 1588; p. 232,1: occorre togliere ‹così dire, circondati da›; p. 234,3 dal basso: ‹*Isaia* (29,14)›.

PACHOMIOS, METROPOLIT VON AMASEIA, ALS HANDSCHRIFTENSCHREIBER:

Seine Schrift und die Identität von PLP 22216 und PLP 22221*

KERSTIN HAJDÚ / MÜNCHEN

Appendix von
Martin Hinterberger/Wien

Mit 14 Abb. auf Tafel I–XII

Cod. Monac. gr. 253[1] aus der einstigen Bibliothek des Nürnberger Arztes Hartmann Schedel[2] enthält Material, das in direktem Zusammenhang mit dem von Demetrios aus Konstantinopel an der Basler Konzilsuniversität gehaltenen Griechischunterricht steht[3]. Inhaltlich setzt sich die Handschrift zwar durchgehend aus Übungsmaterial für den Unterricht zusammen, sie besteht aber kodikologisch aus zwei verschiedenen Teilen. Der erste (ff. 1–128.128A–128J; in Quartfaltung) ist um das Jahr 1435 in Basel entstanden. Der zweite Teil (ff. 129–166; in Oktavfaltung), der grammatische Erotapokriseis enthält, ist mit Sicherheit älter: Die in diesem Teil befindlichen Wasserzeichen deuten auf eine Entstehung um das Jahr 1410 hin. Die Schrift läßt sich ebenfalls auf Anfang des 15. Jh. datieren[4]. Der Entstehungsort des zweiten Teiles ist nicht bekannt, dafür aber sein Vorbesitzer: Auf f. 129^r findet sich am oberen Rand der Ver-

* M. Hinterberger sei für die Ausgabe in der Appendix, O. Kresten für eine Durchsicht des Manuskripts sowie für wertvolle Hinweise und Anregungen herzlichst bedankt.

[1] Vgl. I. Hardt, Catalogus codicum manuscriptorum graecorum Bibliothecae Regiae Bavaricae III (München 1806), 53–55.

[2] Zu ihm s. den Artikel „Schedel, Hartmann", in: Die deutsche Literatur des Mittelalters. Verfasserlexikon, Bd. 8, hrsg. von K. Ruh u. a. (Berlin–New York [2]1992), Sp. 609–621 (Hernad–Worstbrock) mit weiterer Literatur. Zur Bibliothek Hartmann Schedels s. R. Stauber, Die Schedelsche Bibliothek. Ein Beitrag zur Geschichte der Ausbreitung der italienischen Renaissance, des deutschen Humanismus und der medizinischen Literatur. Nach d. Tode d. Verf. hrsg. v. O. Hartig (Freiburg i. Br. 1908).

[3] Demetrios kam vermutlich mit oder im Umfeld der offiziellen griechischen Gesandtschaft im Jahr 1434 nach Basel, wo er zum Katholizismus konvertierte und in den Dienst des Konzils trat, vgl. K. Hajdú, Eine Rede an die Basler Konzilsväter und ihr unbekannter Autor, Demetrios von Konstantinopel, in: BZ 93 (2000), 125–132. Die Basler Väter, die das Griechischstudium fördern wollten, um durch die Überwindung der Sprachbarriere zwischen den Vertretern der Ost- und der Westkirche die bevorstehenden Unionsverhandlungen zu erleichtern, erteilten ihren Auftrag an Demetrios am 31. Mai 1437. Es ist aber denkbar, daß er Griechischunterricht angeboten hat, schon bevor er im Sommer 1437 offiziell den Lehrauftrag bekam. Interessenten dafür gab es mit Sicherheit unter den Konzilsteilnehmern.

[4] Die Folien 129–166 sind von einer einzigen Hand geschrieben. Der Kopist, der eine senkrechte, etwas steife Schrift fast ohne Buchstabenverbindungen verwendet, ist zweifelsohne ein Abendländer. Das Papier weist als Wasserzeichen u. a. einen Mohrenkopf auf, der in deckungsgleicher oder zumindest fast deckungsgleicher Form bei Briquet unter der Nummer 15654 (Florenz 1409/10) belegt ist.

merk *fratris Antonii de Massa*. Dieser ist kein anderer als der Franziskanermönch und seit 1414 Ordensprovinzial der Toskana[5], den Papst Martin V. im Sommer 1422, fast ein Jahrzehnt vor Beginn des Basler Konzils, zu Verhandlungen über die Kirchenunion mit dem Patriarchen Ioseph II. nach Konstantinopel schickte[6]. Dieser Teil des Codex wurde wahrscheinlich für – oder gar von – Antonius de Massa erst im Zusammenhang mit seinen Vorbereitungen für seine Konstantinopel-Reise geschrieben. Auf welchem Weg er nach Basel gelangte, bleibt uns verborgen. Der im Jahr 1435 verstorbene Antonius de Massa nahm jedenfalls, soweit ermittelt werden konnte, nicht am Basler Konzil teil. Seine Handschrift wurde aber in Basel als Unterrichtsmaterial benutzt. Dies beweisen die zahlreichen Notizen, Übersetzungen und Kommentare, die Demetrios' Schüler und Gefährten an die Ränder der Handschrift geschrieben haben. Auf diese Weise kam Antonius de Massas Handschrift abermals zum Einsatz als Vorbereitung für Verhandlungen mit den Griechen über die geplante Kirchenunion.

Der erste Teil des Cod. Monac. gr. 253 ist, wie bereits gesagt, vor Ort in Basel entstanden. Außer Vokabularen und grammatischen Texten, die z. T. von Demetrios selbst, z. T. von einem mit dem Griechischen wenig vertrauten Abendländer, wohl einem Schüler des Demetrios, kopiert sind, überliefert die Handschrift einige Auszüge aus der Heiligen Schrift: ff. $100^r/108^v$ Joh. 1, 1–14 und ff. 116^r–126^r Psalm. 1, 1–9, 40 und 11, 1–17, 12[7]. Die Bibelauszüge sind in geläufiger Minuskel von einem Griechen, allerdings nicht Demetrios selbst, geschrieben und offensichtlich ebenfalls im Unterricht verwendet worden: An den Rändern hat der bereits erwähnte abendländische Schüler des Demetrios häufig fehlende Textzeilen ergänzt und lateinische Glossen und Bemerkungen notiert[8]. Auch diese Blätter müssen in Basel entstanden sein, denn auf den ff. 100–108 wechseln sich die drei Schreiber, Demetrios, sein abendländischer Schüler und der griechische Schreiber der Bibelauszüge ab, und üben sich in der Übersetzung griechischer Texte ins Lateinische und umgekehrt[9].

---

[5] Seit 1424 Ordensgeneral der Franziskaner, nach 1430 Bischof von Massa Marittima, vgl. C. Eubel, Hierarchia Catholica medi aevii I, Münster 1898, 344; PLP I (1976), Nr. 1063.

[6] Vgl. Silv. Syrop. Mem., II 10 (V. Laurent, Les „Mémoires" du Grand Ecclésiarque de l'Église de Constantinople Sylvestre Syropoulos sur le concile de Florence [1438–1439], Paris 1971, 112, 1–25), und ebd., A. 1 die von Laurent aufgeführten Quellen zu den Verhandlungen des Antonius in Konstantinopel.

[7] Vgl. Abb. 1.

[8] Vgl. Abb. 2. – Der leider noch unidentifizierte abendländische Schüler, der die lateinischen Wörter am linken Rand und die fehlende griechische Zeile am oberen Rand des Cod. Monac. gr. 253, f. 118^v notiert hat, taucht als Schreiber oder Annotator (in griechischer und lateinischer Sprache) oft zusammen mit Demetrios von Konstantinopel und dem griechischen Schreiber der Bibelauszüge auf. In Cod. Monac. gr. 142 stammen beispielsweise einige Auszüge aus dem Matthäusevangelium und eine Kopie des Schreibens, das Kaiser Ioannes VIII. am 26. November 1435 (F. Dölger, Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565–1453, 5. Teil [Schluß]: Regesten von 1341–1453. Unter verantwortlicher Mitarbeit von P. Wirth. München–Berlin 1965, Reg. 3451) an das Basler Konzil schickte, von seiner Hand. (Eine Ausgabe der bis jetzt unbekannten griechischen Fassung des kaiserlichen Schreibens wird durch O. Kresten vorbereitet).

[9] Vgl. Abb. 3–10. – f. 100^r (Abb. 3) ist zur Gänze vom griechischen Schreiber der Bibelauszüge kopiert; auf f. 100^v (Abb. 4) wechselt er sich mit dem abendländischen Schüler ab: Den Beginn (αἰνεῖτε τὸν Κύριον πάντα τὰ ἔθνη κτλ.) schreibt der Grieche; weiter unten (*o Antropos, tou antropou* eqs.) findet sich dagegen die Schrift des abendländischen Schülers. Auf f. 101^r (Abb. 5) und f. 101^v (Abb. 6) stammen sowohl die griechische als auch die lateinische Schrift von Demetrios von Konstantinopel; f. 102^{r-v} ist leer; f. 103^r stammt von Demetrios von Konstantinopel; f. 103^v wiederum ist leer;

Auf dem letzten Blatt des Codex (f. 166^{v}) steht der Eintrag *ego Pachomios Spinurus tibi Ioahne carissime*[10]. Die etwas unbeholfene Schrift kann nur von jemandem stammen, der es nicht gewohnt war, lateinische Buchstaben zu verwenden (besonders der Buchstabe „h" scheint dem Schreiber Probleme verursacht zu haben)[11]. Daß er der griechische Schreiber der Bibelauszüge sein könnte, liegt auf der Hand. Diese Annahme erhärtet sich, wenn wir die griechische Handschrift des Kopisten der Bibelauszüge zu identifizieren versuchen. Denn es zeigt sich, daß derselbe Schreiber auch die Folien 15^{r}, 7. Z. v. o.–21^{v} des Cod. Paris. Suppl. gr. 212 kopiert und sich auf f. 21^{v} als ὁ ἀδελφὸς Παχώμιος subskribiert hat[12].

Ein genauer Blick auf die von Pachomios kopierten Folien in Cod. Paris. Suppl. gr. 212 verrät, daß auch sie einen direkten Bezug zum Basler Konzil haben: Die Blätter 16^{r} bis 21^{v} überliefern das letzte Drittel der griechischen Übersetzung der Begrüßungsrede, die der Vorsitzende des Konzils, der Kardinallegat Giuliano Cesarini, am 19. Juli 1434 an die zu Unionsverhandlungen nach Basel gekommene griechische Gesandtschaft, richtete[13]. Eine Ausgabe der griechischen Übersetzung der Cesarini-Rede verdanken wir B. Wyss[14], der sich hauptsächlich auf eine vollständige, vom Wortfüh-

---

f. 104^{r-v} schreibt der abendländische Schüler; f. 105^{r} ist leer; auf f. 105^{v} findet sich die Hand des Demetrios, danach folgen die leeren ff. 106^{r-v}.106A^{r-v}.106B^{r}; auf f. 106B^{v} (Abb. 7) ist abermals die griechische Schrift des Demetrios von Konstantinopel zu sehen, neben dieser auf 107^{r} (Abb. 8) die des abendländischen Schülers. Nach den leeren ff. 107^{v}. 107A^{r-v} folgt die Schrift des griechischen Schreibers der Bibelauszüge auf f. 108^{r} (Abb. 9), der f. 108^{v} (Abb. 10) zusammen mit dem abenländischen Schüler geschrieben hat. – Der Senio (ff. 100–106.106A.106B.107.107A. 108) besteht aus Papier, das auf ff. 102/107 als Wasserzeichen einen Ochsenkopf mit einkonturiger Stange und einkonturigem Kreuz und auf ff. 105/106 einen fast identischen Ochsenkopf aufweist (vgl. die fast deckungsgleichen Ochsenköpfe Piccard, II, 1 (1966) Abt. VII, 525 und 526 = Basel, Freiburg i. Br. 1440–1444; Briquet 15053 = Savoyen 1433). Dieses Wasserzeichen fand nördlich der Alpen, besonders im deutschsprachigem Raum und hier gehäuft in Basel, eine weite Verbreitung (vgl. die Belege Piccard, II, 1 Ochse Abt. VII, 230–664). Nach W. Fr. Tschudin, The ancient Paper-Mills of Basle and their Marks (Monumenta chartae papyraceae historiam illustrantia VII), Hilversum 1958, 111–112, wurde Papier mit derartigen Wasserzeichen in Basel, vermutlich in der Papiermühle der Galliziani, hergestellt. Die in Cod. Monac. gr. 253, ff. 102/107 und 105/106 befindlichen Wasserzeichen sind identisch (bzw. fast identisch) mit den von Tschudin, 124, unter Nr. 104 und 105 abgebildeten Zeichen.

[10] Vgl. Abb. 11. – Der in der Notiz erwähnte Johannes könnte Johannes de Ragusio sein, vgl. unten, S. 569. Aber angesichts des häufigen Vorkommens des Namens Johannes bleibt jede Spekulation höchst unsicher.

[11] Meinen Kollegen G. Glauche und H. Hilg, die mir bei der Entzifferung des Eintrags und der Beurteilung der Schrift behilflich waren, sei an dieser Stelle herzlich gedankt.

[12] Vgl. E. Gamillscheg–D. Harlfinger–H. Hunger, Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600, 2. Teil, Handschriften aus Bibliotheken Frankreichs und Nachträge zu den Bibliotheken Großbritanniens (Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, hrsg. von H. Hunger, Bd. III/2), Wien 1989, Nr. 465 (= PLP IX, Nr. 22216). Vgl. Abb. 12.

[13] Nach H. Omont, Inventaire sommaire des manuscrits du supplément grec de la Bibliothèque nationale, Paris 1883, 26–27 enthält Cod. Paris. Suppl. gr. 212 auf ff. 15–21 Marienhymnen des Patriarchen Sergios. Gamillscheg–Harlfinger–Hunger (wie A. 12) verzeichnen nach der Angabe von Omont Sergios I. auch als Verfasser des auf den Folien 15–21 überlieferten Textes.

[14] B. Wyss, Ein Ineditum Graecum Giovanni Aurispas, in: Museum Helveticum 22 (1965), 17–37. Das in mehreren Handschriften überlieferte lateinische Original der Cesarini-Rede hat E. Cecconi, Studi storici sul concilio di Firenze, I: Antecedenti del concilio, Florenz 1869, LXXX-LXXXVII (Nr. XXIX) ediert.

rer der griechischen Gesandtschaft in Basel, dem Abt Isidoros vom Kloster des Heiligen Demetrios in Konstantinopel und späteren Metropoliten von Kiev, angefertigte und im Cod. Vat. Palat. gr. 226, ff. 134–141 überlieferte Abschrift stützt[15]. Neben Isidoros' Abschrift benutzte Wyss für seine Edition auch eine weitere Handschrift, den Cod. F.VIII.4 der Basler Universitätsbibliothek, die auf den Blättern 174r–183v etwa zwei Drittel der griechischen Übersetzung von Cesarinis Rede enthält[16]. Da der Text in der Basler Handschrift genau an der Stelle (f. 183v) abbricht[17], wo das letzte Drittel derselben Rede in dem von Pachomios kopierten Cod. Paris. Suppl. gr. 212 (f. 16r) beginnt[18], lag der Verdacht nahe, daß die beiden Handschriften zusammengehörten. Die Vergleichung von Photokopien hat den Verdacht bestätigt: Pachomios hat nicht nur das letzte Drittel der Rede in Cod. Paris. Suppl. gr. 212, wo er sich auf f. 21v ὁ ἀδελφὸς Παχώμιος nennt, kopiert, sondern auch die ersten zwei Drittel der Rede in Cod. Basil. F.VIII.4[19]. Der vollständige Text der Begrüßungsrede vom 19. Juli 1434 ist damit zweifach überliefert, einmal in Cod. Vat. Palat. gr. 226 in der Abschrift des Isidoros und einmal in Cod. Basil. F.VIII.4 und Cod. Paris. Suppl. gr. 212 von Pachomios kopiert[20]. Beide Abschriften dürften noch in Basel, vor der Rückkehr der grie-

---

15 Die von H. Stevenson, Codices manuscripti Palatini graeci Bibliothecae Vaticanae descripti, Rom 1885, 122 noch ohne Verfasserangabe angeführte Rede wurde von G. Mercati, Scritti d'Isidoro il cardinale Ruteno e codici a lui appartenuti che si conservano nella Biblioteca Apostolica Vaticana (Studi e Testi 46), Rom 1926, 2–4 als die von Isidoros abgeschriebene Übersetzung Giovanni Aurispas identifiziert.

16 Vgl. H. Omont, Catalogue des Manuscrits grecs des Bibliothèques de Suisse. Bâle, Berne, Einsiedeln, Genève, St. Gall, Schaffhouse et Zürich, in: Centralblatt für Bibliothekswesen 3 (1886), 402–403 (hier fälschlich die Angabe, daß die Rede auf f. 134 beginne).

17 Vgl. Wyss, 31, § 44 ἁμαρτίας κενὸν ποιῶμεν.

18 Wyss, 31, § 45 ὁ Χριστὸς ὡς εἶπεν ὁ ἀπόστολός ἐστιν ἡ ἡμετέρα εἰρήνη.

19 Daß Cod. Paris. Suppl. gr. 212, ff. 16r–21v den Schluß der griechischen Fassung von Cesarinis Rede in der Abschrift des ἀελφὸς Παχώμιος enthält, deren erster Teil sich auf ff. 174r–183v des Cod. Basil. F.VIII.4 findet, hatten schon – wie ich jetzt dank der vorzüglichen Dokumentation in der Handschriftenabteilung der Basler Universitätsbibliothek erfahre – D. Harlfinger und Th. Wilhelmi festgestellt, vgl. Th. Wilhelmi, Martin Crusius als Benutzer griechischer Handschriften in der Universitätsbibliothek Basel, in: Codices manuscripti 6 (1980), 33 (mit A. 114).

20 Die Konzilsakten bezeugen, in welchem Zusammenhang Isidoros und Pachomios ihre Abschriften von Aurispas Übersetzung angefertigt haben müssen. Als der Kardinallegat Cesarini nämlich seine Rede am 19. Juni 1434 auf Latein hielt, wurde der ursprüngliche Plan, Giovanni Aurispa die Rede Satz für Satz ins Griechische übersetzen zu lassen, aufgegeben, da dieses Verfahren den Konzilsvätern als zu umständlich erschien. Man beschloß stattdessen, daß Cesarini seine Rede auf Latein ohne Übersetzung ins Griechische zu Ende führen und den Griechen nachher die Übersetzung zur Lektüre ausgehändigt werden sollte, vgl. Concilium Basiliense. Studien und Quellen zur Geschichte des Concils von Basel, hrsg. mit Unterstützung der hist. und antiquarischen Gesellschaft von Basel, I: Studien und Dokumente zur Geschichte der Jahre 1431–1437, hrsg. von J. Haller, Basel 1896, 335, 26–35: *Erat autem in hiis omnibus interpres quidam dominus Johannes Aurispa de Sycilia, lingue grece satis peritus, qui et dictum sermonem domini legati de latino transtulit in grecum, licet multum distaret ab eloquencia et dulcedine lingue latine. Cum itaque dictum sermonem proferret dictus dominus legatus, videbatur quibusdam, ut dictus interpres de parte in partem interpretaretur ambasiatoribus, sed quia res nimium dispendiosa videbatur, placuit tam sacro concilio quam ambasiatoribus, ut dominus legatus utque ad finem suum deduceret sine interpolacione sermonem, et postmodum translatus eisdem ambasiatoribus traderetur ad legendum.*

chischen Gesandtschaft nach Konstantinopel im Sommer 1435, aus derselben Vorlage kopiert worden sein[21].

Cod. Paris. Suppl. gr. 212 enthält aber nicht nur Cesarinis Begrüßungsrede vom 19. Juli 1434, sondern auf den Folien 1r–7v auch die Rede, die Isidoros auf Griechisch als Erwiderung auf Cesarinis Ansprache verfaßt hatte[22]. Das von Isidoros selbst niedergeschriebene Konzept dieser Rede findet sich im bereits besprochenen Cod. Vat. Palat. gr. 226. Ihr Herausgeber, Sp. Lampros, hat sie nach diesem Konzept ediert[23]. Da aber auch die in Cod. Paris. Suppl. gr. 212 erhaltene Fassung der Rede eine von Isidoros selbst gefertigte Niederschrift ist[24], schien eine Kollation der beiden Fassungen ebenso notwendig wie ein Vergleich der dabei gefundenen Abweichungen mit der

---

[21] Pachomios kehrte allem Anschein nach im Sommer 1435 mit der griechischen Gesandtschaft nach Konstantinopel zurück (s. unten, S. 570). Da Cod. Basil. F.VIII.4 aus dem Dominikanerkloster in Basel stammt (vgl. Wilhelmi [wie A. 19], 31), darf vermutet werden, daß Pachomios – aus welchem Grund auch immer – seine Abschrift der Cesarini-Rede nicht nach Konstantinopel mitgenommen hat. Somit läßt sich die Entstehungszeit der ff. 174–189 des Cod. Basil. F.VIII.4 recht zuverlässig in den Zeitraum Sommer 1434 bis Sommer 1435 verlegen. Die anderslautenden Schlußfolgerungen von Wyss (wie A. 14), 13–15 erklären sich dadurch, daß er von der Anwesenheit des Pachomios auf dem Basler Konzil nichts wissen konnte und ihm bei der Untersuchung des Wasserzeichens von Cod. Basil. F.VIII.4 ein Fehler unterlief. Denn er gab dieses als Anker im Kreis, das frühestens nach 1470 belegt sei, an. Nun zeigte jedoch eine Autopsie des Codex im April 2001, daß die beiden von Pachomios kopierten Lagen (ein Quinio, ff. 174–183, und ein Quaternio, ff. 184–191, von dem f. 190 und f. 191 unbeschrieben sind) überhaupt keinen Anker als Wasserzeichen aufweisen, sondern zwei verschiedene Ochenköpfe: auf ff. 174/183, 185/190 186/189 und 187/188 einen, der wohl mit dem ersten der beiden oben (A. 9) besprochenen Wasserzeichen identisch ist (da viele Lagen im Falz mit Papierstreifen verstärkt sind, ist nicht das ganze Wasserzeichen zu sehen, aber doch so viel davon, daß mit einer gewissen Sicherheit behauptet werden kann, es handle sich in Cod. Monac. gr. 253 und Cod. Basil. F.VIII.4 um dasselbe Wasserzeichen), und auf ff. 177/180 einen Ochsenkopf mit Stirnlocken und ausgestreckter Zunge, ähnlich dem bei Briquet unter der Nr. 14303 (Bern und Basel 1431) abgebildeten Wasserzeichen.

[22] Fünf Tage nach der Begrüßung von Cesarini, am 24. Juli 1434, sollte die Rede gehalten werden. Isidoros fing an, sie auf Griechisch vorzutragen. Da es sich aber bald herausstellte, daß die Synode wegen mangelnder Griechischkenntnisse nichts davon verstanden hatte, wurde auf eine bereits gefertigte lateinische Übersetzung zurückgegriffen, die der Übersetzer Aurispa stellvertretend für Isidoros auf Latein vortrug; vgl. Concilium Basiliense I (wie A. 20), 336, 21–29: *Finaliter dictus dominus abbas* (sc. Isidorus) *incepit ad synodum proferre sermonem lingua greca et aliquantulum prosecutus, dum non intelligeretur a synodo, conventum fuit, ut prefatus interpres dictum suum sermonem, quem iam in latinum transtulerat, loco abbatis ad sinodum latine proferret. Et ita fecit, protestante tamen interprete, quod nequaquam eadem venustate atque eloquencia, quibus in greco ille sermo ab illo patre compositus fuerat, posset eundem latino sermone proferre. Incipit ille sermo „Primum quidem, o sacrosancta sinode" etc. qui eciam in fine huius narracionis adiungetur.*

[23] Vgl. Sp. Lampros, Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά I. Athen 1912–1923, 3–14; vgl. ebd. 324–335 die Ausgabe derselben Rede (mit geänderter Reihenfolge einiger Abschnitte) von I. K. Bogiatzides.

[24] O. Kresten und B. Mondrain, die mir die Identifizierung der Hand des Isidoros auf ff. 1r–7v in Cod. Paris. Suppl. gr. 212 bestätigt haben, sei an dieser Stelle herzlich gedankt. – Omont (wie A. 13) hat die damals noch unedierte Rede des Isidoros – im Unterschied zu der von Cesarini gehaltenen – in sein Katalogisat aufgenommen, aber als *Anonymi oratio de pace et concordia inter ecclesiam Occidentalem et Orientalem in concilio Florentino:* Πρῶτον μὲν, ὦ θεία καὶ ἱερὰ σύνοδος. Gamillscheg–Harlfinger–Hunger (wie A. 12) verzeichnen die Handschrift unter der Nr. 465 (Παχώμιος), aber nicht unter der Nr. 205 (Ἰσίδωρος). Auch bei M. Manfredini, Inventario dei codici scritti da Isidoro di Kiev, in: Studi classici e orientali 46, 2 (1997) fehlt Cod. Paris. Suppl. gr. 212.

lateinischen Übersetzung. Als Ergebnis ließ sich eine Übereinstimmung zwischen der Pariser Fassung und der lateinischen Version feststellen, was wiederum den Schluß zuläßt, daß die Pariser Fassung der Rede die endgültige, von Isidoros am 24. Juli 1434 vor dem Basler Konzil tatsächlich gehaltene, ist. Die von Lampros edierte Version stellt lediglich eine Vorstufe der Rede dar[25].

Da die zwei Konzilsreden in Cod. Paris Suppl. gr. 212 auf identisches Papier geschrieben worden sind[26], ergibt sich, daß sie nicht nur inhaltlich, sondern auch kodikologisch zusammengehören. Daraus kann man schließen, daß der Handschriftenschreiber Pachomios, der sich selbst als ἀδελφός bezeichnet, in Basel in einem nahen Verhältnis zu Isidoros, dem Wortführer der griechischen Gesandtschaft, stand.

Die Hand des Pachomios begegnet uns aber auch in einer zweiten Basler Handschrift: Auf f. 514ʳ des Cod. Basil. E I 1k[27] hat er den Entwurf einer Rede (Predigt?) niedergeschrieben, die mit hoher Wahrscheinlichkeit vor dem Kaiser (unter Umständen vor dem Patriarchen) gehalten werden sollte[28]. Auf der Rückseite (f. 514ᵛ) findet sich eine eigenhändige Notiz des Johannes de Ragusio (1390/95–1443)[29] über die Ankunft dreier Franziskanerbrüder in Konstantinopel im Dezember 1435[30]. Aus der Datierung *A(n)no d(omi)ni m°cccc°xxx°v° die dece(m)br(is)*, wo sich nach *die* ein frei gelassenes Spatium findet, gewinnt man den Eindruck, daß Johannes de Ragusio die Notiz später, zu einer Zeit, als er sich an den Ankunftstag der drei Franziskaner nicht mehr genau erinnern konnte, verfaßt hatte. Die Formulierung *ego f(rate)r Jo(hannes)*

---

[25] Die damit notwendig gewordene Neuausgabe der Isidoros-Rede bereitet die Verfasserin dieses Aufsatzes vor. – Schon Wyss (wie A. 14), 8, hatte erkannt, daß der Cod. Paris. Suppl. gr. 212 „und die lateinischen Übersetzungen insofern von Isidoros Entwurf abweichen, als sie am Schluß ein persönliches Kompliment an Cesarini enthalten, während Isidoros im eigenhändigen Konzept an der gleichen Stelle eine Laudatio des ganzen Konzils vorgesehen hatte". Da aber Wyss nicht bemerkt hat, daß der Schreiber der Isidoros-Rede im Cod. Paris. Suppl. gr. 212 Isidoros selbst war, hat ihn diese von ihm selbst als „bemerkenswert" eingestufte Tatsache nicht zu weiterer Nachforschung veranlaßt. – Da es ihm auch nicht bewußt wurde, daß die Pariser Handschrift die Fortsetzung der von ihm edierten Cesarini-Rede ebenfalls überliefert, dürfte er den Pariser Codex nur aus Omonts Beschreibung gekannt und die Isidoros-Rede nicht im Original, sondern lediglich anhand von Photokopien untersucht haben.

[26] B. Mondrain hat dankenswerterweise Cod. Paris. Suppl. gr. 212 für mich untersucht.

[27] Vgl. Abb. 13. – Der 536 Folien starke Codex aus dem einstigen Dominikanerkonvent in Basel enthält über achtzig lateinische Texte, überwiegend Material – z. T. autographes – aus dem Nachlaß des Johannes de Ragusio. Da nur der von Pachomios geschriebene Text auf f. 514ʳ in griechischer Sprache abgefaßt ist, hat Omont (s. A. 16) die Handschrift nicht in seinen Katalog der griechischen Codices der Basler Universitätsbibliothek aufgenommen. M. Steinmann, Öffentliche Bibliothek, Universität Basel, der mir seine maschinengeschriebene Beschreibung des Cod. Basil. E I 1k zur Verfügung gestellt hat, sei an dieser Stelle herzlichst gedankt.

[28] Vgl. die Wendung ἔμπροσθέν σου καὶ τῆς αὐθεντείας σου in der Ausgabe von Hinterberger unten in der Appendix. Für die Hilfe bei der Deutung des ausgeprägt volkssprachlichen Textes danke ich M. Hinterberger und O. Kresten.

[29] Zu ihm vgl. A. Krchňák, De vita et operibus Ioannis de Ragusio, in: Lateranum, N. S. 26, Rom 1960 (der Cod. Basil. E I 1k wird auf Seite 53–54 besprochen, wo auch erwähnt wird, daß sich ein griechischer Text auf f. 514ʳ befindet. Krchňáks nachfolgende Literaturverweise beziehen sich alle auf die Notiz des Johannes de Ragusio auf f. 514ᵛ); A. Vernet, Les manuscrits grecs de Jean de Raguse († 1443), in: Basler Zeitschrift für Geschichte und Altertumskunde 61 (1961), 75–108; J. Helmrath, Das Basler Konzil. 1431–1449. Forschungsstand und Probleme [Kölner Historische Abhandlungen, 32] (Köln–Wien 1987), 19 und passim; PLP IV (1980), Nr. 8574.

[30] Vgl. Abb. 14.

de Ragusio ord(in)is p(re)d(icatorum) ambasciator sacri (con)cilii Basiliens(is) tu(n)c i(n) C(on)stantinopoli existe(n)s p(ro) unione [*p*] (von Johannes de Ragusio getilgt) *eclesiar(um) (Christi) p(ro)cura(n)da* deutet zwar auf den ersten Blick darauf hin, daß Johannes de Ragusio zum Zeitpunkt der Niederschrift seine Gesandtschaftsreise nach Konstantinopel schon hinter sich gebracht hatte. Er kann sich aber bei der Erzählung ebensogut den Blickpunkt des Lesers zu eigen gemacht haben, dem seine Darstellung erst nachträglich bekannt werden sollte. Für die Notiz des Johannes de Ragusio steht uns also lediglich ein *Terminus post quem* (etwa Anfang 1436) zur Verfügung. Der von Pachomios stammende Text auf der Recto-Seite läßt sich noch weniger genau datieren. Er kann noch in Basel entstanden sein, aber ebensogut auf der Reise nach Konstantinopel oder in Konstantinopel selbst. Denn Pachomios dürfte mit der griechischen Gesandtschaft und den Konzilsgesandten, zu denen Johannes de Ragusio gehörte, im Sommer 1435 nach Konstantinopel zurückgekehrt sein und kann den Entwurf für jene Rede zu jeder beliebigen Zeit niedergeschrieben haben[31].

Über Pachomios, der die griechische Übersetzung der Cesarini-Rede abgeschrieben und jenen Redeentwurf des Cod. Basil. E I 1k aufgezeichnet hat, läßt sich also folgendes sagen: Er war im Sommer 1434 als Mönch (ἀδελφός) auf dem Basler Konzil in direkter Nähe des Isidoros anwesend (dafür spricht, daß er, wie Isidoros, Zugang zu Aurispas Autograph der Übersetzung von Cesarinis Begrüßungsrede hatte und eine Abschrift davon anfertigte; für seine Abschrift benutzte er zudem dieselbe Papiersorte, die Isidoros seinerseits für die Reinschrift seiner Erwiderung an Cesarini und das Konzil angewendet hatte), er unterhielt in Basel Kontakte zum Konvertiten und Unionsanhänger Demetrios von Konstantinopel, besaß Lateinkenntnisse (vgl. die Übungen in Cod. Monac. gr. 253), nannte sich auf f. 166^{v} des Cod. Monac. gr. 253 *Pachomios Spinurus* und kehrte wahrscheinlich mit der griechischen Gesandtschaft, die von den Basler Konzilsgesandten, unter ihnen Johannes de Ragusio begleitet wurde, im Sommer 1435 nach Konstantinopel zurück.

Die Anwesenheit eines Pachomios auf dem Basler Konzil war, soweit ich ermitteln konnte, bis jetzt nicht bekannt[32]. Dafür aber erwähnen die Konzilsakten einen Pa-

---

[31] Auch die kodikologische Untersuchung des Cod. Basil. E I 1k bietet keine entscheidende Datierungshilfe, denn die Handschrift setzt sich aus mehreren Faszikeln, die unterschiedliche Wasserzeichen aufweisen, zusammen. Am Anfang des Codex finden sich einige Lagen, etwa ff. 49–57, die aus der häufig in Basel benutzten Papiersorte mit dem Wasserzeichen Ochsenkopf (vgl. oben, A. 9) bestehen. Das uns interessierende f. 514 enthält kein Wasserzeichen, das einen Hinweis darauf geben könnte, wo Pachomios seinen Entwurf niedergeschrieben hat. Die ursprünglichen Lagenverhältnisse der Handschrift sind zwar nicht eindeutig zu klären, aber vermutlich ist f. 513, das kein typisches „Basler“ Wasserzeichen aufweist, sondern einen Löwenkopf, die mit f. 514 korrespondierende Blatthälfte. Ein ähnlicher (aber nicht identischer) Löwenkopf ist bei Briquet unter der Nr. 15847 (Venedig 1437) belegt. In den vorangehenden Blättern (ff. 511, 512) findet sich als Wasserzeichen ein Kelch, in den darauf folgenden (ff. 515, 516) ein Hut.

[32] Die griechischen Gesandten waren Isidoros, Ioannes Disypatos und Demetrios Palaiologos Metochites, vgl. Dölger (wie A. 8), Reg. 3439. Außerdem befand sich auf dem Basler Konzil zumindest noch ein Grieche, Demetrios von Konstantinopel, vgl. dazu Hajdú (wie A. 3). Zudem wissen wir aus einem Brief des Augustiner-Provinzials der Lombardei und Konzilsgesandten in Konstantinopel, Albertus De Crispis, an das Basler Konzil vom 25. Juni 1434 (Cecconi [wie A. 14], LXIV, Nr. XXVI), daß er und die drei griechischen Gesandten zum Zeitpunkt des Raubüberfalls bei Tiszaabád von 86 Pferden und Wagen (*86 equi et currus*) begleitet wurden. Wie viele Personen dem Gefolge der Gesandten zeitweilig angehörten, und wie viele die ganze Reise aus Konstantinopel mitmachten, läßt sich freilich daraus nicht erschließen. Laut Johannes de Segovia. Historia gestorum

chomios, der mit Basler Angelegenheiten zu tun hatte, allerdings nicht in Basel selbst, sondern in Konstantinopel: Im Nachlaß der vier Bischöfe von Lübeck, Parma, Viseu und Lausanne[33], die im Februar 1437 von Basel als Gesandte des Konzils ihre langwierige Reise nach Konstantinopel antraten, um die Griechen zu dem Konzil abzuholen[34], befindet sich auf p. 135–137 ein Verzeichnis der von ihnen nach Konstantinopel mitgenommenen Akten. Das Verzeichnis, das einen Auszug aus einem Basler Dekret vom 31. Juli 1437 enthält[35], kann nicht vor der zweiten Jahreshälfte 1437 entstanden sein. Auf der letzten Seite des Bogens, p. 138, steht von zeitgenössischer Hand *dominus Pachonius* geschrieben[36].

Aus dem Bericht zweier Konzilsgesandter, der Bischöfe von Lausanne und Viseu, die im Herbst 1437 in Konstantinopel angekommen waren, geht ferner hervor, daß sie dort am 2. November von *Pakonnius Collogius*[37] aufgesucht wurden, der sich im Auftrag des Patriarchen bemühte, ein Zusammentreffen zwischen ihnen, dem Patriarchen und später auch dem Kaiser zu organisieren[38]. Angesichts dieser Darstellung scheint die Eintragung des Namens des Pachomios auf der letzten Seite des Aktenverzeichnisses der Konzilsgesandten[39] darauf hinzudeuten, daß Pachomios von den Konzilsgesandten als Kontaktperson vorgesehen war. Wir wissen freilich nicht, ob die Eintragung erst in Konstantinopel gemacht wurde, oder vielleicht schon während der Reise dorthin. Der eigentümliche Zuname *Collogius* kann wohl nur eine fehlerhafte und mißverstandene Transliteration des griechischen Wortes καλόγηρος sein. Wenn dies zutrifft, steht fest, daß ein Mönch Pachomios auf griechischer Seite – vermutlich wegen seiner Lateinkenntnisse – noch im Herbst 1437 an den Vorbereitungen des

generalis synodi Basiliensis 9, 3, in: Monumenta conciliorum generalium seculi decimi quinti, Conc. Basileense II, Wien 1873, 745, kamen die drei griechischen Gesandten *in comitiva habentes viginti equos* in Basel an.

[33] Erhalten in Cod. 86 der Dombibliothek zu Trier, hrsg. in: Concilium Basiliense. Studien und Quellen zur Geschichte des Concils von Basel, hrsg. mit Unterstützung der hist. und antiquarischen Gesellschaft von Basel, V: Tagebuchaufzeichnungen 1431–1435 und 1438; Acten der Gesandtschaft nach Avignon und Konstantinopel 1437–1438; Brief des Enea Silvio 1433; Tagebuch des Andrea Gatari 1433–1435, hrsg. von G. Beckmann, R. Wackernagel, G. Coggiola, Basel 1904, 357–362 (Nr. 50).

[34] Eine Mission, die bekanntlich scheiterte, da Kaiser Ioannes VIII. und seine Begleitung mit den päpstlichen Gesandten, die schon vor den Konzilsgesandten in Konstantinopel eingetroffen waren, nach Italien gingen.

[35] Ebd., 362, A. 5.

[36] Ebd., 357. Die dortige Beschreibung vermittelt den Eindruck, daß diese letzte Seite ansonsten leer ist.

[37] Die den Reisebericht überliefernden Handschriften geben als alternative Lesart *Pahonnius Tallogius*.

[38] Vgl. Concilium Basiliense (wie A. 33), V, 341, 29–342, 4: *Die sequenti, scilicet II^a^ Novembris, nobis adhuc circa Peram existentibus venit ad nos dominus Pakonnius Collogius intimans, quod, si vellemus ire ad dominum patriarcham, posset fieri aliquid boni et, quia non fuit nobis visum secure posse ad eum accedere, respondimus, quod, si idem dominus patriarcha vellet nobis aliqua mandare, hoc facere posset et quod illa die navigaremus versus Constantinopolim subtus sanctam Sophiam. Retulit hec idem Collogius domino patriarche, ut dixit, et rediens ad nos peciit nomine dicti patriarche, an vellemus sociare imperatorem et ipsum usque ad gulphum cum ceteris, prout petitum fuit. Respondimus, prout alias sepe ad hec responderamus, nec aliud fuit conclusum, sed recessit a nobis idem Pakonnius.*

[39] Vgl. oben, A. 36.

Unionskonzils beteiligt war. Er dürfte derselbe gewesen sein, der vorher in Basel Latein gelernt und die griechische Fassung der Cesarini-Rede abgeschrieben hatte und darüber hinaus Kontakte zu Johannes de Ragusio, einem der führenden Theologen seiner Zeit, pflegte und, wie aus den Notizen der Basler Emissäre hervorgeht, gute Kontakte zum Patriarchen Ioseph II. von Konstantinopel unterhielt.

* * *

Etwa zur gleichen Zeit, im Oktober/November 1437, wurden in Konstantinopel die Mitglieder der griechischen Delegation für das bevorstehende Unionskonzil bestimmt[40]. Unter den auserwählten Klerikern begegnet uns ein Hieromonachos Pachomios[41]. Dieser erscheint in den Akten des Konzils am 1. Juni 1439 als einer der ἡγούμενοι, der in der Frage des Ausgangs des Heiligen Geistes dieselbe Ansicht wie zehn Prälaten, an ihrer Spitze Isidoros, vertrat[42]. Aus dem Testament des Patriarchen Ioseph II. vom 9. Juni 1439 geht hervor, daß Pachomios ἡγούμενος τοῦ ἁγίου Παύλου τοῦ Λάτρου war[43]. Am 6. Juli 1439 gehörte er zu den Unterzeichnern der Unionsbulle in Florenz[44].

Pachomios blieb – zusammen mit u. a. den späteren Kardinälen Isidoros und Bessarion – im Unterschied zu den meisten anderen griechischen Unterzeichnern der Unionsbulle von Florenz auch nach der Rückkehr der griechischen Konzilsdelegation nach Konstantinopel der Union treu[45]. In einem undatierten Brief an Pachomios, nunmehr Erzbischof von Amaseia, wirft Theodoros Agallianos[46] diesem vor, sich einer argumentativen Auseinandersetzung mit Gegnern der Union von Florenz zu verweigern[47]. Die Ernennung des Pachomios zum Metropoliten von Amaseia muß frühe-

---

[40] Vgl. Silv. Syrop., Mem. III 12, III 15, IV 1 (Laurent [wie A. 6] 172, 6; 176, 13; 196, 6) und J. Darrouzès, Les regestes des actes du patriarcat de Constantinople. vol. I: Les actes des patriarches, fasc. VII: Les regestes de 1410 à 1453, Paris 1991, Reg. 3365.

[41] Vgl. Silv. Syrop, Mem. III 24 (Laurent [wie A. 6] 184, 16–186, 3) ἐκ δὲ τῶν ἱερομονάχων ὁ πνευματικὸς κῦρ Γρηγόριος, ὁ ἡγούμενος τοῦ Παντοκράτορος, ὁ ἡγούμενος τοῦ Καλέως, ὁ ἡγούμενος τοῦ ἁγίου Βασιλείου, ἱερομόναχος ὁ κῦρ Παχώμιος, ἱερομόναχος ὁ κῦρ Μωϋσῆς ἐκ τῆς Λαύρας, ἱερομόναχος ὁ κῦρ Δωρόθεος ἐκ τοῦ Βατοπεδίου.

[42] Vgl. J. Gill, S. I., Quae supersunt actorum graecorum concilii Florentini necnon descriptionis cuiusdam eiusdem [Concilium Florentinum, ser. B V/1. 2] (Rom 1953), 436, 3–13. – Angesichts der Aufzählung des Syropulos (oben A. 41) scheint Pachomios erst nach seiner Ernennung zum Mitglied der griechischen Delegation, die zu den Unionsverhandlungen nach Italien reiste, zum Abt geweiht worden zu sein.

[43] Vgl. PG 158, 1052 B 10 (Anm. 1). Daß es sich bei dem Kloster τοῦ ἁγίου Παύλου τοῦ Λάτρου nicht um das Paulos-Kloster am Berge Latros sondern um die in Konstantinopel gelegene Niederlassung des Metochion τοῦ ὁσίου Παύλου τοῦ ἐν τῷ Λάτρῳ handelt, hat kürzlich O. Kresten nachgewiesen, vgl. seinen Beitrag: Das Kloster des heiligen Paulos am Berge Latros oder vom Berge Latros?, in: JÖB 50 (2000), 187–204.

[44] Ed. G. Hofmann, S. I., Epistolae pontificae ad concilium Florentinum spectantes, pars II: Epistolae pontificiae de rebus in concilio Florentino annis 1438–1439 gestis [Concilium Florentinum, ser. A I/2] (Rom 1944), 79, 12.

[45] Vgl. L. Petit–X. A. Sidéridès–M. Jugie, Œuvres complètes de Gennade Scholarios, III (Paris 1930), 195, 19.

[46] Zu ihm vgl. PLP I (1976), Nr. 94.

[47] S. Pétridès, Documents sur la rupture de l'union de Florence. in: Echos d'Orient 14 (1911). 206–207.

stens 1440, aber vor April 1443 erfolgt sein, als die drei griechischen Patriarchen Philotheos von Alexandria, Dorotheos von Antiocheia und Ioachim von Jerusalem dem unionstreuen Patriarchen von Konstantinopel, Metrophanes II. (1440–1443), vorwerfen, falsche Metropoliten ernannt zu haben, darunter auch für Amaseia[48].

Am 10. Juni 1445 ließ in Rom Papst Eugen IV. (1431–1447) für Pachomios, der als *orator* des Kaisers Ioannes VIII. mit einer Gesandtschaft nach Burgund unterwegs war, und für bis zu acht Begleitern einen Geleitbrief ausstellen[49]. Am 19. Oktober 1445 befand sich Pachomios schon in Venedig, auf der Rückreise von Frankreich, Burgund und Rom, und erhielt vom venezianischen Senat eine ausweichende Antwort auf die griechische Bitte, den Krieg gegen die Osmanen weiterzuführen und sich für die Ernennung eines neuen Legaten nach dem Tode von Cesarini einzusetzen[50].

In einem in Rom am 27. Juni 1457 ausgestellten Schreiben[51] erteilte Papst Kalixt III. (1455–1458) Pachomios eine Vollmacht zum Beichthören und geistigen Beistand für Sterbende im ganzen Orient[52], nachdem dieser aus seinem Erzbistum Amaseia von den Türken auf Anstiften des unionsfeindlichen orthodoxen Patriarchen Gennadios Scholarios (1453–1456) vertrieben worden war[53]. Als Supplikant zugunsten des Pachomios war Kardinal Bessarion aufgetreten[54].

Am 10. Januar 1469 bitten die Protectores von Genua Papst Pius II. (1464–1471), Pachomios, den Erzbischof von Amaseia, zum unierten Bischof von Kaffa zu ernennen. Empfohlen hatte ihn wiederum Kardinal Bessarion, der dem im Jahr 1463 verstorbenen Isidoros als unierter Patriarch von Konstantinopel nachgefolgt war. Sie hätten – schreiben die Protectores –, anders als zuvor mitgeteilt, nun nicht mehr die Absicht, einen Vorschlag der Griechen von Kaffa einzuholen[55]. Noch am selben Tag

---

[48] Vgl. den Beschluß vom April 1443 der drei Patriarchen von Alexandria, Antiocheia und Jerusalem, in dem die vom Patriarchen Metrophanes vorgenommenen Bischofsernennungen für null und nichtig erklärt werden, edd. G. Hofmann, S.I.–Th. O' Shaugnessy, S. I.–I. Simon, S. I., Orientalium documenta minora [Concilium Florentinum, ser. A III/3] (Rom 1953), 70, 19–26 (Nr. 45): ὡς οὐ μόνον πρὸς τὰς ἄλλας ἐκκλησίας ὁ μητροφόνος (!) φατριάρχης (!) τὰς παρανόμους χειροτονίας προτρέψας λατινοφρόνοις, ἀλλ' ἤδη καὶ πρὸς τὴν ἐπαρχίαν τῆς Ἀνατολῆς πάσης τέσσαρα ὁ ἀχειροτόνητος κεχειροτόνηκε μητροπολίδια, καὶ ἐπισκοπίδια, πρός τε τὴν Ἀμάσιαν δηλονότι, Νεοκαισάρειαν, Τύανα καὶ Μωκησσόν, τὰ τῶν Λατίνων πάντα καὶ φρονοῦντα καὶ πράττοντα. Vgl. auch Darrouzès (wie A. 40), Reg. 3391, Petrides, a. O. 206. I. G. Leontiades, Die griechische Delegation auf dem Konzil von Ferrara-Florenz. Eine prosopographische Skizze, in: Annuarium Historiae Conciliorum 21 (1989), 357 behauptet ohne Angabe von Quellen und ohne Argumente, daß Pachomios im Jahr 1441/42 zum Metropoliten von Amaseia ernannt worden sei.

[49] Vgl. den Abdruck des Geleitbriefes bei G. Hofmann, S. I., Papst Kalixt III. und die Frage der Kircheneinheit im Osten, in: Miscellanea Giovanni Mercati, III (Studi e Testi 123) (1946), 216, A. 15.

[50] Vgl. N. Jorga, Notes et extraits pour servir a l'histoire des croisades au XVe siècle, in: Revue de l'Orient Latin 8 (1900–1901), 17; ders., Geschichte des Osmanischen Reiches. Nach den Quellen dargestellt, I, Gotha 1908, 446f.; Dölger (wie A. 8), Reg. 3510.

[51] Die Edition des päpstlichen Briefes bei Hofmann, Papst Kalixt (wie A. 49), 217–218.

[52] Vgl. Hofmann, Papst Kalixt, 217, 22: *in partibus orientalibus.*

[53] Vgl. Hofmann, Papst Kalixt, 217, 10–14: *per infideles Turchos ... violenter eiectus ac expulsus ... instigante maxime prophanato in patriarcham constantinopolitanum tanquam sancte unionis inimico.*

[54] Vgl. Hofmann, Papst Kalixt, 217, 18–19: *venerabilis fratris nostri Bissarionis episcopi Tusculani cardinalis Niceni in hac parte supplicationibus inclinati.*

[55] Vgl. P. A. Vigna, Codice diplomatico delle colonie Tauro-Liguri durante la signoria dell'ufficio

bitten sie auch Kardinal Bessarion, sich beim Papste um eine möglichst schnelle Ernennung von Pachomios zum Bischof von Kaffa einzusetzten und seine rasche Abreise zu erreichen[56]. Ebenfalls am 10. Januar 1469 schrieben die Protectores an den Genueser Meliaduce Cicala, der in Rom ihre beiden Schreiben dem Papste bzw. dem Kardinal Bessarion überreichen sollte, einen Begleitbrief, in dem sie ihm bestätigen, sein früheres Schreiben erhalten zu haben, in dem Cicala ihnen kundgetan hatte, daß der Papst dank der Bemühungen Kardinal Bessarions bereit sei, einen ihm von den Genuesen vorgeschlagenen Geistlichen zum Bischof von Kaffa zu ernennen[57].

Die Ernennung des Pachomios zum Bischof von Kaffa erfolgte am 17. Februar 1469[58]. Am 16. März 1469 bestätigen die Protectores von Genua dem Kardinal Bessarion den Eingang seiner Mitteilung über die Ernennung von Pachomios durch den Papst zum unierten Bischof von Kaffa, so wie von ihnen selbst, vor allem wegen Bessarions positivem Zeugnis, vorgeschlagen worden sei[59]. Anschließend entkräften die Protectores die Befürchtungen des Pachomios, daß er in Kaffa einen vom orthodoxen Patriarchen von Konstantinopel ernannten Bischof vorfinden könnte, da Genua ausschließlich einen vom Papst ernannten Bischof in Kaffa dulden würde. Die Protectores bitten Pachomios, sich möglichst schnell mit seiner Ernennungsbulle nach Kaffa zu begeben, und versprechen ihm ein Empfehlungsschreiben an die dortigen Rectores[60].

Am 17. April schreiben die Protectores an Meliaduce Cicala und Clemente Vivaldi nach Rom und bitten sie, u. a. dem neuernannten Bischof von Kaffa, Pachomios, nahezulegen, vor dem 20. Mai nach Genua zu kommen, um an diesem Tage zusammen mit dem designierten Konsul Filippo Chiavroia und den Legaten von Kaffa zu seinem Bischofssitz zu reisen. Sie bieten ihm für die Reise ein Darlehen von bis zu 100 Dukaten an, das er in Kaffa zurückzuzahlen habe[61].

Am 27. Mai 1469 informieren die Protectores von Genua den Konsul von Kaffa, daß eine genuesische Flotte mit einer für Kaffa bestimmten Waffenladung in Bälde auslaufen und auf Chios Kurs nehmen werde. An Bord sein würden der designierte Konsul Filippo Chiavroia, die Legaten von Kaffa und der neue unierte Bischof von

---

di S. Giorgio (MCCCCLIII–MCCCCLXXV) (Atti della Società Ligure di storia patria VII, 1/fasc. 3), Genua 1874, 582, 1–11 (Nr. 822): *quoniam prenominatus reuerendissimus dominus cardinalis litteris suis apud nos haud mediocriter commendauit multiplices virtutes venerabilis domini Pachomii archiepiscopi Amasiensis, quas sibi et quidem multis experimentis perspectas esse affirmauit, testimonium tanti presulis multifacientes, ut par est, statuimus non expectare quod ex Capha nobis transmittatur religiosus aliquis ipsi dignitati idoneus et grecis Caphensibus gratus, quemadmodum sanctitati vestre scripseramus, sed potius beatitudini vestre nunc proponere prenominatum venerabilem dominum Pachomium, cui suppliciter oramus beatitudinem vestram conferre dignetur supradictum grecorum Caphensium episcopatum.*

[56] Vgl. Vigna, 583, 20 f. (Nr. 823): *quod ipse dominus Pachomius, quantocius fieri poterit, eligatur episcopus et Capham transmittatur.*

[57] Vgl. Vigna, 583, 33–584, 3 (Nr. 824): *quod sanctitas domini nostri contenta fuit episcopatum grecorum Caphensium conferre illi religioso idoneo quem nominauerimus, quodque eum assensum prebuit opera potissimum reuerendissimi domini cardinalis Niceni.*

[58] Vgl. Eubel (wie A. 5), II, Münster 1901, 131 (Schede di Garampi).

[59] Vgl. Vigna, 588, 13–15 (Nr. 829) *quem sanctitati sue proposuimus, moti presertim propter testimonium virtutum suarum per reuerendissimam paternitatem vestram nobis redditum.*

[60] Ebd.

[61] Vigna, 591 (Nr. 833).

Kaffa, Pachomios, den der Papst auf Verlangen der Protectores ernannt habe[62]. Die Protectores hätten ihm ein Darlehen gegeben, das er an die Verwaltung von Kaffa zurückzuzahlen habe. Da dieses Geld aus Ablässen stamme, dürfe es ausschließlich für Verteidungszwecke ausgegeben werden[63].

In einem Schreiben vom 8. Juni 1469 geben die Protectores von Genua dem Konsul, den anderen Würdenträgern und der griechischen Gemeinde von Kaffa die Ernennung von Pachomios zum unierten Bischof von Kaffa offiziell bekannt. Sie sei auf Vorschlag der Protectores und auf Empfehlung einiger Kardinäle und anderer glaubwürdiger Personen erfolgt[64]. Die Protectores fordern von den Würdenträgern und der griechischen Gemeinde von Kaffa, Pachomios alle einem Bischof zukommenden Ehren zu erweisen, ihn in alle ihm zustehenden Rechte einzuführen und keinen anderen Bischof von Kaffa, auch nicht einen vom (orthodoxen) Patriarchen von Konstantinopel ernannten, anzuerkennen[65].

In zwei fast gleichlautenden Briefen vom 13. Juli 1469 bestätigen die Protectores den Kardinälen Bessarion und Francesco della Rovere, dem späteren Papst Sixtus IV., die Ankunft des Pachomios in Genua und bedanken sich für die zugunsten von Pachomios ausgestellten Empfehlungsschreiben. Die Protectores erwähnen in beiden Briefen, daß sie Pachomios für seine Reisekosten ein Darlehen von 150 Golddukaten gewährt hätten[66]. Nur im Brief an Bessarion bitten die Protectores, daß der Kardinal ein päpstliches Schreiben besorgen möge, wodurch der Heilige Stuhl – wie vorher versprochen – die Bürgschaft für die Hälfte des Pachomios gewährten Darlehens übernehme[67].

In den Instruktionen der Protectores an den Konsul von Kaffa vom 30. August und 1. September 1469 wird erwähnt, daß eine Kopie des Schuldbriefes des Pachomios den Instruktionen beigelegt wurde; der Konsul möge das geschuldete Geld entgegennehmen und für Rüstungen ausgeben[68]. Eine weitere Kopie des Schuldbriefes des

---

[62] Vgl. Vigna, 606, 7–12 (Nr. 847): *Veniet insuper reuerendus dominus Pacumius grecus catholicus per summum pontificem ad requisitionem nostram electus episcopus grecorum illius ciuitatis, de cujus doctrina viteque et morum integritate cum a multis et quidem de fide dignis expedientes instructiones habuissemus, curauimus eidem conferri episcopatum supradictum.*

[63] Ebd., 606.

[64] Vgl. Vigna, 607, 29–608, 13 (Nr. 849): *Cum ... ex testimonio quorundam reuerendissimorum dominorum cardinalium et aliarum fide dignarum personarum nobis etiam innotuissent singulares virtutes reuerendi in Christo patris domini Pachumij greci, orauimus sanctitatem domini nostri, ut episcopatum ipsum conferre dignaretur eidem reuerendo domino Pachumio, confisi quod ipse dominus Pachumius, vir doctus et singulari prudentia vite integritate ac modestia preditus, ut ex multorum dignorum virorum testimonijs cognouimus, ita dignitatem ipsius episcopatus administraturus sit, ut vos religiosi ac populi greci de talis pastoris regimine gratias omnipotenti deo ac sedi apostolice et nobis acturi sitis. Cum itaque clementia sanctissimi domini nostri precibus nostris ac fama virtutum ejusdem domini Pachumij commota eidem contulerit dignitatem ipsius episcopatus* eqs.

[65] Vgl. Vigna ebd., 608.

[66] Vgl. Vigna, 610f. (Nr. 851).

[67] Vgl. Vigna ebd. Die Briefe vom 13. Juli 1469 sollten an ihre Adressaten wieder von den in Rom ansässigen Genuesen Meliaduce Cicala und Clemente Vivaldi übergeben werden. In einem auf denselben Tag datierten Begleitbrief an diese werden sie von den Protectores u. a. gebeten, sich bei Kardinal Bessarion für die versprochene päpstliche Bürgschaft für das Pachomios gewährte Darlehen einzusetzten. Vgl. Vigna, 612 (Nr. 853).

[68] Vgl.Vigna, 628 (Nr. 872).

Pachomios legten die Protectores auch ihren Instruktionen an den Konsul von Kaffa vom 16. Februar 1470 bei mit derselben Bitte wie in den Instruktionen vom 30. August 1469[69].

Unsere nächste Nachricht über den Bischof Pachomios kündet schon von seinem Tod: In einem Schreiben vom 27. April 1470 an die griechische Gemeinde von Kaffa versprechen die Protectores von Genua, sich für die rasche Ernennung eines neuen Bischofs einzusetzen, da Bischof Pachomios auf dem Weg nach Kaffa verstorben sei[70], und in den Instruktionen vom 28. April 1470, die u. a. Schreiben vom 28. Juli, dem 17. und 18. September 1469 beantworten, erwähnen sie, daß sie angesichts des Todes von Bischof Pachomios[71] der griechischen Gemeinde von Kaffa versprochen hätten, für die Ernennung eines neuen Bischofs zu sorgen.

In einem Brief vom 26. Oktober 1470 an Kardinal Bessarion, in dem die Protectores von Genua um einen Vorschlag für die Besetzung des unierten Bischofsstuhles von Kaffa bitten, wird erwähnt, daß Bischof Pachomios auf dem Weg nach Kaffa Opfer eines Raubmordes geworden sei; dieser Mord sei angesichts der Tugenden des Bischofs und der an ihn geknüpften Erwartungen für den Magistrat von Genua und die griechische Gemeinde in Kaffa gleichermaßen bedauerlich[72].

* * *

Da der Name Παχώμιος eher selten vorkommt[73], stellt sich die Frage, ob man zwei Geistliche dieses Namens annehmen darf, die beide mit den Unionsverhandlungen zu tun hatten und sowohl in Basel als auch in Florenz in der Nähe des Isidoros erschienen, die beide zweifellos Lateinkenntnisse besaßen und von denen obendrein der erste gerade dort aus unseren Quellen verschwindet, wo der andere in selbigen auftaucht. Viel wahrscheinlicher ist es, daß der in Basel Latein lernende ἀδελφὸς Παχώμιος, der die griechische Übersetzung der Cesarini-Rede abschrieb und zu dem Konzilsgesandten Johannes de Ragusio und seinen Kollegen in Beziehung stand, mit dem ἱερομόναχος identisch ist, der in die griechische Verhandlungsdelegation aufgenommen wurde, mit dieser am Unionskonzil von Ferrara-Florenz teilnahm und der spä-

[69] Vgl. Vigna, 653 (Nr. 884).

[70] Vgl. Vigna, 673, 22–24 (Nr. 903): *dicendose meser Pachumio religioso venerabile, lo quale haueuamo procurato fosse electo nouo episcopo vostro, essere perito in camino.*

[71] Vgl. Vigna, 675, 27–28 (Nr. 904): *quandoquidem dominus Pachumius eorum episcopus designatus in itinere perijt.*

[72] Vgl. Vigna, 689, 16–27 (Nr. 921): *hortationibus reuerendissime paternitatis vestre moti orauimus sanctitatem domini nostri, ut venerabili quondam domino Pachumio episcopatum grecorum Caphensium conferret. Quod cum a benignitate sua facile impetrauissemus consideratis virtutibus ipsius domini Pachumij, iudicauimus ipsi episcopatui opera reuerendissime paternitatis vestre optime prouisum fuisse. Sed ut nuper nobis ex Capha significatum fuit, cum ipse dominus Pachumius in itinere in latrones quosdam incidisset, ab eis captus fuit et crudeliter interemptus. Quem miserabilem casum etiam molestius tulimus, quoniam greci Caphenses fama virtutum suarum cognita eum cupidissime expectabant et in paternitate sua optimam spem jam reposuerant.*

[73] PLP IX (1989) verzeichnet insgesamt zwanzig Belege. Neben dem hier besprochenen Handschriftenschreiber (Nr. 22216) und dem Metropoliten von Amaseia (Nr. 22221) fallen fünf Belege des Namens Pachomios in das 15. Jh., davon handelt es sich bei vier (Nr. 22206, 22208, 22217 und 22222) mit Sicherheit um andere Personen, die nichts mit den Unionsverhandlungen in Basel und Ferrara-Florenz zu tun hatten. Zu Nr. 22207 vgl. unten.

ter, wohl auch wegen seiner Lateinkenntnisse, als Gesandter seines Kaisers nach Italien, Burgund und Frankreich reiste.

Für die Identität von Pachomos PLP 22216 und Pachomios PLP 22221 spricht aber auch die Ähnlichkeit der Unterschriften in Cod. Paris. Suppl. gr. 212 und auf der Unionsurkunde[74], sowie – vielleicht – ein jedenfalls verblüffendes Zusammenfallen zweier Tatsachen. Der in Basel Latein lernende Pachomios unterzeichnete, wie oben erwähnt, als *Pachomios Spinurus*. Da der Name einer der beiden führenden Familien von Genua, der der Spinola, von Laonikos Chalkokondyles als Σπίνουρα transliteriert wird[75], wird sich eine gleich wie geartete familiäre Verbindung des Pachomios zu den Spinola nicht ausschließen lassen[76]. Dies würde das Interesse der Genuesen an seiner Ernennung zum Bischof in ihrem äußerst gefährdeten Außenposten Kaffa zusätzlich begründen[77].

* * *

Ob der Adressat des Briefes von Michael Apostoles aus dem Jahr 1461/62 (PLP 22207)[78] mit unserem Pachomios identisch ist, läßt sich m. E. weder ausschließen noch behaupten, da in unseren Quellen zum Leben des Bischofs von Amaseia zwischen den Jahren 1457 und 1469 z. Z. noch eine Lücke klafft.

---

[74] Die griechische Unterschrift des Hieromonachos Pachomios findet sich auf drei von insgesamt achtzehn erhaltenen Unionsbullen: Cassetta Cesarini no. 1 und no. 3 der Biblioteca Medicea Laurenziana sowie Cod. Vat. Ottob. gr. 470. Vgl. die Abbildung der griechischen Unterschriften auf der Unionsurkunde nach dem Exemplar der Cassetta Cesarini no. 3 bei Gill (wie A. 42), nach der unpaginierten „préface" (dort als Casetta Cesarini no. 2 angegeben), wo Pachomios als letzter unten rechts unterschrieben hat.

[75] Vgl. Laonici Chalcocandylae historiarum demonstrationes ed. E. Darkó, Budapest 1923, II, 1, 39, 5–6 τὸ μὲν δὴ τοῖν γένοιν καλεῖται Ντόρια, τὸ δὲ ἕτερον Σπίνουρα. PLP XI (1991), Nr. 26552 bis 26558 bezeugt nur die Namensformen Σπινόλα, Σπίνολας, Σπίνουλα und Σπίνουλος, da die Belege bei Laon. Chalk. übersehen wurden.

[76] Überlegenswert ist der Vorschlag von O. Kresten (mündl. Mitteilung), Pachomios sei ein unehelicher Sohn eines Mitglieds der Familie Spinola, sozusagen ein „Halbgenuese". Immerhin würde eine uneheliche Geburt des Pachomios erklären, warum er (ohne daß dies eine byzantinische Quelle ausdrücklich vermerkte) Teilnehmer jener Delegation war, die Ioannes VIII. nach Basel entsandte. Seine Illegitimität und die Tatsache, daß er in diesen Jahren noch relativ jung war, könnten ihn zu diesem Zeitpunkt gehindert haben, so „prominent" zu sein, daß er in den Quellen als offizielles Delegationsmitglied hätte genannt werden können.

[77] Die *Spinola* spielten in der Zeit um 1470 weiterhin eine führende Rolle in Genua und in Kaffa selbst, vgl. Vigna, 601 (Nr. 843): Liste der Protectores des Jahres 1469 vom 15. Mai 1469; unter ihnen Johannes Franciscus Spinola; 615 (Nr. 856): Am 3. August 1469 ausgestellter *patente di ministrale di Caffa* für Ottaviano Adorno, dessen Vorgänger Giacomo Spinola q. Riccardino war; 774 (Nr. 926): Giovanni Spinola di Cassano zum *capitano dei borghi* in Kaffa ernannt (30. April 1471); 840 (Nr. 1012): Patent als *capitano dei borghi di Caffa* für Giovanni Spinola di Cassano (19. Februar 1472); 881 (Nr. 1037): Patent als *castellano dei forti di S. Giorgio e S. Nicolò in Cembalo* für Giovanni Spinola q. Gerolamo (13. August 1472). – Ob die Initiative zur Bischofsernennung des Pachomios von den Genuesen oder von Bessarion ausging, läßt sich anhand der bisher bekannt gewordenen Quellen m. E. nicht eindeutig klaren. In den offiziellen Schreiben durften die Genuesen die Rolle Bessarions natürlich nicht herunterspielen und in den inoffiziellen (vgl. oben, A. 57 und A. 62) hoben sie die eigene vielleicht über Gebühr heraus.

[78] Herausgegeben von É. Legrand, Bibliographie hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés en grec par des grecs, II, Paris 1885, 244 (Nr. 20).

APPENDIX

MARTIN HINTERBERGER/WIEN

Cod. Basil. E I 1 k. f. 514r (vgl. Abb. 13)

Der Text wird „diplomatisch", lediglich unter Auflösung der Kürzungen ediert, das heißt unter Beibehaltung der Orthographie (ausgenommen die Groß-/Kleinschreibung sowie unter Vernachlässigung des unregelmäßig über ι gesetzten Tremas) und der Akzentsetzung des Originals. Wo es notwendig schien, wurden in den Fußnoten Lesehilfen gegeben.

Ἰησοῦς.

Ἡμεῖς[1], οἱ δεῖνα καὶ τὰ λοιπά, τῆς χριστιανοσύνης ὁμολογηταὶ, ἤλθαμεν ἀπὸ μακρινοὺς κόσμους καὶ ἤμεθεν με τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ[2], καὶ ἔνι ὁ νοῦς μας γερὸς, σήμερον εἰς τὸ ὄνομα τῆς ἁγίας τριάδος, τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, τοῦ ἑνὸς σωστοῦ καὶ πολλὰ δυνατοῦ Θεοῦ, ὁποῦ ἔποικε τὰ πάντα καὶ κυβερνᾶ τα, μὲ καθαρὸν καὶ λαμπρὸν λογισμὸν, δίχως νὰ μας ἀναγκάζει τίποτε ἀνθρώπινον, ἐκινήθημεν νὰ σταθοῦμεν ὡσᾶν ταπεινοὶ ἔμπροσθέν σου καὶ τῆς αὐθεντείας σου, ὁποῦ ἔνι γῆ καὶ γοργᾶ θέλει διάβην, νὰ ποιήσωμεν β' πράγματα δυνατᾶ, ἀνδριωμένα· πρῶτον, ὅτι νὰ ὁμολογήσωμεν τὸ ὄνομα τοῦ[3] αὐθέντου μας τοῦ Χριστοῦ καὶ τὴν καθαρὰν καὶ ἀλέρωτον πίστιν αὐτοῦ καὶ τὴν ἀλήθειαν τοῦ εὐαγγελίου. δεύτερον νὰ σὰς δείξωμεν τὴν στράταν, ὁποῦ[4] ἔξω ἀπ' ἐκείνην δὲν θέλεται[5] ἠμπορέσην[6] νὰ σωθῆτε. καὶ διὰ τὸ πρῶτον ἀναγκάζει μας ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ τιμῆ αὐτοῦ, διότι ἔνι γραμμένον εἰς τὸν νὸμον τοῦ Θεοῦ, ὅτι „νὰ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου μὲ ὅλην τὴν καρδίαν σου καὶ μὲ ὅλην τὴν ψυχήν σου καὶ μὲ ὅλην γνώσην[7] σου"[8], αὐτὴ δὲ ἡ ἀγάπη ἀναβαίνει εἰς τιμὴν τοῦ Θεοῦ καὶ εἰς τὸν πόθον αὐτοῦ, ἐτούτη δὲ ἡ τιμῆ δείκνυται καὶ φανεροῦται εἰς τὴν ὁμολογίαν, ὁτᾶν με τὸ θέλημαν του κάτις, χωρὶς νὰ τὸν ἀναγκάζει κανεὶς, νὰ τὸν ὁμολογήσει εἰς τοὺς ἀνθρώπους ἐμπροσθὰ. ἀλλὰ καὶ ὁ αὐθέντης εἰς τὸ εὐαγγέλιόν του λέγει, ὅτι „πᾶς ἄνθρωπος, ὁποῦ μὲ ὁμολογήσει ἐμπροσθᾶ εἰς τοὺς ἀνθρώπους, θέλω τον ὁμολογήσην καὶ ἔμπροσθεν τοῦ πατρός μου, ὁποῦ ἔνι εἰς τοὺς οὐρανοὺς, καὶ ὁποῦ[9] περιφρονήσει ἐμὲ καὶ τοὺς λόγους μου, θέλει τον περιφρονήσην καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου"[10] εἰς τὴν δόξαν του καὶ εἰς τὴν δόξαν τοῦ πατρός του καὶ τῶν ἀγγέλων του τῶν ἁγίων. καὶ εἰς τὸ β' ἀγονίζει[11] μας ὁ ζῆλος καὶ ἡ ἀγάπη ἡ ἀδελφικὴ, διότι εἰς ἐκεῖνα, τὰ εἴπαμεν πρῶτον περὶ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, ἐσμείγεται καὶ ὁ ὁρισμός, ὁποῦ λέγει περὶ τῆς ἀγάπης τοῦ γιτόνου, ὅταν λέγει „ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου"[12] καὶ τὰ λοιπά,

---

[1] ex ὑμεῖς corr. B.
[2] post Θεοῦ voces καλῆς γνώσεως canc. B.
[3] post τοῦ vocem Χριστοῦ canc. B.
[4] post ὁποῦ voces δίχως ἐκείνης canc. B.
[5] lege θέλετε.
[6] lege ἠμπορέσειν.
[7] lege γνῶσιν.
[8] Mat. 22, 37.
[9] post ὁποῦ vocem μὲ canc. B.
[10] cf. Mat. 10, 32–33.
[11] lege ἀγωνίζει.
[12] cf. Mat. 32, 37.

τότε ἐσμίγη, ὅτι[13] καὶ „τὸν γίτονα σου νὰ ἀγαπήσεις ὡς τὸν ἐμαυτόν σου“[14], τάχατε εἰς αὐτὸ τὸ τέλος, εἰς αὐτὴν τὴν σωτηρίαν καὶ τὸ ριζικόν, ὁποῦ σπουδάζεις νὰ εἶσαι ἐσὺ καὶ ἀγαπᾶς· ἔτζη νὰ τον ὁδηγὴς καὶ νὰ τον ἐπιμελεῖσε[15] εἰς τὴν σωτηρίαν του. νὰ ἐξεύρετε, ἀγαπημένοι, ἐμεῖς ἤμεθεν ἄνθρωποι ἀπὸ πολλοὺς χρόνους παραδομένοι εἰς τὴν δουλωσύνην τοῦ Θεοῦ, ἐν ὧ[16] ἤμεθεν ἁμαρτωλοὶ καὶ ἀνάξιοι ὡσἂν φυτευμένοι εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ Θεοῦ, διὰ να μελετοῦμεν τὸν νόμον του Κυρίου καὶ εἰς τὴν μελέτην καὶ ἐξέτασιν τοῦ Θεοῦ ἐδιδάχθημεν ἀκριβᾶ, ὅτι ἡ πίστη τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας τῶν Χριστιανῶν, ὁποῦ εἴμεθεν ἐμεῖς ὁμολογηταὶ, ἔνι αληθινῆ καὶ οὐδὲ[17] κανέναν ψεύμαν[18] ἔχει ἀπέτης. καὶ τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ ἔνι „Θεοῦ νόμος καθαρὸς, ὁποῦ ἐπιστρέφει τὰς ψυχὰς, ἔναι πιστῆ μαρτυρία Κυρίου, δίδοι σοφίας τὰ νήπια· ἡ δικαιοσύναι Κυρίου ὀρθαὶ καὶ εὐφραίνουσι τὰς καρδίας. ὁρισμὸς τοῦ Κυρίου λαμπρὸς καὶ φωτίζει ὀμάτια“[19], ὡς ἀπ' αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς καὶ τοῦ λόγου αὐτοῦ, διὰ τῆς σοφίας αὐτοῦ, διὰ τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ αὐτοῦ, ὁποῦ διὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ ἔκτισεν ὅλον τὸν κόσμον, ἐνομοθετήθην το εὐαγγέλιον καὶ ἀπὸ τῶν προπατόρων ἐλαλῆτον.

---

[13] post ὅτι vocem ἔτζη canc. B.
[14] Mat. 22, 39.
[15] lege ἐπιμελεῖσαι.
[16] lege ᾧ.
[17] post οὐδὲ vocem μίαν canc. B.
[18] corr. B.
[19] Ps. 18, 8–9.

NIKETAS UND DAS WAHRE KREUZ

Kritische Anmerkungen zur Überlieferung des Chronicon Paschale ad annum 614*

HOLGER A. KLEIN / NEW YORK

Unter dem Datum des Jahres 614 verzeichnet das Chronicon Paschale[1] drei Ereignisse: 1. Die im Juni der zweiten Indiktion erfolgte Eroberung Jerusalems durch die Perser und Verschleppung der Reliquie des wahren Kreuzes, des Patriarchen Zacharias und unzähliger *vasa sacra* (704_{13}–705_{2}); 2. Die Ankunft des vom Patrikios Niketas aus dem Osten gesandten heiligen Schwammes in Konstantinopel und seine anschließende Erhöhung mit der Reliquie des lebensspendenden Kreuzes am 14. September der dritten Indiktion (705_{3-6}); sowie 3. Die Ankunft der ebenfalls von Niketas in die Hauptstadt gesandten heiligen Lanze am 28. Oktober und ihre sich unmittelbar anschließende viertägige Verehrung durch das Volk (705_{7-14}).

Die Zusammengehörigkeit dieser drei Einträge, die an sich richtig in der zweiten und dritten Indiktion angesiedelt sind, ist bisher nicht in Zweifel gezogen worden.[2] Die Überführung von Schwamm und Lanze in die Hauptstadt wurde ganz im Sinne des in der ältesten erhaltenen Handschrift des Chronicon Paschale (Cod. Vat. gr. 1941) überlieferten Textzusammenhangs als eine unmittelbare Folge der persischen Eroberung Syriens und Palästinas interpretiert.[3] Entsprechend wurde auch die mit der Translation der Passionsreliquien verbundene Einführung neuer liturgischer Zeremonien in der Hauptstadt als offizieller Versuch angesehen, die Moral der Konstantinopler Bevölkerung nach der Eroberung Jerusalems zu heben.[4]

---

* Die das Chronicon Paschale betreffenden Ergebnisse dieser Studie verdanken sich zu einem guten Teil Paul Speck, mit dem ich im Frühjahr 2000 in Dumbarton Oaks zusammentraf und die Problematik der textlichen Überlieferung im Chronicon Paschale diskutierte. Paul Speck, dem ich an dieser Stelle herzlich für die Zusammenarbeit in Washington und φιλοξενία in Berlin danke, hat an anderer Stelle (siehe A. 31) die Konsequenzen der Datumskorrektur im Chronicon Paschale für die Translation der Kreuzreliquien nach Konstantinopel beleuchtet. Für eine von den Ergebnissen Paul Specks in einigen Punkten abweichende Darstellung und Datierung der Kreuzrückführung nach Jerusalem verweise ich auf meine in Druckvorbereitung befindliche Dissertation: Byzanz, der Westen und das ‚wahre' Kreuz. Ein Beitrag zur Geschichte einer Reliquie, ihres Kultes und ihrer künstlerischen Fassung in Byzanz und im Abendland (Bonn 2000).

[1] Chronicon Paschale, ed. L. Dindorf (Bonn 1832).

[2] Vgl. zuletzt B. Flusin, Saint Anastase le Perse et l'histoire de la Palestine au début du VIIe siècle, 2 vol. (Paris 1992) II, 180–181; M. und M. Whitby, Chronicon Paschale. 284–628 AD (Liverpool 1989) 157 mit A. 438.

[3] Vgl. Flusin, Anastase (wie A. 2) II, 180–181: „On voit comment l'événement fut perçu à Constantinople. La destruction de la Ville Sainte et la capture de la Croix sont connues et pleurées. Mais en même temps, ce qui retient l'attention, c'est l'arrivée dans la capitale de deux reliques précieuses, l'Éponge et la Lance. Le chroniqueur enregistre la solennité particulière dont la fête de l'Exaltation de la Croix fut, cette année-là, l'occasion dans la Grande Église et la nouveauté liturgique de l'adoration de la Lance. Constantinople, la ville gardée par Dieu, prend les allures d'une Jérusalem nouvelle."

[4] So Whitby, Chronicon Paschale (wie A. 2) 157, A. 438.

Die in sich stimmige Chronologie der Einträge zum Jahr 614 und die Nennung des für die Wiedergewinnung der Passionsreliquien verantwortlichen Patrikios Niketas, der mit dem bekannten General und Cousin des Kaisers Herakleios identifiziert wurde[5], haben Bedenken an der Authentizität der textlichen Überlieferung dieser Passage bisher nicht aufkommen lassen. Daß Zweifel an der Zusammengehörigkeit der drei Einträge dennoch angebracht sind, mag die im Zusammenhang mit der Ankunft des heiligen Schwammes erstmals für Konstantinopel nachweisbare Feier der Kreuzerhöhung nahelegen: „*Am 14. Gorpiaios, dem römischen Monat September der dritten Indiktion, zur dritten Erhöhung des lebensspendenden Kreuzes, wurde der von Patrikios Niketas gesandte, hochverehrte Schwamm an diesem befestigt und zusammen mit ihm in der Großen Kirche erhöht.*“[6]

Der 14. September, für den das Fest der Kreuzerhöhung im Chronicon Paschale überliefert ist, galt nach Auskunft des Erzdiakons Theodosius[7] als Tag der Auffindung des wahren Kreuzes durch Kaiserin Helena und wurde, wie die gallische Jerusalempilgerin Egeria[8] bereits gegen Ende des 4. Jahrhunderts berichtet, zusammen mit der Weihe der Golgothakirche „*acht Tage lang gefeiert*“.[9] Auch das im Jerusalemer Jakobskloster erhaltene armenische Lektionar Cod. 121, das die liturgischen Gegebenheiten in Jerusalem zu Beginn des 5. Jahrhunderts reflektiert, erwähnt neben der Feier der Kirchweihe am 13. September eine öffentliche Verehrung des Kreuzes am folgenden „zweiten“ Tag, dem 14. September.[10] Die Tatsache, daß dieses für Jerusalem bereits seit dem 4. Jahrhundert nachweisbare Kreuzfest ausgerechnet in jenem

---

[5] Zuletzt Whitby, Chronicon Paschale (wie A. 2) 157, A. 438; C. Mango, A Byzantine Hagiographer at Work: Leontios of Neapolis, in: I. Hutter (Hrsg.), Byzanz und der Westen (Wien 1984) 35–37. Da dieser Niketas im Chronicon Paschale (703_{9-12}) kurz vor der hier behandelten Passage im Zusammenhang der Ereignisse des Jahres 612 genannt wird und derselbe Patrikios seinen Cousin Herakleios nach Aussage der Vita des hl. Theodor von Sykeon (= Vie de Théodore Saint de Sykéôn, ed. A.-J. Festugière, 2 vol. [Subsidia Hagiographica 48] (Bruxelles 1970) I, 154) im Jahre 613 bei der Verteidigung Antiochias unterstützte, ist eine solche Identifizierung durchaus naheliegend.

[6] Chronicon Paschale (wie A. 1) 705_{3-6}: Καὶ τῇ ιδ′ γορπιαίου, κατὰ Ῥωμαίους σεπτεμβρίου μηνός, τῆς τρίτης ἰνδικτιῶνος, ἐν τῇ τρίτῃ ὑψώσει ἀποδεθεὶς τῷ ζωοποιῷ σταυρῷ ὁ τίμιος σπόγγος καὶ αὐτὸς συνυψοῦται αὐτ ῷ ἐν τῇ ἁγιωτάτῃ μεγάλῃ ἐκκλεσίᾳ, πεμφθεὶς παρὰ Νικήτα πατρικίου.

[7] Theodosii De situ Terrae sanctae (= Itineraria et alia Geographia, ed. P. Geyer [Corpus Christianorum series Latina 175] (Turnholt 1965) 114–125) 124: *31. Inuentio sanctae crucis, quando inuenta est ab Helena matre Constantini XVII. Kal. Octobris, et per septem dies in Hierusalem ibi ad sepulchrum Domini missas celebrantur et ipsa crux ostenditur.*

[8] Itinerarium Egeriae (= Itineraria et alia Geographia, ed. P. Geyer [Corpus Christianorum series Latina 175] (Turnholt 1965) 29–103) 89–90.

[9] Itinerarium Egeriae (wie A. 8) 89–90: *Hi ergo diesenceniarum cum uenerint, octo diebus attenduntur.* Zum gemeinsamen Datum von Kreuzauffindung und Kirchweihe vgl. zuletzt L. Kretzenbacher, Kreuzholzlegenden zwischen Byzanz und dem Abendland [Bayerische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Sitzungsberichte 1995/3] (München 1995) 20; J.W. Drijvers, Helena Augusta. The Mother of Constantine the Great and the Legend of Her Finding of the True Cross (Leiden 1992) 84–89; S. Heid, Der Ursprung der Helenalegende im Pilgerbetrieb Jerusalems, in: JbAC 32 (1989) 41–71, bes. 54–57.

[10] Vgl. Le Codex arménien Jérusalem 121, ed. A. Renoux [PO 163/168], 2 Bde. (Turnholt 1969–71) II, 363; und auch B. Fischer, Das älteste armenische Lektionar als Zeuge für den gottesdienstlichen Schriftgebrauch im Jerusalem des beginnenden 5. Jahrhunderts, in: Concilium 11 (1975) 93–96.

Jahr erstmals in Konstantinopel Erwähnung findet, in dem die Reliquie des wahren Kreuzes aus Jerusalem verschleppt wird, erscheint ungewöhnlich, vor allem deshalb, weil die im Zusammenhang der Ankunft des heiligen Schwammes eher beiläufig genannte Erhöhung des ‚lebensspendenden Kreuzes' den frühesten Nachweis einer öffentlichen Ausstellung und Verehrung von Kreuzreliquien in der Hauptstadt überhaupt darstellt.

Und noch ein weiterer Umstand erscheint ungewöhnlich. In den erhaltenen lateinischen Quellen wird das am 14. September in Jerusalem begangene Kreuzfest durchgängig mit der Auffindung (*inventio*) des Kreuzes durch Helena in Verbindung gebracht.[11] Das Chronicon Paschale, das unter dem Jahr 334 von der Weihe der auf Golgotha errichteten Basilika spricht (531_{9-12}), belegt das sich anschließende Kreuzfest mit der Bezeichnung ‚Kreuzerscheinung' (σταυροφάνεια), mit der die Auffindung des Kreuzes ebenso angedeutet scheint wie dessen öffentliche Ausstellung und Verehrung.[12] Im Gegensatz dazu benennt das Chronicon Paschale das unter dem Jahr 614 für Konstantinopel überlieferte Fest mit dem abweichenden Begriff ‚Kreuzerhöhung' (ὕψωσις τοῦ σταυροῦ), eine Bezeichnung, die für das Jerusalemer Kreuzfest nicht vor den 30er Jahren des 7. Jahrhunderts nachgewiesen werden kann.[13]

Obwohl das im Chronicon Paschale erstmals für Konstantinopel belegte Fest der ‚Kreuzerhöhung' zweifellos von jenem in Jerusalem gefeierten Fest der ‚Kreuzauffindung' abhängig ist, scheint die neue Bezeichnung ὕψωσις eine Bedeutungsverschiebung anzudeuten, mit der nun weniger die Auffindung des Kreuzes als vielmehr dessen Verherrlichung betont wird. Diese Bedeutungsverschiebung mit der unter Kaiser

---

[11] Vgl. Itinerarium Egeriae (wie A. 8) 89–90; Theodosii De situ Terrae sanctae (wie A. 8) 124.

[12] Chronicon Paschale (wie A. 1) 531_{9-12}: γέγονε τὰ ἐγκαίνια τῆς ἐκκλεσίας τοῦ ἁγίου σταυροῦ τῆς οἰκοδομηθείσης ὑπὸ Κωνσταντίνου ἐπὶ Μακαρίου ἐπισκόπου, μηνὶ σεπτεμβρίῳ ιζ΄. ἐντεῦθεν ἤρξατο ἡ σταυροφάνεια. – „Die Weihe der Heilig-Kreuz-Kirche, die unter Konstantin zur Zeit des Patriarchen Makarios erbaut worden war, fand am 17. Tag des Monats September statt; daraufhin begann das Fest der Kreuzerscheinung".

[13] Zu den frühesten Quellen gehören die Vita Anastasii [BHG 84] (= Vie et Passion de Saint Anastase moine au monastère d'Abba Anastase de Sainte Mémoire, ed. B. Flusin, in: Ders., Anastase (wie A. 2) I, 40–91) 73, cap. 29_1; eine Georg von Pisidien zugeschriebene Eloge (= La vie et les épreuves du Saint et glorieux moine et martyr Anastase qui subit le martyr en Perse, par Pisidès, ed. B. Flusin, in: Ders., Anastase (wie A. 2) I, 202–259) 241, cap. 32_9; Das Leben des heiligen Narren Symeon von Leontios von Neapolis, hrsg. von L. Rydén (Uppsala 1963) 124; sowie die Chronographia des Theophanes Confessor (= Theophanis Chronographia I, rec. C. de Boor (Leipzig 1883) 158_{19-21}. Das dem Mönch Alexander zugeschriebene Dossier zur ‚Auffindung des verehrungswürdigen und lebensspendenden Kreuzes' (= Alexandri Monachi de venerandae ac vivificae crucis inventione, ed. J. Gretser [PG 87/3, 4015–4088]), in dem das Wort ὕψωσις (4072) zur Benennung des am 14. September in Jerusalem begangenen Festes Verwendung findet, ist in seiner Datierung umstritten. Zum Leben und Werk des Mönches Alexander vgl. A. Kazhdan, Alexander the Monk, in: Ders. u.a., Oxford Dictionary of Byzantium, 3 vol. (New York 1991) 60 sowie M. van Esbroeck, L'opuscule ‚Sur la Croix' d'Alexandre de Chypre et sa version géorgienne, in: Bedi Kartlisa 37 (1979) 102–132. Eine kritische Edition des Textes wird derzeit von J. W. Nesbitt (Dumbarton Oaks) vorbereitet. In einem auf der Byzantine Studies Conference 2000 in Cambridge, Mass. vorgetragenen Referat argumentierte Nesbitt „that the panegyric on the cross needs to be considered in the light of a possible interpolation. For we have to remember that the reason the text was popular is that it was commonly used in association with the Feast of the Elevation of the Cross. Hence, the text as we have it may have undergone modification." Dies scheint mir den Punkt zu treffen.

Herakleios erfolgten Wiedergewinnung und feierlichen Rückführung der Kreuzreliquie nach Jerusalem in Zusammenhang zu bringen, erscheint durchaus naheliegend. Da sich die Feier eines als ὕψωσις bezeichneten Kreuzfestes im Chronicon Paschale allerdings schon für das Jahr 614 nachweisen läßt, ging man bisher davon aus, daß ein am 14. September begangenes Kreuzfest in Konstantinopel bereits vor der persischen Entführung der Jerusalemer Reliquie etabliert war und erst im nachhinein, das heißt nach der Wiedergewinnung und feierlichen Rückführung des Kreuzes nach Jerusalem, mit dem Namen ὕψωσις belegt wurde.[14] Wann genau das Fest in Konstantinopel eingeführt wurde, konnte dabei bisher nicht mit Sicherheit bestimmt werden.[15] Zwar findet sich in der von Eustratios um das Jahr 600 verfaßten Vita des Patriarchen Eutychios von Konstantinopel der Hinweis auf eine am 14. September (τῃ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ τοῦ σεπτεμβρίοῦ) begangene Feier zum ‚Gedenken an das lebensspendende Kreuz' (μνήμη τοῦ ζωοποιοῦ σταυροῦ), doch geht aus der Textstelle nicht eindeutig hervor, ob Eustratios dabei auf ein hauptstädtisches Kreuzfest oder eine in Amaseia, dem Ort von Eutychios' Verbannung begangene ‚Gedenkfeier' zum Tag der Kreuzauffindung in Jerusalem anspielt.[16] Ein weiterer hagiographischer Text, die wohl kurz nach 564 verfaßte Vita des Heiligen Nikolaus von Sion, scheint ebenfalls anzudeuten, daß Konstantinopel bis weit in die zweite Hälfte des 6. Jahrhunderts noch keinen besonderen Ruf als Zentrum des Kreuzkultes genoß.[17] Nimmt man die von Kedrenos und Michael dem Syrer einige Jahrhunderte später überlieferte Translation der in Apameia verehrten Kreuzreliquie durch Justin II. ernst, so scheint die Hauptstadt – wenn überhaupt – kaum vor Beginn der 570er Jahre als Kultort des Kreuzes Profil gewonnen zu haben.[18] Eindeutige Hinweise auf eine in Konstantinopel praktizierte kultische Verehrung von Kreuzreliquien fehlen bis zur Nennung der Kreuzerhöhung im Chronicon Paschale jedoch vollständig. Die von verschiedenen zeitgenössischen Autoren überlieferte Entscheidung Kaiser Herakleios', die nach 628 von den Persern zurückgewonnene Kreuzreliquie feierlich nach Jerusalem zurückzuführen, scheint vielmehr anzudeuten, daß die Aufwertung Konstantinopels zu einem kaiserlich protegierten Zentrum des Kreuzkultes kaum vor der persischen Eroberung Jerusalems im Jahre 614, vielleicht sogar erst nach dem endgültigen Verlust der Hei-

---

[14] Vgl. P. Bernadakis, Le culte de la Croix chez les Grecs, in: EO 5 (1901–1902) 195–199.

[15] Die von Anatole Frolow, La Relique de la Vraie Croix (Paris 1961) Nr. 13f, 167–169 und Nr. 43a, 185 vertretene Ansicht, das Fest der Kreuzerhöhung sei für Konstantinopel bereits im 6. Jahrhundert nachweisbar, beruht auf einem Mißverständnis der von ihm zitierten Passagen des Kreuztraktats des Mönches Alexander (PG 87/3, 4062–64, 4072). Die genannten Textstellen beziehen sich nicht auf das in der Hagia Sophia in Konstantinopel begangene Kreuzfest, sondern auf die seit dem 4. Jahrhundert in Jerusalem etablierte Feier.

[16] Eustratii Presbyter Vita Evtychii Patriarchae Constantinopolitani, ed. C. Laga [Corpus Christianorum series Greca 25] (Turnholt 1992) $64_{1975-1978}$.

[17] Getrieben vom Wunsch, das ‚ruhmreiche Holz des ruhmreichen Kreuzes' (τὸ τίμιον ξύλον τοῦ τιμίου σταυροῦ) zu verehren, begibt sich Nikolaus zweimal auf die Pilgerreise nach Jerusalem – nicht nach Konstantinopel. Vgl. die entsprechenden Stellen in Text und Übersetzung bei I. und N.P. Ševčenko, The Life of Saint Nicolas of Sion (Brookline 1984) 28–31, 50–51, 62–63, 66–69.

[18] In der von Michael dem Syrer überlieferten Erzählung ist es der Patriarch von Konstantinopel, der dem Kaiser aufgrund einer wundersamen Kreuzerscheinung am Himmel rät, die in Apameia verehrte Kreuzreliquie in die Hauptstadt zu überführen. Dies legt die Vermutung nahe, daß der eigentliche Grund für die durch kaiserliche Intervention legitimierte Reliquientranslation darin bestand, die Etablierung eines zweiten Kreuzkultzentrums in Apameia zu verhindern.

ligen Stadt an die Araber (637/38) erfolgte.[19] Dieser an sich naheliegenden Vermutung scheint lediglich der Eintrag des Chronicon Paschale zu widersprechen. Wie sich die Nachricht eines bereits im Jahre 614 in Konstantinopel nachweisbaren Festes der ‚Kreuzerhöhung' mit der feierlichen Rückführung der Kreuzreliquie nach Jerusalem und der vermutlich direkt mit ihr in Verbindung stehenden Umbenennung des Kreuzfestes am 14. September in ὕψωσις τοῦ σταυροῦ verträgt, mag ein erneuter Blick auf die Überlieferungstradition des Chronicon Paschale erhellen.

Beachtung verdient in diesem Zusammenhang vor allem das für die Ankunft der heiligen Lanze genannte Datum: *„Am 28. Hyperberetaios, dem römischen Monat Oktober, einem Samstag, am Abend vor dem Tag des Herrn, wurde die ruhmreiche Lanze aus dem Heiligen Land gebracht."* [20] Wie bereits von Whitby erkannt, fällt der 28. Oktober des Jahres 614 nicht auf einen Samstag, sondern auf einen Montag.[21] Statt mit Whitby hier einen Fehler des Chronisten zu vermuten, wäre zunächst zu überprüfen, wann der 28. Oktober tatsächlich auf einen Samstag fällt. Dies ist in der Regierungszeit des Herakleios in den Jahren 612, 618, 629, 635 und 640 der Fall.[22] Da sowohl die Rückführung des hochverehrten Schwammes wie der ruhmreichen Lanze mit dem Patrikios Niketas in Verbindung gebracht werden und die bezeugten Ereignisse gemeinsam unter dem Jahr 614 notiert sind, erscheint es naheliegend, beide Nachrichten als textliche Einheit aufzufassen und die im Zusammenhang mit der Ankunft des Schwammes genannte dritte Indiktion auch auf die Ankunft der heiligen Lanze zu beziehen. Von den genannten Jahren, in denen der 28. Oktober auf einen Samstag der 3. Indiktion fällt, trifft dies nur für den 28. Oktober 629 zu.

Die bislang nicht in Erwägung gezogene Möglichkeit, daß das vom Chronisten genannte Ankunftsdatum der heiligen Lanze – Samstag, der 28. Oktober der dritten Indiktion (629) – korrekt sein könnte, läßt nur einen sinnvollen Schluß zu: die beiden Schwamm und Lanze betreffenden Notizen gehören ursprünglich nicht an diese Stelle, sondern unter das Jahr 629, und gelangten erst nachträglich unter das Jahr 614. Die Vermutung einer Vertauschung der entsprechenden Passage kann auch durch andere Beobachtungen an der vatikanischen Handschrift bestätigt werden. Schon vor mehr als dreißig Jahren hat Kyra Ericsson gezeigt, daß gegen Ende des Chronicon Paschale ganze Textblöcke vertauscht wurden.[23] Es ist sicherlich kein Zu-

---

[19] Bis zur Eroberung Jerusalems durch die Perser bestand jedenfalls weder Anlaß noch Notwendigkeit, die Autorität Jerusalems als reichsweites Zentrum des Kreuzkultes durch die Förderung eines hauptstädtischen Kultzentrums zu schwächen.

[20] Chronicon Paschale (wie A. 1) 705_{7-9}: Καὶ τῇ κη' τοῦ ὑπερβερεταίου, κατὰ Ῥωμαίους ὀκτωβρίου μενός, ἡμέρᾳ ζ', τῇ ἐπὶ κυριακὴν νυκτί, ἠνέχθη ἡ τιμία λόγχη ἀπὸ τῶν ἁγίων τόπων [...].

[21] Vgl. Whitby, Chronicon Paschale (wie A. 2) 157 A. 438: „In 614, 28 October fell on a Monday: the date should probably be 26 October."

[22] Zur Berechnung des Tagesdatums, vgl. V. Grumel, La chronologie [Traité d'Études Byzantines 1] (Paris 1958) 316.

[23] Vgl. K. Ericsson, Revising a Date in the Chronicon Paschale, JÖB 17 (1968) 17–28. Bestätigung finden Ericssons Überlegungen bei P. Speck, Das geteilte Dossier [ΠΟΙΚΙΛΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ 9] 255 und 266. Für eventuelle weitere Verstummelungen am Ende des Chronicon Paschale, vgl. P. Speck, Die Interpretation des Bellum Avaricum und der Kater Μεχλεμπέ, 2. Die Gesandschaft des Patrikios Athanasios zu dem Khagan der Avaren, Varia II [ΠΟΙΚΙΛΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ 6] (Bonn 1987) 375–397; Speck, Dossier (wie oben) 84–87, und nochmals Speck, Épiphania et Martine sur les monnaies d'Heraclius, Revue Numismatique 152 (1997) 457–465, hier bes. 460 A. 23.

fall, daß die beiden Notizen zur Ankunft der Passionsreliquien in Konstantinopel ausgerechnet vor der Stelle erscheinen, die nach Ericsson von der Vertauschung von Blättern betroffen ist.[24] Als Grund für die Vertauschung hatte schon Ericsson vermutet, daß der Codex, der dem Schreiber der vatikanischen Handschrift im 10. Jahrhundert als Vorlage diente, schadhaft geworden war und das verstümmelte Ende des Chronicon nur noch als lose Blattsammlung enthielt.[25] Die Einordnung der beiden Notizen zur Translation von Schwamm und Lanze scheinen diese Annahme nun ebenfalls zu bestätigen. Zu vermuten wäre, daß der Schreiber des vatikanischen Codex, dem die beiden Notizen vielleicht nur auf einem losen Blatt vorlagen, in der Nennung des Patrikios Niketas zur ersten Indiktion (Dezember 612), der Verschleppung der Kreuzreliquie aus Jerusalem zur zweiten Indiktion (Juni 614) und der für die Ankunft von Schwamm und Lanze in der Hauptstadt genannten dritten Indiktion einen Anhaltspunkt für die Platzierung dieser Ereignisse gefunden zu haben glaubte und sie entsprechend an die kurze Notiz von der Eroberung Jerusalems zur zweiten Indiktion (613/14) ‚anhing'.

Die zweifache Erwähnung des Patrikios Niketas, der die Passionsreliquien von einem Vertrauten des Sharbaraz erhalten und sogleich in die Hauptstadt gesandt haben soll, erscheint im Zusammenhang der hier vorgeschlagenen Datumskorrektur von zentraler Bedeutung. Sollte es sich bei dem genannten Niketas tatsächlich um jenen General und Cousin des Kaisers Herakleios handeln, der im Jahre 612 in den Rang eines *comes excubitorum* erhöht wurde, erschiene eine Ankunft der Passionsreliquien im Herbst 629 zwar nicht völlig ausgeschlossen, doch zumindest recht unwahrscheinlich, da aufgrund einer Nachricht in Nikephoros' Breviarium[26] davon auszugehen ist, daß dieser im Jahre 629/630 bereits verstorben war.[27] Andererseits erscheint es höchst merkwürdig, daß die heilige Lanze im Jahr der Eroberung Jerusalems von einem Vertrauten des persischen Generals Sharbaraz, der ja die Reliquie des wahren Kreuzes aus Jerusalem verschleppte, ausgerechnet an jenen byzantinischen General ‚übergeben' wird (705_{9}: δεδωκότος [...] τῷ [...] Νικήτᾳ), der zuvor nicht in der Lage war, den Vormarsch der Perser nach Palästina aufzuhalten. Die Nachricht einer solchen Reliquienübergabe paßt viel eher in den Herbst des Jahres 629. Im Juli dieses Jahres nämlich traf Herakleios in Arabissos (Kappadokien) mit dem erwähnten General Sharbaraz zusammen, um eine Einigung über die Rückgabe und den Abzug der persischen Truppen aus den römischen Gebieten in Syrien und Palästina auszuhandeln: *„Im Monat Tamuz* [Juli] *trafen sich Herakleios, der Kaiser der Römer, und Sharbaraz, der persische Edle, in einer Stadt im Norden, die Arabissos Tripotamos genannt wird. Hier gründeten sie eine Kirche und weihten sie dem Frieden. Nachdem sie beschlossen hatten, den Frieden zu halten, legten sie den Euphrat als gemeinsame*

[24] Diese Passage beginnt mit 705_{18}. Die unmittelbar vorausgehende Passage (705_{15-17}) enthält die Angaben zur Indiktion und den Herrscherjahren.

[25] Vgl. Ericsson (wie A. 23), 18. Ericssons These einer mutwilligen Verstümmelung des Textes am Ende des Chronicon Paschalis erscheint mir aus den von Whitby, Chronicon Paschale (wie A. 2) 101 A. 320 sowie 191 genannten Gründen wenig wahrscheinlich.

[26] Nicephori Archiepiscopi Constantinopolitani opuscula historica, ed. C. de Boor (Leipzig 1880) 21_{23-24}; Nikephoros Patriarch of Constantinople, Short History, Text, Translation, and Commentary by C. Mango [CFHB 13] (Washington 1990) 1720–21, 64–65 (weiter unten im Wortlaut zitiert).

[27] Vgl. auch Mango, Leontios (wie A. 5) 36.

Grenze fest.“[28] Die Rückgabe von Reliquien „durch einen Vertrauten des verruchten Sharbaraz“ (705_9) erscheint unter diesen Voraussetzungen weitaus naheliegender als im Jahre 614. Bezüglich des Patrikios Niketas, an den die Reliquien übergeben wurden, und der sie nach Konstantinopel sandte, hilft die bereits angesprochene Notiz in Nikephoros' Breviarium weiter. Dort heißt es im Zusammenhang des Abkommens mit Sharbaraz: „*Als Frieden geschlossen war, gab Sharbaraz Ägypten und die östlichen Landesteile unverzüglich an die Römer zurück, nachdem er zuvor alle dort befindlichen Perser abgezogen hatte; und er sandte dem Kaiser die lebensspendenden Hölzer. Nun übertrug Herakleios die Würde eines Patrikios auf Niketas, den Sohn des Sharbaraz, und gab des letzteren Tochter Nike seinem eigenen Sohn Theodosios, den er von Martina hatte, zur Frau. Auch brachte er aus der Pentapolis Gregoria, die Tochter des Niketas und vermählte sie, wie schon vor dem Tode ihres Vaters versprochen, mit* [Herakleios] *Konstantinos, dem Kaiser der Römer.*“[29]

Alles scheint darauf hinzudeuten, daß es sich bei dem im Chronicon Paschale im Zusammenhang mit der Ankunft von Schwamm und Lanze erwähnten Patrikios Niketas um niemand anderen als den hier genannten Sohn des Sharbaraz handelte, von dem die annonyme Chronik des Jahres 1234 und Michael der Syrer übereinstimmend berichten, daß er Herakleios als Geisel übergeben worden war und einige Jahre später (August/September 636) auf byzantinischer Seite an der Schlacht am Yarmuk teilnahm.[30] Eine solche Identifizierung bietet nicht nur eine schlüssige Erklärung für die im Zusammenhang des Jahres 614 wenig glaubhafte Aussage, daß die heilige Lanze durch einen Vertrauten des Sharbaraz an Niketas ‚übergeben‘ wurde, sondern erklärt durch die Namensgleichheit der beiden Patrikioi auch, warum der Eintrag im Chronicon Paschale überhaupt an die ‚falsche‘ Stelle geraten konnte. Schwamm und Lanze kamen nicht schon im Jahre 614 nach Konstantinopel, sondern – wie das

---

[28] Chronicon miscellaneum ad AD 724 pertinens, tr. J.B. Chabot [Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, Scr. syr., ser. 3, 4/2] (Paris 1904) 114. Vgl. auch: Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565–1453, 1. Teil: Regesten von 565–1025, bearb. von F. Dölger (München 1924) Nr. 200–201, 23. Es kann als durchaus wahrscheinlich gelten, daß Sharbaraz hier nicht als Unterhändler für den noch minderjährigen Ardašir, sondern in eigenem Namen auftrat. Im Frühjahr 630 marschierte er dann – mit byzantinischer Unterstützung? – gegen Ktesiphon, ließ Ardašir ermorden und bestieg selbst den Thron. Zwei Monate später fiel er selbst einem Attentat zum Opfer. Zum Gang der Ereignisse, vgl. Th. Nöldeke, Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden. Aus der arabischen Chronik des Tabari (Leyden 1879; unveränd. Nachdruck: Graz 1973) 386–390.

[29] Nicephorus, Breviarium (wie A. 26) 21_{16-24} (De Boor); 17_{13-21} (Mango): εἰρήνης τε βραβευθείσης εὐθὺς τήν τε Αἴγυπτον καὶ πᾶσαν τὴν ἀνατολικὴν γῆν Ῥωμαίοις ἀποδίδωσι Σάρβαρος, τοὺς ἐκεῖσε Πέρσας ἐξελών, τά τε ζῳοποιὰ ξύλα πρὸς βασιλέα στέλλει. Ἡράκλειος δὲ Νικήταν υἱὸν Σαρβάρου πατρικίου ἀξίᾳ ἐτίμησε, Νίκην τε τὴν θυγατέρα αὐτοῦ Θεοδοσίῳ τῷ ἐκ Μαρτίνης υἱῷ αὐτοῦ γαμετὴν πεποίηκε. Γρηγορίαν τε τὴν θυγατέρα Νικήτα ἐκ Πενταπόλεως ἐνέγκας Κωνσταντίνῳ τῷ βασιλεῖ Ῥωμαίων ζεύγνυσιν· ἥν δὴ καὶ προμνηστευσάμενος ἦν περιόντος ἔτι τοῦ αὐτῆς πατρός.

[30] Chronicon anonymum ad annum Christi 1234 pertinens, tr. J.B. Chabot [Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, Scr. syr., ser. 3, 14] (Louvain 1937) 182 und 191; Chronique de Michel le Syrien, Patriarche Jacobite d'Antioche (1166–1199), ed. J. B. Chabot, 2 vol. (Paris 1901) II. 409 und 421. Vgl. auch A. Stratos, Byzantium in the Seventh Century, 5 vol. (Amsterdam 1968–1980) II, 72 mit A. 266. Was Niketas' weiteres Schicksal betrifft. so führen die erhaltenen Nachrichten allerdings ins Reich der Legende. Vgl. hierzu Speck, Dossier (wie A. 23) 346–349.

lebensspendende Kreuz – erst nach Herakleios' Sieg über die Perser und den Friedensschlüssen mit Siroes (628) und Sharbaraz (629).[31]

[31] Zur Frage, wann die am 14. September 629 zusammen mit dem heiligen Schwamm in der Hagia Sophia erhöhte Reliquie des wahren Kreuzes nach Konstantinopel gelangte, und welche Relevanz die Korrektur des Datums im Chronicon Paschale für die Frage der Reliquienrückführung nach Jerusalem besitzt, verweise ich auf die Untersuchung von Paul Speck, Zum Datum der Translation der Kreuzreliquien nach Konstantinopel, in: Ders., Varia VII [ΠΟΙΚΙΛΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ, 18] Bonn 2000, 167–172 mit drei Anhängen, sowie H. A. Klein, Byzanz, der Westen und das ‚wahre' Kreuz. Ein Beitrag zur Geschichte einer Reliquie, ihres Kultes und ihrer künstlerischen Fassung in Byzanz und im Abendland (in Druckvorbereitung).

A BYZANTINE AMBASSADOR TO THE WEST AND HIS OFFICE DURING THE FOURTEENTH AND FIFTEENTH CENTURIES: A PROFILE

SOPHIA MERGIALI-SAHAS / WATERLOO

The topic of the Byzantine ambassador has not been the subject of any systematic research on the part of Byzantinists,[1] especially in so far as his role and activities in missions to the West during the late Byzantine period are concerned,[2] when such embassies, under the pressure of circumstances, were more frequent and crucial. In an attempt to define the office and recapture the collective portrait of the Byzantine ambassador during the fourteenth and fifteenth centuries, we will examine, both separately and comparatively, the character and the make-up of the diplomatic corps in the service of three successive Palaeologan emperors, John V (1341–91), Manuel II (1391–1425) and John VIII (1425–48). As Byzantine foreign policy during this period was orientated mainly towards the West in the continuous search of financial and military aid against the Turkish threat, we will focus exclusively on ambassadors sent to Western courts, the credentials which dictated their ambassadorial appointment, the social status, as well as the position they eventually occupied in the administration. The collective portrait of the Byzantine ambassador during this period must include also the emperor himself. This is a unique phenomenon in Byzantine diplomacy, contrary to the established imperial ceremonial and the diplomatic practice during the previous centuries, as negotiations conducted directly between heads of state was a common practice in the West and in many cases the prefered mode of diplomacy, but not in Byzantium.[3] Personal imperial diplomatic involvement was considered unbecoming and degrading for the Byzantine emperor who, over the past centuries, was seen as the supreme head of all Christendom and God's representative on earth.[4]

---

[1] An exception is the relevant study referring to ambassadors and embassies to the West from the fifth to the eleventh century by T.C. Lounghis, Les ambassades byzantines en Occident depuis la fondation des états barbares jusqu'aux Croisades (407–1096) (Athens 1980), and the Ph.D. dissertation by D. A. Miller, Studies in Byzantine Diplomacy: sixth to tenth centuries (Rutgers, The State University, Ph.D.1963, New Brunswick, N.J.).

[2] The only contribution thus far, albeit a general one, is that of N. Oikonomides, Byzantine Diplomacy, A.D. 1204–1453: Means and Ends in: Byzantine diplomacy. Papers from the Twenty-fourth Spring Symposium of Byzantine Studies. Cambridge 1990, ed. J. Shepard and S. Franklin (Brookfield, Vt 1992) 73–88.

[3] Cf. F. L. Ganshof, The Middle Ages. A History of International Relations (New York 1970), 127–9 and 283–5.

[4] Cf. G. Ostrogorsky, "The Byzantine Emperor and the Hierarchical World Order", The Slavonic and East European Review 35 (1956–57) 1–14; Fr. Dvornik, Early Christian and Byzantine political philosophy. Origins and background, II (Washington 1966), 617; D. Nicol, Byzantine Political Thought in: The Cambridge History of Medieval Political Thought c. 350-c. 1450, ed. J. H. Burns (Cambridge 1988) 67–73; D. Obolensky, The principles and methods of Byzantine diplo-

As a way of introducing the subject we begin by examining the terminology used for a Byzantine ambassador. One may wonder if there is any real significance behind the variety of terms pertinent to the status, functions and ceremonial value of an ambassadorial title mentioned in the Byzantine and Western sources of the fourteenth and fifteenth centuries. If this is the case, one would be able to classify diplomats on the basis of a precise terminology pertaining to different ranks of diplomatic agents and different types of mission. As far as the Byzantine sources are concerned, the terminology appears to be general rather, meager in operational meaning, and without specificity as to the exact type of diplomatic agent. Furthermore, Byzantine sources quite often refer to an envoy only by his name, his civil or military office, and his blood relationship to the emperor, without any title. This is the case for some thirty percent of John V's, ninety percent of Manuel II's, and twenty four percent of John VIII's ambassadors.

Byzantine narrative sources and diplomatic documents, in general, yield only three terms for diplomatic agents: πρέσβυς, πρεσβευτής and ἀποκρισιάριος. The titles πρέσβυς and πρεσβευτής, which are terms of Greek antiquity,[5] are dominant in narrative sources; a prevalent ideal and tendency among Byzantine authors of the Palaeologan period to obstinately imitate the attic dialect.[6] These terms, even in expressions such as, ὁ τοῦ *πάπα πρεσβευτής*, or *πρέσβις* (sic) τοῦ *πάπα*,[7] apply to papal envoys who have been designated as λεγάτοι (*legati*).[8] Some Byzantine historians however, like Kantakouzenos (ca. 1295–1383), used all three terms loosely,[9] while others, like

macy in: Byzantium and the Slavs: Collected Studies (London 1971) 61; A. Kazhdan, The Byzantine Notion of Diplomacy in: Byzantine Diplomacy (as cited in n. 2) 17.

[5] Cf. D. J. Mosley, Envoys and Diplomacy in Ancient Greece (Wiesbaden 1973) 89 and n. 93.

[6] See for example, in Theodoros Metochites, Πρεσβευτικός, ed. C. N. Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, I (Venice 1872) 155 and 156; Andreas Libadenos, Βίος καὶ ἔργα, ed. O. Lampsides (Athens 1975) 45; Demetrios Kydones, Letters, ed. R.-J. Loenertz, Démétrius Cydonès Correspondance, I (Vatican City 1956), no $93^{48.70}$; no $94^{10.17}$; II (Vatican City 1960), no 137^{28}; no $242^{22.23}$; no 264^{89}; no $267^{55.89-90}$; no 293^{57}; Manuel Palaeologos, Letters, ed. G. T. Dennis, The Letters of Manuel Palaeologus (Washington, D. C. 1977), no 41^{24}; Sylvester Syropoulos, Memoirs, ed. V. Laurent, Les Mémoires du Grand Ecclésiarque de l'Église de Constantinople Sylvestre Syropoulos sur le concile de Florence (1438–1439) (Paris 1971), 108^{10-11}; 112^{14}; 114^{16}; 116^{12-15}; 118^{1}; 212^{14-15}; Chalkokondyles, ed. E. Darkó, 97^{10}. For characteristic examples before the Palaeologan period, see Constantine Porphyrogennetos, Πῶς δεῖ πρεσβεύεσθαι καὶ πρεσβεύειν, PG 113, cols 636–637; Nikephoros Bryennios, ed. P. Gautier, 75^{5}, 91^{4-5}, 129^{14}, $187^{9.13.15}$, 189^{6}, 225^{24}, 231^{26}, 251^{14}, $259^{15.23}$, 261^{18}, 263^{15}, $265^{1.5}$; Choniates, ed. I. A. van Dieten, $61^{66.71}$; 97^{78-9}.

[7] Cf. Demetrios Kydones, Letters, no 334^{4} = ὁ τοῦ *πάπα πρεσβευτής*, and Sylvester Syropoulos, Memoirs, 108^{10-11} = *πρέσβις* (sic) τοῦ *πάπα*. However, Kydones as both Byzantine chancellor and familiar with the papal court was perfectly aware of the dominant papal diplomatic nomenclature; thus he made frequent use of the term *legatus* as well (see next note).

[8] V. E. Hrabar, De legatis et legationibus (Dorpat 1906) 32; D. Queller, The Office of Ambassador in the Middle Ages (Princeton, NJ 1967) 5; K. Hamilton and R. Langhorne, The Practice of Diplomacy. Its Evolution, Theory and Administration (London and New York 1995) 248, n. 30. For the use of the term λεγάτος by Byzantine authors and in diplomatic documents, see Demetrios Kydones, Letters, no $31^{50.64}$, no 93^{59}, no 97^{54}, no $327^{4.29}$, no 335^{12}; cf. A. Theiner–F. Miklosich, Monumenta spectantia ad unionem ecclesiarum Graecae et Romanae (Vindobona 1872) 29; Sylvester Syropoulos, Memoirs, III, 172^{6-8}; Sphrantzes, ed. R. Maisano, 78^{25-6}.

[9] Kantakouzenos, ed. L. Schopen, III, 53^{18} (πρέσβυς); 93^{14} (πρεσβευτής); 95^{13} and 97^{10} (ἀποκρισιάριος).

Sphrantzes (1401–1477/8), with one exception,[10] used the term ἀποκρισιάριος exclusively.[11] Having composed his *Chronicon* in the vernacular of his time, Sphrantzes is transmitting to us the popular term ἀποκρισιάριος for all kinds of diplomats which we encounter in the official diplomatic documents, the second category of Byzantine sources produced by the Chancellery of Constantinople. A good example is to be found in the Greek version of the Byzantine treaties with Venice, where the term ἀποκρισιάριος is attributed to both Byzantine and Venetian diplomats.[12] In its simplicity and with its three equivalent terms, Byzantine terminology does not help us to detect the difference among various ranks of diplomats. Thus, as most of the information about Byzantine missions to the West comes from Western sources, the terminology of office becomes distinctly Western, thus varied, complex and concerned with specificity. We will examine whether such variations carried also any further specific significance.

Latin terms for diplomatic agents and representatives were *nuntius*, *legatus*, *ambaxator* (with its variants *ambaxiator* and *ambassiator*), *orator* and *procurator*. Latin documents show that the predominant term used by Westerners and Byzantins alike was that of *ambaxator*, initially and customarily in use by the Venetians for every diplomat of considerable status;[13] a term for the most solemn type of diplomat from the thirteenth to the fifteenth centuries aiming at replacing the one previously used, *legatus*. Variations of the same term in vernacular languages, especially in French *ambassadeur*, are to be found in Western chronicles.[14] Credentials of eleven representatives of John V (Demetrios Kydones,[15] George Manicaites,[16] Paul titular

[10] Sphrantzes, ed. R. Maisano, 70^{7}: πρέσβυς.

[11] Sphrantzes, ed. R. Maisano, 20^{7}; 22^{4}; 26^{2}; 66^{8} (συναποκρισιάριος); $72^{5.14}$; 78^{26}; 84^{2}; 90^{2}; 94^{5}.

[12] Cf. MM, III, 121, 125, 144, 163, 177, 186. On the term *apocrisiarius* see A. Emereau, Apocrisiaires et apocrisiarat, EO 17 (1914–15) 289–97 and 542–8.

[13] Queller, The Office of Ambassador, 68. See also Ex actis senatus et majoris consilii Venetiarum in: Demetrios Kydones, Letters, II, Appendix, 434^{5-6}, doc. 2; 435^{28-29}, doc. 2; 436^{7}, doc. 3: 437^{5-6}, doc. 5; 444^{9}, doc. 16; 446^{31}, doc. 17; 449^{6}, doc. 20; Venice, Archivio di Stato, Deliberationi Miste 1414–17, ed. Sp. Lambros, Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά, III (Athens 1926) 129^{2-3}; Religieux de Saint-Denys, Chronique de Charles VI, ed. M. L. Bellaguet, Collection de Documents inédits sur l'histoire de France, II (Paris 1840) 560; Livre des faits du Bon Messire Jean le Maingre, dit Bouciquant, mareschal de France et gouverneur de Jennes in: Les Chroniques de Sire Jean Froissart, ed. J. A. C. Buchon, III (Paris 1836) ch. XXIX, 601, ch. XVI, 662, ch. XVII, 663; Chronicon Adae de Usk, A. D. 1377–1421, ed. E. M. Thompson (London 1904^{2}) 96; Diplomatari de l'Orient Català (1301–1409), ed. A. Rubió i Lluch (Barcelona 1947) nos DCLIX, DCLXXII; "Μανουὴλ Παλαιολόγου γράμμα πρὸς τοὺς Σιεναίους", in: Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά, III, 120^{6-7} and 121^{2}; "Litterae Johannis Palaeologi imperatoris ad Johannem Delphino Ducem" in: Diplomatarium Veneto-Levantinum sive Acta et Diplomata res Venetas Graecas atque Levantis illustrantia a. 1351–1454, ed. G. M. Thomas, II (New York 1966) no 45, p. 77; G. Hofmann, Orientalium documenta minora, vol. III, fasc. III (Rome 1953) no 5, $10^{8.11.13.16\,21\,25}$; no 8, 12^{26} and 13^{16}; no 10, 15^{16}; no 13, 18^{27}; no 14, 20^{4}.

[14] Livre des faits, 601, ch. XXIX; 662, ch. XVI; 663, ch. XVII; Juvénal des Ursins, Histoire du roy Charles VI, ed. D. Godefroy, ch. XCXVII, 132, cited by Berger de Xivrey, Mémoire sur la vie et les ouvrages de l'empereur Manuel Paléologue (Paris 1853) 87.

[15] O. Halecki, Un empereur de Byzance à Rome. Vingt ans de travail pour l'Union des églises et pour la defense de l'empire d'Orient, 1355–1373 (Warsaw 1930, reprint. London 1972) Pièces justificatives, no 12, p. 370.

patriarche of Constantinople, the *parakoimomenos* Theophylaktos, the metropolitan Neilos, the great chartophylax Theodoros, the archimandrite Makarios, Constantine Metaxopoulos, Theodoros *domestikos proximos*,[17] Andronikos Oinaiotes[18] and Theodore Tzykandyles[19]) refer to them as *ambaxatores*. These persons were given the task of a very specific, albeit temporary mission, with the power to carry out also negotiations. The term *ambaxator* applied also to the majority of Manuel II's diplomats. Among his fourteen diplomats whose names in the sources are accompanied by some title, nine were *ambaxatores*: Angelos,[20] Alexis Branas,[21] Hilario Doria,[22] Nicholas Eudaimonoioannis,[23] Galeoti Lomelini, Nicholas Notaras,[24] Theodore Palaeologos Kantakouzenos,[25] Constantine Rales and Theodore Rales[26]. In addition, ambassador Manuel Chrysoloras, who was granted broader powers of semi-permanent ambassadorial office of sorts, was designated as *ambasiator et general procurator*.[27] The corresponding title *ambassiator* and its equivalents *orator*, *ἀποκρισιάριος* and *πρέσβις* (sic) have been found in both Byzantine and Latin sources for the same person, John Dishypatos, ambassador of emperor John VIII, in reference to his credentials for the same mission to Basil in 1437.[28] The predilection for any one of these terms reflects the kind of source, this being either diplomatic or narrative, the idiosyncrasy and mentality of the sender, or the time. A good example of this last case is the use of the term *orator*, equivalent to that of *ambassador* and reminiscent of classical antiquity, which became the prefered term for a diplomatic representative by the Italian humanists during the Renaissance. We find this term applied particularly to the ambassadors of John VIII in fifteenth century Italian sources.[29]

---

[16] Ibidem, no 6, p. 364 and no 7, p. 366; also Acta Urbani PP. V (1378–89), ed. A. L. Tautu (Rome 1970) no 109, p. 177 and no 111, p. 179.

[17] For these last ones, see E. Baluse, Vitae Paparum Avenionensium, ed. G. Mollat, I (Paris 1916) 388.

[18] Diplomatarium Veneto-Levantinum, no 49.

[19] Halecki, Un empereur, 307, n. 2.

[20] Diplomatari de l'Orient Catalá, no DCLXXXIII, 704.

[21] Ibidem, no DCLXVII, 692.

[22] D. Nicol, A Byzantine emperor in England. Manuel II's visit to London in 1400–1401 in: Byzantium: its ecclesiastical history and relations with the western world (London 1972) 207, n. 7 and St. A. Sussman, Anglo-byzantine relations during the Middle Ages, (Ph. D. Dissertation, University of Pennsylvania 1966, University Microfilms, Inc., Ann Arbor, Michigan) 239 and n. 19 (= "knight of Genoa and ambassador of the emperor of Constantinople").

[23] Venice Archivio di Stato, Deliberazioni Miste 1414–17 in: Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά, III, 129[2–3].

[24] For these two, see "Μανουὴλ Παλαιολόγου γράμμα πρὸς τοὺς Σιεναίους" in: Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά, III, 120[6–11].

[25] Religieux de Saint-Denys, Chronique de Charles VI, 560.

[26] Diplomatari de l'Orient Catalá, no DCLXXXI, 702 and no DCLXXXII, 703.

[27] Diplomatari de l'Orient Catalá, no DCXCIV, 717.

[28] *Orator*: O. Raynaldi, Annales ecclesiastici (Barri-Ducis, Guerin 1864–83), t. 28, ad. an 1437, no 13, p. 235; G. Hofmann, Epistolae Pontificiae ad Concilium Florentinum spectantes, vol. I, fasc. I, (Rome 1940) 84[22–24] and 85[13–14]; ἀποκρισιάριος, *ambassiator*: Hofmann, Orientalium, no 4, 8[1–8]; πρέσβις: Sylvester Syropoulos, Memoirs, 174[16].

[29] Cf. Raynaldi, Annales ecclesiastici, t. 28, no 8, p. 85; no 11, pp. 232–3; no 28, 154; Hofmann, Orientalium, no 22, p. 26[7]; no 28, p. 31[7.16]; Hofmann, Epistolae Pontificiae, no 29, p. 22[13]; no 30, p. 23[6]; no 31, p. 24[21] and p. 25[15]; no 41, p. 31[4]; no 42, p. 32[6.12]; no 43, p. 33[19]; no 45, p. 36[11.15];

Ranked below the *ambaxator*, the term *nuncius* designated the simplest type of diplomatic representative and applied customarily to envoys functioning as message-bearers.[30] Four envoys of John V, the Genoese Michael Malaspinas who delivered a letter to Pope Urbain V in 1364,[31] Nicholas Sigeros and Paul of Smyrna, couriers of an imperial chrysobull to Avignon in 1355,[32] and Philip Tzykandyles carrier of a letter to Pope Gregory XI in 1374,[33] served on missions under this title, and their mission corresponded exactly to that of a messenger. A Catalan messenger of John V in the vernacular language of the archives of Aragon was titled as *missatge*;[34] so was an agent of Manuel II charged with delivering a message.[35]

For diplomatic plenipotentiaries that is, for envoys of inferior rank but with legal powers to negotiate and conclude a treaty or an agreement in the name of their principal, the term used was *procurator*.[36] On three occasions diplomats represented John V as his *procuratores*: Manuel Kabasilas whose mission in Genua was to procure Constantinople with cereals,[37] Theophylaktos Dermokaites and Constantine Kaballaropoulos who, in a joint mission, were empowered to negotiate the renewal of a five-year treaty with Venice; their credentials included the titles *ambaxatores et procuratores*.[38] There are also four other persons within the diplomatic personnel of Manuel II who were given the same title: the *procurator et ambaxiator* Angelos,[39] the *procuratores* Alexis Dishypatos and Constantine Rales, and the *ambasiator et procurator general* Manuel Chrysoloras.[40]

On the whole, with certain limitations, it is Western terminology that provides us with an insight into the different ranks of Byzantine diplomatic agents and the different

no 47, p. 39^{32}; no 48, p. 41^{9}; no 66, p. 65^{20}, p. 66^{3} and p. 69^{4-5}; no 88, p. 91^{20-21}, p. $92^{11,42}$ and p. 94^{16}; no 89, p. 100^{19}; idem, Fragmenta protocolli, diaria privata, sermones, vol. III, fasc. II (Rome 1951) 42^{7-9}.

[30] For this type of a diplomatic representative, see D. E. Queller, Representative institutions and law, in: Medieval Diplomacy and the Fourth Crusade (London 1980) 375–6; G. Mattingly, Renaissance diplomacy (New York 1988^{2}) 26–7.

[31] Cf. P. Lecacheux-G. Mollat. Lettres secrètes et curiales du pape Urbain V (1362–1370) se rapportant à la France (Paris 1902–1906) no 1305.

[32] Cf. Baluze, Vitae Paparum Avenionensium, 334.

[33] Cf. Raynaldi, Annales ecclesiastici, t. 26, ad. an. 1374, no 4, p. 233.

[34] Diplomatari de l'Orient Català, no CCCXIX, 406.

[35] Diplomatari de l'Orient Catalá, no DCLXXV, 697.

[36] Queller, The Office of Ambassador, 36; idem, Thirteenth-century diplomatic envoys: *nuncii* and *procuratores* in: Medieval Diplomacy and the Fourth Crusade, 203–7.

[37] Cf. F. Dölger, P. Wirth, Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches. 5. Teil. Regesten von 1341–1453 (Munich 1965) no 3191 (hereafter, Dölger, Regesten); J. W. Barker, John VII in Genoa: A problem in Late Byzantine Source Confusion OCP 28 (1962) Appendices, 236–7.

[38] Diplomatarium Veneto-Levantinum, no 53; MM, III, 129–30.

[39] Raynaldi, Annales ecclesiastici, t. 27, no 2, p. 127.

[40] Berger de Xivrey, Mémoire, 152: "Ex parte dilecti nostri Manuelis Chrisolori, militis, consiliarii, ambasiatoris et procuratoris generalis serenissimi principis carissimi consanguinei nostri Manuelis imperatoris Constantinopolitani... dictus consanguineus noster in procuratorio suo cassat et revocat omnes alios in dicto negotio suo procuratores, et ab eis institutos, et specialiter cassat et revocat dictum Constantinum Rally, et Alexium Bissipati, militem et consiliarium suum, et substitutos vel deputatos ab eis..."; for Chrysoloras' credentials, see also Diplomatari de l'Orient Catalá, no DCXCIV, 717.

types of diplomatic missions. Therefore, during the Palaeologan era we are unable to place Byzantine diplomats under a definite list of titles indicative of their exact ambassadorial office, especially as long as in a roster of a total of seventy ambassadors in the service of the three Palaeologan emperors only forty two have a specific title attached to them. What we can do is to sort out their distinctive features of service and paint from this a plausible portrait of the fourteenth-fifteenth century Byzantine ambassador, collectively.

Ambassadors in the service of emperor John V (1341–91)

A list of twenty seven ambassadors in the service of John V[41] reveals that these were appointed, more or less, with precise criteria in mind. Their credentials included high social standing, knowledge of Latin, and confessional affiliation, meaning that they were inclined towards or, even better, had converted to Catholicism. Noble background and social status of diplomats were criteria of paramount importance, especially for solemn missions, if for no other reason than as a sign of respect for the person to whom they were sent. Names of noble lineage such as Angelos, Asanes, Dermokaites, Kabasilas, Kaballaropoulos, Kydones, Laskaris, Manikaites, Oinaiotes, Palaeologos, Sebastopoulos, Sigeros, Strongylos and Tzykandyles form for the greatest part John V's ambassadorial entourage. As for the other two criteria, knowledge of Latin and confessional affiliation, these were pursued in cases aiming at achieving a greater success of the Western-oriented, pro-Latin and pro-Catholic policy of John V. Ten out of twenty-seven of John V ambassadors were Catholics,[42] and eight were Latin speaking.[43] Above all embassies were entrusted to men of the emperor's personal confidence from his immediate entourage, members of the imperial family,[44] or close relatives, carrying the characteristic title of *oikeioi* (*οἰκεῖοι*, lit. "those of one's

---

[41] The numbers in brackets following names in the list correspond to the Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit citation (ed. E. Trapp, H.-V. Beyer, R. Walther and Katja Sturm-schnabl, fasc. 1–12, Vienna 1976–94; hereafter, PLP).Manuel Angelos (PLP 214), Constantine Asanes (PLP 1503), Kassianos, Theophylaktos Dermokaites (PLP 5209), Francesco Gattilusio (PLP 3584), Constantine Kaballaropoulos (PLP 10054), Manuel Kabasilas, Demetrios Kydones (PLP 13876), Alexis Hyalon Laskaris (PLP 14526), Alexis Listaris, Makarios archimandrite, Michael Malaspinas (PLP 16457), George Manikaites, Constantine Metaxopoulos, Neilos metropolitan (PLP 20045), Andronikos Oinaiotes (PLP 21024), Andronikos Palaeologos (PLP 21434), Demetrios Palaeologos (PLP 21455), Andreu Paó, Paul bishop of Smyrna (PLP 22143), Andronikos Sebastopoulos (PLP 25080), Nicholas Sigeros (PLP 25282), Michael Strongylos, Theodore Domestikos Proximos (sic), Theodore megas chartophylax of the patriarchate, Theophylaktos parakoimomenos, Philip Tzykandyles (PLP 28131).

[42] Manuel Angelos, Kassianos, Francesco Gattilusio, Demetrios Kydones, Michael Malaspinas, George Manikaites, Andreu Paó, Paul bishop of Smyrna, Michael Strongylos, Philip Tzykandyles.

[43] Francesco Gattilusio, Demetrios Kydones, Michael Malaspinas, Andreu Paó, Paul of Smyrna, Nicholas Sigeros, Michael Strongylos, Philip Tzykandyles. For Strongylos and Tzykandyles, cf. Raynaldi, Annales ecclesiastici, t. 26, 164: "... Michaele Strongilo milite et Philippo Cichandelli domicello Constantinopolitanis, ambobus ultimis scientibus linguas et grammaticas Graecas et Latinas, testibus ad haec specialiter vocatis et rogatis".

[44] Constantine Asanes (uncle of John V), Francesco Gattilusio (brother-in-law of John V), Demetrios Palaeologos (either John V's great uncle or the son of John V's great uncle; cf. n. 72), Andronikos Palaeologos (uncle of John V).

house", relatives, domestics).[45] Of the twenty-seven, twenty-three ambassadors were laymen. The pattern displays a striking lack of clerics even for embassies which had some religious objective. Only four of these ambassadors belonged to the ecclesiastical circle, representing a mere fifteen percent of the whole. Of these four only one had been repeatedly involved in diplomatic affairs and this was a Catholic bishop: Paul, originally bishop of Smyrna, later bishop of Thebes and finally titular patriarch of Constantinople, Calabrian by birth, perfectly bilingual and familiar with the Orthodox mentality and the Byzantine political scene. He had the emperor's confidence and he was entrusted with three important missions related to the Union of the Churches.[46] The other three Orthodox ecclesiastics, a high official of the patriarchate (*megas chartophylax*),[47] a metropolitan and an archimandrite, played a limited diplomatic role; they, along with other seven envoys, participated in a single mission to Pope Urbain V in 1367. The mission included these three, as well as Paul, whom we just mentioned, the "parakoimomenos" Theophylaktos, Theodoros Domestikos Proximos (sic), and Constantine Metaxopoulos who served as representatives of the city of Constantinople, Amadeus of Savoie, and two others whose names are unknown.[48]

As knowledge of Latin was a highly required skill for the emperor's frequent diplomatic encounters with the Papacy and Western Europe, John V included also in his missions Westerners, such as the Genoese Michael Malaspina[49], and the Catalan Andreu Paó who was appointed for a unique mission to Tarragona in Catalonia, in 1370.[50] This type of envoy represented fifteen percent of John V's diplomatic personnel. Prominent among them was the Genoese Francesco Gattiluso, brother-in-law and close associate of the emperor, [51] since 1355, especially in matters related to the Union of the Churches. Gattiluso's diplomatic status was enhanced by the fact that he was seen both by the emperor and the Pope as a reliable supporter of the Union.[52]

In the second-half of the fourteenth-century the office of *mesazon* (μεσάζων) became important in Byzantine diplomacy and was given to those occupied mainly with

---

[45] Manuel Angelos, Theophylaktos Dermokaites, Constantin Kaballaropoulos, Nicholas Sigeros, Philip Tzykandyles. On the term *oikeios*, see J. Verpeaux, Les oikeioi. Notes d'histoire institutionelle et sociale, REB 23 (1965) 89–99.

[46] On Paul of Smyrna see Halecki, Un empereur, 36–8, 141–3, 147–52, 155–64, 170, 173–5, 188, 190, 196 and 206–7; J. Gill, Byzantium and the Papacy. 1198–1400 (New Brunswick, NJ 1979) 208. On his missions on behalf of the Byzantine emperor, see Dölger, Regesten, 3052, 3115, 3120.

[47] See J. Darrouzès, Recherches sur les Ὀφφίκια de l'Église byzantine (Paris 1970) 64–6 and 334–53.

[48] Cf. Dölger, Regesten, 3115; Halecki, Un empereur, 164 and 369, doc. 10; Baluse, Vitae Paparum Avenionensium, 364 and 388; cf. also below n. 84.

[49] On Michael Malaspina and his mission to Avignon in 1364, see Halecki, Un empereur, 86 and 89; Francis Kianka, Byzantine-Papal Diplomacy: The Role of Demetrius Cydones, The International History Review 7 (1985) 192; T. Bertele, "Azzolino Malaspina", Giornale storico della Lunigiana n.s. 7 (1956) 59.

[50] On Andreu Paó, see Diplomatari de l'Orient Catalá, no CCCXIX, 406.

[51] On Francesco Gattilusio and the Gattilusio family in general, see W. Miller, The Gattilusi of Lesbos (1355–1462), BZ 22 (1913) 406–47; M. Balard, La Romanie génoise (XIIe–début du XVe siècle), I (Rome 1978) 171–2.

[52] Miller, The Gattilusi of Lesbos, 410.

external affairs along with chancellery activities.[53] Demetrios Kydones held this office for almost thirty years (ca. 1356–ca. 1386)[54] because of his exceptional personality and abilities. A man of an acknowledged social, political and intellectual prestige, a convert to Catholicism, Latin speaking, respected and trusted by the Pope and the Westerners, Kydones was, undoubtedly, the most outstanding figure among John V's officials and diplomats. Having learned Latin in order to carry on his duties as chancellor,[55] Kydones headed the pro-Latin party of his generation which strove for a religious, cultural and political rapprochement with the West. Renowned as a scholar, he became the principal promoter of Latin scholastic theology in Byzantium through the translation of the writings of Thomas Aquinas and of other Latin theologians.[56] For his journey to Rome in 1369/70 the emperor John V relied on this *mesazon*, who served him also as his personal interpreter[57] and ambassador.[58] The supposition that Kydones may have been instrumental in the selection of some of other of the emperor's diplomats is not improbable, since a number of them were among his friends, such as Andronikos Oinaiotes,[59] Constantine Asanes,[60] Demetrios Palaeologos,[61] Dermokaites,[62] and Andronikos Sebastopoulos[63] with whom Kydones carried a correspondence.

A similar case to Kydones is that of George Manicaites, the emperor's main ambassador during his diplomatic visit to the court of Louis the Great of Hungary (1365/66). In Latin sources Manicaites carries the title of emperor's *chancellor.*[64] Unknown to the Byzantine sources of the second half of the fourteenth century,[65] Mani-

---

53 Cf. N. Oikonomides, La chancellerie impériale de Byzance du 13e au 15e siècle, REB 43 (1985) 169–170; idem, Byzantine diplomacy A. D. 1204–1453: means and ends in: Byzantine Diplomacy, 78. For the *mesazon* in general, see H.-G. Beck, Der byzantinische Ministerpräsident, BZ 48 (1955) 309–38; J. Verpeaux, Contribution à l'étude de l'administration byzantine: ὁ μεσάζων, ByzSlav 16 (1955) 270–96; R.-J. Loenertz, Le chancelier impérial à Byzance au XIVe et au XIIIe siècle, OCP 26 (1960) 275–300.

54 Cf. Demetrios Kydones, Letters, II, no 338$^{8-9}$; R.-J. Loenertz, Démétrius Cydonès II. De 1373 à 1375, OCP 37 (1971) 6 and n. 4; Sophia Mergiali, L'enseignement et les lettrés pendant l'époque des Paléologues (1261–1453) (Athens 1996) 115, n. 552.

55 Demetrios Kydones, Letters, II, no 333, 267–8.

56 Mergiali, L'enseignement, 113–34.

57 Acta Urbani PP. V (1378–1389), ed. A. L. Tautu, (Rome 1970) no 168, p. 288: "... sicut iidem interpretes retulerunt, dictus dominus imperator mandavit nobili viro domino Domitrio Cydoni militi, cancellario suo, scienti praefatas linguas, litteras et grammaticas graecas et latinas..."; Halecki, Un empereur, 196, n. 4.

58 Halecki, Un empereur, Pièces justificatives, no 12, p. 370; cf. also Gill, Byzantium and the Papacy, 218–9; Mergiali, L'enseignement, 131–2.

59 Demetrios Kydones, Letters, nos 36, 71, 109.

60 Ibidem, no 116$^{4-5}$ and nos 155, 186.

61 Ibidem, no 28, no 29$^{20-24}$, nos 106, 157, 184.

62 Ibidem, no 93^{15}.

63 Ibidem, no 196^{9}, no 264$^{87-90}$, no 267$^{19-25}$ and $^{53-56}$.

64 Raynaldi, Annales ecclesiastici, t. 26, ad. an. 1366, no 5, p. 123: "Sane tam tu per nobilem virum Georgium Magnicarthes militem Constantinopolitanum cancellarium tuum..."; Halecki, Un empereur, Pièces justificatives, no 6, p. 364: "Supplicat Sanctitati vestre humilis et devotus vir Georgius, cancellarius et ambaxiator imperatoris Grecorum ac miles Constantinopolitanus...".

65 A certain Μανικαΐτης, who was correspondent of Demetrios Kydones (cf. Letters, nos 116, 144, 146 and 158) does not fit the characteristics of John V's chancellor and diplomat. Another

caites is described in Papal correspondence as a man of noble origin, and a Catholic.[66] Papal documents reveal that he was acquainted with personalities in Hungary even before his involvement with the emperor, something which made his participation in the emperor's journey indispensable. Dispatched by John V and Louis the Great from Buda to Avignon, Manicaites, in addition to his official mission, interceded with the Pope on behalf of his friends in Hungary, some of whom, both clerics and laymen, belonged to the immediate entourage of the Hungarian royal house.[67]

Of the twenty-seven diplomats in the service of John V eleven were also civil and military officials. In fourteenth-century lists which contain ninety-one offices, these officials are ranked between the seventh (the office of *megas domestikos*) and the twenty-seventh rank (the office of *megas hetaireiarhes*).[68] The nature of these offices does not permit us to conclude that there was a professional diplomatic class which dealt specifically with foreign affairs. A diplomatic assignment seems to have depended on at least three factors: experience in diplomatic negotiations, professional qualifications, and blood relationship with the emperor. A clear example of the first case is Nicholas Sigeros, whose appointment as a diplomat came as a result of his previous experience in the negotiations on behalf of the former emperor John VI Kantakouzenos with the Papal court.[69] Professional qualifications required for the positive outcome of a particular mission was another factor. An example of this is the appointment of two high-ranking officials with judicial authority for a mission of a political and juridical nature, the *katholikos krites*, or "universal judge", Theophylaktos Dermokaites and the *krites*, or "judge" Constantine Kaballaropoulos, because of their professional training and authority on legal matters.[70]

In another instance, Manuel Angelos accompanied John V to Rome in his professional capacity as one of the emperor's private secretaries (*epi tou kanikleiou*). [71] Finally, blood relationship with the emperor combined with a high-ranking office enhanced considerably the status and ceremonial value of an ambassador, two qualifications indispensable for any solemn mission. Such is the case of Demetrios Palaeologos,[72] holder of the office of *megas domestikos* (commander in chief of the army), the

Γεώργιος ὁ Μανικαΐτης was known as imperial notary, but his activity took place much later during the years 1418–1442; cf. MM, 162–3, 171, 185, 194, 215; PLP 16633.

[66] Cf. Acta Urbani V, 174, n. 3: "Cancellarius iste imperatoris et eius socius in gravibus negotiis tractandis, erat catholicus"; ibidem, no 109, p. 177; no 111, p. 179; no 113, p. 181.

[67] Halecki, Un empereur, 113, 116 and 364–5; Acta Urbani V, 174–5, n. 3.

[68] Cf. J. Verpeaux, Pseudo-Kodinos. Traité des offices (Paris 1976) 300^5 and ^{20}.

[69] Cf. Dölger, Regesten, 3007; Halecki, Un empereur, 18; R.-J. Loenertz, Ambassadeurs grecs aupres du pape Clement VI (1348), OCP 19 (1953) 185, 194–5; Kianka, Byzantine-Papal Diplomacy, 177; Gill, Byzantium and the Papacy, 208.

[70] Cf. PLP 5209 and 10049; Diplomatarium Veneto-Levantinum, nos 52, 53; MM. III, 129–30; P. Lemerle, Recherches sur les institutions judiciaires à l'époque des Paléologues. I. Le tribunal impérial in: Le monde de Byzance: Histoire et Institutions (London 1978) 381 and idem, Le juge général des Grecs et la réforme judiciaire d'Andronic III in: ibidem, 312.

[71] Diplomatarium Veneto-Levantinum, no 89, A. D. 1370, 156: "nos imperator et imperium nostrum presentes treugas fieri et scribi mandavimus literis grecis et latinis, ...; presentibus epi tou canicliu domini Manueli Angeli...".

[72] The Emperor's great uncle (according to Halecki, Un empereur, 191), or the son of the Emperor's great uncle (according to R. Guilland, Le grand domesticat à Byzance, EO 37 (1938) 70).

highest military office in the fourteenth century, who accompanied the emperor to Rome.[73]

Particular mention should be made of the office of *megas hetaireiarches* (the twenty-seventh rank in the fourteenth century list of offices) and its place in diplomatic negotiations. This semi-military office, intended initially for the emperor's personal security, entailed also from the twelfth century onwards diplomatic missions of a military, as well as a civic nature.[74] Three of John V's diplomats, Alexis Hyalon Laskaris,[75] Alexis Listaris,[76] and Nicholas Sigeros[77], were holders of this office.

Unlike the above, six of John V's ambassadors appear to have held no office: Manuel Kabasilas, a ship-owner and the emperor's agent in Pera, was assigned to a single mission as a *procurator*,[78] Michael Strongylos and Philip Tzykandyles as *oikeioi*,[79] Andronikos Oenaiotes and Andronikos Sebastopoulos as *ambaxiatores*,[80] and a certain Kassianos mentioned only by name who was probably selected because he was a convert to Catholicism.[81]

As far as the size of embassies is concerned, this was determined by the importance of the mission and the significance of its host. Western European embassies were normally large, at least during the period under discussion.[82] In contrast, in the thirteen Byzantine missions to Western courts during the reign of John V the number of ambassadors for which the names of the ambassadors are known,[83] was limited to only one or two. An exception is the mission to Avignon in 1367 which comprised ten ambassadors. This could be characterized as a full-size and well balanced embassy since among its members were representatives of the clergy, laity, and of the city of Constantinople.[84] Of the two missions in which the emperor himself also took part,

---

[73] Diplomatarium Veneto-Levantinum, no 89, A. D. 1370, 156.

[74] On this office see Verpeaux, Traité des offices, 178^{16-23}; Patricia Karlin-Hayter, L'hétériarque. L'évolution de son rôle du *De Cerimoniis* au *Traité des Offices*, JÖB 23 (1974) 130–1 and 138; A. F. Stone, The *Grand Hetaireiarch* John Doukas: the career of a twelfth-century soldier and diplomate, Byz 69 (1999) 159 and 164.

[75] PLP 14526.

[76] Diplomatarium Veneto-Levantinum, no 89, 156.

[77] Theiner-Miklosich, Monumenta spectantia, 30; Diplomatarium Veneto-Levantinum, no 21, A. D. 1357, 42; MM, III, 125–6.

[78] Cf. Balard, La Romanie génoise, I, 337 and 758; A. Angelopoulos, Τὸ γενεαλογικὸν δένδρον τῆς οἰκογενείας τῶν Καβασίλων, Maked 17 (1977) 378–9; see also above, n. 37.

[79] On Strongylos, see Halecki, Un empereur, 156 and n. 2; on Tzykandyles, see MM, II, 329 and 422; III, no XXXIII, 143; on their missions, see Raynaldi, Annales ecclesiastici, t. 26, no 3, p. 164, no 4, p. 233; Diplomatarium Veneto-Levantinum, no 89, p. 156; no 135, p. 229; Dölger, Regesten, 3122 and 3142; Gill, Byzantium and the Papacy, 222.

[80] Kydones's correspondents and friends, conducted each of them a unique mission to Venice in 1362 and 1382 correspondingly. On Andronikos Oinaiotes, see R.-J. Loenertz, Lettre de Démetrius Cydonès à Andronic Oenéote, grand juge des Romains (1369–1371), REB 29 (1971) 305; on his intellectual interests see Mergiali, L'enseignement, 36 and 80, n. 372 and on his mission Dölger, Regesten, 3081 and Diplomatarium Veneto-Levantinum, no 49. On Andronikos Sebastopoulos, see Demetrios Kydones, Letters, II, no 264^{87-90} and no 267^{53-6}; on his mission Dölger, Regesten, 3178.

[81] Cf. Gill, Byzantium and the Papacy, 225, n. 88.

[82] Ganshof, The Middle Ages, 288.

[83] Cf. Dölger, Regesten, 3052, 3056, 3081, 3089, 3097, 3107, 3115, 3120, 3129, 3191, 3142, 3178, 3181a.

[84] Cf. above, n. 48.

one in the winter of 1365/66 and the other in 1369, only the second can be considered a full- size embassy. In the first mission to the court of Louis the Great of Hungary the members of the imperial retinue were so few that Kydones reports that there would not have been enough persons to serve the emperor at table if necessary.[85] On his second journey to Rome in 1369 John V was accompanied by a much larger entourage consisting of at least nine very prominent members such as Demetrios Kydones, Paul titular Patriarch of Constantinople, Francesco Gattilusio, Demetrios Palaeologos, Manuel Angelos, Andronikos Palaeologos, Alexis Laskaris, Michael Strongylos and Philip Tzykandyles[86], as well as various individuals of a more modest background. This entourage travelled by ship and required four galleys.[87]

Ambassadors in the service of Manuel II (1391–1425)

The diplomatic personnel of Manuel II was characterized by bonds of kinship and friendship. From the records of some thirty missions to the West[88] we learn of twenty-one ambassadors in the service of Manuel II. Of these twenty-one ambassadors[89] seven were the emperor's own relatives: Hilario Doria (son-in-law),[90] Nicholas Eudaimonoioannis (*sympetheros* = father of one's son or daughter-in-law),[91] Theodore Palaeologos Kantakouzenos (uncle),[92] Demetrios Palaeologos (cousin?),[93] Manuel Philanthropenos (cousin),[94] Constantine Rales and Theodore Rales (of undetermined

---

85 Demetrios Kydones, Ῥωμαίοις συμβουλευτικός, PG 154, 1000D: "ἧκε δέ μετ' ὀλίγων, καὶ οἵ μηδ' ἂν δειπνοῦντι παρεστῶτες ἀρκεῖν πρὸς διακονίαν ἐδόκουν".

86 Dölger, Regesten, 3122; Halecki, Un empereur, 190–3.

87 Baluze, Vitae Paparum Avenionensium, I, 392.

88 Cf. Dölger, Regesten, 3255, 3269, 3270, 3271, 3273, 3275, 3281, 3285, 3286, 3287, 3297, 3298, 3302, 3303, 3308, 3317, 3318, 3319, 3326, 3329, 3339, 3345, 3354, 3355, 3357, 3374, 3377, 3378, 3379, 3381.

89 Angelos, John Bladynteros (PLP 2780), Alexis Branas, Theodore Chrysoberges bishop of Olenos (PLP 31113), Manuel Chrysoloras (PLP 31165), John Chrysoloras (PLP 31160), Alexis Dishypatos (PLP 5528), Hilario Doria (PLP 29091), Nicholas Eudaimonoioannis (PLP 6223), Andronikos Eudaimonoioannis, Juvenis Catalanus, Galeoti Lomelini, John Moschopoulos, Nikolaos Notaras (PLP 20733), Theodoros Palaeologos Kantakouzenos (PLP 10966), Demetrios Palaeologos (PLP 4335?), Constantí Palliolobo (sic), Manuel Philanthropenos (PLP 29769), Constantine Rales, Theodore Rales, Paul Sophianos (PLP 26413).

90 J. W. Barker, Manuel II Palaeologus (1391–1425): A Study in Late Byzantine Statesmanship (New Brunswick, NJ 1968) 474; B. Ch. Lymperopulos, Βυζαντινὲς διπλωματικὲς ἀποστολὲς στὴ Δύση στὰ τέλη τοῦ 14ου αἰ. Ἡ περίπτωση τοῦ Ἰλάριου Ντόρια, Diachronia 2 (1997) 46–7.

91 Cf. G. de Andrés, Catálogo de los Códices griegos de la Real Biblioteca de el Escorial, III (Madrid 1967) 26: ms. Ψ. II.5, fol. 266v: "Ἐγράφη τὸ παρὸν βιβλίον διὰ συνδρομῆς καὶ ἐπιμελείας τοῦ ἐνδοξοτάτου καὶ περιποθήτου συμπενθεροῦ τοῦ ἁγίου τοῦ βασιλέως κυροῦ Νικολάου τοῦ Εὐδαιμονοιωάννου...".

92 Religieux de Saint-Denys, Chronique de Charles VI, A. D. 1397, 560: "... ordinamus ambassiatorem nostrum strenuum et desideratissimum avunculum,..."; D. M. Nicol, The Byzantine Family of Kantakouzenos ca. 1100–1460. A Genealogical and Prosopographical Study (Washington, D. C. 1968) no 57, 166 and n. 8.

93 Cf. Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά, III, 124^{2-7}: "... Dimitrius Palleologus, frater vestre Celsitudinis patrnelis..."; Diplomatarium Veneto-Levantinum, no 163, A. d. 1406, 302: "... dilecto consobrino imperii nostri domino Demetrio Palaeologo Gudeli, ...".

94 MM, II, 379: "... ὁ περιπόθητος ἐξάδελφος τοῦ κρατίστου καὶ ἁγίου μου αὐτοκράτορος, κῦρ Μανουὴλ ὁ Φιλανθρωπηνός...".

relationship).[95] Manuel Chrysoloras, Manuel II's most important and most active ambassador all over Europe, was his closest friend and counsellor.

Clerical participants are almost non-existant in Manuel II's missions. In a period characterized by a flurry of diplomatic activity with the West only one delegate was a clergyman. Competence in Latin, however, remained a key factor in the recruitment of ambassadors. Ten known Latin-speaking ambassadors in the service of Manuel II represent forty-eight percent of the total.[96] An analysis of the ambassadorial personnel in terms of social background shows that fifteen were descendants of great Byzantine families[97] and three belonged to prominent Western families;[98] only one, Nicholas Notaras, belonged to the middle class.[99] An interesting characteristic of Manuel II's diplomats is that in the sources almost all of them are mentioned by name and relationship to the emperor, without indication of office or title. Nicholas Notaras and Nicholas Eudaimonoioannes are the only exceptions. Notaras is identified as *diermeneutes*, fifty-fifth rank in the fourteenth-century lists of offices,[100] associated with diplomatic endeavour. His was a unique case: a merchant-diplomat, very rich, one of the main creditors of Genoa, holder of double citizenship, Genoese and Venetian.[101] Nicholas Eudaimonoioannis appears as *megas stratopedarches*, a high-ranking military office[102] which he held in the court of the despot Theodore II.[103] A nobleman from Morea and a man of letters, the most influential and richest man in the peninsula, fluent in Latin,[104] Eudaimonoioannis was appointed ambassador by Manuel II and entrusted with very complex missions during the period 1415–1420.[105]

---

[95] Diplomatari de l'Orient Catalá, no DCLXXXI: "... Constantinus Rali et Theodorus Rali eius filius Paleologi affines..."; cf. no DCLXXXII: "Theodori Rali Paleologii filii nobilis et devoti nostri Constantinii Rali Paleologii consanguineique...".

[96] John Bladynteros, Theodore Chrysoberges, Manuel Chrysoloras, John Chrysoloras, Hilario Doria, Nicholas Eudaimonoioannis, Andronikos Eudaimonoioannis, Nicholas Notaras, Juvenis Catalanus, Galeoti Lomelini.

[97] Angelos, Alexis Branas, Theodore Chrysoberges, Manuel Chrysoloras, John Chrysoloras, Alexis Dishypatos, Nicholas Eudaimonoioannis, Andronikos Eudaimonoioannis, John Moschopoulos, Theodore Palaeologos Kantakouzenos, Demetrios Palaeologos, Manuel Philanthropenos, Constantine Rales, Theodore Rales, Paul Sophianos.

[98] Hilario Doria, Juvenis Catalanus, Galeoti Lomelini.

[99] Cf. note 101.

[100] Verpeaux, Traité des offices, 184^{17-19} and 301^{9}.

[101] On Nicholas Notaras, see Balard, La Romanie génoise, I, 271–2, 337, 347–8; N. Oikonomidès, Hommes d'affaires Grecs et Latins à Constantinople (XIIIe–XVe siècles) (Montreal 1979) 20, n. 4 and 127.

[102] Verpeaux, Traité des offices, 174^{10-13} and 300^{7}. Eudaimonoioannis appears with this title only once, in his mission to the Council of Constance in 1416.

[103] Cf. R.-J. Loenertz, Byzantina et Franco-Graeca (Rome 1978) 95 and n. 2.

[104] Cf. Epistolae Isidori hieromonachi, ed. A. W. Ziegler, OCP 18 (1952) 40, letter no 5: "... καὶ ἄρχοντας πολλῶν μὲν ἐθνῶν πολλῶν δὲ πόλεων καθ'ἑκάστην ὁρᾶν, καὶ τιμῶν ἀξιοῦσθαί σε τῶν πρώτων παρ'αὐτοῖς, ἐν δὲ τηλικούτοις θαυμαζόμενον, καὶ νῦν μὲν τῇ Ρωμαίων, νῦν δὲ τῇ Ἰταλῶν τούτοις ὁμιλοῦντα φωνῇ, ...".

[105] On Nicholas Eudaimonoioannes, see Mazaris' Journey to Hades or Interviews with Dead Men about Officials of the Imperial Court (New York 1975) 8^{13-24} and 101; Barker, Manuel II, 315, 324–5, 327; Haris A. Kalligas, Byzantine Monemvasia. The Sources (Monemvasia 1990) 162–7; Mergiali, L'enseignement, 204–5; on his missions, see Dolger, Regesten, 3345, 3354, 3355, 3378, 3380 and Thiriet, Régestes, II, 1599, 1734, 1757, 1782, 1833.

Manuel II's personal mission to the West between the years 1399–1402[106] contributed to building a network of semi-permanent ambassadors in certain states. In this respect five members of Manuel II's entourage to the West are not to be included in the list of his ambassadors, as they do not seem to have performed any specific diplomatic duty. One of them Manuel Holobolos, of modest background, was the emperor's personal secretary, physician, and member of his inner circle.[107] The second, Makarios, bishop of Ancyra, accompanied the emperor as his ecclesiastical advisor.[108] The three others, Antiochos,[109] Aspietes[110] and Stafidakis,[111] were all servants. On the other hand, four members of the emperor's retinue, Alexis Branas, Constantine and Theodore Rales, and Demetrios Palaeologos, served him extensively as agents in Spain, France and Italy. Thus, when the emperor was once in Paris, with the support of the French king, he initiated diplomatic contacts with the Spanish kingdoms and the Avignonese Anti-Pope Benedict XIII through his representative Alexis Branas. Branas' presence in Aragon, Castille, Navarre and Avignon is attested for the period from 1400 to 1403.[112] He was replaced by emperor's kinsman Constantine Rales and his son Theodore,[113] whose diplomatic activity in the Spanish kingdoms and France can be confirmed for the period 1404–1410.[114] Demetrios Palaeologos was the only person to be sent on a temporary mission to Florence, in 1401.[115] In addition to these latter, Manuel Chrysoloras, after three years of teaching in Florence which made him famous among the first Italian humanists, while in Milan in 1400, [116] was charged by the emperor with the administration of funds generated by the indulgences which Pope Boniface IX (1389–1404) had issued in aid of Constantinople.[117] He remained in northern Italy for this purpose for three years, until 1403, when he probably re-

---

[106] Cf. Berger de Xivrey, Mémoire, 94–116; J. Delaville le Roulx, La France en Orient au XIVe siècle (Paris 1886) 376–83; M. Jugie, Le voyage de l'empereur Manuel Paléologue en Occident (1399–1403), EO 15 (1912) 322–32; Barker, Manuel II, 167–99; Nicol, A Byzantine Emperor in England, 204–25.

[107] Cf. PLP 1568; Mazaris' Journey to Hades, xv–xvii and 12^{3-21}; Mergiali, L'enseignement, 196 and n. 951.

[108] Cf. Manuel Palaeologos, Letters, liii–liv.

[109] PLP 1038; Mazaris, 40^{29}–42^{7}, 111; Manuel Palaeologos, Letters, lv, no 44^{15-9}; Barker, Manuel II, 405–6 and n. 15.

[110] PLP 1568; Mazaris' journey to Hades, 44^{30}–46^{8} and 112.

[111] PLP 26733; Mazaris' journey to Hades, 46^{3-5}.

[112] Cf. Diplomatari de l'Orient Catalá, nos DCLXV, DCLXVII, DCLXXVI; C. Marinesco, Du nouveau sur les relations de Manuel II Paléologue (1391–1425) avec l'Espagne, SBN 7 (1953) 421–9; Dölger, Regesten, 3281, 3285, 3287.

[113] Marinesco, op. cit., 430–2.

[114] Dölger, Regesten, 3298; S. Fassoulakis, The Byzantine Family of Raoul-Ral(l)es (Athens 1973) no 53, pp. 66–7 and no 54, p. 67; Diplomatari de l'Orient Catalá, nos DCLXXXI, DCLXXXII and DCLXXXV; Berger de Xivrey, Mémoire, 140–1.

[115] Dölger, Regesten, 3286; Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά III, 124–5; Barker, Manuel II, 188.

[116] Cf. E. Legrand, Bibliographie hellénique des XVe et XVIe siècles, I (Paris 1962) XXIII and n. 1; G. Cammelli, I dotti Bizantini e le origini dell'umanesimo I. Manuele Crisolora (Florence 1941) 108–9 (hereafter, Crisolora); D. Nicol, Byzantium and Venice. A Study in diplomatic and cultural relations (Cambridge 1988) 340.

[117] See R.-J. Loenertz, Correspondance de Manuel Calécas (Vatican City 1950) 68.

turned to Constantinople with the emperor.[118] Manuel Chrysoloras, the most representative case of a scholar-ambassador,[119] must also be seen as a forerunner of the resident ambassador.[120] He was the only one to be given broad powers for such a long period of time. His fame as a teacher of Greek among the first generation of Italian humanists in Florence had prepared the ground for his subsequent extensive diplomatic activity. Since 1407, when he left Byzantium, until his death in 1415, he went back to Constantinople only once (in 1410) and this for a very short time.[121] On another mission to the *Curia* in 1410,[122] he was persuaded to join the papal court which had become the focal point of Florentine humanists,[123] and he even conducted missions for Pope John XXIII,[124] thus acting as a kind of "double agent".

Three cases illustrate that diplomacy had become a family tradition, passing usually from father to son. Andronikos Eudaimonoioannes went for the first time as an ambassador to the Council of Constance along with his father;[125] Theodore Rales accompanied his father Constantine on a mission to the king of Aragon Martin I and, while his father left for France, remained in Spain to collect financial aid for the war against the Turks;[126] and a third case, that of John Chrysoloras, nephew of Manuel Chrysoloras, was known as the teacher of such famous Italian humanists in Constantinople as Francesco Filelfo and Guarino of Verona. Chrysoloras was trusted with an important diplomatic mission to the court of Sigismund by Manuel II in 1414.[127]

As far as the size of Manuel II's embassies are concerned, the number of diplomats was usually limited to one. Four missions were conducted by two,[128] and two by three members.[129] The only full-size embassy of more than forty members was that in which the emperor himself took part (1399–1402). The exact size of his entourage is

---

[118] Cammelli, Crisolora, 127–30; R. Sabbadini, L'ultimo ventennio della vita di Manuele Crisolora, Giornale ligustico 17 (1890) 328; Jr. Albert Rabil, Humanism in Milan in: Renaissance Humanism. Foundations, Forms, and Legacy. vol. I. Humanism in Italy (Philadelphia 1988) 239.

[119] Cf. Sophia Mergiali-Sahas, Manuel Chrysoloras (ca. 1350–1415), an Ideal Model of a Scholar-Ambassador, Byzantines Studies/Etudes Byzantines, n.s. 3 (1998) 1–12, especially 6–7.

[120] On the first resident ambassadors see G. Mattingly, The First Resident Embassies: Medieval Italian Origins of Modern Diplomacy, Speculum 12 (1937) 423–39; C. J. H. Hayes, Medieval Diplomacy in: The History and Nature of International Relations, ed. E. A. Walsh (New York 1969) 86–7; Ganshof, The Middle Ages, 293–4.

[121] Cammelli, Crisolora, 150–1; Sylvester Syropoulos, Memoirs, 109, n. 7.

[122] R.-J. Loenertz, Les dominicains byzantins Théodore et André Chrysoberges et les négotiations pour l'union des Églises grecque et latine de 1415 à 1430, Archivum Fratrum Praedicatorum 9 (1939) 13 and n. 33 (hereafter, Chrysoberges); Cammelli, Crisolora, 147 and n. 1.

[123] Cf. G. Holmes, The Florentine Enlightenment. 1400–50 (London 1969) 9 and 60–1.

[124] Cf. Mergiali-Sahas, Ideal Model of a Scholar-Ambassador, 10. On Chrysoloras' missions on behalf of both, the Pope and the Byzantine emperor, see F. Palacky, Documenta Mag. Joannis Hus. Vitam, doctrinam, causam in Constantiensi concilio actam (Prague 1869; repr. Osnabrück 1966) 513–6; C. J. Hefele, Histoire des Conciles, t. VII, 1 (Paris 1916) 101 and n. 1; Cammelli, Crisolora, 161, 162 and n. 1; Dölger, Regesten, 3329; Loenertz, Chrysobergès, 13–4.

[125] Dölger, Regesten, 3345.

[126] On Theodore Rales, see above n. 95, 113 and 114.

[127] Cf. Dölger, Regesten, 3339; Loenertz, Chrysobergès, 12–3; Dennis, Letters of Manuel II, lvi, no 25.

[128] Dölger, Regesten, 3275, 3297. 3298, 3374.

[129] Ibidem, 3345, 3355.

not known. Allusions concerning the means of transport have led scholars to suggest a group of fifty members.[130]

Ambassadors in the service of John VIII (1425–48).

The list of John VIII's diplomats consists of twenty-three names.[131] Thirteen of them were laymen and ten were recruited from the ecclesiastical community. Five of these latter were abbots of Constantinopolitan monasteries, one a Catholic monk of the religious order of the Friars Minor, and two high-ranking clergymen, an Orthodox Archbishop and a Catholic bishop. In view of the fact that most embassies of John VIII had to do with matters pertaining to the Church, especially the Union of the Churches, the reintroduction of ecclesiastics into diplomacy confirms a new state of affairs and provides us with an insight into the emperor's own political pursuits.

The names of twelve ambassadors attest to their descent from prominent Byzantine families,[132] a number of them even from the same family. In a list of twenty-two names three brothers from the family of Dishypati and three more from the family of Iagaris comprise a sizeable proportion. Diplomacy was often a family tradition. Three senators, Manuel Tarchaniotes Boullotes,[133] Andronikos Palaeologos Iagaris and his brother Manuel,[134] the emperor's personal secretary (chancellor), Demetrios Angelos Kleidas [135] and high-ranking officials were also involved in diplomatic missions. Two of these latter, Nicholas Eudaimonoioannis and Mark Palaeologos Iagaris, held the military office of *megas stratopedarches*,[136] another, John Dishypatos, the office of

[130] Cf. Barker, Manuel II, 170, n. 81, 228–9 and 232, n. 60.

[131] Manuel Tarchaniotes Boullotes (PLP 3088), Theodore Chrysoberges bishop of Olenos (PLP 31113), John Dishypatos (PLP 5537), George Dishypatos (PLP 5529), Manuel Dishypatos (PLP 5540), Nicholas Eudaimonoioannis (PLP 6223), Benedetto Fulcho, Gregorios abbot of St. Demetrios, Andronikos Palaeologos Iagaris (PLP 7808), Manuel Palaeologos Iagaris (PLP 7810), Mark Palaeologos Iagaris (PLP 7811), Ioasaph abbot of the monastery of Prodromos (PLP 8916), Isidoros abbot of St. Demetrios (PLP 8300), Brother Jacob of the religious Order of the Friars Minor, Theodore Karystinos (PLP 11297), Demetrios Angelos (Pilommates) Kleidas (PLP 29927), Manuel Koressis (PLP 13180?), Makarios Kourounas abbot of Manganes (PLP 13550), Makarios Makres abbot of the Pantocrator (PLP 16379), Demetrios Palaeologos Metochites (PLP 17981), Pachomios archibishop of Amaseia (PLP 22221), Manuel Palaeologos (PLP 21512), John Torcello (PLP 29360).

[132] Manuel Tarchaniotes Boullotes, Theodore Chrysoberges, John, George and Manuel Dishypati, Nicholas Eudaimonoioannis, Andronikos, Manuel and Mark Palaeologi Iagaris, Demetrios Angelos (Philommates) Kleidas, Demetrios Palaeologos Metochites, Manuel Palaeologos.

[133] V. Laurent, La profession de foi de Manuel Tarchaniotes Boullotès au Concile de Florence, REB (1953) 60–9.

[134] Sylvester Syropoulos, Memoirs, 162, n. 5, 261, n. 6, 320^{3-6}, 628^{39-43} and 630^{1}.

[135] Cf. Sylvester Syropoulos, Memoirs, 103, n. 11, 118^{10-13}, 119, n. 9, 123, n. 6, 154^{10-14} and 155, n. 2.

[136] Sylvester Syropoulos, Memoirs, 118^{1-11} and n. 2, 276^{29-31} and 277, n. 4. Sylvester Syropoulos falsely attributes to Demetrios Palaeologos Metochites the office of *megas stratopedarches* (cf. Memoirs, 126^{12-16}), office which in fact held later (cf. V. Laurent, Le dernier gouverneur byzantin de Constantinople. Démétrius Paléologue Métochite, grand stratopédarque, REB 15 (1957) 203–4 and n. 4).

megas hetaireiarches (only in one mission, Basil 1437)[137] and yet another, Demetrios Palaeologos Metochites, that of *protovestiarites*.[138] Five diplomats, George Dishypatos,[139] Manuel Dishypatos,[140] Theodore Karystinos,[141] Manuel Koressis,[142] and Manuel Palaeologos,[143] are known only by name, without any office or title.

The practice of employing Westerners continued also under John VIII. The most important among them was John Torcello, consul of the Catalans and Sicilians in Constantinople until 1434, who was later appointed as the emperor's chamberlain and servitor on two or three missions.[144]

The number of ambassadors taking part in a mission was limited. In some twenty-one missions to the West during John VIII's reign, for which we know the names of the ambassadors,[145] five were conducted by two[146] and three by three ambassadors;[147] all the others were conducted by a single ambassador. The glaring exception of course, was the second embassy,[148] conducted by the emperor himself to Ferrara-Florence (1437–40) in connection with the Council of Union. John VIII departed in November 1437 from Constantinople with Patriarch Joseph II (1416–39) and some seven hundred clerics and courtiers.

---

[137] Cf. Dölger, Regesten, 3470; Hofmann, Orientalium, no 22, 26^{7-9}; idem, Epistolae pontificiae, no 85, 86^{40}. On that person, see Sylvester Syropoulos, Memoirs, 127, n. 13.

[138] Cf. Theiner-Miklosich, Monumenta spectantia, 44. In the Latin sources (Raynaldi, Annales ecclesiastici, t. 28, ad. an. 1433, no 28, p. 154; ad. an 1434, no 15, p. 170 and Hofmann, Orientalium, no 3, p. 7^{27-30}), the same person figures inaccurately with the title of *protovestiarios*.

[139] Sylvester Syropoulos, Memoirs, 679.

[140] Ibidem, 181, n. 6 and 679.

[141] C. Marinesco, Notes sur quelques ambassadeurs byzantins en Occident à la veille de la chute de Constantinople sous les Turcs, Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves 10 (1950) 421; Thiriet, Régestes, III, nos 2603, 2656; N. Jorga, Notes et extraits pour servir à l'histoire des Croisades au XVe siècle, Revue de l'Orient Latin 7 (1964) 95–6; Sylvester Syropoulos. Memoirs, 230, n. 2.

[142] C. Marinescu, Contribution à l'histoire des relations économiques entre l'Empire byzantin, la Sicile et le royaume de Naples de 1419 à 1453, SBN 5 (1939) 212–4.

[143] C. Marinescu, Le pape Nicolas V (1447–1455) et son attitude envers l'Empire byzantin, Bulletin de l'Institut Archéologique Bulgare 10 (1935) 336; idem, Notes sur quelques ambassadeurs byzantins, 423–5.

[144] Dölger, Regesten, 3494, 3504, 3512; Thiriet, Régestes, III, no 2568; Jorga, Notes et extraits, 56; Bertrandon de la Broquière, Le voyage d'Outremer, ed. Ch. Schefer (Paris 1972) 266: "Johannes Torzelo, chevallier, serviteur et chambellan de l'empereur de Constantinople"; Marinescu, Contribution. 211–2, 217; idem, Notes sur quelques ambassadeurs byzantins, 423, n. 4.

[145] Dölger, Regesten, 3406, 3424, 3425, 3431, 3432, 3437, 3441, 3444, 3466, 3469, 3471, 3480, 3485; 3494, 3498, 3503, 3504, 3505, 3510, 3512, 3515.

[146] Ibidem, 3406, 3425, 3444, 3466, 3480.

[147] Ibidem, 3431, 3432, 3437.

[148] There is no reference at all on John VIII's suite in his first embassy to Hungary from November 1423 to October 1424 in order to seek the aid of Sigismund; cf. Sphrantzes, ed. R. Maisano, 24^{9-16} and 26^{11-14}; N. Jorga, Histoire des Roumains, vol. IV (Bucarest 1937) 21; J. Gill, The Council of Florence (Cambridge 1961) 38–9; J. M. Buckley, Diplomatic Background of Byzantine Support for the Papacy at Ferrare-Florence, 1438–1439 (Ph. D. Dissertation, Georgetown University, Washington, D. C. 1970) 99, 116, 120–1. Regarding John VIII's second journey to Ferrara-Florence, cf. J. Gill, Personalities of the Council of Florence and other essays (Oxford 1964) 106; Sylvester Syropoulos, Memoirs, 198–9, n. 2 and n. 5 and 206^{5-9}.

In conclusion, the profile of a Byzantine ambassador can, with all its contradictions and fluidity, perhaps be constructed by consideration of certain statistics. Out of seventy Byzantine diplomats during the fourteenth and fifteenth centuries, fifty-six (or, eighty percent) were laymen; only thirteen (or, nineteen percent) ecclesiastics. At least forty (or, fifty-seven percent) were members of prominent Byzantine families, twenty-one (or, thirty percent) Latin speaking, and sixteen (or, twenty-two percent) of the Catholic confession. Nineteen out of seventy (or, twenty-seven percent) were high-ranking officials who were not usually involved in diplomatic service, with the exception of the offices of *diermeneutes* and *megas hetaireiarches*. The office of *mesazon*, or chancellor, became central within the diplomatic corps, especially during the reign of John V. This office was held by the most prominent scholar of the time, Demetrios Cydones. The scholar-ambassador was the dominant model during the reign of Manuel II while ecclesiastics and especially abbots dominated the diplomatic personnel of John VIII. It appears therefore, that the type of the Byzantine ambassador during the fourteenth and fifteenth centuries, follows a vague though explicable pattern, depending on convenience and circumstances.

A NOTE ON THE *PRAEFATIO* OF NIKEPHOROS BASILAKES

IOANNIS D POLEMIS/THESSALONIKE

The Prologue of Nikephoros Basilakes (*Praefatio*) to the collection of his works is an interesting document of the mid twelfth century, not only as a historical source, but also as a testimony to the literary quarrels and preoccupations of Byzantine professors and intellectuals in the early part of the reign of Manuel I Komnenos. It has been published from the *codex unicus* Scorialensis Y-II-10 (235), ff. 524–527ᵛ twice, first by Miller[1] and then by Garzya[2]. Apart from some casual comments[3], the text has yet to be subjected to thorough analysis. Its artificial style and obscure language make its comprehension quite difficult. The purpose of the present paper is to elucidate a passage of the text, which has not been properly explained in the past.

(Garzya 6,25–7,4) Διῄειν ποτὲ τὴν Παύλου ποιμαντικὴν καὶ ὑπεζωγράφουν τῷ λόγῳ τῶν πρὸς Τιμόθεον ἐκεῖνο τὸ 'νῆφε ἐν πᾶσιν' ἱεροφαντῶν, καὶ οὐδὲ ταῦτα ἡδέως ἤκουσεν, ἀλλὰ καὶ πάλιν ἐπισυνῆγεν ἡμῖν βαρὺ τὸ ἐπισκύνιον τοξοποιῶν τὰς ὀφρῦς καὶ μηνίων ἀκάθεκτα. Τὸν γὰρ τοῦ Παύλου ἔπαινον σαρκασμὸν οἰκεῖον ἡγεῖτο, καὶ τὰ τῆς ἀρετῆς ἐδυσχέραινε κρόταλα. Καὶ τέλος καὶ βιβλίον δοὺς ἐπίτομον φέρον τῶν Παύλου ἐπιστολῶν τὴν ἐξήγησιν, ὃ καὶ πρὸς γυναῖκα βραχύπονον καὶ ὀλιγόνουν τὰ θεῖα (καὶ τί γὰρ ἢ γυναῖκα τρυφῶσαν καὶ βασιλίδα;) τῶν τις [τινα Garzya] παλαιοτέρων ἐθώπευσεν, ὡς Καρνεάδης ὁ Ἀθηναῖος πάλαι τὴν Κλεοπάτραν ὑπῄει, τοῦτό με φέροντα, μεγάλης καὶ ἀποστολικῆς διανοίας μικρὸν ἐγχειρίδιον, ἠξίου τὴν γλῶσσαν ἐπὶ τοσοῦτον ἀποστενοῦν καὶ ὑποθλίβειν, ὁπόσον ἂν κἀκεῖνος ὑπεβαττάρισε, καὶ μηδὲ τὴν λέξιν ὑπαλλάττειν μηδ' ὁτιοῦν.

Here is a translation: I was going through the Pastoral Letters of Paul and I was expounding as a hierophant with my words the phrase from the Letter to Timothy 'be sober at all times' (II Tim. 4, 5). However, he did not listen even to this with pleasure, but again contracted his brows, making them like a bow and cherishing an uncontrollable wrath against me, because he considered Paul's praise his own ridicule and he disliked the exaltation of virtue. Finally he gave me a single-volume book containing the interpretation of the letters of Paul, which somebody in the past had composed to flatter a woman lazy and ignorant in religious matters (how could she not have been such, being a luxurious woman, and a queen too?), like Carneades the Athenian who once fawned upon Cleopatra, and he ordered me to take it as a small

I am indebted to Prof. A. Karpozilos, who read this paper and made many helpful suggestions.

[1] E. Miller, Préface d'un auteur byzantin, Ann. Assoc. Ét. Gr. 7 (1873), 146–157.

[2] Nicephorus Basilaca Orationes et Epistulae; edidit A. Garzya (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana), Leipzig 1984, 1–9. This is a reprint of the first edition of the same text by Garzya, Il Prologo di Niceforo Basilace, Boll. Com. Class. Gr. Lat., N.S. 19 (1971), 56–64, with some minor adjustments.

[3] See n. 5 below. See also A. Garzya, Un lettré du milieu du XII siècle: Nicéphore Basilakès, RESEE 8 (1970), 618–620 and id., Literarische und rhetorische Polemiken der Komnenenzeit, BS 34 (1973), 5.

handbook of the great mind of the apostle and to straighten and press down my tongue according to his own stammering, changing not so much as a word of his.

Basilakes here complains about the behavior of a malicious person, previously referred to as ὁ τῆς ἐκκλησίας πολιτάρχης, who constantly tried to undermine his position by putting obstacles in his way. Garzya identified this enemy of Basilakes with Michael Italikos, teacher in Constantinople and afterwards metropolitan of Philippoupolis, an influential person in the court, who at some stage before becoming bishop held the important post of the διδάσκαλος τοῦ εὐαγγελίου, thus being senior to Basilakes', who at the time was διδάσκαλος τοῦ ἀποστόλου[4]. However, Miller, the first editor of the text, followed by Browning[5] and, more recently by Angold[6] (who convincingly rejected Garzya's identification), argued that Basilakes had in mind a certain patriarch of Constantinople. One could adduce, in support of this identification, a passage from a letter of Gregory Palamas to the monks of Mt. Athos from the mid fourteenth century, where the then patriarch John XIV Kalekas is mockingly described as ὁ καὶ πατριάρχης καὶ πολιτάρχης[7]. But who was this patriarch? Basilakes seems to be referring to the early period of his own teaching career, which, roughly speaking, should be placed in the decade 1140–1150. In this case, he may be referring to Leon Styppeiotes (1134–1143), Michael II Kourkouas-Oxeites (1143–1146), Kosmas II Attikos (1146–1147), or Nicholas IV Mouzalon (1147–1151). Yet it is difficult to determine which of these four patriarchs he had in mind.

According to the interpretation of Garzya, this enemy of Basilakes, whether a patriarch or Michael Italikos, had composed a kind of commentary on the Letters of St. Paul, from which Basilakes was asked to draw his teaching material. Garzya, Browning[8], Magdalino[9] and Angold[10] believe that the enemy of Basilakes had indeed composed such a text. Yet there is no evidence for the existence of such a commentary on the letters of St. Paul, whether written by one of the aforementioned patriarchs or by Michael Italikos. The fact that according to Basilakes this text was dedicated to a certain empress. who was simple-minded and pleasure-loving, complicates matters. Garzya maintained that the empress in question should be identified with Eirene Doukaina, whose favorite was Italikos, the alleged author of the commentary. But

---

[4] A. Garzya, Intorno al Prologo di Niceforo Basilace, JÖB 18 (1969), 66–68. See also his comments to lines 14 and 31 of the text in the *apparatus fontium* of the editio Teubneriana, 6. See also Michel Italikos, Lettres et Discours édités par P. Gautier [Archives de l'Orient Chrétien, 14]. Paris 1972, 163, n. 12.

[5] R. Browning, The Patriarchal School at Constantinople in the Twelfth Century, Byz 32 (1962), 183.

[6] M. Angold, Church and Society in Byzantium under the Comneni, 1081–1261, Cambridge 1995, 97 and n. 110. On the controversy of Basilakes with his superior see, more recently, M. Hinterberger, Autobiographische Traditionen in Byzanz (WBS 22), Wien 1999, 351–352.

[7] Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ Συγγράμματα. II. Πραγματεῖαι καὶ ἐπιστολαὶ γραφεῖσαι κατὰ τὰ ἔτη 1340–1346. Ἐκδίδουν Π. Χρήστου, Γ. Μαντζαρίδης, Ν. Ματσούκας, Β. Ψευτογκᾶς, Thessalonike 1966, 512, line 28. The meaning of the word in the texts of Basilakes and Palamas is probably as follows: the one who was governing the church as a civilian and not as a proper clergyman. The word had lost the older meaning of civic magistrate.

[8] See n. 5 above.

[9] P. Magdalino, The Bagoas of Nicephoros Basilakes: A Normal Reaction?, in: Of Strangers and Foreigners (Late Antiquity–Middle Ages); ed. by L. Mayali and M. M. Mart, Berkeley 1993, 50.

[10] See n. 6 above.

could Eirene Doukaina, the stubborn, ambitious and austere wife of Alexios I Komnenos, be described as naïve and luxurious, like Cleopatra?

Reinsch, in his review of Garzya's edition of Basilakes, has already pointed out that Garzya misread the pronoun τις, which is clearly written in the ms. Scorialensis Y-II-10 (265) and correctly printed by Miller in the first edition of the text, for τινα[11]. Thus, the meaning of the text changes, since the pronoun τις does not refer to the mysterious empress, but to the author of the commentary on the Letters of Paul, who must be a different person from the persecutor of Basilakes. Consequently, Basilakes' enemy had not suggested to him a text written by himself, but a commentary composed by a third person some time in the past (τῶν τις παλαιοτέρων—the word order τῶν τις παλαιοτέρων instead of τὶς τῶν παλαιοτέρων need not concern us, since such changes are usual in rhetorical texts). In this connection, we should point out that Theophylact of Ochrid had written a commentary on the Letters of St. Paul, probably at the instigation of the former empress Maria of Alania, wife of both Michael VII Doukas and Nikephoros III Botaneiates. Strictly speaking, only his commentaries on the Gospels of Mark and Luke and on the twelve minor Prophets were expressly dedicated to Maria of Alania[12]. Nevertheless, one can justifiably assume that all Theophylact's commentaries were written at the instigation of the former empress. Maria could certainly pass as a τρυφῶσα γυνή. Besides, her love-affair with the emperor Alexios Komnenos is well-known and in the *Alexiad* Anna Komnene gives a lively description of her charm and beauty. Theophylact in his letters also speaks in flattering terms about Maria, praising her piety. In this context, the verb ἐθώπευσεν of Basilakes can be better understood. Our author evidently was not willing to use for the preparation of his lectures on the Letters of Paul a commentary that had been written for a frivolous women by a man belonging to her literary coterie, who wished not so much to elucidate the meaning of the sacred text as to flatter her.

Certainly the refusal of Basilakes to compromise on this matter is noteworthy. Though comparatively simple, the exegetical treatises of Theophylact of Ochrid were probably considered as semi-official handbooks of theology by most people at Constantinople, like the enemy of Basilakes. Any attempt on the part of clergymen to undermine their authority or significance was not easily tolerated, since they formed an integral part of the mechanism that safeguarded uniformity in matters of doctrine[13]. The case of Basilakes provides a vivid illustration of this.

---

[11] BZ 80 (1987), 86.

[12] On the close relationship between Theophylact and Maria of Alania see Théophylacte d'Achrida Lettres. Introduction, texte, traduction et notes par P. Gautier (CFHB XVI/2), Thessalonike 1986, 81–84. Regarding the dedications to Maria in the preface of the commentaries of Theophylact on the prophets, and on the evangelists Mark and Luke see Théophylacte d'Achrida Discours, Traités, Poésies. Introduction, texte, traduction et notes par P. Gautier (CFHB XVI/1), Thessalonike 1980, 66, n. 78, and M. Mullett, Theophylact of Ochrid. Reading the Letters of a Byzantine Archbishop, (Birmingham Byzantine and Ottoman Monographs 2), Variorum 1997, 196 and n. 137. See also id., The disgrace of the ex-basilissa Maria, BS 45 (1984), 202–211; H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich. Munich 1959, 650; D. Obolensky, Six Byzantine Portraits, Oxford 1988, 38 and n. 15; and P. Lemerle, Cinq études sur le XIe siècle byzantin, Paris 1977, 97, n. 73.

[13] On the repression of liberal tendencies observed among Byzantine scholars in this period see the old but thought-provoking article of R. Browning, Enlightenment and Repression in Byzantium in the Eleventh and Twelfth Centuries, Past and Present 69 (November 1975), 3–23 (= id., Studies on Byzantine History, Literature and Education, no. XV).

TEXTKRITISCHES ZU DEN BÜCHERN 1–14 DER ALEXIAS ANNA KOMNENES

DIETHER RODERICH REINSCH/BERLIN

Da endlich nach langen Vorarbeiten die neue kritische Ausgabe der *Alexias* fertiggestellt ist, erscheint es mir gut, einige textkritische Entscheidungen etwas ausführlicher zu erläutern[1], als das in knappen Hinweisen im *apparatus criticus* der Edition selbst geschehen konnte[2]. Diese Erläuterungen beziehen sich auf Buch 1–14 des Textes, da Athanasios Kambylis und ich die Textherstellung für die neue kritische Edition in folgender Weise gehandhabt haben: Wir haben so gut wie alle kritischen Stellen des gesamten Textes (mündlich oder brieflich) diskutiert. Dort, wo wir verschiedene Lösungen favorisieren, haben wir das im *apparatus criticus* dokumentiert. Das „letzte Wort" bei Dissens hatte dabei für Buch 1–14 D. R. Reinsch, für das 15. Buch A. Kambylis. Der *πατὴρ τοῦ λόγου* der Bücher 1–14 übernimmt daher hier auch die Verteidigung des Textes.

Im folgenden werden die ausgewählten Stellen aus den Büchern 1–14 in der Reihenfolge ihres Vorkommens im Text erörtert. Die verwendeten Siglen bedeuten: F = codex Florentinus Laurentianus 70,2; C = codex Parisinus Coislinianus 311; V = codex Vaticanus graecus 981 (dieser enthält eine Epitome des Textes).

– Titel des Werkes: Da die Alexias in den Handschriften, welche den vollen Text enthalten, akephal überliefert ist, musste der Gesamttitel aus den später im Text vorhandenen Einzeltiteln der Bücher erschlossen werden. Der Gesamttitel der nicht akephal beginnenden Epitome in V ist dort sehr schwer lesbar und daher in dessen Apographon, dem Monac. gr. 355, falsch ergänzt und in dieser Form dann in die Epitome-Ausgabe Hoeschels sowie in den *app. cr.* der Ausgabe Leibs übernommen worden. Statt *τῆς βασιλίσσης ὃ καὶ* ist zu lesen bzw. zu ergänzen [*ἐκ τοῦ*] ἀλέξ[ιος] *δὲ καί*, so dass der gesamte Titel der Epitome jetzt lautet: *σύνταγμα σὺν θεῷ τῶν κατὰ τὸν ἄνακτα κῦρ ἀλέξιον τὸν κομνηνὸν πονηθὲν παρὰ τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ κυρ(ᾶς) ἄννης πορφυρογεννήτου, ἐκ τοῦ ἀλέξιος δὲ καὶ ἐκλήθη ἀλεξιὰς παρ' αὐτῆς* („Darstellung mit Gottes Hilfe der Ereignisse um Kaiser Alexios Komnenos, ausgearbeitet von seiner Tochter Anna, der purpurgeborenen; abgeleitet vom Namen Alexios ist das Werk von ihr Alexias genannt worden").

– prol. 3,2 (67–68) = I 5,30–31 Leib *ἀνθοῦν εἶχεν ὁ χρόνος τὸν ἐμὸν πατέρα ⟨ἐς⟩ μειρά-*

---

[1] Eine größere Anzahl von Stellen ist von mir bereits in einem früheren Aufsatz behandelt worden: Zum Text der Alexias Anna Komnenes, in: JÖB 40 (1990) 233–268. Da die Stellen dort in systematischen Gruppen, nicht nach ihrem Vorkommen im Text angeordnet sind, wird hier jeweils auf die entsprechende Seitenzahl von JÖB 40 verwiesen.

[2] Stellen, an welchen bereits im *apparatus criticus* auf Parallelen hingewiesen wird, auf die sich die textkritische Entscheidung stützt, werden hier in der Regel nicht noch einmal aufgeführt, ebensowenig wie Stellen, an denen die Entscheidung keiner weiteren Begründung bedarf oder zu denen in der Einleitung in grundsätzlicher Weise Stellung genommen wird (z. B. Probleme der Orthographie bei Doppelkonsonanz).

κιον παραγγείλαντα. Die Einfügung von *ἐς* ist sowohl nach allgemeinem Sprachgebrauch wie auch nach dem *usus* bei Anna selbst erforderlich; vgl. I 8,2 (88) *ἐς μείρακας παραγγείλας*; II 2,1 (79) *ἐς μειράκιον παραγγέλλων*; X 3,6 (78) *ἐς μείρακας ἄρτι παραγγέλλων*; XV 7,9 (29) *εἰς ῥητορικὴν παρήγγειλα.* Cassius Dio, Hist. Rom. 52,26,1,3 *ἐπειδὰν ἐς μειράκια ἐκβάλωσιν*; 53,33,3,5 *οὐδ' ἐς μειράκιά πω τελῶν*; Pollux II 10,5 *ἐκ μειρακίων εἰς ἄνδρα παραγγείλας.*

– prol. 3,4 (88) = I 6,23 Leib: Die Ergänzung *Κιλικίᾳ* (Kolovou) ist der Ergänzung *Κίλιξι* (Hoeschel) vorzuziehen, da auf diese Weise eine regelmäßige Abfolge Ländername – Ländername, Völkername – Völkername, Völkername – Völkername, Ländername – Ländername, Ländername – Name der Stadt Konstantinopel entsteht: *Συρία τοῦτον μὲν ἀπέδωκεν ἀρρωστοῦντα ⟨Κιλικίᾳ⟩, Κίλικες δὲ Παμφυλίοις, Παμφύλιοι δὲ τοῖς Λυδοῖς καὶ ἡ Λυδία τῇ Βιθυνίᾳ καὶ ἡ Βιθυνία τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων.*

– Zu I 3,1 (55–56) = I 15,5–6 Leib *ἤπλωτο μὲν τῇ γῇ* siehe JÖB 40,261.

– I 4,4 (39–42) = I 18,13–17 Leib *ὅσα Εὐξείνου Πόντου ἐστὶ μεταξὺ καὶ Ἑλλησπόντου καὶ Αἰγαίου τὲ καὶ Συριακοῦ Πελάγους Σάρωνός τε καὶ τῶν ἄλλων ⟨ποταμῶν⟩ καὶ μάλιστα ὁπόσοι Παμφυλίαν τὲ καὶ Κίλικας παραμείβοντες ἐς τὸ Πέλαγος ἐκπέμπουσι τὸ Αἰγύπτιον*: In der Handschrift F sind hinter *πελάγους* nur die Buchstaben *συρ* oder *σαρ* zu lesen, darüber ein Abkürzungsbogen, dann folgt ein kleines Loch im Pergament (vielleicht schon vor der Beschriftung vorhanden), hinter welchem der Text mit *τε καὶ* fortfährt. Bury[3] hatte hinter *πελάγους* den Genetiv *Σάρου* des Flussnamens *Σάρος* ergänzt, auf Grund der richtigen Überlegung, dass wegen *παραμείβοντες* und *ἐκπίπτουσι* (so in V und alle Editoren statt des in F überlieferten *ἐκπέμπουσι*) von Flüssen die Rede sein muss. Der Flussname *Σάρος* kommt allerdings in dieser Form in der Alexias sonst nicht vor. Der Abkürzungsbogen in F spricht auch eher für eine Lesung *σάρων*, hinter welchem noch die Endung *-ος* gestanden haben könnte. Der *Σάρων* wird in der Alexias an einer anderen Stelle genannt: XII 2,4 (27) lässt Tankred seine Schiffe diesen Fluss hinauffahren, um Mopsuestia belagern zu können. Gemeint ist demnach der Fluss, an welchem Mopsuestia liegt, der allerdings realiter Pyramos (heute Ceyhan) genannt wird, während der sonst als (P)Saros, Sinarus oder Koiranos, von Anna hier als Saron bezeichnete Fluss (heute Seyhan) weiter westlich liegt[4]. – Das Wort *ποταμός* muss an unserer Stelle in irgendeiner Form ergänzt werden. Dafür gibt es zwei Möglichkeiten: Entweder schreibt man *Σάρωνός τε ⟨ποταμοῦ⟩* (so Kambylis), und man kann dabei auf XII 2,4 (27) verweisen, wo es heißt *τῷ ποταμῷ Σάρωνι*, oder aber man schreibt *καὶ τῶν ἄλλων ⟨ποταμῶν⟩*. Ein Ausfall von *ποταμῶν* an dieser Stelle wäre durch das Homoioteleuton leicht erklärbar. Auch der Epitomator hat hier seine Schwierigkeiten gehabt; daher hat er das ihm auch in seiner Vorlage unverständliche *συρ* oder *σαρ* samt nachfolgendem *τε* einfach weggelassen und hinter *ἄλλων* das (allerdings sachlich falsche) *κόλπων* eingefügt. – *ἐκπέμπω εἴς τι* (so F) und *ἐκπίπτω εἴς τι* (so V) sind beides ungewöhnliche Synonyme für *ἐκβάλλω εἴς τι* im Sinne von „münden in etwas", was schon Bury für *ἐκπίπτω* betont hat. In solchen Fällen ist der Lesart von F gegenüber der freier verfahrenden Epitome auf jeden Fall der Vorzug zu geben.

---

[3] BZ 2 (1893) 77–78.

[4] Zur Verwechslung von Pyramos und Saros/Saron in verschiedenen Quellen vgl. F. Hild–H. Hellenkemper, Kilikien und Isaurien (TIB 5), Wien 1990, 28. 398–399.

– Zu I 5,6 (43–44) = I 22,19–21 Leib *πρὸς λαφυραγωγίαν ἀπέβλεψαν καὶ φυγὴν καὶ τὰς ἑαυτῶν ἀνεζήτουν διατριβάς* siehe JÖB 40,260.

– Zu I 6,9 (77) = I 27,28 Leib *ὑψικλώνου δρυὸς* siehe JÖB 40,261.

– I 7,3 (40/41) = I 30,9 Leib: Es ist nicht möglich, zwischen dem von F und V überlieferten *καταλείπουσι* und dem für den verlorenen cod. Tolosanus bezeugten *καταλιμπάνουσι* im Sinne von original und von einem Abschreiber verändert sicher zu entscheiden. In der Alexias wird für den Präsensstamm dieses Verbums sonst zwar bei den einschlägigen Komposita *ἀπολιμπάνω* und *καταλιμπάνω* (*ὑπολιμπάνω* kommt nicht vor) nur diese erweiterte Form verwendet (insgesamt 6×), was aber keineswegs ausschließt, dass Anna an dieser einen Stelle hier der Möglichkeit zur Variation den Vorzug gegeben hat; sie tut das generell auch sonst und strebt Konformität, die von Herausgebern so geliebt wird, gerade nicht an. Da der cod. Tolosanus eher in die Umgebung von C gehört und dieser Codex zahlreiche Veränderungen aufweist, die nicht auf die Autorin zurückgehen, und dafür Veränderungen nicht aufweist, die auf die Autorin zurückgehen und in F dokumentiert sind, wurde der Lesart von F und V im Text der Vorzug gegeben.

– I 9,6 (3) = I 36,16 Leib: F überliefert hier *οὐκ ἂν ἁμάρτοιτο τῆς ἀληθείας*, die Epitome in V bietet statt des Mediums *ἁμάρτοιτο* ein *ἁμάρτῃ*. Das Medium ist, soweit zu sehen, völlig singulär; vielleicht ist die Bildung durch das mediale Futur beeinflusst. Schopen, Reifferscheid und Charitonides wollten das Medium umgehen, indem sie *ἁμάρτοι τὸ* schreiben unter Hinweis auf Herodot VII 139,5, wo *οὐκ ἂν ἁμαρτάνοι τἀληθές* (*τὸ ἀληθές*) überliefert ist; Hude allerdings nimmt die Konjektur Schäfers *τἀληθέος* in seinen Text auf, wohl zu Recht, da es keine zweite Stelle für einen solchen Sprachgebrauch gibt. *τὸ τῆς ἀληθείας* für *τἀληθές* wäre eine weitere Singularität, so dass es vorzuziehen ist, das Medium zu akzeptieren und die Genetivkonstruktion nicht anzutasten.

– I 10,2 (18–22) = I 37,5–9 Leib *ἡ δὲ Ῥωμαίων ἐχθρὸν τηλικοῦτον ἐφ' ἑαυτῆς εἵλκυσε πρόφασιν δεδωκυῖα τῶν ἀπ' ἐκείνου πολέμων τοῖς πρὸς ἡμᾶς κῆδος ἑτερόφυλόν τε καὶ βάρβαρον καὶ τὰ πρὸς ἡμᾶς ἀπροσάρμοστον, μᾶλλον δὲ ἀπροσεξία τοῦ τότε κρατοῦντος Μιχαὴλ ...*: *ἀπροσεξία* (Z. 21) fasse ich als Nominativ auf, parallel zu *ἡ Ῥωμαίων* (Z. 18): Das Byzantinische Reich, vielmehr der Leichtsinn des damaligen Kaisers Michael VII., hat Robert Guiskard den Vorwand zur Intervention geliefert. Bei Interpretation von *ἀπροσεξίᾳ* als Dativ (so Vorschlag Kambylis) müsste die Parallele in *τοῖς πρὸς ἡμᾶς* liegen.

– I 10,4 (45–47) = I 38,5–7 Leib *πυρσὸς τὸ χρῶμα, τὴν κόμην ξανθός, τοὺς ὤμους εὐρύς, τοὺς ὀφθαλμοὺς – ἀλλὰ πῦρ ἀπ' αὐτῶν μονονουχὶ ἀπεσπινθηρίζετο*: Hinter *ὀφθαλμοὺς* ist keine Lücke anzunehmen (so Schopen, Reifferscheid und Leib). Die auf die Augen bezogene Aussage wird in lebendiger Variation der Rede durch eine anakoluthische Wendung gegeben.

– I 12,7 (23–25) = I 44,31–45,1 Leib *οὐκ ἔχω γε διὰ θαύματος, εἴ τινες ἀδοξότατοι τινὰς τοὺς ἐπιδόξους καὶ γένους εὐγενοῦς ὑποκρίνονται*: Die von Kambylis vorgeschlagene Konjektur *ἐπιδόξους* für das einhellig überlieferte *ἐπὶ δόξης* ist überzeugend, vgl. die Stelle I 3,4 (83) *ἀνὴρ δὲ οὗτος τῶν ἐπιδόξων καὶ γένει καὶ ἀξιώματι*. Bei Annahme einer Lücke müsste der Dativ *ἐπὶ δόξῃ* stehen, vgl. etwa X 5,10 (73–75) *ἀνὴρ δὲ οὗτος πολυχρήματος καὶ ἐπὶ γενναιότητι καὶ ἀνδρείᾳ καὶ γένους περιφανείᾳ μεγάλως αὐχῶν.*

– Zu I 13,1 (85)–2 (96) = I 47,13–26 Leib *ὁ γάρ τοι – λόγοις*; I 13,4 (15–17) =

I 48,12–15 Leib *καὶ ταῦτα – αὐτῶν*; I 13,4 (20) = I 48,18–19 Leib *μεταπέπτωκε – τάξις*; I 13,7 (51–55) = I 49,27–32 Leib *κατάπτυστος – μαθητής*; I 13,7 (56) = I 50,1–2 Leib *Λαντοῦλφον τὲ καὶ Οὐέλφον*; I 13,8 (72–73) = I 50,21–22 Leib *ὑπὲρ – ἐπεπτώκεισαν* und den für diese Abschnitte von Matthias Flacius Illyricus aus einer heute verlorenen Handschrift mitgeteilten (Autoren-)Varianten siehe BZ 84/85 (1991/1992), 12–16. Für den Text wurde den in F enthaltenen Varianten der Vorzug gegeben außer im Falle des in F verdorbenen *Οὐέλκον* für *Οὐέλφον* (Wiedergabe des Namens Welf).

– I 13,3 (9–10) = I 48,5–6 Leib *ἐβδελυξάμην καὶ τὸ ἐνθύμημα τοῦ βαρβάρου, μήτοιγε τοὖργον*: Die Konjektur *μὴ ὅτι γε* statt des überlieferten *μήτοιγε* von Reifferscheid und Charitonides ist überflüssig; *μήτοιγε* im Sinne von „geschweige denn“ ist gut belegt, z. B. Theodoret, Quaest. in libr. Regn. et Paralip., PG 80, 589 B 6–7 *οὐδὲ τὴν τυχοῦσαν ἀνάγειν ψυχήν, μήτοιγε προφήτου καὶ τοσούτου προφήτου.* Ioann. Kantak., Historiae I 43,21–22 *μηδ' εἰς τὴν τιμὴν παρενοχλῆσαι, μήτοιγε τὴν ζωήν.*

– I 13,6 (29–34) = I 48,30–49,5 Leib *ὁ μὲν οὖν πάπας ἐπειδὴ ταῦτα πεπραχὼς καὶ τοὺς πρέσβεις οὕτως, ὡς εἶπον, ἀποπεμψάμενος πρὸς τὸν ῥῆγα μέγιστον πόλεμον ἀνηρέθισεν, ἵνα δὴ μὴ τῷ Ῥομπέρτῳ προσθέμενος ὁ ῥὴξ ἀφορητότερος γένοιτο, φθάνει τὰ πρὸς εἰρήνην τῷ Ῥομπέρτῳ διακηρυκευσάμενος, οὐδὲ πρότερον φιλίως διακείμενος πρὸς αὐτόν*: Reifferscheids Konjektur *ὀνείδη* für das überlieferte *ἐπειδὴ* hat Leib zu Recht nicht übernommen. Abgesehen von der mangelnden Bezeugung einer Wendung *ὀνείδη πράττειν* (statt *περιτιθέναι, περιάπτειν* u. a.) ist es keineswegs erforderlich, dass vor *ἵνα δὴ* ein neues Satzgefüge nach einem Punkt beginnt. *ἵνα δὴ* ist nur eine emphatischere Form von einfachem *ἵνα*, vgl. XII 8,5 (2–6) *πανούργως δέ, ὡς ἔοικε, τὸ πρᾶγμα μετεχειρίζετο τοῦ κατὰ Χριστιανῶν πολέμου, ἵνα δὴ καὶ ἀρχιερατικὴν γνώμην συμπείσειεν, ὡς εὐλόγως ἄρα κατὰ τῆς τῶν Ῥωμαίων ἔχθρας κεκίνητο, ἐν ταὐτῷ μνηστευόμενος καὶ πολλῶν ἀνδρῶν αὐτόματον συλλογὴν ἀγροικοτέρων καὶ ἀνοήτων.*

– I 14,3 (31) = I 52,26–27 Leib *Βοριτύλαν τὸν ἀδελφόν*: Die Konjektur von Du Cange *Λοριτύλαν τὸν ἀδελφιδοῦν* ist sachlich richtig, denn es handelt sich um den Neffen Roberts, den Grafen von Loritello, aber Irrtum und Verballhornung des Namens gehen wahrscheinlich auf Anna selbst, nicht auf den Schreiber des Archetyps zurück.

– I 14,4 (46–47) = I 53,16–19 Leib *ἀλλὰ μήπω γε τοῦτον εἰς τὸν Αὐλῶνα διαπεράσωμεν, προεξεταζέσθω δὲ τὰ κατὰ τὴν ἀντιπέραν ἤπειρον αὐτῷ πεπραγμένα*: Die Konjektur *προεξεταζέσθω* Alexander Diesterwegs[5] (von Schopen im app. cr. mitgeteilt, von Reifferscheid in den Text aufgenommen, von Leib nicht erwähnt) statt des überlieferten *προσεξεταζέσθω* ist wegen des voraufgehenden *μήπω ... διαπεράσωμεν* evident richtig.

– Zu I 16,3 (67–69) = I 58,3–5 Leib *ἅπαντα τά τε τοῦ βασιλέως ῥήματα τά τε τῶν Σκυθῶν πρὸς τὸν Μονομαχάτον ἀπελθὼν ἐξορχεῖται* siehe JÖB 40,257–258.

– Zu II 2,1 (83) = I 66,21–22 Leib *τὴν αὐτοκράτορα ἐξουσίαν* siehe JÖB 40,243.

– II 3,3 (78) = I 70,13 Leib *φησί*: Man erwartet *φασί*, da im gesamten unmittelbaren Kontext mehrfach von beiden Komnenenbrüdern zusammen die Rede ist. Es könnte aber auch der Hauptakteur Alexios als alleiniger Sprecher gemeint sein.

– II 4,8 (89–90) = I 74,23–24 Leib *καὶ ἕνα τῶν διαπριόντων τὸ κύμινον εἰπὼν ἄν τις οὐ διαμάρτῃ τοῦ δέοντος*: Reifferscheid hat *διαμάρτοι* konjiziert, von Leib zu Recht nicht

[5] Über dessen Arbeit an der Alexias berichtet Schopen in seiner Praefatio S. XXVIII.

übernommen. Das *ἂν* gehört zum Partizip *εἰπών*, während der Konjunktiv *διαμάρτῃ* die Funktion eines Futurum hat[6].

– Zu II 4,9 (95–1) = I 75,1–2 Leib *τῇ δὲ μετ' αὐτὴν ὄρθρου βαθέος μετὰ τῶν ἀμφ' αὐτὸν ἐξεληλύθει τῆς πόλεως* siehe JÖB 40,240.

– Zu II 4,9 (5) = I 75,7 Leib *παρεμφαῖνον* siehe JÖB 40,241.

– Zu II 4,9 (7–8) = I 75,9–11 Leib *τὸ Σάββατον τῆς Τυρινῆς, χαρῇς, Ἀλέξη, ἐνόησές το, καὶ τὴν Δευτέραν τὸ πρωὶ ὕπα καλῶς, γεράκιν μου* siehe JÖB 40,254–255.

– II 6,3 (58) = I 81,12 Leib *μελήσαντες*: Diese und andere orthographische Eigentümlichkeiten sind der Autorin selbst, nicht den Abschreibern des Textes zuzurechnen, vgl. den Index Graecitatis sub v. orthographica, *μέλλω*.

– II 7,5 (90) = I 86,23 Leib *ἔντειναι καὶ κατευοδοῦ*: Kontos und Charitonides konjizieren *ἔντεινε* (so steht es auch in V), unnötigerweise, da das Medium *ἔντειναι* (so in F und C) eine verbreitete Variante in der Überlieferung von Ps. 44,5 war, vgl. z. B. Mich. Psell., or. panegyr. 8,119 Dennis.

– II 8,1 (25); 8,2 (40.41) = I 87,30; 88,19.20 Leib: Zu den Varianten des cod. Tolosanus vgl. oben zu I 7,3 (40/41).

– II 9,3 (15–18) = I 91,18–22 Leib *ὁ δὲ βαρέως τοὐπίταγμα ἔφερεν ἅτε τὸ μοναχικὸν οὔπω πρῴην περιβεβλημένος ἄμφιον, καὶ συνεὶς ὅτι καταγελῷτο ἂν ὑπὸ τῶν περὶ τὸ τεῖχος ἱσταμένων καὶ τὰς ἐπάλξεις, εἰκότως τὸν πλησιασμὸν τῶν τειχῶν ἀνεδύετο*: Die Konjektur Reifferscheids *εἰ οὕτως* für *εἰκότως*, von Leib übernommen, beruht offenbar darauf, dass die Bedeutung von *ἀνεδύετο* (er sträubte sich) nicht verstanden worden ist. *εἰκότως* ist völlig in Ordnung: Er sträubte sich (sich der Mauer zu nähern) verständlicherweise, weil er den Spott der Leute auf der Mauer fürchtete.

– II 10,2 (77–78) = I 94,7–8 Leib *καὶ τοῦτ' αὐτὸ τειχεσιπλήτης αὐτόχρημα εἶπεν ἂν περὶ Ἄρεως Ὅμηρος.* Diese etwas verkürzte Ausdrucksweise ist (entgegen den Angaben Leibs) für den Archetyp gesichert. *εἶπες ἂν* gebraucht Anna nie, wenn sie ein solches Zitat einführt, sondern nur wenn sie selbst ein kühnes Bild prägt, z. B. II 8,5 (81) *εἶπες ἂν ὑπό τινων δρυτόμων ἐκπεφαλακρῶσθαι τὸν λόφον.* Zu *εἶπεν ἂν Ὅμηρος* vgl. VI 5,2 (39–40) *τὸ πλῆθος εἶπεν ἂν Ὅμηρος „ἠΰτ' ἔθνεα εἶσι μελισσάων ἀδινάων“.*

– Zu II 11,6 (76–77) = I 98,2–3 Leib *ἔνθέν τοι λοξὸν βλέψας καὶ μωρὸν αὐτὸν καλέσας ἐπυνθάνετο* siehe JÖB 40,238.

– Zu II 12,3 (16–18) = I 99,17–19 Leib *τὰς δὲ αὐτὰς ταῖς πρῴην καὶ αὖθις ἥκω τοῖς Κομνηνοῖς κομίσων παρὰ τοῦ αὐτοκράτορος ἀγγελίας* siehe JÖB 40,242.

– II 12,3 (21–22) = I 99,23–25 Leib *μόνου τοῦ τῆς βασιλείας μετέχειν ὀνόματος καὶ τῶν ἐρυθρῶν πεδίλων καὶ τῆς κενῆς ἀλουργίδος καὶ τοῦ περὶ τὰ βασίλεια διαναπαύεσθαι*: A. Kambylis hatte vorübergehend erwogen, vor *μόνου* ein *ψιλοῦ* einzufügen. Für einen solchen Vorschlag ließe sich vor allem auf 12,2 (6–8) verweisen (*μόνον ἔσομαι ψιλοῦ τοῦ τῆς βασιλείας μετέχων ὀνόματος καὶ τῆς εὐφημίας καὶ τῶν ἐρυθρῶν πεδίλων, ἔτι δὲ καὶ τοῦ διαναπαύεσθαι εἰς τὰ ἀνάκτορα*) und auf III 7,1 (5) *ψιλοῦ μόνου τοῦ τῆς βασιλείας μετέχων ὀνόματος.* Allerdings darf man nicht postulieren, dass Anna hier genau den Wortlaut

---

[6] Vgl. den Index Graecitatis *sub voce* coniunctivus aoristi pro indicativo futuri in sententiis primariis.

von 12,2 wiederholen müsste; sie variiert auch in den übrigen Formulierungen. Der generelle Befund für die Verwendung von *μόνος* und *ψιλός* zur Bezeichnung einer Einschränkung sieht so aus, dass sowohl *μόνος* allein (das ist der häufigste Fall) als auch *ψιλός* allein als auch beides zusammen vorkommt, z. B. III 9,4 (30) *γράμματα μόνον κομίζων* – XIV 2,13 (1–2) *γραφὰς οὖν ψιλὰς ἐγχειρίσας* – VIII 9,7 (14) *ἐκ ψιλῆς ἐπερωτήσεως* – III 3,4 (37) und öfter *ἐκ μόνης ὄψεως* – IX 4,4 (86) *ἐν μόναις ψιλαῖς ὑποσχέσεσιν.* Es besteht daher keine Notwendigkeit, an unserer Stelle *ψιλοῦ* zu ergänzen. – Die Änderung des überlieferten *καινῆς* in *κενῆς* liegt lautlich näher als diejenige in *κοινῆς* (Schopen, dem Reifferscheid und Leib folgen). Vom Sinn her wäre beides möglich, die Betonung der Teilhabe an der zeremoniellen Kleidung ohne reale Machtbefugnisse (*κενῆς ἀλουργίδος*) oder (allerdings mit einiger Abundanz) die Betonung des mit Alexios gemeinsamen Rechtes auf Purpurkleidung (*κοινῆς ἀλουργίδος*). Siehe auch JÖB 40,266.

– III 1,4 (46–47) = I 105,4–5 Leib *ἐκ παιδαρίου συνανα⟨σ⟩τραφεῖσα τῇ βασιλίδι*: Der Vorschlag Kambylis, statt des überlieferten *συνανατραφεῖσα* zu schreiben *συναναστραφεῖσα*, ist evident richtig. Anna ist mit der Maria nicht von Kind an zusammen aufgewachsen, sondern hat mit ihr von Kind an Umgang gehabt.

– Zu III 1,4 (50) = I 105,8–9 Leib *πρὸς ἀλλήλους διαφερομένων* siehe JÖB 40,266.

– III 4,7 (34–36) = I 116,11–15 Leib *ἐξέρχεται ... ἐν τοῖς ... κατασκηνώσασα*: Reifferscheids Vorschlag *κατασκηνώσουσα* ist hyperkorrekt. Aus der historischen Perspektive ist es unanstößig zu sagen, „indem sie ... Wohnung bezog".

– Zu III 5,2 (53–54) = I 117,8 Leib *τούτοις ἀλύων τοῖς λογισμοῖς ὁ Ἀλέξιος* siehe JÖB 40,263.

– Zu III 5,2 (65) = I 117,22–23 Leib *τὰ δὲ ὦτα τῶν ἁπάντων κατακεκρότηντο* siehe JÖB 40,263 und den Index Graecitatis sub v. constructio Attica neglecta.

– III 5,4 (76) = I 118,5–6 Leib *μετὰ τὴν τοιαύτην θεραπείαν καὶ τὸν τουτονὶ καθαρμὸν*: Die Wortstellung *τὸν τουτονὶ* ist ungewöhnlich, und Schopen hat daher *τουτωνὶ* konjiziert, aber das Überlieferte ist durch die parallele Stellung zu *τὴν τοιαύτην* geschützt. Die Wortstellung Artikel + Adjektiv oder adjektivisches Partizip + Demonstrativpronomen + Substantiv findet sich in der Alexias mehrfach, z. B. I 13,5 (28–29) *διὰ τῶν καθυβρισμένων τουτωνὶ πρέσβεων.*

– III 5,4 (78–79) = I 118,9–10 Leib *ἀνακοινοῦται τὸ ἐπαινετὸν πάθος ἐκεῖνος*: Hier ist nicht mit Poussines, dem alle späteren Herausgeber folgen, *ἐκεῖνος* in *ἐκεῖνο* zu ändern; *ἐκεῖνος* steht in Korrelation zu *ἡ δὲ* in Z. 80.

– Zu III 6,6 (71) = I 121,31 Leib *ἐπὶ συμπαθείαις δημοσιακῶν ὀφλημάτων* siehe JÖB 40,266–267.

– III 8,5 (9–10) = I 127,5–6 Leib *εἰ ... εἴπωμεν*: Der Konjunktiv darf nicht etwa in den Indikativ verändert werden. Es gibt genügend sichere Beispiele, dass Anna im Konditionalgefüge *εἰ* + Konjunktiv in der Protasis und Futur oder Imperativ in der Apodosis verwendet (siehe den Index Graecitatis, modi sententiarum secundariarum, 1. conditionalium, post *εἰ*).

– III 11,4 (81–82) = I 138,4–5 Leib *τῶν τῇ θαλάττῃ παρακειμένων χωρίων ὁ Κομνηνὸς αὐτοὺς λαμπρότατα μάλα ἀπήλασεν*: Die Ergänzung *λαμπρότατα* liegt nahe, da *λαμπρός* ein Lieblingsadjektiv Annas ist, das sie gern zusammen mit *νίκη, πόλεμος, διωγμός* ge-

braucht. Das in C (dort nach Korrektur in Rasur) stehende *πόρρω που* beruht nicht auf Überlieferung, sondern ist seinerseits Konjektur.

– III 12,8 (82) = I 142,2–3 Leib ⟨*περὶ*⟩ *τὴν τοιαύτην διέτριβε πεδιάδα*: Die Rektion von *διατρίβω* und dem wesentlich häufiger gebrauchten *ἐνδιατρίβω* in der Alexias ist sehr vielfältig. Zusammen mit einem Akkusativ kommen die Präpositionen *περί, κατά, εἰς* und sogar *ἀμφί* in Frage, ein bloßer Akkusativ ist jedoch nicht belegt.

– III 12,8 (84–88) = I 142,5–9 Leib *ἐν ᾗ βασιλεὺς ποτὲ Ἠπειρώτης Πύρρος *** Ταραντίνοις ἑνωθεὶς Ῥωμαίοις ἐν Ἀπουληίᾳ καρτερὸν τὸν πόλεμον συνεστήσατο· καὶ ἀνδροκτασίας ἐντεῦθεν πολλῆς γεγονυίας, ὡς ἅπαντας ἄρδην ξίφους παρανάλωμα γεγονέναι, ἄοικος πάντῃ καταλέλειπται.* Ein locus desperatus. Anna scheint hier eine Tradition vorzuliegen, nach welcher Pyrrhos alle männlichen Einwohner von Epidamnos für seinen Apulienfeldzug rekrutiert hat. Auf jeden Fall ist mit Poussines, dem auch alle Herausgeber folgen, das überlieferte *Ταραντῖνος* in *Ταρατίνοις* zu ändern, und hinter *Πύρρος* muss man wohl eine größere Textlücke annehmen, in welcher etwas über die Rekrutierung gestanden hat.

– III 12,8 (91–92) = I 142,14–15 Leib *τοσαῦτα μὲν οὖν προσιστορήσθω καὶ περὶ ταύτης τῆς πόλεως*: Die Korrektur des überlieferten *προσιστορείσθω* in *προσιστορήσθω* von Kambylis ist evident richtig; der Satz steht am Ende des kleinen Exkurses, also ist das Perfekt erforderlich.

– Zu IV 1,1 (17) = I 143,20 Leib *σκοπεῖς δι' ὅλου καταστήσας τοῦ τείχους* siehe JÖB 40,254.

– IV 4,3 (24–25) = I 152,1–2 Leib *τῶν δέ γε οἰκειοτέρων αὐτῷ* (*βεστιαρίτας* ⟨*αὐτοὺς*⟩ *ἡ συνήθεια καλεῖ*): Der Zusatz des Personalpronomens oder eines entsprechenden Relativpronomens ist notwendig, wie Parallelstellen zeigen, z. B. VI 3,2 (28–29) *τὰ βιβλία* ... (*βρέβια ταῦτα ἡ συνήθεια οἶδε καλεῖν*); VI 13,1 (67–69) *τὸν ἔξωθεν τοῦ κάστρου κύκλον, ὅνπερ ἐξώπολον ἡ συνήθεια νῦν καλεῖν εἴωθεν.*

– IV 6,5 (29–30) = I 160,7–8 Leib *μέχρι πόσου φεύξεσθε; στῆτε, ἀνέρες ἐστέ*: Schopen und die Editoren nach ihm korrigieren den Indikativ *ἐστέ* in den (homerischen) Imperativ *ἔστε*, aber Anna geht mit Zitaten sehr frei um, und nichts spricht dagegen, dass sie hier ebenso wie auch XIII 5,6 (13) einen Indikativ verstanden hat.

– V 3,1 (63) = II 13,29 Leib *ὧν προεξῆρχεν ὁ Μηθύμνης *** καλούμενος*: Es handelt sich wohl kaum um jemanden mit dem Namen „Methymnes", sondern um den Bischof von Methymna auf Lesbos, dessen Name nach entsprechender Recherche nachgetragen werden sollte. In den Handschriften ist hier nicht, wie öfter in solchen Fällen, Platz freigelassen worden. Zur allgemein üblichen Bezeichnung des Bischofs durch den Artikel mit dem Ortsnamen (ohne Artikel) im Genetiv vgl. V 2,6 (49–50) *οἱ τῷ τοῦ Χαλκηδόνος μέρει προσκείμενοι.*

– V 3,5 (13–14) = II 15,27–29 Leib *μή πως ἀνέσεως τυχὼν συλλέξαιτό τε* ⟨*τὸ*⟩ *πνεῦμα καὶ γενναιότερον ἢ τὸ πρότερον ἀντικατασταίη σοι*: Das von Reifferscheid und Leib in den Text gesetzte *συλλέξαι τό τε* würde für die Alexias einen singulären Gebrauch eines Optativs Aorist Aktiv dieser Form (statt auf *-ειε*) voraussetzen. Daher ist Schopens Wortabteilung *συλλέξαιτό τε* zu akzeptieren, allerdings muss zu *πνεῦμα* dann der Artikel ergänzt werden.

– V 4,2 (71) = II 18,10–11 Leib *δι' ἀποστολῶν μετρητῶν τινων καὶ ἐκκρίτων ἀκροβολι-*

σμοὺς ποιήσασθαι: Das von F überlieferte *δι' ἀποστολῶν* ist evident richtig. Zu *ἀποστολή* = Detachement vgl. I 16,2 (52–53) *ἀλλά τα ἡμέτερα φρούρια ἐξ ἀποστολῆς κατέσχε.*

– Zu V 4,5 (23) = II 20,9 Leib *περιπαρέντων τῶν τριβόλων* siehe JÖB 40,263.

– V 4,7 (43–45) = II 21,4–7 Leib *ἐπὰν γάρ τις πολλὰ μογήσας μὴ πρὸς ἰσχύος ἔχοι τοῖς ἐχθροῖς ἀντικαθίστασθαι, μάταιος ἂν ἦ⟨ν⟩ εἰς προῦπτον κίνδυνον ἑαυτὸν συνωθῶν*: Die Korrektur des überlieferten *ἦ* in *εἴη* (so Poussines) ist durchaus auch eine Möglichkeit, doch ziehe ich die schärfere Fassung des Gedankens als Irrealis gegenüber dem Potentialis vor. Reifferscheids *ᾖ* ist syntaktisch nicht möglich.

– V 5,3 (26–27) = II 24,13–14 Leib *τοῦ οὑτωσί πως καλουμένου ποταμοῦ ⟨Σαλαβρία ἐκεῖσε⟩ ῥέοντος*: Dass es sich sachlich um den Salabrias (Peneios) handelt, ist aus dem Zusammenhang klar und auch von Schopen, der *ῥέοντος* als korrupt vermutete, im *app. cr.* erörtert worden. Der Name ist entweder in der Überlieferung ausgefallen (daher von Kambylis ergänzt) oder sollte erst noch recherchiert werden; dann hätte Anna eine Lücke gelassen, die in der Überlieferung verschwunden ist. – Zu *ἐκεῖσε ῥέοντος* vgl. XIV 9,1 (54–55) *τὸν ἐκεῖσε τοῦ Δανούβεως ῥέοντα ποταμὸν.* Die poetische Formel *εὐρὺ ῥέοντος* (Vorschlag von A. Kambylis) macht im Kontext dieser nüchternen Ortsangabe wenig Sinn.

– V 5,6 (56) = II 25,22–23 Leib *ἐπεὶ δὲ ἥλιος κατέδυ*: Für eine Ergänzung des Artikels *ὁ* vor *ἥλιος* (von Kambylis zeitweilig erwogen) könnte man sich zwar darauf berufen, dass dieser Sprachgebrauch in der Alexias bei solchen Angaben der Tageszeit häufig ist, diese Ergänzung ist aber unnötig, weil die epische Formel mitschwingt (*ἦμος δὲ ἠέλιος κατέδυ* Hom., Il. 1,475 = Od. 9,168 und öfter), ähnlich wie bei III 7,2 (19) *ἥλιος ἐφορᾷ* (vgl. Il. 3,277 *ἠέλιός θ', ὃς πάντ' ἐφορᾷς*). Anders steht es natürlich bei XV 11,20 (15) *ὁ ἐμὸς ἥλιος* (= Alexios) *ἔδυ.*

– Zu V 6,2 (35–36) = II 29,3–5 Leib *τὸ δέ τι καὶ διὰ τὸ τῶν πεδίλων πρὸς ἅλματα καὶ δρόμον ἀνεπιτήδειον εὐχείρωτός τε τηνικαῦτα γίνεται* siehe JÖB 40,255–256.

– V 8,2 (55–56) = II 33,28–29 Leib *ὀρτυγίαις καὶ ἄλλοις αἰσχίοσι παιγνίοις ἐνασχολουμένων*: Dass es sich dabei um das aus der Antike bekannte und als *ὀρτυγοκοπία* bezeichnete „Wachtelschlagen“ handelt, ist klar, aber der Text ist nicht entsprechend (nach dem Vorschlag von Lobeck und Charitonides) zu ändern. Wir wissen nicht, wie die Byzantiner diesen Zeitvertreib genannt haben.

– V 8,6 (95–3) = II 35,19–22 Leib *δεινὸς δὲ μᾶλλον εἴπέρ τις ἄλλος διερευνήσασθαι {τῶν ἄλλων} τὴν δεινοτάτην περιπατητικὴν καὶ ταύτης πλέον τὴν διαλεκτικήν. πρὸς δὲ τὰς ἄλλας τέχνας τῶν λόγων οὐ πάνυ τι εὐφυῶς εἶχεν*: Es scheint eine Vermischung zweier Wendungen vorzuliegen. Ein ursprüngliches *μᾶλλον τῶν ἄλλων*[7] sollte ersetzt werden durch *εἴπέρ τις ἄλλος*, ist aber aus Versehen stehengeblieben (vielleicht sollte man daher auch *μᾶλλον* athetieren oder *εἴπέρ* mit V^{pc} in *ἤπέρ* korrigieren). Die Ergänzung von *τεχνῶν* hinter *ἄλλων* (zeitweilig von A. Kambylis erwogen) würde einen erst im Folgenden ausgeführten Gedanken verdoppeln; noch ist erst von der Philosophie allein die Rede. Die von Schopen vorgeschlagene und von den nachfolgenden Editoren übernommene Lösung, *ἄλλων* in *ἀνθρώπων* zu korrigieren, entspricht nicht dem Sprachgebrauch Annas; für *ἄλλος … τῶν ἀνθρώπων* gibt es keinen Beleg.

---

[7] Vgl. II 2.1 (80–81) *τῶν ἄλλων μᾶλλον ἐσκέπτετο διάδοχον αὐτὸν τῆς βασιλείας καταλιπεῖν.*

– V 8,6 (5–6) = II 35,25–26 Leib *ἔνθέν τοι καὶ τοῦ χαρακτῆρος εἶχε στρυφνῶς καὶ τὸ πᾶν* ⟨*οὐκ*⟩ *ἐμπεριβόλως*: Eine Ergänzung von *τὸ* vor *τοῦ χαρακτῆρος* (zeitweilig von A. Kambylis erwogen) wäre nicht akzeptabel. *τὸ τοῦ χαρακτῆρος* müsste dann Subjekt des Satzes sein, nach dem Muster von z. B. III 9,1 (81) *τὰ δὲ κατὰ τὴν ἑσπέραν λίαν εἶχε κακῶς*. Der ganze Zusammenhang unserer Stelle legt aber nahe, dass *ὁ λόγος* Subjekt des Satzes ist. Zur Konstruktion (Subjekt ist in diesem Fall Ioannes Italos) vgl. 6 (13–14) *οὕτως ἐμπείρως εἶχε τῆς διαλεκτικῆς*. Es besteht kein Grund für einen Eingriff in den Text. – Die von Kambylis vorgeschlagene Ergänzung *οὐκ* vor *ἐμπεριβόλως* ist dem Schopenschen ⟨*ἀν*⟩*εμπεριβόλως* vorzuziehen, da *ἀνεμπεριβόλως* nirgendwo sonst belegt ist. Dass das positive *ἐμπεριβόλως* („mit rhetorischem Schmuck versehen") unbedingt verneint sein muss, hatte Schopen richtig gesehen.

– V 8,7 (21) = II 36,18 Leib *σιγὴν αὐτοῦ καταψηφιεῖσθαι*: Schopens Korrektur des überlieferten *αὐτῷ* in *αὐτοῦ* ist notwendig. Der Dativ wäre, auch in der Alexias (*καταψηφίζομαι* mit dem Genetiv der Person wird 6× gebraucht), völlig singulär.

– V 8,7 (24) = II 36,22 Leib: Man könnte versucht sein, das von Poussines vor *ἀφιλόσοφον* ergänzte *οὐκ* in den Text aufzunehmen, wie es Schopen getan hat (nicht aber Reifferscheid und Leib). Anna würde damit dem Italos attestieren, dass er bei aller Schroffheit seines Benehmens aber wenigstens eine philosophische = mönchische Eigenschaft aufweise, nämlich nach seinem Zornesausbruch zu bereuen und Tränen der Reue fließen zu lassen: *τοῦτο δὲ μόνον* ⟨*οὐκ*⟩ *ἀφιλόσοφον εἶχεν, ὅτι μετὰ τὴν πληγὴν κατελίμπανε τοῦτον ὁ θυμὸς καὶ τὸ δάκρυον κατελάμβανε καὶ εἰς λαμπρὸν μετάμελον ἤρχετο.* Bei *ἀφιλόσοφον* ist aber hier nicht an den bereuenden und Tränen vergießenden Mönch zu denken, sondern an den jedem Pathos entrückten Philosophen. Dass Italos dem Pathos nachgibt und in Tränen der Reue ausbricht, ist daher unphilosophisch. Dass dies die richtige Interpretation ist, zeigt folgende Stelle aus Brief 157 des Michael Psellos[8]: *καὶ βούλομαι μὲν ἐπὶ πᾶσι φιλοσοφεῖν καὶ λόγοις καὶ πράγμασιν, ἐλέγχει δέ με τὸ ἦθος ἀφιλοσόφως ἐπὶ τοῖς φυσικοῖς διακείμενον πάθεσι.*

– V 8,8 (27–28) = II 36,25–26 Leib *μεγάλη μὲν αὐτοῦ ἡ κεφαλή, τὸ μέτωπον προπετέστατον, πρόσωπον ἐμφανὲς*: Die Ergänzung des Artikels *τὸ* vor *πρόσωπον* (Schopen) verlangt vom Text zu viel Einförmigkeit.

– V 8,8 (28–29) = II 36,27 Leib *ὁ μυκτὴρ ἐλεύθερόν τε καὶ ἄνετον ἀπέπνει* (so F, *ἐπέπνει* C) *τὸν ἀέρα*: A. Kambylis hatte eine Zeitlang erwogen, *ἀπέπνει* in *ἀνέπνει* zu korrigieren. Bei der Darstellung einer Persönlichkeit, die vom *θυμός* beherrscht wird, wie Anna ausdrücklich von Italos sagt, kommt es jedoch nicht so sehr auf das freie Einatmen, sondern auf das freie und selbstbewusste Ausatmen an, wie auch aus der Charakteristik Bohemunds klar wird, die Anna gibt: XIII 10,4 (45–49) *καὶ ἡ ῥὶς αὐτῷ καὶ ὁ μυκτὴρ ἐλεύθερον ἔπνει τὸν ἀέρα, συνηγόρει δὲ τῷ μυκτῆρι διὰ τῶν στέρνων καὶ διὰ τοῦ μυκτῆρος τῇ τῶν στέρνων εὐρύτητι. ἡ γὰρ φύσις διεξόδους ἐδεδώκει διὰ τῶν ῥινῶν τοῦ ἀπὸ τῆς καρδίας παφλάζοντος πνεύματος.*

– V 9,4 (81–83) = II 39,1–4 Leib *καὶ τοὺς ὅσοι περὶ τὰ μαθήματα ἐπιρρεπῶς εἶχον … τούτους*: *τοὺς* ist nicht mit Reifferscheid zu tilgen; der Relativsatz vertritt ein Substantiv, das nach einer längeren Parenthese mit *τούτους* dann wieder aufgenommen wird. Schopens Erwägung, *πρὸς* statt *περὶ* zu schreiben, würde den überwiegenden Sprach-

[8] Sathas, MB V 409,22–24.

gebrauch bei *ἐπιρρεπῶς ἔχω* verabsolutieren; es gibt durchaus auch Belege für *ἐπιρρεπῶς ἔχω περί τι* und *εἴς τι* (siehe TLG).

– VI 1,1 (10–11) = II 41,13 Leib *ἐκεῖ καταλαβὼν ὁ βασιλεὺς τὸν Βρυέννιον*: *τὸν Βρυέννιον* ist nicht mit Schopen zu tilgen. Zwar gebraucht Anna *καταλαμβάνω* überwiegend mit dem Akkusativ (eines Ortes), aber nicht ausschließlich so, vgl. z. B. VI 5,1 (21) *καταλαμβάνει τὸν ἴδιον πατέρα Ῥομπέρτον εἰς τὸ Σαλερηνόν.*

– VI 1,2 (23–24) = II 42,8 Leib *ἀκάτιά τινα μικρὰ διὰ τοῦ Μολισκοῦ ἐν αὐτῇ εἰσήγαγεν*: Zur von Gautier richtig vermuteten Auffassung von *Μολισκός* als Ortsnamen siehe die deutsche Übersetzung, S. 195 Anm. 3.

– VI 2,3 (87–89) = II 45,1–3 Leib *κατὰ δεκάδας τοὺς λογάδας τῶν Μανιχαίων ποιεῖσθαι κέλευσε ... κᾀθ' οὕτως εἴσω τῶν πυλῶν ἀπογραφομένους εἰσέρχεσθαι*: Schopens Änderung des einhellig überlieferten *ποιεῖσθαι* in *πορεύεσθαι* (von Reifferscheid und Leib übernommen) ist nicht richtig. Ein Verb der Bewegung darf hier noch nicht stehen. Die „Manichäer“ sollen sich zunächst nur formieren und dann durchs Tor gehen (*εἰσέρχεσθαι*).

– VI 3,1 (11–13) = II 45,25–26 Leib *οὐκ ἔλαθε δὲ τοῦτον τὰ κατ' αὐτοῦ ἐν τριόδοις τὲ καὶ γωνίαις ὑποψιθυριζόμενα, ἀλλ' ἀκούων ἐτιτρώσκετο...* Schopen hat hinter *ὑποψιθυριζόμενα* eine Lücke angenommen, weil der Inhalt dieser Gerüchte nicht genannt ist und auch zunächst im folgenden nicht spezifiert wird; es heißt dort nur (Z. 13) *μὴ τοσοῦτον εἰργασμένος* und kurz darauf (Z. 16) *πρὸς τοῦτο ἀπέβλεψε.* Erst ganz am Ende der Periode (Z. 19–20) wird ausgesprochen, was vorher nur angedeutet war: Es handelt sich um die umstrittene Konfiskation von Kirchenschätzen durch den Kaiser (*ἀποδώσων ταῖς ἐκκλησίαις τὸν ἀφῃρημένον κόσμον αὐτῶν*). Eine überlieferungsbedingte Lücke hier anzunehmen, ist aber falsch. Die vorläufige Suspension des konkreten Sachverhalts ist ein erzählerisches Mittel, um die Sykophantie, die hinter den Vorwürfen steckt, deutlich werden zu lassen.

– VI 3,4 (56–57) = II 47,26 Leib *αἰχμαλωτιζομένης ⟨τῆς⟩ οἰκουμένης.* Die von Schopen in Erwägung gezogene Ergänzung von *τῆς* ist zwingend, Anna gebraucht *οἰκουμένη* nie ohne Artikel; der Ausfall durch den Gleichklang der Umgebung ist leicht zu erklären.

– VI 4,4 (8–9) = II 49,25–26 Leib *τὸ μέλλον προμηθευσάμενος ἔσπευδεν ὑποποιεῖσθαι τοῦτον*: Die Konjektur Reifferscheids *προμηθευσόμενος* (von Leib übernommen) ist unnötig; die Finalität könnte, muss aber nicht ausgedrückt sein.

– VI 5,10 (28–29) = II 54,17–19 Leib *πάσαις ταῖς ἐν Βενετίᾳ ἐκκλησίαις χρυσίον ποσότητα ἱκανὴν ἐτησίως διανείμασθαι ἀπὸ τῶν βασιλικῶν ταμιείων ἐκέλευσε*: Schopens Konjektur *διανείμασθαι* für das in F und C überlieferte *διανείμεσθαι* ist notwendig; möglich wäre auch *διανέμεσθαι* entsprechend dem *δίδοσθαι* der Epitome.

– VI 5,10 (30) = II 54,20 Leib: *τοῦ εὐαγγελιστοῦ ἀποστόλου Μάρκου*: Die von Tafel-Thomas vorgenommene Einfügung von *καὶ* vor *ἀποστόλου* ist nicht notwendig, vgl. XII 4,2 (9) *τοῦ ἀποστόλου εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννου.*

– VI 7,2 (12) = II 57,28–29 Leib *ἀλλὰ λῆψις ⟨οὐκ⟩ ἦν ἐκείνοις ὡροσκόπου*: Es ist von den Zeiten die Rede, als für Weissagungen noch nicht das zu Annas Zeit ausgebildete astrologische Fachwissen benutzt worden sei. Eine Verneinung ist notwendig. Reiffer-

scheid hatte daher eine Lücke angenommen und erwogen, hinter *ἐκείνοις* ein *ἄγνωστος* einzufügen; der Ausfall von *οὐκ* ist leichter erklärbar.

– Zu VI 7,5 (42–43) = II 59,7–8 Leib *ὁ καλούμενος Καταναγκης Ἀθήνηθεν εἰς τὴν μεγαλόπολιν παραβαλὼν* siehe JÖB 40,244.

– Zu VI 8,1 (88) = II 61,6 Leib *τριττῆς ἡμέρας* siehe JÖB 40,256.

– VI 10,10 (68) = II 71,29 Leib *τῷ ⟨τῶν⟩ σεβαστῶν τὲ ἀξιώματι τιμήσας*: Alexios ehrt Abulkasim mit einem Titel. Überliefert ist *τῷ σεβαστάτω τὲ ἀξιώματι τιμήσας*. Das ist so nicht haltbar. Verlangt ist zu *ἀξιώματι* ein epexegetischer Genetiv. Daher hatte schon Du Cange im Glossarium vorgeschlagen, für *σεβαστάτω* entweder *σεβαστοτάτου* oder *σεβαστοῦ* zu schreiben. Der Titel *σεβαστότατος* ist allerdings nirgendwo sonst belegt; auch für *τὸ σεβαστᾶτον*, an das man denken könnte, gibt es keinen Beleg. Wahrscheinlich ist daher eine Verderbnis aus *σεβαστοῦ*; denselben Titel hat Alexios später auch Bohemund verliehen: XIV 1,1 (12) *τιμηθεὶς ... τῷ τῶν σεβαστῶν ἀξιώματι*. Auch an unserer Stelle muss nach allgemeinem und dem speziellen Sprachgebrauch Annas das Wort, das den Titel bezeichnet, den bestimmten Artikel bekommen; vgl. II 1,3 (25–26) *τῷ τῶν προέδρων τετιμηκὼς ἀξιώματι*; II 8,3 (54–55) *τῷ τοῦ καίσαρος ἀξιώματι ... ἀξιωθῆναι*; VI 5,10 (26–27) *τῷ τῶν πρωτοσεβαστῶν ἀξιώματι ... ἐτίμησεν*; IX 6,5 (56) *τῷ τοῦ πανυπερσεβάστου τιμώμενον ἀξιώματι*; X 3,1 (92) *τῷ τοῦ νωβελλισίμου τιμᾷ ἀξιώματι*; XIII 11,2 (82–83) *τῷ τοῦ πανυπερσεβάστου τότε τετιμημένον ἀξιώματι*. Siehe auch JÖB 40,263.

– VI 11,3 (9) = II 73,13 Leib *τοῦ Ἡρακλέος*: Diese einhellig überlieferte Genetivform ist bei byzantinischen Autoren hinreichend oft belegt; es besteht kein Grund, mit Schopen (ihm folgen Reifferscheid und Leib) in *Ἡρακλέους* zu ändern.

– VI 11,3 (7–11) = II 73 (10–16) Leib *ἦν μὲν γὰρ ὅτε οἱ ὅροι τῆς τῶν Ῥωμαίων ἡγεμονίας αἱ ἀμφότεραι στῆλαι ἦσαν ἀνατολὴν καὶ δύσιν περιορίζουσαι, ἐξ ἑσπέρας μὲν αἱ τοῦ Ἡρακλέος ὀνομαζόμεναι, ἐξ ἕω δὲ αἱ ἀγχοῦ που ἱστάμεναι τοῦ ἰνδικοῦ πέρατος αἱ τοῦ Διονύσου* (*κατὰ γὰρ πλάτος οὐκ ἔστιν εἰπεῖν ὅσον ἦν τῆς τῶν Ῥωμαίων βασιλείας τὸ κράτος*), *Αἴγυπτος καὶ Μερόη...*: Die Annahme einer Lücke nach *κράτος* (Z. 11) durch Reifferscheid ist nicht gerechtfertigt; alle Grenzen des ehemaligen Römischen Reiches werden angegeben. Der eingefügte Satz (*κατὰ γὰρ πλάτος κτλ.*) ist bisher generell missverstanden worden. Er bedeutet nicht „Was aber die (geographische) Breitenausdehnung angeht..." (so alle Übersetzungen einschließlich meiner eigenen), sondern („In aller Ausführlichkeit den ehemaligen Machtbereich des Römischen Reiches anzugeben, ist unmöglich"), mit einer im byzantinischen Griechisch sehr verbreiteten Bedeutung von *πλάτος*.

– VI 13,2 (86–87) = II, 80,16–17 Leib *κἀκεῖθεν ἀλλόμενοι περὶ τὴν ἤπειρον ἐξεληλύθεσαν*: Schopen hat, um das Partizip des Präsens zu vermeiden, *ἀλόμενοι* erwogen, aber in der Alexias findet sich diese Aoristbildung nicht, vielmehr bildet Anna *ἡλλάμην*, siehe den Index Graecitatis sub v. verborum formae, singularia. Das Präsens sollte aber nicht zu *ἀλλάμενοι* geändert werden; in diesem und ähnlichen Fällen ist sonst die Wahrscheinlichkeit sehr groß, dass man den Autor korrigiert.

– VI 14,1 (31) = II 82,6 Leib *ἔσπερον κέγχρους*: Charitonides möchte zu *ἔσπειρον* normalisieren, aber man sollte Verbalformen dieser Art nicht durch Konjektur beseitigen, sie gehören mit ziemlicher Sicherheit in unserem Falle der Autorin.

– VI 14,3 (40–42) = II 82,17–19 Leib *γινώσκων αὐτὸν ἱκανώτατον οἰκονομῆσαι στράτευμα καὶ κατὰ φάλαγγα στῆναι καὶ πράγματα διαμηχανήσασθαι ποικιλώτατον*: Die Konjektur

Schopens (von Reifferscheid übernommen, nicht von Leib), *στῆσαι* statt *στῆναι* zu schreiben, erscheint zunächst plausibel, da die intransitive Form nicht recht passen will, aber man darf trotzdem nicht ändern, da *στῆναι* bereits in Annas Inspirationsquelle für diesen Satz steht (im *apparatus fontium* der Alexias-Ausgabe zu ergänzen): Michael Psellus, Historia syntomos 106,21–24: *ὁ μὲν ἀπώσασθαι φάλαγγα ἱκανώτατος ... ὁ δὲ συναγαγεῖν στράτευμα καὶ τὰ μὲν οἰκονομῆσαι, τὰ δὲ κατὰ φάλαγγα στῆναι καὶ πράγματα διαμηχανήσασθαι ἀκριβέστατός τε καὶ ποικιλώτατος*. Aus demselben Grund gehört unbedingt das in F überlieferte *πράγματα* in den Text, nicht das von allen Herausgebern aus C übernommene *παράταξιν*.

– VI 14,5 (73) und (80) = II 83,29 und 84,9 Leib: Die überlieferten Ortsnamen *Σαλίνον* (so F) sowie *Πυ(ρ)ρὸν Ὄχθον* (so alle Codices) dürfen auf gar keinen Fall durch *Βλίσνον* (so C und V) bzw. *Εὖρον ὄχθον* (Konjektur Schopens), wie bisher durch die Herausgeber geschehen, ersetzt werden. Vgl. dazu die deutsche Übersetzung, S. 231 mit Anm. 225 und 226.

– VI 14,6 (92) = II 84,23–24 Leib *τὸ πᾶν ἀναλύων τοῖς λογισμοῖς*: Man darf sich nicht verleiten lassen (was Schopen, Reifferscheid und Leib getan haben), auf Grund der Stelle III 5,2 (53–54) *τούτοις ἀλύων τοῖς λογισμοῖς* der Konjektur von C^{pc} *τὸ παράπαν ἀλύων τοῖς λογισμοῖς* den Vorzug vor dem in F und C^{ac} Überlieferten zu geben. Zu diesem vgl. auch IX 8,4 (83–84) *τοῖς λογισμοῖς ἀναλύων*; hier hatte Reifferscheid *ἀλύων* konjiziert, der überlieferte Text ist von Charitonides zu Recht verteidigt worden.

– VII 2,8 (44) = II 93,8 Leib *κατὰ ταυτηνὶ τὴν ὥραν*: Leib folgt zu Recht mit *ὥραν* dem in F und V Überlieferten gegen Schopen und Reifferscheid, die das *ἡμέραν* der Epitome in den Text gesetzt hatten[9].

– VII 3,3 (69) = II 95,16–17 Leib *ἀλλὰ καὶ ὄπισθεν ὁμῶς ἔχειν τὸν νοῦν*: Schopens Konjektur *ὁμῶς* statt des überlieferten und sinnlosen *ὅμως* ist überzeugend; der Kaiser muss seine Aufmerksamkeit gleichzeitig auf die belagerte Festung und die auf den Bergen lauernden Feinde richten.

– Zu VII 3,10 (7–8) = Leib II 99,21–22 *ἱνατί, ... βασιλεῦ, τοῦ λοιποῦ ἐνταῦθα πειρᾶσαι ἐγκαρτερεῖν* siehe JÖB 40,244.

– VII 3,12 (50–52) = II 101,18–20 Leib *τὴν σημαίαν ... κατατίθησιν ὡς μηκέτι ὁρᾶσθαι παρά του, οὗτος δὲ ... διεσώθη εἰς Γολόην*: Reifferscheids Konjektur (von Leib übernommen) *αὐτὸς* für das einhellig überlieferte *οὗτος* ist ansprechend, aber man sollte vorsichtig sein. Wie die Stelle IX 10,2 (19) zeigt, müssen *οὗτος* und *αὐτός* offenbar als gegeneinander austauschbar betrachtet werden.

– Zu VII 3,12 (52–53) = II 101 app. epit. 20–21 Leib *ἔλεγον οἱ πολῖται· „ἀπὸ τὴν Δρίστραν εἰς Γολόην καλὸν ἀπλῆκτον, Κομνηνέ“* siehe JÖB 40,253.

– VII 4,2 (84–85) = II 103,1–2 Leib: *οἱ δὲ αὖθις ὡς εἰς φωλεὸν τῷ συνηρεφεῖ ἄλσει παλινοστήσαντες ἑαυτοὺς ἔσωσαν κρυπτόμενοι*: In C liest man *τὸ συνηρεφὲς ἄλσος*, was Charitonides zu verteidigen sucht. In der Alexias muss man jedoch mit komplizierten Hyperbata rechnen; *τῷ συνηρεφεῖ ἄλσει* gehört zu *κρυπτόμενοι*. Vgl. den Index Graecitatis sub voce hyperbaton.

– VII 5,2 (20–21) = II 104,10–11 Leib *μεγίστη μέν ἐστι κατὰ τὴν διάμετρόν τε καὶ περίμε-*

[9] Die Angabe in JÖB 40,254, dass F und C die Lesart *ἡμέραν* bieten, beruht auf einem Irrtum.

τρον: Reifferscheid und Leib nehmen das in F überlieferte *καὶ τὴν διάμετρόν τε καὶ* (*τὴν* C) *περίμετρον* in den Text, was nicht richtig sein kann wegen *καὶ … τε καί*. Poussines und Schopen übernehmen die vereinfachte Version der Epitome *κατά τε διάμετρον καὶ περίμετρον*. Wahrscheinlich war im Archetyp *καὶ* aus *κατὰ* verschrieben, ein in den Hss. allgemein häufiger Fehler.

– VII 5,3 (35) = II 104,28 Leib *ὥσπερ παρ' ἡμῶν νῦν πρώτως ἱστορούμενα*: *ὥσπερ* mit einem Partizip ist eine in der Alexias sehr häufige Verbindung im Sinne einer abgeschwächten Behauptung, eines vorsichtig eingeführten Bildes. So auch hier und daher nicht mit Reifferscheid (und Leib) zu tilgen.

– VII 8,1 (75) = II 110,15 Leib *ταῖς Κλυζομεναῖς*: Schopens Konjektur *Κλαζομεναῖς* (von Reifferscheid übernommen) eskamotiert unberechtigterweise die volksetymologisch erklärbare Variante des Namens[10].

– VII 8,1 (76–77) = II 110,17–19 Leib *κἀκεῖθεν ἀποστείλας πρὸς τὸν τὴν διοίκησιν Μιτυλήνης ἐμπεπιστευμένον κουράτορα τὸν Ἀλωπὸν*: Du Canges Konjektur *Μελιτίνης* für *Μιτυλήνης* kann nicht richtig sein, da Çakan von Foça aus die Insel Lesbos erobern möchte, und nicht Melitene (Malatya) im fernen Kappadokien.

– VII 8,5 (45–46) = II 113,5 Leib *τοῦτο οἱ Λατῖνοι θεασάμενοι*: Das *τοῦτο* Schopens für das einhellig überlieferte *τοῦτον* ist evident richtig. Es geht um das Erfassen der feindlichen Formation, nicht darum, eine Einzelperson zu sehen.

– Zu VII 8,5 (49) = II 113,9–10 Leib *εἴσω τοῦ χάρακος τετρεμμένους οὕτω συνήλασαν* siehe JÖB 40,262.

– VII 8,6 (54–55) = II 113,16–17 Leib *λύσαντες τὰ πρυμνήσια ἀπέρραξαν τῆς χέρσου*: Schopens Konjektur *ἀπήραξαν* ist zu Recht von Reifferscheid und Leib nicht in den Text aufgenommen worden; die Form *ἀπέρραξε* ist für Josephus Flavius und Plutarch belegt.

– VII 8,6 (56–57) = II 113,19 Leib *τὰς περὶ τὸ δυτικώτερον μέρος ἀκτὰς τῆς νήσου*: Zu Recht haben Reifferscheid und Leib das statt *περὶ* von Schopen konjizierte *πρὸς* nicht in den Text aufgenommen; *περὶ* im Sinne von „in der Gegend, im Bereich von“ ist in der Alexias ganz üblich, vgl. z. B. I 4,5 (54–55) *περὶ τὸν Ἀλμυρὸν ποταμὸν στρατοπεδεύει*.

– VII 8,7 (71–72) = II 114, 7 Leib *τοῦ Καβάλικα ἐκείνου Ἀλεξάνδρου*: Möglicherweise hat Sp. Lampros Recht, den nur hier unter dieser Namensform erscheinenden Alexandros Kabalikas mit dem in der Alexias mehrfach erwähnten Alexandros Kabasilas zu identifizieren.

– VII 8,7 (82–84) = II 114,21–23 Leib *τὰς νήσους … ἀντιστρέψω πρὸς τὸν αὐτοκράτορα*: Schopens Konjektur *ἀντεπιστρέψω* ist nicht akzeptabel; *ἀντιστρέφω* („zurückgeben“) ist gut belegt, vgl. die Stellen im LBG.

– VII 8,9 (14) = II 115,24 Leib *τὰ κατὰ τὸν Τζαχὰν*: so in F richtig überliefert; vgl. VII 9,1 (36) und JÖB 40,256.

– VII 9,1 (41) = II 116,26 Leib *ὁ Κατράνης*: G. Moravcsik, Byzantinoturcica II 302

[10] Siehe die deutsche Übersetzung, S. 253 Anm. 113.

identifiziert diesen *Κατράνης* mit dem weiter unten 10,1 (41) und 2 (56) genannten *Τατράνης*, sehr wahrscheinlich zu Recht.

– VII 9,1 (41) = II 116,26–27 Leib *ἄνδρες πολέμους μεμνημένοι*: Hier haben wir einen der nicht sehr zahlreichen Fälle, an welchen C gegenüber F den besseren Text aufweist. *πολέμους μεμνημένοι* ist eine schöne, offenbar von Anna geprägte Metapher, und an der Lesung von *μεμνημένοι* in C ist kein Zweifel, aber alle Editoren haben dort *μεμνημένοι* zu lesen gemeint (wie auch unabhängig davon der Schreiber von F in seiner Vorlage), und dann lag natürlich die Änderung von *πολέμους* zu *πολέμων* sehr nahe.

– VII 9,3 (66–67) = II 117,26–27 Leib *τετρεμμένον τὲ ὄντα ἤδη ἐκ τῆς προτεραίας ἥττης*: Zu *τετρεμμένον* siehe JÖB 40,262. Die Vorschläge von Charitonides, *προτεραίας* zu emendieren, sind hyperkorrekt, siehe Beleg bei LSJ.

– VII 9,6 (14–16) = II 119,19–20 Leib *τοὺς αὐτόχθονας ἅπαντας ὁπόσοι στρατεύσιμον τὴν ἡλικίαν εἶχον Ῥουσιώτας*: Sowohl C, wo *Ῥουσιώτας* vor *ἅπαντας* steht (dieser Variante folgen Schopen und Leib) als auch Reifferscheid und Bury, die *Ῥουσιώτας* tilgen, verkennen die große Vorliebe Annas für kühne Hyperbata, vgl. den Index Graecitatis sub voce.

– VII 9,7 (32) = II 120,11–12 Leib *οἱ δέ γε … ἄλλος ἀλλαχῇ σκεδασθέντες*: Schopen setzt die Variante von C *ἄλλοι ἀλλαχοῦ* in den Text, die für sich genommen unanstößig ist. Offenbar aber ist der Text zu F hin planmäßig verändert worden (Autorenkorrektur), aber es steht dort *ἄλλοσε ἀλλαχῇ* (so drucken auch Reifferscheid und Leib), eine sinnlose Tautologie. Durch die kleine Änderung von *ἄλλοσε* zu *ἄλλος* wird der Text geheilt.

– VII 10,2 (58) = II 121,11 Leib *ὁσημέραι τὲ καὶ νύκτες*: Charitonides' *ὅσαι ἡμέραι τε καὶ νύκτες* ist hyperkorrekt.

– VII 11,1 (17) = II 123,16–17 Leib *ἀνήλιττε*: Diese Form (statt *ἀνείλιττε*, so alle Editoren nach Schopen) gehört eher Anna als den Kopisten.

– VIII 1,3 (31–33) = II 128,15–18 Leib *περιεσκόπει τὰς πεδιάδας καὶ τοὺς βουνούς, εἴ που καὶ ἑτέρα δύναμις τούτοις ἔπεισιν, εἴ που λόχους καθίσαντες μελετῶσι τὸν τούτοις ἴσως προσβαλεῖν ἐπιχειρήσοντα κατασχεῖν*: Im Gegensatz zu der JÖB 40,237 vertretenen Auffassung halte ich jetzt die Einfügung von *ἢ* vor *εἴ που λόχους* in V nicht für genuinen Text, sondern für einen Zusatz des Epitomators, der das Asyndeton geglättet hat.

– VIII 2,3 (2–3) = II 131,9–10 Leib *τὸ μέν τι καὶ ἐστοχάζοντο τῆς ἀληθείας, τὸ δὲ καὶ παρεστοχάζοντο*: Man könnte versucht sein, eine Konformität *τὸ μέν τι … τὸ δέ τι* herzustellen. Das ist aber keineswegs notwendig. An vielen Stellen ist sie vorhanden, aber es gibt auch Gegeninstanzen, z. B. XII 3,8 (50–51) *τὸ μέν τι ἄκουσα, τό δ' ἑκουσίως συνείπετο.* Man sollte sich generell hüten, Autoren absolute Konsequenz in Bezug auf Gleichförmigkeit der Sprache zu unterstellen.

– VIII 2,5 (38–40) = II 132,24–26 Leib *μονονουχὶ γὰρ ⟨μόνος⟩ κατ' ἐκεῖνο καιροῦ ὁ βασιλεὺς Ἀλέξιος πρὸς τοσοῦτον βαρβάρων πλῆθος ἑαυτὸν ἀντικαταστήσας*: Die mit *μονονουχὶ* eingeleitete Wendung setzt eine nachfolgende rhetorisch überhöhte Formulierung voraus, die dem vorausgegangenen Deuteronomion-Zitat (*πῶς διώξεται εἷς χιλίους*) entspricht: Alexios hat sich sozusagen ganz allein den Barbarenscharen entgegengestellt. Die von A. Kambylis ins Spiel gebrachte Variante, statt *μόνος* nach *μονονουχὶ γὰρ* hinter *ἑαυτὸν* ein *μόνον* zu ergänzen, würde das „allein", auf welches es ankommt, zu sehr abschwächen; die Entfernung zu *μονονουχὶ* ist zu groß.

– VIII 3,2 (77–78) = II 134,11–13 Leib *εἰ τὸν αὐτοκράτορα καταλιπόντες αὐτῷ προσχωρήσαιεν, ὁπηνίκα τὰς Κριθὰς καταλάβοι.* Wenn man die Deutung von *Κριθαί* als Ortsnamen durch Vasilievskij[11] akzeptiert, sind alle Schwierigkeiten beseitigt, die mit der Zeitangabe für eine angebliche Übernahme einer Gerstenration durch Çakan und der dabei zu unterstellenden singulären Bedeutung von *καταλαμβάνω* vorhanden waren, aber von den Herausgebern ignoriert wurden.

– VIII 3,5 (21–22) = II 135,28–29 Leib *ἐφ' ᾧ τὰς τῶν Σκυθῶν ὁρμὰς ἐκεῖθεν ἐρχομένων ἀναστέλλειν*: Der Text bei Poussines, den alle Editoren übernommen haben, hat statt *ὁρμὰς* ein *ὁρμὰς ἐς ἡμᾶς*, das dadurch entstanden ist, dass in C statt des richtigen *ὁρμᾶς* ein unsinniges *ἡμᾶς* steht. Der denkende Schreiber des codex Barberinianus hat daraus ein *ἐς ἡμᾶς* gemacht. Poussines, dessen aus dem Barberinianus stammende Vorlage ihren Text mit F kollationiert hatte, verstand *ὁρμὰς* nicht als Variante zu *ἐς ἡμᾶς*, sondern als Zusatz, woraus die kontaminierte Fassung *ὁρμὰς ἐς ἡμᾶς* resultierte.

– VIII 4,6 (6–7) = II 139,6–7 Leib *βουνὸς δὲ ⟨οὗτος⟩ τῆς πεδιάδος ὑπερκείμενος*: Der Zusatz des Demonstrativpronomens ist erforderlich; er entspricht dem durchgängigen Sprachgebrauch der Alexias, vgl. z. B. II 8,5 (75–76) *τόπος δὲ οὗτος ἀγχοῦ τῆς πόλεως διακείμενος* und viele andere ähnliche Stellen.

– Zu VIII 5,3 (43–44) = II 140,23–25 Leib *ἅπαντες γὰρ τοῖς ἰδίοις δόρασι λαμπάδας καὶ κηρούς, ὡς ἕκαστος δυνάμεως εἶχεν, ἀνῆψαν* siehe JÖB 40,239–240.

– VIII 5,4 (55–56) = II 141,9–10 Leib *καρτερῶς ὁπλισάμενος τῆς φάραγγος ἔξεισι*: Das einhellig überlieferte *φάλαγγος* macht keinen Sinn; *ἔξεισι* setzt eine Örtlichkeit voraus, die der Kaiser mit dem Heer verlässt, nämlich sein Lager, das er am Fuß des Lebunion aufgeschlagen hatte, vgl. 4,6 (8–10) *περὶ τοὺς πρόποδας αὐτοῦ διώρυχα ποιήσας καὶ τάφρον ἀποχρῶσαν τῷ παντὶ στρατεύματι ἐκεῖ τούτους κατατίθησι.* Daher haben die späteren Editoren die bei Poussines und Gronov am Rand vermerkte, wahrscheinlich auf Holsten zurückgehende Emendation *φάραγγος* in den Text genommen. Vgl. XIII 5,4 (87) *τῆς παρεμβολῆς ἔξεισι*; XV 6,3 (37–38) *ἔξωθεν τῆς παρεμβολῆς ἐξελθόντας.*

– VIII 5,7 (86–87) = II 142,18–19 Leib *προσχωρησάντων ἀλλήλοιν τοῖν στρατοπέδοιν*: Schopens Konjektur *προσχωρησάντων* statt des überlieferten *παραχωρησάντων* ist zu Recht von Reifferscheid und Leib übernommen worden. *παραχωρεῖν* mit Genetiv der Sache oder Infinitiv kommt oft in der Alexias vor und bedeutet an allen Stellen „einräumen, erlauben", was hier keinen Sinn macht.

– VIII 6,5 (89–90) = II 146,22–23 Leib: *πρὸς ἅπαντας ἐποίκιλλέ τε*: Die Korrektur in F (*ἐποίκιλλέ* aus *ἐποικίλλετό*, das alle Editionen haben) geht offenbar auf Anna selbst zurück, die Änderung von *ἅπαντας* in *ἅπαντα* (Schopen, dem Reifferscheid und Leib folgen) ist nicht richtig, vgl. Plato, Symp. 218c 1–2 *ἔδοξέ μοι χρῆναι μηδὲν ποικίλλειν πρὸς αὐτόν.*

– VIII 7,2 (7–8) = II 147,7–8 Leib *καὶ τὸν Βοδῖνον καὶ αὐτοὺς Δαλμάτας παρασπονδῆσαι*: Schopens Konjektur *τοὺς* für *αὐτοὺς* trivialisiert den Text und wurde von Reifferscheid und Leib zu Recht nicht in den Text genommen.

– VIII 7,2 (12) = II 147,13 Leib *συναγαγὼν τοίνυν ἅπαντας*: Schopen vermisste eine genauere Bestimmung zu *ἅπαντας* und erwog, *τοὺς λογάδας* zu ergänzen. Das ist erwä-

---

[11] Vgl. die deutsche Übersetzung, S. 272 mit Anm. 17.

genswert, aber nicht zwingend, vgl. XI 11,7 (95–2) *καὶ παραχρῆμα ὁ Βαϊμοῦντος συναγαγὼν ἅπαντας εἰσῆλθεν ἐντὸς τῆς ἀκροπόλεως.*

– VIII 9,2 (45) = II 152,17 Leib *ἐὰν πονηρόν τι βουλεύηται.* Die Vermutung Schopens und Charitonides' (*βουλεύηται* statt des überlieferten *βούληται*) gehört in den Text. Auch abgesehen von der im *app. cr.* genannten schlagenden Parallele: Es gibt in der gesamten im TLG dokumentierten griechischen Literatur keine Stelle, an welcher *πονηρόν* mit *βούλομαι* statt mit *βουλεύομαι* zusammen stünde. Nicht der Wille ist Sitz der üblen Intention, sondern das Denkvermögen.

– VIII 9,5 (82) = II 153, 31–32 Leib *πολλὰ ἅττα πρὸς αὐτὸν ὡμιληκότες*: Zur eigenwilligen Behandlung der Formen des Indefinitpronomens in der Alexias siehe den Index Graecitatis *sub voce* pronominis indefiniti formae. Man darf nicht mit Schopen *ἅττα* einfach in *ἄττα* ändern.

– IX 1,3 (27–29) = II 158,9–12 Leib *παρασκευάζεσθαι διὰ τοῦ ἔτι λείποντος θερινοῦ καιροῦ καὶ τοῦ μετ' αὐτὸν χειμῶνος κατὰ τὸ ἐπιὸν ἔαρ καρτερῶς πρὸς αὐτὸν ἀντικαταστῆναι*: Schopen hat zu Recht *θερινοῦ* statt des überlieferten *ἐαρινοῦ* vermutet, das wohl durch Induktion wegen des folgenden *ἔαρ* entstanden ist. Charitonides' *ὀπωρινοῦ* wäre übergenau und auch paläographisch-akustisch weiter entfernt. Das Wort kommt in der Alexias sonst nicht vor.

– IX 1,5 (51–52) = II 159,9–10 Leib *ἐπερωτήσας δέ ποτε τὸν ἐκεῖθεν ἐλθόντα στρατιώτην*: Der bestimmte Artikel *τὸν … στρατιώτην* ist sehr merkwürdig, da von diesem Soldaten vorher noch gar keine Rede war. Es handelt sich auch nicht um einen generellen Artikel, wie der Fortgang zeigt, sondern um eine konkrete Einzelperson. Ich frage mich, ob nicht *τον* als Indefinitpronomen aufzufassen ist. Anna hat in Analogie zu den geläufigen Formen *του* und *τῳ* die Pluralform *τα* verwendet[12], warum nicht auch *τον* als Nebenform zu *τινα*?

– IX 2,1 (33–34) = II 162,12 Leib *ὁ Ῥαψομάτης*: Hier und an allen anderen Stellen, an welchen der Name vorkommt, findet sich in V die etymologisch „korrekte" Form *Ῥαψομμάτης*, die recensio führt jedoch für den Archetypus auf die etymologisch weniger korrekte Form mit einem *μ*.

– IX 2,4 (82/83) = II 164,12 Leib *κριτὴν μὲν οὖν τηνικαῦτα καὶ ἐξισωτὴν τὸν Καλλιπάριον προὐβάλετο*: Analog zu den vergleichbaren Stellen in der Alexias[13] ist hier der Aorist statt des überlieferten Imperfekt *προὐβάλλετο* hergestellt.

– IX 4,4 (83–84) = II 168,8–9 Leib *καὶ πάλιν περὶ εἰρήνης καὶ πρὸς αὐτὸν ἠρώτα*: Schopen schlug vor, ⟨*τὰ*⟩ *περὶ εἰρήνης* zu schreiben, und das ist in der Tat eine in der Alexias häufig gebrauchte Wendung. Aber es ist hier wie öfter in vergleichbaren Fällen: die Gleichförmigkeit ist nicht total. Vgl. XI 10,7 (76–77) *περὶ εἰρήνης ἐπερωτᾶν ἐβουλεύοντο.*

– IX 4,6 (12) = II 169,7 Leib *τὸν Πόλοβον καταλαβὼν*: Sachlich ist die Konjektur Tomascheks *Πόλογον* richtig[14], allerdings geht der Fehler wohl zu Lasten der Autorin, nicht der Überlieferung.

---

[12] Siehe den Index Graecitatis *sub voce* pronominis indefiniti formae.

[13] Z. B. VII 11,6 (91/92); XI 10,2 (20) und öfter.

[14] Vgl. auch die deutsche Übersetzung, S. 302 Anm. 51 und S. 176 Anm. 44.

– IX 5,6 (83) und 6,1 (93/94) = II 172, 6 und 19 Leib *καταλελοίπει ... τετελευτήκει*: Anders als in den Fällen von *μεμαθήκοι* in Nebensätzen[15] handelt es sich hier klar um Indikative; daher wurden die Konjekturen Poussines (für überliefertes *καταλελοίποι*) und Schopens (für überliefertes *τετελευτήκοι*) übernommen, obwohl ein Zweifel bleibt, ob die überlieferten Formen nicht doch auf Anna selbst zurückgehen.

– IX 8,1 (56) = II 178,23–24 Leib *γραφεὺς τηνικαῦτα προσκαλεῖται*: Schopens *προσκαλεῖται* für das überlieferte *προκαλεῖται* gehört in den Text, da die Bedeutung „gerufen, herbeizitiert werden" hier eindeutig ist, vgl. z. B. II 3,1 (51) *ὅτι με ... ὁ αὐτοκράτωρ προσεκαλέσατο.*

– IX 8,3 (76–77) = II 179,18–19 Leib *ἐπεί δ' ὁ Διογένης πεφώρατο καὶ δέσμιος ἤδη καὶ ὑπερόριος καθίστατο*: Schopens Konjektur *ἐπεφωρᾶτο*, von Reifferscheid zum näher am Überlieferten liegenden *πεφώρατο* variiert, scheint das Richtige getroffen zu haben, denn zweifellos war Diogenes überführt. Ein leichter Zweifel bleibt allerdings, ob nicht doch das überlieferte *περιωρᾶτο* richtig ist, im Sinne von „er wurde eng bewacht".

– IX 8,3 (77–79) = II 19–21 Leib *οἱ τῆς αὐτοῦ βουλῆς ἔκκριτοι ὑπόπτους ἑαυτοὺς* (*οἱ μὴ φθάσαντες ἁλῶναι*) *ἤδη γεγενημένους διαγνόντες*: Schopen hat vorgeschlagen, *ὑπόπτους ἑαυτοὺς* hinter *ἁλῶναι* zu setzen. Hier gilt das oben zu VII 9,6 (14–16) zum Hyperbaton in der Alexias Gesagte.

– IX 8,4 (83–84) = II 179,27 Leib *ὁ δὲ βασιλεὺς τοῖς λογισμοῖς ἀναλύων ἐς τὰ ἐξ ἀρχῆς*: Charitonides hat das überlieferte *ἀναλύων* zu Recht gegen Reifferscheids *ἀλύων* verteidigt. Anna gebraucht zwar einmal die Wendung *τούτοις ἀλύων τοῖς λογισμοῖς* III 5,2 (53–54) = I 117,8 Leib, aber an unserer Stelle liegt eine andere Konstruktion vor, und vor allem ist *ἀναλύων* durch die Psellos-Reminiszenz gesichert: Chronogr. I 12, cap. XX 2–4 Renauld *ἀναλύσας ταῖς ἐννοίαις ὁ βασιλεὺς ἐς τὴν πρώτην αὐτῷ τῆς αὐτοκρατορίας ἀρχήν.*

– IX 9,2 (36–37) = II 181,27–28 Leib *χρυσὸς δὲ ὅμως τὸν θρόνον ὑπήλειφεν ὑπερανεστήκει τὲ τὴν κεφαλήν*: Es besteht keine Notwendigkeit, Schopens Konjektur *ὑπείληφεν* zu folgen; *ὑπαλείφω* im Sinn von „leicht bestreichen (und daher golden schimmern lassen)" gibt einen guten Sinn. Zu *ὑπερανεστήκει* (ebenfalls von Schopen) für das überlieferte *ὑπερανεστήκοι* vgl. oben zu IX 5,6 (83) und 6,1 (93/94).

– Zu IX 9,3 (48) = II 182,12 Leib *τετρεμμένοι τὲ τὰς ὄψεις* siehe JÖB 40,262–263.

– IX 9,5 (73–75) = II 183,13–14 Leib *οἷον οὐδείς πω τῶν τότε παρόντων εἰσέτι καὶ νῦν τῶν ὄντων, ὡς λέγουσιν, ἐντὸς εἰσεδέξατο*: Der Text ist so völlig in Ordnung; die von Schopen vorgeschlagene Einfügung von *καὶ* nach *παρόντων* und von *περιόντων* nach *νῦν*, korrigiert von Reifferscheid zur Einfügung von *καὶ περιόντων* nach *παρόντων* ist pedantisch und Annas Stil fremd.

– IX 10,2 (23–24) = II 185,8–10 Leib *ἀνὴρ δὲ οὗτος τοσοῦτος τὴν φύσιν ὡς καὶ μὴ ὁρῶν τὰ τοῖς ὁρῶσι δυστέκμαρτα ῥᾳδίως καταλαμβάνειν*: Der von Schopen aus *καταλαμβάνων* hergestellte Infinitiv ist für die Satzkonstruktion unentbehrlich.

– IX 10,3 (38–39) = II 185,28–29 Leib *τὰ βεβουλευμένα προσελθὼν προσαγγέλλει τῷ αὐτοκράτορι*: Schopens Vorschlag, *προσαγγέλλει* in *ἀπαγγέλλει* zu ändern, ist von Reiffer-

[15] Vgl. den Index Graecitatis *sub voce* optativus perfecti.

scheid und Leib zu Recht nicht akzeptiert worden, vgl. II 5,1 (15–16) *μὴ ... τὴν ἐπιβουλὴν προσαγγείλῃ τῷ βασιλεῖ.*

– X 1,1 (2–5) = II 187,1–5 Leib *Ἐπεὶ δὲ τὴν ἐκκλησίαν ὥσπέρ τι ῥεῦμα κακίας ὁ Νεῖλος ἐκεῖνος ἐπικλύζων πολὺν τὸν σάλον ταῖς τῶν ἁπάντων ἐνεποίει ψυχαῖς μετ' οὐ πολὺ τῆς τῶν τοῦ Ἰταλοῦ δογμάτων καθαιρέσεως ἀναφανείς, καὶ πολλοὺς ταῖς δίναις τῆς αὐτοῦ κακοδοξίας ἐβύθισεν*: Dem Vorschlag von Kambylis, das *καὶ* vor *πολλοὺς* zu tilgen, bin ich nicht gefolgt, weil ich meine, dass *καὶ* vor Formen von *πολύς* bisweilen wie in der Verbindung *καὶ μόνον* nur zur Verstärkung gebraucht wird, vgl. z. B. XI 11,1 (30–31) *χειμὼν βαρὺς ἐπιγέγονε καὶ ἀφόρητος, ὑφ' οὗ καὶ πολλὰς τῶν νηῶν συνέβη διαθραυσθῆναι*; XV 7,2 (2) *ἐπεὶ δὲ καὶ πολλαὶ τῶν γυναικῶν ἐγκύμονες ἦσαν.*

– X 2,1 (61) = II 189,24 Leib *ἕτερον ὑφ' ἑτέρῳ προσίστατο*: Der Vorschlag von Reiff.[1] (Leib folgt ihm), *ὑφ'* in *ἐφ'* zu ändern, verkennt die Tatsache, dass bei den byzantinischen Autoren dieser Zeit die Präpositionen *ἐπί* und *ὑπό* in Teilbereichen austauschbar sind. Vgl. dazu JÖB 40,264.

– Zu X 2,1 (65–66) = II 189,28–30 Leib *ὀλίγα τῶν κατ' ἐκεῖνο καιροῦ πεπραγμένων τῷ βασιλεῖ παραγράψαντες μᾶλλον ἢ γράψαντες* siehe JÖB 40,264.

– Zu X 2,4 (26)–5 (27) = II 192,11–12 Leib *πάντων δὲ πρὸς τοῦτο αὐτὸν ἀπειργόντων αὐτὸς ἑαυτῷ πιστεύειν οὐκ εἶχεν* siehe JÖB 40,264.

– X 2,6 (44–45) = II 193,4 Leib *τὸν ἀδελφιδοῦν αὐτῷ*: Der Dativ wird bei solchen Verwandtschaftsbezeichnungen durchaus auch gebraucht; er ist gegenüber dem Genetiv *lectio difficilior*, nicht *lectio falsa*.

– X 2,6 (63–65) = II 193,27–28 Leib *μετὰ καί τινων ἐθνικῶν, τοῦ τε Σκαλιαρίου ⟨καὶ⟩ τοῦ Ἐλχὰν καὶ ἑτέρων (τῶν (   ) οὗτοι ἔκκριτοι)*: Die Einfügung von *καὶ* (Buckler) ist notwendig, wenn Anna den türkischen Titel İlkhan als Namen auffasst, was sie an anderer Stelle offensichtlich tut[16]. Was man in der *fenestra* ergänzen soll, ist schwer zu sagen. Anna spricht an anderen Stellen mehrfach von *ἔκκριτοι τῶν ἡγεμόνων*[17] (daher der Vorschlag Kambylis), an anderer Stelle auch von *ἔκκριτοι* einer bestimmten Ethnie[18] (daher mein Vorschlag). Die hier Skaliarios und Elchan Genannten sind Türken, vgl. G. Moravcsik, Byzantinoturcica II 124. 277.

– X 3,2 (7–9) = II 195,14–17 Leib *περὶ δὲ τὸ ἄκρον τῆς κομανικῆς παρατάξεως ἐγκεκραγότος μέρους τῆς ῥωμαϊκῆς φάλαγγος ⟨τοὺς ἵππους⟩ ἐτρέψαντο μέχρις αὐτῆς θαλάττης διώξαντες*: Die Ergänzung *τοὺς ἵππους* (Kambylis) stützt sich auf die Parallelstelle VII 11,3 (38–39) *ἐπὰν δὲ τούτους ... ἐπ' αὐτοὺς ἐγκεκραγότας τοὺς ἵππους θεάσαιντο.* Annahme einer Lücke (Reiff.[1]) und Ergänzung wären nicht nötig gewesen, da wir durch den inzwischen erschienenen einschlägigen Faszikel des LBG wissen, dass das Wort *ἐγκράζω* im Sinn von „galoppieren“ ohne die Ergänzung *τὸν ἵππον* oder *τοὺς ἵππους* außerhalb der Alexias hinreichend belegt ist[19]. Ob man *αὐτοὺς* zu *ἐτρέψαντο* ergänzen soll, ist

---

[16] VI 13,1 (58–59) *ὁ δὲ Ἐλχάνης ἀρχισατράπης κτλ.*

[17] Z. B. X 2,6 (60–61) *τοὺς ἐκκρίτους τῶν συγγενῶν τὲ καὶ ἡγεμόνων*; X 4,1 (92–93) *μεταπεμψάμενος οὖν τοὺς ἐκκρίτους τῶν ἡγεμόνων* und öfter.

[18] X 2,6 (58) *Πουδίλου τινὸς ἐκκρίτου τῶν Βλάχων.*

[19] Vgl. H. Hunger, Anonyme Metaphrase zu Anna Komnene, Alexias XI–XIII (= Wiener Byzantinistische Studien, 15), Wien 1981, Abschn. 100 *καὶ συνάξας τὰ ὑπ' αὐτὸν στρατεύματα ὥρισεν ἐγκράξαι μέχρι καὶ τῶν πορτῶν* sowie vier weitere Stellen. Vgl. auch LBG sub voce.

zweifelhaft, da sich Anna oft einer elliptischen Ausdrucksweise bedient, wenn der Zusammenhang klar ist, so wie hier.

– X 3,2 (15–17) = II 195,24–26 Leib *τῆς τε τοῦ τόπου θέσεως ἀπειργούσης τούτους ἐθέλοντας μάχεσθαι καὶ τοῦ μηδένα τῆς ῥωμαϊκῆς φάλαγγος προεκτρέχειν κατ᾽ αὐτῶν*: *κἀκ τοῦ* statt *καὶ τοῦ* zu schreiben (Vorschlag Kambylis), ist nicht erforderlich, da *τῆς τε* und *καὶ τοῦ* genau korrespondieren. Zum zweiten Glied *καὶ τοῦ κτλ.* ist natürlich aus dem Zusammenhang zu ergänzen *ἀπειργοῦντος τούτους ἐθέλοντας μάχεσθαι.*

– X 3,3 (25–26) = II 196,5–6 Leib *ὑποδέξεται χρήματά τε παρέξει καὶ παντοίας φιλοφροσύνης ἀξιώσειε*: Es ist unnötig, mit Reiff.[1] in *ἀξιώσει με* oder mit Leib in *ἀξιώσει* zu ändern. Optativus potentialis ohne *ἄν* zusammen mit Indikativ Futur ist in der Alexias kein Einzelfall, vgl. den Index Graecitatis sub voce *potentialis temporis praesentis per optativum sine ἄν particula.*

– X 3,6 (73) = II 198,3 Leib *Τογορτὰκ*: Diese Namensform von Reiff.[1] hergestellt nach VIII 4,2 (38); der Name unterliegt allerdings auch in den russischen Chroniken beträchtlichen Schwankungen, vgl. Moravcsik, Byzantinoturcica II 316.

– X 4,1 (1) = II 198,30–31 Leib *εἰς ἓν τῶν πολιχνίων εἰσαγαγὼν αὐτὸν κατάσχω*: Reiff.[2] (gefolgt von Leib) ändert unnötigerweise das überlieferte *κατάσχω* zu *κατασχήσω*, vgl. den Index Graecitatis sub voce *coniunctivus aoristi pro indicativo futuri in sententiis primariis* und JÖB 40,264.

– X 4,4 (48) = II 200,26–27 Leib *ἐπὶ τὸ βαλανεῖον αὐτὸν προσκαλουμένου*: Die Lesart von V *προσκαλουμένου* gegen *προκαλ-* in F und C ist von Charitonides zu Recht verteidigt worden, da es hier eindeutig um die Bedeutung „einladen“ geht und paläographisch der Unterschied zwischen *προσ-* und *προ-* ohnehin oft kaum erkennbar ist.

– X 4,10 (31–32) = II 204,2–3 Leib *τὰ ἄπειρα ἅπερ ἀνῆψαν πυρὰ πόρρωθεν ἐξιδὼν καὶ κατασκευψάμενος*: Die Konjektur von Reiff.[2] *ἐξιδὼν* erscheint notwendig, da das überlieferte *ἐξελθὼν* keinen Sinn macht. Alexios befindet sich auf freiem Feld vor Avrilevo, er kommt von nirgendwo heraus; außerdem erfordert das danach stehende *καὶ* ein Partizip, das ebenso wie *κατασκεψάμενος* als Objekt *τὰ ἄπειρα ... πυρὰ* regiert.

– X 4,11 (51) = II 204,27 Leib *ἡμερονύκτιον*: C hat diese in der Hochsprache sehr häufig belegte Form; *ἡμερονύχθιον* (so F) taucht erst bei Dukas[20] auf.

– X 5,2 (66) = II 205,15 Leib *κατὰ πολλὴν ἐρημίαν τῶν κωλυόντων*: Charitonides' Vorschlag *κωλυσόντων* mit Hinweis auf eine Demosthenesstelle ist hyperkorrekt; das Präsens ist in solchen Fällen ebenso gut, vgl. z. B. III 10,6 (20) *οὐδέν ἐστι τὸ κωλῦον.*

– X 5,2 (76) = II 205,26–27 Leib *Ἀναστάσιος ὁ Δίκορος*: Alle Herausgeber von Poussines bis Leib drucken das in F falsch überlieferte *Δίκουρος*; das *Δίκορος* von C wurde von Charitonides zu Recht verteidigt. Zur je ganz verschiedenen Bedeutung der Wörter vgl. LBG sub vocibus.

– X 5,6 (37–38) = II 208,5–6 Leib *πρὸς τὰς πρὸς ἡμᾶς ἐπερχομένους πανστρατιᾷ*: *πρὸς τὰς* wurde von Reiff.[1] (Leib folgt ihm) zu Unrecht getilgt. Man muss verstehen *πρὸς τὰς πρὸς ἡμᾶς* sc. *χώρας.* Ein vergleichbarer elliptischer Ausdruck findet sich I 10,2 (20) *τοῖς πρὸς ἡμᾶς.*

---

[20] Dukas 28,8 (237,15 Grecu).

– X 6,3 (17) = II 211,7–8 Leib *ὡς ἂν ⟨ἐν⟩ τῷ κατὰ τῆς Νικαίας ἀπιέναι τούτοις ἀπροόπτως ἐμπίπτοντες ἀναιρῶνται*: Die Ergänzung von Reiff.[1] ist notwendig; der bloße Dativ wäre ein singulärer Sprachgebrauch.

– X 6,4 (36–38) = II 211,29–212,2 Leib *κἂν τινες ὕστερον … ἐνέθεντο*: *κἂν* ist nicht mit Reiff.[1] (und Leib) in *καί* zu ändern, eine solche Konstruktion mit dem Indikativ ist in der Alexias nicht selten, vgl. die Beispiele im Index Graecitatis *sub voce* modi sententiarum secundariarum, 1. conditionalium, post *κἂν.*

– X 7,2 (77–81) = II 213,17–22 Leib *ἐντειλάμενος τὸν μὲν δοῦκα Δυρραχίου … τὸν δὲ δοῦκα τοῦ στόλου παρακελεύσασθαι μηδαμῶς ἀναπεπτωκέναι κτλ.*: Der Vorschlag von Reiff.[1], *παρακελευσάμενος* zu schreiben, würde Konzinnität zu *ἐντειλάμενος* herstellen. Das Überlieferte ist etwas schwierig; es bedeutet, dass Alexios dem Dux der Flotte aufträgt (*ἐντειλάμενος*), er solle den allgemeinen Befehl geben (*παρακελεύσασθαι*), man solle wachsam sein. Das ist ziemlich gekünstelt.

– X 8,5 (65–66) = II 216,28–30 Leib *ὃς παραχρῆμα τοῦ δουκὸς τοῦ στόλου καὶ ἰδίου πατρὸς τὰ κουφότερα τῶν πλοίων αἰτήσας*: Reiff.[1] hat vor *τοῦ δουκὸς* ein *παρὰ* eingefügt (von Leib übernommen). Das ist zwar neben *αἰτέω τινά τι* eine zumindest für das Medium in der Alexias belegte Konstruktion[21], aber man sollte hier nicht Konformität durch Konjektur herstellen zumal die Genetive *τοῦ δουκὸς κτλ.* gleichzeitig genetivi possessoris sein können.

– X 9,2 (73–74) = II 221,8–10 Leib *τὰς τῶν ἐθνικῶν δυνάμεις σὺν αὐτοῖς ἡγεμόσι διὰ γραφῶν παρεκελεύσατο ἀπὸ τοῦ Ἀθύρα μέχρις αὐτοῦ Φιλέα ἰλαδὸν καταστῆναι*: Die Emendation des überlieferten *καταστῆσαι* durch Reiff.[1] scheint notwendig, obwohl es Indizien dafür gibt, dass die strenge Unterscheidung zwischen dem intransitiven und dem transitiven Infinitiv Aorist verlorengegangen ist, vgl. oben zu VI 14,3 (40–42). Der mit *εἴ που* beginnende Satz ist *ἀπείργειν* untergeordnet, daher ist die Ergänzung von *καὶ* vor diesem Wort durch Reiff.[1] (von Leib übernommen) überflüssig.

– X 9,6 (26) = II 223,9–10 Leib *ἄνδρας πολεμικωτάτους … καὶ τοξείας εἰδήμονας*: Der Vorschlag von Kambylis, *τῆς* vor *τοξείας* zu ergänzen, kann sich auf insgesamt 12 gleich oder ähnlich gelagerte Stellen der Alexias stützen, wo der Artikel steht, allerdings gibt es auch eine Stelle ohne Artikel: X 9,4 (1–2) *ὅσοι στρατιωτικῆς εἰδήμονες ἦσαν.* Es stellt sich zum wiederholten Mal die Frage, ob es erlaubt ist, Konformität im Sinne einer Mehrheit von Stellen durch Konjektur herzustellen. Ich würde das besonders für die Alexias verneinen.

– X 9,7 (34–36) = II 223,20–22 Leib *τοιαύτην καταστησαμένους τὴν παράταξιν· ἕκαστον τῶν τὰ δόρατα φερόντων ἐξ ἑκατέρου μέρους ὑπὸ δύο φυλάττεσθαι πελταστῶν*: Weder ist es notwendig, mit Reiff.[2] (gefolgt von Leib) nach *παράταξιν* eine Lücke anzunehmen, noch mit Bury *φυλάττεσθαι* in *φυλαττόμενον* zu ändern. *τοιαύτην … τὴν παράταξιν* wird nach dem hier gesetzten Kolon erklärt; damit ist alles in Ordnung.

– X 10,6 (75–76) = II 229,7–9 Leib *ἐπεὶ καὶ ὁ ὅρκος ἤδη τετέλεστο, τολμήσας τίς ἀπὸ πάντων τῶν κομήτων εὐγενὴς εἰς τὸν σκίμποδα τοῦ βασιλέως ἐκάθισεν*: Reiff.[1] (Leib folgt ihm) schlägt einen etwas gewaltsamen Eingriff vor, indem er erstens *ἀπὸ πάντων τῶν κομήτων* hinter *τετέλεστο* stellt und zweitens *ἀπὸ* in *ὑπὸ* ändert. Nun ist aber die An-

---

[21] Vgl. III 4,6 (21–23) *ἔγγραφον πίστιν ᾐτήσατο … παρὰ τοῦ αὐτοκράτορος*; X 3,5 (51) *ᾐτήσαντο βοήθειαν παρὰ τοῦ αὐτοκράτορος.*

gabe, zu welcher Gruppe der *εὐγενής* gehört, wohl notwendig[22], und die ungewöhnliche Wendung *ἀπὸ πάντων τῶν κομήτων* ist, wie ich meine, deshalb gewählt, damit die außergewöhnliche Unverschämtheit dieses Einzelnen besonders betont wird. Hyperbata sind bei Anna besonders zahlreich und kühn, vgl. oben zu VII 4,2 (84–85); VII 9,6 (14–16); IX 8,3 (77–79).

– X 10,7 (2–3) = II 230,6–7 Leib *βραδύνει δὲ τὸν κατ' αὐτοῦ τολμήσοντα ἀπεκδεχόμενος*: Bei der starken Betonung der Erwartung, dass da ein Duellpartner vorbeikommt, ist die nur in V stehende Variante *τολμήσοντα* dem *τολμήσαντα* von F und C vorzuziehen.

– X 11,2 (33–34) = II 231,15–16 Leib *ἐπεὶ διέγνω κατανεύσαντα τοῦτον ὅρκια πιστὰ δοῦναι*: Es ist nicht mit Reiff.[2] *κατανεύσοντα* zu schreiben, denn Alexios erkennt ja, dass die zustimmende Haltung bei Bohemund bereits vorhanden ist.

– X 11,5 (72) = II 233,2–3 Leib *κατέστρωσε παντοῖον εἶδος χρημάτων καὶ ἀμφίων χαράγματός τε*: Warum Reiff.[2] nach *χρημάτων* eine Lücke annimmt (von Leib übernommen) und diese mit *ἀγγείων καὶ* ausfüllen möchte, ist nicht recht verständlich.

– Zu X 11,10 (48–49) = II 235,31–236,1 Leib *ἵνα … τὴν Νίκαιαν ἕλῃ* siehe JÖB 40,258.

– XI 1,4 (48–50) = III 9,6–7 Leib *πίπτουσι μὲν οὖν ἐξ ἑκατέρων πολλοί, κτείνονται δὲ οὐχ' ἥττονες, τιτρώσκονται δὲ οἱ πλείους*: Die Abundanz des Satzes geht doch wohl auf die Autorin zurück; daher sollte man nicht mit Reiff.[1] *κτείνονται δὲ οὐχ' ἥττονες* athetieren. Nach der generellen Feststellung, dass es auf beiden Seiten viele Opfer gab, wird in abundanter Formulierung gesagt, dass es sowohl sehr viele Tote als auch sehr viele Verwundete gegeben hat.

– XI 1,6 (71–73) = III 10,5–8 Leib *ὡς τοῦ Σκληροῦ, μὴ μόνον τὴν εἰρήνην μὴ θέλοντος, ἀλλὰ καὶ δι' ἑλεπόλεων γενναίως ἀγωνιζομένου τὴν Νίκαιαν ἑλεῖν, καταρράξαντος τὰ τείχη*: Die Einfügung von *καὶ* nach *ἑλεῖν* durch Miller (von Reiff.[2] und Leib übernommen) ist nicht notwendig. Es gehört zusammen *ὡς τοῦ Σκληροῦ* und *καταρράξαντος τὰ τείχη*, darin eingeschoben ist *μὴ μόνον – ἑλεῖν.*

– Zu XI 2,3 (19–20) = III 11,28 Leib *ὁποῖα τὸ ὕδωρ ἐκείνης ἀνέχειν ἠδύνατο* siehe JÖB 40,265.

– XI 2,3 (20) = III 11,29 Leib *διὰ τοῦ μέρους τῆς Κίου*: *Κίου* ist keinesfalls mit Du Cange in *Κιβωτοῦ* zu ändern, vgl. die deutsche Übersetzung, S. 365 Anm. 19.

– XI 2,5 (53–55) = III 13,6–9 Leib *ἐδήλου τῷ Τατικίῳ ὡς … χρὴ πρὸς τειχομαχίαν ἑτοιμάσασθαι, ταὐτὸ δὲ τοῦτο καὶ τοῖς Κελτοῖς παρασκευάσαι*: Leib hat zu Recht die Vermutung von Reiff.[2] nicht akzeptiert, *παρασκευάσαι* sei aus *παρακελεύσασθαι* verschrieben; vielmehr ist zu verstehen *ταὐτὸ δὲ τοῦτο* (sc. *τειχομαχίαν*) *καὶ τοῖς Κελτοῖς* (sc. *ἐδήλου ὡς χρὴ*) *παρασκευάσαι.*

– XI 3,4 (91) = III 18,18 Leib *ἥλλατο*: Reiff.[1] ändert in *ἥλατο*, doch vgl. den Index Graecitatis sub voce verborum formae, singularia.

– XI 3,5 (8) = III 19,3 Leib *λέων ὡς ἀλκῇ πεποιθὼς*: Das einhellig überlieferte *ἀλκῇ* darf nicht in die homerische Originalform *ἀλκὶ* korrigiert werden (so alle Herausgeber); Anna adaptiert ihre Zitate frei.

[22] Vgl. XIII 8,6 (53–54) *εἷς τίς εὐγενὴς τῶν τοῦ Βαϊμούντου κομήτων.*

– XI 3,6 (14–15) = III 19,11 Leib *οἱ δέ γε σωθέντες ἄλλος ἀλλαχῇ διεσπάρησαν*: Vgl. oben zu VII 9,7 (32).

– XI 4,3 (37–38) = III 20,8–9 Leib *λίαν πολὺ πλῆθος Ἀγαρηνῶν καταλαμβάνειν ὅσον ἤδη τοῦ Χορόσὰν*: Die Einfügung von *ἀπὸ* vor *τοῦ Χοροσὰν* durch Reiff.[1] ist erwägenswert (auch *ἐκ* wäre möglich, für beides gibt es Parallelen in der Alexias), aber nicht zwingend erforderlich, da man *τοῦ Χορασὰν* auch als Genetivattribut zu *Ἀγαρηνῶν* auffassen kann (das Hyperbaton hindert daran keineswegs).

– XI 4,7 (11–12) = III 23,7–8 Leib *ἔρυμα καρτερώτατον πολέμου †ἀποχρῶντος†*: Der überlieferte Text ist mir nicht verständlich. Vielleicht ist etwas ausgefallen wie ⟨*μετὰ στρατεύματος*⟩ *ἀποχρῶντος.*

– Zu XI 5,4 (77) = III 25,27 Leib *ἀπέκτενον* siehe JÖB 40,251.

– XI 6,2 (39–40) = III 28,7–9 Leib *διαχρήσασθαί τε σπεύδων τοὺς κατ' αὐτῶν λυττῶντας Τούρκους καὶ αὐτὸν δὴ τὸν τούτων ἡγεμόνα Κουρπαγάν*: Die von Reiff.[1] vorgenommene Änderung des überlieferten *αὐτοῦ* in *αὐτῶν* (von Leib übernommen) ist notwendig, da Kurpagan der Anführer der vor Antiocheia gegen die Lateiner (*κατ' αὐτῶν*), nicht gegen den noch in Philomelion stehenden Kaiser (*κατ' αὐτοῦ*) kämpfenden Türken ist.

– XI 6,4 (70–71) = III 29,14–15 Leib: *** *οὕτω μὲν οὖν τὰ τῶν αἰχμαλώτων ᾠκονόμητο τῷ βασιλεῖ*: Reiff.[1] hat hier zu Recht eine Lücke diagnostiziert (Leib folgt ihm). Von Kriegsgefangenen war vorher nicht die Rede, sondern von der Evakuierung der Bevölkerung um Philomelion.

– XI 6,8 (25–27) = III 31,18–20 Leib *κἂν τῷ φεύγειν παραπορίσαντες οἱ πλεῖστοι τῶν βαρβάρων ταῖς δίναις τῶν ποταμίων συσχεθέντες ῥευμάτων ἀπεπνίγησαν*: Alle Herausgeber (außer Poussines) folgen hier der Epitome und schreiben *παραπορήσαντες* (von einem Verb **παραπορέω*) gegen das in F und C stehende *παραπορίσαντες.* Warum die Fliehenden in eine Aporie geraten sollten, ist nicht recht einsichtig, wohl aber, dass sie deshalb ertranken, weil sie den rechten *πόρος* durch den Fluss verfehlten. Auch **παραπορίζω* ist ein hapax legomenon, aber eines, das hier Sinn macht. Zur Bildung vgl. das neugr. (metaphorisch gebrauchte) *παραστρατίζω / παραστρατῶ.*

– XI 8,2 (67–68) = III 37,7–9 Leib *διαπεραιωθέντες οὖν τὸν τῆς Κιβωτοῦ πορθμὸν καὶ πρὸς τὸ Ἀρμενιακὸν ἐπειγόμενοι*: Millers Emendation von *τὸν* vor *Ἀρμενιακὸν* ist zwingend (Reiff. und Leib emendieren jedoch nicht), da das Thema gemeint ist; der Fehler ist durch die *-ὸν* der Umgebung entstanden.

– XI 9,1 (24–25) = III 39,10 Leib *γράμματα ἐκτίθεται οὑτωσὶ περιέχοντα*: Anna verwendet an den beiden im *apparatus criticus* angegebenen Stellen eine Ausdrucksweise, welche den Vorschlag von Kambylis, *ἔχοντα* statt *περιέχοντα* zu schreiben, unterstützt, aber vgl. Zonaras III 352,8 Büttner-Wobst *ἀρχαῖον εἶναι χρησμὸν οὑτωσί πως περιέχοντα.*

– XI 9,4 (83) = III 41,19 Leib *ἀλλὰ ταῦτα μὲν τὰ περὶ* ⟨*τούτων*⟩: Die Ergänzung von *τούτων* durch Reiff.[1] ist notwendig, vgl. auch 9,3 (66) *τὰ περὶ τούτων δηλοῖ τῷ αὐτοκράτορι.*

– XI 10,8 (88) = III 45,17–18 Leib *ὑγρὰν ὑπέπλεον κέλευθον*: Man darf nicht mit Reiff.[1] zu *ἐπέπλεον* oder mit Charitonides gar zu *ἀνέπλεον* ändern. Bei Homer steht *ἐπέπλεον ὑγρὰ κέλευθα*, aber Anna schaltet frei mit Zitaten. Siehe auch JÖB 40,264.

– XI 11,6 (77–79) = III 48,27–28 Leib *μετὰ τῶν ὑπ' αὐτὸν δυνάμεων πασῶν τοῦ τε ἀνεψιοῦ αὐτοῦ Ταγγρὲ καὶ τοῦ Ἰσαγγέλη ἑνωθεὶς*: Die Einfügung von *ταῖς* hinter *πασῶν* durch

Reiff.[1] (Leib folgt ihm) ist zwar „korrekt", aber zu pedantisch und entspricht nicht Annas Stil, die in vielen Fällen darauf vertraut, dass der Leser sich in Gedanken das Entsprechende aus dem Zusammenhang ergänzt.

– Zu XI 12,1 (14–15) = III 50,3–4 Leib *οὔτε γὰρ κατ' ἤπειρον εἶχεν ἀξιόλογον στράτευμα οὔτε κατὰ θάλατταν στόλον* siehe JÖB 40,260.

– XI 12,2 (22–23) = III 50,13–14 Leib *λάρναξ τὸ ἐντεῦθεν ξυλίνη καὶ ναῦς διήρης, ἐν ᾗ καταπιθεμένη ἡ λάρναξ*: Hinter *ἐντεῦθεν* ist nicht mit Reiff.[1] (und Leib) eine Lücke anzusetzen, in welcher ein Verbum wie *κατεσκευάζετο* zu ergänzen wäre. Das „fehlende" Verbum ist ein Stilmittel[23].

Die Verbesserung des in C und V überlieferten *καταθεμένη* (in F fehlt ein ganzes Folium) durch Reiff.[1] ist notwendig; es wird ein Passiv benötigt.

– Zu XI 12,3 (40) = III 51,5–6 Leib *πᾶν τὸ βάρβαρον γένος δύστροπόν τε καὶ δυσανάκλητον* siehe JÖB 40,260.

– Zu XII 1,2 (24–25) = III 54,4–6 Leib *πολλὴν τὴν κατὰ τοῦ αὐτοκράτορος καταδρομὴν ἐποιεῖτο, παγάνον ὀνομάζων καὶ τῶν Χριστιανῶν πολέμιον* siehe JÖB 40,237.

– XII 1,3 (30–31) = III 54,12–13 Leib *καὶ περὶ τῆς τούτων ἁλώσεως καὶ τὰ ἐντεῦθεν συμπεσόντα τούτοις δεινὰ μεμαθηκώς*: Die von Reiff.[1] (Leib folgt ihm) vorgenommene Einfügung von *τὰ* vor *περὶ* ist unnötig. Anna gebraucht bei *μανθάνω* beide Konstruktionen, sowohl *περὶ* (z. B. I 11,2 (68) *μεμαθηκὼς δὲ περὶ τοῦ Ῥομπέρτου*) als auch den Akkusativ, und eine langweilige Konformität des Textes wird von ihr eher gemieden als gesucht.

– XII 3,1 (76–78) = III 60,1–3 Leib *εἰς μῆνα Σεπτέμβριον ἐπινεμήσεως τεσσαρεσκαιδεκάτης εἰκοστοῦ ⟨πέμπτου⟩ ἔτους ὄντος, ἐξ οὗ τὰς τῆς βασιλείας ἡνίας περιεζώσατο*: Die von einer Interventionshand in F angemahnte Korrektur des überlieferten *εἰκοστοῦ* ist notwendig. Wir befinden uns im September einer 14. Indiktion, also im Jahr 1105. Da Alexios seit dem 4. April 1081 Kaiser ist, befindet er sich in seinem 25. (effektiv gerechneten) Regierungsjahr. Es ist anzunehmen, dass Anna sich hier nicht geirrt hat, sondern der Fehler in der Überlieferung liegt.

– XII 3,2 (81–83) = III 60,7–9 Leib *τὰ ἐκείνης ἔργα ἐποίει, λέγω δὲ βίβλων τὲ ἀνελίξεις τῶν μακαρίων ἀνδρῶν καὶ τὸ πρὸς ἑαυτὴν ἐπιστρέφειν καὶ εὐποιίας καὶ χάριτας εἰς ἀνθρώπους*: Die von Kambylis unter Hinweis auf XV 11,9 (46) in Erwägung gezogene Ergänzung von *ἐργάζεσθαι* hinter *ἀνθρώπους* ist nicht nötig, *ἐποίει* schwebt noch als regierendes Verb vor, Anna setzt in solchen Fällen eher auf das Mitdenken des Lesers als auf ausführliche Genauigkeit.

– XII 3,4 (10–11) = III 61,7–8 Leib *πάντα τὰ ἑαυτοῦ καὶ τὰ κατ' αὐτὸν κατόπιν ἐποιεῖτο τῆς σωτηρίας τῶν πόλεων*: Die Erwägung von Reiff.[1] , *πόλεων* in *πολλῶν* zu ändern, hat wenig für sich. Die Rettung der Städte ist ein für Byzantiner naheliegender Gedanke (vgl. Eustathios, Comm. in Dionys. 419 (Geogr. Gr. Min. II 294,4–5) *ἐπὶ σωτηρίᾳ τῶν τοσούτων πόλεων*), während der Ausdruck *οἱ πολλοί* auch bei Anna eher negativ konnotiert ist.

---

[23] Vgl. H. Hunger Stilstufen in der byzantinischen Geschichtsschreibung des 12. Jahrhunderts: Anna Komnene und Michael Glykas, in: Byzantine Studies / Études Byzantines 5 (1978) 139–170, dort 150 Anm. 22.

– XII 3,4 (15–16) = III 61,13–14 Leib *ὤκλαζε ... πρὸς τὴν φύσιν τῶν νοσημάτων*: Die Konjektur *φύρσιν* von Reiff.[1] (von Leib übernommen) ist ohne Stütze in der gesamten griechischsprachigen medizinischen Literatur, während sehr oft, wie hier, von der *φύσις* von Krankheiten die Rede ist[24].

– XII 3,6 (28) = III 61,29 Leib: Die Athetese von *τίς* vor *ὀξεῖα* durch Reiff.[1] (Leib folgt ihm zu Recht nicht) versucht, die Logik über die Rhetorik obsiegen zu lassen.

– Zu XII 3,8 (55–56) = III 63,1–2 Leib *ἀσπὶς μὲν ἐκείνη καὶ θυρεὸς καὶ ξίφος τὸ πρὸς τὰς συμφορὰς καλῶς ἀντιπαρατάττεσθαι* siehe JÖB 40,265.

– XII 3,8 (57–58) = III 63,3–4 Leib *ἃς οἶδεν ἡ βασιλεία τοῖς βασιλεῦσιν ἐπικειμένας*: Reiff.[1] (Leib folgt ihm) schreibt gegen die Hss. *βασίλεια*, das in der Alexias nur als neutrum plural in der Bedeutung „Kaiserpalast" vorkommt, während „die Kaiserin" immer *βασίλισσα, βασιλίς* oder *αὐγούστα* heißt.

– XII 3,9 (72) = III 63,21–22 Leib *ἐπὰν δὲ τὴν ἀποτεταγμένην σκηνὴν κατειλήφει*: Die von Kambylis vorgeschlagene Ergänzung von *αὐτῇ* hinter *ἀποτεταγμένην* ist unnötig, trotz der dafür angeführten Parallelstellen. Anna kann durchaus dort, wo der Zusammenhang klar ist, auf solche Bestimmungen verzichten, vgl. die ebenfalls im app. cr. angeführte Stelle VI 2,3 (91) *τούτους ἐν τοῖς ἀποτεταγμένοις φρουρίοις ἐνέκλειον* (ohne Zusatz von *αὐτοῖς*).

– XII 4,1 (88–89) = III 64,11–13 Leib *καθάπερ τὰ βαρέα τῶν σωμάτων ἐπὶ κέντρον φέρεται, οὕτω δὴ καὶ ἅπαντες πρὸς αὐτὸν ἐφοίτων*: In F ist die Endung im Wort *κέντρ*( ) suspendiert, C bietet *κέντρα* (was alle Herausgeber übernehmen), V *κέντρῳ*, beides wahrscheinlich Interpretation einer in der Vorlage vorgefundenen Suspension. Besser ist eine Auflösung zum Akkusativ Singular *κέντρον* (*ἐπὶ κέντρον* parallel zu *πρὸς αὐτὸν*)[25].

– XII 4,4 (39–40) = III 66,8–9 Leib *ἔτι τοῖς τῆς Λογγιβαρδίας μέρεσι διατρίβοντα*: Möglicherweise ist die Einfügung von *ἐν* vor *τοῖς* durch Reiff.[1] (von Leib übernommen) notwendig, da sonst in der Alexias *διατρίβω* mit dem bloßen Dativ nicht belegt ist. Möglich wäre auch ⟨*ἐν*⟩*διατρίβοντα.*

– XII 5,2 (85–87) = III 68,3–6 Leib *εἰρήνη μὲν γὰρ τέλος ἐστὶ πολέμου παντός, τὸ δ' ἀνθελέσθαι ἀεὶ αὐτόθεν τὸ ἕνεκά του καὶ τοῦ ἀγαθοῦ τέλους ἀεὶ ἀμελεῖν, τοῦτο ἀνοήτων ἐστὶ στρατηγῶν*: Es wäre falsch, mit Reiff.[1] (Leib folgt ihm) hinter *ἕνεκά του* eine Lücke anzunehmen. *τὸ ἕνεκά του* bezeichnet in abstrakter Weise dasjenige, welches man um eines anderen, höheren Zieles tut[26] (also hier den Krieg), und es wäre deplaziert, mit Reifferscheid „*πολεμεῖν* vel simile verbum" zu ergänzen.

– XII 5,2 (89–90) = III 68,9–10 Leib *καὶ παροῦσαν ἀεὶ πανταχόθεν συνεῖχε καὶ ἀπούσης ἐπηγρύπνει*: Es ist unnötig, mit Reiff.[1] (Leib folgt ihm) vor *παροῦσαν* eine Lücke anzunehmen. Der Begriff *εἰρήνη* aus Z. 85 ist dem Leser noch gegenwärtig.

---

[24] Z. B. Galen, De diebus decret. (IX 892,6 Kühn) *διώρισταί τε καὶ δέδεικται σαφῶς ἡ φύσις τῶν νοσημάτων.*

[25] Vgl. Eustratios, In Aristot. Eth. Nicom. comm., CAG XX 322,26–27 *τὰ δὲ βαρέα τῶν σωμάτων τὴν ῥοπὴν ἔχει πρὸς τὸ τοῦ παντὸς κέντρον.* Greg. Nyss., or. de beat. (PG 44,1213 B 9–C 3) *καθάπερ τὰ βαρέα τῶν σωμάτων ... πρὸς τὸ ὑποκείμενον φέρεται.*

[26] Vgl. z. B. Michael Psellos, Philos. minora II 48,1–2 O'Meara *ἔτι τὸ οὗ ἕνεκα πρότερον τοῦ ἕνεκά του*

– XII 5,3 (15–17) = III 69,5–9 Leib *ὅ τε γὰρ Βαϊμοῦντος ... καὶ τὸ τυραννικὸν τούτου πλῆθος ἑτέρωθεν ἀντεπηγείρετο*: *τούτου* steht für *αὐτοῦ*; die Änderung von Reiff.[1] (Leib folgt ihm) in *τοῦτο* ist unnötig.

– XII 5,4 (33–34) = III 69,28–29 Leib *βραχὺς μὲν ἦν τὴν ἡλικίαν, κουφότατος ⟨δὲ⟩ τὴν γνώμην*: Zur überflüssigen Änderung von *βραχὺς* in *βραχύτατος* durch Reiff.[1] (gefolgt von Leib) siehe JÖB 40,265; zu Recht dagegen hat Reiff.[1] (gefolgt von Leib) *δὲ* ergänzt.

– XII 6,2 (77–79) = III 71,21–23 Leib *τοῦ ἐπ' ὀνόματι τῆς Θεομήτορος ἀνεγηγερμένου τεμένους κατὰ τὰ ἀνάκτορα, κἂν οἱ πολλοὶ τὸ τοῦ μεγαλομάρτυρος Δημητρίου ὄνομα ταύτῃ ἐπέγραφον*: Die Erwägung von Reiff.[1], *τούτῳ* statt *ταύτῃ* zu schreiben, ist grammatisch korrekt, aber man sollte nicht ändern, da in Gedanken *ἐκκλησία* vorschwebt.

– Zu XII 6,3 (1) = III 72,13 Leib *εἰ δ' οὖν* siehe JÖB 40,261.

– XII 6,3 (6–7) = III 72,19–20 Leib *τοῖς τὴν φυλακὴν τούτων ἐμπεπιστευμένοις τῶν ἀνακτόρων*: Zu Recht folgt Leib Reiff.[1] nicht mit der Athetese von *τῶν ἀνακτόρων*, das mit *τούτων* zusammengehört (ein für Anna normales Hyperbaton).

– XII 6,5 (25–26) = III 73,11–13 Leib *ἐβούλετο γὰρ τὸ ᾆσμα πάνδημον πᾶσι παρακελεύεσθαι ⟨ἐξελθεῖν⟩ τὲ καὶ ἰδεῖν τοὺς τετυραννευκότας*: Den Ausfall eines Infinitivs hatte Reiff.[1] angezeigt; gefordert ist ein Verbum der Bewegung (vgl. auch den *apparatus fontium*), von Kambylis sinnvoll ergänzt.

– XII 6,9 (60–61) = III 74,24–25 Leib *τῆς τύχης οὖν ἐστὶ τῶν ὑπὸ τὴν τιμωρίαν ἀνθρώπων*: Die Einfügung von *τὰ* vor *τῶν* durch Reiff.[1] (Leib folgt ihm) ist unnötig. *τῶν κτλ.* kann als *genetivus possessoris* zu *τύχης* verstanden werden („es hängt vom zufälligen Los der verurteilten Menschen ab").

– XII 7,2 (4–7) = III 76,8–11 Leib *τὸν ἴδιον ἀδελφιδοῦν ... πέμπει κατ' αὐτοῦ ... συμβουλευσόμενον τὰ σωτήρια*: Die Verbesserung des überlieferten *συμβουλευόμενον* durch Reiff.[1] (Leib folgt ihm nicht) scheint wegen der in *πέμπει* enthaltenen Intention notwendig geboten, vgl. XI 7,7 (32–33) *τὸν ἀνεψιὸν ... ἐκπέμπει ταύτην πολιορκήσοντα.*

– XII 7,3 (18–19) = III 76,25–26 Leib *ἐπομοσάμενος μηδὲ θεάσασθαι αὐτὸν τὸ παράπαν μήτε ὁμιλίας ἀξιῶσαι*: Das von Reiff.[1] und Charitonides statt *μήτε* konjizierte *μὴ ὅτι γε* im Sinne von „geschweige denn" ist in der Alexias gut belegt, gleichwohl sollte man nicht alles danach normalisieren, vgl. X 9,10 (95) *μηδὲ μικρὸν ἀναμείναντες μήτε μὴν τὸ τί ἂν βούλοιντο ἐπερωτήσαντες.*

– XII 8,2 (48–49) = III 77,31–78,1 Leib *τὸν ἀναμεταξὺ Λογγιβαρδίας ἐπιμελῶς τηρεῖν πορθμόν*: Weder ist *Λογγιβαρδίας* zu tilgen (so Reiff.[2] und Bury) noch danach *καὶ Ἰλλυρικοῦ* einzufügen (so Kambylis). Anna ist in solchen Fällen gerade so ausführlich, wie es der Zusammenhang erfordert. Da unmittelbar vorher bereits vom Illyrikon und von Dyrrachion die Rede war, braucht das hier nicht noch einmal wiederholt zu werden. Genauso ist es auch XII 8,7; daher genügt dort (32–33) die Bezeichnung *τὸν ἀναμεταξὺ πορθμὸν τοῦ Αὐλῶνος*, ohne dass man *τοῦ Αὐλῶνος* tilgen oder *καὶ Λογγιβαρδίας* ergänzen müsste.

– XII 8,2 (51) = III 78,5 Leib *⟨τὸ⟩ παράπαν*: Die Ergänzung von *τὸ* durch Kambylis ist notwendig; das Adverb ohne Artikel wäre ein in der Alexias (und auch sonst) singulärer Solözismus.

– Zu XII 8,2 (54–56) = III 78,8–9 Leib *ὅπερ – δεξιόθεν διακειμένη* siehe JÖB 40,258.

– Zu XII 8,2 (61) = III 78,15 Leib *τῶν τοῦ Ἰδροῦντος τειχῶν* siehe JÖB 40,256.

– XII 8,6 (15) = III 80,16 Leib *ὧν φέριστοι μᾶλλον*: *μᾶλλον* sollte nicht mit Reiff.[1] (Leib folgt ihm) athetiert werden, vgl. den Index Graecitatis sub voce *superlativo additur.*

– Zu XII 9,1 (56–57) = III 82,6–7 Leib *ἥ τε θάλασσα ἀκύμαντος ἦν, εἰ μὴ ὅσον κατὰ τὸν νῶτον ἐπέφρισσεν* siehe JÖB 40,267.

– XII 9,6 (18–19) = III 84,14–15 Leib *διά τινων τάφρων ἑκατόν, ἃς γεφύρας ἐπονομάζομεν*: Der Vorschlag von Du Cange, *γεφύρας* durch *στρουγὰς* zu ersetzen, ist bestechend, denn in der Tat werden diese Kanäle mit einem bulgarischen Wort so genannt. Dass Anna aber dieses Wort dennoch hier mit Sicherheit nicht gebraucht hat, zeigt die Wir-Form des Verbums; sie würde sich niemals selbst einbeziehen, wenn es um den Gebrauch eines „barbarischen“ Wortes geht.

– XII 9,7 (33–34) = III 85,4–5 Leib *Σκύθην μεταπεμψάμενος, ὑπόπτερον δὴ τὸ τοῦ λόγου*: Die Ergänzung von *τοῦτο* vor *δὴ* durch Reiff.[2] (von Leib übernommen) ist überflüssig, vgl. auch X 2,1 (62–63); 11,7 (4).

– Zu XIII 1,1 (2) = III 87,1 Leib *Ἐξεπλάγη μὲν οὖν ἅπας* siehe JÖB 40,257.

– XIII 1,6 (55–57) = III 89,14–17 Leib *ἅπερ – παλαμναιοτάταις*: Es handelt sich offensichtlich um einen nachträglichen Zusatz der Autorin, der an falscher Stelle in den Text geraten ist.

– Zu XIII 1,9 (82–83) = III 90,15–16 Leib *ἀπαγγεῖλαι τὰ παρὰ τοῦ Στρατηγίου τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Ἀαρὼν ῥηθέντα* siehe JÖB 40,257.

– XIII 2,3 (54–55) = III 93,7–8 Leib *ποτὲ καὶ πυργόθεν ἀπὸ τοῦ Δυρραχίου, ποτὲ δὲ καὶ πόρρωθεν*: Die Einfügung von *μὲν* vor *καὶ πυργόθεν* durch Reiff.[1] (Leib folgt ihm) setzt zu viel Konformität voraus (es gibt in der Alexias einige Stellen mit *ποτὲ μὲν – ποτὲ δὲ*).

– XIII 3,1 (82–83) = III 94,12–13 Leib *μακράν τινα χελώνην ποιησάμενοι* siehe JÖB 40,267.

– XIII 3,2 (91) = III 94,23 Leib *ἐπειδὴ ἀποχρώντως εἶχεν αὐτοῖς ἡ ἐγγύτης*: Kambylis erwägt, *ἐπεὶ δὲ* statt *ἐπειδὴ* zu schreiben, analog dem Beginn des unmittelbar voraufgehenden Satzes (Z. 88) *ἐπεὶ δὲ οὕτως εἶχεν αὐτῷ τὸ μηχάνημα.* Allerdings gibt es in der *Alexias auch Sätze ohne einleitende Partikel.*

– XIII 3,2 (4–5) = III 95,2–4 Leib *καὶ τοῦτο πολλάκις ἐποίει, ἕως πολλάκις περιφερόμενος ἑκατέρωθεν καὶ διατιτραίνων τὸ τεῖχος οὐκ ἔληγε*: Reiff.[1] hat das überlieferte *ἕως* durch *τέως* ersetzt (Leib folgt ihm), wobei ich nicht sehe, was *τέως* („damals, bis dahin, vorläufig“) dem *ἕως* („solange“) im Zusammenhang voraus haben sollte.

– XIII 3,4 (29) = III 96,3–4 Leib *ἄλλο τοῦτο κακὸν ταῖς πόλεσι μεμηχανημένον παρὰ τοῖς πολιορκηταῖς*: Kambylis ist dafür, *παρὰ* zu athetieren und damit eine den klassischen Regeln entsprechende Konstruktion (dativus auctoris) herzustellen. Ich halte es für besser, eine Ausweitung des Gebrauchs von *παρὰ* mit dem Dativ zu akzeptieren, analog den Bezeichnungen für eine Autorangabe wie z. B. VII 5,2 (21–22) *τῶν … φημιζομένων παρὰ τοῖς γεωγράφοις* oder X 8,3 (46) *παρὰ τοῖς ναυτικοῖς καλουμένου*[27].

---

[27] Vgl. auch A. N. Jannaris, An Historical Greek Grammar Chiefly of the Attic Dialect, London 1897, 391.

– XIII 3,5 (43–46) = III 96,22–24 Leib *καὶ μᾶλλον τὴν ἀπ' ἐκείνων ὀπὴν ἀνερρωγότες … κατηθάλωσαν*: Die Annahme einer Lücke nach *ἐκείνων* durch Reiff.[1] ist unnötig (Leib folgt ihm zu Recht nicht); *μᾶλλον … ἀνερρωγότες* gehört zusammen.

– XIII 3,6 (51) = III 97,2 Leib *ὡς πρηστὴρ ἐμπίπτει*: Es besteht kein Grund, statt des in F und C überlieferten *ὡς* mit Holsten und allen Herausgebern *ὥσπερ* zu schreiben. Vgl. z. B. II 4,6 (61) *ὡς ἀνδράποδα παθεῖν.*

– XIII 3,8 (62–63) = III 97,16–18 Leib *τὸ μὲν τεῖχος ταύτης ὑποχαλᾶται τοῖς πύργοις· οἱ δὲ πύργοι κυκλόθεν τούτου ἐξυπανίστανται*: Nach *κυκλόθεν* statt des überlieferten *ταύτης* ein *τούτου* zu schreiben, ist notwendig, da es keinen Sinn macht zu sagen, dass sich die Türme über die Stadt erheben; sie erheben sich über das Niveau der Mauer. Der Fehler ist durch das vorangehende *ταύτης* induziert.

– Zu XIII 3,11 (3–4) = III 99,2–4 Leib *τέτταρα ξύλα … ὥσπερ ἀπὸ τετραγώνου βάσεως εἰς πρίσματος σχῆμα διανιστάμενα* siehe JÖB 40,267–268.

– XIII 3,12 (11–12) = III 99,12–14 Leib *ἀλλ' ἐδόκει καὶ ἡ βουλὴ καὶ τὸ πρᾶγμα οὐ πρὸς πανωλεθρίαν τοῦ μηχανήματος*: Die Ergänzung von *ἀρκεῖν* hinter *μηχανήματος* durch Reiff.[1] (von Leib zu Recht nicht übernommen) verkennt den ellipsenreichen Stil Annas. Mit *ἀρκεῖν* wäre der Text überdeterminiert. Es ist eine Ellipse von *εἶναι* anzunehmen, wie oft in vergleichbaren Fällen[28].

– XIII 4,3 (53–55) = III 101,2–4 Leib *πρὸς σπονδὰς τρεπομένων καὶ ἄλλως ἔστιν οὗ ῥᾳδιουργούντων τὸν ἐχθρὸν καταγωνίζεσθαι*: Die von Kambylis vorgeschlagene Änderung des überlieferten *ῥᾳδιουργοῦντα* in *ῥᾳδιουργούντων* ist notwendig. Nicht der Feind ist es, der mit List kämpft, sondern der ideale Feldherr, der nicht nur Gewalt anwendet, sondern gegebenenfalls mit List vorgeht. Der Fehler ist durch den unmittelbar folgenden Akkusativ *τὸν ἐχθρὸν* provoziert worden.

– XIII 4,8 (19–20) = III 103,14–15 Leib *ἀλλὰ δὴ καὶ τοῦτο πεπραγματεῦσθαι*: Leibs Konjektur *δεῖ* statt des in F überlieferten *δὴ* (C hat *δεὶ*) zerstört den Zusammenhang der Periode; *πεπραγματεῦσθαι* hängt wie die voraufgehenden Infinitive *παρέπεσθαι* (Z. 10), *προφθῆναι* (Z. 11), *ὑποκριθῆναι* (Z. 12) und *εἰπεῖν* (Z. 13) von *ἀποστέλλει* (Z. 10) ab[29].

– XIII 5,1 (41–43) = III 104,10–13 Leib *ὁ δὲ αὐτοκράτωρ, ἐπεὶ προφθάσας ἀξιόμαχον δύναμιν ἐν πάσαις ταῖς κλεισούραις κατέθετο μετ' ἐκκρίτων ἡγεμόνων, πᾶσαν τὲ ἀτραπὸν διὰ τῶν καλουμένων ξυλοκλασιῶν αὖθις τοῖς Κελτοῖς ἀπετάφρευσεν*: Reiff.[1] ersetzt das in F überlieferte *τὲ* (C hat *δὲ*) durch *γε* (Leib folgt ihm). Das geschieht jedoch hier und an sehr vielen anderen Stellen byzantinischer Texte zu Unrecht. Nicht die Schreiber verwechseln zuhauf die beiden Wörtchen, sondern die Autoren gebrauchen *τὲ* ganz wie *καὶ* im Sinne von „auch", abweichend vom klassischen Partikelgebrauch.

– XIII 5,6 (13) = III 107,1 Leib *ἀνέρες ἐστέ*: Zur Konjektur *ἔστε* von Reiff.[1] (von Leib stillschweigend übernommen) siehe oben zu IV 6,5 (29–30).

– XIII 5,7 (31–32) = III 107,24–25 Leib *ἐπὰν ⟨ἐν⟩ στενωπῷ τοῖς ἐχθροῖς ἐντύχοι*: Die Ergänzung von *ἐν* durch Reiff.[1] (von Leib übernommen) scheint notwendig, obwohl

---

[28] Vgl. z. B. III 3,2 (91–95) *ὁ μὲν γὰρ Ἀλέξιος … πρηστὴρ ἐδόκει.*

[29] Zu ἀλλὰ *δὴ καὶ τοῦτο* vgl. XIV 3,4 (71–72).

ein kleiner Zweifel bleibt wegen der ganz ähnlich gelagerten Verwendung von *διατρίβω* mit dem bloßen Dativ[30].

– XIII 6,2 (62–63) = III 108,31–109,1 Leib *τόν τε ⟨Οὔβον καὶ τὸν τοῦ⟩ Οὔβου ἀδελφὸν Ῥιτζάρδον καλούμενον καὶ τὸν Κοντοπαγάνον*: Das Sachliche hat schon Reiff.[1] richtig bemerkt: Der Name *Οὖβος* darf nicht fehlen, da er zwei Zeilen weiter ausdrücklich erwähnt ist. Die sprachlich etwas anders gestaltete Ergänzung ist dadurch bedingt, dass in F *Οὔβου* nicht *Οὖβον* überliefert ist.

– Zu XIII 7,1 (25–26) = III 111,8–10 Leib *ἐπιστενάζων τὲ τοῖς πεσοῦσιν, ἔστιν οὗ καὶ δακρύων τὸν καθέκαστον* siehe JÖB 40,265.

– XIII 7,1 (31) = III 111,16 Leib *πρὸς τὴν ἐπιχείρησιν οἷον ἀποκναίοντος*: Eine Änderung in *ἀποκνέοντος* würde Anna selbst korrigieren, siehe den Index Graecitatis, sub v. *ἀποκναίω.*

– XIII 8,1 (95–2) = III 114,4–6 Leib *ὁ δέ γε αὐτοκράτωρ ... ἀπῆγχε μὲν τοὺς προσχωρῆσαι τῷ Βαϊμούντῳ ὠδίνοντας*: Das von Poussines und Charitonides vorgeschlagene (von Reiff.[1] und Reiff.[2], nicht jedoch von Leib akzeptierte) *ἀπεῖργε* ist ernsthaft zu erwägen. *ἀπάγχω* heißt eigentlich überall nur „erdrosseln", und es ist fraglich, ob hier eine daraus abgeleitete Bedeutung angenommen werden darf, die synonym mit dem ist, was *ἀπείργω* durchgehend bedeutet.

– Zu XIII 8,6 (56–57) = III 116,11 Leib *μεθ' ἱππέων πεντήκοντα* siehe JÖB 40,254.

– XIII 9,2 (8) = III 118,6 Leib *ἀπαγγείλοιεν*: Es besteht kein Grund, den zwar selten, aber doch belegten (siehe LSJ) starken Aorist mit Reiff.[1] (und Leib) zugunsten von *ἀπαγγείλαιεν* durch Konjektur zu entfernen.

– XIII 10,4 (38–39) = III 123,7–8 Leib *τὸ χρῶμα κατὰ τὸ ἄλλο μὲν σῶμα λευκότατος*: Die Verbesserung des überlieferten *καὶ* zu *κατὰ* durch Reiff.[1] (Leib folgt ihm stillschweigend) ist notwendig, da der Satz mit *τὸ δὲ πρόσωπον μετὰ τοῦ λευκοῦ ἐπυρσοῦτο* fortgeführt wird. Bohemund war hellhäutig am ganzen übrigen Körper, nur das Gesicht hatte eine rötliche Beimischung. *καὶ* und *κατὰ* werden generell und so auch in den Alexias-Hss. sehr häufig miteinander verwechselt.

– XIII 10,4 (45–47) = III 123,16–18 Leib *καὶ ἡ ῥὶς αὐτῷ καὶ ὁ μυκτὴρ ἐλεύθερον ἔπνει τὸν ἀέρα. συνηγόρει δὲ τῷ μυκτῆρι διὰ τῶν στέρνων καὶ διὰ τοῦ μυκτῆρος τῇ τῶν στέρνων εὐρύτητι*: Eine sehr schwierige Stelle, da die Bedeutung von *συνηγορέω* nicht klar ist (Subjekt *ὁ ἀήρ?*) und außerdem der überlieferte Akkusativ *τὴν ... εὐρύτητα* entweder ein anderes Verbum erfordert oder (so der hier akzeptierte Vorschlag von Miller) in den Dativ verändert werden muss.

– Zu XIII 12,1 (9) = III 125,27–28 Leib *εἰς ἑτέραν συμφωνίαν μετὰ τοῦ κράτους σου τράπωμαι* siehe JÖB 40,264.

– XIII 12,2 (16) = III 126,6 Leib *καὶ γράφεταί τε καὶ λέγεται*: Diese Partikel-Abundanz der im Kanzleistil abgefassten Urkunde sollte man nicht mit Reiff.[1] (Leib folgt ihm) durch Athetese des *καὶ* vor *γράφεται* beseitigen.

– Zu XIII 12,10 (4–5) = III 129,17–18 Leib *τοὺς δὲ ἄλλως βαρβάρους, ἐθέλοντας δὲ ὅμως ὑπὸ τὸ ἐμὸν δόρυ γίνεσθαι* siehe JÖB 40,257.

---

[30] Siehe oben zu XII 4,4 (39–40).

– XIII 12,16 (91–94) = III 133,2–6 Leib *ἀλλὰ τοὺς τοιούτους γε πάντας καὶ ὅσοι τὸ φραγγικὸν πεφοβημένοι ξίφος καὶ τὸν ἐπηρτημένον θάνατον ἀποκλίναντες τοὺς σεβαστοὺς βασιλέας ἐπικαλοῦνται ὑμᾶς – οὐ διὰ τοῦτο ἀνθέξεσθε τῶν ἡμετέρων δορυαλώτων*: Reiff.[1] hat Recht, indem er hinter *ὑμᾶς* einen Bruch konstatiert. Es ist aber eher mit einem anakoluthischen Abbrechen der Satzkonstruktion zu rechnen, bedingt durch den Schnörkelstil der Urkunde, als mit einer überlieferungsbedingten Auslassung. Sachlich fehlt nichts.

– XIII 12,17 (6) = III 133,14 Leib *εἰ δ' ἀποπηδῶσι ⟨πρὸς⟩ τὸν ὅρκον*: Die Einfügung von *πρὸς* unter Hinweis auf XV 8,4 (85–86) *ἀπεπήδα πρὸς τὰ λεγόμενα* ist der an und für sich geringeren Änderung in *τῶν ὅρκων* deshalb vorzuziehen, weil es nicht darum geht, sich von einmal geleisteten Eiden wieder zu distanzieren, sondern darum, die Eidesleistung zu verweigern, vor ihr zurückzuschrecken. Das drückt die Konstruktion mit *πρὸς* aus.

– XIII 12,21 (42–43) = III 134,29–135,1 Leib *τό τε θέμα τὸ Ποδανδὸν καὶ πρὸς τούτοις τὸ στρατηγάτον τῆς Ταρσοῦ πόλεως*: Wegen des Plurals *πρὸς τούτοις* hat Reiff.[1] hinter *Ποδανδὸν* eine Lücke angenommen, jedoch kann *πρὸς τούτοις* formelhaft („außerdem") gebraucht sein.

– XIII 12,24 (79) = III 136,15 Leib *καὶ τὴν Νέκραν τὸ πολισμάτιον*: Reiff.[1] konjiziert *τὸ* statt *τὴν*, Leib *Μέκραν* statt *Νέκραν*. Man sollte bei nicht sicheren und nicht sicher lokalisierten Ortsnamen mit Konjekturen lieber zurückhaltend sein.

– XIII 12,25 (86) = III 136,24 Leib *καὶ τὸ δουκάτον*: Die Annahme einer Lücke hinter *δουκάτον* durch Reiff.[1] (Leib folgt ihm), in welcher *τῆς Ἐδέσης* zu ergänzen wäre, ist überflüssig, denn gerade vorher war von Edessa die Rede.

– XIII 12,27 (26–28) = III 138,8–10 Leib *ἀλλὰ καὶ ὑπὲρ τῶν σῶν ἐχθρῶν θωρακιούμεθα καὶ ἀροῦμεν ὅπλα καὶ δόρατα καὶ τοῖς σοῖς φίλοις ἐμβαλοῦμεν τὰς δεξιάς*: Hinter *ὑπὲρ* hat Reiff.[1] eine Lücke angenommen, und man könnte versucht sein, *σοῦ κατὰ* zu ergänzen. Allerdings wäre das wahrscheinlich doch nur eine Trivialisierung des Textes, die zudem die schöne Parallelität der beiden Glieder (Feinde–Freunde) zerstörte. Es ist zu konstatieren, dass *ὑπὲρ* hier prägnant gebraucht ist: zum (in deinem Interesse liegenden) Kampf gegen deine Feinde.

– XIII 12,28 (36–38) = III 138,20–23 Leib *ὁ εὐλαβέστατος καθηγούμενος τῆς ἐν Λογγιβαρδίᾳ σεβασμίας μονῆς τοῦ ἁγίου Ἀνδρέου τῆς ἐν τῇ νήσῳ τοῦ Βρεντησίου καί τινες αὐτοῦ δύο μοναχοί*: Die Korrektur des überlieferten *αὐτῶν* zu *αὐτοῦ* ist notwendig, da kein Beziehungswort im Plural zur Verfügung steht. Allenfalls wäre ein *αὐτῆς* (mit Bezug auf *μονῆς*) möglich.

– Zu XIV 1,4 (60) = III 143,25 Leib *παριστάνειν* siehe JÖB 40,253.

– Zu XIV 1,5 (72–73) = III 144,10–12 Leib *ἀλλὰ σκοπούς τε ἁπανταχῇ ἔπεμπε καί, ἵνα μὴ ἀμελοῖεν αὐτοί, προσεπέπεμπεν ἄλλους* siehe JÖB 40,238.

– XIV 1,6 (89–91) = III 145,3–6 Leib *δέκα γοῦν χιλιάδας τοῦ ἰδίου στρατεύματος διελὼν κατὰ τοῦ Κερβιανοῦ ἐξαπέστειλεν, ἑτέρας δὲ ( ) ὡς πρὸς Σμύρνην καὶ τὸ Νύμφαιον*: Kambylis erwägt, in der fenestra *πέντε* zu ergänzen, aber es könnten genauso gut *δέκα* oder *ὀκτώ* sein. Die von Kambylis vorgeschlagene Ergänzung des Artikels *τὴν* vor *Σμύρνην*

ist nicht notwendig, da Anna Städtenamen sowohl mit als auch ohne Artikel gebraucht. Auch hier huldigt sie wie in anderen Fällen dem Prinzip der variatio[31].

– Zu XIV 2,1 (28–29) = III 146,17–18 Leib *τὰς πόλεις ... τινὰς δὲ* siehe JÖB 40,265.

– XIV 2,1 (28–30) = III 146,16–20 Leib *ὅπως καὶ ὑφ' ἡμῶν συγκροτούμενοι τὰς πόλεις τῶν Ἰσμαηλιτῶν ὀλοθρεύοιεν, τινὰς δὲ καὶ ὑποσπόνδους τοῖς βασιλεῦσι Ῥωμαίων διδόναι κἀκ τούτου τὰ σχοινίσματα τῶν Ῥωμαίων πλατύνοιντο*: Die Konjektur *διδοῖεν* statt des überlieferten *διδόναι* von Reiff.[1] (Leib folgt ihm) stellt Konzinnität her, allerdings geht der Bruch der Satzkonstruktion eher auf die Autorin als auf die Überlieferung zurück.

– XIV 2,4 (55) = III 147,21 Leib *διατετρήνειν*: Die Konjektur *διατετραίνειν* von Reiff.[1] (Leib folgt ihm) korrigiert die Autorin, vgl. den Index Graecitatis, sub v. verborum formae, singularia, *τετραίνω*.

– XIV 2,4 (59) = III 147,26–27 Leib *καὶ ἑαυτὸν μὲν εἶναι τὸν νοῦν τὸν μέγαν τὸν Ἀσσύριον*: Die Konjektur *Νίνου* statt des überlieferten *νοῦν* von Reiff.[1] (von Leib übernommen)[32] erübrigt sich durch den Hinweis auf das hier vorliegende Zitat aus Jesaja 10,12 *ἐπάξει ἐπὶ τὸν νοῦν τὸν μέγαν, τὸν ἄρχοντα τῶν Ἀσσυρίων.*

– XIV 2,5 (69–70) = III 148,8–9 Leib *κόμητας τοὺς κατὰ τὰς παρακειμένας τῇ Ἀντιόχου πόλει ἐξουσιάζοντας*: Die Konjektur *πόλεις* für das überlieferte *πόλει* von Reiff.[1] (von Leib zu Recht nicht übernommen) macht den Text glatter, ist aber nicht notwendig, da *πόλεις* vom Leser ohne weiteres aus dem Kontext ergänzt werden kann.

– XIV 2,12 (82–83) = III 152,22–23 Leib *ὡς τὰς ληιζομένας ⟨τὰ⟩ παρὰ τὴν θάλασσαν κατέσχε ληστρικὰς ναῦς*: Die Einfügung von *τὰ* ist notwendig, da zu *ληιζομένας* unbedingt ein Objekt erforderlich ist. Vgl. auch VI 13,1 (60–61) *τὰ παρὰ θάλατταν ἐληΐζετο ἅπαντα*; VIII 3,2 (68–69) *τὰ παρὰ θάλατταν ἅπαντα κατατρέχοντος*; XIV 3,1 (30–31) *τὰ παρὰ θάλατταν ἅπαντα δῃώσασθαι*; XIV 5,3 (7–8) *τὰ παρὰ τὴν θάλασσαν δῃώσασθαι.*

– XIV 3,7 (7) = III 157,18 Leib *διὰ τῶν μερῶν τῆς Σινάου κατήρχοντο*: Die Änderung von *τῆς* in *τοῦ* durch Reiff.[1] (von Leib übernommen) gehört keinesfalls in den Text. Es handelt sich hier natürlich nicht um den Sinaï, wie Leib seltsamerweise annimmt, sondern um die Stadt Sinaos in West-Kleinasien (heute Simav).

– XIV 4,7 (38–39) = III 162,29–163,1 Leib *καρτερεῖν δὲ οὐδεὶς ἠδύνατο τῶν συνόντων αὐτῷ πρὸς τὴν τοσαύτην ἀμετακλινῆ στάσιν*: *καρτερεῖν δὲ* ist wohl die beste der von Reiff.[1] vorgeschlagenen Lösungen; das an seiner Stelle überlieferte *κἀντεῦθεν* ergibt keinen Sinn.

– XIV 4,7 (47) = III 163,11–12 Leib *μέχρι πρώτης ἢ καὶ δευτέρας ἀλεκτοροφωνίας*: Kambylis möchte hinter *δευτέρας* eventuell ergänzen *ἢ καὶ τρίτης*, im Hinblick auf Z. 35–36 *ἐξ ἑσπέρας πολλάκις μὲν μέχρι μέσης νυκτός, πολλάκις δὲ καὶ τρίτης ἀλεκτοροφωνίας.* Dass Anna aber nicht mit solcher Gleichförmigkeit formuliert, zeigt die Fortsetzung in Z. 36: *ἔστι δ' ὅτε σχεδὸν καὶ περὶ τὰς σαφεστάτας ἡλίου αὐγάς.* Jetzt, einige Zeilen weiter, sagt sie, dass der Kaiser sich nach kurzer Ruhepause bei Sonnenaufgang wieder zur Audienz bereithält. Es handelt sich nicht um Widersprüche, sondern um

---

[31] Speziell zu *Σμύρνην* vgl. z. B. IX 1,7 (83–84) *τὸν πρὸς τὴν Σμύρνην ἀπόπλουν* – (87) *ἀποπλέοντα πρὸς Σμύρνην* – (88) *τὸν ὡς πρὸς Σμύρνην ἀπόπλουν.*

[32] Vgl. auch die Ausführungen hierzu bei Reiff.[2], XXIV–XXV.

Varianten, die alle die unermüdliche Standhaftigkeit des Kaisers ausdrücken, mit einer gewissen Variation der Formulierung.

– XIV 5,1 (73) = III 164,14 Leib *ὁ δὲ λόγος ἐχέσθω τῆς τῶν Κελτῶν διηγήσεως*: Es besteht kein zureichender Grund, mit Reiff.[1] (Leib folgt ihm zu Recht nicht) *τῶν Κελτῶν* zu athetieren. An vergleichbaren Stellen der Alexias gibt es einen solchen spezifizierenden Zusatz zwar nicht, aber auch hier wäre es nicht richtig, Gleichförmigkeit herzustellen.

– XIV 5,2 (90) = III 165,5–6 Leib *οἱ δὲ στρατιῶται τηνικαῦτα τὰ δόρατα αὐτῶν ἀναλαβόμενοι*: Für das überlieferte *τούτων* habe ich zwar *αὐτῶν* in den Text gesetzt (*ἐπ' ὤμων* erwog. Reiff.[2]), aber vielleicht ist bei der zunehmenden Tendenz der griechischen Sprache, verschiedene Pronomina als gegeneinander austauschbar zu behandeln, *τούτων* doch der Text Annas.

– XIV 5,7 (79) = III 168,25–26 Leib *τὸν κατὰ τὴν Τέπειαν διακείμενον καλαμῶνα*: Reifferscheid und Leib halten *τέμπειαν* (so die Lesart von C) für ein Substantiv, das mit dem plurale tantum *τέμπεα* zusammenhängt und so viel wie „Tal“ bedeutet. Reiff.[1] konjiziert in Z. 81 *τεμπείας* (überliefert ist dort einhellig *τεπείας*). Dass es sich aber an beiden Stellen um einen Ortsnamen handelt, zeigt XIV 6,3 (33–35) *καὶ καταλαμβάνει τὸν αὐτοκράτορα περὶ τὴν πεδιάδα τῆς Τεπείας αὐλιζόμενον μεταξὺ Φιλαδελφείας καὶ Ἀκροκοῦ διακειμένην* (auch hier ist *τεπείας* in F und C überliefert, nur die spätere Korrektorhand in C hat daraus *τεμπείας* gemacht, was die Editoren in ihre Texte übernommen haben).

– XIV 6,2 (20–22) = III 170,9–11 Leib *τὸν ἵππον δὲ τοῦ Ἀμπελᾶ, οὐ τὸν ἱππότην, διὰ βέλους πλήξας κατὰ γῆς ἔρριψεν. ὃν θεασάμενοι οἱ Τοῦρκοι πεζῷ περιτυχόντες κτείνουσιν*: Reiff.[1] (Leib folgt ihm) ändert das überlieferte *ὃν* zu *ὅ*, um einen vermeintlich besseren Anschluss an das Voraufgehende zu erhalten, ohne zu berücksichtigen, dass ihm mit dieser Änderung das Objekt zu *κτείνουσιν* verlorengeht.

– XIV 6,3 (33–36) = III 170,25–29 Leib *καταλαμβάνει τὸν αὐτοκράτορα περὶ τὴν πεδιάδα τῆς Τεπείας αὐλιζόμενον μεταξὺ Φιλαδελφείας καὶ Ἀκροκοῦ διακειμένην, οὐχ' ἑνί, ἀλλὰ πολλοῖς ἀποχρῶσαν στρατεύμασι. τὸν δὲ Καμύτζην θεασάμενος μεγάλως αὐτὸν ἀποδεξάμενος κτλ.*: Statt des in F überlieferten *τὸν δὲ* bieten C und V *ὁ δὲ τὸν*; Kambylis erwägt, eventuell vor *θεασάμενος* zu ergänzen *ὁ αὐτοκράτωρ* oder *οὗτος*. Ich halte das in F Überlieferte für korrekt. Wieder einmal verlässt sich Anna darauf, dass der Leser aus dem Zusammenhang ein Subjekt erschließt. Darüber, wer den Kamytzes so begeistert und freudig empfängt und ihn dann nach Konstantinopel schickt, kann ja bei niemandem ein Zweifel bestehen.

– XIV 6,4 (50) = III 171,17 Leib *ἐν ἀμφιρύκῳ*: Da *ἐν ἀμφιρύκῳ* an zwei weiteren Stellen der Alexias ebenso wie hier einhellig überliefert ist, verbietet es sich, mit Dindorf und Charitonides in *ἐν ἀμφηρικῷ* zu ändern.

– Zu XIV 6,6 (58) = III 171,26–27 Leib *θάτερον τῶν ποδῶν χωλεύοντα* siehe JÖB 40,253.

– Zu XIV 7,2 (8) = III 173,20 Leib *ὅλαις ἁμάξαις* siehe JÖB 40,265–266.

– Zu XIV 7,4 (38–39) = III 174,28 Leib *ἡ τῶν συμφορῶν ἐπωρύεταί μοι θάλαττα* siehe JÖB 40,259.

Ab XIV 8,1 (19/20) = III 177, 28/29 Leib *μεταπεμψάμενος* ist C codex unicus. Die

Handschrift ist, wie man der Überlieferung bis hierher entnehmen kann, sehr unzuverlässig. Ihre Vorlage hat offenbar Endungen oft mit Abkürzungen geschrieben, so dass in diesem Punkt auf C überhaupt kein Verlass ist; solche Stellen und andere triviale und offensichtliche Fehler werden daher nur ausnahmsweise hier diskutiert.

– XIV 8,1 (21–22) = III 178,1 Leib *τῆς παριστρίας Βουρανιτζόβης*: Das von *Ἴστρος* abgeleitete Adjektiv muss *παρίστριος* lauten (vgl. *τὸ Παρίστριον*).

– XIV 8,1 (25–26) = III 178,6–7 Leib *Εὖρος τῇ πόλει παραρρεῖ πρὸς βορρᾶν {ἄνεμον πνέοντα}*: Von Kambylis zu Recht athetiert; die Worte geben an dieser Stelle keinen Sinn. C ist interpolationsanfällig, vgl. VI 12,2 (62 app. cr.) das dort, allerdings nachträglich am Rand hinzugefügte, unsinnige *ποταμὸς οὗτος περὶ Λοπάδιον.*

– XIV 8,1 (28–29) = III 178,9–10 Leib *πολλῶν καὶ ἄλλων εἰς αὐτὸν ποταμῶν συνεμβεβληκότων*: Das statt *εἰς αὐτὸν* in C überlieferte *ἐς ταὐτὸ* macht keinen Sinn; Subjekt der ganzen Periode ist der Fluss *Εὖρος* und auf ihn muss sich die Aussage beziehen: Er nimmt viele Nebenflüsse auf und mündet dann bei *Αἶνος* ins Meer.

– XIV 8,3 (39–40) = III 178,22–23 Leib *ἡ δὲ πόλις τρίλοφός ἐστιν ἑκάστου λόφου περιζωννυμένου τείχει*: Das statt des von Reiff.[1] (Leib folgt ihm zu Recht) konjizierten *ἑκάστου* in C überlieferte *ἐκείνου* ist sinnlos, da vorher von keinem bestimmten Hügel die Rede war.

– XIV 8,3 (51) = III 179,6–7 Leib ⟨*τὸ*⟩ *τῆς ἀσεβείας τοῦ Μάνεντος ἐπισπασάμενοι ἄκρατον*: Die von Reiff.[1] erwogene Hinzufügung des Artikels ist notwendig; er könnte auch unmittelbar vor *ἄκρατον* stehen.

– XIV 8,4 (53) = III 179,9–10 Leib *προσεπισπουδάσαι τὲ*: Die Herausgeber haben sich durch die Wortabteilung in C irritieren lassen; *προσεπισπουδάσαι* ist ein korrekt gebildetes *hapax legomenon.*

– XIV 8,4 (57) = III 179,14 Leib *οὐ τοὺς τῆς ἡμετέρας αὐλῆς μόνον*: Reiff.[1] (von Leib übernommen) hat zu Recht das in C überlieferte *τὸν* in *τοὺς* korrigiert. Nicht nur ein bestimmter christlicher Denker hat gegen die Manichäer geschrieben.

– XIV 8,4 (60–62) = III 179,18–20 Leib *εἰ καὶ ἡ μοναρχία τοῦτον εἰς τὴν πλατωνικὴν ἑνάδα ἢ καὶ τὸ ἓν τοὺς ἀναγινώσκοντας ἀναγκάζει συνάγειν*: Die Änderung des in C überlieferten *τούτῳ* in *τοῦτον* ist notwendig, da sonst ein Akkusativ-Objekt zu *ἀναγκάζει* fehlt. Nur so kommt die Kritik an Porphyrios zum Ausdruck; das *τούτου* von Reiff.[1] (dem Leib folgt) erfüllt diese Funktion nicht.

– XIV 8,4 (64–65) = III 179,23–24 Leib *ἐξαρτῶσι γὰρ αὐτοῦ πολλὰς καὶ ἄλλας ἀρχὰς ἐγκοσμίους τὲ καὶ ὑπερκοσμίους*: Die von Reiff.[1] aus den in C überlieferten Adverbien *ἐγκοσμίως* und *ὑπερκοσμίως* hergestellten Adjektive gehören in den Text. Es geht um die vom Einen abhängigen in Hierarchien gegliederten Seienden in und über der Welt.

– XIV 8,5 (71–73) = III 179,31–180,2 Leib *ἅμα μὲν … ἀπαγαγών, ἅμα δὲ … ἐπιστήσας*: Die von Reiff.[1] vorgenommene Änderung des in C überlieferten *ἀπαγαγεῖν* (von Leib zu Recht übernommen) ist wegen der Parallelität der Satzglieder zwingend.

– XIV 8,6 (77–78) = III 180,7–9 Leib *ἄρχεται μὲν ἀπὸ τοῦ Εὐξείνου Πόντου τὸ ὄρος καὶ μικρὸν παραμεῖβον τοὺς καταρράκτας μέχρις αὐτοῦ Ἰλλυρικοῦ διήκει*: Das von Kambylis aus dem in C überlieferten *παραμείβων* hergestellte Neutrum ist wegen Bezug auf *ὄρος* notwendig. Das ebenfalls in C überlieferte *αὐτῶν Ἰλλυρικῶν* wäre ein völlig singulärer Plural; es heißt immer nur *τὸ Ἰλλυρικόν.*

– XIV 8,6 (81–82) = III 180,12–15 Leib *ἑκατέρωθεν δὲ τῶν †καταρρύων† αὐτοῦ πολλὰ καὶ πλουσιώτατα ἔθνη νέμεται, Δακῶν μὲν ὄντων βορειοτέρων καὶ τῶν Θρᾳκῶν, νοτιωτέρων δὲ Θρᾳκῶν τε αὐτῶν καὶ Μακεδόνων.* Dafür, was sich hinter *τῶν καταρρύων* (so überliefert C) des Haimos-Gebirges verbirgt, gibt es bisher keinen überzeugenden Vorschlag (*καταρρύτων* Reiff.[1]). Es ist wohl ein Wort gemeint, das „Rücken" oder „Flanken" eines Gebirges bedeutet. Die Änderung von *ταὐτοῦ* in *αὐτοῦ* durch Reiff.[1] (von Leib übernommen) ist überzeugend. Überliefert ist *βορειοτέρων ... νοτιώτερον.* Holsten hat das zugunsten des Adjektivs ausgeglichen, Kambylis zieht das Adverb vor. Das Adjektiv scheint mir näherliegend wegen des Copula-Partizips *ὄντων.*

– XIV 8,6 (86) = III 180,19 Leib *τὰς ἐγγυτέρω πόλεις*: Die Endung des in C überlieferten *ἐγγυτέρους* muss korrigiert werden. Kambylis denkt an *ἐγγυτέρας*; ich ziehe das Adverb vor, es ist eleganter.

– XIV 8,8 (8–9) = III 181,9–11 Leib *οἷον δ' αὖ τόδ' ἔρεξε καὶ ἔτλη καρτερὸς ἀνήρ, πρᾶγμα ὄντως ⟨μέγα⟩ καὶ ἀποστολικώτατον*: Das homerische *δ' αὖ τόδ'* hat Reiff.[1] aus dem in C stehenden *δ' αὐτὸ δ'* wiederhergestellt. Ganz sicher können wir allerdings nicht sein, ob nicht C vielleicht Annas Version korrekt wiedergibt. Die Hinzufügung von *μέγα* durch Kambylis ist notwendig, weil sonst das *καὶ* keinen Sinn hat.

– XIV 8,9 (25) = III 181,30–31 Leib *ἀπὸ πρωίας οὖν μέχρι δείλης ἑῴας ἢ καὶ ἑσπέρας*: Zu Unrecht athetiert Reiff.[1] (Leib folgt ihm) *ἑῴας*, da *δείλη ἑῴα* nicht, wie oft angenommen, die Morgendämmerung bedeutet, sondern den frühen Nachmittag.

– XIV 9,3 (66–67) = III 183,20–21 Leib *σπαράξαι δὲ θεῖον λόγιον καὶ κακοσχόλως αὐτὸ ἐκλαβεῖν*: Die Einfügung von *τὸ* vor *θεῖον* durch Reiff.[1] (von Leib übernommen) verschlechtert den Text. Es ist ja nicht von einer bestimmten Bibelstelle die Rede, sondern den Bogomilenführern wird allgemein attestiert, dass sie groß darin sind, eine Bibelstelle falsch auszulegen.

– XIV 9,3 (82–83) = III 184,9–10 Leib *εἰ καὶ τούτους τοὺς ἀρχηγοὺς λόγοις τῷ τέως οὐκ ἐθήρασεν*: *ἀρχηγοὺς* ist eine überzeugende Korrektur von Reiff.[1] (von Leib übernommen). Charitonides' Versuch, das in C überlieferte *ἀρχαίους* zu verteidigen, das hier so viel wie „einfältig" bedeute, überzeugt nicht.

– XIV 9,5 (12–13) = III 185,11 Leib *πάνθ' ὅσ' ἐχρῆν πεποιηκώς*: Dass alle Herausgeber statt des in C richtig überlieferten *ὅσ'* das „korrigierte" *ὡς* in den Text setzen, ist wohl dadurch bedingt, dass sie den Apostroph in C nicht beachtet haben.

– XIV 9,5 (14–15) = III 185,12–14 Leib *καὶ πάλιν οἱ αὐτοὶ ἀγῶνες καὶ διαλέξεις πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Κουλέοντά τε καὶ Κούσινον*: Die Korrektur des in C überlieferten *διατάξεις* zu *διαλέξεις* durch Reiff.[2] (von Leib zu Unrecht nicht übernommen) ist überzeugend; der paläographisch bedingte Fehler kommt in C an mehreren Stellen der Alexias vor.

– XIV 9,5 (24) = III 185,25–26 Leib *μόνους ταῖς ἑαυτῶν κακοραγίαις ἀφῆκεν ⟨ἐν⟩ἀποθανεῖν*: Das in C überlieferte (durch Induktion wegen der folgenden Dative entstandene) *μόναις* ergibt keinen Sinn, wohl aber eine durch *μόνους* ausgedrückte Aussage, dass der Kaiser die Bogomilen nunmehr ihrem Schicksal überlässt und sie im Elephantine-Gefängnis allein den Rest ihrer Tage verbringen müssen. *ἐναποθανεῖν* (in C durch Haplographie zu *ἀποθανεῖν* verschrieben) ist verbum proprium für „in einem Glaubensirrtum befangen sterben".

Habeat sua fata libellus.

LA GENESI DELLE EDIZIONI A STAMPA DELLA I REDAZIONE DEGLI *HOMEROCENTONES*

ROCCO SCHEMBRA/CATANIA

Tra le redazioni[1] in cui ci sono pervenuti gli *Homerocentones*[2] – poemetto del V sec. d.C. che racconta in versi omerici episodi vetero e neotestamentari – l'unica che abbia avuto una significativa, ancorché singolare, fortuna editoriale, è stata la prima, giacché, senza considerare la recentissima, ma assolutamente inattendibile, teubneriana a cura di M.D. Usher, Homerocentones Eudociae Augustae (Stuttgart–Leipzig 1999), essa è stata ripubblicata, a quanto mi risulta, per dodici volte, a partire dall'*editio princeps*, un'Aldina del 1501–1504, sino all'edizione a cura di Teucher, risalente al 1793[3].

Lo scopo che si prefigge tale studio – che, come altri miei lavori, pubblicati o in preparazione, precede l'edizione critica integrale di tutte le redazioni dei centoni omerici – è quello di fare luce sui rapporti genetici che intercorrono tra queste dodici edizioni a stampa della I Redazione degli *Homerocentones*, qui elencate, analizzate e

---

[1] Come ho già altrove ricordato, non c'è un totale accordo tra gli studiosi sul numero di redazioni in cui ci sono pervenuti gli *Homerocentones*. A.L. Rey, Le Palat. gr. 326 complété par des sections du recueil factice Vallic. F 16, in: AA.VV., Scritture, libri e testi nelle aree provinciali di Bisanzio. Atti del seminario di Erice (18–25 settembre 1988) a c. di G. Cavallo, G. De Gregorio e M. Maniaci (Spoleto 1991) 603–616, *praes.* 606s., sostiene la tesi secondo cui sarebbero tre le redazioni degli *Homerocentones*, per il fatto che non ci sarebbero sufficienti elementi per tenere distinte le redazioni più brevi [la III e la IV, secondo la definizione di M.P. Moraux, Rédemption racontée en vers homériques, in: Actes du Xe Congrès (Toulouse 8–12 avril 1978), ouvrage publié avec le concours du Centre National des Lettres, Association Guillaume Budé (Paris 1980) 132–133]. Per quanto mi concerne, ritengo, in seguito ai miei ultimi studi, che si debba parlare di due redazioni lunghe e di tre stati redazionali brevi di centoni omerici. Di tale tesi offro spiegazione ed esemplificazione in R. Schembra, Analisi comparativa delle redazioni brevi degli Homerocentones, Orpheus 21 (2000) 92–122.

[2] Mi sia lecito rimandare per alcuni problemi connessi alle redazioni dei centoni omerici ad alcuni miei studi: R. Schembra, La «quarta» redazione degli Homerocentones, Sileno 19 (1993) 277–293; Id., L'Omero «cristiano». Varianti di cristianizzazione e δοιάδες nella «quarta» redazione degli Homerocentones, Sileno 20 (1994) 317–332; Id., Analisi comparativa delle redazioni lunghe degli Homerocentones, Sileno 21 (1995) 113–137; Id., Genesi compositiva della III Redazione degli Homerocentones, Sileno 22 (1996) 291–332; Id., La duplice versione del centone περὶ τῆς ἀναστάσεως nella III Redazione degli Homerocentones, Eikasmos 8 (1997) 171–179; Id., Note critiche a M.D. Usher, Homeric Stitchings. The Homeric Centos of the Empress Eudocia, Lanham (Maryland) 1998, Sileno 24 (1998) (*sub prelo*); Id., Analisi comparativa delle redazioni brevi... cit.; Id. La tradizione manoscritta della I Redazione degli Homerocentones, BZ 93/1 (2000) 162–175; Id., Note critiche e metodologiche ad A.-L. Rey, Centons homériques, Paris 1998, in: AA.VV., Studi in onore di M. Cataudella (*sub prelo*).

[3] La II Redazione è stata di recente pubblicata da A.-L. Rey, Patricius, Eudocie, Optimus, Côme de Jérusalem. Centons Homériques (Paris 1998). L'*editio princeps*, anche se parziale e quindi assolutamente insoddisfacente, è A. Ludwich, Eudociae Augustae, Procli Lycii, Claudiani carminum graecorum reliquiae (Leipzig 1897). Le redazioni brevi sono fino a questo momento inedite.

discusse per la prima volta, per verificare a quale ramo della tradizione manoscritta abbia attinto l'*editio princeps* e come si siano originate le altre edizioni.

1. L'*editio princeps* Aldina 1501–1504

Ald. (1501–1504) – L'*editio princeps* della I Redazione degli *Homerocentones* è un'*Aldina* apparsa a Venezia nel 1501–1504[4], appena tredici anni dopo la prima edizione dei poemi omerici, pubblicata, com'è noto, nel 1488 a Firenze a cura di Demetrio Calcondila, e contemporaneamente alla seconda edizione omerica, anch'essa *Aldina*, del 1504. La si deve includere, pertanto, nel gruppo di quelle opere greche antiche stampate in un periodo ancora cronologicamente vicino all'invenzione della stampa, fatto che testimonia certamente nei confronti del poemetto centonario un vivo interesse, che si protrasse almeno fino a tutto il secolo decimottavo, e che invece decadde repentinamente subito dopo per risorgere soltanto nell'ultimo ventennio del nostro secolo, ma con finalità e intenti del tutto diversi, squisitamente filologici. È interessante notare il fatto che in tale edizione del 1501–1504, il centone omerico sia stato accostato ad altri componimenti greci e latini tutti di argomento cristiano, a differenza di molte altre edizioni successive – specialmente le secentine – in cui si troverà solitamente in appendice alla pubblicazione dell'*Iliade* e dell'*Odissea*. Ciò dimostra che, nel piano editoriale di Aldo Manuzio, il poemetto centonario aveva una sua ben precisa autonomia e un ruolo chiaramente definito all'interno dei *Poetae Christiani veteres*, cui esso appartiene. Tale autonomia poetica verrà in seguito smarrita e la pubblicazione degli *Homerocentones* sarà quasi sempre collegata ai due poemi, quasi a voler dimostrare le infinite possibilità che la poesia omerica aveva insite in sé, e ancora – potremmo dire – per amore di completezza, dal momento che solitamente tali edizioni omeriche presenteranno tutto il *corpus* delle opere attribuite ad Omero, e nascerà quindi spontaneo apporvi anche i centoni che da Omero direttamente derivavano.

Secondo quanto si apprende dal frontespizio dell'*editio princeps*, i centoni omerici si sarebbero dovuti trovare nell'opera tra il centone virgiliano di Proba e un'elegia

---

[4] Rientra pertanto nel I gruppo di edizioni che solitamente vanno sotto il nome di *Aldine*, e cioè quelle stampate dal 1494 al 1515 da Aldo Manuzio il vecchio. Com'è noto, l'attività della celebre tipografia continuerà dal 1515 al 1529 sotto la guida di Andrea Asolano, suocero di Aldo Manuzio, dal 1533 al 1574 sotto la guida di Paolo Manuzio e, infine, da 1574 al 1598 sotto la guida di Aldo Manuzio il giovane. Il periodo in cui vede la luce l'edizione degli *Homerocentones* è certamente uno dei più fecondi e prosperi per la tipografia aldina. È infatti il periodo in cui «il Manuzio maturava un altro disegno: per la pubblicazione di testi latini e volgari egli concepì una collezione in-8° piccolo (*enchiridii forma*) che in un volume portatile, tirato a mille esemplari, contenesse tanta materia quanta un volume in-4° e potesse essere venduto a prezzo modico. Occorrevano altri caratteri e l'incisore Francesco da Bologna fornì i punzoni di quel tipo minuto, per lungo tempo chiamato «aldino» e poi «cancelleresco» e «corsivo», col quale fu stampato il *Virgilio* apparso nell'aprile del 1501, libro celebre, considerato il prototipo del libro moderno e famoso anche per la sua grande rarità. Seguirono nello stesso anno *Horatius* e le *Cose volgari di Francesco Petrarca*; nell'agosto 1502 venne fuori il *Dante*, prima edizione in formato portatile: con esso il Manuzio rese popolare la sua àncora, apparsa per la prima volta due mesi prima, in forma leggermente diversa, nel secondo volume dei *Poetae Christiani veteres*» (cfr. Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani, 22, *s.v.* Manuzio (Roma 1934) 183, alla cui bibliografia si rimanda).

sulla *Resurrezione* di Lattanzio Firmiano; in realtà, consultando l'edizione, ci si accorge che essi sono stati relegati in ultima posizione, alla fine del secondo volume, dopo la *Vita di San Nicola*. La motivazione di ciò, secondo M.D. Usher, andrebbe ricercata nel fatto che probabilmente ci fu un ritardo nella consegna del manoscritto in tipografia, o del testo greco o della traduzione, cosicché non si poté rispettare il progetto editoriale[5]. L'ipotesi è verosimile – anche se non dimostrabile – e non c'è motivo di contestarla.

Il poemetto centonario è preceduto da una lettera del monaco Pietro Candido ad Aldo Manuzio, in cui si legge:

Πέτρος Κάνδιδος ὁ μοναχὸς Ἄλδῳ τῷ Μανουκίῳ εὖ πράττειν.

Τὰ λεγόμενα ὁμηρόκεντρα, μεγάλῃ τῇ σπουδῇ ὑπὸ σοῦ αἰτηθέντα καὶ μετεγράψαμεν καὶ διωρθώσαμεν ἡμεῖς τοσαύτῃ μὲν τῇ ἐπιμελείᾳ, ὅσην ἥ τε ἡμῶν φιλία, ἥτις ὑπερφυής τε καὶ ἀνυπέρβλητος, καὶ ἡ σοῦ πρὸς τοὺς λόγους προθυμία, ἧς οὐκ ἄν τις ἔχοι μείζω ἐπενεγκεῖν, ἀπαιτεῖν ἐδόκει. ἥγετο γοῦν διὰ τιμῆς οὐ μικρᾶς, οὐδ' ὡς ἔτυχε, παρὰ τοῖς πρότερον Ῥωμαίοις ἡ Πρόβα ἐκείνη. οὐ μὴν ἀλλ' ἐπὶ ταυτησὶ τῆς ῥαψωδίας ὡς ἀληθῶς, τὰ τῆς μνήμης δείγματα οὕτω μεγάλα καὶ προφανῆ, ὥς τέ με τοὺς Ἕλληνας ἐν ἅπασι διενεγκεῖν ἀεὶ πολλῷ τῷ μέτρῳ τῶν ἡμετέρων διισχυρίσασθαι, τὸ δὲ ποίημα ἐν τοῖς μάλιστα ἐκπεπονημένον, ὡς ἂν ἐκ τῆς Ὁμήρου προελθόν, εὔρυθμον καὶ γλαφυρόν. τοῦτο δ' οὖν αὐτὸς ὥσπερ καὶ τἄλλα πάντα τὰ παρ' ἑκατέρᾳ τῇ διαλέκτῳ κομψότερα εὑρημένα οὐκ ἂν φθάνοις ἐντυπωσάμενος. καὶ ταῦτα ὡς ἂν Πέτρος ὁ δελφῖνος, ὁ τῆς ἐρήμου καὶ τάξεως τῆς Καμαλδολείας μέγας ἀββᾶς, ταύτης γοῦν τῆς δωρεᾶς, τῆς ἀνδρὸς ἁγιότητι μάλιστα πρεπούσης, ὑπ' ἐμοῦ μεταδοθείη. ἔρρωσο.

Segue un breve epigramma di 6 versi in distici elegiaci composto da Scipione Carteromaco[6]

[5] Cfr. M.D. Usher, Prolegomenon to the Homeric Centos, AJPh 118.2 (1997) 305–321, *praes.* 307: «The centos do not appear in the order in which they are listed on the title page, but are relegated to the end of the second volume following a verse biography of St. Nicholas. This suggests that there was either a delay in obtaining the Greek text or in completing the accompanying Latin translation».

[6] Si tratta, com'è noto, dello pseudonimo grecizzante di Scipione Forteguerri, celebre umanista, nato a Pistoia nel 1466 e morto nel 1515. Di lui sappiamo che fu estremamente versato nello studio della lingua e letteratura greca, da lui esaltata spesso a dispetto di quella latina, come si evince dalla sua orazione *De laudibus litterarum graecarum*, pronunciata a Venezia nel 1504, proprio nell'anno in cui veniva ultimata l'edizione dei *Poeate Christiani Veteres* a cura di Aldo Manuzio. Con quest'ultimo collaborò assai operosamente e per lui curò la celebre edizione di Demostene del 1504. Dettò, inoltre, in greco le regole dell'Accademia Aldina, cenacolo di dotti che solevano incontrarsi in casa del Manuzio. Tali regole furono vergate su di un foglio, ritrovato agli inizi del sec. XIX da Gaetano Marini in una copia dell'*Etymologicum Magnum*, di possesso della famiglia Barberini. Esse prescrivevano che durante le riunioni dei componenti dell'Accademia si discorresse rigorosamente in greco; chi contravveniva a tale norma era costretto a pagare una multa, che veniva poi riversata in un fondo utilizzato per l'organizzazione di lauti banchetti. Presidenti dell'Accademia Aldina furono il Manuzio e il correttore Giovanni Cretese (Gregoropulos), mentre tra i membri vanno ricordati, oltre al Forteguerri, il sacerdote Battista Egnazio (Cipelli), Paolo Canal, Giovanni da Lucca, Francesco Rosetto, e, tra gli altri, persino Pietro Bembo ed Erasmo da Rotterdam. Si trattò, quindi, di un gruppo di umanisti tra i più impegnati la cui collaborazione non fu priva di

Σκιπίωνος Καρτερομάχου

Εἰ τὸ δοκεῖν, μύθοισιν ἐπέτρεπεν αὐτὸν Ὅμηρος,
ἀλλ' ἱεροῖς πάντως, ἤθελε ταῦτα πρέπειν.
θαῦμα γὰρ εἴτ' ἄλλως γε λελεγμένα πολλὸν ἀπ' αὐτῶν,
τοῖς θείοις ἔργοις ἤρμοσ' ἀρειοτέρως.
ἀλλὰ δ' ὁμηρείων μάλα γ' ἄξιος οὗτος ἐπαίνων,
ὅστις ἄρ' εἰς τάδε μιν θεῖα μεθηρμόσατο.

Stando a quel che dice Usher[7], Pietro Candido – che, come si evince chiaramente dalla lettera prefatoria preposta all'*editio princeps* degli *Homerocentones*, di questi ultimi sarebbe stato il trascrittore e correttore, – andrebbe identificato con il figlio o forse col nipote di Petrus Candidus Decembrius (1399–1477), segretario pontificio di Nicola V. Egli sarebbe appartenuto – come si desume dalla stessa lettera – all'ordine benedettino dei Camaldolesi, che aveva stanza a Venezia presso il Monastero di S. Michele Muriano. Non mi sembra, invece, sia validamente motivata l'altra argomentazione di Usher[8], secondo la quale Scipione Forteguerri, autore dei distici succitati, avrebbe collaborato con Pietro Candido all'allestimento dell'edizione dei centoni. Se così fosse avvenuto, ritengo ci sarebbe stato nella lettera prefatoria almeno un accenno a tale cooperazione. Ritengo, invece, più probabile che al momento della pubblicazione Aldo Manuzio abbia chiesto all'amico – la cui conoscenza del greco gli era ben nota – soltanto di comporre un breve epigramma che servisse da introduzione poetica all'opera che stava dando alle stampe.

Argomento di interesse precipuo nella disamina delle edizioni a stampa della I Redazione degli *Homerocentones* è certamente l'individuazione del ramo della tradizione manoscritta cui l'editore dell'*editio princeps* Ald. 1501–1504 si sarebbe rifatto per allestirla. L'analisi comparata di quest'ultima e dei codici si è rivelata abbastanza fortunata, giacché mi ha permesso di identificare non soltanto il ramo, ma addirittura il testimone stesso – molto verosimilmente con l'intermediazione di un manoscritto preparatorio non pervenutoci – da cui deriverebbe la nostra edizione. Si tratta del *Paris. gr. 3047*[9], altrove[10] indicato da me con la lettera F, vergato nell'anno 1420, e che presenta una serie di errori significativi in comune con l'Ald. Il caso più eclatante di consonanza tra F e l'Ald. consiste nel fatto che ben 10 versi (vv. 70, 71, 204, 205, 232, 233, 1708, 1709, 2092, 2237) sono omessi dal testimone manoscritto – a diffe-

risvolti positivi e costruttivi nell'allestimento di edizioni di classici. (Cfr. Enciclopedia Italiana, cit., *praes.* 183, alla cui bibliografia si rimanda).

[7] Cfr. Usher, art. cit., 306.

[8] «We can safely infer, therefore, that both Candidus and Fortiguerra had a hand in the production of the *editio princeps*» (Usher, art. cit., 306).

[9] Paris, Bibliothèque Nationale, gr. 3047, a. 1420, cartaceo, ff. 200, ll. 23–25, ff. 90r–136v. Il codice, copiato da Γεώργιος διάκονος ὁ Χρυσοκόκκης nell'anno 1420 (terminato il 1 Settembre), ha 200 fogli e contiene gli *Homerocentones* ai ff. 90r–136v. Essi sono preceduti dall'*inscriptio* Τὰ λεγόμενα ὁμηρόκεντρα ἃ καὶ κέντρωνες λέγονται, sono vergati su di un'unica colonna e al margine di ogni linea è stato aggiunto il rimando al libro omerico da cui i versi sarebbero stati tolti. A parte l'omissione di qualche verso nel corso dell'opera, il codice riporta i centoni per intero. Cfr. H. Omont, Inventaire sommaire des Manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale, troisième partie. Ancien fonds grec. Belles-Lettres. Coislin-Supplement (Paris 1888) 99.

[10] Cfr. R. Schembra, La tradizione manoscritta..., cit.

renza di tutti gli altri codici che li riportano – e tale omissione si riscontra anche nell'Ald., oltre che in tutte le altre edizioni a stampa.

Sono state inoltre riscontrate 8 lezioni per le quali l'Ald. coincide *in toto* esclusivamente con il codice F e si differenzia, invece, dagli altri testimoni della tradizione manoscritta. Tra esse si ricordano le seguenti:

vv.	F = Ald.	Ω[11]
257	ἄπερ	ὅπερ AEGHI ὅππως D[12]
1333	κυδηθῆναι	κυδῆναι ACDEGH
1555	ἐπίτρομοι	ἐπίτρημοι AEGH ἐπήτριμοι CD
1850	ἀναχασώμεθα	ἀναχαζώμεθα CDGH
2064	βροτοὶ	νεκροὶ DGH

E infine, esistono altri 22 casi, la cui trattazione analitica qui ometto per brevità, in cui l'Ald. presenta delle lezioni diverse rispetto alle altre edizioni a stampa e tali lezioni sono riscontrabili anche in F, oltre che in altri testimoni della tradizione manoscritta.

La discendenza dell'Ald. da F appare dunque chiara, ma, come detto precedentemente, credo che per prudenza dovremmo non a torto postulare l'esistenza di un manoscritto preparatorio intermediario tra F e l'Ald., che ho chiamato ς, e che sarebbe quello vergato da Pietro Candido; d'altra parte, oltre a tutti questi punti in comune che abbiamo riscontrato, emergono chiaramente tra il testimone F e l'*editio princeps* dei punti di distacco che in parte possono certo essere attribuiti ad errori tipografici, alcuni dei quali veramente grossolani, in parte ad interventi voluti dell'editore, ma in parte anche ad errori presenti nell'intermediario copia di F. Ometto, in questa sede, per ovvi motivi di spazio, la relativa esemplificazione.

In sintesi, l'*editio princeps* della I Redazione degli *Homerocentones*, l'Ald. 1501–1504, deriverebbe da un ipotizzato codice ς perduto, a sua volta copia di F, e quindi apparterrebbe al ramo α dello *stemma codicum*, che altrove[13] ho delineato e discusso. Dall'Ald. deriva, inoltre, un gruppo di testimoni manoscritti – anche questi

---

[11] La tradizione manoscritta della I Redazione dei centoni omerici è costituita da 21 codici, di cui 13 non sono da tenere in considerazione in quanto 12 (L-Z) sono copie di edizioni a stampa e 1 (I) è apografo di un altro codice (E). Anche il testimone D è apografo di un altro manoscritto (B/C), ma, poiché ne sana alcune lacune si rivela utile ai fini della *constitutio textus* del poemetto centonario. Per un'esatta comprensione delle sigle dei 9 codici non copia di edizioni a stampa si consulti il seguente *conspectus*: A – Paris, Bibliothèque Nationale, gr. 2744 (XIII sec.); B – Leiden, Universiteits Bibliotheek, B.P.G. 94 (XIII sec.); C – Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, 5.31 (XIII sec.); D – Paris, Bibliothèque Nationale, gr. 1167 (XIV sec.); E – Mount Athos, Βιβλιοθήκη τῆς μονῆς Ἰβήρων, 4464 (344) (XIV sec.); F – Paris, Bibliothèque Nationale, gr. 3047 (a. 1420); G – Roma, Biblioteca Vallicelliana, 89 (F 25) (XV sec.); H – Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica, Barb. Gr. 83 (fine del XV sec.); I – Mount Athos, Βιβλιοθήκη τῆς μονῆς Ἰβήρων, 4508 (388) (XVI sec.). Per ulteriori notizie sui testimoni della I Redazione degli *Homerocentones*, si confronti il mio La tradizione manoscritta..., cit.

[12] Qui, come nelle altre tabelle, dal momento che i testimoni di tradizione manoscritta sono sovente mutili e non tutti riportano il poemetto centonario nella sua totale estensione, si citano soltanto le sigle dei codici che presentano il verso in questione. Mancanza di sigla indica, pertanto, omissione nel manoscritto del verso che contiene la lezione oggetto di studio.

[13] Cfr. R. Schembra, La tradizione manoscritta..., cit.

discussi nella medesima sede – e alcune delle edizioni a stampa – integralmente o per contaminazione –, come avrò modo di dimostrare in questo stesso studio più avanti.

2. Le due edizioni di Petrus Brubachius

Brub¹. (1541) – Nel mese di Marzo del 1541 a Francoforte compare la seconda edizione della I Redazione dei centoni omerici, *ex officina Petri Brubachii.* Il frontespizio recita così:

Ὁμηρόκεντρα, ἃ καὶ κέντρωνες. Homerocentra, quae & Centrones. Item Probae Falconiae centones. Hoc est: Carmen ex diversis Virgilij versibus et Hemistichijs consarcinatum, continens descriptionem Veteris et Novi Testamenti. Item ΝΟΝΝΟΥ ΠΟΙΝΤΟΥ πανοπολίτου μεταβολὴ τοῦ κατὰ ΙΩΑΝΝΗΝ ἁγίου εὐαγγελίου. Ex officina Petri Brubachij, Francofurti mense Martio 1541.

Tutta l'opera, che accosta ai centoni omerici quelli virgiliani di Proba e la *Parafrasi del Santo Vangelo di Giovanni* di Nonno, consta di 431 pagine. Gli *Homerocentones* sono contenuti alle pagg. 2–239 e presentano a fronte una traduzione latina che è la stessa di quella dell'Ald.

Brub². (1554) – Lo stesso Petrus Brubachius, a Francoforte, nel 1554 dà alle stampe un'altra edizione dei centoni omerici, insolitamente abbinati all'orazione di Licurgo *Contro Leocrate.* Il frontespizio recita così:

Lycurgi oratio contra Leocratem, desertorem Patriae, dulcissime de officijs Patriae debitis differens. Item Homerocentra. Hoc est carmen ex diversis Homeri versibus et hemistichiis consarcinatum, una cum interpretatione Latina, Francofurti a. M., excudit Petrus Brubachius, 1554.

L'opera, dedicata a un tal D. Cristophoro, *clarissimo viro, nobilitate generis et virtute praestanti*, non si deve considerare, per quanto attiene alla parte contenente gli *Homerocentones*, una ristampa anastatica della precedente, giacché – come avremo modo di vedere più avanti – tra le due esiste tutta una serie di differenze che ci permettono di argomentare che Petrus Brubachius ritornò in alcuni punti sulle proprie scelte editoriali. Pertanto, bisogna ritenere che tale edizione del 1554 sarebbe nata dall'esigenza di presentare un testo, per quanto possibile, più corretto di quello dell'edizione precedente. I centoni sono contenuti alle pagg. 2–239 del secondo volume (il primo contiene l'orazione licurghea)[14], presentano il testo greco, la tradu-

[14] Il reperimento di questa edizione ha presentato non poche difficoltà. Dallo schedario della Biblioteca Apostolica Vaticana quest'opera risultava essere posseduta. Ma, all'atto della richiesta, mi è stato consegnato soltanto un volume, certamente il primo, che conteneva esclusivamente l'orazione di Licurgo *Contro Leocrate* e altre opere minori. Dei centoni, pertanto, nessuna traccia. Di contro, ho potuto con meraviglia verificare che alla Biblioteca Nazionale di Roma, per quanto l'opera risultasse schedata integralmente, esisteva soltanto il secondo volume, quello contenente gli *Homerocentones*, che mi è stato dunque possibile collazionare. A dire il vero, nel frontespizio di questo secondo volume mancano luogo e data di pubblicazione, ma, sia sulla base della schedatura della biblioteca, che non c'è motivo di mettere in discussione, sia soprattutto sul fatto che i caratteri tipografici e il modo di impaginazione sono del tutto identici rispetto al tomo conservato alla Vaticana – a riguardo del quale siamo certi che si tratta di Brub²., giacché lo si apprende dal frontespizio, – non ho dubbi circa il fatto che entrambi i tomi appartenessero alla medesima opera. Si pro-

zione latina a fronte e il rimando ai libri omerici da cui sarebbero stati estrapolati i versi.

3. Il gruppo Ald. Brub[1]. Brub[2].

La *collatio* integrale di tutte le edizioni a stampa della I Redazione degli *Homerocentones* mi ha permesso di mettere in luce relazioni fondamentali esistenti tra di esse, al fine di poter stabilire un albero genealogico che ne visualizzi facilmente la filiazione. La prima di esse intercorre, senza alcun dubbio, tra le prime tre edizioni a stampa in ordine cronologico, e cioè Ald. (1501–1504) Brub[1]. (1541) e Brub[2]. (1554). Infatti – come adesso analizzeremo più nel dettaglio – non soltanto sono alquanto rari, e quasi sempre di poca importanza, i casi in cui le tre edizioni presentano lezioni differenti in un medesimo luogo, ma molto frequentemente esse costituiscono – in virtù di errori congiuntivi o lezioni particolari che hanno in comune – un gruppo a sé stante che si differenzia dal resto delle edizioni. Si consideri a tale scopo la seguente tabella, in cui, come nelle altre di seguito, sono elencati i casi più significativi:

vv.	Ald. Brub[1]. Brub[2].	edd.[15]
20	ἐπινέμει	ἐπιπνείει edd. ἐπιπνείσι Chapel.
98	om.	υἱὸν
172	τία	τίει
206	γυναῖκα	γυναικὶ
257	ἅπερ + Teucher	ὅππως
287	om.	μὲν
308	om.	ὦκα
716	ἠΐσεαι + Teucher	ἰήσεαι
819	ἱκάνετον + Field	ἱκάνετο
845	χέοντα + Teucher	χέοντι
947	ἄλλασ'	ἤλασ'
1318	χερσί	χερσὶν ἑλέσθαι
1332	θεοῦ + VetPat.	θεῷ
1574	ἐγώ	ἐγὼν εἶμι
1883	σῖτ'	δ'
2064	βροτοί	νεκροί edd. θνητοί Teucher
2103	εἵαται	εἵατο
2113	ἐνισκήψαντες	ἐισκήψαντε edd. ἐνέσκηψάν τε Teucher
2267	δόμασιν	δόμοισιν

Nell'accertamento dell'esistenza di tali interrelazioni tra siffatte tre edizioni, l'unico ostacolo che si potrebbe incontrare è quello offerto dalle varianti che tra di loro è dato riscontrare. Ostacolo che comunque si vanifica dal momento che tali varianti (di

fila, d'altra parte, la suggestiva ipotesi che i due volumi conservati nelle due biblioteche romane costituissero un tempo un *unicum*, a un certo punto smembrato e venduto separatamente.

[15] Per l'esplicazione delle sigle utilizzate per indicare le edizioni a stampa, cfr. questo stesso articolo, *infra*.

Brub[1]. o di Brub[2]. rispetto all'Ald.) altro non sono che errori tipografici, involontariamente causati, o modifiche, correzioni o lievi aggiustamenti effettuati sul testo dell'Ald. ad opera dell'editore stesso, o ancora banali varianti grafiche. Si analizzino innanzi tutto i punti di contatto di Brub[1]. e Brub[2]. a dispetto dell'Ald.:

vv.	Ald.	Brub[1]. Brub[2].
22	ἰδὲ	ἠδὲ
24	ἰδ'	ἠδ'
36	σύμπατες	σύμπαντες
389	πείθεθε	πίθεσθε
429	πείσθαι	πείθεσθαι
499	ἰδὲ	ἠδὲ

D'altra parte, bisogna riconoscere che Brub[2]. si presenta più vicina all'Ald. di quanto non lo sia Brub[1]. Infatti, alcuni degli errori tipografici presenti in Brub[1]. sono stati emendati in Brub[2]., verosimilmente sulla scorta della stessa Ald. Si considerino, *exempli gratia*, le seguenti lezioni:

vv.	Ald. Brub[2].	Brub[1].
73	δειπνῆσαι	δειπνεῖσαι
524	περιναιετάεσκον	περιναετάεσκον
588	ἐδίνευον	ἐδύνευον
973	ὄχθαι	ὄχθας
974	κατὰ	περὶ
1095	om.	καὶ
1236	ἐπειγόμενος	ἐπειχόμενος
1428	κεῖνος	κἓνος
1580	ἄμμι	ὔμμι

Da tale tabella si evince che Brub[2]. non ha seguito passivamente tutte le lezioni riportate da Brub[1]. ma le ha emendate, qualora le abbia ritenute vistosamente errate. Si potrebbe allora pensare che Brub[1]. e Brub[2]. discendano separatamente e indipendentemente da Ald.; questa teoria viene però ad essere infirmata da quel certo numero di lezioni poc'anzi citate che accomunano soltanto Brub[1]. e Brub[2]. e che non si riscontrano in Ald. Pertanto, per le prime tre edizioni a stampa, bisogna ipotizzare una discendenza verticale e parzialmente contaminata, giacché dall'Ald. sarebbe direttamente discesa Brub[1]. – anche se, rispetto all'Ald. presenta, come abbiamo detto, un numero di varianti, ancorché limitato –; da Brub[1]. sarebbe a sua volta discesa Brub[2]., in alcuni punti però emendata e modificata rispetto ad essa sulla base dell'Ald. stessa. D'altra parte, non dobbiamo dimenticare che l'editore di Brub[1]. e di Brub[2]. è lo stesso, Petrus Brubachius per l'appunto, ed è quindi naturale considerare la seconda di esse, quella del 1554, come una riedizione – riveduta e corretta, anche se le differenze sono ben poche – di quella del 1541.

4. La genesi di Steph. 1578

Steph. (1578) – La quarta edizione degli *Homerocentones* risale invece al 1578 e va sotto il prestigioso nome di Henricus Stephanus[16]. Ancora una volta riscontriamo l'accostamento dei centoni omerici a quelli virgiliani e all'opera sacra di Nonno di Panopoli. Nel frontespizio si legge così:

> Homerici centones a veteribus vocati Ὁμηρόκεντρα. Virgiliani centones. Utrique in quaedam historiae sacrae capita scripti. Nonni paraphrasis Evangelii Ioannis, Graece & Latine, excudebat H. Stephanus, 1578.

L'opera rappresenta una cosciente svolta rispetto alle edizioni precedenti, dal momento che – come avremo modo di vedere in seguito – presenta rispetto alle prime tre edizioni a stampa un cospicuo numero di varianti che tendono, in linea di massima, a migliorare il testo precedentemente pubblicato. Anche – ma non solo – di questo l'editore dà ragione in una lunga prefazione premessa alla sua opera. Essa, dedicata a un tal Cratone, recita così:

> Henricus Stephanus Cratoni suo, Ioannis Cratonis a Crastheim, clariss. viri, filio, S.D.
>
> Miratus sum saepe, mi Crato, qui fieret ut is liber quem veteres Ὁμηρόκεντρα sive Κέντρωνας appellarunt, Latini autem Homericos centones vocare possunt, tamdiu ab Homeri studiosis desideraretur; quibus nihil iucundius esse potest quam illius poetae versus tam ingeniose ex sua sede in aliam multo honorificentiorem translatos videre, plerumque absque ulla, interdum cum levi mutatione. Diu enim desideratum fuisse scio, quum editionum Aldinae & Germanicae exemplaria a multis iam annis reperiri desierint. Ego igitur tandem illorum φιλομήρων desiderio satisfacere cupiens, huius libelli editioni locum in mea typographica officina dandum censui: sed magis quam putaram depravatum esse, & longum tempus emendationem illius requirere animadverti: adeo ut etiam suspicatus sim viros quospiam doctos, typographis, qui alioqui excudere illum parati erant, consilium dedisse ut expectarent donec non emendatum at minus depravatum edere illum possent[17]. Me autem id nunc praestitisse fatebuntur quicumque hanc meam editio-

[16] L'attività tipografica della celebre famiglia degli Estienne (*Stephanus*) si snodò, com'è noto, nei secoli XVI e XVII, per l'esattezza tra il 1502 e il 1664, a Parigi e a Ginevra. Colui che si occupò nella fattispecie della nostra edizione di centoni omerici fu Henri II (1531–1598), figlio di Robert I, al quale succedette nell'officina tipografica di Ginevra nel 1559. Il suo interesse per il mondo classico, e specialmente greco, è universalmente noto. Basti richiamare alla memoria la celebre edizione di Anacreonte (1554) e il *Thesaurus graecae linguae* (1572[1]), che rappresentano due dei vertici più alti e significativi della sua produzione, che conta circa 180 edizioni.

[17] La situazione cui, in modo non del tutto chiaro, accenna Stephanus in questo punto della sua lettera prefatoria sembra essere la seguente: il testo degli *Homerocentones*, ricavato, come più avanti dimostreremo, da un manoscritto («libelli» verosimilmente allude a un codice), era molto corrotto, sicché l'editore si rese conto che esso avrebbe richiesto molto tempo per essere emendato («huius libelli editioni locum in mea typographica officina dandum censui: sed magis quam putaram depravatum esse, & longum tempus emendationem illius requirere animadverti»). Sembra poi di capire che incaricati dell'*emendatio* del poemetto fossero alcuni dotti («viros quospiam doctos»), i quali lavorarono molto al testo centonario prima di darlo alle stampe, perché fosse meno corrotto, se non del tutto corretto («adeo ut etiam suspicatus sim viros quospiam doctos, typographis, qui alioqui excudere illum parati erant, consilium dedisse ut expectarent donec non emendatum at minus depravatum edere illum possent»). Usher (cfr. art. cit., 307) sembra presentare una prospettiva diversa, che non credo però ben motivata. Innanzi tutto, afferma che l'edizione di Stephanus altro non sarebbe se non una riedizione del testo, rivisto ed emendato, delle edizioni precedenti: «In preparing his edition of the centos, Stephanus (1578) claims to have reedited and in places to have

nem cum aliis conferent. Multos enim versus non solum ex iis qui aperte claudicabant, vel alio modo mendosi erant, sed ex iis etiam qui occultis vitiis laborabant, integritati suae restituisse comperient. Ac multo certe plures restituti a me fuissent, si antequam prelo liber ille committeretur, illius emendationi operam impendissem. Interim vero fateor quosdam esse etiam quos emendare difficile atque adeo difficillimum sit, quamvis Homericos, unde sumpti sunt, facile sit invenire. Sed quod in plerisque non praestiti, praestabo fortasse alibi, in libello *De varia versuum Homeri accomodatione*: qua veteres quantum delectati fuerint vix dici potest. Eorum exemplo Ciceronem quoque videmus multa illius poetae in suas epistolas transferre. Non dubito autem quin & tibi legenti hos Centones, ipsorum Homeri versuum agnitio multum voluptatis sit allatura. Agnosces quidem certe nonnullos in quibus parva quod ad scripturam, sed magna quod ad sensum est mutatio, ut ad rem de qua agebatur accomodari possint. Interdum numerus, interdum persona mutatur: ut hic, ἐξ ὑμέων γὰρ φασὶ κάκ' ἔμμεναι. Apud Homerum enim est ἐξ ἡμέων γὰρ φασὶ κάκ' ἔμμεναι. Frequens etiam mutatio est ubi casum tantum in casum mutatur. Veluti quum Samaritana dicit Christo, σὺ γάρ μ' ἐβιώσαο κούρην. Apud illum enim Ulysses Nausicaae dicit, σὺ γάρ μ' ἐβιώσαο, κούρη. Alicubi vero ea est diversitas quae an ex errore sit, an consulto mutatio illa facta fuerit, dubites, ut in hoc versu, κτεῖναι μέν ῥ' ἀλέεινε. σεβάσσατο γὰρ τόγε μύθῳ. Legitur enim θυμῷ apud Homerum. Ceterum ut multas multorum versuum accomodationes valde laudabis, & accomodatoris, sive accomodatricis (nam quidam Eudoxiae opus hoc adscribunt) memoriam pariter et ingenium miraberis, ita etiam maiorem cautionem alicubi non immerito desiderabis. Unum addo, quod omiseram, hunc nondum alioqui satis emendatum libellum ad quorundam Homeri locorum emendationem posse iuvare[18]. Probae Falconiae Centones Virgilianos illis subiunxi, qui (quod mirum est) magis etiam Graecis illis corrupti erant. Non poterant autem inveniri duo in duabus diversis linguis libelli quorum aptior futura esset coniunctio: quum idem argumentum & eodem modo tractent, hic praestantissimi Latinorum poetarum, ille praestantissimi Graecorum versus ad id magna cum industria accomodans. Visus est vero Nonni poema illis adiicere, quum sacra sit itidem versuum illius materia, licet non itidem ex diversis alius poetae locis collectorum. Apposui autem Erardi Hedeneccii interpretationem, paulo fortasse meliorem aliquot in locis factam. Haec tibi, mi Crato, dedicans, amorem quo te prosequor testari volo: simulque eo maiorem ad illum accessionem polliceri, quo te propius ad virtutes patris (propter quem primum te amare coepi) accedere inteligas. Vale. E Viriaco nostro, anno 1578. Idib. Mart.

Come appare chiaro da tale prefazione, il motivo fondamentale che ha spinto Stephanus a ripubblicare i centoni omerici è stato innanzi tutto il dato di fatto che le edizioni

emended the imperfect text of his predecessors, Aldus and Brubach». Ma, come dimostrerò *infra*, siamo obbligati a postulare l'utilizzo da parte di Steph. di un testimone ben preciso della tradizione manoscritta, anche se confrontato con l'Ald., e che evidentemente Usher ignora. Caso ancora più strano, lo studioso americano collega il ritardo di cui si parla in tale lettera prefatoria con il ritardo subìto dall'Ald. (cfr. Usher, art. cit., 307), per il quale i centoni finirono per essere pubblicati alla fine del volume dell'*editio princeps*. Ma non vedo per quale motivo Stephanus avrebbe dovuto fare riferimento nella sua edizione ad un problema di tempi editoriali avvenuto più di settanta anni prima. L'esegesi del passo è, invece, diversa. Stephanus stabilì la pubblicazione dei centoni, ne affidò la correzione ad un gruppo di dotti, il ritardo dei quali nel consegnare il manoscritto emendato ai tipografi, che dal canto loro erano ben pronti a pubblicare il testo – non si trattò dunque di ritardo «tecnico» – gli fece sospettare che essi si fossero imbattuti in un testo molto corrotto. Insomma, l'editore sta giustificando il ritardo, che non sappiamo a quanto sia corrisposto in termini di tempo, della pubblicazione della sua edizione, aggiungendo però subito dopo che esso sarebbe stato ripagato dalla eccezionale qualità del suo volume («Me autem id nunc praestitisse fatebuntur quicumque hanc meam editionem cum aliis conferent»).

[18] Degna di particolare nota questa brillante intuizione di Stephanus, che ravvisa nella poesia centonaria un significativo contributo ai fini della *constitutio* textus del modello omerico.

precedenti, Ald. Brub[1]. e Brub[2]., erano ormai ai suoi tempi (nel 1578) diventate introvabili ed estremamente esiguo risultava essere il numero delle copie esistenti. Per tale motivo, già da molto tempo, gli appassionati di Omero sentivano il desiderio di potersi nuovamente accostare alla lettura di quest'opera, tanto più in un'edizione meno corrotta e guasta di quelle precedenti. Ecco l'altra motivazione della pubblicazione dei centoni ad opera di Stephanus: fornire un testo quanto più possibile emendato ed epurato di tutte quelle corruttele che ne sfiguravano la forma e ne offendevano il senso. Il risultato fu che, rispetto al testo fornito dalle prime tre edizioni, Steph. presenta un notevolissimo numero di varianti, in gran parte buone. Un'altra interessante novità è che i centoni omerici – contenuti alle pagg. 1–73 dell'opera – non presentano traduzione latina, ma soltanto il testo greco, corredato comunque del rimando verso per verso ai libri dell'*Iliade* e dell'*Odissea*.

L'analisi comparata del gruppo Ald. Brub[1]. e Brub[2]. da una parte e di Steph. dall'altra mi ha permesso di dimostrare che tale edizione del 1578 non è esclusivamente riconducibile all'*editio princeps*, ma presenta un cospicuo numero di varianti, molte delle quali significative, che ci devono indurre a considerare che l'editore abbia utilizzato un qualche testimone della tradizione manoscritta diverso da quello utilizzato da Ald. È possibile organizzare tali varianti – peculiari di Steph. e diverse da quelle di Ald. – in 3 sottogruppi:

a) lezioni non attestate nella tradizione manoscritta a noi nota. A tal riguardo si prenda in considerazione la seguente tabella:

vv.	Steph. ≠ Ω	Ald.
206	γυναικὶ	γυναῖκα
255	ἀδμήτη	ἀδμήτην
287	μὲν	om.
308	ὦκα	om.
517	ἅμα πάντες	ἅπαντες
563	ὀρέχθεον	ὀρύχθοντ'
622	ἀφυσσάμενοι	ἀφυσσόμενοι
812	ὀρθωθείς	ὀρθωθείσ'
819	ἱκάνετο	ἱκάνετον
845	χέοντι	χέοντα
937	πάντων	πάτον
947	ἤλασ'	ἄλλασ'
1029	ὅπως	ὅπερ
1120	τεὴν	ἑὴν
1206	om.	τίς
1409	δ'	om.
1449	δὴ	δὲ
1499	ῥέξομεν	ῥέξωμεν
1524	λείῳ	om.
1543	ἔην	ἔη
1558	ἑψιαάσθων	ἑψιάασθον
1568	γε	γὰρ
1622	πέλον	πέλεν
1894	χθονὸς	χθόνα
2041	ἀμφέσταν	ἀμφέστασαν

vv.	Steph. ≠ Ω	Ald.
2103	εἴατο	εἴαται
2113	ἐνισκήψαντε	ἐνισκήψαντες
2122	ἄναξ	ὦ ἄνα
2171	αἱ δὲ γυναῖκες τόφρα	τόφρα δὲ αἱ γυναῖκες
2208	ἰάπτης	ἰάπτῃ
2267	δόμοισιν	δόμασιν

b) lezioni attestate in tutti i codici. Si tratta di quei casi, invero non numerosissimi, nei quali Steph. ritorna alla tradizione manoscritta che era stata disattesa da Ald., correggendo alcune mende riscontrabili nell'*editio princeps*. Si consideri la seguente tabella:

vv.	Steph. = Ω	Ald.
20	ἐπιπνείει	ἐπινέμει
98	υἱὸν	om.
334	αἰτιόωτο	αἰτιόωντο
429	πείθεσθαι	πείσθαι
499	ἢ	ἰδὲ
684	ὄφρα γνῷς	ὄφρ' ἀγνῶς
691	στυφελίζετε	στυφελίξετε
703	ἐπεπωλεῖτο	ἀπεπωλεῖτο
716	ἰήσεαι	ἡΐσεαι
1072	τελεύτα	τελευτᾷ
1348	ἵετο	ἵκετο
1388	ποτὶ	ποτὲ
1415	οὔπως	οὔτως
2078	τις	τι
2084	προβάλοντο	προβάλλοντο

c) lezioni attestate soltanto in alcuni codici. L'analisi comparata di Steph. e della tradizione manoscritta mi ha permesso di mettere in luce che il testimone da cui promana l'edizione in questione è il codice B/C, oggi smembrato in due parti conservate in due diverse biblioteche, ma certamente ancora integro all'epoca in cui Steph. fu allestita. Si tratta rispettivamente del *Leid.* B.P.G. 94[19] (B) e del *Laur.* 5.31[20] (C), entrambi del XIII sec., appartenenti al ramo β dello *stemma*, e di cui possediamo un apografo, il *Paris. suppl. gr.* 1167[21] (D) del XIV sec. Questi tre co-

[19] Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, B.P.G. 94, sec. XIII, membranaceo, ff. 4, in 4°, 0,265 × 0,175 (testo: 0,2 × 0,14), ll. 24–29, ff. 1r–4v. Cfr. Schembra, La tradizione manoscritta..., cit.

[20] Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, gr. 5.31, sec. XIII, membranaceo, ff. 26, in 4°, 0,265 × 0,175 (testo: mm. 0,200 × 0,14), ll. 23–28, ff. 1r–26v. Cfr. Schembra, La tradizione manoscritta..., cit.

[21] Paris, Bibliothèque Nationale, suppl. gr. 1167, sec. XIV, cartaceo, ff. 11, 0,26 × 0,19, ll. 30–41, ff. 1r–11v. Cfr. Schembra, La tradizione manoscritta..., cit.

dici si presentano attualmente mutili e per di più C soffre di una disordinata disposizione dei versi. Il problema è adesso verificare se Steph. abbia attinto a B/C o a D. Sulla base della *collatio* sarei indotto a propendere per la prima ipotesi, perché Steph. concorda con D soltanto in quei casi in cui o la lezione è uguale a quella di B/C o mancano in B/C i versi in questione. Ciò non significa che per tali versi Steph. abbia tenuto d'occhio l'apografo, giacché quest'ultimo non fa altro che riportare la medesima lezione che certamente si doveva trovare nel suo antigrafo, da cui Steph. la trasse. Illuminanti sono invece quei casi in cui, esistendo delle varianti tra B/C e D, ovviamente introdotte da quest'ultimo nell'atto della ricopiatura, Steph. concorda con B/C e differisce da D. Ciò ci permette di capire che proprio a B/C e non a D, l'editore del 1578 abbia guardato come modello per la sua edizione. Si consideri la seguente tabella:

vv.	Steph.	Ald.
137	ὄληται = Steph. = D	ὄλυται = Ald. = AEFGH; ὄλλυται = I
172	τίει = Steph. = D	τία = Ald. = AEFGHI
257	ὅππως = Steph. = D	ἅπερ = Ald. = F; ὅπερ = AEGHI
470	κλητοί = Steph. = C	κλυτοί = Ald. = AFHI; κλειτοί = EG
692	ἔμπνευσε = Steph. = BD	ἔπνευσε = Ald. = AEFH
833	ὅτις = Steph. = CD	ὅς τις = Ald. = AEFH
833	πολύλλιστον = Steph. = CD	πολλύλιστον = Ald. = AEFH
947	μακὼν = Steph. = CDE	καμὼν = Ald. = AFH
997	οὐ πάντεσσι = Steph. = CDE	ἀπάντεσσι = Ald. = AFH
1086	τοι = Steph. = C	τι = Ald. = ADEFGH
1098	κέ = Steph. = ACEGH	καί = Ald. = DF
1150	ἄλλῳ = Steph. = C	ἄλλον = Ald. = AEFGH
1237	δὲ = Steph. = C	δ' = Ald. = AEFGH
1318	χερσὶν ἑλέσθαι = Steph. = CD	χερσί = Ald. = AEFGH
1332	θεῷ = Steph. = CD	θεοῦ = Ald. = AEFGH
1439	γένετ' = Steph. = C	γίνετ' = Ald. = ADEFGH
1483	πρόσσω = Steph. = CD	πρώσσω = Ald. = AEFGH
1528	κρειῶν = Steph. = CD	κρηῶν = Ald. = AEFGH
1555	ἐπήτριμοι = Steph. = CD	ἐπίτρομοι = Ald. = F; ἐπίτρημοι = AEGH
1566	φυλάξομεν = Steph. = CD	φυλάξωμεν = Ald. = AFGH
1574	ἐγὼν εἶμι = Steph. = CD	ἐγώ = Ald. = AFGH
1720	ἀπείρητος = Steph. = CH	ἀπείριτος = Ald. = DFG
1798	ὠΐετο = Steph. = D	οἴετο = Ald. = FGH
1827	τοί = Steph. = DG	τόν = Ald. = F; τῇ = H
1834	ἀζηχὴς = Steph. = D	ὠζηχὴς = Ald. = FGH
1999	ὑπὲξ = Steph. = D	ὑπὲρ = Ald. = GFH
2064	νεκροί = Steph. = DGH	βροτοί = Ald. = F

Concludendo, credo si debba ritenere che l'edizione Steph. 1578 abbia attinto a B/C, ma non direttamente – e questo a causa del numeroso gruppo di lezioni in essa presenti, ma non attestate nella tradizione manoscritta e quindi nemmeno in B/C –; sarei pertanto indotto a postulare l'esistenza di un codice intermediario, che ho chiamato ζ, ora perduto, appositamente preparato dall'editore di Steph., derivante da B/C, ma in parte modificato sulla base di un significativo numero di scelte editoriali.

D'altra parte, la rilevante presenza di lezioni comuni a Steph. e all'Ald. e non riscontrabili in B/C, e soprattutto l'omissione dei versi di cui ho discusso *supra*, induce chiaramente ad argomentare che tale testimone di tradizione manoscritta sia stato confrontato proprio con l'*editio princeps*. A riguardo di questi versi che già il codice F ometteva, non sappiamo se il testimone B/C, da cui Steph. discende, li recasse (tale discorso non riguarde i vv. 1708–1709, che invece sono presenti in C), giacché a causa di una lacuna iniziale non ci è consentito leggere se non, come abbiamo già detto, a partire dal v. 386, e a causa di una lacuna finale il manoscritto B/C termina per noi al v. 1987; ma sappiamo, d'altra parte, che in D, l'apografo di B/C, essi sono presenti. La questione è abbastanza complicata e possiamo proporre due soluzioni alternative:

1) nel codice B/C questi versi mancavano – ed è per questa ragione che essi mancano anche in Steph. – e l'apografo di B/C, ossia il codice D li avrebbe presi per *contaminatio* da un altro, possibilmente appartenente al ramo opposto della tradizione manoscritta. Questa ipotesi di lavoro è molto difficile da sostenere, e non tanto la *contaminatio* di D – che comunque non avrebbe altri punti d'appoggio – quanto il fatto che si dovrebbe postulare un ancora più assurdo rapporto orizzontale tra B/C (XIII sec.) ed F (a. 1420), il modello dell'Ald., perché certo la coincidenza nell'omissione di questi versi non può assolutamente essere casuale. Ciò è affatto indimostrabile e insostenibile;

2) nel codice B/C questi versi erano presenti, come d'altra parte testimonia il suo apografo D che li ricopia. Così F sarebbe di tutti i testimoni manoscritti l'unico ad ometterli e l'unico problema effettivo – ossia la mancanza di tali versi in Steph. – andrebbe in qualche modo spiegato mediante una scelta editoriale, verosimilmente ad opera di quei *viri docti* che curarono l'opera prima che andasse in stampa e che, sulla base dell'Ald. considerarono quei versi un'aggiunta arbitraria di B/C e non un'omissione del manoscritto cui l'Ald. faceva capo. Soltanto la *collatio* integrale di tutti i codici ha oggi potuto dimostrare il contrario.

5. La genesi di Chapel. 1609

Chapel. (1609) – Con la quinta edizione della I Redazione degli *Homerocentones* approdiamo al secolo decimosettimo. Si tratta di un'edizione dei *Poetae Graeci Christiani*, fra i quali i centoni omerici occupano il primo posto. Il frontespizio recita così:

> Poetae Graeci christiani. Una cum Homericis centonibus, ex sanctorum Patrum operibus collecti, & utraque lingua seorsim editi. In usum gymnasiorum societatis Iesu, Lutetiae Parisior.. apud Claudium Chapeletum, via Iacobaea sub signo Unicornis, 1609.

Segue quindi l'elenco delle opere contenute nell'edizione e due brevi profili biografici, concernenti l'uno Eudocia, l'altro Patricio, posti immediatamente prima dei centoni. Tale edizione ha in totale 168 pagine e contiene i centoni da pag. 2 a pag. 115, che rappresentano pertanto la parte di gran lunga più significativa e importante di tutta

l'opera. Il testo greco è corredato da traduzione latina a fronte e dal rimando ai libri omerici. Ancora una volta si tratta di mettere in chiaro i rapporti genetici che legano tale edizione a quelle precedenti, al fine di delineare uno *stemma editionum* che ci permetta di comprendere la filiazione che è intervenuta tra questi testi a stampa. Un indizio ci viene fornito dal materiale introduttivo di questa stessa edizione, in cui si legge esplicito riferimento all'Ald. e a Steph[22]. Questo ci potrebbe indurre, *primo aspectu*, a ipotizzare che Chapel. abbia avuto tra le mani queste due edizioni. Ma sarà soltanto il confronto integrale dei testi a chiarire il loro processo genetico. La *collatio* di Chapel. con le edizioni precedenti mi ha permesso di mettere in luce tre gruppi di varianti, che occorre in questa sede analizzare e discutere:

a) lezioni comuni a Chapel. e ad Ald. che ci inducono a credere che certamente l'editore di Chapel. aveva sul proprio tavolo di lavoro l'*editio princeps* da cui ricavava – in parte, come vedremo più avanti – la propria edizione. Si consideri la seguente tabella, in cui sono elencati i casi più significativi:

vv.	Chapel. = Ald.	Steph.
255	ἀδμήτην	ἀδμήτη
334	αἰτιόωντο	αἰτιόωτο
517	ἅπαντες	ἅμα πάντες
563	ὀρύχθοντ'	ὀρέχθεον
691	στυφελίξετε	στυφελίζετε
703	ἀπεπωλεῖτο	ἐπεπωλεῖτο
812	ὀρθωθείσ'	ὀρθωθείς
868	ἐμοῖο	ἐμεῖο
937	πάτον	πάντων
947	καμὼν	μακὼν
1011	ἐμοῖο	ἐμεῖο
1120	ἑὴν	τεὴν
1150	ἄλλον	ἄλλῳ
1206	τίς	om.
1348	ἵκετο	ἵετο
1409	om.	δ'
1415	οὕτως	οὔ πως
1439	γίνετ'	γένετ'
1568	γὰρ	γε
1894	χθόνα	χθονὸς
1999	ὑπὲρ	ὑπὲξ
2122	ὦ ἄνα	ἄναξ
2171	τόφρα δὲ αἱ γυναῖκες	αἱ δὲ γυναῖκες τόφρα
2208	ἰάπτῃ	ἰάπτης

b) lezioni comuni a Chapel. e a Steph. che testimoniano l'indubbio utilizzo nell'allestimento dell'edizione del 1609 anche di quella immediatamente precedente. Si consideri la seguente tabella:

[22] «Verum Aldus Manutius nullo expresso nomine auctoris hos Centones cum Latina interpretatione circa an. 1504 Venetiis edidit, et H. Stephanus an. 1578 Graece tantum».

vv.	Chapel. = Steph.	Ald.
11	ϑ'	om.
14	ἅ	αἵ
59	τῶν	τὸν
997	οὐ πάντεσσι	ἀπάντεσσι
1029	ὅπως	ὅπερ
1622	πέλον	πέλεν
1690	ἀδδεὲς	ἀδεὲς
1827	τοί	τόν
2041	ἀμφέσταν	ἀμφέστασαν
2153	ἔγωγ'	ἔγωγε

c) lezioni proprie solo di Chapel. che, per la maggior parte, sono banali errori tipografici e che ometto di riportare in questa sede, sia per motivi di brevità sia perché non sono funzionali alla nostra analisi che si propone di rinvenire il rapporto genetico tra le edizioni.

Da quanto schematizzato nelle tabelle precedenti emerge chiaramente che Chapel. nell'organizzare la sua edizione ha adottato un procedimento desultorio, sulla base del suo *iudicium*, che lo ha indotto a contaminare l'*editio princeps*, Ald. 1501–1504, con Steph. 1578, senza ausilio alcuno della tradizione manoscritta (risulta pertanto confermato quanto si apprendeva dall'indice). Il cospicuo numero di lezioni esclusivamente peculiari di Chapel. tradisce una certa sciatteria e noncuranza nella composizione tipografica, giacché non irrilevante è il gruppo di errori di stampa, alcuni dei quali veramente triviali. Bisogna pertanto postulare a monte di Chapel. un manoscritto preparatorio, che ho chiamato η, nato dal confronto tra le due edizioni, al quale potrebbe attribuirsi la responsabilità di parte degli errori peculiari di Chapel., che, beninteso, altri potrebbe averne aggiunti di suo al momento della pubblicazione.

6. Il gruppo ϑ: Stoer (1617) Libert (1624) Lau. (1648) Rav. (1651)

Stoer (1617) – Nel 1617 vede la luce la sesta edizione dei centoni che, per la prima volta, vengono pubblicati in appendice ai poemi omerici; segno ciò di una progressiva perdita di autonomia del poemetto centonario, che si preferì accostare ai poemi da cui erano stati tratti i versi, piuttosto che ad altre opere di argomento cristiano, il che sarebbe significato – come in effetti era accaduto per le edizioni precedenti – porre l'accento sulla funzione storico-letteraria, nonché cristiano-paideutica dell'opera in questione. Il frontespizio dell'edizione del 1617 recita così:

> Homeri poemata duo, Ilias et Odyssea sive Ulyssea. Alia item carmina ejusdem, de quibus vide pag. sequenti proximam. Cum interpretatione Lat. ad verbum, post alias omnes editiones repurgata plurimis erroribus (et quidem crassis alicubi) partim ab Henr. Stephano, partim ab alijs: ut te epistola ad Lectorem docebit. Adjecti sunt etiam Homerici Centones, qui Graece **ΟΜΗΡΟΚΕΝΤΡΑ**: item, Proverbialium Homeri versuum Libellus, Genevae, Typis Iacobi Stoer, 1617.

Segue una lettera al lettore in cui vengono esposte e discusse le opere edite. A riguardo dei centoni, brevemente si legge:

> Aptissime autem subjungi his visi sunt illi ex Homero excerpti versus qui Homerici Centones vocantur, Graece ΟΜΗΡΟΚΕΝΤΡΑ, sive ΟΜΗΡΟΚΕΝΤΡΩΝΕΣ. Ex illis enim perspicimus ad quam multos usus flecti Homeri versus possint.

Poche righe appena vengono pertanto dedicate in tale prefazione ai centoni. Questi ultimi – come si può leggere nel brano su riportato – sono stati aggiunti in appendice ai poemi omerici perché da essi si può chiaramente vedere a quanti molti usi si possano flettere i versi di Omero («... ex illis enim perspicimus ad quam multos usus flecti Homeri versus possint»). L'interesse per i centoni comincia quindi a diventare una sorta di passione erudita, una curiosità da dotti, un vero e proprio *divertissement*, che ben presto, modificatasi la temperie spirituale, scemerà del tutto. Purtroppo non mi è stato possibile collazionare quest'opera, in quanto irreperibile; fra le grandi biblioteche europee (Biblioteca Vaticana, British Library, Bibliothèque Nationale...) l'unica a possederla – come si evince dagli schedari – sarebbe quest'ultima. Ma in realtà ho potuto verificare *meis oculis* che si tratta di un'opera incompleta, dal momento che dei due tomi originari a Parigi è posseduto soltanto il primo, ossia quello che contiene l'*Iliade*. Manca quindi quello contenente l'*Odissea*, la poesia pseudo-omerica e i centoni. Però, dal momento che – come vedremo – l'edizione Rav. del 1650 contiene le stesse lettere prefatorie di questa del 1617, e presenta inoltre lo stesso testo, senza alcuna variante, dell'edizione Lau. del 1648 e, ancor prima, della Libert del 1624, si potrebbe immaginare che queste quattro edizioni costituiscano un unico gruppo e che, quindi, verosimilmente, Stoer (1617) non doveva presentare differenze rispetto ad esse[23].

Libert (1624) – È del 1624 un'edizione parigina degli *Homerocentones*, che si segnala negativamente per una vera e propria proluvie di errori tipografici, che la sfigurano e in più punti la rendono quasi illeggibile. Il frontespizio recita così:

> Homeri Odyssea[24] cum interpretatione Latina ad verbum, post alias omnes editiones repurgata plurimis erroribus, (& quidem crassis alicubi) partim ab Henr. Stephano, partim ab alijs. Adjecti sunt etiam Homerici centones qui Graece ΟΜΗΡΟΚΕΝΤΡΑ: item, proverbialium Homeri versuum libellus, Parisiis, Apud Ioann. Libert, via D. Ioannis Lateranensis, e regione Auditorij Regij, 1624.

L'opera, che presenta un testo verosimilmente abbastanza simile a quello che doveva

[23] È ancora una volta la *collatio* a dimostrare che si deve parlare di gruppo unitario per queste quattro edizioni a stampa. Cfr. *infra* le tabelle e la relativa discussione.

[24] Quest'edizione Libert del 1624 unisce quindi i centoni e i versi proverbiali di Omero all'*Odissea*, omettendo la pubblicazione dell'*Iliade* e, in generale, della poesia pseudo-omerica. Questo dovrebbe farci un po' riflettere e indurci a postulare – ma soltanto come ipotesi di lavoro, giacché assolutamente indimostrabile – che forse l'edizione Stoer 1617, nel cui frontespizio – come abbiamo visto – viene presentata la pubblicazione dei due poemi, oltre che di tutta la poesia pseudo-omerica, dei centoni e dei proverbi, non sia stata mai ultimata, e che quel tomo posseduto a Parigi sia stato l'unico ad aver visto la luce editoriale nel 1617. Il lavoro, rimasto pertanto incompiuto, sarebbe poi stato continuato a Parigi, *apud Ioann. Libert*, dove nel 1624 sarebbe stato pubblicato il resto dell'opera, con l'omissione, però, della *Batrachomiomachia*, degli *Inni* e degli *Epigrammi*, per un motivo che ci rimane oscuro. Se così fosse, dovremmo escludere l'edizione Stoer dal nostro elenco, giacché altro non sarebbe se non un'edizione dell'*Iliade* e non dei centoni. Ma per prudenza ci atteniamo all'informazione dei cataloghi della Bibliothèque Nationale e consideriamo perduto o non posseduto il secondo tomo.

presentare Stoer, conta in totale 821 pagine più 72 di *Homerocentones*, per i quali, infatti, posti alla fine dell'edizione, la numerazione comincia nuovamente da 1. È priva di prefazioni, ma presenta un indice degli argomenti trattati nel poema omerico. Gli *Homerocentones* presentano solamente il testo greco senza traduzione, ma corredato del rimando ai libri omerici da cui i versi sarebbero stati tolti.

Lau. (1648) – È del 1648 una nuova edizione della I Redazione degli *Homerocentones*, il cui frontespizio recita così:

> Homeri Odyssea cum interpretatione Latina ad verbum, post alias omnes editiones repurgata plurimis erroribus, (& quidem crassis alicubi) partim ab Henr. Stephano, partim ab alijs. Adjecti sunt etiam Homerici centones qui Graece ΟΜΗΡΟΚΕΝΤΡΑ: item, proverbialium Homeri versuum libellus, Amstelredami, Sumptibus Henrici Laurentii, 1648.

Il testo degli *Homerocentones* presentato dall'edizione Lau. di Amsterdam del 1648 è del tutto identico a quello di Libert del 1624, nonostante l'impaginazione sia diversa. Tutta l'edizione di Amsterdam del 1648 ha 803 pagine più 67 di *Homerocentones* (per questi, infatti, posti alla fine dell'opera la numerazione ricomincia da 1) ed è priva di prefazione, ma presenta un indice degli argomenti dei poemi omerici. Gli *Homerocentones* presentano solamente il testo greco senza traduzione, ma corredato dal rimando omerico.

Rav. (1650) – Appena due anni dopo, ugualmente ad Amsterdam, appare un'altra edizione dei centoni omerici. Nel frontespizio si legge:

> Homeri opera omnia, cum interpretatione Latina ad verbum, etc. ut latius in Epistula ad Lectorem. Adjecti sunt Homerici Centones, Proverbialium versuum Homeri libellus, et breves notae marginales. Editio novissima, Amstelaedami, apud Joannem Ravesteinium, 1650.

L'edizione Rav., per quanto riguarda gli *Homerocentones*, non presenta alcuna variante rispetto alle due edizioni immediatamente precedenti, la Libert e la Lau., e per di più, è senza ombra di dubbio nei confronti di quest'ultima una copia anastatica, dal momento che tra di loro non è rilevabile alcuna differenza nemmeno per quanto riguarda l'impaginazione. Però, come avevo già segnalato, all'inizio sono poste tre lettere prefatorie del tutto identiche a quelle dell'edizione Stoer del 1617. Rav. si articola in due volumi, il primo dei quali (pagg. 895 + indice) contiene l'*Iliade*, il secondo (pagg. 803 + centoni da pag. 1 a pag. 67 + indice) contiene l'*Odissea* e le altre opere di cui si legge nella lettera al lettore.

Pertanto, queste quattro edizioni successive a Chapel., ossia Stoer (1617) Libert (1624) Lau. (1648) e Rav. (1651) devono essere considerate come un gruppo unitario – che ho chiamato gruppo ϑ – in virtù del fatto che, prescindendo da Stoer che non mi è stato possibile reperire e quindi collazionare, non presentano tra di loro alcuna variante e addirittura, nel caso di Lau. e Rav. nessuna differenza nemmeno dal punto di vista dell'impaginazione. Soltanto congetturalmente si può argomentare che l'edizione Stoer rappresentasse il capostipite di questo sottogruppo all'interno dello *stemma*, considerato anche il fatto che reca – come abbiamo già detto – delle lettere prefatorie perfettamente ricopiate da Rav., che invece le altre due edizioni, Libert e Lau. hanno omesso, ritengo per deliberata scelta. A questo punto, il passo successivo da compiere consiste nell'individuazione dell'edizione a stampa da cui Stoer (o co-

munque Libert, se vogliamo basarci su dati di fatto, oggettivamente verificabili, e non su posizioni congetturali) abbia preso le mosse. La *collatio* effettuata ha anche in questo caso messo in luce tre gruppi di varianti:

a) lezioni comuni al gruppo ϑ e a Steph., la cui quantità e rilevanza credo autorizzi a postulare la filiazione di tale gruppo di edizioni per l'appunto da Steph. 1578[25]. Si analizzi la seguente tabella:

vv.	ϑ = Steph.	altre edd.
20	ἐπιπνείει	ἐπινέμει Ald. Brub[1]. Brub[2]. ἐπιπνείσι Chapel.
255	ἀδμήτῃ	ἀδμήτην
517	ἅμα πάντες	ἅπαντες
563	ὀρέχθεον	ὀρύχθοντ'
691	στυφελίζετε	στυφελίξετε
703	ἐπεπωλεῖτο	ἀπεπωλεῖτο
937	πάντων	πάτον
947	μακῶν	καμῶν
1011	ἐμεῖο	ἐμοῖο
1120	τεῆν	ἑῆν
1150	ἄλλῳ	ἄλλον
1206	om.	τίς
1348	ἵετο	ἵκετο
1409	δ'	om.
1415	οὔ πως	οὕτως
1439	γένετ'	γίνετ'
1568	γε	γὰρ
1894	χθονὸς	χθόνα
1999	ὑπὲξ	ὑπὲρ
2078	τις	τι
2084	προβάλοντο	προβάλλοντο
2122	ἄναξ	ὦ ἄνα
2171	αἱ δὲ γυναῖκες τόφρα	τόφρα δὲ αἱ γυναῖκες
2208	ἰάπτης	ἰάπτῃ

b) lezioni, non particolarmente significative, comuni al gruppo ϑ e ad altre edizioni, ma diverse rispetto a quelle riportate da Steph.;

c) lezioni esclusivamente appartenenti al gruppo ϑ, per la maggior parte errori tipografici, sviste, banalizzazioni, che – come abbiamo già prima ricordato – tradiscono chiaramente una non certo apprezzabile qualità del lavoro editoriale. Verosimilmente tale proluvie di errori – di cui ometto la trascrizione – deve essere attribuita alla copia manoscritta che ipotizzo fosse approntata per la pubblicazione di Stoer; questi errori – tra i quali alcuni sono certamente di origine tipografica – sono poi stati

[25] D'altra parte, nel frontespizio di tutte e quattro le edizioni del gruppo ϑ, fuorché nella quarta, si legge che esse sono state emendate «plurimis erroribus, (& quidem crassis alicubi) partim ab Henr. Stephano, partim ab alijs». Siamo dunque certi che nell'allestimento di tali edizioni Steph. dovette avere un certo peso. Quanto poi al fatto che sotto l'espressione «ab alijs» si possano celare veramente altre edizioni a stampa, sarei al riguardo un po' scettico.

passivamente ricopiati nelle altre tre edizioni del gruppo ϑ, e costituiscono la prova più evidente della stretta parentela che le accomuna, essendo l'una discesa direttamente e senza intermediazione alcuna dall'altra.

Sulla base dell'esemplificazione proposta, possiamo argomentare quindi che il codice preparatorio ϑ, da cui sarebbe discesa l'edizione Stoer e poi successivamente le altre tre, promani direttamente da Steph. con cui ha in comune un grande numero di varianti ed errori caratteristici. La presenza di alcune difformità tra Steph. e l'ipotizzato codice ϑ va ricondotta al momento della ricopiatura di quest'ultimo dall'edizione. Si tratterebbe pertanto di un gruppo di varianti – nessuna delle quali, peraltro, significativa – generatesi *inter scribendum* o, ipotesi anch'essa possibile, frutto di un timido intervento da parte dell'editore. Escluderei, pertanto, qualsiasi forma di *contaminatio* con altre edizioni a stampa.

7. La genesi di VetPat. 1624

VetPat. (1624) – Già a partire dal 1575 il nostro poemetto centonario (ma non l'originale greco, bensì la sola traduzione latina ripresa dall'Ald.) era stato accolto nella *Magna Bibliotheca Patrum* di Marguerin de la Bigne, successivamente più volte ripubblicata. Il testo greco sarebbe apparso per la prima volta nell'*Appendix qua Christiani Poetae Graeci et Latini continentur* (Paris 1624). Tale edizione, però, non mi è stato possibile reperire e collazionare, mentre ho potuto vedere *meis oculis* una sua riedizione del 1654, sulla quale si baserà il confronto. Giacché non abbiamo motivi per credere che intercorrano varianti tra l'edizione del 1624 e la riedizione del 1654, appartenenti entrambi alla medesima collana, avendo collazionato quest'ultima, è possibile avere una quasi totale certezza circa la genesi della prima. Tale edizione del 1654, qui di seguito descritta, è ospitata nel XIV tomo della *Magna Bibliotheca Veterum Patrum*. Così si legge nel frontespizio:

> Magna Bibliotheca Veterum Patrum et antiquorum Scriptorum Ecclesiasticorum, primo quidem a Margarino De La Bigne[26] ex alma Sorbonae Schola celeberrimo Theologo Doctore Parisiensi composita, postea studio doctissimorum Coloniensium Theologorum ac Professorum aucta: nunc vero additione ducentorum circiter authorum, tam Graecorum, qui in editione Coloniensi, quam Latinorum qui in Parisiensibus desiderabantur, locupletata, accuratissime emendata, & in XVII tomos distributa. Necnon perfectiori ordine disposita: Materiarum enim, de quibus scripserunt authores, seriem complectitur, & Historicam methodum per singula secula quibus vixerunt, in indice chronologico copiosissimo continet, tomus XIV, Parisiis, apud Ioannem Billaine, Simeonem Piget, Frederic. Leonard, Via Iacobea, 1654.

La sezione riservata agli *Homerocentones*, che va dalla pag. 95 alla pag. 152 (e non 94–151 come sembrerebbe ricavarsi dall'indice) e che presenta il testo greco corre-

[26] Marguerin de la Bigne, com'è noto, è il celebre teologo ed erudito, nato intorno al 1546 a Bernières-le-Patry (Normandia) e morto a Parigi nel 1589. Allo scopo di confutare i Centuriatori di Magdeburgo progettò e realizzò in soli quattro anni la pubblicazione di una raccolta dei più significativi scrittori ecclesiastici, che vide riuniti in 9 volumi opere, molte delle quali sino a quel momento inedite, di più di duecento autori. Si trattò della celebre *Veterum Patrum et antiquorum scriptorum ecclesiasticorum collectio*, la cui prima edizione vide la luce a Parigi negli anni dal 1575 al 1579. La nostra edizione del 1654 – come precisa lo stesso frontespizio – si colloca nel solco di questa monumentale opera del De la Bigne.

dato da traduzione latina e dal rimando ai poemi omerici, è preceduta dal medesimo materiale prefatorio presente in Chapel.

Circa la genesi di tale edizione ci rende edotti una preziosa informazione. Nell'indice, infatti, si legge: «Homerici Centones Eudociae Augustae adscripti ex editione Veneta 1504 & H. Steph. 1578 & Parisiensi 1609». Tale nota ci fa chiaramente comprendere che l'edizione che abbiamo chiamato VetPat. sarebbe nata dalla *contaminatio* di tre edizioni precedenti, ossia Ald., Steph. e Chapel., senza confronto alcuno con la tradizione manoscritta. Il nostro compito è così facilitato e quello che dobbiamo fare è soltanto verificare se quanto si legge risponde a verità o se ci sono elementi che contraddicono tale informazione. Il confronto tra VetPat. e Ald., in realtà, non si è rivelato numericamente molto fruttuoso, anche se la presenza comune di alcune varianti significative ci dà conferma del fatto che certamente l'editore di VetPat. ha tenuto in considerazione anche l'*editio princeps*, usandola però con parsimonia. Si consideri la seguente tabella:

vv.	VetPat. = Ald.	edd.
290	γέλασε Ald. Brub[1]. Brub[2]. VetPat.	γέλασσε edd.
1323	νεικέει Ald. Brub[1]. Brub[2]. VetPat.	νεικέῃ Steph. Chapel. ϑ
1332	ϑεοῦ Ald. Brub[1]. Brub[2]. VetPat.	ϑεῷ edd.
1555	ἐπίτρομοι Ald. Brub[1]. Brub[2]. VetPat.	ἐπήτριμοι Steph. ϑ ἐπίτριμοι Chapel.

A meno di pensare che si tratti di consonanze casuali – il che mi sembra improbabile, soprattutto per alcune delle varianti riportate e poi per il fatto che non credo ci sarebbe stato alcun valido motivo per fornire un'informazione errata da parte dell'editore, e cioè quella di aver utilizzato anche l'*editio princeps* – bisogna quindi postulare una limitatissima, ma verificabile, presenza di Ald. in VetPat. Ben diversa la situazione per dimostrare la filiazione di quest'ultima da Steph. e da Chapel. Abbiamo delle lezioni di VetPat. in comune sia con Steph. sia con Chapel., altre in comune solo con Steph. e non con Chapel., altre ancora, infine, in comune solo con Chapel. e non con Steph. Nella tabella seguente il primo di questi gruppi:

vv.	VetPat. = Steph. = Chapel.	altre edd.
11	ϑ' Steph. Chapel. ϑ VetPat.	om. Ald. Brub[1]. Brub[2].
14	ἅ Steph. Chapel. ϑ VetPat.	αἵ edd.
59	τῶν Steph. Chapel. ϑ VetPat.	τὸν edd.
997	οὐ πάντεσσι Steph. Chapel. ϑ VetPat.	ἁπάντεσσι Ald. Brub[1]. Brub[2].
1029	ὅπως Steph. Chapel. ϑ VetPat.	ὅπερ edd.
1237	δὲ Steph. Chapel. ϑ VetPat.	δ' edd.
1524	λείῳ Steph. Chapel. ϑ VetPat.	om. Ald. Brub[1]. Brub[2].
1622	πέλον Steph. Chapel. ϑ VetPat. Field	πέλεν edd.
1690	ἀδδεὲς Steph. Chapel. ϑ VetPat.	ἀδεὲς edd.
1827	τοί Steph. Chapel. ϑ VetPat.	τόν edd.
2041	ἀμφέσταν Steph. Chapel. VetPat.	ἀμφέστασαν edd.
2153	ἔγωγ' Steph. Chapel. VetPat.	ἔγωγε edd.

Esiste poi un altro gruppo di varianti comuni a VetPat. e a Steph. e che invece si differenziano da Chapel. Si consideri la seguente tabella:

vv.	Vet.Pat. = Steph.	Chapel.
20	ἐπιπνείει Steph. ϑ Vet.Pat.	ἐπινέμει Ald. Brub[1]. Brub[2]. ἐπιπνείσι Chapel.
691	στυφελίζετε Steph. ϑ Vet.Pat.	στυφελίξετε edd.
1894	χθονὸς Steph. ϑ Vet.Pat.	χθόνα edd.
2084	προβάλοντο Steph. ϑ Vet.Pat.	προβάλλοντο edd.
2240	χωόμενοι Steph. ϑ Vet.Pat.	χοώμενοι edd.

Un ultimo gruppo, infine, riguarda le lezioni che VetPat. ha in comune con Chapel. e che invece non è dato riscontrare in Steph. Si prenda in considerazione la seguente tabella che ne offre esemplificazione:

vv.	Vet.Pat. = Chapel.	Steph.
238	σ' Chapel. VetPat.	τ' edd.
302	αἰδοίῃ Chapel. ϑ VetPat.	αἰδείῃ edd.
426	τίσηται Chapel. VetPat.	τίσεται edd.
674	ἔκλυσε Chapel. VetPat.	ἔκλυε edd.
712	ἐλέαιρε Chapel. VetPat.	ἐλέησον edd.
730	γε Chapel. VetPat.	om. edd.
808	δύο Chapel. VetPat.	δύω edd.
859	αὖθις Chapel. VetPat.	αὖτις edd.
1002	om. Chapel. VetPat.	τίν' edd.
1287	om. Chapel. VetPat.	δὲ Ald. Brub[1]. Brub[2]. δ' Steph. ϑ
1431	αὖθις Chapel. VetPat.	αὖτις edd.
1449	δὲ δὴ Chapel. VetPat.	δὲ edd. δὴ Steph.
1474	ἀλύσσηται Chapel. VetPat.	ἀλύσσεται edd.
1774	εἰ Chapel. VetPat.	καὶ edd.
2048	ἀρηιφάτους Chapel. VetPat.	ἀριηφάτους edd.
2087	ἕλκουσ' Chapel. VetPat.	ἕλκωσ' edd.
2122	ἀτὰρ Chapel. VetPat.	αὐτὰρ edd.

Appare dunque confermato quanto avevamo appreso dalla breve notazione apposta nell'indice dell'edizione VetPat. Essa sarebbe nata dalla *contaminatio* delle tre edizioni, Ald. Steph. e Chapel., quest'ultima maggiormente rappresentata, e pertanto la sua genesi richiede che si postuli anche in questo caso un manoscritto preparatorio in cui si sarebbero riversate, con una modalità che non esiterei a definire arbitraria e comunque legata esclusivamente allo *iudicium* dell'editore, le varianti di tutte e tre le edizioni suddette. A tale manoscritto preparatorio, che ho chiamato ι, sarebbero altresì da imputare i numerosi errori peculiari di VetPat. che qui per brevità non riporto.

8. La genesi di Field 1664

Field (1664) – A Cambridge viene pubblicata l'undicesima edizione della I Redazione degli *Homerocentones*, che viene abbinata all'*Odissea* e, ancora una volta, ai versi proverbiali pseudomerici[27]. Dal frontespizio si apprende:

> Homeri Odyssea cum interpretatione Latina ad verbum, post alias omnes editiones repurgata plurimis erroribus, (& quidem crassis alicubi) partim ab Henr. Stephano, partim ab aliis. Adjecti sunt etiam Homerici centones qui Graece ΟΜΗΡΟΚΕΝΤΡΑ: item, proverbialium Homeri versuum libellus, Cantabrigiae, Excudebat Joan. Field, celeberrimae Academiae Typographus, 1664.

In totale l'edizione Field del 1664 ha 742 pagine ed è priva di prefazioni e di indici. Gli *Homerocentones* presentano solamente il testo greco senza traduzione, ma corredato dal rimando ai libri omerici. L'edizione si segnala negativamente per un certo numero di errori tipografici e soprattutto per una cospicua lacuna, a causa della quale vengono omessi i vv. 152–191, mentre il blocco dei vv. 108–151 è ripetuto per due volte. La genesi dell'errore è facilmente rintracciabile: uno stesso foglio è stato stampato due volte, mentre si è omessa la stampa del successivo, passando così direttamente dal v. 151 al v. 192.

Per quanto riguarda la genesi di Field, la *collatio* di tale edizione con le precedenti ha chiaramente messo in luce una diretta filiazione dal gruppo ϑ. Anche in questo caso si sono evidenziati tre gruppi fondamentali di varianti:

a) lezioni in cui Field e ϑ coincidono a dispetto di tutte le restanti edizioni. Fra questi casi, particolarmente significativa appare l'omissione del v. 977, errore che non si riscontra in nessun'altra edizione. Si consideri la seguente tabella:

vv.	Field = ϑ	edd.
265	om.	ὦ
331	θεῶς	θοῶς
375	τεῦ	τοῦ
764	οἷ	οἷς
846	καὶ	γάρ
977	om.	χοίρων τ' ὀλλυμένων ἀγελῶν τε σκιδνομενάων
1006	καθεῖσ'	ταθεῖσ'
1115	ἵνα	τίνα
1471	ἰάσατε	ἐάσατε
1592	ἴασιν	ἔασιν
1649	ἵνα	ἕνα
1652	ἐλισσάμενος	ἐλισσόμενος
1719	εὑρεῖς	εὑρεῖν
1751	ἐπήριτα	ἐπήρατα
1755	ἐρίω	ἐρίων
1840	ἔχευσαν	ἔχευαν

[27] È questo già un elemento significativo da tenere in considerazione per ricostruire la genesi dell'edizione. A prima vista, infatti, siamo indotti a postulare una certa parentela con il gruppo ϑ, che – come vedremo – sarà dimostrata dalla *collatio*.

vv.	Field = ϑ	edd.
2046	ὀτεινὰς	ὠτειλὰς
2086	ἡμίονος	ἡμίονοι
2119	ὄγματα	ὄμματα
2128	τῶν	σῶν
2168	δὲ	δι'
2173	δύω	δύο
2342	μιν	μοι

b) lezioni in cui Field coincide, oltre che con ϑ, anche con Steph. – e in alcuni casi anche con altre edizioni. Ciò non significa che Field abbia contaminato ϑ con Steph. giacché in tutti i casi in cui Field presenta la stessa lezione di Steph., tale lezione si ritrova anche in ϑ, mentre non è sempre valido il contrario, come abbiamo visto nella tabella precedente che riporta ampia esemplificazione della tipologia di varianti Field = ϑ ≠ Steph. Ci sono solo quattro casi – salvo mio errore – in cui Field coincide con Steph. a dispetto di ϑ. I versi in questione sono: il v. 334 in cui si ha la seguente situazione: αἰτιόωντο edd. αἰτιόωτο Steph. Field ἀντιόωτο ϑ. Ciò, però, in realtà non modifica la situazione generale, giacché credo che la lezione presentata da Field debba essere considerata non il frutto di un controllo effettuato su Steph. – il che implicherebbe una, seppur parziale, *contaminatio* – bensì una correzione *inter scribendum* effettuata dallo stesso editore di Field; il v. 592, da cui si evince tale quadro: εἵατ' Ald. Brub[1]. ϑ εἴκατ' Brub[2]. εἵατο Steph. Chapel. VetPat. Field. Anche in questo caso non si tratta di una variante significativa, bensì soltanto del ripristino della vocale che nel modello era stata elisa; il v. 1502, che presenta tale situazione: δυνάμεϑα edd. δυνάμεσϑα Steph. Chapel. VetPat. Field. La variante δυνάμεσϑα recata da Field in luogo di δυνάμεϑα presente in ϑ potrebbe spiegarsi o come errore di lettura (si ricordi che il nesso σϑ nelle cinquecentine e secentine non differisce molto dalla semplice ϑ) o come un banale errore tipografico; il v. 2153, che presenta un caso analogo, ma inverso, a quello del v. 592, giacché si legge tale situazione: ἔγωγε edd. ἔγωγ' Steph. Chapel. VetPat. Field. In questo caso si sarebbe trattato dell'elisione della ε finale conservata nel modello.

c) casi anomali in cui Field coincide con altre edizioni a dispetto di ϑ. Si osservi la seguente tabella:

vv.	Field = edd. ≠ ϑ	edd. (tra cui ϑ)
819	ἱκάνετον Ald. Brub[1]. Brub[2]. Field	ἱκάνετο edd.
1333	κυδηϑῆναι Ald. Brub[1]. Brub[2]. Field	κυδῆναι edd.
754	ἐπονεῖτ' Chapel. VetPat. Field	ἐπονεῖτο edd.
1462	πίνοιεν Chapel. VetPat. Field	πίνοιε edd.
1806	δ' Chapel. VetPat. Field	δὲ edd.
2048	ἀρηιφάτους Chapel. VetPat. Field	ἀριηφάτους edd.
2222	ἀτάρ Chapel. VetPat. Field	αὐτὰρ edd.
1501	ἐπέεσσ' VetPat. Field	ἐπέεσσιν edd.
1874	ἔγωγε VetPat. Field	ἐγὼ edd.
2319	ἀμφράσαντο VetPat. Field	ἀνφράσαντο edd. ἀνφράσσαντο Steph. ϑ

Come si può vedere dalla tabella sopra riportata, questi casi 'anomali', che cioè in qualche modo sembrano contraddire la linearità stemmatica circa la genesi di Field, sono a loro volta raggruppabili in tre sottofamiglie che sono rispettivamente caratterizzate, la prima da consonanze tra Field e il gruppo Ald. Brub^1. Brub^2.; la seconda tra Field e Chapel. VetPat.; la terza soltanto tra Field e VetPat. Il problema è cercare di capire se i punti di distacco che Field presenta rispetto al gruppo ϑ – che abbiamo dimostrato essere il principale, se non l'unico, modello da cui Field appunto discende – siano imputabili al fatto che sia stato seguito un procedimento di *contaminatio* che avrebbe indotto l'editore a cogliere desultoriamente lezioni anche da altre edizioni, o se invece abbiano avuto una genesi autonoma. A ben guardare, questa seconda ipotesi sembrerebbe preferibile, specialmente per quanto riguarda le varianti di Field comuni a Chapel. e a VetPat. Dalla tabella su riportata si vede chiaramente che sono, per la maggior parte, casi di elisione, presenza di ν efelcistico, inversioni di lettere..., ossia errori che facilmente si sono potuti generare in diverse edizioni o, s'intende, nei loro manoscritti preparatori, senza che tra di queste si debba postulare un rapporto genetico.

Un'altra questione sarebbe quella di stabilire da quale delle quattro edizioni costituenti il gruppo ϑ abbia preso le mosse Field. Il problema non è di facile soluzione, anche se si può tentare di percorrere una qualche via in tal senso. Dal momento che non ci sono differenze testuali tra queste quattro edizioni, l'unica possibilità consiste nel confrontare gli elementi accessori, ossia le prefazioni. Come abbiamo ricordato *supra*, Stoer e Rav. presentano tre lettere prefatorie, che sono invece omesse da Libert e Lau. Se andiamo a considerare l'edizione Field, ci accorgiamo che essa è del tutto priva di prefazioni ed indici, fatto che ci dovrebbe indurre a credere che, se anche è vero che avrebbe potuto deliberatamente omettere di riprodurre a stampa le prefazioni che ritrovava nel suo modello – che in tal caso sarebbe potuto essere Stoer o Rav. –, forse più linearmente essa promana da un'edizione in cui tali prefazioni già mancavano, e cioè Libert o Lau. A questo punto la scelta diventa impossibile. È per questo motivo – ed anche, come ho detto prima, per il fatto che Field avrebbe potuto omettere *sua sponte* le lettere prefatorie – che preferirei postulare una discendenza teorica direttamente da ϑ, il che comunque non significa che Field abbia pubblicato il manoscritto preparatorio di Stoer, ma che in generale derivi da un'edizione – ripeto, per noi imprecisabile – appartenente al gruppo ϑ.

9. La genesi di Teucher 1793

Teucher (1793) – L'ultima edizione in ordine di tempo della I Redazione degli *Homerocentones*, prima della teubneriana a cura di Usher, vede la luce a Lipsia, nel 1793 ad opera di L.H. Teucher. Questo il frontespizio:

> Homerocentra sive Centones Homerici in quaedam historiae sacra capita Graece et Latine. Accedunt Probae Falconiae Virgiliani Centones in Vetus ac Novum Testamentum scripti. Denuo edidit Ludovicus Henricus Teucherus, Lipsiae, sumt. E.B. Schwickerti, 1793.

Si tratta di un'edizione esclusivamente centonaria[28], dal momento che – come si può

[28] Ciò indica che ancora una volta è cambiato il gusto nei confronti di questo poemetto. Accorpato, infatti, nelle cinquecentine a componimenti cristiani, nelle secentine alla poesia omerica e

leggere anche solo dal frontespizio – abbina i centoni omerici a quelli virgiliani di Proba, senza accludervi altre opere. In totale presenta 148 pagine, le cui prime 124 sono occupate dagli *Homerocentones*. Questi ultimi presentano il testo greco corredato del rimando omerico e della traduzione in latino (ben diversa da quella di Ald.) a piè di pagina. In calce sono aggiunti alcuni rimandi alle fonti evangeliche e certe note riguardanti congetture dell'editore accolte nel testo. Si tratta, pertanto, di un'edizione in cui si nota un intervento abbastanza significativo da parte dell'editore, che emenda il testo per via congetturale – o sulla base del confronto omerico – in diversi punti, non di rado sfigurandolo. All'opera è premessa la seguente prefazione sotto forma di lettera:

Editor ad lectores.

Homerocentra, quae nonnulli tribuunt Eudoxiae Imperatrici, vel eo nomine sunt lectu dignissima, quod in iis versus Homerici ad historiae sacrae capita quaedam applicati, et tanquam in sede honorificentiore collocati reperiuntur, ideoque videbantur mereri, ut denuo typis vulgata in plurium lectorum manus venirent. Nos igitur ut eorum lectionem faciliorem et commodiorem efficeremus, emendavimus contextum Graecum, et qui versi hiulci et mutili erant, eos integrati suae restituimus, in qua re plerumque Homerum sumus ducem secuti; atque interdum levi mutatione verborum efficere studuimus, ut versus Homerici, e sedibus suis revulsi, melius cohaererent, quae omnia lector suis locis indicata inveniet; atque etiam Latinam interpretationem ubique correximus, ac paene novam fecimus. Adjunximus praeterea ob argumenti similitudinem Probae Falconiae Centones compositos ex versibus Virgilianis, qui pari artificio, quo versus Homerici, ad capita nonnulla sacrae historiae accomodantur, eosque centones dedimus ad Stephanianam, aliasque et antiquiores et recentiores editiones exactos. Denique utrisque Centonibus in singulis capitibus apposuimus librorum divinorum locos, quos versibus Homericis et Virgilianis auctores exprimere voluerunt. Itaque utriusque opusculi quum tanta sit utilitas ad historiam divinam et Graecas et Latinas literas cognoscendas, non dubitamus fore, ut quam in iis libellis emendandis operam adhibuimus, eam homines intelligentes bene collocatam existiment; et magis adhuc nobis gratulabimur, si hoc negotium a nobis susceptum haud infeliciter cessisse judicabunt. Lipsiae mense Octobri anni 1793.

La *collatio* dell'edizione Teucher, come già preannunciato dallo stesso editore con l'affermazione «eosque centones dedimus ad Stephanianam, aliasque et antiquiores et recentiores editiones exactos» ha rivelato un'intricatissima rete di contaminazioni ed essa – se la mia ricostruzione dei fatti non è errata – sarebbe addirittura il frutto del confronto incrociato di ben quattro edizioni precedenti (Ald., Steph., VetPat. e Field), cui non bisogna dimenticare di aggiungere un numero assolutamente spropositato di varianti esclusive, nate da una significativa *libido coniciendi* che, a quanto pare, fu propria di tale editore lipsiense. Prescindendo dunque dalle varianti di Teucher che sono riscontrabili in più d'una edizione precedente – il che non ci permetterebbe di avere certezza circa l'esatta provenienza di esse –, soffermiamoci esclusiva-

---

pseudo-omerica, adesso, in questa edizione che si colloca alla fine del sec. XVIII, viene pubblicato insieme con il solo centone virgiliano di Proba. Ciò tradisce la consapevolezza che si è conseguita del fatto che la poesia centonaria non è certamente autorevole in materia di fede, né è soltanto riconducibile ad Omero – sarebbe troppo riduttivo –, ma è da considerarsi in sé e per sé, come espressione di un genere letterario certamente atipico ma interessante. D'altra parte, come vedremo, l'edizione Teucher ha una *facies* alquanto particolare, giacché presenta velleità filologiche di *emendatio*, anche se non disgiunte da una ossessiva *libido coniciendi* che finisce per compiere una vera e propria forzatura al testo. È, infine, un'opera che nasce dalla *collatio*, ma non di codici manoscritti, bensì di edizioni a stampa precedenti.

mente su quelle più significative che accomunano, volta per volta, Teucher ad una sola delle quattro edizioni da cui deriva la filiazione. I quattro gruppi che mi è stato possibile isolare sono i seguenti:

a) lezioni comuni a Teucher e all'Ald., a dispetto di tutte le altre edizioni. Si consideri la seguente tabella:

vv.	Teucher = Ald.	edd.
257	ἅπερ	ὅπως
429	πείσθαι	πείθεσθαι
716	ἠΐσεαι	ἰήσεαι
845	χέοντα	χέοντι
997	ἀπάντεσσι	οὐ πάντεσσι

b) lezioni comuni a Teucher e a Steph. In realtà, non è dato riscontrare casi in cui Teucher presenta varianti in comune esclusivamente con Steph., ma vi sono tre casi che presentano la tipologia Steph. = ϑ = Teucher ≠ edd. e un numero abbastanza elevato di casi – la cui esemplificazione ho omesso – uguali oltre che in Steph. e ϑ, anche in altre edizioni. Il problema sarebbe a questo punto stabilire se Teucher dipenda da Steph. o da ϑ. Non abbiamo prove schiaccianti che derivino dalla *collatio* a favore dell'una o dell'altra posizione, ma, considerato quanto affermato dall'editore «centones ad Stephanianam ... exactos» non esitiamo a postulare la discendenza di Teucher da Steph. Si consideri la seguente tabella:

vv.	Teucher = Steph. = ϑ	edd.
116	ὅ τις	ὅς τις
517	ἅμα πάντες	ἅπαντες
1999	ὑπὲξ	ὑπὲρ

c) lezioni comuni a Teucher e a VetPat., a dispetto di tutte le altre edizioni. Si consideri la seguente tabella:

vv.	Teucher = VetPat.	edd.
118	ἀναβαίνει	ἀναβαίνοι
447	ἦρχ'	ἦρχεν
511	ἀποτίσῃ	ἀποτίσσῃ
525	ϑ'	om.
891	ὄρινε	ὄρυνε
1227	ἐΐσης	ἐΐσσης
1317	χρυσείου	χρυσέου edd. κρυσείου Field
1525	δριμὺς χόλος	δριμὺς ϑυμὸς edd. ϑυμὸς δριμὺς Chapel.
1607	κατὰ	καταὶ
2080	δὲ τοῖσιν	τοῖσι δὲ
2140	ἐπάρουρος	ἐπ' ἄρουρος
2236	ῥα	ῥ'

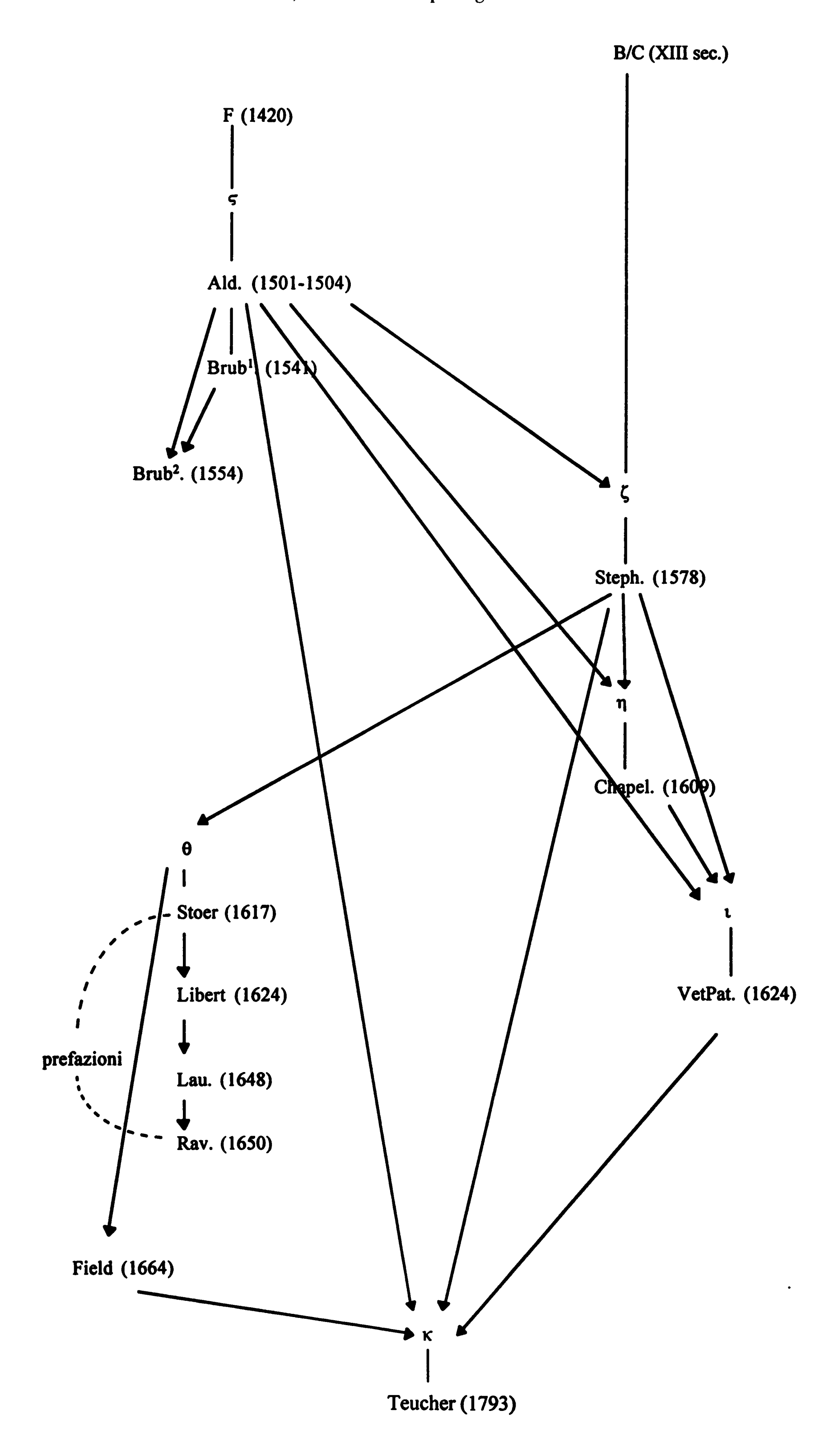
d) e infine, lezioni comuni a Teucher e a Field, a dispetto di tutte le altre edizioni. Si consideri la seguente tabella:

vv.	Teucher = Field	edd.
612	τέκνα φίλα	φίλα τέκνα
726	ἐπευχόμενος	εὐχόμενος
804	ἀνακλινθεῖσα	ἀνακλιθεῖσα
1360	ὁμηγερέες	ὁμηγυρέες
1460	καλλιζώνων	καλιζώνων
1640	ἰόντες	ἰόντ'
1734	σχέτλιε	om.
1814	φρεσὶν	χερσὶν

Non esistono, invece, casi di varianti esclusivamente comuni a Chapel. e Teucher, il che mi ha indotto ad escluderne la dipendenza. Inoltre, come già detto, la disamina dell'edizione Teucher ha messo in luce un numero estremamente cospicuo di lezioni che non hanno riscontro in altre edizioni e che pertanto devono essere considerate come una cosciente e deliberata innovazione da parte dell'editore, il quale molto spesso si è servito del confronto omerico per sanare o modificare il poemetto centonario, operando, però, il più delle volte delle forzature e snaturando il dettato centonario. Si tratta di ben 171 varianti, che non saranno ovviamente riportate in questo mio studio, e per l'esatta conoscenza delle quali mi sia lecito rimandare all'apparato critico della mia futura edizione critica di tutte le redazioni degli *Homerocentones*.

10. Considerazioni conclusive

A questo punto, la genesi delle edizioni a stampa della I Redazione degli *Homerocentones* è abbastanza chiara. La sintetizziamo qui per facilitarne ulteriormente la comprensione. L'*editio princeps*, Ald. 1501–1504 sarebbe derivata da un manoscritto perduto, il codice ς, a sua volta derivato dal manoscritto F, il *Paris. gr. 3047*, vergato nell'anno 1420. Dall'Ald. sarebbe derivata Brub[1]. (1541), da cui, con *contaminatio* con l'Ald., avrebbe preso le mosse Brub[2]. (1554). La quarta edizione, Steph. 1578, allestisce invece il suo testo sulla base di un manoscritto (ζ) derivato da un codice inutilizzato dall'Ald., B/C (*Leid.* B.P.G. 94 + *Laur.* 5.31) confrontato con l'*editio princeps*. Dal *codex deperditus* η, frutto di contaminazione di Steph. e Ald. sarebbe promanata Chapel. (1609), mentre soltanto da Steph. sarebbe derivato un manoscritto perduto, ϑ, che deve essere inteso come capostipite di un gruppo di quattro edizioni (Stoer 1617, Libert 1624, Lau. 1648 e Rav. 1650) strettamente connesse tra di loro. Dalla *contaminatio* di Ald., Steph. e Chapel. sarebbe invece stato redatto il codice perduto ι riversato a stampa nell'edizione VetPat. 1624, mentre da una delle edizioni del gruppo ϑ sarebbe derivata Field 1664. Infine, l'edizione Teucher 1793, l'ultima in ordine di tempo, avrebbe avuto una genesi estremamente composita, derivando infatti dal confronto di ben quattro edizioni precedenti, e cioè Ald., Steph., VetPat. e Field. Quanto detto può – credo con buon profitto – schematizzarsi nel seguente *stemma* che permette di visualizzare con immediatezza i rapporti genetici di queste edizioni.


B/C (XIII sec.)
F (1420)
ς
Ald. (1501-1504)
Brub¹. (1541)
Brub². (1554)
ζ
Steph. (1578)
η
Chapel. (1609)
θ
Stoer (1617)
ι
Libert (1624)
VetPat. (1624)
prefazioni
Lau. (1648)
Rav. (1650)
Field (1664)
κ
Teucher (1793)

„EL VIAZO DE PATRAS" – VENEZIANISCHE KAUFLEUTE UND DIE MOREOTISCHE GESELLSCHAFT IN DEN LETZTEN JAHRZEHNTEN DER BYZANTINISCHEN PELOPONNES (1430–1458)[1]

OLIVER JENS SCHMITT/ROM

Der Streitfreudigkeit venezianischer Fernkaufleute verdankt die Forschung zur mittelalterlichen Levantewelt wesentliche Erkenntnisse über Handelstreiben und Wirtschaftswesen in den Häfen von den Küsten Istriens, Dalmatiens und Albaniens bis an die Gestade des Schwarzen Meers, Ägyptens und der „Berberei" (Maghreb). Auch für die Geschichte der griechischen Küstenlandschaften, im besonderen diejenigen der Halbinsel Morea, halten die Akten der venezianischen Handelsgerichte und die Protokolle venezianischer Notare reichen Quellenstoff bereit, der freilich erst in jüngster Zeit für byzantinistische Fragestellungen fruchtbar gemacht wird. Die vorliegende Arbeit setzt es sich zum Ziel, am Beispiel der Stadt Patras, in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts Haupthafen der Pelopsinsel, die Möglichkeiten, aber auch die Grenzen dieses Materials aufzuzeigen. Im Vordergrund steht dabei weniger die bereits gut erforschte politische Geschichte des Hafens[2], vielmehr gilt das Hauptaugenmerk den Formen des venezianischen Handels in dem Wirtschaftsraum Westgriechenlands, dessen Eckpunkte die Orte Glarentza, Patras, Lepanto, Vostitza, Arta und die Insel Korfu bilden[3].

---

[1] Ich danke Thierry Ganchou, Rom–Paris, für die Hilfe bei der Lektüre schwer lesbarer Textstellen.

[2] Grundlegend ist E. Gerland, Neue Quellen zur Geschichte des lateinischen Erzbistums Patras (Leipzig 1903); s. daneben A. Bon, La Morée franque (Paris 1968); ergänzenden Charakter haben die Aufsätze von Eleni Saranti-Mendelovici, A propos de la ville de Patras aux 13e–15e siècles, REB 38 (1980) 219–232; Helene Sarante-Mendelovici, Οι εμπορικές και πολιτικές σχέσεις της Πάτρας με τη Βενετία στο πρώτο ήμισυ του 15^{ου} αιώνα, Thesaurismata 17 (1980) 131–148.

[3] Aus dem sehr reichen Schrifttum seien nur einige Arbeiten genannt, die Verweise auf die ältere Literatur geben: M. Costantini–Aliki Nikiforou (Hrsg.), Levante veneziano. Aspetti di storia delle Isole Ionie al tempo della Serenissima (Rom 1996); Chryssa Maltezu, Προσωπογραφικά βυζαντινής Πελοποννήσου και ξενοκρατούμενου ελληνικού χώρου, Symmeikta 5 (1983) 1–23; Elisabeth A. Zachariadu, Παραγωγή και εμπόριο στο δεσποτάτο της Ηπείρου, in: E. Chrysos (Hrsg.), Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου για το Δεσποτάτο της Ηπείρου (Arta 1990) 87–93; S.N. Asonitis, Relations between the venetian *Regimen Corphoy* and the Albanians of Epirus (14th–15th centuries), in: The Medieval Albanians (Athen 1998) 271–291; zu Glarentza s. jetzt Angeliki Tzavara, Un homme d'affaires du XIVe siècle en Morée franque: Filippo dalle Mazze, Thesaurismata 29 (1999) 91–108; die Bedeutung des katalanischen Handels im griechischen Raum hebt hervor D. Duran i Duelt, Monarquia, consellers i mercaders. Conflictivitat en el consolat català de Constantinoble a la primera meitat del segle XV, in: Maria Teresa Ferrer i Mallol–D. Coulon (Hrsg.), L'expansió catalana a la mediterrània a la baixa edat mitjana (Barcelona 1999) 27–51; vorliegende Arbeit bildet den vorläufigen Abschluss einer Reihe von Untersuchungen zum westgriechischen Raum im ausgehenden Mittelalter, s. O.J. Schmitt, Zur Geschichte der Stadt Glarentza im 15. Jahrhundert, Byz 65 (1995) 98–135; ders., Beitrag zur Geschichte der Stadt Vostitza (Aigion) im späten Mittelalter, ByzSlav 57 (1996) 284–292; ders., Geschichte Lepantos unter der Venezianerherr-

Das im folgenden vorzustellende unveröffentlichte Material erlaubt es, die bislang weitgehend im Dunkeln liegende wirtschaftliche Bedeutung von Patras nach der Eroberung der Stadt durch die moreotischen Despoten (1429) ins Licht zu rücken. Die beeindruckende Dynamik des Handels, die umfangreichen Investitionen venezianischer Kaufleute, vor allem aber die ausgedehnten Geschäfte der einheimischen Kaufmannsschicht bereichern das Bild der wirtschaftlichen Entwicklung der Peloponnes in den letzten drei Jahrzehnten vor dem Osmanensturm und liefern wohl auch eine Erklärung für die Blüte von Kunst und Kultur im Despotat Morea, die nicht in einem zerfallenden Staatswesen erfolgte, sondern vielmehr im Zusammenhang mit dem sehr regen Handelsaustausch zwischen der Pelopsinsel und den italienischen Seefahrerrepubliken, allen voran Venedig, zu sehen ist.

Insofern soll die vorliegende Arbeit über den eben umrissenen engen räumlichen Rahmen hinaus einen Beitrag zur spätbyzantinischen Gesellschafts- und Wirtschaftsgeschichte leisten.

Der Quellenstoff setzt sich aus unveröffentlichten Akten des venezianischen Staatsarchivs zusammen. Bislang schöpfte man Nachrichten zum Handel in der Morea beinahe ausschließlich aus den Akten der großen Behörden der Markusrepublik – besonders des Senats –, die die Untersuchung der Hauptlinien venezianischen Wirtschaftstreibens, vor allem aber der Wirtschafts*politik*, in der Romania erlaubten. Einblicke in den Ablauf der Geschäfte und das alltägliche Treiben in den Häfen blieben der Forschung aber verwehrt. In der vorliegenden Arbeit wird eben dieser bisher eher vernachlässigte Blickwinkel eingenommen. Ermöglicht wird dies durch die Erschließung neuen Materials: Der Hauptteil stammt aus dem Bestand der Giudici di Petizion, besonders der Unterreihe Sentenze a giustizia. Dieser Fonds darf als Hauptquelle für die Handelsgeschichte der Levante angesehen werden. Vor den Giudici di Petizion wurden handelsrechtliche Streitfälle zwischen venezianischen Kaufleuten und deren Geschäftsfreunden ausgetragen. Die Darstellung von Klage und Verteidigung ist in den Akten meist außerordentlich genau, bisweilen gar lebhaft geschildert und vermittelt wertvolle Einblicke in Organisation und Abwicklung von Geschäften, die Funktionsweise der privaten Schiffahrt abseits der staatlich betreuten *Mude*-Linien, in Art und Wert der gehandelten Waren, Leben und Treiben an Bord der Schiffe, schließlich auch in Wirtschaft und Gesellschaft an den Zielorten der Handelsfahrten. Freilich erhält man keinen vollständigen Überblick über die Geschäfte der Prozessparteien: erwähnt werden lediglich die Streitsumme und die umstrittenen Handelsgüter. Wenn aber die selben Güter in mehreren Akten unabhängig voneinander erscheinen, lassen sich Schlüsse auf ihre Bedeutung im Handel einer Stadt ziehen. Qualitativ handelt es sich bei den Akten der Giudici di Petizion um Quellen ersten Ranges. Tritt man mit quantitativen Fragestellungen an das Material heran, gebietet dessen Charakter jedoch Vorsicht: von der Zahl der in Venedig ausgetragenen Prozesse, die einen levantinischen Hafen betreffen, darf nicht unmittelbar auf die Häufigkeit venezianischer Geschäfte in diesem Ort geschlossen werden. Man erhält zwar einen Eindruck vom Umfang einer Investition, von der Bandbreite des Warenange-

---

schaft (1407–1499), Südost-Forschungen 56 (1997) 43–103; ders., Kaiserrede und Zeitgeschichte im späten Byzanz. Ein Panegyrikos Isidors von Kiew auf Kaiser Johannes VIII. Palaiologos (1429), JÖB 48 (1998) 209–242; ders., Griechen, Albaner, Tzakonen, Bulgaren – Venezianische Briefschaften aus der Morea (1463), Jahrbücher für Geschichte und Kultur Südosteuropas 2 (2000) 161–189 .

bots und der von Venezianern abgesetzten Handelsgüter. Doch eine eigentliche Statistik des venezianischen Geschäftstreibens in einer Stadt des östlichen Mittelmeerraums kann aufgrund der Prozessakten nicht erstellt werden. Freilich verweist das gehäufte Vorkommen einer Stadt in den Akten auf ihre Bedeutung im venezianischen Fernhandel. Und von dieser Überlegung ausgehend, kann man auch die Angaben der Giudici di Petizion zu Patras in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts auswerten.

Um eine möglichst breite Quellengrundlage zu schaffen, wurden für die vorliegende Arbeit über 100 Bände dieses Archivbestands durchgesehen, die im wesentlichen das 15. Jahrhundert abdecken[4].

Ergänzenden Charakter haben die Angaben, die sich in den – für das 15. Jahrhundert leider recht wenigen – Protokollen venezianischer Notare erhalten haben. Auch hier wurden die entsprechenden Bestände des Venezianer Archivs für das 15. Jahrhunderts vollständig aufgearbeitet[5].

Das Dossier, das auf diese Weise aus den venezianischen Archivbeständen zusammengestellt werden kann, ist im Vergleich zu den Materialmengen, die für die Wirtschaftsgeschichte Konstantinopels, Trapezunts, Beiruts, Alexandriens, aber auch Albaniens bereitstehen, sicherlich bescheiden. Seine Bedeutung tritt erst vor dem Hintergrund der ungünstigen Quellenlage zur Handelsgeschichte der byzantinischen Morea hervor.

Bevor die neuen Quellen genauer besprochen werden sollen, ist ein Blick auf die venezianischen Interessen im westlichen Griechenland und die allgemeine Entwicklung in diesem Raum angebracht. Bis zum Ende des 14. Jahrhunderts verfügte die Markusrepublik in der Morea nur über die beiden Stützpunkte Koron und Modon in Messenien[6]. Venezianische Kaufleute aber waren in den Hafenstädten der fränkischen Peloponnes gut vertreten. Während beinahe eineinhalb Jahrhunderten nahm dabei die Stadt Glarentza in Elis den ersten Rang ein. Gegen Ende des 14. Jahrhunderts stieg aber Patras zur führenden Handelsstadt der Halbinsel auf, während Glarentza von den politischen Wirren dieser unruhigen Zeit stark in Mitleidenschaft gezogen wurde[7]. Die venezianischen Kaufleute waren bereits im Jahre 1355 in den Genuss eines Handelsprivilegs gekommen, gegen Ende des selben Jahrhunderts ist ein venezianischer Konsul in der Stadt nachweisbar, und um 1400 erreichten die in Patras von Venezianern umgeschlagenen Waren die ungeheure Summe von 70–80000 Dukaten[8]. Die Serenissima erwog bereits im Jahre 1402 eine Übernahme von Patras, ein Plan, der im Jahre 1408 mit dem Einverständnis des bedrängten Stadtherrn, des la-

---

[4] Archivio di Stato di Venezia (im folgenden ASV). Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia 35; 42; 46–87; 89–155; 163; 170; 175.

[5] ASV Cancelleria inferiore. Notai 7, 27, 61, 63, 72, 84, 98, 99, 105, 123–125, 137, 150–152, 175–177, 195, 196, 216, 231; Cancelleria inferiore. Notai diversi 2–11, 13, 14, 25, 27.

[6] Zum venezianischen Griechenland allgemein s. F. Thiriet, La Romanie vénitienne au moyen âge (Paris 1959); Christine A. Hodgetts, The colonies of Coron and Modon under Venetian administration, 1204–1400 (Masch. Diss. London 1974); A. Major, Le complexe militaire vénitien en Grèce: Méssenie et Eubée (XIV[e]–XV[e] s.), Erytheia 15 (1994) 105–124; A. Nanetti, Documenta veneta Coroni & Methoni rogata I (Athen 1999).

[7] Schmitt, Glarentza (wie A. 3) 128ff.

[8] Gerland, Neue Quellen (wie A. 2) 90, 156ff.; Saranti-Mendelovici, Patras (wie A.2) 226; Schmitt, Glarentza (wie A.3) 128 A. 199.

teinischen Erzbischofs Stefan Zaccaria, in die Tat umgesetzt wurde. Venedig trieb damals den Ausbau seines Überseereiches tatkräftig voran: nachdem Korfu bereits 1386 an die Republik gefallen war und die moreotischen Besitzungen um die Argolis – mit den Burgen Nauplia und Argos – ergänzt worden waren[9], nutzten die venezianischen Staatsmänner die Schwäche des osmanischen Reiches nach der Schlacht von Ankara und erweiterten die zwischen 1392 und 1396 begründeten Besitzungen in Albanien (zwischen Durazzo und Skutari) um die Häfen der Zeta (Dulcigno, Antivari, Budua) und den wichtigen Hafenplatz Lepanto in Epirus, der 1407 im Sturm eingenommen wurde[10]. Als im darauf folgenden Jahr Patras an Venedig kam, wurde damit ein Dreieck venezianischen Einflusses zwischen Korfu, Lepanto und Patras geschaffen, von dem aus die Schiffahrt im ionischen Meer beherrscht werden konnte. Lange währte freilich die Venezianerherrschaft in Patras nicht; schon 1413 wurde die Stadt an den Erzbischof zurückgegeben; auch die zweite venezianische Verwaltung dauerte nur zwei Jahre (1417–1419), und eine erneute Inbesitznahme, die Teil einer 1422 geplanten venezianischen Schutzherrschaft über die nördliche Peloponnes gebildet hätte, kam nicht zustande[11]. Das folgende Jahrzehnt gehört selbst in der kriegerfüllten Geschichte der spätmittelalterlichen Morea zu den dunkelsten Zeiten. Im Jahre 1430 hatte sich aber die Lage geklärt: die fränkischen Herrschaften waren von den byzantinischen Despoten aus der Morea verdrängt worden. Patras, Glarentza, Vostitza und Korinth, und damit alle wichtigen Hafenplätze der nordwestlichen und nördlichen Peloponnes, waren in griechischer Hand. Venedig, das dem byzantinischen Druck nicht standgehalten hatte, verhängte Strafzölle gegen das byzantinische Despotat und verlagerte seinen Handel nach Lepanto. Dies ist, in groben Zügen, der Stand der heutigen Forschung. Helene Sarante-Mendelovici, aber auch der Verfasser dieser Zeilen, ließen damit die Beziehungen Venedigs zu Patras enden[12]. Doch bedeutete die Eroberung der Stadt durch die Palaiologen wirklich das Ende venezianischen Handelstreibens im wichtigsten Hafen der Pelopsinsel?

Erst das Studium der Gerichtsakten und Notarsprotokolle ermöglicht eine richtige Einschätzung der Verhältnisse: wie auch andernorts – so etwa in Albanien – legten venezianische Kaufleute keinen besonderen Eifer bei der Beachtung von Vorschriften ihres Senats an den Tag, wenn trotz Handelssperren in den verbotenen Orten gute Geschäfte zu erwarten waren[13]. Die Aufwertung Lepantos zum Haupthandelsplatz Venedigs in Westgriechenland durch einen Senatsbeschluss vermochte die Stellung von Patras nicht zu mindern. Im Gegenteil: die Stadt spielte weiterhin eine entscheidende Rolle im Hafengeviert zwischen Korfu, Lepanto, Vostitza und Patras, von wo aus die Landeserzeugnisse der Peloponnes und des epirotischen Raumes nach Venedig ausgeführt wurden. Ein Verzicht auf den Handel in Patras hätte nur die ohnehin

[9] A. Major, Un héritage de la quatrième Croisade – les Vénitiens à Nauplie et à Argos au XV[e] siècle, in: Pèlerinages et croisades. Actes du 118[e] congrès national des sociétés historiques et scientifiques. Pau, octobre 1993 (Paris 1995) 277–297.

[10] O.J. Schmitt, Das venezianische Albanien 1392–1479 (München 2001) 217–239; 253ff.; ders., Lepanto (wie A.3) 49ff.

[11] Gerland, Neue Quellen (wie A.2) 58–63; Sarante-Mendelovici, Σχέσεις (wie A.2) 135–143.

[12] Sarante-Mendelovici, Σχέσεις (wie A.2) 147–148; Schmitt, Glarentza (wie A. 3) 129–131. Besonders die 131 geäußerte Meinung, Patras habe nach 1430 viel von seiner Bedeutung eingebüßt, ist im Lichte der neuen Quellen nicht mehr haltbar.

[13] Schmitt, Albanien (wie A. 10) 452f.

äußerst umtriebige ragusanische Konkurrenz gestärkt[14]. Die Zwischenfälle in den messenischen Besitzungen der Signoria mochten auf staatspolitischer Ebene die Beziehungen zwischen der Markusrepublik und den byzantinischen Despoten noch bis in die Mitte der dreißiger Jahre vergiften[15] – die Handelstätigkeit der Venezianer nur wenige Kilometer nördlich von Koron und Modon blieb von diesen Spannungen unberührt. Die neuen Quellen zeigen vielmehr, dass das byzantinische Patras bis zu seiner Eroberung durch die Osmanen (1458) der wichtigste venezianische Hafen in der byzantinischen Morea blieb.

Im venezianischen Fernhandel nahmen die Patrizier der Markusrepublik seit jeher eine führende Stellung ein[16]. Sie verfügten über das notwendige Kapital, über Geschäftsbeziehungen, aber auch die erforderliche Levanteerfahrung, um im Orient gewinnbringend Handel zu treiben. Das bedeutete freilich nicht, dass sie im Fernhandel ein Monopol besaßen. Vielmehr arbeiteten sie eng mit nichtpatrizischen Venezianern (*cittadini*), mit Untertanen des venezianischen Überseereiches, aber auch mit einheimischen Kaufleuten in den Levantehäfen zusammen. Kaufleute, die längerfristige Interessen an einem Ort verfolgten, unterhielten eigene Vertreter (Faktoren), die nicht selten für verschiedene Handelsunternehmen tätig waren. Viele Kaufleute lenkten ihre Geschäfte von der Lagunenstadt aus und bedienten sich für die Abwicklung der Transaktionen vor Ort der genannten Faktoren oder der Teilhaber an den Handelsgesellschaften (*compagnia*), die nicht so sehr Kapital, sondern die eigene Arbeitskraft in das Unternehmen einbrachten. Diese Spielformen der Handelsorganisation finden sich auch im byzantinischen Patras. Unter den Kaufleuten, die zwischen 1430 und 1455 in Patras und Umgebung an Geschäften beteiligt waren, sind überwiegend Vertreter des venezianischen Patriziats belegt: so 1430 Giorgio Bembo und Giovanni Barbarigo; 1438 reiste Antonio Trevisan als Partner Nicolò Duodos nach Patras; im selben Jahr erledigte Micaleto de Cagnoli Aufträge Fantin Michiels; 1443 ist Alvise Zorzi in Patras nachweisbar, der als Geschäftsfreund von Francesco de Zane tätig war; 1451 Nicolò Duodo, der seine Interessen in Patras dem Faktor Giovanni de Roma anvertraut hatte; zwischen 1451 und 1455 wickelte Pietro Zorzi als Teilhaber einer Gesellschaft mit Domenigo Gradenigo in Westgriechenland umfangreiche Geschäfte ab[17].

---

[14] Schmitt, Glarentza (wie A.3) 129–131.

[15] D.A. Zakythinos, Le despotat grec de Morée. Edition revue et augmentée par Chryssa Maltézou (London 1975) I 221 ff.

[16] Zur venezianischen Handels- und Wirtschaftsgeschichte s. H. Kretschmayr, Geschichte von Venedig II (Gotha 1920); F.C. Lane, Storia di Venezia (Turin 1991); R. Cessi, Storia di Venezia (Florenz 1981); ders., La repubblica di Venezia e il problema adriatico (Neapel 1953); G. Luzzatto, Storia economica di Venezia dall'XI al XVI secolo (Venedig 1961); J.C. Hocquet, Le sel et la fortune de Venise. 2 Bde. (Lille 1982); ders., Denaro, navi e mercanti a Venezia (Rom 1999); R.C. Mueller, Money and Banking in Medieval and Renaissance Venice (Baltimore 1997); zum Patriziat s. G. Rösch, Der venezianische Adel bis zur Schließung des Großen Rats (Sigmaringen 1989); D. Girgensohn. Kirche, Politik und adelige Regierung in der Republik Venedig zu Beginn des 15. Jahrhunderts. 2 Bde. (Göttingen 1996); G. Gullino, Il patriziato, in: A. Tenenti–U. Tucci, Storia di Venezia IV (Rom 1996) 379–413. Den derzeit besten Überblick bietet G. Rösch, Venedig (Stuttgart 2000).

[17] Belegstellen (in der Reihenfolge der genannten Personen): ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 77 108v–115v; Bd. 79 122r-v; Bd. 96 34v–35r; Bd. 90 39v–45r; Bd. 129 88r–90r; Bd. 128 136v–143r sowie 149v–151r. Eine Publikation dieser unedierten Texte behält sich der Verfasser vor.

Neben diesen Protagonisten der Gerichtsfälle finden sich zahlreiche weitere Venezianer in Patras, die mit diesen in Geschäftsverbindung standen. Einige von ihnen hielten sich länger in der Morea auf und erwarben gründliche Kenntnisse von Land und Leuten, was es ihnen später ermöglichte, in den benachbarten venezianischen Besitzungen Ämter zu erlangen: dies war der Fall Angelo Gabriels, der in den 1450er Jahren in Patras mit Sklavinnen handelte und 1463 zum Statthalter im nahen Lepanto gewählt wurde, wo er eine bedeutende Rolle bei der Beschaffung kriegswichtiger Nachrichten spielte[18]. Dass einzelne Patriziergeschlechter in bestimmten Gegenden des Mittelmeers besonders aktiv waren, haben jüngste Untersuchungen gezeigt[19]. Für Patras kann man neben den Duodo[20] und Gabriel auch die Michiel anführen: denn es war Fantin Michiel, der 1407 den Sturm auf Lepanto leitete und damit Venedigs Kontrollposten am Golf von Patras einrichtete[21]. Andere, wie Jacomo Pollo, unterstützten Handelsunternehmungen, indem sie kostbare Güter wie Edelsteine und goldgewirkte Stoffe verwahrten[22]. Venezianische Untertanen aus dem *Stato da mar* traten sowohl als Geschäftsteilhaber, wie der Kreter Lio da Candia, oder als Transporteure, wie der Dalmatiner Zurita da Liesina oder Piero Pruciada, *patron* eines Schiffes[23], in Erscheinung. Da die venezianische Handelsflotte mit dem Transport besonders schwerer Massengüter wie Getreide und Salz überfordert war, eröffneten sich in diesem Wirtschaftszweig auch Nichtvenezianern gute Gewinnmöglichkeiten. Auf der Adria verkehrten denn auch zahlreiche Transportschiffe, die von griechischen, dalmatinischen und albanischen Kapitänen kommandiert wurden und im Auftrag venezianischer Großkaufleute die Verbindungen zwischen den Häfen der Levante und Venedig sicherstellten. Von besonderer Bedeutung waren dabei die Seeleute aus dem venezianischen Kreta, weswegen das Auftauchen Lio da Candias in einem Prozess alles andere als einen Sonderfall darstellt.

Venezianische Kaufleute mochten in venezianischen Überseehäfen mit einiger Selbstsicherheit auftreten, in politisch unruhigen Gebieten – und dies besonders in dem den Franken eben verlorengegangenen und nunmehr byzantinischen Patras – waren sie auf Vermittlung und Unterstützung einheimischer Händler angewiesen. Dies galt besonders für die Städte, in denen eine einheimische Kaufmannschaft bestand. In den Prozessakten finden sich denn auch Hinweise auf teilweise sehr wohlhabende Patrasser Kaufleute, die als Geschäftspartner, Bankiers, Lieferanten und Käufer in Erscheinung traten. In den 1450er Jahren tätigte etwa Pietro Zorzi mit drei Patrasser Großkaufleuten umfangreiche Geschäfte. Es ist bedauerlich, dass sie nicht näher zu identifizieren sind, denn zweifelsohne gehörten sie der wirtschaftlichen Elite der Morea an. Da war etwa Dimitri aus Patras, dem die *Compagnia* Gradenigo-Zorzi 240 Dukaten schuldete. Dimitri handelte in großem Stile mit Getreide. An Zorzi und an Pietro Diedo verkaufte er – wohl im Jahre 1454 – an die 500 Patrasser Pfund (*Lire*

---

[18] Schmitt, Griechen, Albaner (wie A.3) 164.

[19] Doris Stöckly, Le système de l'incanto des galées du marché à Venise (fin XIIIe–milieu XVe siècle) (Leiden–New York–Köln 1995) 304 ff.; Schmitt, Albanien (wie A.10) 373–380.

[20] Zu Marco Duodo, Geschäftsfreund Pietro Zorzis s. ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 128 138v.

[21] Maltezu, Προσωπογραφικά (wie A.3) 12.

[22] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 128 unpaginierte Seite nach 138v (hier als 138a r).

[23] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 129 89r.

da Patras[24]) Korn. Pietro Zorzi erklärte den Giudici di Petizion, er habe mit Dimitri viele Geschäfte abgeschlossen[25]. Zur selben Gruppe ist auch Andrea Dracopulo zu zählen, der als Geldwechsler und Bankier belegt ist[26]. Schließlich ist noch eines gewissen Rali zu gedenken, der mit Baumwolle handelte[27]. Ein anderer wichtiger Kaufmann war der Epirote Zuan de la Janina, der zusammen mit Zorzi als Käufer von Ralis Baumwolle auftrat[28]. Ein weiterer Geschäftsfreund Zorzis war der Moreote Jacobo Archadino[29]. Die sicherlich prominenteste Gestalt, die in den Akten erscheint, ist der Notar und *„cancellarius Patrassj"* Georg Chalkokondyles[30] (*„ser Georgij Carconcandiliensis"*), der Vater des Geschichtsschreibers Laonikos, der im Jahre 1444 *„Jndictione viij.ª more grecorum"* dem wohl fränkischen Einwohner von Vostitza, Johannes Corloti, eine Urkunde ausstellte, die von dem *„vir venerabilis in christo pater dominus presbiter Nicolaus Coppo parochianus patrassj de illic ciuis et habitator"* im Auftrag des *ciuis* und *habitator* von Patras, Nicolaus a Varzj, bestätigt wurde. Dieser Beleg ist von erheblicher Bedeutung: einmal ergänzt er die Familiengeschichte der Chalkokondyles, die im byzantinischen Patras eine wichtige Stellung einnahmen, dann aber verweist er auch auf die engen Verbindungen zwischen Franken und Griechen im byzantinischen Patras sowie die Beziehungen zwischen Vostitza und Patras, die nach Venedig verlängert wurden. Schließlich beweist der Text auch das Fortbestehen eines lateinischen Notariats in der byzantinischen Hafenstadt. Dass der selbe lateinische Notar Coppo auch Francesco de Lismanini, Mitglied einer sehr einflussreichen Patrasser Familie[31], eine Urkunde ausstellte, ergänzt das Bild dieses Beziehungsgeflechts[32].

Wie weitläufig die Geschäftsverbindungen venezianischer Kaufleute in Patras waren, zeigt die lange Liste der Schuldner der *Compagnia* Nicolò Duodos mit Giovanni da Roma. Der gemischtethnische Charakter der Patrasser Geschäftswelt tritt dabei deutlich zutage[33]. Als erste seien bekannte Gestalten genannt wie der Conte Glava aus Agrapha, der sich 1465 in das venezianische Lepanto rettete[34], oder Ercole Tocco (*„Signor Ercules"*), Sohn des epirotischen Despoten Karls I. und Gatte Petronellas, der Tochter des epirotischen Albanerführers Sguros Bua Spata[35]. Um einen Eindruck von der bunten Vielfalt der Patrasser Gesellschaft zu geben, seien hier die weiteren Schuldner mit den von ihnen zu begleichenden Beträgen aufgeführt:

[24] Nach den Angaben aus dem selben Prozess war das Verhältnis zwischen dem *Lire da Patras* und dem venezianischen Pfund 1: 2,6; ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 128 138a v.

[25] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 128 138a r *„abiando abudo afare con el dito dimitri de molte cosse per conto di questa conpagnia"*.

[26] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 128 138v.

[27] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 128 138a v.

[28] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 128 138a v.

[29] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 128 138a v.

[30] Die bisher bekannten Nachrichten zu seinem Leben bei E. Trapp–H.V. Beyer u.a., Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit (Wien 1976–1996) (= PLP) Nr. 30510.

[31] Maltezu, Προσωπογραφικά (wie A.3) 13; Schmitt, Lepanto (wie A.3) 49, 81; PLP Nr. 14975 und 14976. Petruccio Lismanini besaß 1448 das Lehen Sopoto im venezianischen Bezirk Lepanto.

[32] ASV Cancelleria inferiore. Busta 105 Protokoll zum Jahr 1445 28v–29r.

[33] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 129 88v und 89v.

[34] Schmitt, Lepanto (wie A.3) 82.

[35] Maltezu, Προσωπογραφικά (wie A.3) 14.

Petro Paplomita (12 Perpern), Dimitri Filomati (15 Perpern)[36], Zuan de Seruia (8 Perpern), Andrea Conduchierj (9 Perpern), Jani Lopsj (11 Perpern), Nicolò Zingano (5 Perpern), Vlassi Versioti (10 Perpern), Zorzi Bombardier (45 Perpern), Francesco Troilo (5 Perpern), Michaleto Pantaleo (16 Perpern), Nicolò Auriano (24 Perpern), Andrea Filochali (18 Perpern), Costa Romeo (30 Perpern), Mauromati (4 Perpern), Nicolò Chapariatj (8 Perpern), Dimas Ora (18 Perpern), Chorado de Choradj (14 Perpern), Ducha Calamia (6 Perpern), Andrea Chalzonichi (8 Perpern), Andrea Platimisj (11 Perpern), Sabatai de Sabona (20 Perpern), Chauasila Bua (28 Perpern), Jani Obsas (9 Perpern), Abriam de Gafaro (12 Perpern), Antonio da Milan (14 Perpern), Nicolò Blessa (62 Perpern), Paulo de Striuelj (10 Perpern), Moscho zudio (11 Perpern), Paulo Zircha (72 Perpern), Liacho Galtinidj (20 Perpern), Liacho da Modon (7 Perpern), Marco Dauegla (4 Perpern), Martin Datrin (10 Perpern)[37] Zulljan da Rona (43 Perpern), Michaletto Battelo (16 Perpern), Michael fio de Bortolamio Ljopullo (16 Perpern), Andrea Dragopulo (16 Perpern), Petros Gallunj (36 Perpern), Andrea Filochallj (18 Perpern), Maffio Piero sarttor soldatto (6 Perpern), Pagotopulos (?) (34 Perpern), Gigenj Chall(o) podi (40 Perpern)[38].

Allein die Tatsache, dass 42 Namen auf der Schuldnerliste einer venezianischen *Compagnia* zu finden sind, verweist auf die enge Vernetzung der ausländischen Kaufleute mit der Einwohnerschaft von Patras. Mangels Parallelquellen muss die Interpretation des Materials allein aufgrund der Namensformen erfolgen, wobei – wie stets bei lateinischen bzw. italienischen Quellen zur mittelalterlichen Geschichte Südosteuropas – besondere Vorsicht bei Rückschlüssen auf die ethnische Identität des Namenträgers geboten ist[39]. Dennoch erlaubt das Material einige Bemerkungen zum Kundenkreis einer venezianischen Handelsgesellschaft. Dass sich unter diesen zahlreiche griechische Namen wie Filomati, Filochali, Mauromati, Galtinidi und Dracopulo finden, wird nicht weiter erstaunen. Man mag es bedauern, dass sich keine weiteren Belege zu diesen Personen beibringen lassen[40]. Immerhin scheint die Familie Drakopulos zu den wichtigsten Geschlechtern von Patras gehört zu haben: noch im Jahre 1485 findet sich im venezianischen Lepanto ein Steuerpächter dieses Namens, der mit seinem Schiff im Golf von Patras osmanische Boote überfiel[41]. Neben den Griechen erscheinen fränkische und albanische Namen. Franken werden im lateinischen Patras stets einen beträchtlichen Teil der Bevölkerung gestellt haben, was bei der Bedeutung der Stadt als Hafen mit Verbindungen nach Italien und dem Adriaraum auch kaum als ungewöhnlich gelten wird. Mit einiger Vorsicht darf man zu den Franken Namen wie Michaleto Pantaleo, Antonio da Milan (Mailand) und Chorado de Choradj zählen. Wesentlich interessanter ist aber, dass auch albanische Namen auf

---

[36] Demetrios Philomates ist ein aus anderen Quellen wohlbekannter Kaufmann kretischer Herkunft, der in den zwanziger Jahren des 15. Jahrhunderts in Venedig belegt ist und dann als venezianischer Konsul in Saloniki wirkte. Für diesen Hinweis danke ich Thierry Ganchou.

[37] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 129 88v.

[38] Dukat und Perper standen in Patras im Jahre 1451 etwa im Verhältnis 1:8; ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 128 136v.

[39] Dazu Sally McKee, Uncommon Dominion. Venetian Crete and the Myth of Ethnic Purity (Philadelphia 2000) 86ff.

[40] Eine Durchsicht des Prosopographischen Lexikons der Palaiologenzeit erbrachte zu dieser Frage keine Ergebnisse.

[41] G. Plumides, Έγγραφα για τη βενετοκρατούμενη Ναύπακτο, EEBS 39/40 (1972/73) 492–501, 498–499 Nr. 51.

der Liste verzeichnet sind: Jani Lopsj und Chauasila Bua sind sehr wahrscheinlich Nachfahren von um 1400 in die Morea eingewanderten Albanern; der Name Bua war – auch als Bezeichnung der albanischen Herren von Südepirus – in Westgriechenland verbreitet[42]. Dass Albaner in Patras mit Venezianern Geschäfte abschlossen, lässt vermuten, dass sie schon nach wenigen Jahrzehnten weitgehend in die städtische Gesellschaft eingebunden waren und sich – nimmt man Buas griechischen Vornamen als Hinweis – kulturell angepasst hatten. Schließlich ist auch der jüdischen Kaufmannschaft zu gedenken (Sabatai de Sabona; Abriam de Gafaro; Moscho Zudio), die in Patras ebensowenig fehlte wie im benachbarten Lepanto[43]. Die venezianische Handelsgesellschaft stand also mit allen ethnischen Gruppen des spätmittelalterlichen Patras in Verbindung, was ein Beweis für die wirtschaftliche Tätigkeit und Beweglichkeit der Bevölkerung dieser Hafenstadt ist. Am Vorabend der osmanischen Eroberung vermochten sich noch zahlreiche Personen Einkäufe bei venezianischen Händlern zu leisten. Die einzelnen Beträge sind zwar nicht allzu hoch (sie bewegen sich zwischen 0,5 und 9 Dukaten), wichtiger aber ist die breite Streuung der venezianischen Waren, was die Kaufkraft der Patrasser belegt. Die Venezianer selbst hielten Patras damals für wohlhabend. Ihre Geschäftspartner aber überstanden die osmanische Eroberung nicht: im Jahre 1460, so berichten die venezianischen Gerichtsakten, war die Landschaft verwüstet (*„el paixe ... disfato come e adesso“*), die Patrasser Händler waren in die Gefangenschaft verschleppt worden (*„J suo debitorj siano sta menadj via da j turchj e.. el paexe e in preda“*)[44]. Diese Stelle beweist, welche einschneidenden Folgen die Eroberung der Morea für die einheimische Geschäftswelt hatte und wie hart die Bevölkerung von den Siegern behandelt wurde.

Nach der Besprechung dieser gesellschaftsgeschichtlichen Gesichtspunkte soll ein Blick auf die wirtschaftliche Bedeutung der venezianischen Investitionen geworfen werden. Der zeitlich früheste Gerichtsfall gehört gleichzeitig zu den interessantesten, denn er zeigt, wie venezianische Patrizier ihre Investitionen in Westgriechenland auch gegen die Politik des eigenen Staates – in diesem Fall das Embargo gegen das byzantinische Patras – durchführten. Es handelt sich um die Pacht der Einnahmen (*datia*) von Lepanto, die von der venezianischen Verwaltung meistbietend versteigert wurden. Im Jahre 1430 erwarb Giovanni de Vegla diese Einkünfte auf sechs Jahre für den erheblichen Betrag von 13897 Dukaten. Dies schien auf den ersten Blick keineswegs eine Fehlkalkulation, denn der Pächter der Salinen von Lepanto, Stefano Agapito, hatte 1429 rund 4000 Dukaten/Jahr für die ergiebigen Salzpfannen geboten[45]. Nur musste de Vegla bald feststellen, dass er ebensowenig wie Agapito Gewinn aus seiner Investition ziehen konnte. Die Prozessakten beschreiben seinen Gedankengang bei der Planung des Geschäfts: *„...luj pensaua chel luogo de Nepanto fosse di grande reputation et quando el vede el se smarj molto et condolesse verso de mj* (gemeint ist der Kläger Giorgio Bembo) *che Jntal luogo fosse venuto agrauandosse che maj non seia possibile che tanti denarj se chauasse diquestj datij del dicto luogo quanto se-*

[42] Zur albanischen Einwanderung s. die jüngste Arbeit mit Angabe des älteren Schrifttums: P. Xhufi, Albania greca in the 14th and 15th centuries: A survey on the Albanian colonisation in Greece in the late middle ages, Studia albanica 1991/1–2, 73–108.

[43] Schmitt, Lepanto (wie A.3) 83.

[44] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 129 89r.

[45] Schmitt, Lepanto (wie A.3) 84.

remmo obligadi al comun de venexia per laffictaxio de quellj che fo per annj 6 ducati 13897 per laqual cosa smarito et pensando zornj et noctj ache non se poteua etrarsi fuori de quella Jmprexa nuj haueuamo insieme si perche non li placeua lastantia del malaere delj come per la peste come etiamdio per el dubio dela perdeda et pericolo il perche piu et piu volte me prego che douesse assentir ala soa volonta se hauea caro la soa vita ..."[46]. De Vegla hatte sich vom guten Ruf Lepantos täuschen lassen; einmal vor Ort, erkannte er rasch seinen schweren Fehler. Pest, Malaria und die allgemeine Unsicherheit (aus anderen Quellen ist die Piraterie der Katalanen belegt[47]) machten alle Hoffnungen auf guten Gewinn zunichte; um wenigstens einen Teil der Verluste abzuwälzen, bedrängte de Vegla seinen Freund Giorgo Bembo, sich an dem Geschäft zu beteiligen. Bembo vertraute seinem Freund; als er den Betrug erkannte, erstattete er in Lepanto, dann in Venedig Anzeige, was ihm die rüde Antwort de Veglas einbrachte, er, Bembo, sei kein kleines Kind mehr, das sich unter Druck setzen lasse („*non e miga un puto chel se debi hauer lassa aforzar*") [48]. Der Rektor von Lepanto, Bernardi Corner, entschied denn auch, dass de Vegla Bembo ausbezahlen müsse. Damit war der Streit aber noch nicht abgeschlossen. Denn de Vegla und Bembo hatten nicht nur in Lepanto gemeinsame Geschäfte. Vielmehr hatten sie auch 1500 Dukaten für den Verkauf von Tuch in Patras eingesetzt; die Ware konnte dort aber von den damit beauftragten Faktoren nicht abgesetzt werden, da wegen der schlechten Qualität des Tuchs und der „Sterblichkeit" (*mortalita*) in der nordwestlichen Morea kaum Kunden zu finden waren. Bembo versuchte, das Tuch mit dem von dem Faktor – einem Giustinian aus Venedig – gelagerten Getreide zu verrechnen[49]. Wertet man dieses Fallbeispiel aus, wird die Bedeutung Westgriechenlands für den venezianischen Handel offenkundig: als Absatzmarkt für Tuch und als Lieferant von Getreide, das über Patras verhandelt wurde. Der regionale Handel genoss in Venedig einen derartigen Ruf, dass auch außerordentlich umfangreiche Beträge in die Pacht der Lepantiner Einkünfte investiert wurden. Selbst der Fall des lateinischen Patras hatte die venezianischen Großkaufleute nicht abgeschreckt. Nicht etwa der Krieg, sondern vielmehr Pest und Malaria stellten die eigentliche Bedrohung für den venezianischen Handel dar. Die nordwestliche Morea mochte den Besitzer wechseln, die wirtschaftlichen Strukturen blieben davon unberührt.

Dies zeigen auch folgende Quellenbeispiele: Im Jahre 1438 prozessierten Antonio Duodo und Antonio Trevisan[50]. Trevisan wurde angeklagt, die Bücher der in Patras im Auftrage Duodos abgeschlossenen Geschäfte zu seinen Gunsten verändert zu haben, insbesondere, so warf ihm Duodo vor, habe er völlig übertriebene Summen für Zölle, Transportkosten und Spesen angegeben. Was war geschehen? Der junge Antonio Trevisan war – wahrscheinlich im Jahre 1437 – mit einer Ladung wertvollen Tuchs aus Brescia und Parma („*el scarlato ... de parma*") von Venedig über Korfu nach Patras gereist. Dort hatte er die Waren gelöscht, einen Teil aber auf dem Seeweg in das nahe Lepanto bringen lassen. In Patras hatte er 220 Dukaten gewechselt und Getreide erworben, das er nach Korfu schickte. Die Unternehmung ist beinahe klassisch für den venezianischen Handel im Westbalkan. Lombardisches Tuch wird ver-

---

[46] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 90 43r.
[47] Schmitt, Lepanto (wie A.3) 58, 84
[48] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 90 42v.
[49] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 90 44r–v.
[50] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 77 108v–115v.

kauft, Getreide für den Eigenbedarf erworben. Ob der junge Trevisan wirklich betrügerische Absichten gegenüber seinem in Venedig verbliebenen Geschäftsfreund hegte oder bloß ein Opfer seiner Unerfahrenheit wurde („*per esser nuouo al viazo et non praticho*")[51], geht aus den Akten nicht mit letzter Deutlichkeit hervor: Duodo jedenfalls zeigte sich mehr als empört („*non so homo al mondo fesse tal grosseza*")[52] und rechnete unter anderem vor, dass das Warenlager in Korfu nicht 30, sondern 20 Soldi gekostet habe, der Transport von Korfu nach Patras acht und nicht neun Soldi, das Entladen in Patras sechs Soldi und nicht einen Perper, der Transport nach Lepanto nicht drei, sondern zwei Perpern, der dortige Zoll nicht 26, sondern 24 Perpern usw.[53] Dies waren aber nur Kleinigkeiten im Vergleich zu weiteren Fehlbeträgen, die sich insgesamt auf 531 Perpern und 10 Soldi zu einem Kurs von einem Dukaten zu 7 Perpern 15 Soldi beliefen. Der Streitwert betrug also über 69 Dukaten. Dabei fiel auch ins Gewicht, dass Trevisan in Patras 222 Dukaten zum Kurs von 7 Perpern 10 Soldi/Dukat gewechselt hatte, und nicht zu 7 Perpern 15 Soldi, wie es zum Zeitpunkt des Geldwechsels üblich war[54]. Trevisan verteidigte sich vor Gericht nur mit Mühe; dabei machte er einige für den Handelsalltag interessante Angaben. So führte er bei der Erklärung der Personalkosten aus, er habe eigens einen Übersetzer („*trucimano*") anstellen müssen, da er die Sprache nicht beherrsche („*per non sauer mi la lengua*"). Die Umgangssprache im byzantinischen Patras war also das Griechische, und Trevisan musste zur Abwicklung der Geschäfte auf einen einheimischen Mittelsmann zurückgreifen[55].

Solche Probleme hatte Lio da Candia, Partner Franceso de Zanes (vor Oktober 1443), sicherlich nicht. Er war mit rund 120 Dukaten an einem Patrasser Geschäft de Zanes beteiligt; dafür mangelte es ihm an anderen Kenntnissen („*el dito ser lio non sa scriuer*"), weswegen er seine Geschäftsurkunden von dem Notar Lorenzo da Vigna ausstellen lassen musste[56].

Für den Zeitraum von 1443 bis 1451 fehlen Quellen aus den Prozessakten. Dass die Venezianer wegen der osmanischen Angriffe auf die byzantinische Morea den Handel mit Patras unterbrochen haben, lässt sich damit aber nicht beweisen. Sicheren Boden betritt man mit den außerordentlich umfangreichen Gerichtsakten, die für den Handel in den Jahren von 1451 bis 1455 zur Verfügung stehen. Die Kunden der *Compagnia* Nicolò Duodos und Giovanni da Romas wurden bereits vorgestellt. Die beiden kauften aber auch moreotische Baumwolle auf, die sie auf dem Schiff von Piero Pruciada ausführen wollten. Der katalanische Korsar Bernat Vilamarí durchkreuzte aber diesen Plan, der Verlust der beiden Partner belief sich auf 362 Dukaten[57].

Kein Geschäft – aber auch kein Prozess – war so umfangreich wie die drei Patrasfahrten der *Compagnia* von Pietro Zorzi und Domenigo Gradenigo in den Jahren 1452, 1454 und 1455[58]. Dies gilt auch für die Bandbreite der gehandelten Waren,

---

[51] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 77 114r.
[52] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 77 111r.
[53] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 77 110v.
[54] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 77 111v.
[55] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 77 114v.
[56] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 96 34v.
[57] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 129 88r.
[58] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 128 136v–143r und 149v–151r. Der Text ist im Vergleich zu den anderen in den Bänden der Petizion aufbewahrten Akten außerordentlich schön geschrieben.

erst recht aber für das investierte Kapital. Als *socius procertans* hatte Zorzi die Betreuung der Geschäfte vor Ort übernommen. Da er sich oft in Patras aufhielt, knüpfte er Geschäftsverbindungen mit venezianischen Kaufleuten vor Ort an – so mit Angelo (*Anzolo*) Gabriel, Francesco Loredan, Baldisara Trevisan, Pietro Diedo, Jacomo Correr, Marco Duodo und Jacomo Pollo – vor allem aber spannte er ein Netz von Beziehungen über die einheimische Gesellschaft. Viele der oben erwähnten moreotischen Kaufleute lieferten ihre Waren an das Handelshaus Zorzi–Gradenigo, so Zuan de la Janina, Dimitri aus Patras, Andrea Dracopulo, der Baumwollhändler Rali und Jachomo Archadino. Zurita aus Liesina übernahm die Beförderung der Waren zur See. Eine eingehende Besprechung des Prozessverlaufs soll im Rahmen dieser byzantinistisch ausgerichteten Arbeit unterbleiben. Schon eine kurze Zusammenfassung aber erhellt den außerordentlichen Wert des Textes für die Handelsgeschichte von Patras und der Morea. Allein die Tatsache, dass die Gesellschaft drei Fahrten nach Patras organisierte, verweist auf die Bedeutung des Hafens für den venezianischen Handel. Auf der ersten Reise im Jahre 1452 führte die *Compagnia* – wie bei derartigen Unternehmungen üblich – italienisches Tuch im Wert von 600 Dukaten in die Morea ein. Vor Ort erwarb sie goldgewirktes Tuch (*oro filado*), Perlen, Diamanten, 15 Sack Baumwolle (mit 4500 Pfund Gewicht), Leinwand, Rosinen, 80 Stück Wachstuch und Seide. Dazu kaufte Zorzi 115 Sklavinnen, davon 14 auf Rechnung von Angelo Gabriel, zu einem Preis von 0,7 Dukaten pro Kopf. Gradenigo beschuldigte Zorzi des Betrugs in zahlreichen Fällen. Die einzelnen Anklagepunkte erinnern an den eben besprochenen Prozess Duodo gegen Trevisan. Bedeutsam war auch hier der Kurswert des Dukaten im Verhältnis zu dem in Patras gebräuchlichen Perper. Nach Gradenigo galt in Patras im Jahre 1452 ein Dukat 8,15 Perper, während Zorzi mit einem Wert von 1:8 rechnete. Zorzi hatte dann den Gewinn aus dem *Oro filado* eingesteckt und behauptet, die Ware sei verdorben gewesen, was Gradenigo mit der spöttischen Bemerkung kommentierte: „*loro non se guasta*“. Dann stritten die beiden um die Menge der geladenen Baumwolle – hier ging es vor allem um die Tara –, um Transportkosten für die Fahrt von Patras nach Korfu, über den Zoll (*chomerchio*). Der Streitwert im Prozess um die erste Reise betrug 187 Dukaten. Für die Reise von 1454 verlangte Gradenigo die erhebliche Summe von 586 Dukaten, für die Fahrt von 1455 151 Dukaten, woraus sich eine Gesamtforderung von beträchtlichen 925 Dukaten ergab. Dies war wohlgemerkt nicht der Umfang der gesamten Investition, sondern lediglich der zwischen den beiden Teilhabern umstrittene Teil des Geschäfts. Auf der zweiten Fahrt hatten sich ähnliche Probleme ergeben. Das Verhältnis von Dukat zu Perper hatte sich stark verändert und stand im Jahre 1454 bei 1:9. Zorzi aber rechnete mit 1:8,1. Gekauft wurden 65 Sack Rosinen zu 12 (bzw. 9, wie Gradenigo behauptete) Perpern/Sack[59], weiters 86 Sklavinnen zu 6 (bzw. nach Gradenigo 5) Perpern[60], 700 *Lire* Seide in Strängen (*seda madasela*) im Wert von 525 Dukaten, eine weitere Ladung Seide für 97 (nach Gradenigo 87) Dukaten, 495 Sack Leinwand, 440 Patrasser

---

[59] Bei einem Preis von 12 Perpern und einem Kursverhältnis Dukat: Perper 1:9 also 86,6 Dukaten; bei einem Kurs von 1:8,1 hätte die Ware 96,2 Dukaten gekostet. Bei einem Preis von 9 Perpern/Sack hätte der Preis 65 bzw. 72,2 Dukaten betragen.

[60] Der Preis für eine Sklavin hätte sich bei einem Preis von 5 Perpern und einem Verhältnis Dukat: Perper von 1:9 stark verringert, und zwar von rund 0,7 Dukaten im Jahre 1452 auf 0,55 Dukaten im Jahre 1454. Bei einem Preis von 6 Perpern wäre der Unterschied gering gewesen (0,66 Dukaten). Bei dem von Zorzi angegebenen Kurs von 1:8,1 hätte eine Sklavin bei einem Preis von 5 Perpern 0,61 Dukaten, bei einem Preis von 6 Perpern 0,74 Dukaten gekostet.

Lire Getreide (zu einem Preis von 4,1 Perpern je *Lira*). Im Jahre 1455 erwarb Zorzi 90 *Lire seda madasela*. Der Wert der nach Patras geführten – dort aber nicht vollständig verkauften – Tuchladung betrug rund 100 Dukaten. Gegen diese Forderungen Gradenigos verteidigte sich Zorzi in Venedig mit großer Heftigkeit. Er sprach von einer „*iniqua e chatiua domanda... senza niuno timore di dio ne uergogna dele magnificentie uostre*", von einer „*gran buxia*"; alles sei „*falsa he iniqua*", Gradenigo suche Streit, wo es nichts zu streiten gebe („*zercha lite doue non e lite ne diferenzia alguna*")[61]. Dann ging er daran, die Anklage Punkt für Punkt zu widerlegen. Besonders befasste er sich mit den Fragen des Wechselkurses, wo er den Patrasser Geldwechsler Andrea Dracopulo und den Venezianer Francesco Loredan als Zeugen anführte. Den Verlust von *arzento filado* (von dem in der Anklage nicht die Rede war) und der Perlen wollte er nicht verantworten. Die Perlen und den Silberstoff habe er Jacomo Pollo anvertraut, dessen Laden (*botega*) ausgeraubt worden sei. Das Wachs sei in einem Sturm untergegangen. Baldisara Trevisan, der auf dem selben Schiff gereist sei, könne dies bestätigen. Der Prozess und die von beiden Parteien beigebrachten Abrechnungen erwiesen sich als so komplex, dass selbst die sonst tüchtigen Handelsrichter in diesem Fall kaum vorankamen. Nach fünf Monaten zog Gradenigo zur Beschleunigung des Prozessverlaufs einige Klagen zurück, fügte aber Forderungen für Zölle, Schiffspassagen und ein Grundstück an. Der weitere Verlauf des Prozesses, die dauernde Wiederholung der selben Argumente, die leichte Abänderung der Buchführung, die Ausnützung gegnerischer Schwächen (so Krankheit an einem Prozesstag) brauchen für die Geschichte der Morea nicht weiter zu interessieren. Der Quellenwert dieser Gerichtsakten besteht darin, dass sie die geschäftliche Verflechtung venezianischer Großkaufleute mit der moreotischen Geschäftswelt freilegen; Angaben zu den umfangreichen Summen investierten Kapitals liefern; und einen Überblick über den Warenaustausch zwischen der Morea und Italien ermöglichen.

Zusammenfassung:

Auf der Grundlage unveröffentlichter venezianischer Gerichts- und Notarsakten kann die Gesellschafts- und Wirtschaftsgeschichte des byzantinischen Patras um entscheidende Punkte ergänzt werden. Die byzantinische Eroberung von Patras und die Spannungen zwischen dem Despotat von Morea und der Markusrepublik haben den venezianischen Handel in der Peloponnes zu keinem Zeitpunkt eingeschränkt. Die Einwohnerschaft von Patras, Griechen, Franken, Albaner und Juden, stand in regem Geschäftsverkehr mit den venezianischen Großkaufleuten, die den Haupthafen der westlichen Morea anliefen. Die Kaufleute von Patras besaßen genügend Kapital, um venezianische Einfuhrgüter zu erwerben. Sie belieferten die Venezianer mit Landeserzeugnissen wie Baumwolle, Seide, Getreide, Rosinen, daneben wurde in großem Stil Sklavenhandel getrieben. Auch Edelsteine (Perlen) wurden an Venezianer verkauft. Diese setzten in Patras überwiegend Produkte der norditalienischen Tuchmanufakturen (so aus Brescia und Parma) ab. Dieser Austausch von Fertigerzeugnissen gegen einheimische Agrarprodukte ist typisch für den venezianischen Handel in Südosteuropa. Patras war für Venedig nicht nur als Ausfuhrhafen von Bedeutung. Die Stadt war Teil eines Wirtschaftsraums, zu dem besonders auch die venezianischen Besit-

[61] ASV Giudici di Petizion. Sentenze a giustizia Bd. 128 137v und 138a r.

zungen Lepanto und Korfu zählten. Unter Ausnützung dieses strategischen Standortvorteils und unter Einbeziehung der einheimischen Kaufleute und Seeleute betrieben venezianische Großkaufleute im 15. Jahrhundert bis an den Vorabend der osmanischen Eroberung einen schwungvollen Handel, der nicht nur ihnen zugute kam, sondern auch in der nordwestlichen Peloponnes und vor allem in ihrem Vielvölkerhafen Patras zu einer eindrücklichen wirtschaftlichen Blüte führte. Erst die osmanische Eroberung, die Verschleppung der einheimischen Geschäftsleute zerstörte diese engen Beziehungen zwischen Patras und Venedig. Zuvor aber zählte Patras und sein Umland zu den wichtigsten Handelsplätzen in Südosteuropa.

KATALOG DER GRIECHISCHEN HANDSCHRIFTEN IM BESITZ DER THÜRINGER UNIVERSITÄTS- UND LANDESBIBLIOTHEK JENA[1]

ANNETTE VON STOCKHAUSEN/ERLANGEN

Mit 8 Abb. auf Tafel XIII–XX

I. Geschichte der Sammlung[2]

Im Besitz der Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek Jena befindet sich eine kleine Sammlung griechischer Handschriften. Sie umfaßt heute fünf Codices, die aus Nachlässen verschiedener Jenaer Gelehrter zwischen dem 17. und dem 19. Jahrhundert an die Bibliothek gekommen sind.

Unter dem Nachlaß des Geschichtsprofessors Johann Andreas Bose[3] (1626–1674), der von der Universitätsbibliothek 1676 erworben wurde, befanden sich zwei griechische Handschriften, die heute die Signaturen Ms. Bos. f. 1 und Ms. Bos. q. 7 tragen. Aus dem Besitz des Theologen Johann Jakob Griesbach[4] (1745–1812) stammt eine Handschrift (Ms. prov. o. 25), die mit dem größeren Teil der Bibliothek Griesbachs Ende 1815 an die Universitätsbibliothek gelangte. Eine Handschrift, Ms. G.B. q. 6[a], wurde der Universitätsbibliothek von Wolfgang Maximilian Frhr. von Goethe[5] (1820–1883), dem Enkel Wolfgang von Goethes, zusammen mit seinen übrigen Bü-

---

[1] Herrn Prof. Schreiner (Köln) gilt mein Dank für die vielfältige Unterstützung und Hilfe, Herrn Prof. Harlfinger (Hamburg) für die Identifizierung einiger der Schreiber. Für wichtige Hinweise zu Ms. G. B. f. 6a danke ich Frau Prof. Velkovska (Rom). Die Abbildungen erfolgen mit freundlicher Genehmigung der Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek Jena, deren Abteilung Handschriften und Sondersammlungen jederzeit großes Entgegenkommen zeigte.

[2] Vgl. Handschriften und Alte Drucke aus den Sammlungen der Universitatsbibliothek der Friedrich-Schiller-Universität Jena, ed. G. Karpe unter Mitwirkung von I. Kratzsch und H. Vogt, Jena o.J. Zur Geschichte der Universitätsbibliothek allgemein vgl. Geschichte der Universitätsbibliothek Jena 1549–1945, bearbeitet von einer Arbeitsgemeinschaft wissenschaftlicher Bibliothekare der Universitätsbibliothek Jena. Im Namen der Mitarbeiter K. Bulling, Weimar 1958.

[3] Vgl. C. G. Jöcher, Allgemeines Gelehrten-Lexicon I, Leipzig 1750, 1270; H. Kappner, Die Geschichtswissenschaft an der Universität Jena vom Humanismus bis zur Aufklärung, Zeitschrift des Vereins für Thüringische Geschichte und Altertumskunde N.F. 14 ff., Beiträge zur Geschichte der Universität Jena H. 3, Jena 1931, 68–131; J. Günther, Lebensskizzen der Professoren der Universität Jena seit 1558 bis 1858: Eine Festgabe zur 300jährigen Säcularfeier der Universität am 15., 16. und 17. August 1858, Jena 1858, 182.

[4] Allgemeine Deutsche Biographie 9, 1879, 660–663; Günther, Lebensskizzen (wie Anm. 3), 26; G. Delling, Johann Jakob Griesbach. Seine Zeit, sein Leben, sein Werk, Theologische Zeitschrift 33 (1977) 81–99; B. M. Metzger, Art. Griesbach, Theologische Realenzyklopädie 14, 1985, 253–256.

[5] B. Gajek, Art. Goethe 5) Maximilian Wolfgang Frhr. v., Neue Deutsche Biographie 6 (1964) 5766f. Er verfaßte u. a. auch „Studien und Forschungen über das Leben und die Zeit des Cardinals Bessarion 1395–1472: Abhandlungen, Regesten und Collectaneen“ (Jena 1871).

chern im Jahr 1880 vermacht[6]. Eine weitere Handschrift, Ms. G.B. f. 31, trägt zwar ebenfalls die Signatur der Goethe-Bibliothek[7], gelangte aber aus dem Nachlaß des Medizinhistorikers Christian Gottfried Gruner[8] (1744–1815) an die Universitätsbibliothek[9].

II. Katalog[10]

Bos. F. 1
Epiphanius von Salamis / Zitate aus (Ps.-)Johannes Chrysostomus / Nicephorus von Konstantinopel

(ff. 1–120^v) 20. 3. 1304 / (ff. 121–168^v) um 1300 / (ff. 169–174) 2. Viertel 14. Jh.
Bombyzin I, 174, I' 322 x 226 mm
(Spiegel) Alte Signatur „Fol. 174“. Marginalnotizen von vier verschiedenen Händen.

1 (ff. 1–112^v) Epiphanius von Salamis, Panarion (Adversus Haereses), Kap. 65–80 (Ms. ohne Titel; inc. + Τάδε ἐνέστι καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ τόμῳ τοῦ αὐτοῦ δευτέρου βιβλίου· πέμπτῳ δὲ ὄντι κατὰ τὸν προειρημένον ἀριθμόν· ἐν ᾧ εἰσὶν αἱρέσις (!) πέντε οὕτως.)
Epiphanius Ancoratus und Panarion. Dritter Band, ed. K. Holl/J. Dummer [GCS 37] (Berlin ^{2}1985) 1–496 (= CPG 3745).

---

[6] Eine sechste (Ms. G.B. q. 5, s. XVII/XVIII) mit den Fabeln Aesops (vgl. Corpus Fabularum Aesopicarum, Vol. I ed. August Hausrath, fasc. 1^2 ed. Herbert Hunger [Leipzig ^{4}1970] XVI Nr. 79 Jenensis Goethianus 5 saec. XVII–XVIII fab. 130 – Goeth. cont. Hsr., gehörig zur Rezension IIIβ Λ) wurde zusammen mit dem größeren Teil der Bibliothek Wolfgang Maximilian von Goethes bei der Zerstörung des Hauptgebaudes der Universitätsbibliothek durch einen Bombentreffer am 19. 2. 1945 vernichtet.

[7] Diese Signatur erhielt die Handschrift allerdings erst 1968 (vgl. die handschriftliche Eintragung im maschinenschriftlichen Katalog „Griechische Handschriften der Universitätsbibliothek Jena“ aus dem Jahr 1957); die falsche Zuordnung liegt eventuell darin begründet, daß bei der Zerstörung des Hauptgebäudes der Universitätsbibliothek im Jahr 1945 der Katalog der Goethe-Bibliothek verloren ging.

[8] Allgemeine Deutsche Biographie 10, 1879, 38–40; Günther, Lebensskizzen (wie Anm. 3), 130; Deutsche biographische Enzyklopädie 4 (1996) 225.

[9] Die Handschrift wird im Catalogus Bibliothecae Chr. Gottfr. Gruner, Pars I, Libri Medici, Jena 1818 auf S. 361 unten Nr. 5831 angeführt: „Ein altes griechisches Msc. welches sich anfängt του μεγαλου Ὑπποκρατου [sic! Anm. d. V.] etc. ein Besitzer hat oben darüber geschrieben: Scriptus, ut videtur, circiter 1530.“

[10] Abgekürzt zitierte Literatur: Clavis Patrum Graecorum. Volumen II Ab Athanasio ad Chrysostomum, ed. M. Geerard, Turnhout 1974 (= CPG); Julien Leroy, Les types de reglure des manuscrits Grecs, Paris 1976 (= Leroy); C. M. Briquet, Les filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600, Bd. 1–4, Leipzig ^{2}1923 (= Briquet); E. Gamillscheg/D. Harlfinger/H. Hunger, Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600. 1. Teil: Handschriften aus Bibliotheken Großbritanniens, Wien 1981 (= Repertorium I); E. Gamillscheg/D. Harlfinger/H. Hunger, Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600. 2. Teil: Handschriften aus Bibliotheken Frankreichs und Nachträge zu den Bibliotheken Großbritanniens, Wien 1989 (= Repertorium II); E. Gamillscheg/D. Harlfinger/H. Hunger (u. Mitarb. v. P. Eleuteri), Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600. 3. Teil: Handschriften aus Bibliotheken Roms mit dem Vatikan, Wien 1997 (= Repertorium III).

f. 27v rubrizierter Vermerk (am unteren Rand): τέλος τοῦ κατὰ τοῦ μανιχαίου.
f. 72 (falscher) Vermerk (am rechten Rand): πληρῶ' τὰ τοῦ ἀγκυρωτοῦ.
f. 112v rubrizierter Vermerk (am unteren Rand): τέλος τοῦ κατὰ μασσαλιανῶν αἱρετικὰ δόγματα.

2 (ff. 113–120v) Epiphanius von Salamis, De fide (Ms. σύντομος ἀληθὴς λόγος περὶ πίστεως καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας.)
Epiphanius Ancoratus und Panarion. Dritter Band, ed. K. Holl/J. Dummer [GCS 37] (Berlin ²1985) 496–526.

f. 120v Der Text läuft in einem auf der Spitze stehenden Dreieck aus; darunter Subscriptio: τέλος τῆς ὧδε βίβλου ἐν μηνὶ μαρτίῳ κ' ἡμέρα ς' ἐν ἔτεσιν ,ςωιβ' ιν' β'.

3 (f. 121) Kurzbiographie des Epiphanius von Salamis (Ms. ohne Titel, inc. ὁ θεῖος οὗτος καὶ μέγας πατὴρ ἡμῶν Ἐπιφάνιος.)
Epiphanius Ancoratus und Panarion. Erster Band, ed. K. Holl [GCS 25] (Leipzig 1915) 1.

4 (ff. 121–152v) Epiphanius von Salamis, Ancoratus (Ms. ohne Titel, inc. ἐπιστολὴ γραφεῖσα ἀπὸ Παμφυλίου ἐκ πόλεως Σουέδρων κτλ.)
Epiphanius Ancoratus und Panarion. Erster Band, ed. K. Holl [GCS 25] (Leipzig 1915) 2–149 (= CPG 3744).

5 (ff. 152v–161) (Ps.-)Epiphanius von Salamis, Anacephalaeosis (Ms. ohne Titel, inc. ἐπειδήπερ μελλόμενος ὑμῖν τά τε ὀνόματα τῶν αἱρέσεων δηλοῦν κτλ.)
PG 42,833–885 (= CPG 3765).

6 (ff. 161–168) Epiphanius von Salamis, De mensuribus et ponderibus (Ms. ohne Titel, inc. εἴ τις θέλει τῶν ἐν ταῖς θείαις γραφαῖς εἰδέναι.)
Τὸ περὶ μέτρων καὶ σταθμῶν ἔργον Ἐπιφανίου τοῦ Σαλαμῖνος, ed. E. Moutsoulas, Θεολογία 44 (1973) 157–198 (= CPG 3746).

7 (ff. 168–168v) Zitate aus (Ps.-)Johannes Chrysostomus
(a) Johannes Chrysostomus, De incomprehensibilitate Dei 5 (Ms. Tit. τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωαννοῦ ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντίνου πόλεως τοῦ χρ'· ἐκ τοῦ περὶ ἀκαταλήπτου ε' λόγου· οὗ ἡ ἀρχή· ἐπεὶ δ' ἂν μακροτέρας ὑποθέσεως καὶ πολλῶν δεομένων λόγων. Inc. τίς γὰρ ἔγνω νοῦν κυρίου καὶ ὅτι τοῦτό ἐστιν ἐνταῦθα οὔτε τὸν κύριον οὔτε τὸ πνεῦμα ἐκβάλλει τῆς γνώσεως, προαποδέδεκται ἐν τοῖς ἀνωτέρω, expl. καὶ σημεῖον τοῦ ἐξ αὐτοῦ εἶναι τὸ εἰδέναι αὐτὸν ἀκριβῶς.)
Jean Chrysostome. Sur l'incompréhensibilité de Dieu, ed. A. M. Malingrey [Sources Chrétiennes 28bis] (Paris 1970) 290,233–292,249 (= CPG 4318).

(b) (Ps.-?)Johannes Chrysostomus, De duobus testamentis (Ms. Tit. τοῦ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ περὶ τῶν δύο διαθηκῶν· οὗ ἡ ἀρχή· θεὸν μὲν ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν δεδηλώκασι. Inc. Ἐξ ἀρχῆς· νόμος καὶ προφῆται· διὰ γὰρ τὸ γενέσθαι ναὸν τῆς θείας δυνάμεως ἐπὶ γῆς τὸ σῶμα τοῦ κυρίου τὸ θεόφορον, γίνε καὶ σὺ ναὸς καθ' ὁμοίως αὐτοῦ. δέχη γὰρ ἐκπεμπόμενος παρ' αὐτοῦ τὸ πνεῦμα. καὶ καθίσταται θεοῦ ναὸς κατὰ τὸν λέγοντα Παῦλον ναὸς θεοῦ ἐστέ. καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν καὶ πάλιν· τὰ σώματα ἡμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου πνεύματος ἐστίν, οὗ ἔχετε ἀπὸ θεοῦ. ὥσπερ ὁ οὖν Χριστὸν ἐπισμοῖς ἐπέγνως θεὸν οὕτω πνεῦμα Χριστοῦ δεξάμενος, ἐδόξω θεόν.)
Ineditum

(c) (Ps.?-)Johannes Chrysostomus, Sermones II prophylatici (Nr. 1) (Tit. τοῦ αὐτοῦ ἐκ τοῦ πρώτου φυλακτικοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· ἐπειδὴ τῷ ἀγαθῷ προσερχόμεθα, φυλλάσεσθαι

δεῖ τὸν ἀντιπράσσοντα τῷ ἀγαθῷ διάβολον. Zit.; καὶ οὕτως καὶ θεὸς φυλάξοι τὸ παρὰ Χριστοῦ πνεῦμα, εἰς τὴν ἡμέραν τῆς μελλούσης ἀπολυτρώσεως.)
Ineditum (= CPG 4912).

(d) Ps.-Johannes Chrysostomus (= Severian von Gabala), In illud Abrahae (Gen 24,2): pone manum tuam (Ms. Tit. τοῦ αὐτοῦ· ἐκ τοῦ εἰς τὸ θὲς τὴν χεῖρα σοῦ ὑπὸ τὸν μηρόν μου. καὶ εἰς διαφόρους μάρτυρας· οὗ ἡ ἀρχή· ἐθαύμασα μεθ' ὑμῶν, ὦ φιλόχριστοι, τὰ νέα εὐαγγελικῆς χάριτος διὰ τῆς παλαίας διαθήκης κηρυττόμενα. Inc. λύχνια ἦν ἀληθὴς ἡ σάρξ ἡ δεσποτική. Expl. ἐκεῖνα σχηματίζει ἐν τύπῳ ἑπτὰ λύχνων) PG 56, 554 f. (= CPG 4198; J. A. de Aldama, Repertorium Pseudo-Chrysostomicum, Paris 1965, Nr. 80).

(e) (Ps.-)Johannes Chrysostomus (= Severian von Gabala), In illud Abrahae (Gen 24,2); pone manum tuam 2–3 (Ms. ohne Titel, inc. κηρυττήσθω Χριστοῦ δόξα καὶ πατρὸς ὕψος. Expl. ὥσπερ ὁ νοῦς ἐν τῷ λόγῳ καὶ ὁ λόγος ἐν τῷ νῷ θεωρεῖται.) PG 56, 555 f. (= CPG 4198; J. A. de Aldama, Repertorium Pseudo-Chrysostomicum, Paris 1965, Nr. 80).

f. 168ᵛ Rubrizierter Vermerk: τέλος λόγου τοῦ ἁγίου Ἐπιφανίου τοῦ ἐπιλεγουμένου ἀγκυρωτοῦ.

8 (ff. 169–174) Nicephorus von Konstantinopel, Chronographikon syntomon (Ms. Tit. + τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Νικηφόρου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως, καὶ ὁμολογητοῦ χρονογραφία σύντομος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι τῶν χρόνων Μιχαὴλ καὶ Θεοφίλου + + +)
Nicephori archiepiscopi Constantinopol. opuscula historica, ed. C. de Boor (Leipzig 1880) 81–135.

Leer: f. 174ᵛ.

Textüberlieferung. Vgl. Holl (s. u. *Bibl.*), 76–87.

Foliierung. Durchgehende Foliierung am rechten oberen Rand; daneben ist gelegentlich noch eine ältere Foliierung zu erkennen, die jedoch größtenteils abgeschnitten ist.

Lagen. (ff. 1–120) 15 × 8, (ff. 121–168ᵛ) 6 × 8, (ff. 169–174ᵛ) 1 × 6.
Kustoden. Griechische Kustoden α'–ιε' (ff. 1–120ᵛ) und α'–ς' (f. 121–168ᵛ) auf der Recto-Seite des ersten Blattes der jeweiligen Lage rechts unten; Reklamanten auf dem jeweils letzten Blatt der Lage ebenfalls rechts unten.
Die ff. 169–174ᵛ sind deutlich nachträglich an den Buchblock angebunden (vgl. auch unten Erhaltungszustand) und tragen keine Kustoden.

Beschreibstoff. Bombyzin.

Schreiber. (ff. 1–120ᵛ) Hand A (vgl. Abbildung 1), datiert durch die Subscriptio auf f. 120ᵛ auf den 20. März 1304. Senkrechte bis leicht rechtsgeneigte Schrift mit Elementen des Fettaugenstils. Die ff. 1 u. 120ᵛ sind besonders sorgfältig ausgearbeitet. An den Zeilenanfängen bisweilen vergrößerte Buchstaben; verhältnismäßig kürzungsreich, übergroße Abkürzung für -ων.
(ff. 121–168ᵛ) Hand B um 1300, höchstwahrscheinlich mit Hand A identisch (vgl. Abbildung 2).
Hand A und B: Überschriften in rubrizierter alexandrinischer Auszeichnungsmaiuskel, Initialen und Versalien in rubrizierter epigraphischer Auszeichnungsmajuskel.
(ff. 169–174) Hand C (vgl. Abbildung 3), zu datieren in das zweite Viertel des 14. Jh.s. Senkrechte bis leicht rechts geneigte Schrift.

Lateinische und griechische Marginalien von Philipp Melanchthon (f. 2; 5; 11ᵛ; 16;

18; 31^{v}; 32; 54^{v}; 55; 74; 108; 108^{v}; 115^{v}; 116; 118; 119; 120; 158^{v}; 160; 164^{v}); griechische und lateinische Marginalien (Titel der einzelnen Schriften) von einer Hand des 18.(?) Jh.s (f. 1; 51^{v}; 92^{v}; 113; 121; 152^{v}; 161; 168^{v}); griechisch-lateinische Marginalie von einer Hand des 16.(?) Jh.s (f. 58) (Edition dieser Marginalien bei Dummer/Markschies, s. u. *Bibl.*).; griechische Marginalie von Hand des 15.(?) Jh.s (f. 73 und 74^{v}); griechische Marginalien von einer weiteren Hand (f. 152 und f. 166^{v}).
Am äußeren Rand finden sich außerdem häufig mit Silberstift geschriebene Zahlenangaben, die von der Herstellung der *editio princeps* der Werke des Epiphanius herrühren (s. u. *Prov.*).

Provenienz. Auf f. 1 befindet sich der Besitzvermerk „Ex bibliotheca Johannis Lang. Erphurdien.". Demnach war die Handschrift einst im Besitz des Reformators von Erfurt, Johannes Lang (1487–1548)[11]. (Direkter?) Vorbesitzer war Johannes Trithemius, wie sich aus dessen Bücherverzeichnis erschließen läßt (vgl. Lehmann, s. u. *Bibl.*). Der Codex ist der zweite Band einer ehemals zweibändigen Handschrift. Diese diente über Vermittlung Philipp Melanchthons als Vorlage für die 1543 in Basel erschienene lateinische Übersetzung durch Janus Cornarius (vgl. Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des 16. Jahrhunderts, hrsg. von der Bayerischen Staatsbibliothek in München in Verbindung mit der Herzog August Bibliothek in Wolfenbüttel, Bd. 6 (Stuttgart 1986) [= VD 16] E 1644) und für die 1544 gedruckte griechische Editio princeps durch Johannes Oporinus (vgl. VD 16, E 1643). Von dieser Benutzung als Druckvorlage zeugen an mehreren Stellen in der Handschrift Fingerabdrücke mit Druckerschwärze und Zahlenangaben im Text. Der erste Band der Handschrift ist (wohl zwischen 1612 und 1676) verlorengegangen. 1676 gelangte der heute noch vorhandene Band aus dem Nachlaß von Johann Andreas Bose in die Universitätsbibliothek. Dieser hatte ihn oder die noch vollständige Handschrift seinerseits wohl von Kaspar von Barth († 1658 in Leipzig) erworben, in dessen Besitz die beiden Epiphanius-Bände seit dem Jahr 1612 waren (vgl. dazu Holl, 4, s. u. *Bibl.*).

Lin. 46 (ff. 1–168^{v}), 44 (ff. 169–174^{v}). Schriftspiegel 242 × 156 mm. Tinte: (ff. 1–168^{v}) dunkelbraun, Rubriken rot; (ff. 169–174^{v}) helles Braun, Rubriken rot.

Illustrationen. Federproben: f. 31, 85, 91 (Kreis/Zirkelzeichnung); f. 85^{v} (Kreis).
f. 1 rubrizierte, intermittierende Ranke mit Halbpalmetten auf dunklem Grund in Rahmen mit Knospen, Eckausläufern und Palmette mittig auf dem oberen Rand. f. 1; 28; 29^{v}; 51^{v}; 69; 75; 110; 121 rubrizierte Leiste mit drei Spangen, die in Dreiblätter ausläuft. f. 29^{v}; 63 in Dreiblätter auslaufende, durch Text unterbrochene rubrizierte Leiste. f. 4; 32^{v}; 57; 59^{v}; 152^{v}; 168 in Kleeblätter auslaufende rubrizierte Fadenranke mit alternierenden linearen Elementen. f. 56 rubriziertes, in Dreiblatt auslaufendes streifenförmiges Flechtornament mit Rahmen; dasselbe, aber ohne Rahmen f. 73; 92^{v}; 113; 120^{v} (ähnlich); 168^{v} (wie 120^{v}). f. 101^{v}; ähnlich f. 107^{v} in Dreiblätter auslaufende, unterbrochene rubrizierte Leiste. f. 115; 115^{v} in roter Tinte ausgeführte Unterstreichungen im Text.

Einband. Holzband in Leder gebunden mit spätgotischer Streicheisenverzierung und Blindstempelung. Der Band wurde bei der Restaurierung des Codex im Oktober 1974

[11] Vgl. Allgemeine Deutsche Biographie 17 (1883) 635–637; R. Stupperich, Art. Lang(e), Johannes, Neue Deutsche Biographie 13 (1982) 540f.; Deutsche biographische Enzyklopädie 6 (1997) 226.

unter Verwendung des alten Materials neu gebunden. Am Vorderschnitt sind zwei, jedoch nicht mehr lesbare Buchstaben zu erkennen.

Erhaltungszustand. Bei einer Restaurierung im Oktober 1974 wurden vorhandene Schäden (Feuchtigkeitseinwirkungen, Papierfaserzerfall und Tumorbildung) weitgehend beseitigt.
(ff. 169–174ᵛ) Wurmfraß.

Bibliographie.
Nicephori archiepiscopi Constantinopolitani opuscula historica, ed. C. de Boor (Leipzig 1880) XLIV f.
K. Holl, Die handschriftliche Überlieferung des Epiphanius [TU 36/2] (Leipzig 1910) 1–5.75–80.
P. Lehmann, Merkwürdigkeiten des Abtes Johannes Trithemius, Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Kl., Jg. 1961, Heft 2 (München 1961) 10 f. 30 f.
J. Dummer/Ch. Markschies, Philipp Melanchthons Randbemerkungen zu Epiphanius im Jenensis Bos. f. 1 (zum Druck vorbereitet).

Bos. q. 7
Sophokles mit Scholien/„Versspielereien"

Letztes Viertel 15. Jh. Papier I, 184, II' 225 × 160 mm

1 (ff. 5–89) Sophocles, Aiax (Ms. Tit. Σοφοκλέους αἴας)
Sophoclis Fabulae, ed. H. Lloyd-Jones/N. G. Wilson (Oxford 1990) 3–57.
f. 5 über dem Titel in roter Tinte: προλογίζει ἡ Ἀθήνη
f. 89ᵛ leer

vorausgehend
(ff. 1–3) Vita Sophoclis (Ms. Tit. Τὸ γένος σοφοκλέους τοῦ ποιητοῦ. Inc. Σοφοκλῆς τὸ μὲν γένος ἦν Ἀθηναῖος.)
Sophoclis Electra. Editio tertia curata ab Adolpho Michaelis, ed. O. Jahn (Bonn 1882) 1–15.
f. 2 Zwischenüberschrift nach τελευτῆσαι δὲ αὐτὸν φασὶν ἴστρος καὶ νεαύθης (!) τόνδε τὸν τρόπον: Tit. ὅπως φασὶν ἴστρος καὶ νεαύθης (!) τελευτῆσαι τὸν σοφοκλῆν.

(ff. 3–4ᵛ) Hypothesis Aiacis (Ms. Tit. ὑπόθεσις τοῦ παρόντος δράματος. Inc. τὸ δράμα τῆς τρωικῆς ἐστι πραγματείας.)
Sophocles. The Plays and Fragments. Part VII. The Aiax, ed. R. C. Jebb (Cambridge 1907 = ND Amsterdam 1967) 3–6.
f. 4 Tit. περὶ τοῦ θανάτου τοῦ αἴαντος. Inc. Διαφόρως ἱστορῆσαι περὶ τοῦ θανάτου τοῦ αἴαντος.
f. 4 Tit. τὰ τοῦ δράματος πρόσωπα.

(f. 4ᵛ) Prophezeiung (Ms. Tit. προφητεία), dem Sophokles zugeschrieben: Σοφοκλὴς ἔφη
Theosophorum Graecorum Fragmenta, iterum recensuit H. Erbse (Stuttgart/Leipzig 1995 =) 113.

2 (ff. 91–181ᵛ) Sophocles, Elektra (Ms. Tit. Σοφοκλέους ἠλέκτρα [von anderer Hand])
Sophoclis Fabulae, ed. H. Lloyd-Jones/N. G. Wilson (Oxford 1990) 61–118.

f. 91 unter der Zierleiste: προλογίζει ὁ παιδαγωγός

vorausgehend
(f. 90) Hypothesis Electrae (Ms. Tit. ὑπόθεσις τοῦ δευτέρου δράματος τοῦ σοφοκλέους. Inc. ὑπόκειται ὧδε ὁ τροφεύς, δεικνὺς τῷ ὀρέστῃ τὰ ἐν ἄργει.)
Sophocles. The Plays and Fragments. Part VI. The Electra, ed. R. C. Jebb (Cambridge 1924) 3f.
f. 90v Tit. τὰ τοῦ δράματος πρόσωπα.

(f. 5–89; 91–181v) Interlinearglossen von der Hand des Schreibers
(f. 5–89; 91–181v) in marg. von derselben Hand Scholien (ed. L. Purgold, Observationes criticae [s. u. *Bibl.*], 61–116. 147–203)

f. 181v „Liturgische" Schlußformel vom Schreiber: τῷ θεῷ χάρις ἀμὴν (sic!).

3 (f. 182–182v) Von anderer, zeitgleicher Hand verschiedene „Versspielereien"
(a) Ms. Tit. + στίχοι καρκῖνοι· ἡρωικοὶ εἰς τάφον Διομήδους. Inc. Ἀθλήσας ἤδη πώλω πηδήσας ἦλθα. (= AG XVI, 387b u. 387c, V. 1)
Anthologie grecque. Deuxième Partie. Anthologie de Planude, Tome XIII, ed. R. Aubreton/F. Buffière, (Paris 1980) 227.

(b) Ms. Tit. + ἕτεροι ὅμοιοι· λέοντος φιλοσόφου: Inc. σοφὸς ἔγωγε ἤδη ὢν ἄνω, χαρᾶς τῶν ἄνω, γελῶ τὰ κάτω.
Excerpta varia Graecorum Sophistarum, ed. L. Allatius (Rom 1641) 398 (= PG 107, 665f.); jedoch fehlen die dort abgedruckten letzten vier Verse)

(c) 3 Verse
1. Vers mit allen acht Wortarten
Ms. ὁμηρικὸς· ἐν ὧ· τὰ ὀκτὼ μέρη τοῦ λόγου:
πρὸς δὲ με τὸν δύστηνον ἐπιφρονέον τ'ἐλέερσο:
2. Vers mit allen Buchstaben, Matthaios Chrysokephalos zugeschrieben
Ms. κυρίου ματθαίου τοῦ χρυσοκεφάλου, ἐν ᾧ τὰ στοιχεῖα πάντα· ζουχθεὶς πτεροῖς ἔκλαγξε βομβώδη ψόφον:
Dieser Vers ist, anonym, auch im Cod. Par. gr. 3058 überliefert.
3. Anonymer Vers mit allen Buchstaben (in Cod. Par. gr. 3058 dem Johannes Tzetzes zugeschrieben)
Ms. ὅμοιος ἀνωνύμου: ἀβροχίτων δὲ ὁ φύλαξ θηροζύγου καμψιμέτωπος: – (= AG IX 538).
Anthologie grecque. Première Partie. Anthologie Palatine. Tome VIII (Livre IX, Épigr. 359–827), ed. P. Waltz/G. Soury (Paris 1974), 80.

Leer: f. 89v.

Textüberlieferung. Vgl. Turyn; Petrocione (s. u. *Bibl.*).

Foliierung. 1–91, 91b (mit Bleistift noch 92! 93!), 92–183.
Lagen. 23 × 8.
Kustoden. Die Kustoden der ersten beiden Lagen fehlen; danach Kustoden von γ'–κγ' am rechten unteren Blattrand.

Beschreibstoff. Papier.
Wasserzeichen. (ff. 1–16) Waage ähnlich Briquet 2597 (Venedig 1490) u. Briquet 2598 (Venedig 1499, Gegenzeichen aber ohne „b"); (ff. 17–24) Hut (kein Vergleichsstück); (ff. 25–32) Turm (kein Vergleichsstück); (ff. 41–48) Hut; (ff. 50/55) Hut;

(ff. 51/54) Waage; (ff. 57–72) Waage; (ff. 73–183) Armbrust ähnlich Piccard IX/2, 2229 (Casola Valsenio 1491).

Schreiber. (f. 1–181ᵛ) ⟨Johannes⟩ (Harlfinger, auf Grund des Duktus [vgl. Abbildung 4]), vgl. Repertorium I, Nr. 203; II, Nr. 279; III, Nr. 336; von ihm stammt auch Codex Parisinus gr. 2598 (datiert 11. 7. 1467), dessen Sophokles-Text ebenfalls der „Jena Recension" (Turyn) angehört. Illustrationen und Interlinearglossen sind in hellroter Tinte ausgeführt; der Text in schwarzbrauner Tinte.
(f. 182–182ᵛ) von anderer, vermutlich zeitgleicher rechts geneigter Hand.

Provenienz. Die Handschrift stammt aus der Bibliothek Boses, wie der Besitzvermerk „Jo. Andrea Bosii" auf dem Vorsatzblatt zeigt. Bose hatte die Handschrift wohl in Leipzig erworben. Auf f. 1 findet sich der Besitzvermerk „Ex bibliotheca Fratris M. Jacobj. M. Guil. Schmugck.". Jakob Schmuck[12] aus Suhl war nach dem Studium in Leipzig als Rektor des Gymnasiums in Schleusingen tätig; er verstarb aber bereits 1599 im Alter von nur 28 Jahren; sein um vier Jahre jüngerer Bruder Wilhelm[13], der die Handschrift erbte, lehrte bis zu seinem Tod 1634 als Professor beider Rechte an der Universität Leipzig. Vgl. Handschriften und alte Drucke, 6f. (s. u. *Bibl.*).

Lin. 24 (ff. 1–4ᵛ); 8 (+ Interlineargl.; Randscholien max. 35) (ff. 5–181ᵛ). Schriftspiegel: 134 × 80 mm (Haupttext).

Illustrationen. f. 1 Band in Dreiblatt mit Knospen auslaufend; f. 5 intermittierende Ranke mit Dreiblättern auf rotem Grund; f. 90 intermittierende Ranke mit Halbpalmetten auf rotem Grund; f. 91 spiegelsymmetrische Palmettenranke auf rotem Grund in Rahmen mit Eckausläufern. f. 1 Rankeninitialie; f. 5 Initiale A in epigraphischer Auszeichnungsmajuskel mit Ranken; f. 90 Initiale Y in epigraphischer Auszeichnungsmajuskel mit Ranke; f. 91 Initiale Ω als gekrönter Doppeladler. Versalien in epigraphischer Auszeichnungsmajuskel.

Einband. Pergamentüberzogener Pappband, durch Streicheisenlinien gegliedert und mit einigen floralen Elementen verziert; auf dem Vorderdeckel eingeprägte Buchstaben „P S S" und die Jahreszahl „1598", auf dem Rückdeckel „M I S" (d. i. Magister Jakob Schmuck); Goldschnitt.

Erhaltungszustand. Geringe Wasserflecken an den Blatträndern.

Bibliographie.
L. Purgold, Observationes criticae in Sophoclem, Euripidem, Anthologiam Graecam et Ciceronem; adiuncta est e Sophoclis codice Ienensi varietas lectionum et scholia maximam partem inedita (Jena/Leipzig 1802) 3–9 (allg., Sophokles). 277–279 (Versspielereien).
A. Turyn, The Manuscripts of Sophocles, Traditio 2 (1944) 19–20.
ders., Studies in the Manuscript Tradition of the Tragedies of Sophocles [Illinois Studies in Language and Literature, 26] (Urbana 1952) 87–95.
R. D. Dawe, Studies on the Text of Sophocles I (Leiden 1973) 138.196.
J. Petrucione, The Text of Sophocles' Ajax in the Codex Ienensis (Bos. q. 7), Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 53 (1983) 37–52.
Sophoclis Fabulae, ed. H. Lloyd-Jones/N. G. Wilson (Oxford 1990) XII.

[12] Vgl. Jöcher, Allgemeines Gelehrten-Lexicon (wie Anm. 3) IV (Leipzig 1751) 308.
[13] Vgl. Jöcher, Allgemeines Gelehrten-Lexicon (wie Anm. 3) IV 308f.

Handschriften und alte Drucke. Texte antiker Schulautoren, ausgewählt und erläutert von G. Huber-Rebenich/I. Kratzsch (Jena 1996) 6f.

G.B. q. 6[a]

Typikon des Klosters Nea Odigitria von Rossano (gen. Patir)

Zw. 8. 7. 1152 u. 19. 7. 1182 Pergament ff. I, 189, I' 243 × 170 mm

1 (ff. 1–8) Kephalaia

Ms. Tit. Κεφάλαια ἐν ἐπιτομῇ δηλοῦντα τὴν συνήθειαν τῆς ἐκκλησιαστικῆς καταστάσεως, inc. Κεφάλαιον α' ἐν ᾧ περὶ τῆς στιχολογίας τοῦ ὄρθρου
(f. 1–4[v] Κεφάλαια α'–ιβ'; f. 5 Κεφάλαια γ'–ε' [eingeklebtes Einzelblatt, das wohl hinter f. 183 gehört], f. 6–7 Κεφάλαια ιγ'–ις')

f. 2 Notiz am unteren Rand von einer anderen Hand (ed. S. G. Mercati, Sulle Reliquie [s. u. *Bibl.*], 407.

2 (ff. 8[r]–104[v]) Synaxarion

Ms. Tit. Συναξάριον σὺν θεῷ ἤγουν τυπικὸν κανονάριον [περιέχον] τοῦ ὅλου χρόνου τὴν τῆς ἐκκλησίας ἀκολουθίαν τῆς τε στιχολογίας καὶ τῶν κανόνων καὶ ἀναγνωσμάτων καὶ ποίας τῶν ἡμερῶν σχολάζομεν ἀπὸ τοῦ συνήθους καμάτου καὶ εἰς ποίας τῶν ἁγίων μνήνας ἐπιτελοῦμεν ἀργίαν τῶν ὡρῶν καὶ μετανοίας ποιοῦμεν. περιέχει δὲ καὶ ἄλλά τινα τὰ εἰς τὴν σύναξιν τῆς ἐκκλησίας συντελοῦντα.
[f. 8[r] September; f. 21 Oktober; f. 29 November; f. 42 Dezember; f. 57[v] Januar (von späterer Hand nachgetragen oder nachgezogen); f. 73[v] Februar; f. 77[v] März; f. 79[v] April; f. 81 Mai; f. 83[v] Juni; f. 88 Juli; f. 95 August]

f. 39[v] Marginale Notiz von einer anderen Hand über den Tod des Hegumenos Niphon im Jahr 1252 (vgl. S. G. Mercati, Sulle reliquie, 407)

f. 100[v]–101 Notiz über den Tod des Klostergründers Bartholomäus am 19. August 1130: μηνὶ τῷ αὐτῷ εἰς τὴν ιθ' μνήμη ἤτοι κοίμησις τοῦ ἀοιδίμου καὶ μακαρίου καὶ ὁσιωτάτου πατρὸς ἡμῶν βαρθολομαίου. ἐγένετο δὲ ἡ κοίμησις αὐτοῦ ἐν ἔτει ,ϛχλη.

3 (ff. 105–160[v]) Triodion – Pentekostarion

Ms. Tit. Συναξάριον σὺν θεῷ τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς ἀρχόμενον ἀπὸ τῆς κυριακῆς τοῦ τελώνου καὶ τοῦ Φαρισαίου μεχρὶ τῆς κυριακῆς τῶν ἁγίων πάντων.
f. 118[v] Tit. γνῶσις τῶν ιδ' δεσποτικῶν ἑορτῶν.
Tit. Κεφάλαιον περὶ τῆς ἀναγνώσεως τῆς τραπέζης.
f. 127 Tit. Ἀρχὴ πέφυκεν ἤδη τῆς ἀκαθίστου.
f. 128 Tit. Εὐαγγελισμοῦ τάξις ἀκριβεστάτη πρώτης ἑορτῶν ἁπασῶν τοῦ δεσπότου.
f. 155[v] Tit. Ἀκολουθία τῆς γονυκλισίας τῆς ἁγίας πεντηκοστῆς.
f. 157 Tit. Αὕτη ἡ τάξις ἣν προεγράψαμεν ἔστι τοῦ ἐκκλησιαστοῦ. ἡ δὲ τοῦ τυπικοῦ ἔστιν αὕτη.

f. 158 Notiz über die Überführung von Reliquien der Hl. Anna im Jahr 1131: Καὶ δεῖ γινώσκειν, ὅτι κατὰ τὸ σάββατον τοῦτο ἤτοι τῶν ἁγίων πάντων ἀνεκομίσθη ἐνταῦθα ἀπὸ τὸν ἅγιον ἰωάννην τὸν πρόδρομον τὸ λείψανον τῆς ἁγίας ἄννης τῆς μητρὸς τῆς θεοτοκοῦ. ἐν ἔτει ,ϛχλθ· ινδ. θ' καὶ τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἐτυπωθὲν ἵνα ἐκτελῶμεν πανήγυριν εἰς τιμὴν τῆς ἁγίας ἄννης καὶ ἑορτάσωμεν αὐτήν. καὶ ἵνα ποιήσωμεν αὐτῇ κόλλυβα. ψάλλομεν δὲ ἀκολουθίαν τῆς ἁγίας τὴν γεγραμμένην εἰς τὴν κοίμησιν αὐτῆς ἤγουν εἰς τὰς κε' τοῦ ἰουλίου μηνός.

5 (ff. 161–170) Ktetor-Typikon des Bartholomäus

Ms. Tit. Τυπικὸν σὺν θεῷ διαλαμβάνον περί τε βρώσεως καὶ πόσεως τῶν μοναχῶν καὶ περὶ τῆς ἄλλης ἁπάσης τάξεως καὶ ἀγωγῆς αὐτῶν ἔν τε τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ πανταχοῦ, τυ-

πωθὲν παρὰ τοῦ πανοσίου πατρὸς ἡμῶν Βαρθολομαίου ἐν τῇ μονῇ αὐτοῦ, ἣν ἐκ βάθρων ἤγειρε· τῇ ὀνομαζομένῃ νέᾳ ὁδηγητρίᾳ καὶ παραδοθὲν παρ' αὐτοῦ τοῖς ὑπ' αὐτὸν μοναχοῖς.
f. 161 Tit. ⟨Κεφάλαιον α'⟩ Τύπος διαίτης τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς.
f. 162ᵛ Tit. (in marg. κεφάλαιον β') κεφάλαιον περὶ τοῦ γρύπου.
Tit. (in marg. κεφάλαιον γ') κεφάλαιον περὶ τῶν ἡμερῶν τῆς ἁγίας πεντηκοστῆς.
f. 163 Tit. κεφάλαιον δ' περὶ τοῦ τυρίου.
Tit. κεφάλαιον ε' περὶ τοῦ ξενοδοχείου.
Tit. κεφάλαιον ς' περὶ τῶν ψαλτῶν.
f. 163ᵛ Tit. κεφάλαιον ζ' περὶ τῆς τεσσαρακοστῆς τῶν ἁγίων ἀποστόλων.
Tit. κεφάλαιον η' περὶ τῶν τριῶν τεσσαρακοστῶν τοῦ κερνᾶν πρὸ τοῦ ἀποδειπνίου.
Tit. κεφάλαιον περὶ τῆς νηστείας τῆς ὑπεραγίας θεοτόκου.
f. 164 Tit. (in marg. κεφάλαιον ι') περὶ κολλύβων.
f. 164ᵛ Tit. (in marg. ια') κεφάλαιον περὶ τῶν ἁγίων ὧν εἰς τὰς μνήμας ποιοῦμεν κόλλυβα.
f. 165 Tit. κεφάλαιον περὶ τῶν ἁγίων λειψάνων. ΙΒ' (ed. S. G. Mercati, Sulle Reliquie, 396–401)
f. 165ᵛ Tit. κεφάλαιον περὶ τῆς τεσσαρακοστῆς τοῦ ἁγίου φιλίππου. ΙΓ'
f. 166 Tit. κεφάλαιον περὶ τῶν πελεκανῶν. ΙΔ'
Tit. κεφάλαιον περὶ τῶν χαλκέων καὶ βυρσέων. ΙΕ'
f. 166ᵛ Tit. (in marg. Ις') κεφάλαιον περὶ τῶν πραστήτων.
f. 168 Tit. κεφάλαιον περὶ τῆς καρποφορίας τῶν δένδρων. ΙΖ'
Tit. (in marg.) περὶ τῶν ὀρνιθίων.
f. 168ᵛ Tit. κεφάλαιον περὶ τῶν πλεόντων καὶ ὁδοιπορούντων. ΙΗ'
f. 169 Tit. κεφάλαιον ιθ' περὶ πεκουλίων.
Tit. κεφάλαιον κ' περὶ τῶν ἐχόντων γυναῖκας καὶ θελόντων ἀποκείρασθαι.
f. 169ᵛ Tit. (in marg. ΚΑ') κεφάλαιον περὶ ἡσυχαστῶν.
Tit. κεφάλαιον κβ' περὶ τοῦ δαρμοῦ.
Tit. (in marg. κεφάλαιον κγ') περὶ τῶν πεπτωκότων μοναχῶν καὶ ὀλισθησάντων τῆς πρὸς θάνατον ἁμαρτίας ἤγουν τῆς πορνείας.
f. 170 Tit. κεφάλαιον περὶ τοῦ κερνᾶν εἰς τὴν θ' ὥραν, ὅτε δὶς ἐσθίομεν. ΚΔ'

6 (ff. 170–189) Ergänzungen zum Ktetor-Typikon
f. 170 Tit. Τοῦ ὁσίου Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου περὶ χειροτονίας ἡγουμένου.
f. 172 Tit. Τοῦ αὐτοῦ μοναχικὰ παραγγέλματα τοῖς ἐν κοινοβίῳ ζῶσιν ἀναγκαιότατα.
f. 173ᵛ Tit. Κοινὰ τῆς ἀδελφότητος τῶν μοναχῶν ἐπιτίμια· περὶ τῶν ἀπολιμπανομένων τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀκολουθίας.
f. 177ᵛ Tit. περὶ τῶν διακονιτῶν.
f. 179ᵛ Tit. ἐπιτιμία ἐπὶ τῷ παραπίπτοντι ἐξ οἰκείας ῥαθυμίας.
f. 183ᵛ Tit. Κεφάλαια ἕτερα ἀναγκαιότατα τοῦ ἀοιδίμου πατρὸς ἡμῶν Βαρθολομαίου. (hierher f. 5)
f. 185 Tit. Ἀκολουθία γινομένη ἐπὶ τελευτήσαντος ἀδελφοῦ.
f. 186ᵛ Tit. Ἰστέον ὅτι ἀπὸ τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου σαββάτου ἀρχόμεθα ψάλλειν εἰς τὴν λειτουργίαν ἀντὶ τοῦ τρισαγίου τὸ Ὅσοι εἰς Χριστόν [κτλ.].
f. 187ʳ⁻ᵛ Notizen über die Überführung von Reliquien der 40 Märtyrer (von Sebaste) und der 63 Megalomärtyrer am 31. 1. 1109, des Apolinaris am 16. 11. 1112 und des Prokopios, Aberkios, Merkurios, Fortunatus und Bartholomäus am 8. 7. 1152 von der Haupthand (ed. S. G. Mercati, Sulle Reliquie, 401 f. 404).
f. 187ᵛ Notiz über die Überführung von Reliquien des Johannes Elemosynarius, des

Blasius und des Menas am 19. 7. 1182 von einer weiteren Hand (ed. S. G. Mercati, Sulle Reliquie, 404).
Notiz über die Überführung von Reliquien des Kaisarios, Julianus und der Eugenia „im zweiten Jahr nach dem Tod Wilhelms II. von Sizilien" († 16. 11. 1189) von einer weiteren Hand (ed. S. G. Mercati, Sulle Reliquie, 405).
Notiz über den Tod des Abtes Chariton am 7. 6. 1269, von dem das Kloster eine Haarreliquie der Muttergottes erhalten hatte, von einer weiteren Hand (ed. S. G. Mercati, Sulle Reliquie, 405).
Notiz über die Überführung von Reliquien des Silvester von Rom, des Therapon, des Philaretos, des Hilarius, des Konon, des Alphios und Philadelphos und der Uliva am 2. 9. 1303 von einer weiteren Hand (ed. S. G. Mercati, Sulle Reliquie, 406).

f. 188 Tit. Κεφάλαιον περὶ τοῦ πῶς δεῖ στιχολογῆσαι τὸ ψαλτήριον τῇ τεσσαρακοστῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων ὅτε λειτουργοῦμεν καθέκαστην εἰς τὴν μεγάλην ἐκκλησίαν.
f. 188ᵛ Notiz über Überführung von Reliquien des Johannes Chrysostomos im Jahr 1293 von einer weiteren Hand (ed. S. G. Mercati, Sulle Reliquie, 401).
f. 189 Notizen verschiedener Hände:
I. Notiz über den Tod des Mönches Jakobos im Jahr 1548.
II. (Lateinische) Notiz über den Tod des Priors Martinus am 27. August 1523.
III. Nicht mehr lesbar.
IV. Notiz über Überführung von Reliquien der Hl. Kallinike im Jahr 1207.

7 (f. 189ᵛ) Tafel zur Osterfestberechnung

Ursprünglich der Pergamenthandschrift beigebunden, nach der modernen Restaurierung in Schuber als Einzellagen beigegeben:

1 (ff. 190–219) Lateinische Übersetzung der ff. 161–183 der Pergament-Handschrift
Ms. Tit. Typicum Dei gratia complectens ea, quae spectant ad cibum, et potum Monachorum ... praescriptum a SS. P. N. Bartholomeo in suo Monasterio ... appellaturque Nova Odighitria ... Ex Graeco in Latinum reddebatur. A. P. Magistro Abbate D. Theophilo ab Alexandro Procuratore Generali ordinis S. Basilii Romae Anno 1712.
f. 203 Tit. Ex Divo Theodoro Studita Caput de electione et creatione Abbatis.
2 (ff. 220–222) Chronologische Zusammenstellung der verschiedenen Notizen über Reliquienüberführungen in lateinischer Übersetzung
Ms. Tit. Nonnullae adnotationes de reliquiis sacris sanctorum, quae translatae fuerunt ad praefatum monasterium SSae. Dei Genitricis Novae Odighitriae, et sparsim reperiuntur in suprad. Typico, hic vero descriptae juxta ordinem, et Seriem Annorum, videlicet.
3 (f. 222ᵛ) Lateinische Übersetzung von f. 8ᵛ der Pergament-Handschrift
Ms. Tit. Synaxarium, seu Typicon regulare complectens Ecclesiae officia, stychologiam, canones et lectiones, quibusve diebus cessamus a consueto labore, quibusque ss. memoriis festum celebramus, et abstinemus horis, et metanias facimus. Complectitur quidem alia quae in Ecclesia peraguntur. Transcriptum saeculo ab Incarnatione Domini nostri Jesu Christi XII.
4 (ff. 223–224) Lateinische Übersetzung der Kephalaia von f. 1–8 sowie Inhaltsverzeichnis der Pergament-Handschrift
Tit. Index eorum quae in hoc Typico continentur.

Textüberlieferung. Auf f. 1 ist am oberen Blattrand auf dem Kopf stehend in Majuskel zu lesen: ΡΩΤΗ ΑΓΙΗ; sonst sind keine Buchstabenreste zu erkennen, die auf ein Palimpsest schließen ließen.
Eine Abschrift der Handschrift durch P. Sofronio Gassisi († 1923) und eine weitere Hand liegt in Codex Cryptensis 211 (olim Γ.α. XXIX) vor.

Foliierung. Alte Foliierung auf Recto des Blattes in der rechten oberen Ecke, mit Lük-

ken noch sichtbar von 6–102. Neuere Foliierung von zwei Händen jeweils auf Recto des Blattes links unten und auf Verso links oben (teilw. doppelt) von 1–189. Von f. 161 bis f. 189 zusätzliche Foliierung von 1–28 auf dem Recto oben rechts vom Schreiber der Papierhandschrift; von f. 161–183 zusätzlich Foliierung in griechischen Buchstaben von α–κγ (mit Lücken) von der Haupthand; daneben von f. 164–185 zusätzliche Foliierung rechts oben von 172–192 (mit Lücken und Unregelmäßigkeiten: 172–174, [Lücke von einem Blatt], 176, 181–183, 186, [Lücke von zwei Blättern], 173, 187, [Lücke von zwei Blättern], 190, 191, 185, 192.

Lagen. FHHF; 1 × 2; 1 × 4 (+ 1; = f. 5); 9 × 8; 1 × 10 (f. 80 u. 88 Einzelblätter); 1 × 6; 1 × 10 (– 1); 1 × 10 (– 1; Blatt 1 fehlt); 2 × 8; 1 × 6 (– 1; Blatt 1 fehlt); 1 × 10; 1 × 6; 1 × 10; 2 × 8; 1 × 6; 1 × 8 (– 1; nach f. 184). Keine Kustoden (mehr) vorhanden. Durch verschiedenfaches Binden ist die ursprüngliche Lagenzählung nicht mehr zu ermitteln. f. 88 ist (bei der Restaurierung) auf dem Kopf stehend eingebunden.

Beschreibstoff. Pergament unterschiedlicher Dicke und unregelmäßigen Zuschnittes.

Schreiber. Haupthand minuscola salentina (Lucà); alexandrinische Auszeichnungsmajuskel für Überschriften, epigraphische Auszeichnungsmajuskel für Initialen und Versalien.
Die Datierung der Haupthand ergibt sich aus dem auf f. 187^{v} feststellbaren Befund (vgl. Abbildung 5): Die zeitlich letzte Notiz der Haupthand über die Überführung von Reliquien bezieht sich auf eine Reliquienüberführung am 8. Juli 1152. Der nächste Eintrag über eine Reliquienüberführung am 19. Juli 1182 stammt bereits von einem von der Haupthand deutlich unterschiedenen Schreiber. Diesem Eintrag folgen von drei weiteren Händen in zeitlicher Abfolge Einträge über Reliquienüberführungen. Die Haupthand ist daher in den Zeitraum zwischen dem 8. Juli 1152 und dem 19. Juli 1182 zu datieren. Die von Lucà, I Normanni (s. u. *Bibl.*), 11 Anm. 42 unter Verweis auf die (jedoch nicht von der Haupthand stammende) Notiz auf f. 2^{v} vorgenommene Datierung um die Mitte des 13. Jahrhunderts ist ebenso zurückzuweisen wie die auf derselben Notiz beruhende Datierung in den Zeitraum zwischen 1254 und 1274 bei Jordanides, Typiko (s. u. *Bibl.*), 110.
Ergänzungen des Textes von verschiedenen Händen auf f. 5, 10, 12^{v}, 16^{v}, 21, 23, 24, 59, 81, 84^{v}, 101, 104^{v}, 106, 116, 117. 165.
Marginale Verweise auf andere Stellen im Typikon von drei weiteren Händen eingeleitet durch ζήτ(ει) auf f. 11, 18, 24^{v}, 25, 26, 27, 28, 33, 33^{v}, 38, 40, 41, 41^{v}, 42, 43, 44, 58^{v}, 70, 71, 72, 73^{v}, 77, 78, 79, 80, 80^{v}, 81, 83, 84, 86, 90, 90^{v}, 91, 91^{v}, 92, 94, 95, 95^{v}, 97, 100^{v}, 102, 103, 150^{v}, 153^{v}, 158^{v}.
Marginale Verweise auf vorhandene Reliquien mit ποιοῦμεν κόλλυβα ἔχομεν δὲ λείψανα auf f. 9^{v} (Anthimos), 16^{v} (Euphemia; ποιοῦμεν κόλλυβα. ἔχομεν ἐκ τῶν τριχῶν τῆς ἁγίας), 17 (Eustathios mit Gefährten), 18^{v} (Thekla), 22^{v} (Sergios u. Bakchos), 24 (Apostel u. Evangelist Lukas), 24^{v} (Hilarion), 30 (Paulos Homologetes), 32 (Theodoros Studites), 32^{v} (Johannes Elemosynarius), 40^{v} (Clemens von Rom), 42^{v} (Barbara), 46 (Eustratios mit Gefährten), 46^{v} (Drei Jünglinge im Feuerofen und Daniel), 47^{v} (Bonifatius), 48^{v} (Ignatios Theophoros), 66 (Polyeuktos), 66^{v} (Theodosios Koinobiarches), 72, 75 (Symeon Theodochos), 75^{v} (Kallinke; Theodoros Stratelates), 76^{v} (Blasios), 77 (Theodoros Tyron), 89^{v} (Kyriake).
Marginale Verweise ποιοῦμεν κόλλυβα (vgl. f. 164^{v}): f. 22 (Apostel Thomas), 24^{v} (Artemios), 33 (Johannes Chrysostomos), 41 (Johannes v. Ephesos und Stephan d.J.),

41ᵛ (Apostel Andreas), 43 (Sabas), 43ᵛ (Nikolaos), 45ᵛ (Menas, Hermogenes, Eugraphos; Spyridon Thaumaturgos), 46ᵛ (Eleutherios), 66 (Gregor von Nyssa), 69ᵛ (Euthymios d. Gr.), 71 (Gregor von Nazianz), 73 (Kyros und Johannes), 84 (Onuphrios), 84ᵛ (Judas der Herrenbruder), 86ᵛ (Petros und Paulos), 93 (Maria Magdalena). Weitere Marginalien auf f. 17ᵛ, 29, 32, 56, 59ᵛ, 89ᵛ, 102ᵛ, 115ᵛ, 117ᵛ, 158ᵛ. Tinte teils pechschwarz, teils hellbraun. Überschriften in roter Tinte.

Provenienz. Es handelt sich um das Typikon des Klosters Nea Odigitria von Rossano (gen. Patir). Die Handschrift befand sich dort bis in die Mitte des 16. Jahrhunderts (vgl. die Notizen auf f. 189). Zu Beginn des 18. Jahrhunderts ist die Handschrift dann im Collegium S. Basilii in Rom nachweisbar (vgl. Lucà, I Normanni [s. u. *Bibl.*], 22 Anm. 89). Am 1. März 1846 wurde sie in Rom von Wolfgang Maximilian von Goethe aufgekauft, aus dessen Nachlaß sie in den Besitz der Universitätsbibliothek Jena kam. (Auf der Innenseite des Vorderdeckels war vor der Neubindung ein Zettel aufgeklebt mit folgendem Besitzvermerk: W. M. v. Goethe. | II.J.D.-| Rom. März. 1846. Dieser ist heute nicht mehr vorhanden; wahrscheinlich ging er bei der Restaurierung des Einbandes verloren. Allerdings befindet sich im Nachlaß von W. M. v. Goethe [Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek, Nachlaß W. M. v. G., Mappe f. 40] ein Blatt mit Notizen von der Hand Goethes: „Manuscripte. In Rom kaufte ich am 1st. März 1846 Wolfgang Maximilian von Goethe II. I. d. ... Handschriften für 32 Scudi 18 Baj. [...] IV. Pergamenthandschrift aus dem 12.t. J. od. 13.t. Jahrhundert ...“.)

Linierung. (ff. 1–29) 20D1 Leroy, danach 00D1 Leroy. Lin. 22. Schriftspiegel: 173 × 117 mm.

Illustrationen. f. 1; 104ᵛ; 113; 118ᵛ; 127; 135; 155ᵛ; 157; 168; 183; 188 in Kleeblatt auslaufende, durch senkrechte Striche in Dreigruppen unterbrochene Fadenranke (teils zum Auffüllen von Zeilen). f. 8ᵛ Zierleiste mit Viererschlingen, Schrägkreuzmuster und Kreuzmuster in schwarzer und roter Tinte, mit Eckausläufern. f. 105; 135; 186ᵛ Zierleiste in Dreiblatt auslaufend mit Knoten in schwarzer und roter Tinte. f. 161 rubrizierte, intermittierende Ranke mit Halbpalmetten in Rahmen mit Knospen, Eckausläufern und Palmette mittig auf dem oberen Rand, in schwarzer und roter Tinte. Marginale Zeichnungen (Federproben) auf f. 21, 36ᵛ, 51ᵛ, 86ᵛ, 111ᵛ, 116ᵛ, 137; zwei marginale Zeigehände f. 170ᵛ.

Einband. Moderner Ledereinband.

Erhaltungszustand. Durch Abreibung und Feuchtigkeitseinwirkung ist der Erhaltungszustand zum größten Teil sehr schlecht. Die Schrift wurde an ausgewischten Stellen später teilweise nachgezogen. Fehlstellen und Löcher sind zum Teil ausgebessert; Löcher f. 1; 26; 107; 138; 175; 183.

Bibliographie.

C. Korolevskij, Art. Basiliens italo-grecs et espagnols, DHGE 6 (Paris 1932) 1180–1236, bes. 1230.

G. Giovanelli, · Il tipico archetipo de Grottaferrata, BollGrott n.s. 4 (1950) 17–30.98–113, bes. 19 Anm. 12; 100 Anm. 10.

S. G. Mercati, Sulle Reliquie del Monastero di Santa Maria del patire presso Rossano, in: ders., Collectanea Byzantina II (Bari 1970) 395–408 (= Archivo Storico per la Calabria e la Lucania 9 [1939] 1–14) (Teiledition).

D. Iordanides, ΤΟ ΤΥΠΙΚΟ ΤΗΣ ΜΟΝΗΣ „ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ“. Η ΖΩΗ ΣΕ ΜΙΑ ΜΟΝΗ

ΤΗΣ ΚΑΛΑΒΡΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΟΝ 13ο ΑΙ., Byzantinos Domos 7 (1993–1994) 105–118, bes. 108 f.
S. Lucà, I Normanni e la ‚rinascita' del sec. XII, Archivio storico per la Calabria e la Lucania 60 (1993) 1–91, bes. 11 f. u. 22.
E. Morini, Il monachesimo Italo-Greco e l'influenza di Studios, in: Ellenismo Italiota dal VII al XII secolo. Alla Memoria di Nikos Panagiotakis (Athen 2001), 125–151, bes. 130–132 (Ankündigung einer Edition).

G.B. f. 31
Praecepta Salubria/Galen

(Spiegelblatt) Ende 18./Anfang 19. Jh./(ff. 1–8) gegen Mitte des 14. Jh.s
Papier I, 8, I' 362 × 265 mm

1 (Spiegelblatt) Praecepta Salubria (Ms. Tit. Ἐκ τῶν τοῦ Ὀριβασίου τοῦ ἰατροῦ σοφιστοῦ ὑγιεινῶν παραγγελμάτων; inc. Εὐεξίας τραπέζων; des. imperfecte Δεξιοκύταις ὡς ἰατρός τις λέγει.)
Oribasii medicinalium collectorum liber … et fragmentum aliud e codice Mosquensi nunc primum Graece et Latine, ed. Ch. G. Gruner (Jena 1782).
Über dem Text: Ex Cod. 279. Am Rand Marginalien (Konjekturvorschläge) vom Schreiber.

2 (ff. 1–8^{v}) Galen, Linguarum seu dictionum exoletarum Hippocratis explicatio (Ms. Tit. Γαλήνου τῶν Ἱπποκράτους γλωσσῶν ἐξήγησις. Des. imperfecte φυτευτῆρι.)
Über dem Text f. 1 Notiz von Hand des 18. Jh.s: „Scriptus, ut videtur, circiter 1530. Hyq."

Textüberlieferung. Beim Text der *Praecepta salubria* handelt es sich um eine Abschrift des Codex Mosquensis gr. 279. Die Abschrift diente als Vorlage für die Edition von Christian Gottfried Gruner, Oribasii medicinalium collectorum liber … et fragmentum aliud e codice Mosquensi nunc primum Graece et Latine, Jena 1782.
Die Textform von Galens Glossar ist der „classis prior" zuzurechnen und zeigt große Nähe zum Cod. Vaticanus gr. 277. Vermutlich handelt es sich um das Fragment einer Hippokrates-Handschrift.

Foliierung. Mit Bleistift 1–8.

Lagen. 1 × 4; keine Kustoden vorhanden.

Beschreibstoff. Papier mit dicken Ripplinien.
Wasserzeichen. (ff. 1–8) Kreise ähnlich Briquet 3206 (Valdoule 1342) und Briquet 3205 (Dijon 1329).

Schreiber. (Spiegelblatt) ⟨Chr. Fr. Matthaei⟩ (auf Grund des Duktus); (f. 1–8) Hand A (vgl. Abbildung 6): Senkrechte Schrift. Ab f. 7^{v} Mitte wird die Schrift kleiner und der Zeilenabstand enger.

Provenienz. Bei diesem Codex handelt es sich mit hoher Wahrscheinlichkeit um den in der Überlieferung von Galens Glossar immer wieder genannten, aber als verschollen geltenden Codex Mosquensis (vgl. L. Perilli, La tradizione del Glossario Ippocratico di Galeno, in: I Testi Medici Greci. Tradizione e Ecdotica, Atti del III Convegno Internazionale. Napoli 15–18 ottobre 1997, a cura di A. Garzya e J. Jouanna [Napoli 1999] 431 f.). Dies ist schon dadurch nahegelegt, daß der Text der Praecepta salubria auf dem Spiegelblatt von Chr. Fr. Matthaei aus Codex Mosquensis gr. 279 kopiert wurde (vgl. oben *Schreiber*). Hinzu kommt, daß die Galen-Lesarten des Codex Mos-

quensis durch den Jenaer Medizinprofessor Christian Gottfried Gruner bekannt wurden (vgl. J. G. F. Franz, Erotiani, Galeni et Herodoti Glossaria in Hippocratem [Lipsiae 1780] XIX.XXII) und (größtenteils) mit denen des Jenensis übereinstimmen. Vor allem jedoch bricht der Text des Jenensis an derselben Stelle wie der des Codex Mosquensis ab (vgl. oben und Franz [s. oben] 595 Anm. 12: „φυτευτ. desinit hic cod. Mosq.")

Linierung. keine. Lin. 39 (f. 1) – 50 (f. 8). Schriftspiegel 300 × 240 mm.

Illustrationen. f. 1 Zierleiste mit schwarz-rotem Rautenmuster, oben in der Mitte Kreuz mit ΙΣ ΧΣ ΝΙΚΑ. Titel, Kapitelüberschriften und Anfangsbuchstaben der Lemmata rubriziert, Initialen in epigraphischer Auszeichnungsmajuskel.

Einband. Pappeinband, der unter Verwendung des alten Materials (aus dem 19. Jh.?) bei der Restaurierung der Handschrift 1961 angebracht wurde.

Erhaltungszustand. Die rote Tinte ist oft verblaßt bzw. ganz verschwunden. Wurmfraß. Die Handschrift war in der Mitte gefaltet; das Papier ist dort z. T. gebrochen. Sie wurde 1961 restauriert.

Prov. o. 25
Griechisches Lehr- und Übungsbuch

1460–1467 Papier V, 100, III' 168 × 110 mm

1 (ff. 1–31) Manuel Chrysoloras, Erotemata (Ms. Tit. ἐρωτήματα συνοπτικὰ κυροῦ μανουὴλ τοῦ χρυσολορᾶς εἰς τὰ ὀκτὼ μέρη τοῦ λόγου. Inc. Εἰς πόσα διαιροῦνται τὰ εἴκοσι τέσσαρα γράμματα.)

2 (ff. 32–35ᵛ) Unregelmäßige Verben (Ms. Tit. ῥήματα ἀνώμαλα διαφοράς τινας ἔχοντα. Inc. Ἄγαμαι· μέλλων ἀγάσομαι.)

3 (f. 36) Deklination des Zahlwortes (Ms. Tit. κλίσις ἀριθμητικοῦ ὀνόματος.)

4 (ff. 37–80ᵛ) Fabulae Aesopicae (Ms. Tit. Μῦθοι αἰσώπου)
Corpus fabularum Aesopicarum, vol. 1.1 u. 1.2, ed. A. Hausrath/H. Hunger (Leipzig ²1970 u. 1959).

5 (f. 83ᵛ) Martial, Epigramm 14, 183

6 (ff. 84–92) (Ps.-)Homer, Batrachomyomachia (Ms. Tit. ὁμήρου βατραχομυομαχία. ἢ Τίγρητος τοῦ Καρός)
Homeri Opera Vol. V., ed. T. W. Allen (Oxford 1990), 168–183.

7 (f. 93) Anonymus, πάθη τῶν λέξεων εἰσὶν κζ'

8 (ff. 94–99ᵛ) Theodoret, De spiritu (Ms. Tit. Θεοδώ[korrigiert aus o]ρος περὶ τοῦ (s. lin.) πνεύματος. Inc. περὶ δὲ πνεύματος κοινὴ θεωρῶμεν ὧδε· τὸ α πρὸ ἑαυτοῦ ψιλοῦται· Ἔτι πρὸ τοῦ .β. πλὴν ἐφ' ὧν τὸ ρ ἕπεται.)

f. 99ᵛ „Liturgisches" Explicit τέλος περὶ τοῦ πνεύματος σὺν θεῷ ἁγίῳ.
Leer: f. 31ᵛ, 36ᵛ, 81–83, 92ᵛ; 100ᵛ.

Textüberlieferung. (ff. 1–31) Gegenüber der Druckfassung (Venedig [Aldo Manutius] 1512) fehlen mehrere Abschnitte: περὶ συλλαβῆς, περὶ λέξεως θηλυκὰ ὀνόματα, περὶ τῆς αἰτιατικῆς, περὶ τῆς κλητικῆς, περὶ τῶν πληθυντικῶν δοτικῶν, περὶ πρώτης συζυ-

γίας τῶν βαρυτόνων ἐνεστώς (erst wieder ab πρώτη συζυγία τῶν βαρυτόνων ὁριστικαὶ ἐνεργητικά), κανόνος καθόλου. Dagegen fehlen in der Druckfassung folgende Abschnitte der Handschrift: περὶ πατρονυμικοῦ, περὶ ῥήματος ὑπορρητικοῦ, προστακτικαί. Gegenüber der Druckfassung (stark) gekürzt sind folgende Abschnitte: περὶ προσοδιῶν, περὶ τῶν τοῦ λόγου μέρων (Ms.: περὶ λόγου), περὶ κλίσεως τῶν ὀνομάτων (Ms.: περὶ ὀνόματος), περὶ ῥήματος, περὶ τῶν περισπωμένων ῥημάτων. Ein anderer oder umgestellter Text findet sich in den Abschnitten: περὶ ἄρθρων, δευτέρη κλίσις· ἴστεον ὅτι μόνα..., τετάρτη κλίσις, περὶ α' κλίσεως τῶν συνηρημένων.
(ff. 37–80ᵛ) vgl. Hausrath/Hunger (s. *Bibl.*)
(ff. 84–92) vgl. Allen (s. *Bibl.*)

Foliierung. I–IV (auf f. III auch 8); 1–100; daneben findet sich auf folgenden ff. eine weitere Zählung: f. 32 (63); 37 (73); 41 (81); 46 (91); 50ᵛ (100); 57 (111); 62 (121); 67 (131); 72 (141); 77 (151); 82 (161); 84 (165); 87 (171); 92 (181); 93 (186); 94 (187).

Lagen. 2 × 10; 2 × 12; 1 × 10; 1 × 14; 1 × 6; 1 × 10; 1 × 8; 1 × 10 (–4). Keine Kustoden.

Beschreibstoff. Papier.
Wasserzeichen. (ff. 1–10) Dreiberg (kein Gegenstück gefunden), (ff. 11–54) Pfeile sehr ähnlich Piccard IX/2, 2327 (Padua 1461), (ff. 55–84) Pfeile sehr ähnlich Piccard IX/2, 2327 (Padua 1461)/Waage ähnlich Piccard V, 383 (Landshut 1465), (ff. 85–100) Pfeile sehr ähnlich Piccard IX/2, 2327 (Padua 1461).

Schreiber. (ff. 1–92) ⟨Demetrios Chalkondyles⟩ (Harlfinger, auf Grund des Duktus; vgl. Abbildung 7), vgl. Repertorium I, Nr. 105; II, Nr. 138; III, Nr. 171; (ff. 93–99ᵛ) ⟨Johannes Löffelholtz⟩ (Harlfinger, auf Grund des Duktus; vgl. Abbildung 8), vgl. Repertorium I, Nr. 169; II, Nr. 224.
Randglossen und Textkorrekturen von ⟨Demetrios Chalkondyles⟩, weitere marginale griechische Notizen und Korrekturen auf ff. 9, 12ᵛ, 27, 41ᵛ, 42, 47, 61, 82ᵛ, 89, 89ᵛ von ⟨Johannes Löffelholtz⟩, von dessen Hand wahrscheinlich auch die lateinische Interlinearglossen stammen.
Auf Vorsatzblättern: f. IIᵛ Abkürzungsverzeichnis der Akzente und Ligaturen, Schreibübungen, Alphabet. f. IVᵛ Alphabet; f. 100 Federproben.

Provenienz. Padua. Die Handschrift wurde dort von Johannes Löffelholtz 1467 erworben (vgl. den Besitzeintrag „1467 Joannes Löffelholtz de Noremberga" auf f. IIᵛ) und offensichtlich bearbeitet[14].
Die Handschrift kursierte nach Löffelholtz' Tod in Kreisen des Pegnesischen Blumenordens in Nürnberg. Dies zeigen die weiteren Besitzvermerke: f. IIIa „Sum Michaeli Satrapi Noric Anno Domini 1582. 18 Februarij"[15], f. IIIa „Sum ex Msstis. M. Christoph. Arnold. A. C. 1.6.49"[16]; f. 100a „Johannes Löffelholtz" [durchgestrichen],

---

[14] Vgl. Allgemeine Deutsche Biographie 19, 1884, 90–99.

[15] Diese Person ist nicht identifizierbar; evtl. handelt es sich um Michael Vitzthum oder dessen Vater, vgl. G. A. Will, Nürnbergisches Gelehrten-Lexikon IV (Altdorf 1758) 95. Vitzthum stammte aus Lauf, immatrikulierte sich am 16. 5. 1603 in Altdorf. Dort hielt er am 18. 3. 1609 eine griechische Rede (λόγος περὶ σωφροσύνης, oratio de temperantia). Ab 1614 war er Nürnbergischer Pfarrer in Buschendorf, ab 1620 in Tennenlohe, wo er 1622 starb.

[16] Vgl. Allgemeine Deutsche Biographie 1, 1875, 584; Deutsche biographische Enzyklopädie 1, 1995, 185.

„Johannes Geuder de Norimberga“[17]. Wie sie dann in den Besitz Griesbachs (vgl. den Besitzvermerk auf f. Ia „Bibliothecae Academicae D. D. Jo. Jac. Griesbach Theol. D. & P. P. O. Jenae, Cal. Octobr. MDCCLXXVIII.“) kam, ist nicht mehr zu rekonstruieren.

Linierung. keine. Lin.: 18. Schriftspiegel: 115 × 72 mm.

Illustrationen. Titel und Initialen in braunroter Tinte.

Einband. Lederüberzogener Pappband des 18. Jh. mit Goldprägung auf dem Rücken und Aufdruck: „Chrysoloras | Aesopus | Batracho-|myom. | Mss. Gr.“

Erhaltungszustand. Schäden an den Blatträndern (stark abgegriffen) – teils ausgebessert; Wasserschäden. Korrekturen; Ausbesserung ausgewischter Textstellen; geringer Wurmfraß.

Bibliographie.

A. Ludwich, Die homerische Batrachomachia des Karers Pigres nebst Scholien und Paraphrase (Leipzig 1896) 47 Nr. 43.
Corpus fabularum Aesopicarum, Vol. I, ed. A. Hausrath (2. Aufl. H. Hunger), fasc. 1 (Leipzig 1940/1970) XII.
Homeri Opera Vol. V., ed. D. B. Monro/T. W. Allen (Oxford 1963), 165 Nr. 21.

INDEX

Personen

Werke

[17] Vgl. Deutsche biographische Enzyklopädie 3, 1996, 670.

Handschriften

Datierte Handschriften

Walter Berschin, *ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΑΤΙΝΙΚΟΣ ΜΕΣΑΙΩΝΑΣ Από τον Ιερώνυμο ως τον Νικόλαο Κουσανό. Ελληνική μετάφραση* **Demetris Z. Niketas,** *Θεσσαλονίκη, University Studio Press 1998, 517 σελ.**

Ο Walter Berschin είναι ιδιαίτερα γνωστός ανάμεσα στους ομοτέχνους των Μεσαιωνικών σπουδών για το έργο του με αντικείμενο αρκετές από τις πτυχές του πολιτισμού του δυτικού Μεσαίωνα από την πρώιμη έως και τη μέση περίοδο. Η δημοσίευση το 1980 του βιβλίου του για τον ελληνολατινικό Μεσαίωνα ανέδειξε μια άγνωστη ή σε πολλές περιπτώσεις παραγνωρισμένη διάσταση των σχέσεων κι αλληλεπιδράσεων των δύο βασικών στοιχείων του Μεσαιωνικού πολιτισμού λατινόφωνου κι ελληνόφωνου. Το βιβλίο μεταφράστηκε στην ιταλική γλώσσα (1988) και στην αγγλική (1989), πράγμα που δηλώνει το ενδιαφέρον και την ανάγκη ενασχόλησης με τα ελληνολατινικά θέματα. Η τελευταία βελτιωμένη κι επαυξημένη από τον συγγραφέα έκδοση του έργου που παρουσιάζει η ελληνική μετάφραση από τον καθηγητή του Φιλολογικού Τμήματος του Α. Π. Θ. Δημήτη Ζ. Νικήτα, το καθιστά γνωστό και προσιτό στο ευρύτερο ελληνικό αναγνωστικό κοινό κι είναι η ιδανική αφορμή για ειδικούς και μή να ενημερωθούν από ένα επιστημονικό έργο για τη συμβολή του ελληνόφωνου πολιτισμικού κόσμου στη διαμόρφωση της λατινικής γραμματειακής παράδοσης του Μεσαίωνα σε έναν μεταβαλλόμενο πολιτικά και πολιτισμικά γεωγραφικό χώρο και στη διάρκεια δέκα αιώνων.

Στόχος του συγγραφέα είναι «η παρουσίαση της λατινικής λογοτεχνίας του Μεσαίωνα κάτω από μια ορισμένη οπτική γωνία και στα πλαίσια μιας ορισμένης προβληματικής, δηλαδή, την σημασία της ελληνικής γραφής, γλώσσας και λογοτεχνίας για τη Δύση κατά τη διάρκεια μιας χιλιετίας υπό το πρίσμα της Ανατολής και του ελληνικού στοιχείου. Πρόκειται για μια ιστορία της λογοτεχνίας του λατινικού μεσαίωνα sub specie graecitatis».

Ο ελληνολατινικός Μεσαίωνας του Berschin δεν έχει τη μορφή μιας καταλογογιστικής παρουσίασης ενός αντικειμένου της ιστορίας της λογοτεχνίας. Ο συγγραφέας αφού συνέλεξε το υλικό του, διασκορπισμένο σε μια πληθώρα εκδόσεων, μελέτησε την πλούσια βιβλιογραφία και το επεξεργάστηκε μεθοδικά, το παρουσίασε με τρόπο οργανικό σε σχέση και συνάφεια με το περιβάλλον στο οποίο κάθε φορά εμφανίζεται. Τα επιμέρους εντάσσονται από τον ερευνητή στο συνολικό με απόλυτη γνώση της συγχρονίας και της διαχρονίας τους. Σε αυτό συνίσταται και μία από τις πρωτοτυπίες αυτού του έργου. Ο έλεγχος του υλικού δεν περιορίστηκε στα πλαίσια της βιβλιογραφίας, η αυτοψία των χειρογράφων πρόσφερε στον ερευνητή την άμεση επαφή με τον φορέα της παράδοσης του υλικού του. Έτσι επιλύθηκαν μια σειρά ζητημάτων. Ο διάλογος με τους συγγενικούς επιστημονικούς κλάδους, τον οποίο ο συγγραφέας επιδίωξε, συνέβαλε επίσης στην άρτια διαπραγμάτευση του υλικού.

Η ελληνική έκδοση του βιβλίου περιλαμβάνει πίνακα περιεχομένων, πρόλογό του μεταφραστή και τους προλόγους του συγγραφέα για τη γερμανική κι έναν συντομότερο για την ελληνική έκδοση. Ακολουθεί η πραγμάτευση του θέματος σε δώδεκα ευρύτερες θεματικές ενότητες. Κάθε ενότητα συνοδεύεται από σημειώσεις. Στο τέλος παρατίθεται πίνακας συντομογραφιών, πλούσιος βιβλιογραφικός κατάλογος, διεξοδικός χρονολογικός πίνακας, κατάλογος των μνημονευομένων χειρογράφων, παπύρων και αρχειακών εγγράφων και πίνακας ονομάτων. Στο παράρτημα το φωτογραφικό υλικό μας δίνει μια εικόνα της αρχειακής τεκμηρίωσης και των φορέων της παράδοσης του ελληνολατινικού Μεσαίωνα στη Δύση.

Στο πρώτο κεφάλαιο, το «Ερευνητικό σημείωμα», ο συγγραφέας υπογραμμίζει τη συμβολή των ουμανιστών στην παράδοση των ελληνικών σπουδών στη Δύση και αναφέρει, ότι η ουμανιστική

---

* Die Redaktion der BZ hat eine Rezension in griechischer Sprache erbeten, damit die Übersetzung des Werkes dem griechischen Leser besser präsentiert wird.

άποψη ότι «ο Μεσαίωνας δεν γνώριζε καθόλου ελληνικά», εξακολουθεί να υφίσταται ως τις μέρες μας ως communis opinio. «Η άποψη αυτή είναι γενικά σωστή αλλά ταυτόχρονα και παραπλανητική στη γενίκευσή της» τονίζει ο Berschin. Ο ίδιος διακρίνει τον σύνδεσμο ανάμεσα στις ελληνικές σπουδές του Μεσαίωνα κι εκείνες των Νεοτέρων Χρόνων στα λεγόμενα βιβλικά δίγλωσσα έργα όπως το Ψαλτήριο, τα Ευαγγέλια, τις Επιστολές του Παύλου και τις Πράξεις των Αποστόλων. Ένα επιπλέον κοινό σημείο αναφοράς είναι ότι και στις δύο περιόδους τα ελληνολατινικά αυτά έργα χρησίμευαν ως βοηθητικά για τη μελέτη της ελληνικής γλώσσας. Η παράθεση των σχετικών τεκμηρίων στη συνέχεια επιβεβαιώνει την μεθοδολογική αρχή του συγγραφέα για την ανάγκη παρουσίασης του υλικού του στη συγχρονία και διαχρονία του. Στα υποκεφάλαια της ενότητας αυτής πραγματεύεται την ενασχόληση με τα Grecolatina κατά τον 18ο, τον 19ο αιώνα έως και σήμερα.

Ο Υστερορωμαϊκός κόσμος χαρακτηρίζεται από μια σειρά αλλαγών που η σύγχρονή μας ιστοριογραφία περιγράφει συμπυκνωμένα με τον όρο μεταμόρφωση του ρωμαϊκού κόσμου. Οι διαδικασίες αυτής της μεταμόρφωσης συντελέστηκαν κατά τον πρώιμο Μεσαίωνα με την εμφάνιση κι εγκατάσταση των γερμανικών λαών στα εδάφη του δυτικού ρωμαϊκού κράτους και τη συγκρότηση μιας σειράς πολιτειακών μορφωμάτων. Το γεγονός αυτό έχει ιδιαίτερη σημασία για την κατανόηση της αξίας, της εκτίμησης και της διάδοσης της ελληνικής γλώσσας και γραμμάτων στη Δύση ιδιαίτερα κατά την περίοδο του πρώιμου Μεσαίωνα. Ο Berschin άριστος γνώστης της δυτικής πραγματικότητας εκείνης της περιόδου καθώς και των επαναπροσδιοριζόμενον σχέσεων Δύσης – Ανατολής στο πολιτικό και εκκλησιαστικό πεδίο, παρουσιάζει μεθοδικά τα δεδομένα εκείνα που φανερώνουν τη γνώση και διάδοση της ελληνικής γλώσας και των ελληνικών γραμμάτων στους πρώτους θεολόγους της Δύσης, τους δυτικούς υμνογράφους στις μοναστηριακές σχολές και στους κύκλους των λογίων του λατινικού Μεσαίωνα. Είναι γεγονός ότι κατά κύριο λόγο τα θρησκευτικά έργα από τα λειτουργικά κείμενα έως κι αυτά του Ευαγγελίου, οι επιγραφές, κι οι γραμματικοί συμβολισμοί της παλαιοχριστιανικής περιόδου εντάχθηκαν οργανικά στο λατινόφωνο περιβάλλον και συνιστούν αφορμή, απαρχή και μέσο ελληνομάθειας. Η συμβολική δύναμη του ελληνικού αλφαβήτου, η επίδραση και υιοθέτηση ελληνικών όρων κι εννοιών στη φιλοσοφική και θεολογική σκέψη του λατινόφωνου κόσμου της Ύστερης Αρχαιότητας και του πρώιμου Μεσαίωνα, οι απόπειρες μετάφρασης ή απόδοσης ελληνικών κειμένων, φιλοσοφικής και θεολογικής ορολογίας μαρτυρούν τη συνεχή αναζήτηση προτύπων από τους λατινόφωνους λογίους στην ελληνική γραμματειακή παράδοση. Η ελληνολατινική τεκμηρίωση αναζητείται πέρα από τις ιερές γλώσσες, στα ελληνικά αλφάβητα, στα γλωσσάρια, στις μεσαιωνικές ελληνικές γραμματικές, στα ελληνικά χειρόγραφα των δυτικών βιβλιοθηκών του Μεσαίωνα. Η επισήμανση της εντυπωσιακής διγλωσσίας των επιστολών του 12ου–14ου αι., που συνιστά ένα ξεχωριστό ερευνητικό κεφάλαιο σήμερα, αξίζει να σημειωθεί ως μία από τις πτυχές που επισημάνθηκαν από τον Berschin. Η σημασία και τα συνυφασμένα με το έργο των μεταφραστών ζητήματα προβάλλουν μέσα από την συστηματική εξέταση του υλικού. Η γένεση, κατανόηση κι επίλυση ζητημάτων, που ταλανίζουν και χωρίζουν μέχρι σήμερα την Ανατολή και τη Δύση ιδιαίτερα στον εκκλησιαστικό χώρο, προβάλει στο δύσκολο έργο των μεταφραστών από τον πρώιμο κιόλας Μεσαίωνα. Ο συγγραφέας αναδεικνύει με συγκεκριμένα παραδείγματα αυτή τη διάσταση και παρουσιάζει χωροχρονικά το πολύμορφο και πολυσήμαντο της πρόσληψης των ελληνικών σε διαφορετικά πολιτισμικά περιβάλλοντα.

Ήδη ο πίνακας περιεχομένων του βιβλίου μας δείχνει ξεκάθαρα, ότι ο χώρος της ελληνολατινικής οικουμένης δεν ταυτίζεται με τα πολιτικά σύνορα αυτής. Ο Berschin έχοντας υπόψη του το γεγονός αυτό δεν περιορίζει τον γεωγραφικό ορίζοντα της έρευνάς του. Στήνει το ψηφιδωτό του ελληνολατινικού Μεσαίωνα μεθοδικά κι αναδεικνύει τους τόπους συνάντησης των δύο στοιχείων, γραμματειακούς, μοναστηριακούς, κύκλους λογίων, ηγεμονικές αυλές. Οι ταυτίσεις, οι αλληλεπικαλύψεις των επιμέρους παρουσιάζονται στα διαφορετικά τους επίπεδα αλλά και στις τομές τους. Η οργάνωση των επιμέρους κεφαλαίων είναι χωροχρονική. Η πραγμάτευση των ειδικών ζητημάτων γίνεται στα υποκεφάλαια. Μπορούμε να παρατηρήσουμε ότι, η Ιταλία ως χώρος και τα θρησκευτικά έργα ως γραμματειακό είδος, είναι οι τόποι, όπου πραγματοποιείται η ελληνολατινική συνάντηση με κάποια συχνότητα. Το σχηματικό τρίγωνο Αθήνα, Ρώμη, Χριστιανισμός, όσο κι αν φαίνεται στερεότυπο, έχει τις αναφορές του σε όλη την υπό εξέταση περίοδο των δέκα αιώνων. Εμφανίζεται κάθε φορά με άλλη μορφή και περιεχόμενο, ωστόσο δεν παραγνωρίζεται ούτε κι από

εκείνους που με πολιτικούς όρους σε μεμονωμένες περιπτώσεις αμφισβήτησαν τη σημασία των ελληνικών γραμμάτων. Το βιβλίο πρέπει να σημειώσουμε ότι δίνει στον αναγνώστη πέρα από την εικόνα του περίπλοκου πλέγματος των ελληνολατινικών γραμματειακών σχέσεων το Μεσαίωνα, με σαφήνεια και με τεκμηρίωση το περιεχόμενο αυτών των σχέσεων. Το συγκεκριμένο, τα πρόσωπα, τα έργα, το αντικείμενο του ενδιαφέροντος σε διαφορετικούς τόπους και χρονικές περιόδους δίνεται μέσα από μια πληθώρα παραδειγμάτων. Έτσι μαθαίνουμε, ότι το λατινικό αντίφωνο της Παναγίας «Sub tuum praesidium confugimus» που διαδόθηκε στη Δύση το αργότερο μετά τον 9ο αιώνα είναι μετάφραση από τα ελληνικά του «Ὑπὸ τὴν σὴν προστασίαν καταφεύγομεν», όπως αποδείχτηκε από το κείμενο που βρέθηκε σε πάπυρο του 4ου αιώνα. Ο ιερός Αυγουστίνος ασπάστηκε ελληνικούς συμβολισμούς όπως την ερμηνεία του ονόματος **ΑΔΑΜ** «Ο Αδάμ σημαίνει τον κύκλο της γης σύμφωνα με την ελληνική γλώσσα... Δηλ. είναι τα τέσσερα γράμματα **Α**, **Δ**, **Α** και **Μ**. Κατά τη γλώσσα των Ελλήνων τα τέσσερα μέρη της γης έχουν αυτά τα γράμματα στην αρχή τους: η (ελληνική) λέξη **ΑΝΑΤΟΛΗ** σημαίνει «ανατολή», **ΔΥCΙC** σημαίνει «δύση», **ΑΡΚΤΟC** σημαίνει «βορράς», **ΜΕCΗΜΒΡΙΑ** σημαίνει «νότος», επομένως **ΑΔΑΜ**. Ο Αδάμ, λοιπόν έχει διασκορπιστεί σε όλο τον κύκλο της γης...». Το ελληνικό υπόβαθρο βέβαια του αυγουστινισμού, καταλήγει ο Berschin, έγινε σπάνια μόνο συνειδητά αντιληπτό. Ο ρόλος των Παπών στην εισαγωγή εκκλησιαστικών εθίμων και κειμένων από την ελληνική Ανατολή, το ενδιαφέρον λογίων επισκόπων όπως ο Σεβίλλης Ισίδωρος για το ελληνικό αλφάβητο και την ελληνική γλώσσα, οι ελληνικές γνώσεις κι ο ρόλος των Ιρλανδών μοναχών στη διάδοσή τους στον καρολίγγειο πνευματικό κόσμο, δίδονται με τρόπο ευκρινή και στις πραγματικές τους διαστάσεις. Η παρουσία Ελλήνων κι ελληνομαθών λογίων διακρίνεται στα λόγια του Ερρίκου της Auxerre προς τον Κάρολο Φαλακρό: «Η Ελλάδα... θρηνεί που οι άλλοτε δικοί της κάτοικοι εδώ και καιρό την απαρνούνται μαζί με τους ασιατικούς της θησαυρούς, καθώς είναι περισσότερο ευχαριστημένοι με τη δική σας μεγαλοψυχία, είναι προσηλωμένοι στις σπουδές τους, εμπιστεύονται την ελευθερία. Πονάει, λέω (η Ελλάδα), που αυτή, η κάποτε μοναδικά θαυμαστή και θαυμαστά μοναδική, εγκαταλείπεται από τους δικούς της. Πονάει βέβαια, που εκείνα τα προνόμιά της (κάτι που ποτέ ως τώρα δεν το φοβήθηκε) μεταφέρθηκαν στα δικά μας κλίματα...». Ο Berschin ωστόσο με τις έρευνές του μας έδωσε και τις πραγματικές διαστάσεις της ύπαρξης Ελλήνων τόσο στην καρολίγγεια όσο και στην οθωνική Δύση. Αλλά και οι παρανοήσεις των ελληνικών αποτέλεσμα ελλειπούς γνώσης που οδήγησαν σε σημαντικές διαφοροποιήσεις με έντονη πολλές φορές μορφή εξετάζονται διεξοδικά στο βιβλίο του Berschin. Η καρολίγγεια ελληνομάθεια συνιστά τον ουσιώδη κρίκο ανάμεσα στην Ύστερη Αρχαιότητα και τον κυρίως Μεσαίωνα προεξαγγέλλοντας και προετοιμάζοντας το έδαφος για την ουμανιστική Αναγέννηση. Στην ακμή του Μεσαίωνα από τον 11ο αιώνα και μετά οι ιταλικές πόλεις, η νορμανδική Σικελία εκπλήσουν με την ελληνομάθειά τους σε διάφορους επιστημονικούς τομείς. Στον Ύστερο Μεσαίωνα η Ιταλία θα επιβεβαιώσει γαι άλλη μια φορά το ρόλο της ως γέφυρας αλλά κι ως χώρου πρόσφορου για την επέκταση των πεδίων ελληνομάθειας. Η ελληνική γραμματειακή παιδεία από τον 13ο αιώνα απλώθηκε σ' όλο τον δυτικοευρωπαϊκό χώρο. Μόνο που τώρα οι λόγιοι θα στραφούν στην κλασική παράδοση αγνοώντας την ελληνική γραμματεία του Μεσαίωνα πολύ δε περισσότερο τα ελληνολατινικά της έργα.

Η ελληνική έκδοση του βιβλίου του Berschin ήρθε να συμπληρώσει ένα ακόμη dersideratum καθώς δίνει στον Έλληνα αναγνώστη ειδικό και μή, τη δυνατότητα προσέγγισης και μελέτης ενός τόσου ειδικού αντικειμένου μέσω ενός επιστημονικού έργου σε ζωντανή νεοελληνική απόδοση, επιμελημένη από τον ειδικό γνώστη του χώρου των ελληνολατινικών, καθηγητή Δημήτρη Ζ. Νικήτα. Στα λόγια του νεαρού μαθητή της δούκισσας Hadwig στο Hohentwiel «θά' θελα, δέσποινά μου νά' μουν Έλληνας μα δεν είμαι καν Λατίνος» ο Νικήτας διακρίνει τη στάση της καρολίγγειας εποχής απέναντι στην ελληνική παιδεία, μια στάση μαθητείας, διαλόγου και πνευματικής επικοινωνίας. Ο Έλληνας αναγνώστης μέσα από τις σελίδες του Ελληνολατινικού Μεσαίωνα θα ανακαλύψει το γόνιμο και πρόσφορο πνευματικό περιβάλλον, όπου η ελληνική συμβολή εξετάζεται νηφάλια και συστηματικά κι αναδεικνύεται με τρόπο ουσιώδη. Ο πολύπλευρος διάλογος στον οποίο το βιβλίο του Walter Berschin μας καλεί, δεν ενημερώνει μόνο, αλλά καλλιεργεί την ιστορική μας αυτοσυνειδησία, ανατρέπει στερεότυπα και προσφέρει πέρα από το γνωστικό και το θετικό ψυχολογικό υπόβαθρο στη συνάντηση με τους συμπολίτες μας της Δύσης.

Wien *Stergios Laitsos*

Codici Greci dell'Italia Meridionale, a cura di **Paul Canart** e **Santo Lucà.** Roma, Retablo 2000, pp. 191.

In occasione dell'inaugurazione della nuova sede della Biblioteca annessa al Monumento Nazionale della Badia Greca di Grottaferrata si è tenuta nei locali dello storico monastero laziale una importante mostra di manoscritti greci dell'Italia bizantina. Il catalogo che ne illustra il percorso è ricco di 80 schede monografiche (pp. 37–159) affidate a 20 autori (M. L. Agati [25, 76], A. A. Aletta [17, 20, 22], D. Arnesano [62], P. Canart [11, 19, 34, 47], A. Cataldi Palau [50],E. Crisci [1, 14], F. D'Aiuto [21], Ch. Farraggiana di Sarzana [8, 13, 18, 27, 28, 54], M. R. Formentin [29, 32],A. Jacob [2, 23, 24, 40, 41, 43, 44, 45, 48, 57, 58, 59, 60, 67, 72, 73, 74, 75], S. Lucà [3, 7, 10, 15, 30, 31, 35, 38, 39, 42, 64], S. Parenti [6, 51, 53, 69, 71, 79, 80], L. Perria [4, 5, 36, 37, 52, 66], M. Petta [12], P. Radiciotti [49], M. Re [78], M. T. Rodriquez [16, 26, 63, 65, 68], M. Vicario [9, 56, 60], V. von Falkenhausen [55], N. Zorzi [33, 46, 61, 77]) che descrivono altettanti manoscritti greci copiati tra il VI e il XVI secolo conservati in varie Biblioteche d'Italia, d'Europa e degli Stati Uniti. Vi figurano cimeli di grande importanza e valore quali il *Codex Purpureus* di Rossano – in verità l'unico non italogreco – (1), l'eucologio Barberini gr. 336 e i Dialoghi di Gregorio Magno della Biblioteca Vaticana (2 e 4), l'Efrem Siro della Vallicelliana (3), gli autografi di s. Nilo di Rossano (6), il rotolo messinese con le Liturgie di Giacomo e Marco (16), l'Esopo della Pierpont Morgan Library di New York (17), il Digenis Akritas di Grottaferrata (60), solo per citarne alcuni, ma sono ben rappresentate anche le Biblioteche Nazionale Centrale e la Medicea-Laurenziana di Firenze, e le Biblioteche Nazionali di Torino, la Vittorio Emanuele III di Napoli, la Marciana di Venezia, la Palatina di Parma, l'Archivio dell'Abbazia di Montecassino, le Biblioteche romane Angelica e Casanatense, fino alla British Library.

Vi sarebbero dunque tutti i requisiti per fare della Mostra di Grottaferrata un'esposizione di altissimo livello, senonché, senza che il Lettore ne venga in qualche modo avvertito, degli 80 codici descritti ne sono stati esposti soltanto 26, appartenenti unicamente alle collezioni della Biblioteca Grottaferrata (6, 12, 13, 18, 20, 22, 24, 27, 36, 37, 38, 39, 49, 51, 52, 53, 54, 59, 60, 64, 66, 67, 69, 71, 79, 80). Dei rimanenti il Visitatore, tra i quali chi scrive, poteva farsene un'idea dalle foto del Catalogo. Nonostante questa limitazione, i manoscritti criptensi scelti per l'esposizione riuscivano comunque ad offrire, su scala ridotta, una gamma variegata di tipologie grafiche e interessi editoriali della società italo-greca dal X secolo alla fine del '500. Dai già menzionati autografi di s. Nilo (6) si passa ad esempi dell'«asso di picche» (12), di minuscola «a zampette» (13) ed altre minuscole italo-greche del X-XII secolo (18, 20, 22), con incursioni in Calabria (24, 27, 49, 64, 69), Basilicata (38, 39), Salento (53, 54, 59, 60, 67, 71), Sicilia (66) e naturalmente Grottaferrata (36, 37, 51, 52, 79, 80).

Nell'insieme il libro assolve egregiamente alle finalità didattiche e di alta divulgazione che la Mostra intendeva raggiungere. Le schede risultano di gradevole lettura, sebbene in qualcuna (40, 45, 57) non manchi una certa compiacenza polemica, del tutto fuori posto in una pubblicazione del genere, e a maggior ragione se indirizzata ad una Collaboratrice del volume. Per forza di cose le referenze bibliografiche in calce a ciascuna scheda sono essenziali, ridotte a pochi titoli. Qualche volta però una maggiore accuratezza bibliografica avrebbe evitato agli Autori qualche affermazione alquanto audace o qualche datazione palesemente erronea. Per esempio l'identità di codice e di copista tra l'Efrem Siro di Grottaferrata (Crypt. B. a. LVI) e della Vallicelliana (C 34,IV) risultava già dal vecchio ma sempre utile *De Coenobio Cryptensi* di P. Antonio Rocchi[1] del quale però non si fà menzione nelle referenze bibliografiche della scheda 3 (p. 41). La presentazione del manoscritto Angelica gr. 41 (scheda 7,

[1] A Rocchi, De Coenobio Cryptoferratensi eiusque bibliotheca et codicibus praesertim graecis commentarii, Tusculi 1893, 12: «Fragmenta Ephraemiana item uncialia nobis in catalogo sign. litt. B. a. LVII [sic], quibus aliam appingerem copiosioram penes bibl. Vallicellanam sign C. 34 illis adeo similia, ut utraque unius eiusdemque codicis partem fere dixerim». Del volume del Rocchi oggi è anche disponibile una traduzione italiana: Il Cenobio di Grottaferrata, la Biblioteca e i Codici, principalmente i Codici greci. Traduzione dal latino a cura di P. Basilio Intrieri, Monastero Esarchico di S. Maria di Grottaferrata 1998, 11.

pp. 46–47), ulteriore testimone, ma finora ignoto, delle invettive anti-latine che sotto forma di annotazioni marginali sono presenti anche in codici vaticani e criptensi (cfr. la scheda 19, pp. 67–68, sul Vaticano gr. 1560), consente all'Autore di rivisitare criticamente l'attribuzione delle note a Nicola arcivescovo di Reggio (1037–1049) sostenuta a suo tempo da Ciro Giannelli. La proposta, senza dubbio fondata, di identificare l'autore delle note in un monaco di Grottaferrata vissuto tra l'XI e il XII secolo non costituisce però una novità assoluta in quanto è stata già formulata tre anni orsono in un breve articolo di F. Quaranta[2]. In base alle circostanze storiche che hanno provocato le annotazioni polemiche, quali l'affermazione della dialettica negli studi sacri e l'imposizione effettiva del celibato del clero, il Quaranta crede di poter datare gli scholia antilatini, abbozzo di un più articolato trattato, tra il 1060 e il 1070. Gli anni dell'egumenato di Nicola I (1085–1122), proposti nella scheda come possibili estremi cronologici, anche considerati sul piano politico, sembrano meno probabili, in quanto si attuava all'epoca un processo di «normalizzazione» del cenobio tuscolano che lasciava poco spazio alla contestazione, anche erudita, inaugurato con la benedizione abbaziale conferita a Nicola dallo stesso Gregorio VII e culminato con il *privilegium* dei tempi di Callisto II (1119–1124) che metteva la Badia Greca alle dirette dipendenze della Chiesa romana. E nella legazione a Costantinopoli del 1088, presso l'imperatore bizantino l'egumeno Nicola rappresenta ormai le ragioni della Chiesa di Roma e del suo Vescovo.

Per restare a Grottaferrata, mi pare che i due ff. cartacei (20–21) rilegati nel meneo di ottobre Crypt. Δ. α. II del 1112 (scheda 37) non siano del XIII–XIV secolo ma del XVI, e sono identici, per mano e anche per formato, ad altri due fogli rilegati tra i ff. 180 e 181 del pentekostarion Crypt. Δ. β. XVII, esemplato a Grottaferrata, come il meneo di ottobre, all'inizio del XII secolo. La scheda 52 (p. 122) descrive il Crypt. A. δ. IV «Lezionario dei Vangeli», mentre si tratta di un Prophetologion, sempre un lezionario, ma con letture tratte principalmente dell'Antico Testamento. Se il codice, come segnalato nella scheda viene censito in Gregory, è solo per l'occasionale presenza di pericopi del Nuovo Testamento, tratte comunque dalle Epistole e mai dai Vangeli, come si può vedere dalla relativa tavola che riproduce il f. 7r dove si distinguono Prov 3,16a–18e 1Gv 3,21–23. La datazione alla seconda metà del XV secolo del codice cartaceo Conventi Soppressi da ordinare, Vallombrosa 16 della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze, proposta da M. C. Vicario nella scheda 70 (pp. 146–147) è troppo alta. Il manoscritto è più giovane di due secoli in quanto, come aveva già notato A. Jacob nel 1976, copia dell'*editio princeps* della Liturgia eucaristica italo-greca, pubblicata a Roma nel 1601[3], andata in disuso con la pubblicazione del *Messale Basiliano* del 1683.

Ogni scheda del Catalogo è corredata da almeno una riproduzione a colori; spiace però notare che la selezione cromatica è quasi ovunque di bassa qualità, con forti predominanti rosse e gialle, e la tavola di p. 145 è stata stampata capovolta. La ricca *Bibliografia* (pp. 163–191) poteva essere utilmente completata con un indice delle testimonianze scritte. Il volume offre comunque un contributo considerevole alla paleografia bizantina e alle scienze storico-filologiche ad essa afferenti, e si segnala per lo sforzo non facile di rendere accessibile al grande pubblico un patrimonio altrimenti poco fruibile. Meritava soltanto qualche attenzione in più. [Vgl. auch den Beitrag von Santo Lucà unten Abt. III, Nr. 1800 – Anm. d. Red.].

Università degli Studi di Siena *Elena Velkovska*

---

[2] F. Quaranta, Gli scoli antilatini del cod. Vat. gr. 1650, in: Folium. Miscellanea di Scienze Umane a cura della Accademia in Europa di Studi Superiori 1 (1998) 22–30.

[3] A. Jacob, Deux formules d'immixtion syro-palestiniennes et leur utilisation dans le rite byzantin de l'Italie méridionale. Vetera Christianorum 13 (1976) 62.

Annaclara Cataldi Palau, *Gian Francesco d'Asola e la tipografia Aldina. La vita, le edizioni, la biblioteca dell'Asolano.* Genova, Sagep 1998. 827 S.

Gian Francesco Torresani (Asola, ca. 1498 – Venezia (?), zwischen 9. 7. 1557 und 8. 3. 1558) ist eng mit dem Namen der humanistisch orientierten Offizin des Aldus Manutius verbunden. Es ist das Ziel der vorliegenden Arbeit, aufzuzeigen, daß nach dem Tode des Aldus († 1515) nicht einfach dessen Schwiegervater Andrea Torresani die Leitung der Offizin übernommen habe, sondern einer von dessen Söhnen, Gian Francesco, die Hauptverantwortung für die aldinische Druckerei trug, näherhin für die Periode zwischen November 1517 (erster Widmungsbrief in der Terenzausgabe) und Ende 1528 (Tod des Vaters, Streit mit den Söhnen des Aldus). Als Quellenmaterial dienen vor allem Briefe und Korrespondenzen im Umkreis der Offizin sowie Widmungsbriefe der Editionen zwischen 1515 und 1534. Eine Gruppe von ca. 80 griechischen Handschriften in der Bibliothèque nationale zu Paris, die einst Bestandteil der Bibliothek des Gian Francesco gewesen waren, belegen die wissenschaftlichen Interessen des Besitzers; viele Codices dienten auch als Vorlagen für Druckausgaben. Dennoch wurde bisher die Person des Gian Francesco in der Forschung vernachlässigt; sogar Verwechslungen mit seinem Vater und anderen Trägern des Namens kamen vor. Doch schon die Lektüre der Widmungsbriefe in den Aldinen zwischen 1515 und 1529 zeigt, daß ab 1517 die Mehrzahl von Gian Francesco verfaßt wurde; daß die Widmungsempfänger bedeutende venezianische oder mit Venedig in Beziehung stehende Persönlichkeiten waren, zeigt an, daß Gian Francesco eine aktive Rolle im Leben seiner Stadt spielte. Auch in den Briefcorpora bedeutender Humanisten spielte der Genannte eine nicht unwichtige Rolle. Die Autorin bemüht sich mit der vorliegenden Publikation erfolgreich, den Namen des Gian Francesco d'Asola der Vergessenheit zu entreißen, zumal die Bücher der Presse gemeinhin als Aldinen bezeichnet werden, was den Namen der Torresani ohnehin in den Hintergrund treten ließ. Die zahlreichen Klassikerausgaben, vornehmlich solche griechischer Autoren, zwischen 1517 und 1528 weisen Gian Francesco einen gewichtigen Platz sowohl als Drucker wie auch als Gelehrter seiner Zeit zu.

Den ersten Teil des Werkes nimmt eine Biographie des Gian Francesco d'Asola ein, die auf allen verfügbaren Quellen basiert: ca. 68 Vor- und Nachreden in Aldinen, Briefe an Gian Francesco, Briefe von Zeitgenossen mit Erwähnung des Asolaners, Archivdokumente, die bibliothek des Gian Francesco. Naturgemäß wird dabei auch die Familie des Genannten berücksichtigt. Die Forschungen bringen neue Erkenntnisse, bereits beginnend mit dem Geburtsdatum des Gian Francesco (um 1495/98 statt um 1480); Gian Francesco dürfte auch Schüler von Demetrios Chalkondyles in Mailand gewesen sein; auch ein Studium in Pavia wird in Erwägung gezogen; doch dürfte Gian Francesco den größten Teil seines Lebens in Venedig verbracht haben, mochte er auch verschiedene Reisen unternommen haben. Die Autorin skizziert die Situation der aldinischen Offizin nach dem Tode des Aldus (Februar 1515); wohl standen Gelehrte wie Gian Battista Egnazio, Marco Musuro, Benedetto Tirreno, Gerolamo Avanzi und der Schwiegervater Andrea d'Asola zur Verfügung, doch fehlte es an einem universal fähigen Haupt, mochten auch Andrea Torresani wie Gian Battista Egnazio gewisse Fähigkeiten aufweisen. Andrea Torresani konnte indes seine Leitungsfunktion mehr oder weniger ausführen; ein Abschnitt des Buches referiert über die Aldinen zwischen 1515 und 1517. Von November 1517 an bis 1529 war jedoch Gian Francesco d'Asola der führende Kopf der Offizin. Die Autorin analysiert die Berufslaufbahn des Genannten, seine spezifische Rolle in der Offizin (während der Bruder Federico nur eine marginale Rolle spielte). Eine Liste der Briefe zwischen 1508 und 1529 an Gian Francesco und über ihn bietet das Quellenmaterial dar. Bemerkenswert sind die Beziehungen zwischen Gian Francesco und dem französischen Staatsmann und Bibliophilen Jean Grolier (1479–1565), dem fünf Editionen zwischen 1515 und 1522 gewidmet wurden. Beziehungen bestanden zu Erasmus zwischen 1518 und 1528. Ausführlich würdigt die Autorin die Textausgaben des Gian Francesco; neben einer einzigen italienischen Boccaccio-Ausgabe und wenigen lateinischen Klassikern lag Interesse und Schwerpunkt auf den griechischen Klassikern. Die einzelnen Editionen werden inhaltlich und formal vorgestellt und gewürdigt; speziell ausgewertet sind die

Vorreden. Anhangweise werden Editionen von Andrea d'Asola aus 1521 und 1527 berücksichtigt.

Eine eingehende Würdigung findet die Autorität des Gian Francesco als Herausgeber. Seine Prinzipien der Editionstechnik werden als „conservatorismo intelligente" qualifiziert. Damit verbunden ist die Beibehaltung der Lesarten guter Handschriften und die Akzeptierung von Konjekturen nur dort, wo sich diese auf die Autorität von Handschriften stützen konnten. Zu berücksichtigen seien alte Handschriften, nicht jede erstbeste vorgefundene. Charakteristisch für Gian Francesco war auch die Anreicherung von Editionen durch neue Texte, die in Bezug zu den jeweiligen Klassikern standen, also Kommentare, Übersetzungen, inhaltlich verwandte Texte und Textstellen, Briefe, Variae lectiones, Corrigenda, Indices. Weitere Schwerpunkte der Untersuchung sind die Kommunikation zwischen Herausgeber und Leser, Erleichterungen der Lektüre, Kriterien der Präsentation des Textes, Kritik an rivalisierenden Druckern, zuletzt Innovationen des Paolo Manuzio (Okt. 1533). Ein folgender Abschnitt orientiert über die Widmungsbriefe des Gian Francesco, der damit auf eine von Aldus geübte Sitte zurückgriff. Die Liste der Widmungsempfänger orientiert über die Beziehungen der Offizin zu hochgestellten Persönlichkeiten: hohe Prälaten, Gesandte, venezianische und nichtvenezianische Adelige, Politiker, Freunde und Gelehrte ziehen an den Augen des Betrachters vorbei. In diesem Zusammenhang wird auch die Fähigkeit des Gian Francesco als Stilist und Schriftsteller untersucht. Mit der Beschreibung der Freunde und Bekannten des Gian Francesco wird ein Beitrag zur Prosopographie des beginnenden 16. Jahrhunderts geleistet. Den Beziehungen des Asolani zu den Söhnen des Aldus ist ein eigenes Kapitel gewidmet. Auf den Tod des Andrea d'Asola (1528) folgten Perioden wechselnder Aktivität und Inaktivität sowie wechselnder Kolophone der Drucke, bis 1540 die Trennung der Söhne des Aldus und des Andrea definitiv war. Die Autorin geht den Gründen der Differenzen zwischen den beiden Parteien und der temporären Schließung der Offizin nach. Interessante Details resultieren auch aus den Briefen der Zeit (von Jacopo Sadoleto, Pietro Bembo, Federico Fregoso, Viglius Zuichemus u. a. m.). Der Wiedereröffnung der Offizin (1533–1536), späteren Verträgen und den Fakten der endgültigen Trennung wird nachgegangen, ebenso den jeweiligen Editionen dieser Zeit von Federico Torresani d'Asola (1538–1544 bzw. 1547–1560) und Gian Francesco (1540–1544). Auch die Beziehung von Paolo Manuzio zu den Torresani bis in die 60er Jahre werden beleuchtet; die Söhne des Gian Francesco, die in Paris und Venedig arbeiteten, werden vorgestellt.

Ein gewichtiges Kapitel gilt der Beschreibung und Analyse der Bibliothek des Gian Francesco, von der noch 83 griechische Handschriften erhalten sind; der Kern von 77 Codices wird in der Bibliothèque nationale zu Paris verwahrt, andere Handschriften in Brüssel, Kremsmünster, Leiden, London und in Privatbesitz; die Liste wird detailliert gegeben, wobei Inhalt, Datierung, Provenienz, Exlibris, Signaturen, Annotationes, Einbände berücksichtigt werden. Auch auf Handschriften aus dem Besitz des Aldus Manutius wird eigens eingegangen. Die Analyse der Codices des Gian Francesco aus dem 10. bis 16. Jahrhundert enthüllt zahlreiche Skriptorien und Kopisten. Zuletzt werden einige nichtgriechische Handschriften und Inkunabeln aus der genannten Bibliothek beschrieben. Der umfangreiche Anhang bringt Listen der aldinischen Drucke von 1515–1529, eine Liste der von den Torresani und Manuzio zusammen gedruckten Aldinen (1533–1536), eine Liste der Editionen des Federico und Gian Francesco Torresani (1537–1560), eine Liste der Aldinen der Manuzio (1539–1547), eine Liste der Drucke des Bernardo Torresani in Paris (1554–1569), eine Liste der Ausgaben von Andrea, Gerolamo und Bernardo Torresani in Venedig (1561–1589); insgesamt werden derart 248 Drucke beschrieben. Im Bildteil finden sich Abbildungen der Druckermarken und 83 Schwarz-Weiß-Tafeln. Indices der Namen der Handschriften, der zitierten Editionen runden das Buch ab.

Wien *Otto Mazal*

Vincent Déroche, *Études sur Léontios de Néapolis* [Studia Byzantina Upsaliensia, 3.] Uppsala, Almquist und Wiksell 1995. 316 S.

Mit seinen Studien zu Leontios von Neapolis hat V. Déroche (im folgenden D.) eine weiteres Opus zu diesem Autor vorgelegt. Die Monographie ist eine umfassende Untersuchung zu den beiden erhaltenen Heiligenviten des Leontios, die D. unter verschiedenen Aspekten teils unabhängig voneinander, teils vergleichend analysiert. Das Buch ist folgendermaßen gegliedert: Nach einer Einleitung (S. 15–36) folgen vier Hauptabschnitte, die sich mit verschiedenen Themenkomplexen befassen. Im ersten Abschnitt wird die handschriftliche Überlieferung der Vita des Johannes des Barmherzigen aufgearbeitet (S. 37–95), im zweiten die Quellen der beiden Viten (S. 96–153). Der dritte und längste Abschnitt ist der Spiritualität der Saloi gewidmet (S. 154–225), während der vierte Wunder in Verbindung mit Heiligkeit zum Thema hat (S. 226–269). Das Schlußwort ist gewissermaßen zweigeteilt: In einem ersten, längeren Abschnitt wird die besondere Theologie des Leontios herausgearbeitet (S. 270–296), worauf eine kürzere, allgemeine Zusammenfassung der Hauptergebnisse folgt (S. 297–301). Zuletzt ist dem Werk noch eine umfängliche Bibliographie beigegeben.

Die ausführliche Einleitung führt unter verschiedenen Gesichtspunkten in die Thematik der Viten und ihres Umfeldes ein. D. stellt zunächst noch einmal die wenigen Zeugnisse zu Leontios selbst zusammen und behandelt die Frage nach der Datierung seiner Werke. Er vertritt diesbezüglich die Ansicht, daß die Vita Symeons vor der des Johannes entstanden sei (S. 17f.). Zu Recht zieht D. die bisherige Argumentation – die Vita Symeons ist im Gegensatz zur Vita des Spyridon nicht im Prolog zur Vita des Johannes erwähnt, und die Sprache des Leontios in der Vita Symeons weiter entwickelt und näher an der griechischen Volkssprache – in Zweifel, indem er feststellt, daß der Grund für ersteres darin liegen mag, daß Arkadios die Vita Symeons nicht in Auftrag gegeben hat und zweitens das Urteil über die Sprache auf einer Version fußt, die nicht die originale ist.

Für die Priorität der Vita Symeons führt D. ins Feld, daß bei einigen Elementen, die beiden Viten gemeinsam sind, eher von einer zweiten Verwendung in der Vita des Johannes auszugehen ist. Weitere Argumente gewinnt D. aus der Chronologie der Vita Symeons, aus seiner Auffassung, daß die Thematik des Salos in der Vita des Johannes ausgereifter zu sein scheint und schließlich aus der Vermutung, daß Arkadios seinen Auftrag eher an jemanden vergeben würde, der als Hagiograph bereits ausgewiesen ist. Auch wenn die Annahmen D.s letztlich nicht beweisbar sind, sind sie doch zumindest bedenkenswert. Für eine spätere Entstehung der Vita Symeons ließe sich vielleicht anführen, daß Symeon, soweit wir unterrichtet sind, wohl unbestritten der ungewöhnlichste Heilige ist, dem Leontios eine Vita gewidmet hat.

Desweiteren erklärt D. in der Einleitung, daß er sich auf Themen konzentrieren möchte, die nicht bereits in der Vergangenheit erschöpfend behandelt wurden. So möchte er Leontios als Schriftsteller für das Volk, seinen Intentionen und Ansichten sowie seiner Arbeitsweise auf die Spur kommen. Entsprechend hat er die Themen seiner Hauptabschnitte gewählt. Zuletzt führt er in das geistesgeschichtliche Umfeld des Leontios um Sophronios, Arkadios und den Monotheletismus ein.

Der erste Hauptabschnitt ist der handschriftlichen Überlieferung der Vita des Johannes Eleimon gewidmet. D. betrachtet die Übersetzungen ins Syrische und in andere orientalische Sprachen, bietet eine Liste der griechischen Handschriften und untersucht dann die verschiedenen Versionen und ihre Beziehungen zueinander. Daran schließen sich noch kurze Einzeluntersuchungen, so zu den Kapitelüberschriften und der Numerierung, zur lateinischen Übersetzung des Anastasius Bibliothecarius, zur Version des Symeon Metaphrastes. Basierend auf seiner Rekonstruktion der Textgeschichte macht D. zahlreiche Korrekturvorschläge zum Text, faßt seine Ergebnisse zu den vier Rezensionen des Textes der Vita des Johannes noch einmal zusammen und schließt des Abschnitt mit einem Stemma. Damit hat D. die Grundlage für eine Neuedition des Textes gelegt.

Im zweiten Kapitel untersucht D. die Quellen zu den beiden Viten, soweit sie Leontios zur Verfügung standen und er sie ausgewertet hat. Dabei geht D. jeweils auch auf Aspekte der Chronologie, den redaktionellen Anteil des Leontios und historische Gesichtspunkte ein. Ent-

sprechend der von ihm postulierten Reihenfolge beginnt er mit der Vita Symeons. Leontios konnte sich hier auf Evagrios und für den zweiten Hauptteil der Vita wahrscheinlich auf ein Paterikon stützen, wie schon früher vermutet worden war. Evagrios ist gegenüber Leontios wohl als zuverlässiger anzusehen, da Leontios den Ablauf entsprechend seinen Intentionen verändert hat. Die Person Symeon ist wohl historisch, ob er aber ein Heiliger oder ein Narr war, und ob die mit ihm verbundenen Geschichten nicht alle Fiktion sind, ist kaum mehr zu rekonstuieren. Leontios jedenfalls ist kein eigentlicher Volksschriftsteller, denn er kann mit den verschiedenen Sprachniveaus umgehen und weiß genau, was er schreibt. Kurz geht D. hier auch auf den syrischen Einfluß auf die Vita Symeons ein.

Die Quellenanalyse der Vita des Johannes Eleimon erfolgt in zwei Abschnitten. Der erste behandelt die Quellen, direkte und indirekte, der Vita, der zweite untersucht den Wert der Vita als historisches Dokument. Die einzelnen Episoden der Vita sind thematisch sortiert, es scheint keine chronologische Ordnung zu geben. Die Person des Johannes bleibt ziemlich vage, einige Geschichten haben andere Hauptheldcn, die zudem noch oft anonym bleiben. Leontios hat aus zahlreichen Quellen, einerseits direkt zu Johannes, andererseits indem er Motive entlehnte und sie Johannes zuschrieb, keinen historischen Abriß, sondern eine Heiligenvita verfaßt. Dies disqualifiziert die Vita aber nicht automatisch völlig als historisches Dokument, da sich Leontios in einigen Fällen gegenüber anderen Quellen als zuverlässiger erweist.

Das dritte Kapitel bildet eine vollständige Abhandlung über das Phänomen des Salos von seinen Anfängen bis in die Moderne. D. beginnt bei der Wortbedeutung und den ersten Erwähnungen in der Bibel, beschreibt dann die verschiedenen byzantinischen Ausprägungen, ihre russischen Nachfolger, ihr Auftreten im Islam und im westlichen Mittelalter und zum Schluß zwei Fälle der modernen Zeit. Schließlich vergleicht D. die heilige Narrheit noch mit dem Messalianismus und kommt zu dem Ergebnis, daß trotz einiger Gemeinsamkeiten – beispielsweise sind bei beiden Bewegungen (soweit man bezüglich der Saloi diese Bezeichnung verwenden kann) die Apatheia und die Xenitia zentrale Motive – doch die Unterschiede deutlich überwiegen.

Das vierte Kapitel enthält verschiedene Überlegungen zum Thema Wunder und Heiligkeit; aufgegriffen werden Fragen danach, wie man einen Heiligen erkennen kann, nach dem Lohn für die guten Taten oder Wunder, wiederum nach dem Bezug zum Messalianismus, nach der Bedeutung materieller Dinge und wie der Heilige in der Welt auftritt.

Das letzte Kapitel versucht, die Theologie des Leontios von Neapolis zu charakterisieren. Für Leontios war es ein zentrales Anliegen, das Volk mit seinen Schriften zu erreichen, dafür zu sorgen, daß diejenigen, die sonst üblicherweise durch den Rost der Kirche fallen, sich hier angesprochen fühlen können. So kann D. in seinem Schlußwort zu Recht feststellen, daß für Leontios die Heiligkeit nicht unabhängig von der Welt, sondern in wechselseitiger Beziehung zu denken ist. Ebenso werden die Grenzen zwischen Mönchen und Laien insoweit aufgehoben, als beispielsweise Johannes der Barmherzige an Laien spirituelle Empfehlungen richtet, die eigentlich Mönchen vorbehalten waren. Leontios ist offenbar ein (unverbesserlicher) Optimist, denn er stellt in seinen Werken vieles positiv dar, was in anderen Texten negativ bewertet wird. Heiligkeit definiert sich nicht mehr durch Askese, sondern durch die Reinheit des Herzens, und ist damit allen Menschen im Prinzip zugänglich.

Zusammenfassend kann man sagen, daß dieses Buch eine gewinnbringende Lektüre ist. Der Forschungsstand ist sorgfältig aufgearbeitet, und man stößt immer wieder auf interessante Überlegungen, die ein Problem lösen oder ein Weiterdenken anregen. Es bleibt nur ein wirklich bedauerlicher Umstand anzumerken: Auch wenn die recht zahlreichen Unterteilungen der großen Hauptabschnitte ebenfalls im Inhaltsverzeichnis ausgewiesen sind, ist es doch sehr schade, daß das Buch über keinen Index verfügt. Ein solcher hätte es den Lesern bedeutend erleichtert, die interessanten Gedanken D.s leichter (wieder) aufzufinden.

Berlin *Claudia Ludwig*

K.-D. Dorsch/H. R. Seeliger, *Römische Katakombenmalerei im Spiegel des Photoarchivs Parker. Dokumentation von Zustand und Erhaltung 1864–1994.* Münster, Aschendorff 2000. 334 S., 99 Abb., davon 21 in Farbe.

In seinem Photoarchiv archäologischer und kunsthistorischer Monumente aus Rom und Italien, das J. H. Parker zwischen 1864 und 1877 aufgebaut hatte, befanden sich auch die ersten bekannten Blitzlicht-Photographien von Malereien aus römischen Katakomben. Das anzuzeigende Buch verfolgt einen doppelten Zweck: Es sollen der Forschung jene Malereien, die seit Parkers Zeit Schaden genommen haben, im damals dokumentierten besseren Zustand zugänglich gemacht werden. Zudem möchten die Autoren mit dem Blick auf die ganze Sammlung „im Vergleich mit dem heutigen Zustand durch sorgfältige Beschreibung und Analysen quantifizierende Aussagen“ bieten zur Erhaltungssituation dieses einzigartigen Denkmälerbestandes. „Von Bedeutung“ will „der Band jedoch nicht nur für Kirchenhistoriker und Christliche Archäologen, sondern auch für die noch junge Photographiegeschichte“ sein. (Zitate aus dem Internet-Verlagsprogramm).

Das Buch ist in vier größere Abschnitte gegliedert. Nach der kurzen Einleitung (H. R. S., S. If.), nimmt zunächst F. Bisconti, der als Sekretär der Pontificia Commissione di Archeologia Sacra den vom Vatikan betreuten Katakomben – und damit auch ihrer Konservierung – vorsteht, in einem Essay Stellung zur geschichtlich gewachsenen Situation der Erhaltung und Dokumentation der römischen Katakombenmalereien („Le pitture delle catacombe romane tra conservazione e documentazione“ (S. 4–20)).

Es folgt ein einführendes Kapitel mit dem Titel „Die ältesten Photographien römischer Katakombenmalerei“ (S. 21–54, H. R. S.), in dem unter diversen Zwischenüberschriften Informationen zur Photographiegeschichte, zu Leben und Werk J. H. Parkers und eine Übersicht über Entstehung und Anzahl seiner Aufnahmen in Katakomben zusammengetragen sind. Eine Tabelle zeigt, welches Archiv welchen Abzug der 1893 zum großen Teil verbrannten Negative besitzt. Ebenfalls zwei Exkurse zu Parkers Auswahl-Sammlungen historischer Photographien und zur Bibliographie Parkers (S. 25–35, K.-D. D.) sind hier eingefügt.

Daran schließt das lange Kapitel „Zustand und Erhaltung römischer Katakombenmalereien. Dokumentation und Interpretation“ (S. 55–185, K.-D. D.) an. Hier sind die 36 Malereien aus 12 römischen Katakomben ausführlich behandelt, von denen es im Parker-Archiv insgesamt 66 Photographien gibt. Für diesen Abschnitt ist ein katalogartiger Aufbau in alphabetischer Ordnung nach Katakombennamen gewählt. Nach der sehr kurzen Einführung zur jeweiligen Katakombe wird bei jeder Malerei in einem Kopf zunächst die Photo-Nummer von Parker, ein Verweis auf die Abbildungen im Buch selbst sowie eine Bemerkung zu Art und Umfang des seit 1870 eingetretenen Schadens aufgelistet. Es folgt ein kurzer Kommentar zum topographischen Kontext, bevor dann ausführlich die Malereien im Erhaltungszustand von 1992 bzw. 1994 vorgestellt und mit dem von Parker bis 1870 dokumentierten Zustand verglichen werden (die Daten ergeben sich aus dem Zeitpunkt der Untersuchung durch die Autoren in Rom bzw. der Tätigkeit von Parkers Photographen in den Katakomben). Die Analyse von Erhaltung bzw. Schaden oder gar Verlust der Malerei wird oft durch die Gegenüberstellung der alten mit modernen Photos im Abbildungsteil unterstützt. Ein bisweilen verkürzter Abbildungsnachweis erleichtert zudem die Suche nach weiteren Abbildungen derselben Malerei in anderen Werken.

Die erhobenen Befunde werden schließlich im letzten Kapitel „Zur Zusammensetzung der Parker-Photographien und zu ihrer Bedeutung angesichts der Veränderungen in den römischen Katakomben seit dem 19. Jahrhundert“ (S. 186–225, K.-D. D.) ausgewertet. Nach Überlegungen zu Parkers Sammlungsmotivation und -systematik, Informationen zu Präsentation und Verkauf seiner Photos, ihrem dokumentarischen Anspruch und ihrer Bewertung in der Literatur findet sich hier vor allem eine ausführliche Betrachtung der vorangegangenen Schadensanalyse. Insgesamt vier Tabellen unterstützen die Übersicht über den Zustand der behandelten Malereien, die Art und den Umfang der Schäden und die Bewertung des Befundes. Einige Gedanken zu denkmalpflegerischen Konsequenzen und dem – insgesamt positiven – Ergebnis der Erhaltung über die letzten 120/130 Jahre hinweg schließen die Ausfüh-

rungen ab. Es folgt noch ein Anhang mit 19 zeitgenössischen Quellenzitaten rund um Parkers Wirken in Rom (S. 226–36), ein Literaturverzeichnis (S. 238–69), Indices zu Ikonographie und Inschriften (S. 270f.), Topographie (S. 271) und Namen (S. 271–3) sowie der Abbildungsteil mit 33 s/w-Photos Parkers im Vergleich mit modernen Aufnahmen und 11 Farbabbildungen.

Nach wie vor ist die Publikationslage der römischen Katakombenmalerei unbefriedigend: Von den bekannten rund 460 Malereien sind bis auf den heutigen Tag viele nicht oder nicht ausreichend dokumentiert, d. h. es sind keine guten Abbildungen veröffentlicht oder verfügbar, die ihre Beurteilung im raumgebundenen Kontext ermöglichten.[1] In diesem Sinne nimmt man prinzipiell jede Publikation, die den Dokumentationsstand verbessert, dankbar zur Kenntnis. Und unbestreitbar stellt das vorliegende Werk auch eine Fülle von Daten und Fakten zu J. H. Parker und zur römischen Katakombenmalerei zur Verfügung, deren Wert außer Frage steht, denn ungeachtet der Kritik etwa J. Wilperts an Parker und seiner Arbeit dokumentieren einige seiner Photos tatsächlich einen mittlerweile unwiederbringlich verlorenen Zustand ihrer Motive. Ebenso steht der Nutzen der aufwendig zusammengetragenen bibliographischen und biographischen Daten für jeden am Thema interessierten außer Frage. Leider führen jedoch äußere Umstände, die den Autoren nur z. T. anzulasten sein mögen, zu einer kritischen Beurteilung der Gesamtkonzeption des Buches, da es im Augenblick seines Erscheinens für viele Malereien bereits überholt ist. Bevor weitere inhaltliche Anmerkungen zu Detailaspekten angefügt werden, seien daher zunächst einige Vorbemerkungen gemacht:

Wie die Autoren selbst feststellen, bilden unter insgesamt 3391 Photographien des Parker-Archivs die 66 von Malereien aus 12 Katakomben nur eine sehr kleine Gruppe, zumal sie an nicht mehr als 36 der o. g. 460 Malstellen entstanden. Darunter finden sich Photos von so berühmten Malereien wie etwa der Velatio in Priscilla und der Sakramentskapelle A3 in Callisto, aber auch unbekanntere und sonst nie abgebildete Bilder.[2] Wenn dieser kleine Bestand monographisch und, in Bezug auf seine Erhaltung, mit dem heutigen Zustand vergleichend vorgelegt wird, erwartet man als Leser wohl zu recht, daß Parkers Photos in größerem Umfang wichtige, heute verlorene Details zeigen. Das war aber schon 1992 bzw. 1994, als die Vergleichsphotos und die Beschreibungen der Malereien entstanden, nur begrenzt der Fall, wie das Gesamtergebnis der Analyse aller verglichenen Bilder zeigt: „Bei einer Zusammenfassung des Gesamteindruckes von ‚keine Schäden' bzw. ‚Verbesserung' einerseits und von allen Arten von Malereischädigungen andererseits ergibt sich das für die Erhaltung erfreuliche Gesamtergebnis von 3:2 für ungeschädigte oder sogar verbesserte Malereien." (S. 224) Etwas vereinfacht haben also von den 36 Malereien seit Parker nur 15 eine Schädigung erlitten, während 21 gleich erhalten blieben oder durch Restaurierungen sogar konsolidiert wurden.[3] Bereits zum Zeitpunkt der Analyse führte der gute Erhaltungszustand dazu, daß für 17 Ma-

---

[1] Vgl. A. Nestori, Repertorio topografico delle pitture delle catacombe romane (Città del Vaticano) ²1993, dessen Numerierung der Malereien sich durchgesetzt hat, und seine Abbildungskonkordanzen, vor allem die Verweise auf den Catalogo delle fotografie di antichità cristiane (Città del Vaticano 1973ff.) Hinter jeder der annähernd 460 Ziffern kann sich sowohl eine vollständig ausgemalte Kammer oder auch nur ein geringer Malereirest an einer Galeriewand verbergen, weswegen die Autoren von „Malstellen" reden. Für die jüdische Katakombe unter der Vigna Randanini s. zuletzt L. V. Rutgers, The Jews in late ancient Rome (Leiden) 1995, 73f. mit weiterer Literatur. J. Wilpert, Die Malereien der römischen Katakomben (Freiburg 1903), bietet auf seinen aquarellierten Photo-Tafeln zwar die nach wie vor größte Sammlung von Katakombenbildern. seine Systematik nach Bildthemen macht aber eine raumgebundene Betrachtung einzelner Kammern unmöglich. Dies leisten nun die neuen Malerei-Repertorien für bislang drei Katakomben, vgl. Anm. 9.

[2] Im einzelnen handelt es sich um die Malereien Callisto 5, 13, 18, 22; Ciriaca 4; Domitilla 2, 7, 26, 47, 61, 67, 72, 74; Generosa 2; Giordani 6, 10, 11; Maggiore 4, 22; Pietro e Marcellino 3, 39, 45, 51, 69; Ponziano 2, 6, 7; Pretestato 8; Priscilla 5, 7, 10, 39; Vibia 1, 2; Randanini 1, 2.

[3] Im Einzelnen erlitten eine Schädigung Callisto 13, 18, 22; Ciriaca 4; Domitilla 2, 7; Generosa 2; Giordani 11; Marcellino e Pietro 51; Ponziano 2, 6; Priscilla 7, 10 Vibia 2; Randanini 1; gleich erhalten blieben Domitilla 26, 47, 61, 67, 72, 74; Giordani 6, 10; Maggiore 4, 22; Pietro e Marcellino 3, 39, 45, 69; Ponziano 7; Prestestato 8; Priscilla 5; Vibia 1; Randanini 2; der Zustand verbesserte sich bei Callisto 5; 39.

lereien auf eine Abbildung des Parker-Photos und den ausführlichen Vergleich verzichtet wurde, d. h. fast die Hälfte der Malereien war schon bei der Erstellung des Textes „zu gut" erhalten.[4] Ob es am Heiligen Jahr 2000 oder den dynamisch agierenden Mitarbeitern der PCAS lag, jedenfalls hat sich dieses Verhältnis – prinzipiell sehr erfreulich – durch die intensive Restaurierungstätigkeit[5] weiter „verschlechtert": Allein sieben der als „geschädigt" qualifizierten Malereien wurden jüngst restauriert, so daß sich deren Zahl auf sieben verringert. Von diesen sind abermals zwei Malereien abzuziehen, da zwar ihr Bestand seit 1870 gelitten hat, nicht aber ihre ikonographische Lesbarkeit.[6] So bleiben bei kritischer Durchsicht insgesamt nur fünf (!) von 36 Malereien übrig, für die Parkers Photographien mehr Information als heute sichtbar enthalten. Da dies eines der wichtigsten, aber nirgends ausführlich hervorgehobenen Ergebnisse ist, seien die fünf Malereien kurz aufgelistet. Es handelt sich um:

1. Cyriaca 4: Die Parker-Photos Nr. 1131 und 1281 (hier Abb. 13a, b und 14a; vgl. S. 83–7) zeigen die rechte Seite eines Arkosols der Cyriaca-Katakombe bei S. Lorenzo flm. mit einer als Manna-Wunder identifizierten Darstellung. Vier paarweise zur Mitte ausgerichtete Männer scheinen mit verhüllten Händen in ihren Gewandsäumen die wie Flocken vom Himmel fallende Speise aufzufangen. Der Erhaltungszustand dieser nur hier belegten Szene hat sich bis 1992 dramatisch verschlechtert – auch gegenüber 1979, wie auch auf den guten Farbabbildungen 40 und 41 festgehalten ist.
2. Generosa 2: Das Parker-Photo Nr. 1159 (hier Abb. 19a, vgl. S. 104–7) zeigt die zentrale Christus-Figur mit Redegestus der Rechten und dem Codex in der Linken vor der Verstümmelung dieser frühmittelalterlichen Malerei am Grab der Ss. Simplicio, Faustino e Viatrice durch die „Restaurierungen" von ca. 1875 und die Konsolidierung von 1984. Besonders für das Gesicht Christi, die Segenshand und den Codex ist die Photographie wichtig.
3. Giordani 11: Die Parker-Photos Nr. 1751, 1752 und 1775 (hier Abb. 20a, 21, 23a; vgl. S. 111–8) dokumentieren noch den vollständigen Erhaltungszustand dieser interessanten Malerei mit der Büste einer wohl hier in einem Loculus bestatteten Verstorbenen im untersten Bildstreifen und der Vollfigur der expressiv trauernden Orantin an der linken Seite der Loculus-Reihe.
4. Ponziano 2: Das Parker-Photo Nr. 607A (hier Abb. 26a; vgl. S. 134–8) zeigt die Christusbüste im Lunettenfeld oberhalb des Treppenabganges in wesentlich besserem Erhaltungszustand als 1994.
5. Vibia 2: Von großem Wert sind auch die Parker-Photos Nr. 1792 und 1791 (hier Abb. 33a, 34a; vgl. S. 175–80), denn die linke und rechte Seite der Arkosollaibung sind hier noch vor dem Raub bzw. versuchten Raub der Köpfe dreier Figuren abgebildet.

[4] Im Einzelnen waren für eine Abbildung zu gut erhalten Domitilla 26, 47, 61, 67, 72, 74; Giordani 6, 10; Maius 4; Pietro e Marcellino 3, 29, 45, 69; Ponziano 7; Priscilla 5; Vibia 1; Randanini 2.

[5] Eine Reihe von jüngeren Restaurierungen wartet noch auf die Publikation, etliche liegen jedoch schon vor, z. B. C. Carletti, Gli affreschi della cripta di Milziade nel cimitero di S. Callisto. Interventi di restauro: RACr 68 (1992) 141–68; Bisconti 1996; R. Giuliani, Il restauro dell'arcosolio di Veneranda nelle catacombe Domitilla sulla via Ardeatina: RACr 70 (1994) 61–87; dies., Il restauro del cubiculo detto „delle stagioni" nella catacomba dei Ss. Marcellino e Pietro sulla via Labicana: RACr 72 (1996) 35–64 (aO. 38 Anm. 10 sind zahlreiche weitere Restaurierungsmaßnahmen erwähnt, deren Publikation R. Giuliani vorbereitet); F. Bisconti, La „coronatio" di Pretestato. Storia delle manomissioni del passato e riflessioni sui recenti restauri: RACr 73 (1997) 7–49; S. Cascioli/B. Mazzei/M. G. Patrizi, Il restauro del cubicolo della „coronatio" nel cimitero di Pretestato. Resoconto degli interventi conservativi: RACr 73 (1997) 51–63; F. Bisconti, Il lucernario di S. Cecilia. Recenti restauri e nuove acquisizioni nella cripta callistiana di S. Cecilia; RACr 73 (1997) 307–39; Ders./B. Mazzei, Il cubiculo di Sansone nell'ipogeo di via Dino Compagni alla luce dei recenti interventi di restauro: MiChA 5 (1999) 45–73; Dies., Il cubicolo dell'annunciazione nelle catacombe di Priscilla. Nuove osservazioni alla luce dei recenti restauri, in: RACr 75 (1999) 233–80; s. zuletzt die Dokumentationsmappe „Dieci anni di restauro nelle catacombe romane. Bilancio, esperienze e interventi conservanti delle pitture catacombali, PCAS, 3 marzo 2000".

[6] Neu restauriert wurden die Malereien Callisto 13, 18, 22; Domitilla 2, 7; Priscilla 5, 7, 10. Ohne Beeintrachtigung ihrer Lesbarkeit sind die Schaden aus den Malereien Pietro e Marcellino 51, Ponziano 6.

D. h. für knapp die Hälfte der Parker-Photos erschien der Vergleich von vornherein nicht notwendig, und für die neu restaurierten Malereien sind Beschreibungen und Schadensanalysen überholt. Daher operiert die quantitative Auswertung am Ende des Buches mit heute unzutreffenden Zuständen und Zahlen (was sie gegenstandslos macht), wie auch der aufwendige Abbildungsteil: Am wertvollsten bleiben die Abbildungen jener fünf Malereien, die ohne Parkers Photos nicht bzw. nicht so detailliert überliefert wären. Aber warum wird gleich mehrfach in z. T. ganzseitigen Tafeln illustriert, daß Parkers Photos auch schlechtere Zustände zeigen (z. B. Abb. 2a–b, 3a–b, 6a–b, 24a–b, 28a–b), und dies zudem für einige sehr berühmte, oft in Farbe abgebildete Malereien? Jüngste Restaurierungsberichte, das 1998 erschienene neue Katakombenbuch und die Materialmappe der PCAS speziell zur jüngsten Restaurierungstätigkeit bilden zahlreiche der hier als ‚geschädigt' gehandelten Malereien restauriert ab.[7] Sogar im Buch selbst sind im einleitenden Aufsatz von F. Bisconti neu restaurierte Malereien abgebildet, die später noch als schlechter erhalten beschrieben und sogar abgebildet werden (vgl. Abb. 9a–b, 38, 39 und S. 14 Fig. 7)! Im ungünstigsten Fall sind also Parker-Photos ohne unbekannte Details und ein mittlerweile restaurierter Zustand von 1992 bzw. 1994 gleich auf mehreren Tafeln einander gegenübergestellt, wie etwa in Domitilla 2 oder Callisto 22 (hier sogar mit Farbtafeln: Abb. 36–39).

Angesichts dieser unglücklichen Situation ist zu bedauern, daß es im Buch in Bezug auf die Malereien keine weitere Fragestellung gibt als die reine Deskription von Zustand und Beschädigung: Eine ikonographische Diskussion z. B. bei singulären Szenen wie dem sog. Manna-Wunder Ciriaca 4 wird nicht geführt, genauso bleiben weiterführende Überlegungen aus, ob denn die sog. Madonna in Maius 22 mit Modefrisur, Tracht und Schmuck tatsächlich Maria meinen kann. Ferner ist es zwar verständlich, daß den Autoren keine naturwissenschaftliche Untersuchung des Schadensbildes möglich war. Doch bleibt die gebotene Deskription weit hinter den von F. Bisconti erwähnten und sogar abgebildeten modernen Methoden zurück, mit denen die Restauratoren heute arbeiten und ihre Ergebnisse auch publizieren (vgl. S. 10–20, Fig. 11 f.), so daß sie gleichfalls unzeitgemäß wirkt.

Vielleicht konnte diese Situation entstehen, weil nicht immer klar unterschieden ist, daß die Katakomben die Monumente und Parkers Photos ‚nur' Mittel ihrer Erschließung sind. Das Buch ist jedenfalls ohne weiterführende Fragestellung und ohne bleibendere Ergebnisse als der Deskription zweier Momentaufnahmen im Vergleich eines großen Teils seines theoretisch möglichen Wertes bereits beraubt. Zum Nutzen aller am Thema interessierten wäre es vielleicht langlebiger gewesen, z. B. die o. g. Gruppe von wirklich relevanten Parker-Photos herauszugreifen, etwa um den kunsthistorisch-ikonographischen Wert dieser Zeugnisse zu erschließen. Von heute aus betrachtet würde man das vorliegende Buch jedenfalls wohl grundsätzlich anders konzipieren.

Nach dieser grundsätzlichen Kritik seien noch einige konkrete inhaltliche Bemerkungen angefügt.

Der einführende Beitrag von F. Bisconti vermittelt neben dem knappen historischen Überblick der Geschichte von Dokumentation und Restaurierung der Katakombenmalerei vor allem, daß diese heute nach modernen Standards durchgeführt und entsprechend publiziert werden.

Für die folgenden drei Kapitel gibt es wegen der fehlenden Fragestellung keinen zwingenden roten Faden. Z. B. wären die beiden bibliographischen Exkurse (S. 25–35) im Anhang besser aufgehoben gewesen, da sie inhaltlich nicht motiviert sind und so nur den Lesefluß unterbrechen. Durch die doppelte Autorenschaft kam es bisweilen zu kleineren Überschneidungen, etwa zwischen den Abschnitten „Wertschätzung und Bedeutung der Parkerschen Arbeiten" (S. 52–4, H. R. S.) und „Bewertung der Photographiensammlung Parker in der Literatur" bzw. „Die Bedeutung von Parkers Photographiensammlung angesichts der Veränderungen im Rom der siebziger Jahre des letzten Jahrhunderts" (S. 202–4, K.-D. D.), die zu-

[7] Vgl. oben Anm. 5 sowie F. Bisconti/V. Fiocchi Nicolai/D. Mazzoleni, Roms christliche Katakomben. Regensburg 1998.

sammengefaßt hätten bearbeitet werden können. Gleiches gilt für die beiden Abschnitte, in denen Parkers Auswahlverfahren betrachtet wird (S. 42/5 bzw. S. 194–202). Hier kommt Seeliger zu dem einsichtigen Ergebnis: „Hervorstechendes Auswahlprinzip der Parkerschen Aufnahmen ist jedoch die Photographierbarkeit der Motive, das heißt ihre Eignung für die Wiedergabe mit den damaligen technischen Möglichkeiten…“ (S. 45). Trotzdem geht Dorsch später den Auswahlkritierien nochmals ausführlich unter chronologischen und thematischen Gesichtspunkten nach, ohne daß sich dafür freilich beim Nicht-Archäologen Parker zwingende Indizien finden ließen. Der Wunsch nach einem System der Motivwahl ist sogar stärker als Parkers eigene anderslautende Erklärung (vgl. S. 45 Anm. 103). Dabei zeigt schon die eigene Wahl, den Katalog nicht topographisch, sondern alphabetisch (nach Katakombennamen) zu ordnen, wie inhomogen das gebotene Material ist. Zeitlich, inhaltlich, topographisch – es ergibt sich ein bunter Fleckenteppich, der in der hier aufbereiteten Form jedem ein wenig aber keinem zur Gänze nutzt: Nie sind Regionennamen genannt, nie Pläne abgebildet oder zitiert, nie topographische Zusammenhänge oder chronologische Aspekte angesprochen, nie weiterführende Literatur umfangreich angegeben.[8]

Die Beschreibungen der Malereien im Katalogteil sind an dem in den neuen Malerei-Repertorien eingeführten System orientiert, verzichten aber leider auf den dort bewährten schematischen Aufbau nach numerierten Wänden.[9] Ohne sie im einzelnen zu kommentieren, seien nur wenige Bemerkungen gemacht: Immer sind Anzahl der Photos und der Zeitpunkt ihrer Entstehung recherchiert, wobei aber unklar ist, warum die Identität des Photographen jeweils ausführlich im Text diskutiert wird. „Putti“ sind wohl eher Eroten (z. B. S. 90, 176), zudem meint die Farbe Blau prinzipiell Licht und ist daher das Gegenteil von Schatten (z. B. S. 81, 128). Warum trotz erfolgter Autopsie Marucchis Angabe, das Arkosol Ciriaca 4 befände sich nicht mehr in situ, angezweifelt wird, bleibt angesichts der Abbildung des originalen Fundortes (Parker-Photo Nr. 1131, hier Abb. 13a) und der Beschreibung seiner jetzigen Anbringung unklar (S. 87, vgl. auch Nestori 1993, S. 45). Die Beschreibungen sind immer dann ausführlicher, wenn es zu Beschädigungen kam, jedoch mit einer bisweilen befremdlichen Akribie für die Umstände und die Art der Schädigung selbst. So fragt man sich z. B., wem die vier Hypothesen nützen, wie es zur Beschädigung der Malerei Giordani 11 gekommen sein mag (S. 113 f.). Erst recht erstaunlich ist die Unterteilung des Erhaltungszustandes in „Schadensklassen“ und deren deskriptive Terminologie, so etwa als beliebiges Beispiel die Beurteilung des Schadens zum Parker-Photo 1468: „mehr als geringe bis umfangreiche irreversible Schäden an der Malerei- und Stuckoberfläche; andererseits mehr als geringe Verbesserungen durch Reinigungen“ (S. 213). Die Erläuterung hierfür findet sich im Abschnitt „Schadensanalyse“ im letzten Kapitel: „Die Analyse gliedert sich in zwei gedankliche Teile: erstens die Schadensfeststellung und Schadensbeschreibung, zweitens die Einordnung der Schäden nach Qualität und Quantität.“ (S. 207) Zwei Zitate aus der Definition der „Schadensanalyse“ mögen genügen: „Als quasi negative ‚Schadensart‘ werden hier auch Reinigungen an Malereien mit aufgeführt, da sie gegenüber dem Erhaltungszustand zu Parkers Zeit z. T. erhebliche Veränderungen – hier zum Besseren – herbeigeführt haben.“ (…) „Als letzte Art des „Schadens“ ist der unveränderte Erhaltungszustand zu nennen, der bei den betrachteten Katakombenmalereien häufig vertreten ist“. (AO.)

Abgesehen von der Terminologie („Beiputzung“, „Totalverlust“) ist prinzipiell die Art der Annäherung an die Schäden wenig hilfreich: Hierbei handelt es sich doch wohl um Daten und Fakten, die in einem internen Bericht für die entsprechenden verantwortlichen Institu-

[8] Die wichtigste Literatur zu jeder Katakombe ist jetzt leicht zuganglich bei P. Pergola, Le catacombe romane. Storia e topografia (Roma) 1997.

[9] J. G. Deckers/H. R. Seeliger/G. Mietke, Die Katakombe „Santi Marcellino e Pietro“. Repertorium der Malereien – Roma sotterranea cristiana 6 (Città del Vaticano – Münster) 1987; Ders./G. Mietke/A. Weiland, Die Katakombe „Anonima di via Anapo“. Repertorium der Malereien = Roma sotterranea cristiana 9 (Città del Vaticano) 1991; Ders./G. Mietke/A. Weiland, Die Katakombe „Commodilla“. Repertorium der Malereien = Roma sotterranea cristiana 10 (Città del Vaticano) 1994.

tionen Sinn machen, aber kaum den drei eingangs zitierten Zielgruppen anvertraut werden müssen. Und so vergänglich bereits die Zustandsbeschreibungen waren, so fragwürdig ist denn auch die Schlußfolgerung am Ende des Buches über den positiven Erhaltungszustand der Katakombenbilder: Weder können Parkers Photos als repräsentativ gelten für alle Malereien, noch berechtigt ihre zufällig gute Erhaltung zu Langmut bei der noch ausständigen vollständigen Dokumentation. Nicht erst seit den Erdbebenschäden wie zuletzt in Umbrien (z. B. Assisi) weiß man um die Gefährdung des Bestandes auch ohne menschliche Einwirkung. Symptomatisch für das ganze Buch wirkt die im Verlagsprogramm als „erstes Unterwasser-Photo aus den Katakomben" angepriesene Photomontage der heute oft unter dem Grundwasserspiegel liegenden Lunette mit Gemmenkreuz-Malerei im sog. Baptisterium Ponziano 6[10], zu der K.-D. D. vermutet: „Es ist nicht anzunehmen, daß die Malstelle schon bei der Ausmalung in der Antike unter Wasser stand, da die Farben wohl kaum unter Wasser aufgebracht worden sein können." (S. 143). Die unter großem Aufwand entstandene Photomontage von einem Photo je unter wie über Wasser (Abb. 28b und 46) zeigt dann genau den schon von Wilpert 1903 dokumentierten und auf seiner Taf. 259 abgebildeten Bestand (übrigens sind auch die bei Wilpert in s/w abgebildeten Tafeln im Original farbig, einzusehen bei der PCAS).

Das vorgestellte Werk wird, trotz der grundsätzlichen Fragen zur Konzeption und der Kritik an einigen Teilen ihrer Ausführung, zweifelsohne seinen festen Platz in der Literatur zur Katakombenmalerei finden, schon weil ihm das Verdienst nicht zu nehmen ist, die Parker-Photos für interessante Studien, die nun beginnen können, erschlossen zu haben.

Wien *Norbert Zimmermann*

Ludwig Fladerer, *Johannes Philoponos. De opificio mundi. Spätantikes Sprachdenken und christliche Exegese.* [Beiträge zur Altertumskunde, 135.] Stuttgart–Leipzig, Teubner 1999. 419 Seiten

Das Werk beginnt mit einer Darstellung der „Sprachphilosophie der Ammoniosschule" (S. 19–164), um die für den Hexaëmeron-Kommentar (CPG 7265) des Philoponos (Ph.) kennzeichnende Hermeneutik (S. 19f.; 165–256) und Exegese (S. 257–398) von den „im geistigen Umfeld ... formulierten Aussagen über Sprache selbst, über ihren semantischen Charakter sowie ihren ontologischen Status" zugänglich zu machen (S. 20). Zunächst sucht der Vf. des Ph. Stellung in der Tradition der neuplatonischen Kommentare zu Aristoteles' Kategorien zu bestimmen. Er beschränkt sich dabei auf die Frage nach dem Skopos dieser Schrift. Ph. habe entgegen des Ammonios Auffassung eines nur scheinbaren Unterschieds (δοκοῦσι διαφωνεῖν) „als erster auf den Dissens der neuplatonischen Interpreten ... insistiert" (S. 55), um wie Olympiodor und Elias (S. 57f.) Porphyrios abzuwerten, Jamblichos aber als Autorität einzuführen und so dessen Anliegen einer Synthese von φωνή, πρᾶγμα, νόημα zu betonen. Dies wurde zwar schon bei Proklos vorbereitet, doch erst von Ph. „in aller Schärfe" durchgeführt. So sei „bereits in seinem frühen Schrifttum jene Haltung angelegt, gemäß der er als Christ dem Glauben der Paganen an eine Einheit von Aristoteles und Platon widerspricht" (S. 64) und versucht, „sich von der Last der heidnischen Tradition zu emanzipieren" (S. 67). Damit bezieht der Vf. gegen die von K. Verrycken vorgetragene Hypothese einer Entwicklung des Ph. sehr eindeutig Stellung, obwohl er auf S. 16 festgestellt hatte, daß diese Debatte noch nicht abgeschlossen ist. In einem zweiten Schritt wird ausführlich Ammonios' Kommentar zum Verhältnis von Wort, Denken und Sache in De interpretatione dargestellt (S. 69–107) und gegen Proklos' Auffassung vom „Bildcharakter des Wortes", d. h. vom ὄνομα als εἰκών und ἄγαλμα, abgehoben (S. 108–119). Ammonios vertrete keine Äquivalenz von Wort und Sache,

---

[10] Vgl. dazu zuletzt V. Fiocchi Nicolai, Considerazioni sulla funzione del cosidetto battistero di Ponziano sulla via Portuense, in: Il Lazio tra antichità e medioevo. Studi in memoria di Jean Coste (Roma) 1999, S. 232–9.

sondern eine Implikationstheorie: „Das Wort kann, muß aber nicht einen bestimmten Sachverhalt zur Folge haben" (S. 104; vgl. S. 79f.; 86; 133). Diese Theorie erlaube ihm eine Synthese mit Platons Kratylos (S. 107; vgl. S. 90f.; 95f.). Für Ph. wirft diese Darstellung nichts ab, auch wenn der Vf. auf S. 119–122 aus dessen Kommentar zu De anima Aussagen zum Timaios als inspiriertem Text zitiert, der zugleich enthülle und verschlüssele, um das Stichwort „Synopse zwischen Literalsinn und noetischem Inhalt", das für „Ph.' Polemik gegen Theodoros von Mopsuestia" (in CPG 7265) wichtig ist (S. 121), einzuführen. Der Sache nach bietet das dritte Kapitel, das auf Augustinus' Zeichentheorie zurückgreift (S. 122–132), nichts Neues, während das vierte Kapitel zur „philologischen Arbeitsweise des Ph." (S. 136–164) nicht unter die oben zitierte Überschrift des ersten Teils paßt und mehr zu Dionysios Thrax als zu Ph. bietet sowie weitgehend nur Referat von B. Neuschäfers Buch zu Origenes' Philologie (1987) ist. Dieses Kapitel soll erklären, warum Ph. als Grammatikos seine Exegese des Hexaëmeron ohne „schizophrene Verrenkungen" (S. 143) in der Form des philosophischen Kommentars schreiben und zugleich als ἐξηγητικόν im Sinn der Grammatiktheorie konzipieren konnte. Der zweite Hauptteil zur Hermeneutik analysiert zunächst das Prooemium des Kommentars (S. 165–206), ferner die Einbindung der Lemmata von Gen. 1 und die Unterscheidung von τάξις und λέξις, d. h. von Allgemein- und Einzelerklärung, um die Aufbauprinzipien des Kommentars aufzuweisen (S. 207–240), die zu jener „axialsymmetrischen" Gliederung der einzelnen Bücher führen, die der Vf. im dritten Hauptteil zu erweisen versucht: „Um eine Mittelachse werden inhaltlich analoge Motive spiegelbildlich angeordnet, die ringkompositorisch den jeweils zentralen Block umrahmen" (S. 391). Schließlich interpretiert der Vf. zum Thema Hermeneutik den Abschnitt 5,17–6;13 (Re.) zum Verhältnis von Gottes Wort (εἶπεν ὁ θεός) und Moses' Theologie (S. 241–256). In allen drei Kapiteln zur Hermeneutik will der Vf. einen Zusammenhang mit Gregor von Nyssa, insbes. mit dessen Apologie der von Ph. zitierten Predigten des Basileios zum Hexaëmeron (CPG 3153) und mit dessen Widerlegung des Eunomios von Kyzikos (CPG 3135), aufweisen (S. 190–204; 235–237; 248–255). So wird für ihn „der Moses des Ph." zum „Widerpart des Eunomios", mit dem Theodor von Mopsuestia und Kosmas Indikopleustes, die von Ph. bestrittenen Gegner, „aufgrund ihrer strikten Orientierung am Literalsinn leicht in einen Topf ... geworfen werden konnten" (S. 255). Darum argumentiert der Vf. im dritten Hauptteil zur Exegese des Ph. mit dem „nachhaltigen Einfluß Gregors" (S. 280; vgl. S. 279–281; 288–293; 297f.; 306f.; 318–321), der jedoch dem Rez.en ebenso nicht bewiesen scheint wie die von M. Wolff übernommene ideengeschichtliche Interpretation (S. 338f.; 377–380). Inwiefern Hypothesen zum Kommentar des Ph., insbes. auch zu dessen „Bauprinzipien" (S. 17), die über das von C. Scholten schon Erarbeitete hinausgehen, überzeugen, sieht man von Details ab (u. a. S. 177f.; 181, Anm. 301; 183), wird die künftige Diskussion zeigen. Eine unwesentliche Bemerkung sei dem Rez. wegen der nicht wenigen Druckfehler und Versehen erlaubt. Manches wie ein „Theodor" statt „Theodoret" (S. 372) oder der Rest einer früheren Gliederung (S. 283) oder der Verweis auf Luna (S. 49; 57; zum Stemma S. 59), womit der zu Ph. Hoffmann zitierte, doch 1990, nicht 1982 erschienene Titel gemeint ist, oder eine nicht verifizierbare Literaturangabe (z. B. S. 156, Anm. 250) deutet auf eine zu eilige Fertigstellung des Buches hin.

Amsterdam *K.-H. Uthemann*

Auf Gottes Geheiß wollen wir einander Briefe schreiben. Altrussische Epistolographie. Übersetzungen, Kommentare und eine einführende Studie von **Dietrich Freydank, Gottfried Sturm, Jutta Harney, Sabine Fahl** und **Dieter Fahl**. [Opera Slavica, N. F., 34.] Wiesbaden, Harrassowitz 1999

Der Band enthält die Übersetzung von 110 Texten, die sich als Briefe klassifizieren lassen, sei es, daß sie ihrer Form nach den gewachsenen Regeln der Epistolographie entsprechen, sei es daß sie in ihrer Kommunikationsleistung modernen Privat- oder Geschäftsbriefen sehr nahe kommen. Gemeinsam ist dem gesamten Textcorpus eigentlich nur, daß die Texte an einen einzelnen Adressaten gerichtet sind, wobei dieser eventuell anonym oder fiktiv sein kann. Im

Falle der vielen belehrenden Texte erscheint die Form des Briefes eher als Stilmittel statt als Ausdruck einer wirklich individuellen Hinwendung. Wie schwierig es ist, die Gesamtheit der Texte als einer gemeinsamen Gattung zugehörig zu bestimmen, zeigt sich bereits in der Vielfalt an Selbstbenennungen der Texte.

Der Textsammlung ist eine Einleitung mit den Abschnitten 1. Definition, 2. Textauswahl, 3. Systematisierung, 4. Antike, byzantinische und westeuropäische Einflüsse, 5. Brieftheorie und 6. – weitaus am umfangreichsten – Struktur und Topik der Briefe vorangestellt. In Übersichten sind die Selbstbenennungen der Texte, Briefanfänge und Bezeichnungen von Absender und Adressat im Briefprotokoll systematisch zusammengestellt. Unabhängig von der offensichtlichen rhetorischen Schulung mancher Briefschreiber und der Überlieferung von Musterbriefen seit dem 15. Jahrhundert kann man von der Ausbildung einer Brieftheorie in Altrußland eigentlich nicht sprechen. Eine Traditionslinie zur antiken und byzantinischen Briefkunst läßt sich nicht rückverfolgen; doch ist das byzantinische Erbe insofern präsent, daß gerade die belehrenden Schriften nach dem Verfahren von Komposition und Kompilation vielfach letztlich auf „Bausteine“ byzantinischer Provenienz zurückgreifen.

Die Sammlung ist im Grundsatz chronologisch aufgebaut; sie beginnt mit dem Brief des Abtes Feodosij vom Kiever Höhlenkloster an den Fürsten Izjaslav über die Fehler der Römischen Kirche und schließt mit einem Brief Peters des Großen an den Kurfürsten von Brandenburg. Herausgelöst aus der zeitlichen Reihung stehen abschließend die Korrespondenz des Protopopen Avvakum mit der Fürstin Morozova, Briefe der mit Avvakum verbundenen Fürstin Urusova an ihre Töchter, Briefe, die der Kaufmann A. I. Bezobrazov schrieb oder empfing, Briefe russischer Städte an Hansestädte und an den Großfürsten sowie ausgewählte Texte auf Birkenrinden. Abweichend von der Ankündigung durch den Buchtitel enthält die Sammlung auch einzelne außerhalb Altrußlands entstandene Schreiben an russische Empfänger; drei Texte sind auf lateinisch, einer auf Griechisch verfaßt; zwei Briefe aus Novgorod sind nur auf Mittelniederdeutsch überliefert. Für die Zeit nach dem Ende des Kiever Reiches ist „Altrußland“ auf die nördlichen Teilfürstentümer und das Moskauer Rußland eingegrenzt; die Brieftradition der ostslavischen Gebiete im polnisch-litauischen Reich ist nicht Gegenstand des Bandes. Von manchen Briefen liegen schon andere Übersetzungen vor; die Unterschiede in den gewählten Lösungen sind teilweise erheblich.

Jedem Text bzw. jeder Briefgruppe ist eine Einführung zum Entstehungskontext und zu formellen Besonderheiten beigegeben. In Fußnoten werden schwierige Übersetzungslösungen begründet, Bibelstellen nachgewiesen und einzelne Sachverhalte erläutert. Der Nachweis der Publikationsorte der Übersetzungsvorlagen, das Literaturverzeichnis, ein Personenregister mit knappen biographischen Erläuterungen und die Faksimilierung von schwer zugänglichen Quellenpublikationen beschließen den Band.

Die Übersetzungen lesen sich durchweg glatt und gefällig. An ihrer generellen Zuverlässigkeit dürften keine Zweifel bestehen. Dennoch sei es erlaubt, einzelne Verbesserungen und Korrekturen anzubringen:

Brief des indischen Zaren Johannes, S. 105 „mein Reich auf Papier beschreiben“: Für einen Text aus dem 14. Jahrhundert wirkt die Übersetzung von *chartija* mit „Papier“ anachronistisch. Angemessen wäre „Pergament“. – S. 106 „Das Krokodil ist ein böses Tier“: Da ansonsten moralische Wertungen der Tiere fehlen, wäre *ljut* besser mit „gewalttätig“ oder „wütig“ zu übersetzen.

Erzbischof Vasilij von Novgorod an Bischof Fedor von Tver' (1347), S. 112 in der Intitulatio: „deiner Eminenz“ für *svjaščenstvu tvoemu*; stattdessen: „deiner Priesterschaft [in der Eparchie]“. – S. 114 „Darum sprach der Heiland“: Da hier Gott zu Adam spricht, ist *spas* mit „Erlöser“ zu übersetzen. – S. 114 „Pischon“: Der Fluß *Fison* heißt in der Lutherbibel „Pison“ (Gen 2,21). – S. 117 *v predispodnjaja*: statt „Hölle“ besser „Abgrund“.

Erzbischof Gennadij von Novgorod an Metropolit Simon (1504), S. 231 *master*: statt „Meister“ angemessen „Lehrer“, „Lehrmeister“. – S. 231 „Auch die Gedenkgottesdienste sind zusätzlich zum Lohn“: *pominki* sind die „Gefälligkeiten“, die zusätzlich neben dem Lohn an die Lehrer zu zahlen sind, damit sie den Priesterschülern die einzelnen Gottesdienste im Tageslauf beibringen.

Bittschrift des abgesetzten Patriarchen Nikon an Zar Aleksej (1671), S. 437 „Untertruchseß“ für *podključnik* wirkt kurios verwestlichend; besser wörtlich „Unterbeschließer“ oder funktional „Unterhofverwalter“: – S. 440 „Es war ein Mahl für die Lebenden und kein Totengedenken“ für *pir zazdravnoi a ne ponachidnoi*; es geht darum, daß es bei dem Mahl fröhlich zuging, als ginge es um ein Lebendengedenken, und nicht ernst, wie es sich bei einem mit einer *panichida* verbundenen Mahl zum Totengedenken geziemt, also: „Es war ein Mahl auf die Gesundheit der Lebenden und nicht zum Totengedenken“. – S. 440 „Nach der Fastenzeit und der Osterwoche“: Die Übersetzer übernehmen die Erläuterung aus der Textedition, das Gedenken zum 40. Tage des Todes der Zarin Marija sei am 17. April nachgefeiert worden, weil der 11. April 1669 auf Ostern fiel. Es gibt keinen Grund, den Text nicht wörtlich zu nehmen. In der ganzen Woche nach Ostern, also auch am Samstag, dem 17. April, fand noch kein reguläres Totengedenken statt. Dieses begann bzw. beginnt stets erst wieder in der zweiten, der Thomaswoche. Die Nachfeier dürfte vielmehr am Dienstag dieser Woche, also am Tag der volkstümlichen *radunica*, stattgefunden haben.

Die Texte sind bewußt so ausgewählt, daß ihre Inhalte sich auf verschiedenste Lebensbereiche in Altrußland beziehen. In der zeitlichen Reihung ergibt sich eine Entwicklung vom meist Allgemeinen, Situationsunabhängigen hin zum konkreten Anlaß aus individuellem Erleben; dies entspricht dem Anwachsen des Bereiches an schriftwürdigen Sachverhalten und des Kreises schriftfähiger Menschen. Insgesamt entsteht im Spiegel der ausgewählten Texte ein faszinierendes Bild der Geschichte Altrußlands. *Last not least* wird der Band für die Arbeit mit Studierenden ein willkommenes Hilfsmittel sein.

Kiel *Ludwig Steindorff*

Dorotei Getov/Vassilis Katsaros/Charalambos Papastathis, *Catalogue des manuscrits grecs juridiques déposés au Centre de recherches slavo-byzantines «Ivan Dujčev» de l'Université «St. Clément d'Ohrid» de Sofia*, Thessaloniki, Ἀριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης 1994, 168 S., 1 Farbtafel, 34 schwarzweiße Doppeltafeln.

Der Band ist der erste thematische (Teil-)Katalog der 463 im Jahre 1917 von bulgarischen Truppen aus den Klöstern Τιμίου Προδρόμου bei Serrhai (Serres) und Κοσινίτζης (Κοσίνιτσας) bzw. Εἰκοσιφοινίσσης (Εἰκοσιφοίνισσας) bei Drama geraubten und nach Sofia verbrachten, jetzt im dortigen Център "Иван Дуйчев" aufbewahrten griechischen Manuskripte und umfaßt Beschreibungen von 23 *grosso modo* chronologisch angeordneten Handschriften juristischen Inhalts, von denen nur fünf aus byzantinischer Zeit stammen und zwei weitere aus dem 16. und 17. Jahrhundert byzantinische Rechtssammlungen enthalten.

Der älteste (hauptsächlich häresiologische Schriften beinhaltende) Codex ist der von den Autoren auf das 13. Jahrhundert datierte, in Wahrheit aber von dem Archidiakon Nikolaos (*Repertorium der griechischen Kopisten* [im Folgenden: *RGK*] II Nr. 442) im Jahr 1104/5 geschriebene Cod. „Serd.“ gr. 371 (Nr. 3) einschließlich der vier Blätter des Cod. „Serd.“ gr. 397; diese Zeitbestimmung findet sich nämlich auf p. 104 des Cod. Par. suppl. gr. 482 (*Repertorium der Handschriften des byzantinischen Rechts* [im Folgenden: *RHBR*] I Nr. 207), der den hinteren, wohl im März 1841 von Minoïdes Mynas (bzw. Konstantinos Menas, Menoïdes, vgl. G. Tusimes, *Μακεδονικά* 11, 403–405) in der Μονὴ Τιμίου Προδρόμου „wiedererhaltenen“ (vgl. H. Omont, *Mémoires de l'Institut National de France [Académie des Inscriptions et Belles-Lettres]* 40, 344) Teil (vgl. M. Mynas, *Le Moniteur universel* 1844, 18 Nr. 22, und Omont 391) der heute in Sofia aufbewahrten Handschrift darstellt, was sich erstens aus der identischen Schrift (vgl. Tafel 3 des hier besprochenen Bandes mit *RGK* II Tafel 251), zweitens aus dem (inhaltlichen) Vergleich mit dem Cod. Athon. Βατοπεδίου 555 (*RHBR* I Nr. 21) und drittens aus den im Cod. „Serd.“ befindlichen Verweisen „ζήτει τὰς εὐχὰς τανῦν εἰς τὸ τέλος τῶν τεσσαράκοντα τίτλων“ (fol. 14r) und „ζήτει τὰς β' εὐχὰς ἔμπροσθεν τῶν τεσσαράκοντα τίτλων καὶ τῶν β' εὐχῶν“ (fol. 20v) auf die jeweils zwei Gebete bei der Aufnahme bekehrter Armenier und Athinganer im Cod. Par. suppl. gr. 482 (p. 104–106) ergibt. Der Inhalt des von Mynas bereits als „ouvrage incomplet“ beschriebenen (Cod. Par. suppl. gr. 755 fol. 91r, ed.

G. K. Papazoglu, *Παρνασσός* 33, 74 Nr. 99) Cod. „Serd." zeigt mit den Briefen von und an Petros von Antiocheia sowie den Erotapokriseis des Athanasios an Antiochos ein gewisses Interesse für Antiocheia, was die Vermutung nahelegt, daß der Kopist für den kanonistisch gebildeten antiochenischen Patriarchen Johannes IV. (V.) Oxeites oder dessen Nachfolger Johannes V. (VI.) tätig war.

Der auf die Wende vom 12. zum 13. Jahrhundert zu datierende Cod. „Serd." gr. 21 (Nr. 1) beinhaltet den *Nomokanon in 14 Titeln* mit der zugehörigen Kanonessammlung; der verlorene hintere Teil der Handschrift kann wohl nach dem eng verwandten Cod. Mess. Salv. 59 rekonstruiert werden, dürfte also außer dem Rest der Kanonessammlung die Novelle 77 Iustinianos', die drei *Collectiones* und die Novellen Herakleios' umfaßt haben.

Der aus dem 13. Jahrhundert stammende Cod. „Serd." gr. 158 (Nr. 2), der den Kanoneskommentar des Johannes Zonaras mit einer Appendix von Kaisernovellen und (teilweise selten überlieferten) Patriarchalurkunden enthält, wurde, wie D. Getov anläßlich eines seiner regelmäßigen Aufenthalte in Frankfurt bemerkte, von dem Kopisten des Cod. Athon. Διονυσίου 121 geschrieben; die weitgehende Identität der beiden Manuskripte erlaubt eine Rekonstruktion der verlorenen Blätter hinter foll. 321 (vgl. R. Macrides, *Fontes minores* VI 111–112) und 329 der letzteren Handschrift. Aus dem Cod. „Serd.", dem ehemaligen Codex Nr. 11 der Μονὴ Κοσινίτζης, edierte A. Papadopulos-Kerameus 1895 den in den früheren Editionen fehlenden Text der beiden Verurteilungen des Klemens von Sasima und des Leontios von Balbissa durch Michael II. Kurkuas Oxeites (Grumel/Darrouzès, *Regestes* Nr. 1012 und 1014).

Dem 14. Jahrhundert gehört der (ebenfalls aus der Μονὴ Κοσινίτζης entwendete) Cod. „Serd." gr. 253 (Nr. 4; *RHBR* I Nr. 284) an, der die *Synopsis minor* und Teile der Appendices B und A der *Synopsis maior* enthält. Die Zusammenstellung dieser Texte verweist auf Thessalonike, was dafür spricht, daß der gelehrte Kopist, der auch den Cod. Genav. gr. 23 (*RHBR* I Nr. 78) schrieb, in der Metropole Makedoniens tätig war. (Irrigerweise behauptete J. Koder, *Das Eparchenbuch Leons des Weisen* [Wien 1991] 53–54, daß sich das Manuskript im 16. Jahrhundert im Theotokos-Kloster auf der Prinzeninsel Chalke befunden habe, was allenfalls auf den Cod. Genav. zutrifft, welcher in nachbyzantinischer Zeit jenem erst ab dem 16. Jahrhundert an Bedeutung zunehmenden [R. Janin, *Les églises et les monastères des grands centres byzantins* (Paris 1975) 74] Kloster geschenkt worden sein könnte.) Der Cod. Petrop. gr. 701 (*RHBR* I Nr. 108), der, wie zuerst I. P. Medvedev (*VV* 52, 137) bemerkte, von derselben Hand kopiert wurde, bildet den heute im Cod. „Serd." fehlenden Mittelteil, nämlich dessen Lagen κ'–κγ' (die letztere mit 10 Blättern) und das erste Blatt der Lage κδ' hinter fol. 148 und vor fol. 150.

Auf das frühe 15. Jahrhundert ist der (gleichfalls aus der Μονὴ Κοσινίτζης geraubte) Cod. „Serd." gr. 156 (Nr. 5; *RHBR* I Nr. 283) zu datieren, welcher die *Hexabiblos* des Konstantinos Harmenopulos nebst einem umfangreichen Anhang sowie nichtjuristische (hauptsächlich theologische) Texte enthält und, wie E. Gamillscheg (*JÖB* 49, 413) kürzlich feststellte, u.a. von Georgios Baiophoros (*RGK* III Nr. 90) und von dem Mönch Athanasios (*RGK* III Nr. 11) geschrieben wurde. Hinter fol. 125 sind die beiden letzten Blätter der Lage λ' und die acht Blätter der Lage λα' ausgefallen und sehr früh durch die (jetzt so gezählten) foll. 126 und 127 ersetzt worden; auf den zehn verlorenen Blättern müssen, wie ein Vergleich mit den eng verwandten Codd. Cantabrig. UL Dd.II.51 (*RHBR* I Nr. 45) und Vat. Pal. gr. 369 (*RHBR* I Nr. 267) zeigt, die Notitiae episcopatuum 16 (ab Nr. 22), 17 und 10 (Darrouzès), die Erotapokriseis des Chartophylax Petros und die Kapitel 1–4 des 3. Titels der *Eisagoge* gestanden haben. Im folgenden Teil (foll. 128r–151r) ist der Cod. „Serd." mit dem Cod. Guelf. Helmst. 663 (*RHBR* I Nr. 326) verwandt, danach (foll. 151r–228r) mit den Handschriften der *Synopsis maior* am Übergang der Appendix A zur Appendix B. Bemerkenswerterweise findet sich die von den Verf. auf S. 65–66 abgedruckte Ansprache des Demetrios Katadukinos an Kaiser Konstantinos XI. aus dem Jahre 1449 auch in dem Cod. Marc. gr. 173 (*RHBR* I Nr. 290 Pos. 64 [edd. P. Canivet/N. Oikonomidès, *Δίπτυχα* 3, 86]), einer für die Appendix B konstitutiven Handschrift.

Im 16. Jahrhundert wurde der Cod. „Serd." gr. 144 (Nr. 6; *RHBR* I Nr. 282) kopiert, der das *Syntagma* des Matthaios Blastares nebst einer Appendix enthält. Die interessantesten

Stücke dieses Anhangs sind das *Ἐπαρχικὸν βιβλίον* und die Auszüge aus den *Νόμοι ἤτοι ἔθη* des Iulianos Askalonites. Koder 52–54, gefolgt von C. Saliou, *Le traité d'urbanisme de Julien d'Ascalon* (Paris 1996) 10, ließ die Frage offen, ob es sich bei dieser Handschrift um eine Abschrift aus dem bereits genannten Cod. Genav. gr. 23 handele, wies aber darauf hin, daß das letztere Manuskript zwei Texte des Cod. „Serd." nicht enthalte, und zwar das Rechtslexikon ἀδνούμιον und die ὀφφίκια des Blastares. Da diese beiden Stücke jedoch sehr häufig in der Appendix zum *Syntagma* des Blastares überliefert werden, ist es sehr wahrscheinlich, daß der Cod. „Serd." aus einer *einzigen* Vorlage und daher *nicht* aus dem Cod. Genav. abgeschrieben wurde. Dadurch wird auch die Annahme Koders 53, der Cod. „Serd." sei im Theotokos-Kloster auf der Insel Chalke kopiert worden, hinfällig. Koder 42 schloß nämlich zu Unrecht aus der auf das Jahr 1633 bezüglichen Obituarnotiz im Cod. Genav. (ed. H. Omont, *Centralblatt für Bibliothekswesen* 3, 432–433), daß sich diese Handschrift mehrere Jahrhunderte lang auf der Chalke befunden habe und „mit großer Wahrscheinlichkeit aus Konstantinopel stamme". Vielmehr dürfte auch das jetzt in Sofia aufbewahrte, möglicherweise mit dem von Mynas beschriebenen (Cod. Par. suppl. gr. 755 fol. 90v, ed. Papazoglu 74 Nr. 80; vgl. auch G. K. Papazoglu, *Ἡ βιβλιοθήκη καὶ τὰ χειρόγραφα τῆς μονῆς τοῦ Τιμίου Προδρόμου Σερρῶν* [Komotini 1993] 24 Nr. 81) „Νομικὸν κατὰ στοιχεῖον πολιτικὸν καὶ ἐκκλησιαστικόν" der Μονὴ Τιμίου Προδρόμου identische und kaum, wie Koder 51 mit unzureichender Begründung vermutete, „aus Kosinitsa stammende" Manuskript in Makedonien abgeschrieben worden sein, und zwar aus einem das *Syntagma* des Blastares enthaltenden, also nach 1335 entstandenen Hyparchetyp, der seinerseits auf einen um 1300 in Thessalonike befindlichen Archetyp zurückgehen muß. Aus dem letzteren, über dessen Datierung zwischen dem 10. und 13. Jahrhundert keinerlei genauere Angaben möglich sind (Koder 50 plädierte mit wenig überzeugenden Gründen für „das ausgehende 11. Jahrhundert"), wurden ebendort zu Beginn des 14. Jahrhunderts die Exzerpte im Cod. Athen. Μετοχίου Παναγίου Τάφου 25 (*RHBR* I Nr. 15 Pos. 19) und die „Novelle 115" Leons VI. (*Subseciva Groningana* IV 201–209) sowie vor 1345 von Konstantinos Harmenopulos die sog. „ἐπαρχικά" der *Hexabiblos* kopiert.

Im Jahr 1686 wurde von dem Megas Sakellarios Johannes „Byzantios" im Auftrag des ökumenischen Patriarchen Dionysios (IV. Muselimes) der Cod. „Serd." gr. 211 (Nr. 7) geschrieben, der berühmte Codex Nr. 1 der Μονὴ Κοσινίτζης, aus dem A. Papadopulos-Kerameus 1909 sechs (größtenteils nur hier überlieferte) Werke des Arethas von Kaisareia (Nr. 71 und 74–78 Westerink) edierte. Im übrigen enthält der Codex das *Syntagma* des Matthaios Blastares (mit ausgeschriebenen Kanones sowie Auszügen aus den Kommentaren des Johannes Zonaras und des Theodoros Balsamon), kürzere – auch im eng verwandten (D. G. Apostolopulos/P. D. Michaelares, *Ἡ Νομικὴ Συναγωγὴ τοῦ Δοσιθέου* I [Athen 1987] 54–55) Cod. Athen. Μετοχίου Παναγίου Τάφου 2 überlieferte – kanonistische Texte sowie – nach der Edition Simon van Leeuwens – die *Collectio CLXVIII novellarum*.

Die restlichen in dem Band beschriebenen Handschriften Nr. 8–23 stammen aus dem 16.–19. Jahrhundert und enthalten nachbyzantinische Rechtstexte, nämlich das sog. *Νομοκάνονον πάνυ ὠφέλιμον καὶ πλουσιώτατον*, die *Syntagma-Paraphrase* des Kunales Kritopulos, den *Nomokanon* des Manuel Malaxos, den *Nomokanon* des Johannes Kretikos und ein *Νομικὸν Κανονικόν*.

Der Fondskatalog, der im wesentlichen dem von H. Hunger entworfenen Beschreibungsschema folgt, kann trotz nicht weniger Versehen in Einzelheiten als vorbildlich qualifiziert werden.

Frankfurt am Main *Andreas Schminck*

N. Gómez Villegas, *Gregorio de Nazianzo en Constantinopla. Ortodoxia, heterodoxia y régimen teodosiano en una capital cristiana.* [Nueva Roma, 11.] Madrid 2000. XXII, 234 S., 2 Landkarten.

Der Titel, den der Verfasser dem Buch gegeben hat, entspricht nicht genau dem Inhalt, er befaßt sich nicht nur mit dem Aufenthalt Gregors von Nazianz in Konstantinopel, Hauptstadt

des Reiches Konstantins I., den Problemen der Orthodoxie, der Heterodoxie und der von Kaiser Theodosius I. eingesetzten politischen Regierung, sondern auch mit der religiösen Problematik und der Politik der Jahre vor und nach dem Aufenthalt Gregors als Bischof in Konstantinopel. Er behandelt seine Erziehung, sein Geburtsland Kappadokien, die Politik der nachfolgenden Kaiser und der Bischöfe in den Zeiten von Valens und Theodosius I. im Orient. Besonderes Interesse zeigte er für die Partei, welche dem Glaubensbekenntnis von Nicaea, ab dem Jahre 370 folgte, und der Bedeutung von Basilius von Caesarea in dieser Angelegenheit. Im 4. Kapitel schreibt N. Gómez Villegas über die Folgen der Schlacht von Adrianopel, der Gotenpolitik und der Religionspolitik in den Jahren 379–380. Im 5. Kapitel analysiert er die Lage in Konstantinopel bei der Ankunft Gregors, bevor Theodosius die Stadt betrat. Im folgenden berichtet er über die Ankunft des Kaisers in Konstantinopel unter Berücksichtigung, daß in dieser Zeit der herrschende Bischof ein Anhänger des Glaubensbekenntnisses von Nicaea war. Der Verfasser beschreibt nun die Hauptstadt, den kaiserlichen Hof, die Predigten, die Orthodoxie und die anschließende Herrschaft des Theodosius I. Das 7. Kapitel ist dem wichtigsten Ereignis im Leben Gregors während der Herrschaft Theodosius gewidmet, das eine bedeutende Transzendenz für die Beziehungen zwischen Orient und Okzident herbeiführte. Es war das erste Konzil von Konstantinopel im Jahr 381. Es behandelt die Teilnahme Gregors am Konzil und den folgenden Kurs, den das Konzil nach der Abreise Gregors nach Kappadokien einschlug; dort blieb er bis zu seinem Tode. Das Buch schließt mit zwei Nachträgen über die Reliquien Gregors und einer Landschaftsbeschreibung Kappadokiens.

Das Buch behandelt also die Persönlichkeit Gregors und seine Zeit, ebenso wie auch seine Tätigkeit während der Jahre vor und nach dem Konzil von Konstantinopel. Das Konzil war der Beginn der langsamen Trennung von Orient und Okzident, eine Zeit, in der die religiösen Probleme sich eng mit den politischen mischten und eine Epoche, in der der Kaiser gezwungen wurde, in die religiösen Probleme einzugreifen, aber in keiner Weise darauf vorbereitet war. Die Wahl des Autors für den Bischof Gregor und seine Aktivitäten trägt zum Verständnis bei, wie sich die Beziehungen eines Bischofs zu der christlichen Gemeinde, zu anderen Bischöfen und zu dem Kaiser gestalteten. Auch weist der Verfasser auf die mißglückte Wahl Gregors durch Theodosius hin, der nicht die Fähigkeit hatte, die die Umstände verlangten, als der Kaiser versuchte, die Krisis im Orient zwischen Staat und Kirche zu beenden. Der Bischof von Konstantinopel war der Leiter des orientalischen Episkopats nicht nur auf religiösem Gebiet, sondern auch auf dem politischen. Die Bedeutung Gregors in der Politik des Theodosius wird klar herausgestellt. Die beiden Jahre seines Aufenthaltes in Konstantinopel finden durch seine vergangenen Jahre als Prediger und als Bischof in Kappadokien eine Erklärung. Gregor befand sich an der Wende zweier Epochen, wie der Verfasser gut erkannt hat. Er gehörte als Bischof mehr der ersten an. Zur Zeit seines Aufenthaltes in Konstantinopel wird die von Konstantin eingeleitete Epoche beendet, und es beginnt die byzantinische. Der Autor analysiert gut die politischen und kirchlichen Machtkämpfe des Konzils von Konstantinopel und erklärt so die künftige Regierungsform des Theodosius. Auch beschreibt er sehr gut die zweideutige Politik und Religion des Theodosius vor dem Konzil, die Umwandlung der Stadt in eine christliche Hauptstadt und die zu einer Verständigung kommenden Bischöfe, die dem Glaubensbekenntnis von Nicaea folgen. Ab diesem Zeitpunkt grenzt sich der orientalische Teil des Reiches von der Heterodoxie, von Rom und dem Okzident ab. Gleichzeitig vollzieht sich auch die riskante Politik Theodosius' mit den Goten.

Das Buch von N. Gómez Villegas erforscht gründlich eine Epoche, die in der Geschichte eine bedeutende Spur hinterläßt.

Madrid *José M. Blázquez*

Martin Illert, *Johannes Chrysostomus und das antiochenisch-syrische Mönchtum. Studien zu Theologie, Rhetorik und Kirchenpolitik im antiochenischen Schrifttum des Johannes Chrysostomus.* Zürich u. Freiburg i. Br., Pano, 2000. S. 118.

Der Untertitel dieser Kieler Dissertation formuliert das Thema der Arbeit exakter als der Haupttitel. Sie leistet einen Beitrag zur Erforschung der antiochenischen Zeit des Chrysostomos, ergänzt also sowohl eine zu einseitige Verortung dieses Kirchenvaters in dem Spannungsfeld von antiker und christlicher Bildung oder der politischen Ränke Konstantinopels als auch unser Wissen von den sozialen, ethnischen, geistigen und kirchenpolitischen Differenzierungen in Antiocheia im letzten Viertel des 4. Jh. Der Verf. gelangt dabei zu einigen beachtenswerten Ergebnissen, von denen die folgenden hervorgehoben seien:

Das Problem der zum Teil gegensätzlichen Äußerungen des Ioannes zum antiochenisch-syrischen Mönchtum, die sich nicht auf chronologischem Wege lösen lassen, erklärt Verf. erwägenswert zum einen durch die unterschiedlichen Zielgruppen der Reden und Schriften, zum anderen durch den Hinweis auf die Topoi der rhetorischen Tradition (S. 25–45). „Der Rückgriff auf ein bereits feststehendes Inventar ambivalenter Begriffe läßt den biographischen Erklärungsansatz ... als fragwürdig erscheinen“ (S. 44).

Als sehr nützlich zum Verständnis der Haltung des Ioannes zu den antiochenischen Asketen erweist sich auch der Versuch des Verf., die kirchenpolitische Einbindung des Chrysostomos zu erfassen. Offensichtlich gehörte er zur Klientel des orthodoxen Bischofs Flavian I. von Antiocheia (381–404), der sich in der Auseinandersetzung mit anderen theologischen Gruppierungen in der Stadt auch auf die Asketen stützte. „Lobreden auf das Mönchtum aus bloßer Begeisterung über diese Lebensform hat der Goldmund nie gehalten. Johannes ließ keinen Zweifel daran aufkommen, daß er dem Mönchtum als Bündnispartner im innerstädtischen Machtkampf ein großes Gewicht zuerkannte. Doch galt dies nur sobald das Bündnis mit den Asketen der Partei Flavians von Nutzen war“ (S. 60).

Das führt zu der Frage nach der Beeinflussung des Ioannes durch das Asketentum über. Die These des Verf.s ist, daß der Kirchenvater zwar die innergemeindliche Askese befürwortete, aber die Anachorese ablehnte. Verf. führt gute Gründe gegen die von Palladios in seinem Dialogus (BHG Nr. 870) vertretene Auffassung, die auch von späteren orientalischen Quellen gestützt wird und in der Forschung viel Anklang gefunden hat, ins Feld, Ioannes habe in seiner Jugend, vor 380, selbst zu den Anachoreten gehört. Dagegen interpretiert Verf. einige Selbstzeugnisse des Ioannes im Sinne der Kirchengeschichte des Sokrates, Ioannes sei nur ein Anhänger einer innergemeindlichen Askese gewesen und habe nie zu den Anachoreten gehört (S. 95–110).

Auf S. 67–93 versucht Verf. auf terminologischem und topographischem Wege, das syrisch-antiochenische Asketentum genauer zu charakterisieren. Seine These: „Chrysostomus wurde Zeuge eines Umbruchs in der Askese vom protomonastisch-syrischen Asketentyp zum ägyptisch-anachoretischen Asketentyp. Chrysostomus reagierte konservativ“ (S. 109). Hier müßte noch auf breiterer Basis argumentiert werden.

Schließlich sind einige Beobachtungen zur Datierung einiger Schriften des Ioannes aus seiner antiochenischen Zeit hervorzuheben: S. 8 ff. zu Ad Theodorum lapsum I, S. 17 zu Adversus oppugnatores (nicht ganz überzeugend), S. 19 ff. zu De sacerdotio (möglich).

Bedauerlicherweise stören die vielen Schreibfehler und manche sprachliche Unebenheit, weiter die nicht immer befriedigende Zitierweise aus den Quellen und vor allem das Quellen- und Literaturverzeichnis (S. 111–118), das zu viele fehlerhafte oder oberflächliche Angaben enthält.

Berlin *Friedhelm Winkelmann*

Elizabeth Key Fowden, *The Barbarian Plain. Saint Sergius between Rome and Iran.* [The Transformation of the Classical Heritage, 28.] Berkeley/Los Angeles, University of California Press 1999. XIX, 227 S., 16 Abb., 3 Karten $ 55.00

Schon in der Antike hat man die Bedeutung des syromesopotamischen Grenzraumes, des *barbarikon pedion* (Prok.), als einer politischen, wirtschaftlichen, kulturellen und religiösen Kontaktzone erkannt. Und auch die moderne Forschung hat sich immer wieder der Beziehungen zwischen dem römisch-byzantinischen Syrien und dem iranisch dominierten Mesopotamien, zwischen städtischer Bevölkerung und Pastoralisten, zwischen Christen, Juden, Zoroastriern und Polytheisten angenommen. In der anzuzeigenden, von Peter Brown betreuten Arbeit unternimmt Elizabeth Key Fowden den Versuch, durch die Konzentration auf einen besonders einflußreichen christlichen Märtyrerkult nicht nur die Durchlässigkeit politischer Grenzen, sondern auch den Charakter und die Vielfalt der kulturellen und religiösen Begegnungsweisen in diesem Raum aufzuzeigen. Dafür, daß ihr sowohl die Darstellung der mikro- (Person, Kult und Kultort des Hl. Sergius) als auch die Beschreibung der makrohistorischen Ebene (Ausbreitung des Kultes, politische Zeitgeschichte) in so vorzüglicher Weise gelungen sind, gibt es verschiedene Gründe: 1. die Vertrautheit der Autorin mit der Geographie (und Archäologie) des Raumes, den sie beschreibt, 2. ihre philologische und quellenkritische Kompetenz, 3. schließlich die Fragestellung und Methodik der Arbeit selbst.

Fowdens Buch enthält sechs Kapitel, eine Einleitung, in der sie kurz, aber präzis, den Charakter und die Bedeutung des syrisch-mesopotamischen Grenzraumes beschreibt, eine Bibliographie (die, wie der Anmerkungsapparat, die leider nicht mehr selbstverständliche Verarbeitung auch der nichtangelsächsischen Literatur beweist) sowie einen nützlichen Index. In Kapitel 1 („Portraits of a Martyr", 7–44) beschäftigt sich die Autorin zunächst mit der *Passio* der Hl. Sergius und Bacchus, deren Grundlage, den Märtyrertod der beiden ‚Glaubenszeugen', sie unter Maximinus Daia c. 312, deren literarisch-hagiographische Komposition sie in die Jahre nach 440, d. h. unmittelbar nach der Aufrichtung der Verehrungsstätte des Hl. Sergius in Rusafa durch Bischof Alexander von Hierapolis, datieren möchte. Während ersteres trotz des behutsam-argumentativen Umgangs der Autorin mit dem hagiographischen Text sicher nicht mehr als eine Vermutung sein kann, möchte man ihr bezüglich der Datierung des Textes selbst gern zustimmen. Die Beschreibung der zunehmenden Popularität und der Ausbreitung des Kultes gehört zu den Glanzlichtern der Arbeit, nicht zuletzt deshalb, weil hier die Vertrautheit der Autorin mit der Vielfalt der Überlieferung (nicht zuletzt der archäologischen) besonders augenscheinlich ist.

Bevor Elizabeth Key Fowden sich in Kapitel 3 dem ursprünglichen Ort der Sergius-Verehrung, Rusafa, zuwendet, Stadt und Kult ausführlich geographisch und archäologisch vorstellt und in den größeren Zusammenhang von Geschichte und Kultur der Grenzregion einordnet („Rusafa", 50–100), widmet sie sich in Kapitel 2 zunächst der Rolle von Märtyrerkulten in eben diesem Raum. Sie tut dies in exzellenter Weise durch den stellvertretenden Blick auf Maipherkat (die, wenn man so will, Vorläuferin Rusafas) und ihren Bischof Marutha, der, diplomatisch und kirchenpolitisch im Sasanidenreich aktiv, Anfang des 5. Jh. durch die Übertragung der Gebeine persischer Märtyrer diesen Ort zu einer wirklichen Martyropolis mit überregionaler Bedeutung gemacht hatte („Martyr Cult on the Frontier", 45–59). Kapitel 4 erläutert detailliert die Ausbreitung des Sergius-Kultes in Syrien und Mesopotamien mit Hilfe des archäologischen und inschriftlichen Materials („The Spread of the Sergius Cult in Syria and Mesopotamia", 101–129), während Kapitel 5 Konstantinopel, vor allem aber den iranischen und arabischen Raum in den Blick nimmt („Frontier Shrine and Frontier Saint", 130–173). Besonders hier wird deutlich, daß es nicht zuletzt die besonderen Qualitäten des Heiligen als eines ‚Heilers' und ‚Schutzpatrons' waren, die Römer, Iraner und Araber, Christen und Nichtchristen gleichermaßen ansprachen und Rusafa zu einem bedeutenden Wallfahrtsort und einem wichtigen städtischen Zentrum werden ließen. Das letzte Kapitel („The Cult of S. Sergius after the Islamic Conquest", 174–191) ist nicht nur als eine zeitliche Fortsetzung der vorangehenden Kapitel zu lesen; es verdeutlich zugleich, wie die Heimat des Ser-

gius-Kultes unter den Ummayaden ihre Identität und Bedeutung als politischer Grenzraum verlor und damit auch der Kult letztlich sein Gesicht veränderte.

Zusammenfassend darf man die Autorin zu ihrer exemplarischen Studie nur beglückwünschen. Der Althistoriker wünschte sich, daß ihr ähnliche Arbeiten zur religionshistorisch nicht minder bedeutsamen vorchristlichen Periode in diesem Raume folgen möchten.

Kiel *Josef Wiesehöfer*

Derek Krueger, *Symeon the Holy Fool. Leontius's Life and the Late Antique City.* Berkeley, Los Angeles, London, Universita of California Press 1996. XVI, 196 S.

Das vorliegende Buch ist in acht Kapitel gegliedert, woran sich eine Übersetzung der Vita des Symeon Salos ins Englische als Appendix sowie ein Index anschließen. Der Untertitel des Buches ist im übrigen eher irreführend, denn man erfährt nur sehr am Rande etwas über die Stadt in der Spätantike.

Kapitel 1 (Leontios of Neapolis and Seventh-century Cyprus; S. 1–18) bildet eine Art Einleitung für das ganze. Es werden der historische Hintergrund und die Person des Leontios von Neapolis beleuchtet; außerdem stellt K. seine wesentlichen Thesen kurz vor. Sein Vorschlag (S. 15), den Autor Leontius mit dem gleichnamigen Teilnehmer der Lateransynode von 649 zu identifizieren, ist mit Sicherheit abzulehnen. Es ist in der Unterschriftenliste des Konzils ohne Zweifel das Neapolis in Italien gemeint, das heutige Neapel, und K.s Argument, daß zwei gleichnamige Bischöfe, die zur selben Zeit in den beiden Neapoleis amtierten, unwahrscheinlich seien, kann die ausdrücklichen Angaben der jeweiligen Quellen kaum entkräften. Der Name Leontios bzw. Leontius ist gerade in dieser Zeit nicht besonders selten, und selbst dann kommen derartige Koinzidenzen durchaus vor.

Neben der allgemeinen und wohl kaum umstrittenen Erkenntnis, daß das Werk immer auch die unmittelbare Zeit seiner Entstehung und die Umgebung seines Autors widerspiegelt, möchte K. auch konkrete Hinweise auf Zypern in dem Werk erkennen. Allerdings sind die hierfür beigebrachten Belege kaum stichhaltig, z. B. enthält die Beschreibung einer Kleinstadt mit „an agora with food stalls, a bath complex, a glass workshop, and a tavern, and it is peopled with rich and poor, with merchants, a sorceress, a schoolmaster and with monks" (S. 10) nichts, was zwangsläufig auf Zypern hinweisen würde.

Das zweite Kapitel, Leontius and His Sources (S. 19–35), geht zunächst kurz auf die Zweiteilung der Vita des Symeon ein und setzt sich dann vor allem mit C. Mangos Theorie auseinander, daß Leontius als Grundlage des zweiten Teils der Vita einen Text benutzt hat, der etwa 560 in Emesa in der Form eines Paterikon zusammengestellt wurde, basierend auf der mündlichen Tradition. K. kommt gegen Mango zu dem nicht überzeugenden Ergebnis, daß Leontios außer Evagrios keine weitere schriftliche Quelle vorlag. Die im zweiten Teil der Vita vorhandenen Datierungselemente deuteten eher auf eine Entstehung des Textes im Milieu des 7. als des 6. Jahrhunderts.

Die beiden folgenden Kapitel 3 (Symeon and Late Antique Hagiography; S. 36–56) und 4 (Holy Fools and Secret Saints; S. 57–71) ordnen die Vita Symeons in einen literarhistorischen Kontext und vergleichen Symeon selbst mit ähnlichen Ausprägungen heiligen Lebens. Auf weite Strecken ist Symeon nach Ansicht des Verfassers durchaus nach dem üblichen Bild eines heiligen Mannes gezeichnet. Vor diesem Hintergrund wirken die Abweichungen von diesem Modell in Symeons Benehmen, die anschließend behandelt werden, umso stärker. K. beschreibt nun Leontios' Rechtfertigung für Symeon, wie sie aus dem Text hervorgeht. Er nimmt zu Recht an, daß man wohl davon ausgehen muß, daß mindestens Teile des Publikums die Darstellung als anstößig empfunden haben werden und infolgedessen eine ausführliche theologische Vorbereitung notwendig war.

Dies führt K. zu der Frage nach dem Konzept der verborgenen Heiligen im allgemeinen und der heiligen Narren im besonderen. Aus einer Reihe von Beispielen gewinnt K. sieben Kriterien, die zwar nicht sämtlich in allen Erzählungen über verborgene Heilige zu finden sind, sich jedoch jeweils öfter wiederholen und somit geeignet sind, einen literarischen Typus

zu bestimmen. 1. Es gibt einen Eingeweihten, der die wahre Natur des Heiligen kennt. 2. Fast immer geht die verborgene Heiligkeit mit dem Verbergen eines hohen sozialen Status einher. 3. In einigen Erzählungen geht es ausdrücklich um Rollenspiele. 4. In der Regel beten die verborgenen Heiligen nachts im Schutz der Dunkelheit. 5. Da die Heiligen als sehr unheilige Menschen erscheinen, ist es schwer, das Heilige zu identifizieren. Es geht oft nur auf eine Behauptung des Erzählers oder Autors zurück. 6. Weil in diesen Geschichten Heiligkeit dort auftritt, wo sie am wenigsten erwartet wird, lehren sie auch, gesellschaftliche Randgruppen gut zu behandeln. 7. Ironie spielt eine bedeutende Rolle. In der Erzählung selbst werden die Nichtwissenden von den Wissenden geschieden, und das Publikum fühlt sich eins mit dem Autor, da es oft mehr weiß als die handelnden Personen und das Spiel von Verbergen und Enthüllung genießen kann.

Danach wird in den Kapiteln 5 (Diogenes in Late Antiquity; S. 72–89) und 6 (Symeon and the Cynics; S. 90–107) – beide Kapitel sind Nachdrucke bereits früher erschienener Aufsätze des Verfassers – dargestellt, was K. als den zentralen Einfluß bei der Komposition des zweiten Teils der Vita Symeons ansieht, nämlich den Kynismos. Dazu arbeitet K. zunächst die Tradition auf, in der Diogenes und seine Schriften bei den Christen der Spätantike standen. Im Ergebnis kann man voraussetzen, daß Diogenes und besonders seine Chreiai wohlbekannt und zumindest teilweise auch geschätzt waren, wie sich den Schriften einiger Kirchenväter entnehmen läßt. Diogenes war durchaus geeignet, als asketisches Ideal zu fungieren, jedoch wurde ihm auch Vergnügungssucht vorgeworfen und daß er eben nicht geeignet sei, als moralisches Beispiel aufzutreten.

Auf dieser Grundlage untersucht K. nun die Parallelen zwischen Diogenes und Symeon und möchte einen direkten Einfluß kynischer Lebensbeschreibungen auf die Vita des Symeon Salos annehmen. Ein solcher direkter Einfluß war bereits früher von L.Rydén negiert worden. Wohl zu Recht wollte Rydén eher von einem parallelen Phänomen ausgehen. Gegen diese Ansicht führt K. ins Feld, daß diese Parallelitäten von Leontios bewußt konstruiert worden seien, um Symeon in diese Tradition zu stellen. Das lasse sich nicht nur an konkreten Handlungen wie dem öffentlichen Sich-erleichtern, dem Verschlingen dicker Bohnen, dem Essen von rohem Fleisch und vor allem an dem toten Hund aufzeigen, den Symeon bei seinem „Einzug" in Emesa hinter sich herzieht, sondern ziehe sich wie ein roter Faden durch den gesamten zweiten Teil der Vita.

Auch K. gibt zu, daß es Leontios nicht dabei bewenden läßt, Symeon als Kyniker darzustellen, sondern natürlich muß er sie übertreffen. Und hier liegt meines Erachtens auch die Schwierigkeit von K.s Argumentation. Die Parallelen liegen in den Handlungen der beiden Personen Diogenes und Symeon, viel weniger in dem, was sie jeweils den anderen Menschen vermitteln wollten bzw. sollten, ganz zu schweigen davon, daß Diogenes bzw. die Kyniker in den Jahrhunderten vor Leontios bereits christlicher Interpretation unterlagen, wie K. selbst korrekt aufzeigt. Ebenso bearbeitet K. selbst die Thematik der heimlichen Heiligen, die ebenfalls mit der Vita des Symeon im Zusammenhang zu sehen ist.

Das vorletzte Kapitel 7 (Symeon in Emesa, Jesus in Jerusalem; S. 108–125) behandelt noch ergänzend die Parallelen zwischen Jesus und Symeon und macht deutlich, daß Jesus Christus sicher als Modell für eine Reihe von Handlungen gedient hat. Folgerichtig kommt K. im letzten Kapitel (Conclusion: Cynics, Christians and Holy Fools; S. 126–129) zu dem Schluß, daß Symeon kein Kyniker war, sondern daß Leontios mit den Methoden der kynischen Anekdote Symeon als Narr um Christi willen gezeichnet hat, und als ein Modell für ein christliches Leben.

Zum Schluß bleibt festzustellen, daß das Buch zwar in einigen Teilen anregend zu lesen ist, daß jedoch die Theorie von den Kynikern als Vorbilder für die Darstellung des Symeon auch im größeren Zusammenhang nicht überzeugen konnte.

Berlin *Claudia Ludwig*

Photeine Ch. Kolovou, *Μιχαὴλ Χωνιάτης. Συμβολὴ στὴ μελέτη τοῦ βίου καὶ τοῦ ἔργου του. Τὸ Corpus τῶν ἐπιστολῶν* [Πονήματα. Συμβολὲς στὴν ἔρευνα τῆς Ἑλληνικῆς καὶ τῆς Λατινικῆς Γραμματείας 2]. Athens, Ἀκαδ. Ἀθηνῶν 1999, pp. 314.

The letters of Michael Choniates are a key source for the history of the late 12th and early 13th centuries. Lambros' edition, a formidable achievement of the late 19th century, had nevertheless suffered from the weight of time, and there was a need for a new edition that would take into account the results of research over the course of the last century. This task has been undertaken by F. Kolovou. The present book is in fact an introduction to the new edition of the letters, which still awaits completion.

The first part of the book is divided into two chapters. The first sketches the biography of Michael Choniates, drawing on the conclusions of earlier scholars, such as Stadtmüller, Darrouzès and others, while the second lists all the works of the learned ecclesiastic, followed by indications of the manuscripts preserving each work.

In the second part K. deals with the problems presented by the epistolographical corpus of Choniates. After examining the manuscript tradition of the text in detail, K. gives a summary of the content of all the letters, discussing various problems that concern mainly the identity of the addressees and the chronology of the texts under discussion. The letters are classified according to the rank of their addressees (clergymen, monks and laymen). At the end of this chapter the author presents the results of her statistical investigation of several aspects of the letters (for instance, the social status of their recipients). It should be noted that the letters of Michael Choniates had been subjected to a thorough investigation by Stadtmüller, who managed to date most of them accurately and to identify many of the persons referred to in them. It is to Stadtmüller's credit that the research of K., undertaken more than half a century after him, has, for the most part, confirmed his conclusions. However, K. has been able to detect some minor errors on the part of Stadtmüller (sse, for example, 104, n. 161). K. covers admirably the modern bibliography on the period, thus making this part of her book particularly valuable. It is perhaps worthwhile pointing out some minor errors. On p. 109, K.'s dating of the letters of Choniates to Eustathios of Thessalonike depends on the view of Kazhdan, according to which Eustathios was installed in Thessalonike in 1179. This does not take into account Sideras' convincing rejection of this theory (Die byzantinischen Grabreden, Wien 1994, 181, n. 5 and 184–187). These letters need therefore to be dated earlier. The name Polaris is not an invention of Choniates, as K. maintains (p. 91, n. 70), since it is attested in Byzantium (see e.g. PLP 23942 s.v. Πώλαρις Γεώργιος).

In the third chapter of the second part K. discusses the language of the letters of Choniates, his rhetorical background, as well as some aspects of his ideology. K. makes a brave attempt to identify Choniates' sources, and her discussion is a valuable contribution to our understanding of Choniates' technique of quoting ancient authors and of the procedure he follows in adapting the quotations to his own needs. However, sometimes she tries to clarify passages which do not really need explanation, while neglecting to deal with some more problematic aspects of her texts. Let us take some examples: on p. 222, the text of Choniates discussed by K. reflects not only Ps. 30,13, but Ps. 83,11 as well; on p. 224, the text referring to Moses is not a mere adaptation of Ex. 24,16–18. The phrase μόνος μόνῳ certainly reflects the influence of Gregory of Nyssa, who in a number of his treatises uses this formula of Hellenistic mysticism with reference to the vision of Moses on mount Sinai (see J. Daniélou, Platonisme et théologie mystique, Paris [2]1954, 34–38); on p. 226, the phrase Ἀρχίδαμος δενδροτομῶν Ἀχαρνὰς is a reference to the first expedition of the Spartans against Attica in 331 described by Thucydides (2,19,2), and not to the battle of Tanagra as K. suggests (though it is only there that Thucydides, 1,108,2 uses the form δενδροτομήσαντες, while in the description of the events of 431 the verb ἔτεμνον is used instead). In the same text there is also a borrowing from Plutarch, *Moralia* 803A (concerning Demades), not detected by K. On p. 238, in the phrase Στὸ ἀσκητικὸ ἰδεῶδες τῶν Στωϊκῶν φιλοσόφων, μὲ ἐξαίρεση τὸν Ἐπίκουρο, ἡ φιλία ἔχει ἕναν δευτερεύοντα ρόλο there is clearly some error, since Epictetus, not Epicure, was a Stoic. On p. 242, n. 24, Choniates reference to Aristotle οὐχ ὑπερκύπτων τῆς φύσεως does not mean

δὲν ἔσκυβε πάνω στὴν οὐσία τῶν πραγμάτων, as K. suggests, but indicates Aristotle's devotion to the study of natural phenomena, from which he was unable to tear himself away, thus neglecting spiritual realities. This accusation was levelled at Aristotle regularly in Byzantium. On p. 261, the writer who called the soul νεκροφόρον ... οἷς ἀνέχεται διαβαστάζειν τὸ σῶμα is Philo (Legum Allegoriarum liber III,69,5 μὴ γὰρ ἄλλο τι νοήσῃς ἕκαστον ἡμῶν ποιεῖν ἢ νεκροφορεῖν, τὸ νεκρὸν ἐξ ἑαυτοῦ σῶμα ἐγειρούσης καὶ ἀμοχθὶ φερούσης τῆς ψυχῆς), and not Marcus Aurelius, as K. suggests. On p. 265, Choniates' phrase Νῦν δὲ δοκεῖ μοι, κἂν αὐτὸν Ἐπίκουρον ... πεπεῖσθαι ... κἂν Σταγειρίτην αὐτόν, τῆς περὶ τὴν πρόνοιαν μικρολογίας ἀφέμενον, καὶ τοῖς ὑπὸ σελήνην τὸν πλοῦτον αὐτῆς ἐνδαψιλεύεσθαι does not mean, as K. suggests, that ὁ Σταγειρίτης ἀναζητᾶ εἰς μάτην τὸν πλοῦτο τῆς Προνοίας "ὑπὸ σελήνην". Choniates simply affirms that, after his discussion of the subject, even Aristotle would readily accept that the Providence of God is not limited to heaven but extends to the earth as well, which is not as changeless and perfect as the heavens and the stars. On p. 275–276, the view that mathematics is a bridge (γέφυραι) leading the human mind to a knowledge of God is not Christian, as K. maintains, but was first formulated by Iamblichus, who influenced many Byzantine theologians and philosophers, such as Psellos and Joseph Rhakendytes (see S. Kourouses, Τὸ ἐπιστολάριον Γεωργίου Λακαπηνοῦ-Ἀνδρονίκου Ζαρίδου καί ὁ ἰατρός-ἀκτουάριος Ἰωάννης Ζαχαρίας, Athens 1984–1988, 208, 230–231).

Some misprints: p. 97, n. 111 κρυσφήγετα, 102 ἀποχρόντως, 147 ὑπαινυγμός, 196, n. 26 commenteries, 249 μέχρ, 271 ἐπιστήμη (ἐπιστήμην *recte*), 275 οὐκ ἑκών.

These minor points apart, it should be stressed that K.'s book is a major contribution to the study of the work of Michael Choniates and his social and historical background.

Thessalonike *Ioannis D. Polemis*

Otto Kresten, *Die Beziehungen zwischen den Patriarchaten von Konstantinopel und Antiocheia unter Kallistos I. und Philotheos Kokkinos im Spiegel des Patriarchatsregisters von Konstantinopel* [Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz: Abhandlungen der Geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse, Jg. 2000, Nr. 6.] Stuttgart, Steiner 2000. 84 S.

Zu den dunkelsten Perioden in der Geschichte des griechisch-orthodoxen Patriarchates von Antiocheia gehört die Zeit zwischen Mai 1268, als die Patriarchen mit der völligen Zerstörung Antiocheias durch die Truppen des Mamlūken-Sultans Baibars (1260–1277) ihre traditionelle Residenzstadt und damit auch ihre Kathedrale und ihr Archiv verloren und zu einer fast ein Jahrhundert währenden Zeit des Umherwanderns zwischen dem Nahen Osten, dem armenischen Königreich Kleinarmenien, Zypern und Konstantinopel gezwungen waren, und dem letzten Viertel des 14. Jahrhunderts, in dem wir das Patriarchat wieder als einigermaßen funktionierende Institution im südsyrischen Damaskus finden[1]. Aus dem Geschichtswerk des ʿAbdallāh ibn Kaṯīr wissen wir, daß Michael I. Bišāra vor Juni 1366 von den Metropoliten zum Patriarchen von Antiocheia gewählt worden war und daß diese ihm auch gestattet hat-

[1] Zur Geschichte des Patriarchates in diesen 100 Jahren verweise ich in Ergänzung der etwas sparsamen Literaturangaben von Kresten noch auf die folgenden Aufsatze und Monographien: Chr. Papadopulos, Ἡ κατάστασις τῆς ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας Ἀντιοχείας κατὰ τὸν ιδ' καὶ ιε' αἰῶνα. Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν 13 (1937) 123–142; ders., Ἱστορία τῆς Ἐκκλησίας Ἀντιοχείας Alexandreia 1951, 948–976; J. Nasrallah, Histoire du mouvement littéraire dans l'Église Melchite du V[e] au XX[e] siècle. Contribution à l'étude de la littérature arabe chrétienne, II.2 (1250–1516). Louvain und Paris 1981, 43–47, 65–68 und 69–71; J. Richard und J. Kloczowski, Die orientalischen Kirchen Asiens und Afrikas, 5. Die melkitische Kirche, in: Die Geschichte des Christentums VI: Die Zeit der Zerreißproben (1274–1449). Hrsg. von M. Mollat du Jourdin und A. Vauchez. Deutsche Ausgabe bearbeitet und hrsg. von B. Schimmelpfennig. Freiburg, Basel und Wien 1991, 217–222; E. B. Skaff, The Place of the Patriarchs of Antioch in Church History. Newton Centre/Mass. 1993, 235–249.

ten, Damaskus zu seiner ständigen Residenz zu machen[2]. Jede wissenschaftliche Arbeit, die etwas zur Erweiterung unseres sehr fragmentarischen Wissens über die Geschichte des Patriarchates in dieser Periode beitragen kann, muß deshalb hochwillkommen sein. Die acht Dokumente aus dem Codex Vind. hist. gr. 47, die Otto Kresten im Zusammenhang mit der Neuedition des Registers des Patriarchates von Konstantinopel in seiner Abhandlung analysiert, waren bereits von der älteren Forschung in der Edition von Miklosich und Müller (im folgenden abgekürzt MM) als Quellen für die Geschichte des Patriarchates von Antiocheia verwendet worden[3]. Die meist undatierten Texte waren aber nicht zuletzt auf Grund von Eingriffen ins Patriarchatsregister, die Kallistos I. nach seiner Rückkehr auf den Patriarchenthron (Anfang Februar 1355) veranlaßt hatte, häufig darin in einen falschen chronologischen und sachlichen Kontext eingeordnet. Da dies alle Bemühungen um ihre exakte Datierung und damit auch um ihre historische Auswertung stark erschwerte (Kresten 5–8), ruhten die Aussagen der älteren Forschung auf einem unsicheren Fundament. Deshalb ist die von Kresten durchgeführte Neuinterpretation der Dokumente, die von der handschriftlichen Überlieferung selbst ausgeht und sich auf die Rekonstruktion der ursprünglichen Lagehefte im Zuge der Generalrestaurierung des Codex (1983) stützen konnte, unbedingt zu begrüßen.

Im ersten Text, einem πατριαρχικὸν πιττάκιον an einen nicht namentlich genannten Patriarchen von Antiocheia, teilt Patriarch Kallistos I. von Konstantinopel seinem Amtskollegen mit, er habe Ananias, den Abt des Hodegon-Klosters (Μονὴ τῶν Ὁδηγῶν) und Neffen des Metropoliten Arsenios von Tyros, wegen Unzucht abgesetzt und einen neuen Abt ernannt (MM I, 379–382 Nr. 169). Das war kirchenrechtlich nicht unproblematisch, weil dieses bedeutende Kloster, wie Kresten in Anm. 36 richtig ausführt, seit 969 der Jurisdiktion Antiocheias unterstand. Kresten (S. 10–22) datiert den Brief überzeugend in die Jahre 1361 oder 1362 und weist nach, daß Patriarch Ignatios II. von Antiocheia Adressat des Schreibens gewesen sein muß. Bedauerlich ist nur, daß Kresten die wichtige Arbeit von Pitsakis zum antiochenischen Exilpatriarchat in der Kreuzfahrerzeit, in der auch die Geschichte des Hodegon-Klosters als konstantinopolitanisches μετόχιον des Patriarchates von Antiocheia ausführlich behandelt wurde[4], nicht berücksichtigt hat, denn die von ihm besprochenen Dokumente wurden auch dort behandelt. Auf die Affäre des Ananias bezieht sich auch eine Protokollnotiz (MM I, 442–443 Nr. 187; Dokument F bei Kresten), die von Darrouzès wegen einer falsch gelesenen Indiktionszahl auf Dezember 1355 datiert wurde (Regestes Nr. 2385), aber, wie Kresten nachweist (S. 40–46), erst vom Dezember 1362 stammt. Älter als der Brief und die Protokollnotiz sind zwei weitere Schreiben Kallistos' I. an die Metropoliten des Patriarchates von Antiocheia sowie an den Patriarchen Ignatios II., die in der Ausgabe des Patriarchatsregisters von Miklosich und Müller irrtümlich in das Dossier über den Metropoliten Kyrill von Side eingeschoben wurden (MM I, 407–409 und 410–411 Nr. 176.III und V). Beide wurden nach Ansicht von Kresten (S. 23–39) zwischen Mai 1359 und Dezember 1360 verfaßt und sollten die Antiochener nicht nur im Sinne Konstantinopels über die hesychastisch-palamitische Kontroverse informieren, sondern sie auch zu einer zustimmenden Stellungnahme bewegen,

---

[2] Nasrallah, Chronologie (wie Anm. 1) 19–20; P. Schreiner, Bemerkungen zu vier melkitischen Patriarchen des 14. Jahrhunderts. Orientalia Christiana Periodica 45 (1979) 387–396, darin 391–392; Nasrallah, Mouvement littéraire III.2 (wie Anm. 1) 47; Skaff, Patriarchs (wie Anm. 1) 252–253.

[3] Acta Patriarchatus Constantinopolitani MCCCXV–MCCCII e codicibus manu scriptis Bibliothecae Palatinae Vindobonensis edd. Fr. Miklosich et Ios. Müller. I. Wien 1860, 379–382, 407–409, 410–411, 412–413, 415–416, 442–443, 463–465 und 511–513 = J. Darrouzès, Les Regestes des Actes du Patriarcat de Constantinople, I. Fasc V: Les Regestes de 1310 à 1376. Paris 1977, Nr. 2397, 2415, 2416, 2668, 2669, 2385, 2483, 2570; Papadopulos, Κατάστασις (wie Anm. 1); ders., Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie Anm. 1) 965–973; Nasrallah, Chronologie (wie Anm. 1) 15–16, 17 und 21; ders., Mouvement littéraire (wie Anm. 1) 43, 44 und 69–71.

[4] K. Pitsakes, Ἡ ἔκταση τῆς ἐξουσίας ἑνὸς ὑπερορίου πατριάρχη: ὁ πατριάρχης Ἀντιοχείας στὴν Κωνσταντινούπολη τὸν 12° αἰῶνα, in: N Oikonomides (Hrsg.), Το Βυζάντιο κατά τον 12ο αἰῶνα. Κανονικό Δίκαιο, κράτος και κοινωνία/Byzantium in the 12th Century. Canon Law, State and Society. (Διπτύχων Παράφυλλα 3) Athen 1991, 91–139, darin zum Hodegon-Kloster 117–133.

da die Antipalamiten im Jurisdiktionsgebiet Konstantinopels bei ihrem Widerstand gegen die Beschlüsse der Synoden von 1341, 1347 und 1351 vom πρωτόθρονος des Patriarchates von Antiocheia, Metropolit Arsenios von Tyros, maßgeblich unterstützt wurden.

Die übrigen von Kresten besprochenen Dokumente aus dem Patriarchatsregister stammen aus der zweiten Amtszeit des ökumenischen Patriarchen Philotheos I. Kokkinos (1364–1376). Von größter Bedeutung für die Geschichte des Patriarchates von Antiocheia ist das auch in der älteren Forschung behandelte Schreiben der antiochenischen Patriarchatssynode an Philotheos Kokkinos (MM, Acta I, 463–465 Nr. 207)[5], das nach Kresten um die Jahreswende 1364/1365 entstand und im Frühjahr 1365 von Katholikos Germanos von Romagyris nach Konstantinopel gebracht wurde (S. 47–54). Es handelt sich um eine der ganz wenigen mittelalterlichen Urkunden des Patriarchates, die die dreimalige Vernichtung des Patriarchatsarchivs (1268 in Antiocheia, 1401 und 1860 in Damaskus) überstanden haben. In dem Synodalschreiben berichten die Metropoliten, daß sie den Metropoliten Pachomios von Damaskus zum Patriarchen gewählt haben, bitten um die Aufnahme seines Namens in die Diptychen Konstantinopels und teilen mit, daß sie den Metropoliten Nikon von Apameia mit der Verwaltung des Hodegon-Klosters beauftragt haben. Die Subskriptionsliste am Ende des Briefes belegt, welche von den altkirchlichen Metropolen und Bistümern Syriens und Kilikiens zu dieser Zeit noch existierten. Der Patriarch, bei dem sich Philotheos Kokkinos am 15. Februar 1370 (MM I, 511–513 Nr. 260; Krestens Dokument H) über die Umtriebe des Metropoliten Markos von Apameia beklagte, war wahrscheinlich, wie Kresten zu recht vermutet, nicht Pachomios, sondern sein bereits oben erwähnter, vor Juni 1366 gewählter Konkurrent Michael I. Bišāra (Kresten 65–70). Das hatte freilich bereits Nasrallah in seiner von Kresten nicht benutzten Literaturgeschichte angedeutet[6]. Bei den beiden Dokumenten D und E (MM I, 412–413 Nr. 178 und 415–416 Nr. 180), die im Patriarchatsregister in einer Lageeinheit mit Dokumenten aus den letzten Amtsjahren Kallistos' I. überliefert sind, handelt es sich um Briefe des Philotheos Kokkinos vom Januar 1376 an den Patriarchen Pachomios von Antiocheia und seine Metropoliten, in denen der Patriarch von Konstantinopel Pachomios erneut als rechtmäßigen Patriarchen von Antiocheia anerkennt, vor einem unter seinem (des Philotheos) Namen umlaufenden, aber gefälschten Schreiben warnt und sich über die Umtriebe des bereits erwähnten Arsenios von Tyros und des Metropoliten von Germanikopolis beschwert. Da letzterer sich die Jurisdiktion über die zu Konstantinopel gehörenden pamphylischen Bistümer Attaleia und Sylaion angemaßt hat, sollen die Antiochener ihn exkommunizieren oder Philotheos die Vollmacht zu seiner Exkommunikation übertragen. Kresten hat hier die bereits von Darrouzès vorgenommene korrekte Datierung (Regestes Nr. 2668 und 2669) durch weitere Argumente erhärten können (S. 55–64). Eine ausführliche Zusammenfassung (S. 71–74) und ein Appendix zur Biographie des antipalamitischen Metropoliten und Gegenpatriarchen Arsenios von Tyros (S. 75–82) sowie ein kurzes Literaturverzeichnis (S. 83) runden diese sowohl für die Erforscher byzantinischer Diplomatik wie für diejenigen, die sich mit der Geschichte des griechisch-orthodoxen Patriarchates von Antiocheia beschäftigen, gleichermaßen wertvolle Monographie ab.

Mainz/Wiesbaden *Klaus-Peter Todt*

Thomas F. Madden, *A Concise History of the Crusades.* Lanham, N.Y., Oxford Rowman and Littlefield Publishers 1999. 249 pp.

The epoch of the Crusades is one of the most interesting phenomena in Medieval history. Whether we regard the Crusades as the most romantic of Christian adventures, or as the his-

---

[5] Papadopulos, Κατάστασις (wie Anm. 1) 126 und 133–134; ders., Ἐκκλησία Ἀντιοχείας (wie Anm. 1) 969–970; Nasrallah, Chronologie (wie Anm. 1) 21–22; ders., Mouvement littéraire III.2 (wie Anm. 1) 43–44, 47 und 70.

[6] Nasrallah, Mouvement littéraire III.2 (wie Anm. 1) 70–71.

tory of the battles between the Christians and the Muslims, they occupy a central place in Medieval history. European civilization was born in the process of the interaction of Byzantine, Arabic and European civilization in the Crusader states. The Crusades gave great impulse to the development of European trade and industry, brought new elements into mode of life, and new subjects into European literature. The image of a noble and valorous knight inspired more than once both medieval and modern writers and poets. There is also a great scholarly historiography, concerning this history.

The present book is one of the new attempts to write the history of the Crusades in concise and general form. The author has tried to answer many important questions: what were the Crusades? When did they begin, and when did they end? What were the important milestones of the movement? Finally, who was a crusader, and who was not? The main purpose in the chronology of the Crusades is, according the author, finding a clear stopping point in the movement. He supposes that its history abruptly ended in 1291. Th. F. Madden sets himself a complicated task: to investigate once again the crusading movement in its classic epoch (1096–1291), although the historiography of this problem is indeed boundless. In this case it is difficult to find new aspects and interpretations of well known facts and events. First, after the manner of R. Grousset and some other scholars of the first half of the XXth century, the author evokes the history of opposition between the Christian and Muslim worlds in the Early Middle Ages and the idea of the Holy War against the infidel during the "reconquista" in Spain. This reconquista, believes the author, was the training ground for the theological and moral justification of the crusading movement, which joined military compaigns with holy pilgrimages (p. 1–4). Then in traditional form he constructs a line of the principal events of the Crusader expeditions to the East, the Turkish conquests in Asia Minor and their threat to Byzantium, the council of Clermont, the rise and decline of the Latin kingdom of Jerusalem, and the reasons for the decline of the Crusades. One chapter is devoted to "Crusading at home" (so to the Albigensian Wars and military activity of the Teutonic Knights in the Baltic region). Special attention is paid to principal persons and figures in the European crusading movement: Gregory VII and his specific role in the formation of the crusading idea; Richard the Lionheart and his adventures in the East; Innocent III and his role during the Fourth Crusade; the Crusades of Frederick II and of St. Louis. The author emphasizes that a crusader was a pilgrim, first and foremost (p. 10–11). Speaking of the crusader's motivations, he gives a short analysis of the social, economic and demographic situation in Europe on the eve of the Crusades, and special attention is given to the social psychology of medieval people. One must agree that a Crusader army was a curious mix of rich and poor, saints and sinners, motivated by every kind of pious and selfish desire... (p. 13).

The last chapter of the book is devoted to the problems of the decline of the Crusades, Crusader states, crusading ideas in Europe, transformation and then decline of the military orders in the XIV–XVIth centuries. It is concentrated on the Turkish threat and the idea to defend Christian territories. This chapter is more interesting and important from the point of view of modern historiography, because the epoch of the Crusades is not so much the history of military expeditions of the European knights in the East and their military colonization as the history of the Crusader states which were formed as a result of these expeditions. It is the history of the great migration of the European population to the East, history of the social-cultural interaction between the Latin and local population in these states, finally, of the influence of the Crusades on the mentality of the European people. This subject is outlinded but not developed in the book.

In conclusion the author lists some of the results of the Crusades in Europe, Byzantium and Islamic world. "For good or ill, the cursading movement did have long-term effects." Madden supposes that one of the most important goals of the Crusades was the defense of the Christian East including the vulnerable Byzantine Empire.

Although the Crusaders did not do much for the mutual understanding between two Christian Churches, Greek Orthodox and Roman Catholic, it was Byzantium's weakness that caused its destruction. "Despite the many tragedies, the crusades may well have added years to the life span of the Byzantine Empire" (p. 214). In the afterword there is also an interest-

ing observation on the influence of the Crusades on the Islamic world. There can be little doubt, says the author, that the Crusades slowed the advance of Islam and hindered the unification at a single Islamic state. In a less direct sense, the Crusades did play a part in the eventual neutralization of the Muslim threat (p. 214–215).

Also included is a historical overview of the subject as well as an up-to-date select bibliography.

The history of the Crusades is narrated by Madden in a concise but clear and compelling manner. But unfortunately, the book was written only on the basis of sources translated into English as well as of modern English-American historiography. There is no scholarly apparatus with footnotes of the sources and literature used by the author. This reduces the importance of the book. But it is a brilliant text- and handbook for students, teachers and all readers taking interest in the history of the Crusades.

Moscow *Svetlana Bliznyuk*

Anonymi Professoris Epistulae, recensuit **Athanasios Markopoulos** [Corpus Fontium Historiae Byzantinae, Series Berolinensis, 37.] Berlin–New York, de Gruyter 2000. 74*, 165 S.

Obgleich die hiermit herausgegebenen Briefe seit über vier Jahrzehnten in den Editionen von R. Browning und B. Laourdas[1] vorliegen, verwirklicht das vorliegende Werk zum ersten Mal das Ziel, die gesamten Briefe des sog. anonymen Professors in einer heutigen Ansprüchen Rechnung tragenden Edition zu erfassen. Damit ist die unangenehme und zeitaufwendige Pflicht des für eines oder mehrere dieser überaus wichtigen Schriftstücke interessierten Lesers, in drei verschiedenen Teilausgaben suchen zu müssen, ein für alle Mal beendet.

Die Edition, die in die Reihe des CFHB zu Recht aufgenommen worden ist, da die Briefsammlung eine historische Quelle für die Zeit des Konstantinos VII. Porphyrogennetos darstellt, befolgt das bewährte Schema bzw. die Gesamtanlage der in der genannten Reihe bereits erschienenen Briefeditionen: Einleitung – Regesten[2] – Text mit mehrstufigem Apparat – Indices. Folgende Bemerkungen beziehen sich nun auf die einzelnen Teile der Edition:

Zur Einleitung: Was die Sammlung und Auswertung der historischen Nachrichten, die die Briefe des Anonymus enthalten, anbelangt, hatte der Herausgeber (im folgenden M.) die Arbeit einer Vorgängerin vor Augen gehabt: Astrid Steiner hat in ihrer 1987 erschienenen Dissertation[3] die Briefe unter inhaltlichen Gesichtspunkten bereits untersucht und dabei auch Information über die Person des Autors sowie über seine Adressaten gesammelt und ausgewertet. Ohne ihre Ergebnisse unterschätzen zu wollen, stellen nun die Ausführungen von M. über die Person und das Werk des anonymen Briefschreibers m. E. die erschöpfendste Ausnützung dieser einzigen Informationsquelle und zugleich (wenn man auch die Regesten be-

[1] R. Browning, The Correspondence of a Tenth-Century Byzantine Scholar, Byzantion 24 (1954) 397–452 (S. 441–452 werden 20 Briefe herausgegeben, vgl. die vorliegende Edition S. 25* f.) – B. Laourdas, Ἡ συλλογὴ ἐπιστολῶν τοῦ κώδικος BM ADD. 36749, Ἀθηνᾶ 58 (1954) 176–198 (S. 193–198 werden 8 Briefe herausgegeben, vgl. die vorliegende Edition S. 26*) – R. Browning–B. Laourdas, Τὸ κείμενον τῶν ἐπιστολῶν τοῦ κώδικος BM 36749, ΕΕΒΣ 27 (1957) 151–212 (es werden die übrigen Briefe des Anonymus, die in den obigen Ausgaben fehlten, herausgegeben, vgl. die vorliegende Edition S. 27*). Diese Editionen sind nicht mit Registern versehen.

[2] Bei einigen Briefeditionen des CFHB ist stattdessen eine Übersetzung vorhanden. Zur Einführung des Lesers reichen jedoch die Regesten durchaus.

[3] Untersuchungen zu einem anonymen byzantinischen Briefcorpus des 10. Jahrhunderts (Europaische Hochschulschriften, 37), Frankfurt/M 1987. Steiner hat ihrerseits zwei Aufsätze M.'s über den Anonymus benutzt: A. Markopoulos, La critique des textes au Xe siècle: Le temoignage du „Professeur anonyme", in: XVI. Internationaler Byzantinistenkongreß, Akten II/4 (= JÖB 32,4,1982) 31–37); ders., L'Epistolaire du „Professeur Anonyme" de Londres: Contribution prosopographique, in: Ἀφιέρωμα στὸν Νίκο Σβορῶνο, I, Rethymno 1986, 139–144. Steiner übersetzt mehrere Briefe des Anonymus ganzlich oder zum Teil ins Deutsche, verzichtet jedoch dabei auf eine wörtliche Übersetzung.

rücksichtigt, die dessen Beziehungen zu bekannten und unbekannten Persönlichkeiten der Zeit behandeln) die umfangreichste und kritischste Biographie dieses Unbekannten dar. Unbekannt ist er geblieben, weil der obere Rand des Blattes, wo wahrscheinlich sein Name gestanden hatte, bei der Bindung der Handschrift abgeschnitten wurde (S. 1* A. 1). Sein Interesse richtet sich hauptsächlich pädagogischen Zielen (S. 4*), wobei er alles andere als uneigennützig bezeichnet werden kann, da in den Briefen von der Zahlung des Lehrgeldes des öfteren die Rede ist (S. 4* f.). Über die Herkunft seiner Schüler und den Lehrbetrieb enthalten die Briefe auch Information (S. 6* f.). Er beschäftigt sich auch als Handschriftenschreiber und dabei interessiert er sich für die Textkritik (S. 13* f.). Er korrespondiert z. T. mit bedeutenden Persönlichkeiten seiner Zeit (S. 14* f.) u. d. m.[4] Es folgt eine Beschreibung der Handschrift (S. 22* f.) und anschließend wird die Einleitung mit der Auswertung der bisherigen Editionen und Übersetzungen der Briefe (S. 25* f.), wobei auch das System der vorliegenden Ausgabe erläutert wird (S. 30*), abgeschlossen.

Zu den Regesten: Der vom Briefschreiber selbst, wie es scheint, beabsichtigte äußerst schwierige und dunkle Stil der Briefe macht nicht nur eine Übersetzung dieser Schriftstücke problematisch, sondern erschwert auch die Aufstellung von Regesten, da man mitunter über den Sinn einzelner Sätze nicht sicher sein kann. Unter diesem Vorbehalt werden im folgenden einige Vorschläge gemacht: Ep. 1: Unter ἕτερον (i.e. ἀρτίδιον) ist offenbar eine weitere Unterstützung gemeint. – Ep. 2: Was Manuel bereits versprochen hat, müsse er in die Tat umsetzen, wenn er nicht als Betrüger dastehen wolle. – Ep. 3: Johannes wird aufgefordert, der Bitte des Briefschreibers stattzugeben. – Ep. 4: Der Adressat sollte seinen Vater (?) zugunsten des Briefschreibers um etwas bitten. – Ep. 6: Der Würdenträger Basileios dürfte zu dieser Zeit kaum Schüler des Anonymus gewesen sein[5] (σχολή = die notwendige Ruhe, um Briefe zu schreiben? Vgl. Lib. ep. 143,1; 1226,1, ferner unten ἀστατῶν ἠρεμήσει ὁ νοῦς). – Ep. 9: Durch die Bezeichnung μαθητῇ im Titel will der Anonymus den Adressaten offenbar daran erinnern, daß er durch die Nicht-Zahlung des Lehrgeldes immer noch als sein Schüler gilt (vgl. unten 23 ἐπιτείνειν ὑπελογίσω τὴν μαθητείαν). – Ep. 15: Arsenios betrachte den Briefschreiber als arrogant. – Ep. 23: Der Brief ist wahrscheinlich absichtlich noch einmal an Petros, der den Briefschreiber ausgelacht hat (ep. 67,2f.), übersandt worden (ep. 97).[6] – Ep. 27: Der Anonymus belehrt den Adressaten, wie stark die Bande des Blutes seien und wie leicht einen überzeugen können, Anstand und Ehrgefühl zu vergessen. – Ep. 32: Obwohl Gregorios alles andere als kleinmütig zu sein scheine, zeuge sein Benehmen eher vom Gegenteil. Der Anonymus erwarte von ihm eine Erklärung (?). – Ep. 41: Der vortreffliche Charakter des Adressaten wird zunächst gelobt: Er müsse sich davor hüten, diesen Eindruck zu betrüben, indem er das Buch (? vgl. ep. 120) dem Briefschreiber schicke. – Ep. 53: Der Anonymus spricht wieder (vgl. ep. 5) von seiner schlechten Handschrift[7]. – Ep. 63: Es ist von mehreren Büchern die Rede. – Ep. 65: Unterstützung auf Dauer wird verlangt. – Ep. 98: Es handelt sich um ein einziges Buch (vgl. den folgenden Brief, ferner ep. 8).

Zum Text: Wie es aus dem kritischen Apparat der Edition hervorgeht, bietet der Codex Lond. Bibl. Brit. Add. 36749, in welchem die Briefe des Anonymus überliefert worden sind, keinen von Fehlern und Verschreibungen freien Text: Diese sind nicht zuletzt auf die besonders komplizierten Gedankengänge des Briefschreibers sowie auf dessen schlechte Handschrift zurückzuführen. Obgleich nun bereits mehrfach korrigiert (vgl. S. 27* f.), bleiben noch, wie es scheint, etliche Stellen der Briefe, die der Emendation bedürfen: Ep. 15,5 λήθης

---

[4] S. 16* wird die Briefsammlung als vermutlich einziges Werk des Anonymus bezeichnet; auf ep. 5 und 118 scheint er sich jedoch auf Schriften zu beziehen, die evtl. von ihm selbst abgefaßt worden sind. Vgl. ferner ep. 30,98.

[5] Die Schule wird offenbar von Kindern besucht; vgl. ep. 69,10f.; 109,7.

[6] Im übrigen schickt auch Synesios an seinen Bruder einen Brief, der dem Wortlaut nach mit einem bereits geschickten ziemlich ahnlich ist; vgl. Synes. ep. 55 und 84.

[7] Mit dem Brief ist ep. 290 des Michael Gabras über die Kopisten zu vergleichen; vgl. Scriptorium 27 (1973) 36f.

δέδωκας παντελοῦς: Das Wort βυθῷ ist ausgefallen; vgl. ep. 58,3. – Ep. 23,14 κἂν: Lies κἀν und vgl. unten zu 91,3–4. – Ep. 26,29 καλῶς ἢ ὁ τῆς Θέτιδος: Das von R. Browning vorgeschlagene κάλλιον ist nicht zwingend; vgl. ep. 77,14 τοῦτο γὰρ ἢ τό..., an welcher Stelle das Wort μᾶλλον ausgelassen ist. – Ep. 30,130 Nach διαλλάττεσθαι Punkt! – Ep. 33,14f. ὅρα γοῦν μή... ἐγείρῃς: Lies ἐγερεῖς und vgl. ep. 68,25f. – Ep. 34,24 οὐδεὶς ἀπείραστος: Der Genetiv κακῶν ist hier offenbar ausgefallen; wir hätten dann ein Zitat aus der Epistula Jacobi (1,13), die bei der Abfassung des Briefes der Anonymus vor Augen hatte (kurz darauf zitiert er ep. Jac. 1,12). Vgl. noch ep. 35,4 κακῶν ... ἀπείραστοι. – Ep. 35,20 ὑπαλείφοντες ἀλλήλους (?). – Ep. 36,8 εἰ μὴ φροντὶς: Lies εἴ μοι φροντὶς und vgl. den ersten Satz des Briefes. – Ep. 37,25–26 ὅτι ἐκεῖνος μὲν τῷ εἰς ἑαυτὸν ἐπισπᾶν τοῦ διδασκάλου καὶ τῶν ἄλλων συμμαθητῶν ἀποσπᾷ: Vor oder nach τοῦ διδασκάλου ist das Objekt τὸν ὀφθαλμὸν offenbar ausgefallen; denn, wie M. bereits vermutet hat, ist das Verbum ἐπισπᾶν stets mit Akkusativ zu verbinden; vgl. ep. 47,26; 51,84. Desgleichen ἀποσπᾶν (ep. 47,33) und παρασπᾶν (ep. 36,2). Im übrigen beschäftigt den Anonymus die Aufmerksamkeit bzw. Richtung des Auges sehr oft; vgl. ep. 19,6; 21,7–8; 42,1; 85,7; 14–15; 23–24; 88,25–27; 91,2–3; 99,3–4; 105,10. – Ep. 38,3–4 Statt προτέθειται lies προστέθειται: Der Anonymus denkt wohl an Thuc. 3,82,4 τὸ δ' ἐμπλήκτως ὀξὺ ἀνδρὸς μοίρᾳ προσετέθη. – Ep. 47,1 Statt προσλήψεως lies προλήψεως (= ὑπολήψεως, Schätzung, Hochachtung) und vgl. ep. 54,16–17 ἡ περὶ ἡμῶν τοῦ δεσπότου πρόληψις, ferner ep. 57,4 (das Wort ὑπόληψις benutzt er auch, vgl. ep. 2,4; 9,8). – ibid. 64 κἂν τοῖς οἰκείοις: Lies κἀν. – Ep. 49,5 προσβολῇ ῥημάτων: Lies προβολῇ und vgl. ep. 35,8–9 προβαλλόμενοι ῥήματα. – Ep. 55,31 ἐπεὶ δὲ τοῦθ' οὕτως ὑμῖν ἔχειν δοκεῖ: Statt ὑμῖν, das mit Wirkung des folgenden ὑμᾶς entstanden zu sein scheint, muß man ἡμῖν lesen: Der Briefschreiber bezieht sich auf das vorhergehende (28–29) ἐγὼ μέντοι τὸ πλέον ἐπίσταμαι. – Ep. 56,6 οἵοις: Lies οἷος. – Ep. 58,12 ὡς μήτε ὀφθαλμοῖς ἰδεῖν ὑμᾶς ἀξιοῦν: Lies ἡμᾶς und vgl. den Zusammenhang. – Ep. 59,4 Lies βραδυτής und vgl. ep. 67,19–20; 83,2; 110,10. – ibid. 11 κἂν τούτῳ: Lies κἀν τούτῳ. – Ep. 64,9 προήρησαι: Lies προῄρησο. – Ep. 68,4 ἀγεννεῖς καὶ οὐκ ἐχέφρονας εἶναι ἐπιχειρεῖς: Man muß entweder ἐγκαλεῖς (statt ἐπιχειρεῖς, vgl. unten 10) oder δεικνύναι (statt εἶναι) lesen. – Ep. 74,9 θέλοι: Lies ἐθέλοι (wegen der Klausel!). – Ep. 76,6–7 οὐ μερίτας μετὰ τὴν ἔκβασιν ποιοῦσαν ὑμᾶς τοῦ μισθοῦ: Aufgrund des folgenden ἀλλ' εἰς ὑμᾶς muß man wieder ἡμᾶς lesen. – ibid. 16–17 καὶ τυχὸν: ὃ καὶ τυχὸν (?). – Ep. 78,6–7 μὴ ἀγνοοῦντι γάρ, οἶδας, ὁποίᾳ λέγομεν καιροῦ φορᾷ περιεστοιχίσμεθα: Es muß περιεστοιχίσθαι geschrieben werden. – Ep. 79,18 τὸν δ' ὂν εἴρηται ταῦτα: Lies δι' ὄν. – Ep. 80, 6–7 ἄρξομαι δ': Die Konjunktion ist zu streichen! – Ep. 84,22 κακῶν οὐκ ἔστι τις ἀπείρατος: Lies ἀπείραστος und vgl. oben zu ep. 34,24 (-στ- und -τ- unterscheiden sich oft kaum in den Handschriften). – Ep. 85,48 προελήφθης: προσελήφθης (?); vgl. unten 50 πρόσληψιν. – Ep. 91,3–4 κἂν ταύταις: Es muß wieder κἀν ταύταις geschrieben werden („und während dieser seltenen Annäherungen" usw.); vgl. ep. 105,5. – Ep. 93,3 ὅτι: Lies ὅ,τι. – Ep. 95,9 κἂν: Lies κἀν. – Ep. 96,3 εὐπιθὲς: Lies εὐπειθὲς und vgl. ep. 101,10; 102,2; 117,17. – ibid. 24 ἑτέρους: Lies ἑταίρους und vgl. ep. 30,41; 100,16. – Ep. 98,12 ταῦτα: Lies τοιαῦτα und vgl. ep. 99,3, ferner ep. 9,8–9. – Ep. 105,2 διὰ μακροῦ γράφειν: Er meint wohl διὰ μακρῶν (zu διὰ μακροῦ ist in der Regel χρόνου zu ergänzen); dennoch bedarf die Stelle keiner Emendation; vgl. ep. 15,2 μακροτέρων λόγων. – Ep. 106,5 εὕρομεν: Lies εὕροιμεν. – Ep. 109,2 συνειδὼς ἑαυτῷ könnte richtig sein; vgl. ep. 32,9 ἑαυτὸν καταιτιασόμενος (statt σεαυτόν). – Ep. 114,4 νεῦσις: Vermutlich ist κατάνευσις, welches Wort er sonst immer im Sinne „Zunicken" benutzt, zu schreiben. Nichtsdestoweniger stellt das Wort νεῦσις hier ein Problem dar: Es ist nicht nur *lectio difficilior*, sondern auch einmalig in der obigen Bedeutung. – Ep. 118,2 θεραπευτῶν λόγων (?); vgl. ep. 11,2–3; 87,12.

Zum Testimonienapparat: Dank den Bemühungen des Herausgebers steht dem Benutzer der Edition eine beeindruckende Fülle von Testimonien zur Verfügung, wodurch Schlußfolgerungen über Lektüren und klassische Bildung des Briefschreibers, aber auch über den humanistischen „Rückblick" seiner Zeitgenossen gezogen werden können[8]. Nichtsdestoweniger

[8] Bei den mit ‚cf.' versehenen Testimonien handelt es sich um keine genaue Zitate des Autors (nicht

scheinen dabei einige antike Autoren, wie z. B. Libanios[9] oder Synesios[10], nicht ganz auf „ihre Kosten“ gekommen zu sein: Ep. 6,2 Οὐχ ὅτι ..., ἀλλ' ὅτι...: So fängt auch Synes. ep. 83 an. – Ep. 7,3–4: Lib. ep. 103,5 σαυτῷ χαριῇ; id. ep. 832,1 καὶ ἐμοὶ χαριῇ. – Ep. 13,9–10: Hom. Il. 1,576 τὰ χερείονα νικᾷ. – Ep. 23,15: Act. ap. 2,17. – Ep. 24,28–29: ep. Jac. 5,3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν κατίωται. – Ep. 33,2: Mit Οὐκ οἶδα fängt auch Lib. ep. 1323 an. – Ep. 34,37–38: Lib. decl. 16,55 χρυσὸς μὲν ἐν πυρί, ἀνθρώπου δὲ τρόπος ἐν δικαστηρίῳ βασανίζεται. – Ep. 35,2–3: Vgl. Lib. ep. 390,14. – ibid. 4: ep. Jac. 1,13. – Ep. 38,11–12: Lib. decl. 26,44 σπουδάζων ἢ παίζων τοῦτο λέγεις; vgl. id. decl. 19,22; Synes. ep. 105,27f. – Ep. 39,18–19: Vgl. Lib. ep. 896,2, ferner id. decl. 24,2. – Ep. 45,2: Vgl. Lib. ep. 1026,2 οὕτως ἐλύπησας μὲν ἥκιστα, εὔφρανας δὲ μάλιστα, ferner id. ep. 42,1; 109,1. Durch die Superlativa erhöht sich beim obigen Satz des Lib. die Spanne des Gegensatzes, bei den Anonymus hingegen handelt es sich um einen unerträglichen Pleonasmus: Trotz seines Hanges zur Grandiloquenz verfällt er nicht selten geradezu kindischer Tautologie; vgl. ep. 14,4–5; 90,7–8; 120,3–4 usw. – Ep. 49,2: Ähnlich fängt Synes. ep. 20 an. – Ep. 56,3: Lib. decl. 30,68 σκῶπτε καὶ ἐπορχοῦ καὶ καταγέλα. – ibid. 8: Lib. decl. 29,28 ὁ τὸν ἄκρατον πίνων εἰς κόρον καὶ προπίνων. – Ep. 58,2: Mit ἔδει fängt auch Synes. ep. 24 an, in welchem Exordium ebenfalls über die in Vergessenheit geratene Freundschaft beklagt wird. – Ep. 68,15–16: Ps.-Lib. ep. 1,3. – Ep. 69,44: Theocr. 13,58 Ὕλαν ἄυσεν (vgl. ebenda 20 Ἀλκμήνας υἱός). – ibid. 45 πηγαίας νύμφης: Deianeira (? Hylas ist von Echemos getötet worden, vgl. Herod. 9,26). – Ep. 75,2: Vgl. Synes. ep. 11 Οὔτε πρότερον ὑμῶν ἐγώ ... οὔτε νῦν ὑμεῖς ἐμοῦ κεκρατήκατε; das eindrucksvolle Exordium, mit welchem auch Briefe anderer Epistolographen anfangen (vgl. Symb. Osloens. 74, 1999, 191), geht auf die antike Rhetorik zurück (vgl. z. B. Thuc. 3,42,1). – Ep. 76,2: Vgl. Lib. ep. 142,1 Ἤρου με etc. (Exordium!). – ibid. 42–43: Hom. Il. 1,526–7. – Ep. 77,2: Vgl. Lib. ep. 1496,1 Χάριν αἰτοῦμέν σε δικαίαν (Exordium!). – Ep. 78,2: Vgl. Lib. ep. 1000,2 τούτῳ φίλος χρηστὸς ἀνήρ; id. ep. 72,2 καὶ διότι τῶν ἐμῶν τὸ κεφάλαιον φίλων. Lib. bezeichnet in den Briefen seine Freunde und Bekannten des öfteren mit dem Adj. χρηστός. – ibid. 9–10: Lib. ep. 1214,2 ἐξῆν μὲν εἰπεῖν τἀπὸ καρδίας, φασίν; vgl. id. ep. 661,3. – Ep. 79,19–20: Vgl. Lib. ep. 49,5; Synes. ep. 79,43. – Ep. 81,8–9: Soph. Tr. 280 ὕβριν γὰρ οὐ στέργουσιν οὐδὲ δαίμονες; vgl. Hom. Od. 16,410 ὑπέρβιον ὕβριν. Die Verbindung ὕβρις βαρεῖα scheint späteren Ursprungs zu sein; vgl. Lib. ep. 1277,3 ὕβριν βαρυτέραν, ferner id. decl. 39,30 ἀφόρητον ὕβριν.. – Ep. 82,2: Vgl. Lib. ep. 24,1 Πῶς δ' οὐκ ἔμελλον ἡδέως ὄψεσθαι (Exordium!). – Ep. 85,8: Luc. 6,44. – Ep. 95,2: Vgl. Lib. ep. 1349,2. – Ep. 100,5–6: Hom. Od. 4,833. – ibid. 24: Plat. epigr. 6,2 (Diehl). – ibid. 25: Plat. Phaed. 60b. – Ep. 103,2–3: Lib. ep. 4,1 (an Bas.) Οἶδα ὅτι πολλάκις (Exord.). – Ep. 109,16: Vgl. Hom. Od. 10,305. – Ep. 114,8: Lib. or. 51,23. – ibid. 21–22: Matth. 5,45. – Ep. 115,2: Lib. ep. 427,1. – Ep. 119,2: Lib. ep. 1150,1 Ἡμεῖς τὰ ἡμέτερα πάντα τῆς σῆς ἐξηρτήσαμεν... γνώμης (Exordium!).

Obige Emendationen und Ergänzungen, die nicht zuletzt mit Hilfe der vortrefflichen Indices der Edition ermöglicht wurden, dürfen keineswegs als Mängel der Edition aufgefaßt werden. Denn der äußerst eigenartige Stil des Briefschreibers wird auch in Zukunft zu Emendationsversuchen provozieren, während seine große Vorliebe zum Zitieren manchen Leser partout zur Zitatensuche anregen wird. Auch ein trefflicher Vorschlag für den Namen dieses Unbekannten bleibt noch aus. M. hat die zwar reizvolle, wenig aber dankbare Aufgabe übernommen, eine der schwierigsten Briefsammlungen, die je in griechischer Sprache geschrieben wurden, herauszugeben: Er hat sie mit großem Erfolg bewältigt, so daß die obigen Bemer-

---

ohne Ausnahmen, vgl. z. B. ep. 109,4 = Theocr. 1,110 u. a.); sie hätten an sich in den *Index locorum* keine Aufnahme finden sollen, da das obige Bild dadurch etwas trübe gemacht wird. Desgleichen handelt es sich bei den im folgenden mit ‚vgl.‘ versehenen Zitaten mitunter um zufällige Ähnlichkeiten des Wortlautes.

[9] Hauptsachlich Briefe und Deklamationen.

[10] Nur die Briefe, die ep. 108,15–16 ausdrücklich erwähnt werden (im folgenden nach der Edition von A. Garzya und D. Roques, Synésios de Cyrène, Correspondance, I–II, Paris 2000 zitiert). Die zahlreichen Testimonien aus dem Eingang von Briefen deuten, wie es scheint, darauf hin, daß der Anonymus in den erwahnten Briefcorpora nach beeindruckenden Exordia gesucht hat!

kungen seinem Verdienst keinen Abbruch zu tun vermögen. Die Edition stellt eine hervorragende Leistung und einen wichtigen Beitrag zur Literatur der Zeit des Konstantinos Porphyrogennetos sowie zu deren Verständnis und Verarbeitung der Antike dar.

Berlin *Georgios Fatouros*

Thomas F. Mathews, *The Clash of Gods. A Reinterpretation of Early Christian Art.* Revised and expanded edition. Princeton 1999, 237pp, 145 figs, 16 colour plates.*

The first edition of this book appeared in 1993 and was extensively reviewed in this journal (vol. 89, 1996, 478–88, *J.G. Deckers*). The following note can therefore limit itself to a brief sketch of the principal aim of the work. It will also point out certain slight changes in the text and in the illustrations as well as it will offer some comments on the newly added chapter VII, which replaces the epilogue of the first edition. Eventually, the most important points of the previous review shall be reconsidered and summed up.

The main hypothesis put forward in the book consists in the author's statement that Christ's victory in the competition with the ancient gods was, above all, due to the fact that he was much more able to satisfy the fundamental needs—physical and mental—of the people. His victory could, according to the author, in no way have resulted from the support by the Christian emperors of late Antiquity, whose influence had hitherto been totally overrated by art historians. The reason for this, according to Mathews historically erroneous approach, was the traumatic loss of the Russian, Austrian and German empires, which these scholars of the 20th century never really got over and which they compensated with an unconscious, pseudo-scientific fiction of Christ, the emperor of the heavens. If the late Antique representations of Christ were looked at without these prejudices—as the author claims to do—it would turn out that no motif whatsoever had been adopted from imperial iconography. It would only be possible to recognize motifs based on Biblical texts or taken from a civil or pagan context. Eventually, Mathews claims that the victory over the ancient gods is above all evident in the adoption of their appearance, their attributes and insignia in representations of Christ.

In the following six chapters, Mathews tries to prove his hypothesis with examples from different pictorial motifs. In view of the first edition, chapters 1 to 6 have received only minor changes in a few instances: in chapter 2 the doubtful attribution of the carved door lintel from St. Mary's at Al-Mouallaka (today in the Coptic Museum in Cairo) to the late 4th century AD has been replaced by pointing out that this representation of Christ's Entry into Jerusalem is a motif belonging to the standard repertory of Byzantine Art after the 6th century. The precise attribution to the year 735 as proposed by L.S.B. MacCoull, referred to in my first review (p.479, note 4) has not been taken up by Mathews. Since the caption of fig. 20 still dates the lintel to the late 4th century, it remains unclear whether Mathews wants to keep to this—unfounded—attribution, or in fact considers the lintel to be post 6th -century.—Fig. 21 now shows, different from the first edition, not any more a detail of the lintel relief (Christ in the aureole), but the relief from the front panel of a 5th-century sarcophagus from Constantinople with a representation of Christ's Entry into Jerusalem. In the text (p. 39f.), this image is described briefly while mainly the interpretations concerning epiphany and the liturgical connections of the Entry are referred to in general.- The minimal change on p. 50f. stresses only an observation made previously in the same place.- In the context of considerations concerning the origin of the pictorial motif of the "aureole" (p. 117f.), the reference to the Cairo lintel has been dropped and consequently also the reference to the former fig. 21.

Instead of the epilogue concluding the first edition, now the new chapter 7 titled "The Intimate Icon" is added (pp. 177–190, figs 139–145). Firstly, Mathews points out textual sources which refer to the use of panel paintings of Christian subjects within the private cult not only

* English translation by David Knipp.

as late as the early 4th century AD (Bishop Eusebius), but already around the middle of the 2nd century AD (Irenaeus of Lyon) and in the 3rd century AD (Apocryphal Acts of John). But until now none of these paintings have surfaced, the most ancient surviving Christian icons only go back, as is well known, to the 6th century AD. However, Mathews believes that icons went through a development similar to that of Christian sarcophagi, which in a so to speak linear evolution had developed from pagan sarcophagi (p.179).

At this stage, Mathews refers to a Corpus of twenty-one non-Christian icons—which he himself had put together—originating between the 2nd and the 4th century AD, all but two of them coming from the Fayum. At least five of them surfaced during regular excavations. Four were discovered in private houses and show the following subjects: military deity; Isis, Suchos and Harpocrates; equestrian god; Tyche of Constantinople. One panel representing Isis was excavated in a temple. This one and the remaining sixteen panels showing related subjects—which appeared on the art market—are dealt with in a comprehensive footnote (p. 214 ff., note 17; see also there for individual locations and bibliography).

Mathews quite rightly points to the significance of these panels which is by no means just regional. Such icons, venerated predominantly within the private cult, should have existed throughout the empire. Moreover, their making was not confined to the later imperial age. The author can support this claim with references to texts by Pliny, Pausanias and Clement of Alexandria.

We can agree with Mathews, when he stresses that these twenty-one icons show significant similarities with the earliest Christian icons not only considering their function but also their technique and above all composition and iconography. In both cases we find a Jovian or Serapis-like male deity, the divine mother and child, the deified warrior and rider, the throne of the gods, the halo, the fixed gaze towards the worshipper, the donor portrait, and even inscriptions comparable in formulation and contents. Textual sources demonstrate that such pagan icons were still made and venerated as late as the 8th century AD (Malalas, John of Damascus) (p. 187). Those in view of the facts correct observations are summed up in a sort of headline which also contains a slightly questionable interpretation of these phenomena: "Christ stole the look of the gods with whom he was in competition" (p. 186).

Here, Mathews takes up again the general direction of his arguments as developed in the preceding chapters, and interprets the newly introduced class of monuments according to his principal hypothesis: the modern art historians had followed too readily the explanations offered by early Byzantine theologians. Those, after all, had to deal with the fact that Christian icons with images closely resembling those on pagan icons were produced and venerated in a similar fashion. The unstoppable taking over of pagan pictorial forms and cult forms by the Christians was, however, adopted by the theologians who came up in turn with an explanation falsifying historical reality: fundamentally different from the pagans, the Christians would not worship God himself in the material image, painted with wax colours on wooden panels. For them, according to the theologians, such images of Christ meant solely a venerable substitute, comparable to the veneration of pictures of the emperor. Praise, incense and candles offered to them actually meant the far away person of the emperor himself, not his picture.

Mathews then claims that distinguished art historians of the 20th century—amongst others E. Kantorowicz, E. Kitzinger and H. Belting—had adopted this uncritical and unhistorical view. Considering the genesis of the Christian icon, they subsequently had ascribed a far too important role to the image of the emperor. In reality, the Christian icon had, according to Mathews, taken over all constituent elements directly from icons of pagan deities and not from an intermediary model, the emperor's image.

With this claim, Mathews' argumentation reaches a critical point, as it did already in the preceding chapters: he rightly points to a class of monuments which has hitherto been neglected in the discussion and which—together with textual sources—is suggestive of an adoption of the pagan cult of images by Christians within the private sphere prior to the 4th century AD. However, the author' s subjective interpretation of this non-Christian phenomenon—which had horrified iconoclasts through the centuries but which is evident from icons

only after the 5th century AD—is unbelievable since he ascribes it to a conscious and purposeful act: "Christ stole the look of the gods with whom he was in competition". (p. 186). One may ask how this hypothesis could possibly match an opinion the author already expressed in the first chapter: "The decline of the gods, I would like to suggest, had much to do with the bankruptcy of their images and the appearance of a more forceful set of divine images" (p. 10)?

At this stage, in his newly added last chapter too, Mathews returns to the principal hypothesis of the whole book, which vehemently disputes the hitherto commonly accepted predominant influence of emperors and emperor's images on the genesis of the first Christian cult images. Although such an influence could, according to the author, be assumed in the case of the icons of pagan deities—as demonstrated sufficiently by the twenty-one surviving examples—this does not apply to official icons of the emperor: "Unfortunately, the most important evidence for the imperial argument, namely the *laurata* or official painted portraits of the emperor, that were sent about the realm upon his accession, are all missing" (p. 189).

Textual sources speak of icons of deities as well as of highly official icons of the emperor. Icons of pagan divinities should have been present in most households, but certainly not imperial icons. Nevertheless, contrary to Mathews' claim, at least one icon of an emperor has survived. It represents Septimius Severus and his family.[1] The official character of this icon is evident from the fact that the portrait of prince Geta had been carefully erased after his damnatio memoriae. The icon's shape is that of a tondo, the four members of the imperial family are represented in the form of busts.

Now, the circular or oval portrait-clipeus is by no means confined to the imperial sphere—and this is in no way claimed by H. Belting, as Mathews imputes (p.189, note 56). Concerning the question about a possible connection between images of Christ and those of the emperor, it seems nevertheless not completely insignificant that circular portrait-clipei depicting the emperor and/or Christ are to be found on consular diptychs at the beginning of the 6th century AD.[2] It has to be asked, why Mathews mentions this class of monuments—which in composition and content resemble public state monuments—only in footnote 56, doing away with them as follows: "... their greeting-card format, with images outside and message within, is without parallel in Christian Icons." The comparability of consular diptychs and icons is shifted here towards the insignificant level of centimetre measurements. (And even here Mathews is not right: consular diptychs have at least twice the size of normal postcards and many Christian icons are smaller than these diptychs). The important fact that these political monuments show complex, hierarchically structured compositions which reflect the organization of late Antique society, has escaped the author's attention. In particular, it is not mentioned that on the level of the highest social rank in these three-zone representations—the 'heaven' as it were—the spiritual closeness of emperor and Christ was perceived as being so extreme that their portrait-clipei became interchangeable.

It is long known that composition and signification of early Christian icons were influenced by consular diptychs.[3] Emperor and empress, like Christ and Mary, are depicted in the shape of portrait-clipei within the most important, upper zone. It is hence erroneous to claim, as Mathews does: "In surviving icons, moreover, it (= the clipeate format) is used only in subordinate medaillons." (p. 189).[4] But the comparability is not limited to the upper zone. The

---

[1] K.Weitzmann, Die Ikone. 6. bis 14. Jahrhundert, 1978, 10, Abb. 4.

[2] W.F. Volbach, Elfenbeinarbeiten der Spätantike und des frühen Mittelalters, 1976, emperors in tondi: Nos 16, 17, 18, 20, 21; emperors or gothic rulers in tondi on both sides of a cross: No. 15; Christ within a central tondo, flanked by imperial couple in tondi:No. 33.

[3] Weitzmann, op. cit., note 1, 54, No. 8.

[4] Weitzmann, op. cit. note 1, 52, No. 7; 54, No. 8; exhibition catalogue ''Il Volto di Cristo', a cura di G. Morello and G. Wolf (Roma, Palazzo delle Esposizioni, 9. 12. 2000–16. 4. 2001) 2000, 71, Fig. 6.—Miniatures in the margins of the well known Chludov Psalter in Moscou (Catalogue, Il Volto di Cristo, 72, Fig. 7) contradict Mathews statement that icons normally do not show Christ in form of a bust in a tondo but in half or full figure (p. 189). In the context of the fundamental dispute concerning legitimacy or pro-

hierarchical three-zone system which dominates the entire composition and the principal indication of the consular diptychs is also found in many Christian icons: lower zone: populace, servants, barbarians, donor portraits; middle zone: worldly authorities, consuls, emperors, Mary, saints; upper zone: divine authorities, meaning also the emperor, empress, Christ and Mary.

But also the following of Mathews' statements is questionable: "None of the three icon types of Christ's face—the young man, the old man, or the pantocrator—resembles imperial portraiture." (p. 189). To make the comprehensive statement, none of the portrait types encountered on icons of Christ would resemble imperial portraits, can only be seen as a scientifically doubtful practice. The author's general claim is only supported by the observation of a detail, namely the already mentioned adoption of hair- and beard-types of Zeus, Sarapis or Asclepius in images of Christ[5], while the idealization of facial features—which is found as well in icons of pagan gods and of Christ as in those of the emperor—is overlooked.

Already a comparison with the well known and only preserved icon of an emperor shows how untenable Mathews' undifferentiated statement is. It is astonishing to observe that the classical way of idealizing the face of the emperor Septimius Severus[6] (apart from his individual beard- and hairstyle)—meaning youthfulness, straight nose, small mouth, radiant glance—is identical with that of the god Sarapis on a pagan icon in Malibu (fig. 142). And precisely this portrait of a god, Mathews compares directly with the well known icon of Christ from Sinai, limiting his observations to the beard- and hairstyle (fig.143).

If we consider in this context also an imperial 6th-century ivory icon, the possible resemblance of portraits of Christ and the emperor is easily demonstrated—without the need of the intermediary step of a portrait of a pagan god. On the so-called Barberini Diptych in Paris the youthful Christ appears in the upper zone, surrounded by a circular, clipeus-like aureole.[7] Below in the middle zone the victorious emperor is shown on horseback. Not only the straight nose and small, well shaped mouth and large eyes are similar in both Christ and the emperor, but also the strikingly round face.

It is, of course, not the intention of the reviewer to postulate a dependence of representations of Christ on images of the emperor, solely on the grounds of the observed idealization of facial features of gods, emperors and Christ which are simply based on the same repertory of forms. Rather, Mathews' typical way of arguing should be demonstrated here: if images of pagan gods and Christ can be shown to have a detail in common—like the Jovian beard- and hairstyle—and if this detail cannot be observed in images of the emperor, this conformity is being generalized. Other motifs which representations of gods, emperors and Christ have in common are, however, neither mentioned nor discussed.

Regrettably, this last, new section, too, shows the same basic shortcomings of the preceding six chapters: monuments which could testify to the taking over, the adoption or a however interpretable close relationship of motifs from imperial iconography and Christian representations, are either left out completely, or are dealt with solely concerning such isolated, partial aspects which seem to confirm the author's preconceived opinion.

Mathews' hypothesis, in which he challenges the hitherto commonly accepted perception of a late Antique Christian art strongly influenced by imperial pictorial motifs, and instead postulates a direct adoption of significant elements from the traditional iconography of the pagan gods, eventually disregards three crucial facts.

1. It is an old tendency of imperial propaganda to assimilate the emperors to the gods in particular in public images. This tendency reaches in late Antiquity a point, where represen-

hibition of Christian icons, the circular icon showing the bust of Christ seems in fact to represent the prototype of the Christian icon.

[5] E. Dinkler, Christus und Asklepius = Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften Phil.-hist.. Klasse (1980, 2) 1980.

[6] Weitzmann, op. cit. note 1, 10, Fig. 4.

[7] Volbach, op. cit., note 2, No.48.

tations of rulers and gods can be identical. Even a living ruler could appear and receive worship being perceived as the incarnation of a god. Therefore all significant attributes and insignia like the halo, the throne with its high and straight ending back or the great purple and golden mantle, gods and emperors have in common. It is wrong to see in them solely divine attributes and not at the same time imperial ones. In looking for the origin of these elements, which also dominate the image of Christ from the 4th century AD onwards, the representations of the emperor should not be ignored when trying to answer this question in a scientifically sound way. Images of gods and emperors cannot be set apart in this context.

2. Since Augustus, every Roman emperor was aspiring to show the divine origin of his authority which embraced the Imperium Romanum—but in theory the entire globe—and to make it thus at least ideologically unchallengeable. The motif of the divine cosmic ruler, in particular Zeus-Jove but also Helios-Sol handing over the globe—symbol of supreme power—to the reigning emperor, is strikingly frequent in Roman pictorial propaganda. Pictures showing gods or emperors enthroned on the globe have an identical significance. It was thus absolutely necessary for every emperor to show the deity on which his victory and power depended, to be a cosmo- or pantocrator.

When the emperor Constantine began ascribing his victories to Christ, it had become indispensible to equip representations of Christ with traditional trappings of divine-imperial supreme power in the way just described: if the fundamental claim of divine rulership on earth was not to be given up, Christ had to be made suitable for imperial propaganda in every possible way.

It is therefore not surprising that since the time of Constantine's conversion, representations appear which for the first time show those New Testament scenes that refer—like the Entry into Jerusalem or the Adoration of the Magi—to the royal features of Christ mentioned in the text. But above all the depiction of Christ as a modest philosopher—whose superhuman power found expression solely in a magic wand—which previously had become customary mainly in the private sphere, now had to be equipped with all trappings of divinity: now the head of Christ receives a halo, his philosopher's pallium radiates in gold or purple and he is seated on the high golden, divine throne of the emperors, or even on the globe. There hence exists a causal connection between the investiture of Christ as the god of the Roman emperors and the furnishing of his image with traditional insignia of divine-imperial power.

3. Although in the late 4th century AD the cults of the traditional pagan gods live on besides the—as a result of imperial support rapidly growing—Christian cult, they nevertheless become discredited and cease to be legitimate by the end of the century. At the latest from this moment it would thus be unthinkable to equip Christ—now official only god of empire and emperors—with insignia which still could be taken for symbols of the power of the forbidden gods. In the contemporary mind of the people these insignia and pictorial formulas had long become general signs of imperial-divine supreme power. They now and henceforth refer to the symbiotic relationship of Christian emperor and imperial Christ: in this way any representation of Christ the ruler of the heavens recalled his living likeness, ruling on earth. And in each depiction as well as in every public appearance of the emperors, in the splendour of their trappings, their divine protector was present. The transfer of the traditional insignia of imperial-divine supreme power to Christ had thus its reason in a vital interest of the Christian emperors of late Antiquity.[8] Their activities, with all the resulting consequences, cannot be left out of the historical debate.

As a result of these basic methodological shortcomings, Mathews does not succeed in his aim to offer a "Reinterpretation of Early Christian Art", as he proposed in the subtitle of the book. What has been observed in the 1996 extensive review concerning the preceding chapters is true also for the newly added one. Despite the shortcomings, the reader still comes across a wealth of ideas, references to hitherto neglected monuments and new ways of inter-

[8] J.G. Deckers, Göttlicher Kaiser – Kaiserlicher Gott, in: Epochenwandel? Kunst und Kultur zwischen Antike und Mittelalter = supplementary volume 'Antike Welt' V, 2001.

pretation. It could be an advantage if this work would cause a self-critical analysis of Christian Archaeology perceived as part of 20th-century cultural history. A fluently written book which, regrettably, leads the student into error, but which is stimulating and sometimes amusing for the scholar.

Munich *Johannes G. Deckers*

Aldo Nestori con contributi di **Paolo Paoloni** e un' appendice numismatica di **Giancarlo Alteri,** *Il Mausoleo e il Sarcofago di Flavivs Ivlivs Catervivs a Tolentino* [Monumenti di Antichtà Cristiana, II Serie, 13.] Città del Vaticano, Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana 1996. 182 S., 170 Abb., davon 24 farbig.

Die Monographie gilt den bedeutenden baulichen Resten des Familienmausoleums und dem mit reichem Skulpturenschmuck versehenen Sarkophag des Flavivs Ivlivs Catervivs (beide überwiegend gegen Ende 4. Jh. n. Chr. datiert), die sich in S. Catervo, dem Dom von Tolentino/Marche, befinden. Der kleine Kuppelbau des Mausoleums hatte sich bis 1820 erhalten, fiel aber dann dem Neubau der Kathedrale (1820–1828) fast vollständig zum Opfer. Verschiedene, von Nestori zwischen Mai 1989 und April 1993 vorgenommene Sondagen stießen auf Mauern, Gewölbe- und Ausstattungsreste des bis dahin leider nur ganz unzureichend dokumentierten Mausoleums. Im Dezember 1992 wurde zudem der Sarkophag geöffnet und sein Inhalt untersucht. Der Band enthält den ausführlichen Bericht über diese Unternehmungen und deren Ergebnisse sowie eine kritische Zusammenstellung älterer Dokumentationen und kunsthistorischer Einordnungen der figürlichen Sarkophagreliefs.

Der erste Abschnitt gilt den schriftlichen Quellen zum Mausoleum aus der Zeit vor seinem weitgehenden Abriß (S. 1–16). Seit dem Hohen Mittelalter war das öffentlliche Interesse an diesem Monument und dem immer zugänglichen Sarkophag besonders groß, weil man damals den in ihm bestatteten Catervivs für einen örtlichen Märtyrer hielt. Er wird bis heute als Stadtpatron verehrt. Man glaubte, daß er in seinem Palast hingerichtet worden sei und sah in einem, ‚carceri' genannten, nördlich am Mausoleum anschließenden Nebenraum, den Ort seines Martyriums. Die Wände dieses weitgehend erhaltenen Raums zeigen Wandmalereien des 14.–15. Jh. (Madonna mit Kind, ein Evangelist?, Hl. Katherina).

Das Mausoleum selbst, ein Rundbau mit drei tiefen, weit nach außen stoßenden Sarkophagnischen, identifizierte man zu Recht mit dem in der Sarkophaginschrift genannten „... pantevm cvm tricoro ...". Diesen Quellen ist zudem zu entnehmen, daß am 1. Mai 1455 der Schädel des mittleren der drei im Sarkophag bestatteten Individuen entnommen, in einem silberenen Reliquiar geborgen und auf einem eigenen Altar zur öffentlichen Verehrung ausgestellt wurde. Es ist berichtet, daß im Jubeljahr 1700 der Sarkophag selbst auf (mittelalterliche) Löwenfiguren gesetzt wurde, um Pilgern zu ermöglichen, unter ihm durchzukriechen. Die Kapelle wurde damals mit Stukkaturen und Malereien neu geschmückt, die Hauptnische mit einem Bronzegitter verschlossen. Ein vor dem Abriß 1820 gezeichneter Plan scheint heute verloren, eine auf ihm basierende, sehr summarische Umzeichnung vom Ende des 19. Jh. ist wenigstens gedruckt erhalten und zeigt die Gesamtsituation vor dem Neubau des Doms: Der Rundbau, mit je einer Nische im Norden und Süden, besitzt, dem Eingang gegenüber, eine etwas größere Hauptnische. Dieser Bau war nachträglich so in eine dreischiffige Basilika einbezogen, daß er, im Norden flankiert vom Campanile, im Süden von einer in der Flucht des Seitenschiffs liegenden Kapelle, den leicht aus der Kirchenachse nach Norden gedrehten Westabschluß von Mittelschiff und nördlichem Seitenschiff bildete. Der Eingang des Mausoleums war dem Mittelschiff zugewandt.

Der folgende, von Paoloni verfaßte Abschnitt (S. 17–31) verfolgt zunächst die Deutungen, die die in der Inschrift des Sarkophagdeckels zu lesende Bezeichnung „pantevm cum tricoro" für die Grabkapelle in der umfangreichen Literatur seit dem späten 19. Jh. erfahren hat. Diese Deutungen pendeln in der Regel zwischen zwei Ansätzen: Der eine geht davon aus, daß die Begriffe ‚pantevm' und ‚tricoro' auf eine *formale* Ähnlichkeit mit dem Bau des römischen Pantheon oder aber auf zentrale (Grab-)Bauten mit drei apsisartigen Nischen anspiele, wobei

nicht immer zwischen vierungsartigen Zentralräumen (cellae trichorae) und runden Zentralräumen mit jeweils mindestens drei halbrunden Nischen unterschieden wird. Die andere Gruppe möchte den Begriff ‚panteum' *funktional* erklären und neigt dazu, ihn als eine christlich adaptierte, überhöhende Bezeichnung für einen standesgemäßen Grab- und Memorialbau einer reichen und gebildeten Familie anzusehen.

Der spekulative Charakter dieser Deutungsansätze wird dadurch verstärkt, daß Inschrift, Sarkophag und Mausoleum nicht sicher datiert werden konnten, – eine Situation, die sich auch nach der jüngsten Untersuchung leider nicht änderte.

Der auf der tabula genannte FL. IVL. CATERVIVS. VC. EX. PRAEF. PRAETORIO. ist nur vermutungsweise mit Catervius Comes Sacrarum Largitionum zu identifizieren, der im Jahr 379 Adressat eines Reskripts der Kaiser Gratian, Valentinian II und Theodosius I war. Die Datierung des gesamten Monuments beruht nach wie vor auf der zeitlichen Einordnung des Stils der Sarkophagreliefs.

Paoloni weist zunächst darauf hin, daß das römische Pantheon in der spätantiken Literatur nur einmal, um das Jahr 390 von Ammianus Marcellinus, erwähnt werde, in einer Zeit also, in der dieser Bau noch nicht dem christlichen Kult diente. Paoloni möchte den Begriff ‚pantevm' in der Inschrift eher als einen Hinweis auf eine *formale* Angleichung der Gestalt des Mausoleums an die des römischen Pantheons verstehen, zumal es am Ende des 4. Jh. für den gebildeten Römer zu einem Denkmal nationaler Größe geworden sei.

Auch Paoloni stellt also leider nicht die Frage, ob der Begriff ‚pantevm' in der Sarkophaginschrift nicht auch anders, als unter den beiden genannten, alternativen Deutungsansätzen verstanden werden kann. Der Versuch *analoge* Begriffe in spätantiken Grabepigrammen zu finden, wird nicht unternommen. Auch die Frage, ob die *bauliche Gestalt* des Tolentiner Mausoleums denn tatsächlich so markant von anderen *sepulkralen Nischenrundbauten* abweicht, daß es als spätantike ‚Miniaturkopie' des stadtrömischen Pantheon verstanden werden muß, wird nicht gestellt.

Vor der Untersuchung der Frage nach einer besonderen Abhängigkeit vom römischen Pantheon ist zunächst festzustellen, dass sich der Praefectus Praetorio Catervius bei der Wahl der äußeren Erscheinungsform seines Familienmausoleums vor allem deswegen für einen zentralen Rundbau entschieden haben dürfte, weil kaiserliche Mausoleen des 4. Jh. diese Gestalt hatten[1]. Kleinere Rundmausoleen, die in den Dimensionen dem des Catervius gleichen, finden sich bei römischen Coemeterialbasiliken[2]. Schließlich übernehmen anspruchsvollere unterirdische Grabräume zuweilen Raumformen und architektonische Zierelemente oberirdischer Mausoleen. So findet sich in den Katakomben eine ganze Reihe von kuppelüberfangenen Zentralräumen mit achsial und radial angefügten Grabnischen[3]. Dieser knappe Überblick zeigt, dass es unter den römischen Mausoleen des 4. Jh. funktional und formal recht gute vergleichbare Bauten gibt und es nicht notwendig ist, das Pantheon als architektonisches Vorbild für das Mausoleum des Catervius heranzuziehen. Der in der Inschrift verwendete Begriff „panteum" scheint vielmehr aus dem Repertoire der prunkenden, mit Übertreibungen glänzenden Rhetorik zu stammen, in der sich am Ende des 4. Jh. Bildungsanspruch

---

[1] In Rom: Mausoleum Kaiser Konstantins = Torre Pignattara bei SS. Marcellino e Pietro (J. Guyon, Le Cimetière aux deux Lauriers = Bibliothèque des Écoles Francaises d'Athènes et de Rome. Fasc. 264, 1987, 209–212), das der Constantina an S. Agnese, das der honorianischen Dynastie an Alt St.Peter (allerdings alles Wandnischenrundbauten).

[2] Beispielsweise der Rundbau bei S. Sebastiano (R. Krautheimer u. a., Corpus Basilicarum Christianarum Romae, IV, 1970, Pl. VII, Mausoleum 41) und die Mausoleen X (Außengestalt eines Rundbaus), sowie XII (runder Innenraum mit drei achsialen Sarkophagnischen) beide bei SS. Marcellino e Pietro in Rom (a. a. O. Anm.1, 208, Fig. 115; 308, Fig. 189).

[3] Beispielsweise: Rom, Catacomba di S. Callisto, Regio Sotere (V. Fiocchi Nicolai u. a., Le Catacombe di Roma, 1998, 40, Fig. 39; 41, Fig. 40) oder Catacomba anonima di Via Dino Compagni, Cubiculum F (A. Ferrua, Le Pitture della Nuova Catacomba di Via Latina = Monumenti di Antichità Cristiana, Ser. II, VIII, 1960, Tav. CXX).

und modischer Traditionalismus eines hochrangigen Amtsinhabers öffentlich zu artikulieren pflegten.

Der folgende, von Nestori verfaßte Abschnitt gilt den Ergebnissen der jüngsten archäologischen Sondagen (S. 33–75). Diese wurden durch eine Beobachtung Paolonis angeregt, der gesehen hatte, daß die südöstliche Wand der ‚carceri' geschwungen und somit vermutlich Rest der aufgehenden Wand des Mausoleums ist. Es zeigte sich, daß nicht nur diese Vermutung stimmte, sondern daß auf diesem Mauerabschnitt noch ein schmaler, keilförmiger Rest der antiken Kuppel saß, der allerdings nicht mehr bis zu deren Scheitel reichte. Immerhin waren noch zwei stufenförmige Verstärkungen am äußeren Kuppelfuß festzustellen. Nestori weist hier auf die verwandte Kuppelkonstruktion des Pantheon hin, ohne jedoch zu erwähnen, daß dieses bauliche Detail im 4. Jh. durchaus nicht singulär, sondern bei spätantiken Rundmausoleen aber auch bei Rundbauten anderer Funktion (Thermen, Nymphaeen) eher die Regel ist[4]. Auch dieses konstruktive Detail des Tolentiner Mausoleums kann also nicht als ein bewußter, baulicher Rückverweis auf das Pantheon gewertet werden.

Im weiteren Verlauf der Grabung gelingt es, auch einen aufgehenden Teil der nördlichen Nische des Mausoleums freizulegen. (Erst 1954 war, offensichtlich ohne Dokumentation, hier die bis dahin umfangreicher erhaltene antike Bausubstanz beim Einbau einer Treppe abgetragen worden!). Weitere Sondagen im Fundamentbereich klären die Gestalt der leicht gestelzten, nördlichen Rundnische, sowie die der östlich anschließenden Mauer des Rundbaus. Die Form der nicht ergrabenen südlichen Nische dürfte der der nördlichen geglichen haben. In einem zweiten Grabungsschnitt im Westen wird die Hauptnische erfaßt. Sie ist ebenfalls gestelzt. Ihre lichte Weite von ca 5m ist um ca 2m deutlich größer, als die der Nordnische. Der Rundbau besaß einen äußeren Durchmesser von ca 11m. Abgesehen vom Eingang (Vorhalle ?) ist durch diese Sondagen die Gestalt des Grundrisses dieses bedeutenden Privatmausoleums also wieder gewonnen und, mit Ausnahme des Kuppelscheitels (Okulus?) und der Fenster, selbst die aufgehende Form im Wesentlichen rekonstruierbar.

Trotz der abzulehnenden Behauptung, die *bauliche* Gestalt des Tolentiner Mausoleums sei einzig von der des römischen Pantheon abzuleiten, gibt das Grabungsergebnis dennoch einen neuen Hinweis, wie die Bezeichnung „panteum cum tricoro" verstanden worden sein mochte. Offensichtlich konnte ein anspruchsvollerer (sepulkraler) *Rund*bau ‚panteum' genannt werden. Hierfür genügte es anscheinend völlig, wenn er eine gewisse Größe besaß und zudem kuppelüberwölbt war. Weitergehende architektonische Ähnlichkeiten mit dem römischen Pantheon waren für die Verwendung dieser Bezeichnung scheinbar nicht erforderlich. War das Erscheinungsbild eines derartigen ‚panteum' zudem durch drei große, vorspringende, apsisartige Nischen geprägt, so wurde dieses Merkmal durch das Anfügen des Begriffs ‚tricorus' berücksichtigt. Ob der anspruchsvolle Vergleich der übertreibenden Bezeichnung ‚panteum' für ein privates Mausoleum dieser Form bei den Gebildeten der Spätantike mehr als eine vergleichende Assoziation mit einem der bekannten Bauwerke bedeutete, in denen sich der Ruhm der alten Hauptstadt des Imperiums manifestierte, ist nicht zu sagen. Es wäre immerhin denkbar, dass der Begriff aus dem modischen Repertoire eines nostalgischen Konservativismus stammt, wie er in den Kreisen der Symmachi und Nicomachi gepflegt wurde.

Auch wenige Reste der ursprünglichen, nicht mobilen Einrichtung konnten ergraben werden. So fand sich in der südlichen Hälfte der Hauptapsis ein annähernd ost-westlich ausgerichtetes Bodengrab (fossa), das mit Marmorplatten ausgekleidet war. In der südlichen Hälfte vermutet Nestori ein zweites, gleichartiges Bodengrab. Er schlägt vor, in diesen beiden Gräbern die ursprünglich vorgesehenen Bestattungsorte für das Ehepaar zu sehen. Die auffallende Spanne von dreiundvierzig Tagen, die laut Inschrift auf der tabula des Sarkophagdeckels zwischen Todestag des Catervius,- sechzehnte Kalenden des November -, und seiner Bestat-

---

[4] Mausoleum Kaiser Konstantins (s. Anm.1) oder ‚Templum Minervae Medicae' = Nymphaeum Hortorum Licinianorum (E.Nash, Pictorial Dictionary of Ancient Rome, II, 1981, 127–129).

tung, – vierte Kalenden des Dezember -, liegen, führt Nestori zu der Vermutung, daß eine dieser fossae den Leichnam des Catervius so lange aufgenommen habe, bis das Mausoleum ganz fertiggestellt und die Portraitbüsten samt Inschrift auf dem Sarkophag ausgeführt worden seien (S. 61). Die Fragen, ob diese fossa zur Bestattung anderer Mitglieder der familia gedient haben könnte und ob es andernorts vergleichbare Befunde gibt, werden nicht erörtert.

Von der ursprünglichen, oberirdischen Ausstattung des Mausoleums fanden sich keine Reste in situ. Viele Glastesserrae, die als Streufunde in der Füllerde lagen, deuten jedoch darauf hin, daß die Wölbungen einst ausmosaiziert waren. Im Gewände der nördlichen Nische hat sich ein bedeutender Rest einer mittelalterlichen Wandmalerei erhalten. Ein von Inschriftenbändern eingefaßter Hauptfries zeigt die Darstellung des Gleichnisses der törichten und klugen Jungfrauen. Zwei der nimbierten Gestalten, die Kännchen und brennende Fackeln halten, sind noch erhalten. Stil- und Schriftvergleiche lassen eine Entstehung zwischen dem 9. und 11. Jh. vermuten.

Dieser Abschnitt schließt mit einem sorgfältigen Bericht über die Konservierungsmaßnahmen in der nördlichen Nische und über die Ausgrabung im kleinen, ‚carceri' genannten Raum. Unter dessen Boden fanden sich lediglich Reste einer nicht näher datierbaren Doppelbestattung.

Das folgende Kapitel ist von Paoloni verfaßt und gilt ausschließlich dem bekannten Sarkophag, der heute in der Cappella di San Catervo, auch Cappella della S. Trinità genannt, aufgestellt ist (S. 77–98). Wie die vom Deckel auf den Kasten überspringende Inschrift auf der Rückseite zeigt, gehören beide Teile des Sarkophags zu dessen spätantiker Nutzung. Dennoch ist der Deckel deutlich zu knapp bemessen, so daß die Kanten des Kastens abgefast werden mussten[5]. Die Inhalte der Darstellungen im Relief von Deckel und Kasten werden beschreibend erfaßt, die Aussagen der wichtigeren (älteren) Literatur referiert (S. 79–89)[6].

Hier hätten einige Fragen zur Ikonographie es verdient, etwas ausführlicher erörtert zu werden: Bei vielen *vor*theodosianischen Darstellungen des dem traditionellen bukolischen Themenkreis zugehörigen, allgemeinen Glücksmotivs ‚Schafträger' ist, selbst in Kombination mit biblischen Bildthemen, eine spezifizierbare, betont christliche Aussage meist fraglich. Zwar gibt es seit *früh*theodosianischer Zeit Darstellungen von Christus in Hirtentracht, als *Schafträger* wird er aber auch damals höchst selten dargestellt[7]. Der Sarkophag von Tolentino gehört zu diesen Ausnahmen. Dem zentralen Bild an der einen Längsseite des Sarkophags, dem *Schafträger*, gelten die Akklamation der beiden Apostelfürsten, – mit ihm ist also ohne Zweifel Christus gemeint! Diese seltene Eindeutigkeit hätte eine abwägende und weitere theodosianische Monumente heranziehende Erörterung verdient[8]. Das gilt auch für die

[5] Ob diese mangelnde Passgenauigkeit darauf hinweist, dass zumindest der Deckel bzw. sein Rohling, gleichsam auf Vorrat, schon wesentlich früher als der Sarkophagkasten entstand, scheint fraglich. Hierzu: G. Koch, Produktion auf Vorrat oder Anfertigung auf besonderen Auftrag ? Überlegungen zu stadtrömischen frühchristlichen Sarkophagen der vorkonstantinischen und konstantinischen Zeit, in: Antike Portraits. Zum Gedächtnis von Helga von Heintze, 1999, 303–316.

[6] Neuere Literatur: J Dresken-Weiland, Repertorium der Christlich-Antiken Sarkophage II. Italien mit einem Nachtrag Rom und Ostia, Dalmatien, Museen der Welt, 1998, 52, Nr 148. Zu der Gruppe der Stadttorsarkophage: G. Koch, Frühchristliche Sarkophage. Handbuch der Archäologie, 2000, 304–307.

[7] Christus in Hirtentracht: Hrsg. F. W. Deichmann, bearbeitet von G. Bovini. H. Brandenburg, Repertorium der Christlich-Antiken Sarkophage I, Rom und Ostia, 1967, Nr. 30. Der gemalte Schaftrager zwischen Jahreszeitengenien in der einen Apsiskalotte der ‚Bäckergruft' (zweite Halfte 4. Jh.) in der Domitillakatakombe in Rom, soll wahrscheinlich Christus darstellen, da in der gegenüberliegenden Apsiskalotte als Pendant der lehrende Christus zwischen Aposten erscheint: J. Wilpert, Die Malereien der Katakomben Roms, Tafelband, 1903, Taf. 192.

[8] Im Vergleich mit dem Sarkophag in Tolentino können die Gesten der seitlich dargestellten Apostel auf dem ins letzte Viertel des 4. Jh. datierten Sarkophagfragment im Kapitolinischen Museum in Rom ebenfalls als Akklamationsgesten ergänzt werden. Dann wäre die zentrale Hirtengestalt wahrscheinlich auch hier als eine Darstellung Christi zu verstehen, a. a. O. Anm. 7, Nr. 829.

fragwürdige, leider nicht untermauerte Behauptung, das getragene Schaf sei als Allegorie des Verstorbenen und der beigegebene Weinstock als Hinweis auf die Eucharistie zu verstehen (S. 79).

Die Anbetung Christi durch die drei Magier ist ein Motiv, das seit der sog. Konstantinischen Wende in der bildenden Kunst auftritt. Es eignete sich hervorragend dazu, die von den Kaisern nun notwendigerweise zu betonenden göttlich-imperialen Eigenschaften Christi zu veranschaulichen[9]. Dieser Hauptabsicht dienen auch Details der Darstellung. So bezeugt der Amtsstuhl eines hohen Würdenträgers, das faldistorium, auf dem Maria in der Darstellung der Magieranbetung im Relief der linken Seite des Tolentiner Sarkophages sitzt, nicht die „regalità" der Gottesmutter (S. 81). Vielmehr wird so der herrscherliche Rang *Christi* betont.

In den Bildprogrammen der Stadttorsarkophage wird der Darstellung der Anbetung des wahren Gottessohnes Christus durch die drei Magier, die der Verweigerung der Anbetung des Bildnisses des Tyrannen Nebukadnezar durch die drei Jünglinge bewußt gegenübergestellt. Dieses ‚dialektische' Bildpaar ist auch auf dem Tolentiner Sarkophag zu finden, nun allerdings jeweils auf dessen beide Schmalseiten gesetzt. Bei der Nebukadnezarszene ist die Beziehung zur Magierhuldigung durch einen Kunstgriff zusätzlich verdeutlicht. Die Nebukadnezarepisode wird mit der der Magier vor Herodes bewußt verschmolzen: Die den Jünglingen äußerlich gleichenden Magier wenden sich dem Stern zu, also dem traditionellen Zeichen der Geburt eines ‚wahren' Gottessohnes. Herodes selbst soll hingegen als ein neuer ‚Nebukadnezar' verstanden werden, indem man ihm sein Standbild beigesellt.

Der vir clarissimus und einstige praefectus praetorio Flavius Julius Catervius artikuliert mit diesem Bildpaar zwar die grundsätzlich gleiche Aussage wie sein Amtskollege Flavius Gorgonius in den Darstellungen seines Sarkophages in Ancona (nach 386) oder der unbekannte Inhaber des ‚Stilicho-Sarkophages' in Mailand. Die didaktische Überblendung der alt- mit einer weiteren neutestamentlichen Szene macht in Tolentino die beabsichtigte Aussage aber besonders deutlich: Die weltenherrscherliche-göttliche Majestät Christi wird mittels der bekennerhaften Anbetung durch die Magier und zudem durch die – komplementäre – Ablehnung des gleichen kultischen Ritus vor dem blasphemischen König Nebukadnezar-Herodes prägnant hervorgehoben. Dieser Aussage schließen sich die im Sarkophag ruhenden Individuen an. Mit der neutestamentlichen, höfisch geprägten Huldigungsszene wollen Caterviuis, seine Frau und sein Sohn ihre gleichartige, richtige Gesinnung bekunden und sich wie die Magier als loyale Anhänger des Sohnes des wahren Allherrschers und als Gegner eines Tyrannen wie Nebukadnezar-Herodes bezeichnen. Diese Parteinahme will aber belohnt werden. So wie römische Kaiser auf derartige zeremonielle Akte einer bekenntnishaften, öffentlichen Bekundung der Loyalität und Subordination (proskynesis bzw. adoratio) mit der Gewährung von Gnaden und Privilegien zu reagieren pflegten, so hoffen auch die hochrangigen Grabinhaber vom Allherrscher Christus am Ende der Tage in entsprechender Weise bevorzugt behandelt zu werden. Wie auf anderen Stadttorsarkophagen so wird auch hier nicht mehr an den menschennahen Wunderwirker Christus der vor- und frühkonstantinischen Sepulkralkunst erinnert, sondern an eine nunmehr deutlich imperialisierte Christusgestalt appelliert. So wie der adoratio des (künftigen) Kaisers üblicherweise die Gewährung der allerhöchsten clementia folgte, so sollte jetzt auch die Gnade des Christus-Rex beschworen werden[10]. Paoloni geht auf diese zeittypischen, komplexen Aussagen des Bildprogramms nicht ein, sondern beschränkt sich auf das Referieren älterer, diese Aspekte nicht ansprechende Deutungen.

---

[9] Zur politisch zwangsläufigen Angleichung der Gestalt Christi an die des göttlichen Kaisers: J.G. Deckers, Vom Denker zum Diener: Bemerkungen zu den Folgen der konstantinischen Wende im Spiegel der Sarkophagplastik, in: Innovation in der Spätantike, Hrsg. Beat Brenk = Spätantike – Frühes Christentum – Byzanz. Kunst im ersten Jahrtausend, Bd. 1, 1996, 137–184, sowie die Rezension des Werkes von Th. F. Mathews, The Clash of Gods, 1993, in: Byzantinische Zeitschrift 89, 1996, 478–488 (J.G. Deckers).

[10] Hierzu s. Anm. 9.

Die andere Längsseite des Sarkophagkastens wird vom großen Tondo mit den Brustbildern des Ehepaares beherrscht. Es war schon immer aufgefallen, daß die Gesichter und die darüber erscheinende Hand mit dem Kranz feiner und detailreicher ausgearbeitet sind, als die Gewänder der zugehörigen Büsten, Arme und Hände[11]. Paoloni schließt sich der Meinung Gabriellis an und vermutet, hier seien die Unterschiede zwischen der Arbeit des Meisters und der eines Lehrlings zu fassen, das gesamte Relief des Tondos sei also gleichzeitig entstanden. Dies muß nicht so sein, da die beiden Köpfe offensichtlich nachträglich aus Bossen herausgearbeitet wurden. Die Länge der Zeitspanne, die zwischen dem Herstellen des Reliefs samt Anlegen der Bossen und dem nachträglichen Ausarbeiten der Hauptportraits lag, ist jedoch nicht zu bestimmen. Eine der denkbaren Ursachen für den deutlichen Unterschied zwischen deren Stil und dem der übrigen Reliefs des Sarkophagkastens könnte in einer unterschiedlichen Entstehungszeit liegen. Wie unten angedeutet ist, kann dieser Unterschied im stilistischen Habitus auch eine andere Ursache haben.

Der von einer Hand über die Köpfe des Ehepaares gehaltene Kranz mag zwar für den mittelalterlichen Betrachter als Hinweis auf ein ‚siegreich' beendetes Martyrium der hier Bestatteten gegolten haben. In der Spätantike war der Kranz gewiß kein exklusiv christliches Symbol und sollte daher nicht ausschließlich als ein „simbolo inequivocabilmente cristiano" gedeutet werden (S. 87)[12]. In spätantiken Darstellungen von Ehepaaren, z. B. auf Zwischengoldgläsern, kann der Kranz auch ohne begleitende christliche Motive auftauchen und spielt dann eher auf allgemeine, traditionelle Tugenden wie concordia an[13]. Im Verein mit den beiden Christusmonogrammen zu Seiten des Tondos auf dem Sarkophag kann die Grundaussage der Hand mit dem Kranz jedoch christlich spezifiziert werden[14].

Die Giebelfelder an den Schmalseiten des Deckels enthalten die Darstellung eines lateinischen Kreuzes mit Rhoschlaufe zwischen zwei Lämmern auf der einen, ein vom Kranz umgebenes Christusmonogramm zwischen zwei Tauben auf der anderen Seite.

Die Eckakroterien an der Frontseite des Deckels zeigen die Halbfiguren eines Mannes und einer Frau. Tracht und Attribute gleichen denen des Ehepaares im Tondo so weitgehend, daß mit Recht angenommen wird, hier sei das Ehepaar ein zweites Mal dargestellt[15]. Im Vergleich zum Tondo ist der Reliefstil weicher, die Umrisse sind bewegter. Die im Dreiviertelprofil Christus zugewandten, idealisierten Gesichter sind vergleichsweise summarisch wiedergegeben. Die sanft geschwungenen Strähnen des Bartes des Togatus und die weichen Wellen der Frisur der Frau unterscheiden sich von den harten und präzisen Details der Portraits im Tondo. Dieser stilistische Unterschied dürfte jedoch kaum damit zu erklären sein, daß das Ehepaar in den Deckelbildnissen nunmehr „doppo sedici anni di matrimonio" dargestellt sei (S. 88). Diese Annahme einer wirklichkeitsnahen Abbildlichkeit der Portraits stützt sich auf eine Äußerung Wilperts, die in der italienischen Fassung seines Sarkophagcorpus' aus dem Jahr 1929 zu finden ist.

Paoloni erwägt nicht, daß der stilistische Unterschied zwischen der Darstellung des Ehe-

---

[11] Ähnliche Diskrepanz in der Qualität der Ausarbeitung von Portraits und Büsten: J. Rilliet-Maillard, Un sarcophage à *tondo* et double portraits retrouvé, in: Bild- und Formensprache der spätantiken Kunst. Hugo Brandenburg zum 65. Geburtstag = Boreas 17, 1994, 217–222, bes. 219.

[12] J. Ott, Krone und Krönung. Die Verheißung und Verleihung von Kronen in der Kunst von der Spätantike bis um 1200 und die geistige Auslegung der Krone, 1998 (zum Sarkophag von Tolentino: S. 97).

[13] Kranz über Ehepaar ohne christliche Motive: Ch. R. Morey, The Gold-Glass Collection of the Vatican Library = Catalogo del Museo Sacro IV, 1959, Nr. 98, 440, 441.

[14] Kranz über Ehepaar zusammen mit christlichen Motiven: Morey, s. Anm. 13, Nr. 29, 109, 310, 315, 397, 420.

[15] Die Darstellung von Ehepaaren in den Eckakrotrien von Sarkophagdeckeln scheint in der Spätantike relativ selten und am ehesten bei konstatinopolitaner und oberitalischen Stucken vorzukommen: J. Kollwitz, H. Herdejürgen, Die Ravennatischen Sarkophage = Die antiken Sarkophagreliefs 8/2, 1979. Kat. Nr. A17(?), A52, A53; N. Firatli, La Sculpture Byzantine Figurée au Musée Archéologique d'Istanbul, 1990, Kat. Nr. 93, 94 (?). J. Dresken-Weiland, a. a. O. Anm. 6, Kat. Nr. 247, 289, 300.

paares im Tondo und der in den Eckakroterien am Deckel anders erklärt werden könnte. Wie auf anderen Stadttorsarkophagen sind auch in Tolentino die Eheleute zweimal zu sehen: Auf diesen Sarkophagen erscheinen sie das zweite Mal jedoch nur als kleine, summarisch dargestellte Figuren in demütigster Haltung zu Füßen Christi[16]. Dort bezeichnet der kleiner Darstellungsmaßstab ihren geringen Rang innerhalb der hierarchisch gegliederten Apostelversammlung um Christus. Tracht und Attribute von Mann und Frau sind dort nur so weit ausgearbeitet, daß sie als Angehörige einer hohen – irdischen – Gesellschaftsschicht identifizierbar bleiben. Einen darüber hinausgehenden Portraitanspruch besitzen diese Darstellungen nicht.

Auf diesen Sarkophagen wird das Bedürfnis nach Selbstdarstellung jedoch mittels der Tondoportraits an den Deckeln befriedigt: Die groß dimensionierten Halbfiguren des Paares sind in ehelicher Eintracht einander zugewandt, Schmuck, Tracht und Attribute demonstrieren den hohen gesellschaftlichen Rang, die Gesichter sind, einem klassischen Schönheitsideal folgend, stilisiert. Die gleichen Charakteristika besitzt die ganzfigurige Darstellung des Ehepaares auf dem Stadttorsarkophag in Ancona. Rahmender Tondo samt stützenden Genien oder säulengetragene Muschelnische überhöhen und isolieren diese Darstellungen des Ehepaares. Dennoch wird bei diesen hervorgehobenen, nicht szenisch eingebundenen Portraits der anderen Stadttorsarkophage kein Anspruch auf eine stärker differenzierende Portraithaftigkeit erhoben. Eine eher allgemeine, stark idealisierende Repräsentation ist das Hauptanliegen dieser Portraits.

Zunächst ist auch zwischen den beiden Portraits des Ehepaares auf dem Sarkophag von Tolentino der gleiche, grundsätzliche Unterschied wie auf den anderen Sarkophagen festzustellen: Wie bei deren vielfigurigen Majestasszenen haben sich auch hier die bescheidener dimensionierten Portraits der Eheleute, – hier allerdings einzigartigerweise in die Akroterien und nicht zu Füßen Christi gesetzt –, zusammen mit den beiden Aposteln der zentralen, hier als Hirt auftretenden, Christusgestalt zugewandt. Die Grundaussage dieser zwar nur leichten Hinwendung ist mit derjenigen der Christus geltenden Proskynese der Ehepaare der übrigen Sarkophage jedoch durchaus vergleichbar. Somit ist auch in Tolentino das in den Akroterien ein zweites Mal dargestellte Ehepaar ebenfalls aktiv in eine – wenn auch weniger devote – Huldigungsszene einbezogen.

Deutlich betonter und zudem differenzierter als in den autonomen Portraits aller übrigen Stadttorsarkophage sind die Gesichter im Tondo des Tolentiner Sarkophags dargestellt. Dieser höhere Grad repräsentativer Selbstdarstellung wird mittels zweier Kunstgriffe erreicht: 1. Beide Eheleute sind, trotz der dextrarum iunctio, *frontal* dargestellt und blicken den Betrachter an. Eine bedeutungshafte Haltung, die in den Büsten des bossierten Tondoportraits offensichtlich nicht angelegt gewesen war. Damit erklärt sich der, immer wieder verwundert bemerkte, scheinbare Widerspruch zwischen der Haltung von Armen und Händen und dem, den modernen Betrachter störenden, ‚unorganischen' und abrupt wirkenden Herauswenden der Köpfe. 2. Sodann ist die allgemeine Idealisierung der Gesichter zwar beibehalten, wird aber durch traditionelle *Virtusmotive* wie die, Entschlußkraft und Stärke signalisierenden, leicht gesenkten Mundwinkel samt angedeuteten Nasolabialfalten zusätzlich bereichert. Mit diesen in feiner und präziser Meißelarbeit ausgeführten Details ist die Bedeutung der Dargestellten in Tolentino zusätzlich erhöht. Eine differenzierende Steigerung des Anspruchs, die auf den autonomen Portraits der übrigen Stadttorsarkophage nicht anzutreffen ist. Obwohl das – auf jenen Sarkophagen dank der Proskynese deutlichere – graduelle Gefälle zwischen dem autonomen und dem szenisch eingebundenen Portraits beibehalten wurde, ist der repräsentative Anspruch in Tolentino insgesamt vergleichsweise gesteigert. Konsequenterweise ist nur hier die Ausarbeitung der Tondoportraits von besonders großer Feinheit und Präzision. Diese andersartige, handwerklich besonders sorgfältige Ausarbeitung wird also auf den Sonderwunsch des Auftraggebers zurückgehen und muß nicht mit einem anderen Zeitstil erklärt werden.

---

[16] a. a. O. Anm. 6. Nr. 149, 150 und a. a. O. Anm.7, Nr. 675.

Der folgende Abschnitt gilt den Inschriften des Sarkophages. Der ersten, die Tod und Bestattung des Catervius erwähnt und auf der tabula des Deckels platziert ist, wird ein eigenes Kapitel gewidmet (S. 17–31). Die zweite bezieht sich auf den Tod der Ehefrau Severina und steht auf der hinteren Randleiste des Deckels und wird auf dem darunter liegenden Rand des Kastens fortgesetzt. Die dritte beklagt den Tod des achtzehnjährigen, Bassus genannten, Sohnes des Ehepaares: Er liege nun zwischen den beiden Leichnamen der Eltern wie „eine von kostbarem Metall eingefaßte Gemme". Diese Inschrift befindet sich auf dem vorderen Rand des Deckels. Aus ihr geht hervor, daß Bassus nach dem Vater gestorben sein muß. Die vierte Inschrift steht auf der Rahmenleiste über der Darstellung des Paulus. Sie ist spätmittelalterlich und preist den Hl.Paulus.

Die drei spätantiken Inschriften demonstrieren die ‚klassische' Bildung der Auftraggeber in einer bemühten Metrik und in gestelzt wirkenden Metaphern. Sie belegen, daß die nacheinander gestorbenen Mitglieder einer Familie im selben Sarkophag bestattet wurden.

Der folgende Abschnitt gilt Stil, Datierung, typologischer Einordnung und farbiger Fassung des Sarkophags (S. 94–98). Paoloni trägt im letzten Teil die bisher publizierten Datierungsvorschläge zusammen. Diese lassen sich unter methodischen Aspekten in drei Gruppen einteilen. Die eine glaubt, Catervius sei mit einem gleichnamigen comes sacrarum largitionum identisch, der für das Jahr 379 belegt ist. Da der Inhaber des Sarkophages aber das Amt des ranghöheren Praetorianerpraefekten innehatte, mußte er, um es zu erreichen, nach 379 noch einige Jahre gelebt haben, – falls er und der comes Catervius überhaupt die selbe Person waren, was nicht durchaus nicht sicher ist! Die Inschrift auf der tabula könnte, bei angenommener Identität, demnach also frühestens in den Achtzigern des 4. Jh. entstanden sein. – Die zweite Gruppe glaubt, der Reliefstil des Tolentiner Sarkophages sei von dem nach dem Jahr 386 entstandenen Sarkophag des Gorgonius in Ancona abhängig, müsse daher später als dieser, also wohl in den Neunzigern des 4. Jh. entstanden sein. – Die dritte Gruppe beruft sich auf ikonographische Argumente. Der rundgeschlungene Zopf der Severina auf dem Akroterportrait sei nach der Mitte des 4. Jh. üblich. Das Clipeusportrait des Catervius ähnle dem des Usurpators Eugenius, der zwischen 392 und 394 regierte.

Ohne neue, eigene Argumente schließt sich Paoloni der gängigen Datierung des Sarkophages in das letzte Jahrzehnt des 4. Jh. an.

Ist der Literatur in dieser erfreulich genauen Datierung zu folgen? Das idealisierte Portrait des Ehemannes im Deckelakroter gleicht in Stil und Form der Frisur deutlich dem des darunter befindlichen Apostelportraits auf dem Kasten. Beide Reliefs dürften also in nicht allzu großem zeitlichen Abstand von einander gemeißelt worden sein. Bei diesem Frisurtypus reihen sich die Locken am Rand der Haarkappe über der Stirn zu einem geschlossenen Bogen, die welligen Strähnen des Bartes sind weich geschwungen. Diese Haar- und Barttracht findet sich auf datierten Reliefs, wie z. B. bei den Beamtendarstellungen am Sockel des Theodosiusobelisken in Konstantinopel, die um das Jahr 390 entstanden sind. Gleiche Haar- und Barttracht ist auch auf einer großen Zahl meist frühtheodosianischer Sarkophagreliefs (auch auf dem nach 386 entstandenen in Ancona) zu sehen. Beginn und Ende dieser Mode und Darstellungsweise sind allerdings nicht genauer festzulegen.

Zwischen der Wiedergabe von Frisur und Bart in der Darstellung des Catervius im Deckelakroter und seinem zweiten Portrait im Tondo besteht zudem ein auffallender Unterschied: Im Tondo ist die Haarkappe wesentlich knapper, über der Stirn zeigen sich deutlich ‚Geheimratsecken'. Der Bart ist hier lediglich durch eine feine Pickung angedeutet. Läßt sich dieser Unterscheid für eine genauere Datierung wenigstens der Portraits im Tondo auswerten?

Zunächst weisen ‚Geheimratsecken' auf ein höheres Alter des Dargestellten und damit auf seine größere Erfahrung und Urteilskraft hin, der Stoppelbart auf soldatische Tugenden wie Anspruchslosigkeit, Abhärtung und Ausdauer. Mit diesen Formeln wäre dann die Absicht des Auftraggebers verwirklicht, im Tondo den hohen gesellschaftlichen Rang des Dargestellten mit zusätzlichen Virtus-Motiven besonders zu unterstreichenden. Da diese von den tetrarchischen Kaisern besonders intensiv benutzten Formeln im 4. Jh. und 5. Jh. bei Bedarf jedoch immer wieder eingesetzt werden, lässt sich über sie leider keine genauere Datierung gewin-

nen. So wäre es beispielsweise sicher falsch anzunehmen, das Auftreten derartiger Motive bei einzelnen Herrschern (Eugenius 392/4) oder etwa dem Portrait des Konsuls Felix auf dem Elfenbeindyptichon des Jahres 428[17] weise auf eine, auf deren Amtszeit beschränkte Mode.

Auch die unterschiedlichen Frisuren der Severina helfen nur begrenzt weiter. Im Unterschied zum Akroterbild trägt sie im Tondo eine ‚Scheitelzopffrisur'. Diese tritt zwischen dem späten 3. Jh. und der Mitte des 5. Jh. häufig auf. Die in dieser großen Zeitspanne aufeinander folgenden Varianten scheinen allerdings nicht so fein datierbar, daß etwa zwischen früh- und mitteltheodosianischer Zeit ein markanter Unterschied festzustellen wäre[18].

Bei dem immer noch sehr lückenhaften Bestand vor allem an sicher datierten Monumenten ist besonders bei qualitätvollen Stücken die Schwierigkeit groß, sie nur mit Hilfe von Stil und Ikonographie zu datieren: Die Entscheidung in formalen Elementen dominante Züge zu entdecken, die für einen bestimmten, allgemeinen Zeit- oder Epochenstil charakteristisch gehalten werden oder eine Bewertung, die in diesen Elementen lediglich vom jeweiligen Auftraggeber ad hoc bestellte formale Eigenheiten sieht, die nicht zeitgebunden sind und guten Steinmetzen jeder Epoche frei verfügbar waren, – wie etwa eine handwerklich besonders sorgfältige oder auch nur den Umständen der Aufstellung angemessene Ausarbeitung oder vor allem das bewusste Anwenden eines älteren Stilhabitus -, müssen immer im Kontext des jeweiligen Monuments abwägend überprüft werden. Aber auch ikonographische Charakteristika führen oft nicht zu einer genaueren Datierung. Das gilt besonders für traditionelle Virtus-Motive, die im römisch-byzantinischen Bereich über Jahrhunderte hin immer wieder aufgegriffen werden.

Weder die historische, noch die ikonographische und stilistische Einordnung von Inschriften und Reliefs erlauben es also, wie Paolini vorschlägt, die Entstehungszeit auf das letzte Jahrzehnt des 4. Jh. einzugrenzen. Es bleibt die ernüchternde Feststellung, dass lediglich der allgemeine stilistische Habitus dem der wenigen datierten Reliefs frühtheodosianischer Zeit gleicht: Die Nähe zu den Reliefs der Obeliskenbasis in Konstantinopel zeigt, dass in Ost und West um das Jahr 390 zumindest imperiale und hochrangige private Repräsentation sich gleicher Stilmittel bedienten. Die ikonographische und stilistische Verwandtschaft zum Sarkophag des FL. Gorgonius in Ancona, der nach dem Jahr 386 entstand, gibt einen wichtigen Hinweis auf die Zeit, in der italische Stadttorsarkophage – wahrscheinlich in stadtrömischen Werkstätten – entstanden. Dennoch reichen diese beiden Daten nicht aus, die Entstehungszeit des Catervius-Sarkophages auf das letzte Jahrzehnt des 4. Jh. einzugrenzen. Weder wissen wir, wann die Werkstätten in diesem Stil zu produzieren begannen, noch wie weit dieser ins 5. Jh. hinein verfolgt werden kann. Die Zeitspanne, in der der Sarkophag des Catervius entstanden sein könnte, muß daher mindestens auf die beiden letzten Jahrzehnte des 4. Jh. und das erste des 5. Jh. ausgedehnt werden.

Das folgende Kapitel ist von Nestori verfaßt und gilt den insgesamt fünf überlieferten Öffnungen des Sarkophages (S. 99–149). Diese erfolgten in den Jahren 1455, 1567, 1750, 1822 und ließen sich durch jeweils hinterlegte, bei der jüngsten Öffnung im Jahre 1992 gefundene Beigaben auch archäologisch verifizieren. Die ersten Abschnitte des Kapitels sammeln und edieren in sorgfältiger Weise die schriftlichen Quellen, die von den ersten vier Öffnungen berichten.

1455 entnahm man den Schädel des mittleren der drei im Sarkophag bestatteten Individuen und barg ihn in einem Reliquiar, damit die Hauptreliquie des Catervius, der seit dem 12. Jh. als Stadtheiliger verehrt wurde, der öffentlichen Verehrung besser zugänglich sei. Die osteologischen Untersuchungen nach 1992 ergaben jedoch, daß das mittlere Skelett einem

[17] W. F. Volbach, Elfenbeinarbeiten der Spätantike und des Frühen Mittelalters = Römisch Germanisches Zentralmuseum zu Mainz. Kataloge Vor- und Frühgeschichtlicher Altertümer 7, ³1976, 30, Nr. 2, Taf. 2 (Paris, Bibliothèque Nationale, Diptychon des Konsuls Felix, Rom 428).

[18] Zu den Möglichkeiten die ‚Scheitelzopffrisur' zu datieren s. I. Rilliet-Maillard, a. a. O. Anm.11, 219; M Bergmann, Chiragan, Aphrodisias, Konstantinopel. in: Palilia 7 (1999) 41.

jungen Mann, also dem laut Inschrift schon jung gestorbenen Bassus gehört. Sein Schädel, die vermeintliche Caterviusreliquie, ruht jetzt wieder im Sarkophag.

Galten die älteren Öffnungen des Sarkophags dem Ziel, in den Besitz von Reliquien zu gelangen oder durch persönliche Beigaben den besonderen Schutz des Heiligen zu erhalten, so hoffte die jüngste Öffnung auf archäologisch aussagekräftige Zeugnisse aus der Zeit der ursprünglichen Bestattungen. Hier bestätigte sich zunächst die durch den Inhalt der Inschriften ohnehin naheliegende Erkenntnis, daß Catervius kein Märtyrer war. Nur wenige Beigaben aus der Zeit der Bestattungen wurden gefunden. Die drei Leichname waren einst mit zwei purpurfarbenen und einem naturfarbenen Seidentuch bedeckt worden. Reste der purpurnen Tücher hatte man bei der mittelalterlichen Öffnung für eingetrocknetes Märtyrerblut gehalten. Leider scheinen nach der jüngsten Öffnung Bindugsarten und Gewebestrukturen dieser Seidenstoffe nicht näher untersucht und dokumentiert worden zu sein. – Neben dem Skelett der Severina fand man zwei Holzstäbe, auf denen verfilzte Wollreste steckten. Nestori sieht in diesem Gerät einen einfachen Spinnrocken, der eine der traditionellen Hausfrauentugenden andeuten sollte. Allerdings ist er sich, angesichts des guten Erhaltungszustandes nicht sicher, ob dieses Gerät nicht erst 1455 beigegeben wurde. Das setzt allerdings voraus, daß man schon damals das Skelett als das eines weiblichen Individuums bestimmen konnte (S. 131, Anm. 58).

Alle anderen 1992 angetroffenen Beigaben sind hochmittelalterlich oder jünger. Unter diesen sind die zahlreichen Münzen, 1964 Stück, besonders aussagekräftig. Sie stammen überwiegend aus dem näheren Umland von Tolentino und demonstrieren die Bedeutung des Hl.Catervius für diese mittelitalische Region. In diesem Fund spiegelt sich, wenn wir Nestori folgen, auch die zunehmende Bedeutung Tolentinos als ein Wirtschaftszentrum, das vor allem wegen seiner Gerbereien und Produkte aus Leder zu einem gewissen Wohlstand gekommen war.

Leider fragt Nestori nicht nach den Gründen für den seit dem 12. Jh. in Tolentino – aber auch in anderen mittel- und oberitalischen Städten – aufblühenden Heiligenkult. Scheint es doch ein zeittypisches Phänomen zu sein, daß die wirtschaftlich und politisch erstarkten Städte sich damals bemühten, ihr gewachsenes Selbstbewußtsein und ihre gestiegene Bedeutung mittels des Kultes eines als besonders potent propagierten Ortsheiligen, möglichst eines Märtyrers oder gar Evangelisten bzw. Apostels, zu artikulieren, im Reliquienkult zu konkretisieren und so ihrer Gemeinde ein über die Region hinausreichendes Ansehen zu verleihen. Im Fall Tolentino ist es besonders bemerkenswert, daß sich seine Bürger noch im 12. Jh. des hohen Alters von Mausoleum und Sarkophag offensichtlich bewusst waren und nicht zögerten, aus dieser Erkenntnis für sich und den Ruhm ihres ‚Heiligen' Kapital zu schlagen.

Auch die übrigen Beigaben sind in dieser Publikation sehr sorgfältig dokumentiert. Hierunter finden sich höchst sprechende Funde, wie z. B. Namenslisten, gesiegelte Urkunden, Medaillen, eine große Zahl von Rosenkränzen, individuelle, auf Metallfolien geritzte Gebete – aber auch Reste von drei Lottoscheinen! Selbst ein kostbar mit Goldfäden besticktes Taschentuch wurde gefunden, das mit dem im Protokoll der Öffnung von 1567 vermerkten „velo de aurato" einer „domina Emilia" vermutlich identisch ist (S. 142). Es ist zu wünschen, daß dieses einzigartige Material zur halbtausendjährigen Geschichte eines exemplarischen Heiligenkultes bald auch unter frömmigkeitsgeschichtlichen Gesichtspunkten ausgewertet wird.

Das folgende, von Mazzoleni verfaßte Kapitel, berichtet von den Restaurierungsmaßnahmen, die den mittelalterlichen Fresken in der nördlichen Konche des Mausoleums, dem Sarkophag aber auch den vier mittelalterlichen Löwenfiguren galten, auf denen er ruht (S. 151–159).

In dem von Altieri geschriebenen Anhang werden die wichtigsten der Fundmünzen numismatisch eingeordnet. Die Gliederung erfolgt nach Gattungen und dort nach den jeweils zeitlich aufeinander folgenden Typen. Eine vollständige Vorlage wird für die nächste Numer des Bolletino di Numismatica angekündigt.

Eine ausführliche Bibliographie beschließt das Werk.

Die gesamte Unternehmung geht auf eine Initiative von P. Paoloni und A. Nestori zurück. Das vorgestellte Werk ist die Frucht einer Teamarbeit dieser beiden Wissenschaftler mit A.Mazzoleni sowie G.Altieri. Es stellt den altbekannten Sarkophag des Catervius, ein Hauptmonument der spätantiken Sepulkralkunst, in seinen individuellen, historischen und architektonischen Kontext und eröffnet mit einer Fülle von Funden und Beobachtungen einen neuen Zugang zu ihm. Die reichen mittelalterlichen und neuzeitlichen Befunde zur Entstehung des Kultes und Wirkungsgeschichte des als Märtyrer verehrten, einstigen Prätorianerpraefekten Catervius besitzen exemplarischen Charakter. Die wenigen, in dieser Besprechung vorgeschlagenen Ergänzungen und Anregungen möchten vor allem auf die vielfältigen, weiterführenden Fragen und Forschungsansätze hinweisen, die diese vorbildliche und materialreiche Publikation bietet. Es wäre zu begrüßen, wenn weitere Hauptmonumente spätantiker Kultur und Kunst in dieser sorgfältigen und umsichtigen Weise neu untersucht und ediert würden.

München *Johannes G. Deckers*

Sinai, Byzantium, Russia. Orthodox Art from the Sixth to the Twentieth Century, hrsg. **Yuri Piatnitsky, Oriana Baddeley, Earleen Brunner, Marlia Mundell Mango,** in Verbindung mit einer Ausstellung in der Staatlichen Eremitage, St. Petersburg, und in der Courtauld Gallery, London (2000–2001). The Saint Catherine Foundation in association with The State Hermitage Museum, St. Petersburg 2000, 488 pp., zahlr. farb. Abbildungen.

Der vorliegende, voluminöse und überaus reich ausgestattete Ausstellungskatalog ist einem Zusammenwirken der Staatlichen Eremitage in St. Petersburg und der Saint-Catherine-Foundation in London zu verdanken, diese gegründet nach einem Besuch des britischen Thronfolgers im St. Katharinenkloster des Sinai im Jahr 1995. Geleitworte des Prinzen, des Erzbischofs Damianos und des Allrussischen Patriarchen Alexios bezeichnen den hohen Rang der Ausstellungs-Initiative, die aus dieser Gründung hervorgegangen ist und die besonders vom Direktor der Staatlichen Eremitage, Prof. Michail Piotrovskij, gefördert worden ist. Im Titel der Ausstellung sind die entscheidenden Aspekte bezeichnet, die ihr zugrunde gelegt worden sind. Anlaß und Sinn der Veranstaltung sind in kurzen Beiträgen der Genannten sowie des für Ausstellung und Katalog weitgehend verantwortlichen Kurators Yuri Piatnitzkij näher charakterisiert. Es ging zum einen um die Bemühung, das bedeutende, in seiner isolierten Situation seit jeher bedroht erscheinende Kloster als kulturelles und religiöses Zentrum zu bewahren. Zum anderen ergeben sich die Ziele aus der seit einem Jahrtausend fortdauernden Beziehung zwischen Sinai und Rußland. Gegründet auf der Grundlage verbindender Zugehörigkeit zur Orthodoxie ergibt sich ein in der Ausstellung gespiegeltes großes Bild gemeinsamer religiöser, ins Heilige Land weisender Wurzeln, der an Konstantinopel als dem Zweiten Rom gebundenen Traditionen und ihrer Wahrung in Rußland: – das berühmte Wort des Starez Filofej von Moskau als dem „Dritten Rom“ muß hier nicht eigens erwähnt werden. Nun ist der Anteil von sinaitischen Kunstwerken an der Ausstellung nicht gerade überwältigend, – es sind gerade zehn Ikonen, die auf den Weg nach Rußland geschickt wurden. Allerdings wird eigens darauf hingewiesen, daß die berühmten, vom Sinaikloster nach Kiew gelangten Ikonen in enkaustischer Technik von der Präsentation ausgeschlossen worden sind, „because of the notorious history of their acquisition“. Verständlicherweise wird auch der einzigartige Codex Sinaiticus nicht erwähnt, an dessen unvergesene Entfremdung aus dem Kloster ein gerahmtes Schreiben in der Bibliothek die Erinnerung wachhält. Die entscheidenden Akzente sind vielmehr auf die positiven und förderlichen Beziehungen zwischen den Autoritäten Rußlands und dem Katharinenkloster gelegt, beginnend beispielsweise mit der Charta des Zaren Michail Feodorovich und fortdauernd bis zum Ende der Romanow-Dynastie, aber auch neuerdings – ebenso wie die Verbindung mit dem heiligen Berge Athos und seinen Klöstern – von Kirche und Staat Rußlands ganz bewußt gepflegt. Die Ausstellung sollte wohl auch in solchem Kontext gesehen werden, – an eine athonitische Ausstellung im St. Petersburger Menschikow-Palast 1992 sei erinnert.

Für eine auch historisch überzeugende Ausstellung mußte sich die Möglichkeit aufdrängen, auf die weit zurückliegende Gründungszeit des Klosters und die entsprechende religiös-kulturelle Situation zurückzugreifen, indem möglich und sinnvoll erscheinende Exponate die Frühgeschichte und die damit verbundene geistige Ausstrahlung begleiteten und dokumentierten. Um dies auch in historisch orientierten Begleittexten zu verdeutlichen, wurden den eigentlichen Katalogtexten mehrere Textbeiträge vorangestellt, – von Yuri Piatnitzkij („Sinai, Byzantium and Russia"), Marlia Mundell Mango („Byzantine Art and the Holy Land") und Robin Cormack („Sinai: The Construction of a Sacred Landscape"). Damit werden Ausblicke erschlossen auf sinaitische Themen und Bildtypen, auf die engen Verflechtungen zwischen Theologie, Kult und Kunst im Heiligen Lande, nicht zuletzt mit Rückverweisungen auf die Forschungen von Kurt Weitzmann über den Ikonenbestand im Katharinenkloster. Damit wird zugleich ein Kernbereich der Ausstellung angesprochen.

Insgesamt allerdings macht dieser Vorspann des Kataloges wenig mehr als den zehnten Teil des Bandes aus, dessen folgende Partien eine eindrucksvolle Fülle von Kunstwerken vorstellen, geordnet zunächst in kulturhistorische Gruppen: die Zeit Justinians, die Ära der mazedonischen, komnenischen und paläologischen Herrscher in Konstantinopel sowie die postbyzantinische Zeit, mit einem eingeschobenen Abschnitt über Georgien und seine Beziehungen zum Heiligen Lande. In den Katalognotizen selber, zahlreichen Autoren aus dem wissenschaftlichen Stab der Eremitage zu verdanken, ist ältere und aktuelle Gelehrsamkeit ausgebreitet. Die große Fülle der vorgeführten Materialien verbietet kritische Stellungnahmen im einzelnen, so etwa, ob nun die berühmte Schale von Berezoff mit der „Kreuzwacht" als nestorianisches Zeugnis zu verstehen sei. Es sei jedoch dankbar hingewiesen auf die Präsentation so vieler, bisher nie gezeigter Objekte aus dem schier unerschöpflichen Fundus der Eremitage, eine wirkliche Bereicherung. Weniger ermutigend ist die auch hier zu treffende Feststellung, daß westliche Literatur immer noch unzureichend genutzt wird, – bei der Erörterung der bedeutenden Mosaikikonen fehlt sogar der Hinweis auf das Corpus von Otto Demus in den Wiener Akademieschriften.

Die Mitte des Bandes umfaßt mehrere Kapitel, die besonders konkret Titel und Absichten der Ausstellung zu rechtfertigen vermögen: „Topography and Saints of Sinai" vermitteln vor allem einen frömmigkeitsgeschichtlichen Zugang zu den vom Kloster ausgehenden, nicht zuletzt auch in der russischen Ikonenmalerei bis heute nachwirkenden religiösen Anregungen. Bildmotive wie „Maria unverbrennbarer Dornbusch", Bilder zu Moses, Elias, Johannes Baptista, den Eremiten Antonius und Paul sowie nicht zuletzt der hl. Katharina sind zu nennen, gespiegelt über eigentliche Ikonen hinaus in Objekten privater Andacht wie Kreuzen, Ostereiern und sogar Orden, wie mit dem schon von Peter d. Gr. gestifteten Katharinen-Orden dokumentiert. An dieses Kapitel schließt endlich auch die Gruppe der zehn, aus dem Sinai für die Ausstellung zur Verfügung gestellten wertvollen Ikonen an, von dem unermüdlichen Yuri Piatnitzkij mit fast monographisch-ausführlichen Kommentaren vorgeführt. Für diese Stücke – wie für viele andere – gilt die Bemerkung: „Not previously exhibited". Nur schade, daß gerade in diesem Kontext die frühen enkaustischen Ikonen vom Sinai fehlen.

In der nun folgenden zweiten Hälfte des Bandes sind die Kapitel über „The Grand Princes and Tsars..." wiedergegeben. Beginnend mit den Kiewer Emails des 12. Jahrhunderts über die große Zeit der russischen Ikonenmalerei des 15.–17. Jahrhunderts hinweg, findet sie immer noch bedeutende, neuzeitlichere Höhepunkte in der Zeit der Kaiserinnen des 18. und der Herrscher des 19. Jahrhunderts, bis hinauf zu Zar Nikolaus II., dem letzten der Romanow. Damit wird ein recht spannendes Kaleidoskop russischer Kirchenkunst mit qualitätvollen Beispielen in den verschiedensten Techniken entfaltet. Hier ergeben sich auch für den Kenner russischer Ikonenkunst mancherlei neue Aspekte, zumal es bekanntlich immer noch an einer systematischen Darstellung des 17.–20. Jahrhunderts fehlt. So gesehen, bietet die Ausstellung gerade dazu einen substantiellen Beitrag. Dies betrifft zumal die Zeit des Eindringens westlicher Kunsttechniken und Bildvorstellungen. Die textliche Begleitung dieser Partien ist weniger ausführlich gehalten, Literaturangaben beschränken sich vorwiegend auf russische Ausstellungen jüngerer Zeit, deren Fülle dem westlichen Leser gegenwärtig werden kann. Auch von daher kann gesagt werden, daß der vorliegende, materialreiche Katalog als ein sehr

nützliches Kompendium wird dienen können, auch hinsichtlich der bemerkenswerten Kontinuität russischer Kirchenkunst und der darin zum Ausdruck kommenden Spiritualität bis in neueste Zeit. Die auf den Sinai und den christlichen Osten gerichtete, eigentliche Thematik der Veranstaltung kommt dem Vorhaben damit allerdings mehr und mehr abhanden.

Abschließend sei die vorzügliche Qualität in verlegerischer Technik und farbbildlicher Ausstattung des in Italien gedruckten gewichtigen Bandes lobend erwähnt. Ein Verzeichnis von Ausstellungskatalogen sowie eine ausführliche Bibliographie runden den wissenschaftlichen Apparat ab.

Berlin *Victor H. Elbern*

Jeroen Poblome, *Sagalassos Red Slip Ware. Typology and Chronology.* [Studies in Eastern Mediterranean Archaeology, 2.] Turnhout, Brepols & Publishers 1999. 500 S., 88 Abb., 85 Graphiken und 18 Tafeln

Die frühbyzantinische Keramikforschung in Kleinasien bildet einen Spezialzweig innerhalb der frühbyzantinischen Archäologie, der bisher in der Erforschung Kleinasiens mehr oder weniger vernachlässigt wurde. Die hier in ihren frühbyzantinischen Aspekten zu besprechende Publikation wird jedoch zu einer Zeit veröffentlicht, in der sich die archäologischen Forschungstätigkeiten in der Türkei gerade der antiken und frühbyzantinischen Keramik verstärkt zuwenden. In letzter Zeit wurden ebenfalls archäologisch-historische sowie naturwissenschaftliche Analysen zu einzelnen frühbyzantinischen Keramikproduktionszentren in Kleinasien durchgeführt. Dabei sind die Forschungen in Sagalassos hervorzuheben, einer bedeutenden antiken Stadt in Pisidien (Südwesttürkei).

In Sagalassos wurde im Jahre 1987 von einem anglo-belgischen Team während einer archäologischen Prospektion unter der Leitung von M. Waelkens eine Keramikwerkstatt entdeckt. Diese lokale Produktion wurde je nach Warentypen gegliedert; Luxustafelgeschirr wurde als „Sagalassos red slip ware" bezeichnet. Die Stadtgrabungen und Sondagen im Keramikviertel haben jetzt ergeben, daß sich Sagalassos ab dem ausgehenden 1. Jahrhundert v. Chr. zu einem der bedeutendsten, auf Export orientierten Produktionszentrum für Luxuskeramik im östlichen Mittelmeer entwickelt hat. Ununterbrochen wurde hier bis in die erste Hälfte des 7. Jh. n. Chr. Gebrauchs- und Feinkeramik hergestellt und bis ins Nil-Tal und Norditalien exportiert.

Die hier zu besprechende Publikation deckt einen Bereich des Forschungsergebnisses des Sagalassos-Projektes ab, das 1996 von der Katholischen Universität Leuven als Dissertation angenommen wurde. Bei diesem Werk werden hauptsächlich sowohl das Material aus den Sondagen und Grabungen der Jahre 1989 und 1990–1991 als auch die fast ebenso zahlreichen Funde der fünf Kampagnen 1990–1994 behandelt. Bei der Überarbeitung seiner Dissertation für diese Publikation hat der Verf. auch spätere Ensembles aus den Kampagnen von 1995 und 1996 berücksichtigt. Die Schwerpunkte dieses Buches bilden Typologie und Chronologie der *Sagalassos red slip ware*, die sich ab der augusteischen Zeit aus einer lokalen Produktion als eine Massenfabrikation entwickelten. Inhaltlich beschränkt sich der Verf. auf vier Hauptkapitel, 30 Unterkapitel und mehrere Einzelaspeke.

Im ersten einleitenden Abschnitt beschreibt der Verf. die Landschaften von Sagalassos und Pisidien im Rahmen ihrer Entwicklungsgeschichte und referiert dabei im wesentlichen die Darlegungen von Historikern, wobei manche bedeutende bzw. neue Erscheinungen nicht erwähnt wurden. Der zweite einleitende Abschnitt, der wohl den Kontext dieser Entdeckung aufklären sowie die Stellung der sagalassischen Keramik innerhalb anderer Produktionen definieren soll, enthält Angaben zu den Ausgrabungen der Jahre 1989 und 1990–1991 im „Potters' Quarter", die topographische Beschreibung, die Chronologie der *Sagalassos ware*, kurze Ausführungen zur ESA, ESC, ESD, ESB, *Pontic sigillata* und *Çandarlı ware* im 2. und 3. Jh. n. Chr. und deren Forschungsgeschichte. Obwohl die wichtigste Quelle für sagalassische Keramik die Siedlung- und Töpferviertelausgrabungen darstellen, findet sich nur ein knapper forschungsgeschichtlicher Rückblick auf Sagalassos und seine Umgebung.

Im folgenden Kapitel, unter dem Titel „Typology of Sagalassos red slip ware“, führt der Verf. auf S. 27 ff. zum ersten Mal eine Auseinandersetzung mit seiner Methodik. Nachdem er die Bedeutung seiner Methodologie formuliert hat, beschreibt er zehn verschiedene *fabrics*, von denen fünf der lokalen Produktion angehören; die ganze *red slip ware* gehört jedoch zu *fabric 1*. Beschrieben werden jeweils Tonfarbe sowie -qualität. Danach klassifiziert der Verf. das Material je nach seiner Funktion und stellt damit die Frage nach möglichen Typologieänderungen. Damit bekommen wir am Ende einen Überblick zu seiner Methodik in Sachen Fragestellung und Beschreibung. Bei der Numerierung von jeweiligen Gefäßtypen wurden zwei Hauptkriterien ausgeführt, deren Grund und Entstehungsprinzipien im Text sehr ausführlich begründet sind: „Type“ und „Variant“. Für jeden morphologischen Gefäßtypus wurde ein Buchstabe vergeben: A für „Cups“, B für „Bowls“, C für „Dishes“, D für „Plates“ und F für „Containers“. Jede Gefäßform hat eine Nummer bekommen, angefangen mit 100, die Zehnerschritten erhöht werden (z. B. 110, 120 usw.). Jede typologisch-morphologische Variante bekommt wiederum eine einzelne Nummer angehängt (z. B. 101, 102, 103 usw.). Aus sechs Ausgrabungsbereichen wurden 16 „Sites“ für die Bearbeitung der Keramik ausgewählt, die nur durch zwei Zeichnungen belegt worden sind (S. 435–436, Fig. 85–86).

Nach der Methodik führt der Verf. uns in die Gefäßtypologie ein, indem er Gefäßformen katalogartig auf 150 Seiten vorstellt. Für jede Form werden in knapper und übersichtlicher Form alle wünschenswerten Angaben geboten, wobei dies nicht bei jeder Gefäßform komplett ausgeführt werden konnte. Bei der Beschreibung der Gefäße wurden 10 morphologische Merkmale (u. a. Randdurchmesser, Bodendurchmesser, Höhe, Wandstärke, Verhältnis zwischen Höhe und Weite) herangezogen. Ebenfalls wurde die Gesamtzahl der Scherben eingegeben. Bei jeder Vermessung ist eine Tabelle mit den statistischen Angaben angeführt. Nachdem die Hauptformen mit ihren statistischen Einheiten vorgestellt wurden, sind auch Sonderformen, nämlich Deckel und Henkel, erläutert.

Unter dem nächsten Titel „Stratigraphical Units and Ceramic Assemblages“ führt der Verf. erst wieder in die Methodologie zur Stratigraphie ein, wobei er das System von E. Harris anwendet. Seine Anliegen ist es, anhand stratigraphischer Analysen der Keramik ein Modell für ihre Chronologie zu bieten, wobei die ganzen Angaben ohne effektive und klare Ergebnisse beigefügt worden sind. Die stratigraphischen Begriffe wie z. B. „Site“, „Area“, „Layer“ usw. wurden von dem Autor innerhalb des Textes sehr verstreut und ungenau beschrieben, so daß der Leser die Reihenfolge nicht mehr richtig nachvollziehen kann.

Im 4. Kapitel, welches einer der zentralen Teile der Arbeit bildet, wird die Chronologie des rekonstruierbaren Keramikensembles analysiert. Im ersten Abschnitt wird die relative Chronologie diskutiert und mit den stratigraphischen Beobachtungen verknüpft. Dabei kommt es zu zahlreichen Wiederholungen schon in Kapitel 3 genannter Aspekte. Um zu einer umfassenden Chronologie zu gelangen, wurden hier die Keramikensembles miteinander verbunden. Dabei diskutiert er ebenfalls die Befundsituation. Danach werden jeweils zwei geographisch genachbarte Areale und ihre Ensembles sowie das Mengenverhältnis von verhandenen Materialien nebeneinander verglichen.

In den nächsten Abschnitt erfolgt die absolute Datierung in zwei Kriterien: der internen und externen. Seine internen Kriterien sind die datierbaren Befunde: Terrakottafigurinen, Terrakottaöllampen, andere Keramikarten, Glas und Münzen. Bei den internen Kriterien sollten ebenfalls schriftliche Beweise auf Feinkeramik wie z. B. Inschriften (wie z. B. S. 419, fig. 78: Type 1F140/1), Dipinti, Graffitti und Stempel, die sich auf der Keramik befinden, berücksichtigt werden. Am Ende diskutiert der Verf. die archäologisch-historischen Kontexte und ihre Verknüpfung mit der Keramikdatierung.

Als externes Kriterium dient zunächst die sagalassische Keramik aus anderen Fundzentren, wobei diese lediglich tabellarisch präsentiert und zu lückenhaft erfaßt wurde. In diesem Teil wurden zahlreiche Fundzentren mit ihren sagalassischen Fundbeständen außer acht gelassen. Das zweite externe Kriterium ist der Vergleich mit den Gefäßformen anderer Werkstätten (z. B. ESA, ESB, ESC, ESD, italienische Sigillata, *thin walled wares* und *African red slip ware*) bzw. ihrer Datierungen. Auch andere Materialgattungen (u. a. römisches Glas und Silberplatten) wurden als Datierungsvergleich benutzt. Am Ende dieses Abschnittes disku-

tiert der Verf. letztlich die Chronologie bestimmter Typen und ihre Entwicklung. In diesem Teil sollte erfragt werden, in welchen Bereichen diese inneren und äußeren Kriterien übereinstimmen und inwieweit äußere den inneren Kriterien entsprechen.

Am Ende des gesamten Chronologiekapitels steht eine Rekonstruktion der Keramikensembles in insgesamt acht Phasen. Hier stellt sich die Frage, wo welche Gefäßformen in welchem Zeitraum populär waren, und dafür wurden ausführliche Interpretationen der jeweiligen *sites* gemacht.

Der Textteil endet mit einer Konkordanz der Inventarnummern und anschließend einem Abbildungsteil, der neben einer Verbreitungskarte (in der zahlreiche Fundorte, insbesondere in Pisidien und Kleinasien, wie z. B. Troja, Städte im westlichen Rauhen Kilikien usw. fehlen), einen aktualisierten Plan von Sagalassos und zahlreiche Zeichnungen von Gefäßprofilen beinhaltet.

Aus frühbyzantinischer Sicht wird hierbei nur ein Punkt diskutiert: Nach erneuten Forschungen sind in Sagalassos bisher keine Architektur- und Keramikfunde aus der Zeit nach der Mitte des 7. Jh. n. Chr. gemacht worden. Die letzten im stratigraphischen Kontext entdeckten Münzen gehören zur Regierung von Konstans II. Nach den Keramikbefunden sind die meisten Siedlungen auf dem Territorium der Stadt während des 7. Jh. n. Chr. aufgegeben worden. Da die Stadt kontinuierlich bis ins 6. Jh. n. Chr. besiedelt war, ist der Grund für dies plötzliche Aufhören der Produktion im 7. Jh. n. Chr. unklar. Da wir für die Aufgabe der Stadt manche widersprüchlichen historischen Tatsachen haben, sollten diese historischen Kenntnisse mit den Hinweisen aus der Keramikproduktion gründlich verglichen und diskutiert werden, wobei die Keramikproduktion die präzisieren Indizien bringen könnte.

Diese kenntnisreiche und gründliche, andererseits aber sehr tabellarische und zu methodisch formulierte Untersuchung ist wertvoll und nützlich, und liefert nicht nur zur sagalassischen Feinkeramikproduktion einen aktuellen und kritischen Beitrag, sondern bespricht grundsätzlich Punkte zur antiken und frühbyzantinischen Keramikproduktion des östlichen Mittelmeerraumes und zur Bearbeitungsmethodologie von Keramik überhaupt. Der Verf. beleuchtet den parallel zum Erscheinen von Materialpublikationen feststellbaren Wandel von empirisch ausgerichteten zu eher methodisch orientierten Arbeiten. Man möchte hoffen, daß gerade für das frühbyzantinische Kleinasien bald ein Corpus auf internationaler Basis erarbeitet werden kann, in dem die Ergebnisse der Werkstattforschung mit Erkenntnissen zu Gefäßtypologie und Formwandel der Gefäße verknüpft werden. Schlüsse aus den naturwissenschaftlichen Analysen sollen ergänzend hinzutreten. Auch als Baustein auf dem Wege zu einer solchen Gesamtschau mag der besprechende Band verstanden werden.

Köln *Ergün Laflı*

Niceta Coniata, Grandezza e catastrofe di Bisanzio (Narrazione cronologica). Volume II (Libri IX–XIV) a cura di **Anna Pontani**. Testo critico di Jan-Louis van Dieten. Milano, Fondazione Lorenzo Valla – Arnoldo Mondadori Editore 1999. Pp. XLVII, 788; 6 cartine e 2 tavole genealogiche.

La Χρονικὴ διήγησις (= *Narrazione cronologica*, ma da ora in avanti *Storia*, come l'opera è convenzionalmente chiamata) di Niceta Coniata (1155 ca.–1217)[1] narra in diciannove libri le vicende dell'impero bizantino dal 1118 al 1207,[2] in prosecuzione sia della *Alessiade* di Anna Comnena sia della *Epitome storica* di Zonara. La Fondazione Lorenzo Valla ne ha pianificato una nuova edizione, a più mani, in tre volumi: al primo di essi – pubblicato nel 1994, che copre gli anni 1118–1180, corrispondenti ai regni di Giovanni II Comneno e di Manuele

[1] La data di nascita di Niceta è incerta: Alexander Kazhdan, ad esempio, dopo averla posta tra il 1555 e il 1557 (*ODB*, I, 1991, p. 428), nell'Introduzione alla *Storia* di Niceta (v. *infra*, n. 3) la retrodata tra il 1550 e il 1555 (p. XII).

[2] Questo è infatti il termine cronologico estremo nella redazione più estesa dell'opera: si veda in proposito J.-L. van Dieten, vol. I, p. VIII (per i dati completi della sua edizione v. *infra*, n. 4).

Comneno –[3] segue ora il secondo volume (qui recensito), che copre gli anni 1180–1195, corrispondenti ai regni di Alessio II Comneno, Andronico I Comneno e Isacco II Angelo: regni per i quali Niceta è testimone oculare, il che rende particolarmente importanti le notizie che ci tramanda.

Rispetto al primo volume, questo secondo presenta una serie di differenze nella curatela e nel metodo, delle quali si rende ragione in un'apposita «Avvertenza» (pp. IX–XI). L'innovazione più significativa concerne la costituzione del testo, che viene qui riproposto secondo l'ultima edizione della *Storia* curata da Jan-Louis van Dieten,[4] con pochi meditati ritocchi concertati tra lo stesso van Dieten e la curatrice Anna Pontani (l'elenco di questi ultimi si legge a p. IX, n. 1). L'apparato critico – riveduto e corretto in più punti da van Dieten – è riprodotto in una veste selettiva per «ragioni pratiche» (p. IX) rispetto all'edizione di Berlino. L'apparato dei *fontes* e dei *loci similes* risulta invece più ricco di quello di van Dieten (come lo era, peraltro, già quello del primo volume «Valla»: si veda la relativa «Nota al testo», p. LXXXVI); a questo proposito, è forse superfluo osservare che per un'opera come la *Storia* di Niceta il reperimento dei *loci paralleli* e dei *loci similes* rappresenta di fatto un lavoro interminabile, sicché – nell'impossibilità (e, possiamo anche dire, nella non assoluta necessità) di sondare duemila anni di letteratura – la Pontani [da ora innanzi = P.], pur operando a largo raggio su tale versante, ha tuttavia opportunamente incentrato la sua attenzione sugli autori di età comnena: ad altri (ossia, a tutti i bizantinisti) spetta ora il compito di integrare il materiale, peraltro già cospicuo, da lei raccolto.[5] Venendo al «Commento», esso risulta molto più esteso rispetto a quello del primo volume: infatti, per una porzione di testo greco pressoché equivalente (505 pagine nel I vol. *vs.* 541 pagine nel II vol.), il Commento presenta un'ampiezza superiore di oltre il 70% (135 pagine nel I vol. *vs.* 230 pagine nel II vol.). Poiché, poi, il robusto apparato di note è denso di citazioni tanto di autori antichi quanto di studiosi moderni, si formula qui l'auspicio che per una migliore utilizzazione di questa grande banca-dati il terzo volume (o anche un ulteriore volume a sé stante, come nel caso dell'edizione berlinese di van Dieten o, per fare un altro esempio, di quella del *Breviarium Chronicum* di Costantino Manasse curata da Lampsidis)[6] contenga indici adeguati, per qualità e ricchezza, al tenore complessivo dell'edizione. Infine, il volume è corredato di una serie di utili parti proemiali, che comprendono nell'ordine: una nutrita «Bibliografia» (pp. XV–XXXII); i riassunti dei libri IX–XIV, accompagnati da valutazioni storiche, da ulteriori informazioni bibliografiche e da puntuali osservazioni sulle qualità – e sui limiti – di Niceta quale storiografo, nonché sulla sua tecnica letteraria (pp. XXXIII–XLVII); sei cartine (a cura di Niccolò Zorzi); due tavole genealogiche relative ai casati dei Comneni e degli Angeli.

Con la pubblicazione di questo II volume la nostra conoscenza della *Storia* di Niceta compie sostanziali progressi grazie all'ottimo lavoro della P., che nella sua approfondita e multiforme esegesi ha potuto peraltro contare quale stabile punto di partenza sul solido testo costituito da van Dieten: da qui, ora, si potranno fare solo passi in avanti. Le difficoltà operative sollevate dalla *Storia*, come è noto, sono molteplici. In primo luogo, infatti, l'opera di Niceta presenta una tradizione molto complessa a causa dell'esistenza di più redazioni, frutto della progressiva elaborazione dell'opera da parte dell'autore, instancabile nel revisionare il testo e nell'ampliare il disegno originario: il che ha reso particolarmente problematica un'impresa già di per sé sempre delicata come la *constitutio textus*; inoltre, la presenza di manoscritti contaminati, di una epitome e di una parafrasi in greco volgare ha ulteriormente complicato

---

[3] Niceta Coniata, Grandezza e catastrofe di Bisanzio (Narrazione cronologica). Volume I (Libri I–VIII). Introduzione di A. P. Kazhdan. Testo critico e commento a cura di R. Maisano. Traduzione di A. Pontani, Milano (Fondazione Lorenzo Valla – Arnoldo Mondadori Editore) 1994.

[4] Nicetae Choniatae Historia. Recensuit I. A. van Dieten, *CFHB* 11/1–2, Berolini et Novi Eboraci 1975.

[5] La stessa P. si è già mossa su questa via con un articolo relativo alla rara espressione πήδημα Θετταλόν, che si incontra a X,7,81–82 (Niceta Coniata e Licofrone, BZ 93/I, 2000, 157–161).

[6] Constantini Manassis Breviarium Chronicum. Recensuit O. Lampsidis, *CFHB* 36/1–2, Athenis 1996.

il compito degli editori. Secondariamente, la lingua di Niceta frappone seri ostacoli al traduttore-esegeta: ricercata e impervia quale è, essa esige capacità interpretative non comuni e, soprattutto, un particolare acume per decifrare tutti i rimandi, i richiami occulti e le raffinate allusioni che pervadono la *Storia* e che fanno di quest'ultima un tipico prodotto della cultura bizantina, ossia un'opera dotta e raffinata, scritta e pensata per una *élite* di aristocratici letterati. Niceta, di fatto, non rinuncia a nessun artificio linguistico e stilistico: il suo lessico, immensamente ricco e multiforme, dà spazio a vocaboli rari come a termini stranieri, ad arcaismi come a neologismi; lo stile sfrutta ogni tipo di ornamentazione retorica, esibendo una straordinaria audacia espressiva che sfocia non di rado nel virtuosismo, in vere e proprie «acrobazie letterarie» (Maisano): abbondano, tra l'altro, le metafore[7] e le similitudini, le antitesi e i giochi di parole,[8] mentre la prediletta figura dell'ironia prende talora l'amara veste del sarcasmo. In terzo luogo, Niceta – come ogni letterato bizantino colto – ama esprimere le proprie idee in modo indiretto, attraverso gli usuali *clichés* delle citazioni (più spesso abilmente «mascherate»), attingendo di continuo al suo inesauribile bagaglio letterario; abbiamo così riusi arditi[9] e citazioni multiformi, ora isolate, ora cumulate in serie, ora «incrociate», là dove, cioè, in uno stesso passo vengono liberamente fusi *loci* biblici e reminiscenze di autori classici:[10] insomma, una gamma quanto mai variegata, che mette a dura prova le capacità disvelatorie dell'esegeta del Coniata.

Le considerazioni che abbiamo qui sopra esposte evidenziano – credo – quanto sia stato complesso il lavoro ermeneutico e di traduttrice della P. e, di conseguenza, quanto meritori siano i risultati da tale lavoro prodotti.[11] Stanti questi presupposti, le sintetiche osservazioni che seguono non vogliono suonare in alcun modo a critica dell'operato della P., ma vanno tenuti come semplici suggerimenti, per così dire, integrativi su alcuni passi che sono sembrati meritevoli di ulteriore riflessione.

IX,2,39–40. Piuttosto che «scaldandola [*scil.* la catena di ferro] col mantello», renderei περιθάλψας τῷ ἱματίῳ «tenendola ben protetta sotto il mantello»: qui Niceta vuole sottolineare l'accuratezza con la quale Andronico tiene nascosta la lunga catena di ferro, così da poterla esibire, con un *coup de théâtre*, al momento opportuno. Il verbo θάλπω è spesso usato per indicare l'atteggiamento affettuoso e protettivo riservato ai figli in tenera età: cfr. *1 Thess.* 2,7; Greg. Nyss. *Contra Eun.* 1,7; Phot. *Bibl.* 97b,19 (cod. 138; Eunomio); v. anche Lampe *s.v.* περιθάλπω.

IX,2,83. ...ταῖς δὲ μυσαραῖς ἐγκυλινδούμενοι πράξεσι: «ma avviluppandosi in azioni turpi» (Pontani). Per una più stretta aderenza all'articolata immagine (IX,2,80–84) che equipara a maiali gli abietti tutori dell'imperatore Alessio II, tradurrei «*rotolandosi* in azioni turpi», confortato in ciò anche dal fatto che il verbo κυλίνδομαι / κυλινδέομαι è usuale in tali contesti:

---

[7] Del genere più diverso: sessuali (IX,1,49–50), teatrali (IX,2,103–4; X,3,176), tratte dal mondo della pesca (IX,2,28–30), nonché marinare, venatorie, botaniche e così via.

[8] Si veda, ad es., IX,1,17 (ἤρων καὶ ἐπείρων); IX,1,55 (τὸ τέρας πέρας ἐλάμβανεν); XII,11,95 (Σειρήνων πρὸς εἰρήνην).

[9] Per tutti, si veda IX,2,109–111 (e la relativa nota 48 a p. 558), dove un passo dei *Proverbi* viene ricontestualizzato in modo estremamente ardito, così che alla fama vengono attribuiti *tout court* i tratti della sapienza biblica. Su tale passo torneremo fra breve.

[10] Esempi di riusi omerici sapientemente combinati sia con passi delle Scritture sia con passi di autori profani come Platone e Plutarco sono stati messi in luce da R. Maisano, I poemi omerici nell'opera storica di Niceta Coniata in AA.VV., Posthomerica II, Tradiziono omeriche dall'Antichità al Rinascimento, a cura di F. Montanari e S. Pittaluga, Genova (Pubblicazioni del D.AR.FI.CL.ET. – 185) 2000, 41–53.

[11] Occorre aggiungere che la traduzione «Valla» è la prima traduzione integrale moderna in lingua italiana della *Storia*. Passi scelti dell'opera di Niceta sono stati volti nella nostra lingua in tempi recenti da F. Conca. Niceta Coniata. La conquista di Costantinopoli durante la IV Crociata, Milano 1981: comprende la parte finale del libro XVII e l'intero libro XVIII = pp. 536–582 van Dieten) e Maria Minniti Colonna (in: Bisanzio nella sua letteratura. A cura di U. Albini e E. V. Maltese, Milano 1984: estratti vari dai libri VI–VIII e XVI–XVIII).

in Semonide, ad es., la donna-scrofa κυλίνδεται χαμαί (*fr.* 7,4 West); e Priamo, affranto per la morte di Ettore, si dispera κυλινδόμενος κατὰ κόπρον (*Il.* XXII, 414).

IX,2,108. Forse preferibile qui – per la presenza del δέ responsivo – la lezione καὶ τὴν ἀπρεπῆ δέ, tramandata dal solo ma autorevole ms. V (Vat. gr. 163), ossia dal principale testimone di quella redazione delle *Storie* «che rappresenta la volontà ultima dell'autore e dev'essere il fondamento dell'edizione del testo».[12]

IX,2,110–111. ...καὶ (*scil.* ἡ φήμη) πρόεισι [πρόσεισι W] παγκόσμιον περιήχημα: «...e (la fama) procede rimbombando dappertutto» (Pontani). Sul piano sintattico tale espressione appare alquanto ardita; stabilito che tutto il segmento IX,2,109–111 – da ἥτις a περιήχημα – parafrasa apertamente *Prov.* 8,1–4, sul confronto appunto di *Prov.* 8,4 (...καὶ προΐεμαι ἐμὴν φήμην υἱοῖς ἀνθρώπων: «...e rivolgo la mia voce ai figli degli uomini»), qui, anziché πρόεισι, ci saremmo aspettati προΐεται (o anche προΐησι): «...e (la fama) *emette* una voce che riecheggia in ogni angolo del mondo».

IX,2,147–149. Niceta cita un detto proverbiale risalente ad Archiloco, secondo il quale il denaro accumulato col tempo e con fatica spesso va a finire nel ventre di una prostituta: καὶ τὸ τοῦ Ἀρχιλόχου ἄντικρυς ἐπεραίνετο, ὅ φησιν, εἰς ἔντερον πόρνης πολλάκις μεταρρυΐσκεσθαι τὰ χρόνῳ καὶ πόνῳ συλλεγέντα μακρῷ. Merita, qui, almeno un cenno il rarissimo verbo μεταρρυΐσκεσθαι (definito da Ilona Opelt «eine typisch byzantinische Prägung»),[13] che vale propriamente «scorrere», «fluire», ma che nel contesto si carica – come credo – anche di una valenza metaforica sessuale in linea con ἔντερον, che nel nostro passo designa eufemisticamente gli organi genitali femminili. Lo stesso detto archilocheo è attestato anche da Eliano, ma con termini parzialmente diversi: Πολλάκις τὰ κατ' ὀβολὸν μετὰ πολλῶν πόνων συναχθέντα χρήματα κατὰ τὸν Ἀρχίλοχον εἰς πόρνης γυναικὸς ἔντερον καταρρέει [Scheffer, *post quem* Jacobs *et edd.*: καταίρουσι *mss.*] (*VH* 4,14, p. 68,16–18 Dilts). Il passo di Eliano merita una breve digressione. Come si è indicato, tutti gli editori hanno accolto l'emendamento καταρρέει di Scheffer per il difficile καταίρουσι («approdano»?) dei codici: una soluzione accettabile sul piano del senso, che trova altresì sostegno nel corrispondente μεταρρυΐσκεσθαι di Niceta; solo – se si decide di correggere il testo tràdito –, anziché il singolare καταρρέει sarebbe preferibile il plurale καταρρέουσι, in quanto forma paleograficamente meno lontana dalla lezione dei manoscritti: il verbo plurale con un soggetto neutro plurale (qui χρήματα), infatti, non costituisce un ostacolo, perché siamo in presenza di una peculiarità sintattica ben attestata nella lingua di Eliano.[14]

IX,3,91. Anziché la *v.l.* ἐννόμως (prescelta perché *difficilior*?) mi sembra preferibile la *v.l.* ἔννομον: l'avverbio, nel contesto, crea un certo fastidio (la P., infatti, lo rende con l'aggettivo corrispondente: «legittimo») e potrebbe essere nato per influsso del precedente ὡς.

IX,9,120. ...ὅσα τὸ Ἐμπεδόκλειον νεῖκος τερθρεύεται τέρατα. Passo di impervia esegesi, come sottolinea la P. («la frase è oscura»: p. 597, n. 230), sul quale mi propongo di tornare in altra sede (tra l'altro, quale senso attribuire qui *precisamente* al non comune verbo τερθρεύεσθαι, che vale propriamente «sottilizzare», «cavillare» e, per estensione, «ingannare»?). Mi limito a osservare che, se Niceta riecheggia qui Plut. *Col.* 1123 B, egli sostituisce a τέρασμα – che mi risulta essere un *hapax totius Graecitatis* – il banale τέρας: *lapsus memoriae* o semplificazione deliberata? oppure Niceta leggeva un manoscritto del trattato *Adversus Coloten* nel quale *ad locum* trovava scritto, appunto, τέρασιν anziché τεράσμασιν?

X,2,108–109. Il *locus* è citato (si veda p. IX, n. 1) tra quelli in cui il testo «Valla» si distacca dell'edizione di van Dieten, ma in realtà, qui, non si ravvisano differenze tra le due

---

[12] Così R. Maisáno, Varianti d'autore in Niceta Coniata?, in: AA.VV., Problemi di ecdotica e esegesi di testi bizantini e grecomedievali. Atti della seconda Giornata di studi bizantini [...] (Salerno, 6–7 maggio 1992). A cura di R. Romano, Napoli 1993, 64.

[13] Archilochos (Frag. 302 West) und Solon (Frag. 11 West) bei Niketas Choniates. Ein Beitrag zur Überlieferungsgeschichte, RhM 121 (1978) 197–203 (200).

[14] Si vida, ad es., *VH* 1,18, p. 7,10 Dilts: 12,36, p. 141,7 Dilts; per altri esempi, cfr. W. Schmid, Der Atticismus in seinen Hauptvertretern, III, Stuttgart 1893 [rist. anast. 1964], 95.

edizioni. La spiegazione più semplice (confortata anche dalla struttura dell'apparato critico della P.) è che nel testo «Valla» si sarebbe dovuto stampare Ἀλκυονείους, ma che per una banale svista vi sia rimasto il testo di van Dieten (Ἀλκυονίδας). In effetti, i proverbiali «giorni degli alcioni» erano detti tanto Ἀλκυονίδες ἡμέραι, quanto – anche se più raramente – Ἀλκυόνειαι (o Ἀλκυόνειοι) ἡμέραι,[15] sicché la scelta della P. appare motivata.

X,6,173–174. Il testo di van Dieten (εἰς τὰς σηπίας) non dà senso, sicché la P. stampa la variante εἰς τὰς σιπύας (in linea con Bekker), precisando in apparato che σιπύας è lezione del solo ms. R. La scelta è pienamente condivisibile, ma la situazione testuale del *locus* non è del tutto chiara. Come si apprende dall'apparato critico (peraltro qui troppo laconico) di van Dieten, in realtà nel ms. R non si legge εἰς τὰς σιπύας, ma ἐκ τὰς (o τῆς?) σιπύας; dunque, a quanto è dato dedurre, la lezione prescelta εἰς τὰς σιπύας non risale – nella sua interezza – *a nessun ms.*, ma è frutto di una combinazione di varianti: più precisamente, di εἰς τὰς – lezione della maggior parte dei codici, *ma non del ms. R* – con σιπύας, che è invece lezione attestata *dal solo ms. R.*

XI,3,36–37. Un caso in cui le informazioni degli apparati di van Dieten e della P. non collimano. Nella nostra edizione si legge: ἀπόλλουσα codd.: perperam ἀπολλῦσα Bekker et ἀπολλύουσα van Dieten. In realtà, van Dieten non stampa ἀπολλύουσα, ma ἀπολλοῦσα, e nel suo apparato si legge soltanto ἀπόλλωσα P: il che lascia intendere che tutti i codici abbiano la lezione da lui stampata, ossia ἀπολλοῦσα, e non ἀπόλλουσα. In conclusione, se lo *status* della tradizione manoscritta resta qui nebuloso, è invece certo che per soddisfare il senso occorre appunto un participio come ἀπολλύουσα / ἀπολλῦσα (o anche ἀπόλλουσα, che è variante morfologica rara, ma comunque attestata) da unire al precedente sostantivo δύναμις.

XII,7,8. Come segnala opportunamente la P., il segmento οὐδοῦ ἐπιβὰς γήραος riprende una tipica *iunctura* omerica; ma piuttosto che *Il.* XXII,60, dove γήραος οὐδός indica il *termine estremo* della vecchiaia (Priamo parla di sé), Niceta ha qui forse in mente un *locus* come *Od.* XV,246, dove la stessa *iunctura*, riferita alla morte prematura di Anfiarao, allude invece – come nel passo in esame – all'*ingresso* nell'età senile, al suo *termine iniziale.*[16]

XII,11,99–100. La citazione menandrea contiene un ritocco – ἔπινον anziché l'atteso ἐπίνομεν (v. Ath. X,442d) – che guasta il metro. E' difficile dire se tale ritocco sia volontario o sia dovuto a una svista di Niceta; poiché (come si evince dagli apparati di van Dieten e della P.) tutti i manoscritti della *Storia* portano la lezione ἔπινον, non pare metodologicamente corretto intervenire qui sul testo.

Infine, non molti – e sempre veniali – i refusi tipografici, una lista dei quali la P. ha avuto cura di segnalare in appositi *Corrigenda* acclusi *in extremis* al volume.[17]

Genova *Claudio Bevegni*

Jadranka Prolović, *Die Kirche des Heiligen Andreas an der Treska* [Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Denkschriften, 253.] Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1997. 308 S., 22 Farbtafeln, 144 Schwarzweiß-Abbildungen, 33 Zeichnungen im Text.

Das Buch trägt den Untertitel *Architektur und Malerei einer palaiologenzeitlichen Stiftung des serbischen Prinzen Andreaš*, was in gewissem Sinne das Thema erläutert, und ist in 8 Teile gegliedert.

Nach der kurzen Einleitung (S. 7), in der der Name, der Ort und die Umgebung behandelt waren, kommt das für solche Monographien übliche (I.) Kapitel zum Forschungsstand

[15] Si veda Arist. *HA* V, 8, 542b,6 (*v.l.*); in Ael. *NA*, I,36 ἀλκυονείας è parzialmente frutto di emendamento. Tra i *loci paralleli* non va ascritto il passo teocriteo (III, 57) cit. a p. 622, n. 27.

[16] La stessa prospettiva semantica in *Od.* XXIII,212 e *H. Ven.* 106. Su questo passo di Niceta si sofferma anche Maisano, I poemi omerici (cit. *supra*, n. 10), 49.

[17] Aggiungo solo p. 189, r. 12, dove «non compì» va corretto «compì», per chiarezza.

(S. 9–19), in dem man die Arbeiten seit dem 19. Jh. beschrieben hat. Es wurde gezeigt, daß die ersten Versuche von den einheimischen und ausländischen Altertumsliebhabern durchgeführt worden waren. Erst im 20. Jh. untersuchte man sorgfältig und wissenschaftliche die Geschichte, Architektur und Malerei. Insbesondere wurde die Aufmerksamkeit den Stifterinschriften – vom Prinzen Andreaš und seiner Familie Mrnjavčević –, wie auch den Malern – dem Metropoliten Johannes und dem Mönch Georgios – gewidmet. Im selben Kapitel hat die Autorin ausführlich und kritisch die Forschungsarbeiten über die einzelnen Teile der Kirche beschrieben.

Das zweite Kapitel – Historisches Umfeld (S. 21–27) – behandelt historische und kulturelle Gegebenheiten im serbischen Staate, angefangen von der Mitte des 14. Jh., nach dem Tod des Kaisers Dušan (1355), bis zur Mitte des 15. Jh., bzw. bis zur osmanischen Eroberung von Smederevo (1459, im Buch 1457?). Eine besondere Aufmerksamkeit ist den Angaben über die Mitglieder der Familie Mrnjavčević, deren Stiftungen und deren allgemeinen Bedeutung in den südlichen Teilen des serbischen Staates, gewidmet.

Das dritte Kapitel – Geschichte des Klosters (S. 29–58) – ist in zwei Teilen konzipiert: *Entstehungsgeschichte* (S. 29–58) und *Die Kirche des Hl. Andreas zur Zeit der türkischen Herrschaft* (S. 51–58). Der erste Teil ist in sieben kleinere Abteilungen gegliedert. Stifterinschrift und Schenkungsurkunden, Datierung, Kirchweihe, Stifter (Andreaš), Kallist Kyrill – der erste Abt des Klosters, die Maler, die Malerwerkstatt des Metropoliten Jovan Zograf. Als erfahrene Erforscherin der Inschriften und Fresken und als Kennerin der umfangreichen serbischen Fachliteratur ist es der Autorin gelungen, klare zusammenfassende Ergebnisse über die bearbeiteten Fragen zu erreichen. Der zweite Teil desselben Kapitels ist den Inschriften mit den Angaben über das Kloster zwischen dem Ende des 14. Jhs. und der Mitte des 16. Jhs. gewidmet. An dieser Stelle hat die Autorin drei bisher unpublizierte Inschriften erläutert und publiziert und erforschte auch alle Angaben über die Nachbarklöster des Hl. Nikola Šiševski und Matka. Beim Kommentar zu den verschiedenen Daten aus der Zeit der Turkokratie hat J. Prolović das Klosterleben, die Zeit und die Art und Weise der Klostererneuerung gegen Mitte des 16. Jhs. erläutert und am Beispiel dieses Klosters auch gezeigt, wie wichtig der Wiederaufbau des Patriarchats in Peć (1557) für das serbische Volk und dessen Kultur war.

Das vierte Kapitel – Architektur (S. 59–75) – ist seiner Struktur nach eigenartig. Nach einer allgemeinen, auch für das breitere Publikum interessanten Einleitung über die grundsätzlichen Charakteristiken der Kirche folgen die ausführlichen Beschreibungen des Kirchenplans mit einem Grundrißplan, wie auch die Untersuchung des Raums und der Bautechnik. Der Text wird mit den Zeichnungen der Längsschnitte und Querschnitte und auch der Fassade begleitet, womit es gelungen ist, eine gleichmäßige Darstellung zu präsentieren. In der Folge sind der im 16. Jhd. konstruierte Narthex und die erneuerten Teile der Kirche dargestellt. Am Ende wird der Ursprung der kreuzförmigen Basis der Kirche analysiert, da es sich hier um eine typische Kirche handele, die einem Apostel gewidmet ist. Dafür hat die Autorin viele Beispiele angegeben, angefangen von den Hl. Aposteln in Konstantinopel bis zu den Hl. Aposteln in Peć. Ebenfalls hat die Autorin, auf Grund ihrer Kenntnisse der byzantinischen, serbischen, georgischen und adriatischen Denkmäler zwischen dem 7. und 14. Jh., die mit der Kirche des Hl. Andreas verglichen wurden, die früheren Ansichten bestätigt, daß alle Elemente dieser Kirche an der Bautradition in den serbischen Ländern der zweiten Hälfte des 14. Jhs. gebunden sind.

Das fünfte und umfangreichste Kapitel – Malerei des 14. Jahrhunderts: Ikonographisches Programm (S. 77–200) – ist nach den Themen und dem Raum ihrer Darstellungen in acht Teile gegliedert. Erschöpfende Beschreibungen, die die Lektüre der Inschriften, die Zeichnungen, Anordnungsschemen der Fresken, Photographien enthalten, führen den Leser durch die Malerei von oben nach unten: Kuppeldarstellungen, Unterkuppelzone, Altarbilderprogramm, Festezyklus, Passionszyklus, Büstenzone, Untere Zone, bis zur Frage der (fehlenden) Stifterdarstellung. Jeder Teil dieses Kapitels ist nach derselben Art und Weise konzipiert: Beschreibung, Inschriften, Erläuterungen der ikonographischen Herkunft, was enzyklopädischen Einheiten vergleichbar ist. Das teilweise zu ausführliche Ganze ist sehr nützlich, insbesondere für den weniger informierten Leser.

Das sechste Kapitel – Malerei des 14. Jahrhunderts: Weiterführende Analysen (S. 201–222) – besteht aus vier Teilen: Die künstlerischen Beiträge der beiden Maler, Kalligraphie und Sprache der Inschriften, Stil und Technik, Parallelen und Vergleichsbeispiele. Die Autorin hat auf die teilweise sichtbaren ursprünglichen Zeichnungen, danach auf die typisierten Gestalten und Symbole, auf die Symmetrie und das Gleichgewicht der Szenen, die ungenügende Tiefe des Hintergrunds, die monumentalen Eigenschaften der Figuren, die raffinierte Palette der Pastellfarben und den Gebrauch des Goldes hingewiesen. Auf Grund aller dieser Eigenschaften hat sie mit Sicherheit gezeigt, was auch früher schon bemerkt wurde, daß die Malerei des Metropoliten Jovan vom Konservativismus geprägt und den alten Vorbildern aus dem 13. Jh. zugewandt war. Gleichzeitig handelt es sich um die Malerei von hoher Qualität, da der Meister ungewöhnlich talentiert und gut ausgebildet war. Der Vergleich dieser Malerei mit den Ikonen, Fresken, Miniaturen und Mosaiken in Konstantinopel, auf dem Heiligen Berg, in Thessaloniki, auf Zypern und Kreta, auf der Peloponnes, wie auch in Georgien und Rußland zeigt, daß es ikonographische und stilistische Ähnlichkeiten in den voneinander entfernten Räumen gibt, immer aber auf Grund der gemeinsamen Vorbilder aus Konstantinopel.

Das siebte Kapitel – Zusammenfassung und Auswertung des ikonographischen und stilistischen Befundes (S. 223–231) – stellt den üblichen zusammenfassenden Kommentar dar. Es wurde betont, daß die Fresken hohe ikonographische und stilistische Qualitäten und hohes theologisches Niveau zeigen, wie auch zusammenfassend, daß Jovan Zograf offenbar eine konstantinopolitanische oder auf konstantinopolitanisch beeinflußten Vorbildern basierende Ausbildung gehabt hatte.

Das letzte, achte Kapitel – Die Malerei des 16. Jahrhunderts im Narthex (S. 233–238) – enthält die Beschreibungen, die ikonographische und stilistische Analyse der aus dem Jahre 1557 stammenden Malerei, die auf den Mauern der östlichen und westlichen Seite des Narthexes erhalten ist. Die Autorin faßt zusammen, daß dieser Maler die Fresken von Jovan Zograf zum Vorbild genommen habe und daß er auch einer der besten Maler seiner Zeit war, obwohl weniger fähig als sein Vorbild.

Am Ende folgen eine (ausführliche) Bibliographie (S. 239–280), ein Prosopographisches Register (S. 281–284), Topographie und Denkmäler (S. 284–292), Ikonographisches Register (S. 292–297), Testimonia (S. 298–301), Allgemeines Register (S. 302–305), Verzeichnis der Zeichnungen (S. 305) und der Abbildungen (S. 306–308), 22 Farbtafeln und 144 Schwarzweiß-Abbildungen.

Mit dieser umfangreichen Monographie, die sehr gut dokumentiert ist, werden die bisherigen Forschungen abgerundet. Das Buch stellt eine notwendige Studie im Rahmen der serbischen und byzantinischen Kunstgeschichte dar. Sehr gute Zeichnungen der Fresken und Inschriften, wie auch zahlreiche gute Photos, die die Autorin selbst unterwegs gesammelt hat, illustrieren ausgezeichnet den Text und zeigen, wie sie grundsätzlich verschiedene Quellenarten beherrscht. Obwohl das Buch eher für den breiteren Leserkreis von Nutzen ist, darf man den Wunsch äußern, daß möglichst bald und für viele mittelalterlichen Denkmäler solche wissenschaftlichen Monographien zur Verfügung stehen.

Belgrad *Mirjana Gligorijević-Maksimović*

Thomas Ripper, *Die Marwāniden von Diyār Bakr: eine kurdische Dynastie im islamischen Mittelalter.* [Mitteilungen zur Sozial- und Kulturgeschichte im islamischen Mittelalter 6.] Würzburg, 2000

Zu den kleineren Emiraten an der byzantinischen Ostgrenze, die im ausgehenden 10. und im 11. Jahrhundert Klientelstaaten des Reiches waren und bei der Sicherung der Grenze gegen Einfälle arabischer Beduinenstämme einen wertvollen Beitrag leisteten, gehörte das der Marwāniden (ca. 980–1085), dessen Herrscher meist in Mayyāfāriqīn, dem alten Martyrupolis, residierten. Auch für das Emirat der Marwāniden, dessen Geschichte umfassend erschlossen und auch in die größeren historischen Zusammenhänge adäquat eingeordnet zu haben das

Verdienst des Verfassers der vorliegenden Mainzer Dissertation ist, wie für die byzantinische Herrschaft in Ostkleinasien und Nordsyrien bedeutete das Vordringen der türkischen Selçuken über kurz oder lang das Ende. In der Einleitung (S. 13–27) erläutert Ripper zunächst den Namen der Dynastie, die nicht nach ihrem eigentlichen Begründer, dem kurdischen Emir Bād ibn Dūstak, sondern nach dessen Schwager Marwān benannt wurde, weil dessen Söhne Abū 'Alī al-Ḥasan, Mumahhid ad Daula und Naṣr ad Daula ihrem Onkel Bād nach dessen Tod 990/991 im Kampf gegen Ḥamdāniden und 'Uqailiden nacheinander in der Herrschaft nachfolgten. Ripper gibt dann einen Überblick über die historische Geographie des Bezirks von Diyār Bakr, d. h. des Gebietes am Oberlauf des Tigris mit den Städten Amida/Āmid und Martyrupolis/Mayyāfāriqīn, da dieses Gebiet den Kern des marwānidischen Emirates bildete, das sich freilich bis nach Aḫlāṭ am Nordufer des Van-Sees, also bis tief ins südliche Armenien hinein, erstreckte. Die Einleitung schließt mit einem Überblick über die wichtigsten arabischen, persischen, kurdischen, christlich-orientalischen, byzantinischen und armenischen Quellen. Die drei ersten und umfangreichsten Kapitel des Buches (S. 29–260) sind der politischen Geschichte des mesopotamischen und nordsyrischen Raumes in der zweiten Hälfte des 10. und im 11. Jahrhundert gewidmet, wobei die eigentliche Geschichte der Marwāniden erst im zweiten Kapitel (S. 109–186) detailliert behandelt wird. Bei seinen ersten Operationen am Nordufer des Van-Sees, in Taron und in Diyār Bakr profitierte Bād davon, daß die militärischen Kräfte des Reiches durch die Rebellion des Bardas Skleros gebunden waren, doch zahlte er zeitweise auch Tribut an Basileios II. (S. 109–125). Den Höhepunkt des byzantinisch-marwānidischen Verhältnisses markierte sicher das Treffen zwischen Emir Mumahhid ad-Daula (997–1010/1011) und Basileios II. im Jahre 1000, bei dem der Kaiser den Kurden mit dem Titel eines *magistros* auszeichnete und ihn zum *dux* des Ostens ernannte, so daß er bei der Verteidigung seines Herrschaftsgebietes auch byzantinische Hilfstruppen zur Unterstützung heranziehen konnte (S. 140–141). Unter Emir Naṣr ad-Daula (1010/1011–1061) führte die byzantinische Annexion Edessas bis 1038 zu schweren Kämpfen zwischen den Byzantinern auf der einen und den Marwāniden, bzw. den Numairiden von Ḥarrān auf der anderen Seite (S. 148–153). Obwohl bereits Naṣr ad-Daula zwischen 1049 und 1051 die Oberherrschaft der Selçuken anerkannt und zwischen diesen und den Byzantinern zu vermitteln versucht hatte, bewogen die strategische Bedeutung und der Reichtum des Gebietes sowie die Tendenz, lokale Herrscher durch vom Sultan abhängige Gefolgsleute zu ersetzen, Malīk Šāh (1072–1092) zur Eroberung des Emirates (S. 156–160 und 212–229).

Zwei umfangreiche Kapitel über die Bevölkerungsstruktur des Gebietes von Diyār Bākr in marwānidischer Zeit (S. 261–331) und über die Wirtschaft des Gebietes (S. 333–409), ein Kapitel über das kulturelle Leben (S. 411–428) und eine umfangreiche Schlußbetrachtung (S. 429–454) runden die materialreiche Monographie ab. Als wichtigstes Ergebnis des vierten Kapitels sei hervorgehoben, daß nach Auffassung Rippers in marwānidischer Zeit jene Ausbreitung der Kurden nach Westen einsetzte, die erst in osmanischer Zeit zum Abschluß kam (S. 261–269). Das Verhältnis zwischen den marwānidischen Emiren und ihren großenteils christlich-jakobitischen Untertanen war so gut, daß Christen in der Verwaltung eine wichtige Rolle spielten und daß der jakobitische Patriarch Dioynsios IV. (1034–1044) nach seiner Wahl seine Residenz ins marwānidische Amida verlegte, um byzantinischer Verfolgung zu entgehen (S. 273–283 und 305–309). Dagegen waren die Beziehungen zwischen den kurdischen Stämmen, die die Basis marwānidischer Herrschaft bildeten, und der arabischen Oberschicht in den Städten ihres Herrschaftsgebietes sehr konfliktreich (S. 269–273 und 283–290). Zusammenfassungen zu jedem Kapitel helfen dem Leser dabei, angesichts der großen Fülle der oft komplexen und chaotischen Vorgänge und angesichts der großen Zahl der erwähnten Personen nicht den Überblick zu verlieren. Das umfangreiche Quellen- und Literaturverzeichnis (S. 459–489), die sehr detaillierten Register der Personen sowie der Orte und Völker (S. 491–570) und die sechs farbigen Karten im Anhang werden jedem Leser bei der Benutzung von Rippers Arbeit von großem Nutzen sein.

Die Stärke der Arbeit von Ripper liegt zweifellos in der Erfassung und Auswertung des umfangreichen Quellenmaterials. Er hat sich dabei nicht nur auf die gedruckten Texte beschränkt, sondern, was besondere Anerkennung verdient, auch bislang unedierte Quellen-

texte des Ibn al-Azraq al-Fāriqī (1116/1117–1176/1177), des Sibṭ ibn al-Ǧawzī (1186/1187–1256) und zahlreicher anderer arabischer Historiker aus Handschriften in Berlin, Istanbul und Paris der historischen Forschung erschlossen und ausgewertet. Auch Rippers Monographie belegt wieder einmal exemplarisch, welch große Arbeit noch bei der Edition und Übersetzung arabischer historischer Texte zu leisten ist und welch gewaltigen Gewinn sich gerade die Byzantinistik für eine vertiefte Erforschung der Beziehungen zwischen Byzanz und den Staaten des Vorderen Orients und für die Geschichte der byzantinischen Ostprovinzen von einer besseren Erschließung dieses Quellenmaterials erhoffen könnte. Die arabischen, persischen und kurdischen Quellen hat der Verfasser im Originaltext, die christlich-orientalischen und byzantinischen Quellen dagegen meist mit Hilfe von publizierten und unpublizierten Übersetzungen benutzt, da er nach eigener Angabe kein Griechisch kann (Vorwort). Bei den Ortsnamen verwendet Ripper in der Regel etwas zu ausschließlich die arabischen Namensformen, z. B. Anṭākiya, Malaṭya, Mawṣil, Sumaysāt, obwohl den meisten Lesern sicher die eingedeutschten Namenformen Antiochia, Melitene, Mossul und Samosata geläufiger sind. Mancher Benutzer wird erst aus dem Register, wo auch der klassische Name berücksichtigt ist, erfahren können, welche Stadt gemeint ist. Die einschlägige byzantinische Sekundärliteratur hat der Verfasser mit Ausnahme russischer Aufsätze und Monographien, die nicht nur im Falle des auch von ihm behandelten Armeniers Philaretos von Wichtigkeit gewesen wären[1], in der Regel ausreichend berücksichtigt, doch gibt er den Forschungsstand stellenweise in problematischer Weise wieder, wenn er etwa die Themenordnung als „Wehrbauern-System“ (S. 86) oder gar als „nationales Volksheer“ (S. 88) beschreibt oder anachronistische Termini wie „Generalstab“ (S. 89) verwendet. Kleinigkeiten, z. B., daß Ripper zu Unrecht behauptet, der jakobitische Patriarch Yūḥannān VIII. Bar ʿAbdūn (1004–1030) habe in Antiocheia residiert (S. 278), oder daß er bei der Behandlung der Eroberung Antiocheias durch die Selçuken unter Sulaimān im 1084 den Augenzeugenbericht des Priestermönchs Michael[2] nicht berücksichtigt hat (S. 209–210), können angesichts der Quellennähe und der Informationsdichte der Darstellung eine ganz überwiegend positive Bewertung seiner Arbeit nicht in Frage stellen. Kein Forscher, der sich in Zukunft mit den byzantinisch-islamischen Beziehungen, oder den byzantinischen Ostprovinzen im 10. und 11. Jahrhundert beschäftigen will, sollte deshalb die solide gearbeitete Studie von Ripper ignorieren.

Mainz/Wiesbaden *Klaus-Peter Todt*

La satira bizantina dei secoli XI–XV. A cura di **Roberto Romano**. Torino, Utet, 1999. Pp. 690.

Nel campo dell'alta divulgazione della letteratura tardoantica e bizantina la Casa editrice Utet occupa in Italia un posto primario. Così, dopo Sinesio di Cirene (A. Garzya, 1989), *Il romanzo bizantino del XII secolo* (F. Conca, 1994), *I romanzi cavallereschi bizantini* (C. Cu-

---

[1] V. P. Stepanenko, Gosudarstvo Philareta Varažnuni (1071–1084/86 gg.). Antičnaja drevnost' i srednie veka 12 (1975) 86–103; V. S. Šandrovskaja, Ermitažnye pečati Philareta Vrachamja (Varažnuni). Akademija Nauk Armjanskoj SSR: Vestnik obščestvennych nauk 3/387 (März 1975) 36–49; V. A. Arutjunova, Političeskaja dejatel'nost' Philareta Varažnuni v iugo-vostočnych regionach Vizantijskoj Imperii, in: Actes du XIV[e] Congrès International des Études byzantines (Bucarest, 6–12 septembre 1971), publiés par les soins de M. Berza et E. Stănescu, III. Bukarest 1976, 689–698. Auch das wichtige Buch von Stepanenko über die byzantinische Nahostpolitik (Vizantija v meždunarodnych otnošennijach na Bližnem vostoke 1071–1176. Sverdlovsk 1988) wurde von Ripper leider nicht herangezogen.

[2] G. Graf, Das arabische Original der Vita des hl. Johannes von Damaskus. Der Katholik. Zeitschrift für katholische Wissenschaft und kirchliches Leben 93 = IV,12 (1913) 164–190 und 320–331, darin 168–171 (Vorrede des Priestermönchs Michael zur Vita) = R. D. Portillo, The Arabic Life of St. John of Damscus (Einleitung und englische Ubersetzung). Parole de l'Orient 21 (1996) 157–188, darin 171–173. Zu diesem Werk siehe: B. Flusin, De l'Arabe au Grec, puis au Géorgien: une vie de Saint Jean Damascène, in: Traduction et Traducteurs au Moyen Âge. Colloque international du CNRS, 26–28 mai 1986. Textes réunis par G. Contamine. Paris 1989, 51–61.

pane, 1995), Temistio (R. Maisano, 1995) e Giorgio di Pisidia (L. Tartaglia, 1998) vede ora la luce una ricca antologia di testi satirici curata da Roberto Romano [da ora in avanti = R.]: tali testi – occorre sottolinearlo – in linea di massima non sono da svalutare come semplici divagazioni erudite né vanno letti e studiati come pure «curiosità», ma rappresentano uno degli aspetti più vivi e vitali del Millennio bizantino. Partendo da queste premesse e muovendosi nel vasto mare della letteratura bizantina con la consueta competenza, R. ha selezionato una campionatura di opere satiriche, per così dire, esemplari, dando vita ad un florilegio sapientemente variegato, ispirato – potremmo dire – proprio a quel criterio della ποικιλία tematica grazie al quale i letterati bizantini (e, prima di loro, molti autori di età imperiale: si pensi a Plutarco, a Eliano o, nel mondo romano, ad Aulo Gellio) cercavano di prevenire nel lettore il pericolo, sempre in agguato, del κόρος – ossia della noia – confidando nell'attrattiva della *varietas*: una *varietas* strutturata deliberatamente secondo un *ordo fortuitus* (Gellio) perché risultasse più accattivante.

Venendo alle opere trascelte da R., esse sono nell'ordine: il *Patriota* (*Philopatris*) e il *Caridemo* dello PseudoLuciano; il *Timarione*;[1] il carme profano 114 Drexl (*Al monaco Andrea*) di Cristoforo di Mitilene; le invettive *Contro il ⟨monaco⟩ Sabbaita* e *Contro il monaco Iacopo* (nella forma del canone) di Michele Psello; una serie di componimenti di (o attribuiti a) Teodoro Prodromo: la *Battaglia della gatta e dei topi*, le satire in versi giambici *Contro una vecchia lussuriosa* e *Contro un vecchio dalla lunga barba*, tre satire «lucianesche» in prosa (*Ignorante o grammatico a suo modo*, *Carnefice o medico* e *Filoplatone o cuoiaio*) e, infine, tre dei quattro *Carmi ptocoprodromici* (nrr. 1,3 e 4);[2] segue il *Dramation* (un poemetto ispirato al *Pluto* di Aristofane) di Michele Haplucheir, accompagnato da due redazioni più brevi della stessa opera; il carme anacreontico *A Neofito* (un letterato da strapazzo) di Giovanni Catrara; il *Viaggio di Mazaris all'Ade*, di autore ignoto; chiudono la selezione due testi in greco volgare: la *Messa del glabro* e il *Sinassario del venerabile asino*, sui quali torneremo brevemente più oltre.

Il volume si apre con un'accurata e densa «Introduzione» (pp. 9–20) sul genere satirico a Bisanzio, genere che ebbe un notevole successo soprattutto nell'età dei Comneni, probabilmente perché – come osserva a buon diritto R. (p. 19) – in un periodo nel quale chi si occupava di filosofia veniva non di rado accusato di «eversione intellettuale» la satira era la via giusta per «mettersi al sicuro», giacché il suo protettivo *castigare ridendo mores* consentiva di toccare tematiche scottanti senza correre eccessivi rischi. Seguono i testi, ognuno dei quali è preceduto da un'agile ma esauriente presentazione e accompagnato da una bibliografia essenziale, sempre ben aggiornata. Tutti gli scritti della selezione sono ristampati secondo la migliore edizione di cui disponiamo, ma R., all'occorrenza, interviene sul testo avanzando proposte sue (v., ad es., pp. 197 e 475) oppure accogliendo emendamenti altrui. Le traduzioni sono curate e scorrevoli, spesso condotte con briosa *verve*: questo va ascritto a merito di R., il quale si è dovuto cimentare con testi impegnativi, sovente particolarmente ardui, taluni dei quali mancavano fino a oggi di traduzione italiana,[3] talvolta financo di una traduzione *tout court* in lingua moderna. Le note, infine, sono limitate all'essenziale.[4]

---

[1] Già edito da R. un venticinquennio or sono: Pseudo-Luciano, *Timarione*. Testo critico, introduzione, traduzione, commentario e lessico a cura di R. Romano, Napoli 1974.

[2] L'interesse di R. per le «rarità» di Teodoro Prodromo ha nel frattempo prodotto la traduzione di un nuovo testo: Teodoro Prodromo, La gatta e il topo (Τὰ σχέδη τοῦ μυός), in: Ελληνικὰ Μενύματα (Rassegna di cultura e attualità della Comunità Ellenica di Napoli e Campania) 3 (Nuova Serie) 2000, 50–57.

[3] Se non erro, i testi volti per la prima volta in italiano da R. sono: le due invettive di Psello (salvo una sezione del *Contro il Sabbaita* [vv. 84–127] già tradotta da Raffaele Cantarella in *Poeti bizantini*. A cura di F. Conca, II, Milano, 1992, 726–729), la *Battaglia della gatta e dei topi* (salvo una sezione [vv. 318–384] tradotta ancora da Cantarella, *op. cit.*, II, 826–831) e *Contro una vecchia lussuriosa* di Teodoro Prodromo, *A Neofito* di Giovanni Catrara, il *Viaggio di Mazaris all'Ade*, la *Messa del glabro* e il *Sinassario del venerabile asino*.

[4] In qualche caso si sarebbe forse gradita una nota in più: ad esempio, nel *Patriota* dello Pseudo-Luciano (par. 23, p. 58) era bene spiegare come αἰροπινοποιοί (lett. «fabbricanti di setacci») possa desi-

Le opere che destano il maggiore interesse sono ovviamente quelle meno note. Fatalmente, l'attenzione del lettore viene attratta dai curiosi componimenti in greco volgare: la *Messa del glabro*, una triviale e a tratti oscena parodia della Messa, e il *Sinassario del venerabile asino*, un'acre canzonatura della liturgia e dei sinassarî (particolarmente blasfema – vista anche la collocazione – la parodia del *Kyrie*: vv. 302–303); in quest'ultimo scritto l'autore opera un divertente rovesciamento dei ruoli (l'asino si dimostra più astuto della volpe) e sparge nel suo scritto allusioni e doppi sensi indecifrabili (alla fine del componimento il gioco di parole cela forse un attacco a un ignoto Niceta?). Ma tutti i testi proposti da R. – per un motivo o per l'altro – sono stimolanti e spronano ora ad approfondire un'esegesi, ora a sottolineare una diversa sfumatura nella resa italiana. A questo riguardo, suggerisco *en passant* un paio di proposte alternative. Nella *Battaglia della gatta e dei topi* di Teodoro Prodromo il verso 227 (Ναὶ δὴ γένοιτο· τοῦτο σὺν θεῷ λέγω), oltre che «E sia; le mie parole sono ispirate dal dio», si potrebbe anche rendere «E sia; spero che il dio mi ascolti» (cfr., *e.g.*, Eur. *Med.* 625; Ar. *Plut.* 114). Nella satira di Psello *Contro il Sabbaita* per il v. 101 («ἀποτρόπαιον καὶ δυσάντητον τέρας»), reso da R. «prodigio di sventura e sciagura», suggerirei «mostro di malaugurio e di sciagura».

Infine, la lettura del *Timarione* offre lo spunto per una considerazione testuale in merito a un passo della *Varia historia* di Eliano. In tale passo si legge che il filosofo Ferecide di Siro, a causa del suo aspetto ripugnante, τὴν ἐκ τῶν συνήθων ἐξέκλινε συνουσίαν («evitava la compagnia degli amici»: *VH* 4,28, p. 74,20 Dilts). I manoscritti delle famiglie facenti capo a V e x (in Φ manca l'intero capitolo 4,28) portano concordi la lezione ἐκ, ma, a ben vedere, la preposizione qui appare ridondante: questo ha indotto J. Scheffer – nella sua edizione della miscellanea elianea (Argentorati 1647; *ibidem* 1662) – a correggere ἐκ in μέν, ritocco che presenta non solo il vantaggio di eliminare dalla frase un elemento scomodo, ma anche quello di conferire una scansione più fluida ed equilibrata a tutto il periodo. Fermo restando che il *consensus codicum* è sempre un argomento forte a sostegno del testo tràdito, occorre tuttavia notare che il più opportuno costrutto con il solo genitivo può contare su un duplice, significativo puntello a proprio favore: il primo, in Polibio (1,34,4): (...) ἐκκλίνοντες τὴν τῶν θηρίων ἔφοδον («[...] evitando l'assalto degli elefanti»); il secondo – più solido perché molto vicino al passo elianeo sul piano lessicale –, nel *Timarione*, dove (par. 38 *ad finem*) leggiamo appunto: (...) τὰς τῶν ἀνθρώπων ἐκκλίνων συνουσίας («[...] disdegnando [*scil.* il dio Asclepio] la compagnia degli uomini»). Dunque, soprattutto sulla base di questo secondo parallelo, il ritocco di Scheffer appare ora molto seducente.

In conclusione, R. ci offre un'interessante e accurata antologia della vasta produzione satirica bizantina: un volume prezioso, insomma, che sarà percorso con piacere e profitto tanto dagli studiosi del settore quanto dal lettore colto non specialista. Ben curata anche la confezione editoriale (come è regola per la Utet), del tutto sporadici e di lieve entità refusi e imprecisioni.[5]

Genova *Claudio Bevegni*

gnare le Erinni; a p. 185 era forse utile chiosare – a beneficio dei non specialisti – che il Precursore è Giovanni Battista. Ma non si interpretino queste osservazioni come una critica: esse vogliono essere semplici suggerimenti in vista di un'eventuale seconda edizione del volume.

[5] Segnalo, per dovere d'ufficio, a p. 22, r. 3 dal basso: «F. Tozer ... II (1881)»; p. 194, rr. 7–8: «*δι' ἰάμβων*»; *ibid.*, r. 17: «abito».

III. ABTEILUNG

BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: Peter Schreiner, Cordula Scholz, Sonja Güntner, Köln

Die bibliographischen Notizen wurden bearbeitet von

I. In den einzelnen Ländern: Australien: *A. Moffatt* (Canberra), Belgien: *K. Demoen* (Gent), Deutschland: *M. Altripp* (Greifswald), *A. Berger* (Berlin), *C. Scholz* (Köln), *P. Schreiner* (Köln), *F. Tinnefeld* (München), Frankreich: *C. Jolivet-Lévy* (Paris), *P. Odorico* (Paris), Griechenland: *J. Albani* (Athen), *S. Kalopissi-Verti* (Athen), Italien: *A. Acconcia Longo* (Rom), *E. Kislinger* (Wien), Niederlande: *W. Aerts* (Groningen), Österreich: *M. Grünbart* (Wien), *J. Koder* (Wien), *E. Kislinger* (Wien), Rumänien: *E. Popescu* (Bukarest), Skandinavische Länder: *J. Rosenqvist* (Upsala), Spanien: *J. Signes Codoñer* (Madrid), USA: *A. Cutler* (Pennsylvania), *W. Kaegi* (Chicago), *A.-M. Talbot* (Washington), Yugoslawien: *Lj. Maksimović* (Belgrad)

II. Nach Sachbereichen: Papyrologie: Sprachwissenschaft, Lexik, Metrik: *E. Trapp* (Bonn), Paläographie, Kodikologie: *E. Gamillscheg* (Wien), *B. Mondrain* (Paris), Diplomatik: *A. Beihammer* (Wien), Theologie: *A. von Stockhausen* (Erlangen), Christliche Archäologie: DAI-Rom (*A. Lohbeck*), Numismatik: *C. Morrisson* (Paris), Sigillographie: *W. Seibt* (Wien), Jurisprudenz: *S. Troianos* (Athen), Medizin und Alltagskultur: *E. Kislinger* (Wien), Militaria: *T. Kolias* (Jannina), Revision der englischen Texte: *M. Featherstone* (Paris)

Die Notizen umfassen den byzantinischen Kulturkreis im Zeitraum ca. 330 bis ca. 1453, doch finden auch die angrenzenden Jahrzehnte noch eine gewisse Berücksichtigung. Allein die Bereiche 1 C und 12 BC werden in Auswahl bis in die Gegenwart fortgeführt. Zu räumlichen und inhaltlichen Begrenzungen sei auf das Vorwort zu BZ 84/85 (1991/92) verwiesen. Die Einteilung innerhalb der Bereiche folgt im allgemeinen dem alphabetischen Prinzip (moderne Autoren, Orte bei Katalogen und Kongreßschriften). Werke byz. Autoren (1Ad, 1Bb, 4Cc) sowie Abhandlungen über Einzelmünzen und Siegel (Bereich 8) folgen dem chronologischen Prinzip.

1. PROFANLITERATUR

A. HOCHSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Brecht St., *Die römische Reichskrise von ihrem Ausbruch bis zu ihrem Höhepunkt in der Darstellung byzantinischer Autoren.* [Althist. Studien der Universität Würzburg, 1.] Rahden, Leidorf 1999. 300 S. DM 119,80 [ISBN 3-89646-831-6]. – Schreiner. [1662

Hinterberger M., *Autobiography and hagiography in Byzantium* ... (Nr. 2149). – Rosenqvist.

Puchner W., *Miscellana byzantina historica. Μελέτες για το θέατρο στο Βυζάντιο.* **Puchner W.,** Ο μίτος της Αριάδνης. Δεκα θεατρολογικά μελετήματα (Athen, Εστίας 2001 [ISBN 960-05-0961-1]) 15–93. – Ausführliche Stellungnahme zu diesem immer wieder behandelten Komplex, unter besonderer Bezugnahme auf drei Neuerscheinungen, die der BZ unbekannt geblieben sind: **Neiiendam K.,** The art of acting in antiquity. Iconographical studies in Classical, Hellenistic and Byzantine theatre (Copenhagen 1992); **Plorites M.,** Το θέατρο στο Βυζάντιο (Athen 1999); **Tsiune-Phatse B.,** Ένα θρησκευτικό δράμα για το θείο Πάθος. Το ζήτημα του θρησκευτικού θεάτρου στο Βυζάντιο (Athen 2000). – Schreiner. [1663

b. Literaturgattungen

Philosophie

Fedele A., *L'argomento „dalla dicotomia" di Zenone di Elea tra concessioni senocratee e critica aristotelica in Simplicio.* Atti Accad. sc. mor. e polit. in Napoli 110 (1999) 5–31. – Acconcia Longo. [1664

Grünbart M., *Zum Verzeichnis der byzantinischen Briefanfänge (Epistularum byzantinarum initia).* Göttinger Beiträge zur byzantinischen und neugriechischen Philologie 1 (2001) 47–49. – Grünbart. [1665

Lo Castro C., *L'essere come „misto" e i principi della sua costituzione. A margine del commentario di Proclo al Parmenide di Platone.* Schede medievali 36–37 (1999) 31–67. – Acconcia Longo. [1666

Motta B., *La paternità scomoda. La presenza dell'etica di Aristotele nelle riflessioni di Nemesio di Emesa sulla libertà morale.* Atti e Mem. Accad. Patavina Sc. Lett. ed Arti. Mem. Cl. Sc. mor. lett. ed arti 112 (1999–2000) 37–62. – Acconcia Longo. [1667

O'Meara D.J., *Aspects du travail philosophique de Michel Psellus.* [Philosophica minora, 2.] Dissertatiunculae criticae (Nr. 2829) 431–439. – Troianos. [1668

Pratsch Th., *Ein Brief Platons in zwei Briefen des Theodoros Studites – eine textkritische Anmerkung* ... (Nr. 1773). – Grünbart.

Rhetorik

Nardi E., *Bella come luna, fulgida come il sole: un appunto sulla donna nei testi bizantini dell'XI e XII secolo.* Medioevo greco Nr. 0 (sic) (2000) 135–141. – Dalle fonti letterarie, in particolare dagli elogi di Psello per la figlia Stiliana e la madre Teodota, di Giorgio Tornikes per Anna Comnena, di Basilio di Achrida per l'imperatrice Irene (Berta di Sulzbach) emergerebbe un „legame tra luce e figura femminile", che in realtà non sembra così esclusivo. – Acconcia Longo. [1669

Radošević N., *Смењивање на престолу у грчким царским говорима IV века* (Changes on the throne in the Greek basilikoi logoi from the 4th century). ZRVI 38 (1999/2000) 17–26. Serb. mit

engl. Zsfg. – Die Werke der Hofredner spiegeln die beiden Wege – Auswahl des besten Kandidaten und dynastische Legitimität – zum kaiserlichen Thron wider. – Maksimović. [1670

Epistolographie

Förster H., *Brief an einen höhergestellten Geistlichen. Edition von P. Vindob. K. 59.* Mitteilungen zur christlichen Archäologie 6 (2000) 38–47. Mit 2 Abb. – Brief in koptischer Schrift, die mit M. Hasitzka (S. 39) als „buchschriftähnliche Form" bezeichnet werden kann (2. Hälfte 7. Jh., da der Emir von Alexandrien erwähnt wird). Im Text entdeckt man einige griechische Anredeformen bzw. Höflichkeitstitel aus dem geistlichen Bereich. – Grünbart. [1671

Mirković M., *Два Хијеронимова сна, Еп. XXII 7 и 30* (Jerome's two dreams in ep. XXII). ZRVI 38 (1999/2000) 27–42. Serb. mit engl. Zsfg. – Die Träume des Hieronymus stellen die rednerische Form dar, die er benützt, um seine Bereitschaft für die innere Wende seiner Neigung vom Ciceronianus zum Christianus zu zeigen. – Maksimović. [1672

Strobl W., *Ein griechischer Brief eines Veroneser Humanisten anläßlich Bessarions Schrift in calumniatorem Platonis.* JÖB 50 (2000) 217–230. – Das Schreiben des Mönches Hilarion (= Nicolò Fontanelli, 1440–ca. 1484) an den Kardinal ist im Urb. Lat. 737 überliefert. – Grünbart. [1673

Tinnefeld F., *Zur Entstehung von Briefsammlungen in der Palaiologenzeit.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 365–381. – Zu den Briefsammlungen des Konstantinos Akropolites, Nikephoros Chumnos, Theodoros Hyrtakenos, Manuel Gabalas, Nikephoros Gregoras, Manuel Kalekas, Kaiser Manuel. II., Johannes Chortasmenos, Johannes Eugenikos, Gennadios Scholarios und des Patriarchen Athanasios. – Scholz. [1674

Geschichtsschreibung

Ljubarski J.N., *El relato con argumento en las crónicas bizantinas (presentación del problema).* Erytheia 21 (2000) 39–50. – Spanische Übersetzung eines russischen Aufsatzes, der zuletzt in Ljubarskij's Buch, *Vizantijskie istoriki i pisateli*, St. Petersburg 1999, S. 283–294, aufgenommen wurde. – Signes. [1675

Taragna A.M., *Logoi historias. Discorsi e lettere nella prima storiografia retorica bizantina.* [Hellenica. Testi e strumenti di letteratura greca antica, medievale e umanistica, 7.] Alessandria, Edizioni dell'Orso 2000. 278 pp. [ISBN 88-7694-495-8]. – Acconcia Longo. [1676

Winkelmann F., *Zur nacheusebianischen christlichen Historiographie des 4. Jh.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 404–414. – Überblick über die Forschungslage zu der an Euseb anknüpfenden christlichen Historiographie und der damit verbundenen Probleme. – Scholz. [1677

Philologie

Dawe R.D., *Notes on Theodorus Prodromus Rhodante and Dosicles and Nicetas Eugenianus Drosilla and Charicles.* BZ 94 (2001) 11–19. – Schreiner. [1678

Dichtung

Agapitos P. A., *Der Roman der Komnenenzeit: Stand der Forschung und weitere Perspektiven.* Der Roman im Byzanz der Komnenenzeit (Nr. 2840) 1–18. – Mit breiter Sachkenntnis wird der Forschungsgang nachgezeichnet, von den ersten Editionen über die rein philologische Analyse aus (des öfteren geringschätziger) klassischer Warte zur literarisch-kritischen Auswertung der letzten dreißig Jahre, wofür als wichtige Beitragende M. Alexiou, R. Beaton, C. Cupane, C. Jouanno, E. Jeffreys, S. MacAllister und der Verf. selbst (u.a. wegen der – überzogen polemischen – Publikation gemeinsam mit O. Smith [BZ Suppl. I, 1994, Nr. 194]) gewertet werden. Als Forschungsdesiderata werden gefordert: das gesamtheitliche Studium der Handschriften der Romane, Textanalysen aus sprachwissenschaftlicher und stilistischer Perspektive, verstärkte Beachtung des gesellschaftlichen Romanumfelds, „die Entwicklung einer historisch akzeptablen Methode der literarischen Analyse"

(wie, bleibt offen) und (was nicht ganz so innovativ ist) ein komparatistisch geweiteter Blick auf den mediterranen Raum. – Kislinger. [1679

Cupane C., *Metamorphosen des Eros. Liebesdarstellung und Liebesdiskurs in der byzantinischen Literatur der Komnenenzeit.* Der Roman im Byzanz der Komnenenzeit (Nr. 2840) 25–54. – Das Gedicht *Εἰς τὸν Ἔρωτα* des Manganeios Prodromos und vor allem der Makrembolites-Roman lassen einen Bedeutungs- und Funktionswandel des Gottes Eros hin zur Allegorie der Liebe erkennen. Darstellungsmäßige Ähnlichkeiten mit dem Bild von Manuel I. Komnenos in der ihm gewidmeten Panegyrik sind zwar gegeben, aber sie reichen nicht aus, das komplexe Geschehen (welches der zu enge Analyse- und Literaturhorizont von Magdalino [BZ Suppl. I, 1994, Nr. 209] gar nicht als solches wahrnimmt) zu motivieren. Den Anstoß vermittelte vielmehr der Kontakt mit der Trobador-Lyrik und generell der Liebesauffassung des zeitgenössischen Westens. In einem Anhang (52–54) wird die Frühdatierung von Hysmine und Hysminias seitens Agapitos auf 1130–1135 (Nr. 1771) widerlegt, die auf einer fehlerhaften Lesung der Intitulatio im Vat. gr. 114 basiert. – Kislinger. [1680

Harder R.E., *Religion und Glaube in den Romanen der Komnenenzeit.* Der Roman im Byzanz der Komnenenzeit (Nr. 2840) 55–80. – Ihren (spät)antiken Vorgängern folgend haben die byzantinischen Romanautoren des 12. Jahrhunderts einen klassisch-paganen Handlungsraum für ihre Werke beibehalten, obwohl die eigene Lebenswelt inzwischen längst eine christliche geworden war. Verf. untersucht nun erstmals den Aspekt des Religiösen (inklusive der Magie), inwieweit man Heidnisches weiter (korrekt) darstellen konnte und wollte, bzw. sich der christliche Zeitgeist (bewußt) manifestierte. Das Ergebnis ist eine akkurate Bestandsaufnahme der Götterwelt im Roman und von Religion im täglichen Leben seiner Protagonisten. H. scheut allerdings davor zurück, ziemlich deutliche Trends als zeittypisch zu generalisieren. Das liegt wohl in der vom üblichen Bild merklich abweichenden Situation im Makrembolites-Roman begründet, wo heidnische Götter klare Konturen bewahren (die Wandlung des Eros zur allegorischen Figur vernachlässigt H. jedoch, vgl. dazu Cupane [Nr. 1680]) und deutlich mehr Handlungsimpulse mit der religiösen Sphäre verbunden sind. Die Distanz zum Heidentum wird gerade bei Prodromos deutlich, expressis verbis in Zweifeln der Handelnden selbst und subtiler im Einstreuen leicht abgewandelter Bibelzitate; der suspekten Magie wird vorsichtig aus dem Weg gegangen. Die Grenzen lassen natürlich zum einen das tatsächliche Fortleben alter Bräuche, so das Bekränzen beim Hochzeitsritus, zum anderen das Prunken mit gelehrter Mimesis und die literarische Tyche-Topik etwas verschwimmen. Klar byzantinisch ist jedenfalls, wenn Handlungsteile ins Privathaus verlagert werden, en detail der weibliche Gang ins öffentliche Bad in der schützenden Dämmerung stattfindet, oder Familienbande auch bei Göttern als hilfreich betont werden. „Grundsätzlich bietet das Beibehalten des antiken religiösen Hintergrundes den Romanautoren des 12. Jahrhunderts die Möglichkeit der Distanzierung und des fremden Blicks, was viel Spielraum für ganz verschiedene Äußerungen offenläßt". – Kislinger. [1681

Hörandner W., *Randbemerkungen zum Thema Epigramme und Kunstwerke.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 69–82. – Scholz. [1682

Ljubarskij J.N., *Der byzantinische Roman in der Sicht der russischen Byzantinistik.* Der Roman im Byzanz der Komnenenzeit (Nr. 2840) 19–24. – Die leider aufgrund der weitverbreiteten Sprachunkenntnissen gegenüber russischen Publikationen angebrachten Ausführungen konzentrieren sich auf S. Poljakova und Hysmine und Hysminias, wobei L. etwas zu simpel deren originellere Ansichten (als A. Alexidze) mit sowjetkritischer Haltung verbindet. Zentral ist die allegorische Interpretation des Romanes, in dem Poljakova etliche Parallelen zur Entwicklung der Liebesallegorie im mittelalterlichen Westen, speziell (schon voll ausgeformt) im Roman de la Rose von Guillaume de Loris (13. Jh.) feststellte, aber die Sujetbildung als jeweils eigenständigen Prozeß auffaßte. – Kislinger. [1683

Ott C., *Byzantine Wild East – Islamic Wild West. An expedition into a literary borderland.* Der Roman im Byzanz der Komnenenzeit (Nr. 2840) 137–146. – Ansatzpunkte für einen komparatistischen Vergleich von Digenis Akritas mit arabischer Epik sind sowohl das eher historische und äl-

tere Sirat al-Mugahidin und das romanhaftere Sirat Umar al-Nu man, wobei ersteres in Nordsyrien seine Ausformung erfuhr, in etwa parallel zum Digenis-Stoff, wobei die Anregung auf byzantinischer Seite „created a totally originally work", das vielleicht sogar bewußt ironische Distanz zum jenseits der Grenze Geschauten nahm. – Kislinger. [1684

Roilos P., *Amphoteroglossia: The role of rhetoric in the Medieval Greek learned novel.* Der Roman im Byzanz der Komnenenzeit (Nr. 2840) 109–126. – Den Beitragstitel drastisch einschränkend wird die Amphoteroglossia (Fähigkeit, vertrauten Worten und Aussagen andere, häufig konträre Bedeutungen zu unterlegen) nur – paradigmatisch, aber gekonnt – anhand der Bankett-Szene des Prodromos-Romanes abgehandelt. Auf diese Weise stellt der byzantinische Autor den literarischen Diskurs der Hymnographie und der Hofrhetorik in den Dienst einer Zeremoniell-Parodie. – Kislinger. [1685

c. Fortleben antiker Autoren

Arco Magrì M., *La μίμησις tra antico e bizantino (Riflessioni sul π. ὕ. 13, 2).* Helikon 35–38 (1995–98) 363–369. – Acconcia Longo. [1686

Arco Magrì M., *Metochite e il τὸ θεῖον di Plutarco.* Helikon 35–38 (1995–98) 405–409. – Acconcia Longo. [1687

Carelos P., *Zur Rezeption der Atomtheorie durch die griechischen Kirchenväter des 4. Jahrhunderts.* JÖB 50 (2000) 87–99. – Erster Teil einer umfangreicheren Untersuchung zur Atomistik in Byzanz. Behandelt wird der Begriff ἄτομον, die Vorstellung von Kosmogonie und Kosmologie, Finalitätsprinzip und Vorsehung, das Seele-Körper-Problem sowie der „moralische" Verfall der Atomisten in der patristischen Literatur. – Grünbart. [1688

Constantelos D., *Classical Greek heritage in the epistles of Theophylaktos of Achrida.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 149–156. – Moffatt. [1689

Fazzo S., *La versione araba del Περὶ προνοίας di Alessandro di Afrodisia e i frammenti greci nel trattato Contra Iulianum di Cirillo Alessandrino.* Aevum 74 (2000) 399–419. – La versione araba del trattato conferma l'autenticità dei frammenti citati da Cirillo Alessandrino come appartenenti al *Περὶ προνοίας*, tranne uno. Le modalità della citazione sembrano indicare l'uso indiretto del testo di Alessandro da parte di Cirillo. – Acconcia Longo. [1690

Lazaris St., *Deux textes grecs hippiatriques pseudohippocratiques: remarques et considérations.* **Garofalo I.** u.a. (Hrsg.), Aspetti della terapia nel Corpus Hippocraticum (Florenz 1999) 479–484. – Schreiner. [1691

Manfredini M., *Altre osservazioni su codici plutarchei.* Annali Scuola Norm. Super. Pisa. Cl. Lett. e Filos. s. IV, 1 (1996) 653–709. – Relazioni e divergenze nella tradizione manoscritta di numerosi codici plutarchei. – Acconcia Longo. [1692

Mileta Chr., *Verschwörung oder Eruption? Diodor und die byzantinischen Exzerptoren über den Ersten Sizilianischen Sklavenkrieg.* Dissertatiunculae criticae (Nr. 2829) 133–154. – Aus der komplexen Schilderung ihrer Vorlage haben Photios und Konstantinos VII., nach Ansicht des Verf., den ihrem eigenen Anliegen entsprechenden thematischen Strang herauspräpariert. – Troianos. [1693

Montana F., *Su due citazioni dell'Athenaion Politeia aristotelica in Scholia recentiora ad Aristofane.* Annali Scuola Norm. Super. Pisa. Cl. Lett. e Filos. s. IV, 1 (1996) 711–725. – L'esempio degli scoli a *Nub.* 37 e *Ve.* 1436b dell'edizione Aldina di Aristofane (1498) induce a riflettere sulla possibilità che gli scoli di epoca bizantina e umanistica non siano solo „l'ultimo anello della tradizione di *scholia vetera*", ma che possano contenere materiale attinto da altre fonti. – Acconcia Longo. [1694

Eustazio di Tessalonica. Introduzione al commentario a Pindaro ... (Nr. 1718). – Schreiner.

Ortolá Salas J., *Plutarco, educador de bizantinos: de Agatías Escolástico a Teodoro Metoquita.* Plutarco, Dioniso y el vino (Simposio español sobre Plutarco. Cadiz 1998 [Madrid 1999]) 349–357. – Schreiner. [1695

Palumbo Stracca B.M., *Per il testo della sezione megarese degli Acarnesi di Aristofane: la testimonianza di Gregorio di Corinto.* Helikon 35–38 (1995–98) 77–86. – Acconcia Longo. [1696

Papathomopulos M., *Ο βίος τού Αἰσώπου. Η παραλλαγή W. Editio princeps. Εἰσαγωγή – κείμενο – μετάφραση – σχόλια.* Athen, Παπαδήμα 1999. 205 S. Mit 1 Taf. [ISBN 960-206-448-X]. – Wird besprochen. – Schreiner. [1697

Papathomopulos M., *Οι Πέντε δημώδεις μεταφράσεις τού βίου τού Αἰσώπου* ... (Nr. 1781). – Schreiner.

Parente F., *Sulla doppia trasmissione, filologica ed ecclesiastica, del testo di Flavio Giuseppe: un contributo alla storia della ricezione della sua opera nel mondo cristiano.* Riv. di storia e letterat. religiosa 36 (2000) 3–51. – Acconcia Longo. [1698

Pinto P.M., *I 'parenti' di Isocrate (Sullo scambio, 4 e un commento anonimo alla Retorica di Aristotele, CAG XXI. 2, pp. 325, 19 – 326, 3).* Bollett. dei Class. s. III, 20 (1999)11–18. – In un commento alla *Retorica* di Aristotele, trasmesso dal *Vat. gr.* 1340, e composto forse nel XII secolo, si trova una notizia relativa al discorso *Sullo scambio* di Isocrate, secondo la quale i parenti, συγγενεῖς, di Isocrate sarebbero stati coinvolti in un processo di antidosi. Poiché l'anonimo commentatore lavorava davanti al testo di Isocrate, come dimostrano altri passi del commento, P. individua la spiegazione della singolare notizia in un ramo della tradizione manoscritta del discorso *Sullo scambio*, che riporta un errato συγγενῶν al posto di ἔγνων. La notizia sui parenti sarebbe derivata da un tentativo di interpretazione del commentatore. – Acconcia Longo. [1699

Rhoby A., *Untersuchungen zu Psellos' Περὶ τῶν ἀθηναϊκῶν τόπων καὶ ὀνομάτων* ... (Nr. 1762). – Grünbart.

Tessier A., *Docmi in epoca paleologa?* Medioevo greco Nr. 0 (sic) (2000) 197–205. – A proposito di Demetrio Triclinio, T. indaga su „quali esegesi del docmio poteva aver incontrato e adottato il bizantino nel corso della propria *Bildung* metrica, come base della sua più matura attività di filologo". – Acconcia Longo. [1700

Tessier A., *Il testo pindarico prima di Triclinio: una tradizione astrofica?* Quaderni Urbinati di Cult. Class. 94 (2000) 117–125. – Sulla tradizione metrica bizantina di Pindaro, contesta un giudizio di B.K. Braswell, secondo il quale gli studiosi bizantini anteriori a Triclinio non avrebbero usato il principio della responsione strofica. – Acconcia Longo. [1701

d. Byzantinische Autoren

D'Aiuto F./Sirinian A., *Un carme bizantino in onore degli evangelisti e la sua versione armena nel Vat. gr. 1445* ... (Nr. 1793). – Acconcia Longo.

Featherstone J.M., *The Logothete Chronicle in Vat. gr 163.* OCP 64 (1998) 419–434. – von Stockhausen. [1702

Anonymi Historia Imperatorum, parte prima. Introduzione, testo critico, versione italiana, note e indici a cura di **Iadevaia F.** Messina, Edizioni Dr. Antonino Sfameni (EDAS) 2000. 293 S. [ISBN 88-7820-156-1]. – Der erste Teil der insgesamt bis 1081 reichenden Chronik auf inhaltlicher Basis von Konstantinos Manasses erstreckt sich bis Maximinian. – Kislinger. [1703

Anonymi professoris epistulae. Rec. **Markopoulos A.** [Corpus Fontium Historiae Byzantinae, Series Berolinensis, 37.] Berlin/New York, de Gruyter 2000. 74* S., 165 S. Mit 2 Taf. [ISBN 3-11-015611-3]. – Wird besprochen. – Schreiner. [1704

Markopoulos A., *La Chronique de l'an 811 et le Scriptor Incertus de Leone Armenio: problèmes*

des relations entre l'hagiographie et l'histoire. REB 57 (1999) 255–262. – Contrairement à l'opinion dominante, M. essaie de démontrer que les deux ouvrages „sont deux œuvres séparées et sans rapport aussi bien quant au style qu'en ce qui regarde leur structure". – Odorico. [1705

Matino G., *Una raccolta di ricette in un manoscritto dell'Escorial.* Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 335–350. – Die (primär dermatologisch ausgerichteten) Rezepte in Scor. 37 (R. III. 3) (s. XI), f. 141v–153v gehen auf die Bücher XIII–XV des Aetios zurück; „l'anonimo voleva offrire un'operetta di consultazione ... non ritenendosi necessario dilungarsi su diagnosi, sintomatologia e prevenzione, nel ricettario vengono eliminate, quanto più possibile, le parti di ordine generale". – Kislinger. [1706

Zečević N., *Consideration of a datum from ΔΙΗΓΗΣΙΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΣΟΦΙΑΣ.* ZRVI 38 (1999/2000) 43–48. – Verf. schlägt das Jahr 400 (Massakrierung der Gothen) als Entstehungszeit der Notiz vor. – Maksimović. [1707

Cinque poeti bizantini. Anacrontee dal Barbarino greco 310. Testo critico, introduzione, traduzione e note a cura di **Ciccolella F.** [Hellenica, 5.] Alessandria dell'Orso 2000. LXIII, 293 S. [ISBN 88-7694-494-X]. – Kritische Ausgabe der Anthologie im Vat. Barb. gr. 310 (Elias Synkellos, Ignatios Diakonos, Leo Magistros, Johannes von Gaza, Georgios Grammatikos), bisher zugänglich nur in der seltenen Ausgabe von P. Matranga, Anecdota Graeca, II, Rom 1850. Exakter philol. Apparat unter Heranziehung von Parallelüberlieferungen in anderen Handschriften, Hinweise zu den Autoren und, wo nötig, historische Erläuterungen. Ausführlicher Wortindex. – Wird besprochen. – Schreiner. [1708

Capone Ciollaro M./Galli Calderini I.G., *Medici minori nella tradizione di Aezio Amideno.* Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 67–96. – Zu den pharmakologischen Rezepten von Antonius Musa (Leibarzt des Augustus), Andron und Andromachos dem Jüngeren (1. Jh. n. Chr.), die auch von Oreibasios und Paulos Aiginetes herangezogen wurden. – Kislinger. [1709

Romano R., *I capitoli della Ginecologia di Aezio amideno tràditi dal Par. gr. 2153 di Sorano.* Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 363–374. – Ein spätbyzantinischer Kompilator hat auf f. 220–280 die Gynäkologie des Soran mit Teilen (genauer: 39 Kapiteln) des ebenfalls einschlägigen Buches XVI von Aetios ergänzt. „Per quel che concerne la costituzione del testo di Aezio, il testimone esaminato non ha gran valore, dato il numero di manoscritti relativamente alto che compone b" (welcher Familie Par. gr. 2153 diesbezüglich zuzurechnen ist). – Kislinger. [1710

Rees D.A., *Joseph Bryennios and the text of Marcus Aurelius' Meditations.* The Classical Quarterly 50 (2000) 584–596. – Berger. [1711

Garzya A., *La tradition manuscrite des Problemata de Cassius le Iatrosophiste.* Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 181–189. – Kislinger. [1712

Markopoulos A., *Das Bild des Anderen bei Laonikos Chalkokondyles und das Vorbild Herodot.* JÖB 50 (2000) 205–216. – Versucht anhand einiger Beispiele aus dem spätbyzantinischen Geschichtswerk, die Arbeitshypothese zu untermauern, daß die Beziehung des Historikers zum Orient „auf einer rein funktionalen und keinesfalls oberflächlichen Mimesis Herodots beruht". – Grünbart. [1713

Ciccolella F., *Basil I and the Jews: two poems of the ninth century.* Medioevo greco Nr. 0 (sic) (2000) 69–94. – Nuova edizione critica di due poemi anacreontici bizantini, tramandati dal *Barb. gr.* 310 e attribuiti a Cristoforo Protasecretis, un autore del IX sec., sulla conversione degli Ebrei imposta da Basilio I. Nell'accurato commento sono esaminati il metro, le caratteristiche compositive, la tradizione, il contenuto, le fonti e le circostanze storiche che ispirarono l'autore. – Acconcia Longo. [1714

Rigo A., *La „Cronaca delle Meteore". La storia dei monasteri della Tessaglia tra XIII e XV secolo ...* (Nr. 2039). – Kislinger.

Billò C., *Manuele Crisolora, Confronto tra l'Antica e la Nuova Roma.* Medioevo greco Nr. 0 (sic) (2000) 1–26. – Nuova edizione del testo greco, dal *Laur.* VI, 20, considerato autografo dell'autore, di cui vengono conservate alcune particolarità ortografiche, come la grefia delle enclitiche e di alcune locuzioni avverbiali. – Acconcia Longo. [1715

Livrea E., *La Gigantomachia greca di Claudiano. Tradizione manoscritta e critica testuale.* Maia n.s. 52 (2000) 415–451. – Acconcia Longo. [1716

Magdelaine C., *Le commentaire de Damascius aux Aphorismes d'Hippocrate.* Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 289–306. – Der untersuchte Aphorismen-Kommentar (für den neue Handschriftenträger identifiziert werden, so komplett in Bonon. 3636 und Wellcome Hist. Med. Library 354) gibt über weite Strecken den des Galen wieder, basiert gar nicht direkt auf der hippokratischen Schrift. Der „Autor" Damaskios selbst ist weder mit dem Philosophen des 5./6. Jahrhunderts zu identifizieren noch hat er zugleich einen Prognostikon-Kommentar verfaßt, den ihm – statt korrekt dem Stephanus Alexandrinus – diverse Handschriften zuweisen. Sowohl in diesem Fall als auch beim „Aphorismen-Kommentar" ist Andreas Darmarios für die Zuweisung (hier in Monac. gr. 227 und Par. gr. 2150) verantwortlich zu machen. – Kislinger. [1717

Papathomas A., *Zwischen juristischen Formeln ...* (Nr. 1840). – Tinnefeld.

Eustazio di Tessalonica. Introduzione al commentario a Pindaro. A cura di **Negri M.** [Antichità classica e cristiana, 32.] Brescia, Paideia 2000. 308 S. [ISBN 88-394-0595-X]. – Wird besprochen. – Schreiner. [1718

Schönauer S., *Zum Eustathios-Codex Basileensis A. ...* (Nr. 1830). – Grünbart.

Theodoridis Chr., *Bemerkungen zu dem Text der Schrift De Expugnatione Thessalonicae des Eustathios.* BZ 94 (2001) 232–238. – Schreiner. [1719

Ševčenko I., *Gleanings 4–5. One more new autograph of Nikephoros Gregoras.* Palaeoslavica 8 (2000) 349–354. – Dem erfolgreichen Entdecker schon so vieler mit Gregoras in Verbindung stehender Handschriften ist mit der Identifizierung seiner Hand im Vat. gr. 1594 (Ptolemaios) ein neuer Fund gelungen. – Schreiner. [1720

Manfredini M., *Un testimone ignorato del Περὶ συντάξεως λόγου di Gregorio di Corinto: il Vind. phil. gr. 254.* Codices Manuscripti 31 (2000) 41–46. – Die Handschrift aus dem 13. Jahrhundert enthält (f. 66^{v}–76^{r}) ohne Autorenangabe Auszüge aus dem Werk des Gregorios Pardos, unter Kollationierung des Textes erfolgt die Einordnung in die Werküberlieferung. – Gamillscheg. [1721

Ignatius Diaconus, Fabelkwatrijnen. Byzantijnse tetrasticha. Inleiding, tekst, vertaling en commentaar **Dijk G.-J. van.** Groningen, Styx Publications 2000. [ISBN 90 5693 038 9]. – Aerts. [1722

Giuliano imperatore, Simposio. I. Cesari. Edizione critica, trad. e commento a cura di **Sardiello R.** [Università degli Studi de Lecce. Dipartimento di filologia classica, Testi e Studi, 12.] Galatina, Congedo 1999. LX, 203 S. [ISBN 88-8086-328-2]. – Schreiner. [1723

Vatsend K., *Die Rede Julians auf Kaiserin Eusebia. Abfassungszeit, Gattungszugehörigkeit, panegyrische Topoi und Vergleiche, Zweck.* [Acta Humaniora, 74.] Oslo, Unipub 2000. 168 S. 133 nkr. [ISBN 8-274-77037-4]. – Schreiner. [1724

Frendo D./Fotiou A., *John Kaminiates, The Capture of Thessaloniki.* Translation, introduction

and notes, with Gertrud Böhlig's edition of the Greek text (de Gruyter 1973). [Byzantina Australiensia, 12.] Perth 2000 [ISBN 1-876503-00-9]. – Moffatt. [1725

Cecaumeno, Consejos de un aristócrata bizantino. Introducción, traducción y notas de **Signes Codoñer J.** [Clásicos de Grecia y Roma. Biblioteca Temática, 8234.] Madrid, Alianza Editorial 2000. 158 S. [ISBN 84-206-3594-4]. – Der ganze Text des *Mosquensis Gr.* 436 wird ins Spanische übersetzt, mit Anmerkungen versehen und kurz eingeleitet (S. 7–24). Die Autorschaft des Katakalon Kekaumenos wird nochmals – gegen Lemerle – in Erwägung gezogen. – Signes. [1726

Gentile Messina R., *Un caso di mimesis al servizio della propaganda nell'Epitome di Giovanni Cinnamo.* Byz 70 (2000) 408–421. – Demoen. [1727

Ljubarskij J., *John Kinnamos as a wirter.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 164–173. – L. versucht, Kinnamos einen neuen Platz in der byzantinischen Literaturgeschichte zuzuweisen. „However modest, Kinnamos' Epitome like Anna's and Niketa's works can and must be evaluated as a great achievement of Byzantine historiography of the 12th century." – Scholz. [1728

Dagron G. avec la collaboration de **Binggeli A./Featherstone M./Flusin B.,** *L'organisation et le déroulement des courses d'après le Livre des Cérémonies.* Avec une *Note sur l'hippodrome de Constantinople vu par les Arabes* par **Métivier S.** TM 13 (2000) 3–200. – Cette longue étude est consacrée aux chapitres du *Livre des Cérémonies* qui traitent des courses (ch. I, 77–82 = 68–73 de l'édition de Bonn). L'étude comprend une brève introduction avec les principes de l'édition, le texte et la traduction des chapitres, un commentaire qui porte sur l'hippodrome de Constantinople, sur le calendrier des courses, et sur les courses. Un index grec et un index français complètent l'étude. – Odorico. [1729

Haldon J.F., *Theory and practice in the tenth-century military administration. Chapters II, 44 et 45 of the Book of Ceremonies.* TM 13 (2000) 201–352. – L'étude comporte l'édition et la traduction des chapitres II, 44 et 45, et un très riche commentaire qui traite des expéditions, des documents qui constituent le texte, de leur sources et de leur langage, et de plusieurs questions relatives à l'administration militaire. Un index divisé en quatre sections (noms personnels, noms de peuples et noms militaires, toponymes, index græcitatis) complètent l'étude. – Odorico. [1730

Howard-Johnston I., *The De Administrando Imperio: a re-examination of the text and a re-evaluation of its evidence about the Rus.* Les centres proto-urbains russes (Nr. 2897) 301–336. – Schreiner. [1731

Malamut É., *Les adresses aux princes des pays slaves du Sud dans le Livre des Cérémonies, II, 48: interprétation.* Byzance et ses voisins (Nr. 2855) 595–615. Avec 1 carte. – L'étude des adresses aux princes des Balkans et l'analyse historique permettent à l'auteur de „mettre en évidence que ces adresses se référaient à un protocole datant du règne de Romain Lécapène. L'étude du *Livre des Cérémonies*, en ce qui concerne la Croatie, la Serbie et les pays littoraux, fait constater à l'auteur „que cette époque coïncidait avec la disparition de la structure tribale, même si les Zupans ont encore un pouvoir au sein de la société". Enfin, l'auteur se penche sur le rôle de ces pays dans la politique byzantine. – Odorico. [1732

Martin J.-M., *L'Occident chrétien dans le Livre des Cérémonies, II, 48.* Byzance et ses voisins (Nr. 2855) 617–646. Avec 1 carte. – La situation géographique de l'Italie vue à travers le *Livre des Cérémonies*: l'article est divisé en deux parties: I. Les Territoires italiens sous influence impériale (Capue, Salerne, Vénétie, Naples, Amalfi, Gaète, Sardaigne); II. Le monde Franc (Rome, les Royaumes Francs). – Odorico. [1733

Martin-Hisard B., *Constantinople et les archontes du monde caucasien dans le Livre des Cérémonies, II, 48.* Byzance et ses voisins (Nr. 2855) 359–530. Avec 3 cartes. – L'étude, très étendue, est divisée en trois parties: I. *L'ensemble arménien*, pp. 368–427 (A. Territoires et archontes; B. Constantinople et les archontes arméniens); II. *La Caucasie occidentale*, pp. 428–468 (A. L'«Ibérie» de la chancellerie byzantine; B. L'Asbagie/Apxazeti; C. L'Alanie); III. *La Caucasie orientale: l'Ar-*

rán et ses marges, pp. 479–519 (A. Géographie et histoire; B. Les structures politiques). Une conclusion et 3 cartes complètent l'étude. – Odorico. [1734

Sorlin I., *Voies commerciales, villes et peuplement de la Kôsia au Xe siécle d'après le De Administrando Imperio de Constantin Porphyrogénète ...* (Nr. 2367). – Schreiner.

Zuckerman C., *À propos du Livre des Cérémonies, II, 48. I. Les destinataires des lettres impériales en Caucasie de l'Est. II. Le problème d'Azia/Asia, le pays des Ases. III. L'Albanie caucasienne au Xe siècle* Byzance et ses voisins (Nr. 2855) 531–594. Avec 3 fig. et 2 cartes. – Odorico. [1735

Bliquez L.J., *The surgical instrumentarium of Leon Iatrosophistes ...* (Nr. 2767). – Kislinger.

Bradbury S., *A sophistic prefect: Anatolius of Berytus in the letters of Libanius.* Classical Philology 95 (2000) 172–186. – Analysis of 26 letters of Libanius to Anatolius, prefect of Illyricum. – Talbot. [1736

Francesio M., *A proposito di un passo dell'Antiochikos di Libanio.* Athenaeum 88 (2000) 580–585. – Proposta di correzione al paragr. 139: invece di ἐν ταῖς ἀρχαῖς τοῦ βίου dell'edizione Förster, propone la variante ἐν ταῖς ταραχαῖς τοῦ βίου. – Acconcia Longo. [1737

Malosse P.-L., *Libanios, ses „témoins oculaires", Eusèbe et Praxagoras : le travail préparatoire du sophiste et la question des sources dans l'Éloge de Constance et de Constant.* REG 111 (2000) 172–187. – Sur les sources utilisées par Libanios dans son disc. LIX. – Odorico. [1738

Nilsson I., *Erotic pathos, rhetorical pleasure: narrative technique and mimesis in Eumathios Makrembolites' Hysmine & Hysminias.* [Studia Byzantina Upsaliensia, 7.] Diss. Göteborg. Uppsala, Acta Universitatis Upsaliensis 2001. 329 S. [ISBN 91-554-4970-0]. – Soll besprochen werden. – Rosenqvist. [1739

Nilsson I., *Spatial time and temporal space: aspects of narrativity in Makrembolites.* Der Roman im Byzanz der Komnenenzeit (Nr. 2840) 94–108. – Hysmine und Hysminias „shows a distinct spatial style, constantly opposed to and interacting with temporal narrative discourse. ... Every device that causes a delay, or keeps the reader in suspense, contributes to the overall spatializing style". Im Roman dienen dazu Ekphrasis, Ethopoiia, Träume und Briefe (beides zugleich zeitliche Faktoren), die parallele Handlungsführung bei den Protagonistenschicksalen. Auch die Wiederholung örtlich-zeitlicher Dreitageseinheiten, der zyklische Handlungsverlauf (vom Garten als „spatial topos" über die Reise als „temporal topos" wieder zu ersterem) entspreche diesem Muster. Für die Verf. führt dies zur generellen Frage: „is there a connection between the spatial character of Hysmine und Hysminias and 12th century artistic and cultural ideals?" Mir vermittelten die Ausführungen eher, wie schön strukturalistische Literaturtheorie technisch funktioniert, denn worin der allein auf solche Weise erzielbare Nutzen besteht. – Kislinger. [1740

Bossina L., *La bestia e l'enigma. Tradizione classica e cristiana in Niceta Coniata.* Medioevo greco Nr. 0 (sic) (2000) 35–68. – Nella difficile interpretazione della prosa di Niceta Coniata, „che nasconde spesso una lunga gestazione e un fecondo retroterra di memorie, di figure, di citazioni", B. definisce una „poetica dell'enigma", scegliendo, come criterio di selezione tematico, quei passi in cui, per rappresentare la storia umana, Niceta ricorre al mondo degli animali, attingendo al repertorio simbolico classico e cristiano. Attraverso l'analisi di B., sostenuta da vaste e approfondite letture, emerge il ruolo e la funzione della retorica, come strumento di graduale rivelazione, secondo una concezione aristocratica del sapere. – Acconcia Longo. [1741

Spadaro M.D., *Su un luogo controverso di Niceta Coniata.* RSBN n.s. 36 (1999) 171–175. – Su un passo dell'opera storica di Niceta Coniata, I, 2, 1, 13–22, di cui corregge l'interpretazione e la traduzione italiana di A. Pontani (BZ 88, 1995, Nr. 126) e la successiva correzione di E. Maltese (BZ Supp. III, 1998, Nr. 1700). – Acconcia Longo. [1742

Nonnos de Panopolis, Les Dionysiaques, t. XVII, chants XLVII. Texte établi et traduit par **Fayant M.-C.** Paris, Les Belles Lettres 2000. 206 p. [ISBN 2-251-00489-0]. – Odorico. [1743

Newbold R.F., *Breasts and milk in Nonnus' Dionysiaca.* Classical World 94 (2000) 11–23. – Talbot. [1744

Newbold R.F., *Chaos theory in Nonnus' Dionysiaca.* Scholia. Natal Studies in Classical Antiquity 8 (1999) 37–51. – Schreiner. [1745

Tissoni F., *Note critiche ed esegetiche ai canti 28–34 delle Dionisiache di Nonno di Panopoli.* Medioevo greco Nr. 0 (sic) (2000) 207–222. – 14 note su altrettanti passi dell'opera, relativi a problemi filologici ed esegetici, in margine all'edizione del testo. – Acconcia Longo. [1746

De Lucia R., *Doxographical hints in Oribasius' Collectiones Medicae.* **Eijk Ph. J. van der** (ed.), Ancient histories of medicine. Essays in medical doxography and historiography in classical antiquity (Leiden/Boston/Köln, Brill 1999) 473–489. – „From an examination of the transmitted text, two pairs of underlying principles of composition come out: as to the content, the completeness and the complementarity of the information provided ... as to the style, clearness and synthesis ... Oribasios applies the same principles which we find in the Galenic commentaries on Hippocrates ... it is possible to detect a sort of qualified (even if restricted) doxography. Kritik an Galen erfolgt nur indirekt durch Betonung anderer Positionen. An komplementärer Evidenz allgemein wurden besonders Antyllus und Rufus herangezogen, Aretaios, Asklepiades und Erasistratos fehlen oder sind minimal vertreten. – Kislinger. [1747

Roselli A., *Note sulla tradizione dei commenti di Galeno ai trattati chirurgici di Ippocrate: l'apporto degli scoli ad Oribasio.* Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 375–388. – Geht auf die Gruppe der „scoli redazionali" ein (primär überliefert im Vat. gr. 1885 [R], s. XIII), welche helfen sollten, die Oreibasios-Auszüge der Galen-Kommentare zu hippokratischen Schriften in ihren vollen und ausgangsmäßigen Textzusammenhang zu setzen und nun Rückschlüsse – allerdings recht bescheidene – auf die jeweilige Textgestalt gestatten. – Kislinger. [1748

Wolska-Conus W., *Palladios – „Le Pseudo-Galien" (Ὁ Νεώτερος Ἐξηγητής) dans le Commentaire de Stéphanos d'Athènes aux Aphorismes d'Hippocrate.* REB 58 (2000) 5–68. – Suite de l'article publié dans la REB 56 (1998) 5–78 [voir BZ 93, 2000, Nr. 2133]. Le Nouvel Exégète cité par Stéphanos d'Athènes doit être identifié avec Palladios. – Odorico. [1749

Wildberg Ch., *Impetus theory and the hermeneutics of science in Symplicius and Philoponus.* Hyperboraeus 5 (1999) 107–124. – Schreiner. [1750

Ciccolella F., *Three anacreontic poems assigned to Photios.* OCP 64 (1998) 305–328. – von Stockhausen. [1751

Eleuteri P., *I manoscritti greci della Bibliotheca di Fozio* ... (Nr. 1794). – Acconcia Longo.

Losacco M., *Antonio Katiphoros (1685–1763) e la traduzione latina della Bibliotheca di Fozio.* Πρακτικά τοῦ Διέθνους Συνεδρίου Ἅγιοι καὶ ἐκκλησιαστικὸς προσωπικότητες στὴ Ζάκυνθο, Bd. 1 (Athen 1999) 251–279. – Gründliches Studium der in sechs Hss. in der Biblioteca Marciana (Gr. II,11–17) liegenden uned. lat. Übersetzung des zakynthischen Gelehrten mit Edition des Vorwortes, in dem auch Übersetzungsprobleme diskutiert werden. – Schreiner. [1752

Nelson R.S., *To say and to see: ekphrasis and vision in Byzantium.* **Nelson R.S.** (ed.), Visuality before and beyond the Renaissance (Cambridge, Cambridge University Press 2000 [ISBN 0-521-65222-7]) 143–168. – Photios' ekphrasis of the apse mosaic of Hagia Sophia, Constantinople, considered in the light of Byzantine theories of vision. – Cutler. [1753

Salvemini R., *Empietà e follia nella caratterizzazione degli eretici. Alle origini del lessico di Fozio* ... (Nr. 1851). – Acconcia Longo.

Saffrey H.D., *Analyse de la réponse de Jamblique à Porphyre, connue sous le titre: „De mysteriis“.* Revue des sciences philosophiques et théologiques 84 (2000) 489–511. – von Stockhausen. [1754

Jouanno C., *Discourse of the Body in Prodromos, Eugenianos and Makrembolites.* Der Roman im Byzanz der Komnenenzeit (Nr. 2840) 81–93. – Im Vergleich zum antiken Roman bewahren die Protagonisten der Komnenenzeit (christlich geprägt) stärker die Fassung, zeigen „statuenhaft“ weniger körperliche Emotionalität. Die „disembodied world“ vertritt hauptsächlich der Prodromos-Roman, das abweichend exaltierte Gehabe des Hysminias sieht J. als bewußte Parodie des antiken Pathos. Die bei Makrembolites (und schon Eugenianos) zugleich stärker präsente physische bis sexuelle (bezeichnenderweise im Traum) Komponente wird aufmerksam notiert: der Autor erneuere damit „the physical discourse of the Greek novelists“ – einem alternativen Denken an zeitgenössische Einflüsse von außen geht J. aus dem Weg. – Kislinger. [1755

Ritter A.M., *Gebet und Gottesverehrung bei Proklus ...* (Nr. 2044). – von Stockhausen.

Térézis Ch., *Aspects de la notion de „mal“ chez Proclus et chez Denys l'Aréopagite. Une rencontre.* Byz 70 (2000) 491–506. – Demoen. [1756

Procopio de Cesarea, Historia de las Guerras, Libros I–II, Guerra Persa. Introducción, traducción y notas de **García Romero F.A.** [Biblioteca Clásica Gredos, 280.] Madrid, Editorial Gredos 2000. 323 S. Mit einer Karte [ISBN 84-249-2277-8]. – Spanische Übersetzung mit Anmerkungen und einer kleinen Einleitung zum Werk. – Signes. [1757

Procopio de Cesarea, Historia de las Guerras. Libros III–IV, Guerra Vándala. Introducción, traducción y notas de **Flores Rubio J.A.** [Biblioteca Clásica Gredos, 282.] Madrid, Editorial Gredos 2000. 359 S. [ISBN 84-249-2281-6]. – Spanische Übersetzung mit Anmerkungen und einer kleinen Einleitung zum Werk. – Signes. [1758

Procopio de Cesarea, Historia secreta. Introducción, traducción y notas de **Signes Codoñer J.** [Biblioteca Clásica Gredos, 279.] Madrid, Editorial Gredos 2000. 350 S. [ISBN 84-249-2271-9]. – Die kommentierte Übersetzung der Geheimgeschichte wird von einer ausführlichen Einleitung zu den Werken des Prokopos (S. 7–142) begleitet, wobei die chronologischen Probleme besonders in den Vordergrund treten. – Signes. [1759

Gantar K., *Quid Procopius Caesariensis de populis septentrionalibus et Slavicis tradiderit.* Romanobarbarica 15 (1998) 49–66. – Schreiner. [1760

O'Meara D.J., *Aspects du travail philosophique de Michel Psellus ...* (Nr. 1668). – Troianos.

Papaioannou E., *Michael Psellos' rhetorical gender.* BMGS 24 (2000) 133–146. – Vergleich des Briefes an Johannes Dukas (Sathas 72) mit seiner Quelle Synesios, Brief 146 (Garzya). – Berger. [1761

Rhoby A., *Untersuchungen zu Psellos' Περὶ τῶν ἀθηναϊκῶν τόπων καὶ ὀνομάτων.* Göttinger Beiträge zur byzantinischen und neugriechischen Philologie 1 (2001) 75–91. – Die bei Boissonade (1838) herausgegebene Schrift fußt auf Strabons Geographica (IX Kap. 1–2). Psellos nahm lediglich kleine Änderungen gegenüber dem Original vor. – Grünbart. [1762

Schminck A., *Zum Todesjahr des Michael Psellos.* BZ 94 (2001) 190–196. – Schreiner. [1763

Sideras A., *Textkritische Bemerkungen zu vier Grabreden des Michael Psellos.* Göttinger Beiträge zur byzantinischen und neugriechischen Philologie 1 (2001) 93–114. – Zu den Grabreden auf Johannes, Metropoliten von Melitene, den rhaipherendarios Romanos, den patrikios Johannes und den proedros Michael Rhadenos. – Grünbart. [1764

Jeffreys E., *A date for Rhodante and Dosikles.* Der Roman im Byzanz der Komnenenzeit (Nr. 2840) 127–136. – Der Adressat des Prodromos-Widmungsgedichtes an einen Kaisar in Palat. gr.

43, f. 38^{v} (ed. Welz) sei wahrscheinlich Nikephoros Bryennios. Alternativ sollte stärker Roger, Mann der Maria Komnene, in Erwägung gezogen werden, der ja in einem Brief (ed. Gautier in REB 31, 1973, 210–212) ebenso passend als Diener der Weisheit angesprochen wird; wenn die traditionelle Datierung nach 1147 von Rhodante und Dosikles doch zutrifft (J. äußert wenig handfeste Zweifel), wäre sogar der 1138 verstorbene Bryennios auszuscheiden. Die zögerlichen Überlegungen zu einem Sohn des Prodromos als Illustrator des Romans werden letztlich von J. selbst wieder zurückgenommen: der Verfasser habe ein Exemplar kalligraphisch ausgestaltet (was jüngst Agapitos auch anzweifelt, cf. Nr. 1771). – Kislinger. [1765

Criscuolo U., *Pour le texte du médecin Romanos.* Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 113–131. – Inhaltliche Analyse und Edition eines bescheidenen Teiles des Romanos-Kompendiums (nach Vind. med. gr. 48, f. 1–46^{r}; 13. Jh.), das sich hauptsächlich an Paulos von Ägina anlehnt, aber auch Galen und Aetios direkt zitiert, Meletios, Leon Iatrosophistes sowie Theophanes Chrysobalentes kennt, in summa „ni originalité ni progrès" bietet. Πρωτομηνύτης als Rang des Autors ist kein Hapax, sondern ebenso im Pantokrator-Typikon (ed. Gautier in REB 32 [1974]) bezeugt. Auch generell sollte C. seine Literaturkenntnisse zum Hospitalwesen aktualisieren. – Kislinger. [1766

Markopoulos A., *La Chronique de l'an 811 et le Scriptor Incertus de Leone Armenio: problèmes des relations entre l'hagiographie et l'histoire ...* (Nr. 1705). – Odorico.

Olajos Th., *L'écho de la poésie lyrique grecque antique dans l'œuvre historique de Théophylacta Simocata.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 272–289. – „Que j'ai montré dans cet essaie l'écho des poètes lyriques (surtout Tyrtée, Mimnerme et l'épigrammatiste anonyme) chez Théophylacte, est donc, en soi, un résultat modeste." – Scholz. [1767

Rashed M., *Traces d'un commentaire de Simplicius sur la „Métaphysique" à Byzance?* Revue des sciences philosophiques et théologiques 84 (2000) 275–284. – von Stockhausen. [1768

Koder J., *Zu einigen Textstellen bei Johannes Skylitzes.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 106–112. – Scholz. [1769

Browne G.M., *Ad Themistium Arabum II.* Illinois Classical Studies 23 (1998) 121–126. – The second part of an article making comparative readings between R. Heinze's Greek edition (1899) of Themistius' commentary on Aristotle's *De Anima* and M.C. Lyons' edition of the Arabic translation of this text (1973). – Talbot. [1770

Agapitos P.A., *Poets and painters: Theodoros Prodromos dedicatory verses of his novel to an anonymous Caesar.* JÖB 50 (2000) 173–187. With 2 pl. – Anhand dreier Widmungsepigramme in Palat. gr. 43, die verdienstvoll neu (nach Welz 1910) ediert werden, findet Verf. die ohnehin darauf basierende Ansicht von E. Jeffreys (Nr. 1765) bestätigt, wonach „Rhodante und Dosikles" des Theodoros Prodromos dem Kaiser Nikephoros Bryennios vor 1138 gewidmet worden war. Die in Epigramm 1 angesprochenen alten und neuen ζωγράφοι (symbolisch für Schriftsteller) veranlassen A. zur Suche nach einem zeitgenössischen Romanvorläufer, den er in inhaltlicher Analyse und, Hunger (BZ 92, 1999, Nr. 4946) folgend, mit prosopographischen Argumenten in „Hysmine und Hysminias" bzw. Eumathios Makrembolites erkennen will. Passend zu einem jungen Beamten weise der überliefernde Vat. gr. 114 (=G) auf f. 3^{r} ja den Titel auf ποίημα Εὐμαθίου νωταρίου τοῦ Μακρεμβολίτου. Diese Lesung hat A. erstaunlich akritisch keiner Überprüfung unterzogen. So entgeht es ihm – anders als Cupane in einem rezenten Beitrag (Nr. 1680) –, daß die Handschrift abgekürzt statt νοτάριος recte νωβελίσσιμος bietet. Dieser hohe Rangtitel paßt wiederum sehr gut zu den anderen Lebens- und Karrieredaten des Eumathios Makrembolites aus der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts, in der auch, Jahrzehnte nach Prodromos, sein Roman entstanden sein dürfte. – Kislinger. [1771

Romano R., *Teodoro Prodromo, La gatta e il topo (Τά σχέδη τοῦ μυὸς)*. Ellenika Menymata. Rassegna di cultura e attualità della Comunità Ellenica di Napoli e Campania 3 (2000) 50–57. – Knapp kommentierte, einige Unschärfen aufweisende Übersetzung (z.B. bedeutet στήσωμεν ὧδε τὸν λόγον nicht „io disporrò così il discorso", sondern „fermiamo qui il racconto") auf Basis der Edition von Papathomopoulos in Parnassos 21/3, 1979. – Kislinger. [1772

Pratsch Th., *Ein Brief Platons in zwei Briefen des Theodoros Studites – eine textkritische Anmerkung*. Göttinger Beiträge zur byzantinischen und neugriechischen Philologie 1 (2001) 63–74. – In den epp. 21 und 22 (Fatouros) des Theodoros Studites läßt sich ein unvollständiger und in verschiedenen Fassungen überlieferter Brief Platons, des Onkels von Theodoros Studites, nachweisen. Der an den Mönch Symeon adressierte Brief entstand zwischen Weihnachten 808 und Januar 809. – Grünbart. [1773

Yannopoulos P., *Les vicissitudes historiques de la Chronique de Théophane*. Byz 70 (2000) 527–553. – Avec une révision du stemma des manuscrits théophaniens proposé par De Boor. – Demoen. [1774

Θεοφάνους Νικαίας ἀπόδειξις ὅτι ἐδύνατο ἐξ ἀϊδίου γεγενῆσθαι τὰ ὄντα καὶ ἀνατροπὴ ταύτης, ed. princeps, εἰσαγωγή, κείμενο, μετάφραση, εὑρετήρια **Polemes I.D.** [Corpus Philosophorum Medii Aevi, Philosophi Byzantini, 10.] Athen, Ἀκαδημία Ἀθηνῶν [Verteiler: Librairie Philosophique J. Vrin, 6, place de la Sorbonne, 75005 Paris]. 2*, 123*, 116 S. [ISBN 2-7116-9953-6]. – Erstedition aus dem Par.gr. 1249 des philos.-theol. Traktates des Theophanes, Patriarch von Nikaia in der 2. H. des 14. Jh. Wie sinnvoll und hilfreich eine (neu)griechische Übersetzung zusammen mit dem Original ist, bleibe dahingestellt. – Schreiner. [1775

Ieraci Bio A.M., *Sur une „ΑΠΟΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΗ" attribuée à Théophile*. Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 191–205. – Die Apotherapeutike, „une anthologie de textes divers, à caractère avant tout practique" schöpft aus hippokratisch-galenischen Schriften und alexandrinischen Kommentaren dazu, benutzt Aetios, Alexander von Tralleis, Paulos Aiginetes, Paulos von Nikaia und Theophanes Chrysobalantes, ist im größeren Kontext der Xenonika zu beurteilen (s. dazu rezent Bennett, Nr. 2766). – Kislinger. [1776

Duffy J., *Tzetzes on Psellos*. Dissertatiunculae criticae (Nr. 2829) 441–445. – Zu den von Tzetzes dem Michael Psellos gewidmeten Versen. – Troianos. [1777

Zosime, Histoire Nouvelle. Tome 1: Livres I–II. Texte établi et traduit par **Paschoud F.** Nouvelle édition. Paris, Belles Lettres 2000. CXXVII, 296 (z.T. Doppel-) S. Mit 4 Karten [ISBN 2-251-00486-6]. – Schreiner. [1778

B. VOLKSSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen und Literaturgattungen

Castillo Ramírez E., *El Calímaco y Crisórroe a la luz del análisis del cuento de V. Propp*. Erytheia 21 (2000) 73–118. – Der byzantinische Roman *K. und Ch.* hat die Struktur eines Märchens. – Signes. [1779

Meunier F., *La rhétorique dans les romans byzantins du XIIe siècle: besogne ou plaisir?* Erytheia 21 (2000) 51–71. – Anhand der Analyse mancher rhetorischer Figuren verteidigt man die Zweckmäßigkeit der Rhetorik im byzantinischen Roman des 12. Jh. – Signes. [1780

Ortolá Salas F.J., *Contribución al estudio de la lengua medieval griega ...* (Nr. 1845). – Schreiner.

Papathomopulos M., *Οι Πέντε δημώδεις μεταφράσεις τού βίου τού Αισώπου* Editio princeps. Athen, Παπαδήμα 1999. XXXVI, 166 S. Mit 4 Hs.-Taf. [ISBN 960-206-447-1]. – Wird besprochen. – Schreiner. [1781

Penacchietti F.A., *Stranga, Ammorrus e Sambation: storie di fiumi intermittenti.* Riv. Studi Orientali 72 (1998) 23–36. Con 1 tav. – Sui nomi, le caratteristiche e l'identificazione di fiumi – citati nello Pseudo-Callistene e nelle recensioni successive del Romanzo di Alessandro –, la cui origine è da ricercare nella mitologia iranica e giudaica. – Acconcia Longo. [1782

Aerts W.J., *‚Biografie' van een Anonymus. De auteur van de Griekse Kroniek van Morea.* **De Bruijn J./Lokin J.H.A./ Soest-Zuurdeeg L.J. van/Zwalve W.J.** (eds.), Een vreemde man en die ons vreemd ontviel. Liber amicorum voor E.W.A. Henssen (1950–1999) (Amsterdam, Bas Lubberhuizen 2000) 39–47. – Aerts. [1783

Kambylis A., *Parasemeiomata. Zum Text der Grottaferrata-Version des Digenis Akrites.* BZ 94 (2001) 29–61. – Schreiner. [1784

C. FORTLEBEN BYZANTINISCHER STOFFE UND MODERNE LITERARISCHE VERARBEITUNG

Eco U., *Baudolino.* Milano, Bompani 2000. 526 S. [ISBN 88-452-4736-8]. – Nel suo ultimo romanzo „Baudolino" Umberto Eco ha trovato in Costantinopoli lo sfondo ideale non tanto della vicenda in sé quanto piuttosto della sua ricostruzione, affidata allo storico Niceta Coniata che sapientemente interroga e ascolta il protagonista, Baudolino di Galiaudo degli Aulari, sconosciuto bifolco nato nei presso di un'Alessandria ancora da fondare. Coinvolto durante la spedizione crociata nell'intricata vicenda della morte del suo protettore Federico I di Svevia, Baudolino intraprenderà la ricerca del regno del prete Gianni e, dopo aver conosciuto paesaggi inconsueti, la tenebrosa Abcasia, il fiume Symbatyon, il paese di Pndapetzim, il castello di Aloadin, aver frequentato popoli mostruosi, blemmi, sciapodi, nubiani, giganti, pigmei, e aver affrontato incredibili avventure, come la guerra contro gli Unni bianchi e il volo al traino degli uccelli roq, farà ritorno in una Costantinopoli in preda al saccheggio latino, e qui inizierà il dialogo risolutivo con il dotto bizantino. Anche in quest'ultimo caso al centro del romanzo di Eco vi è un intrigo giallo, sommato ad una rilevante componente avventurosa. Qui è l'Oriente, come era stato immaginato e visitato dagli Occidentali nel medioevo, la prospettiva che si apre al lettore. Bisanzio è una realtà concreta, colta in un momento particolare della sua storia. Il resto è immaginario medievale, ma pagine interessanti collegano i popoli fantastici di Pndapetzim con le eresie cristologiche da essi praticate e l'impalpabile bellezza di Ipazia con gli echi dottrinari gnostici di cui l'animalesca fanciulla è resa portavoce. La trama del romanzo con immaginifiche trovate, laggende recuperate, divagazioni pseudoscientifiche e nomi di invenzione o tratti dall'onomastica d'epoca e comunque fortemente evocativi costituisce una rappresentazione, certo non stereotipa ma attenta a creare riuscite atmosfere, del confronto tra un Oriente amante del lusso, colto, vinto e decadente e un Occidente, pragmatico, avventuriero, avido e sognatore, laddove l'attenzione rivolta all'immaginario e al viaggio, con l'elaborazione di motivi squisitamente culturali, coglie nella civiltà bizantine la sede privilegiata dell'intermediazione fra Asia ed Europa, tradizione classica e tradizione medievale. – S. Origone. [1785

Lawhead St., *Aidan. Die Reise nach Byzanz.* Hamburg, Kabel-Verlag 1999. 512 S. [ISBN 3-8225-0491-2 hbk.]. – Der irische Mönch Aidan soll das Book of Kells nach Konstantinopel bringen und dort dem Kaiser Basileios I. als Geschenk überreichen. Die letzte Seite verspricht eine Fortsetzung. Auch ein zweites jüngst erschienenes Buch von St. Lawhead, Das Kreuz und die Lanze, 2000 („Die Nebel der Orkneys, das Gold von Byzanz, das Licht von Jerusalem. Der große Roman der Zeit der Kreuzzüge") führte den Leser in den Osten. – Altripp. [1786

Λεόντιος Μαχαιράς, Χρονικὸ τῆς Κύπρου. Δραματοποίηση κειμένον – στίχα: **Pieres M.,** μουσική: **Psarantones K.,** σύνθεσις' τραγουδιῶν: **Karagiorges Eu.** CD-ROM, Argyrupolis, Music Box International 2000. Dazu Textband mit begleitenden Aufsätzen zum historischen Hintergrund (u.a. **Edbury P.W./Dawkins R.M.**), hrsg. Θεατρικὸ Ἐργαστήρι Πανεπιστημίου Κύπρου, Leukosia 1998. 176 S. Mit zahlr. Abb. [ISBN 9963-607-12-8]. – Schreiner. [1787

2. PALÄOGRAPHIE, KODIKOLOGIE, DIPLOMATIK, PAPYROLOGIE

A. PALÄOGRAPHIE UND KODIKOLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Caballero R., *La transmisión de los textos griegos en la antigüedad tardía y el mundo bizantino: una ojeada histórica.* Tempus. Revista de actualización científica 23 (1999) 6–61. – Textüberlieferung in der Spätantike und in Byzanz bis zum 9. Jh.: Stand der Forschung. – Signes. [1788

Kresten O., *Zur Rekonstruktion der Protokolle kaiserlich-byzantinischer Auslandsschreiben des 12. Jh. aus lateinischen Quellen.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 125–163. – Untersuchung an Hand der Gesta Friderici I. imperatoris des Otto von Freising/Rahewin und an Hand der anonymen Historia de expeditione Friderici imperatoris. – Scholz. [1789

Mratschek S., *Codices vestri nos sumus. Bücherkult und Bücherpreise in der christlichen Spätantike.* Hortus litterarum antiquarum. Festschrift H.A. Gärtner (Heidelberg, Winter 2000) 369–380. – Schreiner. [1790

Perria L., *Scritture e codici di origine orientale (Palestina, Sinai) dal IX al XIII secolo. Rapporto preliminare.* RSBN n.s. 36 (1999) 19–33. – Primi risultati di una vasta ricerca sulla cultura greca nelle province orientali dell'Impero bizantino. P. fornisce elenchi, suscettibili di ampliamenti, di codici, brevemente descritti, divisi per tipo di scrittura, indicando gli elementi caratterizzanti della produzione libraria nell'area presa in esame, e individuandone i principali centri di trascrizione e circolazione. – Acconcia Longo. [1791

Ševčenko I., *Gleanings 4–5. One more new autograph of Nikephoros Gregoras ...* (Nr. 1720). – Schreiner.

b. Kataloge, Tafel- und Facsimile-Ausgaben, Einzeluntersuchungen zu Handschriften und Bibliotheksgeschichte

Agapitos P.A., *Poets and painters: Theodoros Prodromos dedicatory verses of his novel to an anonymous Caesar ...* (Nr. 1771). – Kislinger.

Bennett D., *Three Xenon texts ...* (Nr. 2766). – Kislinger.

Biliarsky I., *Qui est ΙΩΑΝΝΗΣ ΟΛΙΒΕΡΟΣ du Bernensis graecus 703? ...* (Nr. 2388). – Odorico.

Breccia G., *Scritture greche documentarie di area calabrese. I. Le pergamene Aldobrandini (Vat. lat. 13.489).* Archivio Stor. Cal. Luc. 66 (1999) 7–49. Con 8 tav. f.t., 1 tabella, 1 carta topogr., figg. – Definisce l'area di provenienza delle pergamene Aldobrandini (già appartenute all'archivio del monastero benedettino di S. Maria della Matina), un'area prevalentemente ellenofona fino alla metà del XII secolo. A tale fondo appartengono quattro documenti provenienti da S. Nicola di Donnoso, tra cui il δικαίωμαν del novembre 1042 dello stratego di Lucania Eustazio Skepidès, le ventisei pergamene greche di età normanna di S. Maria della Matina e le cinque di S. Angelo al Frigilo. Esamina le scritture di questo insieme non omogeneo, con numerose riproduzioni di lettere e legature, il loro livello qualitativo, insieme al livello linguistico dei documenti, osservando come „l'uso della scrittura documentaria greca non solo rimanga largamente diffuso per tutta l'età normanna, ma segua anche delle sue proprie norme stilistiche ben conosciute e largamente condivise dai notai". – Acconcia Longo. [1792

Canart P./Lucà S. (ed.), *Codici greci dell'Italia meridionale ...* (Nr. 2858). – Acconcia Longo.

D'Aiuto F./Sirinian A., *Un carme bizantino in onore degli evangelisti e la sua versione armena nel Vat. gr. 1445.* RSBN n.s. 36 (1999) 121–169. Con 12 tav. f.t. e 1 fig. – Il caso del *Vat. gr.* 1445 (un codice miniato, contenente i Vangeli con commento, scritto nell'XI–XII sec. e annotato da più

mani), che riporta in quella che doveva essere la pagina d'apertura del manoscritto (f. 2r) un raro carme greco per gli evangelisti e la sua traduzione armena, è un esempio della „profonda appropriazione da parte armena delle modalità espressive" della civiltà bizantina e „fa riflettere sulla forte componente armena e in generale caucasica della cultura bizantina". Oltre che nella versione del carme, copiata forse dalla stessa mano che ne trascrive il testo greco, il codice offre tracce di presenza armena in altri particolari, come nelle miniature e nella decorazione, nel restauro e nelle note di possesso delle ultime due pagine. In questo articolo, ricco di osservazioni paleografiche, storico-artistiche, letterarie, di cui non è qui possibile dare conto, sono pubblicati e commentati l'anonimo carme in dodecasillabi per gli evangelisti, che forse risale all'età successiva alla vittoria delle immagini, contenuto anche nei codici *Vat. gr.* 1522 e *Par. gr.* 278 (copiati forse da uno stesso scriba nel X sec.), e la sua traduzione armena. – Acconcia Longo. [1793

Eleuteri P., *I manoscritti greci della Bibliotheca di Fozio.* Quaderni di storia 51 (2000) 109–156. – Lista dei manoscritti (129) contenenti l'opera di Fozio databili fino a circa il 1600. Completano il catalogo un indice dei capitoli e un indice dei nomi. – Acconcia Longo. [1794

Förstel Chr., *Manuel le rhéteur et Origène: note sur deux manuscrits parisiens* ... (Nr. 1819). – Odorico.

Gastgeber Ch., *Das Schreiben Kaiser Ioannes' II. Komnenos an König Konrad III. in der Überlieferung von Otto von Freising.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 17–36. – Scholz. [1795

Géhin P./Frøyshov S., *Nouvelles découvertes sinaïtiques: à propos de la parution de l'inventaire des manuscrits grecs.* REB 58 (2000) 167–184. – Des remarques, des ajouts et des corrections à l'inventaire des manuscrits grecs découverts au monastère Sainte-Catherine du Sinaï en 1975, et publié en 1988. Une grande attention est portée aux nombreux textes qui nous renseignent sur l'histoire de la liturgie palestinienne. – Odorico. [1796

Hecquet-Devienne M., *Les mains du Parisinus Graecus 1853. Une nouvelle collation des quatre premiers livres de la Métaphysique d'Aristote (folios 225r-247r).* Scrittura e civiltà 24 (2000) 103–171. – Analisi particolareggiata del codice e delle mani che hanno eseguito testo, scoli e correzioni. – Acconcia Longo. [1797

Jouanna J., *L'Hippocrate de Venise (Marcianus gr. 269; coll. 533): nouvelles observations codicologiques et histoire du texte.* REG 113 (2000) 193–210. – Odorico. [1798

Lazaris S., *Un nouveau manuscrit grec illustré du Physiologus: au sujet d'une récente étude sur ce texte.* REB 58 (2000) 279–281. – Le ms. *Dujčev gr.* 297, provenant de Kosinitza (olim 244), qui date du 14e et du 15e siècle, n'a pas été pris en compte dans le livre de **Bernabò M.,** *Il fisiologo di Smirne...,* Florence 1998. Lazaris présente le nouveau manuscrit. – Odorico. [1799

Lucà S., *Codici greci dell'Italia meridionale (Roma 2000).* Archivio Stor. Cal. Luc. 66 (1999) 165–175. – Contiene l'indice dei manoscritti del Catalogo della mostra *Codici greci dell'Italia meridionale* (Nr. 2858). – Acconcia Longo. [1800

Lucà S., *Su due sinassari della famiglia C*: il Crypt. Δ.α. XIV (ff. 291–292) e il Roman. Vallic. C 34III (ff. 9–16).* Archivio Stor. Cal. Luc. 66 (1999) 51–85. Con 12 tav. f.t. – Dopo aver esaminato sommariamente le scritture e le caratteristiche dei sinassari finora identificati della classe C* (Delehaye), diffusa, dalla fine del sec. XI, in tutte le regioni dell'Italia ellenofona, descrive nell'aspetto codicologico, paleografico e contenutistico i codici del titolo. Il *Vallic.* C 34III (ff. 9–16) costituisce la parte finale del codice salentino (monastero di S. Vito del Pizzo) *Paris. gr. 1624* (XII–XIII sec.). Nel bifoglio (ff. 291–292) annesso al *Crypt. D.a. XIV,* uno dei Menei di S. Elia di Carbone, riconosce la mano del monaco e presbitero Luca, che nel 1090 completò il Teodoro Studita del *Vat. gr. 2029.* Una lista di commemorazioni contenuta in questo ultimo codice costituisce un argomento per attribuire i due manoscritti (*Crypt.* e *Vat.*) al monastero di Carbone, al cui *scriptorium* è dedicata l'ultima parte dello studio, completato da un Indice delle testimonianze scritte. – Acconcia Longo. [1801

Manfredini M., *Altre osservazioni su codici plutarchei* ... (Nr. 1692). – Acconcia Longo.

Mondrain B., *Jean Argyropoulos professeur à Constantantinople et ses auditeurs médecins, d'Andronic Éparque à Démétrios Angelos* ... (Nr. 2402). – Scholz.

Pasini C., *Edizione della Vita pseudoatanasiana di san Filippo d'Agira vergata da Georgios Basilikòs nel codice Athen. Gennad. 39.* RSBN n.s. 36 (1999) 177–222. Con 2 tav. f.t. – Descrive il codice *Athen. Gennad.* 39, dove la parte contenente la Vita *BHG* 1531b fu trascritta, probabilmente a Messina tra il 1541 e il 1551, dal noto copista Georgios Basilikòs. Ricostruisce le vicissitudini del codice appartenuto alla biblioteca privata del diplomatico e bibliofilo greco Joannes Gennadios. Tratta quindi dell'evoluzione del culto di s. Filippo di Agira, delle fonti e delle caratteristiche della Vita pseudoatanasiana, composta tra XIII e XIV sec., del cui testo greco fornisce l'*editio princeps* e la traduzione. In un *addendum* segnala testi innografici per il santo nei fogli di guardia dell'*Ambr.* F 100 sup., tra i quali pubblica un inedito *photagogarion*. – Acconcia Longo. [1802

Pasini C., *Resti della Catena sui Proverbi di Procopio di Gaza in un frammento pergamenaceo nel codice Ambrosiano B 85 sup.* ... (Nr. 2124). – Acconcia Longo.

Prinzing G., *Trapezuntia in Krakau. Über die Kleinchronik und andere Texte im Cod. Berolin. graec. qu. 5.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 290–310. – Erstedition und inhaltliche Einordnung einiger Texte der Berliner Kleinchronik in Krakau. – Scholz. [1803

Romano R., *I capitoli della Ginecologia di Aezio amideno tràditi dal Par. gr. 2153 di Sorano* ... (Nr. 1710). – Kislinger.

Tartaglia L., *Intorno alla traduzione latina di Aezio curata da Ianus Cornarius* ... (Nr. 1827). – Kislinger.

Touwaide A., *The „Letter ... to a Cypriot Physician" attributed to Johannes Argyropoulos (ca. 1448–1453)* ... (Nr. 2404). – Kislinger.

Uthemann K.-H., *Nochmals zu Stephan von Bostra (CPG 7790) im Parisinus gr. 1115. Ein Testimonium – zwei Quellen* ... (Nr. 2139). – Kislinger.

Roosen B., *Athous, Koutloumousiou 39. An interesting case.* Sacris Erudiri 39 (2000) 219–252. – Demoen. [1804

Ševčenko I., *Captions to a David cycle in the tenth century: Oxford Auct. D. 4.1.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 324–341. – Edition, Übersetzung und Kommentar der jambischen Verse auf f. 35v-36r. – Scholz. [1805

Wilson N.G., *The Peckover Codex of Theodore Studites.* BZ 94 (2001) 268–271. Mit 1 Taf. – Schreiner. [1806

vacat [1807

Ferrari Toniolo Ch., *Cyrilliana in Psalmos* ... (Nr. 2098). – Schreiner.

Parenti S., *Un praxapostolos medievale proveniente da S. Angelo Raparo (PZ).* Antonianum 75 (2000) 153–158. – Localizzazione del codice A.β. VIII di Grottaferrata ed identificazione del copista in tale Garinos notarios. – Velkovska. [1808

Rocchi A., *Il cenobio di Grottaferrata, la Biblioteca e i codici, principalmente i codici greci.* Traduzione dal latino a cura di **Intrieri B.** Grottaferrata, Monastero Esarchico di Grottaferrata 1998. IX, 620 p. – Velkovska. [1809

Pasini C., *Nuovi frammenti basiliani nell'Ambrosiano A 245 inf.* ... (Nr. 2036). – von Stockhausen.

Biblioteca Regionale Universitaria. Messina. Catalogo dei manoscritti datati del Fondo del SS. Salvatore. A cura di **Rodriquez M.T.**, presentazione di **Follieri E.** (p. IX), introduzione paleografica di **Perria L.** (pp. XI–XXIII). [Sicilia/Biblioteche, 50.] Regione Siciliana, Assessorato dei Beni Culturali, Ambientali e della Pubblica Istruzione 1999. XLIV, 194 p. Con 112 tav. f.t. [ohne ISBN]. – Acconcia Longo. [1810

Cinque poeti bizantini. Anacrontee dal Barbarino greco 310 ... (Nr. 1708). – Schreiner.

Payne Ph.B./Canart P., *The originality of text-critical symbols in Codex Vaticanus.* Novum Testamentum 42 (2000) 105–113. – von Stockhausen. [1811

Pérez-Martín I., *Una tecnología léxico-grammatical en el Vaticanus graecus 113 ...* (Nr. 1850). – Schreiner.

Badenas de la Peña P., *Ὁ Σκυλίτσης τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης τῆς Μαδρίτης.* Ἰωάννου Σκυλίτζη, Σύνοψις Ἱστοριῶν (Nr. 1813) 15–64. – Albani. [1812

Ἰωάννου Σκυλίτζη, Σύνοψις Ἱστοριῶν. Κώδ. Vitr. 26–2 τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης τῆς Μαδρίτης. Πανομοιότυπος ἔκδοσις. Hrsg. von **Tselikas A.** VI, 234 folios. Athen, Εκδόσεις Μίλητος 2000 [ISBN 960-8460-16-6]. – Facsimile-Ausgabe der reich illustrierten Handschrift des Skylitzes in der Nationalbibliothek von Madrid und Begleitband mit drei Beiträgen (auf Griech., Span. und Engl.), die suo loco (Nr. 1812, 2595) angezeigt werden. – Wird besprochen. – Albani. [1813

Tselikas A., *Παλαιογραφικὴ μεταγραφὴ ἀποσπασμάτων.* Ἰωάννου Σκυλίτζη, Σύνοψις Ἱστοριῶν (Nr. 1813) 157–254. – Albani. [1814

Martínez Manzano T., *Los manuscritos griegos desaparecidos de Salamanca.* La Ciudad de Dios 213 (2000) 313–332. – von Stockhausen. [1815

c. Kopisten, Verleger, Sammler

Bravo García A., *El Aristófanes de las bibliotecas de la Comunidad de Madrid: una ojeada a los fondos de El Escorial.* **López Férez J.A.** (Hrsg.), La comedia griega y su influencia en la literatura española (Madrid, Ediciones Clásicas 1998) 369–386. Mit 6 Abb. – Bravo überprüft sechs Aristophaneshandschriften des Escorial. Es wird dabei festgestellt, daß der Aristophanestext des Cod. Escorialensis Y.III.16 von Stephanos von Midia kopiert und von Zacharias Kalliergis mit Scholien versehen wurde. Kalliergis war auch der Kopist der ff. 104–127^{v} und 142–165^{v} des Cod. Esc. W.IV.7 (ohne Scholien). – Signes. [1816

Follet S., *Un manuscrit associant Philostrate, Hippocrate et Galien, le Vaticanus Palatinus Graecus 143.* Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 133–139. – Hauptsächlicher Kopist der Handschrift war Georgios Moschos. – Kislinger. [1817

Formentin M.R., *A margine dell'Ippocrate bessarioneo.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/3 (1999) 487–505. – Die eingehende Analyse der bekannten Handschrift Marc. gr. 269 führt zum Ergebnis, daß ein Kopist aus der ersten Hälfte des 10. Jahrhunderts zwei Duktusvarianten verwendet hat. – Gamillscheg. [1818

Förstel Chr., *Manuel le rhéteur et Origène: note sur deux manuscrits parisiens.* REB 57 (1999) 245–254. Avec 2 pl. – Manuel de Corinthe (avant 1481–1530/31) a ajouté une note autographe dans le *cod. Paris. gr. 616*, où il condamne les théories d'Origène sur l'apocatastase. L'intérêt de Manuel pour Origène est confirmé par une note dans le *cod. Paris. gr. 945*, où il est affirmé que le livre a été copié par Manuel: le manuscrit contient les huit livres du *Contra Celse*. Les particularités de l'écriture de Manuel permettent de lui attribuer aussi les manuscrits qui constituent une édition constantinopolitaine du *Corpus Aristotelicum*: les *Mosquenses* 6, 8 et 239 et l'*Alexandrinus* 87. – Odorico. [1819

Gamillscheg E., *Griechische Kopisten medizinischer Handschriften.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/3 (1999) 477–486. – Die Beobachtungen stützen sich auf das Repertorium der griechischen Kopisten. Es fällt auf, daß der Mönch Athanasios, bisher als Mitarbeiter von Kardinal Isidoros im 15. Jahrhundert bekannt, ältere Textzeugen der byzantinischen Medizin restauriert hat. – Trotz Übersendung von Tafelvorlagen durch den Autor wurden redaktionell keine Abbildungen beigegeben; überdies konnten Satzfehler nicht verbessert werden, da Verf. keine Druckfahnen zur Korrektur erhielt. – Gamillscheg. [1820

Harris J., *Greek scribes in England: the evidence of episcopal registers.* Through the looking glass (Nr. 2801) 121–126. – Schreiner. [1821

Hernández Muñoz F.G., *Notas al Matritensis núm. 4647: Constantino Láscaris y el texto de Demóstenes.* Cuadernos de Filología Clásica. Estudios griegos e indoeuropeos [Madrid] 10 (2000) 253–266. Mit 2 Abb. – Textkritische Varianten. – Signes. [1822

Irigoin J., *Autour des sources manuscrites de l'édition princeps de Galien.* Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 207–216. – Weist auf das starke Anwachsen griechischer Galen-Handschriften in Süditalien während der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts hin; einer der Hauptkopisten, Ioannikios, ist vielleicht mit dem normannischen Palermo in Verbindung zu bringen. Eine vergleichbare Tendenz ist im byzantinischen Kernraum auch späterhin nicht zu erkennen. Die Bibliothek von Bessarion etwa enthielt ursprünglich (1468) unter 482 griechischen Codices nur sechs mit Galen-Schriften, zwei davon aus Süditalien. Sieben einschlägige Handschriften (Marc. gr. 279, 280, 281, 282, 284, 285, 287) entstanden im Auftrag Bessarions als Ensemble um 1470 in Rom unter Leitung von Ioannes Rhosos. Die erste Druckausgabe von Galen (De methodo medendi und Ad Glauconem de methodo medendi) auf Griechisch erschien 1500 zu Venedig in Zusammenarbeit von Zacharias Kalliergis und Nikolaos Blastos; weitere handschriftliche Druckvorlagen (so Reginensis gr. 173, Paris. gr. 2148 und 2161, dann Paris. gr. 2164, 2165, 2170 von Hand des Nikolaos Pachys und Konstantin Mesobotes) mußten von Aldus Manutius und Giovanni Battista Oppizzoni in Auftrag gegeben werden, da die Bessarion-Sammlung nicht disponibel war. – Kislinger. [1823

Magdelaine C., *Le commentaire de Damascius aux Aphorismes d'Hippocrate* ... (Nr. 1717). – Kislinger.

Martínez Manzano T., *Un nuevo manuscrito de Constatino Láscaris en la biblioteca universitaria de Gotinga.* Erytheia 21 (2000) 131–135. – Cod. Philol. 29 der Universitätsbibliothek zu Göttingen. – Signes. [1824

Schreiner P., *Kopistinnen in Byzanz. Mit einer Anmerkung zur Schreiberin Eugenia im Par. lat. 7560.* RSBN n.s. 36 (1999) 35–45. Con 3 tav. f.t. – A parte i personaggi femminili cui la leggenda attribuisce attività di copista, solo quattro sono le copiste bizantine sicuramente attestate: la monaca Maria, che copiò il *Mosqu. Synod.* 268 (Vladimir), la monaca Anna dello *Scorial.* V. II. 13, la più nota Teodora Raulena, ed Irene, figlia del copista Teodoro Hagiopetrites (*Sinait. gr.* 1356). Incerte sono le testimonianze su Maria di Amnia e sulla monaca Smaragda. Ciò non esclude, tuttavia, che tra i codici non sottoscritti (e sono i più) qualcuno sia dovuto a copisti di sesso femminile, anche se la posizione della donna nella società bizantina non incoraggiava tale attività. Infine, la monaca Eugenia, che il repertorio di Vogel – Gardthausen annovera tra i copisti greci, è in realtà una monaca occidentale (irlandese?), copista del *Paris. lat.* 7560, di contenuto grammaticale, dove sono trascritte in modo incerto lettere greche. – Acconcia Longo. [1825

Staikos K.Sp., *The printing shop of Nikolaos Vastos and Zacharias Kallierges. 500 years from the establishment of the first Greek printing press.* La Bibliofilia 102 (2000) 11–32. Con 13 figg. – Ricostruisce la storia della prima tipografia esclusivamente greca fondata a Venezia nel 1499 e finanziata da Anna Notara, figlia di Luca Notaras. Il primo prodotto dell'impresa, animata da Cretesi, fu l'*Etymologicum Magnum* del 1499, stampato coi caratteri desunti dalla scrittura manoscritta di Zaccaria Kallierges. Esamina le caratteristiche tipografiche e l'ornamentazione dei quattro incunaboli usciti dalla tipografia tra il 1499 e il 1500, in cui, oltre alla scrittura di Kallierges, appare nell'ornamentazione lo stile di un altro calligrafo greco, Giovanni Rosos, come dimostra il confronto tra alcune iniziali dei quattro incunaboli e quelle dei manoscritti di Rosos. Tali iniziali, disegnate forse da Rosos o da un suo imitatore, furono usate anche in séguito, verso il 1520, a Firenze, dai Giunta e da Bartolomeo Zanetti. – Acconcia Longo. [1826

Tartaglia L., *Intorno alla traduzione latina di Aezio curata da Ianus Cornarius.* Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 427–438. – Die erste Aetios-Teilübersetzung (Bücher VIII–XIII) seitens Cornarius (= Janus Hagenbut, 1500–1558) zu Basel 1533 ging der Aldinen-Ausgabe (I–VIII) um ein Jahr voraus, ebenfalls 1534 erschien die Gesamtübersetzung von Da Monte. Anno

1542 publizierte Cornarius schließlich auch die bei ihm zuvor in Übersetzung fehlenden Bücher auf Grundlage einer das Gesamtwerk enthaltenden Handschrift, welche textlich vor allem Prag. Roudn. VI Fc 37 (Basis von 1533?), weiters Vindob. med. gr. 6, Ath. Laur. Ω 72 und Ath. Vatop. A 29 nahegestanden haben dürfte. – Kislinger. [1827

Zamora M.J., *Evolución gráfica en Constantino Láscaris.* Cuadernos de Filología Clásica. Estudios griegos e indoeuropeos [Madrid] 10 (2000) 267–282. Mit 4 Abb. – Matr. 4610, 4562, 4686 und 4691 werden für ein „statistisches" Studium der Schrift von Laskaris herangezogen. – Signes. [1828

d. Materielle Buchkultur

Andorlini I., *Il papiro di Strassburgo Inv. G 90 e l'oftalmologia di Aezio ...* (Nr. 2763). – Kislinger.

Badenas de la Peña P., *Byzantine medical book and the diffusion of Byzantine medicine in the eastern Mediterranean.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/3 (1999) 461–476. – Die wissenschaftsgeschichtliche Übersicht zur katalogmäßigen Erfassung medizinischer Handschriften betont zurecht, daß detaillierte Beschreibungen (etwa zu Auftraggebern, Kopisten und über Benutzervermerke) auch bessere Einsicht in die reale Verbreitung und praktische Anwendung der Texte eröffnen werden. Gefordert wird, wie etwa schon bei Symeon Seth geschehen, den arabisch-byzantinischen Kenntnisaustausch gebührend zu beachten. – Kislinger. [1829

Irigoin J., *Autour des sources manuscrites de l'édition princeps de Galien ...* (Nr. 1823). – Kislinger.

Schönauer S., *Zum Eustathios-Codex Basileensis A. III. 20.* JÖB 50 (2000) 231–241. – Verf. kommt nach eingehender Analyse der Hs., die nur Werke des Metropoliten von Thessalonike enthält, zu folgenden Schlüssen: Der Buchblock besteht aus zwei Teilen, welche vertauscht wurden. Die Texte des Eustathios waren „tendenziell chronologisch angeordnet". – Grünbart. [1830

B. DIPLOMATIK

a. Allgemeine Darstellungen

Lilie R.-J., *Die Krönungsprotokolle des Zeremonienbuchs und die Krönung Kaiser Leons I.* Dissertatiunculae criticae (Nr. 2829) 395–408. – Verf. hält die in Rede stehenden Urkunden für eine Mischung und schließt ihren absoluten „protokollarischen" Charakter aus. – Troianos. [1831

Oikonomides N., *Byzantine archives of the Palaiologan period, 1258–1453.* **Britnell R.** (ed.), Pragmatic literacy, East and West, 1200–1330 (Woodbridge 1997) 189–197. – Uns nur bekannt durch DA 56 (2000) 249. – Schreiner. [1832

b. Sammelwerke

Regesten

Kresten O., *Zur Rekonstruktion einer Schenkungsurkunde des Kaisers Basileios I. für die Hagia Sophia in Konstantinopel.* Wiener Studien 114 (2001) 629–634. – Der im Regestenwerk von Dölger unter Nr. 510 enthaltene Eintrag wird richtiggestellt, insofern a) die kaiserliche Domäne von Mantea bei Smyrna insgesamt der Hagia Sophia übereignet wurde und sie aus ihren Einkünften u.a. die Beleuchtung der Kirche finanzieren sollte, b) dies nicht in Form eines χρυσοβούλλιον geschah, sondern wahrscheinlich (in Analogie zum Vorgehen von Justinian II. 688/89 für die Demetrios-Kirche zu Saloniki) mittels δωρεά, c) eine genauere Datierung auf „nach Januar 869" (als ein Erdbeben die Hagia Sophia beschädigt hatte) aus dem Zusammenhang mit (reaktiven) Baumaßnahmen abzuleiten ist. – Kislinger. [1833

Urkundeneditionen und Einzelurkunden

Falkenhausen V. von, *S. Bartolomeo di Trigona: storia di un monastero greco nella Calabria normanno-sveva.* RSBN n.s. 36 (1999) 93–116. Con 2 tav. f.t. – Ricostruisce la storia del monastero di S. Bartolomeo di Trigona attraverso fonti documentarie di varia provenienza, partendo dalla traduzione latina di un diploma greco di Ruggero II del 1144, in cui sono confermati all'abate del monastero 19 *privilegia*. Dedicato all'apostolo e non a Bartolomeo da Simeri (come invece fu creduto in età tarda), il monastero fu fondato alla fine dell'XI sec. dal signore normanno di Sinopoli Roberto figlio di Rao. Il suo primo egumeno fu probabilmente Filadelfo. Ricevette consistenti benefici anche dalla dinastia degli Altavilla ed ereditò i beni di Niceta κόμης κόρτης, un greco al servizio dei Normanni entrato poi nel monastero stesso. F. ricostruisce la storia del monastero fino al XVI sec. e in appendice pubblica, da una fotografia presa nel 1905 da R. Salomon e conservata nell'Istituto Storico Germanico di Roma, il *sigillion* del 1115/1116 di Niceta, distrutto con altri documenti dell'Archivio di Stato di Napoli nel 1943, e il *transcriptum* del 1276, dove è tradotto dal greco e autenticato il *sigillion* del 1116 di Riccardo di Amendolea a favore del monastero. – Acconcia Longo. [1834

Mavrommatis L., *Un praktikon inédit de Démétrius Apelméné (1301).* ZRVI 38 (1999/2000) 299–308. Mit 1 Taf. und serb. Zsfg. – Die Ausgabe des Praktikon mit dem entsprechenden Kommentar. – Maksimović. [1835

Sindik D.I., *Повеља кесара Угљеше* (La charte du césar Uglješa). ZRVI 38 (1999/2000) 385–394. Mit 1 Abb. Serb. mit frz. Zsfg. – Maksimović. [1836

C. PAPYROLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Cervenka-Ehrenstrasser I.-M. unter Mitarbeit von **Diethart J.**, *Lexikon der lateinischen Lehnwörter in den griechischsprachigen dokumentarischen Texten Ägyptens mit Berücksichtigung koptischer Quellen (Lex. Lat. Lehn.)* ... (Nr. 1848). – Schreiner.

Förster H., *Brief an einen höhergestellten Geistlichen. Edition von P. Vindob. K. 59* ... (Nr. 1671). – Grünbart.

Harrauer H., *Kleine Zeugnisse zur Kirche in Ägypten.* Mitteilungen zur christlichen Archäologie 6 (2000) 30–37. – Vier frühbyzantinische Papyrusfragmente zum Alltagsleben. – Koder. [1837

Kirmitsakis A., *Нови сведения за българските песнопения в византийските ръкописи* (New data on the „Bulgarian" chants in the Byzantine music manuscripts). Palaeobulgarica 22,3 (1998) 21–50 [le pp. 24–49 sono tav.] – Velkovska. [1838

Martani S., *Musica, teologia e liturgia. Sulle tracce di un'interpretazione della notazione ecfonetica bizantina.* Rivista Internazionale di Musica Sacra, n.s. 20 (1999) 9–47. – Velkovska. [1839

Papathomas A., *Zwischen juristischen Formeln und künstlerischer Schöpfung. Neutestamentliche Elemente in den Urkunden des spätantiken Dichters und Notars Flavius Dioskoros von Aphrodita.* Hermes 128 (2000) 481–499. – Der aus Oberägypten stammende Dichter (ca. 520–585) verfaßte als Notar auch Urkunden, die auf Papyri erhalten sind. Sein Verfahren, der juristischen Argumentation durch Zitate aus dem Neuen Testament Gewicht zu verleihen, scheint singulär gewesen zu sein. – Tinnefeld. [1840

Poethke G., *Zur Paläographie der griechischen Papyri Ägyptens aus byzantinischer Zeit.* Dissertatiunculae criticae (Nr. 2829) 127–132. – Verf. weist auf lokale Schreibgewohnheiten hin. – Troianos. [1841

b. Sammelwerke

Teeter T.M., *Columbia Papyri XI.* [American Studies in Papyrology, 38.] Atlanta/GA, Scholars Press 1998. XIV, 97 p. [ISBN 0-7885-0433-9]. – Papyri of the 3rd-6th c., including Biblical fragments, a hymn, Christian letters and two documentary texts. – Talbot. [1842

3. SPRACHE, METRIK, MUSIK

A. SPRACHE

a. Allgemeine Darstellungen

Aerts W.J., *Erasmus and his Dialogue on the Correct Pronunciation of Latin and Greek.* Pharos 7 (1999 [2000]) 159–172. – Bespricht Erasmus' Methodik für die Rekonstruierung der altgriechischen Aussprache und kommentiert einige Stellen in der klassischen Literatur, die manchmal (zu Unrecht) angeführt werden als bewiesen sie eine ‚neugriechische' Aussprache. – Aerts. [1843

Grigoriou-Ioannidou M., *The „καθ' – ἡμᾶς γλῶσσα" in the Mauros' and Kouber's episode (Miracula S. Demetrii 291).* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 89–101. – Moffatt. [1844

Kriaras E., *Γλωσσολογικά. Ύστερο Βυζάντιο – Νέος Ἑλληνισμός* ... (Nr. 2830). – Schreiner.

Ortolá Salas F.J., *Contribución al estudio de la lengua medieval griega. El caso de Imberio y Margarona y Florio y Platzia Flora (aspectos fonéticos y flexión nominal, adjectival, pronominal y verbal).* Minerva 13 (1999) 141–177. – Schreiner. [1845

Sivo V., *Elementi di lingua greca in trattati grammaticali e glossari latini dell'alto medioevo.* Romanità orientale (Nr. 2839) 235–249. – Schreiner. [1846

b. Lexik, Lexika, Grammatiken

Bliquez L.J., *The surgical instrumentarium of Leon Iatrosophistes* ... (Nr. 2767). – Kislinger.

Bracciotti A., *Un modello greco per l'erba spheritis degli erbari pseudo-dioscoridei latini.* Helikon 35–38 (1995–98) 419–435. Con 13 fig. – Individua la presenza del fitonimo σφαιρῖτις nel Dioscoride alfabetico, dove, in un'aggiunta non dioscoridea, la pianta è stata confusa con il πῶλυ. Quanto alla pianta stessa, da altri identificata con *anagallis arvensis*, peonia, calendula, grazie al confronto con le miniature dei codici greci del Dioscoride alfabetico, ne ritiene probabile l'identificazione con una *composita*. – Acconcia Longo. [1847

Cervenka-Ehrenstrasser I.-M. unter Mitarbeit von **Diethart J.**, *Lexikon der lateinischen Lehnwörter in den griechischsprachigen dokumentarischen Texten Ägyptens mit Berücksichtigung koptischer Quellen (Lex. Lat. Lehn.).* Faszikel II (Beta-Delta). [Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österr. Nationalbibliothek, NS. 27,2.] Purkersdorf, Hollinek 2000. XXI, 276 S. [ISBN 3-85119-279-6]. – Zu Fasz. I (ersch. 1996) vgl. Rez. BZ 92 (1999) 515–520. – Wird besprochen. – Schreiner. [1848

Mann F., *Lexicon Gregorianum (Gregorius van Nyssa) 2, βαβαί – δωροφορία.* Leiden/Boston/Köln, Brill 2000. XII, 555 S. [ISBN 90-04-114505]. – Aerts. [1849

Pérez-Martín I., *Una tecnología léxico-grammatical en el Vaticanus graecus 113.* Miscelánea léxica en memoria de Conchita Serrano (Madrid 1999) 501–506. – Schreiner. [1850

Salvemini R., *Empietà e follia nella caratterizzazione degli eretici. Alle origini del lessico di Fozio.*

Nicolaus 27 (2000) 355–389. – Sui termini utilizzati nelle opere di Fozio in relazione a eretici ed eresie. – Acconcia Longo. [1851

Vergnano C., *Pietro da Montagnana e la Grammatica greca di Giorgio Scolario.* Atti e Mem. Accad. Patavina Sc. Lett. ed Arti. Mem. Cl. Sc. mor. lett. ed arti 109 (1996–97) 159–187. – Acconcia Longo. [1852

c. Morphologie, Syntax

Liverani I.A., *In margine agli autografi eustaziani: a proposito della grafia οὕτω/οὕτως.* Medioevo greco Nr. 0 (sic) (2000) 131–134. – Dall'esame del *Marc. gr.* 460 e del *Par. gr.* 2072 (per la parte contenente il commento ai canti I–XII dell'*Odissea*) risulta che Eustazio, in via preferenziale tende ad evitare lo iato all'interno di una frase, ma davanti ad una pausa del dettato sembra preferire la forma οὕτω. – Acconcia Longo. [1853

Liverani I.A., *L'accentazione di te in Eustazio di Tessalonica.* RSBN n.s. 36 (1999) 117–120. – L'esame del commento all'Odissea nei manoscritti *Marc. gr.* 460 e *Par. gr.* 2702, i cui risultati sono evidenziati in una tabella, mostra che il „sistema di riferimento" adottato da Eustazio nell'accentazione del te conferma le tendenze della prassi accentativa bizantina evidenziata da J. Noret (BZ 92, 1999, Nr. 3126). – Acconcia Longo. [1854

d. Onomastik

Loma A., *Serbisches und kroatisches Sprachgut bei Konstantin Porphyrogennetos.* ZRVI 38 (1999/2000) 87–161. Mit serb. Zsfg. – „Alle durch Porphyrogennetos überlieferten serbischen und kroatischen Appellativa, Personen-, Stammes- und Ortsnamen wurden betrachtet, vor allem vom sprachgeschichtlichen Standpunkt aus, jedoch unter Berücksichtigung der außersprachlichen Relevanz der Befunde für die ethnographischen, kulturgeschichtlichen und historisch-geographischen Fragen" (A. Loma). – Maksimović. [1855

Maksimović Lj., *Значење речи Грк и Јелин у српским средњовековним изворима* (The meaning of the words „Grk" and „Jelin" in Serbian medieval sources). ZRVI 38 (1999/2000) 215–227. Serb. mit engl. Zsfg. – Die beiden Namen wurden eher als politische und nicht als ethnische Bezeichnungen benutzt, wobei die griechische Wurzel im Zusammenhang mit der Antike und nicht mit der byzantinischen Zeit angewandt wurde. – Maksimović. [1856

Missiou D., *The importance of Macedonia during the Byzantine era.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 102–110. – Moffatt. [1857

Rokai P., *Дачани као име Мађара у византијским изворима* (Die „Daker" als Name für die Ungarn in den byzantinischen Quellen). ZRVI 38 (1999/2000) 229–237. Serb. mit dt. Zsfg. – Nach der Analyse der einzelnen Angaben stellt der Verf. fest, daß mit diesem Namen auch andere Völker – Dänen, Rumänen und Petschenegen – bezeichnet werden. – Maksimović. [1858

B. METRIK

Tessier A., *Docmi in epoca paleologa?* ... (Nr. 1700). – Acconcia Longo.

Tessier A., *Il testo pindarico prima di Triclinio: una tradizione astrofica?* ... (Nr. 1701). – Acconcia Longo.

C. MUSIK

a. Allgemeine Darstellungen

Kakavelakis K.D., *Dogmatische und sprachphilosophische Grundlagen der Notationen byzantinischer Musik.* **Krieger G./Spindler M.** (Hrsg.), Musik als Lebensprogramm. Festschrift für Constantin Floros zum 70. Geburtstag (Frankfurt 2000) 9–27. – Philosophische und theologische Überlegungen zur Grundlage der byzantinischen Notationen, vor allem der ekphonetischen Notation. „Die prosodischen Zeichen geben ein Stück von der Unsagbarkeit der jenseitigen Erfahrung wieder." „Die kosmologische Einbeziehung des Metrums in die kompositorische Praxis der Byzantiner tendiert zur Wiedergewinnung der Konzeption der altgriechischen ‚musiké'." „Zahlreich sind die Neuerungen (‚(p)neumata') in den byzantinischen Notationen, die einen kryptischen ökumenischen Einheitlichkeitscharakter besitzen." Diese und ähnliche Erörterungen ermöglichen ein Verständnis der geistigen Kultur der Byzantiner, haben aber mit der Notationsgeschichte nichts zu tun. – Chr. Hannick. [1859

Moreno Jurado J.A., *Anotaciones sobre himnografía bizantina.* Sevilla, Padilla libros 1998. 126 S. [ISBN 84-89769-56-7]. – Es handelt sich um eine kleine, aber präzise Einleitung zur Geschichte der byzantinischen Hymnographie. Der Anhang schließt sogar einige *Specimina* ein (auf Griechisch und Spanisch). Die wichtigsten Punkte werden anhand der zum Thema gehörigen Bibliographie berührt. – Signes. [1860

Schubert W., *Musik in der christlichen Spätantike im Spiegel der Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία des Sokrates von Konstantinopel.* Die Welt des Sokrates (Nr. 2832) 140–158. – von Stockhausen. [1861

Stathes G., *Ἡ ὀρθόδοξη ἐκκλησιαστικὴ μουσική.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 229–231. Mit Abb. 114–115. – Albani. [1862

4. KIRCHE UND THEOLOGIE

A. KIRCHENGESCHICHTE

a. Allgemeine Darstellungen

Dassmann E., *Kirchengeschichte II/2. Theologie und innerkirchliches Leben bis zum Ausgang der Spätantike.* [Kohlhammer Studienbücher Theologie, 11/2.] Stuttgart, Kohlhammer 1999. 272 S. [ISBN 3-17-012845-0]. – Fortsetzung des Bandes II/1; siehe Anzeige BZ Supp. III (1998) Nr. 251. – Tinnefeld. [1863

Duval Y., *Chrétiens d'Afrique à l'aube de la paix Constantine. Les premiers échos de la grande persécution.* [Collection des Études Augustiniennes, série Antiquité, 164.] Paris, Institut d'Études Augustiniennes 2000. 534 S. Mit 11 Abb. [ISBN 2-85121-181-1]. – Schreiner. [1864

Gil L., *A la espera del fin del mundo.* Erytheia 21 (2000) 7–38. – Überblick über den christlichen Millenarismus im weströmischen Reich bis zum Jahre 500 n.Chr. – Signes. [1865

Glykatze-Ahrweiler H., *Ἡ Παναγία τῆς Ὀρθοδοξίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 232–241. Mit Abb. 116–122. – Albani. [1866

Glykatze-Ahrweiler H., *Ὀρθοδοξία καὶ Βυζάντιο (330–1461).* Ὁ Θησαυρός τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 92–129. Mit Abb. 40–61. – Albani. [1867

Maltezu Ch., *Ἡ Ὀρθοδοξία καὶ οἱ Σταυροφορίες.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 140–155. Mit Abb. 66–75. – Albani. [1868

Mantzarides G., *Χριστιανικὴ ἠθικὴ κατά τὴν Ἁγία Γραφὴ καὶ τοὺς Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 202–213. Mit Abb. 101–105. – Albani. [1869

Mantzarides G., *Ἡ θεολογία τῆς Ὀρθοδοξίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 194–201. Mit Abb. 97–100. – Albani. [1870

Mentsides A./Papageorgiu A., *Ἐκκλησία τῆς Κύπρου.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 368–393. Mit Abb. 191–204. – Beitrag zur Geschichte, geistlichen Tradition und künstlerischen Aktivität der Kirche von Zypern in byzantinischer und nachbyzantinischer Zeit. – Albani. [1871

Metallenos G., *Ἡ λατρεία τῆς Ὀρθοδοξίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 214–229. Mit Abb. 106–113. – Albani. [1872

Pheidas B., *Ἡ ἱστορικὴ πορεία τῆς Ὀρθοδοξίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 62–91. Mit Abb. 27–39. – Albani. [1873

Pheidas B./Matthews Th.F./Thierry N./Mpallian A./Kollias E./Mpormpudakes M., *Οἰκουμενικὸ Πατριαρχεῖο Κωνσταντινουπόλεως.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 30–109. Mit Abb. 2–49. – Beitrag zur Geschichte und künstlerischen Aktivität des ökumenischen Patriarchats von Konstantinopel in byzant. und nachbyzant. Zeit. – Albani. [1874

Pheidas B./Metallenos G./Zias N./Drandakes N./Chatzedake N./Deriziotes L./Acheimastu-Potamianu M./Mpakirtzes Ch., *Ἐκκλησία τῆς Ἑλλάδος.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 393–481. Mit Abb. 205–254. – Beitrag zur Geschichte, geistlichen Tradition und künstlerischen Aktivität der Kirche Griechenlands in byzant. und nachbyzant. Zeit. – Albani. [1875

Pirotte J./ Louchez E., *Deux mille ans d'histoire de l'église. Bilan et perspectives historiographiques.* Revue d'Hist. Éccl. 95 (2000). – Sonderband anläßlich des hundertjährigen Bestehens der Zeitschrift. Trotz des vielversprechenden Titels findet alte und mittelalterl. Kirchengeschichte, im besonderen den Osten betreffend, nur marginale Berücksichtigung (abgesehen von einem eher konfusen Beitrag von **Löhr W.**, *The theft of the Greeks. Christian self definition in the age of the schools*, 403–426). Ein roter Faden ist in den 48 Beiträgen, die unter einigen modernistisch-soziologischen Schlagworten zusammengefaßt sind, nicht zu erkennen. – Schreiner. [1876

Rapp C., *The elite status of bishops in late antiquity in ecclesiastical, spiritual and social contexts.* Arethusa 33 (2000) 379–399. – Talbot. [1877

Rebillard E./Sotinel C. (éds.), *L'évêque dans la cité du IVᵉ au Vᵉ siècle: Image et autorité.* [Collection de l'École française de Rome, 248.] Rome, École française de Rome 1998. 158 p. [ISBN 2-7283-0530-7]. – Talbot. [1878

Teja Casuso R., *De Bizancio a Constantinopla: el nacimiento de una capital religiosa.* Ilu, revista de ciencias de las religiones. Cuadernos 2 [= Fronteras religiosas (Nr. 2253)] (1999) 11–22. – Ein Überblick über das Dreieck Rom-Konstantinopel-Alexandria in der ersten Hälfte des 5. Jh. – Signes. [1879

Vallée G., *The shaping of Christianity: the history and literature of its formative centuries (100–800).* New York, NY, Paulist Press 1999. XIII, 265 p. [ISBN 0-8091-3867-0]. – Talbot. [1880

Zeziulas I., *Οἱ καταβολὲς τῆς Ὀρθοδοξίας στὴ γένεση τοῦ χριστιανισμοῦ.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 46–61. Mit Abb. 17–26. – Albani. [1881

b. Kirchenorganisation, Missionen, Kirchliche Geographie

König D., *Zum Missionsgebiet von Method und zur „Bosnischen Kirche"*. Anzeiger f. slav. Philol. 26 (1998) 181–184. – Aus einer Passage in einem Brief des Königs von Zeta/Duklja Vukan an Papst Innozenz III. (1199) zieht die Vf. Schlüsse auf Missionstätigkeit Methods im Raum Bosnien. – Tinnefeld. [1882

Konstantinu Tegu-Stergiadu E., *Ὁ ἡγετικὸς ῥόλος τῆς Ἐκκλησίας Θεσσαλονίκης στὸ Ἰλλυρικό κατὰ τοὺς πρώτους μ.Χ. αἰῶνες.* Χριστιανικὴ Θεσσαλονίκη (Nr. 2847) 113–121. – Troianos. [19883

Mayer W., *Cathedra church or cathedral churches? The situation at Constantinople (c. 360–404 AD)*. OCP 66 (2000) 49–68. – Versucht durch eine relecture der einschlägigen Quellen, die umstrittene Frage zu lösen, ob die „große Kirche" oder die Apostelkirche in der 2. Hälfte des 4. Jh. als Kathedrale anzusprechen sei. M. schlägt zur Lösung eine terminologische Differenzierung vor, ohne eigentlich Neues zu bringen. – von Stockhausen. [1884

Noonan Th.S., *Why Orthodoxy did not spread among the Bulgars of the Crimea during the early medieval era: an early Byzantine conversion model.* **Armstrong G./Wood I.A.**, Christianizing peoples and converting individuals (Turnhout, Brepols 2001) 15–24. – Verf. sieht in der (schon längst bekannten) These vom polit. Interesse des byz. Staates in Verbindung mit Akkulturisationstendenzen des missionierten Volkes den Erfolg von Missionierungen. Wesentliche Literatur zu frühen Missionierungen (Moravcsik, Beck, Schreiner) ist nicht zitiert und wohl nicht bekannt. – Schreiner. [1885

Phuntules I., *Ἡ Θεσσαλονίκη ὡς λατρευτικὴ ἕδρα τῆς Ἱερᾶς Ἐπαρχιακῆς Μητροπολιτικῆς Συνόδου καὶ οἱ ναοὶ τῆς Θεσσαλονίκης κατὰ τὸν Θεσσαλονίκης Συμεών.* Χριστιανικὴ Θεσσαλονίκη (Nr. 2847) 169–178. – Troianos. [1886

Popović A.V., *Титулатура охридског архиепископа у писмина Димитрија Хоматијана* (The titles of the archbishop of Ohrid in the letters of Demetrios Chomatianos). ZRVI 38 (1999/2000) 279–285. Serb. mit engl. Zsfg. – Der Gebrauch des Titels „Erzbischof von Iustiniana Prima und ganz Bulgariens" wird behandelt. – Maksimović. . [1887

Schima St., *Das Konzil von Nizäa, Rom und der Westen.* Österreichisches Archiv für Kirchenrecht 44/2 (1995–1997) 358–385. – Aus der prominenten Position der päpstlichen Repräsentanten in den Teilnehmerlisten und dem sechsten Konzilskanon von Nikaia I laßt sich deduzieren, daß der römischen Kirche eine Sonderstellung zukam, nicht universeller Art, aber im Westen über ihren eigentlichen Jurisdiktionsbereich (Italia suburbicaria) hinaus. „Was die «Osterentscheidung» betrifft, so lassen die zeitnahesten Quellen keinen detaillierten Schluß auf die Stellung der römischen Kirche zu", ihr toleriertes Festhalten an einem eigenen Berechnungsmodell noch über Jahrhunderte mag aber ebenfalls ein Indiz für den speziellen Status sein. – Kislinger. [1888

Schmieder F., *Cum hora undecima. The incorporation of Asia into the orbis Christianus.* **Armstrong G./Wood I.A.**, Christianizing peoples and converting individuals (Turnhout, Brepols 2001) 259–265. – Hier anzuzeigen wegen der Berührung mit dem orbis byzantinus. – Schreiner. [1889

Stauridu-Zaphraka A., *Ἡ Μητρόπολη Θεσσαλονίκης καὶ οἱ σχέσεις της μὲ τὶς Μονὲς τοῦ Ἁγίου Ὄρους.* Χριστιανικὴ Θεσσαλονίκη (Nr. 2847) 63–72. – Eine Übersicht der Beziehungen zwischen Kirche von Thessalonike und den Klöstern vom Athos (10.–14. Jh.). – Troianos. [1890

Suermann H., *Der Bericht des Johannes von Ephesos ...* (Nr. 2093) – von Stockhausen.

Todt Kl.-P., *Region und griechisch-orthodoxes Patriarchat von Antiocheia in mittelbyzantinischer Zeit (969–1084).* BZ 94 (2001) 239–267. Mit 1 Karte. – Schreiner. [1891

c. Innere Entwicklung der Reichskirche

Allgemein

Failler A., *À propos de la promotion patriarcale d'Athanase de Constantinople ...* (Nr. 1904). – Odorico.

Hay K., *Homage and accomodation ...* (Nr. 2162). – von Stockhausen.

Humfress C., *Roman law, forensic argument and the formation of Christian Orthodoxy (III–VI centuries).* Orthodoxie, Christianisme, Histoire (Nr. 2856) 125–147. – von Stockhausen. [1892

Maksimović K., *Patriarch Methodios I. (843–847) und das studitische Schisma. Quellenkritische Bemerkungen.* Byz 70 (2000) 422–446. – Demoen. [1893

Nicholson O., *Constantine's vision of the cross.* Vigiliae Christianae 54 (2000) 309–323. – Aerts. [1894

Pahlitzsch I., *Graeci und Suziani im Palästina der Kreuzfahrerzeit. Beiträge und Quellen zur Geschichte des griechisch-orthodoxen Patriarchats von Jerusalem.* [Berliner historische Studien, 33.] Berlin, Duncker u. Humblot 2001. 452 S. Mit 12 Abb. [ISBN 3-428-09884-6]. – Wird besprochen. – Schreiner. [1895

Phidas V.I., *The ecclesiastical title of „Hypertimos and Exarch".* Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 213–234. – Talbot. [1896

Sotinel C., *Le concile, l'empereur, l'évèque. Les statuts d'autorité dans le débat sur les trois chapitres.* Orthodoxie, Christianisme, Histoire (Nr. 2856) 275–299. – von Stockhausen. [1897

Synek E.M., *Der Frauendiakonat der Alten Kirche und seine Rezeption durch die orthodoxen Kirchen.* Ostk. Studien 48 (1999) 3–21. – von Stockhausen. [1898

Thümmel H.-G., *Zur Tradition von der Abnahme des Christusbildes an der Chalke in Konstantinopel.* Dissertatiunculae criticae (Nr. 2829) 409–416. – Auf Grund des überlieferten Quellenmaterials kann man die in Frage gestellte Historizität des Geschehens nicht mit letzter Sicherheit ausschließen. – Troianos. [1899

Trombley F., *Religious experience in late antiquity: theological ambivalence and Christianisation.* BMGS 24 (2000) 2–60. – Untersuchung spätantiker hagiographischer Texte anhand soziologischer und psychoanalytischer Theorien. – Berger. [1900

Winkelmann F., *Der monenergetisch-monotheletische Streit.* [Berliner Byzantinistische Studien, 6.] Frankfurt, Lang 2001. XVIII, 307 S. [ISBN 3-631-37377-5]. – Wird besprochen. – Schreiner. [1901

Der Klerus (Prosopographie)

Blaudeau Ph., *Le voyage de Damien d'Alexandrie vers Antioche puis Constantinople (579–580). Motivations et objectifs.* OCP 64 (1998) 333–361. – von Stockhausen. [1902

Burgess R.W., *The date of the deposition of Eustathius of Antioch.* Journal of Theological Studies n.s. 51 (2000) 150–160. – Überzeugende Datierung des bisher umstrittenen Zeitpunktes der Absetzung des Eustathios in das Jahr 328 (unter Zugrundelegung einer im Chron. 724 erhaltenen „continuatio Antiochensis" von Eusebs Chronik). – von Stockhausen. [1903

Failler A., *À propos de la promotion patriarcale d'Athanase de Constantinople.* REB 57 (1999) 237–243. – Odorico. [1904

Gedeon M.I., *Πατριαρχικοὶ πίνακες: εἰδήσεις ἱστορικαὶ βιογραφικαὶ περὶ τῶν πατριάρχων Κωνσταντινουπόλεως ἀπὸ Ἀνδρέου τοῦ Πρωτοκλήτου μέχρις Ἰωακεὶμ [Γ'] τοῦ ἀπὸ Θεσσαλονίκης, 36–1884.* Athens, Syllogos pros Diadosin Ophelimon Biblion 1996. 921 p. [ISBN 960-713-345-5]. – Talbot. [1905

Mutsulas E., *Τὸ πρόβλημα τῆς χρονολογήσεως τῆς εἰς ἐπίσκοπον ἐκλογῆς τοῦ Ἁγίου Βασιλείου Καισαρείας.* Ὀρθοδοξία καὶ Οἰκουμένη (Nr. 2824) 183–190. – Nach Ansicht des Verf. wurde Basileios am 14. Juni 370 zum Bischof von Kaisareia gewählt. – Troianos. [1906

Stratoudaki-White D., *Patriarch Photios and the conclusion of iconoclasm.* Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 341–355. – Talbot. [1907

Heidentum, Sekten und Häresien

Brennecke H.C., *Lemma Arius/Arianismus.* RGG4 1 (1998) 738–743. – Vgl. Nr. 2867. – von Stockhausen. [1908

Limberis V., *„Religion" as the cipher for identity: The cases of emperor Julian, Libanius, and Gregory of Nazianzus.* Harvard Theological Review 93 (2000) 373–400. – Talbot. [1909

Patapios (hierom.), *St. Theodore the Studite and the problem of the Paulicians.* Greek Orthodox Theological Review 43 (1998) 143–154. – Talbot. [1910

Salvemini R., *Empietà e follia nella caratterizzazione degli eretici. Alle origini del lessico di Fozio ...* (Nr. 1851). – Acconcia Longo.

Sgarlata M., *L'epigrafia greca e latina cristiana della Sicilia ...* (Nr. 2712). – Kislinger.

Wallraff M., *Geschichte des Novatianismus seit dem vierten Jahrhundert im Osten.* Zeitschrift für antikes Christentum 1 (1997) 251–279. – von Stockhausen. [1911

Synoden

Alexakis A., *The Greek Patristic Testimonia presented at the Council of Florence (1439) in support of the Filioque reconsidered.* REB 58 (2000) 149–165. – Odorico. [1912

Boojamra J.L., *Constantine and the council of Arles: the foundations of church and state in the Christian East.* Greek Orthodox Theological Review 43 (1998) 129–141. – Talbot. [1913

Bronwen N., *The western reaction to the council of Nicaea II.* The Journal of Theological Studies 51 (2000) 533–552. – Berger. [1914

Dragas G.D., *The eighth ecumenical council: Constantinople IV (879/880) and the condemnation of the filioque addition and doctrine.* Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 357–369. – Talbot. [1915

Hauben H., *Das Konzil von Nicaea (325) zur Wiederaufnahme der Melitianer. Versuch einer Text- und Strukturanalyse.* Τιμαί Τριανταφυλλοπούλου (Nr. 2835) 357–379. – Durch die Reordination der melitanischen Bischöfe zielte die Synode auf das Durchschneiden ihrer geistigen und emotionalen Bande zu Melitios ab. – Troianos. [1916

Kapriev G., *Die „errores graecorum" und die ἔκφανσις ἀΐδιος. Das zweite Konzil von Lyon ...* (Nr. 1946). – Schreiner.

Neil B., *The Western reaction to the Council of Nicaea II.* Journal of Theological Studies n.s. 51 (2000) 533–552. – von Stockhausen. [1917

Rochow I., *Das 2. Konzil von Nikaia (787) in byzantinischen Chroniken und Heiligenviten.* Dissertatiunculae criticae (Nr. 2829) 417–430. – Troianos. [1918

Staurides B., *Ἡ Ἐπαρχιακὴ ἢ Μητροπολιτικὴ Σύνοδος εἰς τὸ Οἰκουμενικὸν Πατριαρχεῖον (μὲ εἰσαγωγικά περὶ τοῦ συνοδικοῦ θεσμοῦ καθόλου).* Χριστιανικὴ Θεσσαλονίκη (Nr. 2847) 41–62. – Verf. bietet eine allgemeine Übersicht. – Troianos. [1919

Zachhuber J., *The Antiochene synod of AD 363 and the beginnings of Neo-Nicenism.* Zeitschrift für antikes Christentum 4 (2000) 83–101. – Z. postuliert eine literarische Abhängigkeit des Synodalschreibens von Aussagen in Athanasius, De synodis 41 und kann zeigen, daß die hinter der

Synode stehende Gruppe (entgegen dem sonst üblicherweise v.a. herangezogenen Zeugnis der Basilius-Briefe) dennoch kein Interesse an einem Bündnis mit Athanasius hatte. – von Stockhausen. [1920

d. Die byz. Kirche und die anderen christlichen Kirchen

Orientalische Kirchen

Blagojević M., *Оспорним митрополијама цариградске и српске патријаршије* (Sur les métropolies objets de litige entre les Patriarchats de Constantinople et de Serbie). ZRVI 38 (1999/2000) 359–373. Serb. mit frz. Zsfg. – Es geht um die Metropolien von Serres, Melenikon, Zychna, Drama und Philippi, die dem serbischen Patriarchat zugeordnet wurden, was zu langen Auseinandersetzungen zwischen beiden Kirchen geführt hat. – Maksimović. [1921

Bruns P., *Bemerkungen zur Rezeption des Nicaenums in der ostsyrischen Kirche.* Annuarium historiae conciliorum (2000) 1–22. – Tinnefeld. [1922

Dick I., *Les Melkites, Grecs-Orthodoxes et Grecs-Catholiques des Patriarchats d'Antioche, d'Alexandrie et de Jérusalem.* Turnhout, Brepols 1994. – Pp. 71–116 une anthologie de la littérature melkite en traduction française. Après quelques textes anciens écrits en grec (parmi lesquelles des extraits de Romanos le Mélode, de Jean Climaque et de Jean Damascène on passe aux auteurs arabes). – Aerts. [1923

Mitri T./Skuteres K./Sodini J.-P., *Πατριαρχεῖο Ἀντιοχείας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 136–163. Mit Abb. 64–76. – Beitrag zur Geschichte, geistlichen Tradition und künstlerischen Aktivität des Patriarchats von Antiochien in byzant. und nachbyzant. Zeit. – Albani. [1924

Popović D., *Култ крала Драгутина – монаха Теоктиста* (The cult of King Dragutin – Monk Theoktistos). ZRVI 38 (1999/2000) 309–326. Serb. mit engl. Zsfg. – Unter anderem soll die Biographie des Königs nach den Modellen der byzantinischen Hagiographie und der kaiserlichen enkomiastischen Literatur entstehen. – Maksimović. [1925

Sulogiannes E./Tylirides M., *Πατριαρχεῖο Ἀλεξανδρείας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 110–135. Mit Abb. 50–63. – Beitrag zur Geschichte, geistlichen Tradition und künstlerischen Aktivität des Patriarchats von Alexandrien in byzant. und nachbyzant. Zeit. – Albani. [1926

Tzapheres B./Manaphes K./Galabares G., *Πατριαρχεῖο Ἱεροσολύμων.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 164–213. Mit Abb. 77–102. – Beitrag zur Geschichte, geistlichen Tradition und künstlerischen Aktivität des Patriarchats von Jerusalem und des autokephalen Erzbistums vom Sinai in byzant. und nachbyzant. Zeit. – Albani. [1927

Übrige Kirchen

Alexidje Z., *Πατριαρχεῖο Γεωργίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 346–365. Mit Abb. 179–189. – Beitrag zur Geschichte, geistlichen Tradition und künstlerischen Aktivität des Patriarchats von Georgien in byzant. und nachbyzant. Zeit. – Albani. [1928

Giannulatos A., *Ἐκκλησία τῆς Ἀλβανίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 486–507. Mit Abb. 256–268. – Beitrag zur Geschichte, geistlichen Tradition und künstlerischen Aktivität der Kirche Albaniens in byzant. und nachbyzant. Zeit. – Albani. [1929

Morabias Ch., *Ἐκκλησία τῆς Τσεχίας καὶ τῆς Σλοβακίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 508–511. Mit Abb. 269. – Beitrag zur Ge-

schichte, Tradition und künstlerischen Aktivität der Kirche Tschechiens und Slovakiens in byzant. und nachbyzant. Zeit. – Albani. [1930

Pakurariu M./Delegiannes D., *Πατριαρχεῖο Ρουμανίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 298–321. Mit Abb. 154–165. – Beitrag zur Geschichte, geistlichen Tradition und künstlerischen Aktivität des Patriarchats von Rumänien in byzant. und nachbyzant. Zeit. – Albani. [1931

Sabev T./Ganes D./Gerov G., *Πατριαρχεῖο Βουλγαρίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 322–345. Mit Abb. 166–178. – Beitrag zur Geschichte, geistlichen Tradition und künstlerischen Aktivität des Patriarchats von Bulgarien in byzant. und nachbyzant. Zeit. – Albani. [1932

Tachiaos A.-Ai., *Ἡ Ὀρθοδοξία καὶ ὁ κόσμος τῶν Σλάβων.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 130–139. Mit Abb. 62–65. – Albani. [1933

Tachiaos A.-Ai./Popov G., *Πατριαρχείο Ρωσίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 214–267. Mit Abb. 103–136. – Beitrag zur Geschichte, geistlichen Tradition und künstlerischen Aktivität des Patriarchats von Rußland in byzant. und nachbyzant. Zeit. – Albani. [1934

Tarnanides I./Ganes D./Djurić V.J., *Πατριαρχείο Σερβίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β' (Nr. 2852) 268–297. Mit Abb. 137–153. – Beitrag zur Geschichte, geistlichen Tradition und künstlerischen Aktivitat des Patriarchats von Serbien in byzant. und nachbyzant. Zeit. – Albani. [1935

Papsttum und andere Religionen

La chiesa di Amalfi nel Medioevo. Convegno internazionale di studi per il millenario dell'archidiocesi di Amalfi (Amalfi-Scala-Minori, 4–6 dicembre 1987). [Centro di cultura e storia amalfitana. Atti, 3]. Amalfi 1996. 568 S. [ohne ISBN]. – Die einschlägigen Beitrage werden suo loco (Nr. 1941, 1954, 2155, 2288, 2515, 2604) angezeigt. – Kislinger. [1936

Becker A., *Urbain II et l'Orient.* Nicolaus 26 (1999) 123–144. – Il tema dell'unità della Chiesa e quello della liberazione delle Chiese orientali attraverso la Crociata nei due soggiorni che Urbano II fece a Bari nel 1089 e nel 1098. – Acconcia Longo. [1937

Borsari S., *La chiesa di San Marco a Negroponte.* Medioevo greco Nr. 0 (sic) (2000) 27–34. – Ricostruisce da fonti documentarie la storia di questa chiesa latina dal 1209 alla conquista turca. – Acconcia Longo. [1938

Capizzi C., *Il Concilio di Bari (1098): riflessi e silenzi nella tradizione bizantina e nella storiografia orientale.* Nicolaus 26 (1999) 69–90. – Discute sui „riflessi ipotetici" e i „silenzi sicuri" riscontrabili nella tradizione storiografica bizantina a proposito del Concilio di Bari. – Acconcia Longo. [1939

Chrysostomos, *Orthodox and Roman Catholic relations. From the fourth crusade to the hesychastic controversy.* Etna/CA, Center for Traditionalist Orthodox Studies 2001. 239 p. [ISBN 0-911165-49-5]. – Talbot. [1940

Cilento N. †, *Il problema della istituzione delle sedi metropolitiche nell'Italia meridionale in Campania.* La chiesa di Amalfi nel Medioevo (Nr. 1936) 13–24. – Das rasche Anwachsen der lateinischen Erzbistümer in Süditalien (966 Capua, 969 Benevent, 983 Salerno, 987 Amalfi) sei auch eine Antwort gewesen auf die Metropolitanerhebungen im byzantinisch beherrschten Kalabrien und Apulien (Reggio 813/820, S. Severina 885/886, Otranto 968, Tarent 978), was von der Abfolge her nicht recht überzeugt. – Kislinger. [1941

Falkenhausen V. von, *La chiesa amalfitana nei suoi rapporti con l'impero bizantino (X–XI secolo)* ... (Nr. 2288). – Kislinger.

Farrugia E.G., *Papa Simmaco e l'oriente.* Il papato (Nr. 2844) 243–261. – Schreiner. [1942

Fonseca C.D., *Καὶ εἰς πν(ε)ῦμα τὸ ἅγιον ... καὶ ἐκ τοῦ πατρὸς ἐκπορευόμενον. L'apertura „trinitaria" del Concilio di Bari.* Nicolaus 26 (1999) 36–54. – La questione trinitaria (Filioque) proposta, sembra, da ecclesiastici greci al Concilio di Bari del 1098, nel quadro della latinizzazione della gerarchia ecclesiastica nell'Italia meridionale e nei territori riconquistati agli Arabi dai Crociati. – Acconcia Longo. [1943

Fürst A., *Augustinus im Orient.* Zeitschr. f. Kirchengesch. 110 (1999) 293–314. – Der Autor untersucht den Einfluß des Augustinus in der griechischsprachigen Kirche in zwei historischen Zusammenhängen: der Auseinandersetzung mit dem Pelagianismus im 5. Jh. und der mit dem Palamismus im 14. Jh. – von Stockhausen. [1944

Houben H., *La Chiesa di Bari alla fine dell'XI secolo.* Nicolaus 26 (1999) 91–107. – Al passaggio dalla dominazione bizantina a quella normanna, Bari „si presenta come una realtà ecclesiastica saldamente inserita nell'Occidente latino, ma ... con una viva memoria delle tradizioni orientali". – Acconcia Longo. [1945

Kapriev G., *Die „errores graecorum" und die ἔκφανσις ἀΐδιος. Das zweite Konzil von Lyon – Anstoß zu einer neuen theologischen und philosophischen Entwicklung in Byzanz.* **Aertsen J.A.** (Hrsg.), Miscellanea Medievalia (Berlin, de Gruyter 2000) 574–603. – Verf. mißt dem Konzil keine entscheidende Rolle in dieser Frage bei. – Schreiner. [1946

Kolbaba T.M., *The Byzantine lists. Errors of the Latins.* Urbana/Ill., University of Illinois Press 2000. XI, 230 p. [ISBN 0-252-02558-X]. – Analysis of Byzantine lists cataloguing the „errors" of Latin Christians. – Talbot. [1947

Konstantinu Tegu-Stergiadu E., *Ιλλυρικό και Α ' Ιουστινιανή.* Ελληνορθόδοξος Βυζαντινός Πολιτισμός 2, Heft 3 (Juli–Sept. 2000) 22–26. – Zu den Beziehungen zwischen Ost- und Westkirche. – Troianos. [1948

Mele G./Speccapelo N. (ed.), *Il papato di San Simmaco (498–514) ...* (Nr. 2844). – Schreiner.

Panarelli F., *Il Concilio di Bari: Boemondo e la Prima Crociata.* Nicolaus 26 (1999) 145–167. – L'azione di Boemondo, fomentatore di ostilità anti-greca, di fronte alla politica tendenzialmente conciliante di Urbano II. – Acconcia Longo. [1949

Pohlsander H.A., *A call to repentance. Bishop Nicetius of Trier to the Emperor Justinian.* Byz 70 (2000) 456–473. With 2 ill. – With text and translation of a remarkable (Latin) letter to Justinian by Nicetius. – Demoen. [1950

Rizzo F.P., *La lettera di Simmaco all'imperatore Anastasio.* Il papato (Nr. 2848) 359–369. – Schreiner. [1951

Rose S., *The place of blessed Augustine in the Orthodox church.* [Orthodox Theological Texts.] Platina/Calif., St. Herman of Alaska Brotherhood 1996. 143 p. [ISBN 0-938635-12-3]. – Talbot. [1952

Saba G.F., *Διακονία e κοινωνία in occasione della designazione del vescovo: la ricerca della pax ecclesiae a Costantinopoli. Antagonismi e dissensi per alcuni elezioni del V secolo.* Il papato (Nr. 2848) 383–398. – Schreiner. [1953

Sangermano G., *Istituzioni ecclesiastiche e vita religiosa nei ducati di Amalfi e Sorrento.* La chiesa di Amalfi nel Medioevo (Nr. 1936) 25–89. – S. 32–34 zu den Kontakten mit der griechischen Kirche Unteritaliens (Heiligenverehrung, Mönchtum), 46–47 zur amalfitanischen Beteiligung an der päpstlichen Gesandtschaft 1054, 77–79 und 82–83 zu den amalfitanischen Kirchen und Klöstern in Konstantinopel bzw. am Athos, jeweils ohne neue Erkenntnisse. – Kislinger. [1954

e. Christentum und andere Religionen

Déroche V., *Polémique anti-judaïque et émergence de l'Islam (7e-8e siècles)* ... (Nr. 2008). – Odorico.

Gregg R.C., *Marking religious and ethnic boundaries: cases from the ancient Golan heights.* Church History 69 (2000) 519–557. Mit 28 Photos, vier Karten und einer Zeichn. – G. untersucht die Interaktion zwischen Heiden, Juden und Christen im Golan zwischen dem 3. und 7. Jahrhundert und fragt, wie sich die jeweilige religiöse Identität ausdrückt und wie innerhalb der gemischtreligiösen Gemeinden die Grenzen zwischen den Religionen gezogen wurden. Mit einem Überblick über die Funde. – von Stockhausen. [1955

Sahas D.J., *Saracens and the Syrians in the Byzantine anti-islamic literature and before.* OCA 256 (1998) 387–408. – von Stockhausen. [1956

Scarcia G., *Cosroe secondo, san Sergio e il sade.* Studi sull'Oriente Cristiano 4/2 (2000) 171–227. – Höchst wirre (und verwirrende) Auseinandersetzung um christl. Strömungen im Sasanidenreich und eine kryptochristl. Haltung Ḫosraus' II. – Schreiner. [1957

Stone A.F., *A threefold controversy concerning the Trinity: An unregarded attempt at crosspollination between the Christian and Islamic faiths at Byzantium in 1180.* Greek Orthodox Theological Review 43 (1998) 155–165. – Talbot. [1958

B. MÖNCHTUM

a. Allgemeine Darstellungen

Blázquez J.M., *Relaciones de los líderes del monacato antiguo con los altos funcionarios y con la alta sociedad del Impero.* Gerion 18 (2000) 475–508. – Zu den Beziehungen zwischen Melania d.J. und dem Hof in Konstantinopel, zwischen Hieronymus und Pachomios, zur Beziehung Kaiser/Mönchtum u.a. – Schreiner. [1959

Caner D., *Notions of „strict discipline" and apostolic tradition in early definitions of orthodox monasticism.* Orthodoxie, Christianisme, Histoire (Nr. 2856) 23–34. – von Stockhausen. [1960

Garzya A., *Il monachesimo bizantino nell'Italia meridionale.* Ellenika Menymata. Rassegna di cultura e attualità della Comunità Ellenica di Napoli e Campania 4 (2000) 32–41. – Populärwissenschaftlich zu den Zentren, der Organisation und Lebensweise des Mönchstums griechisch-byzantinischer Prägung. Die Bedeutung migratorischer Zuflüsse aus dem Osten wird über Gebühr minimiert. Da undokumentiert, bleibt en detail offen, worauf Verf. die behauptete Existenz von S. Filippo di Fragalà und anderer sizilianischer Klöster bereits in vorarabischer Zeit stützen will. – Kislinger. [1961

Mantzarides G., *Μοναχισμὸς καὶ μοναστικὰ κέντρα τῆς Ὀρθοδοξίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 244–251. Mit Abb. 123–127. – Albani. [1962

Mayer W., *Monasticism at Antioch and Constantinople in the late fourth century: a case of exclusivity or diversity?* Prayer and spirituality (Nr. 2853) I 275–288. – von Stockhausen. [1963

Nin M., *Professione monastica in Oriente.* Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia V (Nr. 2176) 317–325. – Velkovska. [1964

Papadopulos K., *Καινοδιαθηκικὰ καὶ Βυζαντινά.* Τιμητικόν ἀφιέρωμα Γρατσέα (Nr. 2827) 633–648. – Edition eines Briefes des Metropliten Symeon von Euchaita (12. Jh.?) an den Mönch und Reklusen Ioannes aus dem Cod. Athous Hagia Anna 22, in welchem viele die ἔγκλειστοι betreffende Fragen (vgl. c.41 Trull.) behandelt werden. – Troianos. [1965

Thomas J./Hero A.C., *Byzantine monastic foundation documents: A complete translation of the surviving founders' typika and testaments.* 5 vols. Washington/D.C., Dumbarton Oaks 2000. XLIX, 2021 p. [ISBN 0-88402-232-3]. – English translations of 61 documents with extensive introductions. – Wird besprochen. – Talbot. [1966

b. Historische Entwicklung und Klöster

Monasteries of the Via Egnatia. Cultural-Tourist Guide. Athen, Ministery of Culture (Itanos-Editions) 2000. Bd. 1: Epirus, Western Macedonia, Southern Albania. 152 S. Mit zahlr. Abb. u. Plänen [ohne ISBN]. Bd. 2: Central and Eastern Macedonia, Thrace, Southern Fyrom, Southern Bulgaria. 154 S. Mit zahlr. Abb. u. Plänen [ISBN 960-386-001-8]. – Kurzbeschreibung von 167 (!) Klöstern im weiten Umkreis der Via Egnatia, jeweils auch unter Hinweis auf wichtige Bibliographie, mit topographischen Kartenskizzen (um die oft entlegenen Klöster auch erreichen zu können) und teilw. Angabe der Öffnungszeiten. Der Führer ist in engl., franz., u. griech. Ausgabe zugänglich, doch leider wird nicht verraten, wie man ihn erwerben kann. – Schreiner. [1967

Monasteries of the Aegean Islands. Cultural-Tourist Guide. Crete-The Dodecanese-Islands of the N.E. Aegean. Athen, Ministry of Culture 2000. 156 S. Mit zahlr. Karten und Grundrissen [ISBN 960-386-002-6]. – Verzeichnis von 65 Klöstern der genannten Region, nach Art der in der vorausg. Notiz genanntens Führer. – Schreiner. . [1968

Aggelide Ch./Papamastorakes T., *Η μονή των Οδηγών και η λατρεία της Θεοτόκου Οδηγήτριας.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 373–387. Mit Abb. 210–213. – Albani. [1969

Becket Soule W., *The Stauropegial monastery:* OCP 66 (2000) 147–167. – Untersucht den Ursprung und die Geschichte der Stauropegia und ihre Rolle im Kirchenrecht der mit Rom unierten Ostkirchen. – von Stockhausen. [1970

Capuani M./Paparozzi M., *Athos. Die Klostergründungen. Ein Jahrtausend Spritualität und orthodoxe Kunst.* München, Fink 1999. 248 S. Mit 210 Abb. [ISBN 3-7705-3409-3]. – Altripp. [1971

Crostini Lappin B., *The katechetikon of Paul, founder of the monastery of the Theotokos Evergetis, in relation to the foundational documents.* OCP 64 (1998) 123–141. – von Stockhausen. [1972

Daquino C., *Bizantini in Terra d'Otranto. San Nicola di Casole.* (Lecce), Capone 2000. 168 S. [ISBN 88-8349-017-7]. – Zur Geschichte des Klosters und den mit ihm in Verbindung stehenden Codices; eher kompilatorisch denn innovativ. – Kislinger. [1973

Derksen J., *The political and ecclesiastical involvement of Egyptian monks: from St. Antony to the Council of Chalecedon (part 1).* Theological review 21 (2000) 41–73. – von Stockhausen. [1974

Esbroeck M. van, *Le couvent de Sainte-Croix de Jérusalem selon les sources géorgiennes.* Studi sull'Oriente Cristiano 4/2 (2000) 139–170. – Schreiner. [1975

Falkenhausen V. von, *Gregor von Burtscheid und das griechische Mönchtum in Kalabrien.* Römische Quartalschrift 93 (1998) 215–250. – Anlaß der Abhandlung ist die 1000-Jahr-Feier von Burtscheid im Jahre 1997, dessen Anfänge vermutlich auf eine Klostergründung des griechischen Mönches Gregorios zurückgehen. Verf. behandelt den historischen Kontext sowie die Viten des Gregorios. – Bereits angezeigt BZ 93 (2000) Nr. 309. – Altripp. [1976

Falkenhausen V. von, *S. Bartolomeo di Trigona: storia di un monastero greco nella Calabria normanno-sveva ...* (Nr. 1834). – Acconcia Longo.

Kostova R., *From the secular to the monastic world. Where was the frontier and who crossed it in tenth-century Bulgaria?* Annual of Medieval Studies at Central European University 6 (2000)

109–128. – Ausgehend von den Grabinschriften des Antonios in Krepča und des Mostič in Preslav geht Verf. auf die jeweilige weltliche Funktion ein. – Schreiner. [1977

Kresten O., *Das Kloster des heiligen Paulos am Berge Latros oder vom Berge Latros?* JÖB 50 (2000) 187–204. – Ausgehend von einem Fall vor dem konstantinopolitanischen Patriarchalgericht, in dem 1360 Mönche eines Klosters τοῦ ὁσίου Παύλου τοῦ ἐν τῷ Λάτρῳ verwickelt sind, gelingt K. der klare Nachweis, daß es sich dabei nicht mehr um das spätestens gegen Ende des 13. Jahrhunderts verlassene Stammkloster in Westkleinasien handelt, sondern um dessen einstiges Metochion in der Hauptstadt, welches den Namen des ersteren bewahrte. – Kislinger. [1978

Maksimović K., *Patriarch Methodios I. (843–847) und das studitische Schisma ...* (Nr. 1893). – Demoen.

Maniati-Kokkini T., *Clergy and laity „opponents" in claims for privileges and land from the twelfth to the fourteenth century.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 168–183. – Moffatt. [1979

Mantzarides G., *Ἅγιον Ὄρος.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 252–259. Mit Abb. 129. – Albani. [1980

Morris R., *The Athonites and their neighbours in Macedonia in the tenth and eleventh centuries.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 157–167. – Moffatt. [1981

Mylonas P.M., *Bildlexikon des Heiligen Berges Athos.* 3 Bde. Tübingen, Wasmuth 2000. [ISBN 3-8030-1047-0]. Bd. 1, Teil 1: Atlas der zwanzig souveränen Klöster: Heft 1: Topographie und Historische Architektur, 193 S. Mit 59 Abb. (dtsch.). Heft 2: Photographische Dokumentation der Landschaft und der Klöster, 341 S. Mit 168 Abb.: viersprachig (griech., dtsch., engl., russ.). Heft 3: Der Atlas: Karten und Tafeln. Mit 31 Karten. – Großzügige Dokumentation des Athos und seiner Baudenkmäler. Der erste Band bietet erläuternde Texte zu den im zweiten Band behandelten Klöstern. Diese werden dort in kurzen Absätzen vorgestellt. Es fehlt nicht an persönlich gefärbten Bemerkungen, die den Text auflockern und mit den prächtigen und aufwendig erstellten Farbaufnahmen zu einer intensiven „Reise" auf den Athos einladen. Unter den Karten des dritten Bandes überwiegen die Grundrisse der Kirchen. Eine Art Athos-Tabula, die in der Zukunft unentbehrlich sein wird. – Altripp. [1982

Papathanasiou A.N., *The flight as fight: the flight into the desert as a paradigm for the mission of the church in history and society.* Greek Orthodox Theological Review 43 (1998) 167–184. – Talbot. [1983

Stramara D.F., *Double monasticism in the Greek East: eighth through fifteenth centuries.* Greek Orthodox Theological Review 43 (1998) 185–202. – Talbot. [1984

Tachiaos A.-Ai., *Ἡ Λαύρα τῆς Ἁγίας Τριάδας (Ἁγίου Σεργίου) στὴ Μόσχα.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 338–343. Mit Abb. 196–199. – Albani. [1985

Talbot A.-M., *The conversion of Byzantine monasteries from male to female and vice-versa.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 360–364. – „The conversions of monasteries seem to have involved merely a change in the sex of the monastic population, since ... the sources mention no alternation in the structures of the monastic complex." Ausnahme: Theotokos tou Maroule. – Scholz. [1986

c. Mönchspersönlichkeiten

Caner C., *Nilus of Ancyra and the promotion of a monastic elite.* Arethusa 33 (2000) 401–410. – Talbot. [1987

Chrysauges I., *Ἡ πρακτικὴ τῆς ἁγιότητας στὴν ἀσκητικὴ διδασκαλία τοῦ ἀββᾶ Ἡσαΐα τῆς σκήτεως.* Ὀρθοδοξία καὶ Οἰκουμένη (Nr. 2824) 79–93. – Troianos. [1988

Gones D.B., *Ὁ ὅσιος Ἰωάννης ὁ Ῥιλιώτης. Προλεγόμενα στὰ ὑμναγιολογικὰ ἑλληνικὰ κείμενα.* Athens, Armos 1997. 208 p. – Talbot. [1989

Patapios (hierom.), *St. Theodore the Studite and the problem of the Paulicians.* Greek Orthodox Theological Review 43 (1998) 143–154. – Talbot. [1990

Pratsch Th., *Ein Brief Platons in zwei Briefen des Theodoros Studites ...* (Nr. 1773). – Grünbart.

Rubenson S., *The letters of St. Antony: monasticism and the making of a saint.* [Studies in Antiquity and Christianity.] Minneapolis/MN, Fortress Press 1995. 260 p. [ISBN 0-8006-2910-8]. – Includes English translation of the letters of Antony. – Talbot. [1991

d. Geistige Strömungen und Sonderformen des Mönchtums

Galites G., *Μοναχισμὸς καὶ μυστικισμός.* Ὀρθοδοξία καὶ Οἰκουμένη (Nr. 2824) 61–77. – Unter Berücksichtigung auch byzant. Mystiker. – Troianos. [1992

Sader Y., *Stylite columns and symbols of Lebanon ...* (Nr. 2505). – von Stockhausen.

e. Fortwirken des byzantinischen Mönchtums

Golitzin A., *The living witness of the holy mountain. Contemporary voices from Mount Athos.* South Canaan/Penn., St. Tikhon's Seminary Press 1999. XII, 311 p. [ISBN 1-878997-48-3]. – Talbot. [1993

C. THEOLOGISCHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Amata B., *La maternità verginale di Maria riflesso della paternità di Dio negli antichi autori cristiani.* Marianum 61 (1999) 51–82. – Acconcia Longo. [1994

Bakalude A.D., *Μυστικισμός, θαυματοποιΐα και ιατρική της θεουργίας. Οι συνεχιστές του Πυθαγόρα και του Πλάτωνα στη χριστιανική εποχή. Θαυματουργοί ιερείς ή μάγοι.* Athen, Καρδαμίτσα 2000. 332 S. [ISBN 960-354-095-1]. – Schreiner. [1995

Bardy G./Di Nola G., *Storia della letteratura cristiana antica greca. Storia letteraria, Letteratura critica e approfondimenti tematici.* Città del Vaticano, Libreria Ed. Vaticana 1996. 582 p. [ISBN 88-209-2225-8]. – Acconcia Longo. [1996

Barrett-Lennard R.J.S., *Christian healing after the New Testament: some approaches to illness in the second, third and fourth centuries.* Lanham/MD, University Press of America 1994. XI, 419 p. [ISBN 0-860-78800-8]. – Includes analysis of 4th c. private letters preserved in papyri and chapters on Irenaeus and Athanasius of Alexandria. – Talbot. [1997

Brock S., *From Ephrem to Romanos: interactions between Syriac and Greek in late antiquity.* Brookfield/VT, Ashgate Publishing 1999. XI, 352 p. [ISBN 0-8047-3973-0]. – Sixteen collected essays on Syriac and Greek authors, mostly theologians and hymnographers. – Talbot. [1998

Burrus V., *„Begotten Not Made“: conceiving manhood in late antiquity.* [Figurae: Reading Medieval Culture.] Stanford/Calif., Stanford University Press 2000. XVI, 240 p. [ISBN 0-804737061]. – Focuses on the writings of Athanasius of Alexandria, Gregory of Nyssa, and Ambrose of Milan. – Talbot. [1999

Constantelos D.J., *Christian Hellenism. Essays and studies in continuity and change ...* (Nr. 2826). – Talbot.

De Lange N., *Prier et étudier à Byzance.* Revue des Études Juives 158 (1999) 51–59. – Summary of the author: „A study of Jewish scholarship and worship in its heyday before the Latin conquest of 1204 reveals, on the one hand, how closely they conform to contemporary Jewish models from other countries, and, at the same time, certain features that mark Byzantine Jewry out as unique. Foremost among these is the use of Greek Bible translations, that stand in a tradition going back to the ancient world." – Aerts. [2000

Gianarelli E., *Prayer and spirituality in the early Christian female martyrdom and monasticism.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) II 109–126. – von Stockhausen. [2001

Kertsch M., *Patristische Schlaglichter.* JÖB 50 (2000) 77–85. – Beleuchtet werden Stellen bei Chrysostomos (Ioannes Chrysostomos, Hom. in acta apost. h. 41, 5, PG 60, 296 [Problematik des Rechtsanspruches bei der Schatzfindung]; Ps.-Chrysostomos, h. VIII, PG 64, 25–34) und das Fortwirken von Demosthenes or. 3, 19 in der Literatur der Väter. – Grünbart. [2002

Klein R., *Die Haltung der kappadokischen Bischöfe Basilius von Caesarea, Gregor von Nazianz und Gregor von Nyssa zur Sklaverei* ... (Nr. 2380). – Schreiner.

McGuckin J.A., *The prayer of the heart in patristic and early Byzantine tradition.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) II 69–108. – von Stockhausen. [2003

O'Donovan O./O'Donovan J.L., *From Irenaeus to Grotius: a sourcebook in Christian political thought 100–1625.* Grand Rapids/Mich., Eerdmans Publishing Co. 1999. XX, 838 p. [ISBN 0-8028-3876-6]. – This sourcebook contains translated excerpts from the works of Eusebius of Caesarea, John Chrysostom, Agapetos, Justinian, John of Damascus, The Donation of Constantine, Nikephoros Blemmydes, Nicolas Cabasilas, and Antonios IV. – Talbot. [2004

Podskalsky G., *Chrześcijaństwo i literatura teologiczna na Rusi kijowskiej (988-1237)* ... (Nr. 2889). – Schreiner.

Sheather M., *Pronouncements of the Cappadocians on issues of poverty and wealth.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) I 375–392. – von Stockhausen. [2005

Simonetti M., *Alcune osservazioni sull'uso del linguaggio esegetico in età patristica.* Cassiodorus 5 (1999) 69–82. – Acconcia Longo. [2006

b. Spezielle Darstellung zu Dogmatik, Exegetik, Homiletik, Polemik

Alexakis A., *The Greek Patristic Testimonia presented at the Council of Florence (1439) in support of the Filioque reconsidered* ... (Nr. 1912). – Odorico.

Andrist P., *Les Objections des Hébreux: un document du premier iconoclasme?* ... (Nr. 2017). – Odorico.

Barmine A., *Une source méconnue des Dialogues de Nicétas de Maronée* ... (Nr. 2118). – Odorico.

Beatrice P.F., *Ascetical fasting and original sin in the early Christian writers.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) I 211–228. – von Stockhausen. [2007

Carelos P., *Zur Rezeption der Atomtheorie durch die griechischen Kirchenväter des 4. Jahrhunderts* ... (Nr. 1688). – Grünbart.

Déroche V., *Polémique anti-judaïque et émergence de l'Islam (7–8ᵉ siècles).* REB 57 (1999) 141–161. – Contre les positions de Olster D. (voir BZ 88, 1995, Nr. 953), l'a. pose „trois questions difficiles à séparer: 1) les sources chrétiennes sur les juifs de cette époque, en particulier les textes polémiques, sont-elles fiables et utilisables? 2) peut-on progresser dans l'étude de certains de ces textes? 3) cette étude permet-elle de mieux comprendre le contexte historique du premier siècle de l'Islam". – Odorico. [2008

Flogaus R., *Lemma Christologie II. Dogmengeschichtlich 3. Orthodoxe Kirchen.* RGG4 2 (1999) 307–310. – Vgl. Nr. 2868. – von Stockhausen. [2009

Flusin B., *Le panégyrique de Constantin VII Porphyrogénète pour la translation des reliques de Grégoire le Théologien* ... (Nr. 2094). – Odorico.

Gockel M., *A dubious christological formula? Leontius of Byzantium and the Anhypostasis-Enhypostasis theory.* The Journal of Theological Studies 51 (2000) 515–532. – Berger. [2010

Guillou A., *Technique et histoire. Les pénitentiels byzantins.* ZRVI 38 (1999/2000) 163–171. Mit serb. Zsfg. – Es handelt sich hier um ein Handbuch aus Süditalien (11. Jh.?), in dem man die sieben größten Sünden im Geschlechtsverkehr, zusammen mit den entsprechenden Strafen, behandelt hatte. – Maksimović. [2011

Hryniewicz W., *Schönheit und Heil. Über die Eschatologie der Ikone.* Ostk. Studien 49 (2000) 145–161. – von Stockhausen. [2012

Kapriev G., *Die „errores graecorum" und die ἔκφανσις ἀΐδιος. Das zweite Konzil von Lyon* ... (Nr. 1946). – Schreiner.

O'Keefe J.J., *„A Letter that Killeth": toward a reassessment of Antiochene exegesis, or Diodore, Theodore, and Theodoret on the Psalms.* Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 83–104. – Verf. vertritt die auf einer (m.E. problematischen) hermeneutischen und theologischen Vorentscheidung beruhende These, die Verurteilung Theodors von Mopsuestia und Theodorets von Kyros (die übrigens weniger wegen deren Christologie als deren antiochenischer Exegese erfolgt sei) sei historisch gerechtfertigt. Die antiochenische Exegese sei „a backward-looking project that failed", da sie das AT nicht exklusiv Christus-zentriert, sondern „nur" horizontal, textimmanent auslege. – Bereits angezeigt BZ 94 (2001) Nr. 317 ohne Kommentar. – von Stockhausen. [2013

Patapios, *The Alexandrian and the Antiochene methods of exegesis: towards a reconsideration.* Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 187–198. – Talbot. [2014

Reid D., *Hesychasm and theological method in fourteenth century Byzantium.* Ostk. Studien 46 (1997) 15–24. – Setzt sich hauptsächlich mit G. Podskalsky, Theologie und Philosophie in Byzanz, München 1977 auseinander. – von Stockhausen. [2015

Williams R., *Lemma Christologie II. Dogmengeschichtlich 1. Alte Kirche.* RGG4 2 (1999) 289–299. – Vgl. Nr. 2868. – von Stockhausen. [2016

Winkelmann F., *Der monenergetisch-monotheletische Streit* ... (Nr. 1901). – Schreiner.

c. Byzantinische Autoren

Andrist P., *Les Objections des Hébreux: un document du premier iconoclasme?* REB 57 (1999) 99–140. – Avec *Les Objections des Hébreux*, publiées en 1993, A. ouvre un véritable dossier où il mêle la recherche philologique, l'étude des sources, l'analyse littéraire pour essayer d'aboutir à la solution des problèmes de datation et de localisation de l'ouvrage. „Son auteur était un moine ou un ecclésiastique de la branche dure de l'iconodoulie, travaillant avant le concile de Nicée II, probablement dans les années 70 ... On a constaté qu'il connaissait bien l'argumentaire iconodoule romain". – Odorico. [2017

Müller B., *Die Tränen der Wüstenväter: Das Penthos in den Apophtegmata Patrum.* Ostk. Studien 46 (1997) 281–313. – von Stockhausen. [2018

Congourdeau M.-H., *L'enfant à naître. Tertullien, Grégoire, Augustin, Maxime, Cassiodore, Ps.Augustin.* Introduction, notes, guide thématique. Paris, Les Pères dans la foi-Migne 2000. 206 p. [ISBN 2-908587-43-2]. – Collection de textes traduits en français, avec une introduction portant sur „l'embryon dans les premiers siècles chrétiens". – Odorico. [2019

Valantasis R. (ed.), *Religions of late antiquity in practice.* [Princeton Readings in Religions.] Princeton/N.J., Princeton University Press 2000. XVI, 511 p. [ISBN 0-691-05750-8]. – An anthology of ca. 70 late antique religious texts in English translation, with emphasis on religious life and performance. Mostly Christian, up to the 8th c., but also including Pagan, Jewish and Mithraic texts. – Talbot. [2020

Mitthof F., *Bruchstück einer Homilie des Amphilochios von Ikonion aus frühbyzantinischer Zeit (Or. VI 1-3).* Zeitschrift für antikes Christentum 4 (2000) 209–218. Mit 2 Abb. – Beschreibung und Edition des Fragmentes eines Codexblattes (P.Vindob. G 3082) mit der bisher nur aus zwei Handschriften bekannten Oratio VI (CPG 3237) des Amphilochius, das von M. in die 2. Hälfte des 7. bzw. die 1. Hälfte des 8. Jh. datiert wird. – von Stockhausen. [2021

Harmless W., *Remembering Poemen Remembering: the desert fathers and the spirituality of membering.* Church History 69 (2000) 483–518. – Untersucht die Abba Poimen-Sprüche in den Apophthegmata Patrum. – von Stockhausen. [2022

Atanazy z Aleksandrii, Przeciw poganom. Przeklad, wprowadzenie, przypisy i indeksy **Wojciechowski M.** [Pisma starochrzescijanskich pisarzy, 62.] Warszawa, Univ. Kardyn. S. Wyszynskiego 2000. 99 S. – Polnische Übersetzung der Schrift Contra gentes. – von Stockhausen. [2023

Coyle J.K., *Early monks, prayer, and the devil.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) I 229–249. – Behandelt wird vor allem die Vita Antonii des Athanasius von Alexandrien. – von Stockhausen. [2024

Hauben H., *John Arkhaph and „the Bishop" (Athan., Apol. Sec. 71.6). A reassessment.* Ancient Society 30 (2000) 271–275. – Demoen. [2025

Heil U., *Athanasius von Alexandrien: De Sententia Dionysii.* [Patristische Texte und Studien, 52.] Berlin, de Gruyter 1999. X, 344 p. [ISBN 3-11-016520-1]. – Talbot. [2026

Leemans J., *Thirteen years of Athanasius research (1985-1998): A survey and bibliography.* Sacris Erudiri 39 (2000) 105–217. – Ausführlicher Forschungsbericht, der an Ch. Kannengiesser, The Athanasian Decade 1974–1984. Theological Studies 46 (1985) 524–541 anschließt. – von Stockhausen. [2027

Wahba M.F., *The spirituality of St Athanasius according to his paschal letters.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) I 113–124. – von Stockhausen. [2028

Williams R., *Lemma Athanasius.* RGG4 1 (1998) 870–873. – Vgl. Nr. 2867. – von Stockhausen. [2029

Troianos Sp.N., *Ἐγκύκλιος ἐπιστολὴ τοῦ πατριάρχου Ἀθανασίου Α΄ πρὸς τοὺς νεοχειροτονουμένους ἀρχιερεῖς.* Ὀρθοδοξία καὶ Οἰκουμένη (Nr. 2824) 455–468. – Ausgabe eines unedierten, an die neugewählten und geweihten Bischöfe gerichteten, Rundschreibens Athanasios I. (1289–1293, 1303–1309), durch welches der Patriarch die Adressaten an ihre Verpflichtungen erinnert. – Troianos. [2030

Lössl J., *Augustine in Byzantium.* The Journal of Ecclesiastical History 51 (2000) 267–295. – Berger. [2031

Loukaki M., *Les didascalies de Léon Balianitès: notes sur le contenu et la date.* REB 58 (2000) 245–252. – Tout ce que nous connaissons de cet auteur du 12e siècle provient du ms. *Sloviclensis* 265 (ΥΠ 10) qui contient six didascalies. À travers une analyse soignée des didascalies, L. essaie de reconstruire les étapes les plus importantes de sa vie et de sa carrière. – Odorico. [2032

Barsanuphe et Jean de Gaza. Correspondance. Volume II: Aux Cénobites. Tome I, Lettres 224–398. Texte critique, notes et index par **Neyt F./Angelis-Noah P. de**. Traduction par **Regnault**

L. [SC, 450.] Paris, Les Éditions du Cerf 2000. 461 S. [ISBN 2-204-06489-0]. – von Stockhausen. [2033

Margerie B. de, *Insinuations trinitaires dans le Psaume 33 (32), 6 chez les Pères de l'Eglise et notamment chez Saint Basile.* Augustinianum 40 (2000) 35–41. – von Stockhausen. [2034

Marti H., *Vom Schicksal des Basileios im Westen. Beobachtungen zu Rufins Predigt-Übersetzungen.* Museum Helveticum 57 (2000) 166–172. – Berger. [2035

Pasini C., *Nuovi frammenti basiliani nell'Ambrosiano A 245 inf.* OCP 66 (2000) 169–171. – In Ergänzung der in der Bibliotheca Basiliana Universalis gesammelten Handschriften kurze Beschreibung des Codex Ambrosianus A 245 inf. (s. X), ff. 2–12, der Fragmente der Basilius-Schriften De legendis gentilium libris (CPG 2867) und De baptismo libri duo (CPG 2896) enthält. – von Stockhausen. [2036

Silvas A., *St. Basil: passages of spiritual growth.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) I 353–366. – von Stockhausen. [2037

Winn R.E., *Revisiting the date of authorship of Basil of Caesarea's ad adolescentes.* Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 291–307. – Suggests redating of the treatise to ca. 355–356 while Basil was a teacher of rhetoric. – Talbot. [2038

vacat [2039

Argaráte P., *La Luz de tu Rostro: La Teología de la „Gloria" en Diádoco de Fótice.* OCP 65 (1999) 257–278. – von Stockhausen. [2040

Bennett B., *Holy laughter in Didymus the Blind.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) II 301–313. – von Stockhausen. [2041

Pautler A., *Biblia patristica: index des citations et allusions bibliques dans la littérature patristique. 7. Didyme d'Alexandrie.* Paris, Éd. du Centre National de la Recherche Scientifique 2000. 228 S. [ISBN 2-271-05727-2]. – von Stockhausen. [2042

Andia Y. de, *Mysterès, unification et divinisation de l'homme selon Denys l'Aréopagite.* OCP 64 (1998) 273–332. – von Stockhausen. [2043

Ritter A.M., *Gebet und Gottesverehrung bei Proklus und Dionysius Pseudo-Areopagita.* Kerygma und Dogma 46 (2000) 156–167. – von Stockhausen. [2044

Térézis Ch., *Aspects de la notion de „mal" chez Proclus et chez Denys l'Aréopagite ...* (Nr. 1756). – Demoen.

Williams J., *The apophatic theology of Dionysios the Pseudo-Areopagite – 2.* The Downside Review 177 (1999) 235–250. – von Stockhausen. [2045

Lyman J.R., *Ascetics and bishops. Epiphanius on Orthodoxy.* Orthodoxie, Christianisme, Histoire (Nr. 2856) 149–161. – von Stockhausen. [2046

Joest Ch., *Die „Praktike" bei Evagrios Pontikos und in den Pachom-Briefen.* Ostk. Studien 49 (2000) 31–54. – von Stockhausen. [2047

Young R.D., *Evagrius the Iconographer: monastic pedagogy in the Gnostikos.* Journal of Early Christian Studies 9 (2001) 53–71. – von Stockhausen. [2048

Eusèbe de Césarée, La théologie politique de l'empire chrétien. Luvanges de Constantin (Triakontaétérikos). Introd., trad. originale et notes par **Maraval P.** Paris, Cerf 2001. 216 S. Ffr. 165 [ISBN 2-204-06617-6]. – Schreiner. [2049

Hollerich M.J., *Eusebius of Caesarea's Commentary on Isaiah. Christian exegesis in the age of Constantine.* [Oxford Early Christian Studies.] Oxford, Clarendon Press 1999. IX, 230 S. [ISBN 0-19-826368-6]. – Berger. [2050

Mendels D., *The media revolution of early Christianity: an essay on Eusebius' ecclesiastical history.* Grand Rapids/Mich., Eerdmans 1999. X, 270 p. [ISBN 0-8028-4610-6]. – Uses contemporary media theory to suggest new insights into Eusebius as a historian. – Talbot. [2051

Gregor von Nazianz, De humana natura (c. I,2,24). Text, Übers., Kommentar von **Domitev K.** [Patrologia. Beiträge zum Studium der Kirchenväter, 6.] Frankfurt, Lang 1999. 313 S. DM 98. – Schreiner. [2052

Sancti Gregorii Nazianzeni opera. Versio Iberica II. Orationes XV, XXIV, XIX. Ed. a **Metreveli H.** et al. [Corpus Christianorum, Series Graeca, 42 = Corpus Nazianzenum, 9.] Turnhout/ Leuven, Brepols/ Leuven Univ. Press 2000. X, 223 S. [ISBN 2-503-40422-7]. – Schreiner. [2053

Sancti Gregorii Nazianzeni opera. Versio iberica III. Oratio XXXVIII. Ed. **Metreveli H.** et al. [Corpus Christianorum. Series Graeca, 45. Corpus Nazianzenum, 12.] Turnhout, Brepols 2001. XV, 219 S. 104 € [ISBN 2-503-40452-9]. – Georg. Text ohne Übers. – Schreiner. [2054

Gregorios van Nazianze, Ernstig spel. Een keuze uit zijn poëzie. Inleiding, keuze, vertaling en commentaar **Demoen K**. Groningen, Styx 2000. – Aerts. [2055

Gregorio di Nazianzo, Tutte le orazioni. A cura di **Moreschini Cl.** Traduzione italiana con testo a fronte e note di **Sani Ch.** Milano, Bompiani 2000. 1420 S. – von Stockhausen [2056

Breitenbach A., *Der Schiffbau – eine Erfindung der Athener: Zu Gregor von Nazianz, or. 4, 108.* Würzburger Jahrbb. f. d. Altertumswiss. 24 (2000) 123–137. – In seinem Rhetorenedikt hatte Kaiser Julian denen die Vermittlung antiker Literatur im Unterricht verboten, die nicht auch den antiken Götterglauben teilten. Gegen dieses Verbot wendet sich Gregor in or. 4, seiner ersten Invektive gegen den Apostaten, und stellt fest, diese Restriktion sei so widersinnig, als wolle man den Athenern den Schiffsbau verbieten. Vf. untersucht ausführlich die literarischen Zeugnisse für die enge Beziehung der Athener zu Schiffsbau und Seefahrt und kann durchaus sinnvoll erweisen: Gregor wollte Julian, der ein Verehrer Athens war, durch die Charakterisierung der Athener als Seefahrer andeuten, daß sie anders als Julian offenbar nicht gezögert hatten, ihre Kenntnisse in der weiten Welt zu propagieren. – Tinnefeld. [2057

Casanova A., *Gregory of Nazianzus, De rebus suis 424ff. and De vita sua 68ff.: echoes of epic and dramatic poetry in his mother's prayer.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) II 145–153. – von Stockhausen. [2058

Demoen K., *Some remarks on the life and poems of Gregory Nazianzen.* OCP 63 (1997) 171–179. – Einige Argumente zur Identifikation von Diocaesarea mit Nazianz und zur Datierung von Carmen 2,1,1; 1,2,25 und 2,1,11. – von Stockhausen. [2059

Elm S., *A programmatic life: Gregory of Nazianzus' Orations 42 and 43 and the Constantinopolitan Elites.* Arethusa 33 (2000) 411–427. – Talbot. [2060

Elm S., *The diagnostic gaze. Gregory of Nazianzus' theory of Orthodox priesthood in his Orations 6 De Pace and 2 Apologia de fuga sua.* Orthodoxie, Christianisme, Histoire (Nr. 2856) 83–100. – von Stockhausen. [2061

Fransen P.-I., *Florilège pastoral tiré de Grégoire de Nazianze par Florus de Lyon.* Revue bénédictine 110 (2000) 86–94. – Demoen. [2062

Macé C./Sanspeur C., *Nouvelles perspectives pour l'histoire du texte des Discours de Grégoire de Nazianze. Le cas du Discours 6 en grec et en arménien.* Le Muséon 113 (2000) 377–416. – Demoen. [2063

Mossay J., *Le Discours 10 de Grégoire de Nazianze. Notes et controverses.* Byz 70 (2000) 447–455. Avec 1 ill. – Demoen. [2064

Pouchet J.R., *Les „Lettres christologiques" de Grégoire de Nazianze „à Clédonios": de la Lettre 102 à la Lettre 101.* Augustinianum 40 (2000) 43–58. – von Stockhausen. [2065

Gregory of Nyssa, Homilies on the beatitudes. English version with commentary and supporting studies, ed. **Drobner H.R./Viciano A.** [Vigiliae Christianae, suppl. 52.] Leiden, Brill 2000. 615 S. Hfl. 290. [ISBN 90-04-11621-4]. – Uns nur bekannt durch Gnomon 73 (2001) Bibl.Beil. 2. – Schreiner. [2066

Grégoire de Nysse. Discours catéchétique. Texte grec de **Mühlenberg E.** (Gno III, IV). Introduction, traduction et notes par **Winling R.** [Sources Chrétiennes, 453.] Paris, Cerf 2000. 360 S. [ISBN 2-204-06471-8]. – Schreiner. [2067

Meredith A., *Gregory of Nyssa.* [The Early Church Fathers.] London/New York, Routledge 1999. IX, 166 p. [ISBN 0-415-118395]. – English translation of selected texts. – Talbot. [2068

Burns S., *Divine ecstasy in Gregory of Nyssa and Pseudo-Macarius: flight and intoxication.* Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 309–327. – Talbot. [2069

Cortesi A., *Le omelie sul cantico dei cantici di Gregorio di Nissa. Proposta di un itinerario di vita battesimale.* [Studia ephemeridis Augustinianum, 70.] Roma, Institutum Patristicum Augustinianum 2000. 297 S. [ISBN 88-7961-024-4]. – von Stockhausen. [2070

Frank G., *Macrina's scar: Homeric allusion and heroic identity in Gregory of Nyssa's Life of Macrina.* Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 511–530. – Postuliert eine Aufnahme der homerischen Episode über die Narbe des Odysseus in v.Macr. 31 auf dem Hintergrund vielfältiger Anspielungen Gregors auf Homer. – von Stockhausen. [2071

Krueger D., *Writing and the liturgy of memory in Gregory of Nyssa's Life of Macrina.* Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 483–510. – von Stockhausen. [2072

Levy A., *Aux confins du créé et de l'incréé. Les dimensions de l'épectase chez Grégoire de Nysse.* Revue des sciences philosophiques et théologiques 84 (2000) 247–274. – von Stockhausen. [2073

Moutsoulas E.D., *Le sens de la Justice dans la 4e homélie aux Béatitudes de saint Grégoire de Nysse.* Τιμητικόν αφιέρωμα Γρατσέα (Nr. 2827) 183–190. – Troianos. [2074

Slesinski R., *The doctrine of virtue in St Gregory of Nyssa's The Life of Moses.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) I 341–352. – von Stockhausen. [2075

Ulrich J., *Wallfahrt und Wallfahrtskritik bei Gregor von Nyssa.* Zeitschrift für antikes Christentum 3 (1999) 87–96. – Diskutiert ep. 2 und 3 Gregors. Der scheinbare Widerspruch zwischen der in beiden Briefen vertretenen Position ist nicht als Kritik am Missbrauch von Wallfahrt einerseits (ep. 2) und grundsätzlich positiver Einstellung gegenüber Wallfahrten andererseits (ep. 3) aufzulösen; vielmehr zeigen beide Briefe, dass Gregor Wallfahrten nach einem klaren theologischen Kriterium beurteilt: Wallfahrt an sich ist nutzlos, wenn sich dabei keine Einwohnung Christi ereignet. – von Stockhausen. [2076

Gregorii Presbyteri Vita Sancti Gregorii Theologi. Ed. et gallice reddidit **Lequeux X.** [Corpus Christianorum. Series Graeca, 44. Corpus Nazianzenum, 11.] Turnhout, Brepols 2001. XXII, 283 S. € 133 [ISBN 2-503-40442-1]. – Schreiner. [2077

Pratsch Th., *Ignatios the deacon – churchman, scholar and teacher: a life reconsidered.* BMGS 24 (2000) 82–101. – Berger. [2078

Viscuso P., *Vampires, not mothers. The living dead in the canonical responses of Ioasaph of Ephesos.* St. Vladimir's Theological Quarterly 44 (2000) 169–179. – Talbot. [2079

Isidore de Péluse. Lettres, t. II. Lettres 1414–1700. Texte critique, traduction et notes par **Évieux P.** [Sources Chrétiennes, 454.] Paris, Cerf 2000. 520 S. Ffr. 258 [ISBN 2-204-06516-1]. – Schreiner. [2080

Ford D.C., *Women and men in the early church: the full views of St. John Chrysostom.* South Canaan/Penn., St. Tikhon's Seminary Press 1996. XVIII, 265 p. [ISBN 1-878997-55-6]. – Talbot. [2081

Hill Ch., *Chrysostom's Commentary on the Psalms: homilies or tracts?* Prayer and spirituality (Nr. 2853) I 301–317. – von Stockhausen. [2082

Mayer W., *Who came to hear John Chrysostom preach? Recovering a late fourth-century preacher's audience.* Ephemerides Theologicae Lovanienses 76 (2000) 73–87. – „It seems that we should be suspicious of impressions of a largely male, adult and élite audience, since what we may be observing are the preoccupations of both the preacher and his society, rather than physical and numerical reality." – Demoen. [2083

Mayer W./Allen P., *John Chrysostom.* The early church fathers. London, Routledge 2000. IX, 230 S. [ISBN 0-415-18252-2]. – von Stockhausen. [2084

Mitchell M.M., *The heavenly trumpet. John Crysostom and the art of Pauline interpretation.* [Hermeneutische Untersuchungen zur Theologie, 40.] Tübingen, Mohr/Siebeck 2000. XXXIV, 564 S. DM 198. [ISBN 3-16-147360-4]. – Schreiner. [2085

Papageorgiou P., *The Paschal catechetical homily of St. John Chrysostom: a rhetorical and contextual study.* Greek Orthodox Theological Review 43 (1998) 93–104. – Talbot. [2086

Piras A., *Riflessioni cristologiche nella versione siriaca di un'omelia di Giovanni Crisostomo sull'Incarnazione.* Vetera Christianorum 37 (2000) 57–68. – La cristologia di Giovanni Crisostomo, in linea con la scuola antiochena, in una breve omelia sull'Incarnazione, perduta nell'originale greco. In appendice, una traduzione italiana del testo siriaco. – Acconcia Longo. [2087

Schroeder C.P., *The mystery of love: paradigms of marital authority and submission in the writings of St. John Chrysostom.* St. Vladimir's Theological Quarterly 44 (2000) 143–168. – Talbot. [2088

Valevicius A., *Les 24 homélies „De statuis" de Jean Chrysostome: recherches nouvelles.* Revue des études augustiniennes 46 (2000) 83–91. – Nach dem Handschriftenbefund gab es nicht 21 oder 22 Homelien „De statuis", sondern 24. – von Stockhausen. [2089

Vogt H.J., *Das Glaubensbekenntnis des Johannes Chrysostomus? Versuch einer „Symbolstudie" mit einem Exkurs zu Baruch 3,38 bei den Vätern.* Zeitschrift für antikes Christentum 3 (1999) 64–86. – von Stockhausen. [2090

Voicu S., *Crisostomo, „In Psalmum 104" (CPG 4413.4): una citazione dimenticata.* Augustinianum 40 (2000) 59–63. – Nachweis eines Testimoniums des Kommentars zu Ps 104 in Severus' ep. 91 (CPG 7070). – von Stockhausen. [2091

Esbroeck M. van, *Le discours de Jean Damascène pour la Dédicace de l'Anastasis.* OCP 63 (1997) 53–98. – Untersuchung der nur georgisch überlieferten Rede (CPG 8095). Mit einer französischen Übersetzung. – von Stockhausen. [2092

Suermann H., *Der Bericht des Johannes von Ephesos über die Missionierung der Nubier im sechsten Jahrhundert.* OCA 256 (1998) 303–313. – von Stockhausen. [2093

Flusin B., *Le panégyrique de Constantin VII Porphyrogénète pour la translation des reliques de*

Grégoire le Théologien (BHG 728). REB 57 (1999) 5–97. – Un article très long, un petit livre presque, consacré au récit BHG 728 sur le retour des reliques de Grégoire de Nazianze à Constantinople. Anonyme dans la tradition manuscrite, le texte est attribué par Flusin à Constantin VII et daté du 9 janvier 946, lorsque le corps de Grégoire est déposé dans l'Église des Saints-Apôtres (p. 5 à 12). Dans l'introduction, Flusin fait suivre une analyse du texte (p. 12 à 39), une étude sur les sources littéraires du discours de l'auteur, le rapport qui dans l'idéologie de Constantin relie la figure de Grégoire à celle de Jean Chrysostome, une troisième sur les références aux écritures, et enfin une quatrième sur la commémoration annuelle de la translation et sur sa portée idéologique. L'édition du texte avec traduction et index occupe les pages 40 à 97. – Odorico. [2094

Cosma di Gerusalemme, Commentario ai carmi di Gregorio Nazianzeno. Introduzione, testo critico e note, a cura di **Lozza G.** Neapel, M. D'Auria Editore 2000. 458 S. [ISBN 88-7092-180-8]. – Kislinger. [2095

Boulnois M.O., *Liberté, origine du mal et prescience divine selon Cyrille d'Alexandrie.* Revue des études augustiniennes 46 (2000) 61–82. – von Stockhausen. [2096

Boulnois M.O., *L'eucharistie, mystère d'union chez Cyrille d'Alexandrie: les modèles d'union trinitaire et christologique.* Revue des sciences religieuses 74 (2000) 147–172. – von Stockhausen. [2097

Fazzo S., *La versione araba del Περὶ προνοίας di Alessandro di Afrodisia e i frammenti greci nel trattato Contra Iulianum di Cirillo Alessandrino ...* (Nr. 1690). – Acconcia Longo.

Ferrari Toniolo Ch., *Cyrilliana in Psalmos. I frammenti del Commento ai Salmi di Cirillo di Alessandria nel codice Laudiano greco 42.* [Saggi e Testi Classici, Cristiani e Medievali, 14.] Catania, Centro di Studi sull'Antico Christianesimo 2000. 123 S. [ohne ISBN]. – Behandelt ausführlich die hs. Überlieferung (Oxford, Laud.gr. 42, Vat.Pal.gr. 24, Venedig, Marc.gr. Z 17, Vat.gr. 1677–1678, Vat.gr. 1682–1683, Vat.reg.gr. 40, Vat.gr. 754, 2057, 1658, 1422, Vat.Ottob.gr. 398). – Schreiner. [2098

Krikones Chr., *Ἡ ἐνανθρώπησις τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ κατά τὸν ἅγιον Κύριλλον Ἀλεξανδρείας.* Ὀρθοδοξία καὶ Οἰκουμένη (Nr. 2824) 49–59. – Zur christologischen Lehre des Kyrillos von Alexandreia. – Troianos. [2099

MacKinion St.A., *Words, imagery, and the mystery of Christ. A reconstruction of Cyril of Alexandria's Christology.* [Supplements to Vigiliae Christianae, 55.] Leiden, Brill 2000. 242 S. [ISBN 90-04-11987-6]. – von Stockhausen. [2100

Moreschini C., *I sapienti pagani nel Contra Iulianum di Cirillo d'Alessandria.* Cassiodorus 5 (1999) 11–33. – Nella sua polemica contro Giuliano, Cirillo utilizza argomenti tratti da Platone, Porfirio, Alessandro di Afrodisia e dai trattati ermetici. – Acconcia Longo. [2101

Pazzini D., *Il prologo di Giovanni in Cirillo di Alessandria.* [Studi biblici, 116.] Brescia, Paideia 1997. 217 p. – Acconcia Longo. [2102

Riedweg Ch., *Zur handschriftlichen Überlieferung der Apologie Kyrills von Alexandrien Contra Iulianum.* Museum Helveticum 57 (2000) 151–165. – Berger. [2103

Vogt H.J., *Cyrill und das Credo von Konstantinopel (381).* Theologische Quartalschrift 180 (2000) 25–29. – von Stockhausen. [2104

Pasquato O., *Spirituality and prayer in the baptismal catecheses of St Cyril of Jerusalem.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) I 39–60. – von Stockhausen. [2105

Reinink G.J., *The Book of Questions of Cyrus the Greek.* OCA 256 (1998) 453–461. – Diskutiert werden drei bisher nicht bekannte Fragmente aus dem ursprünglich griechisch abgefassten Werk „Unterscheidung der Sekten" („Buch der Fragen") von Kyros, dem Griechen (evtl. mit Kyros von

Hierapolis identisch), die in dem bisher nicht edierten ostsyrischen Werk „Über die Einheit" Simons des Verfolgten überliefert sind. – von Stockhausen. [2106

McDonald D., *Macrina: The fourth Cappadocian?* Prayer and spirituality (Nr. 2853) I 367–373. – Unter Zugrundelegung der Vita Macrinae und der Schrift De virginitate Gregors von Nyssa wird behauptet, Makrina käme bei der Ausbildung der asketischen Theologie Gregors eine so herausragende Rolle zu, die es rechtfertigte, sie als „vierten Kappadokier" zu benennen. – von Stockhausen. [2107

Logan A.H.B., *Marcellus of Ancyra (Pseudo-Anthimus) 'On the Holy Church': text, translation, and commentary.* Journal of Theological Studies n.s. 51 (2000) 81–112. – L. spricht sich, nachdem dies in neuerer Zeit in Zweifel gezogen worden war, auf Grund der in der Einleitung festgehaltenen Beobachtungen wieder für eine markellische Verfasserschaft des Schreibens aus und schlägt eine Datierung in die Mitte der 340er Jahre (nach der Synode von Serdika) vor. Die Edition korrigiert einige Konjekturen Mercatis; ob sie auf einer Neukollationierung der beiden Handschriften beruht oder der Text Mercatis nur wieder abgedruckt wird, wird nicht klar. – von Stockhausen. [2108

Seibt K., *Markell von Ankyra (ca. 280–374 n. Chr.) und Asterius Sophista (ca. 270–ca. 350 n. Chr.): Anmerkungen zu einer neuen Edition der Markell-Fragmente und der Epistula ad Iulium.* Zeitschr. f. Kirchengesch. 111 (2000) 356–377. – von Stockhausen. [2109

Marc le Moine, Traités II. Introduction, texte critique, traduction, notes et index par **De Durand G.-M.** [Sources Chrétiennes, 455.] Paris, Cerf 2000. 380 S. [ISBN 2-204-06584-6]. – Schreiner. [2110

Maximi Confessoris liber asceticus. Ed. **Deun P. van** adiectis tribus interpretationibus latinis sat antiquis ed. a **Gysens St.** [Corpus Christianorum, Series Graeca, 40.] Brepols, Turnhout 2000. CCLXVIII, 259 S. [ISBN 2-503-40402-2]. – Wird besprochen. – Schreiner. [2111

Deun P. van, *L'Unionum definitiones (*CPG *7697, 18) attribué à Maxime le Confesseur: étude et édition.* REB 58 (2000) 123–147. – Présentation du texte attribué à Maxime, étude de la tradition manuscrite et de la tradition indirecte, édition et traduction du texte. – Odorico. [2112

Khoperia L. (with the contribution of **Markesinis B.**), *The Old Georgian translations of Saint Maximus the Confessor's works.* Annual of Medieval Studies at Central European University 6 (2000) 225–236. – Schreiner. [2113

Louth A., *Dogma and spirituality in St Maximus the Confessor.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) I 197–208. – von Stockhausen. [2114

Terezis C./Tzouramani E., *The dialectic relationship between God and human beings in Origen and Maximus the Confessor.* Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 329–339. – Talbot. [2115

Bracht K., *Vollkommenheit und Vollendung. Zur Anthropologie des Methodios von Olympos.* [Studien und Texte zu Antike und Christentum, 2.] Tübingen, Mohr (Siebeck) 1999. XIV, 438 S. DM 128 [ISBN 3-16-147250-0]. – „Aufgrund der breiten Textbasis – die griechisch erhaltenen Texte werden um die sonst kaum zugängliche altslavische Übersetzung ergänzt – fördert die Untersuchung bislang unbekannte Mosaiksteine zutage, die das bisherige Methodios-Bild vervollständigen und korrigieren" (aus der Verlagsanzeige). – Schreiner. [2116

Trevett Ch., *„Angelic visitations and speech she had": Nanas of Kotieion.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) II 259–278. – von Stockhausen. [2117

Barmine A., *Une source méconnue des Dialogues de Nicétas de Maronée.* REB 58 (2000) 231–243. – Nicétas, métropolite de Thessalonique au 12ᵉ siècle, composa six *Dialogues* pour soutenir la provenance du Saint Esprit à la fois du Père et du Fils. L'article montre bien que Nicétas

ignorait complètement les sources latines, et que ce défenseur de la doctrine du Filioque fondait ses positions sur l'œuvre d'Eustrate de Nicée. – Odorico. [2118

Coulie B./Nimmo Smith J., *Thesaurus Pseudo-Nonni, Commentarii in IV orationes Gregorii Nazianzeni.* [Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum.] Turnhout, Brepols 1999. LIX, 52 p. – Demoen. [2119

de Groote M., *Opera (Pseudo-)Oecumenica. Das sonstige echte und vermeinte Œuvre des Apokalypse-Exegeten Oecumenicus.* BZ 94 (2001) 20–28. – Schreiner. [2120

Cazabonne M.E., *Grégoire Palamas (1296–1359) moine, théologien, pasteur (2): les grandes axes de sa pensée (suite).* Collectanea Cisterciensia 62 (2000) 85–99. – von Stockhausen. [2121

Flogaus R., *Die Theologie des Gregorios Palamas – Hindernis oder Hilfe für die ökumenische Verständigung?* Ostkirchliche Studien 47 (1998) 105–123. – von Stockhausen. [2122

Pheidas Bl., *Ἡ εὐθήνη τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἡγεσίας κατὰ τὸν ἱερὸ Φώτιο.* Τιμητικόν αφιέρωμα Γρατσέα (Nr. 2827) 155–168. – Troianos. [2123

Peers G., *Iconoclasm and the use of nature in the Smyrna Physiologus (Evangelical School, B. 8)* ... (Nr. 2593). – Koder.

Pasini C., *Resti della Catena sui Proverbi di Procopio di Gaza in un frammento pergamenaceo nel codice Ambrosiano B 85 sup.* Aevum 74 (2000) 421–429. – Inserito tra i fogli iniziali di un codice cartaceo del XVI sec. proveniente dalla Terra d'Otranto, un bifoglio pergamenaceo dell'XI–XII sec., di incerta provenienza, contiene l'*Epistula de hymno trisagio* di Giovanni Damasceno e un frammento dell'inedita Catena di Procopio di Gaza, di cui fornisce il testo. – Acconcia Longo. [2124

Dennis G.T., *An anti-Latin essay attributed to Psellos.* OCP 64 (1998) 403–407. – von Stockhausen. [2125

Jones F.St., *PsCl Concordances: mistakes/corrections.* Zeitschrift für antikes Christentum 1 (1997) 126–128. – Corrigenda-Liste zu GCS Pseudoklementinen III, Berlin 1989. – von Stockhausen. [2126

Agosto M., *Romano il Melòde: un invito alla lettura.* Ellenika Menymata. Rassegna di cultura e attualità della Comunità Ellenica di Napoli e Campania 4 (2000) 42–50. – Knappe Gesamtschau, die von einer einfühlsamen Interpretation des Prooimions des ersten Weihnachtshymnus beschlossen wird. – Koder. [2127

Allen P., *A bishop's spirituality: the case of Severus of Antioch.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) I 169–180. – von Stockhausen. [2128

Allen P., *Severus of Antioch and pastoral care.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) II 387–400. – von Stockhausen. [2129

Torrance I.R., *Lemma Severus von Antiochien.* Theol. Realenc. 31 (2000) 184–186. – von Stockhausen. [2130

Uthemann K.-H., *Severian von Gabala in Florilegien zum Bilderkult.* OCP 66 (2000) 5–47. – Untersucht die Florilegien zum Bilderkult nach Testimonien aus Schriften Severians, wobei U. einige Zuweisungen vornehmen kann. U. argumentiert außerdem gegen die von Alexakis (Annuarium historiae conciliorum, 1994, 14–30) vorgetragene These, der Archetyp des Cod. Paris. gr. 1115 sei die Vorlage der Synodica Hadrians. – von Stockhausen. [2131

Eucken Ch., *Philosophie und Dialektik in der Kirchengeschichte des Sokrates.* Die Welt des Sokrates (Nr. 2832) 96–110. – von Stockhausen. [2132

Gelzer Th., *Zum Hintergrund der hohen Schätzung der paganen Bildung bei Sokrates von Konstantinopel.* Die Welt des Sokrates (Nr. 2832) 111–124. – von Stockhausen. [2133

George M., *Sokrates und die Mönche in der Wüste.* Die Welt des Sokrates (Nr. 2832) 182–197. – von Stockhausen. [2134

Hansen G.Ch., *Mutmaßungen über die Kirchengeschichte des Sokrates.* Zeitschrift für antikes Christentum 3 (1999) 278–285. – von Stockhausen. [2135

Hidber Th., *Eine Geschichte von Aufruhr und Streit: Sokrates' Kirchengeschichte und die Tradition der Zeitgeschichtsschreibung.* Die Welt des Sokrates (Nr. 2832) 44–59. – von Stockhausen. [2136

Neuschäfer B., *Zur Bewertung des Origenes bei Sokrates.* Die Welt des Sokrates (Nr. 2832) 71–95. – von Stockhausen. [2137

Szidat J., *Friede in Kirche und Staat: Zum politischen Ideal des Kirchenhistorikers Sokrates.* Die Welt des Sokrates (Nr. 2832) 1–14. – von Stockhausen. [2138

Uthemann K.-H., *Nochmals zu Stephan von Bostra (CPG 7790) im Parisinus gr. 1115. Ein Testimonium – zwei Quellen.* JÖB 50 (2000) 101–137. – Setzt sich mit der These von Alexakis (BZ 90, 1997, Nr. 2137 und Nr. 2460) auseinander, daß der 774/75 zu Rom entstandene Auszug β – erhalten in P (Parisinus gr. 1115) und V (Marcianus gr. 573) – einer ins Griechische rückübersetzten Florilegiensammlung in Gestalt von P eine Vorlage für die Akten von Nikaia 787 abgegeben habe. Anhand eines in β (PV) enthaltenen Testimoniums aus Stephanos von Bostra und dessen sonstiger Überlieferung (so im A[mbrosianus gr. 21] und in den Akten von Nikaia laut den Synodica von Papst Hadrian I. = H) zeigt Verf. in akribischer, mitunter einer klaren argumentativen Gesamtlinie abträglichen Analyse, daß sich innerhalb des Textes die Übereinstimmungen ändern: P mit, dann gegen A und mit H bedeutet einen Vorlagenwechsel. „Wäre P die Quelle von H, dann müßten P und H auch im ersten Teil des Textes übereinstimmen", in der vorliegenden Form hingegen könne das Testimonium – und damit P – erst nach „Anfertigung der ... 787 vorgelegten Rückübersetzung entstanden und nicht deren Quelle sein". – Kislinger. [2139

Scorsone M., *Gli Ἔρωτες θεῖοι di Simeone il Nuovo Teologo: ermeneutica di un'intitolazione apocrifa.* Medioevo greco Nr. 0 (sic) (2000) 191–196. – Ipotizza che la scelta del titolo dell'opera di Simeone sia stata influenzata dal termine Ἆισμα ᾀσμάτων, e che gli inni del Nuovo Teologo abbiano rappresentato per il suo discepolo Niceta Stetato il *Canticum novum.* – Acconcia Longo. [2140

Hill R.C., *Theodoret, Commentator on the Psalms.* Ephemerides Theologicae Lovanienses 76 (2000) 88–104. – Demoen. [2141

Jakobi R., *Studien zur lateinischen Fassung des Psalmenkommentars des Theodorus von Mopsuestia.* Sacris Erudiri 39 (2000) 81–97. – Demoen. [2142

Hallman J.M., *Theodoret's Eranistes and its aftermath: the demise of the Christology of Antioch.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) II 343–357. – von Stockhausen. [2143

Theodoret of Cyrus. Commentary on the Psalms, 1–72. Translated by **Hill R.** [Fathers of the Church, 101.] Washington/D.C., Catholic University of America Press 2000. XIV, 437 S. [ISBN 0-8137-0101-2]. – von Stockhausen. [2144

Sillett H., *Orthodoxy and heresy in Theodoret of Cyrus' compendium of heresis.* Orthodoxie, Christianisme, Histoire (Nr. 2856) 261–273. – von Stockhausen. [2145

D. HAGIOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Chiesa P., *Il contributo dei testi agiografici alla conoscenza dell'Oriente nel medioevo latino.* **Degl'Innocenti A./Ferrari F.,** Tra edificazione e piacere della lettura: le vite dei santi in età medievale (Trient 1998) 9–29. – Zusammenstellungen oft „blutrünstiger" Vorstellungen über den Osten. Auch zum Priesterkönig Johannes (zitiert nach DA 56, 2000, 256). – Schreiner. [2146

Déroche V., *Tensions et contradictions dans les recueils de miracles de la première époque byzantine.* Bibliothèque de l'École des Hautes Études. Section des Sciences Religieuses 109 (2000) 145–166. – Schreiner. [2147

Dickie M.W., *Narrative patterns in Christian hagiography.* GRBS 40 (1999) 813–898. – Story-patterns and formulae in saints' lives were ‚living texts, subject to constant reworking and additions' rather than calques from earlier sources. – Cutler. [2148

Hinterberger M., *Autobiography and hagiography in Byzantium.* Symbolae Osloenses 75 (2000) 139–164. – Überlegungen zu den häufig auftretenden autobiographischen Elementen in der Hagiographie. Wichtig die Beobachtung, daß byz. autobiographische Darstellungen generell von hagiographischen Mustern abhängen; deshalb sei es kaum berechtigt, entsprechende Züge z.B. in den Selbstdarstellungen des Nikephoros Blemmydes oder des Neophytos Enkleistos als Zeichen der Selbstkanonisierung zu deuten. – Rosenqvist. [2149

Mango C., *From Constantinople to Cologne: the three magi.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 200–203. – Zur Historia Regum des Johannes von Hildesheim. – Scholz. [2150

Pagani M.P., *I santi stolti di Costantinopoli.* Nicolaus 27 (2000) 319–338. – Acconcia Longo. [2151

Panayotis Y., *Pérégrinations et pèlerinages dans l'hagiographie byzantine* ... (Nr. 2425). – Signes.

Rydén L., *Time in the lives of the fools.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 311–323. – Untersucht die Vita des Philaretos, des Symeon Salos und Andreas Salos unter dem Aspekt der Zeit „real, fictional and narrative." – Scholz. [2152

Tripputi A.M., *San Nicola e san Michele tra oriente e occidente.* Romanità orientale (Nr. 2839) 207–215. – Schreiner. [2153

Walter Chr., *Théodore, archetype of the warrior saint.* REB 57 (1999) 163–210. Avec 16 ills. – Le dossier sur saint Théodore comporte une analyse des sources littéraires, une étude sur les origines et la diffusion de son culte, les fonctions du saint et les documents iconographiques. W. passe ensuite à l'étude de la naissance du „double" (le Tiron – le Stratélatès) pour aboutir à la question de „l'esthétique du saint militaire". – Odorico. [2154

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Gargano G., *I santi nella toponomastica amalfitana del Medioevo.* La chiesa di Amalfi nel Medioevo (Nr. 1936) 493–536. – Die intensiven (Handels)kontakte mit der griechisch-byzantinischen Welt haben über die Verehrung orientalischer Heiliger ihre Spuren hinterlassen (S. 531), Reliquien wurden aus dem Orient gebracht oder der Legende nach angeschwemmt (533: Andreas, Pantaleon bzw. Trofimena). Eine kleine griechische Gemeinde lebte im Viertel „Vallenula", auch genannt „Rione dei Greci", wo sich auch eine Kirche S. Nicola de li Grecis befand (534). Die überaus fleißige Studie bietet generell eine erschöpfende Zusammenstellung der einschlägigen Lokaltoponomastik. – Kislinger. [2155

Rochow I., *Das 2. Konzil von Nikaia (787) in byzantinischen Chroniken und Heiligenviten* ... (Nr. 1918). – Troianos.

Thümmel H.-G., *Zur Tradition von der Abnahme des Christusbildes an der Chalke in Konstantinopel ...* (Nr. 1899). – Troianos.

Woods D., *On St Artemius as „Deacon“.* BMGS 24 (2000) 230–234. – Berger. [2156

Khintibidze E., *New materials on the origin of „Barlaam and Ioasaph“.* OCP 63 (1997) 491–501. – von Stockhausen. [2157

Skedros J.C., *Response to David Woods.* Harvard Theological Review 93 (2000) 235–239. – Rebuttal of article cited below (Nr. 2159) on St. Demetrios. – Talbot. [2158

Woods D., *Thessalonica's patron: Saint Demetrius or Emeterios.* Harvard Theological Review 93 (2000) 221–234. – Suggests that the origin of the cult of St. Demetrius in Thessalonike was not in the translation of the relics of the deacon Demetrius of Sirmium, but in the translation, probably in 379, of the relics of the military martyrs Emeterius and Chelidonius of Calagurris in Spain. – Talbot. [2159

Satoshi T., *La Vie de S. Macaire l'Égyptien. État de la question.* AnBoll 118 (2000) 267–290. – Avec un tableau comparant les textes copte, syriaque et grec (BHG 999j). – Demoen. [2160

Follieri E. †, *L'ingresso nella vita monastica di Nilo da Rossano.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 10–16. – F. versucht, eine ἀποταγή Romanos' I. Lekapenos vom September 934 mit der Vita des Neilos in Verbindung zu setzen. – Scholz. [2161

Pasini C., *Edizione della Vita pseudoatanasiana di san Filippo d'Agira vergata da Georgios Basilikòs nel codice Athen. Gennad. 39 ...* (Nr. 1802). – Acconcia Longo.

Hay K., *Homage and accomodation: the alliances and strategies of an early bishop.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) II 371–386. – Untersucht die Frage anhand der Vita Porphyrii des Marcus Diaconus (CPG 6722; BHG 1570). – von Stockhausen. [2162

Rigo A., *Ancora sulle Vitae di Romylos di Vidin (*BHG *2383 e 2384).* Medioevo greco Nr. 0 (sic) (2000) 181–189. – Osservazioni sulla recente edizione (1999) della Vita *BHG* 2383 scritta da Gregorio Agiorita e sui rapporti e le differenze tra testo greco (da codici che verosimilmente derivano da un esemplare mutilo) e traduzione slava, che riporta alcune aggiunte al testo. Che le aggiunte della versione slava derivino per lo più dall'originale greco, è dimostrato dal confronto con il frammento di encomio *BHG* 2384, contenuto nell'*Urb. gr.* 134. Dall'esame di questo codice, scritto in parte da Kryonerites Phrancopoulos, probabilmente nel monastero costantinopolitano del Prodromo di Petra, e che contiene opere di Ioasaf protosincello (m. 1437), egumeno del monastero (e poi metropolita di Efeso), R. conclude che l'encomio fu composto, forse proprio da Ioasaf, nel monastero del Prodromo, avanzando l'ipotesi che il culto del monaco esicasta Romylos fosse giunto a Costantinopoli attraverso il monastero degli Xanthopouloi, attivo nella diffusione di testi esicastici, e con il quale Ioasaf fu in stretti rapporti. – Acconcia Longo. [2163

Burgarella F., *A proposito della Passione di san Senatore e compagni.* RSBN n.s. 36 (1999) 47–73. – Sull'origine, l'affermazione, lo sviluppo e la diffusione nell'Italia bizantina del culto dei ss. Senatore, Viatore, Cassiodoro e Dominata, il cui nucleo originale, presto dimenticato, è connesso alla persona di Fl. Magno Aurelio Cassiodoro Senatore e ai monasteri da lui fondati a Squillace. Individua il luogo del martirio indicato nella romanzesca *Passio* greca nella zona dell'attuale Lamezia Terme, dove il culto di s. Senatore e quello dei ss. Quaranta Mm. (di Sebastia, venerati nell'antico complesso termale e divenuti nella leggenda compagni di martirio di Senatore) erano attestati prima della composizione della *Passio*, datata in base all'ambientazione tra fine IX e inizi X secolo. L'ubicazione del martirio nella Valle del Crati, finora comunemente accolta, deriva invece dalla traduzione latina della *Passio*, ed è forse collegata a trasferimenti di popolazione greca dal Lametino alla Valle del Crati in età normanna. Da qui il culto si propagò al Patir di Rossano e al San Salvatore di Messina: da quest'ultimo provengono i manoscritti che conservano le due recensioni greche della *Passio*. – Acconcia Longo. [2164

Woods D., *The origin of the cult of St. Theagenes of Parium.* Greek Orthodox Theological Review

44 (1999) 371–417. – Includes English translations of one Greek and two Latin passiones of this early 4th c. martyr. – Talbot. [2165

Acconcia Longo A., *La Vita di Zosimo vescovo di Siracusa: un esempio di „agiografia storica"*. RSBN n.s. 36 (1999) 5–17. – La Vita (pervenutaci in traduzione latina: *BHL* n. 9026), „che ad una prima lettura appare ricca di riferimenti storici e cronologici, risulta essere un'abile costruzione in cui è difficile distinguere il dato reale dal luogo comune o dal collegamento artificioso", dove oltretutto viene taciuto qualsiasi accenno alla posizione di Zosimo (vescovo tra il 642 e il 662) riguardo alla disputa sul monotelismo e al Concilio Laterano del 649. – Acconcia Longo. [2166

E. LITURGIK UND HYMNOGRAPHIE

a. Liturgik

Allgemeine Literatur

Altripp M., *Bothros oder Thalassa und die Frage nach der Funktion der Apsisnebenräume.* Orthod. Forum 14 (2000) 63–71. Mit einer Abb. – Zu den in den Apsisnebenräumen befindlichen Becken mit Abfluß, die zur „Entsorgung" von dem bei liturgischen Handlungen verwendeten Wasser und nicht konsekriertem Wein dienten. – Tinnefeld. [2167

vacat [2168

Arranz M., *La tradition liturgique de Constantinople au IXe siècle et l'euchologe slave du Sinai.* Studi sull'Oriente Cristiano 4/2 (2000) 41–110. – Schreiner. [2169

Brakmann H., *Ἡ ὑπαπαντὴ τοῦ Κυρίου. Christi Mochtmess im frühchristlichen Jerusalem.* Crossroad of cultures (Nr. 2836) 151–172. – Velkovska. [2170

Brock S.P., *Towards a typology of the epicleses in the west-Syrian anaphoras.* Crossroad of cultures (Nr. 2836) 173–192. – Velkovska. [2171

Bux N., *I Presantificati.* Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia III (Nr. 2176) 292–299. – Velkovska. [2172

Bux N., *Riconciliazione in Oriente.* Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia IV (Nr. 2176) 127–142. – Velkovska. [2173

Carr E., *Le famiglie liturgiche in Oriente.* Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia I (Nr. 2176) 26–39. – Velkovska. [2174

Chupungco A.J. (ed.), *Handbook of liturgical studies.* Vol. I: *Introduction to the liturgy.* Collegeville/Minnesota 1997. XIV, 426 p. Vol. III: *The Eucharist.* Collegeville/Minnesota 1999. XVI, 473 p. [ISBN 0-81466-163-7]. – Gli articoli riguardanti la liturgia bizantina vengono segnalate suo loco (Nr. 2201). – Velkovska. [2175

Chupungco A.J. (ed.), *Scientia liturgica. Manuale di liturgia*, III: *L'Eucaristia*; IV: *Sacramenti e Sacramentali*; V: *Tempo e spazio liturgico.* Casale Monferrato 1998. – Gli articoli riguardanti la liturgia bizantina vengono segnalate suo loco (Nr. 1964, 2172, 2173, 2174, 2192, 2194, 2196, 2197, 2201, 2205, 2219, 2220, 2221). – Velkovska. [2176

Corbon J., *Dieu le Père dans la Liturgie byzantine.* Proche-Orient Chrétien 49 (1999) 34–52. – Velkovska. [2177

Felmy K.Ch., *Lemma Gottesdienst II. Historisch 7. Osten.* RGG4 3 (2000) 1194–1199. – Vgl. Nr. 2869. – von Stockhausen. [2178

Feulner H.-J., *Zu den Editionen orientalischer Anaphoren.* Crossroad of cultures (Nr. 2836) 251–282. – Velkovska. [2179

Gerhards A., *Akklamationen im Eucharistiegebet. Funktion und Gestalt im Liturgievergleich.* Crossroad of cultures (Nr. 2836) 315–329. – Velkovska. [2180

Janeras S., *Le vendredi avant la Dimanche des Palmes dans la tradition liturgique hagiopolite.* Studi sull'Oriente Cristiano 4/1 (2000) 59–86. – Importante studio sul giorno che i manoscritti greci di Palestina chiamano di ὑπέρθεσις o di fine della Quaresima, legato inoltre dal 631 alla commemorazione dei vescovi Giovanni e Modesto e alla restituzione della Croce da parte di Eraclio avvenuta nello stesso giorno ed anno. – Bereits angezeigt BZ 94 (2001) Nr. 440 ohne Annotation. – Velkovska. [2181

Janeras S., *Saint Jean Chrysostome et la Grande Entrée.* Crossroad of cultures (Nr. 2836) 395–403. – In accordo con F. Probst, l'a. vede in Crisostomo un testimone per Antiochia del rito del „Grande Ingresso", trasferimento rituale all'altare dei doni eucaristici. – Velkovska. [2182

Janeras S., *Valor ecuménico del Τροπάριο Ὁ Μονογενής.* Diálogo Ecuménico 34 (1999) nn° 109–110, 299–315. – Velkovska. [2183

Johnson M.E., *The origins of the anaphoral sanctus and epiclesis revisited: the contribution of Gabriele Winkler and its implications.* Crossroad of cultures (Nr. 2836) 405–442. – Velkovska. [2184

Lossky A., *Lavement des pieds et charité fraternelle: l'exemple du rite byzantin.* Liturgie et charité fraternelle (=[Bibliotheca Ephemerides Liturgicae, Subsidia, 101.] Rom 1999) 87–96. – Velkovska. [2185

Luzzi A., *Precisazioni sull'epoca di formazione del Sinassario di Costantinopoli.* RSBN n.s. 36 (1999) 75–91. Con 1 tav. f.t. – Sulle diversità di composizione che intercorrono tra il *Patm.* 266 (X sec.), che generalmente è considerato il testimone più arcaico del Sinassario di Costantinopoli, e la recensione H* (Delehaye), che deve essere invece considerata la prima cui riservare il termine tecnico di „Sinassario Costantinopolitano". Discute sulla data della sua composizione, assegnata agli anni tra 945 e 959, rifiutando ipotesi di datazione più precisa. – Acconcia Longo. [2186

Manion M., *The early illuminated gospel book: liturgical sources and influences.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) II 155–171. Mit 16 Abb. – von Stockhausen. [2187

Mazza E. (transl. **O'Connell M.J.**), *The celebration of the Eucharist: the origin of the rite and the development of its interpretation.* Collegeville/Minn, Liturgical Press 1999. 351 S. [ISBN 0-8146-6170-X]. – von Stockhausen. [2188

Menebisoglu P., *Μελετήματα περὶ ἁγίου Μύρου.* Athen 1999. 301 p. – Velkovska. [2189

Muksuris S., *A brief overview of the structure and theology of the liturgy of the apostles Addai and Mari.* Greek Orthodox Theological Review 43 (1998) 59–83. – Talbot. [2190

Nicolotti A., *Sul metodo per lo studio dei testi liturgici. In margine alla liturgia eucaristica bizantina.* Medioevo greco Nr. 0 (sic) (2000) 143–179. – Considerazioni metodologiche sulle edizioni dei testi liturgici, soggetti a continua, anche se impercettibile, evoluzione. – Acconcia Longo. [2191

Nin M., *Storia delle Liturgie Orientali.* Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia II (Nr. 2176) 129–144. – Velkovska. [2192

Nybroten A., *Possible vestiges of the Afikoman in the elevation of the Panagia.* Greek Orthodox Theological Review 43 (1998) 105–127. – Talbot. [2193

Parenti S., *Cura e unzione degli infermi: i primi quattro secoli.* Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia IV (Nr. 2176) 181–188. – Velkovska. [2194

Parenti S., *Espíritu y desarrollo de la liturgia bizantina.* **González Montes A.** (ed.), *Las Iglesias*

Orientales ([Biblioteca de Auctores Cristianos, 604.] Madrid 2000) 313–345. – Velkovska. [2195

Parenti S., *Gli ordini sacri e i ministeri in Oriente*. Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia IV (Nr. 2176) 219–229. – Velkovska. [2196

Parenti S., *Iniziazione Cristiana in Oriente*. Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia IV (Nr. 2176) 50–70. – Velkovska. [2197

Parenti S., *L'ingresso nella liturgia italo-bizantina di un canto alfabetico per il Natale*. Oriente Cristiano 39/1 (1999 [2000]) 3–9. – Vengono chiarite le origini e le vicende di un canto popolare ritenuto, a torto, da Sofronio Gassisi di grande antichità (cf. BZ 18, 1909, p. 334–353). – Velkovska. [2198

Parenti S., *La «Theotòkos» nello sviluppo storico della liturgia bizantina*. Rivista Liturgica 85 (1998) 209–220. – Velkovska. [2199

Parenti S., *La frazione in tre parti del pane eucaristico nella liturgia italo-bizantina*. Ecclesia Orans 17 (2000) 203–227. – La frazione triplice non è, come si credeva, una tradizione tipica del Salento bizantino, ma è attestata anche in Calabria e nell'Oriente mediterraneo. – Velkovska. [2200

Parenti S., *La liturgia eucaristica in Oriente: Ordini diversi*. Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia (Nr. 2176) III 74–89. – Anche in inglese: *The Eucharistic Liturgy in the East: The Various Orders of Celebration*. Handbook of Liturgical Studies (Nr. 2175) III 61–75. – Velkovska. [2201

Parenti S., *La riforma del rito italo-bizantino nel monastero di Grottaferrata*. Rivista Liturgica 86 (1999) 63–78. – Velkovska. [2202

Parenti S., *Le Porte nella liturgia bizantina*. Rivista liturgica 86 (1999) 683–692. – Ristampato in **Sodi M.** (ed.), *Pellegrini alla porta della misericordia* ([Quaderni di Rivista Liturgica, 2.] Padova 2000) 111–120. – Velkovska. [2203

Parenti S., *Le processioni dell'Abbazia di Grottaferrata*. **Ravaglioli A./Devoti L.**, Il Lazio in processione ([Lunario Romano, 26.] Roma 1998) 285–291. – Accenni al Typikòn manoscritto Crypt. G.a. I del 1299/1300. – Velkovska. [2204

Parenti S., *Matrimonio in Oriente*. Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia IV (Nr. 2176) 267–285. – Velkovska. [2205

Parenti S., *Mesedi – Μεσῴδιον*. Crossroad of cultures (Nr. 2836) 545–555. – Il *Mesedi*, canto responsoriale tra le letture bibliche della eucaristia armena, corrisponde al ***Μεσῴδιον*** greco, salmo responsoriale della liturgia hagiopolita e non elemento innografico della liturgia bizantina. – Velkovska. [2206

Philias G., *Οι ευχές των Αποστολικών Διαταγών υπέρ των μετανοούντων*: *Προς μία διερεύνηση του τελετουργικού της Μετανοίας κατά τους τέσσερεις πρώτους αιώνες*. Τιμητικόν αφιέρωμα Γρατσέα (Nr. 2827) 525–560. – Troianos. [2207

Pott Th., *La réforme liturgique byzantine. Étude du phénomène de l'évolution non-spontanée de la liturgie byzantine*. [Bibliotheca Ephemerides Liturgicae. Subsidia, 104.] Rom 2000. [ISBN 88-86655-69-X]. – Velkovska. [2208

Pott Th., *Réforme monastique et évolution liturgique. La réforme stoudite*. Crossroad of cultures (Nr. 2836) 557–589. – „La réforme stoudite, avant d'être une réorganisation et une restructuration de la vie monastique byzantine, voulait être une réforme spirituelle de l'état monastique". – Velkovska. [2209

Reinhart E., *Zu einem Gebetseinschub in der jüngeren armenischen Redaktion der Basiliusanaphora*. Crossroad of cultures (Nr. 2836) 591–601. – Velkovska. [2210

Scerri H., *Piste per una teologia del sacramento della penitenza in due preghiere penitenziali*

dell'Eucologio Patriarcale Costantinopolitano (secoli VIII, XI). Nicolaus 27 (2000) 425–438. – Acconcia Longo. [2211

Taft R.F., *Riforma liturgica e riforma della liturgia bizantina*. Ephemerides Liturgicae 114 (2000) 189–192. – Velkovska. [2212

Taft R.F., *The βηματίκιον in the 6/7th c. „Narration of the Abbots John and Sophronius." An exercise in comparative liturgy*. Crossroad of cultures (Nr. 2836) 675–692. – Nel βηματίκιον viene identificato un canto della liturgia eucaristica hagiopolita eseguito tra la lettura del Vangelo ed il congedo dei catecumeni. – Velkovska. [2213

Taft R.F., *A history of the liturgy of St. John Chrysostom*. Vol. V: *The precommunion rites*. [Orientalia Christiana Analecta, 260.] Rom 2000. 573 p. [ISBN 88-7210-326-6]. – Velkovska. [2214

Taft R.F., *Byzantine communion rites. I. The early ritual of clergy communion*. OCP 65 (1999) 307–345. – von Stockhausen. [2215

Taft R.F., *Il Sanctus nell'anafora. Un riesame della questione*. Roma, Pontificio Istituto Orientale 1999. 73 p. – Velkovska. [2216

Taft R.F., *Storia sintetica del rito bizantino*. [Collana di pastorale liturgica, 20.] Città del Vaticano 1999. 96 p. – Velkovska. [2217

Taft R.F., *The frequency of the Eucharist in Byzantine usage: history and practice*. Studi sull'Oriente Cristiano 4,1 (2000) 103–132. – Studio documentato dei diversi ritmi di celebrazione dell'Eucaristia nelle chiese di tradizione bizantina dalla tarda antichità ai nostri giorni. – Velkovska. [2218

Velkovska E., *Anno liturgico in Oriente*. Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia V (Nr. 2176) 191–210. – Velkovska. [2219

Velkovska E., *Benedizioni in Oriente*. Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia IV (Nr. 2176) 392–400. – Velkovska. [2220

Velkovska E., *Funerali in Oriente. Scientia liturgica*. Scientia Liturgica. Manuale di Liturgia IV (Nr. 2176) 353–363. – Velkovska. [2221

Velkovska E., *I „dodici prokeimena" del matutino cattedrale bizantino*. Crossroad of cultures (Nr. 2836) 705–716. – Vengono identificati, grazie a tre manoscritti copiati tra l'XI ed il XIII secolo (Paris. gr. 306, Firenze, Laurenziana – S. Marco 704, Athos, Panteleimon 86) le dodici salmodie responsoriali (*prokeimena*) cui allude l'eucologio costantinopolitano Paris Coislin 213 del 1027. – Velkovska. [2222

Verhelst St., *La déposition des oblats sur l'autel en Syrie-Palestine. Contribution à l'histoire de la prothesis*. Orients Christianus 82 (1998) 184–203. – Velkovska. [2223

Youssef Y.N., *Liturgical connections between Copts (Anti-Chalcedonian) and Greeks (Chalcedonian) after the Council of Chalcedon*. Ephemerides Liturgicae 114 (2000) 394–400. – Velkovska. [2224

Textausgaben

Anthologhion di tutto l'anno. Vol. I, Roma 1999, pp. 1567; vol. II, Roma 2000, pp. 1542; vol. III, Roma 2000, pp. 908; vol. IV, Roma 2000, pp. 1087. – Traduzione italiana integrale dell'edizione romana dell'Ἀνθολόγιον greco del 1968–1980. – Velkovska. [2225

Jacob A., *Une seconde édition „revue" de l'Euchologe Barberini*. Archivio Stor. Cal. Luc. 66 (1999) 175–181. – Gravi rilievi critici sulla seconda edizione di **Parenti S./Velkovska E.**, *L'Eucologio Barberini gr. 336* ... (Nr. 2232). Osserva tra l'altro J. che, nonostante la rapida riedizione e il carattere dell'operazione, „dont on ne trouve pas d'équivalents dans le monde de la philologie", molti, per non dire troppi, sono ancora gli errori presenti nell'opera. Ad evitare una terza edizione

di livello equivalente, J. annuncia, alla fine dell'articolo, la sua propria edizione dell'Eucologio Barberini, promessa ormai da diversi anni. – Acconcia Longo. [2226

Kezios S.T./Contos L.C., *The Lenten liturgies.* Northridge/Calif., Narthex Press 1995. 219 p. [No ISBN]. – Greek text with English translation. – Talbot. [2227

Kezios S.T./Contos L.C., *The Liturgikon.* Northridge/Calif., Narthex Press 1996. 210 p. [No ISBN]. – Greek text with new English translation. – Talbot. [2228

Lucà S., *Su due sinassari della famiglia C*: il Crypt. D.a. XIV (ff. 291–292) e il Roman. Vallic. C 34[III] (ff. 9–16)* ... (Nr. 1801). – Acconcia Longo.

Neil B., *Anastasius Bibliothecarius' Latin translations of two Byzantine liturgical commentaries.* Ephemerides Liturgicae 114 (2000) 329–346. – Velkovska. [2229

Parenti S., *L'originale dell'edizione di Assemani «ex antiquo mss. messanensi» della Liturgia di S. Giacomo.* Ecclesia Orans 15 (1998) 307–321. – Edizione dalla trascrizione settecentesca, parzialmente inedita, di una delle parti disperse della Liturgia di S. Giacomo del rotolo Messina gr. 177 (post 1005), per il quale si propone una localizzazione campana. – Velkovska. [2230

Parenti S., *Preghiere delle «Costituzioni Apostoliche» in alcuni eucologi italo-greci del medioevo.* Ephemerides Liturgicae 113 (1999) 47–52. – I testi sono individuati nei mss. Ottoboni gr. 344, copiato ad Otranto nel 1177 (funerali) e nel Napoli BN II C 21 del XIII secolo (riti di ordinazione). – Velkovska. [2231

Parenti S./Velkovska E., *L'Eucologio Barberini gr. 336.* Seconda edizione riveduta con traduzione italiana. [Bibliotheca „Ephemerides Liturgicae". Subsidia, 80.] Roma, Edizioni Liturgiche 2000. 426 p. [ISBN 88-85918-99-9]. – Si veda BZ 89 (1996) Nr. 2943; BZ 93 (2000) Nr. 1958. – Wird besprochen. – Acconcia Longo. [2232

b. Hymnographie

Bertonière G., *Four liturgical kanons of Elias II of Jerusalem.* Crossroad of cultures (Nr. 2836) 89–149. – Edizione e commento di quattro cànoni innografici composti dal patriarca Elia II (740–770) per le domeniche di quaresima. I cànoni, conservati in manoscritti bizantini di diversa provenienza, si riferiscono alla tradizione liturgica hagiopolita. – Velkovska. [2233

Detorakes Th., *Ἡ βυζαντινὴ ὑμνογραφία στὴ νεοελληνικὴ ποίηση.* Ὀρθοδοξία καὶ Οἰκουμένη (Nr. 2824) 569–582. – Troianos. [2234

Drost-Abgarjan A./Goltz H., *Eine armenische Übersetzung des Hymnos Akathistos. Einleitung, Edition, deutsche Übersetzung und armenisch-griechisches Glossar.* Crossroad of cultures (Nr. 2836) 143–249. – Velkovska. [2235

Hanke G., *Der Odenkanon des Tagzeitenritus Konstantinopels im Licht der Beiträge H. Schneiders und O. Strunks – eine Relecture.* Crossroad of cultures (Nr. 2836) 345–367. – Velkovska. [2236

Kakulide-Panu E., *„Χαῖρε, νύμφη ἀνύμφευτε".* Ὀρθοδοξία καὶ Οἰκουμένη (Nr. 2824) 553–567. – Verf. stellt eine vom Hieromonachos Gregorios Melissenos (17. Jh.) angefertigte neugriechische Übersetzung des Akathistos-Hymnos vor. – Troianos. [2237

Newman C., *The poetry of theology: an analysis of Justinian's hymn Ὁ Μονογενὴς Υἱός.* Greek Orthodox Theological Review 43 (1998) 85–91. – Talbot. [2238

Nikolakopoulos K., *Orthodoxe Hymnographie. Lexikon der orthodoxen hymnologisch-musikalischen Terminologie.* [Liturgische Texte und Studien, 2.] Schliern b. Könitz, Klimmeck 1999. 91 S. Mit 8 Abb. [ISBN 3-906596-04-4]. – Erweiterte Bearbeitung in Buchform der in BZ 89 (1996) Nr. 2946 angezeigten Erstfassung. – Tinnefeld. [2239

Pasini C., *Edizione della Vita pseudoatanasiana di san Filippo d'Agira vergata da Georgios Basilikòs nel codice Athen. Gennad. 39 ...* (Nr. 1802). – Acconcia Longo.

Peltomaa L.M., *The image of the Virgin Mary in the Akathistos Hymn.* Ungedr. Diss. Helsinki 2000. 237 S. – Die Verf. vertritt die These, dass dieser Hymnus nicht im 7. Jh., wie gewöhnlich angenommen wird, sondern um die Mitte des 5. Jh. geschrieben wurde. Der Grund dafür sei hauptsächlich die Tatsache, daß gewisse mariologische Lehrsätze darin widergespiegelt werden, die zur Zeit der sog. Theotokos-Kontroverse vorherrschend waren. – Rosenqvist. [2240

Renoux Ch., *Les hymnes du Jadgari pour la fête de l'apparition de la Croix le 7 mai.* Studi sull'Oriente Cristiano 4/1 (2000) 93–102. – Velkovska. [2241

F. APOKRYPHEN UND GNOSTIK

a. Allgemeine Darstellungen

Külzer A., *Konstantinopel in der apokalyptischen Literatur der Byzantiner ...* (Nr. 2371). – Kislinger.

Markschies Ch., *Lemma Gnosis II. Christentum 2. Kirchengeschichtlich.* RGG4 3 (2000) 1049–1053. – Vgl. Nr. 2869. – von Stockhausen. [2242

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Wurst G, *Die Bêma-Psalmen.* [Corpus Fontium Manichaeorum, Series Coptica, I. Liber Psalmorum, pars II, fasc. 1.] Turnhout, Brepols 1996. X, 140 p. With 8 pl. [ISBN 2-503-50526-0]. – Aerts. [2243

5. GESCHICHTE

A. CHRONOLOGIE, GESAMTDARSTELLUNGEN, NICHTBYZANTINISCHE QUELLEN

a. Chronologie

Bravo García A., *Bizancio y España. Hitos en una relación de siglos.* **Zahareas A.N./Andreadis Y.** (Hrsg.), Grecia en España, España en Grecia. Hacia una historia de la cultura mediterránea (Primer Congreso Internacional. Atenas, Grecia, 14–17 de Diciembre de 1996, Madrid, Ediciones Clásicas 1999 [ISBN 84-7882-232-1]) 45–56. – Chronologische Skizze der gegenseitigen literarischen und historischen Beeinflussungen zwischen Byzanz und der iberischen Halbinsel während des Mittelalters, mit einem bibliographischen Anhang. – Bereits angezeigt ohne Komm. und ISBN BZ 93 (2000) Nr. 2547. – Signes. [2244

Oikonomides N., *A note on the campaign of Staurakios in the Peloponnese (783/4).* ZRVI 38 (1999/2000) 61–66. Mit serb. Zsfg. – Der Feldzug des Staurakios wurde in der damals üblichen Art durchgeführt: man hat die Slaven in die Gebirge zurückgedrängt und im Laufe des Winters zur Kapitulation gezwungen. Deswegen ist Staurakios gerade im Januar 784 nach K/pel zurückgekommen. – Maksimović. [2245

Prinzing G., *Demetrios-Kirche und Aseniden-Aufstand. Zur chronologischen Präzisierung der Frühphase des Aseniden-Aufstandes.* ZRVI 38 (1999/2000) 257–265. Mit serb. Zsfg. – „Die Ausrufung des Aufstandes darf man mit dem St.-Demetrios-Festtag (26. Oktober 1185) identifizieren,

da dieses Geschehen laut Choniates in Zusammenhang mit der Einweihung der Kirche erfolgte, wobei alle sonstigen Nachrichten darauf hinweisen, daß der Aufstand noch vor der Schlacht von Dimitrica (7. November 1185) ausbrach" (G. Prinzing). – Maksimović. [2246

Schreiner P., *Die Gesandtschaftsreise des Nikephoros Gregoras nach Serbien (1326/1327).* ZRVI 38 (1999/2000) 331–341. Mit einer Karte und serb. Zsfg. – „Der Bericht des Nikephoros Gregoras über die Gesandtschaftsreise wurde in sein Geschichtswerk übernommen. Der Bericht ist für eine Rekonstruktion der Wegstrecke wenig hilfreich, doch bietet er eine Fülle von kulturgeschichtlichen und volkskundlichen Beobachtungen" (P. Schreiner). Die Chronologie – 1326 oder 1327 – bleibt weiterhin offen. – Maksimović. [2247

b. Gesamtdarstellungen

Balard M., *Croisades et Orient latin (XIe–XIVe siècles).* Paris, Colin 2001. 272 S. Mit 41 Zeichn. [ISBN 2-2000-21624-6]. – Ohne Anm., mit Bibliographie. – Wird besprochen. – Schreiner. [2248

Božilov I./Gjuzelev V., *История на средновековна България* VII-XIV *век* ... (Nr. 2892). – Schreiner.

Dagron G., *Constantinople* ... (Nr. 2370). – Schreiner.

Haldon J., *Byzantium. A history.* Brimscombe Port, Tempus 2000. 192 S. Mit 31 farb. u. zahlr. s/w. Abb. [ISBN 0-7524-1777-0]. – Ohne Anmerkungen; mit weiterführenden Literaturlisten zu den einzelnen Kapiteln, doch mit ausschließlich englischsprachigen Titeln! – Soll besprochen werden. – Schreiner. [2249

Kontler L., *Millennium in central Europe: a history of Hungary.* Budapest, Atlantis 1999. 537 S. Mit Karten und Abb. – Tinnefeld. [2250

Malamut É., *Histoire de Byzance du Xe siècle à 1453.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/2 (1999) 261–290. – Die gute Übersicht ist leider völlig undokumentiert, was ihrer Zweckbestimmung, nämlich eine Einführung für ein breiteres Publikum medizinhistorisch an Byzanz Interessierter zu sein, geradezu zuwiderläuft. – Kislinger. [2251

Marangudakis M., *Byzantium: statehood or nationhood?* Thetis. Mannheimer Beiträge zur Klassischen Archäologie und Geschichte Griechenlands und Zyperns 7 (2000) 83–91. – Der byzantinische Staat war in seiner Blütezeit vom Einklang der staatlichen und der kirchlichen Ideologie geprägt. Als sich die Kaiser der Spätzeit aus politischen Gründen dem abendländischen Westen annäherten und dadurch zur orthodoxen Kirche gerieten, zerbrach diese Einheit, was schließlich den Staat in die Katastrophe führte. Dies ist vielleicht der Hauptgedanke eines mit Theorie überfrachteten Beitrages, der nicht zu klaren Schlußfolgerungen gelangt. Durch eine sprachliche Gegenkorrektur des Manuskriptes hätten sich Fehler wie „seized" statt „ceased" (S. 91, Z. 8) vermeiden lassen. – Tinnefeld. [2252

Montero S. (coord.), *Fronteras religiosas entre Roma, Bizancio, Damasco y Toledo. El nacimiento de Europa y del Islam (siglos V–VIII).* Madrid 1999. – Einzelne Beiträge werden suo loco (Nr. 1879, 2759) angezeigt. – Signes. [2253

Norwich J.J., *Breve historia de Bizancio.* Madrid, Ediciones Cátedra 2000. 374 S. [ISBN 84-376-1819-3]. – Spanische Übersetzung des englischen Handbuches. – Signes. [2254

Pohlsander H.A., *Sources for the history of Cyprus. Vol. VII. Greek texts of the fourth to thirteenth centuries.* Altamont/NY, Greece and Cyprus Research Center 1999. XXIII, 195 p. [ISBN 0-9651704-7-0]. – English translations of 157 Greek texts relating to the history of Cyprus. – Talbot. [2255

Rösch G., *Venedig. Geschichte einer Seerepublik.* Mit einem Vorwort von **Johannek P.** Stuttgart, Kohlhammer 2000. 190 S. Mit 3 Karten. [ISBN 3-17-014547-9]. – Bewundernswert konzise Ge-

samtdarstellung, ohne Anm., doch mit Bibliographie, an die der Verf. († 5.3.1999) nicht mehr letzte Hand anlegen konnte. – Schreiner. [2256

c. Nichtgriechische Quellen zur byzantinischen Geschichte einschließlich Sekundärliteratur

Balletto L., *Liber officii provisionis Romanie (Genova, 1424–1428).* [Collana di Fonti e Studi, 6.] Genova, Glauco Brigati 2000. LXXVI, 515 S. [ohne ISBN]. – Wichtige Dokumente zur Geschichte des östlichen Mittelmeerraumes und des Schwarzmeeres. – Wird besprochen. – Schreiner. [2257

Giovanni Diacono, Istoria Veneticorum. Edizione e traduzione di **Berto L.A.** [Fonti per la storia dell' Italia medievale. Storici italiani dal cinquecento al millecinquecento ad uso delle scuole, 2.] Bologna, Zanichelli 1999. 278 S. [ISBN 88-08-09115-5]. – Kislinger. [2258

Berto L.A., *La storia degli altri. Oriente e Occidente nella „Istoria Veneticorum" di Giovanni Diacono.* Archivio Veneto 155 (2000) 5–20. – L'atteggiamento dell'autore verso la storia di altri popoli. Per quanto riguarda la storia bizantina, in particolare, degli episodi narrati Giovanni Diacono riporta sempre la versione più ostile ai Bizantini, spesso con particolari altrimenti sconosciuti, quale, ad esempio, il fatto che Romano Lecapeno, per impadronirsi del potere, aveva posto l'embargo a Costantinopoli. – Acconcia Longo. [2259

Bibolini M., *I Libri Iurium della Repubblica di Genova*, vol. I/6. Introduzione di **Pallavicino E.** [Fonti per la Storia della Liguria, 13.] Genova, Regione Ligure – Assessorato alla Cultura/ Società Ligure di Storia Patria 2000. XLVI, 558 S. [ohne ISBN]. – Umfaßt Dokumente zwischen 1127–1293, darunter auch lat. Versionen von Verträgen mit Byzanz bzw. den Nachfolgestaaten. – Schreiner. [2260

Dellacasa S., (Hrsg.) *I Libri Iurium della Repubblica di Genova*, vol. I,4. [Fonti per la storia della Liguria, 4.] Genova, Regione Liguria – Assessorato alla Cultura/Società Ligure di Storia Patria 1998. XXX, 612 S. [ohne ISBN]. – Umfaßt Dokumente aus dem Zeitraum 1159–1270, darunter auch lat. Versionen von Verträgen mit Byzanz. – Schreiner. [2261

Fleet K., *Dentro il „buco nero": la Turchia occidentale nel Trecento.* Quaderni di storia 52 (2000) 57–70. – Può interessare i bizantinisti questo studio sulla storia della Turchia, che, lungi dall'essere un „buco nero", è recuperabile attraverso fonti di varia provenienza, che dimostrano la sua attiva partecipazione alla vita politica e commerciale del mondo mediterraneo. – Acconcia Longo. [2262

Madia E., *I Libri Iurium della Repubblica di Genova*, vol. I/5. [Fonti per la Storia della Liguria, 12.] Genova, Regione Liguria – Assessorato alla Cultura/ Società Ligure di Storia Patria 1999. XX, 322 S. [ohne ISBN]. – Umfaßt Dokumente aus dem Zeitraum 1178–1312, darunter auch lat. Versionen von Verträgen mit Byzanz. – Schreiner. [2263

Mahé J.-P., *Norme écrite et droit coutumier en Arménie du Ve au XIIIe siècle.* TM 13 (2000) 683–705. – Odorico. [2264

Martin J.-M./Cuozzo E./Martin-Hisard B., *Un acte de Baudoin II en faveur de l'Abbaye cistercienne de Sainte-Marie de Percheio (octobre 1241).* REB 57 (1999) 211–223. – Étude de l'acte avec, en appendice, son édition; le lecteur trouvera en outre des intéressantes hypothèses sur la localisation de l'abbaye, et des remarques sur les reliques de la Théotokos du Phare. – Odorico. [2265

Puncuh D. (Hrsg.), *I Libri Iurium della Repubblica di Genova*, vol. I/2. [Fonti per la storia della Liguria, 4.] Genova, Regione Liguria – Assessorato alla Cultura/Società Ligure di Storia Patria 1996. XIV, 571 S. [ohne ISBN]. – Umfaßt Dokumente zwischen 1108–1234, darunter auch lat. Versionen von Verträgen mit Byzanz. – Schreiner. [2266

Puncuh D. (Hrsg.), *I Libri Iurium della Repubblica di Genova*, vol. I/3. [Fonti per la storia della Liguria, 10.] Genova, Regione Liguria – Assessorato alla Cultura/Società Ligure di Storia Patria 1998. XIV, 611 S. [ohne ISBN]. – Umfaßt Dokumente aus dem Zeitraum 1127–1248, darunter auch die lat. Versionen zahlr. Verträge mit Byzanz. Zum Einleitungsbd. sowie Bd. I/1 siehe BZ 89 (1996) Nr. 2647–2648. – Schreiner. [2267

Rodríguez Hervás M., *La imagen del pueblo en el Panegírico de Coripo a Justino II.* Studia Historica: Historia Antigua [Salamanca] 16 (1998) 331–345. – Das Gesellschaftsbild des Corippus durch eine Analyse von Wörtern wie *populus, plebs* und *vulgus*. – Signes. [2268

Shea G.W., *The Iohannis or De Bellis Libycis of Flavius Cresconius Corippus.* [Studies in Classics, 7.] Lewiston/NY, Edwin Mellen Press 1998. IX, 216 p. [ISBN 0-7734-8242-3]. – Introduction and English translation. – Talbot. [2269

Simón Palmer J., *Religión y política en la crónica de Ramón Muntaner.* Erytheia 21 (2000) 119–126. – Signes. [2270

Speck P., *Zum Vollzug der Krönung Karls des Großen.* Acta Byzantina Fennica 10 (1999–2000) 110–116. – Interpretation nach dem Liber Pontificalis und den Annales regni Francorum. Verf. sucht verschiedene chronologische, topographische und protokollarische Ungereimtheiten als Interpolationen zu erklären. – Schreiner. [2271

Tsirpanles Z.N., *Πρόδρομη παρουσίαση του υπό εκτύπωση πρώτου τόμου με έγγραφα από το αρχείο των Ιωαννιτών ιπποτών (1421–1453).* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 315. – Albani. [2272

Wittchow F., *Exemplarisches Erzählen bei Ammianus Marcellinus: Episode, Exemplum, Anekdote.* [Beiträge zur Altertumskunde, 144.] München, Saur 2001. 414 S. [ISBN 3-598-77693-4]. – Erheblich erweiterte Diss. Berlin, Humboldt-Universität 1999. – Tinnefeld. [2273

B. POLITISCHE GESCHICHTE

a. 4.–6. Jahrhundert

Carrié J.-M./Rousselle A., *L'Empire romain en mutation. Des Sévères à Constantin 192–337.* [Nouvelle histoire de l'Antiquité, 10.] Paris, du Seuil 1999. 856 p. [ISBN 2-02-025819-6]. – Odorico. [2274

Conrad L.I., *Zeno, the epileptic emperor.* BMGS 24 (2000) 61–81. – Berger. [2275

Demandt A., *Rom – Weltmacht im Widerstreit.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 1–9. – Scholz. [2276

Divjak J./Wischmeyer W., *Eine donatistische Märtyrerin oder Opfer der Wirren der Vandaleninvasion* ... (Nr. 2519). – Kislinger.

Goldstein I., *How the Byzantines made use of the Adriatic Sea in the war against the Ostrogoths in 535–555.* ZRVI 38 (1999/2000) 49–59. Mit serb. Zsfg. – Analyse der byzantinischen Seestrategie, die zum endgültigen Sieg der Byzantiner im Krieg gegen die Ostgothen geführt hat. – Maksimović. [2277

Greatrex G.B., *The background and aftermath of the partition of Armenia in A.D. 387.* Ancient history bulletin 14 (2000) 35–48. – Schreiner. [2278

Hedrick C.W., *History and silence: purge and rehabilitation of memory in late antiquity.* Austin/TX, University of Texas Press 2000. XXVI, 338 p. [ISBN 0-292-73121-3]. – An examination of the condemnation and subsequent rehabilitation of Virius Nicomachus Flavius (d. 394), charged with rebellion against Theodosios I. – Talbot. [2279

Noethlichs K.L., *Quid possit antiquitas nostris legibus abrogare? Politische Propaganda und*

praktische Politik bei Justinian I. im Lichte der kaiserlichen Gesetzgebung und der antiken Historiographie. Zeitschrift für antikes Christentum 4 (2000) 116–132. – Untersucht in Auseinandersetzung mit Ostrogorsky u.a., ob die Politik Justinians zurecht als renovatio bezeichnet werden darf und kommt nach Sichtung der Quellen zum Schluß, daß Justinian eher der große Neuerer ist. – von Stockhausen. [2280

Origone S., *Liguria bizantina: 538–643.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 272–289. – Geographie, byzantinische Präsenz in Ligurien und Aussagen der Archäologie und Geschichte zu Aspekten des Lebens und der Gesellschaft. – Scholz. [2281

Schindel N., *Krieg oder Frieden? Numismatisch-epigraphische Überlegungen zum römisch-persischen Verhältnis in den ersten 25 Jahren des Sasanidenkönigs Sabuhr II. (309–379)* ... (Nr. 2646). – Grünbart.

Tantillo I., *Filostorgio e la tradizione sul testamento di Costantino.* Athenaeum 88 (2000) 559–563. – Discute sul passo di Filostorgio, contestando l'interpretazione di **Di Maio M./Arnold W.H.,** *Per vim, per caedem* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 604). – Acconcia Longo. [2282

Tinnefeld F., *Formen und Wege des Kontaktes zwischen Byzanz und dem Westen zur Zeit Karls des Großen.* **Erkens F.-R.** (Hrsg.), Karl der Große und das Erbe der Kulturen (Berlin, Akademie Verlag 2001. X, 325 S. Mit 9 Abb. [ISBN 3-05-003581-1]) 25–35. – Diplomatische Kontakte, Austausch von Geschenken, öst-westliche Einflüsse auf Herrscherideologie, Titulatur und Zeremoniell, kriegerische Konflikte, Handelsbeziehungen, Kenntnis der Sprache des anderen, west-östliche Einflüsse auf Buchschrift und Emailtechnik, Nachahmung der Spätantike in Architektur, Buchmalerei und Plastik des Westens, Reisewege. – Der Band enthält keine weiteren einschlägigen Beiträge. – Tinnefeld. [2283

Zecchini G., *Prassi romana e prassi unna nelle reciproche relazioni politiche.* Mediterraneo antico 2 (1999) 777–791. – Le relazioni tra gli Unni e l'Impero e il progetto di Attila di inserirsi nella politica imperiale al servizio dell'autorità legittima. – Acconcia Longo. [2284

b. 7.–12. Jahrhundert

Angold M., *The road to 1204: the Byzantine background to the Fourth Crusade.* Journal of Medieval History 25 (1999) 257–278. – Comments on a number of important publications (Queller-Madden, Treadgold, Magdalino, Kashdan-Epstein, Lilie a.o.), which appeared in the last decade of the 20th century in connection with the Fall of Constantinople by the Fourth Crusade. – Aerts. [2285

Brubaker L./Haldon J., *Byzantium in the iconoclast era (c. 680–850). The sources: an annotated survey.* With a contribution on the architecture of iconoclasm by **Ousterhout R.** Aldershot, Ashgate 2001. 420 S. [ISBN 0-7546-041-7]. – Wird besprochen. – Berger. [2286

Christophilopulu Aik., *Η πτώση της βυζαντινής Ιταλίας.* Βυζάντιο. Ο κρίσιμος 11ος αιώνας (Nr. 2849) 34–37. – Troianos. [2287

Ciccolella F., *Basil I and the Jews: two poems of the ninth century* ... (Nr. 1714). – Acconcia Longo.

Falkenhausen V. von, *La chiesa amalfitana nei suoi rapporti con l'impero bizantino (X–XI secolo).* La chiesa di Amalfi nel Medioevo (Nr. 1936) 383–423. – Der aus byzantinistischer Sicht zweifellos beste Beitrag des Sammelbandes widmet sich nach einer einleitenden Gegenüberstellung des griechischen Neapel und lateinischen Amalfi drei Aspekten, a) amalfitanischen Kirchen und Klöstern im byzantinischen Reich (auch zu Dyrrhachion und Antiocheia, bei Halmyros ?), b) der Übersetzung griechischer Heiligenviten durch Kleriker und Mönche aus Amalfi und c) der Rolle der Stadt während des beginnenden Kirchenschismas. Speziell a) bietet etliche Ergänzungen zum klassischen Beitrag von Pertusi (BZ 56, 1963, 394) über die Geschichte des benediktinischen Athos-Klosters *τοῦ Ἀμαλφηνοῦ = τῶν Ἀποθηκῶν* anhand des Urkundenmaterials (Leider hat die lo-

kale, hierin offenbar unerfahrene Druckerei mehrfach griechische Zitate entstellt). Unter b) wird auf die amalfitanischen Beziehungen zum georgischen Iviron-Kloster hingewiesen, in deren Rahmen auch die lateinische Barlaam-Übersetzung (Cod. Neap. VIII B 10) entstanden sein könnte. Denkbar ist auch Erzbischof Leon II. von Amalfi als Auftraggeber von Vat. gr. 619. Die Ausführungen unter c) schließen auch Montecassino ein, beleuchten die Rolle des Maurus, Erzbischof von Amalfi, in der italisch-byzantinischen Diplomatie von 1108–1112. – Kislinger. [2288

Farello F.A., *Niceforo Foca imperatore di Bisanzio.* Nuova Riv. Stor. 83 (1999) 451–488. – L'azione di Niceforo Foca vista attraverso il giudizio di Leone Diacono, Giovanni Scilitze, Liutprando di Cremona, Yahya di Antiochia e l'anonimo compilatore del resoconto della sua incoronazione. – Acconcia Longo. [2289

Fried J., *Papst Leo III. besucht Karl den Großen in Paderborn oder Einhards Schweigen.* HZ 272 (2001) 281–326. – Erstmals seit Peter Classens magistraler Arbeit (Karl d.Gr., das Papsttum und Byzanz, überarb., postume Ausgabe 1985) kommt dieser Aufsatz in zahlreichen, wesentlichen Punkten über Classen hinaus. Für den Byzantinisten besonders wichtig bleibt die Auseinandersetzung mit der „Kölner Notiz" (Dombibliothek 83 II) und ihrem Kernsatz „missi venerunt de Graecia ut traderent imperium", der im Gesamtzusammenhang nicht mehr als „Mißverständnis" (Classen) gesehen werden kann. Beizupflichten ist F., wenn er in der Gesandtschaft einen Ausdruck der Schwierigkeiten sieht, in denen sich Kaiserin Irene nach ihrer Usurpation (und weniger als Frau auf dem Kaiserthron) befand, auch wenn die traditio imperii eine Interpretatio Carolina ist. Fried ist auch zuzustimmen, daß die Folgegesandtschaft 799 nach Paderborn ebenfalls Modalitäten in der Frage der Kaiserkrönung zum Hauptinhalt hatte. Dies fokusiert sich (worauf auch Fried hinweist) bei Theophanes in den bewußt tendenziösen Nachrichten von einer Heirat Irenes mit Karl. Die „Zufälligkeit" der Kaiserkrönung Karls, das „Überraschungsmanöver" Leos, an das die frühere Forschung lange geglaubt hatte, ist hoffentlich endgültig aus dem Weg geräumt. Gleichzeitig wird auch die diplomatische Politik der Kaiserin Irene deutlicher sichtbar, als dies bisher der Fall war. – Schreiner. [2290

Giustolisi V., *Nuove testimonianze di Lipari bizantina (Parte I).* Alla ricerca di Lipari bizantina (Nr. 2857) 59–73. – Nachdruck (mit geänderter Pagination) eines erstmals in Byzantino-Sicula III. Miscellanea di scritti in memoria di Bruno Lavagnini (Palermo 2000) 153–172 publizierten Beitrages (BZ 94, 2001, Nr. 1332). – Kislinger. [2291

Holo J., *A Genizah letter from Rhodes evidently concerning the Byzantine reconquest of Crete.* Journal of Near Eastern Studies 59 (2000) 1–12. – Berger. [2292

Jacoby D., *Diplomacy, trade, shipping and espionage between Byzantium and Egypt in the twelfth century.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 83–102. – Detail- und kenntnisreiche Abhandlung der Thematik. – Scholz. [2293

Kaegi W.E., *Bizans ve ilk islam Fetihleri.* Trans. **Özay M.** [Kaknüs Yayinlari, 101, Tarih Serisi, 3.] Istanbul, Kaknüs Yayinlari 2000. 423 p. With 5 maps. [ISBN 975-6963-93-X]. – Turkish translation of *Byzantium and the Early Islamic Conquests* (BZ 88, 1995, Nr. 2394, cf. BZ 86/87, 1993/1994. Nr. 3336). Contains minor additions. – Kaegi. [2294

Kalić J., *Два царства у српској историји XII века* (Two empires in the 12th century Serbian history). ZRVI 38 (1999/2000) 197–214. Mit 3 Faks. und 2 genealog. Taf. Serb. mit engl. Zsfg. – Die Lage der Serben im Rahmen der deutsch-byzantinischen Auseinandersetzungen wird behandelt. – Maksimović. [2295

Kislinger E., *La storia di Lipari bizantina riconsiderata.* Alla ricerca di Lipari bizantina (Nr. 2857) 13–20. – Die auf L. Bernabò Brea zurückgehende Ansicht, Lipari sei wegen vulkanischer Aktivitäten in byzantinischer Zeit nur spärlich besiedelt gewesen, ist unzutreffend und wird allein schon durch zahlreiche Fundmünzen vom 7. bis ins 9. Jahrhundert widerlegt (Abbildungen der Stücke im Museeum von Lipari auf Tafel II–IV). Der Ausbruch des Monte Pelato nördlich von Lipari-Stadt in (nach)justinianischer Zeit hat nur kurzfristig das Leben dort beeinträchtigt (man vgl. Briefe von Gregor dem Großen). Die im 7. Jahrhundert weiter südlich auftretenden Aktivitäten

auf Vulcano haben sogar zu einem Pilgertourismus (so Arculf, Hl. Willibald) geführt, da man glaubte, dort den Eingang ins Fegefeuer lokalisieren zu können. Die arabische Epoche der äolischen Inseln begann erst nach 858 als Folge des Verlustes von Cefalù, eine temporäre Rückgewinnung durch Byzanz (nach dem Seesieg von 880) endete spätestens um 902 mit dem Verlust von Rametta und Demenna (San Marco d'Alunzio). – Kislinger. [2296

Malamut É., *Les adresses aux princes des pays slaves du Sud dans le Livre des Cérémonies, II, 48: interprétation* ... (Nr. 1732). – Odorico.

Martin J.-M., *L'Occident chrétien dans le Livre des Cérémonies, II, 48* ... (Nr. 1733). – Odorico.

Martin-Hisard B., *Constantinople et les archontes du monde caucasien dans le Livre des Cérémonies, II, 48* ... (Nr. 1734). – Odorico.

Maxfield St., *The causes of Iconoclasm.* Hermeneia (Juli 2000) 7–18. – Verf. vermutet einen khazarisch-jüdischen Hintergrund für die als politisch bezeichneten Entscheidungen Kaiser Leos III. bezüglich der Bilder. – Altripp. [2297

McGeer E., *The land legislation of the Macedonian emperors. Translation and commentary* ... (Nr. 2738). – Schreiner.

Pirivatrič S., *Самуиловата държава. Обжват и характер* (Der Staat des Samuel I. Umfang und Charakter). Sofia, Agata-a 2000. 270 S. Mit einer Karte [ISBN 954-540-020-x]. – Erstveröffentlichung aus dem serbischen Original (**Stojanov St.**) unter wissenschaftlicher Leitung von **Penkova B.** und Beratung von **Gjuzelev V.** – Schreiner. [2298

Pogossian Z., *The frontier existence of the Paulician heretics.* Annual of Medieval Studies at Central European University 6 (2000) 203–206. – Zur politischen Rolle zwischen Byzanz und den Arabern. – Schreiner. [2299

Ripper Th., *Die Marwāniden von Diyār Bakr. Eine kurdische Dynastie im islamischen Mittelalter.* [Mitteilungen zur Sozial- und Kulturgeschichte der islamischen Welt, 6.] Würzburg, Ergon 2000. 572 S. Mit 6 farb. Karten [ISBN 3-933563-46-1]. – Wird besprochen. – Schreiner. [2300

Rochow I., *Das 2. Konzil von Nikaia (787) in byzantinischen Chroniken und Heiligenviten* ... (Nr. 1918). – Troianos.

Schmitt O., *Untersuchungen zur Organisation und zur militärischen Stärke oströmischer Herrschaft im Vorderen Orient zwischen 628 und 633.* BZ 94 (2001) 197–229. – Schreiner. [2301

Schwarcz A., *Pannonien im 9. Jahrhundert und die Anfänge der direkten Beziehungen zwischen dem ostfränkischen Reich und den Bulgaren.* Grenze und Differenz im frühen Mittelalter (Nr. 2848) 99–104. – Die fränkisch-bulgarische Grenze wird nach Verhandlungen auf Betreiben der Bulgaren 824–826, gefolgt von bulgarischen Vorstößen 827 und 829, ca. 830 festgelegt, das Gebiet von Sirmium gerät dabei unter bulgarische Kontrolle. Auf S. 101 wird auch der byzantino-bulgarische Krieg unter Nikephoros I. kurz erwähnt. – Kislinger. [2302

Shepard J., *Messages, ordres et ambassades: diplomatie centrale et frontalière à Byzance (IXe–XIe siècles).* Voyages et voyageurs à Byzance (Nr. 2842) 375–396. – Demoen. [2303

Shepard J., *The Khazar's formal adoption of Judaism and Byzantium's northern policy.* Oxford Slavonic Papers N.S. 31 (1998) 11–34. – Berger. [2304

Sode Cl., *Zu dem Grab Kaiser Manuels I. Komnenos.* BZ 94 (2001) 230–231. – Schreiner. [2305

Speck P., *Die griechischen Quellen zur Bekehrung der Bulgaren und die zwei ersten Briefe des Photios.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 342–359. – Zu Interpolationen im 9. Jh. – Scholz. [2306

Speck P., *Zum Vollzug der Krönung Karls des Großen* ... (Nr. 2271). – Schreiner.

Stephenson P., *The legend of Basil the Bulgar-slayer.* BMGS 24 (2000) 102–132. – Die Gestalt

des „Bulgarentöters“ Basileios II. spielte eine Rolle in der politischen Propaganda besonders im späten Byzanz im Konflikt mit dem zweiten bulgarischen Reich seit 1185 und in Griechenland zur Zeit des „makedonischen Kampfs“ 1904–08. – Berger. [2307

Takov E., *The Bronze coinage of Theodore Mangaphas, usurper in Philadelphia (1188–1189 and 1204–1205)* ... (Nr. 2680). – Grünbart.

Todt K.-P., *Die Frau als Selbstherrscher: Kaiserin Theodora, die letzte Angehörige der makedonischen Dynastie* ... (Nr. 2358). – Kislinger.

Todt K.-P., *Herrscher im Schatten: Konstantin VIII. (960/961–1028).* Thetis. Mannheimer Beiträge zur Klassischen Archäologie und Geschichte Griechenlands und Zyperns 7 (2000) 93–105. – Der Vf. unterzieht das bisher im wesentlichen aus den byzantinischen Quellen erarbeitete eher negative Bild dieses Kaisers einer Revision, vornehmlich auf der Basis der nichtgriechischen Quellen (vor allem Yahyas und der armenischen Historiker), und gelangt zu einer positiveren Neubewertung seiner Person. – Tinnefeld. [2308

Upsher Smith R., *Nobilissimus and warleader: the opportunity and the necessity behind Robert Guiscard's Balkan expeditions.* Byz 70 (2000) 507–526. – Demoen. [2309

Vida T./Völling Th. †, *Das slawische Brandgräberfeld von Olympia* ... (Nr. 2486). – Kislinger.

Zimpel D., *Zur Bedeutung der venezianischen Begleitflotte beim 4. Kreuzzug.* DA 56 (2000) 103–126. – Ein wichtiger Beitrag, weil die schon seit 1201 geplante venez. Begleitflotte erhebliche Zweifel an der „Zufallstheorie“ aufkommen läßt. – Schreiner. [2310

Zuckerman C., *À propos du Livre des Cérémonies, II, 48* ... (Nr. 1735). – Odorico.

Zuckerman C., *Le voyage d'Olga et la première ambassade espagnole à Constantinople en 946.* TM 13 (2000) 647–672. – Dans le cadre du commentaire au *Livre des Cérémonies*, l'A. examine la chronologie des ambassades et des visites diplomatiques qui ont lieu dans la capitale byzantine en 946. – Odorico. [2311

c. 13.–15. Jahrhundert

Ayensa Prat E., *Baladas griegas. Estudio formal, temático y comparativo.* [Nueva Roma, 10.] Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas 2000. XX, 428 S. Mit 6 Abb. [ISBN 84-00-07861-6]. – Von Interesse hier ist nur der gut fundierte Anhang 2, *El recuerdo de los catalanes en la tradición folclórica de Grecia* (S. 308–354), der durch Analyse der Toponymik und verschiedener Traditionen eine neue Wertung der historischen Rolle der Katalanen in Byzanz ermöglicht. – Signes. [2312

Congourdeau M.-H., *La peste noire à Constantinople de 1348 à 1466* ... (Nr. 2768). – Kislinger.

Edbury P.W., *Cyprus under the Lusignans and Venetians. State of research 1991–1998.* Journal of Medieval History 25 (1999) 57–66. – Gives a survey of studies and editions on Cyprus under Lusignan and Venetian rule, which appeared in the period of 1991–1998. – Aerts. [2313

Haberstumpf W., *Due dinastie occidentali nell'Oriente franco-greco: la Morea tra gli Angioini e i Savoia (1295–1334).* Medioevo greco Nr. 0 (sic) (2000) 95–129. – Su Filippo di Savoia, inseritosi per via matrimoniale nelle complesse vicende del principato di Acaia alla fine del casato dei Villehardouin, e le sue relazioni con gli Angioini e l'Impero bizantino. – Acconcia Longo. [2314

Karpov S., *An unknown letter of a Venetian doge on trade and conflicts in Trebizond 1445.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 103–105. – Zu einem, hier wiedergegebenen Dokument im Staatsarchiv Venedig (Secreta, Miscellanea ducali ed Atti Diplomatici, Busta 16, 1421–1452). – Scholz. [2315

Krekić B., *Two episodes from Venetian political life in the late Middle Ages.* ZRVI 38 (1999/2000) 343–350. – 1. Die Strafe für Mutlosigkeit während der Seeschlacht; 2. Der vergebliche Versuch, die Söldner aus Venedig nach Zypern zu schicken (1401). – Maksimović. [2316

Ronchey S., *Bisanzio veramente „volle cadere"? Realismo politico e avventura storica da Alessio I Comneno al Mediterraneo di Braudel.* Quaderni di storia 52 (2000) 137–158. – Contesta il giudizio di Braudel in nome del pragmatismo politico bizantino, osservando che „una parte dell'aristocrazia burocratica bizantina ... si turchizzò e per secoli influenzò in maniera determinante ogni iniziativa, attività e strategia dell'impero ottomano". – Die problematische Sicht eines erschöpften und daher untergehenden Byzanz versus einer westlichen Hauptschuld daran diskutiert R. im Kontext der großen Entwicklungslinien des Reiches und wie diese von der europäischen Kulturgeschichte für Jahrhunderte prägend (fehl)interpretiert wurden. Die byzantinische Geschichte kannte eben keine guten „rinascenze" und böse „gravitazione orientale", erst im Aufklärertum des Westens wurde wechselnde Realpolitik (in extremis vereint eine Persönlichkeit wie Bessarion beide Facetten) derart benotet. Wenn Verf. aber den sozialpolitischen Utopien eines Georgios Gemistos Plethon ohne die osmanischen Eroberer echte Chancen im balkanisch-mediterranen Raum zubilligt, ein Reservat klassischen Erbes in einem westlich geschützten Konstantinopel für möglich hält, kann das nur als schwärmerische Byzanz-Verehrung gewertet werden, welche die tatsächlichen Gegebenheiten des Raumes ausblendet. – Acconcia Longo/Kislinger. [2317

Matschke K.-P., *Der Fall von Konstantinopel 1453 in den Rechnungsbüchern der genuesischen Staatsschuldenverwaltung.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 204–222. – Der Fall Konstantinopels bedeutete für die oberitalienischen Stadtstaaten und ihre politischen und materiellen Interessen in der Romania einen schweren Schlag. – Scholz. [2318

Necipoğlu N., *Constantinoplitan merchants and the question of their attitudes towards Italians and Ottomans in the late Palaiologan period.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 264–271. – „They [the examples] indicate, on the one hand, that a favorable disposition towards the Ottomans could coexist with one favorable towards the Italians ... On the other hand, they reveal the ease with wich loyalities could shift and attitudes could fluctuate ..." – Scholz. [2319

Saint-Guillain G., *Amorgos au XIVe siècle. Une seigneurie insulaire entre Cyclades féodales et Crète vénitienne.* BZ 94 (2001) 62–181. Mit 2 Karten und 3 genealog. Taf. – Schreiner. [2320

Schütz E./Nagy K., *Some remarks on the Mongol conquest of Greater Armenia and its consequences.* Annual of Medieval Studies at Central European University 6 (2000) 237–248. – Schreiner. [2321

C. KULTUR- UND GEISTESGESCHICHTE

a. Allgemein

Capizzi C., *La civiltà bizantina.* [Un'Enciclopedia d'Orientamento. EDO, 113.] Milano, Jaca Book 2001. 149 S. [ISBN 88-16-43113-X]. – Die thematisch unausgewogene, bisweilen um Jahrzehnte dem aktuellen Stand nachhinkende Darstellung vermittelt der Leserschaft allenfalls ein Zerrbild von Byzanz und Byzantinistik – oder mit H.-G. Beck gesagt: ab und zu ein Treffer, aber insgesamt eine Zumutung. – Kislinger. [2322

Cupane C., *Metamorphosen des Eros. Liebesdarstellung und Liebesdiskurs in der byzantinischen Literatur der Komnenenzeit ...* (Nr. 1680). – Kislinger.

Dagron G. avec la collaboration de **Binggeli A./Featherstone M./Flusin B.**, *L'organisation et le déroulement des courses d'après le Livre des Cérémonies ...* (Nr. 1729). – Odorico.

Garzya A., *La cultura letteraria bizantina in Italia.* Ellenika Menymata. Rassegna di cultura e attualità della Comunità Ellenica di Napoli e Campania 3 (2000) 10–26. – Die undokumentierten, an ein breiteres Publikum gerichteten Ausführungen gelten zentral dem literarischen Schaffen (v.a. Hymno- und Hagiographie, Homiletik und Lexika) und den (am Ort kopierten oder aus dem Osten importierten) Handschriften und deren Thematik. Zweifel hege ich, ob Cassiodor und Boethius als Förderer der griechischen Sprache in Süditalien anzusprechen sind; sie haben zweifelsohne

griechische Literatur vermittelt, aber doch in lateinischen Übersetzungen (wie es später vergleichbar mit dem Alexanderroman geschah). – Kislinger. [2323

Haldon J.F., *Theory and practice in the tenth-century military administration. Chapters II, 44 et 45 of the Book of Ceremonies* ... (Nr. 1730). – Odorico.

Harder R.E., *Religion und Glaube in den Romanen der Komnenenzeit* ... (Nr. 1681). – Kislinger.

Karakosta S., *Οι σχέσεις Εκκλησίας-Πολιτείας στο Βυζάντιο και η επίδρασή τους στον καθορισμό της πολιτικής ιδεολογίας της εποχής.* Καθ' οδόν. Περιοδική έκδοση του Θεολογικού Συνδέσμου 15 (Mai 1999) 77–85. – Laienhafte Behandlung einer vieldiskutierten Frage. – Troianos. [2324

Laiou A.E., *Thessaloniki and Macedonia in the Byzantine period.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 1–11. – Moffatt. [2325

Lungis T., *Η κοινωνία, το Κράτος και η Εκκλησία.* Βυζάντιο. Ο κρίσιμος 11ος αιώνας (Nr. 2849) 6–12. – Troianos. [2326

Martin J.-M./Cuozzo E./Martin-Hisard B., *Un acte de Baudoin II en faveur de l'Abbaye cistercienne de Sainte-Marie de Percheio (octobre 1241)* ... (Nr. 2265). – Odorico.

Nerantzi-Varmazi V., *Western Macedonia in the twelfth and thirteenth centuries.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 192–198. – Moffatt. [2327

Piacente L., *Il greco tra oriente e occidente: Barlaam, Demetrio Cidone, Manuele Crisolora e Guarino Veronese.* Romanità orientale (Nr. 2839) 251–260. – Schreiner. [2328

Polites N., *Οἱ Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας καὶ οἱ ἕλληνες φιλόσοφοι.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 182–193. Mit Abb. 88–96. – Albani. [2329

b. Verwaltung und Verfassung

Ćirković S., *Поствизантијски деспоти* (The post-Byzantine despots). ZRVI 38 (1999/2000) 395–406. Serb. mit engl. Zsfg. – Der nachbyzantinische Gebrauch des Despoten-Titels bei den Serben bis zum 18. Jh. – Maksimović. [2330

Farello F.A., *Il feudalesimo a Bisanzio. Una „querelle" storiografica tra gli anni '50 e '60* ... (Nr. 2802). – Acconcia Longo.

Gregoriu-Ioannidu M., *Παρακμή και πτώση του θεματικού θεσμού.* Βυζάντιο. Ο κρίσιμος 11ος αιώνας (Nr. 2849) 26–33. – Vorwiegend zur Heeresorganisation. – Troianos. [2331

Haldon J.F., *Theory and practice in the tenth-century military administration. Chapters II, 44 et 45 of the Book of Ceremonies* ... (Nr. 1730). – Odorico.

Irmscher J., *The image of Macedonia as found in Byzantine historians.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 50–60. – Moffatt. [2332

Karpozilos A., *Macedonia as reflected in the epistolography of the fourteenth century.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 79–88. – Moffatt. [2333

Laiou A., *Le débat sur les droits du fisc et les droits régaliens au début du 14e siècle.* REB 58 (2000) 97–122. – À travers une analyse minutieuse des textes, L. examine la contestation aux droits fiscaux de l'empereur. Cette contestation „survint à la fin du 13e siècle ou au début du 14e siècle, marquant la position difficile d'un état qui, étant donné la politique d'octroi des privilèges et d'exemptions menée depuis l'époque des Comnènes, d'une part insistait sur les droits régaliens pour des raisons politiques, et d'autre part se trouvait dans la nécessité de lever de nouveaux impôts pour subvenir aux besoins publics. Mais un état qui multiplie les exemptions perd ses droits incontestables en matière de fiscalité, et certains mettaient alors en question le pouvoir impérial lui-même. – Odorico. [2334

Liebeschuetz J.H.W.G., *The government of the late Roman city with special reference to Thessaloniki.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 116–127. – Moffatt. [2335

Malamut É., *Les adresses aux princes des pays slaves du Sud dans le Livre des Cérémonies, II, 48: interprétation* ... (Nr. 1732). – Odorico.

Martin J.-M., *L'Occident chrétien dans le Livre des Cérémonies, II, 48* ... (Nr. 1733). – Odorico.

Nedzu Y., *Bizantsu Zokusyu Gyousei to Meibouka sou – Komunenosuki no Tessalonike Chiiki wo jikuni* (Byzantine provincial administration and the local nobility: On the district of Thessalonike in the Komnenian Era). Kanazawa Daigaku Bungakubu Ronsyu (Studies and essays of the Faculty of Letters, Kanazawa University) 21 (2001) 1–34. – Der Verfasser legt einen Versuch vor, anhand von Urkunden auf dem Athos die Wirklichkeiten der Provinzverwaltung in der Umgebung von Thessalonike aufzuklären. – Wada. [2336

Olbrich K., *Das orientalische Heermeisteramt des Zeno im Lichte einer unbekannten Solidusemission.* Jahrbuch für Numismatik und Geldgeschichte 46 (1998) 101–114 (3 Abb.) – Solidus im Namen des oströmischen Kaisers Leo I. (457–474), hergestellt während des Antiochener Exils Zenos (468–471). (Appendix: Zur Zuweisung einiger Solidi des Zeno nach Kilikien). – Grünbart. [2337

Patlagean E., *Les États d'Europe centrale et Byzance ou l'oscillation des confins.* Revue Historique 302/4 (2000–616) 827–868. Avec 3 cartes. – „Ce que nous avons dénommé le modèle princier, savoir une Église de même dimension que l'État et tenue dans les mains du souverain, s'affirme (...) dans l'Europe centrale orthodoxe avec une constance que l'oscillation entre Constantinople et Rome (ou Avignon) ne met que mieux en montre. Ceci étant, on voit décroître au fil de la période l'importance de la dimension impériale, et donc patriarcale, dans la stratégie de légitimation des États orthodoxes. (...) S'il est vrai que la génèse de l'État dit moderne, en Occident, entretient un rapport dialectique avec l'évolution de l'Église romaine, il faudra reconnaître que le modèle princier orthodoxe mettait durablement obstacle à un développement similaire, et maintenait par conséquent l'aire concernée dans une situation d'archaïsme politique". – Odorico. [2338

Skinner A., *The birth of a „Byzantine" senatorial perspective.* Arethusa 33 (2000) 363–377. – Talbot. [2339

Stavridou-Zafraka A., *The development of the theme organisation in Macedonia.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 128–138. – Moffatt. [2340

Wieling H., *Assessoren in der Spätantike.* Τιμαί Τριανταφυλλοπούλου (Nr. 2835) 339–356. – Unter Berücksichtigung auch byzantinischer Rechtsquellen. – Troianos. [2341

Zuckerman C., *À propos du Livre des Cérémonies, II, 48* ... (Nr. 1735). – Odorico.

Kaiser(tum) und Hof

Baert B., *Exaltatio Crucis. De Byzantijnse keizer Heraclius (610–641) en het Middeleeuwse Westen.* Bijdragen, tijdschrift voor filosofie en theologie 60 (1999) 142–172. – Summary by the author: „The impact of the Byzantine emperor Heraclius (610–641) on western art history has been neglected so far. We eloborate here that this figure, besides his historical and liturgical identity as restorer of the holy cross relic to Jerusalem, became also an important catalyst for eschatological models. Heraclius has been personified as the eschatological emperor and was described as the conqueror of Chosroës, the Antichrist. This image-making of the Byzantine emperor in the West was not only adopted by the crusaders, but became also exemplified by important high-medieval dynasties (e.g. Louis IX. and Henry the Lion). The Franciscans attend the memory of Heraclius of the later Middle Ages by means of their special devotion to the cross and the holy sepulchre (custodes of the holy land). In this context Heraclius became depicted in the 14th- and 15th- century Franciscan wallpaintings in Tuscanian churches as a part of the so-called legend of the True Cross." Unfortunately, the author of this interesting article was not aware of the new Pseudo-Me-

thodius editions by G. Reinink (Syrian text und German translation, Leuven 1990) and W.J. Aerts/ G.A.A. Kortekaas (Greek and Latin texts, Leuven 1998). – Aerts. [2342

Blysidu B., *Μακεδονική δυναστεία: Η άνοδος και η πτώση*. Βυζάντιο. Ο κρίσιμος 11ος αιώνας (Nr. 2849) 14–17. – Troianos. [2343

Capizzi C., *Il monofisitismo di Anastasio I e il suo influsso sullo scisma laurenziano*. Il papato (Nr. 2844) 79–110. – Schreiner. [2344

Elton H., *Illus and the imperial aristocracy under Zeno* ... (Nr. 2390). – Demoen.

Füeg F., *Die Präsentierung der Kaiser auf den Solidi in Konstantinopel 802–867* ... (Nr. 2637). – Grünbart.

Gwynn D.M., *Constantine and the other Eusebius*. Prudentia 21.2 (1999) 94–124. – Eusebius of Nicomedia's influence on Constantine AD 327–337. – Moffatt. [2345

Jeffreys M., *Manuel Komnenos' Macedonian military camps: a glamorous alternative court?* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 184–191. – Moffatt. [2346

Karamboula D., *Der byzantinische Kaiser als Politiker, Philosoph und Gesetzgeber (Politikos – Philosophos – Nomothetes)*. JÖB 50 (2000) 5–50. – Quellennahe, bis Justinian ausholende, gedankenreiche Studie zum „Dreiecksverhältnis" Kaiser–Staat–Volk, somit zur politischen Ideologie und zur Verfassungsfrage des frühen Byzanz, die hinsichtlich der Christlichkeit dieses Imperiums nachdenklich stimmt. – Koder. [2347

Kiilerich B., *Representing an emperor: style and meaning on the missorium of Theodosios I*. El disco de Teodosio (Madrid 2000) 273–280. – „The missorium represents the aeternitas of Theodosian rule, the imperium aeternum, the unity of the Eastern and Western hemispheres, and the felicitas and abundantia during this rule". – Schreiner. [2348

Kresten O., *Herakleios und der Titel βασιλεύς*. Varia VII (Nr. 2834) 178–179. – Schreiner. [2349

Lascaratos J./Zis P.V. †, *The epilepsy of Emperor Michael IV Paphlagon (1034–1041 A.D.): accounts of Byzantine historians and physicians* ... (Nr. 2781). – Kislinger.

Lilie R.-J., *Die Krönungsprotokolle des Zeremonienbuchs und die Krönung Kaiser Leons I.* ... (Nr. 1831). – Troianos.

Maksimović L., *Byzantinische Herrscherideolgie und Regierungsmethoden im Falle Serbien. Ein Beitrag zum Verständnis des byzantinischen Commonwealth*. Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 174–192. – Historische Fakten zur vielbetonten Bedeutung der Serben für die byzantinische Außen- und Innenpolitik. „Es zeigt sich im serbischen Falle, ... daß Herrscherideologie, Titulatur, staatliche Struktur uns zumindest darauf verweisen, wie tief die byzantinische οἰκονομία in die Beziehungen mit anderen Mächten eindringen konnte und wie tief diese Mächte dadurch geprägt werden konnten." – Scholz. [2350

Malamut É., *Les peuples étrangers dans l'idéologie impériale. Scythes et Occidentaux* ... (Nr. 2453). – Schreiner.

Martiniani-Reber M. (éd.), *Parure d'une princesse byzantine* ... (Nr. 2609). – Schreiner.

Nesselrath H.-G., *Kaiserlicher Held und Christenfeind: Julian Apostata im Urteil des späteren 4. und des 5. Jh. n.Chr.* Die Welt des Sokrates (Nr. 2832) 15–43. – von Stockhausen. [2351

Perassi C., *Ideologia e prassi imperiali. Panegirici latini, monete e medaglioni*. XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 830–839. Mit 1 Taf. – Zu Diokletian, Konstantinos I. und Konstantios II. – Grünbart. [2352

Radošević N., *Смењивање на престолу у грчким царским говорима IV века* ... (Nr. 1670). – Maksimović.

Rebenich St., *Vom dreizehnten Gott zum dreizehnten Apostel? Der tote Kaiser in der Spätantike.* Zeitschrift für antikes Christentum 4 (2000) 300–324. – von Stockhausen. [2353

Schminck A., *The beginnings and origins of the „Macedonian“ dynasty.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 61–68. – Moffatt. [2354

Smith M.D., *The religious coinage of Constantius I.* Byz 70 (2000) 474–490. Avec 3 tabl. – Demoen. [2355

Stanković V., *Идејна начела Константина Порфирогенита и далматински Романи* (Ideological tenets of Constantine Porphyrogenitus and the Dalmatian Romans). ZRVI 38 (1999/2000) 67–85. Serb. mit engl. Zsfg. – Verf. behandelt die Frage, warum Konstantin gerade im Falle Dalmatiens den Terminus Romanoi und nicht Romaioi ständig als Bezeichnung für dortige Untertanen des Kaiserreichs benutzte. – Maksimović. [2356

Tantillo I., *L'ideologia imperiale tra centro e periferia. A proposito di un 'elogio' di Costantino da Augusta Traiana in Tracia.* Riv. di filol. e di istruz. class. 127 (1999) 73–95. – Analizza l'inconsueto testo di un'epigrafe greca proveniente da Beroe, che giudica „un'originale sintesi di pensiero politico classico, di cosmologia pagana e di teologia cristiana“, in anticipo, rispetto ad altre testimonianze note, nel trasferire attributi divini all'imperatore. – Acconcia Longo. [2357

Todt K.-P., *Die Frau als Selbstherrscher: Kaiserin Theodora, die letzte Angehörige der makedonischen Dynastie.* JÖB 50 (2000) 139–171. – Auf einer breiten Quellenbasis, die richtigerweise auch nichtbyzantinische Zeugnisse berücksichtigt, wird das Leben der einzigen byzantinischen Kaiserin, „die neben Eirene (797–802) für eine gewisse Zeit zur Selbstherrschaft gelangte“, nachgezeichnet. Theodoras Innen- und Außenpolitik unterzieht T. einer gutbegründeten Bewertung, hebt die klare Sicht der seldschukischen Gefahr und die gegen die Ambitionen der großen aristokratischen Familien gerichtete Mitarbeiterwahl (speziell von Eunuchen) hervor. Als Bündel von Gründen, warum sie trotz ihres legitimen Anspruches und Willens sowie vorhandener Begabung nicht eher allein an die Macht kam, bevor es zum letzten Mitglied der alteingeführten Dynastie keine Alternative mehr gab, würde ich stärker bis ergänzend das Los der jüngeren Schwester, ein weniger extrovertiertes Auftreten und Handeln als die ältere Zoe und das bewußte Festhalten an ihrer Jungfernschaft in einer vom männlichen Herrschaftsprinzip geprägten Welt sehen. – Kislinger. [2358

Uspenskij B., *In regem unxit.* Unzione al trono e semantica dei titoli del sovrano. Neapel, D'Auria 2001. 170 S. [ISBN 88-7092-182-4]. – In unserem Zusammenhang nur hinzuweisen auf das kurze Kapitel über die Salbung der byz. Kaiser (36–38), wobei allerdings die gesamte dazu existierende Literatur außer Acht bleibt und Verf. die Einführung kühn zwischen Mitte 9. und Mitte 10. Jh. verlegt. Hätte er einen Blick in die magistrale Studie von G. Dagron, Empereur et prêtre. Paris 1996, 275–284 getan (im Literaturverzeichnis aber zitiert !), wäre ihm die Haltlosigkeit einer solchen Datierung bewußt geworden, oder er hätte sich kritisch damit auseinandersetzen müssen. So verwundert es nicht, daß G. Prinzings Hinweise auf Theodoros Laskaris von Epiros und (als Spätdatierung) Theodoros II. Laskaris für das byz. Reich (Das byz. Kaisertum im Umbruch, in: Legitimation und Funktion des Herrschers, Stuttgart 1992, 129–183) gänzlich unbekannt bleiben. Wofür wird eigentlich Detailforschung betrieben, wenn Überblicksdarstellungen sie „souverän“ außer Acht lassen? Im Kapitel über die Bezeichnung „Zar“ (S. 75) hätte die Untersuchung von G. Moravcsik, Caesar > царь (Zbornik radova 8, 1963, 229–236) Erwähnung verdient, da die Feststellung (S. 75) „zar, derivante dal nome di Cesare“ sprachwissenschaftlich in dieser Verkürzung unverständlich ist. – Schreiner. [2359

Wada H., *Überlegungen zum Eunuchenwesen am spätantiken und byzantinischen Kaiserhof.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 395–403. – „Hofeunuchen waren nicht nur von der herrschenden Schicht als Diener gewünscht. Die Kastrierung war vielmehr auch den Sklaven und Gefangenen, aber auch Eltern für ihre Kinder und erst recht den Bewerbern selbst ein willkommenes Mittel, um sozial aufzusteigen.“ – Scholz. [2360

c. Wirtschaft und Handel

Andaloro M., *Amalfi fra Bisanzio e l'occidente* ... (Nr. 2604). – Kislinger.

Balard M., *Marchés et circulation monétaire en Méditerraneé orientale (XIIIe–XVe s.).* XXVI Semana de Estudios Medievales, Estela 1999 (Pamplona 2000) 257–275. – Eine knappe, gut dokumentierte Gesamtschau. – Schreiner. [2361

Gilliland Wright D., *The wooden towns of the Stato Mar: medieval construction in Nauplion.* Studi Veneziani 40 (2000) 169–177. – Interessante Zusammenstellung von Hausbaumaterialien in den Städten der venez. Levante um 1400 und Hinweis auf die umfangreiche Verwendung von Holz. – Schreiner. [2362

Laiou A.E., *The economy of Byzantine Macedonia in the Palaiologan period.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 199–211. – Moffatt. [2363

Maniati-Kokkini T., *Clergy and laity „opponents" in claims for privileges and land from the twelfth to the fourteenth century* ... (Nr. 1979). – Moffatt.

Morris R., *The Athonites and their neighbours in Macedonia in the tenth and eleventh centuries* ... (Nr. 1981). – Moffatt.

Noeske H.-Ch., *Bemerkungen zum Münzumlauf vom 5. bis zum 7. Jahrhundert n.Chr. in Ägypten und Syrien.* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 812–820. Mit 9 Abb. – Behandelt spätröm. Gußmünzen. – Grünbart. [2364

Nystazopoulou-Pélékidou M., *La filandière serbe à la production artisanale (milieu du XIVe s.).* ZRVI 38 (1999/2000) 351–357. Mit serb. Zsfg. – Der Artikel Nr. 64 des Gesetzbuches von Stefan Dušan wird verglichen mit den byzantinischen und den westlichen Sitten. – Maksimović. [2365

Papagianne E., *Ο υπολογισμός της αξίας των ακινήτων στην Κωνσταντινούπολη κατά τα τέλη του 14^ου αιώνα.* Digesta 3 (Nr. 2713) 34–44. – Auf der Grundlage der Entscheidung der Patriarchalsynode unter Matthaios I. – Troianos. [2366

Sorlin I., *Voies commerciales, villes et peuplement de la Kosia au Xe siécle d'après le De Administrando Imperio de Constantin Porphyrogénète.* Les centres proto-urbains russes (Nr. 2897) 337–364. – Schreiner. [2367

Yener A., *The domestication of metals: the rise of complex metal industries in Anatolia.* Leiden/Boston, Brill 2000. IX, 210 p. [ISBN 90-04-11864-0]. – Kaegi. [2368

Städte

Corsi P., *Bari tra Oriente e Occidente.* Nicolaus 26 (1999) 55–67. – Istituzioni civili e religiose nella città, attraverso le dominazioni longobarda, saracena, bizantina, normanna. – Acconcia Longo. [2369

Dagron G., *Constantinople.* **Nicolet C.** u.a. (Hrsg.), Mégapoles méditerranéennes. Géographie urbaine rétrospective (Aix-en-Provence 2000) 376–397. – Magistraler, dokumentierter Überblick zum Organismus der Stadt. – Schreiner. [2370

Gilliland Wright D., *The wooden towns of the Stato Mar: Medieval Construction in Nauplion* ... (Nr. 2362). – Schreiner.

Külzer A., *Konstantinopel in der apokalyptischen Literatur der Byzantiner.* JÖB 50 (2000) 51–76. – Ausgangspunkt ist die Sicht des Weltgeschehens gemäß christlicher und bereits jüdischer Vorstellung, wonach es – anders als beim klassisch-paganen Konzept von Zivilisationszyklen – terminiert auf das mit dem jüngsten Gericht anbrechende ewige Gottesreich zustrebe. Das Wie und Wann dieser Entwicklung versprach den Menschen ein eigener Literaturzweig zu enthüllen, der wiederholt auf die religiösen und weltlichen Machtzentren, und damit auch Konstantinopel, Bezug nahm. Nach diesem einführenden Drittel des Beitrages endlich beim eigentlichen Thema, reichen für die

direkten Quellenaussagen zur Reichshauptstadt knapp neun Seiten, in denen freilich der Topos von der Frau auf dem Thron der Siebenhügelstadt ziemlich vernachlässigt wird. K. bettet das Material in eine klare und sprachlich gepflegte Präsentation insgesamt der es enthaltenden Gattungsvertreter ein. Gemessen an früheren, fleißig (wenngleich nicht erschöpfend, e.g. zu Gog und Magog) herangezogenen Studien, vor allem seitens P.J. Alexander und W. Brandes (es fehlt jedoch dessen wichtiger Aufsatz in BZ 90, 1997, 24–63), ist allerdings ein Schritt in wissenschaftliches Neuland selten erkennbar; zu erwähnen ist primär die „ungeachtet des Widerspruchs zur offiziellen Reichsideologie ... immer stärkere Angleichung" von Konstantinopel an Babylon, gleich dem ersteres endzeitlich im Meer versinken werde. – Kislinger. [2371

Luttrell A., *Rhodes town: 1306– 1350.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 309–314. – Neue Informationen aus den Archiven über die Entwicklung, die Bauten und das Alltagsleben der mittelalterlichen Stadt Rhodos in der ersten Phase der Ritterherrschaft (1306–1350). – Albani. [2372

d. Gesellschaft

Allgemein

Auzépy M.-F., *La sainteté, le couvent et les femmes à Byzance: normalisation ou liberté?* Femmes et pouvoir des femmes (Nr. 2806) 175–188. – Odorico. [2373

Beaucamp J., *Les femmes et l'Église: droit canonique, idéologie et pratiques sociales à Byzance.* Mutter, Nonne, Diakonin (Nr. 2838) 87–112. – Troianos. [2374

Bénou L., *Les apélates: bandits, soldats, héros. De la réalité à la légende.* Études Balkaniques-Cahiers Pierre Belon 7 (2000) 25–36. – Odorico. [2375

Brown P., *The study of elites in late antiquity.* Arethusa 33 (2000) 321–346. – Talbot. [2376

Bursche A., *Roman gold medaillons in Barbaricum. Symbols of power and prestige of Germanic élite in late antiquity* ... (Nr. 2670). – Grünbart.

Cañizar Palacios J.L., *Posibles causas de deserción en el ejército romano vistas a través del Codex Theodosianus. Problemática bajo Constantino y problemática a partir de la segunda mitad del siglo IV d.C.* Studia Historica: Historia Antigua [Salamanca] 16 (1998) 217–232. – Verschiedene Gründe für die wachsende Anzahl an Deserteuren ab den sechziger Jahren des 4. Jh. werden hier erwogen. – Signes. [2377

Dagron G. avec la collaboration de **Binggeli A./Featherstone M./Flusin B.**, *L'organisation et le déroulement des courses d'après le Livre des Cérémonies* ... (Nr. 1792). – Odorico.

Enjuto Sánchez B., *La alteridad femenina en época de Juliano: algunos cambios en los roles de género.* Studia Historica: Historia Antigua [Salamanca] 18 (2000) 295–314. – Die ab Konstantin eingesetzte dynastische Kontinuität hat die politische Rolle der Frauen seiner Familie verstärkt. Beförderung der Frauen zum Priesteramt zur Zeit Julians. – Signes. [2378

Fedalto G., *Griechen vom 15. bis ins 19. Jahrhundert in Venedig.* **Konstantinu E.** (Hrsg.), Griechische Migration in Europa (Frankfurt 2000) 63–83. – Ohne Dokumentation, mit Bibliographie. – Schreiner. [2379

Klein R., *Die Haltung der kappadokischen Bischöfe Basilius von Caesarea, Gregor von Nazianz und Gregor von Nyssa zur Sklaverei.* [Forschungen zur antiken Sklaverei, 32.] Stuttgart, Steiner 2000. VIII, 306 S. [ISBN 3-515-07746-4]. – Wird besprochen. – Schreiner. [2380

Lascaratos J./Poulakou-Rebelakou E., *Child sexual abuse: historical cases in the Byzantine Empire (324–1453 A.D.)* Child Abuse & Neglect 24 (2000) 1085–1090. – Behandelt vorzeitig „konsumierte" Ehen, so die bekannten Fälle der Simonis, Agnes von Frankreich und bei Demetrios Chomatianos (nicht hingegen aus dem Patriarchatsregister von Konstantinopel), Kinderprostitution (Theodora) und Päderastie (bei den Rechtstexten überaus mangelhaft belegt, ohne Kenntnis

der Ausführungen von Troianos, BZ 86/87, 1993/94, Nr. 3072; die Ekloge stammt nicht von Konstantin VII.). Die inzestiöse Ehe von Herakleios ist gleichwohl aufgrund des Alters von Martina hier fehl am Platz. – Kislinger. [2381

Maltezou Ch., *Contribution à l'étude de la société gréco-vénitienne: le cas des enfants trouvés.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 193–199. – „En réalité, les enfants trouvés, en particulier les enfants naturels, ne cessaient d'être de povere creature, selon la définition des sources crétoises. Si ces „pauvres créatures“ représentaient dans les basses couches sociales la culpabilité, la honte et la peur imposées par la société à leurs parents, en revanche, elles étaient admises dans la haute classe sociale.“ – Scholz. [2382

Matschke K.-P./Tinnefeld F., *Die Gesellschaft im späten Byzanz. Gruppen, Strukturen und Lebensformen.* Köln/Weimar/Wien, Böhlau 2001. 444 S. [ISBN 3-412-10199-0]. – Wird besprochen. – Tinnefeld. [2383

Miller T.S., *Byzantine physicians and their hospitals ...* (Nr. 2785). – Kislinger.

O'Roark D., *Parenthood in late antiquity: the evidence of Chrysostom.* GRBS 40 (1999) 53–81. – Chrysostom's many expressions of concern with relationships between parents and children suggest that, contra Patlagean, family structures were not breaking down in the fourth-century East. – Cutler. [2384

Pérez Sánchez D./Rodríguez Gervás M., *Imagen y realidad de la mujer en un aristócrata del siglo IV: Símaco.* Studia Historica: Historia Antigua [Salamanca] 18 (2000) 315–330. – Signes. [2385

Zuckerman C., *Le cirque, l'argent et le peuple. À propos d'une inscription du Bas-Empire.* REB 58 (2000) 69–96. – „La révision d'une inscription problématique, provenant de la ville de Bostra en Arabie et datée de 539/540, nous conduit à poser deux questions majeures. La première concerne les finances du théâtre et du cirque, et surtout les personnes responsables de leur gestion... La seconde question porte sur le sens du mot *δημόται* qui figure dans l'inscription“. – Odorico. [2386

Prosopographie

Amsellem E., *Les Stigand: des Normands à Constantinople.* REB 57 (1999) 283–288. – Sur Odon Stiegand, membre de la haute aristocratie normande, qui occupa une place dans l'administration byzantine dans la première moitié du XI[e] siècle. – Odorico. [2387

Biliarsky I., *Qui est ΙΩΑΝΝΗΣ ΟΛΙΒΕΡΟΣ du Bernensis graecus 703?* REB 57 (1999) 277–282. – Le commanditaire du manuscrit était Jean Olivier. „Le manuscrit fut préparé vers la fin du 15[e] siècle, sur l'ordre d'un descendant du despote Jean Olivier et son homonyme. Peut-être appartenait-il, lui aussi, à la famille royale bosniaque de Kotromanić, dont les armoiries figurent dans le manuscrit“. – Odorico. [2388

Christophorake I., *Χορηγικές μαρτυρίες στους ναούς της μεσαιωνικής Ρόδου* (1204–1522). Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 449–464. Mit 1 Abb. und Taf. 175–182. – Gut dokumentierte Studie der lateinischen und griechischen Kirchenstifter in der Stadt und auf dem Land von Rhodos in der Zeit 1204–1522 anhand von erhaltenen Inschriften und Porträts. U.a. werden sozialgeschichtliche und künstlerische Fragen behandelt. – Kalopissi-Verti. [2389

Elton H., *Illus and the imperial aristocracy under Zeno.* Byz 70 (2000) 393–407. – With an appendix on the name Illus. – Demoen. [2390

Failler A., *Le second mariage d'Andronic II Palaiologos.* REB 57 (1999) 225–235. – Sur le couronnement de la nouvelle impératrice Yolanda-Irène de Montferrat et sur la date de naissance de ses enfants. – Odorico. [2391

Feissel D., *Deux grandes familles Isauriennes du V[e] siècle d'après des inscriptions de Cilicie Trachée ...* (Nr. 2707). – Altripp.

Foffano T., *Tommaso Franco, medico greco, alla corte del cardinale d'Inghilterra Henry de Beaufort e di Carlo VII di Francia.* Aevum 74 (2000) 657–667. – Notizie biografiche sul personaggio. nativo di Corone, amico e corrispondente di umanisti italiani, morto a Lione nel 1456. – Acconcia Longo. [2392

Ganchou T., *Une Kantakouzènè, impératrice de Trébizonde: Théodôra ou Hélèna?* REB 58 (2000) 215–229. – L'existence de Héléna Kantakouzènè Komnènè, seconde épouse de David II, dernier souverain de Trébizonde, est imaginaire: malgré une riche bibliographie sur elle, le seul témoignage sur Hélène provient de Théodôros Spandounès qui évidemment s'est trompé. – Odorico. [2393

Hohne Kl.-P., *Spätantike Personal- und Religionspolitik im Rahmen prosopographischer Forschungen.* Dissertatiunculae criticae (Nr. 2829) 255–264. – Verf. bietet eine Übersicht des Forschungsstandes, wobei die Religionspolitik Konstantins d.Gr. und seiner Nachfolger besonders berücksichtigt wird. – Troianos. [2394

Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit. Erste Abteilung (641–867). 4. Band: *Platon (# 6266) – Theophylaktos (# 8345).* Nach Vorarbeiten von **Winkelmann F.** erstellt von **Lilie R.-J./ Ludwig Cl./Pratsch Th./Rochow I./Zielke B.** unter Mitarbeit von **Brandes W./Martindale J.R.** Berlin, de Gruyter 2001. 687 S. [ISBN 3-11-016674-7]. – Wird besprochen. – Schreiner. [2395

Podskalsky G., *Two archbishops of Achrida (Ochrid) and their significance for Macedonia's secular and church history: Theophylaktos and Demetrios Chomatenos.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854)139–148. – Moffatt. [2396

Pratsch Th., *Ein Brief Platons in zwei Briefen des Theodoros Studites ...* (Nr. 1773). – Grünbart.

Radić R., *Four prosopographic notes about ordinary people from the late Byzantine history.* ZRVI 38 (1999/2000) 267–277. Mit serb. Zsfg. – Die Skizzen behandeln den Bauern Draganos (13. Jh.). den Krieger Lantazaretos (14. Jh.), die braven Frauen Makouriano (14. Jh.) und Chrysobergina (15. Jh.). – Maksimović. [2397

Touwaide A., *The „Letter ... to a Cypriot Physician" attributed to Johannes Argyropoulos (ca. 1448–1453) ...* (Nr. 2404). – Kislinger.

e. Bildung und Unterricht

Blázquez J.M., *La vida estudiantil en Beyruth y Alejandría a finales del siglo V según la Vida de Severo de Zacarías Escolástico. Paganos y cristianos II.* Gerión 17 (1999) 519–530. – Mönchtum und Gesellschaft am Ende des 5. Jh. an Hand der Vita Severi [falsch angezeigt in BZ 93 (2000) Nr. 2730]. Fortsetzung des BZ 92 (1999) Nr. 3966 angez. Beitrags. – Signes. [2398

Karathanassis A., *Philip and Alexander of Macedon in the literature of the Palaiologan era..* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 111–115. – Moffatt. [2399

Lampakes St., *Πνευματική ατμόσφαιρα και κοσμοπολιτισμός.* Βυζάντιο. Ο κρίσιμος 11ος αιώνας (Nr. 2849) 44–48. – Troianos. [2400

Maltezu Chr., *Ἕνας φωτισμένος βυζαντινὸς δάσκαλος στὴ Φλωρεντία: Μανουὴλ Χρυσολωρᾶς.* Ὀρθοδοξία καὶ Οἰκουμένη (Nr. 2824) 531–540. – Troianos. [2401

Mondrain B., *Jean Argyropoulos professeur à Constantantinople et ses auditeurs médecins, d'Andronic Éparque à Démétrios Angelos.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 223–250. – Leben und Wirken der im Titel genannten Personen; im Anhang eine Liste der Handschriften, die im Zusammenhang mit Demetrios Angelos stehen. – Scholz. [2402

Stückelberger A., *Zum wissenschaftlichen Bildungshorizont in der späten Kaiserzeit.* Die Welt des Sokrates (Nr. 2832) 125–139. – Verf. untersucht anhand von Beispielen aus dem Bereich der Astronomie und Geographie den Bildungsstand im 4. u. 5. Jh. – von Stockhausen. [2403

Touwaide A., *The „Letter ... to a Cypriot Physician" attributed to Johannes Argyropoulos (ca. 1448–1453).* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/3 (1999) 585–601. – Der solide auf breiter Sachkenntnis erstellte Beitrag argumentiert anhand inhaltlicher und kodikologischer Beobachtungen überzeugend, daß der Brief (sachlich besser ist wohl Traktat) tatsächlich auf Argyropoulos zurückgeht, mit seiner gemischten Thematik aus Theologie, Philosophie, Physiologie und Medizin die entsprechende Lehrtätigkeit seines Verf. zu Konstantinopel umreißt. Zwei der überliefernden Handschriften, Venetus app. gr. V. 9 (coll. 1017) und Vat. gr. 285 dürften direkt (bzw. beim Vaticanus in Kopie) Materialsammlungen von Hörern des einführenden Vortragszyklus sein. „It does not seem, however, that the personage taught medicine, stricto sensu, but natural philosophy and philosophical principles of medical practice". – Kislinger. [2404

Vinzent M., *„Oxbridge" in der ausgehenden Spätantike oder: ein Vergleich der Schulen von Athen und Alexandrien.* Zeitschrift für antikes Christentum 4 (2000) 49–82. – Etwas weitschweifige Untersuchung, die zu dem Ergebnis kommt, daß es zwischen den beiden Schulen in Athen und Alexandrien zwar Unterschiede gab, aber dennoch ein vielfältiger Austausch von Lehrern und Schülern stattfand. – von Stockhausen. [2405

f. Alltagsleben und materielle Kultur

Dagron G. avec la collaboration de **Binggeli A./Featherstone M./Flusin B.**, *L'organisation et le déroulement des courses d'après le Livre des Cérémonies ...* (Nr. 1729). – Odorico.

Haldon J.F., *Theory and practice in the tenth-century military administration. Chapters II, 44 et 45 of the Book of Ceremonies ...* (Nr. 1730). – Odorico.

Kislinger E., *Christians of the East. Rules and realities of the Byzantine diet.* Food. A culinary history from antiquity to the present. Engl. ed. by **Sonnenfeld A.** (New York, Columbia University Press 1999) 194–206. – Die vorliegende – ohne jedwede Rücksprache mit dem Verf. erstellte – englische Übersetzung eines 1996 auf Französisch (BZ 90, 1997, Nr. 2909) und 1997 auf Italienisch (Verlag Laterza) publizierten Beitrages verkürzt die italienische Vorlage stark und mitunter sogar sinnentstellend; vor einer Konsultation dieser Fassung wird daher strikt abgeraten. – Kislinger. [2406

Lazaris St., *L'illustration des traités hippiatriques byzantins. Le De curandis equorum morbis d'Hiéroclès et l'épitomé ...* (Nr. 2783). – Kislinger.

Mpitha I., *Ενδυματολογικές μαρτυρίες στις τοιχογραφίες της μεσαιωνικής Ρόδου (14ος αι.–1523). Μία πρώτη προσέγγιση.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 429–448. Mit 2 Abb. und Taf. 163–174. – Interessanter Artikel zu einem Thema, das wenig erforscht worden ist. Autorin studiert die religiöse und Laientracht anhand von Stifterporträts, die in der Monumentalmalerei von Rhodos während der Ritterzeit vorkommen. – Kalopissi-Verti. [2407

Papantoniu I., *Η ελληνική ενδυμασία. Από την αρχαιότητα ως τις αρχές του 20ού αιώνα.* Athen, Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος 2000. 310 S. Mit zahlr. Abb. [ISBN 960-7059-10-7]. – Auf S. 90–127 die Kleidung in byzantinischer Zeit. – Troianos. [2408

g. Folklore, Volksglauben, Magie

Bakalude A.D., *Μυστικισμός, θαυματοποΐα και ιατρική της θεουργίας ...* (Nr. 1995). – Schreiner.

Bravo García A., *Manzanas rojas y granadas.* Τῆς φιλίης τάδε δῶρα (Miscelánea léxica en memoria de Conchita Serrano. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas 1999) 561–572. – Ein roter Apfel bzw. Apfelbaum (gelegentlich auch ein Granatapfel) wird im Zusammenhang mit der türkischen Eroberung Konstantinopels in verschiedenen Prophezeiungen erwähnt, denen der Verfasser wie einem roten Faden folgt. – Signes. [2409

Engemann J., *Anmerkungen zu philologischen und archäologischen Studien über spätantike Ma-*

gie. JfAC 43 (2000) 55–70. – Über Magie in spätantiker und byzantinischer Zeit ist in der jüngsten Vergangenheit häufiger gehandelt worden. Engemann betont – ausgehend von einer eigenen Rezension – die Notwendigkeit, die materiellen Hinterlassenschaften den philologischen Erkenntnissen verstärkt an die Seite zu stellen. – Altripp. [2410

Guillou A., *Le diable byzantin.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 45–55. – Scholz. [2411

Radić R., *Страх у позној Византији (1180–1453)* (Angst im späten Byzanz, I–II). Beograd, Stubovi kulture-Vizantološki institut SANU 2000. 286 und 318 S. Serb. mit engl., frz., russ. und dt. Zsfg. – Eine Studie, die alle Elemente und Arten der Angst in Byzanz umfaßt. Sehr bedeutendes Werk für das Verständnis der Mentalität der Byzantiner. – Maksimović. [2412

Troianos Sp.N., *Μαγεία και διάβολος από τη Ρώμη στο Βυζάντιο.* Digesta 3 (Nr. 2713) 1–33. – Vgl. die BZ 93 (2000) Nr. 804 angezeigte Kurzfassung. – Troianos. [2413

6. GEOGRAPHIE, TOPOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

A. GEOGRAPHIE UND TOPOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Kazanski M./ Nercessian A./ Zuckermann C. (Hrsg.), *Les centres proto-urbains russes entre Scandinavie, Byzance et Orient* ... (Nr. 2897). – Schreiner.

Koder J. (unter Mitarbeit von **Beyer H.-V.**), *Die geographischen Traditionen der Byzantiner und das Weltbild des Christoph Columbus.* ZRVI 38 (1999/2000) 407–418. Mit serb. Zsfg. – Columbus benutzte die Schriften von Ptolemaios und Strabo in lateinischer Übersetzung, nach den Werken aus dem 15. Jh., unabhängig von Georgios Gemistos Plethon, der diese Werke in griechischer Version etwas früher, aber mit fast den selben Ideen, benutzt hatte. – Maksimović. [2414

Patlagean E., *Les États d'Europe centrale et Byzance ou l'oscillation des confins* ... (Nr. 2338). – Odorico.

Wagner H.-G., *Mittelmeerraum.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2001. XVII, 381 S. Mit 43 Abb. (graph. Zeichn.), 29 Tab. und 75 farb. Bildern [ISBN 3-534-12359-5]. – Die flüssig und verständlich geschriebene Abhandlung (ohne Fußnoten, aber mit Bibliographie) geht auch ausführlich auf die gegenwärtige Situation in den Ländern des byz. Reiches, bes. der Türkei ein. Ausgezeichnetes, neu angefertigtes Kartenmaterial. Im Literaturverzeichnis fehlt allerdings jeglicher Hinweis auf die TIB! – Schreiner. [2415

Weithmann M.W., *Die Donau. Ein europäischer Fluß und seine 3000-jährige Geschichte.* 534 S. Regensburg, Pustet 2000. – In 16 Kapiteln unternimmt es der Verfasser, ein riesiges Areal (10 Staaten teilen sich 2860 Fluss-Km: Deutschland, Österreich, Ungarn, Slowakei, Kroatien, Serbien, Rumänien, Bulgarien, Moldawien und Ukraine) dem Leser – auch durch mehr als 60 s/w-Abbildungen – nahezubringen. Nach einer geographischen Einführung und kurzen Ausblicken auf die Ur- und Frühgeschichte sowie auf die Antike wendet sich der Verf. in 5 Kapiteln der mittelalterlichen Geschichte zu mit dem Schwerpunkt auf Bayern, Österreich und Ungarn sowie einem literaturgeschichtlichen Exkurs: „Die Nibelungen an der Donau". Der neueren und neusten Geschichte gelten 7 Kapitel, wobei das letzte mit einem „Ausblick ins 21. Jahrhundert" endet. So begnügt sich der Verf. nicht mit den „3000 Jahren", sondern strebt zusätzlich nach Aktualität: er erwähnt u.a. das Fischsterben in der Theiß vom Februar 2000. Aktuell ist auch das Literaturverzeichnis: von den ca. 280 Monographien erschienen mehr als 80% 1985 und später, davon 3 im Jahre 2000. Der Verf. wendet sich an ein breites Publikum: er verzichtet auf Fußnoten und auf wissenschaftliche Terminologie zugunsten von griffigen Sentenzen (Wien als „goldener Apfel an der Donau") und

bunten Geschichten („Justizmord in Straubing"). Seine Darstellung kommt weitgehend ohne „Nebensätze" aus. Dieser Verzicht auf sprachliche Durchdringung seines Materials entspringt vielleicht der Sorge (des Verlages?), Leser durch einen „gelehrten" Anspruch zu verschrecken. – H. Gickler. [2416

b. Quellen, Kartenwerke, Sammelwerke

Baumann P., *Ein spätantikes Säulenmonument am Jerusalemer Nordtor? Zu einem Detail auf der Mosaiklandkarte von Madaba/Jordanien.* Das Münster 53 (2000) 38–46. – Die Säule wird als Topos und nicht notwendigerweise als Andeutung eines realen Baus verstanden. – Altripp. [2417

Martin-Hisard B., *Constantinople et les archontes du monde caucasien dans le Livre des Cérémonies, II, 48* ... (Nr. 1734). – Odorico.

c. Pilgerfahrt und Reise

Balard M., *Voyageurs italiens à Byzance (VIe–XIe siècles).* Voyages et voyageurs à Byzance (Nr. 2842) 255–272. – Demoen. [2418

Claude D., *Spätantike und frühmittelalterliche Orientfahrten: Routen und Reisende.* Voyages et voyageurs à Byzance (Nr. 2842) 235–253. – Demoen. [2419

Elsner J., *The Itinerarium Burdigalense: politics and salvation in the geography of Constantine's Empire.* JRS 90 (2000) 181–195. – Berger. [2420

Kaplan M., *Quelques remarques sur les routes à grande circulation dans l'empire byzantin du VIe au XIe siècle.* Voyages et voyageurs à Byzance (Nr. 2842) 83–100. Avec 2 cartes. – Quelques voyages particuliers sont étudiés en détail: ceux de Théodore Stoudite, de Grégoire le Décapolite, de Théodore de Sykéon et de Léon de Synada. – Demoen. [2421

Malamut É., *Des voyages et de la littérature voyageuse à Byzance: un autre espace, une autre société (IVe–XIIe siècles).* Voyages et voyageurs à Byzance (Nr. 2842) 189–213. – Demoen. [2422

Maraval P., *Pèlerins orientaux dans l'Orient byzantin.* Voyages et voyageurs à Byzance (Nr. 2842) 273–287. – Demoen. [2423

Oikonomidès N., *Les marchands qui voyagent, ceux qui ne voyagent pas et la pénurie de textes géographiques byzantins.* Voyages et voyageurs à Byzance (Nr. 2842) 307–319. – Demoen. [2424

Panayotis Y., *Pérégrinations et pèlerinages dans l'hagiographie byzantine.* Cuadernos del CEMYR [= Centro de Estudios Medievales y Renacentistas, Universidad de la Laguna, Tenerife] 6 (1998) 27–62. [ISSN 1135-125X]. – Eine Typologie der byzantinischen Pilger (meistens Mönche) bis zum 11. Jh. anhand hagiographischer Quellen. – Signes. [2425

Europäische Reiseberichte des späten Mittelalters. Eine analytische Bibliographie. Hrsg. **Paravicini W.** Teil 3: Niederländische Reiseberichte. Nach Vorarbeiten von **Kraak D.** bearbeitet von **Hirschbiegel J.** [Kieler Werkstücke. Reihe D: Beiträge zur europ. Geschichte des späten Mittelalters, 14.] Frankfurt, Lang 2000. XIV, 414 S. DM 118 [ISBN 3-631-47684-1]. – Dritter und vorerst letzter Band der nützlichen Bibliographie (vgl. BZ 89, 1996, Nr. 2755). Im Berichtszeitraum (bis 1450) sind 9 Autoren aufgeführt, darunter besonders wichtig und ausführlich Guillebert de Lannoy. Insgesamt ist mit 40 Reiseberichten der Zeitraum bis 1536 erfaßt. Die Texte sind in mustergültiger Weise bibliographisch erschlossen, und es bleibt zu wünschen, daß auch ihr Inhalt für die Forschung verwendet wird. – Schreiner. [2426

Schreiner P., *Die Gesandtschaftsreise des Nikephoros Gregoras nach Serbien (1326/1327)* ... (Nr. 2247). – Maksimović.

Thomson R.W., *Les voyageurs arméniens à Byzance et leur connaissance du grec.* Voyages et voyageurs à Byzance (Nr. 2842) 101–112. – Demoen. [2427

Wilkinson J., *Egeria's travels.* Rev. 3rd edition. Warminster, Aris and Phillips 1999. XIV, 221 p. [ISBN 0-85668-710-3]. – Talbot. [2428

d. Regionen und Orte

Konstantinopel und Umgebung

Berger A., *Das Konzept Konstantins d. Gr. für Konstantinopel: Die Umgestaltung der Audienzhalle zur Hagia Sophia und das Schicksal des Kapitols.* Varia VII (Nr. 2834) 157–165. – Schreiner. [2429

Berger A., *Über die wahrscheinliche Lage der Apostelkirche.* Varia VII (Nr. 2834) 157–158. – Schreiner. [2430

Dagron G., *Η γέννηση μιᾶς πρωτεύουσας.* Ἡ Κωνσταντινούπολη καὶ οἱ θεσμοί της ἀπὸ τὸ 330 ὡς τὸ 451. Μετάφραση **Lukake M.** Athen Μορφωτικὸ Ἵδρυμα Ἐθνικῆς Τραπέζης 2000. 675 S. [ISBN 960-250-190-1]. – Vgl. zur franz. Erstausgabe BZ 68 (1975) S. 212. – Troianos. [2431

Failler A., *Retour à Pera par Ta Pikridiou et Diplokionion.* REB 58 (2000) 185–198. – „Trois toponymes seront examinés successivement: Ta Pikridiou, où le roi d'Allemagne Conrad III établit son campement à son arrivée à Constantinople en 1147; Diplokionion, qui est cité à propos de l'ancrage de la flotte de la quatrième croisade peu après son arrivée à Constantinople en 1203; Pera, qui est le nom dont les Latins désignèrent la rive septentrionale de la Corne d'Or et qui ... apparaîtra comme un toponyme exclusivement Latin ... L'étude fait appel, de manière à peu près exclusive, aux Histoires de Jean Kinnamos, Nicétas Choniatès et Théodore Skoutariotès". – Odorico. [2432

Stichel R.H.W., *Sechs kolossale Säulen nahe der Hagia Sophia und die Curia Justinians am Augusteion in Konstantinopel.* Architectura 30 (2000) 1–25. Mit 25 Abb. – Zu den in zahlr. Reiseberichten erwähnten, heute nicht mehr existierenden Säulen, deren Lage Stichel an Hand von erstmals publizierten Kopien aus dem „illuminiert Türkenbuch" des David Ungnad von Sonneg (1542–1600) festzulegen sucht. Die überzeugend vorgebrachten Überlegungen sind auch bedeutsam für die Ausdehnung des Augusteion. – Schreiner. [2433

Balkanhalbinsel

Europäische Türkei (Thrakien)

Lunges T., *Ιστορική διαδρομή της Θράκης στα πλαίσια της Βυζαντινής αυτοκρατορίας.* Θράκη. Ιστορικές και Γεωγραφικές Προσεγγίσεις (Επιστήμης Κοινωνία. Athen, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών 2000 [ISBN 960-7998-04-0]) 77–116. – Troianos. [2434

Bulgarien

Stojanova-Serafimova D., *Die frühchristliche Basilika in der ul. Partizanska/ Sandanski.* Mitteilungen zur christlichen Archäologie 6 (2000) 9–15. Mit 5 Abb. – Die 1964 ergrabene dreischiffige Basilika mit einem ungewöhnlichen Exonarthex und reich ausgeführtem Bodenmosaik stammt aus der ersten Hälfte des 5. Jh. – Grünbart. [2435

Serbien

Malamut É., *Les adresses aux princes des pays slaves du Sud dans le Livre des Cérémonies, II, 48: interprétation ...* (Nr. 1732). – Odorico.

Kroatien (bes. Dalmatien, Istrien)

Malamut É., *Les adresses aux princes des pays slaves du Sud dans le Livre des Cérémonies, II, 48: interprétation* ... (Nr. 1732). – Odorico.

Makedonien (frühere Yugoslawische Republik)

Koder J., *Macedonians and Macedonia in Byzantine spatial thinking.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 12–28. – Moffatt. [2436

Smythe D., *Macedonians in eleventh- and twelfth-century Byzantine historiography.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 69–78. – Moffatt. [2437

Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Monasteries of the Via Egnatia ... (Nr. 1967). – Schreiner.

Οι μεταμορφώσεις της Πελοποννήσου (4ος–15ος αι.). (Επιστήμης Κοινωνία.) Athen, Εθνικό Ἵδρυμα Ερευνών 2000. 87 S. [ISBN 960-7998-03-0]. – Der Band umfaßt vier, die Peloponnes in byzantinischer Zeit betreffende Aufsätze: **Avramea A.**, *Ἡ παλαιοχριστιανικὴ καὶ πρωτοβυζαντινὴ Πελοπόννησος* (S. 9–18. Mit 2 Abb.); **Anagnostakes E.**, *Οἱ πελοποννησιακοὶ σκοτεινοὶ χρόνοι: Τὸ σλαβικὸ πρόβλημα. Μεταμορφώσεις τῆς Πελοποννήσου ἢ τῆς ἔρευνας...* (S. 19–34. Mit 1 Karte); **Konte B.**, *Ἡ Βυζαντινὴ Πελοπόννησος* (S. 35–58. Mit 8 Abb.); **Lampropulu A./Panopulu A.**, *Ἡ Φραγκοκρατία καὶ τὸ δεσποτάτο τοῦ Μορέως* (S. 59–87. Mit 8 Abb.). – Troianos. [2438

Kalligas H., *Twin reflections of a Byzantine city: Monemvasia as seen by Robert Weir Schultz and Sidney H. Barnsley in 1890.* Through the looking glass (Nr. 2801) 23–44. Mit Abb. – Schreiner. [2439

Rhoby A., *Untersuchungen zu Psellos' Περὶ τῶν ἀθηναϊκῶν τόπων καὶ ὀνομάτων* ... (Nr. 1762). – Grünbart

Sabbides A., *Η ίδρυση του „Σουλτανάτου της Ρωμανίας".* Βυζάντιο. Ο κρίσιμος 11ος αιώνας (Nr. 2849) 38–43. – Troianos. [2440

Ägäis

Monasteries of the Aegean Islands ... (Nr. 1968). – Schreiner.

Curuni S.-A., *Rodi, la città fortificata. Riflessioni sullo stato di conservazione dell'ambiente cittadino precedente al grande assedio turco del 1522.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 317–323. Mit Taf. 119–128. – Albani. [2441

Karasabba-Tsiliggire Ph., *Το παλαιό νοσοκομείο της Ρόδου: Τυπογραφικά προβλήματα της μεσαιωνικής πόλης.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 316. – Der Bau auf dem Platz Argyrokastru in der mittelalterlichen Stadt Rhodos läßt sich nicht als das von den Rittern begründete „Alte Krankenhaus" sicher identifizieren. Auf Grund von einer Urkunde aus dem Jahre 1440, von Beschreibungen der Stadt aus dem Ende des 14. Jhs., sowie von anderen Quellen weist die Verf. darauf hin, daß das „Alte Krankenhaus" in einem anderen Gebiet gebaut worden war. – Albani. [2442

Kollias E.E., *Η παλαιοχριστιανική και βυζαντινή Ρόδος. Η αντίσταση μιας ελληνιστικής πόλης.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 299–308. Mit Taf. 117–118 und Abb. 1–4. – Auf Grund von Grabungsfunden der letzten 50 Jahre weist der Verf. nach, daß die grundsätzlichen Stadtelemente (Häfen, Markt, Straßen, u.s.w.) der hellenist. Stadt Rhodos bis in die byzant. Zeit erhalten wurden. – Albani. [2443

Luttrell A., *Rhodes town: 1306–1350* ... (Nr. 2372). – Albani.

Kreta

Sidiropoulos K., *Münzfunde und Münzumlauf im spätrömischen und protobyzantinischen Kreta* ... (Nr. 2647). – Grünbart.

Asiatische Türkei

Asia

Η βυζαντινή Μικρά Ασία. „Ελευθεροτυπία. Ιστορικά" (Donnerstag, 25. Januar 2001). 50 S. Mit zahlr. Abb. – Das Heft enthält folgende Beiträge: **Lampakes St.**, *Ονόματα δηλωτικά της Μικράς Ασίας* (S. 6–8); **Lungis T.**, *Η ραχοκοκαλιά της αυτοκρατορίας* (S. 10–13); **Mentzu-Meimare K.**, *Ο πρωτοβυζαντινός πληθυσμός* (S. 14–19); **Sarante E.**, *Από τη βυζαντινή στη μεσαιωνική πόλη* (S. 20–25); **Blysidu B.**, *Θρακήσιοι και Ανατολικοί* (S. 28–33); **Lampakes St.**, *Καππαδοκία και Χαρσιανόν* (S. 34–37); **Lungis T.**, *Ο στρατός και οι άρχοντες* (S. 38–41); **Sabbides Al.**, *Η άφιξη των Τούρκων στην Ανατολία* (S. 42–48). – Troianos. [2444

Harreither R./Huber M./Pillinger R., *Bibliographie zur Spätantike und frühchristlichen Archäologie in Österreich (mit einem Anhang zum christlichen Ephesos).* Mitteilungen zur christlichen Archäologie 6 (2000) 89–95. – Verzeichnis der 1999 erschienenen Publikationen. – Grünbart. [2445

Kresten O., *Das Kloster des heiligen Paulos am Berge Latros oder vom Berge Latros?* ... (Nr. 1978). – Kislinger.

Lycia/Pamphylia

Hild F., *Die lykische Oktapolis und das Bistum Lornaia.* Epigraphica Anatolica 32 (2000) 151–153. – Dieser territorialen Städtegemeinschaft in Nordwestlykien gehörten Hippukome, Kastanna, Loanda, Myndos, Pallene, Sestos, Symbra (?) und Lyrnai an, wobei letzteres, gelegen beim heutigen Kizilkaya (dort Reste einer byzantinischen Ringmauer), als Hauptort auch Sitz eines bis ins 12. Jahrhundert belegten Bistums (Lornaia/Lornea) war. – Kislinger. [2446

Türkisches Armenien

Martin-Hisard B., *Constantinople et les archontes du monde caucasien dans le Livre des Cérémonies, II, 48* ... (Nr. 1734). – Odorico.

Türkisches Georgien

Martin-Hisard B., *Constantinople et les archontes du monde caucasien dans le Livre des Cérémonies, II, 48* ... (Nr. 1734). – Odorico.

Nördlicher Schwarzmeerraum

Ukraine

Zuckerman C., *À propos du Livre des Cérémonies, II, 48* ... (Nr. 1735). – Odorico.

Rußland

Lordkipanidze O., *Phasis. The river and the city in Colchis.* [Geographica Historica, 15.] Stuttgart, Steiner 2000. 145 S. Mit 15 Abb. auf 8 Taf. [ISBN 3-515-07271-3]. – Behandelt die Region ausschließlich in der Antike, doch unter Heranziehung auch byz. Quellen. – Schreiner. [2447

Georgien (Republik)

Aleksidzé Z., *La construction de la ΚΛΕΙΣΟΥΡΑ d'après le nouveau manuscrit sinaïtique N° 50.* TM 13 (2000) 673–681. – Sur la grande muraille d'Abkhazie ou limes du K'elasuri, dont la datation a été faite basculer entre le VI[e] siècle après J.C. et le 1628/1653, et dont la réalisation a été tour à tour attribuée aux Grecs, aux Byzantins, aux Perses, aux Abasges et aux Apsils. Un nouveau

manuscrit de Sinaï du Xe siècle confirme la construction du rempart par les Perses, défaits ensuite par l'empereur Héraclius. – Odorico. [2448

Martin-Hisard B., *Constantinople et les archontes du monde caucasien dans le Livre des Cérémonies, II, 48* ... (Nr. 1734). – Odorico.

Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Konrad M., *Research on the Roman and early Byzantine frontier in North Syria.* Journ. Rom. Arch. 12 (1999) 392–412. – Field work in this frontier zone, with special attention to Sura, Tetrapyrgium, Cholle and Resafa. – Cutler. [2449

Ägypten

Shaw I./Bunbury J./Jameson R., *Emerald mining in Roman and Byzantine Egypt* ... (Nr. 2795). – Cutler.

Italien (Nord-, Mittel-, Süditalien)

Alla ricerca di Lipari bizantina ... (Nr. 2857). – Kislinger.

La chiesa di Amalfi nel Medioevo ... (Nr. 1936). – Kislinger.

Daquino C., *Bizantini in Terra d'Otranto. San Nicola di Casole. (Lecce)* ... (Nr. 1973). – Kislinger.

Falkenhausen V. von, *La chiesa amalfitana nei suoi rapporti con l'impero bizantino (X–XI secolo)* ... (Nr. 2288). – Kislinger.

Gargano G., *I santi nella toponomastica amalfitana del Medioevo* ... (Nr. 2155). – Kislinger.

Giustolisi V., *Nuove testimonianze di Lipari bizantina (Parte II)* ... (Nr. 2516). – Kislinger.

Imhaus B., *Le minoranze orientali a Venezia. 1300–1510.* Roma, Il Veltro 1997. 588 S. [ISBN 88-85015-35-2]. – Erweiterte Diss. Toulouse 1986. Aus dem Frz. übersetzt. – Tinnefeld. [2450

Martin J.-M., *L'Occident chrétien dans le Livre des Cérémonies, II, 48* ... (Nr. 1733). – Odorico.

Stih P., *Die Ostgrenze Italiens im Frühmittelalter.* Grenze und Differenz im frühen Mittelalter (Nr. 2848) 19–37. – Die italische Grenze verlagerte sich seit der Antike vom Vipava (Wippach)-Tal westwärts zum „langobardischen Limes" an der Ostgrenze der friulanischen Ebene. Die Nordgrenze des byzantinischen Istrien verlief „vom Flüßchen Timavo ... im nördlichsten Teil der Triester Bucht bis zum oberen Teil der Vipava, über Nanos, Javorniki, Sneznik (Schneeberg), wo sie hinter Kastav, dem alten Kastell oberhalb von Rijeka (Fiume) abwärts führte, wieder auf die Ucka (Monte Maggiore) stieg, um an der Rasa-(Arsa)-Mündung in der Bucht von Plomin (Fianona) wieder das Meer zu erreichen". Die awarischen und langobardischen Vorstöße 602 und 603 gegen das byzantinische Gebiet reichten bis ins Hinterland von Pula. – Kislinger. [2451

Termotto R., *Qal'at as sirat, la città del Monte d'Oro.* Paleokastro. Rivista trimestrale di studi sul territorio del Valdemone I/3 (2000) 15–20. Mit mehreren Abb. – Die arabische Höhensiedlung bzw. -befestigung, zerstört unter Roger II., könnte, was Verf. entgeht, zuvor bereits von den Byzantinern genutzt worden sein (Heimat der Heiligen Sabas iun., Christophoros und Makarios?); die Nachfolgesiedlung Collesano (PA) wies jedenfalls auch griechische Bevölkerung auf. – Kislinger. [2452

Westl. Mittelmeerraum

Inseln

Martin J.-M., *L'Occident chrétien dans le Livre des Cérémonies, II, 48* ... (Nr. 1733). – Odorico.

B. ETHNOGRAPHIE

a. Quellen und allgemeine Darstellungen

Gantar K., *Quid Procopius Caesariensis de populis septentrionalibus et Slavicis tradiderit* ... (Nr. 1760). – Schreiner.

Malamut É., *Les peuples étrangers dans l'idéologie impériale. Scythes et Occidentaux.* L'étranger au moyen-âge. XXX[e] Congrès de la S.H.M.E.S. (Paris, Publications de la Sorbonne 2000) 119–132. – Ausgehend von den theoretischen Festlegungen in De administrando imperio untersucht Verf. die verschiedenen Möglichkeiten der Adaption durch Eingliederung in die christl. Familienhierarchie oder eidliche Bindung an den byz. Herrscher, während sich die Akulturation zunehmend auf die Verbindung zur griech. Orthodoxie beschränkt. – Schreiner. [2453

b. Einzelvölker (alphabetisch)

Armenier

Thomson R.W., *Les voyageurs arméniens à Byzance et leur connaissance du grec* ... (Nr. 2427). – Demoen.

Juden

De Lange N., *A thousand years of Hebrew in Byzantium.* **Horbury H.** (ed.), Hebrew study from Ezra to Ben-Yehuda (Edinburgh 1999) 147–161. – Berger. [2454

De Lange N., *Hebraism and Hellenism. The case of Byzantine Jewry.* Poetics Today 19 (1998) 129–145. – Berger. [2455

Horovitz E., *„The vengeance of the Jews was stronger than their avarice": modern historians and the Persian conquest of Jerusalem in 614.* Jewish Social Studies 4/2 (1998) 1–39. – Berger. [2456

Simonsohn Sh., *Epigrafia ebraica in Sicilia.* Sicilia Epigraphica (Nr. 2711) 509–529. Mit ill. 272–305. – Die Zeugnisse für das Judentum des byzantinischen Sizilien sind zwar spärlich, aber wenn S. meint (511), außer den Briefen von Gregor dem Großen „non ci è pervenuta nemmeno una notizia affidabile sugli ebrei" offenbart er nur sein eigenes Wissensdefizit. – Kislinger. [2457

Sznol S., *Medieval Judeo-Greek Bibliography. Texts and vocabularies.* Jewish Studies 39 (1999) 107*-132*. – Berger. [2458

Tamani G., *L'opera medica di Shabbetay Donnolo* ... (Nr. 2788). – Kislinger.

Williams M., *The Jews of early Byzantine Venusia: the family of Faustinus I, the father.* Journal of Jewish Studies 50 (2000) 38–52. – Geschichte einer jüdischen Familie in Venusia (Venosa) mit Untersuchung von sozialer Entwicklung und Assimilationstendenzen. – Berger. [2459

Slaven

Schorkowitz D., *Die Herkunft der Ostslaven und die Anfänge des Kiever Reichs in der postsowjetischen Revision.* Jahrbb. f. Gesch. Orsteuropas 48 (2000) 569–601. – Erweiterte, ausführlich dokumentierte Fassung eines Berliner Habilitationsvortrages. Für die postsowjetische Zeit gilt: „Die Wende von slavozentrischer Ethnogenese zum Internationalismus in der Staatswerdung ist fundamental." – Tinnefeld. [2460

Schreiner P., *Die Gesandtschaftsreise des Nikephoros Gregoras nach Serbien (1326/1327)* ... (Nr. 2247). – Maksimović.

Tarnanidis I., *The Macedonians of the Byzantine period.* Byzantine Macedonia: identity, image and history (Nr. 2854) 29–49. – Moffatt. [2461

Vida T./Völling Th. †, *Das slawische Brandgräberfeld von Olympia* ... (Nr. 2486). – Kislinger.

Sonstige

Alemany A., *Sources on the Alans. A critical compilation.* [Handbook of Oriental Studies/Handbuch der Orientalistik, Section 8, Central Asia, 5.] Leiden/Boston/Köln, Brill 2000. XXI, 463 S. Mit 2 Karten [ISBN 90-04-11442-4]. – Überarbeitete englische Version einer Diss. in katalanischer Sprache, Barcelona 1997. Berücksichtigt lateinische und griechische Quellen der Antike ab 1. Jh. n.Chr., lateinische Quellen des Mittelalters, auf S. 170–243 byzantinische, ferner arabische, armenische, katalanische, georgische, hebräische, iranische, mongolische, russische, syrische und chinesische Quellen. Zeittafel S. 435 ff. (107 v.Chr. bis 1434 n.Chr.). – Tinnefeld. [2462

Ripper Th., *Die Marwāniden von Diyār Bakr. Eine kurdische Dynastie im islamischen Mittelalter* ... (Nr. 2300). – Schreiner.

Thordarson F., *Notes on the religious vocabulary of the Alans.* Annual of Medieval Studies at Central European University 6 (2000) 213–224. – Schreiner. [2463

7. ARCHÄOLOGIE UND KUNSTGESCHICHTE

A. Allgemeine Darstellungen

Alexidje Z., *Πατριαρχεῖο Γεωργίας* ... (Nr. 1928). – Albani.

Barber Ch., *Πρώιμες απεικονίσεις της Παναγίας.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 253–261. Mit Abb. 195–201. – Albani. [2464

Basilake M./Tsirone N., *Απεικονίσεις της Παναγίας και οι σχέση τους με το Πάθος.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 453–463. Mit Abb. 225–228. – Albani. [2465

Binst O. (Hrsg.), *Die Levante. Geschichte und Archäologie im Nahen Osten.* Köln, Könemann 1999. 320 S. Mit zahlr. Abb. [ISBN 3-8290-0494-X]. – Der Band, der mit der Bronzezeit beginnt und mit dem Thema „Islam und die Kreuzzüge endet“, enthält u.a. ein Kapitel „Der frühbyzantinische Vordere Orient, 4.–7. Jh. n.Chr.“, S. 186–242. – Tinnefeld. [2466

Cameron A., *Η πρώιμη λατρεία της Παναγίας.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 3–15. Mit Abb. 1–6. – Kalopissi-Verti. [2467

Capuani M./Paparozzi M., *Athos. Die Klostergründungen. Ein Jahrtausend Spiritualität und orthodoxe Kunst* ... (Nr. 1971). – Altripp.

Cassanelli R. (Hrsg.), *Die Zeit der Kreuzzüge. Geschichte und Kunst.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft (urspr. erschienen im Konrad Theiss Verlag) 2000. 302 S. Mit zahlr. Abb. – Darin enthalten die folgenden Einzelbeiträge: **Cassanelli R.**, Probleme einer Geografie der Kunst während der Kreuzzüge, S. 7ff.; **Páez López J./López Guzmán R.**, Die Iberische Halbinsel: Begegnung, Zusammenprall und künstlerische Einflüsse zwischen Abendland und arabisch-islamischer Welt, S. 13ff.; **Contadini A.**, Die Künste in Spanien und Marokko zur Zeit der Almoraviden und Almohaden, S. 39ff.; **Marino L./Nenci C.**, Die Architektur zur Zeit der Kreuzzüge, S. 63ff.; **David M.**, Das Heilige Grab von Jerusalem: Entwicklung und Umwandlung eines Modells, S. 85ff.; **Piva P.**, Die „Kopien“ der Grabeskirche im romanischen Abendland – Überlegungen zu einer problematischen Beziehung, S. 97ff.; **Contadini A.**, Kunst und Kunsthandwerk in der Zeit der Fa-

timiden, S. 119ff.; **Curatola G.**, Christliche Einflüsse auf die Kunst in Syrien und Ägypten, S. 139ff.; **Velmans T.**, Leben und Wirken der Kreuzfahrer in den östlichen Regionen der byzantinischen Welt und die Folgen für die Malerei im 12. und 13. Jahrhundert, S. 157ff.; **Curatola G.**, Die Seldschuken – ein türkischer „Kreuzzug", S. 175ff.; **Andaloro M.**, Von Byzanz aus rund um das Mittelmeer, S. 195ff.; **Cassanelli R.**, Der Schatz von San Marco auf dem Weg von Byzanz nach Venedig, S. 219ff.; **Andaloro M.**, Die Cappella Palatina in Palermo vor dem Horizont des Mittelmeerraumes, S. 237ff.; **Sureda J.**, Schönheit und Bedeutung von Bildern im Zeitalter der Kreuzzüge, S. 284ff. – Die Wechselbeziehungen durch die Kreuzzüge werden hier anhand der Kunstdenkmäler anschaulich vor Augen geführt. – Altripp. [2468

Chotzakoglou Ch., *Βυζάντιο και Μεταβυζάντιο στην Ουγγαρία.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 2837) 117–119. – Kalopissi-Verti. [2469

Crippa M.A./Ries J./Zibawi M., *El arte paleocristiano. Visión y espacio de los orígenes a Bizancio.* Barcelona, Lunwerg editores 1998. 496 S. [ISBN 84-7782-526-2]. – Spanische Übersetzung der italienischen Ausgabe, cf. BZ 93 (2000) Nr. 879. – Signes. [2470

Giannulatos A., *Ἐκκλησία τῆς Ἀλβανίας* ... (Nr. 1929). – Albani.

Kalopise-Berte S./Konstantudake-Kitromelidu M./Panagiotide M., *Μαρτυρίες για την εκπαίδευση των ζωγράφων στη μεσοβυζαντική και υστεροβυζαντική περίοδο.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 2837) 63–68. – Kalopissi-Verti. [2471

Konstantudake-Kitromelidu M. *Οι ζωγράφοι της Κρήτης (14ος–15ος αι.). Έγγραφα από τα αρχεία της Βενετίας.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 2837) 132–133. – Kalopissi-Verti. [2472

Maguire H., *Η ιδιωτική λατρεία της Παναγίας.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 279–289. Mit Abb. 202–204. – Albani. [2473

Mango C., *Η Κωνσταντινούπολη ως Θεοτοκούπολη.* Μητήρ Θεού. Απεικόνισεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 17–25. Mit Abb. 7–10. – Kalopissi-Verti. [2474

Mentsides A./Papageorgiu A., *Ἐκκλησία τῆς Κύπρου* ... (Nr. 1871). – Albani.

Mitri T./Skuteres K./Sodini J.-P., *Πατριαρχεῖο Ἀντιοχείας* ... (Nr. 1924). – Albani.

Morabias Ch., *Ἐκκλησία τῆς Τσεχίας καὶ τῆς Σλοβακίας* ... (Nr. 1930). – Albani.

Mylonas P.M., *Bildlexikon des Heiligen Berges Athos* ... (Nr. 1982). – Altripp.

Pace V., *Μεταξύ Ανατολής και Δύσης.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 425– 433. Mit Abb. 214– 224. – Albani. [2475

Pakurariu M./Delegiannes D., *Πατριαρχεῖο Ρουμανίας* ... (Nr. 1931). – Albani.

Pheidas B./Matthews Th.F./Thierry N./Mpallian A./Kollias E./Mpormpudakes M., *Οἰκουμενικὸ Πατριαρχεῖο Κωνσταντινουπόλεως* ... (Nr. 1874). – Albani.

Pheidas B./Metallenos G./Zias N./Drandakes N./Chatzedake N./Deriziotes L./Acheimastu-Potamianu M./Mpakirtzes Ch., *Ἐκκλησία τῆς Ἑλλάδος* ... (Nr. 1875). – Albani.

Phoskolu B., *Το Βυζάντιο στο Διαδίκτυο. Το πρόγραμμα του Ιδρύματος Μείζονος Ελληνισμού για την παρουσίαση της ελληνικής ιστορίας στο Internet.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 2837) 109–116. Mit 8 Abb. – Kalopissi-Verti. [2476

Sabev T./Ganes D./Gerov G., *Πατριαρχεῖο Βουλγαρίας* ... (Nr. 1932). – Albani.

Sulogiannes E./Tylirides M., *Πατριαρχεῖο Ἀλεξανδρείας* ... (Nr. 1926). – Albani.

Tachiaos A.-Ai., *Ἡ Ὀρθοδοξία καὶ ὁ κόσμος τῶν Σλάβων* ... (Nr. 1933). – Albani.

Tachiaos A.-Ai./Popov G., *Πατριαρχείο Ρωσίας* ... (Nr. 1934). – Albani.

Tarnanides I./Ganes D./Djuric V. J., *Πατριαρχείο Σερβίας* ... (Nr. 1935). – Albani.

Tzapheres B./Manaphes K./Galabares G., *Πατριαρχεῖο Ἱερουσαλύμων* ... (Nr. 1927). – Albani.

Weyl Carr A., *Η δημόσια λατρεία της Παναγίας.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 325–337. Mit Abb. 205–209. – Albani. [2477

Zias N., *Εἰσαγωγὴ στὴν τέχνη τῆς Ὀρθοδοξίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 346–356. Mit Abb. 200–201. – Albani. [2478

Zibawi M., *Die christliche Kunst des Orients.* Düsseldorf, Benziger 1995. 272 S. Mit 188 s/w Abb. und 96 Farbtaf. [ISBN 3-545-33146-6]. – Sehr schön gestalteter und reich bebildeter Band über die Kunst der Syrer, Armenier, Ägypter und Äthiopier. Trotz einiger Beispiele aus der neueren Zeit liegt das Schwergewicht auf dem Mittelalter. – Altripp. [2479

B. Einzelne Orte

Konstantinopel und Umgebung

Bardill J., *The Great Palace of the Byzantine emperors and the Walker Trust excavations.* Journ. Rom. Arch. 12 (1999) 217–230. – Revised view of the topographical relations between inter alia, the Chalke, the Magnaura, the Onopodion and the Augusteus. – Cutler. [2480

de Zulueta M., *A grand entrance or the facade and crypt of a church in the Marmara sea walls at Istanbul?* REB 58 (2000) 253–267. Avec 12 figs. – Dans la muraille maritime de Constantinople, une triple entrée avait été identifiée comme l'Église du Christ Philanthrope. Selon l'a. il s'agit de l'entrée qui conduisait au monastère des Manganes. – Odorico. [2481

Mango C., *Η Κωνσταντινούπολη ως Θεοτοκούπολη* ... (Nr. 2474). – Kalopissi-Verti.

Balkanhalbinsel

Bulgarien

Guest P., *The Roman and Byzantine coins excavated at Nicopolis ad Istrum and Gradistite, Bulgaria* ... (Nr. 2662). – Grünbart.

Iacob M./Poenaru Bordea G., *Les monnaies des IVe–VIIe siècles découvertes à Argamum (Scythia Mineur)* ... (Nr. 2664). – Grünbart.

Poulter A., *The Roman to Byzantine transition in the Balkans: preliminary results on Nicopolis and its hinterland.* Journ. Rom. Arch. 13 (2000) 347–358. – Geophysical survey and excavations at Nicopolis ad Istrum and its hinterland with the aim of explaining the nature of the 6th-century city, very different from its Severan predecessor. – Cutler. [2482

Stojanova-Serafimova D., *Die frühchristliche Basilika in der ul. Partizanska / Sandanski* ... (Nr. 2435). – Grünbart.

Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Laskaris G.N., *Monuments funéraires paléochrétiens (et byzantins) de Grèce.* Athen, Basilopulos 2000. 719 S. Mit zahlr. Abb. und 1 Faltk. [ISBN 960-7731-28-X]. – Wird besprochen. – Schreiner. [2483

Sophianos D., *Μετέωρα.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 318–337. Mit Abb. 179–195. – Albani. [2484

Tsigaridas E., *Η τέχνη στο Άγιον Όρος.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 259–317. Mit Abb. 130–178. – Albani. [2485

Vida T./Völling Th. †, *Das slawische Brandgräberfeld von Olympia.* [Archäologie in Eurasien, 9.] Rahden/Westf., Leidorf 2000. X, 127 S. Mit 30 Abb. im Text und 30 (teils farb.) Taf. [ISBN 3-89646-258-X]. – Die Funde des 1959 entdeckten Gräberfeldes nördlich des Kronoshügels werden erstmals umfassend und unter Heranziehung von Vergleichsmaterial aus der Peloponnes und dem süd-osteuropäischen Raum insgesamt untersucht. Im Ergebnis werden drei Phasen geschieden, die vom 2. Viertel des 7. Jahrhunderts bis gegen Ende des 8. Jahrhunderts reichten. Ein weiterer Schritt zum wissenschaftlich-vorurteilslosen Studium der Präsenz slawischer Siedler im südlichen Griechenland ist hiermit gesetzt. – Kislinger. [2486

Ägäis

Pitsios Th.K., *Παλαιοανθρωπολογικό υλικό αρχαιολογικών ανασκαφών της μεσαιωνικής πόλης της Ρόδου.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 393–401. – Albani. [2487

Santoro R., *Ipotesi sulla posizione originaria della torre cilindrica dell'angolo sud-est del Palazzo Magistrale di Rodi.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 347–350. Mit Taf. 141–142 und Abb. 1–2. – Albani. [2488

Kreta

Maderakes St., *Η εκκλησία του Αρχαγγέλου Μιχαήλ στα Έξω Λακώνια Μεραμπέλλου* ... (Nr. 2581). – Kalopissi-Verti.

Asiatische Türkei

Asia

Jastrzębowska E., *Ephesos und Chersonesos in Spätantike und frühbyzantinischer Zeit. Eine vergleichende topographische Studie.* Rivista di Archeologia Cristiana 75 (1999) 475–520. – Der Vergleich zwischen beiden Städten ergab nach Verf., daß Ephesos nach seiner Blütezeit im 6. und Anfang des 7. Jh. an Bedeutung verlor, während Chersonesos in der zweiten Hälfte des ersten Jahrtausends besonders wegen seiner vermittelnden Rolle nach Norden hin ein wichtiger kultureller und politischer Faktor blieb. – Bereits angezeigt BZ 94 (2001) Nr. 736 ohne Kommentar. – Altripp. [2489

Klinkott M., *Altertümer von Pergamon. Die Stadtmauern. Teil 1. Die byzantinischen Befestigungsanlagen von Pergamon mit ihrer Wehr- und Baugeschichte.* Berlin/New York, de Gruyter 2001. XIX, 116 S. Mit 10 Abb. im Text und 46 Taf. [ISBN 3-11-0168-57-X]. – Wird besprochen. – Schreiner. [2490

Pillinger R., *Neue Entdeckungen in der sogenannten Paulusgrotte von Ephesos.* Mitteilungen zur Christlichen Archäologie 6 (2000) 16–29. – 1998 wurden hier drei Schichten spätantik-frühchristlicher Malerei entdeckt. – Altripp. [2491

Ruggieri V./Giordano F./Zäh A., *La penisola di Alicarnasso in età bizantina. I^a parte.* OCP 63 (1997) 119–161. Mit 12 Abb. und 59 Taf. – von Stockhausen. [2492

Ruggieri V./Giordano F., *La penisola di Alicarnasso in età bizantina. II/1 parte: Le chiese di Tavşan Adası e Monastır Dağ: eredità monofisita?* OCP 64 (1998) 39–74 und 265–303. Mit 21 Abb. und 67 Taf. – von Stockhausen. [2493

Cappadocia

Basileiu N./Tsioru K./Phukanele Z., *Ερμηνευτικό πρόγραμμα: Μορφές χορηγίας στη βυζαντινή*

Καππαδοκία. Β΄ Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 2837) 124–127. – Kalopissi-Verti. [2494

Lycia/Pamphylia

Kolb F., *Eine antike Siedlungskammer – Feldforschung in Lykien.* **Hoepfner W.** (Hrsg.), Frühe Stadtkulturen (Spektrum der Wissenschaft: verständliche Forschung. Heidelberg 1997) 114–123. – Neue Informationen zu den Kirchen von Kyaneai (eine mit Muttergottes-Patrozinium), dem einzigen Suffraganbistum von Myra, das noch im 14. Jahrhundert in den Patriarchatsakten erscheint. – F. Hild. [2495

Ruggieri V., *Il sito bizantino a Karacaburun e i „Sette Capi" (Licia).* Rapporto preliminare 1997–1998. OCP 65 (1999) 279–306. Mit zahlr. Abb. und 1 Plan. – von Stockhausen. [2496

Ruggieri V./Zaffanella G.C., *Le valle degli eremiti nel canyon del Koça Çay a Kızılbel in Licia.* OCP 66 (2000) 69–88. Mit zahlr. Abb. und 1 Plan. – von Stockhausen. [2497

Türkisches Armenien

Lechner G.M., *Bildatlas christlicher Baudenkmäler im Norden der Osttürkei.* Das Münster 52 (1999) 20–50. – Altripp. [2498

Marr N.Y., *Ani. Rêve d'Arménie.* Paris, Anagrammes Éditions 2001. 223 p. Avec très nbses ill. NB. [ISBN 2-914571-00-3]. – Traduction du livre de Nicolas Marr publié en russe en 1934, sur Ani (histoire de la ville et des fouilles), suivie d'une chronologie, d'une biographie de Marr et d'un lexique. – Jolivet-Lévy. [2499

Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Cabouret B., *Sous les portiques d'Antioche.* Syria 76 (1999) 127–150. – Genèse, histoire et fonctions de la grande rue à colonnades qui traverse Antioche. – Jolivet-Lévy. [2500

Leblanc J./Poccardi G., *Étude de la permanence de tracés urbains et ruraux antiques à Antioche-sur-l'Oronte.* Syria 76 (1999) 91–110. – Intéressante contribution fondée sur une série de documents photographiques et cartographiques des années 20 et 30 du XXe s. – Jolivet-Lévy. [2501

Jordanien

Stager L.E./Greene J.A./Coogan M.D. (eds.), *The archaeology of Jordan and beyond. Essays in Honor of James A. Sauer.* [Harvard Semitics Museum publications; Studies in the Archaeology and History of the Levant, 1.] Winona Lake/Indiana, Eisenbrauns 2000. XVI, 529 p. [ISBN 1-57506-901-6]. – Relevant articles are indicated suo loco (Nr. 2503, 2504, 2615). – Kaegi. [2502

Israel

Barkay R., *The Byzantine period wishing spring of Ein Tzur in the Holy Land* ... (Nr. 2659). – Grünbart.

Magness J., *The north wall of Aelia Capitolina.* The archaeology of Jordan and beyond (Nr. 2502) 328–339. – Kaegi. [2503

Parker S.T., *The defense of Palestine and Transjordan from Diocletian to Heraclius.* The archaeology of Jordan and beyond (Nr. 2502) 367–368. – Argues for significant reduction in Byzantine military forces prior to the early seventh century. – Kaegi. [2504

Sader Y., *Stylite columns and symbols of Lebanon.* OCA 256 (1998) 687–704. Mit 6 Abb. – von Stockhausen. [2505

Ägypten

Andriolo D./Curto S., *Catalogo delle Chiese d'Egitto.* Memorie Accad. Scienze Torino II. Cl. Sc. Mor. Stor. e Filol. 22 (1998) 41–412. Con 165 tav. f.t. – Acconcia Longo. [2506

Empereur J.-I., *Alexandria rediscovered.* Photographs by **Compoint St.** Transl. from the French by **Maehler M.** London, Brit. Museum Press 1998. 253 p. [ISBN 0-7141-1921-0]. – Umfassender archäologischer Überblick, von einem Autorenteam bearbeitet, über alle Epochen der antiken Stadtgeschichte. Auch die Entwicklung in der Spätantike wird berücksichtigt. – Tinnefeld. [2507

Grossmann J., *Zur nicht erhaltenen Nordtür der Dornbuschkapelle des Klosters der hl. Aikaterine im Sinai.* JÖB 50 (2000) 243–265. Mit 2 Taf. – Detaillierte, sehr ausführliche Rekonstruktion aufgrund der Beschreibung des Nektarios von Jerusalem († 1676). – Koder. [2508

Grossmann P./Severin H.-G., *Zum antiken Bestand der al-Adra Kirche des Dair al-Baramus im Wadi Natrun.* Mitteilungen zur Christlichen Archäologie 3 (1997) 30–52. – Altripp. [2509

Italien (Nord-, Mittel-, Süditalien)

Bauer F.A./Heinzelmann M., *The Constantinian bishop's church at Ostia: preliminary report on the 1998 season.* Journ. Rom. Arch. 12 (1999) 342–353. – Discovery of the basilica intra muros, with ceramic evidence for the date, fragments of floor mosaic and two reused sarcophagus burials. – Cutler. [2510

Bisconti F. /Mazzei B., *Il cubicolo di Sansone nell'ipogeo di via Dino Compagni alla luce dei recenti interventi di restauro.* Mitteilungen zur Christlichen Archäologie 5 (1999) 45–73. – Die Darstellung mit der durch zwei Torflügel schreitenden Person wird nicht auf Samson bezogen, sondern entsprechend eines Graffito in einem Zusammenhang mit dem Paradies gesehen. – Altripp. [2511

Brandenburg H./ Pál I., *Santo Stefano Rotondo in Roma. Archeologia, storia dell'arte, restauro/ Archäologie, Bauforschung, Geschichte.* Atti del convegno internazionale Roma 10–13 ottobre 1996/ Akten der Intern. Tagung Rom 10.–13. Okt. 1996. [Spätantike – Frühes Christentum – Byzanz. Kunst im Ersten Jahrtausend, Reihe B: Studien und Perspektiven, 8.] Wiesbaden, Reichert 2000. 198 S. Mit 142 Abb. auf Taf. DM 148 [ISBN 3-89500-131-7]. – Wird besprochen. – Schreiner. [2512

Calì M.G., *La chiesa di Santa Domenica a Castiglione Etneo.* Paleokastro. Rivista trimestrale di studi sul territorio del Valdemone I/2 (2000) 21–24. Mit 4 Abb. – Es ist sehr verdienstvoll, die wissenschaftliche Aufmerksamkeit (nach Freshfield 1913 und Filangeri 1980, beide der Verf. unbekannt) erneut auf dieses wichtige Monument des byzantinischen Sizilien zu lenken; dabei darf man aber nicht unhaltbare Bauvergleiche wie den mit dem isaurischen Dag Pazari/Koropissos (in Ignoranz zudem der meisten Publikationen) anstellen. – Kislinger. [2513

Di Stefano G., *Comiso antica. Guida archeologica.* Palermo, Enzo Sellerio Editore 1999. 62 S. Mit 47 Abb. [ISBN 88-768-1128-1]. – Gute Darstellung des Forschungsstandes, die (Klein)funde reichen bis ins 5./6. Jahrhundert. – Kislinger. [2514

Franciosa N., *Elementi architettonici negli edifici sacri medievali della costiera amalfitana.* La chiesa di Amalfi nel Medioevo (Nr. 1936) 313–352. Mit 39 Abb. – Im größeren Rahmen einer begonnenen Katalogisierung der kirchlichen Architektur im amalfitanischen Raum werden die Hauptmonumente vorgestellt, östlich-byzantinische Einflüsse (samt der normannischen Phase) vermerkt; an Fachliteratur rezipiert der bei allem guten Willen doch laienhafte Beitrag nur solche auf Italienisch. – Kislinger. [2515

Giustolisi V., *Nuove testimonianze di Lipari bizantina (Parte II).* Alla ricerca di Lipari bizantina (Nr. 2857) 74–130. Mit zahlr. Abb. im Text und fig. A–G (Luftaufnahmen mit Einzeichnung der Fundorte, Karten). – Der Beitrag präsentiert die Ergebnisse eingehender Geländebegehungen, ist in seinen Schlußfolgerungen bisweilen zu spekulativ (e.g. vandalischer Stützpunkt bei den Case di Fuori an den Hängen des Monte Rosa, 77–79), leistet aber gleichwohl wichtige Vorarbeiten für einen künftigen TIB-Band zu Sizilien. Eingangs (74–76) werden die Beobachtungen von P. Orsi zu eventuellen byzantinischen Spuren in Lipari-Stadt aufgegriffen (Teile der Festungsmauern, „ipogei sepolcrali romani in contrada S. Nicola", dort Keramikfunde des V.–VI. Jh.). Eine Münze des Konstantin V. wurde in Piana Greca gefunden (80), dort (bei den Case S. Domenico) weiters afrikanische Keramik und eine Amphore des Typs Scopan VII/A (6. Jh.) (solche Funde auch in contrada Cicirata, 99 und bei der Kirche di Quattropani, 115), vielleicht stammt aus diesem Bereich auch ein Follis des Justin II. (81) (tav. XIV). Die Überlegungen zum keineswegs mykänischen (eher etruskischen) Tholos der „terme di S. Calogero" (84–97) enthalten etwas versteckt in den Anmerkungen auch Überlegungen zur Genese dieses byzantinischen Heiligen. In der contrada Castellaro weisen charakteristische „tegole striate" und der Kirchenname S. Basilio auf eine byzantinische Phase hin (109–110). – Kislinger. [2516

Guj M., *Una singolare scena di viaggio nel cubicolo di Leone nella catacomba di Commodilla ...* (Nr. 2534). – Kislinger.

Isler H.-P., *Byzantina Ietina.* Quaderni ticinesi di numismatica e antichità classiche 29 (2000) 357–385. Con tav. I–VIII. – Die antike und normannisch-arabische Siedlung oberhalb des heutigen San Giuseppe Iato (in Luftlinie ca. 20 Kilometer südwestlich von Palermo), welche das Archäologische Institut der Universität Zürich seit über 20 Jahren unter Leitung des Verf. mustergültig erforscht, hat wahrscheinlich auch in byzantinischer Zeit bestanden („villaggio ... ad ovest delle zone finora scavate"?), aus der bis jetzt aber nur Streufunde zutage kamen, die hier gesammelt publiziert werden (jeweils mit Abb.). Zu vermerken sind drei Follis-Münzen des Herakleios/Herakleios Konstantinos, des Konstantin V. und des Leon V., ein Ring mit Kreuzmonogramm, ein weiterer mit Punktkreis-Dekor auf der Platte, drei Exemplare mit Halterung für Glasperlen und zahlreiche Gürtelschnallen, die ich – gleich I. (371) – nicht alle unbedingt als byzantinisch klassifizieren möchte. – Kislinger. [2517

Yamada J., *L'arcosolio dell'Hermes psicopompo nel cimitero di S. Sebastiano: Qualche reflessione alla luce dei recenti restauri.* Rivista di Archeologia Cristiana 75 (1999) 281–305. – Altripp. [2518

Westlicher Mittelmeerraum

Nordafrika

Divjak J./Wischmeyer W., *Eine donatistische Märtyrerin oder Opfer der Wirren der Vandaleninvasion. Die Grabanlage von Ala Miliaria (Benian/Algerien).* Mitteilungen zur christlichen Archäologie 6 (2000) 48–56. Mit 4 Abb. – Der donatistische Bezug von Robba/Bobba († 434) ist durch den unwahrscheinlichen Konnex ihrer Grabinschrift mit dem 411 belegten Bischof Honoratus sehr zweifelhaft. Die der Apsis vorgelagerten sieben Gräber insgesamt können allerdings sehr wohl in jahresmäßiger Abfolge 422–436 von links nach rechts (Nord nach Süd) belegt worden sein, weil die Inschrift Nr. 4 (Donatus) nur rein hypothetisch auf 446 (abgelehnt von Verf. 52–53) oder auch „nach 440" (so Verf. 51) datumsmäßig ergänzt wird. Unerklärt bleibt, warum das Porticus-Grab 2.2 eines Bischofs „aus der Zeit nach 446" (55) stammen soll, wo doch der (relative) terminus post quem durch Bischof Donatus (s. zuvor) nicht gegeben ist und das symmetrisch gelegene Grab 2.1 (Diakon Maurus) inschriftlich auf 439 datiert ist. – Kislinger. [2519

C. IKONOGRAPHIE UND SYMBOLIK

a. Allgemeine Darstellungen

Falla Castelfranchi M., *La teologia trinitaria: aspetti iconologici e iconografici. Le origini e il suo sviluppo in area bizantina.* Nicolaus 26 (1999) 285–315. Con 13 fig. – L'evoluzione iconografica della rappresentazione della Trinità (dal V al XV secolo) considerata in parallelo alle diverse dispute teologiche che si succedono nel tempo. – Acconcia Longo. [2520

b. Christus, Maria, Heilige

Agurides S., *Η Παναγία στα κείμενα των ευαγγελίων.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 59–65. Mit Abb. 25–30. – Kalopissi-Verti. [2521

Bentschev I./ Haustein-Bartsch E., *Muttergottesikonen* ... (Nr. 2586). – Schreiner.

Dordević I.M., *On the scene of the descent of the Holy Spirit on the Apostles at Đurđevi Stupovi at Ras.* ZRVI 38 (1999/2000) 239–255. Mit 2 Photos und 2 Zeichn. sowie serb. Zsfg. – Die beschriebene Szene (um 1175) soll eine höchst ideologische Bedeutung im Zusammenhang mit der späteren politischen Entwicklung Serbiens haben. – Maksimović. [2522

Favaro R., *Un'inconsulta adoratione dei magi in un affresco di San Giorgo a Velo d'Astico.* Studi sull'Oriente Cristiano 4/2 (2000) 229–244. Mit Farbabb. S. 261–266. – Darstellung in der in Velo d'Astico, Provinz Vicenza, gelegenen Kirche, die mit der Kunst der Kreuzfahrer im Nahen Osten in Verbindung gebracht wird. – Schreiner. [2523

Gambino R., *L'icona del volto di Cristo: ovvero la ierofania di un dio.* Schede medievali 34–35 (1998) 167–173. Con 2 fig. – Ingenuità e imprecisioni nell'uso delle fonti bizantine. – Acconcia Longo. [2524

Hahn W., *Die Zeichen des Menschensohnes am Himmel – zu den Anfängen der Kreuzdarstellung im römischen Münzbild des 4. Jahrhunderts* ... (Nr. 2673). – Grünbart.

Kalabrezu I., *Η Παναγία ως μητέρα.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 41–45. Mit Abb. 16–20. – Kalopissi-Verti. [2525

Karabidopulos I., *Οι πληροφορίες των Απόκρυφων Ευαγγελίων για την Παναγία.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 67–76. Mit Abb. 31–37. – Kalopissi-Verti. [2526

vacat [2527

Peers G., *Iconoclasm and the use of nature in the Smyrna Physiologus (Evangelical School, B. 8)* ... (Nr. 2593). – Koder.

vacat [2528

Pfeiffer H., *Das Bild Gott Vaters in der Kunst.* Das Münster 53 (2000) 120–129. – Berücksichtigt auch die ostkirchliche Ikonographie (vor allem Ikonen). – Altripp. [2529

Steffen U., *Die Jona-Geschichte. Darstellungen aus achtzehn Jahrhunderten.* Das Münster 53 (2000) 2–29. – Geht auch auf die byzantinische Ikonographie ein. – Altripp. [2530

Torp H., *Una vergine Hodighitria del periodo iconoclastico nel ‚tempietto longobardo' di Cividale.* Arte d'Occidente. Temi e Metodi. Studi in onore di Angiola Maria Romanini (Rom 1999) 583–599. Mit 6 Abb. – Schreiner. [2531

Tsirone N., *Η Θεοτόκος στην περίοδο της Εικονομαχίας.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 27–39. Mit Abb. 11–15. – Kalopissi-Verti. [2532

Walter Chr., *Théodore, archetype of the warrior saint* ... (Nr. 2154). – Odorico.

c. Verschiedenes

Euaggelatu M., *Οι παταστάσεις της Ανάστασης στα βυζαντινά ψαλτήρια του 9ου αιώνα: οι εικονογραφικές τους ιδιαιτερότητες ερμηνευμένες μέσα από την εικονόφιλη επιχειρηματολογία της εποχής.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 2837) 189–190. – Kalopissi-Verti. [2533

Guj M., *Una singolare scena di viaggio nel cubicolo di Leone nella catacomba di Commodilla.* Mitteilungen zur christlichen Archäologie 6 (2000) 57–71. Mit 11 fig. – Eine Reiseszene, in der rechts neben einer stehenden Gestalt vier Pferde ein Gefährt mit Kutscher und sitzender Zentralfigur (mit Nimbus) ziehen, davor zwei cursores, dargestellt an der rechten Seitenwand des Hauptarcosols, wird neu interpretiert. Weder liege eine Anspielung auf den unterwegs bekehrten Eunuchen der Kandake vor, noch eine Jenseitsfahrt im cursus vitae, sondern die Szene wird in Zusammenhang gesehen mit der thematischen Nebenachse petrinischer Szenen (Miraculum fontis/Taufe und Ter negabis/Vergebung) in den lateralen Arcosolien und gedeutet als „rappresentazione sicuramente anticanonica e probabilmente sperimentale dell'episodio del Quo vadis?“. Petrus (die Gestalt links), aus Rom flüchtend, begegnet Christus (auf dem Wagen), dem himmlischen Herrscher „con una iconografia presa in prestito delle rappresentazioni ufficiali di alto rango“. Petrus symbolisiere allemal die Schwäche des Menschen, aber auch seine Hoffnung in Christo. Als Pendant sei eine Theophanie-Szene auf der linken Seitenwand als Bekehrung des Paulus auf dem Weg nach Damaskus zu deuten. – Kislinger. [2534

Kontules E., *Ο προφήτης Ηλίας στη ρωσική τέχνη.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 2837) 208–210. – Kalopissi-Verti. [2535

Mantas A., *Η ένταξη της παράστασης του Ευαγγελισμού στο εικονογραφικό πρόγραμμα του βήματος μεσαβυζαντινών ναών της Ελλάδας.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 2837) 194–195. – Kalopissi-Verti. [2536

Ntantalia F., *Aspekte der Darstellung der Constantinopolis auf Bronzemedaillons in der Zeit Constantins I. und seiner Söhne.* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 821–829. Mit 1 Taf. – Grünbart. [2537

Peers G., *Subtle bodies, representing angels in Byzantium.* Berkeley/Los Angeles, University of California Press 2000. 235 p. With 19 b./w. ills. [ISBN 0-520-22405-1]. – The meaning, nature and strategies of angelic (and other) representation as these topics surface in Patristic literature, hagiography and icon painting. A sophisticated treatment that also makes use of twentieth-century critical theory. – Wird besprochen. – Cutler. [2538

Steigerwald G., *Die Darstellung Jesu im Tempel auf dem Triumphbogenmosaik von S. Maria Maggiore in Rom (432–440).* Jahrb. f. Antike und Christentum 43 (2000) 187–199. – Verf. betont, daß die Darstellung nicht allein auf dem biblischen Bericht ruht, sondern auch die Gedanken des Konzils von Ephesos umsetzt. Die diesbezüglichen Deutungen von Grabar würden relativiert. – Altripp. [2539

Subotić G., *Из историје сликарства у скопском крају у време турске власти* (From the history of painting in the region of Skoplje during the Turkish rule, 1). ZRVI 38 (1999/2000) 419–444. Mit 5 Zeichn. Serb. mit engl. Zsfg. – Der erste Teil eines ausführlichen Aufsatzes über Beispiele postbyzantinischer Kunst kurz nach der türkischen Eroberung aus der Gegend um Skop(l)je. – Maksimović. [2540

Todić B., *Натпис уз Јована Оливера у наосу Леснова. Прилог хронологији лесновских фресака* (The inscription next to John Oliver in the naos of Lesnovo. A contribution to the chronology of

Lesnovo frescoes). ZRVI 38 (1999/2000) 373–384. Mit 1 Abb. Serb. mit engl. Zsfg. – Die Fresken seien um 1342, die interpolierte Inschrift nach 1346 entstanden. – Maksimović. [2541

Triantaphyllopulos D.D., *Ἄνθρωπος καὶ περιβάλλον στὴ βυζαντινὴ τέχνη. Ἡ Ἐκκλησία ὡς ἔμπρακτη οἰκολογία.* Ὀρθοδοξία καὶ Οἰκουμένη (Nr. 2824) 641–668. Mit 12 Abb. – Troianos. [2542

Wisskirchen R., *Zur Apsisstirnwand von SS. Cosma e Damiano/Rom.* Jahrb. f. Antike und Christentum 42 (1999) 169–183. – Die Verfasserin spricht sich für Papst Sergius I. (687–701) als den Auftraggeber der Mosaiken an der Apsisstirnwand aus. – Altripp. [2543

D. ARCHITEKTUR

a. Allgemeine Darstellungen

Korać V./Šuput M., *Byzanz. Architektur und Ornamentik.* Düsseldorf, Benziger 2000. 213 S. Mit 250 Abb. und 1 Karte [ISBN 3-545-33156-3]. – Hierbei handelt es sich um jenen übersetzten und separat herausgegebenen Teil der französischen Originalausgabe Velmans T./Korać V./Šuput M., Rayonnement de Byzance. Les grandes saisons de l'art chrétien, Saint-Léger/Vauban/Paris 1999, der dort „l'architecture et ses décors" behandelt. Der Abschnitt „fresques et mosaiques" von Tania Velmans der Originalausgabe wurde im selben Verlag ebenfalls separat und in deutscher Übersetzung veröffentlicht (s. unten Nr. 2570). – Altripp. [2544

Lala Comneno M.A., *Architettura georgiana e architettura armena: influenze, parallelismi e divergenze.* Studi sull'Oriente Cristiano 4/2 (2000) 5–27. – Schreiner. [2545

Mpuras Ch., *Ἀρχιτεκτονική. Ἡ ναοδομία τῶν Ὀρθοδόξων.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 357–370. Mit Abb. 202–207. – Albani. [2546

Mutsopulos A.N., *Αρχιτεκτονικές παραστάσεις στην παλαιολόγεια ζωγραφική.* Βαλκανική παραδοσιακή αρχιτεκτονική (Nr. 2901) 255–274. – Schreiner. [2547

Turptsoglu-Stephanidu B., *Βυζαντινοί οικοδομικοί κανονισμοί (από τον Ιουστινιανό στον Αρμενόπουλο).* Βαλκανική παραδοσιακή αρχιτεκτονική (Nr. 2901) 275–293. – Schreiner. [2548

b. Kirchliche Architektur

Bolanakes I.E., *Ο ναός του Αγίου Σπυρίδωνος στη μεσαιωνική πόλη της Ρόδου.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 367–374. Mit Taf. 149–150 und Abb. 1–5. – Zu der in die Zeit der Ritterherrschaft (A. des 16. Jh.) datierten, mit Fresken ausgestatteten Kirche des Hl. Spyridon und ihren Vorgängerbauten (hellenistischer, wohl sakraler Bau, frühchristliche Basilika, byzantinische Kirche aus dem Anfang des 13. Jh.). – Albani. [2549

Cante M., *La cappella di S. Demetrio dei Piossasco a Rodi.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 387–392. Mit Taf. 157–160 und Abb. 1–5. – Albani. [2550

de Zulueta M., *A grand entrance or the facade and crypt of a church in the Marmara sea walls at Istanbul?* ... (Nr. 2481). – Odorico.

Korać V., *О архитектури познатих храмова у време покрштавања Срба* (Sur l'architecture des célèbres églises datant de l'époque de la conversion des Serbes). ZRVI 38 (1999/2000) 173–185. Mit 5 Zeichn. Serb. mit frz. Zsfg. – Verf. behandelt die Kathedrale in Kotor (Cattaro), die Basilika in Martinići, die Kirche der Hl. Peter und Paul in Ras und die Rotonde in Ošlje. – Maksimović. [2551

Kurkutidu-Nikolaidu E., *Οἱ παλαιοχριστιανικοὶ ἄμβωνες τῆς Θεσσαλονίκης.* Χριστιανικὴ Θεσσαλονίκη (Nr. 2847) 203–220. Mit 10 Abb. – Troianos. [2552

Mentzos A., *Ἐνδείξεις καὶ πληροφορίες γιά τὸν ἀρχαιότερο ναὸ τοῦ Ἁγίου Δημητρίου.* Χριστιανική Θεσσαλονίκη (Nr. 2847) 179–202. Mit 5 Abb. u. engl. Zsfg. – Der ursprüngliche Bau war eine dreischiffige Basilika, die im Laufe der Jahrhunderte stufenweise erweitert wurde. – Troianos. [2553

Ntellas G., *Οι σταυροθολιακές εκκλησίες της μεσαιωνικής Ρόδου.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 351–366. Mit Taf. 143–148 und Abb. 1–5. – Umfassender Überblick über die durch Kreuzrippengewölbe gedeckten Kirchenbauten der mittelalterlichen Stadt Rhodos. Das Nachleben dieses kirchlichen Bautypus auf Rhodos und auf den anderen Inseln der Dodekanes im 18. und im 19. Jh. spricht für eine lokale architektonische „Schule" von Rhodos, deren erste Phase der Zeit der Ritterherrschaft zuzuschreiben ist. – Albani. [2554

Phuntules I., *Ἡ Θεσσαλονίκη ὡς λατρευτικὴ ἕδρα τῆς Ἱερᾶς Ἐπαρχιακῆς Μητροπολιτικῆς Συνόδου καὶ οἱ ναοὶ τῆς Θεσσαλονίκης κατά τὸν Θεσσαλονίκης Συμεών* ... (Nr. 1886). – Troianos.

Šuput M., *Варијације простора и облика у архитектури Крита средњовизантијског раздобља* (The variation of space and forms in the architecture of Crete during the middle Byzantine period, 961–1204). ZRVI 38 (1999/2000) 187–196. Mit 4 Photos und 4 Zeichn. Serb. mit engl. Zsfg. – Maksimović. [2555

c. Profane Architektur

Cabouret B., *Sous les portiques d'Antioche* ... (Nr. 2500). – Jolivet-Lévy.

Kasdagle A.M./Manusu-Ntella K., *Νέες έρευνες στην οχύρωση της μεσαιωνικής πύλης του Αγίου Ιωάννη στην πόλη της Ρόδου.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 327–340. Mit Taf. 129–132 und Abb. 1–7. – Systematische Analyse der 8 Bauphasen (vom 1. Viertel des 15. bis zum 1. Viertel des 16. Jh.) des Tores des Hl. Johannes an dem südlichen Teil der Stadtmauer der mittelalterlichen Stadt von Rhodos. – Albani. [2556

Poziopulos A., *Η πλαγιοβολή στις μεσαιωνικές οχυρώσεις της Ρόδου.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 341–346. Mit Taf. 133–140 und Abb. 1–3. – Zum Einfluß des Verteidigungssystems durch das Flankenfeuer auf dem Plan der mittelalterlichen Stadtmauer von Rhodos. – Albani. [2557

E. PLASTIK

a. Allgemeine Darstellungen

Kalabrezu I., *Βυζαντινὴ γλυπτική.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 371–374. Mit Abb. 208–213. – Albani. [2558

Loberdu-Tsigarida K., *Η Θεοτόκος στη γλυπτική.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 237–249. Mit Abb. 184–194. – Albani. [2559

b. Portraitplastik, Reliefplastik, bes. Sarkophagplastik

Bergmann M., *Chiragan, Aphrodisias, Konstantinopel. Zur mythologischen Skulptur der Spätantike.* Wiesbaden, Reichert 1999. 81 S. Mit 87 Taf. [ISBN 3-89500-123-6]. – Verf. setzt Bildwerke aus einer römischen Villa des 4. Jh. nahe Toulouse in Zusammenhang mit verwandten Werken aus Kleinasien, vor allem Aphrodisias, und nimmt anhand dieses erweiterten Materials zum Problem spätantiker pagan-mythologischer Idealplastik und ihrer vermutlichen Herstellungsorte (Kleinasien, vor allem Konstantinopel; Rom?) Stellung. Wichtig besonders wegen des Nachlebens antikpaganer Plastik in Ostrom. – Altripp. [2560

Koch G., *Frühchristliche Sarkophage.* [Handbuch der Archäologie.] München, Beck 2000. XVIII, 665 S. Mit 242 Abb. [ISBN 3-406-45657-X]. – Tinnefeld. [2561

Laskaris G.N., *Monuments funéraires paléochrétiens (et byzantins) de Grèce* ... (Nr. 2483). – Schreiner.

Schmidt Th.-M., *Zum Stand des Repertoriums der christlichen-antiken Sarkophage.* Römische Quartalschrift 93 (1998) 156–180. – U.a. mit korrigierenden Anmerkungen und zusätzlichen Literaturhinweisen. – Altripp. [2562

c. Bauplastik (Basen, Kapitelle, Säulen, Schrankplastiken, Ambone, Altäre)

Coroneo R., *Due sculture mediobizantine in Sicilia: gli stipiti di Cefalù e il pluteo di Agrigento.* Annali Fac. Lett. e Filos. Univ. Cagliari n.s. 17 (1999) 295–308. Con 14 fig. – Gli stipiti scolpiti reimpiegati nella fabbrica della cattedrale di Cefalù sono qui datati alla prima metà del IX secolo, così come il pluteo di Agrigento. – Acconcia Longo. [2563

Korać V./Šuput M., *Byzanz. Architektur und Ornamentik* ... (Nr. 2544). – Altripp.

Papabasileiu H., *Ομάδα επιθημάτων ως δείγματα τοπικής παραγωγής στη Ρόδο.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 405–416. Mit Taf. 161–162. – Eine Gruppe von Kämpferkapitellen aus lokalem Marmor, heute im Hof der Gottesmutterkirche in der Burg von Rhodos, die mit einem eher ungeschickten Lotusblattmotiv verziert sind, werden ins 8.–10. Jh. datiert und lokalen Werkstätten zugeschrieben. – Kalopissi-Verti. [2564

Pralong A., *La typologie des chapiteaux corinthiens tardifs en marbre de Proconnèse et la production d'Alexandrie.* Revue Archéologique 1 (2000) 81–101. – Jolivet-Lévy. [2565

Rhodin L./Gren L./Lindblom V., *Liljestenarna och Sveriges kristnande från Bysans* (Die Liliensteine und die Christianisierung Schwedens von Osten). Fornvännen 95 (2000) 165–182. – Hunderte von sog. Liliensteinen in Västergötland (südwestl. Schweden), deren Vorbilder man gewöhnl. im England des 13. Jh. zu finden glaubt, werden auf byz. Vorbilder zurückgeführt, die seit dem frühen 11. Jh. auftreten. Die Verfasser schließen daraus auf eine sonst nicht feststellbare – und an sich wenig wahrscheinliche – „orthodoxe“ Periode, die der Mission der röm. Kirche vorausgegangen sein soll. – Rosenqvist. [2566

Weigel Th., *Le colonne del ciborio dell'altare maggiore di San Marco a Venezia. Nuovi argomenti a favore di una datazione in epoca protobizantina.* [Centro Tedesco di Studi Veneziani. Quaderni, 54.] Venezia, Centro Tedesco [Vertrieb in Deutschland: Thorbecke, Postfach 1352, 72482 Sigmaringen] 2000. 84 S. Mit 38 Abb. [ISBN 3-7995-4754-1]. – Ital. Zusammenfassung der BZ 92 (1999) Nr. 1855 angezeigten Monographie. – Schreiner. [2567

F. MOSAIK UND MALEREI

a. Allgemeine Darstellungen

Lazarev V., *L'arte dell'antica Russia. Mosaici e affreschi dall'XI al XVI secolo* ... (Nr. 2898). – Schreiner.

Nelson R.S., *To say and to see: ekphrasis and vision in Byzantium* ... (Nr. 1753). – Cutler.

Nyberg K.W., *Omvänt perspektiv i bildkonst och kontrovers: en kritisk begreppshistoria från det gångna seklet* (Inverted perspective in visual art and controversy: a history of a critical concept from the past century). Diss. Uppsala, Eigenverlag 2001. 304 S. Mit 40 Abb. und engl. Zsfg. auf S. 271–282. – Ausgehend von einer Arbeit zum Thema von O. Wulff 1907 macht der Verf. die darauf folgenden Beiträge von G. Millet, D.V. Ainalov, P. Florenskij, P.A. Michelis u.a. zum Gerippe einer

gelehrtengeschichtlichen Darstellung, in der spätantikes und byz. Material im Zentrum bleibt. – Rosenqvist. [2568

Velmans T., *Byzanz. Fresken und Mosaike.* Zürich/Düsseldorf, Benzinger 1999. Mit 115 Farbtaf., 265 s/w Abb. und 1 Karte [ISBN 3-545-33155-5]. – Deutsche Übersetzung der (in der BZ nicht angezeigten) ital. Originalausgabe (Mailand, Iaca 1999). Zur spanischen Übers. siehe BZ 93 (2000) Nr. 2801. – Wird besprochen. – Schreiner. [2569

Velmans T., *Byzanz. Malerei und Mosaiken.* Zürich/Düsseldorf, Benziger 1999. 319 S. Mit 265 Abb. und 1 Karte [ISBN 3-545-33155-5]. – Hierbei handelt es sich um jenen übersetzten und separat herausgegebenen Teil der französischen Originalausgabe Velmans T./Korać V./Šuput M., Rayonnement de Byzance. Les grandes saisons de l'art chrétien, Saint-Léger/Vauban/Paris 1999, der dort „fresques et mosaiques" behandelt. Der Abschnitt „l'architecture et ses décors" von V. Korać und M. Šuput der Originalausgabe wurde im selben Verlag ebenfalls separat und in deutscher Übersetzung veröffentlicht (s. oben Nr. 2544). – Altripp. [2570

b. Mosaik

Chatzedake N., *Βυζαντινά ψηφιδωτά.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 427–450. Mit Abb. 252–269. – Albani. [2571

Cormack R., *Η Παναγία στα ψηφιδωτά της Αγίας Σοφίας.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 107–123. Mit Abb. 60–70. – Kalopissi-Verti. [2572

Cormack R., *Η Παναγία στα ψηφιδωτά της κόγχης του ιερού.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 91–105. Mit Abb. 45–59. – Kalopissi-Verti. [2573

Giuliani R., *I mosaici del complesso paleocristiano di Barletta.* Vetera Christianorum 37 (2000) 157–182. Con 15 fig. – Omogenei a quelli di Canosa-Venosa, opera forse delle stesse maestranze, i mosaici di Barletta indicano „contatti e scambi tra il territorio apulo e le regioni orientali nel VI secolo". – Acconcia Longo. [2574

c. Wandmalerei

Acheimastu-Potamianu M., *Τοιχογραφίες.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 375–398. Mit Abb. 214–231. – Albani. [2575

Basilakeres A., *Οι ζωγράφοι του Πρωτάτου: διάκριση των καλλιτεχνών που εργάστηκαν στις παλαιολόγειες τοιχογραφείες του ναού.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 2837) 196–197. – Kalopissi-Verti. [2576

Drakopulu E., *Ο φόβος της τιμωρίας στη βυζαντινή και μεταβυζαντινή ζωγραφική.* Οι συλλογικοί φόβοι στην Ιστορία. (Επιστήμης Κοινωνία. (Athen, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών 2000 [ISBN 960-7998-07-3]) 93–110. Mit 32 Abb. – Verf. behandelt die Einzeldarstellungen von Sündern und deren Bestrafung in Zusammenhang mit der Darstellung des Jüngsten Gerichts. – Troianos. [2577

Geymonat L.V., *Un apocrifo bizantino nei dipinti duecenteschi del Battistero di Parma. Postilla sui dipinti bizantineggianti del Battistero di Parma di* **Fiaccadori G.** Archivio Storico per le province Parmensi, Serie IV, 51 (1999) 429–479. Mit 48 Abb. – Schreiner. [2578

Hallensleben H., *Die Malerschule des Königs Milutin. Untersuchungen zum Werk einer byzantinischen Malerwerkstatt zu Beginn des 14. Jahrhunderts.* Gießen, Schmitz 2000. 184 S. Mit 6 Abb. und 6 Taf. [ISBN 3-87711-213-7]. – Unveränderte zweite Auflage der 1963 erschienenen Dissertation des Verf. – Altripp. [2579

Katsiote A./Archontopulos Th., *Το παρεκκλήσιο της οικογένειας των Αρμενόπουλων στη Ρόδο και η τέχνη του τέλους του 12ου αιώνα στα Δωδεκάνησα.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 375–386. Mit Taf.

151–156 und Abb. 1. – Zu den Wandmalereien der dritten Malschicht in einer Grabkapelle in der mittelalterlichen Stadt von Rhodos, die durch eine Inschrift mit Konstantinos Armenopulos verbunden wurde und in die letzten 20 Jahre des 12. Jh. datiert werden kann. – Albani. [2580

Maderakes St., *Η εκκλησία του Αρχαγγέλου Μιχαήλ στα Έξω Λακώνια Μεραμπέλλου.* Hagios Nikolaos Kretes, Ύδωρ εκ Πέτρας. Περιοδική Επιστημονική Έκδοση του Κέντρου Μελέτης Ορθοδόξου Πολιτισμού 2000. 206 S. Mit 4 Zeichn., 38 Abb., 11 Farbtaf. sowie franz. Zsfg. [ISBN 960-86730-0-3]. – Zu der einschiffigen überwölbten Kirche vom Erzengel Michael im Dorf Exo Lakonia in Merambello Lasithiou auf Kreta. Die Fresken, die u.a. evangelische Szenen, einen Zyklus der Erzengel und Stifterporträts umfassen, werden inschriftlich auf das Jahr 1431/32 datiert. – Kalopissi-Verti. [2581

Tsigaridas E., *Η Παναγία στη μνημειακή ζωγραφική.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 125–137. Mit Abb. 71–81. – Kalopissi-Verti. [2582

d. Ikonen

Cyprus. The Holy Island. Icons through the centuries. 10th-20th century. A millenium celebration of the Orthodox Archdiocese of Thyateira and Great Britain. (Nicosia), Leventis Foundation 2000. 301 S. [ISBN 9963-560-40-7]. – Einleitende Kapitel zur Kirche, Malerei und den Klöstern auf Zypern, denen der Katalog einer Ausstellung im Hellenic Centre in London mit 67 Exponaten folgt. – Schreiner. [2583

Acheimastu-Potamianu M., *Εἰκόνες.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 399–426. Mit Abb. 232–251. – Albani. [2584

Bacci M., *Με το χρωστήρα του ευαγγελιστή Λουκά.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 79–89. Mit Abb. 38–44. – Kalopissi-Verti. [2585

Bentschev I./Haustein-Bartsch E., *Muttergottesikonen.* Recklinghausen, Museen der Stadt Recklinghausen 2000. 205 S. Mit zahlr. farb. Abb. [ISBN 3-929040-53-0]. – Ausstellungskatalog mit einem Vorwort von **Felmy K.Ch.** Die post-byz. Ikonen sind durchweg osteurop. Provenienz. Die einzelnen Objekte sind jeweils von ausführlichen Erklärungen (doch ohne wissenschaftl. Apparat) begleitet und geben einen Überblick über die verschiedenen Gestaltungsformen. Das Einteilungsprinzip nach den jeweiligen Bezeichnungen der Theotokos (z.B. Hodegetria-Typ) läßt freilich viele nomenklatorische Fragen offen, ist vielfach (v.a. wegen unterschiedlicher Übersetzungen) inkonsequent (alphabetische Abfolge, oder?) und verwirrend. Als Gegenstand weiterer *wissenschaftl.* Forschung ist der Band kaum verwendbar und vielleicht auch gar nicht gedacht. – Schreiner. [2586

Deicha S., *Ikonen der orthodoxen Hochfeste.* Triesen (Lichtenstein), Edition Fuchs & Hase 1997. 32 S. Mit 13 Abb. [ISBN 3-905501-29-5]. – Altripp. [2587

Lidov A., *Θαυματουργές εικόνες της Παναγίας.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 47–57. Mit Abb. 21–24. – Kalopissi-Verti. [2588

Mpaltogianne Chr., *Η Παναγία στις φορητές εικόνες.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 139–153. Mit Abb. 82–94. – Kalopissi-Verti. [2589

Piatnitsky Y., *Miracle-working Icon «Our Lady of Filerimo» in Russia.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 473–477. Mit Taf. 186–188. – Interessanter Artikel zur Geschichte der nach der Legende auf den Hl. Lukas zurückgehenden wundertätigen Ikone der Gottesmutter von Phileremos/Rhodos, die seit dem 14. Jh. zu einer der wichtigsten Reliquien des Johanniter-Ordens von Rhodos wurde. Autor erforscht die abenteuerlichen Wanderungen der Ikone vom 16. bis zum 20. Jh.: Malta, Triest, Rußland, Dänemark, Belgrad, Montenegro. – Kalopissi-Verti. [2590

e. Buchmalerei/Buchkunst

Ἰωάννου Σκυλίτζη, Σύνοψις Ἱστοριῶν. Κώδ. Vitr. 26–2 τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης τῆς Μαδρίτης ... (Nr. 1813). – Albani.

Bracciotti A., *Un modello greco per l'erba spheritis degli erbari pseudo-dioscoridei latini* ... (Nr. 1847). – Acconcia Longo.

D'Aiuto F./Sirinian A., *Un carme bizantino in onore degli evangelisti e la sua versione armena nel* Vat. gr. *1445* ... (Nr. 1793). – Acconcia Longo.

Galabares G., *Τὰ ἱστορημένα χειρόγραφα στὴν τέχνη τῆς ὀρθόδοξης Ἐκκλησίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 451–474. Mit Abb. 270–288. – Albani. [2591

Lazaris St., *L'illustration des traités hippiatriques byzantins. Le de curandis equorum morbis d'Hiéroclès et l'Epitomé* ... (Nr. 2783). – Schreiner.

Lazaris St., *Les rapports entre l'illustration et le texte de l'Epitomè, manuel byzantin d'hippiatrie* ... (Nr. 2762). – Schreiner.

Lowden J., *Byzantium perceived through illuminated manuscripts: now and then.* Through the looking glass (Nr. 2801) 85–106. – Zu illum. Hss in engl. Sammlungen und griech. Elementen in ital. Hss aus England. – Schreiner. [2592

Peers G., *Iconoclasm and the use of nature in the Smyrna Physiologus (Evangelical School, B. 8).* JÖB 50 (2000) 267–292. With 12 pl. – Studie zum Verhältnis von Text und Illustration in der verlorengegangenen Handschrift aus Smyrna; für die Existenz einer Vorlage aus dem 9. Jahrhundert sprechen Darstellungen des Hl. Petrus. Der vergleichsweise angeführte Cod. Vat. gr. 752 ist durch Ostertafeln auf ca. 1059 datiert, der Duktus des Physiologus-Kopisten verweist ebenfalls ins 11. Jahrhundert./Verf. arbeitet Elemente der Vorlage des 9. Jahrhunderts für den 1922 vernichteten, chronologisch sehr divergierend eingeordneten Codex heraus, wobei der in diesem Exemplar besonders intensive Einsatz der bildlichen Illustrationen (so Apostel Petrus und Papst Silvester) in Hinblick auf die Verdeutlichung der Aussagen des Physiologos analysiert wird. – Gamillscheg/Koder. [2593

Ševčenko N., *Η Παναγία στα βυζαντινά χειρόγραφα.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 155–165. Mit Abb. 95–105. – Kalopissi-Verti. [2594

Tsamakda B., *Οἱ μικρογραφίες τοῦ Σκυλίτζη τῆς Μαδρίτης.* Ἰωάννου Σκυλίτζη, Σύνοψις Ἱστοριῶν (Nr. 1813) 65–156. – Albani. [2595

G. KLEINKUNST

a. Allgemeine Darstellungen

Beltrame M.S., *La stauroteca bizantina del venerando eremo di Fonte Avellana.* Pataviune 15 (2000) 81–110. – Schreiner. [2596

Gerulanu Ai., *Η Παναγία στα κοσμήματα.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 227–235. Mit Abb. 171–183. – Albani. [2597

Harley F., *Invocation and immolation: the supplicatory use of Christ's name on cruxifiction amulets of the early Christian period.* Prayer and spirituality (Nr. 2853) II 245–257. Mit 5 Abb. – von Stockhausen. [2598

Loberdu-Tsigarida K., *Μικροτεχνία.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 487–508. Mit Abb. 297–313. – Albani. [2599

b. Gold/Silber

Dandridge P., *Idiomatic and mainstream: the technical vocabulary of a late Roman crossbow fibula.* Metropolitan Museum Journal 35 (2000) 71–86. – Technical and material analysis of the fibula discussed by Deppert-Lippitz (infra, cf. below Nr. 2601). – Cutler. [2600

Deppert-Lippitz B., *A late antique crossbow fibula in the Metropolitan Museum of Art.* Metropolitan Museum Journal 35 (2000) 39–70. – A late 5th or early 6th century fibula with „complex Christian content", together with a survey of similar pieces in gold and gilt bronze from the 3rd to the 6th century and their stylistic evolution. – Cutler. [2601

Mundell Mango M., *Η Παναγία στα έργα μεταλλοτεχνίας.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 195–207. Mit Abb. 130–142. – Albani. [2602

Zalesskaya V.N., *Le trésor d' Ay-Basil. Les liens culturelles entre la côte septentrionale de la mer Noire et les îles de la mer Égée à l'époque des Paléologues.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 471–472. Mit Taf. 185. – Zu einem Schatz, der im Dorf Ay-Basil an der Nordküste des Schwarzen Meeres aufgefunden worden ist. Autorin bezieht die auf das Ende des 14. Jh. bzw. den Beginn des 15. Jh. zurückgehenden Silberstücke des Schatzes (zwei Pektoralkreuze, drei Ringe, eine Schale etc.) auf die Produktion von Zentren in Kleinasien und auf den ägäischen Inseln. – Kalopissi-Verti. [2603

c. Andere Metalle

Andaloro M., *Amalfi fra Bisanzio e l'occidente.* La chiesa di Amalfi nel Medioevo (Nr. 1936) 281–300. – Nachdem einmal mehr über Amalfi als Vermittler griechischer Kunsthandwerker und offiziöser Agent byzantinischer Seidenwaren die Rede war (im letzteren Fall mit etlichen Lücken bei der einschlägigen Literatur), geht es vor allem um die konstantinopolitanischen Bronzetüren in Italien. Differenziert werden dabei, auch aus dem Figurenvergleich mit Buch- und Wandmalereien, zwei Werkstätten, eine davon mit syrischen Meistern, welche für Pantaleone die Tore zu Amalfi, S. Paolo fuori le mure/Rom und wahrscheinlich am Monte Sant'Angelo fertigte. – Kislinger. [2604

Isler H.-P., *Byzantina Ietina* ... (Nr. 2517). – Kislinger.

Stern W., *A decorated bone ring from a cabinet or chest and workshop procedures in the 4th c. A.D.* Journ. Rom. Arch. 13 (2000) 359–364. – Technical study of a composite object from Kenchreai with broader implications. – Cutler. [2605

d. Email

Buckton D., *Η Παναγία στα σμάλτα.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 177–183. Mit Abb. 113–120. – Albani. [2606

e. Elfenbein

Cutler A., *Η Παναγία στα ελεφαντοστά.* Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 167–175. Mit Abb. 106–112. – Kalopissi-Verti. [2607

g. Holz

Miljković B., *Хиландарски часни крст и стара манастирска ставротека* (The Holy Cross in Hilandar and the old monastery staurotheke). ZRVI 38 (1999/2000) 287–297. Mit 12 Photos. Serb. mit engl. Zsfg. – Das Kreuz wäre demnach ein Geschenk von Kaiser Johannes III. Vatatzes, die Staurothek soll aus der selben Zeit stammen. – Maksimović. [2608

i. Stein und Ton

vacat [2609

Doğer L., *Izmir Arkeoloji Müzesi Ornekleriyle Kazıma Dekorlu Ege-Bizans Seramikleri.* Izmir, Ege Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları 2000. 144 S. Mit 22 Abb. und 114 Zeichn. [ISBN 975-483-483-5]. – Behandelt „ägäische Ware" aus Schiffswrackfunden im Archäol. Museum Izmir. – Wird besprochen. – Schreiner. [2610

Staatliche Museen zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz. Skulpturensammlung und Museum für Byzantinische Kunst. Bestandskataloge, Bd. 1: Textilien aus Ägypten. Teil 1: Textilien aus dem Vorbesitz von Theodor Graf, Carl Schmidt und dem Ägyptischen Museum Berlin. Bearbeitet von **Fluck C./Linscheid P./Merz S.** [Spätantike – Frühes Christentum – Byzanz. Kunst im ersten Jahrtausend. Reihe A. Grundlagen und Monumente, 1.1.] Reichert, Wiesbaden 2000. 257 S. Mit zahlr. s/w. Abb. und 16 Farbtaf. [ISBN 3-89500-132-5]. – Wird besprochen. – Schreiner. [2611

Ivison E., *„Supplied for the journey to heaven": a moment of West-East cultural ex-change. Ceramic calices from Byzantine graves.* BMGS 24 (2000) 147–193. – Berger. [2612

Kalabrezu I., *Οι απεικονίσεις της Παναγίας στους στεατίτες.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 185–193. Mit Abb. 121–129. – Albani. [2613

Lafli E., *Sagalassos Roman relief wares from Seleuceia Sidera in Pisidia (Turkey).* Proceedings of the XVth Int. Congr. of Class. Archaeology (Amsterdam 1999) 227–229. Mit Abb. – Tonware aus dem 4.–6. Jh. – Schreiner. [2614

Lapp N.L., *Some Byzantine pilgrim flasks in the Pittsburgh Theological Seminary Bible Lands Museum.* The archaeology of Jordan and beyond (Nr. 2502) 277–289. – Kaegi. [2615

Michaelidu M., *Εισηγμένη κεραμική στη Ρόδο στα χρόνια της ιπποτοκρατίας (1309–1522).* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 417–428. Mit Taf. 163–168. – Interessante Studie zu der aus Ost (Zypern, Syrien) und West (Spanien, Nord- und Zentralitalien) eingeführten Keramik von Rhodos zur Zeit der Ritter. – Kalopissi-Verti. [2616

Nika A., *Σταυροί-περίαπτα από τη μεσαιωνική πόλη της Ρόδου.* Ρόδος 2.400 χρόνια (Nr. 2846) 465–470. Mit Taf. 183–184. – Studie einer Gruppe von Pektoralkreuzen aus Steatit, die bei Grabungen von mittelbyzantinischen Gräbern in der mittelalterlichen Stadt von Rhodos ans Tageslicht gekommen sind. – Kalopissi-Verti. [2617

j. Textilien

Jerusalimskaja A., *Soieries byzantines des Xe–XIe siècles provenant de Svanétie (Géorgie).* CIETA-Bull. 77 (2000) 57–69. – Étude de pièces provenant de Photrer: soierie aux aigles, tissu aux éléphants et imitation de soirie peinte au revers d'une icône du XIe s. (combat d'un griffon et d'un éléphant dans une série de médaillons). – Jolivet-Lévy. [2618

Lorquin A., *NAT. Étoffes égyptiennes ...* (Nr. 2633). – Jolivet-Lévy.

Martiniani-Reber M. (éd.), *Parure d'une princesse byzantine. Tissus archéologiques de Saint-Sophie de Mistra. Το ένδυμα μιας βυζαντινής πριγκίπισσας. Αρχαιολογικά υφάσματα από την Αγία Σοφία του Μιστρά.* Sparta, Ve Éphorie des antiquités byzantines, Ministère grec de la culture/ Genf, Musées d'Art et d'Histoire 2000. 141 S. Mit zahlr. Abb. [ISBN 2-8306-0187-4]. – Ausstellungskatalog zu den Fundstücken der bereits 1955 in Mistras durchgeführten Ausgrabungen, deren zentraler Gegenstand gut erhaltene Kleidungsstücke einer fürstlichen Dame ausmachen. Die Funde wurden für die Ausstellung (die künftig in Mistras zu sehen sein wird) eigens restauriert und in diesem Zusammenhang chemischen Analysen und textilkundlichen Untersuchungen unterzogen, über die von verschiedenen Spezialisten (franz. mit griech. Übers.) detailliert berichtet wird. Die für den Nichtfachmann bisweilen schwierigen, aber methodisch akribischen Ausführungen zeigen,

neben vielem anderen, daß die Fürstin nach westlicher Art gekleidet war, aber Schuhe in byz. Tradition trug. Verschiedentlich ist auch auf das Kleidungsverhalten der Byzantiner im allg. eingegangen. Die Autoren äußern sich zur Identität der Person nicht, doch kann es nach den Ausführungen von S. Ronchey, Malatesta/ Paleologhi, BZ 93 (2000) 521–567 als gesichert gelten, daß es sich um Cleopa Malatesta, Frau des Despoten Theodoros' II. Palaiologos handelt. – Schreiner. [2618a

Martiniani-Reber M., *Aspects de la tradition byzantine dans les décors textiles ...* (Nr. 2624). – Jolivet-Lévy.

Rutschowscaya M.-H., *Η Παναγία στα κοπτικά υφάσματα.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 219–225. Mit Abb. 163–170. – Albani. [2619

Schorta R., *The textiles found in the Shrine of the Patron Saints of Hildesheim Cathedral.* CIETA-Bull. 77 (2000) 45–56. – Grande soierie décorée d'aigles en médaillons du Xe s. – Jolivet-Lévy. [2620

Stauffer A., *Two late antique silks from San Giuliano in Rimini.* CIETA-Bull. 77 (2000) 23–33. – Sur des textiles aujourd'hui conservés au Museo nazionale de Ravenne: fragments avec des scènes de chasse dans des rinceaux appartenant à une tunique de la basse antiquité, tissu à décor géométrique de 400 ap. J.C. environ. – Jolivet-Lévy. [2621

Theochare M., *Ἡ κεντητικὴ στὴν τέχνη τῆς ὀρθόδοξης Ἐκκλησίας.* Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α' (Nr. 2851) 475–486. Mit Abb. 289–296. – Albani. [2622

Verhecken-Lammens C., *Weft sequence and weave direction in „Byzantine", „Egyptian" and „Sogdian" silk samits of the 6th–10th century.* CIETA-Bull. 77 (2000) 34–44. – Étude de la séquence des trames dans 56 tissus figurés. – Jolivet-Lévy. [2623

H. WECHSELWIRKUNG DER BYZ. KUNST („BYZ. FRAGE")

Martiniani-Reber M., *Aspects de la tradition byzantine dans les décors textiles de l'Empire ottoman et de la Renaissance italienne.* CIETA-Bull. 77 (2000) 71–78. – Étude des influences artistiques dans la production de Constantinople, Scutari ou Brousse, d'une part, Venise, la Toscane et la Ligurie d'autre part. – Jolivet-Lévy. [2624

I. KATALOGE
(Ausstellungen, Sammlungen, Galerien, Antiquariate)

Deleborrias A., *Οδηγός του Μουσείου Μπενάκη.* Athen, Μουσείο Μπενάκη 2000. 223 S. Mit zahlr. Farbtaf. [ISBN 960-8452-76-7]. – Zusammenfassender Katalog des neueröffneten Benaki-Museums in Athen. S. 60-74 sind der frühchristlichen und byzantinischen Dauerausstellung gewidmet. – Kalopissi-Verti. [2625

Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη. Hrsg. von **Basilake M.** Athen, Μουσείο Μπενάκη 2000. 527 S. Mit zahlr. Farbtaf. [ISBN 960-8452-79-1]. – Bedeutender Katalog zur Ausstellung Μητήρ Θεού, die im Benaki Museum vom 20. Oktober 2000 bis zum 20. Januar 2001 stattfand. Umfaßt a) 21 Studien zu verschiedenen Aspekten von Kult, Theologie und Ikonographie der Muttergottes b) einen Katalog in 6 Einheiten gegliedert: frühe Darstellungen, Privat- und öffentlicher Kult, Mone Hodegon, zwischen Ost und West, Beziehung zu Pathos c) Bibliographie d) Register. Ein bedeutsamer Beitrag zur Studie von Kult und Ikonographie der Gottesmutter. Die Beiträge werden suo loco (Nr. 1969, 2464, 2465, 2467, 2473, 2474, 2475, 2477, 2521, 2525, 2526,

2532, 2559, 2572, 2573, 2582, 2585, 2588, 2589, 2594, 2597, 2602, 2606, 2607, 2613, 2619, 2644) angezeigt. – Kalopissi-Verti. [2626

Μητήρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη. Mother of God. Representations of the Virgin in Byzantine Art. Texte **Basilake M.**, Übersetzung **Doumas A.** Athen, Μουσείο Μπενάκη 2000. 31 S. Mit 26 Farbtaf. – Eine gekürzte Fassung des großen Katalogs zur entsprechenden Ausstellung (oben Nr. 2626). – Kalopissi-Verti. [2627

Mother of God. Representations of the Virgin in Byzantine art. Ed. by **Vassilaki M.** Athens, Benaki Museum 2000. 531 S. Mit zahlr. Farbtaf. [ISBN 88-8118-738-8]. – Englische Fassung des oben erwähnten Katalogs (Nr. 2626). – Kalopissi-Verti. [2628

Helmecke G., *Byzantinische und orientalische Seidenstoffe: Grabfunde aus der Sepultur der Bamberger Domherren.* Bamberg, Diözesanmuseum 2001. 77 S. Mit zahlr. Abb. [ISBN 3-931432-05-X]. – Katalog zur gleichnamigen Ausstellung vom 2. März bis zum 6. Mai 2001. – Berger. [2629

Staatliche Museen zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz. Skulpturensammlung und Museum für Byzantinische Kunst. Bestandskataloge, Bd. 1: Textilien aus Ägypten. Teil 1: Textilien aus dem Vorbesitz von Theodor Graf, Carl Schmidt und dem Ägyptischen Museum Berlin ... (Nr. 2611). – Schreiner.

Kondoleon C., *Antioch. The lost ancient city.* Princeton University Press and the Worcester Art Museum 2000. 253 p. With many ills. [ISBN 0-691-04933-5]. – A richly illustrated and interdisciplinary catalogue with essays on various topics by **Kondoleon C./Maas M./Foss C./Brooten B.J./ Ashbrook Harvey S./Dobbins J.J./Russell J./Vermeule C./Metcalf W.E.** A highly important assemblage which, by means of the essays and 118 entries on mosaics, silver, marble sculpture, glass, textiles, coins, etc., as well as a first-rate bibliography, brings our understanding of the site and its broader implications up-to-date. – Cutler. [2630

Aurea Roma. Dalla città pagana alla città cristiana, a cura di **Ensoli S./La Rocca Eu.** Roma, L'Erma di Bretschneider 2000. 707 S. Mit zahlr. Abb. [ISBN 88-8265-126-6]. – Millenniumsausstellung der Stadt Rom mit einleitenden Beiträgen zur Stadtentwicklung in Spätantike und Mittelalter und verschiedenen Einzeldenkmälern, zu frühen Kirchenbauten und Ausschmückungsprogrammen, zu den Klöstern. Ein Kapitel ist auch dem Vergleich mit Konstantinopol gewidmet (**Dagron G.**, Costantinopoli: Un'altra realtà di „megalopoli" in Oriente, S. 230–233). Ein ganzer Abschnitt (239–248) behandelt die Plastik, ein weiterer (251–358) das soziale Leben im spätantiken Rom und die Auseinandersetzung zwischen Heidentum und Christentum und die Präsentation einer christlichen Ikonographie (361–424). Es folgt der Katalog mit der Beschreibung von 378 Exponaten. – Schreiner. [2631

Sinai, Byzantium, Russia. Orthodox art from the sixth to the twentieth century. Ed. **Piatnitsky Y./ Baddeley O./Brunner E./Mundell Mango M.** London/St. Petersburg. The Saint Catherine Foundation/The State Hermitage Museum 2000. 486 S. Mit zahlr. farb. Abb. u. Taf. [ISBN 1-903470-00-5]. – Besprech. oben S. 751. – Schreiner. [2632

Lorquin A., *NAT. Étoffes égyptiennes de l'antiquité tardive du musée Georges-Labit.* Musée Georges-Labit, Toulouse/Paris, Somogy 1999. 201 p. Avec très nbses ill. coul. [ISBN 2-85056-256-4]. – Très beau catalogue du fonds de tissus coptes des VIe–XIe s. provenant en majorité des fouilles d'A. Gayet à Antinoë. – Jolivet-Lévy. [2633

Μουσειακές ἀντιλήψεις στήν αὐγή τοῦ 2000. Hrsg. von **Maltezu Ch.** Venedig, Ἑλληνικό Ἰνστιτοῦτο Βυζαντινῶν καί Μεταβυζαντινῶν Σπουδῶν Βενετίας 2000. 60 S. Mit 14 Abb. [ISBN 960-7743-13-X]. – Enthalten sind a) drei Begrüssungsreden zur Eröffnung des Ikonenmuseums des Griechischen Instituts für Byzantinische und Nachbyzantinische Studien in Venedig und b) drei Reden, die von **Galavaris G./Gregotti V.** und **Papadopulos St.** an der darauffolgenden Tagung gehalten wurden. – Kalopissi-Verti. [2634

8. NUMISMATIK UND SIGILLOGRAPHIE

A. NUMISMATIK

a. Allgemeine Darstellungen

Amitai-Preiss N./Berman A./Qedar S., *The coinage of Scythopolis-Baysān and Gerasa-Jerash.* Israel Numismatic Journal 13 (1994–1999) 133–151. Avec 6 pl. ill. 60 monn. – Important article comprenant un catalogue détaillé des monnaies d'imitation au type de Justin II et Sophie frappées dans ces deux villes après la conquête arabe. Les trouvailles des fouilles, les contremarques et les surfrappes attestent la circulation de ces espèces jusqu'à la réforme d'Abd al-Malik. – Morrisson. [2635

Balard M., *Marchés et circulation monétaire en Méditerraneé orientale (XIIIe-XVe s.)* ... (Nr. 2361). – Schreiner.

Castrizio D., *La zecca bizantina di Reggio dopo la conquista araba di Siracusa.* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 859–861. Mit 5 Abb. – Präsentation einer Folleis-Serie aus der Zeit um 878. – Grünbart. [2636

Füeg F., *Die Präsentierung der Kaiser auf den Solidi in Konstantinopel 802–867.* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 862–867. Mit 3 Abb. und 3 Taf. – Untersuchung von Buchstaben auf Münzen, die weder als Zahl noch als Abkürzung profaner Namen verstanden werden können. – Grünbart. [2637

Hahn W., *Aksumite numismatics. A critical survey of recent research.* Rev. Num. 155 (2000) 281–311. – The numismatic research on the kings of Aksum in late antiquity has made a remarkable progress since E. Godet wrote his survey for *RN* 1986 and the international numismatic congress in 1991. As before, most of the publications came from the pen of Stuart Munro-Hay, while some are due to the present writer. The basis of numismatic material was notably enlarged which made more reliable the evidence of statistics on the frequency of types and even of dies as well as those on metrology and on the geographical distribution pattern. Still in its beginning, the iconographical analysis of coin types in pagan times as well as in the Christian period should bring more information about the religious history of the area. Somewhat surprisingly, the identification of modern forgeries remains problematic, partly due to the possibility of ancient casting practices. Interdisciplinary cooperation has enabled to answer several linguistic and epigraphical questions, e.g. the interpretation of the kings' names and the mottos inscribed on the coins. Finally, the tendencies and possibilities of present and future research are discussed. – W. Hahn. [2638

Hahn W., *Touto Arese Te Chora. St. Cyril's Holy Cross cult in Jerusalem and Aksumite coin typology.* Israel Numismatic Journal 13 (1994–1999) 103–117. Avec 14 dessins au trait et 6 fig. et pl. 16. – Réétudie l'iconographie des monnaies axoumites en liaison avec le culte de la croix qui remonte selon H. à l'époque de Saint Cyrille lui-même. – Morrisson. [2639

Heidemann St. (Hrsg.), *Islamische Numismatik in Deutschland. Eine Bestandsaufnahme.* [Jenaer Beiträge zum Vorderen Orient, 2.] Wiesbaden, Harrassowitz 2000. 162 S. [ISBN 3-447-04269-9]. – Enthält zahlreiche Beiträge, vor allem zur Gelehrtengeschichte. – Grünbart. [2640

López Sánchez F., *L'image du phénix et l'impact du désastre d'Andrinople dans la numismatique romaine.* Cahiers numismatiques 37 145 (2000) 39–49. Avec 14 monn. ill. – Analyse la propagande de régénération et l'affirmation du pouvoir d'origine divine du prince détaché de toute contingence terrestre. – Morrisson. [2641

Nikolau G.-K., *Τρία „δυναστικά" νομισματικά πορτραίτα του 10ου αι.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 2837) 191–193. – Kalopissi-Verti. [2642

Noonan Th. S., *Coins, trade and the origins of ninth century Rus' towns.* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 934–942. – Grünbart. [2643

Ntantalia F., *Aspekte der Darstellung der Constantinopolis auf Bronzemedaillons in der Zeit Constantins I. ...* (Nr. 2537). – Grünbart.

Penna B., *Η απεικονίσεις της Θεοτόκου στα νομίσματα και τα μολυβδόβουλλα.* Μήτηρ Θεού. Απεικονίσεις της Παναγίας στην Βυζαντινή Τέχνη (Nr. 2626) 209–217. Mit Abb. 143–162. – Albani. [2644

Perassi C., *Ideologia e prassi imperiali. Panegirici latini, monete e medaglioni ...* (Nr. 2352). – Grünbart.

Salamon M., *Eine Wende in der Münzgeschichte Chersons unter Justin II.* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 868–873. Mit 10 Abb. – Die 2. Serie der Prägung von Folleis und Halbfolleis dauerte von Justinus II. bis Phokas etwa ein halbes Jahrhundert, also wesentlich länger als bisher angenommen. – Grünbart. [2645

Schindel N., *Krieg oder Frieden? Numismatisch-epigraphische Überlegungen zum römisch-persischen Verhältnis in den ersten 25 Jahren des Sasanidenkönigs Sabuhr II. (309–379). Teil II.* Money Trend 32/6 (2000) 52–56. – Grünbart. [2646

Sidiropoulos K., *Münzfunde und Münzumlauf im spätrömischen und protobyzantinischen Kreta.* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 840–852. Mit 9 Abb. – Zusammenstellung der zwischen dem 4. und 9. Jh. datierbaren Münzfunde. – Grünbart. [2647

Smith M.D., *The religious coinage of Constantius I. ...* (Nr. 2355). – Demoen.

Tsurte E., *Σύνταγμα βυζαντινών „θησαυρών" του Νομισματικού Μουσείου Αθηνών.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 2837) 128–130. – Kalopissi-Verti. [2648

Wang H., *Money on the eastern silk road in the pre-Islamic period.* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 1350–1364. – Behandelt auch die Funde byzantinischer Münzen. – Grünbart. [2649

b. Kataloge

Athena Münzen der Antike. Lagerliste 32. München 2000. – Nr. 109–112: Münzen von Iustinos II., Konstantinos IV., Michael VII. und Manuel I. Komnenos; Nr. 113: Manuel I. (von Trapezunt). – Grünbart. [2650

G. Hirsch Nachf. Münzen und Medaillen. Auktion 214 am 15., 16. und 17. Februar 2001. München 2001. – Nr. 1840–1877: Münzen (überwiegend solidi) von Anastasius I. – Konstantinos VII.; Nr. 1867–1877: Münzen von Ioannes I. Tzimiskes bis Andronikos II. und Andronikos III.; Nr. 1880–1883: Münzen des Kaiserreichs von Nikaia; Nr. 1952–1954: byz. Bleisiegel (insgesamt 17 Stück). – Grünbart. [2651

G. Hirsch Nachf. Münzen und Medaillen. Auktion 215 am 2., 3. und 4. Mai 2001. München 2001. – Nr. 713–724: Münzen von Konstantinos I. bis Zeno (überwiegend Solidi); Nr. 725–738: Münzen von Anastasios bis Andronikos II. und Michael IX.; Nr. 797: Lot, welches 7 byz. Bleiplomben enthält. – Grünbart. [2652

Münz Zentrum – Rheinland H.-W. Müller. Auktion 105 (10.–12. Januar 2001). Solingen-Ohligs 2001. – Nr. 869–919: Münzen von Konstantinos I. bis Theodosius I.; Nr. 922–945: Münzen von Anastasius I. bis Andronikos II. mit Michael IX. – Grünbart. [2653

Münz Zentrum – Rheinland H.-W. Müller. Auktion 106 (28.-29. März 2001). Solingen-Ohligs 2001. – Nr. 679–737: Münzen von Konstantinos I. bis Zeno I.; Nr. 738–781: Anastasius I. bis Andronikos II mit Michael IX. (fast durchwegs mit Abb.); Nr. 1007: Gewicht (50 gr); Nr. 1008: quadratisches Bronzegewicht (74, 5 gr = ca.1/4 Litra) mit Monogrammresten; Nr. 1009: quadratisches Bronzege-

wicht (24, 2 gr = ca. 1 Unze) mit A†Γ; Nr. 1010: quadratisches Gewicht (4, 25 gr = ca. 23 Keratia) mit Monogramm, bestehend aus Ny und Epsilon; Nr. 1044: Tonlampe aus Nordgriechenland mit Darstellung des Hl. Georg, der den Drachen niederringt; Nr. 1104: kreisförmiger Bronzestempel mit 3 Bohrungen, auf der Stempelfläche C C I oder T und W; Nr. 1106: byzantinisches Bronzekreuz (MIPΘY); Nr. 1107–1110: Bronzekreuze; Nr. 1151–1157: Schliessen und Schnallen, darunter auch byz. (keine Abb.). – Grünbart. [2654

Münzauktion Tkalec AG. 1500 Jahre Münzprägekunst. 19. Februar 2001. Zürich 2001. – Nr. 374–458: Münzen von Konstantinos I. bis Ioannes II. Komnenos (überwiegend Goldmünzen in hervorragenden Farbabb.). – Grünbart. [2655

Callegher B., *Catalogo delle monete bizantine, vandale, ostrogote e longobarde del Museo Bottacin I.* [Quaderni del Bollettino del Museo civico di Padova, 2.] Padoue, Comune di Padova, Musei e Biblioteche 2000. 331 p. Avec 624 monn. ill. [sans ISBN]. – Catalogue de 543 monnaies byzantines d'Anastase à Andronic II (dont 62 d'or et 12 d'argent), 64 monnaies barbares (dont 3 vandales, 39 ostrogothes et 22 lombardes) et 17 faux, dressé avec soin par le conservateur de celle collection formée pour l'essentiel au XIX[e] siècle par le donateur et fondateur du Musée, Nicolò Bottacin. Les photos, par ailleurs satisfaisantes, ne sont pas toujours à l'échelle. La publication et l'illustration des faux, comme dans le manuel de Sear et le *MEC* de Grierson, est fort utile. – Morrisson. [2656

Ireland St., *Greek, Roman, and Byzantine coins in the Museum at Amasya (Ancient Amaseia), Turkey.* In collaboration with **Ireland H.,** and with the assistance of **Yüce A.** and **Özdemir C.** [Royal Numismatic Society, Special Publication, 33./ British Institute of Archaeology at Ankara, 27.] London, British Institute of Archeology at Ankara 2000. 120 S. Mit 61 unnummerierten Taf. [ISBN 0901405-53-1]. TL 3000. – Die Sammlung enthält im Gegensatz zu griech. und röm. Münzen nur eine verhältnismäßig geringe Anzahl byzantinischer (S. 101–118), von Anastasios bis Johannes II. Komn. (Nr. 3410–4568). – Schreiner. [2657

c. Münzfunde

Alla ricerca di Lipari bizantina ... (Nr. 2857). – Kislinger.

Das Heidentor von Carnuntum. Ausgrabungen, Forschungen und Funde 1998–1999 (Mit Beiträgen von **Cencic J./Gazdac C./Jobst W./Müller K./Schuh U.** [Carnuntum Jahrbuch, 2000]) 135–274. – S. 215–257: **Gazdac C.,** III. Coin finds. *The coins of the archaeological excavations at Heidentor (1998–1999)*: Münzen von Konstantinos I. bis Arkadios, wobei die Regierungszeit Konstantinos I. mit 38 Münzen (22% von 169) überdurchschnittlich repräsentiert ist. Der Autor stellt die Funde beim Heidentor in einen Kontext zu der übrigen Münzverteilung in Carnuntum. Es zeigt sich, daß das Heidentor ab dem beginnenden 5. Jh. nicht mehr benutzt wurde. – Grünbart. [2658

Barkay R., *The Byzantine period wishing spring of Ein Tzur in the Holy Land.* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 855–858. – Im Jahre 1995 wurden in der Quellfassung 2100 Münzen gefunden, von denen 803 identifiziert werden konnten (Münzen des 4. Jh. bis Konstans II.). – Grünbart. [2659

Bendall S., *A hoard of hyperpyra of John III. Vatatzes of Nicaea (1222–54).* The Numismatic Chronicle 158 (1998) 324–327. – Grünbart. [2660

Ford M., *The coin hoards of late Roman/early Byzantine Egypt from the reform of Diocletianus to the reform of Anastasius, AD 294–491.* The Numismatic Chronicle 160 (2000) 335–367. – Forschungsbericht. – Grünbart. [2661

Guest P., *The Roman and Byzantine coins excavated at Nicopolis ad Istrum and Gradistite, Bulgaria.* The Numismatic Chronicle 159 (1999) 314–327. – Grünbart. [2662

Hahn W., *Diener des Kreuzes. Zur christlichen Münztypologie der Könige von Abessinien in spätantiker Zeit.* Money trend 32/6 (2000) 58–63. Mit zahlr. Abb. – Grünbart [2663

Iacob M./Poenaru Bordea G., *Les monnaies des IVe–VIIe siècles découvertes à Argamum (Scythia Mineur).* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 780–792. – Münzen von Anastasius bis Herakleios aus den Grabungskampagnen 1965–1997. – Grünbart. [2664

Kislinger E., *La storia di Lipari bizantina riconsiderata ...* (Nr. 2296). – Kislinger.

Phillips M./Tyler-Smith S., *A sixth-century hoard of nummi and five-nummi pieces.* The Numismatic Chronicle 158 (1998) 316–324. Avec pl. 63–64. – Grünbart. [2665

Prokisch B., *Funde römerzeitlicher Medaillone und Großbronzen aus Oberösterreich.* Mitteilungen der österreichischen numismatischen Gesellschaft 40 (2000) 87–92. – Nr. 5: Medaillon des Constantinus I., Rom 326 (RIC VII, S. 328, Nr. 279), gefunden („einige Jahre" vor 1864) in der Gegend von Braunau. – Grünbart. [2666

d. Beiträge zu Einzelmünzen

Bendall S., *A note on the chronological arrangements of the hyperpyra of John III Ducas-Vatatzes of Nicaea.* NCirc 108 (2000) 159–160. – Grünbart. [2667

Bendall S., *An overstruck tetarteron of Alexius I.* NCirc 108 (2000) 308. – Grünbart. [2668

Bendall S., *The first reformed follis of Anastasius I.* NCirc 108 (2000) 307. – Grünbart. [2669

Bursche A., *Roman gold medaillons in Barbaricum. Symbols of power and prestige of Germanic elite in late antiquity.* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 758–771. Mit 4 Taf. – Grünbart. [2670

Donald P., *„Ananeosis" and the earliest folles of Constans II (641–668).* NCirc 108 (2000) 159. – Grünbart. [2671

Hahn W., *Die Zeichen des Menschensohnes am Himmel – zu den Anfängen der Kreuzdarstellung im römischen Münzbild des 4. Jahrhunderts, insbesondere auf dem Labarum.* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 772–779. Mit1 Taf. und 22 Abb. – Grünbart. [2672

Hahn W., *Eine axumitische Typenkopie als Dokument zur spätantiken Religionsgeschichte* (mit einem philologischen Exkurs zu den biblischen Namen axumitischer Könige von **Kropp M.**). Jahrbuch für Numismatik und Geldgeschichte 46 (1998) 85–99. Mit 1 Taf. – Vorgestellt wird eine Goldmünze des Königs Mhdys (wahrscheinlich Matthias), der von Kupfermünzen her bekannt ist. Zu datieren ist das Stück um 420, auf dem Revers findet man die Kopie eines oströmischen Solidustypus. – Grünbart. [2673

Karukstis Ch.P., *A note on the localisation of Pseudo-Byzantine coinage in Syria.* NCirc 108 (2000) 158. – Grünbart. [2674

Mansfield S.J., *A new coin of the Byzantine emperor Leontius.* NCirc 107 (1999) 282. – Halbfollis aus Syrakus, a. 695/6. – Grünbart. [2675

Metlich M., *Another Heraclius Follis from Jerusalem.* Israel Numismatic Journal 13 (1994–1999) 118. Avec 2 fig. et pl. 16 – Un nouvel ex. de MIB X27 surfrappé sur un follis de Justinien au 18e de livre. La contremarque à l'aigle sur des folles semblables a dû être apposée vers la même date (613 et s.). – Morrisson. [2676

Morelli A., *Un gruzzolo di Siliquae dagli scavi di Classe (Ravenna, Italia).* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 806–811. – 28 Siliquae aus dem Zeitraum von 402–411 aus der Münzstätte Rom oder Ravenna. – Grünbart. [2677

Noeske H.-Ch., *Bemerkungen zum Münzumlauf vom 5. bis zum 7. Jahrhundert n.Chr. in Ägypten und Syrien* XII. Internationaler Numismatischer Kongress (Nr. 2841) 812–820. – Grünbart. [2678

Olbrich K., *Das orientalische Heermeisteramt des Zeno im Lichte einer unbekannten Solidusemission* ... (Nr. 2337). – Grünbart.

Overbeck B., *Das Silbermedaillon aus der Münzstätte Ticinum. Ein erstes numismatisches Zeugnis zum Christentum Constantins I.* [Iconographica, Quaderni del Centro Culturale Numismatico Milanese, 3.] Milano 2000. 32 S. [ohne ISBN]. – Das dritte bislang bekannte Exemplar des in das Jahr 315 datierten Medaillontyps (RIC 36) ist Ausgangspunkt für politische und kirchengeschichtliche Betrachtungen. – Grünbart. [2679

Takov E., *The Bronze coinage of Theodore Mangaphas, usurper in Philadelphia (1188–1189 and 1204–1205) in the light of the Byzantine monetary system at the end of the 12th century.* NCirc 108 (2000) 153–157. – Grünbart. [2680

Touratsoglou I, *Τα νομισματικά πράγματα στη Μακεδονία των Παλαιολόγων. Νομισματική κυκλοφορία και νομισματική εικονογραφία* (Numismatic affairs in Palaeologan Macedonia: circulation and numismatic iconography). *Β' Συμπόσιο Η Μακεδονία κατά την εποχή των Παλαιολόγων. Θεσσαλονίκη* 14–20 *Δεκεμβρίου* 1992 *Πρακτικα* (Thessalonique 2001) 269–287. – Avec ill., tabl. et résumé angl. – Synthèse fondée sur une bibliographie détaillée et utiles tableaux concernant l'iconographie et les trouvailles, ces derniers incluant des découvertes inédites. – Morrisson. [2681

B. SIGILLOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Österreichische Beiträge zur Armenologie. CD-ROM. Wien 1999, [2]2000. – Von den 19 (reproduzierten) Titeln befassen sich 10 mit sigillographischen Beiträgen, 9 von **Seibt W.**, einer von **Wassiliou A.-K.** In einem Corrigendum wird das problematische Siegel Schlumberger, Sigillographie 737, Nr. 3, wo Seibt einst K(o)γωβίτ vermutete, nach Auffindung des Originals nun einem βέστης, δοὺξ Ἀνίου, Μεγάλης Ἀρμενίας καὶ Ἰβηρίας zugewiesen, der vielleicht Ioannes Karabitziotes hieß. – Seibt. [2682

Basileiu A.-K., *Βυζαντινά μολυβδόβουλλα αυστριακών συλλογών. Κεντρική και επαρχική διοίκηση.* Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (Nr. 2837) 120–124. – Vorstellung des laufenden Wiener Siegel-Projektes mit ausgewählten Beispielen, z.B. zu problematischen Kommerkiarier-Siegeln von Armenia, zu Nikephoros, einem Neffen des Patriarchen Michael Kerullarios, zu einem Dux von Theben und Euripos sowie zu Christophoros Mitylenaios. – Seibt. [2683

Cheynet J.-Cl., *La patricienne à ceinture: une femme de qualité.* Au cloître et dans le monde. Mélanges en l'honneur de P. de L'Hermite-Leclerq (Paris 2000) 179–187. – Zusammenstellung der bekannten Belege und Edition eines Siegels der Helene Tornikina als ζωστὴ καὶ κουροπαλάτισσα (Av.: Panteleimon-Büste) (1070–1100). – Seibt. [2684

Jordanov I., *Pečati na vizantijski sanovnici ot armenski proizchod, namereni v Bŭlgarija* (Siegel byzantinischer Beamter armenischer Herkunft, gefunden in Bulgarien). Ant. Drev. i Sred. Veka 31 (2000) 123–156. – Von den über hundert Siegeln, die (aus dem in Arbeit befindlichen Corpus) kurz vorgestellt werden (ohne Abb.) und sehr viel interessantes Material bieten, ist der Großteil schon bekannt (9 Typen allerdings sind Unikate, die erstmals erwähnt werden). Der Terminus „Armenier" wird hier sehr weit ausgelegt. – Seibt. [2685

Penna B., *Η απεικονίσεις της Θεοτόκου στα νομίσματα και τα μολυβδόβουλλα* ... (Nr. 2644). – Albani.

Šandrovskaja V.S., *Pečati ἐπὶ τῶν βαρβάρων v Ermitaže.* Ant. Drev. i Sred. Veka 31 (2000) 105–116. Mit 7 Abb. – In der Ermitaž befinden sich 26 Siegel von Beamten mit der Bezeichnung ἐπὶ τῶν βαρβάρων, die nur zum Teil publiziert waren; teilweise werden auch Korrekturen zu schon bekannten Typen geboten. Diese Bullen fallen in der Mehrzahl durch ungewöhnliche weltliche Darstellungen auf dem Avers auf. Ob der Stavrakios von Abb. 6 (M-5737) tatsächlich κριτὴς τοῦ βήλου war, erscheint fraglich. – Seibt. [2686

Seibt W./Theodoridis D., *Das Rätsel der Andrapoda-Siegel im ausgehenden 7. Jh. – Waren mehr Slawen oder mehr Armenier Opfer dieser Staatsaktion?* ByzSl 60/2 (1999 [2001]) 400–406. Mit 2 Abb. – Die Zahl der Siegel mit Andrapoda-Bezug ist in letzter Zeit deutlich gestiegen, somit auch ihre Aussagekraft. Sie reichen von 693/694 (Justinian II.) bis 696/697 (Leontios). Nur einmal ist ausdrücklich von Slawen (und zwar in Bithynien) die Rede, einmal vielleicht von Kurden (die Autoren schlagen hier Κάρδων) vor. Der Großteil der Belege weist auf Ostanatolien. Offenbar stammt der Großteil der „Kriegsgefangenen" aus Menschenraub in großem Stil beim byzantinischen Rückzug aus Armenien, erst in zweiter Linie von einer – postulierten – Strafexpedition (nach slawischen Unruhen) im Anschluss an die Rache Justinians an den Angehörigen der übergelaufenen Slawen des Nebulos. – Seibt. [2687

b. Kataloge und Beiträge zu Einzelfunden

Auktion Essen 7.1.2001, 322–324 Siegel. – 323 Bardas, Spatharokubikular und ἐπὶ τῶν οἰκειακῶν (2. Hälfte 10. Jh.). – Seibt. [2688

Auktion Gorny u. Mosch (Giessen) 108, 3.4.2001, 2165–2175 Siegel. – 2166 Anonymes Kaisersiegel. 5. Jh.; 2169 Nikolaos, Metropolit von Euchaneia u. Synkellos (M. 11. Jh.); 2171 Pantoleon Chalkopratites (?), Antigrapheus (2. Viertel 11. Jh.). – Seibt. [2689

Auktion Hirsch 208, 2000, 2319–2326 Siegel. – 2319 Alexios Kontostephanos Komnenos πανσεβαστοϋπέρτατος († 1176); 2320 Sisinnakios Kandidatos (spätes 8. Jh.); 2321 Theodoros Bebaptismenos, Strategos; 2322 Michael Mankaphas (?); 2324 Ἁγνή, σκέποις με τὸν Νύσσης ἐπίσκοπον (2. Hälfte 11. Jh.); 2326 Olbios, Apo eparchon (spätes 7. Jh.). – Seibt. [2690

Auktion Hirsch 212, 22.–24.11.2000, 675–685 Siegel. – 675 u. 677 moderne Fälschungen; 678 Georgios Maniakes; 681 Stephanos kaiserlicher Spathar und Chartular (2. Viertel 8. Jh.); 685 Gregorios Maurokatakalon. – Seibt. [2691

Auktion Italo Vecchi (London) 17, 15.12.1999, 1338–1343 Siegel. – 1340 Theodosios, kaiserlicher Spatharokandidat und Archon von Kypros (9./10. Jh.); 1342 Theodoros Amaseianos, Rektor (2.–3. Drittel 11. Jh.). – Seibt. [2692

Auktion Künker (Oldenburg) 49, 1999, Nr. 423. – Sehr frühes Siegel eines Alexandrianos und seiner Gattin Martina; die Zuweisung an den Comes rerum privatarum von 367–369 wäre möglich. – Seibt. [2693

Auktion Münz Zentrum 105, 10.–12.1.2001, 920f., 936, 946f., 2131f., 2144, 6195–6212 Siegel. – 920 Plombe: Leda mit Schwan; 936 Parallelstück zu DOSeals III 24.4; 947 Michael Tarchaneiotes († 1284); 2131 Asotios als Stratege von Varna; 2144 Michael Protonotar v. Nikopolis; 6202 Ephrem, Abt τοῦ Σπηλαίου; 6203 Alypios, Bischof Μιωλίας; 6207 Nikolaos, Mönch τῆς Ἀχειροποιήτου; 6209 Theodoros, Metropolit von Serres; 6212 Theodosios, Metropolit von Ephesos. – Seibt. [2694

New York Sale II (Baldwin, M. u.M. Numismatics, Vecchi), 2.12.1999, 401–404 Siegel. – 401–403 Kaisersiegel von Botaneiates, Manuel I. und Andronikos II. oder III.; 404 Theodora Komnene. – Seibt. [2695

Alekseenko N.A., *Cherson i goroda Maloj Azii po dannym sfragistiki (Cherson und Städte Kleinasiens auf Grund der Sigillographie).* Ant. Drev. i Sred. Veka 31 (2000) 98–104. Mit 1 Taf. – Siegel eines Niketas, kaiserlicher Spathar und Dioiketes von Amastris, sowie von Ioannes, Chartular und γεν(ν)ιματ(ᾶς) Χρ(υ)σοπόλεως καὶ τῶν Πόρων (zu letzterem Typus, der durch viele Bullen belegt ist, vgl. Cheynet, SBS 6, 21–24). – Seibt. [2696

Gjuzelev V., *Drei in Bulgarien gefundene Bleisiegel lateinischer Kaiser von Konstantinopel. Historische Interpretation.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 37–44. – Scholz. [2697

Winter H., *Neue römische Bleiplomben aus Ostösterreich (III) – Bestände der Sammlung Heinz Nowak.* Mitteilungen d. Österr. Numism. Ges. 41/1 (2001) 5–18. – 20 Plomben, z.T. aus frühbyzantinischer Zeit. Interessant Nr. 62, vielleicht Christus mit einem Jünger und einer weiteren (stark fragmentierten) Person. – Seibt. [2698

c. Einzelsiegel

Feissel D., *Le Roufinion de Pergame au 6ᵉ siècle d'après un sceau nouvellement publié.* REB 57 (1999) 263–269. Avec 2 figs. – F. étudie la légende d'un sceau du 6ᵉ siècle où figure le nom du Roufinion de Pergame. „L'image de la Vierge associée à cette légende autorise au moins à suggérer que le Roufinion était au 6ᵉ siècle le siège d'une institution pieuse dépendant de l'Église de Pergame, peut-être placée sous le vocable de la Théotokos". – Odorico. [2699

Mandić L./Mihajlovski R., *An XIᵗʰ century Byzantine seal from Heraclea near Bitola.* REB 58 (2000) 273–277. Avec 2 figs. – Sur le sceau du duc d'Occident Michel Sarônitès. – Odorico. [2700

Prigent V., *Le fonti sigillografiche ed un peso in lega metallica di Lipari bizantina* Alla ricerca di Lipari bizantina (Nr. 2857) 21–36. – Wiederholung von drei bereits gut publizierten Siegeln mit weiteren kommentierenden Überlegungen, ergänzt durch ein primitives Gewicht. Leon, Bischof von Lipari, amtierte knapp vor Beginn oder knapp nach dem Ende der zweiten Phase des Ikonoklasmus; 8. Jh. ist auszuschließen. – Seibt. [2701

Šandrovskaja V.S., *Pečati s izobraženiem armjanskich mučenikov* (Siegel mit der Darstellung armenischer Märtyrer). Gosud. Ermitaž (Otdelu Vostoka 80 let. St. Petersburg 2000) 18–20. – Das Siegel Lichačev, Vostok, Taf. LXVII 13 wird – durch ein Parallelstück gestützt – einem Michael Eugenios, Primikerios zugewiesen. Auf dem Avers der hl. Eustratios mit vier Gefährten. Auf einer Bulle mit ähnlichem Avers (Schlumberger, Sig. 24, oberes Faksimile) wird der Familienname KPA.NITHN erwogen. – Seibt. [2702

Wassiliou A.-K./Winter H., *Ein neues Bleisiegel des Kaisers Markianos (450–457) aus Flavia Solva (Steiermark).* Mitteilungen Öst. Num. Ges. 40/5 (2000) 92–96. – Der dritte Beleg für einen bekannten Typus (Seibt, Bleisiegel in Österreich 5), mit weiteren Indizien für die Zuweisung an obigen Kaiser, wohl gegen Ende seiner Regierung (nach dem Tod Attilas). – Seibt. [2703

9. EPIGRAPHIK

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN

Divjak J./Wischmeyer W., *Eine donatistische Märtyrerin oder Opfer der Wirren der Vandaleninvasion ...* (Nr. 2519). – Kislinger.

Guillou A., *Epigrafia bizantina e post-bizantina.* Sicilia Epigraphica (Nr. 2711) 395–391. Mit ill. 187–193. – Die Ausführungen stützen sich zum größten Teil auf das vom Autor 1996 in seinem

„Recueil des inscriptions grecques médiévales d'Italie" (BZ 91, 1998, Nr. 718) präsentierte Material. Aus einem quantitativ überaus limitierten Fundus gerade für die vornormannische Zeit gleichwohl Charakteristika der Schreibweise in den einzelnen Jahrhunderten herausarbeiten zu wollen, kann nur mit dem Streben, doch irgendetwas Originelles zu bieten, erklärt werden. – Kislinger. [2704

Schindel N., *Krieg oder Frieden? Numismatisch-epigraphische Überlegungen zum römisch-persischen Verhältnis in den ersten 25 Jahren des Sasanidenkönigs Sabuhr II. (309–379)* ... (Nr. 2646). – Grünbart.

Balkanhalbinsel

Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Pilhofer P., *Philippi. Bd. 2. Katalog der Inschriften von Philippi.* [Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, 119.] Tübingen, Mohr 2000. 916 S. [ISBN 3-16-146518-0]. – Leider fehlt ein Index zu den christl.-byz. Inschriften, um für unseren Bereich die Sucharbeit zu erleichtern. – Wird besprochen. – Schreiner. [2705

Kiourtzian G., *Recueil des inscriptions grecques chrétiennes des cyclades de la fin du IIIe au VIIe siécle aprés J.-C.* [Travaux et Mémoires du Centre de recherche d'Histoire et Civilisation, Collège de France, Monographies, 12.] Paris, de Boccard 2000. 316 S. Mit 47 Abb. auf 60 Taf. – Schreiner. [2706

Asiatische Türkei

Feissel D., *Deux grandes familles Isauriennes du Ve siècle d'après des inscriptions de Cilicie Trachée.* Mitteilungen zur Christlichen Archäologie 5 (1999) 9–17. – Betrifft die beiden Isaurier Zeno und Illous. – Altripp. [2707

Ruggieri V., *Annotazioni preliminari sulla maiuscola pittorica nella Caria bizantina.* JÖB 50 (2000) 293–312. Con 4 tav. – Analyse der gemalten Buchstabenformen des 6. Jahrhunderts aus Kirchen bei Bodrum mit Vergleichsbeispielen aus anderen Regionen. – Gamillscheg. [2708

Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Sartre M., *Les metrokomiai de Syrie du Sud.* Syria 76 (1999) 197–222. – Dossier épigraphique, littéraire et juridique sur le statut de *metrokomiai* donné aux principaux villages des districts de Baranée et Trachônitide (IIe–IVe s.). – Jolivet-Lévy. [2709

Israel

Lehmann C.M./Holum K.G. (eds.), *The Greek and Latin inscriptions of Caesarea Maritima.* [The Joint Expedition to Caesarea Maritima. Excavation Reports, 5.] Boston, American Schools of Oriental Research 2000. XX, 292 p. With 8 figs. and 411 photograph plates. [ISBN 0-89757-028]. – Excellent and very important edition, translation, and discussion of the inscriptions. Well indexed. The scholarly world has long awaited this definitive publication, which should remain standard for a long time. – Kaegi. [2710

Italien

Sicilia Epigraphica. Atti del convegno internazionale, Erice, 15–18 Ottobre 1998. A cura di **Gulletta M.A.** 2 Bde [= Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa, ser. VI, Quaderni, 1 und 2 –

am Schutzumschlag hingegen zutreffend als 7 und 8 ausgewiesen!]. Pisa 1999. XII, 600 S. (durchgezählt). Mit 342 ill. auf Kunstdruckpapier. [ISSN 1128–1510]. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 2457, 2704, 2712) angezeigt. Auf 557–600 finden sich die den einzelnen Referaten nachfolgenden Diskussionen. – Kislinger. [2711

Sgarlata M., *L'epigrafia greca e latina cristiana della Sicilia.* Sicilia Epigraphica (Nr. 2711) 483–497. Mit ill. 268–271. – Behandelt vor allem, durch das Material vorgegeben, (Süd)ostsizilien mit Syrakus. Wieder einmal wird die Identität des „comes Valerius" auf einer Sarkophaginschrift (CIL X 7123) diskutiert. Die neue Datierung ins frühe 5. Jahrhundert verbindet S. argumentativ mit dem Kampf gegen die Irrlehre des Pelagius, wobei generell anhand epigraphischer Zeugnisse für eine stärkere Präsenz als bisher angenommen christlicher Sekten auf Sizilien plädiert wird. – Kislinger. [2712

10. BYZANTINISCHES RECHT

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN ÜBERGREIFENDEN CHARAKTERS

Digesta 3. Επιστημονικό περιοδικό του Τμήματος Νομικής του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης: Μελέτες Ιστορίας του Δικαίου. Δίκαιο & Οικονομία Π.Ν. Σάκκουλας 2000. 119 S. [ISSN 1108–717–X]. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 2366, 2413, 2718) angezeigt. – Troianos. [2713

Gaudemet J., *Sociologie historique du droit.* (Doctrine juridique). Paris, P.U.F. 2000. 341 S. [ISBN 2-13-051141-4]. – In vier Einheiten gegliederte Neuauflage von 19 zwischen 1952 und 2000 publizierten Aufsätzen des Verf., von denen einige (vor allem: Mariage et famille, auf S. 235 ff.) auch das byzant. Recht betreffen. – Troianos. [2714

Herrin J., *Blinding in Byzantium.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 56–68. – Scholz. [2715

Karabélias Ev., *Monde byzantin.* Revue hist. de droit français et étranger 78 (2000) 511–570. – Bibliographie von rechtshistorischen Neuerscheinungen. – Troianos. [2716

Karamboula D., *Der byzantinische Kaiser als Politiker, Philosoph und Gesetzgeber (Politikos – Philosophos – Nomothetes)* ... (Nr. 2347). – Koder.

Lepore P., *CTH. 11. 8. 1: alcune considerazioni in margine ai rapporti legislativi tra le due partes imperii nel IV secolo d.C.* Rendic. Ist. Lombardo Scienze e Lett. Cl. Lett. e Sc. Mor. e Stor. 130 (1996) 145–189. – Acconcia Longo. [2717

Pitsakes K.G., *„Πολιτικὸν νόμον αἴφνης προκύπτοντα εἰς φῶς ἐξ ἀρχαιολογικῆς ἀνασκαφῆς ἐν τοῖς βυζαντινοῖς χειρογράφοις".* Digesta 3 (Nr. 2713) 64–102. – Zu den Meinungsverschiedenheiten hinsichtlich des im Griechenland des 19. Jh. anzuwendenden „byzantinischen" Zivilrechts. – Troianos. [2718

Pitsakes K.G., *Η ιστορία της Ρώμης και του Ρωμαιϊκού Δικαίου στα βυζαντινά και μεταβυζαντινά νομικά εγχειρίδια.* Τιμαί Τριανταφυλλοπούλου (Nr. 2835) 399–436. – Verf. behandelt die meistens kurzen historischen Einleitungen, welche die Autoren der byzantinischen bzw. postbyzantinischen Rechtskompendien ihren Werken voranstellen. – Troianos. [2719

Pitsakis C., *Baarlam Calabro e i giuristi bizantini dei secoli XIV–XV.* **Fyrigos A.** (ed.), Barlaam Calabro. L'uomo, l'opera, il pensiero (Roma, Gangemi Editore 2001) 51–66. – Verf. befaßt sich mit der Haltung von Matthaios Blastares, Konstantinos Armenopulos und Symeon von Thessalonike während der schweren dogmatischen Auseinandersetzung des 14. Jh. – Troianos. [2720

Skutelas Chr., *Γεώργιος Γεμιστός-Πλήθων. Ο „αναγεννησιακός 'Ελλην" στα τελευταία χρόνια του Βυζαντίου.* [Studien zur byzantinischen und nachbyzantinischen griechischen Geschichte, 13.] Athen, Δημιουργία 1999. 95 S. – Das letzte Kapitel des kleinen Buches ist den „Nomoi" gewidmet. – Troianos. [2721

Troianos Sp.N., *Η ελληνική νομική γλώσσα.* Γένεση και μορφολογική εξέλιξη της νομικής ορολογίας στη ρωμαϊκή Ανατολή. Athen-Komotene, Amt. N. Sakkulas 2000. 119 S. [ISBN 960-15-0354-4]. – Verf. behandelt die sukzessiven Phasen der Durchsetzung der griechischen Sprache in den byzant. Rechtstexten. – Troianos. [2722

Troianos Sp.N., *Η νομική παιδεία.* Βυζάντιο. Ο κρίσιμος 11ος αιώνας (Nr. 2849) 18–23. – Zur Juristenausbildung im 11. Jh. – Troianos. [2723

Wieling H., *Assessoren in der Spätantike ...* (Nr. 2341). – Zu den unter der Bezeichnung „adsessores" bekannten Rechtsberatern der verschiedenen Magistrate. – Troianos.

B. WELTLICHES RECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Andrés Santos F.J., *La jurisdicción de los magistrados municipales en el Digesto de Justiniano y su relación con las leyes municipales hispanas.* Hispania Antiqua 24 (2000) 277–297. – Die Bestimmungen über die *iurisdictio* der städtischen Magistrate im justinianischen Digest stellen sich größtenteils als archaisierend heraus. – Signes. [2724

Apostolopulos D., *Γύρω από τη διαθήκη της Ρωξάνδρας Μαυροκορδάτου († 1684).* Νομικά και Φαναριώτικα. Ερανιστής 22 (1999) 29–43. – Von der collatio dotis im Rahmen einer Erbschaftsangelegenheit ausgehend stellt Verf. den Kampf des osmanischen gegen das byzantinische Recht im 17. Jh. vor. – Troianos. [2725

Drakopulu E., *Ο φόβος της τιμωρίας στη βυζαντινή και μεταβυζαντινή ζωγραφική ...* (Nr. 2577). – Das Bild der Verurteilung der Sünder im Jüngsten Gericht stellte als Abschreckungsmethode künftiger Rechtsbrecher eine Maßnahme der Generalprävention dar. – Troianos.

Escribano M.V., *Constantino y la rescissio actorum del tirano-usurpador.* Gerión 16 (1998) 307–388. – Konstantin der Große hat seine Rivalen als Usurpatoren betrachtet und Tyrannen genannt, wobei ihnen die Legitimität abgesprochen war, um sowohl *leges generales* zu befehlen, als auch *ius commune* zu schaffen. Diese Bedeutung des Wortes Tyrannos, die jetzt einsetzte, wurde aber nicht sofort allgemein anerkannt. – Bereits angezeigt ohne Komm. BZ 93 (2000) Nr. 676. – Signes. [2726

Falcone G., *L'origine della definizione di συνάλλαγμα nella Parafrasi di Teofilo. I. Le fonti.* Seminarios Complutenses de Derecho Romano [Madrid] 11 (1999) 27–38. – Signes. [2727

Fuentes Hinojo P., *Sociedad, ejército y administración fiscal en la provincia bizantina de Spania.* Studia Historica: Historia Antigua 16 (1998) 301–330. – Der Verfasser behandelt verschiedene Aspekte der Administration der byzantinischen Territorien in Südspanien. Am Anfang des Aufsatzes wird die These vertreten, daß *Spania* eine selbständige Provinz innerhalb des afrikanischen Exarchats bildete, deren Hauptstadt möglicherweise *Carthago Spartiata* war. Der *limes* der byz. Provinz wird anhand der archäologischen Funde (Kastra, Nekropolen...) und der literarischen Quellen festgelegt. Am Ende werden die übergreifenden Befugnisse des *dux Spaniae* und anderer Behörden kurz dargestellt. – Signes. [2728

Kertsch M., *Patristische Schlaglichter ...* (Nr. 2002). – Grünbart.

Klingenberg G., *„Constitutum est" in D. 47,2,14,4.* Revue intern. des droits de l'antiquité 46 (1999) 242–314. – Verf. untersucht die Aktivlegitimation zur actio furti unter Heranziehung auch byzantinischer Rechtsquellen (Basiliken mit Scholien). – Troianos. [2729

Laiou A., *The evolution of the status of women in marriage and family law.* Mutter, Nonne, Diakonin (Nr. 2838) 71–86. – Troianos. [2730

Lascaratos J./Poulakou-Rebelakou E., *Child sexual abuse: historical cases in the Byzantine Empire (324–1453 A.D.)* ... (Nr. 2381). – Troianos.

Mpurdara K., *Το έγκλημα καθοσιώσεως κατά την περίοδο της βασιλείας των Αγγέλων (1185–1204).* Τιμαί Τριανταφυλλοπούλου (Nr. 2835) 437–464. – Zum Hochverrat im ausgehenden 12. Jh. – Troianos. [2731

Papagianne E., *Ο υπολογισμός της αξίας των ακινήτων στην Κωνσταντινούπολη κατά τα τέλη του 14ου αιώνα* ... (Nr. 2366). – Einschlägig für das gesamte byzant. Privatrecht. – Troianos.

Pichonnaz P., *L'interdiction de compenser dans le contrat de dépot.* Revue intern. des droits de l'antiquité 46 (1999) 393–425. – Verf. berücksichtigte auch justin. Konstitutionen (C. 4.34.11 pr., a. 529). – Troianos. [2732

Troianos Sp.N., *Μαγεία και διάβολος από τη Ρώμη στο Βυζάντιο* ... (Nr. 2413). – Einschlägig für das byzant. Strafrecht. – Troianos.

Turpin W., *Formula, cognitio, and proceedings extra ordinem.* Revue intern. des droits de l'antiquité 46 (1999) 499–574. – Einschlägig wegen der Nachwirkung römischer prozeßrechtlicher Formen im byzant. Recht. – Troianos. [2733

Turptsoglu-Stephanidu B., *Βυζαντινοί οικοδομικοί κανονισμοί* ... (Nr. 2548). – Schreiner.

b. Texte und Literatur zu Quellen

Dovere E., *De iure. Studi sul Aitolo I delle epitomi di Ermogeniano.* [Università di Cagliari, Pubblicazioni della Facoltà di Giurisprudenza, I, 56.] Torino, Giappichelli 2001. VIII, 166 S. [ISBN 88-348-0879-7]. – Schreiner. [2734

Escribano M.V., *El Edicto de Tesalónica (CTh 16, 1, 2. 380) y Teodosio: norma antiarriana y declaración programática.* Cassiodorus 5 (1999) 35–64. – Acconcia Longo. [2735

Lascaratos J./Poulakou-Rebelakou E., *Child sexual abuse: historical cases in the Byzantine Empire (324–1453 A.D.)* ... (Nr. 2381). – Kislinger.

Martini R., *Citazioni omeriche nel Digesto.* Τιμαί Τριανταφυλλοπούλου (Nr. 2835) 56–67. – Troianos. [2736

Matthews J.F., *Laying down the law: a study of the Theodosian Code.* New Haven/Conn., Yale University Press 2000. XV, 314 p. [ISBN 0-300-07900-1]. – Talbot. [2737

McGeer E., *The land legislation of the Macedonian emperors. Translation and commentary.* [Medieval Sources in Translation, 38.] Toronto, Pontifical Institute of Mediaeval Studies 2000. XII, 146 S. Mit 2 Karten [ISBN 0-88844-288-2]. – Wird besprochen. – Schreiner. [2738

Metzger E. (ed.), *A companion to Justinian's Institutes.* London, Duckworth 1998. XVII, 283 S. [ISBN 07156-279-8-8]. – Berger. [2739

Papathomas A., *Zwischen juristischen Formeln* ... (Nr. 1840). – Tinnefeld.

Rodríguez Martín J.-D., *A handbook for Alaric's codification.* Revue intern. des droits de l'antiquité 46 (1999) 451–463. – Unter Heranziehung der const. Imperatoriam maiestatem (§§ 3 und 7). – Troianos. [2740

Troianos Sp.N., *Die Gesetzgebung Leons VI. über die ἐποχαί und ihre Nachwirkung.* Τιμαί Τριανταφυλλοπούλου (Nr. 2835) 389–397. – Zu den Leo-Novellen 56, 57, 102, 103 und 104. Erweiterte Fassung des BZ 93 (2000) Nr. 1618 angezeigten Aufsatzes. – Troianos. [2741

C. KIRCHENRECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Ashbrook Harvey S., *Women's service in ancient Syriac Christianity.* Mutter, Nonne, Diakonin (Nr. 2838) 226–241. – Verf. behandelt das Thema auf der Grundlage der Syrischen Didaskalia und der übrigen im syrischen Raum entstandenen kanonischen Sammlungen. – Troianos. [2742

Beaucamp J., *Les femmes et l'Église: droit canonique, idéologie et pratiques sociales à Byzance ...* (Nr. 2374). – Troianos.

Katérélos K., *La dissociation des esprits comme motif de divorce en Grèce pendant la période ottomane. La contribution des facteurs sociologiques à l'évolution du droit canonique et la pratique de l'Église.* [Publications Européennes, 1.] Athen, The Palimpsest (o.J.). 198 S. [ISBN 960-7814-02-9]. – Verf. behandelt das Thema auf der Grundlage des byzant. weltlichen und kanonischen Rechts. – Troianos. [2743

Konidaris I.M., *Die Rechtsstellung monastischer Frauen unter besonderer Berücksichtigung der Unterschiede zwischen Nonnen und Mönchen.* Mutter, Nonne, Diakonin (Nr. 2838) 131–143. – Troianos. [2744

Krikorian M., *An almost lost tradition: the deaconess in the Armenian Church.* Mutter, Nonne, Diakonin (Nr. 2838) 213–225. – Verf. stellt die die Institution der Diakoninnen betreffenden armenischen Quellen vor. – Troianos. [2745

Metzger M., *Le diaconat féminin dans l'histoire.* Mutter, Nonne, Diakonin (Nr. 2838) 144–166. – Zum Aufgabenkreis der Diakoninnen, sowie zum kanonischen Problem „Ordination". – Troianos. [2746

Mpumes P., *Κανονικὸν δίκαιον.* Athen, Εκδόσεις Γρηγόρη 2000. 300 S. [ISBN 960-333-251-8]. – Es handelt sich um die 3., erweiterte Auflage eines für den Unterricht des kanonischen Rechts an den Orthodoxen Theologischen Fakultäten bestimmten Lehrbuches. – Troianos. [2747

Ohme H., *Frauen im niederen Klerus und als Ehefrauen von Klerikern in den östlichen Traditionen.* Mutter, Nonne, Diakonin (Nr. 2838) 167–189. – Zur rechtlichen Stellung der Witwen und Diakoninnen/Diakonissen in den östlichen kanonischen Quellen und zu den die Ehefrauen von Klerikern betreffenden Vorschriften des kanonischen Rechts. – Troianos. [2748

Papadopulos K., *Καινοδιαθηκικὰ καὶ Βυζαντινά ...* (Nr. 1965). – Verf. behandelt u.a. die Bedeutung des Wortes πορνεία in den byzant. kanonischen Quellen. – Troianos.

Phidas V.I., *Droit canon. Une perspective orthodoxe.* [Analecta Chambesiana, 1.] Chambésy/Genève, Centre Orthodoxes du Patriarcat Oecumenique 1998. 228 S. – von Stockhausen. [2749

Synek E.M., *Zur Rezeption alttestamentarischer Reinheitsvorschriften ins Orthodoxe Kirchenrecht.* Mutter, Nonne, Diakonin (Nr. 2838) 25–70. – Es handelt sich um eine grundlegende Untersuchung, wobei Verf. sämtliche Quellen des byzant. Kirchenrechts heranzog. – Troianos. [2750

Theodorou Ev., *Weibliche Kleriker aus orthodoxer Sicht. Unter besonderer Berücksichtigung der Empfehlung der panorthodoxen Theologenkonferenz von 1988.* Mutter, Nonne, Diakonin (Nr. 2838) 190–212. – Verf. behandelt u.a. das Problem der Frauenordination in den frühchristlichen Rechtsquellen und die byzant. Entfaltung. – Troianos. [2751

Troianos Sp., *Die Einweihung und Entweihung der Kirchengebäude nach orthodoxem Kirchenrecht.* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 382–394. – „Aufhebung der Weihe eines Gotteshauses, das dem öffentlichen Kult dient, [ist] nach dem Recht der Orthodoxen Kirche nicht möglich ...." – Scholz. [2752

Troianos Sp.N., *Ἐγκύκλιος ἐπιστολὴ τοῦ πατριάρχου Ἀθανασίου Α' πρὸς τοὺς νεοχειροτονουμένους ἀρ-*

χιερεῖς ... (Nr. 2030). – Im Rundschreiben des Patriarchen Athanasios werden viele Fragen des kanonischen Rechts angeschnitten. – Troianos.

Tzortzake-Tzaride S., *„Συλλογὴ Θεσσαλονίκης"*. Χριστιανικὴ Θεσσαλονίκη (Nr. 2847) 153–166. – Verf. behandelt den Streit zwischen Rom und Konstantinopel um die Jurisdiktion im östlichen Illyricum auf der Grundlage einer aus dem 4.–5. Jh. stammenden und als „Collectio Thessalonicensis" überlieferten Sammlung kaiserlicher und päpstlicher Urkunden. – Troianos. [2753

Viscuso P., *Late Byzantine canonical views on the dissolution of marriage*. Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 273–290. – Talbot. [2754

b. Texte und Literatur zu den Quellen

Akanthopulos P., *Ἱερομονάχου, ἀρχιμανδρίτου καὶ ἐπιτρόπου Ἰωαννίνων Ἰακώβου Βακτηρία Ἀρχιερέων (1645)*. Bde. I–III. Thessalonike, Πουρναράς 2000. XXIII, 1740 S. [ISBN 960-242-202-5/ 960-242-222-X bzw. für das Gesamtwerk 960-242-203-3]. – Es handelt sich um die kritische Edition der im Jahre 1645 in Ioannina, nach dem Vorbild des „Alphabetischen Syntagma" von Blastares, vom Archimandriten Iakobos erarbeiteten Sammlung. Da bis jetzt nur eine Teilausgabe der Indizes vorlag, stellte die vollständige Ausgabe des Werks wegen der Fülle des Materials eines der wichtigsten Desiderata der östlichen Kanonistik dar. – Troianos. [2755

Alibizatos A., *Οἱ Ἱεροὶ Κανόνες*. Athen, Ἀποστολικὴ Διακονία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος 1997. 671 S. [ISBN 960- 315-302-8]. – Als „Dritte Auflage" bezeichneter Nachdruck der 2. Auflage aus dem Jahre 1949 (1. Aufl. 1923). – Troianos. [2756

Delemares I., *Ἅπαντα Ἰωάννου Ἀποκαύκου. Συλλογὴ τῶν μέχρι σήμερα διασωθέντων κειμένων τοῦ ἐπιφανοῦς λογίου Μητροπολίτου Ναυπάκτου καὶ Ἄρτης Ἰωάννου Ἀποκαύκου (ἀρχὲς 13ου αἰῶνος)*. [Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησιαστικοὶ συγγραφεῖς τῆς Δυτικῆς Ἑλλάδος, 1.] Naupaktos 2000. 497 S. [ISBN 960-86639-0-3]. – Wiederabdruck der Schriften (u.a. vieler Entscheidungen des Metropolitangerichts von Naupaktos) des bekannten Kanonisten des 12./13. Jh. Johannes Apokaukos. – Troianos. [2757

Kresten O., *Das Kloster des heiligen Paulos am Berge Latros oder vom Berge Latros?* ... (Nr. 1978). – Kislinger.

Philias G., *Οι Ευχές των Αποστολικών Διαταγών υπέρ των μετανοούντων: Προς μία διερεύνηση του τελετουργικού της Μετανοίας κατά τους τέσσερεις πρώτους αιώνες* ... (Nr. 2207). – Troianos.

Schima St., *Das Konzil von Nizäa, Rom und der Westen* ... (Nr. 1888). – Kislinger.

Wohlmuth J. (Hrsg.), *Dekrete der ökumenischen Konzilien. Band 1: Konzilien des ersten Jahrtausends. Vom Konzil von Nizäa (325) bis zum Vierten Konzil von Konstantinopel (869/70)*. Paderborn, Schöningh (2., durchges. Aufl.) 1998. 354 S. – von Stockhausen. [2758

11. FACHWISSENSCHAFTEN

A. MATHEMATIK, PHYSIK, ASTRONOMIE, ASTROLOGIE

Montero S., *Cristianismo y astrología en los siglos IV–V d.C.: Oriente y Occidente*. Ilu, revista de ciencias de las religiones. Cuadernos 2 [= Fronteras religiosas (Nr. 2253)] (1999) 23–32. – Blüte der Astrologie im Osten im 5. Jh. gegen Dekadenz und Verfolgung im Westen. – Signes. [2759

Papathanassiou M., *Iatromathematica (medical astrology) in late antiquity and the Byzantine period* ... (Nr. 2786). – Kislinger.

Rinaldi M., *Pontano, Trapezunzio ed il Graecus Interpres del Centiloquio pseudo-tolemaico.* Atti Accad. Pontaniana n.s. 48 (1999) 125–171. Con 2 tav. – Sulla tradizione dell'operetta pseudo-tolemaica (*Καρπός* o *Centiloquium*) e dei suoi commentari in ambiente arabo, latino, greco. – Acconcia Longo. [2760

Georges Gémiste Pléthon, Manuel d'Astronomie. Éd. **Tihon A./Mercier R.** [Corpus des Astronomes Byzantins. IX.] Louvain-la-Neuve, Academia Bruylant 1998. 324 S. [ISBN 2-87209-505-5]. – Tinnefeld. [2761

B. NATURWISSENSCHAFTEN (ZOOLOGIE, BOTANIK, MINERALOGIE, ALCHEMIE)

Lazaris St., *Deux textes grecs hippiatriques pseudohippocratiques: remarques et considérations* ... (Nr. 1691). – Schreiner.

Lazaris St., *Les rapports entre l'illustration et le texte de l'Epitomè, manuel byzantin d'hippiatrie.* Archives Internationales d'histoire des sciences 49 (1999) 281–301. Mit 8 Abb. – Schreiner. [2762

C. MEDIZIN, PHARMAZIE

Andorlini I., *Il papiro di Strassburgo Inv. G 90 e l'oftalmologia di Aezio.* Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 7–30. – Aus dem heutigen PStrassb. Inv. G 90 und PRylands I 29 (a) sowie (b) läßt sich fragmentarisch ein Papyrusrotulus des zweiten nachchristlichen Jahrhunderts rekonstruieren, der in einer Art praktischen Konsiliums für den Augenarzt diverse Rezepte und theoretische Aitiologie zur Differentialdiagnose vereinte. Etliches des von A. mit beeindruckender Sachkenntnis kommentierten Materials findet sich in einschlägigen Kapiteln bei Aetios wieder. Studien zu den byzantinischen Xenonika (vgl. Bennett [Nr. 2766] und Ieraci Bio [Nr. 1776]) sollten diese Vorform (vgl. auch den eingangs des Beitrags kurz analysierten P.Oxy LIX 4001 [s. IV]: Bedarfsliste inklusive „Biblia“ eines Augenarztes) in Betracht ziehen. – Dieser Beitrag aus dem Sammelband bereits angezeigt BZ 91 (1998) Nr. 782. – Kislinger. [2763

Angeletti L.R./Touwaide A., *Medicine in Byzantium (10th c.–1453). 1. Health problems and medical answers. 2. Medical culture and scientific exchange.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/2 (1999) 259–260. – Das „Preface“ zur nachfolgend im Zeitschriftenband gebotenen Aufsatzsammlung über byzantinische Medizin klagt: „Byzantium is almost unknown in the history of Medicine: besides being largely underresearched ... research deals mainly with transmission of texts ... without examing what was typical of Byzantine medical art and ... science ... or more generally, culture“. Warum dem – ungeachtet zudem der vorliegenden Akten des Symposium on Byzantium Medicine (= DOP 38, 1984) – abgeholfen werden soll, indem man den zeitlichen Rahmen auf das 10. bis 15. Jahrhundert einengt, wird nur obskur bis widersprüchlich begründet mit „Byzantine medicine lasted more than one millennium and received a large spectrum of data of all kinds, assimilated in a specific and original way, precisely during the period 10th c.–1453“. – Kislinger. [2764

Balivet M., *Les sciences medicales dans l'aire byzantino-ottomane, de l'émergence des émirats d'Anatolie à la chute de Constantinople (fin XIIIe – milieu XVe).* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/3 (1999) 559–575. – Die Fakten hindern Verf. daran, medizinische Interaktion und Nachfolge herauszustreichen. Byzantinische Gelehrte blickten zwar interessiert gen Orient, aber auf persische und arabische Zentren, wohin auch die frühosmanischen Mediziner tendierten; bestenfalls trugen einzelne griechische Leibärzte von türkischen Emiren zur direkten Wissensvermittlung bei. Die mangelhafte Kenntnis von B. selbst französischer Fachliteratur zur byzantinischen Medizingeschichte ist der Darstellung zusätzlich abträglich. – Kislinger. [2765

Bennett D., *Three Xenon texts.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/3 (1999) 507–519. – Die zum Teil inhaltlich verwandten Abschnitte bzw. Kapitel in Codd. Vat. gr. 292 und 299 sowie Laur. 17.19, welche herkunftsmäßig mit Hospitalpraxis verbunden werden, sind keine originalen „xenon-texts“ (ich bevorzuge Xenonika als terminus technicus), sondern wurden aus solchen exzerpiert. Zur unbestreitbar diffizilen Frage, in welcher Zusammensetzung die echten Xenonika Material aus (antiken) Fachschriften verkürzt boten und empirische Erkenntnisse neu einbrachten, läßt B. eine klare Position vermissen. – Kislinger. [2766

Bliquez L.J., *The surgical instrumentarium of Leon Iatrosophistes.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/2 (1999) 291–322. – Von Oreibasios bis Paulos Aiginetes und zur Niketas-Sammlung, „all of these surgical sources were clearly available to readers“ (scil. der mittelbyzantinischen Zeit). „But the question is to what degree were the operations described in them actually practiced“. B. will diese Frage anhand einer eingehenden Analyse von Leon Iatrosophistes, Synopsis tes iatrikes beantworten, „surgically speaking, the only flower in a desert after Paul“. Trotzdem sind bei ihm nur „about 40 procedures“ (gegenüber 100 bei Paulos) und bloß 11 spezifizierte Instrumente zu verbuchen. Diverse Techniken mögen – laut B. – so üblich gewesen sein, daß sie in dem sehr kurzgefaßten Werk nicht eingehend beschrieben werden brauchten, der Adressat konnte gleich bei den alten Meistern nachschlagen. Auf diese Weise läßt sich die gesamte ältere Fachliteratur über die Hintertüre einbringen, um eine weiter ungebrochen praktizierte Chirurgie zu „belegen“. Ganz wohl dürfte B., einem der besten Kenner des chirurgischen Instrumentariums, bei dieser Argumentationslinie nicht gewesen sein, denn ein wiederholtes Bemühen um spätere Komplementärevidenz ist erkennbar. Der archäologische Ertrag bleibt mit einem Skalpell klassischer Form aus dem Korinth des 12. Jahrhunderts („if the context in which it was found is accurate“) äußerst mager, Anleihen bei Psellos sind noch problematischer, denn das Ponema iatrikon geht bekanntlich (BZ 81, 1988, 44–46) weitgehend auf Paulos von Ägina zurück: ein Zirkelschluß ist damit gelungen, nicht aber der angestrebte Nachweis umfassender Art „that the surgical instrumentarium of the 9th century was hardly, if at all, inferior to that of the 7th“. – Kislinger. [2767

Bracciotti A., *Un modello greco per l'erba spheritis degli erbari pseudo-dioscoridei latini ...* (Nr. 1847). – Acconcia Longo.

Capone Ciollaro M./Galli Calderini I.G., *Medici minori nella tradizione di Aezio Amideno ...* (Nr. 1709). – Kislinger.

Congourdeau M.-H., *La peste noire à Constantinople de 1348 à 1466.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/2 (1999) 377–389. – Netter Abriß (vgl. den Beitrag der Verf. in Εὐψυχία [BZ 92, 1999, Nr. 5105] in Unkenntnis von K.P. Kostes [Nr. 2774]) zur Chronologie, der allgemeinen, medizinischen und theologischen Seuchensicht sowie den sozialen Auswirkungen; Pestzyklen sind allerdings nur rekonstruierbar, wenn man das erhaltene Quellenmaterial über einen speziellen Ort hinaus berücksichtigt. – Kislinger. [2768

Congourdeau M.-H., *Le traducteur grec du traité de Rhazès sur la variole.* Storia e ecdotica dei testi medici greci (Nr. 2845) 99–111. – Die griechische Übersetzung des Rhazes-Traktats über gudari (Pocken) und hasba (Masern, bei Rhazes samt Elementen von Windpocken und Röteln) verwendet für ersteres λοιμικὴ (νόσος), für letztere εὐλογία, obgleich beide Termini ansonsten die Pest und εὐλογία (euphemistisch) speziell die Pocken bezeichnen. Diese innovative (wenngleich erfolglose) Differenzierung war – was C. trotz breiter Kenntnis einschlägiger Quellen entgeht –, erst dadurch ermöglicht worden, daß die Pest nach dem achten Jahrhundert für Saecula aus dem byzantinischen Seuchenspektrum verschwand – und so λοιμός allein auf die sodann stärker präsenten Pocken applizierbar wurde. Ich stimme C. zu, was eine Übersetzungsdatierung ins 11. Jahrhundert angeht, ihre Argumente für Symeon Seth halte ich aber für unzureichend: er war bei allen Arabisch-Kenntnissen eben nicht Aktuarios (so der das Traktat überliefernde Paris. gr. 2228). Aufgrund dieser Vorgaben käme besser der „Sarazene Abram“, Aktuarios des (kaiserlichen) Manganen-Xenon (laut Cod. Vat. gr. 299, f. 374r) in Frage, was auch gut zum prooimialen Autokrator als Auftraggeber der Übersetzung paßte. – Kislinger. [2769

Constantelos D. J., *Medicine and social welfare in the Byzantine Empire.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/2 (1999) 337–355. – Medizin war in Byzanz weitaus stärker als heute in einem philosophisch-theologischen Gesamtkonzept des menschlichen Seins verankert, die christliche Fürsorge galt dem seelischen wie körperlichen Heil zusammen. Nach anfänglicher Konkurrenzsituation wird die angewandte Caritas von Schulmedizin und Kirche gemeinsam getragen. Diese ebenso richtigen wie altbekannten Grundlagen hat Verf. bereits in zwei Monographien dargelegt (BZ Suppl. I, 1994, Nr. 1470 und Nr. 1471), auf die er in diesem Beitrag, auch hinsichtlich der praktischen Umsetzung in wohltätigen Anstalten, massiv zurückgreift, ergänzt um etliche Fehler. So sei vermerkt, daß es absolut keine Nosokomeia in der heidnischen Antike gab, Nepotismus am Pantokrator-Xenon fehlte, weil die παῖδες ἰατρῶν Medizinstudenten, nicht Kinder der Ärzte waren, und der Demetrios Pepagomenos, Leibarzt von Michael VIII., zugeschriebene Traktat über die Gicht recte Werk des historisch gesicherten Trägers dieses Namens aus dem 15. Jahrhundert ist. In summa macht C. es einem bewußt, daß es doch gewissen Grund gibt, T.S. Miller für sein (umstrittenes) „The Birth of the Hospital in the Byzantine Empire" (BZ 79, 1986, 572; BZ Suppl. III, 1998, Nr. 1477) dankbar zu sein. – Kislinger. [2770

Criscuolo U., *Pour le texte du médecin Romanos ...* (Nr. 1766). – Kislinger.

De Lucia R., *Doxographical hints in Oribasius' Collectiones Medicae ...* (Nr. 1747). – Kislinger.

Demont P., *La méthode de travail d'un médecin commentateur du traité hippocratique de Humoribus (Tub. Mb 23, XVIe s.).* Atti Accad. Pontaniana n.s. 48 (1999) 173–184. – Il commento, opera di un medico-umanista greco, è trasmesso mutilo dal codice Tub. Mb 23, proveniente da Costantinopoli e anteriore al 1559/60. – Acconcia Longo. [2771

Gamillscheg E., *Griechische Kopisten medizinischer Handschriften ...* (Nr. 1820). – Gamillscheg.

Garzya A., *El vino en la literatura médica de la Antigüedad tardía y bizantina.* Cuadernos de Filología Clásica. Estudios griegos e indoeuropeos [Madrid] 10 (2000) 173–189. – Typologie der verschiedenen therapeutischen Anwendungen des Weins in spätantiken und mittelbyzantinischen medizinischen Quellen. – Signes. [2772

Ieraci Bio A.M., *Tracce della fortuna de terapie ippocratiche in età bizantina.* Aspetti della terapia nel Corpus Hippocraticum. Atti IXe Coll.Intern. Pisa 1996 (Florenz 1999) 455–465. – Schreiner. [2773

Kostes K.P., *Στον καιρό της πανώλης. Εικόνες από τις κοινωνίες της ελληνικής χερσονήσου, 14^{ος}–19^{ος} αιώνας.* Iraklion, Panepistemiakes ekdoseis Kretes 1995. XV, 463 S. [ISBN 960-7309-85-5]. – Fleißige Monographie zur Pest, auf 318–336 chronologische Zusammenstellung der in spätbyzantinischer Zeit belegten Seuchenausbrüche, reiche Bibliographie (421–463). – Kislinger. [2774

Lascaratos J., *Ophthalmology in Byzantium (10th–15th centuries).* Medicina nei Secoli. Arte e scienza 11/2 (1999) 391–403. – Eine recht seltsame Logik schreibt das hohe Niveau der Augenheilkunde den „great physicians of Byzantium" (Oreibasios bis Paulos Aiginetes) zu und kreidet zugleich letzteren „blind admiration" der Erkenntnisse ihrer antiken Vorgänger an. Den Fachschriften vom 10. Jahrhundert an wird „considerable similarity regarding knowledge of previous epochs" attestiert, und darum schiene es erforderlich, diese Texte zu analysieren „for judging the level of ophthalmology of this epoch". Bei den nachfolgenden Inhaltsparaphrasen aus Theophanes Chrysobalantes bis Ioannes Aktuarios wundert sich nur Verf., „that ... surgery is missing". Wer nämlich wie er eine bei sonst ohnehin aussichtsloser Lage gewagte Trennung siamesischer Zwillinge (einer davon war vorverstorben) als repräsentative Spitzenleistung beurteilt, verkennt den tatsächlichen Niedergang chirurgischer Praxis weithin in jenen Jahrhunderten; die angeführten (396) augenheilkundlichen Gegenbeispiele aus der Hagiographie sind irrelevant, da sie der frühbyzantinischen Zeit entstammen. Was schließlich das „Carmen de re medica" des Psellos betrifft, bleibt zu hoffen, daß L. irgendwann doch den korrekten Titel „Ponema iatrikon" entdeckt – und auch die rezenten Studien dazu. – Kislinger. [2775

vacat [2776

Lascaratos J./Assimakopoulos D., *Surgery on the larynx and pharynx in Byzantium (AD 324–1453): Early scientific descriptions of these operations.* Otolaryngology-Head and Neck Surgery 122/4 (2000) 579–583. – Die kommentierte Zusammenstellung einschlägiger Abschnitte aus Aetios von Amida, Paulos Aiginetes, Leon Philosophos („tenth century"!) und Psellos ist mit bei L. chronischen Zitierleiden behaftet: es werden je nach Fundort unreflektiert bei einem Autor veraltete Editionen (Rufus Ephesius gar in der Ausgabe Paris 1508) neben modernen herangezogen, bisweilen überhaupt nur Übersetzungen benutzt, bei unterschiedlichen Passagen wird stets auf eine Sammelfußnote (etwa des Typs Aetios 463–488 [Olivieri]) verwiesen, eine Differenzierung zwischen Quelle und Sekundärliteratur als Beleg, das „Ad Fontes"-Verständnis fehlt. Das Werk von J.S. Milne, Surgical Instruments in Greek and Roman Times ist in Oxford 1907 erschienen, die Angabe Chicago 1976 (recte ein Reprint) suggeriert aktuellen Wissensstand, für den neuere Opera zu konsultieren gewesen wären. – Kislinger. [2777

Lascaratos J./Marketos Sp., *Intestinal obstruction. A paradigm of earlier influences on the medicine of late Byzantium.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/2 (1999) 405–414. – Ileus/Chordapsos wird aufgrund des (vornehmlich) Symptome-Wissens der Fachschriften und anhand dreier Fälle abgehandelt, wobei die Faktenbasis für eine retrospektive Diagnose bei Kaiser Tiberios (reg. 578–582, „Late Byzantium"?) überaus schmal ist. – Kislinger. [2778

Lascaratos J./Poulacou-Rebelacou E., *The roots of geriatric medicine: care of the aged in Byzantine times (324–1453 AD).* Gerontology 46 (2000) 2–6. – Gleich eingangs überrascht die Feststellung, „the Byzantine empire was the greatest state for over a millennium (from the 4th to the 15th century), whose expansion covered almost the complete Mediterranean area". Indem Altenfürsorge zu einer der wichtigsten Aufgaben des Kaisers persönlich erhoben wird, wollen die Verf. offensichtlich die christliche Philanthropia und Betreuung des Bruders in Not generell auf die Interessen vorliegender Zeitschrift hin manipulieren. Der Leserschaft wird sodann ein buntes Gemisch über Geriatrisches aus Byzanz (anhand medizinischer und historiographischer Texte) geboten (vor allem zu Symptomatik und Diätetik), wobei die diversen Elemente aus einem Autor stets jeweils nur in einen einzigen Anmerkungsbeleg münden; Informationen betreffend „care of the aged" in den Gerokomeia sucht man vergebens. – Kislinger. [2779

Lascaratos J./Voros D., *Fatal wounding of the Byzantine Emperor Julian the Apostate (361–363 A.D.): approach to the contribution of ancient surgery.* World Journal of Surgery 24 (2000) 615–619. – In Kombination der historischen Zeugnisse mit dem damaligen Wissensstand angewandter Chirurgie wird gut begründet die Annahme vertreten, daß man infolge eines Lanzen-/Speerstichs ausgetretene Eingeweide reponierte und die Bauchwand genäht wurde. Eine massive Blutung im Bereich der verletzten Leber setzte den Bemühungen des Oreibasios schon vor einer zu befürchtenden Peritonitis ein Ende. – Kislinger. [2780

Lascaratos J./Zis P.V. †, *The epilepsy of Emperor Michael IV, Paphlagon (1034–1041 A.D.): accounts of Byzantine historians and physicians.* Epilepsia 41/7 (2000) 913–917. – Der Fall des Michael IV. wird zunächst anhand der historischen Quellen geschildert, welche allerdings nur allgemein genannt werden, ohne Angabe der konkreten Referenzstellen. Dies gilt danach für einschlägige Passagen aus medizinischen Fachschriften byzantinischer Zeit, was den Beitrag, der zudem rezente Literatur zum Thema nur alibihaft anführt statt tatsächlich zu rezipieren (G. Makris, BZ 88, 1995, 363–404) oder gar nicht kennt (K.-H. Leven, Würzburger medizinhistorische Mitteilungen 13, 1995, 17–57), für künftige Konsultationen wertlos macht. – Kislinger. [2781

Lascaratos J.G./Segas J.V./Assimakopoulos D.A., *Treatment of nasal polyposis in Byzantine times.* Annals of Otology, Rhinology & Laryngology 109 (2000) 871–876. Mit 2 Abb. – „ ... the treatment of nasal polyps ... was conservative (etiologic and local with caustic substances) and chirurgical. The Byzantine physicians followed Hippocratic tradition ..., but also introduced conventional surgical techniques. The description of the intranasal removal of polyps by Paul of Aegina is unique in the medical Byzantine bibliography ....". – Kislinger. [2782

Lazaris St., *L'illustration des traités hippiatriques byzantins. Le De curandis equorum morbis d'Hiéroclès et l'épitomé.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/3 (1999) 521–546. – Zu den Hippiatrika in Leidensis Voss. gr. Q 50 und Paris. gr. 2244 vertritt Verf. die interessante Ansicht, daß deren Illustrationen aufgrund der Kleidung der dargestellten Personen auf westliche Vorlagen zurückgingen. Bei aller Plausibilität übersieht es L. aber, daß die späte Präsenz solcher Trachtelemente in der byzantinischen Kunst nicht zwangsläufig faktische Modeimporte bereits zuvor ausschließt: eine bichrome Tunika etwa ist schon bei Isaak II. Angelos 1185 bezeugt (Niketas Choniates 342, 89–90). – Kislinger. [2783

Leven K.-H., *Die „unheilige" Krankheit – epilepsia, Mondsucht und Besessenheit in Byzanz.* Würzburger medizinhistorische Mitteilungen 13 (1995) 17–57. – Kislinger. [2784

Matino G., *Una raccolta di ricette in un manoscritto dell'Escorial ...* (Nr. 1706). – Kislinger.

Miller T.S., *Byzantine physicians and their hospitals.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/2 (1999) 323–335. – Erhebliche Kritik an seiner ursprünglichen Sicht des byzantinischen Hospitalwesens (BZ 79, 1986, 572) hat M. immerhin bewogen, sein Konzept eines qualitativ hochwertigen Netzes öffentlicher Krankenhäuser im gesamten byzantinischen Reich von Justinian bis 1204 zu redimensionieren. „... most sick and injured residents of Constantinople during the eleventh and twelfth centuries received the services of a physician in a hospital". Sehen wir uns zumindest einige der von M. dafür vorgebrachten Beispiele etwas genauer an: der Klosteralltag, wie ihn die Ptochoprodromos-Satiren zeichnen (erstaunlicherweise von M. noch in der veralteten Edition von Hesseling-Pernot benutzt), kennt (in Nr. IV) auch den kleinen Mönch, der vorgibt, wegen einer Fußverletzung ärztlicher Behandlung im Xenon zu bedürfen. Der ersehnte Ausgang wird gewährt, die Konventsobrigkeit hat keine Einwände. Was soll daran eigentlich satirisch sein? M. hat das zum richtigen Verständnis komplementäre Element unterschlagen, daß nämlich der Abt selbst beim geringsten Unwohlsein die Ärzte zu sich herbeiruft, während der einfache Mönch die Medizin ganz anders erfährt. Um zumindest stundenweise der klösterlichen Misere zu entkommen, nimmt er sogar (vorgeblich) die Xenon-Therapie dafür in Kauf. Wenig besser stuft die Frau des Spatharokandidatos Chardamukles laut den Miracula S. Eugenii die Spitalssituation ein. Dem „tumor in her uterus" steht die heimische Ärzteschaft zu Trapezunt hilflos gegenüber, auch die hauptstädtischen Heiligtümer werden vergeblich konsultiert, ein letzter (und vergeblicher) Versuch erst gilt den öffentlichen Hospitälern dort – „the best chance of optimum treatment?" Das Pantokrator-Typikon wird ins Treffen geführt, demzufolge Ärzte-Teams nebst ihrer teuren Privatpraxis im Xenon „for very low pay" tätig waren. Nun, wenn erstens „the private patients ... came from the highest aristocracy ... from people, who could afford to pay high fees", wer aus dem sozialen Spektrum suchte dann diesen oder einen anderen Xenon auf; eben der ptochoprodromische Mönch, der ob der Behandlungsmethoden wehklagende Patient aus Δήμιος ἢ Ἰατρός (ed. Podestà, 1947). Unverändert seit 1985 übersieht Verf. zweitens, daß in der Pantokrator-Satzung ein für die damaligen Zeiten ideales Hospital zwecks kaiserlicher Philantropia dem Volk gegenüber entworfen wird. In diesem Renommierprojekt müssen geradezu die medizinischen Koryphäen vertreten sein, wo sie ansonsten realiter eher selten anzutreffen waren – und auch jetzt dazu nur schichtweise jeden zweiten Monat verpflichtet sind. Auch so bedeutet die institutionalisierte Caritas im byzantinischen Reich ohne den geringsten Zweifel einen Meilenstein in der Hospitalgeschichte. Das Ausloten ihres medizinischen Leistungspotentials bedarf aber nüchterner Feinarbeit, keines Hochjubelns, wo eine Annahme in der Wiederholung zur Gewißheit wird: „ John Zachariah ... probably was working at the old Mangana Xenon" (Birth of the Hospital ²1997, 184) versus hier (330) „ ... held a high post on the Mangana Xenon staff". Grundlage dafür ist der Aktuarios Abram in der „Xenon treatment list" von Vat. gr. 299, f. 374ʳ (s. XIV), aus dessen gleichwertiger Position am Manganen-Xenon willkürlich auf Ioannes Zacharias rückgeschlossen wird, grundlos zudem, da die Handschrift, wie jüngst D. Bennett fundiert darlegt (Nr. 2766), nach einer Vorlage kopiert wurde, die entstand, als besagte Anstalt vor 1204 noch tatsächlich in Funktion war. – Kislinger. [2785

Papathanassiou M., *Iatromathematica (medical astrology) in late antiquity and the Byzantine period.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/2 (1999) 357–376. – Der gehaltvolle Beitrag gilt einem Randbereich der Medizin. Astronomische Kenntnisse, welche hippokratisch-galenisch vom

Arzt gefordert wurden, und das stoische Prinzip der Sympatheia aller kosmischen Teile inklusive Sonne und Mond förderten es, Planeten und Sterne als beeinflussende Faktoren des menschlichen Schicksals und Wohlergehens zu sehen und zu hinterfragen. Die vor allem im antiken Alexandreia ausgeformte Iatromathematik baute die Sternzeichen und Planeten (welche zudem einzelne Körperteile und die Sinne „regierten") in das System der vier Elemente/Säfte und Grundqualitäten ein. Eine beachtliche Zahl einschlägiger Handschriften aus byzantinischer Zeit legt für die Verf. nahe, daß diese Kunst auch damals weiter (und stärker als bisher angenommen) gepflegt wurde. Aus den Konstellationen (etwa zur Geburtszeit) leitete man Prognosen über die gesundheitlichen Determinanten des Individuums ab oder wollte den günstigsten Behandlungszeitpunkt bestimmen. – Bereits angezeigt BZ 94 (2001) Nr. 1266 ohne Kommentar. – Kislinger. [2786

Stathakopoulos D., *Plague and pestilence in late antiquity and early Byzantium.* BMCS 24 (2000) 256–276. – Kritischer Forschungsbericht. – Berger. [2787

Tamani G., *L'opera medica di Shabbetay Donnolo.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/3 (1999) 547–558. – Der jüdische Autor lebte und forschte auch im süditalienisch-byzantinischen Raum des 10. Jahrhunderts. Eine Verwendung byzantinischer Fachschriften im (heute fragmentarischen?) Sefer ha-mirqahot dokumentiert T. allerdings nicht. – Kislinger. [2788

Touwaide A., *Lexica medico-botanica byzantina.* Miscelánea lexica en memoria de Conchita Serrano (Madrid 1999) 211–228. – Schreiner. [2789

Varella E. A., *La thérapeutique byzantine dans le monde grec d'époque ottomane.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza 11/3 (1999) 577–584. – Gedrängter, wenig informativer Überblick mit einigen Beispielen, wie postbyzantinische Iatrosophia frühere Fachschriften rezipierten. – Kislinger. [2790

Eftychiadis A.Ch., *Byzantine psychosomatic medicine (10th–15th century).* Medicina nei Secoli. Arte e scienza 11/2 (1999) 415–421. – Die (auch) von der byzantinischen Medizin betonte Symbiose von Körper und Psyche soll in ihren Wechselbeziehungen speziell im Krankheitsfall beleuchtet werden. Die Analyse gerät aber bald zur wirren Aneinanderreihung von Einzelbeobachtungen (konträr zum Titel aus dem ganzen byzantinischen Jahrtausend), begleitet von adäquaten Anmerkungen: etliche Quellenstellen werden allein durch die Werktitel (ohne Editor) oder aus Handschriften belegt, andere überhaupt nicht. Die wissenschaftlichen Erkenntnisse der letzten fünfzig Jahre zu byzantinischen Autoren medizinischer Schriften sind diesem Beitrag nach an E. spurlos vorbeigegangen. – Kislinger. [2791

F. KRIEGSWISSENSCHAFT UND NAUTIK

Haldon J., *The Byzantine wars. Battles and campaigns of the Byzantine era.* The Mill, Tempus 2001. 160 S. Mit 16 Farbt., 21 Abb., 14 Kt. sowie zahlr. Lagerzeichn. [ISBN 0-7524-1795-9]. – Wird besprochen. – Schreiner. [2792

Kolias T., *Ein zu wenig bekannter Faktor im byzantinischen Heer: die Hilfskräfte (παῖδες, πάλλακης, ὑπουργοί ...).* Πολύπλευρος Νοῦς (Nr. 2833) 113–124. – Das militärische Hilfspersonal als soziale Gruppe, nicht nur in seiner Funktion. – Scholz. [2793

Settia A.A., *Gli „Insegnamenti" di Teodoro di Monferrato e la prassi bellica in Italia all'inizio del Trecento.* Archivio Stor. Ital. 157 (1999) 667–690. – Interessa marginalmente i bizantinisti questo studio sull'opera di Teodoro I Paleologo, di cui sono scomparsi sia il testo originale greco sia la versione latina, ma di cui è conservata una traduzione francese, dalla quale risulta non come una raccolta di „luoghi comuni tratti da antichi scrittori", „siccome d'uomo greco e di quel secolo", bensì come frutto dell'esperienza sul campo. – Acconcia Longo. [2794

G. TECHNIK- UND TECHNIKGESCHICHTE

Shaw I./Bunbury J./Jameson R., *Emerald mining in Roman and Byzantine Egypt.* Journ. Rom. Arch. 12 (1999) 203–216. – Cutler. [2795

12. BIO-BIBLIOGRAPHICA

B. WISSENSCHAFTS- UND GELEHRTENGESCHICHTE

Byzantine Studies in Australia, Newsletter, 39 November 1999, 40 May 2000 and 41 November 2000. – Available in electronic form or hard copy from A. Walmsley (e-mail alwalms@cyllene.uwa.edu.au). – Moffatt. [2796

Argyropoulos R.D., *Les intellectuels grecs à la recherche de Byzance (1860–1912).* [Collection Histoire des Idées, 1.] Athen, Institut de Recherches Néoelléniques 2001. 98 S. Mit Portraits [ISBN 960-7916-15-8]. – Nützlicher bio-bibliograph. Überblick, gleichzeitig ein Kapitel „neugriechischer" Geistesgeschichte. – Schreiner. [2797

Balard M., *L'historiographie des croisades au XXe siècle (France, Allemangne et Italie).* Revue Historique 302/4 (2000–616) 973–999. – Odorico. [2798

Bernabò M., *Un episodio della demonizzazione dell'arte bizantina in Italia: la campagna contro Strzygowski, Toesca e Lionella venturi sulla stampa fascista nel 1930.* BZ 94 (2001) 1–10. – Schreiner. [2799

Bernabò M./Tarasconi R., *L'epistolario Gentile – Ojetti ed un attacco Vaticano all' Enciclopedia Italiana.* Quaderni di Storia 53 (2001) 155–167. – U.a. zu Auseinandersetzungen um das Lemma „Bizantina, civiltà" (S. 159–160). – Schreiner. [2800

Capizzi C., *La civiltà bizantina* ... (Nr. 2322). – Kislinger.

Cormack R./Jeffreys E. (eds.), *Through the looking glass. Byzantium through British eyes.* Papers from the Twenty-ninth Spring Symposium of Byzantine Studies, London, March 1995. [Society for the Promotion of Byzantine Studies, Publications, 7.] Aldershot, Ashgate (Variorum) 2000. XI, 258 S. Mit zahlr. Abb. [ISBN 0-86078-667-6]. – 18 Beiträge zu Gelehrten, Sammlern, Künstlern, die sich mit der byz. Welt und deren Erbe beschäftigt haben. Besonders hinzuweisen auf biographische Darstellungen zu Robert Curzon (**Cormack R.**, 147–162), zu Burry, Baynes und Toynbee (**Cameron Av.**, 163–176), Dalton (**Entwistle Chr.**, 177–184) und Dawkins (**Mackridge P.**, 185–198). Weitere Beiträge sind suo loco (Nr. 1821, 2439, 2592, 2812, 2873) verzeichnet. – Schreiner. [2801

Farello F.A., *Il feudalesimo a Bisanzio. Una „querelle" storiografica tra gli anni '50 e '60.* Quaderni Mediev. 49 (2000) 76–86. – Rassegna delle opere di studiosi moderni sostenitori o negatori del feudalesimo bizantino. – Acconcia Longo. [2802

Gjuzelev V., *Българската медиевистика през XX век* (Bulg. Mediävistik im 20. Jh.). Fakt 1 (2000) 13–28. – Schreiner. [2803

Grünbart M., *Die Briefe von und an Jakob Philipp Fallmerayer. Eine Bestandsaufnahme.* [Instrumenta Fallmerayeriana, 1.] Wien 2000. 44 S. [ISSN 1606–4216]. – Chronologisches Verzeichnis der bisher bekannten Korrespondenz des Fragmentisten (insgesamt 536 Nummern). – Grünbart. [2804

Hinderling R./Sonderegger St., *Titus Tobler (1806–1877). Ein appenzellisches Universalgenie.* Appenzellische Jahrbücher 121 (1993 [1994]) 5–94. – Zwei Briefe J. Ph. Fallmerayers an den Gelehrten (Nr. 162 und 312 der oben Nr. 2804 angeführten Liste). – Grünbart. [2805

Lebecq St./Dierkens A./Le Jan R./Sansterre J.-M., *Femmes et pouvoir des femmes à Byzance et en Occident (VIe–XIe siècle).* Lille, 1999 [sans ISBN]. – Ein einschlägiger Beitrag wird suo loco (Nr. 2373) angeführt. – Odorico. [2806

Losacco M., *Antonio Katiphoros (1685–1763) e la traduzione latina della Bibliotheca di Fozio ...* (Nr. 1752). – Schreiner.

Marcone A., *La Tarda Antichità e la sua periodizzazione.* Riv. Stor. Ital. 112 (2000) 318–334. – Tendenze della storiografia del Novecento. – Acconcia Longo. [2807

Petey-Girard B., *Guillaume Budé traducteur de saint Basile: remarques sur les deux traductions de l'épître de vita solitaria.* Bull. Ass. Guillaume Budé 3 (2000) 235–246. – Odorico. [2808

Pillinger R., *Ausgewählte Persönlichkeiten zur Genese der christlichen Archäologie in Österreich – Select personalities relevant to the beginnings of Christian Archaeology in Austria.* Mitteilungen zur christlichen Archäologie 6 (2000) 72–86. – Gegliedert nach Universitäten, außeruniversitären Instituten sowie Museen und Sammlungen werden in aller Kürze die berufliche Stellung und zentrale Forschungen der Gelehrten genannt, bei den Verstorbenen unter ihnen sind zusätzlich die Lebensdaten und eine Photographie beigegeben. Byzanzbezogen werden angeführt A.J.M. Ehrhard, J. Stryzygowski, H. Buschhausen, H. Junker, R. Pillinger, A. Pülz, F. Miltner, R. Noll, G. Egger, O. Mazal und U. Horak. – Kislinger. [2809

Poggi V., *Per la storia del Pontificio Istituto Orientale. Sagge sull'istituzione, i suoi nomini e l'Oriente Cristiano.* [Orientalia Christiana Analecta, 263.] Rom, Pontificio Istituto Orientale 2000. 448 S. [ISBN 88-7210-328-2]. – Geschichte der Institution mit bio-bibliographischen Angaben zu G. de Jerphanion, I. Hausherr, I. Ortiz de Urbina, J. Krajcar, W. de Vries. – Schreiner. [2810

Sideras A./Sidera-Lytra P., *Δύο ἀνέκδοτες ἐπιστολὲς τοῦ Δημητρίου Βικέλα πρὸς τὸν γερμανὸ ἑλληνιστὴ Adolf Ellissen.* Göttinger Beiträge zur byzantinischen und neugriechischen Philologie 1 (2001) 115–137. – Zwei Briefe des griechischen Schriftsteller aus London (1864, 1871). – Grünbart. [2811

Spieser J.-M., *Du Cange and Byzantium.* Through the looking glass (Nr. 2801) 199–210. – Schreiner. [2812

Willing M., *Die DDR-Althistorie im historischen Kontext.* Quaderni di storia 52 (luglio-dicembre 2000) 245–275. – Hier angezeigt, da auch Byzantinisten wie J. Irmscher (marginal) vertreten sind. – Kislinger. [2813

C. BIOGRAPHIEN/BIBLIOGRAPHIEN ZU ZEITGENÖSSISCHEN GELEHRTEN, NACHRUFE

Poggi V., *Per la storia del Pontificio Istituto Orientale. Sagge sull'istituzione, i suoi nomini e l'Oriente Cristiano ...* (Nr. 2810). – Schreiner.

Koder J., *Hans-Georg Beck.* Almanach der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 150 (1999/2000) 521–528. Mit 1 Photographie. – Nachruf. – Kislinger. [2814

Prinzing G., *Hans Georg Beck (1910–1999).* Südost-Forschungen 58 (1999) 345–350. – Nachruf. – Tinnefeld. [2815

Fillitz H., *Manolis Chatzidakis.* Almanach der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 150 (1999/2000) 457–477. Mit 1 Photographie. – Nachruf. – Kislinger. [2816

Feld O., *Rileggendo l'Opus Magnum di F.W. Deichmann: Ravenna Capitale dell'Occidente tardo antico.* Grand Tour Romagna. L'antico rito del viaggiare e le nuove rotte educative. A cura di **Mazza D./Papetti R.** (Comune di Ravenna 2000) 67–73. – Schreiner. [2817

Noret J., *Maurice Geerard (1919–1999).* Sacris Erudiri 39 (2000) 429–437. – Demoen. [2818

Gamillscheg E., *Nachruf Herbert Hunger (1914–2000).* Biblos 49 (2000) 231–232. – Nachruf mit Photographie. – Gamillscheg. [2819

Gamillscheg E., *Nachruf Herbert Hunger (1914–2000).* Codices Manuscripti 31 (2000) 2–3. – Nachruf mit Photographie. – Gamillscheg. [2820

Koder J., *Herbert Hunger (1914–2000).* JÖB 50 (2000) V–XIII. – Nachruf mit Photographie. – Kislinger. [2821

Kresten O., *Herbert Hunger.* Almanach der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 150 (1999/2000) 497–501. Mit 1 Photographie. – Nachruf. – Kislinger. [2822

Feulner H.-J./Velkovska E./Taft R.F., *Gabriele Winkler at Sixty. Vita et Opera.* Crossroad of cultures (Nr. 2836) 11–29. – Velkovska. [2823

D. FESTSCHRIFTEN, GEDENKSCHRIFTEN, AUFSATZSAMMLUNGEN EINZELNER GELEHRTER

Ὀρθοδοξία καὶ Οἰκουμένη. Χαριστήριος τόμος πρὸς τιμὴν τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου Βαρθολομαίου Α΄. Athen, Ἁρμός 2000. XL, 689 S. Mit 23 Abb. [ISBN 960-527-172-9]. – Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden suo loco (Nr. 1906, 1988, 1992, 2030, 2099, 2234, 2237, 2401, 2542) angezeigt. – Troianos. [2824

Studien zur Alten Kirche. Hrsg. v. **Heimgartner M./Kuhn Th.K./Sallmann M.** Stuttgart, Kohlhammer 1999. 188 S. – Zum 60. Geburtstag Brändles herausgegebene Sammlung an verschiedenen Orten bereits publizierter Aufsätze. – von Stockhausen. [2825

Constantelos D.J., *Christian Hellenism. Essays and studies in continuity and change.* [Hellenism, ancient, mediaeval, modern, 13. Studies in the Social and Religious History of the Mediaeval Greek World, 3.] New Rochelle, NY/Athens, Caratzas 1998. XII, 302 p. [ISBN 0-89241-523-1]. – Reprints of 15 essays on late antique and Byzantine subjects, mostly related to theology and church history. – Talbot. [2826

Τιμητικὸν ἀφιέρωμα εἰς Γεώργιον Σ. Γρατσέαν, Ἰωάννην Θ. Παναγόπουλον καὶ Παναγιώτην Χ. Ἀνδριόπουλον. Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρὶς τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν 33 (1998). 771 S. [o. ISBN]. – Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden suo loco (Nr. 1965, 2074, 2123, 2207) angezeigt. – Troianos. [2827

Gutas D., *Greek philosophers in the Arabic tradition.* [Variorum Collected Studies Series, CS 698.] Aldershot, Ashgate (Variorum) 2000. XII, 322 S. [ISBN 0-86078-837-7]. – Einige der wieder zum Abdruck gebrachten Beiträge berühren auch den Berichtszeitraum. – Schreiner. [2828

Dissertatiunculae criticae. Festschrift für Günther Christian Hansen, hrsg. von **Collatz Chr.-Fr./Dummer J./Kollesch J./Werlitz M.-L.** Würzburg, Königshausen & Neumann 1998. 569 S. Mit 1 Photo. [ISBN 3-8260-1496-0]. – Ohne suo-loco-Angaben bereits angezeigt BZ 93 (2000) Nr. 3143. Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden nun suo loco (Nr. 1668, 1693, 1777, 1831, 1841, 1899, 1918, 2394) angeführt. – Troianos. [2829

Kriaras E., *Γλωσσολογικά. Ύστερο Βυζάντιο – Νέος Ελληνισμός.* Thessaloniki, (Druckerei) Sphakianakis 2000. ιέ, 764 S. [ISBN 960-91331-1-8]. – Neudruck (leider ohne Hinweis auf ursprüngliche Seitenzahlen) von 110 Artikeln mit biogr. Notiz, Portrait, einem Verzeichnis der Monographien, einem Verzeichnis der in den Beiträgen genannten Personen, Themenbereiche und der behandelten Lexik. Die breitgestreuten „kleineren" Arbeiten von K. sind somit in bester Weise der Forschung zugänglich. – Schreiner. [2830

Markschies Ch., *Alta Trinità Beata. Gesammelte Studien zur altkirchlichen Trinitätstheologie.* Tübingen, Mohr (Siebeck) 2000. 333 S. – Aufsätze und ein Handbuchbeitrag, die in den Jahren 1993–1998 „teilweise an etwas entlegenen Orten veröffentlicht" (S. V) und nun für diesen Sammelband zum Teil überarbeitet worden sind. – von Stockhausen. [2831

Bäbler B./Nesselrath H.-G., *Die Welt des Sokrates von Konstantinopel. Studien zu Politik, Religion und Kultur im späten 4. und frühen 5. Jh. n.Chr. Zu Ehren von Christoph Schäublin.* München/Leipzig, Saur 2001. 219 S. – Die einzelnen Beiträge werden suo loco (Nr. 1861, 2132, 2133, 2134, 2136, 2137, 2138, 2351, 2403) angezeigt. – von Stockhausen. [2832

Scholz C./Makris G., **Πολύπλευρος Νοῦς.** Miscellanea für Peter Schreiner zu seinem 60. Geburtstag. [Byzantinisches Archiv, 19.] Leipzig 2000. 434 S. Mit Abb. [ISBN 3-598-77742-6]. – Der Band beinhaltet neben den Aufsätzen einen Beitrag „Glückwünsche für Peter Schreiner zum 60. Geburtstag" von **Hunger H.** (S. VII–IX) sowie ein Schriftenverzeichnis des Jubilars auf S. 414–429. Tabula Gratulatoria auf S. 430–434. Die einzelnen Beiträge sind suo loco (Nr. 1674, 1677, 1682, 1728, 1767, 1769, 1789, 1795, 1803, 1805, 1986, 2150, 2152, 2161, 2276, 2281, 2293, 2306, 2315, 2318, 2319, 2350, 2360, 2382, 2402, 2411, 2697, 2715, 2752, 2793) verzeichnet. – Scholz. [2833

Varia VII. Beiträge von **Speck P.** sowie zwei Nachträge von **Berger A./Kresten O.** [ΠΟΙΚΙΛΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ, 18.] Bonn 2000. 242 S. [ISBN 3-7749-3042-2-]. – Der Band umfaßt den teilweise erweiterten Wiederabdruck folgender Titel: *Ideologische Ansprüche – historische Realität. Zum Problem des Selbstverständnisses der Byzantiner*, S. 19-52 (Nachdruck aus Byzanz und seine Nachbarn, hrsg. von A. Hohlweg [Südosteuropa-Jahrbuch, 26.] (München 1996) 19–45; vgl. BZ 90 (1997) Nr. 2726; *Bilder und Bilderstreit*, S. 53–74 (Nachdruck aus Byzanz, Die Macht der Bilder. Katalog zur Ausstellung im Dom-Museum Hildesheim, hrsg. von M. Brandt und A. Effenberger (Hildesheim 1998) S. 56–67; bisher ist nur die Internet-Version angezeigt: BZ 92 (1999) Nr. 3775; *Verloren und verkannt. Auf der Suche nach der anderen byzantinischen Literatur*, S. 75–104, mit einem Anhang: Einige Bemerkungen zu Sokrates Scholastikos und Johannes Malalas, S. 105–110, und einem Nachtrag: Das Wunder 26 der Miracula S. Artemii, S. 110–112; *Konstantins Mausoleum. Zur Geschichte der Apostelkirche in Konstantinopel*, S. 113–156, mit Anhang I von **Berger A.**, Über die wahrscheinliche Lage der Apostelkirche, S. 157–158, und mit Anhang II: Das Konzept Konstantins des Großen für Konstantinopel: Die Umgestaltung der Audienzhalle zur Hagia Sophia und das Schicksal des Kapitols, S. 157–165, dazu Plan 1 und 2, S. 166; *Zum Datum der Translation der Kreuzreliquien nach Konstantinopel*, S. 167–172, mit Anhang I: *Zwei Stellen bei Theophanes und Nikephoros*, S. 173–175, Anhang II: *Zur Datierung des In restitutionem S. Crucis des Georgios Pisides*, S. 176–177, und Anhang III von **Kresten O.**, *Herakleios und der Titel βασιλεύς*, S. 178–179; *Kopie und Original, Zwei kunsthistorische Miszellen*, S. 181, nämlich 1.) Die Marienikone vom Sinai, S. 182–184, und 2.) Das „Frontispiz" der Leon-Bibel, S. 185–189; *Besprechung von A. Kazhdan, A History of Byzantine Literature (650–850)*, in collaboration with **Sherry L.F./Angelidi Chr.**, [The National Hellenic Research Foundation. Institute for Byzantine Research. Research Series, 2.] (Athen 1999) S. 191–198; *Deutsche Archivarbeit, Eine Analyse*, S. 199–207 – zu: Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters 55 (1999) 239f.; *Drei Repliken*, S. 209, nämlich 1.) Flucht und Festnahme Konstantins VI. Zu einer kürzlich erschienenen Interpretation, S. 201–219 (bisher nur Internet; so angezeigt BZ 92 [1999] Nr. 3716), 2.) Der geheilte Esel. Ein Wunder des jüngeren Symeon Stylites, S. 220–224 (bisher nur Internet; so angezeigt BZ 92 [1999] Nr. 3537), und 3.) Eirene, das Waisenkind. Nur eine Kleinigkeit, S. 225–227; *Friede den armen Seelen, oder Der Heilige Pontius Pilatus, Schutzpatron der Philologen*, S. 229–231. – Einzelanzeigen auch suo loco (Nr. 2349, 2429, 2430). – P. Speck. [2834

Τιμαί Ἰωάννου Τριανταφυλλοπούλου. Athen-Komotene, Ant. Sakkulas 2000. 620 S. Mit 1 Photo [ISBN 960-15-0390-0]. – Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden suo loco (Nr. 1916, 2341, 2719, 2731, 2736, 2741) angezeigt. – Troianos. [2835

Feulner H.-J./Velkovska E./Taft R.F., *Crossroad of cultures. Studies in liturgy and patristics in honor of Gabriele Winkler.* [Orientalia Christiana Analecta, 260.] Roma, Pontificio Istituto Orientale 2000. – Die einzelnen Beiträge werden suo loco (Nr. 2170, 2171, 2179, 2180, 2181, 2184, 2194, 2209, 2210, 2213, 2222, 2233, 2235, 2236, 2823) angezeigt. – Velkovska. [2836

13. SAMMELBÄNDE

A. KONGRESS-SCHRIFTEN

Β' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου. Πανεπιστήμιο Αθηνών 24–26 Σεπτεμβρίου 1999. Εισηγήσεις – Ερμηνευτικά Προγράμματα – Περιλήψεις Ανακοινώσεων, hrsg. von **Kolia-Dermitzake A./ Leontaritu B./ Maniate-Kokkine T.** Athen, Πανεπιστήμιο Αθηνών 2000. 224 S. Mit 8 Abb. [ISBN 960-8468-41-8]. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 2469, 2471, 2472, 2476, 2494, 2533, 2535, 2536, 2576, 2642, 2648, 2683) angezeigt. – Kalopissi-Verti. [2837

Mutter, Nonne, Diakonin. Frauenbilder im Recht der Ostkirchen. [= Kanon XVI. Jahrbuch der Gesellschaft für das Recht der Ostkirchen.] Egling, Roman Kovar 2000. XV, 326 S. [ISBN 3-925845-89-5]. – Es handelt sich um die Akten des XIV. Kongresses der Gesellschaft, der unter dem Titel „Die Frau im kanonischen Recht der Ostkirche" in Athen vom 20.–26. September 1999 zusammentrat. Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden suo loco (Nr. 2374, 2730, 2742, 2744, 2745, 2746, 2748, 2750, 2751) angezeigt. – Troianos. [2838

Santalia St. (ed.), *Romanità orientale e Italia meridionale dall'antichità al medioevo. Paralleli storici e culturali.* Atti II Convegno Studi Italo-Romani (Bari 1998). Bari, Edipuglia 2000. 262 S. – Die einschlägigen Beiträge sind suo loco (Nr. 1846, 2153, 2328) verzeichnet. – Schreiner. [2839

Agapitos P.A./Reinsch D.R. (Hrsg.), *Der Roman im Byzanz der Komnenenzeit.* Referate des Internationalen Symposiums an der Freien Universität Berlin, 3. bis 6. April 1998. [Meletemata. Beiträge zur Byzantinistik und neugriechischen Philologie, 8.] Frankfurt/M., Beerenverlag 2000. XI, 146 S. [ISBN 3-929198-26-6]. – Die einzelnen Beiträge werden suo loco (Nr. 1679, 1680, 1681, 1683, 1684, 1685, 1740, 1755, 1765) angezeigt. Das Vorwort von Reinsch D.R. (VII–XI) bietet einen forschungsgeschichtlichen Abriß seit den Tagen von E. Rohde (sein „schwerer Schatten" wird durch die publikumsorientierte Romananpreisung bei F. Conca überkompensiert) und formuliert aus einem Resümee der Berliner Tagungsbeiträge (eine Polarisierung zwischen Cupane und Agapitos ist freilich aus dem Beitrag ersterer [Nr. 1680] nicht herauszulesen) weiter zu verfolgende Forschungsaufgaben. – Kislinger. [2840

Kluge B./Weisser B. (eds.), *Akten – Proceedings – Actes. I–II. XII. Internationaler Numismatischer Kongress. Berlin 1997.* Berlin, Staatliche Museen zu Berlin/Gebr. Mann 2000 [ISBN 3-88609-375-5/ISBN 3-7861-2373-X]. – Die einzelnen Beiträge werden suo loco (Nr. 2352, 2364, 2537, 2636, 2637, 2643, 2645, 2647, 2649, 2659, 2664, 2670, 2672, 2677, 2678) angezeigt. – Grünbart. [2841

Voyages et voyageurs à Byzance et en Occident du VI[e] au XI[e] siècle. Actes du colloque international organisé par la Section d'Histoire de l'Université Libre de Bruxelles en collaboration avec le Département des Sciences Historiques de l'Université de Liège (5–7 mai 1994). Edités par **Dierkens A./ Sansterre J.-M./Kupper J.-L.** [Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université

de Liège, 278.] Liège, Ulg 1999. 421 p. [ISBN 2-87019-278-9] – Les articles concernant Byzance sont cités suo loco (Nr. 2303, 2418, 2419, 2421, 2422, 2423, 2424, 2427, 2877). – Demoen. [2842

26th Annual Byzantine Studies Conference Abstracts. 26–29 October 2000, Harvard University. 135 p. [ISSN: 0147-3387]. – Kaegi. [2843

Cormack R./Jeffreys E. (eds.), *Through the looking glass. Byzantium through British eyes ...* (Nr. 2801). – Schreiner.

Mele G./Speccapelo N. (ed.), *Il papato di San Simmaco (498–514).* Atti del convegno intern. di Studi. Orestano 1998. Cagliari, Pontificia facoltà teologica della Sardegna 2000. 505 S. – Die einschlägigen Beiträge sind suo loco (zitiert nach Gnomon 2001, Bibliogr. Beil. 2,72) verzeichnet (Nr. 1942, 2344). – Schreiner. [2844

Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. A cura di **Garzya A./Jouanna J.** Napoli, M. D'Auria Editore 1996. 466 S. [ISBN 88-7092-122-0]. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 1706, 1709, 1710, 1712, 1717, 1748, 1766, 1776, 1817, 1823, 1827, 2763, 2768) angezeigt. Der Band enthält einen Index locorum (441–456, erstellt von **Guardasole A.**), einen Index codicum (457–460) und einen zu den „autori moderni" (461–464), beide von **Cassella P.** erstellt. – Kislinger. [2845

Ρόδος 2.400 χρόνια. Η πόλη της Ρόδου από την ίδρυσή της μέχρι την κατάληψη από τους Τούρκους (1523). Διεθνές επιστημονικό Συνέδριο. Ρόδος, 24–29 Οκτωβρίου 1993. Πρακτικά. Τόμος Β, Athen, Υπουργείο Πολιτισμού/ΚΒ – Εφορεία Προϊστορικών και Κλασσικών Αρχαιοτήτων – 4η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων 2000. S. 299–512. Mit Taf. 117–188 und zahlr. Abb. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 2272, 2372, 2389, 2407, 2441, 2442, 2443, 2487, 2488, 2549, 2550, 2554, 2556, 2557, 2564, 2580, 2590, 2603, 2616, 2617) angezeigt. – Kalopissi/Albani. [2846

Brandenburg H./ Pál I., *Santo Stefano Rotondo in Roma. Archeologia, storia dell'arte, restauro/ Archäologie, Bauforschung, Geschichte ...* (Nr. 2512). – Schreiner.

Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικὰ ΙΓ' Διεθνοῦς Ἐπιστημονικοῦ Συμποσίου: Ἡ ἐπαρχιακὴ μητροπολιτικὴ σύνοδος Θεσσαλονίκης (ΛΔ' Δημήτρια Ἱερά Μονὴ Βλατάδων, 21–23 Ὀκτωβρίου 1999). Thessalonike, University Press 2000. 220 S. [ISBN 960-12-0890-9]. – Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden suo loco (Nr. 1883, 1886, 1890, 1919, 2552, 2553, 2753) angezeigt. – Troianos. [2847

Pohl W./Reimitz H. (Hrsg.), *Grenze und Differenz im frühen Mittelalter.* [Österreich. Akad. Wiss.. phil.-hist. Kl., Denkschriften, 287 = Forschungen zur Geschichte des Mittelalters, 1.] Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 2000. 269 S. [ISBN 3-7001-2896-7]. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 2302, 2451) angezeigt. – Kislinger. [2848

B. ALLGEMEINE AUFSATZSAMMLUNGEN

Βυζάντιο. Ο κρίσιμος 11ος αιώνας. Ιστορικά. „Ελευθεροτυπία" vom 28. September 2000. 50 S. Mit zahlr. Abb. – Die einzelnen Beiträge des Heftes werden suo loco (Nr. 2723, 2287, 2326, 2331, 2343, 2400, 2440) angezeigt. – Troianos. [2849

Études Balkaniques-Cahiers Pierre Belon, vol. 7. Paris, éd. Ass. Pierre Belon, diffusion De Boccard 2000. 238 p. [ISBN 2-910860-10-8]. – Le volume est constitué par un recueil d'études portant sur „L'image du héros dans les traditions orales du Sud-Est européen". – Odorico. [2850

Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Α. Ἡ δόξα καὶ τὸ μεγαλεῖο τῆς Ὀρθοδοξίας. Athen, Ἐκδοτικὴ Ἀθηνῶν 2000. 516 S. Mit 313 Abb. [ISBN 960-213-394-5. ISBN set 960-213-396-1]. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 1867, 1868, 1869, 1870,

1872, 1873, 1881, 1933, 1962, 1980, 1985, 2329, 2478, 2484, 2485, 2546, 2558, 2571, 2575, 2584, 2591, 2599, 2622) angezeigt. – Albani. [2851

Ὁ Θησαυρὸς τῆς Ὀρθοδοξίας. 2000 Χρόνια. Ἱστορία, Μνημεῖα, Τέχνη. Τόμος Β. Πατριαρχεῖα και αὐτοκέφαλες Ἐκκλησίες. Athen, Ἐκδοτικὴ Ἀθηνῶν 2000. 542 S. Mit 270 Abb. [ISBN 960-213-395-3. ISBN set 960-213-396-1]. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 1871, 1874, 1875, 1924, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1934, 1935) angezeigt. – Albani. [2852

Allen P./Canning R./Cross L./Caiger B.J., *Prayer and spirituality in the early Church.* 2 vols. Everton Park/Queensland 1998. 409 und 440 S. – Die einzelnen Beiträge sind suo loco (Nr. 1963, 2001, 2003, 2005, 2007, 2024, 2028, 2037, 2041, 2058, 2075, 2082, 2105, 2107, 2114, 2117, 2128, 2129, 2143, 2162, 2187, 2598) angezeigt. – von Stockhausen. [2853

Burke J./Scott R. (eds), *Byzantine Macedonia: identity, image and history.* Papers from the Melbourne Conference July 1995. [Byzantina Australiensia, 13.] Melbourne 2000 [ISBN 1-876503-06-8]. – A further volume from the conference entitled *Byzantine Macedonia: Art Architecture Music and Hagiography* will be published by the National Centre for Hellenic Studies and Research at LaTrobe University, Bundoora, Vic. 3083, Australia. – Die einschlägigen Beiträge werden suo loco (Nr. 1689, 1844, 1857, 1979, 1981, 2325, 2327, 2332, 2333, 2335, 2340, 2346, 2354, 2363, 2396, 2399, 2436, 2437, 2461) angezeigt. – Moffatt. [2854

Dagron G., *Byzance et ses voisins. Études sur certains passages du Livre des Cérémonies, II, 15 et 44–48.* TM 13 (2000) 353–673. – Une collection d'articles qui s'insèrent dans le cadre des études sur le *Livre des Cérémonies* de Constantin Porphyrogénète. L'introduction à ces articles par G. Dagron (p. 353–357, avec une carte) est suivie par plusieurs articles, cités suo loco (Nr. 1732, 1733, 1734, 1735). – Odorico. [2855

Elm S./Rebillard É./Romano A., *Orthodoxie, Christianisme, Histoire. Orthodoxy, Christianity, History.* [Collection de l'École Française de Rome, 270.] Rom, École Française de Rome 2000. 404 S. – Die einzelnen Beiträge sind suo loco (Nr. 1892, 1897, 1960, 2046, 2061, 2145) angezeigt. – von Stockhausen. [2856

Alla ricerca di Lipari bizantina. A cura di **Giustolisi V.** Palermo, Centro di documentazione e ricerca per la Sicilia antica „P. Orsi" 2001. 130 S. Con tav. I–XXXII [ohne ISBN, erhältlich über Casalini-Libri, Fiesole]. – Die einschlägigen Beiträge des Sammelbandes werden suo loco (Nr. 2291, 2296, 2516, 2701) angezeigt. Die „Introduzione" (7–12) durch **Giustolisi V.** präsentiert (mit Abb.) einen auf Lipari gefundenen Follis von Leon VI. und erwägt aufgrund lokaler Funde von anonymen Folleis der Klassen A2, B1 und C (Grierson), ob Lipari zur Zeit des Sizilienfeldzuges von Georgios Maniakes nochmals kurzfristig byzantinisch war. G. betont die hohe Wahrscheinlichkeit, daß in klassisch-römischer Zeit besiedelte Plätze dies auch weiterhin in byzantinischer Zeit blieben. – Kislinger. [2857

C. KATALOGE HISTORISCH-KULTURGESCHICHTLICHER AUSSTELLUNGEN

Codici greci dell'Italia meridionale. A cura di **Canart P./Lucà S.** Roma, Retablo 2000. 191 p. Con riproduzioni a colori dei codici [senza ISBN]. – Catalogo della mostra tenutasi presso la Badia Greca di Grottaferrata dal 31 marzo al 31 maggio 2000, con il patrocinio del Ministero per i Beni e le Attività Culturali in collaborazione con la Regione Lazio. Il volume contiene, oltre ai discorsi inaugurali, un'*Introduzione* di **Canart P./Jacob A./Lucà S.** (pp. 17–34) e le schede relative agli 80 codici esposti (pp. 35–159) redatte da: **Agati M.L./Aletta A./Arnesano D./Canart P./Cataldi Palau A./Crisci E./D'Aiuto F./ Falkenhausen V. von/Faraggiana di Sarzana C./Formentin M.R./Jacob A./Lucà S./Parenti S./Perria L./Petta M./Radiciotti P./Re M./Rodriquez M.T./ Vicario M.C./Zorzi N.** Completa il Catalogo una Bibliografia (pp. 161–191), mentre l'indice dei manoscritti è contenuto nell'articolo a parte di **Lucà S.**, *Codici greci dell'Italia meridionale (Roma*

2000). Archivio Stor. Cal. Luc. 66 (1999) 165–175. – S. auch die Besprechung oben S. 705. – Acconcia Longo. [2858

Aurea Roma. Dalla città pagana alla città cristiana, a cura di **Ensoli S./La Rocca Eu.** ... (Nr. 2631). – Schreiner.

D. LEXIKA (allg. Titel und kleine Beiträge)

Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon, Bd. 17 (2000): Markianos, Maximilianus. – Diese beiden Artikel von **Sauser E.** sind hagiographisch, nicht wissenschaftlich. – von Stockhausen. [2859

Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon, Bd. 18 (2001): Basilius der Ältere, Leo (Leon) von Catania. – Die beiden Artikel von **Sauser E.** wieder hagiographisch, nicht wissenschaftlich. – von Stockhausen. [2860

Der Neue Pauly: Enzyklopädie der Antike. Bd. 14, Rezeptions- und Wissenschaftsgeschichte, Fr-Ky. Stuttgart/Weimar, Metzler 2000. X S., 1158 Sp. [ISBN 3-476-01484-3]. – Tinnefeld. [2861

Der Neue Pauly: Enzyklopädie der Antike. Bd. 9, Or-Poi. Stuttgart/Weimar, Metzler 2000. XI S., 1194 Sp. [ISBN 3-476-01479-7]. – Tinnefeld. [2862

Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques, fasc. 161 (Jewel-Jonnart). – Odorico. [2863

Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques, fasc. 162 (Jonopolis – Joseph-Marie). – Odorico. [2864

Lexikon für Theologie und Kirche. Dritte Auflage, Bd. 10 (2001): Thomaschristen bis Zytomyr – von Stockhausen. [2865

Lexikon für Theologie und Kirche. Dritte Auflage, Bd. 9 (2000): San-Thomas. – von Stockhausen. [2866

Religion in Geschichte und Gegenwart. Vierte Auflage, Bd. 1 (1998): Abendmahl II. Kirchengeschichtlich 1. Alte Kirche, Acacius von Beroea, Acacius von Caesarea, Acacius von Konstantinopel/ Akakianisches Schisma, Acacius von Melitene, Acedia, Adamantius, Adoptianismus, Aeneas von Gaza, Aetius, Ägypten III. Religion und Kultur 4. Christentum a) Alte Kirche, Akathistos-Hymnus, Akindynus, Gregorios, Akoimeten, Alexander von Alexandien, Alexandrien III. Alte Kirche, Alexandrinische Theologie, Alexios Studites, Allegorese IV. Kirchengeschichtlich 1. Alte Kirche, Altar III. Christentum, Alte Kirche, Amphilochius von Iconium, Anachoreten, Anaphora, Anatolius von Konstantinopel, Andreas, Erzbf. von Caesarea, Andreas von Kreta, Anhomöer, Anthimus von Konstantinopel, Anthimus von Nikomedien, Antike und Christentum, Antimension, Antiochenische Theologie, Antiochien, Antipater von Bostra, Antisemitismus/Antijudaismus IV. Christliche Antike bis zum Beginn des Mittelalters, Antonius der Große, Aphthartodoketismus, Apollinaris, Bf. v. Hierapolis, Apollinaris von Laodicaea/Apollinaristische Streitigkeiten, Apologetik IV. Kirchengeschichtlich 1. Alte Kirche, Apophatische Theologie, Apophthegmata patrum, Apostolische Canones, Apostolische Kirchenordnung, Apostolische Konstitutionen, Apotaktiten, Apsis, Aquarianer, Archäologie III. Christliche Archäologie, Archidiakon, Archimandrit, Aretas von Caesarea, Arius/ Arianismus, Arkandisziplin, Armenfürsorge VI. Kirchengeschichtlich 1. Alte Kirche und Mittelalter, Armut IV. Kirchengeschichtlich, Arsenius, Askese IV. Kirchengeschichtlich, Asterius, Homilet, Asterius, Sophist aus Kappadokien, Asterius von Amaseia, Athanasios Athonites, Athanasius, Athen II. Kirchengeschichtlich, Athos, Audientia episcopalis, Ausgrabungen. IV. Raum der Alten Kirche, Autokephalie, Balsamon, Theodoros, Barlaam und Joasaph, Barlaam von Kalabrien, Barsanuphios, Basel, Konzil von, Basileios von Ochrid, Basilianer-Orden, Basilius von Ankyra, Basilius von Caesarea, Basilius von Seleucia, Basilius-Liturgie, Bekenntnis. III. Kirchengeschichtlich 1. Alte Kirche, Bekenntnisschriften II. Osten, Bekkos, Johannes, Bema I. Orthodoxe Kirche, Bessarion, Be-

stattung V. Christentum 2. Liturgisch-praktisch c) orthodox, Bibelhandschriften, Bibelillustrationen I. Handschriften und Miniaturen 4. Byzanz, Bibliothek II. Alte Kirche bis zur Reformation 1. Spätantike, Bilderkult VI. Christentum, Bischof II. Kirchengeschichtlich, Bischofsweihe II. Orthodox, Blasius, Bf. v. Sebaste (Armenien), Blastares, Matthaios, Blemmydes, Nikephoros, Borboriten, Bosra (Hauran/Syrien) II. Christlich-archäologisch, Brief II. Schrifttum 5. Christliche Briefe der Spätantike, Brot II. Liturgisch, Bruderschaften II. Kirchengeschichtlich, Bulgarische Klöster, Buße IV. Christentum 2. Kirchengeschichtlich a) Alte Kirche, Byzantinisches Reich. – von Stockhausen. [2867

Religion in Geschichte und Gegenwart. Vierte Auflage, Bd. 2 (1999): Chalcedon, Konzil von 451, Chalcedonense, christologische Definition, Chariton, Choniates, Niketas, Christentum II. Kirchengeschichtlich 2. Antike, Christologie II. Dogmengeschichtlich 1. Alte Kirche, Christologie II. Dogmengeschichtlich 3. Orthodoxe Kirchen, Christusbilder II. Geschichte 1. Alte Kirche, Chronikon Paschale, Chroniken I. Byzantinische Chroniken, Chronologie IV. Christliche Zeitrechnung 2. Osterberechnung und christliche Zeitrechnung, Chrysostomus-Liturgie, Codex Iustinianus, Codex Theodosianus, Cyprian von Antiochien, Cyrill von Alexandrien, Cyrill von Jerusalem, Cyrill von Skythopolis, Damascius, Damaskus II. Alte Kirche, Damian von Alexandrien/Damianiten, Diadochus von Photice, Diakon/Diakonisse/Diakonat II. Kirchengeschichtlich, Diakon/Diakonisse/Diakonat VII. Orthodoxe Kirche, Didymus der Blinde, Diodor von Tarsus, Dionysius Areopagita, Dionysius von Alexandrien, Dioskur von Alexandrien, Diptychen, Doketismus I. Christentum, Domnus von Antiochien (5. Jh.), Dorothea, Dorotheus von Gaza, Doxologie II. Theologiegeschichtlich und dogmatisch, Dreikapitel-Streit, Edessa/Osroene, Ehescheidung III. Kirchengeschichtlich 1. Alte Kirche und Mittelalter, Eigentum IV. Kirchen- und theologiegeschichtlich, ethisch, Eleusius, Eleutherios, Elfenbeinschnitzerei/Elfenbeinplastik II. Römische Antike, Spätantike, Byzanz, Engel IV. Kirchengeschichtlich, Enhypostasie/Anhypostasie, Enkratiten, Ephesus, Ephesus, Konzilien, Epiklese, Epiphanie. V. Alte Kirche, Epiphanius von Salamis, Epitaphios, Erlösung/Soteriologie VI. Dogmatische 1. Alte Kirche, Erziehung V. Kirchengeschichtlich 1. Alte Kirche, Eschatologie IV. Dogmengeschichtlich 3. Alte Kirche, Euchiten, Eudoxius von Konstantinopel, Eugenius, Eulogius von Alexandrien, Eunomius, Eusebius von Caesarea, Eusebius von Dorylaeum, Eusebius von Emesa, Eusebius von Nikomedien, Eusebius von Samosata, Eustathios von Konstantinopel, Eustathius von Antiochien, Eustathius von Sebaste, Euthalius, Eutherius von Tyana, Euthymius, Eutyches, Eutychianischer Streit, Eutychius von Konstantinopel, Euzoius von Antiochien, Evagrius Ponticus, Evagrius Scholasticus, Exarch, Exegese V. Kirchengeschichtlich 1. Alte Kirche. – von Stockhausen. [2868

Religion in Geschichte und Gegenwart. Vierte Auflage, Bd. 3 (2000): Fasten III. Christentum 3. Orthodox, Filioque, Fisch in der christlichen Kunst, Flavian von Antiochien, Flavian von Konstantinopel, Florilegium, Frau IV. Kirchengeschichte 1. Alte Kirche bis Mittelalter, Gabriel Severos, Gaianus, Patriarch von Alexandrien, Gaza II. Antike, Gebet IV. Kirchengeschichtlich 1. Alte Kirche bis Mittelalter, Gefäße, liturgische II. östliche Liturgien, Geist/Heiliger Geist IV. Kirchengeschichtlich 1. Alte Kirche, Gelasius von Caesarea, Gelasius von Cyzicus, Gennadius I. von Konstantinopel, Gennadius II. von Konstantinopel, Georg von Laodizäa, Gerasa, Germanos I. von Konstantinopel, Geschichte/Geschichtsauffassung VI. Kirchengeschichte, Geschichtsschreibung V. Christentum 1. Alte Kirche, Gnosis II. Christentum 2. Kirchengeschichtlich, Gottebenbildlichkeit II. Christentum, Gottesdienst II. Historisch 5. Alte Kirche, Gottesdienst II. Historisch 7. Osten, Gregor von Nazianz, Gregor von Nyssa, Gregoras, Nikephoros, Griechenland II. Kirchengeschichte, Griechische Klöster, Hagia Sophia, Hagiographie II. Osten, Häresie II. Christentum 2. Kirchengeschichtlich, Heilige/ Heiligenverehrung III. Dogmatisch 2. Orthodoxes Verständnis, Heiliges Grab I. Archäologisch, Helena, Flavia Julia, Hellenismus II. Geschichtliche Ausbreitung 5. Christentum, Hellenismus II. Geschichtliche Ausbreitung 6. Byzanz, Henotikon, Heraclius, Hermetik/Hermetica II. Wirkungsgeschichte 1. Kirchengeschichtlich, Hesychius von Jerusalem, Hierakas, Hierapolis, Hilarion von Gaza, Historia monachorum, Höllenfahrt Jesu Christi II. Dogmengeschichtlich und dogmatisch 2. Orthodoxe Theologie, Homöer, Homousios, Homöusianer, Hymnus IV. Liturgiewissenschaftlich, Hypatia von Alexandrien, Hypostase, Hypsistarier. – von Stockhausen. [2869

Theologische Realenzyklopädie, Bd. 31 (2000): Severus von Antiochien, Sklaverei IV. Alte Kirche und Mittelalter, Sonntag. – von Stockhausen. [2870

14. BYZANZ UND DIE SLAWISCHE WELT (bis 16. Jhd.)

A. HOCHSPRACHLICHE UND VOLKSSPRACHLICHE LITERATUR

Ševčenko I., *Gleanings. 5. The Slavic versions of Maksim Grek's Greek poems in the manuscript Paris Slave 123.* Palaeoslavica 8 (2000) 354–358. – Eingehende Beschreibung der aus dem Ende des 16. Jh. stammenden Handschrift und Vergleich verschiedener Stellen mit der Kazaner Ausgabe. – Schreiner. [2871

B. PALÄOGRAPHIE, KODIKOLOGIE, DIPLOMATIK

Christova B./Džurova A./Velinova V., *Опис на славянските рукописи от центъра славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев" къ СУ „Св. Климент Охридкии" IX–XIV в.* (Beschreibung der slav. Hss des Zentrums für slavo-byz. Studien „Prof. Ivan Dujčev" an der Kliment Ochridski Universität, 14.–19. Jh.). [Series Catalogorum, 1.] Sofia, Унив. Издателство „Св. Кл. Охридки" 2000. 227 S. Mit 92 Taf. [ISBN 954-07-1457-5]. – Schreiner. [2872

Gavrilović Z., *The Gospels of Jakov of Serres (London, B.L., Add. MS 39626), the family Branković and the Monastery of St Paul, Mount Athos.* Through the looking glass (Nr. 2801) 135–144. Mit Abb. – Schreiner. [2873

Ivanova-Mavrodinova V. †/Mavrodinova L.N., *Украсата на старобългарските рукописи до края на XI век* (The ornamentation of the old Bulgarian manuscripts up to the end of the 11th century). Kirillo-Metodievski Studii 12 (1999) 7–86. Mit zahlr. leider nicht immer befriedigenden Abb. – Schreiner. [2874

Medieval Slavic manuscripts and SGML. Problems and perspectives. Sofia, Drinov 2000. 371 S. [ISBN 954-430-740-0]. – Beiträge einer von **Miltenova A.** und **Birnbaum D.** organisierten Konferenz mit 14 Beiträgen zur Computer-Beschreibung slavischer Handschriften. – Schreiner. [2875

Ševčenko I., *Gleanings. 5. The Slavic versions of Maksim Grek's Greek poems in the manuscript Paris Slave 123 ...* (Nr. 2871). – Schreiner.

Velčeva B., *Кусната българска глаголица* (Die späte bulg. Glagolica). Kirillo-Metodievski Studii 12 (1999) 87–152. – Mit Schriftbeispielen. – Schreiner. [2876

C. SPRACHE, METRIK, MUSIK

Kirmitsakis A., *Нови сведения за българските песнопения във византийските ркописи ...* (Nr. 1838). – Velkovska.

Thomson F.J., *Communications orales et écrites entre Grecs et Russes (IXe–XIIIe siècles). Russes à Byzance, Grecs en Russie: connaissance et méconnaissance de la langue de l'autre.* Voyages et voyageurs à Byzance (Nr. 2842) 113–163. – Demoen. [2877

D. KIRCHE UND THEOLOGIE

Afanas'eva T./Sluckij A., *Чинопоследование Литургии Преждеосвященных даров в двух древней их болгарских служебниках* (The presanctified liturgy in two most ancient Bulgarian Sluzebniks). Palaeobulgarica 23,3 (1999) 88–97. – Velkovska. [2878

Arranz M., *La tradition liturgique de Constantinople au IXe siècle et l'euchologe slave du Sinai ...* (Nr. 2169). – Schreiner.

Bracht K., *Vollkommenheit und Vollendung. Zur Anthropologie des Methodios von Olympos ...* (Nr. 2116). – Schreiner.

Cresci L. R./Skomorochova Venturini L., *I versetti del Prolog stisnoj. Traduzione slava dei distici e dei monostici di Cristoforo di Mitilene (Mesi: settembre, ottobre, novembre 1–25, dicembre, gennaio 1–11, aprile).* Turin, Rosenberg & Sellier 1999. 322 S. [ISBN 88-7011-791-X]. – Kislinger. [2879

Dimitrova M., *Утринната служба в ъв византийските музикални ръкописи от XIV в.* (The morning office in the 14th century Byzantine music books). Palaeobulgarica 22,3 (1998) 3–20. – Velkovska. [2880

Dogramadžieva E., *Novi danni za aprakosite ot miroslavovski tip* (New data on the lectionaries of Miroslavov's Type). Palaeobulgarica 23,1 (1999) 3–13. – Velkovska. [2881

Dogramadžieva E., *Озаглавяването на неделните дни в ранните славянски евангелски календари* (The naming of the sundays in the early Slavonic gospel calendars). Palaeobulgarica 22,2 (1998) 3–13. – Velkovska. [2882

Dogramadžieva E., *Подвижните дни в неподвижни календар* (The movable feasts in the fixed calendar). Palaeobulgarica 23,3 (1999) 31–48. – Velkovska. [2883

Dogramadžieva E., *Синаксарните сетива в ранните славянски евангелски ръкописи* (The synaxarion lections in the early Slavonic gospel manuscripts). Palaeobulgarica 24,1 (2000) 3–40. – Velkovska. [2884

Dujčev I., *Заветът на Св. Иван Рилски* (Das Testament des Ivan von Rila). Sophia, Princeps 2000. 249 S. [ISBN 954-8067-58-7]. – Herausgegeben aus dem Nachlaß von Ivan Dujčev (durch **Velenova V.** und **Minčeva K.**) ist hier eine Publikation entstanden, die nicht nur das „Testament" kritisch sichtet, sondern in diesem Zusammenhang auch die verschiedenen Viten des Heiligen nach früheren Editionen zugänglich macht. – Schreiner. [2885

Gudziak B.A., *Crisis and reform. The Kyivan Metropolitanate, the Patriarchate of Constantinople, and the genesis of the Union of Brest.* Cambridge/London, Harvard University Press 1998. XV, 489 S. Mit 25 Abb. u. Karten. – Behandlung der Beziehungen beginnend mit dem Fall Konstantinopels (1453) bis zur Union von Brest (1595/96). Uns verspätet bekannt durch lobende Rez. in HZ 271 (2000) 750–752 (W. Heller). – Schreiner. [2886

Kostova R., *From the secular to the monastic world ...* (Nr. 1977). – Schreiner.

Pentkovsky A.M., *Lekcionarii i četveroevangelija v vizantijskoj i slavjanskoj liturgičeskich tradicijach.* Evangelie ot Ioanna v slavjanskoj tradicii (= [Novum Testamentum Palaeoslovenice, 1.] Sankt-Peterburg 1998) 3–54. – Velkovska. [2887

Plank P., *Griechische Kirchendichtung in slavischer Überlieferung. Zur Forschungslage und zu einem aktuellen Projekt.* Ostk. Studien 48 (1999) 317–325. – von Stockhausen. [2888

Podskalsky G., *Chrześcijaństwo i literatura teologiczna na Rusi kijowskiej (988–1237).* Przeklad **Zychowicz J.** Krakow, Wydawnictwo WAM 2000. 500 S. [ISBN 83-7097-803-7]. – Polnische Übersetzung der in München 1982 erschienenen deutschen Originalausgabe. – Schreiner. [2889

Podskalsky G., *Die Verehrung des hl. Johannes (Ioann) von Rila in Bulgarien und in der Slavia Orthodoxa.* OCP 64 (1998) 159–173. – von Stockhausen. [2890

Velkovska E., *Знацението на термина трьстаѣ в Синайски евхологий* (Il significato del termine трьстаѣ nell'Eucologio slavo del Sinai). Palaeobulgarica 23 (1999) 4, 59–63. – Il termine slavo non traduce, come si credeva, il greco trisavgion, ma trivstico" e si riferisce ad una litania composta da tre intenzioni. – Velkovska. [2891

E. GESCHICHTE

a. Politische Geschichte

Božilov I./Gjuzelev V., *История на средновековна България VII–XIV век* (Geschichte des mittelalterlichen Bulgarien, 7.–14. Jh.). Sofia, Анудис 1999. 700 S [ISBN 954-426-204-0]. – Unter den verschiedenen jüngeren Darstellungen zur bulg. mittelalterlichen Geschichte zeichnet sich diese durch Ausführlichkeit, Aktualität und besonders durch Dokumentation der angeführten Fakten aus. Es wäre wünschenswert, daß diese Darstellung in eine „westliche" Sprache übersetzt würde, wo eine *dokumentierte* Gesamtdarstellung bisher fehlt. – Schreiner. [2892

Pirivatrič S., *Самуиловата Държава обжват и характер* ... (Nr. 2298). – Schreiner.

Polybjannyj D.I., *Культурное своебразие средневековой Булгарии в контексте византийско-славянской общиности IX–XV веков* (The cultural identity of medieval Bulgaria in the context of the Byzantine-Slav community, 9th–15th centuries). Ivanovo, Ивановский Госуд. Университет 2000. 287 S. [ISBN 5-7807-0146]. – Schreiner. [2893

Zuckerman C., *Deux étapes de la formation de l'ancien état russe.* Les centres proto-urbains russes (Nr. 2897) 95–120. – Schreiner. [2894

b. Kultur- und Geistesgeschichte

Ivanova T., *Learning in the ninth-tenth century Slavia Orthodoxa.* Annual of Medieval Studies at Central European University 6 (2000) 23–43. – Zu frühen grammatikalischen Werken in Bulgarien und ihrer Bedeutung im Elementarunterricht. – Schreiner. [2895

Popa-Gorjanu C., *From Kenezii to nobiles Valachi: the evolution of the Romanian elite of the Banat in the fourteenth and fifteenth centuries.* Annual of Medieval Studies at Central European University 6 (2000) 109–128. – Schreiner. [2896

F. GEOGRAPHIE, TOPOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

Kazanski M./Nercessian A./Zuckermann C. (Hrsg.), *Les centres proto-urbains russes entre Scandinavie, Byzance et Orient.* [Réalités Byzantines, 7.] Paris, Lethielleux 2000. 440 S. Mit zahlr. Abb. u. Karten. – Der Band, Ergebnis eines internationalen Colloquiums im Collège de France 1997 bringt überwiegend archäologisch-topographische Beiträge zu den nördl. Nachbarländern des byz. Reiches besonders zwischen dem 7. und 10. Jh. mit neuesten Forschungsergebnissen. Er stellt insgesamt eine große Einheitlichkeit dar und wird daher in Abt. II rezensiert werden. Einzelne Beiträge werden suo loco (Nr. 1731, 2367, 2894) angezeigt. – Schreiner. [2897

G. KUNSTGESCHICHTE UND ARCHÄOLOGIE

Allgemein

Turptsoglu-Stephanidu B. (Hrsg.), *Βαλκανική παραδοσιακή αρχιτεκτονική* ... (Nr. 2901). – Schreiner.

a. Ostslawischer Bereich

Bentschev I./ Haustein-Bartsch E., *Muttergottesikonen* ... (Nr. 2586). – Schreiner.

Lazarev V., *L'arte dell'antica Russia. Mosaici e affreschi dall'XI al XVI secolo.* A cura di **Vzdornov G.I.** Mailand, Jaca 2000. 304 S. Mit 117 s/w Abb. und 111 Farbtaf. [ISBN 88-16-60247-3]. – Technisch höchst qualitative Übersetzung der russ. Ausgabe aus dem Jahr 1973. Der Herausgeber hat in den Text handschriftl. Anm. des Verf. einarbeiten lassen, hat kleinere Versehen getilgt und Präzisierungen im Anmerkungsapparat durchgeführt. Die allg. Bibliographie berücksichtigt wichtige Erscheinungen bis 1996. Eines der Pionierwerke zur russischen Kunstgeschichte ist damit der Forschung wieder zugänglich. – Schreiner. [2898

b. Südslawischer Bereich

Hallensleben H., *Die Malerschule des Königs Milutin. Untersuchungen zum Werk einer byzantinischen Malerwerkstatt zu Beginn des 14. Jahrhunderts* ... (Nr. 2579). – Altripp.

Ivanova-Mavrodinova V. †/Mavrodinova L.N., *Украсата на старобългарските рукописи до края на XI век* ... (Nr. 2874). – Schreiner.

Mavrodinova L., *Старозаветни лица у субития в средновековната стеннаживопис по българските земли (IX–XIV в.)* (Personalities and events of the Old Testament in medieval mural paintings in the Bulgarian Lands, 9th–14th centuries). Kirillo-Metodievski Studii 12 (1999) 153–218. Mit Abb. – Schreiner. [2899

Sinković I., *St. Panteleimon at Nerezi. Architecture, programme, patronage.* Wiesbaden, Reichert 2000. 209 S. Mit 26 Abb. [ISBN 3-89500-129-5]. – Wird besprochen. – Altripp. [2900

Turptsoglu-Stephanidu B. (Hrsg.), *Βαλκανική παραδοσιακή αρχιτεκτονική.* Πρακτικά διέθνους συνεδρίου, Θεσσαλονίκη 1997. Thessaloniki, Τμήμα Αρχιτεκτόνων Αριστ. Πανεπιστημίου 1999. 376 S. Mit zahlr. Abb. [ISBN 960-243-551-8]. – 23 Kongreßreferate zu Hausbau und Ortsgestaltung überwiegend in postbyz. Zeit im Balkanraum und den griech. Inseln. Die einschlägigen Beiträge sind suo loco (Nr. 2547, 2548) verzeichnet. – Schreiner. [2901

H. NUMISMATIK, SIGILLOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

Noonan Th. S., *Coins, trade and the origins of ninth century Rus' towns* ... (Nr. 2643). – Grünbart.

15. REZENSIONEN

Aerts W.J./Kortekaas G.A.A., *Die Apokalypse des Pseudo-Methodius. Die ältesten griechischen und lateinischen Übersetzungen* ... (BZ 92, 1999, Nr. 980) – Bijdragen, tijdschrift voor filosofie en theologie 61 (2000) 473 (Parmentier M.); BZ 94 (2001) 272–276 (Cassiotou-Panayotopoulos M.). [2902

Alexakis A., *Codex Parisinus Graecus 1115* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2137) – St. Vladimir's Theological Quarterly 44 (2000) 209–212 (Louth A.). [2903

Allen P./Neil B. (eds.), *Scripta saeculi VII vitam Maximi Confessoris illustrantia* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2458) – BZ 94 (2001) 276–278 (Winkelmann F.). [2904

Allen P./Canning R./Cross L./Caiger B.J., *Prayer and spirituality in the early Church* ... (BZ 94, 2001, Nr. 2853) – Journal of Early Christian Studies 9 (2001) 133–134 (Finn Th.M.). [2905

Altripp M., *Die Prothesis und ihre Bildausstattung in Byzanz unter besonderer Berücksichtigung der Denkmäler Griechenlands* ... (BZ 92, 1999, Nr. 4511) – BZ 94 (2001) 278–280 (Jolivet-Lévy C.). [2906

Amir H., *The Chronicle of Zuqnin: Parts III and IV, A.D. 488–775* ... (BZ 93, 2000, Nr. 517) – Religious Studies Review 26 (2000) 385 (Harvey S.A.). [2907

Antonopoulou Th., *The Homilies of Emperor Leo VI* ... (BZ 93, 2000, Nr. 426) – The Journal of Ecclesiastical History 50 (1999) 335 (Cameron A.). [2908

Arabatzis G., *Éthique du bonheur et orthodoxie à Byzance (IIe–XIIe siècle)* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3327) – JÖB 50 (2000) 352–359 (Beyer H.-V.); Bibliotheca Orientalis 56 (1999) 820–822 (Ciggaar Kr.). [2909

Auzépy M.-F. (ed.), *La Vie d'Étienne le Jeune* ... (BZ 92, 1999, Nr. 900) – The Journal of Theological Studies 51 (2000) 346–348 (Louth A.); Riv. di storia e letterat. Religiosa 36 (2000) 172–176 (Cortassa G.). [2910

Avenarius A., *Die byzantinische Kultur und die Slawen. Zum Problem der Rezeption und Transformation (6. bis 12. Jh.)* ... (BZ 94, 2001, Nr. 595) – BZ 94 (2001) 282–283 (Podskalsky G.). [2911

Bakirtzis Ch./Koester H., *Philippi at the time of Paul and after his death* ... (BZ 94, 2001, Nr. 825) – Rivista di Archeologia Cristiana 75 (1999) 764–766 (Nieddu A.M.). [2912

Bakker W.F./Gemert A.F. van (eds.), *Ἡ Θυσία τοῦ Ἀβραάμ. Χρηστικὴ ἔκδοση* ... (BZ 90, 1997, Nr. 124) – BZ 94 (2001) 283–288 (Mathiopoulou-Tornaritou E.). [2913

Baloglou Gh.P., *Georgios Gemistos Plethon: ökonomisches Denken in der spätbyzantinischen Geisteswelt* ... (BZ 92, 1999, Nr. 2952) – Storia del pensiero economico 38 (1999) 161–163 (Nuti P.). [2914

Bardy G./Di Nola G., *Storia della letteratura cristiana antica greca* ... (BZ 94, 2001, Nr. 1996) – Cassiodorus 5 (1999) 309–315 (Clausi B.). [2915

Barnes T.D., *Ammianus Marcellinus* ... (BZ 92, 2000, Nr. 3585) – The Classical Review 50 (2000) 85–87 (Morley N.); JRS 90 (2000) 251–252 (Whitby M.). [2916

Baumstark R. (Hrsg.), *Rom und Byzanz* ... (BZ 93, 2000, Nr. 1742) – Südost-Forschungen 58 (1999) 427–429 (Grünbart M.). [2917

Bénou L., *Le codex B du monastère Saint-Jean Prodrome (Serrès)* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3078) – JÖB 50 (2000) 393–396 (Hinterberger M.). [2918

Berto L.A. (a cura di), *Giovanni Diacono, Istoria Veneticorum* ... (BZ 94, 2001, Nr. 2258) – Archivio Veneto 147–148 (Vanoli A.). [2919

Bibikov M.V., *Istoričeskaja Literatura Vizantii* ... (BZ 92, 1999, Nr. 31) – BZ 94 (2001) 288–289 (Karpozilos A.). [2920

Biscop J.-L., avec la collaboration de **Orssaud D./Mundell Mango M.**, *Deir Déhès* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 976) – Syria 76 (1999) 314–315 (Callot O.). [2921

Bojovic B., *Raguse (Dubrovnik) et l'Empire ottoman ...* (BZ 92, 1999, Nr. 1310) – JÖB 50 (2000) 399–401 (Schmitt O.J.). [2922

Boned Colera P./Rodríguez Somolinos J. (red.), *Diccionario griego-español. Anejo III ...* (BZ 92, 1999, Nr. 3103) – JÖB 50 (2000) 315–317 (Trapp. E.). [2923

Bowersock G.W./Brown P./Grabar O. (eds.), *Late antiquity: a guide to the postclassical world ...* (BZ 93, 2000, Nr. 3201) – Journal of Early Christian Studies 9 (2001) 133–136 (Gowans C.H.). [2924

Boyd S.A./Mundell Mango M. (eds.), *Ecclesiastical silver plate from sixth-century Byzantium ...* (BZ 88, 1995, Nr. 3141) – Bonner Jahrbücher 196 (1996) 875–880 (Painter K.). [2925

Brändle R./Jegher-Bucher V., *Johannes Chrysostomus, Acht Reden gegen die Juden ...* (BZ 90, 1997, Nr. 426) – Zeitschrift für antikes Christentum 3 (1999) 307–308 (Horst P. van der). [2926

Brandt A., *Moralische Werte in den Res gestae des Ammianus Marcellinus ...* (BZ 93, 2000 Nr. 520) – Classical World 94 (2000) 94–95 (Frakes R.M.). [2927

Brock S., *From Ephrem to Romanos: interactions between Syriac and Greek in late antiquity ...* (BZ 94, 2001, Nr. 1998) – Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 115–116 (Amar J.P.); Religious Studies Review 26 (2000) 384 (Krueger D.). [2928

Brottier L. (ed.), *Jean Chrysostome: sermons sur la Genèse ...* (BZ 92, 1999, Nr. 3454) – Journal of Theological Studies n.s. 51 (2000) 732–733 (Meredith A.). [2929

Brubaker L., *Vision and meaning in ninth-century Byzantium ...* (BZ 94, 2001, Nr. 1050)– BMGS 24 (2000) 278–281 (Mango C.); The Journal of Ecclesiastical History 51 (2000) 384–385 (Elsner J.); The Classical Review 50 (2000) 36–37 (Tougher S.); Byz 70 (2000) 558–567 (Somers V.). [2930

Cameron A./Hall S.G. (intr., transl., comm.), *Eusebius, Life of Constantine ...* (BZ 94, 2001, Nr. 345) – The Journal of Theological Studies 51 (2000) 721–723 (Edwards M.J.); Theologische Literaturzeitung 125 (2000) 1274–1275 (Winkelmann F.). [2931

Canfora L., *La Biblioteca del Patriarca. Fozio censurato nella Francia di Mazzarino ...* (BZ 92, 1999, Nr. 2942) – Riv. di storia e letterat. Religiosa 36 (2000) 170–171 (Bossina L.). [2932

Castel C./Al-Maqdissi M./Villeneuve F. (éds.), *Les maisons dans la Syrie antique ...* (BZ 92, 1999, Nr. 5255) – Topoi 9/1 (1999) 439–445 (Novak M.); Syria 76 (1999) 293–296 (Beyer D.). [2933

Chiesa P., *Liudprandi Cremonensis Antapodosis ...* (BZ 92, 1999, Nr. 1027) – Aevum 74 (2000) 606–608 (Mazzucchi C.M.). [2934

Ciggaar K.N., *Western travellers ...* (BZ 90, 1997, Nr. 2705) – Südost-Forschungen 57 (1998) 379–380 (Lilie R.-J.). [2935

Clark E.A., *Reading renunciation: asceticism and scripture in early Christianity ...* (BZ 94, 2001, Nr. 295) – Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 477–478 (Goehring J.). [2936

Clauss M., *Die römischen Kaiser ...* (BZ 92, 1999, Nr. 1080) – Gymnasium 108 (2001) 60 (Herrmann F.X.). [2937

Coulie B./Nimmo Smith J., *Thesaurus Pseudo-Nonni, Commentarii in IV orationes Gregorii Nazianzeni ...* (BZ 94, 2001, Nr. 2119) – Le Muséon 113 (2000) 468–470 (Kindt B.). [2938

Coureas N., *The Latin church in Cyprus ...* (BZ 92, 1999, Nr. 490) – BMGS 24 (2000) 282–285 (Bryer A.); The Journal of Ecclesiastical History 50 (1999) 349–350 (Luttrell A.); Speculum 75 (2000) 906–907 (Rosser J.). [2939

Coureas N./Schabel Chr. (Hrsg.), *The cartulary of the cathedral of Holy Wisdom of Nicosia ...*

(BZ 92, 1999, Nr. 1029) – BMGS 24 (2000) 282–285 (Bryer A.); The Journal of Ecclesiastical History 50 (1999) 352–351 (Barber M.). [2940

Cuneo P.O., *La legislazione di Costantino II* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5045) – Gymnasium 108 (2001) 58–59 (Kaiser W.). [2941

Dal Toso G., *La nozione di proairesis in Gregorio di Nissa* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3444) – JÖB 50 (2000) 368–369 (Kertsch M.). [2942

De Groote M., *Oecumenii Commentarius in Apocalypsin* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2470) – The Journal of Theological Studies 51 (2000) 746–748 (North J.L.). [2943

De Lange N., *Greek Jewish texts from the Cairo Genizah* ... (BZ 90, 1997, Nr. 584) – Südost-Forschungen 58 (1999) 474–480 (Niehoff-Panagiotidis J.). [2944

Dick I., *Les Melkites, Grecs-Orthodoxes et Grecs-Catholiques des Patriarchats d'Antioche, d'Alexandrie et de Jérusalem* ... (BZ 94, 2001, Nr. 1923) – Bibliotheca Orientalis 56 (1999) 182–184 (Rompay L. van). [2945

Dickson K., *Stephanus the Philosopher* ... (BZ 92, 1999, Nr. 2972) – The Classical Review 50 (2000) 34–35 (Nutton V.). [2946

Dimitroukas I.Ch., *Reisen und Verkehr* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 772) – Südost-Forschungen 58 (1999) 446–449 (Todt K.-P.). [2947

Drake H.A., *Constantine and the bishops* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2247) – Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 592–594 (Burns P.C.). [2948

Drobner H., *Archaeologia Patristica* ... (BZ 92, 1999, Nr. 743) – Zeitschr. f. Kirchengesch. 110 (1999) 394–398 (Koch G.). [2949

Durand G.-M. (éd.), *Marc le Moine, Traités* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2457) – Theologie und Philosophie 75 (2000) 578–579 (Sieben H.-J.). [2950

Dyck A.R., *Epimerismi Homerici. Pars altera epimerismos continens qui ordine alphabetico traditi sunt* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2530) – JÖB 50 (2000) 378–385 (Theodoridis Chr.). [2951

Eastmond A., *Royal imagery in medieval Georgia* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1762) – Religious Studies Review 26 (2000) 387 (Crego P.). [2952

Efthymiades S., *The life of the patriarch Tarasios* ... (BZ 92, 1999, Nr. 903) – Religious Studies Review 26 (2000) 385 (Alexakis A.); Speculum 76 (2001) 177–179 (Constantelos D.J.). [2953

Eickhoff E., *Kaiser Otto III. Die erste Jahrtausendwende und die Entfaltung Europas* ... (BZ 93, 2000, Nr. 573) – BZ 94 (2001) 294–296 (Külzer A.). [2954

Eickhoff E., *Theophanu und der König* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 594) – Südost-Forschungen 58 (1999) 363–365 (Todt K.-P.). [2955

Eideneier H., *Von Rhapsodie zu Rap. Aspekte der griechischen Sprachgeschichte von Homer bis heute* ... (BZ 93, 2000, Nr. 177) – BZ 94 (2001) 296–300 (Cassiotou-Panayotopoulos M.). [2956

Elliott T.G., *The Christianity of Constantine the Great* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 283) – The Classical Review 49 (1999) 492–494 (Kelly Ch.). [2957

Elm S., *‚Virgins of God'* ... (BZ 89, 1996, Nr. 428) – International Journal of Classical Tradition 6 (1999) 296–299 (Clark G.). [2958

Elsner J., *Imperial Rome and Christian triumph* ... (BZ 93, 2000, Nr. 885) – Religious Studies Review 26 (2000) 373 (Hornik H.J.). [2959

Empereur J.-I., *Alexandria rediscovered* ... (BZ 94, 2001, Nr. 2507) – Archiv orientální 69 (2001) 95–97 (Smoláriková K.). [2960

Engels L.J./Hofmann H. (Hrsg.), *Spätantike mit einem Panorama der byzantinischen Literatur ...* (BZ Supp. III, 1998, Nr. 5) – The Classical Review 49 (1999) 100–102 (Garland L.). [2961

Ernesti J., *Princeps christianus ...* (BZ 92, 1999, Nr. 3803) – The Journal of Ecclesiastical History 51 (2000) 771–773 (Çoşkun A.). [2962

Fabritius R., *Außenmalerei und Liturgie. Die streitbare Orthodoxie im Bildprogramm der Moldaukirchen ...* (BZ 93, 2000, Nr. 1101) – BZ 94 (2001) 300–302 (Haustein-Bartsch E.). [2963

Fitschen K., *Messalianismus und Antimessalianismus ...* (BZ 92, 1999, Nr. 456) – The Journal of Ecclesiastical History 50 (1999) 552–551 (Stewart C.). [2964

Fladerer L., *Johannes Philoponos. De opificio mundi ...* (BZ 93, 2000, Nr. 2099) – Byz 70 (2000) 578–580 (Rochette Br.). [2965

Ford D.C., *Women and men in the early church: the full views of St. John Chrysostom ...* (BZ 94, 2001, Nr. 2081) – St. Vladimir's Theological Quarterly 44 (2000) 195–205 (Harrison N.V.). [2966

Foss C., *Nicaea ...* (BZ Supp. III, 1998, Nr. 15) – Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 706–707 (Stavridis B.Th.). [2967

Fowden E.K., *The barbarian plain ...* (BZ 93, 2000, Nr. 2491) – Journal of Early Christian Studies 9 (2001) 141–143 (Gaddis M.). [2968

Frangoulis H. (éd. et transl.), *Nonnos de Panopolis: Les Dionysiaques, Tome XIII ...* (BZ 93, 2000, Nr. 69) – Museum Helveticum 57 (2000) 286 (Hurst A.); The Classical Review 50 (2000) 419–421 (Whitby M.). [2969

Frankfurter D. (ed.), *Pilgrimage and holy space ...* (BZ 92, 1999, Nr. 4013) – The Journal of Theological Studies 51 (2000) 342–344 (Vivian T.). [2970

Frend W.H.C., *The archaeology of early Christianity. A history ...* (BZ 91, 1998, Nr. 33) – Jahrb. f. Antike und Christentum 42 (1999) 225–229 (Dassmann E.). [2971

Fyrigos A. (ed.), *Barlaam Calabro. Opere contro i Latini ...* (BZ 92, 1999, Nr. 3404) – JÖB 50 (2000) 397–398 (Podskalsky G.). [2972

Gamillscheg E./Hunger H., unter Mitarbeit von **Harlfinger D./Eleuteri P.**, *Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600, 3. Teil: Handschriften aus Bibliotheken Roms mit dem Vatikan ...* (BZ 92, 1999, Nr. 266) – JÖB 50 (2000) 317–330 (De Gregorio G.). [2973

Gantz U., *Gregor von Nyssa ...* (BZ 93, 2000, Nr. 2431) – Museum Helveticum 57 (2000) 285–286 (Schamp J.); Theologische Literaturzeitung 125 (2000) 1277–1278 (Spira A.). [2974

Garland L., *Byzantine empresses ...* (BZ 93, 2000, Nr. 677) – Antiquité Classique 69 (2000) 577–578 (Delierneux N.); BMGS 24 (2000) 290–291 (Williams A.); The Classical Review 50 (2000) 344–345 (James L.); JRS 90 (2000) 255 (Hill B.); StM s. III, 41 (2000) 687–691 (Gallina M.); Speculum 76 (2001) 161–163 (Senecal C.). [2975

Garzya A./Roques D. (éds.), *Synésios de Cyrène. Correspondance ...* (BZ 94, 2001, Nr. 82) – BZ 94 (2001) 302–305 (Fatouros G.). [2976

Gedeon M.I., *Πατριαρχικοὶ πίνακες: εἰδήσεις ἱστορικαὶ βιογραφικαὶ περὶ τωην πατριάρχων Κωνσταντινουπόλεως ἀπὸ Ἀνδρέου τοῦ Πρωτοκλήτου μέχρις Ἰωακεὶμ [Γ'] τοῦ ἀπὸ Θεσσαλονίκης ...* (BZ 94, 2001, Nr. 1905) – Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 707–709 (Stavridis B.T.). [2977

Gerstel S., *Beholding the sacred mysteries ...* (BZ 92, 1999, Nr. 4631) – BMGS 24 (2000) 292–294 (Peers G.); Church History 69 (2000) 158–160 (Wharton A.). [2978

Glentøj J.B., *Cain and Abel in Syriac and Greek writers (4th–6th centuries) ...* (BZ 92, 1999, Nr. 602) – Bijdragen, tijdschrift voor filosofie en theologie 61 (2000) 473 (Parmentier M.). [2979

Goehring J.E., *Ascetics, society, and the desert* ... (BZ 93, 2000, Nr. 1718) – Journal of Early Christian Studies 9 (2001) 143–145 (Luckman H.A.). [2980

Golitzin A., *St. Symeon the New Theologian* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2461) – Religious Studies Review 26 (2000) 386 (Viscuso P.). [2981

Gones D.B., *Ὁ ὅσιος Ἰωάννης ὁ Ῥιλιώτης. Προλεγόμενα στά ὑμναγιολογικά ἑλληνικά κείμενα* ... (BZ 94, 2001, Nr. 1989) – Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 714–717 (Kontogiannes S.D.). [2982

Grand'Henry J., *Sancti Gregorii Nazianzeni Opera. Versio Arabica antiqua 1* ... (BZ 93, 2000, Nr. 407) – Bibliotheca Orientalis 56 (1999) 773–774 (Khoury R.G.). [2983

Griffith S., *Theodore Abu Qurrah* ... (BZ 92, 1999, Nr. 847) – Religious Studies Review 26 (2000) 385 (Walker J.T.); St. Vladimir's Theological Quarterly 44 (2000) 207–209 (Louth A.). [2984

Günther H.-Chr., *Ein neuer metrischer Traktat und das Studium der Pindarischen Metrik in der Philologie der Paläologenzeit* ... (BZ 92, 1999, Nr. 58) – Antiquité Classique 69 (2000) 382–383 (Schamp J.); The Classical Review 50 (2000) 405–407 (Braswell B.K.). [2985

Gutas D., *Greek thought, Arabic culture* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3) – Classical World 94 (2001) 215–216 (Daiber H.). [2986

Hageneder O. (Bearb.), *Die Register Innocenz' III. 7. Band, 7. Ponitifikatsjahr* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3604) – Südost-Forschungen 57 (1998) 317 (Lilie R.-J.). [2987

Haldon J., *Warfare. State and society in the Byzantine World 565–1204* ... (BZ 93, 2000, Nr. 577) – BZ 94 (2001) 308–310 (Kaegi W.E.). [2988

Halfter P., *Das Papsttum und die Armenier im frühen und hohen Mittelalter. Von den ersten Kontakten bis zur Fixierung der Kirchenunion im Jahre 1198* ... (BZ 90, 1997, Nr. 309) – JÖB 50 (2000) 354–365 (Seibt W.). [2989

Hamilton J./Hamilton B. (ed.), *Christian dualist heresis* ... (BZ 92, 1999, Nr. 456) – The Journal of Theological Studies 51 (2000) 344–346 (Louth A.); The Journal of Ecclesiastical History 50 (1999) 774–775 (Whittow M.). [2990

Hansen G.Chr. (ed.), *Sokrates, Kirchengeschichte* ... (BZ 89, 1996, 671) – Zeitschrift für antikes Christentum 3 (1999) 297–300 (Leppin H.). [2991

Hansen G.Chr. (ed.), *Sozomenus Kirchengeschichte* ... (BZ 89, 1996, Nr. 673) – Zeitschrift für antikes Christentum 1 (1997) 144–145 (Brennecke H.C.). [2992

Harries J., *Law and empire in late antiquity* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5027) – Speculum 75 (2000) 945–947 (Sivan H.). [2993

Heil U. (ed.), *Athanasius von Alexandrien, De sententia Dionysii* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2387) – The Journal of Ecclesiastical History 51 (2000) 597–598 (Barnes T.D.); Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 464–465 (Brakke D.). [2994

Hinterberger M., *Autobiographische Traditionen in Byzanz* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2) – BZ 94 (2001) 310–312 (Agapitos P.A.). [2995

Hiß R., *Byzantinische Zeitschrift. Supplementum Bibliographicum II. Generalregister* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5147) – Südost-Forschungen 58 (1999) 420–423 (Matschke K.-P./Kolditz S.). [2996

Hollerich M.J., *Eusebius of Caesarea's commentary on Isaiah* ... (BZ 94, 2001, Nr. 2050) – The Journal of Ecclesiastical History 51 (2000) 373–374 (Barnes T. D.); Journal of Jewish Studies 51 (2000) 164–165 (De Lange N.); Bulletin of Judaeo-Greek Studies 24 (1999) 17–18 (De Lange N.); Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 473–474 (O'Keefe J.J.). [2997

Honoré T., *Law in the crisis of empire* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5028) – The Classical Review 50 (2000) 501–503 (Benet Salway R.W.). [2998

Hrushevsky M., *History of Ukraine-Rus. Vol. 1* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1133) – JÖB 50 (2000) 365–368 (Shepard J.). [2999

Hummel Ch., *Das Kind und seine Krankheiten in der griechischen Medizin. Von Aretaios bis Johannes Aktuarios (1. bis 14. Jahrhundert)* ... (BZ 93, 2000, Nr. 3094) – Bulletin of the History of Medicine 74 (2000) 813–815 (Goldstein A.D.). [3000

Hunger H. (Hrsg.), *Das Register des Patriarchats von Konstantinopel, 2. Teil* ... (BZ 89, 1996, Nr. 227) – Südost-Forschungen 57 (1998) 366–367 (Oikonomides N.). [3001

Hutter I. (Hrsg.), *Corpus der Byzantinischen Miniaturenhandschriften. Band 5, 1/2* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 159) – Südost-Forschungen 58 (1999) 424–426 (Lamberz E.). [3002

James L., *Women, men and eunuchs* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1410) – Religious Studies Review 26 (2000) 386 (Curta F.). [3003

Jeffreys E., *Digenis Akritas* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3000) – BMGS 24 (2000) 288–289 (Moennig U.). [3004

Kiilerich B., *The obelisk base in Constantinople: court art and imperial ideology* ... (BZ 93, 2000, Nr. 898) – BZ 94 (2001) 314–317 (Effenberger A.). [3005

Koder J., *Tabula Imperii Byzantini, 10. Aigaion Pelagos* ... (BZ 93, 2000, Nr. 834) – Südost-Forschungen 58 (1999) 429 (Lilie R.-J.). [3006

Kontler L., *Millenium in central Europe: a history of Hungary* ... (BZ 94, 2001, Nr. 2250) – Slavonic and East Europ. Rev. 78 (2000) 785–787 (Rady M.). [3007

Kotzabassi S., *Byzantinische Kommentatoren der aristotelischen Topik* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2067) – JÖB 50 (2000) 386–388 (Rhoby A.). [3008

Kresten O., *„Staatsempfänge“ im Kaiserpalast von Konstantinopel um die Mitte des 10. Jahrhunderts* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2603) – BZ 94 (2001) 317–319 (Zuckerman C.). [3009

Külzer A., *Peregrinatio graeca in Terram Sanctam* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2628) – Ostk. Studien 46 (1997) 337–339 (Garzaniti M.). [3010

Kunstmann H., *Die Slaven* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1573) – Südost-Forschungen 58 (1999) 358–361 (Rehder P.). [3011

Kutaba-Deleboria B., *Ὁ γεωγραφικὸς χῶρος τοῦ Πορφυρογεννήτου. Α'. Β'* ... (BZ 86/87. 1993/94, Nr. 1827, 1828) – Südost-Forschungen 58 (1999) 430–431 (Lamberz E.). [3012

L'Huillier P., *The Church of the ancient Councils* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2273) – Ostk. Studien 47 (1998) 68–71 (Hofmann J.). [3013

Lamoreaux J.C., *The Life of Mar Sabas* ... (BZ 93, 2000, Nr. 478) – Bijdragen, tijdschrift voor filosofie en theologie 61 (2000) 474 (Parmentier M.). [3014

Lange G., *Bild und Wort. Die katechetischen Funktionen des Bildes in der griechischen Theologie des sechsten bis neunten Jahrhunderts* ... (BZ 93, 2000, Nr. 1114) – BZ 94 (2001) 319–320 (Thümmel H.G.); Annuarium historiae conciliorum (2000) 175–179 (Eberlein J.K.). [3015

Larchet J.-C., *Maxime le Confesseur, médiateur entre l'Orient* ... (BZ 92, 1999, Nr. 809) – Zeitschr. f. Kirchengesch. 110 (1999) 407–408 (Gemeinhardt P.). [3016

Lauxtermann M.D., *The spring of rhythm* ... (BZ 93, 2000, Nr. 205) – BZ 94 (2001) 320–322 (Agapitos P.A.). [3017

Leppin H./Portmann W. (übers., einf., erl.), *Themistios, Staatsreden* ... (BZ 92, 1999, Nr. 146) – JÖB 50 (2000) 346–352 (Sideras A.). [3018

Lieu S.N.C./Montserrat D. (eds.), *Constantine. History, historiography and legend* ... (BZ 92,

1999, Nr. 5289) – The Journal of Ecclesiastical History 50 (1999) 551 (Markus R.A.); The Classical Review 49 (1999) 495–496 (Drijvers J.W.). [3019

Lilie R.-J. (et al.), *Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3949) – AnBoll 118 (2000) 447–450 (Lequeux X.); Südost-Forschungen 58 (1999) 433–436 (Savoides Ak.). [3020

Lilie R.-J. (Hrsg.), *Die Patriarchen der ikonoklastischen Zeit* ... (BZ 93, 2000, Nr. 243) – Theologische Literaturzeitung 125 (2000) 1032–1033 (Tamcke M.). [3021

Lilie R.-J., *Geschichte des oströmischen Reiches* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3578) – Orthod. Forum 14 (2000) 95–96 (Tinnefeld F.). [3022

Lilie R.-J./Ludwig Cl./Pratsch Th. et al., *Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit. Erste Abteilung (641–867), 2. und 3. Band* ... (BZ 94, 2001, Nr. 712) – BZ 94 (2001) 322–328 (Trapp E.). [3023

Ludwig C., *Sonderformen* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 489) – Südost-Forschungen 57 (1998) 376–387 (Eideneier H.). [3024

Lukanovich A./Martigny C./Spidlik Th. (eds.), *Grégoire de Nazianze. Le dit de sa vie* ... (BZ 92, 1999, Nr. 725) – Cassiodorus 5 (1999) 323–325 (Crimi C.). [3025

Maguire H. (ed.), *Material analysis of Byzantine pottery* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1952) – BMGS 24 (2000) 304–308 (Dunn A.). [3026

Maguire H., *Byzantine court culture* ... (BZ 92, 1999, Nr. 2480) – Religious Studies Review 26 (2000) 386 (North W.L.). [3027

Malcolm N., *Kosovo* ... (BZ 93, 2000, Nr. 513) – Canadian Slavonic Papers 42 (2000) 225–227 (Knežević A.); Südost-Forschungen 58 (1999) 567–570 (Bartl P.). [3028

Marava-Chatzinicolaou A./Toufexi-Pschou Chr., *Catalogue of the Illuminated Byzantine Manuscripts of the National Library of Greece. III* ... (BZ Suppl. III, 1997, Nr. 163) – JÖB 50 (2000) 404–411 (Hutter I.). [3029

Maraval P., *Le christianisme de Constantin à la conquête arabe* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 261) – Riv. di storia e letterat. Religiosa 35 (1999) 594–598 (Bolgiani F.). [3030

Markschies Chr. (Nachwort), *Patrum Nicaenorum Nomina (Neudruck der ersten Auflage)* ... (BZ 90, 1997, Nr. 302) – Zeitschrift für antikes Christentum 2 (1998) 148–150 (Ulrich J.). [3031

Mazza E. (transl. **O'Connell M.J.**), *The celebration of the Eucharist* ... (BZ 94, 2001, Nr. 2188) – Journal of early Christian Studies 8 (2000) 467–468 (Meconi D.V.). [3032

Meredith A., *Gregory of Nyssa* ... (BZ 94, 2001, Nr. 2068) – Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 476 (Turcescu L.). [3033

Metzger E. (ed.), *A companion to Justinian's institutes* ... (BZ 94, 2001, Nr. 2739) – Museum Helveticum 57 (2000) 315 (Schamp J.); JRS 90 (2000) 254 (Harris J.); Prudentia 31.1 (1999) 46–47 (Grey C.A.). [3034

Metzler K./Savvidis K. (eds.), *Athanasius Werke I ... Orationes I et II Contra Arianos* ... (BZ 93, 2000, Nr. 392) – The Journal of Theological Studies 51 (2000) 329–336 (Hall S.G.). [3035

Moschos D.N., *Πλατωνισμὸς ἢ Χριστιανισμός. Οἱ φιλοσοφικὲς προυϋποθέσεις τοῦ Ἀντιησυχασμοῦ τοῦ Νικηφόρου Γρηγορᾶ* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3376) – Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 692–695 (Bebis G.S.). [3036

Mühlenberg E. (Hrsg.), *Die Konstantinische Wende* ... (BZ 92, 1999, 2448) – Zeitschrift für antikes Christentum 3 (1999) 289–291 (Barnes T.D.). [3037

Mullett M., *Theophylact of Ochrid* ... (BZ 92, 1999, Nr. 149) – Südost-Forschungen 57 (1998) 381–383 (Grünbart M.). [3038

Nicasie M.J., *Twilight of empire* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5131) – The Classical Review 50 (2000) 199–201 (Whitby M.); JRS 90 (2000) 250–251 (Campbell B.). [3039

Nikolakopoulos K., *Orthodoxe Hymnographie* ... (BZ 94, 2001, Nr. 2239) – Orthod. Forum 14 (2000) 106–108 (Tinnefeld F.). [3040

Odorico P., *Le codex B du monastère Saint-Jean-Prodrome* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3079) – JÖB 50 (2000) 393–396 (Hinterberger M.). [3041

Ohme H., *Kanon ekklesiastikos. Die Bedeutung des altkirchlichen Kanonbegriffs* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5095) – JÖB 50 (2000) 332–334 (Külzer A.). [3042

Ousterhout R., *Master builders of Byzantium* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2907) – BZ 94 (2001) 328–332 (Vocotopoulos P.L.). [3043

Papanikola-Bakirtzi D./Mavrikiou F./Bakirtzis Ch., *Byzantine glazed pottery in the Benaki Museum* ... (BZ 94, 2001, Nr. 1085). – BMGS 24 (2000) 304–308 (Dunn A.). [3044

Parmentier L. (Hrsg.), *Theodoret, Kirchengeschichte* ... (BZ 92, 1999, Nr. 843) – The Classical Review 49 (1999) 40–41 (Whitby M.). [3045

Pazzini D., *Il prologo di Giovanni in Cirillo di Alessandria* ... (BZ 94, 2001, Nr. 2102) – Riv. di storia e letterat. Religiosa 35 (1999) 598–601 (Ferrari Toniolo C.). [3046

Penella R.J. (intr., transl., annot.), *The private prations of Themistius* ... (BZ 94, 2001, Nr. 84) – Prudentia 32.1 (2000) 78–80 (Tarrant H.A.S.). [3047

Phidas V.I., *Droit canon* ... (BZ 94, 2001, Nr. 2749) – Ostk. Studien 49 (2000) 173–177 (Schon D.). [3048

Pillinger R., *Ephesos. Select Jewish, Christian, Muslim monuments* ... (BZ 93, 2000, Nr. 812) – Zeitschrift für antikes Christentum 4 (2000) 387 (Friesen St.). [3049

Polemis I.D., *Theophanes of Nicaea* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2896) – Religious Studies Review 26 (2000) 386–387 (Viscuso P.). [3050

Pratsch Th. *Theodoros Studites (759–826)* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3487) – JÖB 50 (2000) 375–377 (Koder J.); The Journal of Ecclesiastical History 51 (2000) 383 (Cholij R.). [3051

Queller D.E./Madden Th.F., *The Fourth Crusade* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 608) – Mediaevistik 11 (1998) 281–282 (Tinnefeld F.). [3052

Rebillard E./Sotinel C. (éds.), *L'évêque dans la cité du IVe au Ve siècle: Image et autorité* ... (BZ 94, 2001, Nr. 1878) – Journal of Early Christian Studies 8 (2000) 304–305 (Bazán F.G.). [3053

Risch F.X. (einl., übers. komm.), *Gregor von Nyssa, Über das Sechstagewerk* ... (BZ 92, 1999 Nr. 3441) – Theologie und Philosophie 75 (2000) 268–270 (Sieben H.-J.). [3054

Rochette Br., *Le latin dans le monde grec* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 198) – Gnomon 73 (2001) 70–72 (Wenskus O.). [3055

Rorem P./Lamoreaux J.-C., *John of Scythopolis and the Dionysian Corpus* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2410) – Journal of Religion 81 (2001) 113–114 (Prassas D.D.). [3056

Sabbatos C., *Ἡ θεολογικὴ ὁρολογία καὶ προβληματικὴ τῆς Πνευματολογίας Γρηγορίου Β' τοῦ Κυπρίου* ... (BZ 93, 2000, Nr. 414) – Greek Orthodox Theological Review 44 (1999) 717–726 (Dragas G.D.). [3057

Sabbides A.G.K. (ed.), *Ἐγκυκλοπαιδικό Προσωπογραφικό Λεξικό, vol. I, II* ... (BZ 93, 2000, Nr. 1763; Anzeige von vol. II und III) – Südost-Forschungen 58 (1999) 431–433 (Pratsch Th.). [3058

Safran L., *Heaven on earth: art and the church in Byzantium* ... (BZ 92, 1999, Nr. 1611) – Greek

Orthodox Theological Review 44 (1999) 699–701 (Louth A.); Parergon 17.2 (January 2000) 267–269 (Moorhead J.). [3059

Sardella T., *Società, Chiesa e Stato nell'età di Teoderico* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2293) – StM s. III, 41 (2000) 680–687 (Placanica A.). [3060

Schlange-Schöningen H., *Kaisertum und Bildungswesen im spätantiken Konstantinopel* ... (BZ 89, 1996, Nr. 1156) – Bonner Jahrbücher 196 (1996) 873–875 (Klein R.). [3061

Sesboüé B., *Saint Basile* ... (BZ 94, 2001, Nr. 336) – The Journal of Theological Studies 51 (2000) 730–731 (Vaggione R.P.). [3062

Smith O.L., *The Byzantine Achilleid* ... (BZ 92, 1999, Nr. 2995) – Südost-Forschungen 58 (1999) 482–484 (Eideneier H.); Religious Studies Review 26 (2000) 385 (Parker H.C.). [3063

Somers V., *Histoire des collections complètes des Discours de Grégoire de Nazianze* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3439) – BZ 94 (2001) 340–343 (Uthemann K.-H.). [3064

Soterudes P., *Ἱερὰ Μονὴ Ἰβήρων. Κατάλογος ἑλληνικῶν χειρογράφων. Τόμος Α′ (1–100)* ... (BZ 92, 1999, Nr. 240) – JÖB 50 (2000) 331–332 (Gamillscheg E.). [3065

Staesche U., *Das Privatleben der römischen Kaiser in der Spätantike* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3827) – BZ 94 (2001) 344–346 (Goffin B.). [3066

Strutwolf H., *Die Trinitätstheologie* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2417) – Theologische Literaturzeitung 125 (2000) 1033–1036 (Ziebritzki H.); BZ 94 (2001) 346 (Podskalsky G.). [3067

Studer B., *Schola christiana* ... (BZ 93, 2000, Nr. 2251) – Forum Kathol. Theol. 17 (2001) 78–79 (Keller A.). [3068

Talbot A.-M. (ed.), *Holy women of Byzantium* ... (BZ 90, 1997, Nr. 495) – Ostk. Studien 47 (1998) 347–349 (Synek E.M.). [3069

Talbot A.-M., *Byzantine defenders of images* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3509) – JÖB 50 (2000) 372–374 (Antonopoulou Th.); The Journal of Theological Studies 51 (2000) 748–749 (Louth A.). [3070

Teja R./Pérez C. (Hrsg.), *La Hispania de Teodosio* ... (BZ 94, 2001, Nr. 535) – Gerión 17 (1999) 660–664 (Gómez Villegas N.). [3071

Ter Haar Romeny R.B., *A Syrian in Greek dress* ... (BZ 92, 1999, Nr. 3421) – Journal of Jewish Studies 50 (2000) 338–339 (Mathews E.G.). [3072

Teske D. (ed.), *Gregor von Nyssa* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 432) – Theol. Rev. 96 (2000) 113f. (Studer B.); Church History 69 (2000) 113–114 (Studer B.). [3073

Treadgold W., *Byzantium and its army 284–1081* ... (BZ 89, 1996, Nr. 2967) – The Classical Review 49 (1999) 606–607 (Whitby M.). [3074

Trisoglio F., *San Gregorio Nazianzeno 1966–1993* ... (BZ 93, 2000, Nr. 410) – JÖB 50 (2000) 370–371 (Kertsch M.). [3075

Troianos Sp.N./Pitsakes K.G., *Φυσικὸ καὶ δομημένο περιβάλλον στὶς βυζαντινὲς νομικὲς πηγές* ... (BZ 92, 1999, Nr. 5062) – Νέα Πορεία 46 (2000) 300–303 (Merakles M.G.). [3076

Tsafrir Y. (ed.), *Ancient churches revealed* ... (BZ 86/87, 1993/1994, Nr. 2847) – Syria 76 (1999) 315 (Sartre M.). [3077

Urbainczyk Th., *Socrates of Constantinople* ... (BZ 90, 1997, Nr. 2085) – The Journal of Ecclesiastical History 326–327 (Cameron Av.). [3078

Wallraff M., *Der Kirchenhistoriker Sokrates* ... (BZ Supp. III, 1998, Nr. 473) – Mediterraneo antico 2 (1999) 429–445 (Bladeau P.); Gnomon 73 (2001) 255–257 (Leppin H.). [3079

Weitzmann K./Bernabò M. with the collaboration of **Tarasconi R.**, *The Byzantine Octateuchs ...* (BZ 93, 2000, Nr. 1301) – BZ 94 (2001) 359–365 (Hutter I.); Religious Studies Review 26 (2000) 383 (Corrigan K.). [3080

Whittow M., *The making of Byzantium ...* (BZ 90, 1997, Nr. 689) – International Journal of Classical Tradition 6 (1999) 299–301 (Tinnefeld F.). [3081

Wiemer H.-U., *Libanios und Julian ...* (BZ 89, 1996, Nr. 2514) – Gnomon 72 (2000) 640–642 (Bowersock G.W.). [3082

Williams S./Friell G., *The Rome that did not fall ...* (BZ 92, 1999, Nr. 3668) – The Classical Review 49 (1999) 498–500 (Whitby M.); BZ 94 (2001) 365–367 (Kaegi W.E.). [3083

vacat [3084

Winkler D.W., *Koptische Kirche ...* (BZ Supp. III, 1998, Nr. 308) – Annuarium historiae conciliorum 32 (2000) 170–174 (Meunier B.). [3085

Wirth P., *Eustathii Thessalonicensis Opera minora magnam partem inedita ...* (BZ 93, 2000, Nr. 2090) – BZ 94 (2001) 369–374 (Kolovou F.). [3086

Wurst G., *Die Bêma-Psalmen ...* (BZ 94, 2001, Nr. 2243) – Vigiliae Christianae 54 (2000) 324–326 (Gardner I.). [3087

Zachhuber J., *Human nature in Gregory of Nyssa ...* (BZ 94, 2001, Nr. 372) – Theologische Literaturzeitung 125 (2000) 1281–1282 (Meredith A.). [3088

Zanini E., *Le Italie bizantine. Territorio, insediamenti ed economia nella provincia bizantina d'Italia (VII–VIII secolo) ...* (BZ 92, 1999, Nr. 1557) – Archivio Stor. Cal. Luc. 66 (1999) 187–191 (Luzzati Laganà F.); Antiquité Classique 69 (2000) 578 (Knaepen A.). [3089

TOTENTAFEL

J. Assfalg	12. 1. 2001
M. Marcovich	14. 6. 2001

NACHRUFE

JEAN KARAYANNOPOULOS
(2. 9. 1922–23. 1. 2000)

Le 23 janvier 2000 Jean Karayannopoulos est décédé, après une longue et pénible maladie. Ce fut pour les études byzantines une très grande perte.

Jean Karayannopoulos est né le 2 septembre 1922 à Logastra de Sparte. Après ses études universitaires à la Faculté des Lettres (Département d'Histoire et d'Archéologie) de l'Université d'Athènes (1939–1944), il a suivi de 1946 à 1948 les séminaires d'histoire byzantine du grand byzantiniste D. A. Zakythinos. En 1952, ayant obtenu une bourse d'État, il est allé à Munich, pour des études post-universitaires. Bien que ses intérêts scientifiques l'aient orienté vers l'histoire de Byzance, il a voulu dès le début élargir son horizon intellectuel et approfondir ses connaissances, pour mieux approcher et comprendre la structure et l'évolution historique de l'empire byzantin; ainsi, parallèlement à sa participation active aux cours et aux séminaires du professeur Fr. Dölger, il a suivi les cours et les séminaires d'histoire ancienne grecque (H. Berve), romaine (A. von Stauffenberg) et médiévale (T. Spörl), ainsi que les cours de philosophie (A. Wenzl) et d'économie publique et politique (F. Terhalle et B. Pfister). Ses études et recherches à Munich ont très vite abouti à sa «promotion» universitaire et à la publication d'importantes études. Docteur de l'Université de Munich en 1955, il fut en 1958 maître de conférences en byzantinologie à la même Université. Il a également publié deux excellents livres de synthèse touchant à des questions cruciales de l'histoire intérieure de Byzance: en 1958, «Das Finanzwesen des frühbyzantinischen Staates» (*Südosteuropäische Arbeiten*, 52, Munich 1958), où il a étudié l'organisation économique et la politique financière de Byzance durant la période prôtobyzantine (324–565) – étude qui constitue, comme l'a bien souligné D. Zakythinos, «la plus importante contribution sur ce très important sujet de la vie publique des Byzantins» (voir dans J. Karayannopoulos, «Βιογραφικὸ Σημείωμα», Athènes 1993, p. 6), que «kein Wirtschaftshistoriker, Byzantinist und Papyrologe künftighin an diesem wertvollen Buch vorübergehen dürfe» (compte-rendu de H. Gerstinger dans *Südost-Forschungen* 18, 1959, p. 417–420). Un an après, il a publié sa deuxième étude de synthèse, «Die Entstehung der byzantinischen Themenordnung» (*Byzantinisches Archiv* 10, Munich 1959), concernant le problème de la création des thèmes, sujet institutionnel fondamental, que Karayannopoulos a étudié avec une méthode solide et avec prudence et hardiesse à la fois; sa thèse a ouvert de nouvelles perspectives aux futures recherches.

En 1960, il est élu professeur d'histoire byzantine à l'Université de Thessalonique, où il a enseigné pendant trente ans, jusqu'à sa retraite en 1990; la même année l'Université lui a attribué le titre de professeur émérite. À l'Université de Thessalonique il a également assumé des fonctions de doyen en 1967/68 et membre du sénat en 1982/84. En 1976 et 1977 il a enseigné à l'Université de Münster.

Durant son professorat et même après, jusqu'au moment où la maldie l'a cloué au lit pendant plus de deux ans, Jean Karayannopoulos, avec son intelligence, son large savoir et sa culture, son zèle et ses extraordinaires qualités d'organisateur, a contribué

de façon décisive au développement des études byzantines à Thessalonique, et il a constitué dans cette ville, pleine des réminiscences byzantines, un important foyer de byzantinologie. Professeur inspiré et inspirant il a su former toute une génération de byzantinistes, qui travaillent actuellement avec le même zèle dans la voie que leur maître avait tracée.

Dès les premières années de son professorat à Thessalonique, Karayannopoulos a créé, avec Em. Kriaras et St. Pélékanidis, le Centre des Recherches Byzantines (en 1966); il a dirigé pendant presque vingt ans la revue du Centre «Byzantina» (créé en 1969), ainsi que ses éditions scientifiques, entre autres la très importante «Series Thessalonicensis» du «Corpus Fontium Historiae Byzantinae». Dans le but d'encourager et de promouvoir la recherche des historiens grecs et en particulier des jeunes chercheurs et des savants qui travaillent en dehors d'Athènes, Karayannopoulos a contribué à la fondation en 1969 à Thessalonique de la Société Historique Grecque, qui fut vite affiliée au Comité International des Sciences Historiques. C'est surtout aux efforts assidus de Karayannopoulos, son secrétaire général et par la suite son président, que l'on doit l'importante activité scientifique de cette Société, qui depuis 1981 publie la revue «Byzantiaka» et à partir de 1980 organise chaque année sans interruption des congrès historiques «panhelléniques», réunissant à Thessalonique autour du 29 mai – à la mémoire de la prise de Constantinople – les historiens grecs. La création de ces fondations scientifiques a largement contribué au développement et à la coordination des études byzantines en Grèce du Nord.

Chercheur infantigable, Karayannopoulos est l'auteur d'un très grand nombre de travaux[1], qui témoignent de son large savoir, de sa profonde connaissance des Sources, de sa méthode solide et de son esprit cirique. Parmi ses nombreux travaux, je me borne à citer, à côté des deux études mentionnées ci-dessus, certains de ses livres de base, tels que son traité sur les documents impériaux de Byzance «Byzantinische Urkundenlehre I. Die Kaiserurkunden», en collaboration avec Fr. Dölger (1966) et son édition grecque «Βυζαντινὴ Διπλωματική. Α' Αὐτοκρατορικὰ ἔγγραφα» (Thessalonique 1969, rééd. 1972); le très utile répertoire sur les sources de l'histoire byzantine, «Πηγαὶ τῆς Βυζαντινῆς Ἱστορίας» (en quatre éditions successives, 1970, 1971, 1975, 1978), lequel, renouvelé et enrichi, a été traduit en allemand avec la collaboration de G. Weiss («Quellenkunde zur Geschichte von Byzanz (324–1453)», en deux volumes, Wiesbaden 1991); l'«Ἱστορία τοῦ Βυζαντινοῦ Κράτους» (Histoire de l'État byzantin), en trois volumes (1976, 1978, 1990), qui couvre l'histoire de Byzance jusqu'en 1204 et que la mort ne lui a pas malheureusement permis d'achever[2]; un manuel sur la méthode et la technique de l'historien, initulé «Εἰσαγωγὴ στὴν τεχνικὴ τῆς ἐπιστημονικῆς ἱστορικῆς ἐργασίας» (1985), précieux outil pour tout chercheur; son étude sur la théorie politique des Byzantins, «Η πολιτικὴ θεωρία τῶν Βυζαντινῶν» (1988), où il examine, avec une riche documentation, la base idéologique, la structure du pouvoir et les facteurs politiques de l'empire byzantin; dans son dernier livre intitulé «Συμβολὴ στὸ πρόβλημα τῆς στρατιωτικῆς "πρόνοιας" κατὰ τὴν ἐποχὴ τῶν Παλαιολόγων» (1988), il examine avec un esprit critique tous les paramètres de cette question largement discutée. Mais le professeur Karayannopoulos a été également préoccupé par

[1] Voir la liste détaillée de ses travaux publiée par P. Chondroyannis, dans *Byzantiaka* 19 (1999), p. 13–51.

[2] La période 1204–1261 sera sous peu publiée comme œuvre postume par les soins du professeur Madame Alkméné Zafraka.

des questions théoriques concernant l'histoire en tant que science. Ainsi, dans l'« Εἰσαγωγὴ στὴν ἐπιστήμη τῆς ἱστορίας» (en trois éditions successives, 1987, 1988, 1989) il expose des remarques perspicaces sur les questions fondamentales de la science historique, telles que l'objectivité de l'histoire, la différence entre l'objet de l'histoire et celui des sciences positives et naturelles et l'originalité de la méthode historique, tout en discutant en détail les thèses déjà formulées. Je clos cette brève énumération par son dernier discours, intitulé «Ἡ εὐθύνη τοῦ πνευματικοῦ ἀνθρώπου στὴν ἐποχή μας», qui est une sorte de testament scientifique sur la responsabilité et le devoir des savants et en particulier des historiens face aux problèmes de notre époque.

L'œuvre de Jean Karayannopoulos en tant que byzantiniste et historien va de pair avec sa participation active à plus d'une dizaine d'associations scientifiques, grecques et internationales, où sa contribution fut très importante et bien appréciée. En me bornant à mentionner les organismes internationaux, je soulignerais sa participation pendant dix ans (1985–1995) au Bureau du Comité International des Sciences Historiques, cet important organisme scientifique qui coordonne et encourage au niveau mondial la recherche historique. Vice-président de l'Association Internationale des Études Byzantines entre 1981 et 1986, il a assumé la fonction nevralgique de secrétaire général de l'Association pendant dix ans (1986–1996), élu par la suite vice-président d'honneur. Vice-président (1984–1994) et à partir de 1994 président de l'Association Internationale des Études du Sud-Est Européen, il a su avec une capacité remarquable maintenir l'équilibre et encourager la collaboration sans entraves entre les savants balkaniques à une époque extrêmement critique et troublée pour les Balkans. Dans tous ces organismes internationaux, le professeur Karayannopoulos a travaillé avec dévouement, réalisme et une bomme connaissance des problèmes, mais aussi avec inspiration et esprit créateur.

Son œuvre fut appréciée et reconnue par la communauté scientifique internationale: en 1979 il fut nommé membre correcpondant de l'Académie Autrichienne des Sciences et en 1983 membre étranger de l'Académie Bulgare des Sciences.

La contribution de Jean Karayannopoulos aux études byzantines est très importante et ses activités scientifiques couvrent plusieurs domaines de notre discipline: comme professeur et directeur d'études, comme auteur de nombreux travaux, comme fondateur de centres de recherches, comme membre de sociétés scientifiques nationales et internationales, il a grandement contribué aux progrès de la byzantinologie et aux études historiques. Ses nombreux élèves, ses collègues et amis garderont toujours en mémoire son souvenir et son exemple de dévouement pour la science.

Athènes *Marie Nystazoupoulou-Pélékidou*

NICHOLAS OIKONOMIDES
(14. 2. 1934–31. 5. 2000)

The sudden death of Nicholas Oikonomides on May 31, 2000 has deprived the world of byzantinists of one of its eminents figures. Having returned from a trip to Montreal, he was admitted to hospital and died there three weeks later. N. Oikonomides was born in Athens in 1934. He received his undergraduate education at the University of Athens and graduated from the Department of History and Archaeology in 1956. He continued his graduate studies in Paris at the Sorbonne and at the École

Pratique des Hautes Études from 1958–1961 with a scholarship from the Greek National Foundation for Scholarships (IKY). Under the guidance of P. Lemerle he completed his PhD Dissertation (doctorat de 3e cycle) on the unpublished *taktikon* of the tenth century: *Un taktikon inédit du Xe siècle: le cod. Scorial. gr. R-II-11.*

Upon his return to Greece, he was invited by Professor D. Zakythinos to work as a research associate at the Centre of Byzantine Research of the Royal Research Foundation in Athens (1961–1969). He participated in the project of the edition of the archives of the Athos monasteries. His first publication in the series was the volume *Actes de Dionysiou*, Paris 1968. Because of the hostile political environment under the military junta in Greece, he fled to Canada in 1969. There he taught in the Department of History at the Université de Montréal until 1989. During his twenty years in Canada, he focused on his own research and on the small graduate seminar at the Université de Montréal in which a few Greek students participated. The years in Canada were years of intensely arduous, detailed and solitary work. As a graduate advisor, he did not believe in the advancement of propositions unless they cannot be proven by the available evidence. The students of his seminar recall with great appreciation the logical rigour with which he pursued each project and the mastery of the literary and paleographical sources. His students, whom he so liberally helped with advice, receal their debt to him in various ways. As I recall the years of my graduate studies with Oikonomides, he never encouraged pretentious or second-hand work, nor did he impose any strong control in the elaboration of a subject; he merely encouraged high standards. Moreover, in other ways his teaching marked our studies with him: for Oikonomides, facts had greater meaning than theories. He guided his students in their research without the adherence to any theory. Finally, he taught them patience and technical expertise. I owe a great deal to Oikonomides on points of methodology.

His work on the *taktikon* Escorial, the subject of his PhD Dissertation, was included in a larger book on the Byzantine administration, *Les listes de préséance byzantines des IXe et Xe siècles: introduction, texte, traduction et commentaire*, which was published by the CNRS in Paris in 1972. Apart from the edition of the *taktikon* Escorial, this volume also contains the *Kletorologion* of Philotheos, and the *taktika* of Uspenskij and Beneševič. Oikonomides' curiosity about the workings of the Byzantine state often took him beyond the technicalities of the Byzantine public bureaucracy and law to investigate various other subjects in extensive and authoritative articles. His international reputation was based largely on this work and on the edition of the Athos archives. The accumulation of historical data over years of hard work provided him with the material for continued work on these archives. His palaeographical skills and a remarkable ability to assimilate and condense vast amounts of material mark his major studies. In 1978 the *Actes de Kastamonitou* appeared and in 1984 the *Actes de Docheiariou.* The *Actes d'Iviron* were published in four volumes, in collaboration with L. Lefort, D. Papachryssanthou, H. Métrévéli, in 1985, 1990, 1994, 1995.

In the context of the medieval program of the Université de Montréal Oikonomides focused on economic contacts of the Byzantines with the Latins during the last centuries of Byzantinum. The Byzantine reaction to the economic progress of the Latins in Constantinople is the theme of his book *Hommes d'affaires. Grecs et Latins à Constantinople (XIIIe–XVe siècles)*, Montréal–Paris 1979.

It was V. Laurent who initiated him in the epigraphy of Byzantine seals during his studies in France. Early on in Montreal, he established contacts with Dumbarton

Oaks, and in 1972 he became advisor for the Byzantine Seal Collection of the Centre. This included over 17.000 seals of the collection of seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art, that had to be read, catalogued, and analysed. The work was enormous and was difficult to complete since Oikonomides worked only two months in summer when he was free of other academic duties at the Université de Montréal. A model of collaborative endeavour, he was open to cooperation with other scholars who were to become authors. Dr. J. Nesbitt worked full-time for several years on the seals project (1973–77, 1978–80). Oikonomides published a first work in 1985, *Byzantine Lead Seals*, and in 1986 appeared *A Collection of Dated Byzantine Lead Seals*, edited by Dumbarton Oaks, which treats the problems of dating seals. In spite of the arduous and complex nature of the material, those of us who observed Oikonomides at work on this project saw that he enjoyed it. In his own words, "cataloguing lead seals may appear to be a tedious task, yet it can be thrilling, because of the unexpected and extremely varied problems that each seal may pose—problems of prosopography, institutions, philology, or art history" (ibidem, p. XIV). The seals of this large collection were edited with commentary in a series of three volumes with the co-autorship of J. Nesbitt: *Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art* I *(Italy, North of the Balkans, North of the Black Sea)*, II *(South of the Balkans, the Islands, South of Asia Minor)*, III *(West, Northwest and Central Asia Minor and the Orient)*, edited by Dumbarton Oaks in 1991, 1994, and 1996.

An émigré in Canada, Oikonomides always felt nostalgia for his homeland. At the introduction of his *Listes de préséance* he wrote "je pense aussi à mes maîtres et amis *helladikoi*". When he was offered the Chair of Byzantine History at the University of Athens in 1987, he welcomed the opportunity he return to Greece. He established an interdepartmental seminar of graduate studies, which continues to this days. He also initiated the "Annual Meeting of Byzantinists of Greece and Cyprus" in which new research initiatives in Byzantine Studies are presented. Apart from such scholarly activities, he showed interest in administrative duties from the early years of his academic career. He served as Director of the Department of History of the Université de Montréal in 1976–1980 and 1981–1984. He participated in several committees at the University of Athens and in the University's Senate. He was appointed director of the Institute of Byzantine Research of the National Research Foundation in Athens from 1995 to 2000. He surprised many with his energy in fundraising to expand the Institute's activities, mainly with symposia and publications of work done at the Institute and by external authors. The Institute absorbed most of his energy. He initiated projects and, in particular, numerous internations conferences.

During his academic career he offered seminars and lectures at various prestigious institutions: the Centre for Mediaeval Studies of the University of Toronto (1972–1973), Dumbarton Oaks (1975–1976, 1982, 1984), Collège de France (1977, 1993), University of Pennsylvania (1979), and Harvard (1986).

The range and variety of his scholarly interests extended to the institutions of the Byzantine central and provincial administration, socio-economic subjects, problems regarding land exploitation, contacts with foreign powers, problems of the Byzantine Church, law, and art. He published some 150 articles, of which 46 have been reprinted in two volumes of Variorum Reprints: *Documents et études sur les institutions de Byzance (VIIe–XVe s.)*, 1976 (24 articles), and *Byzantium from the Ninth Century to the Fourth Crusade*, 1992 (22 articles). Many of his papers had a fundamental impact on our study of Byzantine administration and society and have become classics.

Few historians have mastered so correctly the key issues of the Byzantine administrative and fiscal systems and marked them with the stamp of their authority. In this respect, his *Fiscalité et exemption fiscale à Byzance (IXe–XIe s.)*, published in Athens in 1995, was an important contribution to scholarly debate. His approach and methods are admirably characterized by coherence and consistency, as well as by his control of the evidence. His style is marked by clarity and technical expertise. In his research, he proceeded more by method and logic rather than by imagination or theory. In his writings, we do not often find aphorisms of others' views nor insights into human nature. Oikonomides' scholarly career was characterized by extraordinary learning, indefatigable work, self-discipline and realism. He set an example of perseverance. He spent many long hours in study, but when he was not in work, one was always impressed by his friendly and urbane company.

Although he was instinctive informal and disliked pretension, he took pleasure in several public appointments in his last years in Greece, such as that to the Foundation for Hellenic Culture, of which he became president in April 1998, the Educational Foundation of the National Bank of Greece (MIET–1993), the Administrative Committee of the Foundation for Research and Education of the Commercial Bank of Greece (1989), the National Broadcasting Committee, the National Advisory Council of Research and the National Foundation for Scholarships (IKY). He was also awarded high academic honours: the prize of the Association pour l'Encouragement des Études Grecques (1968), and from the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres de l'Institut de France he was honoured with the prizes "Charles et Marguerite Diehl" (1973, 1997) and "Gustave Schlumberger" (1986); he became corresponding member of the Greek Academy (1984), of the Serbian Academy (1997), of the Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici (1980), and honorary Doctor of the University of Sofia (1996).

Oikonomides' premature death was felt by Byzantinists all over the world as a loss for Byzantine Studies. In our sorrow for a scholarly career cut short the zenith, we can but seek solace in the legacy of his scholarly work.

Patras *Helen G. Saradi*

SIR STEVEN RUNCIMAN
(7. 7. 1903–1. 11. 2000)

Steven (his given names were James Cochran Stevenson) Runciman, grandson of a shipping magnate of Scottish descent and second son of the Liberal politician Viscount Runciman, was many things in addition to being a byzantinist. He was an assiduous socialiste with a penchant for royalty, a gossip, an aesthete, a world traveller and one of 'the great and the good' who adorn numerous public boards and committees. Inevitably, he became the subject of legend. Did he really act as fortune-teller to King Fuad of Egypt and King George II of Greece? Did he play piano duets with the ex-Emperor of China? Did he see ghosts in Siam? One suspects that such stories, if not false, have been somewhat embellished.

A gifted linguist from his earliest childhood, Runciman studied at Eton and Trinity College, Cambridge, where he was elected to a Fellowship in 1927. It is not clear how much guidance he received from J.B. Bury who, while Regius Professor of Modern (sic) History, did his best to avoid contact with students, as was possible in those

happy days. While at Trinity, Runciman published his first and one of his best books, *The Emperor Romanus Lecapenus and his Reign* (1929), followed in quick succession by *A History of the First Bulgarian Empire* (1930) and the much read *Byzantine Civilisation* (1933). In 1937, upon receiving a substantial inheritance from his grandfather, he resigned his Fellowship so as to devote himself to writing and travel. When war broke out, he served as Press Attaché at Sofia, then (1942–45) as Professor of Byzantine History and Art at the University of Istanbul, where he lectured through an interpreter. I don't imagine he did any useful spying there. From 1945 until 1947 he was head of the British Council at Athens, his last post.

Runciman was a gentleman scholar and it is not fair to judge him by strictly academic standards. As a historian he belonged to the old school, which means that he placed narrative in the forefront. Gifted with a fluent style, he told vividly the story of emperors and empresses, of generals and battles, of bishops and heretics. Already in his *Romanus Lecapenus* he distanced himself from the new historiography, which he called 'a staid impersonal science', and never showed much interest in society, economy and administrative structures. For him history was a mosaic of biographies, where some tesserae are bigger than others and determine the over-all design. He wrote a prodigious number of books in addition to those already mentioned: *The Medieval Manichee* (1947), the celebrated three-volume *History of the Crusades* (1951–54), *The Eastern Schism* (1955), *The Sicilian Vespers* (1958), *The Families of Outremer* (1960), *The Fall of Constantinople* (1965), *The Great Church in Captivity* (1968), *The Last Byzantine Renaissance* (1970), *The Orthodox Churches and the Secular State* (1971), *Byzantine Style and Civilisation* (1975), *The Byzantine Theocracy* (1977), *Mistra* (1980). He even ventured into British colonial history with *The White Rajahs* (1960), devoted to the role played by the Brooke family in Sarawak.

Considering his enormous output and the diversity of the topics he tackled, Runciman's documentation and level of accuracy were remarkably good, which is not to say that he had the time or the inclination to probe very deeply. In this respect it is enough to compare his *Fall of Constantinople*, moving as it is, with Babinger's *Mehmed der Eroberer* or Pertusi's *La caduta di Costantinopoli*. Characteristically, Runciman wrote few articles, but it is worth mentioning his substantial contribution, dealing with Caucasian matters, to the Commentary on the *De administrando imperio* (1962).

A romantic at heart, Runciman was convinced, as were some of his English contemporaries (Robert Byron, David Talbot Rice), that Byzantium had been a Good Thing, indeed the repository of all that was best in Greek culture, and that it had been criminally undermined by western greed and barbarity. It is a view that still claims many adherents today, especially in Greece, a country for which Runciman had a great affection.

Oxford *Cyril Mango*

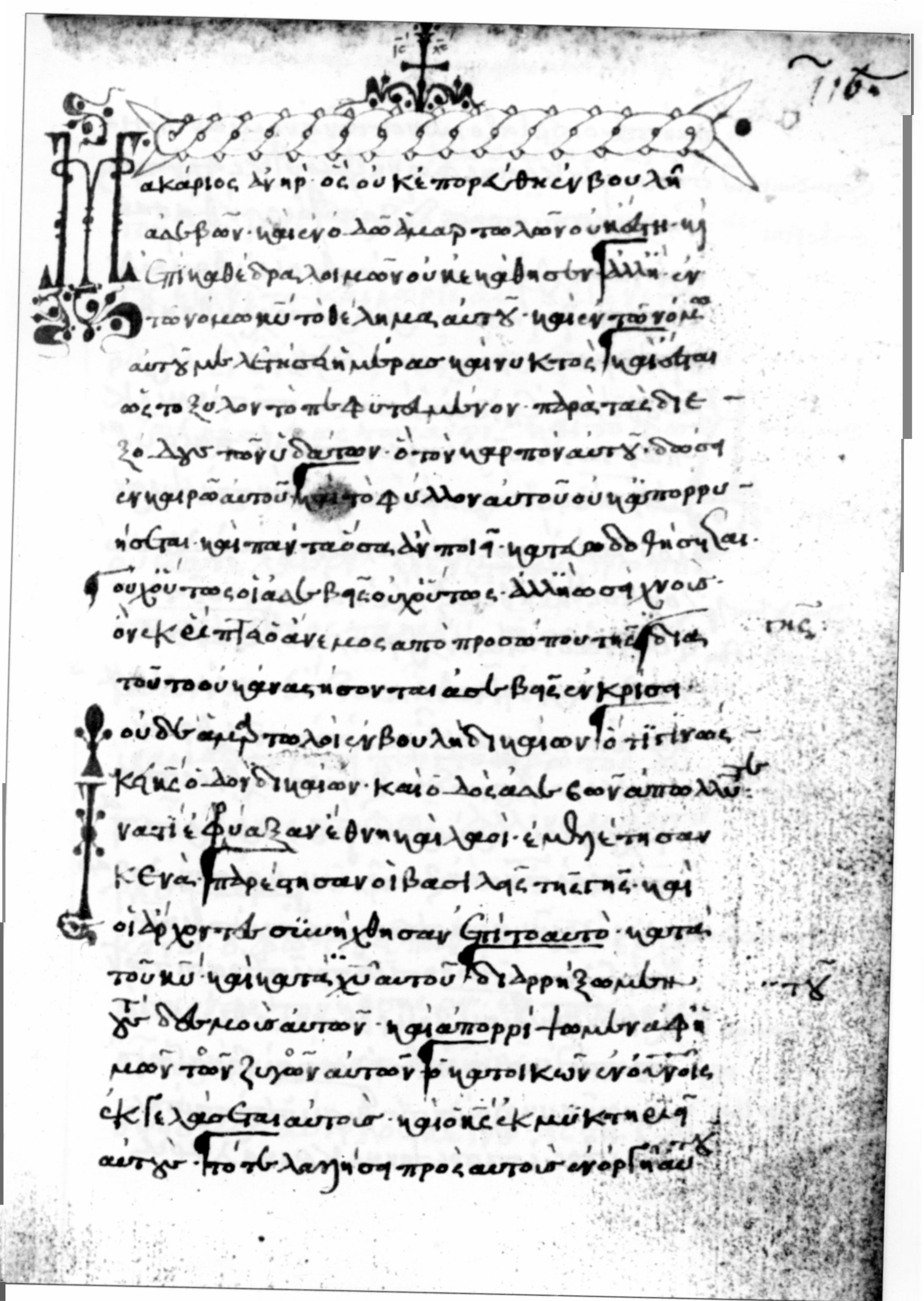


Abb. 1. Cod. Monac. gr. 253, f. 116r

Abb. 2. Cod. Monac. gr. 253, f. 118v

100

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος· καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς
τὸν θν· καὶ θς ἦν ὁ λόγος· πάντα δι' αὐ=
τοῦ ἐγένετο· καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο·
οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν· ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν· καὶ
ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνων· καὶ τὸ φῶς
ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει· καὶ ἡ σκοτία αὐτοῦ
οὐ κατέλαβεν· ἐγένετο ἄνθρωπος
ἀπεσταλμένος παρὰ θυ· ὧ ὄνομα
ἰωάννης· οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν·
ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός· οὐ
κ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς· ἀλλ' ἵνα μαρτυ
ρήσῃ περὶ τοῦ φωτός· ἦν τὸ φῶς τὸ ἀ
ληθινὸν· ὃ φωτίζει πάντα ἄνον ἐρχό
μενον εἰς τὸν κόσμον· ἐν τῷ κόσμῳ
ἦν· καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο· καὶ
ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω· εἰς τὰ ἴδια

Abb. 3. Cod. Monac. gr. 253, f. 100r

Abb. 4. Cod. Monac. gr. 253, f. 100v

Abb. 5. Cod. Monac. gr. 253, f. 101r

Abb. 6. Cod. Monac. gr. 253, f. 101v

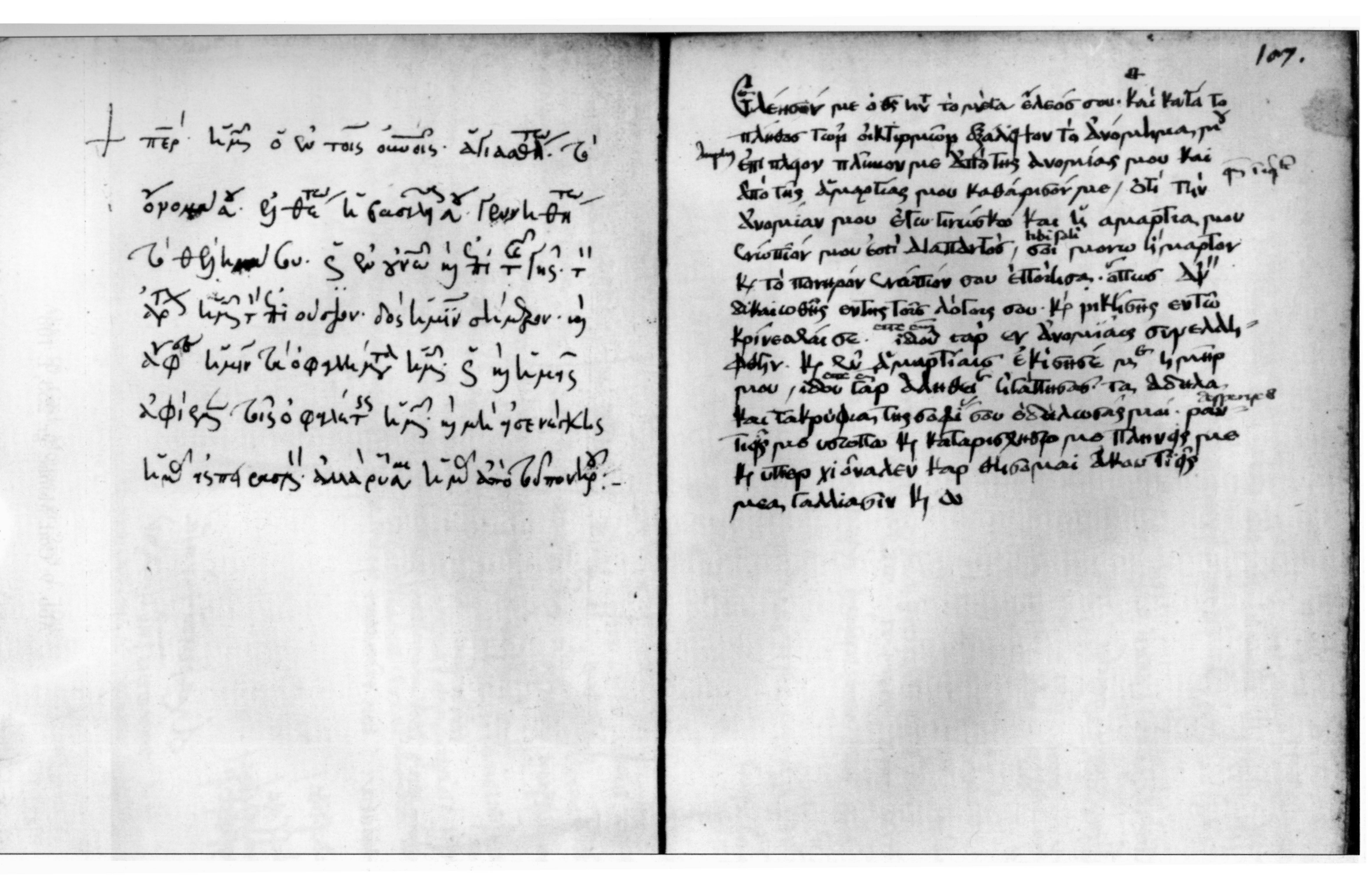


Abb. 7. Cod. Monac. gr. 253, f. 106 B^v

Abb. 8. Cod. Monac. gr. 253, f. 107^r

Abb. 9. Cod. Monac. gr. 253, f. 108r

ἦλθεν· καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν· οὐ παρέλαβον·
ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτὸν· ἔδωκεν αὐτοῖς ἐ-
ξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι· τοῖς πιστεύουσιν
ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ· οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτος·
οὐδὲ ἐκ πορ καὶ οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀν-
δρὸς· ἀλλ' ἐκ θεοῦ· ἐγεννήθησαν· καὶ ὁ λόγος
σὰρξ ἐγένετο· καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν·
καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ· δό-
ξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρὸς· πλήρης
χάριτος καὶ ἀληθείας:

Ena dio tria tessera penthe exi epta orto enea deca
endeca dodeca decatria decatessera decapenthe decaexi decaepta
deca octo deca enea ykosi ykosiena ykosidio ykositria ...
trianda / sarranda / peninda exinda eptamintha octanta / enenita
ekaton / diacosia triacosia / tetracosia / pentacosia exacosia / epta-
cosia / octacosia enacosia / hilia / diohiliades triahiliades / tessera-
hiliades penthahiliades ...

Abb. 10. Cod. Monac. gr. 253, f. 108v

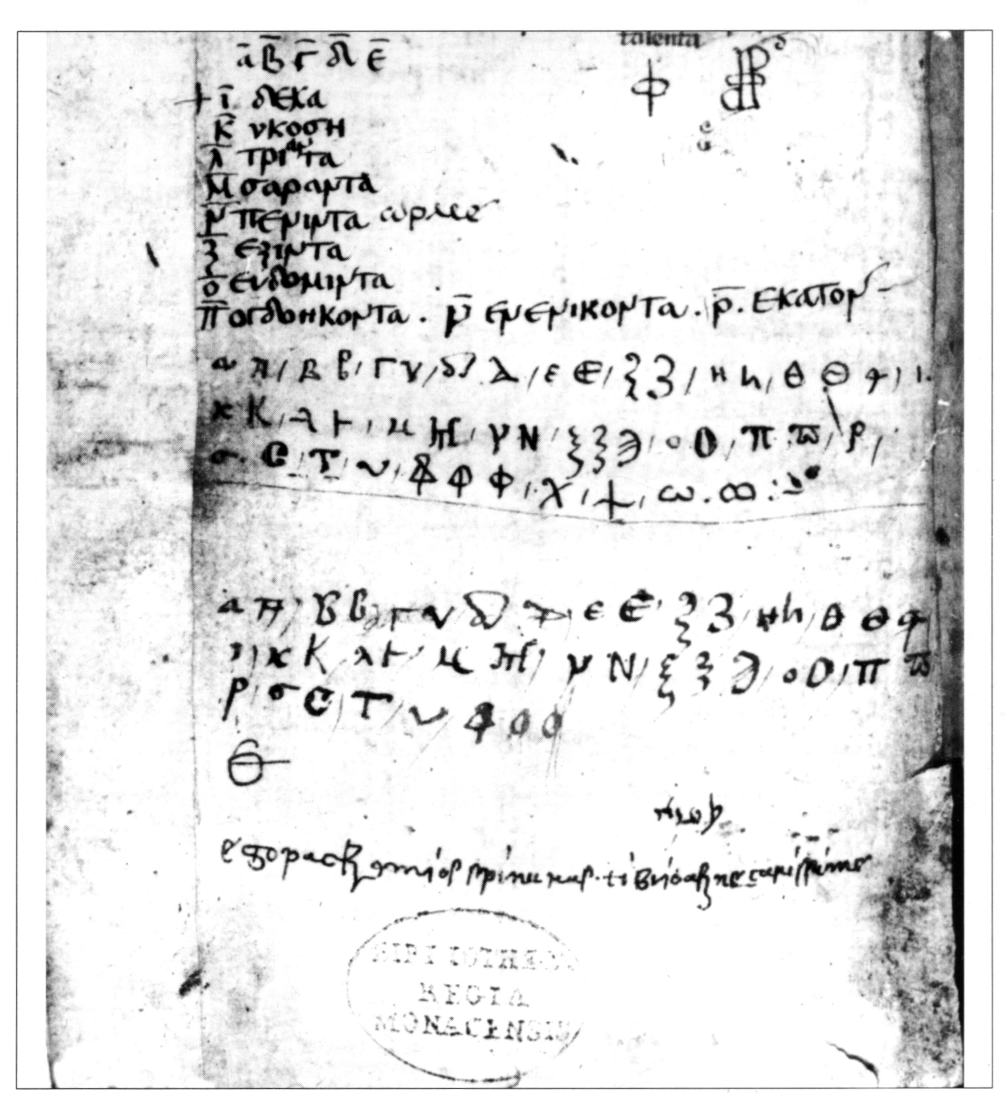


Abb. 11. Cod. Monac. gr. 253, f. 166ᵛ

Abb. 12. Cod. Paris. Suppl. gr. 212, f. 21ᵛ

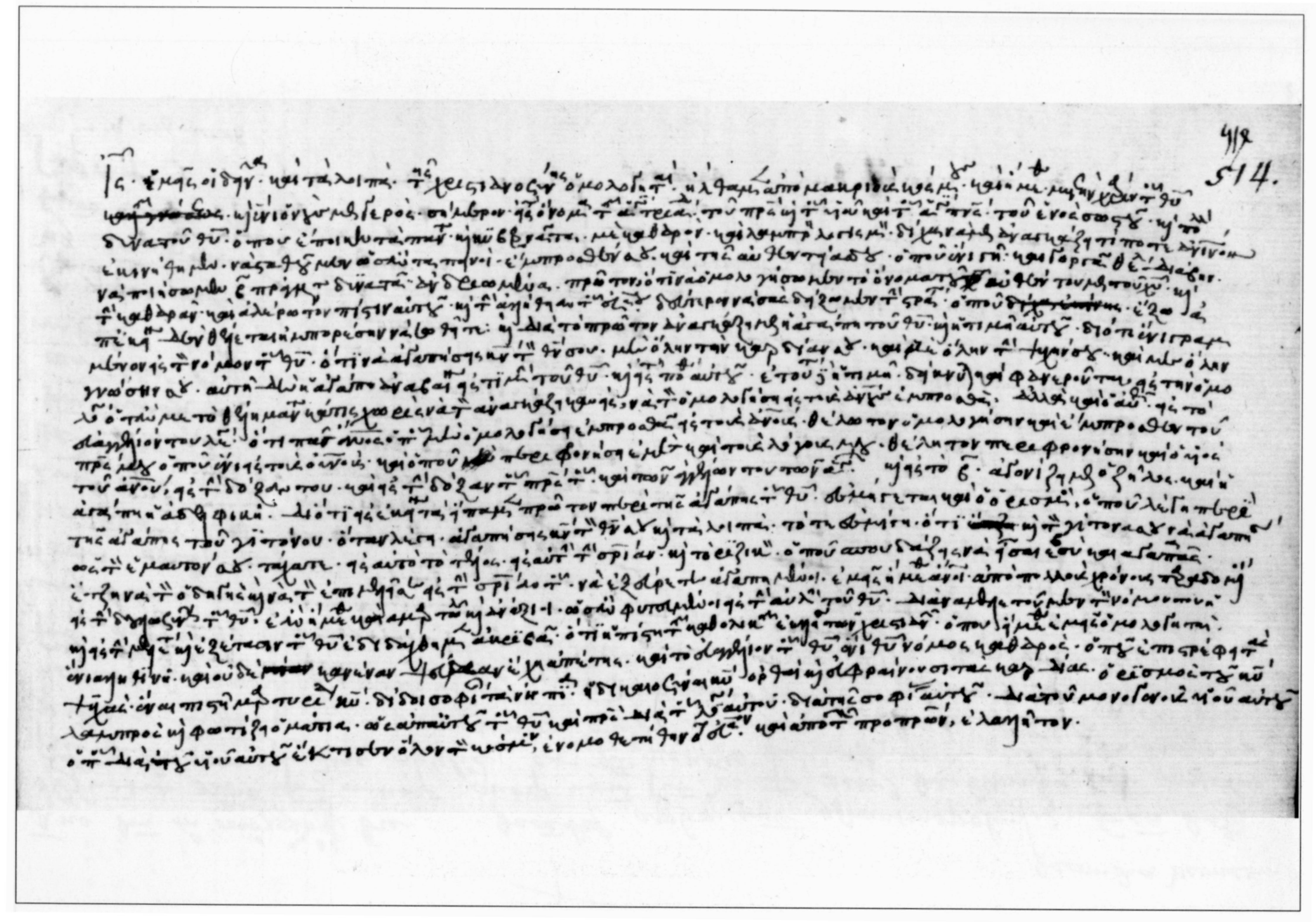


Abb. 13. Cod. Basil. E I 1k, f. 514r

Abb. 14. Cod. Basil. E I 1k, f. 514v

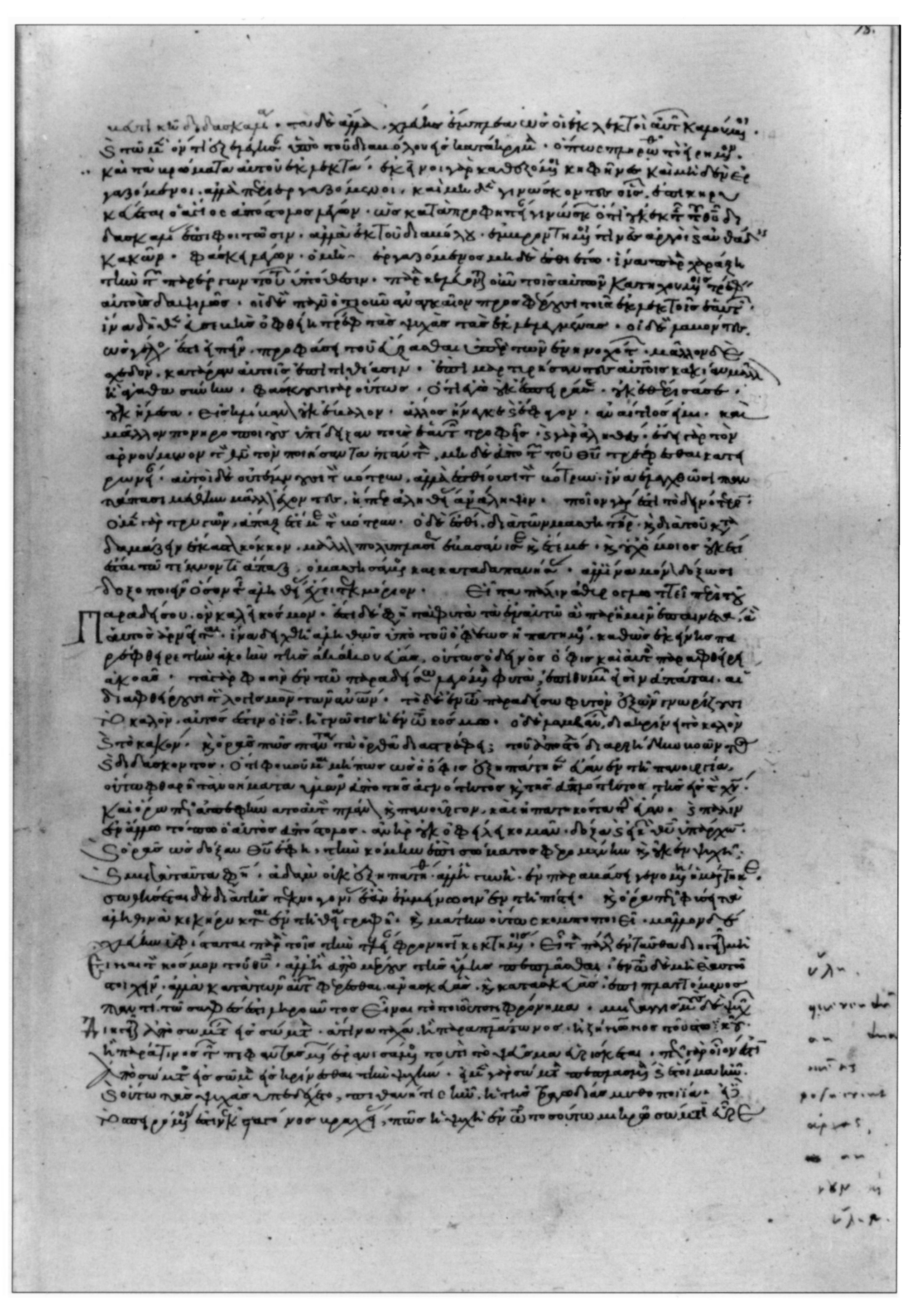


Abb. 1. ThULB Jena, Ms Bos. f. 1, f. 18 (mit Marginale Philipp Melanchthons; 90%)

τοῦ Ἀγκυρωτοῦ τέλος

S. Epiphanii Anacephalæosis, sive, eorum quæ in Panario dicta sunt, summa comprehensio.

Abb. 2. ThULB Jena, Ms. Bos. f. 1, f. 152v (90%)

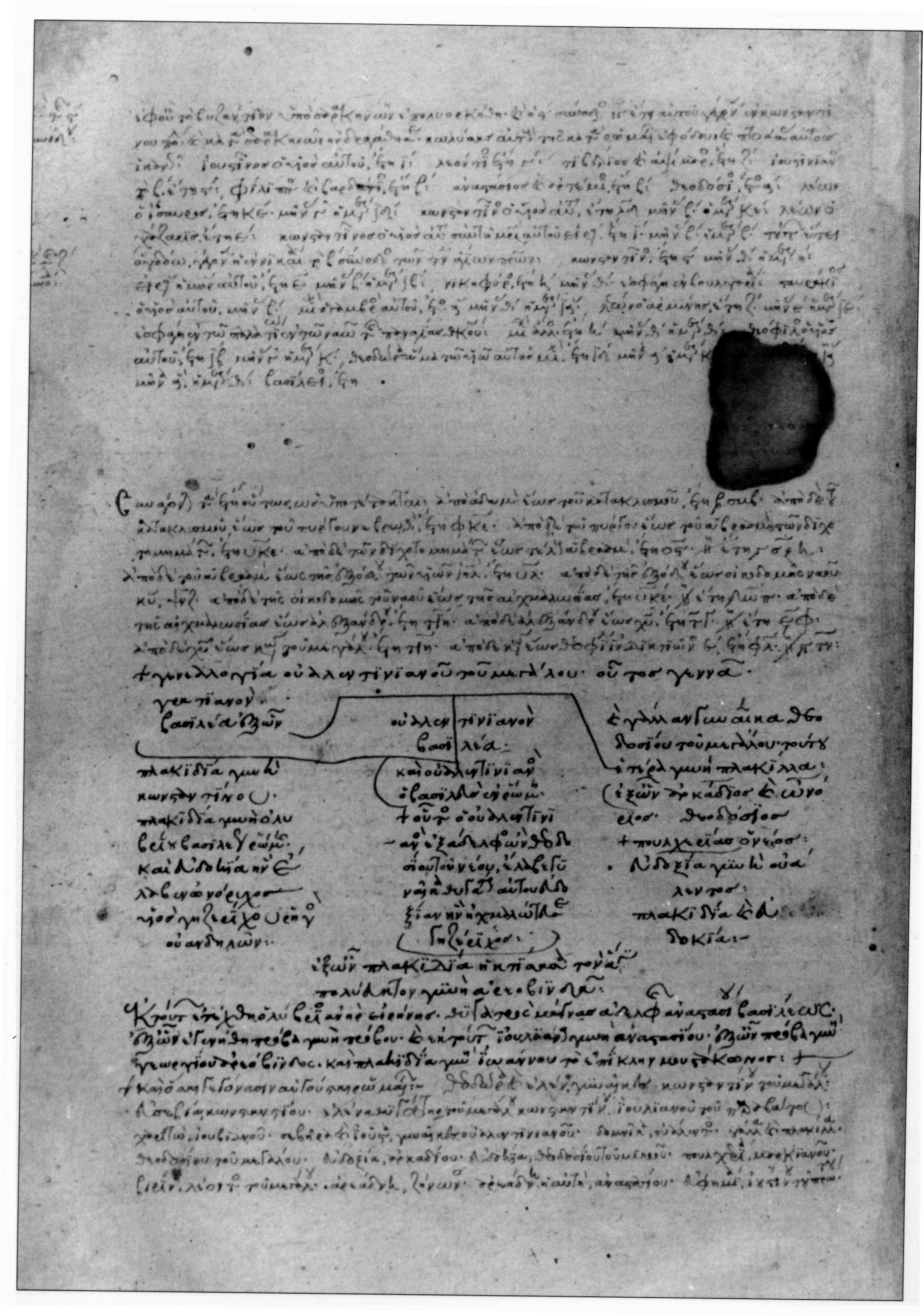


Abb. 3. ThULB Jena, Ms. Bos. f. 1, f. 170ʳ (90%)

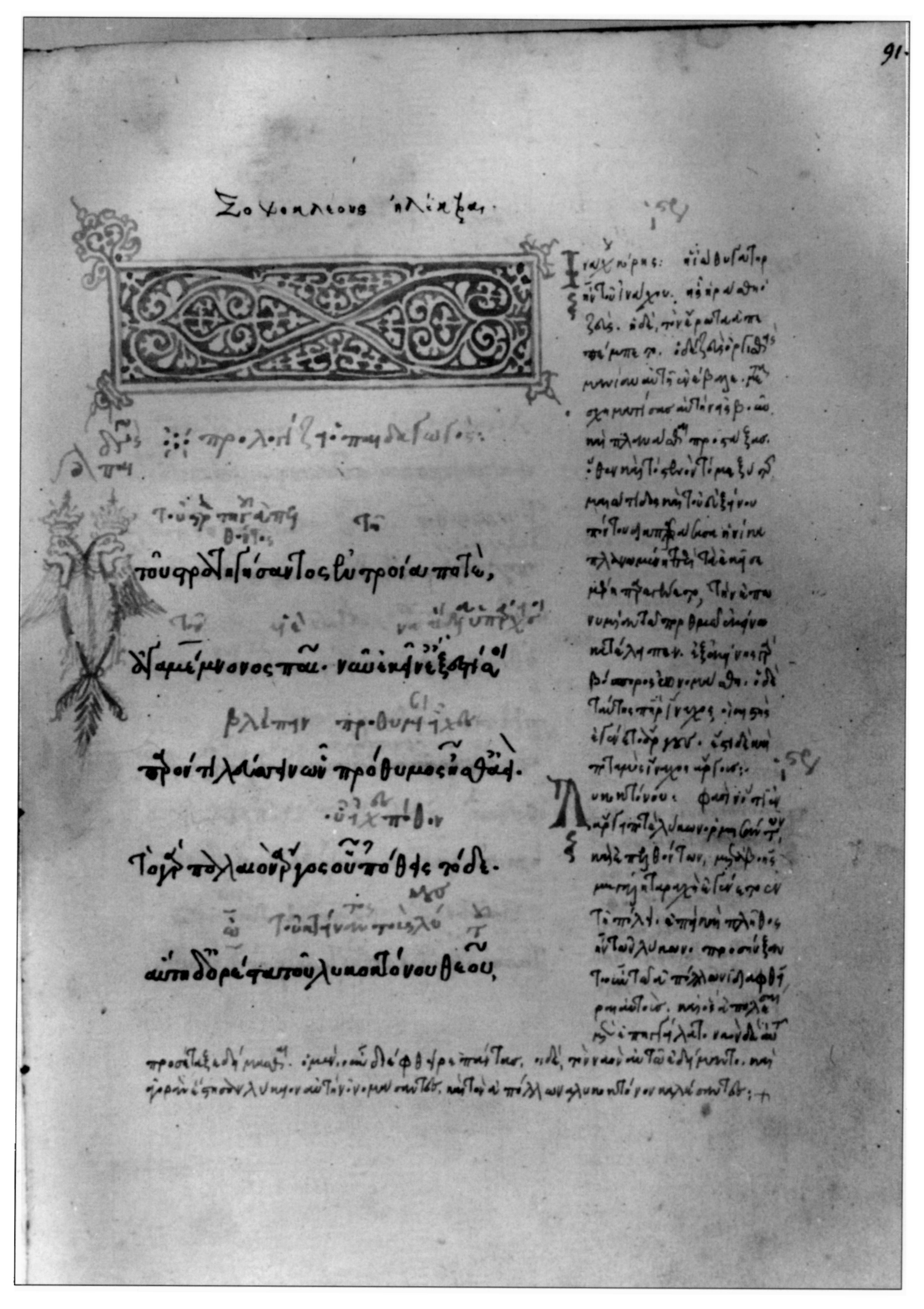


Abb. 4. ThULB Jena, Ms. Bos. q. 7, f. 91

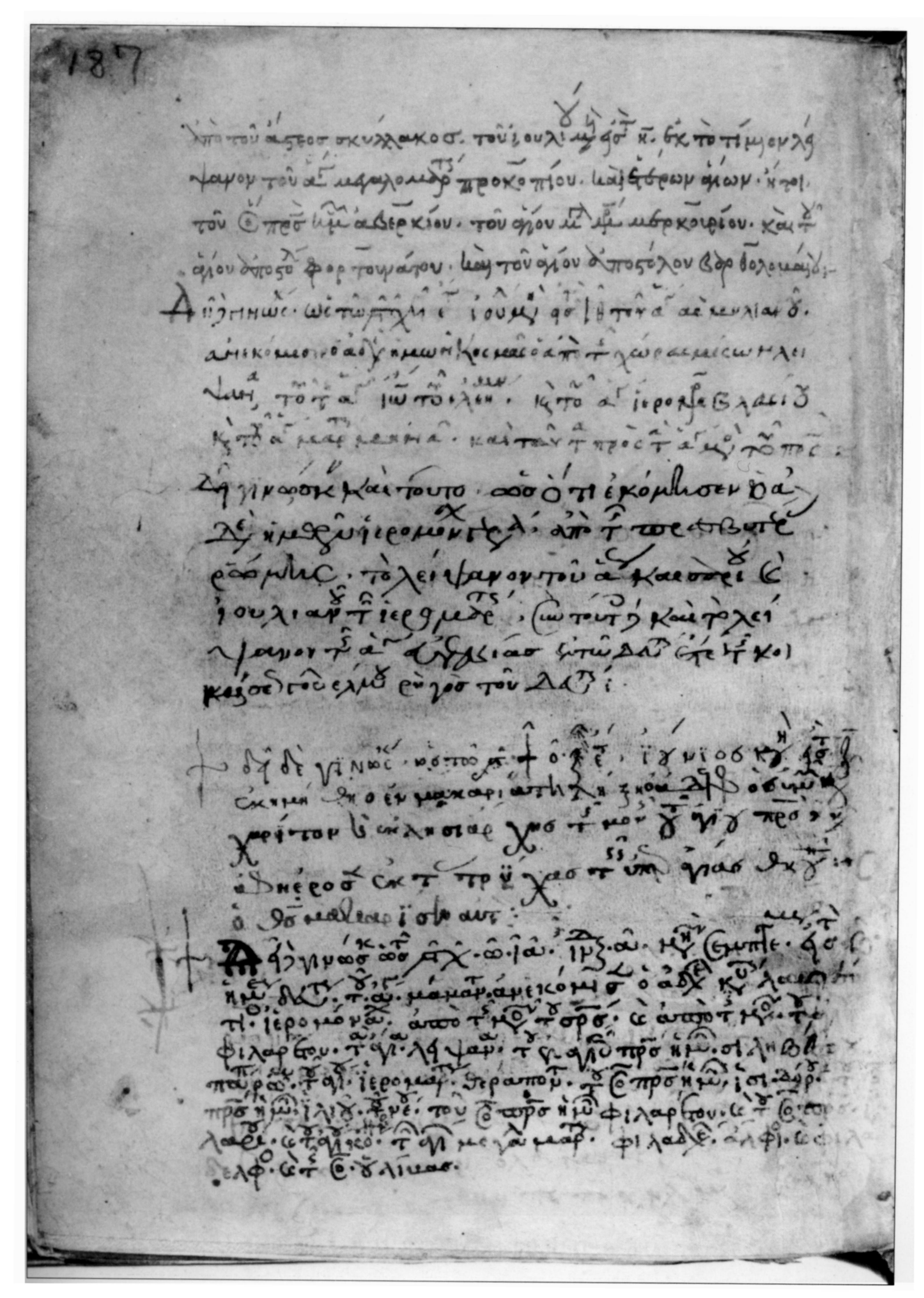


Abb. 5. ThULB Jena, Ms. G.B. f. 6ª, f. 187ᵛ

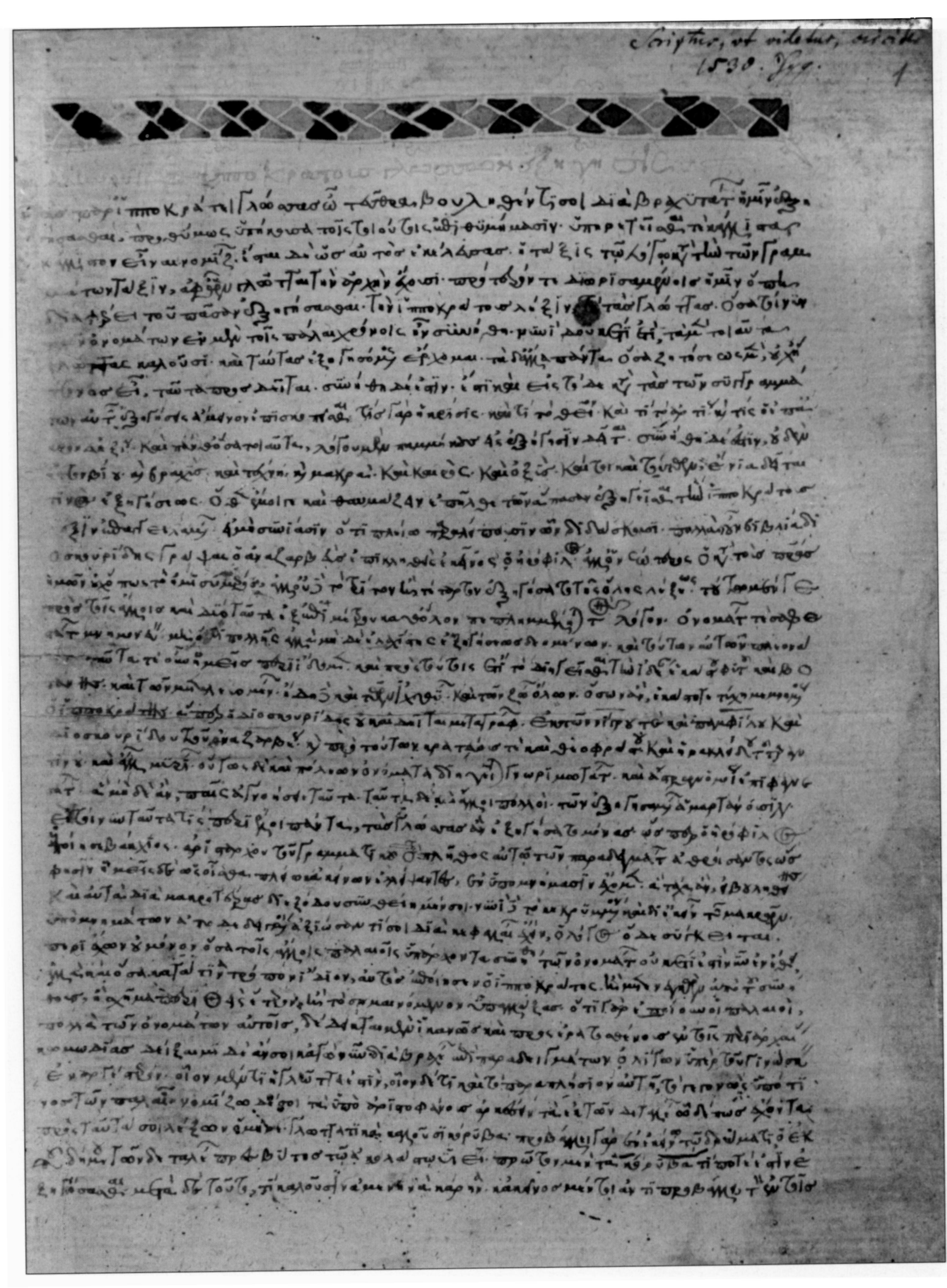


Abb. 6. ThULB Jena, Ms. C.B. f. 31, f. 1 (90%)

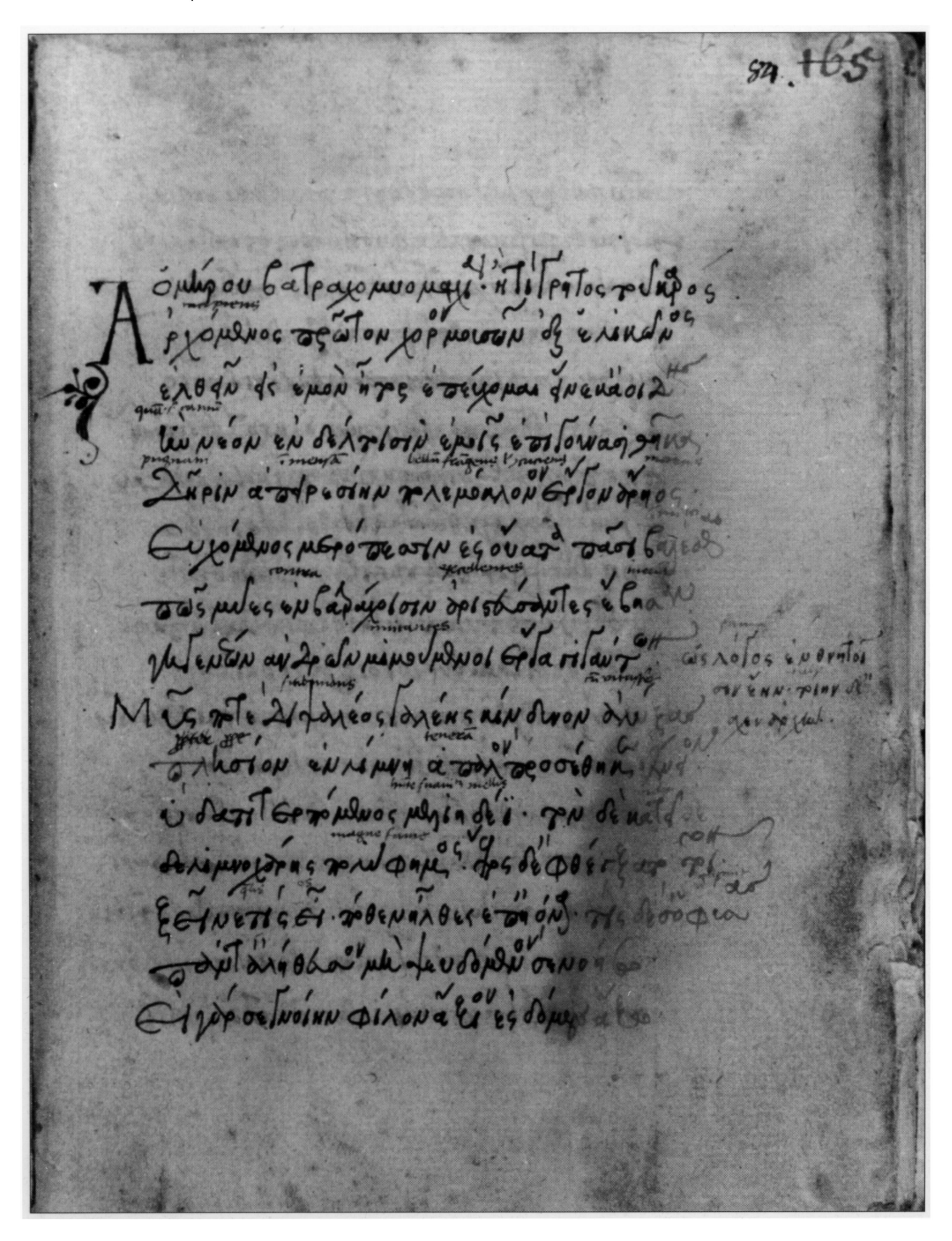


Abb. 7. ThULB Jena, Ms. Prov. o. 25, f. 84 (mit Interlinearglossen von Johannes Löffelholz)

96.

Abb. 8. ThULB Jena, Ms. Prov. o. 25, f. 96

INHALT DES ZWEITEN HALBJAHRESHEFTES

I. ABTEILUNG

II. ABTEILUNG

III. ABTEILUNG